

ZÁVĚREČNÝ AKT

I. ZNĚNÍ ZÁVĚREČNÉHO AKTU

Zplnomocnění zástupci:

JEHO VELIČENSTVA KRÁLE BELGIČANŮ,

PREZIDENTA ČESKÉ REPUBLIKY,

JEJÍHO VELIČENSTVA KRÁLOVNY DÁNSKA,

PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,

PREZIDENTA ESTONSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENTA ŘECKÉ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVA KRÁLE ŠPANĚLSKA,

PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENTKY IRSKA,

PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENTA KYPERSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENTKY LOTYŠSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENTA LITEVSKÉ REPUBLIKY,

JEHO KRÁLOVSKÉ VÝSOSTI VELKOVÉVODY LUCEMBURSKA,

PREZIDENTA MAĎARSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENTA REPUBLIKY MALTA,

JEJÍHO VELIČENSTVA KRÁLOVNY NIZOZEMSKA,

SPOLKOVÉHO PREZIDENTA RAKOUSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENTA POLSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENTA PORTUGALSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENTA REPUBLIKY SLOVINSKO,

PREZIDENTA SLOVENSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENTKY FINSKÉ REPUBLIKY,

VLÁDY ŠVÉDSKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

JEJÍHO VELIČENSTVA KRÁLOVNY SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

shromáždění v Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři u příležitosti podpisu Smlouvy mezi Belgickým královstvím, Dánským královstvím, Spolkovou republikou Německo, Řeckou republikou, Španělským královstvím, Francouzskou republikou, Irskem, Italskou republikou, Lucemburským velkovévodstvím, Nizozemským královstvím, Rakouskou republikou, Portugalskou republikou, Finskou republikou, Švédským královstvím a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irsku (členskými státy Evropské unie) a Českou republikou, Estonskou republikou, Kyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litevskou

republikou, Maďarskou republikou, Republikou Malta, Polskou republikou, Republikou Slovinsko, Slovenskou republikou o přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii, potvrzují skutečnost, že v rámci konference mezi členskými státy Evropské unie a Českou republikou, Estonskou republikou, Kyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litevskou republikou, Maďarskou republikou, Republikou Malta, Polskou republikou, Republikou Slovinsko, Slovenskou republikou o přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii byly vypracovány a přijaty následující dokumenty:

- I. Smlouva mezi Belgickým královstvím, Dánským královstvím, Spolkovou republikou Německo, Řeckou republikou, Španělským královstvím, Francouzskou republikou, Irskem, Italskou republikou, Lucemburským velkovévodstvím, Nizozemským královstvím, Rakouskou republikou, Portugalskou republikou, Finskou republikou, Švédským královstvím a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska (členskými státy Evropské unie) a Českou republikou, Estonskou republikou, Kyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litevskou republikou, Maďarskou republikou, Republikou Malta, Polskou republikou, Republikou Slovinsko, Slovenskou republikou o přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii;
- II. Akt o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie;
- III. níže uvedené dokumenty, které se připojují k Aktu o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie:
 - A. Příloha I: Seznam ustanovení schengenského *acquis*, jak bylo začleněno do rámce Evropské unie, a aktů na ně navazujících nebo s ním jinak souvisejících, která jsou závazná a použitelná v nových členských státech od přistoupení (uvedený v článku 3 aktu o přistoupení)
 - Příloha II: Seznam uvedený v článku 20 aktu o přistoupení
 - Příloha III: Seznam uvedený v článku 21 aktu o přistoupení
 - Příloha IV: Seznam uvedený v článku 22 aktu o přistoupení; dodatek
 - Příloha V: Seznam uvedený v článku 24 aktu o přistoupení: Česká republika; dodatky A a B
 - Příloha VI: Seznam uvedený v článku 24 aktu o přistoupení: Estonsko
 - Příloha VII: Seznam uvedený v článku 24 aktu o přistoupení: Kypr; dodatek
 - Příloha VIII: Seznam uvedený v článku 24 aktu o přistoupení: Lotyšsko; dodatky A a B
 - Příloha IX: Seznam uvedený v článku 24 aktu o přistoupení: Litva; dodatky A a B
 - Příloha X: Seznam uvedený v článku 24 aktu o přistoupení: Maďarsko; dodatky A a B
 - Příloha XI: Seznam uvedený v článku 24 aktu o přistoupení: Malta; dodatky A, B a C
 - Příloha XII: Seznam uvedený v článku 24 aktu o přistoupení: Polsko; dodatky A, B a C

- Příloha XIII: Seznam uvedený v článku 24 aktu o přistoupení: Slovinsko; dodatky A a B
- Příloha XIV: Seznam uvedený v článku 24 aktu o přistoupení: Slovensko; dodatek
- Příloha XV: Seznam uvedený v čl. 32 odst. 1 aktu o přistoupení
- Příloha XVI: Seznam uvedený v čl. 52 odst. 1 aktu o přistoupení
- Příloha XVII: Seznam uvedený v čl. 52 odst. 2 aktu o přistoupení
- Příloha XVIII: Seznam uvedený v čl. 52 odst. 3 aktu o přistoupení
- B. Protokol č. 1 o změnách statutu Evropské investiční banky
- Protokol č. 2 o restrukturalizaci českého ocelářského průmyslu
- Protokol č. 3 o výsostných oblastech Spojeného království Velké Británie a Severního Irska na Kypru
- Protokol č. 4 o Jaderné elektrárně Ignalina v Litvě
- Protokol č. 5 o pozemním průjezdu osob mezi Kaliningradskou oblastí a ostatními částmi Ruské federace
- Protokol č. 6 o nabytí objektů vedlejšího bydlení na Maltě
- Protokol č. 7 o umělém přerušení těhotenství na Maltě
- Protokol č. 8 o restrukturalizaci polského ocelářského průmyslu
- Protokol č. 9 o blocích 1 a 2 Jaderné elektrárny Bohunice V1 na Slovensku
- Protokol č. 10 o Kypru
- C. Znění Smlouvy o Evropské unii, Smlouvy o založení Evropského společenství a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii spolu se smlouvami, které je mění nebo doplňují, včetně Smlouvy o přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii, Smlouvy o přistoupení Řecké republiky k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii, Smlouvy o přistoupení Španělského království a Portugalské republiky k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii a Smlouvy o přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii v českém, estonském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, polském, slovenském a slovinském jazyce.

Vysoké smluvní strany se zavazují sdělit Komisi a ostatním smluvním stranám veškeré informace nezbytné pro provádění aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv. Bude-li to nezbytné, budou tyto informace poskytnuty v takovém předstihu přede dnem přistoupení, aby bylo možné akt v celém rozsahu provádět ode dne přistoupení, zejména v oblasti fungování vnitřního trhu. Komise může informovat nové smluvní strany o lhůtě, ve které považuje za vhodné obdržet nebo předat konkrétní informace. Ke dni podpisu smluvní strany obdržely seznam stanovící informační povinnosti ve veterinární oblasti.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag

gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-síniú a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoskritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO nizej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sõlmitud kuuteistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addì' sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporz'dzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysi'ce trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

V Aténach šestnásteho apríla dvetisícetri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

Tehty Ateenassa kuudentenatoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier

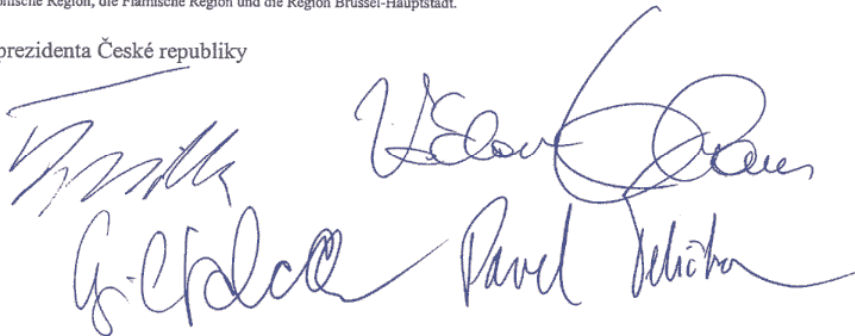


Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

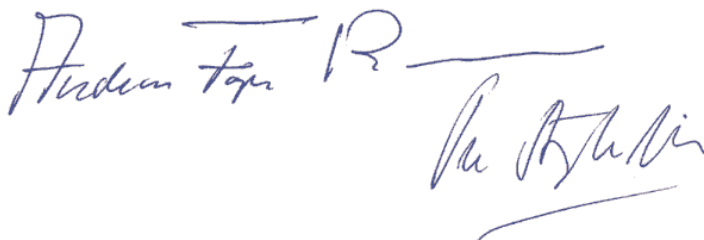
Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



AA2003/AF/TR/X5

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland




Eesti Vabariigi Presidendi nimel




Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας




Por Su Majestad el Rey de España





Pour le Président de la République française

D. de Villepin
Dallan

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

Breislán of Seachtain

Per il Presidente della Repubblica italiana

Antonio Di Pietro

Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας

Ζακός Ζουζουάνης
Harell

AA2003/AF/TR/X9

Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā

Sandra Trešņe-Frišča
Jāņa Kelvits *A. Kostars*

Lietuvos Respublikos Prezidento vardu

Arūnas D. Štrelis

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Boleslas

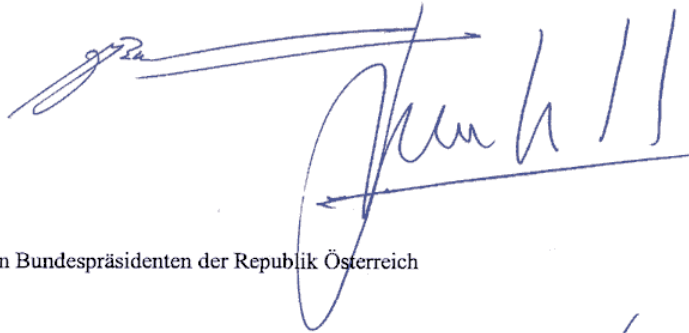
A Magyar Köztársaság Elnöke részéről

Kovács István
Magyar Köztársaság Elnöke
Kovács István

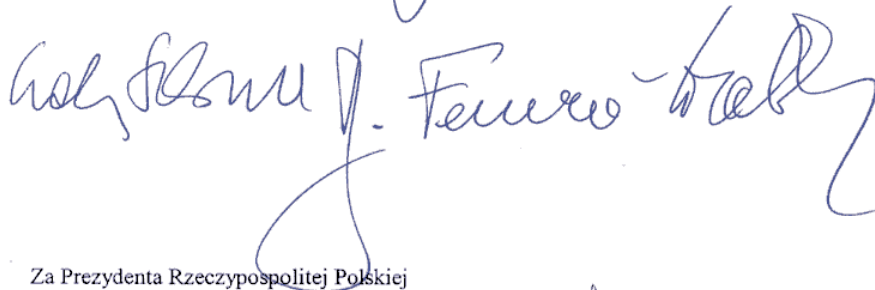
Għall-President ta' Malta





Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



AA2003/AF/TR/X13





Pelo Presidente da República Portuguesa

 M. Matos

Za predsednika Republike Slovenije

 Janez Drnovsek

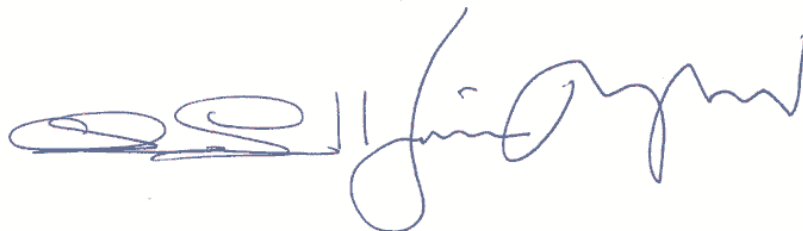
Za prezidenta Slovenskej republiky

 Andrej Kiska
 Tomislav Nikolić
 Aleksandar Vučić
 Milošević

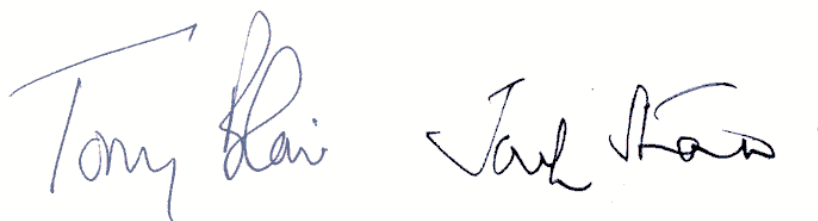
Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

 Sauli Niinistö

För Konungariket Sveriges regering

A handwritten signature in blue ink, appearing to be a stylized name, possibly 'S. J. ...'.

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Two handwritten signatures in blue ink. The first is 'Tony Blair' and the second is 'Jack Straw'.

AA2003/AF/TR/X17

II. PROHLÁŠENÍ PŘIJATÁ ZPLNOMOCNĚNÝMI ZÁSTUPCI

Zplnomocnění zástupci dále přijali níže uvedená prohlášení, která se připojují k tomuto závěrečnému aktu:

1. Společné prohlášení: Jedna Evropa
2. Společné prohlášení o Soudním dvoru Evropských společenství

1. SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ: JEDNA EVROPA

Dnešek je velkým okamžikem pro Evropu. Uzavřeli jsme dnes jednání o přistoupení mezi Evropskou unií a Českou republikou, Estonskem, Kyprem, Litvou, Lotyšskem, Maďarskem, Maltou, Polskem, Slovenskem a Slovinskem. 75 milionů lidí bude přivítáno jako noví občané Evropské unie.

My, stávající a přistupující členské státy, vyjadřujeme svou plnou podporu trvalému, začleňujícímu a nezvratnému procesu rozšíření. Jednání o přistoupení s Bulharskem a Rumunskem budou pokračovat na stejných zásadách, jakými se řídila jednání až doposud. Již dosažené výsledky těchto jednání nebudou zpochybňovány. V závislosti na dalším pokroku v plnění kritérií pro členství je cílem přivítat Bulharsko a Rumunsko jako nové členy Evropské unie v roce 2007. Vítáme rovněž důležitá rozhodnutí, jež byla dnes přijata a jež se týkají příští etapy kandidátsví Turecka na členství v Evropské unii.

Naším společným přáním je učinit Evropu světadílem demokracie, svobody, míru a pokroku. Unie zůstává odhodlána zamezit vzniku nových hranic rozdělujících Evropu a podporovat stabilitu a blahobyt uvnitř nových hranic Unie i mimo ně. Těšíme se na společnou práci v našem sdíleném úsilí o dosažení těchto cílů.

Naším cílem je Jedna Evropa.

| | | |
|--------------------|-----------------|-----------|
| Belgie | Česká republika | Dánsko |
| Německo | Estonsko | Řecko |
| Španělsko | Francie | Irsko |
| Itálie | Kypr | Lotyšsko |
| Litva | Lucembursko | Maďarsko |
| Malta | Nizozemsko | Rakousko |
| Polsko | Portugalsko | Slovinsko |
| Slovensko | Finsko | Švédsko |
| Spojené království | | |

2. SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O SOUDNÍM DVORU EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

Na žádost Soudního dvora může Rada jednomyslným rozhodnutím zvýšit počet generálních advokátů v souladu s článkem 222 Smlouvy o ES a článkem 138 Smlouvy o Euratomu. V opačném případě se nové členské státy začlení do stávajícího systému jejich jmenování.

III. OSTATNÍ PROHLÁŠENÍ

Zplnomocnění zástupci vzali na vědomí následující prohlášení, která byla učiněna a která jsou připojena k tomuto závěrečnému aktu:

- A. Společná prohlášení: stávající členské státy/Estonsko
3. Společné prohlášení o lovu medvěda hnědého v Estonsku

- B. Společná prohlášení: různé stávající členské státy/různé nové členské státy
4. Společné prohlášení České republiky a Rakouské republiky o jejich dvoustranné dohodě týkající se Jaderné elektrárny Temelín
- C. Společná prohlášení stávajících členských států
5. Prohlášení o rozvoji venkova
 6. Prohlášení k volnému pohybu pracovníků: Česká republika
 7. Prohlášení k volnému pohybu pracovníků: Estonsko
 8. Prohlášení o ropných břidlicích, vnitřním trhu s elektřinou a směrnici Evropského parlamentu a Rady 96/92/ES ze dne 19. prosince 1996 o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou (směrnice o elektřině): Estonsko
 9. Prohlášení k estonským a litevským rybolovným činnostem v pásmu Svalbard
 10. Prohlášení k volnému pohybu pracovníků: Lotyšsko
 11. Prohlášení k volnému pohybu pracovníků: Litva
 12. Prohlášení o pozemním průjezdu osob mezi Kaliningradskou oblastí a ostatními částmi Ruské federace
 13. Prohlášení k volnému pohybu pracovníků: Maďarsko
 14. Prohlášení k volnému pohybu pracovníků: Malta
 15. Prohlášení k volnému pohybu pracovníků: Polsko
 16. Prohlášení k volnému pohybu pracovníků: Slovinsko
 17. Prohlášení o rozvoji transevropské sítě ve Slovinsku
 18. Prohlášení k volnému pohybu pracovníků: Slovensko
- D. Společná prohlášení různých stávajících členských států
19. Společné prohlášení Spolkové republiky Německo a Rakouské republiky o volném pohybu pracovníků: Česká republika, Estonsko, Maďarsko, Lotyšsko, Litva, Polsko, Slovinsko a Slovensko
 20. Společné prohlášení Spolkové republiky Německo a Rakouské republiky o sledování jaderné bezpečnosti
- E. Obecné společné prohlášení stávajících členských států
21. Obecné společné prohlášení
- F. Společná prohlášení různých nových členských států
22. Společné prohlášení České republiky, Estonské republiky, Litevské republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k článku 38 aktu o přistoupení
 23. Společné prohlášení Maďarské republiky a Republiky Slovinsko k příloze X kapitole 7 bodu 1 písm. a) podbodou ii) a k příloze XIII kapitole 6 bodu 1 písm. a) podbodou i) aktu o přistoupení
- G. Prohlášení České republiky

24. Prohlášení České republiky o dopravní politice
25. Prohlášení České republiky o pracovnících
26. Prohlášení České republiky k článku 35 Smlouvy o EU
- H. Prohlášení Estonské republiky
 27. Prohlášení Estonské republiky o oceli
 28. Prohlášení Estonské republiky o rybolovu
 29. Prohlášení Estonské republiky o Komisi pro rybolov v severovýchodním Atlantiku (NEAFC)
 30. Prohlášení Estonské republiky o bezpečnosti potravin
- I. Prohlášení Lotyšské republiky
 31. Prohlášení Lotyšské republiky o přidělování váhy hlasům v Radě
 32. Prohlášení Lotyšské republiky o rybolovu
 33. Prohlášení Lotyšské republiky k článku 142a nařízení Rady (ES) č. 40/94 ze dne 20. prosince 1993 o ochranné známce Společenství
- J. Prohlášení Litevské republiky
 34. Prohlášení Litevské republiky k litevské rybolovné činnosti v oblasti upravené předpisy Komise pro rybolov v severovýchodním Atlantiku (NEAFC)
- K. Prohlášení Republiky Malta
 35. Prohlášení Republiky Malta o neutralitě
 36. Prohlášení Republiky Malta o ostrovním regionu Gozo
 37. Prohlášení Republiky Malta o zachování nulové sazby DPH
- L. Prohlášení Polské republiky
 38. Prohlášení Polské republiky o konkurenceschopnosti polské produkce určitých druhů ovoce
 39. Prohlášení vlády Polské republiky o veřejné mravnosti
 40. Prohlášení vlády Polské republiky o výkladu odchylky od požadavků stanovených ve směrnici 2001/82/ES a ve směrnici 2001/83/ES
- M. Prohlášení Republiky Slovinsko
 41. Prohlášení Republiky Slovinsko o budoucím územním členění Republiky Slovinsko
 42. Prohlášení Republiky Slovinsko o slovinské autochtonní včele *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela)
- N. Prohlášení Komise Evropských společenství
 43. Prohlášení Komise Evropských společenství o obecné hospodářské ochranné doložce, ochranné doložce pro vnitřní trh a ochranné doložce pro spravedlnost a vnitřní věci
 44. Prohlášení Komise Evropských společenství k závěrům přístupové konference s Lotyšskem

A. SPOLEČNÁ PROHLÁŠENÍ: STÁVAJÍCÍ ČLENSKÉ STÁTY/ESTONSKO

3. SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O LOVU MEDVĚDA HNĚDÉHO V ESTONSKU

Pokud jde o medvěda hnědého, dosáhne Estonsko plného souladu s požadavky směrnice 92/43/EHS o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (směrnice o stanovištích). Nejpozději při přistoupení zavede Estonsko systém přísné ochrany, který bude v souladu s článkem 12 uvedené směrnice.

Zatímco všeobecný lov medvěda hnědého být povolen nemůže, konference poznamenává, že podle čl. 16 odst. 1 směrnice o stanovištích může Estonsko povolit lov medvěda hnědého za zvláštních okolností v souladu s postupy stanovenými v čl. 16 odst. 2 a 3.

B. SPOLEČNÁ PROHLÁŠENÍ: RŮZNÉ STÁVAJÍCÍ ČLENSKÉ STÁTY / RŮZNÉ NOVÉ ČLENSKÉ STÁTY

4. SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ ČESKÉ REPUBLIKY A RAKOUSKÉ REPUBLIKY O JEJICH DVOUSTRANNÉ DOHODĚ TÝKAJÍCÍ SE JADERNÉ ELEKTRÁRNY TEMELÍN

Česká republika a Rakouská republika budou plnit své dvoustranné závazky podle jimi společně přijatých „Závěrů melkského procesu a následných opatření“ ze dne 29. listopadu 2001.

C. SPOLEČNÁ PROHLÁŠENÍ STÁVAJÍCÍCH ČLENSKÝCH STÁTŮ

5. PROHLÁŠENÍ O ROZVOJI VENKOVA

S ohledem na politiku rozvoje venkova pro nové členské státy v rámci dočasného nástroje pro rozvoj venkova financovaného záruční sekci EZOZF Unie poznamenává, že nové členské státy mohou očekávat tyto počáteční přiděly:

| Počáteční přiděl (v miliónech eur) | | | | |
|------------------------------------|---------|---------|---------|-----------|
| | 2004 | 2005 | 2006 | 2004-2006 |
| Česká republika | 147,9 | 161,6 | 172,0 | 481,5 |
| Estonsko | 41,0 | 44,8 | 47,7 | 133,5 |
| Kypr | 20,3 | 22,2 | 23,9 | 66,4 |
| Lotyšsko | 89,4 | 97,7 | 103,9 | 291,0 |
| Litva | 133,4 | 145,7 | 155,1 | 434,2 |
| Maďarsko | 164,2 | 179,4 | 190,8 | 534,4 |
| Malta | 7,3 | 8,0 | 8,5 | 23,8 |
| Polsko | 781,2 | 853,6 | 908,2 | 2 543,0 |
| Slovinsko | 76,7 | 83,9 | 89,2 | 249,8 |
| Slovensko | 108,2 | 118,3 | 125,8 | 352,3 |
| | | | | |
| Celkem | 1 570,0 | 1 715,0 | 1 825,0 | 5 110,0 |

6. PROHLÁŠENÍ K VOLNÉMU POHYBU PRACOVNÍKŮ: ČESKÁ REPUBLIKA

EU klade důraz na velkou míru rozlišování a pružnosti při úpravě volného pohybu pracovníků. Členské státy se budou ve vnitrostátních právních předpisech snažit zajistit českým státním příslušníkům otevřenější přístup na trh práce s cílem urychlit sblížení s *acquis*. V důsledku toho by se po přistoupení České republiky měla českým státním příslušníkům podstatně zlepšit možnost zaměstnávání v EU. Členské státy EU budou navíc co možná nejlépe využívat navrženou úpravu, aby co nejdříve dosáhly plného uplatňování *acquis* v oblasti volného pohybu pracovníků.

7. PROHLÁŠENÍ K VOLNÉMU POHYBU PRACOVNÍKŮ: ESTONSKO

EU klade důraz na velkou míru rozlišování a pružnosti při úpravě volného pohybu pracovníků. Členské státy se budou ve vnitrostátních právních předpisech snažit zajistit estonským státním příslušníkům otevřenější přístup na trh práce s cílem urychlit sblížení s *acquis*. V důsledku toho by se po přistoupení Estonska měla estonským státním příslušníkům podstatně zlepšit možnost zaměstnávání v EU. Členské státy EU budou navíc co možná nejlépe využívat navrženou úpravu, aby co nejdříve dosáhly plného uplatňování *acquis* v oblasti volného pohybu pracovníků.

8. PROHLÁŠENÍ O ROPNÝCH BŘIDLICÍCH, VNITŘNÍM TRHU S ELEKTŘINOU A SMĚRNICI EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 96/92/ES ZE DNE 19. PROSINCE 1996 O SPOLEČNÝCH PRAVIDLECH PRO VNITŘNÍ TRH S ELEKTŘINOU (SMĚRNICE O ELEKTŘINĚ): ESTONSKO

Unie bude pozorně sledovat, zda Estonsko plní své závazky především ve vztahu k další přípravě na zapojení do vnitřního trhu s elektřinou (restrukturalizace odvětví ropných břidelic, restrukturalizace odvětví elektřiny, právní předpisy, posílení Inspektorátu pro trh s energiemi atd.).

Unie upozorňuje Estonsko na závěry lisabonského a barcelonského zasedání Evropské rady ve vztahu ke zrychlenému otevírání trhu mimo jiné v odvětví elektřiny a plynu s cílem dosáhnout plně funkčního vnitřního trhu v těchto oblastech a připomíná dřívější prohlášení Estonska učiněná v tomto ohledu dne 27. května 2002 v rámci jednání o přistoupení. Nehledě na potřebu brzkého provádění funkčního vnitřního trhu s elektřinou bere Unie na vědomí, že Estonsko si zachovává svůj postoj k budoucímu vývoji právních předpisů v této oblasti. Unie připouští, že v tomto ohledu si zvláštní situace v restrukturalizaci odvětví ropných břidelic vyžádá důkladné úsilí do konce roku 2012, a uznává do této doby potřebu postupného otevírání estonského trhu s elektřinou pro spotřebitele jiné než domácnosti.

Unie bere na vědomí, že s cílem omezit možné narušení hospodářské soutěže na vnitřním trhu s elektřinou se mohou uplatnit ochranné mechanismy, jako například doložka o vzájemnosti, podle směrnice 96/92/ES.

Komise bude pozorně sledovat vývoj výroby elektřiny a možné změny na trhu s elektřinou v Estonsku a v sousedních zemích.

Aniž je dotčeno výše uvedené, může od roku 2009 kterýkoli členský stát požádat Komisi o posouzení vývoje trhů s elektřinou v oblasti Baltského moře. Na základě tohoto posouzení s plným ohledem na jedinečnou povahu ropných břidelic a na sociální a ekonomické zřetele spojené s těžbou, výrobou a spotřebou ropných břidelic v Estonsku a s přihlédnutím k cílům

Společenství na trhu s elektřinou podá Komise Radě zprávu a vhodná doporučení.

9. PROHLÁŠENÍ K ESTONSKÝM A LITEVSKÝM RYBOLOVNÝM ČINNOSTEM V PÁSMU SVALBARD

Evropské společenství se zavazuje zachovávat řádné řízení založené na udržitelném zachování a optimálním využívání rybích populací v okolí Svalbard a prohlašuje svou ochotu pokračovat ve stávajícím systému řízení uplatňovaném Evropským společenstvím a Estonskem a Litvou.

10. PROHLÁŠENÍ K VOLNÉMU POHYBU PRACOVNÍKŮ: LOTYŠSKO

EU klade důraz na velkou míru rozlišování a pružnosti při úpravě volného pohybu pracovníků. Členské státy se budou ve vnitrostátních právních předpisech snažit zajistit lotyšským státním příslušníkům otevřenější přístup na trh práce s cílem urychlit sbližování s *acquis*. V důsledku toho by se po přistoupení Lotyšska měla lotyšským státním příslušníkům podstatně zlepšit možnost zaměstnávání v EU. Členské státy EU budou navíc co možná nejlépe využívat navrženou úpravu, aby co nejdříve dosáhly plného uplatňování *acquis* v oblasti volného pohybu pracovníků.

11. PROHLÁŠENÍ K VOLNÉMU POHYBU PRACOVNÍKŮ: LITVA

EU klade důraz na velkou míru rozlišování a pružnosti při úpravě volného pohybu pracovníků. Členské státy se budou ve vnitrostátních právních předpisech snažit zajistit litevským státním příslušníkům otevřenější přístup na trh práce s cílem urychlit sbližování s *acquis*. V důsledku toho by se po přistoupení Litvy měla litevským státním příslušníkům podstatně zlepšit možnost zaměstnávání v EU. Členské státy EU budou navíc co možná nejlépe využívat navrženou úpravu, aby co nejdříve dosáhly plného uplatňování *acquis* v oblasti volného pohybu pracovníků.

12. PROHLÁŠENÍ O POZEMNÍM PRŮJEZDU OSOB MEZI KALININGRADSKOU OBLASTÍ A OSTATNÍMI ČÁSTMI RUSKÉ FEDERACE

Společenství bude Litvě nápomocno při plnění podmínek pro co nejdřívější plnou účast na schengenském *acquis*, aby bylo zabezpečeno, že Litva bude patřit do první skupiny nových členských států, které se budou plně účastnit schengenského *acquis*. Plná účast bude záviset na objektivním hodnocení, zda jsou splněny všechny nezbytné podmínky v souladu se schengenským *acquis*.

13. PROHLÁŠENÍ K VOLNÉMU POHYBU PRACOVNÍKŮ: MAĎARSKO

EU klade důraz na velkou míru rozlišování a pružnosti při úpravě volného pohybu pracovníků. Členské státy se budou ve vnitrostátních právních předpisech snažit zajistit maďarským státním příslušníkům otevřenější přístup na trh práce s cílem urychlit sbližování s *acquis*. V důsledku toho by se po přistoupení Maďarska měla maďarským státním příslušníkům podstatně zlepšit možnost zaměstnávání v EU. Členské státy EU budou navíc co možná nejlépe využívat navrženou úpravu, aby co nejdříve dosáhly plného uplatňování *acquis* v oblasti volného pohybu pracovníků.

14. PROHLÁŠENÍ
K VOLNÉMU POHYBU PRACOVNÍKŮ: MALTA

Pokud by přistoupení Malty způsobilo obtíže spojené s volným pohybem pracovníků, může se tato záležitost předložit orgánům EU, aby bylo nalezeno řešení tohoto problému. Řešení bude přísně v souladu s ustanoveními smluv (včetně Smlouvy o Evropské unii) a s ustanoveními přijatými při jejich provádění, zejména těmi, které se týkají volného pohybu pracovníků.

15. PROHLÁŠENÍ
K VOLNÉMU POHYBU PRACOVNÍKŮ: POLSKO

EU klade důraz na velkou míru rozlišování a pružnosti při úpravě volného pohybu pracovníků. Členské státy se budou ve vnitrostátních právních předpisech snažit zajistit polským státním příslušníkům otevřenější přístup na trh práce s cílem urychlit sbližování s *acquis*. V důsledku toho by se po přistoupení Polska měla polským státním příslušníkům podstatně zlepšit možnost zaměstnávání v EU. Členské státy EU budou navíc co možná nejlépe využívat navrženou úpravu, aby co nejdříve dosáhly plného uplatňování *acquis* v oblasti volného pohybu pracovníků.

16. PROHLÁŠENÍ
K VOLNÉMU POHYBU PRACOVNÍKŮ: SLOVINSKO

EU klade důraz na velkou míru rozlišování a pružnosti při úpravě volného pohybu pracovníků. Členské státy se budou ve vnitrostátních právních předpisech snažit zajistit slovinským státním příslušníkům otevřenější přístup na trh práce s cílem urychlit sbližování s *acquis*. V důsledku toho by se po přistoupení Slovinska měla slovinským státním příslušníkům podstatně zlepšit možnost zaměstnávání v EU. Členské státy EU budou navíc co možná nejlépe využívat navrženou úpravu, aby co nejdříve dosáhly plného uplatňování *acquis* v oblasti volného pohybu pracovníků.

17. PROHLÁŠENÍ
O ROZVOJI
TRANSEVROPSKÉ SÍTĚ VE SLOVINSKU

Unie připomíná význam dopravní infrastruktury ve Slovinsku pro rozvoj transevropské dopravní sítě a bude k této skutečnosti řádně přihlížet při určování projektů společného zájmu podle článku 155 Smlouvy o ES.

18. PROHLÁŠENÍ
K VOLNÉMU POHYBU PRACOVNÍKŮ: SLOVENSKO

EU klade důraz na velkou míru rozlišování a pružnosti při úpravě volného pohybu pracovníků. Členské státy se budou ve vnitrostátních právních předpisech snažit zajistit slovenským státním příslušníkům otevřenější přístup na trh práce s cílem urychlit sbližování s *acquis*. V důsledku toho by se po přistoupení Slovenska měla slovenským státním příslušníkům podstatně zlepšit možnost zaměstnávání v EU. Členské státy EU budou navíc co možná nejlépe využívat navrženou úpravu, aby co nejdříve dosáhly plného uplatňování *acquis* v oblasti volného pohybu pracovníků.

D. SPOLEČNÁ PROHLÁŠENÍ RŮZNÝCH STÁVAJÍCÍCH ČLENSKÝCH STÁTŮ

19. SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ
SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO A RAKOUSKÉ REPUBLIKY
O VOLNÉM POHYBU PRACOVNÍKŮ:
ČESKÁ REPUBLIKA, ESTONSKO, MAĎARSKO, LOTYŠSKO, LITVA, POLSKO,
SLOVINSKO A SLOVENSKO

Znění bodu 13 přechodných ustanovení o volném pohybu pracovníků podle směrnice 96/71/ES v přílohách V, VI, VIII, IX, X, XII, XIII a XIV Spolková republika Německo a Rakouská republika ve shodě s Komisí chápou tak, že výraz „některé oblasti“ může tam, kde je to vhodné, zahrnovat veškeré území státu.

20. SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ
SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO A RAKOUSKÉ REPUBLIKY
O SLEDOVÁNÍ JADERNÉ BEZPEČNOSTI

Spolková republika Německo a Rakouská republika zdůrazňují význam pokračování procesu sledujícího, jak jsou prováděna doporučení na zlepšení jaderné bezpečnosti v přístupujících zemích, jak bylo vzneseno na zasedání Rady (pro obecné záležitosti a vnější vztahy) dne 10. prosince 2002, dokud nebude dosaženo výsledku.

E. OBECNÉ SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ STÁVAJÍCÍCH ČLENSKÝCH STÁTŮ

21. OBECNÉ SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ

Stávající členské státy zdůrazňují, že prohlášení připojená k tomuto závěrečnému aktu nemohou být vykládána ani uplatňována v rozporu se závazky členských států vyplývajícími ze smlouvy a aktu o přistoupení.

Stávající členské státy berou na vědomí, že Komise je plně téhož názoru.

F. SPOLEČNÁ PROHLÁŠENÍ RŮZNÝCH NOVÝCH ČLENSKÝCH STÁTŮ

22. SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ
ČESKÉ REPUBLIKY, ESTONSKÉ REPUBLIKY, LITEVSKÉ REPUBLIKY,
POLSKÉ REPUBLIKY, REPUBLIKY SLOVINSKO A
SLOVENSKÉ REPUBLIKY K ČLÁNKU 38 AKTU O PŘISTOUPENÍ

1. Česká republika, Estonská republika, Litevská republika, Polská republika, Republika Slovinsko a Slovenská republika rozumějí pojmu „nesplní závazky přijaté v rámci jednání o přistoupení“ tak, že zahrnuje pouze povinnosti vyplývající z původních smluv použitelných na Českou republiku, Estonskou republiku, Litevskou republiku, Polskou republiku, Republiku Slovinsko a Slovenskou republiku za podmínek stanovených v aktu o přistoupení a povinnosti vymezené v uvedeném aktu.

Česká republika, Estonská republika, Litevská republika, Polská republika, Republika Slovinsko a Slovenská republika jsou proto toho názoru, že Komise bude zvažovat použití článku 38 pouze v případech, kdy se domnívá, že byly porušeny povinnosti zmíněné v předchozím pododstavci.

2. Česká republika, Estonská republika, Litevská republika, Polská republika, Republika Slovinsko a Slovenská republika jsou toho názoru, že článkem 38 není dotčena pravomoc Soudního dvora vymezená článkem 230 Smlouvy o ES o opatřeních přijatých Komisí podle článku 38.

3. Česká republika, Estonská republika, Litevská republika, Polská republika, Republika Slovinsko a Slovenská republika jsou toho názoru, že Komise před rozhodnutím o použití opatření uvedených v článku 38 proti nim dá České republice, Estonské republice, Litevské republice, Polské republice, Republice Slovinsko a Slovenské republice příležitost vyjádřit svůj názor a postoj v souladu s prohlášením Komise Evropských společenství o obecné ochranné doložce, ochranné doložce pro vnitřní trh a ochranné doložce pro spravedlnost a vnitřní věci, připojeným k tomuto závěrečnému aktu.

23. SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ
MAĎARSKÉ REPUBLIKY A REPUBLIKY SLOVINSKO
K PŘÍLOZE X KAPITOLE 7 BODU 1 PÍSM. a) PODBODU ii) A K PŘÍLOZE XIII KAPITOLE 6 BODU 1
PÍSM. a) PODBODU i) AKTU O PŘISTOUPENÍ

Nebude-li přechodné období uvedené v čl. 28 odst. 1 šesté směrnice o DPH nahrazeno konečným systémem do poloviny roku 2007 a návrh na jeho nahrazení nebude v takové etapě, aby umožňoval nahrazení do konce roku 2007, budou Maďarská republika a Republika Slovinsko požadovat, aby byla včas připravena zpráva Komise pro Radu o fungování přechodné úpravy stanovené v příloze X kapitole 7 bodě 1 písm. a) podbodě ii) a v příloze XIII kapitole 6 bodě 1 písm. a) podbodě i) aktu o přistoupení. Tato zpráva vezme v úvahu řádné fungování vnitřního trhu a případné nepříznivé důsledky pro odvětví restauračních služeb v Maďarské republice a v Republice Slovinsko, zejména ztráty pracovních míst, zvýšení nehlášeného zaměstnávání a úroveň růstu cen restauračních služeb pro konečného spotřebitele.

G. PROHLÁŠENÍ ČESKÉ REPUBLIKY

24. PROHLÁŠENÍ
ČESKÉ REPUBLIKY
O DOPRAVNÍ POLITICE

V souladu se společným postojem EU ke kapitole Dopravní politika si mohou stávající a nové členské státy postupně zvyšovat povolení kabotáže na základě dvoustranných dohod, včetně možnosti plné liberalizace. S ohledem na výše uvedené Česká republika proto očekává, že se bude pokračovat ve dvoustranných jednáních s členskými státy v průběhu roku 2003, aby bylo dosaženo buď dvoustranné dohody o plné liberalizaci kabotáže, nebo postupného zvyšování výměny kabotáže v případě, že přechodné období bude vyžadováno.

Česká republika vítá, že bylo dosaženo vzájemné dohody s Německem o vypracování analýzy struktury nákladů, na jejímž základě by mohly být od roku 2004 dále stanoveny dvoustranné kabotážní kvóty.

25. PROHLÁŠENÍ
ČESKÉ REPUBLIKY
O PRACOVNÍCÍCH

Česká republika prohlašuje, že očekává, že úmysl některého stávajícího členského státu uvolňovat přístup českých pracovníků na jeho trh práce založený na jednotlivých odvětvích a povoláních bude předmětem dvoustranných konzultací mezi daným členským státem a Českou republikou.

26. PROHLÁŠENÍ
ČESKÉ REPUBLIKY
K ČLÁNKU 35 SMLOUVY O EU

Česká republika přijímá pravomoc Soudního dvora Evropských společenství v souladu s úpravami stanovenými v čl. 35 odst. 2 a odst. 3 písm. b) Smlouvy o Evropské unii. Česká republika si vyhrazuje právo stanovit ve svých vnitrostátních právních předpisech, že je-li otázka týkající se platnosti nebo výkladu aktu uvedeného v čl. 35 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii vnesena ve věci projednávané vnitrostátním soudem, proti jehož rozhodnutí nelze podat opravný prostředek podle vnitrostátních právních předpisů, je tento soud povinen předložit věc Soudnímu dvoru.

H PROHLÁŠENÍ ESTONSKÉ REPUBLIKY

27. PROHLÁŠENÍ ESTONSKÉ REPUBLIKY O OCELI

Estonský průmysl zpracování oceli se nachází v dynamické etapě rozvoje.

Při vyjednávání nezbytných úprav množstevních omezení stanovených ve dvoustranných dohodách o oceli mezi Společenstvím a Ruskou federací, Ukrajinou a Kazachstánem nebo při přijímání jakýchkoli jiných úprav k tomuto účelu budou muset být brány v úvahu dovozní potřeby vyplývající z předpokládaného rozšiřování estonského ocelářského průmyslu v blízké budoucnosti. Estonsko zdůrazňuje, že jeho předpokládané dovozní potřeby byly předloženy přístupové konferenci.

28. ESTONSKÉ REPUBLIKY O RYBOLOVU

PROHLÁŠENÍ

Estonsko si je vědomo, že řízení dohody mezi vládou Estonské republiky a vládou Ruské federace o spolupráci při zachování a řízení rybích populací v oblasti jezer Peipsi, Lämmi a Pihkva bude zajišťovat Estonsko v úzké spolupráci s Komisí, pokud Společenství nemá nebo nebude mít sekundární právní předpisy týkající se řízení vnitrozemských rybolovných zdrojů.

29. ESTONSKÉ REPUBLIKY O KOMISI PRO RYBOLOV V SEVEROVÝCHODNÍM ATLANTIKU (NEAFC)

PROHLÁŠENÍ

V souladu se zásadou výlučné pravomoci Společenství budou ode dne přistoupení zájmy Estonska v NEAFC zastupovány Společenstvím. V případě, že Estonsko nebude členem NEAFC ke dni přistoupení, spoléhá na úsilí Společenství začlenit do podílu Společenství „kvótu v rámci spolupráce s nečlenskou zemí“ využívanou Estonskem, jak je zaznamenána u NEAFC.

30. ESTONSKÉ REPUBLIKY O BEZPEČNOSTI POTRAVIN

PROHLÁŠENÍ

Pokud jde o třetí země, dosáhne Estonsko plného souladu s požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ze dne 28. ledna 2002, kterým se stanoví obecné zásady a požadavky potravinového práva, zřizuje se Evropský úřad pro bezpečnost potravin a stanoví postupy týkající se bezpečnosti potravin.

I. PROHLÁŠENÍ LOTYŠSKÉ REPUBLIKY

31. PROHLÁŠENÍ
LOTYŠSKÉ REPUBLIKY
O PŘIDĚLOVÁNÍ VÁHY HLASŮM V RADE

Prohlášení č. 20 k Niceské smlouvě stanovilo, že Lotyšské republiky budou přiděleny čtyři hlasy z celkem 345 hlasů v Radě ode dne 1. ledna 2005 na základě předpokladu Unie s dvaceti sedmi členy.

Majíc na paměti potřebu zajistit přiměřené, srovnatelné a rovné zastoupení členských států v Radě podle počtu jejich obyvatel, prohlašuje Lotyšská republika, že si vyhrazuje právo jednat o otázce přidělení váhy hlasům v Radě na příští mezivládní konferenci.

32.
LOTYŠSKÉ REPUBLIKY
O RYBOLOVU

PROHLÁŠENÍ

S ohledem na nařízení (EHS) č. 3760/92, kterým se stanoví podíly rybolovných práv Společenství přidělované členským státům pro rybí populace podléhající omezením odlovu, je Lotyšsko toho názoru, že zvláštní ustanovení tohoto aktu týkající se rybolovných práv přidělovaných Lotyšsku v Baltském moři se týkají stávajícího řídicího systému v rámci IBSFC (Mezinárodní komise pro rybolov v Baltském moři), jak jsou tato práva vypočtena pro EU s patnácti členy a Estonsko, Lotyšsko, Litvu a Polsko.

S ohledem na rybolovná práva v rámci Komise pro rybolov v severovýchodním Atlantiku (NEAFC) vyjadřuje Lotyšsko svůj zájem o rybolov v této oblasti, i když nemá v nedávné minulosti žádný významný zaznamenaný výlov. Lotyšsko jako spolupracující strana NEAFC dodržující veškerá rozhodnutí a nařízení přijatá touto komisí očekává, že k jeho zájmu bude řádně přihlédnuto při přidělování rybolovných práv Lotyšsku a ostatním novým členským státům.

33. PROHLÁŠENÍ
LOTYŠSKÉ REPUBLIKY
K ČLÁNKU 142a NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 40/94
ZE DNE 20. PROSINCE 1993 O OCHRANNÉ ZNÁMCE SPOLEČENSTVÍ

Lotyšská republika má za to, že uplatňování čl. 142a odst. 5 nařízení Rady (ES) č. 40/94 ze dne 20. prosince 1993 o ochranné známce Společenství nevyklučuje zákaz užívání ochranné známky Společenství na území Lotyšské republiky podle čl. 106 odst. 2 nařízení.

J. PROHLÁŠENÍ LITEVSKÉ REPUBLIKY

34. PROHLÁŠENÍ
LITEVSKÉ REPUBLIKY
K LITEVSKÉ RYBOLOVNÉ ČINNOSTI
V OBLASTI UPRAVENÉ PŘEDPISY KOMISE
PRO RYBOLOV V SEVEROVÝCHODNÍM ATLANTIKU (NEAFC)

Litva vyjadřuje svůj zájem pokračovat v tradičním rybolovu v oblasti upravené předpisy Komise pro rybolov v severovýchodním Atlantiku po přistoupení k Evropské unii. Litva spoléhá na podporu EU při přistoupení k NEAFC. Litva očekává, že po přistoupení k EU bude její

rybolovná činnost v oblasti upravené předpisy NEAFC pokračovat a budou jí přiděleny přiměřené kvóty v této oblasti v souladu se zásadou poměrné stability.

K. PROHLÁŠENÍ REPUBLIKY MALTA

35. PROHLÁŠENÍ REPUBLIKY MALTA O NEUTRALITĚ

Malta potvrzuje svou oddanost společné zahraniční a bezpečnostní politice Evropské unie, jak je stanovena ve Smlouvě o Evropské unii.

Malta potvrzuje, že její účast na společné zahraniční a bezpečnostní politice Evropské unie není na újmu její neutralitě. Smlouva o Evropské unii blíže stanoví, že jakékoli rozhodnutí Unie posunout se ke společné obraně bude muset být přijato jednomyslným rozhodnutím Evropské rady přijatým členskými státy v souladu s jejich ústavními požadavky.

36. PROHLÁŠENÍ REPUBLIKY MALTA O OSTROVNÍM REGIONU GOZO

Vláda Malty,

majíc na paměti, že ostrovní region Gozo má hospodářské a sociální zvláštnosti a znevýhodnění vyplývající ze spolupůsobících účinků jeho dvojnásobné ostrovní povahy, jeho zranitelnosti v oblasti životního prostředí, jeho malého počtu obyvatel znásobeného vysokou hustotou a jeho přirozeně omezenými zdroji,

majíc na paměti, že hrubý domácí produkt na hlavu ostrovního regionu Gozo je výrazně menší než Malty jako celku,

majíc na paměti, že provádí zvláštní hospodářskou a sociální politiku vůči ostrovnímu regionu Gozo, jejímž cílem je překonat trvalá strukturální znevýhodnění, kterými trpí, uznávajíc, že po přistoupení Malty k Evropské unii se na Gozo budou, jako výsledek dohody o způsobilosti Malty pro cíle strukturálních fondů a pro pomoc z Fondu soudržnosti a dohod o nulové sazbě DPH pro meziostrovní přepravu osob a o přechodném období pro meziostrovní přepravu zemědělského zboží, vztahovat opatření, která se konkrétně týkají jeho strukturálních znevýhodnění, kromě účasti na opatřeních obecnějšího hospodářského a sociálního dosahu,

uznávajíc dále, že klasifikace NUTS 3 přidělená ostrovnímu regionu Gozo sama o sobě nemusí zajistit provádění závazku vyjádřeného Evropskou unií přijímat opatření ve prospěch znevýhodněných regionů,

prohlašuje, že před koncem každého rozpočtového období Společenství zahrnujícího znovuvymezení regionální politiky Společenství bude Malta požadovat, aby Komise podala Radě zprávu o hospodářské a sociální situaci Goza, a zejména o rozdílech v úrovni hospodářského a sociálního vývoje mezi Gozem a Maltou. Komise bude požádána o navržení vhodných nezbytných opatření v rámci regionální politiky Společenství nebo jiných souvisejících politik Společenství, jež by zajistily pokračování snižování rozdílů mezi Gozem a Maltou a další začleňování Goza do vnitřního trhu za spravedlivých podmínek. Zejména v případě, že by Malta jako celek nebyla nadále způsobilá pro některá opatření regionální politiky, posoudí uvedená zpráva, zda zvláštní hospodářská situace Goza odůvodňuje během referenčního období další způsobilost Goza pro tato opatření a za jakých podmínek.

37. PROHLÁŠENÍ

REPUBLIKY MALTA
O ZACHOVÁNÍ NULOVÉ SAZBY DPH

Malta přijímá přechodné období do 1. ledna 2010 pro zachování sazby DPH 0 % namísto základní sazby 5 % na dodání potravin a léčiv na základě předpokladu, že přechodné období uvedené v čl. 28 odst. 1 šesté směrnice o DPH skončí uvedeným dnem.

L. PROHLÁŠENÍ POLSKÉ REPUBLIKY

38. PROHLÁŠENÍ
POLSKÉ REPUBLIKY
O KONKURENCESCHOPNOSTI
POLSKÉ PRODUKCE URČITÝCH DRUHŮ OVOCE

Polsko připomíná, že uplatňování společného celního sazebníku EU v Polsku může vést k bezprostředním nepříznivým účinkům na konkurenceschopnost polských producentů bobulovin, višní a jablek. Jestliže po přistoupení vzniknou vážné obtíže, jež by mohly v daných odvětvích přetrvávat, bude Polsko žádat naléhavé použití obecné ochranné doložky a bude požadovat přijetí nástrojů umožňujících trvalé odstranění narušení konkurenceschopnosti v odvětví bobulovin, višní a jablek.

39. PROHLÁŠENÍ
VLÁDY POLSKÉ REPUBLIKY
O VEŘEJNÉ MRAVNOSTI

Vláda Polské republiky má za to, že nic ve Smlouvě o Evropské unii, smlouvách o založení Evropských společenství ani ve smlouvách je měnících nebo doplňujících nebrání polskému státu upravovat otázky mravního významu a otázky týkající se ochrany lidského života.

40. PROHLÁŠENÍ
VLÁDY POLSKÉ REPUBLIKY
O VÝKLADU ODCHYLKY OD POŽADAVKŮ STANOVENÝCH
VE SMĚRNICI 2001/82/ES A VE SMĚRNICI 2001/83/ES

Polsko má za to, že léčivé přípravky, kterým bylo uděleno rozhodnutí o registraci, uvedené v seznamu v dodatku A k příloze XII tohoto aktu mohou být uváděny na trh v Polsku.

M. PROHLÁŠENÍ REPUBLIKY SLOVINSKO

41. PROHLÁŠENÍ
REPUBLIKY SLOVINSKO
O BUDOUCÍM ÚZEMNÍM ČLENĚNÍ
REPUBLIKY SLOVINSKO

Republika Slovinsko zdůrazňuje význam, který přikládá vyrovnanému regionálnímu rozvoji a potřebě snižovat sociálně ekonomické rozdíly mezi jejími regiony.

Republika Slovinsko má na paměti, že rozhodování o jejím územním členění spadá výlučně do její pravomoci. Výjimkou z této zásady je územní členění Slovinska pro účely společné regionální klasifikace územních jednotek (NUTS).

V rámci jednání o přistoupení byla otázka územního členění Slovinska na úrovni NUTS 2 prozatímně vyřešena na devatenáctém zasedání konference na úrovni zástupců dne 29. července 2002 za podmínek stanovených v závěrech zmíněné konference. Tyto závěry byly potvrzeny na zasedání konference o přistoupení na úrovni ministrů dne 1. října 2002.

Prohlášení Republiky Slovinsko, ke kterému žádný členský stát nevyjádřil v žádné etapě námitky, bylo zahrnuto do závěrů zmíněné konference a jeho odpovídající část zní:

„Slovinsko je potěšeno, že EU vzalo na vědomí, že celé území Slovinska bude považováno za jediný region na úrovni NUTS 2 pro období do konce roku 2006, že Slovinsko zamýšlí provést Jednotný programový dokument vztahující se na celé území Slovinska na programové období do konce roku 2006 a že bude pokračovat v rozhovorech s Komisí o územním členění zajišťujícím vyrovnaný regionální rozvoj s cílem přezkoumat, již jako členský stát, svou klasifikaci NUTS nejpozději na konci roku 2006.

Bude-li návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o zřízení společné klasifikace územních jednotek pro statistické účely (NUTS) přijat a vstoupí v platnost před přistoupením Slovinska, projedná Slovinsko v případě potřeby s EU jeho použití na územní členění Slovinska.

Na tomto základě může Slovinsko přijmout návrh EU a souhlasí, že v této etapě tato kapitola nevyžaduje další jednání.“

42. PROHLÁŠENÍ REPUBLIKY SLOVINSKO O SLOVINSKÉ AUTOCHTONNÍ VČELE *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela)

S ohledem na skutečnost, že slovinský poddruh včely medonosné *Apis mellifera Carnica* (známý též pod jmény „kranjska čebela“, „Carniolan bee“, „Krainer Biene“, „Carnica“, „Kärntner Biene“ a „krajinská včela“) je v Republice Slovinsko autochtonní živočišnou populací,

s ohledem na staletou trvalou snahu o zachování a šlechtění domorodé včely na území stávajícího Slovinska, zaměřenou rovněž na její zachování jako autochtonního genetického materiálu, jež vedla ke vzniku geneticky stabilizované a vyrovnané populace včely medonosné,

s ohledem na důraznou nezbytnost zachovat tuto autochtonní populaci včely medonosné se zřetelnými charakteristikami, a tím přispět k zachování biologické rozmanitosti,

prohlašuje Republika Slovinsko, že zamýšlí nadále uplatňovat veškerá vhodná opatření nezbytná k zachování autochtonní *Apis mellifera Carnica* na území Republiky Slovinsko.

Republika Slovinsko připomíná, že vznesla tuto otázku při přístupových jednáních a že Evropská unie zdůraznila, že mohou být přijímána vnitrostátní opatření na základě článku 30 Smlouvy, při zachování zásady proporcionality, a že zahrnutí této otázky do jednání nebylo nezbytné.

N. PROHLÁŠENÍ KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

Vysoké smluvní strany vzaly na vědomí následující prohlášení Komise Evropských společenství:

43. PROHLÁŠENÍ
KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
O OBECNÉ HOSPODÁŘSKÉ OCHRANNÉ DOLOŽCE,
OCHRANNÉ DOLOŽCE PRO VNITŘNÍ TRH
A OCHRANNÉ DOLOŽCE PRO SPRAVEDLNOST A VNITŘNÍ VĚCI

Před tím, než rozhodne, zda použije ochranné doložky pro vnitřní trh a pro spravedlnost a vnitřní věci, vyslechne Komise Evropských společenství názory a postoje členských států, jež budou těmito opatřeními přímo dotčeny, a řádně k těmto názorům a stanoviskům přihlédne.

Obecná hospodářská ochranná doložka se vztahuje rovněž na zemědělství. Může být použita v případě, že v určitých zemědělských odvětvích vzniknou vážné obtíže, které by mohly přetrvávat nebo které by se mohly projevit vážným zhoršením hospodářské situace určitého území. S přihlédnutím k zvláštním obtížím v odvětví zemědělství v Polsku mohou opatření přijímaná Komisí za účelem zabránit narušení trhu na základě obecné hospodářské ochranné doložky zahrnovat systémy sledování obchodních toků mezi Polskem a ostatními členskými státy.

44.
KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
K ZÁVĚRŮM
PŘÍSTUPOVÉ KONFERENCE S LOTYŠSKEM

PROHLÁŠENÍ

Zacházení s opuštěnou půdou, jako je například navrácení půdy k tradičním podmínkám životního prostředí a/nebo předcházení uzavření krajin, může být podporováno jako opatření podle článku 33 nařízení (ES) č. 1257/1999 v rámci jednotného programového dokumentu v rámci cíle I.

Článek 33 nabízí různé možnosti v tomto ohledu; např. podle osmé odrážky pro správu zemědělských vodních zdrojů, ale zejména podle jedenácté odrážky, která stanoví, že podpora může být poskytována na ochranu životního prostředí ve spojení se zemědělstvím, lesnictvím a uchováním krajiny a zlepšováním zacházení se zvířaty. Tato podpora může mít formu jednotné platby na zacházení s opuštěnou půdou, které je šetrné k životnímu prostředí.

Navrhovaná opatření by neměla zahrnovat jako konkrétní cíl navrácení půdy zemědělské produkci, na kterou se vztahují společné organizace trhu, nebo její přeměnu na úhor. Avšak půdu vlastněnou zemědělci, se kterou je zacházeno, jak je uvedeno výše, mohou tito zemědělci využívat v kombinaci se svou stávající obhospodařovanou půdou za účelem změny svých stávajících metod zemědělské produkce způsoby určenými k ochraně životního prostředí a k zachování krajiny. V tom případě je možná další podpora v rámci agroenvironmentálních opatření uvedených v článku 22 nařízení (ES) č. 1257/1999.

IV. VÝMĚNA DOPISŮ

Zplnomocnění zástupci vzali na vědomí výměnu dopisů mezi Evropskou unií a Českou republikou, Estonskou republikou, Kyprskou republikou, Lotyšskou republikou, Litevskou republikou, Maďarskou republikou, Republikou Malta, Polskou republikou, Republikou Slovinsko a Slovenskou republikou o informačním a konzultačním postupu při přijímání některých rozhodnutí a jiných opatření, která mají být přijata v období před přistoupením, připojenou k tomuto závěrečnému aktu.

Výměna dopisů
mezi Evropskou unií a Českou republikou, Estonskou republikou,
Kyprskou republikou, Lotyšskou republikou, Litevskou republikou,
Maďarskou republikou, Republikou Malta, Polskou republikou,
Republikou Slovinsko a Slovenskou republikou
o informačním a konzultačním postupu při přijímání některých rozhodnutí a jiných opatření,
která mají být přijata v období před přistoupením

Dopis č. 1

Vážený pane,

dovoluji si odvolat se na otázku, vznesenou v rámci jednání o přistoupení, týkající se informačního a konzultačního postupu při přijímání některých rozhodnutí a jiných opatření, která mají být přijata v období před přistoupením Vaší země k Evropské unii.

Potvrzuji, že Evropská unie je schopna souhlasit s takovým postupem, za podmínek uvedených v příloze tohoto dopisu, který by mohl být používán ode dne, kdy naše vyjednávací konference prohlásí jednání o rozšíření za ukončená s konečnou platností.

Byl bych Vám vděčen, kdybyste potvrdil, že Vaše vláda s obsahem tohoto dopisu souhlasí.

S veškerou úctou

Dopis č. 2

Vážený pane,

dovoluji si potvrdit příjem Vašeho dopisu, který zní takto:

„Dovoluji si odvolat se na otázku, vznesenou v rámci jednání o přistoupení, týkající se informačního a konzultačního postupu při přijímání některých rozhodnutí a jiných opatření, která mají být přijata v období před přistoupením Vaší země k Evropské unii.

Potvrzuji, že Evropská unie je schopna souhlasit s takovým postupem, za podmínek uvedených v příloze tohoto dopisu, který by mohl být používán ode dne, kdy naše vyjednávací konference prohlásí jednání o rozšíření za ukončená s konečnou platností.

Byl bych Vám vděčen, kdybyste potvrdil, že Vaše vláda s obsahem tohoto dopisu souhlasí.“

Dovoluji si potvrdit, že má vláda s obsahem uvedeného dopisu souhlasí.

S veškerou úctou

Příloha

Informační a konzultační postup
při přijímání některých rozhodnutí a jiných opatření,
která mají být přijata v období před přistoupením

1. K zajištění přiměřeného informování České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky (dále jen „přistupující státy“) jsou všechny návrhy, sdělení, doporučení a podněty, které by mohly vést k rozhodnutím orgánů nebo institucí Evropské unie, dány na vědomí přistupujícím státům poté, co jsou předloženy Radě.
2. Konzultace se konají na odůvodněnou žádost přistupujícího státu, který v ní výslovně vyjádří své zájmy jako budoucí člen Unie a uvede své připomínky.
3. Správní rozhodnutí zpravidla nejsou důvodem ke konání konzultací.
4. Konzultace se konají v rámci prozatímního výboru složeného ze zástupců Unie a přistupujících států.
5. Členy uvedeného prozatímního výboru jsou za Unii členové Výboru stálých zástupců nebo osoby jimi jmenované pro tento účel. Komise je vyzvána k účasti na této práci.
6. Prozatímnímu výboru je nápomocen sekretariát, kterým je sekretariát konference, pokračující v činnosti za tímto účelem.
7. Konzultace se obvykle konají, jakmile přípravné práce, vedené na úrovni Unie s cílem přijmout rozhodnutí Rady, dospějí k vypracování společných obecných zásad, které umožňují účelné pořádání těchto konzultací.
8. Jestliže po konzultacích zůstanou vážné obtíže, může být tato věc projednána na žádost přistupujícího státu na ministerské úrovni.
9. Výše uvedená ustanovení se obdobně vztahují na rozhodnutí Rady guvernérů Evropské investiční banky.
10. Postup stanovený ve výše uvedených bodech se použije také na každé rozhodnutí, které má být přijato přistupujícími státy a které by mohlo mít důsledky pro závazky vyplývající z jejich postavení budoucích členů Unie.

II.

1. Postup stanovený v části I se obdobně použije na návrhy společných strategií Rady ve smyslu článku 13 Smlouvy o EU, návrhy společných akcí Rady ve smyslu článku 14 Smlouvy o EU a návrhy společných postojů Rady ve smyslu článku 15 Smlouvy o EU, s výhradou následujících ustanovení.
2. Pokud návrh nebo sdělení předloží členský stát, dá přistupujícím státům tento návrh na vědomí předsednictví.
3. Pokud přistupující stát nevznese odůvodněné námitky, mohou se konzultace konat formou výměny zpráv elektronickými prostředky.
4. Konají-li se konzultace v rámci prozatímního výboru, mohou členové tohoto výboru za Unii být popřípadě členy Politického a bezpečnostního výboru.

III.

1. Postup stanovený v části I se obdobně použije na návrhy společných postojů, rámcových rozhodnutí a rozhodnutí Rady ve smyslu článku 34 Smlouvy o EU, a také na vypracovávání úmluv uvedených ve zmíněném článku, s výhradou následujících ustanovení.
2. Pokud návrh nebo sdělení předloží členský stát, dá přistupujícím státům tento návrh na vědomí předsednictví.
3. Konají-li se konzultace v rámci prozatímního výboru, mohou členové tohoto výboru za Unii být popřípadě členy výboru uvedeného v článku 36 Smlouvy o EU.

IV.

Česká republika, Estonská republika, Kyprská republika, Lotyšská republika, Litevská republika, Maďarská republika, Republika Malta, Polská republika, Republika Slovinsko a Slovenská republika přijmou nezbytná opatření, která zajistí, aby k jejich přistoupení k dohodám nebo smlouvám uvedeným v čl. 3 odst. 4, čl. 5 odst. 1 druhé větě, čl. 5 odst. 2, čl. 6 odst. 2 prvním pododstavci a čl. 6 odst. 5 aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv došlo v mezích možností a za podmínek stanovených v uvedeném aktu ve stejné době jako ke vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.

Pokud dohody a smlouvy uvedené v čl. 3 odst. 4, čl. 5 odst. 1 druhé větě a čl. 5 odst. 2 existují jen v návrhu, nejsou ještě podepsány a pravděpodobně již nemohou být podepsány v období před přistoupením, budou přistupující státy vyzvány, aby se po podpisu smlouvy o přistoupení vhodnými postupy zapojily do přípravy uvedených návrhů v pozitivním duchu a takovým způsobem, který usnadní jejich uzavření.

V.

Při jednáních o protokolech o přechodu a o úpravách s ostatními stranami dohod uvedených v čl. 6 odst. 2 a 6 aktu o podmínkách přistoupení se zástupci přistupujících států připojí k práci jako pozorovatelé po boku zástupců stávajících členských států.

Některé nepreferenční dohody, které Společenství uzavřelo a které zůstávají v platnosti po dni přistoupení, mohou být změněny nebo přizpůsobeny s cílem přihlédnout k rozšíření Unie. Tyto změny nebo přizpůsobení budou sjednány Společenstvím ve spojení se zástupci přistupujících států postupem uvedeným v předchozím pododstavci.

VI.

Uvedené orgány v patřičné době vypracují znění uvedená v článku 58 a 61 aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv.

Závěrečný akt

MEZIVLÁDNÍ KONFERENCE O SPOLEČNÉM TRHU A EURATOMU, kterou utvořili dne 29. května 1956 v Benátkách ministři zahraničních věcí Belgického království, Spolkové republiky Německo, Francouzské republiky, Italské republiky, Lucemburského velkovévodství a Nizozemského království, která pokračovala ve své práci v Bruselu a která se na závěr sešla v Římě dne 25. března 1957, schválila následující dokumenty:

I.

1. Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství s přílohami,
2. Protokol o statutu Evropské investiční banky,
3. Protokol o německém vnitřním obchodu a souvisejících otázkách,
4. Protokol o určitých ustanoveních týkajících se Francie,
5. Protokol o Itálii,
6. Protokol o Lucemburském velkovévodství,
7. Protokol o zboží pocházejícím a dováženém z určitých zemí, které v některém členském státě podléhá zvláštnímu dovoznímu režimu,
8. Protokol o režimu, který se vztahuje na výrobky spadající do pravomoci Evropského společenství uhlí a oceli, vůči Alžírsku a zámořským departementům Francouzské republiky,
9. Protokol o minerálních olejích a některých jejich derivátech,
10. Protokol o použití Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství na mimoevropské části Nizozemského království,
11. Prováděcí úmluvu týkající se přidružení zámořských zemí a území ke Společenství a přílohy k této Úmluvě,
12. Protokol o celní kvótě na dovoz banánů,
13. Protokol o celní kvótě na dovoz nepražené kávy.

II.

1. SMLOUVU o založení Evropského společenství pro atomovou energii s přílohami,
2. Protokol o použití Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii na mimoevropské části Nizozemského království.

III.

ÚMLUVU o některých orgánech společných Evropským společenstvím.

V okamžiku podpisu těchto dokumentů přijala Konference níže uvedená prohlášení, která se připojují k tomuto aktu:

1. Společné prohlášení o spolupráci se státy, které jsou členy mezinárodních organizací,

2. Společné prohlášení o Berlínu,

3. Prohlášení záměru týkajícího se přidružení nezávislých států frankové oblasti k Evropskému hospodářskému společenství,

4. Prohlášení záměru týkajícího se přidružení Libyjského království k Evropskému hospodářskému společenství,

5. Prohlášení záměru souvisejícího se Somálskem, které je v současné době poručenským územím Italské republiky,

6. Prohlášení záměru týkajícího se přidružení Surinamu a Nizozemských Antil k Evropskému hospodářskému společenství.

Konference dále vzala na vědomí níže uvedená prohlášení, která se připojují k tomuto aktu:

1. Prohlášení vlády Spolkové republiky Německo týkající se definice německých státních příslušníků,

2. Prohlášení vlády Spolkové republiky Německo o uplatňování Smluv na Berlín,

3. Prohlášení vlády Francouzské republiky týkající se žádostí o patenty obsahujících informace utajené z obranných důvodů.

Závěrem se Konference rozhodla vypracovat později:

1. Protokol o statutu Soudního dvora Evropského hospodářského společenství,

2. Protokol o výsadách a imunitách Evropského hospodářského společenství,

3. Protokol o statutu Soudního dvora Evropského společenství pro atomovou energii,

4. Protokol o výsadách a imunitách Evropského společenství pro atomovou energii.

Protokoly 1 a 2 budou tvořit přílohy ke Smlouvě o založení Evropského hospodářského společenství, protokoly 3 a 4 budou tvořit přílohy ke Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto závěrečnému aktu své podpisy.

V Římě dne dvacátého pátého března tisíc devět set padesát sedm.

P. H. SPAAK
ADENAUER
PINEAU
Antonio SEGNI
BECH
J. LUNS

J. Ch. SNOY et d'OPPUERS
HALLSTEIN
M. FAURE
Gaetano MARTINO
Lambert SCHAUS
J. LINTHORST HOMAN

Společné prohlášení o spolupráci se státy, které jsou členy mezinárodních organizací

VLÁDY BELGICKÉHO KRÁLOVSTVÍ, SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, ITALSKÉ REPUBLIKY, LUCEMBURSKÉHO VELKOVÉVODSTVÍ A NIZOZEMSKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

V OKAMŽIKU podpisu smluv, kterými mezi sebou zřizují Evropské hospodářské společenství a Evropské

společenství pro atomovou energii,

VĚDOMY SI odpovědnosti, kterou pro budoucnost Evropy přebírají spojením svých trhů, sblížením svých hospodářství a vytyčením zásad a podmínek společné politiky,

UZNÁVAJÍCE, že založení celní unie a užší spolupráce při mírovém rozvoji jaderné energie se musí stát účinnými nástroji hospodářského a sociálního pokroku a přinášet blahobyť svým vlastním, jakož i ostatním zemím,

SNAŽÍCE SE, aby se tyto země aktivně účastnily nově otevřených možností,

PROHLAŠUJÍ připravenost co nejdříve po vstupu těchto smluv v platnost uzavřít s jinými zeměmi, zejména v rámci mezinárodních organizací, jejichž činnosti se účastní, dohody umožňující dosažení těchto společných cílů a zajištění harmonického rozvoje obchodu.

Společné prohlášení o Berlínu

VLÁDY BELGICKÉHO KRÁLOVSTVÍ, SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, ITALSKÉ REPUBLIKY, LUCEMBURSKÉHO VELKOVÉVODSTVÍ A NIZOZEMSKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

S OHLEDEM na zvláštní postavení Berlína a na nutnost pomoci mu ze strany svobodného světa,

SNAŽÍCE SE upevnit solidaritu s obyvateli Berlína,

POSKYTUJÍCE SVÉ DOBRÉ SLUŽBY Společenství s cílem učinit všechna nezbytná opatření vedoucí k usnadnění hospodářské a sociální situace Berlína, podpoření jeho rozvoje a zajištění hospodářské stability.

Prohlášení záměru týkajícího se přidružení nezávislých států frankové oblasti k Evropskému hospodářskému společenství

VLÁDY BELGICKÉHO KRÁLOVSTVÍ, SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, ITALSKÉ REPUBLIKY, LUCEMBURSKÉHO VELKOVÉVODSTVÍ A NIZOZEMSKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

S OHLEDEM na hospodářské, finanční a měnové smlouvy a dohody mezi Francií a ostatními nezávislými zeměmi patřícími do frankové oblasti,

SNAŽÍCE SE udržet a posílit tradiční obchodní výměnu mezi členskými státy Evropského hospodářského společenství a nezávislými zeměmi a přispět k jejich hospodářskému a sociálnímu rozvoji,

VYJADŘUJÍCE PŘIPRAVENOST co nejdříve po vstupu Smlouvy v platnost navrhnout těmto zemím jednání s cílem uzavření dohody o hospodářském přidružení.

Prohlášení záměru týkajícího se přidružení Libyjského království k Evropskému hospodářskému společenství

VLÁDY BELGICKÉHO KRÁLOVSTVÍ, SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, ITALSKÉ REPUBLIKY, LUCEMBURSKÉHO VELKOVÉVODSTVÍ A NIZOZEMSKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

S OHLEDEM na hospodářské vztahy mezi Itálií a Libyjskými královstvím,

SNAŽÍCE SE udržet a posílit tradiční obchodní výměnu mezi členskými státy Společenství a Libyjskými

královstvím a přispět k jeho hospodářskému a sociálnímu rozvoji,

VYJADRŮJÍCE PŘIPRAVENOST co nejdříve po vstupu této smlouvy v platnost navrhnout Libyjskému království jednání s cílem uzavření dohody o hospodářském přidružení.

Prohlášení záměru souvisejícího se Somálskem, které je v současné době poručenským územím
Italské republiky

VLÁDY BELGICKÉHO KRÁLOVSTVÍ, SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, ITALSKÉ REPUBLIKY, LUCEMBURSKÉHO VELKOVÉVODSTVÍ A NIZOZEMSKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

SNAŽÍCE SE v okamžiku podpisu smlouvy zakládající Evropské hospodářské společenství o upřesnění dosahu článků 131 a 227 této smlouvy tak, že ve znění článku 24 Smlouvy o poručenském území Somálska bude italská správa nad tímto územím ukončena dne 2. prosince 1960,

SE DOHODLY vyhradit orgánům zodpovědným po tomto datu za vnější vztahy Somálska možnost potvrdit přidružení tohoto území ke Společenství a prohlašují připravenost případně navrhnout zodpovědným orgánům jednání s cílem uzavření dohody o hospodářském přidružení.

Prohlášení záměru týkajícího se přidružení Surinamu a Nizozemských Antil k Evropskému
hospodářskému společenství

VLÁDY BELGICKÉHO KRÁLOVSTVÍ, SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, ITALSKÉ REPUBLIKY, LUCEMBURSKÉHO VELKOVÉVODSTVÍ A NIZOZEMSKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

S OHLEDEM na úzké hospodářské vztahy mezi jednotlivými částmi Nizozemského království,

SNAŽÍCE SE udržet a posílit tradiční obchodní výměnu mezi členskými státy Evropského hospodářského společenství na jedné straně a Surinamem a Nizozemskými Antilami na straně druhé a přispět k jejich hospodářskému a sociálnímu rozvoji,

VYJADRŮJÍCE PŘIPRAVENOST co nejdříve po vstupu této smlouvy v platnost na žádost Nizozemského království zahájit jednání s cílem uzavření dohody o hospodářském přidružení Surinamu a Nizozemských Antil.

Prohlášení vlády Spolkové republiky Německo týkající se definice německých státních příslušníků

Při podpisu Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii vláda Spolkové republiky Německo prohlašuje:

„Státními příslušníky Spolkové republiky Německo se rozumějí všichni Němci ve znění Základního zákona Spolkové republiky Německo.“

Prohlášení vlády Spolkové republiky Německo týkající se uplatňování smluv na Berlín

Při ukládání svých ratifikačních listin si vláda Spolkové republiky Německo vyhrazuje právo prohlásit, že se Smlouva o založení Evropského hospodářského společenství a Smlouva o založení Evropského společenství pro atomovou energii vztahují rovněž na zemi Berlín.

Prohlášení vlády Francouzské republiky týkající se žádostí o patenty obsahujících informace
klasifikované z obranných důvodů jako tajné

VLÁDA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY

S OHLEDEM na článek 17 a čl. 25 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

PROHLAŠUJE připravenost učinit správní opatření a navrhnout francouzskému parlamentu nezbytná legislativní opatření, podle kterých by co nejdříve po vstupu této smlouvy v platnost žádosti, které obsahují tajné informace, podléhaly obvyklému řízení s dočasným zákazem zveřejnění.

I.1 SMLOUVA O ZALOŽENÍ
EVROPSKÉHO
HOSPODÁŘSKÉHO
SPOLEČENSTVÍ

Smlouva o založení Evropského hospodářského společenství

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ, PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY, JEJÍ KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODKYNĚ LUCEMBURSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA,

ROZHODNUTI položit základy stále užšího svazku evropských národů,

ODHODLÁNI zabezpečit společným postupem hospodářský a sociální růst svých zemí odstraněním překážek, které rozdělují Evropu,

POTVRZUJÍCE za základní cíl svého úsilí neustálé zlepšování životních a pracovních podmínek svých národů,

UZNÁVAJÍCE, že odstranění stávajících překážek vyžaduje dohodnutý postup, aby byl zabezpečen trvalý rozvoj, vyvážený obchod a korektní hospodářská soutěž,

SNAŽÍCE SE posílit jednotu hospodářství svých zemí a zajistit jejich harmonický rozvoj zmenšováním rozdílů mezi jednotlivými regiony a odstraněním zaostalosti nejvíce znevýhodněných regionů,

PŘEJÍCE SI přispět společnou obchodní politikou k postupnému odstraňování omezení v mezinárodním obchodě,

HODLAJÍCE potvrdit solidaritu, která spojuje Evropu a zámořské země, a přejíce si zajistit rozvoj jejich blahobytu v souladu se zásadami Charty Spojených národů,

ROZHODNUTI zachovat a upevnit tímto spojením svých zdrojů mír a svobodu a vyzývajíce ostatní národy Evropy, které jejich ideál sdílejí, aby se k jejich úsilí připojily,

ROZHODLI SE vytvořit Evropské hospodářské společenství, a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

pan Paul Henri SPAAK, ministr zahraničních věcí;
baron J. Ch. SNOY et d'OPPUERS, ministr hospodářství, vedoucí belgické delegace na mezivládní konferenci;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

dr. Konrad ADENAUER, spolkový kancléř;
profesor dr. Walter HALLSTEIN, spolkový ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pan Christian PINEAU, ministr zahraničních věcí;
pan Maurice FAURE, náměstek ministra zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan Antonio SEGNI, předseda Rady ministrů;
profesor Gaetano MARTINO, ministr zahraničních věcí;
ZA JEJÍ KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODKYNĚ LUCEMBURSKA:

pan Joseph BECH, předseda vlády, ministr zahraničních věcí;

pan Lambert SCHAUS, velvyslanec, vedoucí lucemburské delegace na mezivládní konferenci;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

pan Joseph LUNS, ministr zahraničních věcí;

pan J. LINTHORST HOMAN, vedoucí nizozemské delegace na mezivládní konferenci;

KTERĚ SE po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležitě formě, DOHODLI na těchto ustanoveních:

ČÁST PRVNÍ

Zásady

Článek 1

Touto smlouvou zakládají Vysoké smluvní strany mezi sebou EVROPSKÉ HOSPODÁŘSKÉ SPOLEČENSTVÍ.

Článek 2

Posláním Společenství je vytvořením společného trhu a postupným odstraňováním rozdílů mezi hospodářskými politikami členských států podporovat harmonický rozvoj hospodářských činností ve Společenství, nepřetržitý a vyvážený růst, vyšší stabilitu, rychlejší zvyšování životní úrovně a užší kontakty mezi členskými státy.

Článek 3

Činnosti Společenství pro účely vymezené v předchozím článku zahrnují za podmínek a v harmonogramu stanoveném touto smlouvou:

- a) odstranění cel a množstevních omezení dovozu a vývozu zboží mezi členskými státy, jakož i všech ostatních opatření s rovnocenným účinkem,
- b) vytvoření společného celního sazebníku a společné obchodní politiky vůči třetím zemím,
- c) odstranění překážek volného pohybu osob, služeb a kapitálu mezi členskými státy,
- d) zavedení společné zemědělské politiky,
- e) zavedení společné dopravní politiky,
- f) vytvoření systému zajišťujícího, aby na vnitřním trhu nebyla narušována hospodářská soutěž,
- g) přijetí postupů, které umožní koordinaci hospodářských politik členských států a odstranění nerovnováhy v jejich platebních bilancích,
- h) sblížení vnitrostátních právních předpisů v míře nezbytné pro fungování společného trhu,
- i) vytvoření Evropského sociálního fondu pro zlepšení možností zaměstnávání pracovníků a příspěví ke zvýšení jejich životní úrovně,

j) založení Evropské investiční banky pro napomáhání hospodářskému růstu Společenství vytvářením nových zdrojů,

k) přidružení zámořských zemí a území ke Společenství za účelem zvyšování vzájemného obchodu a společné podpory hospodářského a sociálního rozvoje.

Článek 4

1. Uskutečňování úkolů svěřených Společenství zajišťují tyto orgány:

- SHROMÁŽDĚNÍ;
- RADA;
- KOMISE;
- SOUDNÍ DVŮR.

Každý orgán jedná v mezích působnosti, kterou mu svěřuje tato smlouva.

2. Radě a Komisi je nápomocen Hospodářský a sociální výbor, který má poradní funkci.

Článek 5

Členské státy přijmou veškerá vhodná obecná i zvláštní opatření k plnění závazků, které vyplývají z této smlouvy nebo jsou důsledkem činnosti orgánů Společenství. Usnadňují mu plnění jeho poslání.

Zdrží se jakýchkoli opatření, jež by mohla ohrozit dosažení cílů této smlouvy.

Článek 6

1. Členské státy v úzké spolupráci s orgány Společenství koordinují své hospodářské politiky tak, jak je to nezbytné pro dosažení cílů této smlouvy.

2. Orgány Společenství dbají, aby neohrozily vnitřní ani vnější finanční stabilitu členských států.

Článek 7

V rámci použití této smlouvy, aniž jsou dotčena její zvláštní ustanovení, je zakázána jakákoli diskriminace na základě státní příslušnosti.

Rada může na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním kvalifikovanou většinou přijmout nařízení zakazující takovou diskriminaci.

Článek 8

1. Společný trh bude postupně vytvořen v průběhu přechodného období dvanácti let.

Přechodné období se dělí na tři etapy po čtyřech letech; trvání každé etapy však může být měněno za dále stanovených podmínek.

2. Každá etapa zahrnuje souhrn opatření, která musí být zahájena a prováděna současně.

3. Přejít od první etapy ke druhé je podmíněn zjištěním, že cílů výslovně stanovených v této smlouvě pro první etapu bylo skutečně dosaženo a že kromě výjimek a postupů stanovených v této smlouvě byly závazky splněny.

Toto zjištění učiní koncem čtvrtého roku Rada na základě zprávy Komise jednomyslným rozhodnutím.

Jednomyslnosti však nemůže zabránit žádný členský stát tím, že poukáže na nesplnění vlastních závazků. Není-li dosaženo jednomyslnosti, prodlužuje se první etapa bez dalšího o jeden rok.

Na konci pátého roku učiní Rada zjištění za stejných podmínek. Není-li dosaženo jednomyslnosti, prodlužuje se první etapa bez dalšího o další rok.

Na konci šestého roku učiní Rada zjištění kvalifikovanou většinou na základě zprávy Komise.

4. Pokud členský stát hlasoval s menšinou, má právo během jednoho měsíce po tomto hlasování požádat Radu o jmenování rozhodčího orgánu, jehož rozhodnutí bude závazné pro všechny členské státy a orgány Společenství; pokud není dosaženo potřebné většiny, má toto právo každý členský stát. Rozhodčí orgán se skládá ze tří členů jmenovaných jednomyslně Radou na návrh Komise.

Nejmenuje-li Rada členy rozhodčího orgánu do jednoho měsíce po podání žádosti, jmenuje je Soudní dvůr do jednoho měsíce.

Rozhodčí orgán volí sám svého předsedu.

Rozhodčí orgán vydá svůj nálezný do šesti měsíců ode dne hlasování Rady uvedeného v odst. 3 posledním pododstavci.

5. Druhá a třetí etapa mohou být prodlouženy nebo zkráceny jen jednomyslným rozhodnutím Rady vydaným na návrh Komise.

6. Ustanovení předchozích odstavců nesmějí vést k tomu, aby bylo přechodné období prodlouženo celkově na dobu delší než patnáct let od vstupu této smlouvy v platnost.

7. S výhradou výjimek a odchylek stanovených touto smlouvou vstoupí v platnost všechna stanovená pravidla a budou provedena všechna opatření, která patří k vytvoření společného trhu nejpozději uplynutím přechodného období.

ČÁST DRUHÁ

Základy společenství

HLAVA I

VOLNÝ POHYB ZBOŽÍ

Článek 9

1. Společenství je založeno na celní unii, která pokrývá veškerý obchod zbožím a která zahrnuje jak zákaz vývozních a dovozních cel a všech poplatků s rovnocenným účinkem mezi členskými státy, tak i přijetí společného celního sazebníku ve vztahu ke třetím zemím.

2. Kapitola 1 oddílu prvního a kapitola 2 této hlavy se týkají výrobků, které pocházejí z členských států, jakož i těch výrobků pocházejících ze třetích zemí, které jsou v členských státech ve volném oběhu.

Článek 10

1. Za výrobky ve volném oběhu v členském státě se pokládají ty výrobky, které pocházejí ze třetích zemí, u kterých byly v tomto členském státě splněny dovozní náležitosti a zaplácena cla a poplatky s rovnocenným účinkem a u kterých nedošlo k plnému ani částečnému navrácení těchto cel a poplatků.

2. Komise před uplynutím prvního roku od vstupu této smlouvy v platnost určí metody administrativní

spolupráce k provedení čl. 9 odst. 2 a přihlédne přitom k potřebě co nejvíce zjednodušit formality, jimž obchod podléhá.

Komise před uplynutím prvního roku od vstupu této smlouvy v platnost stanoví pro obchod mezi členskými státy pravidla použitelná na zboží pocházející z jiného členského státu, při jehož výrobě bylo použito produktů, které nebyly podrobeny clům a poplatkům s rovnocenným účinkem platným ve vyvážejícím členském státě, nebo u nichž došlo k plnému nebo částečnému navrácení těchto cel a poplatků.

Při přijímání těchto ustanovení přihlédne Komise k předpisům o odstraňování cel uvnitř Společenství a o postupném zavádění společného celního sazebníku.

Článek 11

Členské státy přijmou veškerá vhodná opatření, aby vlády mohly ve stanovených lhůtách splnit závazky, jež pro ně vyplývají z této smlouvy v oblasti celnictví.

KAPITOLA 1

Celní unie

Oddíl 1

Odstraňování cel mezi členskými státy

Článek 12

Členské státy nebudou mezi sebou zavádět nová dovozní nebo vývozní cla ani poplatky s rovnocenným účinkem, ani zvyšovat ty, které ve vzájemných obchodních vztazích uplatňují.

Článek 13

1. Dovozní cla platná mezi členskými státy budou za podmínek stanovených v člancích 14 a 15 v průběhu přechodného období postupně odstraněna.

2. Poplatky, které platí mezi členskými státy a které mají účinek rovnocenný dovozním clům, budou v průběhu přechodného období postupně zrušeny. Komise stanoví ve formě směrnic harmonogram tohoto postupného rušení. Řídí se přitom pravidly stanovenými v čl. 14 odst. 2 a 3, jakož i směrnicemi vydanými Radou podle čl. 14 odst. 2.

Článek 14

1. Pro každý výrobek se za základní celní sazbu, která bude postupně snižována, považuje celní sazba platná k 1. lednu 1957.

2. Harmonogram snižování je stanoven takto:

a) v průběhu první etapy bude provedeno první snížení jeden rok od vstupu této smlouvy v platnost, druhé snížení po dalších osmnácti měsících, třetí snížení na konci čtvrtého roku od vstupu této smlouvy v platnost;

b) v průběhu druhé etapy bude provedeno první snížení osmnáct měsíců po zahájení této etapy, druhé snížení osmnáct měsíců po prvním, třetí snížení rok poté;

c) zbývající snížení budou provedena v průběhu třetí etapy a jejich harmonogram stanoví na návrh Komise Rada směrnicemi přijatými kvalifikovanou většinou.

3. Při prvním snížení zavedou členské státy mezi sebou na veškeré zboží celní sazby rovnající se základní

celní sazbě snižené o 10 %.

Při každém dalším snížení upraví každý členský stát celkové celní zatížení tak, aby se celkový příjem z cel, jak jej vymezuje odstavec 4, snížil o 10 %, přičemž snížení musí u každého výrobku činit nejméně 5 % základní celní sazby.

U výrobků, jejichž celní sazba je však i nadále vyšší než 30 %, musí každé snížení činit nejméně 10 % základní celní sazby.

4. Pro každý členský stát se celkový příjem z cel uvedený v odstavci 3 vypočítá tak, že se hodnota dovozu zboží z jiných členských států v průběhu roku 1956 znásobí základními celními sazbami.

5. Zvláštní obtíže vyvolané prováděním odstavců 1 až 4 řeší Rada na návrh Komise směrnicemi přijatými kvalifikovanou většinou.

6. Členské státy podávají Komisi zprávu o způsobu, jakým se provádějí výše uvedená pravidla snižování celních sazeb. Snaží se zajistit, aby provedené snížení celních sazeb u každého výrobku dosáhlo:

- na konci první etapy nejméně 25 % základní celní sazby,
- na konci druhé etapy nejméně 50 % základní celní sazby.

Zjistí-li Komise, že hrozí nebezpečí, že cílů uvedených v článku 13 a procentních sazeb stanovených v tomto odstavci nemůže být dosaženo, podá členským státům vhodná doporučení.

7. Ustanovení tohoto článku může Rada na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním změnit jednomyslným rozhodnutím.

Článek 15

1. Bez ohledu na článek 14 může každý členský stát v průběhu přechodného období pozastavit zcela nebo zčásti vybírání cel z výrobků dovážených z ostatních členských států. V takovém případě o tom uvedomí ostatní členské státy a Komisi.

2. Členské státy prohlašují, že jsou připraveny snižovat svá cla vůči jiným členským státům rychleji, než je stanoveno v článku 14, pokud jim to dovolí jejich celková hospodářská situace, jakož i situace v příslušném hospodářském odvětví.

Za tím účelem podá Komise příslušným členským státům doporučení.

Článek 16

Členské státy zruší mezi sebou, nejpozději do konce první etapy, vývozní cla a poplatky s rovnocenným účinkem.

Článek 17

1. Ustanovení článku 9 až 15 odst. 1 platí i pro cla fiskální povahy. Tato cla se však neberou v úvahu pro výpočet celkového příjmu z cel ani pro výpočet snížení celkového celního zatížení ve smyslu čl. 14 odst. 3 a 4.

Sazby cel fiskální povahy se při každém snížení snižují nejméně o 10 % základní celní sazby. Členské státy je mohou snižovat rychleji, než je uvedeno v článku 14.

2. Členské státy sdělí Komisi před koncem prvního roku od vstupu této smlouvy v platnost svá cla fiskální povahy.

3. Členské státy jsou nadále oprávněny nahradit tato cla vnitřní daní v souladu s článkem 95.

4. Zjistí-li Komise, že nahrazení cla fiskální povahy naráží v členském státě na vážné obtíže, povolí tomuto státu, aby clo ponechal v platnosti za podmínky, že jej zruší nejpozději do šesti let od vstupu této smlouvy v platnost. O povolení je nutno požádat před skončením prvního roku od vstupu této smlouvy v platnost.

Oddíl 2

Zavedení společného celního sazebníku

Článek 18

Členské státy prohlašují, že jsou připraveny přispívat k rozvoji mezinárodního obchodu a ke snižování obchodních překážek uzavíráním dohod směřujících k tomu, aby byly na základě vzájemnosti a oboustranné výhodnosti sníženy celní sazby pod všeobecnou úroveň, kterou by mohly uplatňovat v důsledku toho, že mezi sebou vytvořily celní unii.

Článek 19

1. Za podmínek a v mezích dále stanovených budou celní sazby společného celního sazebníku stanoveny na úrovni aritmetického průměru celních sazeb uplatňovaných ve čtyřech celních územích, jež Společenství zahrnuje.

2. Za základ výpočtu tohoto průměru budou vzaty celní sazby uplatňované v členských státech k 1. lednu 1957.

Pokud však jde o sazebník italský, použije se celní sazba bez dočasného 10% snížení. Kromě toho u položek, u kterých italský sazebník stanoví smluvní celní sazbu, bere se tato smluvní celní sazba místo celní sazby výše definované za podmínky, že ji nepřevyšuje o více než 10 %. Jestliže smluvní celní sazba převyšuje výše definovanou celní sazbu o více než 10 %, bere se za základ výpočtu aritmetického průměru výše definovaná celní sazba zvýšená o 10 %.

U položek uvedených v seznamu A se za základ výpočtu aritmetického průměru berou místo celních sazeb uplatňovaných k 1. lednu 1957 celní sazby uvedené v tomto seznamu.

3. Sazby společného celního sazebníku nesmějí převyšovat:

- a) 3 % pro výrobky spadající mezi položky sazebníku uvedené v seznamu B;
- b) 10 % pro výrobky spadající mezi položky sazebníku uvedené v seznamu C;
- c) 15 % pro výrobky spadající mezi položky sazebníku uvedené v seznamu D;
- d) 25 % pro výrobky spadající mezi položky sazebníku uvedené v seznamu E; stanoví-li sazebník zemí Beneluxu na tyto výrobky celní sazbu nepřevyšující 3 %, zvyšuje se tato celní sazba pro výpočet aritmetického průměru na 12 %.

4. Seznam F stanoví celní sazby pro výrobky, které jsou v něm uvedeny.

5. Seznamy položek sazebníku uvedených v tomto článku a v článku 20 jsou obsaženy v příloze 1 této smlouvy.

Článek 20

Celní sazby použitelné pro výrobky uvedené v seznamu G stanoví členské státy mezi sebou jednáním. Každý členský stát může připojit k tomuto seznamu další výrobky až do výše 2 % celkové hodnoty svého dovozu ze třetích zemí za rok 1956.

Komise učiní veškeré vhodné kroky k zajištění, aby tato jednání byla zahájena před uplynutím druhého roku od vstupu této smlouvy v platnost a aby byla uzavřena do konce první etapy.

Nebude-li možné v těchto lhůtách dosáhnout dohody pro určité výrobky, určí sazby společného celního sazebníku Rada na návrh Komise až do konce druhé etapy jednomyslně, poté kvalifikovanou většinou.

Článek 21

1. Rada během prvních dvou let po vstupu této smlouvy v platnost přijme na návrh Komise kvalifikovanou většinou směrnice k odstranění technických obtíží, které se mohou vyskytnout při uplatňování článků 19 a 20.

2. Rada rozhodne na návrh Komise kvalifikovanou většinou před koncem první etapy nebo nejpozději při stanovení společných celních sazeb o úpravách, které jsou potřebné v důsledku uplatňování pravidel stanovených v člancích 19 a 20 v zájmu vnitřní konzistence společného celního sazebníku; přihlédne přitom zejména ke stupni zpracování jednotlivých druhů výrobků, na které se společný celní sazebník vztahuje.

Článek 22

Komise do dvou let od vstupu této smlouvy v platnost rozhodne, do jaké míry budou cla fiskální povahy uvedená v čl. 17 odst. 2 vzata v úvahu při výpočtu aritmetického průměru uvedeného v čl. 19 odst. 1. Přihlédne přitom k případným ochranným účinkům, které tato cla mohou mít.

Do šesti měsíců po takovém rozhodnutí může každý členský stát požádat, aby u příslušného výrobku bylo použito postupu uvedeného v článku 20, aniž by se použil zápočet na tam uvedený procentní limit.

Článek 23

1. Za účelem postupného zavedení společného celního sazebníku upraví členské státy své celní sazby uplatňované vůči třetím zemím následujícím způsobem:

a) u těch celních položek, kde se celní sazby skutečně uplatňované k 1. lednu 1957 liší nejvíce o 15 % od sazeb společného celního sazebníku, budou na konci čtvrtého roku od vstupu této smlouvy v platnost uplatňovány sazby společného celního sazebníku;

b) v ostatních případech zavede každý členský stát k témuž datu celní sazbu, již se rozdíl mezi celní sazbou skutečně uplatňovanou k 1. lednu 1957 a sazbou společného celního sazebníku sníží o 30 %;

c) tento rozdíl se znovu sníží o 30 % na konci druhé etapy;

d) u těch celních položek, u kterých ještě na konci první etapy nejsou k dispozici sazby společného celního sazebníku, zavede každý členský stát do šesti měsíců poté, co Rada rozhodne podle článku 20, takové celní sazby, jaké vyplývají z použití pravidel obsažených v tomto odstavci.

2. Členský stát, kterému je uděleno povolení podle čl. 17 odst. 4, nemusí uplatňovat předchozí ustanovení po dobu platnosti tohoto povolení pro ty celní položky, jichž se povolení týká. Po ukončení platnosti povolení zavede celní sazbu, která vyplývá z použití pravidel obsažených v odstavci 1.

3. Společný celní sazebník bude uplatňován v plném rozsahu nejpozději od konce přechodného období.

Článek 24

Členské státy jsou oprávněny přizpůsobovat své celní sazby úrovni společného celního sazebníku rychleji, než stanoví článek 23.

Článek 25

1. Zjistí-li Komise, že výroba určitých výrobků uvedených v seznamech B, C a D v členských státech nestačí k zásobování některého členského státu a že toto zásobování tradičně do značné míry závisí na dovozu ze třetích zemí, určí Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise příslušnému státu celní kvóty, pro které budou celní sazby sníženy nebo cla vůbec odstraněna.

Tyto kvóty nesmějí být určeny tak, aby mohlo vzniknout nebezpečí přesunu hospodářských činností ke škodě jiných členských států.

2. Pro výrobky uvedené v seznamu E a pro ty výrobky uvedené v seznamu G, jejichž celní sazby byly určeny postupem stanoveným v čl. 20 třetím pododstavci, určí Komise každému příslušnému členskému státu na jeho žádost celní kvóty, pro které budou celní sazby sníženy nebo cla vůbec odstraněna, pokud by změna zdrojů zásobování nebo nedostatečné zásobování ve Společenství mohly mít škodlivé důsledky pro zpracující průmysl daného členského státu.

Tyto kvóty nesmějí být určeny tak, že by mohlo vzniknout nebezpečí přesunu hospodářských činností v neprospěch jiných členských států.

3. Komise může zmocnit kterýkoli členský stát, aby u výrobků uvedených v příloze II této smlouvy zcela nebo zčásti pozastavil uplatňování platných celních sazeb, nebo mu může stanovit celní kvóty, pro které budou celní sazby sníženy nebo cla vůbec odstraněna, a to za podmínky, že to nevyvolá vážné poruchy na trhu s příslušnými výrobky.

4. Komise bude pravidelně prověřovat celní kvóty stanovené na základě tohoto článku.

Článek 26

Pokud členský stát čelí zvláštním obtížím, může jej Komise zmocnit, aby u některých položek svého sazebníku odložil snížení nebo zvýšení cel v souladu s článkem 23.

Toto zmocnění může být uděleno jen na omezenou dobu a jen pro položky, které ve svém úhrnu nepředstavují více než 5 % hodnoty dovozu tohoto státu ze třetích zemí v posledním roce, pro který jsou k dispozici statistické údaje.

Článek 27

Před ukončením první etapy přikročí členské státy v nezbytné míře ke sblížení svých právních a správních předpisů v oblasti celnictví. Za tím účelem Komise podá členským státům vhodná doporučení.

Článek 28

O každé autonomní změně nebo pozastavení účinnosti sazeb společného celního sazebníku rozhodne Rada jednomyslně. Po uplynutí přechodného období může Rada na návrh Komise rozhodnout kvalifikovanou většinou o změnách a pozastaveních, které nepřesahují 20 % každé celní sazby, a to pro období nejdéle šesti měsíců. Takové změny mohou být za stejných podmínek prodlouženy pouze o dalších šest měsíců.

Článek 29

Při plnění úkolů, které jí byly svěřeny na základě tohoto oddílu, Komise vychází

- a) z nutnosti podporovat obchod mezi členskými státy a třetími zeměmi;
- b) z vývoje podmínek hospodářské soutěže uvnitř Společenství, pokud tento vývoj vede ke zvýšení konkurenceschopnosti podniků;
- c) z požadavků zásobování Společenství surovinami a polotovary, přičemž Komise dbá, aby mezi členskými státy nedošlo k narušení podmínek hospodářské soutěže u konečných výrobků;
- d) z nutnosti vyvarovat se vážných poruch v hospodářství členských států a zajistit racionální rozvoj výroby a rozšíření spotřeby ve Společenství.

KAPITOLA 2

Odstraňování množstevních omezení mezi členskými státy

Článek 30

Množstevní omezení dovozu, jakož i veškerá opatření s rovnocenným účinkem jsou mezi členskými státy zakázána, aniž jsou dotčena následující ustanovení.

Článek 31

Členské státy nebudou mezi sebou zavádět žádná nová množstevní omezení ani opatření s rovnocenným účinkem.

Tento závazek je však třeba uplatňovat ve vztahu ke stupni liberalizace, jehož bylo dosaženo při plnění rozhodnutí Rady Organizace pro evropskou hospodářskou spolupráci ze dne 14. ledna 1955. Členské státy oznámí Komisi nejpozději do šesti měsíců od vstupu této smlouvy v platnost své seznamy výrobků liberalizovaných na základě těchto rozhodnutí. Tyto seznamy budou mezi členskými státy konsolidovány.

Článek 32

Členské státy se při vzájemném obchodování zdrží zvyšování restriktivnosti kvót a opatření s rovnocenným účinkem, které existují ke dni vstupu této smlouvy v platnost.

Tyto kvóty budou zrušeny do konce přechodného období. Budou se rušit postupně v průběhu přechodného období podle následujících ustanovení.

Článek 33

1. Za rok od vstupu této smlouvy v platnost změní každý členský stát veškeré dvoustranné kvóty určené jiným členským státům v celkové kvóty, které jsou přístupné bez diskriminace všem ostatním členským státům.

Ke stejnému datu zvýší členské státy úhrn celkových kvót stanovených tak, aby oproti předcházejícímu roku bylo dosaženo zvýšení jejich celkové hodnoty nejméně o 20 %. Celková kvóta pro každý výrobek však bude zvýšena nejméně o 10 %.

Kvóty se zvyšují každý rok podle týchž pravidel a ve stejném poměru k roku předcházejícímu.

Čtvrté zvýšení bude provedeno na konci čtvrtého roku od vstupu této smlouvy v platnost, páté zvýšení pak rok po započetí druhé etapy.

2. Jestliže celková kvóta pro některý neliberalizovaný výrobek nedosahuje 3 % vlastní výroby příslušného státu, stanoví se kvóta rovná nejméně 3 % této výroby nejpozději jeden rok po vstupu této smlouvy v platnost. Tato kvóta se zvýší na 4 % na konci druhého roku a na 5 % na konci třetího roku. Poté příslušný členský stát zvýší tuto kvótu každoročně alespoň o 15 %. Jestliže se výrobek v daném státě nevyrábí, stanoví přiměřenou kvótu Komise svým rozhodnutím.

3. Na konci desátého roku musí každá kvóta činit nejméně 20 % vlastní výroby.

4. Jestliže Komise svým rozhodnutím stanoví, že dovoz některého výrobku ve dvou po sobě následujících letech byl nižší než určená kvóta, nebude tato celková kvóta nadále brána v úvahu při výpočtu celkové hodnoty celkových kvót. V takovém případě zruší členský stát kvóty pro dovoz daného výrobku.

5. Pro kvóty, které činí více než 20 % vlastní výroby daného výrobku, může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou snížit minimální desetiprocentní sazbu stanovenou v odstavci 1. Toto snížení však nesmí mít vliv na závazek každoročně zvyšovat celkovou hodnotu celkových kvót o 20 %.

6. Členské státy, které při plnění rozhodnutí Rady Organizace pro evropskou hospodářskou spolupráci ze dne 14. ledna 1955, pokud jde o rozsah liberalizace, překročily závazky, mají právo zohlednit hodnotu autonomně liberalizovaného dovozu při výpočtu celkového ročního zvýšení o 20 %, stanoveného v odstavci 1. Tento výpočet se předkládá Komisi k předběžnému schválení.

7. Komise vydá směrnice, jimiž stanoví postup a harmonogram, podle kterého členské státy ke dni vstupu této smlouvy v platnost mezi sebou zruší všechna opatření s účinkem rovnocenným kvótám.

8. Zjistí-li Komise, že uplatňování tohoto článku, a zejména ustanovení týkající se procentních sazeb, neumožňují zajistit postupné odstranění kvót tak, jak je stanoveno v čl. 32 druhém pododstavci, může Rada v průběhu první etapy jednomyslně a poté kvalifikovanou většinou na návrh Komise měnit postup stanovený v tomto článku, zejména zvyšovat stanovené procentní sazby.

Článek 34

1. Množstevní omezení vývozu, jakož i veškerá opatření s rovnocenným účinkem jsou mezi členskými státy zakázána.

2. Členské státy zruší množstevní omezení vývozu a veškerá opatření s rovnocenným účinkem existující ke dni vstupu této smlouvy v platnost nejpozději do konce první etapy.

Článek 35

Členské státy prohlašují, že jsou připraveny zrušit ve vztahu k ostatním členským státům svá množstevní omezení dovozu i vývozu rychleji, než je stanoveno v předchozích článcích, pokud jim to dovolí jejich celková hospodářská situace, jakož i situace v příslušném hospodářském odvětví.

Za tím účelem podá Komise příslušným členským státům vhodná doporučení.

Článek 36

Články 30 až 34 nevylučují zákazy nebo omezení dovozu, vývozu nebo tranzitu odůvodněné veřejnou mravností, veřejným pořádkem, veřejnou bezpečností, ochranou zdraví a života lidí a zvířat, ochranou rostlin, ochranou národního kulturního pokladu, jenž má uměleckou, historickou nebo archeologickou hodnotu, nebo ochranou průmyslového a obchodního vlastnictví. Tyto zákazy nebo omezení však nesmějí sloužit jako prostředky svévolné diskriminace nebo zastřeného omezování obchodu mezi členskými státy.

Článek 37

1. Členské státy postupně upraví státní monopoly obchodní povahy tak, aby na konci přechodného období byla vyloučena jakákoli diskriminace mezi státními příslušníky členských států, pokud jde o podmínky nákupu a odbytu zboží.

Tento článek se vztahuje na každý subjekt, jehož prostřednictvím členský stát právně nebo fakticky, přímo nebo nepřímo kontroluje, řídí nebo významně ovlivňuje dovoz nebo vývoz mezi členskými státy. Tato ustanovení platí i pro monopoly, jež stát svěřuje jiným subjektům.

2. Členské státy se zdrží zavádění jakéhokoli nového opatření, které by bylo v rozporu se zásadami stanovenými v odstavci 1 nebo které by omezovalo dosah článků týkajících se odstranění cel a množstevních omezení mezi členskými státy.

3. Harmonogram opatření uvedených v odstavci 1 musí být přizpůsoben odstraňování množstevních omezení pro stejné výrobky podle článků 30 až 34.

Jestliže výrobek podléhá státnímu monopolu obchodní povahy pouze v jednom nebo v několika členských státech, může Komise zmocnit ostatní členské státy, aby uplatňovaly ochranná opatření, než dojde k úpravě stanovené v odstavci 1, jejichž podmínky a podrobnosti stanoví Komise.

4. V případě státního monopolu obchodní povahy, s nímž jsou spjata nařízení, jež mají usnadňovat odbyt nebo zhodnocení zemědělských produktů, musí být pravidla stanovená tímto článkem používána tak, aby byly zajištěny rovnocenné záruky zaměstnanosti a životní úrovně příslušných výrobců, a to s přihlédnutím k možným úpravám v průběhu času a k vyžadované specializaci.

5. Závazky členských států jsou platné pouze tehdy, jsou-li slučitelné se stávajícími mezinárodními dohodami.

6. Od počátku první etapy vydává Komise doporučení ke způsobu a harmonogramu tímto článkem stanovených úprav.

HLAVA II

ZEMĚDĚLSTVÍ

Článek 38

1. Společný trh se rozšíří na zemědělství a obchod zemědělskými produkty. Zemědělskými produkty se rozumějí produkty rostlinné a živočišné výroby a rybolovu, jakož i výrobky po prvotním zpracování, které mají s těmito produkty přímou souvislost.

2. Pravidla stanovená pro vytváření společného trhu se vztahují i na zemědělské produkty, nestanoví-li články 39 až 46 jinak.

3. Produkty, na něž se vztahují články 39 až 46, jsou zahrnuty do seznamu v příloze II této smlouvy. Do dvou let od vstupu této smlouvy v platnost Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodne, které další produkty mají být do tohoto seznamu zařazeny.

4. Fungování a rozvoj společného trhu se zemědělskými produkty musejí být doprovázeny zavedením společné zemědělské politiky členskými státy.

Článek 39

1. Cílem společné zemědělské politiky je:

- a) zvýšit produktivitu zemědělství podporou technického pokroku a zajišťováním racionálního rozvoje zemědělské výroby a optimálního využití výrobních činitelů, zejména pracovní síly;
- b) zajistit tak odpovídající životní úroveň zemědělského obyvatelstva, a to zejména zvýšením individuálních příjmů osob zaměstnaných v zemědělství;
- c) stabilizovat trhy;
- d) zajistit plynulé zásobování;
- e) zajistit spotřebitelům dodávky za rozumné ceny.

2. Při vypracovávání společné zemědělské politiky a zvláštních metod, které může zahrnovat, se bude

přihlížet:

- a) ke zvláštní povaze zemědělské činnosti, vyplývající ze sociální struktury v zemědělství a ze strukturálních a přírodních rozdílů mezi různými zemědělskými oblastmi;
- b) k nutnosti provádět vhodné úpravy postupně;
- c) ke skutečnosti, že v členských státech zemědělství představuje odvětví, které je těsně spjato s celým hospodářstvím.

Článek 40

1. Členské státy postupně během přechodného období vypracují společnou zemědělskou politiku a nejpozději do konce tohoto období ji začnou uplatňovat.

2. K dosažení cílů vymezených v článku 39 bude zřízena společná organizace zemědělských trhů.

Tato organizace má v závislosti na dotyčných produktech jednu z těchto forem:

- a) společná pravidla hospodářské soutěže;
- b) povinná koordinace různých vnitrostátních systémů organizace trhu;
- c) evropská organizace trhu.

3. Společná organizace trhů podle odstavce 2 může zahrnovat veškerá opatření potřebná k dosažení cílů stanovených v článku 39, zejména regulaci cen, subvencování výroby i odbytu různých produktů, skladovací a překlenovací opatření a společné mechanismy pro stabilizaci dovozu nebo vývozu.

Společná organizace trhů se musí omezit na dosažení cílů uvedených v článku 39 a musí vylučovat jakoukoli diskriminaci mezi výrobci nebo spotřebiteli uvnitř Společenství.

Společná cenová politika musí být založena na společných kritériích a jednotných metodách výpočtu.

4. Aby společná organizace trhů podle odstavce 2 mohla dosáhnout svých cílů, může být vytvořen jeden nebo více zemědělských orientačních a záručních fondů.

Článek 41

K dosažení cílů stanovených v článku 39 mohou být v rámci společné zemědělské politiky přijata opatření jako například:

- a) účinné koordinace úsilí v oblasti odborného vzdělávání, výzkumu a šíření odborných zemědělských poznatků; přitom mohou být společně financovány projekty nebo instituce;
- b) společná opatření postupu na podporu spotřeby určitých produktů.

Článek 42

Ustanovení kapitoly týkající se pravidel hospodářské soutěže se vztahují na zemědělskou produkci a obchod zemědělskými produkty pouze v rozsahu, který podle čl. 43 odst. 2 a 3 a způsobem v něm stanoveným vymezi Rada se zřetelem k cílům uvedeným v článku 39.

Rada může zejména schválit poskytování podpor:

- a) k ochraně podniků, jež jsou znevýhodněny strukturálními nebo přírodními podmínkami;
- b) v rámci programů hospodářského rozvoje.

Článek 43

1. K určení základních směrů společné zemědělské politiky svolá Komise ihned po vstupu této smlouvy v platnost konferenci členských států, která porovná zemědělské politiky členských států, zejména prostřednictvím vzájemného porovnání zdrojů a potřeb členských států.

2. S přihlédnutím k výsledku konference uvedené v odstavci 1 předloží Komise po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem do dvou let od vstupu této smlouvy v platnost Radě návrhy týkající se vypracování a provádění společné zemědělské politiky včetně nahrazení vnitrostátních systémů organizace trhu některou z forem společné organizace trhů uvedenou v čl. 40 odst. 2 a realizace opatření uvedených v této hlavě.

Tyto návrhy musí brát v úvahu vzájemnou závislost zemědělských otázek, o nichž tato hlava pojednává.

Rada na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním v průběhu dvou prvních etap jednomyslně a poté kvalifikovanou většinou vydá nařízení nebo směrnice anebo přijme rozhodnutí; tím není dotčeno právo Rady vydávat vhodná doporučení.

3. Rada může kvalifikovanou většinou v souladu s odstavcem 2 nahradit vnitrostátní systémy organizace trhu společnou organizací trhu, stanovenou v čl. 40 odst. 2, pokud:

a) společná organizace trhu poskytne členským státům, které se stavějí proti tomuto opatření a které mají vlastní systém organizace trhu pro příslušnou výrobu, rovnocenné záruky zaměstnanosti a životní úroveň příslušných výrobců, a to s přihlédnutím k úpravám, které jsou možné, a ke stupni vyžadované specializace;

b) společná organizace trhu zabezpečí obchodu uvnitř Společenství podmínky obdobné podmínkám existujícím na vnitrostátním trhu.

4. Bude-li zavedena společná organizace trhu pro určité suroviny před zavedením společné organizace trhů pro odpovídající zpracované produkty, mohou být dané suroviny dovezeny ze zemí mimo Společenství, pokud se používají pro zpracované produkty určené pro vývoz do třetích zemí.

Článek 44

1. Pokud by postupné rušení cel a množstevních omezení mezi členskými státy mohlo vést ke vzniku cen, jež by ohrozily dosažení cílů uvedených v článku 39, může každý členský stát v průběhu přechodného období zavést nediskriminačním způsobem pro určité produkty místo kvót systém minimálních cen, a to v míře nebránící rozšíření objemu obchodu stanovenému v čl. 45 odst 2; v případě poklesu cen pod stanovené minimální ceny může být dovoz buď

a) dočasně zastaven nebo omezen, nebo

b) podmíněn tím, že cena bude převyšovat minimální cenu stanovenou pro daný produkt.

V druhém případě minimální ceny nezahrnují cla.

2. Minimální ceny nesmějí vyvolat snížení obchodu, který existoval mezi členskými státy ke dni vstupu této smlouvy v platnost, ani být překážkou postupného rozšiřování tohoto obchodu. Nesmějí být uplatňovány tak, aby překážely rozvoji přirozené preference mezi členskými státy.

3. Ihned po vstupu této smlouvy v platnost určí Rada na návrh Komise objektivní kritéria pro zavedení systémů minimálních cen a pro stanovení těchto cen.

Tato kritéria především přihlížejí k průměrným tuzemským výrobním nákladům v členském státě, který minimální cenu uplatňuje, k situaci v jednotlivých podnicích vzhledem k těmto průměrným výrobním nákladům, jakož i k nutnosti podporovat jak postupné zdokonalování zemědělského podnikání, tak nutné přizpůsobování a specializaci uvnitř společného trhu.

Komise dále navrhne postup pro revizi těchto kritérií, která by umožnila a urychlila technický pokrok a postupně sblížila ceny uvnitř společného trhu.

Tato kritéria a postup pro jejich změnu stanoví Rada jednomyslným rozhodnutím do tří let od vstupu této smlouvy v platnost.

4. Dokud rozhodnutí Rady nenabude účinku, mohou členské státy stanovit minimální ceny za podmínky, že o tom předem uvědomí Komisi a ostatní členské státy, aby se k tomu mohly vyjádřit.

Jakmile Rada přijme své rozhodnutí, stanoví členské státy minimální ceny na základě výše uvedených kritérií.

Rada může kvalifikovanou většinou na návrh Komise napravovat rozhodnutí členských států, nejsou-li v souladu s výše definovanými kritérii.

5. Nebude-li možné pro určité produkty stanovit uvedená objektivní kritéria do začátku třetí etapy, může Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise měnit minimální ceny uplatňované na tyto produkty.

6. Na konci přechodného období bude vypracován přehled stále uplatňovaných minimálních cen. Rada na návrh Komise většinou devíti hlasů v souladu s ustanovením čl. 148 odst. 2 prvního pododstavce o váženém hlasování určí režim, který bude uplatňován v rámci společné zemědělské politiky.

Článek 45

1. Dokud vnitrostátní systémy organizace trhu nebudou nahrazeny některou z forem společné organizace trhu uvedených v čl. 40 odst. 2 bude se obchod produkty, u nichž v některých členských státech existuje:

a) mechanismus zajišťující odbyt pro domácí výrobce a

b) potřeba dovozů,

rozvíjet uzavíráním dlouhodobých dohod nebo smluv mezi členskými státy dovozu a vývozu.

Tyto dohody nebo smlouvy musí směřovat k postupnému odstraňování veškeré diskriminace mezi různými výrobci ve Společenství při uplatňování těchto mechanismů.

Tyto dohody nebo smlouvy budou uzavřeny v průběhu první etapy; přitom bude přihlédnuto k zásadě vzájemnosti.

2. Pokud jde o množství, vezmou tyto dohody nebo smlouvy za základ průměrný objem obchodu příslušnými produkty mezi členskými státy v posledních třech letech před vstupem této smlouvy v platnost a umožní zvyšování objemu obchodu v mezích existujících potřeb s přihlédnutím k tradičnímu zaměření obchodu.

Pokud jde o ceny, umožní tyto dohody nebo smlouvy výrobcům odbyt smlouveného množství za ceny, které se postupně přibližují cenám placeným domácím výrobcům na domácím trhu kupujícího státu.

Ceny se takto musí přibližovat co nejpravidelněji a musí být vyrovnány do konce přechodného období.

Ceny sjednávají příslušné strany v rámci směrnic, které vydá Komise k provedení dvou předchozích pododstavců.

V případě prodloužení první etapy budou dohody nebo smlouvy prováděny za podmínek platných na konci čtvrtého roku od vstupu této smlouvy v platnost; závazek ke zvyšování množství a přibližování cen se pozastaví až do přechodu do druhé etapy.

Členské státy využijí všech možností, které jim poskytují jejich právní předpisy, zejména v oblasti dovozní politiky, aby zajistily uzavření a provádění těchto dohod a smluv.

3. Pokud členské státy potřebují suroviny pro výrobu výrobků určených pro vývoz mimo Společenství, které tam soutěží s výrobky třetích zemí, nesmějí jmenované dohody a smlouvy překážet dovozu surovin k tomuto účelu ze třetích zemí. Toto ustanovení se však nepoužije, jestliže Rada jednomyslně rozhodne o vyplacení částek potřebných k vyrovnání rozdílu, o který cena zboží dováženého k výše uvedenému účelu na základě daných dohod nebo smluv převyšuje cenu stejného zboží na světovém trhu.

Článek 46

Jestliže v některém členském státě určitý produkt podléhá vnitrostátnímu systému organizace trhu nebo vnitřní regulaci s rovnocenným účinkem a je-li tím z hlediska soutěžního postavení nepříznivě ovlivněna výroba stejného druhu v jiném členském státě, zavedou členské státy vyrovnávací poplatek při dovozu tohoto produktu z členského státu, v němž taková organizace nebo regulace existuje, ledaže by tento stát zavedl vyrovnávací poplatek při vývozu.

Výši poplatků stanoví Komise v míře nutné k obnovení rovnováhy; může schválit také použití jiných opatření, jejichž podmínky a podrobnosti sama určí.

Článek 47

Odborná skupina pro zemědělství Hospodářského a sociálního výboru bude, pokud jde o úkoly přenesené na něj v rámci této hlavy, k dispozici Komisi při přípravě jednání tohoto výboru podle článků 197 a 198.

HLAVA III

VOLNÝ POHYB OSOB, SLUŽEB A KAPITÁLU

KAPITOLA 1

Pracovníci

Článek 48

1. Nejpozději na konci přechodného období bude zajištěn volný pohyb pracovníků ve Společenství.
2. Volný pohyb pracovníků zahrnuje odstranění jakékoli diskriminace mezi pracovníky členských států na základě státní příslušnosti, pokud jde o zaměstnávání, odměnu za práci a jiné pracovní podmínky.
3. S výhradou omezení odůvodněných veřejným pořádkem, veřejnou bezpečností a ochranou zdraví zahrnuje právo:
 - a) ucházet se o skutečně nabízená pracovní místa;
 - b) pohybovat se za tím účelem volně na území členských států;
 - c) pobývat v některém z členských států za účelem výkonu zaměstnání v souladu s právními a správními předpisy, jež upravují zaměstnávání vlastních státních příslušníků;
 - d) zůstat na území členského státu po skončení zaměstnání za podmínek, které budou předmětem prováděcích nařízení vydaných Komisí.
4. Tento článek se nepoužije pro zaměstnání ve veřejné správě.

Článek 49

Po vstupu této smlouvy v platnost přijímá Rada na návrh Komise a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem nezbytná opatření ve formě směrnic nebo nařízení k postupnému zavedení volného pohybu pracovníků tak, jak je vymezen v článku 48, a to zejména tím, že:

- a) zajistí úzkou spolupráci mezi vnitrostátními úřady práce;
- b) systematicky a postupně odstraní ty administrativní postupy a praxi, jakož i lhůty pro přístup pracovníků k volným pracovním místům, vyplývající buď z vnitrostátních právních předpisů, nebo z dohod dříve uzavřených mezi členskými státy, jejichž zachování by bylo překážkou liberalizace pohybu pracovníků;
- c) systematicky a postupně odstraní všechny takové lhůty a jiná omezení stanovená vnitrostátními předpisy nebo dohodami dříve uzavřenými mezi členskými státy, které kladou pro státní příslušníky jiných členských států jiné podmínky svobodné volby pracovního místa než pro vlastní státní příslušníky;
- d) vytvoří vhodný mechanismus, jenž by umožňoval propojení mezi nabídkou a poptávkou na trhu pracovních sil a usnadňoval jejich vyrovnávání způsobem, který by vylučoval vážné ohrožení životní úrovně a zaměstnanosti v různých regionech a odvětvích průmyslu.

Článek 50

Členské státy budou v rámci společného programu podporovat výměnu mladých pracovníků.

Článek 51

Rada jednomyslně na návrh Komise přijme v oblasti sociálního zabezpečení taková opatření, která jsou nezbytná k zajištění volného pohybu pracovníků; za tímto účelem Rada vytvoří systém, který migrujícím pracovníkům a oprávněným příslušníkům jejich rodin zajistí:

- a) započtení všech dob získaných podle práv členských států pro účely vzniku a zachování nároků na dávky, jakož i pro výpočet jejich výše;
- b) vyplácení dávek osobám s bydlištěm na území členských států.

KAPITOLA 2

Právo usazování

Článek 52

V rámci níže uvedených ustanovení budou v průběhu přechodného období postupně odstraněna omezení svobody usazování pro státní příslušníky jednoho členského státu na území státu druhého. Stejně tak budou postupně odstraněna omezení při zřizování zastoupení, poboček nebo dceřiných společností státními příslušníky jednoho členského státu na území druhého státu.

Svoboda usazování zahrnuje přístup k samostatně výdělečným činnostem a jejich výkon, jakož i zřizování a řízení podniků, zejména společností ve smyslu čl. 58 druhého pododstavce, za podmínek stanovených pro vlastní státní příslušníky právem země usazení, nestanoví-li kapitola o pohybu kapitálu jinak.

Článek 53

Členské státy nezavedou na svém území pro státní příslušníky jiných členských států žádná nová omezení práva usazování, nestanoví-li tato smlouva jinak.

Článek 54

1. Před uplynutím první etapy přijme Rada na návrh Komise a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Shromážděním jednomyslně obecný program odstraňování stávajících omezení svobody usazování uvnitř Společenství. Komise předloží svůj návrh Radě v průběhu prvních dvou let první etapy.

Program stanoví všeobecné podmínky pro každou kategorii činností, a zejména etapy zavádění svobody usazování.

2. Rada přijme na návrh Komise a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Shromážděním do konce první etapy jednomyslně a poté kvalifikovanou většinou směrnice k provedení obecného programu, anebo, pokud takový program neexistuje, k dokončení jedné etapy zavádění svobody usazování v určité oblasti činnosti.

3. Rada a Komise plní úkoly, které pro ně vyplývají z předchozích ustanovení, přičemž zejména:

a) zpravidla se přednostně zabývají takovými obory činnosti, v nichž svoboda usazování zvláště významně přispívá k rozvoji výroby a obchodu;

b) zajišťují úzkou spolupráci mezi příslušnými orgány státní správy členských států, aby se informovaly o konkrétní situaci v různých oborech činnosti uvnitř Společenství;

c) odstraňují administrativní postupy a praxi, které vyplývají z vnitrostátních právních předpisů nebo z dohod uzavřených dříve mezi členskými státy a jejichž další zachování by bylo překážkou svobody usazování;

d) zajišťují, aby pracovníci jednoho členského státu, kteří jsou zaměstnáni na území jiného členského státu, mohli na tomto území zůstat za účelem výkonu samostatně výdělečné činnosti, splňují-li podmínky, které by museli splňovat, kdyby vstupovali do tohoto státu s úmyslem takovou činnost zahájit;

e) umožňují státním příslušníkům jednoho členského státu nabývat a užívat nemovitosti na území jiného členského státu, pokud to není v rozporu se zásadami stanovenými v čl. 39 odst. 2;

f) postupně odstraňují omezení svobody usazování v každém oboru činnosti, který přichází v úvahu, a to jak pokud jde o podmínky zřizování zastoupení, poboček nebo dceřiných společností na území členského státu, tak i pokud jde o podmínky vstupu zaměstnanců mateřského podniku na řídicí nebo dozorčí místa těchto zastoupení, poboček nebo dceřiných společností;

g) v míře nezbytné k dosažení jejich rovnocennosti koordinují záruky, které jsou pro ochranu zájmů společníků i třetích osob vyžadovány v členských státech od společností ve smyslu čl. 58 druhého pododstavce;

h) kontrolují, zda podmínky usazování nejsou narušovány podporami poskytovanými členskými státy.

Článek 55

Ustanovení této kapitoly se v členských státech nevztahují na činnosti, které jsou v příslušném členském státě spjaty, i když jen příležitostně, s výkonem veřejné moci.

Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout, že na určité druhy činností se ustanovení této kapitoly nepoužijí.

Článek 56

1. Ustanovení této kapitoly a opatření přijatá na jejich základě nevylučují užití těch ustanovení právních a správních předpisů, které stanoví zvláštní režim pro cizí státní příslušníky z důvodu veřejného pořádku, veřejné bezpečnosti a ochrany zdraví.

2. Před uplynutím přechodného období přijme Rada na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním jednomyslně směrnice ke koordinaci výše uvedených právních a správních předpisů. Po skončení druhé etapy však Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise přijímá směrnice ke koordinaci ustanovení, která jsou v každém členském státě obsažena v podzákoných a správních předpisech.

Článek 57

1. Za účelem usnadnění přístupu osob k samostatně výdělečným činnostem a jejich výkonu přijme Rada do konce první etapy jednomyslně a poté kvalifikovanou většinou na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním směrnice upravující vzájemné uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o kvalifikaci.

2. Za stejným účelem přijme Rada na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním před uplynutím přechodného období směrnice ke koordinaci právních a správních předpisů členských států, jež se týkají přístupu k samostatně výdělečným činnostem a jejich výkonu. Jednomyslnost hlasování bude vyžadována v záležitostech, které jsou alespoň v jednom členském státě upraveny zákony, a u opatření týkajících se ochrany úspor, především bankovníctví a problematiky úvěru, jakož i podmínek týkajících se výkonu lékařských, ostatních zdravotnických a farmaceutických povolání v různých členských státech. Ve všech ostatních případech rozhoduje Rada v průběhu první etapy jednomyslně a poté kvalifikovanou většinou.

3. Pokud jde o povolání lékařská, zdravotnická a farmaceutická, bude postupné odstraňování omezení záviset na koordinaci podmínek pro jejich výkon v jednotlivých členských státech.

Článek 58

Se společnostmi založenými podle práva některého členského státu, jež mají své sídlo, svou ústřední správu nebo hlavní provozovnu uvnitř Společenství, se pro účely této kapitoly zachází stejně jako s fyzickými osobami, které jsou státními příslušníky členských států.

Společnostmi se rozumějí společnosti založené podle občanského nebo obchodního práva včetně družstev a jiné právnické osoby veřejného nebo soukromého práva s výjimkou neziskových organizací.

KAPITOLA 3

Služby

Článek 59

Podle následujících ustanovení budou v průběhu přechodného období postupně odstraněna omezení volného pohybu služeb uvnitř Společenství pro státní příslušníky členských států, kteří podnikají v jiném státě Společenství, než se nachází příjemce služeb.

Rada může na návrh Komise jednomyslným rozhodnutím rozšířit použitelnost této kapitoly též na poskytovatele služeb, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí a kteří jsou usazeni ve Společenství.

Článek 60

Za služby se podle této smlouvy pokládají výkony poskytované zpravidla za úplatu, pokud nejsou upraveny ustanoveními o volném pohybu zboží, kapitálu a osob.

Služby zahrnují zejména:

- a) činnosti průmyslové povahy;
- b) činnosti obchodní povahy;

c) řemeslné činnosti;

d) činnosti v oblasti svobodných povolání.

Aniž jsou dotčena ustanovení kapitoly týkající se práva usazování, může poskytovatel služby za účelem jejího poskytnutí dočasně provozovat svou činnost ve státě, kde je služba poskytována, za stejných podmínek, jaké tento stát ukládá svým vlastním státním příslušníkům.

Článek 61

1. Volný pohyb služeb v oblasti dopravy je upraven ustanoveními hlavy o dopravě.
2. Liberalizace bankovních a pojišťovacích služeb, které jsou spojeny s pohybem kapitálu, se uskuteční v souladu s postupnou liberalizací pohybu kapitálu.

Článek 62

Členské státy nezavedou žádná nová omezení volného pohybu služeb, kterého již bylo dosaženo ke dni vstupu této smlouvy v platnost, nestanoví-li tato smlouva jinak.

Článek 63

1. Před koncem první etapy Rada na návrh Komise a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Shromážděním jednomyslně přijme obecný program odstraňování stávajících omezení volného pohybu služeb uvnitř Společenství. Komise předloží návrh tohoto programu Radě v průběhu prvních dvou let první etapy.

Program stanoví pro každý typ služeb obecné podmínky a etapy jeho liberalizace.

2. Rada vydá na návrh Komise a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Shromážděním do konce první etapy jednomyslně a poté kvalifikovanou většinou směrnice k provedení obecného programu, anebo, pokud takový program neexistuje, k dokončení jedné etapy liberalizace určitého typu služeb.

3. Návrhy a rozhodnutí uvedené v odstavcích 1 a 2 se zpravidla přednostně týkají těch služeb, které mají přímý vliv na výrobní náklady nebo jejichž liberalizace přispívá ke směně zboží.

Článek 64

Členské státy jsou připraveny přistoupit k liberalizaci služeb ve větší míře, než jsou povinny na základě směrnic vydaných podle čl. 63 odst. 2, pokud jim to dovolí jejich celková hospodářská situace, jakož i situace v příslušném hospodářském odvětví.

Za tím účelem podá Komise příslušným členským státům vhodná doporučení.

Článek 65

Dokud nebudou odstraněna omezení volného pohybu služeb, uplatňuje je každý členský stát na všechny poskytovatele služeb podle čl. 59 prvního pododstavce, bez rozdílu státní příslušnosti nebo místa pobytu.

Článek 66

Pro otázky upravené touto kapitolou se použijí články 55 až 58.

KAPITOLA 4

Kapitál

Článek 67

1. Členské státy mezi sebou v průběhu přechodného období postupně odstraní v míře nutné pro náležité fungování společného trhu všechna omezení pohybu kapitálu, který náleží rezidentům členských států, jakož i veškerou diskriminaci na základě státní příslušnosti nebo bydliště stran anebo umístění příslušné investice.
2. Běžné platby spojené s pohybem kapitálu mezi členskými státy budou osvobozeny od všech omezení do konce první etapy.

Článek 68

1. V otázkách upravených v této kapitole budou členské státy devizová povolení, pokud budou po vstupu této smlouvy v platnost ještě nutná, udělovat co nejliberálněji.
2. Uplatňuje-li členský stát na pohyb kapitálu liberalizovaný touto kapitolou své vnitrostátní předpisy pro kapitálový trh a systém úvěrů, činí tak bez jakékoli diskriminace.
3. Půjčky určené k přímému nebo nepřímému financování členského státu nebo jeho územní samosprávy smějí být poskytovány nebo umístovány v jiných členských státech, pokud se na tom příslušné státy dohodnou. Toto ustanovení nebrání použití článku 22 Protokolu o statutu Evropské investiční banky.

Článek 69

Rada vydá na návrh Komise, jež za tím účelem konzultuje Měnový výbor zřízený podle článku 105, v průběhu dvou prvních etap jednomyslně a později kvalifikovanou většinou směrnice nutné k postupnému provádění ustanovení článku 67.

Článek 70

1. Komise navrhne Radě opatření k postupné koordinaci devizových politik členských států v oblasti pohybu kapitálu mezi těmito státy a třetími zeměmi. Rada za tím účelem přijme jednomyslně směrnice. Snaží se přitom dosáhnout co nejvyššího stupně liberalizace.
 2. Pokud opatření učiněná podle odstavce 1 nedovolují odstranit rozdíly mezi devizovými předpisy členských států a pokud by tyto rozdíly mohly vést osoby sídlící v některém členském státě k tomu, aby využívaly usnadnění převodů uvnitř Společenství stanovená v článku 67 k obcházení předpisů některého členského státu ve vztahu k převodu prostředků do nebo z třetích zemí, může tento členský stát po konzultaci s ostatními členskými státy a Komisí přijmout vhodná opatření k překonání těchto obtíží.
- Zjistí-li Rada, že tato opatření omezují volný pohyb kapitálu uvnitř Společenství více, než je nutné k překonání těchto obtíží, může kvalifikovanou většinou na návrh Komise rozhodnout, že příslušný stát musí tato opatření pozměnit nebo zrušit.

Článek 71

Členské státy se vynasnaží nezavádět uvnitř Společenství žádná nová devizová omezení, která by se týkala pohybu kapitálu a s ním spojených běžných plateb, ani stávající předpisy nezpříšňovat.

Jsou připraveny překročit úroveň liberalizace pohybu kapitálu stanovenou v předchozích člancích, pokud jim to dovolí jejich hospodářská situace, zejména stav platební bilance.

Komise může po konzultaci s Měnovým výborem podávat členským státům v této věci doporučení.

Článek 72

Členské státy informují průběžně Komisi o pohybu kapitálu do nebo z třetích zemí, který jim je znám.

Komise může podávat členským státům stanoviska, která v této věci pokládá za vhodná.

Článek 73

1. Vyvolá-li pohyb kapitálu poruchy ve fungování kapitálového trhu v některém členském státě, zmocní Komise po konzultaci s Měnovým výborem tento stát, aby v oblasti pohybu kapitálu přijal ochranná opatření, jejichž podmínky a podrobnosti Komise stanoví.

Rada může kvalifikovanou většinou toto zmocnění odvolat nebo tyto podmínky a podrobnosti změnit.

2. Členský stát, který má obtíže, však může v případě nezbytnosti přijmout z důvodů utajení nebo naléhavosti výše uvedená opatření z vlastního podnětu. Komise a ostatní členské státy jsou o těchto opatřeních informovány nejpozději v době jejich vstupu v platnost. V tomto případě může Rada po konzultaci s Měnovým výborem rozhodnout, že příslušný stát musí tato opatření pozměnit nebo zrušit.

HLAVA IV

DOPRAVA

Článek 74

V oblastech upravovaných v této hlavě sledují členské státy cíle této smlouvy v rámci společné dopravní politiky.

Článek 75

1. K provedení článku 74 a s přihlédnutím ke zvláštnostem dopravy stanoví Rada do konce druhé etapy jednomyslně a poté kvalifikovanou většinou na návrh Komise a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Shromážděním:

- a) společná pravidla pro mezinárodní dopravu do nebo z některého členského státu anebo procházející přes území jednoho nebo několika členských států,
- b) podmínky, za mohou nichž dopravci, kteří nejsou rezidenty některého členského státu, provozovat dopravu uvnitř tohoto státu,
- c) veškeré jiné potřebné předpisy.

2. Předpisy uvedené v odst. 1 písm. a) a b) budou stanoveny v průběhu přechodného období.

3. Odchylně od postupu podle odstavce 1 přijme Rada jednomyslně předpisy upravující zásady dopravního režimu, jejichž uplatnění by se mohlo vážně dotknout životní úrovně a zaměstnanosti v některých oblastech, jakož i využití dopravních zařízení; přihlédne přitom k nutnosti přizpůsobovat se hospodářskému rozvoji vyplývajícímu z vytvoření společného trhu.

Článek 76

Až do přijetí předpisů uvedených v čl. 75 odst. 1 nesmí žádný členský stát bez jednomyslného souhlasu Rady měnit předpisy upravující tuto oblast ke dni vstupu této smlouvy v platnost způsobem, který by přímo nebo nepřímo znevýhodňoval dopravce jiných členských států ve srovnání s domácími dopravci.

Článek 77

S touto smlouvou jsou slučitelné podpory, které odpovídají potřebě koordinovat dopravu nebo které představují náhradu za určitá plnění související s pojmem veřejné služby.

Článek 78

Veškerá opatření v oblasti cen a podmínek dopravy učiněná v rámci této smlouvy musí přihlížet k hospodářské situaci dopravců.

Článek 79

1. Nejpozději do konce druhé etapy bude v dopravě uvnitř Společenství odstraněna veškerá diskriminace spočívající v tom, že dopravce uplatňuje na dopravu téhož zboží dopravovaného za stejných okolností ceny a dopravní podmínky odlišné v závislosti na zemi původu nebo určení dopravovaného zboží.

2. Odstavec 1 nevylučuje, aby Rada přijala jiná opatření podle čl. 75 odst. 1.

3. Rada na návrh Komise a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem přijme kvalifikovanou většinou do dvou let od vstupu této smlouvy v platnost pravidla k provedení odstavce 1.

Může zejména přijmout opatření potřebná k tomu, aby orgány Společenství mohly zabezpečit plnění ustanovení odstavce 1 a aby mohly zajistit uživatelům dopravy výhody vyplývající z tohoto ustanovení.

4. Komise prozkoumá z vlastního podnětu nebo na žádost některého členského státu případy diskriminace uvedené v odstavci 1 a po konzultaci s každým příslušným členským státem vydá v rámci pravidel stanovených v souladu s odstavcem 3 potřebná rozhodnutí.

Článek 80

1. Počínaje druhou etapou je v dopravě uvnitř Společenství zakázáno uplatňovat takové ceny a podmínky uložené členským státem, které jakýmkoli způsobem podporují nebo chrání jeden nebo několik určitých podniků nebo průmyslových odvětví, ledaže k tomu dá svolení Komise.

2. Komise prozkoumá z vlastního podnětu nebo na žádost některého členského státu ceny a podmínky uvedené v odstavci 1, přihlédne zejména k požadavkům vhodné regionální hospodářské politiky, k potřebám nerozvinutých oblastí a k obtížím oblastí vážně postižených politickými okolnostmi, jakož i k účinkům těchto cen a podmínek na hospodářskou soutěž mezi různými způsoby dopravy.

Komise po konzultaci s každým příslušným členským státem vydá potřebná rozhodnutí.

3. Zákaz uvedený v odstavci 1 se netýká sazeb zavedených k zajištění konkurenceschopnosti.

Článek 81

Dávky nebo poplatky nezávislé na ceně dopravy účtované dopravcem v souvislosti s přechodem hranic nesmějí přesahovat rozumnou míru stanovenou s přihlédnutím ke skutečným výdajům vynaloženým v souvislosti s tímto přechodem.

Členské státy se vynasnaží tyto výdaje postupně snižovat.

Komise může k provedení tohoto článku podávat členským státům doporučení.

Článek 82

Ustanovení této hlavy nebrání použití opatření přijatých ve Spolkové republice Německo, pokud jsou nutná k vyrovnání hospodářských nevýhod, jež byly hospodářství určitých oblastí Spolkové republiky způsobeny rozdělením Německa.

Článek 83

Při Komisi se zřizuje poradní výbor složený z odborníků jmenovaných vládami členských států. Komise s výborem podle potřeby konzultuje otázky dopravy, aniž je dotčena působnost skupiny pro dopravu

Hospodářského a sociálního výboru.

Článek 84

1. Ustanovení této hlavy se vztahují na dopravu po železnicích, silnicích a vnitrozemských vodních cestách.
2. Rada může jednomyslně rozhodnout, zda, do jaké míry a jakým postupem bude možno stanovit vhodná ustanovení pro dopravu námořní a leteckou.

ČÁST TŘETÍ

POLITIKA SPOLEČENSTVÍ

HLAVA I

SPOLEČNÁ PRAVIDLA

KAPITOLA 1

Pravidla hospodářské soutěže

Oddíl 1

Pravidla platná pro podniky

Článek 85

1. Se společným trhem jsou neslučitelné, a proto zakázané, veškeré dohody mezi podniky, rozhodnutí sdružení podniků a jednání ve vzájemné shodě, které by mohly ovlivnit obchod mezi členskými státy a jejichž cílem nebo výsledkem je vyloučení, omezení nebo narušení hospodářské soutěže na společném trhu, zejména ty, které
 - a) přímo nebo nepřímo určují nákupní nebo prodejní ceny anebo jiné obchodní podmínky;
 - b) omezují nebo kontrolují výrobu, odbyt, technický rozvoj nebo investice;
 - c) rozdělují trhy nebo zdroje zásobování;
 - d) uplatňují vůči obchodním partnerům rozdílné podmínky při plnění stejné povahy, čímž jsou někteří partneři znevýhodněni v hospodářské soutěži;
 - e) podmiňují uzavření smluv tím, že druhá strana přijme další plnění, která ani věcně, ani podle obchodních zvyklostí s předmětem těchto smluv nesouvisejí.
2. Dohody nebo rozhodnutí zakázané podle tohoto článku jsou neplatné od počátku.
3. Odstavec 1 však může být prohlášen za neúčinný pro:
 - dohody nebo kategorie dohod mezi podniky,
 - rozhodnutí nebo kategorie rozhodnutí sdružení podniků a
 - jednání ve vzájemné shodě nebo jejich kategorie,

kteře přispívají ke zlepšení výroby nebo distribuce výrobků anebo k podpoře technického či hospodářského pokroku, přičemž vyhrazují spotřebitelům přiměřený podíl na výhodách z toho vyplývajících, a které

- a) neukládají příslušným podnikům omezení, jež nejsou k dosažení těchto cílů nezbytná;
- b) neumožňují těmto podnikům vyloučit hospodářskou soutěž ve vztahu k podstatné části výrobků tímto dotčených.

Článek 86

Se společným trhem je neslučitelné, a proto zakázané, pokud to může ovlivnit obchod mezi členskými státy, aby jeden nebo více podniků zneužívaly dominantního postavení na společném trhu nebo jeho podstatné části.

Takové zneužívání může zejména spočívat:

- a) v přímém nebo nepřímém vynucování nepřiměřených nákupních nebo prodejních cen anebo jiných nerovných obchodních podmínek;
- b) v omezování výroby, odbytu nebo technického vývoje na úkor spotřebitelů;
- c) v uplatňování rozdílných podmínek vůči obchodním partnerům při plnění stejné povahy, čímž jsou někteří partneři znevýhodňováni v hospodářské soutěži;
- d) v podmiňování uzavření smluv tím, že druhá strana přijme další plnění, která ani věcně, ani podle obchodních zvyklostí s předmětem těchto smluv nesouvisejí.

Článek 87

1. Do tří let od vstupu této smlouvy v platnost vydá Rada jednomyslně na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním nařízení nebo směrnice potřebné k provedení zásad uvedených v článcích 85 a 86.

Nebudou-li v uvedené lhůtě tyto předpisy přijaty, přijme je Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním.

2. Cílem předpisů uvedených v odstavci 1 je zejména:

- a) zajistit dodržování zákazů uvedených v čl. 85 odst. 1 a v článku 86 stanovením pokut a penále;
- b) určit prováděcí pravidla k čl. 85 odst. 3 s přihlédnutím k nutnosti zajistit účinný dozor při co největším zjednodušení správní kontroly;
- c) podrobněji vymezit v případě potřeby rozsah uplatňování článků 85 a 86 v jednotlivých hospodářských odvětvích;
- d) vymezit úlohy Komise a Soudního dvora při provádění ustanovení uvedených v tomto odstavci;
- e) vymezit poměr mezi vnitrostátními právními předpisy na jedné straně a ustanoveními tohoto oddílu nebo předpisy přijatými na základě tohoto článku na straně druhé.

Článek 88

Dokud nenabudou platnosti předpisy vydané podle článku 87, rozhodují o přípustnosti dohod, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě a o zneužívání dominantního postavení na společném trhu orgány členských států v souladu s vnitrostátními právními předpisy a s ustanoveními článku 85, zejména odstavce 3, a článku 86.

Článek 89

1. Aniž je dotčen článek 88, dbá Komise, jakmile se ujme své funkce, na provádění zásad vytyčených v článcích 85 a 86. Na žádost členského státu nebo z úřední povinnosti a v součinnosti s příslušnými orgány členských států, které jí budou nápomocny, vyšetřuje případy domnělého porušení uvedených zásad. Zjistí-li, že k porušení došlo, navrhne prostředky vhodné k jeho odstranění.

2. Trvá-li porušení i nadále, Komise konstatuje porušení zásad zdůvodněným rozhodnutím. Komise může své rozhodnutí zveřejnit a zmocnit členské státy, aby přijaly potřebná opatření k nápravě, jejichž podmínky a podrobnosti Komise určí.

Článek 90

1. Pokud jde o podniky veřejného práva a podniky, kterým členské státy přiznávají zvláštní nebo výlučná práva, tyto státy nepřijmou ani neponechají v platnosti opatření odporující pravidlům této smlouvy, zejména pravidlům stanoveným v článcích 7 a 85 až 94.

2. Podniky pověřené poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu nebo ty, které mají povahu fiskálního monopolu, podléhají pravidlům obsaženým v této smlouvě, zejména pravidlům hospodářské soutěže, pokud uplatnění těchto pravidel nebrání právně nebo fakticky plnění zvláštních úkolů, které jim byly svěřeny. Rozvoj obchodu nesmí být dotčen v míře, která by byla v rozporu se zájmem Společenství.

3. Komise dohlíží na provádění tohoto článku a vydává podle potřeby členským státům potřebné směrnice a rozhodnutí.

Oddíl 2

Dumping

Článek 91

1. Jestliže v průběhu přechodného období Komise na žádost členského státu nebo jiné zúčastněné strany zjistí uvnitř společného trhu dumpingové praktiky, doporučí jejich původci či původcům, aby tyto praktiky ukončili.

Pokračují-li tyto praktiky i nadále, zmocní Komise poškozený stát, aby přijal ochranná opatření, jejichž podmínky a podrobnosti Komise stanoví.

2. Jakmile vstoupí tato smlouva v platnost, mohou být výrobky, které pocházejí z některého členského státu nebo jsou tam ve volném oběhu a které byly vyvezeny do jiného členského státu, vyvezeny zpět do státu svého původu, aniž by podléhaly jakémukoli clu, množstevnímu omezení nebo opatření s rovnocenným účinkem. Komise stanoví pravidla potřebná k provedení tohoto odstavce.

Oddíl 3

Státní podpory

Článek 92

1. Podpory poskytované v jakékoli formě státem nebo ze státních prostředků, které narušují nebo mohou narušit hospodářskou soutěž tím, že zvýhodňují určité podniky nebo určitá odvětví výroby, jsou, pokud ovlivňují obchod mezi členskými státy, neslučitelné se společným trhem, nestanoví-li tato smlouva jinak.

2. Se společným trhem jsou slučitelné:

- a) podpory sociální povahy poskytované individuálním spotřebitelům za podmínky, že se poskytují bez diskriminace na základě původu výrobků;
- b) podpory určené k náhradě škod způsobených přírodními pohromami nebo jinými mimořádnými událostmi;
- c) podpory poskytované hospodářství určitých oblastí Spolkové republiky Německo postižených rozdělením Německa, pokud jsou potřebné k vyrovnání hospodářských znevýhodnění způsobených tímto rozdělením.

3. Za slučitelné se společným trhem mohou být považovány:

- a) podpory, které mají napomáhat hospodářskému rozvoji oblastí s mimořádně nízkou životní úrovní nebo s vysokou nezaměstnaností;
- b) podpory, které mají napomoci uskutečnění některého významného projektu společného evropského zájmu anebo napravit vážnou poruchu v hospodářství některého členského státu;
- c) podpory, které mají usnadnit rozvoj určitých hospodářských činností nebo hospodářských oblastí, pokud nemění podmínky obchodu v takové míře, jež by byla v rozporu se společným zájmem. Nicméně podpory poskytované pro stavbu lodí existující k 1. lednu 1957, pokud pouze vyvažují nedostatek celní ochrany, se budou postupně snižovat za stejných podmínek, které platí pro odstraňování cel, pokud ustanovení této smlouvy, která se týkají společné obchodní politiky vůči třetím zemím, nestanoví jinak;
- d) jiné kategorie podpor, které určí Rada na návrh Komise rozhodnutím přijatým kvalifikovanou většinou.

Článek 93

1. Komise ve spolupráci s členskými státy zkoumá průběžně režimy podpor existující v těchto státech. Navrhuje jim vhodná opatření, která vyžaduje postupný rozvoj nebo fungování společného trhu.

2. Zjistí-li Komise poté, co vyzvala zúčastněné strany k podání připomínek, že podpora poskytovaná některým státem nebo ze státních prostředků není slučitelná se společným trhem podle článku 92 nebo že je zneužívána, rozhodne, že dotyčný stát ve lhůtě stanovené Komisí takovou podporu zruší nebo upraví.

Nepodrobí-li se dotyčný stát tomuto rozhodnutí ve stanovené lhůtě, může Komise nebo jiný zainteresovaný stát, odchýlně od článků 169 a 170, předložit věc přímo Soudnímu dvoru.

Rada může na žádost členského státu jednomyslně rozhodnout, že podpora, kterou tento stát poskytuje nebo hodlá poskytnout, má být odchýlně od článku 92 nebo nařízení podle článku 94 považována za slučitelnou se společným trhem, odůvodňují-li takové rozhodnutí mimořádné okolnosti. Zahájila-li již Komise ve věci této podpory řízení podle prvního pododstavce tohoto odstavce, bude podáním žádosti příslušného státu Radě uvedené řízení pozastaveno až do vyjádření Rady.

Nevyjádří-li se však Rada do tří měsíců po podání této žádosti, rozhodne věc Komise.

3. Komise musí být včas informována o záměrech poskytnout nebo upravit podpory, aby mohla podat svá vyjádření. Má-li za to, že takový záměr není s ohledem na článek 92 slučitelný se společným trhem, zahájí neprodleně řízení podle odstavce 2. Dotyčný členský stát neprovede zamýšlená opatření, dokud Komise v tomto řízení nepřijme konečné rozhodnutí.

Článek 94

Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou přijímat veškerá potřebná prováděcí nařízení k článkům 92 a 93, a zejména stanovit podmínky, za nichž se použije čl. 93 odst. 3, jakož i vymezovat druhy podpor, které jsou vyňaty z tohoto řízení.

KAPITOLA 2

Daňová ustanovení

Článek 95

Členské státy nepodrobí přímo ani nepřímo výrobky jiných členských států jakémukoli vyššímu vnitrostátnímu zdanění než je to, jemuž jsou přímo nebo nepřímo podrobeny podobné výrobky domácí.

Členské státy nepodrobí dále výrobky jiných členských států vnitrostátnímu zdanění, které by poskytovalo nepřímou ochranu jiným výrobkům.

Členské státy zruší nebo upraví nejpozději na začátku druhé etapy předpisy, které platí ke dni vstupu této smlouvy v platnost a která jsou v rozporu s výše uvedenými pravidly.

Článek 96

Pokud jsou výrobky vyvezeny na území některého členského státu, nesmí být navracení vnitrostátních daní vyšší než vnitrostátní daně, kterým byly výrobky přímo nebo nepřímo podrobeny.

Článek 97

Členské státy, jež vybírají daň z obratu podle kumulativního systému v několika fázích, mohou u vnitrostátních daní na dovezené výrobky nebo u navracení daní poskytovaných za vyvezené výrobky stanovit průměrné sazby pro určité výrobky nebo skupiny výrobků za předpokladu, že tím nebudou porušeny zásady stanovené v článcích 95 a 96.

Pokud tyto průměrné sazby nejsou v souladu s výše uvedenými zásadami, vydá Komise potřebné směrnice nebo rozhodnutí určená tomuto státu.

Článek 98

Osvobození od daně a navracení daní při vývozu do jiných členských států s výjimkou daně z obratu, spotřebních a ostatních nepřímých daní, jakož i vyrovnávací poplatky při dovozu z členských států jsou přípustné pouze tehdy, pokud zamýšlená opatření na omezenou dobu předem schválila Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou.

Článek 99

Komise zváží, jakým způsobem by mohly být zákony různých členských států týkající se daně z obratu, spotřebních daní a jiných nepřímých daní, včetně vyrovnávacích opatření uplatňovaných v souvislosti s obchodováním mezi členskými státy, harmonizovány v zájmu společného trhu.

Komise předloží návrhy Radě, která rozhoduje jednomyslně, aniž jsou dotčena ustanovení článků 100 a 101.

KAPITOLA 3

Sbližování právních předpisů

Článek 100

Rada na návrh Komise jednomyslně přijímá směrnice o sblížení právních a správních předpisů členských

států, které mají přímý vliv na vytváření nebo fungování společného trhu.

Shromáždění a Hospodářský a sociální výbor jsou konzultovány v případě jakékoli směrnice, jejíž provedení by mělo za následek změnu zákonů v jednom nebo více členských státech.

Článek 101

Zjistí-li Komise, že existující rozdíly mezi právními a správními předpisy členských států narušují podmínky hospodářské soutěže na společném trhu a vyvolávají narušení, které je nutno odstranit, poradí se s danými členskými státy.

Nevedou-li tyto porady k odstranění takové nerovnováhy, přijme Rada na návrh Komise za tímto účelem potřebné směrnice, a to v průběhu první etapy jednomyslně a poté kvalifikovanou většinou. Komise a Rada mohou přijímat jakákoli jiná vhodná opatření uvedená v této smlouvě.

Článek 102

1. Jsou-li důvody k obavám, že přijetí nebo změna právního nebo správního předpisu může vyvolat narušení ve smyslu předchozího článku, zahájí členský stát, který přijetí nebo změnu zamýšlí, jednání s Komisí. Komise po konzultaci s členskými státy doporučí příslušným státům vhodná opatření, aby k nerovnováze nedošlo.

2. Jestliže stát, který hodlá přijmout nebo změnit vnitrostátní předpisy, nevyhoví doporučení Komise, které je mu určeno, nelze od jiných členských států požadovat, aby podle článku 101 změnil své vnitrostátní předpisy za účelem odstranění tohoto narušení. Jestliže členský stát, který nedbal doporučení Komise, vyvolá narušení pouze ke své vlastní újmě, článek 101 se nepoužije.

HLAVA II

HOSPODÁŘSKÁ POLITIKA

KAPITOLA 1

Politika konjunktury

Článek 103

Členské státy považují svou politiku konjunktury za věc společného zájmu. Jednají mezi sebou a s Komisí o opatřeních, která je třeba přijmout za stávajících okolností.

2. Aniž jsou dotčeny ostatní postupy podle této smlouvy, Rada může na návrh Komise jednomyslně rozhodnout o opatřeních, která odpovídají dané situaci.

3. Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise případně vydá nezbytné směrnice o podrobnostech realizace opatření podle odstavce 2.

4. Postupy podle tohoto článku se použijí také v případě obtíží v zásobování určitými výrobky.

KAPITOLA 2

Platební bilance

Článek 104

Každý členský stát uskutečňuje hospodářskou politiku nezbytnou k zajištění rovnováhy své celkové platební bilance a udržení důvěry ve vlastní měnu při současném zajištění vysoké úrovně zaměstnanosti a stability cenových hladin.

Článek 105

1. K usnadnění dosažení cílů stanovených v článku 104 koordinují členské státy svou hospodářskou politiku. Za tímto účelem zakládají spolupráci mezi příslušnými orgány státní správy a mezi svými centrálními bankami.

Komise předkládá Radě doporučení pro vytváření takové spolupráce.

2. Za účelem rozvíjení koordinace politiky členských států v měnové oblasti v rozsahu potřebném pro fungování společného trhu bude zřízen Měnový výbor s poradní funkcí, jehož úkolem je:

- sledovat měnovou a finanční situaci v členských státech a ve Společenství a obecný platební systém členských států a podávat o tom pravidelně zprávy Radě a Komisi,
- zaujímat stanoviska pro předložení těmto orgánům z vlastního podnětu nebo na žádost Rady nebo Komise.

Každý členský stát a Komise jmenují po dvou členech Měnového výboru.

Článek 106

1. Každý členský stát se zavazuje povolit v měně členského státu, v němž má věřitel nebo oprávněný sídlo nebo bydliště, jakékoli platby související se směnou zboží, služeb nebo kapitálu, jakož i převody kapitálu a mezd v takovém rozsahu, v němž je při uplatňování této smlouvy liberalizován pohyb zboží, služeb, kapitálu a osob mezi členskými státy.

Členské státy prohlašují, že jsou připraveny liberalizovat platby ve větším rozsahu, než je stanoveno v předchozím pododstavci, pokud jim to dovolí jejich celková hospodářská situace, zejména stav jejich platební bilance.

2. Pokud jsou směna zboží a služeb a pohyb kapitálu omezeny pouze omezeními plateb s tím spojených, použijí se obdobně pro účely postupného odstranění takových omezení ustanovení kapitol vztahující se k odstranění množstevních omezení, liberalizaci služeb a volnému pohybu kapitálu.

3. Členské státy se zavazují nezavádět mezi sebou žádná nová omezení převodů spojených s neviditelnými operacemi vyjmenovanými v příloze III této smlouvy.

Postupné odstranění stávajících omezení se uskuteční v souladu s ustanoveními článků 63, 64 a 65, pokud takové odstranění není upraveno ustanoveními odstavců 1 a 2 nebo kapitolou vztahující se k volnému pohybu kapitálu.

4. Ukáže-li se to jako nezbytné, dohodnou se členské státy navzájem na opatřeních, která mají být přijata, aby umožnila uskutečnit platby a převody uvedené v tomto článku; tato opatření však nesmí být v rozporu s cíli stanovenými v této kapitole.

Článek 107

1. Každý členský stát považuje svou politiku v oblasti směnných kurzů za otázku společného zájmu.

2. Jestliže některý členský stát provede změnu svého směnného kurzu, která je neslučitelná s cíli stanovenými v článku 104 a která vážně narušuje podmínky hospodářské soutěže, může Komise po konzultaci s Měnovým výborem zmocnit ostatní členské státy, aby na omezené období přijaly opatření, která

jsou nezbytná k tomu, aby se vyhnuly následkům takové změny; podmínky a metody uplatňování takových opatření stanoví Komise.

Článek 108

1. Pokud členský stát čelí obtížím nebo hrozí-li mu obtíže v oblasti vlastní platební bilance v důsledku celkové nerovnováhy platebních bilancí nebo druhu měn, které má k dispozici, a mohou-li takové obtíže ohrozit fungování společného trhu nebo postupné zavádění společné obchodní politiky, prozkoumá Komise neprodleně situaci daného státu, jakož i opatření, která přijal nebo může přijmout s využitím všech dostupných prostředků podle článku 104. Komise určí opatření, jejichž přijetí danému státu doporučí.

Ukážou-li se opatření učiněná členským státem a opatření navržená Komisí jako nedostatečná k překonání vzniklých nebo hrozících obtíží, doporučí Komise po konzultaci s Měnovým výborem Radě poskytnutí vzájemné pomoci a doporučí k tomu vhodné metody.

Komise pravidelně informuje Radu o situaci a jejím vývoji.

2. Rada rozhodne kvalifikovanou většinou o poskytnutí vzájemné pomoci a přijme směrnice nebo rozhodnutí určující podmínky a podrobnosti této pomoci. Vzájemná pomoc může mít především formu:

- a) dohodnutého postupu u ostatních mezinárodních organizací, na které se mohou členské státy obrátit;
- b) jakýchkoli opatření potřebných k zamezení odklonu obchodu, pokud stát, který má obtíže, udržuje nebo znovu zavádí množstevní omezení vůči třetím zemím;
- c) poskytování úvěrů v omezené výši ostatními členskými státy; k tomu je třeba jejich souhlasu.

Kromě toho může mít během přechodného období vzájemná pomoc také formu zvláštních celních omezení nebo zvýšení kvót, aby byl umožněn zvýšený vývoz ze státu, který má obtíže, a to v souladu s dohodou přijatou mezi státy, které by tato opatření přijaly.

3. Neposkytne-li Rada vzájemnou pomoc doporučenou Komisí nebo jsou-li poskytnutá vzájemná pomoc a přijatá opatření nedostatečná, zmocní Komise stát, který má obtíže, aby přijal ochranná opatření, jejichž podmínky a podrobnosti Komise stanoví.

Rada může kvalifikovanou většinou takové zmocnění odvolat a podmínky a podrobnosti těchto opatření změnit.

Článek 109

1. V případě náhlé krize platební bilance členského státu a není-li okamžitě přijato rozhodnutí uvedené v čl. 108 odst. 2, může dotyčný členský stát preventivně přijmout nezbytná ochranná opatření. Tato opatření musí co nejméně narušit fungování společného trhu a nesmějí přesahovat rozsah nezbytně nutný pro odstranění obtíží, které náhle vznikly.

2. Komise a ostatní členské státy budou o takových ochranných opatřeních informovány nejpozději při jejich vstupu v platnost. Komise může Radě doporučit poskytnutí vzájemné pomoci podle článku 108.

3. Po obdržení stanoviska Komise a po konzultaci s Měnovým výborem může Rada kvalifikovanou většinou rozhodnout, že dotyčný stát musí změnit, pozastavit nebo zrušit výše uvedená ochranná opatření.

KAPITOLA 3

Obchodní politika

Článek 110

Vytvořením celní unie hodlají členské státy přispět ve společném zájmu k harmonickému rozvoji světového obchodu, k postupnému odstranění omezení mezinárodního obchodu a ke snižování celních překážek.

Společná obchodní politika přihlíží k příznivému dopadu, který může mít odstranění cel mezi členskými státy na vzrůst konkurenceschopnosti podniků těchto států.

Článek 111

Aniž jsou dotčeny články 115 a 116, použijí se během přechodného období tato pravidla:

1. Členské státy koordinují své obchodní vztahy s třetími zeměmi tak, aby po uplynutí přechodného období byly naplněny podmínky nezbytné pro uskutečňování společné politiky v oblasti vnějšího obchodu.

Komise předloží Radě návrhy týkající se způsobu sledování společného postupu a pro sjednocení obchodní politiky během přechodného období.

2. Komise předloží Radě doporučení ohledně jednání o clech s třetími zeměmi týkající se společného celního sazebníku.

Rada zmocní Komisi, aby zahájila tato jednání.

Komise při vedení těchto jednání konzultuje zvláštní výbor, který jmenuje Rada, aby jí v tomto úkolu napomáhal, a řídí se směrnicemi, které jí Rada může poskytnout.

3. Při výkonu svých pravomocí podle tohoto článku přijímá Rada svá rozhodnutí v průběhu prvních dvou etap jednomyslně a poté kvalifikovanou většinou.

4. Členské státy po jednání s Komisí přijmou veškerá nezbytná opatření, zejména s cílem přizpůsobit veškeré platné dohody o sazbách se třetími zeměmi tak, aby nebylo zpožděno přijetí společného celního sazebníku.

5. Členské státy si stanovují cíl dosáhnout nejvyšší možné úrovně sjednocení svých liberalizačních seznamů vůči třetím zemím nebo skupinám třetích zemí. Komise za tímto účelem vydá členským státům jakákoli vhodná doporučení.

Učiní-li členské státy kroky k odstranění nebo snížení množstevních omezení vůči třetím zemím, jsou povinny o tom předem informovat Komisi a používat stejná opatření vůči ostatním členským státům.

Článek 112

1. Aniž jsou dotčeny závazky, jež členské státy převzaly v rámci jiných mezinárodních organizací, budou režimy podpor poskytovaných členskými státy vývozu do třetích zemí před uplynutím přechodného období postupně harmonizovány v takovém rozsahu, aby hospodářská soutěž mezi podniky Společenství nebyla narušena.

Rada na návrh Komise do konce druhé etapy jednomyslně a poté kvalifikovanou většinou přijímá k tomu potřebné směrnice.

2. Předchozí ustanovení se nepoužijí na navracení cel nebo poplatků s rovnocenným účinkem, ani na navracení nepřímých daní včetně daně z obratu, spotřebních daní a jiných nepřímých daní, které se povolují při vývozu zboží z členského státu do třetí země, pokud tato navracení nepřevyšují poplatky a daně, jimž byly vyvážené výrobky přímo nebo nepřímo podrobeny.

Článek 113

1. Po uplynutí přechodného období se bude společná obchodní politika zakládat na jednotných zásadách, zejména pokud jde o úpravy celních sazeb, uzavírání celních a obchodních dohod, sjednocování

liberalizačních opatření, vývozní politiku a obchodní ochranná opatření, jako jsou opatření pro případ dumpingu a subvencování.

2. Komise předkládá Radě návrhy k provádění společné obchodní politiky.

3. Je-li třeba sjednat dohody se třetími zeměmi, podá Komise doporučení Radě. Rada zmocní Komisi, aby zahájila potřebná jednání.

Komise při vedení těchto jednání konzultuje zvláštní výbor, který jmenuje Rada, aby jí v tomto úkolu napomáhal, a řídí se směrnicemi, které jí Rada může poskytnout.

4. Rada při výkonu pravomocí, které jí byly tímto článkem svěřeny, rozhoduje kvalifikovanou většinou.

Článek 114

Dohody podle čl. 111 odst. 2 a článku 113 uzavírá Rada jménem Společenství, přičemž jedná v průběhu prvních dvou etap jednomyslně a poté kvalifikovanou většinou.

Článek 115

K zajištění toho, aby provádění obchodněpolitických opatření přijatých v souladu s touto smlouvou některým členským státem nebylo znemožněno odklonem obchodu, nebo vyvolá-li rozdílnost těchto opatření hospodářské obtíže v jednom nebo v několika členských státech, doporučí Komise metody potřebné spolupráce mezi členskými státy. Nestačí-li to, může Komise zmocnit členský stát, aby přijal nutná ochranná opatření, jejichž podmínky a podrobnosti Komise stanoví.

V naléhavém případě mohou členské státy během přechodného období samy přijmout taková opatření, která jsou potřebná, a informují o nich ostatní členské státy, jakož i Komisi, a ta může rozhodnout o jejich doplnění nebo zrušení.

Přednostně je třeba volit taková opatření, která co nejméně narušují fungování společného trhu a která berou v úvahu nezbytnost co nejvíce urychlit vytvoření společného celního sazebníku.

Článek 116

Ve veškerých otázkách zvláštního významu pro společný trh postupují členské státy od konce přechodného období v rámci mezinárodních organizací hospodářského charakteru výhradně společně. K tomuto účelu Komise předkládá Radě návrhy týkající se rozsahu a provádění těchto společných postupů; Rada rozhoduje kvalifikovanou většinou.

V průběhu přechodného období jednají členské státy vzájemně o sjednocování svých postupů a v co nejvyšší míře přijímají jednotný postoj.

HLAVA III

SOCIÁLNÍ POLITIKA

KAPITOLA 1

Sociální ustanovení

Článek 117

Členské státy se shodují v tom, že je nutno podporovat zvyšování životní úrovně a zlepšování pracovních podmínek zaměstnanců tak, aby bylo možno tyto podmínky vyrovnat a přitom udržet jejich zvýšenou úroveň.

Členské státy soudí, že takový vývoj bude nejen výsledkem fungování společného trhu, který napomůže harmonizaci sociálních systémů, ale také výsledkem postupů stanovených touto smlouvou a sbližování právních a správních předpisů členských států.

Článek 118

Aniž jsou dotčena jiná ustanovení této smlouvy, a v souladu s jejími obecnými cíli je úkolem Komise podporovat úzkou spolupráci mezi členskými státy v sociální oblasti, zejména v záležitostech, jež se týkají:

- zaměstnanosti,
- pracovního práva a pracovních podmínek,
- odborného a dalšího vzdělávání,
- sociálního zabezpečení,
- ochrany před pracovními úrazy a nemocemi z povolání,
- ochrany zdraví při práci,
- práva sdružovat se v odborových organizacích a práva kolektivního vyjednávání mezi zaměstnavateli a zaměstnanci.

Za tím účelem Komise v úzké spolupráci s členskými státy vypracovává průzkumy, vydává stanoviska a organizuje porady o problémech, které vznikají na vnitrostátní úrovni, a o problémech, které se týkají mezinárodních organizací.

Před vydáním stanovisek podle tohoto článku konzultuje Komise Hospodářský a sociální výbor.

Článek 119

Každý členský stát zajistí v průběhu první etapy uplatnění zásady stejné odměny mužů a žen za stejnou práci a bude ji nadále dodržovat.

Odměnou ve smyslu tohoto článku se rozumí obvyklá základní či minimální mzda nebo plat a veškeré ostatní odměny, jež zaměstnavatel přímo nebo nepřímo, v hotovosti nebo v naturáliích vyplácí zaměstnanci v souvislosti se zaměstnáním.

Rovnost odměňování mužů a žen bez diskriminace na základě pohlaví znamená:

- a) že se odměna za stejnou práci vypočítává při úkolové mzdě podle stejné sazby;
- b) že časová odměna za práci je stejná na stejném pracovním místě.

Článek 120

Členské státy se vynasnaží zachovat stávající rovnocennost systémů placené dovolené.

Článek 121

Rada může jednomyslně po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem pověřit Komisi úkoly, které se týkají provádění společných opatření, zejména v oblasti sociálního zabezpečení migrujících pracovníků, podle článků 48 až 51.

Článek 122

Výroční zpráva Komise pro Shromáždění obsahuje zvláštní kapitolu o vývoji sociální situace ve Společenství.

Shromáždění může Komisi vyzvat, aby vypracovala zprávy o zvláštních problémech týkajících se sociální situace.

KAPITOLA 2

Evropský sociální fond

Článek 123

Pro zlepšení možností zaměstnávání pracovníků na společném trhu, a tím pro zvyšování životní úrovně se podle následujících ustanovení zřizuje Evropský sociální fond, jehož posláním bude rozšiřovat možnosti zaměstnávání pracovníků a zvyšovat jejich profesní a geografickou mobilitu uvnitř Společenství.

Článek 124

Fond spravuje Komise.

Komisi je při tom nápomocen výbor, jehož předsedou je člen Komise a jehož členy jsou zástupci vlád, odborových organizací a organizací zaměstnavatelů.

Článek 125

1. Na žádost členského státu pokryje fond v rámci nařízení uvedených v článku 127 50 % nákladů tohoto státu nebo subjektu veřejného práva ode dne vstupu této smlouvy v platnost:

a) na zajištění znovuzaměstnání pracovníků prostřednictvím

- profesní rekvalifikace,
- náhrady za přesídlení;

b) na poskytování podpory zaměstnancům, kteří jsou dočasně zaměstnáni na zkrácenou pracovní dobu nebo plně nebo částečně suspendováni v důsledku přechodu jejich podniku na jinou výrobu tak, aby mohli i nadále dostávat stejnou výši odměny až do svého znovuzaměstnání na plný úvazek.

2. Podpora poskytovaná fondem na náklady na profesní rekvalifikaci je podmíněna tím, že nezaměstnaní pracovníci nemohli nalézt zaměstnání jinde než v novém povolání a tím, že byli po dobu alespoň šesti měsíců produktivně zaměstnáni v povolání, pro které byli rekvalifikováni.

Poskytování podpory v souvislosti s příplatky za přesídlení je podmíněno tím, že nezaměstnaní pracovníci byli nuceni změnit své bydliště ve Společenství, a dále tím, že byli ve svém novém bydlišti produktivně zaměstnáni po dobu alespoň šesti měsíců.

Poskytování podpory zaměstnancům v případech, kdy byl podnik reorganizován, podléhá těmto podmínkám:

- a) zaměstnanci, kterých se to týká, byli v tomto podniku znovuzaměstnáni na plný úvazek po dobu alespoň šesti měsíců,
- b) příslušná vláda již dříve předložila plán vypracovaný daným podnikem na jeho reorganizaci a financování této reorganizace a
- c) Komise již dříve odsouhlasila plán reorganizace.

Článek 126

Po uplynutí přechodného období může Rada po obdržení stanoviska Komise a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Shromážděním:

- a) kvalifikovanou většinou rozhodnout, že celá podpora nebo jen její část podle článku 125 již nebude nadále poskytována;
- b) jednomyslným rozhodnutím stanovit nové úkoly, které mají být fondu svěřeny v souladu s jeho posláním, jak je vymezuje článek 123.

Článek 127

Rada na návrh Komise a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Shromážděním přijme kvalifikovanou většinou nařízení nezbytná k provedení článků 124, 125 a 126; zejména přesně stanoví podrobnosti týkající se podmínek, za kterých fond poskytuje podporu podle článku 125, jakož i kategorie podniků, jejichž zaměstnanci obdrží podporu podle čl. 125 odst.1 písm. b).

Článek 128

Rada na návrh Komise a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem stanoví obecné zásady pro uskutečňování společné politiky v oblasti odborného vzdělávání, které mohou přispět k harmonickému rozvoji národních hospodářství i společného trhu.

HLAVA IV

EVROPSKÁ INVESTIČNÍ BANKA

Článek 129

Zřizuje se Evropská investiční banka, která má právní subjektivitu.

Členy Evropské investiční banky jsou členské státy.

Statut Evropské investiční banky je předmětem protokolu připojeného k této smlouvě.

Článek 130

Úkolem Evropské investiční banky je přispívat k vyrovnanému a plynulému rozvoji společného trhu v zájmu Společenství prostřednictvím pomoci z kapitálových trhů a z jejích vlastních zdrojů. Za tímto účelem napomáhá neziskovým poskytováním půjček a záruk financování následujících projektů ze všech odvětví hospodářství:

- a) projektů na rozvíjení méně vyvinutých regionů;
- b) projektů na modernizaci nebo reorganizaci podniků nebo na vytvoření nových činností, které vyžaduje postupné vytváření společného trhu a které díky svému rozsahu nebo povaze nemohou být plně pokryty různými způsoby financování existujícími v každém z členských států;
- c) projektů společného zájmu pro více členských států, které díky svému rozsahu nebo povaze nemohou být plně pokryty různými způsoby financování existujícími v každém z členských států.

ČÁST ČTVRTÁ

PŘIDRUŽENÍ ZÁMOŘSKÝCH ZEMÍ A ÚZEMÍ

Článek 131

Členské státy se shodují, že ke Společenství přidruží mimoevropské země a území, které mají zvláštní vztah k Belgii, Francii, Itálii nebo Nizozemsku. Tyto země a území (dále jen „země a území“) jsou vyjmenovány v příloze IV této smlouvy.

Účelem přidružení je podporovat hospodářský a sociální rozvoj těchto zemí a území a navazovat úzké hospodářské vztahy mezi nimi a Společenstvím jako celkem.

V souladu se zásadami vytyčenými v preambuli této smlouvy má přidružení sloužit především podpoře zájmů a blahobytu obyvatel těchto zemí a území a tomu, aby byly vedeny k hospodářskému, sociálnímu a kulturnímu rozvoji, o němž usilují.

Článek 132

Přidružení sleduje následující cíle:

1. Členské státy uplatňují při obchodních stycích se zeměmi a územími stejné zacházení, jaké si vzájemně poskytují na základě této smlouvy.
2. Každá země nebo území uplatňuje při svých obchodních stycích se členskými státy a ostatními zeměmi a územími stejné zacházení, jaké uplatňuje vůči tomu evropskému státu, s nímž udržuje zvláštní vztahy.
3. Členské státy se podílejí na investicích, které vyžaduje postupný rozvoj těchto zemí a území.
4. U investic financovaných Společenstvím je účast na veřejných soutěžích a dodávkách umožněna za stejných podmínek všem fyzickým i právnickým osobám, které jsou státními příslušníky členských států nebo zemí a území.
5. Na právo usazování státních příslušníků a společností ve vztazích mezi členskými státy a zeměmi a územími se vztahují s vyloučením jakékoli diskriminace ustanovení a postupy stanovené v kapitole o právu usazování, nestanoví-li zvláštní předpisy přijaté podle článku 136 jinak.

Článek 133

1. Cla na zboží pocházející z těchto zemí a území budou při dovozu do členských států zcela odstraněna tak, jak budou postupně odstraňována cla mezi členskými státy v souladu s ustanoveními této smlouvy.
2. Cla na zboží pocházející ze členských států a z ostatních zemí a území budou při dovozu do každé země nebo území postupně odstraněna v souladu s články 12, 13, 14, 15 a 17.
3. Země a území však mohou vybírat cla, která jsou nezbytná pro jejich rozvoj a industrializaci, anebo cla fiskální povahy, která tvoří příjem jejich rozpočtu.

Cla uvedená v předchozím pododstavci však budou postupně snižována až na úroveň cel na dovoz zboží pocházejícího z členského státu, s nímž příslušná země nebo území udržuje zvláštní vztahy. Procentní sazby a harmonogram snižování cel podle této smlouvy se vztahují na rozdíl mezi celní sazbou na zboží pocházející z členského státu, který udržuje s příslušnou zemí nebo územím zvláštní vztahy, a celní sazbou, jíž při vstupu do dovážející země nebo území podléhá stejné zboží z ostatních členských států Společenství.

4. Odstavec 2 se nepoužije pro země a území, které z důvodu zvláštních mezinárodních závazků, jimiž jsou vázány, uplatňují již ke dni vstupu této smlouvy v platnost nediskriminační celní sazebník.

5. Zavedení nebo změna celních sazeb na zboží dovážené do země nebo území nesmí vést ani právně, ani fakticky k přímé nebo nepřímé diskriminaci mezi dovozy zboží z různých členských států.

Článek 134

Pokud by výše celní sazby uplatňované na zboží z třetí země při dovozu do země nebo na území mohla při uplatnění čl. 133 odst. 1 vyvolat odklon obchodu ke škodě některého členského státu, může tento stát požádat Komisi, aby navrhla ostatním členským státům opatření potřebná k nápravě tohoto stavu.

Článek 135

S výhradou ustanovení týkajících se ochrany zdraví, veřejné bezpečnosti a veřejného pořádku se volný pohyb pracovníků ze země a území v členských státech, jakož i pracovníků ze členských států v zemích a územích řídí smlouvami, jež budou následně uzavřeny a jež vyžadují jednomyslné schválení členskými státy.

Článek 136

Pro první pětileté období ode dne vstupu této smlouvy v platnost stanoví prováděcí úmluva připojená k této smlouvě podrobnosti a postup pro přidružování země a území ke Společenství.

Před skončením platnosti úmluvy uvedené v předchozím odstavci rozhodne Rada jednomyslně na základě získaných zkušeností a na základě zásad vymezených touto smlouvou o předpisech pro další období.

ČÁST PÁTÁ

ORGÁNY SPOLEČENSTVÍ

HLAVA I

USTANOVENÍ O ORGÁNECH

KAPITOLA 1

Orgány

Oddíl 1

Shromáždění

Článek 137

Shromáždění se skládá ze zástupců lidu států sdružených ve Společenství a vykonává rozhodovací a kontrolní pravomoci, které mu tato smlouva svěřuje.

Článek 138

1. Shromáždění se skládá z delegátů, které jmenují parlamenty ze svých členů způsobem stanoveným příslušným členským státem.

2. Počet delegátů je stanoven takto:

| | |
|---------|----|
| Belgie | 14 |
| Německo | 36 |
| Francie | 36 |

| | |
|-------------|----|
| Itálie | 36 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 14 |

3. Shromáždění vypracuje návrhy na všeobecné a přímé volby konané jednotně ve všech členských státech.

Rada přijme jednomyslně odpovídající ustanovení a doporučí členským státům jejich přijetí v souladu s jejich ústavními předpisy.

Článek 139

Shromáždění zasedá jednou ročně. Schází se, aniž by muselo být svoláno, třetí úterý v měsíci říjnu.

Shromáždění se může sejít k mimořádnému zasedání na žádost většiny svých členů anebo na žádost Rady nebo Komise.

Článek 140

Shromáždění volí ze svých členů předsedu a předsednictvo.

Členové Komise se mohou účastnit všech schůzí a ujímají se slova jménem Komise, kdykoli o to požádají.

Komise odpovídá ústně nebo písemně na otázky, které jí položí Shromáždění nebo jeho členové.

Za podmínky, které stanoví ve svém jednacím řádu, může Rada kdykoli vystoupit před Shromážděním.

Článek 141

Nestanoví-li tato smlouva jinak, usnáší se Shromáždění nadpoloviční většinou odevzdaných hlasů.

Usnášeníschopnost stanoví jednací řád.

Článek 142

Shromáždění přijme svůj jednací řád většinou hlasů všech členů.

Zápisy z jednání Shromáždění se zveřejňují způsobem stanoveným v jednacím řádu.

Článek 143

Shromáždění projednává na veřejném zasedání souhrnnou výroční zprávu, kterou mu předkládá Komise.

Článek 144

Byl-li podán návrh na vyslovení nedůvěry Komisi pro její činnost, může Shromáždění o tomto návrhu rozhodnout až po uplynutí tří dnů od jeho podání, a to pouze veřejným hlasováním.

Je-li návrh na vyslovení nedůvěry přijat většinou dvou třetin odevzdaných hlasů a většinou členů Shromáždění, odstoupí členové Komise kolektivně. Vyřizují však nadále běžné záležitosti, dokud nebudou nahrazeni v souladu s článkem 158.

Oddíl 2

Rada

Článek 145

K dosažení cílů vytyčených touto smlouvou a za podmínek jí vymezených Rada:

- zajišťuje koordinaci obecných hospodářských politik členských států,
- má rozhodovací pravomoc.

Článek 146

Rada se skládá ze zástupců členských států. Každá vláda do ní vysílá jednoho ze svých členů.

Předsednictví vykonávají postupně všichni členové Rady; střídají se po šesti měsících v abecedním pořadí členských států.

Článek 147

Radu svolává její předseda z vlastního podnětu, z podnětu některého z jejích členů nebo z podnětu Komise.

Článek 148

1. Nestanoví-li tato smlouva jinak, usnáší se Rada většinou hlasů svých členů.
2. Má-li se Rada usnést kvalifikovanou většinou, je hlasům jejích členů přidělena tato váha:

| | |
|-------------|---|
| Belgie | 2 |
| Německo | 4 |
| Francie | 4 |
| Itálie | 4 |
| Lucembursko | 1 |
| Nizozemsko | 2 |

K přijetí usnesení je potřeba nejméně:

- 12 hlasů v případech, kdy podle této smlouvy mají být přijata na návrh Komise,
- 12 hlasů alespoň čtyř členů v ostatních případech.

3. Zdržení se hlasování přítomných nebo zastoupených členů není překážkou přijetí usnesení Rady vyžadujících jednomyslnost.

Článek 149

Rozhoduje-li Rada podle této smlouvy na návrh Komise, může přijmout rozhodnutí, které se od tohoto návrhu odchyluje, pouze jednomyslně.

Dokud Rada nerozhodne, může Komise svůj původní návrh změnit, zejména byl-li tento návrh konzultován se Shromážděním.

Článek 150

Při hlasování může být každý člen Rady zmocněn hlasovat nejvýše za jednoho z ostatních členů.

Článek 151

Rada přijme svůj jednací řád.

Jednací řád může zřídit výbor složený ze zástupců členských států. Rada určí jeho úkoly a pravomoci.

Článek 152

Rada může požádat Komisi, aby provedla průzkumy, které Rada pokládá za potřebné k dosažení společných cílů, a aby jí předložila veškeré vhodné návrhy.

Článek 153

Po obdržení stanoviska Komise přijme Rada statuty výborů uvedených v této smlouvě.

Článek 154

Rada stanoví kvalifikovanou většinou platy, náhrady a důchody předsedy a členů Komise a předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora. Stejnou většinou rovněž stanoví veškeré náhrady poskytované místo odměny.

Oddíl 3

Komise

Článek 155

K zajištění řádného fungování a rozvoje společného trhu Komise:

- dbá na provádění této smlouvy, jakož i aktů přijatých orgány Společenství na jejím základě;
- vydává doporučení nebo zaujímá stanoviska v oblastech, které jsou předmětem této smlouvy, jestliže tak smlouva výslovně stanoví nebo jestliže to Komise považuje za nutné;
- má vlastní rozhodovací pravomoc a podílí se na tvorbě aktů Rady a Shromáždění za podmínek stanovených touto smlouvou;
- vykonává pravomoci k provádění předpisů vydaných Radou, které na ni Rada přenese.

Článek 156

Komise zveřejní každoročně nejméně měsíc před zahájením zasedání Shromáždění souhrnnou zprávu o činnosti Společenství.

Článek 157

1. Komise se skládá z devíti členů vybraných podle jejich celkové způsobilosti, kteří poskytují veškeré záruky nezávislosti.

Počet členů Komise může být změněn jednomyslným rozhodnutím Rady.

Členy Komise mohou být pouze státní příslušníci členských států.

Nejvýše dva členové Komise mohou být též státní příslušnosti.

2. Členové Komise vykonávají své funkce zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Při plnění svých úkolů nevyžadují ani nepřijímají pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu. Zdrží se jakéhokoli jednání neslučitelného s povahou své funkce. Každý členský stát se zavazuje zachovávat tuto zásadu a nesnažit se ovlivňovat členy Komise při plnění jejich úkolů.

Během funkčního období nesmějí členové Komise vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost. Při svém nástupu se slavnostně zavazují dodržovat během výkonu své funkce i po jeho ukončení povinnosti vyplývající z jejich postavení, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období. V případě porušení těchto povinností může Soudní dvůr na návrh Rady nebo Komise rozhodnout podle okolností o odvolání člena podle článku 160 nebo o odnětí jeho nároku na důchod nebo jej nahrazující požitky.

Článek 158

Členy Komise jmenují na základě vzájemné dohody vlády členských států.

Jsou jmenováni na dobu čtyř let. Mohou být jmenováni opakovaně.

Článek 159

Mimo případy pravidelné obměny a smrti končí výkon funkce člena Komise odstoupením nebo odvoláním.

Dotyčný člen je nahrazen pro zbývající část funkčního období. Rada může jednomyslně rozhodnout, že jej není třeba nahradit.

Mimo případy odvolání podle článku 160 zastávají členové Komise svou funkci až do okamžiku svého nahrazení.

Článek 160

Přestane-li kterýkoli člen Komise splňovat podmínky nezbytné k výkonu své funkce nebo se dopustí vážného pochybení, může být odvolán Soudním dvorem na návrh Rady nebo Komise.

V takovém případě může Rada jednomyslným rozhodnutím prozatímně tohoto člena zprostit výkonu jeho funkce a zajistit jeho nahrazení až do okamžiku, dokud Soudní dvůr nerozhodne.

Soudní dvůr může prozatímně tohoto člena zprostit výkonu jeho funkce na návrh Rady nebo Komise.

Článek 161

Předseda a dva místopředsedové Komise jsou jmenováni z řad jejích členů na dobu dvou let stejným postupem jako při jmenování členů Komise. Mohou být jmenováni opakovaně.

Mimo případy celkové obměny Komise se jmenování provádí po konzultaci s Komisí.

V případě odstoupení, odvolání nebo smrti, jsou předseda a místopředsedové nahrazeni na zbývající část funkčního období za podmínek uvedených v prvním pododstavci.

Článek 162

Rada a Komise se navzájem konzultují a vzájemnou dohodou upraví způsoby své spolupráce.

Komise přijme svůj jednací řád, kterým upraví svou činnost a činnost útvarů jí podléhajících v souladu s touto smlouvou. Zajistí zveřejnění tohoto jednacího řádu.

Článek 163

Komise se usnáší většinou hlasů svých členů z počtu stanoveného v článku 157.

Komise je schopná se usnášet, pokud je přítomen počet členů stanovený v jejím jednacím řádu.

Oddíl 4

Soudní dvůr

Článek 164

Soudní dvůr zajišťuje dodržování práva při výkladu a provádění této smlouvy.

Článek 165

Soudní dvůr se skládá ze sedmi soudců.

Soudní dvůr zasedá v plénu. Může však vytvářet senáty složené ze tří nebo z pěti soudců k provádění určitých přípravných šetření nebo k rozhodování určitých skupin věcí v souladu s pravidly stanovenými k tomuto účelu.

Soudní dvůr zasedá v plénu, projednává-li věci, které mu předložil členský stát nebo orgán Společenství, nebo předběžné otázky, které mu byly předloženy podle článku 177.

Na žádost Soudního dvora může Rada jednomyslným rozhodnutím zvýšit počet soudců a provést nezbytné úpravy druhého a třetího pododstavce tohoto článku a čl. 167 druhého pododstavce.

Článek 166

Soudnímu dvoru jsou nápomocni dva generální advokáti.

Úlohou generálního advokáta je předkládat veřejně, zcela nestranně a nezávisle odůvodněné návrhy rozhodnutí ve všech věcech předložených Soudnímu dvoru, aby tak napomáhal Soudnímu dvoru při plnění jeho poslání vymezeného článkem 164.

Na žádost Soudního dvora může Rada jednomyslným rozhodnutím zvýšit počet generálních advokátů a provést nezbytné úpravy čl. 167 třetího pododstavce.

Článek 167

Soudci a generální advokáti jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a které splňují požadavky nezbytné k výkonu nejvyšších soudních funkcí v jejich zemích nebo jsou obecně uznávanými znalci práva; jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států na dobu šesti let.

Každé tři roky dochází k částečné obměně soudců. Obměna se střídavě týká tří a čtyř soudců. Tři soudci, jejichž místa podléhají obměně na konci prvního tříletého období, budou určeni losem.

Každé tři roky dochází k částečné obměně generálních advokátů. Generální advokát, jehož místo podléhá obměně na konci prvního tříletého období, bude určen losem.

Soudci a generální advokáti, jejichž funkční období končí, mohou být jmenováni opakovaně.

Soudci volí ze svého středu předsedu Soudního dvora na dobu tří let. Předseda může být zvolen opakovaně.

Článek 168

Soudní dvůr jmenuje svého tajemníka a upraví jeho postavení.

Článek 169

Má-li Komise za to, že členský stát nesplnil povinnost, která pro něj z této smlouvy vyplývá, vydá o tom odůvodněné stanovisko poté, co umožní tomuto státu podat vyjádření.

Nevyhoví-li tento stát stanovisku ve lhůtě stanovené Komisi, může Komise předložit věc Soudnímu dvoru.

Článek 170

Má-li členský stát za to, že jiný členský stát nesplnil povinnost, která pro něj vyplývá z této smlouvy, může věc předložit Soudnímu dvoru.

Dříve než členský stát podá proti jinému členskému státu žalobu pro údajné nesplnění povinnosti, která pro něj vyplývá z této smlouvy, předloží věc Komisi.

Komise vydá odůvodněné stanovisko poté, co umožní zúčastněným státům, aby si navzájem předložily písemná i ústní vyjádření.

Nevydá-li Komise takové stanovisko ve lhůtě tří měsíců ode dne, kdy jí věc byla předložena, může být věc předložena Soudnímu dvoru i bez stanoviska Komise.

Článek 171

Shledá-li Soudní dvůr, že členský stát nesplnil povinnost, která pro něj vyplývá z této smlouvy, je tento stát povinen přijmout opatření, která vyplývají z rozsudku Soudního dvora.

Článek 172

Nařízení vydaná Radou na základě ustanovení této smlouvy mohou na Soudní dvůr přenést neomezenou soudní pravomoc týkající se sankcí, které tato nařízení stanoví.

Článek 173

Soudní dvůr přezkoumává legalitu aktů Rady a Komise, s výjimkou doporučení a stanovisek. Za tím účelem má pravomoc rozhodovat o žalobách podaných členskými státy, Radou nebo Komisí pro nedostatek příslušnosti, pro porušení podstatných formálních náležitostí, pro porušení této smlouvy nebo jakéhokoli právního předpisu týkajícího se jejího provádění, anebo pro zneužití pravomoci.

Každá fyzická nebo právnická osoba může za stejných podmínek podat žalobu proti rozhodnutím, která jsou jí určena, jakož i proti rozhodnutím, která, byť vydána ve formě nařízení nebo rozhodnutí určeného jiné osobě, se jí bezprostředně a osobně dotýkají.

Žaloby uvedené v tomto článku musí být podány ve lhůtě dvou měsíců, a to podle okolností ode dne vyhlášení příslušného aktu, ode dne jeho oznámení navrhovateli nebo ode dne, kdy se o něm navrhovatel dozvěděl.

Článek 174

Je-li žaloba opodstatněná, Soudní dvůr prohlásí napadený akt za neplatný od počátku.

Jde-li však o nařízení, Soudní dvůr uvede, považuje-li to za nezbytné, ty jeho účinky, které jsou nadále považovány za zachované.

Článek 175

Poruší-li Rada nebo Komise tuto smlouvu tím, že nepřijme rozhodnutí, mohou členské státy a ostatní orgány Společenství předložit věc Soudnímu dvoru, aby určit, že došlo k takovému porušení Smlouvy.

Tato žaloba je přípustná pouze tehdy, byl-li příslušný orgán předem vyzván, aby jednal. Jestliže se orgán ve lhůtě dvou měsíců od této výzvy nevyjádří, může být žaloba podána v další lhůtě dvou měsíců.

Každá fyzická nebo právnická osoba může za podmínek uvedených v předchozích pododstavcích podat stížnost k Soudnímu dvoru na některý orgán Společenství proto, že nevydal akt jí určený jiný než doporučení nebo stanovisko.

Článek 176

Orgán, jehož akt byl prohlášen za neplatný nebo jehož nečinnost byla prohlášena za odporující této smlouvě, je povinen přijmout opatření vyplývající z rozsudku Soudního dvora.

Tato povinnost se netýká povinností, které mohou vyplynout z použití čl. 215 druhého pododstavce.

Článek 177

Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat o předběžných otázkách týkajících se:

- a) výkladu této smlouvy,
- b) platnosti a výkladu aktů přijatých orgány Společenství,
- c) výkladu statutů subjektů zřízených aktem Rady, pokud tak tyto statuty stanoví.

Vyvstane-li taková otázka před soudem členského státu, může tento soud, považuje-li rozhodnutí o této otázce za nezbytné k vynesení svého rozsudku, požádat Soudní dvůr o rozhodnutí o této otázce.

Vyvstane-li taková otázka při jednání před vnitrostátním soudem, jehož rozhodnutí nelze napadnout opravnými prostředky podle vnitrostátního práva, je tento soud povinen obrátit se na Soudní dvůr.

Článek 178

Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat spory o náhradu škody podle čl. 215 druhého pododstavce.

Článek 179

Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat všechny spory mezi Společenstvím a jeho zaměstnanci v mezích a za podmínek stanovených ve služebním nebo pracovním řádu.

Článek 180

Soudní dvůr má pravomoc v mezích dále uvedených rozhodovat spory, které se týkají:

- a) plnění závazků členských států, jež vyplývají ze statutu Evropské investiční banky. Správní rada banky má v této souvislosti oprávnění, která článek 169 přiznává Komisi;
- b) usnesení Rady guvernérů banky. Každý členský stát, Komise a správní rada banky může v této souvislosti podat žalobu za podmínek stanovených v článku 173;
- c) usnesení správní rady banky. Žaloby proti těmto usnesením mohou za podmínek stanovených v článku 173 podat pouze členské státy nebo Komise, a to pouze pro porušení formálního postupu stanoveného v čl. 21 odst. 2, 5, 6 a 7 statutu Evropské investiční banky.

Článek 181

Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat na základě rozhodčí doložky obsažené ve veřejnoprávní nebo v soukromoprávní smlouvě uzavřené Společenstvím nebo jeho jménem.

Článek 182

Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat všechny spory mezi členskými státy, které souvisejí s předmětem této smlouvy, jsou-li mu tyto spory předloženy na základě rozhodčí smlouvy.

Článek 183

S výhradou pravomocí přiznaných Soudnímu dvoru touto smlouvou nejsou spory, v nichž je Společenství stranou, vyňaty z pravomocí vnitrostátních soudů.

Článek 184

Dotýká-li se spor nařízení Rady nebo Komise, může se každá strana, i když lhůta stanovená v čl. 173 třetím pododstavci uplynula, domáhat z důvodů stanovených v čl. 173 prvním pododstavci před Soudním dvorem nepoužitelnosti tohoto nařízení.

Článek 185

Žaloby podané u Soudního dvora nemají odkladný účinek. Má-li však Soudní dvůr za to, že to okolnosti vyžadují, může nařídit odklad provádění napadeného aktu.

Článek 186

Soudní dvůr může ve věcech, které mu byly předloženy, nařídit nezbytná předběžná opatření.

Článek 187

Rozsudky Soudního dvora jsou vykonatelné za podmínek stanovených v článku 192.

Článek 188

Statut Soudního dvora se stanoví zvláštním protokolem.

Soudní dvůr přijme svůj jednací řád. Jednací řád musí jednomyslně schválit Rada.

KAPITOLA 2

Ustanovení společná pro více orgánů

Článek 189

Ke splnění svých úkolů a za podmínek stanovených v této smlouvě Rada a Komise vydávají nařízení a směrnice, přijímají rozhodnutí a vydávají doporučení nebo zaujímají stanoviska.

Nařízení má obecnou působnost. Je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

Směrnice je závazná pro každý stát, kterému je určena, pokud jde o výsledek, jehož má být dosaženo, přičemž volba formy a prostředků se ponechává vnitrostátním orgánům.

Rozhodnutí je závazné v celém rozsahu pro ty, jimž je určeno.

Doporučení a stanoviska nejsou závazná.

Článek 190

Nařízení, směrnice a rozhodnutí Rady nebo Komise musí obsahovat odůvodnění a odkazovat na návrhy nebo stanoviska, které musí být podle této smlouvy předloženy.

Článek 191

Nařízení se vyhlášují v Úředním věstníku Společenství. Vstupují v platnost dnem, který je v nich stanoven, jinak dvacátým dnem po vyhlášení.

Směrnice a rozhodnutí se oznamují těm, jimž jsou určeny, a nabývají účinku tímto oznámením.

Článek 192

Rozhodnutí Rady nebo Komise, která ukládají peněžité závazek jiným osobám než státům, jsou podkladem pro výkon rozhodnutí.

Výkon rozhodnutí se řídí předpisy občanského procesního práva toho státu, na jehož území se provádí. Doložku vykonatelnosti připojí po přezkoumání rozhodnutí, omezeném jen na ověření pravosti, vnitrostátní orgán, který k tomu určí vláda každého členského státu; jeho určení dá na vědomí Komisi a Soudnímu dvoru.

Jsou-li na žádost oprávněné strany splněny tyto formální náležitosti, může tato strana v souladu s vnitrostátním právem požádat o výkon rozhodnutí přímo příslušný orgán.

Výkon rozhodnutí může být zastaven pouze na základě rozhodnutí Soudního dvora. Kontrola řádného provádění výkonu rozhodnutí však spadá do pravomoci vnitrostátních soudních orgánů.

KAPITOLA 3

Hospodářský a sociální výbor

Článek 193

Zřizuje se Hospodářský a sociální výbor s poradní funkcí.

Výbor je složen z představitelů různých oblastí hospodářského a sociálního života, zejména producentů, zemědělců, dopravců, zaměstnanců, obchodníků a řemeslníků, příslušníků svobodných povolání a veřejnosti.

Článek 194

Počet členů Hospodářského a sociálního výboru je stanoven takto:

| | |
|-------------|----|
| Belgie | 12 |
| Německo | 24 |
| Francie | 24 |
| Itálie | 24 |
| Lucembursko | 5 |
| Nizozemsko | 12 |

Členové výboru jsou jmenováni jednomyslně Radou na dobu čtyř let. Mohou být jmenováni opakovaně.

Členové výboru jsou jmenováni za svou osobu a nesmí být vázáni žádnými příkazy.

Článek 195

1. Pro jmenování členů výboru předloží každý členský stát Radě seznam obsahující dvojnásobný počet kandidátů, než je počet míst připadajících na jeho státní příslušníky.

Složení výboru musí odpovídat potřebě přiměřeného zastoupení různých oblastí hospodářského a sociálního života.

2. Rada konzultuje Komisi. Rada si může vyžádat názor evropských organizací představujících jednotlivá

hospodářská a sociální odvětví, které mají zájem na činnosti Společenství.

Článek 196

Výbor volí ze svých členů předsedu a předsednictvo na dobu dvou let.

Přijme svůj jednací řád a předloží jej Radě ke schválení, jež musí být jednomyslné.

Výbor svolává jeho předseda na žádost Rady nebo Komise.

Článek 197

Výbor se člení na odborné skupiny pro hlavní oblasti, jež jsou předmětem této smlouvy.

Zahrnuje zejména skupinu pro zemědělství a skupinu pro dopravu, na které se vztahují zvláštní ustanovení hlav týkajících se zemědělství a dopravy.

Odborné skupiny vyvíjejí svou činnost v rámci obecné působnosti výboru. Odborné skupiny nelze konzultovat nezávisle na výboru.

V rámci výboru mohou být dále zřízeny podvýbory pro vypracování návrhů stanovisek k určitým otázkám nebo oblastem, které jsou předkládány k projednání výboru.

Jednací řád upraví způsob sestavení a působnost odborných skupin a podvýborů.

Článek 198

Rada nebo Komise jsou povinny výbor konzultovat v případech uvedených v této smlouvě. Tyto orgány mohou výbor konzultovat, kdykoli to považují za vhodné.

Považují-li to Rada nebo Komise za nutné, určí výboru pro předložení jeho stanoviska lhůtu nejméně deseti dnů od jejího sdělení předsedovi. Po uplynutí této lhůty mohou jednat i bez tohoto stanoviska.

Stanoviska výboru a příslušné odborné skupiny, jakož i zápis z jejich jednání se postupují Radě a Komisi.

HLAVA II

FINANČNÍ USTANOVENÍ

Článek 199

Veškeré příjmy a výdaje Společenství, včetně těch, které se vztahují k Evropskému sociálnímu fondu, musí být předběžně vyčísleny a zahrnuty do rozpočtu pro každý rozpočtový rok .

Rozpočet musí být vyrovnaný co do příjmů a výdajů.

Článek 200

1. Příjmy rozpočtu zahrnují kromě jiných příjmů finanční příspěvky členských států určené podle následujícího klíče:

| | |
|-------------|-----|
| Belgie | 7,9 |
| Německo | 28 |
| Francie | 28 |
| Itálie | 28 |
| Lucembursko | 0,2 |
| Nizozemsko | 7,9 |

2. Finanční příspěvky členských států určené ke krytí výdajů Evropského sociálního fondu jsou určeny podle následujícího klíče:

| | |
|-------------|-----|
| Belgie | 8,8 |
| Německo | 32 |
| Francie | 32 |
| Itálie | 20 |
| Lucembursko | 0,2 |
| Nizozemsko | 7 |

3. Rada může klíče změnit jednomyslným rozhodnutím.

Článek 201

Komise prozkoumá, za jakých podmínek mohou být finanční příspěvky členských států podle článku 200 nahrazeny vlastními zdroji Společenství, zejména příjmy ze společného celního sazebníku po jeho konečném zavedení.

Komise předloží v tomto smyslu návrhy Radě.

Rada může přijmout jednomyslně po konzultaci se Shromážděním k těmto návrhům odpovídající ustanovení a doporučit je členským státům k přijetí v souladu s jejich ústavními předpisy.

Článek 202

Výdaje uvedené v rozpočtu jsou omezeny na dobu jednoho rozpočtového roku, nestanoví-li nařízení přijaté na základě článku 209 jinak.

Za podmínek stanovených v souladu s předpisy přijatými na základě článku 209 bude možné převést prostředky nevyčerpané do konce rozpočtového roku, s výjimkou prostředků určených na výdaje na zaměstnance, výlučně do rozpočtu bezprostředně následujícího rozpočtového roku.

Prostředky jsou rozděleny do kapitol zahrnujících výdaje podle jejich druhu nebo určení a dále rozčleněny podle potřeby v souladu s nařízením přijatým na základě článku 209.

Výdaje Shromáždění, Rady, Komise a Soudního dvora tvoří samostatné části rozpočtu, aniž je dotčen zvláštní režim stanovený pro některé společné výdaje.

Článek 203

1. Rozpočtový rok začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

2. Každý z orgánů Společenství sestaví předběžný odhad svých výdajů. Komise shrne tyto odhady do předběžného návrhu rozpočtu. Připojí své stanovisko, jež může zahrnovat odlišné odhady.

Komise předloží předběžný návrh rozpočtu Radě nejpozději do 30. září roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Rada konzultuje Komisi, popřípadě další zúčastněné orgány, ve všech případech, kdy má v úmyslu se odchýlit od předběžného návrhu.

3. Rada kvalifikovanou většinou schválí návrh rozpočtu a předloží jej Shromáždění.

Návrh rozpočtu musí být Shromáždění předložen nejpozději 31. října roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Shromáždění je oprávněno navrhnout Radě změny návrhu rozpočtu.

4. Pokud Shromáždění schválí návrh rozpočtu nebo nepředá své stanovisko Radě do jednoho měsíce od předložení návrhu rozpočtu, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností.

Pokud během této lhůty Shromáždění navrhne změny, je takto pozměněný návrh rozpočtu předán Radě. Ta jej projedná s Komisí, popřípadě s dalšími zúčastněnými orgány, a rozhodne o schválení rozpočtu s konečnou platností kvalifikovanou většinou.

5. K přijetí části rozpočtu, která se vztahuje na Evropský sociální fond, je hlasům členů Rady přidělena následující váha:

| | |
|-------------|----|
| Belgie | 8 |
| Německo | 32 |
| Francie | 32 |
| Itálie | 20 |
| Lucembursko | 1 |
| Nizozemsko | 7 |

K přijetí usnesení je třeba nejméně 67 hlasů.

Článek 204

Pokud rozpočet na začátku rozpočtového roku nebyl ještě schválen, mohou být výdaje prováděny měsíčně podle kapitol nebo jiných jednotek členění v souladu s nařízením přijatým na základě článku 209, a to až do výše jedné dvanáctiny prostředků předešlého rozpočtového roku s tím, že Komise může disponovat měsíčně nanejvýš jednou dvanáctinou prostředků předpokládaných v návrhu připravovaného rozpočtu.

Rada může kvalifikovanou většinou za předpokladu dodržení ostatních podmínek uvedených v prvním pododstavci umožnit výdaje přesahující jednu dvanáctinu.

Členské státy platí každý měsíc částky nezbytné k zajištění provedení tohoto článku prozatímně na základě klíčů přijatých pro předešlý rozpočtový rok.

Článek 205

Komise plní rozpočet v souladu s nařízením přijatým na základě článku 209 na vlastní odpovědnost a v mezích přidělených prostředků.

Nařízení stanoví podrobná pravidla, podle kterých se každý orgán podílí na provádění svých výdajů.

V rámci rozpočtu může Komise v mezích a za podmínek stanovených nařízením přijatým na základě článku 209 převádět prostředky z jedné kapitoly do druhé nebo z jedné jednotky nižšího členění do druhé.

Článek 206

Účetnictví týkající se veškerých příjmů a výdajů posuzuje kontrolní komise složená z auditorů, kteří poskytují veškeré záruky nezávislosti; jeden z jejích členů je předsedou komise. Počet auditorů určuje Rada jednomyslným rozhodnutím. Členové a předseda kontrolní komise jsou jmenováni do funkce jednomyslným rozhodnutím Rady na dobu pěti let. Rada určí kvalifikovanou většinou jejich odměnu.

Cílem ověřování, prováděného na základě účetních dokladů a podle potřeby na místě, je zjištění legality a řádnosti příjmů a výdajů a zabezpečení řádného finančního řízení. Po skončení každého rozpočtového roku vypracuje kontrolní komise zprávu, kterou přijme většinou hlasů svých členů.

Komise předkládá každoročně Radě a Shromáždění vyúčtování operací prováděných v rámci rozpočtu za uplynulý rozpočtový rok a jako přílohu přikládá zprávu kontrolní komise. Dále jim předává finanční rozvahu aktiv a pasiv Společenství.

Rada udělí kvalifikovanou většinou absolutorium Komisi za plnění rozpočtu. O svém rozhodnutí informuje Shromáždění.

Článek 207

Rozpočet se sestavuje ve zúčtovacích jednotkách v souladu s nařízením přijatým na základě článku 209.

Finanční příspěvky stanovené v čl. 200 odst. 1 dávají členské státy k dispozici Společenství ve svých národních měnách.

Nevyčerpané části těchto příspěvků jsou uloženy ve státních pokladnách členských států nebo u orgánů jimi určených. Po dobu uložení si uložené prostředky uchovávají hodnotu odpovídající jejich přepočítacímu koeficientu platnému ke dni uložení vůči zúčtovací jednotce uvedené v prvním pododstavci.

Tyto nevyčerpané prostředky mohou být použity za podmínek dohodnutých mezi Komisí a příslušným členským státem.

Nařízení přijaté na základě článku 209 stanoví technické podmínky, za kterých se provádějí finanční operace Evropského sociálního fondu.

Článek 208

Komise může za podmínky, že to oznámí příslušným orgánům dotyčných států, převádět pohledávky v měně jednoho členského státu do měny jiného členského státu, pokud je to nezbytné k tomu, aby jich mohlo být použito k cílům stanoveným touto smlouvou. Komise se podle možností zdrží provádění takových převodů, má-li volné nebo uvolnitelné pohledávky v měně, kterou potřebuje.

Komise jedná s každým členským státem prostřednictvím orgánu, který tento stát určí. Při provádění finančních operací se obrací na emisní banku příslušného členského státu nebo na jiné finanční orgány, které tento stát schválil.

Článek 209

Na návrh Komise Rada jednomyslně:

- a) přijme finanční nařízení určující zejména podrobnosti týkající se sestavování a plnění rozpočtu a předkládání a auditu účetnictví,
- b) určí podrobnosti a postup, podle nichž se příspěvky členských států dávají k dispozici Komisi,
- c) stanoví pravidla a organizuje kontrolu odpovědnosti schvalujících osob a účetních.

ČÁST ŠESTÁ

USTANOVENÍ OBECNÁ A ZÁVĚREČNÁ

Článek 210

Společenství má právní subjektivitu.

Článek 211

Společenství má v každém z členských států nejširší způsobilost k právům a právním úkonům, jakou jejich vnitrostátní právo přiznává právnickým osobám; Společenství může zejména nabývat a zcizovat movitý i nemovitý majetek a vystupovat před soudem. Pro tento účel je zastupováno Komisí.

Článek 212

Rada ve spolupráci s Komisí a po konzultaci s dalšími zúčastněnými orgány jednomyslně přijme služební řád úředníků Společenství a pracovní řád jiných zaměstnanců Společenství.

Po uplynutí čtvrtého roku od vstupu této smlouvy v platnost může Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise a po konzultaci s ostatními orgány tento služební a pracovní řád změnit.

Článek 213

K plnění úkolů, které jí jsou svěřeny, může Komise shromažďovat veškeré informace a provádět veškeré potřebné průzkumy v mezích a za podmínek stanovených Radou v souladu s touto smlouvou.

Článek 214

Členové orgánů Společenství, členové výborů, jakož i úředníci a jiní zaměstnanci Společenství jsou povinni, a to i po skončení svých funkcí, nevyzrazovat takové informace, které jsou profesním tajemstvím, zejména údaje o podnicích, o jejich obchodních stycích nebo o struktuře jejich nákladů.

Článek 215

Smluvní odpovědnost Společenství se řídí právem rozhodným pro příslušnou smlouvu.

V případě mimosmluvní odpovědnosti nahradí Společenství v souladu s obecnými zásadami společnými právním řádům členských států škody způsobené jeho orgány nebo jeho zaměstnanci při výkonu jejich funkcí.

Osobní odpovědnost zaměstnanců vůči Společenství se řídí služebním nebo pracovním řádem, který se na ně vztahuje.

Článek 216

Sídlo orgánů Společenství určí vlády členských států vzájemnou dohodou.

Článek 217

Pravidla pro používání úředních jazyků v orgánech Společenství stanoví Rada jednomyslně; pravidla obsažená v jednacím řádu Soudního dvora tím nejsou dotčena.

Článek 218

Společenství požívá na území členských států výsad a imunit nezbytných k plnění svého poslání za podmínek stanovených ve zvláštním protokolu.

Článek 219

Členské státy se zavazují, že spory o výklad nebo provádění této smlouvy nebudou řešit jinak, než jak stanoví tato smlouva.

Článek 220

Členské státy zahájí mezi sebou v případě potřeby jednání s cílem zajistit ve prospěch svých státních příslušníků:

- ochranu osob a požívání a ochranu práv za týchž podmínek, které každý stát stanoví pro své vlastní státní příslušníky,
- zamezení dvojího zdanění uvnitř Společenství,

- vzájemné uznávání společností ve smyslu čl. 58 druhého pododstavce, zachování jejich právní subjektivity v případě přenesení sídla z jedné země do druhé a možnost sloučení či splynutí společností, které se řídí právem různých členských států,
- zjednodušení formalit, jimž podléhá vzájemné uznávání a výkon soudních rozhodnutí a rozhodčích nálezů.

Článek 221

Ve lhůtě tří let od vstupu této smlouvy v platnost poskytnou členské státy státním příslušníkům ostatních členských států zacházení stejné jako vlastním státním příslušníkům, pokud jde o jejich finanční účast ve společnostech ve smyslu článku 58; ostatní ustanovení této smlouvy tím nejsou dotčena.

Článek 222

Tato smlouva se nijak nedotýká úpravy vlastnictví, uplatňované v členských státech.

Článek 223

1. Ustanovení této smlouvy nebrání použití následujících pravidel:

- a) členský stát není povinen poskytovat údaje, jejichž zpřístupnění podle jeho názoru odporuje podstatným zájmům jeho bezpečnosti,
- b) každý členský stát může učinit opatření, která považuje za nezbytná k ochraně podstatných zájmů své bezpečnosti a která jsou spjata s výrobou zbraní, střeliva a válečného materiálu nebo obchodem s nimi; tato opatření nesmí nepříznivě ovlivnit podmínky hospodářské soutěže na společném trhu s výrobky, které nejsou určeny výlučně k vojenským účelům.

2. V průběhu prvního roku od vstupu této smlouvy v platnost Rada jednomyslným rozhodnutím určí seznam výrobků, na něž se vztahují ustanovení odstavce 1 písmeno b).

3. Změny v tomto seznamu může provádět Rada jednomyslně na návrh Komise.

Článek 224

Členské státy vzájemně konzultují společné kroky, které mají zabránit tomu, aby fungování společného trhu bylo dotčeno opatřeními, která by byl některý členský stát nucen učinit v případě vážných vnitřních nepokojů ohrožujících veřejný pořádek, v případě války nebo vážného mezinárodního napětí vytvářejícího nebezpečí války, anebo proto, aby dostal závazkům, jež přijal za účelem udržování míru a mezinárodní bezpečnosti.

Článek 225

Povedou-li opatření přijatá v případech uvedených v člancích 223 a 224 k narušení podmínek hospodářské soutěže na společném trhu, prozkoumá Komise spolu se zúčastněným státem, jak by tato opatření mohla být přizpůsobena pravidlům stanoveným touto smlouvou.

Odchylně od postupu stanoveného v člancích 169 a 170 může Komise nebo kterýkoli členský stát předložit věc přímo Soudnímu dvoru, pokud se domnívá, že jiný členský stát zneužívá oprávnění stanovených v člancích 223 a 224. Soudní dvůr rozhodne v neveřejném zasedání.

Článek 226

1. Vzniknou-li v průběhu přechodného období vážné a trvalejší obtíže v některém hospodářském odvětví, anebo obtíže, které by mohly vést k vážnému zhoršení hospodářské situace v určité oblasti, může členský stát požádat o povolení přijmout ochranná opatření, jež by umožnila tento stav napravit nebo přizpůsobit příslušné hospodářské odvětví hospodářství společného trhu.

2. Na žádost zúčastněného státu přijme Komise neodkladně v naléhavém řízení ochranná opatření, která považuje za nezbytná, a současně stanoví podmínky a podrobnosti jejich uplatnění.

3. Opatření povolená podle odstavce 2 mohou zahrnovat odchylky od pravidel této smlouvy v míře potřebné a na dobu zcela nezbytnou pro dosažení cílů uvedených v odstavci 1. Přednostně je přitom třeba volit taková opatření, která co nejméně naruší fungování společného trhu.

Článek 227

1. Tato smlouva se vztahuje na Belgické království, Spolkovou republiku Německo, Francouzskou republiku, Italskou republiku, Lucemburské velkovévodství a Nizozemské království.

2. Na Alžírsko a francouzské zámořské departementy se vztahují ihned po vstupu této smlouvy v platnost její zvláštní i obecná ustanovení, která se týkají

- volného pohybu zboží,
- zemědělství, s výjimkou čl. 40 odst. 4,
- volného pohybu služeb,
- pravidel hospodářské soutěže,
- ochranných opatření stanovených v člancích 108, 109 a 226,
- orgánů.

Podmínky použití ostatních ustanovení této smlouvy určí Rada na návrh Komise jednomyslnými rozhodnutími nejpozději do dvou let od vstupu této smlouvy v platnost.

Orgány Společenství budou v rámci postupů stanovených touto smlouvou, zejména článkem 226, dbát o hospodářský a sociální rozvoj těchto oblastí.

3. Na zámořské země a území uvedené v příloze IV této smlouvy se vztahuje zvláštní systém přidružení, který je stanoven v části čtvrté této smlouvy.

4. Ustanovení této smlouvy se vztahují i na evropská území, za jejichž zahraniční vztahy převzal odpovědnost členský stát.

Článek 228

1. Předpokládá-li tato smlouva uzavření dohod mezi Společenstvím a jedním nebo více státy nebo mezinárodními organizacemi, vede příslušná jednání Komise. S výhradou pravomocí svěřených v této oblasti Komisi uzavírá dohody Rada, a to po konzultaci se Shromážděním ve všech případech, kdy tak stanoví tato smlouva.

Rada, Komise nebo členský stát si mohou předem vyžádat posudek Soudního dvora o slučitelnosti zamýšlené dohody s ustanoveními této smlouvy. Je-li posudek Soudního dvora záporný, může dohoda vstoupit v platnost jen v souladu s článkem 236.

2. Dohody uzavřené za výše uvedených podmínek jsou závazné pro orgány Společenství i pro členské státy.

Článek 229

Komise je pověřena udržovat veškeré účelné styky s orgány Organizace spojených národů, jejími odbornými organizacemi a s orgány Všeobecné dohody o clech a obchodu.

Komise rovněž, je-li to účelné, udržuje styky se všemi mezinárodními organizacemi.

Článek 230

Společenství naváže veškerou účelnou spolupráci s Radou Evropy.

Článek 231

Společenství naváže úzkou součinnost s Evropskou organizací pro hospodářskou spolupráci; podrobnosti budou stanoveny vzájemnou dohodou.

Článek 232

1. Ustanovení této smlouvy nemění ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli, zejména pokud jde o práva a povinnosti členských států, pravomoci orgánů tohoto společenství a pravidla stanovená zmíněnou smlouvou pro fungování společného trhu s uhlím a ocelí.

2. Ustanovení této smlouvy nemění ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii.

Článek 233

Ustanovení této smlouvy nebrání existenci ani naplňování regionálních unií mezi Belgií a Lucemburskem nebo mezi Belgií, Lucemburskem a Nizozemskem, pokud k dosažení cílů těchto unií nedostačuje používání této smlouvy.

Článek 234

Práva a povinnosti vyplývající ze smluv uzavřených před vstupem této smlouvy v platnost mezi jedním nebo několika členskými státy na jedné straně a jedním nebo několika třetími zeměmi na straně druhé nejsou touto smlouvou dotčeny.

Pokud jsou uvedené smlouvy neslučitelné s touto smlouvou, použije příslušný členský stát či členské státy všech vhodných prostředků k odstranění zjištěných neslučitelností. V případě potřeby si členské státy poskytnou vzájemnou pomoc k dosažení tohoto cíle a zaujmou případně společný postoj.

Při používání smluv uvedených v prvním pododstavci členské státy přihlížejí k tomu, že výhody poskytované v této smlouvě každým z členských států jsou nedílnou součástí založení Společenství, a jsou proto neoddělitelně spojeny s vytvořením společných orgánů, se svěřením pravomocí těmto orgánům a s poskytováním stejných výhod všemi ostatními členskými státy.

Článek 235

Ukáže-li se, že k dosažení některého z cílů Společenství v rámci společného trhu je nezbytná určitá činnost Společenství, a tato smlouva mu k tomu neposkytuje nezbytné pravomoci, přijme Rada na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním jednomyslně vhodná opatření.

Článek 236

Vláda kteréhokoli členského státu nebo Komise může Radě předložit návrhy na změnu této smlouvy.

Vysloví-li se Rada po konzultaci se Shromážděním a případně s Komisí pro konání konference zástupců vlád členských států, svolá tuto konferenci předseda Rady za účelem přijetí dohody o změnách této smlouvy.

Změny vstoupí v platnost po ratifikaci všemi členskými státy v souladu s jejich ústavními předpisy.

Článek 237

O členství ve Společenství může požádat každý evropský stát. Svou žádost podá Radě, která poté, co obdrží stanovisko Komise, jednomyslně rozhodne.

Podmínky přijetí a souvisejících úprav této smlouvy jsou předmětem dohody mezi členskými státy a žadatelským státem. Tato dohoda musí být ratifikována všemi smluvními státy v souladu s jejich ústavními předpisy.

Článek 238

Společenství může uzavřít s třetí zemí, svazkem států nebo mezinárodní organizací dohody o přidružení, které stanoví vzájemná práva a povinnosti, společné postupy a zvláštní řízení.

Tyto dohody uzavírá Rada po konzultaci se Shromážděním jednomyslným rozhodnutím.

Vyžadují-li tyto dohody změny této smlouvy, musí být takové změny nejdříve přijaty postupem podle článku 236.

Článek 239

Protokoly připojené k této smlouvě po vzájemné dohodě členských států tvoří její nedílnou součást.

Článek 240

Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.

USTAVENÍ ORGÁNŮ

Článek 241

Rada se sejde do jednoho měsíce po vstupu této smlouvy v platnost.

Článek 242

Rada přijme do tří měsíců po svém prvním zasedání všechna opatření potřebná k tomu, aby byl zřízen Hospodářský a sociální výbor.

Článek 243

Shromáždění, svolané předsedou Rady, se sejde do dvou měsíců po prvním zasedání Rady, aby zvolilo své předsednictvo a vypracovalo svůj jednací řád. Až do zvolení předsednictva mu předsedá nejstarší člen.

Článek 244

Soudní dvůr zahájí svou činnost, jakmile budou jmenováni jeho členové. Jeho první předseda je jmenován na dobu tří let stejným způsobem, jakým jsou jmenováni jeho členové.

Soudní dvůr přijme do tří měsíců od zahájení své činnosti svůj jednací řád.

Předložit věc Soudnímu dvoru lze až ode dne zveřejnění jeho jednacího řádu. Lhůty stanovené pro podání žaloby běží teprve od tohoto dne.

Předseda Soudního dvora vykonává od okamžiku svého jmenování pravomoci, které mu tato smlouva svěřuje.

Článek 245

Komise zahájí svou činnost a převezme úkoly, které jí tato smlouva svěřuje, jakmile budou jmenováni její členové.

Okamžitě po zahájení své činnosti provede Komise průzkumy a naváže styky potřebné k získání celkového přehledu o hospodářské situaci Společenství.

Článek 246

1. První rozpočtový rok začíná dnem vstupu této smlouvy v platnost a končí 31. prosince téhož roku. Jestliže však smlouva vstoupí v platnost v druhé polovině roku, skončí první rozpočtový rok 31. prosince roku následujícího.

2. Až do sestavení rozpočtu na první rozpočtový rok členské státy poskytují Společenství bezúročné zálohy, které budou odečteny od jejich finančních příspěvků stanovených k plnění rozpočtu.

3. Až do přijetí služebního řádu pro úředníky a pracovního řádu pro jiné zaměstnance Společenství uvedených v článku 212 přijímá každý orgán potřebné zaměstnance sám a uzavírá s nimi smlouvy na dobu určitou.

Každý orgán přezkoumá s Radou otázky týkající se počtu, odměňování a rozdělení pracovních míst.

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 247

Tato smlouva bude ratifikována Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky.

Tato smlouva vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uložení ratifikační listiny tím signatářským státem, který tak učiní jako poslední. Jestliže ji však uloží méně než patnáct dní před počátkem následujícího měsíce, vstupuje smlouva v platnost až prvním dnem druhého měsíce následujícího po tomto uložení.

Článek 248

Tato smlouva, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce francouzském, italském, německém a nizozemském, přičemž všechna čtyři znění mají stejnou platnost, bude uložena v archivu vlády Italské republiky, která předá její ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

V Římě dne dvacátého pátého března tisíc devět set padesát sedm.

P. H. SPAAK
ADENAUER
PINEAU
Antonio SEGNI
BECH
J. LUNS

J. Ch. SNOY et d'OPPUERS
HALLSTEIN
M. FAURE
Gaetano MARTINO
Lambert SCHAUS
J. LINTHORST HOMAN

PŘÍLOHY

PŘÍLOHA I

Seznamy A až G
podle článků 19 a 20 Smlouvy

SEZNAM A

Seznam položek celního sazebníku, podle kterých má být vypočítán aritmetický průměr s přihlédnutím k celní sazbě uvedené ve třetím sloupci

| Číslo bruselské nomenklatury | Popis zboží | Celní sazba (v %), k níž se přihlédne u Francie |
|------------------------------|--|---|
| 1 | 2 | 3 |
| ex 15.10 | Kyselé oleje z rafinace | 18 |
| 15.11 | Glycerol, glycerolové vody a glycerolové louhy | |
| | – surové | 6 |
| | – čištěné | 10 |
| 19.04 | Tapioka a její náhražky ze škrobu | 45 |
| ex 28.28 | Oxid vanadičný | 15 |
| ex 28.37 | Neutrální sulfid sodíku | 20 |
| ex 28.58 | Chlorid ceritý, síran ceritý | 20 |
| ex 29.01 | Aromatické uhlovodíky: | |
| | – Xyleny | |
| | – Směsi izomerů | 20 |
| | – <i>O</i> -xylen, <i>m</i> -xylen, <i>p</i> -xylen | 25 |
| | – Styren monomer | 20 |
| | – Kumen (isopropylbenzen) | 25 |
| ex 29.02 | Dichlormethan | 20 |
| | Vinylidenchlorid monomer | 25 |
| ex 29.03 | Paratoluen sulfochlorid | 15 |
| ex 29.15 | Dimethyltereftalát | 30 |
| ex 29.22 | Ethylendiamin a jeho soli | 20 |
| ex 29.23 | Cyklické aminoaldehydy, cyklické aminoketony a aminochinony, jejich halogenované, sulfonované, nitrované nebo nitrosované deriváty, jejich soli a estery | 25 |
| ex 29.25 | Aminohomoveratrol | 25 |
| ex 29.28 | Diazo-, azo-, a azoxy-sloučeniny | 25 |
| ex 29.31 | Dichlorbenzylsulfid | 25 |
| ex 29.44 | Antibiotika, kromě penicilinu, streptomycinu, chloramfenikolu a jejich soli a chlortetracyklinu | 15 |
| ex 30.02 | Očkovací látky proti slintavce a kulhavce, kultury mikroorganismů k jejich výrobě; séra a očkovací látky proti moru prasat | 15 |
| ex 30.03 | Sarkomycin | 18 |
| ex 31.02 | Mínérální nebo chemická hnojiva dusíkatá, směsi | 20 |
| ex 31.03 | Mínérální nebo chemická hnojiva fosforečná: | |
| | – jednoduchá: | |
| | – Superfosfáty | |
| | – kostní | 10 |
| | – ostatní | 12 |
| | – směsi | 7 |
| ex 31.04 | Mínérální nebo chemická hnojiva draselná, směsi | 7 |
| ex 31.05 | Ostatní hnojiva, včetně směsí hnojiv a komplexních hnojiv: | |
| | – Fosfáto-nitráty a fosforečnan amonnodraselný | 10 |
| | – Jiná hnojiva, kromě rozpuštěných organických hnojiv | 7 |

| | | |
|----------|---|----|
| | Hnojiva v tabletách, pastilkách nebo podobné úpravě nebo v balení o hrubé hmotnosti nejvýše 10 kg | 15 |
| ex 32.07 | Přírodní magnetit jemně drcený, používaný jako pigment a určený výlučně k praní uhlí | 25 |
| ex 37.02 | Filmy citlivé, neexponované, perforované | |
| | – pro jednobarevnou fotografii, pozitivní, v sadách obsahujících tři kusy, nevyužitelné odděleně a určené k vytvoření barevného filmu | 20 |
| | – pro barevné fotografie o délce větší než 100 m | 20 |
| ex 39.02 | Polyvinylidenchlorid; polyvinylbutyral ve fóliích či listech | 30 |
| ex 39.03 | Estery celulózy, kromě nitrátů a acetátů | 20 |
| | Plasty na bázi esterů celulózy (jiných než nitráty a acetáty) | 15 |
| | Plasty na bázi etherů nebo jiných chemických derivátů celulózy | 30 |
| ex 39.06 | Kyselina alginová, její soli a estery | 20 |
| ex 48.01 | Papír a lepenka získané mechanickými postupy: | |
| | – Kraftový papír a lepenka | 25 |
| | – jiný, v kontinuální formě, ve dvou či více vrstvách s mezivrstvou kraftového papíru | 25 |
| ex 48.04 | Papír nebo lepenka vyrobený slepením plochých vrstev, na povrchu nepotažené ani neimpregnované, též uvnitř zesílené, v kotoučích nebo listech (arších) | 25 |
| ex 48.05 | Papír a lepenka zvlňené | 25 |
| | Kraftový papír a lepenka krepované nebo plisované | 25 |
| ex 48.07 | Gumovaný kraftový papír a lepenka | 25 |
| ex 51.01 | Nitě z umělých nekonečných vláken jednoduché, nekroucené nebo kroucené s více než 400 zákruty na metr | 20 |
| ex 55.05 | Bavlněné nitě skané, jiné než ozdobné, nebělené, o délkové hmotnosti jednoduché příze vyšší než 337 500 m/kg | 20 |
| ex 57.07 | Kokosová vlákna | 18 |
| ex 58.01 | Koberce, vázané nebo zcela zhotovené z hedvábí, z hedvábného odpadu, syntetických textilních vláken, z přízí nebo nití spadající do čísla 52.01, nebo z kovových nití, z vlny nebo jemných zvířecích chlupů | 80 |
| ex 59.04 | Skaná kokosová vlákna | 18 |
| ex 71.04 | Drť a prach z diamantů | 10 |
| ex 84.10 | Čerpadla z nerezové oceli nebo z lehkých kovů nebo jejich slitin pro pístové motory letadel | 15 |
| ex 84.11 | Čerpadla nebo kompresory z nerezové oceli nebo z lehkých kovů nebo jejich slitin pro pístové motory letadel | 15 |
| ex 84.37 | Stroje na výrobu tylu, paličkovaných a tkaných krajk | 10 |
| | Stroje na výrobu výšivek, kromě strojů na vytahování nití z tkanin a na jejich spojování do vzoru | 10 |
| ex 84.38 | Pomocná zařízení a stroje na výrobu tylu, paličkovaných a tkaných krajk: | |
| | – Stroje na zdvihání běžců | 10 |
| | – Žakárové stroje | 18 |
| | Pomocná zařízení a stroje na výrobu výšivek: | |
| | – automatické | 18 |
| | – Stroje na děrování nebo kopírování štítků, kontrolní stroje, vytáče | 10 |
| | Příslušenství a součásti strojů na výrobu tylu, paličkovaných a tkaných krajk a jejich přístrojů a pomocných zařízení: | |
| | – Běžci, vřetena, tkalcovské paprsky, platiny, česadla pro ploché pletací stroje, bidleny (jejich desek a nožů), úplné paličky a součásti bidlenů a paliček pro okrouhlé pletací stroje | 10 |
| | Příslušenství a součásti strojů na výrobu výšivek a jejich přístrojů a pomocných zařízení: | |
| | – Člunky, člunečníky, včetně jejich desek; spony | 10 |
| ex 84.59 | Navíjecí stroje určené k navíjení drátových vodičů a izolačních nebo | |

| | | |
|----------|--|----|
| | ochranných pásů pro výrobu elektrických cívek | 23 |
| | Letecké spouštěče přímé nebo setrvačnickové | 25 |
| 84.63 | Kliky pro letecké pístové motory | 10 |
| ex 85.08 | Letecké spouštěče | 20 |
| | Letecké magnetické zapalovače (magnety), včetně dynam s magnetem (magdyna) | 25 |
| 88.01 | Balony a vzducholodě | 25 |
| ex 88.03 | Části a součásti balonů a vzducholodí | 25 |
| 88.04 | Padáky a jejich části, součásti a příslušenství | 12 |
| 88.05 | Katapulty a podobná zařízení, jejich části a součásti | 15 |
| | Pozemní přístroje pro letecký výcvik a jejich části a součásti | 20 |
| ex 90.14 | Nástroje a přístroje pro leteckou navigaci | 18 |
| ex 92.10 | Mechanismy a klaviatury (nejméně s 85 tóny) pro klavíry | 30 |

SEZNAM B

Seznam položek celního sazebníku, pro které nesmí společná celní sazba překročit 3 %

| Číslo bruselské nomenklatury | Popis zboží |
|------------------------------|--|
| 1 | 2 |
| Kapitola 5 | |
| 05.01 | |
| 05.02 | |
| 05.03 | |
| 05.05 | |
| 05.06 | |
| ex 05.07 | Peří, kůže a jiné části ptáků s peřím nebo prachovým peřím, surové (kromě surového peří používaného k vycpávání a prachového peří) |
| 05.09 až 05.12 | |
| ex 05.13 | Přírodní houba, surová |
| Kapitola 13 | |
| 13.01 | |
| 13.02 | |
| Kapitola 14 | |
| 14.01 až 14.05 | |
| Kapitola 25 | |
| 25.02 | |
| ex 25.04 | Přírodní grafit, neupravený pro drobný prodej |
| 25.05 | |
| 25.06 | |
| 25.07 | |
| ex 25.07 | Jíly (kromě kaolinu), kromě expandovaných hlín čísla 68.07, andaluzit a kyanit, též kalcinovaný; mullit; šamotové nebo dinasové zeminy |
| ex 25.08 | Křída, neupravená pro drobný prodej |
| ex 25.09 | Barvicí zeminy nekalcinované ani nesmíšené; přírodní železitá slída |
| 25.10 | |
| 25.11 | |
| ex 25.12 | Křemičité fosilní moučky (např. křemelina, tripolit nebo diatomit) a jiné podobné křemičité zeminy o objemové hmotnosti nejvýše 1, též kalcinované, neupravené pro drobný prodej |
| ex 25.13 | Pemza, smírek, přírodní korund a jiná přírodní brusiva, neupravená pro drobný prodej |
| 25.14 | |

| | |
|-------------|--|
| ex 25.17 | Pazourek; drcené kamenivo kámen, makadamový štěrk, dehtový makadamový štěrk, valouny, štěrk, běžně používané pro štěrkování silnic, kolejové lože nebo pro betonování; říční štěrk |
| ex 25.18 | Dolomit nezpracovaný, hrubě opracovaný nebo rozřezaný pilou |
| 25.20 | |
| 25.21 | |
| 25.24 | |
| 25.25 | |
| 25.26 | |
| ex 25.27 | Přírodní steatit nezpracovaný, hrubě opracovaný nebo rozřezaný pilou; mastek, jiný než v balení o čisté hmotnosti nejvýše 1 kg |
| 25.28 | |
| 25.29 | |
| 25.31 | |
| 25.32 | Nerostné látky jinde neuvedené ani nezahrnuté, úlomky a odpad z hrnčířství |
| Kapitola 26 | |
| ex 26.01 | Rudy kovů a jejich koncentráty, kromě olovnaté rudy, zinkové rudy a produktů spadajících do pravomoci Evropského společenství uhlí a oceli, kyzové pražence (výpalky) |
| 26.02 | |
| ex 26.03 | Popílký a zbytky (jiné než čísla 26.02) obsahující kovy nebo sloučeniny kovů, jiné než obsahující zinek |
| 26.04 | |
| Kapitola 27 | |
| 27.03 | |
| ex 27.04 | Koks a polokoks z uhlí pro výrobu elektrod a koks z rašeliny |
| 27.05 | |
| 27.05 bis | |
| 27.06 | |
| ex 27.13 | Ozokerit, montánní vosk a rašelinový vosk, surové |
| 27.15 | |
| 27.17 | |
| Kapitola 31 | |
| 31.01 | |
| ex 31.02 | Přírodní dusičnan sodný |
| Kapitola 40 | |
| 40.01 | |
| 40.03 | |
| 40.04 | |
| Kapitola 41 | |
| 41.09 | |
| Kapitola 43 | |
| 43.01 | |
| Kapitola 44 | |
| 44.01 | |
| Kapitola 47 | |
| 47.02 | |
| Kapitola 50 | |
| 50.01 | |
| Kapitola 53 | |
| 53.01 | |
| 53.02 | |
| 53.03 | |
| 53.05 | |
| Kapitola 55 | |
| ex 55.02 | Bavlněné lintry, jiné než surové |
| 55.04 | |

| | |
|-------------|--|
| Kapitola 57 | |
| 57.04 | |
| Kapitola 63 | |
| 63.02 | |
| Kapitola 70 | |
| ex 70.01 | Skleněné střepy a jiné skleněné odpady |
| Kapitola 71 | |
| ex 71.01 | Pravé perly neopracované |
| ex 71.02 | Drahokamy a polodrahokamy neopracované |
| 71.04 | |
| 71.11 | |
| Kapitola 77 | |
| 77.04 | Surové beryllium |

SEZNAM C

Seznam položek celního sazebníku, pro které nesmí společná celní sazba překročit 10 %

| Číslo bruselské nomenklatury | Popis zboží |
|------------------------------|--|
| 1 | 2 |
| Kapitola 5 | |
| ex 05.07 | Peří, kůže a jiné části ptáků s peřím nebo s prachovým peřím, jiné než surové |
| 05.14 | |
| Kapitola 13 | |
| ex 13.03 | Rostlinné šťávy a výtažky; agar-agar a jiné slizy a zahušťovadla získané z rostlin (kromě pektinu) |
| Kapitola 15 | |
| ex 15.04 | Tuky a oleje z ryb nebo z mořských savců, též rafinované (kromě velrybího tuku) |
| 15.05 a 15.06 | |
| 15.09 | |
| 15.11 | |
| 15.14 | |
| Kapitola 25 | |
| ex 25.09 | Barvící zeminy kalcinované nebo smíšené |
| ex 25.15 | Mramor, travertin, ecaussin a jiné vápenaté kameny pro výtvarné nebo stavební účely, o hustotě nejméně 2,5, a alabastr, hrubě opracované pilou, o tloušťce nevyšší 25 cm |
| ex 25.16 | Žula, porfyr, čedič, pískovec a jiné kameny pro výtvarné nebo stavební účely, hrubě opracované pilou, o tloušťce nejvyšší 25 cm |
| ex 25.17 | Zrna, drť a prach z kamenů čísel 25.15 nebo 25.16 |
| ex 25.18 | Dolomit aglomerovaný nebo kalcinovaný |
| 25.22 a 25.23 | |
| Kapitola 27 | |
| ex 27.07 | Oleje a ostatní produkty destilace vysokoteplotního uhelného dehtu a podobné produkty, kromě fenolů, kresolů a xylenolů |
| 27.08 | |
| ex 27.13 | Ozokerit, montánní vosk a rašelinový vosk, jiné než surové |
| ex 27.14 | Ropný asfalt a jiné zbytky ropných frakcí nebo frakcí ze živičných nerostů, kromě ropného koksu |
| Kapitola 30 | |
| ex 30.01 | Žlázy a jiné orgány k organoterapeutickým účelům, sušené, též v prášku |
| Kapitola 32 | |
| ex 32.01 | Tříslicí výtažky rostlinného původu, kromě mimóзовých a kebračových výtažků |

| | |
|-------------|---|
| 32.02 | |
| 32.03 | |
| 32.04 | |
| Kapitola 33 | |
| ex 33.01 | Silice (též deterpenované), včetně konkrétních a absolutních, kromě silic z citrusového ovoce; pryskyřice |
| 33.02 | |
| 33.03 | |
| 33.04 | |
| Kapitola 38 | |
| 38.01 | |
| 38.02 | |
| 38.04 | |
| 38.05 | |
| 38.06 | |
| ex 38.07 | Terpentýnová silice; sulfátový terpentýn surový; surový dipenten |
| 38.08 | |
| 38.10 | |
| Kapitola 40 | |
| 40.05 | |
| ex 40.07 | Textilní příze impregnovaná nebo pokrytá vulkanizovaným kaučukem |
| 40.15 | |
| Kapitola 41 | |
| 41.02 | |
| ex 41.03 | Vyčiněné kůže (usně) ovčí nebo jehněčí |
| ex 41.04 | Vyčiněné kůže (usně) kozí nebo kozlečí |
| 41.05 až 07 | |
| 41.10 | |
| Kapitola 43 | |
| 43.02 | |
| Kapitola 44 | |
| 44.06 | |
| až | |
| 44.13 | |
| Kapitola 44 | |
| 44.16 | |
| 44.17 | |
| 44.18 | |
| Kapitola 48 | |
| 48.01 | Novinový papír v kotoučích |
| Kapitola 50 | |
| 50.06 | |
| 50.08 | |
| Kapitola 52 | |
| 52.01 | |
| Kapitola 53 | |
| 53.06 | |
| až | |
| 53.09 | |
| Kapitola 54 | |
| 54.03 | |
| Kapitola 55 | |
| 55.05 | |
| Kapitola 57 | |
| ex 57.05 | Konopná příze, neupravená pro drobný prodej |
| ex 57.06 | Jutová příze, neupravená pro drobný prodej |

| | |
|-------------|---|
| ex 57.07 | Příze z ostatních rostlinných textilních vláken, neupravená pro drobný prodej |
| ex 57.08 | Papírová příze, neupravená pro drobný prodej |
| Kapitola 68 | |
| 68.01 | |
| 68.03 | |
| 68.08 | |
| ex 68.10 | Stavební materiály ze sádry nebo ze směsí na bázi sádry |
| ex 68.11 | Stavební materiály z cementu, betonu nebo umělého kamene, též vyztužené, včetně materiálů ze struskového cementu nebo ze žuly |
| ex 68.12 | Stavební materiály osinkocementové, vláknocementové a podobné |
| ex 68.13 | Zpracovaná osinková vlákna; směsí na bázi osinku nebo osinku a uhličitanu hořečnatého |
| Kapitola 69 | |
| 69.01 | |
| 69.02 | |
| 69.04 | |
| 69.05 | |
| Kapitola 70 | |
| ex 70.01 | Masivní sklo (kromě optického) |
| 70.02 až 06 | |
| 70.16 | |
| Kapitola 71 | |
| ex 71.05 | Stříbro a jeho slitiny, surové |
| ex 71.06 | Obecné kovy plátované stříbrem, surové |
| ex 71.07 | Zlato a jeho slitiny, surové |
| ex 71.08 | Obecné kovy nebo stříbro plátované zlatem, surové |
| ex 71.09 | Platina a kovy ze skupiny platiny a jejich slitiny, surové |
| ex 71.10 | Obecné kovy nebo drahé kovy plátované platinou nebo kovy ze skupiny platiny, surové |
| Kapitola 73 | |
| 73.04 | |
| 73.05 | |
| ex 73.07 | Železné či ocelové bloky, předvalky, bramy a platiny (kromě výrobků spadajících do pravomoci Evropského společenství uhlí a oceli); železo či ocel hrubě opracované kováním (kované předvalky) |
| ex 73.10 | Tyče a pruty ze železa nebo oceli kované, válcované, tažené nebo protlačované za tepla; tvářené za studena nebo po povrchové úpravě za studena; duté vrtané tyče z oceli (kromě výrobků spadajících do pravomoci Evropského společenství uhlí a oceli) |
| ex 73.11 | Železné nebo ocelové profily kované, válcované, tažené nebo protlačované za tepla; tvářené za studena nebo po povrchové úpravě za studena; štetovnice ze železa nebo oceli, též vrtané nebo vyrobené ze sestavených prvků (kromě výrobků spadajících do pravomoci Evropského společenství uhlí a oceli) |
| ex 73.12 | Páskové železo nebo ocel válcované za tepla nebo za studena (kromě výrobků spadajících do pravomoci Evropského společenství uhlí a oceli) |
| ex 73.13 | Železné nebo ocelové plechy válcované za tepla nebo za studena (kromě výrobků spadajících do pravomoci Evropského společenství uhlí a oceli) |
| 73.14 | |
| ex 73.15 | Legované oceli a vysokouhlíková ocel ve formách čísel 73.06 až 73.14 (kromě výrobků spadajících do pravomoci Evropského společenství uhlí a oceli) |
| Kapitola 74 | |
| 74.03 | |
| 74.04 | |
| ex 74.05 | Měděné fólie a pásy, též ražené, rozřezané, vrtané, potažené nebo potištěné (jiné než podložené) |
| ex 74.06 | Měděný prášek (jiný než velmi jemný) |
| Kapitola 75 | |

| | |
|-------------|---|
| 75.02 | |
| 75.03 | |
| ex 75.05 | Anody k poniklování, surové odlitky |
| Kapitola 76 | |
| 76.02 | |
| 76.03 | |
| ex 76.04 | Hliníkové fólie a pásy, též ražené, rozřezané, vrtané, potažené nebo potištěné (jiné než podložené) |
| ex 76.05 | Hliníkový prášek (jiný než velmi jemný) |
| Kapitola 77 | |
| ex 77.02 | Hořčíkové tyče, profily, dráty, desky, plechy, pásy a třísky tříděné podle velikosti; hořčíkový prášek (jiný než velmi jemný) |
| ex 77.04 | Berylliové tyče, profily, dráty, desky, plechy a pásy |
| Kapitola 78 | |
| 78.02 | |
| 78.03 | |
| ex 78.04 | Olověné fólie a pásy, též ražené, rozřezané, vrtané, potažené nebo potištěné (kromě podložených) |
| Kapitola 79 | |
| ex 79.02 | |
| ex 79.03 | |
| Kapitola 80 | |
| 80.02 | |
| 80.03 | |
| 80.04 | Cínové fólie a pásy, též ražené, rozřezané, vrtané, potažené nebo potištěné (kromě podložených) |
| Kapitola 81 | |
| ex 81.01 | Wolframové tyče, profily, desky, plechy, pásy, dráty a vlákna |
| ex 81.02 | Molybdenové tyče, profily, desky, plechy, pásy, dráty a vlákna |
| ex 81.03 | Tantalové tyče, profily, desky, plechy, pásy, dráty a vlákna |
| ex 81.04 | Tyče, profily, desky, plechy, pásy, dráty a vlákna z ostatních obecných kovů |
| Kapitola 93 | |
| ex 93.06 | Puškové pažby |
| Kapitola 95 | |
| ex 95.01 až | Řezbářské materiály: zhruba opracované, tj. desky, listy, tyče, trubky a podobné |
| ex 95.07 | formy, ne leštěné ani jinak opracované |
| Kapitola 98 | |
| ex 98.11 | Hrubě tvarované špalky ze dřeva nebo kořenů pro výrobu dýmek |

SEZNAM D

Seznam položek celního sazebníku, pro které nesmí společná celní sazba překročit 15 %

| Číslo bruselské nomenklatury | Popis zboží |
|------------------------------|--|
| 1 | 2 |
| Kapitola 28 | Anorganické chemické výrobky; anorganické nebo organické sloučeniny drahých kovů, kovů vzácných zemin, radioaktivních prvků nebo izotopů |
| ex 28.01 | Halogeny (kromě surového jodu a bromu) |
| ex 28.04 | Vodík; vzácné plyny; jiné nekovy (kromě selenu a fosforu) |
| 28.05 | |
| až | |
| 28.10 | |
| ex 28.11 | Oxid arzenitý; kyselina arzenitá |
| 28.13 | |

| | |
|----------|--|
| až | |
| 28.22 | |
| 28.24 | |
| 28.26 | |
| až | |
| 28.31 | |
| ex 28.32 | Chlorečnany (kromě chlorečnanu sodného a chlorečnanu draselného) a chloristany |
| ex 28.34 | Jodid-oxidy a jodistany |
| 28.35 | |
| až | |
| 28.45 | |
| 28.47 | |
| až | |
| 28.58 | |

SEZNAM E

Seznam položek celního sazebníku, pro které nesmí společná celní sazba překročit 25 %

| Číslo bruselské nomenklatury | Popis zboží |
|------------------------------|--|
| Kapitola 29 | Organické chemické výrobky |
| ex 29.01 | Uhlovodíky (kromě naftalenu) |
| 29.02 | |
| 29.03 | |
| ex 29.04 | Acyklické alkoholy a jejich halogen-, sulfo-, nitro- nebo nitrosoderiváty (kromě butanolu a isobutanolů) |
| 29.05 | |
| ex 29.06 | Fenoly (kromě fenolu, kresolů a xylenolů) a fenolalkoholy |
| 29.07 | |
| až | |
| 29.45 | |
| Kapitola 32 | |
| 32.05 | |
| 32.06 | |
| Kapitola 39 | |
| 39.01 | |
| až | |
| 39.06 | |

SEZNAM F

Seznam položek celního sazebníku, pro které se společná celní sazba stanoví vzájemnou dohodou

| Číslo bruselské nomenklatury | Popis zboží | Společná celní sazba (v %) |
|------------------------------|-------------|----------------------------|
|------------------------------|-------------|----------------------------|

| | | hodnoty) |
|----------|---|----------|
| 1 | 2 | 3 |
| ex 01.01 | Živí koně k porážce | 11 |
| ex 01.02 | Živý skot k porážce (jiná než plemenná čistokrevná zvířata) ¹ | 16 |
| ex 01.03 | Živá prasata (jiná než plemenná čistokrevná zvířata) ¹ | 16 |
| ex 02.01 | Maso a požitelné droby, čerstvé, chlazené nebo zmrazené: | |
| | – koňské | 16 |
| | – hovězí ¹ | 20 |
| | – vepřové ¹ | 20 |
| 02.02 | Maso a požitelné droby drůbeže (kromě jater) čerstvé, chlazené nebo zmrazené | 18 |
| ex 02.06 | Koňské maso solené nebo sušené | 16 |
| ex 03.01 | Sladkovodní ryby čerstvé (živé ryby nebo rybí maso), chlazené nebo zmrazené: | |
| | – Pstruzi nebo jiné lososovité | 16 |
| | – ostatní | 10 |
| ex 03.03 | Korýši a měkkýši, též bez krunýřů, čerství (živí nebo jejich maso), chlazení, zmrazení, sušení, solení nebo ve slaném nálevu; korýši v krunýřích vaření ve vodě: | |
| | – Langusty a humři | 25 |
| | – Krabi, krevety a garnáty | 18 |
| | – Ústřice | 18 |
| 04.03 | Máslo | 24 |
| ex 04.05 | Ptačí vejce, ve skořápce, čerstvá nebo konzervovaná | |
| | – od 16. 2. do 31. 8. | 12 |
| | – od 1. 9. do 15. 2. | 15 |
| 04.06 | Přírodní med | 30 |
| ex 05.07 | Ptačí peří používané k vycpávání a prachové peří, surové | 0 |
| 05.08 | Kosti a rohové kosti, neopracované, zbavené tuku nebo jednoduše připravené (avšak nepřířiznuté do tvaru), upravené kyselinou nebo zbavené klišu; prášek a odpad z těchto produktů | 0 |
| ex 06.03 | Řezané květiny a poupata na kytice nebo k okrasným účelům, čerstvé: | |
| | – od 1. 6. do 31. 10. | 24 |
| | – od 1. 11. do 31. 5. | 20 |
| ex 07.01 | Zelenina a požitelné rostliny, čerstvé nebo chlazené: | |
| | – Cibule, šalotka, česnek | 12 |
| | – Rané brambory: | |
| | – od 1. 1. do 15. 5. | 15 |
| | – od 16. 5. do 30. 6. | 21 |
| | – ostatní ² | |
| 07.04 | Zelenina a požitelné rostliny, sušené, též rozřezané na kousky nebo plátky, rozdrcené nebo v prášku, avšak jinak neupravované: | |
| | – Cibule | 20 |
| | – ostatní | 16 |
| ex 07.05 | Luštěniny sušené, vyluštěné, též loupané nebo půlené: | |
| | – hrách a fazole | 10 |
| ex 08.01 | Banány, čerstvé | 20 |
| 08.02 | Citrusové plody, čerstvé nebo sušené: | |
| | – Pomeranče | |
| | – od 15. 3. do 30. 9. | 15 |
| | – mimo toto období | 20 |
| | – Mandarinky a klementinky | 20 |
| | – Citrony | 8 |
| | – Grapefruity | 12 |
| | – ostatní | 16 |

| | | |
|-------------|---|----------|
| ex 08.04 | Vinné hrozny, čerstvé: – od 1. 11. do 14. 7. – od 15. 7. do 31. 10. | 18 22 |
| ex 08.06 | Jablka, hrušky a kdoule, čerstvé ² | |
| ex 08.07 | Peckoviny, čerstvé – Meruňky – ostatní ² | 25 |
| ex 08.12 | Švestky, sušené | 18 |
| ex 09.01 | Nepražená káva | 16 |
| 10.01 až 07 | Obiloviny ³ | |
| ex 11.01 | Pšeničná mouka ³ | |
| 12.01 | Olejnata semena a olejnaté plody, též drcené | 0 |
| ex 12.03 | Semena k setí (jiná než řepná semena) | 10 |
| 12.06 | Chmel (šišťice a lupulin) | 12 |
| 15.15 | Včelí vosk a jiné hmyzí vosky, též barvené: – surové – ostatní | 0 10 |
| 15.16 | Rostlinné vosky, též barvené: – surové – ostatní | 0 8 |
| ex 16.04 | Přípravky a konzervy z ryb: – Lososovití | 20 |
| ex 16.05 | Korýši, upravení nebo v konzervách | 20 |
| 17.01 | Třtinový nebo řepný cukr v pevném stavu | 80 |
| 18.01 | Kakaové boby, též ve zlomcích, surové nebo pražené | 9 |
| 18.02 | Kakaové skořápky, slupky a jiné kakaové odpady | 9 |
| 19.02 | Potravinové přípravky z mouky, škrobu nebo sladových výtažků, obsahující méně než 50 % hmotnostních kaka, pro dětskou výživu, k dietnímu nebo kuchařskému použití | 25 |
| ex 20.02 | Kysané zelí | 20 |
| 21.07 | Potravinářské přípravky jinde neuvedené ani nezahrnuté | 25 |
| 22.04 | Částečně zkvašený hroznový mošt, též jehož kvašení bylo zastaveno jinak než přidáním alkoholu | 40 |
| 23.01 | Moučky nevhodné k lidské spotřebě – z masa a drobů; škvarky – z ryb, korýšů a měkkýšů | 4 5 |
| 24.01 | Nezpracovaný tabák, tabákový odpad | 30 |
| ex 25.07 | Kaolín, sillimanit | 0 |
| ex 25.15 | Mramor surový nebo hrubě opracovaný nebo rozřezaný pilou, o tloušťce větší než 25 cm | 0 |
| ex 25.16 | Žula, porfýr, čedič, pískovec a ostatní kameny pro výtvarné nebo stavební účely, též hrubě opracované nebo rozřezané pilou, o tloušťce větší než 25 cm | 0 |
| 25.19 | Přírodní uhličitán hořečnatý (magnezit), též kalcinovaný, kromě oxidu hořečnatého | 0 |
| ex 25.27 | Mastek v baleních o čisté hmotnosti nejvýše 1 kg | 8 |
| ex 27.07 | Fenoly, kresoly a xylenoly, surové | 3 |
| 27.09 | Ropné frakce nebo frakce ze živichných nerostů, surové | 0 |
| ex 27.14 | Ropný koks | 0 |
| 28.03 | Uhlík (methanové nebo uhlíkové saze, acetylenové saze, antracenové saze a jiné saze) | 5 |
| ex 28.04 | Fosfor | 15 |
| | Selen | 0 |
| 28.23 | Oxidy a hydroxidy železa (barevné hlinky obsahující nejméně 70 % hmotnostních vázaného železa vyhodnoceného jako Fe ₂ O ₃) | 10 |
| 28.25 | Oxidy titanu | 15 |
| ex 28.32 | Chlorečnan sodný a chlorečnan draselný | 10 |

| | | |
|----------|---|--------|
| ex 29.01 | Aromatické uhlovodíky: – Naftalen | 8 |
| ex 29.04 | Terciální butylalkohol | 8 |
| ex 32.07 | Oxid titaničitý | 15 |
| ex 33.01 | Silice z citrusového ovoce (též deterpenované), včetně konkrétních a absolutních | 12 |
| 34.04 | Umělé vosky, též rozpustné ve vodě; připravené vosky, neemulgované nebo bez rozpouštědel | 12 |
| ex 40.07 | Vlákna a provázky z vulkanizovaného kaučuku, též pokryté textilem | 15 |
| 41.01 | Surové kůže (čerstvé nebo solené, sušené, vápněné, piklované), též ovčí kůže s vlnou | 0 |
| ex 41.03 | Vyčiněné ovčí a jehněčí kůže: – z indických jehňat – ostatní | 0 6 |
| ex 41.04 | Vyčiněné kozí a kozlečí usně: – z indických koz a kůzlat – ostatní | 0 7 |
| 41.08 | Useň nebo kůže laková nebo metalizovaná | 12 |
| 44.14 | Dýhy ze dřeva, rozřezané, krájené nebo loupané o tloušťce nejvýše 5 milimetrů, též na jedné straně vyztužené papírem nebo tkaninou | 10 |
| 44.15 | Dýhované desky a překližky, též obsahující jiné materiály; intarzované a inkrustované dřevo | 15 |
| 53.04 | Rozvlákněný materiál z vlny nebo z jemných nebo hrubých zvířecích chlupů | 0 |
| 54.01 | Len surový, máčený, třený, vochlovaný nebo jinak zpracovaný avšak nespředený, koudel a odpad (včetně rozvlákněného materiálu) | 0 |
| 54.02 | Ramie surová, loupaná, odklížená, vochlovaná nebo jinak zpracovaná, avšak nespředená, koudel a odpad (včetně rozvlákněného materiálu) | 0 |
| 55.01 | Bavlna, nemykaná ani nečesaná | 0 |
| ex 55.02 | Bavlněné liny, surové | 0 |
| 55.03 | Bavlněný odpad (včetně rozvlákněného materiálu), nečesaný ani nemykaný | 0 |
| 57.01 | Pravé konopí (<i>Cannabis sativa</i>), surové, máčené, třené, vochlované nebo jinak zpracované, avšak nespředené, koudel a odpad (včetně rozvlákněného materiálu) | 0 |
| 57.02 | Abaka (manilské konopí nebo <i>Musa textilis</i> Nee), surová nebo zpracovaná, avšak nespředená, koudel a odpad (včetně rozvlákněného materiálu) | 0 |
| 57.03 | Juta, surová, oloupaná nebo jinak zpracovaná, avšak nespředená, koudel a odpad (včetně rozvlákněného materiálu) | 0 |
| 74.01 | Měděný kamínek; surová měď, měď pro rafinaci a rafinovaná měď; měděný odpad a šrot | 0 |
| 74.02 | Předslitiny mědi | 0 |
| 75.02 | Niklový kamínek, slinuté výrobky oxidu nikelnatého a jiné meziprodukty metalurgie niklu; surový nikl (kromě anod čísla 75.05); niklový odpad a šrot | 0 |
| 80.01 | Surový cín, cínový odpad a šrot | 0 |
| ex 85.08 | Zapalovací svíčky | 18 |

¹ vztahuje se pouze na domácí zvířata

² Sazba se v zásadě stanoví na úrovni aritmetického průměru. Může být případně přizpůsobena stanovením sezónních cel v rámci zemědělské politiky Společenství.

³ a) Společné clo z obilí a pšeničné mouky podle společného celního sazebníku se stanoví na úrovni aritmetického průměru cel.

- b) Odchylně od článku 23 mohou členské státy až do přijetí úpravy v rámci opatření stanovených podle čl. 40 odst. 2 zastavit vybírání cel z těchto produktů.
- c) Pokud by byla vážně ohrožena výroba nebo poškozeno zpracování obilí nebo pšeničné mouky v některém členském státě zastavením vybírání cel v jiném členském státě, zahájí zúčastněné členské státy mezi sebou jednání. Pokud by tato jednání nevedla k žádnému výsledku, může Komise zmocnit poškozený stát k přijetí vhodných opatření, jejichž podrobnosti určí, pokud nebude rozdíl proti vlastním nákladům vyrovnán existencí vnitřní organizace trhu s obilovinami v členském státě, který zastavil vybírání cel.

SEZNAM G

Seznam položek celního sazebníku, pro které musí být společná celní sazba projednána členskými státy

| Číslo bruselské nomenklatury | Popis zboží |
|------------------------------|---|
| 1 | 2 |
| ex 03.01 | Mořské ryby čerstvé (živé ryby nebo rybí maso), chlazené nebo zmrazené |
| 03.02 | Ryby solené, ve slaném nálevu, sušené nebo uzené |
| 04.04 | Sýry a tvaroh |
| 11.02 | Krupice, krupička, obilná zrna loupaná, drcená, perlovitá, šrotovaná (též ve vločkách), kromě rýže zbavené plev, hlazené, leštěné nebo zlomkové; obilné klíčky, též mleté |
| 11.07 | Slad, též pražený |
| ex 15.01 | Vepřové sádlo a jiný lisovaný nebo tavený vepřový tuk |
| 15.02 | Hovězí, ovčí nebo kozí lůj, surový nebo tavený, též „premier jus“ |
| 15.03 | Stearin z vepřového sádla, olein z vepřového sádla, oleostearin a oleomargarín, neemulgované, nesmíchané ani jinak neupravené |
| ex 15.04 | Velrybí tuk, též rafinovaný |
| 15.07 | Ztužené rostlinné oleje, tekuté nebo pevné, surové, čištěné nebo rafinované |
| 15.12 | Tuky a oleje živočišné nebo rostlinné, hydrogenované, též rafinované, ale jinak neupravené |
| 18.03 | Kakaová hmota nebo kakaová pasta, též odtučněná |
| 18.04 | Kakaové máslo, kakaový tuk a kakaový olej |
| 18.05 | Kakaový prášek neobsahující přidaný cukr |
| 18.06 | Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao |
| 19.07 | Chléb, suchary a jiné běžné pečivo bez přísad cukru, medu, vajec, tuků, sýra nebo ovoce |
| 19.08 | Jemné pečivo, cukrářské výrobky, sušenky a další jemné pekařské zboží, též s přídavkem jakéhokoli množství kakaa |
| 21.02 | Výtažky nebo trestí z kávy, čaje nebo maté; přípravky na bázi těchto výtažků nebo trestí |
| 22.05 | Víno z čerstvých hroznů; hroznový mošt z čerstvých hroznů, jehož kvašení bylo zastaveno přidáním alkoholu |
| 22.08 | Ethylalkohol nedenaturovaný, o obsahu alkoholu nejméně 80 % objemových, ethylalkohol denaturovaný, o jakémkoli obsahu alkoholu |
| 22.09 | Ethylalkohol nedenaturovaný o obsahu alkoholu nižším než 80 % objemových; destiláty, likéry a jiné lihoviny; složené alkoholické přípravky (koncentrované výtažky) používané k výrobě nápojů |
| 25.01 | Kamenná sůl, kuchyňská sůl, mořská sůl, stolní sůl; čistý chlorid sodný; solné roztoky; mořská voda |
| 25.03 | Síra všech druhů, jiná než sublimovaná síra, srážená síra a koloidní síra |
| 25.30 | Surové přírodní boritany a jejich koncentráty, též kalcinované, kromě boritanů získaných z přírodních solanek; přírodní kyselina boritá obsahující nejvýše 85 % H ₃ BO ₃ v sušině |

| | |
|----------|--|
| ex 26.01 | Olovnaté a zinkové rudy |
| ex 26.03 | Popílek a zbytky obsahující zinek |
| 27.10 | Ropné frakce a frakce ze živičných nerostů, jiné než surové, přípravky jinde neuvedené ani nezahrnuté obsahující nejméně 70 % hmotnostních ropných frakcí nebo frakcí ze živičných nerostů, jsou-li tyto frakce podstatnou složkou těchto přípravků |
| 27.11 | Zemní plyn a jiné plynné uhlovodíky |
| 27.12 | Vazelína |
| ex 27.13 | Parafín, vosk z ropných olejů nebo olejů ze živičných nerostů, parafinové zbytky (gáč nebo slack wax) a ostatní minerální vosky, též barvené |
| ex 28.01 | Surový jod a brom |
| 28.02 | Síra, sublimovaná nebo srážená; koloidní síra |
| ex 28.11 | Oxid arsenitý |
| 28.12 | Oxid boritý a kyselina boritá |
| 28.33 | Bromidy, bromid-oxidy, bromičnany a bromistany; bromnany |
| ex 28.34 | Jodidy a jodičnany |
| 28.46 | Boritany a peroxoboritany (perboritany) |
| ex 29.04 | Butylalkohol a isobutylalkoholy (jiné než terciální butylalkohol) |
| ex 29.06 | Fenoly, kresoly a xylenoly |
| ex 32.01 | Kebračový výtazek a mimóзовý výtazek |
| 40.02 | Syntetický kaučuk, včetně syntetického latexu, též stabilizovaný; faktis (olejový kaučuk) |
| 44.03 | Surové dřevo, též odkorněné nebo nahrubo opracované |
| 44.04 | Dřevo ze čtyř stran hrubě opracované |
| 44.05 | Dřevo podélně rozřezané nebo štípané, loupané, o tloušťce nejméně 5 milimetrů |
| 45.01 | Surový přírodní korek, korkový odpad; granulovaný nebo na prach rozemletý |
| 45.02 | Korek v kostkách, deskách, listech a pásech čtvercového nebo obdélníkového tvaru pro výrobu zátek |
| 47.01 | Dřevná buničina |
| 50.02 | Surové hedvábí (neskané) |
| 50.03 | Hedvábný odpad (včetně zámotků nevhodných k smotávání a rozvlákněného materiál) |
| 50.04 | Hedvábné nitě, neupravené pro drobný prodej |
| 50.05 | Nitě spředené z hedvábného odpadu, neupravené pro drobný prodej |
| ex 62.03 | Pytle a pytlíky k balení zboží z juty, použité |
| ex 70.19 | Skleněné perly, imitace perel, drahokamů, polodrahokamů a podobné drobné skleněné zboží |
| ex 73.02 | Feroslitiny (jiné než feromangan obsahující více než 2 % hmotnostní uhlíku) |
| 76.01 | Surový hliník, hliníkový odpad a šrot* |
| 77.01 | Surový hořčík; hořčíkový odpad a šrot (včetně třísek netříděných podle velikosti)* |
| 78.01 | Surové olovo (též s obsahem stříbra); olověný odpad a šrot* |
| 79.01 | Surový zinek, zinkový odpad a šrot* |
| ex 81.01 | Surový wolfram, prášek* |
| ex 81.02 | Surový molybden* |
| ex 81.03 | Surový tantal* |
| ex 81.04 | Jiné surové kovy* |
| ex 84.06 | Motory pro motorová vozidla, letadla a lodě a jejich části a součásti |
| ex 84.08 | Tryskové motory, jejich součásti a příslušenství |
| 84.45 | Obráběcí stroje na obrábění kovů nebo karbidů kovů, jiné než čísel 84.49 nebo 84.50 |
| 84.48 | Součásti a příslušenství používané výhradně nebo zejména s obráběcími stroji čísel 84.45 až 84.47, včetně upínacích nářadí nebo nástrojových držáků, samočinných závitorezných hlav, dělicích přístrojů a jiných speciálních přídavných zařízení k obráběcím strojům; držáky pro ruční nářadí čísel 82.04, 84.49 nebo 85.05. |
| ex 84.63 | Převodovky pro motorová vozidla |
| 87.06 | Části, součásti a příslušenství motorových vozidel čísel 87.01, 87.02 a 87.03 |
| 88.02 | Letouny (letadla, hydroplány, rogalá, kluzáky, autogyry, vrtulníky, ornitoptéry); |

ex 88.03

rotující padáky
Části a součásti letounů

* Cla z polotovarů musí být přezkoumána s ohledem na cla stanovená pro surový kov postupem podle čl. 21 odst. 2 Smlouvy.

PŘÍLOHA II

SEZNAM

podle článku 38 Smlouvy

| Číslo bruselské nomenklatury | Popis zboží |
|------------------------------|---|
| 1 | 2 |
| Kapitola 1 | Živá zvířata |
| Kapitola 2 | Maso a požitelné droby |
| Kapitola 3 | Ryby, korýši a měkkýši |
| Kapitola 4 | Mléko a mléčné výrobky; ptačí vejce; přírodní med |
| Kapitola 5 | |
| 05.04 | Střeva, měchýře a žaludky ze zvířat (jiných než ryb), celé a jejich části |
| 05.15 | Produkty živočišného původu jinde neuvedené ani nezahrnuté; mrtvá zvířata kapitol 1 nebo 3, nevhodná k lidské spotřebě |
| Kapitola 6 | Živé rostliny a květinářské produkty |
| Kapitola 7 | Jedlá zelenina, rostliny, kořeny a hlízy |
| Kapitola 8 | Jedlé ovoce; slupky citrusových plodů a melounů |
| Kapitola 9 | Káva, čaj, koření, kromě maté (čísla 09.03) |
| Kapitola 10 | Obiloviny |
| Kapitola 11 | Mlýnské výrobky; slad; škroby; lepek; inulin |
| Kapitola 12 | Olejnata semena a olejnaté plody; různá zrna a plody, průmyslové a léčivé rostliny; sláma a pícniny |
| Kapitola 13 | |
| ex 13.03 | Pektin |
| Kapitola 15 | |
| 15.01 | Vepřové sádlo a jiný lisovaný nebo tavený vepřový tuk; lisovaný nebo tavený drůbeží tuk |
| 15.02 | Hovězí, ovčí nebo kozí lůj, surový nebo tavený, též „premier jus“ |
| 15.03 | Stearin z vepřového sádla, olein z vepřového sádla, oleostearin a oleomargarin, neemulgované, nesmíchané ani jinak neupravené |
| 15.04 | Tuky a oleje z ryb a z mořských savců, též rafinované |
| 15.07 | Ztužené rostlinné oleje, tekuté nebo pevné, surové, čištěné nebo rafinované |
| 15.12 | Tuky a oleje živočišné nebo rostlinné, hydrogenované, též rafinované, ale jinak neupravené |
| 15.13 | Margarin, umělé vepřové sádlo a jiné upravené potravinové tuky |
| 15.17 | Zbytky po zpracování živočišných tuků nebo živočišných nebo rostlinných vosků |
| Kapitola 16 | Přípravky z masa, ryb, korýšů nebo měkkýšů |
| Kapitola 17 | |
| 17.01 | Řepný a třtinový cukr, v pevném stavu |
| 17.02 | Ostatní cukry; cukerné sirupy; umělý med (též smíšený s přírodním medem); karamel |
| 17.03 | Melasa, též odbarvená |
| Kapitola 18 | |
| 18.01 | Kakaové boby, též ve zlomcích, surové nebo pražené |
| 18.02 | Kakaové skořápky, slupky a ostatní kakaové odpady |
| Kapitola 20 | Přípravky ze zeleniny, požitelných rostlin, ovoce nebo z jiných rostlin nebo částí rostlin |
| Kapitola 22 | |

| | |
|-------------|--|
| 22.04 | Hroznový mošt částečně zkvašený nebo hroznový mošt, jehož kvašení bylo zastaveno jinak než přidáním alkoholu |
| 22.05 | Víno z čerstvých hroznů; hroznový mošt z čerstvých hroznů, jehož kvašení bylo zastaveno přidáním alkoholu |
| 22.07 | Ostatní kvašené nápoje (jablečné, hruškové, medovina) |
| Kapitola 23 | Zbytky a odpady v potravinářském průmyslu; připravené krmivo |
| Kapitola 24 | |
| 24.01 | Nezpracovaný tabák, tabákový odpad |
| Kapitola 45 | |
| 45.01 | Surový přírodní korek, korkový odpad; granulovaný nebo na prach rozemletý |
| Kapitola 54 | |
| 54.01 | Len surový, máčený, třený, vochlovaný nebo jinak zpracovaný, avšak, nespředený, koudel a odpad (včetně rozvlákněného materiálu) |
| Kapitola 57 | |
| 57.01 | Pravé konopí (<i>Cannabis sativa</i>) surové, máčené, třené, vochlované nebo jinak zpracované, avšak nespředené, koudel a odpad (včetně rozvlákněného materiálu) |

PŘÍLOHA III

SEZNAM NEVIDITELNÝCH OPERACÍ

podle článku 106 Smlouvy

- Námořní nákladní doprava, včetně nájmu lodí, přístavních poplatků, výdajů na rybářské lodě atd.
- Vnitrozemská vodní nákladní doprava, včetně nájmu lodí.
- Silniční doprava: osobní a nákladní, včetně nájmu vozidel.
- Letecká doprava: osobní a nákladní, včetně nájmu letadel.

Platby cestujících za mezinárodní letenky a poplatky za nadměrnou hmotnost zavazadel; platby za mezinárodní leteckou nákladní dopravu a charterové lety.

Příjmy z prodeje mezinárodních letenek, z poplatků za nadměrnou hmotnost zavazadel, z mezinárodní letecké nákladní dopravy a z charterových letů.

- Pro všechny prostředky námořní dopravy: přístavní poplatky (nakládka uhlí a pohonných hmot, potraviny, poplatky za údržbu, opravy, výdaje na posádku atd.).

Pro všechny prostředky vnitrozemské vodní dopravy: přístavní poplatky (nakládka uhlí a pohonných hmot, potraviny, poplatky za údržbu a menší opravy dopravních prostředků, výdaje na posádku atd.).

Pro všechny prostředky obchodní silniční dopravy: pohonné hmoty, olej, menší opravy, garážování, výdaje na řidiče a osádku atd.

Pro všechny prostředky letecké dopravy: provozní náklady a obchodní náklady, včetně oprav letadel a zařízení pro leteckou navigaci.

- Náklady a poplatky za uložení do celního skladu, za skladování a za celní odbavení.
- Clo a poplatky.
- Náklady vyplývající z přepravy.

- Náklady na opravu a montáž.

Náklady na zpracování, opracování, práce na základě smlouvy a jiné služby stejného druhu.

- Opravy lodí.

Opravy jiných dopravní prostředků než lodí a letadel.

- Technická pomoc (pomoc související s výrobou a distribucí zboží a služeb na všech stupních, poskytnutá v období určeném podle zvláštního účelu pomoci, včetně například poradenství nebo návštěvy odborníků, přípravy technických plánů a nákresů, výstupní kontroly výroby, průzkumů trhu a rovněž vzdělávání pracovníků).

- Provize a poplatky za zprostředkování.

- Zisky z přepravy.

- Bankovní provize a poplatky.

- Reprezentační výdaje.

- Reklama ve všech formách.

- Obchodní cesty.

- Podíl dceřiných společností, poboček atd. na obecných výdajích jejich mateřské společnosti v zahraničí a naopak.

- Dodavatelské smlouvy (výstavba a údržba budov, silnic, mostů, přístavů atd. prováděná specializovanými podniky, obvykle za paušální ceny po uskutečnění veřejné soutěže).

- Marže, zajištění a zástavy v souvislosti s termínovanými obchody se zbožím provedené v souladu s obchodními zvyklostmi.

- Cestovní ruch.

- Soukromé studijní cesty a pobyty.

- Soukromé léčebné cesty a pobyty.

- Soukromé cesty a pobyty z rodinných důvodů.

- Předplatné novin, časopisů, knih a hudebních publikací.

Noviny, časopisy, knihy, hudební publikace a desky.

- Exponované filmy, komerční filmy, osvětové filmy, vzdělávací filmy atd. (nájem, kinematografické poplatky, předplatné, reprodukční a synchronizační poplatky atd.).

- Členské příspěvky.

- Běžná údržba a opravy soukromého majetku v zahraničí.

- Vládní výdaje (oficiální zastoupení v zahraničí, příspěvky mezinárodním organizacím).

- Daně a poplatky, náklady soudních řízení, poplatky za přihlášení vynálezů a zapsání ochranných známek.

Náhrada škod.

Odstupné v případě zrušení smluv a navrácení bezdůvodného obohacení.

Pokuty.

- Pravidelné úhrady správě pošt, telegrafů a telefonů a podnikům veřejné dopravy.
- Devizová povolení udělená vlastním státním příslušníkům nebo devizovým tuzemcům cizí státní příslušnosti, kteří cestují do zahraničí.

Devizová povolení udělená vlastním státním příslušníkům nebo devizovým tuzemcům cizí státní příslušnosti, kteří se vrací do vlasti.

- Platy a mzdy (příhraničních nebo sezónních pracovníků a jiné platby devizových cizozemců, tím není dotčeno právo země upravit podmínky zaměstnávání cizinců).
- Peněžní zaslanky vystěhovalců (tím není dotčeno právo země upravit přistěhovalectví).
- Honoráře a odměny.
- Dividendy a podíly na ziscích.
- Úroky (z cenných papírů, hypoték atd.).
- Nájem, pacht atd.
- Smluvní umořování dluhů (s výjimkou převodů předčasných nebo opožděných splátek).
- Zisky z provozu podniku.
- Autorská práva.

Patenty, průmyslové vzory, ochranné známky a vynálezy (převod a licence patentů, průmyslových vzorů, ochranných známek a vynálezů, ať jsou chráněny či nikoli, a plnění vyplývající z takového převodu nebo licence).

- Konzulární příjmy.
- Důchody a jiné obdobné příjmy.

Zákonné výživné a finanční pomoc v případě zvláště tíživé situace.

Postupné převody aktiv držených v jednom členském státě osobami s bydlištěm v jiném členském státě, které nemají dostatečný příjem k pokrytí svých životních nákladů v tomto členském státě.

- Transakce a převody v souvislosti s přímým pojištěním.
- Transakce a převody v souvislosti se zpětným pojištěním a zpětným převodem.
- Otevření a splácení obchodních nebo průmyslových úvěrů.
- Převod malých částek do zahraničí.
- Náklady na dokumentaci jakéhokoli druhu, které nesou na svůj účet schválená devizová místa.
- Sportovní ceny a příjmy ze závodů.

- Dědictví.
- Věna.

PŘÍLOHA IV ZÁMOŘSKÉ ZEMĚ A ÚZEMÍ,

na něž se vztahuje část čtvrtá Smlouvy

Francouzská západní Afrika, která zahrnuje: Senegal, Súdán, Guineu, Pobřeží slonoviny, Dahome, Mauretánii, Nigérii a Horní Voltu,

Francouzská rovníková Afrika, která zahrnuje: Střední Kongo, Ubangi-Šari, Čad a Gabun,

Saint-Pierre a Miquelon, Komory, Madagaskar a závislá území, Francouzské Somálsko, Nová Kaledonie a závislá území, Francouzské državy v Oceánii, Jižní a antarktické země,

Autonomní republika Togo,

poručenské území v Kamerunu spravované Francií,

Belgické Kongo a Ruanda-Urundi,

Somálsko v poručenské správě Itálie,

Nizozemská Nová Guinea.

I.2 Protokol o statutu Evropské investiční banky

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI stanovit statut Evropské investiční banky zmíněný v článku 129 Smlouvy,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují k této smlouvě:

Článek 1

Evropská investiční banka, založená článkem 129 Smlouvy (dále jen „banka“), se zřizuje a vykonává své úkoly a činnost v souladu s touto smlouvou a tímto statutem.

Sídlo banky určí vlády členských států vzájemnou dohodou.

Článek 2

Úkoly banky stanoví článek 130 Smlouvy.

Článek 3

V souladu s článkem 129 Smlouvy jsou členy banky:

Belgické království,
Spolková republika Německo,
Francouzská republika,
Italská republika,

Lucemburské velkovévodství,
Nizozemské království.

Článek 4

1. Bance se přiděluje základní kapitál ve výši jedné miliardy zúčtovacích jednotek, který upíší členské státy v těchto částkách:

| | |
|-------------|--------------|
| Německo | 300 milionů |
| Francie | 300 milionů |
| Itálie | 240 milionů |
| Belgie | 86,5 milionu |
| Nizozemsko | 71,5 milionu |
| Lucembursko | 2 miliony |

Hodnota zúčtovací jednotky je 0,888 670 880 gramu ryzího zlata.

Členské státy odpovídají pouze do výše svého podílu upsaného a dosud nesplaceného základního kapitálu.

2. Přijetím nového člena se zvyšuje upsaný základní kapitál o částku odpovídající vkladu nového člena.

3. Rada guvernérů může jednomyslně rozhodnout o zvýšení upsaného základního kapitálu.

4. Podíl na upsaném základním kapitálu nemůže být postoupen ani zastaven ani obstaven.

Článek 5

1. Členské státy splatí 25 % upsaného základního kapitálu v pěti stejných splátkách, které budou uhrazeny nejpozději dva měsíce, deset měsíců, šestnáct měsíců, třidvacet měsíců a třicet měsíců po vstupu Smlouvy v platnost.

Každá splátka se skládá z jedné čtvrtiny ze zlata nebo z volně směnitelné měny a ze tří čtvrtin z měny národní.

2. Správní rada může požadovat splacení zbývajících 75 % upsaného základního kapitálu, pokud se toto splacení stane nutným, aby banka mohla dostát svým závazkům vůči svým věřitelům.

Každý členský stát zaplatí částku úměrnou svému podílu na upisovaném základním kapitálu v měnách, které banka potřebuje ke splnění svých závazků.

Článek 6

1. Rada guvernérů může kvalifikovanou většinou na návrh správní rady rozhodnout, že členské státy poskytnou bance zvláštní záručené půjčky tehdy a v takové míře, v jaké bude banka takovou půjčku potřebovat k financování určitých projektů, jestliže správní rada prokáže, že banka není schopna opatřit si potřebné prostředky na kapitálových trzích za podmínek vhodných pro povahu a předmět projektů, které mají být financovány.

2. Zvláštní půjčky lze požadovat teprve po započetí čtvrtého roku po vstupu Smlouvy v platnost. Nesmějí přesáhnout 400 milionů zúčtovacích jednotek celkem nebo 100 milionů zúčtovacích jednotek ročně.

3. Doba trvání zvláštních půjček bude stanovena úměrně k době trvání úvěrů nebo záruk, které banka hodlá s pomocí těchto půjček poskytnout; nesmí přesáhnout 20 let. Rada guvernérů může kvalifikovanou většinou na návrh správní rady rozhodnout, že zvláštní půjčky budou splaceny dříve.

4. Zvláštní půjčky jsou úrokovány 4 % ročně, jestliže Rada guvernérů s přihlédnutím k vývoji a k úrovni úrokové sazby na kapitálových trzích nerozhodne o stanovení jiné sazby.

5. Zvláštní půjčky poskytnou členské státy v poměru svých podílů na upsaném základním kapitálu; uhradí je ve své národní měně během šesti měsíců poté, co byly vyzvány.

6. V případě likvidace banky budou zvláštní půjčky členských států splaceny až po vyrovnání ostatních dluhů banky.

Článek 7

1. V případě, že se přepočítací koeficient mezi měnou jednoho členského státu a zúčtovací jednotkou stanovenou v článku 4 sníží, upraví tento stát výši svého podílu na základním kapitálu splaceného ve své národní měně úměrně změně přepočítacího koeficientu tím, že provede ve prospěch banky dodatečnou vyrovnávací platbu. Částka, která má být upravena, však nesmí překročit úhrnnou částku půjček poskytnutých bankou v příslušné měně, jakož i prostředků banky v této měně. Vyrovnání bude provedeno do dvou měsíců anebo, pokud se týká půjček, ke dni splatnosti těchto půjček.

2. V případě, že se přepočítací koeficient mezi měnou jednoho členského státu a zúčtovací jednotkou stanovenou v článku 4 zvýší, upraví se výše podílu na základním kapitálu splaceného tímto státem v jeho národní měně úměrně změně přepočítacího koeficientu tím, že banka provede zpětnou platbu ve prospěch tohoto státu. Částka, která má být upravena, nesmí překročit úhrnnou částku půjček poskytnutých bankou v příslušné měně, jakož i prostředků banky v této měně. Platba bude provedena do dvou měsíců anebo, pokud se týká půjček, ke dni splatnosti těchto půjček.

3. Přepočítací koeficient mezi měnou členského státu a zúčtovací jednotkou stanovenou v článku 4 odpovídá poměru mezi váhou ryzího zlata obsaženého v této zúčtovací jednotce a váhou ryzího zlata odpovídajícího přepočítacímu koeficientu této měny oznámenému Mezinárodnímu měnovému fondu. Neexistuje-li takový přepočítací koeficient, bude tento poměr odvozen ze směnného kurzu k některé měně vyjádřené ve zlatě nebo směnitelné za zlato, který členský stát používá pro běžné platby.

4. Rada guvernérů může rozhodnout, že pravidla stanovená v odstavcích 1 a 2 se nepoužijí, jestliže dojde v jednotném poměru ke změně přepočítacího koeficientu všech měn států, které jsou členy Mezinárodního měnového fondu nebo členy banky.

Článek 8

Banku spravuje a řídí Rada guvernérů, správní rada a řídicí výbor.

Článek 9

1. Radu guvernérů tvoří ministři určení členskými státy.

2. Rada guvernérů vydává obecné směrnice týkající se úvěrové politiky banky, zejména pokud jde o cíle, o jejichž dosažení bude třeba usilovat při postupném uskutečňování společného trhu.

Rada guvernérů dbá na provádění těchto směrnic.

3. Rada guvernérů mimo jiné:

a) rozhoduje o zvýšení upsaného základního kapitálu podle čl. 4 odst. 3;

b) vykonává pravomoci uvedené v článku 6 v otázce zvláštních půjček;

c) vykonává pravomoci uvedené v člancích 11 a 13, pokud jde o jmenování a zbavení úřadu člena správní rady a řídicího výboru;

d) povoluje výjimku uvedenou v čl. 18 odst. 1;

e) schvaluje výroční zprávu vypracovanou správní radou;

f) schvaluje roční rozvahu, jakož i výkaz zisků a ztrát;

g) vykonává pravomoci a povinnosti uvedené v člancích 7, 14, 17, 26 a 27;

h) schvaluje jednací řád banky.

4. Rada guvernérů má pravomoc přijímat jednomyslně v rámci Smlouvy a tohoto statutu veškerá rozhodnutí, která se týkají zastavení činnosti banky a její případné likvidace.

Článek 10

Nestanoví-li tento statut jinak, přijímá Rada guvernérů rozhodnutí prostou většinou svých členů. Hlasování Rady guvernérů se řídí ustanoveními článku 148 Smlouvy.

Článek 11

1. Správní rada má výlučnou pravomoc rozhodovat o poskytování úvěrů a záruk a o uzavírání půjček; stanoví úrokové míry půjček a poplatky ze záruk; dozírá na řádnou správu banky; zajišťuje, že banka bude řízena v souladu s ustanoveními této smlouvy a tohoto statutu, jakož i s obecnými směrnicemi vydanými Radou guvernérů.

Na konci účetního období je povinna podat Radě guvernérů zprávu a po schválení ji uveřejnit.

2. Správní rada je složena z 12 řádných členů a 12 zastupujících členů.

Řádné členy jmenuje na dobu pěti let Rada guvernérů na základě nominace členskými státy a Komise, a to:

tři řádné členy nominované Spolkovou republikou Německo;

tři řádné členy nominované Francouzskou republikou;

tři řádné členy nominované Italskou republikou;

dva řádné členy nominované vzájemnou dohodou států Beneluxu;

jednoho řádného člena nominovaného Komisí.

Mohou být jmenováni opakovaně.

Každý řádný člen má svého zastupujícího člena jmenovaného za stejných podmínek a stejným postupem jako řádný člen.

Zastupující členové se mohou účastnit schůzí správní rady; nemají hlasovací právo, ledaže zastupují řádného člena v případě, že není přítomen.

Předseda, nebo v jeho nepřítomnosti jeden z místopředsedů řídicího výboru, předsedá schůzi správní rady, avšak neúčastní se hlasování.

Členové správní rady jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky způsobilosti a nezávislosti; odpovídají pouze bance.

3. Odvolat řádného člena správní rady může Rada guvernérů rozhodnutím přijatým kvalifikovanou většinou, a to pouze v případě, že již nesplňuje podmínky nutné k výkonu funkce.

Neschválení výroční zprávy vede k odstoupení správní rady.

4. Uvolní-li se místo v důsledku smrti, individuálního nebo kolektivního odstoupení anebo odvolání, bude místo znovu obsazeno podle pravidel stanovených v odstavci 2. Kromě celkové obměny se uvolněná místa obsazují na zbytek funkčního období.

5. Rada guvernérů stanoví odměny členům správní rady. Určí jednomyslným rozhodnutím, jaká činnost je neslučitelná s funkcemi řádného nebo zastupujícího člena.

Článek 12

1. Každý řádný člen má ve správní radě jeden hlas.

2. Nestanoví-li tento statut jinak, přijímá správní rada rozhodnutí prostou většinou svých členů s hlasovacím právem. Pro dosažení kvalifikované většiny je třeba osmi hlasů. Jednací řád banky určuje kvórum nutné k platnosti usnesení správní rady.

Článek 13

1. Řídící výbor se skládá z předsedy a dvou místopředsedů jmenovaných Radou guvernérů na návrh správní rady na dobu šesti let. Mohou být jmenováni opakovaně.

2. Rada guvernérů může kvalifikovanou většinou na návrh správní rady přijatý rovněž kvalifikovanou většinou rozhodnout o odvolání člena řídicího výboru.

3. Řídící výbor zajišťuje pod dohledem předsedy a pod kontrolou správní rady vedení běžných obchodů banky.

Připravuje rozhodnutí správní rady, zejména pokud jde o uzavírání půjček a poskytování úvěrů a záruk; zajišťuje provádění těchto rozhodnutí.

4. Řídící výbor přijímá svá stanoviska k návrhům na poskytnutí půjček a záruk, jakož i k návrhům uzavření půjček, většinou hlasů.

5. Rada guvernérů určuje odměnu členů řídicího výboru a stanoví, jaké činnosti jsou neslučitelné s jejich funkcí.

6. Předseda, v případě jeho nepřítomnosti jeden z místopředsedů, zastupuje banku v soudních i mimosoudních věcech.

7. Úředníci a jiní zaměstnanci banky jsou podřízeni předsedovi. Předseda je přijímá a propouští. Při výběru zaměstnanců je povinen přihlížet nejen k osobním schopnostem a odborné kvalifikaci, ale i k spravedlivému zastoupení státních příslušníků členských států.

8. Řídící výbor a zaměstnanci banky odpovídají pouze bance a vykonávají své funkce zcela nezávisle.

Článek 14

1. Výbor složený ze tří členů jmenovaných Radou guvernérů na základě jejich způsobilosti každoročně prověřuje, zda jsou operace a účetnictví banky řádně vedeny.

2. Tento výbor potvrzuje, že rozvaha a výkaz zisků a ztrát jsou v souladu s účetními záznamy a doklady a že správně vyjadřují situaci banky, pokud jde o její aktiva a pasiva.

Článek 15

Banka jedná s každým členským státem prostřednictvím orgánu, který tento stát určí. Při provádění finančních operací se obrací na emisní banku příslušného členského státu nebo na jiné finanční orgány, které tento stát schválil.

Článek 16

1. Banka spolupracuje se všemi mezinárodními organizacemi, jež vyvíjejí činnost v obdobných oblastech.
2. Banka naváže veškerá spojení potřebná pro spolupráci s bankovními a finančními orgány zemí, ve kterých provádí své operace.

Článek 17

Na žádost některého členského státu nebo Komise anebo z úřední povinnosti Rada guvernérů vykládá nebo doplňuje směrnice, které vydala na základě článku 9 tohoto statutu, a to za podmínek, za jakých byly přijaty.

Článek 18

1. V rámci úkolů vytyčených v článku 130 Smlouvy poskytuje banka úvěry svým členům nebo podnikům soukromého či veřejného práva na investiční projekty, které mají být uskutečněny na evropském území členských států, pokud prostředky z jiných zdrojů nejsou za přiměřených podmínek dosažitelné.

Nicméně na základě výjimky udělené jednomyslně Radou guvernérů na návrh správní rady může banka poskytnout úvěry na investiční projekty, které mají být uskutečněny zcela nebo zčásti mimo evropské území členských států.

2. Jestliže je to možné, je poskytnutí půjčky vázáno podmínkou, že současně bude použito též jiných prostředků financování.

3. Jestliže půjčka nebyla poskytnuta členskému státu, ale jinému podniku nebo samosprávnému celku, podmíní banka poskytnutí této půjčky buď zárukou členského státu, na jehož území bude projekt uskutečněn, nebo jinými dostatečnými zárukami.

4. Banka může poskytnout záruku na půjčky uzavřené podniky soukromého či veřejného práva anebo samosprávnými celky k provedení operací uvedených v článku 130 Smlouvy.

5. Úhrnná částka nesplacených půjček a záruk poskytnutých bankou nesmí převýšit 250 % částky upsaného základního kapitálu.

6. Banka se zajišťuje proti riziku změny kurzů tím, že ke smlouvám o půjčkách a zárukách připojí doložky, které bude považovat za vhodné.

Článek 19

1. Úroková míra půjček a poplatky ze záruk, které má banka poskytnout, musí být přizpůsobovány podmínkám převládajícím na kapitálovém trhu a musí být propočítány tak, aby banka z jejich výnosů plnila své závazky, kryla své náklady a podle článku 24 vytvořila rezervní fond.

2. Banka nepovoluje snížení úrokové míry. V případě, že snížení úrokové míry je žádoucí vzhledem ke zvláštní povaze projektu, který má být financován, může příslušný členský stát nebo třetí strana udělit bonifikaci úroku, pokud je udělení této bonifikace slučitelné s pravidly stanovenými v článku 92 Smlouvy.

Článek 20

Při poskytování půjček a záruk zachovává banka tyto zásady:

1. Dbá, aby její prostředky byly používány co nejúčelněji v zájmu Společenství.

Může poskytnout půjčky nebo záruky pouze:

- a) jestliže splácení úroků a umořování je kryto ziskem z podnikání, pokud jde o projekty prováděné podniky ve výrobním odvětví, anebo jestliže je zajištěno závazkem, který převzal stát, v němž se

projekt uskutečňuje, či jiným způsobem, pokud jde o ostatní projekty,

b) a jestliže provedení projektu přispívá ke zvýšení obecné hospodářské produktivity a působí příznivě k vytvoření společného trhu.

2. Nesmí nabývat žádné podíly v podnicích ani přijímat žádnou odpovědnost za jejich řízení, ledaže by to vyžadovala ochrana jejich práv a bylo tak zajištěno splacení její pohledávky.

3. Může postupovat své pohledávky na kapitálovém trhu a požadovat za tím účelem od svých dlužníků vydání dluhopisů nebo jiných cenných papírů.

4. Ani banka, ani členské státy nesmí stanovovat podmínky, podle kterých by měly být částky z jejich půjček použity na území určitého členského státu.

5. Může vázat poskytnutí půjček na podmínku, že se uskuteční mezinárodní veřejná soutěž.

6. Nefinancuje zcela ani zčásti žádný projekt, s nímž nesouhlasí členský stát, na jehož území má být tento projekt uskutečněn.

Článek 21

1. Žádosti o půjčku nebo záruku se mohou podávat bance buď prostřednictvím Komise, nebo prostřednictvím členského státu, na jehož území bude projekt uskutečněn. Podniky se mohou na banku obracet se žádostí o půjčku nebo záruku také přímo.

2. Jestliže se žádost podává prostřednictvím Komise, bude předložena k vyjádření členskému státu, na jehož území bude projekt uskutečněn. Jestliže se žádost podává prostřednictvím státu, bude předložena k vyjádření Komisi. Jestliže žádost podává přímo podnik, bude předložena danému členskému státu i Komisi.

Dotyčné členské státy a Komise musí podat svá vyjádření ve lhůtě dvou měsíců. Neobdrží-li v této lhůtě vyjádření, může mít banka za to, že příslušný projekt nevyvolává námitek.

3. Správní rada rozhoduje o žádostech o půjčku nebo záruku, které jí předložil řídicí výbor.

4. Řídicí výbor zkoumá, zda žádosti o půjčku nebo záruku, které mu byly předloženy, jsou v souladu s tímto statutem, zejména se článkem 20. Jestliže se řídicí výbor vysloví pro poskytnutí půjčky nebo záruky, předloží správní radě návrh smlouvy; své kladné stanovisko může vázat na podmínky, které považuje za podstatné. Jestliže se řídicí výbor vysloví proti poskytnutí půjčky nebo záruky, předloží správní radě příslušné podklady spolu se svým vyjádřením.

5. V případě záporného stanoviska řídicího výboru může správní rada poskytnout danou půjčku nebo záruku pouze jednomyslným rozhodnutím.

6. V případě záporného stanoviska Komise může správní rada poskytnout danou půjčku nebo záruku pouze jednomyslným rozhodnutím, přičemž člen ustanovený do své funkce na základě jmenování Komisi se zdrží hlasování.

7. V případě záporného stanoviska řídicího výboru i Komise nemůže správní rada danou půjčku nebo záruku poskytnout.

Článek 22

1. Banka si prostředky potřebné k plnění svých úkolů půjčuje na mezinárodním kapitálovém trhu.

2. Banka si může půjčit na kapitálovém trhu některého členského státu v rámci právních předpisů upravujících vnitrostátní emise nebo, nejsou-li takové předpisy v členském státě, na základě porady a dosažení dohody s daným členským státem o zamýšlené půjčce.

Příslušné orgány členského státu mohou odmítnout souhlas jen tehdy, hrozí-li kapitálovému trhu tohoto státu vážné poruchy.

Článek 23

1. Banka může použít volně použitelných prostředků, které bezprostředně nepotřebuje ke krytí svých závazků, takto:

- a) může investovat na peněžních trzích;
- b) může s výhradou čl. 20 odst. 2 nakupovat a prodávat cenné papíry, které vydala buď sama, nebo její dlužníci;
- c) může provádět jakékoli jiné finanční operace, které se vztahují k předmětu její činnosti.

2. S výhradou ustanovení článku 25 provádí banka při správě svých investic jen takovou devizovou arbitráž, kterou přímo vyžaduje uskutečňování jejích půjček nebo plnění jejích závazků z půjček, které uzavřela, nebo záruk, které poskytla.

3. V oblastech zmíněných v tomto článku působí banka ve shodě s příslušnými orgány nebo emisní bankou členských států.

Článek 24

1. Postupně bude vytvořen rezervní fond až do výše 10 % upsaného základního kapitálu. Odůvodňuje-li to stav závazků banky, může správní rada rozhodnout o zřízení dodatečných rezerv. Dokud tento rezervní fond nebude plně vytvořen, budou do něj odváděny:

- a) příjmy z úroků z půjček, které banka poskytla z částek, jež mají členské státy platit podle článku 5;
- b) příjmy z úroků z půjček, které banka poskytla z částek získaných splacením půjček podle písmene a),

pokud těchto příjmů z úroků není třeba k plnění závazků nebo ke krytí nákladů banky.

2. Prostředky rezervního fondu musí být investovány tak, aby mohly být kdykoli použity v souladu s účelem tohoto fondu.

Článek 25

1. Banka je vždy oprávněna převádět pohledávky v měně jednoho členského státu do měny některého jiného členského státu, aby mohla provádět finanční operace odpovídající jejímu předmětu činnosti, tak jak je stanoven v článku 130 Smlouvy s přihlédnutím k článku 23 tohoto statutu. Banka se podle možností zdrží provádění takových převodů, má-li volné nebo uvolnitelné pohledávky v měně, kterou potřebuje.

2. Banka může směnit pohledávky, jež má v měně členského státu, za prostředky v měně třetích zemí jen se souhlasem tohoto členského státu.

3. Banka může volně nakládat s částí svého základního kapitálu splaceného ve zlatě nebo volně směnitelných měnách, jakož i s devizami půjčenými na trzích mimo Společenství.

4. Členské státy se zavazují, že dlužníkům banky dají k dispozici prostředky v cizích měnách potřebné ke splacení jistiny a úroků z půjček poskytnutých nebo zajištěných bankou na projekty, které mají být uskutečněny na jejich území.

Článek 26

Jestliže některý členský stát neplní své členské povinnosti vyplývající z tohoto statutu, zejména povinnost splatit svůj podíl nebo své zvláštní půjčky, anebo povinnost zajistit splácení úroků a umořování svých půjček, může Rada guvernérů rozhodnutím přijatým kvalifikovanou většinou zastavit poskytování půjček nebo záruk tomuto členskému státu nebo jeho státní příslušníkům.

Toto rozhodnutí nezbavuje stát ani jeho státní příslušníky jejich povinností vůči bance.

Článek 27

1. Jestliže Rada guvernérů rozhodne zastavit činnost banky, bude neprodleně ukončen veškerý provoz s výjimkou operací nutných k řádnému použití, ochraně a zachování majetku, jakož i k vyrovnání závazků.

2. V případě likvidace jmenuje Rada guvernérů likvidátory a vydá jim pokyny k provedení likvidace.

Článek 28

1. Banka požívá v každém členském státě nejširší právní způsobilost přiznávanou právníckým osobám příslušným vnitrostátním právem; může zejména nabývat a zcizovat movitý majetek a nemovitosti a vystupovat před soudem.

Výsady a imunity přiznané bance stanoví protokol zmíněný v článku 218 Smlouvy.

2. Majetek banky nesmí být žádnou formou zabaven nebo vyvlastněn.

Článek 29

Spory mezi bankou na jedné straně a jejími věřiteli, dlužníky nebo třetími stranami na druhé straně rozhodují příslušné vnitrostátní soudy, s výhradou pravomocí přiznaných Soudnímu dvoru.

Banka si zvolí svůj obecný soud v každém členském státě. Může však v kterékoli smlouvě provést zvláštní volbu obecného soudu nebo sjednat rozhodčí řízení.

Majetek a pohledávky banky mohou být zabaveny nebo se stát předmětem výkonu rozhodnutí pouze na příkaz soudu.

V Římě dne dvacátého pátého března tisíc devět set padesát sedm.

P.H. SPAAK
ADENAUER.
PINEAU.
Antonio SEGNI.
BECH.
J. LUNS

J. Ch. SNOY et d'OPPEURS
HALLSTEIN.
M. FAURE.
Gaetano MARTINO.
Lambert SCHAUS.
J. LINTHORST HOMAN.

I.3 Protokol o německém vnitřním obchodu a souvisejících otázkách

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

ZVAŽUJÍCE stávající situaci plynoucí z rozdělení Německa,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují k této smlouvě:

1. Jelikož obchod mezi německými územími, na která se vztahuje Základní zákon Spolkové republiky Německo, a německými územími, na která se Základní zákon nevztahuje, tvoří součást německého vnitřního obchodu, nevyžaduje uplatňování této smlouvy žádnou změnu současného systému tohoto obchodu v Německu.

2. Každý členský stát uvědomí ostatní členské státy a Komisi o dohodách týkajících se obchodu s německými územími, na která se nevztahuje Základní zákon Spolkové republiky Německo, a o prováděcích ustanoveních. Každý členský stát dbá, aby provádění těchto dohod nebylo v rozporu se zásadami společného trhu, a zejména přijme vhodná opatření, aby zabránil jakékoli následné škodě v hospodářství jiných členských států.

3. Každý členský stát může přijmout vhodná opatření, aby předešel jakýmkoli obtížím, které by mu mohly vzniknout v důsledku obchodu mezi některým členským státem a německými územími, na která se nevztahuje Základní zákon Spolkové republiky Německo.

V Římě dne dvacátého pátého května tisíc devět set padesát sedm.

P.H. SPAAK.
ADENAUER.
PINEAU.
Antonio SEGNI.
BECH.
J. LUNS.

J. Ch. SNOY et d'OPPEURS.
HALLSTEIN.
M. FAURE.
Gaetano MARTINO.
Lambert SCHAUS.
J. LINTHORST HOMAN.

I.4 Protokol o určitých ustanoveních týkajících se Francie

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI upravit v souladu s obecnými cíli Smlouvy určité zvláštní otázky, jež v současné době existují,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují k této smlouvě:

I. Poplatky a podpory

1. Komise a Rada prozkoumá každoročně režim podpor při vývozu a zvláštních poplatků při dovozu, který se uplatňuje ve frankové oblasti.

Při tomto průzkumu jim francouzská vláda oznámí opatření, která hodlá přijmout za účelem snížení a racionalizace výše těchto podpor a poplatků.

Uvědomí dále Radu a Komisi o veškerých nových poplatcích, které hodlá zavést v důsledku pokračující liberalizace, a o veškerých úpravách podpor a poplatků, které hodlá provést v mezích nejvyšší poplatkové sazby platné k 1. lednu 1957. Uvedená opatření mohou být projednána v těchto orgánech.

2. Má-li Rada za to, že nejednotnost poškozuje určité průmyslové úseky jiných členských států, může rozhodnutím přijatým kvalifikovanou většinou na návrh Komise požádat francouzskou vládu, aby učinila určitá opatření ke sjednocení poplatků a podpor v každé ze tří skupin: suroviny, polotovary a konečné výrobky. V případě, že by francouzská vláda tato opatření neprovedla, zmocní Rada rozhodnutím rovněž přijatým kvalifikovanou většinou ostatní členské státy, aby přijaly ochranná opatření, jejichž podmínky a podrobnosti Rada určí.

3. Pokud by byla běžná platební bilance frankové oblasti v rovnováze po dobu delší jednoho roku a její měnové rezervy dosáhly výše považované za uspokojivou, zejména s ohledem na objem jejího zahraničního obchodu, může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout, že francouzská vláda má zrušit režim poplatků a podpor.

Jestliže se Komise a francouzská vláda neshodnou, zda lze výši měnových rezerv frankové oblasti považovat za uspokojivou, obrátí se se žádostí o vyjádření k osobě nebo instituci, kterou si vzájemnou dohodou zvolí za rozhodce. V případě neshody určí tohoto rozhodce předseda Soudního dvora.

Takové rozhodnutí o zrušení poplatků a podpor musí být provedeno tak, aby neohrozilo rovnováhu platební bilance; především může být prováděno postupně. Jakmile dojde k jejich zrušení, užijí se plně ustanovení Smlouvy.

Výraz „běžná platební bilance“ se chápe ve smyslu přijatém mezinárodními organizacemi a Mezinárodním měnovým fondem; zahrnuje obchodní bilanci spolu s neviditelnými transakcemi, které mají povahu příjmů nebo poskytování služeb.

II. Odměňování za přesčasovou práci

Členské státy mají za to, že zřízení společného trhu povede na konci první etapy k situaci, kdy jak základ, nad který se přesčasové hodiny odměňují zvlášť, tak i průměrná výše těchto příplatků za přesčasové hodiny v průmyslu budou odpovídat těm, které platí ve Francii, a to podle průměru roku 1956.

Pokud tato situace na konci první etapy nenastane, je Komise povinna zmocnit Francii, aby v průmyslových oborech, které jsou dotčeny nerovností ve způsobu odměňování za přesčasové hodiny, přijala ochranná opatření, jejichž podmínky a podrobnosti Komise určí, ledaže by v průběhu této etapy průměrné zvýšení úrovně mezd v týchž oborech v jiných členských státech převyšovalo v poměru k průměru roku 1956 zvýšení, ke kterému došlo ve Francii, o procento, jež stanoví Komise se schválením Rady přijatým kvalifikovanou většinou.

V Římě dne dvacátého pátého března tisíc devět set padesát sedm.

P.H SPAAK.
ADANAUER.
PINEAU.
Antonio SEGNI.
BECH.
J. LUNS.

J. Ch. SNOY et d'OPPUEURS.
HALLSTEIN.
M. FAURE.
Gaetano MARTINO.
Lambert SCHAUS.
J. LINTHORST HOMAN

I.5 Protokol o Itálii

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI vyřešit některé zvláštní otázky týkající se Itálie,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují k této smlouvě:

ČLENSKÉ STÁTY SPOLEČENSTVÍ

BEROU NA VĚDOMÍ skutečnost, že italská vláda zahájila desetiletý program hospodářského rozvoje zaměřeného na vyrovnání strukturální nerovnováhy italského hospodářství, zejména vybavením méně rozvinutých oblastí na jihu a na ostrovech a vytvořením nových pracovních míst s cílem odstranit nezaměstnanost;

PŘIPOMÍNÁJÍ, že zásady a cíle tohoto programu italské vlády byly vzaty na vědomí a schváleny organizacemi pro mezinárodní spolupráci, jichž jsou členské státy členy;

UZNÁVAJÍ, že dosažení cílů italského programu je v jejich společném zájmu;

SHODUJÍ SE na tom, aby orgánům Společenství bylo doporučeno s cílem usnadnit italské vládě splnění tohoto úkolu přijmout všechny prostředky a postupy umožněné Smlouvou, zejména přiměřené využití zdrojů Evropské investiční banky a Evropského sociálního fondu;

DOMNÍVAJÍ SE, že orgány Společenství musí při uplatňování Smlouvy brát v úvahu úsilí, které musí italské hospodářství vyvinout během nadcházejících let, a vhodnou příležitost k odvrácení nebezpečného napětí, zejména v platební bilanci a úrovni zaměstnanosti, které by mohlo ohrozit uplatňování Smlouvy v Itálii;

UZNÁVAJÍ zejména, že v případě použití článků 108 a 109 je třeba dbát, aby opatření požadovaná od italské vlády zajišťovala naplnění jejího programu hospodářského rozvoje a zvýšení životní úrovně obyvatelstva.

V Římě dne dvacátého pátého března tisíc devět set padesát sedm.

P.H. SPAAK
ADENAUER.
PINEAU.
Antonio SEGNI.
BECH.
J. LUNS.

J. Ch. SNOY et d'OPPEURS
HALLSTEIN.
M. FAURE.
Gaetano MARTINO.
Lambert SCHAUS.
J. LINTHORST HOMAN.

I.6 Protokol o Lucemburském velkovévodství

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI vyřešit některé zvláštní otázky týkající se Lucemburského velkovévodství,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují k této smlouvě:

Článek 1

1. Z důvodu zvláštní situace svého zemědělství je Lucemburské velkovévodství oprávněno zachovat množstevní omezení dovozu produktů uvedených na seznamu přiloženém k rozhodnutí smluvních stran Všeobecné dohody o clech a obchodu ze dne 3. prosince 1955 o lucemburském zemědělství.

Belgie, Lucembursko a Nizozemsko uplatňují systém podle čl. 6 třetího pododstavce Úmluvy o hospodářské unii belgicko-lucemburské ze dne 25. července 1921.

2. Lucemburské velkovévodství přijme veškerá strukturální, technická nebo hospodářská opatření, která umožní postupné začlenění lucemburského zemědělství do společného trhu. Komise mu může vydávat doporučení k opatřením, která mají být přijata.

Rada rozhodne kvalifikovanou většinou na návrh Komise na konci přechodného období, v jakém rozsahu budou odchylky udělené Lucemburskému velkovévodství zachovány, změněny nebo zrušeny.

Kterémukoli zúčastněnému členskému státu je přiznáno právo podat proti takovému rozhodnutí žalobu k rozhodčímu orgánu zřízenému v souladu s čl. 8 odst. 4 Smlouvy.

Článek 2

Při stanovení předpisů o volném pohybu pracovníků podle čl. 48 odst. 3 Smlouvy vezme Komise v úvahu zvláštní demografickou situaci Lucemburského velkovévodství.

V Římě dne dvacátého pátého března tisíc devět set padesát sedm.

P.H. SPAAK
ADENAUER.
PINEAU.
Antonio SEGNI.
BECH.
J. LUNS.

J. Ch. SNOY et d'OPPEURS
HALLSTEIN.
M. FAURE.
Gaetano MARTINO.
Lambert SCHAUS.
J. LINTHORST HOMAN.

I.7 Protokol o zboží pocházejícím a dováženém z určitých zemí, které v některém členském státě podléhá zvláštnímu dovoznímu režimu

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI upřesnit použití Smlouvy na některé zboží pocházející z určitých zemí a dovážené z těchto zemí, které v některém členském státě podléhá zvláštnímu dovoznímu režimu,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují k této smlouvě:

1. Použití Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství nevyžaduje žádnou změnu celního režimu, který se ke dni vstupu Smlouvy v platnost vztahuje na dovoz:

- a) do zemí Beneluxu pro zboží pocházející a dovážené ze Surinamu nebo z Nizozemských Antil;
- b) do Francie pro zboží pocházející a dovážené z Maroka, Tuniska, Vietnamské republiky, Kambodže a Laosu. Výše uvedená ustanovení se vztahují rovněž na francouzské državy v kondominiu Nové Hebridy;
- c) do Itálie pro zboží pocházející a dovážené z Libye a Somálska v současnosti v poručenské správě Itálie.

2. Zboží dovezené do některého členského státu ve výše uvedeném režimu nesmí být v tomto státě považováno za zboží ve volném oběhu ve smyslu článku 10 Smlouvy, pokud je zpět vyvezeno do jiného členského státu.

3. Do konce prvního roku po vstupu Smlouvy v platnost sdělí členské státy Komisi a ostatním členským státům ustanovení o zvláštních režimech uvedených v tomto protokolu spolu se seznamem zboží, na které se vztahují.

Členské státy rovněž sdělí Komisi a ostatním členským státům pozdější změny těchto seznamů a režimů.

4. Komise dbá na to, aby uplatňování výše uvedených ustanovení nepoškozovalo ostatní členské státy; může k tomuto účelu přijmout veškerá vhodná opatření upravující vztahy mezi členskými státy.

V Římě dne dvacátého pátého března tisíc devět set padesát sedm.

P.H. SPAAK.
ADENAUER.
PINEAU.
Antonio SEGNI.
BECH.
J. LUNS.

J. Ch. SNOY et d'OPPEURS.
HALLSTEIN.
M. FAURE.
Gaetano MARTINO.
Lambert SCHAUS.
J. LINTHORST HOMAN.

I.8 Protokol o režimu, který se vztahuje na výrobky spadající do pravomoci Evropského společenství uhlí a oceli, vůči Alžírsku a zámořským departementům Francouzské republiky

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

VĚDOMY SI skutečnosti, že ustanovení Smlouvy vztahující se na Alžírsko a zámořské departementy Francouzské republiky vyvolávají otázku režimu, který se má vztahovat na Alžírsko a tyto departementy pro výrobky, které tvoří předmět Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli,

PŘEJÍCE SI nalézt vhodné řešení v souladu se zásadami obou Smluv,

UPRAVÍ tuto otázku v duchu vzájemné spolupráce v co nejkratší lhůtě, nejpozději při příležitosti první revize Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli.

V Římě dne dvacátého pátého března tisíc devět set padesát sedm.

P.H. SPAAK.
ADENAUER.
PINEAU.
Antonio SEGNI.
BECH.
J. LUNS.

J. Ch. SNOY et d'OPPEURS.
HALLSTEIN.
M. FAURE.
Gaetano MARTINO.
Lambert SCHAUS.
J. LINTHORST HOMAN.

I.9 Protokol o minerálních olejích a některých jejich derivátech

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují k této smlouvě:

1. Každý členský stát může po dobu šesti let od vstupu Smlouvy v platnost zachovat vůči ostatním členským státům a vůči třetím zemím cla nebo poplatky s rovnocenným účinkem, které se používají na výrobky uvedené pod čísly 27.09, 27.10, 27.11, 27.12 a ex 27.13 (parafin, petrolejový vosk nebo petrolejová živice a parafinové zbytky) bruselské nomenklatury ke dni 1. ledna 1957 nebo ke dni vstupu Smlouvy v platnost, pokud jsou nižší. Nicméně právo na zachování cel ze surových olejů nesmí vést ke zvýšení rozdílu mezi cly ze surových olejů a cly z derivátů uvedených výše ke dni 1. ledna 1957 o výše než 5 %. Pokud takový rozdíl neexistuje, nesmí rozdíl, který by mohl být vytvořen, přesáhnout 5 % cla platného ke dni 1. ledna 1957 pro výrobky uvedené pod číslem 27.09. Pokud před koncem období šesti let dojde ke snížení cel nebo poplatků s rovnocenným účinkem pro výrobky uvedené pod číslem 27.09, musí být cla a poplatky s rovnocenným účinkem pro ostatní výše uvedené výrobky odpovídajícím způsobem sníženy.

Na konci tohoto období budou cla zachovaná za podmínek uvedených v předchozím pododstavci vůči ostatním členským státům úplně odstraněna. Ke stejnému dni nabude vůči třetím zemím účinnosti společný celní sazebník.

2. Na podpory výroby minerálních olejů uvedených pod číslem 27.09 bruselské nomenklatury, pokud budou nutné pro vyrovnání ceny surových olejů s cenou na světovém trhu CIF evropský přístav členského státu, se vztahuje čl. 92 odst. 3 písm. c) Smlouvy. V průběhu prvních dvou etap Komise využije zmocnění podle článku 93 pouze v míře nezbytné k zabránění zneužití těchto podpor.

V Římě dne dvacátého pátého března tisíc devět set padesát sedm.

P.H. SPAAK
ADENAUER.
PINEAU.
Antonio SEGNI.
BECH.
J. LUNS.

J. Ch. SNOY et d'OPPEURS
HALLSTEIN.
M. FAURE.
Gaetano MARTINO.
Lambert SCHAUS.
J. LINTHORST HOMAN.

I.10 Protokol o použití Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství na mimoevropské části Nizozemského království

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

SNAŽÍCE SE v okamžiku podpisu Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství upřesnit působnost článku 227 Smlouvy vůči Nizozemskému království,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují k této Smlouvě:

Vláda Nizozemského království bude z důvodu ústavní struktury Nizozemského království, která vyplývá ze statutu ze dne 29. prosince 1954, zmocněna, odchýlně od článku 227, ratifikovat Smlouvu pouze za evropskou část království a Nizozemskou Novou Guineu.

V Římě dne dvacátého pátého března tisíc devět set padesát sedm.

P.H. SPAAK
ADENAUER.
PINEAU.
Antonio SEGNI.
BECH.
J. LUNS.

J. Ch. SNOY et d'OPPEURS
HALLSTEIN.
M. FAURE.
Gaetano MARTINO.
Lambert SCHAUS.
J. LINTHORST HOMAN.

I.11 Prováděcí úmluva týkající se přidružení zámořských zemí a území ke Společenství

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI uzavřít prováděcí úmluvu zmíněnou v článku 136 Smlouvy,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují k této smlouvě.

Článek 1

Členské státy se účastní za dále stanovených podmínek opatření vhodných k podpoře sociálního a hospodářského rozvoje zemí a území uvedených v příloze IV Smlouvy a doplňují tak vlastní úsilí orgánů odpovědných za tyto země a území.

Za tím účelem se zřizuje Fond pro rozvoj zámořských zemí a území, do něž členské státy budou po dobu pěti let platit roční příspěvky stanovené v příloze A této úmluvy.

Fond je spravován Komisí.

Článek 2

Orgány, které nesou odpovědnost za země a území, předkládají Komisi po dohodě s místními úřady nebo s představiteli obyvatelstva daných zemí a území sociální a hospodářské projekty, o jejichž financování Společenství žádají.

Článek 3

Komise každoročně vypracuje obecné programy, podle nichž budou prostředky použitelné podle přílohy B této úmluvy přiděleny různým kategoriím projektů.

Obecné programy zahrnují projekty financování:

- a) určitých sociálních institucí, zejména nemocnic, výchovných zařízení nebo zařízení pro technický

výzkum, poradenství pro volbu povolání a institucí podporujících profesní činnost obyvatelstva;

b) hospodářských investic ve všeobecném zájmu, které přímo souvisejí s provedením některého programu zahrnujícího konkrétní produktivní rozvojové projekty.

Článek 4

Na počátku každého finančního roku stanoví Rada kvalifikovanou většinou po konzultaci s Komisí ty částky, které mají být určeny k financování

a) sociálních institucí uvedených v čl. 3 písm. a);

b) hospodářských investic všeobecného významu uvedených v čl. 3 písm. b).

Rozhodnutí Rady musí usilovat o racionální zeměpisné rozdělení použitelných částek.

Článek 5

1. Komise určuje rozdělení použitelných částek ve smyslu čl. 4 písm a) mezi jednotlivé žádosti o financování sociálních institucí.

2. Komise vypracuje návrhy na financování projektů hospodářských investic, které přijme na základě čl. 4 písm. b).

Tyto návrhy předloží Radě.

Jestliže ve lhůtě jednoho měsíce žádný členský stát nepožádá Radu o posouzení návrhu, považuje se návrh za schválený.

Jestliže Rada návrhy posuzuje, rozhoduje kvalifikovanou většinou do dvou měsíců.

3. Částky nepřidělené v jednom roce se převádějí do dalších let.

4. Přidělené částky se poskytují orgánům odpovědným za provedení prací. Komise dozírá na to, aby jich bylo použito v souladu se stanoveným účelem a za co nejvýhodnějších hospodářských podmínek.

Článek 6

Rada stanoví kvalifikovanou většinou na návrh Komise do šesti měsíců po vstupu Smlouvy v platnost podrobnosti o vyžadování a poukazování finančních příspěvků, o vedení rozpočtu a správě prostředků Fondu pro rozvoj.

Článek 7

Kvalifikovaná většina v člancích 4, 5 a 6 činí 67 hlasů. Jednotlivé členské státy disponují tímto počtem hlasů:

| | |
|-------------|----------|
| Belgie | 11 hlasů |
| Německo | 33 hlasů |
| Francie | 33 hlasů |
| Itálie | 11 hlasů |
| Lucembursko | 1 hlas |
| Nizozemsko | 11 hlasů |

Článek 8

V každé zemi nebo území bude právo usazování postupně rozšířeno na státní příslušníky a společnosti jiných členských států než toho, který má s touto zemí nebo územím zvláštní vztahy. Podrobnosti určí v průběhu

prvního roku provádění této úmluvy Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise tak, aby veškerá diskriminace byla postupně odstraněna v průběhu přechodného období.

Článek 9

V obchodních stycích mezi členskými státy a zeměmi nebo územími platí celní režim stanovený v člancích 133 a 134 Smlouvy.

Článek 10

Po dobu platnosti této úmluvy uplatňují členské státy při svých obchodních stycích se zeměmi nebo územími ta ustanovení části druhé hlavy I kapitoly 2 Smlouvy o odstranění množstevních omezení mezi členskými státy, která v téže době uplatňují ve svých vzájemných stycích.

Článek 11

1. V každé zemi nebo území, kde platí dovozní kvóty, budou za rok po vstupu této úmluvy v platnost kvóty přístupné státům jiným než státu, s nímž má země nebo území zvláštní vztahy, přeměněny na celkové kvóty přístupné bez diskriminace členskými státům. Od téhož dne budou tyto kvóty každoročně zvyšovány podle čl. 32 odst. 1, 2, 4, 5, 6 a 7 a článku 33 Smlouvy.

2. Jestliže celková kvóta pro některé neliberalizované zboží nedosahuje 7 % celkového dovozu do země nebo území, stanoví se kvóta ve výši 7 % tohoto dovozu nejpozději rok po vstupu této úmluvy v platnost. Tato kvóta bude každoročně zvyšována podle ustanovení uvedených v odstavci 1.

3. Jestliže pro dovoz určitého zboží do země nebo území není povolena žádná kvóta, určí Komise svým rozhodnutím podrobnosti zavedení a rozšiřování kvót přístupných ostatním členskými státům.

Článek 12

Jestliže se dovozní kvóty členských států týkají jak dovozu ze státu, který má s určitou zemí nebo územím zvláštní vztahy, tak i dovozu z této země nebo území, bude ta část dovozu, která pochází z těchto zemí a území, tvořit zvláštní celkovou kvótu, vytvořenou na základě statistiky dovozu. Tato kvóta se určí v průběhu prvního roku platnosti této úmluvy a zvyšuje se podle pravidel uvedených v článku 10.

Článek 13

Ustanovení článku 10 nezabraňují zákazům ani omezením dovozu, vývozu nebo tranzitu, které jsou odůvodněny požadavky veřejné mravnosti, veřejného pořádku, veřejné bezpečnosti, ochrany zdraví a života lidí, živočichů a rostlin, ochrany národního kulturního pokladu umělecké, historické nebo archeologické hodnoty, nebo ochrany průmyslového a obchodního vlastnictví. Tyto zákazy nebo omezení nesmějí být prostředkem svévolné diskriminace ani skrytého omezení obchodu.

Článek 14

Po ukončení platnosti této úmluvy a dokud nebudou stanovena pravidla přidružování pro další období, zůstanou dovozní kvóty do zemí a území na jedné straně a do členských států na straně druhé, pokud jde o zboží pocházející z určité země nebo území, na úrovni stanovené pro pátý rok. Podobně zůstane v platnosti úprava práva usazování platná ke konci pátého roku.

Článek 15

1. Dovoz nepražené kávy ze třetích zemí do Itálie a do zemí Beneluxu a banánů do Spolkové republiky Německo bude upraven celními kvótami za podmínek stanovených v protokolech připojených k této úmluvě.

2. Jestliže platnost této úmluvy skončí dříve, než bude uzavřena nová dohoda, povolují se členskými státům až do uzavření této dohody, pokud jde o banány, kakaové boby a nepraženou kávu, celní kvóty podléhající

celním sazbám platným na počátku druhé etapy; tyto kvóty se rovnají objemu dovozu ze třetích zemí za poslední rok, za který jsou k dispozici statistiky.

Tyto kvóty budou případně zvýšeny úměrně ke vzrůstu spotřeby v dovozních státech.

3. Členské státy s celními kvótami, které podléhají celním sazbám platným v době vstupu Smlouvy v platnost podle protokolů o dovozu nepražené kávy a banánů ze třetích zemí, mají právo získat pro toto zboží, namísto úpravy uvedené v předchozím odstavci, zachování těchto celních kvót na výši, které dosáhly ke dni, kdy Úmluva pozbyla platnosti.

Tyto kvóty budou případně zvýšeny za podmínek uvedených v odstavci 2.

4. Komise stanoví na žádost dotyčných států objem celních kvót uvedených v předchozích odstavcích.

Článek 16

Ustanovení článků 1 až 8 této úmluvy se vztahují na Alžírsko a francouzské zámořské departementy.

Článek 17

Aniž by bylo dotčeno provádění ustanovení článků 14 a 15, uzavírá se tato úmluva na dobu pěti let.

V Římě dne dvacátého pátého března tisíc devět set padesát sedm.

P. H. SPAAK.
ADENAUER
PINEAU
Antonio SEGNI
BECH
J. LUNS

J. Ch. SNOY et d'OPPUERS
HALLSTEIN
M. FAURE
Gaetano MARTINO
Lambert SCHAUS
J. LINTHORST HOMAN

Příloha A podle článku 1 Úmluvy

| | 1. rok | 2. rok | 3. rok | 4. rok | 5. rok | Celkem |
|-------------|---|---------|---------|---------|---------|--------|
| Procenta | 10 % | 12,5 % | 16,5 % | 22,5 % | 38,5 % | 100 % |
| Země | V milionech zúčtovacích jednotek Evropské platební unie | | | | | |
| Belgie | 7 | 8,75 | 11,55 | 15,75 | 26,95 | 70 |
| Německo | 20 | 25 | 33 | 45 | 77 | 200 |
| Francie | 20 | 25 | 33 | 45 | 77 | 200 |
| Itálie | 4 | 5 | 6,60 | 9 | 15,40 | 40 |
| Lucembursko | 0,125 | 0,15625 | 0,20625 | 0,28125 | 0,48125 | 1,25 |
| Nizozemsko | 7 | 8,75 | 11,55 | 15,75 | 26,95 | 70 |

Příloha B podle článku 3 Úmluvy

| | 1. rok | 2. rok | 3. rok | 4. rok | 5. rok | Celkem |
|----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Procenta | 10 % | 12,5 % | 16,5 % | 22,5 % | 38,5 % | 100 % |

Zámořské země a území: V milionech zúčtovacích jednotek Evropské platební unie

| | | | | | | |
|------------|--------|--------|--------|---------|---------|--------|
| Belgie | 3 | 3,75 | 4,95 | 6,75 | 11,55 | 30 |
| Francie | 51,125 | 63,906 | 84,356 | 115,031 | 196,832 | 511,25 |
| Itálie | 0,5 | 0,625 | 0,825 | 1,125 | 1,925 | 5 |
| Nizozemska | 3,5 | 4,375 | 5,775 | 7,875 | 13,475 | 35 |

I.12 Protokol o celní kvótě na dovoz banánů

(ex 08.01 bruselské nomenklatury)

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují k této smlouvě:

1. Od prvního sblížení vnějších cel podle čl. 23 odst. 1 písm. b) Smlouvy do konce druhé etapy může Spolková republika Německo uplatňovat roční kvótu bezcelního dovozu ve výši 90 % množství dovezeného v roce 1956 po odečtení dovozu ze zemí a území uvedených v článku 131 Smlouvy.

2. Od konce druhé etapy do konce třetí etapy činí tato kvóta 80 % výše vymezeného množství.

3. Roční kvóty stanovené v předchozích odstavcích se zvyšují o 50 % rozdílu mezi celkovou výší dovozu v předchozím roce a odpovídající výší v roce 1956.

Pokud se celková výše dovozu oproti roku 1956 sníží, nesmí roční kvóty přesáhnout 90 % dovozu v předchozím roce v období uvedeném v odstavci 1 a 80 % dovozu v předchozím roce v období uvedeném v odstavci 2.

4. Od počátku úplného uplatňování společného celního sazebníku činí kvóta 75 % dovozu v roce 1956. Tato kvóta se zvyšuje za podmínek uvedených v odst. 3 prvním pododstavci.

Pokud se dovoz oproti roku 1956 sníží, nesmí výše uvedená roční kvóta překročit 75 % dovozu v předchozím roce.

Rada rozhodne kvalifikovanou většinou na návrh Komise o změně nebo zrušení těchto kvót.

5. Výše dovozu v roce 1956 po odečtení dovozu ze zemí a území uvedených v článku 131 Smlouvy, která má podle předcházejících ustanovení sloužit za základ pro výpočet kvót, činí 290 000 tun.

6. Pokud by země a území nebyly schopny dodat plné množství požadované Spolkovou republikou Německo, jsou zúčastněné členské státy připraveny svolit k odpovídajícímu zvýšení německých celních kvót.

V Římě dne dvacátého pátého března tisíc devět set padesát sedm.

P.H. SPAAK.
ADENAUER.
PINEAU.
Antonio SEGNI.
BECH.
J. LUNS.

J. Ch. SNOY et d'OPPEURS.
HALLSTEIN.
M. FAURE.
Gaetano MARTINO.
Lambert SCHAUS.
J. LINTHORST HOMAN.

Při podpisu tohoto protokolu učinil zplnomocněný zástupce Spolkové republiky Německo jménem své vlády následující prohlášení, jež ostatní zplnomocnění zástupci vzali na vědomí:

Spolková republika Německo je připravena podpořit opatření, která přijmou německé soukromé osoby na podporu prodeje banánů z přidružených zámořských zemí a území ve Spolkové republice Německo.

Za tímto účelem je třeba co nejdříve zahájit jednání mezi hospodářskými kruhy jednotlivých zemí, jež mají zájem na dodávce a odbytu banánů.

I.13 Protokol o celní kvótě na dovoz nepražené kávy

(ex 09.01 bruselské nomenklatury)

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují k této smlouvě:

A. Pro Itálii

V prvním období přidružení zámořských zemí a území ke Společenství a po první změně celních sazeb provedené podle článku 23 Smlouvy platí pro dovoz nepražené kávy na území Itálie celní sazby použitelné ke dni vstupu této smlouvy v platnost v mezích roční kvóty rovné celkové výši dovozu nepražené kávy do Itálie ze třetích zemí v roce 1956.

Od šestého roku po vstupu této smlouvy v platnost až do konce druhé etapy se počáteční kvóta uvedená v předchozím pododstavci snižuje o 20 %.

Od počátku třetí etapy a po dobu jejího trvání se tato kvóta stanoví na 50 % počáteční kvóty.

Po uplynutí přechodného období může po dobu čtyř let pokračovat dovoz nepražené kávy do Itálie za celních sazeb použitelných ke dni vstupu této smlouvy v platnost do výše 20 % počáteční kvóty.

Komise přezkoumá, zda jsou procentní podíly a lhůty uvedené v předchozích pododstavcích oprávněné.

Na dovoz nad rámec výše uvedených kvót se vztahují ustanovení této smlouvy.

B. Pro země Beneluxu

Od začátku druhé etapy a po dobu jejího trvání může být nadále bezcelně dovážena nepražená káva na území zemí Beneluxu až do 85 % celkové výše dovozu za poslední rok, za který jsou k dispozici statistiky.

Od počátku třetí etapy a po dobu jejího trvání se bezcelní dovoz podle předchozího pododstavce snižuje na 50 % celkové výše dovozu za poslední rok, za který jsou k dispozici statistiky.

Na dovoz nad rámec výše uvedených kvót se vztahují ustanovení této smlouvy.

V Římě dne dvacátého pátého března tisíc devět set padesát sedm.

P.H. SPAAK.
ADENAUER.
PINEAU.

J. Ch. SNOY et d'OPPEURS.
HALLSTEIN.
M. FAURE.

Antonio SEGNI.
BECH.
J. LUNS.

Gaetano MARTINO.
Lambert SCHAUS.
J. LINTHORST HOMAN.

Protokol o statutu Soudního dvora Evropského hospodářského společenství

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY SMLOUVY O ZALOŽENÍ EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO SPOLEČENSTVÍ,

PŘEJÍCE SI stanovit statut Soudního dvora podle článku 188 Smlouvy,

JMENOVALY za tím účelem své zplnomocněné zástupce:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

baron J. Ch. SNOY et d'OPPUERS,
generální tajemník ministerstva hospodářství, předseda belgické delegace na mezivládní konferenci;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

profesor doktor Carl Friedrich OPHÜLS,
velvyslanec Spolkové republiky Německo, předseda německé delegace na mezivládní konferenci;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pan Robert MARJOLIN
profesor právnické fakulty, místopředseda francouzské delegace na mezivládní konferenci;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan V. BADINI CONFALONIERI,
státní podtajemník ministerstva zahraničních věcí, předseda italské delegace na mezivládní konferenci;

ZA JEJÍ KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODKYNI LUCEMBURSKA:

pan Lambert SCHAUS,
velvyslanec Lucemburského velkovévodství, předseda lucemburské delegace na mezivládní konferenci;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

pan J. LINTHORST HOMAN,
předseda nizozemské delegace na mezivládní konferenci;

KTERÍ SE po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,

DOHODLI na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského hospodářského společenství.

Článek 1

Soudní dvůr zřízený článkem 4 Smlouvy se ustaví a vykonává své funkce v souladu s ustanoveními Smlouvy a tohoto statutu.

HLAVA I

POSTAVENÍ SOUDCŮ A GENERÁLNÍCH ADVOKÁTŮ

Článek 2

Každý soudce je povinen před nastoupením do své funkce složit na veřejném zasedání slib, že bude vykonávat svou funkci zcela nestranně a svědomitě a že bude zachovávat tajnost porad Soudního dvora.

Článek 3

Soudci jsou vyňati z pravomoci soudů. Pokud jde o úkony spojené s výkonem jejich funkce, včetně ústních a písemných projevů, jsou vyňati z pravomoci soudů i po skončení svých funkcí.

Soudní dvůr je může rozhodnutím přijatým v plénu této imunity zbavit.

Je-li po zbavení imunity zahájeno proti některému soudci trestní řízení, může být tento soudce v každém členském státě postaven pouze před takový soud, který je příslušný k trestnímu řízení proti soudcům nejvyšších soudních instancí v tomto členském státě.

Článek 4

Soudci nesmí vykonávat žádnou politickou nebo správní funkci.

Neudělí-li Rada mimořádně výjimku z tohoto pravidla, nesmějí během funkčního období vykonávat žádnou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost.

Při svém nástupu se slavnostně zavazují během výkonu své funkce i po jeho ukončení zachovávat povinnosti vyplývající z jejich funkce, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období.

V případě pochybnosti rozhoduje Soudní dvůr.

Článek 5

Funkce soudce zaniká kromě pravidelných obměn a smrti odstoupením.

V případě odstoupení soudce se dopis o odstoupení zasílá předsedovi Soudního dvora s tím, aby jej předložil předsedovi Rady. Jeho uvědoměním se místo uvolňuje.

Mimo případy, na které se použije článek 6, zastává každý soudce svou funkci, dokud se jí neujme jeho nástupce.

Článek 6

Soudce může být zbaven funkce nebo mu může být odňat nárok na důchod nebo jej nahrazující požitky pouze tehdy, nesplňuje-li nadále podle jednomyslného názoru soudců a generálních advokátů Soudního dvora požadované podmínky nebo neplní-li nadále povinnosti vyplývající ze své funkce. Dotyčný soudce se těchto jednání neúčastní.

Tajemník Soudního dvora sdělí rozhodnutí Soudního dvora předsedům Shromáždění a Komise a oznámí je předsedovi Rady.

V případě rozhodnutí o zbavení některého soudce jeho funkce se místo uvolňuje oznámením tohoto rozhodnutí předsedovi Rady.

Článek 7

Skončí-li výkon funkce soudce před uplynutím jeho funkčního období, je nahrazen na zbývající část funkčního období.

Článek 8

Články 2 až 7 se vztahují i na generální advokáty.

HLAVA II ORGANIZACE

Článek 9

Tajemník Soudního dvora skládá před Soudním dvorem slib, že bude vykonávat svou funkci zcela nestranně a svědomitě a že bude zachovávat tajnost porad Soudního dvora.

Článek 10

Soudní dvůr zajistí zastupování tajemníka v případě překážky jeho účasti.

Článek 11

Soudnímu dvoru jsou přiděleni úředníci a jiní zaměstnanci, aby zajistili jeho chod. Jsou podřízeni tajemníkovi Soudního dvora pod dohledem předsedy.

Článek 12

Na návrh Soudního dvora může Rada jednomyslně rozhodnout o jmenování pomocných zpravodajů a upravit jejich postavení. Pomocní zpravodajové mohou být za podmínek stanovených jednacím řádem povoláni k účasti na přípravném šetření k věcem předloženým Soudnímu dvoru a ke spolupráci se soudcem zpravodajem.

Pomocné zpravodaje jmenuje Rada z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a mají požadovanou právní kvalifikaci. Před Soudním dvorem skládají slib, že budou svou funkci vykonávat zcela nestranně a svědomitě a že budou zachovávat tajnost porad Soudního dvora.

Článek 13

Soudci, generální advokáti a tajemník musí mít bydliště v místě sídla Soudního dvora.

Článek 14

Soudní dvůr vykonává svou činnost nepřetržitě. Trvání soudních prázdnin stanoví Soudní dvůr s ohledem na své úřední potřeby.

Článek 15

Soudní dvůr může platně rozhodovat jen v lichém počtu soudců. Rozhodnutí pléna Soudního dvora jsou platná, pokud je přítomno pět soudců.

Rozhodnutí senátů jsou platná, jen jsou-li přijata třemi soudci; v případě překážky účasti jednoho soudce senátu může být za podmínek stanovených jednacím řádem povolán soudce, který je členem jiného senátu.

Článek 16

Soudci a generální advokáti se nemohou účastnit rozhodování v žádné věci, ve které dříve vystupovali jako zmocněnci, poradci nebo advokáti jedné ze stran nebo o níž byli povoláni rozhodnout jako členové soudu či vyšetřovací komise nebo v jakémkoli jiném postavení.

Jestliže má soudce nebo generální advokát ze zvláštního důvodu za to, že se nemůže účastnit projednávání a rozhodování v určité věci, sdělí to předsedovi. V případě, že se předseda domnívá, že se některý soudce nebo generální advokát nemá ze zvláštního důvodu účastnit projednávání a rozhodování v určité věci, upozorní na to dotyčného.

V případě obtíží při použití tohoto článku rozhoduje Soudní dvůr.

Strana se nemůže dovolávat státní příslušnosti soudce nebo skutečnosti, že soudce její státní příslušnosti není členem Soudního dvora nebo některého senátu, za tím účelem, aby žádala změnu složení Soudního dvora nebo některého senátu.

HLAVA III

ŘÍZENÍ

Článek 17

Státy a orgány Společenství zastupuje před Soudním dvorem zmocněnec, který je jmenován pro jednotlivou věc; zmocněnci může být nápomocen poradce nebo advokát zapsaný v seznamu advokátů některého členského státu.

Jiné strany musí být zastoupeny advokátem zapsaným v seznamu advokátů některého členského státu.

Zmocněnci, poradci a advokáti vystupující před Soudním dvorem požívají práv a záruk nezbytných k nezávislému výkonu svých úkolů za podmínek, které určí jednací řád.

Soudní dvůr má vůči poradcům a advokátům, kteří před ním vystupují, pravomoci obvykle přiznávané soudům, a to za podmínek, které určí jednací řád.

Vysokoškolští učitelé, kteří jsou státními příslušníky členských států, jejichž právní řád jim přiznává právo vystupovat před soudy, požívají u Soudního dvora práv, která tento článek přiznává advokátům.

Článek 18

Řízení před Soudním dvorem má dvě části: písemnou a ústní.

Písemná část řízení zahrnuje doručení žalob, písemných podání, žalobních odpovědí a vyjádření a případně replik, jakož i veškerých podpurných listin a dokladů nebo jejich ověřených opisů stranám a orgánům Společenství, jejichž rozhodnutí je předmětem sporu.

Doručení zajistí tajemník v pořadí a ve lhůtách stanovených jednacím řádem.

Ústní část řízení zahrnuje přednesení zprávy soudce zpravodaje, slyšení zmocněnců, poradců a advokátů, jakož i návrhu rozhodnutí generálního advokáta a podle potřeby i výslech svědků a znalců.

Článek 19

Žaloba k Soudnímu dvoru se podává prostřednictvím tajemníka. Musí obsahovat jméno a bydliště nebo sídlo žalobce, postavení podepsaného, označení strany, proti níž se žaloba podává, předmět sporu, návrh rozhodnutí a stručný popis žalobních důvodů.

K žalobě musí být v případě potřeby přiložen akt, jehož zrušení se požaduje, nebo v případě uvedeném v článku 175 Smlouvy doklad o datu výzvy zmíněné v tomto článku. Jestliže tyto písemnosti nebyly k žalobě připojeny, vyzve tajemník žalobce, aby jej v přiměřené lhůtě dodal, přičemž žaloba nesmí být odmítnuta proto, že tato vada byla odstraněna teprve po uplynutí lhůty stanovené pro podání žaloby.

Článek 20

V případech uvedených v článku 177 Smlouvy oznámí příslušný vnitrostátní soud Soudnímu dvoru své rozhodnutí, jímž bylo řízení přerušeno a věc předložena Soudnímu dvoru. Toto rozhodnutí pak oznámí tajemník Soudního dvora zúčastněným stranám, členským státům a Komisi, a je-li předmětem sporu platnost nebo výklad aktu Rady, také Radě.

Do dvou měsíců od tohoto posledního oznámení mají strany, členské státy, Komise a podle okolností i Rada právo předložit Soudnímu dvoru písemná podání nebo vyjádření.

Článek 21

Soudní dvůr může vyzvat strany, aby předložily veškeré dokumenty a poskytly veškeré informace, které pokládá za žádoucí. V případě odmítnutí to Soudní dvůr vezme na vědomí.

Soudní dvůr může rovněž požádat členské státy a orgány Společenství, které nejsou stranami sporu, o veškeré údaje, jež považuje za nezbytné pro účely řízení.

Článek 22

Soudní dvůr může kdykoli pověřit kteroukoli osobu, sdružení osob, úřad, výbor nebo orgán podle své volby vypracováním odborného posudku.

Článek 23

Výslech svědků se provádí za podmínek, které stanoví jednací řád.

Článek 24

Vůči svědkům, kteří odpírají plnit svědeckou povinnost, vykonává Soudní dvůr pravomoci soudům obvykle přiznávané a může ukládat peněžité tresty za podmínek, které stanoví jednací řád.

Článek 25

Svědci a znalci mohou být vyslechnuti pod přísahou ve formě, kterou stanoví jednací řád, anebo způsobem, který stanoví právní řád domovského státu svědka nebo znalce.

Článek 26

Soudní dvůr může přikázat, aby byl svědek nebo znalec vyslechnut soudním orgánem v místě svého bydliště.

Tento příkaz se zašle k provedení příslušnému soudnímu orgánu způsobem, který stanoví jednací řád. Písemnosti, které byly získány na základě tohoto dožádání, se vracejí Soudnímu dvoru stejným způsobem.

Soudní dvůr nese náklady, pokud je případně nepřeneseno na strany.

Článek 27

Každý členský stát posuzuje porušení přísahy svědky nebo znalci jako obdobný trestný čin spáchaný před vnitrostátním soudem v občanskoprávním řízení. Na základě oznámení Soudního dvora stíhá pachatele tohoto činu před příslušným vnitrostátním soudem.

Článek 28

Jednání je veřejné, nerozhodne-li Soudní dvůr z vážných důvodů z úřední povinnosti nebo na návrh stran jinak.

Článek 29

V průběhu jednání může Soudní dvůr vyslýchat znalce, svědky i samy strany. Za strany však mohou ústně jednat pouze jejich zástupci.

Článek 30

O každém jednání se sepisuje protokol, který podepisují předseda a tajemník.

Článek 31

Pořad jednání stanoví předseda.

Článek 32

Porady Soudního dvora jsou a zůstanou tajné.

Článek 33

Rozsudky musí být odůvodněny. Uvádějí se v nich jména soudců, kteří se účastnili rozhodování.

Článek 34

Rozsudky podepisují předseda a tajemník. Vyhlášují se na veřejném zasedání.

Článek 35

Soudní dvůr rozhoduje o nákladech řízení.

Článek 36

Předseda Soudního dvora může ve zkráceném řízení, které se v nezbytném rozsahu může odchylovat od určitých pravidel obsažených v tomto statutu a které bude upraveno jednacím řádem, rozhodnout o návrzích na odklad uplatnění napadeného aktu podle článku 185 Smlouvy, na nařízení předběžných opatření podle článku 186 nebo na zastavení výkonu rozhodnutí podle čl. 192 čtvrtého pododstavce.

Není-li předseda přítomen, zastoupí jej jiný soudce za podmínek stanovených jednacím řádem.

Rozhodnutí vydané předsedou nebo jeho zástupcem má pouze předběžnou povahu a nepředjímá rozhodnutí Soudního dvora ve věci samé.

Článek 37

Členské státy a orgány Společenství mohou ve sporech předložených Soudnímu dvoru přistoupit k řízení.

Totéž právo má každá jiná osoba, která prokáže zájem na rozhodnutí sporu předloženého Soudnímu dvoru s výjimkou sporů mezi členskými státy, sporů mezi orgány Společenství nebo sporů mezi členskými státy a orgány Společenství.

Návrhy obsažené v žádosti o přistoupení k řízení se omezí na podporu návrhů jedné ze stran sporu.

Článek 38

Jestliže žalovaná strana nepodá písemná vyjádření, ačkoli byla řádně vyrozuměna, bude proti ní vydán rozsudek pro zmeškání. Proti rozsudku se lze odvolat do jednoho měsíce po jeho oznámení. Nerozhodne-li Soudní dvůr jinak, nemá odvolání odkladný účinek na výkon rozsudku pro zmeškání.

Článek 39

Členské státy, orgány Společenství a ostatní fyzické nebo právnické osoby mohou v případech a za podmínek, které budou stanoveny jednacím řádem, vznést námitky třetí osoby proti rozsudkům, jestliže se tyto rozsudky týkají jejich práv a jestliže byly vydány bez jejich účasti.

Článek 40

V případě pochybností o smyslu a dosahu některého rozsudku je Soudní dvůr příslušný podat jeho výklad na žádost kterékoli strany nebo orgánu Společenství, jestliže prokážou, že mají na věci oprávněný zájem.

Článek 41

Obnovu řízení lze u Soudního dvora žádat jen z toho důvodu, že byly zjištěny nové rozhodné skutečnosti, které před vynesením rozsudku nebyly známy Soudnímu dvoru ani straně, která o obnovu žádá.

Obnovené řízení se zahajuje rozhodnutím Soudního dvora, které výslovně uvádí existenci nové skutečnosti, přiznává jí význam odůvodňující obnovení řízení a prohlašuje proto žádost za přípustnou.

Žádost o obnovu řízení není přípustná po uplynutí lhůty deseti let od vydání rozsudku.

Článek 42

Jednací řád stanoví mimořádné lhůty z důvodu vzdálenosti.

Zánik nároku pro zmeškání lhůty nelze namítat, jestliže dotyčná strana prokáže působení náhody nebo vyšší moci.

Článek 43

Nároky vůči Společenství z mimosmluvní odpovědnosti se promlčují za pět let ode dne, kdy nastala skutečnost, na níž se zakládají. Promlčení se přerušuje buď podáním žaloby u Soudního dvora, nebo předběžnou žádostí, kterou poškozený předloží příslušnému orgánu Společenství. V naposledy uvedeném případě musí být žaloba podána ve lhůtě dvou měsíců stanovené v článku 173; podle okolností se použije čl. 175 druhý pododstavec.

Článek 44

Jednací řád Soudního dvora přijatý podle článku 188 Smlouvy obsahuje kromě ustanovení určených tímto statutem též veškerá další ustanovení nezbytná k jeho provádění a případnému doplňování.

Článek 45

Rada může jednomyslným rozhodnutím provádět v ustanoveních tohoto statutu doplňující změny, které mohou být nutné vzhledem k opatřením, jež Rada učiní podle čl. 165 čtvrtého pododstavce Smlouvy.

Článek 46

Předseda Rady ihned po složení slibu určí losem soudce a generální advokáty, jejichž místa budou znovu obsazena na konci prvního tříletého období v souladu s čl. 167 druhým a třetím pododstavcem Smlouvy.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto protokolu své

podpisy.

V Bruselu dne sedmnáctého dubna tisíc devět set padesát sedm.

J. Ch. SNOY et d'OPPUERS
C. F. OPHÜLS
Robert MARJOLIN
Vittorio BADINI
Lambert SCHAUS
J. LINTHORST HOMAN

Protokol o výsadách a imunitách Evropského hospodářského společenství

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství,

BEROUCE V ÚVAHU, že podle článku 218 Smlouvy požívá Společenství na území členských států imunit a výsad nezbytných k plnění svého poslání za podmínek stanovených ve zvláštním protokolu,

A VZHLEDEM K TOMU, že podle ustanovení článku 28 Protokolu o statutu Evropské investiční banky požívá banka výsad a imunit stanovených v protokolu zmíněném v předchozím odstavci,

JMENOVALY k sepsání tohoto protokolu své zplnomocněné zástupce:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

baron J. Ch. SNOY et d'OPPUERS,
generální tajemník ministerstva hospodářství, předseda belgické delegace na mezivládní konferenci;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

profesor doktor Carl Friedrich OPHÜLS,
velvyslanec Spolkové republiky Německo, předseda německé delegace na mezivládní konferenci;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pan Robert MARJOLIN,
profesor právnické fakulty, místopředseda francouzské delegace na mezivládní konferenci;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan V. BADINI CONFALONIERI,
státní podtajemník ministerstva zahraničních věcí, předseda italské delegace na mezivládní konferenci;

ZA JEJÍ KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODKYNI LUCEMBURSKA:

pan Lambert SCHAUS,
velvyslanec Lucemburského velkovévodství, předseda lucemburské delegace na mezivládní konferenci;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

pan J. LINTHORST HOMAN,
předseda nizozemské delegace na mezivládní konferenci;

KTERÍ SE po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,

DOHODLI na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského hospodářského společenství:

KAPITOLA I

Movitý a nemovitý majetek, pohledávky a operace Společenství

Článek 1

Prostory a budovy Společenství jsou nedotknutelné. Jsou vyloučeny z domovních prohlídek, rekvizic, zabavení či vyvlastnění. Majetek a pohledávky Společenství se nemohou stát předmětem jakéhokoli výkonu správního nebo soudního rozhodnutí bez zmocnění Soudního dvora.

Článek 2

Archivy Společenství jsou nedotknutelné.

Článek 3

Společenství, jeho pohledávky, příjmy a ostatní majetek jsou osvobozeny od veškerých přímých daní.

Vlády členských států přijímají, kdykoli je to možné, vhodná opatření umožňující prominutí nebo navrácení nepřímých daní a poplatků z prodeje, které tvoří součást ceny věcí movitých nebo nemovitostí, jestliže Společenství uskuteční pro své úřední potřeby větší nákupy, jejichž cena zahrnuje daně a poplatky tohoto druhu. Prováděním těchto opatření nesmí být narušena hospodářská soutěž v rámci Společenství.

Osvobození se nevztahuje na daně, dávky a poplatky představující pouze odměnu za veřejně prospěšné služby.

Článek 4

Společenství je osvobozeno od veškerých cel, zákazů a omezení při dovozu a vývozu, pokud jde o předměty určené pro jeho úřední potřebu; takto dovezené předměty nebudou zcizeny úplatně ani bezúplatně na území země, na něž budou dovezeny, jinak než za podmínek schválených vládou příslušné země.

Společenství je rovněž osvobozeno od veškerých cel a od zákazu a omezení při dovozu a vývozu svých publikací.

KAPITOLA II

Komunikace a průkazy

Článek 5

Orgány Společenství požívají pro svou úřední komunikaci a předávání veškerých dokumentů na území všech členských států stejného zacházení, jaké daný stát přiznává diplomatickým zastoupením.

Úřední korespondence a jiná úřední komunikace orgánů Společenství nepodléhá cenzuře.

Článek 6

Předsedové orgánů Společenství mohou vydávat členům a zaměstnancům orgánů Společenství průkazy, jejichž formu stanoví Rada a jež úřady členských států uznávají za platné cestovní doklady. Tyto průkazy jsou vydávány úředníkům a jiným zaměstnancům za podmínek stanovených služebním a pracovním řádem uvedeným v článku 212 Smlouvy.

Komise může uzavřít dohody umožňující uznávat tyto průkazy za platné cestovní doklady na území třetích zemí.

KAPITOLA III

Členové shromáždění

Článek 7

Volný pohyb členů Shromáždění, kteří jedou na místo zasedání Shromáždění nebo se z něj vracejí, nepodléhá žádným omezením správní či jiné povahy.

Členům Shromáždění při celním odbavení a při devizové kontrole:

- a) přiznává jejich vlastní vláda stejné výhody, jaké přiznává vyšším úředníkům pohybujícím se v zahraničí při plnění dočasného úředního poslání,
- b) přiznávají vlády ostatních členských států stejné výhody, jaké přiznávají zástupcům zahraničních vlád při plnění dočasného úředního poslání.

Článek 8

Členové Shromáždění nemohou být vyšetřováni, zadrženi nebo stíháni pro své názory či hlasování během výkonu své funkce.

Článek 9

V průběhu zasedání Shromáždění jeho členové:

- a) na území vlastního státu požívají imunit přiznávaných členům parlamentu vlastního státu,
- b) na území všech ostatních členských států nemohou být zadrženi ani soudně stíháni.

Jsou chráněni imunitou rovněž během cesty na místo zasedání Shromáždění a při návratu z něj.

Imunity se nelze dovolávat v případě přistížení při činu; Shromáždění je oprávněno svého člena imunity zbavit.

KAPITOLA IV

Zástupci členských států účastníci se činnosti orgánů Společenství

Článek 10

Zástupci členských států, kteří se účastní činnosti orgánů Společenství, jejich poradci a techničtí experti požívají po dobu výkonu své činnosti a během cest na místo zasedání nebo při návratu z něj obvyklých výsad, imunit a výhod.

Tento článek se vztahuje rovněž na členy poradních orgánů Společenství.

KAPITOLA V

Úředníci a jiní zaměstnanci Společenství

Článek 11

Na území všech členských států úředníci a jiní zaměstnanci Společenství uvedení v článku 212 Smlouvy bez ohledu na svou státní příslušnost:

- a) s výhradou článků 179 a 215 Smlouvy jsou vyňati z pravomoci soudů pro úkony spojené s výkonem jejich funkce, včetně ústních a písemných projevů; této imunity požívají i po ukončení své funkce,
- b) nepodléhají oni ani jejich manželé či manželky a jimi vyživovaní rodinní příslušníci předpisům omezujícím přistěhovalectví a určujícím náležitosti přihlašování cizinců,
- c) požívají v oblasti měnových a devizových předpisů výhod přiznávaných obvykle zaměstnancům mezinárodních organizací,
- d) požívají práva bezcelně dovážet bytové zařízení a jiné věci osobní potřeby v souvislosti s prvním nástupem do funkce v dané zemi a práva bezcelně zpětně vyvézt bytové zařízení a jiné věci osobní potřeby při ukončení výkonu funkce v dané zemi, v obou případech s výhradou podmínek považovaných za nezbytné vládou země, v níž je toto právo uplatňováno,
- e) požívají práva bezcelně dovézt automobil pro svou osobní potřebu, který získali v zemi svého posledního pobytu nebo v zemi, jejímiž jsou státními příslušníky, za podmínek daného vnitřního trhu, a bezcelně zpětně vyvézt automobil, s výhradou podmínek považovaných za nezbytné vládou země, v níž je toto právo uplatňováno.

Článek 12

Platy, mzdy a služební požitky, které poskytuje Společenství svým úředníkům a jiným zaměstnancům, podléhají dani ve prospěch Společenství, jejíž podmínky a způsob vybírání stanoví Rada na návrh, který jí Komise předloží ve lhůtě jednoho roku od vstupu Smlouvy v platnost.

Úředníci a jiní zaměstnanci jsou osvobozeni od vnitrostátních daní z platů, mezd a požitků, které jim poskytuje Společenství.

Článek 13

S úředníky a jinými zaměstnanci Společenství, kteří si výlučně z důvodů výkonu svých funkcí ve službách Společenství zřizují bydliště na území členského státu jiného, než jehož jsou daňovými rezidenty, je pro účely vybírání daní z příjmu, z majetku a dědické daně a dodržování smluv o zamezení dvojího zdanění, uzavřených mezi členskými zeměmi Společenství, zacházeno jak ve státě, v němž pobývají, tak ve státě, jehož jsou daňovými rezidenty, tak, jako by si zachovali své původní bydliště v posledně jmenovaném státě, je-li tento stát členem Společenství. Toto ustanovení se vztahuje rovněž na manžela nebo manželku, pokud nevykonává vlastní profesionální činnost, a na děti vyživované osobami uvedenými v tomto článku a v jejich péči.

Movitý majetek ve vlastnictví osob uvedených v předchozím pododstavci, který se nachází na území státu pobytu, je osvobozen od dědické daně v tomto státě; pro stanovení této daně je tento majetek posuzován, jako by se nacházel ve státě, jehož jsou tyto osoby daňovými rezidenty, s výhradou práv třetích zemí a případného použití ustanovení mezinárodních smluv o zamezení dvojího zdanění.

Při použití ustanovení tohoto článku se nepřihlíží k bydlišti získanému výlučně k výkonu funkcí ve službách jiných mezinárodních organizací.

Článek 14

Rada na návrh, který jí Komise předloží ve lhůtě jednoho roku od vstupu Smlouvy v platnost, jednomyslně rozhodne o stanovení systému sociálních dávek příslušejících úředníkům a jiným zaměstnancům Společenství.

Článek 15

Rada na návrh Komise a po konzultaci s ostatními zúčastněnými orgány určí kategorie úředníků a jiných zaměstnanců Společenství, na které se použijí zcela nebo zčásti článek 11, čl. 12 druhý pododstavec a článek 13.

Jména, zařazení a adresy úředníků a jiných zaměstnanců zařazených do jednotlivých kategorií jsou pravidelně sdělovány vládám členských států.

KAPITOLA VI

Výsady a imunity zastoupení třetích zemí pověřených u Společenství

Článek 16

Členský stát, na jehož území se nachází sídlo Společenství, přiznává zastoupením třetích zemí pověřeným u Společenství obvyklé diplomatické imunity a výsady.

KAPITOLA VII

Obecná ustanovení

Článek 17

Výsady, imunity a výhody jsou přiznávány úředníkům a jiným zaměstnancům Společenství výhradně v zájmu Společenství.

Každý orgán Společenství je povinen zbavit úředníka nebo jiného zaměstnance imunity ve všech případech, kdy podle jeho názoru zrušení této imunity není v rozporu se zájmy Společenství.

Článek 18

Při uplatňování tohoto protokolu jednají orgány Společenství ve vzájemné shodě s odpovědnými úřady příslušných členských států.

Článek 19

Články 11 až 14 a článek 17 se vztahují na členy Komise.

Článek 20

Články 11 až 14 a článek 17 se vztahují na soudce, generální advokáty, tajemníka a pomocné zpravodaje při Soudním dvoru; článek 3 Protokolu o statutu Soudního dvora týkající se vynětí z pravomoci soudů soudců a generálních advokátů tím není dotčen.

Článek 21

Tento protokol se vztahuje rovněž na Evropskou investiční banku, na členy jejích orgánů, její zaměstnance a zástupce členských států, kteří se účastní její činnosti; ustanovení protokolu o statutu této banky tím nejsou dotčena.

Evropská investiční banka je rovněž osvobozena od veškerých daní a obdobných poplatků v souvislosti se zvýšením svého základního kapitálu a od různých formalit, které jsou s tím spojeny ve státě, na jehož území se nachází její sídlo. Rovněž její rozpuštění či likvidace nepodléhá poplatkům. Kromě toho činnost banky a jejích orgánů vykonávaná na základě statutu nepodléhá dani z obrátu.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto protokolu své podpisy.

V Bruselu dne sedmnáctého dubna tisíc devět set padesát sedm.

J. Ch. SNOY et d'OPPUERS

C. F. OPHŮLS

Robert MARJOLIN

Vittorio BADINI

Lambert SCHAUS

J. LINTHORST HOMAN

Dohoda o změně Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství uzavřená s cílem,
aby se zvláštní úprava přidružení stanovená v části čtvrté Smlouvy vztahovala na Nizozemské
Antily

(64/533/EHS)

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ, PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,
PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY, JEJÍ KRÁLOVSKÁ
VÝSOST VELKOVÉVODKYNĚ LUCEMBURSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA
NIZOZEMSKA,

PŘIHLÍŽEJÍCE ke Smlouvě o založení Evropského hospodářského společenství, podepsané dne 25. března
1957 v Římě, jakož i k prohlášení záměru týkajícího se přidružení Nizozemských Antil ke Společenství,
učiněnému jejich vládami téhož dne, které bylo připojeno k závěrečnému aktu mezivládní konference pro
společný trh a Euratom,

PŘEJÍCE SI, aby se na hospodářské přidružení Nizozemských Antil ke Společenství navržené Nizozemským
královstvím vztahovala zvláštní úprava přidružení podle části čtvrté Smlouvy, k níž budou připojena zvláštní
ustanovení o dovozu ropných produktů rafinovaných na Nizozemských Antilách,

S OHLEDEM na souhlas Rady ze dne 22. října 1962 učiněný po konzultaci se Shromážděním a Komisí,

ROZHODLI SE odpovídajícím způsobem změnit Smlouvu o založení Evropského hospodářského
společenství podle jejího článku 236, a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

pan Henri FAYAT

náměstek ministra zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

pan Rolf LAHR

státní tajemník ministerstva zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pan Jean-Marc BOEGNER

velvyslanec, vedoucí francouzské delegace na konferenci;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan Carlo RUSSO

státní podtajemník ministerstva zahraničních věcí;

ZA JEJÍ KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODKYNĚ LUCEMBURSKA:

pan Eugène SCHAUS

místopředseda vlády a ministr zahraničních věcí;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

pan H. R. van HOUTEN

státní tajemník ministerstva zahraničních věcí;

pan W. F. M. LAMPE

zplnomocněný ministr Nizozemských Antil;

KTERÍ byli svoláni předsedou Rady Společenství a kteří se po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,

DOHODLI na těchto ustanoveních:

Článek 1

Nizozemské Antily se připojují na seznam uvedený v příloze IV Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství. „Protokol o zboží pocházejícím a dováženém z určitých zemí, které v některém členském státě podléhá zvláštnímu dovoznímu režimu“ se na tuto zemi nadále nevztahuje.

Pro vztahy mezi touto zemí na jedné straně a členskými státy a zámořskými územími na straně druhé se na Nizozemské Antily vztahuje úprava, která při vstupu této dohody v platnost vyplývá z uplatňování Smlouvy a která bude z jejího uplatňování následně vyplývat pro ostatní přidružené zámořské země a území.

Článek 2

K protokolům přiloženým ke Smlouvě o založení Evropského hospodářského společenství se připojuje následující protokol, který se stává nedílnou součástí Smlouvy: „Protokol o dovozu ropných produktů rafinovaných na Nizozemských Antilách do Společenství“; jeho znění je obsaženo v příloze.

Článek 3

Tato dohoda bude ratifikována Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky.

Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uložení ratifikační listiny tím signatářským státem, který tak učiní jako poslední. Jestliže ji však uloží méně než patnáct dní před počátkem následujícího měsíce, vstupuje tato dohoda v platnost až prvním dnem druhého měsíce po tomto uložení.

Článek 4

Tato dohoda, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce francouzském, italském, německém a nizozemském, přičemž všechna čtyři znění mají stejnou platnost, bude uložena v archivu vlády Italské republiky, která předá její ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

H. FAYAT

R. LAHR

J. M. BOEGNER

C. RUSSO

E. SCHAUS

H. E. VAN HOUTEN W. F. M. LAMPE

V Bruselu dne třináctého listopadu tisíc devět set šedesát dva.

Protokol o dovozu ropných produktů rafinovaných na Nizozemských Antilách do Evropského hospodářského společenství

(64/534/EHS)

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI podrobněji upravit obchodní režim pro dovoz ropných produktů rafinovaných na Nizozemských Antilách do Evropského hospodářského společenství

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují k této smlouvě:

Článek 1

Tento protokol se vztahuje na ropné produkty čísel 27.10, 27.11, 27.12, ex 27.13 (parafin, petrolejový vosk nebo petrolejová živice, parafinové zbytky) a 27.14 bruselské nomenklatury, pokud jsou dováženy ke spotřebě v členských státech.

Článek 2

Členské státy se zavazují poskytnout ropným produktům rafinovaným na Nizozemských Antilách za podmínek stanovených tímto protokolem celní preference, které vyplývají z jejich přidružení ke Společenství. Tato ustanovení nemohou být dotčena pravidly původu používanými v členských státech.

Článek 3

1. Shledá-li Komise na návrh některého členského státu nebo z vlastního podnětu, že dovoz ropných produktů rafinovaných na Nizozemských Antilách uskutečněný v režimu podle článku 2 vyvolává na trhu jednoho nebo více členských států skutečné obtíže, rozhodne o zavedení, zvýšení nebo znovuzavedení celních sazeb na tento dovoz danými členskými státy v míře a na dobu, která je nezbytná k nápravě daného stavu. Takto zavedené, zvýšené nebo znovuzavedené celní sazby nesmějí překročit celní sazby používané na tytéž produkty vůči třetím zemím.

2. Odstavec 1 lze v každém případě použít, dosáhne-li dovoz ropných produktů rafinovaných na Nizozemských Antilách do členských států dva miliony tun ročně.

3. Komise oznámí Radě svá rozhodnutí podle odstavců 1 a 2 včetně těch, kterými se zamítá návrh některého členského státu. Ta se jimi může zabývat na žádost některého členského státu a může vždy kvalifikovanou většinou rozhodnout o jejich změně nebo vrácení.

Článek 4

1. Má-li některý členský stát za to, že dovoz ropných produktů rafinovaných na Nizozemských Antilách uskutečněný přímo nebo přes jiný členský stát v režimu podle článku 2 vyvolává na jeho trhu skutečné obtíže a že je třeba bezodkladných opatření k nápravě tohoto stavu, může z vlastního rozhodnutí zavést na tento dovoz cla, jejichž sazby nesmějí přesáhnout celní sazby uplatňované na tytéž produkty vůči třetím zemím. Oznámí toto rozhodnutí Komisi, která do jednoho měsíce rozhodne, zda mohou být opatření přijatá dotýcným státem ponechána v platnosti nebo zda musí být změněna či zrušena. Na toto rozhodnutí Komise se použije čl. 3 odst. 3.

2. Překročí-li dovoz ropných produktů rafinovaných na Nizozemských Antilách, uskutečněný přímo nebo přes jiný členský stát v režimu podle článku 2 do jednoho nebo více členských států Evropského hospodářského společenství v kalendářním roce množství udané v příloze k tomuto protokolu, považují se opatření přijatá pro běžný rok zúčastněným členským státem nebo státy podle odstavce 1 za oprávněná; Komise vezme přijatá opatření na vědomí poté, co se přesvědčí, že bylo dosaženo stanovených množství. V tomto případě ostatní členské státy nepředloží věc Radě.

Článek 5

Rozhodne-li se Společenství uplatňovat množstevní omezení na dovoz ropných produktů z jakéhokoli místa vývozu, mohou být použita i na dovoz těchto produktů z Nizozemských Antil. V tomto případě bude Nizozemským Antilám oproti třetím zemím zaručeno přednostní zacházení.

Článek 6

1. Rada přezkoumá ustanovení článků 2 až 5 jednomyslným rozhodnutím po konzultaci se Shromážděním a Komisí, jakmile přijme společnou definici původu pro ropné produkty ze třetích zemí a přidružených zemí

nebo rozhodnutí v rámci společné obchodní politiky týkající se dotyčných produktů nebo jakmile vytvoří společnou energetickou politiku.

2. Při takovém přezkumu musí být pro Nizozemské Antily zachovány rovnocenné výhody ve vhodné podobě a pro množství nejméně dva a půl milionu tun ropných produktů.

3. Závazky Společenství týkající se rovnocenných výhod podle odstavce 2 mohou být případně rozděleny mezi jednotlivé země, přičemž se přihlédne k množstvím stanoveným v příloze k tomuto protokolu.

Článek 7

K provedení tohoto protokolu je Komise pověřena sledováním vývoje dovozu ropných produktů rafinovaných na Nizozemských Antilách do členských států. Členské státy sdělí Komisi všechny informace sloužící tomuto účelu správnými postupy doporučenými Komisí, která dbá na jejich rozšiřování.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto protokolu své podpisy.

H. FAYAT

R. LAHR

J. M. BOEGNER

C. RUSSO

E. SCHAUS

H. E. VAN HOUTEN

W. F. M. LAMPE

V Bruselu dne třináctého listopadu tisíc devět set šedesát dva.

Příloha k protokolu

K provedení čl. 4 odst. 2 Protokolu o dovozu ropných produktů rafinovaných na Nizozemských Antilách do Evropského hospodářského společenství se Vysoké smluvní strany dohodly, že množství 2 milionů tun antilských ropných produktů bude mezi členské státy rozděleno takto:

| | |
|---------------------------------------|---------------|
| Spolková republika Německo | 625 000 tun |
| Hospodářská unie belgicko-lucemburská | 200 000 tun |
| Francie | 75 000 tun |
| Itálie | 100 000 tun |
| Nizozemsko | 1 000 000 tun |

ZÁVĚREČNÝ AKT

(64/535/EHS)

Zplnomocnění zástupci

JEHO VELIČENSTVA KRÁLE BELGIČANŮ, PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY, JEJÍ KRÁLOVSKÉ VÝSOSTI VELKOVĚVODKYNĚ LUCEMBURSKA, JEJÍHO VELIČENSTVA KRÁLOVNY NIZOZEMSKA,

kteří se sešli dne 13. listopadu 1962 v Bruselu na konferenci zástupců vlád členských států za účelem změny Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství podle článku 236 uvedené smlouvy,

VZALI na vědomí následující dokumenty:

- návrh předložený Radě dne 4. června 1962 vládou Nizozemského království na změnu Smlouvy s cílem, aby se zvláštní úprava přidružení stanovená v části čtvrté Smlouvy vztahovala na Nizozemské Antily,
- stanovisko Shromáždění ze dne 19. října 1962,

- stanovisko Komise Evropského hospodářského společenství ze dne 10. září 1962,
- doporučující stanovisko Rady Evropského hospodářského společenství ze dne 22. října 1962 s ohledem na svolání konference zástupců vlád členských států o přidružení Nizozemských Antil k Evropskému hospodářskému společenství;

PŘIJALI následující dokumenty:

- Dohodu o změně Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství uzavřenou s cílem, aby se zvláštní úprava přidružení stanovená v části čtvrté Smlouvy vztahovala na Nizozemské Antily,
- Protokol o dovozu ropných produktů rafinovaných na Nizozemských Antilách do Evropského hospodářského společenství a přílohu k tomuto protokolu.

Při podpisu těchto dokumentů přijala konference níže uvedená prohlášení:

- Prohlášení o úpravě obchodu mezi Nizozemskými Antilami a přidruženými zámořskými státy:

Zástupci vlád členských států se na základě stanoviska předloženého Komisi Radě shodují, že úprava obchodních vztahů mezi Nizozemskými Antilami a přidruženými zámořskými státy bude přijata po dohodě s těmito státy.

- *Prohlášení o konečné úpravě dovozu ropných produktů rafinovaných na Nizozemských Antilách do Společenství*

Zástupci vlád členských států se shodují, že při příležitosti přijetí konečné úpravy podle článku 6 Protokolu o dovozu ropných produktů rafinovaných na Nizozemských Antilách do Evropského hospodářského společenství bude vzato v úvahu, že je nezbytné poskytnout Nizozemským Antilám a ostatním zámořským zemím a územím přidruženým podle části čtvrté smlouvy o založení Společenství rovnocenné zacházení.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto závěrečnému aktu své podpisy.

H. FAYAT
R. LAHR
J. M. BOEGNER
C. RUSSO
E. SCHAUS
H. R. VAN HOUTEN W. F. M. LAMPE

V Bruselu dne třináctého listopadu tisíc devět set šedesát dva.

II.1 SMLOUVA O ZALOŽENÍ
EVROPSKÉHO
SPOLEČENSTVÍ
PRO ATOMOVOU ENERGII
(EURATOM)

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ, PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY, JEJÍ KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODKYŇ LUCEMBURSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA,

VĚDOMI SI, že jaderná energie představuje zdroj nezbytný k rozvoji a obnově výroby a k mírovému pokroku,

PŘESVĚDČENÍ, že pouze okamžité zahájení společného úsilí poskytuje možnost dospět k výsledkům, jež odpovídají tvůrčím schopnostem jejich zemí,

ROZHODNUTI vytvořit podmínky pro rozvoj mocného jaderného průmyslu, který rozšíří zdroje energie, povede k modernizaci technologií a přispěje k blahobytu jejich národů v mnoha dalších oblastech,

USILUJÍCE vytvořit bezpečnostní podmínky, jež vyloučí ohrožení života a zdraví obyvatelstva,

PŘEJÍCE SI přidružit i jiné země ke svému dílu a spolupracovat s mezinárodními organizacemi, které se zabývají mírovým rozvojem atomové energie,

ROZHODLI se vytvořit Evropské společenství pro atomovou energii (EURATOM), a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

pan Paul Henri SPAAK, ministr zahraničních věcí;
baron J. CH. SNOY et d'OPPUERS, ministr hospodářství, vedoucí belgické delegace na mezivládní konferenci;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

dr. Konrad ADENAUER, spolkový kancléř;
profesor dr. Walter HALLSTEIN, státní tajemník zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pan Christian PINEAU, ministr zahraničních věcí;
pan Maurice FAURE, státní tajemník zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan Antonio SEGNI, předseda Rady ministrů;
profesor Gaetano MARTINO, ministr zahraničních věcí;

ZA JEJÍ KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODKYŇ LUCEMBURSKA:

pan Joseph BECH, předseda vlády, ministr zahraničních věcí;
pan Lambert SCHAUS, velvyslanec, vedoucí lucemburské delegace na mezivládní konferenci;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

pan Joseph LUNS, ministr zahraničních věcí;
pan J. LINTHORST HOMAN, vedoucí nizozemské delegace na mezivládní konferenci,

KTERŽÍ SE po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě, DOHODLI na těchto ustanoveních:

HLAVA I

POSLÁNÍ SPOLEČENSTVÍ

Článek 1

Touto smlouvou zakládají Vysoké smluvní strany mezi sebou EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII (EURATOM).

Posláním Společenství je přispět vytvořením podmínek nezbytných pro rychlé vybudování a růst jaderného průmyslu ke zvýšení životní úrovně v členských státech a k rozvoji vztahů s ostatními zeměmi.

Článek 2

K naplnění svého poslání má Společenství za podmínek stanovených touto smlouvou:

- a) rozvíjet výzkum a zajišťovat šíření technických poznatků,
- b) vypracovávat jednotné bezpečnostní standardy pro ochranu zdraví obyvatelstva a pracovníků a dbát na jejich dodržování,
- c) usnadňovat investice a zajišťovat, zejména podporou podnikání, vybudování základních zařízení nezbytných pro rozvoj jaderné energetiky ve Společenství,
- d) dbát na pravidelné a rovnoměrné zásobování všech uživatelů ve Společenství rudami a jadernými palivy,
- e) zaručovat vhodným dozorem, aby jaderný materiál nebyl zneužíván k jiným účelům, než ke kterým je určen,
- f) vykonávat vlastnické právo, jež mu bylo přiznáno ke zvláštním štěpným materiálům,
- g) zajišťovat široký odbyt a přístup k nejlepším technickým prostředkům vytvořením společného trhu zvláštních materiálů a zařízení, volným pohybem kapitálu pro investice v oblasti jaderné energie a svobodou zaměstnávání odborníků uvnitř Společenství,
- h) navazovat s ostatními zeměmi a s mezinárodními organizacemi vztahy, které mohou přispět k pokroku v mírovém využití jaderné energie.

Článek 3

1. Uskutečňování úkolů svěřených Společenství zajišťují tyto orgány:

- SHROMÁŽDĚNÍ,
- RADA,
- KOMISE,
- SOUDNÍ DVŮR.

Každý orgán jedná v mezích působnosti, kterou mu svěřuje tato smlouva.

2. Radě a Komisi je nápomocen Hospodářský a sociální výbor, který má poradní funkci.

HLAVA II
PODPORA VÝVOJE V OBLASTI JADERNÉ ENERGIE
KAPITOLA I
Rozvoj výzkumu

Článek 4

1. Komise má za úkol podporovat a usnadňovat jaderný výzkum v členských státech a doplňovat jej prováděním programu výzkumu a vzdělání ve Společenství.
2. Komise vykonává tuto činnost v oblastech vymezených v seznamu, který tvoří přílohu I této smlouvy.

Rada může tento seznam měnit kvalifikovanou většinou na návrh Komise. Komise konzultuje Výbor pro vědu a techniku stanovený v článku 134.

Článek 5

Pro účely koordinace výzkumu prováděného v členských státech a pro možnost jeho doplňování požádá Komise členské státy, jakož i osoby a podniky, aby jí předložily vlastní výzkumné programy vymezené touto žádostí, která může být buď veřejně vyhlášena, nebo určena jednotlivému příjemci a sdělena členskému státu, jemuž tento příjemce podléhá.

Poté co poskytla zúčastněným osobám veškeré možnosti k vyjádření, může Komise vydat ke každému předloženému výzkumnému programu odůvodněné stanovisko. Komise je povinna tak učinit, jestliže o to požádá stát, osoba nebo podnik, který takový výzkumný program Komisi předložil.

Komise svými stanovisky odrazuje od zbytečného dvojího úsilí a směřuje výzkum do oborů nedostatečně prozkoumaných. Komise může programy zveřejnit jen se souhlasem států, osob nebo podniků, které je předložily.

Komise pravidelně zveřejňuje seznam těch oborů jaderného výzkumu, které považuje za nedostatečně prozkoumané.

Komise může pozvat k vzájemným konzultacím a výměně informací zástupce veřejných i soukromých výzkumných středisek, jakož i všechny odborníky, kteří provádějí výzkum ve stejných nebo příbuzných oblastech.

Článek 6

K podpoře provádění výzkumných programů, které jsou jí předkládány, Komise může:

- a) poskytovat finanční příspěvky v rámci smluv o výzkumu, nikoli však podpor,
- b) poskytovat k provádění těchto programů suroviny nebo zvláštní štěpné materiály, kterými disponuje, a to za úplatu nebo bezplatně,
- c) dávat k dispozici členským státům, osobám nebo podnikům zařízení, vybavení nebo pomoc odborníků, a to za úplatu nebo bezplatně,
- d) dávat podnět ke společnému financování ze strany zúčastněných členských států, osob nebo podniků.

Článek 7

Rada jednomyslně na návrh Komise, která konzultuje Výbor pro vědu a techniku, přijme programy výzkumu a výuky Společenství.

Tyto programy se přijímají na období nepřesahující pět let.

Prostředky nezbytné k provádění těchto programů se každoročně zahrnují do rozpočtu pro výzkum a investice Společenství.

Komise zajišťuje provádění programů a předkládá o tom každoročně zprávu Radě.

Komise průběžně informuje Hospodářský a sociální výbor o obecných zásadách programů výzkumu a výuky Společenství.

Článek 8

1. Po konzultaci s Výborem pro vědu a techniku zřídí Komise Společné středisko jaderného výzkumu.

Středisko zajišťuje plnění výzkumných programů a jiných úkolů, jimiž je Komise pověřena.

Středisko mimo jiné zajišťuje vytvoření jednotné terminologie v oblasti jaderné energie a jednotné soustavy měř a vah.

Středisko zřídí centrum pro metrologii v oblasti jaderné energie.

2. Středisko může ze zeměpisných nebo organizačních důvodů vyvíjet svou činnost v různých zařízeních.

Článek 9

1. Po vyžádání stanoviska Hospodářského a sociálního výboru může Komise v rámci Společného střediska jaderného výzkumu zřizovat školy pro výchovu odborníků, zejména v oblastech vyhledávání rud, výroby jaderných materiálů o vysoké čistotě, zpracování ozářených paliv, jaderného inženýrství, ochrany zdraví a výroby a využití radioaktivních částic.

Komise stanoví podrobnosti této výuky.

2. Bude zřízen ústav na vysokoškolské úrovni, přičemž podrobnosti jeho působení stanoví Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise.

Článek 10

Komise může smlouvou pověřit členské státy, osoby nebo podniky, jakož i třetí země, mezinárodní organizace nebo příslušníky třetích zemí provedením určitých částí výzkumného programu Společenství.

Článek 11

Komise zveřejňuje výzkumné programy uvedené v článcích 7, 8 a 10 a pravidelné zprávy o pokroku v jejich provádění.

KAPITOLA II

Šíření poznatků

Oddíl 1

Poznatky, kterými Společenství disponuje

Článek 12

Na základě žádosti podané Komisi jsou členské státy, osoby nebo podniky oprávněny získat nevýlučné licence na vynálezy, na prozatímně chráněné právní nároky, na užité vzory nebo na přihlášky vynálezu, které jsou ve vlastnictví Společenství, pokud mohou účinně využívat vynálezy, jež jsou předmětem licence.

Komise udělí za stejných podmínek sublicence na vynálezy, na prozatímně chráněné právní nároky, na užité vzory nebo na přihlášky vynálezu, je-li Společenství držitelem smluvních licencí, které toto umožňují.

Za podmínek stanovených vzájemnou dohodou s oprávněnými osobami udělí Komise tyto licence nebo sublicence a sdělí veškeré poznatky nezbytné k jejich využití. Tyto podmínky se týkají zejména přiměřené odměny a případně možnosti oprávněné osoby udělit sublicence třetím osobám a povinnosti považovat sdělené poznatky za výrobní tajemství.

Není-li možné dosáhnout dohody o podmínkách uvedených v třetím pododstavci, mohou oprávněné osoby předložit věc Soudnímu dvoru, aby stanovil přiměřené podmínky.

Článek 13

Komise sdělí členským státům, osobám a podnikům poznatky, na které se nevztahuje článek 12, nabyté Společenstvím jako výsledek provádění jeho výzkumných programů nebo mu sdělené s možností s nimi volně nakládat.

Komise může nicméně podmínit sdělení těchto poznatků požadavkem, aby s nimi bylo zacházeno jako s důvěrnými a aby nebyly předávány třetím osobám.

Komise může sdělit poznatky, které získala s výhradou omezení jejich využití a šíření – jako například takzvané utajované skutečnosti – pouze zajistí-li dodržení těchto omezení.

Oddíl 2

Jiné poznatky

a) Dobrovolné šíření

Článek 14

Komise usiluje prostřednictvím přátelské dohody o získání poznatků užitečných pro dosažení cílů Společenství a licencí na využití vynálezů, prozatímně chráněných právních nároků, užitečných vzorů nebo přihlášek vynálezů vztahujících se k takovýmto poznatkům.

Článek 15

Komise stanoví postup, kterým si členské státy, osoby nebo podniky mohou jejím prostřednictvím vyměňovat předběžné nebo konečné výsledky svých výzkumů, pokud těchto výsledků nebylo dosaženo Společenstvím na základě výzkumných úkolů zadaných Komisí.

Tento postup musí zaručit důvěrnou povahu výměny. Sdělené výsledky může Komise nicméně předat Společnému středisku jaderného výzkumu pro účely dokumentace, aniž by toto předání zakládalo právo na využívání, ke kterému původce sdělení nedal svůj předchozí souhlas.

b) Sdělení Komisi z moci úřední

Článek 16

1. Jakmile je u členského státu podána přihláška vynálezu nebo užitého vzoru z oblasti jaderné energie, požádá tento členský stát přihlašovatele o souhlas s tím, aby obsah přihlášky byl neprodleně sdělen Komisi.

Jestliže s tím přihlašovatel souhlasí, sdělení proběhne ve lhůtě tří měsíců ode dne podání přihlášky. Jestliže s tím přihlašovatel nesouhlasí, oznámí členský stát v téže lhůtě Komisi podání přihlášky.

Komise může od členského státu žádat, aby jí sdělil obsah přihlášky, jejíž podání jí bylo oznámeno.

Komise předloží svou žádost ve lhůtě dvou měsíců ode dne oznámení. Jakékoli prodloužení této lhůty má za následek stejné prodloužení lhůty uvedené v šestém pododstavci.

Členský stát je po obdržení žádosti Komise povinen opět požádat přihlašovatele o souhlas s tím, aby byl obsah přihlášky sdělen Komisi. V případě jeho souhlasu proběhne sdělení neprodleně.

Jestliže s tím žadatel nesouhlasí, je členský stát i přesto povinen učinit toto sdělení Komisi po uplynutí lhůty osmnácti měsíců ode dne podání přihlášky.

2. Členské státy mají povinnost uvědomit Komisi, a to ve lhůtě osmnácti měsíců ode dne podání přihlášky, o existenci jakékoli dosud nezveřejněné přihlášky vynálezu nebo užitného vzoru, o němž se po prvním přezkoumání domnívají, že ačkoli se oblasti jaderné energie přímo netýká, s rozvojem jaderné energie ve Společenství bezprostředně souvisí a je pro něj podstatný.

Na žádost Komise jí bude obsah přihlášky sdělen ve lhůtě dvou měsíců.

3. Členské státy co nejvíce zkrátí dobu řízení o přihláškách vynálezů nebo užitných vzorů, jež se týkají oblastí uvedených v odstavci 1 a 2 a jsou předmětem žádosti Komise, aby jejich uveřejnění proběhlo v co nejkratší lhůtě.

4. Výše uvedená sdělení musí Komise považovat za důvěrná. Sdělení mohou být učiněna pouze k dokumentačním účelům. Komise však může využívat sdělené vynálezy pouze se souhlasem přihlašovatele nebo v souladu s články 17 až 23.

5. Ustanovení tohoto článku se nepoužijí, jestliže taková sdělení nejsou slučitelná s dohodou uzavřenou se třetím státem nebo s mezinárodní organizací.

c) Udělení licencí rozhodčím řízením nebo z moci úřední

Článek 17

1. Nebylo-li dosaženo přátelské dohody, mohou být nevýlučné licence uděleny za podmínek stanovených v článcích 18 až 23 rozhodčím řízením nebo z moci úřední:

a) Společenství nebo společným podnikům, jimž je toto právo přiznáno na základě článku 48, na vynálezy, na prozatímně chráněné právní nároky a na užitné vzory, které se přímo týkají jaderného výzkumu, v rozsahu, v němž je udělení licencí nutné k pokračování jejich vlastního výzkumu nebo nezbytné k provozu jejich zařízení.

Na žádost Komise budou licence obsahovat možnost zmocnit třetí osoby, aby využívaly vynálezu, pokud provádějí činnosti nebo zakázky ve prospěch Společenství nebo společných podniků;

b) osobám nebo podnikům, které o to požádaly Komisi, k vynálezům, prozatímně chráněným právním nárokům a užitným vzorům přímo spojeným s rozvojem jaderné energie ve Společenství a pro něj podstatným, jsou-li splněny všechny následující podmínky:

i) uplynula lhůta nejméně čtyř let od podání přihlášky vynálezu, nejedná-li se o vynález přímo z oblasti jaderné energie;

ii) na území členského státu, kde je vynález chráněn, nejsou z hlediska tohoto vynálezu potřeby rozvoje jaderné energie, jak je chápe Komise, uspokojeny;

iii) držitel práva, který byl vyzván, aby sám nebo prostřednictvím osob, kterým poskytl licenci, uspokojil tyto potřeby, tak neučinil;

iv) osoby nebo podniky žádající o licenci jsou schopny účinně uspokojit tyto potřeby jejím využitím.

Členské státy nemohou pro uspokojení uvedených potřeb přijmout bez předchozí žádosti Komise žádná donucovací opatření na základě svých vnitrostátních právních předpisů, která by vedla k omezení ochrany poskytnuté vynálezu.

2. Nevýlučná licence nemůže být za podmínek stanovených v předchozím odstavci udělena, jestliže držitel práva uvede oprávněný důvod, a to zejména skutečnost, že neměl k dispozici přiměřenou lhůtu.

3. Udělení licence za podmínek odstavce 1 zakládá právo na plnou úhradu, jejíž výše bude dohodnuta mezi držitelem práva k vynálezu, prozatímně chráněného právního nároku a užitého vzoru a držitelem licence.

4. Tímto článkem nejsou dotčena ustanovení Pařížské úmluvy o ochraně průmyslového vlastnictví.

Článek 18

Pro účely uvedené v tomto oddílu se zřizuje rozhodčí výbor; jeho členy jmenuje a jeho jednacím řádem přijme Rada na návrh Soudního dvora.

Ve lhůtě jednoho měsíce od oznámení rozhodnutí rozhodčího výboru mohou strany podat odvolání s odkladným účinkem k Soudnímu dvoru. Přezkum Soudním dvorem se omezí pouze na formální správnost rozhodnutí a výklad této smlouvy rozhodčím výborem.

Konečná rozhodnutí rozhodčího výboru mají mezi zúčastněnými stranami povahu věci rozhodnuté. Jsou vykonatelná za podmínek stanovených v článku 164.

Článek 19

Pokud Komise poté, co nedosáhne přátelské dohody, navrhne udělení licence v některém z případů uvedených v článku 17, oznámí to držiteli práva k vynálezu, prozatímně chráněného právního nároku, užitého vzoru nebo přihlašovatelů vynálezu a ve svém oznámení uvede jméno žadatele o licenci a rozsah licence.

Článek 20

Držitel práva může ve lhůtě jednoho měsíce od obdržení oznámení podle článku 19 navrhnout Komisi a popřípadě třetí osobě žádající o licenci uzavření rozhodčí smlouvy zakládající pravomoc rozhodčího výboru.

Odmítne-li Komise nebo třetí osoba žádající o licenci uzavřít rozhodčí smlouvu, nemůže Komise vyžadovat od členského státu nebo jeho příslušných orgánů, aby licenci udělily nebo nechaly udělit.

Shledá-li rozhodčí výbor, kterému byla věc předložena na základě rozhodčí smlouvy, že žádost Komise je v souladu s článkem 17, vydá odůvodněné rozhodnutí o udělení licence žadateli a stanoví v něm podmínky a úhradu za licenci, pokud se na nich strany nedohodly.

Článek 21

Nenavrhne-li držitel práva předložit věc rozhodčímu výboru, může Komise vyžadovat od dotyčného členského státu nebo jeho příslušných orgánů, aby licenci udělily nebo nechaly udělit.

Shledají-li členské státy nebo jejich příslušné orgány po vyslechnutí držitele práva, že podmínky podle článku 17 nejsou splněny, oznámí Komisi, že odmítají licenci udělit nebo nechat udělit.

Odmítnou-li licenci udělit nebo nechat udělit, nebo nevyjádří-li se ve lhůtě čtyř měsíců od podání žádosti k udělení licence, může Komise ve lhůtě dvou měsíců předložit věc Soudnímu dvoru.

Držitel práva musí být vyslechnut v řízení před Soudním dvorem.

Shledá-li Soudní dvůr ve svém rozsudku, že podmínky podle článku 17 jsou splněny, jsou zúčastněný členský stát nebo jeho příslušné orgány povinny přijmout opatření nezbytná k výkonu tohoto rozsudku.

Článek 22

1. Nedojde-li k dohodě o výši úhrady mezi držitelem práva k vynálezu, prozatímně chráněného právního nároku a užitého vzoru a držitelem licence, mohou zúčastněné strany uzavřít rozhodčí smlouvu zakládající pravomoc rozhodčího výboru.

Tím se strany vzdávají veškerého práva na odvolání; článek 18 tím není dotčen.

2. Odmítne-li držitel licence uzavřít rozhodčí smlouvu, považuje se jemu udělená licence za neplatnou od počátku.

Odmítne-li držitel práva uzavřít rozhodčí smlouvu, určí úhradu ve smyslu ustanovení tohoto článku příslušné vnitrostátní orgány.

Článek 23

Po uplynutí lhůty jednoho roku mohou být rozhodnutí rozhodčího výboru nebo příslušných vnitrostátních orgánů přezkoumána z hlediska podmínek licence, pokud k tomu nové skutečnosti zakládají důvod.

Rozhodnutí přezkoumá orgán, který je vydal.

Oddíl 3

Ustanovení o utajení

Článek 24

Poznatky, které získá Společenství při provádění vlastního výzkumného programu a jejichž prozrazení by mohlo poškodit obranné zájmy jednoho nebo více členských států, podléhají utajení za následujících podmínek:

1. Rada přijme na návrh Komise nařízení o utajovaných skutečnostech, které určí v souladu s tímto článkem různé stupně utajení a bezpečnostní opatření, jež se na každý z nich použijí.

2. Komise předběžně zařadí do odpovídajících stupňů utajení stanovených nařízením o utajovaných skutečnostech ty poznatky, jejichž prozrazení by mohlo dle jejího názoru poškodit obranné zájmy jednoho nebo více členských států.

Neprodleně sdělí tyto poznatky členským státům, které jsou povinny předběžně zajistit jejich utajení za stejných podmínek.

Členské státy do tří měsíců sdělí Komisi, zda si přejí zachovat předběžně použitý stupeň utajení, nahradit ho jiným nebo utajení zcela zrušit.

Po uplynutí této lhůty se z požadovaných stupňů utajení použije ten nejpřísnější. Komise to oznámí členským státům.

Na žádost Komise nebo členského státu může Rada jednomyslně změnit stupeň utajení nebo utajení zrušit. Rada si před vyjádřením k žádosti členského státu opatří stanovisko Komise.

3. Články 12 a 13 se nepoužijí na poznatky podléhající utajení.

Nicméně za podmíněk, že jsou dodržována předepsaná bezpečnostní opatření,

a) může Komise poznatky uvedené v člancích 12 a 13 sdělit:

i) společnému podniku,

ii) osobě nebo podniku jinému než společnému podniku prostřednictvím členského státu, na jehož území vykonávají činnost,

b) může členský stát sdělit poznatky uvedené v článku 13 osobě nebo podniku jinému než společnému podniku, který vykonává činnost na území tohoto státu, bude-li toto sdělení oznámeno Komisi,

c) každý členský stát je dále oprávněn požadovat od Komise pro vlastní potřeby nebo pro potřeby osoby nebo podniku, který vykonává činnost na území tohoto státu, udělení licence podle článku 12.

Článek 25

1. Členský stát, který sděluje existenci nebo obsah přihlášky vynálezu nebo užitého vzoru, která se týká oblasti uvedené v čl. 16 odst. 1 nebo 2, uvede popřípadě potřebu zařadit tuto přihlášku z bezpečnostních důvodů do určitého stupně utajení; přitom upřesní pravděpodobnou dobu utajení.

Komise předá ostatním členským státům všechna sdělení, která obdrží podle předchozího pododstavce. Komise a členské státy jsou povinny dodržovat opatření, která podle nařízení o utajovaných skutečnostech vyplývají ze stupně utajení požadovaného státem původu sdělení.

2. Komise může tato sdělení rovněž předat společným podnikům nebo prostřednictvím členského státu osobě nebo podniku jinému než společnému podniku, který vykonává činnost na území tohoto státu.

Vynálezy, které jsou předmětem přihlášek uvedených v odstavci 1, mohou být využívány pouze se souhlasem žadatele nebo v souladu s ustanovením článků 17 až 23.

Sdělení a popřípadě využívání uvedená v tomto odstavci podléhají opatřením, která podle nařízení o utajovaných skutečnostech vyplývají ze stupně utajení požadovaného státem původu sdělení.

Sdělení podléhají ve všech případech souhlasu státu jejich původu. Sdělení a využití mohou být odepřena pouze z důvodů obrany.

3. Na žádost Komise nebo členského státu může Rada jednomyslně změnit stupeň utajení nebo utajení zrušit. Rada si před vyjádřením k žádosti členského státu opatří stanovisko Komise.

Článek 26

1. Jsou-li poznatky, které jsou předmětem patentu, přihlášky vynálezu, prozatímně chráněného právního nároku, užitého vzoru nebo přihlášky užitého vzoru, utajeny v souladu s ustanovením článků 24 a 25, nemohou členské státy, které žádají o utajení, odmítnout povolení podat obdobné přihlášky v jiných členských státech.

Každý členský stát přijme opatření nezbytná k utajení těchto práv a přihlášek postupem stanoveným jeho vnitrostátními právními a správními předpisy.

2. Poznatky utajené podle článku 24 mohou být předmětem přihlášky mimo členské státy pouze s jejich jednomyslným souhlasem. Nevyjádří-li státy svůj postoj, předpokládá se jejich souhlas po uplynutí šesti měsíců ode dne, kdy Komise sdělila poznatky členským státům.

Článek 27

Náhradu škody utrpěné přihlašovatelem v důsledku utajení z důvodů obrany upravují vnitrostátní právní předpisy členských států a hradí ji stát, který požadoval utajení nebo který vyvolal zpřísnění nebo prodloužení utajení nebo k zákazu podání přihlášky mimo Společenství.

Pokud k zpřísnění nebo prodloužení utajení nebo k zákazu podání přihlášky mimo Společenství dalo podnět více členských států, uhradí škodu vyplývající z jejich žádosti společně a nerozdílně.

Společenství nemůže požadovat žádnou náhradu škody na základě tohoto článku.

Oddíl 4

Zvláštní ustanovení

Článek 28

Pokud jsou dosud nezveřejněné přihlášky vynálezů nebo užitných vzorů nebo patenty nebo užité vzory utajené z důvodů obrany neoprávněně využívány nebo prozrazeny třetí osobě v důsledku jejich sdělení Komisi, nahradí Společenství oprávněnému způsobenou škodu.

Aniž jsou dotčena práva Společenství vůči původci škody, právo oprávněných na náhradu škody vůči třetím osobám přechází na Společenství v rozsahu, v jakém škodu samo nahradilo. Tím není dotčeno právo Společenství postupovat proti původci škody v souladu s obecně závaznými předpisy.

Článek 29

Jakákoli dohoda nebo smlouva o výměně vědeckých nebo průmyslových poznatků z oblasti jaderné energie mezi členským státem, osobou nebo podnikem a třetí zemí, mezinárodní organizací nebo příslušníkem třetí země, která vyžaduje na některé ze stran podpis státu vykonávajícího svou suverenitu, musí být uzavřena Komisí.

Komise však může zmocnit členský stát, osobu nebo podnik k uzavření takové dohody za podmínek, které Komise považuje za vhodné, s výhradou ustanovení článků 103 a 104.

KAPITOLA III

Ochrana zdraví

Článek 30

V rámci Společenství se stanoví základní standardy ochrany zdraví obyvatelstva a pracovníků před nebezpečím ionizujícího záření.

Výrazem „základní standardy“ se rozumí:

- a) nejvyšší přípustné dávky poskytující dostatečnou bezpečnost,
- b) nejvyšší přípustný stupeň ozáření a zamoření,
- c) základní zásady lékařského dohledu nad pracovníky.

Článek 31

Komise vypracuje základní standardy po obdržení stanoviska skupiny osobností jmenovaných Výborem pro vědu a techniku z řad vědeckých odborníků členských států, zejména odborníků v oblasti veřejného zdraví. Komise si k takto vypracovaným základním standardům vyžádá stanovisko Hospodářského a sociálního výboru.

Základní standardy přijme Rada po konzultaci se Shromážděním kvalifikovanou většinou na návrh Komise, která jí předá obdržena stanoviska výborů.

Článek 32

Na žádost Komise nebo členského státu mohou být základní standardy revidovány nebo doplněny v souladu s postupem stanoveným v článku 31.

Komise je povinna přezkoumat každou žádost podanou členským státem.

Článek 33

Každý členský stát vydá právní a správní předpisy k dodržování přijatých základních standardů a přijme opatření nezbytná k výuce, vzdělávání a odborné přípravě.

Komise vydá vhodná doporučení, která uvedou do souladu stávající právní předpisy členských států v této oblasti.

Za tím účelem jsou členské státy povinny sdělit Komisi tyto právní předpisy, pokud jsou závazné v okamžiku vstupu této smlouvy v platnost, jakož i všechny pozdější návrhy právních předpisů stejné povahy.

Případná doporučení Komise týkající se návrhů právních ustanovení musí být vydána ve lhůtě tří měsíců ode dne sdělení těchto návrhů.

Článek 34

Kterýkoli členský stát, na jehož území se mají uskutečnit zvláště nebezpečné pokusy, je povinen přijmout doplňující opatření pro ochranu zdraví poté, co k nim obdržel stanovisko Komise.

Mohou-li účinky těchto pokusů ohrozit území jiných členských států, je nutné souhlasné stanovisko Komise.

Článek 35

Každý členský stát zřídí zařízení nezbytná k soustavnému monitorování úrovně radioaktivity v ovzduší, vodě a půdě a ke kontrole dodržování základních standardů.

Komise má právo přístupu do těchto monitorovacích zařízení; může prověřovat jejich provoz a účinnost.

Článek 36

Příslušné orgány budou Komisi pravidelně sdělovat informace o monitorování podle článku 35 tak, aby byla Komise průběžně informována o úrovni radioaktivity, které je obyvatelstvo vystaveno.

Článek 37

Každý členský stát je povinen poskytnout Komisi všeobecné údaje, které se týkají veškerých plánů na zneškodňování radioaktivních odpadů v jakékoli formě, aby mohla určit, zda provedení takového plánu může vést k radioaktivnímu zamoření vody, půdy nebo vzdušného prostoru jiného členského státu.

Komise po poradě se skupinou odborníků zmíněnou v článku 31 vydá své stanovisko ve lhůtě šesti měsíců.

Článek 38

Komise vydá pro členské státy doporučení týkající se úrovně radioaktivity v ovzduší, ve vodě a v půdě.

V naléhavém případě Komise přijme směrnici, kterou vyzve dotýčný členský stát, aby ve lhůtě stanovené Komisí přijal opatření nezbytná k zamezení překročení základních standardů a k zajištění dodržování právních předpisů.

Jestliže dotýčný stát nedosáhne souladu se směrnicí Komise ve stanovené lhůtě, může Komise nebo jakýkoli zúčastněný členský stát, odchýlně od článků 141 a 142, neprodleně předložit věc Soudnímu dvoru.

Článek 39

Komise zřídí v rámci Společného střediska jaderného výzkumu ihned po jeho založení oddělení pro dokumentaci a výzkum v oblasti ochrany zdraví.

Posláním tohoto oddělení je zejména shromažďovat dokumentaci a informace podle článků 33, 36 a 37 a pomáhat Komisi při plnění úkolů svěřených jí touto kapitolou.

KAPITOLA IV

Investice

Článek 40

Aby vyvolala iniciativu osob a podniků a usnadnila koordinovaný rozvoj jejich investic v oblasti jaderné energie, zveřejňuje Komise pravidelně programy informativní povahy, které se týkají zejména cílů výroby jaderné energie a investic jakékoli povahy nezbytných pro jejich dosažení.

Komise si vyžádá stanovisko Hospodářského a sociálního výboru k těmto programům před jejich zveřejněním.

Článek 41

Osoby a podniky působící v průmyslových odvětvích vyjmenovaných v příloze II této smlouvy jsou povinny sdělit Komisi investiční záměry pro nová zařízení, jakož i pro náhrady nebo přeměny stávajících zařízení, které odpovídají typem a rozsahem požadavků stanoveným Radou na návrh Komise.

Seznam výše uvedených průmyslových odvětví může Rada měnit kvalifikovanou většinou na návrh Komise, která si předem vyžádá stanovisko Hospodářského a sociálního výboru.

Článek 42

Záměry uvedené v článku 41 musí být sděleny Komisi a pro informaci zúčastněným členským státům nejpozději tři měsíce před uzavřením prvních smluv s dodavateli nebo tři měsíce před zahájením prací, pokud mají být provedeny vlastními prostředky podniku.

Rada může na návrh Komise tuto lhůtu změnit.

Článek 43

Komise projedná s osobami nebo podniky všechny stránky investičních záměrů spojené s cíli této smlouvy.

Komise sdělí svůj názor zúčastněnému členskému státu.

Článek 44

Komise může se souhlasem členských států, osob a podniků zveřejnit investiční záměry, které jí byly sděleny.

KAPITOLA V

Společné podniky

Článek 45

Podniky, které mají prvořadý význam pro rozvoj jaderného průmyslu ve Společenství, mohou být v souladu s následujícími články zřízeny jako společné podniky ve smyslu této smlouvy.

Článek 46

1. Každý projekt na založení společného podniku pocházející od Komise, členského státu nebo z jakéhokoli jiného podnětu bude předložen Komisi k šetření.

Komise si za tím účelem opatří stanovisko členských států, jakož i všech veřejných a soukromých subjektů, které by podle jejího názoru mohly poskytnout k projektu objasnění.

2. Komise postoupí Radě každý projekt na založení společného podniku s odůvodněným stanoviskem.

Vydá-li příznivé stanovisko o nezbytnosti zamýšleného společného podniku, předloží Komise Radě návrhy týkající se:

- a) místa zřízení,
- b) stanov,
- c) rozsahu a časového rozvrhu financování,
- d) případné účasti Společenství na financování společného podniku,
- e) případné účasti třetí země, mezinárodní organizace nebo příslušníka třetí země na financování nebo na řízení společného podniku,
- f) poskytnutí všech výhod nebo části výhod uvedených v Příloze III této smlouvy.

Komise připojí podrobnou zprávu o celém projektu.

Článek 47

Předloží-li Komise věc Radě, může si tato od Komise vyžádat další informace a šetření, jež pokládá za nezbytné.

Shledá-li Rada usnesením přijatým kvalifikovanou většinou, že projekt předložený Komisí se zamítavým stanoviskem má být přesto uskutečněn, je Komise povinna předložit Radě návrhy a podrobnou zprávu ve smyslu ustanovení článku 46.

V případě příznivého stanoviska Komise nebo v případě uvedeném v předchozím pododstavci se Rada usnáší kvalifikovanou většinou o každém návrhu Komise.

Rada se však musí vyslovit jednomyslně, pokud jde o

- a) účast Společenství na financování společného podniku,
- b) účast třetí země, mezinárodní organizace či příslušníka třetí země na financování nebo řízení společného podniku.

Článek 48

Rada může jednomyslně na návrh Komise umožnit každému společnému podniku požívání všech výhod nebo části výhod uvedených v Příloze III této smlouvy; každý členský stát je povinen zajistit poskytnutí těchto výhod v rozsahu, jež mu přísluší.

Rada může stejným postupem stanovit podmínky, na něž je poskytnutí těchto výhod vázáno.

Článek 49

Společné podniky se zřizují rozhodnutím Rady.

Každý společný podnik má právní subjektivitu.

V každém z členských států požívá společný podnik nejširší právní způsobilosti, jakou dotyčné vnitrostátní právní předpisy přiznávají právnickým osobám; může zejména nabývat a zcizovat movitý i nemovitý majetek a vystupovat před soudem.

Nestanoví-li tato smlouva či stanovy společného podniku jinak, vztahují se na každý společný podnik předpisy závazné pro průmyslové či obchodní podniky; stanovy mohou odkazovat podpůrně na vnitrostátní právní předpisy členských států.

S výhradou pravomocí, které tato smlouva přiznává Soudnímu dvoru, rozhodují spory týkající se společných podniků příslušné vnitrostátní soudy.

Článek 50

Stanovy společných podniků jsou popřípadě měněny v souladu se zvláštními ustanoveními, která jsou v nich za tím účelem obsažena.

Tyto změny však mohou vstoupit v platnost až po schválení Radou, která rozhoduje na návrh Komise za stejných podmínek, jaké stanoví článek 47.

Článek 51

Komise zajistí provádění všech rozhodnutí Rady, která se týkají zřízení společných podniků, až do doby, kdy budou ustaveny orgány odpovědné za provoz těchto podniků.

KAPITOLA VI

Zásobování

Článek 52

1. Zásobování rudami, výchozími materiály a zvláštními štěpnými materiály je zajištěno v souladu s touto kapitolou na zásadě rovného přístupu ke zdrojům prostřednictvím společné politiky zásobování.

2. Za tím účelem a v souladu s touto kapitolou:

- a) jsou zakázána veškerá jednání, jejichž cílem je zajistit některým uživatelům zvýhodněné postavení,
- b) zřizuje se Agentura, která má opční právo na rudy, výchozí materiály a zvláštní štěpné materiály vyprodukované na územích členských států a výlučné právo na uzavírání smluv o dodávkách rud, výchozích materiálů a zvláštních štěpných materiálů pocházejících ze zemí uvnitř nebo vně Společenství.

Agentura nemůže diskriminovat uživatele v závislosti na tom, k jakému účelu hodlají dodávky použít, pokud toto použití není protiprávní nebo pokud toto použití není v rozporu s podmínkami stanovenými pro dotyčné dodávky dodavatelem vně Společenství.

Oddíl 1

Agentura

Článek 53

Agentura podléhá doзору Komise, která jí poskytuje směrnice, má právo veta proti jejím rozhodnutím a jmenuje jejího generálního ředitele a jeho náměstka.

Každý úkon Agentury učiněný mlčky či výslovně při výkonu jejího opčního práva nebo výlučného práva uzavírat smlouvy o dodávkách může být zúčastněnými stranami předložen Komisi, která o věci rozhodne ve lhůtě jednoho měsíce.

Článek 54

Agentura má právní subjektivitu a je finančně samostatná.

Stanovy Agentury přijme Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise.

Stejným způsobem mohou být stanovy měněny.

Stanovy určí základní kapitál Agentury a způsob jeho upisování. Většina základního kapitálu musí v každém případě náležet Společenství a členským státům. O rozdělení základního kapitálu rozhodují členské státy vzájemnou dohodou.

Stanovy určí způsob obchodního vedení Agentury. Mohou stanovit poplatky za obchody určené k pokrytí výdajů spojených s činností Agentury.

Článek 55

Členské státy Agentuře sdělují nebo zajistí, aby jí byly sdělovány, veškeré informace nezbytné k výkonu jejího opčního práva a jejího výlučného práva uzavírat smlouvy o dodávkách.

Článek 56

Členské státy zaručí Agentuře na svých územích svobodný výkon jejích činností.

Členské státy mohou vytvořit subjekt nebo subjekty, jež budou příslušné ve vztazích s Agenturou zastupovat výrobce a uživatele z mimoevropských území podléhajících jejích pravomoci.

Oddíl 2

Rudy, výchozí materiály a zvláštní štěpné materiály pocházející ze Společenství

Článek 57

1. Opční právo Agentury zahrnuje:

- a) nabytí užívacího práva a práva na spotřebu materiálů ve vlastnictví Společenství podle kapitoly VIII,
- b) nabytí vlastnického práva ve všech ostatních případech.

2. Agentura vykonává své opční právo uzavíráním smluv s producenty rud, výchozích materiálů a zvláštních štěpných materiálů.

S výhradou článků 58, 62 a 63 je každý producent povinen nabídnout Agentuře rudy, výchozí materiály nebo zvláštní štěpné materiály, které produkuje na územích členských států, před jejich užitím, převodem nebo uskladněním.

Článek 58

Provádí-li producent několik stupňů zpracování počínaje těžbou rudy a konče výrobou kovu, je pouze povinen nabídnout Agentuře produkt ve stupni zpracování, který si sám zvolí.

Totéž platí pro podniky, mezi nimiž existují vazby, které byly Komisi včas oznámeny a projednány s ní postupem podle článků 43 a 44.

Článek 59

Neuplatní-li Agentura své opční právo k celé produkci nebo její části, je producent oprávněn:

a) zpracovat rudy, výchozí materiály nebo zvláštní štěpné materiály vlastními prostředky nebo na základě smlouvy o dílo za podmínky, že Agentuře nabídne produkt zpracování,

b) na základě rozhodnutí Komise prodávat svou produkci mimo Společenství, pokud ji nenabídne za výhodnějších podmínek než těch, které obsahovala jeho nabídka Agentuře. Vývoz zvláštních štěpných materiálů může nicméně v souladu s článkem 62 uskutečnit pouze Agentura.

Komise nemůže udělit oprávnění, jestliže příjemci těchto dodávek neposkytují veškeré záruky, že obecné zájmy Společenství budou respektovány, nebo jestliže ustanovení a podmínky těchto smluv jsou v rozporu s cíli této smlouvy.

Článek 60

Případní uživatelé Agentuře pravidelně sdělují své požadavky na dodávky s upřesněním množství, fyzikálních a chemických vlastností, místa původu, použití, dodacích lhůt a cen, které by měly tvořit ustanovení a podmínky dodací smlouvy, jež chtějí uzavřít.

Obdobně sdělují producenti Agentuře nabídky, které jsou schopni učinit, se všemi podrobnostmi nezbytnými k vytvoření svých výrobních programů, zejména s dobou trvání smluv. Doba trvání těchto smluv nesmí přesáhnout deset let, neschválí-li Komise delší dobu trvání.

Agentura informuje všechny případné uživatele o nabídkách a o objemu žádostí, které obdržela, a vyzve je, aby podali své objednávky ve stanovené lhůtě.

Po obdržení těchto objednávek oznámí Agentura podmínky, za kterých je může splnit.

Jestliže Agentura není schopna zcela splnit všechny obdržené objednávky, rozdělí dodávky poměrně podle objednávek, které odpovídají každé z nabídek, s výhradou ustanovení článků 68 a 69.

Nařízení Agentury, které podléhá schválení Komise, stanoví podrobnosti vyrovnání nabídky a poptávky.

Článek 61

Agentura je povinna splnit všechny objednávky, pokud jejich splnění nebrání právní nebo faktické překážky.

Agentura může, dodrží-li požadavky článku 52, požadovat od uživatelů, aby při uzavření smlouvy poskytli přiměřenou zálohu buď jako záruku, nebo k usnadnění vlastních dlouhodobých závazků vůči producentům, které jsou nezbytné ke splnění objednávky.

Článek 62

1. Agentura uplatňuje své opční právo na zvláštní štěpné materiály vyprodukované na územích členských států, aby:

- a) pokryla poptávku uživatelů ve Společenství za podmínek stanovených v článku 60 nebo,
- b) sama skladovala tyto materiály nebo,
- c) vyvážela tyto materiály s povolením Komise vydaným v souladu s čl. 59 písm. b) druhým pododstavcem.

2. Aniž by se na tyto materiály a odpady obsahující tyto materiály přestala používat ustanovení kapitoly VII, jsou ponechány producentovi, aby je mohl:

- a) uskladnit s povolením Agentury nebo,
- b) použít pro své výrobní potřeby nebo,

c) dát za účelem uskutečnění programu, jež byl Komisi sdělen v náležitém předstihu, k dispozici podnikům ve Společenství, které jsou přímými vazbami spojeny s tímto producentem, přičemž cílem ani důsledkem těchto vazeb není omezit výrobu, technický rozvoj nebo investice, ani nekale vytvořit nerovnosti mezi uživateli ve Společenství.

3. Ustanovení článku 89 odst. 1 písm. a) se použije na zvláštní štěpné materiály získané na územích členských států, ke kterým Agentura neuplatnila své opční právo.

Článek 63

Rudy, výchozí materiály nebo zvláštní štěpné materiály získané společnými podniky jsou uživatelům přidělovány v souladu se stanovami nebo smluvními ujednáními, kterými se řídí tyto podniky.

Oddíl 3

Rudy, výchozí materiály nebo zvláštní štěpné materiály nepocházející ze Společenství

Článek 64

Nestanoví-li tato smlouva jinak, má Agentura výlučné právo uzavírat dohody nebo smlouvy, jejichž hlavním předmětem jsou dodávky rud, výchozích materiálů nebo zvláštních štěpných materiálů pocházejících ze zemí vně Společenství; jedná při tom případně v rámci dohod uzavřených mezi Společenstvím a třetí zemí nebo mezinárodní organizací.

Článek 65

Článek 60 se použije na požadavky uživatelů a na smlouvy uzavřené mezi uživateli a Agenturou o dodávkách rud, výchozích materiálů nebo zvláštních štěpných materiálů pocházejících ze zemí vně Společenství.

Agentura však může určit zeměpisný původ dodávek, aby zajistila uživateli podmínky přinejmenším tak výhodné, jako podmínky uvedené v objednávce.

Článek 66

Jestliže Komise na žádost dotyčných uživatelů zjistí, že Agentura není schopna v přiměřené lhůtě splnit zcela nebo zčásti objednané dodávky nebo je schopna je splnit pouze za nekalou cenu, mají uživatelé právo uzavřít přímo smlouvy na dodávky pocházející ze zemí vně Společenství, pokud tyto smlouvy v zásadě odpovídají potřebám vyjádřeným v jejich objednávce.

Toto právo se uděluje na dobu jednoho roku s možností prodloužení, jestliže i nadále trvá stav, který odůvodňuje jeho udělení.

Uživatelé, kteří uplatní právo uvedené v tomto článku, jsou povinni Komisi sdělit navrhované přímé smlouvy. Komise se může ve lhůtě jednoho měsíce vyjádřit proti uzavření takových smluv, jsou-li v rozporu s cíli této smlouvy.

Oddíl 4

Ceny

Článek 67

Nestanoví-li tato smlouva jinak, vyplývají ceny ze střetu nabídky a poptávky za podmínek stanovených v článku 60; použití odporujících vnitrostátních předpisů členských států je nepřipustné.

Článek 68

Ovlivňování cen s cílem zajistit některým uživatelům přednostní postavení v rozporu se zásadou rovného přístupu, vyplývající z této kapitoly, je zakázáno.

Jestliže Agentura zjistí takové jednání, oznámí je Komisi.

Jestliže Komise shledá, že zjištění je odůvodněné, může pro sporné nabídky stanovit ceny v souladu se zásadou rovného přístupu.

Článek 69

Rada může stanovit ceny jednomyslně na návrh Komise.

Jestliže Agentura stanoví na základě článku 60 podmínky, za kterých mohou být objednávky splněny, může navrhnout uživatelům, kteří podali objednávku, vyrovnání cen.

Oddíl 5

Ustanovení o politice zásobování

Článek 70

Komise může v mezích rozpočtu Společenství finančně přispívat za podmínek, které sama určí, na průzkum nerostných ložisek na územích členských států.

Komise může členským státům podávat doporučení v oblasti průzkumu a těžby nerostných ložisek.

Členské státy jsou povinny jednou ročně předložit Komisi zprávu o rozvoji průzkumu ložisek, těžby, o předpokládaných zásobách a o provedených nebo navržených investicích do těžby na jejich územích. Tyto zprávy se předkládají Radě se stanoviskem Komise, které se zejména soustředí na činnost členských států vyplývající z doporučení podaného podle předchozího pododstavce.

Jestliže Rada poté, co jí Komise věc předložila, kvalifikovanou většinou shledá, že i přes možnosti těžby, které se jeví dlouhodobě hospodářsky oprávněné, jsou opatření k průzkumu ložisek a zvyšování těžby i nadále znatelně nedostatečná, má se zato, že se dotyčný členský stát vzdal pro sebe i pro své státní příslušníky práva rovného přístupu k jiným zdrojům uvnitř Společenství, a to dokud nedojde k nápravě tohoto stavu.

Článek 71

Komise podá členským státům veškerá vhodná doporučení k daňovým předpisům nebo předpisům horního práva.

Článek 72

Agentura může ze zdrojů, které jsou k dispozici uvnitř nebo vně Společenství, vytvořit obchodní zásoby nezbytné k usnadnění zásobování nebo běžných dodávek Společenství.

Komise může případně rozhodnout o vytvoření bezpečnostních zásob. Způsoby financování těchto zásob schválí Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise.

Oddíl 6

Zvláštní ustanovení

Článek 73

Jestliže dohoda nebo smlouva mezi členským státem, osobou nebo podnikem na jedné straně a třetí zemí, mezinárodní organizací nebo příslušníkem třetí země na straně druhé zahrnuje rovněž dodávky produktů spadajících do pravomoci Agentury, je k uzavření nebo k prodloužení takové dohody nebo smlouvy nutný předchozí souhlas Komise, a to v rozsahu, v jakém se dohody nebo smlouvy týkají dodávek těchto produktů.

Článek 74

Komise může z použití ustanovení této kapitoly vyjmout převod, dovoz nebo vývoz malého množství rudy, výchozích materiálů nebo zvláštních štěpných materiálů, které je běžně používáno pro výzkum.

Jakýkoli převod, dovoz nebo vývoz uskutečněný na základě tohoto ustanovení musí být oznámen Agentuře.

Článek 75

Ustanovení této kapitoly se nepoužije na závazky, jejichž předmětem je úprava, přepracování nebo opracování rudy, výchozích materiálů nebo zvláštních štěpných materiálů, uzavřené mezi:

- a) více osobami nebo podniky, pokud mají být upravené, přepracované nebo opracované materiály vráceny původní osobě nebo podniku,
- b) osobou nebo podnikem a mezinárodní organizací nebo příslušníkem třetí země, pokud jsou materiály upravovány, přepracovány nebo opracovány mimo Společenství a vráceny původní osobě nebo podniku,
- c) osobou nebo podnikem a mezinárodní organizací nebo příslušníkem třetí země, pokud jsou materiály upravovány, přepracovány nebo opracovány uvnitř Společenství a vráceny původní organizaci nebo původnímu příslušníku nebo jakémukoli jinému příjemci jimi určenému, který se nachází rovněž vně Společenství.

Zúčastněné osoby nebo podniky jsou však povinny oznámit Agentuře existenci těchto závazků a po podepsání smluv množství materiálů, které je předmětem tohoto pohybu. Komise se může ohradit proti závazkům uvedeným v písmenu b), má-li za to, že přepracování nebo opracování nemůže být provedeno účinně, bezpečně a bez ztrát materiálu ke škodě Společenství.

Materiály, které jsou předmětem těchto závazků, podléhají na územích členských států kontrolním opatřením uvedeným v kapitole VII. Ustanovení kapitoly VIII se však nepoužije na zvláštní štěpné materiály, které jsou předmětem závazků podle písmene c).

Článek 76

Na žádost členského státu nebo Komise může Rada na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním jednomyslně měnit ustanovení této kapitoly, zejména pokud by nepředvídané okolnosti vyvolaly obecný nedostatek. Komise prošetří každou žádost členského státu.

Po uplynutí období sedmi let ode dne vstupu této smlouvy v platnost může Rada potvrdit tato ustanovení jako celek. Jestliže je nepotvrdí, přijme nová ustanovení týkající se předmětu této kapitoly v souladu s postupem podle předchozího pododstavce.

KAPITOLA VII

Dozor nad bezpečností

Článek 77

Za podmínek stanovených v této kapitole je Komise povinna se na územích členských států ujistit, že:

a) rudy, výchozí materiály nebo zvláštní štěpné materiály nejsou využívány k jiným účelům, než které uživatelé uvedli,

b) jsou dodržována ustanovení týkající se dodávek a jakýchkoli zvláštních závazků týkajících se dozoru nad bezpečností, na kterých se Společenství dohodlo se třetím státem nebo mezinárodní organizací.

Článek 78

Kdokoli zřídí nebo provozuje zařízení pro výrobu, separaci nebo jiné použití výchozích materiálů nebo zvláštních štěpných materiálů nebo pro zpracování ozářeného jaderného paliva, je povinen sdělit Komisi základní technické ukazatele tohoto zařízení, pokud je znalost těchto ukazatelů nezbytná k dosažení cílů stanovených v článku 77.

Komise je povinna schválit postupy chemického zpracování ozářených materiálů, v rozsahu nezbytném k dosažení cílů stanovených v článku 77.

Článek 79

Komise vyžaduje vedení a předkládání provozních záznamů, které umožní vést evidenci o vytěžených a použitých rudách, vyrobených a použitých výchozích materiálech a zvláštních štěpných materiálech. Tytéž požadavky se vztahují na přepravu výchozích materiálů a zvláštních štěpných materiálů.

Ti, kteří podléhají této povinnosti, oznámí orgánům dotyčného členského státu každé sdělení, které podali Komisi podle článku 78 a prvního pododstavce tohoto článku.

Povahu a rozsah povinností uvedených v prvním pododstavci tohoto článku vymezí nařízení vypracované Komisí a schválené Radou.

Článek 80

Komise může požadovat, aby jakýkoli přebytek zvláštních štěpných materiálů, které byly zpětně získány nebo získány jako vedlejší produkt a které nejsou skutečně využívány nebo připraveny k využití, byl uskladněn u Agentury nebo v jiných skladech, které jsou nebo mohou být kontrolovány Komisí.

Takto uskladněné zvláštní štěpné materiály musí být bezodkladně vráceny zúčastněným osobám, jestliže o to požádají.

Článek 81

Komise může na území členských států vyslat inspektory. Komise před pověřením inspektora prvním úkolem na území daného státu konzultuje dotyčný členský stát; tato konzultace se vztahuje i na všechny budoucí úkoly inspektora.

V rozsahu nezbytném pro dozor nad rudami, výchozími materiály nebo zvláštními štěpnými materiály, a aby se ujistili, zda jsou dodržována ustanovení článku 77, mají inspektoři po předložení dokladu prokazujícího jejich zmocnění kdykoli přístup na všechna místa a ke všem údajům a osobám, které v rámci svého povolání nakládají s materiály, vybavením nebo zařízením, které podléhají dozoru podle této kapitoly. Požaduje-li to zúčastněný stát, doprovázejí inspektory jmenované Komisí zástupci orgánů tohoto státu za podmínky, že inspektoři tím nebudou zdržováni nebo jinak omezováni při provádění svých úkolů.

V případě odporu proti výkonu dozoru, je Komise povinna požádat předsedu Soudního dvora o vydání soudního příkazu na nucený výkon dozoru. Předseda Soudního dvora rozhodne ve lhůtě tří dnů.

Hrozí-li nebezpečí z prodlení, může Komise sama formou rozhodnutí vydat písemný příkaz k výkonu dozoru. Takový příkaz musí být bezodkladně předložen předsedovi Soudního dvora k následnému schválení.

Po vydání soudního příkazu nebo rozhodnutí zajistí orgány dotyčného státu přístup inspektorů na místa uvedená v soudním příkazu nebo rozhodnutí.

Článek 82

Nábor inspektorů provádí Komise.

Inspektoři jsou pověřeni si nechat předložit a ověřit evidenci podle článku 79. O jakémkoli porušení pravidel uvědomí Komisi.

Komise může přijmout směrnici, kterou uloží dotyčnému členskému státu, aby ve lhůtě stanovené Komisí přijal všechna opatření nezbytná k odstranění všech zjištěných porušení pravidel; uvědomí o tom Radu.

Nedosáhne-li členský stát souladu se směrnicí Komise ve stanovené lhůtě, může Komise nebo jakýkoli zúčastněný členský stát, odchylně od ustanovení článků 141 a 142, předložit věc okamžitě Soudnímu dvoru.

Článek 83

1. Poruší-li osoby nebo podniky povinnosti podle této kapitoly, může jim Komise uložit sankce.

Tyto sankce, seřazeny podle závažnosti, jsou:

- a) varování,
- b) odnětí zvláštních výhod, například finanční podpory nebo technické pomoci,
- c) zavedení nucené správy podniku osobou nebo skupinou osob jmenovanými vzájemnou dohodou Komise a státu, jehož pravomoci podnik podléhá, na dobu nejvýše čtyř měsíců,
- d) úplné nebo částečné odnětí výchozích materiálů nebo zvláštních štěpných materiálů.

2. Rozhodnutí Komise přijatá k provedení ustanovení předchozího odstavce, která zahrnují povinnost vydat věc, jsou podkladem výkonu rozhodnutí. Mohou být vykonávána na územích členských států v souladu s podmínkami článku 164.

Odchylně od článku 157 mají žaloby podané Soudnímu dvoru proti rozhodnutí Komise, kterými se ukládají sankce podle předchozího odstavce, odkladný účinek. Soudní dvůr nicméně může na žádost Komise nebo kteréhokoli dotčeného členského státu nařídit okamžitý výkon rozhodnutí.

Ochrana poškozených zájmů musí být zaručena vhodným právním postupem.

3. Komise může podat doporučení k právním a správním předpisům členským státům, které mají zajistit dodržování povinností vyplývajících z této kapitoly na svých územích.

4. Členské státy jsou povinny zajistit výkon sankcí a popřípadě odstranění následků protiprávního jednání jeho původcem.

Článek 84

Při výkonu dozoru nebude činěn rozdíl podle účelu použití rud, výchozích materiálů nebo zvláštních štěpných materiálů.

Oblast působnosti, způsob dozoru a pravomoci orgánů odpovědných za výkon dozoru jsou omezeny na dosažení cílů stanovených v této kapitole.

Dozor se nevztahuje na materiály určené pro účely obrany, které jsou speciálně zpracovávány pro tyto účely nebo které jsou po tomto zpracování v souladu s operačním plánem umístěny nebo skladovány ve vojenském zařízení.

Článek 85

Vyžadují-li to nové okolnosti, mohou být podrobnosti dozoru stanovené v této kapitole jednomyslně upraveny Radou na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním; podnět k těmto úpravám může dát každý členský stát nebo Komise. Komise prošetří každou žádost členského státu.

KAPITOLA VIII

Vlastnictví

Článek 86

Zvláštní štěpné materiály jsou vlastnictvím Společenství.

Vlastnické právo Společenství se vztahuje na veškeré zvláštní štěpné materiály vyprodukované nebo dovezené některým členským státem, osobou nebo podnikem a podléhající dozoru nad bezpečností upravenému v kapitole VII.

Článek 87

Členské státy, osoby nebo podniky mají na zvláštní štěpné materiály, které řádně přešly do jejich držení, co nejširší užívací právo a právo na spotřebu s výhradou povinností, jež pro ně vyplývají z této smlouvy, zejména pokud se týká dozoru nad bezpečností, opčního práva přiznaného Agentuře a ochrany zdraví.

Článek 88

Agentura vede jménem Společenství zvláštní účet s označením „finanční účet zvláštních štěpných materiálů“.

Článek 89

1. Na finančním účtu zvláštních štěpných materiálů:

- a) se hodnota zvláštních štěpných materiálů ponechaných nebo daných k dispozici členskému státu, osobě nebo podniku připisuje ve prospěch Společenství a k tíži tohoto členského státu, osoby nebo podniku;
- b) se hodnota zvláštních štěpných materiálů, které byly vyrobeny nebo dovezeny státem, osobou nebo podnikem a které se stávají majetkem Společenství, připisuje k tíži Společenství a ve prospěch tohoto členského státu, osoby nebo podniku. Obdobný účetní zápis bude proveden, jestliže členský stát, osoba nebo podnik skutečně vrátí Společenství zvláštní štěpné materiály, jež jim byly předtím ponechány nebo dány k dispozici.

2. Kolísání hodnoty zvláštních štěpných materiálů se účtují tak, aby nepřinášela Společenství ztrátu ani zisk. Rizika jdou k tíži nebo ve prospěch držitelů.

3. Zůstatky z výše uvedených operací jsou na žádost věřitele splatné ihned.

4. Pokud Agentura provádí operace na vlastní účet, pokládá se pro účely této kapitoly za podnik.

Článek 90

Vyžadují-li to nové okolnosti, mohou být podrobnosti vlastnického práva stanovené v této kapitole upraveny Radou na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním jednomyslně; podnět k těmto úpravám může dát každý členský stát nebo Komise. Komise prošetří každou žádost členského státu.

Článek 91

Úprava vlastnictví vztahující se na veškeré předměty, materiály a majetkové hodnoty, které nejsou předmětem vlastnického práva Společenství na základě této kapitoly, se řídí právními předpisy jednotlivých členských států.

KAPITOLA IX

Společný jaderný trh

Článek 92

Ustanovení této kapitoly se použijí na zboží a produkty uvedené v seznamech, jež tvoří přílohu IV této smlouvy.

Rada může na návrh Komise tyto seznamy měnit; podnět ke změně může dát Komise nebo členský stát.

Článek 93

Rok po vstupu této smlouvy v platnost zruší členské státy mezi sebou veškerá dovozní a vývozní cla nebo poplatky s rovnocenným účinkem, jakož i veškerá množstevní omezení dovozu i vývozu, a to:

- a) na produkty uvedené v seznamech A¹ a A²,
- b) na produkty uvedené v seznamu B, pokud se na tyto produkty vztahuje společný celní sazebník a pokud jsou opatřeny osvědčením vydaným Komisí, v němž se potvrzuje, že jsou určeny k jaderným účelům.

Mímoevropská území podléhající pravomoci některého členského státu mohou však i nadále vybírat dovozní a vývozní cla nebo poplatky s rovnocenným účinkem, pokud mají výlučně fiskální povahu. Sazba a způsob vybírání těchto cel a poplatků nesmějí vést k diskriminaci mezi tímto státem a ostatními členskými státy.

Článek 94

Členské státy sestaví společný celní sazebník takto:

- a) pokud jde o produkty uvedené v seznamu A¹, stanoví se společný celní sazebník na úrovni nejnižší celní sazby platné v některém z členských států k 1. lednu 1957,
- b) pokud jde o produkty uvedené v seznamu A², přijme Komise veškerá potřebná opatření, aby o těchto produktech byla zahájena jednání mezi členskými státy ve lhůtě tří měsíců od vstupu této smlouvy v platnost. V případě, že u některých z těchto produktů nebude dosaženo dohody do konce prvního roku ode dne vstupu této smlouvy v platnost, stanoví cla společného celního sazebníku Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou,
- c) společný celní sazebník pro produkty uvedené v seznamech A¹ a A² se použije od konce prvního roku po vstupu této smlouvy v platnost.

Článek 95

Rada může na návrh Komise jednomyslně rozhodnout o dřívějším použití cel společného celního sazebníku u těch produktů uvedených v seznamu B, u nichž by takové opatření mohlo přispět k rozvoji jaderné energie ve Společenství.

Článek 96

Členské státy odstraní veškerá omezení přístupu ke kvalifikovaným zaměstnáním v oblasti jaderné energie založená na státní příslušnosti vůči příslušníkům jiného členského státu, s výhradou omezení, která vyplývají ze základních požadavků veřejného pořádku, veřejné bezpečnosti a veřejného zdraví.

Rada může na návrh Komise, která předtím požádala o stanovisko Hospodářský a sociální výbor, po konzultaci se Shromážděním kvalifikovanou většinou přijmout směrnice k provedení tohoto článku.

Článek 97

Žádné omezení založené na státní příslušnosti nelze uplatňovat vůči fyzickým nebo právnickým osobám veřejného a soukromého práva, které podléhají pravomoci členského státu a které projeví přání podílet se ve Společenství na výstavbě jaderného zařízení vědecké či průmyslové povahy.

Článek 98

Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření, která usnadní uzavírání pojistných smluv pokrývajících jaderná rizika.

Ve lhůtě dvou let od vstupu této smlouvy v platnost přijme Rada na návrh Komise, která předtím požádala o stanovisko Hospodářský a sociální výbor, po konzultaci se Shromážděním kvalifikovanou většinou směrnice k provedení tohoto článku.

Článek 99

Komise může vydat veškerá doporučení k usnadnění pohybu kapitálu určeného k financování průmyslových činností, jež jsou uvedeny v seznamu tvořícím přílohu II této smlouvy.

Článek 100

V rozsahu, v jakém byl na základě této smlouvy uvolněn pohyb zboží, služeb, kapitálu a osob mezi členskými státy, se každý členský stát zavazuje povolit platby spojené s pohybem zboží, služeb a kapitálu, jakož i převody kapitálu a mezd v měně toho členského státu, v němž má sídlo věřitel nebo příjemce.

KAPITOLA X

Vnější vztahy

Článek 101

Společenství se může v rámci své pravomoci zavazovat prostřednictvím dohod nebo smluv s třetí zemí, mezinárodní organizací nebo příslušníkem třetí země.

Jednání o těchto dohodách a smlouvách vede Komise podle směrnic Rady; uzavírá je Komise se schválením Rady, která se usnáší kvalifikovanou většinou.

Nicméně dohody a smlouvy, jejichž provedení nevyžaduje účast Rady a které mohou být zajištěny v rámci příslušného rozpočtu, vyjednává a uzavírá Komise sama, přičemž je povinna Radu průběžně informovat.

Článek 102

Dohody nebo smlouvy uzavírané s třetí zemí, mezinárodní organizací nebo příslušníkem třetí země, jejichž stranami je kromě Společenství jeden nebo více členských států, vstoupí v platnost teprve tehdy, když všechny příslušné členské státy oznámí Komisi, že tyto dohody nebo smlouvy se staly použitelnými v souladu s předpisy jejich příslušného vnitrostátního práva.

Článek 103

Členské státy jsou povinny sdělovat Komisi návrhy svých dohod a smluv s třetí zemí, mezinárodní organizací nebo příslušníkem třetí země, pokud se tyto dohody nebo smlouvy týkají oblasti působnosti této smlouvy.

Jestliže návrh dohody či smlouvy obsahuje ustanovení, která odporují použití této smlouvy, zašle Komise své připomínky zúčastněnému státu do jednoho měsíce poté, co obdržela příslušné sdělení.

Stát může navrhovanou dohodu či smlouvu uzavřít teprve tehdy, když odstraní pochybnosti Komise nebo když poté, co na základě jeho návrhu vydal Soudní dvůr neodkladně usnesení o souladu ustanovení navrhované dohody nebo smlouvy s touto smlouvou, tomuto usnesení vyhověl. Návrh může být předložen Soudnímu dvoru kdykoli poté, co stát obdržel námitky Komise.

Článek 104

Žádná osoba nebo podnik, který po vstupu této smlouvy v platnost uzavře nebo obnoví dohody či smlouvy s třetí zemí, mezinárodní organizací nebo příslušníkem třetí země, se nemůže dovolávat těchto dohod či smluv, aby se vyhnul povinností, které mu ukládá tato smlouva.

Každý členský stát přijme veškerá opatření, jež pokládá za nezbytná, aby mohl Komisi na její žádost poskytnout veškeré informace o dohodách či smlouvách, které po vstupu této smlouvy v platnost uzavře v oblasti její působnosti kterákoli osoba nebo podnik s třetí zemí, mezinárodní organizací nebo příslušníkem třetí země. Komise může takové informace požadovat pouze k tomu, aby ověřila, že tyto dohody či smlouvy neobsahují ustanovení odporující použití této smlouvy.

Na návrh Komise se Soudní dvůr vysloví o slučitelnosti těchto dohod či smluv s ustanoveními této smlouvy.

Článek 105

Této smlouvě se nelze dovolávat při provádění dohod či smluv, které uzavřel členský stát, osoba nebo podnik s třetí zemí, mezinárodní organizací nebo příslušníkem třetí země před vstupem této smlouvy v platnost, jestliže byly tyto dohody či smlouvy Komisi sděleny nejpozději třicet dnů po vstupu této smlouvy v platnost.

Nicméně dohod a smluv, které osoba nebo podnik uzavřely s třetí zemí, mezinárodní organizací nebo příslušníkem třetí země v době mezi podepsáním této smlouvy a jejím vstupem v platnost, se nelze dovolávat jako důvodu pro neplnění této smlouvy, jestliže podle stanoviska Soudního dvora, který ve věci rozhodne na návrh Komise, byl pro jednu nebo druhou stranu jedním z rozhodujících důvodů uzavření takové dohody či smlouvy úmysl vyhnout se použití ustanovení této smlouvy.

Článek 106

Členské státy, které před vstupem této smlouvy v platnost uzavřely dohody s třetími státy o spolupráci v oblasti jaderné energie, jsou povinny zahájit společně s Komisí jednání s těmito třetími státy nezbytná k tomu, aby Společenství mohlo pokud možno převzít práva a povinnosti vyplývající z těchto dohod.

Každá nová dohoda, jež vzejde z těchto jednání, vyžaduje souhlas členského státu nebo členských států, které výše uvedené dohody podepsaly, jakož i souhlas Rady vyjádřený kvalifikovanou většinou.

HLAVA III

USTANOVENÍ O ORGÁNECH

KAPITOLA I

Orgány společenství

Oddíl 1

Shromáždění

Článek 107

Shromáždění se skládá ze zástupců lidu států sdružených ve Společenství a vykonává rozhodovací a kontrolní pravomoci, které mu tato smlouva svěřuje.

Článek 108

1. Shromáždění se skládá z delegátů, které jmenují parlamenty ze svých členů způsobem stanoveným příslušným členským státem.

2. Počet delegátů je stanoven takto:

| | |
|-------------|----|
| Belgie | 14 |
| Německo | 36 |
| Francie | 36 |
| Itálie | 36 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 14 |

3. Shromáždění vypracuje návrhy na všeobecné a přímé volby konané jednotně ve všech členských státech.

Rada přijme jednomyslně odpovídající ustanovení a doporučí členským státům jejich přijetí v souladu s jejich ústavními předpisy.

Článek 109

Shromáždění zasedá jednou ročně. Schází se, aniž by muselo být svoláno, třetí úterý v měsíci říjnu.

Shromáždění se může sejít k mimořádnému zasedání na žádost většiny svých členů anebo na žádost Rady nebo Komise.

Článek 110

Shromáždění volí ze svých členů předsedu a předsednictvo.

Členové Komise se mohou účastnit všech schůzí a ujímají se slova jménem Komise, kdykoli o to požádají.

Komise odpovídá ústně nebo písemně na otázky, které jí položí Shromáždění nebo jeho členové.

Za podmíněk, které stanoví ve svém jednacím řádu, může Rada kdykoli vystoupit před Shromážděním.

Článek 111

Nestanoví-li tato smlouva jinak, usnáší se Shromáždění nadpoloviční většinou odevzdaných hlasů.

Usnášeníschopnost stanoví jednací řád.

Článek 112

Shromáždění přijme svůj jednací řád většinou hlasů všech členů.

Zápisy z jednání Shromáždění se zveřejňují způsobem stanoveným v jednacím řádu.

Článek 113

Shromáždění projednává na veřejném zasedání souhrnnou výroční zprávu, kterou mu předkládá Komise.

Článek 114

Byl-li podán návrh na vyslovení nedůvěry Komisi pro její činnost, může Shromáždění o tomto návrhu rozhodnout až po uplynutí tří dnů od jeho podání, a to pouze veřejným hlasováním.

Je-li návrh na vyslovení nedůvěry přijat většinou dvou třetin odevzdaných hlasů a většinou hlasů všech členů Shromáždění, odstoupí členové Komise kolektivně. Vyřizují však dále běžné záležitosti, dokud nebudou nahrazeni v souladu s článkem 127.

Oddíl 2

Rada

Článek 115

Rada vykonává své funkce a rozhodovací pravomoci podle této smlouvy.

V mezích své příslušnosti přijímá veškerá opatření ke koordinaci činnosti členských států a Společenství.

Článek 116

Rada se skládá ze zástupců členských států. Každá vláda do ní vysílá jednoho ze svých členů.

Předsednictví vykonávají postupně všichni členové Rady; střídají se po šesti měsících v abecedním pořadí členských států.

Článek 117

Radu svolává její předseda z vlastního podnětu, z podnětu některého z jejích členů nebo z podnětu Komise.

Článek 118

1. Nestanoví-li tato smlouva jinak, usnáší se Rada většinou hlasů svých členů.

2. Má-li se Rada usnést kvalifikovanou většinou, je hlasům jejích členů přidělena tato váha:

| | |
|-------------|---|
| Belgie | 2 |
| Německo | 4 |
| Francie | 4 |
| Itálie | 4 |
| Lucembursko | 1 |
| Nizozemsko | 2 |

K přijetí usnesení je potřeba nejméně:

— dvanáct hlasů v případech, kdy podle této smlouvy mají být přijata na návrh Komise;

— dvanáct hlasů alespoň čtyř členů v ostatních případech.

3. Zdržení se hlasování přítomných nebo zastoupených členů není překážkou k přijetí usnesení Rady vyžadujících jednomyslnost.

Článek 119

Rozhoduje-li Rada podle této smlouvy na návrh Komise, může přijmout rozhodnutí, které se od tohoto návrhu odchyluje, pouze jednomyslně. Dokud Rada nerozhodne, může Komise svůj původní návrh změnit, zejména byl-li tento návrh konzultován se Shromážděním.

Článek 120

Při hlasování může být každý člen Rady zmocněn hlasovat nejvýše za jednoho z ostatních členů.

Článek 121

Rada přijme svůj jednací řád.

Jednací řád může zřídit výbor složený ze zástupců členských států. Rada určí jeho úkoly a pravomoci.

Článek 122

Rada může požádat Komisi, aby provedla průzkumy, které Rada pokládá za potřebné k dosažení společných cílů, a aby jí předložila veškeré vhodné návrhy.

ČLÁNEK 123

Rada stanoví kvalifikovanou většinou platy, náhrady a důchody předsedy a členů Komise a předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora. Stejnou většinou rovněž stanoví veškeré náhrady poskytované místo odměny.

Oddíl 3

Komise

Článek 124

K zajištění rozvoje jaderné energie ve Společenství Komise:

- dbá na provádění této smlouvy, jakož i aktů přijatých orgány Společenství na jejím základě;
- vydává doporučení nebo zaujímá stanoviska v oblastech, které jsou předmětem této smlouvy, jestliže tak tato smlouva výslovně stanoví nebo jestliže to Komise považuje za nutné;
- má vlastní rozhodovací pravomoc a podílí se na tvorbě aktů Rady a Shromáždění za podmínek stanovených touto smlouvou;
- vykonává pravomoci k provádění předpisů vydaných Radou, které na ni Rada přenesla.

Článek 125

Komise zveřejní každoročně nejméně měsíc před zahájením zasedání Shromáždění souhrnnou zprávu o činnosti Společenství.

Článek 126

1. Komise se skládá z pěti členů různé státní příslušnosti vybraných podle jejich celkové způsobilosti s ohledem na zvláštní předmět této smlouvy, kteří poskytují veškeré záruky nezávislosti.

Počet členů Komise může být změněn jednomyslným rozhodnutím Rady.

Členy Komise mohou být pouze státní příslušníci členských států.

2. Členové Komise vykonávají své funkce zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Při plnění svých úkolů nevyžadují ani nepřijímají pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu. Zdrží se jakéhokoli jednání neslučitelného s povahou své funkce. Každý členský stát se zavazuje zachovávat tuto zásadu a nesnažit se ovlivňovat členy Komise při plnění jejich úkolů.

Během funkčního období nesmí členové Komise vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost. Při svém nástupu se slavnostně zavazují dodržovat během výkonu své funkce i po jeho ukončení povinnosti vyplývající z jejich postavení, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období. V případě porušení těchto povinností může Soudní dvůr na návrh Rady nebo Komise rozhodnout podle okolností o odvolání člena podle článku 129 nebo o odnětí jeho nároku na důchod nebo jej nahrazujícího požitky.

Článek 127

Členy Komise jmenují na základě společné dohody vlády členských států.

Jsou jmenováni na dobu čtyř let. Mohou být jmenováni opakovaně.

Článek 128

Mimo případy pravidelné obměny Komise a smrti končí výkon funkce člena Komise odstoupením nebo odvoláním.

Dotyčný člen je nahrazen pro zbývající část funkčního období. Rada může jednomyslně rozhodnout, že jej není třeba nahradit. Mimo případy odvolání podle článku 129 zastávají členové Komise svou funkci až do okamžiku svého nahrazení.

Článek 129

Přestane-li kterýkoli člen Komise splňovat podmínky nezbytné k výkonu své funkce nebo se dopustí vážného pochybení, může být odvolán Soudním dvorem na návrh Rady nebo Komise.

V takovém případě může Rada jednomyslným rozhodnutím prozatímně tohoto člena zprostit výkonu jeho funkce a zajistit jeho nahrazení až do okamžiku, dokud Soudní dvůr nerozhodne.

Soudní dvůr může prozatímně tohoto člena zprostit výkonu jeho funkce na návrh Rady nebo Komise.

Článek 130

Předseda a místopředseda Komise jsou jmenováni z řad jejích členů na dobu dvou let stejným postupem jako při jmenování členů Komise. Mohou být jmenováni opakovaně.

Mimo případy celkové obměny Komise se jmenování provádí po konzultaci s Komisí.

V případě odstoupení, odvolání nebo smrti jsou předseda a místopředseda nahrazeni na zbývající část funkčního období za podmínek uvedených v prvním pododstavci.

Článek 131

Rada a Komise se vzájemně konzultují a vzájemnou dohodou upraví způsoby své spolupráce.

Komise přijme svůj jednací řád, kterým upraví svou činnost a činnost útvarů jí podléhajících v souladu s touto smlouvou. Zajistí zveřejnění tohoto jednacího řádu.

Článek 132

Komise se usnáší většinou hlasů svých členů z počtu stanoveného v článku 126.

Komise je schopná se usnášet, pokud je přítomen počet členů stanovený v jejím jednacím řádu.

Článek 133

Rada může jednomyslně vyjádřit souhlas s tím, že vláda členského státu u Komise pověří vhodného zástupce k udržování stálého styku.

Článek 134

1. Při Komisi se zřizuje Výbor pro vědu a techniku s poradní funkcí.

Výbor musí být konzultován v případech, které tato smlouva stanoví. Může být konzultován, kdykoli to Komise uzná za vhodné.

2. Výbor se skládá z 20 členů, které jmenuje Rada po konzultaci s Komisí.

Členové výboru jsou jmenováni za svou osobu na období pěti let. Mohou být jmenováni opakovaně. Nesmí být vázáni žádnými příkazy.

Výbor pro vědu a techniku volí každoročně ze svých členů předsedu a předsednictvo.

Článek 135

Komise si může k plnění svých úkolů kdykoli vyžádat konzultace a zřizovat studijní výbory.

Oddíl 4

Soudní dvůr

Článek 136

Soudní dvůr zajišťuje dodržování práva při výkladu a provádění této smlouvy.

Článek 137

Soudní dvůr se skládá ze sedmi soudců.

Soudní dvůr zasedá v plénu. Může však vytvářet senáty složené ze tří nebo z pěti soudců k provádění určitých přípravných šetření nebo k rozhodování určitých skupin věcí v souladu s pravidly stanovenými k tomuto účelu. Soudní dvůr zasedá v plénu, projednává-li věci, které mu předložil členský stát nebo orgán Společenství, nebo předběžné otázky, které mu byly předloženy podle článku 150.

Na žádost Soudního dvora může Rada jednomyslným rozhodnutím zvýšit počet soudců a provést nezbytné úpravy druhého a třetího pododstavce tohoto článku a čl. 139 druhého pododstavce.

Článek 138

Soudnímu dvoru jsou nápomocni dva generální advokáti.

Úlohou generálního advokáta je předkládat veřejně, zcela nestranně a nezávisle odůvodněné návrhy rozhodnutí ve všech věcech předložených Soudnímu dvoru, aby tak napomáhal Soudnímu dvoru při plnění jeho poslání vymezeného článkem 136.

Na žádost Soudního dvora může Rada jednomyslně zvýšit počet generálních advokátů a provést nezbytné úpravy čl. 139 třetího pododstavce.

Článek 139

Soudci a generální advokáti jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a které splňují požadavky nezbytné k výkonu nejvyšších soudních funkcí v jejich zemích nebo jsou obecně uznávanými znalci práva; jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států na dobu šesti let.

Každé tři roky dochází k částečné obměně soudců. Obměna se střídavě týká tří a čtyř soudců. Tři soudci, jejichž místa podléhají obměně na konci prvního tříletého období, budou určeni losem.

Každé tři roky dochází k částečné obměně generálních advokátů. Generální advokát, jehož místo podléhá obměně na konci prvního tříletého období, bude určen losem.

Soudci a generální advokáti, jejichž funkční období končí, mohou být jmenováni opakovaně.

Soudci volí ze svého středu předsedu Soudního dvora na dobu tří let. Předseda může být zvolen opakovaně.

Článek 140

Soudní dvůr jmenuje svého tajemníka a upraví jeho postavení.

Článek 141

Má-li Komise za to, že členský stát nesplnil povinnost, která pro něj z této smlouvy vyplývá, vydá o tom odůvodněné stanovisko poté, co umožní tomuto státu podat vyjádření.

Nevyhoví-li tento stát stanovisku ve lhůtě stanovené Komisí, může Komise předložit věc Soudnímu dvoru.

Článek 142

Má-li členský stát za to, že jiný členský stát nesplnil povinnost, která pro něj vyplývá z této smlouvy, může předložit věc Soudnímu dvoru.

Dříve než členský stát podá proti jinému členskému státu žalobu pro údajné porušení povinnosti, která pro něj vyplývá z této smlouvy, předloží věc Komisi.

Komise vydá odůvodněné stanovisko poté, co umožní zúčastněným státům, aby si navzájem předložily písemná i ústní vyjádření.

Nevydá-li Komise takové stanovisko ve lhůtě tří měsíců ode dne, kdy jí věc byla předložena, může být věc předložena Soudnímu dvoru i bez stanoviska Komise.

Článek 143

Shledá-li Soudní dvůr, že členský stát nesplnil povinnost, která pro něj vyplývá z této smlouvy, je tento stát povinen přijmout opatření, která vyplývají z rozsudku Soudního dvora.

Článek 144

Soudní dvůr má neomezenou soudní pravomoc pokud jde o:

- a) žaloby podané na základě článku 12 za účelem stanovení vhodných podmínek pro udělení licencí nebo sublicencí Komisí;
- b) žaloby podané osobami nebo podniky proti sankcím, jež na ně uvalila Komise na základě článku 83.

Článek 145

Má-li Komise za to, že některá osoba nebo podnik porušily tuto smlouvu, a nevztahuje-li se na toto porušení článek 83 této smlouvy, vyzve Komise členský stát, kterému tato osoba nebo podnik podléhá, aby jej postihl za porušení smlouvy podle vnitrostátního práva.

Jestliže tento stát nepřijme ve stanovené lhůtě opatření, k němuž byl vyzván, může se Komise obrátit na Soudní dvůr, aby určil, že došlo k porušení této smlouvy dotyčnou osobou či podnikem.

Článek 146

Soudní dvůr přezkoumává legalitu aktů Rady a Komise, s výjimkou doporučení a stanovisek. Za tím účelem má pravomoc rozhodovat o žalobách podaných členskými státy, Radou nebo Komisí pro nedostatek příslušnosti, pro porušení podstatných formálních náležitostí, pro porušení této smlouvy nebo jakéhokoliv právního předpisu týkajícího se jejího provádění, anebo pro zneužití pravomoci.

Každá fyzická či právnická osoba může za stejných podmínek podat žalobu proti rozhodnutím, která jsou jí určena, jakož i proti rozhodnutím, která, byť vydána ve formě nařízení nebo rozhodnutí určeného jiné osobě, se jí bezprostředně a osobně dotýkají.

Žaloby uvedené v tomto článku musí být podány ve lhůtě dvou měsíců, a to podle okolností ode dne vyhlášení příslušného aktu, ode dne jeho oznámení navrhovateli nebo ode dne, kdy se o něm navrhovatel dozvěděl.

Článek 147

Je-li žaloba opodstatněná, Soudní dvůr prohlásí napadený akt za neplatný od počátku.

Jde-li však o nařízení, Soudní dvůr uvede, považuje-li to za nezbytné, ty jeho účinky, které jsou nadále považovány za zachované.

Článek 148

Poruší-li Rada nebo Komise tuto smlouvu tím, že nepřijme rozhodnutí, mohou členské státy a ostatní orgány Společenství předložit věc Soudnímu dvoru, aby určil, že došlo k takovému porušení Smlouvy.

Tato žaloba je přípustná pouze tehdy, byl-li příslušný orgán předem vyzván, aby jednal. Jestliže se orgán ve lhůtě dvou měsíců od této výzvy nevyjádří, může být žaloba podána ve další lhůtě dvou měsíců.

Každá fyzická či právnická osoba může za podmínek uvedených v předchozích pododstavcích podat stížnost k Soudnímu dvoru na některý orgán Společenství proto, že nevydal akt jí určený jiný než doporučení nebo stanovisko.

Článek 149

Orgán, jehož akt byl prohlášen za neplatný nebo jehož nečinnost byla prohlášena za odporující této smlouvě, je povinen přijmout opatření vyplývající z rozsudku Soudního dvora.

Tato povinnost se netýká povinností, které mohou vyplynout z použití čl. 188 druhého pododstavce.

Článek 150

Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat o předběžných otázkách týkajících se:

- a) výkladu této smlouvy,
- b) platnosti a výkladu aktů přijatých orgány Společenství,
- c) výkladu statutů subjektů zřízených aktem Rady, pokud tyto statuty nestanoví jinak.

Vyvstane-li taková otázka před soudem členského státu, může tento soud, považuje-li rozhodnutí o této otázce za nezbytné k vynesení svého rozsudku, požádat Soudní dvůr o rozhodnutí o této otázce.

Vyvstane-li taková otázka při jednání před vnitrostátním soudem, jehož rozhodnutí nelze napadnout opravnými prostředky podle vnitrostátního práva, je tento soud povinen obrátit se na Soudní dvůr.

Článek 151

Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat spory o náhradu škody podle čl. 188 druhého pododstavce.

Článek 152

Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat všechny spory mezi Společenstvím a jeho zaměstnanci v mezích a za podmínek stanovených ve služebním nebo pracovním řádu.

Článek 153

Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat na základě rozhodčí doložky obsažené ve veřejnoprávní nebo v soukromoprávní smlouvě uzavřené Společenstvím nebo jeho jménem.

Článek 154

Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat všechny spory mezi členskými státy, které souvisejí s předmětem této smlouvy, jsou-li mu tyto spory předloženy na základě rozhodčí smlouvy.

Článek 155

S výhradou pravomocí přiznaných Soudnímu dvoru touto smlouvou nejsou spory, v nichž je Společenství stranou, vyňaty z pravomoci vnitrostátních soudů.

Článek 156

Dotýká-li se spor nařízení Rady nebo Komise, může se každá strana, i když lhůta stanovená v čl. 146 třetím pododstavci uplynula, domáhat z důvodů stanovených v čl. 146 prvním pododstavci před Soudním dvorem nepoužitelnosti tohoto nařízení.

Článek 157

Nestanoví-li tato smlouva jinak, nemají žaloby podané u Soudního dvora odkladný účinek. Má-li však Soudní dvůr za to, že okolnosti to vyžadují, může nařídit odklad provádění napadeného aktu.

Článek 158

Soudní dvůr může ve věcech, které mu byly předloženy, nařídit nezbytná předběžná opatření.

Článek 159

Rozsudky Soudního dvora jsou vykonatelné za podmínek stanovených v článku 164.

Článek 160

Statut Soudního dvora se stanoví zvláštním protokolem.

Soudní dvůr přijme svůj jednací řád. Jednací řád musí jednomyslně schválit Rada.

KAPITOLA II

Ustanovení společná pro více orgánů

Článek 161

Ke splnění svých úkolů a za podmínek stanovených v této smlouvě Rada a Komise vydávají nařízení, směrnice, přijímají rozhodnutí a vydávají doporučení nebo zaujímají stanoviska.

Nařízení má obecnou působnost. Je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

Směrnice je závazná pro každý stát, kterému je určena, pokud jde o výsledek, jehož má být dosaženo, přičemž volba formy a prostředků se ponechává vnitrostátním orgánům.

Rozhodnutí je závazné v celém rozsahu pro ty, jimž je určeno.

Doporučení a stanoviska nejsou závazná.

Článek 162

Nařízení, směrnice a rozhodnutí Rady nebo Komise musí obsahovat odůvodnění a odkazovat na návrhy nebo stanoviska, které musí být podle této smlouvy předloženy.

Článek 163

Nařízení se vyhláší v Úředním věstníku Společenství. Vstupují v platnost dnem, který je v nich stanoven, jinak dvacátým dnem po vyhlášení.

Směrnice a rozhodnutí se oznamují těm, jimž jsou určeny, a nabývají účinku tímto oznámením.

Článek 164

Výkon rozhodnutí se řídí předpisy občanského procesního práva toho státu, na jehož území se provádí. Doložku vykonatelnosti připojí po přezkoumání rozhodnutí, omezeném jen na ověření pravosti, vnitrostátní orgán, který k tomu určí vláda každého členského státu; jeho určení dá na vědomí Komisi, Soudnímu dvoru a rozhodčímu výboru zřízenému podle článku 18.

Jsou-li na žádost oprávněné strany splněny tyto formální náležitosti, může tato strana v souladu s vnitrostátním právem požádat o výkon rozhodnutí přímo příslušný orgán.

Výkon rozhodnutí může být zastaven pouze na základě rozhodnutí Soudního dvora. Kontrola řádného provádění výkonu rozhodnutí však spadá do pravomoci vnitrostátních soudních orgánů.

KAPITOLA III

Hospodářský a sociální výbor

Článek 165

Zřizuje se Hospodářský a sociální výbor s poradní funkcí.

Výbor je složen z představitelů různých oblastí hospodářského a sociálního života.

ČLÁNEK 166

Počet členů Hospodářského a sociálního výboru je stanoven takto:

| | |
|-------------|----|
| Belgie | 12 |
| Německo | 24 |
| Francie | 24 |
| Itálie | 24 |
| Lucembursko | 5 |
| Nizozemsko | 12 |

Členové výboru jsou jmenováni jednomyslně Radou na dobu čtyř let. Mohou být jmenováni opakovaně.

Členové výboru jsou jmenováni za svou osobu a nesmí být vázáni žádnými příkazy.

Článek 167

1. Pro jmenování členů výboru předloží každý členský stát Radě seznam obsahující dvojnásobný počet kandidátů, než je počet míst připadajících na jeho státní příslušníky.

Složení výboru musí odpovídat potřebě přiměřeného zastoupení různých oblastí hospodářského a sociálního života.

2. Rada konzultuje Komisi. Rada si může vyžádat názor evropských organizací představujících jednotlivá hospodářská a sociální odvětví, které mají zájem na činnosti Společenství.

Článek 168

Výbor volí ze svých členů předsedu a předsednictvo na dobu dvou let.

Přijme svůj jednací řád a předloží jej Radě ke schválení, jež musí být jednomyslné. Výbor svolává jeho předseda na žádost Rady nebo Komise.

Článek 169

Výbor může být členěn na odborné skupiny.

Odborné skupiny vyvíjejí svou činnost v rámci obecné působnosti výboru. Odborné skupiny nelze konzultovat nezávisle na výboru.

V rámci výboru mohou být dále zřízeny podvýbory pro vypracování návrhů stanovisek k určitým otázkám nebo oblastem, které jsou předkládány k projednání výboru.

Jednací řád upraví způsob sestavení a působnost odborných skupin a podvýborů.

Článek 170

Rada nebo Komise jsou povinny výbor konzultovat v případech uvedených v této smlouvě. Tyto orgány mohou výbor konzultovat, kdykoli to považují za vhodné.

Považují-li to Rada nebo Komise za nutné, určí výboru pro předložení jeho stanoviska lhůtu nejméně deseti dnů od jejího sdělení předsedovi. Po uplynutí této lhůty mohou jednat i bez tohoto stanoviska.

Stanoviska výboru a příslušné odborné skupiny, jakož i zápis z jejich jednání se postupují Radě a Komisi.

HLAVA IV

FINANČNÍ USTANOVENÍ

Článek 171

1. Pro každý rozpočtový rok musí být veškeré příjmy a výdaje Společenství, s výjimkou těch, které se vztahují k Agentuře nebo společným podnikům, předběžně vyčísleny a zahrnuty buď do provozního rozpočtu, nebo do rozpočtu pro výzkum a investice.

Každý rozpočet musí být vyrovnaný co do příjmů a výdajů.

2. Příjmy a výdaje Agentury, která pracuje na základě zásad podnikání, se uvádějí v samostatném výkazu.

Podmínky předběžného vyčíslení, provádění a kontroly těchto příjmů a výdajů jsou určeny, s ohledem na stanovy Agentury, finančním nařízením vydaným na základě článku 183.

3. Předběžné vyčíslení příjmů a výdajů, obchodní účetnictví a rozvahy společných podniků za každý rozpočtový rok se sdělují Komisi, Radě a Shromáždění v souladu se stanovami těchto podniků.

Článek 172

1. Příjmy provozního rozpočtu zahrnují kromě jiných běžných příjmů finanční příspěvky členských států určené podle následujícího klíče:

| | |
|-------------|-----|
| Belgie | 7,9 |
| Německo | 28 |
| Francie | 28 |
| Itálie | 28 |
| Lucembursko | 0,2 |
| Nizozemsko | 7,9 |

2. Příjmy rozpočtu pro výzkum a investice zahrnují kromě případných jiných příjmů finanční příspěvky členských států určené podle následujícího klíče:

| | |
|-------------|-----|
| Belgie | 9,9 |
| Německo | 30 |
| Francie | 30 |
| Itálie | 23 |
| Lucembursko | 0,2 |
| Nizozemsko | 6,9 |

3. Rada může klíče změnit jednomyslným rozhodnutím.

4. Půjčky určené k financování výzkumu a investic se uzavírají za podmínek stanovených Radou, která rozhoduje podle čl.177 odst.5.

Společenství může uzavírat půjčky na kapitálovém trhu členského státu v souladu s právními předpisy, které se použijí pro vnitrostátní emise nebo pokud takové předpisy v členském státě neexistují, na základě dohody mezi dotyčným členským státem a Komisí o zamýšlené půjčce.

Příslušné orgány členských států mohou odmítnout vydat souhlas jen tehdy, hrozí-li na kapitálovém trhu tohoto státu vážné poruchy.

Článek 173

Finanční příspěvky členských států podle článku 172 mohou být zcela nebo částečně nahrazeny dávkami vybíranými Společenstvím v členských státech.

Za tím účelem předloží Komise Radě návrhy týkající se základu, způsobu určení sazby a podrobností výběru těchto dávek.

Rada může přijmout jednomyslně po konzultaci se Shromážděním k těmto návrhům odpovídající ustanovení a doporučit je členským státům k přijetí v souladu s jejich ústavními předpisy.

Článek 174

1. Výdaje provozního rozpočtu zahrnují zejména:

- a) správní výdaje,
- b) výdaje na dozor nad bezpečností a ochranu zdraví.

2. Výdaje rozpočtu pro výzkum a investice zahrnují zejména:

- a) výdaje na provádění výzkumných programů Společenství,
- b) případný podíl na základním kapitálu Agentury a na jejích investičních výdajích,
- c) výdaje na vybavení vzdělávacích zařízení,
- d) případný podíl na společných podnicích a na určitých společných operacích.

Článek 175

Výdaje uvedené v provozním rozpočtu jsou omezeny na dobu jednoho rozpočtového roku, nestanoví-li nařízení přijaté na základě článku 183 jinak.

Za podmínek stanovených v souladu s předpisy přijatými na základě článku 183 bude možné převést prostředky nevyčerpané do konce rozpočtového roku, s výjimkou prostředků určených na výdaje na zaměstnance, výlučně do rozpočtu bezprostředně následujícího rozpočtového roku.

Prostředky jsou rozděleny do kapitol zahrnujících provozní výdaje podle jejich druhu nebo určení a dále rozčleněny podle potřeby v souladu s nařízením přijatým na základě článku 183.

Výdaje Shromáždění, Rady, Komise a Soudního dvora tvoří samostatné části rozpočtu, aniž je dotčen zvláštní režim stanovený pro některé společné výdaje.

Článek 176

1. V mezích vyplývajících z programů nebo rozhodnutí, které jsou spojeny s výdaji a které Rada na základě této smlouvy přijímá jednomyslně, dotace na výdaje pro výzkum a investice zahrnují:

- a) položky závazků, které kryjí tranši tvořící zvláštní jednotku a sourodý celek;
- b) položky plateb, které tvoří nejvyšší hranici výdajů, jež mohou být ročně uvolněny ke krytí závazků poskytnutých podle písmene a).

2. Splátkový kalendář závazků a plateb tvoří přílohu příslušného návrhu rozpočtu předloženého Komisí.

3. Prostředky uvolněné na výdaje na výzkum a investice jsou rozděleny do kapitol podle druhu a určení výdajů a dále rozčleněny podle potřeby v souladu s nařízením přijatým na základě článku 183.

4. Nerozhodne-li Rada jinak, přenášejí se nevyčerpané položky plateb rozhodnutím Komise do následujícího rozpočtového roku.

Článek 177

1. Rozpočtový rok začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

2. Každý z orgánů Společenství sestaví předběžný odhad svých správních výdajů. Komise shrne tyto odhady do předběžného návrhu provozního rozpočtu. Připojí své stanovisko, jež může zahrnovat odlišné odhady. Vypracuje rovněž návrh rozpočtu pro výzkum a investice.

Komise předloží předběžné návrhy rozpočtů Radě nejpozději do 30. září roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Rada konzultuje Komisi, popřípadě další zúčastněné orgány, ve všech případech, kdy má v úmyslu se odchýlit od předběžných návrhů.

3. Rada kvalifikovanou většinou schválí návrhy rozpočtů a předloží je Shromáždění.

Návrhy rozpočtů musí být Shromáždění předloženy nejpozději do 31. října roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Shromáždění je oprávněno navrhnout Radě změny návrhů rozpočtů.

4. Pokud Shromáždění schválí návrhy rozpočtů nebo nepředá své stanovisko Radě do jednoho měsíce od předložení, považují se rozpočty za schválené s konečnou platností.

Pokud během této lhůty Shromáždění navrhne změny rozpočtů, jsou takto pozměněné návrhy předány Radě. Ta je projedná s Komisí, popřípadě s dalšími zúčastněnými orgány, a rozhodne o schválení rozpočtů s konečnou platností kvalifikovanou většinou, v mezích vyplývajících z programů nebo rozhodnutí, které jsou spojeny s výdaji a které Rada na základě této smlouvy přijímá jednomyslně.

5. Ke schválení rozpočtu pro výzkum a investice je hlasům členů Rady přidělena následující váha:

| | |
|-------------|----|
| Belgie | 9 |
| Německo | 30 |
| Francie | 30 |
| Itálie | 23 |
| Lucembursko | 1 |
| Nizozemsko | 7 |

K přijetí usnesení je třeba nejméně 67 hlasů.

Článek 178

Pokud provozní rozpočet na začátku rozpočtového roku nebyl ještě schválen, mohou být výdaje prováděny měsíčně podle kapitol nebo jiných jednotek členění v souladu s nařízením přijatým na základě článku 183, a to až do výše jedné dvanáctiny prostředků předešlého rozpočtového roku s tím, že Komise může disponovat měsíčně nanejvýš jednou dvanáctinou prostředků předpokládaných v návrhu připravovaného rozpočtu.

Pokud rozpočet pro výzkum a investice na začátku rozpočtového roku nebyl ještě schválen, mohou být výdaje prováděny měsíčně podle kapitol nebo oddílů v souladu s nařízením přijatým na základě článku 183, a to až do výše jedné dvanáctiny prostředků, které odpovídají ročnímu odhadu ve splátkovém kalendáři uvedených plateb vyplývajících z již schválených položek závazků.

Rada může kvalifikovanou většinou za předpokladu dodržení ostatních podmínek uvedených v prvním a druhém pododstavci umožnit výdaje přesahující jednu dvanáctinu, v mezích vyplývajících z programů nebo rozhodnutí, které jsou spojeny s výdaji a které Rada na základě této smlouvy přijímá jednomyslně. Členské státy platí každý měsíc částky nezbytné k zajištění provedení tohoto článku prozatímně na základě klíčů přijatých pro předešlý rozpočtový rok.

Článek 179

Komise plní rozpočty v souladu s nařízením přijatým na základě článku 183 na vlastní odpovědnost a v mezích přidělených prostředků.

Nařízení stanoví podrobná pravidla, podle kterých se každý orgán podílí na provádění svých výdajů.

V rámci každého rozpočtu může Komise v mezích a za podmínek stanovených nařízením přijatým na základě článku 183 převádět prostředky z jedné kapitoly do druhé nebo z jedné jednotky nižšího členění do druhé.

Článek 180

Účetnictví týkající se veškerých příjmů a výdajů každého rozpočtu posuzuje kontrolní komise složená z auditorů, kteří poskytují veškeré záruky nezávislosti; jeden z jejich členů je předsedou komise. Počet auditorů určuje Rada jednomyslným rozhodnutím. Členové a předseda kontrolní komise jsou jmenováni do funkce jednomyslným rozhodnutím Rady na dobu pěti let. Rada určí kvalifikovanou většinou jejich odměnu.

Cílem ověřování, prováděného na základě účetních dokladů a podle potřeby na místě, je zjištění legality a řádnosti příjmů a výdajů a zabezpečení řádného finančního řízení. Po skončení každého rozpočtového roku vypracuje kontrolní komise zprávu, kterou přijme většinou hlasů svých členů.

Komise předkládá každoročně Radě a Shromáždění vyúčtování operací prováděných v rámci každého rozpočtu za uplynulý rozpočtový rok, a jako přílohu přikládá zprávu kontrolní komise. Dále jim předává finanční rozvahu aktiv a pasiv Společenství.

Rada udělí kvalifikovanou většinou absolutorium Komisi za plnění každého rozpočtu. O svém rozhodnutí informuje Shromáždění.

Článek 181

Rozpočty a samostatný odhad podle čl. 171 odst.1 a 2 se sestavují v zúčtovacích jednotkách v souladu s nařízením přijatým na základě článku 183.

Finanční příspěvky stanovené v článku 172 dávají členské státy k dispozici Společenství ve svých národních měnách.

Nevyčerpané části těchto příspěvků jsou uloženy ve státních pokladnách členských států nebo u orgánů jimi určených. Po dobu uložení si uložené prostředky uchovávají hodnotu odpovídající jejich přepočítacímu koeficientu platnému ke dni uložení vůči zúčtovací jednotce uvedené v prvním pododstavci.

Tyto nevyčerpané prostředky mohou být použity za podmínek dohodnutých mezi Komisí a příslušným členským státem.

Článek 182

1. Komise může za podmínky, že to oznámí příslušným orgánům dotyčných států, převádět pohledávky v měně jednoho z členských států do měny jiného členského státu, pokud je to nezbytné k tomu, aby jich mohlo být použito k cílům stanoveným touto smlouvou. Komise se podle možností zdrží provádění takových převodů, má-li volné nebo uvolnitelné pohledávky v měně, kterou potřebuje.

2. Komise jedná s každým členským státem prostřednictvím orgánu, který tento stát určí. Při provádění finančních operací se obrací na emisní banku příslušného členského státu nebo na jiné finanční orgány, které tento stát schválil.

3. Pokud jde o předpokládané výdaje Společenství v měnách třetích zemí, předloží Komise Radě před konečným schválením rozpočtu program udávající zamýšlené příjmy a výdaje v různých měnách.

Rada tento program schválí kvalifikovanou většinou. V průběhu rozpočtového roku může být stejným postupem změněn.

4. Členské státy převedou na Komisi prostředky v měnách třetích zemí nezbytné k provádění výdajů udaných v programu podle odstavce 3 podle klíčů uvedených v článku 172. Tytéž klíče se použijí pro převod prostředků v měnách třetích zemí shromážděných Komisí ve prospěch členských států.

5. Komise může volně nakládat s prostředky v měnách třetích zemí z půjček přijatých v těchto zemích.

6. Rada na návrh Komise může jednomyslně prohlásit, že úprava směny peněžních prostředků podle předchozích odstavců se použije zcela nebo zčásti na Agenturu a společné podniky, a případně ji přizpůsobí potřebám jejich činnosti.

Článek 183

Na návrh Komise Rada jednomyslně:

- a) přijme finanční nařízení určující zejména podrobnosti týkající se sestavování a plnění rozpočtů, včetně rozpočtu Agentury, a předkládání a auditu účetnictví,
- b) určí podrobnosti a postup, podle nichž se příspěvky členských států dávají k dispozici Komisi,
- c) stanoví pravidla a organizuje kontrolu odpovědnosti schvalujících osob a účetních.

HLAVA V

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 184

Společenství má právní subjektivitu.

Článek 185

Společenství má v každém z členských států nejširší způsobilost k právům a právním úkonům, jakou jejich vnitrostátní právo přiznává právnickým osobám; Společenství může zejména nabývat a zcizovat movitý i nemovitý majetek a vystupovat před soudem. Pro tento účel je zastupováno Komisí.

Článek 186

Rada ve spolupráci s Komisí a po konzultaci s dalšími zúčastněnými orgány jednomyslně přijme služební řád úředníků Společenství a pracovní řád jiných zaměstnanců Společenství.

Po uplynutí čtvrtého roku od vstupu této smlouvy v platnost může Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise a po konzultaci s ostatními orgány tento služební a pracovní řád změnit.

Článek 187

K plnění úkolů, které jí jsou svěřeny, může Komise shromažďovat veškeré informace a provádět veškeré potřebné průzkumy v mezích a za podmínek stanovených Radou v souladu s touto smlouvou.

Článek 188

Smluvní odpovědnost Společenství se řídí právem rozhodným pro příslušnou smlouvu.

V případě mimosmluvní odpovědnosti nahradí Společenství v souladu s obecnými zásadami společnými právním řádům členských států škody způsobené jeho orgány nebo jeho zaměstnanci při výkonu jejich funkcí.

Osobní odpovědnost zaměstnanců vůči Společenství se řídí služebním nebo pracovním řádem, který se na ně vztahuje.

Článek 189

Sídlo orgánů Společenství určí vlády členských států vzájemnou dohodou.

Článek 190

Pravidla pro používání jazyků v orgánech Společenství stanoví Rada jednomyslně; pravidla obsažená v jednacím řádu Soudního dvora tím nejsou dotčena.

Článek 191

Společenství požívá na území členských států výsad a imunit nezbytných k plnění svého poslání za podmínek stanovených ve zvláštním protokolu.

Článek 192

Členské státy přijmou veškerá obecná i zvláštní opatření ke splnění závazků vyplývajících z této smlouvy nebo z aktů orgánů Společenství. Usnadňují Společenství plnění jeho poslání.

Zdrží se všech opatření, která by mohla ohrozit plnění cílů této smlouvy.

Článek 193

Členské státy se zavazují, že spory o výklad nebo provádění této smlouvy nebudou řešit jinak, než jak stanoví tato smlouva.

Článek 194

1. Členové orgánů Společenství, členové výborů, úředníci a jiní zaměstnanci Společenství, jakož i ostatní osoby, které v důsledku svých funkcí nebo svých veřejných či soukromých vztahů k orgánům a zařízením Společenství či společným podnikům získají nebo obdrží vědomosti o skutečnostech, informacích, poznatcích, dokumentech a objektech, jež jsou předmětem utajení podle předpisů některého členského státu či orgánu Společenství, jsou povinni i po skončení svých funkcí a vztahů uchovávat je v tajnosti vůči každé nepovolané osobě, jakož i vůči veřejnosti.

Každý členský stát bude řešit jakékoli porušení této povinnosti jako porušení svých předpisů o utajení; použije v takovém případě hmotně právní i procesně právní předpisy vztahující se na ohrožení bezpečnosti státu či vyzrazení profesního tajemství. Na žádost některého zúčastněného členského státu nebo Komise stíhá každého pachatele takového porušení podléhajícího jeho soudní pravomoci.

2. Každý členský stát sdělí Komisi veškeré předpisy upravující na jeho území klasifikaci a utajování informací, poznatků, dokumentů a objektů, jež spadají do oblasti, na niž se vztahuje tato smlouva.

Komise zajistí, aby tyto předpisy byly sděleny ostatním členským státům.

Každý členský stát přijme vhodná opatření, aby usnadnil postupné zavedení co nejdříve a nejjednodušší ochrany tajemství. Komise může po konzultaci se zúčastněnými členskými státy podat za tím účelem jakákoli doporučení.

3. Orgány Společenství a jejich zařízení, jakož i společné podniky jsou povinny dodržovat předpisy o ochraně tajemství platná na tom území, na němž se nacházejí.

4. Všechny ostatní orgány Společenství a všechny ostatní členské státy uznávají každé zmocnění, které udělil orgán Společenství nebo členský stát osobě, jež vykonává činnost v oblasti použití této smlouvy, a které opravňuje získávat vědomosti o skutečnostech, informacích, dokumentech nebo předmětech, které spadají do oblasti použití této smlouvy a které podléhají utajení.

5. Používání zvláštních ustanovení vyplývajících z dohod uzavřených mezi členským státem a třetí zemí nebo mezinárodní organizací není tímto článkem dotčeno.

Článek 195

Orgány Společenství, Agentura a společné podniky musí při používání této smlouvy dodržovat podmínky přístupu k rudám, výchozím materiálům a zvláštním štěpným materiálům stanovené vnitrostátními předpisy členských států z důvodu ochrany veřejného pořádku a veřejného zdraví.

Článek 196

Nestanoví-li tato smlouva jinak, pro její účely se:

- a) „osobou“ rozumí každá fyzická osoba vykonávající na území členských států zcela nebo zčásti svou činnost v oblasti vymezené příslušnou kapitolou smlouvy;
- b) „podnikem“ rozumí jakýkoli podnik nebo instituce vykonávající zcela nebo zčásti svou činnost za stejných podmínek, bez ohledu na jeho veřejnoprávní či soukromoprávní postavení.

Článek 197

Pro účely této smlouvy se:

1. „zvláštním štěpným materiálem“ rozumí plutonium 239, uran 233, uran obohacený uranem 235 nebo 233, jakož i každý produkt obsahující jeden nebo více výše uvedených izotopů a jiné štěpné materiály, které určí Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise; za „zvláštní štěpný materiál“ se však nepovažují výchozí materiály;
2. „uranem obohaceným uranem 235 nebo 233“ rozumí uran obsahující buď uran 235, nebo uran 233, či oba izotopy v takovém množství, že poměr mezi součtem těchto dvou izotopů a izotopem 238 je vyšší než poměr mezi izotopem 235 a 238 v přírodním uranu;
3. „výchozími materiály“ rozumí uran zahrnující směs izotopů vyskytující se v přírodním uranu; uran ochuzený o izotop 235; thorium; veškeré výše uvedené materiály ve formě kovu, slitiny, chemické sloučeniny nebo koncentráty; veškerý jiný materiál obsahující jednu nebo více výše uvedených látek v koncentraci, kterou určí na návrh Komise Rada kvalifikovanou většinou;
4. „rudami“ rozumí veškerá ruda obsahující v průměrné koncentraci, kterou určí na návrh Komise Rada kvalifikovanou většinou, látky umožňující získat vhodným chemickým a fyzikálním zpracováním výše uvedené výchozí materiály.

Článek 198

Nestanoví-li tato smlouva jinak, použijí se její ustanovení na evropská území členských států a na ta mimoevropská území, jež podléhají jejich pravomoci.

Použijí se též na ta evropská území, za jejichž zahraniční vztahy některý členský stát převzal odpovědnost.

Článek 199

Komise je pověřena udržovat veškeré účelné styky s orgány Organizace spojených národů, jejími odbornými organizacemi a s orgány Všeobecné dohody o clech a obchodu.

Komise rovněž, je-li to účelné, udržuje styky se všemi mezinárodními organizacemi.

Článek 200

Společenství naváže veškerou účelnou spolupráci s Radou Evropy.

Článek 201

Společenství naváže úzkou součinnost s Evropskou organizací pro hospodářskou spolupráci; podrobnosti budou stanoveny vzájemnou dohodou.

Článek 202

Ustanovení této smlouvy nebrání existenci ani naplňování regionálních unií mezi Belgií a Lucemburskem nebo mezi Belgií, Lucemburskem a Nizozemskem, pokud k dosažení cílů těchto unií nedostačuje používání této smlouvy.

Článek 203

Ukáže-li se, že k dosažení některého z cílů Společenství je nezbytná určitá činnost Společenství, a tato smlouva mu k tomu neposkytuje nezbytné pravomoci, přijme Rada na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním jednomyslně vhodná opatření.

Článek 204

Vláda kteréhokoli členského státu nebo Komise může Radě předložit návrhy na změnu této smlouvy.

Vysloví-li se Rada po konzultaci se Shromážděním a případně s Komisí pro konání konference zástupců vlád členských států, svolá tuto konferenci předseda Rady za účelem přijetí dohody o změnách této smlouvy.

Změny vstoupí v platnost po ratifikaci všemi členskými státy v souladu s jejich ústavními předpisy.

Článek 205

O členství ve Společenství může požádat každý evropský stát. Svou žádost podá Radě, která poté, co obdrží stanovisko Komise, jednomyslně rozhodne.

Podmínky přijetí a souvisejících úprav této smlouvy budou předmětem dohody mezi členskými státy a žadatelským státem. Tato dohoda musí být ratifikována všemi smluvními státy v souladu s jejich ústavními předpisy.

Článek 206

Společenství může uzavřít se třetí zemí, svazkem států nebo mezinárodní organizací dohody o přidružení, které stanoví vzájemná práva a povinnosti, společné postupy a zvláštní řízení.

Tyto dohody uzavírá Rada po konzultaci se Shromážděním jednomyslným rozhodnutím.

Vyžadují-li tyto dohody změny této smlouvy, musí být takové změny nejdříve přijaty postupem podle článku 204.

Článek 207

Protokoly připojené k této smlouvě po vzájemné dohodě členských států tvoří její nedílnou součást.

Článek 208

Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.

HLAVA VI

USTANOVENÍ O POČÁTEČNÍM OBDOBÍ

Oddíl 1

Ustavení orgánů

Článek 209

Rada se sejde do jednoho měsíce po vstupu této smlouvy v platnost.

Článek 210

Rada přijme do tří měsíců po svém prvním zasedání všechna opatření potřebná k tomu, aby byl zřízen Hospodářský a sociální výbor.

Článek 211

Shromáždění, svolané předsedou Rady, se sejde do dvou měsíců po prvním zasedání Rady, aby zvolilo své předsednictvo a vypracovalo svůj jednací řád. Až do zvolení předsednictva mu předsedá nejstarší člen.

Článek 212

Soudní dvůr zahájí svou činnost, jakmile budou jmenováni jeho členové. Jeho první předseda je jmenován na dobu tří let stejným způsobem, jakým jsou jmenováni jeho členové.

Soudní dvůr přijme do tří měsíců od zahájení své činnosti svůj jednací řád.

Předložit věc Soudnímu dvoru lze až ode dne zveřejnění jeho jednacího řádu. Lhůty stanovené pro podání žaloby běží teprve od tohoto dne.

Předseda Soudního dvora vykonává od okamžiku svého jmenování pravomoci, které mu tato smlouva svěřuje.

Článek 213

Komise zahájí svou činnost a převezme úkoly, které jí tato smlouva svěřuje, jakmile budou jmenováni její členové.

Ihned po zahájení své činnosti provede Komise průzkumy a naváže styky se členskými státy, podniky, pracovníky a uživateli potřebné k získání celkového přehledu o situaci jaderného průmyslu ve Společenství. Ve lhůtě šesti měsíců o tom Komise předloží Shromáždění zprávu.

Článek 214

1. První rozpočtový rok začíná dnem vstupu této smlouvy v platnost a končí 31. prosince téhož roku. Jestliže však tato smlouva vstoupí v platnost v druhé polovině roku, skončí první rozpočtový rok 31. prosince roku následujícího.

2. Až do sestavení rozpočtu na první rozpočtový rok budou členské státy poskytovat Společenství bezúročné zálohy, které budou odečteny od jejich finančních příspěvků stanovených k plnění rozpočtu.

3. Až do přijetí služebního řádu pro úředníky a pracovního řádu pro jiné zaměstnance Společenství uvedených v článku 186 přijímá každý orgán potřebné zaměstnance sám a uzavírá s nimi smlouvy na dobu

určitou.

Každý orgán přezkoumá s Radou otázky týkající se počtu, odměňování a rozdělení pracovních míst.

Oddíl 2

Počáteční ustanovení k provádění této smlouvy

Článek 215

1. Úvodní výzkumný a výukový program uvedený v příloze V této smlouvy nesmí, nerozhodne-li Rada jednomyslně jinak, překročit 215 milionů zúčtovacích jednotek Evropské platební unie a musí být proveden ve lhůtě pěti let od vstupu této smlouvy v platnost.

2. Rozložení výdajů nezbytných k provádění tohoto programu uvádí v hlavních bodech příloha V.

Rada na návrh Komise může kvalifikovanou většinou tento program změnit.

Článek 216

Komise předloží Radě do jednoho roku od vstupu této smlouvy v platnost návrhy týkající se podrobností činnosti ústavu na úrovni vysoké školy podle článku 9.

Článek 217

Rada ve lhůtě šesti měsíců od vstupu této smlouvy v platnost vydá nařízení o utajovaných skutečnostech uvedené podle článku 24 vztahující se na stupně utajení při šíření poznatků.

Článek 218

Základní standardy budou určeny v souladu s článkem 31 ve lhůtě jednoho roku od vstupu této smlouvy v platnost.

Článek 219

V souladu s článkem 33 sdělí členské státy Komisi ve lhůtě tří měsíců od vstupu této smlouvy v platnost zákony a jiné právní předpisy o ochraně zdraví obyvatelstva a pracovníků proti nebezpečí ionizujícího záření.

Článek 220

Komise předloží ve lhůtě tří měsíců od vstupu této smlouvy v platnost Radě návrhy stanov Agentury zmíněné v článku 54.

Oddíl 3

Přechodná ustanovení

Článek 221

Články 14 až 23 a články 25 až 28 se použijí na patenty, předběžně chráněná práva a užitné vzory, jakož i na přihlášky patentů a užitných vzorů podané před vstupem této smlouvy v platnost za následujících podmínek:

1. Při určení lhůty podle čl. 17 odst. 2 se přihlédnou ve prospěch držitele k nové situaci vznikající vstupem této smlouvy v platnost.

2. Uplynou-li lhůty tří a osmnácti měsíců podle článku 16 pro sdělení objevu nepodléhajícího utajení nebo jedna z nich ke dni vstupu této smlouvy v platnost, začíná tímto dnem běžet nová lhůta šesti měsíců.

Jestliže jedna nebo obě lhůty k tomuto dni dosud neuplynuly, prodlužují se o šest měsíců počínající dnem, kdy měly původně uplynout.

3. Totéž platí pro sdělení objevu podléhajícího utajení podle článku 16 a čl. 25 odst. 1; v těchto případech však nové lhůty nebo prodloužení běžících lhůt počínají dnem vstupu nařízení o utajovaných skutečnostech zmíněného v článku 24 v platnost.

Článek 222

V době mezi dnem vstupu této smlouvy v platnost a Komisí určeným dnem, ke kterému Agentura zahájí činnost, se dohody a úmluvy o dodávkách rud, výchozích materiálů a zvláštních štěpných materiálů uzavírají nebo obnovují s předchozím souhlasem Komise.

Komise odmítne schválit uzavření nebo obnovení dohod a úmluv, které dle jejího názoru mohou ohrozit provádění této smlouvy. Zejména může podmínit svůj souhlas tím, že tyto dohody a úmluvy budou obsahovat doložky umožňující Agentuře podílet se na jejich provádění.

Článek 223

Odchylně od článku 60 a s ohledem na již vykonaný průzkum a práce, se dodávkám pro reaktory nacházející se na území členského státu, které mohou být před uplynutím lhůty sedmi let ode dne vstupu této smlouvy v platnost uvedeny do kritického stavu, přiznává přednost na dobu nejvýše deset let od tohoto dne; to se týká jak dodávek rud a výchozích materiálů z území tohoto státu, tak dodávek výchozích materiálů nebo zvláštních štěpných materiálů, které jsou předmětem dvoustranné dohody uzavřené před vstupem této smlouvy v platnost a sdělené Komisi v souladu s článkem 105.

Stejná přednost se přiznává na stejnou dobu deseti let dodávkám do závodů pro separaci izotopů bez ohledu na to, zda se jedná o společný podnik, které zahájí činnost ve lhůtě sedmi let od vstupu této smlouvy v platnost.

Agentura uzavře příslušné smlouvy poté, co Komise ověří, že podmínky pro použití přednostního práva jsou splněny.

Závěrečná ustanovení

Článek 224

Tato smlouva bude ratifikována Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky.

Tato smlouva vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uložení ratifikační listiny tím signatářským státem, který tak učiní jako poslední. Jestliže ji však uloží méně než patnáct dní před počátkem následujícího měsíce, vstupuje smlouva v platnost až prvním dnem druhého měsíce následujícího po tomto uložení.

Článek 225

Tato smlouva, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce francouzském, italském, německém a nizozemském, přičemž všechna čtyři znění mají stejnou platnost, bude uložena v archivu vlády Italské republiky, která předá její ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

V Římě dne dvacátého pátého března tisíc devět set padesát sedm.

P. H. SPAAK

J. Ch. SNOY et d'OPPUERS

ADENAUER

HALLSTEIN

PINEAU

M. FAURE

Antonio SEGNI

Gaetano MARTINO

PŘÍLOHY

PŘÍLOHA I

Oblasti výzkumu jaderné energie

uvedené v článku 4 Smlouvy

I. Suroviny

1. Metody průzkumu a těžby ložisek základních surovin (uran, thorium a jiné produkty zvláštní důležitosti pro jadernou energii).
2. Metody koncentrace a přeměny těchto surovin na technicky čisté sloučeniny.
3. Metody přeměny těchto technicky čistých sloučenin na sloučeniny a kovy jaderné čistoty.
4. Metody přeměny a zpracování těchto sloučenin a kovů – jakož i plutonia, uranu 235 nebo 233 čistých nebo obsažených v těchto sloučeninách nebo kovech – v chemickém, keramickém nebo hutním průmyslu na palivové články.
5. Metody ochrany těchto palivových článků proti vnějším korozním nebo erozním činidlům.
6. Metody výroby, čištění, zpracování a uchovávání ostatních zvláštních materiálů z oblasti jaderné energie, zejména:
 - moderátorů jako například těžké vody, jaderně čistého grafitu, berylia a oxidu berylnatého,
 - a) konstrukčních materiálů jako například zirkonia (bez příměsi hafnia), niobu, lanthanu, titanu, berylia a oxidu berylnatého, karbidů a jiných sloučenin použitelných v oblasti jaderné energie,
 - b) chladiv jako například helia, organických kapalin, sodíku, slitin sodíku a draslíku, vizmutu, slitin olova a vizmutu.
7. Metody izotopové separace:
 - a) uranu,
 - b) podstatného množství materiálů, které lze použít při výrobě jaderné energie, například lithia 6 a 7, dusíku 15, bóru 10,
 - c) izotopů používaných v malém množství pro výzkum.

II. Aplikovaná fyzika v oblasti jaderné energie

1. Aplikovaná teoretická fyzika:

- a) nízkoenergetické jaderné reakce, zejména reakce vyvolané neutrony,

- b) štěpení,
- c) interakce ionizujícího záření a fotonů s hmotou,
- d) teorie pevné fáze,
- e) výzkum jaderné syntézy, zejména chování ionizované plazmy pod účinkem elektromagnetických sil a termodynamiky extrémně vysokých teplot.

2. Aplikovaná experimentální fyzika:

- a) oblasti stejné jako v bodě 1,
- b) výzkum vlastností transuranových prvků důležitých pro jadernou energii.

3. Výpočet reaktorů:

- a) makroskopická neutronová teorie,
- b) experimentální neutronová měření: exponenciální a kritická měření,
- c) termodynamické výpočty a výpočty materiálových napětí,
- d) odpovídající experimentální měření,
- e) reaktorová kinetika, problémy kontroly řízení reaktorů a související experimenty,
- f) výpočty vztahující se k radiační ochraně a související experimenty.

III. Fyzikální chemie reaktorů

1. Výzkum změn fyzikální a chemické struktury a výzkum změn technických vlastností různých materiálů v reaktorech působením:

- a) tepla,
- b) povahy činidel, se kterými jsou v kontaktu,
- c) mechanických vlivů.

2. Výzkum degradace a ostatních jevů způsobených ozářením:

- a) u palivových prvků,
- b) u konstrukčních prvků a u chladičů,
- c) u moderátorů.

3. Analytická chemie a analytická fyzikální chemie pro studium součástí reaktorů.

4. Fyzikální chemie homogenních reaktorů: radiochemie, koroze.

IV. Úprava radioaktivních látek

- 1. Metody získávání plutonia a uranu 233 z vyhořelého paliva, případné zpětné získání uranu nebo thoria.
- 2. Chemie a metalurgie plutonia.

3. Metody získávání a chemie jiných transuranových prvků.
4. Metody získávání a chemie využitelných radioizotopů:
 - a) produktů štěpení,
 - b) získaných ozářením.
5. Shromažďování a uchovávání nevyužitelného radioaktivního odpadu.

V. Použití radioizotopů

Použití radioizotopů jako aktivních prvků a stopovačů:

- a) v průmyslu a ve vědě,
- b) v lékařství a biologii,
- c) v zemědělství.

VI. Výzkum škodlivých účinků záření na živé tvory

1. Výzkum metod detekce a měření škodlivého záření.
2. Výzkum vhodné prevence a ochranných opatření a odpovídajících bezpečnostních norem.
3. Výzkum léčby účinků záření.

VII. Zařízení

Výzkum metod výroby a zdokonalování speciálního zařízení určeného nejen pro reaktory, ale také pro veškeré výzkumné a průmyslové provozy nezbytné pro uvedený výzkum. Jako příklady mohou být zmíněny:

1. o strojní zařízení:

- a) čerpadla pro zvláštní kapaliny,
- b) výměníky tepla,
- c) přístroje pro výzkum v jaderné fyzice (například neutronové rychlostní selektory),
- d) zařízení pro dálkové ovládání.

2. Tato elektrická zařízení:

a) přístroje pro detekci a měření záření využité zejména:

- při průzkumu nerostných ložisek,
- ve vědeckém a technickém výzkumu,
- při kontrole reaktorů,
- při ochraně zdraví,

b) zařízení pro řízení reaktorů,

c) urychlovače částic nízkých energií do 10 MeV.

VIII. Hospodářská hlediska výroby energie

1. Teoretické a experimentální srovnávací studie různých typů reaktorů.
2. Technickohospodářské studie palivových cyklů.

PŘÍLOHA II

Průmyslové činnosti uvedené v článku 41 smlouvy

1. Těžba uranových a thoriových rud.
2. Koncentrování uranových a thoriových rud.
3. Chemická úprava a rafinace koncentrátů uranových a thoriových rud.
4. Příprava jaderného paliva ve všech formách.
5. Výroba jaderných palivových článků.
6. Výroba fluoridu uranového.
7. Výroba obohaceného uranu.
8. Přepřacování ozářeného paliva za účelem oddělení všech nebo části obsažených prvků.
9. Výroba moderátorů pro jaderné reaktory.
10. Výroba zirkonia bez příměsí hafnia nebo jeho sloučenin.
11. Jaderné reaktory všech typů a pro všechny způsoby využití.
12. Zařízení pro průmyslové zpracování radioaktivního odpadu vybudovaná ve spojení s jedním nebo více provozů definovaných v tomto seznamu.
13. Poloprovozy určené k přípravě výstavby provozů náležejících do činností 3 až 10.

PŘÍLOHA III

Výhody, které mohou být poskytnuty společným podnikům podle článku 48 smlouvy

1. a) Přiznání povahy veřejné prospěšnosti ve smyslu vnitrostátních právních předpisů pro nabytí nemovitostí, které jsou nezbytné pro zřízení společných podniků.
b) Použití vyvlastňovacího postupu v souladu s vnitrostátními předpisy z důvodů veřejné prospěšnosti za účelem nabytí nemovitostí, nedojde-li ke smíru.
2. Udělení licence v rozhodčím řízení nebo z moci úřední podle článků 17 až 23.
3. Osvobození ode všech daní a poplatků v souvislosti se zřízením společných podniků a ze všech poplatků ze zvýšení základního kapitálu.
4. Osvobození ode všech daní a poplatků z převodů v souvislosti s nabytím nemovitosti a poplatků spojených s přepsáním a registrací.
5. Osvobození ode všech přímých daní, kterým by jinak společné podniky a jejich majetek, aktiva a příjmy podléhaly.

6. Osvobození ode všech cel nebo poplatků s rovnocenným účinkem a ode všech dovozních a vývozních zákazů a omezení hospodářské nebo fiskální povahy v souvislosti s:

a) vědeckým a technickým materiálem, s výjimkou stavebního materiálu a materiálu pro administrativní účely,

b) jakoukoli látkou, která byla nebo má být upravena ve společném podniku.

7. Devizové úlevy podle čl. 182 odst. 6.

8. Vynětí z omezení vstupu a pobytu státních příslušníků členských států zaměstnaných ve společných podnicích pro jejich manžele, manželky a jimi vyživované rodinné příslušníky.

PŘÍLOHA IV

Seznamy zboží a produktů,
na které se vztahuje kapitola IX o společném jaderném trhu

SEZNAM A¹

Uranové rudy o hmotnostním obsahu přírodního uranu vyšším než 5%.

Smolinec o hmotnostním obsahu přírodního uranu vyšším než 5%.

Oxid uranu.

Anorganické sloučeniny přírodního uranu jiné než oxid uranu a fluorid uranový.

Organické sloučeniny přírodního uranu.

Přírodní uran surový nebo zpracovaný.

Slitiny obsahující plutonium.

Organické a anorganické sloučeniny uranu obohacené organickými nebo anorganickými sloučeninami uranu 235.

Organické a anorganické sloučeniny uranu 233. Thorium obohacené uranem 233. Organické a anorganické sloučeniny plutonia.

Uran obohacený plutoniem.

Uran obohacený uranem 235. Slitiny obsahující uran obohacený uranem 235 nebo uranem 233. Plutonium.

Uran 233.

Fluorid uranový.

Monazit.

Thoriové rudy o hmotnostním obsahu thoria vyšším než 20%.

Urano-thorianit o obsahu thoria vyšším než 20%.

Thorium surové nebo zpracované.

Oxid thoria.

Anorganické sloučeniny thoria jiné než oxid thoria.

Organické sloučeniny thoria.

SEZNAM A²

Deuterium a jeho sloučeniny (včetně těžké vody), ve kterých je poměr počtu atomů deuteria k počtu atomů vodíku vyšší než 1:5000.

Těžký parafin, ve kterém je poměr počtu atomů deuteria k počtu atomů vodíku vyšší než 1:5000.

Směsi a roztoky, u nichž je poměr počtu atomů deuteria k počtu atomů vodíku vyšší než 1:5000.

Jaderné reaktory.

Zařízení pro separaci izotopů uranu plynovou difúzí nebo jinými způsoby.

Zařízení pro výrobu deuteria, jeho sloučenin (včetně těžké vody), derivátů, směsí nebo roztoků obsahujících deuterium, ve kterých je poměr počtu atomů deuteria k počtu atomů vodíku vyšší než 1:5000:

- pro elektrolýzu vody;
- pro destilaci vody, zkapalňování vodíku atd.;
- pro izotopovou výměnu mezi sirovodíkem a vodou založené na změně teploty;
- pro ostatní techniky.

Zařízení speciálně určené pro chemickou úpravu radioaktivních materiálů:

- pro zpracování ozářeného paliva:
 - chemickými procesy (rozpuštění, srážení, iontová výměna atd.);
 - fyzikálními procesy (frakční destilace atd.);
- pro úpravu odpadu;
- pro recyklaci paliva.

Vozidla speciálně vyvinutá pro přepravu vysoce radioaktivních látek:

- otevřené i uzavřené nákladní vagóny pro kolejovou dopravu všech rozchodů;
- nákladní automobily;
- nákladní motorová vozidla;
- přívěsy, polopřívěsy a návěsy a jiná nemotorová vozidla.

Obaly s olověným stíněním na ochranu proti záření pro přepravu nebo skladování radioaktivních látek.

Umělé radioizotopy a jejich anorganické nebo organické sloučeniny.

Dálkové mechanické manipulátory speciálně vyvinuté pro zacházení s vysoce radioaktivními látkami:

- mechanicky ovládaná zařízení, pevná nebo pohyblivá, ale neřiditelná ručně.

SEZNAM B

Části a komponenty jaderných reaktorů.

Lithiové rudy a koncentráty.

Kovy jaderné čistoty:

- surové beryllium (glucinium);
- surový vizmut;
- surový niob (kolumbium);
- surové zirkonium (bez příměsi hafnia);
- surové lithium;
- surový hliník;
- surový vápník;
- surový hořčík.

Fluorid boritý.

Bezvodá kyselina fluorovodíková.

Fluorid chloritý.

Fluorid bromitý.

Hydroxid lithný.

Fluorid lithný.

Chlorid lithný.

Hydrid lithný.

Uhličitan lithný.

Oxid berylnatý (glucinia) jaderné čistoty.

Žárovzdorné cihly z oxidu berylnatého jaderné čistoty.

Ostatní žárovzdorné výrobky z oxidu berylnatého jaderné čistoty.

Umělý grafit ve formě bloků nebo tyčí o obsahu bóru nižším nebo rovným jedné částici na milion a s mikroskopickým účinným průřezem pro absorpci termálních neutronů nižším nebo rovným 5 milibarnům.

Uměle separované stabilní izotopy.

Elektromagnetické iontové separátory včetně hmotových spektrografů a hmotových spektrometrů.

Reaktorové simulátory (speciální typ analogového počítače).

Mechanické dálkové manipulátory:

- pro ruční ovládání (tzn. pracující jako ruční nástroj).

Čerpadla pro tekuté kovy.

Vysokovakuové vývěvy.

Výměníky tepla určené speciálně pro jaderné elektrárny.

Přístroje pro detekci záření (a odpovídající náhradní díly) jednoho z následujících typů, speciálně vyvinutých nebo upravených pro detekci nebo měření ionizujícího záření, například alfa a beta částic, záření gama, neutronů a protonů:

- Geigerovy trubice a proporcionální ionizační počítače;
- detekční nebo měřicí přístroje s Geiger-Müllerovými trubicemi nebo proporcionálními ionizačními počítači;
- ionizační komory;
- zařízení s ionizačními komorami;
- přístroje pro detekci nebo měření záření pro průzkum nerostných ložisek, kontrolu reaktorů a monitorování vzduchu, vody a půdy;
- trubice pro detekci neutronů používající bór, fluorid boritý, vodík nebo štěpné prvky;
- detekční nebo měřicí přístroje s trubicemi pro detekci neutronů používajícími bór, fluorid boritý, vodík nebo štěpné prvky;
- scintilační krystaly, vestavěné nebo zapouzdřené v kovu (pevné scintilátory);
- detekční nebo měřicí přístroje obsahující tekuté, pevné nebo plynné scintilátory;
- zesilovače speciálně vyvinuté pro jaderná měření, včetně lineárních zesilovačů, předzesilovačů, zesilovačů s rozloženými prvky a amplitudové analyzátořy impulzů;
- koincidenční přístroje pro použití s detektory záření;
- elektroskopy a elektrometry včetně dozimetrů (ale s výjimkou přístrojů určených k výuce, jednoduchých elektroskopů s kovovým listy, dozimetrů speciálně určených pro použití u lékařských rentgenových přístrojů a elektrostatických měřicích přístrojů);
- přístroje schopné měřit proud menší než jeden pikoampér;
- fotonásobiče s citlivostí fotokatody nejméně 10 mikroampérů na jeden lumen a průměrným faktorem zesílení vyšším než 10^5 a všechny ostatní elektrické násobiče aktivované kladnými ionty;
- měřicí stupnice a elektronické integrátory pro detekci záření.

Cyklotrony, „Van de Graaf“ nebo „Cockroft a Walton“ elektrostatické generátory, lineární urychlovače a jiná zařízení schopná předávat částicím energii vyšší než 1 milion elektronvoltů.

Magnety speciálně vyvinuté a zkonstruované pro výše uvedené stroje a zařízení (cyklotrony atd.).

Urychlovací trubice a fokusační trubice pro hmotové spektrometry a hmotové spektrografy.

Intenzivní elektronické zdroje kladných iontů určené k použití v urychlovačích částic, hmotových spektrometrech a jiných obdobných přístrojích.

Sklo pro ochranu proti radiaci:

- lité nebo válcované sklo (včetně vyztuženého nebo plátovaného skla) jednoduše broušené nebo leštěné dále neopracované, ve čtvercových nebo obdélníkových plátech nebo listech;
- lité nebo válcované sklo (broušené, leštěné nebo prosté) jiného než čtvercového nebo obdélníkového tvaru, ohýbané nebo jinak zpracované (se zabroušenými hranami, s rytím atd.);
- tvrzené nebo vrstvené bezpečnostní sklo i zpracované.

Ochranné oděvy proti ozáření nebo radioaktivnímu zamoření vyrobené z:

- umělé hmoty;
- pryže;
- potahovaných nebo impregnovaných tkanin:
- pro muže,
- pro ženy.

Difenyl (jedná-li se o aromatický uhlovodík $C_6H_5C_6H_5$).

Trifenyl.

PŘÍLOHA V

Úvodní program výzkumu a vzdělávání uvedený v článku 215 smlouvy

I. Program Společného střediska

1 .

1. Laboratoře, vybavení a infrastruktura

Společné středisko bude zahrnovat:

- a) obecné chemické, fyzikální, elektronické a metalurgické laboratoře;
- b) speciální laboratoře pro následující činnosti:
 - jaderná syntéza;
 - separace izotopů jiných než uran 235 (tato laboratoř bude vybavena elektromagnetickým separátorem s vysokou rozlišovací schopností);
 - prototypy přístrojů pro průzkum ložisek;
 - mineralogie;
 - radiobiologie;
- c) centrum pro metrologické standardy v oblasti jaderné energie pro izotopové analýzy a absolutní měření záření a absorpce neutronů, který bude vybaven vlastním výzkumným reaktorem;

2. Dokumentace, informace a vzdělávání

Společné středisko bude dbát o širokou výměnu informací, zejména v následujících oblastech:

- základní suroviny: metody průzkumu, těžby, koncentrování, přeměny, zpracování atd.;

- aplikovaná fyzika v oblasti jaderné energie;
- fyzikální chemie reaktorů;
- zpracování radioaktivních materiálů;
- aplikace radioizotopů.

Středisko bude organizovat specializované kurzy, které se zaměří zejména na vzdělávání odborníků na průzkum ložisek a aplikaci radioizotopů.

Oddělení pro dokumentaci a výzkum v oblasti ochrany zdraví uvedené v článku 39 bude soustřeďovat dokumentaci a nezbytné informace.

3. Prototypy reaktorů

Po vstupu Smlouvy v platnost bude zřízena skupina odborníků. Po porovnání vnitrostátních programů dá Komisi co nejdříve vhodná doporučení týkající se výběru, který má být v této oblasti učiněn, a podrobnosti provedení.

Zamýšlí se vybudování tří nebo čtyř prototypů s nízkým výkonem a podíl, například formou dodávek paliva a moderátorů, na třech výkonových reaktorech.

4. Reaktory s vysokým tokem neutronů

Středisko musí co nejdříve disponovat reaktorem s vysokým tokem rychlých neutronů pro testování materiálů ozařováním.

Po vstupu této Smlouvy v platnost bude zahájen přípravný výzkum.

Reaktor s vysokým tokem rychlých neutronů bude vybaven rozsáhlými experimentálními prostory a vhodnými provozními laboratořemi.

II. Výzkum prováděný na základě smluv mimo Středisko

Významná část výzkumu bude prováděna na základě smluv mimo Společné středisko v souladu s článkem 10. Smlouvy o výzkumu mohou mít následující podobu:

1. Výzkumy doplňující činnost Společného střediska budou prováděny v oblasti jaderné syntézy, separace izotopů jiných než uran 235, chemie, fyziky, elektroniky, metalurgie a radiobiologie.
2. Před uvedením plánovaného reaktoru pro testování materiálů do provozu si může Středisko pronajmout pro zkušební účely reaktory s vysokým tokem neutronů v členských státech.
3. Středisko může využít specializovaná zařízení společných podniků, které mají být vytvořeny podle kapitoly V, a smlouvou je pověřit obecným vědeckým výzkumem.

Rozčlenění výdajů nezbytných k provádění programu výzkumu a vzdělávání podle hlavních položek

| | <i>(v milionech zúčtovacích jednotek)</i> | | | |
|---|---|---------------------|------------------------|--------|
| | VYBAVENÍ | PROVOZ ¹ | VYBAVENÍ a/nebo PROVOZ | CELKEM |
| I. SPOLEČNÉ STŘEDISKO | | | | |
| 1. <i>Laboratoře, vybavení a infrastruktura</i> | | | | |
| a) Obecné chemické, fyzikální, elektronické a metalurgické laboratoře | 12 | | | |
| b) Speciální laboratoře: | 3,5 | 1. rok 1,3 | | |

| | | | | | |
|---|------------|--------|------------|-------------------|------|
| jaderná syntéza | 2 | 2. rok | 4,3 | | |
| separace izotopů (s výjimkou uranu 235) | 1 | 3. rok | 6,5 | | |
| průzkum ložisek a mineralogie | 3 | 4. rok | 7,4 | | 66 |
| c) Centrum pro metrologické standardy v oblasti jaderné energie | 8 | 5. rok | <u>8,5</u> | | |
| d) Ostatní vybavení Společného střediska a jeho oddělení | <u>8,5</u> | | 28 | | 8 |
| e) Infrastruktura | 38 | 1. rok | 0,6 | | |
| | 1 | 2. rok | 1,6 | | |
| | | 3. rok | 1,6 | | |
| | | 4. rok | 1,6 | | |
| 2. Dokumentace, informace a vzdělávání | | 5. rok | <u>1,6</u> | 59,3 ² | 60 |
| | | | 7 | | |
| 3. Prototypy reaktorů | | | | | |
| Skupina odborníků pro výběr prototypů | | 1. rok | 0,7 | | 34,4 |
| Program | 15 | | | | |
| | <u>6</u> | | | | |
| 4. Reaktory s vysokým tokem neutronů | <u>3</u> | 4. rok | <u>5,2</u> | | |
| Reaktor | 24 | 5. rok | <u>5,2</u> | 25 | |
| Laboratoř | | | 10,4 | 7,5 | |
| Údržba a výměna vybavení | | | | 1 | |
| II. VÝZKUM PROVÁDĚNÝ NA ZÁKLADĚ SMLUV MIMO STŘEDISKO | | | | 3,1 | |
| 1. Doplnkový výzkum k činnosti Střediska | | | | | |
| a) Chemie, fyzika, elektronika, metalurgie | | | | 6 | 4 |
| b) Jaderná syntéza | | | | | 46,6 |
| c) Separace izotopů (s výjimkou uranu 235) | | | | | |
| d) Radiobiologie | | | | | |
| 2. Pronájem reaktorů s vysokým tokem neutronů v členských státech | | | | | |
| 3. Výzkum prováděný ve společných podnicích | | | | | |
| | | | | CELKEM | 215 |

¹ Odhad založený na počtu asi 1 000 pracovníků;

Protokol o používání Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii na mimoevropské části Nizozemského království

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI při podpisu Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii upřesnit dosah ustanovení článku 198 Smlouvy vůči Nizozemskému království,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují k této smlouvě:

Vláda Nizozemského království je na základě ústavního uspořádání království stanoveného Statutem ze dne

29. prosince 1954 oprávněna odchylně od článku 198 ratifikovat Smlouvu buď pro Nizozemské království jako celek, nebo pro království v Evropě a Nizozemskou Novou Guineu. V případě, že ratifikace bude omezena na evropskou část království a Nizozemskou Novou Guineu, může vláda Nizozemského království formou oznámení vládě Italské republiky, u níž jsou uloženy ratifikační listiny, kdykoli prohlásit, že se tato smlouva vztahuje též na Surinam nebo Nizozemské Antily nebo na Surinam i Nizozemské Antily.

V Římě dne dvacátého pátého března roku tisíc devět set padesát sedm.

P. H. SPAAK
ADENAUER
PINEAU
Antonio SEGNI
BECH
J. LUNS
J. CH. SNOY et d' OPPUERS
HALLSTEIN
M. FAURE
Gaetano MARTINO
Lambert SCHAUS
J. LINTHORST HOMAN

Protokol o statutu Soudního dvora Evropského společenství pro atomovou energii

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY SMLOUVY O ZALOŽENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII,

PŘEJÍCE SI stanovit statut Soudního dvora podle článku 160 Smlouvy,

JMENOVALY za tím účelem své zplnomocněné zástupce:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

baron J. CH. SNOY et d' OPPUERS,

generální tajemník ministerstva hospodářství, předseda belgické delegace na mezivládní konferenci;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

profesor doktor Carl Friedrich OPHÜLS,

velvyslanec Spolkové republiky Německo, předseda německé delegace na mezivládní konferenci;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pan Robert MARJOLIN,

profesor právnické fakulty, místopředseda francouzské delegace na mezivládní konferenci;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan V. BADINI CONFALONIERI,

státní podtajemník ministerstva zahraničních věcí, předseda italské delegace na mezivládní konferenci;

ZA JEJÍ KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODKYNI LUCEMBURSKA:

pan Lambert SCHAUS,

velvyslanec Lucemburského velkovévodství, předseda lucemburské delegace na mezivládní konferenci;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

pan J. LINTHORST HOMAN,

předseda nizozemské delegace na mezivládní konferenci;

KTEŘÍ SE po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě, DOHODLI na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii.

Článek 1

Soudní dvůr zřízený článkem 3 Smlouvy se ustaví a vykonává své funkce v souladu s ustanoveními Smlouvy a tohoto statutu.

HLAVA I

POSTAVENÍ SOUDCŮ A GENERÁLNÍCH ADVOKÁTŮ

Článek 2

Každý soudce je povinen před nastoupením do své funkce složit na veřejném zasedání slib, že bude vykonávat svou funkci zcela nestranně a svědomitě a že bude zachovávat tajnost porad Soudního dvora.

Článek 3

Soudci jsou vyňati z pravomoci soudů. Pokud jde o úkony spojené s výkonem jejich funkce včetně ústních a písemných projevů, jsou vyňati z pravomoci soudů i po skončení své funkce.

Soudní dvůr může rozhodnutím přijatým v plénu této imunity zbavit.

Je-li po zbavení imunity zahájeno proti některému soudci trestní řízení, může být tento soudce v každém členském státě postaven pouze před takový soud, který je příslušný k trestnímu řízení proti soudcům nejvyšších soudních instancí v tomto členském státě.

Článek 4

Soudci nesmí vykonávat žádnou politickou nebo správní funkci.

Neudělí-li Rada mimořádně výjimku z tohoto pravidla, nesmějí během funkčního období vykonávat žádnou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost.

Při svém nástupu se slavnostně zavazují během výkonu své funkce i po jeho ukončení zachovávat povinnosti vyplývající z jejich funkce, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období.

V případě pochybnosti rozhoduje Soudní dvůr.

Článek 5

Funkce soudce zaniká kromě pravidelných obměn a smrti odstoupením.

V případě odstoupení soudce se dopis o odstoupení zasílá předsedovi Soudního dvora s tím, aby jej předložil předsedovi Rady. Jeho uvědoměním se místo uvolňuje. Mimo případy, na které se použije článek 6, zastává každý soudce svoji funkci, dokud se jí neujme jeho nástupce.

Článek 6

Soudce může být zbaven funkce nebo mu může být odňat nárok na důchod nebo jej nahrazující požitky pouze tehdy, nespĺňuje-li nadále podle jednomyslného názoru soudců a generálních advokátů Soudního dvora požadované podmínky nebo neplní-li nadále povinnosti vyplývající ze své funkce. Dotyčný soudce se těchto jednání neúčastní.

Tajemník Soudního dvora sdělí rozhodnutí Soudního dvora předsedům Shromáždění a Komise a oznámí je předsedovi Rady.

V případě rozhodnutí o zbavení některého soudce jeho funkce se místo uvolňuje oznámením tohoto rozhodnutí předsedovi Rady.

Článek 7

Skončí-li výkon funkce soudce před uplynutím jeho funkčního období, je nahrazen na zbývající část funkčního období.

Článek 8

Články 2 až 7 se vztahují i na generální advokáty.

HLAVA II ORGANIZACE

Článek 9

Tajemník Soudního dvora skládá před Soudním dvorem slib, že bude vykonávat svou funkci zcela nestranně a svědomitě a že bude zachovávat tajnost porad Soudního dvora.

Článek 10

Soudní dvůr zajistí zastupování tajemníka v případě překážky jeho účasti.

Článek 11

Soudnímu dvoru jsou přiděleni úředníci a jiní zaměstnanci, aby zajistili jeho chod. Jsou podřízeni tajemníkovi Soudního dvora pod dohledem předsedy.

Článek 12

Na návrh Soudního dvora může Rada jednomyslně rozhodnout o jmenování pomocných zpravodajů a upravit jejich postavení. Pomocní zpravodajové mohou být za podmínek stanovených jednacím řádem povoláni k účasti na přípravném šetření ke věcem předloženým Soudnímu dvoru a ke spolupráci se soudcem zpravodajem.

Pomocné zpravodaje jmenuje Rada z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a mají požadovanou právní kvalifikaci. Před Soudním dvorem skládají slib, že budou svou funkci vykonávat zcela nestranně a svědomitě a že budou zachovávat tajnost porad Soudního dvora.

Článek 13

Soudci, generální advokáti a tajemník musí mít bydliště v místě sídla Soudního dvora.

Článek 14

Soudní dvůr vykonává svou činnost nepřetržitě. Trvání soudních prázdnin stanoví Soudní dvůr s ohledem na své úřední potřeby.

Článek 15

Soudní dvůr může platně rozhodovat jen v lichém počtu soudců. Rozhodnutí pléna Soudního dvora jsou platná, pokud je přítomno pět soudců.

Rozhodnutí senátů jsou platná, jen jsou-li přijata třemi soudci; v případě překážky účasti jednoho soudce senátu může být za podmínek stanovených jednacím řádem povolán soudce, který je členem jiného senátu.

Článek 16

Soudci a generální advokáti se nemohou účastnit rozhodování v žádné věci, ve které dříve vystupovali jako zmocněnci, poradci nebo advokáti jedné ze stran nebo o níž byli povoláni rozhodnout jako členové soudu či vyšetřovací komise nebo v jakémkoli jiném postavení.

Jestliže má soudce nebo generální advokát ze zvláštního důvodu za to, že se nemůže účastnit projednávání a rozhodování v určité věci, sdělí to předsedovi. V případě, že se předseda domnívá, že se některý soudce nebo generální advokát nemá ze zvláštního důvodu účastnit projednávání a rozhodování v určité věci, upozorní na to dotyčného.

V případě obtíží při použití tohoto článku rozhoduje Soudní dvůr.

Strana se nemůže dovolávat státní příslušnosti soudce nebo skutečnosti, že soudce její státní příslušnosti není členem Soudního dvora nebo některého senátu, za tím účelem, aby žádala změnu složení Soudního dvora nebo některého senátu.

HLAVA III

ŘÍZENÍ

Článek 17

Státy a orgány Společenství zastupuje před Soudním dvorem zmocněnec, který je jmenován pro jednotlivou věc; zmocněnci může být nápomocen poradce nebo advokát zapsaný v seznamu advokátů některého členského státu.

Jiné strany musí být zastoupeny advokátem zapsaným v seznamu advokátů některého členského státu.

Zmocněnci, poradci a advokáti vystupující před Soudním dvorem požívají práv a záruk nezbytných k nezávislému výkonu svých úkolů za podmínek, které určí jednací řád.

Soudní dvůr má vůči poradcům a advokátům, kteří před ním vystupují, pravomoci obvykle přiznávané soudům, a to za podmínek, které určí jednací řád.

Vysokoškolští učitelé, kteří jsou státními příslušníky členských států, jejichž právní řád jim přiznává právo vystupovat před soudy, požívají u Soudního dvora práv, která tento článek přiznává advokátům.

Článek 18

Řízení před Soudním dvorem má dvě části: písemnou a ústní.

Písemná část řízení zahrnuje doručení žalob, písemných podání, žalobních odpovědí a vyjádření a případně replik, jakož i veškerých podpůrných listin a dokladů nebo jejich ověřených opisů stranám a orgánům Společenství, jejichž rozhodnutí je předmětem sporu.

Doručení zajistí tajemník v pořadí a ve lhůtách stanovených jednacím řádem.

Ústní část řízení zahrnuje přednesení zprávy soudce zpravodaje, slyšení zmocněnců, poradců a advokátů, jakož i návrhu rozhodnutí generálního advokáta a podle potřeby i výslech svědků a znalců.

Článek 19

Žaloba k Soudnímu dvoru se podává prostřednictvím tajemníka. Musí obsahovat jméno a bydliště nebo sídlo žalobce, postavení podepsaného, označení strany, proti níž se žaloba podává, předmět sporu, návrh rozhodnutí a stručný popis žalobních důvodů.

K žalobě musí být v případě potřeby přiložen akt, jehož zrušení se požaduje, nebo v případě uvedeném v článku 148 Smlouvy doklad o datu výzvy zmíněné v tomto článku. Jestliže tyto písemnosti nebyly k žalobě připojeny, vyzve tajemník žalobce, aby jej v přiměřené lhůtě dodal, přičemž žaloba nesmí být odmítnuta proto, že tato vada byla odstraněna teprve po uplynutí lhůty stanovené pro podání žaloby.

Článek 20

V případech podle článku 18 Smlouvy se odvolání podává k Soudnímu dvoru prostřednictvím tajemníka. Musí obsahovat jméno a bydliště nebo sídlo žalujícího, postavení podepsaného, označení rozhodnutí, proti němuž se odvolání podává, označení sporných stran, předmět sporu, návrh rozhodnutí a stručný popis žalobních důvodů.

K odvolání musí být připojen ověřený opis napadeného rozhodnutí Rozhodčího výboru.

Zamítne-li Soudní dvůr odvolání, nabývá rozhodnutí Rozhodčího výboru právní moci.

Zruší-li Soudní dvůr rozhodnutí Rozhodčího výboru, může být řízení před Rozhodčím výborem na návrh některé ze stran znovu zahájeno. Rozhodčí výbor je přitom vázán právním názorem vyjádřeným v rozhodnutí Soudního dvora.

Článek 21

V případech uvedených v článku 150 Smlouvy oznámí příslušný vnitrostátní soud Soudnímu dvoru své rozhodnutí, jímž bylo řízení přerušeno a věc předložena Soudnímu dvoru. Toto rozhodnutí pak oznámí tajemník Soudního dvora zúčastněným stranám, členským státům a Komisi, a je-li předmětem sporu platnost nebo výklad aktu Rady, také Radě.

Do dvou měsíců od tohoto posledního oznámení mají strany, členské státy, Komise a podle okolností i Rada právo předložit Soudnímu dvoru písemná podání nebo prohlášení.

Článek 22

Soudní dvůr může vyzvat strany, aby předložily veškeré dokumenty a poskytly veškeré informace, které pokládá za žádoucí. V případě odmítnutí to Soudní dvůr vezme na vědomí.

Soudní dvůr může rovněž požádat členské státy a orgány Společenství, které nejsou stranami sporu, o veškeré údaje, jež považuje za nezbytné pro účely řízení.

Článek 23

Soudní dvůr může kdykoli pověřit kteroukoli osobu, sdružení osob, úřad, komisi nebo orgán podle své volby vypracováním odborného posudku.

Článek 24

Výslech svědků se provádí za podmínek, které stanoví jednací řád.

Článek 25

Vůči svědkům, kteří odírají plnit svědeckou povinnost, vykonává Soudní dvůr pravomoci soudům obvykle přiznávané a může ukládat peněžité tresty za podmínek, které stanoví jednací řád.

Článek 26

Svědci a znalci mohou být vyslechnuti pod přísahou ve formě, kterou stanoví jednací řád, anebo způsobem, který stanoví právní řád domovského státu svědka nebo znalce.

Článek 27

Soudní dvůr může přikázat, aby byl svědek nebo znalec vyslechnut soudním orgánem v místě svého bydliště.

Tento příkaz se zašle k provedení příslušnému soudnímu orgánu způsobem, který stanoví jednací řád. Písemnosti, které byly získány na základě tohoto dožádání, se vracejí Soudnímu dvoru stejným způsobem.

Soudní dvůr nese náklady, pokud je případně nepřeneseno na strany.

Článek 28

Každý členský stát posuzuje porušení přísahy svědky nebo znalci jako obdobný trestný čin spáchaný před svým vnitrostátním soudem v občanskoprávním řízení. Na základě oznámení Soudního dvora stíhá pachatele tohoto činu před příslušným vnitrostátním soudem.

Článek 29

Jednání je veřejné, nerozhodne-li Soudní dvůr z vážných důvodů z úřední povinnosti nebo na návrh stran jinak.

Článek 30

V průběhu jednání může Soudní dvůr vyslýchat znalce, svědky i samotné strany. Za strany však mohou ústně jednat pouze jejich zástupci.

Článek 31

O každém jednání se sepisuje protokol, který podepisují předseda a tajemník.

Článek 32

Pořad jednání stanoví předseda.

Článek 33

Porady Soudního dvora jsou a zůstanou tajné.

Článek 34

Rozsudky musí být odůvodněny. Uvádějí se v nich jména soudců, kteří se účastnili rozhodování.

Článek 35

Rozsudky podepisují předseda a tajemník. Vyhlášují se ve veřejném zasedání.

Článek 36

Soudní dvůr rozhoduje o nákladech řízení.

Článek 37

Předseda Soudního dvora může ve zkráceném řízení, které se v nezbytném rozsahu může odchylovat od určitých pravidel obsažených v tomto statutu a které bude upraveno jednacím řádem, rozhodnout o návrzích na odklad uplatnění napadeného aktu podle článku 157 Smlouvy, na nařízení předběžných opatření podle článku 158 nebo na zastavení výkonu rozhodnutí podle čl. 164 třetího pododstavce.

Není-li předseda přítomen, zastoupí jej jiný soudce za podmínek stanovených jednacím řádem.

Rozhodnutí vydané předsedou nebo jeho zástupcem má pouze předběžnou povahu a nepředjímá rozhodnutí Soudního dvora ve věci samé.

Článek 38

Členské státy a orgány Společenství mohou ve sporech předložených Soudnímu dvoru přistoupit k řízení.

Totéž právo má každá jiná osoba, která prokáže zájem na rozhodnutí sporu předloženého Soudnímu dvoru s výjimkou sporů mezi členskými státy, sporů mezi orgány Společenství nebo sporů mezi členskými státy a orgány Společenství.

Návrhy obsažené v žádosti o přistoupení k řízení se omezí na podporu návrhů jedné ze stran sporu.

Článek 39

Jestliže žalovaná strana nepodá písemná vyjádření, ačkoli byla řádně vyrozuměna, bude proti ní vydán rozsudek pro zmeškání. Proti rozsudku se lze odvolat ve lhůtě jednoho měsíce po jeho oznámení. Nerozhodne-li Soudní dvůr jinak, nemá odvolání odkladný účinek na výkon rozsudku pro zmeškání.

Článek 40

Členské státy, orgány Společenství a ostatní fyzické nebo právnické osoby mohou v případech a za podmínek, které budou stanoveny jednacím řádem, vznést námitky třetí osoby proti rozsudkům, jestliže se tyto rozsudky týkají jejich práv a jestliže byly vydány bez jejich účasti.

Článek 41

V případě pochybností o smyslu a dosahu některého rozsudku je Soudní dvůr příslušný podat jeho výklad na žádost kterékoli strany nebo orgánu Společenství, jestliže prokážou, že mají na věci oprávněný zájem.

Článek 42

Obnovu řízení lze u Soudního dvora žádat jen z toho důvodu, že byly zjištěny nové rozhodné skutečnosti, které před vynesemím rozsudku nebyly známy Soudnímu dvoru ani straně, která o obnovu žádá.

Obnovené řízení se zahajuje rozhodnutím Soudního dvora, které výslovně uvádí existenci nové skutečnosti, přiznává jí význam odůvodňující obnovení řízení a prohlašuje proto žádost za přípustnou.

Žádost o obnovu řízení není přípustná po uplynutí lhůty deseti let od vydání rozsudku.

Článek 43

Jednací řád stanoví mimořádné lhůty z důvodu vzdálenosti.

Zánik nároku pro zmeškání lhůty nelze namítat, jestliže dotyčná strana prokáže působení náhody nebo vyšší moci.

Článek 44

Nároky vůči Společenství z mimosmluvní odpovědnosti se promlčují za pět let ode dne, kdy nastala skutečnost, na níž se zakládají. Promlčení se přerušuje buď podáním žaloby u Soudního dvora, nebo předběžnou žádostí, kterou poškozený předloží příslušnému orgánu Společenství. V naposledy uvedeném případě musí být žaloba podána ve lhůtě dvou měsíců stanovené v článku 146; podle okolností se použije čl. 148 druhý pododstavec.

Článek 45

Jednací řád Soudního dvora přijatý podle článku 160 Smlouvy obsahuje kromě ustanovení určených tímto statutem též veškerá další ustanovení nezbytná k jeho provádění a případnému doplňování.

Článek 46

Rada může jednomyslným rozhodnutím provádět v ustanoveních tohoto statutu doplňující změny, které mohou být nutné vzhledem k opatřením, jež Rada učiní podle čl. 137 čtvrtého pododstavce Smlouvy.

Článek 47

Předseda Rady ihned po složení slibu určí losem soudce a generální advokáty, jejichž místa budou znovu obsazena na konci prvního tříletého období v souladu s čl. 139 druhým a třetím pododstavcem Smlouvy.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto protokolu své podpisy.

V Bruselu dne sedmnáctého dubna tisíc devět set padesát sedm.

J. CH. SNOY et d'OPPUERS
C. F. OPHÜLS
Robert MARJOLIN
Vittorio BADINI
Lambert SCHAUS
J. LINTHORST HOMAN

Protokol o výsadách a imunitách Evropského společenství pro atomovou energii

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY SMLOUVY O ZALOŽENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII,

BEROUCE V ÚVAHU, že podle článku 191 Smlouvy požívá Společenství na územích členských států imunit a výsad nezbytných k plnění svého poslání za podmínek stanovených ve zvláštním protokolu,

JMENOVALY k sepsání tohoto protokolu své zplnomocněné zástupce:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

baron J. CH. SNOY et d'OPPUERS,

generální tajemník ministerstva hospodářství, předseda belgické delegace na mezivládní konferenci;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

profesor doktor Carl Friedrich OPHÜLS,

velvyslanec Spolkové republiky Německo, předseda německé delegace na mezivládní konferenci;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pan Robert MARJOLIN,

profesor právnické fakulty,

místopředseda francouzské delegace na mezivládní konferenci;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan V. BADINI CONFALONIERI,

státní podtajemník ministerstva zahraničních věcí, předseda italské delegace na mezivládní konferenci;

ZA JEJÍ KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODKYNI LUCEMBURSKA:

pan Lambert SCHAUS,

velvyslanec Lucemburského velkovévodství, předseda lucemburské delegace na mezivládní konferenci;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

pan J. LINTHORST HOMAN,

předseda nizozemské delegace na mezivládní konferenci;

KTERÍ SE po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě, DOHODLI na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii.

KAPITOLA 1

Movitý a nemovitý majetek, pohledávky a operace Společenství

Článek 1

Prostory a budovy Společenství jsou nedotknutelné. Jsou vyloučeny z domovních prohlídek, zabránění, zabavení či vyvlastnění. Majetek a pohledávky Společenství se nemohou stát předmětem jakéhokoli výkonu správního nebo soudního rozhodnutí bez zmocnění Soudního dvora.

Článek 2

Archivy Společenství jsou nedotknutelné.

Článek 3

Společenství, jeho pohledávky, příjmy a ostatní majetek jsou osvobozeny od veškerých přímých daní.

Vlády členských států přijímají, kdykoli je to možné, vhodná opatření umožňující prominutí nebo navrácení nepřímých daní a poplatků z prodeje, které tvoří součást ceny věcí movitých nebo nemovitostí, jestliže Společenství uskuteční pro své úřední potřeby větší nákupy, jejichž cena zahrnuje daně a poplatky tohoto druhu. Prováděním těchto opatření nesmí být narušena hospodářská soutěž v rámci Společenství.

Osvobození se nevztahuje na daně, dávky a poplatky představující pouze odměnu za veřejně prospěšné služby.

Článek 4

Společenství je osvobozeno od veškerých cel, zákazů a omezení při dovozu a vývozu, pokud jde o předměty určené pro jeho úřední potřebu; takto dovezené předměty nebudou zcizeny úplatně ani bezúplatně na území země, na něž budou dovezeny, jinak než za podmínek schválených vládou příslušné země.

Společenství je rovněž osvobozeno od veškerých cel a od zákazu a omezení při dovozu a vývozu svých publikací.

KAPITOLA 2

Komunikace a průkazy

Článek 5

Orgány Společenství požívají pro svou úřední komunikaci a předávání veškerých dokumentů na území všech členských států stejného zacházení, jaké daný stát přiznává diplomatickým zastoupením.

Úřední korespondence a jiná úřední komunikace orgánů Společenství nepodléhá cenzuře.

Článek 6

Předsedové orgánů Společenství mohou vydávat členům a jiným zaměstnancům orgánů Společenství průkazy, jejichž formu stanoví Rada a jež úřady členských států uznávají za platné cestovní doklady. Tyto průkazy jsou vydávány úředníkům a jiným zaměstnancům za podmínek stanovených služebním a pracovním řádem, uvedeným v článku 186 Smlouvy.

Komise může uzavřít dohody umožňující uznávat tyto průkazy za platné cestovní doklady na území třetích zemí.

KAPITOLA 3

Členové Shromáždění

Článek 7

Volný pohyb členů Shromáždění, kteří jedou na místo zasedání Shromáždění nebo se z něj vracejí, nepodléhá žádným omezením správní či jiné povahy.

Členům Shromáždění přiznává při celním odbavení a při devizové kontrole:

- a) jejich vlastní vláda stejné výhody, jaké přiznává vyšším úředníkům, pohybujícím se v zahraničí při plnění dočasného úředního poslání,
- b) vlády ostatních členských států stejné výhody, jaké přiznávají zástupcům zahraničních vlád při plnění dočasného úředního poslání.

Článek 8

Členové Shromáždění nemohou být vyšetřováni, zadrženi nebo stíháni pro své názory či hlasování během výkonu své funkce.

Článek 9

V průběhu zasedání Shromáždění jeho členové:

- a) na území vlastního státu požívají imunit přiznávaných členům parlamentu vlastního státu,
- b) na území všech ostatních členských států nemohou být zadrženi ani soudně stíháni.

Jsou chráněni imunitou rovněž během cesty na místo zasedání Shromáždění a při návratu z něj.

Imunity se nelze dovolávat v případě přistižení při činu; Shromáždění je oprávněno svého člena imunity zbavit.

Kapitola 4

Zástupci členských států účastníci se činnosti orgánů Společenství

Článek 10

Zástupci členských států, kteří se účastní činnosti orgánů Společenství, jejich poradci a techničtí experti požívají po dobu výkonu své činnosti a během cest na místo zasedání nebo při návratu z něj obvyklých výsad, imunit a výhod.

Tento článek se vztahuje rovněž na členy poradních orgánů Společenství.

KAPITOLA 5

Úředníci a jiní zaměstnanci Společenství

Článek 11

Na území všech členských států úředníci a jiní zaměstnanci Společenství, uvedení v článku 186 Smlouvy, bez ohledu na svou státní příslušnost:

- a) s výhradou článků 152 a 188 Smlouvy jsou vyňati z pravomoci soudů pro úkony spojené s výkonem jejich funkce, včetně slovních a písemných projevů; této imunity požívají i po ukončení své funkce,
- b) nepodléhají oni ani jejich manželé či manželky a jimi vyživovaní rodinní příslušníci předpisům omezujícím přistěhovalectví a určujícím náležitosti přihlašování cizinců,
- c) požívají v oblasti měnových a devizových předpisů výhod přiznávaných obvykle zaměstnancům mezinárodních organizací,
- d) požívají práva dovážet bezcelně bytové zařízení a jiné věci osobní potřeby v souvislosti s prvním nástupem do funkce v dané zemi a práva bezcelně zpětně vyvézt bytové zařízení a jiné věci osobní potřeby při ukončení výkonu funkce v dané zemi, v obou případech s výhradou podmínek považovaných za nezbytné vládou země, v níž je toto právo uplatňováno,
- e) požívají práva bezcelně dovézt automobil pro svou osobní potřebu, který získali v zemi svého posledního pobytu nebo v zemi, jejímiž jsou státními příslušníky, za podmínek daného vnitřního trhu, a bezcelně zpětně vyvézt automobil, s výhradou podmínek považovaných za nezbytné vládou země, v níž je toto právo uplatňováno.

Článek 12

Platy, mzdy a služební požitky, které poskytuje Společenství svým úředníkům a jiným zaměstnancům, podléhají dani ve prospěch Společenství, jejíž podmínky a způsob vybírání stanoví Rada na návrh, který jí Komise předloží ve lhůtě jednoho roku od vstupu Smlouvy v platnost.

Úředníci a jiní zaměstnanci jsou osvobozeni od vnitrostátních daní z platů, mezd a požitků, které jim poskytuje Společenství.

Článek 13

S úředníky a jinými zaměstnanci Společenství, kteří si výlučně z důvodů výkonu svých funkcí ve službách Společenství zřizují své bydliště na území členského státu, jiného, než jehož jsou daňovými rezidenty, je pro účely vybírání daní z příjmu, z majetku a dědické daně a dodržování smluv o zamezení dvojího zdanění, uzavřených mezi členskými zeměmi Společenství, zacházeno jak ve státě, v němž pobývají, tak ve státě, jehož jsou daňovými rezidenty, tak, jako by si zachovali své původní bydliště v posledně jmenovaném státě, je-li tento stát členem Společenství. Toto ustanovení se vztahuje rovněž na manžela nebo manželku, pokud nevykonává vlastní profesionální činnost, a na děti vyživované osobami uvedenými v tomto článku a v jejich péči.

Movitý majetek ve vlastnictví osob uvedených v předchozím pododstavci, který se nachází na území státu pobytu, je osvobozen od dědické daně v tomto státě; pro stanovení této daně je tento majetek posuzován, jako by se nacházel ve státě, jehož jsou tyto osoby daňovými rezidenty, s výhradou práv třetích zemí a případného použití ustanovení mezinárodních smluv o zamezení dvojího zdanění.

Při použití ustanovení tohoto článku se nepřihlíží k bydlišti získanému výlučně k výkonu funkcí ve službách jiných mezinárodních organizací.

Článek 14

Rada na návrh, který jí Komise předloží ve lhůtě jednoho roku od vstupu Smlouvy v platnost, jednomyslně rozhodne o stanovení systému sociálních dávek příslušejících úředníkům a jiným zaměstnancům Společenství.

Článek 15

Rada na návrh Komise a po konzultaci s ostatními zúčastněnými orgány určí kategorie úředníků a jiných zaměstnanců Společenství, na které se použijí zcela nebo zčásti ustanovení článku 11, čl. 12 druhého pododstavce a článku 13.

Jména, zařazení a adresy úředníků a jiných zaměstnanců zařazených do jednotlivých kategorií jsou pravidelně sdělovány vládám členských států.

KAPITOLA 6

Výsady a imunity zastoupení třetích zemí pověřených u Společenství

Článek 16

Členský stát, na jehož území se nachází sídlo Společenství, přiznává zastoupením třetích zemí pověřeným u Společenství obvyklé diplomatické imunity a výsady.

KAPITOLA 7

Obecná ustanovení

Článek 17

Výsady, imunity a výhody jsou přiznávány úředníkům a jiným zaměstnancům Společenství výhradně v zájmu Společenství.

Každý orgán Společenství je povinen zbavit úředníka nebo jiného zaměstnance imunity ve všech případech, kdy podle jeho názoru zrušení této imunity není v rozporu se zájmy Společenství.

Článek 18

Při uplatňování tohoto protokolu jednájí orgány Společenství ve vzájemné shodě s odpovědnými úřady příslušných členských států.

Článek 19

Články 11 až 14 a 17 se vztahují na členy Komise.

Článek 20

Články 11 až 14 a 17 se vztahují na soudce, generální advokáty, tajemníka a pomocné zpravodaje při Soudním dvoru; článek 3 Protokolu o statutu Soudního dvora týkající se vynětí z pravomoci soudů soudců a generálních advokátů tím není dotčen.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto protokolu své podpisy.

V Bruselu dne sedmnáctého dubna tisíc devět set padesát sedm.

J. CH. SNOY et d' OPPUERS

C. F. OPHŮLS

Robert MARJOLIN

V. BADINI

Lambert SCHAUS

J. LINTHORST HOMAN

Protokol o používání Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii na
mimoevropské části Nizozemského království

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI při podpisu Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii upřesnit dosah ustanovení článku 198 Smlouvy vůči Nizozemskému království,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují k této smlouvě:

Vláda Nizozemského království je na základě ústavního uspořádání království stanoveného Statutem ze dne 29. prosince 1954 oprávněna odchýlně od článku 198 ratifikovat Smlouvu buď pro Nizozemské království jako celek, nebo pro království v Evropě a Nizozemskou Novou Guineu. V případě, že ratifikace bude omezena na evropskou část království a Nizozemskou Novou Guineu, může vláda Nizozemského království formou oznámení vládě Italské republiky, u níž jsou uloženy ratifikační listiny, kdykoli prohlásit, že se tato smlouva vztahuje též na Surinam nebo Nizozemské Antily nebo na Surinam i Nizozemské Antily.

V Římě dne dvacátého pátého března roku tisíc devět set padesát sedm.

P. H. SPAAK
ADENAUER
PINEAU
Antonio SEGNI
BECH
J. LUNS
J. CH. SNOY et d' OPPUERS
HALLSTEIN
M. FAURE
Gaetano MARTINO
Lambert SCHAUS
J. LINTHORST HOMAN

Protokol o výsadách a imunitách
Evropských společenství

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

berouce v úvahu, že podle článku 28 Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství požívají tato společenství a Evropská investiční banka na území členských států imunit a výsad nezbytných pro plnění svého poslání,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují k této smlouvě:

KAPITOLA I

Movitý a nemovitý majetek, pohledávky a operace
Evropských společenství

Článek 1

Prostory a budovy Společenství jsou nedotknutelné. Jsou vyloučeny z domovních prohlídek, rekvizic, zabavení či vyvlastnění. Majetek a pohledávky Společenství se nemohou stát předmětem jakéhokoli výkonu správního nebo soudního rozhodnutí bez zmocnění Soudního dvora.

Článek 2

Archivy Společenství jsou nedotknutelné.

Článek 3

Společenství, jejich pohledávky, příjmy a ostatní majetek jsou osvobozeny od veškerých přímých daní.

Vlády členských států přijímají, kdykoli je to možné, vhodná opatření umožňující prominutí nebo navrácení nepřímých daní a poplatků z prodeje, které tvoří součást ceny věcí movitých nebo nemovitostí, jestliže Společenství uskuteční pro své úřední potřeby větší nákupy, jejichž cena zahrnuje daně a poplatky tohoto druhu. Prováděním těchto opatření nesmí být narušena hospodářská soutěž v rámci Společenství.

Osvobození se nevztahuje na daně, dávky a poplatky představující pouze odměnu za veřejně prospěšné služby.

Článek 4

Společenství jsou osvobozena od veškerých cel, zákazů a omezení při dovozu a vývozu, pokud jde o předměty určené pro jejich úřední potřebu; takto dovezené předměty nebudou zcizeny úplatně ani bezúplatně na území země, na něž budou dovezeny, jinak než za podmínek schválených vládou příslušné země.

Společenství jsou rovněž osvobozena od veškerých cel a od zákazu a omezení při dovozu a vývozu svých publikací.

Článek 5

Evropské společenství uhlí a oceli může vlastnit jakékoli devizy a vést své účty v jakékoli měně.

KAPITOLA II

Komunikace a průkazy

Článek 6

Orgány Společenství požívají pro svou úřední komunikaci a předávání veškerých dokumentů na území všech členských států stejného zacházení, jaké daný stát přiznává diplomatickým zastoupením.

Úřední korespondence a jiná úřední komunikace orgánů Společenství nepodléhá cenzuře.

Článek 7

1. Předsedové orgánů Společenství mohou vydávat členům a zaměstnancům orgánů Společenství průkazy, jejichž formu stanoví Rada a jež úřady členských států uznávají za platné cestovní doklady. Tyto průkazy jsou vydávány úředníkům a jiným zaměstnancům za podmínek stanovených služebním a pracovním řádem Společenství.

Komise může uzavřít dohody umožňující uznávat tyto průkazy za platné cestovní doklady na území třetích zemí.

2. Na členy a zaměstnance orgánů, kteří jsou ke dni vstupu této smlouvy v platnost držiteli průkazů podle článku 6 Protokolu o výsadách a imunitách Evropského společenství uhlí a oceli, se i nadále uplatňují ustanovení zmíněného článku, a to až do uplatnění odstavce 1.

KAPITOLA III

Členové Shromáždění

Článek 8

Volný pohyb členů Shromáždění, kteří jedou na místo zasedání Shromáždění nebo se z něj vracejí, nepodléhá žádným omezením správní či jiné povahy.

Členům Shromáždění při celním odbavení a při devizové kontrole:

- a) přiznává jejich vlastní vláda stejné výhody, jaké přiznává vyšším úředníkům pohybujícím se v zahraničí při plnění dočasného úředního poslání,
- b) přiznávají vlády ostatních členských států stejné výhody, jaké přiznávají zástupcům zahraničních vlád při plnění dočasného úředního poslání.

Článek 9

Členové Shromáždění nemohou být vyšetřováni, zadrženi nebo stíháni pro své názory či hlasování během výkonu své funkce.

Článek 10

V průběhu zasedání Shromáždění jeho členové:

- a) na území vlastního státu požívají imunit přiznávaných členům parlamentu vlastního státu,
- b) na území všech ostatních členských států nemohou být zadrženi ani soudně stíháni.

Jsou chráněni imunitou rovněž během cesty na místo zasedání Shromáždění a při návratu z něj.

Imunity se nelze dovolávat v případě přistizení při činu; Shromáždění je oprávněno svého člena imunity zbavit.

KAPITOLA IV

Zástupci členských států účastníci se činnosti orgánů Evropských společenství

ČLÁNEK 11

Zástupci členských států, kteří se účastní činnosti orgánů Společenství, jejich poradci a techničtí experti požívají po dobu výkonu své činnosti a během cest na místo zasedání nebo při návratu z něj obvyklých výsad, imunit a výhod.

Tento článek se vztahuje rovněž na členy poradních orgánů Společenství.

KAPITOLA V

Úředníci a jiní zaměstnanci Evropských společenství

Článek 12

Na území všech členských států úředníci a jiní zaměstnanci Společenství bez ohledu na svou státní příslušnost:

- a) jsou vyňati z pravomoci soudů pro úkony spojené s výkonem jejich funkce, včetně ústních a písemných projevů, s výhradou použití ustanovení smluv jednak o pravidlech určujících odpovědnost úředníků a jiných zaměstnanců vůči Společenstvím a jednak o příslušnosti Soudního dvora rozhodovat spory mezi Společenstvími a jejich úředníky a jinými zaměstnanci. Této imunity požívají i po ukončení své funkce,
- b) nepodléhají oni ani jejich manželé či manželky a jimi vyživovaní rodinní příslušníci předpisům omezujícím přistěhovalectví a určujícím náležitosti přihlašování cizinců,
- c) požívají v oblasti měnových a devizových předpisů výhod přiznávaných obvykle zaměstnancům mezinárodních organizací,
- d) požívají práva bezcelně dovážet bytové zařízení a jiné věci osobní potřeby v souvislosti s prvním nástupem do funkce v dané zemi a práva bezcelně zpětně vyvézt bytové zařízení a jiné věci osobní potřeby při ukončení výkonu funkce v dané zemi, v obou případech s výhradou podmínek považovaných za nezbytné vládou země, v níž je toto právo uplatňováno,
- e) požívají práva bezcelně dovézt automobil pro svou osobní potřebu, který získali v zemi svého posledního pobytu nebo v zemi, jejímiž jsou státními příslušníky, za podmínek daného vnitřního trhu, a bezcelně zpětně vyvézt automobil, s výhradou podmínek považovaných za nezbytné vládou země, v níž je toto právo uplatňováno.

Článek 13

Platy, mzdy a služební požitky, které poskytují Společenství svým úředníkům a jiným zaměstnancům, podléhají dani ve prospěch Společenství, jejíž podmínky a způsob vybírání stanoví Rada na návrh Komise.

Úředníci a jiní zaměstnanci jsou osvobozeni od vnitrostátních daní z platů, mezd a požitků, které jim poskytují Společenství.

Článek 14

S úředníky a jinými zaměstnanci Společenství, kteří si výlučně z důvodů výkonu svých funkcí ve službách Společenství zřizují bydliště na území členského státu jiného, než jehož jsou daňovými rezidenty, je pro účely vybírání daní z příjmu, z majetku a dědické daně a dodržování smluv o zamezení dvojího zdanění, uzavřených mezi členskými zeměmi Společenství, zacházeno jak ve státě, v němž pobývají, tak ve státě, jehož jsou daňovými rezidenty, tak, jako by si zachovali své původní bydliště v posledně jmenovaném státě, je-li tento stát členem Společenství. Toto ustanovení se vztahuje rovněž na manžela nebo manželku, pokud nevykonává vlastní profesionální činnost, a na děti vyživované osobami uvedenými v tomto článku a v jejich péči.

Movitý majetek ve vlastnictví osob uvedených v předchozím pododstavci, který se nachází na území státu pobytu, je osvobozen od dědické daně v tomto státě; pro stanovení této daně je tento majetek posuzován, jako by se nacházel ve státě, jehož jsou tyto osoby daňovými rezidenty, s výhradou práv třetích zemí a případného použití ustanovení mezinárodních smluv o zamezení dvojího zdanění.

Při použití ustanovení tohoto článku se nepřihlíží k bydlišti získanému výlučně k výkonu funkcí ve službách jiných mezinárodních organizací.

Článek 15

Rada na návrh Komise jednomyslně rozhoduje o stanovení systému sociálních dávek příslušejících úředníkům a jiným zaměstnancům Společenství.

Článek 16

Rada na návrh Komise a po konzultaci s ostatními zúčastněnými orgány určí kategorie úředníků a jiných zaměstnanců Společenství, na které se použijí všechna nebo některá ustanovení článku 12, čl. 13 druhého pododstavce a článku 14.

Jména, funkce a adresy úředníků a jiných zaměstnanců zařazených do jednotlivých kategorií jsou pravidelně sdělovány vládám členských států.

KAPITOLA VI

Výsady a imunity zastoupení třetích zemí pověřených u Evropských společenství

Článek 17

Členský stát, na jehož území se nachází sídlo Společenství, přiznává zastoupením třetích zemí pověřeným u Společenství obvyklé diplomatické imunity a výsady.

KAPITOLA VII

Obecná ustanovení

Článek 18

Výsady, imunity a výhody jsou přiznávány úředníkům a jiným zaměstnancům Společenství výhradně v zájmu Společenství.

Každý orgán Společenství je povinen zbavit úředníka nebo jiného zaměstnance imunity ve všech případech, kdy podle jeho názoru zrušení této imunity není v rozporu se zájmy Společenství.

Článek 19

Při uplatňování tohoto protokolu jednají orgány Společenství ve vzájemné shodě s odpovědnými úřady příslušných členských států.

Článek 20

Články 12 až 15 a článek 18 se vztahují na členy Komise.

Článek 21

Články 12 až 15 a článek 18 se vztahují na soudce, generální advokáty, tajemníka a pomocné zpravodaje při Soudním dvoru; články 3 protokolů o statutu Soudního dvora týkajících se vynětí z pravomoci soudů soudců a generálních advokátů tím nejsou dotčeny.

Článek 22

Tento protokol se vztahuje rovněž na Evropskou investiční banku, na členy jejích orgánů, její zaměstnance a zástupce členských států, kteří se účastní její činnosti; ustanovení protokolu o statutu této banky tím nejsou dotčena.

Evropská investiční banka je rovněž osvobozena od veškerých daní a obdobných poplatků v souvislosti se zvýšením svého základního kapitálu a od různých formalit, které jsou s tím spojeny ve státě, na jehož území se nachází její sídlo. Rovněž její rozpuštění či likvidace nepodléhá poplatkům. Kromě toho činnost banky a jejích orgánů vykonávaná na základě statutu nepodléhá dani z obratu.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto protokolu své podpisy.

V Bruselu dne osmého dubna tisíc devět set šedesát pět.

Paul-Henri SPAAK
Kurt SCHMÜCKER
Maurice COUVE DE MURVILLE
Amintore FANFANI
Pierre WERNER
J.M.A.H. LUNS

JEDNOTNÝ EVROPSKÝ AKT

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA DÁNSKA, PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, PREZIDENT ŘECKÉ REPUBLIKY, JEHO VELIČENSTVO KRÁL ŠPANĚLSKA, PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, PREZIDENT IRSKA, PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY, JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA, PREZIDENT PORTUGALSKÉ REPUBLIKY, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

VEDENI vůlí pokračovat v díle započatém na základě smluv o založení Evropských společenství a přeměnit soubor vztahů mezi svými státy v Evropskou unii v souladu se stuttgartským Slavnostním prohlášením ze dne 19. června 1983,

ROZHODNUTI vytvořit tuto Evropskou unii jednak na základě Společenství fungujících podle svých vlastních pravidel, jednak na základě evropské spolupráce mezi signatářskými státy v oblasti zahraniční politiky, a tuto unii vybavit nezbytnými nástroji pro její činnost,

ODHODLÁNI společně podporovat demokracii zakládající se na základních právech přiznaných v ústavách a v zákonech členských států, v Úmluvě o ochraně lidských práv a základních svobod a v Evropské sociální chartě, zejména na svobodě, rovnosti a sociální spravedlnosti,

PŘESVĚDČENÍ, že evropská myšlenka, výsledky dosažené v oblasti hospodářské integrace a politické spolupráce a potřeba dalšího rozvoje odpovídají přáním demokratických národů Evropy, pro něž představuje Evropský parlament volený na základě všeobecného volebního práva nezbytný prostředek vyjádření,

VĚDOMI SI odpovědnosti Evropy snažit se ve stále větší míře promlouvat jedním hlasem a jednat důsledně a solidárně, a tím účinněji chránit své společné zájmy a nezávislost, jakož i prosazovat zásady demokracie a dodržování práva a lidských práv, jimž jsou oddáni, aby tak mohli v souladu se závazky, které pro ně vyplývají z rámce Charty Spojených národů, společně přispívat k zachování světového míru a mezinárodní bezpečnosti,

ODHODLÁNI prohlubováním společných politik a sledováním nových cílů zlepšovat hospodářskou a sociální situaci a zajišťovat zlepšení činnosti Společenství tím, že umožní orgánům vykonávat jejich pravomoci za podmínek co nejvíce odpovídajících zájmům Společenství,

BEROUCE V ÚVAHU, že hlavy států a předsedové vlád na konferenci v Paříži ve dnech 19. až 21. října 1972 schválili jako cíl postupné uskutečňování hospodářské a měnové unie,

S OHLEDEM NA přílohu k závěrům zasedání předsednictví Evropské rady v Brémách ve dnech 6. a 7. července 1978 a k usnesení Evropské rady z Bruselu ze dne 5. prosince 1978 o zavedení Evropského

měnového systému (EMS) a otázkách s ním spojených a zaznamenávajíce, že v souladu s tímto usnesením přijalo Společenství a centrální banky členských států řadu opatření k provedení měnové spolupráce,

SE ROZHODLI přijmout tento akt, a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

pan Leo TINDEMANS,
ministr zahraničních věcí;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU DÁNSKA:

pan Uffe ELLEMANN-JENSEN,
ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

pan Hans-Dietrich GENSCHER,
spolkový ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA ŘECKÉ REPUBLIKY:

pan Karolos PAPOULIAS,
ministr zahraničních věcí;

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE ŠPANĚLSKA:

pan Francisco FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ,
ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pan Roland DUMAS,
ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA IRSKA:

pan Peter BARRY, T.D.,
ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan Giulio ANDREOTTI,
ministr zahraničních věcí;

ZA JEHO KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODU LUCEMBURSKA:

pan Robert GOEBBELS,
státní tajemník ministerstva zahraničních věcí;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

pan Hans van den BROEK,
ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA PORTUGALSKÉ REPUBLIKY:

pan Pedro PIRES DE MIRANDA,
ministr zahraničních věcí;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA:

paní Lynda CHALKEROVÁ,
státní tajemnice pro zahraniční věci a Britské společenství národů;

KTERÍ se po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě, dohodli na těchto ustanoveních:

HLAVA I

SPOLEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Cílem Evropských společenství a Evropské politické spolupráce je společně přispívat k dosažení konkrétního pokroku na cestě k Evropské unii.

Evropská společenství jsou založena na smlouvách o založení Evropského společenství uhlí a oceli, Evropského hospodářského společenství, Evropského společenství pro atomovou energii a na dalších smlouvách a aktech, které je pozměnily nebo doplnily.

Evropská politická spolupráce se řídí hlavou III. Ustanovení této hlavy potvrzují a doplňují postupy dohodnuté ve zprávách z Lucemburku (1970), z Kodaně (1973), z Londýna (1981), ve Slavnostním prohlášení o Evropské unii (1983) a zvyklosti, jež mezi sebou členské státy postupně zavedly.

Článek 2

V Evropské radě se scházejí hlavy států a předsedové vlád členských států a předseda Komise Evropských společenství. Nápomocní jim jsou ministři zahraničních věcí a člen Komise.

Evropská rada se schází nejméně dvakrát ročně.

Článek 3

1. Orgány Evropských společenství, napříště označované tak, jak je uvedeno dále, vykonávají své pravomoci a působnost za podmínek a s přihlédnutím k cílům stanoveným smlouvami o založení Společenství a dalšími smlouvami a akty, které je pozměňují a doplňují, a ustanoveními hlavy II.

2. Orgány a instituce odpovědné za Evropskou politickou spolupráci vykonávají své pravomoci a působnost za podmínek a s přihlédnutím k cílům stanoveným v hlavě III a v dokumentech uvedených v čl. 1 třetím pododstavci.

HLAVA II

USTANOVENÍ O ZMĚNĚ SMLUV O ZALOŽENÍ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

KAPITOLA I

Ustanovení o změně Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli

Článek 4

Ve Smlouvě o ESUO se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 32d

1. Rada může na žádost Soudního dvora a po konzultaci s Komisí a Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím zřídit při Soudním dvoru soud příslušný v první instanci projednávat a rozhodovat některé skupiny žalob fyzických a právnických osob, proti jehož rozhodnutím je možno za podmínek stanovených statutem podat k Soudnímu dvoru opravný prostředek omezující se výhradně na právní otázky. Tento soud není příslušný projednávat a rozhodovat věci předložené členskými státy nebo orgány Společenství ani předběžné otázky na základě článku 41.

2. Rada postupem podle odstavce 1 určí složení tohoto soudu a přijme nezbytné úpravy a doplňující ustanovení ke statutu Soudního dvora. Nerozhodne-li Rada jinak, vztahují se ustanovení této smlouvy o Soudním dvoru, zejména ustanovení Protokolu o statutu Soudního dvora, i na tento soud.

3. Členové tohoto soudu jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a které splňují požadavky nezbytné k výkonu soudních funkcí; jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států na dobu šesti let. Každé tři roky dochází k částečné obměně soudu. Členové, jejichž funkční období končí, mohou být jmenováni opakovaně.

4. Tento soud přijme svůj jednací řád po dohodě se Soudním dvorem. Tento řád vyžaduje jednomyslné schválení Radou.“

Článek 5

V článku 45 Smlouvy o ESUO se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Rada může na žádost Soudního dvora a po konzultaci s Komisí a Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím měnit ustanovení hlavy III statutu.“

KAPITOLA II

Ustanovení o změně Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství

Oddíl I

Ustanovení o orgánech

Článek 6

1. Zavádí se postup spolupráce, který se použije pro právní akty podle článků 7 a 49, čl. 54 odst. 2, čl. 56 odst. 2 věty druhé, článku 57 s výjimkou odst. 2 věty druhé, článků 100a, 100b, 118a, 130e a čl. 130q odst. 2 Smlouvy o EHS.

2. V čl. 7 druhém pododstavci Smlouvy o EHS se slova „po konzultaci se Shromážděním“ nahrazují slovy „ve spolupráci s Evropským parlamentem“.

3. V článku 49 Smlouvy o EHS se slova „Rada na návrh Komise a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem“ nahrazují slovy „Rada na návrh Komise, ve spolupráci s Evropským parlamentem a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem kvalifikovanou většinou“.

4. V čl. 54 odst. 2 Smlouvy o EHS se slova „na návrh Komise a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Shromážděním“ nahrazují slovy „na návrh Komise, ve spolupráci s Evropským parlamentem a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem“.

5. V čl. 56 odst. 2 Smlouvy o EHS se druhá věta nahrazuje tímto:

„Po skončení druhé etapy však Rada na návrh Komise a ve spolupráci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou přijímá směrnice ke koordinaci ustanovení, která jsou v každém členském státě obsažena v podzákoných a správních předpisech.“

6. V čl. 57 odst. 1 Smlouvy o EHS se slova „a po konzultaci se Shromážděním“ nahrazují slovy „a ve spolupráci s Evropským parlamentem“.

7. V čl. 57 odst. 2 Smlouvy o EHS se třetí věta nahrazuje tímto:

„Ve všech ostatních případech rozhoduje Rada kvalifikovanou většinou ve spolupráci s Evropským parlamentem.“

Článek 7

Článek 149 Smlouvy o EHS se nahrazuje tímto:

„Článek 149

1. Rozhoduje-li Rada podle této smlouvy na návrh Komise, může přijmout rozhodnutí, které se od tohoto návrhu odchyluje, pouze jednomyslně.

2. Rozhoduje-li Rada podle této smlouvy ve spolupráci s Evropským parlamentem, použije se následující postup:

a) Rada přijme za podmínek uvedených v odstavci 1 na návrh Komise a po obdržení stanoviska Evropského parlamentu kvalifikovanou většinou společný postoj.

b) Společný postoj Rady je sdělen Evropskému parlamentu. Rada a Komise informují Evropský parlament o všech důvodech, které Radu vedly k přijetí společného postoje, a rovněž o postoji Komise.

Pokud ve lhůtě tří měsíců od tohoto oznámení Evropský parlament společný postoj schválí nebo se v této lhůtě vyjádří, přijme Rada daný akt odpovídající společnému postoji s konečnou platností.

c) Evropský parlament může ve lhůtě tří měsíců uvedené v písmenu b) nadpoloviční většinou hlasů všech svých členů navrhnout změny společného postoje Rady. Může rovněž stejnou většinou společný postoj Rady zamítnout. Výsledek jednání sdělí Radě a Komisi.

Zamítne-li Evropský parlament společný postoj Rady, může Rada ve druhém čtení rozhodovat pouze jednomyslně.

d) Komise ve lhůtě jednoho měsíce přezkoumá návrh, na jehož základě Rada přijala společný postoj, s přihlédnutím ke změnám navrženým Evropským parlamentem.

Komise postoupí Radě společně s přezkoumaným návrhem i změny Evropského parlamentu, které nepřijala, a vyjádří k nim své stanovisko. Rada může tyto změny přijmout jednomyslně.

e) Rada přijme návrh přezkoumaný Komisí kvalifikovanou většinou.

Rada může přijmout rozhodnutí, které se od návrhu přezkoumaného Komisí odchyluje, pouze jednomyslně.

f) V případech uvedených v písmenech c), d) a e) je Rada povinna rozhodnout ve lhůtě tří měsíců. Nepřijme-li během této lhůty rozhodnutí, považuje se návrh Komise za nepřijatý.

g) Lhůty uvedené v písmenech b) a f) mohou být prodlouženy vzájemnou dohodou Rady a Evropského parlamentu nejvýše o jeden měsíc.

3. Dokud Rada nerozhodne, může Komise svůj původní návrh změnit kdykoli v průběhu postupu uvedeného v odstavcích 1 a 2.“

Článek 8

V článku 237 Smlouvy o EHS se první pododstavec nahrazuje tímto:

„O členství ve Společenství může požádat každý evropský stát. Svou žádost podá Radě, která po konzultaci s Komisí a po obdržení souhlasu Evropského parlamentu, který se usnáší nadpoloviční většinou hlasů všech svých členů, jednomyslně rozhodne.“

Článek 9

V článku 238 Smlouvy o EHS se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Tyto dohody uzavírá Rada po obdržení souhlasu Evropského parlamentu, který se usnáší nadpoloviční většinou hlasů všech svých členů, jednomyslným rozhodnutím.“

Článek 10

V článku 145 Smlouvy o EHS se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– svěřuje Komisi v aktech, které přijímá, pravomoci k provádění předpisů, které vydá. Rada může upravit určité podmínky výkonu těchto pravomocí. Rada si může rovněž ve zvláštních případech vyhradit právo vykonávat tyto prováděcí pravomoci přímo. Výše uvedené podmínky musí být v souladu se zásadami a pravidly, které předem Rada přijala na návrh Komise a po obdržení stanoviska Evropského parlamentu jednomyslně.“

Článek 11

Ve Smlouvě o EHS se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 168a

1. Rada může na žádost Soudního dvora a po konzultaci s Komisí a Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím zřídit při Soudním dvoru soud příslušný v první instanci projednávat a rozhodovat některé skupiny žalob fyzických a právnických osob, proti jehož rozhodnutím je možno za podmínek stanovených statutem podat k Soudnímu dvoru opravný prostředek omezující se výhradně na právní otázky. Tento soud není příslušný projednávat a rozhodovat věci předložené členskými státy nebo orgány Společenství ani předběžné otázky na základě článku 177.

2. Rada postupem podle odstavce 1 určí složení tohoto soudu a přijme nezbytné úpravy a doplňující ustanovení ke statutu Soudního dvora. Nerozhodne-li Rada jinak, vztahují se ustanovení této smlouvy o Soudním dvoru, zejména ustanovení Protokolu o statutu Soudního dvora, i na tento soud.

3. Členové tohoto soudu jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a které splňují požadavky nezbytné k výkonu soudních funkcí; jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států na dobu šesti let. Každé tři roky dochází k částečné obměně soudu. Členové, jejichž funkční období končí, mohou být jmenováni opakovaně.

4. Tento soud přijme svůj jednací řád po dohodě se Soudním dvorem. Tento řád vyžaduje jednomyslné schválení Radou.“

Článek 12

V článku 188 Smlouvy o EHS se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Rada může na žádost Soudního dvora a po konzultaci s Komisí a Evropským parlamentem měnit jednomyslným rozhodnutím ustanovení hlavy III statutu.“

Oddíl II

Ustanovení o základech a o politice Společenství

Pododdíl I – Vnitřní trh

Článek 13

Ve Smlouvě o EHS se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 8a

Společenství přijme do 31. prosince 1992 opatření vedoucí k postupnému vytvoření vnitřního trhu v souladu s tímto článkem a články 8b, 8c a 28, čl. 57 odst. 2, článkem 59, čl. 70 odst. 1, články 84, 99, 100a a 100b, aniž jsou dotčena jiná ustanovení této smlouvy.

Vnitřní trh zahrnuje prostor bez vnitřních hranic, v němž je zajištěn volný pohyb zboží, osob, služeb a kapitálu v souladu s ustanoveními této smlouvy.“

Článek 14

Ve Smlouvě o EHS se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 8b

Komise podá Radě před 31. prosincem 1988 a znovu před 31. prosincem 1990 zprávu o pokroku dosaženém při vytváření vnitřního trhu ve lhůtě stanovené v článku 8a.

Rada stanoví na návrh Komise kvalifikovanou většinou obecné zásady a podmínky nezbytné k zajištění vyváženého pokroku ve všech dotýcných odvětvích.“

Článek 15

Ve Smlouvě o EHS se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 8c

Při přípravě návrhů směřujících k dosažení cílů stanovených v článku 8a vezme Komise v úvahu úsilí, jež budou muset vynaložit některá hospodářství, která se liší stupněm vývoje, při vytváření vnitřního trhu, a může navrhnout vhodné předpisy.

Pokud budou mít tyto předpisy podobu výjimek, musí být jen dočasná a mohou narušovat fungování společného trhu co nejméně.“

Článek 16

1. Článek 28 Smlouvy o EHS se nahrazuje tímto:

„Článek 28

O každé autonomní změně nebo pozastavení účinnosti sazeb společného celního sazebníku rozhodne Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou.“

2. V čl. 57 odst. 2 Smlouvy o EHS se druhá věta nahrazuje tímto:

„Jednomyslnost hlasování bude vyžadována pro přijetí směrnic, jejichž provedení alespoň v jednom členském státě vyžaduje změnu stávajících zásad zákonné právní úpravy jednotlivých povolání týkajících se vzdělávání a podmínek přístupu fyzických osob k nim.“

3. V čl. 59 druhém pododstavci Smlouvy o EHS se slova „jednomyslným rozhodnutím“ nahrazují slovy „rozhodnutím přijatým kvalifikovanou většinou“.

4. V čl. 70 odst. 1 Smlouvy o EHS se poslední dvě věty nahrazují tímto:

„Rada za tím účelem přijme kvalifikovanou většinou směrnice. Snaží se přitom dosáhnout co nejvyššího stupně liberalizace. Jednomyslnost vyžadují opatření, která představují krok zpět v liberalizaci pohybu kapitálu.“

5. V čl. 84 odst. 2 Smlouvy o EHS se slovo „jednomyslně“ nahrazuje slovy „kvalifikovanou většinou“.

6. V čl. 84 odst. 2 Smlouvy o EHS se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Použijí se procesní ustanovení čl. 75 odst. 1 a 3.“

Článek 17

Článek 99 Smlouvy o EHS se nahrazuje tímto:

„Článek 99

Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně přijme ustanovení k harmonizaci právních předpisů týkajících se daní z obratu, spotřebních daní a jiných nepřímých daní v rozsahu, v jakém je tato harmonizace nezbytná pro vytvoření a fungování vnitřního trhu ve lhůtě stanovené v článku 8a.“

Článek 18

Ve Smlouvě o EHS se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 100a

1. Odchylně od článku 100 a není-li v této smlouvě stanoveno jinak, použijí se k dosažení cílů uvedených v článku 8a následující ustanovení. Rada na návrh Komise ve spolupráci s Evropským parlamentem a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem kvalifikovanou většinou přijímá opatření ke sblížení právních a správních předpisů členských států, jejichž účelem je vytvoření a fungování vnitřního trhu.

2. Odstavec 1 se nevztahuje na ustanovení o daních, ustanovení týkající se volného pohybu osob, ani na ustanovení týkající se práv a zájmů zaměstnanců.

3. Komise bude ve svých návrzích podle odstavce 1 týkajících se zdraví, bezpečnosti, ochrany životního prostředí a ochrany spotřebitele vycházet z vysoké úrovně ochrany.

4. Přijme-li Rada kvalifikovanou většinou harmonizační opatření a členský stát považuje za nezbytné použít vnitrostátní předpisy, které jsou oprávněné ze závažných důvodů uvedených v článku 36, nebo vnitrostátní předpisy týkající se ochrany pracovního prostředí nebo životního prostředí, oznámí je Komisi.

Komise dotyčná ustanovení potvrdí poté, co si ověří, že neslouží ke svévolné diskriminaci nebo skrytému omezení obchodu mezi členskými státy.

Odchylně od postupu uvedeného v člancích 169 a 170 se může Komise nebo kterýkoli členský stát obrátit přímo na Soudní dvůr, pokud se domnívá, že jiný členský stát zneužívá pravomoci stanovené v tomto článku.

5. Výše uvedená harmonizační opatření zahrnují ve vhodných případech ochrannou doložku, která zmocňuje členské státy přijmout z jednoho nebo více důvodů neekonomické povahy uvedených v článku 36 prozatímní opatření, která podléhají kontrolnímu postupu Společenství.“

Článek 19

Ve Smlouvě o EHS se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 100b

1. V průběhu roku 1992 sestaví Komise společně s každým členským státem přehled jeho právních a správních předpisů, na které se vztahuje článek 100a a které nebyly harmonizovány podle tohoto článku.

Rada může v souladu s článkem 100a rozhodnout, že předpisy platné v jednom členském státě musí být uznány za rovnocenné předpisům používaným v jiném členském státě.

2. Ustanovení čl. 100a odst. 4 se použijí přiměřeně.

3. Komise sestaví přehled uvedený v odstavci 1 prvním pododstavci a předloží vhodné návrhy s takovým předstihem, aby Rada mohla rozhodnout do konce roku 1992.“

Pododdíl II – Pravomoci v oblasti měnové politiky

Článek 20

1. V části třetí hlavě II Smlouvy o EHS se vkládá nová kapitola, která zní:

„KAPITOLA 1

Spolupráce v oblasti hospodářské a měnové politiky (hospodářská a měnová unie)

Článek 102a

1. Za účelem zajištění konvergence hospodářských a měnových politik nezbytných pro další rozvoj Společenství spolupracují členské státy v souladu s cíli vytyčenými v článku 104. Přitom berou v úvahu zkušenosti získané spoluprací v rámci Evropského měnového systému (EMS) a rozvojem ECU a respektují stávající pravomoci v této oblasti.

2. Bude-li další vývoj v oblasti hospodářské a měnové politiky vyžadovat institucionální změny, použije se článek 236. V případě institucionálních změn v měnové oblasti bude rovněž konzultován Měnový výbor a Výbor guvernérů centrálních bank.“

2. Dosavadní kapitoly 1, 2 a 3 se označují jako kapitoly 2, 3 a 4.

Pododdíl III – Sociální politika

Článek 21

Ve Smlouvě o EHS se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 118a

1. Členské státy usilují o zlepšování zejména pracovního prostředí a o ochranu bezpečnosti a zdraví pracovníků a stanoví si za cíl harmonizaci podmínek v této oblasti při zachování dosažených zlepšení.

2. Aby se přispělo k dosažení cíle stanoveného v odstavci 1, přijímá Rada na návrh Komise ve spolupráci s Evropským parlamentem a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem kvalifikovanou většinou s ohledem na stávající podmínky a technické předpisy jednotlivých členských států směrnice určující minimální požadavky, které budou postupně zaváděny.

Tyto směrnice by neměly ukládat žádná správní, finanční ani právní omezení bránící zakládání a rozvoji malých a středních podniků.

3. Ustanovení přijatá podle tohoto článku nebrání žádnému členskému státu ponechat si nebo zavést přísnější opatření na ochranu pracovních podmínek, pokud jsou slučitelná s touto smlouvou.“

Článek 22

Ve Smlouvě o EHS se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 118b

Komise usiluje o rozvoj dialogu mezi sociálními partnery na evropské úrovni, který by mohl, pokud to sociální partneři považují za žádoucí, vést ke smluvním vztahům.“

Pododdíl IV – Hospodářská a sociální soudržnost

Článek 23

Ve třetí části Smlouvy o EHS se doplňuje nová hlava, která zní:

„HLAVA V

HOSPODÁŘSKÁ A SOCIÁLNÍ SOUDRŽNOST

Článek 130a

Společenství za účelem podpory harmonického vývoje Společenství jako celku rozvíjí a prosazuje svou činnost vedoucí k posilování hospodářské a sociální soudržnosti.

Společenství se především zaměří na snižování rozdílů mezi různými regiony a zaostalosti nejvíce znevýhodněných regionů.

Článek 130b

Členské státy provádějí své hospodářské politiky a koordinují je tak, aby dosahovaly také cílů uvedených v článku 130a. Provádění společných politik a vytvoření vnitřního trhu přihlíží k cílům uvedeným v článcích 130a a 130c a přispívá k jejich dosažení. Společenství dále podporuje toto úsilí činností, kterou provádí prostřednictvím strukturálních fondů (orientační sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu, Evropský sociální fond, Evropský fond pro regionální rozvoj), Evropské investiční banky a jiných dostupných finančních nástrojů.

Článek 130c

Úkolem Evropského fondu pro regionální rozvoj je prostřednictvím své účasti na rozvoji a strukturálních změnách zaostávajících regionů a na přeměně upadajících průmyslových oblastí pomáhat odstraňovat zásadní regionální rozdíly ve Společenství.

Článek 130d

Po vstupu v platnost Jednotného evropského aktu předloží Komise Radě souhrnný návrh, jehož účelem bude provést změny ve skladbě a v provozních pravidlech stávajících strukturálních fondů (orientační sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu, Evropský sociální fond, Evropský fond pro regionální rozvoj), které jsou nezbytné pro upřesnění a racionalizaci jejich úkolů tak, aby přispívaly k dosažení cílů vytyčených v článcích 130a a 130c, ke zvýšení jejich účinnosti a ke koordinaci jejich činnosti navzájem i ve vztahu ke stávajícím finančním nástrojům. Rada o tomto návrhu rozhodne po konzultaci s Evropským parlamentem a Hospodářským a sociálním výborem jednomyslně ve lhůtě jednoho roku.

Článek 130e

Po přijetí rozhodnutí uvedeného v článku 130d přijme Rada na návrh Komise a ve spolupráci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou prováděcí rozhodnutí týkající se Evropského fondu pro regionální rozvoj.

Pokud jde o orientační sekci Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu a Evropský sociální fond, použijí se i nadále články 43, 126 a 127.“

Pododdíl V – Výzkum a technologický rozvoj

Článek 24

Ve třetí části Smlouvy o EHS se doplňuje nová hlava, která zní:

„HLAVA VI

VÝZKUM A TECHNOLOGICKÝ ROZVOJ

Článek 130f

1. Společenství si klade za cíl posilovat vědecké a technologické základy evropského průmyslu a podporovat rozvoj jeho mezinárodní konkurenceschopnosti.

2. Za tímto účelem Společenství podporuje podniky včetně malých a středních, výzkumná střediska a vysoké školy v jejich úsilí v oblasti výzkumu a technologického rozvoje; podporuje jejich snahy o vzájemnou spolupráci zejména tím, že umožňuje podnikům plně využívat možnosti vnitřního trhu Společenství, a to zvláště prostřednictvím otevření vnitrostátních trhů veřejných zakázek, stanovením společných norem a odstraněním právních a daňových překážek této spolupráce.

3. Při dosahování těchto cílů se zvláště přihlíží k propojení společného úsilí v oblasti výzkumu a technologického rozvoje, vytváření vnitřního trhu a provádění společných politik, především v oblasti hospodářské soutěže a obchodu.

Článek 130g

K dosažení těchto cílů provádí Společenství následující činnosti, které doplňují činnosti členských států:

- a) provádí programy výzkumu, technologického rozvoje a demonstrace za podpory spolupráce s podniky, výzkumnými středisky a vysokými školami;
- b) podporuje spolupráci se třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi v oblasti výzkumu, technologického rozvoje a demonstrace prováděnou Společenstvím;
- c) šíří a vyhodnocuje výsledky výzkumu, technologického rozvoje a demonstrace prováděných Společenstvím;
- d) podporuje vzdělávání a mobilitu výzkumných pracovníků ze Společenství.

Článek 130h

Členské státy ve spolupráci s Komisí vzájemně koordinují politiky a programy uskutečňované na vnitrostátní úrovni. V úzkém spojení s členskými státy může Komise vyvinout jakékoli užitečné podněty na podporu takové koordinace.

Článek 130i

1. Společenství přijme víceletý rámcový program, ve kterém vymezení všechny své činnosti. Rámcový program stanoví vědecké a technické cíle, vymezení jejich příslušné priority a základy plánovaných činností a určí částku považovanou za nezbytnou, podrobnosti finanční účasti Společenství na programu jako celku a rozdělení této částky mezi jednotlivé plánované činnosti.

2. Rámcový program může být přizpůsobován nebo doplňován podle vývoje situace.

Článek 130k

Rámcový program bude proveden prostřednictvím zvláštních programů vypracovaných pro každou z činností. V každém zvláštním programu budou stanoveny podrobnosti jeho provádění, doba jeho trvání a prostředky považované za nezbytné.

Rada stanoví podrobnosti šíření poznatků, jež budou získány ve zvláštních programech.

Článek 130l

Při provádění víceletého rámcového programu může být rozhodnuto o doplňkových programech, jichž se účastní jen některé členské státy, které je s výhradou případného příspěvku Společenství financují.

Rada přijme pravidla týkající se těchto doplňkových programů, zvláště s ohledem na šíření poznatků a přístup jiných členských států k nim.

Článek 130m

Při provádění víceletého rámcového programu může Společenství se souhlasem dotyčných členských států stanovit pravidla pro účast na výzkumných a rozvojových programech prováděných několika členskými státy, včetně účasti ve strukturách vytvořených k provedení těchto programů.

Článek 130n

Při provádění víceletých rámcových programů může Společenství stanovit pravidla pro spolupráci se třetími zeměmi nebo mezinárodními organizacemi v oblasti výzkumu, technologického rozvoje a demonstrace prováděnou Společenstvím.

Podrobnosti této spolupráce mohou být předmětem mezinárodních smluv mezi Společenstvím a dotyčnými třetími stranami, které budou sjednány a uzavřeny v souladu se článkem 228.

Článek 130o

Společenství může zakládat společné podniky nebo jiné struktury potřebné k řádnému uskutečnění výzkumných programů, programů technologického rozvoje a demonstrace prováděných Společenstvím.

Článek 130p

1. Podrobnosti financování každého programu včetně případné účasti Společenství budou stanoveny současně s přijetím programu.

2. Výše ročního příspěvku Společenství bude stanovena v rámci jednání o rozpočtu, aniž jsou dotčeny jiné způsoby případného zásahu Společenství. Výše odhadovaných nákladů určených na zvláštní programy nesmí v úhrnu překročit financování předpokládané v rámcovém programu.

Článek 130q

1. Rada přijme na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Hospodářským a sociálním výborem jednomyslně opatření uvedená v článku 130i a 130o.

2. Rada přijme na návrh Komise po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a ve spolupráci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou pravidla uvedená v člancích 130k, 130l, 130m, 130n a čl. 130p odst. 1. Pro přijetí doplňkových programů je kromě toho nutný souhlas zúčastněných členských států.“

Pododdíl VI – Životní prostředí

Článek 25

Ve třetí části Smlouvy o EHS se doplňuje nová hlava, která zní:

„HLAVA VII

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Článek 130r

1. Činnost Společenství v oblasti životního prostředí sleduje následující cíle:

- udržovat, chránit a zlepšovat kvalitu životního prostředí,
- přispívat k ochraně lidského zdraví,
- zajišťovat šetrné a racionální využívání přírodních zdrojů.

2. Činnost Společenství v oblasti životního prostředí je založena na zásadách prevence, přednostní nápravy škod na životním prostředí především u zdroje a na zásadě „znečišťovatel platí“. Požadavky na ochranu životního prostředí tvoří součást ostatních politik Společenství.

3. Při přípravě své činnosti v oblasti životního prostředí přihlédně Společenství k:

- dostupným vědeckým a technickým údajům,
- podmínkám životního prostředí v jednotlivých regionech Společenství,
- možnému prospěchu a nákladům plynoucím z činnosti nebo nečinnosti,
- hospodářskému a sociálnímu rozvoji Společenství jako celku a vyváženému rozvoji jeho regionů.

4. Společenství vyvíjí činnost v oblasti životního prostředí, pokud cílů stanovených v odstavci 1 může být lépe dosaženo na úrovni Společenství než na úrovni jednotlivých členských států. Aniž by byla dotčena některá opatření Společenství, financují a provádějí ostatní opatření členské státy.

5. Společenství a členské státy v rámci svých vlastních pravomocí spolupracují se třetími zeměmi a s příslušnými mezinárodními organizacemi. Podrobnosti spolupráce Společenství mohou být předmětem dohod mezi Společenstvím a dotyčnými třetími stranami, které budou sjednány a uzavřeny v souladu se článkem 228.

Předchozím pododstavcem není dotčena pravomoc členských států jednat v mezinárodních společenstvích a uzavírat mezinárodní smlouvy.

Článek 130s

Rada rozhoduje na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Hospodářským a sociálním výborem jednomyslně, jakou činnost bude Společenství vyvíjet.

Za podmínek stanovených v předchozím pododstavci vymezí Rada záležitosti, o nichž má být rozhodováno kvalifikovanou většinou.

Článek 130t

Ochranná opatření přijatá podle článku 130s nejsou překážkou toho, aby jednotlivé členské státy zachovávaly nebo zaváděly přísnější ochranná opatření, která jsou slučitelná s touto smlouvou.“

KAPITOLA III

Ustanovení pozměňující Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii

Článek 26

Ve Smlouvě o ESAE se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 140a

1. Rada může na žádost Soudního dvora a po konzultaci s Komisí a Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím zřídit při Soudním dvoru soud příslušný v první instanci projednávat a rozhodovat některé skupiny žalob fyzických a právnických osob, proti jehož rozhodnutím je možno za podmínek stanovených statutem podat k Soudnímu dvoru opravný prostředek omezující se výhradně na právní otázky. Tento soud není příslušný projednávat a rozhodovat věci předložené členskými státy nebo orgány Společenství ani předběžné otázky na základě článku 150.

2. Rada postupem podle odstavce 1 určí složení tohoto soudu a přijme nezbytné úpravy a doplňující ustanovení ke statutu Soudního dvora. Nerozhodne-li Rada jinak, vztahují se ustanovení této smlouvy o Soudním dvoru, zejména ustanovení Protokolu o statutu Soudního dvora, i na tento soud.

3. Členové tohoto soudu jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a které splňují požadavky nezbytné k výkonu soudních funkcí; jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států na dobu šesti let. Každé tři roky dochází k částečné obměně soudu. Členové, jejichž funkční období končí, mohou být jmenováni opakovaně.

4. Tento soud přijme svůj jednací řád po dohodě se Soudním dvorem. Tento řád vyžaduje jednomyslné schválení Radou.“

Článek 27

V článku 160 Smlouvy o ESAE se za první pododstavec vkládá nový pododstavec, který zní:

„Rada může na žádost Soudního dvora a po konzultaci s Komisí a Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím měnit ustanovení hlavy III statutu.“

KAPITOLA IV

Obecná ustanovení

Článek 28

Ustanoveními tohoto aktu nejsou dotčena ustanovení dokumentů o přistoupení Španělského království a Portugalské republiky k Evropským společenstvím.

Článek 29

V čl. 4 odst. 2 rozhodnutí Rady 85/257/EHS, Euratom ze dne 7. května 1985 o systému vlastních zdrojů Společenství se slova „jejichž výše a rozdělovací klíč se stanoví na základě jednomyslného rozhodnutí Rady“ nahrazují slovy „jejichž výše a rozdělovací klíč se stanoví na základě rozhodnutí Rady přijatého kvalifikovanou většinou po obdržení souhlasu dotyčných členských států“.

Tato změna nemá vliv na právní sílu výše uvedeného rozhodnutí.

HLAVA III

USTANOVENÍ O EVROPSKÉ SPOLUPRÁCI V OBLASTI ZAHRANIČNÍ POLITIKY

Článek 30

Evropská spolupráce v oblasti zahraniční politiky se řídí tímto:

1. Vysoké smluvní strany jako členové Evropských společenství usilují o společné vypracovávání a uskutečňování evropské zahraniční politiky.

2. a) Vysoké smluvní strany se zavazují vzájemně se informovat a konzultovat o všech zahraničněpolitických otázkách obecného zájmu, aby jejich společný vliv byl uplatňován co nejúčinněji prostřednictvím koordinace, sblížení postojů a provádění společných akcí.

b) Konzultace se konají před rozhodnutím Vysokých smluvních stran o konečném postoji.

c) Při zaujímání svých postojů a přijímání vnitrostátních opatření bere každá Vysoká smluvní strana plně v úvahu postoje ostatních partnerů a věnuje náležitou pozornost zájmu, který představuje přijímání a provádění společných evropských postojů.

Aby Vysoké smluvní strany zvýšily svou schopnost provádět společné akce v oblasti zahraniční politiky, zajišťují postupný vývoj a definování společných zásad a cílů.

Stanovení společných postojů představuje výchozí bod pro politiky jednotlivých Vysokých smluvních stran.

d) Vysoké smluvní strany se snaží vyvarovat se jakýchkoli opatření nebo postojů, jež narušují jejich působení jako jednotné síly v mezinárodních vztazích nebo v rámci mezinárodních organizací.

3. a) Ministři zahraničních věcí a člen Komise se v rámci Evropské politické spolupráce scházejí alespoň čtyřikrát ročně. Zahraničněpolitické otázky v rámci Evropské politické spolupráce mohou projednávat rovněž při příležitosti zasedání Rady Evropských společenství.

b) Komise se plně podílí na činnostech politické spolupráce.

c) Aby bylo zajištěno rychlé přijetí společných postojů a provedení společných akcí, nebudou Vysoké smluvní strany v rámci možností bránit vytváření konsensu a společné akce, jež by z něj mohla vzejít.

4. Vysoké smluvní strany zajistí úzké zapojení Evropského parlamentu do Evropské politické spolupráce. Za tím účelem informuje předsednictví pravidelně Evropský parlament o zahraničněpolitických tématech, jež jsou projednávána v rámci politické spolupráce, a dbá na to, aby názory Evropského parlamentu byly brány náležitě v úvahu.

5. Zahraniční politiky Evropských společenství a politiky dohodnuté v rámci Evropské politické spolupráce musí být ve vzájemném souladu.

Předsednictví a Komisi přísluší v rámci jejich vlastních pravomocí zvláštní odpovědnost za zajištění a udržování tohoto souladu.

6. a) Vysoké smluvní strany se domnívají, že užší spolupráce v otázkách evropské bezpečnosti by mohla rozhodujícím způsobem přispívat k rozvíjení evropské identity v oblasti zahraniční politiky. Jsou připraveny k větší míře koordinace svých postojů k politickým a hospodářským stránkám bezpečnosti.
- b) Vysoké smluvní strany jsou odhodlány udržovat technologické a průmyslové předpoklady nezbytné pro svou bezpečnost. Působí v tomto směru jak na vnitrostátní úrovni, tak podle potřeby v rámci příslušných orgánů a institucí.
- c) Ustanovení této hlavy nebrání užší spolupráci v oblasti bezpečnosti mezi některými Vysokými smluvními stranami v rámci Západoevropské unie nebo Atlantické aliance.
7. a) Vysoké smluvní strany se v mezinárodních orgánech a na mezinárodních konferencích, kterých se účastní, snaží přijmout společné postoje v záležitostech zahrnutých v této hlavě.
- b) Vysoké smluvní strany zúčastněné v mezinárodních orgánech a na mezinárodních konferencích, jichž se neúčastní všechny smluvní strany, vezmou plně v úvahu společné postoje dohodnuté v rámci Evropské politické spolupráce.
8. Kdykoli to Vysoké smluvní strany považují za nutné, vedou politický dialog se třetími zeměmi a regionálními uskupeními.
9. Vysoké smluvní strany a Komise prohlubují spolupráci mezi svými pověřenými zastoupeními ve třetích zemích a u mezinárodních organizací prostřednictvím vzájemné pomoci a informování.
10. a) Předsednictví Evropské politické spolupráce vykonává Vysoká smluvní strana, která vykonává předsednictví Rady Evropských společenství.
- b) Předsednictví odpovídá za podněty k činnosti, za koordinaci a za zastupování členských států vůči třetím zemím v činnostech, které spadají do rámce Evropské politické spolupráce. Je rovněž odpovědné za řízení Evropské politické spolupráce, zejména za stanovení harmonogramu zasedání a za jejich svolávání a vedení.
- c) Političtí ředitelé se pravidelně scházejí v Politickém výboru za účelem předkládání nezbytných podnětů pro zajištění kontinuity Evropské politické spolupráce a přípravy jednání ministrů.
- d) Na žádost nejméně tří členských států je svolán do 48 hodin politický výbor nebo v nezbytném případě zasedání ministrů.
- e) Skupina evropských zpravodajů má za úkol v souladu se směrnicemi Politického výboru sledovat provádění Evropské politické spolupráce a zkoumat obecné organizační otázky.
- f) Pracovní skupiny se scházejí podle směrnic Politického výboru.
- g) Sekretariát se sídlem v Bruselu je nápomocen předsednictví při přípravě a provádění činností Evropské politické spolupráce a v administrativních záležitostech. Při výkonu svých povinností je podřízen předsednictví.
11. Členové sekretariátu Evropské politické spolupráce požívají stejných výsad a imunit jako členové diplomatických misí Vysokých smluvních stran, které sídlí ve stejném místě jako sekretariát.
12. Po pěti letech od vstupu tohoto aktu v platnost přezkoumají Vysoké smluvní strany, zda je nutné revidovat znění hlavy III.

HLAVA IV

OBEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 31

Ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli, Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, které se týkají pravomocí Soudního dvora Evropských společenství a jejich výkonu, se vztahují pouze na ustanovení hlavy II a na článek 32, a to za stejných podmínek jako na ustanovení uvedených smluv.

Článek 32

S výhradou čl. 3 odst. 1 hlavy II a článku 31 nejsou žádnými ustanoveními tohoto aktu dotčeny smlouvy o založení Evropských společenství, ani následné smlouvy a akty, jež je pozměňují nebo doplňují.

Článek 33

1. Tento akt bude ratifikován Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky.
2. Tento akt vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uložení ratifikační listiny tím signatářským státem, který tak učiní jako poslední.

Článek 34

Tento akt, sepsaný v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, dánském, francouzském, irském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém a španělském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, bude uložen v archivu vlády Italské republiky, která předá jeho ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto Jednotnému evropskému aktu své podpisy.

V Lucemburku dne sedmnáctého února tisíc devět set osmdesát šest a v Haagu dne dvacátého osmého února tisíc devět set osmdesát šest.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

Leo TINDEMANS

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

U. Ellemann JENSEN

Für den Präsident der Bundesrepublik Deutschland

Hans-Die. GENSCHER

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Κάρολος ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

Por Su Majestad el Rey de España

Francisco FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ

Pour le Président de la République française

Roland DUMAS

Thar ceann Uachtarán na hÉireann

Peodar de BORRA

Per il Presidente della Repubblica italiana

Giulio ANDREOTTI

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Robert GOEBBELS

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Hans van den BROEK

Pelo Presidente da República Portuguesa

Pedro PIRES de MIRANDA

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Lynda CHALKER

Předcházející text je ověřeným opisem jediného vyhotovení Jednotného evropského aktu podepsaného v Lucemburku dne sedmnáctého února tisíc devět set osmdesát šest a v Haagu dne dvacátého osmého února tisíc devět set osmdesát šest a uloženého v archivu vlády Italské republiky.

(podpis)

ZÁVĚREČNÝ AKT

Konference představitelů vlád členských států, která byla svolána do Lucemburku dne 9. září 1986 a pokračovala ve svých jednáních v Lucemburku a Bruselu, přijala tento text:

I.

JEDNOTNÝ EVROPSKÝ AKT

II.

Při podpisu tohoto textu přijala konference níže uvedená prohlášení a připojila je k tomuto závěrečnému aktu:

1. Prohlášení o výkonných pravomocích Komise
2. Prohlášení o Soudním dvoru
3. Prohlášení k článku 8a Smlouvy o EHS
4. Prohlášení k článku 100a Smlouvy o EHS
5. Prohlášení k článku 100b Smlouvy o EHS
6. Obecné prohlášení k článkům 13 až 19 Jednotného evropského aktu
7. Prohlášení k čl. 118a odst. 2 Smlouvy o EHS
8. Prohlášení k článku 130d Smlouvy o EHS
9. Prohlášení k článku 130r Smlouvy o EHS
10. Prohlášení Vysokých smluvních stran k hlavě III Jednotného evropského aktu
11. Prohlášení k čl. 30 odst. 10 písm. g) Jednotného evropského aktu

Konference vzala rovněž na vědomí níže uvedená prohlášení připojená k tomuto závěrečnému aktu:

1. Prohlášení předsednictví o lhůtě, ve které se Rada vyjádří v prvním čtení (čl. 149 odst. 2 Smlouvy o EHS)
2. Politické prohlášení vlád členských států o volném pohybu osob
3. Prohlášení vlády Řecké republiky k článku 8a Smlouvy o EHS
4. Prohlášení Komise k článku 28 Smlouvy o EHS
5. Prohlášení vlády Irska k čl. 57 odst. 2 Smlouvy o EHS
6. Prohlášení vlády Portugalské republiky k čl. 59 odst. 2 a k článku 84 Smlouvy o EHS
7. Prohlášení vlády Dánského království k článku 100a Smlouvy o EHS

8. Prohlášení předsednictví a Komise o pravomocích Společenství v oblasti měnové politiky

9. Prohlášení vlády Dánského království o Evropské politické spolupráci

V Lucemburku dne sedmnáctého února tisíc devět set osmdesát šest a v Haagu dne dvacátého osmého února tisíc devět set osmdesát šest.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges

Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

Leo Tindemans

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

U. Ellemann Jensen

Für den Präsident der Bundesrepublik Deutschland

Hans-Die. Genscher

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Κάρολος Παπούλιας

Por Su Majestad el Rey de España

Francisco Fernández Ordóñez

Pour le Président de la République française

Roland Dumas

Thar ceann Uachtarán na hÉireann

Peodar de Borra

Per il Presidente della Repubblica italiana

Giulio Andreotti

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Robert Goebbels

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Hans van den Broek

Pelo Presidente da República Portuguesa

Miranda

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Lynda Chalker

Prohlášení o výkonných pravomocích Komise

Konference žádá orgány Společenství, aby před vstupem aktu v platnost přijaly zásady a pravidla, na jejichž základě budou v jednotlivých případech vymezeny výkonné pravomoci Komise.

V této souvislosti vyzývá konference Radu, aby pro uplatňování výkonných pravomocí svěřených Komisi v oblasti působnosti článku 100a Smlouvy o EHS v zájmu rychlosti a účinnosti rozhodovacího procesu vymezila významné místo postupu poradního výboru.

Prohlášení o Soudním dvoru

Konference se dohodla, že čl. 32d odst. 1 Smlouvy o Evropském společenství uhlí a oceli, čl. 168a odst. 1 Smlouvy o Evropském hospodářském společenství a čl. 140a odst. 1 Smlouvy o Evropském společenství pro atomovou energii nepředjímají případně přenesení soudní pravomoci, které mohou stanovit dohody uzavřené mezi členskými státy.

Prohlášení k článku 8a Smlouvy o EHS

Přijetím článku 8a si konference přeje vyjádřit svou pevnou politickou vůli přijmout do 1. ledna 1993 rozhodnutí nezbytná k dotvoření vnitřního trhu vymezeného v uvedeném článku, a zejména rozhodnutí nezbytná k provedení programu Komise, jak je popsán v Bílé knize o vnitřním trhu. Stanovení dne 31. prosince 1992 nezakládá žádné automatické právní účinky.

Prohlášení k článku 100a Smlouvy o EHS

Pokud harmonizace vyžaduje úpravu stávajících zákonů v jednom nebo více členských státech, dává Komise ve svých návrzích podle čl. 100a odst. 1 přednost právní formě směrnice.

Prohlášení k článku 100b Smlouvy o EHS

Konference se domnívá, že vzhledem ke své obecné působnosti se článek 8c Smlouvy o EHS vztahuje rovněž na návrhy, jež má Komise učinit podle článku 100b této smlouvy.

Obecné prohlášení k článkům 13 až 19 Jednotného evropského aktu

Žádným z těchto ustanovení není dotčeno právo členských států přijímat opatření, která považují za nezbytná v oblasti kontroly přistěhovalců ze třetích zemí a boje proti terorismu, trestné činnosti, nedovolenému obchodu s drogami, uměleckými díly a starožitnostmi.

Prohlášení k čl. 118a odst. 2 Smlouvy o EHS

Konference konstatuje, že při projednávání čl. 118a odst. 2 Smlouvy o EHS bylo dohodnuto, že stanovením minimálních požadavků na ochranu bezpečnosti a zdraví pracovníků nezamýšlí Společenství neodůvodněně znevýhodňovat zaměstnance malých a středních podniků.

Prohlášení k článku 130d Smlouvy o EHS

Konference v této souvislosti připomíná závěry zasedání Evropské rady v Bruselu z března 1984 v tomto znění:

„Reálná hodnota finančních prostředků přidělovaných z fondů bude s ohledem na Integrované programy pro Středomoří v mezích finančních možností podstatně zvýšena.“

Prohlášení k článku 130r Smlouvy o EHS

Ad odstavec 1 třetí odrážka

Konference potvrzuje, že činnost Společenství v oblasti ochrany životního prostředí nesmí zasahovat do politiky jednotlivých členských států týkající se využívání energetických zdrojů.

Ad odstavec 5 druhý pododstavec

Konference se domnívá, že čl. 130r odst. 5 druhý pododstavec se nevztahuje na právní větu vyplývající z rozsudku vyneseno Soudním dvorem ve věci AETR.

Prohlášení Vysokých smluvních stran k hlavě III Jednotného evropského aktu

Vysoké smluvní strany, jež přijaly hlavu III o Evropské politické spolupráci, opětovně potvrzují svou otevřenost vůči ostatním evropským zemím, které sdílejí tytéž ideály a cíle. Souhlasí zejména s posílením svých vazeb k členským státům Rady Evropy a k ostatním demokratickým evropským zemím, s nimiž udržují přátelské vztahy a úzce spolupracují.

Prohlášení k čl. 30 odst. 10 písm. g) Jednotného evropského aktu

Konference se domnívá, že čl. 30 odst. 10 písm. g) se nevztahuje na rozhodnutí představitelů vlád členských států ze dne 8. dubna 1965 o zatímním umístění některých orgánů a útvarů Společenství.

Prohlášení předsednictví o lhůtě, ve které se Rada vyjádří v prvním čtení (čl. 149 odst. 2 Smlouvy o EHS)

Pokud jde o prohlášení zasedání Evropské rady v Miláně, podle něhož musí Rada hledat způsoby ke zlepšení svých rozhodovacích postupů, vyhlásilo předsednictví záměr dokončit tento úkol co nejdříve.

Politické prohlášení vlád členských států o volném pohybu osob

Aniž jsou dotčeny pravomoci Společenství, spolupracují členské státy za účelem podpory volného pohybu osob, zejména v oblasti vstupu, pohybu a pobytu státních příslušníků třetích zemí. Spolupracují rovněž v boji proti terorismu, trestné činnosti, nedovolenému obchodu s drogami, uměleckými díly a starožitnostmi.

Prohlášení vlády Řecké republiky k článku 8a Smlouvy o EHS

Řecko se domnívá, že rozvoj politik a akcí Společenství a přijímání opatření na základě čl. 70 odst. 1 a článku 84 se musí uskutečňovat tak, aby nebyla poškozována citlivá odvětví hospodářství členských států.

Prohlášení Komise k článku 28 Smlouvy o EHS

S ohledem na vlastní vnitřní postupy Komise zajistí, aby změny vyplývající ze změny článku 28 Smlouvy o EHS nevedly k průtahům v odpovědích na naléhavé žádosti o změnu nebo pozastavení účinnosti sazeb společného celního sazebníku.

Prohlášení vlády Irska k čl. 57 odst. 2 Smlouvy o EHS

Irsko potvrzuje svůj souhlas s hlasováním kvalifikovanou většinou podle čl. 57 odst. 2, přeje si však připomenout, že pojišťovnictví představuje v Irsku zvláště citlivé odvětví a že vláda Irska musela přijmout zvláštní opatření na ochranu pojištěných i třetích osob. V souvislosti s harmonizací právních předpisů v oblasti pojišťovnictví vláda Irska očekává, že pokud by se Irsko ocitlo v situaci, kdy bude vláda Irska považovat za nezbytné přijmout zvláštní předpisy o postavení pojišťovnictví v Irsku, bude se moci spolehnout na pochopení Komise a ostatních členských států Společenství.

Prohlášení vlády Portugalské republiky k čl. 59 odst. 2 a k článku 84 Smlouvy o EHS

Portugalsko se domnívá, že vzhledem k tomu, že přechod od jednomyslného hlasování k hlasování kvalifikovanou většinou podle čl. 59 druhého pododstavce a článku 84 nebyl předpokládán při jednáních o přistoupení Portugalska ke Společenství a že podstatným způsobem mění *acquis communautaire*, nesmí poškozovat citlivá a klíčová odvětví portugalského hospodářství, a musí být přijímána zvláštní vhodná přechodná opatření, kdykoli to bude nezbytné, aby bylo zabráněno případným nepříznivým důsledkům pro tato odvětví.

Prohlášení vlády Dánského království k článku 100a Smlouvy o EHS

Dánská vláda konstatuje, že v případech, kdy má členský stát za to, že opatření přijatá za účelem harmonizace podle článku 100a nezachovávají vyšší požadavky na pracovní prostředí, ochranu životního prostředí a další požadavky uvedené v článku 36, umožňuje čl. 100a odst. 4 dotyčnému členskému státu přijmout vlastní opatření. Taková opatření budou přijata ke splnění výše uvedených požadavků a nesmějí vytvořit skrytý protekcionismus.

Prohlášení předsednictví a Komise o pravomocích Společenství v oblasti měnové politiky

Předsednictví a Komise se domnívají, že ustanovení o pravomocích Společenství v oblasti měnové politiky vložená do Smlouvy o EHS nebrání možnosti dalšího rozvoje stávajících pravomocí.

Prohlášení vlády Dánského království o Evropské politické spolupráci

Dánská vláda prohlašuje, že závěry hlavy III o spolupráci v oblasti zahraniční politiky není dotčena účast Dánska na spolupráci severovýchodních zemí v oblasti zahraniční politiky.

Předcházející text je ověřeným opisem jediného vyhotovení závěrečného aktu podepsaného v Lucemburku dne sedmnáctého února tisíc devět set osmdesát šest a v Haagu dne dvacátého osmého února tisíc devět set

osmdesát šest při příležitosti podpisu Jednotného evropského aktu a uloženého v archivu vlády Italské republiky.

(podpis)

Oznámení o dni vstupu v platnost Jednotného evropského aktu podepsaného v Lucemburku dne 17. února 1986 a v Haagu dne 28. února 1986

Podmínky požadované pro vstup v platnost Jednotného evropského aktu podepsaného v Lucemburku dne 17. února 1986 a v Haagu dne 28. února 1986 byly splněny dne 24. června 1987, tato smlouva vstoupila v platnost podle svého článku 33 dnem 1. července 1987.

SMLOUVA POZMĚŇUJÍCÍ NĚKTERÁ ROZPOČTOVÁ USTANOVENÍ SMLUV O ZALOŽENÍ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ A SMLOUVY O VYTVOŘENÍ JEDNOTNÉ RADY A JEDNOTNÉ KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ, PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,
PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY, JEHO
KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA
NIZOZEMSKA

S OHLEDEM na článek 96 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli,

S OHLEDEM na článek 236 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství,

S OHLEDEM na článek 204 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

VZHLEDEM k tomu, že Společenství budou disponovat vlastními zdroji určenými k pokrytí všech jejich výdajů;

VZHLEDEM k tomu, že nahrazení finančních příspěvků členských států vlastními zdroji Společenství povede k posílení pravomoci Shromáždění v oblasti rozpočtu;

ROZHODNUTI úzce zapojit Shromáždění do kontroly plnění rozpočtu Společenství,

SE ROZHODLI změnit některá rozpočtová ustanovení Smluv o založení Evropských společenství a Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství, a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

pan Pierre HARMEL,
ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

pan Walter SCHEEL,
spolkový ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pan Maurice SCHUMANN,
ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan Aldo MORO,
ministr zahraničních věcí;

ZA JEHO KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODU LUCEMBURSKA:

pan Gaston THORN,
ministr zahraničních věcí a zahraničního obchodu;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

pan H. J. de KOSTER,
státní podtajemník ministerstva zahraničních věcí;

KTERŽÍ se po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,

DOHODLI na těchto ustanoveních:

KAPITOLA I

Ustanovení o změně Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli

Článek 1

Článek 78 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se nahrazuje tímto:

„*Článek 78*

1. Rozpočtový rok začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

Správní výdaje Společenství zahrnují výdaje Vysokého úřadu, včetně výdajů na činnost Poradního výboru, a výdaje Soudního dvora, Shromáždění a Rady.

2. Každý z orgánů Společenství sestaví před 1. červencem předběžný odhad svých správních výdajů. Vysoký úřad shrne tyto odhady do předběžného návrhu správního rozpočtu. Připojí své stanovisko, jež může zahrnovat odlišné odhady.

Předběžný návrh zahrnuje odhad příjmů a odhad výdajů.

3. Vysoký úřad předloží předběžný návrh správního rozpočtu Radě nejpozději do 1. září roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Rada konzultuje Vysoký úřad, popřípadě další zúčastněné orgány, ve všech případech, kdy má v úmyslu odchýlit se od předběžného návrhu.

Rada kvalifikovanou většinou schválí návrh správního rozpočtu a předloží jej Shromáždění.

4. Návrh správního rozpočtu musí být Shromáždění předložen nejpozději do 5. října roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Shromáždění je oprávněno pozměnit návrh správního rozpočtu většinou hlasů svých členů a navrhnout Radě nadpoloviční většinou odevzdaných hlasů změny návrhu u výdajů vyplývajících povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě.

Pokud Shromáždění schválí návrh správního rozpočtu do čtyřiceti pěti dnů po jeho předložení, je správní rozpočet schválen s konečnou platností. Pokud během této lhůty Shromáždění návrh správního rozpočtu nepozmění ani nenavrhne jeho změny, považuje se správní rozpočet za schválený s konečnou platností.

Pokud během této lhůty Shromáždění pozmění správní rozpočet nebo navrhne jeho změny, je návrh správního rozpočtu předán Radě spolu s odpovídajícími změnami či pozměňovacími návrhy .

5. Po projednání uvedeného návrhu správního rozpočtu s Vysokým úřadem, popřípadě s dalšími zúčastněnými orgány, může Rada kvalifikovanou většinou upravit kteroukoli změnu přijatou Shromážděním nebo rozhodnout stejnou většinou o kterémkoli pozměňovacím návrhu Shromáždění. Návrh správního rozpočtu se upraví podle návrhů změn přijatých Radou.

Pokud ve lhůtě patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu správního rozpočtu Rada neupraví žádnou z navrhovaných změn Shromáždění a přijme pozměňovací návrhy předložené Shromážděním, považuje se správní rozpočet za schválený s konečnou platností. Rada sdělí Shromáždění, že neupravila žádnou z navrhovaných změn a že přijala pozměňovací návrhy.

Pokud během této lhůty Rada upraví jednu či více změn přijatých Shromážděním nebo nepřijme pozměňovací návrhy, které Shromáždění předložilo, je návrh správního rozpočtu znovu předložen Shromáždění. Rada je seznáma s výsledkem svých jednání.

6. Shromáždění poté, co bylo seznámeno s výsledkem jednání Rady, rozhodne do patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu správního rozpočtu většinou hlasů svých členů a třemi pětinami odevzdaných platných hlasů o změnách provedených Radou, a tím schválí správní rozpočet. Jestliže v uvedené lhůtě Shromáždění nerozhodne, považuje se správní rozpočet za schválený s konečnou platností.

7. Po ukončení jednání o rozpočtu uvedeného v tomto článku prohlásí předseda Shromáždění, že správní rozpočet je schválen s konečnou platností.

8. Každoročně se pro veškeré výdaje, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, stanoví maximální míra zvýšení výdajů oproti výdajům stejné povahy běžného rozpočtového roku.

Po konzultaci s Výborem pro politiku konjunktury a Výborem pro rozpočtovou politiku stanoví Vysoký úřad tuto maximální míru, jež vyplývá:

- z vývoje objemu hrubého národního produktu ve Společenství,
 - z průměrné změny rozpočtů členských států
- a
- z vývoje životních nákladů během uplynulého rozpočtového roku.

Maximální míra se sdělí do 1. května všem orgánům Společenství. Ty musí tuto míru dodržovat v průběhu jednání o rozpočtu, aniž by byl dotčen čtvrtý a pátý pododstavec tohoto odstavce.

Pokud je míra zvýšení u výdajů, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, podle návrhu správního rozpočtu stanoveného Radou vyšší než polovina maximální míry, může Shromáždění v rámci výkonu svého práva na změnu rozpočtu zvýšit celkovou částku těchto výdajů až do poloviny maximální míry.

Pokud v mimořádných případech Shromáždění, Rada nebo Vysoký úřad usoudí, že činnost Společenství vyžaduje překročení míry stanovené postupem podle tohoto odstavce, může být nová míra stanovena dohodou mezi Radou, jež rozhoduje kvalifikovanou většinou, a Shromážděním, jež rozhoduje většinou hlasů svých členů a třemi pětinami odevzdaných hlasů.

9. Každý z orgánů vykonává pravomoci přenesené na něj na základě tohoto článku při zachování ustanovení Smlouvy a aktů přijatých na jejím základě, zejména pokud jde o vlastní zdroje Společenství a o rovnováhu příjmů a výdajů.

10. Z konečného schválení správního rozpočtu vyplývá pro Vysoký úřad oprávnění a povinnost vybírat částku odpovídající příjmům podle článku 49.“

Článek 2

Ve Smlouvě o založení Evropského společenství uhlí a oceli se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 78a

Odchylně od článku 78 se na rozpočty z let předcházejících rozpočtovému roku 1975 vztahují následující ustanovení:

1. Rozpočtový rok začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

Správní výdaje Společenství zahrnují výdaje Vysokého úřadu včetně výdajů na provoz Poradního výboru a dále výdaje Soudního dvora, Shromáždění a Rady.

2. Každý z orgánů Společenství sestaví před 1. červencem předběžný odhad svých správních výdajů. Vysoký úřad shrne tyto odhady do předběžného návrhu správního rozpočtu. Připojí své stanovisko, jež může zahrnovat odlišné odhady.

Tento předběžný návrh zahrnuje předpokládaný objem příjmů a předpokládaný objem výdajů.

3. Vysoký úřad předloží Radě předběžný návrh správního rozpočtu nejpozději do 1. září roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Rada konzultuje Vysoký úřad, popřípadě další zúčastněné orgány, ve všech případech, kdy má v úmyslu se odchýlit od předběžného návrhu.

Rada kvalifikovanou většinou schválí návrh správního rozpočtu a předloží jej Shromáždění.

4. Návrh správního rozpočtu musí být Shromáždění předložen nejpozději do 5. října roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Shromáždění je oprávněno navrhnout Radě změny návrhu správního rozpočtu.

Pokud Shromáždění schválí návrh správního rozpočtu nebo nenavrhne jeho změny do čtyřiceti pěti dnů od předložení návrhu správního rozpočtu, považuje se správní rozpočet za schválený s konečnou platností.

Pokud během této lhůty Shromáždění navrhne změny, je takto pozměněný návrh správního rozpočtu předán Radě.

5. Po projednání uvedeného návrhu správního rozpočtu s Vysokým úřadem, popřípadě s dalšími zúčastněnými orgány, rozhodne Rada o správním rozpočtu do třiceti dnů od předložení uvedeného návrhu podle následujících ustanovení.

Pokud změna navržená Shromážděním nevede ke zvýšení celkové částky výdajů daného orgánu, zejména proto, že případné zvýšení výdajů by bylo výslovně vyrovnáno návrhem jedné nebo několika změn, ze kterých vyplývá odpovídající snížení výdajů, může Rada tento pozměňovací návrh kvalifikovanou většinou odmítnout. Pozměňovací návrh je přijat, nerozhodne-li Rada o jeho odmítnutí.

Pokud změna navržená Shromážděním vede ke zvýšení celkových výdajů dotyčného orgánu, musí Rada o přijetí tohoto pozměňovacího návrhu rozhodnout kvalifikovanou většinou.

Pokud Rada odmítne pozměňovací návrh podle druhého pododstavce nebo jej nepřijme podle třetího pododstavce tohoto odstavce, může kvalifikovanou většinou buď ponechat částku uvedenou v návrhu správního rozpočtu, nebo stanovit jinou částku.

6. Po ukončení jednání o rozpočtu podle tohoto článku prohlásí předseda Rady, že správní rozpočet je schválen s konečnou platností.

7. Každý z orgánů vykonává pravomoci přenesené na něj na základě tohoto článku při zachování ustanovení Smlouvy a aktů přijatých na jejím základě, zejména pokud jde o vlastní zdroje Společenství a o rovnováhu příjmů a výdajů.

8. Z konečného schválení správního rozpočtu vyplývá pro Vysoký úřad oprávnění a povinnost vybírat částku odpovídající příjmům podle článku 49.“

Článek 3

V článku 78d Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se čtvrtý pododstavec nahrazuje tímto:

„Rada a Shromáždění udělí Vysokému úřadu absolutorium za plnění správního rozpočtu. Za tím účelem posoudí zprávu kontrolní komise postupně Rada kvalifikovanou většinou a Shromáždění. Absolutorium se Vysokému úřadu udělí až po rozhodnutí Rady a Shromáždění.“

KAPITOLA II

Ustanovení o změně Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství

Článek 4

Článek 203 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství se nahrazuje tímto:

„*Článek 203*

1. Rozpočtový rok začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

2. Každý z orgánů Společenství sestaví před 1. červencem předběžný odhad svých výdajů. Komise shrne tyto odhady do předběžného návrhu rozpočtu. Připojí své stanovisko, jež může zahrnovat odlišné odhady.

Předběžný návrh zahrnuje odhad příjmů a odhad výdajů.

3. Komise předloží předběžný návrh rozpočtu Radě nejpozději do 1. září roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Rada konzultuje Komisi, popřípadě další zúčastněné orgány, ve všech případech, kdy má v úmyslu odchýlit se od předběžného návrhu.

Rada kvalifikovanou většinou schválí návrh rozpočtu a předloží jej Shromáždění.

4. Návrh rozpočtu musí být Shromáždění předložen nejpozději do 5. října roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Shromáždění je oprávněno pozměnit návrh rozpočtu většinou hlasů svých členů a navrhnout Radě nadpoloviční většinou odevzdaných hlasů změny návrhu u výdajů vyplývajících povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě.

Pokud Shromáždění schválí návrh rozpočtu do čtyřiceti pěti dnů po jeho předložení, je rozpočet schválen s konečnou platností. Pokud během této lhůty Shromáždění návrh rozpočtu nepozmění ani nenavrhne jeho změny, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností.

Pokud během této lhůty Shromáždění pozmění rozpočet nebo navrhne jeho změny, je návrh rozpočtu předán Radě spolu s odpovídajícími změnami či pozměňovacími návrhy.

5. Po projednání uvedeného návrhu rozpočtu s Komisí, popřípadě s dalšími zúčastněnými orgány, může Rada kvalifikovanou většinou upravit kteroukoli změnu přijatou Shromážděním nebo rozhodnout stejnou většinou o kterémkoli pozměňovacím návrhu Shromáždění. Návrh rozpočtu se upraví podle návrhů změn přijatých Radou.

Pokud ve lhůtě patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu rozpočtu Rada neupraví žádnou z navrhovaných změn Shromáždění a přijme pozměňovací návrhy předložené Shromážděním, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností. Rada sdělí Shromáždění, že neupravila žádnou z navrhovaných změn a že přijala pozměňovací návrhy. Pokud během této lhůty Rada upraví jeden či více změn přijatých Shromážděním nebo nepřijme pozměňovací návrhy, které Shromáždění předložilo, je návrh rozpočtu znovu předložen Shromáždění. Rada je seznámá s výsledkem svých jednání.

6. Shromáždění poté, co bylo seznámeno s výsledkem jednání Rady, rozhodne do patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu rozpočtu většinou hlasů svých členů a třemi pětinami odevzdaných platných hlasů o změnách provedených Radou, a tím schválí rozpočet. Pokud v uvedené lhůtě Shromáždění nerozhodne, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností.

7. Po ukončení jednání o rozpočtu podle tohoto článku prohlásí předseda Shromáždění, že rozpočet je schválen s konečnou platností.

8. Každoročně se pro veškeré výdaje, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, stanoví maximální míra zvýšení výdajů oproti výdajům stejné povahy běžného rozpočtového roku.

Po konzultaci s Výborem pro politiku konjunktury a Výborem pro rozpočtovou politiku stanoví Komise tuto maximální míru, jež vyplývá:

- z vývoje objemu hrubého národního produktu ve Společenství,
- z průměrné změny rozpočtů členských států
- a
- z vývoje životních nákladů během uplynulého rozpočtového roku.

Maximální míra se sdělí do 1. května všem orgánům Společenství. Ty musí tuto míru dodržovat v průběhu jednání o rozpočtu, aniž by byl dotčen čtvrtý a pátý pododstavec tohoto odstavce.

Pokud je míra zvýšení u výdajů, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, podle návrhu správního rozpočtu stanoveného Radou vyšší než polovina maximální míry, může Shromáždění v rámci výkonu svého práva na změnu rozpočtu zvýšit celkovou částku těchto výdajů až do poloviny maximální míry.

Pokud v mimořádných případech Shromáždění, Rada nebo Komise usoudí, že činnost Společenství vyžaduje překročení míry stanovené postupem podle tohoto odstavce, může být nová míra stanovena dohodou mezi Radou, jež rozhoduje kvalifikovanou většinou, a Shromážděním, jež rozhoduje většinou hlasů svých členů a třemi pětinami odevzdaných hlasů.

9. Každý z orgánů vykonává pravomoci přenesené na něj na základě tohoto článku při zachování ustanovení Smlouvy a aktů přijatých na jejím základě, zejména pokud jde o vlastní zdroje Společenství a o rovnováhu příjmů a výdajů.“

Článek 5

Ve Smlouvě o založení Evropského hospodářského společenství se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 203a

Odchylně od článku 203 se na rozpočty z let přecházejících rozpočtovému roku 1975 vztahují následující ustanovení:

1. Rozpočtový rok začíná 1. ledna a končí 31. prosince.
2. Každý z orgánů Společenství sestaví před 1. červencem předběžný odhad svých výdajů. Komise shrne tyto odhady do předběžného návrhu rozpočtu. Připojí své stanovisko, jež může zahrnovat odlišné odhady.

Předběžný návrh zahrnuje odhad příjmů a odhad výdajů.

3. Komise předloží Radě předběžný návrh rozpočtu nejpozději do 1. září roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Rada konzultuje Komisi, popřípadě další zúčastněné orgány, ve všech případech, kdy má v úmyslu se odchýlit od předběžného návrhu.

Rada kvalifikovanou většinou schválí návrh rozpočtu a předloží jej Shromáždění.

4. Návrh rozpočtu musí být Shromáždění předložen nejpozději do 5. října roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Shromáždění je oprávněno navrhnout Radě změny návrhu rozpočtu.

Pokud Shromáždění schválí návrh rozpočtu nebo nenavrhne jeho změny do čtyřiceti pěti dnů od předložení návrhu rozpočtu, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností. Pokud během této lhůty Shromáždění s návrhem rozpočtu vysloví souhlas nebo nenavrhne jeho změny, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností. Pokud během této lhůty Shromáždění navrhne změny, je takto pozměněný návrh rozpočtu předán Radě.

5. Po projednání uvedeného návrhu rozpočtu s Komisí, popřípadě s dalšími zúčastněnými orgány, schválí Rada rozpočet do třiceti dnů po předložení uvedeného návrhu podle následujících ustanovení.

Pokud změna navržená Shromážděním nevede ke zvýšení celkových výdajů daného orgánu, zejména proto, že případné zvýšení výdajů by bylo výslovně vyrovnáno návrhem jedné nebo několika změn, ze kterých vyplývá odpovídající snížení výdajů, může Rada tento pozměňovací návrh kvalifikovanou většinou odmítnout. Pozměňovací návrh je přijat, nerozhodne-li Rada o jeho odmítnutí.

Pokud změna navržená Shromážděním vede ke zvýšení celkových výdajů daného orgánu, musí Rada o přijetí tohoto pozměňovacího návrhu rozhodnout kvalifikovanou většinou.

Pokud Rada odmítne pozměňovací návrh podle druhého pododstavce nebo jej nepřijme podle třetího pododstavce tohoto odstavce, může kvalifikovanou většinou buď ponechat částku uvedenou v návrhu rozpočtu, nebo stanovit jinou částku.

6. Po ukončení jednání o rozpočtu podle tohoto článku prohlásí předseda Rady, že rozpočet je schválen s konečnou platností.

7. Každý z orgánů vykonává pravomoci přenesené na něj na základě tohoto článku při zachování ustanovení Smlouvy a aktů přijatých na jejím základě, zejména pokud jde o vlastní zdroje Společenství a o rovnováhu příjmů a výdajů.“

Článek 6

V článku 206 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství se čtvrtý pododstavec nahrazuje tímto:

„Rada a Shromáždění udělí Komisi absolutorium za plnění rozpočtu. Za tím účelem zprávu kontrolní komise posoudí postupně Rada kvalifikovanou většinou a Shromáždění. Absolutorium se Komisi udělí až po rozhodnutí Rady a Shromáždění.“

KAPITOLA III

Ustanovení o změně Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii

Článek 7

Článek 177 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii se nahrazuje tímto:

„Článek 177

1. Rozpočtový rok začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

Rozpočet ve smyslu tohoto článku zahrnuje správní rozpočet a rozpočet pro výzkum a investice.

2. Každý z orgánů Společenství sestaví před 1. červencem předběžný odhad svých předpokládaných výdajů. Komise shrne tyto odhady do předběžného návrhu rozpočtu. Připojí své stanovisko, jež může zahrnovat odlišné odhady.

Tento předběžný návrh zahrnuje odhad příjmů a odhad výdajů.

3. Komise předloží Radě předběžný návrh rozpočtu nejpozději do 1. září roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Rada konzultuje Komisi, popřípadě další zúčastněné orgány, ve všech případech, kdy má v úmyslu se odchýlit od předběžného návrhu.

Rada kvalifikovanou většinou schválí návrh rozpočtu a předloží jej Shromáždění.

4. Návrh rozpočtu musí být Shromáždění předložen nejpozději do 5. října roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Shromáždění je oprávněno pozměnit většinou hlasů svých členů návrh rozpočtu a navrhnout Radě nadpoloviční většinou odevzdaných hlasů změny návrhu u výdajů vyplývajících povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě.

Pokud Shromáždění schválí návrh rozpočtu do čtyřiceti pěti dnů po jeho předložení, je rozpočet schválen s konečnou platností. Pokud během této lhůty Shromáždění návrh rozpočtu nepozmění ani nenavrhne jeho změny, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností.

Pokud během této lhůty Shromáždění pozmění návrh rozpočtu nebo navrhne jeho změny, je návrh rozpočtu předán Radě spolu s odpovídajícími změnami či pozměňovacími návrhy.

5. Po projednání uvedeného návrhu rozpočtu s Komisí, popřípadě s dalšími zúčastněnými orgány, může Rada kvalifikovanou většinou upravit kteroukoli změnu přijatou Shromážděním nebo

rozhodnout stejnou většinou o kterémkoli pozměňovacím návrhu Shromáždění. Návrh rozpočtu se upraví podle návrhů změn přijatých Radou.

Pokud ve lhůtě patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu rozpočtu Rada neupraví žádnou z navrhovaných změn Shromáždění a přijme pozměňovací návrhy předložené Shromážděním, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností. Rada sdělí Shromáždění, že neupravila žádnou z navrhovaných změn a že přijala pozměňovací návrhy.

Pokud během této lhůty Rada upraví jednu či více změn přijatých Shromážděním nebo nepřijme pozměňovací návrhy, které Shromáždění předložilo, je návrh rozpočtu znovu předložen Shromáždění. Rada je seznámí s výsledkem svých jednání.

6. Shromáždění poté, co bylo seznámeno s výsledkem jednání Rady, rozhodne do patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu rozpočtu většinou hlasů svých členů a třemi pětinami odevzdaných platných hlasů o změnách provedených Radou, a tím schválí rozpočet. Pokud v uvedené lhůtě Shromáždění nerozhodne, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností.

7. Po ukončení jednání o rozpočtu podle tohoto článku prohlásí předseda Shromáždění, že rozpočet je schválen s konečnou platností.

8. Každoročně se pro veškeré výdaje, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, stanoví maximální míra zvýšení výdajů oproti výdajům stejné povahy běžného rozpočtového roku.

Po konzultaci s Výborem pro politiku konjunktury a Výborem pro rozpočtovou politiku stanoví Komise tuto maximální míru, jež vyplývá:

— z vývoje objemu hrubého národního produktu ve Společenství,

— z průměrné změny rozpočtů členských států

a

— z vývoje životních nákladů během uplynulého rozpočtového roku.

Maximální míra se sdělí do 1. května všem orgánům Společenství. Ty musí tuto míru dodržovat v průběhu jednání o rozpočtu, aniž by byl dotčen čtvrtý a pátý pododstavec tohoto odstavce.

Pokud je míra zvýšení u výdajů, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, podle návrhu správního rozpočtu stanoveného Radou vyšší než polovina maximální míry, může Shromáždění v rámci výkonu svého práva na změnu rozpočtu zvýšit celkovou částku těchto výdajů až do poloviny maximální míry.

Pokud v mimořádných případech Shromáždění, Rada nebo Komise usoudí, že činnost Společenství vyžaduje překročení míry stanovené postupem podle tohoto odstavce, může být nová míra stanovena dohodou mezi Radou, jež rozhoduje kvalifikovanou většinou, a Shromážděním, jež rozhoduje většinou hlasů svých členů a třemi pětinami odevzdaných hlasů.

9. Každý z orgánů vykonává pravomoci na něj přenesené na základě tohoto článku při zachování ustanovení Smlouvy a aktů přijatých na jejím základě, zejména pokud jde o vlastní zdroje Společenství a o rovnováhu příjmů a výdajů.“

Článek 8

Ve Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 177a

Odchylně od článku 177 se na rozpočty z let předcházejících rozpočtovému roku 1975 vztahují následující ustanovení:

1. Rozpočtový rok začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

Rozpočet ve smyslu tohoto článku zahrnuje správní rozpočet a rozpočet pro výzkum a investice.

2. Každý z orgánů Společenství sestaví před 1. červencem předběžný odhad svých předpokládaných výdajů. Komise shrne tyto odhady do předběžného návrhu rozpočtu. Připojí své stanovisko, jež může zahrnovat odlišné odhady.

Tento předběžný návrh zahrnuje odhad příjmů a odhad výdajů.

3. Komise předloží Radě předběžný návrh rozpočtu nejpozději do 1. září roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Rada konzultuje Komisi, popřípadě další zúčastněné orgány, ve všech případech, kdy má v úmyslu se odchýlit od předběžného návrhu.

Rada kvalifikovanou většinou schválí návrh rozpočtu a předloží jej Shromáždění.

4. Návrh rozpočtu musí být Shromáždění předložen nejpozději do 5. října roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Shromáždění je oprávněno navrhnout Radě změny návrhu rozpočtu.

Pokud Shromáždění schválí návrh rozpočtu nebo nenavrhne jeho změny do čtyřiceti pěti dnů od předložení návrhu rozpočtu, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností.

Pokud během této lhůty Shromáždění navrhne změny, je takto pozměněný návrh rozpočtu předán Radě.

5. Po projednání uvedeného návrhu rozpočtu s Komisí, popřípadě s dalšími zúčastněnými orgány, rozhodne Rada o rozpočtu do třiceti dnů od předložení uvedeného návrhu podle následujících ustanovení.

Pokud změna navržená Shromážděním nevede ke zvýšení celkové částky výdajů daného orgánu, zejména proto, že případné zvýšení výdajů by bylo výslovně vyrovnáno návrhem jedné nebo několika změn, ze kterých vyplývá odpovídající snížení výdajů, může Rada tento pozměňovací návrh kvalifikovanou většinou odmítnout. Pozměňovací návrh je přijat, nerozhodne-li Rada o jeho odmítnutí.

Pokud změna navržená Shromážděním vede ke zvýšení celkových výdajů daného orgánu, musí Rada o přijetí tohoto pozměňovacího návrhu rozhodnout kvalifikovanou většinou.

Pokud Rada odmítne pozměňovací návrh podle druhého pododstavce nebo jej nepřijme podle třetího pododstavce tohoto odstavce, může kvalifikovanou většinou buď ponechat částku uvedenou v návrhu rozpočtu, nebo stanovit jinou částku.

6. Po ukončení jednání o rozpočtu podle tohoto článku prohlásí předseda Rady, že rozpočet je schválen s konečnou platností.

7. Každý z orgánů vykonává pravomoci přenesené na něj na základě tohoto článku při zachování ustanovení Smlouvy a aktů přijatých na jejím základě, zejména pokud jde o vlastní zdroje Společenství a o rovnováhu příjmů a výdajů.“

Článek 9

V článku 180 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii se čtvrtý pododstavec nahrazuje tímto:

„Rada a Shromáždění udělí Komisi absolutorium za plnění rozpočtu. Za tím účelem zprávu kontrolní komise posoudí postupně Rada kvalifikovanou většinou a Shromáždění. Absolutorium se Komisi udělí až po rozhodnutí Rady a Shromáždění.“

KAPITOLA IV

Ustanovení o změně Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství

Článek 10

V článku Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Správní výdaje Evropského společenství uhlí a oceli a s nimi související příjmy, příjmy a výdaje Evropského hospodářského společenství, příjmy a výdaje Evropského společenství pro atomovou energii s výjimkou příjmů a výdajů Agentury pro zásobování a společných podniků, jsou zahrnuty do rozpočtu Evropských společenství za podmínek uvedených ve Smlouvách o založení uvedených tří Společenství. Tento rozpočet, jenž musí být vyrovnaný co do příjmů a výdajů, nahrazuje správní rozpočet Evropského společenství uhlí a oceli, rozpočet Evropského hospodářského společenství a dále správní rozpočet a rozpočet pro výzkum a investice Evropského společenství pro atomovou energii.“

KAPITOLA V

Závěrečná ustanovení

Článek 11

Tato smlouva bude ratifikována Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky.

Článek 12

Tato smlouva vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uložení ratifikační listiny tím signatářským státem, který tak učiní jako poslední.

Neučiní-li však všechny signatářské státy před tímto datem oznámení podle článku 7 rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 o nahrazení finančních příspěvků členských států vlastními zdroji Společenství, vstoupí tato smlouva v platnost první den měsíce, který následuje po obdržení posledního sdělení.

Pokud tato smlouva vstoupí v platnost v průběhu jednání o rozpočtu, přijme Rada po konzultaci s Komisí opatření nezbytná pro usnadnění použití této smlouvy na zbývající část jednání o rozpočtu.

Článek 13

Tato smlouva, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce francouzském, italském, německém a nizozemském, přičemž všechny znění mají stejnou platnost, bude uložena v archivu vlády Italské republiky, která předá její ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

V Lucemburku dne dvacátého druhého dubna tisíc devět set sedmdesát.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Pierre HARMEL

Für den Präsident der Bundesrepublik Deutschland
Walter SCHEEL

Pour le Président de la République française
Maurice SCHUMANN

Per il Presidente della Repubblica italiana
Aldo MORO

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg
Gaston THORN

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
H. J. de KOSTER

SMLOUVA POZMĚŇUJÍCÍ NĚKTERÁ FINANČNÍ USTANOVENÍ SMLUV O ZALOŽENÍ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ A SMLOUVY O VYTVOŘENÍ JEDNOTNÉ RADY A JEDNOTNÉ KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA DÁNSKA, PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, PREZIDENT IRSKA, PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY, JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

S OHLEDEM NA článek 96 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli,

S OHLEDEM na článek 236 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství,

S OHLEDEM na článek 204 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

VZHLEDEM k tomu, že ode dne 1. ledna 1975 je rozpočet Společenství financován výhradně z vlastních zdrojů Společenství;

VZHLEDEM k tomu, že úplné nahrazení finančních příspěvků členských států vlastními zdroji Společenství vyžaduje posílení rozpočtových pravomocí Shromáždění;

VZHLEDEM k tomu, že ze stejných důvodů je třeba plnění rozpočtu přísněji kontrolovat;

ROZHODLI SE pozměnit některá finanční ustanovení Smluv o založení Evropských společenství a Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství, a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

R. VAN ELSLANDE,
ministr zahraničních věcí a ministr pro spolupráci s rozvojovými zeměmi;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU DÁNSKA:

Niels ERSBØLL,
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec, stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

Hans-Dietrich GENSCHER,
spolkový ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

Jean-Marie SOUTOU,
velvyslanec Francie, stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA PREZIDENTA IRSKA:

Garret FITZGERALD,
ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

Mariano RUMOR,
ministr zahraničních věcí, úřadující předseda Rady Evropských společenství;

ZA JEHO KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODU LUCEMBURSKA:

Jean DONDELINGER,
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec, stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

L. J. BRINKHORST,
státní tajemník ministerstva zahraničních věcí;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A
SEVERNÍHO IRSKA:

sir Michael PALLISER, KCMG,
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec, stálý zástupce u Evropských společenství;

KTEŘÍ SE po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,

DOHODLI na těchto ustanoveních:

KAPITOLA I

Ustanovení o změně smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli

Článek 1

V článku 7 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Audit provádí Účetní dvůr v rámci pravomocí, které mu svěřuje tato smlouva.“

Článek 2

Článek 78 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se nahrazuje tímto:

„Článek 78

1. Rozpočtový rok začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

Správní výdaje Společenství zahrnují výdaje Vysokého úřadu, včetně výdajů na činnost Poradního výboru, a výdaje Shromáždění, Rady a Soudního dvora.

2. Každý z orgánů Společenství sestaví před 1. červencem předběžný odhad svých správních výdajů. Vysoký úřad shrne tyto odhady do předběžného návrhu správního rozpočtu. Připojí své stanovisko, jež může zahrnovat odlišné odhady.

Předběžný návrh zahrnuje odhad příjmů a odhad výdajů.

3. Vysoký úřad předloží předběžný návrh správního rozpočtu Radě nejpozději do 1. září roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Rada konzultuje Vysoký úřad, popřípadě další zúčastněné orgány, ve všech případech, kdy má v úmyslu odchýlit se od předběžného návrhu.

Rada kvalifikovanou většinou schválí návrh správního rozpočtu a předloží jej Shromáždění.

4. Návrh správního rozpočtu musí být Shromáždění předložen nejpozději do 5. října roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Shromáždění je oprávněno pozměnit návrh správního rozpočtu většinou hlasů svých členů a navrhnout Radě nadpoloviční většinou odevzdaných hlasů změny návrhu u výdajů vyplývajících povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě.

Pokud Shromáždění schválí návrh správního rozpočtu do čtyřiceti pěti dnů po jeho předložení, je správní rozpočet schválen s konečnou platností. Pokud během této lhůty Shromáždění návrh správního rozpočtu nepozmění ani nenavrhne jeho změny, považuje se správní rozpočet za schválený s konečnou platností.

Pokud během této lhůty Shromáždění pozmění správní rozpočet nebo navrhne jeho změny, je návrh správního rozpočtu předán Radě spolu s odpovídajícími změnami či pozměňovacími návrhy.

5. Po projednání uvedeného návrhu správního rozpočtu s Vysokým úřadem, popřípadě s dalšími zúčastněnými orgány, rozhodne Rada za následujících podmínek:

a) Rada může kvalifikovanou většinou upravit kteroukoli změnu přijatou Shromážděním;

b) vzhledem k pozměňovacím návrhům:

— pokud pozměňovací návrh Shromáždění nevede ke zvýšení celkových výdajů orgánu, zejména proto, že takové zvýšení výdajů je výslovně vyrovnáno jedním nebo více pozměňovacími návrhy, které způsobují odpovídající snížení výdajů, může Rada kvalifikovanou většinou pozměňovací návrh zamítnout. Nerozhodne-li o zamítnutí, je pozměňovací návrh přijat;

— pokud pozměňovací návrh Shromáždění vede ke zvýšení celkových výdajů orgánu, může Rada kvalifikovanou většinou pozměňovací návrh přijmout. Nerozhodne-li o přijetí, je pozměňovací návrh zamítnut;

— pokud na základě jedné z předchozích odrážek Rada pozměňovací návrh zamítla, může kvalifikovanou většinou částku uvedenou v návrhu správního rozpočtu buď ponechat, nebo stanovit jinou.

Návrh správního rozpočtu se upraví podle návrhů změn přijatých Radou.

Pokud ve lhůtě patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu správního rozpočtu Rada neupraví žádnou z navrhovaných změn Shromáždění a přijme pozměňovací návrhy předložené Shromážděním, považuje se správní rozpočet za schválený s konečnou platností. Rada sdělí Shromáždění, že neupravila žádnou z navrhovaných změn a že přijala pozměňovací návrhy.

Pokud během této lhůty Rada upraví jednu či více změn přijatých Shromážděním nebo nepřijme pozměňovací návrhy, které Shromáždění předložilo, je návrh správního rozpočtu znovu předložen Shromáždění. Rada je seznáma s výsledkem svých jednání.

6. Shromáždění poté, co bylo seznámeno s výsledkem jednání Rady, rozhodne do patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu správního rozpočtu většinou svých členů a třemi pětinami odevzdaných platných hlasů o změnách provedených Radou, a tím schválí správní rozpočet. Jestliže v uvedené lhůtě Shromáždění nerozhodne, považuje se správní rozpočet za schválený s konečnou platností.

7. Po ukončení jednání o rozpočtu uvedeného v tomto článku prohlásí předseda Shromáždění, že správní rozpočet je schválen s konečnou platností.

8. Shromáždění však může většinou hlasů svých členů a dvěma třetinami odevzdaných hlasů z důležitých důvodů návrh správního rozpočtu zamítnout a požádat o předložení nového návrhu.

9. Každoročně se pro veškeré výdaje, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, stanoví maximální míra zvýšení výdajů oproti výdajům stejné povahy běžného rozpočtového roku.

Po konzultaci s Výborem pro hospodářskou politiku stanoví Vysoký úřad tuto maximální míru, jež vyplývá:

- z vývoje objemu hrubého národního produktu ve Společenství,
- z průměrné změny rozpočtů členských států
- a
- z vývoje životních nákladů během uplynulého rozpočtového roku.

Maximální míra se sdělí do 1. května všem orgánům Společenství. Ty musí tuto míru dodržovat v průběhu jednání o rozpočtu, aniž jsou dotčeny čtvrtý a pátý pododstavec tohoto odstavce.

Pokud je míra zvýšení u výdajů, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, podle návrhu správního rozpočtu stanoveného Radou vyšší než polovina maximální míry, může Shromáždění v rámci výkonu svého práva na změnu rozpočtu zvýšit celkovou částku těchto výdajů až do poloviny maximální míry.

Pokud Shromáždění, Rada nebo Vysoký úřad usoudí, že činnost Společenství vyžaduje překročení míry stanovené postupem podle tohoto odstavce, může být nová míra stanovena dohodou mezi Radou, jež rozhoduje kvalifikovanou většinou, a Shromážděním, jež se usnáší většinou hlasů svých členů a třemi pětinami odevzdaných hlasů.

10. Každý z orgánů vykonává pravomoci přenesené na něj na základě tohoto článku při zachování ustanovení Smlouvy a aktů přijatých na jejím základě, zejména pokud jde o vlastní zdroje Společenství a o rovnováhu příjmů a výdajů.

11. Z konečného schválení správního rozpočtu vyplývá pro Vysoký úřad oprávnění a povinnost vybírat částku odpovídající příjmům podle článku 49.“

V článku 78a Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se označení „78f“ nahrazuje označením „78h“.

Článek 4

Článek 78b Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se nahrazuje tímto:

„Článek 78b

1. Pokud správní rozpočet na začátku rozpočtového roku nebyl ještě schválen, mohou být výdaje prováděny měsíčně podle kapitol nebo jiných jednotek členění v souladu s nařízeními přijatými na základě článku 78h, a to až do výše jedné dvanáctiny správního rozpočtu předešlého rozpočtového roku s tím, že Vysoký úřad může disponovat měsíčně nejvýš jednou dvanáctinou prostředků předpokládaných v návrhu připravovaného správního rozpočtu.

Vysoký úřad je oprávněn a povinen vybírat odvody až do výše odpovídajících prostředků předchozího rozpočtového roku, aniž by mohl požadovat prostředky vyšší než ty, které by vplynuly ze schválení návrhu správního rozpočtu.

2. Rada může kvalifikovanou většinou a za předpokladu dodržení ostatních podmínek uvedených v odstavci 1 umožnit výdaje překračující jednu dvanáctinu. V důsledku takového rozhodnutí může být upraveno oprávnění i povinnost vybírat odvody.

Pokud se rozhodnutí týká výdajů, které nevyplývají povinně z této smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, předloží je Rada neprodleně Shromáždění. Shromáždění většinou svých členů a třemi pětinami odevzdaných hlasů může ve lhůtě třiceti dnů přijmout jiné rozhodnutí o výdajích, které přesahují jednu dvanáctinu uvedenou v odstavci 1. Tato část rozhodnutí Rady je pozastavena, dokud Shromáždění nerozhodne. Pokud Shromáždění v uvedené lhůtě nepřijme rozhodnutí, které se liší od rozhodnutí Rady, považuje se její rozhodnutí za přijaté s konečnou platností.“

Článek 5

V článku 78c Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se označení „78f“ nahrazuje označením „78h“.

Článek 6

Článek 78d Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se nahrazuje tímto:

„Článek 78d

Vysoký úřad předkládá každoročně Radě a Shromáždění závěrečný účet operací prováděných v rámci správního rozpočtu za uplynulý rozpočtový rok. Dále jim předává účetní výkaz aktiv a pasiv Společenství v oblasti pokryté správním rozpočtem.“

Článek 7

Článek 78e Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se nahrazuje tímto:

„Článek 78e

1. Zřizuje se Účetní dvůr.
2. Účetní dvůr se skládá z devíti členů.
3. Členové Účetního dvora jsou vybíráni z osob, které ve svých zemích pracují nebo pracovaly v orgánech vnější kontroly účetnictví anebo které mají pro tuto funkci zvláštní kvalifikaci. Musí

poskytovat veškeré záruky nezávislosti.

4. Členy Účetního dvora jmenuje Rada jednomyslným usnesením po konzultaci se Shromážděním na dobu šesti let.

Při prvním jmenování Účetního dvora však budou čtyři členové Účetního dvora, určení losem, jmenováni pouze na dobu čtyř let. Členové Účetního dvora mohou být jmenováni opakovaně.

Ze svého středu zvolí na dobu tří let předsedu Účetního dvora. Předseda může být zvolen opakovaně.

5. Členové Účetního dvora vykonávají své funkce zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Při plnění svých úkolů nevyžadují ani nepřijímají pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu. Zdrží se jakéhokoli jednání neslučitelného s povahou své funkce.

6. Během funkčního období nesmějí členové Účetního dvora vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost. Při svém nástupu se slavnostně zavazují respektovat během výkonu své funkce i po jeho ukončení povinnosti vyplývající z jejich postavení, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období.

7. Mimo případy pravidelné obměny a smrti končí výkon funkce člena Účetního dvora odstoupením nebo odvoláním Soudním dvorem podle odstavce 8.

Dotyčný člen je nahrazen pro zbývající část funkčního období.

Mimo případy odvolání zastávají členové Účetního dvora svou funkci až do okamžiku svého nahrazení.

8. Člen Účetního dvora může být odvolán ze své funkce nebo zbaven nároku na důchod nebo jej nahrazující požitky jen v případě, že Soudní dvůr na žádost Účetního dvora shledá, že přestal splňovat podmínky nezbytné k výkonu své funkce nebo neplní povinnosti, které z funkce vyplývají.

9. Rada stanoví kvalifikovanou většinou pracovní podmínky předsedy a členů Účetního dvora, zejména jejich platy, náhrady a důchody. Stejnou většinou rovněž stanoví veškeré náhrady poskytované místo odměny.

10. Ustanovení Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství, jež se vztahují na soudce Soudního dvora, se použijí rovněž na členy Účetního dvora.“

Článek 8

Článek 78f Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se nahrazuje tímto:

„Článek 78f

1. Účetní dvůr přezkoumává účetnictví všech správních příjmů a správních výdajů Společenství, včetně příjmů z daně zřízené ve prospěch Společenství z platů, mezd a služebních požitků jeho úředníků a jiných zaměstnanců. Přezkoumává rovněž účetnictví všech příjmů a výdajů každého subjektu zřízeného Společenstvím, pokud to jeho zřizovací akt nevylučuje.

2. Účetní dvůr přezkoumává právnost a řádnost příjmů a výdajů uvedených v odstavci 1 a přesvědčuje se o řádnosti finančního řízení.

Kontrola příjmů se provádí porovnáním splatných pohledávek a došlých úhrad ve prospěch Společenství.

Kontrola výdajů se provádí porovnáním přijatých závazků a poskytnutých úhrad.

Kontroly mohou být prováděny před účetní závěrkou příslušného rozpočtového roku.

3. Kontrola se provádí na základě účetních dokladů a podle potřeby na místě v orgánech Společenství a v členských státech. V členských státech se kontrola provádí v součinnosti s vnitrostátními orgány kontroly účetnictví, a nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, v součinnosti s příslušnými vnitrostátními správami. Tyto orgány nebo správy sdělí Účetnímu dvoru, zda se na kontrole hodlají podílet.

Na žádost Účetního dvora mu předají orgány Společenství a vnitrostátní orgány kontroly účetnictví, nebo nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, příslušné vnitrostátní správy, veškeré doklady a informace nezbytné pro plnění jeho úkolů.

4. Účetní dvůr vypracuje po skončení každého rozpočtového roku výroční zprávu. Tato zpráva se předkládá ostatním orgánům Společenství a zveřejňuje se v *Úředním věstníku Evropských společenství* spolu s odpověďmi orgánů na vyjádření Účetního dvora.

Účetní dvůr může dále kdykoli předkládat svá vyjádření k jednotlivým otázkám a na žádost některého z orgánů Společenství zaujímat stanoviska.

Výroční zprávy nebo stanoviska přijímá Účetní dvůr většinou hlasů svých členů.

Je nápomocen Shromáždění a Radě při výkonu jejich pravomocí při kontrole plnění rozpočtu.

5. Účetní dvůr je pověřen každoročně vypracovat samostatnou zprávu o řádnosti účetních operací a finančního řízení Vysokého úřadu, které se netýkají výdajů a příjmů uvedených v odstavci 1. Tuto zprávu vypracuje nejpozději do šesti měsíců od skončení účetního období, k němuž se závěrka vztahuje, a zprávu předá Vysokému úřadu a Radě. Vysoký úřad postoupí zprávu Shromáždění.“

Článek 9

Ve Smlouvě o založení Evropského společenství uhlí a oceli se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 78g

Shromáždění na základě doporučení Rady přijatého kvalifikovanou většinou uděluje Vysokému úřadu absolutorium za plnění správního rozpočtu. Za tímto účelem Rada a poté Shromáždění přezkoumají závěrečný účet a účetní výkaz uvedené v článku 78d, a dále výroční zprávu Účetního dvora doplněnou odpověďmi kontrolovaných orgánů na zjištění Účetního dvora.“

Článek 10

Ve Smlouvě o založení Evropského společenství uhlí a oceli se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 78h

Rada na návrh Vysokého úřadu, po konzultaci se Shromážděním a po obdržení stanoviska Účetního dvora jednomyslně:

a) přijme finanční nařízení určující zejména podrobnosti týkající se sestavování a plnění správního rozpočtu a předkládání a auditu účetnictví,

b) stanoví pravidla a organizuje kontrolu odpovědnosti schvalujících osob a účetních.“

KAPITOLA II

Ustanovení o změně smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství

Článek 11

V článku 4 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Audit provádí Účetní dvůr v rámci působnosti, kterou mu svěřuje tato smlouva.“

Článek 12

Článek 203 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství se nahrazuje tímto:

„Článek 203

1. Rozpočtový rok začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

2. Každý z orgánů Společenství sestaví před 1. červencem předběžný odhad svých výdajů. Komise shrne tyto odhady do předběžného návrhu rozpočtu. Připojí své stanovisko, jež může zahrnovat odlišné odhady.

Předběžný návrh zahrnuje odhad příjmů a odhad výdajů.

3. Komise předloží předběžný návrh rozpočtu Radě nejpozději do 1. září roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Rada konzultuje Komisi, popřípadě další zúčastněné orgány, ve všech případech, kdy má v úmyslu odchýlit se od předběžného návrhu.

Rada kvalifikovanou většinou schválí návrh rozpočtu a předloží jej Shromáždění.

4. Návrh rozpočtu musí být Shromáždění předložen nejpozději do 5. října roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Shromáždění je oprávněno pozměnit návrh rozpočtu většinou hlasů svých členů a navrhnout Radě nadpoloviční většinou odevzdaných hlasů změny návrhu u výdajů vyplývajících povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě.

Pokud Shromáždění schválí návrh rozpočtu do čtyřiceti pěti dnů po jeho předložení, je rozpočet schválen s konečnou platností. Pokud během této lhůty Shromáždění návrh rozpočtu nepozmění ani nenavrhne jeho změny, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností.

Pokud během této lhůty Shromáždění pozmění rozpočet nebo navrhne jeho změny, je návrh rozpočtu předán Radě spolu s odpovídajícími změnami či pozměňovacími návrhy.

5. Po projednání uvedeného návrhu rozpočtu s Komisí, popřípadě s dalšími zúčastněnými orgány, rozhodne Rada za následujících podmínek:

a) Rada může kvalifikovanou většinou upravit kteroukoli změnu přijatou Shromážděním;

b) vzhledem k pozměňovacím návrhům:

— pokud pozměňovací návrh Shromáždění nevede ke zvýšení celkových výdajů orgánu, zejména proto, že takové zvýšení výdajů je výslovně vyrovnáno jedním nebo větším počtem pozměňovacích návrhů, které způsobují odpovídající snížení výdajů, může Rada kvalifikovanou většinou pozměňovací návrh zamítnout. Nerozhodne-li o zamítnutí, je pozměňovací návrh přijat;

- pokud pozměňovací návrh Shromáždění vede ke zvýšení celkových výdajů orgánu, může Rada kvalifikovanou většinou pozměňovací návrh přijmout. Nerozhodne-li o přijetí, je pozměňovací návrh zamítnut;
- pokud na základě jedné z předchozích odrážek Rada pozměňovací návrh zamítla, může kvalifikovanou většinou částku uvedenou v návrhu rozpočtu buď ponechat, nebo stanovit jinou.

Návrh rozpočtu se upraví podle návrhů změn přijatých Radou.

Pokud ve lhůtě patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu rozpočtu Rada neupraví žádnou z navrhovaných změn Shromáždění a přijme pozměňovací návrhy předložené Shromážděním, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností. Rada sdělí Shromáždění, že neupravila žádnou z navrhovaných změn a že přijala pozměňovací návrhy.

Pokud během této lhůty Rada upraví jednu či více změn přijatých Shromážděním nebo nepřijme pozměňovací návrhy, které Shromáždění předložilo, je návrh rozpočtu znovu předložen Shromáždění. Rada je seznáma s výsledkem svých jednání.

6. Shromáždění poté, co bylo seznámeno s výsledkem jednání Rady, rozhodne do patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu rozpočtu většinou hlasů svých členů a třemi pětinami odevzdaných platných hlasů o změnách provedených Radou, a tím schválí rozpočet. Jestliže v uvedené lhůtě Shromáždění nerozhodne, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností.

7. Po ukončení jednání o rozpočtu uvedeného v tomto článku prohlásí předseda Shromáždění, že rozpočet je schválen s konečnou platností.

8. Shromáždění však může většinou hlasů svých členů a dvěma třetinami odevzdaných hlasů z důležitých důvodů návrh rozpočtu zamítnout a požádat o předložení nového návrhu.

9. Každoročně se pro veškeré výdaje, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, stanoví maximální míra zvýšení výdajů oproti výdajům stejné povahy běžného rozpočtového roku.

Po konzultaci s Výborem pro hospodářskou politiku stanoví Komise tuto maximální míru, jež vyplývá:

- z vývoje objemu hrubého národního produktu ve Společenství,
 - z průměrné změny rozpočtů členských států
- a
- z vývoje životních nákladů během uplynulého rozpočtového roku.

Maximální míra se sdělí do 1. května všem orgánům Společenství. Ty musí tuto míru dodržovat v průběhu jednání o rozpočtu, aniž jsou dotčeny čtvrtý a pátý pododstavec tohoto odstavce.

Pokud je míra zvýšení u výdajů, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, podle návrhu rozpočtu stanoveného Radou vyšší než polovina maximální míry, může Shromáždění v rámci výkonu svého práva na změnu rozpočtu zvýšit celkovou částku těchto výdajů až do poloviny maximální míry.

Pokud Shromáždění, Rada nebo Komise usoudí, že činnost Společenství vyžaduje překročení míry stanovené postupem podle tohoto odstavce, může být nová míra stanovena dohodou mezi Radou, jež rozhoduje kvalifikovanou většinou, a Shromážděním, jež se usnáší většinou svých členů a třemi pětinami odevzdaných hlasů.

10. Každý z orgánů vykonává pravomoci přenesené na něj na základě tohoto článku při zachování ustanovení Smlouvy a aktů přijatých na jejím základě, zejména pokud jde o vlastní zdroje Společenství a o rovnováhu příjmů a výdajů.“

Článek 13

Článek 204 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství se nahrazuje tímto:

„Článek 204

Pokud rozpočet na začátku rozpočtového roku nebyl ještě schválen, mohou být výdaje prováděny měsíčně podle kapitol nebo jiných jednotek členění v souladu s nařízeními přijatými na základě článku 209, a to až do výše jedné dvanáctiny rozpočtu předešlého rozpočtového roku s tím, že Komise může disponovat měsíčně nejvýš jednou dvanáctinou prostředků předpokládaných v návrhu připravovaného rozpočtu.

Rada může kvalifikovanou většinou a za předpokladu dodržení ostatních podmínek uvedených v prvním pododstavci umožnit výdaje překračující jednu dvanáctinu.

Pokud se rozhodnutí týká výdajů, které nevyplývají povinně z této smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, předloží je Rada neprodleně Shromáždění. Shromáždění většinou svých členů a třemi pětinami odevzdaných hlasů může ve lhůtě třiceti dnů přijmout jiné rozhodnutí o výdajích, které přesahují jednu dvanáctinu uvedenou v prvním pododstavci. Tato část rozhodnutí Rady je pozastavena, dokud Shromáždění nerozhodne. Pokud Shromáždění v uvedené lhůtě nepřijme rozhodnutí, které se liší od rozhodnutí Rady, považuje se její rozhodnutí za přijaté s konečnou platností.

Rozhodnutí uvedená v druhém a třetím pododstavci stanoví opatření týkající se zdrojů nezbytná k použití tohoto článku.“

Článek 14

Ve Smlouvě o založení Evropského hospodářského společenství se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 205a

Komise předkládá každoročně Radě a Shromáždění závěrečný účet operací prováděných v rámci rozpočtu za uplynulý rozpočtový rok. Dále jim předává finanční rozvahu aktiv a pasiv Společenství.“

Článek 15

Článek 206 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství se nahrazuje tímto:

„Článek 206

1. Zřizuje se Účetní dvůr.
2. Účetní dvůr se skládá z devíti členů.
3. Členové Účetního dvora jsou vybíráni z osob, které ve svých zemích pracují nebo pracovaly v orgánech vnější kontroly účetnictví anebo které mají pro tuto funkci zvláštní kvalifikaci. Musí poskytovat veškeré záruky nezávislosti.
4. Členy Účetního dvora jmenuje Rada jednomyslným usnesením po konzultaci se Shromážděním na dobu šesti let.

Při prvním jmenování Účetního dvora však budou čtyři členové Účetního dvora, určení losem, jmenování pouze na dobu čtyř let.

Členové Účetního dvora mohou být jmenováni opakovaně.

Ze svého středu zvolí na dobu tří let předsedu Účetního dvora. Předseda může být zvolen opakovaně.

5. Členové Účetního dvora vykonávají své funkce zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Při plnění svých úkolů nevyžadují ani nepřijímají pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu. Zdrží se jakéhokoliv jednání neslučitelného s povahou své funkce.

6. Během funkčního období nesmějí členové Účetního dvora vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost. Při svém nástupu se slavnostně zavazují respektovat během výkonu své funkce i po jeho ukončení povinnosti vyplývající z jejich postavení, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období.

7. Mimo případy pravidelné obměny a smrti končí výkon funkce členů Účetního dvora odstoupením nebo odvoláním Soudním dvorem podle odstavce 8.

Dotyčný člen je nahrazen pro zbývající část funkčního období.

Mimo případy odvolání zastávají členové Účetního dvora svou funkci až do okamžiku svého nahrazení.

8. Člen Účetního dvora může být odvolán ze své funkce nebo zbaven nároku na důchod nebo jej nahrazující požitky jen v případě, že Soudní dvůr na žádost Účetního dvora shledá, že přestal splňovat podmínky nezbytné k výkonu své funkce nebo neplní povinnosti, které z funkce vyplývají.

9. Rada stanoví kvalifikovanou většinou pracovní podmínky předsedy a členů Účetního dvora, zejména jejich platy, náhrady a důchody. Stejnou většinou rovněž stanoví veškeré náhrady poskytované místo odměny.

10. Ustanovení Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství, jež se vztahují na soudce Soudního dvora, se použijí rovněž na členy Účetního dvora.“

Článek 16

Ve Smlouvě o založení Evropského hospodářského společenství se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 206a

1. Účetní dvůr přezkoumává účetnictví všech příjmů a výdajů Společenství. Přezkoumává rovněž účetnictví všech příjmů a výdajů každého subjektu zřízeného Společenstvím, pokud to jeho zřizovací akt nevylučuje.

2. Účetní dvůr přezkoumává právnost a řádnost příjmů a výdajů a přesvědčuje se o řádnosti finančního řízení.

Kontrola příjmů se provádí porovnáním splatných pohledávek a došlých úhrad ve prospěch Společenství.

Kontrola výdajů se provádí porovnáním přijatých závazků a poskytnutých úhrad.

Kontroly mohou být prováděny před účetní závěrkou příslušného rozpočtového roku.

3. Kontrola se provádí na základě účetních dokladů a podle potřeby na místě v orgánech Společenství a v členských státech. V členských státech se kontrola provádí v součinnosti s vnitrostátními orgány kontroly účetnictví, a nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, v součinnosti s příslušnými vnitrostátními správami. Tyto orgány nebo správy sdělí Účetnímu dvoru, zda se na kontrole hodljají

podílet.

Na žádost Účetního dvora mu předají orgány Společenství a vnitrostátní orgány kontroly účetnictví, nebo nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, příslušné vnitrostátní správy veškeré doklady a informace nezbytné pro plnění jeho úkolů.

4. Účetní dvůr vypracuje po skončení každého rozpočtového roku výroční zprávu. Tato zpráva se předkládá ostatním orgánům Společenství a zveřejňuje se v *Úředním věstníku Evropských společenství* spolu s odpověďmi orgánů na vyjádření Účetního dvora.

Účetní dvůr může dále kdykoli předkládat svá vyjádření k jednotlivým otázkám a na žádost některého z orgánů Společenství zaujímat stanoviska.

Výroční zprávy nebo stanoviska přijímá Účetní dvůr většinou hlasů svých členů.

Je nápomocen Shromáždění a Radě při výkonu jejich pravomocí při kontrole plnění rozpočtu.“

Článek 17

Ve Smlouvě o založení Evropského hospodářského společenství se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 206b

Shromáždění na základě doporučení Rady přijatého kvalifikovanou většinou uděluje Komisi absolutorium za plnění rozpočtu. Za tímto účelem Rada a poté Shromáždění přezkoumají závěrečný účet a finanční rozvahu uvedené v článku 205a, a dále výroční zprávu Účetního dvora doplněnou odpověďmi kontrolovaných orgánů na zjištění Účetního dvora.“

Článek 18

Článek 209 Smlouvy o založení Evropského společenství se nahrazuje tímto:

„Článek 209

Rada na návrh Komise, po konzultaci se Shromážděním a po obdržení stanoviska Účetního dvora jednomyslně:

- a) přijme finanční nařízení určující zejména podrobnosti týkající se sestavování a plnění rozpočtu a předkládání a auditu účetnictví;
- b) určí podrobnosti a postup, podle nichž se rozpočtové příjmy v rámci systému vlastních zdrojů Společenství dávají k dispozici Komisi, a přijme opatření, která se v případě potřeby použijí ke krytí hotovostních nároků;
- c) stanoví pravidla a organizuje kontrolu odpovědnosti schvalujících osob a účetních.“

KAPITOLA III

Ustanovení o změně smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii

Článek 19

V článku 3 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Audit provádí Účetní dvůr v rámci působnosti, kterou mu svěřuje tato smlouva.“

Článek 20

Článek 177 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii se nahrazuje tímto:

„Článek 177

1. Rozpočtový rok začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

Pro účely tohoto článku se rozpočtem rozumí provozní rozpočet a rozpočet pro výzkum a investice.

2. Každý z orgánů Společenství sestaví před 1. červencem předběžný odhad svých výdajů. Komise shrne tyto odhady do předběžného návrhu rozpočtu. Připojí své stanovisko, jež může zahrnovat odlišné odhady.

Předběžný návrh zahrnuje odhad příjmů a odhad výdajů.

3. Komise předloží předběžný návrh rozpočtu Radě nejpozději do 1. září roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Rada konzultuje Komisi, popřípadě další zúčastněné orgány, ve všech případech, kdy má v úmyslu odchýlit se od předběžného návrhu.

Rada kvalifikovanou většinou schválí návrh rozpočtu a předloží jej Shromáždění.

4. Návrh rozpočtu musí být Shromáždění předložen nejpozději do 5. října roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Shromáždění je oprávněno pozměnit návrh rozpočtu většinou hlasů svých členů a navrhnout Radě nadpoloviční většinou odevzdaných hlasů změny návrhu u výdajů vyplývajících povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě.

Pokud Shromáždění schválí návrh rozpočtu do čtyřiceti pěti dnů po jeho předložení, je rozpočet schválen s konečnou platností. Pokud během této lhůty Shromáždění návrh rozpočtu nepozmění ani nenavrhne jeho změny, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností.

Pokud během této lhůty Shromáždění pozmění rozpočet nebo navrhne jeho změny, je návrh rozpočtu předán Radě spolu s odpovídajícími změnami či pozměňovacími návrhy.

5. Po projednání uvedeného návrhu rozpočtu s Komisí, popřípadě s dalšími zúčastněnými orgány, rozhodne Rada za následujících podmínek:

a) Rada může kvalifikovanou většinou upravit kteroukoli změnu přijatou Shromážděním;

b) vzhledem k pozměňovacím návrhům:

— pokud pozměňovací návrh Shromáždění nevede ke zvýšení celkových výdajů orgánu, zejména proto, že takové zvýšení výdajů je výslovně vyrovnáno jedním nebo více pozměňovacími návrhy, které způsobují odpovídající snížení výdajů, může Rada kvalifikovanou většinou pozměňovací návrh zamítnout. Nerozhodne-li o zamítnutí, je pozměňovací návrh přijat;

— pokud pozměňovací návrh Shromáždění vede ke zvýšení celkových výdajů orgánu, může Rada kvalifikovanou většinou pozměňovací návrh přijmout. Nerozhodne-li o přijetí, je pozměňovací návrh zamítnut;

- pokud na základě jedné z předchozích odrážek Rada pozměňovací návrh zamítla, může kvalifikovanou většinou částku uvedenou v návrhu rozpočtu buď ponechat, nebo stanovit jinou.

Návrh rozpočtu se upraví podle návrhů změn přijatých Radou.

Pokud ve lhůtě patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu rozpočtu Rada neupraví žádnou z navrhovaných změn Shromáždění a přijme pozměňovací návrhy předložené Shromážděním, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností. Rada sdělí Shromáždění, že neupravila žádnou z navrhovaných změn a že přijala pozměňovací návrhy.

Pokud během této lhůty Rada upraví jednu či více změn přijatých Shromážděním nebo nepřijme pozměňovací návrhy, které Shromáždění předložilo, je návrh rozpočtu znovu předložen Shromáždění. Rada je seznáma s výsledkem svých jednání.

6. Shromáždění poté, co bylo seznámeno s výsledkem jednání Rady, rozhodne do patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu rozpočtu většinou hlasů svých členů a třemi pětinami odevzdaných platných hlasů o změnách provedených Radou, a tím schválí rozpočet. Jestliže v uvedené lhůtě Shromáždění nerozhodne, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností.

7. Po ukončení jednání o rozpočtu uvedeného v tomto článku prohlásí předseda Shromáždění, že rozpočet je schválen s konečnou platností.

8. Shromáždění však může většinou hlasů svých členů a dvěma třetinami odevzdaných hlasů z důležitých důvodů návrh rozpočtu zamítnout a požádat o předložení nového návrhu.

9. Každoročně se pro veškeré výdaje, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, stanoví maximální míra zvýšení výdajů oproti výdajům stejné povahy běžného rozpočtového roku.

Po konzultaci s Výborem pro hospodářskou politiku stanoví Komise tuto maximální míru, jež vyplývá:

- z vývoje objemu hrubého národního produktu ve Společenství,
 - z průměrné změny rozpočtů členských států
- a
- z vývoje životních nákladů během uplynulého rozpočtového roku.

Maximální míra se sdělí do 1. května všem orgánům Společenství. Ty musí tuto míru dodržovat v průběhu jednání o rozpočtu, aniž jsou dotčeny čtvrtý a pátý pododstavec tohoto odstavce.

Pokud je míra zvýšení u výdajů, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, podle návrhu rozpočtu stanoveného Radou vyšší než polovina maximální míry, může Shromáždění v rámci výkonu svého práva na změnu rozpočtu zvýšit celkovou částku těchto výdajů až do poloviny maximální míry.

Pokud Shromáždění, Rada nebo Komise usoudí, že činnost Společenství vyžaduje překročení míry stanovené postupem podle tohoto odstavce, může být nová míra stanovena dohodou mezi Radou, jež rozhoduje kvalifikovanou většinou, a Shromážděním, jež se usnáší většinou svých členů a třemi pětinami odevzdaných hlasů.

10. Každý z orgánů vykonává pravomoci přenesené na něj na základě tohoto článku při zachování ustanovení Smlouvy a aktů přijatých na jejím základě, zejména pokud jde o vlastní zdroje Společenství a o rovnováhu příjmů a výdajů.“

Článek 21

Článek 178 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii se nahrazuje tímto:

„Článek 178

Pokud rozpočet na začátku rozpočtového roku nebyl ještě schválen, mohou být výdaje prováděny měsíčně podle kapitol nebo jiných jednotek členění v souladu s nařízeními přijatými na základě článku 183, a to až do výše jedné dvanáctiny rozpočtu předešlého rozpočtového roku s tím, že Komise může disponovat měsíčně nejvýš jednou dvanáctinou prostředků předpokládaných v návrhu připravovaného rozpočtu.

Rada může kvalifikovanou většinou a za předpokladu dodržení ostatních podmínek uvedených v prvním pododstavci umožnit výdaje překračující jednu dvanáctinu.

Pokud se rozhodnutí týká výdajů, které nevyplývají povinně z této smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, předloží je Rada neprodleně Shromáždění. Shromáždění většinou svých členů a třemi pětinami odevzdaných hlasů může ve lhůtě třiceti dnů přijmout jiné rozhodnutí o výdajích, které přesahují jednu dvanáctinu uvedenou v prvním pododstavci. Tato část rozhodnutí Rady je pozastavena, dokud Shromáždění nerozhodne. Pokud Shromáždění v uvedené lhůtě nepřijme rozhodnutí, které se liší od rozhodnutí Rady, považuje se její rozhodnutí za přijaté s konečnou platností.

Rozhodnutí uvedená v druhém a třetím pododstavci stanoví opatření týkající se zdrojů nezbytná k použití tohoto článku.“

Článek 22

Ve Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 179a

Komise předkládá každoročně Radě a Shromáždění závěrečný účet operací prováděných v rámci rozpočtu za uplynulý rozpočtový rok. Dále jim předává finanční rozvahu aktiv a pasiv Společenství.“

Článek 23

Článek 180 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii se nahrazuje tímto:

„Článek 180

1. Zřizuje se Účetní dvůr.
2. Účetní dvůr se skládá z devíti členů.
3. Členové Účetního dvora jsou vybíráni z osob, které ve svých zemích pracují nebo pracovaly v orgánech vnější kontroly účetnictví anebo které mají pro tuto funkci zvláštní kvalifikaci. Musí poskytovat veškeré záruky nezávislosti.
4. Členy Účetního dvora jmenuje Rada jednomyslným usnesením po konzultaci se Shromážděním na dobu šesti let.

Při prvním jmenování Účetního dvora však budou čtyři členové Účetního dvora, určení losem, jmenováni pouze na dobu čtyř let.

Členové Účetního dvora mohou být jmenováni opakovaně.

Ze svého středu zvolí na dobu tří let předsedu Účetního dvora. Předseda může být zvolen opakovaně.

5. Členové Účetního dvora vykonávají své funkce zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Při plnění svých úkolů nevyžadují ani nepřijímají pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu. Zdrží se jakéhokoli jednání neslučitelného s povahou své funkce.

6. Během funkčního období nesmějí členové Účetního dvora vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost. Při svém nástupu se slavnostně zavazují respektovat během výkonu své funkce i po jeho ukončení povinnosti vyplývající z jejich postavení, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období.

7. Mimo případy pravidelné obměny a smrti končí výkon funkce členů Účetního dvora odstoupením nebo odvoláním Soudním dvorem podle odstavce 8.

Dotyčný člen je nahrazen pro zbývající část funkčního období.

Mimo případy odvolání zastávají členové Účetního dvora svou funkci až do okamžiku svého nahrazení.

8. Člen Účetního dvora může být odvolán ze své funkce nebo zbaven nároku na důchod nebo jej nahrazující požitky jen v případě, že Soudní dvůr na žádost Účetního dvora shledá, že přestal splňovat podmínky nezbytné k výkonu své funkce nebo neplní povinnosti, které z funkce vyplývají.

9. Rada stanoví kvalifikovanou většinou pracovní podmínky předsedy a členů Účetního dvora, zejména jejich platy, náhrady a důchody. Stejnou většinou rovněž stanoví veškeré náhrady poskytované místo odměny.

10. Ustanovení Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství, jež se vztahují na soudce Soudního dvora, se použijí rovněž na členy Účetního dvora.“

Článek 24

Ve Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii se vkládá nový článek, která zní:

„Článek 180a

1. Účetní dvůr přezkoumává účetnictví všech příjmů a výdajů Společenství. Přezkoumává rovněž účetnictví všech příjmů a výdajů každého ze subjektů zřízeného Společenstvím, pokud to jeho zřizovací akt nevylučuje.

2. Účetní dvůr přezkoumává právnost a řádnost příjmů a výdajů a přesvědčuje se o řádnosti finančního řízení.

Kontrola příjmů se provádí porovnáním splatných pohledávek a došlých úhrad ve prospěch Společenství.

Kontrola výdajů se provádí porovnáním přijatých závazků a poskytnutých úhrad.

Kontroly mohou být prováděny před účetní závěrkou příslušného rozpočtového roku.

3. Kontrola se provádí na základě účetních dokladů a podle potřeby na místě v orgánech Společenství a v členských státech. V členských státech se kontrola provádí v součinnosti s vnitrostátními orgány kontroly účetnictví, a nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, v součinnosti s příslušnými vnitrostátními správami. Tyto orgány nebo správy sdělí Účetnímu dvoru, zda se na kontrole hodlají podílet.

Na žádost Účetního dvora mu předají orgány Společenství a vnitrostátní orgány kontroly účetnictví,

nebo nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, příslušné vnitrostátní správy, veškeré doklady a informace nezbytné pro plnění jeho úkolů.

4. Účetní dvůr vypracuje po skončení každého rozpočtového roku výroční zprávu. Tato zpráva se předkládá ostatním orgánům Společenství a zveřejňuje se v *Úředním věstníku Evropských společenství* spolu s odpověďmi orgánů na vyjádření Účetního dvora.

Účetní dvůr může dále kdykoli předkládat svá vyjádření k jednotlivým otázkám a na žádost některého z orgánů Společenství zaujímat stanoviska.

Výroční zprávy nebo stanoviska přijímá Účetní dvůr většinou hlasů svých členů.

Je nápomocen Shromáždění a Radě při výkonu jejich pravomocí při kontrole plnění rozpočtu.“

Článek 25

Ve Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii se doplňuje nový článek, který zní:

„Článek 180b

Shromáždění na základě doporučení Rady přijatého kvalifikovanou většinou uděluje Komisi absolutorium za plnění rozpočtu. Za tímto účelem Rada a poté Shromáždění přezkoumají závěrečný účet a finanční rozvahu uvedené v článku 179a, a dále výroční zprávu Účetního dvora doplněnou odpověďmi kontrolovaných orgánů na zjištění Účetního dvora.“

Článek 26

Článek 183 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii se nahrazuje tímto:

„Článek 183

Rada na návrh Komise, po konzultaci se Shromážděním a po obdržení stanoviska Účetního dvora jednomyslně:

- a) přijme finanční nařízení určující zejména podrobnosti týkající se sestavování a plnění rozpočtu a předkládání a auditu účetnictví;
- b) určí podrobnosti a postup, podle nichž se rozpočtové příjmy v rámci systému vlastních zdrojů Společenství dávají k dispozici Komisi, a přijme opatření, která se v případě potřeby použijí ke krytí hotovostních nároků;
- c) stanoví pravidla a organizuje kontrolu odpovědnosti schvalujících osob a účetních.“

KAPITOLA IV

Ustanovení o změně smlouvy o vytvoření jednotné rady a jednotné komise evropských společenství

Článek 27

Článek 22 Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství se nahrazuje tímto:

„Článek 22

1. Pravomoci a příslušnost svěřené Účetnímu dvoru zřízenému článkem 78e Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli, článkem 206 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a článkem 180 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii vykonává v souladu s těmito smlouvami jednotný Účetní dvůr Evropských společenství zřízený tak, jak je stanoveno v těchto člácích.

2. Aniž jsou dotčeny pravomoci a příslušnost uvedené v odstavci 1, vykonává Účetní dvůr Evropských společenství pravomoci a příslušnost svěřené před vstupem této smlouvy v platnost kontrolní komisi Evropských společenství a auditorovi Evropského společenství uhlí a oceli za podmínek stanovených v jednotlivých dokumentech týkajících se kontrolní komise a auditora. Ve všech těchto dokumentech se slova ‚kontrolní komise‘ a ‚auditor‘ nahrazují slovy ‚Účetní dvůr‘.

KAPITOLA V

Závěrečná ustanovení

Článek 28

1. Členové Účetního dvora budou jmenováni při vstupu této smlouvy v platnost.
2. Funkční období členů kontrolní komise a auditora uplyne ke dni předložení jejich zprávy o rozpočtovém roce, který předchází tomu, ve kterém byli členové Účetního dvora jmenováni; jejich kontrolní pravomoci jsou omezeny na operace vztahující se k uvedenému rozpočtovému roku.

Článek 29

Tato smlouva bude ratifikována Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky.

Článek 30

Tato smlouva vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uložení ratifikační listiny tím signatářským státem, který tak učiní jako poslední.

Pokud tato smlouva vstoupí v platnost během jednání o rozpočtu, přijme Rada po konzultaci se Shromážděním a Komisí opatření nezbytná pro usnadnění použití této smlouvy na zbývající část jednání o rozpočtu.

Článek 31

Tato smlouva, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, dánském, francouzském, irském, italském, německém a nizozemském, přičemž všech sedm znění má stejnou platnost, bude uložena v archivu vlády Italské republiky, která předá její ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

SMLOUVA POZMĚŇUJÍCÍ NĚKTERÁ USTANOVENÍ PROTOKOLU O

STATUTU EVROPSKÉ INVESTIČNÍ BANKY

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA DÁNSKA, PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, PREZIDENT IRSKA, PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY, JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

S OHLEDEM na článek 236 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství,

VZHLEDEM k tomu, že Protokol o statutu Evropské investiční banky připojený ke Smlouvě o založení Evropského hospodářského společenství tvoří její nedílnou součást;

VZHLEDEM k tomu, že definice zúčtovací jednotky a metody přepočtů mezi touto jednotkou a měnami členských států obsažené v platném znění čl. 4 odst. 1 druhého pododstavce a v čl. 7 odst. 3 a 4 statutu banky již zcela neodpovídají okolnostem v mezinárodních měnových vztazích;

VZHLEDEM k tomu, že budoucí vývoj mezinárodního měnového systému nelze předpovídat; že namísto okamžitého zahrnutí nové definice zúčtovací jednotky do statutu banky je proto spíše žádoucí, zejména s ohledem na postavení banky na kapitálových trzích, poskytnout jí prostředky, aby mohla definici zúčtovací jednotky a metod přepočtů přizpůsobit přiměřeně podmínkám;

VZHLEDEM k tomu, že je vhodné, aby bylo umožněno toto rychlé a pružné přizpůsobování, poskytnout Radě guvernérů banky pravomoc v případě nutnosti změnit definici zúčtovací jednotky a metody přepočtu mezi zúčtovací jednotkou a různými měnami;

SE ROZHODLI změnit některá ustanovení Protokolu o statutu Evropské investiční banky (dále jen „protokol“), a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

Willy DE CLERCQ,
ministr financí;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU DÁNSKA:

Per HÆKKERUP,
ministr hospodářství;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

Dr. Hans APEL,
spolkový ministr financí;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

Jean-Pierre FOURCADE,
ministr hospodářství a financí;

ZA PREZIDENTA IRSKA:

Charles MURRAY,
tajemník ministerstva financí Irska;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

Emilio COLOMBO,
ministr státního pokladu;

ZA JEHO KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODU LUCEMBURSKA:

Jean DONDELINGER,
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec, stálý zástupce při Evropských společenstvích;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

L. J. BRINKHORST,
státní tajemník pro zahraniční věci Nizozemska;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA:

Sir Michael PALLISER, KCMG,
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec, stálý zástupce při Evropských společenstvích;

KTERŽÍ SE po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,

DOHODLI na těchto ustanoveních:

Článek 1

V čl. 4 odst. 1 druhém pododstavci protokolu se doplňuje nová věta, která zní:

„Rada guvernérů může jednomyslným rozhodnutím na návrh správní rady změnit definici zúčtovací jednotky.“

Článek 2

V čl. 7 odst. 4 protokolu se doplňuje nová věta, která zní:

„Dále může jednomyslným rozhodnutím na návrh správní rady změnit metodu přepočtu částek vyjádřených v zúčtovacích jednotkách na národní měny a naopak.“

Článek 3

V čl. 9 odst. 3 protokolu se písmeno g) nahrazuje tímto:

„g) vykonává pravomoci a povinnosti uvedené v člancích 4, 7, 14, 17, 26 a 27;“

Článek 4

Tato smlouva bude ratifikována Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky.

Článek 5

Tato smlouva vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uložení ratifikační listiny tím signatářským státem, který tak učiní jako poslední.

Článek 6

Tato smlouva, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, dánském, francouzském, irském, italském, německém a nizozemském, přičemž všech sedm znění má stejnou platnost, bude uložena v archivu vlády Italské republiky, která předá její ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

NA DŮKAZ ČEHOŽ PŘIPOJILI NÍŽE PODEPSANÍ ZPLNOMOCNĚNÍ ZÁSTUPCI K TĚTO SMLOUVĚ SVÉ PODPISY.

V Bruselu dne desátého července tisíc devět set sedmdesát pět.

(Podpisy)

Pour Sa Majesté le roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

Willy DE CLERCQ

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Per HÆKKERUP

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Hans APPEL

Pour le président de la République française

Jean-Pierre FOURCADE

Thar ceann Uachtarán na hÉireann

Charles MURRAY

Per il presidente della Repubblica italiana

Emilio COLOMBO

Pour Son Altesse Royale le grand-duc de Luxembourg

Jean DONDELINGER

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

L.J. BRINKHORST

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Michael PALLISER

AKT

O ZMĚNĚ PROTOKOLU O STATUTU EVROPSKÉ INVESTIČNÍ BANKY ZMOCŇUJÍCÍ RADU GUVERNÉRŮ ZŘÍDIT EVROPSKÝ INVESTIČNÍ FOND

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA DÁNSKA,
PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, PREZIDENT ŘECKÉ REPUBLIKY, JEHO
VELIČENSTVO KRÁL ŠPANĚLSKA, PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, PREZIDENT
IRSKA, PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY, JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA

LUCEMBURSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA, PREZIDENT PORTUGALSKÉ REPUBLIKY, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

ROZHODNUTI poskytnout finanční nástroje nezbytné k posílení vnitřního trhu a hospodářské a sociální soudržnosti,

BEROUCÉ V ÚVAHU, že zasedání Evropské rady v Edinburghu požadovalo urychlené zvážení zřízení Evropského investičního fondu na podporu hospodářské obnovy v Evropě,

POTVRZUJÍCE výhody úzké spolupráce mezi Společenstvím, Evropskou investiční bankou a dalšími finančními institucemi v členských státech, které mají zájem na dosahování cílů fondu,

SE ROZHODLI změnit statut banky a zmocnit Radu guvernérů zřídit Evropský investiční fond, a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

Philippe DE SCHOUTHEETE DE TERVARENT,
velvyslanec, stálý zástupce;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU DÁNSKA:

Gunnar RIBERHOLDT,
velvyslanec, stálý zástupce;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

Jochen GRÜNHAGE,
náměstek stálého zástupce;

ZA PREZIDENTA ŘECKÉ REPUBLIKY:

Leonidas EVANELIDIS,
velvyslanec, stálý zástupce;

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE ŠPANĚLSKA:

Camilo BARCIA GARCÍA-VILLAMIL,
velvyslanec, stálý zástupce;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

Francois SCHEER,
velvyslanec, stálý zástupce;

ZA PREZIDENTA IRSKA:

Pádraig MAC KERNAN,
velvyslanec, stálý zástupce;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

Frederico DI ROBERTO,
velvyslanec, stálý zástupce;

ZA JEHO KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODU LUCEMBURSKA:

Jean-Jacques KASEL,
velvyslanec, stálý zástupce;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

B. R. BOT,
velvyslanec, stálý zástupce;

ZA PREZIDENTA PORTUGALSKÉ REPUBLIKY:

José César PAULOIRO DAS NEVES,
velvyslanec, stálý zástupce;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA:

Sir John KERR,
velvyslanec, stálý zástupce;

KTERÍ SE po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,

DOHODLI TAKTO:

Článek A

V Protokolu o statutu Evropské investiční banky připojeném ke Smlouvě o založení Evropského hospodářského společenství se doplňuje nový článek, který zní:

„Článek 30

1. Rada guvernérů může jednomyslným rozhodnutím zřídit Evropský investiční fond s právní subjektivitou a finanční samostatností, k jehož zakládajícím členům bude patřit banka.
2. Rada guvernérů přijímá jednomyslně stanovy Evropského investičního fondu. Stanovy určí zejména cíle, složení, základní kapitál, členy, finanční zdroje, intervenční nástroje, pravidla auditu a vztahy mezi orgány banky a fondu.
3. Aniž je dotčen čl. 20 odst. 2, je banka oprávněna podílet se na řízení fondu a přispívat k jeho upsanému základnímu kapitálu do výše stanovené jednomyslným rozhodnutím Rady guvernérů.
4. Evropské hospodářské společenství se může stát členem fondu a přispívat k jeho upsanému základnímu kapitálu. Finanční instituce, které mají zájem na dosahování cílů fondu, mohou být vyzvány, aby se staly jeho členy.
5. Protokol o výsadách a imunitách Evropských společenství se vztahuje také na fond, členy jeho orgánů při výkonu jejich funkcí a na jeho zaměstnance.

Fond je mimo jiné osvobozen od veškerých daní a jiných poplatků v souvislosti se zvyšováním jeho základního kapitálu a veškerých formalit, které s tím jsou spojeny ve státě, v němž má sídlo. Jeho zrušení a likvidace nepodléhá daním ani jiným poplatkům. Činnost fondu a jeho orgánů vykonávaná v souladu se stanovami nepodléhá žádné dani z obrátu.

Na dividendy, kapitálové zisky nebo jiné druhy příjmů vyplývající z fondu, na které mají nárok jiní členové než Evropské hospodářské společenství a banka, se však nadále vztahují příslušné daňové předpisy.

6. Soudní dvůr má v mezích níže stanovených pravomoc rozhodovat spory týkající se opatření přijatých orgány fondu. Kterýkoli člen fondu v tomto postavení nebo členské státy mohou podat žalobu proti těmto opatřením za podmínek stanovených v článku 173 Smlouvy.“

Článek B

1. Tento akt bude ratifikován Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky.

2. Tento akt vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uložení ratifikační listiny tím signatářským státem, který tak učiní jako poslední.

Článek C

Tento akt, sepsaný v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, dánském, francouzském, irském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém a španělském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, bude uložen v archivu vlády Italské republiky, která předá jeho ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto aktu své podpisy.

V Bruselu dne dvacátého pátého března tisíc devět set devadesát tři.

Pour Sa Majesté le Roi de Belges
Voor Zijne Majestejt de Koning der Belgen

SCHOUTHEETE

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

RIBERHOLDT

Für dem Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

J. GRÜNHAGE

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

EYANΓEΛΙΔΙΣ

Por Su Majestad el Rey de España

C. BARCÍA

Pour le Président de la République française

SCHEER

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

Pádraig Mac KERNAN

Per il Presidente della Repubblica italiana

Frederico DI ROBERTO

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

KASEI

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

B. R. BOT

Pelo Presidente da República Portuguesa

José PAULOIRO

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

John KERR

AKT

O VOLBĚ ZASTUPITELŮ VE SHROMÁŽDĚNÍ VE VŠEOBECNÝCH A PŘÍMÝCH VOLBÁCH

Článek 1

Zastupitelé zastupující ve Shromáždění lid členských států sdružených ve Společenství jsou voleni ve všeobecných a přímých volbách.

Článek 2

Počet zastupitelů volených v jednotlivých členských státech je stanoven takto:

| | |
|--------------------|----|
| Belgie | 24 |
| Dánsko | 16 |
| Německo | 81 |
| Francie | 81 |
| Irsko | 15 |
| Itálie | 81 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 25 |
| Spojené království | 81 |

Článek 3

1. Zastupitelé jsou voleni na dobu pěti let
2. Toto pětileté období začíná zahájením první schůze po každých volbách.
Může být prodlouženo nebo zkráceno podle čl. 10 odst. 2 druhého pododstavce.
3. Mandát každého zastupitele začíná a končí současně s obdobím uvedeným v odstavci 2.

Článek 4

1. Zastupitelé hlasují jednotlivě a osobně. Nejsou vázáni žádnými pokyny a jejich mandát není vázaný.
2. Zastupitelé požívají výsad a imunit, které členům Shromáždění přiznává Protokol o výsadách a imunitách Evropských společenství připojený ke Smlouvě o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství.

Článek 5

Funkce zastupitele ve Shromáždění je slučitelná s členstvím v parlamentu členského státu.

Článek 6

1. Funkce zastupitele ve Shromáždění je neslučitelná s funkcemi:

- člena vlády členského státu,
- člena Komise Evropských společenství,
- soudce, generálního advokáta nebo tajemníka Soudního dvora Evropských společenství,
- člena Účetního dvora Evropských společenství,
- člena Poradního výboru Evropského společenství uhlí a oceli a Hospodářského a sociálního výboru Evropského hospodářského společenství a Evropského společenství pro atomovou energii,
- člena výborů nebo jiných subjektů vytvořených na základě Smluv o založení Evropského společenství uhlí a oceli, Evropského hospodářského společenství a Evropského společenství pro atomovou energii za účelem správy finančních prostředků Společenství nebo k provádění stálých přímých správních úkolů,
- člena Rady guvernérů, Řídícího výboru nebo zaměstnance Evropské investiční banky,
- činného úředníka nebo zaměstnance orgánů Evropských společenství nebo k nim připojených specializovaných subjektů.

2. Členské státy dále mohou za okolností podle čl. 7 odst. 2 stanovit další vnitrostátní předpisy o neslučitelnosti funkcí.

3. Zastupitelé ve Shromáždění, na něž se v průběhu pětiletého období uvedeného v článku 3 začnou vztahovat odstavce 1 a 2, budou nahrazeni v souladu s článkem 12.

Článek 7

1. Na základě čl. 21 odst. 3 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli, čl. 138 odst. 3 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a čl. 108 odst. 3 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii vypracuje Shromáždění návrh jednotného volebního postupu.
2. Do vstupu v platnost jednotného volebního postupu a s ohledem na ostatní ustanovení tohoto aktu upraví volební postup na svém území každý členský stát vnitrostátními předpisy.

Článek 8

Při volbách zastupitelů ve Shromáždění může každý volit pouze jednou.

Článek 9

1. Volby do Shromáždění se konají v den určený jednotlivými členskými státy; pro všechny členské státy spadá tento den do téhož období, které začíná ve čtvrtek ráno a končí následující neděli.
2. Sčítání hlasů smí začít až po ukončení voleb v tom členském státě, jehož voliči odevzdávají své hlasy jako poslední v rámci období uvedeného v odstavci 1.
3. Přijme-li členský stát pro volby do Shromáždění dvoukolový systém, musí se první kolo voleb konat během období uvedeného v odstavci 1.

Článek 10

1. Rada po konzultaci se Shromážděním jednomyslně určí období uvedené v čl. 9 odst. 1 pro první volby.
2. Následující volby se konají v odpovídajícím období posledního roku pětiletého období uvedeného v článku 3.

Nelze-li konat volby ve Společenství v daném období, určí Rada po konzultaci se Shromážděním jednomyslně jiné období, jež nepředchází ani nenásleduje období určené podle předchozího pododstavce o více než jeden měsíc.

3. Aniž jsou dotčeny článek 22 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli, článek 139 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a článek 109 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, sejde se Shromáždění, aniž by muselo být svoláno, první úterý po uplynutí lhůty jednoho měsíce od konce období uvedeného v čl. 9 odst. 1.

4. Právomoci odcházejícího Shromáždění končí zahájením první schůze nově zvoleného Shromáždění.

Článek 11

Do vstupu v platnost jednotného volebního postupu uvedeného v čl. 7 odst. 1 ověřuje Shromáždění mandáty zastupitelů. K tomuto účelu přihlíží k výsledkům úředně vyhlášeným členskými státy a rozhoduje všechny spory, které vznikají na základě tohoto aktu a které nevznikají na základě ustanovení vnitrostátních předpisů, na něž tento akt odkazuje.

Článek 12

1. Do vstupu v platnost jednotného volebního postupu uvedeného v čl. 7 odst. 1 a s výhradou ostatních ustanovení tohoto aktu stanoví každý členský stát vhodné postupy pro obsazení místa, jež se uprázdní během pětiletého funkčního období uvedeného v článku 3, na zbytek tohoto období.

2. Uprázdni-li se místo v důsledku platných vnitrostátních předpisů některého členského státu, uvědomí tento členský stát Shromáždění, které to vezme na vědomí.

Ve všech ostatních případech Shromáždění shledá, že místo bylo uprázdněno, a uvědomí o tom dotýčný členský stát.

Článek 13

Bude-li shledáno, že je nezbytné přijmout opatření k provedení tohoto aktu, přijme je Rada jednomyslně na návrh Shromáždění a po konzultaci s Komisí poté, co se pokusí dosáhnout dohody se Shromážděním v dohodovacím výboru sestávajícím z Rady a zástupců Shromáždění.

Článek 14

Ustanovení čl. 21 odst. 1 a 2 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli, čl. 138 odst. 1 a 2 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství, čl. 108 odst. 1 a 2 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii se stávají neúčinnými dnem konání schůze v souladu s čl. 10 odst. 3 prvního Shromáždění zvoleného podle tohoto aktu.

Článek 15

Tento akt byl sepsán v jazyce anglickém, dánském, francouzském, irském, italském, německém a nizozemském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Přílohy I, II a III jsou nedílnou součástí tohoto aktu.

K tomuto aktu se připojuje prohlášení vlády Spolkové republiky Německo.

Článek 16

Tento akt vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, v němž bude obdrženo poslední z oznámení zmíněných v tomto rozhodnutí.

V Bruselu dne dvacátého září tisíc devět set sedmdesát šest.

Pour le royaume de Belgique, son représentant

Voor het Koninkrijk België, zijn Vertegenwoordiger

le ministre des affaires étrangères du royaume de Belgique

De Minister van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk België

R. VAN ELSLANDE

For kongeriget Danmark, dets repræsentant
kongeriget Danmarks udenrigsøkonomiminister

Ivar NØRGAARD

Für die Bundesrepublik Deutschland, ihr Vertreter
Der Bundesminister des Auswärtigen der Bundesrepublik Deutschland

Hans-Dietrich GENSCHER

Pour la République française, son représentant
le ministre des affaires étrangères de la République française

Louis DE GUIRINGAUD

For Ireland, its Representative
Thar ceann na hÉireann, a hIonadaí
The Minister for Foreign Affairs of Ireland
Aire Gnóthaí Eachtracha na hÉireann

Gearóid MAC GEARAILT

Per la Repubblica italiana, il suo rappresentante
il ministro degli Affari esteri della Repubblica italiana

Arnaldo FORLANI

Pour le grand-duché de Luxembourg, son représentant,
membre du gouvernement du grand-duché de Luxembourg

Jean HAMILIUS

Voor het Koninkrijk der Nederlanden, zijn Vertegenwoordiger
De Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden

L. J. BRINKHORST

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, their representative
The Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs of the United Kingdom of Great
Britain and Northern Ireland

A. CROSLAND

PŘÍLOHA I

Dánské orgány mohou rozhodnout o dnech, kdy budou volby členů Shromáždění konány v Grónsku.

PŘÍLOHA II

Spojené království uplatňuje ustanovení tohoto aktu pouze na Spojené království.

PŘÍLOHA III

Prohlášení k článku 13

Pokud se jedná o postup, kterým se má řídit dohodovací výbor, strany se dohodly, že se lze odvolat na odstavce 5, 6 a 7 postupu stanoveného ve společném prohlášení Shromáždění, Rady a Komise ze dne 4. března 1975¹.

Prohlášení vlády Spolkové republiky Německo

Vláda Spolkové republiky Německo prohlašuje, že se Akt o volbě členů Evropského parlamentu ve všeobecných a přímých volbách vztahuje rovněž na zemi Berlín.
S ohledem na práva a odpovědnost Francie, Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku a Spojených států amerických volí berlínská Poslanecká sněmovna zastupitele na místa, která připadají na zemi Berlín, v rámci kvóty pro Spolkovou republiku Německo.

SMLOUVA

POZMĚŇUJÍCÍ SMLOUVY O ZALOŽENÍ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ S OHLEDEM NA GRÓNSKO

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA DÁNSKA, PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, PREZIDENT ŘECKÉ REPUBLIKY, PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, PREZIDENT IRSKA, PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY, JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

S OHLEDEM na článek 96 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli,

S OHLEDEM na článek 236 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství,

S OHLEDEM na článek 204 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

VZHLEDEM k tomu, že vláda Dánského království předložila Radě návrh na změnu smluv zakládajících Evropská společenství tak, aby se nadále nepoužívaly na Grónsko, a na zavedení nové úpravy vztahů mezi Společenstvími a Grónskem;

VZHLEDEM k tomu, že s ohledem na zvláštnosti Grónska by mělo být této žádosti vyhověno a zavedena úprava, která umožní zachování úzkého a trvalého svazku mezi Společenstvími a Grónskem a bude zohledňovat vzájemné zájmy, zejména rozvojové potřeby Grónska;

VZHLEDEM k tomu, že úprava vztahující se na zámořské země a území obsažená v části čtvrté Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství poskytuje vhodný rámec těmto vztahům, je však třeba přijmout dodatečná zvláštní ustanovení vtažující se na Grónsko,

SE ROZHODLI vzájemnou dohodou stanovit novou úpravu vztahující se na Grónsko, a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

¹ Úř. věst. č. C 89, 22. 4. 1975, s. 1.

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

pan Leo TINDEMANS,
ministr zahraničních věcí Belgického království;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU DÁNSKA:

pan Uffe ELLEMAN-JENSEN,
ministr zahraničních věcí Dánska,
pan Gunnar RIBERHOLDT,
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec, stálý zástupce Dánska;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

pan Hans-Dietrich GENSCHER,
ministr zahraničí Spolkové republiky Německo;

ZA PREZIDENTA ŘECKÉ REPUBLIKY:

pan Theodoros PANGALOS,
státní tajemník zahraničních věcí Řecké republiky;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pan Roland DUMAS,
ministr zahraničních věcí Francouzské republiky;

ZA PREZIDENTA IRSKA:

pan Peter BARRY,
ministr zahraničních věcí Irska;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan Giulio ANDREOTTI,
ministr zahraničních věcí Italské republiky;

ZA JEHO KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODU LUCEMBURSKA:

paní Colette FLEŠCHOVÁ,
ministryně zahraničních věcí vlády Lucemburského velkovévodství;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

pan W. F. van EEKELEN,
státní tajemník zahraničních věcí Nizozemska
pan H. J. Ch. RUTTEN,
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec, stálý zástupce Nizozemska;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA:

The Right Honourable Sir Geoffrey HOWE Q. C., M. P.,
státní tajemník pro zahraniční věci a Britské společenství národů;
KTERĚ SE po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě, DOHODLI na těchto ustanoveních:

Článek 1

V článku 79 druhém pododstavci písm. a) Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Tato smlouva se nevztahuje na Grónsko.“

Článek 2

Mezi členské státy vyjmenované v čl. 131 prvním pododstavci první větě Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství se doplňuje Dánsko.

Článek 3

1. V části čtvrté Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství se vkládá nový článek, který zní:

„*Článek 136a*

Články 131 až 136 se vztahují na Grónsko, nestanoví-li jinak zvláštní ustanovení pro Grónsko obsažená v Protokolu o zvláštní úpravě vztahující se na Grónsko připojeném k této smlouvě.“

2. Protokol o zvláštní úpravě vztahující se na Grónsko přiložený k této smlouvě se připojuje ke Smlouvě o založení Evropského hospodářského společenství. Zrušuje se protokol č. 4 o Grónsku připojený k aktu o přistoupení ze dne 22. ledna 1972.

Článek 4

V seznamu uvedeném v příloze IV Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství se doplňuje Grónsko.

Článek 5

V článku 198 třetím pododstavci písm. a) Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Tato smlouva se nevztahuje na Grónsko.“

Článek 6

1. Tato smlouva bude ratifikována Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich příslušnými ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky.

2. Tato smlouva vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1985. Nebudou-li k tomuto dni uloženy všechny ratifikační listiny, vstupuje tato smlouva v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uložení ratifikačních listin tím signatářským státem, který tak učiní jako poslední.

Článek 7

Tato smlouva, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, dánském, francouzském, irském, italském, německém, nizozemském a řeckém, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, bude uložena v archivu vlády Italské republiky, která předá její ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

V Bruselu dne třináctého března tisíc devět set osmdesát čtyři.

TINDEMANS

U. ELLEMANN-JENSEN

RIBERHOLDT

Hans-Diet. GENSCHER

Θ. Πάναλος

Roland DUMAS

Peter BARRY
Giulio ANDREOTTI
FLESCH
W. F. van EEKELEN
RUTTEN
Geoffrey HOWE

Protokol o zvláštní úpravě vztahující se na Grónsko

Článek 1

1. Zacházení s dovozem produktů, které podléhají společné organizaci trhu s produkty rybolovu a které pocházejí z Grónska, zahrnuje, při dodržování mechanismů společné organizace trhu, osvobození od cel a poplatků s rovnocenným účinkem a nepřítomnost množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem, jsou-li možnosti přístupu do grónských zón rybolovu, které jsou Společenství zaručeny na základě dohody mezi Společenstvím a příslušným orgánem Grónska, pro Společenství uspokojivé.
2. Veškerá opatření týkající se úpravy dovozu těchto produktů, včetně opatření týkajících se přijímání uvedených opatření, se přijímají postupem podle článku 43 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství.

Článek 2

Komise předloží Radě, která rozhoduje kvalifikovanou většinou, návrhy přechodných opatření, která považuje za nezbytná v souvislosti se vstupem v platnost nové úpravy, s ohledem na zachování práv nabytých fyzickými nebo právníckými osobami po dobu, kdy bylo Grónsko součástí Společenství, a na úpravu vztahů v souvislosti s finančními příspěvky, které v této době Společenství Grónsku poskytlo.

Článek 3

V příloze I rozhodnutí Rady ze dne 16. prosince 1980 o přidružení zámořských zemí a území k Evropskému hospodářskému společenství se doplňuje nový bod, který zní:

„6. Zvláštní společenství Dánského království:

– Grónsko.“

DOKUMENTY

o přistoupení Dánského království, Irska, Norského království a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska k Evropským společenstvím¹

¹ S přihlédnutím k rozhodnutí ze dne 1. ledna 1973 o úpravě nástrojů týkajících se přistoupení (Úř. věst. L 2, 1. 1. 1972).

STANOVISKO KOMISE

ze dne 19. ledna 1972

k žádostem o přistoupení Dánského království, Irska, Norského království a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska k Evropským společenstvím

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na článek 98 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli, článek 237 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a článek 205 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

vzhledem k tomu, že Dánské království, Irsko, Norské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irska požádaly o členství v těchto Společenstvích;

vzhledem k tomu, že Komise již měla příležitost ve svých stanoviscích ze dne 29. září 1967 a ze dne 1. října 1969 vyjádřit svůj názor na některé podstatné aspekty problémů spojených s těmito žádostmi;

vzhledem k tomu, že podmínky pro přijetí těchto států a úpravy smluv o založení Společenství, jež toto přistoupení vyžaduje, byly projednány v rámci konference mezi Společenstvími a žadatelskými státy; že bylo zajištěno jednotné zastoupení Společenství při dodržení institucionálního dialogu upraveného těmito smlouvami;

vzhledem k tomu, že po ukončení těchto jednání je zřejmé, že takto dohodnutá ustanovení jsou spravedlivá a přiměřená; že rozšíření za těchto podmínek umožní při uchování vnitřní soudržnosti a dynamiky

Společenství posílit jeho účast na rozvoji mezinárodních vztahů;

vzhledem k tomu, že svým členstvím ve Společenstvích přijímají žadatelské státy bez výhrad smlouvy a jejich politické cíle, všechna rozhodnutí přijatá od vstupu těchto smluv v platnost a alternativy zvolené v oblasti rozvoje a posílení Společenství;

vzhledem zejména k tomu, že podstatnými vlastnostmi právního řádu vytvořeného smlouvami o založení Společenství jsou přímá použitelnost některých jejích ustanovení a některých aktů přijatých orgány Společenství, přednost práva Společenství před vnitrostátními předpisy, které by s ním byly v rozporu, a existence postupů, kterými lze zajistit jednotný výklad práva Společenství; že přistoupení ke Společenstvím vyžaduje uznání závaznosti těchto pravidel, jejichž dodržování je pro zajištění účinnosti a jednoty práva Společenství nezbytné,

VYSLOVUJE SOUHLASNÉ STANOVISKO:

k přistoupení Dánského království, Irska, Norského království a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska k Evropským společenstvím.

Toto stanovisko je určeno Radě.

V Bruselu dne 19. ledna 1972.

Za Komisi

předseda

Franco M. MALFATTI

ROZHODNUTÍ RADY EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

ze dne 22. ledna 1972

o přistoupení Dánského království, Irska, Norského království a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska k Evropskému společenství uhlí a oceli

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na článek 98 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli, vzhledem k tomu, že Dánské království, Irsko, Norské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irsku požádaly o přistoupení k Evropskému společenství uhlí a oceli, s ohledem na stanovisko Komise, vzhledem k tomu, že podmínky přistoupení, jež mají být stanoveny Radou, byly s výše uvedenými státy projednány,
ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

1. Dánské království, Irsko, Norské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irsku se mohou stát členy Evropského společenství uhlí a oceli tím, že za podmínek stanovených v tomto rozhodnutí přistoupí ke smlouvě o založení tohoto Společenství, jak byla změněna nebo doplněna.
2. Podmínky přistoupení a úpravy Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli, jež toto přijetí vyžaduje, jsou stanoveny v aktu připojeném k tomuto rozhodnutí. Ustanovení uvedeného aktu týkající se Evropského společenství uhlí a oceli tvoří nedílnou součást tohoto rozhodnutí.
3. Ustanovení Smlouvy uvedené v odstavci 1 týkající se práv a povinností členských států, jakož i pravomoci a příslušnosti orgánů Společenství se vztahují i na toto rozhodnutí.

Článek 2

Listiny o přistoupení Dánského království, Irsku, Norského království a Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku k Evropskému společenství uhlí a oceli budou uloženy u vlády Francouzské republiky dne 1. ledna 1973.

Přistoupení nabývá účinku dnem 1. ledna 1973 za podmínky, že všechny listiny o přistoupení budou uloženy k danému dni a že všechny ratifikační listiny ke smlouvě o přistoupení k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii budou uloženy před uvedeným dnem.

Pokud však všechny státy uvedené v odstavci 1 neuloží své listiny o přistoupení a ratifikační listiny v požadovaném termínu, přistoupení nabývá účinku pro ostatní přistupující státy. V tomto případě Rada Evropských společenství neprodleně jednomyslně rozhodne o úpravách, které bude nezbytné provést v článku 3 této smlouvy a v článcích 12, 13, 16, 17, 19, 20, 22, 142, 155 a 160 aktu o podmínkách přistoupení a úpravách smluv; Rada může rovněž jednomyslným rozhodnutím prohlásit ustanovení výše uvedeného aktu týkající se jmenovitě státu, který neuložil své listiny o přistoupení nebo ratifikační listiny, za neúčinná nebo je upravit.

Vláda Francouzské republiky předá ověřený opis přístupové listiny každého přistupujícího státu všem vládám členských států a přistupujících států.

Článek 3

Toto rozhodnutí, sepsané v jazyce anglickém, dánském, francouzském, irském, italském, německém, nizozemském a norském, přičemž anglické, dánské, francouzské, irské, italské, německé a nizozemské znění mají stejnou platnost, bude sděleno členským státům Evropského společenství uhlí a oceli a dále Dánskému království, Irsku, Norskému království a Spojenému království Velké Británie a Severního Irsku.

V Bruselu dne 22. ledna 1972.

*Za Radu
předseda
G. THORN*

ROZHODNUTÍ RADY EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

ze dne 22. ledna 1972

o přijetí Dánského království, Irska, Norského království a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska do Evropského hospodářského společenství a do Evropského společenství pro atomovou energii

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na článek 237 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a článek 205 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

vzhledem k tomu, že Dánské království, Irsko, Norské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irska požádaly o členství v Evropském hospodářském společenství a Evropském společenství pro atomovou energii,

s ohledem na stanovisko, které obdržela od Komise,

ROZHODLA TAKTO:

vyhovět těmto žádostem o přijetí, přičemž podmínky tohoto přijetí a úpravy smluv, jež toto přijetí vyžaduje, jsou předmětem dohody mezi členskými státy a žadatelskými státy.

V Bruselu dne 22. ledna 1972.

*Za Radu
předseda
G. THORN*

SMLOUVA

mezi

BELGICKÝM KRÁLOVSTVÍM,
SPOLKOVOU REPUBLIKOU NĚMECKO,
FRANCOUZSKOU REPUBLIKOU,
ITALSKOU REPUBLIKOU,
LUCEMBURSKÝM VELKOVÉVODSTVÍM,
NIZOZEMSKÝM KRÁLOVSTVÍM,

členskými státy Evropských společenství,

DÁNSKÝM KRÁLOVSTVÍM,
IRSKEM,
NORSKÝM KRÁLOVSTVÍM
a SPOJENÝM KRÁLOVSTVÍM VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA

o přistoupení Dánského království, Irska, Norského království a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii

Jeho Veličenstvo král Belgičanů, Její Veličenstvo královna Dánska, prezident Spolkové republiky Německo, prezident Francouzské republiky, prezident Irsko, prezident Italské republiky, Jeho královská Výsost velkovévoda Lucemburska, Její Veličenstvo královna Nizozemska, Jeho Veličenstvo král Norska, Její Veličenstvo královna Spojeného království Velké Británie a Severního Irsko,

jednotni ve své vůli pokračovat v uskutečňování cílů Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, rozhodnutí vybudovat v duchu těchto smluv a na již položených základech ještě užší svazek mezi evropskými národy,

vzhledem k tomu, že článek 237 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a článek 205 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii nabízejí evropským státům možnost stát se členy těchto Společenství;

vzhledem k tomu, že Dánské království, Irsko, Norské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irsko požádaly o členství v těchto Společenstvích;

vzhledem k tomu, že Rada Evropských společenství se po obdržení stanoviska Komise vyslovila pro přijetí těchto států,

se rozhodli stanovit vzájemnou dohodou podmínky tohoto přijetí a nezbytné úpravy smluv o založení Evropského hospodářského společenství a o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

pan G. Eyskens, předseda vlády;
pan P. Harmel, ministr zahraničních věcí;
pan J. van der Meulen, velvyslanec,
stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU DÁNSKA:

pan J. O. Krag, předseda vlády;
pan I. Norgaard, ministr pro záležitosti zahraničního hospodářství;
pan J. Christensen, generální tajemník pro záležitosti zahraničního hospodářství při ministerstvu zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

pan W. Scheel, ministr zahraničních věcí;
pan H.-G. Sachs, velvyslanec,
stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pan M. Schumann, ministr zahraničních věcí;
pan J.-M. Boegner, velvyslanec,
stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA PREZIDENTA IRSKA:

pan J. A. Lynch, předseda vlády;
pan P. J. Hillery, ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan E. Colombo, předseda vlády;
pan A. Moro, ministr zahraničních věcí;
pan G. Bombassei Frascani de Vettor, velvyslanec,
stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA JEHO KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODU LUCEMBURSKA:

pan G. Thorn, ministr zahraničních věcí;

pan J. Dondelinger, velvyslanec,
stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

pan W. K. N. Schmelzer, ministr zahraničních věcí;
pan Th. E. Westerterp, státní tajemník při ministerstvu
zahraničních věcí;
pan E. M. J. A. Sassen, velvyslanec,
stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE NORSKA:

pan T. Bratteli, předseda vlády;
pan A. Cappelen, ministr zahraničních věcí;
pan S. Chr. Sommerfelt, mimořádný a zplnomocněný velvyslanec;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA:

pan E. Heath, M. B. E. , M. P., předseda vlády,
předseda finanční rady, ministr státní správy;
Sir Alec Douglas-Home, K. T. , M. P.,
ministr Jejícího veličenstva pro zahraniční věci a Britské společenství národů;
pan G. Rippon, Q. C. , M. P.,
kancléř Lancasterského hrabství,

kteří se po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě, dohodli na těchto ustanoveních:

Článek 1

1. Dánské království, Irsko, Norské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irsku se stávají členy Evropského hospodářského společenství a Evropského společenství pro atomovou energii a smluvními stranami smluv o založení těchto Společenství, jak byly změněny nebo doplněny.
2. Podmínky přijetí a úpravy smluv o založení Evropského hospodářského společenství a o založení Evropského společenství pro atomovou energii, jež toto přijetí vyžaduje, jsou stanoveny v aktu připojeném k této smlouvě. Ustanovení uvedeného aktu týkající se Evropského hospodářského společenství a Evropského společenství pro atomovou energii tvoří nedílnou součást této smlouvy.
3. Ustanovení smluv uvedených v odstavci 1 týkající se práv a povinností členských států, jakož i pravomoci a příslušnosti orgánů Společenství stanovené těmito smlouvami se vztahují i na tuto smlouvu.

Článek 2

Tato smlouva bude ratifikována Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky nejpozději do 31. prosince 1972.

Tato smlouva vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1973 za podmínky, že všechny ratifikační listiny budou uloženy před uvedeným dnem a že ke stejnému dni budou uloženy všechny listiny o přistoupení k Evropskému společenství uhlí a oceli.

Pokud však všechny státy uvedené v čl. 1 odst. 1 neuloží své listiny o přistoupení a ratifikační listiny v požadovaném termínu, vstoupí smlouva v platnost pro státy, které listiny uloží. V tomto případě Rada Evropských společenství neprodleně jednomyslně rozhodne o úpravách, které bude nezbytné provést v článku 3 této smlouvy a v člancích 14, 16, 17, 19, 20, 23, 129, 142, 143, 155 a 160 aktu o podmínkách přistoupení a úpravách smluv, úpravách ustanovení jeho přílohy I týkajících se složení a fungování jednotlivých výborů a úpravách článků 5 a 8 Protokolu o statutu Evropské investiční banky, který je připojen k uvedenému aktu; Rada může rovněž jednomyslně prohlásit ustanovení výše uvedeného aktu, týkající se jmenovitě státu, který svou listinu o přistoupení nebo ratifikační listinu neuložil, za neúčinná nebo je upravit.

Článek 3

Tato smlouva, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, dánském, francouzském, irském, italském, německém, nizozemském a norském, přičemž anglické, dánské, francouzské, irské, italské, německé a nizozemské znění mají stejnou platnost, bude uložena v archivu vlády Italské republiky, která předá její ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

V Bruselu dne dvacátého druhého ledna tisíc devět set sedmdesát dva.

G. EYSKENS
P. HARMEL
J. VAN DER MEULEN

G. THORN
J. DONDELINGER

J. O. KRAG
I. NORGAARD
J. CHRISTENSEN

N. SCHMELZER
TH. WESTERTERP
SASSEN

W. SCHEEL
H.-G. SACHS

T. BRATTELI
A. CAPPELEN
S. CHR. SOMMERFELT

M. SCHUMANN
J.-M. BOEGNER

E. HEATH
ALEC DOUGLAS-HOME
G. RIPPON

J. A. LYNCH
P. J. HILLERY

E. COLOMBO
A. MORO
G. BOMBASSEI DE VETTOR

AKT

o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv

ČÁST PRVNÍ

ZÁSADY

Článek 1

Pro účely tohoto aktu se:

- „původními smlouvami“ rozumějí Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli, Smlouva o založení Evropského hospodářského společenství a Smlouva o založení Evropského společenství pro atomovou energii, ve znění pozdějších smluv nebo jiných aktů, které vstoupily v platnost před přistoupením; „Smlouvou o ESUO“, „Smlouvou o EHS“, „Smlouvou o Euratomu“ se rozumějí příslušné původní smlouvy ve znění doplňků nebo změn;

- „původními členskými státy“ rozumějí Belgické království, Spolková republika Německo, Francouzská republika, Italská republika, Lucemburské velkovévodství a Nizozemské království;
- „novými členskými státy“ rozumějí Dánské království, Irsko a Spojené království Velké Británie a Severního Irska.

Článek 2

Ode dne přistoupení se ustanovení původních smluv a aktů přijatých orgány Společenství stávají závaznými pro nové členské státy a uplatňují se v těchto státech za podmínek stanovených v uvedených smlouvách a v tomto aktu.

Článek 3

1. Nové členské státy tímto aktem přistupují k rozhodnutím a dohodám přijatým zástupci vlád členských států, zasedajícími v Radě. Zavazují se připojit se ode dne přistoupení k jakékoli další dohodě uzavřené původními členskými státy vztahující se k fungování Společenství nebo související s jeho činností.
2. Nové členské státy se zavazují přistoupit ke smlouvám uvedeným v článku 220 Smlouvy o EHS a k protokolům podepsaným původními členskými státy o výkladu těchto smluv Soudním dvorem a zahájit za tímto účelem s původními členskými státy jednání zaměřená na nezbytné úpravy těchto dokumentů.
3. Nové členské státy se nacházejí ve stejném postavení jako původní členské státy, pokud jde o prohlášení, usnesení nebo jiné postoje Rady, jakož i prohlášení, usnesení nebo jiné postoje, jež se týkají Evropských společenství a jež byly přijaty vzájemnou dohodou členských států; proto budou dodržovat z nich vyplývající zásady a obecné směry a přijmou opatření, jež se ukáží jako nezbytná k jejich provedení.

Článek 4

1. Dohody nebo smlouvy uzavřené některým z uvedených Společenství s jedním nebo více třetími státy, s některou mezinárodní organizací nebo se státním příslušníkem třetího státu zavazují nové členy za podmínek stanovených v původních smlouvách a v tomto aktu.
2. Nové členské státy se zavazují přistoupit za podmínek stanovených v tomto aktu k dohodám nebo smlouvám uzavřeným společně původními členskými státy s některým z uvedených Společenství, jakož i k dohodám uzavřeným původními členskými státy, které s uvedenými dohodami nebo smlouvami souvisejí. V tomto směru poskytnou Společenství a původní členské státy svou pomoc novým členským státům.
3. Nové členské státy přistupují tímto aktem za podmínek v něm stanovených k vnitřním dohodám uzavřeným původními členskými státy k provádění dohod nebo smluv uvedených v odstavci 2.
4. Nové členské státy přijmou vhodná opatření, aby ve vztahu k mezinárodním organizacím a mezinárodním dohodám, jejichž smluvními stranami jsou jiné členské státy nebo jedno ze Společenství, případně přizpůsobily své postoje právům a povinnostem vyplývajícím z jejich přistoupení ke Společenství.

Článek 5

Článek 234 Smlouvy o EHS a články 105 a 106 Smlouvy o Euratomu se u nových členských států vztahují na dohody a smlouvy uzavřené před jejich přistoupením.

Článek 6

Ustanovení tohoto aktu, není-li v něm stanoveno jinak, mohou být pozastavena, změněna nebo zrušena pouze postupy stanovenými v původních smlouvách, které revizi těchto smluv umožňují.

Článek 7

Akty přijaté orgány Společenství, na něž se vztahují přechodná ustanovení tohoto aktu, si zachovávají svou právní sílu; zejména se na ně nadále vztahují postupy týkající se změn těchto aktů.

Článek 8

Ustanovení tohoto aktu, jejichž účelem nebo účinkem je zrušit nebo změnit nejen na přechodnou dobu akty přijaté orgány Společenství, mají stejnou právní sílu jako ustanovení takto zrušená nebo změněná a podléhají stejným pravidlům.

Článek 9

1. Aby se usnadnilo přizpůsobení nových členských států stávajícím předpisům uvnitř Společenství, platí přechodně pro uplatňování původních smluv a aktů přijatých orgány odchylná ustanovení tohoto aktu.

2. S výhradou dnů, lhůt a zvláštních ustanovení tohoto aktu končí použitelnost přechodných opatření na konci roku 1977.

ČÁST DRUHÁ

ÚPRAVY SMLUV

HLAVA I

USTANOVENÍ O ORGÁNECH

KAPITOLA 1

Shromáždění

Článek 10

V článku 21 Smlouvy o ESUO, článku 138 Smlouvy o EHS a článku 108 Smlouvy o Euratomu se odstavce 2 nahrazují tímto:

„Počet delegátů je stanoven takto:

| | |
|-------------------|----|
| Belgie | 14 |
| Dánsko | 10 |
| Německo | 36 |
| Francie | 36 |
| Irsko | 10 |
| Itálie | 36 |
| Lucembursko | 6 |

| | |
|-------------------------|------|
| Nizozemsko..... | 14 |
| Spojené království..... | 36.“ |

KAPITOLA 2

Rada

Článek 11

V článku 2 Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Předsednictví vykonávají postupně všichni členové Rady; střídají se po šesti měsících v následujícím pořadí členských států: Belgie, Dánsko, Německo, Francie, Irsko, Itálie, Lucembursko, Nizozemsko, Spojené království.“

Článek 12

Článek 28 Smlouvy o ESUO se nahrazuje tímto:

„*Článek 28*

Je-li Rada konzultována Vysokým úřadem, jedná, aniž by nezbytně musela hlasovat. Zápisy z jednání postupuje Vysokému úřadu.

V případech, kdy tato smlouva vyžaduje souhlas Rady, považuje se souhlas za získaný, jestliže se pro návrh předložený Vysokým úřadem vysloví:

- nadpoloviční většina zástupců členských států včetně hlasů zástupců dvou členských států, z nichž každý zajišťuje nejméně jednu osminu celkové hodnoty produkce uhlí a oceli ve Společenství;
- nebo, v případě rovnosti hlasů, jestliže Vysoký úřad setrvá na svém návrhu po opakovaném projednání, zástupci tří členských států, z nichž každý zajišťuje nejméně jednu osminu celkové hodnoty produkce uhlí a oceli ve Společenství.

V případě, kdy tato smlouva vyžaduje jednomyslné rozhodnutí nebo jednomyslný souhlas, je k přijetí rozhodnutí nebo vyslovení souhlasu potřeba hlasů všech členů Rady. Nicméně při rozhodování podle článků 21, 32, 32a, 78d, 78f této smlouvy a článku 16, čl. 20 třetího pododstavce, čl. 28 pátého pododstavce a článku 44 Protokolu o statutu Soudního dvora nepředstavuje zdržení se hlasování přítomných nebo zastoupených členů překážku přijetí rozhodnutí Rady vyžadujícího jednomyslnost.

S výjimkou rozhodnutí vyžadujících kvalifikovanou většinu nebo jednomyslnost jsou rozhodnutí Rady přijímána většinou hlasů členů Rady; většina je dosaženo, jestliže zahrnuje nadpoloviční většinu zástupců členských států, včetně hlasů zástupců dvou členských států, z nichž každý zajišťuje nejméně jednu osminu celkové hodnoty produkce uhlí a oceli ve Společenství. Nicméně při rozhodování podle článků 78, 78b a 78d této smlouvy, které vyžadují kvalifikovanou většinu, je hlasům členů Rady přidělena tato váha: Belgie 5, Dánsko 3, Německo 10, Francie 10, Irsko 3, Itálie 10, Lucembursko 2, Nizozemsko 5, Spojené království 10. K přijetí usnesení je potřeba nejméně 41 hlasů alespoň šesti členů.

Při hlasování může být každý člen Rady zmocněn hlasovat nejvýše za jednoho z ostatních členů.

Rada jedná s členskými státy prostřednictvím svého předsedy.

Usnesení Rady se zveřejňují způsobem, který sama stanoví.“

Článek 13

V článku 95 Smlouvy o ESUO se čtvrtý pododstavec nahrazuje tímto:

„Tyto změny jsou předmětem návrhů sestavených po společné dohodě Vysokým úřadem a Radou usnášející se většinou osmi devítin svých členů a budou předloženy Soudnímu dvoru ke stanovisku. Při jejich posuzování je Soudní dvůr plně oprávněn zhodnotit veškeré stránky faktické i právní. Jestliže na základě tohoto posouzení Soudní dvůr shledá, že návrhy jsou v souladu s předchozím pododstavcem, předloží se tyto návrhy Shromáždění; návrhy vstoupí v platnost, budou-li schváleny většinou tří čtvrtin odevzdaných hlasů a většinou dvou třetin všech členů Shromáždění.“

Článek 14

V článku 148 Smlouvy o EHS a článku 118 Smlouvy o Euratomu se odstavce 2 nahrazují tímto:

„Má-li se Rada usnést kvalifikovanou většinou, je hlasům jejích členů přidělena tato váha:

| | |
|------------------------------|-----|
| Belgie | 5 |
| Dánsko | 3 |
| Německo | 10 |
| Francie | 10 |
| Irsko | 3 |
| Itálie | 10 |
| Lucembursko | 2 |
| Nizozemsko | 5 |
| Spojené království | 10. |

K přijetí usnesení je potřeba nejméně:

- 41 hlasů v případech, kdy podle této smlouvy mají být přijata na návrh Komise,
- 41 hlasů alespoň šesti členů v ostatních případech.“

KAPITOLA 3

Komise

Článek 15

V čl. 10 odst. 1 Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Komise se skládá ze čtrnácti členů vybraných podle jejich celkové způsobilosti, kteří poskytují veškeré záruky nezávislosti.“

Článek 16

V článku 14 Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Předseda a pět místopředsedů Komise jsou jmenováni z řad jejích členů na dobu dvou let stejným postupem jako při jmenování členů Komise. Mohou být jmenováni opakovaně.“

KAPITOLA 4

Soudní dvůr

Článek 17

V článku 32 Smlouvy o ESUO, článku 165 Smlouvy o EHS a článku 137 Smlouvy o Euratomu se první pododstavce nahrazují tímto:

„Soudní dvůr se skládá z devíti soudců.“

Článek 18

V článku 32a Smlouvy o ESUO, článku 166 Smlouvy o EHS a článku 138 Smlouvy o Euratomu se první pododstavce nahrazují tímto:

„Soudnímu dvoru jsou nápomocni tři generální advokáti.“

Článek 19

V článku 32b Smlouvy o ESUO, článku 167 Smlouvy o EHS a článku 139 Smlouvy o Euratomu se druhé a třetí pododstavce nahrazují tímto:

„Každé tři roky dochází k částečné obměně soudců. Obměna se střídavě týká pěti a čtyř soudců.

Každé tři roky dochází k částečné obměně generálních advokátů. Obměna se střídavě týká jednoho a dvou generálních advokátů.“

Článek 20

Ustanovení čl. 18 druhého pododstavce Protokolu o statutu Soudního dvora Evropského společenství uhlí a oceli, článku 15 Protokolu o statutu Soudního dvora Evropského hospodářského společenství a článku 15 Protokolu o statutu Soudního dvora Evropského společenství pro atomovou energii se nahrazují tímto:

„Soudní dvůr se může platně usnášet jen v lichém počtu soudců. Usnesení Soudního dvora v plenárním zasedání jsou platná, pokud je přítomno sedm soudců. Usnesení senátů jsou platná, jen jsou-li přijata třemi soudci; v případě nepřítomnosti jednoho soudce senátu může být povolán soudce, který je členem jiného senátu, za podmínek stanovených jednacím řádem.“

KAPITOLA 5

Hospodářský a sociální výbor

Článek 21

V článku 194 Smlouvy o EHS a článku 166 Smlouvy o Euratomu se první pododstavce nahrazují tímto:

„Počet členů Hospodářského a sociálního výboru je stanoven takto:

| | |
|-------------------|----|
| Belgie | 12 |
| Dánsko | 9 |
| Německo | 24 |
| Francie | 24 |
| Irsko | 9 |
| Itálie | 24 |

| | |
|--------------------------|------|
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 12 |
| Spojené království | 24.“ |

KAPITOLA 6

Poradní výbor ESUO

Článek 22

V článku 18 Smlouvy o ESUO se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Při Vysokém úřadu se zřizuje Poradní výbor. Skládá se nejméně ze 60 a nejvýše z 84 členů a tvoří jej stejný počet producentů, pracovníků a spotřebitelů a obchodníků.“

KAPITOLA 7

Výbor pro vědu a techniku

Článek 23

V čl. 134 odst. 2 Smlouvy o Euratomu se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Výbor se skládá z 27 členů, které jmenuje Rada po konzultaci s Komisí.“

HLAVA II

JINÉ ÚPRAVY

Článek 24

1. V článku 131 Smlouvy o EHS se vkládá Spojené království mezi členské státy jmenované v první větě tohoto článku.

2. Seznam uvedený v příloze IV Smlouvy o EHS se doplňuje o tyto země a území:

Francouzsko-britské kondominium Nové Hebridy,

Bahamy,

Bermudy,

Britské antarktické území

Britské indickooceánské území,

Britské Panenské ostrovy,

Britské Šalamounovy ostrovy,

Britský Honduras,

Brunej,

Falklandy a závislá území,

Gilbertovy a Elliceovy ostrovy,

Kajmanské ostrovy,

Montserrat,

Ostrovy Turks a Caicos,

Pitcairn,

přidružené státy Karibského moře: Antigua, Dominika, Grenada, Svatá Lucie, Svatý Vincenc, Svatý Kryštof a Nevis, Anguilla,

Rovníkové ostrovy v jižním a středním Tichomoří,

Seychely,
Svatá Helena a závislá území.

Článek 25

V článku 79 Smlouvy o ESUO se za první pododstavec vkládá nový pododstavec, který zní:

„Odchylně od prvního pododstavce:

- a) Tato smlouva se nevztahuje na Faerské ostrovy. Vláda Dánského království však může oznámit, že se tato smlouva vztahuje i na tyto ostrovy, a to prohlášením uloženým nejpozději 31. prosince 1975 u vlády Francouzské republiky, která předá jeho ověřený opis vládám ostatních členských států. V takovém případě se tato smlouva vztahuje na uvedené ostrovy počínaje prvním dnem druhého měsíce následujícího po uložení tohoto prohlášení.
- b) Tato smlouva se nevztahuje na výsostné oblasti Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku na Kypru.
- c) Ustanovení této smlouvy se vztahují na britské Normanské ostrovy a ostrov Man jen v míře nezbytné pro zajištění použitelnosti pravidel, jež jsou pro tyto ostrovy stanoveny v rozhodnutí Rady ze dne 22. ledna 1972 o přistoupení nových členských států k Evropskému společenství uhlí a oceli.“

Článek 26

1. V článku 227 Smlouvy o EHS se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Tato smlouva se vztahuje na Belgické království, Dánské království, Spolkovou republiku Německo, Francouzskou republiku, Irsko, Italskou republiku, Lucemburské velkovévodství, Nizozemské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irsku.“

2. V čl. 227 odst. 3 Smlouvy o EHS se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Tato smlouva se nevztahuje na zámořské země a území, jež udržují zvláštní vztahy se Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irsku a jež nejsou zahrnuty ve výše uvedeném seznamu.“

3. V článku 227 Smlouvy o EHS se doplňuje nový odstavec, který zní:

„5. Odchylně od odstavců 1 až 4 platí, že:

- a) Tato smlouva se nevztahuje na Faerské ostrovy. Vláda Dánského království však může oznámit, že se tato smlouva vztahuje i na tyto ostrovy, a to prohlášením uloženým nejpozději 31. prosince 1975 u vlády Italské republiky, která předá jeho ověřený opis vládám ostatních členských států. V takovém případě se tato smlouva vztahuje na uvedené ostrovy počínaje prvním dnem druhého měsíce následujícího po uložení tohoto prohlášení.
- b) Tato smlouva se nevztahuje na výsostné oblasti Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku na Kypru.
- c) Ustanovení této smlouvy se vztahují na britské Normanské ostrovy a ostrov Man jen v míře nezbytné pro zajištění použitelnosti pravidel, jež jsou pro tyto ostrovy stanoveny ve Smlouvě o přistoupení nových členských států k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii podepsané dne 22. ledna 1972.“

Článek 27

V článku 198 Smlouvy o Euratomu se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Odchylně od předchozích pododstavců:

- a) Tato smlouva se nevztahuje na Faerské ostrovy. Vláda Dánského království však může oznámit, že se tato smlouva vztahuje i na tyto ostrovy, a to prohlášením uloženým nejpozději 31. prosince 1975 u vlády Italské republiky, která předá jeho ověřený opis vládám ostatních

členských států. V takovém případě se tato smlouva vztahuje na uvedené ostrovy počínaje prvním dnem druhého měsíce následujícího po uložení tohoto prohlášení.

- b) Tato smlouva se nevztahuje na výsostné oblasti Spojeného království Velké Británie a Severního Irska na Kypru.
- c) Tato smlouva se nevztahuje na zámořské země a území, které mají zvláštní vztahy se Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska a které nejsou uvedeny v seznamu v příloze IV Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství.
- d) Ustanovení této smlouvy se vztahují na britské Normanské ostrovy a ostrov Man jen v míře nezbytné pro zajištění použitelnosti pravidel, jež jsou pro tyto ostrovy stanoveny ve Smlouvě o přistoupení nových členských států k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii podepsané dne 22. ledna 1972.“

Článek 28

Akty orgánů Společenství týkající se produktů uvedených v příloze II Smlouvy o EHS a produktů podléhajících při dovozu do Společenství zvláštní úpravě v důsledku provádění společné zemědělské politiky, jakož i akty týkající se harmonizace právních předpisů členských států v oblasti daně z obratu se nevztahují na Gibraltar, pokud Rada nestanoví na návrh Komise jednomyslně jinak.

ČÁST TŘETÍ ÚPRAVY AKTŮ PŘIJATÝCH ORGÁNY

Článek 29

Akty uvedené v seznamu v příloze I tohoto aktu se upravují podle této přílohy.

Článek 30

Úpravy aktů uvedené v seznamu v příloze II tohoto aktu, jež se v důsledku přistoupení stávají nezbytnými, se stanoví v souladu s obecnými směry vymezenými v této příloze postupem a za podmínek stanovených v článku 153.

ČÁST ČTVRTÁ PŘECHODNÁ OPATŘENÍ

HLAVA I

VOLNÝ POHYB ZBOŽÍ

KAPITOLA 1

Celní ustanovení

Článek 31

1. Pro každé zboží je základní celní sazbou, na niž se vztahují postupná snížení uvedená v člancích 32 a 59, celní sazba skutečně uplatňovaná k 1. lednu 1972.

Pro každé zboží je základní celní sazbou, od níž se odvíjí přibližování společnému celnímu sazebníku a sjednocenému sazebníku ESUO, uvedenému v člancích 39 a 59 celní sazba skutečně uplatňovaná k 1. lednu 1972 novými členskými státy.

Ve smyslu tohoto aktu se „sjednoceným sazebníkem ESUO“ rozumí soubor celní nomenklatury a platných celních sazeb pro zboží uvedené v příloze I Smlouvy o ESUO, s výjimkou uhlí.

2. Pokud bude po 1. lednu 1972 zavedeno snížení cel vyplývající z dohody týkající se především chemických produktů, kterou se doplňuje Ženevský protokol z roku 1967 ke Všeobecné dohodě o clech a obchodu, nahradí takto snížené celní sazby základní sazby uvedené v odstavci 1.

Článek 32

1. Dovození cla mezi původními členskými státy Společenství a novými členskými státy a mezi novými členskými státy navzájem se postupně odstraňují podle tohoto časového rozvrhu:

– k 1. dubnu 1973 se všechny celní sazby sníží na 80 % základní celní sazby;

– další čtyři snížení, každé o 20 %, se uskuteční:

k 1. lednu 1974

k 1. lednu 1975

k 1. lednu 1976

k 1. červenci 1977

2. Odchylně od odstavce 1:

a) se mezi členskými státy okamžikem jejich přistoupení ruší dovozní cla pro uhlí ve smyslu přílohy I Smlouvy o ESUO;

b) se od 1. ledna 1974 ruší dovozní cla pro zboží uvedené v příloze III tohoto aktu;

c) se ode dne přistoupení uplatňuje osvobození od cla pro dovozy, na něž se vztahují ustanovení o osvobození od daně pro cestující mezi členskými státy.

3. U zboží vyjmenovaného v příloze IV tohoto aktu, na něž se vztahuje systém dohodnutých preferenčních sazeb mezi Spojeným královstvím a některými dalšími zeměmi využívajícími systém preferencí Britského společenství národů, může Spojené království odložit první snížení sazeb podle odstavce 1 až na 1. červenec 1973.

4. Odstavcem 1 není dotčena možnost otevřít celní kvóty pro některé výrobky ze železa a oceli, které nejsou ve Společenství v původním složení vyráběny nebo jsou vyráběny jen v nedostatečném množství či kvalitě.

Článek 33

V žádném případě se v rámci Společenství neuplatňují celní sazby vyšší, než jsou sazby uplatňované vůči třetím zemím požívajícím doložky nejvyšších výhod.

V případě změny nebo pozastavení sazeb jednotného celního sazebníku nebo při uplatnění článku 41 novými členskými státy může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou přijmout nezbytná opatření pro zachování preferencí platných ve Společenství.

Článek 34

Každý nový členský stát může úplně nebo částečně pozastavit ukládání cla na zboží dovážené z jiných členských států. Uvědomí o tom ostatní členské státy a Komisi.

Článek 35

K 1. lednu 1973 se ruší jakékoli poplatky s účinkem rovnocenným dovoznímu clu zavedené od 1. ledna 1972 v obchodu mezi státy Společenství v původním složení a novými členskými státy a mezi novými členskými státy navzájem.

K 1. lednu 1973 se jakékoli poplatky s účinkem rovnocenným dovoznímu clu, jejichž sazba by k 31. prosinci 1972 byla vyšší než sazba skutečně uplatňovaná k 1. lednu 1972, snižují na výši této sazby.

Článek 36

1. Poplatky s účinkem rovnocenným dovozním clům pro obchod mezi státy Společenství v původním složení a novými členskými státy a mezi novými členskými státy navzájem se postupně odstraňují podle tohoto časového rozvrhu:

- nejpozději do 1. ledna 1974 se každý poplatek sníží na 60 % sazby uplatňované k 1. lednu 1972;
- další tři snížení, každé o 20 %, se uskuteční :

k 1. lednu 1975

k 1. lednu 1976

k 1. červenci 1977

2. Odchylně od odstavce 1:

- a) se poplatky s účinkem rovnocenným dovozním clům pro uhlí ve smyslu přílohy I Smlouvy o ESUO ruší mezi členskými státy od okamžiku jejich přistoupení;
- b) se poplatky s účinkem rovnocenným dovozním clům pro zboží vyjmenované v příloze III tohoto aktu ruší k 1. lednu 1974.

Článek 37

Vývozní cla a poplatky s rovnocenným účinkem se mezi Společenstvím v původním složení a novými členskými státy a mezi novými členskými státy navzájem ruší nejpozději k 1. lednu 1974.

Článek 38

1. Aniž jsou dotčeny odstavce 2 až 6, vztahují se ustanovení o postupném odstraňování cel i na cla fiskální povahy.

2. Nové členské státy si zachovávají možnost nahradit clo fiskální povahy nebo daňovou složku takového cla vnitrostátní daní ve smyslu článku 95 Smlouvy o EHS. Uplatní-li nový členský stát tuto možnost, představuje případná složka nekrytá vnitrostátní daní základní celní sazbu podle článku 31. Tato složka bude v obchodu uvnitř Společenství zrušena a uvedena v soulad se společným celním sazebníkem za podmínek stanovených v článcích 32, 39 a 59.

3. Pokud Komise shledá, že nahrazení cla fiskální povahy nebo daňové složky takového cla v novém členském státě naráží na vážné obtíže, povolí dotyčnému státu na jeho žádost podanou před 1. únorem 1973, aby si i nadále zachoval toto clo nebo tuto složku za podmínky, že bude zrušena nejpozději k 1. lednu 1976. Komise musí rozhodnout do 1. března 1973.

Ochranná složka, jejíž výši stanoví Komise po poradě s dotyčným státem do 1. března 1973, představuje základní celní sazbu uvedenou v článku 31. Tato složka bude podle článků 32, 39 a 59 v obchodě v rámci Společenství zrušena a uvedena v soulad se společným celním sazebníkem.

4. Komise může Spojenému království povolit, aby si na další dva roky zachovalo cla fiskální povahy nebo daňovou složku takových cel na tabák, pokud by k 1. lednu 1976 nebylo možné přeměnit tato cla na vnitrostátní daň na tabákové výrobky na základě harmonizovaném podle článku 99 Smlouvy o EHS, a to buď pro neexistenci předpisů Společenství v této oblasti k 1. lednu 1975, nebo proto, že by se takové předpisy Společenství začaly používat až po 1. lednu 1976.

5. Směrnice Rady ze dne 4. března 1969 o harmonizaci právních a správních předpisů týkajících se odkladu platby cel, poplatků s rovnocenným účinkem a zemědělských dávek se v nových členských státech nevztahuje na cla fiskální povahy ve smyslu odstavců 3 a 4 nebo daňové složky takových cel.

6. Směrnice Rady ze dne 4. března 1969 o harmonizaci právních a správních předpisů týkajících se aktivního zušlechťovacího styku se ve Spojeném království nevztahuje na cla fiskální povahy uvedená v odstavcích 3 a 4 nebo na daňové složky těchto cel.

Článek 39

1. Za účelem postupného zavádění společného celního sazebníku a sjednoceného sazebníku ESUO upraví nové členské státy své celní sazby uplatňované vůči třetím zemím tímto způsobem:

- a) v případě položek celního sazebníku, u nichž se základní celní sazba neodchyluje o více než 15 % od sazeb uvedených ve společném celním sazebníku nebo ve sjednoceném sazebníku ESUO, jsou od 1. ledna 1974 používány sazby společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO;
- b) v ostatních případech uplatňuje každý nový členský stát od téhož dne celní sazbu, která snižuje o 40 % rozdíl mezi základní celní sazbou a sazbou stanovenou ve společném celním sazebníku nebo ve sjednoceném sazebníku ESUO.

Tento rozdíl se snižuje vždy o dalších 20 % k 1. lednu 1975 a k 1. lednu 1976.

Nové členské státy používají společný celní sazebník a sjednocený sazebník ESUO od 1. července 1977 v plném rozsahu.

2. Jestliže se určité sazby společného celního sazebníku od 1. ledna 1974 mění nebo ruší, pak nové členské státy současně mění nebo ruší své sazby v poměru vyplývajícím z provádění odstavce 1.

3. Nové členské státy používají společný celní sazebník na zboží vyjmenované v příloze III tohoto aktu od 1. ledna 1974.

4. Od okamžiku přistoupení používají nové členské státy nomenklaturu položek podle společného celního sazebníku. Dánsko a Spojené království jsou však oprávněny odložit její používání až na 1. leden 1974.

Nové členské státy mohou převzít do této nomenklatury stávající vnitrostátní členění, která jsou nezbytná k tomu, aby postupné sblížení jejich celních sazeb se sazbami společného celního sazebníku proběhlo za podmínek stanovených v tomto aktu.

5. Pro usnadnění postupného zavádění společného celního sazebníku novými členskými státy stanoví Komise popřípadě podmínky úprav celních sazeb v těchto státech.

Článek 40

Od 1. ledna 1975 používá Irsko, odchýlně od článku 39, cla, jimiž se o třetinu snižuje rozdíl mezi sazbami skutečně používanými k 1. lednu 1972 a sazbami podle jednotného sazebníku ESUO, pro toto zboží uvedené ve společném celním sazebníku:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží (ESUO) |
|------------------------------------|---|
| 73. 01 | Surové železo a vysokopecní zrcadlovina v houskách, blocích a jiných základních tvarech |

| | |
|--------|--|
| 73. 02 | Feroslitiny: A. Feromangan: 1. obsahující více než 2 % hmotnostní uhlíku (karbonovaný feromangan) |
| 73. 07 | Železo a ocel v sochorech, hrubých blocích, bramách a ploštinách; železo a ocel obráběné na hrubo nebo vyklepáním (předkovky): A. Sochory a předvalky: Příklad: 1. Předvalky |

Rozdíl vyplývající z tohoto prvního sblížení se sníží opět o 50% 1. ledna 1976.

Irsko používá sjednocený sazebník ESUO od 1. července 1977 v celém rozsahu.

Článek 41

Nové členské státy mohou samy změnit cla v rychlejšímu sledu, než je uvedeno v čl. 39 odst. 1 a 3, s cílem přizpůsobit své sazby společnému celnímu sazebníku a sjednocenému sazebníku ESUO. Uvědomí o tom ostatní členské státy a Komisi.

KAPITOLA 2

Odstranění množstevních omezení

Článek 42

Ode dne přistoupení se ruší množstevní omezení při dovozu a vývozu mezi státy Společenství v původním složení a novými členskými státy a mezi novými členskými státy navzájem.
Opatření s účinkem rovnocenným těmto omezením se zruší nejpozději k 1. lednu 1975.

Článek 43

Odchylně od článku 42 mohou členské státy po dobu dvou let zachovávat vývozní omezení pro železný nebo ocelový odpad a šrot čísla 73.03 společného celního sazebníku, pokud tato úprava nezavádí více omezení než úprava používaná pro vývoz do třetích zemí.
Pro Dánsko je uvedená doba stanovena na tři roky a pro Irsko na pět let.

Článek 44

1. Ve smyslu čl. 37 odst. 1 Smlouvy o EHS nové členské státy postupně upraví své státní monopoly obchodní povahy tak, aby do 31. prosince 1977 byla vyloučena jakákoli diskriminace mezi příslušníky členských států, pokud jde o podmínky nákupu nebo odbytu zboží.
Původní členské státy přebírají vůči novým členským státům rovnocenné závazky.
2. Počínaje rokem 1973 vydává Komise doporučení o způsobu a časovém rozvrhu změn uvedených v tomto článku, přičemž tento způsob a časový rozvrh musejí být stejné pro nové členské státy a pro původní členské státy.

KAPITOLA 3

Jiná ustanovení

Článek 45

1. Do 1. ledna 1973 určí Komise, s náležitým přihlédnutím ke stávajícím předpisům, zejména k předpisům o přepravě ve Společenství, metody administrativní spolupráce, kterými se má zajistit zrušení cel a poplatků s rovnocenným účinkem, jakož i množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem pro zboží, které splňuje podmínky k tomu vyžadované.

2. Před uplynutím této lhůty stanoví Komise předpisy pro obchod uvnitř Společenství se zbožím, které bylo vyrobeno ve Společenství a pro jehož výrobu bylo použito:

- produktů, jež nepodléhaly clům a poplatkům s rovnocenným účinkem uplatňovaným ve Společenství v původním složení nebo v některém novém členském státě, nebo u nichž došlo k plnému nebo částečnému vrácení těchto cel či poplatků;
- zemědělských produktů, které nespĺňují předpoklady pro to, aby byly propuštěny do volného oběhu v rámci Společenství v původním složení nebo v některém novém členském státě.

Při vydávání těchto předpisů přihlíží Komise k ustanovením tohoto aktu o odstraňování cel mezi Společenstvím v původním složení a novými členskými státy a mezi novými členskými státy navzájem a k ustanovením o postupném zavádění společného celního sazebníku a předpisů společné zemědělské politiky v nových členských státech.

Článek 46

1. Není-li v tomto aktu stanoveno jinak, vztahují se celní předpisy týkající se obchodu se třetími zeměmi za stejných podmínek i na obchod v rámci Společenství, a to tak dlouho, dokud jsou při tomto obchodu cla vybírána.

Pro stanovení celní hodnoty při tomto obchodu se za celní území považuje celní území vymezené předpisy existujícími k 31. prosinci 1972 ve Společenství a v nových členských státech.

2. Ode dne přistoupení používají členské státy při obchodu v rámci Společenství nomenklaturu společného celního sazebníku. Dánsko a Spojené království jsou však oprávněny odložit její používání až do 1. ledna 1974.

Nové členské státy mohou převzít do této nomenklatury stávající vnitrostátní členění, která jsou nezbytná k tomu, aby postupné odstraňování jejich cel uvnitř Společenství proběhlo za podmínek stanovených v tomto aktu.

Článek 47

1. Pokud se při obchodu mezi Společenstvím v původním složení a novými členskými státy a mezi novými členskými státy navzájem vybírají vyrovnávací částky uvedené v čl. 55 odst. 1 písm. a) ze základních produktů, jež byly použity při výrobě zboží ve smyslu nařízení č. 170/67/EHS o společném obchodním režimu pro vaječný albumin a mléčný albumin a ve smyslu nařízení (EHS) č. 1059/69, kterým se stanoví režim obchodu s určitým zbožím vyrobeným ze zemědělských produktů, pak se při dovozu tohoto zboží uplatňuje vyrovnávací částka, jež se stanoví na základě uvedených částek a podle pravidel uvedených v těchto nařízeních pro výpočet poplatku nebo pohyblivé složky použitelné na toto zboží.

Při dovozu tohoto zboží z třetích zemí do nových členských států se poplatky stanovené v nařízení č. 170/67/EHS a pohyblivá složka stanovená nařízením (EHS) č. 1059/69 snižují nebo zvyšují o vyrovnávací částku za stejných podmínek, jako jsou uvedeny v čl. 55 odst. 1 písm. b).

2. Ustanovení čl. 61 odst. 2 se vztahuje na stanovení cla, které představuje pevnou složku poplatku požitélenou v nových členských státech na zboží, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 1059/69. Jakákoli pevná složka poplatku používaná při obchodu mezi Společenstvím v původním složení a novými členskými státy a mezi novými členskými státy navzájem se ve smyslu čl. 32 odst. 1 ruší. Jakákoli pevná složka poplatku používaná novými členskými státy na dovoz ze třetích zemí se ve smyslu článku 39 přizpůsobuje společnému celnímu sazebníku.

3. Nejpozději od 1. února 1973 začnou nové členské státy používat v celém rozsahu nomenklaturu společného celního sazebníku, pokud jde o zboží, na něž se vztahují nařízení č. 170/67/EHS a (EHS) č. 1059/69.

4. K 1. únoru 1973 zruší nové členské státy cla a poplatky s rovnocenným účinkem, kromě cel a poplatků uvedených v odstavcích 1 a 2.

K témuž dni zruší nové členské státy ve vzájemném obchodu a obchodu se Společenstvím v původním složení opatření s účinkem rovnocenným množstevním omezením.

5. Rada přijímá na návrh Komise kvalifikovanou většinou prováděcí předpisy k tomuto článku, přičemž přihlíží zejména ke specifickým situacím, jež mohou vyplynout z použití odst. 1 prvního pododstavce tohoto článku a článku 97 pro totéž zboží.

Článek 48

1. Ustanovení této hlavy nebrání tomu, aby Irsko používalo na zboží pocházející ze Spojeného království režim umožňující rychlejší odstraňování cel a ochranných prvků obsažených v clech fiskální povahy v souladu s dohodou o vytvoření zóny volného obchodu mezi Irskem a Spojeným královstvím, podepsanou dne 14. prosince 1965, a s ní spojenými dohodami.

2. Od 1. ledna 1974 se na celní režim mezi Irskem a Spojeným královstvím vztahují předpisy přijaté na základě čl. 45 odst. 2.

Článek 49

1. Protokoly č. 8 až 15, připojené k tomuto aktu, nebrání změně nebo pozastavení cel, o nichž bylo rozhodnuto podle článku 28 Smlouvy o EHS.

2. Protokoly připojené k dohodě o vypracování části společného celního sazebníku vztahující se na zboží podle seznamu G připojeného ke Smlouvě o EHS se ruší s výjimkou protokolu č. XVII.

HLAVA II

ZEMĚDĚLSTVÍ

KAPITOLA 1

Obecná ustanovení

Článek 50

Nestanoví-li tato hlava jinak, vztahují se ustanovení tohoto aktu na zemědělské produkty.

Článek 51

1. Ustanovení tohoto článku se vztahují na ceny, u kterých se v kapitolách 2 a 3 odkazuje na tento článek.

2. Až do prvního sblížení cen podle článku 52 se ceny, jež mají být zaváděny ve všech nových členských státech, stanovují podle pravidel společné organizace trhu příslušného odvětví, a to na úrovni umožňující producentům tohoto odvětví dosahovat příjmů odpovídajících příjmům dosahovaným za předchozí vnitrostátní úpravy.

3. Pro Spojené království se však tyto ceny stanovují tak, aby používání předpisů Společenství vedlo k dosažení úrovně tržních cen srovnatelné s úrovní zjištěnou v dotyčném státě v průběhu dostatečně dlouhého období před zavedením úpravy Společenství.

Článek 52

1. Pokud použití této hlavy povede k cenové úrovni odchylné od společných cen, přizpůsobují se ceny, u kterých se v kapitolách 2 a 3 odkazuje na tento článek, společným cenám v šesti etapách.
2. S výhradou odstavce 4 se proces sbližování uskutečňuje každoročně na začátku hospodářského roku podle těchto ustanovení:
 - a) je-li cena produktu v novém členském státě nižší než společná cena, zvyšuje se cena v tomto členském státě při každém sbližování postupně o šestinu, o pětinu, o čtvrtinu, o třetinu a o polovinu rozdílu mezi cenovou úrovní v tomto novém členském státě a společnou cenovou úrovní, které jsou použitelné před každým sbližováním; cena vyplývající z tohoto výpočtu se zvyšuje úměrně k případnému zvýšení společné ceny pro příští hospodářský rok;
 - b) je-li cena produktu v novém členském státě vyšší než společná cena, snižuje se rozdíl existující mezi cenovou úrovní použitelnou před každým sbližováním cen v novém členském státě a společnou cenovou úrovní použitelnou pro příští hospodářský rok postupně o šestinu, o pětinu, o čtvrtinu, o třetinu a o polovinu.
3. V zájmu plynulého průběhu integrace může Rada postupem podle čl. 43 odst. 2 Smlouvy o EHS rozhodnout, aby se odchylně od odstavce 2 cena jednoho nebo více produktů v jednom nebo v několika nových členských státech lišila na dobu jednoho hospodářského roku od cen vyplývajících z použití odstavce 2.

Tato odchylka nesmí překročit 10 % částky cenového pohybu, ke kterému má dojít.

V tomto případě platí pro následující hospodářský rok cenová úroveň, jež by vyplynula z použití odstavce 2, pokud by nebylo rozhodnuto o odchylce. Je však možné za podmínek stanovených v předchozích pododstavcích rozhodnout pro uvedený hospodářský rok o další odchylce od dané cenové úrovně.

4. Společné ceny se uplatní v nových členských státech nejpozději od 1. ledna 1978.

Článek 53

Pokud se zjistí, že rozdíl mezi cenovou úrovní pro produkt v novém členském státě a společnou cenovou úrovní je minimální, může Rada postupem podle čl. 43 odst. 2 Smlouvy o EHS rozhodnout o tom, že v novém členském státě uplatňuje pro daný produkt společná cena.

Článek 54

1. Dokud ve Spojeném království přetrvává rozdíl mezi cenami dosaženými v rámci vnitrostátního systému zaručených cen a tržními cenami vyplývajícími z používání mechanismů společné zemědělské politiky a ustanovení této hlavy, je tento členský stát oprávněn zachovat výrobní subvence.
2. Spojené království bude usilovat o odstranění těchto subvencí pro všechny produkty podle odstavce 1, a to co nejdříve v průběhu období uvedeného v čl. 9 odst. 2.
3. Důsledkem těchto subvencí nesmí být zvýšení příjmů producentů nad úroveň, která by vyplývala z použití pravidel pro sblížení cen uvedených v článku 52 na tyto příjmy.
4. Rada přijímá postupem podle čl. 43 odst. 2 Smlouvy o EHS ustanovení potřebná k provádění tohoto článku, aby zajistila řádné fungování společné zemědělské politiky, a zejména společné organizace trhů.

Článek 55

1. Rozdíly cenových úrovní se vyrovnávají tímto způsobem:
 - a) v obchodu mezi novými členskými státy navzájem a se Společenstvím v původním složení jsou vyrovnávací částky vybírány dovážejícím státem nebo poskytovány vyvážejícím státem;

b) v obchodu nových členských států se třetími zeměmi se dávky či jiné dovozní poplatky používané v rámci společné zemědělské politiky, jakož i vývozní náhrady snižují nebo zvyšují o vyrovnávací částky uplatňované v obchodu se Společenstvím v původním složení. Cla však nesmějí být snížena o vyrovnávací částku.

2. U produktů, jejichž ceny jsou stanoveny podle článků 51 a 52, se vyrovnávací částky uplatňované v obchodu mezi Společenstvím v původním složení a novými členskými státy a mezi novými členskými státy a třetími zeměmi rovnají rozdíl mezi cenami stanovenými pro dotyčný nový členský stát a cenami společnými.

U ostatních produktů se vyrovnávací částky stanovují pro případy uvedené v kapitolách 2 a 3 a v souladu s podmínkami těchto kapitol.

3. Vyrovnávací částky uplatňované v obchodu mezi novými členskými státy se určují v poměru k vyrovnávacím částkám stanoveným pro každou z nich podle odstavce 2.

4. Jestliže však použití odstavců 2 a 3 vede k minimální částce, žádná vyrovnávací částka není stanovena.

5. U produktů, pro něž je celní sazba podle společného celního sazebníku konsolidována v rámci Všeobecné dohody o clech a obchodu, se přihlíží k této konsolidaci.

6. Vyrovnávací částka vybíraná nebo poskytovaná členským státem podle odstavce 1 písm. a) nesmí překročit celkovou částku vybíranou tímto členským státem při dovozu ze třetích zemí. Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout o odchylkách od předchozího pododstavce, zejména proto, aby se zabránilo odklonu obchodu a narušení hospodářské soutěže.

Článek 56

Jestliže je u některého produktu jeho cena na světovém trhu vyšší než cena používaná při výpočtu dovozního poplatku zavedeného v rámci společné zemědělské politiky snižena o vyrovnávací částku, jež je podle článku 55 odečítána od dovozního poplatku, nebo jestliže je náhrada poskytovaná při vývozu do třetích zemí nižší než vyrovnávací částka, anebo jestliže nelze uplatnit žádnou náhradu, mohou být přijata vhodná opatření pro zajištění řádného fungování společné organizace trhů.

Článek 57

Při stanovení úrovně různých složek systému cen a intervencí, s výjimkou cen uvedených v člancích 51 a 70, se v případě nových členských států přihlíží k cenovému rozdílu vyjádřenému vyrovnávací částkou, a to v míře nezbytné pro řádné fungování úpravy Společenství.

Článek 58

Poskytované vyrovnávací částky jsou financovány Společenstvím z prostředků Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu, záruční sekce.

Článek 59

Na produkty, jejichž dovoz ze třetích zemí do Společenství v původním složení podléhá clům, se vztahují tato ustanovení:

1. Dovozní cla mezi Společenstvím v původním složení a novými členskými státy, a mezi novými členskými státy navzájem, se odstraní, a to v pěti etapách. Při prvním snížení se celní sazby sníží na 80 % základní celní sazby, a další čtyři snížení, každé po 20 %, se uskuteční podle tohoto časového rozvrhu:

a) u produktů podléhajících společné organizaci trhu s hovězím masem: každoročně na začátku hospodářského roku, přičemž k prvnímu snížení dojde v roce 1973;

b) u produktů, na něž se vztahuje nařízení č. 23 o postupném zřízení společné organizace trhu s ovocem a zeleninou, nařízení (EHS) č. 234/68 o zřízení společné organizace trhu s živými rostlinami a květinářskými produkty a nařízení (EHS) č. 865/68 o společné organizace trhu s výrobky zpracovanými z ovoce a zeleniny: k 1. lednu každého roku, přičemž k prvnímu snížení dojde k 1. lednu 1974;

c) u ostatních zemědělských produktů: podle časového plánu stanoveného v čl. 32 odst. 1 dojde k prvnímu snížení k 1. červenci 1973.

2. Za účelem postupného zavádění společného celního sazebníku snižuje každý nový členský stát rozdíl mezi základní celní sazbou a sazbou podle společného celního sazebníku po 20 %. Tato sblížení se provádějí ve lhůtách stanovených pro dotyčné produkty v odstavci 1. Pokud jde o produkty uvedené v odst. 1 písm. c), provádí se sblížení podle časového rozvrhu stanoveného čl. 39 odst. 1. Nicméně pro sazební položky, u nichž se základní celní sazby neodchylují o více než 15 % od sazeb podle společného celního sazebníku, jsou sazby podle tohoto sazebníku používány pro každou kategorii dotyčných produktů, a to počínaje dnem prvního sblížení.

3. Pokud se jedná o produkty uvedené v odst. 1 písm. b), pro druhé, třetí a čtvrté snížení nebo sblížení, může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout pro jeden nebo několik nových členských států, že se tato cla u jednoho nebo několika těchto produktů odchýlí po dobu jednoho roku od sazeb vyplývajících z použití odstavce 1 nebo odstavce 2.

Tato odchylka nesmí překročit 10 % z výše změny, jež má být provedena podle odstavců 1 a 2. V tomto případě platí pro další rok celní sazby, jež by vyplynuly z použití odstavce 1 nebo odstavce 2, pokud by nebylo rozhodnuto o odchylce. Nicméně pro uvedený rok je za podmínek stanovených v předchozích pododstavcích možné rozhodnout o další odchylce oproti těmto celním sazbám.

K 1. lednu 1978 se ruší cla pro uvedené produkty a nové členské státy používají od uvedeného dne společný celní sazebník v plném rozsahu.

4. U produktů podléhajících společné organizaci trhů mohou být nové členské státy zmocněny postupem podle článku 26 nařízení č. 120/67/EHS o společné organizaci trhu s obilovinami nebo podle odpovídajících článků jiných nařízení o společné organizaci zemědělských trhů, aby zrušily cla uvedená v odstavci 1 nebo provedly sblížení uvedené v odstavci 2 rychleji, než je uvedeno v předchozích odstavcích, anebo aby úplně či částečně pozastavily cla na dovozy produktů z ostatních členských států.

Pokud jde o ostatní produkty, povolení umožňující přijmout opatření uvedená v předchozím pododstavci není požadováno.

Celní sazby vyplývající ze zrychleného sblížení nemohou být nižší než celní sazby uplatňované při dovozu stejných produktů z ostatních členských států.

Nové členské státy uvědomí o přijatých opatřeních ostatní členské státy a Komisi.

Článek 60

1. U produktů podléhajících v době přistoupení společné organizaci trhů je právní úprava, která se používá ve Společenství v původním složení a která se týká cel a poplatků s rovnocenným účinkem, množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem, použitelná v nových členských státech od 1. února 1973, s výhradou článků 55 a 59.

2. U produktů, které nepodléhají v okamžiku přistoupení společné organizaci trhů, se ustanovení hlavy I o postupném zrušení poplatků s účinkem rovnocenným clům, množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem nevztahují na tyto poplatky, omezení a opatření, pokud jsou v době přistoupení součástí vnitrostátní organizace trhu.

Toto ustanovení se použije jen do zavedení společné organizace trhů pro tyto produkty a pouze v míře nezbytné pro zachování vnitrostátní organizace.

3. Nové členské státy se v případě zemědělských produktů podléhajících působnosti společné organizaci trhů řídí nomenklaturou společného celního sazebníku nejpozději od 1. února 1973. Pokud z toho nevyplývají obtíže pro používání úpravy Společenství, a zejména pro fungování společné organizace trhů a přechodných mechanismů uvedených v této hlavě, může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou oprávnit nový členský stát, aby do této nomenklatury převzal stávající položky vnitrostátního celního sazebníku, které jsou nezbytné pro to, aby postupné přibližování společnému celnímu sazebníku nebo odstraňování cel uvnitř Společenství proběhlo za podmínek stanovených v tomto aktu.

Článek 61

1. Složka určená na ochranu zpracovatelského průmyslu, která se používá při výpočtu poplatku při dovozu ze třetích zemí u produktů podléhajících společné organizaci trhů v odvětvích obilovin, rýže a výrobků zpracovaných z ovoce a zeleniny, se vybírá při dovozu z nových členských států do Společenství v původním složení.

2. Pro dovozy do nových členských států se výše této složky stanoví tak, že se z celkové ochrany uplatňované k 1. lednu 1972 oddělí složka nebo složky určené na ochranu zpracovatelského průmyslu. Tato složka nebo tyto složky jsou vybírány při dovozu z ostatních členských států; nahrazují, pokud jde o poplatek při dovozu ze třetích zemí, složku určenou na ochranu Společenství.

3. Článek 59 se vztahuje na složku uvedenou v odstavcích 1 a 2. Nicméně dotyčné snížení nebo sblížení platí pro produkty v odvětvích obilovin a rýže na začátku hospodářského roku stanoveného pro dotyčný základní produkt.

Článek 62

1. Rada přijme na návrh Komise kvalifikovanou většinou ustanovení nezbytná k provedení této hlavy.

2. Rada může na návrh Komise po konzultaci se Shromážděním jednomyslným rozhodnutím přistoupit k úpravám ustanovení kapitol 2, 3 a 4 této hlavy, které mohou být v případě změn právní úpravy Společenství nezbytné.

Článek 63

1. Jsou-li přechodná opatření nezbytná k usnadnění přechodu ze stávajícího režimu v nových členských státech na režim společné organizace trhu za podmínek stanovených v této hlavě, zejména pak naráží-li zavedení nového režimu ke stanovenému dni u některých produktů na značné obtíže, přijímají se tato opatření postupem podle článku 26 nařízení č. 120/67/EHS nebo podle odpovídajících článků jiných nařízení o společné organizaci zemědělských trhů. Tato opatření mohou být přijímána až do 31. ledna 1974, přičemž jejich používání je omezeno tímto dnem.

2. Rada může na návrh Komise po konzultaci se Shromážděním jednomyslným rozhodnutím prodloužit lhůtu uvedenou v odstavci 1 až do 31. ledna 1975.

Článek 64

Ustanoveními této hlavy není dotčena míra liberalizace obchodu se zemědělskými produkty, jež vyplývá z dohody o vytvoření zóny volného obchodu mezi Irskem a Spojeným královstvím, podepsané 14. prosince 1965, a z dohod s ní souvisejících.

KAPITOLA 2

Ustanovení o některých společných organizacích trhů

Oddíl 1

Ovoce a zelenina

Článek 65

1. Stanoví se vyrovnávací částka pro ovoce a zeleninu, pro něž:
 - a) dotyčný nový členský stát uplatňoval v průběhu roku 1971 množstevní omezení nebo opatření s rovnocenným účinkem,
 - b) je stanovena společná základní cena a
 - c) produkční cena v tomto novém členském státě podstatně překračuje základní cenu platnou ve Společenství v původním složení během období před používáním právní úpravy Společenství v nových členských státech.
2. Produkční cena uvedená v odst. 1 písm. c) se vypočítá tak, že se zásady uvedené v čl. 4 odst. 2 nařízení č. 159/66/EHS, kterým se stanoví doplňující ustanovení společné organizace trhu s ovocem a zeleninou, použijí na vnitrostátní údaje dotyčného nového členského státu.
3. Vyrovnávací částku lze uplatňovat pouze v období, během něž platí základní cena.

Článek 66

1. Až do prvního sblížení se vyrovnávací částka při obchodu mezi novým členským státem, v němž jsou splněny podmínky uvedené v čl. 65 odst. 1, a Společenstvím v původním složení či jinými novými členskými státy, s výjimkou nových členských států uvedených v druhém pododstavci, nebo se třetími zeměmi, rovná rozdílu mezi cenami uvedenými v čl. 65 odst. 1 písm. c).

Při obchodu mezi dvěma novými členskými státy, v nichž jsou splněny podmínky stanovené v čl. 65 odst. 1, se vyrovnávací částka rovná rozdílu mezi jejich produkčními cenami. Vyrovnávací částka se neuplatní, pokud je tento rozdíl nepatrný.

Rozdíly ve smyslu prvního a druhého pododstavce se případně opraví o cla.

2. Při následujících stanoveních této částky se vyrovnávací částka snižuje k 1. lednu každého roku o jednu pětinu původní částky, přičemž k prvnímu snížení dojde 1. ledna 1974. Ustanovení čl. 52 odst. 3 se použijí obdobně. Vyrovnávací částka se ruší k 1. lednu 1978.

Článek 67

Pro stanovení vstupních cen se cenový záznam v nových členských státech snižuje o:

- a) případnou vyrovnávací částku;
- b) cla platná pro dovozy do nových členských států z třetích zemí místo cel podle společného celního sazebníku.

Článek 68

Ustanovení o společných normách jakosti se ve Spojeném království vztahují na obchod s místní produkcí až:

- a) od 1. února 1974, a to pro artyčoky, chřest, růžičkovou kapustu, celer naťový, čekanku witloof, česnek, cibuli;
- b) od 1. února 1975, a to pro fazole, hlávkové zelí, mrkev, hlávkový salát, čekanku kadeřavou a eskariolu, hrách k vylušťování, špenát, jahody.

Oddíl 2

Víno

Článek 69

Až do 31. prosince 1975 je Irsko a Spojené království oprávněno zachovat používání složených označení, v nichž se vyskytuje slovo víno, pro označování některých nápojů, pro něž používání tohoto označení není slučitelné s předpisy Společenství. Tato výjimka se však nevztahuje na produkty vyvážené do členských států Společenství v původním složení.

Oddíl 3

Olejnata semena

Článek 70

1. V případě olejnatých semen se článek 52 vztahuje na odvozené intervenční ceny.
2. Intervenční ceny platné v nových členských státech až do prvního sblížení se stanovují podle pravidel zakotvených v rámci společné organizace trhů a s přihlédnutím k normálnímu poměru, který má být mezi příjmy za olejnatá semena a příjmy za produkty při střídavém osevním postupu s těmito semeny.

Článek 71

Výše podpory pro olejnatá semena sklizená v novém členském státě se upraví o vyrovnávací částku použitelnou v tomto státě, zvýšenou o dopad cel.

Článek 72

V obchodu se vyrovnávací částka uplatní jen při náhradách poskytovaných pro vývoz olejnatých semen sklizených v novém členském státě do třetích zemí.

Oddíl 4

Obiloviny

Článek 73

U obilovin se články 51 a 52 vztahují na odvozené intervenční ceny.

Článek 74

Vyrovnávací částky použitelné na obchod mezi Společenstvím v původním složení a novými členskými státy a mezi novými členskými státy a třetími zeměmi jsou stanoveny takto:

1. U obilovin, pro které není v nových členských státech stanovena odvozená intervenční cena, se vyrovnávací částka použitelná až do prvního sblížení odvozuje od částky použitelné na konkurenční obilovinu, pro niž je stanovena odvozená intervenční cena, přičemž se přihlíží k poměru mezi prahovými cenami dotyčných obilovin. Pokud se však poměr mezi prahovými cenami podstatně odchyluje od poměru mezi cenami zjištěnými na trhu dotyčného nového členského státu, je možné vzít v úvahu i tento poměr.

Při dalších stanoveních se částky určují na základě částek v prvním pododstavci a podle pravidel pro sblížení cen stanovených v článku 52.

2. U produktů uvedených v čl. 1 písm. c) a d) nařízení č. 120/67/EHS se vyrovnávací částka odvozuje od vyrovnávací částky pro obiloviny, kterých bylo pro produkty použito, pomocí koeficientů nebo pravidel pro určení dávky nebo pro pohyblivé složky dávky pro tyto produkty.

Oddíl 5

Vepřové maso

Článek 75

1. Vyrovnávací částka na kilogram jatečně upraveného těla prasete se vypočítá na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin potřebných k produkci jednoho kilogramu vepřového masa ve Společenství.

2. V případě produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 nařízení č. 121/67/EHS o společné organizaci trhu s vepřovým masem, s výjimkou jatečně upravených těl prasat, se vyrovnávací částka odvozuje od vyrovnávací částky uvedené v odstavci 1 pomocí koeficientů používaných pro výpočet dávky.

Článek 76

1. Až do 31. prosince 1975 mohou být produkty, jež neodpovídají bodu 23 přílohy I směrnice č. 64/433/EHS o hygienických otázkách obchodu s čerstvým masem uvnitř Společenství, nakupovány intervenčními agenturami v Dánsku, Irsku a ve Spojeném království.

2. Až do 31. října 1974 je Spojené království oprávněno nepoužívat stupnici pro klasifikaci jatečně upravených těl prasat podle zásad přijatých Společenstvím.

Oddíl 6

Vejce

Článek 77

1. Vyrovnávací částka na kilogram vajec ve skořápce se vypočítá na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin potřebných k produkci jednoho kilogramu vajec ve skořápce ve Společenství.

2. Vyrovnávací částka na násadové vejce se vypočítá na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin potřebných k produkci jednoho násadového vejce ve Společenství.

3. U produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. b) nařízení č. 122/67/EHS o společné organizaci trhu s vejci se vyrovnávací částka odvozuje od vyrovnávací částky pro vejce ve skořápce pomocí koeficientů používaných pro výpočet dávky.

Článek 78

Irsko a Spojené království mohou na svém trhu jako obchodní normy vajec zachovat třídění do čtyř, popřípadě pěti hmotnostních skupin, pokud obchod s vejci odpovídajícími normám Společenství nebude omezen z důvodu rozdílných stupnic třídění.

Oddíl 7

Drůbeží maso

Článek 79

1. Vyrovňovací částka na kilogram jatečné drůbeže se vypočítá na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin potřebných k produkci jednoho kilogramu jatečné drůbeže ve Společenství, s rozlišením podle druhů drůbeže.
2. Vyrovňovací částka na jedno jednodenní kuře se vypočítá na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin potřebných k produkci jednoho jednodenního kuřete ve Společenství.
3. U produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. d) nařízení č. 123/67/EHS o společné organizaci trhu s drůbežím masem se vyrovnávací částka odvozuje od vyrovnávací částky pro drůbeží maso pomocí koeficientů používaných pro výpočet dávky.

Oddíl 8

Rýže

Článek 80

Vyrovňovací částky použitelné při obchodu mezi Společenstvím v původním složení a novými členskými státy a mezi novými členskými státy a třetími zeměmi se stanovují takto:

1. U loupané rýže s kulatými zrny, loupané rýže s dlouhými zrny a zlomkové rýže se vyrovnávací částka použitelná až do prvního sblížení na trhu stanovuje na základě rozdílu mezi prahovou cenou a tržní cenou, která byla zjištěna za sledované období na trhu dotyčného nového členského státu.

Při dalších stanoveních se částky určují na základě částek uvedených v prvním pododstavci podle pravidel stanovených v článku 52 pro sblížení cen.

2. U neloupané rýže, poloomleté rýže, omlété rýže a produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. c) nařízení č. 359/67/EHS o společné organizaci trhu s rýží se vyrovnávací částka pro každý z uvedených produktů odvozuje od vyrovnávací částky pro produkt uvedený v odstavci 1 pomocí koeficientů nebo pravidel pro určení dávky nebo pro pohyblivé složky dávky pro tyto produkty.

Oddíl 9

Cukr

Článek 81

V odvětví cukru se články 51 a 52 vztahují na odvozenou intervenční cenu bílého cukru, na odvozenou intervenční cenu surového cukru a na minimální cenu cukrové řepy.

Článek 82

Vyrovňovací částky použitelné při obchodu mezi Společenstvím v původním složení a novými členskými státy a mezi novými členskými státy a třetími zeměmi se odvozují tímto způsobem:

- a) u produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. b) nařízení č. 1009/67/EHS o společné organizaci trhů v odvětví cukru, kromě čerstvé cukrové řepy: z vyrovnávací částky použitelné pro příslušný základní produkt podle pravidel pro výpočet dávky;

- b) u produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. d) nařízení č. 1009/67/EHS: z vyrovnávací částky použitelné pro příslušný základní produkt podle pravidel pro výpočet:
- dávky, pokud jde o vyrovnávací částku použitelnou při dovozu,
 - náhrady, pokud jde o vyrovnávací částku použitelnou při vývozu.

Článek 83

Částka uvedená v čl. 25 odst. 3 nařízení č. 1009/67/EHS se v nových členských státech opraví o vyrovnávací částku vypočtenou podle čl. 55 odst. 2.

Oddíl 10

Živé rostliny a květinářské produkty

Článek 84

Ustanovení o společných normách jakosti jsou ve Spojeném království použitelná při obchodu s místní produkcí až od 1. února 1974 a, pokud jde o řezané květiny, až od 1. února 1975.

Oddíl 11

Mléko a mléčné výrobky

Článek 85

Ustanovení článků 51 a 52 se vztahují na intervenční ceny másla a sušeného odstředěného mléka.

Článek 86

Vyrovňovací částky při obchodu mezi Společenstvím v původním složení a novými členskými státy a mezi novými členskými státy a třetími zeměmi se stanovují takto:

1. U hlavních produktů, kromě produktů uvedených v článku 85, se vyrovnávací částka použitelná až do prvního sblížení na trhu stanovuje na základě rozdílu mezi reprezentativní tržní cenou v dotyčném novém členském státě a reprezentativní tržní cenou ve Společenství v původním složení, a to v průběhu dostatečně dlouhého období před použitím právní úpravy Společenství v dotyčném novém členském státě. Při stanovení vyrovnávacích částek použitelných ode dne prvního sblížení, se přihlíží k částce stanovené podle prvního pododstavce nebo odstavce 3 a k pravidlům stanoveným v článku 52 pro sblížení cen.
2. U produktů, které nejsou hlavními produkty, se vyrovnávací částky odvozují od vyrovnávací částky použitelné na hlavní produkt skupiny, k níž dotýčný produkt patří, a to podle pravidel pro výpočet dávky.
3. Není-li možné použít ustanovení odst. 1 prvního pododstavce a odstavce 2 nebo pokud by jejich používání vedlo k vyrovnávacím částkám vyvolávajícím nepřirozené poměry cen, vypočte se vyrovnávací částka z vyrovnávacích částek pro máslo a pro sušené odstředěné mléko.

Článek 87

1. Pokud by v novém členském státě před jeho přistoupením existovala právní úprava pro zhodnocení mléka odlišná svým použitím a pokud by používání článku 86 vedlo k obtížím na trhu, stanoví se vyrovnávací částka, použitelná až do prvního sblížení pro jeden nebo několik produktů spadajících pod číslo 04 01 společného celního sazebníku na základě rozdílu mezi tržními cenami. Při dalších stanoveních se vyrovnávací částka každoročně na začátku hospodářského roku snižuje o šestinu původní částky a ruší se k 1. lednu 1978.

2. Budou přijata vhodná opatření, aby nedošlo k narušení hospodářské soutěže, jež by mohlo vyplynout z použití odstavce 1 buď pro dotyčné produkty, nebo pro jiné mléčné výrobky, a aby se zohlednily případné změny společné ceny.

Článek 88

1. Irsko je oprávněno poskytovat subvenci na spotřebu másla v nezbytné míře umožňující v průběhu přechodného období postupné přizpůsobení spotřebitelské ceny úrovni cen ve Společenství v původním složení.

Pokud Irsko uplatní právo uvedené v prvním pododstavci, poskytuje stejně vysokou subvenci na spotřebu také u másla dovezeného z ostatních členských států.

2. Ke zrušení této subvence dojde v šesti etapách odpovídajících obdobím, kdy dochází ke sblížení ceny másla.

Článek 89

1. Dodávky mléka, jehož obsah tuku nedosahuje 3,50 %, pod názvem plnotučné mléko, jsou povoleny ve Spojeném království do 31. prosince 1975 a v Irsku do 31. prosince 1977.

Nicméně mléko, prodávané podle předchozího pododstavce jako plnotučné mléko, nesmí být odtučněno.

Kromě toho se také na toto mléko vztahují ustanovení o plnotučném mléku.

2. Dánsko je oprávněno zachovat až do 31. prosince 1977 výhradní koncese pro dodávky mléka existující v některých oblastech ke dni přistoupení ke Společenství. Koncese, jejichž platnost končí před 1. lednem 1978, nemohou být obnovena.

Oddíl 12

Hovězí a telecí maso

Článek 90

Ustanovení článků 51 a 52 se vztahují na orientační ceny dospělého skotu a telat.

Článek 91

1. Vyrovnávací částka pro telata a dospělý skot, vypočtená podle článku 55, je v potřebném rozsahu opravena o dopad cel.

Pokud dopad cel při obchodu mezi Společenstvím v původním složení a novými členskými státy a mezi novými členskými státy navzájem převyšuje vyrovnávací částku vypočtenou podle článku 55, stanoví se celní sazba na takové úrovni, aby její dopad odpovídal této vyrovnávací částce.

2. Při použití čl. 10 odst. 1 třetího pododstavce nebo čl. 11 odst. 1 nařízení (EHS) č. 805/68 o společné organizaci trhu s hovězím masem jsou přijímána vhodná opatření pro udržení preference Společenství a pro zabránění odklonu obchodu.

3. Vyrovnávací částka pro produkty uvedené v příloze nařízení (EHS) č. 805/68 je stanovena s přihlédnutím k ustanovením odstavců 1 a 2 a za pomoci pravidel pro stanovení dávek pro tyto produkty.

Článek 92

U produktů uvedených v čl. 1 písm. b) a c) nařízení (EHS) č. 805/68 se náhrada při vývozu z nových členských států do třetích zemí opraví o dopad rozdílu mezi celními sazbami uplatňovanými pro produkty citované v příloze uvedeného nařízení při dovozu z třetích zemí jak do Společenství v původním složení, tak do nových členských států.

Článek 93

Dokud Spojené království zachovává na základě článku 54 subvence na produkci jatečného skotu, je Irsko oprávněno na ochranu před narušením irského trhu se skotem zachovat opatření v oblasti vývozu hovězího masa, která byla v souvislosti s režimem subvencí Spojeného království používána před přistoupením ke Společenství.

Oddíl 13

Výrobky zpracované z ovoce a zeleniny

Článek 94

Vyrovňovací částky se stanovují na základě vyrovnávacích částek stanovených pro cukr, glukosu a glukózový sirup podle pravidel pro výpočet:

- dávky, pokud jde o vyrovnávací částku použitelnou při dovozu,
- náhrady, pokud jde o vyrovnávací částku použitelnou při vývozu.

Oddíl 14

Len

Článek 95

1. Výše podpory pro len se v případě nových členských států stanovuje na základě rozdílu mezi příjmem, jehož by měli producenti lnu dosáhnout, a tržbou vyplývající z předpokládané tržní ceny za tento produkt.

2. Příjem, jehož by měli producenti lnu dosáhnout, se stanovuje s přihlédnutím k ceně konkurenčních produktů při střídavém osevním postupu v dotyčném novém členském státě a k poměru, který existuje ve Společenství v původním složení mezi příjmem vyplývajícím z pěstování lnu a příjmem vyplývajícím z pěstování konkurenčních produktů.

Oddíl 15

Osiva

Článek 96

Je-li poskytována podpora pro produkci osiva, může být výše podpory pro nové členské státy stanovena na úrovni lišící se od úrovně stanovené pro Společenství v původním složení, pokud se předtím příjmy producentů v novém členském státě podstatně odlišovaly od příjmů producentů ve Společenství v původním složení.

V tomto případě se při stanovení výše podpory novému členskému státu musí přihlížet k dřívějším příjmům producentů osiva a k nezbytnosti vyhnout se porušení rovnováhy ve výrobních strukturách a postupně sblížovat tuto částku s částkou ve Společenství.

Oddíl 16

Zemědělské produkty vyvážené jako zboží, na něž se nevztahuje příloha II Smlouvy o EHS

Článek 97

Vyrovňovací částky se vypočítávají na základě vyrovnávacích částek stanovených pro základní produkty a podle pravidel pro výpočet náhrad uvedených v nařízení (EHS) č. 204/69 o všeobecných pravidlech pro

poskytnutí vývozních náhrad a kritériích pro stanovení jejich výše u některých zemědělských produktů vyvážených jako zboží, na něž se nevztahuje příloha II Smlouvy.

KAPITOLA 3

Ustanovení o rybolovu

Oddíl 1

Společná organizace trhu

Článek 98

U produktů rybolovu se články 51 a 52 vztahují na orientační ceny. Sblížení cen se provádí na začátku hospodářského roku pro rybolov, poprvé 1. února 1973.

Článek 99

Vyrovňovací částky jsou v potřebném rozsahu opraveny o dopad cel.

Oddíl 2

Úprava rybolovu

Článek 100

1. Odchylně od článku 2 nařízení (EHS) č. 2141/70, kterým se stanoví společná strukturální politika pro odvětví rybolovu, jsou členské státy Společenství oprávněny až do 31. prosince 1982 omezit rybolov v vodách spadajících pod jejich svrchovanost nebo soudní pravomoc, které se nacházející v zóně do šesti námořních mil od základních linií pobřežního členského státu, pouze rybářským plavidlům, která v těchto vodách rybolov tradičně provozují z přístavů dotyčné zeměpisné pobřežní oblasti; ve vodách Grónska mohou však rybářská plavidla z jiných oblastí Dánska pokračovat v rybolovu nejdéle do 31. prosince 1977.

V rozsahu, v jakém využívají členské státy této výjimky, nesmějí ohledně podmínek rybolovu v těchto vodách přijmout žádná ustanovení, která by byla méně omezující než ustanovení skutečně používaná ke dni přistoupení.

2. Odstavcem 1 a článkem 101 nejsou dotčena zvláštní rybolovná práva, která mohla k 31. lednu 1971 uplatňovat každý z původních členských států a nových členských států vůči jednomu nebo několika jiným členským státům; členské státy mohou uplatňovat tato práva tak dlouho, dokud se v těchto oblastech používá odchylná úprava. Nicméně pokud jde o vody Grónska, zaniknou zvláštní práva ve lhůtách stanovených pro tato práva.

3. Jestliže některý členský stát posune své hranice rybolovu v některých oblastech na dvanáct námořních mil, musí být zachován stávající způsob rybolovu uvnitř této zóny dvanácti námořních mil tak, aby nedošlo ke zhoršení oproti stavu k 31. lednu 1971.

4. Aby bylo možné během období uvedeného v odstavci 1 nastolit v oblasti rybolovu uspokojivou celkovou rovnováhu v rámci Společenství, nemusí členské státy plně využít možností vyplývajících z odst. 1 prvního pododstavce pro některé oblasti vod spadajících pod jejich svrchovanost nebo soudní pravomoc. Členské státy uvědomí Komisi o opatřeních přijímaných za tímto účelem; na základě zprávy Komise posoudí Rada situaci a s přihlédnutím k ní případně vydá doporučení členským státům.

Článek 101

Hranice šesti námořních mil, uvedená v článku 100, je rozšířena na dvanáct námořních mil v těchto oblastech:

1. *Dánsko*
 - Faerské ostrovy
 - Grónsko
 - západní pobřeží od Thyborønu až k Blaavandshuku

2. *Francie*

Pobřeží departementů Manche, Ille-et-Vilaine, Côtes-du-Nord, Finistère a Morbihan.

3. *Irsko*
 - severní a západní pobřeží od Lough Foyle až po Cork Harbour na jihozápadě
 - východní pobřeží od Carlingford Lough až po Carnsore Point, pro lov korýšů a měkkýšů („shellfish“)

4. *Spojené království*
 - Shetlandy a Orkneje
 - sever a východ Skotska, od Cape Wrath po Berwick
 - severovýchod Anglie, od řeky Coquet po Flamborough Head
 - jihozápad od Lyme Regis po Hartland Point (včetně 12 námořních mil kolem Lundy Island)
 - hrabství Down.

Článek 102

Nejpozději od šestého roku po přistoupení stanoví Rada na návrh Komise podmínky rybolovu s cílem zajistit ochranu rybolovných zdrojů a zachovat biologické zdroje moře.

Článek 103

Do 31. prosince 1982 předloží Komise Radě zprávu o hospodářském a sociálním rozvoji pobřežních oblastí členských států a o stavu rybí populace. Na základě této zprávy a s přihlédnutím k cílům společné politiky rybolovu posoudí Rada na návrh Komise ustanovení, jež by mohla následovat po výjimkách platných do 31. prosince 1982.

KAPITOLA 4

Jiná ustanovení

Oddíl 1

Veterinární opatření

Článek 104

Směrnice 64/432/EHS o veterinárních otázkách obchodu se skotem a prasaty uvnitř Společenství se použije s přihlédnutím k těmto ustanovením:

1. Nové členské státy jsou oprávněny zachovat až do 31. prosince 1977, při plném respektování obecných ustanovení Smlouvy o EHS, své vnitrostátní předpisy o dovozu chovného, užitkového a jatečného skotu a prasat, s výjimkou jatečného skotu v případě Dánska.

V rámci těchto předpisů se budou hledat opatření pro další rozvoj obchodu; za tím účelem se tyto předpisy posoudí v rámci Stálého veterinárního výboru.

2. Až do 31. prosince 1977 přiznají členské státy dovážející skot členským státům vyvážejícím skot výjimku uvedenou v čl. 7 odst. 1 oddílu A písm. a) směrnice.

3. Nové členské státy jsou oprávněny zachovat až do 31. prosince 1977 metody, které se na jejich území používají k tomu, aby byl skot prohlášen za „úředně prostý tuberkulózy“ nebo za „úředně prostý brucelózy“ ve smyslu článku 2 směrnice, s výhradou použití ustanovení směrnice o vykazování zvířat očkovaných proti brucelóze. Ustanovení o testech prováděných na zvířatech se kterými se obchoduje v rámci Společenství jsou nadále použitelná s výhradou článků 4 a 6.

4. Skot z Irska se může vyvážet do Spojeného království do 31. prosince 1977:

- a) odchylně od ustanovení směrnice o brucelóze, přičemž však ustanovení o testech prováděných na zvířatech obchodovaných v rámci Společenství jsou nadále použitelná při vývozu nekastrovaného skotu;
- b) odchylně od ustanovení směrnice o tuberkulóze, pokud je při vývozu předloženo prohlášení potvrzující skutečnost, že zvíře pochází ze stáda úředně prostého tuberkulózy, a to podle metod platných v Irsku;
- c) odchylně od ustanovení směrnice o nutnosti oddělit chovný a užitkový skot od jatečného skotu.

5. Dánsko je oprávněno používat až do 31. prosince 1975 tuberkulin staršího typu, odchylně od ustanovení v příloze B směrnice.

6. Až do doby, kdy vstoupí v platnost předpisy Společenství o obchodu v rámci členských států s produkty, na něž se směrnice vztahuje, jsou Irsko a Spojené království oprávněny zachovat svou vnitrostátní právní úpravu o obchodu mezi Irskem a Severním Irskem.

Dotyčné členské státy přijmou vhodná opatření, aby omezily tuto výjimku výlučně na výše uvedený obchod.

Článek 105

Směrnice č. 64/433/EHS o hygienických otázkách obchodu s čerstvým masem uvnitř Společenství se použije s přihlédnutím k těmto ustanovením:

Až do 31. prosince 1977 jsou Irsko a Spojené království, pokud se jedná o Severní Irsko, oprávněny zachovávat při dovozu čerstvého masa svou vnitrostátní právní úpravu týkající se ochrany proti slintavce a kulhavce, pokud přitom dodržují obecná ustanovení Smlouvy o EHS.

Článek 106

Před uplynutím lhůt uvedených v člancích 104 a 105 bude podle vývoje ve veterinární oblasti posouzena situace ve Společenství jako celku a v jeho jednotlivých částech.

Komise předloží nejpozději 1. července 1976 Radě zprávu a případně potřebné vhodné návrhy přihlížející k tomuto vývoji.

Oddíl 2

Různá ustanovení

Článek 107

Akty uvedené v seznamu v příloze V tohoto aktu se vztahují na nové členské státy za podmínek stanovených v uvedené příloze.

HLAVA III

VNĚJŠÍ VZTAHY

KAPITOLA 1

Dohody Společenství s některými třetími zeměmi

Článek 108

1. Nové členské státy uplatňují dohody uvedené v odstavci 3 ode dne svého přistoupení, přičemž přihlížejí k přechodným opatřením a úpravám, jež se mohou ukázat jako nezbytné a jež se stanou předmětem protokolů, které budou uzavřeny se třetími zeměmi, jež jsou stranami dohod, a které se připojí k těmto dohodám.
2. Tato přechodná opatření berou v úvahu odpovídající opatření přijatá ve Společenství a nesmějí překročit jejich dobu platnosti; účelem těchto opatření je zajistit ve Společenství postupné používání jednotného systému právní úpravy vztahů Společenství se třetími zeměmi, které jsou stranami dohod, a dále zajistit, že práva a povinnosti členských států jsou stejné.
3. Odstavce 1 a 2 se vztahují na dohody uzavřené s Řeckem, Tureckem, Tuniskem, Marokem, Izraelem, Španělskem a Maltou.
Tato ustanovení se rovněž vztahují na dohody, jež Společenství uzavře do vstupu tohoto aktu v platnost s jinými třetími zeměmi v oblasti Středozemního moře.

KAPITOLA 2

Vztahy s přidruženými státy Afriky a Madagaskarem a s některými rozvojovými zeměmi Britského společenství národů

Článek 109

1. Právní úpravy vyplývající z Dohody o přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a státy Afriky a Madagaskarem přidruženými k tomuto Společenství, podepsané dne 29. července 1969, jakož i z Dohody zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Sjednocenou republikou Tanzanie, Ugandskou republikou a Keňskou republikou, podepsané dne 24. září 1969, se nevztahují na vztahy mezi novými členskými státy a státy přidruženými ke Společenství na základě výše uvedených aktů.

Nové členské státy nemusí přistoupit k dohodě o produktech v oblasti působnosti Evropského společenství uhlí a oceli, podepsané dne 29. července 1969.
2. S výhradou článků 110 a 111 se na produkty pocházející z přidružených států uvedených v odstavci 1 vztahuje stejná úprava při jejich dovozu do nových členských států, která se na ně vztahovala před přistoupením.
3. S výhradou článků 110 a 111 se na produkty pocházející z nezávislých zemí Britského společenství národů, uvedených v příloze VI tohoto aktu, vztahuje stejná právní úprava při jejich dovozu do nových členských států, která se na ně vztahovala před přistoupením.

Článek 110

Pokud produkty uvedené v seznamu v příloze II Smlouvy o EHS podléhající společné organizaci trhů, a produkty podléhající při dovozu do Společenství zvláštní právní úpravě v rámci společné zemědělské politiky pocházejí z přidružených států uvedených v čl. 109 odst. 1 nebo z nezávislých států Britského společenství národů uvedených v čl. 109 odst. 3, použijí nové členské státy při jejich dovozu právní úpravu Společenství za podmínek stanovených v tomto aktu a s výhradou následujících ustanovení:

- a) pokud právní úprava Společenství předpokládá vybírání cel při dovozu z třetích zemí, použijí nové členské státy celní sazebník, který používaly před přistoupením, s výhradou článku 111;
- b) pokud jde o ochranné prvky jiného druhu než cla, stanoví v případě potřeby Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou vhodné přizpůsobení právní úpravy v rámci Společenství tak, aby zajišťovala dovoz těchto produktů za podmínek odpovídajících podmínkám před přistoupením.

Článek 111

Pokud sblížování se společným celním sazebníkem vede v novém členském státě ke snížení cel, používá se toto snížené clo na dovozy uvedené v člancích 109 a 110.

Článek 112

1. Produkty pocházející z nezávislých zemí Britského společenství národů uvedených v čl. 109 odst. 3, které jsou ve lhůtách určených podle článku 115 dováženy do Spojeného království, nemohou být považovány za produkty ve volném oběhu ve smyslu článku 10 Smlouvy o EHS, pokud jsou zpětně vyvezeny do jiného nového členského státu nebo do Společenství v původním složení.
2. Produkty pocházející z přidružených států uvedených v čl. 109 odst. 1, které jsou ve stejných lhůtách dováženy do Společenství v původním složení, nemohou být považovány za produkty ve volném oběhu ve smyslu článku 10 Smlouvy o EHS, pokud jsou zpětně vyvezeny do nových členských států.
3. Nehrozí-li odklon obchodu, zejména je-li rozdíl v právních úpravách dovozu minimální, může Komise stanovit odchylky od ustanovení odstavců 1 a 2.

Článek 113

1. Bezprostředně po přistoupení sdělí nové členské státy původním členským státům a Komisi ustanovení, která se vztahují na dovoz produktů, které pocházejí nebo jsou dováženy z nezávislých zemí Britského společenství národů uvedených v čl. 109 odst. 3 a z přidružených států uvedených v čl. 109 odst. 1.
2. Bezprostředně po přistoupení sdělí Komise novým členským státům ustanovení Společenství nebo smluvní ustanovení, která se vztahují na dovoz produktů do Společenství v původním složení, jež pocházejí nebo jsou dováženy z nezávislých zemí Britského společenství národů uvedených v čl. 109 odst. 3 a z přidružených států uvedených v čl. 109 odst. 1

Článek 114

Při přijímání rozhodnutí Radou a poskytování stanovisek Výborem Evropského rozvojového fondu v rámci vnitřní dohody o opatřeních, jež mají být přijata, a postupech, jež mají být sledovány pro provádění Dohody o přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a státy Afriky a Madagaskarem přidruženými k tomuto Společenství, podepsané dne 29. července 1969, v rámci vnitřní dohody o financování a správě pomoci ze strany Společenství, podepsané dne 29. července 1969, a v rámci vnitřní dohody o opatřeních, jež mají být přijata, a postupech, jež mají být sledovány pro provádění Dohody o přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Sjednocenou republikou Tanzanie, Ugandskou republikou a Keňskou republikou, podepsané dne 24. září 1969, se počítají pouze hlasy původních členských států, přičemž hlasům je přidělena váha stanovená buď postupem platným před přistoupením pro výpočet kvalifikované většiny, nebo postupem podle čl. 13 odst. 3 vnitřní dohody o financování a správě pomoci ze strany Společenství.

Článek 115

1. Články 109 až 114 se použijí až do 31. ledna 1975.
2. S přihlédnutím k přechodným ustanovením tohoto aktu se na produkty pocházející z nezávislých zemí Britského společenství národů uvedených v čl. 109 odst. 3, které před tímto dnem upraví své vztahy se Společenstvím na jiném základě než přidružení, se ode dne vstupu v platnost jejich dohody se Společenstvím vztahuje právní úprava používaná vůči třetím zemím pro v této dohodě nezahrnuté oblasti při dovozu do nových členských států.
3. Rada může jednomyslně po konzultaci s Komisí rozhodnout o prodloužení lhůty uvedené v odstavci 1 v případě používání přechodných ustanovení podle čl. 62 druhého pododstavce Dohody o přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a státy Afriky a Madagaskarem přidruženými k tomuto Společenství, podepsané dne 29. července 1969, nebo podle čl. 36 druhého pododstavce Dohody o přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Sjednocenou republikou Tanzanie, Ugandskou republikou a Keňskou republikou, podepsané dne 24. září 1969, a to po dobu používání těchto opatření.

KAPITOLA 3

Vztahy s Papuou Novou Guineou

Článek 116

1. Ustanovení čl. 109 odst. 3 a článků 110 až 113 se vztahují až do 31. prosince 1977 na dovoz produktů, které pocházejí nebo jsou dováženy z Papuy Nové Guiney do Spojeného království.
2. Tato právní úprava může být změněna zejména v případě dosažení nezávislosti tohoto území před 1. lednem 1978. Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou případně přijmout potřebná opatření.

HLAVA IV

PŘIDRUŽENÍ ZÁMOŘSKÝCH ZEMÍ A ÚZEMÍ

Článek 117

1. Přidružení mimoevropských území uvedených v čl. 24 odst. 2, která udržují zvláštní vztahy se Spojeným královstvím, a francouzsko-britského kondominia Nové Hebridy nabývá účinku nejdříve 1. února 1975 rozhodnutím Rady přijatým podle článku 136 Smlouvy o EHS.
2. Nové členské státy nemusí přistoupit k dohodě o obchodu se zámořskými zeměmi a územími, týkající se produktů v působnosti Evropského společenství uhlí a oceli, podepsané dne 14. prosince 1970.

Článek 118

Ustanovení třetí části Protokolu č. 22 o vztazích mezi Evropským hospodářským společenstvím a státy Afriky a Madagaskarem přidruženými k tomuto Společenství, jakož i nezávislými rozvojovými zeměmi Britského společenství národů v Africe, Indickém oceánu, Tichém oceánu a karibské oblasti se vztahují jak na zámořské země a území ve smyslu článku 117, tak na mimoevropské země a území udržující zvláštní vztahy s původními členskými státy.

Článek 119

1. Právní úprava vyplývající z rozhodnutí Rady ze dne 29. září 1970 o přidružení zámořských zemí a území k Evropskému hospodářskému společenství se nepoužije na vztahy mezi těmito zeměmi a územími s novými členskými státy.

2. Na produkty pocházející ze zemí a území přidružených ke Společenství se při jejich dovozu do nových členských států vztahuje stejná právní úprava jako před přistoupením. Na produkty pocházející z mimoevropských území udržujících zvláštní vztahy se Spojeným královstvím a z francouzsko-britského kondominia Nové Hebridy, uvedených v čl. 24 odst. 2, se při jejich dovozu do

Společenství vztahuje stejná právní úprava jako před přistoupením. Rovněž se na ně vztahují články 110 až 114.

3. Tento článek je použitelný do 31. ledna 1975. Při používání čl. 115 odst. 3 může být tato lhůta prodloužena postupem a za podmínek stanovených v daném článku.

HLAVA V

POHYB KAPITÁLU

Článek 120

1. Nové členské státy mohou za podmínek a ve lhůtách uvedených v člancích 121 až 126 odložit liberalizaci pohybu kapitálu stanovenou v první směrnici Rady ze dne 11. května 1960 pro provádění článku 67 Smlouvy o EHS a v druhé směrnici Rady ze dne 18. prosince 1962, kterou se mění a doplňuje první směrnice pro provádění článku 67 Smlouvy o EHS.

2. Mezi novými členskými státy a Komisí probíhají včas příslušné konzultace o podrobnostech opatření týkajících se liberalizace nebo uvolnění, jejichž provádění může být odloženo na základě dále uvedených ustanovení.

Článek 121

1. Dánsko může odložit:

- a) liberalizaci operací, při nichž nerezidenti nakupují dluhopisy znějící na dánské koruny a obchodované na burze v Dánsku, včetně fyzického pohybu těchto cenných papírů, a to po dobu dvou let od přistoupení;
- b) liberalizaci operací, při nichž dánští rezidenti nakupují zahraniční cenné papíry obchodované na burze, a liberalizaci zpětného odkupu dánských cenných papírů, které jsou obchodované na burze a znějí zcela nebo částečně na cizí měnu, včetně fyzického pohybu těchto cenných papírů, a to po dobu pěti let od přistoupení.

2. Od svého přistoupení provede Dánsko postupnou liberalizaci operací uvedených v odst. 1 písm. a).

Článek 122

1. Irsko může odložit:

- a) liberalizaci přímých investic irských rezidentů v členských státech a liberalizaci likvidace přímých investic irských rezidentů v členských státech, a to po dobu dvou let od přistoupení;
- b) po dobu třiceti měsíců od přistoupení liberalizaci pohybu vlastního kapitálu, uvedeného níže:
 - přesuny kapitálu patřícího irským rezidentům, kteří se vystěhují, s výjimkou přesunů kapitálu vázaného na volný pohyb pracovníků, které jsou možné ode dne přistoupení;
 - dary a nadační vklady, věna, daně z dědictví, nabývání nemovitostí s výjimkou nabývání nemovitostí vázaného na volný pohyb pracovníků, které je možné ode dne přistoupení;

- c) liberalizaci operací uvedených v seznamu B připojeném ke směrnicím uvedeným v článku 120, prováděných irskými rezidenty, a to po dobu dvou let od přistoupení.
2. Irsko uznává, že je žádoucí podstatně uvolnit pravidla pro operace uvedené v odst. 1 písm. a) a bude za tím účelem usilovat o přijetí vhodných opatření.

Článek 123

Článek 124

1. Spojené království může odložit:
- a) liberalizaci přímých investic rezidentů Spojeného království v členských státech a liberalizaci likvidace přímých investic rezidentů Spojeného království v členských státech, a to po dobu dvou let od přistoupení;
- b) po dobu třiceti měsíců od přistoupení liberalizaci pohybu vlastního kapitálu, uvedeného níže:
- přesuny kapitálu patřícího rezidentům Spojeného království, kteří se vystěhují, s výjimkou přesunů kapitálu vázaného na volný pohyb pracovníků, které jsou možné ode dne přistoupení;
 - dary a nadační vklady, věna, daně z dědictví, nabývání nemovitostí, s výjimkou nabývání nemovitostí vázaného na volný pohyb pracovníků, které je možné ode dne přistoupení;
- c) liberalizaci operací uvedených v seznamu B připojeném ke směrnicím uvedeným v článku 120, prováděných rezidenty Spojeného království, a to po dobu dvou let od přistoupení.
2. Spojené království provede od svého přistoupení podstatné uvolnění pravidel pro operace uvedené v odst. 1 písm. a).

Článek 125

Nové členské státy provedou, pokud to okolnosti dovolí, liberalizaci pohybu kapitálu ve smyslu článků 121 až 124 před uplynutím lhůt uvedených v těchto člácích.

Článek 126

Pro účely provádění této hlavy může Komise konzultovat Měnový výbor a předložit vhodné návrhy Radě.

HLAVA VI

FINANČNÍ USTANOVENÍ

Článek 127

Rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 o nahrazení finančních příspěvků členských států vlastními zdroji Společenství (dále jen „rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970“) je používáno s přihlédnutím k dále uvedeným ustanovením.

Článek 128

Příjmy ve smyslu článku 2 rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 zahrnují rovněž:

- a) v rámci příjmů označených jako zemědělské dávky příjmy z jakékoli vyrovnávací částky vybírané při dovozu ve smyslu článků 47 a 55 a z pevných složek používaných ve smyslu článku 61 v obchodu mezi Společenstvím v původním složení a novými členskými státy, jakož i mezi novými členskými státy navzájem;
- b) v rámci příjmů označených jako cla vybíraná novými členskými státy při obchodování s třetími zeměmi, cla vybíraná při obchodování mezi Společenstvím v původním složení a novými členskými státy, jakož i mezi novými členskými státy navzájem.

Článek 129

1. Finanční příspěvky členských zemí uvedené v čl. 3 odst. 2 rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 se rozdělují takto:

– mezi novými členskými státy:

| | |
|--------------------|---------|
| Dánsko | 2,46 % |
| Irsko | 0,61 % |
| Spojené království | 19,32 % |

– a mezi původními členskými státy po odečtení výše uvedených finančních příspěvků nových členských států podle rozdělovacího klíče v čl. 3 odst. 2 rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970.

2. Pro rok 1973 se za referenční hodnoty pro výpočet rozdílů uvedených v čl. 3 odst. 3 rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 považují:

– pro nové členské státy: procento uvedené v odstavci 1;

– pro původní členské státy: jejich podíl v předcházejícím roce, s přihlédnutím k výše uvedeným procentním podílům nových členských států.

Článek 130

Vlastní zdroje, stejně jako finanční příspěvky a případně příspěvky uvedené v čl. 4 odst. 2, 3 a 4 rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970, jsou nové členské státy povinny splatit jen do výše:

– 45,0 % v roce 1973

– 56,0 % v roce 1974

– 67,5 % v roce 1975

– 79,5 % v roce 1976

– 92,0 % v roce 1977

Článek 131

1. Od 1. ledna 1978 jsou vlastní zdroje, a případně příspěvky uvedené v čl. 4 odst. 2, 3 a 4 rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 splatné novými členskými státy v celém rozsahu, s výhradou těchto ustanovení:

a) zvýšení podílu, který má každý nový členský stát splatit jako vlastní zdroje a příspěvky pro rok 1978, vůči podílu splatnému za rok 1977, nesmí překročit dvě pětiny rozdílu mezi podílem splatným jako vlastní zdroje a příspěvky za rok 1977 a podílem, který by každý nový členský stát musel zaplatit jako vlastní zdroje a příspěvky za stejný rok, pokud by se tento podíl vypočítával podle právní úpravy stanovené rozhodnutím ze dne 21. dubna 1970 pro původní členské státy od roku 1978;

b) pro rok 1979 nesmí zvýšení podílu každého nového členského státu oproti roku 1978 překročit zvýšení podílu v roce 1978 oproti roku 1977.

2. Komise provede propočty nezbytné k použití tohoto článku.

Článek 132

Do 31. prosince 1979 se část rozpočtu Společenství, která zůstává nekryta v důsledku používání článků 130 a 131, zahrnuje do částky vyplývající pro původní členské státy z rozdělení provedeného ve smyslu článku 129. Takto získaná celková částka se mezi původní členské státy rozdělí podle rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970.

HLAVA VI

JINÁ USTANOVENÍ

Článek 133

Akty uvedené v seznamu v příloze VII tohoto aktu se vztahují na nové členské státy za podmínek stanovených v uvedené příloze.

Článek 134

1. Do pěti let od přistoupení nových členských států posoudí Komise s dotyčnými vládami, zda by stávající opatření vyplývající z právních a správních předpisů v nových členských státech, na něž by se v případě jejich zavedení po přistoupení vztahoval článek 67 Smlouvy o ESUO, mohla ve srovnání s opatřeními platnými v původních členských státech vyvolat vážné narušení podmínek hospodářské soutěže v průmyslu uhlí a oceli v rámci společného trhu nebo na vývozních trzích. Komise může po konzultaci s Radou navrhnout dotyčným vládám kroky, které považuje za vhodné pro nápravu těchto opatření nebo pro vyrovnání jejich účinků.

2. Do 31. prosince 1977 nemohou být ceny používané podniky při prodeji oceli na irském trhu, přepočtené na jejich ekvivalent u výchozího bodu zvolený pro stanovení tabulky sazeb, nižší než ceny stanovené příslušnou tabulkou sazeb pro srovnatelné operace, ledaže to Komise ve shodě s irskou vládou povolí, aniž je dotčen čl. 60 odst. 2 písm. b) poslední pododstavec Smlouvy o ESUO.

3. V případě, že by doba použitelnosti rozhodnutí Vysokého úřadu č. 1/64 ze dne 15. ledna 1964 o zákazu přizpůsobení nabídek ocelářských a litinových výrobků nabídkám ze zemí nebo z území, kde je obchod s těmito výrobky řízen státem, byla po přistoupení prodloužena, nevztahuje se tento zákaz do 31. prosince 1975 na produkty určené pro dánský trh.

Článek 135

1. Jestliže nový členský stát narazí do 31. prosince 1977 na vážné obtíže, jež by mohly přetrvávat v některém odvětví hospodářství nebo by se mohly projevit vážným zhoršením hospodářské situace určitého území, může požádat o povolení přijmout ochranná opatření k nápravě situace a k přizpůsobení dotyčného odvětví hospodářství společného trhu.

2. Na žádost dotyčného státu přijme Komise postupem pro naléhavé situace ochranná opatření, která považuje za nezbytná, a zároveň upřesní podmínky a způsob provedení těchto opatření.

3. Opatření povolená podle odstavce 2 se mohou odchylovat od pravidel Smlouvy o EHS a tohoto aktu v rozsahu a po dobu nezbytně nutnou k dosažení cílů uvedených v odstavci 1. Přednostně je třeba vybrat taková opatření, která nejméně naruší fungování společného trhu.

4. Za stejných podmínek a stejným postupem může původní členský stát požádat o povolení přijmout ochranná opatření vůči jednomu nebo několika novým členským státům.

Článek 136

1. Pokud do 31. prosince 1977 Komise na žádost členského státu nebo jiné zúčastněné strany zjistí uplatňování dumpingových praktik mezi Společenstvím v původním složení a novými členskými státy nebo mezi novými členskými státy navzájem, doporučí jejich původci či původcům, aby tyto praktiky ukončili. Pokračují-li tyto praktiky i nadále, povolí Komise postiženému členskému státu nebo státům, aby přijaly ochranná opatření, jejichž podmínky a podrobnosti Komise stanoví.
2. Pro uplatnění tohoto článku na produkty uvedené v příloze II Smlouvy o EHS vyhodnotí Komise všechny důležité faktory, zejména výši cen, za které jsou tyto produkty na daný trh dováženy, přičemž přihlédne k ustanovením Smlouvy o EHS týkajícím se zemědělství, zejména k článku 39 této smlouvy.

Článek 137

1. Odchylně od článku 136 může Irsko do 31. prosince 1977 přijmout nezbytná opatření v případě mimořádné naléhavosti. Tato opatření neprodleně oznámí Komisi, jež může rozhodnout o jejich zrušení nebo o jejich změně.
2. Toto ustanovení se nevztahuje na produkty uvedené v příloze II Smlouvy o EHS.

Článek 138

Odchylně od čl. 95 druhého pododstavce Smlouvy o EHS může Dánsko zachovat až do 30. června 1974 zvláštní spotřební daň na stolní vína dovážená v lahvích nebo v jiných obdobných nádobách.

ČÁST PÁTÁ

USTANOVENÍ O PROVÁDĚNÍ TOHOTO AKTU

HLAVA I

USTAVENÍ ORGÁNŮ

Článek 139

1. Bezprostředně po přistoupení jmenují parlamenty nových členských států své delegáty do Shromáždění.
2. Shromáždění se sejde nejpozději do jednoho měsíce po přistoupení. Ve svém jednacím řádu provede úpravy nezbytné v důsledku přistoupení.

Článek 140

1. Bezprostředně po přistoupení vykonává předsednictví Rady ten člen Rady, který má zajišťovat předsednictví podle článku 2 původního znění Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství. Po skončení tohoto funkčního období je předsednictví zajišťováno v pořadí členských států, jak je stanoveno v článku 2 uvedené Smlouvy ve znění pozměněném článkem 11.
2. Rada provede ve svém jednacím řádu úpravy nezbytné v důsledku přistoupení.

Článek 141

1. Předseda, místopředsedové a členové Komise jsou jmenováni bezprostředně po přistoupení. Komise zahájí svou činnost pátý den po jmenování svých členů. Současně končí funkční období jejich členů zastávajících funkci v okamžiku přistoupení.
2. Komise provede ve svém jednacím řádu úpravy nezbytné v důsledku přistoupení.

Článek 142

1. Bezprostředně po přistoupení se Soudní dvůr doplní jmenováním nových soudců tak, aby byl počet soudců zvýšen v souladu s článkem 17 tohoto aktu na devět.
2. Funkční období jednoho ze soudců jmenovaných podle odstavce 1 končí dne 6. října 1976. Tento soudce bude vybrán losem. Funkční období druhého soudce končí dne 6. října 1979.
3. Bezprostředně po přistoupení bude jmenován třetí generální advokát. Jeho funkční období končí 6. října 1979.
4. Soudní dvůr provede ve svém jednacím řádu úpravy nezbytné v důsledku přistoupení. Takto upravený jednací řád podléhá jednomyslnému schválení Rady.
5. Při rozhodování o věcech projednávaných Soudním dvorem k 1. lednu 1973 a jejichž ústní část řízení byla zahájena před tímto dnem, zasedá plénum a senáty Soudního dvora ve stejném složení jako před přistoupením, přičemž se použije jednací řád ve znění platném k 31. prosinci 1972.

Článek 143

Bezprostředně po přistoupení se Hospodářský a sociální výbor doplní jmenováním 42 členů, kteří zastupují různé skupiny hospodářského a sociálního života nových členských států. Funkční období takto jmenovaných členů končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 144

Bezprostředně po přistoupení se Poradní výbor Evropského společenství uhlí a oceli doplní jmenováním dalších členů. Funkční období takto jmenovaných členů končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 145

Bezprostředně po přistoupení se postupem podle článku 134 Smlouvy o Euratomu jmenují členové Výboru pro vědu a techniku. Výbor zahajuje svou činnost pátý den po jmenování jeho členů. Současně končí funkční období jeho členů zastávajících funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 146

Bezprostředně po přistoupení se Měnový výbor doplní jmenováním členů zastávajících nové členské státy. Jejich funkční období končí ve stejné době jako funkční období členů zastávajících funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 147

Úpravy statutů a jednacích řádů výborů zřízených původními Smlouvami, jež se stávají nezbytnými v důsledku přistoupení nových členů, se provedou co nejdříve po přistoupení.

Článek 148

1. Funkční období nových členů výborů uvedených v příloze VIII končí současně s funkčním obdobím členů zastávajících funkci v okamžiku přistoupení.
2. Výbory uvedené v příloze IX se při přistoupení nově obsazují v plném rozsahu.

HLAVA II

POUŽITELNOST AKTŮ ORGÁNŮ

Článek 149

Směrnice a rozhodnutí Rady ve smyslu článku 189 Smlouvy o EHS a článku 161 Smlouvy o Euratomu, jakož i doporučení a rozhodnutí ve smyslu článku 14 Smlouvy o ESUO se ode dne přistoupení považují za určené a oznámené novým členským státům, pokud byly tyto směrnice, doporučení a rozhodnutí oznámeny všem původním členským státům.

Článek 150

Používání aktů, které jsou uvedeny v seznamu v příloze X tohoto aktu, je odloženo k termínům uvedeným v tomto seznamu.

Článek 151

1. Do 1. února 1973 se odkládá:
 - a) pro nové členské státy používání právní úpravy Společenství stanovené pro výrobu a obchod se zemědělskými produkty a pro obchod s určitým zbožím vzniklým zpracováním zemědělských produktů podléhajících zvláštní právní úpravě;
 - b) pro Společenství v původním složení používání změn této právní úpravy provedených tímto aktem, včetně změn vyplývajících z článku 153.
2. Odstavec 1 se nevztahuje na úpravy uvedené v části II bodu A přílohy I ve smyslu článku 29 tohoto aktu.
3. Do 31. ledna 1973 se na obchod mezi novým členským státem na jedné straně a Společenstvím v původním složení, novými členskými státy nebo třetími zeměmi na straně druhé vztahuje právní úprava používaná před přistoupením.

Článek 152

Nové členské státy uvedou v účinek opatření nezbytná k tomu, aby bylo ode dne přistoupení dosaženo souladu se směrnicemi a rozhodnutími ve smyslu článku 189 Smlouvy o EHS a článku 161 Smlouvy o Euratomu, jakož i s doporučeními a rozhodnutími ve smyslu článku 14 Smlouvy o ESUO, není-li v seznamu v příloze XI nebo v jiných ustanoveních tohoto aktu určena jiná lhůta.

Článek 153

1. Úpravy aktů orgánů Společenství, jež nejsou uvedeny v tomto aktu nebo v jeho přílohách a které orgány provedly před přistoupením postupem podle odstavce 2 s cílem uvést tyto akty v soulad s ustanoveními tohoto aktu, zejména s ustanoveními části čtvrté, vstupují v platnost ke dni přistoupení.
2. Příslušné úpravy za tímto účelem provede buď Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou nebo Komise, podle toho, který orgán původní akty vydal.

Článek 154

Odchylně od čl. 3 odst. 3 se pro nové členské státy nejpozději od 1. července 1973 uplatní zásady všeobecných režimů podpor regionům, vypracované v rámci používání článků 92 až 94 Smlouvy o EHS a obsažené ve sdělení Komise ze dne 23. června 1971, jakož i v usnesení zástupců vlád členských států, zasedajících v Radě, ze dne 20. října 1971. Tyto dokumenty budou doplněny tak, aby přihlížely k nové situaci ve Společenství po přistoupení a aby všechny členské státy byly z tohoto hlediska ve stejné situaci.

Článek 155

Akty přijaté orgány Společenství před přistoupením, jež byly vypracovány Radou nebo Komisí v jazyce anglickém a dánském, jsou ode dne přistoupení závazné za stejných podmínek jako znění vypracovaná ve čtyřech původních jazycích. Jsou zveřejňovány v *Úředním věstníku Evropských společenství*, pokud takto byla zveřejněna znění v původních jazycích.

Článek 156

Dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě existující ke dni přistoupení, na které se v důsledku přistoupení vztahuje článek 65 Smlouvy o ESUO, musí být oznámeny Komisi do tří měsíců od přistoupení. Pouze oznámené dohody a rozhodnutí zůstávají dočasně v platnosti, dokud o nich Komise nerozhodne.

Článek 157

Nové členské státy sdělí Komisi do tří měsíců od přistoupení podle článku 33 Smlouvy o Euratomu znění právních a správních předpisů, které mají na jejich území zajistit ochranu zdraví obyvatelstva a pracovníků proti nebezpečí ionizujícího záření.

HLAVA III

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 158

Přílohy I až XI, protokoly č. 1 až 30 a výměna dopisů o měnových otázkách, které jsou připojeny k tomuto aktu, jsou jeho nedílnou součástí.

Článek 159

Vláda Francouzské republiky předá vládám Dánského království, Irska a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska ověřený opis Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli a smluv, které ji pozměnily.

Článek 160

Vláda Italské republiky předá vládám Dánského království, Irska a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska ověřený opis Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství, Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii a smluv, které je pozměnily nebo doplnily, v jazyce francouzském, italském, německém a nizozemském.

Znění Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii a dále smluv, které je pozměnily nebo doplnily, vypracovaná v jazyce anglickém, dánském, irském a norském se připojují k tomuto aktu. Znění vypracovaná v jazyce anglickém, dánském a irském mají stejnou platnost jako původní znění výše uvedených smluv.

Článek 161

Ověřený opis mezinárodních dohod uložených v archivu generálního sekretariátu Rady Evropských společenství předá vládám nových členských států generální tajemník.

PŘÍLOHA I

Seznam uvedený v článku 29 aktu o přistoupení

I. CELNÍ PŘEDPISY

1. *Nařízení Rady (EHS) č. 802/68* ze dne 27. června 1968

Úř. věst. L 148/1, 28. 6. 1968

V čl. 14 odst. 2 se číslo „12“ nahrazuje číslem „41“.

2. *Nařízení Rady (EHS) č. 803/68* ze dne 27. června 1968

Úř. věst. L 148/6, 28. 6. 1968

V článku 6 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Pro zboží vstupující na území členského státu a přepravované do místa určení v jiném členském státě přes území třetí země nebo po moři poté, co již vstoupilo na území členského státu, se bod vstupu tohoto zboží na území Společenství, který je nutno vzít v úvahu, určí postupem uvedeným v článku 17.“

V čl. 6 odst. 3 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„3. Pro zboží vstupující na celní území Společenství a přepravované přímo z některého z francouzských zámořských departementů nebo z Grónska do jiné části celního území Společenství nebo opačným směrem se za bod vstupu tohoto zboží, který je nutno vzít v úvahu, považuje místo uvedené v odstavcích 1 a 2, které se nachází v té části celního území Společenství, odkud zboží pochází, pokud zde bylo vyloženo nebo přeloženo a toto bylo ověřeno celními orgány.“

V čl. 17 odst. 2 se číslo „12“ nahrazuje číslem „41“.

3. *Nařízení Rady (EHS) č. 950/68* ze dne 28. června 1968

Úř. věst. L 172/1, 22. 7. 1968

V první části přílohy kapitole I se bod C3 nahrazuje tímto:

„Zúčtovací jednotka (ZJ), která se používá u některých zvláštních celních sazeb nebo jako kritérium pro vymezení některých čísel či položek, má hodnotu 0,88867088 g ryzího zlata. Pro její přepočtení na belgické franky, britské libry, dánské koruny, francouzské franky, irské libry, italské liry, lucemburské franky, německé marky a nizozemské guldeny se používá směnný kurs dle parity těchto měn, která byla ohlášena Mezinárodnímu měnovému fondu a jím uznána.“

4. *Nařízení Rady (EHS) č. 1496/68* ze dne 27. září 1968

Úř. věst. L 238/1, 28. 9. 1968

Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Celní území Společenství zahrnuje:

- území Belgického království;
- území Dánského království, s výjimkou Faerských ostrovů;
- německá území, na něž se vztahuje Smlouva o založení Evropského hospodářského společenství, s výjimkou ostrova Helgoland a území Büsingen (smlouva ze dne 23. listopadu 1964 mezi Spolkovou republikou Německo a Švýcarskou konfederací);
- území Francouzské republiky, s výjimkou zámořských území;

- území Irska;
- území Italské republiky, s výjimkou obcí Livigno a Campione d'Italia a národních vod jezera Lugano mezi břehem a politickou hranicí oblasti od Ponte Tresa k Porto Ceresio;
- území Lucemburského velkovévodství;
- území Nizozemského království v Evropě;
- území Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, britských Normanských ostrovů a ostrova Man.“

5. *Nariadenie Komise (EHS) č. 1769/68* ze dne 6. listopadu 1968

Úř. věst. L 285/1, 25. 11. 1968

V příloze se první pododstavec odstavce 3 úvodních ustanovení nahrazuje tímto:

„V případě francouzských zámořských departementů Guadeloupe, Guyana, Martinique a Réunion a v případě Grónska, jejichž letiště nejsou v tabulce uvedena, budou platit tato pravidla:

- a) u zboží přepravovaného přímo ze třetích zemí do místa určení na těchto územích budou do celní hodnoty započteny náklady na leteckou přepravu v plné výši;
- b) u zboží přepravovaného ze třetích zemí do místa určení v evropské části Společenství s překládkou nebo vykládkou na některém z těchto území budou do celní hodnoty započteny náklady na leteckou přepravu, které by vznikly, pokud by zboží bylo přepravováno pouze do místa překládky či vykládky;
- c) u zboží přepravovaného ze třetích zemí do místa určení na těchto územích s překládkou nebo vykládkou na některém letišti v evropské části Společenství budou do celní hodnoty započteny náklady na leteckou přepravu mezi výchozím letištem a letištem, kde bylo zboží vyloženo nebo přeloženo, vynásobené příslušnou procentní sazbou z níže uvedené tabulky.“

6. *Nariadenie Rady (EHS) č. 97/69* ze dne 16. ledna 1969

Úř. věst. L 14/1, 21. 1. 1969

V čl. 3 odst. 2 se číslo „12“ nahrazuje číslem „41“.

7. *Nariadenie Rady (EHS) č. 542/69* ze dne 18. března 1969

Úř. věst. L 77/1, 29. 3. 1969

V článku 11 se písmeno d) nahrazuje tímto:

„d) „tranzitním celním úřadem“:

- vstupní celní úřad na území jiného členského státu nežli toho, ze kterého je zboží odesíláno,
- výstupní celní úřad Společenství, pokud zásilka opouští území Společenství v průběhu režimu tranzitu mezi členskými státy Společenství přes hranici mezi členskými státy a třetí zemí.“

V článku 11 se písmeno g) nahrazuje tímto:

„g) „vnitřní hranicí“: společná hranice dvou členských států.

Zboží, které je naloženo v námořním přístavu jednoho členského státu a v námořním přístavu jiného členského státu je vyloženo, se považuje za zboží, které překračuje vnitřní hranici, pokud se doprava lodí vykoná pouze s jedním jediným přepravním dokladem.

Zboží, které je dopraveno ze třetích zemí po moři a které se překládá v námořním přístavu jednoho členského státu, aby se v námořním přístavu jiného členského státu vyložilo, se nepovažuje za zboží, které překračuje vnitřní hranici.“

V článku 41 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Odstavec 1 se vztahuje rovněž na zboží, které překračuje vnitřní hranici v souladu s druhým pododstavcem písm. g) článku 11.“

Článek 44 se nahrazuje tímto:

„1. Odchylně od článku 4 není nutné zboží, jehož přeprava zahrnuje překročení vnitřní hranice ve smyslu druhého pododstavce písmene g) článku 11, před překročením této hranice převést do celního tranzitního režimu Společenství.

2. Odstavec 1 se nepoužije:

- jestliže zboží podléhá opatřením Společenství, jejichž účelem je kontrola použití nebo určení zboží, nebo
- jestliže přeprava má být ukončena v jiném členském státě, než v jakém bude zboží vyloženo z lodí, pokud se následná přeprava neuskutečňuje v souladu s čl. 7 odst. 2 druhým pododstavcem na základě Rýnského manifestu.

3. Bylo-li zboží převedeno do celního tranzitního režimu Společenství před překročením vnitřní hranice, jsou účinky tohoto režimu po dobu plavby na volném moři pozastaveny.

4. Při přepravě zboží na moři nemusí být poskytnuty žádné záruky.“

V článku 47 se za slovy „... na základě článku 44“ zrušují slova:

„odst. 1 druhého pododstavce“.

V čl. 58 odst. 2 se číslo „12“ nahrazuje číslem „41“.

V příloze A se do záhlaví všech formulářů doplňují zkratky „EC“ a „EF“.

V příloze B se do záhlaví všech formulářů doplňují zkratky „EC“ a „EF“.

V příloze C se do záhlaví všech formulářů doplňují zkratky „EC“ a „EF“.

V příloze D se do záhlaví všech formulářů doplňují zkratky „EC“ a „EF“.

V příloze E se do záhlaví formuláře doplňují zkratky „EC“ a „EF“.

V příloze F se do záhlaví vzoru I doplňují zkratky „EC“ a „EF“.

V příloze F se bod I.1. vzoru I nahrazuje tímto:

„Podepsaný(á)⁽¹⁾, bydlištěm (sídlem) v⁽²⁾, poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem v úřadu záruky, kterým je, záruku až do nejvyšší částky

ve prospěch Belgického království, Dánského království, Spolkové republiky Německo, Francouzské republiky, Irska, Italské republiky, Lucemburského velkovévodství, Nizozemského království a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska⁽³⁾ za částky, které hlavní povinný.....⁽¹⁾

dlužní nebo bude dlužit výše uvedeným členským státům Evropských společenství z důvodu porušení předpisů, ke kterým došlo v průběhu jím uskutečňované tranzitní operace v tranzitním režimu Společenství, na clech, daních, zemědělských dávkách a jiných poplatcích, s výjimkou peněžitých trestů, týká-li se dlužná částka hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírážek.“

V příloze F se do záhlaví vzoru II doplňují zkratky „EC“ a „EF“.

V příloze F se bod I.1. vzoru II nahrazuje tímto:

„Podepsaný(á)⁽¹⁾, bydlištěm (sídlem) v⁽²⁾, poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem v úřadu odeslání, kterým je, záruku

ve prospěch Belgického království, Dánského království, Spolkové republiky Německo, Francouzské republiky, Irska, Italské republiky, Lucemburského velkovévodství, Nizozemského království a Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku (3) za částky, které hlavní povinný (1)

dlužní nebo bude dlužit výše uvedeným členským státům Evropských společenství z důvodu porušení předpisů, ke kterým došlo v průběhu jím uskutečňované tranzitní operace v tranzitním režimu Společenství od úřadu odeslání

do úřadu určení.....

na clech, daních, zemědělských dávkách a jiných poplatcích, vztahujících se k níže uvedenému zboží, s výjimkou peněžitých trestů, týká-li se dlužná částka hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírůžek:“

V příloze G se do záhlaví formuláře doplňují zkratky „EC“ a „EF“.

Na první stranu formuláře uvedeného v příloze G se za slova „níže uvedené členské státy Evropských společenství“ vkládají tři vytečkované řádky.

V příloze H se do vzoru nálepky doplňují zkratky „EC“ a „EF“.

8. *Nariadenie Komise (EHS) č. 582/69 ze dne 26. března 1969*

Úř. věst. L 79/1, 31. 3. 1969

V příloze se do záhlaví formuláře „Osvědčení o původu zboží“ a do záhlaví jeho kopie doplňují slova:

„EUROPEAN COMMUNITIES“

„DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER“

9. *Nariadenie Komise (EHS) č. 1062/69 ze dne 6. června 1969*

Úř. věst. L 141/31, 12. 6. 1969

V příloze se znění formuláře „Osvědčení“, jež bylo přijato Komisí, nahrazuje tímto:

CERTIFICAT / BESCHEINIGUNG / CERTIFICATO / CERTIFICAAT / CERTIFICATE / CERTIFIKAT
N° (.....)

Pour les préparations dites „Fondues“ présentées en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 1 kg

Für „Käsefondue“ genannte Zubereitungen in unmittelbaren Umschließungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger

Per le preparazioni dette „Fondute“ presentate in imballaggi immediati di un contenuto netto inferiore o uguale a 1 kg

Voor de preparaten „fondues“ genaamd, in onmiddellijke verpakking, met een netto-inhoud van 1 kg of minder

For preparations known as „Cheese Fondues“ put up in immediate packagings of a net capacity of 1 kg or less

For tilberedte produkter betegnet „Oste-fondue“ i eengangsemballage med et netto-indhold på mindre end eller lig med 1 kg

L'autorité compétente / Die zuständige Stelle / L'autorità competente / De bevoegde autoriteit / The competent authority / Vedkommende myndighed:

.....
.....

certifie que le lot de

bescheinigt, daß die Sendung von

certifica che la partita di

bevestigt dat de partij van
certifies that the parcel of
bekræfter, at sendingen på
kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° du
Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. vom
chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. del
kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. van
kilogrammes of product, covered by Invoice No of
kilogram af produktet, omhandlet i faktura nr. a
délivrée par / ausgestellt wurde durch / emessa da / afgegeven door / issued by / udstedt af:

.....
pays d'origine / Ursprungsland / paese d'origine / land van oorsprong / country of origin / oprindelsesland:

.....
pays de destination / Bestimmungsland / paese destinatario / land van bestemming / country of destination /
bestemmelsesland:

répond aux caractéristiques suivantes :

folgende Merkmale aufweist:

risponde alle seguenti caratteristiche:

de volgende kenmerken vertoont:

has the following characteristics:

svarer til følgende karakteristika:

Ce produit a une teneur en poids en matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 12% et
inférieure à 18%.

Dieses Erzeugnis hat einen Gehalt an MilCHFett von 12 oder mehr, jedoch weniger als 18
Gewichtshundertteilen.

Tale prodotto ha un tenore in peso di materie grasse provenienti dal latte uguale o superiore a 12% e inferiore
a 18%.

Dit produkt heeft een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen gelijk aan of hoger dan 12%, doch lager
dan 18%.

This product has a milkfat content equal to or exceeding 12% and less than 18% by weight.

Dette produkt har et vægtindhold af mælkefedt på mindst 12 og højst 18 procent.

Il a été obtenu à partir de fromages fondus dans la fabrication desquels ne sont entrés d'autres fromages que
l'Emmental ou le Gruyère,

Es ist hergestellt aus Schmelzkäse, zu dessen Erzeugung keine anderen Käsesorten als Emmentaler oder
Greyerzer verwendet wurden,

È stato ottenuto con formaggi fusi per la cui fabbricazione sono stati utilizzati solamente Emmental o
Gruviera,

Het werd verkregen uit gesmolten kaas, waarin bij de fabricatie ervan geen andere kaassoorten dan
Emmental en Gruyère werden verwerkt,

It is prepared with processed cheeses made exclusively from Emmental or Gruyere cheese,

Fremstillet af smelteost, ved hvis fabrikation der ikke er anvendt andre ostesorter end Emmentaler eller
Gruyère,

avec adjonction de vin blanc, d'eau-de-vie de cerises (kirsch), de fécule et d'épices.

mit Zusätzen von Weißwein, Kirschwasser, Stärke und Gewürzen.

con l'aggiunta di vino bianco, acquavite di ciliege (kirsch), fecol e spezie.

met toevoeging van witte wijn, brandewijn van kersen (kirsch), zetmeel en specerijen.
with added white wine, kirsch, starch and spices.
med tilsætning af hvidvin, kirsebærbrændevin (kirsch), stivelse og krydderier.

Les fromages Emmental ou Gruyère utilisés à sa fabrication ont été fabriqués dans le pays exportateur.

Die zu seiner Herstellung verwendeten Käsesorten Emmentaler oder Greyerzer sind im Ausfuhrland erzeugt worden.

I formaggi Emmental o Gruviera utilizzati per la sua fabbricazione sono stati fabbricati nel paese esportatore.

De voor de bereiding ervan verwerkte Gruyère en Emmentaler kaassoorten werden in het uitvoerland bereid.

The Emmental and Gruyère cheeses used in its manufacture were made in the exporting country.

De ved fabrikationen anvendte Emmentaler- eller Gruyère-oste er fremstillet i eksportlandet.

Lieu et date d'émission:

Ausstellungsort und -datum:

Luogo e data d'emissione:

Plaats en datum van afgifte:

Place and date of issue:

Sted og dato for udstedelsen:

Cachet de l'organisme émetteur:

Signature(s):

Stempel der ausstellenden Stelle:

Unterschrift(en):

Timbro dell'organismo emittente:

Firma(e):

Stempel van het met de afgifte belaste bureau:

Handtekening(en):

Stamp of issuing body:

Signature(s):

Den udstedende myndigheds stempel:

Underskrift(er):

10. *Nařízení Komise (EHS) č. 1617/69 ze dne 31. července 1969*

Úř. věst. L 212/1, 25. 8. 1969

V příloze se do záhlaví formuláře doplňují zkratky „EC“ a „EF“.

11. *Nařízení Komise (EHS) č. 2311/69 ze dne 19. listopadu 1969*

Úř. věst. L 295/1, 24. 11. 1969

V příloze I se do záhlaví formuláře doplňují zkratky „EC“ a „EF“.

V příloze I se bod I.1. vzoru nahrazuje tímto:

„Podepsaný(á)⁽¹⁾, bydlištěm (sídlem) v⁽²⁾, poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem v úřadu záruky, kterým je....., záruku

ve prospěch Belgického království, Dánského království, Spolkové republiky Německo, Francouzské republiky, Irska, Italské republiky, Lucemburského velkovévodství, Nizozemského království a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska⁽³⁾ za částky, které hlavní povinný dluží nebo bude dlužit výše uvedeným členským státům Evropských společenství z důvodu porušení předpisů, ke kterým došlo v průběhu jím uskutečňované tranzitní operace v tranzitním režimu Společenství na clech, daních, zemědělských dávkách a jiných poplatcích – s výjimkou peněžitých trestů – týká-li se dlužná částka hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírážek, k čemuž se podepsaný(á) zavázal(a) vystavením záručních dokladů do nejvyšší částky 5000 zúčtovacích jednotek za každý záruční doklad.“

Tabulka obsažená v bodu I.4. vzoru se doplňuje přidáním tří odrážek číslovaných 6., 7.a 8.

V příloze II se do záhlaví formuláře doplňují zkratky „EC“ a „EF“.

12. *Nařízení Komise (EHS) č. 2312/69 ze dne 19. listopadu 1969*

Úř. věst. L 295/6, 24. 11. 1969

V příloze se do záhlaví formuláře doplňují zkratky „EC“ a „EF“.

V nadpisu téhož formuláře se doplňují slova:

„RECEIPT“

„ANKOMSTBEVIS“

13. *Nařízení Komise (EHS) č. 2313/69* ze dne 19. listopadu 1969

Úř. věst. L 295/8, 24. 11. 1969

V čl. 5 odst. 3 se za slova „Achteraf afgegeven“ doplňují slova:

„ISSUED RETROACTIVELY“

„UDSTEDT EFTERFØLGENDE“

V příloze se do záhlaví formuláře doplňují zkratky „EC“ a „EF“.

14. *Nařízení Komise (EHS) č. 2314/69* ze dne 19. listopadu 1969

Úř. věst. L 295/13, 24. 11. 1969

V příloze se do záhlaví formuláře doplňují zkratky „EC“ a „EF“.

V nadpisu téhož formuláře se doplňují slova:

„TRANSIT ADVICE NOTE“

„GRÆNSEOVERGANGSATTEST“

15. *Nařízení Komise (EHS) č. 2315/69* ze dne 19. listopadu 1969

Úř. věst. L 295/14, 24. 11. 1969

V příloze se do záhlaví formuláře doplňují zkratky „EC“ a „EF“.

16. *Nařízení Komise (EHS) č. 2552/69* ze dne 17. prosince 1969

Úř. věst. L 320/19, 20. 12. 1969

V příloze I se znění formuláře „Osvědčení o pravosti“, jež bylo přijato Komisí, nahrazuje tímto.

ANNEX I – ANNEXE I – ANHANG I – ALLEGATO I – BILLAG I – BILAGE I

(Front – recto – Vorderseite – recto – recto – forsíde)

| | | | | |
|---|----------------|------------------|---|------------|
| Certificate of | Certificat | Certificato di | Certifcaat van | Ægtheds- |
| authenticity | d'authenticité | Echtheitszeugnis | autenticità | echtheid |
| | BOURBON | | | certifikat |
| | WHISKY | | | |
| N° | | | | |
| Consignor (Name and address)..... | | | Shipped by S/S – by air | |
| Expéditeur (Nom et adresse)..... | | | Expédié par bateau – par avion..... | |
| Absender (Name und Adresse)..... | | | Verschifft durch M/S – versandt durch Flugzeug..... | |
| Speditore (Cognome e indirizzo)..... | | | Spedito per nave – con aeroplano..... | |
| Afzender (Naam en adres)..... | | | Verscheept per schip – verzonden per vliegtuig..... | |
| Afsender (Navn og adresse)..... | | | Forsendelsesmåde, skib / fly..... | |
| Consignee (Name and address)..... | | | Clearance note No | |
| Destinataire (Nom et adresse)..... | | | Dédouanement N° | |
| Empfänger (Name und Adresse)..... | | | Zollkunde Nr. | |
| Destinatario (Cognome e indirizzo)..... | | | Bolletta doganale n. | |
| Ontbieder (Naam en adres)..... | | | Uitvoerdokument nr..... | |
| Modtager (Navn og adresse)..... | | | Tolldokument nr. | |

| Number of packages Nombre des colis Anzahl der Packstücke | Serial numbers & marks Marques & numéros | Quantity – Nombre – Anzahl – Quantità – Aantal – Antal | Weight – Poids – Gewicht – Peso – Gewicht – Vægt | Quantity (Litres) Quantité (Litres) Menge (Liter) | Observations Observations |
|---|--|--|--|---|------------------------------|
|---|--|--|--|---|------------------------------|

(back – verso – Rückseite – verso – verso – bagside)

The Internal Revenue Service certifies that the above whisky was distilled in the United States at

L'Internal Revenue Service certifie que le whisky Bourbon décrit ci-dessus a été obtenu aux U.S.A.

Der Internal Revenue Service bestätigt, daß der obengenannte Bourbon-Whisky in der USA unmittelbar

L'Internal Revenue Service certifica che il whisky Bourbon sopra descritto è stato ottenuto negli USA

De Internal Revenue Service verklaart dat de hierboven omschreven Bourbon whisky met een sterkte

The Internal Revenue Service bekræfter, at forannævnte Bourbon-whisky med en styrke på højst 160°

not exceeding 160° proof (80° Gay-Lussac) from a fermented mash of grain of which not less than

directement à 160° proof (80° Gay-Lussac) au maximum, exclusivement par distillation de moûts ferment-

mit einer Stärke von höchstens 160° proof (80° Gay-Lussac) durch Destillation aus vergorener Getreide-

direttamente a non più di 160° proof (80° Gay-Lussac) esclusivamente per distillazione di mosti ferment-

van niet meer dan 160° proof (80° Gay-Lussac) in de Verenigde Staten van Noord-Amerika in één pro-

proof (80° Gay-Lussac) er fremstillet i USA i én arbejdsgang udelukkende ved destillering af gæret

51% was corn grain (maize) and aged for not less than two years in charred new oak containers.

tés d'un mélange de céréales contenant au moins 51% de grains de maïs et qu'il a vieilli pendant au

Maische mit einem Anteil an Mais von mindestens 51 Gewichtshundertteilen hergestellt wurde und daß

tati di una miscela di cereali contenente almeno 51% di grantureo e che è stato invecchiato per almeno

duktiegang is verkregen uitsluitend door distillatie van gegist beslag van gemengde granen bestaande uit

urt af en kornblanding indeholdende mindst 51% majs, og at den er lagret i mindst 2 år i ny, indvendigt

moins deux ans en fûts de chêne neufs superficiellement carbonisés.

er mindstens 2 Jahre in neuen, innen angekohlten Eichenfässern gelagert hat.

due anni in fusti nuovi di quercia carbonizzati superficialmente.

ten minste 51 gewichtspercenten (%) maïs en dat deze whisky gedurende ten minste twee jaar is gelagerd in nieuwe, aan de binnenzijde verkoolden, eikehouten vaten.

forkullede egetræsfade.

Place and date of issuance
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Seal of the Internal Revenue Service
Sceau de l'Internal Revenue Service
Stempel des Internal Revenue Service
Timbro dell'Internal Revenue Service
Stempel van het Internal Revenue Service
Internal Revenue Service's stempel

U.S. Treasury Department
Internal Revenue Service Officer

17. *Nařízení Komise (EHS) č. 2588/69 ze dne 22. prosince 1969*

Úř. věst. L 322/32, 24. 12. 1969

ve znění:

– *Nařízení Komise (EHS) č. 2631/70 ze dne 23. prosince 1970*

Úř. věst. L 279/34, 24. 12. 1970

– *Nařízení Komise (EHS) č. 1571/71 ze dne 22. července 1971*

Úř. věst. L 165/25, 23. 7. 1971

Příloha se nahrazuje tímto:

„Seznam leteckých společností, na které se vztahuje osvobození od poskytnutí záruky:

1. Aer Lingus Teoranta (Irish Air Lines), Dublin
2. Aeroflot, Moskva
3. Aerolíneas Argentinas, Buenos Aires
4. Aerolinee Itavia, Roma
5. Aer Turas, Dublin
6. African Safari Airways, Nairobi
7. Air Afrique, Abidjan
8. Air Algérie (Compagnie générale de transports aériens), Alger
9. Air Anglia, Norwich
10. Air Bahama (International), Nassau
11. Air Canada, Montréal
12. Air Ceylon, Colombo
13. Air France, Paris

14. Air India, Bombay
15. Air Inter, Paris
16. Airlift International, USA
17. Air Madagascar (Société nationale malgache de transports aériens), Tananarivo
18. Air Sénégal (Compagnie sénégalaise de transports aériens), Dakar
19. Air Viking, Reykjavík
20. Air Zaïre, Kinshasa
21. Alaska Airlines, USA
22. Alia (Royal Jordan Airlines), Amman
23. Alitalia (Linee Aere Italiane), Roma
24. APSA, Lima
25. Arco Bermuda
26. Ariana (Afghan Airlines), Kabul
27. ATI, Napoli
28. Aurigny (Channel Islands), Alderney
29. Austrian Airlines, Wien
30. Avianca (Aerovías Nacionales de Colombia S.A.), Bogotá
31. „Balkan“ Bulgarian Airlines, Sofia
32. „Basco“ Brothers Air Services Co., Aden
33. Bavaria Fluggesellschaft Schwabe & Co., München
34. B.E.A. (British European Airways Corporation), Ruislip
35. B.K.S., Air transport Ltd., London
36. BOAC (British Overseas Airway Corporation), Heathrow Airport, London
37. Britannia, Luton
38. British Air Ferries, Southend
39. British Island Airways, Gatwick Airport, London
40. British Midland, Castle Donington
41. British United Airways, Gatwick Airport, London

42. Caledonian-BUA, Gatwick Airport, London
43. Cambrian, Rhoose
44. Canadian Pacific – Air, Vancouver
45. Československé aerolinie (Č.S.A.), Praha
46. Channel Airways, Stansted Airport, London
47. Condor Flugdienst GmbH, Frankfurt/Main
48. Cyprus Airways, Nicosia
49. Dan-Air Services Ltd., London
50. Deutsche Lufthansa AG, Köln
51. Donaldson, Gatwick Airport, London
52. East African Airways Corporation, Nairobi
53. El Al Israel Airlines Ltd., Tel Aviv
54. Elivie (Società Italiana Esercizio Elicotteri S.p.A), Napoli
55. Ethiopian Airlines, Addis Ababa
56. Fairflight, Biggin Hill Airport, London
57. Finnair, Helsinki
58. Garuda Indonesian Airways, Djakarta
59. General Air Nord GmbH, Hamburg
60. Germanair Bedarfsluftfahrtgesellschaft mbH, Frankfurt/Main
61. Ghana Airways Corporation, Accra
62. Humber Airways, Hull
63. Iberia (Líneas Aéreas de España), Madrid
64. Icelandic Airlines (Flugfélag), Reykjavík
65. Interregional-Fluggesellschaft mbH, Düsseldorf
66. Intra Airways, Jersey
67. Invicta Airways, Manston
68. Iran National Airlines Corporation, Teheran
69. Iraqi Airways, Baghdad

70. Japan Air Lines Co. Ltd., Tokio
71. JAT (Jugoslovenski Aerotransport), Beograd
72. KLM (Koninklijke Luchtvaart Maatschappij), Den Haag
73. Kuwait Airways Corporation, Koweït
74. Laker Airways, Gatwick Airport, London
75. Libyan Arab Airlines, Tripoli
76. Lloyd International, Stansted Airport, London
77. Loftleidir H.F., Reykjavík
78. Loganair, Glasgow
79. LOT (Polskie Linie Lotnicze), Warszawa
80. Lufttransport-Unternehmen GmbH, Düsseldorf
81. Luftverkehrsunternehmen Atlantis AG, Frankfurt/Main-Niederrad
82. Luxair (Luxembourg Airlines), Luxembourg
83. Malaysia-Singapore Airlines, Singapore
84. Malév (Magyar Légiközlekedési Vállalat), Budapest
85. Martinair Holland N.V. (MAC), Amsterdam
86. MEA (Middle East Airlines Airliban S.A.L.), Beyrouth
87. Monarch, Luton
88. National Airlines Inc., Miami
89. Nigerian Airways, Lagos
90. NLM (Nederlandse Luchtvaart Maatschappij), Amsterdam
91. (Fred) Olsen, Oslo
92. Olympic Airways, Athenai
93. Ontario World Air, Toronto
94. Pacific Western, Vancouver
95. Pakistan International Airlines Corporation, Karachi
96. Panair Luftverkehrsgesellschaft mbH & Co., München
97. Pan American World Airways Inc., New York

98. Qantas Airways Ltd., Sydney
99. Rousseau Aviation, Dinard
100. Royal Air Maroc, Casablanca
101. SAA (South African Airways), Johannesburg
102. Sabena–Belgian World Airlines, Bruxelles-Brussel
103. SAM (Società Aerea Mediterranea), Roma
104. SAS (Scandinavian Airlines System), Stockholm
105. Saturn, Oakland
106. Saudi Arabian Airlines, Jeddah
107. Seaboard World Airlines Inc., New York
108. Sierra Leone Airways, Freetown
109. Skyways Coach Air, Ashford
110. Southern Air Transport, Miami
111. South-West Aviation Ltd, Exeter
112. Spantax SA, Madrid
113. Strathallan, Perth
114. Sudan Airways, Khartoum
115. Swissair (Swiss Air Transport Company Ltd.), Zürich
116. Syrian Arab Airlines, Damascus
117. TAP (Transportes Aereos Portugueses S.A.), Lisboa
118. Tarom (Rumanian Air Transport), Bucuresti
119. TF – Transport Flug GmbH & Co., Frankfurt/Main
120. Tradewinds, Gatwick Airport, London
121. Transavia (Holland N.V.), Amsterdam
122. Trans-Mediterranean Airways, Beyrouth
123. Transmeridian, Stansted Airport, London
124. Trans-Union, Paris
125. Tunis Air, Tunis

126. Turk Hava Yollari Anonim Ortakligi, İstanbul
 127. TWA (Trans World Airlines Inc.), New York
 128. United Arab Airlines, Heliopolis
 129. UTA (Union de Transports Aériens), Paris
 130. VARIG (Empresa Viação Aerea Riograndese), Rio de Janeiro
 131. VIASA (Venezolana Internacional de Aviación S.A.), Caracas
 132. Zambia Airways, Lusaka
18. *Nariadení Komise (EHS) č. 1570/70 ze dne 3. srpna 1970*
Úř. věst. L 171/10, 4. 8. 1970

V článku 1 se písmeno b) nahrazuje tímto:

- „b) obchodním střediskem: jedno z následujících středisek:
- pro Dánsko: Kodaň;
 - pro Francii: Dieppe, Le Havre, Marseille, Paříž-Rungis, Perpignan a Rouen;
 - pro Hospodářskou unii belgicko-lucemburskou: Antverpy a Brusel;
 - pro Irsko: Dublin;
 - pro Itálii: Milán;
 - pro Německo: Kolín nad Rýnem, Frankfurt, Hamburk a Mnichov;
 - pro Nizozemsko: Rotterdam;
 - pro Spojené království: Londýn, Liverpool, Hull a Glasgow.“

V článku 4 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Průměrná cena s dodáním na hranici bez cla se vypočte na základě hrubých výnosů z prodejů mezi dovozci a velkoobchodníky. V obchodních střediscích Paříž-Rungis, Milán, Londýn a Kodaň se hrubý výnos vypočte s ohledem na obchodní úroveň, na níž se zboží v těchto střediscích nejčastěji prodává.

Z hrubých výnosů z těchto prodejů se odečtou:

- intervenční zisk ve výši 15 % pro obchodní střediska Paříž-Rungis, Milán, Londýn a Kodaň a ve výši 6 % pro jiná obchodní střediska;
- náklady na dopravu uvnitř Společenství;
- paušální částka ve výši 2,5 zúčtovací jednotky na úhradu ostatních nákladů, které se nezahrnují do celní hodnoty;
- cla a poplatky, které se nezahrnují do celní hodnoty.“

19. *Nařízení Komise (EHS) č. 304/71 ze dne 11. února 1971*

Úř. věst. L 35/31, 12. 2. 1971

Článek 5 se nahrazuje tímto:

„Železniční správy zajistí, aby přeprava zboží uskutečňovaná v tranzitním režimu Společenství byla označována nálepkami s nápisem „Douane / Zoll / Dogana / Customs / Told“. Nálepky se vlepují do nákladního listu nebo do podacího listu spěšnin a rovněž přímo na nákladní vagón, jde-li o vozovou zásilku, nebo na jednotlivé přepravované kusy v ostatních případech.“

20. *Nařízení Komise (EHS) č. 1279/71 ze dne 17. června 1971*

Úř. věst. L 133/32, 19. 6. 1971

Článek 2 se nahrazuje tímto:

„Je-li zboží uvedené v čl. 1 odst. 1 před svým odesláním převedeno do tranzitního režimu Společenství, uvede hlavní povinný do kolonky „Popis zboží“ tranzitního prohlášení odpovídající z těchto dvou údajů:

- Sortie de la Communauté soumise à des restrictions.
Ausgang aus der Gemeinschaft Beschränkungen unterworfen.
Uscita dalla Comunità assoggettata a restrizioni.
Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen.
Export from the Community subject to restrictions.
Udførsel fra Fællesskabet undergivet restriktioner.
- Sortie de la Communauté soumise à imposition.
Ausgang aus der Gemeinschaft Abgabenerhebung unterworfen.
Uscita dalla Comunità assoggettata a tassazione.
Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen.
Export from the Community subject to duty.
Udførsel fra Fællesskabet betinget af afgiftsbetaling.

21. *Rozhodnutí Komise 64/503/EHS ze dne 30. července 1964*

Úř. věst. 137/2293, 28. 8. 1964

V příloze se do záhlaví formuláře D.D.5. doplňují zkratky „EC“ a „EF“.

V nadpisu téhož formuláře se doplňují slova:

„MOVEMENT CERTIFICATE“

„GODSTRANSPORTBEVIS“

22. *Rozhodnutí Komise 70/41/EHS ze dne 19. prosince 1969*

Úř. věst. L 13/13, 19. 1. 1970

V příloze se na první stranu formuláře D.D. 3 doplňují zkratky „EC“ a „EF“.

Na první stranu téhož formuláře se doplňují slova:

„MOVEMENT CERTIFICATE“

„GODSTRANSPORTBEVIS“

23. *Směrnice Rady 68/312/EHS* ze dne 30. července 1968

Úř. věst. L 194/13, 6. 8. 1968

V příloze se doplňují body:

„6. Spojené království Velké Británie a Severního Irska

– Transit sheds (Section 17 of the Customs & Excise Act 1952, as amended by section 10 of the Finance Act 1966)

7. Irsko

Transit sheds (Customs Code vol. II)

– Transit depots (Section 16, Finance Act 1967)“

24. *Směrnice Rady 69/73/EHS* ze dne 4. března 1969

Úř. věst. L 58/1, 8. 3. 1969

V čl. 28 odst. 2 se číslo „12“ nahrazuje číslem „41“.

25. *Směrnice Rady 69/74/EHS* ze dne 4. března 1969

Úř. věst. L 58/7, 8. 3. 1969

V příloze se doplňují body:

„7. Spojené království Velké Británie a Severního Irska

– Private bonded warehouses
– General bonded warehouses } (Customs & Excise Act 1952, part III)

8. Irsko

– Approved warehouses (Customs Consolidation Act 1876, Section 12)“

26. *Směrnice Rady 69/75/EHS* ze dne 4. března 1969

Úř. věst. L 58/11, 8. 3. 1969

V příloze se doplňují body:

„6. Irsko

Shannon Customs-Free Airport (Customs-Free Airport Act 1947)

7. Dánské království

Frihavne (Toldloven, Kapitel 9)“

II. ZEMĚDĚLSTVÍ

A – Všeobecná ustanovení

V následujících právních předpisech se v uvedených ustanoveních číslo „12“ nahrazuje číslem „41“.

1. *Nariadení č. 23*
Úř. věst. 30/965, 20. 4. 1962
čl. 13 odst. 2
2. *Nariadení č. 24*
Úř. věst. 30/989, 20. 4. 1962
čl. 7 odst. 2
3. *Nariadení Rady č. 17/64/EHS ze dne 5. února 1964*
Úř. věst. 34/586, 27. 2. 1964
čl. 26 odst. 2
4. *Nariadení Rady č. 79/65/EHS ze dne 15. června 1965*
Úř. věst. 109/1859, 23. 6. 1965
čl. 19 odst. 2
5. *Nariadení Rady č. 136/66/EHS ze dne 22. září 1966*
Úř. věst. 172/3025, 30. 9. 1966
čl. 38 odst. 2
6. *Nariadení Rady č. 120/67/EHS ze dne 13. června 1967*
Úř. věst. 117/2269, 19. 6. 1967
čl. 26 odst. 2
7. *Nariadení Rady č. 121/67/EHS ze dne 13. června 1967*
Úř. věst. 117/2283, 19. 6. 1967
čl. 24 odst. 2
8. *Nariadení Rady č. 122/67/EHS ze dne 13. června 1967*
Úř. věst. 117/2293, 19. 6. 1967
čl. 17 odst. 2
9. *Nariadení Rady č. 123/67/EHS ze dne 13. června 1967*
Úř. věst. 117/2301, 19. 6. 1967
čl. 17 odst. 2
10. *Nariadení Rady č. 359/67/EHS ze dne 25. července 1967*
Úř. věst. 174/1, 31. 7. 1967

- čl. 26 odst. 2
11. *Nariadení Rady č. 1009/67/EHS* ze dne 18. prosince 1967
Úř. věst. 308/1, 18. 12. 1967
- čl. 40 odst. 2
12. *Nariadení Rady (EHS) č. 234/68* ze dne 27. února 1968
Úř. věst. L 55/1, 2. 3. 1968
- čl. 14 odst. 2
13. *Nariadení Rady (EHS) č. 804/68* ze dne 27. června 1968
Úř. věst. L 148/13, 28. 6. 1968
- čl. 30 odst. 2
14. *Nariadení Rady (EHS) č. 805/68* ze dne 27. června 1968
Úř. věst. L 148/24, 28. 6. 1968
- čl. 27 odst. 2
15. *Nariadení Rady (EHS) č. 865/68* ze dne 28. června 1968
Úř. věst. L 153/8, 1. 7. 1968
- čl. 15 odst. 2
16. *Nariadení Rady (EHS) č. 727/70* ze dne 21. dubna 1970
Úř. věst. L 94/1, 28. 4. 1970
- čl. 17 odst. 2
17. *Nariadení Rady (EHS) č. 729/70* ze dne 21. dubna 1970
Úř. věst. L 94/13, 28. 4. 1970
- čl. 13 odst. 2
18. *Nariadení Rady (EHS) č. 1308/70* ze dne 29. června 1970
Úř. věst. L 146/1, 4. 7. 1970
- čl. 12 odst. 2
19. *Nariadení Rady (EHS) č. 2142/70* ze dne 20. října 1970
Úř. věst. L 236/5, 27. 10. 1970
- čl. 29 odst. 2
20. *Nariadení Rady (EHS) č. 1696/71* ze dne 26. července 1971
Úř. věst. L 175/1, 4. 8. 1971
- čl. 20 odst. 2
21. *Nariadení Rady (EHS) č. 2358/71* ze dne 26. října 1971
Úř. věst. L 246/1, 5. 11. 1971
- čl. 11 odst. 2

22. *Směrnice Rady* ze dne 23. října 1962

Úř. věst. 115/2645, 11. 11. 1962

ve znění:

– *Směrnice Rady 70/358/EHS* ze dne 13. července 1970

Úř. věst. L 157/36, 18. 7. 1970

čl. 11a odst. 2

23. *Směrnice Rady 64/54/EHS* ze dne 5. listopadu 1963

Úř. věst. 12/161, 27. 1. 1964

ve znění:

– *Směrnice Rady 70/359/EHS* ze dne 13. července 1970

Úř. věst. L 157/38, 18. 7. 1970

čl. 8a odst. 2

24. *Směrnice Rady 64/432/EHS* ze dne 26. června 1964

Úř. věst. 121/1977, 29. 7. 1964

ve znění:

– *Směrnice Rady 71/285/EHS* ze dne 19. července 1971

Úř. věst. L 179/1, 9. 8. 1971

čl. 12 odst. 3

25. *Směrnice Rady 64/433/EHS* ze dne 26. června 1964

Úř. věst. 121/2012, 29. 7. 1964

ve znění:

– *Směrnice Rady 69/349/EHS* ze dne 6. října 1969

Úř. věst. L 256/5, 11. 10. 1969

čl. 9a odst. 3

26. *Směrnice Rady 66/400/EHS* ze dne 14. června 1966

Úř. věst. 125/2290, 11. 7. 1966

čl. 21 odst. 3

27. *Směrnice Rady 66/401/EHS* ze dne 14. června 1966

Úř. věst. 125/2298, 11. 7. 1966

čl. 21 odst. 3

28. *Směrnice Rady 66/402/EHS* ze dne 14. června 1966

Úř. věst. 125/2309, 11. 7. 1966

čl. 21 odst. 3

29. *Směrnice Rady 66/403/EHS* ze dne 14. června 1966
Úř. věst. 125/2320, 11. 7. 1966
čl. 19 odst. 3
30. *Směrnice Rady 66/404/EHS* ze dne 14. června 1966
Úř. věst. 125/2326, 11. 7. 1966
čl. 17 odst. 3
31. *Směrnice Rady 68/193/EHS* ze dne 9. dubna 1968
Úř. věst. L 93/15, 17. 4. 1968
čl. 17 odst. 3
32. *Směrnice Rady 69/208/EHS* ze dne 30. června 1969
Úř. věst. L 169/3, 10. 7. 1969
čl. 20 odst. 3
33. *Směrnice Rady 70/357/EHS* ze dne 13. července 1970
Úř. věst. L 157/31, 18. 7. 1970
čl. 6 odst. 2
34. *Směrnice Rady 70/373/EHS* ze dne 20. července 1970
Úř. věst. L 170/2, 3. 8. 1970
čl. 3 odst. 2
35. *Směrnice Rady 70/457/EHS* ze dne 29. září 1970
Úř. věst. L 225/1, 12. 10. 1970
čl. 23 odst. 3
36. *Směrnice Rady 70/458/EHS* ze dne 29. září 1970
Úř. věst. L 225/7, 12. 10. 1970
čl. 40 odst. 3
37. *Směrnice Rady 71/118/EHS* ze dne 15. února 1971
Úř. věst. L 55/23, 8. 3. 1971
čl. 12 odst. 3
38. *Směrnice Rady 71/161/EHS* ze dne 30. března 1971
Úř. věst. L 87/14, 17. 4. 1971
čl. 18 odst. 3

B – Společná organizace trhů

a) *Ovoce a zelenina*

1. *Nařízení Rady č. 158/66/EHS ze dne 25. října 1966*

Úř. věst. 192/3282, 27. 10. 1966

ve znění:

– *Nařízení Rady č. 1040/67/EHS ze dne 21. prosince 1967*

Úř. věst. 314/7, 23. 12. 1967

– *Nařízení Rady (EHS) č. 161/69 ze dne 28. ledna 1969*

Úř. věst. L 23/1, 30. 1. 1969

– *Nařízení Rady (EHS) č. 2516/69 ze dne 9. prosince 1969*

Úř. věst. L 318/14, 18. 12. 1969

– *Nařízení Rady (EHS) č. 2423/70 ze dne 30. listopadu 1970*

Úř. věst. L 261/1, 2. 12. 1970

V čl. 2 odst. 3 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„U květáku, rajčat, jablek a hrušek, broskví, citrusových plodů, stolního hroznového vína, hlávkového salátu, štěrbáku, cibule, endivie k rychlení, třešní, jahod, chřestu a salátové okurky však mohou být další třídy jakosti zaváděny až do 31. prosince 1977.“

2. *Nařízení Komise (EHS) č. 193/70 ze dne 2. února 1970*

Úř. věst. L 26/6, 3. 2. 1970

ve znění:

– *Nařízení Komise (EHS) č. 304/70 ze dne 19. února 1970*

Úř. věst. L 40/24, 20. 2. 1970

– *Nařízení Komise (EHS) č. 344/70 ze dne 25. února 1970*

Úř. věst. L 46/1, 27. 2. 1970

– *Nařízení Komise (EHS) č. 2509/70 ze dne 11. prosince 1970*

Úř. věst. L 269/10, 12. 12. 1970

– *Nařízení Komise (EHS) č. 282/71 ze dne 9. února 1971*

Úř. věst. L 33/13, 10. 2. 1971

V čl. 9 odst. 3 se doplňují slova:

„goods to be put on the market in⁽¹⁾ by⁽²⁾“

„varer bestemmt til forbrug i⁽¹⁾ af⁽²⁾“

3. *Nařízení Komise (EHS) č. 1559/70 ze dne 31. července 1970*

Úř. věst. L 169/55, 1. 8. 1970

V čl. 10 odst. 2 druhém pododstavci se doplňují slova:

„for processing into feedingstuffs under Article 7 (b) of Regulation No 159/66/EEC“

„bestemt til omdannelse til dyrefoder i overensstemmelse med artikel 7, litra b i forordning nr. 159/66/EØF“

4. *Nařízení Komise (EHS) č. 1562/70 ze dne 31. července 1970*

Úř. věst. L 169/67, 1. 8. 1970

V čl. 10 odst. 2 druhém pododstavci se doplňují slova:

„intended for distillation under Article 7 (b) of Regulation No 159/66/EEC“

„bestemt til destillering i overenstemmelse med artikel 7, litra b i forordning nr. 159/66/EØF“

b) *Vino*

1. *Nařízení Komise č. 143*

Úř. věst. 127/2789, 1. 12. 1962

ve znění:

– *Nařízení Komise č. 26/64/EHS ze dne 28. února 1964*

Úř. věst. 48/753, 19. 3. 1964

V článku 1 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Za účelem zřízení registru vinic ve smyslu článku 1 nařízení Rady č. 24 o postupném vytvoření společné organizace trhu s vínem je každá fyzická či právnická osoba pěstující révu na plochách vinic ve volné krajině v některém z členských států, pokud využitá plocha vinic ve volné krajině v tomto státě přesahuje 100 hektarů, povinna podat příslušnému úřadu, o jehož působnosti rozhodnou členské státy, prohlášení o pěstování révy vinné.“

2. *Nařízení Komise č. 26/64/EHS ze dne 28. února 1964*

Úř. věst. 48/753, 19. 3. 1964

ve znění:

– *Nařízení Komise (EHS) č. 39/68 ze dne 11. ledna 1968*

Úř. věst. L 9/17, 12. 1. 1968

V článku 4 se dosavadní text označuje jako odstavec 1 a za něj se doplňuje odstavec 2, který zní:

„Předchozí odstavec platí rovněž pro plochy vinic ve volné krajině v členském státě, ve kterém využitá plocha vinic ve volné krajině nepřesahuje 100 hektarů.“

3. *Nařízení Komise (EHS) č. 1594/70 ze dne 5. srpna 1970*

Úř. věst. L 173/23, 6. 8. 1970

V článku 3 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. V Belgii, v Irsku, v Nizozemsku a ve Spojeném království lze sacharosu ve vodném roztoku přidat pouze u výrobků uvedených v čl. 19 odst. 1 písm. a) a b) nařízení (EHS) č. 816/70, které byly sklizeny nebo byly vyrobeny z moštových hroznů sklizených ve vinicích nacházejících se v obcích nebo jiných správních jednotkách, kde se v době vstupu tohoto nařízení v platnost (v případě Belgie a

Nizozemska) nebo ke dni přistoupení (v případě Irska a Spojeného království) pěstovala réva vinná.“

4. *Nariadení Komise (EHS) č. 1698/70* ze dne 25. srpna 1970

Úř. věst. L 190/4, 26. 8. 1970

V čl. 4 odst. 2 se doplňují slova:

„intended for making into wine under Regulation (EEC) No 1698/70 for the production of quality wine psr“

„bestemt til vinfremstilling i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1698/70 med henblik på produktion af k.v.b.d.“

5. *Nariadení Komise (EHS) č. 1699/70* ze dne 25. srpna 1970

Úř. věst. L 190/6, 26. 8. 1970

V čl. 2 písm. a) aa) se doplňují slova:

„not to be made into wine nor to be used in the making of wine“

„ikke tilladt til vinfremstilling eller til anvendelse ved vinfremstilling“

V čl. 2 písm. a) bb) se doplňují slova:

„not to be used for the preparation of wine or of beverages intended for direct human consumption with the exception of alcohol, potable spirits and piquette, in so far as the making of the latter is authorized by the Member State concerned“

„ikke tilladt til tilberedning af vin eller drikkevarer bestemt til direkte menneskeligt forbrug, med undtagelse af alkohol, brændevin og eftervin, for så vidt fremstillingen af denne sidstnævnte er tilladt i den pågældende medlemsstat“

V čl. 2 písm. a) cc) se doplňují slova:

„intended for distillation“

„bestemt til destillering“

V čl. 2 písm. b) aa) se doplňují slova:

„not to be made into wine nor to be used in the making of wine“

„ikke tilladt til vinfremstilling eller til anvendelse ved vinfremstilling“

V čl. 2 písm. b) bb) se doplňují slova:

„not to be used for the preparation of wine or beverages intended for direct human consumption“

„ikke tilladt til tilberedning af vin eller drikkevarer bestemt til direkte menneskeligt forbrug“

V čl. 2 písm. b) cc) se doplňují slova:

„intended for production of potable spirits“

„bestemt til fremstilling af brændevin“

6. *Nariadení Komise (EHS) č. 1700/70* ze dne 25. srpna 1970

Úř. věst. 190/9, 26. 8. 1970

V čl. 1 odst. 2 písm. a) se doplňují slova:

„not for direct human consumption in the unaltered state“

„ikke tilladt i denne stand til direkte menneskeligt forbrug“

V čl. 1 odst. 2 písm. b) se doplňují slova:

„not for direct human consumption“

„ikke tilladt til direkte menneskeligt forbrug“

c) *Tuky*

1. *Nařízení Komise č. 225/67/EHS ze dne 28. června 1967*

Úř. věst. 136/2919, 30. 6. 1967

ve znění:

– *Nařízení Komise (EHS) č. 1486/69 ze dne 28. července 1969*

Úř. věst. L 186/7, 30. 7. 1969

– *Nařízení Komise (EHS) č. 458/70 ze dne 11. března 1970*

Úř. věst. L 57/19, 12. 3. 1970

– *Nařízení Komise (EHS) č. 1382/70 ze dne 14. července 1970*

Úř. věst. L 154/14, 15. 7. 1970

– *Nařízení Komise (EHS) č. 1478/71 ze dne 12. července 1971*

Úř. věst. L 156/9, 13. 7. 1971

V bodě A přílohy se slova:

„semena pocházející z Dánska“

a příslušný vyrovnávací koeficient:

„0,08“

zrušují.

2. *Nařízení Komise (EHS) č. 911/68 ze dne 5. července 1968*

Úř. věst. L 158/8, 6. 7. 1968

ve znění:

– *Nařízení Komise (EHS) č. 1469/68 ze dne 23. září 1968*

Úř. věst. L 239/1, 28. 9. 1968

– *Nařízení Komise (EHS) č. 52/69 ze dne 11. ledna 1969*

Úř. věst. L 8/1, 14. 1. 1969

– *Nařízení Komise (EHS) č. 474/69 ze dne 13. března 1969*

Úř. věst. L 63/21, 14. 3. 1969

- *Nařízení Komise (EHS) č. 971/69* ze dne 28. května 1969
Úř. věst. L 127/10, 29. 5. 1969
- *Nařízení Komise (EHS) č. 1486/69* ze dne 28. července 1969
Úř. věst. L 186/7, 30. 7. 1969
- *Nařízení Komise (EHS) č. 1851/69* ze dne 18. září 1969
Úř. věst. L 236/31, 19. 9. 1969
- *Nařízení Komise (EHS) č. 2478/69* ze dne 11. prosince 1969
Úř. věst. L 312/35, 12. 12. 1969
- *Nařízení Komise (EHS) č. 329/70* ze dne 23. února 1970
Úř. věst. L 43/22, 24. 2. 1970
- *Nařízení Komise (EHS) č. 1480/71* ze dne 12. července 1971
Úř. věst. L 156/12, 13. 7. 1971
- *Nařízení Komise (EHS) č. 2193/71* ze dne 13. října 1971
Úř. věst. L 231/23, 14. 10. 1971

V čl. 10 odst. 1 písm. b) aa) se doplňují slova:

„seeds or mixtures not imported from third countries or from Greece“

„frø eller blandinger heraf ikke importeret fra tredjelande eller Grækenland“

V čl. 10 odst. 1 písm. b) bb) se doplňují slova:

„seeds or mixtures denatured in accordance with Article 9 of Regulation (EEC) No 911/68“

„frø eller blandinger heraf denatureret i overensstemmelse med artikel 9 i forordning (EØF) nr. 911/68“

V čl. 10 odst. 1 písm. b) cc) se doplňují slova:

„seeds recognized as seeds for sowing“

„frø anerkendt som udsæd“

d) *Obiloviny*

1. *Nařízení Rady č. 131/67/EHS* ze dne 13. června 1967
Úř. věst. 120/2362, 21. 6. 1967

ve znění:

- *Nařízení Rady (EHS) č. 538/68* ze dne 29. dubna 1968
Úř. věst. L 104/1, 3. 5. 1968

- *Nařízení Rady (EHS) č. 1205/69* ze dne 26. června 1969
Úř. věst. L 155/6, 28. 6. 1969

V článku 2 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Pokud přepravné za říční nebo námořní dopravu není stanoveno tarifem, vypočítá se jako nejnižší průměrná výše přepravného zjištěného za dva z dvanácti měsíců předcházejících měsíci, v němž byly ceny pevně stanoveny.“

2. *Nařízení Komise č. 158/67/EHS* ze dne 23. června 1967
Úř. věst. 128/2536, 27. 6. 1967

ve znění:

- *Nařízení Komise č. 478/67/EHS* ze dne 23. srpna 1967
Úř. věst. 205/2, 24. 8. 1967
- *Nařízení Komise (EHS) č. 213/68* ze dne 22. února 1968
Úř. věst. L 47/18, 23. 2. 1968
- *Nařízení Komise (EHS) č. 405/69* ze dne 3. března 1969
Úř. věst. L 53/10, 4. 3. 1969
- *Nařízení Rady (EHS) č. 2204/69* ze dne 5. listopadu 1969
Úř. věst. L 279/19, 6. 11. 1969
- *Nařízení Komise (EHS) č. 1637/71* ze dne 28. července 1971
Úř. věst. L 170/20, 29. 7. 1971

V příloze se u jednotlivých položek zrušují:

u pšenice obecné údaje vztahující se k „Velké Británii“

u žita údaje vztahující se k „Dánsku“

u ječmene údaje vztahující se k „Dánsku“ a k „Velké Británii“

u ovsa údaje vztahující se k „Dánsku“ a k „Velké Británii“

e) Vejce

1. *Nařízení Rady č. 129/63/EHS* ze dne 12. prosince 1963
Úř. věst. 185/2938, 19. 12. 1963

ve znění:

- *Nařízení Rady č. 122/67/EHS* ze dne 13. června 1967
Úř. věst. 117/2293, 19. 6. 1967
- *Nařízení Rady č. 123/67/EHS* ze dne 13. června 1967
Úř. věst. 117/2301, 19. 6. 1967

V čl. 1 odst. 1 písm. a) se doplňují slova:

„for hatching“

„rugeæg“

2. *Nařízení Komise (EHS) č. 95/69* ze dne 17. ledna 1969

Úř. věst. L 13/13, 18. 1. 1969

nizozemské znění upraveno:

– *Nařízením (EHS) č. 927/69* ze dne 20. května 1969

Úř. věst. L 120/6, 21. 5. 1969

V čl. 2 odst. 2 se doplňují nové členské státy a jejich rozlišovací číselné kódy:

| | |
|--------------------|---|
| Dánsko | 7 |
| Irsko | 8 |
| Spojené království | 9 |

f) *Vepřové maso*

1. *Nařízení Rady (EHS) č. 2108/70* ze dne 20. října 1970

Úř. věst. L 234/1, 23. 10. 1970

V příloze I se druhý sloupec „hmotnost jatečně upraveného těla“ a třetí sloupec „tloušťka hřbetního sádla“ mění takto:

| | Hmotnost jatečně upraveného těla kilogramů | Tloušťka hřbetního sádla milimetrů |
|------------------------------|--|------------------------------------|
| do podtřídy EAA se vkládá: | <i>nejméně 50 – méně než 60</i> | <i>do 15 včetně</i> |
| | (zbytek zůstává beze změn) | |
| do podtřídy I A se vkládá: | <i>nejméně 50 – méně než 60</i> | <i>do 18 včetně</i> |
| | (zbytek zůstává beze změn) | |
| do podtřídy II A se vkládá: | <i>nejméně 50 – méně než 60</i> | <i>do 22 včetně</i> |
| | (zbytek zůstává beze změn) | |
| do podtřídy III A se vkládá: | <i>nejméně 50 – méně než 60</i> | <i>do 27 včetně</i> |
| | (zbytek zůstává beze změn) | |

g) *Rýže*

1. *Nařízení Komise (EHS) č. 2085/68* ze dne 20. prosince 1968

Úř. věst. L 307/11, 21. 12. 1968

ve znění:

– *Nařízením Komise (EHS) č. 316/70* ze dne 20. února 1970

Úř. věst. L 41/14, 21. 2. 1970

V čl. 4 druhé odrážce se doplňují slova:

„intended for the manufacture of starch, of „quellmehl“ or for use in the brewing industry, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2085/68“

„bestemt til fremstilling af stivelse, kvældemel eller til anvendelse i bryggerier i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2085/68“

2. *Nařízení Komise (EHS) č. 559/68* ze dne 6. května 1968

Úř. věst. L 106/6, 7. 5. 1968

ve znění:

- *Nařízení Komise (EHS) č. 316/70* ze dne 20. února 1970

Úř. věst. L 41/14, 21. 2. 1970

- *Nařízení Komise (EHS) č. 1607/71* ze dne 26. července 1971

Úř. věst. L 168/16, 27. 7. 1971

V čl. 2 odst. 2 druhé odrážce se doplňují slova:

„intended for use in the brewing industry, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 559/68“

„bestemt til anvendelse i bryggerier i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 559/68“

h) *Cukr*

1. *Nařízení Rady č. 1009/67/EHS* ze dne 18. prosince 1967

Úř. věst. 308/1, 18. 12. 1967

ve znění:

- *Nařízení Rady (EHS) č. 2100/68* ze dne 20. prosince 1968

Úř. věst. L 309/4, 24. 12. 1968

- *Nařízení Rady (EHS) č. 1393/69* ze dne 17. července 1969

Úř. věst. L 179/1, 21. 7. 1969

- *Nařízení Rady (EHS) č. 2485/69* ze dne 9. prosince 1969

Úř. věst. L 314/6, 15. 12. 1969

- *Nařízení Rady (EHS) č. 853/70* ze dne 12. května 1970

Úř. věst. L 103/2, 13. 5. 1970

- *Nařízení Rady (EHS) č. 1253/70* ze dne 29. června 1970

Úř. věst. L 143/1, 1. 7. 1970

- *Nařízení Rady (EHS) č. 1060/71* ze dne 25. května 1971

Úř. věst. L 115/16, 27. 5. 1971

V čl. 23 odst. 1 prvním pododstavci se doplňuje nová věta, která zní:

„Nové členské státy však mohou použít namísto průměrné roční výroby cukru během hospodářských let 1961/1962 až 1965/1966 průměrnou roční výrobu cukru během hospodářských let 1965/1966 až 1969/1970.“

V čl. 23 odst. 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Základní množství se stanovuje pro jednotlivé státy takto:

| | |
|---------------------------------------|----------------------------|
| Dánsko | 290 000 tun bílého cukru |
| Německo | 1 750 000 tun bílého cukru |
| Francie | 2 400 000 tun bílého cukru |
| Irsko | 150 000 tun bílého cukru |
| Itálie | 1 230 000 tun bílého cukru |
| Nizozemsko | 550 000 tun bílého cukru |
| Hospodářská unie belgicko-lucemburská | 550 000 tun bílého cukru |
| Spojené království | 900 000 tun bílého cukru“ |

V čl. 24 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Koeficient pro stanovení nejvyšší kvóty pro Spojené království však až do skončení cukerného hospodářského roku 1974/1975 činí 1,0.“

V čl. 26 odst. 2 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Toto množství se rovná lidské spotřebě bílého cukru, která se předpokládá pro Společenství v rámci cukerného hospodářského roku, pro nějž bylo stanoveno, a snižuje se o množství bílého cukru, které lze dovézt v režimu podle protokolu č. 17 o dovozu cukru do Spojeného království ze zemí a území uvedených v dohodě Britského společenství národů o cukru.“

Vkládá se nový článek 33a, který zní:

„Článek 33a

1. Nové členské státy provedou inventarizaci zásob cukru ve volném oběhu, které se nacházejí na jejich území ke dni vstupu v platnost tohoto nařízení.

2. Pro každý nový členský stát se stanoví množství cukru, které lze považovat za běžné zásoby ke dni uvedenému v odstavci 1.

Toto množství bude stanoveno s ohledem na:

- a) běžné provozní zásoby,
- b) předpokládanou spotřebu v daném členském státě až do začátku příští řepné sklizně,
- c) situaci v zásobování vycházející z domácí produkce, dovozů a vývozu tohoto členského státu.

3. Jestliže množství zjištěné při inventarizaci uvedené v odstavci 1 přesáhne množství uvedené v odstavci 2 prvním pododstavci, budou přijata nezbytná opatření, aby Společenství nevznikly finanční náklady v důsledku odbytu nadbytečného množství.

4. Prováděcí předpisy k tomuto článku budou vydány postupem podle článku 40.“

2. Nařízení Rady č. 1027/67/EHS ze dne 21. prosince 1967

Úř. věst. 313/2, 22. 12. 1967

V čl. 3 odst. 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro nové členské státy platí toto ustanovení pro první hospodářský rok po jejich přistoupení.“

V čl. 4 odst. 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro nové členské státy platí toto ustanovení od prvního hospodářského roku po jejich přistoupení.“

3. *Nařízení Rady (EHS) č. 206/68 ze dne 20. února 1968*

Úř. věst. L 47/1, 23. 2. 1968

Za článek 8 se vkládá nový článek 8a, který zní:

„Článek 8a

Pokud jde o nové členské státy, slova:

– „hospodářský rok 1967/68“ uvedená v čl. 4 odst. 2, čl. 5 odst. 2, čl. 6 odst. 2 a čl. 10 odst. 2 se nahrazují slovy:

„hospodářský rok 1972/1973“;

– „před hospodářským rokem 1968/69“ uvedená v čl. 5 odst. 3 a čl. 8 písm. d), se nahrazují slovy:

„před hospodářským rokem 1973/1974“.

V článku 5 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Jestliže se však v novém členském státě dodává cukrovka franko cukrovar, smlouva stanoví povinnost výrobce podílet se na nákladech na přepravu a určit jejich procentní výši nebo částku.“

4. *Nařízení Komise (EHS) č. 2061/69 ze dne 20. října 1969*

Úř. věst. L 263/19, 21. 10. 1969

ve znění:

– *Nařízení Komise (EHS) č. 267/70 ze dne 12. února 1970*

Úř. věst. L 35/25, 13. 2. 1970

– *Nařízení Komise (EHS) č. 1068/70 ze dne 5. června 1970*

Úř. věst. L 123/10, 6. 6. 1970

– *Nařízení Komise (EHS) č. 772/71 ze dne 14. dubna 1971*

Úř. věst. L 85/18, 15. 4. 1971

V čl. 16 druhém pododstavci se doplňují slova:

„intended for denaturing by one of the processes set out in Annex to Regulation (EEC) No 2061/69 and approved by the Member State of destination“

„bestemt til denaturering efter en af de fremgangsmåder, der er fastsat i bilaget til forordning (EØF) nr. 2061/69 og tilladt af den modtagende medlemsstat“

V čl. 21 odst. 1 se doplňují slova:

„denatured sugar“

„denatureret sukker“

5. *Nařízení Komise (EHS) č. 1734/70* ze dne 26. srpna 1970

Úř. věst. L 191/30, 27. 8. 1970

ve znění:

– *Nařízení Komise (EHS) č. 2462/70* ze dne 4. prosince 1970

Úř. věst. L 264/16, 5. 12. 1970

– *Nařízení Komise (EHS) č. 1739/71* ze dne 6. srpna 1971

Úř. věst. L 178/15, 7. 8. 1971

V článku 4 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„5. Po dobu, po níž se v Irsku a ve Spojeném království neuplatňuje takzvaný letní čas, se budou lhůty uvedené v předchozích odstavcích považovat pro tyto členské státy jako posunutě o jednu hodinu vpřed.“

6. *Nařízení Komise (EHS) č. 258/71* ze dne 4. února 1971

Úř. věst. L 29/29, 5. 2. 1971

ve znění:

– *Nařízení Komise (EHS) č. 2164/71* ze dne 8. října 1971

Úř. věst. L 228/11, 9. 10. 1971

V článku 4 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„5. Po dobu, po níž se v Irsku a ve Spojeném království neuplatňuje takzvaný letní čas, se budou lhůty uvedené v předchozích odstavcích považovat pro tyto členské státy jako posunutě o jednu hodinu dopředu.“

i) *Mléčné výrobky*

1. *Nařízení Rady (EHS) č. 823/68* ze dne 28. června 1968

Úř. věst. L 151/3, 30. 6. 1968

ve znění:

– *Nařízení Rady (EHS) č. 2197/69* ze dne 28. října 1969

Úř. věst. L 279/3, 6. 11. 1969

– *Nařízení Rady (EHS) č. 2307/70* ze dne 10. listopadu 1970

Úř. věst. L 249/13, 17. 11. 1970

– *Nařízení Rady (EHS) č. 668/71* ze dne 30. března 1971

Úř. věst. L 77/1, 1. 4. 1971

– *Nařízení Rady (EHS) č. 1578/71* ze dne 19. července 1971

Úř. věst. L 166/1, 24. 7. 1971

V příloze II v čísle 04.04 položce E I b) 2 společného celního sazebníku se zrušují slova:

„Havarti, Esrom“

2. *Nařízení Rady (EHS) č. 987/68* ze dne 15. července 1968

Úř. věst. L 169/6, 18. 7. 1968

V článku 1 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) mléko:

Produkt dojení jedné či více krav nebo koz bez dalších příměsí, který prošel nejvýše částečným odstředěním;“

3. *Nařízení Komise (EHS) č. 1053/68* ze dne 23. července 1968

Úř. věst. L 179/17, 25. 7. 1968

ve znění:

– *Nařízení Komise (EHS) č. 196/69* ze dne 31. ledna 1969

Úř. věst. L 26/28, 1. 2. 1969

– *Nařízení Komise (EHS) č. 2605/70* ze dne 22. prosince 1970

Úř. věst. L 278/17, 23. 12. 1970

– *Nařízení Komise (EHS) č. 2369/71* ze dne 4. listopadu 1971

Úř. věst. L 246/27, 5. 11. 1971

V nadpisu druhého vzoru osvědčení se zrušují slova:

„Havarti nebo Esrom“

4. *Nařízení Komise (EHS) č. 1054/68* ze dne 23. července 1968

Úř. věst. L 179/25, 25. 7. 1968

ve znění:

– *Nařízení Komise (EHS) č. 196/69* ze dne 31. ledna 1969

Úř. věst. L 26/28, 1. 2. 1969

– *Nařízení Komise (EHS) č. 2262/69* ze dne 13. listopadu 1969

Úř. věst. L 286/25, 14. 11. 1969

– *Nařízení Komise (EHS) č. 2632/69* ze dne 29. prosince 1969

Úř. věst. L 327/21, 30. 12. 1969

– *Nařízení Komise (EHS) č. 1183/70* ze dne 24. června 1970

Úř. věst. L 138/13, 25. 6. 1970

– *Nařízení Komise (EHS) č. 50/71* ze dne 12. ledna 1971

Úř. věst. L 10/9, 13. 1. 1971

- *Nařízení Komise (EHS) č. 375/71* ze dne 22. února 1971
Úř. věst. L 44/9, 23. 2. 1971
- *Nařízení Komise (EHS) č. 1106/71* ze dne 28. května 1971
Úř. věst. L 177/13, 29. 5. 1971
- *Nařízení Komise (EHS) č. 1660/71* ze dne 28. července 1971
Úř. věst. L 172/16, 31. 7. 1971

Ve třetím bodě odůvodnění se zrušují slova:

„Dánsko:

- „Mejeribrugets Osteeksportudvalg“ v Aarhusu, pro Havarti zařazený do položky 04.04 E I b) 2:“

V příloze se zrušuje položka

„Dánsko“

a příslušné údaje v jednotlivých sloupcích.

5. *Nařízení Komise (EHS) č. 1098/68* ze dne 27. července 1968
Úř. věst. L 184/10, 29. 7. 1968

ve znění:

- *Nařízení Komise (EHS) č. 412/69* ze dne 4. března 1969
Úř. věst. L 54/9, 5. 3. 1969
- *Nařízení Komise (EHS) č. 849/69* ze dne 7. května 1969
Úř. věst. L 109/7, 8. 5. 1969
- *Nařízení Komise (EHS) č. 1353/69* ze dne 15. července 1969
Úř. věst. L 174/10, 16. 7. 1969
- *Nařízení Komise (EHS) č. 951/71* ze dne 7. května 1971
Úř. věst. L 103/10, 8. 5. 1971

V příloze

- v položce oblast E se zrušuje text začínající „Území Spojeného království...“ a končící „...s výjimkou Gibraltar“;
- dosavadní oblast F se označuje jako oblast E.

6. *Nařízení Komise (EHS) č. 1106/68* ze dne 27. července 1968
Úř. věst. L 184/26, 29. 7. 1968

ve znění:

- *Nařízení Komise (EHS) č. 2044/69* ze dne 17. října 1969
Úř. věst. L 262/9, 18. 10. 1969

- *Nařízení Komise (EHS) č. 332/70* ze dne 23. února 1970
Úř. věst. L 44/1, 25. 2. 1970
- *Nařízení Komise (EHS) č. 2026/71* ze dne 21. září 1971
Úř. věst. L 214/9, 22. 9. 1971

V čl. 7 odst. 2 druhém pododstavci se doplňují slova:

„intended for denaturing or processing in accordance with Regulation (EEC) No 1106/68“

„bestemt til at underkastes kontrol med henblik på eller forarbejdning i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1106/68“

- 7. *Nařízení Komise (EHS) č. 1324/68* ze dne 29. srpna 1968
Úř. věst. L 215/25, 30. 8. 1968

Příloha I nařízení se nahrazuje tímto:

| Položky uvedené v příloze II nařízení (EHS) č. 823/68 | Výrobky |
|---|---|
| 04.04 E I b) 2 | Tilsit |
| ex 04.04 E I b) 3 | Butterkäse Danbo Eidam/Edam Elbo Esrom Fontal Fontina Fynbo Galantine Gouda Havarti Italico Maribo Molbo Mimolette Samsø St. Paulin Tybo ostatní sýry s obsahem tuku v sušině nejméně 30 % hmotnostních a s obsahem vody v tukuprosté sušině více než 52 % hmotnostních a nejvýše 67 % hmotnostních |

- 8. *Nařízení Komise (EHS) č. 685/69* ze dne 14. dubna 1969
Úř. věst. L 90/12, 15. 4. 1969

ve znění:

- *Nařízení Komise (EHS) č. 880/69* ze dne 12. května 1969
Úř. věst. L 114/11, 13. 5. 1969

- *Nařízení Komise (EHS) č. 1064/69* ze dne 10. června 1969
Úř. věst. L 139/13, 11. 6. 1969
- *Nařízení Komise (EHS) č. 1273/69* ze dne 2. července 1969
Úř. věst. L 161/9, 3. 7. 1969
- *Nařízení Komise (EHS) č. 332/70* ze dne 23. února 1970
Úř. věst. L 44/1, 25. 2. 1970
- *Nařízení Komise (EHS) č. 603/70* ze dne 31. března 1970
Úř. věst. L 72/62, 1. 4. 1970
- *Nařízení Komise (EHS) č. 757/70* ze dne 24. dubna 1970
Úř. věst. L 91/31, 25. 4. 1970
- *Nařízení Komise (EHS) č. 878/70* ze dne 14. května 1970
Úř. věst. L 105/24, 15. 5. 1970
- *Nařízení Komise (EHS) č. 606/71* ze dne 23. března 1971
Úř. věst. L 70/16, 24. 3. 1971
- *Nařízení Komise (EHS) č. 1179/71* ze dne 4. června 1971
Úř. věst. L 123/18, 5. 6. 1971

Článek 3 se nahrazuje tímto:

„1. Máslo bylo vyrobeno v mlékárnách s odpovídajícím technickým vybavením:

- a) z pasterizované kyselé smetany a
- b) v podmínkách vyhovujících pro výrobu trvanlivého másla.

2. Intervenční agentury členských států, v nichž výroba másla z pasterizované sladké smetany představuje nejméně 65 % celkové výroby másla, však mohou vykupovat také máslo vyrobené ze sladké smetany.“

V čl. 18 odst. 1 písm. b) se doplňují slova:

„Butter for intervention“

„Interventionssmør“

V čl. 19 odst. 2 druhém pododstavci se doplňují slova:

„for processing in accordance with Regulation (EEC) No 685/69“

„bestemt til forarbejdning i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 685/69“

- 9. *Nařízení Komise (EHS) č. 2683/70* ze dne 29. prosince 1970
Úř. věst. L 285/36, 31. 12. 1970

ve znění:

- *Nařízení Komise (EHS) č. 994/71* ze dne 13. května 1971
Úř. věst. L 108/24, 14. 5. 1971
- *Nařízení Komise (EHS) č. 1638/71* ze dne 28. července 1971
Úř. věst. L 170/23, 29. 7. 1971
- *Nařízení Komise (EHS) č. 2369/71* ze dne 4. listopadu 1971
Úř. věst. L 246/27, 5. 11. 1971

V příloze se zrušují slova:

„ex 04.03“

„Máslu s obsahem tuku nejvýše 99,5 % hmotnostních“

„oblast E“

10. *Nařízení Komise (EHS) č. 757/71* ze dne 7. dubna 1971
Úř. věst. L 83/53, 8. 4. 1971

ve znění:

- *Nařízení Komise (EHS) č. 1189/71* ze dne 7. června 1971
Úř. věst. L 124/15, 8. 6. 1971
- *Nařízení Komise (EHS) č. 1549/71* ze dne 20. července 1971
Úř. věst. L 163/62, 21. 7. 1971
- *Nařízení Komise (EHS) č. 1688/71* ze dne 30. července 1971
Úř. věst. L 174/1, 3. 8. 1971

V čl. 3 odst. 2 se doplňují slova:

„Exported from the Community subject to payment of the amount laid down in Regulation (EEC) No 757/71“

„Udførsel fra Fællesskabet undergivet opkrævning af det beløb, der er omhandlet i forordning (EØF) nr. 757/71“

11. *Nařízení Rady (EHS) č. 1411/71* ze dne 29. června 1971
Úř. věst. L 148/4, 3. 7. 1971

ve znění oprav:

- *Oprava nařízení Rady (EHS) č. 1411/71* ze dne 29. června 1971
Úř. věst. L 188/24, 20. 8. 1971
- *Oprava nařízení Rady (EHS) č. 1411/71* ze dne 29. června 1971
Úř. věst. L 233/12, 16. 10. 1971

V článku 6 se vkládá nový odstavec, který zní:

„1a. Členské státy mohou vytvořit další kategorii plnotučného mléka, u níž stanoví předepsaný obsah tuku podle svého uvážení, nejméně však 3,8 %.“

j) *Hovězí maso*

1. *Nařízení Rady (EHS) č. 805/68 ze dne 27. června 1968*

Úř. věst. L 148/24, 28. 6. 1968

ve znění:

– *Nařízení Rady (EHS) č. 1253/70 ze dne 29. června 1970*

Úř. věst. L 143/1, 1. 7. 1970

– *Nařízení Rady (EHS) č. 1261/71 ze dne 15. června 1971*

Úř. věst. L 132/1, 18. 6. 1971

Článek 10 se nahrazuje tímto:

„*Článek 10*

1. Dovozní cena se vypočte pro telata a dospělý skot; stanoví se pro každý z těchto produktů z nabídkových cen franko hranice Společenství s ohledem na typické nákupní příležitosti, pokud se týká požadované jakosti a množství nabízených produktů i vývoje na trhu těchto produktů.

Tato dovozní cena se určí na základě dostupných cenových údajů pro telata, dospělý skot nebo pro produkty uvedené v oddílu a) přílohy v položkách 02.01 A II a) 1 aa) nebo 02.01 A II a) 1 bb), přičemž cenové údaje pro posledně jmenované produkty se přepočítají na nabídkovou cenu telat nebo dospělého skotu.

2. Dochází-li k vývozu živých zvířat, jejich chlazeného nebo mraženého masa ze třetích zemí za neobvykle nízké ceny, neodpovídající nabídkovým cenám ostatních třetích zemí, stanoví se pro dovoz z těchto zemí zvláštní dovozní cena telat či dospělého skotu.

3. Pokud je jedna nebo více dovozních cen telat či dospělého skotu včetně dovozního cla nižší než orientační cena, vyrovná se rozdíl mezi orientační cenou a dovozní cenou zvýšenou o dovozní clo dávkou, která bude uložena při dovozu tohoto produktu do Společenství.

Tato dávka však činí:

- a) 75 % výše uvedeného rozdílu, pokud je zjištěno, že cena dotyčného produktu na reprezentativních trzích Společenství je vyšší než orientační cena a nižší nebo rovna 102 % této ceny;
- b) 50 % výše uvedeného rozdílu, pokud je zjištěno, že cena dotyčného produktu na reprezentativních trzích Společenství je vyšší než 102 % orientační ceny a nižší nebo rovna 104 % této ceny;
- c) 25 % výše uvedeného rozdílu, pokud je zjištěno, že cena dotyčného produktu na reprezentativních trzích Společenství je vyšší než 104 % orientační ceny a nižší nebo rovna 106 % této ceny;

d) nulovou částku, pokud je zjištěno, že cena dotyčného produktu na reprezentativních trzích Společenství je vyšší než 106 % orientační ceny.

4. Při použití odstavce 3 se nebere v úvahu změna dovozní ceny nebo ceny zjištěné na reprezentativních trzích Společenství, pokud tato změna není vyšší než částka, která bude stanovena.

5. Cena zjištěná na reprezentativních trzích Společenství je cena, která je zjištěna na základě cen stanovených s ohledem na reprezentativní trh (trhy) jednotlivých členských států pro různé třídy jakosti za telata, dospělý skot nebo maso těchto zvířat, přičemž se bere v úvahu na jedné straně význam každé z těchto tříd jakosti, a na straně druhé relativní početní stav kusů skotu v jednotlivých členských státech.

6. Prováděcí pravidla k tomuto článku budou přijata postupem podle článku 27.

7. Vyměřování dávek vyplývajících z použití odstavce 2 se řídí postupem stanoveným v článku 27.

Dávky podle odstavce 1 stanoví Komise.“

2. *Nařízení Komise (EHS) č. 1027/68 ze dne 22. července 1968*

Úř. věst. L 174/14, 23. 7. 1968

ve znění:

– *Nařízení Komise (EHS) č. 705/71 ze dne 31. března 1971*

Úř. věst. L 77/79, 1. 4. 1971

Článek 8, týkající se obchodních výměn s Dánskem, se zrušuje.

Článek 9 se nahrazuje tímto:

„Aniž by byl dotčen článek 6 nařízení Komise (EHS) č. 1026/68 ze dne 22. července 1968 o výpočtu zvláštní dovozní ceny telat a dospělého skotu, dávky podle čl. 10 odst. 1 nařízení (EHS) č. 805/68 se stanoví jednou týdně s platností vždy od následujícího pondělí.“

3. *Nařízení Komise (EHS) č. 1097/68 ze dne 27. července 1968*

Úř. věst. L 184/5, 29. 7. 1968

ve znění:

– *Nařízení Komise (EHS) č. 1261/68 ze dne 20. srpna 1968*

Úř. věst. L 208/7, 21. 8. 1968

– *Nařízení Komise (EHS) č. 1556/68 ze dne 4. října 1968*

Úř. věst. L 244/15, 5. 10. 1968

– *Nařízení Komise (EHS) č. 1585/68 ze dne 10. října 1968*

Úř. věst. L 248/16, 11. 10. 1968

– *Nařízení Komise (EHS) č. 1809/69 ze dne 12. září 1969*

Úř. věst. L 232/6, 13. 9. 1969

- *Nařízení Komise (EHS) č. 1795/71 ze dne 17. srpna 1971*

Úř. věst. L 187/5, 19. 8. 1971

V čl. 9 odst. 1 se doplňují slova:

„This copy of the contract entitles to the special amport arrangements provided for in Article 14(3), subparagraph (b)(aa) of Regulation (ECC) No 805/68“

„Dette kontrakteksemplar berettiger til at nyde godt af den særlige importordning, der er omhandlet i Artikel 14, stk. 3, litra b, underlitra aa, i forordning (EØF) nr. 805/68“

k) *Tabák*

- *Nařízení Komise (EHS) č. 1726/70 ze dne 25. srpna 1970*

Úř. věst. L 191/1, 27. 8. 1970

ve znění:

- *Nařízení Komise (EHS) č. 2596/70 ze dne 21. prosince 1970*

Úř. věst. L 277/7, 22. 12. 1970

V čl. 4 odst. 1 písm. a) se doplňují slova:

„leaf tobacco harvested in the Community“

„tobaksblade høstet i Fællesskabet“

V čl. 4 odst. 1 písm. b) se doplňují slova:

„leaf tobacco imported from third countries“

„tobaksblade importeret fra tredjelande“

V čl. 5 třetím pododstavci se doplňují slova:

„tobacco imported from third countries“

„tobak importeret fra tredjelande“

l) *Rybolov*

1. *Nařízení Rady (EHS) č. 2142/70 ze dne 20. října 1970*

Úř. věst. L 236/5, 27. 10. 1970

V článku 6 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Původní členské státy mohou zachovat podpory poskytované organizacím producentů, které vznikly před vstupem tohoto nařízení v platnost, a nové členské státy mohou zachovat podpory poskytované organizacím producentů, které vznikly před přistoupením těchto zemí ke Společenství, za účelem usnadnění jejich přizpůsobení a jejich činnosti v rámci opatření uvedených v čl. 5 odst. 1, pokud tyto podpory nepřekračují svou výši nebo dobou trvání podpory přípustné podle odstavce 1.“

Za článek 7 se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 7a

Členské státy mohou přiznat některé organizaci producentů v odvětví rybolovu výlučné postavení v určité hospodářské oblasti, pokud ji lze považovat za reprezentativní pro produkci a trh v dané oblasti.

Členské státy mohou požadovat po producentech, kteří nejsou členy takto uznané organizace producentů a kteří uvádějí v dané oblasti na trh svou produkci, aby dodržovali:

- a) společná pravidla pro produkci a uvádění na trh podle čl. 5 odst. 1 druhého pododstavce druhé odrážky;
- b) pravidla přijatá příslušnou organizací, která stanoví výkupní cenu, pokud se tato cena rovná nebo je vyšší než cena stanovená podle čl. 10 odst. 5, avšak nepřesahuje orientační cenu, a pokud je v souladu s právními předpisy vydanými podle čl. 7 odst. 1 třetího pododstavce.“

V čl. 10 odst. 4 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Aby byl producentům z oblastí vykládky velmi vzdálených od hlavních spotřebitelských center Společenství zajištěn přístup na trhy za uspokojivých podmínek, může být cena uvedená v prvním pododstavci pro každou takovou oblast upravena vyrovnávacím koeficientem; tyto koeficienty se stanovují tak, aby rozdíly mezi jimi upravenými cenami odpovídaly cenovým rozdílům, které lze předpokládat u běžné produkce za přirozených podmínek tvorby cen na trhu.

Rada na návrh Komise postupem podle čl. 43 odst. 2 Smlouvy o EHS přijme obecná pravidla pro určování procentního podílu z orientační ceny, který bude sloužit jako základ pro výpočet výkupní ceny, a pravidla pro vymezení oblastí vykládky uvedených v prvním pododstavci.

Rada posoudí na základě zprávy předložené Komisí a s ohledem na situaci rybářů z velmi vzdálených oblastí možné dopady používání vyrovnávacích koeficientů pro výpočet částky finanční vyrovnávací platby. Rada na návrh Komise postupem zmíněným v předchozím pododstavci poté vydá příslušná rozhodnutí.“

Za článek 25 se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 25a

Co se týče zmrazených produktů, rozhodne Rada postupem podle čl. 43 odst. 2 Smlouvy o EHS v nezbytném rozsahu o vhodných opatřeních, aby se zamezilo cenové nestabilitě a nerovným podmínkám hospodářské soutěže, jež by mohly nastat mezi rybami zmrazenými na palubě a rybami zmrazenými na pevnině. Rada přijme tímž postupem také vhodná opatření pro odstranění problémů, které by mohly narušit rovnováhu zásobování.“

2. *Narizení Rady (EHS) č. 166/71 ze dne 26. ledna 1971*

Úř. věst. L 23/3, 29. 1. 1971

V čl. 10 odst. 1 písm. b) se doplňují slova:

„shrimps“

„grá rejer“

m) *Chmel*

Nařízení Rady (EHS) č. 1696/71 ze dne 26. července 1971

Úř. věst. L 175/1, 4. 8. 1971

V čl. 17 odst. 5 se částka

„1,6 milionu zúčtovacích jednotek“

nahrazuje částkou

„2,4 milionu zúčtovacích jednotek“

C – Obecné předpisy

1. *Nařízení Komise (EHS) č. 1373/70 ze dne 10. července 1970*

Úř. věst. L 158/1, 20. 7. 1970

ve znění:

– *Nařízení Komise (EHS) č. 2638/70 ze dne 23. prosince 1970*

Úř. věst. L 283/34, 29. 12. 1970

V článku 6 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Lhůty stanovené tímto článkem jsou posunuté:

- v Itálii o jednu hodinu zpět po dobu, po kterou v tomto členském státě platí takzvaný letní čas,
- v Irsku a ve Spojeném království o jednu hodinu vpřed po dobu, po kterou se v těchto členských státech neuplatňuje takzvaný letní čas.“

V čl. 12 odst. 4 druhém pododstavci se druhá věta nahrazuje tímto:

„Před číslem bude uveden písmenný kód země, která dokument vystavila: B pro Belgii, DK pro Dánsko, D pro Německo, F pro Francii, IR pro Irsko, I pro Itálii, L pro Lucembursko, NL pro Nizozemsko a UK pro Spojené království.“

2. *Nařízení Komise (EHS) č. 2637/70 ze dne 23. prosince 1970*

Úř. věst. L 283/15, 29. 12. 1970

ve znění:

– *Nařízení Komise (EHS) č. 434/71 ze dne 26. února 1971*

Úř. věst. L 48/71, 27. 2. 1971

– *Nařízení Komise (EHS) č. 435/71 ze dne 26. února 1971*

Úř. věst. L 48/72, 27. 2. 1971

– *Nařízení Komise (EHS) č. 589/71 ze dne 19. března 1971*

Úř. věst. L 67/15, 20. 3. 1971

– *Nařízení Komise (EHS) č. 952/71 ze dne 7. května 1971*

Úř. věst. L 103/11, 8. 5. 1971

- *Nařízení Komise (EHS) č. 1391/71* ze dne 30. června 1971
Úř. věst. L 145/44, 1. 7. 1971
- *Nařízení Komise (EHS) č. 1605/71* ze dne 26. července 1971
Úř. věst. L 168/13, 27. 7. 1971
- *Nařízení Komise (EHS) č. 1607/71* ze dne 26. července 1971
Úř. věst. L 168/16, 27. 7. 1971
- *Nařízení Komise (EHS) č. 1614/71* ze dne 26. července 1971
Úř. věst. L 168/34, 27. 7. 1971
- *Nařízení Komise (EHS) č. 2128/71* ze dne 4. října 1971
Úř. věst. L 224/16, 5. 10. 1971
- *Nařízení Komise (EHS) č. 2195/71* ze dne 13. října 1971
Úř. věst. L 231/26, 14. 10. 1971
- *Nařízení Komise (EHS) č. 2256/71* ze dne 21. října 1971
Úř. věst. L 237/25, 22. 10. 1971

V čl. 8 odst. 2 druhém pododstavci se doplňují slova:

„without cash refund“

„uden kontant restitution“

V čl. 8 odst. 3 čtvrtém pododstavci se doplňují slova:

„exempt from levies“

„fritagelse for importafgift“

V čl. 10 prvním pododstavci se doplňují slova:

„the quantity relates to the standard quality“

„mængden refererer til standardkvaliteten“

V čl. 11 odst. 2 písm. b) se zrušují slova:

„Dánsko“ a „Velká Británie“

V čl. 16 odst. 1 druhém pododstavci se doplňují slova:

„valid for (quantity given in figures and in letters)“

„gyldig for ... (mængde i tal og bogstaver)“

V čl. 18 prvním pododstavci se doplňují slova:

„the abbreviations AAMS/OCT“

„forkortelserne A.A.S.M./O.L.T.“

V čl. 18 druhém pododstavci se doplňují slova:

„levy applied for in accordance with Article 3(2) of Regulation No 540/70“

„importafgift begæres i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, i forordning nr. 540/70“

V čl. 19 prvním pododstavci se doplňují slova:

„food aid“

„fødevarehjælp“

V čl. 30 odst. 2 se doplňují slova:

„Tender regulation No. (OJ No ..., ...) final date for the submission of tenders expiring on“

„licitationsforordning nr. (EFT nr. ... af ...) tilbudsfristen udløber“

V čl. 31 prvním pododstavci se doplňují slova:

„for export in pursuance of Article 25 of Regulation No 1009/67/EEC“

„til eksport i medfør af artikel 25 i forordning nr. 1009/67/EØF“

V čl. 31 druhém pododstavci se doplňují slova:

„for export without refund“

„til eksport uden restitution“

V čl. 35 odst. 2 písm. b) se zrušuje položka:

„ex 04.04 E I b) 1 Čedar (Cheddar) a Chester pro vývoz do oblasti E“

V článku 35 se zrušuje odstavec 4.

V čl. 36 odst. 1 prvním pododstavci se doplňují slova:

„target quantity“

„anslået mængde“

V čl. 36 odst. 3 druhém pododstavci se doplňují slova:

„additional licence“

„ekstra licens“

V čl. 41 odst. 1 se doplňují slova:

„meat intended for processing – system bb) ...“

„kød bestemt til forarbejdning – ordning bb ...“

V čl. 41 odst. 2 se doplňují slova:

„suspension of the levy at ...% in respect of ... (auntity in figures and in letters) kg“

„nedsættelse af importafgiften til ...% for ... (kvantum i tal og bogstaver) kg“

V čl. 47 odst. 1 druhém pododstavci se doplňují slova:

„density tolerance of 0.03“

„tolerance for vægtfylde på 0,03“

V čl. 49 odst. 2 druhém pododstavci se doplňují slova:

„tolerance of 0.4 degree“

„tolerance 0,4 grader“

D – Právní předpisy týkající se osiva a sadby

1. *Směrnice Rady 66/401/EHS* ze dne 14. června 1966

Úř. věst. 125/2298, 11. 7. 1966

ve znění:

– *Směrnice Rady 69/63/EHS* ze dne 18. února 1969

Úř. věst. L 48/8, 26. 2. 1969

– *Směrnice Rady 71/162/EHS* ze dne 30. března 1971

Úř. věst. L 87/24, 17. 4. 1971

V článku 14 se vkládá nový odstavec, který zní:

„1a. Komise postupem podle článku 21povolí , aby při uvádění osiva pícnin na trh na celém území jednoho či více členských států nebo na jeho části byly uplatňovány přísnější předpisy týkající se přítomnosti *Avena fatua* v tomto osivu, než jsou předpisy uvedené v příloze II, pokud se obdobné předpisy uplatňují také u domácí produkce a pokud na daném území probíhá soustavná kampaň na eradikaci *Avena fatua* v kulturách pícnin.“

2. *Směrnice Rady 66/402/EHS* ze dne 14. června 1966

Úř. věst. 125/2309, 11. 7. 1966

ve znění:

– *Směrnice Rady 69/60/EHS* ze dne 18. února 1969

Úř. věst. L 48/1, 26. 2. 1969

– *Směrnice Rady 71/162/EHS* ze dne 30. března 1971

Úř. věst. L 87/24, 17. 4. 1971

V článku 14 se vkládá nový odstavec, který zní:

„1a. Komise postupem podle článku 21povolí , aby při uvádění osiva obilovin na trh na celém území jednoho či více členských států nebo na jeho části byly uplatňovány přísnější předpisy týkající se přítomnosti *Avena fatua* v tomto osivu, než jsou předpisy uvedené v příloze II, pokud se obdobné předpisy uplatňují také u domácí produkce a pokud na daném území probíhá soustavná kampaň na eradikaci *Avena fatua* v kulturách obilovin.“

3. *Směrnice Rady 70/457/EHS* ze dne 29. září 1970

Úř. věst. L 225/1, 12. 10. 1970

V čl. 3 odst. 3 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro nové členské státy se výše uvedené datum 1. července 1970 nahrazuje datem 1. ledna 1973.“

V čl. 15 odst. 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro nové členské státy se výše uvedené datum 1. července 1972 nahrazuje datem 1. července 1973.“

V čl. 16 odst. 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro nové členské státy se výše uvedené datum 1. července 1972 nahrazuje datem 1. července 1973.“

V článku 17 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro nové členské státy se výše uvedené datum 1. července 1972 nahrazuje datem 1. července 1973.“

4. *Směrnice Rady 70/458/EHS* ze dne 29. září 1970

Úř. věst. L 225/7, 12. 10. 1970

ve znění:

– *Směrnice Rady 71/162/EHS* ze dne 30. března 1971

Úř. věst. L 87/24, 17. 4. 1971

V čl. 9 odst. 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro nové členské státy se výše uvedená data 1. července 1970 a 30. června 1975 nahrazují daty 1. ledna 1973 a 31. prosince 1977.“

V čl. 9 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro nové členské státy se výše uvedené datum 1. července 1970 nahrazuje datem 1. ledna 1973.“

V čl. 12 odst. 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro nové členské státy se výše uvedené datum 1. července 1970 nahrazuje datem 1. ledna 1973.“

V čl. 16 odst. 4 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro nové členské státy se výše uvedené datum 1. července 1972 nahrazuje datem 1. července 1973.“

V čl. 26 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro nové členské státy se výše uvedené datum 1. července 1970 nahrazuje datem 1. ledna 1973.“

V příloze II bodě 3 a):

a) za řádek týkající se *Asparagus officinalis* se vkládá druh: „*Beta vulgaris* (odrůda Cheltenham beet)“ a do sloupců nejnižší technické čistoty, nejvyššího povoleného výskytu jiných druhů rostlin a nejnižší klíčivosti tyto procentní hodnoty:

„97 – 0,5 – 50 (shluků)“

b) údaj „*Beta vulgaris* (všechny odrůdy)“ se nahrazuje údajem:

„*Beta vulgaris* (ostatní odrůdy)“

E – Zemědělská statistika

1. *Směrnice Rady 68/161/EHS* ze dne 27. března 1968

Úř. věst. L 76/13, 28. 3. 1968

ve znění oprav:

- *Oprava směrnice Rady 68/161/EHS* ze dne 27. března 1968

Úř. věst. L 132/15, 14. 6. 1968

V čl. 1 odst. 1 písm. b) se doplňuje nová věta, která zní:

„Nové členské státy provedou tuto studii v průběhu roku 1973.“

2. *Směrnice Rady 69/400/EHS* ze dne 28. října 1969

Úř. věst. L 288/1, 17. 11. 1969

V čl. 6 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„V případě nových členských států budou údaje, jež mají k dispozici, předány v nejkratším možném termínu po přistoupení.“

F – Veterinární předpisy

1. *Směrnice Rady 64/432/EHS* ze dne 26. června 1964

Úř. věst. 121/1977, 29. 7. 1964

ve znění:

- *Směrnice Rady 66/600/EHS* ze dne 25. října 1966

Úř. věst. 192/3294, 27. 10. 1966

- *Směrnice Rady 70/360/EHS* ze dne 13. července 1970

Úř. věst. L 157/40, 18. 7. 1970

- *Směrnice Rady 71/285/EHS* ze dne 19. července 1971

Úř. věst. L 179/1, 9. 8. 1971

Datum uvedené v čl. 7 odst. 1 bodě C druhém pododstavci se nahrazuje datem 31. prosince 1977.

V příloze F:

- a)
 - v bodě VI pátém řádku osvědčení vzoru I se za slovo „lodi“ vkládá odkaz (3)
 - v bodě IV pátém řádku osvědčení vzoru II se za slovo „lodi“ vkládá odkaz (4)
 - v bodě IV pátém řádku osvědčení vzoru III se za slovo „lodi“ vkládá odkaz (3)
 - v bodě IV pátém řádku osvědčení vzoru IV se za slovo „lodi“ vkládá odkaz (4).
- b)
 - poznámka pod čarou (3) v osvědčení vzoru I
 - poznámka pod čarou (4) v osvědčení vzoru II
 - poznámka pod čarou (3) v osvědčení vzoru III

– poznámka pod čarou (4) v osvědčení vzoru IV

se nahrazují tímto:

„U železničních vagónů a nákladních automobilů vyznačte evidenční číslo, u letadel číslo letu a u lodí jméno.“

2. *Směrnice Rady 64/433/EHS* ze dne 26. června 1964

Úř. věst. 121/2012, 29. 7. 1964

ve znění:

– *Směrnice Rady 66/601/EHS* ze dne 25. října 1966

Úř. věst. 192/3302, 27. 10. 1966

– *Směrnice Rady 69/349/EHS* ze dne 6. října 1969

Úř. věst. L 256/5, 11. 10. 1969

– *Směrnice Rady 70/486/EHS* ze dne 27. října 1970

Úř. věst. L 239/42, 30. 10. 1970

V příloze I kapitole IX se třetí odrážka prvního pododstavce bodu 40 a třetí odrážka třetího pododstavce bodu 43 nahrazují tímto:

„– ve spodní části, jedna z těchto zkratk CEE – EEG – EWG – EØF – EEC“

V příloze II se poznámka pod čarou (3) vzoru veterinárního osvědčení nahrazuje tímto:

„U železničních vagónů a nákladních automobilů vyznačte evidenční číslo, u letadel číslo letu a u lodí jméno.“

3. *Směrnice Rady 71/118/EHS* ze dne 15. února 1971

Úř. věst. L 55/23, 8. 3. 1971

V příloze I kapitole II bodě 2 písm. b) se v prvním pododstavci doplňuje nová věta, která zní:

„Avšak v těch členských státech, kde pro usmrcování holubů platí ustanovení této směrnice, může být chlazené maso těchto holubů uskladněno společně s chlazeným masem těch druhů domácích zvířat, které jsou uvedeny v čl. 1 odst. 1.“

V příloze I kapitole IV se v bodě 16 doplňuje nová věta, která zní:

„Omráčení však nemusí být prováděno, pokud je zakazuje náboženský ritus.“

V příloze I kapitole VII bodě 31 se třetí odrážka druhého pododstavce písmene a) a třetí odrážka druhého pododstavce písmene c) nahrazují tímto:

„– ve spodní části, jedna z těchto zkratk CEE – EEG – EWG – EØF – EEC“

V příloze II se v bodě 1 písmeni a) doplňuje nová věta, která zní:

„Jestliže členský stát takovéto osvědčení nevystavuje, lze je nahradit místopřísežným prohlášením nebo slavnostním prohlášením zúčastněné osoby před soudním nebo správním orgánem, notářem nebo příslušným profesním sdružením tohoto členského státu.“

V příloze IV se poznámka pod čarou (3) vzoru veterinárního osvědčení nahrazuje tímto:

„U železničních vagónů a nákladních automobilů vyznačte evidenční číslo, u letadel číslo letu a u lodí jméno.“

III. PRÁVO USAZOVÁNÍ, VOLNÝ POHYB SLUŽEB, KOORDINACE POSTUPŮ V OBLASTI VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK A SBLIŽOVÁNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

A – Zemědělství, lesnictví, zahradnictví, rybolov

1. *Směrnice Rady 65/1/EHS* ze dne 14. prosince 1964

Úř. věst. 1/65, 8. 1. 1965

V čl. 5 odst. 2 se doplňují slova:

„d) V Dánsku:

- požadavek, že fyzické osoby bez trvalého pobytu v Dánsku a společnosti se sídlem mimo Dánsko musí k nabytí nemovitého majetku předem získat povolení Ministerstva spravedlnosti (zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabytí nemovitého majetku)“

V článku 6 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. „Nevydává-li země původu nebo země posledního pobytu doklady týkající se důkazu o dobré pověsti a důkazu, že na majetek nebyl prohlášen konkurs, mohou být nahrazeny místopřísežným prohlášením zúčastněné osoby – nebo ve státech, kde tato forma prohlášení neexistuje, slavnostním prohlášením zúčastněné osoby – před příslušným soudním nebo správním orgánem, případně notářem země původu nebo země posledního pobytu, který vystaví úřední potvrzení o tomto místopřísežném nebo slavnostním prohlášení. Prohlášení o tom, že nebyl prohlášen konkurz, lze učinit rovněž před příslušným profesním sdružením téže země.“

2. *Směrnice Rady 67/530/EHS* ze dne 25. července 1967

Úř. věst. 190/1, 10. 8. 1967

V čl. 3 odst. 2 se doplňují slova:

„V Dánsku:

- Požadavek, že fyzické osoby bez trvalého pobytu v Dánsku a společnosti se sídlem mimo Dánsko musí k nabytí nemovitého majetku předem získat povolení Ministerstva spravedlnosti (zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabytí nemovitého majetku);

3. *Směrnice Rady 67/531/EHS* ze dne 25. července 1967

Úř. věst. 190/3, 10. 8. 1967

V čl. 3 odst. 2 se doplňují slova:

„V Dánsku:

- Požadavek, že fyzické osoby bez trvalého pobytu v Dánsku a společnosti se sídlem mimo Dánsko musí k nabytí nemovitého majetku předem získat povolení Ministerstva spravedlnosti (zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabytí nemovitého majetku)“

4. *Směrnice Rady 67/532/EHS* ze dne 25. července 1967

Úř. věst. 190/5, 10. 8. 1967

V čl. 2 odst. 1 písm. b) se doplňují slova:

„ve Spojeném království:

„Cooperative association“ (Finance Act 1965, section 70(9));

v Irsku:

„Cooperative society“ (Industrial and Provident Societies Acts, 1893-1966);

v Dánsku:

„Andelsselskab“;

5. *Směrnice Rady 67/654/EHS* ze dne 24. října 1967

Úř. věst. 263/6, 30. 10. 1967

V čl. 3 odst. 2 se doplňují slova:

„d) v Dánsku:

- požadavek, že fyzické osoby bez trvalého pobytu v Dánsku a společnosti se sídlem mimo Dánsko musí k nabytí nemovitého majetku předem získat povolení Ministerstva spravedlnosti (zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabývání nemovitého majetku);

V článku 6 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Nevydává-li země původu nebo země posledního pobytu doklady týkající se důkazu o dobré pověsti a důkazu, že na majetek nebyl prohlášen konkurs, mohou být nahrazeny místopřísežným prohlášením zúčastněné osoby – nebo ve státech, kde tato forma prohlášení neexistuje, slavnostním prohlášením zúčastněné osoby – před příslušným soudním nebo správním orgánem, případně notářem země původu nebo země posledního pobytu, který vystaví úřední potvrzení o tomto místopřísežném nebo slavnostním prohlášení. Prohlášení o tom, že nebyl prohlášen konkurs, lze učinit rovněž před příslušným profesním sdružením téže země.“

6. *Směrnice Rady 68/192/EHS* ze dne 5. dubna 1968

Úř. věst. L 93/13, 17. 4. 1968

V čl. 3 odst. 2 se doplňují slova:

„v Dánsku:

- podmínka dánské státní příslušnosti pro získání a další využívání zvýhodněných zaručených půjček pro drobné zemědělce (článek 5 oddíl 1 zákona o drobných zemědělcih č. 117 ze dne 10. dubna 1967).“

7. *Směrnice Rady 71/18/EHS* ze dne 16. prosince 1970

Úř. věst. L 8/24, 11. 1. 1971

V čl. 3 odst. 2 se doplňují slova:

„c) v Dánsku:

- požadavek, že fyzické osoby bez trvalého pobytu v Dánsku a společnosti se sídlem mimo Dánsko musí k nabytí nemovitého majetku předem získat povolení Ministerstva spravedlnosti (zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabývání nemovitého majetku).“

V článku 7 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Nevydává-li země původu nebo země posledního pobytu doklady týkající se důkazu o dobré pověsti a důkazu, že na majetek nebyl prohlášen konkurs, mohou být nahrazeny místopřísežným prohlášením zúčastněné osoby – nebo ve státech, kde tato forma prohlášení neexistuje, slavnostním prohlášením zúčastněné osoby – před příslušným soudním nebo správním orgánem, případně notářem země původu nebo země posledního pobytu, který vystaví úřední potvrzení o tomto místopřísežném nebo slavnostním prohlášení. Prohlášení o tom, že nebyl prohlášen konkurs, lze učinit rovněž před příslušným profesním sdružením téže země.“

B – Těžba nerostů, elektřina, plyn a voda

1. *Směrnice Rady 64/428/EHS* ze dne 7. července 1964

Úř. věst. 117/1871, 23. 7. 1964

V čl. 4 odst. 2 se doplňují slova:

„e) ve Spojeném království:

- omezení udělování koncesí na průzkum a těžbu ropy a zemního plynu pouze na občany Spojeného království a kolonií s trvalým pobytem ve Spojeném království nebo společnosti se sídlem ve Spojeném království (nařízení č. 4 ze souboru nařízení o ropě (těžbě) z roku 1966);

f) v Dánsku:

- požadavek, že fyzické osoby bez trvalého pobytu v Dánsku a společnosti se sídlem mimo Dánsko musí k nabytí nemovitého majetku předem získat povolení Ministerstva spravedlnosti (zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabytí nemovitého majetku);

V článku 6 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Nevydává-li země původu nebo země posledního pobytu doklady týkající se důkazu o dobré pověsti a důkazu, že na majetek nebyl prohlášen konkurs, mohou být nahrazeny místopřísežným prohlášením zúčastněné osoby – nebo ve státech, kde tato forma prohlášení neexistuje, slavnostním prohlášením zúčastněné osoby – před příslušným soudním nebo správním orgánem, případně notářem země původu nebo země posledního pobytu, který vystaví úřední potvrzení o tomto místopřísežném nebo slavnostním prohlášení. Prohlášení o tom, že nebyl prohlášen konkurs, lze učinit rovněž před příslušným profesním sdružením téže země.“

2. *Směrnice Rady 66/162/EHS* ze dne 28. února 1966

Úř. věst. 42/584, 8. 3. 1966

V čl. 4 odst. 2 se doplňují slova:

„e) v Dánsku:

- požadavek, že fyzické osoby bez trvalého pobytu v Dánsku a společnosti se sídlem mimo Dánsko musí k nabytí nemovitého majetku předem získat povolení Ministerstva spravedlnosti (zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabytí nemovitého majetku);

V článku 7 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Nevydává-li země původu nebo země posledního pobytu doklady týkající se důkazu o dobré pověsti a důkazu, že na majetek nebyl prohlášen konkurs, mohou

být nahrazeny místopřísežným prohlášením zúčastněné osoby – nebo ve státech, kde tato forma prohlášení neexistuje, slavnostním prohlášením zúčastněné osoby – před příslušným soudním nebo správním orgánem, případně notářem země původu nebo země posledního pobytu, který vystaví úřední potvrzení o tomto místopřísežném nebo slavnostním prohlášení. Prohlášení o tom, že nebyl prohlášen konkurz, lze učinit rovněž před příslušným profesním sdružením téže země.“

3. *Směrnice Rady 69/82/EHS* ze dne 13. března 1969

Úř. věst. L 68/4, 19. 3. 1969

V čl. 3 odst. 2 se doplňují slova:

„d) ve Spojeném království:

- omezení udělování koncesí na průzkum a těžbu ropy a zemního plynu pouze na občany Spojeného království a kolonií s trvalým pobytem ve Spojeném království nebo společnosti se sídlem ve Spojeném království (nařízení č. 4 ze souboru nařízení o ropě (těžbě) z roku 1966);

e) v Dánsku:

- požadavek, že fyzické osoby bez trvalého pobytu v Dánsku a společnosti se sídlem mimo Dánsko musí k nabytí nemovitého majetku předem získat povolení Ministerstva spravedlnosti (zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabývání nemovitého majetku);

V článku 5 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Nevydává-li země původu nebo země posledního pobytu doklady týkající se důkazu o dobré pověsti a důkazu, že na majetek nebyl prohlášen konkurs, mohou být nahrazeny místopřísežným prohlášením zúčastněné osoby – nebo ve státech, kde tato forma prohlášení neexistuje, slavnostním prohlášením zúčastněné osoby – před příslušným soudním nebo správním orgánem, případně notářem země původu nebo země posledního pobytu, který vystaví úřední potvrzení o tomto místopřísežném nebo slavnostním prohlášení. Prohlášení o tom, že nebyl prohlášen konkurz, lze učinit rovněž před příslušným profesním sdružením téže země.“

C – Výrobní průmysl

1. *Směrnice Rady 68/365/EHS* ze dne 15. října 1968

Úř. věst. L 260/9, 22. 10. 1968

V čl. 3 odst. 2 se doplňují slova:

„d) v Dánsku:

- požadavek dánské státní příslušnosti pro členy správní rady společností s koncesí na výrobu lihu a kvasnic (článek 3 oddíl 1 zákona č. 74 ze dne 15. března 1934 o lihu a kvasnicích);
- požadavek, že fyzické osoby bez trvalého pobytu v Dánsku a společnosti se sídlem mimo Dánsko musí k nabytí nemovitého majetku předem získat povolení Ministerstva spravedlnosti (zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabývání nemovitého majetku);

V čl. 6 odst. 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Nevydává-li země původu nebo země posledního pobytu doklady týkající se důkazu o dobré pověsti a důkazu, že na majetek nebyl prohlášen konkurs, mohou být nahrazeny místopřísežným prohlášením zúčastněné osoby – nebo ve státech, kde tato forma prohlášení neexistuje, slavnostním prohlášením zúčastněné osoby – před příslušným soudním nebo správním orgánem, případně notářem země původu nebo země posledního pobytu, který vystaví úřední potvrzení o tomto místopřísežném nebo slavnostním prohlášení. Prohlášení o tom, že nebyl prohlášen konkurs, lze učinit rovněž před příslušným profesním sdružením téže země.“

2. *Směrnice Rady 64/429/EHS* ze dne 7. července 1964

Úř. věst. 117/1880, 23. 7. 1964

V čl. 4 odst. 2 se doplňují slova:

„f) v Dánsku:

- požadavek, že fyzické osoby bez trvalého pobytu v Dánsku a společnosti se sídlem mimo Dánsko musí k nabytí nemovitého majetku předem získat povolení Ministerstva spravedlnosti (zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabývání nemovitého majetku);

V článku 7 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Nevydává-li země původu nebo země posledního pobytu doklady týkající se důkazu o dobré pověsti a důkazu, že na majetek nebyl prohlášen konkurs, mohou být nahrazeny místopřísežným prohlášením zúčastněné osoby – nebo ve státech, kde tato forma prohlášení neexistuje, slavnostním prohlášením zúčastněné osoby – před příslušným soudním nebo správním orgánem, případně notářem země původu nebo země posledního pobytu, který vystaví úřední potvrzení o tomto místopřísežném nebo slavnostním prohlášení. Prohlášení o tom, že nebyl prohlášen konkurs, lze učinit rovněž před příslušným profesním sdružením téže země.“

D – Obchodní a zprostředkovatelské činnosti

1. *Směrnice Rady 64/223/EHS* ze dne 25. února 1964

Úř. věst. 56/863, 4. 4. 1964

V čl. 3 odst. 2 se doplňují slova:

„e) v Dánsku:

- požadavkem, že fyzické osoby bez trvalého pobytu v Dánsku a společnosti se sídlem mimo Dánsko musí k nabytí nemovitého majetku předem získat povolení Ministerstva spravedlnosti (zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabývání nemovitého majetku);

V článku 6 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Nevydává-li země původu nebo země posledního pobytu doklady týkající se důkazu o dobré pověsti a důkazu, že na majetek nebyl prohlášen konkurs, mohou být nahrazeny místopřísežným prohlášením zúčastněné osoby – nebo ve státech, kde tato forma prohlášení neexistuje, slavnostním prohlášením zúčastněné osoby – před příslušným soudním nebo správním orgánem, případně notářem země původu nebo země posledního pobytu, který vystaví úřední potvrzení o tomto místopřísežném nebo slavnostním prohlášení. Prohlášení o tom, že nebyl prohlášen konkurs, lze učinit rovněž před příslušným profesním sdružením téže země.“

2. *Směrnice Rady 64/224/EHS* ze dne 25. února 1964

Úř. věst. 56/869, 4. 4. 1964

V článku 3 se doplňují slova:

„Ve Spojeném království:

Pro osoby samostatně výdělečně činné

Agent
Commission agent
Broker
Factor
Representative
Wholesale auctioneer

Pro osoby v pracovním poměru

Commercial traveller
Commission salesman
Representative

V Irsku:

Agent
Broker
Commercial (or Commission) agent

Commercial traveller
Sales representative

V Dánsku:

Handelsagent
Varemægler
Kommissionær“

Handelsrejsende
Repræsentant

V čl. 4 odst. 2 se doplňují slova:

„ve Spojeném království:

- prodej zboží soudním výkonem soudního rozhodnutí, který provádí (a) v Anglii a Walesu šerif, zástupce šerifa nebo „sheriff’s officer“ nebo (b) ve Skotsku „messenger-at-arms“, „sheriff’s officer“ nebo kterákoli jiná osoba jednající z pověření šerifa;

v Irsku:

- prodej zboží výkonem soudního rozhodnutí, který provádí šerif, zástupce šerifa nebo soudní posel („court messenger“);

v Dánsku:

dražbu zboží úředním licitátorem.“

V čl. 5 odst. 2 se doplňují slova:

„f) v Dánsku:

- podmínkou dánské státní příslušnosti pro získání povolení pořádat dražby ryb a koryšů (článek 3 oddíl 1 zákona č. 72 ze dne 13. března 1969 o veřejném prodeji ryb);
- podmínkou dánské státní příslušnosti pro výkon povolání makléře nebo asistenta makléře (článek 1 oddíl 2 a článek 7 oddíl 4 zákona č. 69 ze dne 15. března 1967 o námořních makléřích a zprostředkovatelích);
- požadavkem, že fyzické osoby bez trvalého pobytu v Dánsku a společnosti se sídlem mimo Dánsko musí k nabytí nemovitého majetku předem získat povolení Ministerstva spravedlnosti (zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabytí nemovitého majetku);

V článku 8 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Nevydává-li země původu nebo země posledního pobytu doklady týkající se důkazu o dobré pověsti a důkazu, že na majetek nebyl prohlášen konkurs, mohou být nahrazeny místopřísežným prohlášením zúčastněné osoby – nebo ve státech, kde tato forma prohlášení neexistuje, slavnostním prohlášením zúčastněné osoby – před příslušným soudním nebo správním orgánem, případně notářem země původu nebo země posledního pobytu, který vystaví úřední potvrzení o tomto místopřísežném nebo slavnostním prohlášení. Prohlášení o tom, že nebyl prohlášen konkurs, lze učinit rovněž před příslušným profesním sdružením téže země.“

3. *Směrnice Rady 68/363/EHS* ze dne 15. října 1968

Úř. věst. L 260/1, 22. 10. 1968

V článku 4 se doplňují slova:

„ve Spojeném království:

- prodej zboží výkonem soudního rozhodnutí, který provádí (a) v Anglii a Walesu šerif, zástupce šerifa nebo „sheriff's officer“ nebo (b) ve Skotsku „messenger-at-arms“, „sheriff's officer“ nebo kterákoli jiná osoba jednájící z pověření šerifa;

v Irsku:

- prodej zboží výkonem soudního rozhodnutí, který provádí šerif, zástupce šerifa nebo soudní posel („court messenger“);

v Dánsku:

- dražby zboží úředním licitátorem.

V čl. 5 odst. 2 se doplňují slova:

„f) v Dánsku:

- požadavek, že fyzické osoby bez trvalého pobytu v Dánsku a společnosti se sídlem mimo Dánsko musí k nabytí nemovitého majetku předem získat povolení Ministerstva spravedlnosti (zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabývání nemovitého majetku);

V čl. 8 odst. 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Nevydává-li země původu nebo země posledního pobytu doklady týkající se důkazu o dobré pověsti a důkazu, že na majetek nebyl prohlášen konkurs, mohou být nahrazeny místopřísežným prohlášením zúčastněné osoby – nebo ve státech, kde tato forma prohlášení neexistuje, slavnostním prohlášením zúčastněné osoby – před příslušným soudním nebo správním orgánem, případně notářem země původu nebo země posledního pobytu, který vystaví úřední potvrzení o tomto místopřísežném nebo slavnostním prohlášení. Prohlášení o tom, že nebyl prohlášen konkurs, lze učinit rovněž před příslušným profesním sdružením téže země.“

4. *Směrnice Rady 70/522/EHS* ze dne 30. listopadu 1970

Úř. věst. L 267/14, 10. 12. 1970

V čl. 4 odst. 2 se doplňují slova:

„d) v Dánsku:

- požadavek, že fyzické osoby bez trvalého pobytu v Dánsku a společnosti se sídlem mimo Dánsko musí k nabytí nemovitého majetku předem získat povolení Ministerstva spravedlnosti (zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabývání nemovitého majetku);

V článku 7 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Nevydává-li země původu nebo země posledního pobytu doklady týkající se důkazu o dobré pověsti a důkazu, že na majetek nebyl prohlášen konkurs, mohou být nahrazeny místopřísežným prohlášením zúčastněné osoby – nebo ve státech, kde tato forma prohlášení neexistuje, slavnostním prohlášením zúčastněné osoby – před příslušným soudním nebo správním orgánem, případně notářem země původu nebo země posledního pobytu, který vystaví úřední potvrzení o tomto místopřísežném nebo slavnostním prohlášení. Prohlášení o tom, že nebyl prohlášen konkurz, lze učinit rovněž před příslušným profesním sdružením téže země.“

E – Podniky poskytující služby (včetně osobních služeb a služeb poskytovaných podnikům)

1. *Směrnice Rady 67/43/EHS ze dne 12. ledna 1967*

Úř. věst. 10/140, 19. 1. 1967

V čl. 2 odst. 3 se doplňují slova:

„Ve Spojeném království:

- estate agents including accommodation and house agents,
- estate or property developers,
- estate, house or property factors,
- estate or property managers,
- property investment or development companies,
- property consultants,
- property valuers;

V Irsku:

- auctioneers,
- estate agents,
- house agents,
- property developers,
- estate consultants,
- estate managers,
- estate valuers;

V Dánsku:

- ejendomsmaeglere,
- ejendomshandlere,
- ejendomsudlejningsbureauer.“

V článku 4 se doplňují slova:

- „c) ve Spojeném království:
 - verderers of the New Forest and the Forest of Dean.“

V čl. 5 odst. 2 se doplňují slova:

- „e) v Dánsku:
 - podmínka být státním příslušníkem Dánska pro výkon činnosti realitního zprostředkovatele (článek 1 oddíl 2 zákona č. 218 ze dne 8. června 1966 o realitních zprostředkovatelích);
 - podmínka být státním příslušníkem Dánska pro výkon činnosti překladatele a tlumočníka (článek 1 oddíl 2 zákona č. 213 ze dne 8. června 1966 o překladatelích a tlumočnicích);
 - požadavek, že fyzické osoby bez trvalého pobytu v Dánsku a společnosti se sídlem mimo Dánsko musí k nabytí nemovitého majetku předem získat povolení Ministerstva spravedlnosti (zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabývání nemovitého majetku);

V článku 8 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„Nevydává-li země původu nebo země posledního pobytu doklady týkající se důkazu o dobré pověsti a důkazu, že na majetek nebyl prohlášen konkurs, mohou být nahrazeny místopřísežným prohlášením zúčastněné osoby – nebo ve státech, kde tato forma prohlášení neexistuje, slavnostním prohlášením zúčastněné osoby – před příslušným soudním nebo správním orgánem, případně notářem země původu nebo země posledního pobytu, který vystaví úřední potvrzení o tomto místopřísežném nebo slavnostním prohlášení. Prohlášení o tom, že nebyl prohlášen konkurz, lze učinit rovněž před příslušným profesním sdružením téže země.“

2. *Směrnice Rady 68/367/EHS* ze dne 15. října 1968

Úř. věst. L 260/16, 22. 10. 1968

V čl. 3 odst. 2 se doplňují slova:

- „f) v Dánsku:
 - požadavek, že fyzické osoby bez trvalého pobytu v Dánsku a společnosti se sídlem mimo Dánsko musí k nabytí nemovitého majetku předem získat povolení Ministerstva spravedlnosti (zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabývání nemovitého majetku);

V čl. 6 odst. 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Nevydává-li země původu nebo země posledního pobytu doklady týkající se důkazu o dobré pověsti a důkazu, že na majetek nebyl prohlášen konkurs, mohou být nahrazeny místopřísežným prohlášením zúčastněné osoby – nebo ve státech, kde tato forma prohlášení neexistuje, slavnostním prohlášením zúčastněné osoby – před

příslušným soudním nebo správním orgánem, případně notářem země původu nebo země posledního pobytu, který vystaví úřední potvrzení o tomto místopřísežném nebo slavnostním prohlášení. Prohlášení o tom, že nebyl prohlášen konkurz, lze učinit rovněž před příslušným profesním sdružením téže země.“

F – Kinematografie

1. *Směrnice Rady 68/369/EHS* ze dne 15. října 1968

Úř. věst. L 260/22, 22. 10. 1968

V čl. 3 odst. 2 se doplňují slova:

„d) v Dánsku:

- požadavek, že fyzické osoby bez trvalého pobytu v Dánsku a společnosti se sídlem mimo Dánsko musí k nabytí nemovitého majetku předem získat povolení Ministerstva spravedlnosti (zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabývání nemovitého majetku).“

V čl. 4 odst. 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Nevydává-li země původu nebo země posledního pobytu doklady týkající se důkazu o dobré pověsti a důkazu, že na majetek nebyl prohlášen konkurz, mohou být nahrazeny místopřísežným prohlášením zúčastněné osoby – nebo ve státech, kde tato forma prohlášení neexistuje, slavnostním prohlášením zúčastněné osoby – před příslušným soudním nebo správním orgánem, případně notářem země původu nebo země posledního pobytu, který vystaví úřední potvrzení o tomto místopřísežném nebo slavnostním prohlášení. Prohlášení o tom, že nebyl prohlášen konkurz, lze učinit rovněž před příslušným profesním sdružením téže země.“

2. *Směrnice Rady 70/451/EHS* ze dne 29. září 1970

Úř. věst. L 218/37, 3. 10. 1970

V čl. 3 odst. 2 se doplňují slova:

„e) ve Spojeném království:

- poskytováním finančních podpor z Britského filmového fondu pouze společnostem se sídlem ve Spojeném království, které jsou řízeny a kontrolovány ze Spojeného království (oddíl 3(1)(ii) SI 1970 č. 1146);

f) v Dánsku:

- podmínkou dánské státní příslušnosti pro získání finanční podpory na výrobu filmů z Dánského filmového fondu (článek 33 zákona č. 155 ze dne 27. května 1964 o filmech a kinematografii);
- požadavkem, že fyzické osoby bez trvalého pobytu v Dánsku a společnosti se sídlem mimo Dánsko musí k nabytí nemovitého majetku předem získat povolení Ministerstva spravedlnosti (zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabývání nemovitého majetku).“

V čl. 6 odst. 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Nevydává-li země původu nebo země posledního pobytu doklady týkající se důkazu o dobré pověsti a důkazu, že na majetek nebyl prohlášen konkurz, mohou být nahrazeny místopřísežným prohlášením zúčastněné osoby – nebo ve státech, kde

tato forma prohlášení neexistuje, slavnostním prohlášením zúčastněné osoby – před příslušným soudním nebo správním orgánem, případně notářem země původu nebo země posledního pobytu, který vystaví úřední potvrzení o tomto místopřísežném nebo slavnostním prohlášení. Prohlášení o tom, že nebyl prohlášen konkurz, lze učinit rovněž před příslušným profesním sdružením téže země.“

G – Banky a další finanční instituce, pojišťovny

1. *Směrnice Rady 64/225/EHS* ze dne 25. února 1964

Úř. věst. 56/878 , 4. 4. 1964

V čl. 3 odst. 1 písm. a) se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– *v Dánském království:*

Zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabývání nemovitého majetku.“

V čl. 3 odst. 1 písm. b) se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– *v Dánském království:*

Zákon ze dne 23. prosince 1959 o nabývání nemovitého majetku.“

H – Právo společností

1. *Směrnice Rady 68/151/EHS* ze dne 9. března 1968

Úř. věst. L 65/8, 14. 3. 1968

V článku 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„*ve Spojeném království:*

– companies incorporated with limited liability;

v Irsku:

– companies incorporated with limited liability;

v Dánsku:

– aktieselskab; kommandit-aktieselskab.“

V čl. 2 odst. 1 se písmeno f) nahrazuje tímto:

„f) rozvahu a výsledovku za každé účetní období. Dokument, který obsahuje rozvahu, musí uvádět údaje o osobách, které jsou na základě právních předpisů určeny k ověření rozvahy. Avšak u společností s ručením omezeným belgického, francouzského, italského, lucemburského nebo německého práva, uvedených v článku 1, a u uzavřených akciových společností nizozemského práva, „private companies“ irského práva a „private companies“ práva Severního Irsku je povinné použití tohoto ustanovení odloženo až ke dni provedení směrnice týkající se koordinace obsahů rozvah a výsledovek a týkající se osvobození od povinnosti zveřejnit všechny nebo část dokumentů těch z těchto společností, jejichž celková výše rozvahy je nižší než číselný údaj, který stanoví směrnice. Rada přijme uvedenou směrnici do dvou let po přijetí této směrnice.“

I – Veřejné zakázky na stavební práce

1. *Směrnice Rady 71/305/EHS* ze dne 26. července 1971

Úř. věst. L 185/5, 16. 8. 1971

V čl. 1 písm. b) se za slova „veřejnoprávní subjekty“ doplňují slova:

„(nebo v členských státech, jejichž právní úprava tento pojem nezná, obdobné subjekty)“

V čl. 23 písm. b) se za slova „přísežným prohlášením“ doplňují slova:

„(nebo v členských státech, v nichž tato forma prohlášení neexistuje, slavnostním prohlášením)“

V článku 24 se doplňují slova:

„V Dánsku „Aktieselskabsregistret, foreningsregistret og handelsregistret“.

Ve Spojeném království a v Irsku se potvrzení o zápisu v obchodním rejstříku pro „Registered companies“ nahrazuje osvědčením „Registrar of Companies“ dokládajícím, že společnost je „Incorporated“.

V příloze I směrnice:

a) Nadpis se nahrazuje tímto:

„Seznam veřejnoprávních subjektů (nebo v členských státech, jejichž právní úprava tento pojem nezná, obdobných subjektů) ve smyslu čl. 1 písm. b)“

b) V seznamu se doplňují nové body, které znějí:

„VIII – Ve Spojeném království:

- local authorities
- new towns' corporations
- Commission for the New Towns
- Scottish Special Housing Association
- Northern Ireland Housing Executive;

IX – V Dánsku:

- andre forvaltningssubjekter;

X – V Irsku:

- other public authorities whose public works contracts are subject to control by the State.“

IV. DOPRAVA

1. *Nářízení Rady (EHS) č. 1191/69* ze dne 26. června 1969

Úř. věst. L 156/1, 28. 6. 1969

V článku 19 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Pokud jde o železniční podniky, vztahuje se toto nařízení s ohledem na jejich operace železniční dopravy na následující podniky:

- Société nationale des chemins de fer belges (SNCB) / Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)
- Danske Statsbaner (DSB)
- Deutsche Bundesbahn (DB)
- Société nationale des chemins de fer français (SNCF)
- Córas Iompair Éireann (CIE)
- Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (FS)
- Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL)
- Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)
- British Railways Board (BRB)
- Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR).“

2. *Nařízení Rady (EHS) č. 1192/69* ze dne 26. června 1969

Úř. věst. L 156/8, 28. 6. 1969

V článku 3 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Toto nařízení se vztahuje na tyto železniční podniky:

- Société nationale des chemins de fer belges (SNCB) / Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)
- Danske Statsbaner (DSB)
- Deutsche Bundesbahn (DB)
- Société nationale des chemins de fer français (SNCF)
- Córas Iompair Éireann (CIE)
- Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (FS)
- Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL)
- Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)
- British Railways Board (BRB)
- Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR).“

3. *Nařízení Rady (EHS) č. 1108/70* ze dne 4. června 1970

Úř. věst. L 130/4, 15. 6. 1970

V příloze II se body A a B nahrazují tímto:

„A. ŽELEZNICE

Belgické království

- Société nationale des chemins de fer belges (SNCB) / Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)

Dánské království

- Danske Statsbaner (DSB)

Spolková republika Německo

- Deutsche Bundesbahn (DB)

Francouzská republika

- Société nationale des chemins de fer français (SNCF)

Irsko

- Córas Iompair Éireann (CIE)

Italská republika

- Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (FS)

Lucemburské velkovévodství

- Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL)

Nizozemské království

- Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)

Spojené království Velké Británie a Severního Irska

- British Railways Board (BRB)
- Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR)

B. SILNICE

Belgické království

1. Autoroutes / Autosnelwegen
2. Autres routes de l'État / Andere rijkswegen
3. Routes provinciales / Provinciale wegen
4. Routes communales / Gemeentewegen

Dánské království

1. Motorveje
2. Hovedlandeveje

3. Landeveje

4. Biveje

Spolková republika Německo

1. Bundesautobahnen

2. Bundesstraßen

3. Land-(Staats-)straßen

4. Kreisstraßen

5. Gemeindestraßen

Francouzská republika

1. Autoroutes

2. Routes nationales

3. Chemins départementaux

4. Voies communales

Irsko

1. National primary roads

2. Main roads

3. County roads

4. County borough roads

5. Urban roads

Italská republika

1. Autostrade

2. Strade statali

3. Strade regionali e provinciali

4. Strade comunali

Lucemburské velkovévodství

1. Routes d'État

2. Chemins repris

3. Chemins vicinaux

Nizozemské království

1. Autosnelwegen van het Rijkswegenplan
 2. Overige wegen van het Rijkswegenplan
 3. Wegen van de secundaire wegenplannen
 4. Wegen van de tertiaire wegenplannen
 5. Overige verharde wegen
- } (primaire wegen)

Spojené království Velké Británie a Severního Irsku

1. Motorways and trunk roads
2. Principal roads
3. Non-principal and other roads.“

4. *Nariadení Rady (EHS) č. 1463/70 ze dne 20. července 1970*

Úř. věst. L 164/1, 27. 7. 1970

V příloze II bodě I.1. se slova v závorkách nahrazují slovy:

„(1 pro Německo, 2 pro Francii, 3 pro Itálii, 4 pro Nizozemsko, 6 pro Belgie, 11 pro Spojené království, písmena DK pro Dánsko, písmena IRL pro Irsko a písmeno L pro Lucembursko).“

5. *Nariadení Komise (EHS) č. 281/71 ze dne 9. února 1971*

Úř. věst. L 33/11, 10. 2. 1971

V příloze se za slova: „Kanaal Gent-Terneuzen“ doplňují slova:

„*Spojené království Velké Británie a Severního Irsku*

– Weaver Navigation (from Northwich to the junction with Manchester Ship Canal)

– Gloucester and Sharpness Canal.“

6. *Směrnice Rady 65/269/EHS ze dne 13. května 1965*

Úř. věst. 88/1469, 24. 5. 1965

V příloze se v 3. řádce nahrazuje slovo „čtyřech“ slovem „šesti“.

7. *Směrnice Rady 68/297/EHS ze dne 19. července 1968*

Úř. věst. L 175/15, 23. 7. 1968

Za článek 1 se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 1a

Pro účely této směrnice se za překročení společné hranice mezi členskými státy považuje také případ, kdy se užitkové motorové vozidlo registrované v některém z členských států přepravuje po moři na prostředku námořní dopravy mezi dvěma přístavy, které se oba nacházejí na území členských států.“

V čl. 5 odst. 1 se doplňuje nová věta, která zní:

„U přepravy ve smyslu článku 1a se tato oblast vymezuje na základě místa vylodění.“

V. HOSPODÁŘSKÁ SOUTĚŽ

1. *Nařízení Rady č. 17 ze dne 6. února 1962*

Úř. věst. 13/204, 21. 2. 1962

ve znění:

– *Nařízení Rady č. 59 ze dne 3. července 1962*

Úř. věst. 58/1655, 10. 7. 1962

– *Nařízení Rady č. 118/63/EHS ze dne 5. listopadu 1963*

Úř. věst. L 162/2696, 7. 11. 1963

Za článek 24 se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 25

1. Pokud se týká dohod, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, které z důvodu přistoupení spadají do oblasti působnosti článku 85 Smlouvy, považuje se za datum vstupu tohoto nařízení v platnost datum přistoupení ve všech případech, v nichž se v tomto nařízení odkazuje na toto datum.

2. Dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, které existovaly ke dni přistoupení a z důvodu přistoupení spadají do oblasti působnosti článku 85 Smlouvy, musí být oznámeny v souladu s čl. 5 odst. 1 a čl. 7 odst. 1 a 2 ve lhůtě šesti měsíců od přistoupení.

3. Pokuty stanovené čl. 15 odst. 2 písm. a) nelze uložit za jednání, ke kterému došlo před oznámením dohod, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě uvedených v odstavci 2, pokud tyto byly řádně oznámeny ve lhůtě stanovené v uvedeném odstavci.

4. Nové členské státy přijmou opatření uvedená v čl. 14 odst. 6 ve lhůtě šesti měsíců od svého přistoupení po konzultaci s Komisí.“

2. *Nařízení Rady č. 19/65/EHS ze dne 2. března 1965*

Úř. věst. 36/533, 6. 3. 1965

V čl. 4 odst. 1 prvním pododstavci se doplňuje nová věta, která zní:

„Nařízení přijaté podle článku 1 může stanovit, že zákaz uvedený v čl. 85 odst. 1 Smlouvy se po určenou dobu nevztahuje na dohody a jednání ve vzájemné shodě, které existovaly ke dni přistoupení a z důvodu přistoupení spadají do oblasti působnosti článku 85 a zároveň nesplňují podmínky čl. 85 odst. 3.“

V čl. 4 odst. 2 se doplňuje nová věta, která zní:

„Odstavec 1 se nevztahuje na dohody a jednání ve vzájemné shodě, které z důvodu přistoupení spadají do oblasti působnosti čl. 85 odst. 1 Smlouvy a které musí být

podle článků 5 a 25 nařízení č. 17 oznámeny do 1. července 1973, pokud nebyly oznámeny již před tímto dnem.“

3. *Nařízení Rady (EHS) č. 1017/68* ze dne 19. července 1968

Úř. věst. L 175/1, 23. 7. 1968

V čl. 21 odst. 6 se za druhou větu doplňuje nová věta, která zní:

„Nové členské státy po konzultaci s Komisí přijmou k tomu nezbytná opatření ve lhůtě šesti měsíců od svého přistoupení.“

4. *Nařízení Komise č. 67/67/EHS* ze dne 22. března 1967

Úř. věst. 57/849, 25. 3. 1967

V článku 5 se za první větu doplňuje nová věta, která zní:

„Zákaz uvedený v čl. 85 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě týkající se výhradního obchodu, které existovaly ke dni přistoupení a z důvodu přistoupení spadají do oblasti působnosti čl. 85 odst. 1, jestliže budou během prvních šesti měsíců po přistoupení změněny tak, aby splňovaly podmínky stanovené tímto nařízením.“

5. *Rozhodnutí Vysokého úřadu ESUO č. 33/56* ze dne 21. listopadu 1956

Úř. věst. 26/334, 25. 11. 1956

ve znění:

– *Rozhodnutí Vysokého úřadu ESUO č. 2/62* ze dne 8. března 1962

Úř. věst. 20/376, 19. 3. 1962

V příloze rozhodnutí č. 2/62 se za sloupcem 07 sloupce 08 a 09 zrušují a nahrazují se tímto:

| Dánsko | Irsko | Spojené království | Třetí země | Procentní podíl dodávek pod 01 na celkové výrobě (rovna 100) |
|--------|-------|--------------------|------------|--|
| 08 | 09 | 10 | 11 | 12 |

VI. DANĚ

1. *Směrnice Rady 69/335/EHS* ze dne 17. července 1969

Úř. věst. L 249/25, 3. 10. 1969

V čl. 3 odst. 1 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„1. Kapitálovou společností se pro účely této směrnice rozumějí:

a) společnosti podle belgického, dánského, německého, francouzského, irského, italského, lucemburského, nizozemského práva a společnosti podle práva Spojeného království nazvané takto:

- société anonyme/naamloze vennootschap, aktieselskab, Aktiengesellschaft, société anonyme, company incorporated with limited liability, società per azioni, société anonyme, naamloze vennootschap, company incorporated with limited liability;
- société en commandite par actions/commanditaire vennootschap op aandelen, kommandit-aktieselskab, Kommanditgesellschaft auf Aktien, société en commandite par actions, società in accomandita per azioni,

société en commandite par actions, commanditaire vennootschap op aandelen;

- société de personnes à responsabilité limitée/personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, société à responsabilité limitée, società a responsabilità limitata, société à responsabilité limitée.“

VII. HOSPODÁŘSKÁ POLITIKA

1. *Rozhodnutí Rady* ze dne 18. března 1958

Úř. věst. 17/390, 6. 10. 1958

V článku 7 se slovo „osm“ nahrazuje slovem „jedenáct“.

V čl. 10 odst. 1 se slovo „osm“ nahrazuje slovem „jedenáct“.

2. *Rozhodnutí Rady 71/143/EHS* ze dne 22. března 1971

Úř. věst. L 73/15, 27. 3. 1971

V čl. 1 odst. 2 se za větu „Tato povinnost platí po dobu čtyř let od 1. ledna 1972;“ doplňují slova:

„v případě nových členských států platí od data jejich přistoupení do 31. prosince 1975“

V následující větě se nevyjádřený podmět nahrazuje slovy „Tato povinnost“.

V článku 6 se za slova „od 1. ledna 1972“ vkládají slova:

„a v případě nových členských států od data přistoupení.“

Příloha se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA

Výše závazků stanovené v čl. 1 odst. 1 tohoto rozhodnutí jsou tyto:

| | Milionů zúčtovacích jednotek | v % celku |
|--------------------|------------------------------|-----------|
| Německo | 600 | 22,02 |
| Belgie-Lucembursko | 200 | 7,34 |
| Dánsko | 90 | 3,30 |
| Francie | 600 | 22,02 |
| Irsko | 35 | 1,28 |
| Itálie | 400 | 14,68 |
| Nizozemsko | 200 | 7,34 |
| Spojené království | 600 | 22,02 |
| Celkem | 2 725 | 100,0 |

3. *Směrnice Rady* ze dne 11. května 1960

Úř. věst. 43/921, 12. 7. 1960

V čl. 3 odst. 2 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„2. V případě, že by se volný pohyb kapitálu mohl stát překážkou dosažení cílů hospodářské politiky členského státu, může tento stát ponechat v platnosti nebo znovu zavést devizová omezení pohybu kapitálu, účinná ode dne, kdy tato směrnice

vstoupila v platnost (v případě nových členských států ode dne jejich přistoupení). Stát se o této věci poradí s Komisí.“

Článek 6 se nahrazuje tímto:

„Členské státy se vynasnaží nezavádět uvnitř Společenství jakákoli nová devizová omezení postihující pohyb kapitálu, který byl uvolněn v den, kdy tato směrnice vstoupila v platnost (v případě nových členských států v den jejich přistoupení) ani nezvyšovat omezující charakter stávajících předpisů.“

V článku 7 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Členské státy budou informovat Komisi nejpozději do tří měsíců ode dne vstupu této směrnice v platnost (v případě nových členských států do tří měsíců ode dne přistoupení):

- a) o právních a správních předpisech, jimiž se řídí pohyb kapitálu ke dni vstupu této směrnice v platnost;
- b) o prováděcích předpisech k této směrnici;
- c) o postupech k provedení uvedených předpisů.“

Článek 8 se zrušuje.

VIII. OBCHODNÍ POLITIKA

1. *Nařízení Rady (EHS) č. 1023/70 ze dne 25. května 1970*

Úř. věst. L 124/1, 8. 6. 1970

V čl. 11 odst. 2 se číslo „12“ nahrazuje číslem „41“.

2. *Nařízení Rady (EHS) č. 1025/70 ze dne 25. května 1970*

Úř. věst. L 124/6, 8. 6. 1970

ve znění:

– *Nařízení Rady (EHS) č. 1984/70 ze dne 29. září 1970*

Úř. věst. L 218/1, 3. 10. 1970

– *Nařízení Rady (EHS) č. 724/71 ze dne 31. března 1971*

Úř. věst. L 80/3, 5. 4. 1971

– *Nařízení Rady (EHS) č. 1080/71 ze dne 25. května 1971*

Úř. věst. L 116/8, 28. 5. 1971

– *Nařízení Rady (EHS) č. 1429/71 ze dne 2. července 1971*

Úř. věst. L 151/8, 7. 7. 1971

V příloze II se seznam zemí nahrazuje novým seznamem:

„SEZNAM ZEMÍ

Afghánistán

Alžírsko

Andorra

Antigua

Argentina

Austrálie (včetně Papuy Nové Guiney pod australským mandátem, ostrova Norfolk a Kokosových ostrovů)

Australsko-antarktická území (francouzské zámořské území: souostroví Kerguelen, Crozet, ostrovy Svatý Pavel a Amsterdam, Adélino pobřeží)

Bahamy

Bahrajn

Barbados

Barma

Bermudy

Bhútán

Bolívie

Botswana

Brazílie (včetně ostrovů Fernando de Noronha (včetně skalisek São-Pedro a São-Paulo, atolu Rocas), Trinidad a Martin Vaz)

Britské Panenské ostrovy

Britské území v Antarktidě

Britské indickooceánské území (Čagoské ostrovy, ostrovy Aldabra, Farquhar a Desroches)

Britský Honduras

Brunej

Burundi

Cejlon

Čad

Čínská republika (Tchaj-wan)

Dahome

Dominika

Dominikánská republika (včetně ostrovů Saona, Catalina, Beata a několika dalších ostrůvků)

Egyptská arabská republika

Ekvádor

Etiopie

Faerské ostrovy

Falklandy a závislá území

Fidži

Filipíny

Finsko

Francouzská Polynésie: Společenské ostrovy, Závětrné ostrovy, Markézy, souostroví Tuamotu, souostroví Gambier, souostroví Tubuai, ostrov Rapa a Clippertonův ostrov

Francouzské území Afarů a Ísů

Gabon

Gambie

Ghana

Grenada

Guatemala

Guinejská republika

Guyana

Haiti (včetně ostrovů Želvího, Gonave, Cayemites, Kravího, Navase a Grande-Caye)

Honduras

Hongkong

Horní Volta

Chile (včetně soustroví Juan Fernandez, Velikonočního ostrova, ostrovů Sala-y-Gomes, Sán-Feliz, San Ambrosio a západní části Ohňové země)

Indie (včetně ostrovů Andaman a Nicobar, Laquedives, Minicoy a Amindivi)

Indonésie (Jáva, Sumatra, Borneo, Celebes, Bali a Nusatenggara (včetně indonéské části Timoru), Moluky, Irian Barat)

Irák

Írán

Island

Izrael

Jamajka

Japonsko

Jemen

Jihoafriická republika (včetně Jihozápadní Afriky a ostrovů Prince Eduarda, skládajících se z ostrova Marion a ostrova Prince Eduarda)

Jižní Jemen (včetně ostrovů Perim a Socotra)

Jordánsko

Jugoslávie

Kajmanské ostrovy

Kamerun

Kanada

Katarský emirát

Keňa

Khmerská republika

Kolumbie

Komory

Konžská lidová republika

Korea (jižní)

Kostarika

Kuvajt

Kypr

Laos

Lesotho

Libanon

Libérie

Libye

Lichtenštejnsko

Malajsie (včetně bývalého britského Severního Bornea a Sarawaku)

Malawi

Maledivy

Malgašská republika

Mali

Malta

Maroko

Maskat a Omán

Mauricius

Mauritánie

Mexiko

Montserrat

Nauru

Nepál

Niger

Nigerijská federativní republika

Nikaragua

Nizozemské Antily (tvořené ostrovy Curaçao, Aruba, Bonaire, Saba, St. Eustatitus a nizozemskou částí ostrova St. Maarten)

Norsko včetně Svalbardu (zvaného též Špicberské souostroví, včetně Medvědího ostrova), ostrova Jan Mayen a norských držav v Antarktidě (Bouvetova ostrova, ostrova Petra I. a Země královny Maud)

Nová Kaledonie a závislá území (včetně ostrovů des Pins, Huonova ostrova, ostrovů Loyauté, Walpoleova ostrova a ostrova Surprise, Chesterfieldových ostrovů)

Nové Hebridy

Nový Zéland (včetně ostrovů Kermadec a Chatham)

Cookovy ostrovy:

1. Severní skupina (Penrhyn, Manihiki, Rakahanga, Pukapuka, Palmerston, Suwarow a Nassau)
2. Jižní skupina (Rarotonga, Aitutaki, Atiu, Mitiaro, Mauke, Mangaia, Takutea a Manuae)

3. Ostrov Niue

Ostrovy Tromelin, Glorieuses, Juan de Nova, Europa a Bassas da India

Pákistán

Panama

Paraguay

Peru

Pobřeží slonoviny

Portugalsko

Evropské území (včetně Madeiry a Azor)

Angola

Cabinda

Kapverdy

Macao

Mozambik

Portugalská Guinea

Portugalský Timor

Svatý Tomáš a Princův ostrov

Rakousko

Rio Muni

Rovníková Guinea

Rwanda

Řecko (včetně Euboi a Sporad, Dodekanéských ostrovů, Kyklad, Iónských ostrovů, ostrovů v Egejském moři a Kréty)

Saint-Kitts, Nieves a Anguilla

Saint-Pierre a Miquelon

Salvador

Saúdská Arábie

Senegal

Seychely

Sierra Leone

Sikkim

Singapur

Somálsko

Spojené arabské emiráty (Abú Zabí, Dubaj, Šarjáh, Adžman, Umm al Kajwan, Fudžajráh) a Ras al Chajmá

Spojené státy americké

Americká Samoa (včetně Swains)

Guam

Kingman Reef

Midway

Portoriko

Panenské ostrovy USA

Rjúkjú (Okinawa) a Daito

Svěřenecká území na tichomořských ostrovech (Karolíny, Marshallovy ostrovy a Mariany kromě Guamu)

Wake

Zóna Panamského průplavu

Středoafriická republika

Súdán

Surinam

Svatá Helena (včetně závislých území: ostrovů Ascensión a Tristan da Cunha)

Svatá Lucie

Svatý Vincenc

Svazijsko

Suverénní oblasti Spojeného království Velké Británie a Severního Irska na Kypru

Sýrie

Španělsko

Území na Pyrenejském poloostrově a Baleárské ostrovy, Kanárské ostrovy, Ceuta a Melilla, Alhucemas, Chafarinas a Peñón de Vélez de la Gomera, Ifni a Západní Sahara

Švédsko

Švýcarsko

Tanzánie

Thajsko

Togo

Tonga

Trinidad a Tobago

Tunisko

Turecko

Turks a Caicos

Uganda

Uruguay

Území ve správě Vysoké komise západního Tichomoří (včetně jednotlivých celních území protektorátu britských Šalomounových ostrovů a kolonie na Gilbertových a Elliceových ostrovech)

Venezuela

Vietnam (jižní)

Wallisovy ostrovy (Wallis a Futuna)

Zaire

Zambie

Západní Samoa“

3. *Nářízení Rady (EHS) č. 2384/71 ze dne 8. listopadu 1971*

Úř. věst. L 249/1, 10. 11. 1971

V příloze se záhlaví nahrazuje tímto:

„ANLAGE – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE – ANNEX – BILAG“

Záhlaví tabulky se nahrazuje tímto:

„Warenbezeichnung

– Nr. des GZT –

Désignation des produits

– N° du T.D.C. –

Designazione del prodotti

– N. della T.D.C. –

Opgave van de produkten

– Nr. G.D.T. –

Description of products

– CCT No –

Varebeskrivelse

– Pos. nr. i FTT –“

4. *Nářízení Rady (EHS) č. 109/70 ze dne 19. prosince 1969*

Úř. věst. L 19/1, 26. 1. 1970

ve znění:

– *Nářízení Rady (EHS) č. 1492/70 ze dne 20. července 1970*

- Úř. věst. L 166/1, 29. 7. 1970
- *Nařízení Rady (EHS) č. 2172/70 ze dne 27. října 1970*
 - Úř. věst. L 239/1, 30. 10. 1970
 - *Nařízení Rady (EHS) č. 2567/70 ze dne 14. prosince 1970*
 - Úř. věst. L 276/1, 21. 12. 1970
 - *Nařízení Rady (EHS) č. 532/71 ze dne 8. března 1971*
 - Úř. věst. L 60/1, 13. 3. 1971
 - *Nařízení Rady (EHS) č. 725/71 ze dne 30. března 1971*
 - Úř. věst. L 80/4, 5. 4. 1971
 - *Nařízení Rady (EHS) č. 1073/71 ze dne 25. května 1971*
 - Úř. věst. L 119/1, 1. 6. 1971
 - *Nařízení Rady (EHS) č. 1074/71 ze dne 25. května 1971*
 - Úř. věst. L 119/35, 1. 6. 1971
 - *Nařízení Rady (EHS) č. 2385/71 ze dne 8. listopadu 1971*
 - Úř. věst. L 249/3, 10. 11. 1971

V příloze se záhlaví nahrazuje tímto:

„ANLAGE – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE – ANNEX – BILAG“

Výčet zkratk se doplňuje o tyto dva sloupce:

„– Abbreviations – Forkortelser

| | |
|----------------|------------------|
| Bulgaria | Bulgarien |
| Hungary | Ungarn |
| Poland | Polen |
| Romania | Rumænien |
| Czechoslovakia | Tjekkoslovakiet“ |

V tabulce se záhlaví prvního sloupce nahrazuje tímto:

„Warenbezeichnung

– Nr. des GZT –

Désignation des produits

– N° du T.D.C. –

Designazione del prodotti

– N. della T.D.C. –

Opgave van de produkten

– Nr. G.D.T. –

Description of products

– CCT No –

Varebeskrivelse

– Pos. nr. i FTT –“

5. *Nařízení Rady (EHS) č. 2386/71 ze dne 8. listopadu 1971*

Úř. věst. L 249/12, 10. 11. 1971

V příloze se záhlaví nahrazuje tímto:

„ANLAGE – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE – ANNEX – BILAG“

Výčet zkratk se doplňuje o tyto tři sloupce:

„– Abbreviations – Forkortelser

Albania Albanien

USSR Sovjetunionen“

V tabulce se záhlaví prvního sloupce nahrazuje tímto:

„Warenbezeichnung

– Nr. des GZT –

Désignation des produits

– N° du T.D.C. –

Designazione del prodotti

– N. della T.D.C. –

Opgave van de produkten

– Nr. G.D.T. –

Description of products

– CCT No –

Varebeskrivelse

– Pos. nr. i FTT–“

6. *Nařízení Rady (EHS) č. 2406/71 ze dne 9. listopadu 1971*

Úř. věst. L 250/1, 11. 11. 1971

V příloze se záhlaví nahrazuje tímto:

„ANLAGE – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE – ANNEX – BILAG“

Výčet zkratk se doplňuje o tyto tři sloupce:

| | | |
|----------------------------|---|-----------------------------|
| „– Abbreviations | – | Forkortelser |
| People’s Republic of China | | Folkerepublikken Kina |
| North Korea | | Nordkorea |
| Mongolia | | Den mongolske Folkerepublik |
| North Vietnam | | Nordvietnam“ |

V tabulce se záhlaví prvního sloupce nahrazuje tímto:

| |
|---------------------------|
| „Warenbezeichnung |
| – Nr. des GZT – |
| Désignation des produits |
| – N° du T.D.C. – |
| Designazione del prodotti |
| – N. della T.D.C. – |
| Opgave van de produkten |
| – Nr. G.D.T. – |
| Description of products |
| – CCT No – |
| Varebeskrivelse |
| – Pos. nr. i FTT –, |

V poznámce pod čarou se doplňují slova:

„The references to Chapter 73 do not allude to ECSC treaty products.

Oplysningerne vedrørende kapitel 73 sigter ikke til produkter, der falder ind under EKSF-traktaten.“

7. *Nariadení Rady (EHS) č. 2407/71 ze dne 9. listopadu 1971*

Úř. věst. L 250/7, 11. 11. 1971

V příloze se záhlaví nahrazuje tímto:

„ANLAGE – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE – ANNEX – BILAG“

Výčet zkratk se doplňuje o tyto dva sloupce:

| | | |
|----------------------------|---|-----------------------|
| „– Abbreviations | – | Forkortelser |
| People’s Republic of China | | Folkerepublikken Kina |

| | |
|---------------|------------------------------|
| North Vietnam | Nordvietnam |
| North Korea | Nordkorea |
| Mongolia | Den mongolske Folkerepublik“ |

V tabulce se záhlaví prvního sloupce nahrazuje tímto:

„Warenbezeichnung

– Nr. des GZT –

Désignation des produits

– N° du T.D.C. –

Designazione del prodotti

– N. della T.D.C. –

Opgave van de produkten

– Nr. G.D.T. –

Description of products

– CCT No –

Varebeskrivelse

– Pos. nr. i FTT –,

8. *Směrnice Rady 70/509/EHS* ze dne 27. října 1970

Úř. věst. L 254/1, 23. 11. 1970

V příloze A se poznámka na první straně nahrazuje poznámkou, která zní:

| | |
|--------------------------|--|
| „ ⁽¹⁾ Belgie: | Office national du ducroire / Nationale Delcrederedienst |
| Dánsko: | Eksportkreditrådet |
| Německo: | Spolková republika Německo |
| Francie: | Compagnie française d'assurance pour le commerce extérieur |
| Irsko: | The Minister for Industry and Commerce |
| Itálie: | Istituto nazionale delle assicurazioni |
| Lucembursko: | Office du ducroire du Luxembourg |
| Nizozemsko: | Nederlandsche Credietverzekering Maatschappij N.V. |
| Spojené království: | The Export Credits Guarantee Department“ |

9. *Směrnice Rady 70/510/EHS* ze dne 27. října 1970

Úř. věst. L 254/26, 23. 11. 1970

V příloze A se poznámka na první straně nahrazuje poznámkou, která zní:

| | |
|---------------------|--|
| „(1) Belgie: | Office national du ducroire / Nationale Delcrederedienst |
| Dánsko: | Eksportkreditrådet |
| Německo: | Spolková republika Německo |
| Francie: | Compagnie française d'assurance pour le commerce extérieur |
| Irsko: | The Minister for Industry and Commerce |
| Itálie: | Istituto nazionale delle assicurazioni |
| Lucembursko: | Office du ducroire du Luxembourg |
| Nizozemsko: | Nederlandsche Credietverzekering Maatschappij N.V. |
| Spojené království: | The Export Credits Guarantee Department“ |

IX. SOCIÁLNÍ POLITIKA

1. *Nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971*

Úř. věst. L 149/2, 5. 7. 1971

V článku 1 se písmeno j) nahrazuje tímto:

„j) se „právními předpisy“ rozumí pro každý členský stát právní a správní předpisy a jiná ustanovení a všechna ostatní prováděcí opatření, současná i budoucí, týkající se odvětví a systémů sociálního zabezpečení uvedených v čl. 4 odst. 1 a 2.

Tento výraz nezahrnuje ustanovení stávajících nebo budoucích smluv, at' již se jich týkalo či netýkalo rozhodnutí orgánů veřejné moci, které je učinilo závaznými nebo rozšířilo jejich oblast působnosti. Pokud však tyto smlouvy:

- i) slouží k provedení povinného pojištění stanoveného právními nebo správními předpisy uvedenými v předchozím pododstavci, nebo
- ii) zakládají systém, který řídí stejná instituce, jako je ta, která řídí systémy zřízené právními a správními předpisy uvedenými v předchozím pododstavci,

může dotyčný členský stát toto omezení kdykoli zrušit prohlášením, ve kterém upřesní systém takové povahy, na který se toto nařízení vztahuje. Prohlášení se oznamuje a zveřejňuje podle článku 96.

Předchozího pododstavce nesmí mít za následek vyloučení systémů, na které se vztahovalo nařízení č. 3, z oblasti působnosti tohoto nařízení.“

V článku 1 se za písmeno s) vkládá nové písmeno, které zní:

„sa) se „dobami bydlení“ rozumějí doby takto definované nebo za takové uznané právními předpisy, podle nichž byly získány;“

V článku 15 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Články 13 a 14 se nevztahují na dobrovolné ani na volitelné pokračující pojištění, ledaže pro některé z odvětví uvedených v článku 4 existuje v členském státě pouze dobrovolný systém pojištění.“

V článku 18 se nadpis a odstavec 1 nahrazují tímto:

„Sčítání dob pojištění nebo zaměstnání

1. Příslušná instituce členského státu, jehož právní předpisy podmiňují získání, zachování nebo opětné nabytí nároku na dávky získáním dob pojištění nebo zaměstnání, přihlíží v nezbytné míře k dobám pojištění nebo zaměstnání získaným podle právních předpisů kteréhokoli jiného členského státu, jako by šlo o doby splněné podle právních předpisů, které uplatňuje.“

V článku 19 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Odstavec 1 se použije přiměřeně na rodinné příslušníky, kteří mají bydliště na území jiného členského státu, než je příslušný stát, pokud nemají nárok na tyto dávky podle právních předpisů státu, na jehož území mají bydliště.“

Článek 20 se nahrazuje tímto:

„Článek 20

Příhraniční pracovníci a jejich rodinní příslušníci – Zvláštní pravidla

Příhraniční pracovník může také získat dávky na území příslušného státu. Tyto dávky poskytuje příslušná instituce v souladu s právními předpisy uvedeného státu, jako by dotyčný pracovník měl bydliště v uvedeném státě. Jeho rodinní příslušníci mohou obdržet dávky za stejných podmínek; získání těchto dávek je však, s výjimkou naléhavých případů, podmíněno existencí dohody mezi dotyčnými státy nebo mezi příslušnými úřady těchto států, nebo pokud taková dohoda není, předchozím souhlasem příslušné instituce.“

V článku 22 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Odstavce 1 a 2 se použijí přiměřeně i na rodinné příslušníky pracovníka.“

V článku 25 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Pokud nezaměstnaná osoba splňuje podmínky právních předpisů členského státu, který nese náklady na dávky v nezaměstnanosti, pro vznik nároku na dávky v nemoci a mateřství, případně s přihlédnutím k článku 18, její rodinní příslušníci tyto dávky obdrží bez ohledu na to, v kterém členském státě mají bydliště nebo pobývají. Tyto dávky poskytuje:

- i) pokud jde o věcné dávky, instituce místa bydliště nebo pobytu podle jí uplatňovaných právních předpisů na účet příslušné instituce členského státu, který nese náklady spojené s dávkami v nezaměstnanosti;
- ii) pokud jde o peněžité dávky, příslušná instituce členského státu, který nese náklady spojené s dávkami v nezaměstnanosti, podle jí uplatňovaných právních předpisů.“

Článek 27 a jeho nadpis se nahrazují tímto:

„Článek 27

Důchody vyplácené podle právních předpisů několika států, pokud je nárok na dávky v zemi bydliště

Důchodce, který má nárok na pobírání důchodu podle právních předpisů dvou nebo více členských států a který má nárok na dávky podle právních předpisů členského státu, na jehož území má bydliště, případně s přihlédnutím k článku 18 a příloze V, obdrží spolu se svými rodinnými příslušníky tyto dávky od instituce místa bydliště a na účet uvedené instituce, jako by dotyčná osoba byla poživatelem důchodu náležejícího pouze podle právních předpisů naposledy uvedeného členského státu.“

V článku 28 se nadpis a odstavec 1 nahrazují tímto:

„Důchody vyplácené podle právních předpisů jednoho nebo více členských států, pokud není žádný nárok na dávky v zemi bydliště

1. Důchodce, který má nárok na důchod podle právních předpisů jednoho členského státu nebo na důchody podle právních předpisů dvou nebo více členských států a který nemá nárok na dávky podle právních předpisů státu, na jehož území má bydliště, obdrží přesto tyto dávky pro sebe i pro své rodinné příslušníky, případně s přihlédnutím k článku 18 a příloze V, jestliže by měl na ně nárok podle právních předpisů členského státu nebo alespoň jednoho z členských států příslušného, pokud jde o jeho důchody, kdyby měl bydliště na území takového státu. Dávky se poskytují za těchto podmínek:

- a) věcné dávky poskytuje na účet instituce uvedené v odstavci 2 instituce místa bydliště, jako by dotyčná osoba byla poživatelem důchodu na základě právních předpisů státu, na jehož území má bydliště, a měla nárok na věcné dávky;
- b) peněžité dávky případně poskytuje příslušná instituce určená podle odstavce 2 v souladu s jí uplatňovanými předpisy. Po dohodě mezi příslušnou institucí a institucí místa bydliště však může tyto dávky poskytovat instituce místa bydliště na účet příslušné instituce v souladu s právními předpisy příslušného státu.“

Článek 29 se nahrazuje tímto:

„Článek 29

Bydliště rodinných příslušníků v jiném státě, než je stát, kde má bydliště důchodce – přemístění bydliště do státu, kde má bydliště důchodce

1. Rodinní příslušníci důchodce majícího nárok na důchod podle právních předpisů jednoho členského státu nebo na důchody podle právních předpisů dvou nebo více členských států, kteří mají bydliště na území jiného členského státu, než je členský stát, kde má bydliště důchodce, obdrží, pokud má důchodce nárok na dávky podle právních předpisů členského státu, dávky, jako by důchodce měl bydliště na stejném území jako oni. Dávky jsou poskytovány za těchto podmínek:

- a) věcné dávky poskytuje instituce místa bydliště rodinných příslušníků v souladu s jí uplatňovanými právními předpisy na účet instituce místa bydliště důchodce;

- b) peněžité dávky případně poskytuje příslušní instituce určená podle článku 27 nebo čl. 28 odst. 2 v souladu s jí uplatňovanými právními předpisy. Po dohodě mezi příslušnou institucí a institucí místa bydliště rodinných příslušníků však může tyto dávky poskytovat instituce místa bydliště rodinných příslušníků na účet příslušné instituce v souladu s právními předpisy příslušného státu.
2. Rodinní příslušníci uvedení v odstavci 1, kteří přemístí své bydliště na území členského státu, kde má bydliště důchodce, obdrží
- a) věcné dávky podle právních předpisů uvedeného státu, i když již obdrželi dávky za stejný případ nemoci nebo mateřství před změnou bydliště;
 - b) peněžité dávky poskytované případně příslušnou institucí určenou podle článku 27 nebo čl. 28 odst. 2 v souladu s jí uplatňovanými právními předpisy. Po dohodě mezi příslušnou institucí a institucí místa bydliště důchodce však může tyto dávky poskytovat instituce místa bydliště důchodce na účet příslušné instituce v souladu s právními předpisy příslušného státu.“

Článek 31 se nahrazuje tímto:

„Článek 31

Pobyt důchodce nebo jeho rodinných příslušníků v jiném státě, než je stát, ve kterém mají bydliště

1. Důchodce uvedený v článku 27 nebo 28 obdrží se svými rodinnými příslušníky, kteří pobývají na území jiného členského státu, než je stát, ve kterém mají bydliště,
- a) věcné dávky poskytované institucí místa pobytu v souladu s jí uplatňovanými právními předpisy, přičemž náklady nese instituce místa bydliště důchodce;
 - b) peněžité dávky poskytované případně příslušnou institucí určenou podle článku 27 nebo čl. 28 odst. 2 v souladu s jí uplatňovanými právními předpisy. Po dohodě mezi příslušnou institucí a institucí místa pobytu však může tyto dávky poskytovat instituce místa pobytu na účet příslušné instituce v souladu s právními předpisy příslušného státu.“

Článek 33 se nahrazuje tímto:

„Článek 33

Příspěvky placené důchodcem

Instituce členského státu příslušná pro vyplácení důchodu, která uplatňuje právní předpisy stanovící srážky příspěvků placených důchodcem pro krytí dávek v nemoci a mateřství, je oprávněna provádět tyto srážky, vypočítané v souladu s uvedenými právními předpisy, z vyplácených důchodů v takovém rozsahu, aby náklady na dávky podle článků 27, 28, 29, 31 a 32 nesla instituce uvedeného členského státu.“

Článek 34 se nahrazuje tímto:

„Článek 34

Obecná ustanovení

Články 27 až 33 se nevztahují na důchodce ani na jeho rodinné příslušníky, kteří mají nárok na dávky podle právních předpisů členského státu z důvodu výkonu výdělečné činnosti. V tom případě se dotyčná osoba pro účely této kapitoly považuje za pracovníka nebo rodinného příslušníka pracovníka.“

Nadpis hlavy III kapitoly 2 oddílu 1 se nahrazuje tímto:

„Pracovníci, k němuž se vztahují pouze právní předpisy, podle kterých je výše dávek v invaliditě nezávislá na délce dob pojištění nebo bydlení“

V článku 37 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Pracovník, který postupně nebo střídavě podléhal právním předpisům dvou nebo více členských států a který získal doby pojištění nebo doby bydlení výhradně podle právních předpisů, podle nichž je výše dávek v invaliditě nezávislá na délce dob pojištění nebo dob bydlení, obdrží dávky v souladu s článkem 39. Tento článek se nedotýká zvýšení důchodů nebo příplatků k důchodům s ohledem na děti, poskytovaným v souladu s kapitolou 8.“

V článku 38 se nadpis a odstavec 1 nahrazují tímto:

„Započtení dob pojištění nebo bydlení

1. Pokud právní předpisy členského státu podmiňují získání, zachování nebo opětné nabytí nároku na dávky získáním dob pojištění nebo dob bydlení, přihlíží příslušná instituce uvedeného státu v nezbytném rozsahu k dobám pojištění získaným podle právních předpisů kteréhokoli jiného členského státu, jakož i případně k dobám bydlení získaným od ukončení povinné školní docházky dotyčnou osobou podle právních předpisů kteréhokoli jiného členského státu, které podmiňují nárok na dávky získáním dob bydlení, jako by byly získány podle jí uplatňovaných právních předpisů.“

V hlavě III kapitole 2 se nadpis oddílu 2 nahrazuje tímto:

„Pracovníci, na které se vztahují buď pouze právní předpisy, podle kterých závisí výše dávek v invaliditě na délce dob pojištění nebo bydlení, nebo právní předpisy tohoto druhu a právní předpisy druhu uvedeného v oddíle 1.“

V článku 45 se nadpis a odstavec 1 nahrazují tímto:

„Započítávání dob pojištění nebo bydlení získaných podle právních předpisů, jimž pracovník podléhal, pro získání, zachování nebo opětné nabytí nároku na dávky

1. Pokud právní předpisy členského státu podmiňují získání, zachování nebo opětné nabytí nároku na dávky získáním dob pojištění nebo bydlení, přihlíží příslušná instituce uvedeného členského státu v nezbytné míře k dobám pojištění získaným podle právních předpisů kteréhokoli jiného členského státu, jakož i případně k dobám bydlení získaným od ukončení povinné školní docházky dotyčnou osobou podle právních předpisů kteréhokoli jiného členského státu, které podmiňují nárok na dávky splněním dob bydlení, jako by byly získány podle jí uplatňovaných právních předpisů.“

V článku 45 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Pokud právní předpisy členského státu podmiňují přiznání nároku na dávky tím, že dotyčná osoba bydlela na území tohoto státu po určité době bezprostředně před vznikem pojistné události, považuje se tato podmínka za splněnou, i když

dotyčná osoba po tutéž dobu bydlela na území jiného členského státu a buď se na ni vztahovaly právní předpisy členského státu, nebo pobírala důchod na základě právních předpisů členského státu.“

V článku 46 se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. Pokud byly splněny podmínky vyžadované právními předpisy členského státu, jehož právním předpisům pracovník podléhal, pro získání nároku na dávky, aniž je nutno použít článek 45, vypočte příslušná instituce podle jí uplatňovaných právních předpisů výši dávky odpovídající celkové době pojištění nebo bydlení, která se započítává podle těchto právních předpisů.

Tato instituce rovněž vypočte výši dávky, která by náležela na základě použití pravidel uvedených v odst. 2 písm. a) a b). Přihlédne se pouze k té částce, která je vyšší.

2. Pokud byly podmínky vyžadované právními předpisy členského státu, jehož právním předpisům pracovník podléhal, pro získání nároku na dávky splněny pouze po použití článku 45, použijí se tato pravidla:

- a) příslušná instituce vypočte teoretickou výši dávky, o kterou by dotyčná osoba mohla žádat, pokud by všechny doby pojištění nebo bydlení získané podle právních předpisů členských států, které se na pracovníka vztahovaly, byly získány v dotyčném členském státě a podle právních předpisů uplatňovaných institucí v době přiznání dávky. Pokud podle těchto právních předpisů není výše dávky závislá na délce získaných dob, považuje se tato výše za teoretickou výši uvedenou v tomto písmenu;
- b) příslušná instituce potom určí skutečnou výši dávky na základě teoretické výše uvedené v předchozím písmenu v poměru mezi délkou dob pojištění nebo bydlení získaných před vznikem pojistné události podle jí uplatňovaných právních předpisů k celkové délce dob pojištění a bydlení získaných před vznikem pojistné události podle právních předpisů všech členských států, kterých se to týká;
- c) pokud je celková délka dob pojištění a bydlení získaných před vznikem pojistné události podle právních předpisů všech členských států, kterých se to týká, delší než maximální doba vyžadovaná právními předpisy jednoho z těchto států pro pobírání plné dávky, vezme příslušná instituce uvedeného státu v úvahu maximální dobu namísto celkové délky splněných dob při použití tohoto odstavce; tato metoda výpočtu nesmí uložit uvedené instituci k tíži větší částku dávky, než je plná dávka stanovená jí uplatňovanými právními předpisy;
- d) pro použití pravidel výpočtu uvedených v tomto odstavci se použije postup pro přihlídnutí k souběhu dob stanovený v prováděcím nařízení uvedeném v článku 97.“

V článku 47 se písmena b), c), d) odstavce 1 a odstavec 2 nahrazují tímto:

„b) pokud se podle právních předpisů členského státu dávky vypočítávají na základě částky příjmů, příspěvků nebo zvýšení, určí příslušná instituce uvedeného státu příjmy, příspěvky nebo zvýšení, které se mají vzít v úvahu, pokud jde o doby pojištění nebo bydlení získané podle právních předpisů jiných členských států na základě průměrných příjmů, příspěvků nebo zvýšení zaznamenaných, pokud jde o doby pojištění získané podle jí uplatňovaných právních předpisů;

- c) pokud se podle právních předpisů členského státu dávky vypočítávají na základě paušální mzdy nebo platu nebo paušální částky, považuje příslušná instituce uvedeného státu paušální mzdu nebo plat nebo paušální částku, které má vzít v úvahu pro účely dob pojištění nebo bydlení získaných podle právních předpisů jiných členských států, za rovné paušální mzdě a platu nebo paušální částce nebo popřípadě průměru paušálních mezd a platů nebo paušálních částek odpovídajících dobám pojištění získaným podle jí uplatňovaných právních předpisů;
- d) pokud se podle právních předpisů členského státu dávky vypočítávají za některé doby na základě částky mezd a platů a za jiné doby na základě paušální mzdy nebo platu nebo paušální částky, vezme příslušná instituce uvedeného státu s ohledem na doby pojištění nebo bydlení získané podle právních předpisů jiných členských států v úvahu mzdy a platy nebo částky určené v souladu s písmeny b) nebo c) nebo popřípadě průměr těchto mezd nebo platů nebo částek; pokud se dávky vypočítávají na základě paušální mzdy nebo platu nebo paušální částky za všechny doby získané podle jí uplatňovaných právních předpisů, považuje příslušná instituce mzdu nebo plat, který se má vzít v úvahu s ohledem na doby pojištění nebo bydlení získané podle právních předpisů jiných členských států, za rovné teoretické mzdě nebo platu odpovídající paušální mzdě nebo platu nebo paušální částce.

2. Ustanovení právních předpisů členského státu týkající se valorizace faktorů, ke kterým se přihlíží při výpočtu dávek, se použijí, pokud je to vhodné, na faktory, ke kterým přihlíží příslušná instituce uvedeného státu, v souladu s odstavcem 1, pokud jde o doby pojištění nebo bydlení získané podle právních předpisů jiných členských států.“

V článku 48 se nadpis a odstavec 1 nahrazují tímto:

„Doby pojištění nebo bydlení kratší než jeden rok

1. Aniž je dotčen čl. 46 odst. 2, není instituce členského státu povinna poskytovat dávky na základě dob získaných podle jí uplatňovaných právních předpisů, jestliže celková délka dob pojištění nebo bydlení získaných podle právních předpisů členského státu nedosahuje jednoho roku a jestliže podle uvedených právních předpisů se nárok na dávku nezískává pouze na základě těchto dob.“

V článku 48 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Pokud by použití odstavce 1 mělo za následek, že se všechny instituce dotyčných států zbaví povinnosti poskytovat dávky, přiznávají se dávky výhradně podle právních předpisů posledního z těchto států, jehož podmínky jsou splněny, jako by všechny doby pojištění a bydlení získané a vzaté v úvahu v souladu s čl. 45 odst. 1 a 2 byly získány podle právních předpisů uvedeného státu.“

V článku 49 se nadpis nahrazuje tímto:

„Výpočet dávek, pokud dotyčná osoba současně nesplňuje podmínky stanovené všemi právními předpisy, podle nichž byly získány doby pojištění nebo doby bydlení“

V čl. 49 odst. 1 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) avšak:

- i) jestliže dotyčná osoba splňuje podmínky právních předpisů alespoň dvou členských států, aniž je třeba přihlížet k dobám pojištění nebo

bydlení získaným podle právních předpisů, jejichž podmínky nejsou splněny, nevezmou se tyto doby v úvahu pro účely čl. 46 odst. 2;

- ii) jestliže dotyčná osoba splňuje pouze podmínky právních předpisů jednoho členského státu, aniž je třeba přihlížet k dobám pojištění nebo bydlení získaným podle právních předpisů, jejichž podmínky nejsou splněny, vypočítá se částka náležející dávky pouze podle právních předpisů, jejichž podmínky jsou splněny, s přihlédnutím pouze k dobám získaným podle uvedených právních předpisů.“

Článek 50 se nahrazuje tímto:

„Článek 50

Přiznání doplatku, pokud celková částka dávek náležejících podle právních předpisů různých členských států nedosahuje minima stanoveného právními předpisy státu, na jehož území má příjemce bydliště

Příjemci dávek, na něž se vztahuje tato kapitola, nesmí být ve státě, na jehož území má bydliště a podle jehož právních předpisů se mu má dávka vyplácet, přiznána dávka nižší, než je minimální dávka stanovená uvedenými právními předpisy za dobu pojištění nebo bydlení, která se rovná všem dobám vzatým v úvahu pro vyplácení podle předchozích článků. Příslušná instituce uvedeného státu mu případně vyplácí po celou dobu bydlení na jeho území doplatek rovnající se rozdílu mezi celkovou částkou dávek náležejících podle této kapitoly a částkou minimální dávky.“

V hlavě III kapitole 4 se nadpis oddílu 1 nahrazuje nadpisem:

„Společné ustanovení“.

Za tento nadpis se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 51a

Sčítání dob pojištění a zaměstnání

Příslušná instituce členského státu, jehož právní předpisy podmiňují získání, zachování nebo opětné nabytí nároku dávky získáním dob zaměstnání, přihlíží v nezbytné míře k dobám pojištění nebo zaměstnání, které dotyčná osoba získala podle právních předpisů kteréhokoli jiného členského státu, jako by to byly doby získané podle jí uplatňovaných právních předpisů.“

Před článkem 52 se označení „Oddíl 1“ nahrazuje označením „Oddíl 2“.

V čl. 57 odst. 3 se písmeno c) nahrazuje tímto:

- „c) náklady na peněžité dávky včetně nákladů na důchody se rozdělují mezi příslušné instituce členských států, na jejichž území dotyčná osoba vykonávala činnost způsobitou jí vyvolat. Toto rozdělení se provede na základě poměru mezi délkou dob důchodového pojištění nebo bydlení uvedených v čl. 45 odst. 1 získaných podle právních předpisů každého ze států k celkové délce dob důchodového pojištění nebo bydlení získaných podle právních předpisů všech těchto států v den, kdy bylo zahájeno poskytování dávek.“

Před článkem 60 se označení „Oddíl 2“ nahrazuje označením „Oddíl 3“.

Před článkem 61 se označení „Oddíl 3“ nahrazuje označením „Oddíl 4“.

Před článkem 63 se označení „Oddíl 4“ nahrazuje označením „Oddíl 5“.
Článek 72 se nahrazuje tímto:

„Článek 72

Sčítání dob pojištění nebo zaměstnání

Pokud právní předpisy členského státu podmiňují získání nároku na dávky získáním dob pojištění nebo zaměstnání, přihlíží příslušná instituce uvedeného státu v nezbytné míře k dobám pojištění nebo zaměstnání získaným v kterémkoli jiném členském státě, jako by byly získány podle jí uplatňovaných právních předpisů.“

V čl. 79 odst. 1 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) jestliže uvedené právní předpisy stanoví, že získání, zachování nebo opětné nabytí nároku na dávky závisí na délce dob pojištění, zaměstnání nebo bydlení, určí se tato délka dob případně s přihlédnutím k článku 45 nebo článku 72.“

V článku 79 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Pro účely odstavce 2 a čl. 77 odst. 2 písm. b) bodu ii) a čl. 78 odst. 2 písm. b) bodu ii) se do dob pojištění započítávají také doby bydlení získané od dosažení věku pro ukončení povinné školní docházky dotčené osoby podle právních předpisů, které podmiňují nárok na dávky získáním dob bydlení.“

V čl. 82 odst. 1 se slova „třicet šest“ nahrazují slovem „padesát čtyři“.

V článku 94 se odstavce 1 až 7 nahrazují tímto:

„1. Toto nařízení nezakládá žádné nároky za období přede dnem svého vstupu v platnost nebo před dnem, od kterého je použitelné na území dotyčného členského státu.

2. Všechny doby pojištění a případně všechny doby zaměstnání nebo bydlení získané podle právních předpisů členského státu přede dnem vstupu tohoto nařízení v platnost nebo přede dnem, od kterého je toto nařízení použitelné na území uvedeného členského státu, se berou v úvahu při stanovení nároků získaných podle tohoto nařízení.

3. S výhradou odstavce 1 se nároku podle tohoto nařízení nabývá, i když se tento nárok týká pojistné události, ke které došlo přede dnem jeho vstupu v platnost nebo přede dnem, od kterého je toto nařízení použitelné na území dotyčného členského státu.

4. Každá dávka, která nebyla přiznána nebo jejíž výplata byla pozastavena z důvodu státní příslušnosti nebo místa bydliště dotyčné osoby, je na její žádost přiznána nebo obnovena ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost nebo ode dne, od kterého se toto nařízení použije na území dotyčného členského státu za předpokladu, že dříve určené nároky nebyly vyřízeny jednorázovým peněžitým vyrovnáním.

5. Nároky osoby, které byl důchod přiznán přede dnem vstupu tohoto nařízení v platnost nebo přede dnem, od kterého se toto nařízení použije na území dotyčného členského státu, mohou být na žádost dotyčné osoby přezkoumány s přihlédnutím k tomuto nařízení. Toto ustanovení se vztahuje také na jiné dávky uvedené v článku 78.

6. Je-li žádost uvedená v odstavcích 4 nebo 5 podána do dvou let ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost nebo ode dne, od kterého se toto nařízení použije na

území dotyčného členského státu, získávání se nároky na základě tohoto nařízení uvedeným dnem a proti dotyčné osobě nelze uplatnit ustanovení právních předpisů žádného z členských států týkající se propadnutí nebo promlčení nároků.

7. Je-li žádost uvedená v odstavcích 4 nebo 5 podána po uplynutí dvou let po dni vstupu tohoto nařízení v platnost nebo po dni, od kterého se toto nařízení použije na území dotyčného členského státu, získávají se nároky, které nepropadly ani nebyly promlčeny, dnem podání žádosti, s výjimkou případů, kdy se použijí příznivější ustanovení právních předpisů kteréhokoli členského státu.“

V článku 94 se odstavec 9 nahrazuje tímto:

„9. Uplatňování čl. 73 odst. 2 nemá za následek omezení nároků, které dotyčným osobám náležely ke dni vstupu tohoto nařízení v platnost nebo ke dni, od kterého je toto nařízení použitelné na území dotyčného členského státu. Co se týče osob, které k uvedenému dni pobíraly výhodnější dávky na základě dvoustranných dohod s Francií, nepřestávají se tyto dohody uplatňovat na tyto osoby, dokud podléhají francouzským právním předpisům. Nepřihlíží se k přerušením, která trvají méně než jeden měsíc, ani k dobám, kdy jsou pobírány dávky v nezaměstnanosti nebo v nemoci. Prováděcí pravidla k těmto ustanovením stanoví prováděcí nařízení uvedené v článku 97.“

Příloha I se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA I

(čl. 1 písm. u) nařízení)

Zvláštní příspěvky při narození dítěte, vyňaté z oblasti působnosti nařízení na základě čl. 1 písm. u)

A – BELGIE

Porodné.

B – DÁNSKO

Žádné.

C – NĚMECKO

Žádné.

D – FRANCIE

a) Příspěvky před narozením.

b) Mateřské příspěvky podle zákona o sociálním zabezpečení.

E – IRSKO

Žádné.

F – ITÁLIE

Žádné.

G – LUCEMBURSKO

Porodné.

H – NIZOZEMSKO

Žádné.

I – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“

V příloze II se části A a B nahrazují tímto:

„A

**Ustanovení úmluv o sociálním zabezpečení, která zůstávají použitelná
odchylně od článku 6 nařízení**

(čl. 7 odst. 2 písm. c) nařízení)

1. BELGIE – DÁNSKO
Žádná úmluva.
2. BELGIE – NĚMECKO
 - a) Články 3 a 4 závěrečného protokolu ze dne 7. prosince 1957 k obecné úmluvě ze stejného dne, ve znění dodatkového protokolu ze dne 10. listopadu 1960;
 - b) Dodatková dohoda č. 3 ze dne 7. prosince 1957 k obecné úmluvě ze stejného dne, ve znění dodatkového protokolu ze dne 10. listopadu 1960 (výplata důchodů náležejících za období předcházející vstupu obecné úmluvy v platnost).
3. BELGIE – FRANCIE
 - a) Články 13, 16 a 23 dodatkové dohody ze dne 17. ledna 1948 k obecné úmluvě ze stejného dne (pracovníci v dolech a podobných provozech);
 - b) Výměna dopisů ze dne 27. února 1953 (uplatňování čl. 4 odst. 2 obecné úmluvy ze dne 17. ledna 1948);
 - c) Výměna dopisů ze dne 29. července 1953 týkající se podpory pro starší zaměstnance.
4. BELGIE – IRSKO
Žádná úmluva.
5. BELGIE – ITÁLIE
Článek 29 úmluvy ze dne 30. dubna 1948.
6. BELGIE – LUCEMBURSKO
Články 3, 4, 5, 6 a 7 úmluvy ze dne 16. listopadu 1959, ve znění úmluvy ze dne 12. února 1964 (přeshraniční pracovníci).
7. BELGIE – NIZOZEMSKO
Žádné.
8. BELGIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

- Žádné.
9. DÁNSKO – NĚMECKO
- a) Ustanovení čl. 3 odst. 4 úmluvy o sociálním pojištění ze dne 14. srpna 1953;
 - b) Bod 15 závěrečného protokolu k výše uvedené úmluvě;
 - c) Dodatková dohoda ze dne 14. srpna 1953 k výše uvedené úmluvě.
10. DÁNSKO – FRANCIE
- Žádné.
11. DÁNSKO – IRSKO
- Žádná úmluva.
12. DÁNSKO – ITÁLIE
- Žádná úmluva.
13. DÁNSKO – LUCEMBURSKO
- Žádná úmluva.
14. DÁNSKO – NIZOZEMSKO
- Žádná úmluva.
15. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
- Žádné.
16. NĚMECKO – FRANCIE
- a) Ustanovení čl. 11 odst. 1, čl. 16 druhého pododstavce a článku 19 obecné úmluvy ze dne 10. července 1950;
 - b) Článek 9 dodatkové dohody č. 1 ze dne 10. července 1950 k obecné úmluvě ze stejného dne (pracovníci v dolech a podobných provozech);
 - c) Dodatková dohoda č. 4 ze dne 10. července 1950 k obecné úmluvě ze stejného dne, ve znění dodatku č. 2 ze dne 18. června 1955;
 - d) Hlavy I a III dodatku č. 2 ze dne 18. června 1955;
 - e) Body 6, 7 a 8 obecného protokolu ze dne 10. července 1950 k obecné úmluvě ze stejného dne;
 - f) Hlavy II, III a IV dohody ze dne 20. prosince 1963 (sociální zabezpečení v Sársku).
17. NĚMECKO – IRSKO
- Žádná úmluva.
18. NĚMECKO – ITÁLIE
- a) Ustanovení čl. 3 odst. 2, čl. 23 odst. 2, článku 26 a čl. 36 odst. 3 úmluvy ze dne 5. května 1953 (sociální pojištění).
 - b) Dodatková dohoda ze dne 12. května 1953 k úmluvě ze dne 5. května 1953 (výplata důchodů náležejících za období předcházející vstupu úmluvy v platnost).

19. NĚMECKO – LUCEMBURSKO
Články 4, 5, 6 a 7 smlouvy ze dne 11. července 1959 (urovnání sporů mezi Německem a Lucemburskem) a čl. 11 odst. 2 písm. b) úmluvy ze dne 14. července 1960 (dávky v nemoci a mateřství pro osoby, které si zvolily uplatňování právních předpisů země původu).
20. NĚMECKO – NIZOZEMSKO
- a) Ustanovení čl. 3 odst. 2 úmluvy ze dne 29. března 1951;
 - b) Články 2 a 3 dodatkové dohody č. 4 ze dne 21. prosince 1956 k úmluvě ze dne 29. března 1951 (vyřízení nároků nizozemských pracovníků získaných v rámci německého systému sociálního pojištění v období od 13. května 1940 do 1. září 1945).
21. NĚMECKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
- a) Ustanovení čl. 3 odst. 6 a čl. 7 odst. 2 až odst. 6 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 20. dubna 1960;
 - b) Články 2 až 7 závěrečného protokolu k úmluvě o sociálním zabezpečení ze dne 20. dubna 1960;
 - c) Ustanovení čl. 2 odst. 5 a čl. 5 odst. 2 až odst. 6 úmluvy o pojištění pro případ nezaměstnanosti ze dne 20. dubna 1960.
22. FRANCIE – IRSKO
Žádná úmluva.
23. FRANCIE – ITÁLIE
- a) Články 20 a 24 obecné úmluvy ze dne 31. března 1948;
 - b) Výměna dopisů ze dne 3. března 1956 (dávky v nemoci pro sezónní pracovníky zaměstnané v zemědělství).
24. FRANCIE – LUCEMBURSKO
Články 11 a 14 dodatkové dohody ze dne 12. listopadu 1949 k obecné úmluvě ze stejného dne (pracovníci v dolech a podobných provozech).
25. FRANCIE – NIZOZEMSKO
Článek 11 dodatkové dohody ze dne 1. června 1954 k obecné úmluvě ze dne 7. ledna 1950 (pracovníci v dolech a podobných provozech).
26. FRANCIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Výměna nót ze dnů 27. a 30. července 1970 týkající se situace v sociálním zabezpečení učitelů ve Spojeném království dočasně vykonávajících své povolání ve Francii na základě kulturní úmluvy ze dne 2. března 1948.
27. IRSKO – ITÁLIE
Žádná úmluva.
28. IRSKO – LUCEMBURSKO
Žádná úmluva.
29. IRSKO – NIZOZEMSKO
Žádná úmluva.

30. IRSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Žádné.
31. ITÁLIE – LUCEMBURSKO
Ustanovení čl. 18 odst. 2 a článku 24 obecné úmluvy ze dne 29. května 1951.
32. ITÁLIE – NIZOZEMSKO
Ustanovení čl. 21 odst. 2 obecné úmluvy ze dne 28. října 1952.
33. ITÁLIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Žádné.
34. LUCEMBURSKO – NIZOZEMSKO
Žádné.
35. LUCEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Žádné.
36. NIZOZEMSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Žádné.

B

Ustanovení úmluv, která se nevztahují na všechny osoby, na které se použije nařízení

(čl. 3 odst. 3 nařízení)

1. BELGIE – DÁNSKO
Žádná úmluva.
2. BELGIE – NĚMECKO
 - a) Články 3 a 4 závěrečného protokolu ze dne 7. prosince 1957 k obecné úmluvě ze stejného dne, ve znění dodatkového protokolu ze dne 10. listopadu 1960;
 - b) Dodatková dohoda č. 3 ze dne 7. prosince 1957 k obecné úmluvě ze stejného dne, ve znění dodatkového protokolu ze dne 10. listopadu 1960 (výplata důchodů náležejících za období předcházející vstupu úmluvy v platnost).
3. BELGIE – FRANCIE
 - a) Výměna dopisů ze dne 29. července 1953 o podporách pro starší zaměstnance;
 - b) Článek 23 dodatkové dohody ze dne 17. ledna 1948 k obecné úmluvě ze stejného dne (pracovníci v dolech a podobných provozech);
 - c) Výměna dopisů ze dne 27. února 1953 (uplatňování čl. 4 odst. 2 obecné úmluvy ze dne 17. ledna 1948).
4. BELGIE – IRSKO
Žádná úmluva.
5. BELGIE – ITÁLIE
Žádné.
6. BELGIE – LUCEMBURSKO
Žádné.

7. BELGIE – NIZOZEMSKO
Žádné.
8. BELGIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Žádné.
9. DÁNSKO – NĚMECKO
 - a) Ustanovení čl. 3 odst. 4 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 14. srpna 1953;
 - b) Bod 15 závěrečného protokolu k výše uvedené úmluvě;
 - c) Dodatková dohoda ze dne 14. srpna 1953 k výše uvedené úmluvě.
10. DÁNSKO – FRANCIE
Žádné.
11. DÁNSKO – IRSKO
Žádná úmluva.
12. DÁNSKO – ITÁLIE
Žádná úmluva.
13. DÁNSKO – LUCEMBURSKO
Žádná úmluva.
14. DÁNSKO – NIZOZEMSKO
Žádná úmluva.
15. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Žádné.
16. NĚMECKO – FRANCIE
 - a) Ustanovení čl. 16 druhého pododstavce a článku 19 obecné úmluvy ze dne 10. července 1950;
 - b) Dodatková dohoda č. 4 ze dne 10. července 1950 k obecné úmluvě ze stejného dne, ve znění dodatku č. 2 ze dne 18. června 1955;
 - c) Hlavy I a III dodatku č. 2 ze dne 18. června 1955;
 - d) Body 6, 7 a 8 obecného protokolu ze dne 10. července 1950 k obecné úmluvě ze stejného dne;
 - e) Hlavy II, III a IV dohody ze dne 20. prosince 1963 (sociální zabezpečení v Sársku).
17. NĚMECKO – IRSKO
Žádná úmluva.
18. NĚMECKO – ITÁLIE
 - a) Ustanovení čl. 3 odst. 2 a článku 26 úmluvy ze dne 5. května 1953 (sociální pojištění);

- b) Dodatková dohoda ze dne 12. května 1953 k úmluvě ze dne 5. května 1953 (výplata důchodů náležejících za období před vstupem úmluvy v platnost).
19. NĚMECKO – LUCEMBURSKO
- Články 4, 5, 6 a 7 smlouvy ze dne 11. července 1959 (urovnání sporu mezi Německem a Lucemburskem).
20. NĚMECKO – NIZOZEMSKO
- a) Ustanovení čl. 3 odst. 2 úmluvy ze dne 29. března 1951;
 - b) Články 2 a 3 dodatkové dohody č. 4 ze dne 21. prosince 1956 k úmluvě ze dne 29. března 1951 (vyřízení nároků získaných nizozemskými pracovníky v rámci německého systému sociálního pojištění v době od 13. května 1940 do 1. září 1945).
21. NĚMECKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
- a) Ustanovení čl. 3 odst. 6 a čl. 7 odst. 2 až odst. 6 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 20. dubna 1960;
 - b) Ustanovení čl. 2 odst. 5 a čl. 5 odst. 2 až odst. 6 úmluvy o pojištění pro případ nezaměstnanosti ze dne 20. dubna 1960.
22. FRANCIE – IRSKO
- Žádná úmluva.
23. FRANCIE – ITÁLIE
- a) Články 20 a 24 obecné úmluvy ze dne 31. března 1948;
 - b) Výměna dopisů ze dne 3. března 1956 (dávky v nemoci pro sezónní pracovníky zaměstnané v zemědělství).
24. FRANCIE – LUCEMBURSKO
- Žádné.
25. FRANCIE – NIZOZEMSKO
- Žádné.
26. FRANCIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
- Výměna nót ze dnů 27. a 30. července 1970 týkající se situace v sociálním zabezpečení učitelů ve Spojeném království dočasně vykonávajících své povolání ve Francii na základě kulturní úmluvy ze dne 2. března 1948.
27. IRSKO – ITÁLIE
- Žádná úmluva.
28. IRSKO – LUCEMBURSKO
- Žádná úmluva.
29. IRSKO – NIZOZEMSKO
- Žádná úmluva.
30. IRSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
- Žádné.
31. ITÁLIE – LUCEMBURSKO

- Žádné.
32. ITÁLIE – NIZOZEMSKO
Žádné.
33. ITÁLIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Žádné.
34. LUCEMBURSKO – NIZOZEMSKO
Žádné.
35. LUCEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Žádné
36. NIZOZEMSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Žádné.“

Příloha III se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA III

(čl. 37 odst. 2 nařízení)

**Právní předpisy uvedené v čl. 37 odst. 1 nařízení, podle kterých je výše dávek
v invaliditě nezávislá na délce dob pojištění nebo bydlení**

- A – BELGIE
- Právní předpisy týkající se obecného systému invalidního pojištění, zvláštního systému invalidního pojištění pro horníky a zvláštního systému pro námořníky obchodního loďstva.
- B – DÁNSKO
- Zákon o invalidních důchodech (vyhlášený dne 15. dubna 1970).
- C – NĚMECKO
- Žádné.
- D – FRANCIE
- Všechny právní předpisy o invalidním pojištění, s výjimkou právních předpisů týkajících se invalidního pojištění systému sociálního zabezpečení pro horníky.
- E – IRSKO
- Oddíl 6 zákona o sociálním zabezpečení a sociálních službách (Social Welfare Act) ze dne 29. července 1970.
- F – ITÁLIE
- Žádné.
- G – LUCEMBURSKO

Žádné.

H – NIZOZEMSKO

Zákon ze dne 18. února 1966 o pojištění pro případ pracovní neschopnosti.

I – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Zákon o sociálních dávkách v invaliditě ze dne 14. července 1971.“

Příloha V se mění a doplňuje takto:

„A – BELGIE

... (beze změn)

B – DÁNSKO

1. Za pracovníka ve smyslu čl. 1 písm. a) bodu ii) nařízení je považována každá osoba, která na základě výkonu závislé činnosti podléhá právním předpisům týkajícím se pracovních úrazů a nemocí z povolání.

2. Podmínka předchozího povinného pojištění pro případ stejné pojistné události v rámci systému pojištění pro zaměstnance daného členského státu, kterou stanoví čl. 1 písm. a) bod iii) nařízení, se nevztahuje na osoby pojištěné u státem uznané pojišťovny zaměřené na pojištění pro případ nezaměstnanosti.

3. Pojištěncům-členům státem uznaných pojišťoven zaměřených na pojištění pro případ nezaměstnanosti se započítávají doby pojištění nebo zaměstnání získané v jiném členském státě než Dánsku, jako by se jednalo o doby zaměstnání získané v Dánsku.

4. Pracovníkům, žadatelům o důchod a důchodcům i jejich rodinným příslušníkům, kteří požádají o věcné dávky podle článků 19 a 22, čl. 25 odst. 1 a 3, článků 26, 28, 29 a 31 nařízení, budou tyto dávky přiznány za stejných podmínek, jaké dánské právní předpisy stanoví pro pojištěnce kategorie A, pokud náklady na tyto dávky nese příslušná instituce jiného členského státu, než je Dánsko.

5. Za účelem provádění hlavy III kapitoly 1 nařízení jsou, kromě dětí do 16 let věku, rodinní příslušníci:

a) pracovníka podléhajícího dánským právním předpisům, nebo

b) důchodce na základě dánské právní úpravy s bydlištěm v Dánsku,

kterí jsou vyživováni převážně tímto pracovníkem nebo důchodcem a mají bydliště v jiném členském státě než v Dánsku, pojištění automaticky u téže zdravotní pojišťovny za stejných podmínek (pojištěnec-člen nebo pojištěnec-poplatník, kategorie A nebo B) jako tento pracovník či důchodce.

C – NĚMECKO

... (beze změn)

D – FRANCIE

... (beze změn)

E – IRSKO

1. Za pracovníka ve smyslu čl. 1 písm. a) bodu ii) nařízení je považována každá osoba, která je povinně nebo dobrovolně pojištěna na základě ustanovení oddílu 4 zákona o sociálním zabezpečení a sociálních službách z roku 1952 (Social Welfare Act 1952).

2. Podmínka předchozího povinného pojištění pro případ stejné pojistné události v rámci systému pojištění pro zaměstnance daného členského státu, kterou stanoví čl. 1 písm. a) bod iii) nařízení, se nevztahuje na osoby dobrovolně pojištěné v systémech pojištění pro případ odchodu do důchodu, stáří a ovdovění, jakož i v systémech pojištění pro případ úmrtí.

3. Pracovníci, žadatelé o důchod a důchodci a jejich rodinní příslušníci, kteří požádají o lékařskou péči podle ustanovení článků 19 a 22, čl. 25 odst. 1 a 3, článků 26, 28, 29 a 31 nařízení, mají nárok na bezplatné využívání veškeré lékařské péče stanovené irskými právními předpisy, pokud náklady na tuto péči nese instituce jiného členského státu než Irsko.

4. Pokud se pracovník podléhající irským právním předpisům, který opustil území členského státu, aby během svého zaměstnání odešel na území jiného členského státu, před svým příjezdem stane obětí nehody, vzniká mu nárok na dávky s ohledem na tuto nehodu:

- a) jako by se tato nehoda stala na území Irska, a
- b) pro účely stanovení, zda byl z důvodu svého zaměstnání pojištěn v rámci uvedených právních předpisů, bez přihlídnutí k jeho nepřítomnosti na území Irska.

F – ITÁLIE

... (beze změn)

G – LUCEMBURSKO

... (beze změn)

H – NIZOZEMSKO

... (beze změn)

I – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

1. Za pracovníka ve smyslu čl. 1 písm. a) bodu ii) nařízení je považována každá osoba, která je povinna odvádět příspěvky jakožto zaměstnanec.

2. Pokud osoba, která má obvykle bydliště na území Spojeného království nebo která byla od té doby, co naposledy přijela na toto území, povinna platit příspěvky podle právních předpisů Spojeného království jako zaměstnaná osoba, žádá v důsledku pracovní neschopnosti, mateřství nebo nezaměstnanosti o osvobození od placení příspěvků po určitou dobu a žádá, aby jí byly příspěvky za uvedené období připsány, považuje se každá doba, během které uvedená osoba pracovala na území jiného členského státu, pro účely její žádosti za dobu, během které byla zaměstnána na území Spojeného království a za kterou platila příspěvky jako zaměstnaná osoba v souladu s právními předpisy Spojeného království.

3. Za účelem provádění hlavy III kapitoly 3 nařízení se stanoví, že pokud žena v souladu s právními předpisy Spojeného království požádá o starobní důchod

- a) na základě pojištění svého manžela, nebo
- b) na základě vlastního pojištění, u něhož se při určení nároku na důchod započítávají příspěvky zaplacené manželem bez ohledu na to, zda manželství skončilo úmrtím nebo jinak,

odkazy na dobu pojištění získanou touto ženou jsou za účelem stanovení průměrné roční výše příspěvků placených jejím manželem nebo hrazených na jeho účet považovány za odkazy na dobu pojištění získanou manželem.

4. Pokud právní předpisy Spojeného království podmiňují nárok na dávky v nezaměstnanosti určitou dobou bydlení, doba bydlení nebo doby pojištění nebo zaměstnání pojištěnce na území jiného členského státu, získané ke dni podání žádosti o dávky, se považují za dobu bydlení na území Spojeného království.

5. Vztahují-li se na základě hlavy II nařízení právní předpisy Spojeného království na pracovníka, má se pro účely přiznání nároku na rodinné přídatky za to,

- a) že místo narození pracovníka, jeho dětí nebo osob svěřených do jeho péče se nachází na území Spojeného království, pokud se nachází na území jiného členského státu, a
- b) že se před podáním žádosti o přídatky zdržoval na území Spojeného království po dobu, po kterou byl pojištěn nebo zaměstnán na území nebo v působnosti právních předpisů jiného členského státu.

6. Vztahují-li se na základě hlavy II nařízení právní předpisy Spojeného království na pracovníka, má se pro účely přiznání nároku na příspěvek na pečovatelskou službu (attendance allowance) za to,

- a) že místo narození pracovníka se nachází na území Spojeného království, pokud se nachází na území jiného členského státu, a
- b) že měl obvykle bydliště a zdržoval se na území Spojeného království po dobu, po kterou byl pojištěn nebo zaměstnán na území nebo v působnosti právních předpisů jiného členského státu.

7. Pokud se pracovník podléhající právním předpisům Spojeného království, který opustil území členského státu, aby během svého zaměstnání odešel na území jiného členského státu, před svým příjezdem stane obětí nehody, vzniká mu nárok na dávky s ohledem na tuto nehodu:

- a) jako by se nehoda stala na území Spojeného království, a
- b) pro účely stanovení, zda byl z důvodu svého zaměstnání pojištěn v rámci uvedených právních předpisů, bez přihlídnutí k jeho nepřítomnosti na území Spojeného království.

8. Nařízení se nevztahuje na ta ustanovení právních předpisů Spojeného království, která jsou určena k uvedení v platnost jakékoli dohody o sociálním zabezpečení mezi Spojeným královstvím a třetím státem.

9. Hovoří-li právní předpisy Spojeného království o státních příslušnících Spojeného království narozených ve třetích zemích, vztahuje se toto ustanovení pro účely přiznání nároku na dávky na státní příslušníky všech členských států narozené ve třetích zemích.“

2. *Nariženi Rady (EHS) č. 2396/71* ze dne 8. listopadu 1971

Úř. věst. L 249/54, 10. 11. 1971

Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Pro účely provádění čl. 8 odst. 2 rozhodnutí Rady ze dne 1. února 1971 sdělí každý členský stát Komisi seznam, jehož zveřejnění v *Úředním věstníku Evropských společenství* zajistí Komise a jenž bude zahrnovat orgány veřejné moci pověřené zajišťováním finanční podpory opatření uskutečňovaných organizacemi a jinými subjekty soukromého práva (nebo v členských státech, kde tento pojem není znám, obdobnými subjekty) a zajišťováním úspěšné realizace těchto opatření.“

3. *Rozhodnutí Rady* ze dne 25. srpna 1960

Úř. věst. 56/1201, 31. 8. 1960

ve znění:

– *Rozhodnutí Rady 68/188/EHS* ze dne 9. dubna 1968

Úř. věst. L 91/25, 12. 4. 1968

V článku 2 se číslo „36“ nahrazuje číslem „54“ a slovo „šesti“ se nahrazuje slovem „devíti“.

4. *Rozhodnutí Rady 63/688/EHS* ze dne 18. prosince 1963

Úř. věst. 190/3090, 30. 12. 1963

ve znění:

– *Rozhodnutí Rady 68/189/EHS* ze dne 9. dubna 1968

Úř. věst. L 91/26, 12. 4. 1968

V článku 1 se číslo „36“ nahrazuje číslem „54“.

5. *Rozhodnutí zástupců vlád členských států, zasedajících ve Zvláštní radě ministrů* ze dne 9. července 1957

Úř. věst. 28/457, 31. 8. 1957

ve znění:

– *Rozhodnutí zástupců vlád členských států, zasedajících ve Zvláštní radě ministrů* ze dne 11. března 1965

Úř. věst. 46/698, 22. 3. 1965

V článku 3 přílohy se číslo „24“ nahrazuje číslem „36“.

Článek 5 přílohy se zrušuje (včetně nadpisu).

V článku 9 přílohy se slova „pokud o to požádají nejméně tři zástupci vlád“ nahrazují slovy „pokud o to požádá nejméně pět zástupců vlád“.

V čl. 13 odst. 3 přílohy se slova „ve všech čtyřech“ nahrazují slovy „ve všech šesti“.

V čl. 15 odst. 1 přílohy se čárka za slovem „výboru“ nahrazuje spojkou „a“ a zrušují se slova: „a pozorovatelům z Velké Británie“.

V čl. 18 odst. 1 přílohy se číslo „16“ nahrazuje číslem „24“.

V čl. 18 odst. 2 přílohy se číslo „13“ nahrazuje číslem „19“.

6. *Směrnice Rady 68/360/EHS* ze dne 15. října 1968

Úř. věst. L 257/13, 19. 10. 1968

Poznámky 1 a 2 v příloze se nahrazují tímto:

„⁽¹⁾ Belgickém, britském, dánském, francouzském, irském, italském, lucemburském, německém a nizozemském – podle země, která povolení vydává.

„⁽²⁾ Belgičtí, britští, dánští, francouzští, irští, italští, lucemburští, němečtí a nizozemští – podle země, která povolení vydává.“

X. TECHNICKÉ PŘEKÁŽKY

1. *Směrnice Rady 69/493/EHS* ze dne 15. prosince 1969

Úř. věst. L 326/36, 29. 12. 1969

V příloze I se do sloupce b vkládají

– u č. 1 slova:

„full lead crystal 30%

krystal 30%“

– u č. 2 slova:

„lead crystal 24%

krystal 24%“

– u č. 3 slova:

„crystal glass, crystallin

krystallin“

– u č. 4 slova:

„crystal glass, crystallin

krystallin“

2. *Směrnice Rady 70/156/EHS* ze dne 6. února 1970

Úř. věst. L 42/1, 23. 2. 1970

V článku 2 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„Pro účely této směrnice se:

a) „vnitrostátním schválením typu“ rozumí správní postup, který se nazývá:

– *agrégation par type / aanneming* v belgických právních předpisech,

– *standardtypegodkendelse* v dánských právních předpisech,

– *allgemeine Betriebserlaubnis* v německých právních předpisech,

– *réception par type* ve francouzských právních předpisech,

- *type approval* v irských právních předpisech,
- *omologazione* nebo *approvazione del tipo* v italských právních předpisech,
- *agréation* v lucemburských právních předpisech,
- *typegoedkeuring* v nizozemských právních předpisech,
- *type approval* v právních předpisech Spojeného království.“

V článku 10 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Jakmile tato směrnice vstoupí v platnost a při postupném uplatňování jednotlivých směrnic potřebných pro EHS schválení typu:

- v členských státech, ve kterých motorová vozidla nebo některé kategorie motorových vozidel podléhají vnitrostátnímu schválení typu, bude toto schválení typu založeno na harmonizovaných technických požadavcích namísto odpovídajících vnitrostátních požadavků, pokud to bude žadatel požadovat,
- v členských státech, ve kterých motorová vozidla nebo některé kategorie motorových vozidel nepodléhají vnitrostátnímu schválení typu, nelze odmítnout ani zakázat prodej, registraci, uvedení do provozu nebo užívání těchto vozidel z důvodu, že namísto odpovídajících vnitrostátních požadavků byly splněny harmonizované technické požadavky, pokud o tom výrobce nebo jeho zplnomocněný zástupce informoval příslušné úřady těchto států,
- na žádost výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce a po předložení informačního dokumentu uvedeného v článku 3 vyplní členský stát oddíl certifikátu schválení typu uvedeného v čl. 2 písm. b). Kopii tohoto certifikátu obdrží žadatel. Ostatní členské státy přijmou pro týž typ motorového vozidla tento dokument jako doklad, že požadované technické zkoušky již byly provedeny.“

V čl. 13 odst. 2 se číslo „12“ nahrazuje číslem „41“.

3. *Směrnice Rady 70/157/EHS* ze dne 6. února 1970

Úř. věst. L 42/16, 23. 2. 1970

Za článek 2 se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 2a

Členské státy nesmějí odmítnout ani zakázat prodej, registraci, uvedení do provozu nebo užívání motorových vozidel z důvodů týkajících se přípustné hladiny akustického tlaku a výfukového systému, pokud tato hladina a výfukový systém splňují požadavky uvedené v příloze.“

4. *Směrnice Rady 70/220/EHS* ze dne 20. března 1970

Úř. věst. L 76/1, 6. 4. 1970

Za článek 2 se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 2a

Členské státy nesmějí odmítnout ani zakázat prodej, registraci, uvedení do provozu nebo užívání motorových vozidel z důvodů týkajících se znečišťování ovzduší plyny zážehových motorů motorových vozidel, pokud tato vozidla splňují požadavky uvedené v přílohách I, II, III, IV, V a VI.“

5. *Směrnice Rady 70/221/EHS* ze dne 20. března 1970

Úř. věst. L 76/23, 6. 4. 1970

Za článek 2 se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 2a

Členské státy nesmějí odmítnout ani zakázat prodej, registraci, uvedení do provozu nebo užívání motorových vozidel z důvodů týkajících se nádrží na kapalná paliva nebo ochrany proti podjetí zezadu, pokud splňují požadavky uvedené v příloze.“

6. *Směrnice Rady 70/222/EHS* ze dne 20. března 1970

Úř. věst. L 76/25, 6. 4. 1970

Za článek 2 se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 2a

Členské státy nesmějí odmítnout ani zakázat prodej, registraci, uvedení do provozu nebo užívání motorových vozidel z důvodů týkajících se umístění a připevnění zadních registračních tabulek, pokud splňují požadavky uvedené v příloze.“

7. *Směrnice Rady 70/311/EHS* ze dne 8. června 1970

Úř. věst. L 133/10, 18. 6. 1970

Za článek 2 se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 2a

Členské státy nesmějí odmítnout ani zakázat prodej, registraci, uvedení do provozu nebo užívání motorových vozidel z důvodů týkajících se mechanismu řízení, pokud splňují požadavky uvedené v příloze.“

8. *Směrnice Rady 70/387/EHS* ze dne 27. července 1970

Úř. věst. L 176/5, 10. 8. 1970

Za článek 2 se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 2a

Členské státy nesmějí odmítnout ani zakázat prodej, registraci, uvedení do provozu nebo užívání motorových vozidel z důvodů týkajících se jejich dveří, pokud splňují požadavky uvedené v přílohách.“

9. *Směrnice Rady 70/388/EHS* ze dne 27. července 1970

Úř. věst. L 176/12, 10. 8. 1970

Za článek 7 se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 7a

Členské státy nesmějí odmítnout ani zakázat prodej, registraci, uvedení do provozu nebo užívání motorových vozidel z důvodů týkajících se jejich zvukového výstražného zařízení, pokud je toto zařízení opatřeno schvalovací značkou a bylo zabudováno v souladu s požadavky uvedenými v příloze I bodě 2.“

V příloze I bodě 1.4.1 ve třetím a čtvrtém řádku se slova v závorce nahrazují slovy:

„(1 pro Německo, 2 pro Francii, 3 pro Itálii, 4 pro Nizozemsko, 6 pro Belgie, 11 pro Spojené království, písmena DK pro Dánsko, písmena IRL pro Irsko a písmeno L pro Lucembursko).“

10. *Směrnice Rady 71/127/EHS* ze dne 1. března 1971

Úř. věst. L 68/1, 22. 3. 1971

Za článek 7 se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 7a

Členské státy nesmějí odmítnout ani zakázat prodej, registraci, uvedení do provozu nebo užívání motorových vozidel z důvodu týkajících se jejich zpětných zrcátek, pokud splňují požadavky uvedené v přílohách.“

V příloze I se bod 2.6.1 nahrazuje tímto:

„2.6.1.

Značku schválení typu tvoří obdélník, ve kterém je vepsáno malé písmeno „e“ a rozlišovací číslo nebo písmena členského státu, který schválení typu udělil (1 pro Německo, 2 pro Francii, 3 pro Itálii, 4 pro Nizozemsko, 6 pro Belgie, 11 pro Spojené království, DK pro Dánsko, IRL pro Irsko a L pro Lucembursko), a kdekoli v blízkosti obdélníku je umístěno číslo schválení typu, které odpovídá číslu certifikátu schválení typu vystavenému pro dotýčný typ.“

V příloze I se bod 3.2.1 nahrazuje tímto:

„3.2.1.

Všechna vozidla musí být vybavena jedním vnitřním zpětným zrcátkem a jedním vnějším zpětným zrcátkem. Vnější zpětné zrcátko musí být namontováno na levou stranu vozidla v členských státech, kde je předepsána jízda vpravo, a na pravou stranu vozidla v členských státech, kde je předepsána jízda vlevo.“

V příloze I se bod 3.2.2 nahrazuje tímto:

„3.2.2.

Nejsou-li splněny podmínky týkající se pole výhledu vnitřního zpětného zrcátka stanovené v bodě 3.5, musí být vozidlo vybaveno druhým vnějším zpětným zrcátkem. Druhé vnější zpětné zrcátko musí být namontováno na pravou stranu vozidla v členských státech, kde je předepsána jízda vpravo, a na levou stranu vozidla v členských státech, kde je předepsána jízda vlevo.“

V příloze I se bod 3.3.2 nahrazuje tímto:

„3.3.2.

Vnější zpětná zrcátka musí být viditelná bočními okny nebo částí čelního skla stíranou stíračem. Toto ustanovení neplatí pro zrcátka namontovaná na pravé straně

v členských státech, kde je předepsána jízda vpravo, nebo na levé straně v členských státech, kde je předepsána jízda vlevo, u vozidel mezinárodních kategorií M₂ a M₃ podle definice ve směrnici Rady o sblížení právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu motorových vozidel a jejich přípojných vozidel.“

V příloze I se bod 3.3.3 nahrazuje tímto:

„3.3.3

V případě vozidel s levostranným řízením v členských státech, kde je předepsána jízda vpravo, musí být předepsané vnější zpětné zrcátko namontováno na levé straně a u vozidel s pravostranným řízením v členských státech, kde je předepsána jízda vlevo, na pravé straně vozidla tak, aby úhel mezi střední podélnou svislou rovinou vozidla a svislou rovinou, která prochází středem zpětného zrcátka a středem úsečky mezi roznými body řidiče, nebyl větší než 55°.“

V příloze I se bod 3.5.3 nahrazuje tímto:

„3.5.3

Levé vnější zpětné zrcátko

a) *Členské státy, kde je předepsána jízda vpravo:*

Pole výhledu musí být takové, aby řidič byl schopen vidět přinejmenším 2,5 m širokou rovinnou a vodorovnou část vozovky, která je vpravo ohraničena rovinou rovnoběžnou se střední podélnou svislou rovinou vozidla, prochází krajním levým bodem celkové šířky vozidla a sahá od obzoru k místu vzdálenému 10 m od zorných bodů řidiče (obr. 4).

b) *Členské státy, kde je předepsána jízda vlevo:*

Pole výhledu musí být takové, aby řidič byl schopen vidět přinejmenším 3,50 m širokou rovinnou a vodorovnou část vozovky, která je vpravo ohraničena rovinou rovnoběžnou se střední podélnou svislou rovinou vozidla, prochází krajním levým bodem celkové šířky vozidla a sahá od obzoru k místu vzdálenému 30 m od zorných bodů řidiče.

Mimoto musí být vozovka řidičem viditelná v šíři 0,75 m, počínaje bodem vzdáleným 4 m směrem dozadu od svislé roviny, která prochází zornými body řidiče (obr. 5).“

V příloze I se bod 3.5.4 nahrazuje tímto:

„3.5.4

Pravé vnější zpětné zrcátko

a) *Členské státy, kde je předepsána jízda vpravo:*

Pole výhledu musí být takové, aby řidič byl schopen vidět přinejmenším 3,50 m širokou rovinnou a vodorovnou část vozovky, která je vlevo ohraničena rovinou rovnoběžnou se střední podélnou svislou rovinou vozidla, prochází krajním pravým bodem celkové šířky vozidla a sahá od obzoru k místu vzdálenému 30 m od zorných bodů řidiče.

Mimoto musí být vozovka řidičem viditelná v šíři 0,75 m, počínaje bodem vzdáleným 4 m směrem dozadu od svislé roviny, která prochází zornými body řidiče (obr. 4).

b) *Členské státy, kde je předepsána jízda vlevo:*

Pole výhledu musí být takové, aby řidič byl schopen vidět přinejmenším 2,50 m širokou rovinnou a vodorovnou část vozovky, která je vlevo ohraničena rovinou rovnoběžnou se střední podélnou svislou rovinou vozidla, prochází krajním pravým bodem celkové šířky vozidla a sahá od obzoru k místu vzdálenému 10 m od zorných bodů řidiče (obr. 5).“

V příloze I se nadpis obrázku 4 nahrazuje tímto:

„Vnější zpětná zrcátka (motorová vozidla určená pro jízdu vpravo).“

V příloze I se doplňuje obrázek 5. Schéma tohoto obrázku odpovídá zrcadlově převrácenému schématu obrázku 4. Obrázek 5 má tento nadpis:

„Vnější zpětná zrcátka (motorová vozidla určená pro jízdu vlevo).“

11. *Směrnice Rady 71/307/EHS ze dne 26. července 1971*

Úř. věst. L 185/16, 16. 8. 1971

V čl. 5 odst. 1 se za čtvrtou odrážku doplňují slova:

„– „fleece wool“ nebo „virgin wool““

V článku 8 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Textilní výrobky ve smyslu této směrnice musí být opatřeny etiketou nebo obdobným označením vždy, když jsou uváděny na trh pro výrobní a obchodní účely; označení etiketami a obdobné označení lze nahradit či doplnit průvodními obchodními dokumenty, pokud tyto výrobky nejsou určeny pro prodej konečnému spotřebiteli nebo jsou dodávány ke splnění státní zakázky nebo zakázky jiného veřejnoprávního subjektu nebo ve státech, jejichž právní úprava tento pojem nezná, obdobného subjektu.“

V příloze I položce 2 se za slovo „huanaco (1)“ vkládají slova:

„bobr, vydra.“

V příloze I se vkládají tři položky:

| <i>„pořadové číslo</i> | <i>název vlákna</i> | <i>popis vlákna</i> |
|------------------------|---------------------|--|
| 16a | Sunn | vlákno získané z lýka <i>Crotalaria juncea</i> |
| 16b | Henequen | vlákno získané z lýka <i>Agave Fourcroydes</i> |
| 16 | Maguey | vlákno získané z lýka <i>Agave Cantala</i> “ |

V příloze II se vkládají tři položky:

| <i>„pořadové číslo</i> | <i>název vlákna</i> | <i>hodnota v procentech</i> |
|------------------------|---------------------|-----------------------------|
| 16a | Sunn | 12 |
| 16b | Henequen | 14 |
| 16c | Maguey | 14“ |

V příloze III se doplňují položky:

- „28. ohnivzdorné rukavice a oděvy
- 29. kryty na vajíčka
- 30. pouzdra na kosmetické potřeby
- 31. textilní váčky na tabák
- 32. textilní pouzdra na brýle, cigarety a doutníky, zapalovače a hřebeny
- 33. sportovní chrániče s výjimkou rukavic
- 34. pouzdra pro toaletní potřeby
- 35. potřeby pro čištění bot“

12. *Směrnice Rady 71/316/EHS* ze dne 26. července 1971

Úř. věst. L 202/1, 6. 9. 1971

V příloze I bodě 3.1 se první odrážka nahrazuje tímto:

- „– v horní části velké písmeno pro rozlišení státu, který schválení udělil (B pro Belgii, DK pro Dánsko, D pro Spolkovou republiku Německo, F pro Francii, IR pro Irsko, I pro Itálii, L pro Lucembursko, NL pro Nizozemsko a UK pro Spojené království), a poslední dvě číslice roku schválení.“

V příloze II bodě 3.1.1.1 písmeni a) se první odrážka nahrazuje tímto:

- „– v horní polovině velké písmeno pro rozlišení státu, kde bylo prvotní EHS ověření provedeno (B pro Belgii, DK pro Dánsko, D pro Spolkovou republiku Německo, F pro Francii, IR pro Irsko, I pro Itálii, L pro Lucembursko, NL pro Nizozemsko a UK pro Spojené království), a tam, kde je třeba, společně s jedním nebo dvěma číslicemi určující územní nebo funkční členění.“

V čl. 19 odst. 2 se číslo „12“ nahrazuje číslem „41“.

13. *Směrnice Rady 71/320/EHS* ze dne 26. července 1971

Úř. věst. L 202/37, 6. 9. 1971

Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 2a

Členské státy nesmějí odmítnout ani zakázat prodej, registraci, uvedení do provozu nebo užívání motorových vozidel z důvodu týkajících se jejich brzdových zařízení, je-li vozidlo vybaveno brzdovým zařízením uvedeným v přílohách I až VIII a toto brzdové zařízení splňuje požadavky uvedené v těchto přílohách.“

14. *Směrnice Rady 71/347/EHS* ze dne 12. října 1971

Úř. věst. L 239/1, 25. 10. 1971

V článku 1 se písmeno a) nahrazuje tímto:

- „a) definici vlastnosti obilí označované jako *masse à l'hectolitre CEE*, *EEG-natuurgewicht*, *EWG-Schüttdichte*, *peso ettolitrico CEE*, *EEC standard mass per storage volume*, *EØF-masse af hektoliter korn*.“

V článku 4 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Po dobu, po kterou bude ve Spojeném království a v Irsku zákonem povoleno používání jednotky měření platné ke dni přistoupení (pounds per bushel), lze pro příslušnou vlastnost obilí, i pokud byla změřena ve Spojeném království nebo v Irsku za použití přístrojů a metod používaných v těchto zemích, použít výraz „objemová hmotnost obilí v EHS“. V takovém případě se hodnota naměřená v librách na bušl převede na jednotku objemové hmotnosti obilí v EHS tak, že se vynásobí koeficientem 1,25.“

15. *Směrnice Rady 71/348/EHS* ze dne 12. října 1971

Úř. věst. L 239/9, 25. 10. 1971

V kapitole IV přílohy na konci bodu 4.8.1 se doplňují odrážky:

- „– 0,1 irské pence
- 0,1 pence šterlinků
- 1 dánský øre“.

16. *Směrnice Rady 71/354/EHS* ze dne 18. října 1971

Úř. věst. L 243/29, 29. 10. 1971

V čl. 1 odst. 1 a 2 se slovo „Příloha“ nahrazuje slovy „Příloha I“.

V článku 1 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Povinné používání jednotek měření s dočasnou platností, na které se vztahují podmínky uvedené v kapitolách II a III přílohy I a v příloze II, nelze zavést v členských státech, ve kterých tyto jednotky nebyly úředně povoleny ke dni vstupu této směrnice v platnost.“

V článku 1 se doplňuje nový odstavec 4, který zní:

„4. O zařazení jednotek měření uvedených v příloze II do přílohy I bude rozhodnuto nejpozději do 31. srpna 1976. Jednotky měření, u nichž nebude o zařazení rozhodnuto do 31. srpna 1976, budou zrušeny nejpozději ke dni 31. prosince 1979. V odůvodněných případech může být tato lhůta u některých jednotek měření přiměřeně prodloužena.“

V příloze se dosavadní nadpis nahrazuje slovy „Příloha I“.

Vkládá se příloha II, která zní:

PŘÍLOHA II

Jednotky měření imperiální soustavy, o jejichž zařazení do Přílohy I musí být rozhodnuto do 31. srpna 1976

| Veličina | Název jednotky | Koeficient | <i>Imperiální jednotka Jednotka SI</i> |
|---|--|------------------------|--|
| Délka metr (m) | Inch | $2,54 \cdot 10^{-2}$ | } |
| | Hand | 0,1016 | |
| | Foot | 0,3048 | |
| | Yard | 0,9144 | |
| | Fathom | 1,829 | |
| | Chain | 20,12 | |
| | Furlong | 201,2 | |
| | Mile | 1609 | |
| | Nautical Mile (UK) | 1853 | |
| | Plošný obsah čtverečný metr (m ²) | Square Inch | |
| Square Foot | | $0,929 \cdot 10^{-1}$ | |
| Square Yard | | 0,8361 | |
| Rood | | 1012 | |
| Acre | | 4047 | |
| Objem krychlový metr (m ³) | Square Mile | $2,59 \cdot 10^{-6}$ | } |
| | Cubic Inch | $16,39 \cdot 10^{-6}$ | |
| | Cubic Foot | 0,0283 | |
| | Cubic Yard | 0,7646 | |
| | Fluid Ounce | $28,41 \cdot 10^{-6}$ | |
| | Gill | $0,1421 \cdot 10^{-3}$ | |
| | Pint | $0,5682 \cdot 10^{-3}$ | |
| | Quart | $1,136 \cdot 10^{-3}$ | |
| | Gallon | $4,546 \cdot 10^{-3}$ | |
| | Bushel | $36,37 \cdot 10^{-3}$ | |
| Hmotnost kilogram (kg) | Cran | 0,1705 | } |
| | Grain | $0,0648 \cdot 10^{-3}$ | |
| | Dram | $1,772 \cdot 10^{-3}$ | |
| | Ounce (avoirdupois) | $28,35 \cdot 10^{-3}$ | |
| | Ounce Troy | $31,1 \cdot 10^{-3}$ | |
| | Pound | 0,4536 | |
| | Stone | 6,35 | |
| | Quarter | 12,7 | |
| | Cental | 45,36 | |
| | Hundredweight | 50,8 | |
| Síla newton (N) | Ton | 1016 | } |
| | Pound Force | 4,448 | |
| | Ton Force | $9,964 \cdot 10^3$ | |
| Tlak pascal (Pa) | Inch Water Gauge | 249,089 | } |
| Teplo/energie joule (J) | British Thermal Unit | 1055,06 | } |
| | Foot Pound Force | 1,356 | } |

| | | |
|--|-------------------|-------------------------|
| | Therm | 105,506·10 ⁶ |
| Výkon watt (W) | Horsepower | 745,7 |
| Svítivost lux (lx) | Foot Candle | 10,76 |
| Termodynamická teplota kelvin (K) | Degree Fahrenheit | 5/9 |
| Rychlost metr za sekundu (m·s ⁻¹) | Knot (UK) | 0,51472“ |

XI. POTRAVINY

1. *Směrnice Rady* ze dne 23. října 1962

Úř. věst. 115/2645, 11. 11. 1962

ve znění:

- *Směrnice Rady 65/469/EHS* ze dne 25. října 1965

Úř. věst. 178/2793, 26. 10. 1965

- *Směrnice Rady 67/653/EHS* ze dne 24. října 1967

Úř. věst. 263/4, 30. 10. 1967

- *Směrnice Rady 68/419/EHS* ze dne 20. prosince 1968

Úř. věst. L 309/24, 24. 12. 1968

- *Směrnice Rady 70/358/EHS* ze dne 13. července 1970

Úř. věst. L 157/36, 18. 7. 1970

V článku 9 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Jsou-li na obalech nebo kontejnerech uvedeny údaje vyžadované odstavcem 1 a údaj vyžadovaný odst. 1 písm. c) je vypsán alespoň v jednom úředním jazyce Společenství, nesmějí členské státy odmítnout dovoz barviv vyjmenovaných v příloze 1 pouze z důvodu nedostatečného označení.

Každý členský stát určení ovšem může požadovat, aby posledně jmenovaný údaj byl uveden rovněž v jeho úředním jazyce nebo jazycích.“

2. *Směrnice Rady 64/54/EHS* ze dne 5. listopadu 1963

Úř. věst. 12/[161], 27. 1. 1964

ve znění:

- *Směrnice Rady 67/427/EHS* ze dne 27. června 1967

Úř. věst. 148/1, 11. 7. 1967

- *Směrnice Rady 68/420/EHS* ze dne 20. prosince 1968

Úř. věst. L 309/25, 24. 12. 1968

- *Směrnice Rady 70/359/EHS* ze dne 13. července 1970

Úř. věst. L 157/38, 18. 7. 1970

– *Směrnice Rady 71/160/EHS* ze dne 30. března 1971

Úř. věst. L 87/12, 17. 4. 1971

V oddíle I přílohy se do příslušných sloupců vkládají údaje:

„E 218 p-hydroxybenzoát methylnatý (methylester kyseliny p-hydroxybenzoové)

E 227 hydrogensířičitan vápenatý“

V článku 9 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Členské státy nesmějí zakázat dovoz a obchodování s konzervačními látkami vyjmenovanými v příloze pouze z důvodu nedostatečného označení, jsou-li na obalu nebo kontejneru uvedeny údaje požadované odstavcem 1 a údaje požadované písmeny b), c) a d) jsou vypsány alespoň v jednom úředním jazyce Společenství.

Každý členský stát určení ovšem může požadovat, aby posledně jmenované údaje byly uvedeny rovněž v jeho úředním jazyce nebo jazycích.“

3. *Směrnice Rady 70/357/EHS* ze dne 13. července 1970

Úř. věst. L 157/31, 18. 7. 1970

V článku 8 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Členské státy nesmějí zakázat dovoz a obchodování s látkami vyjmenovanými v příloze pouze z důvodu nedostatečného označení, jsou-li na obalu nebo kontejneru uvedeny údaje požadované odstavcem 1 a údaje požadované odst. 1 písm. b), c) a d) jsou vypsány alespoň v jednom úředním jazyce Společenství.

Každý členský stát určení ovšem může požadovat, aby posledně jmenované údaje byly uvedeny rovněž v jeho úředním jazyce nebo jazycích.“

XII. ENERGETICKÁ POLITIKA

1. *Rozhodnutí Rady 68/416/EHS* ze dne 20. prosince 1968

Úř. věst. L 308/19, 23. 12. 1968

V čl. 1 odst. 1 se za slovo „Komisi“ vkládá nová věta, která zní:

„V případě nových členských států začíná tato lhůta běžet dnem přistoupení.“

XIII. STATISTIKA

1. *Směrnice Rady 64/475/EHS* ze dne 30. července 1964

Úř. věst. 131/2193, 13. 8. 1964

V článku 1 se za slova „...bylo provedeno v roce 1965“ vkládá:

„a v případě nových členských států, aby první zjišťování pro rok 1973 bylo provedeno v roce 1974.“

2. *Směrnice Rady 69/467/EHS* ze dne 8. prosince 1969

Úř. věst. L 323/7, 24. 12. 1969

V článku 2 se číslo „57“ nahrazuje číslem „72“.

V příloze II se doplňují slova:

„DÁNSKO

100 Vest for Storebælt

101 Øst for Storebælt ekskl. Storkøbenhavn

102 Storkøbenhavn

IRSKO

110 Irsko

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

120 South West Region

121 South East Region

122 Wales and Monmouthshire

123 West Midlands

124 East Midlands

125 East Anglia

126 North West Region

127 Yorkshire and Humberside

128 Northern Region

129 Scotland

130 Northern Ireland“

XIV. RŮZNÉ

1. *Nariadení Rady č. 1* ze dne 15. dubna 1958

Úř. věst. 17/385, 6. 10. 1958

Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Úředními a pracovními jazyky orgánů Společenství jsou dánština, němčina, angličtina, francouzština, italština a nizozemština.“

V článku 4 se slova „ve čtyřech“ nahrazuje slovy „v šesti“.

V článku 5 se slova „ve čtyřech“ nahrazuje slovy „v šesti“.

2. *Společné nařízení Rad EHS a ESAE* ze dne 15. května 1959

Úř. věst. 861/59, 17. 8. 1959

V článku 2 se slovo „šest“ nahrazuje slovem „devět“.

PŘÍLOHA II

Seznam uvedený v článku 30 aktu o přistoupení

I. CELNÍ PŘEDPISY

Nařízení Komise (EHS) č. 1769/68 ze dne 6. listopadu 1968

Úř. věst. L 285/1, 25. 11. 1968

Přílohu tohoto nařízení, stanovující procentní podíl nákladů na leteckou přepravu, který se započítává do celní hodnoty zboží, je potřeba změnit podle situace vzniklé novým vymezením celního území Společenství.

II. ZEMĚDĚLSTVÍ

A – Společná organizace trhů

a) Ovoce a zelenina

1. *Nařízení Komise č. 80/63/EHS ze dne 31. července 1963*

Úř. věst. 121/2137, 3. 8. 1963

V příloze je potřeba doplnit seznam subjektů, které každý nový členský stát pověřuje prováděním kontroly.

2. *Nařízení Rady č. 41/66/EHS ze dne 29. března 1966*

Úř. věst. 69/1013, 19. 4. 1966

V příloze I/2 je potřeba společné normy jakosti pro růžičkovou kapustu doplnit o další třídu jakosti.

3. *Nařízení Komise (EHS) č. 2638/69 ze dne 24. prosince 1969*

Úř. věst. L 327/33, 30. 12. 1969

V příloze I je potřeba doplnit seznam oblastí odeslání každého nového členského státu.

4. *Nařízení Komise (EHS) č. 496/70 ze dne 17. března 1970*

Úř. věst. L 62/11, 18. 3. 1970

V příloze I je potřeba doplnit seznam subjektů, které každý nový členský stát pověřuje prováděním kontroly.

5. *Nařízení Komise (EHS) č. 1291/70 ze dne 1. července 1970*

Úř. věst. L 144/10, 2. 7. 1970

V čl. 3 odst. 2 je potřeba doplnit seznam reprezentativních trhů nových členských států.

6. *Nařízení Komise (EHS) č. 1559/70 ze dne 31. července 1970*

Úř. věst. L 169/55, 1. 8. 1970

V příloze je potřeba doplnit seznam pověřených subjektů každého nového členského státu.

7. *Nařízení Komise (EHS) č. 1560/70 ze dne 31. července 1970*

Úř. věst. L 169/59, 1. 8. 1970

V příloze je potřeba doplnit seznam pověřených subjektů každého nového členského státu.

8. *Nařízení Komise (EHS) č. 1561/70 ze dne 31. července 1970*

Úř. věst. L 169/63, 1. 8. 1970

V příloze je potřeba doplnit seznam pověřených subjektů každého nového členského státu.

9. *Nařízení Komise (EHS) č. 1562/70 ze dne 31. července 1970*

Úř. věst. L 169/67, 1. 8. 1970

V příloze je potřeba doplnit seznam pověřených subjektů každého nového členského státu.

10. *Nařízení Komise (EHS) č. 604/71 ze dne 23. března 1971*

Úř. věst. L 70/9, 24. března 1971

V přílohách I, II, V a VI je potřeba doplnit reprezentativní trhy nových členských států.

b) *Víno*

Nařízení Komise (EHS) č. 2005/70 ze dne 6. října 1970

Úř. věst. L 224/1, 10. 10. 1970

ve znění:

– *Nařízení Komise (EHS) č. 756/71 ze dne 7. dubna 1971*

Úř. věst. L 83/48, 8. 4. 1971

– *Nařízení Komise (EHS) č. 1985/71 ze dne 14. září 1971*

Úř. věst. L 209/9, 15. 9. 1971

V příloze je potřeba doplnit odrůdy révy schválené nebo doporučené v Irsku a ve Spojeném království.

c) *Vepřové maso*

1. *Nařízení Rady č. 213/67/EHS ze dne 27. června 1967*

Úř. věst. 135/2887, 30. 6. 1967

ve znění:

– *Nařízení Rady (EHS) č. 85/68 ze dne 23. ledna 1968*

Úř. věst. L 21/3, 25. 1. 1968

– *Nařízení Rady (EHS) č. 1705/68 ze dne 30. října 1968*

Úř. věst. L 267/1, 31. 10. 1968

– *Nařízení Rady (EHS) č. 2112/69 ze dne 28. října 1969*

Úř. věst. L 271/1, 29. 10. 1969

– *Nařízení Rady (EHS) č. 2090/70 ze dne 20. října 1970*

Úř. věst. L 232/1, 21. 10. 1970

V příloze je potřeba doplnit seznam reprezentativních trhů nových členských států.

2. *Nařízení Rady (EHS) č. 2108/70 ze dne 20. října 1970*

Úř. věst. L 234/1, 23. 10. 1970

V příloze 1 bude případně potřeba změnit sloupec 2 „hmotnost jatečně upraveného těla“ a sloupec 3 „tloušťka hřbetního sádla“ tak, aby nařízení bralo v úvahu také vepřové kusy s hmotností od 30 do 50 kilogramů.

d) *Mléčné výrobky*

1. *Nařízení Rady (EHS) č. 985/68 ze dne 15. července 1968*

Úř. věst. L 169/1, 18. 7. 1968

ve znění:

– *Nařízení Rady (EHS) č. 750/69 ze dne 22. dubna 1969*

Úř. věst. L 98/2, 25. 4. 1969

– *Nařízení Rady (EHS) č. 1211/69 ze dne 26. června 1969*

Úř. věst. L 155/13, 28. 6. 1969

– *Nařízení Rady (EHS) č. 1075/71 ze dne 25. května 1971*

Úř. věst. L 116/1, 28. 5. 1971

V čl. 1 odst. 3 písm. a) a v čl. 8 odst. 4 je potřeba doplnit definice másla, které se v každém novém členském státě vykupuje pro intervenční účely, přičemž takové máslo musí vykazovat vlastnosti odpovídající podmínkám platným pro máslo vykupované pro intervenční účely ve Společenství.

2. *Nařízení Komise (EHS) č. 1053/68 ze dne 23. července 1968*

Úř. věst. L 179/17, 25. 7. 1968

ve znění:

– *Nařízení Komise (EHS) č. 196/69 ze dne 31. ledna 1969*

Úř. věst. L 26/28, 1. 2. 1969

– *Nařízení Komise (EHS) č. 2605/70 ze dne 22. prosince 1970*

Úř. věst. L 278/17, 23. 12. 1970

– *Nařízení Komise (EHS) č. 2369/71 ze dne 4. listopadu 1971*

Úř. věst. L 246/27, 5. 11. 1971

V příloze ve vzorech osvědčení je potřeba doplnit jednotlivá znění v jazycích nových členských států.

3. *Nařízení Komise (EHS) č. 1324/68 ze dne 29. srpna 1968*

Úř. věst. L 215/25, 30. 8. 1968

V příloze je potřeba doplnit jednotlivá znění v jazycích nových členských států.

e) *Hovězí maso*

1. *Nařízení Komise (EHS) č. 1024/68* ze dne 22. července 1968
Úř. věst. L 174/7, 23. 7. 1968

ve znění:

- *Nařízení Komise (EHS) č. 863/69* ze dne 8. května 1969
Úř. věst. L 111/26, 9. 5. 1969

Toto nařízení je potřeba změnit tak, aby odpovídalo úpravě článku 10 nařízení (EHS) č. 805/68.

2. *Nařízení Komise (EHS) č. 1026/68* ze dne 22. července 1968
Úř. věst. L 174/12, 23. 7. 1968

Toto nařízení je potřeba změnit tak, aby odpovídalo úpravě článku 10 nařízení (EHS) č. 805/68.

3. *Nařízení Komise (EHS) č. 1027/68* ze dne 22. července 1968
Úř. věst. L 174/14, 23. 7. 1968

ve znění:

- *Nařízení Komise (EHS) č. 705/71* ze dne 31. března 1971
Úř. věst. L 77/79, 1. 4. 1971

Článek 9 bude případně potřeba přizpůsobit tak, aby odpovídal případným změnám článku 6 nařízení (EHS) č. 1026/68.

V příloze I b) je potřeba doplnit nové koeficienty členských států

Pro každý nový členský stát je potřeba stanovit údaje odpovídající těm, které jsou uvedeny v současném znění přílohy II, a doplnit je do této přílohy.

4. *Nařízení Komise (EHS) č. 1097/68* ze dne 27. července 1968
Úř. věst. L 184/5, 29. 7. 1968

ve znění:

- *Nařízení Komise (EHS) č. 1261/68* ze dne 20. srpna 1968
Úř. věst. L 208/7, 21. 8. 1968

- *Nařízení Komise (EHS) č. 1556/68* ze dne 4. října 1968
Úř. věst. L 244/15, 5. 10. 1968

- *Nařízení Komise (EHS) č. 1585/68* ze dne 10. října 1968
Úř. věst. L 248/16, 11. 10. 1968

- *Nařízení Komise (EHS) č. 1809/69* ze dne 12. září 1969
Úř. věst. L 232/6, 13. 9. 1969

- *Nařízení Komise (EHS) č. 1795/71* ze dne 17. srpna 1971
Úř. věst. L 187/5, 19. 8. 1971

V příloze I je potřeba doplnit koeficienty použitelné pro nákupní ceny v nových členských státech.

f) *Rybolov*

1. *Nářízení Komise (EHS) č. 2518/70* ze dne 10. prosince 1970
Úř. věst. L 271/15, 15. 12. 1970

V příloze je potřeba doplnit reprezentativní velkoobchodní trhy a přístavy nových členských států.

2. *Nářízení Komise (EHS) č. 1109/71* ze dne 28. května 1971
Úř. věst. L 117/18, 29. 5. 1971

V příloze II je potřeba doplnit reprezentativní trhy a dovozní přístavy nových členských států.

B – Obecné předpisy

1. *Nářízení Komise (EHS) č. 1373/70* ze dne 10. července 1970
Úř. věst. L 158/1, 20. 7. 1970

ve znění:

- *Nářízení Komise (EHS) č. 2638/70* ze dne 23. prosince 1970
Úř. věst. L 283/34, 29. 12. 1970

V příloze v nadpisech osvědčení je potřeba doplnit názvy „Dovozní licence nebo osvědčení o stanovení sazby náhrady předem“ v jazycích nových členských států.

2. *Nářízení Rady (EHS) č. 729/70* ze dne 27. dubna 1970
Úř. věst. L 94/13, 28. 4. 1970

Roční částku 285 milionů zúčtovacích jednotek, uvedenou v čl. 6 odst. 4 a 5, je potřeba přizpůsobit tak, aby odpovídala potřebám Společenství po přistoupení nových členských států.

C – Veterinární předpisy

1. *Směrnice Rady 64/432/EHS* ze dne 26. června 1964
Úř. věst. 121/1977, 29. 7. 1964

ve znění:

- *Směrnice Rady 66/600/EHS* ze dne 25. října 1966
Úř. věst. 192/3294, 27. 10. 1966
- *Směrnice Rady 70/360/EHS* ze dne 13. července 1970
Úř. věst. L 157/40, 18. 7. 1970
- *Směrnice Rady 71/285/EHS* ze dne 19. července 1971
Úř. věst. L 179/, 9. 8. 1971

V příloze B, bodě 8 je potřeba doplnit názvy státních ústavů pověřených úřední kontrolou tuberkulinů v každém novém členském státě.

V příloze C, bodě 9 je potřeba doplnit názvy státních ústavů pověřených úředním testováním antigenů v každém novém členském státě.

V příloze F je potřeba

- v poznámce (4) osvědčení vzoru I,
- v poznámce (5) osvědčení vzoru II,
- v poznámce (4) osvědčení vzoru III,
- v poznámce (5) osvědčení vzoru IV

doplnit funkci osoby, která je v každém novém členském státě pověřena podepisovat tato osvědčení.

2. *Seznam č. 66/340/EHS* ze dne 6. května 1966

Úř. věst. 100/1604, 7. 6. 1966

V bodech A a B je potřeba doplnit jméno, státní příslušnost, adresu a telefonní číslo znalců veterinárního oboru z nových členských států.

3. *Rozhodnutí Komise 69/100/EHS* ze dne 18. března 1969

Úř. věst. L 88/9, 11. 4. 1969

V článku 1 je potřeba doplnit jméno a státní příslušnost znalců veterinárního oboru z nových členských států.

D – Zemědělská statistika

1. *Narižení Rady č. 79/65/EHS* ze dne 15. června 1965

Úř. věst. 109/1859, 23. 6. 1965

V příloze je potřeba doplnit seznam oblastí v nových členských státech.

2. *Narižení Komise č. 91/66/EHS* ze dne 29. června 1966

Úř. věst. 121/2249, 4. 7. 1966

ve znění:

– *Narižení Komise č. 349/67/EHS* ze dne 25. července 1967

Úř. věst. 171/1, 28. 7. 1967

– *Narižení Komise (EHS) č. 1696/68* ze dne 28. října 1968

Úř. věst. L 266/4, 30. 10. 1968

– *Narižení Komise (EHS) č. 1697/68* ze dne 28. října 1968

Úř. věst. L 266/7, 30. 10. 1968

a ve znění oprav:

– *Oprava narižení Komise (EHS) č. 91/66/EHS* ze dne 29. června 1966

Úř. věst. L 277/32, 15. 11. 1968

V příloze III je potřeba doplnit údaj o počtu vybraných účetních jednotek na oblast v nových členských státech.

3. *Nařízení Komise č. 184/66/EHS* ze dne 21. listopadu 1966

Úř. věst. 213/3637, 23. 11. 1966

ve znění:

– *Nařízení Komise (EHS) č. 747/68* ze dne 20. června 1968

Úř. věst. L 140/13, 22. 6. 1968

V druhé části přílohy je potřeba doplnit ustanovení týkající se nových členských států.

4. *Směrnice Rady 71/286/EHS* ze dne 26. července 1971

Úř. věst. L 179/21, 9. 8. 1971

V příloze je potřeba doplnit seznam oblastí v každém novém členském státě.

III. PRÁVO OBCHODNÍCH SPOLEČNOSTÍ

IV. DOPRAVA

Směrnice Rady ze dne 23. července 1962

Úř. věst. 70/2005, 6. 8. 1962

Směrnici bude případně potřeba změnit tak, aby zajišťovala liberalizaci silniční dopravy upravenou touto směrnici rovněž v případě silniční dopravy mezi určitými pobřežními oblastmi Společenství, které odděluje moře.

V. HOSPODÁŘSKÁ SOUTĚŽ

Rozhodnutí Vysokého úřadu č. 3/58 ze dne 18. března 1958

Úř. věst. 11/157, 29. 3. 1958

v doplněném znění:

– *Rozhodnutí Vysokého úřadu č. 27/59* ze dne 29. dubna 1959

Úř. věst. 30/578, 1. 5. 1959

V čl. 2 odst. 1 je potřeba doplnit výčet subjektů „National Coal Board“ ve Spojeném království a velkých podniků uhelného průmyslu v ostatních nových členských státech.

V čl. 3 odst. 2 je potřeba doplnit výčet prodejních oblastí v nových členských státech.

VI. OBCHODNÍ POLITIKA

Nařízení Rady (EHS) č. 1025/70 ze dne 25. května 1970

Úř. věst. L 124/6, 8. 6. 1970

ve znění:

– *Nařízení Rady (EHS) č. 1984/70* ze dne 29. září 1970

Úř. věst. L 218/1, 3. 10. 1970

- *Nařízení Rady (EHS) č. 724/71* ze dne 31. března 1971
Úř. věst. L 80/3, 5. 4. 1971
- *Nařízení Rady (EHS) č. 1080/71* ze dne 25. května 1971
Úř. věst. L 116/8, 28. 5. 1971
- *Nařízení Rady (EHS) č. 1429/71* ze dne 2. července 1971
Úř. věst. L 151/8, 7. 7. 1971
- *Nařízení Rady (EHS) č. 2384/71* ze dne 8. listopadu 1971
Úř. věst. L 249/1, 10. 11. 1971

Problém způsobený výmazem slova Gibraltar z přílohy II je potřeba vyřešit tak, aby bylo zajištěno, že Gibraltar bude v téže situaci co se týče úpravy liberalizace dovozu do Společenství, v jaké se nacházel před přistoupením.

VII. SOCIÁLNÍ POLITIKA

1. *Nařízení Rady (EHS) č. 1408/71* ze dne 14. června 1971
Úř. věst. L 149/2, 5. 7. 1971

Nařízení je potřeba změnit v rozsahu, v němž to vyžadují změny dánské právní úpravy.

2. *Rozhodnutí Rady 70/532/EHS* ze dne 14. prosince 1970
Úř. věst. L 273/25, 17. 12. 1970

V rozsahu, v němž to vyžaduje vývoj struktury organizací sociálních partnerů uvedených v tomto rozhodnutí, bude případně nutné změnit počet zástupců těchto organizací ve Stálém výboru pro zaměstnanost.

3. *Rozhodnutí Komise 63/326/EHS* ze dne 17. května 1963
Úř. věst. 80/1534, 29. 5. 1963

ve znění:

- *Rozhodnutí Komise 64/19/EHS* ze dne 19. prosince 1963
Úř. věst. 2/27, 10. 1. 1964
- *Rozhodnutí Komise 70/254/EHS* ze dne 15. dubna 1970
Úř. věst. L 96/37, 30. 4. 1970
- 4. *Rozhodnutí Komise 65/362/EHS* ze dne 5. července 1965
Úř. věst. 130/2184, 16. 7. 1965
- 5. *Rozhodnutí Komise 67/745/EHS* ze dne 28. listopadu 1967
Úř. věst. 297/13, 7. 12. 1967
- 6. *Rozhodnutí Komise 68/252/EHS* ze dne 7. června 1968
Úř. věst. L 132/9, 14. 6. 1968
- 7. *Rozhodnutí Komise 71/122/EHS* ze dne 19. února 1971
Úř. věst. L 57/22, 10. 3. 1971

V rozsahu, v němž to vyžaduje vývoj struktury organizací sociálních partnerů uvedených v předchozích pěti rozhodnutích, bude případně nutné změnit počet zástupců těchto organizací ve výborech.

VIII. TECHNICKÉ PŘEKÁŽKY

1. *Směrnice Rady 71/307/EHS* ze dne 26. července 1971

Úř. věst. L 185/16, 16. 8. 1971

V čl. 5 odst. 1 směrnice je potřeba doplnit ekvivalenty zde uvedených pojmů v dánštině a v norštině. Nelze použít pojmy „ny uld“ (v dánštině) ani „ny ull“ (v norštině) ani jiná vyjádření stejného významu.

V příloze I směrnice je potřeba doplnit „*Hibiscus species*“.

2. *Směrnice Rady 71/316/EHS* ze dne 26. července 1971

Úř. věst. L 202/1, 6. 9. 1971

Kresby, na něž odkazuje příloha II bod 3.2.1, je potřeba doplnit o rozlišovací znaky písmen pro nové zkratky: UK, IR, N a DK.

3. *Směrnice Rady 71/318/EHS* ze dne 26. července 1971

Úř. věst. L 202/21, 6. 9. 1971

Zkušební metody běžně užívané ve Spojeném království lze směrnicí povolit pro užívání ve Společenství teprve poté, co bude ověřena jejich ekvivalence se zkušebními metodami uvedenými ve směrnici.

Bod 5.2.4 kapitoly I části B přílohy bude případně potřeba změnit tak, aby připouštěl fotoelektrické snímání počtu otáček válečku počítadla.

PŘÍLOHA III

Seznam výrobků uvedený v člancích 32, 36 a 39 aktu o přistoupení

(Euratom)

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 26.01 | <p>Železné rudy a koncentráty, kyzové pražence (výpalky):</p> <p>C. Uranové rudy:</p> <p style="padding-left: 20px;">I. Uranové rudy a smolinec o obsahu uranu vyšším než 5 % hmotnostních</p> <p>D. Thoriové rudy:</p> <p style="padding-left: 20px;">I. Monazit; urano-thorianit a ostatní thoriové rudy o obsahu thoria vyšším než 20 % hmotnostních</p> |
| 28.50 | <p>Štěpné chemické prvky a izotopy; ostatní radioaktivní chemické prvky a radioaktivní izotopy; jejich anorganické a organické sloučeniny s popsáním i nepopsaným chemickým složením; slitiny, disperze a cermety obsahující tyto prvky či izotopy nebo jejich anorganické či organické sloučeniny:</p> <p>A. Štěpné chemické prvky a izotopy; jejich sloučeniny, slitiny, disperze a cermety, včetně použitých (vyhořelých) palivových článků jaderných reaktorů:</p> <p style="padding-left: 20px;">I. Přírodní uran:</p> <p style="padding-left: 40px;">a) surový; odpad a zbytky</p> <p style="padding-left: 40px;">b) zpracovaný:</p> <p style="padding-left: 60px;">1. Tyče, profily, dráty, plechy, desky a pásy</p> <p style="padding-left: 60px;">2. ostatní</p> <p style="padding-left: 20px;">II. ostatní</p> <p>B. Umělé radioaktivní izotopy a jejich sloučeniny</p> |
| 28.51 | <p>Izotopy chemických prvků, jiné než čísla 28.50; jejich anorganické nebo organické sloučeniny, též chemicky definované:</p> <p>A. Deuterium a jeho sloučeniny (včetně těžké vody); směsi a roztoky obsahující deuterium, v nichž poměr počtu atomů deuteria k počtu atomů vodíku přesahuje 1 : 5000</p> |
| 28.52 | <p>Anorganické nebo organické sloučeniny thoria, uranu ochuzeného o U 235, kovů vzácných zemin, yttria a skandia, včetně jejich směsí:</p> <p>A. thoria a uranu ochuzeného o U 235, včetně jejich směsí</p> |
| 78.06 | <p>Ostatní výrobky z olova:</p> <p>A. Kontejnery s olověnou ochrannou vrstvou proti radiaci určené pro přepravu nebo ukládání radioaktivních materiálů</p> |
| 81.04 | <p>Ostatní obecné kovy, netvářené či tvářené; cermety, netvářené či tvářené:</p> <p>N. Thorium:</p> <p style="padding-left: 20px;">I. netvářené; odpad a šrot</p> <p style="padding-left: 20px;">II. tvářené:</p> <p style="padding-left: 40px;">a) Tyče, profily, dráty, plechy, fólie a pásy</p> <p style="padding-left: 40px;">b) ostatní</p> |
| 84.14 | <p>Průmyslové nebo laboratorní pece, jiné než elektrické pece čísla 85.11:</p> <p>A. speciálně konstruované pro separaci vyhořelého jaderného paliva, zpracování radioaktivního odpadu nebo recyklaci vyhořelého jaderného paliva</p> |
| 84.17 | <p>Přístroje a zařízení, též s elektrickým topením, na zpracování materiálu</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| | <p>výrobními postupy, které spočívají ve změně teploty, jako jsou topení, vaření, pražení, destilace, rektifikace, sterilizace, pasterizace, paření, sušení, vypařování, odpařování, kondenzování, chlazení aj., jiné než přístroje a zařízení pro domácnost; neelektrické průtokové nebo zásobníkové ohřivače vody:</p> <p>A. Přístroje pro výrobu výrobků položky 28.51 A</p> <p>B. Přístroje speciálně konstruované pro separaci vyhořelého jaderného paliva, zpracování radioaktivního odpadu nebo recyklaci vyhořelého jaderného paliva</p> |
| 84.18 | <p>Odstředivky, včetně odstředivých ždímaček; stroje a přístroje na filtrování nebo čištění kapalin nebo plynů:</p> <p>A. pro separaci izotopů uranu</p> <p>B. pro výrobu výrobků položky 28.51 A</p> <p>C. speciálně konstruované pro separaci vyhořelého jaderného paliva, zpracování radioaktivního odpadu nebo recyklaci vyhořelého jaderného paliva</p> |
| 84.22 | <p>Kladkostroje a zdvihací zařízení, nakládací, vykládací a manipulační zařízení (výtahy, stohovací vozíky, vrátky, zdviháky, kladkostroje, jeřáby včetně mostových, dopravníky, lanovky aj.), jiné než stroje a zařízení čísla 84.23:</p> <p>A. Dálkově ovládané mechanické manipulátory, pevné i mobilní, bezprostředně neovladatelné, speciálně konstruované pro manipulaci s vysoce radioaktivními látkami</p> |
| 84.44 | <p>Válcovací stolice, válcovací tratě a jejich válce:</p> <p>A. Válcovací stolice speciálně konstruované pro použití při recyklaci vyhořelého jaderného paliva</p> |
| 84.45 | <p>Soustruhy na obrábění kovů a kovových karbidů, jiné než stroje čísel 84.49 a 84.50:</p> <p>A. Soustruhy speciálně konstruované pro použití při recyklaci vyhořelého jaderného paliva (povlékání, svlékání, tvarování palivových článků aj.):</p> <p>I. Automatické stroje řízené kódovanými informacemi</p> <p>II. ostatní</p> |
| 84.59 | <p>Stroje, přístroje a mechanická zařízení nevyjmenovaná ani nezahrnutá pod ostatními čísly kapitoly 84:</p> <p>A. pro výrobu výrobků položky 28.51 A</p> <p>B. Jaderné reaktory:</p> <p>I. Reaktory</p> <p>II. Části a součásti:</p> <p>a) Nevyhořelé palivové články na bázi přírodního uranu</p> <p>b) Nevyhořelé palivové články na bázi obohaceného uranu</p> <p>c) ostatní</p> <p>C. speciálně konstruované pro recyklaci vyhořelého jaderného paliva (slinování radioaktivních oxidů kovů, povlékání palivových článků aj.)</p> |
| 85.11 | <p>Průmyslové nebo laboratorní elektrické pece, včetně přístrojů pro tepelné zpracování materiálů indukci nebo dielektrickým posunem; elektrické svářecí, pájecí a řezací stroje a přístroje:</p> <p>A. Pece, včetně přístrojů pro tepelné zpracování materiálů indukci nebo dielektrickým posunem:</p> <p>I. speciálně konstruované pro separaci vyhořelého jaderného paliva, zpracování radioaktivního odpadu nebo recyklaci vyhořelého jaderného paliva</p> |
| 85.22 | <p>Elektrické stroje a přístroje nevyjmenované ani nezahrnuté pod ostatní čísla kapitoly 85:</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| | A. pro výrobu výrobků položky 28.51 A B. speciálně konstruované pro separaci vyhořelého jaderného paliva, zpracování radioaktivního odpadu nebo recyklaci vyhořelého jaderného paliva |
| 86.07 | Nákladní vagóny pro železniční nebo jinou kolejovou dopravu: |
| 86.08 | A. speciálně konstruované pro přepravu vysoce radioaktivních materiálů Kontejnery (včetně nádržkových kontejnerů) speciálně konstruované a vybavené pro jeden nebo více druhů dopravy: |
| 87.02 | A. Kontejnery s antiradiačním olověným krytem pro přepravu radioaktivních materiálů Motorová vozidla pro přepravu osob (včetně závodních automobilů a trolejbusů) nebo zboží: |
| 87.07 | B. pro přepravu zboží: I. Motorová vozidla speciálně konstruovaná pro přepravu vysoce radioaktivních materiálů Vozíky používané v továrnách, skladech, přístavech nebo na letištích k přepravě zboží na krátké vzdálenosti (např. manipulační, stohovací, nízkozdvížené); malé tahače používané na železničních nástupištích; jejich části a součásti: |
| 87.14 | A. Vozíky speciálně konstruované pro přepravu vysoce radioaktivních materiálů Ostatní vozidla bez mechanického pohonu a přípojná vozidla ke všem druhům vozidel; jejich části a součásti: B. Přípojná vozidla a návěsy: I. speciálně konstruované pro přepravu vysoce radioaktivních materiálů C. Ostatní vozidla: I. speciálně konstruovaná pro přepravu vysoce radioaktivních materiálů |

PŘÍLOHA IV

Seznam výrobků uvedený v článku 32 aktu o přistoupení

(Výrobky Britského společenství národů, které jsou ve Spojeném království předmětem dohodnutých preferenčních sazeb)

| Číslo celního sazebníku Spojeného království k 1. 1. 1972 | Popis zboží |
|---|--|
| 05.07 | Kůže a jiné části ptáků s peřím nebo prachovým peřím, peří a části per (též přistřižené), prachové peří, neopracované nebo pouze čištěné, dezinfikované nebo preparované z důvodu konzervace; prášek a odpad z ptačích per nebo jejich částí: B. Peří v žocích, pytlích nebo obdobných obalech, neobsahujících vnitřní obal; prachové peří: |

| Číslo celního sazebníku Spojeného království k 1. 1. 1972 | Popis zboží |
|--|--|
| | I. Čištěné postupem popsaným v odstavci 8 části 12 British standard 1425:1960 (včetně přílohy) ve znění platném k listopadu 1967 |
| | D. ostatní |
| 05.08 | Kosti a rohové kosti, nepracované, zbavené tuku nebo jednoduše upravené (avšak nepřříznuté do tvaru), upravené kyselinou nebo zbavené klišu; prášek a odpad z těchto produktů: |
| | C. ostatní |
| 05.09 | Rohy, parohy, kopyta, paznehty, drápy a zobáky, nepracované nebo jednoduše upravené, avšak nepřříznuté do tvaru, včetně odpadu a prášku; kostice velryb a příbuzných živočichů, nepracované nebo jednoduše upravené, avšak nepřříznuté do tvaru, včetně vousů a odpadu |
| 05.14 | Ambra šedá, kastoreum, cibet a pižmo; kantaridy a žluč, též sušená; látky živočišného původu používané k přípravě farmaceutických výrobků, čerstvé, chlazené, zmrazené nebo jinak prozatímně konzervované: |
| | B. ostatní |
| 13.01 | Tříslicí nebo barvířské výtažky rostlinného původu: |
| | D. ostatní |
| 15.08 | Živočišné nebo rostlinné oleje vařené, oxidované, dehydratované, sířené, foukané, polymerované za tepla ve vakuu nebo v inertním plynu nebo jinak chemicky upravené: |
| | B. Ricinový olej |
| | C. Kokosový olej; podzemnicový olej; lněný olej; řepkový olej; sezamový olej; sojový olej; slunečnicový olej; světlicový olej |
| | D. ostatní |
| 15.14 | Vorvaňovina (spermacet) získávaná i z dalších kytovců, surová, lisovaná nebo rafinovaná, též barvená |
| 19.03 | Těstoviny |
| 19.05 | Výrobky z obilovin získané bobtnáním nebo pražením: „puffed rice“, „cornflakes“ a podobné |
| 21.07 | Potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté: |
| | H. ostatní: |
| | 2. ostatní |
| 22.06 | Vermut a ostatní víno z čerstvých hroznů připravené pomocí aromatických bylin nebo jiných aromatických látek |
| 25.19 | Přírodní uhličitan hořečnatý (magnezit), též kalcinovaný, kromě oxidu hořečnatého: |
| | A. úplně kalcinovaný |
| 25.24 | Osínek (azbest) |
| 27.13 | Parafín, ropná vazelína nebo vosky ze živičných nerostů, ozokerit, montánní vosk, rašelinový vosk, vedlejší produkty parafinace („gatsch“, „slack wax“ aj.), též barvené: |
| | C. Parafín a ropná vazelína |
| 32.01 | Tříslicí výtažky rostlinného původu |
| | B. ostatní |
| 33.01 | Silice (též deterpenované), včetně konkrétních a absolutních, a pryskyřice: |
| | A. Silice: |
| | 3. ostatní: |
| | a) nedeterpenované: |
| | (i) tyto: |

| Číslo celního sazebníku Spojeného království k 1. 1. 1972 | Popis zboží |
|--|---|
| | vavřínová, citronelová, blahovičnicková, zázvorovníková, malabarská, lemongrasová, <i>Litsea cubeba</i> , <i>Aeolanthus gamwellia</i> (ninde), cibulová, palmorůžová, pimentovníková, santalové dřevo |
| | b) deterpenované |
| 35.01 | Kasein, kaseináty a jiné deriváty kaseinu; kaseinové klihy: B. ostatní |
| 41.02 | Kůže a kožky skotu (včetně buvolích) nebo koní a jiných lichokopytníků, jiné než kůže čísel 41.06 až 41.08 včetně |
| 41.03 | Kůže ovčí nebo jehněčí, jiné než kůže čísel 41.06 až 41.08 včetně: A. upravené: 2. ostatní B. ostatní |
| 41.04 | Kůže koz nebo kůzlat, jiné než kůže čísel 41.06 až 41.08 včetně |
| 41.05 | Kůže ostatních zvířat, kromě kůží čísel 41.06 až 41.08 včetně |
| 41.06 | Zámišové usně |
| 41.07 | Usně vyčiněné na pergamen |
| 41.08 | Lakové nebo metalizované usně |
| 43.02 | Vyčiněné nebo upravené kožešiny, též sešité do roun, pytlů, čtverců, křížů a podobných tvarů; jejich odpady a odřezky, nesešité |
| 55.05 | Bavlněná příze, neupravená pro drobný prodej: B. ostatní |
| 55.06 | Bavlněná příze, upravená pro drobný prodej: B. ostatní |
| 55.07 | Perlinkové tkaniny z bavlny |
| 55.08 | Smyčkové textilie (froté) z bavlny |
| 55.09 | Ostatní bavlněné tkaniny |
| 57.06 | Nitě z jutových nebo jiných textilních lýkových vláken čísla 57.03: B. neobsahující syntetická či umělá vlákna: 2. jednoduché, leštěné nebo hlazené; skané , leštěné nebo hlazené či nikoli |
| 57.07 | Nitě z jiných rostlinných textilních vláken: B. neobsahující syntetická či umělá vlákna: 2. ostatní |
| 57.10 | Tkaniny z jutových nebo jiných textilních lýkových vláken čísla 57.03: B. neobsahující syntetická či umělá vlákna |
| 58.01 | Koberce vázané nebo navíjené, též zhotovené: A. ručně: 2. ostatní B. ostatní: 3. ostatní |
| 58.02 | Koberce a jiné textilní podlahové krytiny, též zhotovené; tkaniny zvané „kelim“ nebo „kilim“, „schumacks“ nebo „soumak“, „karamanie“ a podobné ručně tkané koberce, též zhotovené: A. Podlahové krytiny z kokosových vláken B. ostatní: 3. ostatní |
| 58.05 | Stuhy a stuhy bez útku z přízí nebo rovnoběžných vláken spojených pojivy (bolduky), jiné než výrobky čísla 58.06: |

| Číslo celního sazebníku Spojeného království k 1. 1. 1972 | Popis zboží |
|--|--|
| 59.02 | B. neobsahující hedvábí ani syntetická či umělá vlákna Plsti a plstěné výrobky, též impregnované nebo povrstvené: |
| 59.04 | B. Plstěné výrobky: 2. ostatní Šňůry, provazy a lana, též splétané nebo oplétané: |
| 60.05 | B. neobsahující hedvábí ani syntetická či umělá vlákna: 3. ostatní Oděvy, oděvní doplňky a ostatní pletené zboží, neelastické a nepovrstvené pryží: |
| 61.05 | B. ostatní výrobky: 2. ostatní Kapesníky a kapesníčky: |
| 61.06 | C. ostatní Plédy, přehozy, šátky, šály, šálky, mantily, fuláry a závoje, a podobné výrobky: |
| 62.01 | C. ostatní Přikrývky: |
| 62.02 | B. ostatní Prádlo ložní, stolní, toaletní, kancelářské a kuchyňské; závěsy, záclony a ostatní bytové textilie: |
| 62.03 | B. ostatní: 1. Lůžkové přehozy, svrchní přikrývky, prostěradla, povlaky polštářů, podhlavníků a matrací, dále ručníky a osušky z čisté bavlny a bez výšivek, krajek a prvků napodobujících krajkou 2. ostatní Pytle a pytlíky k balení zboží: |
| 62.05 | B. ostatní: 2. ostatní: b) ostatní Ostatní zhotovené výrobky, včetně stříhových šablon: |
| 67.01 | B. ostatní Kůže a jiné části ptáků s peřím nebo prachovým peřím, peří, části per, prachové peří a výrobky z nich, jiné než výrobky čísla 05.07, a opracovaná brka a stvoly per |
| 68.01 | Dlažební kostky, obrubníky a dlažební desky z přírodního kamene (jiného než břidlice): B. Žulové dlažební desky |
| 79.01 | Netvářený zinek; odpad a šrot ze zinku A. Zinek, kromě slitin zinku |
| 97.06 | Předměty a vybavení pro venkovní hry, gymnastiku, atletiku a jiné sporty, jiné než výrobky čísla 97.04 B. Rakety o hmotnosti větší než 255 g C. Rámy raket bez výpletu D. ostatní |
| 97.07 | Udice a podběráky pro všechny účely; výrobky pro rybolov na udici; umělé volavky („ptáci“), zrcadlová vábidla na skřivany a podobné lovecké potřeby. |

PŘÍLOHA V

Seznam uvedený v článku 107 aktu o přistoupení

A – Právní předpisy týkající se osiva a sadby

1. *Směrnice Rady 66/400/EHS* ze dne 14. června 1966
Úř. věst. 125/2290, 11. 7. 1966
ve znění:
 - *Směrnice Rady 69/61/EHS* ze dne 18. února 1969
Úř. věst. L 48/4, 26. 2. 1969
 - *Směrnice Rady 71/162/EHS* ze dne 30. března 1971
Úř. věst. L 87/24, 17. 4. 1971
 - a) Na nové členské státy se do 30. června 1977 vztahují ustanovení shodná s těmi, která jsou obsažena v čl. 2 odst. 2 uvedené směrnice.
 - b) V nových členských státech se právní a správní předpisy změněné tak, aby vyhovovaly ustanovením této směrnice, s výjimkou předpisů nezbytných pro dosažení souladu s čl. 14 odst. 1 této směrnice, použijí:
 - s účinností nejpozději od 1. července 1974 u předpisů, které se týkají základního osiva;
 - s účinností nejpozději od 1. července 1976 u ostatních předpisů.
2. *Směrnice Rady 66/401/EHS* ze dne 14. června 1966
Úř. věst. 125/2298, 11. 7. 1966
ve znění:
 - *Směrnice Rady 69/63/EHS* ze dne 18. února 1969
Úř. věst. L 48/8, 26. 2. 1969
 - *Směrnice Rady 71/162/EHS* ze dne 30. března 1971
Úř. věst. L 87/24, 17. 4. 1971
 - a) Na nové členské státy se do 30. června 1977 vztahují ustanovení shodná s těmi, která jsou obsažena v čl. 2 odst. 2 uvedené směrnice.
 - b) V nových členských státech se právní a správní předpisy změněné tak, aby byly v souladu s ustanoveními této směrnice, s výjimkou předpisů nezbytných pro dosažení souladu s čl. 14 odst. 1 této směrnice, použijí:
 - s účinností nejpozději od 1. července 1974 u předpisů, které se týkají základního osiva;
 - s účinností nejpozději od 1. července 1976 u ostatních předpisů.
3. *Směrnice Rady 66/402/EHS* ze dne 14. června 1966

Úř. věst. 125/2309, 11. 7. 1966

ve znění:

- *Směrnice Rady 69/60/EHS* ze dne 18. února 1969

Úř. věst. L 48/1, 26. 2. 1969

- *Směrnice Rady 71/162/EHS* ze dne 30. března 1971

Úř. věst. L 87/24, 17. 4. 1971

- a) Na nové členské státy se do 30. června 1976 vztahují ustanovení shodná s těmi, která jsou obsažena v čl. 2 odst. 2 písm. c) uvedené směrnice.
- b) V nových členských státech se právní a správní předpisy změněné tak, aby byly v souladu s ustanoveními této směrnice, s výjimkou předpisů nezbytných pro dosažení souladu s čl. 14 odst. 1 této směrnice, použijí:
 - s účinností nejpozději od 1. července 1974 u předpisů, které se týkají základního osiva;
 - s účinností nejpozději od 1. července 1976 u ostatních předpisů.

- 4. *Směrnice Rady 66/403/EHS* ze dne 14. června 1966

Úř. věst. 125/2320, 11. 7. 1966

ve znění:

- *Směrnice Rady 69/62/EHS* ze dne 18. února 1969

Úř. věst. L 48/7, 26. 2. 1969

- *Směrnice Rady 71/162/EHS* ze dne 30. března 1971

Úř. věst. L 87/24, 17. 4. 1971

- a) Na nové členské státy se do 30. června 1975 vztahují ustanovení shodná s těmi, která jsou obsažena v čl. 2 odst. 2 písm. a) uvedené směrnice.
- b) V nových členských státech se právní a správní předpisy změněné tak, aby byly v souladu s ustanoveními této směrnice, s výjimkou předpisů nezbytných pro dosažení souladu s čl. 13 odst. 1 této směrnice, použijí:
 - s účinností nejpozději od 1. července 1974 u předpisů, které se týkají základních rostlin;
 - s účinností nejpozději od 1. července 1976 u ostatních předpisů.

- 5. *Směrnice Rady 69/208/EHS* ze dne 30. června 1969

Úř. věst. L 169/3, 10. 7. 1969

ve znění:

- *Směrnice Rady 71/162/EHS* ze dne 30. března 1971

Úř. věst. L 87/24, 17. 4. 1971

- a) Na nové členské státy se do 30. června 1976 vztahují ustanovení shodná s těmi, která jsou obsažena v čl. 2 odst. 2 písm. a) uvedené směrnice.

b) V nových členských státech se právní a správní předpisy změněné tak, aby byly v souladu s ustanoveními této směrnice, s výjimkou předpisů nezbytných pro dosažení souladu s čl. 13 odst. 1 této směrnice, použijí:

- s účinností nejpozději od 1. července 1974 u předpisů, které se týkají základního osiva;
- s účinností nejpozději od 1. července 1976 u ostatních předpisů.

6. *Směrnice Rady 70/458/EHS* ze dne 29. září 1970

Úř. věst. L 225/7, 12. 10. 1970

ve znění:

– *Směrnice Rady 71/162/EHS* ze dne 30. března 1971

Úř. věst. L 87/24, 17. 4. 1971

Na nové členské státy se do 30. června 1976 vztahují ustanovení shodná s těmi, která jsou obsažena v čl. 2 odst. 2 uvedené směrnice.

7. *Směrnice Rady 66/404/EHS* ze dne 14. června 1966

Úř. věst. 125/2325, 11. 7. 1966

ve znění:

– *Směrnice Rady 69/64/EHS* ze dne 18. února 1969

Úř. věst. L 48/12, 26. 2. 1969

a) Na nové členské státy se do 1. července 1975 vztahují ustanovení shodná s těmi, která jsou obsažena v čl. 18 odst. 2 uvedené směrnice.

b) Na nové členské státy se do 1. července 1977 vztahují ustanovení shodná s těmi, která jsou obsažena v čl. 18 odst. 3 uvedené směrnice.

B – Právní předpisy týkající se krmiv

Směrnice Rady 70/524/EHS ze dne 23. listopadu 1970

Úř. věst. L 270/1, 14. 12. 1970

Nové členské státy mohou do 31. prosince 1977 zachovat ustanovení vnitrostátních předpisů existujících ke dni přistoupení, jimiž se zakazuje do krmiv pro zvířata přidávat tyto doplňkové látky:

- E 701 Tetracyklin
- E 702 Chlortetracyklin
- E 703 Oxytetracyklin
- E 704 Oleandomycin
- E 705 Penicilin-G – draslík
- E 706 Penicilin-G – sodík
- E 707 Penicilin-G – procain
- E 708 Penicilin-G – benzaten
- E 709 Penicilin G – streptomycin
- E 710 Spiramycin
- E 711 Virginiamycin
- E 712 Flavomycin

Po uplynutí této lhůty bude používání uvedených doplňkových látek povoleno za podmínek stanovených směrnicí, pokud mezitím nebude postupem podle článků 43 a 100 Smlouvy o EHS rozhodnuto o jejich výmazu z příloh směrnice na základě zohlednění vědeckotechnického vývoje.
Tato výjimka nemá vliv na uplatňování směrnice v ostatních případech.

C – Strukturální zjišťování

Směrnice Rady 68/161/EHS ze dne 27. března 1968

Úř. věst. L 76/13, 28. 3. 1968

ve znění oprav:

– *Oprava směrnice Rady 68/161/EHS ze dne 27. března 1968*

Úř. věst. L 132/15, 14. 6. 1968

- a) Spojené království může do 1. prosince 1973 provádět zjišťování početního stavu prasat čtvrtletně.
- b) Irsko může do 1. prosince 1973 provádět zjišťování početního stavu prasat podle věkového kritéria.

D – Různé

Narřízení Rady (EHS) č. 2513/69 ze dne 9. prosince 1969

Úř. věst. L 318/6, 18. 12. 1969

Spojené království může zachovat množstevní omezení pro dovoz grapefruitů, která uplatňovalo k 1. lednu 1972, až do skončení platnosti přechodného režimu podle článku 115 aktu o přistoupení.

PŘÍLOHA VI

Seznam států uvedený v článku 109 aktu o přistoupení a v protokolu č. 22

Barbados
Botswana
Fidži
Gambie
Ghana
Guyana
Jamajka
Keňa
Lesotho
Malawi
Mauricius
Nigérie
Sierra Leone
Svazijsko
Tanzánie
Tonga
Trinidad a Tobago
Uganda
Zambie
Západní Samoa

PŘÍLOHA VII

Seznam uvedený v článku 133 aktu o přistoupení

I. CELNÍ PŘEDPISY

1. *Směrnice Rady 69/73/EHS* ze dne 4. března 1969
Úř. věst. L 58/1, 8. 3. 1969
 - a) Spojené království provede nezbytná opatření, aby nejpozději k 1. lednu 1975 splňovalo podmínky všech ustanovení směrnice kromě ustanovení uvedených v člancích 5 a 15 až 18.
 - b) Jestliže tím však dojde k narušení podmínek hospodářské soutěže, zejména v důsledku rozdílného procenta výtěžnosti, budou přijata vhodná opatření k nápravě za použití postupu stanoveného touto směrnicí.
 2. *Směrnice Rady 69/76/EHS* ze dne 4. března 1969
Úř. věst. L 58/14, 8. 3. 1969
- Dánsko může do 31. prosince 1974 využívat možnost totožnou s možností uvedenou v čl. 2 odst. 3 směrnice.
3. *Směrnice Rady 69/73/EHS* ze dne 4. března 1969
Úř. věst. L 58/1, 8. 3. 1969

Směrnice Rady 69/76/EHS ze dne 4. března 1969
Úř. věst. L 58/14, 8. 3. 1969

Do vstupu v platnost rozhodnutí Komise podle čl. 38 odst. 3 aktu o přistoupení se tyto směrnice v nových členských státech nevztahují na cla daňové povahy.

II. FARMACEUTICKÉ VÝROBKY

Směrnice Rady 65/65/EHS ze dne 26. ledna 1965
Úř. věst. 22/369, 9. 2. 1965
Nové členské státy budou právní úpravu stanovenou touto směrnicí používat postupně, nejpozději však k 1. lednu 1978, i na přípravky, jejichž prodej byl povolen před přistoupením.

III. DOPRAVA

1. *Narižení Rady (EHS) č. 543/69* ze dne 25. března 1969
Úř. věst. L 77/69, 29. 3. 1969
- Používání tohoto nařízení na vnitrostátní dopravu v nových členských státech se odkládá k:
1. lednu 1976 pro Dánsko,
 1. lednu 1976 pro Irsko,
 1. lednu 1976 pro Spojené království,
 2. *Narižení Rady (EHS) č. 1191/69* ze dne 26. června 1969
Úř. věst. L 156/1, 28. 6. 1969

Právo na vyrovnávací platbu podle čl. 6 odst. 3 druhého pododstavce a čl. 9 odst. 2 prvního pododstavce vznikne v Irsku a ve Spojeném království dnem 1. ledna 1974.

3. *Nařízení Rady (EHS) č. 1107/70* ze dne 4. června 1970

Úř. věst. L 130/1, 15. 6. 1970

V případě Irska a Spojeného království budou podpory ve smyslu čl. 5 odst. 2 ohlášeny Komisi na začátku roku 1974.

4. *Nařízení Rady (EHS) č. 1463/70* ze dne 20. července 1970

Úř. věst. L 164/1, 27. 7. 1970

Na Dánsko, Irsko a Spojené království se od 1. ledna 1976 vztahují ustanovení shodná s těmi, která jsou obsažena v čl. 4 odst. 1.

5. *Rozhodnutí Rady 70/108/EHS* ze dne 27. ledna 1970

Úř. věst. L 23/24, 30. 1. 1970

Na Dánsko se od 1. ledna 1974 vztahují ustanovení shodná s těmi, která jsou obsažena v čl. 1 odst. 5.

IV. HOSPODÁŘSKÁ SOUTĚŽ

Nařízení Rady (EHS) č. 1017/68 ze dne 19. července 1968

Úř. věst. L 175/1, 23. 7. 1968

V případě Spojeného království je zákaz uvedený v článku 2 nařízení použitelný ode dne 1. července 1973 a vztahuje se na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, které existovaly ke dni přistoupení a které z důvodu přistoupení spadají do oblasti působnosti tohoto zákazu.

V. DANĚ

1. *Směrnice Rady 69/169/EHS* ze dne 28. května 1969

Úř. věst. L 133/6, 4. 6. 1969

a) Dánsko může do 31. prosince 1975 vyloučit z osvobození od daně z obratu a od spotřební daně:

- tabákové výrobky;
- alkoholické nápoje: destiláty a lihoviny se skutečným obsahem alkoholu vyšším než 22 % objemových;
- pivo v množství větším než 2 litry.

b) Pravidla, která Dánsko při využívání této možnosti uplatňuje ve vztahu k osobám příjezdějícím ze třetích zemí, nesmějí být výhodnější než pravidla, která uplatňuje ve vztahu k osobám cestujícím mezi členskými státy.

c) Rada před uplynutím uvedené lhůty rozhodne postupem podle článku 100 Smlouvy o EHS, zda a do jaké míry bude nezbytné tuto výjimku prodloužit s přihlédnutím k uskutečňování hospodářské a měnové unie, a zejména k pokroku dosaženému při harmonizaci daňových předpisů.

d) Těmito ustanoveními není dotčeno použití čl. 32 odst. 2 písm. c) aktu o přistoupení.

2. *Směrnice Rady 69/335/EHS* ze dne 17. července 1969

Úř. věst. L 249/25, 3. 10. 1969

Nebude-li práce na rozšíření oblasti působnosti čl. 7 odst. 1 písm. b) dokončena do přistoupení Irska a Spojeného království, přijmou tyto státy opatření nezbytná k tomu, aby k 1. lednu 1974 dosáhly souladu s čl. 7 odst. 1.

VI. OBCHODNÍ POLITIKA

1. *Nariadení Rady (EHS) č. 459/68* ze dne 5. dubna 1968

Úř. věst. L 93/1, 17. 4. 1968

Na Irsko a Spojené království se do 30. června 1977 vztahuje ustanovení shodné s tím, které je obsaženo v článku 26.

2. *Nariadení Rady (EHS) č. 2603/69* ze dne 20. prosince 1969

Úř. věst. L 324/25, 27. 12. 1969

Aniž jsou dotčeny dohody, které uzavřelo nebo uzavře Společenství, může Irsko do 30. června 1975 zachovat množstevní omezení irského vývozu do třetích zemí u tohoto zboží:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 44.01 | Palivové dřevo (polena, špalky, větve nebo otepi); dřevěný odpad včetně pilin |
| 44.03 | Surové dřevo, též odkorněné nebo nahrubo opracované |
| 44.04 | Dřevo dvoustranně nebo čtyřstranně hrubě opracované |
| 44.05 | Dřevo podélně rozřezané, krájené nebo loupané, avšak jinak neopracované, o tloušťce vyšší než 5 mm |

3. *Nariadení Rady (EHS) č. 109/70* ze dne 19. prosince 1969

Úř. věst. L 19/1, 26. 1. 1970

ve znění:

- *Nariadení Rady (EHS) č. 1492/70* ze dne 20. července 1970

Úř. věst. L 166/1, 29. 7. 1970

- *Nariadení Rady (EHS) č. 2172/70* ze dne 27. října 1970

Úř. věst. L 239/1, 30. 10. 1970

- *Nariadení Rady (EHS) č. 2567/70* ze dne 14. prosince 1970

Úř. věst. L 276/1, 21. 12. 1970

- *Nariadení Rady (EHS) č. 532/71* ze dne 8. března 1971

Úř. věst. L 60/1, 13. 3. 1971

- *Nariadení Rady (EHS) č. 725/71* ze dne 30. března 1971

Úř. věst. L 80/4, 5. 4. 1971

- *Nariadení Rady (EHS) č. 1073/71* ze dne 25. května 1971

Úř. věst. L 119/1, 1. 6. 1971

- *Nariadení Rady (EHS) č. 1074/71* ze dne 25. května 1971

Úř. věst. L 119/35, 1. 6. 1971

- *Nariadení Rady (EHS) č. 2385/71* ze dne 8. listopadu 1971

Úř. věst. L 249/3, 10. 11. 1971

– Nařízení Rady (EHS) č. 2386/71 ze dne 8. listopadu 1971

Úř. věst. L 249/12, 10. 11. 1971

– Nařízení Rady (EHS) č. 2406/71 ze dne 9. listopadu 1971

Úř. věst. L 250/1, 11. 11. 1971

– Nařízení Rady (EHS) č. 2407/71 ze dne 9. listopadu 1971

Úř. věst. L 250/7, 11. 11. 1971

a) Aniž jsou dotčena ustanovení všeobecného systému celních preferencí Společenství, který se v nových členských státech bude používat od 1. ledna 1974, a ustanovení dohod, které uzavřelo nebo uzavře Společenství, Spojené království může do 31. prosince 1974 zachovat množstevní omezení dovozu u tohoto zboží:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| ex 52.01 | Kovové příze kombinované s bavlněnou přízí (metalizované příze), též bavlněné příze opředené a potažené kovem |
| ex 52.02 | Tkaniny z kovových přízí a tkaniny z metalizovaných přízí čísla 52.01 kombinované s bavlněnou přízí, používané v oděvnictví, jako dekorační textilie a pro podobné účely |
| ex 59.09 | Textilie zčásti či zcela vyrobené z bavlny, napuštěné olejem nebo povrstvené přípravky na bázi olejů |
| ex 59.11 | Bavlněné textilie povrstvené pryží, jiné než pletené |
| ex 59.14 | Tkané, splétané nebo pletené bavlněné knoty pro lampy, vaříče, svíčky a podobné výrobky |
| ex 59.15 | Hadice k čerpadlům a podobné hadice, zčásti či zcela vyrobené z bavlny |
| ex 59.17 | Textilní výrobky a další zboží pro technické účely vyrobené z bavlny |
| ex 61.08 | Límce, límečky, plachetky, drobné ozdoby, náprsenky, fiží, manžety, sedla a další podobné součásti dámského oblečení a prádla vyrobené z bavlny |
| ex 65.02 | Kloboukové šišáky nebo formy, splétané nebo zhotovené spojením pásků (splétaných, tkaných nebo jiných) z jakýchkoliv materiálů, nezformované na tvar hlavy, bez okrajů, jiné než šišáky pro panama |
| ex 65.04 | Klobouky a jiné pokrývky hlavy, splétané nebo zhotovené spojením pásků (splétaných, tkaných nebo jiných) z jakýchkoliv materiálů, též s podšívkou, jiné než šišáky pro panama |
| 65.07 | Pásky pro vnitřní vybavení, podšívky, povlaky, podložky, kostry (včetně pružinových konstrukcí u mechanických klobouků), štítky a podbradní pásky pro kloboučnické zboží |

b) Aniž jsou dotčena ustanovení všeobecného systému celních preferencí Společenství, který se v nových členských státech bude používat od 1. ledna 1974, a ustanovení dohod, které uzavřelo nebo uzavře Společenství, Spojené království může do 31. prosince 1977 zachovat množstevní omezení dovozu u tohoto zboží:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|-------------|
|------------------------------------|-------------|

| | |
|----------|---|
| ex 39.07 | Rukavice z materiálů čísel 39.01 až 39.06 včetně |
| ex 40.13 | Rukavice z vulkanizovaného kaučuku, jiné než z tvrdé pryže, pro jakékoliv účely |
| ex 43.03 | Rukavice z přírodní usně |
| ex 43.04 | Rukavice z kompozitní usně |

Nicméně budou každoročně probíhat konzultace mezi Komisí a Spojeným královstvím, jejichž účelem bude ověřit, zda lze tuto lhůtu přiměřeně zkrátit.

c) Aniž jsou dotčena ustanovení všeobecného systému celních preferencí Společenství, který se v nových členských státech bude používat od 1. ledna 1974, a ustanovení dohod, které uzavřelo nebo uzavře Společenství, Spojené království může do 31. prosince 1975 zachovat množstevní omezení dovozu u tohoto zboží:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 54.03 | Lněné a ramiové nitě, neupravené pro drobný prodej |
| 54.04 | Lněné a ramiové nitě, upravené pro drobný prodej |

Bude-li to nezbytné, může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou schválit prodloužení této lhůty až do 31. prosince 1977.

d) Aniž jsou dotčena ustanovení všeobecného systému celních preferencí Společenství, který se v nových členských státech bude používat od 1. ledna 1974, a ustanovení dohod, které uzavřelo nebo uzavře Společenství, Irsko může nejpozději do 30. června 1977 zachovat množstevní omezení dovozu zboží z

- Československa
- Rumunska
- Čínské lidové republiky
- Maďarska
- Bulharska
- Polska
- SSSR

u tohoto zboží:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| ex 59.09 | Voskovaná plátna a ostatní textilie napuštěné olejem nebo povrstvené přípravky na bázi olejů <ul style="list-style-type: none"> – Voskovaná plátna a textilní napodobeniny kůže, o šířce větší než 4 palce – ostatní, tkané |
| ex 59.11 | Textilie povrstvené pryží, jiné než pletené: <ul style="list-style-type: none"> – Textilní napodobeniny kůže, o šířce větší než 4 palce – potisknuté, barvené nebo ražené – ostatní, tkané, o šířce nejméně 30 cm, jiné než tkaniny obsahující minimálně 33 1/3 % hmotnostních kaučuku s výjimkou plachtovin – ostatní, tkané, obsahující více než 60 % hmotnostních bavlny (jiné než tkaniny obsahující minimálně 33 1/3 % hmotnostních kaučuku) |

| | |
|----------|---|
| ex 61.08 | s výjimkou plachtovin) Límce, límečky, plachetky, drobné ozdoby, náprsenky, fiží, manžety, sedla a další podobné součásti dámského oblečení a prádla vyrobené z bavlny |
| ex 62.01 | Přikrývky, jiné než cestovní |

Tato lhůta bude nicméně přezkoumána při konzultacích mezi Komisí a Irskem, které budou probíhat každoročně nejpozději od 1. ledna 1975, a bude-li to možné, bude přiměřeně zkrácena zejména s ohledem na výsledky jednání mezi Společenstvím a hlavními dodavatelskými zeměmi uvedených výrobků.

4. *Nariadení Rady (EHS) č. 1025/70 ze dne 25. května 1970*

Úř. věst. L 124/6, 8. 6. 1970

ve znění:

– *Nariadení Rady (EHS) č. 1984/70 ze dne 29. září 1970*

Úř. věst. L 218/1, 3. 10. 1970

– *Nariadení Rady (EHS) č. 724/71 ze dne 30. března 1971*

Úř. věst. L 80/3, 5. 4. 1971

– *Nariadení Rady (EHS) č. 1080/71 ze dne 25. května 1971*

Úř. věst. L 116/8, 28. 5. 1971

– *Nariadení Rady (EHS) č. 1429/71 ze dne 2. července 1971*

Úř. věst. L 151/8, 7. 7. 1971

– *Nariadení Rady (EHS) č. 2384/71 ze dne 8. listopadu 1971*

Úř. věst. L 249/1, 10. 11. 1971

a) Spojené království může až do skončení platnosti režimu uvedeného v článku 115 aktu o přistoupení zachovat množstevní omezení, která používalo k 1. lednu 1972, u tohoto zboží:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 08.02 | Citrusové plody, čerstvé i sušené: |
| ex 20.03 | D. Grapefruity a šedoky Zmrazené ovoce, s přídavkem cukru – Grapefruity a šedoky |

b) Aniž jsou dotčena ustanovení všeobecného systému celních preferencí Společenství, který se v nových členských státech bude používat od 1. ledna 1974, a ustanovení dohod, které uzavřelo nebo uzavře Společenství, Irsko může do 30. června 1977 zachovat množstevní omezení dovozu zboží z

- Japonska
- Indie
- Malajsie
- Macaa
- Hongkongu
- Čínské republiky (Tchaj-wanu)
- Pákistánu
- Jugoslávie

u tohoto zboží:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| ex 51.01 | Šicí nitě ze syntetických a umělých nekonečných textilních vláken, neupravené pro drobný prodej, jiné než: <ul style="list-style-type: none">– nitě z čistého viskóзовého vlákna, z acetátu celulózy nebo měďnaté viskózy– nitě nezpracované tvarováním, barvením, skáním, apretováním ani jinou podobnou technikou a nenavinuté na kužel či cívku |
| 54.05 | Lněné nebo ramiové tkaniny |
| 55.05 | Bavlněná příze, neupravená pro drobný prodej |
| 55.06 | Bavlněná příze, upravená pro drobný prodej |
| 55.07 | Perlinkové tkaniny z bavlny |
| ex 56.06 | Příze ze střižových syntetických a umělých textilních vláken (nebo odpadních syntetických a umělých textilních vláken), upravené pro drobný prodej: <ul style="list-style-type: none">– smíšené s vlnou, jemnými zvířecími chlupy, bavlnou, lnem nebo konopím |
| ex 57.06 | Jutová nebo jiná textilní lýková vlákna čísla 57.03: <ul style="list-style-type: none">– jutová |
| ex 59.07 | Textilie povrstvené lepidlem nebo škrobovými látkami používané pro vnější obaly knih a podobné účely; kopírovací nebo průsvitná plátna na výkresy; připravená malířská plátna; ztužená plátna a podobné ztužené textilie používané jako kloboučnické podložky: <ul style="list-style-type: none">– Tkané textilie, jiné než barvená knihařská plátna |
| ex 59.08 | Textilie impregnované, povrstvené nebo potažené deriváty celulózy nebo jinými plasty a vrstvené tkaniny spojené těmito materiály: <ul style="list-style-type: none">– Pásky a stuhy– ostatní, o šířce větší než 4 palce |
| ex 59.09 | Voskovaná plátna a ostatní textilie napuštěné olejem nebo povrstvené přípravky na bázi olejů: <ul style="list-style-type: none">– Voskovaná plátna a textilní napodobeniny kůže, o šířce větší než 4 palce– ostatní, tkané |
| ex 59.11 | Textilie povrstvené pryží, jiné než pletené: <ul style="list-style-type: none">– Textilní napodobeniny kůže, o šířce větší než 4 palce– potisknuté, barvené nebo ražené– ostatní, tkané, o šířce nejméně 30 cm, jiné než tkaniny obsahující minimálně 33 1/3 % hmotnostních kaučuku s výjimkou plachtovin– ostatní, tkané, obsahující více než 60 % hmotnostních bavlny, jiné než tkaniny obsahující minimálně 33 1/3 % hmotnostních kaučuku s výjimkou plachtovin |
| ex 59.12 | Ostatní textilie impregnované, povrstvené nebo potažené; malovaná plátna |

| | |
|----------|---|
| | pro divadelní scénu, textilie pro pozadí ve studiích nebo pro podobné účely: |
| | – potisknuté, barvené nebo ražené (jiné než pletené) |
| | – Lněné stuhy, o šířce menší než 2 palce, s oboustranným lemem |
| | – Pleteniny |
| | – ostatní, tkané |
| ex 60.01 | Neelastické a pryží nepovrstvené pleteniny, kusové, jiné než háčkované |
| 60.03 | Punčochy, podkolenky, ponožky, kotníkové ponožky, návleky a jiné punčochové zboží z neelastické a pryží nepovrstvené pleteniny |
| ex 60.04 | Spodní prádlo z neelastické a pryží nepovrstvené pleteniny: |
| | – Punčochové kalhoty |
| ex 60.06 | Metrové zboží a jiné výrobky (včetně nákoleníků a stahovacích punčoch na křečové žíly) z elastické pleteniny nebo pryží povrstvené pleteniny, jiné než: |
| | – metrové zboží z elastické pleteniny o šířce větší než 1 palec |
| | – metrové zboží z pryží povrstvené háčkované pleteniny |
| | – výrobky z elastické nebo pryží povrstvené pleteniny |
| 61.07 | Vázanky |
| 61.08 | Límce, límečky, plachetky, drobné ozdoby, náprsenky, fiží, manžety, sedla a další podobné součásti dámského oblečení a prádla |
| 61.09 | Korzety, šněrovací pásy, podvazkové pásy, podprsenky, šle, podvazky s přezkou a kulaté podvazky a podobné výrobky z tkaniny či pleteniny, též elastické |
| 61.10 | Rukavičkářské a punčochářské výrobky, jiné než pletené |
| ex 61.11 | Ostatní zhotovené oděvní doplňky: potítka, vycpávky, pásy a opasky, rukávniky a ochranné rukávy aj., jiné než emblémy, výložky a ozdoby |
| 62.01 | Přikrývky |
| ex 62.04 | Nepromokavé plachty, ochranné a stínící plachty, lodní plachty, stany a kempingové výrobky |
| | – Lodní plachty |
| | – Nepromokavé plachty |
| | – Kobercové plachty |
| | – Závěsné spací pytle (hamaky) |
| | – Ochranné a stínící plachty |
| | – Stany |
| | – Spací pytle |
| ex 94.04 | Žíněnky; matrace, jiné než kaučukové; taburety; polštáře z pěnového nebo buničitého polyuretanu; deky a přikrývky; ostatní ložní výrobky |

Tato lhůta bude nicméně přezkoumána při konzultacích mezi Komisí a Irskem, které budou probíhat každoročně nejpozději od 1. ledna 1975, a bude-li to možné, bude přiměřeně zkrácena zejména s ohledem na výsledky jednání mezi Společenstvím a hlavními dodavatelskými zeměmi uvedených výrobků.

VII. SOCIÁLNÍ POLITIKA

1. *Nařízení Rady (EHS) č. 1612/68* ze dne 15. října 1968
Úř. věst. L 257/2, 19. 10. 1968
2. *Rozhodnutí Rady 68/359/EHS* ze dne 15. října 1968
Úř. věst. L 257/1, 19. 10. 1968
3. *Směrnice Rady* ze dne 5. března 1962
Úř. věst. 57/1650, 9. 7. 1962
4. *Směrnice Rady 68/360/EHS* ze dne 15. října 1968
Úř. věst. L 257/13, 19. 10. 1968

Irsko a Spojené království Velké Británie a Severního Irsku mohou do 31. prosince 1977 zachovat vnitrostátní právní předpisy stanovující, že pro přistěhování do Irsku a Severního Irsku za účelem výkonu zaměstnání a/nebo jeho získání musí státní příslušníci ostatních členských států předem získat povolení.

5. *Nařízení Rady (EHS) č. 1408/71* ze dne 14. června 1971
Úř. věst. L 149/2, 5. 7. 1971

Irsko může po dobu nejvýše pěti let ode dne použitelnosti tohoto nařízení v Irsku poskytovat dávky v nezaměstnanosti a starobní důchody v nepříspěvkových systémech, vdovské, sirotčí a slepecké důchody pouze osobám s bydlištěm na území Irsku, pokud se na tyto dávky vztahují právní předpisy z odvětví sociálního zabezpečení ve smyslu čl. 4 odst. 1 a pokud po celou tuto dobu bude v Irsku zaručena rovnost zacházení státním příslušníkům původních členských států a ostatních nových členských států, jakož i uprchlíkům a osobám bez státní příslušnosti.

VIII. TECHNICKÉ PŘEKÁŽKY

- Směrnice Rady 71/307/EHS* ze dne 26. července 1971
Úř. věst. L 185/16, 16. 8. 1971

Dánsku se na zavedení nových názvů odpovídajících termínům uvedeným v čl. 5 odst. 1 této směrnice poskytuje přechodné období do 31. prosince 1974.

IX. POTRAVINY

1. *Směrnice Rady* ze dne 23. října 1962
Úř. věst. 115/2645, 11. 11. 1962
- ve znění:
- *Směrnice Rady 65/469/EHS* ze dne 25. října 1965
Úř. věst. 178/2793, 26. 10. 1965
 - *Směrnice Rady 67/653/EHS* ze dne 24. října 1967
Úř. věst. 263/4, 30. 10. 1967
 - *Směrnice Rady 68/419/EHS* ze dne 20. prosince 1968
Úř. věst. L 309/24, 24. 12. 1968
 - *Směrnice Rady 70/358/EHS* ze dne 13. července 1970

Úř. věst. L 157/36, 18. 7. 1970

1. Nové členské státy mohou do 31. prosince 1977 zachovat vnitrostátní právní předpisy platné ke dni přistoupení, které dovolují používat:

a) barviva vyjmenovaná v bodě 2 k barvení potravin;

b) tyto prostředky k ředění nebo rozpouštění barviv:

etylacetát
 fietylether
 glycerinacetát
 glycerinodiacetát
 glycerintriacetát
 isopropylalkohol
 propylenglykol (1,2-propandiol)
 kyselina octová
 hydroxid sodný, hydroxid amonný

Rada může do 31. prosince 1977 postupem podle článku 100 Smlouvy o EHS schválit návrh na zařazení

a) některých látek zařazených v písmenu a) tohoto odstavce na seznam v příloze I směrnice,

b) některých látek zařazených v písmenu b) tohoto odstavce na seznam v článku 6 směrnice.

O zařazení těchto látek na seznam v příloze I nebo v článku 6 bude možné rozhodnout pouze tehdy, jestliže se vědeckým zkoumáním prokáže jejich zdravotní nezávadnost a bude-li jejich používání nezbytné z hospodářského hlediska.

2. Barviva určená k barvení hmoty a povrchu potravin ve smyslu odst. 1 písm. a) jsou:

| Obecný název | Schultz | C.I. | D.F.G. | Chemický název nebo popis |
|--------------------------------|---------|-------------------|--------|---|
| Kyselá violeť 6 B | 805 | (697) 42.640 | | natrium-diethyl[4-{4-[ethyl(4-sulfonatobenzyl)amino]fenyl} {4-[ethyl(4-sulfonatobenzyl)amino]fenyl} methyliden]cyklohexa-2,5-dien-1-yliden]amonium, vnitřní sůl |
| Hněď FK | | | | směs obsahující hlavně disodnou sůl 1-(sulfofenylazo)benzen-2,4-diaminu a 1-methyl-5-(4-sulfofenylazo)benzen-2,4-diaminu |
| Čokoládová hněď FB | | | | látko získaná reakcí diazofthionové kyseliny se směsí morinu (C.I. 75.660) a maklurinu (C.I. 75.240) |
| Čokoládová hněď HT | – | 20.285 | | dinatrium-4,4'-[2,4-dihydroxy-5-(hydroxymethyl)-1,3-fenylen]bisazo}bis(naftalen-1-sulfonát) |
| Oranž G | 39 | (27) 16.230 | | dinatrium-8-(fenylazo)-7-hydroxynaftalen-1,3-disulfonát |
| Oranž RN (kroceinová oranž) | 36 | 15.970 | | monosodná sůl 1-(fenylazo)-2-hydroxynaftalen-6,8-disulfonové kyseliny |
| Červeň 2 G | 40 | 18.050 | | dinatrium-5-acetamido-3-(fenylazo)-4-hydroxynaftalen-2,7-disulfonát |
| Brilantní modř FCF | 770 | (671) 42.090 | | dinatrium-ethyl[4-{4-[ethyl(4-sulfonatobenzyl)amino]fenyl} (2-sulfonatofenyl)methyliden]cyklohexa-2,5-dien-1-yliden](sulfonatobenzyl)amonium, vnitřní sůl |
| Žluť 2 G | | 18.965 | | dinatrium-2,5-dichlor-4-[5-hydroxy-3-methyl-4-(4-sulfofenylazo)-1H-pyrazol-1-yl]benzen-1-sulfonát |
| Oxid titaničitý (E 171) | 1.418 | (1.264) 77.891 | | |

| | | | | |
|----------------------------------|-------|---------|-----|--|
| Oxidy a hydroxidy železa (E 172) | 1.428 | 77.489 | | |
| | 1.429 | 77.491 | | |
| | 1.470 | 77.492 | | |
| | | 77.499 | | |
| Ultramarínová modř | 1.435 | (1.290) | | směs hliníku, sodíku, oxidu křemičitého a síry |
| Kamejník barvířský | 1.382 | (1.240) | 140 | Výtažek z kořene <i>Alcanna tinctoria</i> |
| | | 75.520 | | |
| | | 75.530 | | |
| Sytá červeně E | 210 | (182) | | dinatrium-2-hydroxy-1-(4-sulfonato-1-naftylazo)naftalen-6-sulfonát |
| | | 16.045 | | |

2. Nové členské státy mohou do 31. prosince 1975 zachovat vnitrostátní právní předpisy platné ke dni přistoupení, které zakazují pro potravinářské účely používat tato barviva:

- E 103 Chryzoiny S
- E 105 Sytá žlutě
- E 111 Oranž GGN
- E 120 Červcová červeně (košenila)
- E 121 Červeně indigo (orcein)
- E 125 Šarlat GN
- E 126 Maková červeně (ponceau) 6R

Po uplynutí této lhůty bude používání uvedených látek povoleno za podmínek stanovených směrnici, pokud mezitím nebude postupem podle článku 100 Smlouvy o EHS rozhodnuto o jejich výmazu z přílohy I směrnice s ohledem na vědecký a technický vývoj.

4. Aniž je dotčena platnost předchozích ustanovení, budou se právní předpisy nových členských států, změněné v souladu s ustanoveními této směrnice, vztahovat na výrobky uváděné do oběhu v těchto členských státech nejpozději k 1. červenci 1974.

2. *Směrnice Rady 64/54/EHS ze dne 5. listopadu 1963*

Úř. věst. 12/161, 27. 1. 1964

ve znění:

- *Směrnice Rady 67/427/EHS ze dne 27. června 1967*
Úř. věst. 148/1, 11. 7. 1967
- *Směrnice Rady 68/420/EHS ze dne 20. prosince 1968*
Úř. věst. L 309/25, 24. 12. 1968
- *Směrnice Rady 70/359/EHS ze dne 13. července 1970*
Úř. věst. L 157/38, 18. 7. 1970
- *Směrnice Rady 71/160/EHS ze dne 30. března 1971*
Úř. věst. L 87/12, 17. 4. 1971

1. Nové členské státy mohou do 31. prosince 1977 zachovat vnitrostátní právní předpisy platné ke dni přistoupení a týkající se používání následujících látek v potravinách:

- kyseliny mravenčí
- dusitanu draselného
- propionátu draselného (draselné soli kyseliny propionové)
- sodného derivátu methylesteru kyseliny p-hydroxybenzoové
- kouřových aromatických přípravků ve formě vodného roztoku

Rada může do 31. prosince 1977 postupem podle článku 100 Smlouvy o EHS schválit návrh na zařazení těchto látek do článku 3 směrnice.

O zařazení těchto látek bude možné rozhodnout pouze tehdy, jestliže se vědeckým zkoumáním prokáže jejich zdravotní nezávadnost a bude-li jejich používání nezbytné z hospodářského hlediska.

2. Aniž je dotčena platnost předchozích ustanovení, budou se právní předpisy nových členských států, změněné v souladu s touto směrnicí, vztahovat na výrobky uváděné do oběhu v těchto členských státech nejpozději k 1. červenci 1974.

3. *Směrnice Rady 70/357/EHS ze dne 13. července 1970*

Úř. věst. L 157/31, 18. 7. 1970

1. Nové členské státy mohou do 31. prosince 1977 zachovat vnitrostátní právní předpisy platné ke dni přistoupení a týkající se používání ethoxychinu, dihydrogendifosforečnanu disodného (kyselého pyrofosfátu disodného), difosforečnanu tetrasodného, difosforečnanu tetradraselného, difosforečnanu divápenatého, trifosforečnanu pentasodného, polymetafosforečnanu draselného, metafosforečnanu sodného a propyl-gallátu v potravinách.

Rada může do 31. prosince 1977 postupem podle článku 100 Smlouvy o EHS schválit návrh na doplnění těchto látek do seznamu v příloze dotčené směrnice.

O zařazení těchto látek do seznamu v příloze bude možné rozhodnout pouze tehdy, jestliže se vědeckým zkoumáním prokáže jejich zdravotní nezávadnost a bude-li jejich používání nezbytné z hospodářského hlediska.

2. Aniž je dotčena platnost předchozích ustanovení, budou se právní předpisy nových členských států, změněné v souladu s touto směrnicí, vztahovat na výrobky uváděné do oběhu v těchto členských státech nejpozději k 1. července 1974.

PŘÍLOHA VIII

Seznam uvedený v čl. 148 odst. 1 aktu o přistoupení

1. *Výbor pro Evropský sociální fond*

zřízený článkem 124 Smlouvy o EHS

2. *Poradní výbor pro volný pohyb pracovníků*

zřízený nařízením č. 15 ze dne 16. srpna 1961

Úř. věst. 57/1073, 26. 8. 1961

ve znění:

- *Nariadení Rady č. 38/64/EHS ze dne 25. března 1964*

Úř. věst. 62/965, 17. 4. 1964

- *Nařízení Rady (EHS) č. 1612/68 ze dne 15. října 1968*
Úř. věst. L 257/2, 19. 10. 1968
- 3. *Poradní výbor pro odborné vzdělávání*
zřízený rozhodnutím Rady 63/266/EHS ze dne 2. dubna 1963
Úř. věst. 63/1338, 20. 4. 1963
- 4. *Poradní výbor pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků*
zřízený nařízením Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971
Úř. věst. L 149/2, 5. 7. 1971
- 5. *Poradní výbor Zásobovací agentury*
zřízený stanovami agentury ze dne 6. listopadu 1958
Úř. věst. 27/534, 6. 12. 1958

PŘÍLOHA IX

Seznam uvedený v čl. 148 odst. 2 aktu o přistoupení

1. *Smišený poradní výbor pro sociální otázky zaměstnanců v zemědělství*
zřízený rozhodnutím Komise 63/326/EHS ze dne 17. května 1963
Úř. věst. 80/1534, 29. 5. 1963
 2. *Smišený poradní výbor pro sociální otázky mořského rybolovu*
zřízený rozhodnutím Komise 68/252/EHS ze dne 7. června 1968
Úř. věst. L 132/9, 14. 6. 1968
 3. *Výbor pro dopravu*
zřízený rozhodnutím Rady ze dne 15. září 1958
Úř. věst. 25/509, 27. 11. 1958
- ve znění:
- *Rozhodnutí Rady ze dne 22. června 1964*
Úř. věst. 102/1602, 29. 6. 1964
 - 4. *Smišený poradní výbor pro sociální otázky v silniční dopravě*
zřízený rozhodnutím 65/362/EHS ze dne 5. července 1965
Úř. věst. 130/2184, 16. 7. 1965
 - 5. *Smišený poradní výbor pro sociální otázky vnitrozemské plavby*
zřízený rozhodnutím Komise 67/745/EHS ze dne 28. listopadu 1967
Úř. věst. 297/13, 7. 12. 1967
 - 6. *Smišený poradní výbor pro sociální otázky železnic (tripartitní)*
zřízený rozhodnutím Komise 71/122/EHS ze dne 19. února 1971

Úř. věst. L 57/22, 10. 3. 1971

7. *Rozhodčí výbor*

zřízený článkem 18 Smlouvy o Euratomu

8. *Poradní výbor pro mléko a mléčné výrobky*

zřízený rozhodnutím Komise 64/435/EHS ze dne 20. července 1964

Úř. věst. 122/2049, 29. 7. 1964

ve znění:

– *Rozhodnutí Komise 70/290/EHS* ze dne 15. května 1970

Úř. věst. L 121/24, 4. 6. 1970

9. *Poradní výbor pro vepřové maso*

zřízený rozhodnutím ze dne 18. července 1962

Úř. věst. 72/2028, 8. 8. 1962

ve znění:

– *Rozhodnutí Komise 70/283/EHS* ze dne 15. května 1970

Úř. věst. L 121/11, 4. 6. 1970

10. *Poradní výbor pro hovězí a telecí maso*

zřízený rozhodnutím Komise 64/434/EHS ze dne 20. července 1964

Úř. věst. 122/2047, 29. 7. 1964

ve znění:

– *Rozhodnutí Komise 70/288/EHS* ze dne 15. května 1970

Úř. věst. L 121/20, 4. 6. 1970

11. *Poradní výbor pro drůbeží maso a vejce*

zřízený rozhodnutím ze dne 18. července 1962

Úř. věst. 72/2030, 8. 8. 1962

ve znění:

– *Rozhodnutí Komise 70/291/EHS* ze dne 15. května 1970

Úř. věst. L 121/26, 4. 6. 1970

12. *Poradní výbor pro obiloviny*

zřízený rozhodnutím ze dne 18. července 1962

Úř. věst. 72/2026, 8. 8. 1962

ve znění:

– *Rozhodnutí Komise 70/286/EHS* ze dne 15. května 1970

Úř. věst. L 121/16, 4. 6. 1970

13. *Odborná skupina pro rýži Poradního výboru pro obiloviny*

zřízená rozhodnutím Komise 64/436/EHS ze dne 20. července 1964

Úř. věst. 122/2051, 29. 7. 1964

ve znění:

- *Rozhodnutí Komise 70/285/EHS* ze dne 15. května 1970

Úř. věst. L 121/14, 4. 6. 1970

14. *Poradní výbor pro oleje a tuky*

zřízený rozhodnutím Komise 67/388/EHS ze dne 9. června 1967

Úř. věst. 119/2343, 20. 6. 1967,

které bylo nahrazeno:

- *Rozhodnutím Komise 71/90/EHS* ze dne 1. února 1971

Úř. věst. L 43/42, 22. 2. 1971

15. *Poradní výbor pro cukr*

zřízený rozhodnutím Komise 69/146/EHS ze dne 29. dubna 1969

Úř. věst. L 122/2, 22. 5. 1969

16. *Poradní výbor pro ovoce a zeleninu*

zřízený rozhodnutím ze dne 18. července 1962

Úř. věst. 72/2032, 8. 8. 1962

ve znění:

- *Rozhodnutí Komise 70/287/EHS* ze dne 15. května 1970

Úř. věst. L 121/18, 4. 6. 1970

17. *Poradní výbor pro víno*

zřízený rozhodnutím ze dne 18. července 1962

Úř. věst. 72/2034, 8. 8. 1962

ve znění:

- *Rozhodnutí Komise 70/292/EHS* ze dne 15. května 1970

Úř. věst. L 121/28, 4. 6. 1970

18. *Poradní výbor pro živé rostliny a květinářské produkty*

zřízený rozhodnutím Komise 69/84/EHS ze dne 25. února 1969

Úř. věst. L 68/8, 19. 3. 1969

ve znění:

- *Rozhodnutí Komise 70/289/EHS* ze dne 15. května 1970

Úř. věst. L 121/22, 4. 6. 1970

19. *Poradní výbor pro rybolov*

zřízený rozhodnutím Komise 71/128/EHS ze dne 25. února 1971

Úř. věst. L 68/18, 22. 3. 1971

20. *Poradní výbor pro surový tabák*

zřízený rozhodnutím Komise 71/31/EHS ze dne 22. prosince 1970

Úř. věst. L 14/8, 18. 1. 1971

21. *Poradní výbor pro len a konopí*

zřízený rozhodnutím Komise 71/32/EHS ze dne 22. prosince 1970

Úř. věst. L 14/11, 18. 1. 1971

22. *Poradní výbor pro otázky zemědělské strukturální politiky*

zřízený rozhodnutím Komise 64/488/EHS ze dne 29. července 1964

Úř. věst. 134/2256, 20. 8. 1964

ve znění:

– *Rozhodnutí Komise 65/371/EHS* ze dne 8. července 1965

Úř. věst. 132/2209, 20. 7. 1965

– *Rozhodnutí Komise 71/79/EHS* ze dne 26. ledna 1971

Úř. věst. L 32/15, 9. 2. 1971

23. *Poradní výbor pro sociální otázky soukromých zemědělců*

zřízený rozhodnutím Komise 64/18/EHS ze dne 19. prosince 1963

Úř. věst. 2/25, 10. 1. 1964

ve znění:

– *Rozhodnutí Komise 70/284/EHS* ze dne 15. května 1970

Úř. věst. L 121/13, 4. 6. 1970

PŘÍLOHA X

Seznam uvedený v článku 150 aktu o přistoupení

I. DOPRAVA

1. *Nářízení Rady č. 11* ze dne 27. června 1960

Úř. věst. 52/1121, 16. 8. 1960

Irsko: 1. říjen 1973

Spojené království: 1. říjen 1973

2. *Nářízení Rady č. 141* ze dne 26. listopadu 1962

Úř. věst. 124/2751, 28. 11. 1962

3. *Nářízení Rady č. 117/66/EHS* ze dne 28. července 1966

Úř. věst. 147/2688, 9. 8. 1966

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

4. *Nářízení Komise (EHS) č. 1016/68* ze dne 9. července 1968

Úř. věst. L 173/8, 22. 7. 1968

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

5. *Nářízení Rady (EHS) č. 543/69* ze dne 25. března 1969

Úř. věst. L 77/49, 29. 3. 1969

Irsko: 1. duben 1973

Spojené království: 1. duben 1973

6. *Nářízení Rady (EHS) č. 1191/69* ze dne 26. června 1969

Úř. věst. L 156/1, 28. 6. 1969

Irsko: 1. leden 1974

Spojené království: 1. leden 1974

7. *Nářízení Rady (EHS) č. 1192/69* ze dne 26. června 1969

Úř. věst. L 156/8, 28. 6. 1969

Irsko: 1. říjen 1973

Spojené království: 1. říjen 1973

8. *Nářízení Rady (EHS) č. 1107/70* ze dne 4. června 1970

Úř. věst. L 130/1, 15. 6. 1970

9. *Nářízení Rady (EHS) č. 1108/70* ze dne 4. června 1970

Úř. věst. L 130/4, 15. 6. 1970

Dánsko: 1. leden 1974

Irsko: 1. leden 1974

Spojené království: 1. leden 1974

10. *Nářízení Rady (EHS) č. 1463/70* ze dne 20. července 1970

Úř. věst. L 164/1, 27. 7. 1970

11. *Nářízení Komise (EHS) č. 2598/70* ze dne 18. prosince 1970

Úř. věst. L 278/1, 23. 12. 1970

Dánsko: 1. leden 1974

Irsko: 1. leden 1974

Spojené království: 1. leden 1974

12. *Nářízení Komise (EHS) č. 281/71* ze dne 9. února 1971

Úř. věst. L 33/11, 10. 2. 1971

Dánsko: 1. leden 1974

Spojené království: 1. leden 1974

II. OBCHODNÍ POLITIKA

1. *Nářízení Rady (EHS) č. 459/68* ze dne 5. dubna 1968

Úř. věst. L 93/1, 17. 4. 1968

ve znění oprav:

– *Oprava nařízení Rady (EHS) č. 459/68* ze dne 5. dubna 1968

Úř. věst. L 103/38, 1. 5. 1968

2. *Nářízení Rady (EHS) č. 2603/69* ze dne 20. prosince 1969

Úř. věst. L 324/25, 27. 12. 1969

3. *Nařízení Rady (EHS) č. 109/70* ze dne 19. prosince 1969

Úř. věst. L 19/1, 26. 1. 1970

ve znění:

– *Nařízení Rady (EHS) č. 1492/70* ze dne 20. července 1970

Úř. věst. L 166/1, 29. 7. 1970

– *Nařízení Rady (EHS) č. 2172/70* ze dne 27. října 1970

Úř. věst. L 239/1, 30. 10. 1970

– *Nařízení Rady (EHS) č. 2567/70* ze dne 14. prosince 1970

Úř. věst. L 276/1, 21. 12. 1970

– *Nařízení Rady (EHS) č. 532/71* ze dne 8. března 1971

Úř. věst. L 60/1, 13. 3. 1971

– *Nařízení Rady (EHS) č. 725/71* ze dne 30. března 1971

Úř. věst. L 80/4, 5. 4. 1971

– *Nařízení Rady (EHS) č. 1073/71* ze dne 25. května 1971

Úř. věst. L 119/1, 1. 6. 1971

– *Nařízení Rady (EHS) č. 1074/71* ze dne 25. května 1971

Úř. věst. L 119/35, 1. 6. 1971

– *Nařízení Rady (EHS) č. 2385/71* ze dne 8. listopadu 1971

Úř. věst. L 249/3, 10. 11. 1971

– *Nařízení Rady (EHS) č. 2386/71* ze dne 8. listopadu 1971

Úř. věst. L 249/12, 10. 11. 1971

– *Nařízení Rady (EHS) č. 2406/71* ze dne 9. listopadu 1971

Úř. věst. L 250/1, 11. 11. 1971

– *Nařízení Rady (EHS) č. 2407/71* ze dne 9. listopadu 1971

Úř. věst. L 250/7, 11. 11. 1971

Spojené království: 1. duben 1973

4. *Nařízení Rady (EHS) č. 1025/70* ze dne 25. května 1970

Úř. věst. L 124/6, 8. 6. 1970

ve znění:

– *Nařízení Rady (EHS) č. 1984/70* ze dne 29. září 1970

Úř. věst. L 218/1, 3. 10. 1970

- *Nariadení Rady (EHS) č. 724/71 ze dne 31. března 1971*
Úř. věst. L 80/3, 5. 4. 1971
- *Nariadení Rady (EHS) č. 1080/71 ze dne 25. května 1971*
Úř. věst. L 116/8, 28. 5. 1971
- *Nariadení Rady (EHS) č. 1429/71 ze dne 2. července 1971*
Úř. věst. L 151/8, 7. 7. 1971
- *Nariadení Rady (EHS) č. 2384/71 ze dne 8. listopadu 1971*
Úř. věst. L 249/1, 10. 11. 1971

Spojené království: 1. duben 1973

5. *Nariadení Rady (EHS) č. 1023/70 ze dne 25. května 1970*
Úř. věst. L 124/1, 8. 6. 1970

Spojené království: 1. duben 1973

6. *Nariadení Rady (EHS) č. 1471/70 ze dne 20. července 1970*
Úř. věst. L 164/41, 27. 7. 1970

7. *Rozhodnutí zástupců vlád, zasedajících v Radě, ze dne 6. března 1953 o zákazu vývozu šrotu*
Nezveřejněno

Spojené království: 1. duben 1973

8. *Rozhodnutí Koordinačního výboru Rady ministrů ze dne 8. října 1957 o právní úpravě vývozu výrobků pro opakované použití*
Nezveřejněno

Spojené království: 1. duben 1973

9. *Rozhodnutí Koordinačního výboru Rady ministrů ze dne 18. prosince 1958 o právní úpravě vývozu legovaného šrotu*
Nezveřejněno

ve spojení s následujícím rozhodnutím

10. *Rozhodnutí zástupců vlád, zasedajících v Radě, ze dne 19. listopadu 1962 o zařazení slévaného odpadu z legované oceli, položka sazebníku 73.15 B 1 b 1 aa, mezi legovaný šrot*
Nezveřejněno

Spojené království: 1. duben 1973

11. *Rozhodnutí zástupců vlád, zasedajících v Radě, ze dne 2. března 1959 o vývozu lodního odpadu*
Nezveřejněno

ve znění:

- *Rozhodnutí Koordinačního výboru Rady ministrů ze dne 15. ledna 1962*
Nezveřejněno

Spojené království: 1. duben 1973

12. *Rozhodnutí Koordinačního výboru Rady ministrů ze dne 7. října 1959 o společném seznamu výrobků, na něž se vztahuje rozhodnutí zástupců vlád, zasedajících v Radě, ze dne 8. října 1957 o právní úpravě vývozu výrobků pro opakované použití*
Nezveřejněno

Spojené království: 1. duben 1973

13. *Rozhodnutí zástupců vlád, zasedajících v Radě, ze dne 26. října 1961 o právní úpravě, kterou se bude od 1. ledna 1962 řídit vývoz použitých kolejnic*

Nezveřejněno

Spojené království: 1. duben 1973

III. SOCIÁLNÍ POLITIKA

1. *Nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971*

Úř. věst. L 149/2, 5. 7. 1971

Dánsko: 1. duben 1973

Irsko: 1. duben 1973

Spojené království: 1. duben 1973

IV. EURATOM

1. *Rozhodnutí Rady ze dne 9. září 1961 o přiznání výhod společnému podniku „Société d'énergie nucléaire franco-belge des Ardennes“ (SENA) a o sdělování informací tímto podnikem*

Nezveřejněno

Spojené království: 1. duben 1973

2. *Rozhodnutí Rady ze dne 18. června 1963 o přiznání výhod společnému podniku „Kernkraftwerk RWE-Bayernwerk GmbH“ (KRB) a o sdělování informací tímto podnikem*

Nezveřejněno

Spojené království: 1. duben 1973

3. *Rozhodnutí Rady ze dne 12. prosince 1964 o přiznání výhod společnému podniku „Kernkraftwerk Lingen GmbH“*

Nezveřejněno

Spojené království: 1. duben 1973

4. *Rozhodnutí Rady ze dne 28. července 1966 o přiznání výhod společnému podniku „Kernkraftwerk Obrigheim GmbH“*

Nezveřejněno

Spojené království: 1. duben 1973

PŘÍLOHA XI

Seznam uvedený v článku 152 aktu o přistoupení

I. CELNÍ PŘEDPISY

II. ZEMĚDĚLSTVÍ

A – Právní předpisy týkající se krmiv

1. *Směrnice Rady 70/373/EHS* ze dne 20. července 1970

Úř. věst. L 170/2, 3. 8. 1970

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

2. *Směrnice Rady 70/524/EHS* ze dne 23. listopadu 1970

Úř. věst. L 270/1, 14. 12. 1970

Spojené království: 1. červenec 1973

3. *Směrnice Komise 71/250/EHS* ze dne 15. června 1971

Úř. věst. L 155, 12. 7. 1971

Spojené království: 1. červenec 1973

B – Právní předpisy týkající se osiva a sadby

1. *Směrnice Rady 66/400/EHS* ze dne 14. června 1966

Úř. věst. 125/2290, 11. 7. 1966

ve znění:

- *Směrnice Rady 69/61/EHS* ze dne 18. února 1969

Úř. věst. L 48/4, 26. 2. 1969

- *Směrnice Rady 71/162/EHS* ze dne 30. března 1971

Úř. věst. L 87/24, 17. 4. 1971

Dánsko: 1. červenec 1973

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

2. *Směrnice Rady 66/401/EHS* ze dne 14. června 1966

Úř. věst. 125/2298, 11. 7. 1966

ve znění:

- *Směrnice Rady 69/63/EHS* ze dne 18. února 1969

Úř. věst. L 48/8, 26. 2. 1969

- *Směrnice Rady 71/162/EHS* ze dne 30. března 1971

Úř. věst. L 87/24, 17. 4. 1971

Dánsko: 1. červenec 1973

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

3. *Směrnice Rady 66/402/EHS* ze dne 14. června 1966

Úř. věst. 125/2309, 11. 7. 1966

ve znění:

- *Směrnice Rady 69/60/EHS* ze dne 18. února 1969

Úř. věst. L 48/1, 26. 2. 1969

– *Směrnice Rady 71/162/EHS* ze dne 30. března 1971

Úř. věst. L 87/24, 17. 4. 1971

Dánsko: 1. červenec 1973

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

4. *Směrnice Rady 66/403/EHS* ze dne 14. června 1966

Úř. věst. 125/2320, 11. 7. 1966

ve znění:

– *Směrnice Rady 69/62/EHS* ze dne 18. února 1969

Úř. věst. L 48/7, 26. 2. 1969

– *Směrnice Rady 71/162/EHS* ze dne 30. března 1971

Úř. věst. L 87/24, 17. 4. 1971

Dánsko: 1. červenec 1973

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

5. *Směrnice Rady 68/193/EHS* ze dne 9. dubna 1968

Úř. věst. L 93/15, 17. 4. 1968

ve znění:

– *Směrnice Rady 71/140/EHS* ze dne 22. března 1971

Úř. věst. L 71/16, 25. 3. 1971

Spojené království: 1. červenec 1973

6. *Směrnice Rady 69/208/EHS* ze dne 30. června 1969

Úř. věst. L 169/3, 10. 7. 1969

ve znění:

– *Směrnice Rady 71/162/EHS* ze dne 30. března 1971

Úř. věst. L 87/24, 17. 4. 1971

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

7. *Směrnice Rady 70/457/EHS* ze dne 29. září 1970

Úř. věst. L 225/1, 12. 10. 1970

Dánsko: 1. červenec 1973

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

8. *Směrnice Rady 70/458/EHS* ze dne 29. září 1970

Úř. věst. L 225/7, 12. 10. 1970

ve znění:

– *Směrnice Rady 71/162/EHS* ze dne 30. března 1971

Úř. věst. L 87/24, 17. 4. 1971

Dánsko: 1. červenec 1973

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

C – Veterinární předpisy

1. *Směrnice Rady 64/432/EHS* ze dne 26. června 1964

Úř. věst. 121/1977, 29. 7. 1964

ve znění:

– *Směrnice Rady 66/600/EHS* ze dne 25. října 1966

Úř. věst. 192/3294, 27. 10. 1966

– *Směrnice Rady 70/360/EHS* ze dne 13. července 1970

Úř. věst. L 157/40, 18. 7. 1970

– *Směrnice Rady 71/285/EHS* ze dne 19. července 1971

Úř. věst. L 179/1, 9. 8. 1971

Dánsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

2. *Směrnice Rady 64/433/EHS* ze dne 26. června 1964

Úř. věst. 121/2012, 29. 7. 1964

ve znění:

– *Směrnice Rady 66/601/EHS* ze dne 25. října 1966

Úř. věst. 192/3302, 27. 10. 1966

– *Směrnice Rady 69/349/EHS* ze dne 6. října 1969

Úř. věst. L 256/5, 11. 10. 1969

– *Směrnice Rady 70/486/EHS* ze dne 27. října 1970

Úř. věst. L 239/42, 30. 10. 1970

Dánsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

3. *Směrnice Rady 65/276/EHS* ze dne 13. května 1965

Úř. věst. 93/1607, 29. 5. 1965

Spojené království: 1. červenec 1973

4. *Směrnice Komise 65/277/EHS* ze dne 13. května 1965

Úř. věst. 93/1610, 29. 5. 1965

Spojené království: 1. červenec 1973

5. *Směrnice Rady 71/118/EHS* ze dne 15. února 1971

Úř. věst. L 55/23, 8. 3. 1971

Dánsko: 1. červenec 1973

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

D – Zdraví rostlin

1. *Směrnice Rady 69/464/EHS* ze dne 8. prosince 1969

Úř. věst. L 323/1, 24. 12. 1969

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

2. *Směrnice Rady 69/465/EHS* ze dne 8. prosince 1969

Úř. věst. L 323/3, 24. 12. 1969

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

3. *Směrnice Rady 69/466/EHS* ze dne 8. prosince 1969

Úř. věst. L 323/5, 24. 12. 1969

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

E – Lesnictví

1. *Směrnice Rady 66/404/EHS* ze dne 14. června 1966

Úř. věst. 125/2326, 11. 7. 1966

ve znění:

– *Směrnice Rady 69/64/EHS* ze dne 18. února 1969

Úř. věst. L 48/12, 26. 2. 1969

Dánsko: 1. červenec 1973

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

2. *Směrnice Rady 68/89/EHS* ze dne 23. ledna 1968

Úř. věst. L 32/12, 6. 2. 1968

Spojené království: 1. červenec 1973

3. *Směrnice Rady 71/161/EHS* ze dne 30. března 1971

Úř. věst. L 87/14, 17. 4. 1971

Spojené království: 1. červenec 1973

F – Strukturální zjišťování

Směrnice Rady 68/161/EHS ze dne 27. března 1968

Úř. věst. L 76/13, 28. 3. 1968

Spojené království: 1. červenec 1973

III. PRÁVO USAZOVÁNÍ, VOLNÝ POHYB SLUŽEB

1. *Směrnice Rady 63/261/EHS* ze dne 2. dubna 1963

Úř. věst. 62/1323, 20. 4. 1963

Dánsko: 1. leden 1978

2. *Směrnice Rady 63/262/EHS* ze dne 2. dubna 1963

Úř. věst. 62/1326, 20. 4. 1963

Dánsko: 1. leden 1978

3. *Směrnice Rady 64/220/EHS* ze dne 25. února 1964
Úř. věst. 56/845, 4. 4. 1964
Dánsko: 1. červenec 1973
4. *Směrnice Rady 64/221/EHS* ze dne 25. února 1964
Úř. věst. 56/850, 4. 4. 1964
Dánsko: 1. červenec 1973
5. *Směrnice Rady 64/222/EHS* ze dne 25. února 1964
Úř. věst. 56/857, 4. 4. 1964
Spojené království: 1. červenec 1973
6. *Směrnice Rady 64/223/EHS* ze dne 25. února 1964
Úř. věst. 56/863, 4. 4. 1964
7. *Směrnice Rady 64/224/EHS* ze dne 25. února 1964
Úř. věst. 56/869, 4. 4. 1964
8. *Směrnice Rady 64/427/EHS* ze dne 7. července 1964
Úř. věst. 117/1863, 23. 7. 1964
Spojené království: 1. červenec 1973
9. *Směrnice Rady 64/428/EHS* ze dne 7. července 1964
Úř. věst. 117/1871, 23. 7. 1964
Spojené království: 1. červenec 1973
10. *Směrnice Rady 64/429/EHS* ze dne 7. července 1964
Úř. věst. 117/1880, 23. 7. 1964
11. *Směrnice Rady 65/264/EHS* ze dne 13. května 1965
Úř. věst. 85/1437, 19. 5. 1965
Spojené království: 1. červenec 1973
12. *Směrnice Rady 67/530/EHS* ze dne 25. července 1967
Úř. věst. 190/, 10. 8. 1967
Dánsko: 1. leden 1978
13. *Směrnice Rady 67/531/EHS* ze dne 25. července 1967
Úř. věst. 190/3, 10. 8. 1967
Dánsko: 1. leden 1978
14. *Směrnice Rady 67/654/EHS* ze dne 24. října 1967
Úř. věst. 263/6, 30. 10. 1967
Dánsko: 1. leden 1978
15. *Směrnice Rady 68/151/EHS* ze dne 9. března 1968
Úř. věst. L 65/8, 14. 3. 1968
Dánsko: 1. červenec 1973
Irsko: 1. červenec 1973
Spojené království: 1. červenec 1973
16. *Směrnice Rady 68/363/EHS* ze dne 15. října 1968
Úř. věst. L 260/1, 22. 10. 1968
17. *Směrnice Rady 68/364/EHS* ze dne 15. října 1968
Úř. věst. L 260/6, 22. 10. 1968
Spojené království: 1. červenec 1973

18. *Směrnice Rady 68/365/EHS* ze dne 15. října 1968
Úř. věst. L 260/9, 22. 10. 1968
19. *Směrnice Rady 68/366/EHS* ze dne 15. října 1968
Úř. věst. L 260/12, 22. 10. 1968
20. *Směrnice Rady 68/368/EHS* ze dne 15. října 1968
Úř. věst. L 260/19, 22. 10. 1968

Spojené království: 1. červenec 1973

21. *Směrnice Rady 69/77/EHS* ze dne 4. března 1969
Úř. věst. L 59/8, 10. 3. 1969

Spojené království: 1. červenec 1973

22. *Směrnice Rady 69/82/EHS* ze dne 13. března 1969
Úř. věst. L 68/4, 19. 3. 1969

Spojené království: 1. červenec 1973

23. *Směrnice Rady 70/451/EHS* ze dne 29. září 1970
Úř. věst. L 218/37, 3. 10. 1970

Spojené království: 1. červenec 1973

24. *Směrnice Rady 70/523/EHS* ze dne 30. listopadu 1970
Úř. věst. L 267/18, 10. 12. 1970

Spojené království: 1. červenec 1973

IV. VEŘEJNÉ ZAKÁZKY NA STAVEBNÍ PRÁCE

Směrnice Rady 71/305/EHS ze dne 26. července 1971

Úř. věst. L 185/5, 16. 8. 1971

Dánsko: 1. červenec 1973

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

V. DOPRAVA

1. *Směrnice Rady* ze dne 23. července 1962

Úř. věst. 70/2005, 6. 8. 1962

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

2. *Směrnice Rady 65/269/EHS* ze dne 13. května 1965

Úř. věst. 88/1469, 24. 5. 1965

Spojené království: 1. červenec 1973

3. *Směrnice Rady 68/297/EHS* ze dne 19. července 1968

Úř. věst. L 175/15, 23. 7. 1968

4. *Doporučení Vysokého úřadu ESUO vládám členských států č. 1/61* ze dne 1. března 1961

Úř. věst. 18/469, 9. 3. 1961

Dánsko: 1. červenec 1973

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

VI. DANĚ

1. *Směrnice Rady 67/227/EHS* ze dne 11. dubna 1967

Úř. věst. 71/1301, 14. 4. 1967

Irsko: 1. leden 1974

Spojené království: 1. červenec 1973

2. *Směrnice Rady 67/228/EHS* ze dne 11. dubna 1967

Úř. věst. 71/1303, 14. 4. 1967

Irsko: 1. leden 1974

Spojené království: 1. červenec 1973

3. *Směrnice Rady 69/335/EHS* ze dne 17. července 1969

Úř. věst. L 249/25, 3. 10. 1969

Dánsko: 1. červenec 1973

4. *Směrnice Rady 69/463/EHS* ze dne 9. prosince 1969

Úř. věst. L 320/34, 20. 12. 1969

Spojené království: 1. červenec 1973

VII. OBCHODNÍ POLITIKA

1. *Směrnice Rady 70/509/EHS* ze dne 27. října 1970

Úř. věst. L 254/1, 23. 11. 1970

Dánsko: 1. červenec 1973

Irsko: 1. leden 1974

Spojené království: 1. červenec 1973

2. *Směrnice Rady 70/510/EHS* ze dne 27. října 1970

Úř. věst. L 254/26, 23. 11. 1970

Dánsko: 1. červenec 1973

Irsko: 1. leden 1974

Spojené království: 1. červenec 1973

3. *Směrnice Rady 71/86/EHS* ze dne 1. února 1971

Úř. věst. L 36/44, 13. 2. 1971

Dánsko: 1. červenec 1973

Irsko: 1. leden 1975

Spojené království: 1. leden 1975

VIII. SOCIÁLNÍ POLITIKA

Směrnice Rady 68/360/EHS ze dne 15. října 1968

Úř. věst. L 257/13, 19. 10. 1968

Dánsko: 1. červenec 1973

IX. TECHNICKÉ PŘEKÁŽKY

1. *Směrnice Rady 67/548/EHS* ze dne 27. června 1967

Úř. věst. 196/1, 16. 8. 1967

ve znění:

– *Směrnice Rady 69/81/EHS* ze dne 13. března 1969

Úř. věst. L 68/1, 19. 3. 1969

– *Směrnice Rady 71/144/EHS* ze dne 22. března 1971

Úř. věst. L 74/15, 29. 3. 1971

Irsko: 1. leden 1975

2. *Směrnice Rady 69/493/EHS* ze dne 15. prosince 1969

Úř. věst. L 326/36, 29. 12. 1969

Spojené království: 1. červenec 1973

3. *Směrnice Rady 70/156/EHS* ze dne 6. února 1970

Úř. věst. L 42/1, 23. 2. 1970

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

4. *Směrnice Rady 70/157/EHS* ze dne 6. února 1970

Úř. věst. L 42/16, 23. 2. 1970

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

5. *Směrnice Rady 70/220/EHS* ze dne 20. března 1970

Úř. věst. L 76/1, 6. 4. 1970

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

6. *Směrnice Rady 70/221/EHS* ze dne 20. března 1970

Úř. věst. L 76/23, 6. 4. 1970

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

7. *Směrnice Rady 70/222/EHS* ze dne 20. března 1970

Úř. věst. L 76/25, 6. 4. 1970

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

8. *Směrnice Rady 70/311/EHS* ze dne 8. června 1970

Úř. věst. L 133/10, 18. 6. 1970

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

9. *Směrnice Rady 70/387/EHS* ze dne 27. července 1970

Úř. věst. L 176/5, 10. 8. 1970

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

10. *Směrnice Rady 70/388/EHS* ze dne 27. července 1970

Úř. věst. L 176/12, 10. 8. 1970

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

11. *Směrnice Rady 71/127/EHS* ze dne 1. března 1971

Úř. věst. L 68/1, 22. 3. 1971

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

12. *Směrnice Rady 71/307/EHS* ze dne 26. července 1971

Úř. věst. L 185/16, 16. 8. 1971

Spojené království: 1. červenec 1973

13. *Směrnice Rady 71/316/EHS* ze dne 26. července 1971

Úř. věst. L 202/1, 6. 9. 1971

Dánsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

14. *Směrnice Rady 71/317/EHS* ze dne 26. července 1971

Úř. věst. L 202/14, 6. 9. 1971

Spojené království: 1. červenec 1973

15. *Směrnice Rady 71/318/EHS* ze dne 26. července 1971

Úř. věst. L 202/21, 6. 9. 1971

Spojené království: 1. červenec 1973

16. *Směrnice Rady 71/319/EHS* ze dne 26. července 1971

Úř. věst. L 202/32, 6. 9. 1971

Spojené království: 1. červenec 1973

17. *Směrnice Rady 71/320/EHS* ze dne 26. července 1971

Úř. věst. L 202/37, 6. 9. 1971

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

18. *Směrnice Rady 71/347/EHS* ze dne 12. října 1971

Úř. věst. L 239/1, 25. 10. 1971

Spojené království: 1. červenec 1973

19. *Směrnice Rady 71/348/EHS* ze dne 12. října 1971

Úř. věst. L 239/9, 25. 10. 1971

Spojené království: 1. červenec 1973

20. *Směrnice Rady 71/349/EHS* ze dne 12. října 1971

Úř. věst. L 239/15, 25. 10. 1971

Dánsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

21. *Směrnice Rady 71/354/EHS* ze dne 18. října 1971

Úř. věst. L 243/29, 29. 10. 1971

Dánsko: 1. červenec 1973

X. POTRAVINY

1. *Směrnice Rady* ze dne 23. října 1962

Úř. věst. 115/2645, 11. 11. 1962

ve znění:

– *Směrnice Rady 65/469/EHS* ze dne 25. října 1965

Úř. věst. 178/2793, 26. 10. 1965

- *Směrnice Rady 67/653/EHS* ze dne 24. října 1967
Úř. věst. 263/4, 30. 10. 1967
- *Směrnice Rady 68/419/EHS* ze dne 20. prosince 1968
Úř. věst. L 309/24, 24. 12. 1968
- *Směrnice Rady 70/358/EHS* ze dne 13. července 1970
Úř. věst. L 157/36, 18. 7. 1970

Dánsko: 1. červenec 1973

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

2. *Směrnice Rady 64/54/EHS* ze dne 5. listopadu 1963

Úř. věst. 12/161, 27. 1. 1964

ve znění:

- *Směrnice Rady 67/427/EHS* ze dne 27. června 1967
Úř. věst. 148/1, 11. 7. 1967
- *Směrnice Rady 68/420/EHS* ze dne 20. prosince 1968
Úř. věst. L 309/25, 24. 12. 1968
- *Směrnice Rady 70/359/EHS* ze dne 13. července 1970
Úř. věst. L 157/38, 18. 7. 1970
- *Směrnice Rady 71/160/EHS* ze dne 30. března 1971
Úř. věst. L 87/12, 17. 4. 1971

Dánsko: 1. červenec 1973

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

3. *Směrnice Rady 65/66/EHS* ze dne 26. ledna 1965

Úř. věst. 22/22, 9. 2. 1965

ve znění:

- *Směrnice Rady 67/428/EHS* ze dne 27. června 1967
Úř. věst. 148/10, 11. 7. 1967

Dánsko: 1. červenec 1973

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

4. *Směrnice Rady 67/427/EHS* ze dne 27. června 1967

Úř. věst. 148/1, 11. 7. 1967

Dánsko: 1. červenec 1973

Irsko: 1. červenec 1973

Spojené království: 1. červenec 1973

5. *Směrnice Rady 70/357/EHS* ze dne 13. července 1970

Úř. věst. L 157/31, 18. 7. 1970

Dánsko: 1. červenec 1973
Irsko: 1. červenec 1973
Spojené království: 1. červenec 1973

XI. ENERGETICKÁ POLITIKA

Směrnice Rady 68/414/EHS ze dne 20. prosince 1968

Úř. věst. L 308/14, 23. 12. 1968

Spojené království: 1. červenec 1973

XII. STATISTIKA

1. *Směrnice Rady 64/475/EHS* ze dne 30. července 1964

Úř. věst. 131/2193, 13. 8. 1964

Spojené království: 1. červenec 1973

2. *Směrnice Rady 69/467/EHS* ze dne 8. prosince 1969

Úř. věst. L 323/7, 24. 12. 1969

Dánsko: 1. červenec 1973

Irsko: 1. leden 1974

Spojené království: 1. leden 1974

XIII. EURATOM

Směrnice Rady ze dne 2. února 1959

Úř. věst. 11/221, 20. 2. 1959

ve znění:

– *Směrnice Rady* ze dne 5. března 1962

Úř. věst. 57/1633, 9. 7. 1962

– *Směrnice Rady 66/45/Euratom* ze dne 27. října 1966

Úř. věst. 216/3693, 26. 11. 1966

Irsko: 1. leden 1974

Spojené království: 1. červenec 1973

PROTOKOLY

Protokol č. 1

o statutu Evropské investiční banky

ČÁST PRVNÍ

Úprava statutu Evropské investiční banky

Článek 1

Článek 3 protokolu o statutu banky se nahrazuje tímto:

„Článek 3

V souladu s článkem 129 Smlouvy jsou členy banky:

- – Belgické království;
- – Dánské království;
- – Spolková republika Německo;
- – Francouzská republika;
- – Irsko;
- – Italská republika;
- – Lucemburské velkovévodství;
- – Nizozemské království;
- – Spojené království Velké Británie a Severního Irsku.“

Článek 2

V čl. 4 odst. 1 protokolu o statutu banky se první pododstavec nahrazuje tímto:

„1. Bance se přiděluje základní kapitál ve výši dvou miliard dvaceti pěti milionů zúčtovacích jednotek, který upíší členské státy v těchto částkách:

| | | |
|-----------------------------|-------|-----------|
| Německo. | 450 | milionů |
| Francie. | 450 | milionů |
| Spojené království. | 450 | milionů |
| Itálie. | 360 | milionů |
| Belgie. | 118,5 | milionů |
| Nizozemsko. | 118,5 | milionů |
| Dánsko. | 60 | milionů |
| Irsko | 15 | milionů |
| Lucembursko. | 3 | miliony.“ |

Článek 3

Článek 5 protokolu o statutu banky se nahrazuje tímto:

„Článek 5

1. Upsaný základní kapitál splatí členské státy do výše 20 % částek uvedených v čl. 4 odst. 1.

2. V případě zvýšení upsaného základního kapitálu se Rada guvernérů může jednomyslně usnést na procentu, které musí být zapláceno, a na způsobu této platby.

3. Správní rada může požadovat splacení zbývající části upsaného základního kapitálu, pokud se toto splacení stane nutným, aby banka mohla dostát svým závazkům vůči svým věřitelům.

Každý členský stát zaplatí částku úměrnou svému podílu na upisovaném základním kapitálu v měnách, které banka potřebuje ke splnění svých závazků.“

Článek 4

V čl. 9 odst. 3 protokolu o statutu banky se písmena a) a c) nahrazují tímto:

- „a) rozhoduje o zvýšení upsaného základního kapitálu podle čl. 4 odst. 3 a čl. 5 odst. 2;
- c) vykonává pravomoci uvedené v člancích 11 a 13, pokud jde o jmenování a zbavení úřadu členů správní rady a řídicího výboru a dalších osob podle čl. 13 odst. 1 druhého pododstavce;“.

Článek 5

Článek 10 protokolu o statutu banky se nahrazuje tímto:

„*Článek 10*

Nestanoví-li tento statut jinak, přijímá Rada guvernérů rozhodnutí prostou většinou svých členů. Tato většina musí představovat alespoň 40 % upsaného základního kapitálu. Hlasování Rady guvernérů se řídí článkem 148 Smlouvy.“

Článek 6

V čl. 11 odst. 2 protokolu o statutu banky se první až pátý pododstavec nahrazují tímto:

„2. Správní rada je složena z 18 řádných členů a 10 zastupujících členů.

Řádné členy jmenuje na dobu pěti let Rada guvernérů takto:

tři řádné členy nominované Spolkovou republikou Německo;

tři řádné členy nominované Francouzskou republikou;

tři řádné členy nominované Italskou republikou;

tři řádné členy nominované Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irsku;

jednoho řádného člena nominovaného Belgickým královstvím;

jednoho řádného člena nominovaného Dánským královstvím;

jednoho řádného člena nominovaného Irskem;

jednoho řádného člena nominovaného Lucemburským velkovévodstvím;

jednoho řádného člena nominovaného Nizozemským královstvím;

jednoho řádného člena nominovaného Komisí.

Zastupující členy jmenuje na dobu pěti let Rada guvernérů takto:

dva zastupující členy nominované Spolkovou republikou Německo;

dva zastupující členy nominované Francouzskou republikou;
dva zastupující členy nominované Italskou republikou;
dva zastupující členy nominované Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irsku;
jednoho zastupujícího člena nominovaného vzájemnou dohodou zemí Beneluxu;
jednoho zastupujícího člena nominovaného Komisí.

Řádní i zastupující členové mohou být jmenováni opakovaně.

Zastupující členové se mohou účastnit schůzí správní rady. Zastupující členové nominovaní některým státem, vzájemnou dohodou několika států nebo Komisí mohou podle příslušnosti nahradit řádné členy nominované tímto státem, jedním z těchto států nebo Komisí. Zastupující členové nemají hlasovací právo, ledaže zastupují jednoho nebo více řádných členů nebo pokud k tomu byli zmocněni v souladu s čl. 12 odst. 1.“

Článek 7

V článku 12 protokolu o statutu banky se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Každý řádný člen má ve správní radě jeden hlas. Své hlasovací právo může bez omezení delegovat způsobem uvedeným v jednacím řádu banky.“

Článek 8

V čl. 12 odst. 2 protokolu o statutu banky se druhá věta nahrazuje tímto:

„Pro dosažení kvalifikované většiny je třeba dvanácti hlasů.“

Článek 9

V článku 13 protokolu o statutu banky se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Řídící výbor se skládá z předsedy a čtyř místopředsedů jmenovaných Radou guvernérů na návrh správní rady na dobu šesti let. Mohou být jmenováni opakovaně.

Rada guvernérů může jednomyslným rozhodnutím změnit počet členů řídicího výboru.“

ČÁST DRUHÁ

Jiná ustanovení

Článek 10

1. Nejpozději do dvou měsíců ode dne přistoupení uskuteční nové členské státy platby uvedené v čl. 5 odst. 1 statutu banky ve znění článku 3 tohoto protokolu. Tyto platby uskuteční každý ve své národní měně. Pětinu platby je třeba provést v hotovosti a zbývající část v bezúročných pokladničních poukázkách se splatností ve čtyřech stejných splátkách, a to devět měsíců, šestnáct měsíců, dvacet tři měsíce a třicet měsíců ode dne přistoupení. Tyto pokladniční poukázky mohou být částečně nebo úplně splaceny před svou splatností, a to na základě dohody mezi bankou a dotýčným novým členským státem. Platby v hotovosti i výtěžek z prodeje pokladničních poukázek musí být volně směnitelné.

2. Článek 7 statutu banky se vztahuje na všechny platby, které uskuteční na základě tohoto článku nové členské státy ve svých národních měnách. Všechny dosud nesplacené pokladniční poukázky musí být vyrovnány ke dni splatnosti nebo ke dni předčasného proplacení těchto poukázek.

Článek 11

1. Nové členské státy splácejí do rezervního statutárního fondu a do rezerv rovnocenných rezervním fondům vytvořeným k 31. prosinci roku předcházejícího přistoupení, jak je vykazuje schválená rozvaha banky, částky odpovídající tomuto procentnímu podílu na rezervních fondech:

| | |
|--------------------|------|
| Spojené království | 30 % |
| Dánsko | 4 % |
| Irsko | 1 % |

2. Výše plateb uvedených v tomto článku se vypočítají v zúčtovacích jednotkách po schválení roční rozvahy banky za rok předcházející přistoupení.

3. Platby těchto částek se uskuteční v pěti stejných splátkách nejpozději dva měsíce, devět měsíců, šestnáct měsíců, dvacet tři měsíce a třicet měsíců po přistoupení. Každá z těchto pěti splátek se uskuteční ve volně směnitelné národní měně každého nového členského státu.

Článek 12

1. Bezprostředně po přistoupení doplní Rada guvernérů složení správní rady jmenováním: tři řádných členů nominovaných Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irsku; jednoho řádného člena nominovaného Dánským královstvím; jednoho řádného člena nominovaného Irskem; jednoho řádného člena nominovaného Lucemburským velkovévodstvím; dvou zastupujících členů nominovaných Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irsku.

2. Funkční období takto jmenovaných řádných a zastupujících členů správní rady uplyne na závěr výročního zasedání Rady guvernérů, na kterém bude posouzena výroční zpráva za účetní období 1977.

3. Na závěr výročního zasedání, na kterém bude posouzena výroční zpráva za účetní období 1972, jmenuje Rada guvernérů na dobu pěti let:

tři řádné členy nominované Spolkovou republikou Německo;

tři řádné nominované Francouzskou republikou;

tři řádné nominované Italskou republikou;

jednoho řádného člena nominovaného Belgickým královstvím;

jednoho řádného člena nominovaného Nizozemským královstvím;

jednoho řádného člena nominovaného Komisi;

dva zastupující členy nominované Spolkovou republikou Německo;

dva zastupující členy nominované Francouzskou republikou;

dva zastupující členy nominované Italskou republikou;

jednoho zastupujícího člena nominovaného vzájemnou dohodou zemí Beneluxu;

jednoho zastupujícího člena nominovaného Komisi.

Článek 13

Bezprostředně po přistoupení bude řídicí výbor doplněn jmenováním jednoho místopředsedy. Jeho funkční období skončí současně s funkčním obdobím členů řídicího výboru zastávajících funkci v okamžiku přistoupení.

Protokol č. 2

o Faerských ostrovech

Článek 1

Dokud dánská vláda neučiní prohlášení uvedená v člancích 25, 26 a 27 aktu o přistoupení, nejdéle však do 31. prosince 1975, není vyžadována žádná změna celního režimu vztahujícího se ke dni přistoupení na dovoz zboží, které pochází nebo je dováženo z Faerských ostrovů do jiných oblastí Dánska.

Zboží dovážené z Faerských ostrovů do jiných oblastí Dánska za využití uvedeného režimu nelze považovat za zboží ve volném oběhu v tomto státě ve smyslu článku 10 Smlouvy o EHS, pokud je zpětně vyvezeno do jiného členského státu.

Článek 2

Učiní-li dánská vláda prohlášení uvedená v článku 1, vztahují se ustanovení aktu o přistoupení na Faerské ostrovy, přičemž se přihlíží k následujícím ustanovením:

- – dovoz na Faerské ostrovy podléhá clům, která by byla ukládána, kdyby smlouva a rozhodnutí o přistoupení byly používány od 1. ledna 1973;
- – orgány Společenství budou v rámci společné organizace trhu s produkty rybolovu hledat řešení odpovídající zvláštním problémům Faerských ostrovů;
- – úřady Faerských ostrovů mohou zachovat za dohledu Společenství vhodná opatření pro zajištění zásobování obyvatelstva Faerských ostrovů mlékem za přiměřené ceny.

Článek 3

Pokud během období uvedeného v článku 1 informuje dánská vláda Radu na základě usnesení přijatého místní vládou Faerských ostrovů, že nemůže učinit prohlášení uvedené v článku 1, posoudí Rada na žádost dánské vlády vzniklou situaci. Na návrh Komise Rada rozhodne o opatřeních potřebných k řešení problémů, které by z této situace mohly vzniknout pro Společenství, a zejména pro Dánsko a Faerské ostrovy.

Článek 4

Dánští státní příslušníci s bydlištěm na Faerských ostrovech jsou považováni za státní příslušníky členského státu ve smyslu původních smluv až ode dne, k němuž se tyto původní smlouvy začnou na tyto ostrovy vztahovat.

Článek 5

Prohlášení uvedená v článku 1 musí být učiněna současně a mohou tedy vést pouze k současnému použití původních smluv na Faerské ostrovy.

Protokol č. 3

o britských Normanských ostrovech a o ostrovu Man

Článek 1

1. Právní úprava Společenství v oblasti cel a množstevních omezení, zejména úprava uvedená v aktu o přistoupení, se vztahuje na britské Normanské ostrovy a ostrov Man za stejných podmínek jako na Spojené království. Zejména cla a poplatky s rovnocenným účinkem mezi těmito územími a Společenstvím v původním složení a mezi těmito územími a novými členskými státy jsou postupně snižovány podle časového rozvrhu uvedeného v člancích 32 a 36 aktu o přistoupení. Společný celní sazebník a sjednocený sazebník ESUO jsou použitelné postupně podle časového rozvrhu uvedeného v člancích 39 a 59 aktu o přistoupení a s přihlédnutím k článkům 109, 110 a 119 tohoto aktu.

2. U zemědělských produktů a produktů vzniklých jejich zpracováním, na něž se vztahuje zvláštní obchodní režim, se použijí vůči třetím zemím poplatky a další opatření při dovozu stanovená právními předpisy Společenství a použitelná Spojeným královstvím.

Stejně tak jsou použitelné právní předpisy Společenství, zejména ty, jež jsou uvedeny v aktu o přistoupení, které jsou nezbytné k zajištění volného pohybu zboží a k dodržování obvyklých podmínek hospodářské soutěže při obchodu s těmito produkty.

Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou určí podmínky, za nichž se předchozí pododstavce použijí na těchto územích.

Článek 2

Práva, jichž ve Spojeném království požívají státní příslušníci těchto území, nejsou aktem o přistoupení dotčena. Nemohou však využívat ustanovení Společenství týkajících se volného pohybu osob a služeb.

Článek 3

Ustanovení Smlouvy o ESAE, která se vztahují na osoby nebo podniky ve smyslu článku 196 zmíněné smlouvy, se na tyto osoby či podniky vztahují za předpokladu, že mají bydliště nebo jsou usazeny na uvedených územích.

Článek 4

Úřady těchto území zacházejí se všemi fyzickými nebo právními osobami Společenství stejně.

Článek 5

Pokud by během používání právní úpravy stanovené tímto protokolem vyvstaly na kterékoli straně obtíže ve vztazích mezi Společenstvím a těmito územími, navrhne Komise neprodleně Radě vhodná opatření k nápravě, včetně podmínek a způsobu jejich provedení.

Rada rozhodne kvalifikovanou většinou ve lhůtě jednoho měsíce.

Článek 6

Ve smyslu tohoto protokolu se za státního příslušníka britských Normanských ostrovů nebo ostrova Man považuje kterýkoli občan Spojeného království a jeho kolonií, který této státní příslušnosti nabyl na základě skutečnosti, že se on sám nebo jeden z jeho rodičů nebo prarodičů narodil nebo byl osvojen, naturalizován nebo zapsán do matriky na jednom z uvedených ostrovů; není však považován za státního příslušníka uvedených území, pokud se on sám nebo jeden z jeho rodičů nebo prarodičů narodil nebo byl osvojen, naturalizován nebo zapsán do matriky ve Spojeném království. Rovněž se za státního příslušníka těchto území nepovažuje, pokud měl někdy obvyklý pobyt ve Spojeném království po dobu pěti let. Správní opatření nezbytná pro určení uvedených osob budou oznámena Komisi.

Protokol č. 4

o Grónsku

Článek 1

Dánsko je oprávněno zachovat vnitrostátní právní předpisy, podle nichž se vyžaduje pobyt v Grónsku po dobu šesti měsíců, aby bylo možné získat oprávnění pro přístup k některým obchodním činnostem v této oblasti.

Rada může postupem podle článku 57 Smlouvy o EHS rozhodnout o liberalizaci tohoto systému.

Článek 2

Orgány Společenství budou v rámci společné organizace trhu s produkty rybolovu usilovat o řešení odpovídající zvláštním problémům Grónska.

Protokol č. 5

o Svalbardu

Protokol č. 6

o některých množstevních omezeních týkajících se Irska

I. IRSKO

1. Množstevní omezení dovozů platná v Irsku, která se vztahují na níže uvedené zboží, jsou postupně odstraňována otevřením dále uvedených celkových kvót:

| Období | Punčochy ¹ Č. ex 60.03 a ex 60.04 podle SCS | Pružiny pro motorová vozidla ² Č. ex 73.35 podle SCS | Svíčky do zapalování a jejich kovové součásti a oddělené díly Č. ex 85.08 D podle SCS | Kartáče a košťata o hodnotě 1,50 £ nebo více za tucet Č. ex 96.01 a ex 96.02 podle SCS | Kartáče a košťata o hodnotě méně než 1,50 £ za tucet Č. ex 96.01 a ex 96.02 podle SCS |
|-------------|---|---|---|---|--|
| Od 1. ledna | páry 2 000 000 | £ 50 000 | jednotky 300 000 | kusy 130 000 | kusy 600 000 |

| | | | | | |
|--|-----------|---------|-----------|---------|-----------|
| 1973 do 30. června 1973 Od 1. července | 5 000 000 | 150 000 | 900 000 | 460 000 | 1 600 000 |
| 1973 do 30. června 1974 Od 1. července | 6 000 000 | 200 000 | 1 250 000 | 660 000 | 2 200 000 |
| 1974 do 30. června 1975 | | | | | |

¹ Kvóta se vztahuje na punčochy a punčochové kalhoty, kromě podkolenek, vyrobené úplně nebo převážně z hedvábí nebo ze syntetických či umělých textilních vláken, přičemž jejich hodnota nepřesahuje £ 2,50 za tučet párů.

² Kvóta se vztahuje na pružiny a listy pružin z válcovaného železa či oceli, určené pro motorová vozidla.

Tato omezení se zrušují ke dni 1. července 1975.

2. Irsko je oprávněno zachovávat vůči zemím jiným, než je Spojené království, kvótu na dovoz superfosfátů položky 31.03 A I společného celního sazebníku. Podkladem pro stanovení objemu této kvóty je irská produkce v roce 1970:

3 % objemu této produkce v roce 1973,

6 % objemu této produkce v roce 1974,

polovina 8 % objemu této produkce v prvním pololetí roku 1975.

Tato kvóta se zrušuje ke dni 1. července 1975.

3. Irsko je oprávněno zachovávat až do 1. července 1975 množstevní omezení vývozu níže uvedeného zboží určeného do jiných členských států:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| ex 41.01 | Surové kůže (čerstvé, solené, sušené, vápněné, piklované), včetně neodchlupených ovčích a jehněčích kůží: – – surové ovčí kůže (čerstvé, solené, sušené, vápněné, piklované), včetně neodchlupených ovčích a jehněčích kůží |
| 44. 01 | Palivové dřevo (polena, špalky, větve nebo otepi), odpad včetně pilin |
| 44.03 | Surové dřevo, též odkorněné nebo nahrubo opracované |
| 44.04 | Dřevo dvoustranně nebo čtyřstranně hrubě opracované |
| 44.05 | Dřevo podélně rozřezané, přířiznuté nebo loupané, tloušťky přes 5 mm |
| ex 74.01 | Měděný kamínek: surová měď (měď pro rafinaci a rafinovaná měď); měděný odpad a šrot: - měděný odpad a šrot |
| ex 75.01 | Niklový kamínek: míšeň a jiné meziproducty metalurgie niklu; surový nikl (kromě anod čísla 75.05); niklový odpad a šrot: - niklový odpad a šrot |
| 76.01 | Surový hliník, hliníkový odpad a šrot: B. Odpad a šrot |
| 78.01 | Surové olovo (též obsahující stříbro), olověný odpad a šrot: B. Odpad a šrot |
| 79.01 | Surový zinek: zinkový odpad a šrot: B. Odpad a šrot |

o dovozu motorových vozidel a o montážním průmyslu v Irsku

Článek 1

Irsko je oprávněno zachovat do 1. ledna 1985 režim vztahující se na montáž a dovoz motorových vozidel (dále jen „Scheme“), prováděný podle „Motor Vehicles (Registration of Importers) Act, 1968“ (dále jen „Act“).

Článek 2

1. Od přistoupení jsou všichni dovozci a osoby provádějící montáž vozidel značek vyráběných ve Společenství, kteří jsou registrovaní v rámci „Act“ a kteří i nadále splňují podmínky požadované pro tuto registraci, oprávněni dovážet bez omezení již smontovaná vozidla pocházející z jiných členských států značek vyráběných v těchto státech.

2. V rámci snížení celních sazeb, které Irsko provádí ve smyslu článku 32 aktu o přistoupení, používá tento stát od 1. ledna 1974 nediskriminující celní režim pro vozidla dovážená dovozci provádějícími montáž, uvedenými v odstavci 1.

3. Irsko má i nadále možnost nahradit daňové složky cel na motorová vozidla a jejich součástky vnitrostátními daněmi, které odpovídají článku 95 Smlouvy o EHS a článku 38 aktu o přistoupení. Tyto poplatky nesmějí vést zejména k diskriminačnímu ukládání cel na:

- součástky vyráběné v Irsku a součástky dovážené z jiných členských států;
- motorová vozidla montovaná v Irsku a montovaná vozidla dovážená z jiných členských států;
- součástky vyráběné v Irsku nebo dovážené z jiných členských států a motorová vozidla montovaná v Irsku nebo dovážená z jiných členských států.

Článek 3

1. Od 1. ledna 1974 se celní režim uvedený v čl. 2 odst. 2 vztahuje rovněž na celkovou kvótu, kterou Irsko po přistoupení otevře členským státům pro motorová vozidla pocházející ze Společenství, která nepodléhají zvláštní právní úpravě vyplývající ze „Scheme“.

2. Objem této kvóty je každoročně stanoven na základě procentního podílu z celkového počtu vozů smontovaných v Irsku v průběhu předchozího roku. Tento podíl činí 3 % v roce 1973 a každoročně se zvyšuje o jeden procentní bod tak, aby dosáhl 14 % v roce 1984.

Irsko může rozdělit objem této kvóty mezi následující kategorie vozidel:

I. - Osobní vozy

- a) s objemem válců nejvýše 1 500 cm³
- b) s objemem válců větším než 1 500 cm³.

II. - Užitková vozidla

- a) o hmotností prázdného vozidla nejvýše 3,5 t
- b) o hmotností prázdného vozidla větší než 3,5 t.

Hmotnost prázdného vozidla se určuje podle pravidel klasifikace vozidel pro stanovení silniční daně v Irsku.

3. V rámci tohoto rozdělení může Irsko stanovit tyto kvóty:

Kategorie I - osobní vozy . . . 85 % celkové kvóty, rozdělené takto:

| | |
|---|------|
| I. a) (do 1500 cm ³) | 75 % |
| I. b) (nad 1500 cm ³) | 25 % |

Kategorie II - užitková vozidla . . . 15 % celkové kvóty, rozdělené takto:

| | |
|------------------------------|------|
| II. a) (do 3,5 t) | 75 % |
| II. b) (nad 3,5 t) | 25 % |

4. Pokud se při používání kvóty ukáže, že není plně využívána z důvodů spočívajících v rozdělení kvóty podle výše uvedených ustanovení, může Komise po konzultaci s irskou vládou stanovit vhodná opatření usnadňující plné využití celkové kvóty.

Článek 4

Pokud by uplatňování tohoto protokolu, zejména jeho čl. 2 odst. 1, vedlo mezi dovozci provádějícími montáž vozů usazenými v Irsku k narušení hospodářské soutěže, jež by mohlo ohrozit postupný přechod od režimu používaného ke dni přistoupení k režimu podle Smlouvy o EHS, může Komise zmocnit irskou vládu k přijetí vhodných opatření k nápravě situace. Tato opatření nemohou zpochybnit konečné datum stanovené pro zrušení „Scheme“.

Článek 5

Irsko provede veškeré další nezbytné úpravy „Scheme“ za účelem usnadnění přechodu od režimu používaného ke dni přistoupení k režimu podle Smlouvy o EHS.

Protokol č. 8

o fosforu položky 28.04 C IV společného celního sazebníku

1. Od 1. ledna 1974 do 31. prosince 1977 je Spojené království oprávněno otevřít roční celní kvótu pro fosfor položky 28.04 C IV společného celního sazebníku v objemu odpovídajícím potřebám této země, nepřekračujícím však 40 000 tun ročně.
2. V průběhu let 1974, 1975 a 1976 podléhá tato kvóta nulové celní sazbě. Rada může jednomyslně rozhodnout o změně celní sazby týkající se této celní kvóty, přičemž přihlíží k situaci na trhu s fosforem z hlediska hospodářské soutěže, zásobování a výroby.
3. Pro rok 1977 stanoví Rada jednomyslným rozhodnutím celní sazbu pro tuto kvótu. Pokud takovéto rozhodnutí nebude učiněno, vztahuje se na tuto kvótu celní sazba rovnající se polovině použitelné sazby společného celního sazebníku.
4. Spojené království použije od 1. ledna 1978 celní sazby podle společného celního sazebníku.
5. Od 1. dubna 1973 použije Spojené království nulovou celní sazbu na dovoz fosforu ze Společenství v původním složení.

Protokol č. 9

o oxidu hlinitém a hydroxidu hlinitém položky 28.20 A společného celního sazebníku

1. Nejpozději od 1. ledna 1975 se všeobecná celní sazba společného celního sazebníku pro oxid hlinitý a hydroxid hlinitý položky 28.20 A společného celního sazebníku pozastavuje na výši 5,5 %, a to na dobu neurčitou.
2. Nové členské státy uskuteční k 1. lednu 1976 první přiblížení svých celních sazeb pro uvedené výrobky ke společnému celnímu sazebníku, přičemž sníží k uvedenému dni o 50 % rozdíl mezi základní celní sazbou a sazbou 5,5 %.
3. Nové členské státy použijí od 1. července 1977 celní sazbu ve výši 5,5 %.
4. Rada posoudí situaci jednak v případě, že by Společenství nepoužívalo nulovou celní sazbu při dovozu oxidu hlinitého a hydroxidu hlinitého z nezávislých rozvojových zemí Britského společenství národů, zejména ze zemí karibské oblasti, jednak v případě, že by to vyžadovaly specifické podmínky průmyslu zpracování hliníku.

Protokol č. 10

o tříselných výtažcích z mimózy položky 32.01 A společného celního sazebníku a o tříselných výtažcích z kaštanovníku položky ex 32.01 C společného celního sazebníku

1. Nejpozději od 1. ledna 1974 se všeobecná celní sazba společného celního sazebníku týkající se tříselných výtažků z mimózy položky 32.01 A společného celního sazebníku pozastavuje na výši 3 %, a to na dobu neurčitou.

2. Irsko a Spojené království použijí od 1. července 1973 nulovou celní sazbu na dovoz tříselných výtažků z mimózy položky 32.01 A společného celního sazebníku a tříselných výtažků kaštanovníku položky ex 32.01 C společného celního sazebníku ze států Společenství v původním složení.

Protokol č. 11

o překližce čísla ex 44.15 společného celního sazebníku

1. Pro výrobky:

ex 44.15 překližka z jehličnanů, bez přísadků jiných látek, o tloušťce nejméně 9 mm, s loupanými povrchem

ex 44.15 překližka z jehličnanů, bez přísadků jiných látek, obroušená, o tloušťce nejméně 18,5 mm se otevírají od 1. ledna 1974 dvě samostatné kvóty Společenství s nulovou celní sazbou. Jejich objemy jsou stanovovány každoročně po zjištění, že všechny možnosti zásobování na vnitřním trhu Společenství budou vyčerpány během doby otevření určených kvót.

2. Rada posoudí situaci v případě, kdy by došlo k vážné změně dovozu překližky z Finska do Irska a do Spojeného království podléhajícího nulové celní sazbě nebo kdy by k takové změně došlo v režimu celních preferencí používaných Společenstvím na některé produkty pocházející z rozvojových zemí.

3. Od 1. dubna 1973 použijí Dánsko, Irsko a Spojené království nulovou celní sazbu na dovoz překližky ze Společenství v původním složení.

Protokol č. 12

o buničině položky 47.01 A II společného celního sazebníku

1. Všeobecná celní sazba společného celního sazebníku pro buničinu položky 47.01 A II společného celního sazebníku bude zcela pozastavena podle časového rozvrhu, který bude určen.

2. Až do dne úplného pozastavení uvedené sazby jsou členské státy oprávněny otevřít celní kvóty s nulovou celní sazbou pro uvedené výrobky. Uvědomí o tom Komisi.

Protokol č. 13

o novinovém papíru položky 48.01 A společného celního sazebníku

1. Definice novinového papíru položky 48.01 A společného celního sazebníku je upravena tak, že se dolní hranice plošné hmotnosti snižuje z 48 na 40 g/m².

2. Celní kvóta 625 000 tun s nulovou celní sazbou, uvedenou ve Všeobecné dohodě o clech a obchodu, bude snížena.

3. Každoročně se otevírá samostatná celní kvóta s nulovou celní sazbou, pokud se prokáže, že všechny možnosti zásobování vnitřního trhu Společenství budou vyčerpány během doby otevření stanovené kvóty.

Protokol č. 14

o surovém olovu položky 78.01 A společného celního sazebníku

1. Pro užitkové olovo definované takto:

78.01 A 1 surové olovo s obsahem stříbra nejméně 0,02 % hmotnostních a určené k rafinaci (užitkové olovo)

se na dobu neurčitou otevírá celní kvóta Společenství s nulovou celní sazbou až do úplného pozastavení celní sazby na užitkové olovo. Nové členské státy se na ní podílejí od 1. ledna 1974. Roční objem této celní kvóty se rovná součtu požadavků předložených zúčastněnými členskými státy, zvýšenému o rezervu. Ke správě celní kvóty Společenství slouží systém zajišťující, že takto dovážené užitkové olovo je uživatelem skutečně zušlechtěno.

2. Užitkové olovo podléhá valorickému clu ve výši 4,5 %.
3. Všeobecná celní sazba na užitkové olovo je pozastavena na výši 2 % od 1. ledna 1975.
4. Rada každoročně přezkoumá možnost zcela pozastavit všeobecnou celní sazbu na užitkové olovo, a to na dobu neurčitou.
5. Pro surové olovo jiné než užitkové budou přijata tato opatření:
 - a) stávající celní sazba 1,32 zúčtovací jednotky/100 kg se od 1. ledna 1974 mění na valorickou celní sazbu ve výši 4,5 %, přičemž minimální výše je 1,1 zúčtovací jednotky/100 kg;
 - b) od 1. ledna 1974 se nové členské státy podílejí na celní kvótě Společenství 55 000 tun s nulovou celní sazbou pro surové olovo jiné než užitkové. Od roku 1975 se objem postupně snižuje tak, že ke zrušení kvóty dojde k 31. prosinci 1977;
 - c) před zrušením kvóty posoudí Rada situaci za účelem rozhodnutí o případném snížení všeobecné celní sazby na surové olovo jiné než užitkové, přičemž minimální výše je 1,1 zúčtovací jednotky/100 kg.

Protokol č. 15

o surovém zinku položky 79.01 A společného celního sazebníku

1. Od 1. ledna 1974 podléhá surový zinek položky 79.01 A společného celního sazebníku celní sazbě 4,5 %, přičemž minimální výše je 1,1 zúčtovací jednotky/100 kg.
2. Od stejného dne se nové členské státy podílejí na každoročně stanovené a postupně snižované celní kvótě Společenství s nulovou celní sazbou pro surový zinek, přičemž počáteční objem této kvóty je pro rok 1971 stanoven na 30 000 tun. Celní kvóta pro rok 1974 má stejný objem jako v roce 1973. Objem se postupně snižuje od roku 1975 až do úplného zrušení kvóty k 31. prosinci 1977.

Protokol č. 16

o zemědělských trzích a obchodu se zemědělskými produkty

1. Používání režimu Společenství platného pro zemědělství, ve spojení s přechodnými opatřeními uvedenými ve čtvrté části hlavy II aktu o přistoupení, novými členskými státy povede ode dne použitelnosti těchto ustanovení k rozšíření preference Společenství na zemědělské produkty v celém Společenství.
2. Základní charakteristika organizace trhů spočívá v umožnění rozvoje obchodu uvnitř Společenství za podmínek srovnatelných s podmínkami vnitřního trhu.
3. Zeměpisné rozšíření Společenství však může vyvolat obtíže, které je třeba s ohledem na plynulost obchodu, zejména v odvětví obilovin (pšenice a rýže), vyloučit. Orgány Společenství dbají na to, aby ve shodě s cíli uvedenými ve Smlouvě o EHS a v nařízeních o společné organizaci trhů zůstal při používání těchto nařízení zabezpečen volný pohyb zboží pro všechny produkty.
4. Strukturální změny mezinárodního obchodu jsou přirozeným důsledkem rozšíření Společenství o další státy.
5. Při plném dodržování článků 39 a 110 Smlouvy o EHS by mělo být po dobu používání přechodných opatření možné přistupovat vstřícně k obtížím, které v danou chvíli mohou vyvstat pro některé třetí země v určitých konkrétních případech. Pokud vyvstanou takové obtíže, posoudí orgány konkrétní případy v souvislosti se všemi specifickými prvky dané situace tak, jak to činily až dosud v obdobných případech, přičemž po dobu používání přechodných opatření musí, bude-li to nezbytné, přijmout v souladu se zásadami společné zemědělské politiky a v rámci jejích mechanismů opatření, která mají tyto obtíže řešit.
6. K překonání obtíží, které by mohly vyvstat z používání přechodných mechanismů na trzích Společenství, disponují orgány Společenství různými prostředky vyplývajícími ze Smlouvy o EHS,

z právních aktů přijatých na základě této smlouvy a z tohoto aktu a v případě nutnosti tyto prostředky použijí.

Protokol č. 17

o dovozu cukru do Spojeného království ze zemí a území uvedených v dohodě Britského společenství národů o cukru

1. Až do 28. února 1975 je Spojené království oprávněno dovážet ze zemí a území uvedených v dohodě Britského společenství národů o cukru takové objemy cukru, které odpovídají smluvním kvótám v dohodnuté ceně, stanoveným v rámci dohody, a to za níže uvedených podmínek.
2. Při těchto dovozech se vybírá
 - a) zvláštní dávka odpovídající rozdílu mezi cenou CIF na světových trzích a cenou, za niž je cukr prodáván na trhu Spojeného království. Ustanovení čl. 55 odst. 1 písm. b) aktu o přistoupení se nepoužijí;
 - b) daň stanovená na základě rozdílu mezi cenou CIF surového cukru na světových trzích a dohodnutou nákupní cenou CIF; tato daň slouží k financování dalšího prodeje Úřadem pro cukr Spojeného království.

Pokud je cena CIF surového cukru na světových trzích vyšší než dohodnutá nákupní cena CIF, vyplatí uvedený úřad rozdíl dovozci.

3. Cena, za niž je uvedený cukr prodáván na trhu Spojeného království, je stanovena na úrovni umožňující uvedená množství skutečně a bez ohrožení odbytu cukru Společenství prodávat.
4. Odchylně od čl. 15 odst. 1 nařízení Rady (EHS) č. 766/68, kterým se stanoví obecná pravidla pro poskytování náhrad při vývozu cukru, může být na základě tohoto protokolu poskytnuta náhrada použitelná ve Spojeném království v případě vývozu bílého cukru, který byl vyroben ze surového cukru dovezeného podle tohoto protokolu.
5. Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou přijme opatření nezbytná k provádění tohoto protokolu, aby po dobu používání odstavce 2 bylo zajištěno řádné fungování společné organizace trhů v odvětví cukru, a zejména dodržování ceny pro prodej tohoto cukru na trhu Spojeného království.

Protokol č. 18

o dovozu másla a sýrů z Nového Zélandu do Spojeného království

Článek 1

1. Spojené království je oprávněno na přechodnou dobu dovážet určitá množství másla a sýrů z Nového Zélandu, a to za níže uvedených podmínek.
2. Množství uvedená v odstavci 1 činí:
 - a) pro máslo v prvních pěti letech:

| | |
|------|-------------|
| 1973 | 165 811 tun |
| 1974 | 158 902 tun |
| 1975 | 151 994 tun |
| 1976 | 145 085 tun |
| 1977 | 138 176 tun |
 - b) pro sýr:

| | |
|------|------------|
| 1973 | 68 580 tun |
|------|------------|

| | |
|------|------------|
| 1974 | 60 960 tun |
| 1975 | 45 720 tun |
| 1976 | 30 480 tun |
| 1977 | 15 240 tun |

Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou provést úpravy těchto množství másla a sýrů, pokud zůstane zajištěno množství vyjádřené v mléčném ekvivalentu, které odpovídá součtu objemů pro oba výrobky v daném roce.

3. Množství másla a sýrů uvedená v odstavci 2 se dovážejí do Spojeného království za cenu CIF, jejíž dodržování musí být Novým Zélandem zaručeno. Tato cena je stanovena na úrovni umožňující Novému Zélandu dosáhnout ceny, která odpovídá ceně, již tato země v průměru dosahovala na trhu Spojeného království v průběhu let 1969, 1970, 1971 a 1972.

4. Výrobky dovážené do Spojeného království podle tohoto protokolu se nemohou stát předmětem obchodu uvnitř Společenství nebo předmětem zpětného vývozu do třetích zemí.

Článek 2

1. Při dovozu množství másla a sýrů uvedených v článku 1 do Spojeného království se ukládají zvláštní dávky. Ustanovení čl. 55 odst. 1 písm. b) aktu o přistoupení se nepoužijí.

2. Zvláštní dávky jsou stanoveny na základě ceny CIF uvedené v čl. 1 odst. 3 a tržní ceny příslušných produktů ve Spojeném království, a to na úrovni umožňující uvedená množství skutečně prodávat, aniž je ohrožen odbyt másla a sýrů ze Společenství.

Článek 3

Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou přijme opatření nezbytná k provedení článků 1 a 2.

Článek 4

Společenství bude nadále vyvíjet úsilí směřující k uzavření mezinárodní dohody o mléčných výrobcích, umožňující co nejdříve zlepšit podmínky na světovém trhu.

Článek 5

1. V průběhu roku 1975 posoudí Rada situaci na trhu s máslem s přihlédnutím ke stavu a vývoji nabídky a poptávky v hlavních producentských a spotřebitelských zemích světa, zejména ve Společenství a na Novém Zélandu. Při tomto posouzení bere mimo jiné v úvahu tyto faktory:

- a) pokrok na cestě k dosažení účinné světové dohody o mléčných výrobcích, jejímiž smluvními stranami by bylo Společenství a ostatní významné spotřebitelské a producentské země,
- b) pokrok dosažený Novým Zélandem při diverzifikaci svého hospodářství a vývozu, přičemž Společenství bude usilovat o sledování obchodní politiky, která není v rozporu s tímto postupem Nového Zélandu.

2. Opatření umožňující zajistit po 31. prosinci 1977 další zachování odchylného režimu pro dovoz másla z Nového Zélandu, jakož i způsoby tohoto dovozu, stanoví Rada na návrh Komise jednomyslným rozhodnutím s přihlédnutím k výsledkům uvedeného posouzení.

3. Odchylný režim dovozu sýra nebude možné uplatňovat po 31. prosinci 1977.

Protokol č. 19

o alkoholických nápojích vyráběných z obilovin

1. Rada přijme postupem podle čl. 43 odst. 2 Smlouvy o EHS opatření pro usnadnění využití obilovin ze zemí Společenství pro výrobu alkoholických nápojů vyvážených do třetích zemí, zejména pro výrobu whisky, přičemž tato opatření stanoví tak, aby mohla být včas použitelná.

2. Tato opatření, jež mohou být přijata v rámci nařízení o společné organizaci trhu s obilovinami nebo společné organizaci trhu s alkoholem, musí být součástí obecné politiky Společenství týkající se alkoholu a nesmějí vést k žádné diskriminaci mezi těmito produkty a jinými alkoholickými nápoji, s přihlédnutím ke zvláštnostem v jednotlivých případech.

Protokol č. 20

o norském zemědělství

Protokol č. 21

o režimu rybolovu pro Norsko

Protokol č. 22

o vztazích mezi Evropským hospodářským společenstvím a přidruženými státy Afriky a Madagaskarem, jakož i nezávislými rozvojovými zeměmi Britského společenství národů v Africe, v Indickém oceánu, v Tichém oceánu a v karibské oblasti

I.

1. Evropské hospodářské společenství nabízí nezávislým zemím Britského společenství národů uvedeným v příloze VI aktu o přistoupení možnost uspořádat své vztahy s ním v duchu prohlášení o záměru, přijatého Radou na jejím zasedání ve dnech 1. a 2. dubna 1963, některou z následujících forem:

- účast na dohodě o přidružení, která po uplynutí platnosti dohody o přidružení podepsané dne 29. července 1969 upravuje vztahy mezi Společenstvím a přidruženými africkými státy a Madagaskarem, jež tuto dohodu podepsaly;
- uzavření jedné nebo více zvláštních dohod o přidružení na základě článku 238 Smlouvy o EHS, upravujících vzájemná práva a povinnosti, zejména v oblasti obchodu;
- uzavření obchodních dohod za účelem usnadnění a rozvoje obchodu mezi Společenstvím a těmito zeměmi.

2. Z praktických důvodů si Společenství přeje, aby nezávislé země Britského společenství národů, jimž je určena nabídka Společenství, zaujaly stanovisko k této nabídce co nejdříve po přistoupení.

Společenství navrhuje nezávislým zemím Britského společenství národů uvedeným v příloze VI aktu o přistoupení, aby rozhovory o uzavření dohod u jedné ze tří nabízených forem byly zahájeny po 1. srpnu 1973.

Společenství proto vyzývá ty z nezávislých zemí Britského společenství národů, které se rozhodnou jednat o první formě, aby se účastnily společně s přidruženými africkými státy a Madagaskarem jednání o dohodě, jež bude následovat po dohodě podepsané dne 29. července 1969.

3. Jestliže se Botswana, Lesotho nebo Svazijsko rozhodnou pro jednu z prvních dvou nabízených forem,
- musí být nalezena vhodná řešení pro zvláštní problémy vyplývající ze zvláštní situace těchto zemí, které jsou v celní unii s určitou třetí zemí;
 - musí být pro Společenství zajištěn na území těchto států stejně výhodný celní režim, jakého využívá třetí stát s nejvyššími výhodami;
 - musí způsoby používané právní úpravy, zejména pravidla původu, umožňovat, aby bylo vyloučeno jakékoli riziko odklonu obchodní činnosti poškozujícího Společenství vyplývající z účasti těchto států na celní unii s třetí zemí.

II.

1. Pokud jde o úpravu přidružení předpokládanou po ukončení platnosti dohody o přidružení podepsané dne 29. července 1969, je Společenství připraveno pokračovat ve své politice přidružení jak vůči přidruženým africkým státům a Madagaskaru, tak vůči nezávislým rozvojovým zemím Britského společenství národů, které budou smluvními stranami tohoto přidružení.

2. Přistoupení nových členských států ke Společenství a případné rozšíření politiky přidružení nesmí vést k oslabení vztahů mezi Společenstvím a přidruženými africkými státy a Madagaskarem, které jsou smluvními stranami dohody o přidružení podepsané dne 29. července 1969.

Vztahy Společenství k přidruženým africkým státům a Madagaskaru zajišťují těmto státům soubor výhod a jsou založeny na strukturách, které dávají přidružení jeho vlastní charakter v oblastech obchodních vztahů, finanční a technické spolupráce a paritních orgánů.

3. Cílem politiky Společenství v oblasti přidružení zůstává zachování dosažených výsledků a výše uvedených základních zásad.

4. Způsoby tohoto přidružení, které budou stanoveny v průběhu jednání uvedených v oddílu I bodu 2 třetím pododstavci tohoto protokolu, musí odpovídajícím způsobem zohledňovat zvláštní hospodářské poměry společné jak rozvojovým nezávislým zemím Britského společenství národů v Africe, v Indickém oceánu, v Tichém oceánu a v karibské oblasti, tak přidruženým africkým státům a Madagaskaru, zohledňovat zkušenosti dosažené v rámci přidružení, přání přidružených států a důsledky, jež bude pro tyto země mít zavedení všeobecného systému celních preferencí.

III.

Společenství bude dbát na zachování zájmů všech zemí uvedených v tomto protokolu, jejichž hospodářství závisí do značné míry na vývozu základních produktů, zejména cukru.

V tomto rámci bude upravena problematika cukru, přičemž se bere v úvahu význam, jaký má vývoz tohoto produktu pro národní hospodářství řady těchto zemí, zejména zemí Britského společenství národů.

Protokol č. 23

o uplatňování všeobecného systému celních preferencí Evropského hospodářského společenství novými členskými státy

1. Nové členské státy jsou oprávněny odložit až do 1. ledna 1974 používání všeobecného systému celních preferencí používaného Evropským hospodářským společenstvím pro produkty, které pocházejí z rozvojových zemí.

2. Pokud jde o produkty podléhající nařízením (EHS) č. 2796/71, č. 2797/71, č. 2798/71 a č. 2799/71, je Irsko nicméně oprávněno až do 31. prosince 1975 uplatňovat vůči zemím, které využívají všeobecné preference, cla ve výši cel, které se vztahují na stejné produkty z jiných členských států, kromě Spojeného království.

Protokol č. 24

o příspěvcích nových členských států do fondů Evropského společenství uhlí a oceli

Příspěvky nových členských států do fondů Evropského společenství uhlí a oceli jsou stanoveny takto:

Spojené království 57 000 000 zúčtovacích jednotek

Dánsko 635 500 zúčtovacích jednotek

Irsko 77 500 zúčtovacích jednotek

Platba těchto příspěvků se provádí ve třech stejných ročních splátkách, počínaje přistoupením.

Každá z těchto splátek je hrazena ve volně směnitelné národní měně jednotlivých nových členských států.

Protokol č. 25

o výměně poznatků s Dánskem v oblasti jaderné energie

Článek 1

1. Bezprostředně po přistoupení budou Dánsku zpřístupněny poznatky sdělované členským státům, osobám a podnikům v souladu s článkem 13 Smlouvy o ESAE, které je na svém území šíří jen v omezeném rozsahu, za podmínek stanovených ve výše uvedeném článku.
2. Bezprostředně po přistoupení zpřístupní Dánsko Evropskému společenství pro atomovou energii stejný objem poznatků v níže uvedených oblastech. Podrobný výklad těchto poznatků bude uveden v dokumentu, který bude předán Komisi. Komise sdělí tyto poznatky podnikům ve Společenství za podmínek stanovených v článku uvedeném v odstavci 1.
3. Dánsko zpřístupní Společenství informace v těchto oblastech:
 - – DOR Reaktor moderovaný těžkou vodou a chlazený organickým chladičem;
 - – DT-350, DK-400 Těžkovodní reaktory s tlakovou nádobou;
 - – vysokoteplotní plynová smyčka;
 - – měřicí systém a zvláštní elektronické zařízení;
 - – spolehlivost;
 - – jaderná fyzika, dynamika reaktorů a přenos tepla;
 - – zkoušky materiálu a vnitřní vybavení reaktoru.
4. Dánsko se zavazuje zpřístupňovat Společenství, zejména v průběhu návštěv pracovníků Společenství nebo členských států ve výzkumném středisku v Risø, veškeré doplňkové informace k předávaným zprávám, za podmínky, jež budou stanoveny v jednotlivých případech vzájemnou dohodou.

Článek 2

1. V oblastech, v nichž Dánsko zpřístupňuje své poznatky Společenství, udělují příslušné subjekty, v současnosti „Atomenergikommission“, na žádost a za obchodních podmínek licence členským státům, osobám a podnikům Společenství, pokud jsou držiteli výhradních práv na patenty přihlášené v členských státech Společenství a pokud nemají žádnou povinnost vůči třetím osobám udělovat nebo nabízet výlučné licence nebo částečně výlučné licence na práva vyplývající z těchto patentů.
 2. Je-li udělena výlučná nebo částečně výlučná licence, Dánsko podporuje a usnadňuje postup, při němž držitelé takových licencí udělují za obchodních podmínek sublicence členským státům, osobám a podnikům Společenství.
- Udělení takových výlučných nebo částečně výlučných licencí se provádí na běžné obchodní bázi.

Protokol č. 26

o výměně poznatků s Irskem v oblasti jaderné energie

Článek 1

1. Bezprostředně po přistoupení budou Irsku zpřístupněny poznatky sdělované členským státům, osobám a podnikům v souladu s článkem 13 Smlouvy o ESAE, které je na svém území šíří jen v omezeném rozsahu, za podmínek stanovených ve výše uvedeném článku.
2. Bezprostředně po přistoupení zpřístupní Irsko Evropskému společenství pro atomovou energii stejný objem poznatků v níže uvedených oblastech. Podrobný výklad těchto poznatků bude uveden v dokumentu, který bude předán Komisi. Komise sdělí tyto poznatky podnikům ve Společenství za podmínek stanovených v článku uvedeném v odstavci 1.
3. Tyto informace se týkají zejména výzkumu k vývoji energetických reaktorů a prací o radioizotopech a o jejich použití v lékařství, včetně otázek týkajících se radiační ochrany.

Článek 2

1. V oblastech, v nichž Irsko zpřístupňuje své poznatky Společenství, udělují příslušné subjekty na žádost a za obchodních podmínek licence členským státům, osobám a podnikům Společenství, pokud jsou držiteli výhradních práv na patenty přihlášené v členských státech Společenství a pokud nemají žádnou povinnost vůči třetím osobám udělovat nebo nabízet výlučné licence nebo částečně výlučné licence na práva vyplývající z těchto patentů.
 2. Je-li udělena výlučná nebo částečně výlučná licence, Irsko podporuje a usnadňuje postup, při němž držitelé takových licencí udělují za obchodních podmínek sublicence členským státům, osobám a podnikům Společenství.
- Udělení takových výlučných nebo částečně výlučných licencí se provádí na běžné obchodní bázi.

Protokol č. 27

o výměně poznatků s Norskem v oblasti jaderné energie

Protokol č. 28

o výměně poznatků se Spojeným královstvím v oblasti jaderné energie

Článek 1

1. Bezprostředně po přistoupení budou Spojenému království zpřístupněny poznatky sdělované členským státům, osobám a podnikům v souladu s článkem 13 Smlouvy o ESAE, které je na svém území šíří jen v omezeném rozsahu, za podmínek stanovených ve výše uvedeném článku.
2. Bezprostředně po přistoupení zpřístupní Spojené království Evropskému společenství pro atomovou energii stejný objem poznatků v níže uvedených oblastech. Podrobný výklad těchto poznatků bude uveden v dokumentu, který bude předán Komisi. Komise sdělí tyto poznatky podnikům ve Společenství za podmínek stanovených v článku uvedeném v odstavci 1.
3. S přihlédnutím ke zvláštnímu zájmu Společenství o některé oblasti klade Spojené království zvláštní důraz na předávání poznatků v těchto oblastech:
 - výzkum a vývoj rychlých reaktorů (včetně jejich bezpečnosti);
 - základní výzkum (použitelný pro jednotlivé řady reaktorů);
 - bezpečnost reaktorů jiných než rychlých;
 - metalurgie, oceli, slitiny zirkonia a betonů;
 - slučitelnost strukturálních materiálů;

- experimentální výroba paliva;
- termohydrodynamika;
- měřicí systém.

Článek 2

1. V oblastech, v nichž Spojené království zpřístupňuje své poznatky k dispozici Společenství, udělují příslušné subjekty, v současnosti „United Kingdom Atomic Energy Authority“ a „United Kingdom Generating Boards“, na žádost a za obchodních podmínek licence členským státům, osobám a podnikům Společenství, pokud jsou držiteli výhradních práv na patenty přihlášeny v členských státech Společenství a pokud nemají žádnou povinnost vůči třetím osobám udělovat nebo nabízet výlučné licence nebo částečně výlučné licence na práva vyplývající z těchto patentů.

2. Je-li udělena výlučná nebo částečně výlučná licence, Spojené království podporuje a usnadňuje postup, při němž držitelé takových licencí udělují za obchodních podmínek sublicence členským státům, osobám a podnikům Společenství.

Udělení takových výlučných nebo částečně výlučných licencí se provádí na běžné obchodní bázi.

PŘÍLOHA

Seznam oblastí uvedených v čl. 1 odst. 2

I. Základní výzkum

- Fyzika reaktorů
- Základní práce v metalurgii a v chemii
- Práce s izotopy
- Chemické inženýrství

II. Reaktory

- a) Výzkum a vývoj systémů reaktorů
- b) Operativní výzkum týkající se reaktorů Magnox (včetně výzkumů o provozu reaktorů)
- c) Bezpečnost reaktorů (s výjimkou rychlých reaktorů)
- d) Výzkum a vývoj týkající se rychlých reaktorů (včetně bezpečnosti)
- e) Provozní zkušenosti s reaktory pro zkoušky materiálu

III. Základní materiály a složky

- a) Chemie grafitu a chladiva
- b) Slučitelnost strukturálních materiálů pro reaktory
- c) Ocel a beton (včetně koroze); svařování a zkoušky svařování
- d) Experimentální výroba prvků paliva a hodnocení její koncepce a účinků
- e) Tepelná výměna
- f) Metalurgie

IV. Měřicí systém (včetně měřicího systému na ochranu zdraví)

V. Radiobiologie

VI. Lodní pohon

Protokol č. 29

o dohodě s Mezinárodní agenturou pro atomovou energii

Dánské království a Irsko se zavazují přistoupit k dohodě mezi některými původními členskými státy spolu s Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Mezinárodní agenturou pro atomovou energii na straně druhé o uplatnění záruk uvedených ve Smlouvě o nešíření jaderných zbraní na územích některých členských států Společenství, a to za podmínek, které budou v této dohodě stanoveny.

Protokol č. 30

o Irsku

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

přejíce si vyřešit některé zvláštní problémy týkající se Irska,

po dohodě o dále uvedených ustanoveních,

připomínají, že základní cíle Evropského hospodářského společenství zahrnují neustálé zlepšování životních a pracovních podmínek obyvatelstva v členských státech, stejně jako harmonický rozvoj hospodářství těchto zemí zmenšováním rozdílů mezi jednotlivými regiony a odstraněním zaostalosti nejvíce znevýhodněných regionů;

berou na vědomí skutečnost, že irská vláda provádí politiku industrializace a hospodářského rozvoje, jejímž cílem je přiblížit životní úroveň v Irsku životní úrovni ostatních evropských národů a odstranit nedostatečnou zaměstnanost a přitom postupně vyrovnávat regionální rozdíly v úrovni rozvoje;

uznávají, že dosažení cílů této politiky je v jejich společném zájmu;

dohodly se doporučit za tímto účelem orgánům Společenství, aby uplatňovaly veškeré prostředky a postupy podle Smlouvy o EHS, zejména přiměřeným využitím prostředků Společenství, jež jsou k dispozici pro uskutečnění výše uvedených cílů Společenství;

uznávají zejména, že v případě používání článků 92 a 93 Smlouvy o EHS bude třeba přihlížet k cílům hospodářského rozvoje a zvyšování životní úrovně obyvatelstva.

VÝMĚNA DOPISŮ K MĚNOVÝM OTÁZKÁM

V Bruselu, dne 22. ledna 1972

Excelece,

1. Na zasedání ministrů v rámci konference ze dne 7. června 1971 bylo dohodnuto, že mé prohlášení k měnovým otázkám učiněné na tomto zasedání bude předmětem výměny dopisů, jež budou přiloženy k aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv. Proto si Vám nyní dovoluji potvrdit, že jsem na uvedeném zasedání učinil toto prohlášení:

- a) Po svém přistoupení jsme ochotni zahájit řízené a postupné snižování úředního salda libry šterlinků.
- b) Po svém přistoupení ke Společenství budeme připraveni jednat o vhodných opatřeních pro postupné sblížení zahraničních charakteristik a praxe u libry šterlinků s charakteristikami a praxí u ostatních měn Společenství, v rámci pokroku směřujícího k dosažení hospodářské a měnové unie v rozšířeném Společenství, a jsme přesvědčeni, že postavení úřední libry šterlinků^(*) nám umožní plně se zapojit do uskutečňování tohoto pokroku.
- c) Mezitím budeme utvářet naši politiku s ohledem na stabilizaci úředního salda libry šterlinků způsobem, který bude v souladu s těmito dlouhodobými cíli.
- d) Jsem přesvědčen, že Společenství přijme toto prohlášení jako uspokojivou záruku vyřešení otázky libry šterlinků i problémů s tím souvisejících, takže další jednání se již budou týkat pouze stanovení toho, jak Spojené království může splnit podmínky směrnic o pohybu kapitálu v souladu s Římskou smlouvou.“

2. Delegace Společenství vyjádřila na uvedeném zasedání dne 7. června s tímto prohlášením souhlas.

3. Usuzuji, že svůj souhlas s prohlášením, jehož znění je uvedeno v tomto dopise, vyjádřily rovněž delegace Dánského království, Irska a Norského království.

4. Byl bych Vám velice vděčen, kdybyste mi laskavě potvrdil přijetí tohoto dopisu a souhlas vlád členských států Společenství i vlád Dánského království, Irska a Norského království s předchozím prohlášením.

^(*) „úřední librou šterlinků“ se rozumí „úřední saldo libry šterlinků“.

Přijměte prosím, Vaše Excellence, ujištění o mé nejhlubší úctě.

G. RIPPON

Chancellor of the Duchy of Lancaster

V Bruselu, dne 22. ledna 1972

Pan Gaston THORN
Ministr zahraničních věcí
Lucemburského velkovévodství

Excellence,
ve Vašem dnešním dopise jste mi laskavě zaslal toto sdělení:

„1. Na zasedání ministrů v rámci konference ze dne 7. června 1971 bylo dohodnuto, že mé prohlášení k měnovým otázkám učiněné na tomto zasedání bude předmětem výměny dopisů, jež budou přiloženy k aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv. Proto si Vám nyní dovoluji potvrdit, že jsem na uvedeném zasedání učinil toto prohlášení:

- „a) Po svém přistoupení jsme ochotni zahájit řízené a postupné snižování úředního salda libry šterlinků.
- b) Po svém přistoupení ke Společenství budeme připraveni jednat o vhodných opatřeních pro postupné sbližování zahraničních charakteristik a praxe u libry šterlinků s charakteristikami a praxí u ostatních měn Společenství, v rámci pokroku směřujícího k dosažení hospodářské a měnové unie v rozšířeném Společenství, a jsme přesvědčeni, že postavení úřední libry šterlinků^(*) nám umožní plně se zapojit do uskutečňování tohoto pokroku.
- c) Mezitím budeme utvářet naši politiku s ohledem na stabilizaci úředního salda libry šterlinků způsobem, který bude v souladu s těmito dlouhodobými cíli.
- d) Jsem přesvědčen, že Společenství přijme toto prohlášení jako uspokojivou záruku vyřešení otázky libry šterlinků i problémů s tím souvisejících, takže další jednání se již budou týkat pouze stanovení toho, jak Spojené království může splnit podmínky směrnic o pohybu kapitálu v souladu s Římskou smlouvou.“

2. Delegation Společenství vyjádřila na uvedeném zasedání dne 7. června s tímto prohlášením souhlas.

3. Usuzuji, že svůj souhlas s prohlášením, jehož znění je uvedeno v tomto dopise, vyjádřily rovněž delegace Dánského království, Irska a Norského království.

4. Byl bych Vám velice vděčen, kdybyste mi laskavě potvrdil přijetí tohoto dopisu a souhlas vlád členských států i vlád Dánského království, Irska a Norského království s předchozím prohlášením.“

Mám čest potvrdit Vám přijetí Vašeho sdělení a souhlas vlád členských států Společenství i vlád Dánského království, Irska a Norského království s prohlášením uvedeným v odstavci 1 Vašeho dopisu.

^(*) „úřední librou šterlinků“ se rozumí „úřední saldo libry šterlinků“.

The Right Honorable Geoffrey RIPPON, Q.C., M.P.
Chancellor of the Duchy of Lancaster

Přijměte prosím, Vaše Excelence, ujištění o mé nejhlubší úctě.
Gaston THORN
Ministre des affaires étrangères
du Grand-Duché de Luxembourg

P. HARMEL
Ministre des affaires étrangères du Royaume de Belgique
Minister van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk België

Ivar NØRGAARD
Kongeriget Danmarks udenrigsøkonomiminister

Walter SCHEEL
Bundesminister des Auswärtigen der Bundesrepublik Deutschland

Maurice SCHUMANN
Ministre des affaires étrangères de la République française

Pádraig Ó ÍRIGHILE
Aire Gnóthai Eachtracha na hÉireann

Aldo MORO
Ministro per gli Affari Esteri della Repubblica Italiana

W. K. N. SCHMELZER
Minister van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden

Andreas CAPPELEN
Kongeriget Norges utenriksminister

ZÁVĚREČNÝ AKT

Zplnomocnění zástupci

Jeho Veličenstva krále Belgičanů,
Jejího Veličenstva královny Dánska,
prezidenta Spolkové republiky Německo,
prezidenta Francouzské republiky,
prezidenta Irska,
prezidenta Italské republiky,
Jeho královské Výsosti velkovévody Lucemburska,
Jejího Veličenstva královny Nizozemska,
Jeho Veličenstva krále Norska,
Jejího Veličenstva královny Spojeného království Velké Británie a Severního Irska,
a Rada Evropských společenství, zastoupená svým předsedou,
shromáždění v Bruselu dne dvacátého druhého ledna tisíc devět set sedmdesát dva
u příležitosti podpisu Smlouvy o přistoupení Dánského království, Irska, Norského království
a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska k Evropskému hospodářskému
společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii,
potvrzují skutečnost, že v rámci konference mezi Evropskými společenstvími a státy
žádajícími o přistoupení k Evropským společenstvím byly vypracovány a přijaty následující
dokumenty:

- I. Smlouva o přistoupení Dánského království, Irska, Norského království a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii,
- II. Akt o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv,
- III. níže uvedené dokumenty, které se připojují k Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv:
 - A. Příloha I Seznam uvedený v článku 29 aktu o přistoupení,
 - Příloha II Seznam uvedený v článku 30 aktu o přistoupení,
 - Příloha III Seznam výrobků uvedený v článcích 32, 36 a 39 aktu o přistoupení (Euratom),
 - Příloha IV Seznam výrobků uvedený v článku 32 aktu o přistoupení (Výrobky Britského společenství národů, které jsou ve Spojeném království předmětem dohodnutých preferenčních sazeb),
 - Příloha V Seznam uvedený v článku 107 aktu o přistoupení,
 - Příloha VI Seznam států uvedený v článku 109 aktu o přistoupení a v protokolu č. 22,
 - Příloha VII Seznam uvedený v článku 133 aktu o přistoupení,
 - Příloha VIII Seznam uvedený v čl. 148 odst. 1 aktu o přistoupení,
 - Příloha IX Seznam uvedený v čl. 148 odst. 2 aktu o přistoupení,
 - Příloha X Seznam uvedený v článku 150 aktu o přistoupení,

- Příloha XI Seznam uvedený v článku 152 aktu o přistoupení,
- B. Protokol č. 1 o statutu Evropské investiční banky,
- Protokol č. 2 o Faerských ostrovech,
- Protokol č. 3 o britských Normanských ostrovech a o ostrovu Man,
- Protokol č. 4 o Grónsku
- Protokol č. 5 o Svalbardu
- Protokol č. 6 o některých množstevních omezeních týkajících se Irska a Norska,
- Protokol č. 7 o dovozu motorových vozidel a montážním průmyslu v Irsku,
- Protokol č. 8 o fosforu položky 28.04 C IV společného celního sazebníku,
- Protokol č. 9 o oxidu hlinitém a hydroxidu hlinitém položky 28.20 A společného celního sazebníku,
- Protokol č. 10 o tříselných výtažcích z mimózy položky 32.01 A společného celního sazebníku a o tříselných výtažcích z kaštanovníku položky ex 32.01 C společného celního sazebníku,
- Protokol č. 11 o překližce čísla ex 44.15 společného celního sazebníku,
- Protokol č. 12 o buničině položky 47.01 A II společného celního sazebníku,
- Protokol č. 13 o novinovém papíru položky 48.01 A společného celního sazebníku,
- Protokol č. 14 o surovém olovu položky 78.01 A společného celního sazebníku,
- Protokol č. 15 o surovém zinku položky 79.01 A společného celního sazebníku,
- Protokol č. 16 o zemědělských trzích a obchodu se zemědělskými produkty,
- Protokol č. 17 o dovozu cukru do Spojeného království ze zemí a území uvedených v dohodě Britského společenství národů o cukru,
- Protokol č. 18 o dovozu másla a sýrů z Nového Zélandu do Spojeného království,
- Protokol č. 19 o alkoholických nápojích vyráběných z obilovin,
- Protokol č. 20 o norském zemědělství,
- Protokol č. 21 o režimu rybolovu pro Norsko,
- Protokol č. 22 o vztazích mezi Evropským hospodářským společenstvím a přidruženými státy Afriky a Madagaskarem, jakož i nezávislými rozvojovými zeměmi Britského společenství

národů v Africe, v Indickém oceánu, v Tichém oceánu a v karibské oblasti,

Protokol č. 23 o používání všeobecného systému celních preferencí Evropského hospodářského společenství novými členskými státy,

Protokol č. 24 o příspěvcích nových členských států do fondů Evropského společenství uhlí a oceli,

Protokol č. 25 o výměně poznatků s Dánskem v oblasti jaderné energie,

Protokol č. 26 o výměně poznatků s Irskem v oblasti jaderné energie,

Protokol č. 27 o výměně poznatků s Norskem v oblasti jaderné energie,

Protokol č. 28 o výměně poznatků se Spojeným královstvím v oblasti jaderné energie,

Protokol č. 29 o dohodě s Mezinárodní agenturou pro atomovou energii,

Protokol č. 30 o Irsku,

C. Výměna dopisů k měnovým otázkám,

D. Znění Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, jakož i smluv, které je pozměnily nebo doplnily, v jazyce anglickém, dánském, irském a norském.

Zplnomocnění zástupci vzali na vědomí rozhodnutí Rady Evropských společenství ze dne 22. ledna 1972 o přistoupení Dánského království, Irska, Norského království a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska k Evropskému společenství uhlí a oceli.

Zplnomocnění zástupci a Rada dále přijali níže uvedená prohlášení, která se připojují k tomuto závěrečnému aktu:

1. Společné prohlášení o Soudním dvoru,
2. Společné prohlášení o výsostných oblastech Spojeného království Velké Británie a Severního Irska na Kypru,
3. Společné prohlášení o rybolovu,
4. Společné prohlášení o záměru rozvoje obchodních vztahů s Cejlonem, Indií, Malajsií, Pákistánem a Singapurem,
5. Společné prohlášení o volném pohybu pracovníků.

Zplnomocnění zástupci a Rada rovněž vzali na vědomí prohlášení, které se připojuje k tomuto závěrečnému aktu:

Prohlášení vlády Spolkové republiky Německo o uplatňování rozhodnutí o přistoupení k Evropskému společenství uhlí a oceli a Smlouvy o přistoupení k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii na Berlín.

Zplnomocnění zástupci a Rada dále vzali na vědomí dohodu o postupu při přijímání některých rozhodnutí a ostatních opatření, která mají být přijata v období před přistoupením

nových členských států, které bylo dosaženo v rámci konference mezi Evropskými společenstvími a státy žádajícími o přistoupení k Evropským společenstvím a která se připojuje k tomuto závěrečnému aktu.

Závěrem byla učiněna níže uvedená prohlášení, která se připojují k tomuto závěrečnému aktu:

1. Prohlášení vlády Spojeného království Velké Británie a Severního Irska o definici výrazu „státní příslušníci“,
2. Prohlášení o hospodářském a průmyslovém rozvoji Irska,
3. Prohlášení o konzumním mléku, vepřovém mase a vejcích,
4. Prohlášení o systému stanovení cen zemědělských produktů ve Společenství,
5. Prohlášení o zemědělské činnosti v kopcovitých oblastech.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto závěrečnému aktu své podpisy

V Bruselu dne dvacátého druhého ledna tisíc devět set sedmdesát dva.

G. EYSKENS

G. THORN

P. HARMEL

J. DONDELINGER

J. VAN DER MEULEN

N. SCHMELZER

J. O. KRAG

TH. WESTERTERP

I. NORGAARD

SASSEN

J. CHRISTENSEN

T. BRATTELI

W. SCHEEL

A. CAPPELEN

H.-G. SACHS

S. CHR. SOMMERFELT

M. SCHUMANN

E. HEATH

J.-M. BOEGNER

ALEC DOUGLAS-HOME

G. RIPPON

J. A. LYNCH

P. J. HILLERY

E. COLOMBO

A. MORO

G. BOMBASSEI DE VETTOR

Společné prohlášení

o Soudním dvoru

Rada přijme na žádost Soudního dvora dodatečná opatření, která se mohou po přistoupení nových členských států ukázat nezbytná, aby bylo možno zvýšit počet generálních advokátů na čtyři a provést nezbytné úpravy ustanovení čl. 32 třetího pododstavce Smlouvy o ESUO, čl. 165 třetího pododstavce Smlouvy o EHS a čl. 137 třetího pododstavce Smlouvy o Euratomu.

Společné prohlášení

o výsostných oblastech Spojeného království Velké Británie a Severního Irska na Kypru

Právní úprava, kterou se budou řídit vztahy mezi Evropským hospodářským společenstvím a výsostnými oblastmi Spojeného království Velké Británie a Severního Irska na Kypru, bude stanovena v rámci případné dohody mezi Společenstvím a Kyperskou republikou.

Společné prohlášení

o rybolovu

1. Orgány Evropského hospodářského společenství přezkoumají problémy v odvětví výroby rybích mouček a rybích tuků a na základě zjištěného stavu přijmou nezbytná opatření pro toto odvětví, pokud jde o používanou surovinu. Tato opatření musí být v souladu s požadavky na ochranu a rozumné využívání biologických zdrojů moře, aniž budou podporovat vznik či přežívání nedostatečně rentabilních výrobních subjektů.
2. Používání společných norem pro prodej některých čerstvých či chlazených ryb nesmí vést k vyloučení žádného způsobu uvádění na trh, a naopak žádný z těchto způsobů prodeje nesmí bránit používání uvedených norem; v tomto duchu mohou být také otázky, které se vyskytnou, upraveny ve vhodném čase orgány Evropského hospodářského společenství.
3. Evropské hospodářské společenství si je vědomo významu norského vývozu produktů rybolovu do třetích zemí, který podléhá, podobně jako vývoz z ostatních členských států Společenství, nařízení (EHS) č. 2142/70.
4. Předpokládá se, že v co nejkratší době bude provedena podrobná právní studie týkající se podmínek, za kterých lze používat norský zákon o uvádění rybích produktů zpracovatelského průmyslu na trh ze dne 18. prosince 1970 s ohledem na právní předpisy Společenství.

Společné prohlášení o záměru

rozvoje obchodních vztahů s Cejlou, Indií, Malajsií, Pákistánem a Singapurem

Vedeno přáním rozšiřovat a upevňovat obchodní vztahy s nezávislými rozvojovými zeměmi Britského společenství národů v Asii (Cejlonem, Indií, Malajsií, Pákistánem a Singapurem) je Evropské hospodářské společenství připraveno po přistoupení společně s těmito zeměmi zkoumat případné obtíže v oblasti obchodu tak, aby byla nalezena vhodná řešení, která budou zohledňovat dosah všeobecného systému celních preferencí, a situaci rozvojových zemí v tomto regionu.

Otázku vývozu cukru z Indie do Společenství po 31. prosinci 1974, kdy vyprší platnost dohody Britského společenství národů o cukru, musí Společenství upravit s přihlédnutím k tomuto prohlášení o záměru a k ustanovením, která mohou být přijata a která se týkají dovozu cukru z nezávislých zemí Britského společenství národů zmíněných v protokolu č. 22 o vztazích mezi Evropským hospodářským společenstvím a přidruženými státy Afriky a Madagaskarem, jakož i nezávislými rozvojovými zeměmi Britského společenství národů v Africe, v Indickém oceánu, v Tichém oceánu a v karibské oblasti.

Společné prohlášení

o volném pohybu pracovníků

Rozšíření Společenství by mohlo nést s sebou určité obtíže v sociální situaci jednoho nebo více členských států, pokud jde o používání ustanovení o volném pohybu pracovníků. Členské státy si tímto prohlášením vyhrazují pro případ takových obtíží právo obrátit se na orgány Společenství, aby tyto problémy byly vyřešeny v souladu se smlouvami o založení Evropských společenství a s předpisy přijatými na jejich základě.

Prohlášení

vlády Spolkové republiky Německo o uplatňování rozhodnutí o přistoupení k Evropskému společenství uhlí a oceli a smlouvy o přistoupení k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii na Berlín

Vláda Spolkové republiky Německo si vyhrazuje právo prohlásit ke dni nabytí účinku přistoupení Dánského království, Irska, Norského království a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska k Evropskému společenství uhlí a oceli a při ukládání své listiny o ratifikaci smlouvy o přistoupení těchto zemí k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii, že se rozhodnutí Rady ze dne 22. ledna 1972 o přistoupení k Evropskému společenství uhlí a oceli a výše uvedená smlouva vztahují rovněž na zemi Berlín.

Prohlášení

vlády Spojeného království Velké Británie a Severního Irska o definici výrazu „státní příslušníci“

Vláda Spojeného království Velké Británie a Severního Irska vydává při příležitosti podpisu smlouvy o přistoupení následující prohlášení:

„V případě Spojeného království Velké Británie a Severního Irska pojmy „státní příslušníci“, „státní příslušníci členských států“ nebo „státní příslušníci členských států a jejich zámořských zemí a území“ obsažené ve Smlouvě o založení Evropského hospodářského společenství, ve Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii, ve Smlouvě o založení Evropského společenství uhlí a oceli nebo v ostatních aktech Společenství, které vyplývají z výše uvedených smluv, je potřeba chápat v těchto významech:

- a) osoby, jež jsou občany Spojeného království a jeho kolonií, nebo osoby, jež jsou poddanými britské koruny a nemají zmíněné občanství ani občanství jiné země či území Britského společenství národů, a které mají v obou případech právo trvalého pobytu ve Spojeném království a na základě této skutečnosti jsou ve Spojeném království osvobozeny od imigrační kontroly;
- b) osoby, jež jsou občany Spojeného království a jeho kolonií, protože se narodili, byli zapsáni do matriky nebo naturalizováni v Gibraltaru, nebo osoby, jejichž otec se narodil, byl zapsán do matriky nebo byl naturalizován v Gibraltaru.“

Prohlášení

o hospodářském a průmyslovém rozvoji Irska

Na šestém zasedání ministrů v průběhu jednání mezi Společenstvím a Irskem, které se uskutečnilo dne 19. října 1971, pan A. Moro, ministr zahraničních věcí Italské republiky, učinil jménem delegace Společenství prohlášení uvedené v části I.

Pan P. J. Hillery, ministr zahraničních věcí Irska, odpověděl jménem irské delegace prohlášením uvedeným v části II.

I. *Prohlášení pana A. Mora, ministra zahraničních věcí Italské republiky, jménem delegace Společenství*

I

1. Irská delegace zdůraznila, že se irská vláda potýká s vážnými projevy hospodářské a sociální nerovnováhy regionální a strukturální povahy. Irská delegace rovněž prohlásila, že je potřeba tuto nerovnováhu odstranit, aby bylo dosaženo takového stupně harmonizace, který bude odpovídat cílům Společenství a zejména potřebám uskutečňování hospodářské a měnové unie. Irská delegace požádala Společenství, aby se svými prostředky zapojilo do podpory programů irské vlády k odstranění této nerovnováhy a aby specifické problémy Irska v této oblasti vzalo se vši vážností v úvahu při dalším rozvoji komplexní regionální politiky Společenství.

2. Irská delegace předložila delegaci Společenství dokumenty, které naznačují směřování a nástroje irských regionálních programů. Irská delegace rovněž vyložila, jakým způsobem jsou podporována irská vývozní průmyslová odvětví pomocí daňových úlev. I v tomto případě jde o opatření, jejichž cílem je odstranit sociální a hospodářskou nerovnováhu prostřednictvím rozvoje průmyslu.

II

1. Delegace Společenství v této souvislosti připomíná, že – jak ostatně vyplývá z preambule Římské smlouvy – základní cíle Společenství zahrnují neustálé zlepšování životních a pracovních podmínek obyvatelstva členských států, stejně jako harmonický vývoj hospodářství těchto zemí, a to zmenšováním rozdílů mezi jednotlivými regiony a odstraněním zaostalosti nejméně vyspělých regionů.

2. Společné politiky i různé nástroje, jež si Společenství vytvořilo v hospodářské a sociální oblasti, zmíněné cíle konkretizují a mají být dále rozvíjeny. Evropský sociální fond získal další směr pro svou činnost. Evropská investiční banka neustále rozšiřuje oblast své činnosti. Orgány Společenství v poslední době při jednáních rozhodují o tom, jaké nástroje Společenství mohou být použity pro uskutečňování cílů regionální politiky a jakým způsobem.

Podpory poskytované členskými státy, včetně podpor v podobě osvobození od daně, podléhají pravidlům stanoveným v člancích 92 až 94 Smlouvy o EHS. Ohledně státních podpor s regionálním účelem je třeba připomenout, že podle čl. 92 odst. 3 písm. a) mohou být „podpory, které mají napomáhat hospodářskému rozvoji oblastí s mimořádně nízkou životní úrovní nebo s vysokou nezaměstnaností“, považovány za slučitelné se společným trhem. Zkušenost ukazuje, že citované ustanovení je dostatečně pružné na to, aby orgány Společenství mohly přihlížet ke specifickým potřebám nejméně vyspělých regionů. Osvobození od daně – podobně jako ostatní podpory poskytované v Irsku ke dni přistoupení – přezkoumá Komise v běžném rámci průběžného zkoumání existujících podpor. Pokud by se přitom ukázalo, že některou podporu nelze ve stávající podobě zachovat, je úkolem Komise stanovit v souladu s ustanoveními smlouvy lhůty a postupy pro přechodné období.

3. Delegace Společenství navrhuje vzhledem k výše uvedeným specifickým obtížím, jimž Irsko čelí, připojit k příloze aktu o přistoupení protokol o hospodářském a průmyslovém rozvoji Irska.

II. *Prohlášení pana P.J. Hilleryho, ministra zahraničních věcí Irska, jménem irské delegace*

Jsem potěšen, že mohu vyjádřit souhlas irské delegace se zněním navrhovaného protokolu o Irsku, který byl předmětem jednání obou našich delegací a jehož východiska jste tak jasně vyložil ve svém úvodním prohlášení. Schválené znění umožní irské vládě pokračovat v provádění plánů hospodářského a sociálního rozvoje s vědomím, že Společenství je připraveno s ní prostřednictvím svých orgánů a agentur spolupracovat na uskutečňování vytyčených cílů.

Během jednání jsem opakovaně upozornil na problémy, které vyplývají z rozdílné úrovně hospodářského rozvoje takového celku, jakým bude rozšířené Společenství. Rovněž jsem se pokusil Vám osvětlit obtíže, se kterými se země jako Irsko, ležící na okraji rozšířeného Společenství, bude muset potýkat, aby se přiblížila úrovni hospodářského rozvoje ostatních členských států. Plně si uvědomuji vůli a odhodlání Společenství uskutečnit cíle, které si vytklo ve Smlouvě o EHS, což znamená zajistit neustálé zlepšování životních a pracovních podmínek obyvatelstva v členských státech, stejně jako harmonický vývoj jejich hospodářství. Protokol, na jehož znění jsme se dnes shodli, je přesvědčivým vyjádřením snahy Společenství o naplnění těchto základních cílů reálným obsahem. Tento protokol bude představovat nástroj s praktickou hodnotou, neboť mé zemi umožní převzít rovnocennou úlohu při uskutečňování těchto cílů uvnitř rozšířeného Společenství. Jeho účinnost, pokud jde právě o uskutečňování uvedených cílů, značně posílí rozvoj komplexní regionální politiky Společenství. V této souvislosti si dovoluji prohlásit, že můj optimismus pramení zejména ze současného úsilí o vyřešení této důležité otázky v rámci vývoje Společenství.

V situaci, ve které se nachází Irsko, je třeba účinnost rozvojových opatření, ať již na úrovni samotného státu či Společenství, posuzovat podle pokroku dosaženého v oblasti snižování nezaměstnanosti a emigrace, jakož i růstu životní úrovně. Zejména pro naše stále početnější pracovní síly musí být vytvářena potřebná pracovní místa, bez nichž zůstane podstatná část našeho nejbohatšího hospodářského zdroje nevyužita nebo bude ztracena v důsledku odchodu do zahraničí a bez nichž bude zpomalen hospodářský růst.

Má vláda bude potěšena, že naše dnešní jednání ukázalo, že přistoupení Irska ke Společenství jí umožní pokračovat ve snahách o uskutečnění jeho cílů uvedených v protokolu. Zejména mám teď na mysli neustálý růst průmyslu, který zaujímá přední místo mezi našimi obecnými cíli hospodářského růstu. Zachování pokroku v této oblasti pomocí účinných podpůrných opatření pro průmysl se nám jeví jako zcela nezbytné. Plně chápu, že stejně jako ostatní režimy státních podpor, i podpory poskytované irskému průmyslu budou po našem přistoupení přezkoumány se zřetelem k pravidlům Společenství. S uspokojením jsem se dozvěděl, že uznáváte nezbytnost politiky podpor v Irsku, avšak jsem si zároveň vědom toho, že mohou vyvstat určité otázky ohledně podoby našeho režimu podpor, který se vyvinul ještě v době, kdy jsme stáli mimo Společenství.

Rád bych v této souvislosti upozornil na otázku závazků, které jsme převzali v dřívější době. Samozřejmě budeme muset těmto závazkům dostát, ale jsme připraveni projednat všechna hlediska přechodu na každý nový režim podpor, který by mohl být stanoven, a přispějeme k uspokojivému vyřešení těchto problémů.

Poté, co jsem vyslechl Vaše ujištění o pružnosti příslušných ustanovení Smlouvy, jsem plně přesvědčen, že orgány Společenství vezmou při přezkoumání našeho režimu podpor plně v úvahu naše specifické problémy. Vzhledem k tomu, že irská vláda i Společenství sledují totožné cíle, jsem rovněž přesvědčen, že i bude-li třeba zmíněný režim podpor do určité míry upravit, dokáže irská vláda udržet tempo růstu průmyslu v Irsku a dosáhnout neustálého zlepšování úrovně životních a pracovních podmínek.

Závěrem si dovoluji prohlásit, že oceňuji pochopení a porozumění, jaké Společenství prokázalo, když se zabývalo našimi regionálními problémy a podporami pro průmysl, které

pro mou zemi mají ten nejvyšší význam. Dohoda, již jsme dosáhli, slibuje mnoho pro naši budoucí spolupráci v rozšířeném Společenství a pro uskutečňování základních cílů Smlouvy. Právě v této budoucí spolupráci vidím prostředek, jímž my v Irsku můžeme lépe dosáhnout svých vnitrostátních cílů v hospodářské oblasti.

Prohlášení

o konzumním mléku, vepřovém masu a vejcích

Na druhém zasedání ministrů v průběhu jednání mezi Společenstvím a Spojeným královstvím, které se uskutečnilo dne 27. října 1970, pan G. Rippon, kancléř Lancasterského vévodství, vystupující jménem delegace Spojeného království, a pan W. Scheel, ministr zahraničních věcí Spolkové republiky Německo, vystupující jménem delegace Společenství, učinili následující dvě prohlášení.

Závěrem obě delegace konstatovaly, že bylo dosaženo dohody na základě těchto dvou prohlášení.

I. Prohlášení pana G. Rippona, kancléře Lancasterského vévodství, jménem delegace Spojeného království

1. Na prvním zasedání ministrů, které se uskutečnilo dne 21. července, můj předchůdce prohlásil, že Spojené království je připraveno převzít společnou zemědělskou politiku v rámci rozšířeného Společenství. Dodal nicméně, že budeme muset pozorně prozkoumat řadu bodů, mimo jiné důsledky režimu, jež Společenství uplatňuje na mléko, vepřové maso a vejce, pro výrobu, uvádění na trh a spotřebu těchto produktů ve Spojeném království.

2. Od té doby proběhlo mnoho informačních schůzek a jednání jak s Komisí na technické úrovni, tak také v obecné podobě při setkáních našich zástupců. Z naší strany bylo cílem zjistit, zda mohou nastat nějaké vážné obtíže, a pokud ano, jak se jim dá co nejlépe předejít. S potěšením mohu prohlásit, že nám Společenství poskytlo značné množství upřesňujících informací a že prokázalo velkou míru pochopení, což nám umožnilo tuto záležitost do značné míry objasnit a na základě čehož mohu vyjádřit naději, že se nám podaří dospět k dohodě, a tím uvedenou problematiku vyřadit z dalšího pořadu jednání.

Mléko

Soudíme, že je v zájmu Společenství i Spojeného království důležité, abychom dokázali v dostatečném rozsahu zajistit zásobování konzumním mlékem, a tím uspokojili celoroční poptávku spotřebitelů z celého území státu. Vzhledem k ujištění, které jsme od Společenství obdrželi v odpovědi na náš výklad oblasti působnosti a povahy stávajících a navrhovaných ujednání, se domníváme, že tohoto cíle bude možné dosáhnout. Je proto důležité připomenout hlavní body tohoto výkladu:

- i) jedním z cílů společné zemědělské politiky je využití co největšího množství mléka určeného ke spotřebě v tekutém stavu na celém území Společenství; společnou zemědělskou politiku tedy nelze provádět tak, aby bylo ohroženo dosažení tohoto cíle;
- ii) cenový rozdíl mezi mlékem dodávaným ke zpracování a mlékem určeným ke spotřebě v tekutém stavu, uvedený v usnesení Rady ze dne 24. července 1966, není závazný; toto usnesení bude v příhodnou dobu nahrazeno nařízením Společenství o mléku; podle stávajících předpisů mají členské státy u mléka určeného ke spotřebě v tekutém stavu možnost, avšak nikoli povinnost určovat maloobchodní cenu;

- iii) nařízení (EHS) č. 804/68 se vztahuje pouze na opatření vlád členských států umožňující vyrovnání cen; nevládní organizace producentů tedy může, jedná-li v rámci ustanovení Smlouvy o EHS a sekundárního práva, podle vlastního uvážení dodávat mléko kamkoli tak, aby dosáhla maximálního výnosu pro své členy, příjmy shromažďovat ve fondu a svým členům vyplácet odměny podle svých představ.

Vepřové maso

Domníváme se, že je rovněž v zájmu rozšířeného Společenství, jehož potřeba vepřového masa je více než pokryta, aby byla zajištěna přiměřená stabilita trhu včetně stability na trhu slaniny ve Spojeném království. Dosavadní systém Společenství tento významný trh, kterým ročně projde cca 640 tisíc tun slaniny v hodnotě více než jedné miliardy zúčtovacích jednotek, samozřejmě nebral v úvahu. Právě tento trh by však mohl významnou měrou přispět k zamýšlené stabilitě, a to v zájmu nejen přímo dotčených výrobců slaniny ze Spojeného království a ostatních zemí, ale i všech producentů vepřového masa v rozšířeném Společenství.

Na základě našich diskusí jsme nedospěli k závěru, že by stávající úprava ve Společenství, která se týká vepřového masa, byla nutně nevyhovující nebo že by neumožňovala zvládnout novou situaci vyplývající z rozšíření.

Přesto považujeme za prvořadé ujištění, že uznáváte podstatný význam trhu slaniny v rozšířeném Společenství, výhody, jež by s sebou přinesl pro produkci vepřového masa v celém Společenství, bude-li zachována jeho stabilita za podmínek korektní hospodářské soutěže, a tedy i nezbytnost pečlivě se zabývat touto problematikou během přechodného období i později.

Vejsce

Rozšířené Společenství bude schopno pokrýt poptávku po vejcích vlastními zdroji, takže ceny bude pravděpodobně určovat spíše vnitřní tržní mechanismus než opatření upravující dovoz. Jelikož tato situace existuje ve stávajícím Společenství i ve Spojeném království, bude trh rozšířeného Společenství zřejmě podléhat stejným, možná jen nepatrně silnějším cenovým výkyvům, než jsou výkyvy na jednotlivých trzích dnes. Na druhé straně tendence směřující ke koncentraci výroby v rukou specializovaných producentů spolu se souběžným vývojem distribuce a prodeje by v dlouhodobějším horizontu měly tuto nestabilitu zmírňovat. Proto se domnívám, že budeme schopni se přizpůsobit úpravě Společenství.

3. Jestliže nám nyní budete moci formálně potvrdit, že jsme správně pochopili možnosti, jež se nám naskýtají v oblasti produkce mléka, že souhlasíte s mnou vyjádřenými názory na význam a zvláštní povahu trhu slaniny v rozšířeném Společenství a uznáváte, že je žádoucí stabilita produkce vepřového masa a vajec, můžeme Vás ubezpečit, že k těmto produktům nebudeme v průběhu jednání vznášet žádné další otázky, s výjimkou obecného rámce přechodných ujednání.

II. *Prohlášení pana W. Scheela, ministra zahraničních věcí Spolkové republiky Německo, jménem delegace Společenství*

Delegace Společenství souhlasí s Vaším rozбором cílů společné politiky v odvětví mléka, stávajících možností při stanovení maloobchodních cen konzumního mléka, jakož i činnosti nevládních organizací producentů. Delegace připomíná, je-li to nutné, že zákaz vnitrostátních opatření umožňujících vyrovnávání cen různých mléčných výrobků, stanovený nařízením (EHS) č. 804/68, se týká rovněž všech vnitrostátních právních předpisů, jejichž cílem by bylo dosažení takového vyrovnání.

Delegace Společenství souhlasí s Vaším prohlášením o významu a zvláštní povaze trhu slaniny v rozšířeném Společenství. S ohledem na cíle, které sleduje společná politika v odvětvích vepřového masa a vajec, delegace sdílí Váš zájem na stabilitě těchto odvětví.

Delegace Společenství bere na vědomí prohlášení delegace Spojeného království a s uspokojením konstatuje, že stávající právní úpravu výše zmíněných tří odvětví nebude nutno změnit, aby brala v úvahu obavy vyjádřené delegací Spojeného království.

Prohlášení

o systému stanovení cen zemědělských produktů ve Společenství

Na druhém zasedání ministrů v průběhu jednání mezi Společenstvím a Spojeným královstvím, které se uskutečnilo dne 27. října 1970, pan W. Scheel, ministr zahraničních věcí Spolkové republiky Německo, učinil jménem delegace Společenství prohlášení o systému stanovení cen zemědělských produktů ve Společenství.

Pan G. Rippon, kancléř Lancasterského vévodství, vyjádřil jménem delegace Spojeného království souhlas s tímto prohlášením. Doplnil, že nezpochybňuje význam, jaký má pro všechny dotčené hodnocení stavu zemědělství a záměr udržovat úzké a účinné kontakty zejména s organizacemi producentů na úrovni Společenství.

Závěrem obě delegace konstatovaly, že bylo dosaženo dohody ve znění následujícího prohlášení pana W. Scheela:

„1. Od rozhovorů vedených na toto téma v roce 1962 bylo ve Společenství zavedeno každoroční hodnocení stavu zemědělství a trhů zemědělských produktů. To je součástí postupu při stanovení cen ve Společenství.

Postup má následující podobu:

Různá nařízení pro oblast zemědělství obecně stanoví, že Rada na návrh Komise stanoví pro Společenství každoročně vždy před 1. srpnem ceny všech zemědělských produktů, u nichž společná organizace trhů vyžaduje stanovení ceny, a to pro hospodářský rok začínající v příštím kalendářním roce.

Komise současně se svými návrhy předkládá rovněž výroční zprávu o stavu zemědělství a trhů zemědělských produktů. Předkládání této výroční zprávy odpovídá právním povinnostem i závazkům, jež Komise převzala.

Výroční zprávu vypracovává Komise na základě vhodných statistických a účetních údajů získaných ze všech přístupných zdrojů v jednotlivých členských státech i ve Společenství.

Analytická část výroční zprávy zkoumá:

- hospodářskou situaci a celkový vývoj zemědělství na úrovni členských států a Společenství, jakož i v rámci celého hospodářství;
- trhy jednotlivých produktů nebo skupin produktů za účelem vypracování přehledu o situaci na trhu a o vývoji jeho charakteristických znaků.

Přezkoumání údajů provedené Komisí obsahuje zejména informace o cenových a nákladových tendencích, zaměstnanosti, produktivitě a příjmech v zemědělství.

Ceny zemědělských produktů se stanoví postupem podle čl. 43 odst. 2 Smlouvy o EHS, což znamená, že musí být konzultováno Shromáždění.

Shromáždění proto obdrží návrhy Komise společně s výroční zprávou; na jeho půdě poté probíhá obecná rozprava o společné zemědělské politice.

Dále jsou návrhy a výroční zpráva pravidelně konzultovány také s Hospodářským a sociálním výborem složeným ze zástupců různých oblastí hospodářského a sociálního života. Pokud jde o úkoly tohoto výboru, článek 47 Smlouvy o EHS stanoví, že k úkolům jeho skupiny pro zemědělství patří být k dispozici Komisi při přípravě jednání výboru podle článků 197 a 198 Smlouvy o EHS.

Před vytvářením výroční zprávy a cenových návrhů, během něj i poté udržuje Komise kontakty s profesními zemědělskými organizacemi na úrovni Společenství. Součástí těchto kontaktů jsou rozhovory o statistických a dalších údajích, které mají dopad na hospodářskou situaci a výhledy zemědělství a které Komise zohledňuje ve své zprávě pro Radu.

Povaha cen stanovených v rámci společné zemědělské politiky vedla Komisi k rozhodnutí neomezovat tyto kontakty pouze na organizace v odvětví zemědělství, ale udržovat tyto kontakty rovněž s průmyslovými a obchodními kruhy, odborovými organizacemi a spotřebiteli.

Takovéto kontakty dávají všem dotčeným stranám příležitost sdělit své připomínky nebo požadavky. Na druhé straně umožňují tyto kontakty Komisi vypracovat svou výroční zprávu o stavu zemědělství i své cenové návrhy s úplnou znalostí stanovisek všech dotčených stran.

Konzultace se Shromážděním a s Hospodářským a sociálním výborem během procesu formování politické vůle završeného konečným rozhodnutím Rady, společně se soustavnými a přímými kontakty mezi orgánem odpovědným za vypracování výroční zprávy a návrhů a organizacemi dotčených stran jsou dostatečnou zárukou toho, že budou ve vyváženém poměru zohledněny zájmy všech, jichž se zmíněné rozhodnutí bude dotýkat.

2. Tento postup samozřejmě nevylučuje, aby členské státy vedle toho prováděly vlastní každoroční hodnocení stavu svého zemědělství v součinnosti s dotčenými profesními organizacemi a v souladu se svými vnitrostátními postupy.

3. Delegation Společenství navrhuje, aby konference:

- konstatovala, že postupy a praxe Společenství i stávající postupy a praxe členských států budou zahrnovat odpovídající kontakty s dotčenými profesními organizacemi;
- vzala na vědomí záměr orgánů Společenství používat praxe a postupy popsané v odstavci 1 také v rozšířeném Společenství;
- vyjádřila názor, že provádění obou předchozích odrážek zaručí v rozšířeném Společenství systém, v němž bude možné hodnotit hospodářské poměry a výhledy zemědělství a zároveň udržovat odpovídající kontakty s profesními organizacemi producentů i s ostatními dotčenými organizacemi a stranami.“

Prohlášení

o zemědělské činnosti v kopcovitých oblastech

Na osmém zasedání ministrů v průběhu jednání mezi Společenstvím a Spojeným královstvím, které se uskutečnilo ve dnech 21., 22. a 23. června 1971, pan G. Rippon, kancléř Lancasterského vévodství, učinil jménem delegace Spojeného království prohlášení uvedené v části I.

Pan M. Schumann, ministr zahraničních věcí Francouzské republiky, odpověděl jménem delegace Společenství prohlášením uvedeným v části II.

I. *Prohlášení pana G. Rippona, kancléře Lancasterského vévodství, jménem delegace Spojeného království*

Pan Barber ve svém úvodním prohlášení v rámci konference dne 30. června 1970 zmínil, kromě dalších zemědělských otázek, problematiku kopcovitých zemědělských oblastí. Některé části Skotska, Walesu, Severního Irska a severní a jihozápadní Anglie tvoří kopcovité oblasti, které jsou pro své klima, půdní složení a zeměpisnou polohu vhodné pouze k extenzivnímu chovu hospodářských zvířat.

V těchto oblastech mají zemědělská hospodářství jen omezené možnosti hospodaření a z povahy věci vyplývá, že jsou mimořádně citlivé na tržní podmínky – dokonce do té míry, že by jim vysoké konečné ceny samy o sobě neumožňovaly přežít. Z tohoto důvodu jim náš současný systém poskytuje určitou pomoc jak v rámci naší obecné hospodářské a sociální politiky, tak v rámci naší zemědělské politiky. Mnozí původní členové Společenství mají jisté oblasti, které se potýkají s obdobnými obtížemi, a my své obtíže samozřejmě zamýšlíme řešit stejně, jako Vy tak již činíte, tedy v souladu se Smlouvou a se zásadami společné zemědělské politiky. Byl bych Společenství zavázán, kdyby se laskavě ztotožnilo s mým stanoviskem, podle něž je pro všechny členské státy rozšířeného Společenství, kteří čelí podobné situaci, nezbytné vyřešit uvedený problém tak, aby zemědělcům z těchto oblastí zůstaly zachovány přiměřené příjmy.

II. *Prohlášení pana M. Schumanna, ministra zahraničních věcí Francouzské republiky, jménem delegace Společenství*

Delegace Společenství pozorně vyslechla prohlášení delegace Spojeného království k zemědělské činnosti v kopcovitých oblastech Spojeného království a k opatřením přijatým ve její prospěch.

V odpovědi na toto prohlášení delegace Společenství sděluje následující:

Společenství si uvědomuje specifické podmínky v kopcovitých zemědělských oblastech oproti ostatním oblastem Spojeného království, ostatně stejně jako rozdíly, často značné, mezi jednotlivými oblastmi členských států dnešního Společenství.

Specifické podmínky v určitých oblastech rozšířeného Společenství skutečně mohou vyžadovat opatření, jejichž cílem je pokusit se vyřešit problémy vyplývající z těchto specifických podmínek, zejména zachovat přiměřené příjmy zemědělců v těchto oblastech.

Jak jste již uvedl, taková opatření samozřejmě musí být v souladu s ustanoveními Smlouvy a se zásadami společné zemědělské politiky.

POSTUP PŘI PŘIJÍMÁNÍ NĚKTERÝCH ROZHODNUTÍ A OSTATNÍCH OPATŘENÍ, KTERÁ MAJÍ BÝT PŘIJATA V OBDOBÍ PŘED PŘISTOUPENÍM

I

Informační a konzultační postup při přijímání některých rozhodnutí

1. K zajištění přiměřeného informování Dánského království, Irska, Norského království a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska (dále jen „přistupující státy“) jsou všechny návrhy a sdělení Komise Evropských společenství, které by mohly vést k rozhodnutím Rady Evropských společenství, dány na vědomí přistupujícím státům poté, co jsou předloženy Radě.
2. Konzultace se konají na odůvodněnou žádost přistupujícího státu, který v ní výslovně vyjádří své zájmy jako budoucí člen Společenství a uvede své připomínky.
3. Správní rozhodnutí zpravidla nejsou důvodem ke konání konzultací.
4. Konzultace se konají v rámci prozatímního výboru složeného ze zástupců Společenství a přistupujících států.
5. Členy uvedeného prozatímního výboru jsou za Společenství členové Výboru stálých zástupců nebo osoby jimi jmenované pro tento účel, zpravidla jejich zástupci. Komise je vyzvána k účasti na této práci.
6. Prozatímnímu výboru je nápomocen sekretariát, kterým je sekretariát konference, pokračující v činnosti za tímto účelem.
7. Konzultace se obvykle konají, jakmile přípravné práce, vedené na úrovni Společenství s cílem přijmout rozhodnutí Rady, dospějí k vypracování společných obecných zásad, které umožňují účelné pořádání těchto konzultací.
8. Jestliže po konzultacích zůstanou vážné obtíže, může být věc projednána na žádost přistupujícího státu na ministerské úrovni.
9. Postup stanovený ve výše uvedených bodech se použije také na každé rozhodnutí, které má být přijato přistupujícími státy a které by mohlo mít důsledky pro závazky vyplývající z jejich postavení budoucích členů Společenství.

II

Dánské království, Irsko, Norské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irska přijmou nezbytná opatření, která zajistí, aby k jejich přistoupení k dohodám nebo smlouvám uvedeným v čl. 3 odst. 2 a čl. 4 odst. 2 aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv došlo v mezích možností a za podmínek stanovených v uvedeném aktu ve stejné době jako ke vstupu smlouvy o přistoupení v platnost. Pokud dohody a smlouvy mezi členskými státy uvedené v čl. 3 odst. 1 druhé větě a odst. 2 existují jen v návrhu, nejsou ještě podepsány a pravděpodobně již nemohou být podepsány v období před přistoupením, budou přistupující státy vyzvány, aby se po podpisu smlouvy o přistoupení vhodnými postupy zapojily do přípravy uvedených návrhů v pozitivním duchu a takovým způsobem, který usnadní jejich uzavření.

III

K jednání o zamýšlených dohodách se státy ESVO, které nepožádaly o členství v Evropském společenství, a k jednání o některých úpravách preferenčních dohod uzavřených na základě smluv o založení Evropských společenství budou vedle zástupců původních členských států přizváni rovněž zástupci přistupujících států jako pozorovatelé.

Některé nepreferenční dohody, které Společenství uzavřelo a které zůstávají v platnosti po dni 31. prosince 1972, mohou být změněny nebo přizpůsobeny s cílem přihlédnout k rozšíření Společenství. Tyto změny nebo přizpůsobení budou sjednány Společenstvím ve spojení se zástupci přistupujících států postupem uvedeným v předchozím pododstavci.

IV

Pokud jde o Smlouvu o nešíření jaderných zbraní, sladí Dánské království, Irsko a Norské království při vyjednávání zárukové dohody s Mezinárodní agenturou pro atomovou energii (MAAE) svá stanoviska se stanovisky Evropského společenství pro atomovou energii. Pokud jde o zárukové dohody, které jsou případně uzavírány s MAAE, přistupující státy požádají, aby do těchto dohod byla začleněna doložka umožňující jim nahradit tyto dohody v co nejkratší době po přistoupení zárukovou dohodou Společenství s MAAE.

V období před přistoupením budou zahájeny konzultace mezi Spojeným královstvím a Společenstvím v souvislosti se závazkem, že Spojené království převezme kontrolní a inspekční systém předepsaný dohodou mezi více členskými státy a Evropským společenstvím pro atomovou energii na straně jedné a MAAE na straně druhé.

V

Konzultace mezi přistupujícími státy a Komisí podle čl. 120 odst. 2 aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv se uskuteční před přistoupením.

VI

Přistupující státy se zavazují, že poskytování licencí uvedených v článku 2 protokolů č. 25 až 28 o výměně poznatků v oblasti jaderné energie nebude úmyslně urychováno před přistoupením, aby byl snížen rozsah závazků obsažených v uvedených protokolech.

VII

Orgány Společenství v patřičné době vypracují znění uvedená v článku 153 aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv.

VIII

Společenství přijme potřebné předpisy, aby opatření uvedená v protokolu č. 19 o alkoholických nápojích vyráběných z obilovin vstoupila v platnost ke dni přistoupení.

DOKUMENTY

o přistoupení Řecké republiky k Evropským společenstvím

STANOVISKO KOMISE

ze dne 23. května 1979

k žádosti o přistoupení Řecké republiky k Evropským společenstvím

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na článek 98 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli, článek 237 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a článek 205 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

vzhledem k tomu, že Řecká republika požádala o členství v těchto Společenstvích;

vzhledem k tomu, že Komise již měla příležitost ve svém stanovisku ze dne 29. ledna 1976 vyjádřit svůj názor na některé podstatné aspekty problémů spojených s touto žádostí;

vzhledem k tomu, že podmínky pro přijetí Řecké republiky a úpravy smluv o založení Společenství, jež toto přistoupení vyžaduje, byly projednány v rámci konference mezi Společenstvími a žadatelem; že bylo zajištěno jednotné zastoupení Společenství při dodržení institucionálního dialogu upraveného těmito smlouvami;

vzhledem k tomu, že po ukončení těchto jednání je zřejmé, že takto dohodnutá ustanovení jsou spravedlivá a přiměřená; že rozšíření za těchto podmínek umožní při uchování vnitřní soudržnosti a dynamiky Společenství posílit jeho účast na rozvoji mezinárodních vztahů;

vzhledem k tomu, že svým členstvím ve Společenstvích přijímá žadatelství stát bez výhrad smlouvy a jejich politické cíle, všechna rozhodnutí přijatá od vstupu těchto smluv v platnost a alternativy zvolené v oblasti rozvoje a posílení Společenství;

vzhledem zejména k tomu, že podstatnými vlastnostmi právního řádu vytvořeného smlouvami o založení Společenství jsou přímá použitelnost některých jejich ustanovení a některých aktů přijatých orgány

Společenství, přednost práva Společenství před vnitrostátními předpisy, které by s ním byly v rozporu, a existence postupů, kterými lze zajistit jednotný výklad práva Společenství; že přistoupení ke Společenstvím vyžaduje uznání závaznosti těchto pravidel, jejichž dodržování je pro zajištění účinnosti a jednoty práva Společenství nezbytné;

vzhledem k tomu, že zásady pluralitní demokracie a úcta k lidským právům tvoří součást společného dědictví lidu států spojených v Evropských společenstvích, a jsou proto základními prvky členství v těchto Společenstvích;

vzhledem k tomu, že rozšíření Společenství přistoupením Řecké republiky přispěje k upevnění a zachování míru a svobody v Evropě,

VYSLOVUJE SOUHLASNÉ STANOVISKO

k přistoupení Řecké republiky k Evropským společenstvím.

Toto stanovisko je určeno Radě.

V Bruselu dne 23. května 1979.

Za Komisi

ROZHODNUTÍ RADY EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

ze dne 24. května 1979

o přistoupení Řecké republiky k Evropskému společenství uhlí a oceli

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na článek 98 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli,

s ohledem na stanovisko Komise,

vzhledem k tomu, že Řecká republika požádala o přistoupení k Evropskému společenství uhlí a oceli;

vzhledem k tomu, že podmínky přistoupení, jež mají být stanoveny Radou, byly s Řeckou republikou projednány,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

1. Řecká republika se může stát členem Evropského společenství uhlí a oceli tím, že za podmínek stanovených v tomto rozhodnutí přistoupí ke smlouvě o založení tohoto Společenství, jak byla změněna nebo doplněna.
2. Podmínky přistoupení a úpravy Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli, jež toto přijetí vyžaduje, jsou stanoveny v aktu připojeném k tomuto rozhodnutí. Ustanovení uvedeného aktu týkající se Evropského společenství uhlí a oceli tvoří nedílnou součást tohoto rozhodnutí.
3. Ustanovení Smlouvy uvedené v odstavci 1 týkající se práv a povinností členských států, jakož i pravomoci a příslušnosti orgánů Společenství se vztahují i na toto rozhodnutí.

Článek 2

Listina o přistoupení Řecké republiky k Evropskému společenství uhlí a oceli bude uložena u vlády Francouzské republiky dne 1. ledna 1981.

Přistoupení nabývá účinku dnem 1. ledna 1981 za podmínky, že Řecká republika uloží svou listinu o přistoupení k tomuto dni a že všechny signatářské státy Smlouvy o přistoupení Řecké republiky k Evropskému hospodářskému společenství a Evropskému společenství pro atomovou energii uloží své ratifikační listiny před uvedeným dnem.

Vláda Francouzské republiky předá ověřený opis přístupové listiny Řecké republiky vládám členských států.

Článek 3

Toto rozhodnutí, sepsané v jazyce anglickém, dánském, francouzském, irském, italském, německém, nizozemském a řeckém, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, bude sděleno členským státům Evropského společenství uhlí a oceli a Řecké republice.

V Bruselu dne 24. května 1979.

*Za Radu
předseda*

Jean FRANÇOIS-PONCET

ROZHODNUTÍ RADY EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

ze dne 24. května 1979

o přijetí Řecké republiky k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na článek 237 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a článek 205 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,
vzhledem k tomu, že Řecká republika požádala o členství v Evropském hospodářském společenství a Evropském společenství pro atomovou energii,
po obdržení stanoviska Komise,

ROZHODLA

vyhovět této žádosti o přijetí, přičemž podmínky tohoto přijetí a úpravy smluv, jež toto přijetí vyžaduje, jsou předmětem dohody mezi členskými státy a Řeckou republikou.

V Bruselu dne 24. května 1979.

*Za Radu
předseda*

Jean FRANÇOIS-PONCET

SMLOUVA

mezi

**Belgickým královstvím,
Dánským královstvím,
Spolkovou republikou Německo,
Francouzskou republikou,
Irskem,
Italskou republikou,
Lucemburským velkovévodstvím,
Nizozemským královstvím,
Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irsku
(členskými státy Evropských společenství)**

a

**Řeckou republikou
o přistoupení Řecké republiky k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii**

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA DÁNSKA,

PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,

PREZIDENT ŘECKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT IRSKA,

PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY,

JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

JEDNOTNI ve své vůli pokračovat v uskutečňování cílů Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

ROZHODNUTI vybudovat v duchu těchto smluv a na již položených základech ještě užší svazek mezi evropskými národy,

VZHLEDEM K TOMU, že článek 237 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a článek 205 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii nabízejí evropským státům možnost stát se členy těchto Společenství;

VZHLEDEM K TOMU, že Řecká republika požádala o členství v těchto Společenstvích;

VZHLEDEM K TOMU, že Rada Evropských společenství se po obdržení stanoviska Komise vyslovila pro přijetí tohoto státu,

SE ROZHODLI stanovit vzájemnou dohodou podmínky tohoto přijetí a nezbytné úpravy smluv o založení Evropského hospodářského společenství a o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

pan Wilfried MARTENS,
předseda vlády;
pan Henri SIMONET,
ministr zahraničních věcí;
pan Joseph VAN DER MEULEN,
velvyslanec, stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU DÁNSKA:

pan Niels Anker KOFOED,
ministr zemědělství;
pan Gunnar RIBERHOLDT,
velvyslanec, stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

pan Hans-Dietrich GENSCHER,
spolkový ministr zahraničních věcí;

pan Helmut SIGRIST,
velvyslanec, stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA PREZIDENTA ŘECKÉ REPUBLIKY:

pan Constantinos KARAMANLIS,
předseda vlády;
pan Georgios RALLIS,
ministr zahraničních věcí;
pan Georgios CONTOGEOORGIS,
ministr bez portfeje, odpovědný za vztahy s Evropskými
společenstvími;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pan Jean FRANCOIS-PONCET,
ministr zahraničních věcí;
pan Pierre BERNARD-REYMOND,
náměstek ministra zahraničních věcí;
pan Luc de La BARRE de NANTEUIL,
velvyslanec, stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA PREZIDENTA IRSKA:

pan John LYNCH,
předseda vlády;
pan Michael O'KENNEDY,
ministr zahraničních věcí;
pan Brendan DILLON,
velvyslanec, stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan Giulio ANDREOTTI,
předseda vlády;
pan Adolfo BATTAGLIA,
státní podtajemník zahraničních věcí;
pan Eugenio PLAJA,
velvyslanec, stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA JEHO KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODU LUCEMBURSKA:

pan Gaston THORN,
předseda vlády, ministr zahraničních věcí;
pan Jean DONDELINGER,
velvyslanec, stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

pan Ch. A. van der KLAUW,
ministr zahraničních věcí;
pan J. H. LUBBERS,
velvyslanec, stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A
SEVERNÍHO IRSKA:

lord CARRINGTON,
ministr zahraničních věcí a Britské společenství národů;
Sir Donald MAITLAND,
velvyslanec, stálý zástupce u Evropských společenství;

KTERŽÍ SE po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,

DOHODLI na těchto ustanoveních:

Článek 1

1. Řecká republika se stává členem Evropského hospodářského společenství a Evropského společenství pro atomovou energii a smluvní stranou smluv o založení těchto Společenství, jak byly změněny nebo doplněny.
2. Podmínky přijetí a úpravy smluv o založení Evropského hospodářského společenství a o založení Evropského společenství pro atomovou energii, jež toto přijetí vyžaduje, jsou stanoveny v aktu připojeném k této smlouvě. Ustanovení uvedeného aktu týkající se Evropského hospodářského společenství a Evropského společenství pro atomovou energii tvoří nedílnou součást této smlouvy.
3. Ustanovení smluv uvedených v odstavci 1 týkající se práv a povinností členských států, jakož i pravomoci a příslušnosti orgánů Společenství stanovené těmito smlouvami se vztahují i na tuto smlouvu.

Článek 2

Tato smlouva bude ratifikována Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky nejpozději do 31. prosince 1980. Tato smlouva vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1981 za podmínky, že všechny ratifikační listiny budou uloženy před uvedeným dnem a že ke stejnému dni bude uložena listina o přistoupení Řecké republiky k Evropskému společenství uhlí a oceli.

Článek 3

Tato smlouva, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, dánském, francouzském, irském, italském, německém, nizozemském a řeckém jazyce, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, bude uložena v archivu vlády Italské republiky, která předá její ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.
V Aténách dne dvacátého osmého května tisíc devět set sedmdesát devět.

Wilfried MARTENS
H.SIMONET
J. VAN DER MEULEN

Niels Anker KOFOED
RIBERHOLDT

Hans-Dietrich GENSCHER
Helmut SIGRIST

Costantinos CARAMANLIS
G.RALLIS
Georgios CONTOGEOGRIS

Seán Ó LOINSIGH
Micheál O CINNEIDE
Breandán DIOLIÚN

Giulio ANDEOTTI
Adolfo BATTAGLIA
Eugenio PLAJA

Gaston THORN
J. DONDELINGER

C.V. van der KLAUW
J.H.LUBBERS

CARRINGTON

A K T

o podmínkách přistoupení Řecké republiky a o úpravách smluv

ČÁST PRVNÍ

ZÁSADY

Článek 1

Pro účely tohoto aktu se:

- „původními smlouvami“ rozumějí Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli, Smlouva o založení Evropského hospodářského společenství a Smlouva o založení Evropského společenství pro atomovou energii, ve znění pozdějších smluv nebo jiných aktů, které vstoupily v platnost před přistoupením Řecké republiky; „Smlouvou o ESUO“, „Smlouvou o EHS“, „Smlouvou o Euratomu“ se rozumějí příslušné původní smlouvy ve znění doplňků nebo změn;
- „stávajícími členskými státy“ rozumějí Belgické království, Dánské království, Spolková republika Německo, Francouzská republika, Irsko, Italská republika, Lucemburské velkovévodství, Nizozemské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irska.

Článek 2

Ode dne přistoupení se ustanovení původních smluv a aktů přijatých orgány Společenství stávají závaznými pro Řeckou republiku a uplatňují se v tomto státě za podmínek stanovených v uvedených smlouvách a v tomto aktu.

Článek 3

1. Řecká republika tímto aktem přistupuje k rozhodnutím a dohodám přijatým zástupci vlád členských států, zasedajícími v Radě. Zavazuje se připojit se ode dne přistoupení k jakékoli další dohodě uzavřené stávajícími členskými státy vztahující se k fungování Společenství nebo související s jeho činností.
2. Řecká republika se zavazuje přistoupit ke smlouvám uvedeným v článku 220 Smlouvy o EHS a k protokolům podepsaným členskými státy Společenství v původním nebo stávajícím složení o výkladu těchto smluv Soudním dvorem a zahájit za tímto účelem se stávajícími členskými státy jednání zaměřená na nezbytné úpravy těchto dokumentů.
3. Řecká republika se nachází ve stejném postavení jako stávající členské státy, pokud jde o prohlášení, usnesení nebo jiné postoje Rady, jakož i prohlášení, usnesení nebo jiné postoje, jež se týkají Evropských společenství a jež byly přijaty vzájemnou dohodou členských států; proto bude dodržovat z nich vyplývající zásady a obecné směry a přijme opatření, jež se ukáží jako nezbytná k jejich provedení.

Článek 4

1. Dohody nebo smlouvy uzavřené některým z uvedených Společenství s jedním nebo více třetími státy, s některou mezinárodní organizací nebo se státním příslušníkem třetího státu zavazují Řeckou republiku za podmínek stanovených v původních smlouvách a v tomto aktu.
2. Řecká republika se zavazuje přistoupit za podmínek stanovených v tomto aktu k dohodám nebo smlouvám uzavřeným společně stávajícími členskými státy s některým z uvedených Společenství, jakož i k dohodám uzavřeným stávajícími členskými státy, které s uvedenými dohodami nebo smlouvami souvisejí. V tomto směru poskytnou Společenství a stávající členské státy svou pomoc Řecké republice.
3. Řecká republika přistupují tímto aktem a za podmínek v něm stanovených k vnitřním dohodám uzavřeným stávajícími členskými státy k provádění dohod nebo smluv uvedených v odstavci 2.
4. Řecká republika přijme vhodná opatření, aby ve vztahu k mezinárodním organizacím a mezinárodním dohodám, jejichž smluvními stranami jsou jiné členské státy nebo jedno ze Společenství, případně přizpůsobila své postoje právům a povinnostem vyplývajícím z jejího přistoupení ke Společenstvím.

Článek 5

Článek 234 Smlouvy o EHS a články 105 a 106 Smlouvy o Euratomu se u Řecké republiky použijí na dohody a smlouvy uzavřené před jejím přistoupením.

Článek 6

Ustanovení tohoto aktu, není-li v něm stanoveno jinak, mohou být pozastavena, změněna nebo zrušena pouze postupy stanovenými v původních smlouvách, které revizi těchto smluv umožňují.

Článek 7

Akty přijaté orgány Společenství, na něž se vztahují přechodná ustanovení tohoto aktu, si zachovávají svou právní sílu; zejména se na ně nadále vztahují postupy týkající se změn těchto aktů.

Článek 8

Ustanovení tohoto aktu, jejichž účelem nebo účinkem je zrušit nebo změnit nejen na přechodnou dobu akty přijaté orgány Společenství, mají stejnou právní sílu jako ustanovení takto zrušená nebo změněná a podléhají stejným pravidlům.

Článek 9

1. Pro uplatňování původních smluv a aktů přijatých orgány platí přechodně odchylná ustanovení tohoto aktu.
2. S výhradou zvláštních ustanovení tohoto aktu stanovících různé termíny nebo kratší či delší lhůty končí použitelnost přechodných opatření na konci roku 1985.

ČÁST DRUHÁ

ÚPRAVY SMLUV

HLAVA I

USTANOVENÍ O ORGÁNECH

KAPITOLA 1

Shromáždění

Článek 10

Článek 2 Aktu o volbě zastupitelů ve Shromáždění ve všeobecných a přímých volbách, jenž je připojen k rozhodnutí 76/787/ESUO, EHS, Euratom, se nahrazuje tímto:

„Počet zastupitelů volených v jednotlivých členských státech je stanoven takto:

| | |
|--------------------|------|
| Belgie | 24 |
| Dánsko | 16 |
| Německo | 81 |
| Řecko | 24 |
| Francie | 81 |
| Irsko | 15 |
| Itálie | 81 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 25 |
| Spojené království | 81.“ |

KAPITOLA 2

Rada

Článek 11

V článku 2 Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Předsednictví vykonávají postupně všichni členové Rady; střídají se po šesti měsících v následujícím pořadí členských států: Belgie, Dánsko, Německo, Řecko, Francie, Irsko, Itálie, Lucembursko, Nizozemsko, Spojené království.“

Článek 12

V článku 28 Smlouvy o ESUO se čtvrtý pododstavec nahrazuje tímto:

„S výjimkou rozhodnutí vyžadujících kvalifikovanou většinu nebo jednomyslnost jsou rozhodnutí Rady přijímána většinou hlasů členů Rady; většina je dosaženo, jestliže zahrnuje nadpoloviční většinu zástupců členských států, včetně hlasů zástupců dvou členských států, z nichž každý zajišťuje nejméně jednu osminu celkové hodnoty produkce uhlí a oceli ve Společenství. Nicméně při rozhodování podle článků 78, 78b a 78d této smlouvy, které vyžadují kvalifikovanou většinu, je hlasům členů Rady přidělena tato váha:

| | |
|--------------------|-----|
| Belgie | 5 |
| Dánsko | 3 |
| Německo | 10 |
| Řecko | 5 |
| Francie | 10 |
| Irsko | 3 |
| Itálie | 10 |
| Lucembursko | 2 |
| Nizozemsko | 5 |
| Spojené království | 10. |

K přijetí usnesení je potřeba nejméně 45 hlasů alespoň šesti členů.“

Článek 13

V článku 95 Smlouvy o ESUO se čtvrtý pododstavec nahrazuje tímto:

„Tyto změny jsou předmětem návrhů sestavených po společné dohodě Vysokým úřadem a Radou usnášející se většinou devíti desetin svých členů a budou předloženy Soudnímu dvoru ke stanovisku. Při jejich posuzování je Soudní dvůr plně oprávněn zhodnotit veškeré stránky faktické i právní. Jestliže na základě tohoto posouzení Soudní dvůr shledá, že návrhy jsou v souladu s předchozím pododstavcem, předloží se tyto návrhy Shromáždění; návrhy vstoupí v platnost, budou-li schváleny většinou tří čtvrtin odevzdaných hlasů a většinou dvou třetin všech členů Shromáždění.“

Článek 14

V článku 148 Smlouvy o EHS a článku 118 Smlouvy o Euratomu se odstavce 2 nahrazují tímto:

„Má-li se Rada usnést kvalifikovanou většinou, je hlasům jejích členů přidělena tato váha:

| | |
|--------------------|-----|
| Belgie | 5 |
| Dánsko | 3 |
| Německo | 10 |
| Řecko | 5 |
| Francie | 10 |
| Irsko | 3 |
| Itálie | 10 |
| Lucembursko | 2 |
| Nizozemsko | 5 |
| Spojené království | 10. |

K přijetí usnesení je potřeba nejméně:

- 45 hlasů v případech, kdy podle této smlouvy mají být přijata na návrh Komise,

- 45 hlasů alespoň šesti členů v ostatních případech.“

KAPITOLA 3

Komise

Článek 15

V čl. 10 odst. 1 Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Komise se skládá ze čtrnácti členů vybraných podle jejich celkové způsobilosti, kteří poskytují veškeré záruky nezávislosti.“

KAPITOLA 4

Soudní dvůr

Článek 16

Bezprostředně po přistoupení Řecké republiky rozhodne Rada Evropských společenství jednomyslně o úpravách čl. 32 prvního pododstavce Smlouvy o ESUO, čl. 165 prvního pododstavce Smlouvy o EHS a čl. 137 prvního pododstavce Smlouvy o Euratomu, jejichž cílem bude zvýšení počtu soudců tvořících Soudní dvůr o jednoho. Rozhodne také o nezbytných následných úpravách čl. 32b druhého pododstavce Smlouvy o ESUO, čl. 167 druhého pododstavce Smlouvy o EHS, čl. 139 druhého pododstavce Smlouvy o Euratomu a čl. 18 druhého pododstavce Protokolu o statutu Soudního dvora Evropského společenství uhlí a oceli, článku 15 Protokolu o statutu Soudního dvora Evropského hospodářského společenství a článku 15 Protokolu o statutu Soudního dvora Evropského společenství pro atomovou energii.

KAPITOLA 5

Hospodářský a sociální výbor

Článek 17

V článku 194 Smlouvy o EHS a článku 166 Smlouvy o Euratomu se první pododstavec nahrazují tímto:

„Počet členů Hospodářského a sociálního výboru je stanoven takto:

| | |
|--------------------|------|
| Belgie | 12 |
| Dánsko | 9 |
| Německo | 24 |
| Řecko | 12 |
| Francie | 24 |
| Irsko | 9 |
| Itálie | 24 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 12 |
| Spojené království | 24.“ |

KAPITOLA 6

Účetní dvůr

Článek 18

V článku 78e Smlouvy o ESUO, článku 206 Smlouvy o EHS a článku 180 Smlouvy o Euratomu se odstavce 2 nahrazují tímto:

„Účetní dvůr se skládá z deseti členů.“

KAPITOLA 7

Výbor pro vědu a techniku

Článek 19

V čl. 134 odst. 2 Smlouvy o Euratomu se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Výbor se skládá z 28 členů, které jmenuje Rada po konzultaci s Komisí.“

HLAVA II

JINÉ ÚPRAVY

Článek 20

1. V článku 227 Smlouvy o EHS se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Tato smlouva se vztahuje na Belgické království, Dánské království, Spolkovou republiku Německo, Řeckou republiku, Francouzskou republiku, Irsko, Italskou republiku, Lucemburské velkovévodství, Nizozemské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irska.“

ČÁST TŘETÍ

ÚPRAVY AKTŮ PŘIJATÝCH ORGÁNY

Článek 21

Akty uvedené v seznamu v příloze I tohoto aktu se upravují podle této přílohy.

Článek 22

Úpravy aktů uvedené v seznamu v příloze II tohoto aktu, jež se v důsledku přistoupení stávají nezbytnými, se stanoví v souladu s obecnými směry vymezenými v této příloze postupem a za podmínek stanovených v článku 146.

ČÁST ČTVRTÁ

PŘECHODNÁ OPATŘENÍ

HLAVA I

USTANOVENÍ O ORGÁNECH

Článek 23

1. Během roku 1981 se uskuteční v Řecké republice všeobecným a přímým hlasováním volby 24 zástupců lidu Řecka do Shromáždění podle ustanovení Aktu ze dne 20. září 1976 o volbě zastupitelů do Shromáždění ve všeobecných a přímých volbách.

Funkční období uvedených zastupitelů končí ve stejné době jako zastupitelů zvolených v stávajících členských státech.

2. Od okamžiku přistoupení až do voleb uvedených v odstavci 1 bude 24 zástupců lidu Řecka ve Shromáždění jmenováno řeckým parlamentem z jeho řad podle postupu stanoveného Řeckou republikou.

HLAVA II

VOLNÝ POHYB ZBOŽÍ

KAPITOLA I

Celní ustanovení

Článek 24

1. Pro každé zboží je základní celní sazbou, na niž se vztahují postupná snížení uvedená v člancích 25 a 64, celní sazba skutečně uplatňovaná k 1. červenci 1980.

Pro každé zboží je základní celní sazbou, od níž se odvíjí přibližování společnému celnímu sazebníku a sjednocenému sazebníku ESUO uvedenému v člancích 31, 32 a 64 celní sazba skutečně uplatňovaná k 1. červenci 1980 Řeckou republikou.

2. Společenství ve stávajícím složení a Řecká republika si vzájemně sdělí své příslušné základní celní sazby.

Článek 25

1. Dovošní cla mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Řeckou republikou se postupně odstraňují podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. lednu 1981 se všechny celní sazby sníží na 90 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1982 se všechny celní sazby sníží na 80 % základní celní sazby,
- další čtyři snížení, každé o 20 %, se uskuteční:
 - k 1. lednu 1983,
 - k 1. lednu 1984,
 - k 1. lednu 1985,
 - k 1. lednu 1986.

2. Odchylně od odstavce 1:

- a) se ode dne přistoupení uplatňuje osvobození od cla pro dovozy, na něž se vztahují ustanovení o osvobození od daně pro cestující mezi členskými státy;
- b) se ode dne přistoupení uplatňuje osvobození od cla pro dovozy malých zásilek zboží neobchodního charakteru, na něž se vztahují ustanovení o osvobození od daně mezi členskými státy.

Článek 26

V žádném případě se v rámci Společenství neuplatňují celní sazby vyšší, než jsou sazby uplatňované vůči třetím zemím požívajícím doložky nejvyšších výhod.

V případě změny nebo pozastavení sazeb jednotného celního sazebníku nebo při uplatnění článku 34 Řeckou republikou může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou přijmout nezbytná opatření pro zachování preferencí platných ve Společenství.

Článek 27

Řecká republika může úplně nebo částečně pozastavit ukládání cla na zboží dovážené z jiných členských států. Uvědomí o tom ostatní členské státy a Komisi.

Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou úplně nebo částečně pozastavit ukládání cla na zboží dovážené z Řecka.

Článek 28

K 1. lednu 1981 se ruší jakékoli poplatky s účinkem rovnocenným dovoznímu clu zavedené od 1. ledna 1979 v obchodu mezi Společenství ve stávajícím složení a Řeckem.

Článek 29

1. Poplatky s účinkem rovnocenným dovozním clům pro obchod mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Řeckem se postupně odstraňují podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. lednu 1981 se každý poplatek sníží na 90 % sazby uplatňované k 31. prosinci 1980;
- k 1. lednu 1982 se každý poplatek sníží na 80 % sazby uplatňované k 31. prosinci 1980;
- další čtyři snížení, každé o 20 %, se uskuteční:
 - k 1. lednu 1983,
 - k 1. lednu 1984,
 - k 1. lednu 1985,
 - k 1. lednu 1986.

Článek 30

Vývozní cla a poplatky s rovnocenným účinkem se mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Řeckem ruší nejpozději k 1. lednu 1981.

Článek 31

1. Za účelem postupného zavádění společného celního sazebníku upraví Řecká republika své celní sazby uplatňované vůči třetím zemím tímto způsobem:

- od 1. ledna 1981 uplatňuje Řecká republika celní sazbu, kterou se o 10 % sníží rozdíl mezi základní celní sazbou a sazbou společného celního sazebníku,
- od 1. ledna 1982:
 - a) se v případě celních položek, u kterých se základní celní sazby neliší více než o 15 % v obou směrech od sazeb společného celního sazebníku, uplatní sazby společného celního sazebníku;
 - b) v ostatních případech uplatňuje Řecká republika celní sazbu, kterou se snižuje o 10 % rozdíl mezi základní celní sazbou a sazbou stanovenou ve společném celním sazebníku.

Tento rozdíl se snižuje vždy o 20 % k 1. lednu 1983, k 1. lednu 1984 a k 1. lednu 1985.

Řecká republika používá společný celní sazebník od 1. ledna 1986 v celém rozsahu.

Článek 32

1. Za účelem postupného zavádění sjednoceného sazebníku ESUO upraví Řecká republika své celní sazby uplatňované vůči třetím zemím tímto způsobem:

- a) v případě položek celního sazebníku, u kterých se základní celní sazby neliší více než o 15 % v obou směrech od sazeb sjednoceného sazebníku ESUO, se uplatňují od 1. ledna 1982 sazby sjednoceného sazebníku ESUO;
- b) v ostatních případech uplatňuje Řecká republika od téhož dne celní sazbu, která snižuje o 10 % rozdíl mezi základní celní sazbou a sazbou stanovenou ve sjednoceném sazebníku ESUO.

Tento rozdíl se snižuje vždy o 20 % k 1. lednu 1983, k 1. lednu 1984 a k 1. lednu 1985.

Řecká republika používá sjednocený sazebník ESUO od 1. ledna 1986 v plném rozsahu.

2. Pro aglomerované nebo neaglomerované hnědé uhlí čísla 27.02 společného celního sazebníku zavede podle časového rozvrhu v odstavci 1 Řecká republika ustanovení společného celního sazebníku týkající se těchto produktů a začne nejpozději od 1. ledna 1986 uplatňovat celní sazbu ve výši 5 %.

Článek 33

1. Jestliže se sazby celního sazebníku Řecké republiky liší od odpovídajících sazeb společného celního sazebníku nebo jednotného sazebníku ESUO, uskuteční se postupné přiblížení sazeb celního sazebníku Řecké republiky sazbám společného celního sazebníku nebo jednotného sazebníku ESUO přidáním složek řecké základní celní sazby ke složkám sazeb společného celního sazebníku nebo jednotného sazebníku ESUO, přičemž se řecká základní sazba postupně snižuje až na 0 v souladu s časovým rozvrhem uvedeným v člancích 31, 32 a 64 a sazba společného celního sazebníku nebo jednotného sazebníku ESUO se od 0 postupně a podle téhož časového rozvrhu zvyšuje k dosažení konečné výše.

2. Jestliže se určité sazby společného celního sazebníku nebo jednotného sazebníku ESUO od 1. ledna 1981 mění nebo ruší, pak Řecká republika současně mění nebo ruší své sazby v míře vyplývající z provádění článků 31, 32 a 64.

3. Od 1. ledna 1981 používá Řecká republika nomenklaturu položek podle společného celního sazebníku a sjednoceného sazebníku ESUO.

Řecká republika může převzít do této nomenklatury stávající vnitrostátní členění, která jsou nezbytná k tomu, aby postupné sblížování jejích celních sazeb se sazbami společného celního sazebníku a sjednoceného sazebníku ESUO proběhlo za podmínek stanovených v tomto aktu.

4. Pro usnadnění postupného zavádění společného celního sazebníku a sjednoceného sazebníku ESUO Řeckou republikou stanoví Komise popřípadě podmínky úprav celních sazeb v Řecké republice.

Článek 34

Řecká republika může sama rozhodnout, zda upraví platné celní sazby v rychlejším sledu, než je uvedeno v člancích 31, 32 a 64, s cílem přizpůsobit své sazebníky společnému celnímu sazebníku a sjednocenému sazebníku ESUO. Uvědomí o tom ostatní členské státy a Komisi.

KAPITOLA 2

Odstranění množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem

Článek 35

Ode dne přistoupení se ruší mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Řeckem množstevní omezení dovozu a vývozu, jakož i jakákoli opatření s rovnocenným účinkem.

Článek 36

1. Odchylně od článku 35 může Řecká republika do 31. prosince 1985 zachovávat množstevní

omezení pro produkty pocházející ze stávajících členských států a uvedené v příloze III tohoto aktu.

2. Omezení uvedená v odstavci 1 mají formu kvót. Kvóty pro rok 1981 jsou uvedeny v příloze III.

3. Minimální míra postupného zvyšování u těchto kvót je 25 % na začátku každého roku u kvót vyjádřených v zúčtovacích jednotkách a 20 % na začátku každého roku u kvót vyjádřených v objemu. Toto zvýšení se připočítává ke každé kvótě a další zvýšení se počítá na základě takto získaného celkového součtu.

Pokud je kvóta vyjádřena jak objemem, tak hodnotou, zvyšuje se kvóta týkající se objemu nejméně o 20 % ročně a kvóta týkající se hodnoty nejméně o 25 % ročně, přičemž následující kvóty se počítají každý rokem na základě součtu předchozí kvóty a zvýšení.

U autobusů, autokarů a jiných vozidel položky 87.02 A I společného celního sazebníku se však objemová kvóta zvyšuje o 15 % ročně a kvóta týkající se hodnoty o 20 % ročně.

4. Jestliže Komise rozhodnutím stanoví, že dovozy do Řecka u některého z produktů uvedených v příloze III byly dva po sobě jdoucí roky nižší než 90 % kvóty, liberalizuje Řecká republika dovozy tohoto produktu ze stávajících členských států.

5. Kvóty pro hnojiva čísel 31.02, 31.03 a položek 31.05 A I, II a IV společného celního sazebníku jsou také přechodnými opatřeními nezbytnými ke zrušení výhradních dovozních práv. Tyto kvóty jsou přístupné všem dovozcům v Řecku a produkty dovezené v rámci uvedených kvót nemohou v Řecku podléhat výhradním obchodovacím právům.

Článek 37

Odchylně od článku 35 mohou stávající členské státy a Řecká republika po dobu dvou let od 1. ledna 1981 zachovávat při obchodování mezi stávajícími členskými státy a Řeckem vývozní omezení pro odpad a šrot ze železa a oceli čísla 73.03 společného celního sazebníku, pokud tato úprava nezavádí více omezení než úprava používaná na vývoz do třetích zemí.

Článek 38

Odchylně od článku 35 se dovozní depozita a hotovostní platby platné v Řecku k 31. prosinci 1980 pro dovozy ze stávajících členských států postupně odstraňují během období tří let od 1. ledna 1981.

Výše dovozních depozit a hotovostních plateb se snižuje podle tohoto časového rozvrhu:

| | | |
|---|---------------|------|
| – | 1. ledna 1981 | 25 % |
| – | 1. ledna 1982 | 25 % |
| – | 1. ledna 1983 | 25 % |
| – | 1. ledna 1984 | 25 % |

Článek 39

1. Odchylně od článku 35 zruší Řecká republika 8% všeobecnou preferenci uplatňovanou v Řecku na veřejné zakázky, a to podle časového rozvrhu uvedeného v článku 25, pokud jde o odstraňování dovozních cel mezi Řeckem a Společenstvím ve stávajícím složení.

2. Odchylně od článku 35 může Řecká republika na dva roky od 1. ledna 1981 odložit přístup dodavatelů ze Společenství ke svým seznamům schválených dodavatelů.

Článek 40

1. Aniž je dotčen odstavec 2 tohoto článku, Řecká republika upraví od 1. ledna 1981 postupně státní monopoly obchodní povahy ve smyslu čl. 37 odst. 1 Smlouvy o EHS tak, aby do 31. prosince 1985 byla vyloučena jakákoli diskriminace mezi příslušníky členských států, pokud jde o podmínky nákupu nebo odbytu zboží.

Stávající členské státy přebírají vůči Řecké republice rovnocenné závazky.

Komise vydává doporučení o způsobu a časovém rozvrhu změn uvedených v prvním pododstavci, přičemž tento způsob a časový rozvrh musejí být stejné pro Řeckou republiku a stávající členské státy.

2. Řecká republika zruší od 1. ledna 1981 všechna výhradní vývozní práva. Ke stejnému dni také zruší výhradní práva na dovoz síranu mědi položky ex 28.38 A II společného celního sazebníku, sacharinu položky ex 29.26 A 1 společného celního sazebníku a tenkého papíru čísla ex 48.18 společného celního sazebníku.

KAPITOLA 3

Jiná ustanovení

Článek 41

1. Komise s náležitým přihlédnutím ke stávajícím předpisům, zejména k předpisům o přepravě ve Společenství, určí metody administrativní spolupráce, kterými se má od 1. ledna 1981 zajistit zrušení cel a poplatků s rovnocenným účinkem, jakož i množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem pro zboží, které splňuje podmínky k tomu vyžadované.

2. Komise stanoví předpisy použitelné od 1. ledna 1981 na obchod uvnitř Společenství se zbožím, které bylo vyrobeno ve Společenství a pro jehož výrobu bylo použito:

- produktů, jež nepodléhaly clům a poplatkům s rovnocenným účinkem uplatňovaným ve Společenství ve stávajícím složení nebo v Řecku, nebo u nichž došlo k plnému nebo částečnému vrácení těchto cel či poplatků;
- zemědělských produktů, které nesplňují předpoklady pro to, aby byly propuštěny do volného oběhu v rámci Společenství ve stávajícím složení nebo v Řecku.

Při vydávání těchto předpisů přihlíží Komise k ustanovením tohoto aktu o odstraňování cel mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Řeckem a k ustanovením o postupném zavádění společného celního sazebníku a předpisů společné zemědělské politiky v Řecké republice.

Článek 42

1. Není-li v tomto aktu stanoveno jinak, použijí se celní předpisy týkající se obchodu se třetími zeměmi za stejných podmínek i na obchod v rámci Společenství, a to tak dlouho, dokud jsou při tomto obchodu cla vybírána.

Pro stanovení celní hodnoty při obchodu v rámci Společenství, jakož i při obchodu se třetími zeměmi se za celní území považuje až do 1. ledna 1986 celní území definované předpisy platnými k 31. prosinci 1980 ve Společenství a v Řecké republice.

2. Od 1. ledna 1981 používá Řecká republika při obchodu v rámci Společenství nomenklaturu společného celního sazebníku a sjednoceného sazebníku ESUO.

Řecká republika může převzít do této nomenklatury stávající vnitrostátní členění, která jsou nezbytná k tomu, aby postupné odstraňování jejich cel uvnitř Společenství proběhlo za podmínek stanovených v tomto aktu.

Článek 43

1. Pokud se při obchodu mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Řeckem vybírají vyrovnávací částky uvedené v článku 61 z jednoho nebo více základních produktů, jež byly použity při výrobě zboží ve

smyslu nařízení Rady (EHS) č. 1059/69, kterým se stanoví režim obchodu s určitým zbožím vyrobeným ze zemědělských produktů, nařízení Rady (EHS) č. 2730/75 o glukose a laktose a nařízení Rady (EHS) č. 2783/75 o společném obchodním režimu pro vaječný albumin a mléčný albumin, pak se uplatňují tato přechodná opatření:

- vyrovnávací částka vypočítaná na základě vyrovnávacích částek uvedených v článku 61 a v souladu s pravidly stanovenými v nařízení Rady (EHS) č. 1059/69 pro výpočet pohyblivé složky u zboží, na něž se vztahuje uvedené nařízení, se uplatňuje na dovoz výše uvedeného zboží z Řecka do Společenství;
- při dovozu zboží, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 1059/69, ze třetích zemí do Řecka se pohyblivá složka stanovená uvedeným nařízením zvýší nebo sníží o vyrovnávací částku uvedenou v první odrážce;
- vyrovnávací částka stanovená na základě vyrovnávacích částek určených pro základní produkty a v souladu s pravidly pro výpočet náhrad stanovenými v nařízení (EHS) č. 2682/72, kterým se stanoví obecná pravidla pro poskytování vývozních náhrad pro zemědělské produkty vyvážené ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha II Smlouvy, a kritéria stanovení výše těchto náhrad, se uplatňuje na zboží vyvážené ze Společenství do Řecka, na něž se vztahuje uvedené nařízení, s výjimkou albuminů,
- na dovoz do Řecka ze třetích zemí a ze Společenství, jakož i do Společenství z Řecka, pokud jde o produkty, na něž se vztahují nařízení (EHS) č. 2730/75 a (EHS) č. 2783/75, se uplatňuje vyrovnávací částka vypočítaná na základě vyrovnávacích částek uvedených v článku 61 a v souladu s pravidly stanovenými výše uvedenými nařízeními pro výpočet dovozních poplatků,
- při vývozu produktů, na něž se vztahují nařízení (EHS) č. 2682/72 a (EHS) č. 2730/75 z Řecka do třetích zemí podléhají uvedené výrobky vyrovnávacím částkám uvedeným ve třetí nebo čtvrté odrážce.

2. Jestliže by během uplatňování vyrovnávacích částek došlo k odklonu obchodu se zbožím, na něž se vztahují nařízení (EHS) č. 2783/75 a (EHS) č. 2730/75, může Komise přijmout vhodná nápravná opatření.

3. Clo, které představuje pevnou složku poplatku na dovoz zboží, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 1059/69, do Řecka ze třetích zemí, se stanoví tak, že se z celkové ochrany uplatňované Řeckou republikou ke dni přistoupení vyloučí zemědělská ochrana, která má být zavedena s přihlédnutím k přechodným opatřením uvedeným v odstavci 1.

Každá pevná složka stanovená v souladu s prvním pododstavcem, kterou Řecká republika pro dovozy ze třetích zemí používá, se přibližuje společnému celnímu sazebníku v souladu s časovým rozvrhem uvedeným v článku 31. Jestliže však pevná složka, která se má uplatnit v Řecké republice po přistoupení, je nižší než pevná složka ve společném celním sazebníku, může se Řecká republika ke společnému celnímu sazebníku připojit bezprostředně po přistoupení. Navíc pevné složky stanovené v souladu s prvním pododstavcem musí co nejvíce zohledňovat všechny zvláštní obtíže, které Řecká republika předpokládá u specifických produktů.

4. Ode dne přistoupení začne Řecká republika používat v celém rozsahu nomenklaturu společného celního sazebníku, pokud jde o zboží, na něž se vztahují nařízení (EHS) č. 1059/69, (EHS) č. 2682/72 a (EHS) č. 2730/75.

5. Ode dne přistoupení zruší Řecká republika všechny poplatky s účinkem rovnocenným clům, jiné než stanovené v odstavcích 1, 2 a 3 pro zboží, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 1059/69, a jakoukoli podporu vývozu nebo podporu s rovnocenným účinkem pro zboží, na něž se vztahují nařízení (EHS) č. 2682/72 a (EHS) č. 2730/75.

Ode dne přistoupení zruší Řecká republika všechna množstevní omezení, jakož i všechna opatření s účinkem rovnocenným množstevním omezením pro dovozy zboží ze Společenství týkající se zboží, na něž se vztahují nařízení (EHS) č. 1059/69, (EHS) č. 2730/75 a (EHS) č. 2783/75.

6. Rada přijímá na návrh Komise kvalifikovanou většinou prováděcí předpisy k tomuto článku.

HLAVA III

VOLNÝ POHYB OSOB, SLUŽEB A KAPITÁLU

KAPITOLA 1

Pracovníci

Článek 44

Článek 48 Smlouvy o EHS je, co se týče volného pohybu pracovníků mezi stávajícími členskými státy a Řeckem, použitelný pouze s výhradou přechodných ustanovení uvedených v článcích 45, 46 a 47 tohoto aktu.

Článek 45

1. Články 1 až 6 a 13 až 23 nařízení (EHS) č. 1612/68 o volném pohybu pracovníků uvnitř Společenství se na státní příslušníky Řecka ve stávajících členských státech a na příslušníky stávajících členských států v Řecku vztahuje od 1. ledna 1988.

Stávající členské státy a Řecká republika mohou až do 1. ledna 1988 ponechat v platnosti vnitrostátní právní předpisy vyžadující předchozí povolení pro přistěhování učiněné za účelem placeného zaměstnání nebo přístupu k němu, pokud jde o řecké státní příslušníky a státní příslušníky stávajících členských států.

2. Článek 11 nařízení (EHS) č. 1612/68 se na řecké státní příslušníky ve stávajících členských státech a na státní příslušníky stávajících členských států vztahuje od 1. ledna 1986.

Rodinní příslušníci pracovníka podle článku 10 nařízení (EHS) č. 1612/68 mají však právo na zaměstnání na území členského státu, kde spolu s pracovníkem bydlí, pokud na daném území pobývají alespoň tři roky. Tato minimální doba pobytu se od 1. ledna 1984 snižuje na 18 měsíců.

Ustanoveními tohoto odstavce nejsou dotčeny příznivější vnitrostátní předpisy.

Článek 46

V rozsahu, v němž jsou některá ustanovení směrnice 68/360/EHS o odstranění omezení pohybu a pobytu pracovníků členských států a jejich rodin uvnitř Společenství neoddělitelná od ustanovení nařízení (EHS) č. 1612/68, jejichž použití je podle článku 45 odloženo, mohou se stávající členské státy na jedné straně a Řecká republika na straně druhé od těchto ustanovení odchýlit v míře nezbytné pro uplatnění ochylek od uvedeného nařízení, které jsou stanoveny článkem 45.

Článek 47

Stávající členské státy a Řecká republika přijmou s pomocí Komise nezbytná opatření, aby se působnost rozhodnutí Komise ze dne 8. prosince 1972 o jednotném systému zavedeném podle článku 15 nařízení Rady (EHS) č. 1612/68, známého jako „Sedoc“, a rozhodnutí Komise ze dne 14. prosince 1972 o systému Společenství pro shromažďování a šíření informací, uvedených v čl. 14 odst. 3 nařízení Rady (EHS) č. 1612/68, mohla rozšířit na Řecko nejpozději od 1. ledna 1988.

Článek 48

Až do 31. prosince 1983 se čl. 73 odst. 1 a 3, čl. 74 odst. 1 a čl. 75 odst. 1 nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby a jejich rodiny pohybující se v rámci Společenství a články 86 a 88 nařízení (EHS) č. 574/72, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1408/71, nevztahují na řecké pracovníky zaměstnané v jiném členském státě než v Řecku, jejichž rodinní příslušníci mají bydliště v Řecku.

Ustanovení čl. 73 odst. 2, čl. 74 odst. 2 a čl. 75 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1408/71 a článků 87, 89 a 98 nařízení (EHS) č. 574/72 se na tyto pracovníky vztahují obdobně.

Právní předpisy členského státu, podle kterých se rodinné dávky vyplácejí pracovníkovi bez ohledu na to, kde bydlí jeho rodinní příslušníci, zůstávají nedotčeny.

KAPITOLA 2

Pohyb kapitálu a neviditelné operace

Oddíl 1

Pohyb kapitálu

Článek 49

1. Řecká republika může za podmínek a ve lhůtách uvedených v člancích 50 až 53 odložit liberalizaci pohybu kapitálu stanovenou v první směrnici Rady ze dne 11. května 1960 pro provádění článku 67 Smlouvy o EHS a v druhé směrnici Rady ze dne 18. prosince 1962, kterou se mění a doplňuje první směrnice pro provádění článku 67 Smlouvy o EHS.
2. Mezi řeckými orgány a Komisí proběhnou včas příslušné konzultace o podrobnostech opatření pro liberalizaci nebo uvolnění, jejichž provedení může být odloženo na základě dále uvedených ustanovení.

Článek 50

1. Řecká republika může odložit:
 - a) liberalizaci přímých investic uskutečněných v členských státech řeckými rezidenty, a to do 31. prosince 1985;
 - b) liberalizaci převodu výnosů z likvidace přímých investic v Řecku dosažených před 12. červnem 1975 rezidenty Společenství. V době použitelnosti této dočasné odchylné úpravy se zachovávají a používají nediskriminačním způsobem obecné nebo zvláštní usnadňující nástroje týkající se volného převodu výnosů z likvidace těchto investic a existující na základě řeckých právních předpisů nebo smluv upravujících vztahy mezi Řeckou republikou a některým ze stávajících členských států.
2. Řecká republika uznává, že je žádoucí od 1. ledna 1981 podstatně uvolnit pravidla pro operace uvedené v odst. 1 písm. a) a bude za tímto účelem usilovat o přijetí vhodných opatření.

Článek 51

1. Řecká republika může odložit až do 31. prosince 1985:
 - a) liberalizaci investic do nemovitostí ve stávajícím členském státě řeckými rezidenty, kteří nespádají do kategorie těch, kteří se vystěhují v rámci volného pohybu pracovníků a osob samostatně výdělečně činných;
 - b) liberalizaci investic do nemovitostí ve stávajícím členském státě osobami samostatně výdělečně činnými, které jsou řeckými rezidenty a které se vystěhují, pokud získání nemovitosti nesouvisí s jejich usazením.
2. Repatriace výnosů z likvidace investic do nemovitostí v Řecku, které byly uskutečněny před přistoupením rezidenty stávajících členských států, je postupně liberalizována zahrnutím příslušných operací do úpravy podle článku 52 o liberalizaci zablokovaných prostředků v Řecku.

Článek 52

Prostředky blokováné v Řecku patřící rezidentům stávajících členských států jsou postupně uvolňovány stejnými ročními splátkami ode dne přistoupení do 31. prosince 1985, v šesti etapách, z nichž první začne 1. ledna 1981.

Blokované prostředky k 1. lednu 1981 nebo obnosy zaplacené na blokováné účty mezi tímto dnem a 31. prosincem 1985 jsou na počátku každé etapy postupně uvolňovány jako jedna šestina, jedna pětina, jedna čtvrtina, jedna třetina a jedna polovina uložené částky nacházející se na zablokovaném účtu na začátku každé z těchto etap.

K 1. lednu 1986 se blokové účty rezidentů stávajících členských států ruší.

Článek 53

Řecká republika může do 31. prosince 1985 odložit liberalizaci operací uvedených v seznamu B připojeném ke směrnicím uvedeným v článku 49 a prováděných řeckými rezidenty.

Operace s cennými papíry vydanými Společenstvími a Evropskou investiční bankou prováděné řeckými rezidenty jsou však postupně liberalizovány během uvedeného období podle následujících podmínek:

- a) pro rok 1981 mohou být tyto operace omezeny na 20 milionů evropských zúčtovacích jednotek;
- b) tato horní hranice se potom zvyšuje na počátku každého roku o 20 % v poměru k úrovni stanovené pro rok 1981.

Oddíl 2

Neviditelné operace

Článek 54

1. Řecká republika může do 31. prosince 1985 a za podmínek stanovených v odstavci 2 zachovat omezení u převodů týkajících se cestovního ruchu.

2. K 1. lednu 1981 obnáší roční devizový příděl na osobu minimálně 400 evropských zúčtovacích jednotek.

Od 1. ledna 1982 se tento příděl zvyšuje každým rokem nejméně o 20 % v poměru k roční částce stanovené pro rok 1981.

Oddíl 3

Obecná ustanovení

Článek 55

Řecká republika provede, umožní-li to okolnosti, liberalizaci pohybu kapitálu a neviditelných operací uvedených v člancích 50 až 54 před uplynutím lhůt stanovených v těchto člancích.

Článek 56

Pro účely provádění této kapitoly může Komise konzultovat Měnový výbor a předložit příslušné návrhy Radě.

HLAVA IV

ZEMĚDĚLSTVÍ

KAPITOLA 1

Obecná ustanovení

Článek 57

Nestanoví-li tato hlava jinak, vztahují se ustanovení tohoto aktu na zemědělské produkty.

Článek 58

1. Ustanovení tohoto článku se vztahují na ceny, u kterých se v kapitole 2 odkazuje na tento článek.

2. Až do prvního sblížení cen podle článku 59 se ceny, jež mají být zaváděny v Řecku, stanovují podle pravidel společné organizace trhu příslušného odvětví, a to na úrovni umožňující po reprezentativní období stanovené pro každý produkt, aby producenti tohoto odvětví dosahovali tržních cen odpovídajících tržním cenám dosahovaným za předchozí vnitrostátní úpravy.

Jestliže však u určitých produktů na řeckém trhu neexistují cenové údaje, vypočítá se cena, jež má být platná v příslušném členském státě, na základě stávajících cen ve Společenství ve stávajícím složení u podobných produktů nebo skupin podobných produktů nebo konkurenčních produktů.

Článek 59

1. Pokud použití této hlavy povede k cenové úrovni odchylné od společných cen, jsou s výhradou odstavce 4 a v souladu s odstavci 2 a 3 přizpůsobovány ceny, u kterých se na tento článek odkazuje v kapitole 2, společným cenám na počátku každého hospodářského roku.
2. Pokud jde o:
 - rajčata a broskve, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 1035/72 o společné organizaci trhu s ovocem a zeleninou, a
 - výrobky zpracované z rajčat a broskví, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 516/77 o společné organizaci trhu s výrobky zpracovanými z ovoce a zeleniny, pak se sblížování cen uskutečňuje v následujících sedmi etapách:
 - a) je-li cena produktu v Řecku nižší než společná cena, zvyšuje se cena v tomto členském státě v průběhu prvních šesti etap sblížování postupně o sedminu, o šestinu, o pětinu, o čtvrtinu, o třetinu a o polovinu rozdílu mezi cenovou úrovní v tomto členském státě a společnou cenovou úrovní, které jsou použitelné před každým sblížováním cen; cena vyplývající z tohoto výpočtu se zvyšuje úměrně k případnému zvýšení společné ceny pro příští hospodářský rok; společná cena se uplatní v okamžiku sedmé etapy sblížování cen;
 - b) je-li cena produktu v Řecku vyšší než společná cena, snižuje se rozdíl mezi cenovou úrovní před sblížováním cen v tomto členském státě a společnou cenovou úrovní pro příští hospodářský rok postupně v průběhu prvních šesti etap sblížování o sedminu, o šestinu, o pětinu, o čtvrtinu, o třetinu a o polovinu; společná cena se uplatní v okamžiku sedmé etapy sblížování cen.
3. Pokud jde o ostatní produkty, sblížování se uskutečňuje v následujících pěti etapách:
 - a) je-li cena produktu v Řecku nižší než společná cena, zvyšuje se cena v tomto členském státě v průběhu prvních čtyř etap sblížování postupně o pětinu, o čtvrtinu, o třetinu a o polovinu rozdílu mezi cenovou úrovní v tomto členském státě a společnou cenovou úrovní před každým sblížováním cen; cena vyplývající z tohoto výpočtu se zvyšuje úměrně k případnému zvýšení společné ceny pro příští hospodářský rok; společná cena se uplatní v okamžiku páté etapy sblížování cen;
 - b) je-li cena produktu v Řecku vyšší než společná cena, snižuje se rozdíl mezi cenovou úrovní před sblížováním cen v tomto členském státě a společnou cenovou úrovní pro příští hospodářský rok postupně v průběhu prvních čtyř etap sblížování o pětinu, o čtvrtinu, o třetinu a o polovinu; společná cena se uplatní v okamžiku páté etapy sblížování cen.
4. V zájmu plynulého průběhu integrace může Rada postupem podle čl. 43 odst. 2 Smlouvy o EHS rozhodnout, aby se odchylně od odstavců 2 a 3 cena jednoho nebo více produktů v Řecku lišila na dobu jednoho hospodářského roku od cen vyplývajících z použití odstavců 2 nebo 3. Tento rozdíl nesmí překročit 10 % částky cenového pohybu, ke kterému má dojít. V tomto případě platí pro následující hospodářský rok cenová úroveň, jež by vyplynula z použití odstavců 2 nebo 3, pokud by nebylo rozhodnuto o odchylce. Je však možné za podmínek stanovených v prvním a druhém pododstavci rozhodnout pro uvedený hospodářský rok o další odchylce od dané cenové úrovně. Odchylka stanovená v prvním pododstavci se nevztahuje na poslední etapu sblížování cen uvedenou v odstavcích 2 a 3.

Článek 60

Rada může postupem podle čl. 43 odst. 2 Smlouvy o EHS rozhodnout o tom, že v Řecku platí pro stanovený produkt společná cena:

- a) jestliže se zjistí, že rozdíl mezi cenovou úrovní pro dotyčný produkt v tomto členském státě a společnou cenovou úrovní je zanedbatelná;
- b) jestliže cena v Řecku nebo cena na světovém trhu pro dotyčný produkt je vyšší než společná cena.

Článek 61

Rozdíly cenových úrovní, u kterých se na tento článek odkazuje v kapitole 2, se vyrovnávají tímto způsobem:

1. U produktů, jejichž ceny jsou stanoveny podle článků 58 a 59, se vyrovnávací částky použitelné v obchodu mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Řeckem a mezi Řeckem a třetími zeměmi rovnají rozdílu mezi cenami stanovenými pro Řecko a cenami společnými.
2. Jestliže však použití bodu 1 vede k zanedbatelné částce, žádná vyrovnávací částka není stanovena.
3. a) V obchodu mezi Řeckem a Společenstvím ve stávajícím složení jsou vyrovnávací částky vybírány dovážejícím státem nebo poskytovány vyvážejícím státem.
b) V obchodu mezi Řeckem a třetími zeměmi se dávky či jiné dovozní poplatky uplatňované v rámci společné zemědělské politiky, jakož i vývozní náhrady snižují nebo zvyšují podle daných okolností o vyrovnávací částky uplatňované v obchodu se Společenstvím ve stávajícím složení. Cla však nesmějí být snížena o vyrovnávací částku.
4. U produktů, pro něž je celní sazba podle společného celního sazebníku konsolidována v rámci Všeobecné dohody o clech a obchodu, se přihlíží k této konsolidaci.
5. Vyrovnávací částka vybíraná nebo poskytovaná členským státem podle bodu 1 nesmí překročit celkovou částku vybíranou tímto členským státem při dovozu ze třetích zemí požívajícím doložky nejvyšších výhod.
Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout o odchylkách od předchozího pododstavce, zejména proto, aby se zabránilo odklonu obchodu a narušení hospodářské soutěže.
6. Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout o odchylkách od čl. 42 odst. 1 prvního pododstavce pro produkty, na něž se uplatní vyrovnávací částky, v rozsahu nezbytném pro řádné fungování společné zemědělské politiky.

Článek 62

Jestliže je u některého produktu jeho cena na světovém trhu vyšší než cena používaná při výpočtu dovozního poplatku zavedeného v rámci společné zemědělské politiky, snižená o vyrovnávací částku, jež je podle článku 61 odečítána od dovozního poplatku, nebo jestliže je náhrada poskytovaná při vývozu do třetích zemí nižší než vyrovnávací částka, nebo jestliže nelze uplatnit žádnou náhradu, mohou být přijata vhodná opatření pro zajištění řádného fungování společné organizace trhu.

Článek 63

Poskytované vyrovnávací částky jsou financovány Společenstvím z prostředků záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu.

Článek 64

Na produkty, jejichž dovoz ze třetích zemí do Společenství ve stávajícím složení podléhá cłům, se vztahují tato ustanovení:

1. Dovozní cla mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Řeckem se postupně odstraňují podle časového rozvrhu uvedeného v článku 25.
U produktů, na něž se vztahuje (EHS) č. 805/68 o společné organizaci trhu s hovězím a telecím masem, se však základní celní sazby postupně odstraní v pěti etapách o 20 % na počátku každého z pěti hospodářských let po přistoupení.
Jestliže u produktů uvedených v odst. 2 písm. b) jsou sazby podle společného celního sazebníku nižší než základní celní sazby, nahrazují se základní celní sazby za účelem použití tohoto odstavce celními sazbami společného celního sazebníku.

2. a) Za účelem postupného zavádění společného celního sazebníku snižuje Řecká republika rozdíl mezi základní celní sazbou a sazbou podle společného celního sazebníku za podmínek, v termínech a podle časového rozvrhu, jak je stanoveno v článku 31.
- b) Odchylně od písmene a) se sazba společného celního sazebníku používá v celém rozsahu od 1. ledna 1981 pro tyto produkty:
- produkty, na něž se vztahuje (EHS) č. 805/68,
 - produkty, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 1035/72 a pro které je na celý hospodářský rok nebo jeho část stanovena referenční cena,
 - produkty, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 100/76 o společné organizaci trhu s produkty rybolovu a pro které je stanovena referenční cena,
 - produkty, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 337/79 o společné organizaci trhu s vínem a pro které je stanovena referenční cena.
3. Základní celní sazba ve smyslu bodů 1 a 2 je vymezena v článku 24.
- Pokud jde o produkty, na něž se vztahuje nařízení č. 136/66/EHS o zřízení společné organizace trhu s oleji a tuky, stanoví se základní celní sazby takto:

| | | |
|--|--|---|
| | | Základní celní sazba považovaná za sazbu skutečně uplatňovanou Řeckou republikou k 1. červenci 1980 |
|--|--|---|

| | | vůči třetím zemím | vůči Společenství ve stávajícím složení |
|-------|---|-------------------|---|
| 12.01 | Olejnata semena a olejnaté plody, též drcené: ex B.: ostatní semena, kromě lněných semen a skočcových bobů | 40 % | 36 % |
| 12.02 | Mouka z olejnatých semen a olejnatých plodů, zbavená tuku, kromě hořčičné mouky ex B.: ostatní semena, kromě lněných semen a skočcových bobů | | |

| | | | |
|-------|--|-------|-------|
| 15.07 | Stálé rostlinné oleje, tekuté nebo pevné, surové, rafinované nebo čištěné: ex. D. ostatní oleje, kromě - lněného oleje - kokosového oleje (kopry) a palmového oleje, pro technické nebo průmyslové účely, jiné než k výrobě potravin pro lidskou spotřebu | 130 % | 104 % |
| 15.12 | Živočišné nebo rostlinné oleje a tuky, částečně nebo zcela hydrogenované a živočišné a rostlinné oleje a tuky ztužené nebo tvrzené nějakým jiným postupem, též rafinované, avšak jinak neupravené: A. Ve spotřebitelském obalu o čistém obsahu nejvýše 1 kg B. ostatní | | |

4. U produktů podléhajících společné organizaci trhů může být postupem podle článku 38 nařízení č. 136/66/EHS nebo případně podle příslušných článků jiných nařízení o společné organizaci zemědělských trhů rozhodnuto, že:
- a) Řecká republika je oprávněna:
 - odstranit cla uvedená v bodě 1 nebo sblížovat sazby podle bodu 2 rychleji, než je v bodě 2 stanoveno,
 - pozastavit úplně nebo částečně cla na produkty dovážené ze stávajících členských států,
 - pozastavit úplně nebo částečně cla na produkty dovážené ze třetích zemí;
 - b) Společenství ve stávajícím složení:
 - odstraní cla uvedená v bodě 1 rychleji, než je v bodě 1 stanoveno,
 - odloží úplně nebo částečně cla na produkty dovážené z Řecka.

U ostatního produktů se nevyžaduje povolení pro to, aby Řecká republika přistoupila k provádění opatření uvedených v prvním pododstavci písm. a) první a druhé odrážce. Řecká republika uvědomí o přijatých opatřeních ostatní členské státy a Komisi.

Cla vyplývající ze zrychleného sblížování sazeb nemohou být nižší než cla ukládaná na dovoz stejných produktů z ostatních členských států.

Článek 65

1. U produktů podléhajících v době přistoupení společné organizaci trhů, je právní úprava použitelná ve Společenství ve stávajícím složení, která se týká cel a poplatků s rovnocenným účinkem, množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem, použitelná v Řecku od 1. ledna 1981, s výhradou článků 61, 64 a 115.

2. U produktů, které nepodléhají v době přistoupení společné organizaci trhů, se ustanovení hlavy II o postupném zrušení poplatků s účinkem rovnocenným člům, množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem nevztahují na tyto poplatky, omezení a opatření, pokud jsou ke dni přistoupení součástí vnitrostátní organizace trhu.

Toto ustanovení se použije jen do vytvoření společné organizace trhů s těmito produkty nejpozději do 31. prosince 1985 a pouze v míře nezbytné pro zachování vnitrostátní organizace.

3. Řecká republika uplatňuje nomenklaturu společného celního sazebníku u produktů, na něž se vztahuje příloha II Smlouvy o EHS, od 1. ledna 1981.

Pokud z toho nevyplývají obtíže pro používání úpravy Společenství, a zejména pro fungování společné organizace trhů a přechodných mechanismů uvedených v této hlavě, může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou oprávnit Řeckou republiku, aby do této nomenklatury převzala stávající položky vnitrostátního sazebníku, které jsou nezbytné pro to, aby postupné přibližování společnému celnímu sazebníku nebo odstraňování cel uvnitř Společenství proběhlo za podmínek stanovených v tomto aktu.

Článek 66

1. Složka určená na ochranu zpracovatelského průmyslu, která se používá při výpočtu poplatku při dovozu ze třetích zemí u produktů podléhajících společné organizaci trhů v odvětvích obilovin a rýže, se vybírá při dovozu z Řecka do Společenství ve stávajícím složení.

2. Pro dovozy do Řecka se výše této složky stanoví tak, že se z celkové ochrany uplatňované k 1. lednu 1979 oddělí složka nebo složky určené na ochranu zpracovatelského průmyslu.

Tato složka nebo tyto složky jsou vybírány při dovozu z ostatních členských států; nahrazují, pokud jde o poplatek při dovozu ze třetích zemí, složku určenou na ochranu Společenství.

3. Článek 64 se vztahuje na složku uvedenou v odstavcích 1 a 2, která je považována za základní složku. Snížení nebo sblížení se však uskuteční v pěti etapách po 20 % na počátku každého z pěti hospodářských roků po přistoupení stanovených pro dotyčný základní produkt.

Článek 67

Při stanovení úrovně různých částek v rámci společné zemědělské politiky, s výjimkou cen uvedených v článku 58, se v míře nezbytné pro řádné fungování společné zemědělské politiky přihlíží pro Řecko k uplatňované vyrovnávací částce nebo, když neexistuje, k rozdílu ve stanovených cenách a tam, kde je to přiměřené, k dopadu cel.

Článek 68

1. Ustanovení tohoto článku se vztahují na podpory, prémie nebo jiné obdobné částky uplatňované v rámci společné zemědělské politiky, u kterých se v kapitole 2 odkazuje na tento článek.

2. Pro účely zavedení podpor Společenství v Řecku se používají následující ustanovení.

a) Úroveň podpory Společenství poskytované pro určený produkt v Řecku od 1. ledna 1981 se rovná částce stanovené na základě podpory poskytované Řeckem podle předchozí vnitrostátní právní úpravy v průběhu reprezentativního období, které bude určeno. Uvedená částka nesmí však přesáhnout výši podpory poskytované ke dni přistoupení ke Společenství ve stávajícím složení. Nebyla-li poskytována obdobná podpora podle předchozí vnitrostátní právní úpravy, není Řecku poskytována ke dni přistoupení žádná podpora Společenství, s výjimkou níže uvedených ustanovení.

b) Dále se zavádí buď podpora Společenství v Řecku, nebo se úroveň podpory Společenství v Řecku, pokud existuje rozdíl, sblíží s podporou poskytovanou ve Společenství ve stávajícím složení podle následujícího časového rozvrhu:

- na začátku každého ze čtyř hospodářských roků po přistoupení nebo, pokud hospodářský rok není stanoven, na začátku období uplatňování podpory, a to postupně o pětinu, o čtvrtinu, o třetinu a o polovinu:
 - buď částky podpory Společenství použitelné pro příští hospodářský rok nebo období,
 - nebo rozdílů mezi úrovní podpory v Řecku a úrovní podpory použitelné ve Společenství ve stávajícím složení pro příští hospodářský rok nebo období;
- úroveň podpory Společenství se uplatní v plném rozsahu v Řecku na začátku pátého hospodářského roku nebo na začátku patého období použití podpory, které následují po přistoupení.

Článek 69

1. Aniž jsou dotčena ustanovení článku 68, je Řecká republika oprávněna zachovat do 31. prosince 1985 vnitrostátní podpory na přechodnou dobu a v postupně se snižujícím rozsahu. Co se týče zásady postupného snižování, může dojít k výjimce u řeckých vnitrostátních podpor, které mají být zhodnoceny s přihlédnutím k oblasti působnosti směrnic o sociální struktuře uvedených v příloze IV.

2. Rada přijímá na návrh Komise kvalifikovanou většinou ode dne přistoupení opatření nezbytná k provádění tohoto článku. Tato opatření zahrnují zejména seznam a přesné znění podpor uvedených v odstavci 1, výši podpor a časový rozvrh jejich zrušení, jakož i podrobná pravidla nezbytná k řádnému fungování společné zemědělské politiky; tato podrobná pravidla musí kromě jiného zajišťovat rovnost přístupu na řecký trh, ať jde o výrobní prostředky řeckého původu nebo výrobní prostředky pocházející ze stávajících členských států.

Článek 70

1. Až do vstupu doplňujících ustanovení, která budou přijata Společenstvím, v platnost a:
- nejpozději do začátku prvního hospodářského roku po přistoupení u produktů uvedených v odst. 2 písm. a),
 - nejpozději do 31. prosince 1985 u produktů uvedených v odst. 2 písm. b),

je Řecká republika oprávněna mezi opatřeními účinnými podle předchozí vnitrostátní úpravy na jejím území v průběhu nějakého reprezentativního období, jež bude stanoveno, zachovat pro tyto produkty ta opatření, která jsou naprosto nezbytná k zachování příjmů řeckých producentů na úrovni dosahované při předchozí vnitrostátní úpravě.

2. Produkty uvedené v odstavci 1 jsou následující produkty:

- a) sušené fíky položky 08.03 B společného celního sazebníku,
rozinky čísla 08.04 společného celního sazebníku;
- b) olivy pro jiné použití než pro výrobu oleje, položek 07.01 N I, ex 07.02 A, 07.03 A I, ex 07.04 B, ex 20.01 B, ex 20.02 F společného celního sazebníku.

3. Rada stanoví na návrh Komise kvalifikovanou většinou ode dne přistoupení opatření podle odstavce 1, která je Řecká republika oprávněna zachovat.

Článek 71

Jakákoli zásoba produktů ve volném oběhu na řeckém území k 1. lednu 1981, která svým množstvím překračuje množství, které může být považováno za normální převedené zásoby, musí být odstraněna na náklady Řecké republiky podle postupů Společenství, které budou stanoveny, a ve lhůtách, které budou určeny.

Článek 72

1. Rada přijme na návrh Komise kvalifikovanou většinou ustanovení nezbytná k provedení této hlavy.
2. Rada může na návrh Komise po konzultaci se Shromážděním jednomyslným rozhodnutím přistoupit k úpravám ustanovení této hlavy, které mohou být v případě změn právní úpravy Společenství nezbytné.

Článek 73

1. Jsou-li přechodná opatření nezbytná k usnadnění přechodu ze stávajícího režimu v Řecku na režim společné organizace trhu za podmínek stanovených v této hlavě, zejména pak naráží-li zavedení nového režimu ke stanovenému dni u některých produktů na značné obtíže, přijímají se tato opatření postupem podle článku 38 nařízení č. 136/66/EHS nebo podle odpovídajících článků jiných nařízení o společné organizaci zemědělských trhů. Tato opatření mohou být přijímána až do 31. prosince 1982, přičemž jejich používání je omezeno tímto dnem.
2. Rada může na návrh Komise po konzultaci se Shromážděním jednomyslným rozhodnutím prodloužit lhůtu uvedenou v odstavci 1.

KAPITOLA 2

Ustanovení o některých společných organizacích trhů

Oddíl 1

Ovoce a zelenina

Článek 74

U ovoce a zeleniny se článek 59 vztahuje na základní cenu. Základní cena je stanovena v Řecku od okamžiku přistoupení s přihlédnutím k rozdílu mezi průměrnými produkčními cenami v Řecku a ve Společenství ve stávajícím složení zjištěnými za sledované období, jež bude stanoveno.

Článek 75

1. Pro ovoce a zeleninu, které se dováží z Řecka do Společenství ve stávajícím složení a pro které je stanovena úřední cena, se zavádí vyrovnávací mechanismus.
2. Tento mechanismus se řídí následujícími pravidly:
 - a) Nabídková cena řeckého produktu vypočítaná podle písm. b) a každoročně vypočítávaná cena Společenství jsou navzájem srovnány; při tomto se na jedné straně stanoví za základ aritmetický průměr produkčních cen každého členského státu Společenství ve stávajícím složení zvýšený o náklady na balení a dopravu produktů z oblastí produkce do hlavních středisek spotřeby ve Společenství a na straně druhé s přihlédnutím k vývoji produkčních nákladů. Uvedené produkční ceny odpovídají průměru cenových kurzů za tři roky přede dnem stanovení uvedené nabídkové ceny Společenství. Celoroční cena Společenství nesmí překročit úroveň referenční ceny platné pro třetí země. Tato nabídková cena Společenství se při prvním sblížení cen uvedeném v článku 59 snižuje o 3 %, při druhém o 6 %, při třetím o 9 %, při čtvrtém o 12 %, při pátém o 15 % a u rajčat a broskví při šestém sblížení cen o 18 % a při sedmém o 21 %.
 - b) Nabídková cena řeckého produktu se vypočítá každý tržní den na základě reprezentativního kurzu zaznamenaného ve stadiu dovozu pro velkoobchod, nebo vypočtené jako ve stadiu dovozu pro velkoobchod ve Společenství ve stávajícím složení. Cena produktů řeckého původu se rovná nejnižšímu reprezentativnímu kurzu nebo průměru z nejnižších reprezentativních kurzů za nejméně 30 % celkového množství dotyčného původu nabízeného na všech reprezentativních trzích, u kterých jsou kurzy dosažitelné. Tento kurz nebo tyto kurzy se sníží o jakoukoli opravnou částku, pokud je tato podle písm. c) stanovena.
 - c) Jestliže je takto vypočítaná řecká cena nižší než cena Společenství podle písmena a), vybírá dovážející členský stát při dovozu do Společenství ve stávajícím složení opravnou částku rovnající

se rozdílu mezi těmito dvěma cenami. Jestliže denní nabídková cena produktu Společenství na trzích ve střediscích spotřeby je nižší než cena Společenství podle písmena a), nesmí však opravná částka převýšit rozdíl mezi aritmetickým průměrem těchto dvou cen a cenou řeckého produktu.

- d) Opravná částka se uplatňuje tak dlouho, dokud příslušné záznamy neprokáží, že cena řeckých produktů se rovná nebo je větší než cena Společenství podle písmena a) nebo případně aritmetický průměr cen Společenství podle písmena c).
3. Vyrovnávací mechanismus stanovený v tomto článku zůstane v platnosti:
 - a) do 31. prosince 1987 pro produkty uvedené v čl. 59 odst. 2;
 - b) do 31. prosince 1985 pro produkty uvedené v čl. 59 odst. 3.
4. Jestliže je řecký trh narušován dovozy ze stávajících členských států, může být ohledně ovoce a zeleniny ze Společenství ve stávajícím složení, u kterých je stanovena úřední cena, rozhodnuto o vhodných opatřeních, která mohou zavést vyrovnávací mechanismus podobný mechanismu v předchozích odstavcích.

Článek 76

Článek 68 se vztahuje na finanční kompenzaci uvedenou v článku 6 nařízení (EHS) č. 2511/69, kterým se stanoví zvláštní opatření ke zlepšení produkce a uvádění citrusových plodů Společenství do oběhu. Tato finanční kompenzace se považuje za podporu, která není poskytována v Řecku podle předchozí vnitrostátní právní úpravy.

Článek 77

Minimální cena a finanční kompenzace podle článků 2 a 3 nařízení (EHS) č. 2601/69, kterým se stanoví zvláštní opatření na podporu zpracování určitých odrůd pomerančů a podle článků 1 a 2 nařízení (EHS) č. 1035/77, kterým se stanoví zvláštní opatření na podporu uvádění výrobků z citronů do oběhu, jsou stanoveny takto:

1. Až do prvního sblížení cen podle článku 59 se platná minimální cena stanovuje na základě cen, které byly podle předchozí vnitrostátní právní úpravy v Řecku placeny producentům citrusových plodů určených ke zpracování a zaznamenány během reprezentativního období, jež bude určeno. Finanční kompenzací je finanční kompenzace Společenství ve stávajícím složení, popřípadě snižená o rozdíl mezi společnou minimální cenou na jedné straně a minimální cenou platnou v Řecku na straně druhé.
2. Pro stanovení následujících cen je minimální cena platná v Řecku sblížována se společnou minimální cenou v souladu s článkem 59. Finanční kompenzací v Řecku je v každé etapě sblížení cen finanční kompenzace Společenství ve stávajícím složení, popřípadě snižená o rozdíl mezi společnou minimální cenou na jedné straně a minimální cenou platnou v Řecku na straně druhé.
3. Jestliže však minimální cena vyplývající z používání bodů 1 a 2 je vyšší než společná minimální cena, může být společná minimální cena přijata pro Řecko s konečnou platností.

Článek 78

Do 31. prosince 1987 je Řecká republika oprávněna ode všech producentů ovoce a zeleniny vyžadovat, aby svou celkovou produkci ovoce a zeleniny podléhající společným normám jakosti uváděli do oběhu prostřednictvím místních trhů.

Oddíl 2

Oleje a tuky

Článek 79

1. U olivového oleje se články 58, 59 a 61 vztahují na intervenční ceny.

Vyrovňovací částka vyplývající z použití článku 61 se však případně opraví podle dopadu rozdílu mezi podporami Společenství určenými spotřebě ve Společenství ve stávajícím složení a v Řecku.

2. U olejnatých semen se směrná nebo cílová cena stanovují na základě rozdílu mezi cenami konkurenčních produktů při střídání plodin v Řecku a ve Společenství ve stávajícím složení během sledovaného období, které bude stanoveno. Jsou-li ceny těchto konkurenčních produktů blízké, je společná cena platná v Řecku ode dne přistoupení. V jiném případě se na směrnou nebo cílovou cenu pro tyto produkty vztahuje článek 59. Směrná nebo cílová cena v Řecku nesmějí však převýšit společné cílové nebo směrné ceny.

Článek 80

Odchylně od článku 67 se u Řecka v míře nezbytné pro řádné fungování společné organizace trhu s těmito produkty přihlíží při stanovení úrovně různých částek určených pro olejnatá semena, kromě cen uvedených v čl. 79 odst. 2, k rozdílu vyplývajícímu z použití čl. 79 odst. 2.

Článek 81

1. Článek 68 se vztahuje na podpory pro olivový olej. První sblížování ohledně podpory výroby tohoto produktu se uskuteční 1. ledna 1981.

Za tímto účelem je úroveň podpory Společenství výroby, jež má být použita na výpočet úrovně podpory použitelné v Řecku, úroveň stanovená pro běžný hospodářský rok ke dni přistoupení.

Druhá etapa sblížování nastane na začátku druhého hospodářského roku po přistoupení, přičemž jediným případně možným pohybem na začátku prvního hospodářského roku je pohyb vyplývající z úpravy podpory Společenství použitelné ve Společenství ve stávajícím složení.

2. Výše podpory pro semena řepky, řepice, slunečnice a skočcových bobů pěstovaná v Řecku je upravena o případný rozdíl mezi směrnou nebo cílovou cenou v Řecku a ve Společenství ve stávajícím složení.

Aniž je dotčeno používání prvního pododstavce, je podpora pro řepku, řepici, slunečnici a skočcové boby zpracovávané v Řecku snížena o cla ukládaná Řeckou republikou při dovozu těchto produktů ze třetích zemí.

3. Částka podpory pro sójové boby a semena lnu sklizené v Řecku se upraví o případný rozdíl mezi cílovými cenami v Řecku a ve Společenství ve stávajícím složení a sníží se o cla ukládaná Řeckou republikou při dovozu těchto produktů ze třetích zemí.

Článek 82

Řecká republika může až do 31. prosince 1983 používat podle podrobných pravidel, jež budou stanovena, režim dovozní kontroly olejnatých semen a rostlinných olejů a tuků, který používá k 1. lednu 1979.

Oddíl 3

Mléko a mléčné výrobky

Článek 83

Články 58, 59 a 61 se vztahují na intervenční ceny másla a sušeného odstředěného mléka.

Článek 84

Vyrovňovací částka pro mléčné výrobky, kromě másla a sušeného odstředěného mléka, se stanoví pomocí koeficientů, které budou určeny.

Oddíl 4

Hovězí maso

Článek 85

Články 58, 59 a 61 se vztahují na ceny dospělého skotu v Řecku a ve Společenství ve stávajícím složení.

Článek 86

Vyrovňovací částka pro produkty uvedené v příloze nařízení (EHS) č. 805/68 se stanovuje pomocí koeficientů, které budou určeny.

Oddíl 5

Tabák

Článek 87

1. Článek 58 se vztahuje na intervenční cenu stanovenou pro každou odrůdu nebo skupinu odrůd tabáku.
2. Cílová cena odpovídající intervenční ceně uvedené v odstavci 1 je v Řecku pro první sklizeň následující po přistoupení stanovena na úrovni zohledňující vztah existující mezi cílovou cenou a intervenční cenou podle čl. 2 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 727/70 o společné organizaci trhu se surovým tabákem.
3. Pro čtyři následující sklizně je tato cílová cena:
 - a) stanovena podle kritérií uvedených v čl. 2 odst. 2 prvním pododstavci nařízení (EHS) č. 727/70, avšak s přihlédnutím k podpoře tabáku, kterou může Řecká republika zachovat podle článku 69;
 - b) zvýšena ve čtyřech etapách, přičemž k prvnímu nárůstu dojde u druhé sklizně následující po přistoupení při omezení vnitrostátní podpory, kterou je Řecká republika podle článku 69 oprávněna zachovat v postupně se snižujícím rozsahu u tabáku.

Článek 88

Odchylně od článku 71 musí být Řeckou republikou a na její náklady zcela odstraněny veškeré zásoby tabáku v Řecku pocházející ze sklizní před přistoupením, a to podle postupů Společenství, které budou blíže určeny, a podle časového rozvrhu, který bude stanoven.

Oddíl 6

Len a konopí

Článek 89

Článek 68 se vztahuje na podporu pro přadný len a konopí.

Oddíl 7

Chmel

Článek 90

Článek 68 se vztahuje na podporu pro chmel.

Oddíl 8

Osivo

Článek 91

Článek 68 se vztahuje na podporu pro osivo.

Oddíl 9

Bourci morušoví

Článek 92

Článek 68 se vztahuje na podporu pro bource morušového.

Oddíl 10

Cukr

Článek 93

Články 58, 59 a 61 se vztahují na intervenční cenu bílého cukru a na minimální cenu cukrové řepy.

Článek 94

Vyrovňovací částky pro produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. b) nařízení (EHS) č. 3330/74 o společné organizaci trhů v odvětví cukru, kromě čerstvé cukrové řepy, a pro produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. d) téhož nařízení se odvozují od vyrovnávací částky příslušného základního produktu pomocí koeficientů, jež budou stanoveny.

Článek 95

Částka uvedená v čl. 26 odst. 3 nařízení (EHS) č. 3330/74 použitelná v Řecku se upraví o vyrovnávací částku.

Oddíl 11

Obiloviny

Článek 96

U obilovin se články 58, 59 a 61 vztahují na intervenční ceny a u pšenice obecné na referenční cenu.

Článek 97

Vyrovňovací částky jsou stanoveny takto:

1. U obilovin, pro které není stanovena žádná intervenční cena, se vyrovnávací částka použitelná až do prvního sblížení odvozuje od vyrovnávací částky použitelné pro konkurenční obilovinu, pro niž je stanovena intervenční cena, přičemž se přihlíží:

– k poměru cen na řeckém trhu

nebo

– k poměru mezi prahovými cenami dotyčných obilovin.

Následující vyrovnávací částky se stanovují na základě vyrovnávacích částek uvedených v prvním pododstavci a podle pravidel v článku 59 pro sblížení cen.

V případě uvedeném v prvním pododstavci první odrážce musí však být zohledněn vztah sblížení se vztahem mezi prahovými cenami podle pravidel stanovených v článku 59.

2. Vyrovnávací částka pro výrobky uvedené v čl. 1 písm. c) a d) nařízení (EHS) č. 2727/75 o společné organizaci trhu s obilovinami se odvozuje od vyrovnávací částky pro obiloviny, kterých bylo pro výrobky použito, pomocí koeficientů, jež budou stanoveny.
3. Aniž je dotčen bod 2, vyrovnávací částka u výrobků z pšenice obecné a pšenice tvrdé se stanoví na úrovni, která přihlíží případně k vnitrostátní podpoře, kterou by Řecká republika zachovala podle článku 69 pro pšenici určenou k výrobě mouky.

Článek 98

Článek 68 se vztahuje na podporu podle článku 10 nařízení (EHS) č. 2727/75, poskytovanou pro pšenici tvrdou.

Oddíl 12

Vepřové maso

Článek 99

1. U vepřového masa se články 58, 59 a 61 vztahují na cenu tohoto produktu v Řecku a ve Společenství ve stávajícím složení.
2. Aby však bylo vyloučeno nebezpečí narušení obchodu mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Řeckem, může být vyrovnávací částka vypočítána na základě vyrovnávacích částek pro krmné obiloviny. Za tímto účelem se vyrovnávací částka na kilogram jatečně upraveného těla prasete vypočítá na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin potřebných k produkci jednoho kilogramu vepřového masa ve Společenství.
Aniž je dotčen první pododstavec, může být vyrovnávací částka stanovena na úrovni, která přihlíží také k vnitrostátní podpoře, kterou Řecká republika zachovává podle článku 69 pro obiloviny užívané k chovu prasat.
3. Pro produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 nařízení (EHS) č. 2759/75 o společné organizaci trhu s vepřovým masem, kromě jatečně upravených těl prasat, se vyrovnávací částka odvozuje od vyrovnávací částky uplatňované v souladu s odstavci 1 nebo 2, pomocí koeficientů, jež budou stanoveny.

Oddíl 13

Vejce

Článek 100

1. U vajec se články 58, 59 a 61 vztahují na cenu těchto produktů v Řecku a ve Společenství ve stávajícím složení.
2. Aby však bylo vyloučeno nebezpečí narušení obchodu mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Řeckem, může být vyrovnávací částka vypočítána na základě vyrovnávacích částek pro krmné obiloviny. Za tímto účelem se vyrovnávací částka:
 - a) na kilogram vajec ve skořápce vypočítá na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin potřebných k produkci jednoho kilogramu vajec ve skořápce ve Společenství;
 - b) na jedno násadové vejce vypočítá na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin potřebných k produkci jednoho násadového vejce ve Společenství.Aniž je dotčen první pododstavec, může být vyrovnávací částka stanovena na úrovni přihlížející také ke státní podpoře, kterou Řecká republika zachovává podle článku 69 pro obiloviny užívané k chovu drůbeže.
3. Pro produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. b) nařízení (EHS) č. 2771/75 o společné organizaci trhu s vejci se vyrovnávací částka odvozuje od vyrovnávací částky uplatňované v souladu s odstavci 1 nebo 2, pomocí koeficientů, jež budou stanoveny.

Oddíl 14

Drůbeží maso

Článek 101

1. U drůbežního masa se články 58, 59 a 61 vztahují na cenu tohoto produktu v Řecku a ve Společenství ve stávajícím složení.
2. Aby však bylo vyloučeno nebezpečí narušení obchodu mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Řeckem, může být vyrovnávací částka vypočítána na základě vyrovnávacích částek pro krmné obiloviny. Za tímto účelem se vyrovnávací částka:
 - a) na kilogram jatečné drůbeže vypočítá na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin potřebných k produkci jednoho kilogramu jatečné drůbeže ve Společenství, s rozlišením podle druhů drůbeže;
 - b) na jedno jednodenní kuře vypočítá na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin potřebných k produkci jednoho jednodenního kuřete ve Společenství.

Aniž je dotčen první pododstavec, může být vyrovnávací částka stanovena na úrovni, přihlížející také k vnitrostátní podpoře, kterou Řecká republika zachovává podle článku 69 pro obiloviny užívané k chovu drůbeže.

3. U produktů uvedených v čl. 1 odst. 2 písm. d) nařízení (EHS) č. 2777/75 o společné organizaci trhu s drůbežím masem se vyrovnávací částka odvozuje od vyrovnávací částky uplatňované v souladu s odstavci 1 nebo 2, pomocí koeficientů, jež budou stanoveny.

Oddíl 15

Rýže

Článek 102

1. U rýže se články 58, 59 a 61 vztahují na intervenční cenu neloupané rýže.
2. Vyrovnávací částka u loupané rýže je stejná jako vyrovnávací částka u neloupané rýže upravená přepočítacím koeficientem uvedeným v článku 1 nařízení č. 467/67/EHS.
3. U omleté rýže je vyrovnávací částka stejná jako vyrovnávací částka pro loupanou rýži upravená přepočítacím koeficientem uvedeným v článku 1 nařízení č. 467/67/EHS.
4. U poloomleté rýže je vyrovnávací částka stejná jako vyrovnávací částka pro omletou rýži upravená přepočítacím koeficientem uvedeným v článku 1 nařízení č. 467/67/EHS.
5. U produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. c) nařízení (EHS) č. 1418/76 o společné organizaci trhu s rýží se vyrovnávací částka odvozuje od vyrovnávací částky pro produkty, kterých bylo pro výše uvedené produkty použito, pomocí koeficientů, jež budou stanoveny.
6. Vyrovnávací částka pro zlomkovou rýži se stanovuje na úrovni přihlížející k rozdílu mezi pořizovací cenou v Řecku a prahovou cenou.

Oddíl 16

Výrobky zpracované z ovoce a zeleniny

Článek 103

Na výrobky, které využívají režim podpory stanovený v článku 3a nařízení (EHS) č. 516/77 o společné organizaci trhu s výrobky zpracovanými z ovoce a zeleniny, se v Řecku vztahují následující ustanovení:

1. Až do sblížení cen uvedených v článku 59 se minimální cena uvedená v čl. 3a odst. 3 nařízení (EHS) č. 516/77 stanovuje na základě cen placených podle předchozí vnitrostátní úpravy v Řecku producentům za produkty ke zpracování a zaznamenaných v průběhu nějakého reprezentativního období, jež bude určeno.
2. Jestliže se minimální cena uvedená v bodě 1 liší od společné ceny, upraví se cena v Řecku podle podrobných pravidel v článku 59 na počátku každého hospodářského roku následujícího po přistoupení.
3. Výše podpory Společenství poskytované Řecku je stanovena takovým způsobem, aby tím byl vyrovnán rozdíl mezi úrovní cen produktů třetích zemí stanovenou podle čl. 3a odst. 2 nařízení

(EHS) č. 516/77 a úrovní cen řeckých produktů stanovenou s přihlédnutím k minimální ceně uvedené v bodu 2 a k nákladům na zpracování vzniklým v Řecku, aniž se však berou v úvahu podniky s vyššími náklady. Tato podpora však nesmí přesáhnout podporu poskytovanou ve Společenství ve stávajícím složení.

4. Podpora Společenství se v plném rozsahu vztahuje v Řecku na koncentráty z rajčat, loupaná rajčata, rajčatové šťávy a konzervované broskve od začátku sedmého hospodářského roku následujícího po přistoupení, jakož i na sušené slívy zvané „prunes d'Ente“ od začátku pátého hospodářského roku po přistoupení.
5. Jestliže však je minimální cena vyplývající z použití bodů 1 a 2 vyšší než společná minimální cena, může být společná minimální cena přijata pro Řecko s konečnou platností.

Oddíl 17

Suchá krmiva

Článek 104

1. Cílová cena, uvedená v článku 4 nařízení (EHS) č. 1117/78 o společné organizaci trhu se suchými krmivami a platná v Řecku od 1. ledna 1981, je stanovena na úrovni rovnající se ceně na světovém trhu, zvýšené o jakoukoli podporu poskytovanou podle předchozí vnitrostátní právní úpravy v Řecku během sledovaného období, jež bude stanoveno, s výjimkou podpory zachované podle článku 69 a cel ukládaných Řeckem k 1. červenci 1980 vůči třetím zemím. Takto stanovená cílová cena nesmí však překročit společnou cílovou cenu.

2. Článek 59 se vztahuje na cílovou cenu vypočítanou podle odstavce 1, pokud je nižší než společná cílová cena.

3. Doplňková podpora použitelná v Řecku se snižuje o částku rovnající se:

– případnému rozdílu mezi cílovou cenou uplatňovanou v Řecku a společnou cílovou cenou,

a

– vyšší cel ukládaných na dovoz těchto výrobků do Řecka ze třetích zemí,

přičemž se tato částka vynásobí procentní sazbou uvedenou v čl. 5 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1117/78.

4. Článek 68 se vztahuje na paušální podporu uvedenou v článku 3 nařízení (EHS) č. 1117/78.

Oddíl 18

Hrách a bob koňský

Článek 105

1. U hrachu a bobu koňského se aktivační cena platná v Řecku k 1. lednu 1981 stanovuje na základě rozdílu mezi cenami konkurenčních produktů při střídání plodin v Řecku a ve Společenství ve stávajícím složení během sledovaného období, jež bude stanoveno.

Jsou-li ceny těchto konkurenčních produktů blízké, je v Řecku společná cena platná ode dne přistoupení. V jiném případě se na aktivační cenu pro tyto produkty vztahuje článek 59. Aktivační cena v Řecku nesmí však převýšit společnou aktivační cenu.

2. Částka podpory uvedené v čl. 2 odst. 1 nařízení (EHS) č. 1119/78, kterým se stanoví zvláštní opatření pro hrách a bob koňský používané ke krmení zvířat, se pro hrách a bob koňský sklizené v Řecku snižuje o částku rovnající se případnému rozdílu mezi aktivační cenou uplatňovanou v Řecku a společnou aktivační cenou.

Aniž je dotčeno používání prvního pododstavce, je dotyčná výše podpory pro produkt zpracovávaný v Řecku snížena o clo ukládané v Řecku na dovoz pokrutin ze sójového oleje ze třetích zemí.

Částky stanovené použitím prvního a druhého pododstavce se vynásobí procentní sazbou uvedenou v čl. 2 odst. 1 nařízení (EHS) č. 1119/78.

Článek 106

Odchylně od článku 67 se u Řecka při stanovení úrovně různých částek pro hrách a bob koňský, kromě cen uvedených v čl. 105 odst. 1, přihlíží v míře nezbytné pro řádné fungování společné organizace trhu s těmito produkty k rozdílu cen vznikajícímu z používání čl. 105 odst. 1.

Oddíl 19

Víno

Článek 107

1. Články 58 a 59 se vztahují na orientační ceny stolního vína. Článek 61 se použije na tytéž produkty s ohledem na ustanovení odstavce 3.
2. Vyrovňovací částka pro jiné produkty, u kterých je stanovena referenční cena, se v míře nezbytné pro řádné fungování společné organizace trhu určuje na základě vyrovnávací částky stanovené pro stolní vína. U likérového vína se však vyrovnávací částka použitelná k 1. lednu 1981 rovná vyrovnávacímu poplatku platnému k tomuto dni vůči třetím zemím. Tato vyrovnávací částka se odstraní podle časového rozvrhu stanoveného v článku 59.
3. U produktů, pro něž platí referenční cena, se pro jejich dovoz ze třetích zemí do Řecka neuplatní žádná vyrovnávací částka.

Článek 108

Odchylně od článku 67 se aktivační cena uvedená v článku 3 nařízení (EHS) č. 337/79 o společné organizaci trhu s vínem a použitelná v Řecku neupravuje o vyrovnávací částku. Tato částka se však připočítává k průměrné ceně stanovené pro každý reprezentativní řecký trh.

Článek 109

Po dobu, kdy bude Řecká republika používat na sušené hrozny článek 70, je objem alkoholu ze sušených hroznů, který může být přidáván do určitých vín v Řecku na základě nařízení (EHS) č. 351/79 o přidávání alkoholu do vinařských produktů, omezen na roční objem nepřesahující celoroční průměr objemu tohoto alkoholu používaného za tímto účelem v Řecku během let 1978, 1979 a 1980.

KAPITOLA 3

Ustanovení o rybolovu

Článek 110

1. Odchylně od čl. 2 odst. 1 nařízení (EHS) č. 101/76, kterým se stanoví společná strukturální politika pro odvětví rybolovu, a článku 100 aktu o přistoupení z roku 1972 jsou do 31. prosince 1985 Italská republika a Řecká republika oprávněny omezit vzájemně rybolov ve vodách spadajících pod jejich svrchovanost nebo pod soudní pravomoc, a nacházejících se uvnitř zón uvedených v článku 111, pouze rybářským plavidlům, která v těchto vodách rybolov tradičně provozují z přístavů dotyčné zeměpisné pobřežní oblasti.
2. Odstavcem 1 a článkem 111 nejsou dotčena zvláštní rybolovná práva, která vůči sobě mohou uplatňovat Italská republika a Řecká republika k 1. lednu 1981.

Článek 111

Zóny uvedené v čl. 110 odst. 1 jsou ohraničeny takto:

1. Řecko

Vody nacházející se v zóně šesti námořních mil od základních linií.

2. *Itálie*

Vody nacházející se v zóně šesti námořních mil od základních linií. Tato hranice je rozšířena na 12 námořních mil v následujících oblastech:

- a) Jaderské moře, jižně od ústí Po di Goro;
- b) Jónské moře;
- c) Sicilské moře a Sicilský průliv včetně ostrovů;
- d) vody Sardinie.

KAPITOLA 4

Jiná ustanovení

Oddíl 1

Veterinární opatření

Článek 112

1. Ze svých oblastí specifikovaných podle postupu stanoveného Stálým veterinárním výborem na základě nabídnutých záruk neodešle Řecká republika na území jiných členských států žádný skot nebo prasata ani čerstvé hovězí, vepřové, kozí, skopové nebo jehněčí maso, dokud v těchto oblastech neuplyne 12 měsíců od objevení posledního ohniska exotického viru kulhavky a slintavky nebo od posledního očkování proti této nemoci.

2. Do 31. prosince 1985 bude posouzena situace ohledně exotického viru slintavky a kulhavky.

Nejpozději do 1. července 1984 předloží Komise Radě zprávu s návrhy na přijetí vhodných opatření Společenství v této oblasti.

Oddíl 2

Opatření k předpisům o osivech a sazenicích

Článek 113

1. Do 31. prosince 1985 může Řecká republika používat svá vlastní pravidla pro povolování různých odrůd zemědělských nebo zahradnických druhů nebo základního materiálu lesnických druhů, jakož i pravidla pro certifikaci a kontrolu produkce osiv a zemědělských, zahradnických a lesnických sazenic.

2. Řecká republika:

- a) učiní všechna opatření, aby postupně a nejpozději do uplynutí lhůty uvedené v odstavci 1 vyhověla předpisům Společenství o povolování odrůd a základních materiálů, uvádění osiv, jakož i zemědělských, zahradnických a lesnických sazenic do oběhu;
- b) může do uplynutí lhůty uvedené v odstavci 1 zcela nebo částečně omezit uvádění osiv, zemědělských a zahradnických sazenic do oběhu na osiva a sazenice odrůd povolených na jejím území; toto ustanovení se vztahuje také na základní materiál u množitelského lesnického materiálu;
- c) vyváží na území stávajících členských států jen osiva a sazenice, které jsou v souladu s předpisy Společenství.

3. V souladu s postupem Stálého výboru pro osiva a množitelský materiál v zemědělství, zahradnictví a lesnictví může být do 31. prosince 1985 rozhodnuto o postupné liberalizaci obchodu s osivy a sazenicemi určitých druhů mezi Řeckem a Společenstvím ve stávajícím složení, jakmile se bude zdát, že jsou pro takovou liberalizaci vytvořeny nezbytné předpoklady.

Oddíl 3

Různá ustanovení

Článek 114

Akty v seznamu v příloze IV k tomuto aktu se vztahují na Řecko za podmínek stanovených v uvedené příloze.

HLAVA V VNĚJŠÍ VZTAHY KAPITOLA 1

Společná obchodní politika

Článek 115

1. Do 31. prosince 1985 může Řecká republika zachovat množstevní omezení ve formě celkových kvót pro produkty a částky uvedené v příloze V jako dočasné odchýlení od společných seznamů liberalizace uvedených v nařízeních (EHS) č. 109/70, (EHS) č. 1439/74 a (EHS) č. 2532/78. Tyto produkty jsou plně liberalizovány k 1. lednu 1986 a až do tohoto dne se kvóty postupně zvyšují. Postupy pro zvyšování kvót jsou stejné jako postupy uvedené v článku 36.

Jestliže dovozy uskutečněné ve dvou po sobě jdoucích rocích jsou menší než 90 % otevřené roční kvóty, odstraní Řecká republika platná množstevní omezení, pokud je dotyčný produkt v dané době liberalizován vůči stávajícím členským státům.

2. Do 31. prosince 1985 nebude Řecká republika liberalizovat vůči třetím zemím produkty dosud neliberalizované vůči Společenství ve stávajícím složení ani neposkytne třetím zemím žádnou jinou výhodu oproti Společenství ve stávajícím složení, pokud jde o kvóty stanovené pro tyto produkty. Řecká republika nebude ve vztahu k zemím se státním obchodem uvedeným v nařízeních (EHS) č. 109/70 a (EHS) č. 2532/78 liberalizovat produkty dosud neliberalizované vůči Společenství ve stávajícím složení nebo vůči zemím, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 1439/74, ani neposkytne těmto zemím nějakou jinou výhodu oproti Společenství ve stávajícím složení nebo oproti zemím, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 1439/74, pokud jde o kvóty stanovené pro tyto produkty.

3. Do 31. prosince 1985 zachová Řecká republika množstevní omezení ve formě kvót vůči všem třetím zemím u produktů uvedených v příloze VI, které nejsou Společenstvím ve stávajícím složení liberalizovány a které Řecká republika dosud neliberalizovala vůči Společenství. Kvóty na rok 1981 pro země, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 1439/74 a jež nejsou uvedeny v článku 120, jakož i pro země se státním obchodem uvedené v nařízeních (EHS) č. 109/70 a (EHS) č. 2532/78 jsou stanoveny v uvedené příloze.

Jakákoli změna těchto kvót může být provedena jen v souladu s postupy Společenství.

Článek 116

Řecká republika zruší svůj systém dovozních depozit a hotovostních plateb existující vůči třetím zemím ke dni přistoupení, a to podle stejného časového plánu a za stejných podmínek, jaké byly stanoveny v článku 38 pro stávající členské státy.

Článek 117

1. K 1. lednu 1981 uplatní Řecká republika systém všeobecných preferencí Společenství na produkty jiné než produkty uvedené v příloze II Smlouvy o EHS; u produktů uvedených v příloze VII se však Řecká republika bude do 31. prosince 1985 postupně vyrovnávat sazbám systému všeobecných preferencí. Časový plán vyrovnávání se sazbám těchto produktů je stejný jako časový plán uvedený v článku 31.

2. V případě produktů uvedených v příloze II Smlouvy o EHS se stanovené nebo vypočítané preferenční sazby vztahují na cla, která Řecká republika skutečně vybírá vůči třetím zemím, jak je to uvedeno v článku 64.

V žádném případě se na dovozy ze třetích zemí do Řecka nesmějí vztahovat výhodnější celní sazby než sazby na produkty ze Společenství ve stávajícím složení.

KAPITOLA 2

Dohody Společenství s některými třetími zeměmi

Článek 118

1. Od 1. ledna 1981 používá Řecká republika ustanovení dohod uvedených v článku 120. Přechodná opatření a úpravy jsou předmětem protokolů uzavíraných se smluvními třetími zeměmi a připojených k těmto smlouvám.
2. Tato přechodná opatření, která přihlížejí k odpovídajícím opatřením uvnitř Společenství a která nemohou být prodloužena, mají zajistit, že Společenství používá jednotnou právní úpravu svých vztahů se smluvními třetími zeměmi a že práva a povinnosti členských států jsou stejné.
3. Tato přechodná opatření vztahující se na země uvedené v článku 120 nevedou v žádné oblasti k poskytnutí výhodnějšího zacházení ze strany Řecké republiky vůči těmto zemím, než je zacházení poskytované Společenství ve stávajícím složení. Zejména u všech produktů, na něž se vztahují přechodná nařízení, pokud jde o množstevní omezení vůči Společenství ve stávajícím složení, se tato opatření uplatňují po stejnou dobu vůči všem zemím uvedeným v článku 120.
4. Tato přechodná opatření vztahující se na země uvedené v článku 120 nevedou k poskytování méně výhodného zacházení ze strany Řecké republiky vůči těmto zemím, než je zacházení poskytované jiným třetím zemím. Zejména nemohou být přechodná opatření, která se týkají množstevních omezení, zamýšlena vůči zemím uvedeným v článku 120, pokud jde o produkty osvobozené od takových opatření při jejich dovozu z jiných třetích zemí do Řecka.

Článek 119

Nejsou-li protokoly uvedené v čl. 118 odst. 1 z důvodů nezávislých na vůli Společenství nebo Řecké republiky uzavřeny do 1. ledna 1981, učiní Společenství nezbytná opatření, aby tuto situaci napravilo po přistoupení.

V každém případě od 1. ledna 1981 Řecká republika poskytuje zemím uvedeným v článku 120 nejvýhodnější zacházení.

Článek 120

Články 118 a 119 se vztahují na dohody uzavřené s Alžírskem, Egyptem, Finskem, Islandem, Izraelem, Jordánskem, Kyprem, Libanonem, Maltou, Marokem, Norskem, Portugalskem, Rakouskem, Sýrií, Španělskem, Švédskem, Švýcarskem, Tuniskem a Tureckem.

Články 118 a 119 se také vztahují na dohody, které Společenství uzavře s jinými třetími zeměmi v oblasti Středozemního moře před vstupem tohoto aktu v platnost.

KAPITOLA 3

Vztahy s africkými, karibskými a tichomořskými státy

Článek 121

Úpravy vyplývající z úmluvy z Lomé mezi AKT a EHS, podepsané dne 28. února 1975, a z dohody o produktech v působnosti Evropského společenství uhlí a oceli, podepsané téhož dne, se nepoužijí na vztahy mezi Řeckou republikou a africkými, karibskými a tichomořskými státy s výjimkou protokolu č. 3 o cukru.

Článek 122

Ustanovení článků 118 a 119 se vztahují na jakoukoli novou dohodu, kterou Společenství uzavře s africkými, karibskými a tichomořskými zeměmi před vstupem tohoto aktu v platnost.

KAPITOLA 4

Textil

Článek 123

1. Od 1. ledna 1981 uplatňuje Řecká republika ujednání ze dne 20. prosince 1973 o mezinárodním obchodu s textilem, jakož i dvoustranné dohody uzavřené Společenstvím v rámci tohoto ujednání. Protokoly o úpravách těchto dohod projednává Společenství se třetími zeměmi, které jsou smluvními stranami těchto dohod, aby bylo stanoveno dobrovolné omezení vývozu do Řecka v případě výrobků ze zemí původu, u kterých existují omezení vývozu do Společenství.
2. Nejsou-li tyto protokoly uzavřeny do 1. ledna 1981, Společenství učiní přechodná opatření nezbytná k nápravě, která by měla provádění dohod Společenstvím zajistit.

HLAVA VI

FINANČNÍ USTANOVENÍ

Článek 124

Rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 o nahrazení finančních příspěvků členských států vlastními zdroji Společenství (dále jen „rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970“) je používáno v souladu s ustanoveními uvedenými v článcích 125, 126 a 127.

Článek 125

Příjmy označované jako „zemědělské dávky“, uvedené v čl. 2 písm. a) rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 zahrnují také příjmy z jakékoli vyrovnávací částky vybírané při dovozu podle článků 43, 61 a 75 a z pevných složek používaných v obchodu mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Řeckem a v obchodu mezi Řeckem a třetími zeměmi podle článku 66.

Článek 126

Příjmy označované jako „cla“, uvedené v čl. 2 písm. b) rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 zahrnují do 31. prosince 1985 také cla vypočítaná, jako kdyby Řecká republika v obchodu se třetími zeměmi uplatňovala ode dne přistoupení sazby společného celního sazebníku a snížené sazby všech celních preferencí uplatňovaných Společenstvím.
Řecká republika přistoupí k výpočtu těchto cel každý měsíc na základě celních prohlášení za dotýčný měsíc a dá ho k dispozici Komisi nejpozději 20. den druhého měsíce následujícího po těchto prohlášeních.
Od 1. ledna 1986 je celková částka vybraných cel splatná v plném rozsahu.

Článek 127

Poplatky stanovené jako vlastní zdroje a vybírané z daně z přidané hodnoty nebo finanční příspěvky na základě hrubého národního produktu podle čl. 4 odst. 1 až odst. 5 rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 jsou v plném rozsahu splatné od 1. ledna 1981.

Společenství však nahradí Řecké republice během měsíce následujícího po měsíci, v němž byly prostředky dány k dispozici Komisi, poměrnou část obnosu uvedeného v předchozím pododstavci následovně:

- 70 % v roce 1981,
- 50 % v roce 1982,

- 30 % v roce 1983,
- 20 % v roce 1984,
- 10 % v roce 1985.

HLAVA VII

JINÁ USTANOVENÍ

Článek 128

Akty uvedené v seznamu v příloze VIII tohoto aktu se vztahují na Řeckou republiku za podmínek v uvedené příloze.

Článek 129

1. Do 31. prosince 1985 jsou železářské a ocelářské podniky v Řecku oprávněny uplatňovat systém mnohonásobných výchozích míst.

2. Do 31. prosince 1985 nesmí ceny, které podniky ve stávajících členských státech uplatňují na prodej výrobků ze železa a oceli na řeckém trhu a převedené na jejich ekvivalent u výchozího místa zvoleného pro stanovení ceníku, být nižší než ceny v příslušném ceníku za srovnatelné transakce, ledaže Komise k tomu po dohodě s řeckou vládou vydala oprávnění, aniž by byl dotčen čl. 60 odst. 2 písm. b) poslední pododstavec Smlouvy o ESUO. Pro podniky ve stávajících členských státech zůstává i nadále zachována možnost vyrovnávat své dodací ceny v Řecku cenám v Řecku používaným třetími zeměmi pro stejné výrobky.

První pododstavec se týká jen vyrovnávání ceníků ve stávajících členských státech a v Řecku pro výrobky skutečně vyráběné v Řecku k 1. lednu 1981. Seznam dotyčných výrobků zveřejní Komise k tomuto dni.

Článek 130

1. Jestliže Řecká republika narazí do 31. prosince 1985 na vážné obtíže, jež by mohly přetrvávat v některém odvětví hospodářství nebo by se mohly projevit vážným zhoršením hospodářské situace určitého území, může požádat o povolení přijmout ochranná opatření k nápravě situace a k přizpůsobení dotyčného odvětví hospodářství společného trhu.

Za stejných podmínek může každý stávající členský stát požádat o povolení přijmout ochranná opatření vůči Řecké republice.

Toto ustanovení se do 31. prosince 1987 vztahuje na výrobky a hospodářská odvětví, pro které tento akt povoluje přechodné odchylky se stejnou dobou platnosti.

2. Na žádost dotyčného státu přijme Komise postupem pro naléhavé situace ochranná opatření, která považuje za nezbytná, a zároveň upřesní podmínky a způsob provedení těchto opatření.

V případě vážných hospodářských obtíží rozhodne Komise ve lhůtě pěti pracovních dnů. Takto rozhodnutá opatření jsou bezprostředně použitelná.

Pokud v odvětví zemědělství obchod mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Řeckem vážně naruší trh členského státu, nebo takové narušení hrozí způsobit, přijme Komise na žádost členského státu ochranná opatření, jež považuje za nezbytná, do 24 hodin od obdržení takové žádosti. Takto přijatá opatření jsou bezprostředně použitelná a berou v úvahu zájmy všech zúčastněných stran, zejména pak dopravní problémy.

3. Opatření povolená podle odstavce 2 se mohou odchylovat od pravidel Smlouvy o EHS a tohoto aktu v rozsahu a po dobu nezbytně nutnou k dosažení cílů uvedených v odstavci 1. Přednostně je třeba vybrat taková opatření, která nejméně naruší fungování společného trhu.

Článek 131

1. Pokud před skončením období uplatňování přechodných opatření stanovených tímto aktem zjistí Komise na žádost členského státu nebo jiné zúčastněné strany, že jsou mezi Společenstvím ve stávajícím

složení a Řeckem uplatňovány dumpingové praktiky, doporučí jejich původci či původcům, aby tyto praktiky ukončili.

Pokračují-li tyto praktiky i nadále, povolí Komise postiženému členskému státu nebo státům, aby přijaly ochranná opatření, jejichž podmínky a podrobnosti Komise stanoví.

2. Pro uplatnění tohoto článku na produkty uvedené v příloze II Smlouvy o EHS vyhodnotí Komise všechny důležité faktory, zejména výši cen, za které jsou tyto produkty na daný trh dováženy, přičemž přihlédne k ustanovením Smlouvy o EHS týkajícím se zemědělství, zejména k článku 39 této smlouvy.

ČÁST PÁTÁ

USTANOVENÍ O PROVÁDĚNÍ TOHOTO AKTU

HLAVA 1

USTAVENÍ ORGÁNŮ

Článek 132

Shromáždění se sejde nejpozději do jednoho měsíce po přistoupení Řecké republiky. Ve svém jednacím řádu provede úpravy nezbytné v důsledku přistoupení.

Článek 133

1. Bezprostředně po přistoupení Řecké republiky vykonává předsednictví Rady ten člen Rady, který má zajišťovat předsednictví podle článku 2 původního znění Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství. Po skončení tohoto funkčního období je předsednictví zajišťováno v pořadí členských států, jak je stanoveno v článku 2 uvedené Smlouvy ve znění pozměněném článkem 11.

2. Rada provede ve svém jednacím řádu úpravy nezbytné v důsledku přistoupení.

Článek 134

1. Předseda, místopředsedové a členové Komise jsou jmenováni bezprostředně po přistoupení. Komise zahájí svou činnost pátý den po jmenování svých členů. Současně končí funkční období jejich členů zastávajících funkci v okamžiku přistoupení.

2. Komise provede ve svém jednacím řádu úpravy nezbytné v důsledku přistoupení.

Článek 135

1. Bezprostředně po přistoupení Řecké republiky se Soudní dvůr doplní jmenováním jednoho nového soudce.

2. Funkční období tohoto soudce končí 6. října 1985.

3. Soudní dvůr provede ve svém jednacím řádu úpravy nezbytné v důsledku přistoupení Řecké republiky. Takto upravený jednací řád podléhá jednomyslnému schválení Rady.

4. Při rozhodování o věcech projednávaných Soudním dvorem k 1. lednu 1981 a jejichž ústní část řízení byla zahájena před tímto dnem, zasedá plénum a senáty Soudního dvora ve stejném složení jako před přistoupením Řecké republiky, přičemž se použije jednací řád ve znění platném k 31. prosinci 1980.

Článek 136

Bezprostředně po přistoupení bude Hospodářský a sociální výbor doplněn jmenováním 12 členů, kteří zastupují různé skupiny hospodářského a sociálního života v Řecku. Funkční období takto jmenovaných členů končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 137

Bezprostředně po přistoupení Řecké republiky se Účetní dvůr doplní jmenováním jednoho dalšího člena. Funkční období takto jmenovaného člena končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 138

Bezprostředně po přistoupení Řecké republiky se Poradní výbor Evropského společenství uhlí a oceli doplní jmenováním tří dalších členů. Funkční období takto jmenovaných členů končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 139

Bezprostředně po přistoupení Řecké republiky se Výbor pro vědu a techniku doplní jmenováním jednoho dalšího člena. Funkční období takto jmenovaného člena končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 140

Bezprostředně po přistoupení Řecké republiky se Měnový výbor doplní jmenováním členů zastupujících tento nový členský stát. Jejich funkční období končí ve stejné době jako funkční období členů zastávajících funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 141

Úpravy statutů a jednacích řádů výborů zřízených původními smlouvami, jež se stávají nezbytnými v důsledku přistoupení Řecké republiky, se provedou co nejdříve po přistoupení.

Článek 142

1. Funkční období nových členů výborů uvedených v příloze IX končí současně s funkčním obdobím členů zastávajících funkci v okamžiku přistoupení.
2. Výbory uvedené v příloze X se při přistoupení nově obsazují v plném rozsahu.

HLAVA II

POUŽITELNOST AKTŮ ORGÁNŮ

Článek 143

Směrnice a rozhodnutí Rady ve smyslu článku 189 Smlouvy o EHS a článku 161 Smlouvy o Euratomu, jakož i doporučení a rozhodnutí ve smyslu článku 14 Smlouvy o ESUO se ode dne přistoupení považují za určené a oznámené Řecké republice, pokud byly tyto směrnice, doporučení a rozhodnutí oznámeny všem stávajícím členským státům.

Článek 144

Používání aktů, které jsou uvedeny v seznamu v příloze XI tohoto aktu, je odloženo k termínům uvedeným v tomto seznamu.

Článek 145

Řecká republika uvede v účinek opatření nezbytná k tomu, aby bylo ode dne přistoupení dosaženo souladu se směrnicemi a rozhodnutími ve smyslu článku 189 Smlouvy o EHS a článku 161 Smlouvy o Euratomu, jakož i s doporučeními a rozhodnutími ve smyslu článku 14 Smlouvy o ESUO, není-li v seznamu v příloze XII nebo v jiných ustanoveních tohoto aktu určena jiná lhůta.

Článek 146

1. Úpravy aktů orgánů Společenství, jež nejsou uvedeny v tomto aktu nebo v jeho přílohách a které orgány provedly před přistoupením postupem podle odstavce 2 s cílem uvést tyto akty v soulad s ustanoveními tohoto aktu, zejména s ustanoveními části čtvrté, vstupují v platnost ke dni přistoupení.
2. Příslušné úpravy za tímto účelem provede buď Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou, nebo Komise, podle toho, který orgán původní akty vydal.

Článek 147

Akty přijaté orgány Společenství před přistoupením Řecké republiky, jež byly vypracovány Radou nebo Komisí v jazyce řeckém, jsou ode dne přistoupení závazné za stejných podmínek jako znění vypracovaná v šesti stávajících jazycích. Jsou zveřejňovány v *Úředním věstníku Evropských společenství*, pokud byla takto zveřejněna znění ve stávajících jazycích.

Článek 148

Dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě existující ke dni přistoupení, na které se v důsledku přistoupení vztahuje článek 65 Smlouvy o ESUO, musí být oznámeny Komisi do tří měsíců od přistoupení. Pouze oznámené dohody a rozhodnutí zůstávají dočasně v platnosti, dokud o nich Komise nerozhodne.

Článek 149

Řecká republika sdělí Komisi do tří měsíců od přistoupení podle článku 33 Smlouvy o Euratomu znění právních a správních předpisů, které mají na jejím území zajistit ochranu zdraví obyvatelstva a pracovníků proti nebezpečí ionizujícího záření.

HLAVA III

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 150

Přílohy I až XII a protokoly č. 1 až 7, které jsou připojeny k tomuto aktu, jsou jeho nedílnou součástí.

Článek 151

Vláda Francouzské republiky předá vládě Řecké republiky ověřený opis Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli a smluv, které ji pozměnily.

Článek 152

Vláda Italské republiky předá vládě Řecké republiky ověřený opis Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství, Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii a smluv, které je pozměnily nebo doplnily, v jazyce anglickém, dánském, francouzském, irském, italském, německém a nizozemském.

Znění těchto smluv vypracovaná v jazyce řeckém se připojují k tomuto aktu. Tato znění mají stejnou platnost jako znění smluv uvedených v prvním pododstavci vypracovaná ve stávajících jazycích.

Článek 153

Ověřený opis mezinárodních dohod uložených v archivu generálního sekretariátu Rady Evropských společenství předá vládě Řecké republiky generální tajemník.

PŘÍLOHA I

Seznam uvedený v článku 21 aktu o přistoupení

I. CELNÍ PŘEDPISY

1. Nařízení Rady (EHS) č. 1496/68 ze dne 27. září 1968 (Úř. věst. L 238, 28. 9. 1968, s. 1),
ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Celní území Společenství zahrnuje:

- území Belgického království,
- území Dánského království, s výjimkou Faerských ostrovů,
- německá území, na něž se vztahuje Smlouva o založení Evropského hospodářského společenství, s výjimkou ostrova Helgoland a území Büsingen (smlouva ze dne 23. listopadu 1964 mezi Spolkovou republikou Německo a Švýcarskou konfederací),
- území Řecké republiky,
- území Francouzské republiky, s výjimkou zámořských území,
- území Irska,
- území Italské republiky, s výjimkou obcí Livigno a Campione d'Italia a národních vod jezera Lugano mezi břehem a politickou hranicí oblasti od Ponte Tresa k Porto Ceresio,
- území Lucemburského velkovévodství,
- území Nizozemského království v Evropě,
- území Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku, britských Normanských ostrovů a ostrova Man.“

2. Směrnice Rady 68/312/EHS ze dne 30. července 1968 (Úř. věst. L 194, 6. 8. 1968, s. 13),
ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V příloze se doplňují slova:

„Řecká republika:

– ΧΩΡΟΙ ΠΡΟΣΩΡΙΝΗΣ ΕΝΑΠΟΘΕΣΕΩΣ

(Τελωνειακός Κώδιξ άρθρα 22, 23 και 67)“.

3. Nařízení Komise (EHS) č. 2945/76 ze dne 26. listopadu 1976 (Úř. věst. L 335, 4. 12. 1976, s. 1).

V čl. 3 odst. 1 písm. b) druhém pododstavci se za nizozemské znění doplňují slova:

„ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΑ ΥΜΟΚΕΙΜΕΝΑ ΣΤΟ ΕΥΕΡΓΕΤΗΜΑ ΤΟΥ ΚΑΘΕΣΤΩΤΟΣ ΤΩΝ ΕΠΑΝΕΙΣΑΓΟΜΕΝΩΝ ΚΑΤ’ ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 2 ΠΑΡ. 2 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 754/76 ΤΗΣ ΕΟΚ.“

V čl. 7 odst. 2 se za nizozemské znění doplňují slova:

„ΔΕΝ ΕΤΥΧΑΝ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΩΝ Ή ΑΛΛΩΝ ΧΟΡΗΓΗΣΕΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ.“

V čl. 7 odst. 3 se za první nizozemské znění doplňují slova:

„ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΧΟΡΗΓΗΣΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΕΠΕΣΤΡΑΦΗΣΑΝ ΓΙΑ ... (ποσότης).“

Za druhé nizozemské znění se doplňují slova:

„ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΟ ΠΛΗΡΩΜΗΣ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΩΝ Ή ΑΛΛΩΝ ΧΟΡΗΓΗΣΕΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΑΚΥΡΩΜΕΝΟ ΓΙΑ ... (ποσότης).“

V čl. 13 odst. 1 se za slovo „duplicaat“ doplňuje slovo „Αντίγραφο“.

4. Směrnice Rady 76/308/EHS ze dne 15. března 1976 (Úř. věst. L 73, 19. 3. 1976, s. 18).

V čl. 22 odst. 2 se číslo „41“ nahrazuje číslem „45“.

5. Nařízení Rady (EHS) č. 1798/75 ze dne 10. července 1975 (Úř. věst. L 184, 15. 7. 1975, s. 1).

V čl. 9 odst. 2 se číslo „41“ nahrazuje číslem „45“.

6. Nařízení Rady (EHS) č. 802/68 ze dne 27. června 1968 (Úř. věst. L 148, 28. 6. 1968, s. 1),

ve znění:

– nařízení (EHS) č. 1318/71 ze dne 21. června 1971 (Úř. věst. L 139, 25. 6. 1971, s. 6),

– aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V čl. 14 odst. 2 se číslo „41“ nahrazuje číslem „45“.

7. Nařízení Komise (EHS) č. 3184/74 ze dne 6. prosince 1974 (Úř. věst. L 344, 23. 12. 1974, s. 1).

V čl. 29 odst. 2 druhém pododstavci se za slova „UDSTEDT EFTERFØLGENDE“ doplňují slova „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ“.

V článku 30 prvním pododstavci se za slovo „DUPLICATE“ doplňuje slovo „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ“.

V čl. 36 odst. 2 se za slova „Vereenvoudige procedure“ doplňují slova „Απλουστευμένη διαδικασία“.

8. Nařízení Rady (EHS) č. 528/79 ze dne 19. března 1979 (Úř. věst. L 71, 22. 3. 1979, s. 2).

V článku 3 se za slova „UNDTAGELSESBESTEMMELSER FOR TEKSTILSTOF“ doplňují slova „ΕΞΑΙΡΕΣΗ ΓΙΑ ΤΑ ΥΦΑΝΤΟΥΡΓΙΚΑ“.

9. Rozhodnutí Rady 76/568/EHS ze dne 29. června 1976 (Úř. věst. L 176, 1. 7. 1976, s. 8).

V příloze II se v čl. 18 odst. 2 druhém pododstavci za slova „UDSTEDT EFTERFØLGENDE“ doplňují slova „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ“.

V příloze II se v článku 19 za slovo „DUPLICATE“ doplňuje slovo „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ“.

10. Směrnice Rady 69/73/EHS ze dne 4. března 1969 (Úř. věst. L 58, 8. 3. 1969, s. 1),

ve znění:

– směrnice 72/242/EHS ze dne 27. června 1972 (Úř. věst. L 151, 5. 7. 1972, s. 16),

– aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V čl. 28 odst. 2 se číslo „41“ nahrazuje číslem „45“.

11. Směrnice Komise 73/95/EHS ze dne 26. března 1976 (Úř. věst. L 120, 7. 5. 1973, s. 17),

ve znění směrnice 75/681/EHS ze dne 23. září 1975 (Úř. věst. L 301, 20. 11. 1975, s. 1).

V článku 2 se za slova „AV-goederen“ doplňují slova „έμπορεύματα Ε. 1“.

V příloze se v poznámce B 14 za slova „£ pro libry šterlinků“ doplňují slova „DR pro řecké drachmy“.

12. Směrnice Komise 76/447/EHS ze dne 4. května 1976 (Úř. věst. L 121, 8. 5. 1976, s. 52),

ve znění směrnice 78/765/EHS ze dne 7. září 1978 (Úř. věst. L 257, 20. 9. 1978, s. 7).

V čl. 6 odst. 2 se doplňuje slovo „Αντίγραφο“.

V příloze se v poznámce B 18 doplňují slova „DR pro řecké drachmy“.

13. Směrnice Rady 69/74/EHS ze dne 4. března 1969 (Úř. věst. L 58, 8. 3. 1969, s. 7),

ve znění:

– aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– směrnice 76/634/EHS ze dne 22. července 1976 (Úř. věst. L 223, 16. 8. 1976, s. 17).

V příloze se doplňují body:

„9. *Řecká republika:*

– ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΣ (Τελωνειακός Κώδιξ κεφ. ΣΤ).

– ΙΔΙΩΤΙΚΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΣ (Τελωνειακός Κώδιξ κεφ. ΣΤ).

– ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΣ (Τελωνειακός Κώδιξ κεφ. ΣΤ)“.

14. Směrnice Rady 69/75/EHS ze dne 4. března 1969 (Úř. věst. L 58, 8. 3. 1969, s. 11),

ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- směrnice 76/634/EHS ze dne 22. července 1976 (Úř. věst. L 223, 16. 8. 1976, s. 17).

V příloze se doplňují body:

„8. Řecká republika:

- ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΖΩΝΗ ΠΕΙΡΑΙΩΣ (Τελωνειακός Κώδιξ κεφ. ΣΤ. και ΑΝ 1559/1950).
- ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΖΩΝΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (Τελωνειακός Κώδιξ κεφ. ΣΤ. και Ν 390/1914)“.

15. Nařízení Rady (EHS) č. 803/68 ze dne 27. června 1968 (Úř. věst. L 148, 28. 6. 1968, s. 6),

ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- nařízení (EHS) č. 338/75 ze dne 10. února 1975 (Úř. věst. L 39, 13. 2. 1975, s. 5),
- nařízení (EHS) č. 1028/75 ze dne 14. dubna 1975 (Úř. věst. L 102, 22. 4. 1975, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 1735/75 ze dne 24. června 1975 (Úř. věst. L 183, 14. 7. 1975, s. 1).

V čl. 17 odst. 2 se číslo „41“ nahrazuje číslem „45“.

16. Nařízení Rady (EHS) č. 1570/70 ze dne 3. srpna 1970 (Úř. věst. L 171, 4. 8. 1970, s. 10),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 2465/70 ze dne 4. prosince 1970 (Úř. věst. L 264, 5. 12. 1970, s. 25),
- nařízení (EHS) č. 1659/71 ze dne 28. července 1971 (Úř. věst. L 172, 31. 7. 1971, s. 13),
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- nařízení (EHS) č. 1937/74 ze dne 24. července 1974 (Úř. věst. L 203, 25. 7. 1974, s. 25),
- nařízení (EHS) č. 1490/75 ze dne 11. června 1975 (Úř. věst. L 151, 12. 6. 1975, s. 7),
- nařízení (EHS) č. 223/78 ze dne 2. února 1978 (Úř. věst. L 32, 3. 2. 1978, s. 7).

V článku 1 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) obchodním střediskem: jedno z následujících středisek:

- pro Německo: Kolín nad Rýnem, Frankfurt, Hamburk a Mnichov,
- pro Dánsko: Kodaň,
- pro Francii: Dieppe, Le Havre, Marseille, Paříž (Rungis), Perpignan a Rouen,
- pro Irsko: Dublin,
- pro Itálii: Milán,
- pro Nizozemsko: Rotterdam,

- pro Spojené království: Londýn, Liverpool, Hull a Glasgow,
- pro Hospodářskou unii belgicko-lucemburskou: Antverpy a Brusel,
- pro Řecko: Atény a Soluň.“

V článku 4 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Průměrná cena s dodáním na hranici bez cla se vypočte na základě hrubých výnosů z prodeje mezi dovozci a velkoobchodníky. V obchodních střediscích Paříž (Rungis) a Milán se hrubý výnos vypočte s ohledem na obchodní úroveň, na níž se zboží v těchto střediscích nejčastěji prodává.

Z takto vypočtené částky se odečtou:

- intervenční zisk ve výši 15 % pro obchodní střediska Paříž (Rungis) a Milán a ve výši 6 % pro jiná obchodní střediska,
- náklady na dopravu uvnitř celního území,
- paušální částka ve výši 125 belgických franků, 22 dánské koruny, 8,50 německých marek, 18 francouzských franků, 3000 italských lir, 8,60 guldenů, 2 liber šterlinků, 150 drachem (příslušně pro každý jednotlivý případ) na úhradu ostatních nákladů, které se nezahrnují do celní hodnoty,
- cla a poplatky, které se nezahrnují do celní hodnoty.“

17. Nařízení Komise(EHS) č. 1641/75 ze dne 27. června 1975 (Úř. věst. L 165, 28. 6. 1975, s. 45),
ve znění nařízení (EHS) č. 224/78 ze dne 2. února 1978 (Úř. věst. L 32, 3. 2. 1978, s. 10).

V článku 1 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) obchodním střediskem: jedno z následujících středisek:

- pro Německo: Frankfurt, Hamburk a Mnichov,
- pro Dánsko: Kodaň,
- pro Francii: Dieppe, Le Havre, Marseille, Paříž (Rungis), Perpignan a Rouen,
- pro Irsko: Dublin,
- pro Itálii: Milán,
- pro Nizozemsko: Rotterdam
- pro Spojené království: Londýn a Liverpool
- pro Hospodářskou unii belgicko-lucemburskou: Antverpy,
- pro Řecko: Atény a Soluň.“

V článku 4 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Průměrná cena s dodáním na hranici bez cla se vypočte na základě hrubých výnosů z prodeje mezi dovozci a velkoobchodníky. V obchodním středisku Paříž (Rungis) se hrubý výnos vypočte s ohledem na obchodní úroveň, na níž se zboží v tomto středisku prodává.

Z takto vypočtené částky se odečtou:

- intervenční zisk ve výši 15 % pro obchodní středisko Paříž (Rungis) a ve výši 6 % pro jiná obchodní střediska,
- náklady na dopravu uvnitř celního území,
- paušální částka ve výši 125 belgických franků, 22 dánské koruny, 8,50 německých marek, 18 francouzských franků, 3000 italských lir, 8,60 guldenů, 2 liber šterlinků, 150 drachem (příslušně pro každý jednotlivý případ) na úhradu ostatních nákladů, které se nezahrnují do celní hodnoty,
- cla a poplatky, které se nezahrnují do celní hodnoty.“

18. Nařízení Komise (EHS) č. 375/69 ze dne 27. února 1969 (Úř. věst. L 52, 3. 3. 1969, s. 1),

ve znění nařízení (EHS) č. 2530/77 ze dne 17. listopadu 1977 (Úř. věst. L 294, 18. 11. 1977, s. 9).

V článku 5 se první odrážka nahrazuje tímto:

„– nepřesáhne-li celní hodnota dováženého zboží v zásilce částku 45 000 belgických franků, 7 500 dánských korun, 3 000 německých marek, 6 000 francouzských franků, 1 000 000 italských lir, 3 000 guldenů, 750 liber šterlinků, 50 000 drachem za podmínky, že se nejedná o rozdělené nebo postupně dovážené zásilky od stejného odesilatele stejnému příjemci“.

19. Nařízení Rady (EHS) č. 97/69 ze dne 16. ledna 1969 (Úř. věst. L 14, 21. 1. 1969, s. 1),

ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- nařízení (EHS) č. 280/77 ze dne 8. února 1977 (Úř. věst. L 40, 11. 2. 1977, s. 1).

V čl. 3 odst. 2 se číslo „41“ nahrazuje číslem „45“.

20. Nařízení Komise (EHS) č. 1062/69 ze dne 6. června 1969 (Úř. věst. L 141, 12. 6. 1969, s. 31),

ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V příloze se znění formuláře „Osvědčení“, jež bylo přijato Komisí, nahrazuje tímto:

„CERTIFICAT / BESCHEINIGUNG / CERTIFICATO / CERTIFICAAT / CERTIFICATE / CERTIFIKAT
/ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

N^o/ Nr. / N. / No / άρ.

**pour les préparations dites „fondues“ présentées en emballages immédiats d'un contenu net inférieur
ou égal à 1 kilogramme**

**für „Käsefondue“ genannte Zubereitungen in unmittelbaren Umschließungen mit einem Gewicht des
Inhalts von 1 kg oder weniger**

per le preparazioni dette „fondute“ presentate in imballaggi immediati di un contenuto netto inferiore o uguale a 1 kg

voor de preparaten „fondues“ genaamd, in onmiddellijke verpakking, met een netto-inhoud van 1 kg of minder

for preparations known as „cheese fondues“ put up in immediate packings of a net capacity of one kilogram or less

for tilberedte produkter betegnet „oste-fondue“ i engangsemballage med et nettoindhold på mindre end eller lig med 1 kg

για τα παρασκευάσματα υπό την ονομασία “Τετηγμένοι τυροί” παρουσιαζόμενα σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου κατωτέρου ή ίσου πρὸς 1 kg

L' autorité compétente / Die zuständige Stelle / L' autorità competente / De bevoegde autoriteit / The competent authority / Vedkommende myndighed / Η αρμοδία αρχή

.....
certifie que le lot de
bescheinigt, daß die Sendung von
certifica che la partita di

bevestigt dat de partij van
certifies that the parcel of
bekræfter, at sendingen på
πιστοποιεί ότι η αποστολή

kilogrammes de produit faisant l' objet de la facture n°... du
Kilogramm, für welche die Rechnung Nr.... vom
chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n.... del
kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr.... van
kilograms of product covered by invoice No... of
kilogram af produktet, omhandlet i faktura nr.... af
χιλιογράμμων προϊόντος, περιλαμβανομένου στο τιμολόγιο αρ....της

délivrée par / ausgestellt wurde durch / emessa da / afgegeven door / issued by / udstedt af / εκδοθέν από:

.....
pays d' origine / Ursprungsland / paese d' origine / land van oorsprong / country of origin / oprindelsesland /
χώρα καταγωγής:

.....
pays de destination / Bestimmungsland / paese destinatario / land van bestemming / country of destination /
bestemmelsesland / χώρα προορισμού:

.....
répond aux caractéristiques suivantes:

folgende Merkmale aufweist:

risponde alle seguenti caratteristiche:

de volgende kenmerken vertoont

has the following characteristics:

svarer til følgende karakteristika:

ανταποκρίνεται στα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

Ce produit a une teneur en poids en matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 12 % et inférieure à 18 %.

Dieses Erzeugnis hat einen Gehalt an Milchfett von 12 oder mehr, jedoch weniger als 18 Gewichtshundertteilen.

Tale prodotto ha un tenore in peso di materie grasse provenienti dal latte uguale o superiore a 12 % e inferiore a 18 %.

Dit produkt heeft een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen gelijk aan of hoger dan 12 %, doch lager dan 18 %.

This product has a milkfat content equal to or exceeding 12 % and less than 18 % by weight.

Dette produkt har et vægtindhold af mælkefedt på mindst 12 og højst 18 procent.

Το προϊόν αυτό περιέχει κατά βάρος λιπαρές ουσίες προερχόμενες από το γάλα ίσες ή ανώτερες του 12 % και κατώτερες του 18 %.

Il a été obtenu à partir de fromages fondus dans la fabrication desquels ne sont entrés d'autres fromages que l'emmental ou le gruyère.

Es ist hergestellt aus Schmelzkäse, zu dessen Erzeugung keine anderen Käsesorten als Emmentaler oder Greyerzer verwendet wurden.

È stato ottenuto con formaggi fusi per la cui fabbricazione sono stati utilizzati solamente emmental o Gruviera.

Het werd verkregen uit gesmolten kaas, waarin bij de fabricatie ervan geen andere kaassoorten dan Emmental of Gruyère werden verwerkt.

It is prepared with processed cheeses made exclusively from Emmental or Gruyère cheese.

Fremstillet af smelteost, ved hvis fabrikation der ikke er anvendt andre ostesorter end Emmentaler eller Gruyère,

Παρασκευάστηκε με βάση τετηγμένους τυρούς στην παρασκευή των οποίων δεν χρησιμοποιήθηκαν άλλα τυριά παρά μόνο Emmental και Γραβιέρα.

avec adjonction de vin blanc, d'eau-de-vie de cerises (kirsch), de fécule et d'épices.

mit Zusätzen von Weißwein, Kirschwasser, Stärke und Gewürzen.

con l'aggiunta di vino bianco, acquavite di ciliege (kirsch), fecola e spezie.

met toevoeging van witte wijn, brandewijn van kersen (kirsch), zetmeel en specerijen.

with added white wine, kirsch, starch and spices.

med tilsætning af hvidvin, kirsebærbrændevin (kirsch), stivelse og krydderier.

με προσθήκη λευκού οίνου, αποστάγματος κερασιών, αμύλου και μπαχαρικών.

Les fromages emmental ou gruyère utilisés à sa fabrication ont été fabriqués dans le pays exportateur.

Die zu seiner Herstellung verwendeten Käsesorten Emmentaler oder Greyerzer sind im Ausfuhrland erzeugt worden.

I formaggi Emmental o Gruviera utilizzati per la sua fabbricazione sono stati fabbricati nel paese esportatore.

De voor de bereiding ervan verwerkte Emmentaler of Gruyère kaassoorten werden in het uitvoerland bereid.

The Emmental and Gruyère cheeses used in its manufacture were made in the exporting country.

De ved fabrikationen anvendte Emmentaler - eller Gruyère-oste er fremstillet i eksportlandet.

Τα τυριά Emmental ή Γραβιέρα που χρησιμοποιήθηκαν κατά την παρασκευή παρήχθησαν στην εξαγούσα χώρα.

Lieu et date d'émission:

Ausstellungsort und -datum:

Luogo e data d'emissione:

Plaats en datum van afgifte:

Place and date of issue:

Sted og dato for udstedelsen:

Τόπος και ημερομηνία εκδόσεως:

Cachet de l'organisme émetteur:

Stempel der ausstellenden Stelle:

Timbro dell'organismo emittente:

Stempel van het met de afgifte belaste bureau:

Stamp of issuing body:

Den udstedende myndigheds stempel:

Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού:

Signature(s):

Unterschrift(en):

Firma(e):
Handtekening(en):
Signature(s):
Underskrift(er)
Υπογραφή (ές):“

21. Nařízení Komise (EHS) č. 2552/69 ze dne 17. prosince 1969 (Úř. věst. L 320, 20. 12. 1969, s. 19),

ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- nařízení (EHS) č. 768/73 ze dne 26. února 1973 (Úř. věst. L 77, 26. 3. 1973, s. 25).

V příloze I se znění formuláře „Osvědčení o pravosti“, jež bylo přijato Komisí, nahrazuje tímto:

„BILAG I - ANHANG I - ANNEX I - ANNEXE I - ALLEGATO I - BIJLAGE I – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Ægtheds certifikat / Echtheitszeugnis / Certificate of authenticity / Certificat d'authenticité /
Certificato di autenticità / Certificaat van echtheid / Πιστοποιητικό γνησιότητας**

Nr. / No / N° / N. / αρ.

BOURBON WHISKEY

| | |
|----------------------------------|---|
| Afsender (navn og adresse) | Forsendelsesmåde, skib/fly |
| Absender (Name und Adresse) | Verschifft durch M/S - versandt durch |
| Consignor (name and address) | Flugzeug |
| Expéditeur (nom et adresse) | Shipped by S/S - by air |
| Speditore (cognome e indirizzo) | Expédié par bateau - par avion |
| Afzender (naam en adres) | Spedito per nave - con aeroplano |
| Αποστολέας (Όνομα και διεύθυνση) | Verscheept per schip - verzonden per vliegtuig Αποστολή ατμοπλοϊκώς – αεροπορικώς |

| | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| Modtager (navn og adresse) | Destinatario (cognome e indirizzo) |
| Empfänger (Name und Adresse) | Ontbieder (naam en adres) |
| Consignee (name and address) | Παραλήπτης (Όνομα και διεύθυνση) |
| Destinataire (nom et adresse)..... | |

| Antal kolli Anzahl der Packstücke Number of | Mærker og numero Zeichen u. Nummern | Antal / Anzahl / Quantity Nombre / Quantità / Aantal / Αριθμός | Vægt / Gewicht / Weight / Poids / Peso / Gewicht / Βάρος | Kvantum Menge Quantity Quantité | Bemærknin ger Bemerkung en |
|--|--|---|---|--|-------------------------------------|
|--|--|---|---|--|-------------------------------------|

| packages Nombre de colis Numero dei colli Aantal colli Ἀρ. Κόλλων | Serial numbers and marks Marques numéros Marche e numeri Merken en nummers Σημεία καί αριθμοί | Fade Fässer Casks Fûts Fusti Fusten Βαρελίω ν | Flasker Flaschen Bottles Bouteill es Bottiglie Flessen Φιαλών | brutto brutto gross brut lordo bruto μικτό | netto netto net net netto netto καθαρό | Quantità Hoeveelh eid Ποσότητα (1) | Observatio ns Observatio ns Osservazio ni Opmerking en Παρατηρήσ εις |
|---|---|--|--|--|--|--|---|
| | | | | | | | |

The Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms bekræfter, at forannævnte Bourbon-whiskey med en styrke på højst 160° proof (80° Gay-Lussac) er fremstillet i USA i en arbejdsgang udelukkende ved destillering af gæret urt af en kornblanding indeholdende mindst 51 % majs, og at den er lagret i mindst 2 år i nye, indvendigt forkullede egetræsfade.

Das Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms bestätigt, daß der obengenannte Bourbon-Whiskey in den USA unmittelbar mit einer Stärke von höchstens 160° proof (80° Gay-Lussac) durch destillation aus vergorener Getreidemaische mit einem Anteil an Mais von mindestens 51 Gewichtshundertteilen hergestellt wurde und daß er mindestens 2 Jahre in neuen, innen angekohlten Eichenfässern gelagert hat.

The Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifies that the above Bourbon whiskey was distilled in the United States at not exceeding 160° proof (80° Gay-Lussac) from a fermented mash of grain of which not less than 51 % was corn grain (maize) and aged for not less than two years in charred new oak containers.

Le Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifie que le whiskey Bourbon décrit ci-dessus a été obtenu aux États-Unis directement à 160 degrés *proof* (80 degrés Gay-Lussac) au maximum, exclusivement par distillation de moûts fermentés d'un mélange de céréales contenant au moins 51 % de grains de maïs et qu'il a vieilli pendant au moins deux ans en fûts de chêne neufs superficiellement carbonisés.

Il Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms, certifica che il whiskey Bourbon sopra descritto è stato ottenuto negli USA direttamente a non più di 160° *proof* (80° Gay-Lussac) esclusivamente per distillazione di mosti fermentati di una miscela di cereali contenente almeno 51 % di granturco e che è stato invecchiato per almeno due anni in fusti nuovi di quercia carbonizzati superficialmente.

Het Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms verklaart dat de hierboven omschreven Bourbon whiskey met een sterkte van niet meer dan 160° *proof* (80° Gay-Lussac) in de Verenigde Staten van Noord-Amerika in één produktiegang is verkregen uitsluitend door distillatie van gegist beslag van gemengde granen bestaande uit ten minste 51 gewichtspercenten (%) maïs en dat deze whiskey gedurende ten minste twee jaar is gelagerd in nieuwe, aan de binnenzijde verkoelde, eikehouten vaten.

Tó Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms πιστοποιεί ότι το ουίσκυ Bourbon πού περιγράφεται ανωτέρω παρήχθη στις Η. Π. Α. κατ'ευθείαν σε 160° proof (80° Gay-Lussac) κατά μέγιστο όριο αποκλειστικά από απόσταξη γλευκών ζυμωθέντων από μίγμα δημητριακών που περιέχει τουλάχιστον 51 % σπόρους αραβοσίτου και έχει ωριμάσει επί δύο έτη τουλάχιστον μέσα σε καινούργια βαρέλια δρύινα, τα οποία εξωτερικώς έχουν επανθρακωθεί.

Sted og dato for udstedelsen
Ort und Datum der Ausstellung
Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Τόπος και ημερομηνία εκδόσεως

United States Department of the Treasury
Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms

(Underskrift af autoriseret embedsmand)
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)
(Signature of authorized Bureau Officer)
(Signature du fonctionnaire habilité)
(Firma del funzionario abilitato)
(Handtekening van de gemachtigde ambtenaar)
(Υπογραφή του εξουσιοδοτημένου υπαλλήλου)

Department of the Treasury's stempel
Stempel des Department of the Treasury
Seal of the Department of the Treasury
Sceau du Department of the Treasury
Timbro del Department of the Treasury
Stempel van het Department of the Treasury
Σφραγίδα του Department of the Treasury“

22. Nařízení Komise (EHS) č. 1120/75 ze dne 17. dubna 1975 (Úř. věst. L 111, 30. 4. 1975, s. 19),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 3277/75 ze dne 15. prosince 1975 (Úř. věst. L 3257, 17. 12. 1975, s. 16),
- nařízení (EHS) č. 1379/76 ze dne 16. června 1976 (Úř. věst. L 156, 17. 6. 1976, s. 13),
- nařízení (EHS) č. 1216/77 ze dne 7. června 1977 (Úř. věst. L 140, 8. 6. 1977, s. 16).

V příloze I se doplňují slova:

„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

1. Έξαγωγέας.
2. Άριθμός.
4. Παραλήπτης.
5. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ
6. Μεταφορικό μέσο.
7. Οίνος PORTO.
8. Τόπος εκφορτώσεως.
9. Σημεία και αριθμοί, αριθμός και είδος κόλλων.

10. Βάρος μικτό.
11. Λίτρα.
12. Λίτρα (όλογράφως).
13. Θεώρηση τής εκδιδούσης αρχής (βλέπε μετάφραση στόν αριθ. 15).
14. Θεώρηση τού Τελωνείου.
15. Πιστοποιείται ότι ό οίνος πού περιγράφεται στό παρόν πιστοποιητικό είναι οίνος πού παρήχθη στην καθορισμένη περιοχή τού οίνου „Generoso“ τού Δούρου καί θεωρείται, σύμφωνα μέ τόν πορτογαλικό νόμο, ως γνήσιος οίνος PORTO.

Ό οίνος αυτός ανταποκρίνεται στόν όρισμό τού „VIN DE LIQUEUR“ πού προβλέπεται από τήν συμπληρωματική σημείωση 4 γ) τού κεφαλαίου 22 τού κοινού δασμολογίου τής Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

16. (1) Χώρος προοριζόμενος γιά άλλες ενδείξεις τής χώρας εξαγωγής.“

V příloze II dopřijí slova:

„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Π

1. Έξαγωγέας.
2. Άριθμός.
4. Παραλήπτης.
5. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ
6. Μεταφορικό μέσο.
7. Οίνος MADEIRA.
8. Τόπος εκφορτώσεως.
9. Σημεία καί αριθμοί, αριθμός καί είδος κόλλων.
10. Βάρος μικτό.
11. Λίτρα.
12. Λίτρα (όλογράφως).
13. Θεώρηση τής εκδιδούσης αρχής (βλέπε μετάφραση στόν αριθ. 15).
14. Θεώρηση Τελωνείου.
15. Πιστοποιείται ότι ό οίνος πού περιγράφεται στό παρόν πιστοποιητικό είναι οίνος „GENEROSO“ πού παρήχθη στην καθορισμένη περιοχή τού οίνου MADEIRA καί θεωρείται, σύμφωνα μέ τόν πορτογαλικό νόμο, ως γνήσιος οίνος MADEIRA.

Ό οίνος αυτός ανταποκρίνεται στόν όρισμό τού „VIN DE LIQUEUR“ πού προβλέπεται από τή συμπληρωματική σημείωση 4 γ) τού κεφαλαίου 22 τού κοινού δασμολογίου τής Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

16. (1) Χώρος προοριζόμενος για άλλες ενδείξεις της χώρας εξαγωγής. (1) Χώρος προοριζόμενος για άλλες ενδείξεις της χώρας εξαγωγής.“

V příloze III se doplňují slova:

„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

1. Έξαγωγέας.
2. Αριθμός.
4. Παραλήπτης.
5. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ
6. Μεταφορικό μέσο.
7. Οίνος XERES.
8. Τόπος εκφορτώσεως.
9. Σημεία και αριθμοί, αριθμός και είδος κόλλων.
10. Βάρος μικτό.
11. Λίτρα.
12. Λίτρα (όλογράφως).
13. Θεώρηση της εκδιδούσης αρχής (βλέπε μετάφραση στόν αριθ. 15).
14. Θεώρηση τού Τελωνείου.
15. Πιστοποιείται ότι ό οίνος πού περιγράφεται στό παρόν πιστοποιητικό παρήχθη στή ζώνη JEREZ (Xeres) και αναγνωρίζεται, σύμφωνα μέ τόν ισπανικό νόμο, ως έχων δικαίωμα τής όνομασίας προελεύσεως
“JEREZ – XERES – SHERRY”.
Τό οινόπνευμα πού προστέθηκε στόν οίνο αυτό είναι οινόπνευμα οινικής προελεύσεως
16. (1) Χώρος προοριζόμενος για άλλες ενδείξεις της χώρας εξαγωγής.“

V příloze IV se doplňují slova:

„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙΙ

1. Έξαγωγέας.
2. Αριθμός.
4. Παραλήπτης.
5. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ
6. Μεταφορικό μέσο.

7. Οίνος MOSCATEL DE SETUBAL.
8. Τόπος εκφορτώσεως.
9. Σημεία και αριθμοί, αριθμός και είδος κόλλων.
10. Βάρος μικό.
11. Λίτρα.
12. Λίτρα (όλογράφως).
13. Θεώρηση τής εκδιδούσης αρχής (βλέπε μετάφραση στόν αριθ. 15).
14. Θεώρηση τού Τελωνείου.
15. Πιστοποιείται ότι ό οίνος πού περιγράφεται στό παρόν πιστοποιητικό είναι οίνος πού παρήχθη στήν καθορισμένη περιοχή τού MOSCATEL DE SETUBAL και θεωρείται, σύμφωνα μέ τόν πορτογαλικό νόμο, ως γνήσιος MOSCATEL DE SETUBAL.

Ό οίνος αυτός ανταποκρίνεται στόν όρισμό τού „VIN DE LIQUEUR“ πού προβλέπεται από τήν συμπληρωματική σημείωση 4 γ) τού κεφαλαίου 22 τού κοινού δασμολογίου τής Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.
16. (1) Χώρος προοριζόμενος για άλλες ενδείξεις τής χώρας εξαγωγής.“

V příloze V se doplňují slova:

„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

1. Έξαγωγέας.
2. Άριθμός.
4. Παραλήπτης.
5. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ
6. Μεταφορικό μέσο.
7. Οίνος TOKAY (ASZU, SZAMORODNI).
8. Τόπος εκφορτώσεως.
9. Σημεία και αριθμοί, αριθμός και είδος κόλλων.
10. Βάρος μικό.
11. Λίτρα.
12. Λίτρα (όλογράφως).
13. Θεώρηση τής εκδιδούσης αρχής (βλέπε μετάφραση στόν αριθ 14).
14. Πιστοποιείται ότι ό οίνος πού περιγράφεται στό παρόν πιστοποιητικό. είναι οίνος πού παρήχθη στήν καθορισμένη περιοχή οίνου TOKAY και θεωρείται, σύμφωνα μέ τόν ουγγρικό νόμο, ως γνήσιος οίνος TOKAY (ASZU, SZAMORODNI).

Ο οίνος αυτός ανταποκρίνεται στον όρισμό του „VIN DE LIQUEUR“ που προβλέπεται από τη συμπληρωματική σημείωση 4 γ) του κεφαλαίου 22 του κοινού δασμολογίου της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

15. (1) Χώρος προοριζόμενος για άλλες ενδείξεις της χώρας εξαγωγής.“

23. Nařízení Komise (EHS) č. 1535/77 ze dne 4. července 1977 (Úř. věst. L 171, 9. 7. 1977, s. 1),
ve znění nařízení (EHS) č. 2697/77 ze dne 7. prosince 1977 (Úř. věst. L 314, 8. 12. 1977, s. 21).

V článku 9 se:

– v odstavci 2 za slova „bijzondere bestemming“ doplňují slova:

„ΕΙΔΙΚΟΣ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ“.

– v odst. 3 druhém pododstavci druhé odrážce za slova „bijzondere bestemming: verordening (EEG) č. 1535/77 doplňují slova:

„ΕΙΔΙΚΟΣ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ: ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1535/77“.

– v odstavci 6 za slova „goederen ter beschikking gesteld van degene die overneemt op...⁽²⁾“ doplňují slova:

„ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΑ ΤΕΘΕΝΤΑ ΣΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΕΚΕΙΝΟΥ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΟΠΟΙΟ ΕΚΧΩΡΗΘΗΚΑΝ ΤΗΝ ...⁽²⁾“.

24. Nařízení Komise (EHS) č. 2695/77 ze dne 7. prosince 1977 (Úř. věst. L 314, 8. 12. 1977, s. 14),
ve znění nařízení (EHS) č. 2788/78 ze dne 29. listopadu 1978 (Úř. věst. L 333, 30. 11. 1978, s. 25).

V čl. 4 třetím pododstavci se za odrážku „– T2 - bijzondere bestemming“ doplňuje nová odrážka, která zní:

„– T2 – Ειδικός προορισμός“.

25. Nařízení Rady (EHS) č. 222/77 ze dne 13. prosince 1976 (Úř. věst. L 38, 9. 2. 1977, s. 1),
ve znění nařízení (EHS) č. 983/79 ze dne 14. května 1979 (Úř. věst. L 123, 19. 5. 1979, s. 1).

V čl. 57 odst. 2 se číslo „41“ nahrazuje číslem „45“.

V příloze:

– bod I.1 vzoru I se nahrazuje tímto:

„Podepsaný(á)⁽¹⁾, bydlištěm (sídlem) v⁽²⁾, poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem v úřadu záruky, kterým je, záruku až do nejvyšší částky ve prospěch Belgického království, Dánského království, Spolkové republiky Německo, Řecké republiky, Francouzské republiky, Irska, Italské republiky, Lucemburského velkovévodství, Nizozemského království, Spojeného království Velké Británie a Severního Irska⁽³⁾ za částky, které hlavní povinný⁽⁴⁾ dluží nebo bude dlužit výše uvedeným členským státům Evropských společenství z důvodu porušení předpisů, ke kterým došlo v průběhu jím uskutečňované tranzitní operace v tranzitním režimu Společenství, na clech, daních, zemědělských dávkách a jiných poplatcích – s výjimkou peněžitých trestů – týká-li se dlužná částka hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírážek.“

– bod I.1 vzoru II se nahrazuje tímto:

„Podepsaný(á)⁽¹⁾, bydlištěm (sídlem) v⁽²⁾, poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem v úřadu odeslání, kterým je, záruku ve prospěch Belgického království, Dánského království, Spolkové republiky Německo, Řecké republiky, Francouzské republiky, Irska, Italské republiky, Lucemburského velkovévodství, Nizozemského království, Spojeného království Velké Británie a Severního Irska⁽³⁾ za částky, které hlavní povinný⁽⁴⁾ dluží nebo bude dlužit výše uvedeným členským státům Evropských společenství z důvodu porušení předpisů, ke kterým došlo v průběhu jím uskutečňované tranzitní operace v tranzitním režimu Společenství od úřadu odeslání do úřadu určení, na clech, daních, zemědělských dávkách a jiných poplatcích, vztahujících se k níže uvedenému zboží – s výjimkou peněžitých trestů – týká-li se dlužná částka hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírážek.“

- bod I.1 vzoru III se nahrazuje tímto:

„Podepsaný(á)⁽¹⁾, bydlištěm (sídlem) v⁽²⁾, poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem v úřadu záruky, kterým je, záruku ve prospěch Belgického království, Dánského království, Spolkové republiky Německo, Řecké republiky, Francouzské republiky, Irska, Italské republiky, Lucemburského velkovévodství, Nizozemského království, Spojeného království Velké Británie a Severního Irska⁽³⁾ za částky, které hlavní povinný⁽⁴⁾ dluží nebo bude dlužit výše uvedeným členským státům Evropských společenství z důvodu porušení předpisů, ke kterým došlo v průběhu jím uskutečňované tranzitní operace v tranzitním režimu Společenství, na clech, daních, zemědělských dávkách a jiných poplatcích – s výjimkou peněžitých trestů – týká-li se dlužná částka hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírážek, k čemuž se podepsaný zavázal vystavením záručních dokladů do nejvyšší částky 7 000 evropských zúčtovacích jednotek za každý záruční doklad.“

26. Nařízení Komise (EHS) č. 223/77 ze dne 22. prosince 1976 (Úř. věst. L 38, 9. 2. 1977, s. 20),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 1601/77 ze dne 11. července 1977 (Úř. věst. L 182, 22. 7. 1977, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 526/79 ze dne 20. března 1979 (Úř. věst. L 74, 24. 3. 1979, s. 1).

V článku 28 se:

- v první odrážce za slova „Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen“ doplňují slova:

„έξοδος από την Κοινότητα ύποκειμένη σε περιορισμούς“.

- v druhé odrážce za slova „Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen“ doplňují slova:

„έξοδος από την Κοινότητα ύποκειμένη σε επιβάρυνση“.

V článku 40 se za slovo „told“ doplňuje slovo „Τελωνείο“.

V čl. 71 odst. 3 se za slova „Achteraf afgegeven“ doplňují slova:

„εκδοθέν εκ τών ύστέρων“.

V přílohách I a III se na rubovou stranu výtisku č. 3 prohlášení T o tranzitním režimu Společenství doplňuje slovo:

„επιστρεπτέο εις“.

V příloze VI se na přední stranu originálu kontrolního výtisku č. 5 doplňuje slovo:

„επιστρεπτέο είς“.

V příloze VII se do záhlaví potvrzení o přestupu hranice doplňují písmena „EK“ a slova „δελτίο διελεύσεως“.

V příloze VIII se do záhlaví stvrzenky doplňují písmena „EK“ a slova „απόδειξη παραλαβής“.

V příloze IX se do pole 7 osvědčení o záruce doplňuje slovo „Řecko“.

V příloze X se do záhlaví záručního dokladu paušální záruky doplňují písmena „EK“.

V příloze XII se do záhlaví žlutého štítku doplňují písmena „EK“.

27. Rozhodnutí Komise 70/41/EHS ze dne 19. prosince 1970 (Úř. věst. L 13, 19. 1. 1970, s. 13),

ve znění:

– Rozhodnutí 71/14/EHS ze dne 7. prosince 1970 (Úř. věst. L 6, 8. 1. 1971, s. 35),

– aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V příloze se na první stranu formuláře D.D.3 doplňují písmena „EK“.

Na první stranu téhož formuláře se doplňují slova: „Πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων“.

28. Nařízení Komise (EHS) č. 2826/77 ze dne 5. prosince 1977 (Úř. věst. L 333, 24. 12. 1977, s. 1),

ve znění nařízení (EHS) č. 607/78 ze dne 29. března 1978 (Úř. věst. L 83, 30. 3. 1978, s. 17).

Na rubovou stranu výtisku č. 3 se doplňují slova „Επιστρεπτέο είς“.

II. ZEMĚDĚLSTVÍ

A. VŠEOBECNÁ USTANOVENÍ

a) V následujících právních předpisech se v uvedených ustanoveních číslo „41“ nahrazuje číslem „45“:

1. Nařízení Rady č. 136/66/EHS ze dne 22. září 1966 (Úř. věst. 172, 30. 9. 1966),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 590/79 ze dne 26. března 1979 (Úř. věst. L 78,
30. 3. 1979):

ustanovení čl. 38 odst. 2.

2. Nařízení Rady č. 79/65/EHS ze dne 15. června 1965 (Úř. věst. 109, 23. 6. 1965),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 2910/73 ze dne 23. října 1973 (Úř. věst. L 299,
27. 10. 1973):

ustanovení čl. 19 odst. 2.

3. Nařízení Rady (EHS) č. 234/68 ze dne 27. února 1968 (Úř. věst. L 55, 2. 3. 1968),

- naposledy pozměněné rozhodnutím Rady ze dne 1. ledna 1973 (Úř. věst. L 2, 1. 1. 1973):
ustanovení čl. 14 odst. 2.
4. Nařízení Rady (EHS) č. 804/68 ze dne 27. června 1968 (Úř. věst. L 148, 28. 6. 1968),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1761/78 ze dne 25. července 1978 (Úř. věst. L 204, 28. 7. 1978):
ustanovení čl. 30 odst. 2.
5. Nařízení Rady (EHS) č. 805/68 ze dne 27. června 1968 (Úř. věst. L 148, 28. 6. 1968),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 425/77 ze dne 14. února 1977 (Úř. věst. L 61, 5. 3. 1977):
ustanovení čl. 27 odst. 2.
6. Nařízení Rady (EHS) č. 727/70 ze dne 21. dubna 1970 (Úř. věst. L 94, 28. 4. 1970),
naposledy pozměněné rozhodnutím Rady ze dne 1. ledna 1973 (Úř. věst. L 2, 1. 1. 1973):
ustanovení čl. 17 odst. 2.
7. Nařízení Rady (EHS) č. 729/70 ze dne 21. dubna 1970 (Úř. věst. L 94, 28. 4. 1970),
naposledy pozměněné rozhodnutím Rady ze dne 1. ledna 1973 (Úř. věst. L 2, 1. 1. 1973):
ustanovení čl. 13 odst. 2.
8. Nařízení Rady (EHS) č. 1308/70 ze dne 29. června 1970 (Úř. věst. L 146, 4. 7. 1970),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 814/76 ze dne 6. dubna 1976 (Úř. věst. L 94, 9. 4. 1976):
ustanovení čl. 12 odst. 2.
9. Nařízení Rady (EHS) č. 1696/71 ze dne 26. července 1971 (Úř. věst. L 175, 4. 8. 1971),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 235/79 ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 34, 9. 2. 1979):
ustanovení čl. 20 odst. 2.
10. Nařízení Rady (EHS) č. 2358/71 ze dne 26. října 1971 (Úř. věst. L 246, 5. 11. 1971),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 234/79 ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 34, 9. 2. 1979):
ustanovení čl. 11 odst. 2.
11. Nařízení Rady (EHS) č. 1035/72 ze dne 18. května 1972 (Úř. věst. L 118, 20. 5. 1972),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 912/79 ze dne 8. května 1979 (Úř. věst. L 116, 11. 5. 1979):
ustanovení čl. 33 odst. 2.

12. Nařízení (EHS) č. 1728/74 ze dne 27. června 1974 (Úř. věst. L 182, 5. 7. 1974):
ustanovení čl. 8 odst. 2.
13. Nařízení Rady (EHS) č. 3330/74 ze dne 19. prosince 1974 (Úř. věst. L 359, 31. 12. 1974),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1487/76 ze dne 22. června 1976 (Úř. věst. L 167,
26. 6. 1976):
ustanovení čl. 36 odst. 2.
14. Nařízení Rady (EHS) č. 2727/75 ze dne 29. října 1975 (Úř. věst. L 281, 1. 11. 1975),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1254/78 ze dne 12. června 1978 (Úř. věst. L 156,
14. 6. 1978):
ustanovení čl. 26 odst. 2.
15. Nařízení Rady (EHS) č. 2759/75 ze dne 29. října 1975 (Úř. věst. L 282, 1. 11. 1975),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1423/78 ze dne 20. června 1978 (Úř. věst. L 171,
28. 6. 1978):
ustanovení čl. 24 odst. 2.
16. Nařízení Rady (EHS) č. 2771/75 ze dne 29. října 1975 (Úř. věst. L 282, 1. 11. 1975),
ve znění nařízení (EHS) č. 368/76 ze dne 16. února 1976 (Úř. věst. L 45, 21. 2. 1976):
ustanovení čl. 17 odst. 2.
17. Nařízení Rady (EHS) č. 2777/75 ze dne 29. října 1975 (Úř. věst. L 282, 1. 11. 1975),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 369/76 ze dne 16. února 1976 (Úř. věst. L 45,
21. 2. 1976):
ustanovení čl. 17 odst. 2.
18. Nařízení Rady (EHS) č. 1418/76 ze dne 21. června 1976 (Úř. věst. L 166, 25. 6. 1976),
ve znění nařízení (EHS) č. 1260/78 ze dne 12. června 1978 (Úř. věst. L 154, 14. 6. 1978):
ustanovení čl. 27 odst. 2.
19. Nařízení Rady (EHS) č. 3228/76 ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 366, 31. 12. 1976):
ustanovení čl. 8 odst. 2.
20. Nařízení Rady (EHS) č. 355/77 ze dne 15. února 1977 (Úř. věst. L 51, 23. 2. 1977),
ve znění nařízení (EHS) č. 1361/78 ze dne 19. června 1978 (Úř. věst. L 166, 23. 6. 1978):
ustanovení čl. 22 odst. 2.
21. Nařízení Rady (EHS) č. 516/77 ze dne 14. března 1977 (Úř. věst. L 73, 21. 3. 1977),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1152/78 ze dne 30. května 1978 (Úř. věst. L 144,
31. 5. 1978):

- ustanovení čl. 20 odst. 2.
22. Nařízení Rady (EHS) č. 1111/77 ze dne 17. května 1977 (Úř. věst. L 134, 28. 5. 1977),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1298/78 ze dne 6. června 1978 (Úř. věst. L 160,
17. 6. 1978):
ustanovení čl. 12 odst. 2.
23. Nařízení Rady (EHS) č. 218/78 ze dne 19. prosince 1977 (Úř. věst. L 35, 4. 2. 1978):
ustanovení čl. 12 odst. 2.
24. Nařízení Rady (EHS) č. 978/78 ze dne 10. května 1978 (Úř. věst. L 128, 17. 5. 1978):
ustanovení čl. 8 odst. 2.
25. Nařízení Rady (EHS) č. 1117/78 ze dne 22. května 1978 (Úř. věst. L 142, 30. 5. 1978):
ustanovení čl. 11 odst. 2.
26. Nařízení Rady (EHS) č. 1360/78 ze dne 19. června 1978 (Úř. věst. L 166, 23. 6. 1978):
ustanovení čl. 16 odst. 2.
27. Nařízení Rady (EHS) č. 1362/78 ze dne 19. června 1978 (Úř. věst. L 166, 23. 6. 1978):
ustanovení čl. 15 odst. 2.
28. Nařízení Rady (EHS) č. 1760/78 ze dne 25. července 1978 (Úř. věst. L 204, 28. 7. 1978):
ustanovení čl. 16 odst. 2.
29. Nařízení Rady (EHS) č. 337/79 ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 54, 5. 3. 1979):
ustanovení čl. 67 odst. 2.
30. Směrnice Rady 76/895/EHS ze dne 23. listopadu 1976 (Úř. věst. L 340, 9. 12. 1976):
ustanovení čl. 7 odst. 3.
31. Rozhodnutí Rady 77/97/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977):
ustanovení čl. 5 odst. 3.
32. Směrnice Rady 64/432/EHS ze dne 26. června 1964 (Úř. věst. 121, 29. 7. 1964),
naposledy pozměněná směrnicí 79/111/EHS ze dne 24. ledna 1979 (Úř. věst. L 28,
3. 2. 1979):
ustanovení čl. 12 odst. 3.
33. Směrnice Rady 64/433/EHS ze dne 26. června 1964 (Úř. věst. 121, 29. 7. 1964),
naposledy pozměněná směrnicí 75/379/EHS ze dne 24. června 1975 (Úř. věst. L 172,
3. 7. 1975):
ustanovení čl. 9a odst. 3.

34. Směrnice Rady 66/400/EHS ze dne 14. června 1966 (Úř. věst. 125, 11. 7. 1966),
naposledy pozměněná směrnicí 78/692/EHS ze dne 25. července 1978 (Úř. věst. L 236, 26. 8. 1978):
ustanovení čl. 21 odst. 3.
35. Směrnice Rady 66/401/EHS ze dne 14. června 1966 (Úř. věst. 125, 11. 7. 1966),
naposledy pozměněná směrnicí 78/1020/EHS ze dne 5. prosince 1978 (Úř. věst. L 350, 14. 12. 1978):
ustanovení čl. 21 odst. 3.
36. Směrnice Rady 66/402/EHS ze dne 14. června 1966 (Úř. věst. 125, 11. 7. 1966),
naposledy pozměněná směrnicí 78/1020/EHS ze dne 5. prosince 1978 (Úř. věst. L 350, 14. 12. 1978):
ustanovení čl. 21 odst. 3.
37. Směrnice Rady 66/403/EHS ze dne 14. června 1966 (Úř. věst. 125, 11. 7. 1966),
naposledy pozměněná směrnicí 78/816/EHS ze dne 26. září 1978 (Úř. věst. L 281, 6. 10. 1978):
ustanovení čl. 19 odst. 3.
38. Směrnice Rady 66/404/EHS ze dne 14. června 1966 (Úř. věst. 125, 11. 7. 1966),
naposledy pozměněná směrnicí 75/445/EHS ze dne 26. června 1975 (Úř. věst. L 196, 26. 7. 1975):
ustanovení čl. 17 odst. 3.
39. Směrnice Rady 68/193/EHS ze dne 9. dubna 1968 (Úř. věst. L 93, 9. 4. 1968),
naposledy pozměněná směrnicí 78/692/EHS ze dne 25. července 1978 (Úř. věst. L 236, 26. 8. 1978):
ustanovení čl. 17 odst. 3.
40. Směrnice Rady 69/208/EHS ze dne 30. června 1969 (Úř. věst. L 169, 10. 7. 1969),
naposledy pozměněná směrnicí 78/1020/EHS ze dne 5. prosince 1978 (Úř. věst. L 350, 14. 12. 1978):
ustanovení čl. 20 odst. 3.
41. Směrnice Rady 70/373/EHS ze dne 20. července 1970 (Úř. věst. L 170, 3. 8. 1970),
naposledy pozměněná rozhodnutím Rady ze dne 1. ledna 1973 (Úř. věst. L 2, 1. 1. 1973):
ustanovení čl. 3 odst. 2.
42. Směrnice Rady 70/457/EHS ze dne 29. září 1970 (Úř. věst. L 225, 12. 10. 1970),

- naposledy pozměněná směrnicí 79/55/EHS ze dne 19. prosince 1978 (Úř. věst. L 16, 20. 1. 1979):
- ustanovení čl. 23 odst. 3.
43. Směrnice Rady 70/458/EHS ze dne 29. září 1970 (Úř. věst. L 225, 12. 10. 1970),
naposledy pozměněná směrnicí 78/692/EHS ze dne 25. července 1978 (Úř. věst. L 236, 26. 8. 1978):
ustanovení čl. 40 odst. 3.
44. Směrnice Rady 70/524/EHS ze dne 23. listopadu 1970 (Úř. věst. L 270, 14. 12. 1970),
naposledy pozměněná směrnicí 79/139/EHS ze dne 18. prosince 1978 (Úř. věst. L 39, 14. 2. 1979):
- ustanovení čl. 16a odst. 3,
 - ustanovení čl. 16b odst. 3.
45. Směrnice Rady 71/118/EHS ze dne 15. února 1971 (Úř. věst. L 55, 8. 3. 1971),
naposledy pozměněná směrnicí 78/50/EHS ze dne 13. prosince 1977 (Úř. věst. L 15, 19. 1. 1978):
- ustanovení čl. 12 odst. 3,
 - ustanovení čl. 12a odst. 3.
46. Směrnice Rady 71/161/EHS ze dne 30. března 1971 (Úř. věst. L 87, 17. 4. 1971),
naposledy pozměněná rozhodnutím ze dne 1. ledna 1973 (Úř. věst. L 2, 1. 1. 1973):
ustanovení čl. 18 odst. 3.
47. Směrnice Rady 72/159/EHS ze dne 17. dubna 1972 (Úř. věst. L 96, 23. 4. 1972),
naposledy pozměněná nařízením (EHS) č. 1054/78 ze dne 19. května 1978 (Úř. věst. L 134, 22. 5. 1978):
ustanovení čl. 18 odst. 2
48. Směrnice Rady 72/160/EHS ze dne 17. dubna 1972 (Úř. věst. L 96, 23. 4. 1972),
naposledy pozměněná směrnicí 73/358/EHS ze dne 19. listopadu 1973 (Úř. věst. L 326, 27. 11. 1973):
ustanovení čl. 9 odst. 2.
49. Směrnice Rady 72/161/EHS ze dne 17. dubna 1972 (Úř. věst. L 96, 23. 4. 1972),
naposledy pozměněná směrnicí 73/358/EHS ze dne 19. listopadu 1973 (Úř. věst. L 326, 27. 11. 1973):
ustanovení čl. 11 odst. 2.
50. Směrnice Rady 72/280/EHS ze dne 31. července 1972 (Úř. věst. L 179, 7. 8. 1972),

- naposledy pozměněná směrnicí 78/320/EHS ze dne 20. března 1978 (Úř. věst. L 84, 31. 3. 1978):
- ustanovení čl. 7 odst. 2.
51. Směrnice Rady 72/461/EHS ze dne 12. prosince 1972 (Úř. věst. L 302, 31. 12. 1972),
naposledy pozměněná směrnicí 78/54/EHS ze dne 19. prosince 1977 (Úř. věst. L 16, 20. 1. 1978):
- ustanovení čl. 9 odst. 3.
52. Směrnice Rady 72/462/EHS ze dne 12. prosince 1972 (Úř. věst. L 302, 31. 12. 1972),
naposledy pozměněná směrnicí 78/98 ze dne 21. prosince 1977 (Úř. věst. L 16, 20. 1. 1978):
- ustanovení čl. 29 odst. 3,
 - ustanovení čl. 30 odst. 3.
53. Směrnice Rady 73/88/EHS ze dne 26. března 1973 (Úř. věst. L 106, 20. 4. 1973),
naposledy pozměněná rozhodnutím 75/380/EHS ze dne 24. června 1975 (Úř. věst. L 172, 3. 7. 1975):
- ustanovení čl. 7 odst. 3.
54. Směrnice Rady 73/132/EHS ze dne 15. května 1973 (Úř. věst. L 153, 9. 6. 1973):
- ustanovení čl. 9 odst. 2.
55. Směrnice Rady 74/63/EHS ze dne 17. prosince 1973 (Úř. věst. L 38, 11. 2. 1974),
naposledy pozměněná směrnicí 76/934 ze dne 1. prosince 1976 (Úř. věst. L 364, 31. 12. 1976):
- ustanovení čl. 9 odst. 3,
 - ustanovení čl. 10 odst. 3.
56. Směrnice Rady 76/625/EHS ze dne 20. července 1976 (Úř. věst. L 218, 11. 8. 1976),
ve znění směrnice 77/159/EHS ze dne 14. února 1977 (Úř. věst. L 48, 19. 2. 1977):
- ustanovení čl. 9 odst. 2.
57. Směrnice Rady 76/630/EHS ze dne 20. července 1976 (Úř. věst. L 223, 16. 8. 1976):
- ustanovení čl. 11 odst. 2.
58. Směrnice Rady 76/895/EHS ze dne 23. listopadu 1976 (Úř. věst. L 340, 9. 12. 1976):
- ustanovení čl. 7 odst. 3.
 - ustanovení čl. 8 odst. 3.
59. Směrnice Rady 77/93/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977):

- ustanovení čl. 16 odst. 3,
 - ustanovení čl. 17 odst. 3.
60. Směrnice Rady 77/96/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977):
ustanovení čl. 9 odst. 3.
61. Směrnice Rady 77/97/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977):
ustanovení čl. 5 odst. 3.
62. Směrnice Rady 77/99/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977):
- ustanovení čl. 18 odst. 3,
 - ustanovení čl. 19 odst. 3.
63. Směrnice Rady 77/101/EHS ze dne 23. listopadu 1976 (Úř. věst. L 32, 3. 2. 1977),
naposledy pozměněná směrnicí 79/372/EHS ze dne 2. dubna 1979 (Úř. věst. L 86,
6. 4. 1979):
ustanovení čl. 13 odst. 3.
64. Směrnice Rady 77/391/EHS ze dne 17. května 1977 (Úř. věst. L 145, 13. 6. 1977):
ustanovení čl. 11 odst. 3.
65. Směrnice Rady 77/504/EHS ze dne 25. července 1977 (Úř. věst. L 206, 12. 8. 1977):
ustanovení čl. 8 odst. 3.
66. Směrnice Rady 79/117/EHS ze dne 21. prosince 1978 (Úř. věst. L 33, 8. 2. 1979):
ustanovení čl. 8 odst. 3.
67. Směrnice Rady 79/373/EHS ze dne 2. dubna 1979 (Úř. věst. L 86, 6. 4. 1979):
ustanovení čl. 13 odst. 3.
- b) V následující směrnici se v uvedeném článku číslo „12“ nahrazuje číslem „45“:
Směrnice Rady 64/432/EHS ze dne 26. června 1964 (Úř. věst. č. 121, 29. 7. 1964):
ustanovení čl. 13 odst. 3.

B. *SPOLEČNÁ ORGANIZACE TRHŮ*

a) **Ovoce a zelenina**

1. Nařízení Komise č. 58 ze dne 15. června 1962 (Úř. věst. 56, 7. 7. 1962),

ve znění:

- nařízení č. 51/65/EHS ze dne 1. dubna 1965 (Úř. věst. 55, 3. 4. 1965),
- nařízení (EHS) č. 534/72 ze dne 15. března 1972 (Úř. věst. L 64, 16. 3. 1972),

- nařízení (EHS) č. 844/76 ze dne 9. dubna 1976 (Úř. věst. L 96, 10. 4. 1976),
- nařízení (EHS) č. 847/76 ze dne 9. dubna 1976 (Úř. věst. L 96, 10. 4. 1976).

Přílohy I až I/7 se nahrazují tímto:

„Seznam odrůd

| Odrůdy | Pěstitelské země | | | | |
|---|------------------|---------|--------|------------|-------|
| | Itálie | Francie | Belgie | Nizozemsko | Řecko |
| <i>Stolní hrozny pěstované ve skleníku</i> | | | | | |
| Alphonse Lavallée (-Ribier) | | | x | | |
| Black Alicante (-Granacke – Granaxa) | | | x | x | |
| Canon Hall | | | x | | |
| Colman | | | x | x | |
| Frankenthal (- Groß Vernatsch) | | | | x | |
| Golden Champion | | | x | | |
| Gradisca | | | | x | |
| Gros Maroc | | | x | | |
| Léopold III | | | x | x | |
| Muscat d'Alexandrie | | | x | x | |
| Muscat d'Hambourg (-Hambro – Black Hamburg) | | | | x | |
| Prof. Aberson | | | x | x | |
| Royal | | | | | |
| <i>Stolní hrozny révy vinné pěstované ve volné půdě</i> | | | | | |
| a) <i>Velkoplodé odrůdy</i> | | | | | |
| Alphonse Lavallée | x | x | | | x |
| Angela | x | | | | |
| Baresana (-Turchesca – Lattuario | | | | | |
| Bianco – Uva di Bisceglie) | x | | | | |
| Cardinal | x | x | | | x |
| Dabouki (-Malaga) | | x | | | |
| Danam | | x | | | |
| Danlas | | x | | | |
| Datal | | x | | | |
| Dattier de Beyrouth (- Regina – Menavacca Bianca) | x | x | | | |
| Ignea | | x | | | x |
| Italia (-ideal) | x | x | | | |
| Lival | | x | | | x |
| Muscat d'Alexandrie (- Zibibbo) | x | x | | | |
| Chanez (- Uva di Almeria) | x | | | | x |
| Olivette blanche | | x | | | |
| Olivette noire (- Olivetta | x | x | | | |
| Vibanese) | x | | | | |
| Perlona | x | | | | |
| Red Empereur | x | | | | |
| Regina nera (- Menavacca nera – Lattuario nero) | | x | | | |
| Ribol | x | | | | |
| Schiava grossa (- Frankenthal – Groß Vernatsch) | | | | | |
| b) <i>Maloplodé odrůdy</i> | | | | | |

| | | | | |
|--------------------------------|---|---|--|---|
| Admirables de Courtyiller | | x | | |
| Angelo Pirovano | x | | | |
| Anna Maria | x | | | |
| Catalanesca | x | | | |
| Chasselas (Doré, Muscat, Rosé) | x | x | | |
| Cimminita | x | | | |
| Clairnettes | | x | | |
| Colombana bianca (- Verdea) | x | | | |
| Delizia di Vapio | x | | | |
| Gros Vert | x | x | | |
| Jaoumet (- Saint-Jacques ou | | x | | |
| Madeleine de Jacques) | | x | | |
| Madeleines | x | | | |
| Mireille | | x | | |
| Moscato di Terracina | x | x | | |
| Moscato d'Adda | x | | | |
| Moscato d'Amburgo | x | x | | x |
| Œillade | | x | | |
| Panse précoce | x | x | | |
| Pizzatello | x | | | |
| Perla di Csaba | x | x | | |
| Perlant | | x | | |
| Perlette | x | x | | x |
| Primus | x | | | |
| Prunesta | x | | | |
| Regina dei Vigneti | x | x | | x |
| Servant (- Saint-Jeannet) | x | x | | |
| Sultanines | x | x | | x |
| Valensi | | x | | |
| Rosaki grec (blanc, noir) | | | | x |
| Sideritis | | | | x |

2. Nařízení Komise (EHS) č. 2638/69 ze dne 24. prosince 1969 (Úř. věst. L 327, 30. 12. 1969),
ve znění nařízení (EHS) č. 2846/72 ze dne 29. prosince 1972 (Úř. věst. L 299, 31. 12. 1972).

V příloze I se doplňují nové odrážky, které znějí:

„Řecká republika

- Peloponés a západní Střední Řecko,
- Atika a ostrovy,
- východní Makedonie a Trácie,
- střední a západní Makedonie,
- Epirus,
- Thesálie a východní Střední Řecko
- Kréta“.

3. Nařízení Komise (EHS) č. 604/71 ze dne 3. března 1971 (Úř. věst. L 70, 24. 3. 1971),

ve znění opravy (Úř. věst. L 87, 30. 4. 1971),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 2846/72 ze dne 29. prosince 1972 (Úř. věst. L 299, 31. 12. 1972),
- nařízení (EHS) č. 376/75 ze dne 14. února 1975 (Úř. věst. L 41, 15. 2. 1975),
- nařízení (EHS) č. 1212/77 ze dne 7. června 1977 (Úř. věst. L 140, 8. 6. 1977).

V příloze I se doplňují slova:

„Řecká republika

Atény,

Soluň,

Chalkis“.

V příloze II se doplňují slova:

„Řecká republika

Ierapetra,

Pyrgos“.

V příloze III se doplňují slova:

„Řecká republika

Skydra,

Verria.“

V příloze IV se doplňují slova:

„Řecká republika

Kavalla,

Heraklion,

Tyrnavos“.

V příloze V se doplňují slova:

„Řecká republika

Verria,

Volos“.

V příloze VI se doplňují slova:

„Řecká republika

Naoussa,
Skydra,
Volos,
Tripolis“.

V příloze VII se doplňují slova:

„Řecká republika
Argos,
Arta,
Sparta“.

V příloze VIII se doplňují slova:

„Řecká republika
Argos,
Chios“.

V příloze IX se doplňují slova:

„Řecká republika
Xylokastro,
Egion“.

4. Nařízení Rady (EHS) č. 1641/71 ze dne 27. července 1971 (Úř. věst. L 172, 31. 7. 1971),
ve znění nařízení (EHS) č. 1833/73 ze dne 5. července 1973 (Úř. věst. L 185, 7. 7. 1973).

V tabulce A se v seznamu odrůd ve skupině B doplňují slova:

„Delicious Pilafa“.

V tabulce C se v seznamu odrůd uvedeném pod „1. Jablka“ doplňují slova:

„Delicious Pilafa“.

V tabulce C se v seznamu odrůd uvedeném pod „2. Hrušky“ doplňuje slovo:

„Crystalli“.

V tabulce D se doplňuje slovo:

„Condoula“.

5. Nařízení Rady (EHS) č. 1035/72 ze dne 18. května 1972 (Úř. věst. L 118, 20. 5. 1972),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 2454/72 ze dne 21. listopadu 1972 (Úř. věst. L 266, 25. 11. 1972),

- nařízení (EHS) č. 2745/72 ze dne 19. prosince 1972 (Úř. věst. L 291 28. 12. 1972),
- nařízení (EHS) č. 2482/75 ze dne 29. září 1975 (Úř. věst. L 254, 1. 10. 1975),
- nařízení (EHS) č. 793/76 ze dne 6. dubna 1976 (Úř. věst. L 93, 8. 4. 1976),
- nařízení (EHS) č. 795/76 ze dne 6. dubna 1976 (Úř. věst. L 93, 8. 4. 1976),
- nařízení (EHS) č. 1034/77 ze dne 17. května 1977 (Úř. věst. L 125, 19. 5. 1977),
- nařízení (EHS) č. 2764/77 ze dne 5. prosince 1977 (Úř. věst. L 320, 15. 12. 1977),
- nařízení (EHS) č. 1122/78 ze dne 22. května 1978 (Úř. věst. L 142, 30. 5. 1978),
- nařízení (EHS) č. 1154/78 ze dne 30. května 1978 (Úř. věst. L 144, 31. 5. 1978),
- nařízení (EHS) č. 1766/78 ze dne 25. července 1978 (Úř. věst. L 204, 28. 7. 1978),
- nařízení (EHS) č. 234/79 ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 34, 9. 2. 1979),
- nařízení (EHS) č. 325/79 ze dne 19. února 1979 (Úř. věst. L 45, 22. 2. 1979),
- nařízení (EHS) č. 912/79 ze dne 8. května 1979 (Úř. věst. L 116, 11. 5. 1979).

V článku 1 se odstavec 2 s účinností od 1. ledna 1981 nahrazuje tímto:

„2. Organizace zahrnuje produkty:

- čísla 07.01, s výjimkou položek 07.01 A a 07.01 N,
- a čísel 08.02 až 08.09, s výjimkou položek 08.03 B, 08.04 A II, 08.04 B a 08.05 F společného celního sazebníku.“

6. Nařízení Komise (EHS) č. 1203/73 ze dne 4. května 1973 (Úř. věst. L 123, 10. 5. 1973),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 3173/73 ze dne 22. listopadu 1973 (Úř. věst. L 322, 23. 11. 1973),
- nařízení (EHS) č. 1697/74 ze dne 1. července 1974 (Úř. věst. č L 179, 2. 7. 1974),
- nařízení (EHS) č. 1936/74 ze dne 24. července 1974 (Úř. věst. L 203, 25. 7. 1974),
- nařízení (EHS) č. 2571/75 ze dne 9. října 1975 (Úř. věst. L 262, 10. 10. 1975),
- nařízení (EHS) č. 1249/76 ze dne 26. května 1976 (Úř. věst. L 139, 27 5. 1976),
- nařízení (EHS) č. 2398/76 ze dne 1. října 1976 (Úř. věst. L 270, 2. 10. 1976),
- nařízení (EHS) č. 250/78 ze dne 7. února 1978 (Úř. věst. L 38, 8. 2. 1978),
- nařízení (EHS) č. 1326/78 ze dne 16. června 1978 (Úř. věst. L 159, 17. 6. 1978),
- nařízení (EHS) č. 1667/78 ze dne 14. července 1978 (Úř. věst. L 192, 15. 7. 1978),

- nařízení (EHS) č. 2646/78 ze dne 10. listopadu 1978 (Úř. věst. L 318, 11. 11. 1978) (anglické znění).

Příloha V „Odrůdový převodní koeficient“ se mění takto:

V seznamu odrůd začínajícím slovy „Emperor Alexander“ se doplňuje slovo „Condoula“ a v seznamu odrůd začínajícím slovy „Spina Capri“ se doplňuje slovo „Crystalli“.

V příloze V „Seznam odrůd velkých stolních hrušek“ se doplňuje slovo:

„Crystalli“.

V příloze VII „Odrůdový převodní koeficient“ se v seznamu odrůd začínajícím slovy „Golden Delicious“ doplňují slova :

„Delicious Pilafa“.

V příloze VII „Seznam odrůd velkých stolních jablek“ se doplňují slova:

„Delicious Pilafa“.

V příloze IX „Odrůdový převodní koeficient“ se v seznamu odrůd začínajícím slovy „Skupina Sanguinello“ doplňují slova:

„Navel“ a „Navelina“.

V příloze IX „Seznam odrůd sladkých pomerančů uvedený v bodě b) tabulky pro třídění podle velikosti“ se doplňují slova:

„- Navelina

- Navel“.

7. Nařízení Komise (EHS) č. 2118/74 ze dne 9. srpna 1974 (Úř. věst. L 220, 10. 8. 1974),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 385/75 ze dne 17. února 1975 (Úř. věst. L 44, 18. 2. 1975) (anglické znění),
- nařízení (EHS) č. 668/78 ze dne 4. dubna 1978 (Úř. věst. L 90, 5. 4. 1978).

V článku 4 se doplňují slova:

„Řecká republika

Atény

Soluň“.

b) Oleje a tuky

1. Nařízení Rady č. 136/66/EHS ze dne 22. září 1966 (Úř. věst. 172, 30. 9. 1966),

ve znění opravy (Úř. věst. 33, 24. 2. 1967),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 2146/68 ze dne 20. prosince 1968 (Úř. věst. L 314, 31. 12. 1968),
- nařízení (EHS) č. 1547/72 ze dne 18. července 1972 (Úř. věst. L 165, 21. 7. 1972) (německé znění),
- rozhodnutí Rady ze dne 1. ledna 1973 (Úř. věst. L 2, 1. 1. 1973),
- nařízení (EHS) č. 1562/78 ze dne 29. června 1978 (Úř. věst. L 185, 7. 7. 1978),
- nařízení (EHS) č. 590/79 ze dne 26. března 1979 (Úř. věst. L 78, 30. 3. 1979).

V čl. 5 odst. 2 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Podpora se uděluje pouze pro plochy osázené olivovníky ke dni 31. října 1978 a v Řecku ke dni 1. ledna 1981.“

Vkládá se nový článek 42b, který zní:

„*Článek 42b*

1. Nejpozději do 30. června 1985 Komise zašle Radě zprávu, aby posoudila zvláštní opatření, které se mají případně přijmout pro stolní olivy položek 07.01 A I, ex 07.02 A, 07.03 I, ex 07.04 B, ex 20.01 B a ex 20.02 F.
2. Rada projedná návrh Komise a kvalifikovanou většinou přijme zvláštní opatření uvedená v odstavci 1 nejpozději do 31. prosince 1985.“

2. Nařízení Komise č. 172/66/EHS ze dne 5. listopadu 1966 (Úř. věst. 202, 7. 11. 1966),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 1744/68 ze dne 31. října 1968 (Úř. věst. L 268, 1. 11. 1968),
- nařízení (EHS) č. 992/72 ze dne 15. května 1972 (Úř. věst. L 115, 17. 5. 1972).

Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Úpravy uvedené v čl. 14 odst. 2 posledním pododstavci nařízení č. 136/66/EHS se provedou tak, že se použijí vyrovnávací koeficienty stanovené v příloze tohoto nařízení.“

V čl. 1a odst. 2 se zrušují slova „nebo na řeckém“.

3. Nařízení Rady č. 142/67/EHS ze dne 21. června 1967 (Úř. věst. 125, 26. 6. 1967),

ve znění:

- nařízení č. 767/67/EHS ze dne 26. října 1967 (Úř. věst. 261, 28. 10. 1967),
- nařízení (EHS) č. 845/68 ze dne 28. června 1968 (Úř. věst. L 152, 1. 7. 1968),
- nařízení (EHS) č. 2556/70 ze dne 15. prosince 1970 (Úř. věst. L 275, 19. 12. 1970),
- nařízení (EHS) č. 2429/72 ze dne 21. listopadu 1972 (Úř. věst. L 264, 23. 11. 1972).

V článku 1 se zrušují slova „a Řecko“.

V čl. 3 odst. 1 se zrušují slova „a Řecko“.

4. Nařízení Rady č. 171/67/EHS ze dne 27. června 1967 (Úř. věst. L 30, 28. 6. 1967),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 1031/68 ze dne 23. července 1968 (Úř. věst. L 177, 24. 7. 1968),
- nařízení (EHS) č. 18/69 ze dne 20. prosince 1969 (Úř. věst. L 3, 7. 1. 1969),
- nařízení (EHS) č. 2118/69 ze dne 28. října 1969 (Úř. věst. L 271, 29. 10. 1969),
- nařízení (EHS) č. 442/72 ze dne 29. února 1972 (Úř. věst. L 54, 3. 3. 1972),
- nařízení (EHS) č. 2429/72 ze dne 21. listopadu 1972 (Úř. věst. L 264, 21. 11. 1972).

V článku 1 se zrušují slova „Řecko a“.

V čl. 4 písm. b) se zrušují slova „a Řecko“.

V čl. 10 odst. 1 se zrušují slova „Řecko a“.

5. Nařízení Rady (EHS) č. 2596/69 ze dne 18. prosince 1969 (Úř. věst. L 324, 27. 12. 1969).

V čl. 2 odst. 2 se zrušují slova „a pro produkty jiné, než které jsou uvedeny v článku 9 nařízení č. 162/66/EHS“.

6. Nařízení Komise (EHS) č. 1004/71 ze dne 14. května 1971 (Úř. věst. L 109, 15. 5. 1971),

ve znění nařízení (EHS) č. 486/73 ze dne 13. února 1973 (Úř. věst. L 48, 21. 2. 1973).

V článku 1 se zrušují slova „a cena s dodáním na hranici uvedená v článku 3 nařízení č. 162/66/EHS“.

V čl. 2 odst. 1 se zrušují slova „a na řeckém trhu“.

V čl. 3 odst. 1 se zrušují slova „a řecký trh“.

V čl. 3 odst. 2 se zrušují slova „a s dodáním na hranici“ a „a na řeckém trhu“.

V čl. 4 odst. 1 čtvrtém pododstavci se zrušují slova „nebo s dodáním na hranici“.

V čl. 5 odst. 2 se zrušují slova „a v čl. 3 odst. 2 nařízení 162/66/EHS“.

V článku 7 se zrušují slova „a s dodáním na hranici“.

V článku 8 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Dávka uvedená v článku 13 nařízení č. 136/66/EHS se stanoví tak často, jak se to ukáže být nezbytné pro stabilitu trhu Společenství a způsobem, který zajistí, že se může použít alespoň jednou týdně.“

7. Nařízení Rady (EHS) č. 1516/71 ze dne 12. července 1971 (Úř. věst. L 160, 17. 7. 1971).

V čl. 1 odst. 1 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„1. Subvence pro bavlníková semena čísla 12.01 společného celního sazebníku produkovaná ve Společenství v současném složení se zavádí od hospodářského roku 1971/72 až do hospodářského roku 1980/81.“

8. Nařízení Komise (EHS) č. 443/72 ze dne 29. února 1972 (Úř. věst. L 54, 3. 3. 1972),
ve znění nařízení (EHS) č. 2560/77 ze dne 7. listopadu 1977 (Úř. věst. L 303, 28. 11. 1977).

Článek 1 se nahrazuje tímto:

„1. Výše dovozní dávky na rafinovaný olivový olej položky 15.07 A I společného celního sazebníku se stanoví v souladu s ustanoveními článků 2 a 3.“

Článek 4 se zrušuje.

V čl. 5 odst. 1 se zrušují slova „dovezené ze třetích zemí a na dovozy, kterých nebylo dosaženo výhradně v Řecku nebo které nejsou dopravovány z této země přímo do Společenství“.

Čl. 5 odst. 2 se zrušuje.

Články 6 a 7 se zrušují.

V článku 9 se zrušují odkazy na články 4, 6 a 7.

9. Nařízení Komise (EHS) č. 1204/72 ze dne 7. června 1972 (Úř. věst. L 133, 10. 6. 1972),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 196/73 ze dne 29. prosince 1972 (Úř. věst. L 23, 29. 1. 1973),
- nařízení (EHS) č. 688/73 ze dne 8. března 1973 (Úř. věst. L 66, 13. 3. 1973),
- nařízení (EHS) č. 1678/73 ze dne 7. června 1973 (Úř. věst. L 172, 28. 6. 1973),
- nařízení (EHS) č. 1280/75 ze dne 21. května 1975 (Úř. věst. L 131, 22. 5. 1975),
- nařízení (EHS) č. 2616/75 ze dne 15. října 1975 (Úř. věst. L 267, 16. 10. 1975),
- nařízení (EHS) č. 676/76 ze dne 26. března 1976 (Úř. věst. L 81, 27. 3. 1976),
- nařízení (EHS) č. 2036/77 ze dne 14. září 1977 (Úř. věst. L 236, 15. 9. 1977),
- nařízení (EHS) č. 156/78 ze dne 27. ledna 1978 (Úř. věst. L 23, 28. 1. 1978),
- nařízení (EHS) č. 1270/78 ze dne 13. června 1978 (Úř. věst. L 156, 14. 6. 1978),
- nařízení (EHS) č. 1856/78 ze dne 31. července 1978 (Úř. věst. L 212, 2. 8. 1978),
- nařízení (EHS) č. 2980/78 ze dne 18. prosince 1978 (Úř. věst. L 355, 19. 12. 1978).

V čl. 18 odst. 5 třetím pododstavci se doplňují slova „E pro Řecko“.

V článku 31 třetí odrážce se zrušují slova „nebo Řecko“.

10. Nařízení Komise (EHS) č. 205/73 ze dne 25. ledna 1973 (Úř. věst. L 23, 29. 1. 1973),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 1994/73 ze dne 24. července 1973 (Úř. věst. L 204, 25. 7. 1973),

- nařízení (EHS) č. 1279/75 ze dne 21. května 1975 (Úř. věst. L 131, 22. 5. 1975),
- nařízení (EHS) č. 1003/77 ze dne 12. května 1977 (Úř. věst. L 120, 13. 5. 1977),
- nařízení (EHS) č. 1188/77 ze dne 3. června 1977 (Úř. věst. L 138, 4. 6. 1977),
- nařízení (EHS) č. 3136/78 ze dne 28. prosince 1978 (Úř. věst. L 370, 30. 12. 1978).

V článku 3 se zrušují slova „a cena s dodáním na hranici uvedená v článku 3 nařízení 162/66/EHS“.

V čl. 4 odst. 1 se zrušuje slovo „Řecko“.

11. Nařízení Komise (EHS) č. 3131/78 ze dne 28. prosince 1978 (Úř. věst. L 370, 30. 12. 1978).

V článku 1 se zrušují slova „a z Řecka“.

12. Nařízení Komise (EHS) č. 3135/78 ze dne 28. prosince 1978 (Úř. věst. L 370, 30. 12. 1978).

V čl. 2 odst. 1 se zrušují slova „nebo při dovozu oliv, které nebyly vyprodukovány výhradně v Řecku nebo nebyly dopraveny do Společenství přímo z Řecka“.

Čl. 2 odst. 2 se zrušuje.

Čl. 3 odst. 2 se zrušuje.

Článek 4 se zrušuje.

13. Nařízení Komise (EHS) č. 3136/78 ze dne 28. prosince 1978 (Úř. věst. L 370, 30. 12. 1978).

V čl. 1 odst. 2 prvním pododstavci se zrušují slova „avšak v případě Řecka musí být tento údaj uveden v žádosti o licenci“.

V čl. 1 odst. 3 písm. a) se zrušují slova „a v případě produktu zcela vyprodukovaného v Řecku a dopraveného přímo z této země do Společenství, slovo „Řecko““.

Čl. 5 odst. 1 se zrušuje.

V čl. 5 odst. 2 se zrušují slova „jiných než Řecko“.

14. Nařízení Komise (EHS) č. 557/79 ze dne 23. března 1979 (Úř. věst. L 73, 24. 3. 1979).

V čl. 4 odst. 1 se vkládá nová odrážka, která zní:

„– (EOK) – E, pro závody umístěné v Řecku“.

V čl. 13 odst. 2 písm. a) se zrušují slova „Řecko nebo“.

V příloze se vkládá zkratka „EK“.

c) Mléko a mléčné výrobky

Nařízení Rady (EHS) č. 985/68 ze dne 15. července 1968 (Úř. věst. L 169, 18. 7. 1968),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 750/69 ze dne 22. dubna 1969 (Úř. věst. L 98, 25. 4. 1969),
- nařízení (EHS) č. 1211/69 ze dne 26. června 1969 (Úř. věst. L 155, 28. 6. 1969),

- nařízení (EHS) č. 1075/71 ze dne 25. května 1971 (Úř. věst. L 116, 28. 5. 1971),
- nařízení (EHS) č. 2714/72 ze dne 19. prosince 1972 (Úř. věst. L 291, 28. 12. 1972).

V čl. 1 odst. 3 písm. b) se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– výlučně ze smetany z mléka, které bylo odstředěno a pasterizováno, pokud jde o řecké máslo.“

d) Tabák

1. Nařízení Komise (EHS) č. 1728/70 ze dne 25. srpna 1970 (Úř. věst. L 191, 27. 8. 1970),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 716/73 ze dne 6. března 1973 (Úř. věst. L 68, 15. 3. 1973),
- nařízení (EHS) č. 784/77 ze dne 18. dubna 1977 (Úř. věst. L 95, 19. 4. 1977).

V příloze I se zrušuje položka:

„19. a) Brasile Selvaggio
b) ostatní odrůdy } 100⁽¹⁾ 85“

Doplňují se nové položky, které znějí:

| „Pořadové číslo | Odrůda | Poloha listů | Třídy, jakost nebo kategorie a indexová čísla v poměru k referenční jakosti, | | |
|-----------------|---|--------------|--|--------------------|-------------|
| | | | Kategorie A | Kategorie B | Kategorie C |
| 19 | Basma Xanthi | | 135 | 100 ⁽¹⁾ | 60 |
| 20 | Zichna | | 135 | 100 ⁽¹⁾ | 60 |
| 21 | a) Samsun Katerini b) Bashi Bagli | | 130 | 100 ⁽¹⁾ | 50 |
| 22 | Tsebelia Agrinion | | 130 | 100 ⁽¹⁾ | 50 |
| 23 | Mavra | } | 130 | 100 ⁽¹⁾ | 50 |
| 24 | a) Kabakoulak b) Phi 1 | | | | |
| 25 | Myrodata Agrinion | | 118 | 100 ⁽¹⁾ | 55 |
| 26 | Myrodata Smyrne | | 118 | 100 ⁽¹⁾ | 55 |
| 27 | Zichnomyrodata | | 118 | 100 ⁽¹⁾ | 55 |
| 28 | Elasson | | 118 | 100 ⁽¹⁾ | 55 |
| 29 | Burley E | } | 100 ⁽¹⁾ | 65 | 48 |
| 30 | Virginia | | | | |
| 31 | a) Brasile Selvaggio b) ostatní odrůdy | | - | 100 ⁽¹⁾ | 85“ |

V příloze II se doplňují nové položky, které znějí:

| „Pořadové číslo | Odrůda | Kategorie a indexová čísla v poměru k referenční jakosti | | |
|-----------------|--------|--|-------------|-------------|
| | | Kategorie A | Kategorie B | Kategorie C |
| | | | | |

}

| | | | | |
|----|--------------------|--------------------|--------------------|------------------|
| 19 | Basma Xanthi | 135 | 100 ⁽¹⁾ | 60 |
| 20 | Zichna | 135 | 100 ⁽¹⁾ | 60 |
| 21 | a) Samsun Katerini | | | |
| | b) Bashi Bagli | 130 | 100 ⁽¹⁾ | 50 |
| 22 | Tsebelia Agrinion | 130 | 100 ⁽¹⁾ | 50 |
| 23 | Mavra | 130 | 100 ⁽¹⁾ | 50 |
| 24 | a) Kabakoulak | | | |
| | b) Phi 1 | 118 | 100 ⁽¹⁾ | 55 |
| 25 | Myrodata Agrinion | 118 | 100 ⁽¹⁾ | 55 |
| 26 | Myrodata Smyrne | 118 | 100 ⁽¹⁾ | 55 |
| 27 | Zichnomyrodata | 118 | 100 ⁽¹⁾ | 55 |
| 28 | Elasson | 118 | 100 ⁽¹⁾ | 55 |
| 29 | Burley E | 100 ⁽¹⁾ | 65 | 48 |
| 30 | Virginia | 100 ⁽¹⁾ | 65 | 50 ^{cc} |

2. Nařízení Komise (EHS) č. 2468/72 ze dne 24. listopadu 1972 (Úř. věst. L 267, 28. 11. 1972),
ve znění nařízení (EHS) č. 772/75 ze dne 24. března 1975 (Úř. věst. L 77, 26. 3. 1975).

V příloze se doplňují nové body, které znějí:

„ŘECKO

a) *Sběrná centra*

| | | |
|--------------------------------------|----------------------|------------------|
| Alexandroupolis | Langadhas | Kardhitsomagoula |
| Protokolissi-Evros | Zagliveri | Lamia |
| Sapai | Kilkis | Almiros |
| Komotini | Sohos | Amfiklia |
| Xanthi | Axioupolis | Atalanti |
| Echinos | Yannitsa | Livadhia |
| Stavroupolis | Kria Vrissi-Yannitsa | Thiva |
| Chryssoupolis | Veria | Agrinion |
| Kavalla | Aridea | Mesolongi |
| Eleftheroupolis | Ptolemaida | Gavalou |
| Drama | Florina | Thermo |
| Prosotsani | Kastoria | Astakos |
| Nevrokopi | Neapolis | Katouna |
| Doxato | Grevena | Amfilokhia |
| Nikiforos | Kozani | Arta |
| Serres | Kolindros | Ioannina |
| Nigrita | Eginio | Navplion |
| Sidirokastro | Katerini | Mytilini |
| Porroia | Elassona | Samos |
| N. Zichni | Larisa | Kos |
| Rodolivos nebo Proti Thessaloniki | Trikala | Pyrgos-Heraklion |

b) *Zpracovatelská a skladovací centra*

Počet zpracovatelských provozoven a skladů
v obcích

| | |
|----------|----|
| Komotini | 1 |
| Xanthi | 5 |
| Kavalla | 13 |

| | |
|-----------------|----|
| Eleftheroupolis | 1 |
| Drama | 3 |
| Serres | 2 |
| Thessaloniki | 50 |
| Yannitsa | 1 |
| Alexandria | 2 |
| Katerini | 2 |
| Volos | 5 |
| Agrinion | 3 |
| Mesolongi | 1 |
| Navplion | 2 |
| Piraeus | 5“ |

e) Chmel

1. Nařízení Rady (EHS) č. 1696/71 ze dne 26. července 1971 (Úř. věst. L 175, 4. 8. 1971),
ve znění:

- rozhodnutí Rady ze dne 1. ledna 1973 (Úř. věst. L 2, 1. 1. 1973),
- nařízení (EHS) č. 1170/77 ze dne 17. května 1977 (Úř. věst. L 137, 3. 6. 1977),
- nařízení (EHS) č. 235/79 ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 34, 9. 2. 1979).

V článku 17 se odstavec 6 nahrazuje tímto:

„6. Doba pro uskutečnění činnosti uvedené v článku 8 je omezena na období deseti let ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost a v případě Řecka na období pěti let ode dne přistoupení.“

2. Nařízení Komise (EHS) č. 1351/72 ze dne 28. června 1972 (Úř. věst. L 148, 30. 6. 1972),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 1375/75 ze dne 29. května 1975 (Úř. věst. L 139, 30. 5. 1975),
- nařízení (EHS) č. 2564/77 ze dne 22. listopadu 1977 (Úř. věst. L 299, 23. 11. 1977).

V článku 2 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„Za účelem uznání musí seskupení producentů zahrnovat plochy o výměře nejméně 60 hektarů a nejméně sedm producentů; v případě Řecka se minimální počet hektarů snižuje na 30.“

3. Nařízení Komise (EHS) č. 890/78 ze dne 28. dubna 1978 (Úř. věst. L 117, 29. 4. 1978).

V čl. 6 odst. 3 prvním pododstavci a v článku 11 se doplňuje nová věta, která zní:

„V případě Řecka budou tyto údaje sděleny před koncem třetího měsíce, který následuje po dni přistoupení.“

V příloze III se v odstavci 2 doplňují slova:

„E pro Řecko“.

f) Cukr

1. Nařízení Rady (EHS) č. 206/68 ze dne 20. února 1968 (Úř. věst. L 47, 23. 2. 1968),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 225/72 ze dne 31. ledna 1972 (Úř. věst. L 28, 1. 2. 1972),
ve znění opravy (Úř. věst. L 17, 22. 1. 1974),
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972).

V článku 5 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„Jestliže se však v Dánsku, Irsku, Řecku a Spojeném království dodává cukrovka franko cukrovar, smlouva stanoví povinnost výrobce podílet se na nákladech na přepravu a určí jejich procentní výši nebo částku.“

V článku 8a se doplňuje nový odstavec, který zní:

„Pokud jde o Řecko, slova:

- „hospodářský rok 1967/68“ uvedená v čl. 4 odst. 2, čl. 5 odst. 2, čl. 6 odst. 2 a čl. 10 odst. 2 se nahrazují slovy:
„hospodářský rok 1980/81“,
- „před hospodářským rokem 1968/69“ uvedená v čl. 5 odst. 3 a čl. 8 písm. d) se nahrazují slovy:
„před hospodářským rokem 1981/82“.

2. Nařízení Komise (EHS) č. 246/68 ze dne 29. února 1968 (Úř. věst. L 53, 1. 3. 1968).

V článku 3 se první odrážka nahrazuje tímto:

„– před 1. dubnem v Itálii a v Řecku“.

3. Nařízení Komise (EHS) č. 2103/77 ze dne 23. září 1977 (Úř. věst. L 246, 27. 9. 1977),
ve znění opravy (Úř. věst. L 254, 5. 10. 1977).

V čl. 8 odst. 3 se písmeno a) *in limine* nahrazuje tímto:

„a) pro všechny oblasti Řecka, Itálie a francouzský department Réunion“.

g) Obiloviny

1. Nařízení Komise č. 158/67/EHS ze dne 23. června 1967 (Úř. věst. L 128, 27. 6. 1967),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 213/68 ze dne 22. února 1968 (Úř. věst. L 47, 23. 2. 1968),
- nařízení (EHS) č. 2204/69 ze dne 5. listopadu 1969 (Úř. věst. L 279, 6. 11. 1969),
- nařízení (EHS) č. 1637/71 ze dne 28. července 1971 (Úř. věst. L 170, 29. 7. 1971),
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972).

V příloze se u položky „Pšenice tvrdá“ zrušuje slovo „Řecko“ a příslušné údaje.

2. Nařízení Rady (EHS) č. 2727/75 ze dne 29. října 1975 (Úř. věst. L 281, 1. 11. 1975),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 832/76 ze dne 6. dubna 1976 (Úř. věst. L 100, 14. 4. 1976),
- nařízení (EHS) č. 1146/76 ze dne 17. května 1976 (Úř. věst. L 130, 19. 5. 1976),
- nařízení (EHS) č. 3138/76 ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 354, 24. 12. 1976),
- nařízení (EHS) č. 1151/77 ze dne 17. května 1977 (Úř. věst. L 136, 2. 6. 1977),
- nařízení (EHS) č. 1386/77 ze dne 21. června 1977 (Úř. věst. L 158, 29. 6. 1977),
- nařízení (EHS) č. 2560/77 ze dne 7. listopadu 1977 (Úř. věst. L 303, 28. 11. 1977),
- nařízení (EHS) č. 709/78 ze dne 4. dubna 1978 (Úř. věst. L 94, 8. 4. 1978),
- nařízení (EHS) č. 1125/78 ze dne 22. května 1978 (Úř. věst. L 142, 30. 5. 1978),
- nařízení (EHS) č. 1254/78 ze dne 12. června 1978 (Úř. věst. L 156, 14. 6. 1978),
- ve znění opravy (Úř. věst. L 117, 29. 4. 1978 a Úř. věst. L 296, 21. 10. 1978).

V čl. 3 odst. 3 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Aniž je dotčen třetí pododstavec tohoto odstavce, jednotné intervenční ceny se používají od 1. srpna do 31. května následujícího roku. Od 1. června do 31. července se používají intervenční ceny platné pro srpen běžného roku. Pokud jde o Řecko, intervenční ceny pro ječmen se používají od 1. srpna do 15. května následujícího roku. Od 16. května do 31. července se používají intervenční ceny platné pro srpen běžného roku.

3. Nařízení Rady (EHS) č. 1124/77 ze dne 27. května 1977 (Úř. věst. L 134, 28. 5. 1977),

ve znění opravy (Úř. věst. L 141, 9. 6. 1977).

V příloze I v zóně I písm. d) a v příloze II v zóně A se zrušuje slovo „Řecko“.

h) Vejce a drůbež

1. Nařízení Komise (EHS) č. 95/69 ze dne 17. ledna 1969 (Úř. věst. L 13, 18. 1. 1969),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 927/69 ze dne 20. května 1969 (nizozemské znění) (Úř. věst. L 120, 21. 5. 1969),
- nařízení (EHS) č. 2502/71 ze dne 22. listopadu 1971 (Úř. věst. L 258, 23. 11. 1971),
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972),
- rozhodnutí Rady ze dne 1. ledna 1973 (Úř. věst. L 2, 1. 1. 1973).

V čl. 2 odst. 2 se doplňují slova:

„Řecko 10“.

2. Nařízení Komise (EHS) č. 1868/77 ze dne 29. července 1977 (Úř. věst. L 209, 17. 8. 1977).

V článku 1 se doplňují slova:

„E pro Řecko“.

V příloze II se v poznámce 1 doplňují slova:

„Řecko: pouze jeden region“.

i) Rybolov

1. Nařízení Rady (EHS) č. 104/76 ze dne 19. ledna 1976 (Úř. věst. L 20, 28. 1. 1976).

V čl. 10 odst. 1 písm. b) se v druhé odrážce doplňují slova:

„Γαρίδες γκριζες“.

2. Rozhodnutí Komise 64/503/EHS ze dne 30. července 1964 (Úř. věst. 137, 28. 8. 1964),
ve znění rozhodnutí 74/476/EHS ze dne 10. září 1974 (Úř. věst. L 259, 25. 9. 1974).

V čl. 4 odst. 3 se doplňují slova:

„προϊόντα μεταφορτώνόμενα στην θάλασσα“.

V příloze obsahující vzor osvědčení D.D.5 A 000.000 se doplňují slova:

„Πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων“.

j) Rýže

1. Nařízení Komise (EHS) č. 1613/71 ze dne 26. července 1971 (Úř. věst. L 168, 27. 7. 1971),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 3320/75 ze dne 19. prosince 1975 (Úř. věst. L 328, 20. 12. 1975),
- nařízení (EHS) č. 1204/77 ze dne 6. června 1977 (Úř. věst. L 139, 7. 6. 1977),
- nařízení (EHS) č. 59/78 ze dne 12. ledna 1978 (Úř. věst. L 10, 13. 1. 1978),
- nařízení (EHS) č. 2309/78 ze dne 2. října 1978 (Úř. věst. L 278, 2. 10. 1978).

V příloze I se v záhlaví tabulky zrušuje slovo „řecký“.

k) Výrobky z ovoce a zeleniny

Nařízení Rady (EHS) č. 516/77 ze dne 14. března 1977 (Úř. věst. L 73, 21. 3. 1977).

S účinkem od 1. ledna 1981:

- v tabulce v článku 1 uvádějící seznam výrobků, na které se vztahuje společná organizace trhů s výrobky z ovoce a zeleniny, se doplňují výrobky:

| „Položka SCS | Popis |
|--------------|-------------|
| 08.03 B | Sušené fíky |
| 08.04 B | Rozinky“ |

- vkládá se nový článek 3d, který zní:

„Článek 3d

Ustanovení čl. 3a odst. 2 až 5 a ustanovení článku 3b se nevztahují na sušené fíky a rozinky. Pro tyto dva produkty Rada na návrh Komise přijme nejpozději do 31. května 1981 kvalifikovanou většinou pravidla pro režim podpory výroby, která mohou být shodná nebo rozdílná od pravidel stanovených v čl. 3a odst. 2 až 5 a v článku 3b.“

– příloha Ia se doplňuje takto:

| „Položka SCS | Popis |
|--------------|-------------|
| 08.03 B | Sušené fíky |
| 08.04 B | Rozinky“ |

l) Pícniny

Nařízení Komise (EHS) č. 1528/78 ze dne 30. června 1978 (Úř. věst. L 179, 1. 7. 1978).

V čl. 9d odst. 4 třetím pododstavci se vkládají slova „E pro Řecko“.

m) Hrách a polní fazole

Nařízení Komise (EHS) č. 3075/78 ze dne 20. prosince 1978 (Úř. věst. L 367, 28. 12. 1978).

V čl. 10 odst. 3 se vkládají slova „E pro Řecko“.

n) Víno

1. Nařízení Komise č. 134 ze dne 25. října 1962 (Úř. věst. 111, 6. 11. 1962),

ve znění nařízení (EHS) č. 1136/70 ze dne 17. června 1970 (Úř. věst. L 134, 19. 6. 1970).

V čl. 6 odst. 1 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– v Řecké republice do 30. listopadu“.

V čl. 7 odst. 3 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– v Řecké republice do 31. ledna“.

2. Nařízení Komise (EHS) č. 1135/70 ze dne 17. června 1970 (Úř. věst. L 134, 19. 6. 1970).

V čl. 2 odst. 1 písm. f) se mezi třetí a čtvrtou odrážku vkládá nová odrážka, která zní:

„– rozinky“.

V čl. 3 odst. 2 písm. a) se mezi třetí a čtvrtou odrážku vkládá nová odrážka, která zní:

„– na rozinky“.

3. Nařízení Komise (EHS) č. 1594/70 ze dne 5. srpna 1970 (Úř. věst. L 173, 6. 8. 1970),

ve znění:

– aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972),

– nařízení (EHS) č. 2531/77 ze dne 17. listopadu 1977 (Úř. věst. L 294, 18. 11. 1977).

V čl. 2 odst. 1 písm. c) se návětí nahrazuje tímto:

„c) vinohradnické zóny C I, C II a C III mimo vinice nacházející se v Italské republice, Řecké republice a francouzských departmentech, pro které jsou příslušné tyto odvolací soudy:“.

4. Nařízení Komise (EHS) č. 2247/73 ze dne 16. srpna 1973 (Úř. věst. L 230, 18. 8. 1973).

V čl. 3 odst. 1 prvním pododstavci se doplňuje nová věta, která zní:

„V případě Řecka musí být výše uvedené údaje sděleny při přistoupení.“

5. Nařízení Komise (EHS) č. 2082/74 ze dne 7. srpna 1974 (Úř. věst. L 217, 8. 8. 1974).

Článek 2 se nahrazuje tímto:

„Jakostní likérová vína stanovených pěstitelských oblastí, jichž se týká poslední odstavec bodu 12 přílohy II nařízení (EHS) č. 337/79, jsou:

- pineau des Charentes nebo pineau charentais
- Σάμος (Samos)
- Μοσχάτος Πατρών (muscat de Patras)
- Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (muscat rion de Patras)
- Μοσχάτος Κεφαλληνίας (muscat de Céhalonie)
- Μοσχάτος Ρόδου (muscat de Rhodes)
- Μοσχάτος Λήμνου (muscat de Lemnos)
- Σητεία (Sitia)
- Νεμέα (Némée)
- Σαντορίνη (Santorin)
- Δαφνές (Dafnes).“

6. Nařízení Komise (EHS) č. 1153/75 ze dne 30. dubna 1975 (Úř. věst. L 113, 1. 5. 1975),
ve znění nařízení (EHS) č. 2617/77 ze dne 28. listopadu 1977 (Úř. věst. L 304, 29. 11. 1977).

V čl. 2 odst. 4 třetím pododstavci se v první větě doplňují slova:

„E pro Řecko“.

7. Nařízení Komise (EHS) č. 398/76 ze dne 24. února 1976 (Úř. věst. L 49, 25. 2. 1976).

V příloze se v položce „Označení“ ve všech třech polích zrušují slova „a Řecko“.

8. Nařízení Komise (EHS) č. 1608/76 ze dne 4. června 1976 (Úř. věst. L 183, 8. 7. 1976),
ve znění opravy (Úř. věst. L 157, 28. 6. 1977),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 1054/77 ze dne 13. května 1977 (Úř. věst. L 130, 25. 5. 1977),
- nařízení (EHS) č. 1802/77 ze dne 4. srpna 1977 (Úř. věst. L 198, 5. 8. 1977),
- nařízení (EHS) č. 793/78 ze dne 18. dubna 1978 (Úř. věst. L 109, 22. 4. 1978),
- nařízení (EHS) č. 1730/78 ze dne 24. července 1978 (Úř. věst. L 201, 25. 7. 1978).

V čl. 1 odst. 2 druhé odrážce se za slova „vino típico“ doplňují slova:

„ονομασία κατά παράδοση (appellation traditionnelle), οίνος τοπικός (vin de pays)“.

V čl. 1 odst. 2 prvním pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– ονομασία προελεύσεως ελεγχόμενη (appellation d'origine contrôlée), ονομασία προελεύσεως ανωτέρας ποιότητας (appellation d'origine de qualité supérieure)“.

V čl. 2 odst. 1 druhém pododstavci se za slova „denominazione di origine controllata e garantita“ doplňují slova:

„– ονομασία προελεύσεως ελεγχόμενη (appellation d'origine contrôlée), ονομασία προελεύσεως ανωτέρας ποιότητας (appellation d'origine de qualité supérieure)“.

V čl. 2 odst. 1 třetím pododstavci se mezi třetí a čtvrtou odrážku vkládá nová odrážka, která zní:

„– Ο.Π.Ε a Ο.Π.Α.Π.“

V čl. 2 odst. 3 se doplňuje nové písmeno e), které zní:

„e) u řeckých jakostních vín s. o.:

- označení „οίνος γλυκός φυσικός“ (vin doux naturel) pro jakostní vína s. o. oprávněná používat název „Samos“, „Mavrodaphne de Patras“, „Mavrodaphne de Céphalonie“, „Muscat de Patras“, „Muscat Rion de Patras“, „Muscat de Céphalonie“, „Muscat de Rhodes“, „Muscat de Lemnos“, „Sitia“, „Santorin“ a „Dafnes“,
- označení „οίνος φυσικός γλυκός“ (vin naturellement doux) pro jakostní vína s. o. oprávněná používat název „Samos“, „Muscat de Patras“, „Muscat Rion de Patras“, „Muscat de Céphalonie“, „Muscat de Rhodes“, „Muscat de Lemnos“, „Sitia“, „Santorin“ a „Dafnes“.

V čl. 2 odst. 3 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Údaje uvedené pod písmeny a), b), d) a e) musí být uvedeny písmem, které není větší než písmo užitá k označení stanovené pěstitelské oblasti.“

Čl. 2 odst. 4 druhý pododstavec se zrušuje.

V čl. 4 odst. 3 se vkládá nová odrážka, která zní:

„– αμπελουργός-οίνοποιός (viticulteur-producteur), παραγωγή-εμφιάλωση (production-embouteillage)“.

V čl. 5 odst. 1 se vkládá nová odrážka, která zní:

„– πύργος (château), μοναστήρι (abbaye), κάστρο (castel)“.

V čl. 10 odst. 1 písm. a) se za slova „vino típico“ vkládají slova:

„– πύργος (château), μοναστήρι (abbaye), κάστρο (castel)“.

V čl. 10 odst. 1 písm. a) a b) se za druhou odrážku vkládá nový pododstavec, který zní:

„V případě Řecka budou tato sdělení učiněna v době přistoupení.“

V čl. 10 odst. 1 písm. a) se za slova „vino tipico“ vkládají slova:

„ονομασία κατά παράδοση (appellation traditionnelle),
οἶνος τοπικός (vin de pays)“.

V čl. 13 odst. 1 se vkládá nové písmeno d), které zní:

„d) označení řeckého stolního vína doplněno:

i) u bílého vína výrazy:

- λευκός από λευκάς σταφυλάς (blanc de blancs)
- χρυσοκίτρινος (doré),
- αχρόχρους (pâle),
- κεχριμπαρένιος (ambré);

ii) u červeného vína výrazy:

- ρουμπινί (rubis),
- κεραμόχρους (tuilé);

iii) u růžového vína výrazy:

- κοκκινέλι (rosé)“.

V čl. 13 odst. 6 prvním pododstavci se v každé ze tří odrážek vkládají slova:

- „ήμίξηρος“,
- „ήμίγλυκος“,
- „γλυκύς“, „γλυκός“.

V druhém pododstavci se za slovo „dry“ vkládá slovo:

„– ξηρός“.

V čl. 14 odst. 2 prvním pododstavci se za slova „31. prosince 1976“ doplňují slova:

„a v případě Řecka v okamžiku přistoupení“.

V čl. 16 odst. 3 se doplňuje nové písmeno d), které zní:

„d) řecká vína pouze ve výrazu „cave“, pokud jsou dodrženy řecké předpisy o používání tohoto výrazu.“

V čl. 17 odst. 1 se doplňuje nové písmeno f), které zní:

„f) pro řecká vína: εμφιάλωση από τόν παραγωγό (mis en bouteille par le producteur), εμφιάλωση στην αμπελουργική εκμετάλλευση (mis en bouteille á la propriété), εμφιάλωση στον τόπο της παραγωγής (mis en bouteille d'origine), εμφιάλωση από ομάδα παραγωγών (mis en bouteille par les producteurs réunis).“

V článku 19 druhé odrážky se doplňuje nová pododrážka, která zní:

„– κατάλληλο για την μεταφορά υγρών αμπελο-οινικής προελεύσεως“

Vkládá se nový článek 21a, který zní:

„*Článek 21a*

Až do vyčerpání zásob může Řecká republika nařídít toto pozastavení na svém území za účelem prodeje a uvádění do oběhu vína, jehož obchodní úprava nesplňuje ustanovení tohoto nařízení, a to pro víno uvedené do oběhu před přistoupením.“

V příloze I se zrušuje bod 12 „Řecko“.

V příloze II se zrušuje bod IX „Řecko“.

9. Nařízení Komise (EHS) č. 2115/76 ze dne 20. srpna 1976 (Úř. věst. L 237, 28. 8. 1976),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 2417/76 ze dne 5. října 1976 (Úř. věst. L 273, 6. 10. 1976),
- nařízení (EHS) č. 2951/76 ze dne 3. prosince 1976 (Úř. věst. L 355, 4. 12. 1976),
- nařízení (EHS) č. 124/78 dne 24. ledna 1978 (Úř. věst. L 20, 25. 1. 1978).

V čl. 9 odst. 2 se první a druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„2. Standardní osvědčení o původu pro víno Boberg je uvedeno v příloze V tohoto nařízení.“

Příloha VI se zrušuje.

10. Nařízení Komise (EHS) č. 607/77 ze dne 23. března 1977 (Úř. věst. L 76, 24. 3. 1977).

V příloze se zrušují slova „050 Řecko“.

11. Nařízení Komise (EHS) č. 2682/77 ze dne 5. prosince 1977 (Úř. věst. L 312, 6. 12. 1977).

Vkládá se nový článek 2a, který zní:

„*Článek 2a*

Reprezentativními trhy Řecké republiky jsou:

a) pro stolní vína druhu R I:

Ἡράκλειο, Χανιά, Πάτρα, Κόρινθος, Λάρισα, Πύργος, Καλαμάτα,

b) pro stolní vína druhu R II:

Ἡράκλειο, Χανιά, Πάτρα, Κόρινθος, Πύργος, Καλαμάτα,

c) pro stolní vína druhu A I:

Ἡράκλειο, Χανιά, Πάτρα, Κόρινθος, Πύργος, Αθήνα, Χαλκίς, Θήβα.

12. Nařízení Komise (EHS) č. 896/78 ze dne 28. dubna 1978 (Úř. věst. L 117, 29. 4. 1978),

ve znění opravy (Úř. věst. L 138, 25. 5. 1978).

V příloze se zrušuje poznámka pod čarou 1 a odkaz v textu.

13. Nařízení Rady (EHS) č. 337/79 ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 54, 5. 3. 1979).

V čl. 30 odst. 3 písm. a) se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– pro Řecko se shora uvedená data vracejí zpět na 31. prosince 1984“.

V čl. 40 odst. 2 se první odrážka nahrazuje tímto:

„– jejichž vinice se nacházejí v italské a řecké části zón C“.

V příloze II bodě 4 třetí odrážce první pododrážce a v bodě 12 třetí odrážce pod i) se za slovo „původu“ vkládají následující slova:

„včetně alkoholu získaného destilací sušených hroznů“.

14. Nařízení Rady (EHS) č. 338/79 ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 54, 5. 3. 1979).

V čl. 16 odst. 2 se doplňuje nové písmeno e), které zní:

„e) Řecko

Όνομασία προελεύσεως ελεγχόμενη (appellation d'origine contrôlée)

a

Όνομασία προελεύσεως ανωτέρας ποιότητας (appellation d'origine de qualité supérieure)“.

15. Nařízení Rady (EHS) č. 347/79 ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 54, 5. 3. 1979).

V čl. 2 odst. 2 písm. c) se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– produkce hroznů určených pro sušení“.

V čl. 3 odst. 1 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– nomos pro Řeckou republiku“.

V čl. 4 odst. 3 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– rozinky“.

16. Nařízení Rady (EHS) č. 351/79 ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 54, 5. 3. 1979).

V čl. 2 odst. 1 se první pododstavec mění takto:

„1. Alkohol přidávaný k produktům uvedeným v čl. 1 odst. 1 a 2 musí být buď neutrální alkohol vinného původu, včetně alkoholu získaného ze sušených hroznů se skutečným obsahem alkoholu nejméně 95 % objemových, nebo nerektifikovaný, destilací vína získaný výrobek se skutečným obsahem alkoholu nejméně 52 % objemových a nejvýše 80 % objemových.“

17. Nařízení Rady (EHS) č. 354/79 ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 54, 5. 3. 1979).

V čl. 2 odst. 3 se zrušují slova „a muškátové víno Samos, doprovázené osvědčením o původu“.

18. Nařízení Rady (EHS) č. 355/79 ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 54, 5. 3. 1979).

V čl. 2 odst. 3 písm. i) se za třetí odrážku doplňuje nová odrážka, která zní:

„– ονομασία κατά παράδοση (appellation traditionnelle)
οἶνος τοπικός (vin de pays)“.

V čl. 4 odst. 3 první odrážce se doplňují slova:

„– ονομασία κατά παράδοση (appellation traditionnelle)
οἶνος τοπικός (vin de pays)“.

V čl. 9 odst. 2 se písmeno e) nahrazuje tímto:

„e) je-li to vhodné slova „Landwein“, „vin de pays“, „vino típico“, „ονομασία κατά παράδοση“ (appellation traditionnelle), „οἶνος τοπικός“ (vin de pays) nebo odpovídající slova v úředním jazyce Společenství.“

19. Nařízení Rady (EHS) č. 358/79 ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 54, 5. 3. 1979).

V příloze se doplňuje následující řecká odrůda:

“Μοσχοφίλερο (Moscofilero)“.

20. Nařízení Rady (EHS) č. 460/79 ze dne 5. března 1979 (Úř. věst. L 58, 9. 3. 1979).

V článku 3 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Každý členský stát oznámí Komisi nejpozději do 30. dubna 1979, a Řecko do dne přistoupení, které orgány jsou oprávněné snížit třídu jakosti u jakostního vína s.o.“

21. Seznam jakostních vín stanovených pěstitelských oblastí Společenství (zveřejněný podle čl. 3 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2247/73) (Úř. věst. C 73, 29. 3. 1976).

V seznamu se doplňují nové položky, které znějí:

ŘECKO

| Registrované označení původu | Předpis nebo rozhodnutí o vymezení | Úřední věstník |
|--|------------------------------------|-----------------------|
| I. Όνομασία Προελεύσεως Έλεγχομένη (appellation d'origine contrôlée) A. VINS DE LIQUEUR 1. Οἶνος γλυκός (vin doux) Σάμος (Samos) | D.680/1970 | 229/A/29. 10. 1970 |
| Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras) | D.386/1971 | 115/A/ 9. 6. 1971 |
| Μοσχάτος Ρίου Πατρών (Muscat Rion de Patras) | D.386/1971 | 115/A/ 9. 6. 1971 |
| Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie) | D.386/1971 | 115/A/ 9. 6. 1971 |

| | | |
|--|------------|--------------------|
| Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodes) | D.386/1971 | 115/A/ 9. 6. 1971 |
| Σητεία (Sitia) | D.502/1971 | 150/A/26. 7. 1971 |
| Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos) | D.502/1971 | 150/A/26. 7. 1971 |
| Νεμέα (Némée) | D.539/1971 | 159/A/14. 8. 1971 |
| Σαντορίνη (Santorin) | D.539/1971 | 159/A/14. 8. 1971 |
| Δαφνές (Dafnes) | D.539/1971 | 159/A/14. 8. 1971 |
| 2. Οίνος γλυκός φυσικός (vin doux naturel) | | |
| Σάμος (Samos) | D.680/1970 | 229/A/29. 10. 1970 |
| Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras) | D.386/1971 | 115/A/ 9. 6. 1971 |
| Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie) | D.386/1971 | 115/A/ 9. 6. 1971 |
| Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras) | D.386/1971 | 115/A/ 9. 6. 1971 |
| Μοσχάτος Ρίου Πατρών (Muscat Rion de Patras) | D.386/1971 | 115/A/ 9. 6. 1971 |
| Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie) | D.386/1971 | 115/A/ 9. 6. 1971 |
| Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodes) | D.386/1971 | 115/A/ 9. 6. 1971 |
| Σητεία (Sitia) | D.502/1971 | 150/A/26. 7. 1971 |
| Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos) | D.502/1971 | 150/A/26. 7. 1971 |
| Σαντορίνη (Santorin) | D.539/1971 | 150/A/14. 8. 1971 |
| Δαφνές (Dafnes) | D.539/1971 | 150/A/14. 8. 1971 |
| 3. Οίνος φυσικός γλυκός (vin naturellement doux) | | |
| Σάμος (Samos) | D.680/1970 | 229/A/29. 10. 1970 |
| Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras) | D.386/1971 | 115/A/ 9. 6. 1971 |
| Μοσχάτος Ρίου Πατρών (Muscat Rion de Patras) | D.386/1971 | 115/A/ 9. 6. 1971 |
| Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie) | D.386/1971 | 115/A/ 9. 6. 1971 |
| Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodes) | D.386/1971 | 115/A/ 9. 6. 1971 |
| Σητεία (Sitia) | D.502/1971 | 150/A/26. 7. 1971 |
| Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos) | D.502/1971 | 150/A/26. 7. 1971 |
| Σαντορίνη (Santorin) | D.539/1971 | 159/A/14. 8. 1971 |
| Δαφνές (Dafnes) | D.539/1971 | 159/A/14. 8. 1971 |
| 4. Οίνος Ξηρός (vin sec) | | |
| Λήμνος (Lemnos) | D.502/1971 | 150/A/26. 7. 1971 |
| II. Όνομασία Προελεύσεως Άνωτέρας | | |

| | | |
|--|-----------------------------|--|
| Ποιότητα (appellation d'origine de qualité supérieure) Σητεία (Sitia) | D.502/1971 d.358417/1971 | 150/A/26. 7. 1971 689/B/24. 8. 1971 |
| Ρόδος (Rhodes) | D.502/1971 d.358417/1971 | 150/A/26. 7. 1971 689/B/24. 8. 1971 |
| Νάουσα (Naoussa) | D.502/1971 d.358417/1971 | 150/A/26. 7. 1971 689/B/24. 8. 1971 |
| Νεμέα (Némée) | D.539/1971 d.378022/1971 | 159/A/14. 8. 1971 773/B/27. 9. 1971 |
| Ρομπόλα Κεφαλληνίας (Robola de Céphalonie) | D.539/1971 d.378022/1971 | 159/A/14. 8. 1971 773/B/27. 9. 1971 |
| Ραψάνη (Rapsani) | D.539/1971 d.378022/1971 | 159/A/14. 8. 1971 773/B/27. 9. 1971 |
| Κάντζα (Kantza) | D.625/1971 d.396425/1971 | 196/A/12. 10. 1971 880/B/ 3. 11. 1971 |
| Μαντινεία (Mantinée) | D.625/1971 d.396425/1971 | 196/A/12. 10. 1971 880/B/ 3. 11. 1971 |
| Πεζιά (Peza) | D.539/1971 d.213850/1972 | 159/A/14. 8. 1971 169/B/24. 2. 1972 |
| Άρχάνες (Archanes) | D.539/1971 d.213850/1972 | 159/A/14. 8. 1971 169/B/24. 2. 1972 |
| Δαφνές (Dafnes) | D.539/1971 d.213850/1972 | 159/A/14. 8. 1971 169/B/24. 2. 1971 |
| Σαντορίνη (Santorin) | D.539/1971 d.213850/1972 | 159/A/14. 8. 1971 169/B/24. 2. 1972 |
| Πάτραι (Patras) | D.205/1972 d.228173/1972 | 49/A/14. 4. 1972 287/B/27. 4. 1972 |
| Ζίτσα (Zitsa) | D.183/1972 d.228173/1972 | 40/A/17. 3. 1972 287/B/27. 4. 1972 |
| Άμύνταιον (Amyntéon) | D.183/1972 d.228173/1972 | 40/A/17. 3. 1972 287/B/27. 4. 1972“ |

C. OBEČNÉ PŘEDPISY

Povolení a osvědčení

Nařízení Komise (EHS) č. 193/75 ze dne 17. ledna 1975 (Úř. věst. L 25, 31. 1. 1975),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 2104/75 ze dne 31. července 1975 (Úř. věst. L 214, 12. 8. 1975),
- nařízení (EHS) č. 499/76 ze dne 5. března 1976 (Úř. věst. L 59, 6. 3. 1976),
- nařízení (EHS) č. 2219/76 ze dne 13. září 1976 (Úř. věst. L 250, 14. 9. 1976),
- nařízení (EHS) č. 3093/76 ze dne 17. prosince 1976 (Úř. věst. L 348, 18. 12. 1976),
- nařízení (EHS) č. 773/77 ze dne 15. dubna 1977 (Úř. věst. L 94, 16. 4. 1977),
- nařízení (EHS) č. 1234/77 ze dne 9. června 1977 (Úř. věst. L 143, 10. 6. 1977),

- nařízení (EHS) č. 1470/77 ze dne 30. června 1977 (Úř. věst. L 162, 1. 7. 1977),
- nařízení (EHS) č. 858/78 ze dne 27. dubna 1978 (Úř. věst. L 116, 28. 4. 1978),
- nařízení (EHS) č. 1624/78 ze dne 12. července 1978 (Úř. věst. L 190, 13. 7. 1978).

V čl. 13 odst. 4 druhém pododstavci se doplňují slova: „E pro Řecko“.

D. EZOZF

1. Rozhodnutí Komise 74/581/EHS ze dne 16. října 1974 (Úř. věst. L 320, 29. 11. 1974).

V příloze se na stranách 8, 19, 23, 27, 30, 36, 49 a 52 doplňuje nová odrážka, která zní:

„– každém nomos v Řecku“.

2. Rozhodnutí Komise 76/627/EHS ze dne 25. června 1976 (Úř. věst. L 222, 14. 8. 1976).

V přílohách I 1 a I 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– každém nomos v Řecku“.

3. Rozhodnutí Komise 77/491/EHS ze dne 24. června 1977 (Úř. věst. L 200, 8. 8. 1977).

V čl. 1 odst. 2 se doplňují slova:

„nomos v Řecku“.

E. HARMONIZACE PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

a) Veterinární předpisy

1. Směrnice Rady 64/432/EHS ze dne 26. června 1964 (Úř. věst. L 121, 29. 7. 1964),

ve znění opravy (Úř. věst. L 176, 5. 11. 1964, Úř. věst. L 32, 24. 2. 1966, Úř. věst. L 72, 25. 3. 1972 a Úř. věst. L 64, 10. 3. 1977),

ve znění:

- směrnice 66/600/EHS ze dne 25. října 1966 (Úř. věst. L 192, 27. 10. 1966),
- směrnice 71/285/EHS ze dne 19. července 1971 (Úř. věst. L 179, 9. 8. 1971),
- směrnice 72/97/EHS ze dne 7. února 1972 (Úř. věst. L 38, 12. 2. 1972),
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972),
- směrnice 72/445/EHS ze dne 28. prosince 1972 (Úř. věst. L 298, 31. 12. 1972),
- rozhodnutí Rady ze dne 1. ledna 1973 (Úř. věst. L 2, 1. 1. 1973),
- směrnice 73/150/EHS ze dne 5. června 1973 (Úř. věst. L 172, 28. 6. 1973),
- směrnice 75/379/EHS ze dne 24. června 1975 (Úř. věst. L 172, 3. 7. 1975),
- směrnice 77/98/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977),
- směrnice 79/109/EHS ze dne 24. ledna 1979 (Úř. věst. L 29, 3. 2. 1979),

– směrnice 79/111/EHS ze dne 24. ledna 1979 (Úř. věst. L 29, 3. 2. 1979).

V čl. 2 písm. o) se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– pro Řecko: nomos“.

2. Směrnice Rady 64/433/EHS ze dne 26. června 1964 (Úř. věst. 121, 29. 7. 1964),

ve znění opravy (Úř. věst. 176, 5. 11. 1964, Úř. věst. 32, 24. 2. 1966),

ve znění:

– směrnice 65/276/EHS ze dne 13. května 1965 (Úř. věst. 93, 29. 5. 1965),

– směrnice 66/601/EHS ze dne 25. října 1966 (Úř. věst. 192, 27. 10. 1966),

– směrnice 69/349/EHS ze dne 6. října 1969 (Úř. věst. L 256, 11. 10. 1969),

– aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972),

– směrnice 72/461/EHS ze dne 12. prosince 1972 (Úř. věst. L 302, 31. 12. 1972),

– rozhodnutí Rady ze dne 1. ledna 1973 (Úř. věst. L 2, 1. 1. 1973),

– směrnice 75/379/EHS ze dne 24. června 1975 (Úř. věst. L 172, 3. 7. 1975).

V příloze I se v odstavci 40 třetí odrážce a v odst. 43 třetím pododstavci doplňuje zkratka „EOK“.

3. Směrnice Rady 71/118/EHS ze dne 15. února 1971 (Úř. věst. L 55, 8. 3. 1971),

ve znění:

– rozhodnutí Rady ze dne 1. ledna 1973 (Úř. věst. L 2, 1. 1. 1973),

– směrnice 75/379/EHS ze dne 24. června 1975 (Úř. věst. L 172, 3. 7. 1975),

– směrnice 75/431/EHS ze dne 10. července 1975 (Úř. věst. L 192, 24. 7. 1975),

– směrnice 78/50/EHS ze dne 13. prosince 1977 (Úř. věst. L 15, 19. 1. 1978).

Vkládá se článek 15c, který zní:

„Článek 15c

1. Ustanovení příloh této směrnice se nevztahují na výrobní závody umístěné na některých ostrovech Řecké republiky, kde je výroba těchto závodů omezena pouze pro místní spotřebu.

2. Prováděcí pravidla k odstavci 1 budou přijata v s postupem v podle článku 12. Stejným postupem může být rozhodnuto o změně předcházejícího odstavce s ohledem na postupné rozšiřování působnosti norem Společenství na všechny výrobní závody nacházející se na zmíněných ostrovech.“

V příloze I se v kapitole 10 bodě 44.1 písm. a) třetí odrážce doplňuje zkratka „EOK“.

4. Směrnice Rady 77/96/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977).

V příloze III se v bodě 2 druhé odrážce a v bodě 5 druhé odrážce doplňuje zkratka „EOK“.

5. Směrnice Rady 77/99/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977),
ve znění opravy (Úř. věst. L 76, 24. 3. 1977).

V příloze A se v kapitole VII bodě 33 písm. a)

- první odrážce doplňuje zkratka „E“ pro Řecko,
- druhé odrážce doplňuje zkratka „EOK“.

6. Směrnice Rady 77/504/EHS ze dne 25. července 1977 (Úř. věst. L 206, 12. 8. 1977),
ve znění opravy (Úř. věst. L 259, 12. 10. 1977),

ve znění směrnice 79/268/EHS ze dne 5. března 1979 (Úř. věst. L 62, 13. 3. 1979).

V čl. 1 písm. b) se první odrážka nahrazuje tímto:

- „– který je veden chovatelskou organizací nebo sdružením, úředně uznaným členským státem, v němž byly chovatelská organizace nebo sdružení založeny, nebo příslušným orgánem členského státu.“

b) Zdraví rostlin

Směrnice Rady 77/93/EHS ze 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977).

V příloze III se v oddílu B.1 „Rostliny citrusů“ do sloupce s nadpisem „Členské státy“ doplňuje slovo „Řecko“.

c) Lesnictví

Směrnice 66/404/EHS ze 14. června 1966 (Úř. věst. 125, 11. 7. 1966),
ve znění:

- směrnice 69/64/EHS ze dne 18. února 1969 (Úř. věst. L 48, 26. 2. 1969),
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972),
- rozhodnutí Rady ze dne 1. ledna 1973 (Úř. věst. L 2, 1. 1. 1973),
- směrnice 75/445/EHS ze dne 26. června 1975 (Úř. věst. L 196, 26. 7. 1975).

Článek 5e se nahrazuje tímto:

„Na přechodné období, které nepřesáhne 10 let počínaje 1. červencem 1977, mohou členské státy při uznávání základních materiálů určených pro produkci testovaného rozmnožovacího materiálu používat výsledky srovnávacích testů, které neodpovídají požadavkům uvedeným v příloze II, pokud tyto testy byly provedeny před 1. červencem 1977 a v Řecku přede dnem přistoupení a pokud prokázaly, že rozmnožovací materiál vypěstovaný z těchto základních materiálů je vyšlechtěn. Členské státy mohou být postupem podle článku 17 zmocněny používat výsledky srovnávacích testů i po uplynutí výše uvedeného přechodného období.“

F. ZEMĚDĚLSKÉ STRUKTURY

1. Směrnice Rady 72/159/EHS ze dne 17. dubna 1972 (Úř. věst. L 96, 23. 4. 1972),

ve znění:

- směrnice 73/210/EHS ze dne 24. července 1973 (Úř. věst. L 207, 28. 7. 1973),
- směrnice 73/358/EHS ze dne 19. listopadu 1973 (Úř. věst. L 326, 27. 11. 1973),

- směrnice 76/837/EHS ze dne 25. října 1976 (Úř. věst. L 302, 4. 11. 1976),
- směrnice 77/390/EHS ze dne 17. května 1977 (Úř. věst. L 145, 13. 6. 1977),
- nařízení (EHS) č. 1054/78 ze dne 19. května 1978 (Úř. věst. L 134, 22. 5. 1978).

V čl. 14 odst. 2 písm. a) druhém pododstavci se doplňuje nová věta, která zní:

„V případě Řecka může být výše uvedená možnost využívána v období tří let po dni přistoupení.“

2. Nařízení Rady (EHS) č. 355/77 ze dne 15. února 1977 (Úř. věst. L 51, 23. 2. 1977),
ve znění nařízení (EHS) č. 1361/78 ze dne 19. června 1978 (Úř. věst. L 166, 23. 6. 1978).

V článku 12 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„Odchylně od čl. 10 písm. a) mohou do 31. prosince 1980 a v případě Řecka do 31. prosince 1981 podporu z fondu přijímat projekty, které se týkají odvětví a zeměpisných oblastí, pro něž nebyly programy dosud schváleny.“

V čl. 13 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Avšak v případě Řecka Komise o žádostech o podporu předložených tímto členským státem do 1. února 1981 rozhodne během první poloviny roku 1981.“

V čl. 17 odst. 3 se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– 15 % v případě projektů financovaných ve finančním roce 1980 a v případě Řecka v roce 1981.“

3. Nařízení Rady (EHS) č. 1360/78 ze dne 19. června 1978 (Úř. věst. L 166, 23. 6. 1978).

V článku 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– celé řecké území“.

V čl. 11 odst. 1 druhé odrážce první pododrážce se doplňují slova:

„a v případě Řecka v den přistoupení“.

V článku 19 se v druhé odrážce doplňují slova:

„a v případě Řecka do 31. března 1982“.

G. ZEMĚDĚLSKÁ ÚČETNÍ DATOVÁ SÍŤ

1. Nařízení Rady č. 79/65/EHS ze dne 15. června 1965 (Úř. věst. 109, 23. 6. 1965),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 2835/72 ze dne 29. prosince 1972 (Úř. věst. L 298, 31. 12. 1972),
- rozhodnutí Rady ze dne 1. ledna 1973 (Úř. věst. L 2, 1. 1. 1973),
- nařízení (EHS) č. 2910/73 ze dne 23. října 1973 (Úř. věst. L 299, 27. 10. 1973).

V článku 4 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Ke dni přistoupení Řecké republiky činí počet vykazujících podniků 31 000; tento počet se bude v následujících pěti letech postupně zvyšovat, až dosáhne počtu 35 200.“

V příloze se doplňuje seznam řeckých oblastí:

„Řecko

1. Μακεδονία – Θράκη
2. Ήπειρος – Πελοπόννησος – Νήσοι Ίονίου – Αιτωλοακαρνανία
3. Θεσσαλία – Φθιώτιδα – Ευρυτανία
4. Στερεά Έλλάς (πλήν Αιτωλοακαρνανίας, Φθιώτιδος, Ευρυτανίας) – Νήσοι Αιγαίου - Κρήτη“.

2. Nařízení Komise č. 91/66/EHS ze dne 29. června 1966 (Úř. věst. 121, 4. 7. 1966),

ve znění:

- nařízení č. 349/67/EHS ze dne 25. července 1967 (Úř. věst. 171, 28. 7. 1967),
- nařízení (EHS) č. 1696/68 ze dne 28. října 1968 (Úř. věst. L 266, 30. 10. 1968),
- nařízení (EHS) č. 1697/68 ze dne 28. října 1968 (Úř. věst. L 266, 30. 10. 1968),
- nařízení (EHS) č. 702/76 ze dne 29. března 1976 (Úř. věst. L 83, 30. 3. 1976),
- nařízení (EHS) č. 2855/77 ze dne 21. prosince 1977 (Úř. věst. L 329, 22. 12. 1977),
- nařízení (EHS) č. 3019/78 ze dne 21. prosince 1978 (Úř. věst. L 359, 22. 12. 1978).

V příloze I „Seznam produktů“ se v bodě i) vkládají slova:

„46a rozinky“.

V příloze III se doplňují nové položky, které znějí:

| „Referenční číslo | Název oblasti | Počet vykazujících podniků | | | | |
|-------------------|---|----------------------------|-------|-------|-------|-------|
| | | účetní období | | | | |
| | | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 | 1985 |
| 450 | ΡΕΕΚΚΟ | | | | | |
| 460 | Μακεδονία – Θράκη | 930 | | | | |
| 470 | Ήπειρος – Πελοπόννησος – Νήσοι Ίονίου – Αιτωλοακαρνανία | 440 | | | | |
| 480 | Θεσσαλία – Φθιώτιδα – Ευρυτανία | 920 | | | | |
| | Στερεά Έλλάς (πλήν Αιτωλοακαρνανίας – Φθιώτιδος – Ευρυτανίας) – Νήσοι Αιγαίου – Κρήτη | 710 | | | | |
| | Celkem | 3 000 | 4 400 | 6 000 | 6 900 | 7 200 |

3. Nařízení Komise (EHS) č. 2237/77 ze dne 23. září 1977 (Úř. věst. L 263, 17. 10. 1977).

V článku 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Tato ustanovení se v Řecku poprvé použijí pro účetní údaje za účetní období 1981, které začíná v mezi 1. lednem 1981 a 1. červencem 1981.“

H. ZEMĚDĚLSKÁ STATISTIKA

1. Směrnice Rady 72/280/EHS ze dne 31. července 1972 (Úř. věst. L 179, 7. 8. 1972),

ve znění:

- směrnice 73/358/EHS ze dne 19. listopadu 1973 (Úř. věst. L 326, 27. 11. 1973),
- směrnice 78/320/EHS ze dne 20. března 1978 (Úř. věst. L 84, 31. 3. 1978).

V čl. 4 odst. 3 písm. a) se doplňují slova:

„Řecko: tvoří jednu pěstiteckou oblast“,

a

„Pokud jde o Řecko, může však být postupem uvedeným v článku 7 stanoveno, že údaje je nutné pro stanovené územní oblasti dodávat samostatně.“

2. Rozhodnutí Komise 72/356/EHS ze dne 18. října 1972 (Úř. věst. L 246, 30. 10. 1972),

ve znění:

- rozhodnutí 76/430/EHS ze dne 29. dubna 1976 (Úř. věst. L 114, 30. 4. 1976),
- rozhodnutí 78/808/EHS ze dne 20. září 1978 (Úř. věst. L 279, 4. 10. 1978).

V příloze II se v tabulce 4 v poznámce 1 doplňují slova:

„Řecko: pouze jeden region“,

a

„Pokud jde o Řecko, může však být postupem uvedeným v článku 7 stanoveno, že tabulku je nutné vyplňovat pro stanovené oblasti.“

V tabulce 6 se u čísel II.1.11, II.2.21, 341 a 41 zkratka „EUR 9“ nahrazuje slovy „Členské státy“.

3. Směrnice Rady 73/132/EHS ze dne 15. května 1973 (Úř. věst. L 153, 9. 6. 1973),

ve znění směrnice 78/53/EHS ze dne 19. prosince 1977 (Úř. věst. L 16, 20. 1. 1978).

V čl. 4 odst. 3 druhém pododstavci se doplňuje nová věta, která zní:

„Pokud jde o Řecko, výjimka platí po dobu tří let od data přistoupení“

V čl.5 odst. 2 se doplňují slova:

„Řecko: pouze jeden region“,

a nový pododstavec, který zní:

„Pokud jde o Řecko, v souladu s postupem uvedeným v článku 9 však může být stanoveno, že výsledky je nutné oznamovat podle nižších územních jednotek, které budou určeny.“

4. Směrnice Rady 76/625/EHS ze dne 20. července 1976 (Úř. věst. L 218, 11. 8. 1976),
ve znění směrnice 77/159/EHS ze dne 14. února 1977 (Úř. věst. L 48, 19. 2. 1977).

V čl. 2 odst. 1 bodě A) se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Zjišťování týkající se broskvoní se provedou pouze v Itálii, Francii, Řecku a Německu, přičemž v Německu se nebudou rozlišovat jejich odrůdy. Zjišťování týkající se pomerančovníků se provede pouze v Itálii a v Řecku.“

V příloze se za položku pro Spolkovou republiku Německo vkládá nová položka, která zní:

„ŘECKO:

1. Střední Řecko a Euboia
2. Peloponés
3. Epirus
4. Thesálie
5. Střední a Západní Makedonie
6. Východní Makedonie
7. Egejské ostrovy
8. Kréta“.

5. Rozhodnutí Komise 76/805/EHS ze dne 1. října 1976 (Úř. věst. L 285, 16. 10. 1976).

V článku 2 se doplňuje slovo „Řecko“.

6. Nařízení Komise (EHS) č. 1868/77 ze dne 29. července 1977 (Úř. věst. L 209, 17. 8. 1977).

V čl. 1 odst. 1 se doplňují slova:

„E pro Řecko.“

V příloze II se v poznámce 1 doplňují slova:

„Řecko: pouze jeden region.“

7. Nařízení Rady (EHS) č. 357/79 ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 54, 5. 3. 1979).

Vkládá se nový článek 1a, který zní:

„Článek 1a

Řecká republika provede první základní zjišťování v souladu s tímto nařízením od roku 1982.

Řecká republika se však zavazuje dodat údaje požadované v článku 5 za rok 1981.“

V čl. 2 odst. 2 bodě B prvním pododstavci se doplňuje písmeno e), které zní:

„e) plochu osázenou odrůdami révy vinné určenými k sušení.“

V článku 5 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Prostřednictvím podrobného popisu sdělí Komisi příslušné členské státy do 30. června 1980 a Řecká republika ke dni přistoupení metody, které mají používat pro mezilehlá zjišťování; každá změna metody musí být oznámena předem.“

III. PRÁVO USAZOVÁNÍ A VOLNÝ POHYB SLUŽEB

a) Obchodní a zprostředkovatelská činnost

1. Směrnice Rady 64/224/EHS ze dne 25. února 1964 (Úř. věst. 56, 4. 4. 1964).

V článku 3 se doplňují slova:

| | <i>Pro osoby samostatně výdělečně činné</i> | <i>Pro osoby v pracovním poměru</i> |
|-----------|---|-------------------------------------|
| „V Řecku: | εμπορικός αντιπρόσωπος εισαγωγών και εξαγωγών | Ουδέν“. |

b) Podniky poskytující služby

Směrnice Rady 67/43/EHS ze dne 12. ledna 1967 (Úř. věst. 10, 19. 1. 1967).

V čl. 2 odst. 3 se doplňují slova:

„V Řecku: μεσίτες αστικών συμβάσεων“.

c) Právo společností

1. První směrnice Rady 68/151/EHS ze dne 9. března 1968 (Úř. věst. L 65, 14. 3. 1968, s. 8).

V článku 1 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– v Řecku: ανώνυμη εταιρία, εταιρία περιορισμένης ευθύνης, ετερόρρυθμη κατά μετοχές εταιρία“.

V čl. 2 odst. 1 se písmeno f) nahrazuje tímto:

„f) rozvahu a výsledek za každé účetní období. Dokument, který obsahuje rozvahu, musí uvádět údaje o osobách, které jsou na základě právních předpisů určeny k ověření rozvahy. Avšak u společností s ručením omezeným belgického, francouzského, italského, lucemburského, německého nebo řeckého práva, uvedených v článku 1, u uzavřených akciových společností nizozemského práva, „private companies“ irského práva a „private companies“ práva Severního Irsku je povinné použití tohoto ustanovení odloženo až ke dni provedení směrnice týkající se koordinace obsahů rozvah a výsledků a týkající se osvobození od povinnosti zveřejnit všechny nebo část dokumentů těch z těchto společností, jejichž celková výše rozvahy je nižší než číselný údaj, který stanoví směrnice. Rada přijme uvedenou směrnici do dvou let po přijetí této směrnice.“

2. Druhá směrnice Rady 77/91/EHS ze dne 13. prosince 1976 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 1).

V článku 1 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– v Řecku:

η ανώνυμη εταιρία“

3. Třetí směrnice Rady 78/855/EHS ze dne 9. října 1978 (Úř. věst. L 295, 20. 10. 1978, s. 36).

V článku 1 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– Řecko:
η ανώνυμη εταιρία“.

4. Čtvrtá směrnice Rady 78/660/EHS ze dne 25. července 1978 (Úř. věst. L 222, 14. 8. 1978, s. 11).

V článku 1 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– Řecko:
η ανώνυμη εταιρία
η εταιρία περιορισμένης ευθύνης
η ετερόρρυθμη κατά μετοχές εταιρία“.

d) Veřejné zakázky na stavební práce

Směrnice Rady 71/305/EHS ze dne 26. července 1971 (Úř. věst. L 185, 16. 8. 1971, s. 5).

V článku 24 se tečka na jeho konci nahrazuje středníkem a doplňují se slova:

„V Řecku:

μůže být vyžadováno přísežné prohlášení ověřené notářem ohledně výkonu povolání dodavatele stavebních prací“.

V příloze I se doplňuje nový bod, který zní:

„VIII. V Řecku:

ostatní právnické osoby veřejného práva, jejichž smlouvy na veřejné zakázky podléhají státní kontrole“.

e) Banky a další finanční instituce, pojišťovny

1. První směrnice Rady 73/239/EHS ze dne 24. července 1973 (Úř. věst. L 228, 16. 8. 1973, s. 3).

V čl. 8 odst. 1 písm. a) se doplňuje nová odrážka, která zní:

„v případě Řecké republiky
– ανώνυμη εταιρία
– αλληλασφαλιστικός συνεταιρισμός“.

2. Směrnice Rady 77/92/EHS ze dne 13. prosince 1976 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 14).

V čl. 2 odst. 2 písm. b) se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– v Řecku
Γενικός πράκτωρ
Πράκτωρ“.

3. První směrnice Rady 77/780/EHS ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 322, 17. 12. 1977, s. 30).

V čl. 2 odst. 2 se vkládá nová odrážka (mezi odrážky týkající se Německa a Francie), která zní:

„– v Řecku:

της Έλληνικής Τραπεζής Βιομηχανικής Αναπτύξεως του Ταμείου Παρακαταθηκών και Δανείων, της Τραπεζής Υποθηκών, του Ταχυδρομικού Ταμειυτηρίου και της „Ελληνικάί Έξαγωγαί Α.Ε.“.

4. První směrnice Rady 79/267/EHS ze dne 5. března 1979 (Úř. věst. L 63, 13. 3. 1979, s. 1).

V čl. 8 odst. 1 písm. a) se za třetí odrážku vkládá nová odrážka, která zní:

„– v případě Řecké republiky:

Ανώνυμη Έταιρία“.

5. Směrnice Rady 79/279/EHS ze dne 5. března 1979 (Úř. věst. L 66, 16. 3. 1979 s. 1).

V čl. 21 odst. 1 se číslo „41“ nahrazuje číslem „45“.

f) Lékaři

Směrnice Rady 75/362/EHS ze dne 16. června 1975 (Úř. věst. L 167, 30. 6. 1975, s. 1).

a) V článku 3 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„j) v Řecku:

πτυχίο Ιατρικής Σχολής (titul udělovaný lékařskou fakultou) udělovaný univerzitní lékařskou fakultou, a πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως (osvědčení o praxi), vydávané Ministerstvem sociálních služeb.“

b) V čl. 5 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„v Řecku:

τίτλος ιατρικής ειδικότητας (osvědčení o lékařské odbornosti) vydávané Ministerstvem sociálních služeb.“

c) V čl. 5 odst. 3 se v každém pododstavci doplňují slova:

– anesteziologie a resuscitace:

„Řecko: αναισθησιολογία“,

– chirurgie:

„Řecko: χειρουργική“,

– neurochirurgie:

„Řecko: νευροχειρουργική“,

– gynekologie a porodnictví:

„Řecko: μαιευτική - γυναικολογία“,

- vnitřní lékařství:
„Řecko: παθολογία“,
- oftalmologie:
„Řecko: οφθαλμολογία“,
- otorinolaryngologie:
„Řecko: ωτορινολαρυγγολογία“,
- dětské lékařství:
„Řecko: παιδιατρική“,
- tuberkulóza a respirační nemoci:
„Řecko: φυματιολογία - πνευμονολογία“,
- urologie:
„Řecko: ουρολογία“,
- ortopedie:
„Řecko: ορθοπαιδική“.

d) V čl. 7 odst. 2 se v každém příslušném pododstavci doplňují slova:

- lékařská mikrobiologie:
„Řecko: μικροβιολογία“,
- patologická anatomie:
„Řecko: παθολογική ανατομία“,
- plastická chirurgie:
„Řecko: πλαστική χειρουργική“,
- kardiochirurgie:
„Řecko: χειρουργική θώρακος“,
- dětská chirurgie:
„Řecko: χειρουργική παιδων“,
- kardiologie:
„Řecko: καρδιολογία“,
- gastroenterologie:
„Řecko: γαστρεντερολογία“,

- revmatologie:
„Řecko: ρευματολογία“,
- hematologie a tranfúzní lékařství:
„Řecko: αιματολογία“,
- endokrinologie:
„Řecko: ενδοκρινολογία“,
- rehabilitační a fyzikální medicína:
„Řecko: φυσική ιατρική αποκατάσταση“,
- neurologie – psychiatrie:
„Řecko: νευρολογία - ψυχιατρική“,
- dermatovenerologie:
„Řecko: δερματολογία - αφροδισιολογία“,
- radiologie:
„Řecko: ακτινολογία - ραδιολογία“,
- radiační onkologie:
„Řecko: ακτινοθεραπευτική“,
- dětská a dorostová psychiatrie:
„Řecko: παιδοψυχιατρική“,
- nefrologie:
„Řecko: νεφρολογία“,
- alergologie:
„Řecko: αλλεργιολογία“.

g) Advokáti

Směrnice Rady 77/249/EHS ze dne 22. března 1977 (Úř. věst. L 78, 26. 3. 1977, s. 17).
V čl. 1 odst. 2: se doplňují slova:

„Řecko: δικηγόρος“.

h) Zdravotní sestry a ošetřovatelé odpovědní za všeobecnou péči

Směrnice Rady 77/452/EHS ze dne 27. června 1977 (Úř. věst. L 176, 15. 7. 1977, s. 1).

a) V čl. 1 odst. 2 se doplňují slova:

„v Řecku: διπλωματούχος αδελφή νοσοκόμος“.

b) V článku 3 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„j) *v Řecku:*

1. buď diplom: *Ανωτέρας Σχολής Αδελφών Νοσοκόμων* (vyšší střední škola pro zdravotní sestry a ošetřovatele odpovídné za všeobecnou péči) uznávaný Ministerstvem sociálních služeb nebo diplom *των παραϊατρικών σχολών των Κέντρων Ανωτέρας Τεχνικής και Έπαγγελματικής Εκπαιδύσεως* (zdravotnické učiliště vyšších technických a učňovských vzdělávacích středisek) udělovaný Ministerstvem pro národní vzdělávání a náboženské záležitosti;
2. *πιστοποιητικό πρακτικής ασκήσεως του επαγγέλματος της αδελφής νοσοκόμου* (osvědčení o odborné praxi pro povolání zdravotní sestry nebo ošetřovatele) udělované Ministerstvem sociálních služeb.“

i) Zubní lékaři

Směrnice Rady 78/686/EHS ze dne 25. července 1978 (Úř. věst. L 233, 24. 8. 1978, s. 1).

a) V článku 1 se doplňují slova:

„v Řecku:

οδοντίατρος ή χειρουργός οδοντίατρος“.

b) V článku 3 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„j) *v Řecku:*

πτυχίο οδοντιατρικής τού Πανεπιστημίου (hodnost zubního lékaře udělená univerzitou)“.

j) Veterinární lékaři

Směrnice Rady 78/1026/EHS ze dne 18. prosince 1978 (Úř. věst. L 362, 23. 12. 1978, s. 1).

V článku 3 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„j) *v Řecku:*

Δίπλωμα Κτηνιατρικής Σχολής τού Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης (diplom veterinární fakulty univerzity v Soluni)“.

IV. DOPRAVA

1. Nařízení Rady (EHS) č. 1017/68 ze dne 19. července 1968 (Úř. věst. L 175, 23. 7. 1968, s. 1),

ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V čl. 21 odst. 6 se doplňuje nová věta, která zní:

„Řecká republika přijme po konzultaci s Komisí opatření k tomu nezbytná do šesti měsíců po přistoupení.“

2. Nařízení Rady (EHS) č. 1191/69 ze dne 26. června 1969 (Úř. věst. L 156, 28. 6. 1969, s. 1),

ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V čl. 19 odst. 1 se za slova „Deutsche Bundesbahn (DB)“ vkládá nová odrážka, která zní:

„– *Όργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε. (Ο.Σ.Ε.)*“.

3. Nařízení Rady (EHS) č. 1192/69 ze dne 26. června 1969 (Úř. věst. L 156, 28. 6. 1969, s. 8),

ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V čl. 3 odst. 1 se za slova „Deutsche Bundesbahn (DB)“ vkládá nová odrážka, která zní:

„– Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε. (Ο.Σ.Ε.)“.

4. Nařízení Rady (EHS) č. 1108/70 ze dne 4. června 1970 (Úř. věst. L 130, 15. 6. 1970, s. 4),

ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

Příloha II se mění takto:

– v seznamu v bodě „A. Železnice“ se doplňují slova:

„*Řecká republika*

Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε. (Ο.Σ.Ε.)“.

– v seznamu v bodě „B. Silnice“ se doplňují slova:

„*Řecká republika*

1. Εθνικό οδικό δίκτυο

2. Επαρχιακό οδικό δίκτυο

3. Δημοτικό ή κοινοτικό οδικό δίκτυο“.

5. Nařízení Rady (EHS) č. 1463/70 ze dne 20. července 1970 (Úř. věst. L 164, 27. 7. 1970, s. 1),

ve znění

– aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– nařízení Rady (EHS) č. 1787/73 ze dne 25. června 1973 (Úř. věst. L 181, 4. 7. 1973, s. 1),

– nařízení Rady (EHS) č. 2828/77 ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 334, 24. 12. 1977, s. 5).

V čl. 22 odst. 4 se číslo „41“ nahrazuje číslem „45“.

V příloze II bodě I. 1 se ke slovům v závorkách doplňují slova „GR pro Řecko“.

6. Nařízení Komise (EHS) č. 2778/72 ze dne 20. prosince 1972 (Úř. věst. L 292, 29. 12. 1972, s. 22).

V článku 1 se v poznámkách pod čarou k přílohám 1 a 4 nařízení Komise (EHS) č. 1172/72 ze dne 26. května 1972, kterým se předepisují dokumenty uvedené v nařízení Rady (EHS) č. 517/72 a nařízení Rady (EHS) č. 516/72 za slova „Německo (D)“ vkládají slova:

„*Řecko (GR)*“.

7. Nařízení Rady (EHS) č. 3164/76 ze dne 16. prosince 1976 (Úř. věst. L 357, 29. 12. 1976, s. 1),

ve znění

– nařízení Rady (EHS) č. 3024/77 ze dne 21. prosince 1977 (Úř. věst. L 358, 31. 12. 1977, s. 4),

- nařízení Rady (EHS) č. 3062/78 ze dne 19. prosince 1978 (Úř. věst. L 366, 28. 12. 1978, s. 5).

V příloze I písm. a) a II písm. a) se v poznámce 1 mezi slova Německo a Francie vkládají slova:

„Řecko (GR)“.

V příloze II písm. c) se ve sloupci 5 doplňují slova:

„Řecko (GR)“.

V příloze III se v druhém sloupci pro každý ze stávajících členských států doplňuje zkratka „GR“ a doplňuje se další vodorovný řádek s „GR“ v prvním sloupci a rozlišovacími značkami všech devíti stávajících členských států v druhém sloupci.

8. Nařízení Rady (EHS) č. 2830/77 ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 334, 24. 12. 1977, s. 13).

V článku 2 se za slova „Deutsche Bundesbahn (DB)“ vkládá nová odrážka, která zní:

„– Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε. (Ο.Σ.Ε.)“.

9. Nařízení Rady (EHS) č. 2183/78 ze dne 19. září 1978 (Úř. věst. L 258, 21. 9. 1978, s. 1).

V článku 2 se za slova „Deutsche Bundesbahn (DB)“ vkládá nová odrážka, která zní:

„– Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε. (Ο.Σ.Ε.)“.

10. Směrnice Rady (EHS) 65/269/EHS ze dne 13. května 1965 (Úř. věst. 88, 24. 5. 1965, s. 1469/65),
ve znění

– aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– směrnice 73/169/EHS ze dne 25. června 1973 (Úř. věst. L 181, 4. 7. 1973, s. 20).

V příloze se slovo „šesti“ nahrazuje slovem „sedmi“.

11. Rozhodnutí Rady 75/327/EHS ze dne 20. května 1975 (Úř. věst. L 152, 12. 6. 1975, s. 3).

V čl. 1 odst. 1 se za slova „Deutsche Bundesbahn (DB)“ vkládá nová odrážka, která zní:

„Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε. (Ο.Σ.Ε.)“.

12. Směrnice Rady 78/546/EHS ze dne 12. června 1978 (Úř. věst. L 168, 26. 6. 1978, s. 29).

V příloze II se doplňují slova:

„Řecko
Περιφέρεια Πρωτευούσης
Λοιπή Στερεά Έλλάς και Εύβοια
Πελοπόννησος
Ίόνιοι νήσοι
Ηπειρος
Θεσσαλία
Μακεδονία
Θράκη
Νήσοι Αιγαίου
Κρήτη“.

V příloze III:

- se za slovo „Spolková republika Německo“ vkládá slovo „Řecko“;
- se slovo „Řecko“ za slovem „Jugoslávie“ zrušuje.

V. HOSPODÁŘSKÁ SOUTĚŽ

Akty EHS

1. Nařízení Rady č. 17 ze dne 6. února 1962 (Úř. věst. 13, 21. 2. 1962, s. 204/62),

ve znění

- nařízení č. 59 ze dne 3. července 1962 (Úř. věst. 58, 10. 7. 1962, s. 1655/62),
- nařízení č. 118/63/EHS ze dne 5. listopadu 1963 (Úř. věst. 162, 7. 11. 1963, s. 2696/63),
- nařízení (EHS) č. 2822/71 ze dne 20. prosince 1971 (Úř. věst. č L 285, 29.12. 1971, s. 49),
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 25 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„5. Odstavce 1 až 4 se použijí rovněž na případ přistoupení Řecké republiky.“

2. Nařízení Komise č. 27 ze dne 3. května 1962 (Úř. věst. 35, 10. 5. 1962, s. 1118/62),

ve znění

- nařízení (EHS) č. 1133/68 ze dne 26. července 1968 (Úř. věst. L 189, 1. 8. 1968, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 1699/75 ze dne 2. července 1975 (Úř. věst. L 172, 3. 7. 1975, s. 11).

V čl. 2 odst. 1 se slovo „deset“ nahrazuje číslem „11“.

3. Nařízení Rady č. 19/65/EHS ze dne 2. března 1965 (Úř. věst. 36, 6. 3. 1965, s. 533/65),

ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 4 se:

- v odstavci 1 doplňuje nová věta, která zní:

„Předchozí pododstavec se použije rovněž na případ přistoupení Řecké republiky.“

- v odstavci 2 doplňuje nová věta, která zní:

„Odstavec 1 se nepoužije na dohody a jednání ve vzájemné shodě, které z v důsledku přistoupení Řecké republiky spadají do oblasti působnosti čl. 85 odst. 1 Smlouvy a které musí být podle článků 5 a 25 nařízení č. 17 oznámeny do 1. července 1981, pokud nebyly oznámeny již před tímto dnem.“

4. Nařízení Komise č. 67/67/EHS ze dne 22. března 1967 (Úř. věst. 57, 25. 3. 1967, s. 849/67),

ve znění

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- nařízení (EHS) č. 2591/72 ze dne 8. prosince 1972 (Úř. věst. L 276, 9. 12. 1972, s. 15).

V článku 5 se doplňuje nová věta, která zní:

„Toto ustanovení se použije rovněž na případ přistoupení Řecké republiky.“

5. Nařízení Rady (EHS) č. 2821/71 ze dne 20. prosince 1971 (Úř. věst. L 285, 20. 12. 1971, s. 46),
ve znění nařízení (EHS) č. 2743/72 ze dne 19. prosince 1972 (Úř. věst. L 291, 28. 12. 1972, s. 144).

V článku 4 se:

- v odstavci 1 doplňuje nová věta, která zní:

„Předchozí pododstavec se použije rovněž na případ přistoupení Řecké republiky.“

- v odstavci 2 doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Odstavec 1 se nepoužije na dohody a jednání ve vzájemné shodě, které z v důsledku přistoupení Řecké republiky spadají do oblasti působnosti čl. 85 odst. 1 Smlouvy a které musí být podle článků 5 a 25 nařízení č. 17 oznámeny do 1. července 1981, pokud nebyly oznámeny již před tímto dnem.“

6. Nařízení Komise (EHS) č. 2779/72 ze dne 21. prosince 1972 (Úř. věst. L 292, 29. 12. 1972, s. 23),
ve znění nařízení (EHS) č. 2903/77 ze dne 23. prosince 1977 (Úř. věst. L 338, 28. 12. 1977, s. 14).

V článku 6 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Zákaz uvedený v čl. 85 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na specializační dohody, které existovaly v ke dni přistoupení Řecké republiky a které z v důsledku tohoto přistoupení spadají do oblasti působnosti čl. 85 odst. 1, jestliže během šesti měsíců po přistoupení budou změněny tak, aby splňovaly podmínky stanovené tímto nařízením.“

Akty ESUO

7. Rozhodnutí Komise 72/443/ESUO ze dne 22. prosince 1972 (Úř. věst. L 297, 30. 12. 1972, s. 45).

V čl. 3 odst. 1 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„i) Řecko“.

8. Rozhodnutí Komise 3001/77/ESUO ze dne 28. prosince 1977 (Úř. věst. L 352, 31. 12. 1977, s. 4),
ve znění rozhodnutí 960/78/ESUO ze dne 11. května 1978 (Úř. věst. L 126, 13. 5. 1978, s. 1).

V příloze I se v seznamu členských států v poznámce 2 doplňuje slovo „Řecko“.

V příloze II se v seznamu členských států v prvním sloupci druhé tabulky doplňuje slovo „Řecko“.

VI. DANĚ

1. Směrnice Rady 69/335/EHS ze dne 17. července 1969 (Úř. věst. L 249, 3. 10. 1969, s. 25).

V čl. 3 odst. 1 písm. a):

- v návěti se za slovo „německého,“ vkládá slovo „řeckého,“
- v první odrážce se doplňují slova:
„Ανώνυμος Έταιρία“,
- v druhé odrážce se doplňují slova:
„Ετερόρρυθμος κατά μετοχάς Έταιρία“,
- ve třetí odrážce se doplňují slova:
„Έταιρία Περιορισμένης Ευθύνης“.

2. Směrnice Rady 77/799/EHS ze dne 19. prosince 1977 (Úř. věst. L 336, 27. 12. 1977, s. 15).

V čl. 1 odst. 3 se doplňují slova:

„v Řecku:

Φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων

Φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων

Φόρος ακινήτου περιουσίας“.

V čl. 1 odst. 5 se doplňují slova:

„v Řecku:

ó Υπουργός Οικονομικών ή ό υπ' αυτού όριζόμενος εκπρόσωπος“.

3. Šestá směrnice Rady 77/388/EHS ze dne 17. května 1977 (Úř. věst. L 145, 13. 6. 1977, s. 1).

V čl. 3 odst. 2 se doplňují slova:

„Řecko:

Άγιο Όρος“.

4. Směrnice Rady 68/221/EHS ze dne 30. dubna 1968 (Úř. věst. L 115, 18. 5. 1968, s. 14).

V čl. 1 odst. 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

- průměrné sazby existující v Řecku v době přistoupení tohoto státu; při posouzení shody těchto sazeb s článkem 97 Smlouvy je však nutné použít tato ustanovení“.

VII. HOSPODÁŘSKÁ POLITIKA

1. Rozhodnutí Rady guvernérů Evropského fondu pro měnovou spolupráci 13/79 ze dne 13. března 1979.

Částky „kvót dlužníků“ a jejich rozdělení v procentním vyjádření se mění takto:

Milióny ECU *Podíl v %*

| | | |
|------------------------------|------|--------|
| Banque nationale de Belgique | 580 | 7,20 |
| Danmarks Nationalbank | 260 | 3,23 |
| Deutsche Bundesbank | 1740 | 21,62 |
| Τράπεζα της Ελλάδος | 150 | 1,86 |
| Banque de France | 1740 | 21,62 |
| Central Bank of Ireland | 100 | 1,24 |
| Banca d'Italia | 1160 | 14,41 |
| Nederlandsche Bank | 580 | 7,20 |
| Bank of England | 1740 | 21,62 |
| EHS celkem | 8050 | 100,00 |

Částky „kvót věřitelů“ a jejich rozdělení v procentním vyjádření se mění takto:

| | <i>Milióny ECU</i> | <i>Podíl v %</i> |
|------------------------------|--------------------|------------------|
| Banque nationale de Belgique | 1160 | 7,20 |
| Danmarks Nationalbank | 520 | 3,23 |
| Deutsche Bundesbank | 3480 | 21,62 |
| Τράπεζα της Ελλάδος | 300 | 1,86 |
| Banque de France | 3480 | 21,62 |
| Central Bank of Ireland | 200 | 1,24 |
| Banca d'Italia | 2320 | 14,41 |
| Nederlandsche Bank | 1160 | 7,20 |
| Bank of England | 3480 | 21,62 |
| EHS celkem | 16100 | 100,00 |

2. Rozhodnutí Rady 71/143/EHS ze dne 22. března 1971 (Úř. věst. L. 73, 21. 3. 1971, s. 15),

ve znění

- rozhodnutí 78/49/EHS ze dne 19. prosince 1977 (Úř. věst. L 14, 18. 1. 1978, s. 14),
- rozhodnutí 78/1041/EHS ze dne 21. prosince 1978 (Úř. věst. L 379, 30. 12. 1978, s. 3).

Příloha se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA

| | <i>Milióny ECU</i> | <i>Procenta</i> |
|--------------------|--------------------|-----------------|
| Belgie | 1000 | 6,96 |
| Dánsko | 465 | 3,24 |
| Německo | 3105 | 21,61 |
| Řecko | 270 | 1,88 |
| Francie | 3105 | 21,61 |
| Irsko | 180 | 1,25 |
| Itálie | 2070 | 14,40 |
| Lucembursko | 35 | 0,24 |
| Nizozemsko | 1035 | 7,20 |
| Spojené království | 3105 | 21,61 |
| Celkem | 14370 | 100,00“ |

3. Nařízení Rady (EHS) č. 397/75 ze dne 17. února 1975 (Úř. věst. L. 46, 20. 2. 1975, s. 1).

Seznam procentních podílů v článku 6 se nahrazuje tímto:

| | |
|---------------------|--------|
| „Belgie/Lucembursko | 14,40 |
| Dánsko | 6,46 |
| Německo | 43,24 |
| Řecko | 3,72 |
| Francie | 43,24 |
| Irsko | 2,48 |
| Itálie | 28,82 |
| Nizozemsko | 14,40 |
| Spojené království | 43,24“ |

4. Nařízení Rady (EHS) č. 398/75 ze dne 17. února 1975 (Úř. věst. L 46, 20. 2. 1975, s. 3).

Seznam procentních podílů v článku 2 se nahrazuje tímto:

| | |
|---------------------|--------|
| „Belgie/Lucembursko | 7,20 |
| Dánsko | 3,23 |
| Německo | 21,62 |
| Řecko | 1,86 |
| Francie | 21,62 |
| Irsko | 1,24 |
| Itálie | 14,41 |
| Nizozemsko | 7,20 |
| Spojené království | 21,62“ |

5. Rozhodnutí Rady ze dne 18. března 1958 (Úř. věst. 17, 6. 10. 1958, s. 390/58),

ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 7 se číslo „11“ nahrazuje číslem „12“.

V čl. 10 odst. 1 se číslo „11“ nahrazuje číslem „12“.

VIII. VNĚJŠÍ VZTAHY

1. Nařízení Rady (EHS) č. 1023/70 ze dne 25. května 1970 (Úř. věst. L 124, 8. 6. 1970, s. 1),

ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V čl. 11 odst. 2 se číslo „41“ nahrazuje číslem „45“.

2. Nařízení Rady (EHS) 1439/74 ze dne 4. června 1974 (Úř. věst. 159, 15. 6. 1974, s. 1),

ve znění

- nařízení (EHS) č. 959/75 ze dne 27. března 1975 (Úř. věst. L 99, 21. 4. 1975, s. 5),
- nařízení (EHS) č. 1540/75 ze dne 16. června 1975 (Úř. věst. L 157, 19. 6. 1975, s. 2),
- nařízení (EHS) č. 1927/75 ze dne 22. července 1975 (Úř. věst. L 198, 29. 7. 1975, s. 9),
- nařízení (EHS) č. 2967/74 ze dne 25. listopadu 1974 (Úř. věst. L 316, 26. 11. 1974, s. 7),
- nařízení (EHS) č. 1680/75 ze dne 30. června 1975 (Úř. věst. L 168, 1. 7. 1975, s. 72),

- nařízení (EHS) č. 646/75 ze dne 13. března 1975 (Úř. věst. L 67, 14. 3. 1975, s. 21),
- nařízení (EHS) č. 2561/74 ze dne 8. října 1974 (Úř. věst. L 274, 9. 10. 1974 s. 17),
- vydání stávající verze přílohy I nařízení Rady (EHS) č. 1439/74 ze dne 4. června 1974 (Úř. věst. C 287, 15. 12. 1975, s. 1).

a) V příloze I:

- v záhlaví a názvu (Úř. věst. C 287, s. 3) se doplňují slova:

„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κοινός Πίνακας Έλευθερώσεως“.

- v názvech každého se čtyř sloupců (opakovaných na každé straně v Úř. věst. C 287, s. 3 až 47) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „Είδος εμπορεύματος Κλάση ΚΔ“

- „Έλευθέρωση εξαρτωμένη αποκλειστικά από την καταγωγή“

- „Κοινοτική επίβλεψη“

- „Έθνική επίβλεψη“,

- v poznámce 1 na stranách 5, 8, 10, 25 a 40 v Úř. věst. C 287 se doplňuje nová věta, která zní:

„Για την ακριβή περιγραφή του εμπορεύματος βλέπε σημείωση στο τέλος του παραρτήματος“,

- v poznámce na konci uvedené přílohy (Úř. věst. C 287, s. 48) se v záhlaví a názvu každého sloupce a v zápisu pro každý výrobek doplňují slova:

„Σημείωση

| Κλάση του ΚΔ | Είδος Έμπορεύματος |
|----------------|--|
| 07.02 ex B | Έτερα, εξαιρέσει των γεωμήλων |
| 07.04 ex B | Έτερα, εξαιρέσει των γεωμήλων |
| 13.03 ex B | Πηκτικά ύλαι και πηκτικά ενώσεις |
| 20.02 ex H | Λοιπά, εξαιρέσει των παρασκευασμάτων περιεχόντων γεώμηλα |
| ex 20.07 | Έξαιρέσει των χυμών των λοιπών εσπεριδοειδών εκτός των γκρέιπ φρούτ |
| 29.35 ex Q | Καρβαζόλιον και άλατα αυτού. Αμινοακρινιδίνες και τά παράγωγα αυτών |
| ex 44.13 | Ξυλεία πλανισμένη φέρουσα άυλακας, εξοχάς, εγκοπάς, με κοίλανσιν τετραγωνικής ή ορθογωνίου τομής κατά τό πάχος αυτής άνευ γωνιών ή παρόμοια, εξαιρέσει των σανίδων ή τεμαχίων διά δάπεδα μή συνημολογημένα |
| 84.35 ex A III | Έτεραι μηχαναί και συσκευαί τυπογραφίας και γραφικών τεχνών, εξαιρέσει των τυπογραφικών μηχανών των καλουμένων „πιεστήρια διά πλατίνης“ μετά ή άνευ διατάξεως μελανώσεως“ |

b) V příloze II se v seznamu třetích zemí zruší slova „Řecko (včetně Euboi a Sporad,Kréty)“.

3. Nařízení Rady (EHS) č. 109/70 ze dne 19. prosince 1969 (Úř. věst. L 19, 26. 1. 1970, s. 1),
ve znění

- nařízení (EHS) č. 1492/70 ze dne 20. července 1970 (Úř. věst. L 166, 29. 7. 1970, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 2172/70 ze dne 27. října 1970 (Úř. věst. L 239, 30. 10. 1970, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 2567/70 ze dne 14. prosince 1970 (Úř. věst. L 276, 21. 12. 1970, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 432/71 ze dne 26. února 1971 (Úř. věst. L 48, 27. 2. 1971, s. 68),
- nařízení (EHS) č. 725/71 ze dne 30. března 1971 (Úř. věst. L 80, 5. 4. 1971, s. 4),
- nařízení (EHS) č. 1073/71 ze dne 25. května 1971 (Úř. věst. L 119, 1. 6. 1971, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 1074/71 ze dne 25. května 1971 (Úř. věst. L 119, 1. 6. 1971, s. 35),
- nařízení (EHS) č. 2385/71 ze dne 8. listopadu 1971 (Úř. věst. L 249, 10. 11. 1971, s. 3),
- nařízení (EHS) č. 2386/71 ze dne 8. listopadu 1971 (Úř. věst. L 249, 10. 11. 1971, s. 12),
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- nařízení (EHS) č. 2406/71 ze dne 9. listopadu 1971 (Úř. věst. L 250, 11. 11. 1971, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 2407/71 ze dne 9. listopadu 1971 (Úř. věst. L 250, 11. 11. 1971, s. 7),
- nařízení (EHS) č. 1414/72 ze dne 27. června 1972 (Úř. věst. L 151, 5. 7. 1972, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 1751/72 ze dne 2. srpna 1972 (Úř. věst. L 184, 12. 8. 1972, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 955/73 ze dne 26. března 1973 (Úř. věst. L 98, 12. 4. 1973, s. 14),
- nařízení (EHS) č. 956/73 ze dne 26. března 1973 (Úř. věst. L 98, 12. 4. 1973, s. 21),
- nařízení (EHS) č. 957/73 ze dne 26. března 1973 (Úř. věst. L 98, 12. 4. 1973, s. 26),
- nařízení (EHS) č. 238/74 ze dne 21. ledna 1974 (Úř. věst. L 27, 31. 1. 1974, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 958/75 ze dne 27. března 1975 (Úř. věst. L 99, 21. 4. 1975, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 1119/75 ze dne 14. dubna 1975 (Úř. věst. L 111, 30. 4. 1975, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 1212/75 ze dne 28. dubna 1975 (Úř. věst. L 124, 15. 5. 1975, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 1927/75 ze dne 22. července 1975 (Úř. věst. L 198, 29. 7. 1975, s. 7),
- nařízení (EHS) č. 469/76 ze dne 24. února 1976 (Úř. věst. L 58, 5. 3. 1976, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 2896/77 ze dne 20. prosince 1977 (Úř. věst. L 338, 28. 12. 1977, s. 1),
- vydání stávající verze přílohy k uvedenému nařízení zohledňující jeho pozdější znění (Úř. věst. C 287, 15. 12. 1975 s. 55).

V příloze:

- v záhlaví a názvu (Úř. věst. C 287, s. 56) se doplňují slova:

„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΑΙ ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ

Τό παράρτημα αφορά εισαγωγές στην Κοινότητα, των προϊόντων τρίτων χωρών που αναφέρονται κατωτέρω και σημειούνται με ένα „X“.

- v seznamu zkratek (Úř. věst. C 287, s. 56) se doplňuje následující tabulka:

„Συντμήσεις

| | | |
|-----|---|--------------------------------|
| BG | = | Βουλγαρία |
| H | = | Ουγγαρία |
| PL | = | Πολωνία |
| R | = | Ρουμανία |
| CS | = | Τσεχοσλοβακία |
| DDR | = | Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας |
| SU | = | ΕΣΣΔ |
| AL | = | Άλβανία |
| RPC | = | Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας |
| VN | = | Βόρειο Βιετνάμ |
| COR | = | Βόρειος Κορέα |
| MO | = | Μογγολία“, |

- v názvu levého sloupce (Popis zboží - Číslo společného celního sazebníku) opakovaného na každé ze stran 57 až 79 v Úř. věst. C 287 se doplňují slova:

„Περιγραφή εμπορευμάτων

Κλάση ΚΔ“,

- v poznámce 1 na stranách 58, 60, 61, 66 a 69 Úř. věst. C 287 se doplňují slova:

„Γιά την ακριβή περιγραφή του εμπορεύματος βλέπε σημείωση στο τέλος του παραρτήματος“,

- v poznámce na konci uvedené přílohy (Úř. věst. C 287, s. 79) se v záhlaví a názvu obou sloupců, jakož i v zápisu pro každý výrobek doplňují slova:

„Σημείωση

| Κλάση | Είδος Έμπορεύματος |
|------------|-------------------------------|
| 07.02 ex B | Λοιπά, εξαιρέσει των γεωμύλων |

| | |
|------------|---|
| 07.04 ex B | Λοιπά, εξαιρέσει των γεωμήλων |
| 13.03 ex B | Πηκτικάί ύλαι καί πηκτικάί ενώσεις |
| 20.02 ex H | Λοιπά, εξαιρέσει των παρασκευασμάτων περιεχόντων γεώμηλα |
| ex 20.07 | Εξαιρέσει των χυμών των λοιπών εσπεριδοειδών εκτός των γκρέιπ φρούτ |
| 29.35 ex Q | Καρβαζόλιον καί άλατα αυτού, αμινοακρινιδίνες καί τά παράγωγα αυτών |
| ex 44.13 | Ξυλεία πλανισμένη, φέρουσα αύλακας, εξοχάς, εγκοπάς, φέρουσα κοίλανσιν τετραγωνικής ή ορθογωνίου τομής κατά το πάχος αυτής γωρίς γωνίας ή παρόμοια, εξαιρέσει των σανίδων ή τεμαχίων διά δάπεδα, μή συνημολογημένων.“ |

4. Rozhodnutí Rady 75/210/EHS ze dne 27. března 1975 (Úř. věst. L 99, 21. 4. 1975, s. 7),
ve znění

- rozhodnutí 76/971/EHS ze dne 13. prosince 1976 (Úř. věst. L 365, 31. 12. 1976, s. 1),
- rozhodnutí 79/253/EHS ze dne 21. prosince 1978 (Úř. věst. L 60, 12. 3. 1979, s. 1).

V příloze I se doplňují slova:

„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Πίνακας χωρών κρατικού εμπορίου πού αναφέρονται στό άρθρο 1

Άλβανία

Βουλγαρία

Ουγγαρία

Πολωνία

Ρουμανία

Τσεχοσλοβακία

ΕΣΣΔ

Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας

Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

Βόρειος Κορέα

Βόρειο Βιετνάμ

Μογγολία“.

V každé z příloh II až XI:

- v záhlaví a názvu se doplňují slova:

- (pro přílohu II):

„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Ποσοτώσεις παραχωρούμενες από τὰ Κράτη μέλη γιά εισαγωγές από Ἀλβανία γιά τήν περίοδο από 1 Ἰανουαρίου ἕως 31 Δεκεμβρίου 1975“,

– (pro přílohu III):

„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Ποσοτώσεις... εκ Βουλγαρίας..... “,

– (pro přílohu IV):

„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Ποσοτώσεις... εξ Ουγγαρίας.... “,

a tak dále,

– v poli „NB“ se pod názvem každé z těchto příloh doplňují slova:

„Οἱ αριθμοί των κλάσεων τού κοινού δασμολογίου στή δεύτερη στήλη αναφέρονται ενδεικτικά“,

– v poznámce před každým ze seznamů kvót (Úř. věst. L 99, str. 16, 31, 49, 69, 88, 107 a 117) se doplňují nové věty, které znějí:

„Οἱ ποσοτώσεις πού σημειούνται μέ αστερίσκο (*) καλύπτουν μόνο προϊόντα ὑπαγόμενα στήν συνθήκη ΕΚΑΧ. Συνεπώς δέν υπόκεινται στίς διατάξεις της παρούσης αποφάσεως. Οἱ ποσοτώσεις αυτές αναφέρονται στούς καταλόγους χάριν απλής υπομνήσεως.“

5. Směrnice Rady 70/509/EHS ze dne 27. října 1970 (Úř. věst. L. 254, 23. 11. 1970, s. 1),

ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V poznámce na straně 1 přílohy A se doplňují slova:

„Řecko:

„Κεφάλαιο Ἀσφαλίσεως Πιστώσεων Ἐξαγωγών“.

6. Směrnice Rady 70/510/EHS ze 27. října 1970 (Úř. věst. L. 254, 23. 11. 1970, s. 26),

ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V poznámce na straně 1 přílohy A se doplňují slova:

„Řecko:

„Κεφάλαιο Ἀσφαλίσεως Πιστώσεων Ἐξαγωγών“.

7. Rozhodnutí Rady ze dne 4. dubna 1978 o používání některých pokynů v oblasti úředně podporovaných úvěrů (nevyhlášeno),

rozšířené rozhodnutím Rady ze dne 16. listopadu 1978 (nevyhlášeno).

V příloze C (Seznam účastníků), se do poznámky uvádějící seznam členských států Společenství doplňuje slovo „Řecko“ a v seznamu třetích zemí se toto slovo zrušuje.

IX. SOCIÁLNÍ POLITIKA

1. Nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971 (Úř. věst. L 149, 5. 7. 1971, s. 2),
ve znění

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- nařízení (EHS) č. 2864/72 ze dne 19. prosince 1972 (Úř. věst. L 306, 31. 12. 1972, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 1392/74 ze dne 4. června 1974 (Úř. věst. L 152, 8. 6. 1974, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 1209/76 ze dne 30. dubna 1976 (Úř. věst. L 138, 26. 5. 1976, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 2595/77 ze dne 21. listopadu 1977 (Úř. věst. L 302, 26. 11. 1977, s. 1).

V čl. 1 písm. a):

- v bodě ii) se doplňují slova:
„anebo systému uvedeného v bodě iii)“,
- vkládá se nový bod iii), který zní:
„iii) je povinně pojištěna pro případ více pojistných událostí odpovídajícím odvětvím, na které se vztahuje toto nařízení, v rámci jednotného systému sociálního zabezpečení pro všechny obyvatele venkova v souladu s kritérii stanovenými v příloze V“.
- dosavadní bod iii) se označuje jako bod iv).

V čl. 82 odst. 1 se číslo „44“ nahrazuje číslem „60“.

V příloze I se vkládá nový bod, který zní:

„E. *Řecko*
Žádné.“

Původní body „E. Irsko“, „F. Itálie“, „G. Lucembursko“, H. Nizozemsko“ a „I. Spojené království“ se označují jako „F. Irsko“, „G. Itálie“, „H. Lucembursko“, I. Nizozemsko“ a „J. Spojené království“.

V příloze II se oddíly A a B mění takto:

Oddíl A

- za bod „Belgie – Francie“ se vkládá nový bod, který zní:
„4. *Belgie – Řecko*
Ustanovení čl. 15 odst. 2, čl. 35 odst. 2 a článku 37 obecné úmluvy ze dne 1. dubna 1958.“
- za bod „Dánsko – Francie“ se vkládá nový bod, který zní:
„12. *Dánsko – Řecko*
Žádná úmluva.“
- za bod „Německo – Francie“ se vkládá nový bod, který zní:

„19. Německo – Řecko

Ustanovení čl. 5 odst. 2 obecné úmluvy ze dne 25. dubna 1961.“

- za bod „Německo – Spojené království“ se vkládá nový bod, který zní:

„25. Francie – Řecko

Ustanovení čl. 16 čtvrtého pododstavce a článku 30 obecné úmluvy ze dne 19. dubna 1958.“

- za bod „Francie – Spojené království“ se vkládají nové body, které znějí:

„31. Řecko - Irsko

Žádná úmluva.

32. Řecko - Itálie

Žádná úmluva.

33. Řecko - Lucembursko

Žádná úmluva.

34. Řecko - Nizozemsko

Ustanovení čl. 4 odst. 2 obecné úmluvy ze dne 13. září 1966.

35. Řecko – Spojené království

Žádná úmluva.“

- za novým bodem „Belgie – Řecko“ se všechny dosavadní body označují novým číslem.

Oddíl B

- za bod „Belgie – Francie“ se vkládá nový bod, který zní:

„4. Belgie – Řecko

Žádné.“

- za bod „Dánsko – Francie“ se vkládá nový bod, který zní:

„12. Dánsko – Řecko

Žádná úmluva.“

- za bod „Německo– Francie“ se vkládá nový bod, který zní:

„19. Německo – Řecko

Žádné.“

- za bod „Německo – Spojené království“ se vkládá nový bod, který zní:

„25. Francie – Řecko

Žádné.“

- za bod „Francie – Spojené království“ se vkládají nové body, které znějí:

„31. *Řecko - Irsko*

Žádná úmluva.

32. *Řecko - Itálie*

Žádná úmluva.

33. *Řecko - Lucembursko*

Žádná úmluva.

34. *Řecko - Nizozemsko*

Žádné.

35. *Řecko – Spojené království*

Žádná úmluva.“

- za novým bodem „Belgie – Řecko“ se všechny dosavadní body označují novým číslem.

V příloze III se vkládají nové body, které znějí:

„E. *Řecko*

Právní předpisy týkající se systému pojištění v zemědělství.“

Dosavadní body „E. Irsko“, „F. Itálie“, „G. Lucembursko“, H. Nizozemsko“ a „I. Spojené království“ se označují jako „F. Irsko“, „G. Itálie“, „H. Lucembursko“, I. Nizozemsko“ a „J. Spojené království“.

V příloze V se vkládá nový bod, který zní:

„E. *Řecko*

1. Za pracovníky ve smyslu čl. 1 písm. a) bodu iii) nařízení jsou považovány osoby pojištěné v rámci systému OGA, které vykonávají svou činnost výhradně jako zaměstnané osoby nebo které podléhají nebo podléhaly právním předpisům jiného členského státu a které následně jsou nebo byly „pracovníky“ ve smyslu čl. 1 písm. a) nařízení.
2. Pro účely poskytování rodinných příspěvků ze státního systému jsou za pracovníky ve smyslu čl. 1 písm. a) bodu ii) nařízení považovány osoby uvedené v čl. 1 písm. a) bodech i) a iii) nařízení.
3. Odchylně od odstavce 1, čl. 22 odst. 1 písm. a) nařízení se vztahuje na osobu pojištěnou v rámci systému OGA, jejíž zdravotní stav nezbytně vyžaduje okamžitou péči předtím, než došlo k zahájení zaměstnaneckého poměru, do kterého přišla nastoupit v jiném členském státě, než v Řecku.
4. Čl. 10 odst. 1 nařízení se nedotýká ustanovení čl. 2 odst. 4 zákona č. 4577/66, podle kterého se vyplácení důchodů priznaných IKA osobám řecké státní

příslušnosti nebo původu, které pocházejí z Egypta nebo z Turecka, pozastaví, jestliže důchodce pobývá v zahraničí bez pádneho důvodu déle než tři měsíce.“

Dosavadní body „E. Irsko“, „F. Itálie“, „G. Lucembursko“, H. Nizozemsko“ a „I. Spojené království“ se označují jako „F. Irsko“, „G. Itálie“, „H. Lucembursko“, I. Nizozemsko“ a „J. Spojené království“.

2. Nařízení Rady (EHS) č. 574/72 ze dne 21. března 1972 (Úř. věst. L 74, 27. 3. 1972, s. 1),

ve znění

- nařízení (EHS) č. 2059/72 ze dne 26. září 1972 (Úř. věst. L 222, 29. 9. 1972, s. 18),
- nařízení (EHS) č. 878/73 ze dne 26. března 1973 (Úř. věst. L 86, 31. 3. 1973, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 1392/74 ze dne 4. června 1974 (Úř. věst. L 152, 8. 6. 1974, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 2639/74 ze dne 15. října 1974 (Úř. věst. L 283, 19. 10. 1974, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 1209/76 ze dne 30. dubna 1976 (Úř. věst. L 138, 26. 5. 1976, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 2595/77 ze dne 21. listopadu 1977 (Úř. věst. L 302, 26. 11. 1977, s. 1).

Za článek 8 se vkládá nový článek 8a, který zní:

„Článek 8a

Pravidla použitelná v případě souběhu nároků na nemocenské dávky nebo dávky v případě pracovních úrazů nebo nemoci z povolání podle řeckých právních předpisů a podle právních předpisů jednoho nebo více ostatních členských států

Jestliže má během stejné doby pracovník nebo jeho rodinný příslušník nárok na nemocenské dávky nebo dávky v případě pracovních úrazů nebo nemocí z povolání podle řeckých právních předpisů a podle právních předpisů jednoho nebo více členských států, poskytují se tyto dávky výhradně podle právních předpisů, kterým pracovník podléhal naposledy.“

Za článek 9 se vkládá se nový článek 9a, který zní:

„Článek 9a

Pravidla použitelná v případě souběhu nároků na dávky v nezaměstnanosti

Jestliže pracovník mající nárok na dávky v nezaměstnanosti podle právních předpisů členského státu, kterým naposledy podléhal během svého posledního zaměstnání na základě článku 69 nařízení, odchází do Řecka, kde má také nárok na dávky v nezaměstnanosti na základě dob pojištění nebo zaměstnání získaných dříve podle řeckých právních předpisů, pozastavuje se nárok na dávky podle řeckých právních předpisů na dobu stanovenou v čl. 69 odst. 1 písm. c) nařízení.“

V článku 10 se za odstavec 1 vkládá nový odstavec 1a, který zní:

„1a. Jestliže pracovník podléhající právním předpisům členského státu má nárok na rodinné přídatky na základě dob pojištění nebo zaměstnání získaných dříve podle řeckých právních předpisů, nárok se pozastavuje, pokud po stejnou dobu a pro stejného rodinného příslušníka náleží rodinné dávky nebo přídatky podle právních předpisů prvního členského státu na základě článku 73 a 74.“

V článku 107 se v odstavci 1 doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro účely tohoto ustanovení je přepočítací koeficient řecké drachmy až do dalšího rozhodnutí Rady založen na aténském devizovém trhu.“

V odstavci 3 se vkládá nový bod, který zní:

„d) pro řeckou drachmu: průměrné úřední kurzy kotované každý pracovní den Řeckou bankou.“

Dosavadní body d), e), f) a g) se označují jako e), f), g) a h).

V příloze I se:

– za bod „D. Francie“ vkládá nový bod, který zní:

„E. *Řecko*

- | | | |
|----|---|----------|
| 1. | ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ (ministr sociálních věcí) | ΑΘΗΝΑ |
| 2. | ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ (ministr práce) | ΑΘΗΝΑ |
| 3. | ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ (ministr obchodního námořnictva) | ΠΕΙΡΑΙΑΣ |

– dosavadní body „E. Irsko“, „F. Itálie“, „G. Lucembursko“, „H. Nizozemsko“ a „I. Spojené království“ se označují jako „F. Irsko“, „G. Itálie“, „H. Lucembursko“, „I. Nizozemsko“ a „J. Spojené království“.

V příloze 2 se:

– v bodě „C. Německo“ v odst. 2 písm. a) bodě i) jako sedmá v pořadí doplňuje nová odrážka, která zní:

„– má-li dotyčná osoba bydliště v Řecku nebo je řeckým státním příslušníkem s bydlištěm na území třetí země:

Landesversicherungsanstalt
Württemberg (Zemská pojišťovna
Württemberska), Stuttgart,“

– v bodě „C. Německo“ v odst. 2 písm. b) bodě i) jako sedmá v pořadí doplňuje nová odrážka, která zní:

„– byl-li poslední příspěvek podle právních předpisů jiného členského státu zaplacen řecké instituci důchodového pojištění:

Landesversicherungsanstalt
Württemberg (Zemská pojišťovna
Württemberska), Stuttgart,“

– za bod „D. Francie“ vkládá nový bod, který zní:

„E. **ŘECKO**

1. Nemoc a mateřství

| | | |
|----------------------------|---|----------|
| i) obecně: | ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΙΚΑ) (Ústav sociálního pojištění) nebo pojišťovací subjekt, u kterého je nebo byl pracovník pojištěn | ΑΘΗΝΑ |
| ii) pro námořníky | ΟΙΚΟΣ ΝΑΥΤΟΥ (Domov námořníků) | ΠΕΙΡΑΙΑΣ |
| iii) zemědělský systém: | ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΟΓΑ) (Ústav zemědělského pojištění) | ΑΘΗΝΑ |

2. Invalidita, stáří a úmrtí (důchody)

| | | |
|-----------------------------|---|----------|
| i) obecně: | ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΙΚΑ) (Ústav sociálního pojištění) nebo pojišťovací subjekt, u kterého je nebo byl pracovník pojištěn | ΑΘΗΝΑ |
| ii) systém pro námořníky | ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΑΠΟΜΑΧΙΚΟΝ ΤΑΜΕΙΟΝ (ΝΑΤ) (Důchodový fond pro námořníky) | ΠΕΙΡΑΙΑΣ |
| iii) zemědělský systém: | ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΟΓΑ) (Ústav zemědělského pojištění) | ΑΘΗΝΑ |

3. Pracovní úrazy a nemoci z povolání

| | | |
|-----------------------------|---|----------|
| i) obecně: | ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΙΚΑ) (Ústav sociálního pojištění) nebo pojišťovací subjekt, u kterého je nebo byl pracovník pojištěn | ΑΘΗΝΑ |
| ii) systém pro námořníky | ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΑΠΟΜΑΧΙΚΟΝ ΤΑΜΕΙΟΝ (ΝΑΤ) (Důchodový fond pro námořníky) | ΠΕΙΡΑΙΑΣ |
| iii) zemědělský systém: | ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΟΓΑ) (Ústav zemědělského pojištění) | ΑΘΗΝΑ |

4. Pohřebné (náklady pohřbu)

| | | |
|----------------------------|---|----------|
| i) obecně: | ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΙΚΑ) (Ústav sociálního pojištění) nebo pojišťovací subjekt, u kterého je nebo byl pracovník pojištěn | ΑΘΗΝΑ |
| ii) pro námořníky | ΟΙΚΟΣ ΝΑΥΤΟΥ (Domov námořníků) | ΠΕΙΡΑΙΑΣ |
| iii) zemědělský systém: | ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΟΓΑ) (Ústav zemědělského pojištění) | ΑΘΗΝΑ |

5. Rodinné přídavky

| | | |
|---|---|-------|
| i) systém pro zaměstnané osoby, včetně podnikových systémů | ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΣ ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ (ΟΑΕΔ) (Úřad pro zaměstnávání pracovní síly) | ΑΘΗΝΑ |
| ii) všeobecný systém: | ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΟΓΑ) (Ústav zemědělského pojištění) | ΑΘΗΝΑ |

6. Nezaměstnanost

| | | |
|--|--|------------------|
| i) obecně: | ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΣ ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ (ΟΑΕΔ) (Úřad pro zaměstnávání pracovní síly) | ΑΘΗΝΑ |
| ii) systém pro námořníky | ΟΙΚΟΣ ΝΑΥΤΟΥ (Domov námořníků) | Πειρεus ΑΘΗΝΑ |
| iii) systém pro zaměstnance v tisku, spravovaný: | 1. ΤΑΜΕΙΟΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΣ ΕΡΓΑΤΩΝ ΤΥΠΟΥ (Pojišťovací fond pro zaměstnance tisku) 2. ΤΑΜΕΙΟΝ ΣΥΝΤΑΞΕΩΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΩΝ ΑΘΗΝΩΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (Důchodový fond pro zaměstnance tisku v Aténách a Soluni) | ΑΘΗΝΑ |

- dosavadní body „E. Irsko“, „F. Itálie“, „G. Lucembursko“, H. Nizozemsko“ a „I. Spojené království“ se označují jako „F. Irsko“, „G. Itálie“, „H. Lucembursko“, I. Nizozemsko“ a „J. Spojené království“.

V příloze 3 se:

- v bodě „C. Německo“ v odst. 3 písm. a) doplňuje nový bod, který zní:

„viii) vztahy s Řeckem:

Landesversicherungsanstalt
Württemberg (Zemská pojišťovna
Württemberska), Stuttgart,“

- za bod „D. Francie“ vkládá nový bod, který zní:

„E. ŘECKO

| | | |
|--|--|----------|
| 1. Nezaměstnanost a rodinné přídavky: | ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΣ ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ (ΟΑΕΔ) (Úřad pro zaměstnávání pracovní síly) | ΑΘΗΝΑ |
| 2. Ostatní dávky: | ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΙΚΑ) (Ústav sociálního pojištění) | ΑΘΗΝΑ |
| 3. Dávky pro námořníky: | ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΑΠΟΜΑΧΙΚΟΝ ΤΑΜΕΙΟΝ (ΝΑΤ) η ΟΙΚΟΣ ΝΑΥΤΟΥ κατά περίπτωση (Důchodový fond pro námořníky nebo Domov námořníků) | ΠΕΙΡΑΙΑΣ |

- dosavadní body „E. Irsko“, „F. Itálie“, „G. Lucembursko“, H. Nizozemsko“ a „I. Spojené království“ se označují jako „F. Irsko“, „G. Itálie“, „H. Lucembursko“, I. Nizozemsko“ a „J. Spojené království“.

V příloze 4 se:

- v bodě „C. Německo“ v odst. 3 písm. b) doplňuje nový bod, který zní:

„viii) vztahy s Řeckem:

Landesversicherungsanstalt
Württemberg (Zemská pojišťovna
Württemberska), Stuttgart,“

- za bod „D. Francie“ se vkládá nový bod, který zní:

„E. ŘECKO

| | | |
|--|---|-------|
| 1. Obecně: | ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΙΚΑ) (Ústav sociálního pojištění) | ΑΘΗΝΑ |
| 2. Nezaměstnanost a rodinné přídavky: | ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΣ ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ | ΑΘΗΝΑ |

3. Pro námořníky: ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ (ΟΑΕΔ)
(Úřad pro zaměstnávání
pracovní síly)
ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΠΕΙΡΑΙΑΣ
ΑΠΟΜΑΧΙΚΟΝ
ΤΑΜΕΙΟΝ (ΝΑΤ)
(Důchodový fond pro
námořníky)

- dosavadní body „E. Irsko“, „F. Itálie“, „G. Lucembursko“, H. Nizozemsko“ a „I. Spojené království“ se označují jako „F. Irsko“, „G. Itálie“, „H. Lucembursko“, I. Nizozemsko“ a „J. Spojené království“.

V příloze 5 se:

- za bod „3. Belgie – Francie“ vkládá nový bod, který zní:
„4. *Belgie – Řecko*
Žádné.“
- za bod „Dánsko – Francie“ se vkládá nový bod, který zní:
„12. *Dánsko – Řecko*
Žádná úmluva.“
- za bod „Německo– Francie“ se vkládá nový bod, který zní:
„19. *Německo – Řecko*
Žádné.“
- za bod „Německo – Spojené království“ se vkládá nový bod, který zní:
„25. *Francie – Řecko*
Žádné.“
- za bod „Francie – Spojené království“ se vkládají nové body, které znějí:
„31. *Řecko - Irsko*
Žádná úmluva.
32. *Řecko - Itálie*
Žádná úmluva.
33. *Řecko - Lucembursko*
Žádná úmluva.
34. *Řecko - Nizozemsko*
Žádné.
35. *Řecko – Spojené království*

Žádná úmluva.“

- za novým bodem „4. Belgie – Řecko“ se všechny dosavadní body označují novým číslem.

V příloze 6 se:

- v bodě „C. Německo“ v odst. 1 písm. a) a odst. 2 písm. a) za slovo „Francií,“ vkládá slovo „Řeckem,“
- za bod „D. Francie“ se vkládá nový bod, který zní:
„E. ŘECKO
Důchodové pojištění pro zaměstnance (invalidita, stáří, úmrtí)
a) vztahy s Francií: platby prostřednictvím styčných míst
b) vztahy s Belgií, Dánskem, přímá platba“,
Německem, Irskem, Itálií,
Lucemburskem, Nizozemskem a
Spojeným královstvím:
- dosavadní body „E. Irsko“, „F. Itálie“, „G. Lucembursko“, H. Nizozemsko“ a „I. Spojené království“ se označují jako „F. Irsko“, „G. Itálie“, „H. Lucembursko“, I. Nizozemsko“ a „J. Spojené království“.

V příloze 7 se:

- za bod „D. Francie“ vkládá nový bod, který zní:
„E. ŘECKO
ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΑΘΗΝΑ
Řecká banka“,
- dosavadní body „E. Irsko“, „F. Itálie“, „G. Lucembursko“, H. Nizozemsko“ a „I. Spojené království“ se označují jako „F. Irsko“, „G. Itálie“, „H. Lucembursko“, I. Nizozemsko“ a „J. Spojené království“.

V příloze 9 se:

- za bod „D. Francie“ vkládá nový bod, který zní:
„E. ŘECKO
Při výpočtu průměrných ročních nákladů na věcné dávky se vezme v úvahu obecný systém sociálního zabezpečení spravovaný ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΙΚΑ) (Ústav sociálního pojištění, Atény)“.
- Dosavadní body „E. Irsko“, „F. Itálie“, „G. Lucembursko“, H. Nizozemsko“ a „I. Spojené království“ se označují jako „F. Irsko“, „G. Itálie“, „H. Lucembursko“, I. Nizozemsko“ a „J. Spojené království“.

V příloze 10 se:

- za bod „D. Francie“ vkládá nový bod, který zní:
„E. ŘECKO

- | | | |
|--|---|----------|
| 1. Pro účely čl. 14 odst. 3 nařízení ve spojení s čl. 11 odst. 1 prováděcího nařízení: | ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΙΚΑ) (Ústav sociálního pojištění) | ΑΘΗΝΑ |
| a) obecně | | |
| b) pro námořníky | ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΑΠΟΜΑΧΙΚΟΝ ΤΑΜΕΙΟΝ (ΝΑΤ) (Důchodový fond pro námořníky) | ΠΕΙΡΑΙΑΣ |
| 2. Pro účely čl. 13 odst. 2 a 3 a čl. 14 odst. 1 a 2 prováděcího nařízení: | ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΙΚΑ) (Ústav sociálního pojištění) | ΑΘΗΝΑ |
| 3. Pro účely čl. 80 odst. 2 a čl. 85 odst. 2 prováděcího nařízení: | ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΣ ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ (ΟΑΕΔ) (Úřad pro zaměstnávání pracovní síly) | ΑΘΗΝΑ |
| 4. Pro účely článku 81 prováděcího nařízení: | ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΙΚΑ) (Ústav sociálního pojištění) | ΑΘΗΝΑ |
| 5. Pro účely čl. 102 odst. 2 a článku 110 prováděcího nařízení | | |
| a) rodinné přídavky, nezaměstnanost: | ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΣ ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ (ΟΑΕΔ) (Úřad pro zaměstnávání pracovní síly) | ΑΘΗΝΑ |
| b) dávky pro námořníky: | ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΑΠΟΜΑΧΙΚΟΝ ΤΑΜΕΙΟΝ (ΝΑΤ) (Důchodový fond pro námořníky) | ΠΕΙΡΑΙΑΣ |
| c) ostatní dávky: | ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΙΚΑ) (Ústav sociálního pojištění) | ΑΘΗΝΑ |
| 6. Pro účely čl. 82 odst. 2 prováděcího nařízení: | ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΣ ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ (ΟΑΕΔ) (Úřad pro zaměstnávání pracovní síly) | ΑΘΗΝΑ |
| 7. Pro účely čl. 113 odst 2 prováděcího nařízení | | |

| | | |
|-------------------------|--|----------|
| a) dávky pro námořníky: | NAYTIKON ΑΠΟΜΑΧΙΚΟΝ ΤΑΜΕΙΟΝ (NAT) (Důchodový fond pro námořníky) | ΠΕΙΡΑΙΑΣ |
| b) ostatní dávky: | ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΙΚΑ) (Ústav sociálního pojištění) ⁴ | ΑΘΗΝΑ |

- dosavadní body „E. Irsko“, „F. Itálie“, „G. Lucembursko“, H. Nizozemsko“ a „I. Spojené království“ se označují jako „F. Irsko“, „G. Itálie“, „H. Lucembursko“, I. Nizozemsko“ a „J. Spojené království“.

3. Nařízení Rady (EHS) č. 337/75 ze dne 10. února 1975 (Úř. věst. L 39, 13. 2. 1975, s. 1).

V čl. 4 odst. 1 se číslo „30“ nahrazuje číslem „33“.

V písmenech a), b) a c) téhož odstavce se slovo „devět“ nahrazuje slovem „deset“.

4. Směrnice Rady 68/360/EHS ze dne 15. října 1968 (Úř. věst. L 257, 19. 10. 1968, s. 13),

ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V příloze se poznámky nahrazují tímto:

¹ Belgickém, dánském, nizozemském, německém, řeckém, irském, italském, lucemburském, britském – podle země, která povolení vydává.

² Belgičtí, dánští, nizozemští, němečtí, řečtí, irští, italští, lucemburští, britští – podle země, která povolení vydává.“

5. Rozhodnutí Rady ze dne 25. srpna 1960 (Úř. věst. 56, 31. 8. 1960, s. 1201/60),

ve znění

– rozhodnutí 68/188/EHS ze dne 9. dubna 1968 (Úř. věst. L 91, 12. 4. 1968, s. 25),

– aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „60“.

V článku 4 se slovo „devíti“ nahrazuje slovem „deseti“.

6. Rozhodnutí Rady 63/688/EHS ze dne 18. prosince 1963 (Úř. věst. 190, 30. 12. 1963, s. 3090/63),

ve znění

– rozhodnutí 68/189/EHS ze dne 9. dubna 1968 (Úř. věst. L 91, 12. 4. 1968, s. 26),

– aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 1 se číslo „54“ nahrazuje číslem „60“.

7. Rozhodnutí Rady 74/325/EHS dne 27. června 1974 (Úř. věst. L 185, 9. 7. 1974, s. 15).

V čl. 4 odst. 1 se číslo „54“ nahrazuje číslem „60“.

8. Rozhodnutí zástupců vlád členských států, zasedajících ve Zvláštní radě ministrů, ze dne 9. července 1957 (Úř. věst. 28, 31. 8. 1957, s. 487/57),
ve znění
- rozhodnutí zástupců vlád členských států, zasedajících ve Zvláštní radě ministrů, ze dne 11. března 1965 (Úř. věst. 46, 22. 3. 1965, s. 698/65),
 - aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).
- V čl. 3 odst. 1 se číslo „36“ nahrazuje číslem „40“.
- V čl. 13 odst. 3 se slovo „šesti“ nahrazuje slovem „sedmi“.
- V čl. 18 odst. 1 se číslo „24“ nahrazuje číslem „27“.
- V čl. 18 odst. 2 se číslo „19“ nahrazuje číslem „21“.
9. Směrnice Rady 77/576/EHS ze dne 25. července 1977 (Úř. věst. L 229, 7. 9. 1977, s. 12).
V čl. 6 odst. 2 se číslo „41“ nahrazuje číslem „45“.

X. SBLIŽOVÁNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

a) Technické překážky (průmyslové výrobky)

1. V následujících právních předpisech se v uvedených ustanoveních číslo „41“ nahrazuje číslem „45“.
- a) Směrnice Rady 70/156/EHS ze dne 6. února 1970 (Úř. věst. L 42, 23. 2. 1970, s. 1):
ustanovení čl. 13 odst. 2.
 - b) Směrnice Rady 74/150/EHS ze dne 14. března 1974 (Úř. věst. L 84, 28. 3. 1974, s. 10):
ustanovení čl. 13 odst. 2.
 - c) Směrnice Rady 71/316/EHS ze dne 26. července 1971 (Úř. věst. L 202, 6. 9. 1971, s. 1):
ustanovení čl. 19 odst. 2.
 - d) Směrnice Rady 67/548/EHS ze dne 27. června 1967 (Úř. věst. 196, 16. 8. 1967, s. 1),
ve znění zejména směrnice Rady 73/146/EHS ze dne 21. května 1973 (Úř. věst. L 167, 25. 6. 1973, s. 1):
ustanovení čl. 8c odst. 2.
 - e) Směrnice Rady 76/116/EHS ze dne 18. prosince 1975 (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 21):
ustanovení čl. 11 odst. 2.
 - f) Směrnice Rady 72/276/EHS ze dne 17. července 1972 (Úř. věst. L 173, 31. 7. 1972, s. 1):
ustanovení čl. 6 odst. 2.
 - g) Směrnice Rady 76/117/EHS ze dne 18. prosince 1975 (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 45):

ustanovení čl. 7 odst. 2.

- h) Směrnice Rady 76/889/EHS ze dne 4. listopadu 1976 (Úř. věst. L 336, 4. 12. 1976, s. 1):
ustanovení čl. 8 odst. 2.
- i) Směrnice Rady 73/361/EHS ze dne 19. listopadu 1973 (Úř. věst. L 335, 5. 12. 1973, s. 51):
ustanovení čl. 5 odst. 2.
- j) Směrnice Rady 75/324/EHS ze dne 20. května 1975 (Úř. věst. L 147, 9. 6. 1975, s. 40):
ustanovení čl. 7 odst. 2.
- k) Směrnice Rady 76/767/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 153):
ustanovení čl. 20 odst. 2.
- l) Směrnice Rady 76/768/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 169):
ustanovení čl. 10 odst. 2.
- m) Směrnice Rady 79/113/EHS ze dne 19. prosince 1978 (Úř. věst. L 33, 8. 2. 1979, s. 15):
ustanovení čl. 5 odst. 2.

2. Směrnice Rady 70/156/EHS ze dne 6. února 1970 (Úř. věst. L 42, 23. 2. 1970, s. 1),

ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V čl. 2 písm. a) se vkládá nová odrážka, která zní:

„– „έγκριση τύπου“ v řeckém právu“.

3. Směrnice Rady 70/388/EHS ze dne 27. července 1970 (Úř. věst. L 176, 10. 8. 1970, s. 14),

ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V příloze I se v bodě 1.4.1 do závorek vkládají slova:

„E pro Řecko“.

4. Směrnice Rady 71/127/EHS ze dne 1. března 1971 (Úř. věst. L 68, 22. 3. 1971, s. 1),

ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V příloze I se v bodě 2.6.1 do závorek vkládají slova:

„E pro Řecko“.

5. Směrnice Rady 76/114/EHS ze dne 18. prosince 1975 (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 1).

V příloze I se do závorek vkládají slova:

„E pro Řecko“.

6. Směrnice Rady 76/757/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 32).

V příloze III se v bodě 4.2 za slova „IRL pro Irsko“ vkládají slova:

„E pro Řecko“.

7. Směrnice Rady 76/758/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 54).

V příloze III se v bodě 4.2 za slova „IRL pro Irsko“ vkládají slova:

„E pro Řecko“.

8. Směrnice Rady 76/759/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 71).

V příloze III se v bodě 4.2 za slova „IRL pro Irsko“ vkládají slova:

„E pro Řecko“.

9. Směrnice Rady 76/760/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 85).

V příloze I se v bodě 4.2 za slova „IRL pro Irsko“ vkládají slova:

„E pro Řecko“.

10. Směrnice Rady 76/761/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 96).

V příloze VI se v bodě 4.2 za slova „IRL pro Irsko“ vkládají slova:

„E pro Řecko“.

11. Směrnice Rady 76/762/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 122).

V příloze II se v bodě 4.2 za slova „IRL pro Irsko“ vkládají slova:

„E pro Řecko“.

12. Směrnice Rady 74/150/EHS ze dne 4. března 1974 (Úř. věst. L 84, 28. 3. 1974, s. 10).

V čl. 2 písm. a) se vkládá nová odrážka, která zní:

„– „έγκριση τύπου“ v řeckém právu“.

13. Směrnice Rady 71/316/EHS ze dne 26. července 1971 (Úř. věst. L 202, 6. 9. 1971, s. 1),

ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V příloze I bodě 3.1 první odrážce a příloze II bodě 3.1.1.1 písm. a) první odrážce se do závorek vkládají slova „E pro Řecko“.

14. Směrnice Rady 71/348/EHS ze dne 12. října 1971 (Úř. věst. L 239, 25. 10. 1971, s. 9),

ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V příloze se v kapitole IV bodě 4.8.1 za slova „1 fenik“ vkládají slova „10 λεπτά“.

15. Směrnice Rady 71/347/EHS ze dne 12. října 1971 (Úř. věst. L 239, 25. 10. 1971, s. 1),

ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V čl. 1 písm. a) se do doplňují slova „βάρος εκατολίτρου EOK“.

16. Směrnice Rady 69/493/EHS ze dne 15. prosince 1969 (Úř. věst. L 326, 29. 12. 1969, s. 36),

ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V příloze I sloupci B se vkládají slova, která:

- v případě bodu 1 znějí:
„κρύσταλλα υψηλής περιεκτικότητας σε μόλυβδο 30 %“,
- v případě bodu 2 znějí:
„μολυβδούχα κρύσταλλα 25 %“,
- v případě bodu 3 znějí:
„υαλοκρύσταλλα“,
- v případě bodu 4 znějí:
„υαλοκρύσταλλα“.

17. Směrnice Rady 71/307/EHS ze dne 26. července 1971 (Úř. věst. L 185, 16. 8. 1971, s. 16),
ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V čl. 5 odst. 1 se vkládá nová odrážka, která zní:

„παρθένο μαλλί“.

18. Směrnice Rady 76/767/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 153).

V příloze I bodě 3.1 první odrážce a v příloze II bodě 3.1.1.1 první odrážce se do závorek vkládají slova „E pro Řecko“.

19. Směrnice Rady 77/541/EHS ze dne 28. června 1977 (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 95).

V příloze III se v bodě 1.1.1 za slova „IRL pro Irsko“ vkládají slova „E pro Řecko“.

20. Směrnice Rady 77/538/EHS ze dne 28. června 1977 (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 60).

V příloze II bodě 4.2 se za slova „IRL pro Irsko“ vkládají slova „E pro Řecko“.

21. Směrnice Rady 77/540/EHS ze dne 28. června 1977 (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 83).

V příloze IV bodě 4.2 se za slova „IRL pro Irsko“ vkládají slova „E pro Řecko“.

22. Směrnice Rady 77/539/EHS ze dne 28. června 1977 (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 72).

„V příloze II bodě 4.2 se za slova „IRL pro Irsko“ vkládají slova „E pro Řecko“.

23. Směrnice Rady 78/932/EHS ze dne 16. října 1978 (Úř. věst. L 325, 20. 11. 1978, s. 1).

V příloze VI bodě 1.1.1 se za slova „IRL pro Irsko“ vkládají slova „E pro Řecko“.

24. Směrnice Rady 77/536/EHS ze dne 28. června 1977 (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 1).

V příloze VI se za slova „IRL pro Irsko“ vkládají slova „E pro Řecko“.

25. Směrnice Rady 78/764/EHS ze dne 25. července 1978 (Úř. věst. L 255, 18. 9. 1978, s. 1).

V příloze II bodě 3.5.2.1 se za slova „IRL pro Irsko“ vkládají slova „E pro Řecko“.

26. Směrnice Rady 78/1015/EHS ze dne 23. listopadu 1978 (Úř. věst. L 349, 13. 12. 1978 s. 21).

V článku 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– έγκριση τύπου, v řeckém právu“.

b) Potraviny

1. V následujících právních předpisech se v uvedených ustanoveních číslo „41“ nahrazuje číslem „45“.

- a) Směrnice Rady ze dne 23. října 1962 (Úř. věst. 115, 11. 11. 1962, s. 2645/62),
ve znění zejména směrnice 70/358/EHS ze dne 13. července 1970 (Úř. věst. L 157, 18. 7. 1970, s. 36):
ustanovení čl. 11a odst. 2.
- b) Směrnice Rady 64/54/EHS ze dne 5. listopadu 1963 (Úř. věst. 9, 27. 1. 1964, s. 161/64),
ve znění zejména směrnice 70/359/EHS ze dne 13. července 1970 (Úř. věst. L 157, 18. 7. 1970, s. 38):
ustanovení čl. 8a odst. 2.
- c) Směrnice Rady 70/357/EHS ze dne 13. července 1970 (Úř. věst. L 157, 18. 7. 1970, s. 31):
ustanovení čl. 6 odst. 2.
- d) Směrnice Rady 74/329/EHS ze dne 18. června 1974 (Úř. věst. 189, 12. 7. 1974, s. 1):
ustanovení čl. 10 odst. 2.
- e) Směrnice Rady 73/437/EHS ze dne 11. prosince 1973 (Úř. věst. L 356, 27. 12. 1973, s. 71):
ustanovení čl. 12 odst. 2.
- f) Směrnice Rady 74/409/EHS ze dne 22. července 1974 (Úř. věst. L 221, 12. 8. 1974, s. 10):
ustanovení čl. 10 odst. 2.
- g) Směrnice Rady 73/241/EHS ze dne 24. července 1973 (Úř. věst. L 228, 16. 8. 1973, s. 23):
ustanovení čl. 12 odst. 2.
- h) Směrnice Rady 76/118/EHS ze dne 18. prosince 1975 (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 49):
ustanovení čl. 12 odst. 2.
- i) Směrnice Rady 76/621/EHS ze dne 20. července 1976 (Úř. věst. L 202, 28. 7. 1976, s. 35):
ustanovení čl. 5 odst. 2.
- j) Směrnice Rady 75/726/EHS ze dne 17. listopadu 1975 (Úř. věst. L 311, 1. 12. 1975, s. 40):
ustanovení čl. 14 odst. 2.
- k) Směrnice Rady 77/94/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 55):

ustanovení čl. 9 odst. 2.

l) Směrnice Rady 79/112/EHS ze dne 18. prosince 1978 (Úř. věst. L 33, 8. 2. 1979, s. 1):
ustanovení čl. 17 odst. 2.

m) Směrnice Rady 77/346/EHS ze dne 27. června 1977 (Úř. věst. L 172, 12. 7. 1977, s. 20):
ustanovení čl. 9 odst. 2.

2. Směrnice Rady 76/893/EHS ze dne 23. listopadu 1976 (Úř. věst. L 340, 9. 12. 1976, s. 19).

V čl. 7 odst. 1 písm. a) se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– κατάλληλο για τρόφιμα“.

c) Veřejné zakázky na dodávky

Směrnice Rady 77/62/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 13, 15. 1. 1977, s. 1).
V příloze I se doplňuje nový bod, který zní:

„V Řecku:

ostatní právnické osoby veřejného práva, jejichž veřejné zakázky na dodávky podléhají dohledu státu.“

d) Léčivé přípravky

Směrnice Rady 78/25/EHS ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 11, 14. 1. 1978, s. 18).
V čl. 6 odst. 2 třetí větě se číslo „41“ nahrazuje číslem „45“.

XI. ENERGIE

Rozhodnutí Komise 72/443/ESUO ze dne 22. prosince 1972 (Úř. věst. L 297, 30. 12. 1972, s. 45).
V čl. 3 odst. 1 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„i) Řecko“.

XII. REGIONÁLNÍ POLITIKA

1. Nařízení Rady (EHS) č. 724/75 ze dne 18. března 1975 (Úř. věst. L 73, 21. 3. 1975, s. 1),
ve znění nařízení (EHS) č. 214/79 ze dne 6. února 1979 (Úř. věst. L 35, 9. 2. 1979, s. 1).
V čl. 16 odst. 2 se číslo „41“ nahrazuje číslem „45“.

2. Nařízení Komise (EHS) č. 2364/75 ze dne 15. září 1975 (Úř. věst. L 243, 17. 9. 1975, s. 9).
V článku 2 se doplňují slova:

„Řecko

referenční sazba stanovená Νομισματική Επιτροπή“.

3. Jednací řád Výboru pro regionální politiku (Úř. věst. L 320, 11. 12. 1975, s. 17).
V čl. 3 odst. 2 a 3 se číslo „11“ nahrazuje číslem „12“.

XIII. ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A OCHRANA SPOTŘEBITELŮ

1. V následujících právních předpisech se v uvedených ustanoveních číslo „41“ nahrazuje číslem „45“.

a) Směrnice Rady 76/160/EHS ze dne 8. prosince 1975 (Úř. věst. L 31, 5. 2. 1976, s. 1):
ustanovení čl. 11 odst. 2.

- b) Rozhodnutí Rady 77/795/EHS ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 334, 24. 12. 1977, s. 29):
ustanovení čl. 8 odst. 2.
 - c) Směrnice Rady 78/319/EHS ze dne 20. března 1978 (Úř. věst. 84, 31. 3. 1978, s. 43):
ustanovení čl. 19 odst. 2.
 - d) Směrnice Rady 78/659/EHS ze dne 18. července 1978 (Úř. věst. L 222, 14. 8. 1978, s. 1):
ustanovení čl. 14 odst. 2.
 - e) Usnesení Rady ze dne 15. července 1975 (Úř. věst. C 168, 25. 7. 1975, s. 5):
bod 2.
 - f) Směrnice Rady 79/409/EHS ze dne 2. dubna 1979 (Úř. věst. L 103, 25. 4. 1979, s. 10):
ustanovení čl. 17 odst. 2.
2. Nařízení Rady (EHS) č. 1365/75 ze dne 26. května 1975 (Úř. věst. L 139, 30. 5. 1975, s. 1).
V čl. 6 odst. 1:
 - se číslo „30“ nahrazuje číslem „33“,
 - se v písmenech a), b) a c) slovo „devíti“ nahrazuje slovem „deseti“.
 3. Rozhodnutí Komise 76/431/EHS ze dne 21. dubna 1976 (Úř. věst. L 115, 1. 5. 1976, s. 73).
V čl. 3 odst. 1 se číslo „20“ nahrazuje číslem „22“.
 4. Rozhodnutí Komise 78/618/EHS ze dne 28. června 1978 (Úř. věst. L 198, 22. 7. 1978, s. 17).
V článku 3 se číslo „22“ nahrazuje číslem „24“ a číslo „18“ se nahrazuje číslem „20“.

XIV. STATISTIKA

1. Nařízení Rady (EHS) č. 1445/72 ze dne 24. dubna 1972 (Úř. věst. L 161, 17. 7. 1972, s. 1).
V čl. 5 odst. 2 se slovo „dvacet“ nahrazuje slovy „čtyřicet pět“.
2. Nařízení Komise (EHS) č. 546/77 ze dne 16. března 1977 (Úř. věst. L 70, 17. 3. 1977, s. 13).
V článku 1 se doplňují slova:
„Řecko:
Προσωρινή εισαγωγή προς επεξεργασία“.
V článku 2 se doplňují slova:
„Řecko:
Προσωρινή εξαγωγή προς επεξεργασία“.
3. Nařízení Komise (EHS) č. 2843/78 ze dne 1. prosince 1978 (Úř. věst. L 339, 5. 12. 1978, s. 5).
V příloze se slovo:
 - „009 Řecko“ doplňuje k členským státům Společenství a
 - slovo „050 Řecko“ se zrušuje v seznamu třetích evropských zemí.
4. Směrnice Rady 64/475/EHS ze dne 30. července 1964 (Úř. věst. 131, 13. 8. 1964, s. 2193/64),
ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).
V článku 1 se tečka nahrazuje čárkou a za slova „... bylo provedeno v roce 1974,“ vkládají slova:
„a v případě Řecka aby první zjišťování pro rok jeho přistoupení bylo provedeno v roce následujícím po roce jeho přistoupení.“
5. Směrnice Rady 72/211/EHS ze dne 30. května 1972 (Úř. věst. L 128, 3. 6. 1972, s. 28).
V článku 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:
„V případě Řecka je dnem uvedeným v prvním pododstavci konec roku jeho přistoupení.“
6. Směrnice Rady 72/221/EHS ze dne 6. června 1972 (Úř. věst. 133, 10. 6. 1972, s. 57).
V článku 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:
„V případě Řecka se sběr těchto údajů poprvé uskuteční v průběhu roku jeho přistoupení a bude se vztahovat k předcházejícímu roku.“

V čl. 4 odst. 1 se tečka nahrazuje středníkem a doplňují se slova:

„ v v případě Řecka se údaje týkající se všech proměnných veličin uvedených v příloze shromažďují počínaje zjišťováním provedeným v roce následujícím po roce jeho přistoupení, které se vztahuje k roku jeho přistoupení.“

7. Směrnice Rady 78/166/EHS ze dne 13. února 1978 (Úř. věst. L 52, 23. 2. 1978, s. 17).

V čl. 4 odst. 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pokud jde o Řecko, shromažďují se údaje poprvé nejpozději v průběhu čtvrtého čtvrtletí po jeho přistoupení a vztahují se k předcházejícímu měsíci nebo čtvrtletí“.

V čl. 4 odst. 3 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„V případě Řecka začíná lhůta uvedená v prvním pododstavci od jeho přistoupení.“

XV. EURATOM

Stanovy Zásobovací agentury Euratomu (rozhodnutí Rady ze dne 6. listopadu 1958) (Úř. věst. 27, 6. 12. 1958, s. 534/58),

ve znění rozhodnutí 73/45/Euratom ze dne 8. března 1973 (Úř. věst. L 83, 30. 3. 1973, s. 20).

V článku V stanov Zásobovací agentury Euratomu se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. Základní kapitál Agentury činí 3 392 000 zúčtovacích jednotek podle Evropské měnové dohody.

2. Tento základní kapitál je rozdělen podle následujícího klíče:

| | |
|-----------------------|---------|
| – Belgie: | 5,66 % |
| – Dánsko: | 2,83 % |
| – Německo: | 19,81 % |
| – Řecko: | 5,66 % |
| – Francie: | 19,81 % |
| – Irsko: | 0,94 % |
| – Itálie: | 19,81 % |
| – Nizozemsko: | 5,66 % |
| – Spojené království: | 19,81 % |

V článku X stanov Agentury se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. Zřizuje se Poradní výbor Agentury, který je složen z 36 členů.

2. Počet míst se přiděluje státním příslušníkům členských států takto:

Belgie: tři členové

Dánsko: dva členové

Německo: šest členů

Řecko: tři členové

Francie: šest členů

Irsko: jeden člen

Itálie: šest členů

Nizozemsko: tři členové

Spojené království: šest členů.“

XVI. RÚZNÉ

1. Nařízení Rady č. 1 ze dne 15. dubna 1958 (Úř. věst. 17, 6. 10. 1958, s. 385/58), ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).
Článek 1 se nahrazuje tímto:
„Úředními a pracovními jazyky orgánů Společenství jsou angličtina, dánština, francouzština, italština, němčina, nizozemština a řečtina.“
V článku 4 se slovo „šesti“ nahrazuje slovem „sedmi“.
V článku 5 se slovo „šesti“ nahrazuje slovem „sedmi“.
2. Rozhodnutí Rady 78/671/ESUO ze dne 2. srpna 1978 (Úř. věst. L 226, 17. 8. 1978, s. 20).
V příloze se:
 - v první tabulce (Organizace výrobců) do každého ze tří sloupců doplňují slova:
„Ελλάς / Σύνδεσμος Ελλήνων Βιομηχάνων / 1“,
a součet čísel v třetím sloupci se mění na „28“,
 - v druhé tabulce (Organizace pracovníků) do každého ze tří sloupců doplňují slova:
„Ελλάς / Γενική Συνομοσπονδία Εργατών Ελλάδος / 1“,
a součet čísel v třetím sloupci se mění na „28“.

PŘÍLOHA II

Seznam uvedený v článku 22 aktu o přistoupení

I. ZEMĚDĚLSTVÍ

Část 1

USTANOVENÍ O JAZYKOVÉ ÚPRAVĚ

K ustanovením v jazycích Společenství v současném složení, která jsou obsažena v uvedených člancích nebo přílohách následujících předpisů, se doplňuje řecké znění.

A. SPOLEČNÁ ORGANIZACE TRHŮ

a) Ovoce a zelenina

Nařízení Komise (EHS) č. 2498/75 ze dne 30. září 1975 (Úř. věst. L 254, 1. 10. 1975):
ustanovení čl. 3 odst. 2 třetí pododstavec.

b) Oleje a tuky

1. Nařízení Komise (EHS) č. 1204/72 ze dne 7. června 1972 (Úř. věst. L 133, 10. 6. 1972),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 2980/78 ze dne 18. prosince 1978 (Úř. věst. L 355, 19. 12. 1978):
 - ustanovení čl. 27 odst. 2 první pododstavec,
 - ustanovení čl. 27 odst. 2 druhý pododstavec písm. b).
2. Nařízení Komise (EHS) č. 2960/77 ze dne 23. prosince 1977 (Úř. věst. L 348, 30. 12. 1977):
ustanovení čl. 16 odst. 2.

3. Nařízení Komise (EHS) č. 3136/78 ze dne 28. prosince 1978 (Úř. věst. L 370, 30. 12. 1978),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 308/79 ze dne 16. února 1979 (Úř. věst. L 42,
17. 2. 1979):
ustanovení čl. 4 odst. 1.

c) Mléko a mléčné výrobky

1. Nařízení Komise (EHS) č. 1053/68 ze dne 23. července 1968 (Úř. věst. L 179, 25. 7. 1968):
přílohy.
2. Nařízení Komise (EHS) č. 1324/68 ze dne 29. srpna 1968 (Úř. věst. L 215, 30. 8. 1968):
příloha II.
3. Nařízení Komise (EHS) č. 685/69 ze dne 14. dubna 1969 (Úř. věst. L 90, 15. 4. 1969):
ustanovení čl. 18 odst. 1 písm. b).
4. Nařízení Komise (EHS) č. 1579/70 ze dne 4. srpna 1970 (Úř. věst. L 172, 5. 8. 1970):
přílohy II a III.
5. Nařízení Komise (EHS) č. 990/72 ze dne 15. května 1972 (Úř. věst. L 115, 17. 5. 1972):
ustanovení čl. 7 odst. 2.
6. Nařízení Komise (EHS) č. 1282/72 ze dne 21. června 1972 (Úř. věst. L 142, 22. 6. 1972):
ustanovení čl. 4 odst. 2.
7. Nařízení Komise (EHS) č. 1717/72 ze dne 8. srpna 1972 (Úř. věst. L 181, 17. 8. 1972):
ustanovení čl. 5 odst. 3.
8. Nařízení Komise (EHS) č. 2074/73 ze dne 31. července 1973 (Úř. věst. L 211, 1. 8. 1973):
příloha.
9. Nařízení Komise (EHS) č. 1624/76 ze dne 2. července 1976 (Úř. věst. L 180, 6. 7. 1976):
ustanovení čl. 2 odst. 2 druhý pododstavec.
10. Nařízení Komise (EHS) č. 303/77 ze dne 14. února 1977 (Úř. věst. L 43, 15. 2. 1977):
ustanovení čl. 19 odst. 4 písm. a) a b).
11. Nařízení Komise (EHS) č. 368/77 ze dne 23. února 1977 (Úř. věst. L 52, 24. 2. 1977):
ustanovení čl. 15 odst. 1.
12. Nařízení Komise (EHS) č. 443/77 ze dne 2. března 1977 (Úř. věst. L 58, 3. 3. 1977):
ustanovení čl. 7 odst. 1.
13. Nařízení Komise (EHS) č. 649/78 ze dne 31. března 1978 (Úř. věst. L 86, 1. 4. 1978):

- ustanovení čl. 5 odst. 1 třetí odrážka,
 - ustanovení čl. 9 odst. 2 a 3.
14. Nařízení Komise (EHS) č. 262/79 ze dne 12. února 1979 (Úř. věst. L 41, 16. 2. 1979):
- ustanovení čl. 6 druhý pododstavec,
 - ustanovení článku 20.

d) Hovězí a telecí maso

1. Nařízení Komise (EHS) č. 162/74 ze dne 18. ledna 1974 (Úř. věst. L 19, 23. 1. 1974):
příloha I.
2. Nařízení Komise (EHS) č. 2035/74 ze dne 31. července 1974 (Úř. věst. L 210, 1. 8. 1974),
ve znění:
- nařízení (EHS) č. 1687/76 ze dne 30. června 1976 (Úř. věst. L 190, 14. 7. 1976),
 - nařízení (EHS) č. 2333/76 ze dne 27. září 1976 (Úř. věst. L 264, 28. 9. 1976),
 - nařízení (EHS) č. 337/78 ze dne 17. února 1978 (Úř. věst. L 47, 18. 2. 1978):
ustanovení čl. 1 odst. 5.
3. Nařízení Komise (EHS) č. 84/79 ze dne 17. ledna 1979 (Úř. věst. L 13, 19. 1. 1979):
příloha.
4. Nařízení Komise (EHS) č. 2036/74 ze dne 31. července 1974 (Úř. věst. L 210, 1. 8. 1974):
příloha.

e) Tabák

1. Nařízení Komise (EHS) č. 1726/70 ze dne 25. srpna 1970 (Úř. věst. L 191, 27. 8. 1970),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1075/78 ze dne 23. května 1978 (Úř. věst. L 136,
24. 5. 1978):
- ustanovení čl. 4 odst. 1 písm. a),
 - ustanovení čl. 4 odst. 1 písm. b),
 - článek 5.
2. Nařízení Komise (EHS) č. 2603/71 ze dne 6. prosince 1971 (Úř. věst. L 269, 8. 12. 1971),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 773/75 ze dne 24. března 1975 (Úř. věst. L 77,
26. 3. 1975):
ustanovení čl. 3 druhý pododstavec.

f) Chmel

1. Nařízení Komise (EHS) č. 1517/77 ze dne 6. července 1977 (Úř. věst. L 169, 7. 7. 1977),

naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 891/78 ze dne 28. dubna 1978 (Úř. věst. L 117, 29. 4. 1978):

příloha.

2. Nařízení Komise (EHS) č. 3076/78 ze dne 21. prosince 1978 (Úř. věst. L 367, 28. 12. 1978):
 - příloha I,
 - příloha II.

g) Osivo

Nařízení Komise (EHS) č. 1445/76 ze dne 22. června 1976 (Úř. věst. L 161, 23. 6. 1976),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1409/78 ze dne 26. června 1978 (Úř. věst. L 170, 27. 6. 1978):

- příloha I,
- příloha II.

h) Cukr

1. Nařízení Komise (EHS) č. 100/72 ze dne 14. ledna 1972 (Úř. věst. L 12, 15. 1. 1972),

naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 2847/72 ze dne 29. prosince 1972 (Úř. věst. L 299, 31. 12. 1972):

článek 25.
2. Nařízení Komise (EHS) č. 2782/76 ze dne 17. listopadu 1976 (Úř. věst. L 318, 18. 11. 1976):
 - ustanovení čl. 6 odst. 1,
 - ustanovení čl. 7 odst. 2.

i) Obiloviny

1. Nařízení Komise (EHS) č. 2622/71 ze dne 9. prosince 1971 (Úř. věst. L 271, 10. 12. 1971):

článek 1.
2. Nařízení Komise (EHS) č. 2102/75 ze dne 11. srpna 1975 (Úř. věst. L 214, 12. 8. 1975):

příloha.
3. Nařízení Komise (EHS) č. 1570/78 ze dne 4. července 1978 (Úř. věst. L 185, 7. 7. 1978):

ustanovení čl. 6 písm. a) druhá odrážka.
4. Nařízení Komise (EHS) č. 1809/78 ze dne 28. července 1978 (Úř. věst. L 205, 29. 7. 1978):

příloha.
5. Směrnice Rady 71/347/EHS ze dne 12. října 1971 (Úř. věst. L 239, 25. 10. 1971):

ustanovení čl. 1 písm. a)

j) Vejce a drůbež

Nařízení Rady (EHS) č. 2782/75 ze dne 29. října 1975 (Úř. věst. L 282, 1. 11. 1975):

- ustanovení čl. 5 odst. 3,
- článek 6.

k) Rýže

1. Nařízení Komise (EHS) č. 2942/73 ze dne 30. října 1973 (Úř. věst. L 302, 31. 10. 1973):
článek 2.
2. Nařízení Komise (EHS) č. 1031/78 ze dne 19. května 1978 (Úř. věst. L 132, 20. 5. 1978):
 - ustanovení čl. 3 odst. 7,
 - ustanovení čl. 4 odst. 2 písm. b) a c).

l) Výrobky zpracované z ovoce a zeleniny

Nařízení Komise (EHS) č. 2104/75 ze dne 31. července 1975 (Úř. věst. L 214, 12. 8. 1975),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 450/79 ze dne 7. března 1979 (Úř. věst. L 57, 8. 3. 1979):
ustanovení čl. 13 odst. 1.

m) Víno

1. Nařízení Komise (EHS) č. 1143/74 ze dne 7. května 1974 (Úř. věst. L 126, 8. 5. 1974):
ustanovení čl. 4 odst. 2 písm. b).
2. Nařízení Komise (EHS) č. 1153/75 ze dne 30. dubna 1975 (Úř. věst. L 113, 1. 5. 1975):
ustanovení čl. 10 odst. 2 druhý pododstavec.
3. Nařízení Komise (EHS) č. 2115/76 ze dne 20. srpna 1976 (Úř. věst. L 237, 28. 8. 1976):
příloha V.
4. Nařízení Komise (EHS) č. 643/77 ze dne 29. března 1977 (Úř. věst. L 81, 30. 3. 1977):
ustanovení čl. 2 odst. 2 a 3.
5. Seznam subjektů a laboratoří zmocněných třetími zeměmi k vystavení dokladů, které musí doprovázet každou zásilku vína dováženou do Společenství (uveden v čl. 4 odst. 3 nařízení Komise (EHS) č. 2115/76 ze dne 20. srpna 1976, kterým se stanoví obecná pravidla pro dovoz vína, hroznové šťávy a hroznového moštu) (Úř. věst. C 128, 2. 6. 1978).

B. OBECNÉ PŘEDPISY

Povolení a osvědčení

1. Nařízení Komise (EHS) č. 193/75 ze dne 17. ledna 1975 (Úř. věst. L 25, 31. 1. 1975),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1624/78 ze dne 12. července 1978 (Úř. věst. L 190,
13. 7. 1978):
 - ustanovení čl. 4a odst. 2 písm. a),
 - ustanovení čl. 4b odst. 3 písm. a),

- ustanovení čl. 17 odst. 5 první pododstavec.
2. Nařízení Komise (EHS) č. 2041/75 ze dne 25. července 1975 (Úř. věst. L 213, 11. 8. 1975),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 3020/75 ze dne 18. listopadu 1975 (Úř. věst. L 299,
19. 11. 1975):
- ustanovení čl. 9 odst. 2 druhý pododstavec,
 - ustanovení čl. 9 odst. 3 čtvrtý pododstavec,
 - ustanovení čl. 12 odst. 1.
3. Nařízení Komise (EHS) č. 2042/75 ze dne 25. července 1975 (Úř. věst. L 213, 11. 8. 1975),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 3021/78 ze dne 21. prosince 1978 (Úř. věst. L 359,
22. 12. 1978):
- ustanovení čl. 3 odst. 1 druhý pododstavec,
 - ustanovení čl. 4 odst. 1 a 2,
 - článek 6,
 - ustanovení čl. 7 odst. 1, čl. 7 odst. 2 první a druhý pododstavec a čl. 7 odst. 3,
 - ustanovení čl. 9a odst. 3 první a druhý pododstavec.
4. Nařízení Komise (EHS) č. 2044/75 ze dne 25. července 1975 (Úř. věst. L 213, 11. 8. 1975),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1340/77 ze dne 22. června 1977 (Úř. věst. L 154,
23. 6. 1977):
- ustanovení čl. 3 odst. 2,
 - ustanovení čl. 10 odst. 1 první pododstavec,
 - ustanovení čl. 10 odst. 3 druhý pododstavec.
5. Nařízení Komise (EHS) č. 2047/75 ze dne 25. července 1975 (Úř. věst. L 213, 11. 8. 1975),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 2916/77 ze dne 28. prosince 1977 (Úř. věst. L 340,
29. 12. 1977):
- ustanovení čl. 2 odst. 2 druhý pododstavec.
6. Nařízení Komise (EHS) č. 2049/75 ze dne 25. července 1975 (Úř. věst. L 213, 11. 8. 1975),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1744/76 ze dne 20. července 1976 (Úř. věst. L 195,
21. 7. 1976):
- ustanovení čl. 5 odst. 1 první pododstavec,
 - ustanovení čl. 5 odst. 3 druhý pododstavec.
7. Nařízení Komise (EHS) č. 2104/75 ze dne 31. července 1975 (Úř. věst. L 214, 12. 8. 1975),

naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 386/78 ze dne 24. února 1978 (Úř. věst. L 54, 25. 2. 1978):

ustanovení čl. 13 odst. 1 druhý pododstavec.

8. Nařízení Komise (EHS) č. 2990/76 ze dne 9. prosince 1976 (Úř. věst. L 341, 10. 12. 1976),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1367/78 ze dne 22. června 1978 (Úř. věst. L 166, 23. 6. 1978):
 - ustanovení čl. 2 odst. 2 a 3,
 - ustanovení čl. 3 odst. 1 první a třetí pododstavec,
 - ustanovení čl. 6 první pododstavec,
 - ustanovení čl. 10 odst. 2 první pododstavec.
9. Nařízení Komise (EHS) č. 571/78 ze dne 21. března 1978 (Úř. věst. L 78, 22. 3. 1978),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1559/78 ze dne 5. července 1978 (Úř. věst. L 184, 6. 7. 1978):
 - ustanovení čl. 3 odst. 3 písm. a) a odst. 4 písm. a),
 - ustanovení čl. 6 odst. 1 a 2,
 - ustanovení čl. 7 odst. 1 písm. a),
 - ustanovení čl. 8 první pododstavec písm. b) a c),
 - ustanovení čl. 9 odst. 1 písm. b) a c),
 - ustanovení čl. 10 odst. 1 písm. b) a c),
 - ustanovení čl. 11 odst. 10.

Intervence

1. Nařízení Komise (EHS) č. 1687/76 ze dne 30. června 1976 (Úř. věst. L 190, 14. 7. 1976),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 828/79 ze dne 26. dubna 1979 (Úř. věst. L 105, 27. 4. 1979):
 - ustanovení čl. 7a odst. 2,
 - příloha.
2. Nařízení Komise (EHS) č. 1722/77 ze dne 28. července 1977 (Úř. věst. L 189, 29. 7. 1977),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1625/78 ze dne 12. července 1978 (Úř. věst. L 190, 13. 7. 1978):
 - ustanovení čl. 2 odst. 1 a 2,
 - ustanovení čl. 5 odst. 4.

Měnové dopady

1. Nařízení Komise (EHS) č. 2300/73 ze dne 23. srpna 1973 (Úř. věst. L 236, 24. 8. 1973),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1234/77 ze dne 9. června 1977 (Úř. věst. L 143,
10. 6. 1977):
ustanovení čl. 11 odst. 1 a 2 písm. d).
2. Nařízení Komise (EHS) č. 1380/75 ze dne 29. května 1975 (Úř. věst. L 139, 30. 5. 1975),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 708/79 ze dne 9. dubna 1979 (Úř. věst. L 89, 9. 4. 1979):
ustanovení čl. 11 odst. 2 první a druhý pododstavec.
3. Nařízení Komise (EHS) č. 243/78 ze dne 1. února 1978 (Úř. věst. L 37, 7. 2. 1978),
naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1544/78 ze dne 4. července 1978 (Úř. věst. L 182,
5. 7. 1978):
ustanovení čl. 3 odst. 1 písm. a) a b).

Část 2

OSTATNÍ ÚPRAVY

A. SPOLEČNÁ ORGANIZACE TRHŮ

a) Ovoce a zelenina

1. Nařízení Komise č. 80/63/EHS ze dne 31. července 1963 (Úř. věst. 121, 3. 8. 1963),
ve znění nařízení (EHS) č. 2846/72 ze dne 29. prosince 1972 (Úř. věst. L 299, 31. 12. 1972).
V příloze se doplní odkaz na řecký orgán.
2. Nařízení Komise (EHS) č. 496/70 ze dne 17. března 1970 (Úř. věst. L 62, 18. 3. 1970),
ve znění nařízení (EHS) č. 2846/72 ze dne 29. prosince 1972 (Úř. věst. L 299, 31. 12. 1972).
V příloze I se doplní odkaz na řecký orgán.
3. Nařízení Komise (EHS) č. 1559/70 ze dne 31. července 1970 (Úř. věst. L 169, 1. 8. 1970),
ve znění opravy (Úř. věst. L 213, 26. 9. 1970),
ve znění:
 - nařízení (EHS) č. 458/72 ze dne 2. března 1972 (Úř. věst. L 54, 3. 3. 1972),
 - nařízení (EHS) č. 2846/72 ze dne 29. prosince 1972 (Úř. věst. L 299, 31. 12. 1972),
 - nařízení (EHS) č. 1687/76 ze dne 30. června 1976 (Úř. věst. L 190, 14. 7. 1976),
 - nařízení (EHS) č. 2450/77 ze dne 8. listopadu 1977 (Úř. věst. L 285, 9. 11. 1977).V příloze se doplní slova „Řecká republika“ a odkaz na řecký orgán.
4. Nařízení Komise (EHS) č. 1560/70 ze dne 31. července 1970 (Úř. věst. L 169, 1. 8. 1970),

ve znění opravy (Úř. věst. L 213, 23. 9. 1970),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 458/72 ze dne 2. března 1972 (Úř. věst. L 54, 3. 3. 1972),
- nařízení (EHS) č. 2846/72 ze dne 29. prosince 1972 (Úř. věst. L 299, 31. 12. 1972).

V příloze se doplní slova „Řecká republika“ a odkaz na řecký orgán.

5. Nařízení Komise (EHS) č. 1561/70 ze dne 31. července 1970 (Úř. věst. L 169, 1. 8. 1970),
ve znění opravy (Úř. věst. L 213, 26. 9. 1970),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 458/72 ze dne 2. března 1972 (Úř. věst. L 54, 3. 3. 1972),
- nařízení (EHS) č. 2846/72 ze dne 29. prosince 1972 (Úř. věst. L 299, 31. 12. 1972).

V příloze se doplní slova „Řecká republika“ a odkaz na řecký orgán.

6. Nařízení Komise (EHS) č. 1562/70 ze dne 31. července 1970 (Úř. věst. L 213, 26. 9. 1970),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 458/72 ze dne 2. března 1972 (Úř. věst. L 54, 3. 3. 1972),
- nařízení (EHS) č. 2846/72 ze dne 29. prosince 1972 (Úř. věst. L 299, 31. 12. 1972),
- nařízení (EHS) č. 1687/76 ze dne 30. června 1976 (Úř. věst. L 190, 14. 7. 1976),
- nařízení (EHS) č. 2450/77 ze dne 8. listopadu 1977 (Úř. věst. L 285, 9. 11. 1977).

V příloze se doplní slova „Řecká republika“ a odkaz na řecký orgán.

7. Nařízení Komise (EHS) č. 55/72 ze dne 10. ledna 1972 (Úř. věst. L 9, 12. 1. 1972),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 458/72 ze dne 2. března 1972 (Úř. věst. L 54, 3. 3. 1972),
- nařízení (EHS) č. 2846/72 ze dne 29. prosince 1972 (Úř. věst. L 299, 31. 12. 1972),
- nařízení (EHS) č. 1687/76 ze dne 30. června 1976 (Úř. věst. L 190, 14. 7. 1976),
- nařízení (EHS) č. 2705/76 ze dne 8. listopadu 1976 (Úř. věst. L 307, 9. 11. 1976),
- nařízení (EHS) č. 2450/77 ze dne 8. listopadu 1977 (Úř. věst. L 285, 9. 11. 1977).

V příloze se doplní slova „Řecká republika“ a odkaz na řecký orgán.

8. Nařízení Rady (EHS) č. 1035/77 ze dne 17. května 1977 (Úř. věst. L 125, 19. 5. 1977),
ve znění nařízení (EHS) č. 1767/78 ze dne 25. července 1978 (Úř. věst. L 204, 28. 7. 1978).

Toto nařízení bude případně nutné upravit s ohledem na dovozní režim uplatňovaný Řeckem v době přistoupení.

9. Nařízení Komise (EHS) č. 1045/77 ze dne 18. května 1977 (Úř. věst. L 125, 19. 5. 1977),
ve znění opravy (Úř. věst. L 136, 2. 6. 1977).

Toto nařízení bude případně nutné upravit s ohledem na dovozní režim uplatňovaný Řeckem v době přistoupení.

b) Oleje a tuky

1. Nařízení Komise (EHS) č. 1204/72 ze dne 7. června 1972 (Úř. věst. L 133, 10. 6. 1972),
ve znění:
- nařízení (EHS) č. 196/73 ze dne 29. prosince 1972 (Úř. věst. L 23, 29. 1. 1973),
 - nařízení (EHS) č. 688/73 ze dne 8. března 1973 (Úř. věst. L 66, 13. 3. 1973),
 - nařízení (EHS) č. 1678/73 ze dne 7. června 1973 (Úř. věst. L 172, 28. 6. 1973),
 - nařízení (EHS) č. 1280/75 ze dne 21. května 1975 (Úř. věst. L 131, 22. 5. 1975),
 - nařízení (EHS) č. 2616/75 ze dne 15. října 1975 (Úř. věst. L 267, 16. 10. 1975),
 - nařízení (EHS) č. 676/76 ze dne 26. března 1976 (Úř. věst. L 81, 27. 3. 1976),
 - nařízení (EHS) č. 2036/77 ze dne 14. září 1977 (Úř. věst. L 236, 15. 9. 1977),
 - nařízení (EHS) č. 156/78 ze dne 27. ledna 1978 (Úř. věst. L 23, 28. 1. 1978),
 - nařízení (EHS) č. 1270/78 ze dne 13. června 1978 (Úř. věst. L 156, 14. 6. 1978),
 - nařízení (EHS) č. 1856/78 ze dne 31. července 1978 (Úř. věst. L 212, 2. 8. 1978),
 - nařízení (EHS) č. 2980/78 ze dne 18. prosince 1978 (Úř. věst. L 355, 19. 12. 1978).

V čl. 8 odst. 4 se musí doplnit ustanovení zohledňující časový posun v Řecku.

2. Nařízení Rady (EHS) č. 154/75 ze dne 21. ledna 1975 (Úř. věst. L 19, 24. 1. 1975).

V čl. 1 odst. 2 písm. a) a b) musí být pro Řecko stanoveno zvláštní období, které zohlední období nutné pro zavedení rejstříku pěstování oliv v tomto novém členském státu.

V čl. 3 odst. 1 musí být pro Řecko stanoveno referenční období a procento, o které se sníží podpora výroby podle nařízení č. 136/66/EHS. Toto procento musí být tak vysoké, aby částka v absolutním vyjádření odpovídala na výrobní jednotku částce vybírané ve Společenství v současném složení.

3. Nařízení Komise (EHS) č. 3130/78 ze dne 28. prosince 1978 (Úř. věst. L 370, 30. 12. 1978).

V příloze se musí doplnit seznam intervenčních center v Řecku.

4. Nařízení Komise (EHS) č. 3136/78 ze dne 28. prosince 1978 (Úř. věst. L 370, 30. 12. 1978).

V čl. 1 odst. 1 druhém pododstavci se musí doplnit ustanovení zohledňující časový posun v Řecku.

c) Hovězí a telecí maso

1. Nařízení Komise (EHS) č. 275/74 ze dne 31. ledna 1974 (Úř. věst. L 28, 1. 2. 1974).

V čl. 7 odst. 2 třetím pododstavci se musí doplnit ustanovení zohledňující časový posun v Řecku.

2. Nařízení Komise (EHS) č. 2036/74 ze dne 31. července 1974 (Úř. věst. L 210, 1. 8. 1974),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 2544/74 ze dne 4. října 1974 (Úř. věst. L 271, 5. 10. 1974),
- nařízení (EHS) č. 2814/74 ze dne 8. listopadu 1974 (Úř. věst. L 301, 9. 11. 1974),
- nařízení (EHS) č. 300/75 ze dne 5. února 1975 (Úř. věst. L 34, 7. 2. 1975),
- nařízení (EHS) č. 2710/75 ze dne 24. října 1975 (Úř. věst. L 274, 25. 10. 1975),
- nařízení (EHS) č. 1898/76 ze dne 29. července 1976 (Úř. věst. L 207, 31. 7. 1976),
- nařízení (EHS) č. 2576/76 ze dne 22. října 1976 (Úř. věst. L 293, 23. 10. 1976),
- nařízení (EHS) č. 191/77 ze dne 28. ledna 1977 (Úř. věst. L 25, 29. 1. 1977),
- nařízení (EHS) č. 2836/77 ze dne 19. prosince 1977 (Úř. věst. L 327, 20. 12. 1977),
- nařízení (EHS) č. 358/78 ze dne 21. února 1978 (Úř. věst. L 50, 22. 2. 1978),
- nařízení (EHS) č. 295/79 ze dne 14. února 1979 (Úř. věst. L 41, 16. 2. 1979),
- nařízení (EHS) č. 803/79 ze dne 20. dubna 1979 (Úř. věst. L 102, 25. 4. 1979).

V příloze se doplní údaje týkající se Řecka.

3. Nařízení Komise (EHS) č. 610/77 ze dne 18. března 1977 (Úř. věst. L 77, 25. 3. 1977),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 502/78 ze dne 9. března 1978 (Úř. věst. L 68, 10. 3. 1978),
- nařízení (EHS) č. 1029/78 ze dne 19. května 1978 (Úř. věst. L 132, 20. 5. 1978).

V příloze I, II a III se doplní údaje týkající se Řecka. Přezkum těchto údajů může případně ukázat nutnost doplnit v článku 3 pro Řecko podobné ustanovení, jaké bylo doplněno pro Itálii a Spojené království.

4. Nařízení Komise (EHS) č. 1045/78 ze dne 19. května 1978 (Úř. věst. L 134, 22. 5. 1978),
ve znění nařízení (EHS) č. 2747/78 ze dne 24. listopadu 1978 (Úř. věst. L 330, 25. 11. 1978).

Pokud jde o nákupní cenu platnou pro Řecko, musí být případně nařízení přizpůsobeno.

V přílohách se doplní údaje týkající se Řecka.

5. Nařízení Komise (EHS) č. 2226/78 ze dne 25. září 1978 (Úř. věst. L 261, 26. 9. 1978),
ve znění nařízení (EHS) č. 2747/78 ze dne 24. listopadu 1978 (Úř. věst. L 330, 25. 11. 1978).

V přílohách I a III se doplní údaje týkající se Řecka.

d) Tabák

1. Nařízení Rady (EHS) č. 1469/70 ze dne 20. července 1970 (Úř. věst. L 164, 27. 7. 1970).

V příloze se:

– zrušuje položka:

„19 a) Brasile Selvaggio

}
}

20 % 10“,

b) ostatní odrůdy

– doplňují nové položky, které znějí:

| Pořadové číslo | Odrůda | Procento | Množství (v tunách) |
|----------------|---|----------|---------------------|
| 19 | Basma Xanthi | (1) | (1) |
| 20 | Zichna | | |
| 21 | a) Samsun Katerini b) Bashi Bagli | | |
| 22 | Tsebelia Agrinion | | |
| 23 | Mavra | | |
| 24 | a) Kabakoulak b) Phi 1 | | |
| 25 | Myrodata Agrinion | | |
| 26 | Myrodata Smyrne | | |
| 27 | Zichnomyrodata | | |
| 28 | Elasson | | |
| 29 | Burley E | | |
| 30 | Virgina | | |
| 31 | a) Brasile Selvaggio b) ostatní odrůdy | | |

¹ Do výše uvedené tabulky se musí k uvedeným odrůdám doplnit množství a procenta.

2. Nařízení Komise (EHS) č. 1727/70 ze dne 25. srpna 1970 (Úř. věst. L 191, 27. 8. 1970),
ve znění opravy (Úř. věst. L 277, 22. 12. 1970),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 2596/70 ze dne 21. prosince 1970 (Úř. věst. L 277, 22. 12. 1970) (německé a italské znění),
- nařízení (EHS) č. 715/73 ze dne 19. února 1973 (Úř. věst. L 68, 15. 3. 1973),
- nařízení (EHS) č. 904/74 ze dne 17. dubna 1974 (Úř. věst. L 105, 18. 4. 1974),
- nařízení (EHS) č. 1354/75 ze dne 28. května 1975 (Úř. věst. L 138, 29. 5. 1975),
- nařízení (EHS) č. 408/76 ze dne 23. února 1976 (Úř. věst. L 50, 26. 2. 1976).

Přílohy I, II a IV se upraví tak, aby zohlednily doplnění 12 řeckých odrůd (nebo skupin odrůd).

3. Nařízení Komise (EHS) č. 2603/71 ze dne 6. prosince 1971 (Úř. věst. L 269, 8. 12. 1971),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 143/73 ze dne 29. prosince 1972 (Úř. věst. L 18, 23. 1. 1973),

– nařízení (EHS) č. 773/75 ze dne 24. března 1975 (Úř. věst. L 77, 26. 3. 1975).

V příloze se musí pro každou z 12 řeckých odrůd (nebo skupin druhů) doplnit údaje o množství v zúčtovacích jednotkách na kilogram tabákových listů.

4. Nařízení Rady (EHS) č. 673/75 ze dne 4. března 1975 (Úř. věst. L 72, 20. 3. 1975).

Příloha I se musí upravit tak, aby byla zohledněna referenční jakost pro každou z 12 řeckých odrůd (nebo skupin odrůd).

5. Nařízení Komise (EHS) č. 674/75 ze dne 4. března 1975 (Úř. věst. L 72, 20. 3. 1975).

Tam, kde Rada stanoví odvozené intervenční ceny pro 12 řeckých odrůd (nebo skupin odrůd), musí se příloha I upravit s ohledem na referenční kvalitu, cílové ceny a odvozené intervenční ceny pro tyto odrůdy.

6. Nařízení Komise (EHS) č. 410/76 ze dne 23. února 1976 (Úř. věst. L 50, 26. 2. 1976).

Příloha musí být upravena tak, aby zohlednila doplnění 12 řeckých odrůd (nebo skupin odrůd).

7. Seznam subjektů příslušných pro registraci smluv o pěstování tabáku. (Úř. věst. C 63, 8. 3. 1979).

V seznamu se musí doplnit údaje o řeckém subjektu.

e) Chmel

1. Nařízení Rady (EHS) č. 1696/71 ze dne 26. července 1971 (Úř. věst. L 175, 4. 8. 1971),

ve znění:

– rozhodnutí Rady ze dne 1. ledna 1973 (Úř. věst. L 2, 1. 1. 1973),

– nařízení (EHS) č. 1170/77 ze dne 17. května 1977 (Úř. věst. L 137, 3. 6. 1977),

– nařízení (EHS) č. 235/79 ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 34, 9. 2. 1979).

V čl. 17 odst. 5 se budou muset doplnit odhadované náklady EZOZF na společná opatření.

2. Nařízení Komise (EHS) č. 1351/72 ze dne 28. června 1972 (Úř. věst. L 148, 30. 6. 1972),

ve znění:

– nařízení (EHS) č. 1375/75 ze dne 29. května 1975 (Úř. věst. L 139, 30. 5. 1975),

– nařízení (EHS) č. 2564/77 ze dne 22. listopadu 1977 (Úř. věst. L 299, 23. 11. 1977).

Čl. 2 odst. 1 se musí případně upravit tak, aby umožňoval seskupení producentů v Řecku zahrnovat méně než sedm producentů.

3. Seznam chmelařských oblastí v Evropském hospodářském společenství (Úř. věst. C 2, 4. 1. 1979).

Seznam chmelařských schvalovacích středisek a kódy pro každé středisko (Úř. věst. C 2, 4. 1. 1979).

V těchto seznamech se doplní údaje týkající se Řecka v okamžiku přistoupení.

f) Cukr

1. Nařízení Komise (EHS) č. 100/72 ze dne 14. ledna 1972 (Úř. věst. L 12, 15. 1. 1972),
ve znění:
 - nařízení (EHS) č. 2351/72 ze dne 8. listopadu 1972 (Úř. věst. L 253, 9. 11. 1972),
 - nařízení (EHS) č. 2847/72 ze dne 29. prosince 1972 (Úř. věst. L 299, 31. 12. 1972).V článku 16 se musí doplnit ustanovení zohledňující časový posun v Řecku.
2. Nařízení Komise (EHS) č. 1634/77 ze dne 19. července 1977 (Úř. věst. L 181, 21. 7. 1977),
ve znění:
 - nařízení (EHS) č. 1182/78 ze dne 31. května 1978 (Úř. věst. L 145, 1. 6. 1978),
 - nařízení (EHS) č. 279/79 ze dne 14. února 1979 (Úř. věst. L 40, 15. 2. 1979).V čl. 3 odst. 4 se musí doplnit ustanovení zohledňující časový posun v Řecku.
3. Nařízení Komise (EHS) č. 1790/77 ze dne 2. srpna 1977 (Úř. věst. L 197, 4. 8. 1977),
ve znění:
 - nařízení (EHS) č. 1182/78 ze dne 31. května 1978 (Úř. věst. L 145, 1. 6. 1978),
 - nařízení (EHS) č. 2093/78 ze dne 1. září 1978 (Úř. věst. L 243, 5. 9. 1978),
 - nařízení (EHS) č. 279/79 ze dne 14. února 1979 (Úř. věst. L 40, 15. 2. 1979).V čl. 3 odst. 4 se musí doplnit ustanovení zohledňující časový posun v Řecku.
4. Nařízení Komise (EHS) č. 1709/75 ze dne 3. července 1975 (Úř. věst. L 173, 4. 7. 1975).
V čl. 4 odst. 4 se musí doplnit ustanovení zohledňující časový posun v Řecku.

g) Obiloviny

Nařízení Komise (EHS) č. 1570/77 ze dne 11. července 1977 (Úř. věst. L 174, 14. 7. 1977),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 279/78 ze dne 10. února 1978 (Úř. věst. L 41, 11. 2. 1978),
- nařízení (EHS) č. 1600/78 ze dne 7. července 1978 (Úř. věst. L 186, 8. 7. 1978).

V čl. 4 odst. 6 se musí doplnit jeden z nadpisů o odrůdu „Cocorit“. Tuto změnu nebude možné provést, dokud nebude odrůda analyzována.

h) Vepřové maso

1. Nařízení Komise (EHS) č. 1229/72 ze dne 13. června 1972 (Úř. věst. L 136, 14. 6. 1972).
Toto nařízení se bude případně muset upravit tak, aby zahrnovalo pro Řecko ustanovení podobné tomu, jaké bylo pro jiný členský stát stanoveno v čl. 2 odst. 2 a v příloze.
2. Nařízení Rady (EHS) č. 2762/75 ze dne 29. října 1975 (Úř. věst. L 282, 1. 11. 1975).

V příloze se musí doplnit seznam reprezentativních trhů pro Řecko.

3. Nařízení Komise (EHS) č. 1731/78 ze dne 24. července 1978 (Úř. věst. L 201, 25. 7. 1978).

V příloze se musí pro Řecko doplnit váhový koeficient.

i) Rybolov

1. Nařízení Komise (EHS) č. 2518/70 ze dne 10. prosince 1970 (Úř. věst. L 271, 15. 12. 1970),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 2463/72 ze dne 24. listopadu 1972 (Úř. věst. L 266, 25. 11. 1972),
- nařízení (EHS) č. 784/74 ze dne 3. dubna 1974 (Úř. věst. L 93, 4. 4. 1974),
- nařízení (EHS) č. 1244/75 ze dne 15. května 1975 (Úř. věst. L 125, 16. 5. 1975),
- nařízení (EHS) č. 712/77 ze dne 4. dubna 1977 (Úř. věst. L 87, 5. 4. 1977),
- nařízení (EHS) č. 2959/77 ze dne 23. listopadu 1977 (Úř. věst. L 348, 30. 12. 1977).

V příloze bude nutné doplnit seznam reprezentativních řeckých přístavů.

2. Nařízení (EHS) č. 1109/71 ze dne 28. května 1971 (Úř. věst. L 117, 29. 5. 1971),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 3561/73 ze dne 21. prosince 1973 (Úř. věst. L 361, 29. 12. 1973),
- nařízení (EHS) č. 1052/75 ze dne 23. dubna 1975 (Úř. věst. L 104, 24. 4. 1975),
- nařízení (EHS) č. 1196/75 ze dne 7. května 1975 (Úř. věst. L 118, 8. 5. 1975),
- nařízení (EHS) č. 1408/76 ze dne 18. června 1976 (Úř. věst. L 158, 19. 6. 1976),
- nařízení (EHS) č. 2953/77 ze dne 23. prosince 1977 (Úř. věst. L 348, 30. 12. 1977).

V příloze bude nutné doplnit seznam reprezentativních řeckých přístavů.

j) Rýže

Nařízení Komise č. 470/67/EHS ze dne 21. srpna 1967 (Úř. věst. 204, 24. 8. 1967),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 937/68 ze dne 10. července 1968 (Úř. věst. L 162, 11. 7. 1968),
- nařízení (EHS) č. 1473/69 ze dne 24. července 1969 (Úř. věst. L 185, 29. 7. 1969),
- nařízení (EHS) č. 2113/75 ze dne 12. srpna 1975 (Úř. věst. L 215, 13. 8. 1975).

V příloze I (Opravné částky) a příloze III (Základní výtěžek po zpracování) se musí doplnit řecké odrůdy, buď v jejich stávajících jakostních typech nebo kategoriích nebo jako nové typy nebo kategorie.

k) Krmiva

Nařízení Komise (EHS) č. 1528/78 ze dne 30. června 1978 (Úř. věst. L 179, 1. 7. 1978).

V čl. 9a odst. 6 se musí doplnit ustanovení zohledňující časový posun v Řecku.

l) Víno

1. Nařízení Komise (EHS) č. 2005/70 ze dne 6. října 1970 (Úř. věst. L 224, 10. 10. 1970),
ve znění:
 - nařízení (EHS) č. 756/71 ze dne 7. dubna 1971 (Úř. věst. L 83, 8. 4. 1971),
 - nařízení (EHS) č. 1985/71 ze dne 14. září 1971 (Úř. věst. L 209, 15. 9. 1971),
 - nařízení (EHS) č. 2244/72 ze dne 23. října 1972 (Úř. věst. L 242, 25. 10. 1972),
 - nařízení (EHS) č. 925/74 ze dne 17. dubna 1974 (Úř. věst. L 111, 24. 4. 1974),
 - nařízení (EHS) č. 2140/74 ze dne 13. srpna 1974 (Úř. věst. L 225, 14. 8. 1974),
 - nařízení (EHS) č. 360/76 ze dne 19. února 1976 (Úř. věst. L 44, 20. 2. 1976),
 - nařízení (EHS) č. 2400/76 ze dne 1. října 1976 (Úř. věst. L 270, 2. 10. 1976), ve znění opravy nařízení (EHS) č. 458/77 ze dne 4. března 1977 (Úř. věst. L 60, 5. 3. 1977),
 - nařízení (EHS) č. 1210/77 ze dne 7. června 1977 (Úř. věst. L 140, 8. 6. 1977),
 - nařízení (EHS) č. 486/78 ze dne 8. března 1978 (Úř. věst. L 76, 9. 3. 1978),
 - nařízení (EHS) č. 2888/78 ze dne 7. prosince 1978 (Úř. věst. L 344, 8. 12. 1978).

V příloze se musí doplnit položky uvádějící klasifikaci odrůd vinné révy v Řecku.

2. Nařízení Komise (EHS) č. 2314/72 ze dne 30. října 1972 (Úř. věst. L 248, 1. 11. 1972).

V čl. 3 odst. 2 se musí doplnit odkaz na odrůdy sušených hroznů.

Měla by vzniknout příloha upravující přezkoumání odrůd sušených hroznů.

3. Nařízení Komise (EHS) č. 1393/76 ze dne 17. června 1976 (Úř. věst. L 157, 18. 6. 1976),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 688/78 ze dne 6. dubna 1978 (Úř. věst. L 93, 7. 4. 1978),
- nařízení (EHS) č. 1666/78 ze dne 14. července 1978 (Úř. věst. L 192, 15. 7. 1978),
- nařízení (EHS) č. 2819/78 ze dne 30. listopadu 1978 (Úř. věst. L 334, 1. 12. 1978).

V příloze III se musí doplnit směnný kurs řecké drachmy.

4. Nařízení Komise (EHS) č. 1608/76 ze dne 4. června 1976 (Úř. věst. L 183, 8. 7. 1976),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 1054/77 ze dne 13. května 1977 (Úř. věst. L 130, 25. 5. 1977), ve znění opravy (Úř. věst. L 157, 28. 6. 1977),
- nařízení (EHS) č. 1802/77 ze dne 4. srpna 1977 (Úř. věst. L 198, 5. 8. 1977),
- nařízení (EHS) č. 793/78 ze dne 18. dubna 1978 (Úř. věst. L 109, 22. 4. 1978),
- nařízení (EHS) č. 1730/78 ze dne 24. července 1978 (Úř. věst. L 201, 25. 7. 1978).

V příloze III se musí doplnit povolená synonyma řeckých odrůd vinné révy.

5. Nařízení Komise (EHS) č. 217/79 ze dne 25. ledna 1979 (Úř. věst. L 31, 7. 2. 1979).
V příloze I se musí doplnit údaje týkající se Řecka.
6. Nařízení Rady (EHS) č. 337/79 ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 54, 5. 3. 1979).
V čl. 4 odst. 1 písm. c) druhém pododstavci se musí zvýšit počet použitých průměrných cen, aby se zohlednila nová situace vyplývající z přistoupení Řecké republiky.
Článek 34 musí být popřípadě přizpůsoben tak, aby vymezil zóny a postupy, podle kterých bude povolováno snižování obsahu kyselin ve víně.
V čl. 40 odst. 2 se první odrážka nahrazuje tímto:
– „jejichž vinice se nacházejí v italských a řeckých částech zóny C“.
V příloze IV se musí doplnit řecké vinařské zóny.
7. Nařízení Rady (EHS) č. 347/79 ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 54, 5. 3. 1979).
V nařízení se musí doplnit ustanovení uvádějící pro odrůdy sušených hroznů, jaké odrůdy vinné révy se doporučují, povolují nebo dočasně povolují.
8. První seznam stolních vín označených jako „Landwein“, „vin de pays“ nebo „vino tipico“ v souladu s čl. 2 odst. 3 bodem i) nařízení (EHS) č. 2133/74 vytvořený na základě oznámení členských států (Úř. věst. C 68, 17. 3. 1978).
V seznamu se musí doplnit údaje týkající se Řecka.
9. Zveřejněný seznam provádějící článek 4 nařízení Komise č. 1153/75 ze dne 30. dubna 1975, kterým se stanoví doprovodné dokumenty a povinnosti producentů a obchodníků, vyjma maloobchodníků, v odvětví vína (Úř. věst. C 140, 15. 6. 1978).
V seznamu se musí doplnit údaje týkající se Řecka.
10. Nařízení Komise (EHS) č. 991/79 ze dne 17. května 1979 (Úř. věst. L 129, 28. 5. 1979).
Přílohy se musí upravit tak, aby zahrnovaly údaje týkající se Řecka.

B. OBECNÉ PŘEDPISY

Povolení a osvědčení

1. Nařízení Komise (EHS) č. 193/75 ze dne 17. ledna 1975 (Úř. věst. L 25, 31. 1. 1975),
ve znění:
– nařízení (EHS) č. 2104/75 ze dne 31. července 1975 (Úř. věst. L 214, 12. 8. 1975),
– nařízení (EHS) č. 499/76 ze dne 5. března 1976 (Úř. věst. L 59, 6. 3. 1976),
– nařízení (EHS) č. 2219/76 ze dne 13. září 1976 (Úř. věst. L 250, 14. 9. 1976),
– nařízení (EHS) č. 3093/76 ze dne 17. prosince 1976 (Úř. věst. L 348, 18. 12. 1976),
– nařízení (EHS) č. 773/77 ze dne 15. dubna 1977 (Úř. věst. L 94, 16. 4. 1977),
– nařízení (EHS) č. 1234/77 ze dne 9. června 1977 (Úř. věst. L 143, 10. 6. 1977),

- nařízení (EHS) č. 1470/77 ze dne 30. června 1977 (Úř. věst. L 162, 1. 7. 1977),
- nařízení (EHS) č. 858/78 ze dne 27. dubna 1978 (Úř. věst. L 116, 28. 4. 1978),
- nařízení (EHS) č. 1624/78 ze dne 12. července 1978 (Úř. věst. L 190, 13. 7. 1978).

V čl. 6 odst. 3 se musí doplnit ustanovení zohledňující časový posun v Řecku.

V příloze se názvy povolení a osvědčení musí popřípadě doplnit výrazy v řečtině pro slova „dovozní licence nebo osvědčení o stanovení náhrady předem“ nebo „vývozní licence nebo osvědčení o stanovení náhrady předem“ a pro zkratku „E K“.

2. Seznamy zveřejněné podle článku 16 nařízení (EHS) č. 193/75 (Úř. věst. C 48, 25. 2. 1977),

ve znění:

- Úř. věst. C 143, 17. 6. 1977,
- Úř. věst. C 16, 20. 1. 1978,
- Úř. věst. C 189, 2. 12. 1978.

V seznamech se musí doplnit údaje týkající se Řecka.

3. Oznámení o dovozních a vývozních licencích a osvědčeních o stanovení náhrady předem pro zemědělské produkty (Úř. věst. C 192, 31. 12. 1970)

ve znění opravy (Úř. věst. C 79, 2. 10. 1973),

ve znění:

- Úř. věst. C 29, 12. 5. 1973,
- Úř. věst. C 160, 30. 12. 1974,
- Úř. věst. C 252, 4. 11. 1975,
- Úř. věst. C 135, 16. 6. 1976,
- Úř. věst. C 41, 21. 2. 1976,
- Úř. věst. C 246, 19. 10. 1976,
- Úř. věst. C 248, 21. 10. 1976,
- Úř. věst. C 271, 17. 11. 1976,
- Úř. věst. C 18, 25. 1. 1977,
- Úř. věst. C 150, 25. 6. 1977,
- Úř. věst. C 179, 28. 7. 1977,
- Úř. věst. C 234, 30. 9. 1977,
- Úř. věst. C 47, 25. 2. 1978,
- Úř. věst. C 77, 31. 3. 1978,
- Úř. věst. C 136, 10. 6. 1978,
- Úř. věst. C 82, 28. 3. 1979.

V oznámení se musí doplnit údaje týkající se Řecka.

Měnové dopady

1. Nařízení Komise (EHS) č. 2300/73 ze dne 23. srpna 1973 (Úř. věst. L 236, 24. 8. 1973),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 2588/73 ze dne 24. září 1973 (Úř. věst. L 268, 25. 9. 1973),
- nařízení (EHS) č. 214/74 ze dne 25. ledna 1974 (Úř. věst. L 22, 26. 1. 1974),

- nařízení (EHS) č. 632/75 ze dne 12. března 1975 (Úř. věst. L 66, 13. 3. 1975),
- nařízení (EHS) č. 1234/77 ze dne 9. června 1977 (Úř. věst. L 143, 10. 6. 1977).

V článku 4 se musí doplnit ustanovení stanovící, že v případě řecké drachmy je směnným kursem směnný kurs zaznamenaný na devizovém trhu daného členského státu.

2. Nařízení Rady (EHS) č. 878/77 ze dne 26. dubna 1977 (Úř. věst. L 106, 29. 4. 1977),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 1053/77 ze dne 17. května 1977 (Úř. věst. L 125, 19. 5. 1977),
 - nařízení (EHS) č. 1708/77 ze dne 26. července 1977 (Úř. věst. L 189, 29. 7. 1977),
 - nařízení (EHS) č. 2024/77 ze dne 13. září 1977 (Úř. věst. L 235, 14. 9. 1977),
 - nařízení (EHS) č. 2840/77 ze dne 19. prosince 1977 (Úř. věst. L 328, 21. 12. 1977),
 - nařízení (EHS) č. 178/78 ze dne 30. ledna 1978 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1978),
 - nařízení (EHS) č. 179/78 ze dne 31. ledna 1978 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1978),
 - nařízení (EHS) č. 310/78 ze dne 14. února 1978 (Úř. věst. L 46, 17. 2. 1978),
 - nařízení (EHS) č. 470/78 ze dne 7. března 1978 (Úř. věst. L 65, 8. 3. 1978),
 - nařízení (EHS) č. 976/78 ze dne 12. května 1978 (Úř. věst. L 125, 13. 5. 1978),
 - nařízení (EHS) č. 705/79 ze dne 9. dubna 1979 (Úř. věst. L 89, 9. 4. 1979),
- ve znění opravy (Úř. věst. L 155, 13. 6. 1978).

V čl. 2 odst. 1 a článku 2a se musí doplnit údaje týkající se řecké drachmy.

C. EVROPSKÝ ZEMĚDĚLSKÝ ORIENTAČNÍ A ZÁRUČNÍ FOND (EZOZF)

1. Nařízení Rady (EHS) č. 729/70 ze dne 21. dubna 1970 (Úř. věst. L 94, 28. 4. 1970),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 1566/72 ze dne 20. července 1972 (Úř. věst. L 167, 25. 7. 1972),
- nařízení (EHS) č. 2788/72 ze dne 28. prosince 1972 (Úř. věst. L 295, 30. 12. 1972),
- rozhodnutí Rady ze dne 1. ledna 1973 (Úř. věst. L 2, 1. 1. 1973),
- nařízení (EHS) č. 929/79 ze dne 8. května 1979 (Úř. věst. L 117, 12. 5. 1979).

V článku 6c se částka 3 600 miliónů evropských zúčtovacích jednotek uvolněná jako celková částka finanční podpory, která může být v období let 1980 až 1984 připsána k tíži orientační sekci fondu, musí upravit z důvodu přistoupení Řecké republiky.

2. Nařízení Komise (EHS) č. 638/74 ze dne 20. března 1974 (Úř. věst. L 77, 22. 3. 1974).

Příloha se musí upravit tak, aby zohlednila řecké odrůdy surového tabáku.

D. HARMONIZACE PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

a) Veterinární předpisy

1. Směrnice Rady 64/432/EHS ze dne 26. června 1964 (Úř. věst. 121, 29. 7. 1964),
ve znění oprav (Úř. věst. 176, 5. 11. 1964 a Úř. věst. 32, 24. 2. 1966),
ve znění:
 - směrnice 66/600/EHS ze dne 25. října 1966 (Úř. věst. 192, 27. 10. 1966),
 - směrnice 71/285/EHS ze dne 19. července 1971 (Úř. věst. L 179, 9. 8. 1971), ve znění opravy (Úř. věst. L 72, 25. 3. 1972),
 - směrnice 72/97/EHS ze dne 7. února 1972 (Úř. věst. L 38, 12. 2. 1972),
 - aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972),
 - směrnice 72/445/EHS ze dne 28. prosince 1972 (Úř. věst. L 298, 31. 12. 1972),
 - rozhodnutí Rady ze dne 1. ledna 1973 (Úř. věst. L 2, 1. 1. 1973),
 - směrnice 73/150/EHS ze dne 5. června 1973 (Úř. věst. L 172, 28. 6. 1973),
 - směrnice 75/379/EHS ze dne 24. června 1975 (Úř. věst. L 172, 3. 7. 1975),
 - směrnice 77/98/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977), ve znění opravy (Úř. věst. L 64, 10. 3. 1977).

V příloze B bodu 8 a v příloze C bodu 9 se musí doplnit údaje týkající se Řecka. V příloze F poznámce pod čarou 4 k veterinárnímu osvědčení vzoru I a poznámce pod čarou 5 k veterinárním osvědčením vzorů II, III a IV se musí doplnit údaje týkající se Řecka.

2. Seznam znalců veterinárního oboru, kteří mohou být pověřeni vypracováním posudků v rámci obchodu se skotem, prasaty a čerstvým masem uvnitř Společenství (66/340/EHS) (Úř. věst. 100, 7. 6. 1966),
ve znění:
 - oznámení 67/111/EHS (Úř. věst. 20, 2. 2. 1967),
 - oznámení 67/356/EHS (Úř. věst. 105, 3. 6. 1967),
 - Úř. věst. C 103, 8. 8. 1969,
 - Úř. věst. C 68, 10. 6. 1970.

V tomto seznamu by se měly doplnit údaje týkající se Řecka.

3. Rozhodnutí Komise 69/100/EHS ze dne 18. března 1969 (Úř. věst. L 88, 11. 4. 1969),
ve znění:
 - rozhodnutí 70/72/EHS ze dne 9. ledna 1970 (Úř. věst. L 19, 26. 1. 1970),
 - rozhodnutí 71/292/EHS ze dne 22. července 1971 (Úř. věst. L 179, 9. 8. 1971).

V tomto rozhodnutí se doplní údaje týkající se Řecka.

4. Směrnice Rady 77/391/EHS ze dne 17. května 1977 (Úř. věst. L 145, 13. 6. 1977).

Mělo by se přijmout jedno nebo více opatření zajišťujících, že se Řecko zúčastní společné akce po zbytek jejího trvání.

5. Směrnice Rady 78/52/EHS ze dne 13. prosince 1977 (Úř. věst. L 15, 19. 1. 1978).

Mělo by se přijmout jedno nebo více opatření zajišťujících, že se Řecko zúčastní společné akce po zbytek jejího trvání.

6. Seznam drůbežích jatek a bouráren schválených členskými státy (Úř. věst. C 216, 12. 9. 1978).

V seznamu by se měly doplnit údaje týkající se Řecka.

b) Zdraví rostlin

Směrnice Rady 77/93/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977).

Znění a přílohy této směrnice se musí upravit tak, aby byly zohledněny ekologické podmínky a fyto-sanitární situace charakteristické pro řecké území a území současných členských států.

E. ZEMĚDĚLSKÉ STRUKTURY

1. Nařízení Rady (EHS) č. 355/77 ze dne 15. února 1977 (Úř. věst. L 51, 23. 2. 1977),

ve znění nařízení (EHS) č. 1361/78 ze dne 19. června 1978 (Úř. věst. L 166, 23. 6. 1978).

V čl. 16 odst. 3 se výše předpokládaných nákladů na společná opatření musí zvýšit tak, aby se zohlednily údaje týkající se Řecka.

2. Nařízení Rady (EHS) č. 1360/78 ze dne 19. června 1978 (Úř. věst. L 166, 23. 6. 1978).

První nadpis nařízení se musí upravit tak, aby pro Řecko vymezil rozsah působnosti týkající se produktů.

F. ZEMĚDĚLSKÁ ÚČETNÍ DATOVÁ SÍŤ

1. Nařízení Komise č. 184/66/EHS ze dne 21. listopadu 1966 (Úř. věst. 213, 21. 1. 1966),

ve znění:

- nařízení (EHS) č. 747/68 ze dne 20. června 1968 (Úř. věst. L 140, 22. 6. 1968),
- nařízení (EHS) č. 2780/72 ze dne 22. prosince 1972 (Úř. věst. L 292, 29. 12. 1972),
- nařízení (EHS) č. 1651/77 ze dne 22. července 1977 (Úř. věst. L 184, 23. 7. 1977).

V druhé části přílohy se případně budou muset doplnit další ustanovení pro Řecko.

2. Nařízení Komise (EHS) č. 2237/77 ze dne 23. září 1977 (Úř. věst. L 263, 17. 10. 1977).

V příloze II části II bodu G.103 se poznámka pod čarou 1 k položce týkající se odepisování strojů a zařízení musí upravit s ohledem na údaje týkající se drachmy.

V příloze II části I se v oddílu týkajícím se daně z přidané hodnoty musí doplnit údaje týkající se Řecka.

3. Rozhodnutí Komise 78/463/EHS ze dne 7. dubna 1978 (Úř. věst. L 148, 5. 6. 1978).

V příloze se musí doplnit údaje týkající se Řecka.

G. ZEMĚDĚLSKÁ STATISTIKA

Nařízení Rady (EHS) č. 357/79 ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 54, 5. 3. 1979).

V čl. 4 odst. 3 se musí doplnit územní jednotky pro Řecko.

II. DOPRAVA

1. Nařízení Rady (EHS) č. 3164/76 ze dne 16. prosince 1976 (Úř. věst. L 357, 29. 12. 1976, s. 1),

ve znění:

– nařízení (EHS) č. 3024/77 ze dne 21. prosince 1977 (Úř. věst. L 358, 31. 12. 1977, s. 4),

– nařízení (EHS) č. 3062/78 ze dne 19. prosince 1978 (Úř. věst. L 366, 28. 12. 1978, s. 5).

Do 30. listopadu 1980 Rada na návrh Komise pozmění čl. 3 odst. 1 a 2 tak, aby doplnila určitý počet schválení Společenství pro Řecko (odstavec 2) a aby učinila odpovídající změnu v celkovém počtu schválení (odstavec 1).

2. Směrnice Rady 74/561/EHS ze dne 12. listopadu 1974 (Úř. věst. L 308, 19. 11. 1974, s. 18).

V čl. 5 odst. 1 a 2 se musí pro Řecko odložit data, do kterých jsou hospodářské subjekty již provozující činnost osvobozeny od určitých povinností, aby se zohlednila práva nabytá za srovnatelných podmínek.

3. Směrnice Rady 74/562/EHS ze dne 12. listopadu 1974 (Úř. věst. L 308, 19. 11. 1974, s. 23).

V čl. 4 odst. 1 a 2 se musí pro Řecko odložit data, do kterých jsou hospodářské subjekty již provozující činnost osvobozeny od určitých povinností, aby se zohlednila práva nabytá za srovnatelných podmínek.

III. HOSPODÁŘSKÁ SOUTĚŽ

Rozhodnutí Komise č. 962/77/ESUO ze dne 4. května 1977 (Úř. věst. L 114, 5. 5. 1977, s. 1).

V čl. 1 odst. 2 písm. a) a b) by se měla doplnit odpovídající částka v dracmách.

IV. OBCHODNÍ POLITIKA

1. Nařízení Rady (EHS) č. 2051/74 ze dne 1. srpna 1974 (Úř. věst. L 212, 2. 8. 1974, s. 33).

Ustanovení tohoto nařízení se budou muset upravit za účelem vymezení pravidel dovozu produktů pocházejících z Faerských ostrovů do Řecka.

2. Nařízení Rady (EHS) č. 2532/78 ze dne 16. října 1978 (Úř. věst. L 306, 31. 10. 1978, s. 1),

ve znění nařízení (EHS) č. 3064/78 ze dne 21. prosince 1978 (Úř. věst. L 366, 28. 12. 1978, s. 78).

V nadpisech a v poznámkách pod čarou se musí doplnit příslušné údaje v řečtině.

V popisu produktů uvedeném v poznámce na konci přílohy se musí doplnit příslušné údaje v řečtině.

3. Nařízení Komise (EHS) č. 3059/78 ze dne 21. prosince 1978 (Úř. věst. L 365, 27. 12. 1978, s. 1).

V tomto nařízení a jeho přílohách by se měly doplnit úpravy nezbytné z důvodů přistoupení Řecké republiky.

4. Rozhodnutí Rady 75/210/EHS ze dne 27. března 1975 (Úř. věst. L 99, 21. 4. 1975, s. 7),

ve znění rozhodnutí 79/252/EHS ze dne 21. prosince 1978 (Úř. věst. L 60, 12. 3. 1979, s. 1).

V příloze III se musí doplnit další sloupec nadepsaný „E“, který uvádí kategorie produktů, jejichž dovoz do Řecka podléhá množstevním omezením v souladu s čl. 2 odst. 1.

V každé z příloh IV až XIV se musí doplnit další tabulka uvádějící kvóty, které Řecká republika otevře pro každou z dotyčných třetích zemí.

5. Doporučení Komise 77/330/ESUO ze dne 15. dubna 1977 (Úř. věst. L 114, 5. 5. 1977, s. 15).

Ve sdělení Komise na straně 18 by se měl doplnit sloupec uvádějící orientační ceny v dracmách pro každý dotyčný produkt.

V. SOCIÁLNÍ POLITIKA

1. Nařízení Rady (EHS) č. 2895/77 ze dne 20. prosince 1977 (Úř. věst. L 337, 27. 12. 1977, s. 7).

Článek 1 se bude muset popřípadě pozměnit tak, aby zahrnoval ty řecké oblasti, pro které platí vyšší míra intervence Evropského sociálního fondu.

2. Nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971 (Úř. věst. L 149, 5. 7. 1971, s. 2).

Příloha II nařízení se musí pozměnit do té míry, do jaké to bude vyžadovat dohoda mezi příslušnými úřady členských států a Řeckou republikou o zachování některých ustanovení dvoustranných dohod.

3. Nařízení Rady (EHS) č. 574/72 ze dne 21. března 1972 (Úř. věst. L 74, 27. 3. 1972, s. 2).

Přílohy nařízení se musí pozměnit do té míry, do jaké to bude vyžadovat dohoda mezi příslušnými orgány členských států a Řeckou republikou o zachování některých ustanovení dvoustranných dohod.

VI. SBLIŽOVÁNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

1. Směrnice Rady 67/548/EHS ze dne 27. června 1967 (Úř. věst. 196, 16. 8. 1967, s. 1),

ve znění:

- směrnice 69/81/EHS ze dne 13. března 1969 (Úř. věst. L 68, 19. 3. 1969, s. 1),
- směrnice 73/146/EHS ze dne 21. května 1973 (Úř. věst. L 167, 25. 6. 1973, s. 1),
- směrnice 75/409/EHS ze dne 24. června 1975 (Úř. věst. L 183, 14. 7. 1975, s. 22),
- směrnice 76/907/EHS ze dne 14. července 1976 (Úř. věst. L 360, 30. 12. 1976, s. 1).

2. Směrnice Rady 73/173/EHS ze dne 4. června 1973 (Úř. věst. L 189, 11. 7. 1973, s. 7).

3. Směrnice Rady 76/769/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 201).

V přílohách každé z těchto směrnic se doplňuje řecký překlad označení nebezpečných látek a ostatních pojmů uvedených ve stávajících jazycích Společenství.

VII. ENERGIE

1. Rozhodnutí Komise 77/190/EHS ze dne 26. ledna 1977 (Úř. věst. L 61, 5. 3. 1977, s. 34).

V příloze by se měly dodatky A, B a C tabulky 6 doplnit o sloupec s odpovídajícími řeckými výrazy pro názvy ropných produktů, specifikace pohonných hmot a specifikace paliv.

2. Rozhodnutí Komise 73/287/ESUO ze dne 25. července 1973 (Úř. věst. L 259, 15. 9. 1973, s. 36),
ve znění:

- rozhodnutí č. 2963/76/ESUO ze dne 1. prosince 1976 (Úř. věst. L 338, 7. 12. 1976, s. 19 a Úř. věst. L 346, 26. 12. 1976, s. 26),
- rozhodnutí č. 1613/77/ESUO ze dne 15. července 1977 (Úř. věst. L 180, 20. 7. 1977, s. 8).

Článek 7 týkající se zvláštního fondu pro financování uhelného průmyslu Společenstvím se bude muset případně upravit tak, aby umožňoval Řecku do něj přispívat.

VIII. ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A OCHRANA SPOTŘEBITELŮ

1. Rozhodnutí Rady 77/795/EHS ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 334, 24. 12. 1977, s. 29).

V příloze I (sestavující ze seznamu vzorkovacích nebo měřicích stanic zařazených do výměny informací v každém členském státě) by se měly doplnit stanice nacházející se v Řecku.

2. Směrnice Rady 79/409/EHS ze dne 2. dubna 1979 (Úř. věst. L 103, 25. 4. 1979, s. 1).

V přílohách této směrnice se bude muset doplnit sloupec uvádějící názvy příslušných druhů ptáků v řečtině.

IX. STATISTIKA

1. Nařízení Rady (EHS) č. 1736/75 ze dne 24. června 1975 (Úř. věst. L 183, 14. 7. 1975, s. 3).

V článku 3 by se měl doplnit seznam nařízení určujících celní území Společenství o odkaz na akt, kterým se celní území změnilo v důsledku přistoupení Řecka.

2. Nařízení Komise (EHS) č. 2415/78 ze dne 17. října 1978 (Úř. věst. L 292, 18. 10. 1978, s. 19).

V článku 1 by se pro Řecko měl doplnit ekvivalent statistického prahu 300 evropských zúčtovacích jednotek v drachmách.

PŘÍLOHA III

Seznam uvedený v čl. 36 odst. 1 a 2 aktu o přistoupení

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Kvóta pro období od 1. ledna do 31. prosince 1981 |
|------------------------------------|--|---|
| 31.02 31.03 31.05 | Minerální nebo chemická hnojiva dusíkatá Minerální nebo chemická hnojiva fosforečná Jiná hnojiva; výrobky této kapitoly buď ve formě tablet nebo v podobných formách nebo v balení o celkové hmotnosti nejvýše 10 kg: A. Jiná hnojiva: I. obsahující dva nebo tři hnojivé prvky: dusík, fosfor nebo draslík II. obsahující dva hnojivé prvky: dusík a fosfor IV. ostatní | 61 700 tun |
| ex 73.37 | Kotle (jiné než kotle čísla 84.01) a radiátory | |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Kvóta pro období od 1. ledna do 31. prosince 1981 |
|------------------------------------|--|---|
| ex 84.01 | <p>ústředního topení nevytápěné elektricky a jejich části a součásti ze železa nebo oceli; ohřívače vzduchu a rozvodná zařízení horkého vzduchu (včetně rozvodných zařízení, která mohou rozvádět čerstvý nebo upravený vzduch), jiné než elektricky vytápěné, s vestavěným motoricky poháněným ventilátorem nebo dmychadlem, a jejich části a součásti ze železa nebo oceli:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kotle k ústřednímu vytápění <p>Parní kotle (jiné než kotle k ústřednímu vytápění schopné dodávat jak teplou, tak i nízkotlakou páru); kotle zvané „na přehřátou vodu“:</p> <ul style="list-style-type: none"> – s výkonem nejvýše 32 MW <p>Pístové motory s vnitřním spalováním:</p> <p>C. ostatní motory:</p> <p>ex II. Vznětové motory:</p> | <p>249 000 EZJ</p> <p>507 000 EZJ</p> |
| 84.10 | <ul style="list-style-type: none"> – s výkonem nejvýše 37 kW <p>Čerpadla, motorová a turbo čerpadla, též vybavená měřicím zařízením; zdviže pro kapaliny:</p> <p>ex A. Čerpadla vybavená měřicím zařízením nebo konstruovaná k vybavení tímto zařízením, jiná než čerpadla pohonných hmot</p> <p>B. ostatní čerpadla</p> <p>C. Zdviže pro kapaliny</p> | <p>1 398 000 EZJ</p> <p>6 865 200 EZJ</p> |
| 84.14 | <p>Neelektrické průmyslové a laboratorní pece:</p> <p>ex B. ostatní:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ocelové části a součásti pro cementové pece | <p>50 000 EZJA</p> |
| ex 84.20 | <p>Přístroje a zařízení na určování hmotnosti (kromě vah o citlivosti nejméně 50 mg), včetně vah spojených s počítači nebo kontrolními přístroji; závaží pro váhy všech druhů, jiné než:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Dětské váhy – Přesné váhy pro domácnost se stupnicí v gramech – Závaží pro váhy všech druhů | <p>1 600 000 EZJ</p> |
| 85.01 | <p>Elektrické výrobky následujícího popisu: generátory, motory, měniče (rotační nebo statické), transformátory, usměrňovače a indukty:</p> <p>A. Generátory, motory (též vybavené zpomalovacími, měnicími a zrychlujícími převody) a rotační měniče:</p> <p>ex II. ostatní:</p> <ul style="list-style-type: none"> – s výkonem vyšším než 370 W, ale nejvýše 15 kW <p>ex C. Části a součásti:</p> <ul style="list-style-type: none"> – pro motory s výkonem vyšším než 370 W, avšak nejvýše 15 kW | <p>222 000 EZJ</p> |
| 85.15 | <p>Vysílací a přijímací přístroje pro radiotelefoni, radiotelegrafii, rozhlasové nebo televizní vysílání, též přijímací přístroje kombinované v jednom uzavření s přístrojem pro záznam nebo reprodukci zvuku a</p> | |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Kvóta pro období od 1. ledna do 31. prosince 1981 |
|------------------------------------|---|---|
| ex 85.23 | <p>televizní kamery; radiolokační a radiosondážní přístroje (radary), radionavigační přístroje a rádiové přístroje pro dálkové řízení:</p> <p>A. Vysílací a přijímací přístroje pro radiotelefoni, radiotelegrafii, rozhlasové nebo televizní vysílání, též přijímací přístroje kombinované v jednom uzavření s přístrojem pro záznam nebo reprodukci zvuku a televizní kamery:</p> <p>ex III. Přijímací přístroje, též kombinované v jednom uzavření s přístrojem pro záznam nebo reprodukci zvuku:</p> <ul style="list-style-type: none"> – televizní <p>C. Části a součásti:</p> <p>I. Skříně a pouzdra:</p> <p>ex a) ze dřeva:</p> <ul style="list-style-type: none"> – pro televizní přijímače <p>ex III. ostatní:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Skříně pro televizní přijímače a jejich části a součásti, sestavené nebo smontované – Tištěné obvody pro televizní přijímače <p>Dráty, vodiče (též s lakovaným povrchem nebo anodickým oxysličením), kabely (včetně koaxiálních) a ostatní izolované elektrické vodiče včetně konektorů:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kabely pro televizní antény | <p>30 481 kusů 7 773 000 EZJ¹</p> <p>15 000 000 EZJ</p> <p>333 000 EZJ</p> |
| 87.02 | <p>Motorová vozidla pro přepravu osob, zboží nebo materiálu (včetně závodních automobilů, jiných než čísla 87.09):</p> <p>A. pro přepravu osob, včetně vozidel konstruovaných pro přepravu osob i zboží:</p> <p>I. se zážehovým nebo vznětovým motorem:</p> <p>ex a) Motorová vozidla a autobusy se zážehovým motorem o obsahu válců vyšším než 2 800 cm³ nebo se vznětovým motorem o obsahu válců vyšším než 2 500 cm³:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kompletní autobusy <p>ex b) ostatní:</p> <ul style="list-style-type: none"> – kompletní, pro šest a více osob | <p>516 kusů 10 160 000 EZJ¹</p> |
| 87.05 | <p>Karosérie motorových vozidel čísel 87.01 až 87.03, včetně kabin pro řidiče:</p> <p>ex A. Karosérie a kabiny ze železa pro průmyslovou montáž: jednoápravových kultivačních malotraktorů položky 87.01 A, motorových vozidel pro přepravu osob, včetně vozidel konstruovaných pro přepravu osob i zboží, pro více než šest a méně než 15 osob</p> | <p>49 000 EZJ</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Kvóta pro období od 1. ledna do 31. prosince 1981 |
|------------------------------------|--|---|
| | <p>motorových vozidel pro osobní i nákladní dopravu se zážehovým motorem o obsahu válců vyšším než 2 800 cm³ nebo se vznětovým motorem o obsahu válců vyšším než 2 500 cm³</p> <p>motorových vozidel pro zvláštní účely čísla 87.03 a)</p> <p>ex B. ostatní:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Karosérie a kabiny ze železa, jiné než pro vozidla pro osobní dopravu nejvýše šesti sedících osob | |

a) Zařazení v této položce podléhá podmínkám stanoveným příslušnými orgány.

¹Další omezení vyjádřené hodnotou.

PŘÍLOHA IV

Seznam uvedený v článku 114 aktu o přistoupení

1. Směrnice Rady 72/159/EHS ze dne 17. dubna 1972 (Úř. věst. L 96, 23. 4. 1972),

ve znění:

- směrnice 73/210/EHS ze dne 24. července 1973 (Úř. věst. L 207, 28. 7. 1973),
- směrnice 73/358/EHS ze dne 19. listopadu 1973 (Úř. věst. L 326, 27. 11. 1973),
- směrnice 76/837/EHS ze dne 25. října 1976 (Úř. věst. L 302, 4. 11. 1976),
- směrnice 77/390/EHS ze dne 17. května 1977 (Úř. věst. L 145, 13. 6. 1977),
- nařízení (EHS) č. 1054/78 ze dne 19. května 1978 (Úř. věst. L 134, 22. 5. 1978).

Řecká republika zavede opatření nezbytná pro dosažení souladu s touto směrnicí do 31. prosince 1983.

2. Směrnice Rady 72/160/EHS ze dne 17. dubna 1972 (Úř. věst. L 96, 23. 4. 1972),

ve znění:

- směrnice 73/210/EHS ze dne 24. července 1973 (Úř. věst. L 207, 28. 7. 1973),
- směrnice 73/358/EHS ze dne 19. listopadu 1973 (Úř. věst. L 326, 27. 11. 1973).

Řecká republika zavede opatření nezbytná pro dosažení souladu s touto směrnicí do 31. prosince 1983.

3. Směrnice Rady 72/161/EHS ze dne 17. dubna 1972 (Úř. věst. L 96, 23. 4. 1972),

ve znění:

- směrnice 73/210/EHS ze dne 24. července 1973 (Úř. věst. L 207, 28. 7. 1973),

- směrnice 73/358/EHS ze dne 19. listopadu 1973 (Úř. věst. L 326, 27. 11. 1973).

Řecká republika zavede opatření nezbytná pro dosažení souladu s touto směrnicí do 31. prosince 1983.

4. Směrnice Rady 75/268/EHS ze dne 28. dubna 1975 (Úř. věst. L 128, 19. 5. 1975)

ve znění oprav (Úř. věst. L 172, 3. 7. 1975 a Úř. věst. L 181, 11. 7. 1975),

ve znění:

- směrnice 76/400/EHS ze dne 6. dubna 1976 (Úř. věst. L 108, 26. 4. 1976),
- nařízení (EHS) č. 1054/78 ze dne 19. května 1978 (Úř. věst. L 134, 22. 5. 1978).

Řecká republika zavede opatření nezbytná pro dosažení souladu s touto směrnicí do 31. prosince 1983.

PŘÍLOHA V

Seznam uvedený v čl. 115 odst. 1 aktu o přistoupení

I. Dočasné odchylky od nařízení (EHS) č. 1439/74

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celková kvóta (1981) |
|---|---|----------------------|
| 04.04 | Sýry a tvaroh: | |
| | E. ostatní: | |
| | I. jiné než strouhané nebo práškové, o obsahu tuku nejvýše 40 % hmotnostních a o obsahu vody v tukuprosté sušině: | |
| | b) vyšším než 47 %, avšak nejvýše 72 %: | |
| | 3. Kashkaval (Kasseri) ^{a)} | |
| | ex 4. Sýry ovčí nebo buvolí, v nádobách se slaným nálevem nebo ve vacích z ovčí nebo kozí kůže ^{a)} | 265 tun |
| | – Feta | |
| | ex 5. ostatní: | |
| | – Kefalo-tyri | |
| | – Feta | |
| 07.05 | Luštěniny sušené, vyluštěné, též loupané nebo púlené: | |
| | B. ostatní: | |
| | ex I. Hrách (včetně cizrny) a fazole (druhu Phaseolus): | |
| | – Cizrna a fazole (druhu Phaseolus) | 1 840 tun |
| | II. Čočka | 2 000 tun |
| 08.05 | Ořechy, jiné než čísla 08.01, čerstvé nebo sušené, též bez skořápky nebo loupané: | |
| | ex G. ostatní: | |
| | – Lískové ořechy | 8 tun |
| 31.02 | Minerální nebo chemická hnojiva dusíkatá: | |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celková kvóta (1981) |
|------------------------------------|---|----------------------|
| | A. Přírodní dusičnan sodný | 10 000 tun |
| | B. Močovina obsahující více než 45% hmotnostních dusíku v sušině | |
| 31.03 | Minerální nebo chemická hnojiva fosforečná | |
| 31.05 | Jiná hnojiva; výrobky této kapitoly buď ve formě tablet nebo v podobných formách nebo v balení o celkové hmotnosti nejvýše 10 kg: | |
| | A. ostatní hnojiva: | 10 000 tun |
| | I. obsahující dva nebo tři hnojivé prvky: dusík, fosfor nebo draslík | |
| | II. obsahující dva hnojivé prvky: dusík a fosfor | |
| | IV. ostatní | |
| 73.18 | Trubky a duté profily ze železa (jiného než litiny) nebo oceli, kromě vysokotlakého hydroelektrického potrubí: | |
| | ex C. ostatní: | 200 000 EZJ |
| | – s kruhovým průřezem, bez závitu, s připojenými tvarovkami na obou stranách, vhodné pro použití při zavlažování polí (po připojení k zavlažovacímu zařízení) | |
| ex 73.37 | Kotle (jiné než kotle čísla 84.01) a radiátory ústředního topení nevytápěné elektricky a jejich části a součásti ze železa nebo oceli; ohřívače vzduchu a rozvodná zařízení horkého vzduchu (včetně rozvodných zařízení, která mohou rozvádět čerstvý nebo upravený vzduch), jiné než elektricky vytápěné, s vestavěným motoricky poháněným ventilátorem nebo dmychadlem a jejich části a součásti, ze železa nebo oceli: | |
| | – Kotle k ústřednímu vytápění | 170 400 EZJ |
| | – Radiátory ústředního topení | 183 200 EZJ |
| ex 84.01 | Parní kotle (jiné než kotle k ústřednímu vytápění schopné dodávat jak teplou, tak i nízkotlakou páru); kotle zvané „na přehřátou vodu“: | |
| | – s výkonem nejvýše 32 MW | 256 800 EZJ |
| 84.10 | Čerpadla, motorová a turbo čerpadla, též vybavená měřicím zařízením; zdviže pro kapaliny: | |
| | ex A. Čerpadla vybavená měřicím zařízením nebo konstruovaná k vybavení tímto zařízením, jiná než čerpadla pohonných hmot | 404 000 EZJ |
| | B. Ostatní čerpadla | |
| | C. Zdviže pro kapaliny | |
| 84.14 | Neelektrické průmyslové a laboratorní pece: | |
| | ex B. ostatní: | 24 000 EZJ |
| | – Ocelové části a součásti pro cementové pece | |
| 84.15 | Chladničky, mrazicí boxy a ostatní chladicí nebo mrazicí zařízení, elektrické nebo jiné: | |
| | ex B. ostatní: | 235 200 EZJ |
| | – Nábytek s nezabudovaným chladicím zařízením | |
| ex 84.20 | Přístroje a zařízení na určování hmotnosti (kromě váh | |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celková kvóta (1981) |
|------------------------------------|---|----------------------|
| ex 84.46 | <p>o citlivosti nejméně 50 mg), včetně vah spojených s počítačými nebo kontrolními přístroji; závaží pro váhy všech druhů, jiné než:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Dětské váhy – Přesné váhy pro domácnost se stupnicí v gramech – Závaží pro váhy všech druhů | 40 400 EZJ |
| ex 84.47 | <p>Obráběcí stroje na kámen, keramiku, beton, osinkový cement nebo podobné nerostné materiály nebo stroje na opracovávání skla za studena, jiné než stroje čísla 84.49:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Stroje a nástroje na obrábění mramoru, kromě ručních a elektrických strojů a nástrojů | 62 100 EZJ |
| 85.15 | <p>Obráběcí stroje na opracovávání dřeva, korku, kostí, tvrdé pryže, tvrdých plastů nebo podobných materiálů, jiné než stroje čísla 84.49:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Pásové pily na opracovávání dřeva | 41 400 EZJ |
| 98.03 | <p>Vysílací a přijímací přístroje pro radiotelefoni, radiotelegrafii; rozhlasové nebo televizní vysílání, též přijímací přístroje kombinované v jednom uzavření s přístrojem pro záznam nebo reprodukci zvuku a televizní kamery; radiolokační a radiosondážní přístroje (radary), radionavigační přístroje a radiové přístroje pro dálkové řízení:</p> <p>C. Části a součásti:</p> <p>I. Skříně a pouzdra:</p> <p>ex a) ze dřeva:</p> <ul style="list-style-type: none"> – pro televizní přijímače <p>ex b) z jiných materiálů:</p> <ul style="list-style-type: none"> – pro televizní přijímače | 150 400 EZJ |
| 98.03 | <p>Plnicí pera, rydla a tužky (včetně kuličkových per a tužek) a jiná pera, násadky na pero, držátka na tužku a podobné výrobky, patentní tužky; části a součásti těchto výrobků, kromě výrobků čísla 98.04 nebo 98.05:</p> <p>ex B. Jiná pera, násadky na pero; patentní tužky; držátka na tužku a podobné výrobky:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kuličkové „tužky“ a pera s plstěným hrotem, jednorázové <p>C. Části a součásti:</p> <p>ex I. Části ze základního kovu, vyrobené z tyčí, prutů, úhelníků, tvarovek nebo drátu z obecného kovu:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Části jednorázových kuličkových „tužek“ a per s plstěným hrotem, kromě kuličkové špičky <p>ex II. ostatní:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Části jednorázových kuličkových „tužek“ a per s plstěným hrotem, kromě kuličkové špičky | 105 600 EZJ |

¹ Zařazení do této podpoložky podléhá podmínkám, které stanoví příslušné orgány.

II. Dočasné odchylky od nařízení (EHS) č. 109/70 a (EHS) č. 2532/78

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celková kvóta (1981) ¹ |
|------------------------------------|---|-----------------------------------|
| 04.04 | Sýry a tvaroh: | |
| | E. ostatní: | |
| | I. jiné než strouhané nebo práškové, o obsahu tuku nejvýše 40 % hmotnostních a o obsahu vody v tukuprosté sušině: | |
| | b) vyšším než 47 %, avšak nejvýše 72 %: | |
| | 3. Kashkaval (Kasseri) ^{a)} | |
| | ex 4. Sýry ovčí nebo buvolí, v nádobách se slaným nálevem nebo ve vacích z ovčí nebo kozí kůže ^{a)} | 950 tun |
| | – Feta | |
| | ex 5. ostatní: | |
| | – Kefalo-tyri | |
| | – Feta | |
| 07.05 | Luštěniny sušené, vyluštěné, též loupané nebo púlené: | |
| | B. ostatní: | |
| | ex I. Hrách (včetně cizrny) a fazole (druhu Phaseolus): | |
| | – Cizrna a fazole (druhu Phaseolus) | 460 tun |
| | II. Čočka | 100 tun |
| 08.05 | Ořechy, jiné než čísla 08.01, čerstvé nebo sušené, též bez skořápky nebo loupané: | |
| | ex G. ostatní: | |
| | – Lískové ořechy | 2 tuny |
| 31.02 | Minerální nebo chemická hnojiva dusíkatá: | |
| | A. Přírodní dusičnan sodný | 40 000 tun ³ |
| 31.03 | Minerální nebo chemická hnojiva fosforečná | |
| 44.01 | Palivové dřevo (polena, špalky, větve, nebo otepi); dřevěný odpad včetně pilin | 228 000 EZJ |
| 58.01 | Koberce a jiné textilní podlahové krytiny, ručně vázané nebo navíjené, též zhotovené | 235 800 EZJ |
| 69.05 | Střešní tašky, komínové krycí desky, komínové vložky, stavební ozdoby a jiné stavební keramické výrobky | 83 800 EZJ |
| ex 73.37 | Kotle (jiné než kotle čísla 84.01) a radiátory ústředního topení nevytápěné elektricky a jejich části a součásti ze železa nebo oceli; ohříváče vzduchu a rozvodná zařízení horkého vzduchu (včetně rozvodných zařízení, která mohou rozvádět čerstvý nebo upravený vzduch), jiné než elektricky vytápěné, s vestavěným motoricky poháněným ventilátorem nebo dmychadlem a jejich části a součásti, ze železa nebo oceli: | |
| | – Kotle k ústřednímu vytápění | 42 600 EZJ |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celková kvóta (1981) ¹ |
|------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|
| – | Radiátory ústředního topení | 45 800 EZJ |

¹ Tyto kvóty se přidělí každé zemi zvlášť před přistoupením v souladu s postupy Společenství.

^{a)} Zařazení do této podpoložky podléhá podmínkám, které stanoví příslušné orgány.

² Kvóta zahrnuje výrobky položek 31.02 B a C a 31.05 A I, II a IV.

³ Kvóta zahrnuje výrobky položek 31.02 B a C a 31.05 A I, II a IV.

Řecko není povinno liberalizovat položky 31.02 B a C a 31.05 A I, II a IV na konci přechodného období, nezmění-li se mezitím „acquis communautaire“. Celá kvóta se však bude muset během přechodného období každoročně zvyšovat.

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celková kvóta (1981) ¹ |
|------------------------------------|---|-----------------------------------|
| ex 84.01 | Parní kotle (jiné než kotle k ústřednímu vytápění schopné dodávat jak teplou, tak i nízkotlakou páru); kotle zvané „na přehřátou vodu“: | |
| | – s výkonem nejvýše 32 MW | 64 200 EZJ |
| 84.10 | Čerpadla, motorová a turbo čerpadla, též vybavená měřicím zařízením; zdviže pro kapaliny: | |
| ex A. | Čerpadla vybavená měřicím zařízením nebo konstruovaná k vybavení tímto zařízením, jiná než čerpadla pohonných hmot | 101 000 EZJ |
| | B. Ostatní čerpadla | |
| | C. Zdviže pro kapaliny | |
| 84.14 | Neelektrické průmyslové a laboratorní pece: | |
| ex B. | ostatní: | |
| | – Ocelové části a součásti, pro cementové pece | 6 000 EZJ |
| 84.15 | Chladničky, mrazicí boxy a ostatní chladicí nebo mrazicí zařízení, elektrické nebo jiné: | |
| ex B. | ostatní: | |
| | – Nábytek s nezabudovaným chladicím zařízením | 58 800 EZJ |
| ex 84.20 | Přístroje a zařízení na určování hmotnosti (kromě vah o citlivosti nejméně 50 mg), včetně vah spojených s počítači nebo kontrolními přístroji; závaží pro váhy všech druhů, jiné než: | |
| | – Dětské váhy | |
| | – Přesné váhy pro domácnost se stupnicí v gramech | |
| | – Závaží pro váhy všech druhů | 10 100 EZJ |
| ex 84.46 | Obráběcí stroje na kámen, keramiku, beton, osinkový cement nebo podobné nerostné materiály nebo stroje na opracovávání skla za studena, jiné než stroje čísla | |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celková kvóta (1981) ¹ |
|------------------------------------|--|-----------------------------------|
| | 84.49: – Stroje a nástroje na obrábění mramoru, kromě ručních a elektrických strojů a nástrojů | 15 500 EZJ |
| ex 84.47 | Obráběcí stroje na opracovávání dřeva, korku, kostí, tvrdé pryže, tvrdých plastů nebo podobných materiálů, jiné než stroje čísla 84.49: | |
| 85.15 | – Pásové pily na opracovávání dřeva | 10 300 EZJ |
| | Vysílací a přijímací přístroje pro radiotelefoni, radiotelegrafii; rozhlasové nebo televizní vysílání, též přijímací přístroje kombinované v jednom uzavření s přístrojem pro záznam nebo reprodukci zvuku a televizní kamery; radiolokační a radiosondážní přístroje (radary), radionavigační přístroje a rádiové přístroje pro dálkové řízení: | |
| | C. Části a součásti: | |
| | I. Skříně a pouzdra: | |
| | ex a) ze dřeva: | |
| | – pro televizní přijímače | 37 600 EZJ |
| | ex b) z jiných materiálů: | |
| | – pro televizní přijímače | |
| 98.03 | Plnicí pera, rydla a tužky (včetně kuličkových per a tužek) a jiná pera, násadky na pero, držátka na tužku a podobné výrobky, patentní tužky; části a součásti těchto výrobků, kromě výrobků čísla 98.04 nebo 98.05: | |
| ex B. | Jiná pera, násadky na pero; patentní tužky; držátka na tužku a podobné výrobky: | 24 600 EZJ |
| | – Kuličkové „tužky“ a pera s plstěným hrotem, jednorázové | |
| | C. Části a součásti: | |
| ex I. | Části ze základního kovu, vyrobené z tyčí, prutů, úhelníků, tvarovek nebo drátu z obecného kovu: | |
| | – Části jednorázových kuličkových „tužek“ a per s plstěným hrotem, kromě kuličkové špičky | |
| ex II. | ostatní: | |
| | – Části jednorázových kuličkových „tužek“ a per s plstěným hrotem, kromě kuličkové špičky | |

¹ Tyto kvóty se přidělí každé zemi zvlášť před přistoupením v souladu s postupy Společenství.

PŘÍLOHA VI

Seznam uvedený v čl. 115 odst. 3 aktu o přistoupení

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celková kvóta pro země, pro které platí nařízení (EHS) č. 1439/74 (1981) | Celková kvóta pro obchodující státy uvedené v nařízeních (EHS) č. 109/70 a (EHS) č. 2532/78 ¹ (1981) |
|------------------------------------|---|--|---|
| 73.18 | Trubky a duté profily ze železa (jiného než litiny) nebo oceli, kromě vysokotlakého hydroelektrického potrubí: ex C. ostatní: – s kruhovým průřezem, bez závitů, s připojenými tvarovkami na obou stranách, vhodné pro použití při zavlažování polí (po připojení k zavlažovacímu zařízení) | – | 50 000 EZJ |
| 84.06 | Pístové motory s vnitřním spalováním: C. ostatní motory: ex II. Vznětové motory: – s výkonem nejvýše 37 kW | 121 600 EZJ | 30 400 EZJ |
| 85.01 | Elektrické výrobky následujícího popisu: generátory, motory, měniče (rotační nebo statické), transformátory, usměrňovače a indukory: A. Generátory, motory (též vybavené zpomalovacími, měnicími a zrychlujícími převody) a rotační měniče: ex II. ostatní: – s výkonem vyšším než 370 W, avšak nejvýše 15 kW ex C. Části a součásti: – pro motory s výkonem vyšším než 370 W, avšak nejvýše 15 kW | 137 600 EZJ | 34 400 EZJ |
| 85.01 | Elektrické výrobky následujícího popisu: generátory, motory, měniče (rotační nebo statické), transformátory, usměrňovače a indukory: B. Transformátory, statické měniče, usměrňovače, indukory: ex C. Části a součásti: – Transformátory a statické měniče (usměrňovače atd.); indukory | 192 000 EZJ | 48 000 EZJ |
| 85.01 | Elektrické výrobky následujícího popisu: generátory, motory, měniče (rotační nebo statické), transformátory, usměrňovače a indukory: A. Generátory, motory (též vybavené zpomalovacími, měnicími a zrychlujícími převody) a rotační měniče: ex II. ostatní: – s výkonem vyšším | 72 000 EZJ | 18 000 EZJ |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celková kvóta pro země, pro které platí nařízení (EHS) č. 1439/74 (1981) | Celková kvóta pro obchodující státy uvedené v nařízeních (EHS) č. 109/70 a (EHS) č. 2532/78 ¹ (1981) |
|------------------------------------|---|--|---|
| 85.15 | <p>než 370 W, avšak nejvýše 370 kW</p> <p>ex C. Části a součásti:</p> <ul style="list-style-type: none"> – pro motory s výkonem vyšším než 370 W, avšak nejvýše 370 kW <p>Vysílací a přijímací přístroje pro radiotelefoni, radiotelegrafii; pro rozhlasové nebo televizní vysílání, též přijímací přístroje kombinované v jednom uzavření s přístrojem pro záznam nebo reprodukci zvuku a televizní kamery; radiolokační a radiosondážní přístroje (radary), radionavigační přístroje a radiové přístroje pro dálkové řízení:</p> <p>A. Vysílací a přijímací přístroje pro radiotelefoni, radiotelegrafii; rozhlasové nebo televizní vysílání, též přijímací přístroje kombinované v jednom uzavření s přístrojem pro záznam nebo reprodukci zvuku a televizní kamery:</p> <p>ex III. Přijímací přístroje, též kombinované v jednom uzavření s přístrojem pro záznam nebo reprodukci zvuku:</p> <ul style="list-style-type: none"> – televizní <p>C. Části a součásti:</p> <p>ex III. ostatní:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Skříně pro televizní přijímače a jejich části a součásti, sestavené nebo smontované – Tištěné obvody pro televizní přijímače | <p>6000 kusů 1 530 000 EZJ^{a)}</p> | <p>1 500 kusů 382 500 EZJ^{a)}</p> |
| ex 85.23 | <p>Dráty, vodiče (též s lakovaným povrchem nebo anodickým okysličením), kabely (včetně koaxiálních) a ostatní izolované elektrické vodiče včetně konektorů:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kabely pro televizní antény | <p>53 360 EZJ</p> | <p>13 340 EZJ</p> |
| 87.02 | <p>Motorová vozidla pro přepravu osob, zboží nebo materiálu (včetně závodních automobilů, jiných než čísla 87.09):</p> <p>A. pro přepravu osob, včetně vozidel konstruovaných pro přepravu osob i zboží:</p> <p>I. se zážehovým nebo vznětovým motorem:</p> <p>ex a) Motorová vozidla a</p> | <p>80 kusů</p> | <p>20 kusů</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celková kvóta pro země, pro které platí nařízení (EHS) č. 1439/74 (1981) | Celková kvóta pro obchodující státy uvedené v nařízeních (EHS) č. 109/70 a (EHS) č. 2532/78 ¹ (1981) |
|------------------------------------|--|--|---|
| 87.05 | <p>autobusy se zážehovým motorem o obsahu válců vyšším než 2 800 cm³ nebo se vznětovým motorem o obsahu válců vyšším než 2 500 cm³:</p> <p>– Kompletní autobusy</p> <p>ex b) ostatní:</p> <p>– kompletní, pro šest a více osob</p> <p>Karosérie motorových vozidel čísel 87.01 až 87.03, včetně kabin pro řidiče</p> <p>ex A. Karosérie a kabiny ze železa pro průmyslovou montáž: jednonápravových kultivačních malotraktorů položky 87.01 A, motorových vozidel pro přepravu osob, včetně vozidel konstruovaných pro přepravu osob i zboží, pro více než šest a méně než 15 osob motorových vozidel pro osobní i nákladní dopravu se zážehovým motorem o obsahu válců vyšším než 2 800 cm³ nebo se vznětovým motorem o obsahu válců vyšším než 2 500 cm³ motorových vozidel pro zvláštní účely čísla 87.03^{b)}</p> <p>ex B. ostatní:</p> <p>– Karosérie a kabiny ze železa, jiné než pro vozidla pro osobní dopravu nejvýše šesti sedících osob</p> | <p>1 600 000 EZJ^{a)}</p> <p>6 720 EZJ</p> | <p>400 000 EZJ^{a)}</p> <p>1 680 EZJ</p> |

¹. Tyto kvóty se přidělí každé zemi zvlášť před vysloupením v souladu s postupy Společenství

a) Další omezení vyjádřené hodnotou

b) Zařazení v této položce podléhá podmínkám stanoveným příslušnými orgány

PŘÍLOHA VII

Seznam uvedený v čl. 117 odst. 1 aktu o přistoupení

I. Seznam produktů EHS

| Číslo bruselské nomenklatury (NCCC) | Popis |
|-------------------------------------|---|
| Kapitola 13 | |
| ex 13.02 | Kadidlo |
| ex 13.03 | Pektany |
| Kapitola 14 | |
| ex 14.05 | Valonka, duběnka |
| Kapitola 15 | |
| ex 15.05 | Stearin získaný z tuku z ovčí vlny |
| ex 15.06 | Ostatní živočišné tuky a oleje (včetně tuků získaných z kostí a odpadu), kromě oleje z paznehtů hovězího dobytka |
| 15.08 | Živočišné nebo rostlinné tuky a oleje a jejich frakce, vařené, oxidované, dehydratované, sířené, foukané, polymerované za tepla ve vakuu nebo v inertním plynu, nebo jinak chemicky upravené |
| 15.10 | Mastné kyseliny; kyselé oleje z rafinace; technické mastné alkoholy |
| 15.11 | Glycerol a glycerolové louhy |
| ex 15.15 | Včelí vosk a jiné hmyzí vosky, též barvené |
| 15.16 | Rostlinné vosky, též barvené |
| ex 15.17 | Degras |
| Kapitola 17 | |
| ex 17.02 | Laktosa a laktosový sirup, bsahující nejméně 99% hmotnostních laktosy vyjádřené jako bezvodá laktosa v sušině; glukosa a glukosový sirup obsahujících nejméně 99% hmotnostních glukosy vyjádřené jako bezvodá laktosa v sušině |
| 17.04 | Cukrovinky neobsahující kakao |
| Kapitola 18 | Kakao a kakaové přípravky, kromě čísel 18.01 a 18.02 |
| Kapitola 19 | |
| ex 19.02 | Sladový výtazek |
| 19.03 | Těstoviny |
| 19.05 | Výrobky z obilí získané bobtnáním nebo pražením (např. pražené kukuřičné vločky - corn flakes) |
| ex 19.07 | Chléb, oplatky, dorty a jiné jemné pečivo, bez přísad cukru, medu, vajec, tuků, sýrů nebo ovoce |
| 19.08 | Sladké sušenky, oplatky, dorty a jiné jemné pečivo, též obsahující kakao |
| Kapitola 21 | Různé potravinové přípravky, kromě čísel 21.05 a 21.07 |
| Kapitola 22 | |
| 22.01 | Voda, včetně minerálních vod a sodovek, led a sníh |
| 22.02 | Voda, včetně minerálních vod a sodovek, s přísadkou cukru nebo jiných sladidel nebo aromatizovaná a jiné nealkoholické nápoje, kromě ovocných nebo zeleninových šťáv čísla 20.07 |
| 22.03 | Pivo ze sladu |
| 22.06 | Vermut a ostatní víno z čerstvých hroznů, připravené pomocí aromatických bylin |
| ex 22.08 | Ethylalkohol nebo destiláty nedenaturované o obsahu alkoholu nejméně 80 % objemových; ethylalkohol a ostatní destiláty denaturované, s jakýmkoli obsahem alkoholu, kromě ethylalkoholu a destilátů získaných ze zemědělských produktů uvedených v příloze II Smlouvy o založení Společenství |
| ex 22.09 | Ethylalkohol nebo destiláty nedenaturované o obsahu alkoholu menším než 80 % objemových, kromě ethylalkoholu získaného ze zemědělských produktů uvedených v příloze II Smlouvy o založení Společenství; destiláty, likéry a jiné lihové nápoje; složené lihové nápoje (známé jako „koncentrované extrakty“) pro výrobu nápojů |
| Kapitola 24 | |
| 24.02 | Vyrobené tabákové náhražky, tabákové výtažky a tresti |
| Kapitola 25 | |

| Číslo bruselské nomenklatury (NCCC) | Popis |
|-------------------------------------|---|
| 25.20 | Sádrovec; anhydrit; sádra (z kalcinovaného sádrovce nebo síranu vápenatého), též barvená, kromě sádry zvláště připravené pro zubolékařské použití |
| 25.22 | Nehašené (pálené) vápno, hašené vápno a hydraulické vápno, kromě oxidu a hydroxidu vápenatého |
| 25.23 | Portlandský cement, hlinitanový cement, struskový cement, supersulfátový cement a podobné hydraulické cementy, též barvené nebo ve formě slínek |
| ex 25.30 | Přírodní kyselina boritá obsahující nejvýše 85% H ₃ BO ₃ v sušině |
| ex 25.32 | Přírodní hlinky, též kalcinované nebo smíchané, santorin, puzzolán a podobné hlinky používané při výrobě hydraulických cementů, též v prášku |
| Kapitola 27 | |
| 27.05 bis | Svítiplyn, vodní plyn, generátorový plyn a podobné plyny |
| 27.06 | Černouhelný, hnědouhelný a rašelinový dehet a ostatní minerální dehty, též dehydratované, částečně destilované, včetně rekonstituovaných dehtů |
| 27.08 | Smola a smolný koks z černouhelného dehtu nebo z jiných minerálních dehtů |
| ex 27.10 | Mazací oleje |
| ex 27.11 | Zemní plyny a jiné plynné uhlovodíky, kromě propanu o čistotě nejméně 99 % pro účely jiné než energetické nebo topné |
| 27.12 | Vazelína |
| 27.13 | Parafín, mikrokrystalický parafín, parafínový gáč, ozokerit, montánní vosk, rašelinový vosk, ostatní minerální vosky a podobné výrobky, též barvené |
| 27.14 | Petrolejový koks, petrolejové živice a jiné zbytky ropných olejů nebo olejů ze živičných nerostů |
| 27.15 | Přírodní živice (bitumen) a přírodní asfalt; živičné a ropné břidlice a živičné písky; asfaltity a asfaltové horniny |
| 27.16 | Živičné směsi na bázi přírodního asfaltu nebo přírodní živice, petrolejové (naftové) živice, zemního dehtu nebo smoly ze zemního dehtu (např. asfaltový tmel, ředěné a podobné výrobky) |
| Kapitola 28 | |
| ex 28.01 | Chlór |
| ex 28.04 | Vodík, kyslík (včetně ozonu) a dusík |
| ex 28.06 | Kyselina chlorovodíková |
| 28.08 | Kyselina sírová; oleum |
| 28.09 | Kyselina dusičná; směs kyseliny sírové a dusičné |
| 28.10 | Oxid fosforečný; kyselina fosforečná a kyseliny polyfosforečné |
| 28.12 | Oxid boritý a kyselina boritá |
| 28.13 | Ostatní anorganické kyseliny a kyslíkaté sloučeniny nekovů |
| 28.15 | Sulfidy nekovů; sulfid fosforitý |
| 28.16 | Amoniak (čpavek) bezvodý nebo ve vodném roztoku |
| 28.17 | Hydroxid sodný (sodný louh); hydroxid draselný (draselný louh); peroxidy sodíku a draslíku |
| ex 28.19 | Oxid zinečnatý |
| ex 28.20 | Umělý korund |
| 28.22 | Oxid manganičitý |
| ex 28.23 | Oxidy a hydroxidy železa; barevné hlinky obsahující nejméně 70 % hmotnostních vázaného železa vyhodnoceného jako Fe ₂ O ₃ |
| ex 28.27 | Oranžový suřík a oxid olovnatý (klejt) |
| 28.29 | Fluoridy; fluorokřemičitany, fluoroboráty a ostatní komplexní soli fluóru |
| ex 28.30 | Chlorid hořečnatý, chlorid vápenatý |
| ex 28.31 | Chlornany; komerční chlornan vápenatý; chloritany |
| 28.35 | Sulfidy; polysulfidy |
| 28.36 | Dithioničitany, včetně dithioničitanů stabilizovaných organickými látkami, a sulfoxyláty |

| Číslo bruselské nomenklatury (NCCC) | Popis |
|-------------------------------------|---|
| 28.37 | Sířičitany a thiosířany |
| ex 28.38 | Sířany sodíku, baria, železa, zinku, hořčíku a hliníku, kamence |
| ex 28.40 | Fosfornany (hypofosfity), fosforitany (fosfity), fosforečnany (fosfáty), kromě bibazického fosforečnanu olovnatého |
| ex 28.42 | Uhličitany, včetně komerčního uhličitanu amonného obsahujícího karbonát amonný, kromě uhličitanu olovnatého |
| ex 28.44 | Fulminát rtuti |
| ex 28.45 | Křemičitan sodný a křemičitan draselný, včetně komerčních |
| ex 28.46 | Rafinovaný tetraboritan sodný (borax) |
| ex 28.48 | Arzenitany a arzeničnany |
| 28.54 | Peroxid vodíku (též ztužený) |
| ex 28.56 | Karbidy křemíku, boru a vápníku |
| ex 28.58 | Destilovaná a vodivostní voda a voda podobné čistoty |
| Kapitola 29 | |
| ex 29.01 | Acyklické uhlovodíky k použití jako energetická nebo topná paliva; naftalen a antracén |
| ex 29.04 | Pentanol (amylalkohol) |
| 29.06 | Fenoly a fenolalkoholy |
| ex 29.08 | Amylethylether (diamylether), diethylether, anethol |
| ex 29.14 | Kyselina palmitová, stearová a olejová a jejich ve vodě rozpustné soli, anhydridy |
| ex 29.16 | Kyselina mravenčí, octová a gallová |
| ex 29.21 | Nitroglycerin |
| ex 29.42 | Nikotinsulfát |
| 29.43 | Cukry, chemicky čisté, jiné než sacharosa, laktosa, maltosa, glukosa a fruktosa; ethery a estery cukrů a jejich soli, jiné než výrobky čísel 29.39, 29.41 a 29.42 |
| Kapitola 30 | |
| ex 30.02 | Antiséra |
| ex 30.03 | Léky, včetně (veterinárních léků), kromě následujících výrobků: <ul style="list-style-type: none"> – protiastmatických cigaret – chininu, cinchoninu, chinidinu a jejich solí, též patentovaných – morfinu, kokainu a další narkotik, též patentovaných – antibiotik a přípravků založených na antibiotikách – vitaminů a přípravků založených na vitamínech – sulfonamidů, hormonů a přípravků založených na hormonech |
| 30.04 | Vata, gáza, obinadla a podobné zboží (např. obvazy, náplasti, zábaly), impregnované nebo potažené farmaceutickými látkami nebo upravené pro drobný prodej k účelům léčebným nebo chirurgickým, jiné než zboží uvedené v poznámce 3 k této kapitole |
| Kapitola 31 | |
| ex 31.03 | Minerální nebo chemická hnojiva fosforečná, kromě: <ul style="list-style-type: none"> – Thomasovy strusky – Kalcinovaného fosforečnanu vápenatého (termofosforečnany a tavené fosforečnany) a kalcinovaného přírodního fosforečnanu hlinito-vápenatého – středního fosforečnanu vápenatého obsahujícího nejméně 0,5 % fluoru |
| 31.05 | Ostatní hnojiva; výrobky této kapitoly v tabletách nebo v podobné úpravě nebo v balení nepřesahujícím celkovou hmotnost 10 kg |
| Kapitola 32 | |
| ex 32.01 | Tříselné výtažky rostlinného původu; taniny (taninové kyseliny), včetně výtažku z valonek |
| ex 32.04 | Barviva rostlinného (včetně barvicích výtažků, ale kromě indiga, heny a |

| Číslo bruselské nomenklatury (NCCC) | Popis |
|-------------------------------------|--|
| | chlorofylu), nebo živočišného původu, kromě šarlatového výtažku a kermesu |
| ex 32.05 | Syntetická organická barviva (včetně pigmentových barviv, ale kromě umělého indiga); syntetické organické výrobky užívané jako luminofory; výrobky známé jako optické zjasňovače, působící na vlákno |
| 32.06 | Barevné laky |
| ex 32.07 | Ostatní barviva, kromě: |
| | a) anorganických pigmentů nebo pigmentů minerálního původu, též obsahujících další látky usnadňující barvení, založených na solích kadmia, |
| | b) chromových barev a pruské modři; anorganických výrobků používaných jako luminofory |
| 32.08 | Připravené pigmenty, připravená kalidla a připravené barvy, sklotvorné smalty a glazury, engoby, tekuté listry a podobné přípravky užívané v keramickém průmyslu, smaltovnách nebo sklárnách; skleněné frity a jiné sklo, ve formě prášku, granulí, šupinek nebo vloček |
| 32.09 | Nátěrové barvy a laky (včetně emailů a jemných laků) založené na syntetických polymerech nebo chemicky modifikovaných přírodních polymerech, rozptýlené nebo rozpuštěné v nevodném prostředí; roztoky vymezené v poznámce 4 k této kapitole |
| 32.11 | Připravené sikativy |
| 32.12 | Sklenářský tmel; štěpařský tmel; malířské tmely; nežáruvzdorné přípravky pro úpravu povrchu; těsnicí tmely a jiné tmely, včetně pryskyřičných tmelů |
| 32.13 | Tiskařské barvy, inkousty a tuše všech druhů, koncentrované |
| Kapitola 33 | |
| ex 33.01 | Vonné silice (s terpénem i bez něho), včetně pevných a absolutních; pryskyřice, včetně výtažků z růží, rozmarýnu, eukalyptu, santalového dřeva a cedru; koncentráty vonných silic v tučích, v nevysychavých olejích, ve voscích nebo podobné, získané enflouráží nebo macerací |
| ex 33.06 | Eau de Cologne a ostatní toaletní vody; kosmetické přípravky a přípravky pro péči o pokožku, vlasy a nehty; zubní prášky a zubní pasty, přípravky pro ústní hygienu; přípravky pro dezodoraci místností, též parfémované |
| Kapitola 34 | Mýdlo, organické povrchově aktivní prostředky, prací a čisticí prostředky, mazací prostředky, umělé vosky, připravené vosky, lešticí nebo cídicí přípravky, svíčky a podobné výrobky, modelovací pasty a „dentální vosky“ |
| Kapitola 35 | Albuminoidní látky; klihy; enzymy |
| Kapitola 36 | Výbušniny; pyrotechnické výrobky; zápalky; pyroforické slitiny; některé hořlavé přípravky |
| Kapitola 37 | |
| 37.03 | Fotografický papír, lepenka nebo textilie, citlivé, neexponované nebo exponované, ale nevyvolané |
| Kapitola 38 | |
| 38.03 | Aktivní uhlí; aktivní přírodní minerální produkty; živočišné uhlí, včetně použitého živočišného uhlí |
| 38.09 | Dřevný dehet; oleje z dřevného dehtu (jiné než směsná rozpouštědla a ředidla čísla 38.18); dřevný kreozot; dřevný líh; rostlinná smola; pivovarská smola a podobné přípravky na bázi kalafuny, pryskyřičných kyselin nebo rostlinné smoly; pojidla pro licí formy na základě přírodních pryskyřičných výrobků |
| ex 38.11 | Insekticidy, rodenticidy, fungicidy, herbicidy, dezinfekční prostředky a podobné výrobky, v úpravě jako sirné pásy, knoty, svíčky, mucholapky, tyčinky potažené hexachlorocyklohexanem (BHC) apod.; přípravky obsahující aktivní produkt (jako DDT) smíchaný s dalšími materiály a upravené v aerosolových nádobách připravených k použití |

| Číslo bruselské nomenklatury (NCCC) | Popis |
|--|---|
| 38.18 ex 38.19 | Směsná rozpouštědla a ředidla pro laky a podobné produkty Přípravky zvané „kapaliny pro hydraulické převody“ (zejména pro hydraulické brzdy) obsahující méně než 70% hmotnostních minerálních olejů nebo olejů získaných ze živičných nerostů |
| Kapitola 39 | Polyvinylchlorid Polystyren ve všech formách; ostatní plastové materiály, ethery a estery celulózy, umělé pryskyřice, kromě: a) ve formě granulí, vloček, prášku, odpadu a úlomků k použití jako suroviny pro výrobu výrobků uvedených v této kapitole b) iontoměničů |
| ex 39.02 ex 39.01 ex 39.03 ex 39.04 ex 39.05 ex 39.06 ex 39.07 | Výrobky z materiálů čísel 39.01 až 39.06, kromě skládacích vějířů a pevných vějířů, jejich koster a držadel a částí takových koster a držadel a cívek, navíjedel a podobných výrobků pro fotografické filmy, kinematografické filmy nebo pro pásy, filmy apod. čísla 92.12 |
| Kapitola 40 | Přírodní kaučuk, syntetický kaučuk, faktis a výrobky z nich, kromě čísel 40.01, 40.02, 40.03 a 40.04, latex (ex 40.06), roztoků a disperzí (ex 40.06), ochranných oděvů pro chirurgy a rentgenové pracovníky a potápěčských obleků (ex 40.13), tvrdého kaučuku (ebonitu a vulkanitu) ve volné formě nebo v kusech, včetně odpadu, odřezků a prášku (ex 40.15) |
| Kapitola 41 | Surové kůže a kožky (jiné než kožešiny) a usně, kromě kůží zpracovaných na pergamen a výrobků čísel 41.01 a 41.09 |
| Kapitola 42 | Kožené zboží; sedlářské a řemenářské výrobky; cestovní potřeby, kabelky a podobné schránky; výrobky ze střev (jiných než z housenek bource morušového) |
| Kapitola 43 | Kožešiny a umělé kožešiny; výrobky z nich |
| Kapitola 44 | Dřevo a dřevěné výrobky; dřevěné uhlí, kromě čísel 44.07, výrobků z dřevovláknitých desek (ex 44.21, ex 44.23, ex 44.27, ex 44.28), držadel a cívek, navíjedel a podobných výrobků pro fotografické filmy, kinematografické filmy nebo pro pásy, filmy apod. čísla 92.12 (ex 44.26) a dřevěných dlaždic (ex 44.28) |
| Kapitola 45 | Výrobky z přírodního korku |
| 45.03 | Aglomerovaný korek (též s pojidly) a výrobky z aglomerovaného korku |
| 45.04 | Výrobky ze slámy, esparta nebo jiných pletacích materiálů; košíkářské a proutěné výrobky, kromě pletenců a podobných výrobků z pletacích materiálů k různým účelům, též spojené do pásů |
| Kapitola 46 | |
| Kapitola 48 | Papír a lepenka (včetně buničité vaty, v kotoučích nebo v listech (arších), kromě následujících výrobků: |
| ex 48.01 | <ul style="list-style-type: none"> – Obyčejného novinového papíru z chemické nebo mechanické celulózy, o plošné hmotnosti nejvíce 60 g/m³ – Časopisového papíru – Cigaretového papíru – Toaletního papíru – Filtračního papíru – Buničité vaty – Ručního papíru a lepenky |
| 48.03 | Přírodní pergamen nebo nepromastitelný papír a lepenka a jejich imitace, a hlazený průsvitný papír, v kotoučích nebo v listech (arších) |
| 48.04 | Vrstvený papír a lepenka (vyrobené slepením plochých vrstev papíru nebo lepenky), na povrchu nenatírané nebo neimpregnované, též uvnitř zesílené, v kotoučích nebo listech (arších) |
| ex 48.05 | Papír a lepenka, zvlněné (též s nalepenými plochými listy na povrchu), |

| Číslo bruselské nomenklatury (NCCC) | Popis |
|-------------------------------------|---|
| ex 48.07 | ražené, v kotoučích nebo v listech (arších) Papír a lepenka, impregnované, povrstvené, na povrchu barvené, zdobené nebo potištěné (nepředstavující tiskovinu ve smyslu kapitoly 49) v kotoučích nebo v listech (arších), kromě kreslicího papíru, zlatého papíru nebo stříbrného papíru a jejich imitací, pauzovacího papíru, indikátorového papíru a znečitlivělého fotografického papíru |
| ex 48.13 | Karbonový papír |
| 48.14 | Obálky, zálepky, neilustrované dopisnice a korespondenční lístky, z papíru nebo lepenky; krabice, tašky, brašny a psací soupravy obsahující potřeby pro korespondenci, z papíru nebo lepenky |
| ex 48.15 | Ostatní papír a lepenka, přizpůsobený do velikosti nebo tvaru, kromě cigaretového papíru, role do telefaxů, perforované pásy do psacích strojů a počítaček, filtrační papíry a filtrační desky, (včetně papíru pro cigaretové filtry) a pogumované pásy |
| 48.16 | Bedny, krabice, pytle a jiné obalové schránky z papíru, lepenky; krabicové pořadače, dopisové přihrádky a podobné výrobky z papíru nebo lepenky, používané v kancelářích, obchodech a podobně |
| 48.18 | Rejstříky, účetní knihy, zápisníky, objednávkové knihy, příjmové knihy, bloky dopisních papírů, poznámkové bloky, diáře a podobné výrobky, sešity, psací savé podložky, rychlovazače (s volnými listy nebo jiné), jiné školní, kancelářské a papírnické výrobky, z papíru nebo lepenky; alba na vzorky nebo sbírky a obaly na knihy, z papíru nebo lepenky |
| 48.19 | Etikety všech druhů, z papíru nebo lepenky, též potištěné nebo pogumované |
| ex 48.21 | Stínidla, ubrusy, kapesníky a ručníky; nádobí, talíře, hrnky, prostírání, láhve, sklenice |
| Kapitola 49 | Tištěné knihy, brožury, letáky a podobné tiskoviny v řečtině |
| ex 49.01 | Obrázkové knihy, předlohy ke kreslení a omalovánky, pro děti, celé nebo částečně v řečtině |
| ex 49.03 | Poštovní známky, které nemají mít výplatní hodnotu |
| 49.09 | Tištěné nebo ilustrované dopisnice nebo pohlednice; tištěné karty s osobními pozdravy, zprávami nebo oznámeními, též ilustrované, případně též s obálkami nebo ozdobami |
| ex 49.10 | Kalendáře všech druhů, včetně kalendářů ve formě trhacích bloků, avšak kromě kalendářů určených pro propagační účely v jiných jazycích než řečtině |
| ex 49.11 | Ostatní tiskoviny, včetně tištěných obrazů a fotografií, avšak kromě: – Divadelních a studiových pozadí – Tiskovin pro propagační účely (včetně propagace cestovních kanceláří), tištěných v jiných jazycích než v řečtině |
| Kapitola 50 | Hedvábí a hedvábný odpad |
| Kapitola 51 | Chemická nekonečná vlákna |
| Kapitola 52 | Metalizované textilie |
| Kapitola 53 | Vlna a ostatní zvířecí chlupy, kromě surových, bělených a nebarvených výrobků čísel 53.01, 53.02, 53.03 a 53.04 |
| Kapitola 54 | Len a ramie, kromě čísla 54.01 |
| Kapitola 55 | Bavlna |
| Kapitola 56 | Chemická střižová vlákna |
| Kapitola 57 | Jiná rostlinná textilní vlákna, kromě čísla 57.01, papírové nitě a tkaniny z papírových nití |
| Kapitola 58 | Koberce a jiné textilní podlahové krytiny; smyčkové tkaniny a froté; tyly a jiné síťové textilie; krajky; výšivky |
| Kapitola 59 | Vata a plst'; motouzy, šňůry, provazy a lana; speciální příze; impregnované a povrstvené textilie; textilní výrobky vhodné pro průmyslové použití |

| Číslo bruselské nomenklatury (NCCC) | Popis |
|-------------------------------------|--|
| Kapitola 60 | Pletené a háčkové textilie |
| Kapitola 61 | Oděvy a oděvní doplňky, jiné než pletené nebo háčkové |
| Kapitola 62 | Jiné zcela dokončené textilní výrobky, kromě skládacích vějířů a pevných vějířů |
| Kapitola 63 | Obnošené oděvy a ostatní textilní výrobky, hadry |
| Kapitola 64 | Obuv, kamaše a podobné výrobky; části a součásti těchto výrobků |
| Kapitola 65 | Pokrývky hlavy a jejich části a součásti |
| Kapitola 66 | Deštníky a slunečníky (včetně deštníků v holi, zahradních deštníků a podobných deštníků) |
| Kapitola 67 | Prachovky |
| ex 67.01 | Umělé květiny, listoví a ovoce a jejich části a součásti; výrobky zhotovené z umělých květin, listoví nebo ovoce |
| 67.02 | |
| Kapitola 68 | Mlýnské kameny, brusné kameny, brusné kotouče a podobné výrobky, bez rámců, používané k mletí, drcení, broušení, ostření, leštění, hoblování nebo řezání, ruční brousky nebo lešticí kameny a jejich části a součásti, z přírodního kamene, z aglomerovaných přírodních nebo umělých brusiv nebo z keramiky, též s některými částmi z jiných materiálů |
| 68.04 | |
| 68.06 | Přírodní nebo umělá brusiva v prášku nebo v zrnech na podložce z textilního materiálu, z papíru, nebo lepenky nebo z jiných materiálů, též přiřizované do tvaru nebo sešité nebo jinak spojené |
| 68.09 | Tabule, desky, dlaždice, bloky a podobné výrobky z rostlinných vláken, slámy nebo z hoblin, třísek, pilin nebo z jiných dřevěných odpadů, aglomerovaných cementem, sádrou nebo jinými minerálními pojivy |
| 68.10 | Výrobky ze sádry |
| 68.11 | Výrobky z cementu (včetně struskového cementu), betonu nebo umělého kamene (včetně granulovaného mramoru aglomerovaného s cementem), též vyztužené |
| 68.12 | Výrobky z osinkocementu, z buničitocementu nebo podobné výrobky |
| 68.14 | Třecí materiál a výrobky z něj (např. tabule, svitky, pásy, segmenty, kotouče, podložky, těsnění) ne zamontované, pro brzdy, spojky nebo podobné výrobky na bázi osinku, jiných nerostných látek nebo buničiny, též v kombinaci s textilií nebo jinými materiály |
| Kapitola 69 | Keramické výrobky, kromě čísel 69.01, 69.02, 69.03, 69.04 a 69.05, keramického zboží pro laboratorní a průmyslové účely, nádoby na přepravu kyselin a dalších chemických látek, zboží pro použití v zemědělství čísla 69.06 a zboží z porcelánu čísel 69.10, 69.13 a 69.14 |
| Kapitola 70 | |
| 70.04 | Lité a válcované sklo, v tabulích nebo profilované |
| 70.05 | Tažené a foukané sklo, v tabulích |
| ex 70.06 | Lité, válcované, tažené a foukané sklo a sklo na povrchu broušené nebo leštěné, v tabulích, kromě skla s drátěnou vložkou pro výrobu zrcadel |
| ex 70.07 | Lité, válcované, tažené a foukané sklo a sklo na povrchu broušené nebo leštěné, v tabulích, ohýbané, s opracovanými hranami, ryté, vrtané, smaltované nebo jinak opracované, avšak nezarámované ani nespojované s jinými materiály |
| 70.08 | Bezpečnostní sklo, vyrobené z tvrzeného nebo vrstveného skla |
| 70.09 | Skleněná zrcadla, též záramovaná, včetně zpětných zrcátek |
| 70.10 | Demižony, lahve, baňky, sklenice, kelímky, lékovky, ampule a jiné nádoby ze skla používané pro dopravu nebo balení zboží; zavařovací sklenice ze skla; zátky, víčka a jiné uzávěry ze skla |
| ex 70.13 | Stolní, kuchyňské, toaletní, kancelářské skleněné výrobky (jiné než výrobky |

| Číslo bruselské nomenklatury (NCCC) | Popis |
|-------------------------------------|--|
| | čísla 70.19), skleněné výrobky pro vnitřní výzdobu nebo pro podobné účely, kromě žáruvzdorného stolního a kuchyňského skla s nízkým koeficientem roztažnosti, obdobné jako Pyrex nebo Durex |
| 70.14 | Signální sklo a optické články ze skla, opticky neopracované |
| ex 70.15 | Skla pro sluneční brýle (avšak kromě skel vhodných pro korekční brýle), zakřivené, zahnuté, vyhloubené apod. |
| ex 70.16 | Kostky, desky, cihly a dlaždice z lisovaného nebo litého skla |
| ex 70.17 | Laboratorní, hygienické nebo farmaceutické skleněné zboží, též opatřené stupnicemi nebo kalibrované, kromě skla určeného pro chemické laboratoře; skleněné ampule |
| ex 70.21 | Jiné skleněné výrobky, kromě výrobků určených k průmyslovému použití |
| Kapitola 71 | |
| ex 71.12 | Šperky a klenoty ze stříbra (včetně pozlaceného stříbra a stříbra pokoveného platinou), nebo z obecných kovů plátovaných drahým kovem |
| 71.13 | Zlatnické nebo stříbrnické výrobky a jejich části a součásti, z drahých kovů nebo z kovů plátovaných drahým kovem, kromě zboží čísla 71.12 |
| ex 71.14 | Ostatní výrobky z drahých kovů nebo z obecných kovů plátovaných drahým kovem |
| 71.16 | Bižuterie |
| Kapitola 73 | Železo a ocel a výrobky z nich, vyjma: <ul style="list-style-type: none"> a) Produkty spadající do působnosti Evropského společenství uhlí a oceli čísel 73.01, 73.02, 73.03, 73.05, 73.06, 73.07, 73.08, 73.09, 73.10, 73.11, 73.12, 73.13, 73.15 a 73.16 b) Produkty čísel 73.02, 73.05, 73.07, 73.16 nespádající do působnosti Evropského společenství uhlí a oceli c) Čísla 73.04, 73.17, 73.19, 73.30, 73.33 a 73.34 a pružiny a listy pružin ze železa nebo oceli pro železniční vozy čísla 73.35 |
| Kapitola 74 | Měď a výrobky z ní, kromě slitiny mědi obsahující více než 10 % hmotnostních niklu a výrobků čísel 74.01, 74.02, 74.06 a 74.11 |
| Kapitola 76 | Hliník a výrobky z něj, kromě čísel 76.01 a 76.05 a cívek, navíjedel a podobných výrobků pro fotografické filmy, kinematografické filmy nebo pro pásy, filmy apod. čísla 92.12 (ex 76.16) |
| Kapitola 78 | Olovo a výrobky z něj |
| Kapitola 79 | Zinek a výrobky z něj, kromě čísel 79.01, 79.02 a 79.03 |
| Kapitola 82 | |
| ex 82.01 | Ruční nástroje: rýče, lopaty, krumpáče, škrabky, motyky, vidle a hrábě; sekery, sekáčky na větve a podobné sekací nástroje; zahradnické nůžky a prořezávače stromů všech druhů; kosy, srpy, dlouhé nože na řezání sena nebo slámy, nůžky na stříhání keřů, klíny a ostatní ruční nástroje používané v zemědělství, zahradnictví nebo lesnictví |
| 82.02 | Ruční pily; pilové listy všech druhů (včetně pilových kotoučů nebo neozubených pilových listů) |
| ex 82.04 | Přenosné výhně; ruční nebo pedály ovládané brusné kotouče s konstrukcí; nástroje používané v domácnosti |
| 82.09 | Nože s hladkou nebo zoubkovanou řeznou čepelí (včetně zahradnických žabek), jiné než nože čísla 82.06, a jejich čepel |
| ex 82.11 | Bezpečné holicí strojky a jejich čepelky |
| ex 82.13 | Jiné nožířské zboží (např. strojky na stříhání vlasů, řeznické a kuchyňské sekáčky, štípací sekery a kolíbací nože, nože na papír), kromě ručnic strojků a jejich částí a součástí |
| 82.14 | Lžíce, vidličky, sběračky, naběračky, cukrářské lžíce, rybí nože, nože na krájení másla, kleštičky na cukr a podobné kuchyňské nebo jídelní výrobky |
| 82.15 | Rukojeti ze základního kovu k výrobkům čísel 82.09, 82.13 a 82.14 |
| Kapitola 83 | Různé výrobky z obecných kovů, kromě čísla 83.08, sošek a jiných |

| Číslo bruselské nomenklatury (NCCC) | Popis |
|-------------------------------------|--|
| Kapitola 84 ex 84.06 | ozdobných předmětů (ex 83.06) a perel a filtrů (cetky) (ex 83.09) |
| ex 84.10 | Benzínové zážehové motory s obsahem válců převyšujícím 220 cm ³ ; vznětové motory diesellové nebo se žárovou hlavou o výkonu nepřesahujícím 37 kW; motory pro motocykly |
| ex 84.11 | Čerpadla (včetně motorových čerpadel nebo turbo čerpadel) kapalin, též vybavená měřicím zařízením |
| ex 84.11 | Vzduchová čerpadla (včetně motorových čerpadel nebo turbo čerpadel)nebo vývěvy, kompresory a ventilátory na vzduch nebo jiný plyn s vestavěným motorem o hmotnosti do 150 kg a ventilátory bez motoru o hmotnosti do 100 kg |
| ex 84.11 | Vzduchová čerpadla (včetně motorových čerpadel nebo turbo čerpadel)nebo vývěvy, kompresory a ventilátory na vzduch nebo jiný plyn s vestavěným motorem o hmotnosti do 150 kg a ventilátory bez motoru o hmotnosti do 100 kg |
| ex 84.12 | Klimatizační zařízení, skládající se z ventilátoru s vestavěným motorem a ze zařízení pro změnu teploty a vlhkosti vzduchu, pro domácí potřebu |
| ex 84.14 | Pekárenské pece a jejich části a součásti |
| ex 84.15 | Chladničky, a jiná chladicí zařízení |
| ex 84.17 | Neelektrické průtokové nebo zásobníkové ohřivače vody |
| 84.20 | Přístroje a zařízení k určování hmotnosti (kromě váhy o citlivosti 50 mg nebo citlivější), včetně vah spojených s počítačými nebo kontrolními přístroji; závaží pro váhy všech druhů |
| ex 84.21 | Mechanické přístroje (též ruční) ke stříkání, rozstříkování (rozmetávání) nebo rozprašování kapalin nebo prášků, pro domácí použití; stejné ruční přístroje k použití v zemědělství, určené k umístění na vozidlech, o hmotnosti nepřevyšující 60 kg |
| ex 84.24 | Pluhy konstruované k tažení traktory nebo zvířaty, o hmotnost nepřevyšující 750 kg; pluhy konstruované k umístění na traktorech se dvěma nebo třemi lopatkami nebo disky; brány konstruované k tažení traktory nebo zvířaty, s pevným rámcem a pevnými ozuby; diskové brány o hmotnosti nepřevyšující 700 kg |
| ex 84.25 | Stroje pro čištění, třídění nebo prosévání semen, zrní nebo sušených luštěnin; žací stroje tažené zvířaty; stroje na lisování nebo balení slámy a sena |
| 84.27 | Lisy, drtiče a podobné stroje a přístroje pro výrobu vína, jablečných moštů, ovocných šťáv nebo podobných nápojů |
| ex 84.28 | Drtiče zrní, zemědělského typu |
| 84.29 | Stroje a přístroje používané v mlynářství nebo při zpracování obilí nebo suchých luštěnin, jiné než zemědělského typu |
| ex 84.34 | Tiskařské typy |
| ex 84.38 | Člunky; tkalcovské paprsky |
| ex 84.40 | Pračky, též elektrické, pro domácí použití |
| ex 84.47 | Obráběcí stroje na opracovávání dřeva, korku, kostí, ebonitu, tuhých plastů nebo podobných materiálů, jiné než stroje čísla 84.49 |
| ex 84.56 | Stroje k aglomeraci, lisování nebo tváření keramických hmot, betonu sádry a ostatních minerálních hmot |
| ex 84.59 | Olejové lisy, stroje k výrobě stearinového mýdla |
| 84.61 | Kohouty, ventily a podobná zařízení pro potrubí, kotle, nádrže, vany nebo podobné kádě, včetně redukčních ventilů řízených termostatem |
| Kapitola 85 ex 85.01 | Generátory o výkonu nepřesahujícím 20 kVA; motory o výkonu nepřesahujícím 74 kW; rotační měniče o výkonu nepřevyšujícím 37 kW; transformátory a statické měniče jiné než pro rozhlasové, radiotelefonní, |

| Číslo bruselské nomenklatury (NCCC) | Popis |
|-------------------------------------|---|
| | radiotelegrafické a televizní přijímače |
| 85.03 | Primární články a primární baterie |
| 85.04 | Elektrické akumulátory |
| ex 85.06 | Pokojevé ventilátory |
| 85.10 | Přenosná elektrická svítidla s vlastním zdrojem elektrické energie (např. na suché články, akumulátory, magneta), jiné než osvětlovací přístroje čísla 85.09 |
| 85.12 | Elektrické průtokové nebo zásobníkové ohřívače vody a ponorné ohřívače; elektrické přístroje pro vytápění prostor a půdy (zeminy); elektrotepelné přístroje pro péči o vlasy (např. vysoušeče vlasů, vlasové kulmy, přístroje na trvalou ondulaci) a vysoušeče rukou; žehličky; ostatní elektrotepelné přístroje používané v domácnostech; elektrické topné odpory, jiné než z uhlíku |
| ex 85.17 | Elektrické akustické signalizační přístroje |
| ex 85.19 | Elektrické přístroje k vypínání, ke spínání nebo k ochraně elektrických obvodů, k jejich zapojování, spojování a připojování (např. vypínače, spínače, pojistky, bleskojistky, omezovače napětí, omezovače proudu, zásuvky, rozvodné skříně) |
| ex 85.20 | Elektrické žárovky nebo výbojky, kromě ultrafialových nebo infračervených žárovek a výbojek |
| 85.23 | Dráty, kabely (včetně koaxiálních kabelů), též s přípojkami |
| 85.25 | Izolační součásti z jakéhokoli materiálu |
| 85.26 | Izolační části a součásti pro elektrické stroje, přístroje nebo zařízení, vyrobené zcela z izolačních materiálů nebo jen s jednoduchými, do materiálu vlisovanými drobnými kovovými součástmi (např. s objímkami se závitem), sloužícími výhradně k připevňování, kromě izolátorů čísla 85.25 |
| 85.27 | Elektrické instalační trubky a jejich spojky z obecných kovů, s vnitřní izolací |
| Kapitola 87 | |
| ex 87.02 | Motorová vozidla pro veřejnou dopravu osob a nákladní motorová vozidla |
| 87.05 | Karosérie motorových vozidel čísel 87.01, 87.02 nebo 87.03, včetně kabin pro řidiče |
| ex 87.06 | Chassis (podvozky) bez motoru, a jejich části a součásti |
| ex 87.11 | Vozíky pro invalidy, též s motorem nebo jiným mechanickým pohonným zařízením |
| ex 87.12 | Části a součásti vozíků pro invalidy, též s motorem nebo jiným mechanickým pohonným zařízením |
| 87.13 | Dětské kočárky a jejich části a součásti |
| Kapitola 89 | |
| ex 89.01 | Nákladní čluny; tankery bez mechanického pohonu; jachty |
| Kapitola 90 | |
| ex 90.01 | Oční čočky |
| 90.03 | Obruby a obroučky na brýle, na ochranné brýle nebo podobné výrobky a jejich části a součásti |
| 90.04 | Brýle (korekční, ochranné nebo jiné) a podobné výrobky |
| ex 90.26 | Měřicí přístroje pro ruční benzinové pumpy a měřiče průtoku vody (objemové a rychlostní) |
| Kapitola 92 | |
| 92.12 | Gramofonové desky, magnetické pásky a jiná nahraná média pro záznam zvuku nebo pro podobné záznamy, včetně matric a galvanických otisků pro výrobu desek |
| Kapitola 93 | |
| ex 93.04 | Sportovní pušky a karabiny |
| ex 93.07 | Sportovní náboje; náboje pro revolvery a pistole; ostré nebo brokové náboje |

| Číslo bruselské nomenklatury (NCCC) | Popis |
|-------------------------------------|--|
| | pro pušky o kalibru nepřevyšujícím 9 mm; železné a papírové obaly na náboje pro sportovní pušky a karabiny; stěly a broky pro sportovní pušky a sportovní karabiny |
| Kapitola 94 | Nábytek a jeho části a součásti; lůžkoviny, matrace, vložky do postelí, polštáře a čalouněné výrobky, kromě čísla 94.02 |
| Kapitola 96 | Košťata a kartáče, oprašovačla, síta, kromě připravených kartáčových svazečků k výrobě kartáčnických výrobků čísla 96.01 a výrobků čísel 96.05 a 96.06 |
| Kapitola 97 | |
| 97.01 | Dětská vozidla a vozítka (např. tříkolky, koloběžky, šlapací auta); kočárky pro panenky |
| 97.02 | Loutky představující pouze lidské bytosti |
| 97.03 | Ostatní hračky; zmenšené modely a podobné modely na hraní |
| ex 97.05 | Fáborky a konfety |
| Kapitola 98 | Různé výrobky, včetně per čísla 98.03 a kromě čísel 98.04, 98.10, 98.11, 98.14 a 98.15 |

II. Seznam produktů ESUO

| Číslo SCS | Popis |
|-----------|---|
| 73.01 | Surové železo a vysokopecní zrcadloovina v houskách, blocích nebo v jiných základních tvarech |
| 73.02 | Feroslitiny: A. Feromangan: I. Obsahující více než 2 % hmotnostní uhlíku |
| 73.03 | Železný odpad a šrot |
| 73.05 | Prášky ze železa nebo oceli; houbovitě železo nebo ocel: B. Houbovitě železo nebo ocel |
| 73.06 | Pudlované tyče nebo štetovnice; železo a ocel v ingotech nebo v jiných základních tvarech |
| 73.07 | Polotovary ze železa nebo oceli, ploché tyče ze železa nebo oceli (včetně pocínovaných tyčí ze železa nebo oceli), výrobky, které nebyly dále opracovány po hrubém tvarování kováním, ze železa nebo z oceli A. Předvalky: I. Válcované B. Ploché tyče (včetně pocínovaných tyčí): I. Válcované |
| 73.08 | Svitky ze železa nebo oceli, určené k dalšímu válcování |
| 73.09 | Desky ze železa nebo oceli |
| 73.10 | Tyče a pruty (včetně drátových prutů) ze železa nebo oceli, válcované za tepla, kované, protlačované, tvářené za studena nebo dokončené za studena, duté ocelové vrtné tyče: A. Po válcování za tepla nebo protlačování již dále neopracované D. Plátované nebo povrchově upravené (např. leštěné, potažené) I. Po plátování dále neopracované: a) Válcované za tepla nebo protlačované |
| 73.11 | Úhelníky, tvarovky a profily ze železa nebo oceli, válcované za tepla, kované, protlačované, tvářené za studena nebo dokončené za studena; štetovnice ze železa nebo oceli, též vrtané, ražené nebo vyrobené ze sestavených prvků A. Úhelníky, tvarovky a profily: I. Po válcování za tepla nebo protlačování již dále neopracované IV. Plátované nebo povrchově upravené (např. leštěné, potažené): a) Po plátování dále neopracované: |

| Číslo SCS | Popis |
|-----------|--|
| 73.12 | <p style="text-align: center;">1. Válcované za tepla nebo protlačované</p> <p>B. Štětovnice</p> <p>Pásky a pruhy železa nebo oceli, válcované za tepla nebo za studena:</p> <p>A. Po válcování za tepla již dále neopracované</p> <p>B. Po válcování za studena již dále neopracované:</p> <p style="padding-left: 20px;">I. Ve svitcích pro výrobu pocínovaného plechu</p> <p>C. Plátované, potažené nebo jinak povrchově upravené:</p> <p style="padding-left: 20px;">III. Pocínované:</p> <p style="padding-left: 40px;">a) Pocínovaný plech</p> <p style="padding-left: 20px;">V. Ostatní (například pokovené mědí, uměle oxidované, lakované, pokovené niklem, plátované, parkerované, potištěné):</p> <p style="padding-left: 40px;">a) Po potažení dále neopracované:</p> <p style="padding-left: 60px;">1. Válcované za tepla</p> |
| 73.13 | <p>Desky a plechy ze železa nebo oceli, válcované za tepla nebo za studena</p> <p>A. Elektrické desky a plechy</p> <p>B. Ostatní desky a plechy:</p> <p style="padding-left: 20px;">I. Po válcování za tepla již dále neopracované</p> <p style="padding-left: 20px;">II. Po válcování za studena již dále neopracované, o tloušťce:</p> <p style="padding-left: 40px;">b) 1 mm nebo více, avšak menší než 3 mm</p> <p style="padding-left: 40px;">c) Menší než 1 mm</p> <p style="padding-left: 20px;">III. Po leštění již dále neopracované</p> <p style="padding-left: 20px;">IV. Plátované, potažené nebo jinak povrchově upravené:</p> <p style="padding-left: 40px;">b) Pocínované:</p> <p style="padding-left: 60px;">1. Pocínovaný plech</p> <p style="padding-left: 60px;">2. Ostatní</p> <p style="padding-left: 40px;">c) Potažené zinkem nebo olovem</p> <p style="padding-left: 40px;">d) Ostatní (například pokovené mědí, uměle oxidované, lakované, pokovené niklem, plátované, parkerované, potištěné)</p> <p style="padding-left: 20px;">V: Jinak tvarované nebo opracované:</p> <p style="padding-left: 40px;">a) Dělené do jiných než pravoúhlých tvarů, avšak dále již neopracované:</p> <p style="padding-left: 60px;">2. Ostatní</p> |
| 73.15 | <p>Legovaná ocel a ocel s vysokým obsahem uhlíku v tvarech uvedených v číslech 73.06 až 73.14</p> <p>A. Ocel s vysokým obsahem uhlíku:</p> <p style="padding-left: 20px;">I. Polotovary:</p> <p style="padding-left: 40px;">b) Ostatní</p> <p style="padding-left: 20px;">III. Svitky určené k dalšímu válcování</p> <p style="padding-left: 20px;">IV. Desky</p> <p style="padding-left: 20px;">V. Tyče a pruhy (včetně drátových prutů), duté ocelové vrtné tyče; úhelníky, tvarovky a profily:</p> <p style="padding-left: 40px;">b) Po válcování za tepla nebo protlačování již dále neopracované</p> <p style="padding-left: 40px;">d) Plátované nebo povrchově upravené (např. leštěné, potažené):</p> <p style="padding-left: 60px;">1. Po plátování již dále neopracované:</p> <p style="padding-left: 80px;">aa) Válcované za tepla nebo protlačované</p> <p style="padding-left: 20px;">VI. Pásky a pruhy:</p> <p style="padding-left: 40px;">a) Po válcování za tepla již dále neopracované</p> <p style="padding-left: 40px;">b) Plátované, potažené nebo jinak povrchově upravené:</p> <p style="padding-left: 60px;">1. Po plátování již dále neopracované:</p> <p style="padding-left: 80px;">aa) Válcované za tepla</p> <p style="padding-left: 20px;">VII. Desky a plechy:</p> <p style="padding-left: 40px;">a) Po válcování za tepla již dále neopracované</p> <p style="padding-left: 40px;">b) Po válcování za studena již dále neopracované, o tloušťce:</p> |

| Číslo SCS | Popis |
|-----------|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> 2. Menší než 3 mm c) Leštěné, plátované, potažené nebo jinak povrchově upravené d) Jinak tvarované nebo opracované: <ul style="list-style-type: none"> 1. Dělené do jiných než pravoúhlých tvarů, avšak dále již neopracované <p>B. Legovaná ocel:</p> <ul style="list-style-type: none"> I. Polotovary: <ul style="list-style-type: none"> b) Ostatní III. Svitky určené k dalšímu válcování IV. Desky V. Tyče a pruty (včetně drátových prutů), duté ocelové vrtné tyče; úhelníky, tvarovky a profily: <ul style="list-style-type: none"> b) Po válcování za tepla nebo protlačování již dále neopracované <p>neopracované potažené):</p> <ul style="list-style-type: none"> d) Plátované nebo povrchově upravené (např. leštěné, <ul style="list-style-type: none"> 1. Po plátování již dále neopracované <ul style="list-style-type: none"> aa) Válcované za tepla nebo protlačované <p>VI. Pásky a pruhy:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Po válcování za tepla již dále neopracované b) Plátované, potažené nebo jinak povrchově upravené: <ul style="list-style-type: none"> 1. Po plátování již dále neopracované: <ul style="list-style-type: none"> aa) Válcované za tepla <p>VII. Desky a plechy:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Elektrické desky a plechy b) Ostatní desky a plechy: <ul style="list-style-type: none"> 1. Po válcování za tepla již dále neopracované 2. Po válcování za studena již dále neopracované, o tloušťce: <ul style="list-style-type: none"> bb) Menší než 3 mm <ul style="list-style-type: none"> 3. Leštěné, plátované, potažené nebo jinak povrchově upravené 4. Jinak tvarované nebo opracované: <ul style="list-style-type: none"> aa) Dělené do jiných než pravoúhlých tvarů, avšak dále již neopracované |
| 73.16 | <p>Materiál pro stavbu železničních nebo tramvajových tratí ze železa nebo oceli: kolejnice, přídržné kolejnice a ozubnice, hrotnice, srdcovky, výhybky, přestavné tyče, výměny a ostatní přejezdová zařízení, pražce (příčné pražce), kolejnicové spojky, kolejnicové stoličky a klíny kolejnicových stoliček, podkladnice (podkladní desky), přídržky, podpěrné desky, kleštiny (táhla) a jiné dílce speciálně uzpůsobené pro kladení, spojování nebo upevňování kolejnic:</p> <ul style="list-style-type: none"> A. Kolejnice: <ul style="list-style-type: none"> II. Ostatní B. Přídržné kolejnice C. Pražce D. Kolejnicové spojky a podkladnice: <ul style="list-style-type: none"> I. Válcované |

PŘÍLOHA VIII

Seznam uvedený v čl. 128 aktu o přistoupení

I. DOPRAVA

1. Nařízení Rady (EHS) č. 1017/68 ze dne 19. července 1968 (Úř. věst. L 175, 23. 7. 1968, s. 1),
ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V případě Řecka se zákaz uvedený v článku 2 nařízení použije od 1. července 1981 a vztahuje se na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, které existovaly ke dni přistoupení a přistoupením se ocitly v oblasti působnosti tohoto zákazu.

2. Nařízení Rady (EHS) č. 543/69 ze dne 25. března 1969 (Úř. věst. L 77, 29. 3. 1969, s. 49),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 514/72 ze dne 28. února 1972 (Úř. věst. L 67, 20. 3. 1972, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 515/72 ze dne 28. února 1972 (Úř. věst. L 67, 20. 3. 1972, s. 11),
- nařízení (EHS) č. 2827/77 ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 334, 24. 12. 1977, s. 1),
- nařízení (EHS) č. 2829/77 ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 334, 24. 12. 1977, s. 11).

Používání tohoto nařízení na vnitrostátní dopravu v Řecku se odkládá k 1. lednu 1984.

3. Nařízení Rady (EHS) č. 1191/69 ze dne 26. června 1969 (Úř. věst. L 156, 28. 6. 1969, s. 1),
ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

Právo na vyrovnávací platbu podle čl. 6 odst. 3 druhého pododstavce a čl. 9 odst. 2 prvního pododstavce vznikne v Řecku dnem 1. července 1982.

4. Směrnice Rady 76/914/EHS ze dne 16. prosince 1976 (Úř. věst. L 357, 29. 12. 1976, s. 36).

Řecká republika může odložit provádění této směrnice v případě vnitrostátní dopravy v Řecku do 1. ledna 1984.

5. Směrnice Rady 77/143/EHS ze dne 29. prosince 1976 (Úř. věst. L 47, 18. 2. 1977, s. 47).

Řecká republika může odložit provádění této směrnice v případě mezinárodní dopravy mezi Řeckem a stávajícími členskými státy Společenství do 1. ledna 1983 a v případě vnitrostátní dopravy v Řecku do 1. ledna 1985.

Jakmile bude směrnice provedena v rámci dopravy uvnitř Společenství, Řecká republika poskytne všechny záruky, že motorová vozidla spolu s jejich přívěsy uvedená v této směrnici, která jsou evidovaná v Řecku a provádějí tuto dopravu, skutečně prošla kontrolou technické způsobilosti.

II. DANĚ

1. Druhá směrnice Rady 67/228/EHS ze dne 11. dubna 1967 (Úř. věst. 71, 14. 4. 1967, s. 1303/67).
 - a) Řecká republika může postupovat za podmínek stanovených v této směrnici podle čtvrté odrážky článku 17 nejvýše po dobu tří let.
 - b) Řecká republika může postupovat podle poslední odrážky článku 17, dokud nebude zrušeno ukládání dovozního cla a nebude upuštěno od vývozního cla při obchodování mezi členskými státy.

Tato výhoda se však může vztahovat jen na zavedení snížených sazeb.

2. Šestá směrnice Rady 77/388/EHS ze dne 17. května 1977 (Úř. věst. L 145, 13. 6. 1977, s. 1).
- a) Pro účely provádění čl. 24 odst. 2 až 6 může Řecká republika osvobodit od daně osoby podléhající dani, jejichž obrat je menší než ekvivalent 10 000 evropských zúčtovacích jednotek v národní měně podle přepočítacího koeficientu platného v den přistoupení.
 - b) Pro účely provádění čl. 28 odst. 3 písm. b) je Řecká republika oprávněna osvobodit od daně za podmínek stanovených v čl. 28 odst. 4 tyto činnosti uvedené v příloze F:
 - „2. Služby poskytované autory, umělci, výkonnými umělci, právníky a dalšími příslušníky svobodných povolání, kromě lékařských a zdravotnických povolání, nejedná-li se o služby blíže určené v příloze B druhé směrnice Rady ze dne 11. dubna 1967;
 - 9. Léčba zvířat poskytovaná veterinárními lékaři;
 - 12. Dodání vody veřejnými podniky;
 - 16. Poskytnutí budov a pozemků, které jsou popsány v čl. 4 odst. 3;
 - 18. Dodání, úprava, oprava, údržba a pronájem obchodních lodí pro říční lodní dopravu a dodání, pronájem, oprava a údržba zařízení instalovaného nebo používaného na těchto lodích;
 - 23. Dodání, úprava, oprava, údržba, pronájem letadel sloužících státním orgánům včetně zařízení v nich instalovaných, které slouží k jejich používání;
 - 25. Dodání, úprava, oprava, údržba a pronájem válečných lodí.“
3. Směrnice Rady 69/169/EHS ze dne 28. května 1969 (Úř. věst. L 133, 4. 6. 1969, s. 6),
ve znění:
- směrnice 72/230/EHS ze dne 12. června 1972 (Úř. věst. L 139, 17. 6. 1972, s. 28),
 - směrnice 78/1032/EHS ze dne 19. prosince 1978 (Úř. věst. L 366, 28. 12. 1978, s. 28),
 - směrnice 78/1033/EHS ze dne 19. prosince 1978 (Úř. věst. L 366, 28. 12. 1978, s. 31).

Odchylně od čl. 6 odst. 2 směrnice 69/169/EHS ve znění čl. 3 písm. a) směrnice 78/1032/EHS může Řecká republika až do vstupu společného systému DPH v platnost a v každém případě nejpozději do 31. prosince 1983 nepřijímat nezbytná opatření týkající se maloobchodního prodeje, která umožňují v případech a za podmínek stanovených v čl. 6 odst. 3 a 4 navracení daně z obratu u dodávek zboží přepravovaných v osobních zavazadlech cestujících opouštějících její území.

III. HOSPODÁŘSKÁ POLITIKA

1. Nařízení Rady (EHS) č. 397/75 ze dne 17. února 1975 (Úř. věst. L 46, 20. 2. 1975, s. 1).
- Řecká republika se nepodílí na zárukách úvěrů poskytnutých Společenstvím před jejím přistoupením, a proto procentní podíly záruk připadající na současné členské státy, stanovené v době jejich vydání, zůstávají beze změny.
2. Nařízení Rady (EHS) č. 398/75 ze dne 17. února 1975 (Úř. věst. L 46, 20. 2. 1975, s. 3).
- Po Řecké republice nebude požadováno poskytnutí nezbytného množství deviz k zajištění záruk splácení úvěrů poskytnutých Společenstvím před přistoupením.
3. Rozhodnutí Rady 75/250/EHS ze dne 21. dubna 1975 (Úř. věst. L 104, 24. 4. 1975, s. 35).

Rozhodnutí Komise č. 3289/75/ESUO ze dne 18. prosince 1975 (Úř. věst. L 327, 19. 12. 1975, s. 4).

Finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 (Úř. věst. L 356, 31. 12. 1977, s. 1).

Nařízení Rady (EHS) č. 3180/78 ze dne 18. prosince 1978 (Úř. věst. L 379, 30. 12. 1978, s. 1).

Skutečné zařazení drachmy do měnového koše se uskuteční do 31. prosince 1985, pokud do tohoto data dojde k přezkumu měnového koše podle postupů a za podmínek stanovených v usnesení Evropské rady ze dne 5. prosince 1978 o Evropském měnovém systému.

V každém případě se zařazení drachmy do měnového koše uskuteční nejpozději 31. prosince 1985.

IV. ENERGIE

Směrnice Rady 68/414/EHS ze dne 20. prosince 1968 (Úř. věst. L 308, 23. 12. 1968, s. 14), ve znění směrnice 72/425/EHS ze dne 19. prosince 1972 (Úř. věst. L 291, 28. 12. 1972, s. 154). Řecká republika postupně, nejpozději do 1. ledna 1984, uvede v platnost opatření nezbytná k dosažení souladu s těmito směrnici. Za tím účelem se rozdíl existující ke dni 1. ledna 1981 vzhledem k zásobám uvedeným v článku 1 bude počínaje dnem 1. ledna 1982 snižovat nejméně o jednu třetinu ročně.

PŘÍLOHA IX

Seznam uvedený v čl. 142 odst. 1 aktu o přistoupení

1. Výbor pro dopravu

podle článku 83 Smlouvy o EHS, jehož jednací řád byl dán rozhodnutím Rady ze dne 15. září 1958 (Úř. věst. 25, 27. 11. 1958, s. 509/58), ve znění rozhodnutí 64/390/EHS ze dne 22. června 1964 (Úř. věst. 102, 29. 6. 1964, s. 1602/64).

2. Poradní výbor Zásobovací agentury Euratomu

zřízený stanovami agentury ze dne 6. listopadu 1958 (Úř. věst. 27, 6. 12. 1958, s. 534/58), ve znění rozhodnutí 73/45/Euratom ze dne 8. března 1973 (Úř. věst. L 83, 30. 3. 1973, s. 20).

3. Poradní výbor pro volný pohyb pracovníků

zřízený nařízením č. 15 ze dne 16. srpna 1961 (Úř. věst. 57, 26. 8. 1961, s. 1073/61), ve znění:

- nařízení č. 38/64/EHS ze dne 25. března 1964 (Úř. věst. 62, 17. 4. 1964, s. 965/64),
- nařízení (EHS) č. 1612/68 ze dne 15. října 1968 (Úř. věst. L 257, 19. 10. 1968, s. 2).

4. Poradní výbor pro odborné vzdělávání

zřízený rozhodnutím Rady 63/266/EHS ze dne 2. dubna 1963 (Úř. věst. 63, 20. 4. 1963, s. 1338/63).

5. Poradní výbor pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků

zřízený nařízením Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971 (Úř. věst. L 149, 5. 7. 1971, s. 2), naposledy pozměněným nařízením (EHS) č. 2595/77 ze dne 21. listopadu 1977 (Úř. věst. L 302, 26. 11. 1977, s. 1).

PŘÍLOHA X

Seznam uvedený v čl. 142 odst. 2 aktu o přistoupení

- a)
1. Rozhodčí výbor
podle článku 18 Smlouvy o Euratomu, zřízený nařízením Rady č. 7/63/Euratom ze dne 3. prosince 1963 (Úř. věst. 180, 10. 12. 1963, s. 2849/63).
 2. Smíšený poradní výbor pro sociální otázky v silniční dopravě
zřízený rozhodnutím Komise 65/362/EHS ze dne 5. července 1965 (Úř. věst. 130, 16. 7. 1965, s. 2184/65).
 3. Smíšený poradní výbor pro sociální otázky železnic
zřízený rozhodnutím Komise 72/172/EHS ze dne 24. dubna 1972 (Úř. věst. L 104, 3. 5. 1972, s. 9).
 4. Smíšený výbor pro sociální otázky mořského rybolovu
zřízený rozhodnutím Komise 74/441/EHS ze dne 25. července 1974 (Úř. věst. L 243, 5. 9. 1974, s. 19).
 5. Stálý výbor pro zaměstnanost
zřízený rozhodnutím Rady 70/532/EHS ze dne 14. prosince 1970 (Úř. věst. L 273, 17. 12. 1970, s. 25), ve znění rozhodnutí 75/62/EHS ze dne 20. ledna 1975 (Úř. věst. L 21, 28. 1. 1975, s. 17).
 6. Poradní výbor pro cla
zřízený rozhodnutím Komise 73/351/EHS ze dne 7. listopadu 1973 (Úř. věst. L 321, 22. 11. 1973, s. 37), ve znění rozhodnutí 76/921/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 362, 30. 12. 1976, s. 55).
 7. Poradní výbor pro spotřebitele
zřízený rozhodnutím Komise 73/306/EHS ze dne 25. září 1973 (Úř. věst. L 283, 10. 10. 1973, s. 18).
 8. Výbor odborníků Evropské nadace pro zlepšování životních a pracovních podmínek
zřízený nařízením Rady (EHS) č. 1365/75 ze dne 26. května 1975 (Úř. věst. L 139, 30. 5. 1975, s. 1).
 9. Vědecký výbor pro kosmetologii
zřízený rozhodnutím Komise 78/45/EHS ze dne 19. prosince 1977 (Úř. věst. L 13, 17. 1. 1978, s. 24).
- b) Poradní výbory zřízené v rámci společné zemědělské politiky, o jejichž případném celkovém novém obsazení se před přistoupením vzájemně dohodnou Řecká republika a Komise.

PŘÍLOHA XI

Seznam uvedený v článku 144 aktu o přistoupení

I. CELNÍ PŘEDPISY

1. Nařízení Komise (EHS) č. 1150/70 ze dne 18. června 1970 (Úř. věst. L 134, 19. 6. 1970, s. 33),
ve znění nařízení (EHS) č. 1490/75 ze dne 11. června 1975 (Úř. věst. L 151, 12. 6. 1975, s. 7):
1. leden 1986.
2. Nařízení Komise (EHS) č. 1570/70 ze dne 3. srpna 1970 (Úř. věst. L 171, 4. 8. 1970, s. 10),
ve znění:
 - nařízení (EHS) č. 2465/70 ze dne 4. prosince 1970 (Úř. věst. L 264, 5. 12. 1970, s. 25),
 - nařízení (EHS) č. 1659/71 ze dne 28. července 1971 (Úř. věst. L 172, 31. 7. 1971, s. 13),
 - aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - nařízení (EHS) č. 1937/74 ze dne 24. července 1974 (Úř. věst. L 203, 25. 7. 1974, s. 25),
 - nařízení (EHS) č. 223/78 ze dne 2. února 1978 (Úř. věst. L 32, 3. 2. 1978, s. 7):1. leden 1986.
3. Nařízení Komise (EHS) č. 1641/75 ze dne 27. června 1975 (Úř. věst. L 165, 28. 6. 1975, s. 45),
ve znění nařízení (EHS) č. 224/78 ze dne 2. února 1978 (Úř. věst. L 32, 3. 2. 1978, s. 10):
1. leden 1986.
4. Nařízení Komise (EHS) č. 1025/77 ze dne 17. května 1977 (Úř. věst. L 124, 18. 5. 1977, s. 5):
1. leden 1986.
5. Nařízení Komise (EHS) č. 1033/77 ze dne 17. května 1977 (Úř. věst. L 127, 23. 5. 1977, s. 1):
1. leden 1986.

II. DOPRAVA

Nařízení Rady (EHS) č. 543/69 ze dne 25. března 1969 (Úř. věst. L 77, 29. 3. 1969, s. 49),
ve znění:

- nařízení (EHS) č. 514/72 ze dne 28. února 1972 (Úř. věst. L 67, 20. 3. 1972, s. 1),
 - nařízení (EHS) č. 515/72 ze dne 28. února 1972 (Úř. věst. L 67, 20. 3. 1972, s. 11),
 - nařízení (EHS) č. 2827/77 ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 334, 24. 12. 1977, s. 1),
 - nařízení (EHS) č. 2829/77 ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 334, 24. 12. 1977, s. 11):
1. leden 1982.

III. ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A OCHRANA SPOTŘEBITELŮ

Rozhodnutí Rady 77/795/EHS ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 334, 24. 12. 1977, s. 29):
1. leden 1982.

PŘÍLOHA XII

Seznam uvedený v článku 145 aktu o přistoupení

I. DOPRAVA

1. Směrnice Rady 74/561/EHS ze dne 12. listopadu 1974 (Úř. věst. L 308, 19. 11. 1974, s. 18):
1. leden 1984.
2. Směrnice Rady 74/562/EHS ze dne 12. listopadu 1974 (Úř. věst. L 308, 19. 11. 1974, s. 23):
1. leden 1984.
3. Směrnice Rady 77/796/EHS ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 334, 24. 12. 1977, s. 37):
1. leden 1984.

II. DANĚ

1. První směrnice Rady 67/277/EHS ze dne 11. dubna 1967 (Úř. věst. 71, 14. 4. 1967, s. 1301/67):
1. leden 1984.
2. Druhá směrnice Rady 67/228/EHS ze dne 11. dubna 1967 (Úř. věst. 71, 14. 4. 1967, s. 1303/67):
1. leden 1984.
3. Šestá směrnice Rady 77/388/EHS ze dne 17. května 1977 (Úř. věst. L 145, 13. 6. 1977, s. 1):
1. leden 1984.

III. SOCIÁLNÍ POLITIKA

1. Směrnice Rady 75/129/EHS ze dne 17. února 1975 (Úř. věst. L 48, 22. 2. 1975, s. 29):
1. leden 1983.
2. Směrnice Rady 77/187/EHS ze dne 14. února 1977 (Úř. věst. L 61, 5. 3. 1977, s. 26):
1. leden 1983.

IV. SBLIŽOVÁNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

Směrnice Rady 77/62/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 13, 15. 1. 1977, s. 1):
1. leden 1983.

V. EURATOM

Směrnice Rady 76/579/EURATOM ze dne 1. června 1976 (Úř. věst. L 187, 12. 7. 1976, s. 1):
1. leden 1982.

VI. ENERGIE

Směrnice Rady 78/170/EHS ze dne 13. února 1978 (Úř. věst. L 52, 23. 2. 1978, s. 32):
1. leden 1982.

PROTOKOLY

Protokol č. 1

o statutu Evropské investiční banky

ČÁST PRVNÍ

ÚPRAVA STATUTU EVROPSKÉ INVESTIČNÍ BANKY

Článek 1

Článek 3 protokolu o statutu banky se nahrazuje tímto:

„Článek 3

V souladu s článkem 129 Smlouvy jsou členy banky:

- Belgické království,
- Dánské království,
- Spolková republika Německo,
- Řecká republika,
- Francouzská republika,
- Irsko,
- Italská republika,
- Lucemburské velkovévodství,
- Nizozemské království,
- Spojené království Velké Británie a Severního Irsku.“

Článek 2

V čl. 4 odst. 1 protokolu o statutu banky se první pododstavec nahrazuje tímto:

„1. Bance se přiděluje základní kapitál ve výši sedmi miliard dvou set milionů zúčtovacích jednotek, který upíší členské státy v těchto částkách:

v původním textu není výčet formou tabulky – je třeba předělat

| | |
|--------------------|-----------------------|
| Německo (SRN): | 1 575 milionů |
| Francie | 1 575 milionů |
| Spojené království | 1 575 milionů |
| Itálie | 1 260 milionů |
| Belgie | 414,75 milionů |
| Nizozemsko | 414,75 milionů |
| Dánsko | 210 milionů |
| Řecko | 112,50 milionů |
| Irsko | 52,50 milionů |
| Lucembursko | je třeba zarovnat pod |

sebe! 10,50 milionů.“

Článek 3

Článek 7 protokolu o statutu banky se nahrazuje tímto:

„1. V případě, že se přepočítací koeficient mezi měnou jednoho členského státu a zúčtovací jednotkou stanovenou v článku 4 sníží, upraví tento stát výši svého podílu na základním kapitálu splaceného ve své národní měně úměrně změně přepočítacího koeficientu tím, že provede ve prospěch banky dodatečnou vyrovnávací platbu.

2. V případě, že se přepočítací koeficient mezi měnou jednoho členského státu a zúčtovací jednotkou stanovenou v článku 4 zvýší, upraví se výše podílu na základním kapitálu splaceného tímto státem v jeho národní měně úměrně změně přepočítacího koeficientu tím, že banka provede zpětnou platbu ve prospěch tohoto státu.

3. Pro účely tohoto článku se přepočítacím koeficientem mezi měnou členských států a zúčtovací jednotkou stanovenou v článku 4 rozumí přepočítací koeficient mezi touto zúčtovací jednotkou a touto měnou založený na tržních kurzech.

4. Rada guvernérů může na návrh správní rady jednomyslným rozhodnutím změnit metodu přepočtu částek vyjádřených v zúčtovacích jednotkách na národní měny a naopak.

Dále může na návrh správní rady jednomyslným rozhodnutím vymežit metodu pro úpravy základního kapitálu podle odstavců 1 a 2; vypořádání úprav se provádí nejméně jednou ročně.“

Článek 4

V čl. 11 odst. 2 protokolu o statutu banky se první, druhý a třetí pododstavec nahrazují tímto:

„2. Správní rada je složena z 19 řádných členů a 11 zastupujících členů.

Řádné členy jmenuje na dobu pěti let Rada guvernérů takto:

- tři řádné členy nominované Spolkovou republikou Německo,
- tři řádné členy nominované Francouzskou republikou,
- tři řádné členy nominované Italskou republikou,
- tři řádné členy nominované Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska,
- jednoho řádného člena nominovaného Belgickým královstvím,
- jednoho řádného člena nominovaného Dánským královstvím,
- jednoho řádného člena nominovaného Řeckou republikou,
- jednoho řádného člena nominovaného Irskem,
- jednoho řádného člena nominovaného Lucemburským velkovévodstvím,
- jednoho řádného člena nominovaného Nizozemským královstvím,
- jednoho řádného člena nominovaného Komisí.

Zastupující členy jmenuje na dobu pěti let Rada guvernérů takto:

- dva zastupující členy nominované Spolkovou republikou Německo,
- dva zastupující členy nominované Francouzskou republikou,
- dva zastupující členy nominované Italskou republikou,
- dva zastupující členy nominované Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irsku,
- jednoho zastupujícího člena nominovaného vzájemnou dohodou Dánského království, Řecké republiky a Irsku,
- jednoho zastupujícího člena nominovaného vzájemnou dohodou zemí Beneluxu,
- jednoho zastupujícího člena nominovaného Komisí.“

Článek 5

V čl. 12 odst. 2 protokolu o statutu banky se druhá věta nahrazuje tímto:

„Pro dosažení kvalifikované většiny je třeba třinácti hlasů.“

Článek 6

V čl. 13 odst. 1 protokolu o statutu banky se první pododstavec nahrazuje tímto:

„1. Řídící výbor se skládá z předsedy a pěti místopředsedů jmenovaných Radou guvernérů na návrh správní rady na dobu šesti let. Mohou být jmenováni opakovaně.“

ČÁST DRUHÁ

JINÁ USTANOVENÍ

Článek 7

1. Řecká republika splatí částku 8 840 000 zúčtovacích jednotek, odpovídající jejímu podílu na upsaném základním kapitálu splaceném členskými státy ke dni 31. prosince 1979, v pěti pololetních splátkách splatných vždy ke dni 30. dubna a 31. října. První splátka je splatná k nejbližšímu z obou dnů, který následuje po dni přistoupení, pokud mezi těmito dny uplynou alespoň dva měsíce.

2. Ode dne přistoupení se Řecká republika podílí na zvýšení základního kapitálu, o němž bylo rozhodnuto dne 19. června 1978 tím, že uskutečňuje platby na základě tohoto zvýšení poměrně ke svému podílu na upsaném základním kapitálu a podle splátkového kalendáře stanoveného Radou guvernérů. Pokud členské státy před přistoupením Řecké republiky již uskutečnily jednu nebo více plateb k tomuto účelu, přičte se částka odpovídající podílu těchto plateb na základním kapitálu upsaném Řeckem v pěti stejných splátkách k platbám, které má Řecká republika uskutečnit na základě odstavce 1 tohoto článku.

Článek 8

Řecká republika přispěje do rezervního statutárního fondu, do dodatečných rezervních fondů a do rezerv rovnocenných rezervním fondům, jakož i na částku, jež má být ještě vyčleněna na rezervní fondy a rezervy, odpovídající zůstatku účtu zisků a ztrát, jak je vykazuje v zúčtovacích jednotkách ke dni 31. prosince roku předcházejícího přistoupení schválená rozvaha banky, částkou odpovídající procentnímu podílu 1,56 % těchto položek ke dnům uvedeným v čl. 7 odst. 1.

Článek 9

Platby uvedené v článcích 7 a 8 tohoto protokolu uskutečňuje Řecká republika ve své volně převoditelné národní měně. Pro výpočet splatných částek se použije přepočítací koeficient mezi zúčtovací jednotkou a drachmou platný v poslední pracovní den měsíce předcházejícího dni dotyčné platby.

Článek 10

1. Bezprostředně po přistoupení doplní Rada guvernérů složení správní rady jmenováním jednoho řádného člena nominovaného Řeckou republikou a jednoho zastupujícího člena nominovaného vzájemnou dohodou Dánského království, Řecké republiky a Irska.
2. Funkční období takto jmenovaného řádného člena a zastupujícího člena správní rady skončí na závěr výročního zasedání Rady guvernérů, na kterém je přezkoumána výroční zpráva za účetní období 1982.

Článek 11

Rada guvernérů jmenuje na návrh správní rady pátého místopředsedu uvedeného v článku 6 tohoto protokolu nejpozději na svém výročním zasedání, na kterém je přezkoumána výroční zpráva za účetní období 1981.

Protokol č. 2

o stanovení základní celní sazby pro zápalky čísla 36.06 společného celního sazebníku

Základní celní sazba, u které Řecká republika provede postupná snížení stanovená v článku 25 pro zápalky čísla 36.06 společného celního sazebníku, je 9,6 %.

Základní celní sazba určená pro přibližování společnému celnímu sazebníku, které má být provedeno v souladu s článkem 31, je pro stejné výrobky 17,2 %.

Protokol č. 3

o osvobození dovozu určitého zboží od cla uděleném Řeckou republikou

Ustanovení o sblížení celních sazeb řeckého celního sazebníku s celními sazbami společného celního sazebníku nebrání tomu, aby Řecká republika zachovala opatření týkající se osvobození od cla, udělených před 1. lednem 1979 podle

- zákona č. 4171/61 (všeobecná opatření na podporu hospodářského rozvoje země),
- dekretu – zákona č. 2687/53 (investice a ochrana zahraničního kapitálu),
- zákona č. 289/76 (pobídky s cílem podpory rozvoje pohraničních oblastí a řešení všech souvisejících otázek)

až do skončení platnosti dohod uzavřených řeckou vládou s poživateli výhod těchto opatření.

Protokol č. 4

o bavlně

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

uznávající velký význam produkce bavlny pro řecké hospodářství,

uznávající zvláštní zemědělský charakter této produkce,

uznávající, že z důvodu významu bavlny jako suroviny nesmí být ovlivněn režim obchodu se třetími zeměmi,

domnívající se, že režim přijatý na základě tohoto protokolu se musí používat na celém území Společenství, aby se zabránilo jakékoli diskriminaci mezi producenty Společenství,

SE DOHODLY NA NÁSLEDUJÍCÍCH USTANOVENÍCH:

1. Tento protokol se týká nemykané ani nečesané bavlny čísla 55.01 společného celního sazebníku.

2. Ve Společenství je zaveden režim, zejména za účelem:
- podpořit produkci bavlny v těch regionech Společenství, ve kterých má význam pro zemědělské hospodářství,
 - umožnit dotyčným producentům získat spravedlivý příjem,
 - stabilizovat trh zlepšením struktur na úrovni nabídky a uvádění na trh.

3. Režim uvedený v odstavci 2 zahrnuje poskytování podpory pro produkci. Aby byla usnadněna správa režimu a dohled nad ním, je podpora pro produkci poskytována prostřednictvím vyzrňovacích stanic. V tomto ohledu je vhodné dbát na to, aby během následných fází zpracování nedocházelo k žádnému narušování hospodářské soutěže uvnitř Společenství.

Výše uvedené podpory se stanoví pravidelně na základě rozdílu mezi:

- cílovou cenou stanovenou pro nevyzrňovanou bavlnu v souladu s kritérii uvedenými v odstavci 2 a
- světovou tržní cenou stanovenou na základě nabídek a cenových záznamů na světovém trhu.

Poskytování podpory pro produkci je omezeno na množství bavlny, které se každoročně pro Společenství stanoví.

Uvedené množství se pohybuje v rozpětí mezi:

- množstvím produkce Společenství během let 1978 až 1980 nebo množstvím produkce v jednom z těchto roků a
- množstvím stanoveným podle předchozí odrážky, zvýšeným o 25%.

Překročí-li skutečná produkce hospodářského roku množství stanovené pro uvedený hospodářský rok, vynásobí se výše podpory koeficientem získaným vydělením stanoveného množství množstvím skutečně vyprodukovaným.

4. Aby bylo producentům bavlny umožněno soustředit nabídku a přizpůsobit produkci požadavkům trhu, zavede se režim podporující vytváření seskupení producentů a jejich sdružení.

Tento režim stanoví poskytování podpor za účelem podpořit vytváření takových seskupení producentů a usnadňovat jejich činnost.

Výhody uvedeného režimu jsou vyhrazeny pro seskupení, která

- byla vytvořena z podnětu samotných producentů,
- poskytují dostatečnou záruku, pokud jde o délku a účinnost jejich činnosti,
- byla uznána dotyčnými členskými státy.

5. Obchodní režim Společenství se třetími zeměmi nesmí být narušen. V tomto ohledu nesmí být zejména přijato žádné opatření omezující dovoz.

6. Členské státy a Komise si navzájem sdělují údaje nezbytné pro uplatňování režimu stanoveného tímto protokolem.

7. Náklady na stanovená opatření nebo na opatření, která budou přijata na základě tohoto protokolu, jsou financovány Společenstvím v souladu s ustanoveními Smlouvy o EHS.

8. Rada na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním kvalifikovanou většinou přijímá cílovou cenu uvedenou v odstavci 3 každý rok do 1. srpna pro hospodářský rok počínající v příštím roce.

9. Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou přijme opatření nezbytná k provedení tohoto protokolu, zejména:

- a) jednací řád a pravidla řádné správy pro jeho používání;
- b) obecná pravidla režimu podpory pro produkci uvedeného v odstavci 3 a kritéria stanovení světových tržních cen uvedená ve stejném odstavci;
- c) obecná pravidla režimu podporujícího vytváření seskupení producentů a jejich sdružení;

d) obecná pravidla týkající se financování uvedeného v odstavci 7.

Stejným postupem Rada stanoví:

- a) každý rok v přiměřené době před začátkem každého hospodářského roku množství uvedené v odstavci 3;
- b) výši podpor uvedených v odstavci 4;
- c) podmínky, za jakých je možné přijmout přechodná opatření nezbytná k usnadnění přechodu od předchozího režimu k režimu vycházejícímu z používání tohoto protokolu, zejména pokud provádění nového režimu ke stanovenému dni provázejí vážné obtíže.

10. Komise stanoví světovou tržní cenu a výši podpory uvedené v odstavci 3.

11. Nejpozději do pěti let po provedení režimu zavedeného tímto protokolem přezkoumá Rada na základě zprávy Komise fungování uvedeného režimu. Pokud se to na základě výsledků tohoto přezkoumání ukáže nezbytné, rozhodne Rada na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním kvalifikovanou většinou o případných nezbytných úpravách režimu.

12. Opatření přijatá na základě tohoto protokolu se provedou nejpozději do 1. srpna 1981 a poprvé se použijí pro produkty sklizené v roce 1981.

Až do dne tohoto provádění si může Řecká republika odchýlně zachovat režim podpor závazný na jejím území před přistoupením.

Protokol č. 5

o příspěvcích Řecké republiky do fondů Evropského společenství uhlí a oceli

Příspěvek Řecké republiky do fondů Evropského společenství uhlí a oceli je stanoven na 3 miliony evropských zúčtovacích jednotek.

Platba tohoto příspěvku se provádí ve třech stejných ročních bezúročných splátkách od 1. ledna 1981. Každá z těchto splátek je hrazena ve volně směnitelné národní měně Řecké republiky.

Protokol č. 6

o výměně poznatků s Řeckou republikou v oblasti jaderné energie

Článek 1

1. Bezprostředně po přistoupení budou Řecké republice zpřístupněny poznatky sdělované členskými státy, osobám a podnikům v souladu s článkem 13 Smlouvy o ESAE, která je na svém území šíří jen v omezeném rozsahu, za podmínek stanovených ve výše uvedeném článku.

2. Bezprostředně po přistoupení zpřístupní Řecká republika Evropskému společenství pro atomovou energii poznatky určené k šíření jen v omezeném rozsahu, získané v oblasti jaderné energie v Řecku, pokud se nejedná o přísně obchodní použití. Komise sdělí tyto poznatky podnikům ve Společenství za podmínek stanovených v článku uvedeném v odstavci 1.

3. Tyto informace se hlavně týkají:

- studií o použití radioizotopů v následujících oblastech: lékařství, zemědělství, entomologie, ochrana životního prostředí,
- použití jaderné technologie v archeometrii,
- vývoje elektronických lékařských přístrojů,
- vývoje metod hledání radioaktivních rud.

Článek 2

1. V oblastech, v nichž Řecká republika zpřístupňuje své poznatky Společenství, udělují příslušné subjekty na žádost a za obchodních podmínek licence členským státům, osobám a podnikům Společenství, pokud jsou držiteli výhradních práv na patenty přihlášené v členských státech Společenství a pokud nemají žádnou povinnost vůči třetím osobám udělovat nebo nabízet výlučné licence nebo částečně výlučné licence na práva vyplývající z těchto patentů.

2. Je-li udělena výlučná nebo částečně výlučná licence, Řecká republika podporuje a usnadňuje postup, při němž držitelé takových licencí udělují za obchodních podmínek sublicence členským státům, osobám a podnikům ve Společenství.

Udělení takových výlučných nebo částečně výlučných licencí se provádí na běžné obchodní bázi.

Protokol č. 7

o hospodářském a průmyslovém rozvoji Řecka

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

přejíce si vyřešit některé specifické problémy týkající se Řecka,

PO DOHODĚ O NÁSLEDUJÍCÍCH USTANOVENÍCH,

připomínají, že základní cíle Evropského hospodářského společenství zahrnují neustálé zlepšování životních a pracovních podmínek obyvatelstva v členských státech a harmonický rozvoj hospodářství těchto zemí zmenšováním rozdílů mezi jednotlivými regiony a odstraněním zaostalosti nejvíce znevýhodněných oblastí; berou na vědomí, že řecká vláda provádí politiku industrializace a hospodářského rozvoje, jejímž cílem je přiblížit životní úroveň v Řecku životní úrovni ostatních evropských národů a odstranit nedostatečnou zaměstnanost a přitom postupně vyrovnávat regionální rozdíly v úrovni rozvoje;

uznávají, že dosažení cílů této politiky je v jejich společném zájmu;

dohodly se za tímto účelem doporučit orgánům Společenství, aby uplatňovaly veškeré prostředky a postupy stanovené ve Smlouvě o EHS, zejména přiměřeným využitím prostředků Společenství, jež jsou k dispozici pro dosahování výše uvedených cílů Společenství;

uznávají zejména, že v případě používání článků 92 a 93 Smlouvy o EHS bude třeba přihlížet k cílům hospodářského rozvoje a zvyšování životní úrovně obyvatelstva.

ZÁVĚREČNÝ AKT

Zplnomocnění zástupci

JEHO VELIČENSTVA KRÁLE BELGIČANŮ,

JEJÍHO VELIČENSTVA KRÁLOVNY DÁNSKA,

PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,

PREZIDENTA ŘECKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENTA IRSKA,

PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY,

JEHO KRÁLOVSKÉ VÝSOSTI VELKOVÉVODY LUCEMBURSKA,

JEJÍHO VELIČENSTVA KRÁLOVNY NIZOZEMSKA,

JEJÍHO VELIČENSTVA KRÁLOVNY SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A

SEVERNÍHO IRSKA,

a

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

zastoupená svým předsedou,

shromáždění v Aténách dne dvacátého osmého května roku tisíc devět set sedmdesát devět u příležitosti podpisu Smlouvy o přistoupení Řecké republiky k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii,

potvrzují skutečnost, že v rámci konference mezi Evropskými společenstvími a Řeckou republikou byly vypracovány a přijaty následující dokumenty:

- I. Smlouva o přistoupení Řecké republiky k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii;
- II. Akt o podmínkách přistoupení Řecké republiky a o úpravách smluv;
- III. níže uvedené dokumenty, které se připojují k Aktu o podmínkách přistoupení Řecké republiky a o úpravách smluv:
 - A. Příloha I: Seznam uvedený v článku 21 aktu o přistoupení,
Příloha II: Seznam uvedený v článku 22 aktu o přistoupení,
Příloha III: Seznam uvedený v čl. 36 odst. 1 a 2 aktu o přistoupení (Euratom),
Příloha IV: Seznam uvedený v čl. 114 aktu o přistoupení,
Příloha V: Seznam uvedený v čl. 115 odst. 1 aktu o přistoupení,
Příloha VI: Seznam uvedený v čl. 115 odst. 3 aktu o přistoupení,
Příloha VII: Seznam uvedený v čl. 117 odst. 1 aktu o přistoupení,
Příloha VIII: Seznam uvedený v článku 128 aktu o přistoupení,
Příloha IX: Seznam uvedený v čl. 142 odst. 1 aktu o přistoupení,
Příloha X: Seznam uvedený v čl. 142 odst. 2 aktu o přistoupení,
Příloha XI: Seznam uvedený v článku 144 aktu o přistoupení,
Příloha XII: Seznam uvedený v článku 145 aktu o přistoupení;
 - B. Protokol č. 1 o statutu Evropské investiční banky,
Protokol č. 2 o stanovení základní celní sazby pro zápalky čísla 36.06 společného celního sazebníku,
Protokol č. 3 o osvobození dovozu určitého zboží od cla uděleném Řeckou republikou,
Protokol č. 4 o bavlně,
Protokol č. 5 o příspěvcích Řecké republiky do fondů Evropského společenství uhlí a oceli,
Protokol č. 6 o výměně poznatků s Řeckou republikou v oblasti jaderné energie,
Protokol č. 7 o hospodářském a průmyslovém rozvoji Řecka;
 - C. Znění Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, jakož i smluv, které je pozměnily nebo doplnily, včetně Smlouvy o přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii, v jazyce řeckém.

Zplnomocnění zástupci vzali na vědomí rozhodnutí Rady Evropských společenství ze dne 24. května 1979 o přistoupení Řecké republiky k Evropskému společenství uhlí a oceli.

Zplnomocnění zástupci a Rada dále přijali níže uvedená prohlášení, která se připojují k tomuto závěrečnému aktu:

1. Společné prohlášení o volném pohybu pracovníků,
2. Společné prohlášení o zvláštních přechodných opatřeních, která by mohla být nezbytná ve vztazích mezi Řeckem a Španělskem a Portugalskem po přistoupení Španělska a Portugalska,
3. Společné prohlášení o protokolech, které mají být uzavřeny s některými třetími zeměmi podle článku 118,
4. Společné prohlášení o hoře Athos,
5. Společné prohlášení o postupu společného přezkoumání vnitrostátních podpor poskytnutých Řeckou republikou v oblasti zemědělství v době před přistoupením,
6. Společné prohlášení o postupu společného přezkoumání ročních změn cen zemědělských produktů v Řecku v době před přistoupením,
7. Společné prohlášení o cukru, mléčných výrobcích, olivovém oleji a výrobcích zpracovaných z ovoce a zeleniny,
8. Společné prohlášení k první směrnici Rady ze dne 12. prosince 1977 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se přístupu k činnosti úvěrových institucí a jejího výkonu.

Zplnomocnění zástupci a Rada rovněž vzali na vědomí následující prohlášení, která se připojují k tomuto závěrečnému aktu:

1. Prohlášení vlády Spolkové republiky Německo o uplatňování rozhodnutí o přistoupení k Evropskému společenství uhlí a oceli a Smlouvy o přistoupení k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii na Berlín,
2. Prohlášení vlády Spolkové republiky Německo týkající se definice výrazu „státní příslušníci“.

Zplnomocnění zástupci a Rada dále vzali na vědomí dohodu o postupu pro přijímání některých rozhodnutí a ostatních opatření, která mají být přijata v době předcházející přistoupení, které bylo dosaženo v rámci konference mezi Evropskými společenstvími a Řeckou republikou a která se připojuje k tomuto závěrečnému aktu.

Závěrem byla učiněna následující prohlášení, která se připojují k tomuto závěrečnému aktu:

1. Prohlášení Evropského hospodářského společenství o přístupu řeckých pracovníků k zaměstnání ve stávajících členských státech,
2. Prohlášení Evropského hospodářského společenství o Evropském fondu pro regionální rozvoj,
3. Prohlášení Řecké republiky o měnových otázkách.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto závěrečnému aktu své podpisy. V Aténách dne dvacátého osmého května tisíc devět set sedmdesát devět.

Wilfried MARTENS
H.SIMONET
J. VAN DER MEULEN

Niels Anker KOFOED
RIBERHOLDT

Hans-Dietrich GENSCHER
Helmut SIGRIST

Costantinos CARAMANLIS
G.RALLIS
Georgios CONTOGEOGRIS

Seán Ó LOINSIGH
Micheál O CINNEIDE
Breandán DIOLIÚN

Giulio ANDEOTTI
Adolfo BATTAGLIA
Eugenio PLAJA

Gaston THORN
J. DONDELINGER

C.V. van der KLAUW
J.H.LUBBERS

CARRINGTON
Donald MAITLAND

Společné prohlášení o volném pohybu pracovníků

Rozšíření Společenství by s sebou mohlo nést určité obtíže v sociální situaci jednoho nebo více členských států, pokud jde o uplatňování ustanovení o volném pohybu pracovníků.

Členské státy si tímto prohlášením vyhrazují pro případ takových obtíží obrátit se na orgány Společenství, aby byly tyto obtíže vyřešeny v souladu se smlouvami o založení Evropských společenství a s předpisy přijatými na jejich základě.

Společné prohlášení o zvláštních přechodných opatřeních, která by mohla být nezbytná ve vztazích mezi Řeckem a Španělskem a Portugalskem po přistoupení Španělska a Portugalska

Přistoupení Španělska a Portugalska ke Společenství před ukončením přechodných opatření stanovených v článku 9 aktu by mohlo vyžadovat zvláštní přechodná opatření ve vztazích mezi těmito dvěma zeměmi a Řeckem.

Tato přechodná opatření by měla být stanovena v nástrojích o přistoupení se Španělskem a Portugalskem.

Společné prohlášení o protokolech, které mají být uzavřeny s některými třetími zeměmi podle článku 118

Při vyjednávání protokolů, jež mají být uzavřeny se třetími zeměmi, uvedenými v článku 118, které jsou smluvními stranami daných dohod, bere Společenství za základ pro jednání ta ustanovení, která byla v této oblasti dohodnuta během konference mezi Evropskými Společenstvími a Řeckou republikou.

Společné prohlášení o hoře Athos

Uznávající, že zvláštní status udělený hoře Athos tak, jak jej zaručuje článek 105 řecké ústavy, je odůvodněn výhradně duchovními a náboženskými pohnutkami, Společenství zajistí, aby byl tento status brán v úvahu při uplatňování a pozdějším vypracování právních předpisů Společenství, zejména právních předpisů týkajících se osvobození od cla a daní a práva usazování.

Společné prohlášení o postupu společného přezkoumání vnitrostátních podpor poskytnutých Řeckou republikou v oblasti zemědělství v době před přistoupením

1. Seznam podpor uvedený v čl. 69 odst. 2 aktu o přistoupení, jakož i jejich výše tvoří podpory, které byly dohodnuty v rámci konference. Výše podpor může být popřípadě aktualizována po zavedení postupu stanoveného bodě 2.
2. Změny, které budou zamýšleny řeckými orgány jak z hlediska podmínek poskytování, tak z hlediska aktualizace výše každé z vnitrostátních podpor poskytovaných v Řecku v období předcházejícím přistoupení, jsou předmětem postupu společného přezkoumání mezi uvedenými orgány a orgány Společenství.

Za tímto účelem přistupují Řecká republika a Komise pravidelně ke společné analýze zamýšlených změn jak ve struktuře, tak ve výši podpor poskytovaných Řeckem. Komise podá Radě zprávu o výsledcích této analýzy.

3. Pokud o to po přezkoumání výše uvedené zprávy Společenství ve stávajícím složení požádá, sdělí mu Řecká republika rozhodnutí, která zamýšlí přijmout ve věci vnitrostátních podpor v oblasti zemědělství, za účelem uplatnění jinde stanoveného postupu pro přijímání některých rozhodnutí a ostatních opatření, která mají být přijata v době před přistoupením.

Společné prohlášení o postupu společného přezkoumání ročních změn cen zemědělských produktů v Řecku v době před přistoupením

1. Za účelem uplatnění ustanovení aktu o přistoupení, která stanovují úroveň řeckých cen, jež se má popřípadě přiblížit úrovni společných cen, je dohodnuto, že na základě referenčního období, jehož délka má být stanovena pro každý produkt během přechodného období, jsou v úvahu brány ceny vyplývající z cenových záznamů učiněných a zapsaných v aktech konference, aktualizované na základě pohybu cen, k němuž od té doby došlo nebo k dojde do dne přistoupení.
2. Pohyb cen, o kterém má být rozhodnuto řeckými orgány nebo který vyplývá z cenových záznamů učiněných v Řecku, podléhá postupu společného přezkoumání řeckými orgány a orgány Společenství.

Za tímto účelem přistupují Řecká republika a Komise pravidelně ke společné analýze údajů o pohybu cen, o kterém má být rozhodnuto nebo který byl zjištěn na řeckém trhu. Komise podá Radě zprávu o výsledcích této analýzy.

3. Pokud o to po přezkoumání výše uvedené zprávy Společenství ve stávajícím složení požádá, sdělí mu Řecká republika rozhodnutí, která zamýšlí přijmout ve věci změn zemědělských cen, za účelem uplatnění jinde stanoveného postupu pro přijímání některých rozhodnutí a ostatních opatření, která mají být přijata v době před přistoupením.

Společné prohlášení o cukru, mléčných výrobcích, olivovém oleji a výrobcích zpracovaných z ovoce a zeleniny

1. Pokud bude v době přistoupení Řecké republiky v platnosti stejný nebo obdobný režim výrobních kvót, jaký je v současnosti stanoven v rámci společné organizace trhu v odvětví cukru, bude s Řeckou republikou zacházeno podle stejných kritérií jako s ostatními členskými státy.

Za tímto účelem se maximální kvóta pro výrobu cukru v Řecku stanoví na úrovni, jež je blízká úrovni odpovídající množstvím vyrobeným v Řecku během nedávného sledovaného období, jehož délka bude stanovena během přechodného období; tato délka však nesmí překročit hospodářský rok 1978/79 pro odvětví cukru. V rámci této maximální kvóty se rozliší mezi kvótou A a kvótou B v souladu s pravidly platnými ve Společenství ve stávajícím složení pro stanovení maximální kvóty.

2. Pokud bude ke dni přistoupení v platnosti stejný nebo obdobný režim týkající se dávky spoluodpovědnosti v odvětví mléka nebo mléčných výrobků, budou se na Řeckou republiku vztahovat za stejných podmínek jako na ostatní členské státy platné právní předpisy stanovující osvobození od uvedené dávky za určitých podmínek.
3. Podpora výroby olivového oleje bude v Řecku poskytována pro oblasti osázené olivovníky ke dni přistoupení. Řecká republika učiní nezbytná opatření k zamezení jakéhokoli rozšiřování těchto oblastí do přistoupení tak, aby počet dotyčných olivovníků nebyl vyšší než na konci roku 1978.
4. Článek 103 aktu o přistoupení se uplatňuje s ohledem na platné právní předpisy Společenství pro výrobky zpracované z ovoce a zeleniny ke dni podpisu smlouvy. Pokud by po přezkoumání provedeném Radou do 1. října 1982, co se týče fungování režimu podpor Společenství pro výrobu určitých výrobků v daném odvětví, byly platné předpisy změněny, bude v důsledku toho upraven článek 103.

Společné prohlášení k první směrnici Rady ze dne 12. prosince 1977 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se přístupu k činnosti úvěrových institucí a jejího výkonu

Při příležitosti změny čl. 2 odst. 2 dotyčné směrnice je uvedeno, že Rada rozhodne o vyřazení Ταχυδρομικό Ταμειστήριο (Poštovní spořitelna) ze seznamu institucí v uvedeném ustanovení:

- bude-li statut Poštovní spořitelny změněn;
- zvýší-li se podíl této instituce na řeckém trhu, pokud jde buď o celkový počet jejích vkladů, nebo jejích úvěrů nebo jejích aktiv, o více než 1,5 % oproti stavu existujícímu ke dni 30. listopadu 1978.

Prohlášení vlády Spolkové republiky Německo o uplatňování rozhodnutí o přistoupení k Evropskému společenství uhlí a oceli a Smlouvy o přistoupení k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii na Berlín

Vláda Spolkové republiky Německo si vyhrazuje právo prohlásit ke dni nabytí účinku přistoupení Řecké republiky k Evropskému společenství uhlí a oceli a při ukládání své listiny o ratifikaci smlouvy o přistoupení této země k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii, že se rozhodnutí Rady ze dne 24. května 1979 o přistoupení k Evropskému společenství uhlí a oceli a výše uvedená smlouva vztahují rovněž na zemi Berlín.

Prohlášení vlády Spolkové republiky Německo týkající se definici výrazu „státní příslušníci“

Pokud jde v aktu o přistoupení a v jeho přílohách o státní příslušníky členských států, těmito výrazy se rozumějí, co se týče Spolkové republiky Německo, „Němci ve smyslu základního zákona Spolkové republiky Německo“.

Prohlášení Evropského hospodářského společenství o přístupu řeckých pracovníků k zaměstnání ve stávajících členských státech

Pokud v rámci přechodných ustanovení o výkonu práva volného pohybu použijí stávající členské státy pracovní síly pocházející ze třetích zemí, které nejsou součástí jejich řádného trhu práce, aby uspokojily svou potřebu pracovních sil, poskytnou řeckým státním příslušníkům stejné výhody, jakých požívají státní příslušníci ostatních členských států.

Prohlášení Evropského hospodářského společenství o Evropském fondu pro regionální rozvoj

Pokud v rámci opětovného přezkoumání stanoveného v článku 22 nařízení (EHS) č. 724/75, ve znění nařízení (EHS) č. 214/79, Rada včas nedospěje ke změnám určujícím podmínky účasti Řecké republiky na zdrojích fondu od 1. ledna 1981, změní se od přistoupení ustanovení čl. 2 odst. 3 písm. a) postupem použitelným pro přijetí uvedeného nařízení, aby se zajistila účast Řecké republiky na výhodách z uvedených ustanovení.

Prohlášení Řecké republiky o měnových otázkách

Za účelem sledování vývoje skutečného kurzu řecké drachmy na devizových trzích, zejména ve vztahu k měnám stávajících členských států, Řecká republika před svým přistoupením ke Společenství:

- zřídí devizový trh v Aténách,
- učiní nezbytná opatření k tomu, aby zajistila, že alespoň na jednom z devizových trhů Společenství ve stávajícím složení bude drachma předmětem kotování na burze, existuje-li takové kotování, nebo kotování podobného druhu.

Informační a konzultační postup při přijímání některých rozhodnutí

1. K zajištění přiměřeného informování Řecké republiky jsou všechny návrhy nebo sdělení Komise Evropských společenství, které mohou vést k rozhodnutím Rady Evropských společenství, dány na vědomí Řecké republice poté, co byly předloženy Radě.
2. Konzultace se konají na odůvodněnou žádost Řecké republiky, která v ní výslovně vyjádří své zájmy jako budoucí člen Společenství a uvede své připomínky.
3. Správní rozhodnutí zpravidla nejsou důvodem konání konzultací.
4. Konzultace se konají v rámci prozatímního výboru složeného ze zástupců Společenství a Řecké republiky.
5. Členy uvedeného prozatímního výboru jsou za Společenství členové Výboru stálých zástupců nebo osoby jimi jmenované pro tento účel. Komise je vyzvána k účasti na této práci.
6. Prozatímnímu výboru je nápomocen sekretariát, kterým je sekretariát konference, pokračující v činnosti za tímto účelem.
7. Konzultace se obvykle konají, jakmile přípravné práce, vedené na úrovni Společenství s cílem přijmout rozhodnutí Rady, dospěly k vypracování společných obecných zásad, které umožňují užitečné uspořádání těchto konzultací.
8. Jestliže po konzultacích zůstanou vážné obtíže, může být věc projednána na žádost Řecké republiky na ministerské úrovni.
9. Postup stanovený ve výše uvedených bodech se vztahuje také na každé rozhodnutí, které má být přijato Řeckou republikou a které by mohlo mít následky pro závazky vyplývající z jejího postavení budoucího člena Společenství.

II

Řecká republika přijme nezbytná opatření, která zajistí, aby k jejímu přistoupení k dohodám nebo smlouvám uvedeným v čl. 3 odst. 2 a čl. 4 odst. 2 aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv, došlo v mezích možností a za podmínek stanovených v uvedeném aktu a ve stejné době jako ke vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.

Pokud dohody nebo smlouvy mezi členskými státy uvedené v čl. 3 odst. 1 druhé větě a odst. 2 existují jen v návrhu, nejsou ještě podepsány a pravděpodobně již nemohou být podepsány v době před přistoupením, Řecká republika bude vyzvána, aby se po podpisu smlouvy o přistoupení a podle příslušných postupů zapojila do přípravy uvedených návrhů v pozitivním duchu a takovým způsobem, který usnadní jejich uzavření.

III

Při jednáních o protokolech o přechodu a o úpravách se zeměmi, které jsou smluvními stranami dohod, uvedenými v člancích 118 aktu o podmínkách přistoupení, se zástupci přistupujících států připojí k této práci jako pozorovatelé po boku zástupců stávajících členských států.

Některé nepreferenční dohody, které Společenství uzavřelo a které zůstávají v platnosti po dni 1. ledna 1981, mohou být přizpůsobeny nebo upraveny s cílem přihlídnout k rozšíření Společenství. Tyto úpravy budou sjednány Společenstvím ve spojení se zástupci Řecké republiky podle postupu uvedeného v předchozím pododstavci.

IV

Konzultace mezi Řeckou republikou a Komisí podle čl. 49 odst. 2 aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv se uskuteční před přistoupením.

V

Řecká republika se zavazuje, že poskytování licencí uvedené v článku 2 protokolu č. 6 o výměně informací s Řeckou republikou v oblasti jaderné energie nebude úmyslně urychlováno před přistoupením, aby byl snížen rozsah závazků obsažených v uvedeném protokolu.

VI

Orgány Společenství v patřičně době vypracují znění uvedená v článku 147 aktu o podmínkách přistoupení Řecké republiky a o úpravách smluv.

DOKUMENTY

o přistoupení Španělského království a Portugalské republiky k Evropským společenstvím *

* ¹ S přihlédnutím k opravám nástrojů týkajících se přistoupení.

STANOVISKO KOMISE

ze dne 31. května 1985

k žádostem o přistoupení Španělského království a Portugalské republiky k Evropským společenstvím

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

S OHLEDEM na Smlouvu o založení Evropského společenství uhlí a oceli, a zejména na článek 98 této smlouvy,

S OHLEDEM na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 237 této smlouvy,

S OHLEDEM na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 205 této smlouvy,

VZHLEDEM k tomu, že Španělské království a Portugalská republika požádaly o členství v těchto Společenstvích;

VZHLEDEM k tomu, že Komise již měla příležitost ve svých stanoviscích ze dne 19. května a ze dne 20. listopadu 1978 vyjádřit svůj názor na některé podstatné aspekty problémů spojených s těmito žádostmi;

VZHLEDEM k tomu, že podmínky pro přijetí těchto států a úprav smluv, jež toto přistoupení vyžaduje, byly projednány v rámci konferencí mezi Společenstvími a žadatelskými státy; že bylo zajištěno jednotné zastoupení Společenství při dodržení institucionálního dialogu upraveného těmito smlouvami;

VZHLEDEM k tomu, že po ukončení těchto jednání je zřejmé, že takto dohodnutá ustanovení jsou spravedlivá a přiměřená; že rozšíření za těchto podmínek umožní při uchování vnitřní soudržnosti a dynamiky Společenství posílit jeho účast na rozvoji mezinárodních vztahů;

VZHLEDEM k tomu, že svým členstvím ve Společenství přijímají žadatelské státy bez výhrad Smlouvy a jejich politické cíle, všechna rozhodnutí přijatá od vstupu těchto smluv v platnost a alternativy zvolené v oblasti rozvoje a posílení Společenství;

VZHLEDEM k tomu, že podstatnými vlastnostmi právního řádu vytvořeného smlouvami o založení Společenství jsou přímá použitelnost některých jejich ustanovení a některých aktů přijatých orgány Společenství, přednost práva Společenství před vnitrostátními předpisy, které by s ním byly v rozporu, a existence postupů, kterými lze zajistit jednotný výklad práva Společenství; že přistoupení ke Společenstvím vyžaduje uznání závaznosti těchto pravidel, jejichž dodržování je pro zajištění účinnosti a jednoty práva Společenství nezbytné;

VZHLEDEM k tomu, že zásady pluralitní demokracie a úcta k lidským právům tvoří součást společného dědictví lidu států spojených v Evropských společenstvích, a jsou proto základními prvky členství v těchto Společenstvích;

VZHLEDEM k tomu, že rozšíření Společenství přistoupením Španělského království a Portugalské republiky přispěje k upevnění a zachování míru a svobody v Evropě,

VYSLOVUJE SOUHLASNÉ STANOVISKO:

K PŘISTOUPENÍ Španělského království a Portugalské republiky k Evropským společenstvím.
Toto stanovisko je určeno Radě.

V Bruselu dne 31. května 1985.

Za Komisi

ROZHODNUTÍ RADY EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

ze dne 11. června 1985

o přistoupení Španělského království a Portugalské republiky k Evropskému společenství uhlí a oceli

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

S OHLEDEM na Smlouvu o založení Evropského společenství uhlí a oceli, a zejména na článek 98 této smlouvy,

S OHLEDEM na stanovisko Komise,

S OHLEDEM na stanovisko Evropského parlamentu,

VZHLEDEM k tomu, že Španělské království a Portugalská republika požádaly o přistoupení k Evropskému společenství uhlí a oceli;

VZHLEDEM k tomu, že podmínky přistoupení, jež mají být stanoveny Radou, byly s výše uvedenými státy projednány,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

1. Španělské království a Portugalská republika se mohou stát členy Evropského společenství uhlí a oceli tím, že za podmínek stanovených v tomto rozhodnutí přistoupí ke smlouvě o založení tohoto Společenství, jak byla změněna nebo doplněna.
2. Podmínky přistoupení a úpravy Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli, jež toto přistoupení vyžaduje, jsou uvedeny v aktu připojeném k tomuto rozhodnutí. Ustanovení uvedeného aktu týkající se Evropského společenství uhlí a oceli tvoří nedílnou součást tohoto rozhodnutí.
3. Ustanovení smlouvy uvedené v odstavci 1 týkající se práv a povinností členských států, jakož i pravomoci a příslušnosti orgánů Společenství se vztahují i na toto rozhodnutí.

Článek 2

1. Listiny o přistoupení Španělského království a Portugalské republiky k Evropskému společenství uhlí a oceli budou uloženy u vlády Francouzské republiky dne 1. ledna 1986.
2. Přistoupení nabývá účinku dnem 1. ledna 1986 za podmínky, že všechny listiny o přistoupení budou uloženy k uvedenému dni a všechny ratifikační listiny ke smlouvě o přistoupení k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii budou uloženy před uvedeným dnem.
Pokud však jeden ze států uvedených v odstavci 1 tohoto článku neuloží své listiny o přistoupení a ratifikační listiny v požadovaném termínu, nabývá přistoupení účinku pro druhý přistupující stát. v tomto případě Rada Evropských společenství neprodleně jednomyslně rozhodne o úpravách, které bude nezbytné provést v článku 3 tohoto rozhodnutí a v článcích 12, 13, 17, 19, 20, 22, 383, 384, 385 a 397 aktu o přistoupení; Rada může rovněž jednomyslným rozhodnutím prohlásit ustanovení výše uvedeného aktu týkající se jmenovitě státu, který neuložil své listiny o přistoupení nebo ratifikační listiny, za neúčinná nebo je upravit .

3. Odchylně od odstavce 2 mohou před přistoupením orgány Společenství přijmout opatření podle článků 27, 179, 366, 378 a 396 aktu o přistoupení. Tato opatření vstoupí v platnost pouze s výhradou a dnem nabytí účinku tohoto rozhodnutí.

4. Vláda Francouzské republiky předá ověřený opis přístupové listiny každého přístupujícího státu vládám členských států a druhého přístupujícího státu.

Článek 3

Toto rozhodnutí, sepsané v jazyce anglickém, dánském, francouzském, irském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém a španělském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, bude sděleno členským státům Evropského společenství uhlí a oceli, Španělskému království a Portugalské republice.

V Lucemburku dne 11. června 1985.

Za Radu

předseda

G. ANDREOTTI

ROZHODNUTÍ RADY EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

ze dne 11. června 1985

o přijetí Španělského království a Portugalské republiky do Evropského hospodářského společenství a do Evropského společenství pro atomovou energii

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

S OHLEDEM na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 237 této smlouvy,

S OHLEDEM na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 205 této smlouvy,

S OHLEDEM na stanovisko Komise,

S OHLEDEM na stanovisko Evropského parlamentu,

VZHLEDEM k tomu, že Španělské království a Portugalská republika požádaly o členství v Evropském hospodářském společenství a Evropském společenství pro atomovou energii,

ROZHODLA:

vyhovět těmto žádostem o přijetí, přičemž podmínky tohoto přijetí a úpravy smluv, jež toto přijetí vyžaduje, jsou předmětem dohody mezi členskými státy a Španělským královstvím a Portugalskou republikou.

V Lucemburku dne 11. června 1985.

Za Radu

předseda

G. ANDREOTTI

SMLOUVA

MEZI

Belgickým královstvím,

Dánským královstvím,

Spolkovou republikou Německo,

Řeckou republikou,

Francouzskou republikou,

Irskem,

Italskou republikou,

Lucemburským velkovévodstvím,

Nizozemským královstvím,

Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska

(členskými státy Evropských společenství)

a

Španělským královstvím,

Portugalskou republikou,

o přistoupení Španělského království a Portugalské republiky k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA DÁNSKA,

PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,

PREZIDENT ŘECKÉ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVO KRÁL ŠPANĚLSKA,

PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT IRSKA,

PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY,

JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA,

PREZIDENT PORTUGALSKÉ REPUBLIKY,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

JEDNOTNI ve své vůli pokračovat v uskutečňování cílů Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

ROZHODNUTI vybudovat v duchu těchto smluv a na již položených základech ještě užší svazek mezi evropskými národy,

VZHLEDEM K TOMU, že článek 237 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a článek 205 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii nabízejí evropským státům možnost stát se členy těchto Společenství,

VZHLEDEM K TOMU, že Španělské království a Portugalská republika požádaly o členství v těchto Společenstvích,

VZHLEDEM K TOMU, že Rada Evropských společenství se po obdržení stanoviska Komise vyslovila pro přijetí těchto států,

SE ROZHODLI stanovit vzájemnou dohodou podmínky přijetí a nezbytné úpravy smluv o založení Evropského hospodářského společenství a Evropského společenství pro atomovou energii, a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

pan Wilfried MARTENS,
předseda vlády;
pan Leo TINDEMANS,
ministr zahraničních vztahů;
pan Paul NOTERDAEME,
velvyslanec,
stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU DÁNSKA:

pan Poul SCHLÜTER,
předseda vlády;
pan Uffe ELLEMANN-JENSEN,
ministr zahraničních věcí;
pan Jakob Esper LARSEN,
velvyslanec,
stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

pan Hans-Dietrich GENSCHER,
spolkový ministr zahraničních věcí;
pan Gisbert POENSGEN,
velvyslanec,
stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA PREZIDENTA ŘECKÉ REPUBLIKY:

pan Yannis HARALAMBOPOULOS,
ministr zahraničních věcí;
pan Theodoros PAGALOS,
státní tajemník ministerstva zahraničních věcí (s odpovědností za záležitosti EHS);
pan Alexandre ZAFIRIOU,
velvyslanec,
stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE ŠPANĚLSKA:

pan Felipe GONZÁLEZ MÁRQUEZ,
předseda vlády;
pan Fernando MORÁN LÓPEZ,
ministr zahraničních věcí;
pan Manuel MARÍN GONZÁLEZ,
státní tajemník pro vztahy s Evropskými společenstvími;
pan Gabriel FERRÁN de ALFARO,
velvyslanec,
vedoucí Mise Španělska při Evropských společenstvích;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pan Laurent FABIUS,
předseda vlády;
pan Roland DUMAS,
ministr zahraničních vztahů;
paní Catherine LALUMIÈROVÁ,
zplnomocněná ministryně pověřená evropskými záležitostmi;
pan Luc de LA BARRE de NANTEUIL,
velvyslanec,
stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA PREZIDENTA IRSKA:

Dr. Garret FITZERALD, TD,
předseda vlády;
pan Peter BARRY, TD,
ministr zahraničních věcí;
pan Andrew O'ROURKE,
velvyslanec,
stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan Bettino CRAXI,
předseda Rady ministrů;
pan Giulio ANDREOTTI,
ministr zahraničních věcí;
pan Pietro CALAMIA,
velvyslanec,
stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA JEHO KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODU LUCEMBURSKA:

pan Jacques F. POOS,
místopředseda vlády,
ministr zahraničních věcí;
pan Joseph WEYLAND,
velvyslanec,
stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

Drs. Ruud F. M. LUBBERS,
předseda vlády,
ministr pro všeobecné záležitosti;
pan Hans van den BROEK,
ministr zahraničních věcí;
pan H. J. Ch. RUTTEN,
velvyslanec,
stálý zástupce u Evropských společenství;

ZA PREZIDENTA PORTUGALSKÉ REPUBLIKY,

Dr. Mário SOARES,
předseda vlády;
Dr. Rui MACHETE,
místopředseda vlády;
Dr. Jaime GAMA,
ministr zahraničních věcí;
Dr. Ernâni RODRIGUES LOPES,
ministr financí a plánování;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA:

Sir Geoffrey HOWE, QC, MP,
státní tajemník pro zahraniční věci a Britské společenství národů;
Sir Michael BUTLER,
velvyslanec,
stálý zástupce u Evropských společenství;

KTERÍ SE po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,
DOHODLI NA TĚCHTO USTANOVENÍCH:

Článek 1

1. Španělské království a Portugalská republika se stávají členy Evropského hospodářského společenství a Evropského společenství pro atomovou energii a smluvními stranami smluv o založení těchto Společenství, jak byly změněny nebo doplněny.
2. Podmínky přijetí a úpravy smluv o založení Evropského hospodářského společenství a o založení Evropského společenství pro atomovou energii, jež toto přijetí vyžaduje, jsou stanoveny v aktu připojeném k této smlouvě. Ustanovení uvedeného aktu týkající se Evropského hospodářského společenství a Evropského společenství pro atomovou energii tvoří nedílnou součást této smlouvy.
3. Ustanovení smluv uvedených v odstavci 1 týkající se práv a povinností členských států, jakož i pravomoci a příslušnosti orgánů Společenství se vztahují i na tuto smlouvu.

Článek 2

1. Tato smlouva bude ratifikována Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky nejpozději do 31. prosince 1985.
2. Tato smlouva vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1986 za podmínky, že všechny ratifikační listiny budou uloženy před uvedeným dnem a že ke stejnému dni budou uloženy všechny listiny o přistoupení k Evropskému společenství uhlí a oceli.
Pokud však jeden ze států uvedených v čl. 1 odst. 1 neuloží své listiny o přistoupení a ratifikační listiny v požadovaném termínu, vstoupí smlouva v platnost pro druhý stát, který listiny uloží. v tomto případě Rada Evropských společenství neprodleně jednomyslně rozhodne o úpravách, které bude nezbytné provést v článku 3 této smlouvy a v člancích 14, 17, 19, 20, 23, 383, 384, 385, 386, 388, 397 a 402 aktu o přistoupení, v ustanoveních přílohy I aktu týkajících se složení a fungování jednotlivých výborů a v příslušných člancích protokolu č. 1 o statutu Evropské investiční banky, jež je k aktu připojen; Rada může rovněž jednomyslně prohlásit ustanovení výše uvedeného aktu týkající se jmenovitě státu, který svou listinu o přistoupení nebo ratifikační listinu neuložil, za neúčinná nebo je upravit.
3. Ochylně od odstavce 2 mohou před přistoupením orgány Společenství přijmout opatření uvedená v člancích 27, 91, 161, 163, 164, 165, 171, 179, 258, 349, 351, 352, 358, 366, 378 a 396 aktu o přistoupení a v člancích 2, 3 a 4 protokolu č. 2. Tato opatření vstoupí v platnost pouze s výhradou a dnem vstupu této smlouvy v platnost.

Článek 3

Tato smlouva, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, dánském, francouzském, irském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém a španělském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, bude uložena v archivu vlády Italské republiky, která předá její ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto závěrečnému aktu své podpisy.
V Madridu dne dvanáctého června tisíc devět set osmdesát pět.

Wilfried MARTENS
L. TINDEMANS
P. NOTERDAEME

Gearoid Mac GEARAILT
Peadar de BARRA
Andreas Ó RUAIRC

Poul SCHLÜTER

B. CRAXI

U.ELLEMANN-JENSEN
Jakob Esper LARSEN

Giulio ANDREOTTI
Pietro CALAMIA

Hans-Dietrich GENSCHER
POENSGEN

J.F. POOS
J. WEYLAND

Y.HARALAMBOPOULOS
Th. PAGALOS
A. ZAFIRIOU

R. LUBBERS
H. van den BROEK
RUTTEN

Felipe GONZÁLEZ
Fernando MORÁN
Manuel MARÍN
Gabriel FERRÁN

Mário SOARES
Rui CHANCERELLE de MACHETE
Jaime GAMA
Ernâni RODRIGES LOPES

Laurent FABIUS
Roland DUMAS
C.LALUMIÈRE
Luc de LA BARRE de NANTEUIL

Geoffrey HOWE
Michael BUTLER

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto závěrečnému aktu své podpisy.

V Lisabonu dne dvanáctého června tisíc devět set osmdesát pět.

Wilfried MARTENS
L.TINDEMANS
P.NOTERDAEME

Gearoid Mac GEARAILT
Peadar de BARRA
Andreas Ó RUAIRC

Poul SCHLÜTER
U.ELLEMANN-JENSEN
Jakob Esper LARSEN

B.CRAXI
Giulio ANDREOTTI
Pietro CALAMIA

Hans-Dietrich GENSCHER
POENSGEN

J.F. POOS
J. WEYLAND

Y.HARALAMBOPOULOS
Th. PAGALOS
A. ZAFIRIOU

R. LUBBERS
H. van den BROEK
RUTTEN

Felipe GONZÁLEZ
Fernando MORÁN
Manuel MARÍN
Gabriel FERRÁN

Mário SOARES
Rui CHANCERELLE de MACHETE
Jaime GAMA
Ernâni RODRIGES LOPES

Laurent FABIUS
Roland DUMAS
C.LALUMIÈRE
Luc de LA BARRE de NANTEUIL

Geoffrey HOWE
Michael BUTLER

AKT

o podmínkách přistoupení Španělského království a Portugalské republiky a o úpravách smluv

ČÁST PRVNÍ

ZÁSADY

Článek 1

Pro účely tohoto aktu se:

- „původními smlouvami“ rozumějí Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli, Smlouva o založení Evropského hospodářského společenství a Smlouva o založení Evropského společenství pro atomovou energii, ve znění pozdějších smluv nebo jiných aktů, jež vstoupily v platnost před tímto přistoupením; „Smlouvou o ESUO“, „Smlouvou o EHS“ a „Smlouvou o Euratomu“ se rozumějí příslušné původní Smlouvy ve znění doplňků a změn;
- „stávajícími členskými státy“ rozumějí Belgické království, Dánské království, Spolková republika Německo, Řecká republika, Francouzská republika, Irsko, Italská republika, Lucemburské velkovévodství, Nizozemské království, Spojené království Velké Británie a Severního Irska;
- „Společenstvím ve stávajícím složení“ rozumí Společenství složené ze stávajících členských států;
- „Společenstvím v rozšířeném složení“ rozumí Společenství ve složení po přistoupení v roce 1972, případně po přistoupení v roce 1979;
- „novými členskými státy“ rozumějí Španělské království a Portugalská republika.

Článek 2

Ode dne přistoupení se ustanovení původních smluv a aktů přijatých orgány Společenství stávají závaznými pro nové členské státy a uplatňují se v těchto státech za podmínek stanovených v uvedených smlouvách a v tomto aktu.

Článek 3

1. Nové členské státy tímto aktem přistupují k rozhodnutím a dohodám přijatým zástupci vlád členských států, zasedajících v Radě. Zavazují se připojit se ode dne přistoupení k jakékoli další dohodě uzavřené stávajícími členskými státy vztahující se k fungování Společenství nebo související s jeho činností.
2. Nové členské státy se zavazují přistoupit ke smlouvám uvedeným v článku 220 Smlouvy o EHS a ke smlouvám, které jsou neodmyslitelným předpokladem dosažení cílů uvedené smlouvy a tudíž i spojeny s právním řádem Společenství, jakož i k protokolům podepsaným členskými státy Společenství v původním nebo rozšířeném složení o výkladu těchto smluv Soudním dvorem, a zahájit za tím účelem se stávajícími členskými státy jednání zaměřená na nezbytné úpravy těchto dokumentů.
3. Nové členské státy se nacházejí ve stejném postavení jako stávající členské státy, pokud jde o prohlášení, usnesení nebo jiné postoje Rady, jakož i o prohlášení, usnesení nebo postoje, jež se týkají Evropských společenství a jež byly přijaty vzájemnou dohodou členských států; proto budou dodržovat z nich vyplývající zásady a obecné směry a přijmou opatření, jež se ukáží jako nezbytná k jejich provedení.

Článek 4

1. Dohody nebo smlouvy uzavřené některým ze Společenství s jedním nebo více třetími státy, s některou mezinárodní organizací nebo se státním příslušníkem třetího státu zavazují nové členské státy za podmínek uvedených v původních smlouvách a v tomto aktu.
2. Nové členské státy se zavazují přistoupit za podmínek stanovených v tomto aktu k dohodám nebo smlouvám uzavřeným společně členskými státy Společenství v původním nebo rozšířeném složení a některým z uvedených Společenství, jakož i k dohodám uzavřeným těmito státy, které s uvedenými

dohodami nebo smlouvami souvisejí. V tomto směru poskytnou Společenství a stávající členské státy svou pomoc novým členským státům.

3. Nové členské státy přistupují tímto aktem a za podmínek v něm uvedených k vnitřním dohodám uzavřeným členskými státy Společenství v původním nebo rozšířeném složení k provedení dohod nebo smluv uvedených v odstavci 2.

4. Nové členské státy přijmou vhodná opatření, aby ve vztahu k mezinárodním organizacím a mezinárodním dohodám, jejichž smluvními stranami je také jedno ze Společenství nebo jiné členské státy, případně přizpůsobily své postojе právům a povinnostem vyplývajícím z jejich přistoupení ke Společenství.

Článek 5

Článek 234 Smlouvy o EHS a články 105 a 106 Smlouvy o Euratomu se u nových členských států použijí na dohody nebo smlouvy uzavřené před jejich přistoupením.

Článek 6

Ustanovení tohoto aktu, není-li v něm stanoveno jinak, mohou být pozastavena, změněna nebo zrušena pouze postupy stanovenými v původních smlouvách, které revizi těchto smluv umožňují.

Článek 7

Akty přijaté orgány Společenství, na něž se vztahují přechodná ustanovení tohoto aktu, si zachovávají svou právní sílu; zejména se na ně nadále vztahují postupy týkající se změn těchto aktů.

Článek 8

Ustanovení tohoto aktu, jejichž účelem nebo účinkem je zrušit nebo změnit nejen na přechodnou dobu akty přijaté orgány Společenství, mají stejnou právní sílu jako ustanovení takto zrušená nebo změněná a podléhají stejným pravidlům.

Článek 9

Pro uplatňování původních smluv a aktů přijatých orgány platí přechodně odchylná ustanovení tohoto aktu.

ČÁST DRUHÁ ÚPRAVY SMLUV

HLAVA I

USTANOVENÍ O ORGÁNECH

KAPITOLA 1

Shromáždění

Článek 10

Článek 2 Aktu o volbě zastupitelů ve Shromáždění ve všeobecných a přímých volbách, jenž je připojen k rozhodnutí 76/787/ESUO, EHS, Euratom, se nahrazuje tímto:

„*Článek 2*

Počet zastupitelů volených v jednotlivých členských státech je stanoven takto:

| | |
|--------------------|------|
| Belgie | 24 |
| Dánsko | 16 |
| Německo | 81 |
| Řecko | 24 |
| Španělsko | 60 |
| Francie | 81 |
| Irsko | 15 |
| Itálie | 81 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 25 |
| Portugalsko | 24 |
| Spojené království | 81.“ |

KAPITOLA 2

Rada

Článek 11

V článku 2 Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Předsednictví vykonává postupně každý členský stát Rady po dobu šesti měsíců v tomto pořadí členských států:

- během prvního šestiletého cyklu: Belgie, Dánsko, Německo, Řecko, Španělsko, Francie, Irsko, Itálie, Lucembursko, Nizozemsko, Portugalsko, Spojené království,
- během následujícího šestiletého cyklu: Dánsko, Belgie, Řecko, Německo, Francie, Španělsko, Itálie, Irsko, Nizozemsko, Lucembursko, Spojené království, Portugalsko.“

Článek 12

Článek 28 Smlouvy o ESUO se nahrazuje tímto:

„Článek 28

Je-li Rada konzultována Vysokým úřadem, jedná, aniž by nezbytně musela hlasovat. Zápisy z jednání postupuje Vysokému úřadu.

V případech, kdy tato smlouva vyžaduje souhlas Rady, považuje se souhlas za získaný, jestliže se pro návrh předložený Vysokým úřadem vysloví:

- nadpoloviční většina zástupců členských států včetně hlasů dvou zástupců členských států, z nichž každý zajišťuje alespoň jednu devítinu celkové hodnoty produkce uhlí a oceli ve Společenství,
- nebo, v případě rovnosti hlasů, jestliže Vysoký úřad setrvá na svém návrhu po opakovaném projednání, zástupci tří členských států, z nichž každý zajišťuje alespoň jednu devítinu celkové hodnoty produkce uhlí a oceli ve Společenství.

V případě, kdy tato smlouva vyžaduje jednomyslné rozhodnutí nebo jednomyslný souhlas, je k přijetí rozhodnutí nebo vyslovení souhlasu potřeba hlasů všech členů Rady. Nicméně při tomto rozhodování podle článků 21, 32, 32a, 78e, 78h této smlouvy a článku 16, čl. 20 třetího pododstavce, čl. 28 pátého pododstavce a článku 44 Protokolu o statutu Soudního dvora

nepředstavuje zdržení se hlasování přítomných nebo zastoupených členů překážku přijetí rozhodnutí Rady vyžadujícího jednomyslnost.

S výjimkou rozhodnutí vyžadujících kvalifikovanou většinu nebo jednomyslnost jsou rozhodnutí Rady přijímána většinou hlasů členů Rady; většina je dosažena, jestliže zahrnuje nadpoloviční většinu zástupců členských států, včetně hlasů zástupců dvou členských států, z nichž každý zajišťuje alespoň jednu devítinu celkové hodnoty produkce uhlí a oceli ve Společenství. Nicméně při rozhodování podle článků 78, 78b, 78e této smlouvy, které vyžadují kvalifikovanou většinu, je hlasům členů Rady přidělena tato váha:

| | |
|--------------------|-----|
| Belgie | 5 |
| Dánsko | 3 |
| Německo | 10 |
| Řecko | 5 |
| Španělsko | 8 |
| Francie | 10 |
| Irsko | 3 |
| Itálie | 10 |
| Lucembursko | 2 |
| Nizozemsko | 5 |
| Portugalsko | 5 |
| Spojené království | 10. |

K přijetí usnesení je potřeba nejméně 54 hlasů alespoň osmi členů.

Při hlasování může být každý člen Rady zmocněn hlasovat nejvýše za jednoho z ostatních členů.

Rada jedná s členskými státy prostřednictvím svého předsedy.

Usnesení Rady se zveřejňují způsobem, který sama stanoví.“

Článek 13

V článku 95 Smlouvy o ESUO se čtvrtý pododstavec nahrazuje tímto:

„Tyto změny jsou předmětem návrhů sestavených po společné dohodě Vysokým úřadem a Radou usnášející se většinou deseti dvanáctin svých členů a budou předloženy Soudnímu dvoru ke stanovisku. Při jejich posuzování je Soudní dvůr plně oprávněn zhodnotit veškeré stránky faktické i právní. Jestliže na základě tohoto posouzení Soudní dvůr shledá, že návrhy jsou v souladu s předchozím odstavcem, předloží se návrhy Shromáždění a vstoupí v platnost, budou-li schváleny většinou tří čtvrtin odevzdaných hlasů a většinou dvou třetin všech členů Shromáždění.“

Článek 14

V článku 148 Smlouvy o EHS a článku 118 Smlouvy o Euratomu se odstavce 2 nahrazují tímto:

„2. Má-li se Rada usnést kvalifikovanou většinou, je hlasům jejích členů přidělena tato váha:

| | |
|-----------|----|
| Belgie | 5 |
| Dánsko | 3 |
| Německo | 10 |
| Řecko | 5 |
| Španělsko | 8 |

| | |
|--------------------|-----|
| Francie | 10 |
| Irsko | 3 |
| Itálie | 10 |
| Lucembursko | 2 |
| Nizozemsko | 5 |
| Portugalsko | 5 |
| Spojené království | 10. |

K přijetí usnesení je potřeba nejméně:

- 54 hlasů v případech, kdy podle této smlouvy mají být přijata na návrh Komise,
- 54 hlasů alespoň osmi členů v ostatních případech.“

KAPITOLA 3

Komise

Článek 15

V čl. 10 odst. 1 Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství se první pododstavec nahrazuje tímto:

„1. Komise se skládá ze sedmnácti členů vybraných podle jejich celkové způsobilosti, kteří poskytují veškeré záruky nezávislosti.“

Článek 16

Článek 14 Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství se mění takto:

1. První pododstavec se nahrazuje tímto:

„Předseda a šest místopředsedů Komise je jmenováno z řad jejích členů na dobu dvou let stejným postupem jako při jmenování členů Komise. Mohou být jmenováni opakovaně.

2. Doplnuje se nový pododstavec, který zní:

„Rada může jednomyslným rozhodnutím změnit ustanovení týkající se místopředsedů.“

KAPITOLA 4

Soudní dvůr

Článek 17

V článku 32 Smlouvy o ESUO, článku 165 Smlouvy o EHS a článku 137 Smlouvy o Euratomu se první pododstavce nahrazují tímto:

„Soudní dvůr se skládá ze třinácti soudců.“

Článek 18

V článku 32a Smlouvy o ESUO, článku 166 Smlouvy o EHS a článku 138 Smlouvy o Euratomu se první pododstavce nahrazují tímto:

„Soudnímu dvoru je nápomocno šest generálních advokátů.“

Článek 19

V článku 32b Smlouvy o ESUO, článku 167 Smlouvy o EHS a článku 139 Smlouvy o Euratomu se druhé a třetí pododstavce nahrazují tímto:

„Každé tři roky dochází k částečné obměně soudců. Obměna se střídavě týká sedmi a šesti soudců.

Každé tři roky dochází k částečné obměně generálních advokátů. Obměna se týká vždy tří generálních advokátů.“

KAPITOLA 5

Účetní dvůr

Článek 20

V článku 78e Smlouvy o ESUO, článku 206 Smlouvy o EHS a článku 180 Smlouvy o Euratomu se odstavce 2 nahrazují tímto:

„2. Účetní dvůr se skládá z dvanácti členů.“

KAPITOLA 6

Hospodářský a sociální výbor

Článek 21

V článku 194 Smlouvy o EHS a článku 166 Smlouvy o Euratomu se první pododstavce nahrazují tímto:

„Počet členů Hospodářského a sociálního výboru je stanoven takto:

| | |
|--------------------|------|
| Belgie | 12 |
| Dánsko | 9 |
| Německo | 24 |
| Řecko | 12 |
| Španělsko | 21 |
| Francie | 24 |
| Irsko | 9 |
| Itálie | 24 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 12 |
| Portugalsko | 12 |
| Spojené království | 24.“ |

KAPITOLA 7

Poradní výbor ESUO

Článek 22

V článku 18 Smlouvy o ESUO se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Při Vysokému úřadu se zřizuje Poradní výbor. Skládá se nejméně ze 72 a nejvýše z 96 členů a tvoří jej stejný počet producentů, pracovníků a spotřebitelů a obchodníků.“

KAPITOLA 8

Výbor pro vědu a techniku

Článek 23

V čl. 134 odst. 2 Smlouvy o Euratomu se první pododstavec nahrazuje tímto:

„2. Výbor se skládá z 33 členů, které jmenuje Rada po konzultaci s Komisí.“

HLAVA II

JINÉ ÚPRAVY

Článek 24

V článku 227 Smlouvy o EHS se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Tato smlouva se vztahuje na Belgické království, Dánské království, Spolkovou republiku Německo, Řeckou republiku, Španělské království, Francouzskou republiku, Irsko, Italskou republiku, Lucemburské velkovévodství, Nizozemské království, Portugalskou republiku a Spojené království Velké Británie a Severního Irska.“

Článek 25

1. Smlouvy a akty orgánů Evropských společenství se vztahují na Kanárské ostrovy a na Ceutu a Melillu s výhradou odchylek uvedených v odstavcích 2 a 3 a ostatních ustanovení tohoto aktu.
2. Podmínky, za kterých se ustanovení Smlouvy o EHS a Smlouvy o ESUO týkající se volného pohybu zboží a akty orgánů Společenství týkající se celních právních předpisů a obchodní politiky vztahují na Kanárské ostrovy a na Ceutu a Melillu, jsou stanoveny v protokolu č. 2.
3. Aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení článku 155, nevztahují se na Kanárské ostrovy a na Ceutu a Melillu akty orgánů Evropských společenství týkající se společné zemědělské politiky a společné politiky rybolovu.
Rada stanoví na návrh Komise kvalifikovanou většinou předpisy sociálně-strukturální povahy, které se v oblasti zemědělství vztahují na Kanárské ostrovy, přičemž zajistí, aby tyto předpisy byly slučitelné s hlavními cíli společné zemědělské politiky.
4. Na žádost Španělského království může Rada na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním jednomyslně:

- rozhodnout o zahrnutí Kanárských ostrovů, Ceuty a Melilly do celního území Společenství,
- stanovit vhodná opatření zaměřená na rozšíření působnosti platných právních předpisů na Kanárské ostrovy, Ceutu a Melillu.

Na návrh Komise jednající buď z vlastního podnětu, nebo na žádost členského státu může Rada po konzultaci se Shromážděním jednomyslně rozhodnout o případných nezbytných úpravách vztahujících se na Kanárské ostrovy a Ceutu a Melillu.

ČÁST TŘETÍ

ÚPRAVY AKTŮ PŘIJATÝCH ORGÁNY

Článek 26

Akty uvedené v seznamu v příloze I tohoto aktu se upravují podle této přílohy.

Článek 27

Úpravy aktů uvedené v seznamu v příloze II tohoto aktu, jež se v důsledku přistoupení stávají nezbytnými, se stanoví v souladu s obecnými směry vymezenými v této příloze postupem a za podmínek stanovených v článku 396.

ČÁST ČTVRTÁ

PŘECHODNÁ OPATŘENÍ

HLAVA I

USTANOVENÍ O ORGÁNECH

Článek 28

1. V průběhu prvních dvou let po přistoupení se uskuteční v každém novém členském státě všeobecným a přímým hlasováním volby 60 zástupců lidu Španělska a 24 zástupců lidu Portugalska do Shromáždění podle ustanovení Aktu ze dne 20. září 1976 o volbě zastupitelů ve Shromáždění ve všeobecných a přímých volbách.

Funkční období uvedených zastupitelů končí současně s funkčním obdobím zastupitelů zvolených ve stávajících členských státech pro stávající pětileté období.

2. Od okamžiku přistoupení až do uspořádání voleb uvedených v odstavci 1 budou zástupci lidu Španělska a Portugalska ve Shromáždění jmenováni parlamenty nových členských států z jejich řad podle postupů stanovených každým z těchto států.

Článek 29

Pro účely čl. 2 druhého pododstavce Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství se po skončení cyklu střídání, který ještě zbývá podle pořadí členských států v uvedeném článku

2 ve znění platném před přistoupením, uplatňuje nové pořadí členských států stanovené v článku 11 tohoto aktu.

HLAVA II

PŘECHODNÁ OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE ŠPANĚLSKA

KAPITOLA I

Volný pohyb zboží

ODDÍL I

Celní předpisy

Článek 30

1. Pro každé zboží je základní celní sazbou, na niž se vztahují postupná snížení uvedená v článku 31, čl. 75 odst. 1 a v čl. 173 odst. 1 a 2, celní sazba skutečně uplatňovaná k 1. lednu 1985 na zboží pocházející ze Společenství ve stávajícím složení a ze Španělska v rámci jejich obchodování.
2. Pro každé zboží je základní celní sazbou každého produktu, od níž se odvíjí sbližování se společným celním sazebníkem a sjednoceným sazebníkem ESUO podle článku 37, čl. 75 odst. 2 a v čl. 173 odst. 4, celní sazba skutečně uplatňovaná Španělským královstvím k 1. lednu 1985.
3. Pokud však dojde mezi tímto dnem a přistoupením ke snížení cla, považuje se za základní celní sazbu takto snížená celní sazba.
4. Společenství ve stávajícím složení a Španělské království si vzájemně sdělí své základní celní sazby.
5. Odchylně od odstavce 1 jsou pro níže uvedené produkty základními celními sazbami, které Španělské království postupně snižuje podle článku 31, tyto sazby:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Základní celní sazba |
|------------------------------------|--|--|
| 24.02 | Vyráběné tabáky; výtažky či šťávy z tabáků (prais): A. Cigarety B. Doutníky a doutníčky C. Tabák ke kouření D. Žvýkací tabák a šňupací tabák E. Ostatní včetně aglomerovaného tabáku ve formě listů | 50 % 55 % 46,8 % 26 % 10,4 % |
| 27.09 | Surové oleje z nafty nebo ze živičných minerálů | Osvobozeny od cla |

Článek 31

1. Dovozní cla mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělským královstvím se postupně odstraňují podle tohoto časového rozvrhu:
 - k 1. březnu 1986 se všechny celní sazby sníží na 90 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1987 se všechny celní sazby sníží na 77,5 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1988 se všechny celní sazby sníží na 62,5 % základní celní sazby,

- k 1. lednu 1989 se všechny celní sazby sníží na 47,5 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1990 se všechny celní sazby sníží na 35,0 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1991 se všechny celní sazby sníží na 22,5 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1992 se všechny celní sazby sníží na 10 % základní celní sazby,
 - poslední snížení o 10 % se uskuteční k 1. lednu 1993.
2. Odchylně od odstavce 1 se od 1. března 1986 uplatňuje osvobození od cla na vstupu pro:
- a) dovozy, na něž se vztahují ustanovení týkající se osvobození od daně osob cestujících mezi členskými státy;
 - b) dovozy malých zásilek zboží neobchodní povahy, na něž se vztahují ustanovení týkající se osvobození od daně mezi členskými státy.
3. Výše celních sazeb vypočítaných v souladu s odstavcem 1 se zaokrouhlují dolů na první desetinné místo tak, že se druhé desetinné místo vypustí.

Článek 32

V žádném případě nesmí být v rámci Společenství uplatňovány celní sazby vyšší, než jsou sazby uplatňované vůči třetím zemím, pro něž platí doložka nejvyšších výhod.

V případě změny nebo pozastavení sazeb společného celního sazebníku nebo v případě uplatnění článku 40 Španělským královstvím může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou přijmout nezbytná opatření pro zachování preferencí platných ve Společenství.

V případě změny nebo pozastavení sazeb sjednoceného celního sazebníku ESUO nebo v případě uplatnění článku 40 Španělským královstvím může Komise přijmout nezbytná opatření pro zachování preferencí platných ve Společenství.

Článek 33

Španělské království může úplně nebo částečně pozastavit ukládání cla na zboží dovážené ze Společenství ve stávajícím složení. Uvědomí o tom ostatní členské státy a Komisi.

Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou úplně nebo částečně pozastavit ukládání cla na zboží dovážené ze Španělska.

Článek 34

Celní kvóty na dovoz některých nových osobních automobilů položky ex 87.02 A I b) společného celního sazebníku do Španělska, na které se vztahuje snižování sazeb podle článku 30, se ode dne přistoupení ruší pro automobily dovážené ze Společenství ve stávajícím složení.

K 1. lednu 1986 otevře Španělské království roční celní kvóty se sníženými sazbami na dovoz osobních motorových vozidel vybavených zážehovým nebo vznětovým motorem, kromě autokarů a autobusů, položky ex 87.02 A I b) společného celního sazebníku, pocházejících ze Společenství ve stávajícím složení.

Připuštění takových vozidel do těchto celních kvót se řídí ustanoveními protokolu č. 6.

Článek 35

Poplatky s účinkem rovnocenným dovozním clům v obchodu mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělskem se zrušují k 1. březnu 1986.

Ode dne 1. března 1986 nesmí být ukládáno žádné clo fiskální povahy.

Článek 36

Vývozní cla a poplatky s rovnocenným účinkem v obchodu mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělskem se zrušují k 1. březnu 1986.

Článek 37

1. Za účelem postupného zavádění společného celního sazebníku a sjednoceného sazebníku ESUO změní Španělské království své celní sazby uplatňované vůči třetím zemím tímto způsobem:
Od 1. března 1986:

- a) v případě celních položek, u kterých se základní celní sazby neliší o více než 15 % v obou směrech od sazeb společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO, se uplatňují sazby těchto sazebníků;
- b) v ostatních případech uplatňuje Španělské království celní sazbu, kterou se snižuje rozdíl mezi základní celní sazbou a sazbou společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO podle tohoto časového rozvrhu:
 - k 1. březnu 1986 snížení o 10 %,
 - k 1. lednu 1987 snížení o 12,5 %,
 - k 1. lednu 1988 snížení o 15 %,
 - k 1. lednu 1989 snížení o 15 %,
 - k 1. lednu 1990 snížení o 12,5 %,
 - k 1. lednu 1991 snížení o 12,5 %,
 - k 1. lednu 1992 snížení o 12,5 %.

K 1. lednu 1993 uplatňuje Španělské království společný celní sazebník a sjednocený sazebník ESUO v plném rozsahu.

2. Odchylně od odstavce 1 uplatňuje Španělské království od 1. března 1986 společný celní sazebník v plném rozsahu na výrobky uvedené v příloze k Dohodě o obchodu s civilními letadly, která byla uzavřena v rámci obchodních jednání o Všeobecné dohodě o clech a obchodu v letech 1973-1979.

Článek 38

Všeobecné celní sazby uvedené ve společném celním sazebníku Společenství jsou všeobecnými celními sazbami Společenství ve stávajícím složení. Smluvní celní sazby uvedené ve společném celním sazebníku Evropského hospodářského společenství (EHS) a v sjednoceném sazebníku Evropského společenství uhlí a oceli (ESUO) jsou smluvními celními sazbami EHS a ESUO ve stávajícím složení, s výjimkou úprav, které se provedou s přihlédnutím ke skutečnosti, že platné sazby ve španělských a portugalských sazebnících jsou celkově vyšší než platné sazby sazebníků EHS a ESUO ve stávajícím složení.

Tyto úpravy, o nichž se bude jednat v rámci Všeobecné dohody o clech a obchodu, zůstanou v mezích možností stanovených článkem XXIV uvedené dohody.

Článek 39

1. Jestliže se sazby celního sazebníku Španělského království liší od odpovídajících sazeb společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO, uskuteční se postupné sblížení sazeb celního sazebníku Španělského království se sazbami společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO přidáváním složek španělské základní celní sazby ke složkám sazeb uvedených ve společném celním sazebníku nebo sjednoceném sazebníku ESUO, přičemž se španělská základní celní sazba postupně snižuje až na nulu v souladu s časovým rozvrhem uvedeným v článku 37 a v čl. 75 odst. 2 a sazba společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO se od nuly postupně a podle téhož časového rozvrhu zvyšuje, dokud nedosáhne konečné výše.

2. Jestliže se některé sazby společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO od 1. března 1986 změní nebo pozastaví, pak Španělské království současně změní nebo pozastaví své sazby v poměru vyplývajícím z provedení článku 37.

3. Od 1. března 1986 uplatňuje Španělské království nomenklatury společného celního sazebníku a sjednoceného sazebníku ESUO.

Španělské království může převzít do těchto nomenklatur vnitrostátní členění platné v okamžiku přistoupení, které je nezbytné k tomu, aby postupné sblížování jeho celních sazeb se sazbami společného celního sazebníku a sjednoceného sazebníku ESUO proběhlo za podmínek stanovených v tomto aktu.

V případě, že dojde ke změnám nomenklatury společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO u produktů uvedených v tomto aktu, může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou upravit nomenklaturu těchto produktů, jak je stanoveno v tomto aktu.

4. Za účelem provedení odstavce 3 a v zájmu zjednodušení postupného zavádění společného celního sazebníku a sjednoceného sazebníku ESUO Španělským královstvím a postupného odstraňování cel mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělským královstvím stanoví Komise v případě potřeby prováděcí předpisy, podle nichž Španělské království změní své celní sazby; tyto prováděcí předpisy však nesmí způsobit změnu článků 31 a 37.

5. Celní sazby vypočítané v souladu s článkem 37 se zaokrouhlují nahoru nebo dolů na jedno desetinné číslo.

Při sblížování španělských celních sazeb se sazbami společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO, které jsou nižší než španělské základní celní sazby, se tyto sazby zaokrouhlují dolů vpuštěním druhého desetinného místa. v ostatních případech se zaokrouhluje na vyšší desetinné místo.

Článek 40

Při přizpůsobování svého sazebníku společnému celnímu sazebníku a sjednocenému sazebníku ESUO může Španělské království upravovat své celní sazby v rychlejším sledu, než je uvedeno v článku 37. Uvědomí o tom ostatní členské státy a Komisi.

Článek 41

Během období odstraňování cel mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělským královstvím a období sblížování sazeb španělského celního sazebníku se sazbami společného celního sazebníku a sjednoceného sazebníku ESUO má Španělské království možnost otevřít pro třetí země celní kvóty, které byly skutečně uplatňovány k 1. lednu 1985.

Pokud se tyto kvóty otevřou, použije se po dobu jejich otevření k určení celních sazeb na dovoz produktů ze třetích zemí článek 37. Množství nebo hodnoty, na něž se tyto sazby vztahují, se omezí na výše skutečně dovezené v rámci stejných kvót otevřených k 1. lednu 1985. Po dobu otevření těchto kvót se na produkty dovážené ze Společenství ve stávajícím složení vztahují snížené sazby podle článku 31 bez omezení množství či hodnoty.

Pokud se tyto kvóty neotevřou, použije Španělské království na dovoz produktů ze Společenství ve stávajícím složení sazby platné v případě otevření těchto kvót. Množství nebo hodnoty, na něž se tyto sazby vztahují, se omezí na výše skutečně dovezené v rámci stejných kvót otevřených k 1. lednu 1985.

Oddíl II

Odstranění množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem

Článek 42

Množstevní omezení dovozu a vývozu a jakákoli opatření s rovnocenným účinkem se mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělským královstvím zrušují ke dni 1. ledna 1986.

Článek 43

1. Odchylně od článku 42 může Španělské království zachovat množstevní omezení dovozu:
 - až do 31. prosince 1988 pro produkty uvedené v příloze III;
 - až do 31. prosince 1989 pro produkty uvedené v příloze IV.

2. Omezení uvedená v odstavci 1 mají formu kvót.
3. Kvóty pro rok 1986 jsou uvedeny v přílohách III a IV.
Míra postupného zvyšování kvót uvedených v příloze III a kvót 1 až 5 a 10 až 14 uvedených v příloze IV je 25 % na začátku každého roku u kvót vyjádřených v ECU a 20 % na začátku každého roku u kvót vyjádřených objemem. Toto zvýšení se připočítá ke každé kvótě a následné zvýšení se vypočítá na základě takto získaného součtu.
U kvót 6 až 9 uvedených v příloze IV se uplatňují tyto roční míry postupného zvyšování:
 - první rok: 13 %,
 - druhý rok: 18 %,
 - třetí rok: 20 %,
 - čtvrtý rok: 20 %.
4. Jestliže Komise rozhodnutím stanoví, že dovozy do Španělska některého z produktů uvedených v přílohách III a IV byly po dva po sobě následující roky nižší než 90 % kvóty, liberalizuje Španělské království dovozy tohoto produktu ze současných členských států od začátku roku následujícího po těchto dvou letech.
5. Protokol č. 7 vymezuje zásady, které Španělské království uplatňuje při správě kvót uvedených v odstavci 2 tohoto článku.

Článek 44

1. Odchylně od článku 42 může Španělské království až do 31. prosince 1989 zachovat podíl nejvýše 60 % pro použití tuzemských částí, dílů a příslušenství při výrobě osobních motorových vozidel vybavených zážehovým nebo vznětovým motorem, kromě autokarů a autobusů, položky ex 87.02 A I b) společného celního sazebníku.
2. Výše podílu pro použití tuzemských výrobků podle odstavce 1 musí být stejná pro výrobce, jež jsou státními příslušníky jiných členských států, usazené ve Španělsku, i pro všechny výrobce ze Španělského království. Zacházení poskytované výše uvedeným výrobcům nesmí být méně příznivé než zacházení poskytované výrobcům ze třetích zemí.

Článek 45

1. Odchylně od článku 42 může Společenství zachovat až do 31. prosince 1988 množstevní omezení pro vývoz následujících produktů do Španělska:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| ex 26.03 | Popílky a zbytky mědi a jejích slitin |
| ex 74.01 | Odpad a šrot z mědi a jejích slitin |

2. Omezení uvedená v odstavci 1 mají podobu ročních množstevních kvót.
3. Kvóty pro rok 1986 jsou 5 000 tun u popílků a zbytků mědi a jejích slitin čísla ex 26.03 společného celního sazebníku a 14 000 tun u odpadu a šrotu z mědi a jejích slitin čísla ex 74.01 společného celního sazebníku.
Míra postupného ročního zvyšování výchozích kvót uplatňovaná od začátku druhého roku je 10 % na začátku každého roku. Toto zvýšení se připočítá ke každé kvótě a následné zvýšení se vypočítá na základě takto získaného součtu.
4. Jestliže vývozy některého z produktů uvedených v odstavci 1 ze Společenství budou v letech 1986 a 1987 nižší než 90 % otevřené kvóty, zruší se uvedená omezení k 1. lednu 1988.
5. Režim uplatňovaný Společenstvím vůči Španělsku podle odstavců 1 až 4 nesmí být méně příznivý než režim uplatňovaný vůči třetím zemím.

Článek 46

Odchylně od článku 42 mohou stávající členské státy zachovat až do konce období uvedeného v článku 52 množstevní omezení pro vývoz odpadu a šrotu ze železa a oceli čísla 73.03 společného celního sazebníku, která uplatňovaly vůči Španělskému království přede dnem přistoupení, pokud tento režim není více omezující než režim uplatňovaný na vývozy do třetích zemí.

Článek 47

1. Odchylně od článku 42 může majitel, případně oprávněný z patentu na chemický nebo farmaceutický produkt nebo přípravek na ochranu rostlin registrovaný v některém členském státě v době, kdy patent na tento výrobek nebylo možno získat ve Španělsku, uplatnit právo, jež mu poskytuje tento patent tak, aby zamezil dovozu a prodeji tohoto výrobku ve stávajícím členském státě/ stávajících členských státech, kde je tento výrobek chráněn patentem, a to i pokud byl tento výrobek poprvé uveden na trh ve Španělsku jím samotným anebo s jeho souhlasem.
2. Tohoto práva se lze dovolat u produktů uvedených v odstavci 1 až do konce třetího roku poté, co Španělsko zavedlo možnost tyto produkty patentovat.

Článek 48

1. Aniž jsou dotčeny odstavce 2 a 3 tohoto článku, upraví Španělské království postupně od 1. ledna 1986 státní monopoly obchodní povahy ve smyslu čl. 37 odst. 1 Smlouvy o EHS s případným přihlédnutím k čl. 90 odst. 2 Smlouvy o EHS tak, aby nejpozději k 31. prosinci 1991 byla vyloučena jakákoli diskriminace mezi příslušníky členských států, pokud jde o podmínky nákupu nebo odbytu zboží. Stávající členské státy mají stejnou povinnost vůči Španělskému království. Komise podá doporučení o způsobu a časovém rozvrhu úprav, které bude třeba učinit, přičemž tento způsob a časový rozvrh musejí být pro Španělské království a stávající členské státy stejné.
2. Španělské království zruší od 1. ledna 1986 veškerá výhradní vývozní práva.
3. Pro produkty uvedené v seznamu v příloze v se výhradní dovozní práva zruší nejpozději k 31. prosinci 1991. Zrušení těchto výhradních práv se provádí formou postupného otevírání dovozních kvót pro produkty pocházející ze současných členských států, a to od 1. ledna 1986. Objemy kvót pro rok 1986 jsou uvedeny ve zmíněném seznamu. Španělské království zvyšuje objemy kvót způsobem, který je stanoven v příloze uvedené v prvním pododstavci. Zvýšení vyjádřená v procentech se připočítají ke každé kvótě a následné zvýšení se vypočítá na základě takto získaného součtu. Kvóty uvedené v prvním pododstavci se otevírají pro všechny subjekty bez omezení a zboží dovážené v rámci těchto kvót nesmí být ve Španělsku předmětem výhradních práv pro uvádění na trh na velkoobchodní úrovni; pokud jde o maloobchodní prodej některého zboží dováženého v rámci kvót, musí být uváděno na trh na nediskriminačním základě.
4. Úprava monopolu na produkty uvedené v seznamu v příloze VI nemusí nezbytně ovlivnit fungování španělského ropného monopolu vůči třetím zemím. Tento monopol může i nadále určovat původ i podmínky pro nabývání u kvót pro dovozy surové ropy ze třetích zemí, které jsou nezbytné k zabezpečení zásobování španělského trhu, a to při stávajícím dodržení ustanovení Smlouvy o EHS, zejména těch, která se týkají volného pohybu podle článků 30 a 37 uvedené smlouvy.

Článek 49

Odchylně od článku 42 se režim popsáný v protokolu č. 9 vztahuje na obchod s některými textilními výrobky mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělskem.

Oddíl III

Jiná ustanovení

Článek 50

1. Komise s náležitým přihlédnutím k platným předpisům, zejména k předpisům o tranzitu Společenství, určí metody pro administrativní spolupráci, jež má zajistit, že se pro zboží, které splňuje příslušné požadavky, plně uplatní výhody z odstranění cel a poplatků s rovnocenným účinkem a množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem, jak stanoví tento akt.
2. Až do 28. února 1986 se obchodování mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělskem nadále řídí ustanoveními dohody z roku 1970 mezi Evropským hospodářským společenstvím a Španělskem o celním režimu.
3. Komise stanoví předpisy použitelné od 1. března 1986 na obchod uvnitř Společenství se zbožím, které bylo vyrobeno ve Společenství a při jehož výrobě bylo použito:
 - produktů, jež nepodléhaly clům nebo poplatkům s rovnocenným účinkem platným ve Společenství ve stávajícím složení nebo ve Španělsku nebo u nichž došlo k plnému nebo částečnému navrácení těchto cel či poplatků,
 - zemědělských produktů, které nesplňují předpoklady pro propuštění do volného oběhu ve Společenství ve stávajícím složení nebo ve Španělsku.

Při přijímání těchto předpisů přihlíží Komise k pravidlům stanoveným tímto aktem pro odstraňování cel mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělskem a k pravidlům pro postupné zavádění společného celního sazebníku a předpisů týkajících se společné zemědělské politiky Španělským královstvím.

Článek 51

1. Není-li v tomto aktu stanoveno jinak, vztahují se platné celní předpisy o obchodu s třetími zeměmi za stejných podmínek i na obchod uvnitř Společenství, a to do té doby, dokud jsou na tento obchod uvalena cla.

Pro stanovení celní hodnoty při obchodování v rámci Společenství a s třetími zeměmi se až do:

- 31. prosince 1992 u průmyslových výrobků a
- 31. prosince 1995 u zemědělských produktů

za celní území považuje celní území vymezené ke dni 31. prosince 1985 právními předpisy Společenství a Španělského království.

2. Od 1. března 1986 uplatňuje Španělské království při obchodování uvnitř Společenství nomenklatury společného celního sazebníku a sjednoceného sazebníku ESUO.

Španělské království může do těchto nomenklatur zahrnout vnitrostátní členění platné ke dni přistoupení, které je nezbytné k tomu, aby se postupné odstraňování jeho cel uvnitř Společenství uskutečnilo za podmínek stanovených tímto aktem.

Článek 52

Během tří let ode dne přistoupení dokončí Španělské království restrukturalizaci svého železářského a ocelářského průmyslu za podmínek stanovených v protokolu č. 10, který je připojen k tomuto aktu. Komise může se souhlasem Rady zkrátit uvedenou lhůtu a změnit pravidla stanovená ve zmíněném protokolu na základě:

- postupu španělských restrukturalizačních plánů, s přihlédnutím k významným faktorům při opětovném posouzení životaschopnosti podniků,
- opatření v oblasti železářského a ocelářského průmyslu platných ve Společenství po přistoupení; v takovém případě nesmí režim uplatňovaný po přistoupení na španělské dodávky do Společenství ve stávajícím složení vést k zásadním rozdílům v zacházení mezi Španělskem a ostatními členskými státy.

Článek 53

1. Pokud se při obchodu mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělským královstvím vybírají vyrovnávací částky uvedené v článku 72 z jednoho nebo více základních produktů, jež byly použity při výrobě zboží, na které se vztahuje nařízení Rady (EHS) č. 3033/80 ze dne 11. listopadu 1980, kterým se stanoví obchodní režim pro určité zboží vzniklé zpracováním zemědělských produktů, pak se uplatňují tato přechodná opatření:

- při dovozu zboží, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 3033/80, ze Španělska do Společenství ve stávajícím složení se uplatňuje vyrovnávací částka, vypočítaná na základě vyrovnávacích částek uvedených v článku 72 a podle pravidel uvedených v tomto nařízení pro výpočet pohyblivé složky uplatňované pro toto zboží;
- při dovozu zboží, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 3033/80, ze třetích zemí do Španělska se pohyblivá složka stanovená tímto nařízením zvýší nebo sníží o vyrovnávací částku uvedenou v první odrážce;
- při vývozu zboží, na které se vztahuje nařízení Rady (EHS) č. 3035/80 ze dne 11. listopadu 1980, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla pro poskytování vývozních náhrad pro určité zemědělské produkty vyvážené ve formě zboží neuvedeného v příloze II Smlouvy a kritéria pro stanovení výše takových náhrad, ze Společenství ve stávajícím složení do Španělska se uplatňuje vyrovnávací částka stanovená na základě vyrovnávacích částek určených pro základní produkty a v souladu s pravidly pro výpočet náhrad uvedenými v tomto nařízení;
- při vývozu zboží, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 3035/80, ze Španělska do třetích zemí podléhá toto zboží vyrovnávacím částkám uvedeným ve třetí odrážce.

2. Clo, které ode dne přistoupení tvoří pevnou složku poplatku uplatňovaného při dovozu zboží, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 3033/80, do Španělska, se stanoví tak, že se od základní celní sazby uplatňované Španělským královstvím u produktů pocházejících ze Společenství ve stávajícím složení odečte pohyblivá složka rovnající se pohyblivé složce stanovené podle nařízení (EHS) č. 3033/80, zvýšené nebo snížené o vyrovnávací částku podle odst. 1 první a třetí odrážky.

U produktů těch čísel společného celního sazebníku, která jsou uvedena v příloze VII, se pevná složka rovná sazbám uvedeným v této příloze.

Španělsko může výlučně pro statistické účely podrobit produkty uvedené v příloze VII a lihoviny položky 22.09 C společného celního sazebníku na přechodné období sedmi let dohledu Společenství. Dovozy těchto produktů však nesmí být v důsledku tohoto statistického dohledu zdržovány.

3. Clo, které ode dne přistoupení tvoří pevnou složku poplatku uplatňovaného při dovozu zboží, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 3033/80, do Španělska ze třetích zemí, se rovná vyšší z takto stanovených částek:

- částka získaná tak, že se od základní celní sazby uplatňované Španělským královstvím u produktů pocházejících ze třetích zemí odečte pohyblivá složka rovnající se pohyblivé složce stanovené podle nařízení (EHS) č. 3033/80, zvýšené nebo snížené o vyrovnávací částku podle odst. 1 první a třetí odrážky,
- částka získaná tak, že se sečte pevná složka uplatňovaná u dovozů do Španělska ze Společenství ve stávajícím složení a pevná složka celní sazby společného celního sazebníku (anebo, v případě třetích zemí, které požívají výhod všeobecného systému celních preferencí Společenství, preferenční pevná složka, kterou Společenství případně u dovozů z uvedených zemí uplatňuje).

4. Odchylně od článku 30 se celní sazby uplatňované Španělským královstvím u dovozů ze Společenství a z třetích zemí přeměněny ode dne přistoupení na druhy sazeb a jednotek zavedených ve společném celním sazebníku. Tato přeměna se uskuteční na základě hodnoty zboží dovezeného do Španělska v průběhu posledních čtyř čtvrtletí, k nimž jsou k dispozici informace nebo, pokud dané zboží nebylo do Španělska dováženo, jednotkové hodnoty stejného zboží dovážené do Společenství ve stávajícím složení.

5. Každá pevná složka uplatňovaná při obchodování mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělským královstvím se odstraní v souladu s článkem 31.

Každá pevná složka uplatňovaná Španělským královstvím u dovozů ze třetích zemí se sblíží s pevnou složkou celní sazby společného celního sazebníku (nebo případně s preferenční pevnou složkou podle všeobecného systému celních preferencí Společenství) v souladu s články 37 a 40.

6. V případě, že je třetím zemím požívajícím výhod všeobecného systému celních preferencí Společenství přiznáno snížení pohyblivé složky celní sazby společného celního sazebníku, uplatní Španělské království tuto pohyblivou preferenční složku ode dne přistoupení.

Oddíl IV

Obchodování mezi Španělským královstvím a Portugalskou republikou

Článek 54

S výhradou podmínek stanovených v protokolu č. 3 uplatňuje Španělské království na obchod s Portugalskou republikou články 30 až 53.

KAPITOLA 2

Volný pohyb osob, služeb a kapitálu

Oddíl I

Pracovníci

Článek 55

Článek 48 Smlouvy o EHS je, co se týče volného pohybu pracovníků mezi stávajícími členskými státy a Španělskem, použitelný pouze s výhradou přechodných ustanovení uvedených v člancích 56 až 59 tohoto aktu.

Článek 56

1. Články 1 až 6 nařízení (EHS) č. 1612/68 o volném pohybu pracovníků uvnitř Společenství se vztahují ve Španělsku na státní příslušníky stávajících členských států a ve stávajících členských státech na státní příslušníky Španělska až od 1. ledna 1993.

Španělské království a ostatní členské státy mohou vůči státním příslušníkům ostatních členských států, případně vůči státním příslušníkům Španělska zachovat v platnosti až do 31. prosince 1992 vnitrostátní ustanovení nebo ustanovení vyplývající z dvoustranných ujednání, podle kterých se pro přistěhování za účelem placeného zaměstnání nebo přístupu k němu vyžaduje předchozí povolení.

Španělské království a Lucemburské velkovévodství však mohou, pokud jde o lucemburské státní příslušníky a španělské státní příslušníky, zachovat v platnosti vnitrostátní ustanovení uvedená v předchozím pododstavci do 31. prosince 1995.

2. Po 1. lednu 1991 přezkoumá Rada na základě zprávy Komise výsledky uplatňování odchylných opatření uvedených v odstavci 1.

Po tomto přezkoumání může Rada na návrh Komise jednomyslným rozhodnutím na základě nových údajů přijmout předpisy k úpravě těchto opatření.

Článek 57

1. Článek 11 nařízení (EHS) č. 1612/68 se až do 31. prosince 1990 vztahuje ve Španělsku na státní příslušníky ostatních členských států a v ostatních členských státech na španělské státní příslušníky za těchto podmínek:

a) rodinní příslušníci pracovníka podle čl. 10 odst. 1 písm. a) uvedeného nařízení, kteří v souladu s právními předpisy bydlí s pracovníkem na území některého členského státu ke dni podpisu tohoto aktu, mají po přistoupení právo přijmout jakékoli placené zaměstnání na celém území tohoto členského státu.

Způsobilost k uvedenému právu však může být omezena na rodinné příslušníky španělských pracovníků, kteří bydlí v jiném členském státě k dřívějšímu dni stanovenému zvláštním dvoustranným ujednáním, jež bylo uzavřeno přede dnem podpisu tohoto aktu a jež se týká podmínek přístupu k zaměstnání pro rodinné příslušníky španělských pracovníků po přistoupení;

b) rodinní příslušníci pracovníka podle čl. 10 odst. 1 písm. a) uvedeného nařízení, kteří budou v souladu s právními předpisy s pracovníkem bydlet na území některého členského státu po dni podpisu tohoto aktu, mají právo přijmout v tomto členském státě jakékoli placené zaměstnání po nejméně tříletém pobytu. Tato doba pobytu se od 1. ledna 1989 zkracuje na 18 měsíců.

Tímto odstavcem nejsou dotčena příznivější vnitrostátní ustanovení nebo ustanovení vyplývající z dvoustranných ujednání.

2. Úprava uvedená v odstavci 1 se vztahuje rovněž na rodinné příslušníky osoby samostatně výdělečně činné, kteří s ní bydlí na území členského státu.

Článek 58

V rozsahu, v němž jsou některá ustanovení směrnice 68/360/EHS o odstranění omezení pohybu a pobytu pracovníků členských států a jejich rodinných příslušníků uvnitř Společenství neoddělitelná od ustanovení nařízení (EHS) č. 1612/68, jejichž použití je podle článku 56 odloženo, mohou se Španělské království a stávající členské státy od těchto ustanovení odchýlit v míře nezbytné pro uplatnění odchylek od uvedeného nařízení, které jsou stanoveny článkem 56.

Článek 59

Španělské království a ostatní členské státy přijmou s pomocí Komise nezbytná opatření, aby se působnost rozhodnutí Komise ze dne 8. prosince 1972 o jednotném systému zavedeném podle článku 15 nařízení Rady (EHS) č. 1612/68, známém jako „Sedoc“, a rozhodnutí Komise ze dne 14. prosince 1972 o systému Společenství pro shromažďování a šíření informací uvedených v čl. 14 odst. 3 nařízení Rady (EHS) č. 1612/68 mohla rozšířit na Španělsko nejpozději do 1. ledna 1993.

Článek 60

1. Až do vstupu v platnost jednotného řešení pro všechny členské státy podle článku 99 nařízení (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby a jejich rodiny pohybující se v rámci Společenství, nejpozději pak do 31. prosince 1988, se čl. 73 odst. 1 a 3, čl. 74 odst. 1 a čl. 75 odst. 1 nařízení (EHS) č. 1408/71 a články 86 a 88 nařízení (EHS) č. 574/72, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1408/71, nevztahují na španělské pracovníky zaměstnané v jiném členském státě než ve Španělsku, jejichž rodinní příslušníci mají bydliště ve Španělsku.

Ustanovení čl. 73 odst. 2, čl. 74 odst. 2, čl. 75 odst. 2 a čl. 94 odst. 9 nařízení (EHS) č. 1408/71 a článků 87, 89, 98 a 120 nařízení (EHS) č. 574/72 se na tyto pracovníky vztahují obdobně.

Právní předpisy členského státu, podle kterých se rodinné dávky vyplácejí rodinným příslušníkům bez ohledu na jejich zemi bydliště, však zůstávají nedotčeny.

2. Odchylně od článku 6 nařízení (EHS) č. 1408/71 se na španělské pracovníky po dobu uvedenou v odstavci 1 nadále vztahují následující ustanovení úmluv o sociálním zabezpečení:

a) *Španělsko – Belgie*

- čl. 20 odst. 2 a 3 obecné úmluvy ze dne 28. listopadu 1956,
 - články 59, 60 a 61 správního ujednání ze dne 30. července 1969;
- b) *Španělsko – Německo*
- čl. 40 odst. 1 body 1 až 4 úmluvy ze dne 4. prosince 1973, ve znění článku 2 pozměňovacího ujednání ze dne 17. prosince 1975;
- c) *Španělsko – Itálie*
- články 25 a 26 úmluvy ze dne 30. října 1979,
 - články 31 a 32 správního ujednání ze dne 30. října 1979;
- d) *Španělsko – Lucembursko*
- článek 29 úmluvy ze dne 8. května 1969, ve znění článku 3 druhého doplňujícího ujednání ze dne 29. března 1978,
 - článek 30 správního ujednání ze dne 25. května 1971;
- e) *Španělsko – Nizozemsko*
- čl. 37 odst. 2 a 5 úmluvy ze dne 5. února 1974,
 - články 46 a 47 správního ujednání ze dne 5. února 1974;
- f) *Španělsko – Portugalsko*
- články 23 a 24 obecné úmluvy ze dne 11. června 1969,
 - články 45 a 46 správního ujednání ze dne 22. května 1970;
- g) *Španělsko – Spojené království*
- článek 22 úmluvy ze dne 13. září 1974,
 - článek 17 dohody ze dne 30. října 1974.

Oddíl II

Pohyb kapitálu

Článek 61

1. Španělské království může za podmínek a v termínech stanovených v člancích 62 až 66 odložit liberalizaci pohybu kapitálu uvedou v seznamech A a B první směrnice Rady ze dne 11. května 1960 o provádění článku 67 Smlouvy a v druhé směrnici Rady ze dne 18. prosince 1962, kterou se mění a doplňuje první směrnice o provádění článku 67 Smlouvy.

2. Mezi španělskými orgány a Komisí proběhnou včas příslušné konzultace o postupech týkajících se opatření pro liberalizaci nebo uvolnění, jejichž provedení může být odloženo na základě dále uvedených ustanovení.

Článek 62

Španělské království může odložit:

- a) do 31. prosince 1988 liberalizaci přímých investic španělských rezidentů do podniků ostatních členských států, jejichž cílem je nabývání a vlastnictví převoditelných cenných papírů;
- b) do 31. prosince 1990 liberalizaci přímých investic španělských rezidentů do podniků ostatních členských států, jejichž cílem je nabývání, vlastnictví nebo užívání nemovitého majetku.

Článek 63

Španělské království může do 31. prosince 1990 odložit liberalizaci investic španělských rezidentů do nemovitostí v ostatních členských státech, pokud tyto investice nesouvisí se stěhováním v rámci volného pohybu pracovníků nebo v rámci práva usazování.

Článek 64

Španělské království může do 31. prosince 1988 odložit liberalizaci nabývání zahraničních cenných papírů, obchodovatelných na burze cenných papírů, v ostatních členských státech španělskými rezidenty.

Nicméně, liberalizace nabývání:

- těchto cenných papírů pojišťovny, depozitními bankami a průmyslovými bankami až do 10 % navýšení jejich vlastních zdrojů,
- těchto cenných papírů investičními fondy a společnostmi investujícími do movitého majetku za podmínek předepsaných vnitrostátními předpisy, které činnost těchto fondů a společností upravují,
- cenných papírů s pevně stanoveným výnosem vydaných Evropskými společenstvími a Evropskou investiční bankou,

se uskuteční ke dni přistoupení.

Článek 65

Španělské království provede, umožní-li to okolnosti, liberalizaci pohybu kapitálu uvedenou v článcích 62, 63 a 64 před uplynutím lhůt stanovených v těchto článcích.

Článek 66

Pro účely provádění tohoto oddílu může Komise konzultovat Měnový výbor a předkládat příslušné návrhy Radě.

KAPITOLA 3

Zemědělství

Oddíl 1

Obecná ustanovení

Článek 67

1. Tato kapitola se vztahuje na zemědělské produkty, s výjimkou produktů, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 3796/81 o společné organizaci trhu s produkty rybolovu.
2. Nestanoví-li tato kapitola jinak, vztahují se pravidla stanovená tímto aktem na zemědělské produkty uvedené v odstavci 1.
3. S výhradou zvláštních ustanovení této kapitoly, kterými se stanoví jiné termíny nebo kratší lhůty, končí platnost přechodných opatření pro zemědělské produkty uvedené v odstavci 1 na konci roku 1995.

Pododdíl 1 Vyrovňování a sblížování cen

Článek 68

Až do prvního sblížování cen podle článku 70 se ceny, jež mají platit ve Španělsku, stanoví podle pravidel společné organizace trhu pro příslušné odvětví, a to ve výši odpovídající výši cen stanovených ve Španělsku podle předchozího vnitrostátního režimu pro reprezentativní období, které bude určeno pro každý produkt. Jestliže však pro daný produkt není španělská cena vymezena, vypočte se cena, jež má platit ve Španělsku, na základě cen skutečně zjištěných na španělských trzích během reprezentativního období, které bude určeno.

Jestliže však pro některé produkty na španělském trhu neexistují cenové údaje, vypočte se cena, jež má platit ve Španělsku, na základě cen ve Společenství ve stávajícím složení u podobných produktů nebo skupin podobných produktů nebo u konkurenčních produktů.

Článek 69

1. Pokud se při přistoupení zjistí, že rozdíl mezi cenovou úrovní produktu ve Španělsku a společnou cenovou úrovní je zanedbatelný, může být ve Španělsku uplatněna pro tento produkt společná cena.
2. Rozdíl uvedený v odstavci 1 se považuje za zanedbatelný v případě, že je nižší nebo roven 3 % společné ceny.

Článek 70

1. Pokud použití článku 68 ve Španělsku vede k cenové úrovni rozdílné od společné cenové úrovně, sblíží se, s výhradou odstavce 4 a v souladu s odstavci 2 a 3, ceny, u kterých se v oddílu II odkazuje na tento článek, se společnými cenami na začátku každého hospodářského roku.
2. Je-li cena určitého produktu ve Španělsku nižší než společná cena, sblíží se ceny v sedmi etapách tak, že se cena ve Španělsku při prvních šesti etapách sblížování postupně zvyšuje o sedminu, šestinu, pětinu, čtvrtinu, třetinu a polovinu rozdílu mezi cenovou úrovní v tomto členském státě a společnou cenovou úrovní před každým sblížováním; cena vyplývající z výpočtu se zvýší nebo sníží poměrně ke zvýšení nebo snížení společné ceny pro další hospodářský rok; společná cena se ve Španělsku uplatňuje k začátku sedmé etapy sblížování cen.
3. a) Je-li cena určitého produktu ve Španělsku vyšší než společná cena, zachovává se cena v tomto členském státě na úrovni vyplývající z použití článku 68, přičemž sblížování je výsledkem vývoje společných cen během sedmi let po přistoupení.

Cena ve Španělsku se však v nezbytné míře upraví tak, aby se nezvětšoval rozdíl mezi touto cenou a společnou cenou.

Kromě toho, pokud španělské ceny vyjádřené v ECU a stanovené podle předchozího vnitrostátního režimu pro hospodářský rok 1985/86 vedou ke zvýšení rozdílu mezi španělskými cenami a společnými cenami, který existoval v hospodářském roce 1984/1985, sníží se cena ve Španělsku vyplývající z uplatnění obou předchozích pododstavců o částku odpovídající části uvedeného zvýšení, která se určí tak, aby se toto zvýšení během prvních sedmi hospodářských let po přistoupení úplně odstranilo.

Aniž jsou dotčena ustanovení písmene b), uplatňuje se společná cena k začátku sedmé etapy sblížování cen.

- b) V případě, kdy je cena určitého produktu ve Španělsku značně vyšší než společná cena, provede Rada ke konci čtvrtého roku po přistoupení analýzu vývoje sblížování cen na základě stanoviska Komise doplněného případně vhodnými návrhy.

Rada může na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním kvalifikovanou většinou zejména prodloužit období sblížování cen, v mezích maximálního trvání období, v němž se uplatňují přechodná opatření, jakož i rozhodnout o jiných metodách rychlejšího sblížování cen.

4. V zájmu plynulého průběhu integrace může být rozhodnuto, aby se odchýlně od odstavce 2 cena jednoho nebo více produktů ve Španělsku lišila po dobu jednoho hospodářského roku od cen vyplývajících z použití uvedeného odstavce.

Tento rozdíl nesmí překročit 10 % částky cenového pohybu, ke kterému má dojít.

V takovém případě je cenovou úrovní pro následující hospodářský rok cenová úroveň, jež by vyplynula z použití odstavce 2, pokud by nebylo rozhodnuto o rozdílu. Za podmínek stanovených v prvním a druhém pododstavci je však možné rozhodnout pro tento hospodářský rok o dalším rozdílu od této cenové úrovně. Odchylna stanovená v prvním pododstavci se nevztahuje na poslední etapu sblížování cen podle odstavce 2.

Článek 71

Jestliže ke dni přistoupení nebo v průběhu období pro uplatňování přechodných opatření překročí cena určitého produktu na světovém trhu společnou cenu, může být ve Španělsku pro tento produkt uplatněna společná cena, ledaže je cena uplatňovaná ve Španělsku vyšší než společná cena.

Článek 72

Rozdíly cenových úrovní, u kterých se v oddíle II odkazuje na tento článek, se vyrovnávají takto:

1. U produktů, jejichž ceny jsou stanoveny podle článků 68 a 70, se vyrovnávací částky použitelné v obchodě mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělskem a mezi Španělskem a třetími zeměmi rovnají rozdílu mezi cenami stanovenými pro Španělsko a společnými cenami.

Vyrovnávací částka určená v souladu s výše uvedenými pravidly se však v případě potřeby opraví tak, aby se rovněž zohlednil dopad vnitrostátních podpor, které je Španělské království oprávněno zachovat podle článku 80.

2. Jestliže však uplatnění odstavce 1 vede k zanedbatelné částce, žádná vyrovnávací částka se nestanoví.
3. a) V obchodu mezi Španělskem a Společenstvím ve stávajícím složení jsou vyrovnávací částky vybírány dovážejícím státem nebo poskytovány vyvážejícím státem.
b) V obchodu mezi Španělskem a třetími zeměmi se dávky nebo jiné dovozní poplatky uplatňované v rámci společné zemědělské politiky a, s výjimkou výslovné odchylky, vývozní náhrady snižují nebo zvyšují podle daných okolností o vyrovnávací částky uplatňované v obchodě se Společenstvím ve stávajícím složení.

Cla však nesmí být o vyrovnávací částky snížena.

4. U produktů, pro něž je celní sazba podle společného celního sazebníku konsolidována v rámci Všeobecné dohody o clech a obchodu, se přihlíží k této konsolidaci.
5. Vyrovnávací částka vybíraná nebo poskytovaná členským státem podle odstavce 1 nesmí překročit celkovou částku vybíranou tímto členským státem při dovozu ze třetích zemí, které požívají doložky nejvyšších výloh.

Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout o odchylkách od tohoto pravidla, zejména aby se zamezilo odklonu obchodu a narušení hospodářské soutěže.

6. Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout o odchylkách od čl. 51 odst. 1 prvního pododstavce pro produkty, pro něž se uplatňují vyrovnávací částky, pokud je to nezbytné pro řádné fungování společné zemědělské politiky.

Článek 73

Jestliže je u některého produktu jeho cena na světovém trhu vyšší než cena používaná při výpočtu dovozního poplatku zavedeného v rámci společné zemědělské politiky, snižená o vyrovnávací částku, jež se podle článku 72 od dovozních poplatků odečítá, nebo jestliže je náhrada poskytovaná při vývozu do třetích zemí nižší než vyrovnávací částka, nebo jestliže náhradu nelze uplatnit, lze přijmout vhodná opatření pro zajištění řádného fungování společné organizace trhu.

Článek 74

1. Poskytované vyrovnávací částky jsou financovány Společenstvím z prostředků záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu.

2. Výdaje, jež má Španělské království uskutečnit v souvislosti s intervencemi na svém vnitřním trhu a s poskytováním náhrad či subvencí pro vývoz do třetích zemí i ostatních členských států, zůstávají až do 31. prosince 1989 vnitrostátními výdaji u produktů, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 1035/72 o společné organizaci trhu s ovocem a zeleninou.

Společenství se však za podmínek stanovených v článku 133 podílí na financování intervenčních operací uskutečňovaných Španělským královstvím během ověřování konvergenční etapy, kterou mají tyto produkty procházet.

Od druhé etapy jsou výdaje spojené s intervenčními operacemi na španělském vnitřním trhu a s poskytováním náhrad pro vývozy do třetích zemí financovány Společenstvím z prostředků záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu.

Pododdíl 2

Volný pohyb a celní unie

Článek 75

Na produkty, jejichž dovoz ze třetích zemí do Společenství ve stávajícím složení podléhá cłům, se vztahují tato ustanovení.

1. Aniž jsou dotčeny body 4 a 5, odstraňují se postupně dovozní cla mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělskem podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. březnu 1986 se všechny celní sazby sníží na 87,5 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1987 se všechny celní sazby sníží na 75 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1988 se všechny celní sazby sníží na 62,5 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1989 se všechny celní sazby sníží na 50 % základní celní sazby
- k 1. lednu 1990 se všechny celní sazby sníží na 37,5 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1991 se všechny celní sazby sníží na 25 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1992 se všechny celní sazby sníží na 12,5 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1993 se všechna cla zruší.

Avšak:

- a) u produktů, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 1035/72, proběhne odstraňování cel v průběhu desetiletého přechodného období podle následujícího postupu:
- u produktů, pro které je stanovena referenční cena, se cla odstraňují postupně v jedenácti ročních stupních podle tohoto časového rozvrhu:
 - k 1. březnu 1986 o 10 %,
 - k 1. lednu 1987 o 10 %,
 - k 1. lednu 1988 o 10 %,
 - k 1. lednu 1989 o 10 %,
 - k 1. lednu 1990 o 25 %,
 - k 1. lednu 1991 o 15 %,
 - k 1. lednu 1992 o 4 %,
 - k 1. lednu 1993 o 4 %,
 - k 1. lednu 1994 o 4 %,
 - k 1. lednu 1995 o 4 %,
 - k 1. lednu 1996 o 4 %;
 - u ostatních produktů se cla postupně odstraňují podle tohoto časového rozvrhu:
 - k 1. březnu 1986 se všechny celní sazby sníží na 90,9 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1987 se všechny celní sazby sníží na 81,8 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1988 se všechny celní sazby sníží na 72,7 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1989 se všechny celní sazby sníží na 63,6 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1990 se všechny celní sazby sníží na 54,5 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1991 se všechny celní sazby sníží na 45,4 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1992 se všechny celní sazby sníží na 36,3 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1993 se všechny celní sazby sníží na 27,2 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1994 se všechny celní sazby sníží na 18,1 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1995 se všechny celní sazby sníží na 9 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1996 se všechna cla zruší;
- b) u produktů, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 805/68 o společné organizaci trhu s hovězím a telecím masem, se dovozní cla postupně odstraňují v osmi etapách po 12,5 % na začátku každého z osmi hospodářských let po přistoupení;
- c) u olejnatých semen a olejnatých plodů položky 12.01 B společného celního sazebníku a u produktů čísla 12.02 a položky 23.04 B společného celního sazebníku se dovozní cla mezi

Společenstvím ve stávajícím složení a Španělskem postupně odstraňují podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. březnu 1986 se všechny celní sazby sníží na 90,9 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1987 se všechny celní sazby sníží na 81,8 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1988 se všechny celní sazby sníží na 72,7 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1989 se všechny celní sazby sníží na 63,6 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1990 se všechny celní sazby sníží na 54,5 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1991 se všechny celní sazby sníží na 45,4 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1992 se všechny celní sazby sníží na 36,3 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1993 se všechny celní sazby sníží na 27,2 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1994 se všechny celní sazby sníží na 18,1 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1995 se všechny celní sazby sníží na 9 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1996 se všechna cla zruší;
- d) u produktů uvedených v čl. 1 odst. 2 písm. b) nařízení č. 136/66/EHS, s výjimkou produktů čísla 12.02 a položky 23.04 B společného celního sazebníku, uplatňují Společenství ve stávajícím složení i Španělské království beze změny své základní celní sazby i poplatky s rovnocenným účinkem po dobu, kdy se ve Španělsku uplatňují určité kontrolní mechanismy podle článku 94.

Po uplynutí tohoto období se poplatky s účinkem rovnocenným clům odstraní v plném rozsahu a cla se odstraňují postupně podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. lednu 1991 se všechny celní sazby sníží na 83,3 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1992 se všechny celní sazby sníží na 66,6 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1993 se všechny celní sazby sníží na 49,9 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1994 se všechny celní sazby sníží na 33,2 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1995 se všechny celní sazby sníží na 16,4 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1996 se všechna cla zruší.

2. Aniž jsou dotčeny body 4 a 5, uplatňují se pro účely zavedení společného celního sazebníku Španělským královstvím následující ustanovení:

- a) u:
- produktů, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 805/68,
 - produktů, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 1035/72 a pro něž je určena referenční cena na celý hospodářský rok nebo na jeho část,
 - produktů, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 337/79 o společné organizaci trhu s vínem a pro něž je stanovena referenční cena,

uplatňuje Španělské království celní sazby společného celního sazebníku v plném rozsahu od 1. března 1986;

b) u olejnatých semen a olejnatých plodů položky 12.01 B společného celního sazebníku, jakož i všech produktů čísla 12.02 a položky 23.04 B společného celního sazebníku, změni Španělské království pro účely postupného zavedení společného celního sazebníku svůj sazebník použitelný vůči třetím zemím takto:

aa) v případě položek, u kterých se základní celní sazby neliší o více než 15 % od sazeb společného celního sazebníku, se uplatní sazby společného celního sazebníku,

bb) v ostatních případech uplatňuje Španělské království celní sazbu, kterou se snižuje rozdíl mezi základní celní sazbou a sazbou společného celního sazebníku podle tohoto časového rozvrhu:

– k 1. březnu 1986 se rozdíl sníží na 90,9 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1987 se rozdíl sníží na 81,8 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1988 se rozdíl sníží na 72,7 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1989 se rozdíl sníží na 63,6 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1990 se rozdíl sníží na 54,5 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1991 se rozdíl sníží na 45,4 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1992 se rozdíl sníží na 36,3 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1993 se rozdíl sníží na 27,2 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1994 se rozdíl sníží na 18,1 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1995 se rozdíl sníží na 9 % výchozího rozdílu.

K 1. lednu 1996 uplatňuje Španělské království společný celní sazebník v plném rozsahu.

c) u produktů uvedených v čl. 1 odst. 2 písm. b) nařízení č. 136/66/EHS, s výjimkou produktů čísla 12.02 a položky 23.04 B společného celního sazebníku, uplatňuje Španělské království beze změny své základní celní sazby a poplatky s rovnocenným účinkem po dobu, kdy se ve Španělsku uplatňují určité kontrolní mechanismy uvedené v článku 94.

Po uplynutí této doby odstraní Španělské království v plném rozsahu poplatky s účinkem rovnocenným clům a změni své celní sazby použitelné vůči třetím zemím takto:

aa) v případě položek, u kterých se základní celní sazby neliší více než o 15 % od sazeb společného celního sazebníku, se uplatní sazby společného celního sazebníku,

bb) v ostatních případech snižuje Španělské království rozdíl mezi základní celní sazbou a celní sazbou společného celního sazebníku podle tohoto časového rozvrhu:

– k 1. lednu 1991 se rozdíl sníží na 83,3 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1992 se rozdíl sníží na 66,6 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1993 se rozdíl sníží na 49,9 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1994 se rozdíl sníží na 33,2 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1995 se rozdíl sníží na 16,5 % výchozího rozdílu.

K 1. lednu 1996 uplatňuje Španělské království společný celní sazebník v plném rozsahu;

d) u ostatních produktů:

aa) uplatňuje Španělské království sazby společného celního sazebníku v plném rozsahu od 1. března 1986, jestliže jsou jeho základní sazby nižší nebo rovny sazbám společného celního sazebníku, s výjimkou:

– přírodního medu čísla 04.06 společného celního sazebníku a surových či nevytřávených tabáků a tabákového odpadu čísla 24.01 společného celního sazebníku, u nichž snižuje Španělské království rozdíl mezi základní celní sazbou a celní sazbou společného celního sazebníku v osmi etapách, vždy po 12,5 %, a k 1. březnu 1986 a poté vždy k 1. lednu v letech 1987 – 1993,

– kakaových bobů a bobových zlomků, surových či pražených, čísla 18.01 společného celního sazebníku a nepražené kávy a kávy bez kofeinu položky 09.01 A I a) společného celního sazebníku, u nichž Španělské království snižuje rozdíl mezi základní celní sazbou a celní sazbou společného celního sazebníku podle tohoto časového rozvrhu:

– k 1. březnu 1986 se rozdíl sníží na 83,3 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1987 se rozdíl sníží na 66,6 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1988 se rozdíl sníží na 49,9 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1989 se rozdíl sníží na 33,2 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1990 se rozdíl sníží na 16,5 % výchozího rozdílu.

K 1. lednu 1991 uplatňuje Španělské království společný celní sazebník v plném rozsahu;

bb) jsou-li španělské základní celní sazby vyšší než sazby společného celního sazebníku, změní Španělské království svůj sazebník použitelný vůči třetím zemím takto:

i) v případě položek, u kterých se základní celní sazby neliší více než o 15 % od sazeb společného celního sazebníku, se uplatní sazby společného celního sazebníku;

ii) v ostatních případech používá Španělské království celní sazbu, kterou se snižuje rozdíl mezi základními celními sazbami a celními sazbami společného celního sazebníku v osmi etapách po 12,5 % k následujícím termínům:

– k 1. březnu 1986,

– k 1. lednu 1987,

– k 1. lednu 1988,

– k 1. lednu 1989,

– k 1. lednu 1990,

– k 1. lednu 1991,

– k 1. lednu 1992.

K 1. lednu 1993 uplatňuje Španělské království společný celní sazebník v plném rozsahu.

3. Ve smyslu bodů 1 a 2 je základní celní sazbou celní sazba definovaná v článku 30.

Nicméně:

- u produktů uvedených v příloze VIII je základní celní sazbou sazba, která je uvedena u každého z nich,
- u olejnatých semen a olejnatých plodů položky 12.01 B společného celního sazebníku, jakož i u produktů čísla 12.02 a položky 23.04 B společného celního sazebníku, které podle předcházejícího vnitrostátního režimu podléhaly při dovozu do Španělska odvodu tzv. „regulačních“ nebo „proměnných vyrovnávacích“ cel, se základní celní sazba stanoví na úrovni určené podle podmínek stanovených v článku 91, která bude reprezentativní pro hospodářský rok 1984/1985.

4. U produktů podléhajících společné organizaci trhů může být postupem podle článku 38 nařízení č. 136/66/EHS nebo případně podle odpovídajících článků jiných nařízení o společné organizaci zemědělských trhů rozhodnuto, že:

a) Španělsko na základě své žádosti:

- odstraní cla uvedená v bodu 1 nebo sblíží celní sazby uplatňované na jiné produkty, než jsou produkty uvedené v bodu 2 písm. a), v rychlejším než stanoveném sledu,
- úplně nebo částečně pozastaví cla uvedená v bodu 1, ukládaná na produkty dovážené ze současných členských států,
- úplně nebo částečně pozastaví cla ukládaná na produkty dovážené z třetích zemí u jiných produktů, než jsou produkty uvedené v bodu 2 písm. a);

b) Společenství ve stávajícím složení:

- odstraní cla uvedená v bodu 1 v rychlejším než stanoveném sledu,
- úplně nebo částečně pozastaví cla uvedená v bodu 1, ukládaná na produkty dovážené ze Španělska.

U produktů nepodléhajících společné organizaci trhů:

- a) se pro Španělské království nevyžaduje žádné rozhodnutí, aby uplatňovalo opatření uvedená v prvním pododstavci písm. a) první a druhé odrážce; Španělské království uvědomí ostatní členské státy a Komisi o přijatých opatřeních;
- b) Komise může úplně nebo částečně pozastavit cla ukládaná na produkty dovážené ze Španělska.

Celní sazby, které vyplývají ze zrychleného sblížení, nebo pozastavené celní sazby nesmí být nižší než celní sazby uplatňované při dovozu stejných produktů z ostatních členských států.

5. V případě zvláštních obtíží na trhu s produkty položek 15.17 B II a 23.04 B společného celního sazebníku může být Španělsko postupem podle článku 38 nařízení č. 136/66/EHS oprávněno:

- a) odložit snížení dovozních cel ze Společenství ve stávajícím složení, uvedené v bodu 1 písm.c);

- b) odložit snížení rozdílu mezi jeho základními celními sazbami a celními sazbami společného celního sazebníku, uvedené v bodu 2 písm. b);
- c) zvýšit dovozní cla uvedená v písmenech a) a b) po dobu nezbytně nutnou k odstranění vzniklých obtíží.

Článek 76

1. Při obchodování mezi Španělskem a ostatními členskými státy i mezi Španělskem a třetími zeměmi se od 1. března 1986 používá ve Španělsku pro produkty, které ke dni přistoupení podléhají společné organizaci trhů, režim uplatňovaný ve Společenství ve stávajícím složení týkající se cel a poplatků s rovnocenným účinkem a množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem, pokud se v této kapitole nestanoví jinak.

2. U produktů, které k 1. březnu 1986 nepodléhají společné organizaci trhů, se ustanovení čtvrté části hlavy II, která se týká odstraňování poplatků s účinkem rovnocenným člům a postupného odstraňování množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem, na tyto poplatky, omezení a opatření nevztahují, pokud jsou ke dni přistoupení součástí vnitrostátní organizace trhu ve Španělsku nebo v některém jiném členském státě.

Toto ustanovení se uplatní pouze do vytvoření společné organizace trhu s těmito produkty, nejpozději však do 31. prosince 1995, a to v míře nezbytně nutné k zachování vnitrostátní organizace.

3. Ode dne 1. března 1986 uplatňuje Španělské království nomenklaturu společného celního sazebníku. Pokud to nezpůsobí obtíže při uplatňování právních předpisů Společenství, zejména v souvislosti s fungováním společné organizace trhu a přechodných mechanismů uvedených v této kapitole, může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou Španělskému království povolit, aby do této nomenklatury převzalo stávající vnitrostátní členění nezbytné pro postupné sblížování se společným celním sazebníkem nebo pro odstraňování cel uvnitř Společenství za podmínek stanovených v tomto aktu.

Článek 77

Aniž je dotčen článek 94, může Španělské království v souladu s pravidly, která budou určena, zachovat množstevní omezení na dovoz ze třetích zemí:

- a) následujících produktů do 31. prosince 1989:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 07.01 | Zelenina čerstvá nebo chlazená: B. Zelí, květák a růžičková kapusta: I. Květák G. Mrkev, brukev, salátová řepa, kozí brada, hlízový celer, ředkev a další podobné jedlé kořenové druhy: ex II. Mrkev a brukev: - Mrkev ex H. Cibule, šalotka a česnek: - Cibule a česnek M. Rajčata |
| 08.02 | Čerstvé nebo sušené citrusové ovoce: A. A. Pomeranče B. Mandarinky (včetně druhů tangerin a satsumas); klementinky, wilkingy a jiné podobné hybridy citrusů: ex II. ostatní: - Mandarinky (včetně druhů tangerin a satsumas) |
| B. | C. Citrony |

| | |
|-------|-----------------------------------|
| 08.04 | Čerstvé nebo sušené vinné hrozny: |
| A. | A. čerstvé: |
| I. | II. I. k okamžité spotřebě |
| 08.06 | Čerstvá jablka, hrušky, kdoule: |
| A. | A. Jablka |
| B. | B. Hrušky |
| 08.07 | Čerstvé peckovice |
| A. | A. Meruňky |
| | ex B. Broskve, včetně nektarinek |
| | - Broskve |

- b) produktů uvedených v článku 1 nařízení (EHS) č. 2759/75 a následujících produktů do 31. prosince 1995:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 02.04 | Ostatní požitelné maso a vnitřnosti, čerstvé, chlazené nebo zmrazené ex A. z domácích holubů a z domácích králíků - Maso z domácích králíků |
| 11.01 | Obilná mouka: A. Pšeničná nebo sourežová mouka |
| 11.02 | Krupice; zrna loupaná, perlová, drcená, zploštělá nebo vločkováná, s výjimkou rýže pod č. 10.06; obilné klíčky, vcelku, zploštělé, vločkové nebo mleté: A. Krupice B. Loupaná zrna (odluštěná nebo oloupaná) i sekaná nebo drcená C. Perlová zrna D. Zrna pouze drcená ex E. Zploštělá zrna; vločky - Zploštělá zrna |
| C. | G. Obilné klíčky, vcelku, zploštělé, vločkové nebo mleté |
| 11.08 | Škroby a bramborové škroby; inulin |
| B. | A. Škroby a bramborové škroby: |
| III. | IV. III. Pšeničné škroby |
| 11.09 | Pšeničný lepek, též sušený |

- c) produktů, na které se vztahuje doplňkový mechanismus uplatňovaný na dovoz do Španělska ze Společenství ve stávajícím složení, uvedený v článku 81, mimo produkty, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 1035/72.

Článek 78

1. Složka pro ochranu zpracovatelského průmyslu, která se používá při výpočtu dovozního poplatku při dovozu produktů podléhajících společné organizaci trhu s obilovinami a rýží ze třetích zemí, se vybírá při dovozu ze Španělska do Společenství ve stávajícím složení.

2. Pro dovozy do Španělska se výše této složky určuje tak, že se z celkové ochrany uplatňované k 1. lednu 1985 vyčlení složka nebo složky určené k ochraně zpracovatelského průmyslu; tato výše však nesmí přesáhnout úroveň ochranné složky Společenství stanovené pro daný produkt. Pokud z důvodu zvláštních obtíží nelze určit ochrannou složku pro Španělsko, uplatní tento členský stát okamžitě ochrannou složku Společenství.

Tyto složky se vybírají při dovozech z ostatních členských států; u dovozního poplatku při dovozu z třetích zemí pak nahrazují ochrannou složku Společenství.

3. Článek 75 se vztahuje na složku uvedenou v odstavcích 1 a 2, která se považuje za základní složku. Příslušná snižování nebo sblížení se však uskuteční v osmi etapách po 12,5 %, vždy na začátku každého z osmi hospodářských let následujících po přistoupení, jak jsou určena pro daný základní produkt.

Pododdíl 3 Podpory

Článek 79

1. Tento článek se vztahuje na podpory, prémie či další obdobné dávky zavedené v rámci společné zemědělské politiky, u nichž se v oddíle II odkazuje na tento článek.
2. Pro účely uplatňování podpor Společenství ve Španělsku se použijí následující ustanovení:
 - a) výše podpory Společenství, která má být poskytnuta na konkrétní produkt ve Španělsku od 1. března 1986, je rovna výši určené na základě podpor poskytovaných Španělským královstvím během reprezentativního období, které bude určeno, v rámci předchozího vnitrostátního režimu.

Tato výše však nesmí přesáhnout výši podpory poskytované k 1. březnu 1986 ve Společenství ve stávajícím složení.

Jestliže v rámci předchozího vnitrostátního režimu nebyla poskytována srovnatelná podpora, neposkytne se, s výhradou následujících ustanovení, ve Španělsku k 1. březnu 1986 žádná podpora;

- b) na začátku prvního hospodářského roku nebo případně na začátku prvního období uplatňování podpory po přistoupení:
 - se buď podpora Společenství ve Španělsku zavede ve výši představující sedminu výše podpory Společenství uplatňované v nadcházejícím hospodářském roce nebo období,
 - anebo se výše podpory Společenství ve Španělsku v případě existujícího rozdílu sblíží s výší podpory uplatňované ve Společenství ve stávajícím složení pro nadcházející hospodářský rok nebo období, a to o sedminu rozdílu mezi oběma podporami;
- c) vždy na začátku následujících hospodářských let nebo období se výše podpory Společenství ve Španělsku sblíží s výší podpory uplatňované ve Společenství ve stávajícím složení pro nadcházející hospodářský rok či období, a to postupně o šestinu, o pětinu, o čtvrtinu, o třetinu a o polovinu rozdílu mezi oběma podporami;
- d) podpora Společenství se ve Španělsku uplatní v plném rozsahu na začátku sedmého hospodářského roku nebo sedmého období uplatňování podpory po přistoupení.

Článek 80

1. Aniž je dotčen článek 79, povoluje se Španělskému království zachovat vnitrostátní podpory, jejichž zrušení by mělo závažné důsledky na úroveň produkčních i spotřebních cen. Tyto podpory však lze zachovat pouze na přechodném a v zásadě sestupném základě, a to nejdéle do konce období uplatňování přechodných opatření.

2. Rada za podmínek stanovených článkem 91 přijme opatření nezbytná k provedení tohoto článku. Tato opatření musí zahrnovat zejména seznam a přesné pojmenování podpor uvedených v odstavci 1, jejich výše, časový rozvrh jejich odstraňování, včetně případného sestupného sledu, jakož i prováděcí pravidla nezbytná ke správnému fungování společné zemědělské politiky; tato pravidla musí navíc zajišťovat rovnost přístupu na španělský trh.

3. V případě potřeby se lze v průběhu období uplatňování přechodných opatření odchýlit od sestupného sledu uvedeného v odstavci 2.

Pododdíl 4

Doplňkový obchodní mechanismus

Článek 81

1. Zavádí se doplňkový obchodní mechanismus mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělskem.
Doplňkový obchodní mechanismus se uplatňuje od 1. března 1986 do 31. prosince 1995, s výjimkou produktů uvedených v odst. 2 písm. a) první odrážce a písm. b) bodu cc), pro které platí od 1. ledna 1990 do 31. prosince 1995.
2. Doplňkový obchodní mechanismus se vztahuje na tyto produkty:
 - a) při dovozech do Společenství ve stávajícím složení:
 - produkty odvětví ovoce a zeleniny, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 1035/72,
 - vinařské produkty, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 337/79,
 - rané brambory čísla 07.01 společného celního sazebníku;
 - b) při dovozech do Španělska:
 - aa) vinařské produkty, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 337/79,
 - bb)

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 01.02 | Živý skot, včetně buvolů: A. Domácí zvířata: ex II. Ostatní - S výjimkou zvířat pro býčí zápasy |
| 02.01 | Poživatelné maso a vnitřnosti zvířat uvedených pod č. 01.01 až 01-04 včetně, čerstvé, chlazené nebo zmrazené A. Maso II. hovězí B. Vnitřnosti II. Ostatní b) hovězí |
| 02.06 | Poživatelné maso a vnitřnosti všech druhů (s výjimkou drůbežích jater), solené, v nálevu, sušené nebo uzené |
| D. | C. Ostatní I. hovězí |
| 04.01 | Mléko a smetana, čerstvé, nezahuštěné, neslazené A. nepřislazené ex. II Mléko a smetana, v prášku nebo granulích - určené k lidské spotřebě B. přislazené I Mléko a smetana, v prášku nebo granulích a) Speciální mléka, tzv. kojenecká v hermeticky uzavřených nádobách s obsahem 500 g či méně a s obsahem tuků vyšším než 10 % a nižším nebo rovným 27 %. ex b) Ostatní: - určené k lidské spotřebě |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 04.03 | Máslo |
| 04.04 | Sýry a tvarohy: |
| C. | A. Ementál, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse, Appenzell, Valcherin fribourgeois a Tête de moine, mimo strouhaných a sušených |
| D. | B. Glarinské bylinkové sýry (zvané "schabziger"), vyrobené z odstředěného mléka s přísadou jemně mletých bylinek |
| E. | C. Plísňové sýry kromě strouhaných a sušených |
| F. | D. Tavené sýry kromě strouhaných a sušených |
| G. | E. Ostatní: <ul style="list-style-type: none"> I. kromě strouhaných nebo sušených s obsahem tuků 40 % nebo nižším a s obsahem vody v tukuprosté sušině: <ul style="list-style-type: none"> ex a) Nižším než 47 % <ul style="list-style-type: none"> - s vyloučením tvarohovitých sýrů b) Vyšším než 47 % a nižším nebo rovným 72 % <ul style="list-style-type: none"> 1. Čedar ex 2. Ostatní <ul style="list-style-type: none"> - s vyloučením tvarohovitých sýrů c) Vyšším 72 % <ul style="list-style-type: none"> ex 1. předkládané v bezprostředních baleních s čistým obsahem nižším nebo rovnajícím se 500 g: <ul style="list-style-type: none"> - s vyloučením tvarohovitých sýrů ex 2. Ostatní <ul style="list-style-type: none"> - s vyloučením tvarohovitých sýrů II. Ostatní: <ul style="list-style-type: none"> a) Strouhané nebo sušené ex b) Ostatní <ul style="list-style-type: none"> - s vyloučením tvarohovitých sýrů |

cc)

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 07.01 | Zelenina čerstvá nebo chlazená: <ul style="list-style-type: none"> B. Zelí, květák a růžičková kapusta: <ul style="list-style-type: none"> I. Květák G. Mrkev, brukev, salátová řepa, kozí brada, hlízový celer, ředkev a další podobné jedlé kořenové druhy: <ul style="list-style-type: none"> ex II. Mrkev a brukev: <ul style="list-style-type: none"> - Mrkev ex H. Cibule, šalotka a česnek: <ul style="list-style-type: none"> - Cibule a česnek M. Rajčata |
| 08.02 | Čerstvé nebo sušené citrusové ovoce: |

| | | |
|-------|-------|--|
| E. | A. | Pomeranče |
| | B. | Mandarinky (včetně druhů tangerin a satsumas); klementinky, wilkingy a jiné podobné hybridy citrusů: |
| | | ex II. ostatní: |
| | | - Mandarinky (včetně druhů tangerin a satsumas) |
| F. | C. | Citrony |
| 08.04 | | Čerstvé nebo sušené hrozny: |
| C. | A. | čerstvé: |
| V. | VI. | I. k přímé spotřebě |
| 08.06 | | Čerstvá jablka, hrušky, kdoule: |
| H. | A. | Jablka |
| I. | B. | Hrušky |
| 08.07 | | Čerstvé peckovice |
| B. | A. | Meruňky |
| | ex B. | Broskve, včetně nektarinek |
| VII. | VIII. | - Broskve |

dd)

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 10.01 | Pšenice a souřež (směs pšenice a žita) |
| D. | B. Ostatní: |
| IX. | X. ex I. Běžná pšenice a souřež (směs pšenice a žita) |
| | - Běžná chlebová pšenice |

3. Postupem podle článku 82 může být rozhodnuto, že se ze seznamu produktů spadajících do působnosti doplňkového obchodního mechanismu vyjmou:

- a) vinařské produkty, rané brambory a sušené a granulované mléko určené k lidské spotřebě, a to na začátku druhého roku po přistoupení a na začátku každého z následujících let;
- b) ovoce a zelenina, a to nejpozději devět měsíců před koncem čtvrtého roku po přistoupení a na začátku každého z následujících let;
- c) další produkty uvedené v odst. 2 písm. b), a to počínaje pátým rokem po přistoupení a na začátku každého z následujících let.

U těchto produktů se přihlíží zejména k situaci v úrovni produkce a obchodování s těmito produkty.

4. Postupem podle článku 11 nařízení (EHS) č. 2358/71 o společné organizaci trhu s osivy může řídicí výbor zřízený tímto nařízením rozhodnout o podřízení dovozů certifikované sadby brambor nižší jakosti,

položky ex 07.01 A I společného celního sazebníku, do Španělska doplňkovému obchodnímu mechanismu v období od 1. března 1986 do 31. prosince 1989.

5. V případně zvláštních obtížích lze na žádost Španělského království postupem podle článku 82 rozhodnuto o doplnění seznamu produktů spadajících do působnosti doplňkového obchodního mechanismu při dovozu do Španělska o produkty, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 1035/72, neuvedené v odst. 2 písm. b).

6. Komise předloží Radě na začátku každého roku zprávu o fungování doplňkového obchodního mechanismu v předchozím roce.

Článek 82

1. Zřizuje se *ad hoc* výbor složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise.

2. Při hlasování v *ad hoc* výboru je hlasům členských států přidělena váha stanovená v čl. 148 odst. 2 Smlouvy o EHS. Předseda nehlasuje.

3. Má-li být zahájen postup podle tohoto článku, přednese věc výboru jeho předseda, a to buď z vlastního podnětu, nebo na žádost zástupce členského státu.

4. Zástupce Komise předloží návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme své stanovisko k těmto opatřením ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou 54 hlasů.

5. Komise přijme opatření a ihned je provede, jsou-li v souladu se stanoviskem výboru. Pokud však tato opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru nebo pokud výbor žádné stanovisko nezaujme, předloží Komise Radě neprodleně návrh opatření, která mají být přijata. Rada přijme opatření kvalifikovanou většinou.

Pokud Rada nepřijme tato opatření do jednoho měsíce ode dne, kdy jí byl návrh předán, přijme navrhaná opatření Komise a ihned je provede, s výjimkou případů, kdy se Rada proti opatřením vysloví prostou většinou.

Článek 83

1. Na začátku každého hospodářského roku se postupem podle článku 38 nařízení č. 136/66/EHS, nebo případně podle odpovídajících článků jiných nařízení o společné organizaci zemědělských trhů, vypracuje pro každý z produktů nebo pro každou ze skupin produktů spadajících do působnosti doplňkového obchodního mechanismu předběžný odhad. Pro rané brambory se odhad vypracuje postupem podle článku 33 nařízení (EHS) č. 1035/72, přičemž příslušnost k tomu má řídicí výbor zřízený tímto nařízením.

Tento odhad se vypracuje na základě výhledů v oblasti produkce a spotřeby ve Španělsku nebo ve Společenství ve stávajícím složení; v souladu s tímto postupem se na základě tohoto odhadu sestaví pro daný hospodářský rok předběžný časový rozvrh rozvoje obchodu a stanovení směrného dovozního stropu pro daný trh.

Pro období od 1. března 1986 do začátku hospodářského roku 1986/1987 se pro každý z produktů nebo každou ze skupin produktů sestaví zvláštní odhad.

2. Postupná stanovení směrných stropů musí ve vztahu k tradičním obchodním tokům vykazovat určitý stálý pokrok, aby bylo zajištěno vyvážené a postupné otevírání trhu i plná realizace volného pohybu uvnitř Společenství po uplynutí období uplatňování přechodných opatření.

Za tímto účelem se postupem podle odstavce 1 stanoví roční míra zvyšování stropu. v rámci celkového směrného stropu mohou být stanoveny i stropy odpovídající jednotlivým obdobím daného hospodářského roku.

Článek 84

1. Do 31. prosince 1989 se při sestavování časového rozvrhu podle článku 83 určují „cílová“ množství pro dovozy do Španělska:

- produktů uvedených v čl. 81 odst. 2 písm. b) bodu bb), s výjimkou produktů čísla ex 04.02 společného celního sazebníku,
- produktů uvedených v čl. 81 odst. 2 písm. b) bodu dd).

2. „Cílové“ množství pro rok 1986 i jeho nárůst pro každé z následujících tří let oproti roku předchozímu se stanoví takto:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Cílové množství | Percentuální nárůst |
|------------------------------------|--|---|---------------------|
| 01.02 | Živý skot, včetně buvolů: A. Domácí zvířata: ex II. Ostatní - S výjimkou zvířat pro býčí zápasy | 20 000 tun, z toho: - 12 000 kusů živých zvířat - 2 000 tun čerstvého a chlazeného masa | 10 %, 12,5 %, 15 % |
| 02.01 | Poživatelné maso a vnitřnosti zvířat uvedených pod č. 01.01 až 01-04 včetně, čerstvé, chlazené nebo zmrazené A. Maso II. hovězí B. Vnitřnosti II. Ostatní b) hovězí | | |
| 02.06 | Poživatelné maso a vnitřnosti všech druhů (s výjimkou drůbežích jater), solené, v nálevu, sušené nebo uzené G. C. Ostatní I. hovězí | | |
| 04.01 | Mléko a smetana, čerstvé, nezahuštěné, neslazené | 200 000 tun (z toho 40 000 tun mléka a smetany v malém balení) | 10 %, 12,5 %, 15 % |
| 04.03 | Máslo | 1 000 tun | 15 %, 15 %, 15 % |
| 04.04 | Sýry a tvarohy: J. A. Ementál, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse, Appenzell, Valcherin fribourgeois a Tête de moine, mimo strouhaných a sušených K. B. Glarinské bylinkové sýry (zvané "schabziger"), vyrobené z odstředěného mléka s přísadou jemně mletých bylinek L. C. Plísňové sýry kromě strouhaných a sušených M. D. Tavené sýry kromě strouhaných a sušených | 14 000 tun | 15 %, 15 %, 15 % |

| N. | <p>E. Ostatní:</p> <p>I. kromě strouhaných nebo sušených s obsahem tuků 40 % nebo nižším a s obsahem vody v tukuprosté sušině</p> <p>ex a) Nižším než 47 %</p> <ul style="list-style-type: none"> - s vyloučením tvarohovitých sýrů <p>b) Vyšším než 47 % a nižším nebo rovným 72 %</p> <p>1. Čedar</p> <p>ex 2. Ostatní</p> <ul style="list-style-type: none"> - s vyloučením tvarohovitých sýrů <p>c) Vyšším 72 %</p> <p>ex 1. předkládané v bezprostředních baleních s čistým obsahem nižším nebo rovnajícím se 500 g:</p> <ul style="list-style-type: none"> - s vyloučením tvarohovitých sýrů <p>ex 2. Ostatní</p> <ul style="list-style-type: none"> - s vyloučením tvarohovitých sýrů <p>I Ostatní:</p> <p>I.</p> <p>a) Strouhané nebo sušené</p> <p>ex b) Ostatní</p> <ul style="list-style-type: none"> - s vyloučením tvarohovitých sýrů | | |
|------------------------------------|---|-----------------|---------------------|
| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Cílové množství | Percentuální nárůst |
| 10.01 | <p>Pšenice a souřež (směs pšenice a žita)</p> <p>b. Ostatní:</p> <p>ex 1. Běžná pšenice a souřež:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Běžná pšenice a chlebová souřež | 175 000 tun | 15 %, 15 %, 15 % |

Postupem podle článku 30 nařízení (EHS) č. 804/68 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky, nebo případně podle odpovídajících článků ostatních nařízení o společné organizaci trhů, lze rozhodnout, že uvedené „cílové“ množství se vyjádří v souladu s požadavky každé společné organizace trhu s přihlédnutím k pravidlům pro vypracování předběžného odhadu podle článku 83.

3. V případě potřeby se postupem podle odstavce 2 provede rozdělení uvedených „cílových“ množství mezi jednotlivé produkty.

4. V průběhu daného období nesmí být „cílové“ množství překročeno, ledaže se tak rozhodne postupem uvedeným v odstavci 2.

Při takovémto rozhodnutí se s ohledem na předběžný odhad pro daný produkt přihlíží zejména k vývoji vnitřní španělské poptávky a k vývoji tržních cen ve Španělsku.

Článek 85

1. Aniž je dotčen čl. 84 odst. 4, ukáže-li hodnocení vývoje obchodu uvnitř Společenství významný nárůst skutečněných nebo předpokládaných dovozů a pokud by tato situace měla za následek dosažení nebo překročení směrného dovozního stropu určitého produktu pro probíhající hospodářský rok anebo jeho část, rozhodne Komise na žádost některého členského státu nebo z vlastního podnětu postupem pro naléhavé situace o:

- dočasných ochranných opatřeních, která jsou nezbytná a která se uplatní do vstupu v platnost konečných opatření uvedených v odstavci 3,
- svolání řídicího výboru daného odvětví k projednání odpovídající opatření.

2. Pokud by situace uvedená v odstavci 1 měla za následek vážné narušení trhu, může členský stát požádat Komisi, aby přijala dočasná ochranná opatření uvedená v odstavci 1 neprodleně. v takovém případě přijme Komise rozhodnutí do 24 hodin od obdržení žádosti.

Pokud Komise v této lhůtě nerozhodne, může dočasná ochranná opatření přijmout žádající členský stát, který je neprodleně oznámí Komisi.

Tato opatření zůstanou v platnosti až do doby, kdy Komise rozhodne o žádosti uvedené v prvním pododstavci.

3. Konečná opatření se přijmou co nejdříve postupem podle článku 38 nařízení č. 136/66/EHS, nebo případně podle odpovídajících článků jiných nařízení o společné organizaci zemědělských trhů.

Tato opatření mohou zejména zahrnovat:

- a) buď přezkoumání směrného stropu, pokud na dotyčném trhu nedošlo k výraznějšímu narušení v důsledku rozvoje dovozů,
- b) nebo v závislosti na závažnosti situace posuzované zejména na základě vývoje tržních cen a množství, která jsou předmětem obchodu, omezení nebo pozastavení dovozů na trh Společenství ve stávajícím složení nebo na španělský trh.

Omezující opatření uvedená v písmenu b) mohou být přijata pouze v takové míře a na takovou dobu, jež jsou nezbytné k odstranění narušení. Pokud jde o Společenství ve stávajícím složení, mohou být tato opatření omezena na dovozy do jeho určitých oblastí, pokud zahrnují přiměřená ustanovení zabráňující odklonu obchodu.

4. Uplatňování doplňkového obchodního mechanismu nesmí v žádném případě vést k tomu, aby produktům pocházejícím ze Španělska nebo ze Společenství ve stávajícím složení bylo poskytováno méně příznivé zacházení než produktům z třetích zemí požívajících doložky nejvyšších výhod, které se v daných oblastech prodávají.

Pododdíl 5 Jiná ustanovení

Článek 86

Veškeré zásoby produktů, které jsou k 1. březnu 1986 na území Španělska ve volném oběhu, přesahující množství, které lze považovat za běžné převodní zásoby, musí Španělské království na své náklady na

základě stanovených postupů Společenství a v termínech určených podle článku 91 odstranit. Pojem běžné převodní zásoby se vymezí pro každý produkt na základě kritérií a cílů každé společné organizace trhu.

Článek 87

Při stanovení výše různých částek v rámci společné zemědělské politiky, s výjimkou cen uvedených v článku 68, se přihlíží k uplatňované vyrovnávací částce nebo, pokud ji nelze uplatnit, ke zjištěnému či ekonomicky zdůvodnitelnému cenovému rozdílu, nebo případně k vlivu cel, s výjimkou případů, kdy:

- – není pravděpodobné, že dojde k narušení obchodu nebo
- – hladké fungování společné zemědělské politiky vyžaduje, aby tato částka, rozdíl nebo tento vliv nebyly brány v úvahu, nebo je to nežádoucí.

Článek 88

1. Rada přijme postupem podle článku 91 režim, který bude Španělské království uplatňovat vůči Portugalské republice.
2. Opatření nezbytná pro provádění režimu uvedeného v odstavci 1 v obchodu mezi novými členskými státy a Společenstvím ve stávajícím složení se přijmou za podmínek stanovených v článku 91, nebo případně postupem podle čl. 89 odst. 1.

Článek 89

1. Není-li ve zvláštních případech stanoveno jinak, přijímá Rada nezbytná ustanovení k provádění této kapitoly na návrh Komise kvalifikovanou většinou.
Tato ustanovení mohou zejména stanovit odpovídající opatření k zamezení odklonu v obchodu mezi Španělskem a ostatními členskými státy.
2. Rada může na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním jednomyslným rozhodnutím provést úpravy ustanovení této kapitoly, které se v důsledku změn právních předpisů Společenství mohou ukázat jako nezbytné.

Článek 90

1. Jsou-li přechodná opatření nezbytná k usnadnění přechodu ze stávajícího režimu ve Španělsku na režim společné organizace trhu za podmínek stanovených v této kapitole, zejména pak naráží-li zavedení nového režimu ke stanovenému dni u některých produktů na značné obtíže ve Společenství, přijímají se tato opatření postupem podle článku 38 nařízení č. 136/66/EHS nebo podle odpovídajících článků jiných nařízení o společné organizaci zemědělských trhů. Tato opatření mohou být přijímána až do 31. prosince 1987, přičemž jejich používání je omezeno tímto dnem.
2. Rada může na návrh Komise po konzultaci se Shromážděním jednomyslným rozhodnutím lhůtu uvedenou v odstavci 1 prodloužit.

Článek 91

1. Přechodná opatření k uplatňování právních předpisů týkajících se společné zemědělské politiky, která nejsou tímto aktem o přistoupení stanovena, včetně struktur považovaných v důsledku přistoupení za nezbytné, se přijmou před přistoupením postupem podle odstavce 3 a vstoupí v platnost nejdříve ke dni přistoupení.
2. Za přechodná opatření podle odstavce 1 se považují opatření uvedená v čl. 75 odst. 3 a člancích 80, 86, 88, 126 a 144.
3. Přechodná opatření uvedená v odstavci 1 přijme Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou nebo je přijme Komise postupem podle čl. 90 odst. 1, v závislosti na tom, kterou z těchto institucí byly přijaty původní akty, na něž tato opatření odkazují.

Oddíl II

Ustanovení týkající se některých společných organizací trhů

Pododdíl 1 Oleje a tuky

Článek 92

1. U olivového oleje se články 68 a 72 vztahují na intervenční ceny.
2. V průběhu přechodného období deseti let se cena takto určená pro Španělsko každoročně na začátku každého hospodářského roku sblíží se společnou cenou, a to podle následujícího postupu:
 - až do vstupu úpravy *acquis communautaire* v platnost se cena ve Španělsku každoročně sblíží o dvacetinu výchozího rozdílu mezi touto cenou a společnou cenou,
 - od vstupu úpravy *acquis communautaire* v platnost se cena ve Španělsku opravuje o rozdíl mezi cenou v tomto členském státě a společnou cenou, jak se uplatňují před každým sblížením, dělený počtem hospodářských let zbývajících do konce období uplatňování přechodných opatření, přičemž cena takto vypočtená se úměrně upraví podle případné změny společné ceny pro nadcházející hospodářský rok.
3. Postupem podle čl. 43 odst. 2 Smlouvy o EHS Rada stanoví, zda je podmínka vyžadovaná k uplatnění odst. 2 druhé odrážky splněna. Cenové sblížení podle uvedeného ustanovení probíhá od začátku hospodářského roku následujícího po tomto stanovení.
4. Vyrovnávací částka vyplývající z použití článku 72 se v případě potřeby upraví na základě rozdílu mezi podporou spotřeby Společenství uplatňovanou ve Společenství ve stávajícím složení a ve Španělsku.

Článek 93

1. U olejnatých semen se článek 68 vztahuje na směrné ceny semen řepky, řepice a slunečnicových semen a na cílovou cenu sojových bobů.
U lněných semen se cílová cena uplatňovaná ve Španělsku k 1. březnu 1986 stanoví na základě rozdílu mezi cenami konkurenčních produktů ze střídavých osevů ve Španělsku a ve Společenství ve stávajícím složení v průběhu referenčního období, které bude stanoveno. Cílová cena ve Španělsku však nesmí být vyšší než společná cena.
2. V průběhu období uplatňování přechodných opatření se ceny takto stanovené pro Španělsko každoročně na začátku hospodářského roku sblíží s úrovní společných cen. Toto sblížení proběhne v deseti etapách, přičemž se článek 70 použije obdobně.
3. Intervenční ceny semen řepky, řepice a slunečnicových semen a minimální ceny sojových bobů uplatňované ve Španělsku se odvozují od směrné, případně cílové ceny uvedené v odstavcích 1 a 2, v souladu s ustanoveními dotyčné společné organizace trhu.
4. Až do 31. prosince 1990 se v rámci obchodu s produkty na bázi olejů, na které se vztahuje nařízení č. 136/66/EHS, s výjimkou produktů na bázi olivového oleje a produktů čísla 15.13 společného celního sazebníku, přijímají vhodná opatření k zohlednění rozdílu mezi cenami těchto olejů ve Španělsku a ve Společenství ve stávajícím složení.

Článek 94

1. Až do 31. prosince 1990 uplatňuje Španělské království v souladu s prováděcími pravidly, která budou určena, systém kontrol:
 - a) množství produktů uvedených v čl. 1 odst. 2
 - písm. a), s výjimkou sojových bobů položky ex 12.01 B společného celního sazebníku,
 - písm. b), s výjimkou produktů položek 15.17 B II a 23.04 B společného celního sazebníku, nařízení č. 136/66/EHS na vnitřním španělském trhu v zájmu udržení těchto množství na úrovni stanovené na základě průměrné spotřeby dosahované ve Španělsku v letech 1983 a 1984, přičemž se tato úroveň upraví v závislosti na předpokládaném vývoji poptávky;

- b) úrovně spotřebních cen u olejů uvedených v písmenu a) a u margarínu, aby se až do 31. prosince 1990 udržela v zásadě cenová úroveň, vyjádřená v ECU, dosažená v průběhu hospodářského roku 1984/1985.

Součástí systému kontrol uvedeného v písmenu a) je nahrazení k 1. březnu 1986 obchodního režimu uplatňovaného na dovozy do Španělska systémem množstevních omezení dovozu, který bude otevřen bez jakékoli diskriminace mezi ekonomickými subjekty jak vůči Společenství ve stávajícím složení, tak i vůči třetím zemím.

2. Až do 31. prosince 1990 podléhá dovoz sojových bobů do Španělska povinnosti vyvážet oleje získané jejich drcením a produkty překračující přípustná množství na španělském trhu ve smyslu odst. 1 písm. a).

3. V případě mimořádných okolností může být systém kontrol vymezený v tomto článku změněn pro jemu podléhající produkty v nezbytné míře tak, aby se zabránilo výkyvům na trzích jednotlivých olejů. Tyto změny se přijmou postupem podle článku 38 nařízení č. 136/66/EHS.

Článek 95

1. Podpora Společenství pro výrobu olivového oleje se ve Španělsku zavede k 1. březnu 1986. Tato podpora se poprvé stanoví a v průběhu období uplatňování přechodných opatření se bude sblížovat s výší podpory poskytované ve Společenství ve stávajícím složení v souladu s ustanoveními článku 79, který se použije obdobně.

Podpora Společenství pro spotřebu olivového oleje se ve Španělsku zavádí k 1. lednu 1991 podle časového rozvrhu, který bude stanoven, a v nezbytném rozsahu tak, aby ke konci období uplatňování přechodných opatření dosáhla společné úrovně.

2. Podpora pro semena řepky, řepice a slunečnicová semena, sójové boby a lněná semena produkovaná ve Španělsku:

– se ve Španělsku zavede od začátku prvního hospodářského roku po přistoupení a

– následně se bude v průběhu období uplatňování systému kontrol podle čl. 94 odst. 1 zvyšovat

na základě sblížování cílové, případně směrné ceny uplatňované ve Španělsku se společnou cenovou úrovní. Po uplynutí období uvedeného v předchozím pododstavci se podpora poskytovaná ve Španělsku bude rovnat rozdílu mezi směrnou nebo cílovou cenou uplatňovanou v tomto členském státě a cenou na světovém trhu, přičemž se tento rozdíl sníží o dopad cel ukládaných Španělským královstvím na dovozy ze třetích zemí.

3. Podpora pro semena a boby uvedené v odstavci 2 produkované ve Španělsku a zpracovávané ve Společenství ve stávajícím složení, jakož i podpora pro tato semena a boby produkované ve Společenství ve stávajícím složení a zpracovávané ve Španělsku se upraví tak, aby zohledňovala rozdíl mezi úrovní cen těchto semen a bobů a úrovní cen uvedených semen a bobů dovážených ze třetích zemí.

4. Kromě toho se při výpočtu podpory pro semena řepky, řepice a slunečnicová semena přihlíží k případně uplatňované rozdílové částce.

Článek 96

V průběhu hospodářských let 1986/1987 až 1994/1995 se stanoví zvláštní zaručená prahová množství pro semena řepky, řepice a slunečnicová semena produkovaná ve Španělsku.

Tato zvláštní zaručená prahová množství se stanoví na základě kritérií skutečně srovnatelných s těmi, která jsou zavedena ke stanovení zaručených prahových množství ve Společenství ve stávajícím složení, s přihlédnutím k nejvyšší produkci zjištěné v průběhu jednoho z hospodářských let 1982/1983, 1983/1984 a 1984/1985.

Pokud je zvláštní zaručené prahové množství překročeno, ukládají se z titulu spoluodpovědnosti pokuty podle obdobných postupů jako ve Společenství ve stávajícím složení a se stejným horním omezením.

Článek 97

1. Po ukončení systému kontrol uvedeného v článku 94 uplatňuje Španělské království smluvní či všeobecné preferenční režimy, které jsou uplatňovány Společenstvím vůči třetím zemím v odvětví olivového oleje, olejnatých semen a olejnatých plodů a z nich získaných produktů.

2. Od 1. ledna 1991 uplatňuje Španělské království celní sazbu, kterou se snižuje rozdíl mezi celní sazbou skutečně uplatňovanou k 31. prosinci 1990 a preferenční sazbou podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. lednu 1991 se rozdíl snížil na 83,3 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1992 se rozdíl snížil na 66,6 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1993 se rozdíl snížil na 49,9 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1994 se rozdíl snížil na 33,2 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1995 se rozdíl snížil na 16,6 % výchozího rozdílu.

Od 1. ledna 1996 uplatňuje Španělské království preferenční sazby v plném rozsahu.

Pododdíl 2

Mléko a mléčné výrobky

Článek 98

1. Až do prvního sblížení cen se intervenční ceny másla a sušeného odstředěného mléka uplatňované ve Španělsku stanoví ve výši, která odpovídá cenám zjištěným v tomto členském státě během předchozího vnitrostátního režimu v průběhu reprezentativního období, které bude stanoveno.

Následně se rozdíl mezi těmito cenami a odpovídajícími cenami vypočítanými podle pravidel společné organizace trhu na základě zaručené ceny mléka uplatňované ve Španělsku během reprezentativního období uvedeného v prvním pododstavci postupně snižuje tak, aby byl při čtvrtém sblížení roven polovině výchozího rozdílu a při sedmém sblížení byl zcela odstraněn.

Článek 70 se použije obdobně; použije se rovněž článek 72.

Vyrovňovací částka pro odstředěné mléko a sušené odstředěné mléko určené pro živočišnou výživu může být snížena postupem podle článku 30 nařízení (EHS) č. 804/68.

2. Vyrovňovací částka pro mléčné výrobky kromě másla a sušeného odstředěného mléka se stanoví pomocí koeficientů, jež budou určeny.

Článek 99

1. S výhradou druhého pododstavce může Španělské království zachovat až do 31. prosince 1986 výhradní vnitrostátní koncese pro mlékárny, pokud se týkají odbytu čerstvého pasterizovaného mléka vyrobeného ve Španělsku.

Tyto koncese nesmějí ve Španělsku bránit volnému obchodu s čerstvým pasterizovaným mlékem dovezeným ze stávajících členských států.

2. Španělské království sdělí Komisi nejpozději tři měsíce přede dnem přistoupení, jaká opatření přijalo ve smyslu odstavce 1.

Pododdíl 3

Hovězí a telecí maso

Článek 100

Článek 68 se vztahuje na zaručené ceny ve Španělsku a na intervenční nákupní ceny ve Společenství ve stávajícím složení, které platí pro srovnatelnou jakost určenou na základě stupnice Společenství pro klasifikaci jatečně upravených těl dospělého hovězího skotu. Články 70 a 72 se vztahují na intervenční nákupní cenu uplatňovanou ve Španělsku.

Článek 101

Vyrovňovací částka pro ostatní produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. a) nařízení (EHS) č. 805/68 se stanoví pomocí koeficientů, jež budou určeny.

Článek 102

Článek 79 se vztahuje na prémie na zachování krav bez tržní produkce mléka.

Pododdíl 4

Tabák

Článek 103

1. Článek 68 a případně i článek 70 se vztahují na intervenční ceny stanovené pro každou odrůdu nebo skupinu odrůd tabáku.
2. Cílová cena odpovídající intervenční ceně uvedené v odstavci 1 se ve Španělsku stanoví pro první sklizeň po přistoupení na úrovni, která zohledňuje vztah mezi cílovou cenou a intervenční cenou podle čl. 2 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 727/70 o společné organizaci trhu se surovým tabákem.

Pododdíl 5

Len a konopí

Článek 104

Článek 79 se vztahuje na podporu pro přadný len a konopí.

Pododdíl 6

Chmel

Článek 105

Podpora producentům chmele uvedená v článku 12 nařízení (EHS) č. 1696/71 se ve Španělsku uplatňuje v plném rozsahu od první sklizně po přistoupení.

Pododdíl 7

Osivo

Článek 106

Článek 79 se vztahuje na podporu pro osivo uvedenou v článku 3 nařízení (EHS) č. 2358/71.

Pododdíl 8

Bourci morušoví

Článek 107

Článek 79 se vztahuje na podporu pro bource morušové.

Pododdíl 9

Cukr a izoglukosa

Článek 108

Články 68, 70 a 72 se vztahují na intervenční cenu bílého cukru a na základní cenu cukrové řepy. Vyrovnávací částka se však v míře nezbytné pro řádné fungování společné organizace trhu opraví s ohledem na dopad příspěvku k vyrovnání skladovacích výdajů.

Článek 109

U surového cukru a produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. b), s výjimkou čerstvé řepy, a u produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. d) a f) nařízení (EHS) č. 1785/81 o společné organizaci trhu s cukrem mohou být v míře nezbytné k zamezení nebezpečí narušení obchodu mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělskem stanoveny vyrovnávací částky.

V takovém případě se vyrovnávací částky odvozují od vyrovnávací částky příslušného základního produktu pomocí koeficientů, jež budou určeny.

Článek 110

Nejpozději do 31. prosince 1995 je Španělské království oprávněno poskytovat vnitrostátní vyrovnávací podporu producentům cukrové řepy A a B, jak je vymezena nařízením (EHS) č. 1785/81. Výše této podpory nesmí překročit 23,64 % základní ceny cukrové řepy, kterou Společenství stanoví pro daný hospodářský rok.

Pododdíl 10

Obiloviny

Článek 111

1. V odvětví obilovin se články 68, 70 a 72 vztahují na intervenční ceny.
2. Pokud jde o obiloviny, pro které není stanovena intervenční cena, odvozuje se použitelná vyrovnávací částka od vyrovnávací částky použitelné pro ječmen, s přihlédnutím ke vztahu mezi prahovými cenami dotyčných obilovin.
3. U produktů uvedených v čl. 1 písm. c) a d) nařízení (EHS) č. 2727/75 o společné organizaci trhu s obilovinami se vyrovnávací částka odvozuje od vyrovnávací částky pro příslušné obiloviny za pomoci koeficientů, jež budou určeny.

Článek 112

Minimální specifická hmotnost ječmene, který lze přijmout pro intervenční účely ve Španělsku, se stanoví takto:

- pro období od 1. března 1986 do konce hospodářského roku 1986/1987 na 60 kilogramů na hektolitr,
- pro hospodářský rok 1987/1988 na 61 kilogramů na hektolitr,
- pro hospodářský rok 1988/1989 na 62 kilogramů na hektolitr.

Snížení intervenční ceny ječmene ve Španělsku představuje:

- 4 % pro období od 1. března 1986 do konce hospodářského roku 1986/1987,
- 3 % pro hospodářský rok 1987/1988,
- 2 % pro hospodářský rok 1988/1989.

Článek 113

Článek 79 se vztahuje na podporu pro pšenici tvrdou podle článku 10 nařízení (EHS) č. 2727/75.

Pododdíl 11

Vepřové maso

Článek 114

1. Vyrovnávací částka na kilogram jatečně upraveného těla prasete se vypočítá na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin, které je potřeba na produkci jednoho kilogramu vepřového masa ve Společenství. v průběhu prvních čtyř hospodářských let po přistoupení se však tato částka neuplatňuje.

2. U produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 nařízení (EHS) č. 2759/75 o společné organizaci trhu s vepřovým masem, s výjimkou jatečně upravených těl prasat, se vyrovnávací částka odvozuje od vyrovnávací částky uvedené v odstavci 1 za pomoci koeficientů, jež budou určeny.

3. Až do 31. prosince 1989 lze, pokud ve Španělsku hrozí nebezpečí příliš velkých intervencí na základě podpor soukromého skladování nebo případně na základě veřejných nákupů podle článku 20 nařízení (EHS) č. 2759/75, rozhodnout postupem podle článku 24 tohoto nařízení o nezbytných omezujících opatřeních pro dovozy vepřového masa jakéhokoli původu do tohoto členského státu.

Pododdíl 12

Vejsce

Článek 115

1. Vyrovnávací částka na kilogram vajec ve skořápce se vypočítá na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin, které je potřeba na produkci jednoho kilogramu vajec ve skořápce ve Společenství.

2. Vyrovnávací částka na jedno násadové vejce se vypočítává na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin, které je potřeba na produkci jednoho násadového vejce ve Společenství.

3. U produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. b) nařízení (EHS) č. 2771/75 o společné organizaci trhu s vejci se vyrovnávací částka odvozuje od vyrovnávací částky používané pro vejce ve skořápce za pomoci koeficientů, jež budou určeny.

Pododdíl 13

Drůbež

Článek 116

1. Vyrovnávací částka na kilogram poražené drůbeže se vypočítá na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin, které je potřeba na produkci jednoho kilogramu poražené drůbeže ve Společenství, s rozlišením podle druhu drůbeže.

2. Vyrovnávací částka na jednodenní kuřata se vypočítá na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin, které je potřeba na produkci jednoho jednodenního kuřete ve Společenství.

3. U produktů uvedených v čl. 1 odst. 2 písm. d) nařízení (EHS) č. 2777/75 o společné organizaci trhu s drůbežím masem se vyrovnávací částka odvozuje od vyrovnávací částky pro poraženou drůbež za pomoci koeficientů, jež budou určeny.

Pododdíl 14

Rýže

Článek 117

1. U rýže se články 68, 70 a 72 vztahují na intervenční cenu neloupané rýže.
2. Vyrovnávací částkou loupané rýže je vyrovnávací částka za neloupanou rýži upravená přepočítacím koeficientem uvedeným v článku 1 nařízení č. 467/67/EHS.
3. Vyrovnávací částkou celoomleté rýže je vyrovnávací částka za loupanou rýži upravená přepočítacím koeficientem uvedeným v článku 1 nařízení č. 467/67/EHS.
4. Vyrovnávací částka poloomleté rýže je vyrovnávací částka za celoomletou rýži upravená přepočítacím koeficientem uvedeným v článku 1 nařízení č. 467/67/EHS.
5. U produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. c) nařízení (EHS) č. 1418/76 o společné organizaci trhu s rýží se vyrovnávací částka odvozuje od vyrovnávací částky pro příslušné produkty za pomoci koeficientů, jež budou určeny.
6. Vyrovnávací částka za zlomkovou rýži se stanoví na úrovni přihlížející k rozdílu mezi dodací cenou ve Španělsku a prahovou cenou.

Pododdíl 15

Výrobky zpracované z ovoce a zeleniny

Článek 118

Na výrobky, na které se vztahuje režim podpor stanovený v článku 3 nařízení (EHS) č. 516/77 o společné organizaci trhu s výrobky zpracovanými z ovoce a zeleniny, se ve Španělsku uplatňují tato ustanovení:

1. Až do prvního sblížení cen podle článku 70 se minimální cena uvedená v článku 3b nařízení (EHS) č. 516/77 stanoví na základě:
 - ceny stanovené podle předchozího vnitrostátního režimu ve Španělsku pro produkt určený ke zpracování, nebo
 - pokud tato cena stanovena není, na základě cen placených ve Španělsku producentům produktu určeného ke zpracování, jak byly zjištěny v průběhu reprezentativního období, jež bude určeno.
2. Jestliže je minimální cena uvedená v bodu 1:
 - nižší než společná cena, upraví se cena ve Španělsku postupem podle článku 70 na začátku každého hospodářského roku následujícího po přistoupení,
 - vyšší než společná cena, přijme se ke dni přistoupení pro Španělsko společná cena.
3. a) V průběhu prvních čtyř hospodářských let po přistoupení se výše podpory Společenství poskytované ve Španělsku pro výrobky z rajčat odvozuje od podpory vypočítané pro Společenství ve stávajícím složení, s přihlédnutím k rozdílu minimálních produkčních cen vyplývajících z bodu 2, a to před případným snížením uvedené podpory v důsledku překročení zaručeného prahového množství stanoveného pro tyto výrobky ve Společenství ve stávajícím složení.

V případě, že se ve Společenství ve stávajícím složení překročí prahové množství, a pokud se to jeví nezbytné k zabezpečení normálních podmínek hospodářské soutěže mezi španělskými průmyslovými odvětvími a průmyslovými odvětvími Společenství, rozhodne se postupem podle článku 20 nařízení (EHS) č. 516/77, že vyrovnávací částka, která se nejvýše

rovná rozdílu mezi podporou stanovenou pro Španělsko a podporou, která by byla odvozena od stanovené podpory Společenství, uplatní Španělsko na vývozy do třetích zemí v souladu s čl. 72 odst. 3 písm. a). Nicméně po skončení platnosti režimu uvedeného v nařízení (EHS) č. 1320/85 se vyrovnávací částka nevybírá, pokud se prokáže, že španělský výrobek nepožíval podpory Společenství poskytované ve Španělsku.

Podpora ve Španělsku nesmí v žádném případě překročit výši podpory poskytované ve Společenství ve stávajícím složení.

b) V průběhu prvních čtyř hospodářských let po přistoupení se poskytování podpory Společenství ve Španělsku omezí pro každý hospodářský rok na takové množství zpracovaných produktů, které odpovídá tomuto množství čerstvých rajčat:

- 370 000 tun u výroby rajčatového koncentrátu,
- 209 000 tun u výroby celých loupaných rajčat,
- 88 000 tun u výroby dalších výrobků z rajčat.

Po uplynutí tohoto období se výše stanovená množství upravená na základě případných změn prahových množství Společenství, k nimž v daném období došlo, zohlední při stanovení prahových množství Společenství.

4. V průběhu pátého a šestého hospodářského roku po přistoupení pro výrobky z rajčat a v průběhu šesti hospodářských let pro ostatní produkty se výše podpory Společenství poskytované ve Španělsku odvozuje od podpory stanovené pro Společenství ve stávajícím složení, s přihlédnutím k rozdílu minimálních cen vyplývajících z bodu 2.

Nicméně, pokud jde o výrobky jiné než jsou výrobky z rajčat, v případě, že jsou zpracovatelské náklady zjištěné ve Španělsku u určitého produktu v reprezentativním období, jež bude určeno, v rámci předchozího vnitrostátního režimu alespoň o 10 % nižší než zpracovatelské náklady ve Společenství ve stávajícím složení, odvozuje se podpora poskytovaná ve Španělsku pro tento výrobek rovněž s přihlédnutím k rozdílu mezi zjištěnými zpracovatelskými náklady. Zpracovatelské náklady zjištěné ve Španělsku se postupně sblíží s náklady ve Společenství ve stávajícím složení, a to podle stejných pravidel uvedených v článku 70 pro sblížování cen.

5. Podpora Společenství se ve Španělsku uplatňuje v plném rozsahu od začátku sedmého hospodářského roku po přistoupení.

6. U broskví v sirupu se poskytování podpory Společenství ve Španělsku v průběhu prvních čtyř hospodářských let omezuje na množství 80 000 tun hotového výrobku vyjádřené v čisté váze.

7. Pro účely tohoto článku se minimální cenou, zpracovatelskými náklady a podporou ve Společenství ve stávajícím složení rozumí částky získané ve Společenství ve stávajícím složení mimo Řecka.

Článek 119

Minimální cena a finanční vyrovnání uplatňované ve Španělsku podle článků 2 a 3 nařízení (EHS) č. 2601/69, kterým se stanoví zvláštní opatření na podporu zpracování některých odrůd pomerančů, a podle článků 1 a 2 nařízení (EHS) č. 1035/77, kterým se stanoví zvláštní opatření na podporu uvádění výrobků z citronů na trh, se stanoví takto:

1. Až do prvního sblížování cen podle článku 70 se minimální cena stanoví na základě cen placených ve Španělsku producentům citrusových plodů určených ke zpracování, které byly zjištěny v průběhu reprezentativního období, jež bude určeno. Finančním vyrovnáním je finanční vyrovnání ve Společenství ve stávajícím složení, snížené případně o rozdíl mezi společnou minimální cenou a minimální cenou uplatňovanou ve Španělsku.
2. Pro následná stanovení cen se minimální cena uplatňovaná ve Španělsku sblíží se společnou minimální cenou podle článku 70. Finančním vyrovnáním použitelným ve Španělsku při každé

etapě sblížení je finanční vyrovnání ve Společenství ve stávajícím složení, snížené případně o rozdíl mezi společnou minimální cenou a minimální cenou uplatňovanou ve Španělsku.

3. Avšak pokud je minimální cena vyplývající z ustanovení bodů 1 nebo 2 vyšší než společná minimální cena, může být pro Španělsko tato společná minimální cena definitivně přijata.
4. V průběhu prvních čtyř hospodářských let po přistoupení se množství, pro které je možné poskytnout podporu na zpracování, omezuje na množství zpracovaných výrobků odpovídající tomuto množství výchozích surovin:
 - 30 000 tun pro pomeranče odrůdy „bianca comune“,
 - 7 600 tun pro pomeranče pigmentovaných odrůd,
 - 26 000 tun pro citrony.

Pododdíl 16

Suchá krmiva

Článek 120

1. Cílová cena uvedená v článku 4 nařízení (EHS) č. 1117/78 o společné organizaci trhu se suchými krmivy uplatňovaná ve Španělsku od 1. března 1986, se stanoví na základě rozdílů mezi cenami konkurenčních produktů ze střídavých osevů ve Španělsku a ve Společenství ve stávajícím složení v průběhu referenčního období, jež bude určeno.

Článek 70 se vztahuje na cílovou cenu vypočítanou v souladu s prvním pododstavcem. Cílová cena, jež se má uplatňovat ve Španělsku, však nesmí překročit společnou cílovou cenu.

2. Doplnková podpora použitelná ve Španělsku se upravuje o částku, která se rovná:
 - případnému rozdílu mezi cílovou cenou ve Španělsku a společnou cílovou cenou, vynásobenému procentem uvedeným v čl. 5 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1117/78 a
 - dopadu cel ukládaných na dovozy těchto produktů do Španělska ze třetích zemí.
3. Článek 79 se vztahuje na paušální podporu uvedenou v článku 3 nařízení (EHS) č. 1117/78.

Pododdíl 17

Hrách, polní boby a lupina

Článek 121

1. U hrachu, polních bobů a lupiny používaných při výrobě živočišných krmiv se články 68 a 70 vztahují na aktivační prahovou cenu. U ostatního hrachu a polních bobů se cílová cena uplatňovaná ve Španělsku k 1. březnu 1986 stanoví na základě rozdílů mezi cenami konkurenčních produktů ze střídavých osevů ve Španělsku a ve Společenství ve stávajícím složení během referenčního období, jež bude určeno. Článek 70 se vztahuje na cílovou cenu těchto produktů. Cílová cena uplatňovaná ve Španělsku však nesmí být vyšší než společná cílová cena.

2. U produktů sklizených ve Španělsku a používaných při výrobě živočišných krmiv, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 1431/82, kterým se stanoví zvláštní opatření pro hrách, polní boby a lupinu, se výše podpory uvedené v čl. 3 odst. 1 tohoto nařízení snižuje o případný rozdíl mezi aktivační prahovou cenou uplatňovanou ve Španělsku a společnou cenou.

Aniž je dotčen první pododstavec, snižuje se výše dané podpory pro produkt zpracovaný ve Španělsku o clo ukládané ve Španělsku na dovoz sójové pokrutiny ze třetích zemí.

Snižování podle prvního a druhého pododstavce vyplývá z uplatňování procentních hodnot uvedených v čl. 3 odst. 1 nařízení (EHS) č. 1431/82.

3. Výše podpory podle čl. 3 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1431/82 pro hrách a polní boby sklizené ve Španělsku a používané při výživě lidí a zvířat k účelům jiným, než které jsou uvedeny v odstavci 1 téhož článku, se snižuje o částku rovnající se případnému rozdílu mezi cílovou cenou ve Španělsku a společnou cílovou cenou.

Aniž je dotčen první pododstavec, snižuje se výše dané podpory pro produkt zpracovaný ve Španělsku o clo ukládané ve Španělsku na dovoz těchto produktů ze třetích zemí.

Pododdíl 18

Víno

Článek 122

1. Až do prvního sblížení cen podle článku 70 se:

- orientační cena bílého stolního vína ve Španělsku stanoví tak, aby poměr mezi nákupní cenou stolního vína, které má být v tomto členském státě dodáno k povinné destilaci, a orientační cenou představoval 50 %,
- orientační cena červeného stolního vína ve Španělsku odvozuje od orientační ceny bílého stolního vína, přičemž se uplatní stejný poměr, jaký je ve Společenství ve stávajícím složení mezi orientačními cenami stolních vín typu A I a R I,
- nákupní cena stolních vín uvedených v první odrážce stanoví ve výši ceny uplatňované ve Španělsku při regulační povinné destilaci v rámci předchozího vnitrostátního režimu během reprezentativního období, jež bude určeno,
- minimální zaručená cena podle článku 3a nařízení (EHS) č. 337/79 rovná 72 % orientační ceny každého typu stolního vína,
- cena vína, které prochází destilací podle článku 12a nařízení (EHS) č. 337/79, rovná:
 - 80 % orientační ceny bílého stolního vína,
 - 81,5 % orientační ceny červeného stolního vína.

2. Článek 70 se vztahuje na orientační cenu stolního vína. v průběhu vinařských let 1986/1987 až 1990/1991 se:

- poměr mezi orientační cenou a cenami uvedenými v odst. 1 třetí, čtvrté a páté odrážce, uplatňovanými ve Španělsku postupně ve stejných stupních, přibližuje poměru mezi těmito cenami ve Společenství ve stávajícím složení,
- aniž je dotčen čl. 41 odst. 6 první odrážka nařízení (EHS) č. 337/79 a pokud jde o poměr mezi orientační cenou a cenou uvedenou v odst. 1 třetí odrážce, bude výše ceny odpovídající 40 % uvedeným v čl. 41 odst. 6 druhé odrážce nařízení (EHS) č. 337/79 dosaženo ve stupních uvedených v první odrážce tohoto odstavce.

Článek 123

1. Pro dovozy do Společenství ve stávajícím složení se zavádí mechanismus regulačních částek u produktů uvedených v odstavci 2, které pocházející ze Španělska a pro něž se stanovují referenční ceny v rámci společné organizace trhu.

2. Tento mechanismus se řídí těmito pravidly:

- a) u stolních vín se vybírá regulační částka rovnající se rozdílu mezi orientačními cenami ve Španělsku a ve Společenství ve stávajícím složení. Výše této částky však může být upravena postupem podle článku 67 nařízení (EHS) č. 337/79 tak, aby se zohlednila situace v tržních cenách podle jednotlivých kategorií vín a jejich jakosti;
- b) u některých vín s označením původu a u dalších produktů, které by mohly narušit trh, se může stanovit regulační částka postupem podle písmene a). Tato regulační částka se odvodí od regulační částky pro stolní vína postupem, který bude určen.
3. Regulační částka se stanoví ve výši, která zabezpečuje podmínky pro neméně příznivé zacházení než na základě podmínek platných podle úpravy před přistoupením. Za tímto účelem se tato částka vypočítá takovým způsobem, aby částka získaná zvýšením orientační ceny daného produktu ve Španělsku o regulační částku a příslušné clo nepřekročila referenční cenu platnou pro tento produkt během dotyčného vinařského roku.
4. S ohledem na zvláštní situaci na trhu jednotlivých produktů uvedených v odstavci 2 může být postupem podle článku 67 nařízení (EHS) č. 337/79 rozhodnuto o stanovení regulační částky pro vývoz jednoho či více z těchto produktů ze Společenství ve stávajícím složení do Španělska. Tato částka se stanoví ve výši, jež zajišťuje běžný obchodní styk mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělskem, který u daných produktů nezpůsobuje narušení španělského trhu.
5. Poskytovaná regulační částka je financována Společenstvím z prostředků záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu.

Článek 124

Až do konce hospodářského roku 1989/1990 se pro účely povinné destilace podle článku 41 nařízení (EHS) č. 337/79 úhrn průměrných produkcí stolních vín a produktů sloužících k jejich výrobě získaných v jednotlivých produkčních oblastech Španělska v průběhu tří po sobě následujících referenčních hospodářských let stanoví na 27,5 milionů hektolitřů.

Článek 125

1. V průběhu období od 1. března 1986 do 31. prosince 1989 je na území Španělska povoleno řezání vína, které je vhodné k získání bílého stolního vína, nebo řezání bílého vína vínem, které je vhodné k získání červeného stolního vína, nebo červeným stolním vínem. Vzniklý produkt může být uváděn do oběhu pouze na území Španělska.
2. V průběhu období uvedeného v odstavci 1 je ve Společenství ve stávajícím složení zakázáno řezat španělská vína, kromě bílých stolních vín, víny z ostatních členských států, s výjimkou zvláštních případů, jež budou stanoveny.
- V průběhu tohoto období mohou být výše uvedená španělská vína předmětem obchodování s ostatními členskými státy pouze za předpokladu, že je možné určit jejich původ a sledovat jejich obchodní pohyb.

Článek 126

1. Až do konce roku 1995 mohou mít stolní vína, která pocházejí z vinic osazených k 1. lednu 1985 v oblastech Asturias, Cantabria, Galicia, Guipúzcoa a Vizcaya a jejichž seznam bude sestaven za podmínek stanovených v článku 91, obsah alkoholu nejméně 7 % objemových. U vín, u nichž je obsah alkoholu nižší než 9 % objemových, musí být tato hodnota uvedena na etiketě.
2. Stolní vína uvedená v odstavci 1 mohou být uváděna do oběhu pouze na území Španělska.

Článek 127

Až do 31. prosince 1990 mohou mít stolní vína vyrobená ve Španělsku a uvedená na trh v tomto členském státě celkový obsah kyselin nejméně 3,5 gramu na litr, vyjádřeno v kyselině vinné.

Článek 128

Až do konce hospodářského roku 1992/1993 se výše podpory uplatňované ve Španělsku pro zahuštěný hroznový mošt a rektifikovaný moštový koncentrát, uvedené v článku 14 nařízení (EHS) č. 337/79, stanoví

s přihlédnutím k rozdílu, pro tento členský stát, mezi náklady na obohacení pomocí výše uvedených produktů a na obohacení pomocí sacharosy.

Článek 129

Až do 31. prosince 1995 se na vnitrostátních trzích Spojeného Království a Irska povoluje užívání složených názvů „British Sherry“, „Irish Sherry“ a „Cyprus Sherry“. v průběhu roku 1995 Rada znovu přezkoumá toto opatření a postupem podle článku 43 Smlouvy o založení EHS přijme na návrh Komise změny tohoto opatření s přihlédnutím k zájmům všech dotčených stran.

Pododdíl 19

Skopové a kozí maso

Článek 130

V odvětví skopového masa se článek 68 vztahuje na základní cenu.

Oddíl III

Ovoce a zelenina

Článek 131

Ovoce a zelenina, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 1035/72, podléhají zvláštní přechodné úpravě, která proběhne ve dvou etapách:

- první etapa, označovaná jako ověřování konvergence, začne 1. března 1986 a skončí 31. prosince 1989,
- druhá etapa začne 1. ledna 1990 a skončí 31. prosince 1995.

Přechod z první do druhé etapy je automatický.

Pododdíl 1

První etapa

A. *Španělský vnitrostátní trh*

Článek 132

1. V průběhu první etapy se Španělskému království povoluje zachovat pro produkty uvedené v článku 131 pravidla platná podle předchozí vnitrostátní úpravy organizace svého vnitrostátního zemědělského trhu, a to za podmínek stanovených v článcích 133 až 135.

2. V důsledku toho a odchýlně od článku 394 se až do konce první etapy ve Španělsku odkládá uplatňování pravidel Společenství o organizaci vnitřního trhu.

Kromě toho se až do konce první etapy odkládá jak ve Společenství ve stávajícím složení, tak i ve Španělsku uplatňování změn pravidel Společenství podle článku 396.

Článek 133

1. Aby mohlo být španělské odvětví ovoce a zeleniny na konci první etapy vyváženě a úplně začleněno do rámce společné zemědělské politiky, upravuje Španělské království postupně organizaci svého vnitrostátního trhu na základě obecných cílů vymezených v odstavci 2.
2. Obecnými cíli, jichž má být dosaženo, jsou:
 - postupné uplatňování norem jakosti na všechny dotčené produkty a přísné uplatňování požadavků, které z nich vyplývají,
 - rozvoj sdružení producentů ve smyslu předpisů Společenství,
 - zřízení orgánu a vytvoření materiální a personální infrastruktury schopné provádět veřejné intervenční operace podle pravidel Společenství,
 - vytvoření sítě pro denní zjišťování cen na reprezentativních trzích určených na základě různých produktů,
 - liberalizace obchodu s cílem zavedení režimu svobodné hospodářské soutěže a volného přístupu na španělský trh a přizpůsobení odvětvových obchodních úprav vývozu tak, aby splňovaly požadavky volného pohybu.
3. Za účelem podpory uskutečňování obecných cílů se:
 - a) ve Španělsku ode dne přistoupení uplatňuje úprava Společenství v oblasti sociálně-strukturální, včetně úpravy týkajících se organizací producentů;
 - b) Společenství podílí na financování intervenčních operací uskutečňovaných ve Španělsku v průběhu první etapy organizací producentů u produktů, které splňují společné normy jakosti.

Míra této finanční účasti Společenství je však u každého produktu omezena na míru produkce pokryté těmi organizacemi producentů ve Španělsku, které byly Komisí uznány za splňující pravidla Společenství jak z hlediska podmínek svého založení, tak i z hlediska svého působení.

Komise zaznamenává každý hospodářský rok míru pokrytí uvedenou v předchozím pododstavci; za tímto účelem provádí ve spolupráci se španělskými orgány kontroly na místě.

Článek 134

1. Za účelem uskutečňování obecných cílů vypracuje Komise v průběhu mezidobí v úzké součinnosti se španělskými orgány akční program.
2. Následně pak Komise pozorně sleduje vývoj situace ve Španělsku ve světle:
 - pokroku dosaženého při uskutečňování stanovených cílů,
 - výsledků dosažených při provádění průřezových či zvláštních strukturálních opatření.
3. Komise vyjádří své stanovisko k tomuto vývoji ve zprávách, které zašle Radě:
 - na konci mezidobí za účelem vypracování zhodnocení vývoje, k němuž došlo přede dnem přistoupení,
 - dostatečně včas před koncem čtvrtého roku po přistoupení,
 -
 - kdykoli to považuje za vhodné nebo nutné.
4. Se zvláštním ohledem na projednávání zpráv uvedených v odstavci 3 Radou, doporučí Komise, je-li to nutné, Španělskému království opatření, která by měla být učiněna v zájmu uskutečnění příslušných cílů.

Článek 135

V průběhu první etapy Španělské království dodržuje:

1. Cenovou kázeň:

- a) Španělské království při přistoupení stanoví úřední ceny pro produkty, u nichž existují společné ceny, a to v souladu s kritérii, která se co nejvíce blíží kritériím stanoveným v rámci společné organizace trhů, na základě referenčního období, jež bude určeno ve výši odpovídající hospodářské realitě;
- b) pokud jsou tyto španělské ceny vyjádřené v ECU nižší nebo rovné společným cenám, nesmějí roční zvýšení cen v zásadě hodnotově překročit zvýšení společných cen.

V žádném případě však španělské ceny nesmějí překročit úroveň společných cen;

- c) pokud jsou španělské ceny vyjádřené v ECU vyšší než společné ceny, nesmějí být oproti své předchozí úrovni zvyšovány. Kromě toho Španělské království své ceny v nezbytné míře přizpůsobí tak, aby zabránilo narůstání rozdílu mezi svými cenami a společnými cenami;
- d) Španělské království může upravit své ceny v případě, že intervence na trhu dosáhnou neopodstatněného objemu. v takovém případě nahrazuje pro uplatňování pravidel uvedených v písmenech b) a c) původní cenu cenou upravenou;
- e) Komise zajistí dodržování výše uvedených pravidel. Žádné překročení cenové úrovně vyplývající z uplatnění těchto pravidel se nebere v úvahu při určování cenové úrovně, jež má být přijata jako výchozí úroveň pro sblížování cen v průběhu druhé etapy podle článku 148.

2. Kázeň týkající se podpor:

V souvislosti s touto kázní je Španělské království oprávněno zachovat v průběhu první etapy své vnitrostátní podpory.

V průběhu uvedeného období však Španělské království zajistí, že dojde k odstraňování těch vnitrostátních podpor, které nejsou v souladu s právními předpisy Společenství, a k postupnému zavádění režimu podpor Společenství do organizace jeho vnitrostátního trhu, aniž by výše těchto podpor překročila společnou úroveň.

3. Produkční kázeň:

V souvislosti s touto kázní dodržuje Španělské království stejnou produkční kázeň, jakou případně dodržují ostatní členské státy nebo ty členské státy, které se s ohledem na tuto kázeň nacházejí ve srovnatelné situaci.

B. Režim obchodu mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělskem

Článek 136

1. S výhradou článků 75 a 137 až 139 se Španělskému království povoluje uplatňovat v obchodu se Společenstvím ve stávajícím složení v průběhu první etapy u produktů uvedených v článku 131 režim, který platil před jeho přistoupením, a to jak pro dovoz, tak i pro vývoz.

2. V průběhu první etapy a s výhradou čl. 75 odst. 2 a článku 140 uplatňuje Společenství ve stávajícím složení pro dovoz produktů uvedených v článku 131 ze Španělska režim, který uplatňovalo vůči Španělsku před jeho přistoupením.

3. V průběhu první etapy a s výhradou článku 141 uplatňuje Společenství ve stávajícím složení pro vývoz produktů uvedených v článku 131 do Španělska režim, který uplatňuje na vývozy do třetích zemí.

Článek 137

1. S výhradou odstavce 2 zruší Španělské království od 1. března 1986 u dovozu produktů uvedených v článku 131, které pocházejí ze Společenství ve stávajícím složení, uplatňování veškerých množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem, jakož i veškeré poplatky s účinkem rovnocenným clům.

2. Až do 31. prosince 1989 může Španělské království zachovat množstevní omezení u dovozu následujících produktů ze Společenství ve stávajícím složení pro doby uplatnění během hospodářského roku, který bude určen:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 07.01 | <p>Zelenina čerstvá nebo chlazená:</p> <p>B. Zelí, květák a růžičková kapusta:</p> <p style="padding-left: 20px;">I. Květák</p> <p>G. Mrkev, brukev, salátová řepa, kozí brada, hlízový celer, ředkev a další podobné jedlé kořenové druhy:</p> <p style="padding-left: 20px;">ex II. Mrkev a brukev:</p> <p style="padding-left: 40px;">- Mrkev</p> <p>ex H. Cibule, šalotka a česnek:</p> <p style="padding-left: 20px;">- Cibule a česnek</p> <p>M. Rajčata</p> |
| 08.02 | <p>Čerstvé nebo sušené citrusové ovoce:</p> <p>H. A. Pomeranče</p> <p>B. Mandarinky (včetně druhů tangerin a satsumas); klementinky, wilkingy a jiné podobné hybridy citrusů:</p> <p style="padding-left: 20px;">ex II. ostatní:</p> <p style="padding-left: 40px;">- Mandarinky (včetně druhů tangerin a satsumas)</p> <p>I. C. Citrony</p> |
| 08.04 | <p>Čerstvé nebo sušené hrozny:</p> <p>E. A. čerstvé:</p> <p>XI. XII. I. k přímé spotřebě</p> |
| 08.06 | <p>Čerstvá jablka, hrušky, kdoule:</p> <p>O. A. Jablka</p> <p>P. B. Hrušky</p> |
| 08.07 | <p>Čerstvé peckovice</p> <p>C. A. Meruňky</p> |

ex B. Broskve, včetně nektarinek

- Broskve

3. a) Množstevní omezení uvedená v odstavci 2 mají formu ročních kvót otevřených bez diskriminace mezi ekonomickými subjekty.

b) Výchozí kvóta pro každý produkt, vyjádřená v objemu, se pro rok 1986 stanoví takto:

- buď ve výši 3 % průměrné španělské produkce za poslední tři roky před přistoupením, pro které jsou k dispozici statistiky,
- nebo ve výši průměrných španělských dovozů za poslední tři roky před přistoupením, pro které jsou k dispozici statistiky, pokud se uplatněním tohoto kritéria docílí většího objemu.

c) Minimální míra postupného zvyšování kvót je 10 % na začátku každého roku.

Toto zvýšení se připočítává ke každé kvótě a následné zvýšení se pak vypočítá na základě takto získaného celkového součtu.

d) Pokud jsou dovozy do Španělska během dvou po sobě jdoucích let nižší než 90 % otevřené roční kvóty, Španělské království platná množstevní omezení zruší.

e) V období od 1. března do 31. prosince 1986 se použitelná kvóta rovná výchozí kvótě snížené o jednu šestinu.

4. V rámci množstevních omezení uvedených v odstavci 2 podléhají dovozy následujících produktů do Španělska časovému rozvrhu, který obsahuje dovozní množství určená ve vztahu ke kvótě stanovené na každý rok:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Množství vyjádřené v procentu roční kvóty |
|------------------------------------|--|---|
| 08.06 | Čerstvá jablka, hrušky, kdoule A. Jablka ex I. Moštovatelná jablka, nebalená od 16. září do 15. prosince - od 16. září do 30. listopadu ex II. Ostatní: ex a) od 1. srpna do 31. prosince - od 1. srpna do 16. prosince | 15 % |
| | B. Hrušky ex I. Moštovatelné hrušky, nebalené od 1. srpna do 16. prosince - od 1. srpna do 16. prosince ex II. Ostatní: c) od 16. července do 31. července ex d) od 1. srpna do 31. prosince - od 1. srpna do 16. prosince | |
| 08.07 | Čerstvé peckovice: ex A. Meruňky - od 1. května do 31. července ex B. Broskve, včetně nektarinek - Broskve, od 15. června do 15. září | 25 % 25 % |

Článek 138

V průběhu první etapy neposkytuje Španělské království pro produkty uvedené v článku 131 vyvážené do současných členských států vývozní podpory ani subvence.

Avšak pokud je poskytnutí těchto podpor nebo subvencí nezbytné, omezí se jejich výše maximálně na rozdíl mezi úředními cenami nebo, pokud nejsou stanoveny, cenami zjištěnými ve Španělsku a ve Společenství ve stávajícím složení a případnou výší cla.

Tyto podpory nebo subvence mohou být stanoveny teprve poté, co proběhne konzultační řízení uvedené v článku 142.

Článek 139

1. Španělské království zruší od 1. března 1986 u vývozu produktů uvedených v článku 131 do Společenství ve stávajícím složení uplatňování veškerých množstevních omezení či opatření s rovnocenným účinkem.

2. V průběhu první etapy však může Španělské království zachovat odvětvové úpravy obchodu, které uplatňuje na vývoz, přičemž je během této etapy upraví tak, aby na jejím konci splňovaly požadavky volného pohybu.

Článek 140

1. Ochylně od čl. 136 odst. 2 se případné vyrovnávací poplatky při dovozu španělských produktů, které vyplývají z uplatňování nařízení (EHS) č. 1035/72, snižují o:

- 2 % v prvním roce,
- 4 % ve druhém roce,
- 6 % ve třetím roce,
- 8 % ve čtvrtém roce

po dni přistoupení.

2. Při obchodování mezi Společenstvím ve stávajícím složení a třetími zeměmi se v průběhu první etapy nepřihlíží při výpočtu referenčních cen ke španělským produktům.

Článek 141

1. V průběhu první etapy neposkytuje Společenství ve stávajícím složení pro produkty uvedené v článku 131 vyvážené do Španělska vývozní náhrady.

Avšak pokud je poskytnutí těchto náhrad nezbytné, omezí se jejich výše maximálně na rozdíl mezi úředními cenami nebo, pokud nejsou stanoveny, cenami zjištěnými ve Španělsku a ve Společenství ve stávajícím složení a případnou výší cla.

Tyto náhrady mohou být stanoveny teprve poté, co proběhne konzultační řízení uvedené v článku 142.

2. Náhrady uvedené v tomto článku jsou financovány Společenstvím z prostředků záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu.

Článek 142

Zavedení podpor či subvencí podle článku 138 Španělským královstvím nebo zavedení náhrad podle článku 141 Společenstvím podléhá povinnosti předběžných konzultací, které probíhají podle následujícího postupu:

1. Jakýkoli návrh na stanovení:

- subvence u vývozu ze Španělska do Společenství ve stávajícím složení nebo do třetích zemí nebo
- náhrady u vývozu ze Společenství ve stávajícím složení do Španělska

je předmětem diskuse v rámci pravidelných schůzí řídicího výboru ustaveného nařízením (EHS) č. 1035/72.

2. Zástupce Komise předloží ke konzultaci návrh uvedený v bodě 1; konzultace se zaměřuje zejména na ekonomický aspekt plánovaných vývozu a na situaci a cenovou úroveň na španělském trhu, trhu Společenství ve stávajícím složení či na světovém trhu.
3. Výbor zaujme své stanovisko k tomuto návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou 54 hlasů.

Stanovisko se neprodleně sdělí orgánu příslušnému ke stanovení, tedy podle konkrétní situace Španělskému království nebo Komisi.

C. *Režim obchodu mezi Španělskem a třetími zeměmi*

Článek 143

U produktů uvedených v článku 131 a s výhradou článku 137 uplatňuje Španělské království od 1. března 1986 pravidla Společenství týkající se režimu pro dovoz produktů ze třetích zemí do Společenství. Avšak pokud jde o referenční ceny, uplatňuje Španělské království pro dovozy ze třetích zemí režim, který uplatňuje vůči němu Společenství ve stávajícím složení podle čl. 140 odst. 2.

Článek 144

Až do 31. prosince 1989 může Španělské království zachovat v souladu s prováděcími pravidly, která budou stanovena postupem podle článku 91, množstevní omezení u dovozu produktů uvedených v čl. 137 odst. 2 ze třetích zemí.

Článek 145

U produktů uvedených v článku 131 může Španělské království odložit až do začátku druhé etapy postupné uplatňování preferencí, které při dovozu poskytuje Společenství jednostranně či na základě dohody některým třetím zemím.

Článek 146

1. U produktů uvedených v článku 131 a s výhradou odstavce 2 může Španělské království v průběhu první etapy zachovat pro vývozy do třetích zemí režim, který platil pro tyto obchody před přistoupením.
2. Výše podpor nebo subvencí poskytovaných případně Španělským královstvím na vývoz do třetích zemí musí být omezena na výši, která je nezbytně nutná k zajištění odbytu daného produktu na trhu určení. Tyto podpory nebo subvence mohou být zavedeny teprve poté, co proběhne řízení uvedené v článku 142. Konzultace se zaměřuje zejména na ekonomický aspekt plánovaných vývozu, na ceny přijaté k výpočtu i na situaci na trzích původu a určení.

Pododíl 2

Druhá etapa

Článek 147

Od začátku druhé etapy se na Španělsko vztahují v plném rozsahu, s výhradou článků 75, 81, 82, 83, 85 a 148 až 153, pravidla Společenství týkající se produktů uvedených v článku 131.

Článek 148

1. Až do prvního sblížení cen podle článku 149 a aniž je dotčen čl. 135 bod 1 písm. e) se ceny, jež mají platit ve Španělsku od 1. ledna 1990, stanoví v souladu s pravidly příslušné společné organizace trhu ve výši, která je ve Španělsku stanovena ke konci první etapy.

2. Pokud se na začátku druhé etapy zjistí, že rozdíl mezi cenou produktu ve Španělsku a společnou cenou je zanedbatelný, může se ve Španělsku pro tento produkt použít společná cena. Rozdíl cen se považuje za zanedbatelný, jestliže je nižší nebo roven 3 % společné ceny.

Článek 149

Pokud vede uplatnění čl. 148 odst. 1 ve Španělsku k cenové úrovni, která je od úrovně společných cen odlišná, sblíží se ceny uplatňované ve Španělsku se společnými cenami od začátku hospodářského roku 1990/1991 v šesti etapách, přičemž článek 70 se použije obdobně. Společné ceny se ve Španělsku uplatňují od šesté etapy sblížování.

Článek 150

Ustanovení čl. 76 odst. 1 a článků 80, 97 a 90 se ve Španělsku uplatňují od 1. ledna 1990. Avšak den 31. prosince 1987 uvedený v článku 90 se nahrazuje dnem 31. prosince 1991.

Článek 151

Pokud je v rámci společné zemědělské politiky zavedena v průběhu první etapy podpora, zavede se tato podpora ve Španělsku, anebo se výše obdobné podpory existující ve Španělsku sblíží se společnou výší v šesti etapách, přičemž se obdobně uplatňuje článek 79.

Článek 152

1. V průběhu druhé etapy se zavede vyrovnávací mechanismus pro dovozy těch druhů ovoce a zeleniny do Společenství ve stávajícím složení ze Španělska, pro které je vůči třetím zemím stanovena referenční cena.

2. Tento mechanismus se řídí těmito pravidly:

a) nabídková cena španělského produktu vypočítaná v souladu s písmenem b) se porovná s nabídkovou cenou Společenství. Nabídková cena Společenství se každoročně vypočítává:

- na základě aritmetického průměru cen producentů každého členského státu Společenství ve stávajícím složení zvýšeného o dopravné a balné těchto produktů z oblasti produkce až do reprezentativních spotřebních center Společenství,
- s přihlédnutím k vývoji produkčních nákladů.

Výše uvedené ceny producentů odpovídají průměru cen zjištěných za tři roky, které předcházely dnu stanovení nabídkové ceny Společenství.

Nabídková cena Společenství nesmí přesáhnout výši referenční ceny uplatňované vůči třetím zemím;

b) španělská nabídková cena se vypočítává každý tržní den na základě reprezentativních výší zjištěných v dovozně-velkoobchodní fázi ve Společenství ve stávajícím složení, nebo na tuto fázi snížených. Cena produktu pocházejícího ze Španělska se rovná nejnižší reprezentativní výši anebo průměru nejnižších reprezentativních výší zjištěných u nejméně 30 % množství daného původu obchodovaného na všech reprezentativních trzích, pro něž jsou výše k dispozici. Tyto výše se předběžně snižují o:

- clo vypočítané v souladu s písmenem c),
- případnou opravnou částku zavedenou v souladu s písmenem d);

c) clem, které má být odečteno od výše španělského produktu, je clo podle společného celního sazebníku postupně snižované na začátku každého hospodářského roku o šestinu své výše; v roce 1990 se však toto snížení provede k 1. lednu;

- d) je-li cena španělského produktu vypočítaná v souladu s písmenem b) nižší než nabídková cena Společenství uvedená v písmenu a), vybírá dovážející členský stát při dovozu do Společenství ve stávajícím složení opravnou částku, která se rovná se rozdílu mezi těmito cenami;
- e) opravná částka je vybírána až do chvíle, kdy se provedeným hodnocením prokáže, že cena španělského produktu je rovna nebo vyšší než cena Společenství uvedená v písmenu a).
3. Jestliže dojde v důsledku dovozů ze Společenství ve stávajícím složení k narušení španělského trhu, může být u dovozů ovoce a zeleniny, pro něž je stanovena referenční cena, ze Společenství ve stávajícím složení do Španělska rozhodnuto o uplatnění přiměřených opatření, jež mohou stanovit zejména vybírání vyrovnávací částky podle stanovených pravidel.

Článek 153

1. Španělské království od 1. ledna 1990 postupně uplatňuje při dovozu produktů uvedených v článku 131 preference, které poskytuje Společenství jednostranně či na základě dohody některým třetím zemím.
2. Za tímto účelem Španělské království uplatňuje sazbu, kterou se snižuje rozdíl mezi výší celní sazby skutečně uplatňované k 31. prosinci 1989 a výší preferenční celní sazby podle tohoto časového rozvrhu:
- k 1. lednu 1990 se rozdíl sníží na 85,7 % výchozího rozdílu,
 - k 1. lednu 1991 se rozdíl sníží na 71,4 % výchozího rozdílu,
 - k 1. lednu 1992 se rozdíl sníží na 57,1 % výchozího rozdílu,
 - k 1. lednu 1993 se rozdíl sníží na 42,8 % výchozího rozdílu,
 - k 1. lednu 1994 se rozdíl sníží na 28,5 % výchozího rozdílu,
 - k 1. lednu 1995 se rozdíl sníží na 14,2 % výchozího rozdílu.
- Od 1. ledna 1996 uplatňuje Španělské království preferenční celní sazby v plném rozsahu.

KAPITOLA 4

Rybolov

Oddíl I

Obecná ustanovení

Článek 154

1. Pokud ustanovení této kapitoly nestanoví jinak, vztahují se pravidla stanovená tímto aktem na odvětví rybolovu.
2. Ustanovení čl. 89 odst. 2 a článku 90 se vztahují na produkty rybolovu.

Článek 155

1. S výhradou odstavce 2 a aniž je dotčen protokol č. 2 se společná rybářská politika nevztahuje na Kanárské ostrovy ani na Ceutu a Mellilu.
2. Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou:
- a) stanoví strukturální opatření Společenství, která mohou být přijata pro území uvedená v odstavci 1;

- b) stanoví přiměřené postupy k zohlednění veškerých nebo částečných zájmů území uvedených v odstavci 1 při přijímání rozhodnutí, která činí případ od případu v rámci jednání Společenství zaměřených na obnovení nebo uzavření dohod o rybolovu s třetími zeměmi, a k zohlednění zvláštních zájmů těchto území v rámci mezinárodních smluv o rybolovu, jejichž je Společenství smluvní stranou.
3. Rada na návrh Komise jednomyslným rozhodnutím stanoví případná práva a podmínky vzájemného přístupu k příslušným oblastem rybolovu a jejich zdrojům.

Oddíl II

Přístup k vodám a ke zdrojům

Článek 156

Pro účely začlenění plavidel plujících pod španělskou vlajkou a zapsaných a/nebo zaregistrovaných v přístavu nacházejícím se na území, na které se vztahuje společná rybářská politika, do režimu Společenství pro zachování a řízení rybolovných zdrojů zavedeného nařízením (EHS) č. 170/83 se na přístup těchto plavidel do vod spadajících pod svrchovanost nebo soudní pravomoc stávajících členských států, které podléhají působnosti Mezinárodní rady pro průzkum moří (ICES), vztahuje režim stanovený tímto oddílem.

Článek 157

Pouze plavidla uvedená v člancích 158, 159 a 160 mohou provozovat rybolov, a to pouze v oblastech a za podmínek, které jsou ve zmíněných člancích vymezeny.

Článek 158

- 300 plavidel uvedených spolu se svými technickými údaji na jmenném seznamu v příloze IX, označovaném jako „základní seznam“, může být oprávněno k provozování rybolovu v divizích ICES v b, VI, VII, VIII a, b a d, s výjimkou rybolovu v období ode dne přistoupení do 31. prosince 1995 v zóně nacházející se na jih od 56°30' severní šířky, na východ od 12° západní délky a na sever od 50°30' severní šířky.
- Pouze 150 standardních plavidel ze základního seznamu, z nichž pět může být určeno pouze pro lov jiných druhů než žijících při dně, je oprávněno provozovat rybolov současně, pokud jsou uvedeny v pravidelném seznamu přijatém Komisí, a to v následujících mezích:

- 23 v divizích ICES v b a VI,
- 70 v divizi ICES VII,
- 57 v divizích ICES VIII a, b, d.

„Standardním plavidlem“ se rozumí plavidlo s brzdou silou rovnající se 700 koňským silám (bhp). Pro plavidla s jiným výkonem motoru se používají tyto přepočítací koeficienty:

- do 300 bhp: 0,57,
- 300 bhp nebo více, ale méně než 400 bhp : 0,76,
- 400 bhp nebo více, ale méně než 500 bhp : 0,85,
- 500 bhp nebo více, ale méně než 600 bhp : 0,90,
- 600 bhp nebo více, ale méně než 700 bhp : 0,96,
- 700 bhp nebo více, ale méně než 800 bhp : 1,00,
- 800 bhp nebo více, ale méně než 1000 bhp : 1,07,

- 1000 bhp nebo více, ale ne více než 1200 bhp : 1,11,
- více než 1200 bhp : 2,25,
- plavidla s dlouhými lovnými šňůrami, s výjimkou těch, která jsou uvedena v čl. 160 odst. 1 bodě b) : 1,00,
- plavidla s dlouhými lovnými šňůrami, s výjimkou těch, která jsou uvedena v čl. 160 odst. 1 bodě b), vybavená zařízením pro automatické kladení návnady nebo mechanické vytahování lovných šňůr : 2,00.

Při používání těchto přepočítacích koeficientů u plavidel, s nimiž se při rybolovu provádějí manévry nazývané „parejas“ a „trios“, se výkony motorů zúčastněných plavidel sčítají.

3. Jakékoliv změny v základním seznamu vyplývající z vyřazení plavidla z důvodů vyšší moci, jež nastane ještě před přistoupením, se provedou nejpozději do 1. ledna 1986 postupem podle článku 14 nařízení (EHS) č. 170/83. Tyto změny nesmí ovlivnit počet plavidel a jejich zařazení do jednotlivých kategorií, ani nesmí vést ke zvýšení celkové tonáže nebo celkového výkonu jednotlivých kategorií. Kromě toho mohou být plavidla určená jako náhradní vybrána jen z plavidel uvedených na seznamu v příloze X.

Článek 159

1. Počet standardních plavidel uvedených v čl. 158 odst. 2 může být postupem podle článku 11 nařízení (EHS) č. 170/83 zvýšen v souvislosti s rozvojem celkových rybolovných práv přidělených Španělsku, pokud jde o zásoby podléhající systému celkového přípustného odlovu (dále jen „TAC“).

2. Podle toho, jak budou plavidla uvedená v základním seznamu vyřazována z provozu a vymazávána ze základního seznamu, mohou být nahrazována plavidly stejné kategorie o polovičním výkonu motoru, než byl výkon motoru plavidel vymazaných ze základního seznamu, dokud nebude základní seznam zajišťovat běžné využívání přidělených rybolovných zdrojů.

Podmínky pro nahrazování uvedené v prvním pododstavci jsou použitelné pouze pokud se nezvýší kapacita loďstva Společenství ve stávajícím složení ve vodách Společenství v Atlantiku.

Článek 160

1. Jsou povoleny následující formy specializovaného rybolovu:

| Typ rybolovu | Oblast | Celkový počet oprávněných plavidel (základní seznam) | Počet plavidel oprávněných provozovat rybolov současně (pravidelný seznam) | Období oprávnění k rybolovu |
|---|-----------------|--|--|--|
| a) plavidla k lovu sardinek (nevody, pod 100 tun brutto tonáže) | VIII a, b, d | 71 | 40 | 1. leden – 28. únor a 1. červenec – 31. prosinec |
| b) plavidla s dlouhými lovnými šňůrami pod 100 tun brutto tonáže | VIII a | 25 | 10 | celý rok |
| c) rybolov z plavidel nepřesahujících 50 tun brutto tonáže, výlučně pomocí rybářských prutů | VIII a, b, d | -- | 64 | celý rok |
| d) plavidla provozující převážně lov sardelí | VIII a, b, d | -- | 160 | 1. březen - 30. červen |
| e) plavidla provozující lov sardelí pomocí živé návnady | VIII a, b, d | -- | 120 | 1. červenec - 31. říjen |
| f) lov tuňáků | všechny oblasti | -- | neomezen | celý rok |
| g) plavidla k lovu mořských cejnů | VII g, h, j, | -- | 25 | 1. říjen - |

2. Od 1. ledna 1986 zůstávají všechna ustanovení týkající se rybolovných aktivit uvedených v odstavci 1 stejná jako ustanovení, která se uplatňovala bezprostředně před vstupem tohoto aktu v platnost. Rybolovné aktivity uvedené v odst. 1 bodě c) však mohou být provozovány v příslušné divizi ICES kdekoli za hranicí 12 námořních mil od základních linií.

Článek 161

1. Podíl TAC, jenž má být přidělen Španělsku, u druhů, které podléhají této úpravě a kvótám, se stanoví pro příslušné druhy a zóny takto:

| Druh | Divize ICES | Podíl Španělska (%) |
|-------------------------------------|--------------------------|---------------------|
| a) Treska | V b, VI, VII, VIII a, b, | 30 |
| b) Mořský d'as | V b | 3,846 |
| | VII | 3,672 |
| | VIII a, b, d | 15,233 |
| | VIII c, IX | 99,9 ¹ |
| c) Kambala průsvitná | Vb, VI | 11,363 |
| | VII | 30 |
| | VIII a, b, d | 55,334 |
| d) Kreveta | V b, VI | 0,2 |
| | VII | 6 |
| | VIII a, b | 6 |
| | VIII c | 96 |
| | VIII d | 0 |
| | Vb, VI | 0,2 |
| e) Treska polak („španělský losos“) | VII | 0,2 |
| | VIII a, b | 17 |
| | VIII c | 90 |
| | VIII d | 0 |
| | VIII | 90 |
| f) Sardel | VIII | 90 |

¹ Včetně podílu, který má být přidělen Portugalsku.

2. Navíc se k podílům TAC pro tresku uvedeným v odst. 1 bodě. a) přidává dodatečné paušální množství ve výši 4 500 tun poskytované od 1. ledna 1986 každoročně po dobu tří let.

V případě, že celková úroveň těchto TAC přesáhne 45 000 tun, sníží se uvedené dodatečné paušální množství tak, aby úroveň celkové kvóty přidělené Španělsku nepřekračovala 18 000 tun.

3. Množství přidělená Španělsku pro druhy podléhající TAC, která nejsou rozdělena formou kvót, se stanoví paušálně podle druhů a divizí takto:

| Druh | Divize ICES | Podíl Španělska |
|--------------------|----------------------------|-----------------|
| a) Treska bezvousá | V b, VI, VII, VIII a, b, d | 30 000 tun |
| b) Kranas obecný | V b, VI, VII, VIII a, b, d | 31 000 tun |

4. Rybolová práva stanovená pro Španělsko a vyplývající kvóty pro ostatní členské státy Společenství se stanovují každoročně v souladu s článkem 11 nařízení (EHS) č. 170/83, poprvé pak před 1. lednem 1986.

Článek 162

Do 31. prosince 1992 předloží Komise Radě zprávu o situaci a o perspektivách rybolovu ve Společenství v návaznosti na uplatňování článků 158 a 161. Na základě této zprávy se do 31. prosince 1993 postupem podle článku 43 Smlouvy o EHS vymezí nezbytné úpravy režimů uvedených v článku 158, čl. 159 odst. 2 prvním pododstavci a čl. 161 odst. 1, 2 a 3, včetně režimů týkajících se přístupu do jiných oblastí, než které jsou uvedeny v čl. 158 odst. 1, přičemž tyto úpravy nabývají účinku dne 1. ledna 1996.

Článek 163

1. Španělské orgány vypracují základní seznamy pro typy rybolovu uvedené v čl. 160 odst. 1 bodech a) a b) a seznam uvádějící technické údaje každého plavidla pro ostatní typy rybolovu uvedené v čl. 160 odst. 1.

Předloží Komisi návrhy pravidelných seznamů uvedených v čl. 158 odst. 2 a v čl. 160 odst. 1.

2. U plavidel uvedených v článku 158 a v čl. 160 odst. 1 bodu g) se musí pravidelné seznamy vztahovat na období nejméně jednoho měsíce.

U ostatních kategorií plavidel se podrobnosti postupů při rybolovu stanoví v souladu s čl. 160 odst. 2 a postupem podle odst. 3 druhého pododstavce tohoto článku.

Po kontrole Komise tyto seznamy schválí a předá je španělským orgánům i kontrolním orgánům ostatních dotčených členských států.

3. Ustanovení, jejichž účelem je zajistit, aby subjekty provozující rybolov dodržovaly pravidla uvedená v tomto článku, včetně možnosti nepovolit určitému plavidlu provozování rybolovu v určitém období, se přijmou do 1. ledna 1986 postupem podle článku 11 nařízení (EHS) č. 170/83.

Technické postupy, které se ukáží jako nezbytné k zajištění uplatňování článků 156 až 162, jakož i postupy uvedené v příloze XI, se přijmou do 1. ledna 1986 postupem podle článku 14 nařízení (EHS) č. 170/83.

Článek 164

1. Počet plavidel plujících pod vlajkou stávajícího členského státu, která jsou oprávněna provozovat rybolov ve vodách Atlantického oceánu spadajících pod svrchovanost nebo soudní pravomoc Španělského království, které podléhají působnosti Mezinárodní rady pro průzkum moří (ICES), se stanoví každoročně:

a) pro druhy podléhající TAC a kvótám na základě přidělených rybolovných práv;

b) pro druhy nepodléhající TAC a kvótám s přihlédnutím k poměrné stabilitě a potřebě zajistit zachování zásob.

2. Specializované rybolovné aktivity plavidel plujících pod vlajkou stávajícího členského státu ve vodách uvedených v odstavci 1 se provozují v rámci stejných množství omezení a za stejných podmínek přístupu a kontroly, které jsou stanoveny pro španělská plavidla oprávněná provozovat rybolovné aktivity v rybolovných oblastech současných členských států, a v souladu s ostatními ustanoveními týkajícími se zachování zdrojů.

3. Obecná prováděcí pravidla k tomuto článku, zejména pak každoroční stanovení počtu plavidel, se přijmou postupem podle článku 11 nařízení (EHS) č. 170/83, poprvé pak před 1. lednem 1986.

4. Prováděcí pravidla k tomuto článku se přijmou do 1. ledna 1986 postupem podle článku 14 nařízení (EHS) č. 170/83.

Článek 165

1. Pro účely začlenění plavidel plujících pod portugalskou vlajkou do režimu Společenství pro zachování a řízení rybolovných zdrojů zavedeného nařízením (EHS) č. 170/83 se na přístup těchto plavidel do vod spadajících pod svrchovanost nebo soudní pravomoc Španělského království, které podléhají působnosti Mezinárodní rady pro průzkum moří (ICES) a Výboru pro rybolov ve Středovýchodním Atlantiku (CECAF), vztahuje až do 31. prosince 1995 režim stanovený v odstavcích 2 až 8, aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení uvedená v článku 155.

2. Jako hlavní rybolovnou činnost mohou plavidla uvedená v odstavci 1 provozovat následující typy rybolovu:

| Druhy | Množství (v tunách) | Oblast | Zařízení povolená pro rybolov | Období oprávnění k rybolovu | Celkový počet oprávněných plavidel (základní seznam) | Počet plavidel oprávněných provozovat rybolov současně (pravidelný seznam) |
|-------|---------------------|--------|-------------------------------|-----------------------------|--|--|
| | | | | | | |

| | | | | | | |
|---|-------|--|-----------------------|-------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| <i>Druhy žijící při dně</i> - Treska | 850 | ICES VIII + IX + CECAF (kontinentální pobřeží) | nevod | celý rok | Severně od hranice Rio Mino: 17 | Severně od hranice Rio Mino: 19 |
| - Ostatní | 2 250 | ICES VIII + IX + CECAF (kontinentální pobřeží) | nevod | celý rok | Východně od hranice Rio Guadiana: 4 | Východně od hranice Rio Guadiana: 2 |
| <i>Pelagické druhy</i> | | | | | | |
| -Kranas obecný | | ICES VIII + IX (kontinentální pobřeží) | nevod | celý rok | | |
| -Velké stěhovavé druhy kromě tuňáka (mečoun, žralok modrý, cejn mořský) | | ICES VIII + IX + CECAF (kontinentální pobřeží) | hladinové lovné šňůry | celý rok | | 20 |
| - Tuňák křídlatý (germon) | | ICES VIII + IX + CECAF (kontinentální pobřeží) | vlečný vlasec | květen - červenec | | bude určen |

3. Používání sítí s oky je zakázáno.

4. Každé plavidlo s dlouhými lovnými šňůrami nesmí denně nahodit do vody více než dvě lana; maximální délka každé z těchto lovných šňůr je stanovena na 20 námořních mil; vzdálenost mezi udicemi nesmí být menší než 2,70 metrů.

5. Lov korýšů není povolen. Jsou však povoleny odlovy při lovu zaměřeném na tresky a další druhy žijící při dně, a to až do výše 10 % objemu úlovku těchto druhů na palubě.

6. Počet plavidel oprávněných lovit tuňáka křídlatého (germona) se stanoví do 1. března 1986 postupem podle článku 11 nařízení (EHS) č. 170/83.

7. Prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví do 1. ledna 1986 obdobně jako u pravidel uvedených v příloze XI postupem podle článku 14 nařízení (EHS) č. 170/83.

8. Ustanovení, jejichž účelem je zajistit, aby subjekty provozující rybolov dodržovaly pravidla uvedená v tomto článku, včetně množství nepovolit určitému plavidlu provozování rybolovu v určitém období, se přijmou do 1. ledna 1986 postupem podle článku 11 nařízení (EHS) č. 170/83.

Článek 166

Režim stanovený v člancích 156 až 164, včetně úprav, které bude moci Rada přijmout podle článku 162, zůstává v platnosti až do dne skončení období uvedeného v čl. 8 odst. 3 nařízení (EHS) č. 170/83.

Oddíl III

Vnější zdroje

Článek 167

1. Od přistoupení je správa dohod o rybolovu uzavřených Španělským královstvím s třetími zeměmi zajišťována Společenstvím.

2. Práva a povinnosti vyplývající pro Španělské království z dohod uvedených v odstavci 1 nejsou během období, ve kterém jsou ustanovení těchto dohod přechodně zachována, nijak dotčeny.

3. Co nejdříve to bude možné a v každém případě před skončením platnosti dohod uvedených v odstavci 1 přijme Rada návrh Komise kvalifikovanou většinou příslušná rozhodnutí k pokračování

rybolovných aktivit z nich vyplývajících, včetně možnosti prodloužení některých dohod o dobu nepřekračující jeden rok.

Článek 168

1. Osvobození od poplatků, jejich pozastavení či celní kvóty poskytované Španělským královstvím u produktů rybolovu pocházejících ze společných podniků mezi fyzickými nebo právními osobami ze Španělska a z ostatních zemí se zrušují v průběhu sedmiletého období takto:

| Období, během kterého jsou otevřeny kvóty | Celková povolená množství s nulovou sazbou (v tunách) | Snížení (v %) |
|---|---|---------------|
| Od 1. března 1986 do 31. prosince 1986 | 66 300 | |
| Od 1. ledna 1987 do 31. prosince 1987 | 62 985 | 5 |
| Od 1. ledna 1988 do 31. prosince 1988 | 56 335 | 10,5 |
| Od 1. ledna 1989 do 31. prosince 1989 | 46 410 | 17,6 |
| Od 1. ledna 1990 do 31. prosince 1990 | 34 808 | 24,9 |
| Od 1. ledna 1991 do 31. prosince 1991 | 23 296 | 33,3 |
| Od 1. ledna 1992 do 31. prosince 1992 | 11 603 | 50 |
| Od 1. ledna 1993 | 0 | 100 |

2. V rámci celkových ročně povolených množství se pak rozdělení kvót podle jednotlivých čísel a položek společného celního sazebníku provádí poměrně v souladu s rozdělením z roku 1983.

3. Produkty dovážené v rámci tohoto režimu nesmí být považovány za zboží ve volném pohybu ve smyslu článku 10 Smlouvy o EHS, jestliže jsou zpětně vyvezeny do jiného členského státu.

4. Opatření stanovená tímto článkem se vztahují pouze na produkty ze společných podniků a z lodí provozovaných těmito podniky, jejichž seznam je uveden v příloze XII.

5. Prováděcí pravidla k tomuto článku, zejména pak roční kvóty podle čísel a položek společného celního sazebníku se stanoví postupem podle článku 33 nařízení (EHS) č. 3796/81.

Oddíl IV

Společná organizace trhů

Článek 169

1. Orientační ceny používané ve Španělsku pro atlantické sardinky a sardele, jakož i orientační ceny ve Společenství ve stávajícím složení se sblíží v souladu s odstavci 2 a 3, přičemž k prvnímu sblížení dojde k 1. březnu 1986.

2. U atlantických sardinek se orientační ceny ve Španělsku a orientační ceny ve Společenství ve stávajícím složení sblíží v deseti ročních etapách směrem k výši orientační ceny středomořských sardinek na základě cen z roku 1984 postupně o jednu desetinu, devítinu, osminu, sedminu, šestinu, pětinu, čtvrtinu, třetinu a polovinu rozdílu mezi těmito orientačními cenami před každým sblížením; ceny, které z této početní úpravy vyplynou, se poměrně přizpůsobí případným úpravám orientační ceny pro nadcházející rybářský hospodářský rok; společná cena se uplatňuje ode dne desátého sblížení.

3. U sardelí se orientační ceny ve Španělsku a orientační ceny v ostatních členských státech sblíží v pěti ročních etapách, a to postupně o pětinu, čtvrtinu, třetinu a polovinu rozdílu mezi těmito orientačními cenami, přičemž toto sblížení se u každé z těchto cen provádí z poloviny zvýšením nižší ceny a z poloviny snížením vyšší ceny; ceny, které z této početní úpravy vyplynou, se poměrně přizpůsobí případným úpravám orientační ceny pro nadcházející hospodářský rok; společná cena se uplatňuje ode dne pátého sblížení.

Článek 170

1. V období sblížení cen podle článku 169 se zavádí systém dohledu založený na referenčních cenách použitelných pro:

– dovozy atlantických sardinek ze Španělska do Společenství ve stávajícím složení,

- dovozy sardelí z ostatních členských států Společenství do Španělska.
- 2. V každé etapě sblížování cen se referenční ceny uvedené v odstavci 1 stanoví ve výši odkupních cen uplatňovaných ve Španělsku u sardelí a v ostatních členských státech Společenství u středomořských sardinek.
- 3. V případě narušení trhu v důsledku dovozů uvedených v odstavci 1, u kterých jsou ceny nižší než referenční ceny, lze postupem podle článku 33 nařízení (EHS) č. 3796/81 přijmout opatření obdobná opatřením uvedeným v článku 21 tohoto nařízení.
- 4. Prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví postupem podle článku 33 nařízení (EHS) č. 3796/81.

Článek 171

1. Od okamžiku přistoupení se pro producenty sardinek ze Společenství ve stávajícím složení zavádí režim vyrovnávacích částek ve vztahu ke zvláštnímu systému sblížování cen pro tento druh podle čl. 169 odst. 2.
2. Před ukončením období sblížování cen rozhodne Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou zda a případně dokdy by měl být režim uvedený v tomto článku prodloužen.
3. Rada přijme na návrh Komise kvalifikovanou většinou do 31. prosince 1985 prováděcí pravidla k tomuto článku.

Článek 172

V průběhu období sblížování cen se nemění vyrovnávací koeficienty podle čl. 12 odst. 1 nařízení (EHS) č. 3796/81 vztahující se v roce 1984 na sardinky.

Oddíl V

Režim obchodu

Článek 173

1. Odchylně od článku 31 se dovozní cla u produktů rybolovu čísel 03.01, 03.02, 03.03, 16.04 a 16.05 a položek 05.15 A a 23.01 B společného celního sazebníku mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělskem postupně odstraňují podle tohoto časového rozvrhu:
 - k 1. březnu 1986 se všechny celní sazby sníží na 87,5 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1987 se všechny celní sazby sníží na 75 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1988 se všechny celní sazby sníží na 62,5 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1989 se všechny celní sazby sníží na 50 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1990 se všechny celní sazby sníží na 37,5 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1991 se všechny celní sazby sníží na 25 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1992 se všechny celní sazby sníží na 12,5 % základní celní sazby,
 - poslední snížení o 12,5 % se uskuteční k 1. lednu 1993.
2. Odchylně od odstavce 1 se dovozní cla u upravených a konzervovaných sardinek položky 16.04 D společného celního sazebníku mezi Španělskem a ostatními členskými státy Společenství postupně odstraňují podle tohoto časového rozvrhu:
 - k 1. březnu 1986 se všechny celní sazby sníží na 90,9 % základní celní sazby,

- k 1. lednu 1987 se všechny celní sazby sníží na 81,8 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1988 se všechny celní sazby sníží na 72,7 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1989 se všechny celní sazby sníží na 63,6 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1990 se všechny celní sazby sníží na 54,4 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1991 se všechny celní sazby sníží na 45,4 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1992 se všechny celní sazby sníží na 36,3 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1993 se všechny celní sazby sníží na 27,2 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1994 se všechny celní sazby sníží na 18,1 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1995 se všechny celní sazby sníží na 9 % základní celní sazby,
- poslední snížení o 9 % se uskuteční k 1. lednu 1996.

3. Ke dni přistoupení odstraní Španělské království veškeré vyrovnávací poplatky u dovozů produktů uvedených v odstavci 1 z ostatních členských států Společenství do Španělska.

4. Odchylně od článku 37 změní Španělské království u produktů rybolovu uvedených v odstavci 1 své celní sazby vůči třetím zemím tak, že sníží rozdíl mezi základními celními sazbami a sazbami společného celního sazebníku podle těchto prováděcích pravidel:

- od 1. března 1986 uplatňuje Španělské království sazbu, kterou se o 12,5 % snižuje rozdíl mezi základní celní sazbou a sazbou společného celního sazebníku,
- od 1. ledna 1987:
 - a) u položek, u kterých se základní celní sazby neliší více než o 15 % v obou směrech od sazeb společného celního sazebníku, se uplatňují sazby společného celního sazebníku;
 - b) v ostatních případech uplatňuje Španělské království celní sazbu, kterou se snižuje rozdíl mezi základní celní sazbou a sazbou společného celního sazebníku v sedmi etapách po 12,5 % k následujícím termínům:
 - k 1. lednu 1987,
 - k 1. lednu 1988,
 - k 1. lednu 1989,
 - k 1. lednu 1990,
 - k 1. lednu 1991,
 - k 1. lednu 1992.

K 1. lednu 1993 uplatňuje Španělské království společný celní sazebník v plném rozsahu.

Článek 174

1. Až do 31. prosince 1992 podléhají dovozy produktů uvedených v příloze XIII z ostatních členských států do Španělska doplňkovému obchodnímu mechanismu vymezenému tímto článkem.

2. Kromě toho podléhají mechanismu uvedenému v odstavci 1 až do 31. prosince 1990 dovozy konzervovaných sardinek položky 16.04 D společného celního sazebníku z Portugalska do Španělska.

3. Na začátku každého roku se na základě dovozů uskutečněných za předchozí tři roky zpracuje pro každý dotyčný produkt předběžný odhad zásobování pro Španělsko. Tento odhad musí vykazovat jak dovozy

z ostatních členských států, tak i dovozy ze třetích zemí. Podíl Společenství v tomto odhadu se každoročně zvyšuje o faktor nárůstu rovnající se 15 %.

4. Nad prahovou hodnotou podílu Společenství lze přijímat opatření k omezení či pozastavení dovozů.

5. Nad prahovou hodnotou stanovenou pro celkový odhad zásobování může Španělské království přijímat dočasná ochranná opatření s bezprostřední použitelností. Tato opatření se neprodleně oznámí Komisi, která může v měsíci následujícím po tomto oznámení jejich použitelnost pozastavit.

6. Prováděcí pravidla se přijmou postupem podle článku 33 nařízení (EHS) č. 3796/81.

Článek 175

1. Množstevní omezení uplatňovaná ve Společenství ve stávajícím složení pro produkty pocházející ze Španělska podle čl. 19 odst. 4 nařízení (EHS) č. 3796/81 se postupně odstraňují a zcela se zruší k 1. lednu 1993 pro konzervovaného tuňáka a k 1. lednu 1996 pro konzervované sardinky.

2. Prováděcí pravidla k odstavci 1 se přijmou postupem podle článku 33 nařízení (EHS) č. 3796/81.

Článek 176

1. Až do 31. prosince 1992 může Španělské království zachovat vůči třetím zemím množstevní omezení pro produkty uvedené v příloze XIV v mezích a za podmíněk, které Rada stanoví na návrh Komise kvalifikovanou většinou.

2. Mechanismus referenčních cen Společenství se u každého produktu uplatňuje od okamžiku zrušení souvisejících množstevních omezení.

KAPITOLA 5

Vnější vztahy

Oddíl I

Společná obchodní politika

Článek 177

1. Španělské království zachová vůči třetím zemím množstevní omezení pro produkty, jejichž dovoz dosud nebyl s ohledem na Společenství ve stávajícím složení liberalizován. Pokud jde o kvóty stanovené pro tyto produkty, neposkytne třetím zemím žádné další výhody v porovnání se Společenstvím ve stávajícím složení.

Tato množstevní omezení zůstanou v platnosti alespoň po dobu, po kterou jsou pro stejné produkty v platnosti množstevní omezení vůči Společenství vestávajícím složení.

2. Španělské království zachová vůči zemím se státně řízenou obchodní politikou, uvedeným v nařízeních (EHS) č. 1765/82, (EHS) č. 1766/82 a (EHS) č. 3420/83, množstevní omezení u produktů, jejichž dovoz dosud nebyl s ohledem na země, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 288/82, liberalizován. Pokud jde o kvóty stanovené pro tyto produkty, neposkytne zemím se státně řízenou obchodní politikou žádné další výhody v porovnání se zeměmi, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 288/82.

Tato množstevní omezení zůstanou v platnosti alespoň po dobu, po kterou jsou pro stejné produkty v platnosti množstevní omezení vůči zemím, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 288/82.

Aniž je dotčen první pododstavec, musí být každá změna režimu dovozu ve Španělsku u produktů, které dosud nebyly Společenstvím vůči zemím se státně řízenou obchodní politikou liberalizovány, provedena v souladu s pravidly a postupy stanovenými v nařízeních (EHS) č. 3420/83.

Španělské království však nemusí opětovně zavádět vůči zemím se státně řízenou obchodní politikou množstevní omezení u produktů, jejichž dovoz byl vůči těmto zemím liberalizován, avšak který stále podléhá množstevním omezením s ohledem na členské státy Všeobecné dohody o clech a obchodu.

3. Aniž jsou dotčeny odstavce 1 a 2, může Španělské království do 31. prosince 1991 zachovat množstevní omezení dovozu ve formě kvót u produktů a množství uvedených v příloze XV, a to jako dočasnou odchylku od společného režimu liberalizace dovozů podle nařízení (EHS) č. 288/82, (EHS) č. 1765/82, (EHS) č. 1766/82 a (EHS) č. 3419/83, ve znění nařízení (EHS) č. 453/84, pokud jsou členským státem Všeobecné dohody o clech a obchodu tato omezení v rámci uvedené dohody před přistoupením oznámena.

Dovozy těchto produktů podléhají v plném rozsahu společnému režimu liberalizace dovozů, platnému k 1. lednu 1992. Kvóty se do tohoto dne zvyšují postupně v souladu s odstavcem 4.

4. Minimální míra postupného zvyšování kvót podle odstavce 3 je 17 % na začátku každého roku u kvót vyjádřených v ECU a 12 % na začátku každého roku u kvót vyjádřených v objemu. Toto zvýšení se připočítává ke každé kvótě a následné zvýšení se pak vypočítá na základě takto získaného celkového součtu. Aniž jsou dotčeny odstavce 1 a 2, pokud jsou dovozy uskutečněné v průběhu dvou po sobě jdoucích let nižší než 90 % ročních kvót otevřených v souladu s odstavcem 3, zruší Španělské království platná množstevní omezení.

5. Španělské království zachová množstevní omezení dovozu ve formě kvót vůči všem třetím zemím u produktů uvedených v příloze XVI, jejichž dovoz dosud nebyl Společenstvím vůči třetím zemím liberalizován a u nichž zachovává množstevní omezení při dovozu vůči Společenství ve stávajícím složení, a to pro množství a alespoň do termínů stanovených v této příloze.

Aniž jsou dotčeny odstavce 1 a 2, musí být každá změna režimu dovozů ve Španělsku u produktů, které jsou uvedeny v prvním pododstavci, provedena v souladu s pravidly a postupy stanovenými v nařízení (EHS) č. 288/82 a (EHS) č. 3420/83.

6. Za účelem dodržení závazků vyplývajících pro Společenství z Všeobecné dohody o clech a obchodu vůči zemím se státně řízenou obchodní politikou, které jsou členy uvedené dohody, rozšíří Španělské království v případě potřeby a v nezbytné míře na tyto země liberalizační opatření, jež musí přijmout s ohledem na ostatní třetí země, které jsou členy uvedené dohody, přičemž vezme v úvahu dohodnutá přechodná opatření.

Článek 178

1. Od 1. března 1986 uplatňuje Španělské království postupně všeobecný systém celních preferencí pro jiné produkty, než jsou uvedeny v příloze II Smlouvy o EHS, přičemž vychází ze základních celních sazeb uvedených v čl. 30 odst. 1. U produktů uvedených v příloze XVII však sblíží Španělské království své celní sazby se všeobecným systémem celních preferencí do 31. prosince 1992, přičemž vychází ze základních celních sazeb uvedených v čl. 30 odst. 2. Časový rozvrh sblížení těchto sazeb odpovídá časovému rozvrhu uvedenému v článku 37.

2. a) V případě produktů uvedených v příloze II Smlouvy se stanovené nebo vypočítané preferenční sazby postupně uplatňují u cel, které Španělské království skutečně uplatňuje vůči třetím zemím podle všeobecných pravidel uvedených v písmenu b) nebo zvláštních pravidel uvedených v člancích 97 a 153.

b) Od 1. března Španělské království uplatňuje celní sazbu, kterou se snižuje rozdíl mezi základní celní sazbou a preferenční sazbou podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. březnu 1986 se rozdíl sníží na 90,9 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1987 se rozdíl sníží na 81,8 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1988 se rozdíl sníží na 72,7 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1989 se rozdíl sníží na 63,6 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1990 se rozdíl sníží na 54,5 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1991 se rozdíl sníží na 45,4 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1992 se rozdíl sníží na 36,3 % výchozího rozdílu,

- k 1. lednu 1993 se rozdíl sníží na 27,2 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1994 se rozdíl sníží na 18,1 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1995 se rozdíl sníží na 9,0 % výchozího rozdílu.

Od 1. ledna 1996 uplatňuje Španělské království preferenční sazby v plném rozsahu.

- c) Odchylně od písmene b) uplatňuje Španělské království u produktů rybolovu čísel 03.01, 03.02, 03.03, 16.04 a 16.05 a položek 05.15 A a 23.01 B společného celního sazebníku od 1. března 1986 celní sazbu, kterou se snižuje rozdíl mezi základní celní sazbou a preferenční sazbou podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. březnu 1986 se rozdíl sníží na 87,5 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1987 se rozdíl sníží na 75,0 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1988 se rozdíl sníží na 62,5 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1989 se rozdíl sníží na 50,0 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1990 se rozdíl sníží na 37,5 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1991 se rozdíl sníží na 25,0 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1992 se rozdíl sníží na 12,5 % výchozího rozdílu.

Od 1. ledna 1993 uplatňuje Španělské království preferenční sazby v plném rozsahu.

Oddíl II

Dohody Společenství s některými třetími zeměmi

Článek 179

1. Od 1. ledna 1986 uplatňuje Španělské království ustanovení dohod uvedených v článku 181. Přejícná opatření i úpravy jsou předmětem protokolů uzavřených se zeměmi, jež jsou smluvními stranami, a přiložených k těmto smlouvám.
2. Tato přejícná opatření mají zajistit, že po skončení jejich platnosti bude Společenství ve vztazích se třetími zeměmi, jež jsou smluvními stranami, uplatňovat jednotný režim a že práva a povinnosti členských států budou shodná.
3. Tato přejícná opatření vztahující se na země uvedené v článku 181 nesmějí v žádné oblasti vést k tomu, aby tyto země požívaly ze strany Španělského království příznivější zacházení, než je poskytováno Společenství ve stávajícím složení. Zejména u všech produktů podléhajících přejícným opatřením, pokud jde o množství omezení vůči Společenství ve stávajícím složení, se tato opatření uplatňují vůči všem zemím uvedeným v článku 181 po stejnou dobu.
4. Tato přejícná opatření vztahující se na země uvedené v článku 181 nesmějí vést k tomu, aby tyto země požívaly ze strany Španělského království méně příznivého zacházení než ostatní třetí země. Zejména nesmějí být přejícná opatření, která se týkají množství omezení, stanovena vůči zemím uvedeným v článku 181 pro produkty, na které se taková omezení při jejich dovozu z ostatních třetích zemí do Španělska nevztahují.

Článek 180

1. Jestliže protokoly uvedené v čl. 179 odst. 1 nebudou uzavřeny do 1. ledna 1986, přijme Společenství nezbytná opatření, aby tuto situaci napravilo po přistoupení.

V každém případě uplatňuje Španělsko od 1. ledna 1986 vůči zemím uvedeným v článku 181 zacházení odpovídající doložce nejvyšších výhod.

2. S ohledem na opatření uvedená v odstavci 1 se uplatňují následující ustanovení:

- i) jestliže nebudou výše uvedené protokoly uzavřeny ke dni přistoupení z důvodů, na které Společenství nebo Španělské království nemají vliv, stanoví opatření přijatá Společenstvím v každém případě, že Španělské království ode dne přistoupení uplatňuje vůči preferenčním zemím, které jsou smluvními stranami, či vůči zemím přidruženým ke Společenství zacházení odpovídající nejvyšším obchodním výhodám, a zohlední rovněž režim, který dotyčné třetí země uplatňují k tomuto dni vůči Španělskému království,
- ii) jestliže nebudou protokoly uzavřeny ke dni přistoupení z jiných důvodů, než jsou důvody uvedené v bodě i), vezme Společenství při přijímání opatření podle odstavce 1 za základ přechodná opatření a úpravy dohodnuté v rámci konference a v případě potřeby přihlédne k výsledkům, jichž bylo dosaženo při jednáních s dotyčnými třetími zeměmi.

Článek 181

1. Články 179 a 180 se vztahují na:

- dohody uzavřené s Alžírskem, Egyptem, Finskem, Islandem, Izraelem, Jordánskem, Jugoslávií, Kyprem, Libanonem, Maltou, Marokem, Norskem, Rakouskem, Sýrií, Švédskem, Švýcarskem, Tuniskem a Tureckem, jakož i na další dohody uzavřené s třetími zeměmi, které se týkají výhradně obchodu s produkty uvedenými v příloze II Smlouvy o EHS,
- novou dohodu mezi Společenstvím a africkými, karibskými a tichomořskými státy, podepsanou dne 8. prosince 1984.

2. Úpravy vyplývající z druhé úmluvy mezi AKT a EHS a z dohody o produktech spadajících do kompetence Evropského společenství uhlí a oceli, podepsané dne 31. října 1979, se netýkají vztahů mezi Španělským královstvím a africkými, karibskými a tichomořskými státy.

Článek 182

Španělské království vypoví s účinkem od 1. ledna 1986 dohodu podepsanou dne 26. června 1979 se zeměmi Evropského sdružení volného obchodu.

Oddíl III

Textilie

Článek 183

1. Od 1. ledna 1986 uplatňuje Španělské království ujednání ze dne 20. prosince 1973 o mezinárodním obchodu textilem, jakož i dvoustranné dohody uzavřené Společenstvím v rámci tohoto ujednání nebo s jinými třetími zeměmi. Protokoly o úpravě těchto dohod sjedná Společenství se třetími zeměmi, které jsou smluvními stranami těchto dohod, tak, aby se stanovilo dobrovolné omezení vývozu do Španělska u těch produktů a zemí původu, u kterých existují omezení vývozu do Společenství.

2. Jestliže tyto protokoly nebudou uzavřeny do 1. ledna 1986, přijme Společenství pro nápravu situace nezbytná přechodná opatření, aby se zajistilo provádění dohod Společenstvím.

KAPITOLA 6

Finanční ustanovení

Článek 184

1. Rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 o nahrazení finančních příspěvků členských států vlastními zdroji Společenství (dále jen „rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970“) se uplatňuje v souladu s články 185 až 188.
2. Jakýkoli odkaz na rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 v člancích této kapitoly se považuje od vstupu v platnost rozhodnutí Rady ze dne 7. května 1985 o systému vlastních zdrojů Společenství za odkaz na toto rozhodnutí.

Článek 185

Příjmy označované jako „zemědělské dávky“ uvedené v čl. 2 písm. a) prvním pododstavci rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 zahrnují rovněž příjmy z jakýchkoliv poplatků uplatňovaných při dovozech podle článků 67 až 153, čl. 50 odst. 3 a článku 53 v obchodě mezi Španělskem a ostatními členskými státy a v obchodě mezi Španělskem a třetími zeměmi.

Tyto příjmy však zahrnují vyrovnávací poplatky, jež se mají uplatňovat u dovozu ovoce a zeleniny ve smyslu nařízení (EHS) č. 1035/72 do Španělska, až od 1. ledna 1990.

Tyto příjmy nezahrnují případné poplatky vybírané při dovozu na Kanárské ostrovy, Ceutu a Melillu.

Článek 186

Příjmy označované jako „cla“ uvedené v čl. 2 písm. b) prvním pododstavci rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 zahrnují až do 31. prosince 1992 cla vypočítaná, jako kdyby Španělské království uplatňovalo od svého přistoupení při obchodování s třetími zeměmi sazby společného celního sazebníku a snížené sazby vyplývající z celních preferencí uplatňovaných Společenstvím. Pro cla na olejnatá semena a olejnaté plody a výrobky z nich získané, na něž se vztahuje nařízení č. 136/66/EHS, jakož i pro cla na ovoce a zeleninu, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 1035/72, platí až do 31. prosince 1995 stejná pravidla.

Příjmy však zahrnují u dovozu ovoce a zeleniny ve smyslu nařízení (EHS) č. 1035/72 do Španělska cla takto vypočítaná až od 1. ledna 1990.

Pokud se uplatňují předpisy přijaté Komisí podle čl. 50 odst. 3 tohoto aktu, odpovídají cla odchýlně od prvního pododstavce výši vypočítané v souladu se sazbou vyrovnávací částky, jež tyto předpisy určují pro produkty ze třetích zemí použité při výrobě.

Tyto příjmy nezahrnují případné poplatky vybírané při dovozu na Kanárské ostrovy, Ceutu a Melillu. Španělské království vypočítává tato cla každý měsíc na základě celních prohlášení z příslušného měsíce. Cla takto vypočítaná se poskytují Komisi za podmínek stanovených nařízením (EHS, Euratom, ESUO) č. 2891/77.

Od 1. ledna 1993 jsou splatná veškerá cla v plném rozsahu. Pokud však jde o ovoce a zeleninu ve smyslu nařízení (EHS) č. 1035/72, jakož i o olejnatá semena a olejnaté plody a výrobky z nich získané, na něž se vztahuje nařízení č. 136/66/EHS, jsou tato cla splatná v plném rozsahu až od 1. ledna 1996.

Článek 187

Částky evidované jako vlastní zdroje pocházející z daně z přidané hodnoty jsou splatné od 1. ledna 1986 v plném rozsahu.

Jejich výše se vypočítává a kontroluje, jako kdyby Kanárské ostrovy, Ceuta a Melilla spadaly do územní působnosti šesté směrnice 77/388/EHS Rady ze dne 17. května 1977 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se daní z obratu – Společný systém daně z přidané hodnoty: jednotný základ daně.

Společenství vrací Španělskému království ve formě výdaje ze souhrnného rozpočtu Evropských společenství v průběhu měsíce následujícího po poskytnutí prostředků k dispozici Komisi poměrnou část prostředků zaplacených jako vlastní zdroje pocházející z daně z přidané hodnoty, a to:

- 87 % v roce 1986,
- 70 % v roce 1987,
- 55 % v roce 1988,
- 40 % v roce 1989,

- 25 % v roce 1990,
- 5 % v roce 1991.

Percentuální výše tohoto sestupného vracení se nevztahuje na částku, která odpovídá podílu Španělska na financování odpočtu ve prospěch Spojeného království podle čl. 3 odst. 3 písm. b) a c) rozhodnutí Rady ze dne 7. května 1985 o systému vlastních zdrojů Společenství.

Článek 188

Aby se Španělského království nedotklo splácení úhrady záloh poskytnutých Společenství jeho členskými zeměmi před 1. lednem 1986, bude mu poskytnuto za tuto úhradu finanční vyrovnání.

HLAVA III

PŘECHODNÁ OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE PORTUGALSKA

KAPITOLA I

Volný pohyb zboží

ODDÍL I

Celní předpisy

Článek 189

1. Pro každé zboží je základní celní sazbou, na niž se vztahují postupná snížení uvedená v článku 190, čl. 243 odst. 1 a v čl. 360 odst. 1, 2 a 3, celní sazba skutečně uplatňovaná k 1. lednu 1985 na zboží pocházející ze Společenství ve stávajícím složení a z Portugalska v rámci jejich obchodování.
2. Pro každé zboží je základní celní sazbou každého produktu, od níž se odvíjí sbližování se společným celním sazebníkem a sjednoceným sazebníkem ESUO podle článku 197, čl. 243 odst. 2 a v čl. 360 odst. 4, celní sazba skutečně uplatňovaná Portugalskou republikou k 1. lednu 1985.
3. Pokud však dojde mezi tímto dnem a přistoupením ke snížení cla, považuje se za základní celní sazbu takto snížená celní sazba.
4. Portugalská republika přijme opatření nezbytná k tomu, aby ke dni jejího přistoupení byl zrušen jak její maximální celní sazebník, tak i příležitostná pozastavení jejích celních sazeb. Sazby maximálního celního sazebníku ani sazby dočasně pozastavených cel nejsou základními celními sazbami podle odstavců 1 a 2. Jestliže jsou tyto sazby skutečně uplatňovány, jsou základními celními sazbami sazby minimálního celního sazebníku nebo smluvní sazby.
5. Společenství ve stávajícím složení a Portugalská republika si vzájemně sdělí své základní celní sazby.
6. Odchylně od odstavce 1 jsou základními celními sazbami pro produkty uvedené v protokolu č. 15 ty sazby, které jsou v daném protokolu vedle produktů uvedeny.

Článek 190

1. Dovozní cla mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Portugalskou republikou se postupně odstraňují podle tohoto časového rozvrhu:
 - k 1. březnu 1986 se všechny celní sazby sníží na 90 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1987 se všechny celní sazby sníží na 80 % základní celní sazby,

- k 1. lednu 1988 se všechny celní sazby sníží na 65 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1989 se všechny celní sazby sníží na 50 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1990 se všechny celní sazby sníží na 40 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1991 se všechny celní sazby sníží na 30 % základní celní sazby,
 - poslední dvě snížení o 15 % se uskuteční k 1. lednu 1992 a k 1. lednu 1993.
2. Odchylně od odstavce 1 se od 1. března 1986 uplatňuje osvobození od cla na vstupu pro:
- a) dovozy, na něž se vztahují ustanovení týkající se daňového osvobození od daně osob cestujících mezi členskými státy;
 - b) dovozy malých zásilek zboží neobchodní povahy, na něž se vztahují ustanovení týkající se osvobození od daně mezi členskými státy.
3. Výše celních sazeb vypočítaných v souladu s odstavcem 1 se zaokrouhlují dolů na první desetinné místo tak, že se druhé desetinné místo vypustí.

Článek 191

V žádném případě nesmí být v rámci Společenství uplatňovány celní sazby vyšší, než jsou sazby uplatňované vůči třetím zemím, pro něž platí doložka nejvyšších výhod.

V případě změny nebo pozastavení sazeb společného celního sazebníku nebo v případě uplatnění článku 201 Portugalskou republikou nebo v případě, že v Portugalsku současně existují u stejných čísel a položek sazebníku zvláštní cla vůči Společenství ve stávajícím složení a valorická cla vůči třetím zemím, může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou přijmout nezbytná opatření pro zachování preferencí Společenství. V případě změny nebo pozastavení sazeb sjednoceného celního sazebníku ESUO nebo v případě uplatnění článku 201 Portugalskou republikou nebo v případě, že současně existují zvláštní cla vůči Společenství ve stávajícím složení a valorická cla vůči třetím zemím, může Komise přijmout nezbytná opatření pro zachování preferencí platných ve Společenství.

Článek 192

Portugalská republika může úplně nebo částečně pozastavit ukládání cla na zboží dovážené ze Společenství ve stávajícím složení. Uvědomí o tom ostatní členské státy a Komisi.

Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou úplně nebo částečně pozastavit ukládání cla na zboží dovážené z Portugalska.

Článek 193

Poplatky s účinkem rovnocenným dovozním clům v obchodu mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Portugalskem se zrušují k 1. březnu 1986.

Článek 194

Následující poplatky, jež Portugalsko uplatňuje v obchodu se Společenstvím ve stávajícím složení, se postupně odstraňují podle tohoto časového rozvrhu:

- a) valorický poplatek 0,4 % uplatňovaný na:
 - dočasně dovážené zboží,
 - opětovně dovážené zboží (s výjimkou kontejnerů),
 - zboží dovážené v rámci aktivního zušlechťovacího styku, pro který je charakteristické navracení dovozního cla z použitého zboží po vývozu zpracovaných výrobků („drawback“),

se:

- sníží na 0,2 % k 1. lednu 1987 a
- zruší k 1. lednu 1988;

b) valorický poplatek 0,9 % uplatňovaný u zboží dováženého ke spotřebě:

- sníží na 0,6 % k 1. lednu 1989,
- sníží na 0,3 % k 1. lednu 1990 a
- zruší k 1. lednu 1991.

Článek 195

Vývozní cla a poplatky s rovnocenným účinkem v obchodu mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Portugalskem se zrušují k 1. březnu 1986.

Článek 196

1. Portugalská republika zruší od 1. března 1986 cla fiskální povahy nebo fiskální složky cel, vztahující se k tomuto dni na dovozy ze Společenství ve stávajícím složení.

2. U těchto produktů se cla fiskální povahy nebo fiskální složky cel uplatňované Portugalskou republikou odstraní podle časového rozvrhu uvedeného v článku 190.

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celní poplatky | |
|------------------------------------|--|--|--|
| | | Fiskální složka | Ochranná složka |
| 17.04 A. | Cukrovinky bez kaka: A. Výtažky z lékořice, obsahující váhově více než 10 % sacharosy, bez jiných příměsí | 5 PTE/kg | 12 PTE/kg |
| 21.03 | Hořčičná moučka a hořčice jako přípravek A. Hořčičná moučka | 13 % | 22 % |
| 22.08 | B. Hořčice jako přípravek Nedenaturovaný etylalkohol s alkoholometrickým titrem 80 % vol a více; denaturovaný etylalkohol (včetně etylalkoholu) jakékoli titru: B. Nedenaturovaný etylalkohol s alkoholometrickým titrem 80 % vol a více v nádobách s obsahem: - dva litry nebo méně - dva litry nebo více | 13 % | 22 % |
| 24.02 | Vyráběné tabáky, výtažky či šťávy z tabáků (prais): A. Cigarety ex B. Doutníky a doutníčky - s tabákovým obalem ex C. Tabák ke kouření: - řezaný tabák ex D. Žvýkačí tabák a šňupací tabák: | 280 PTE na hl čistého alkoholu 214 PTE na hl čistého alkoholu | 2 190 PTE na hl čistého alkoholu 2 256 PTE na hl čistého alkoholu |
| | | Fiskální složka | Ochranná složka |
| | A. Cigarety | 180 PTE/kg | osvobozeny |
| | ex B. Doutníky a doutníčky - s tabákovým obalem | 200 PTE/kg | osvobozeny |
| | ex C. Tabák ke kouření: - řezaný tabák | 170 PTE/kg | osvobozeny |
| | ex D. Žvýkačí tabák a šňupací tabák: | | |

| | | |
|--|------------|------------|
| - řezaný tabák ex E. další, včetně aglomerovaného tabáku ve formě listů: | 170 PTE/kg | osvobozeny |
| - řezaný tabák | 170 PTE/kg | osvobozeny |

3. Portugalská republika si zachová možnost nahradit clo fiskální povahy nebo fiskální složku cla vnitrostátním poplatkem, který je v souladu s ustanovením článku 95 Smlouvy o EHS. Jestliže Portugalská republika využije této možnosti, představuje složka, na kterou se případně vnitrostátní poplatek nevztahuje, základní sazbu cla dle článku 189. Tato složka se v rámci obchodu se Společenstvím zruší a sblíží se společným celním sazebníkem a sjednoceným sazebníkem ESUO podle časového rozvrhu uvedeného v člancích 190 a 197.

Článek 197

1. Za účelem postupného zavádění společného celního sazebníku a sjednoceného sazebníku ESUO změní Portugalská republika své celní sazby uplatňované vůči třetím zemím tímto způsobem:

- od 1. března 1986 uplatňuje Portugalská republika celní sazbu, kterou se snižuje o 10 % rozdíl mezi základní celní sazbou a sazbou společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO,
- od 1. ledna 1987:
 - a) v případě celních položek, u kterých se základní celní sazby neliší o více než 15 % v obou směrech od sazeb společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO, se uplatňují sazby těchto sazebníků;
 - b) v ostatních případech uplatňuje Portugalská republika celní sazbu, kterou se snižuje rozdíl mezi základní celní sazbou a sazbou společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO podle tohoto časového rozvrhu:
 - k 1. lednu 1987 snížení o 10 %,
 - k 1. lednu 1988 snížení o 15 %,
 - k 1. lednu 1989 snížení o 15 %,
 - k 1. lednu 1990 snížení o 10 %,
 - k 1. lednu 1991 snížení o 10 %,
 - k 1. lednu 1992 snížení o 15 %.

K 1. lednu 1993 uplatňuje Portugalská republika společný celní sazebník a sjednocený sazebník ESUO v plném rozsahu.

2. Odchylně od odstavce 1 uplatňuje Portugalská republika od 1. března 1986 společný celní sazebník v plném rozsahu na výrobky uvedené v příloze k Dohodě o obchodu s civilními letadly, která byla uzavřena v rámci obchodních jednání o Všeobecné dohodě o clech a obchodu v letech 1973-1979.

Článek 198

Všeobecné celní sazby uvedené ve společném celním sazebníku Společenství jsou všeobecnými celními sazbami Společenství ve stávajícím složení. Smluvní celní sazby uvedené ve společném celním sazebníku Evropského hospodářského společenství (EHS) a v sjednoceném sazebníku Evropského společenství uhlí a oceli (ESUO) jsou smluvními celními sazbami EHS a ESUO ve stávajícím složení, s výjimkou úprav, které se provedou s přihlédnutím ke skutečnosti, že platné sazby ve španělských a portugalských sazebnících jsou celkově vyšší než platné sazby sazebníků EHS a ESUO ve stávajícím složení.

Tyto úpravy, o nichž se bude jednat v rámci Všeobecné dohody o clech a obchodu, zůstanou v mezích možností stanovených článkem XXIV uvedené dohody.

Článek 199

1. Jestliže se sazby celního sazebníku Portugalské republiky liší od odpovídajících sazeb společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO, uskuteční se postupné sblížení sazeb celního sazebníku Portugalské republiky se sazbami společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO přidáváním složek portugalské základní celní sazby ke složkám sazeb uvedených ve společném celním sazebníku nebo sjednoceném sazebníku ESUO, přičemž se portugalská základní celní sazba postupně snižuje až na nulu v souladu s časovým rozvrhem uvedeným v článku 197 a v čl. 243 odst. 2 a sazba společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO se od nuly postupně a podle téhož časového rozvrhu zvyšuje, dokud nedosáhne konečné výše.

2. Jestliže se některé sazby společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO od 1. března 1986 změny nebo pozastaví, pak Portugalská republika současně změny nebo pozastaví své sazby v poměru vyplývajícím z provedení článku 197.

3. Od 1. března 1986 uplatňuje Portugalská republika nomenklatury společného celního sazebníku a sjednoceného sazebníku ESUO.

Portugalská republika může převzít do těchto nomenklatur vnitrostátní členění platné v okamžiku přistoupení, které je nezbytné k tomu, aby postupné sblížení jejich celních sazeb se sazbami společného celního sazebníku a sjednoceného sazebníku ESUO proběhlo za podmínek stanovených v tomto aktu. V případě, že dojde ke změnám nomenklatury společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO u produktů uvedených v tomto aktu, může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou upravit nomenklaturu těchto produktů tak, jak je stanoveno v tomto aktu.

4. Za účelem provedení odstavce 3 a v zájmu zjednodušení postupného zavádění společného celního sazebníku a sjednoceného sazebníku ESUO Portugalskou republikou a postupného odstraňování cel mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Portugalskou republikou stanoví Komise v případě potřeby prováděcí předpisy, podle nichž Portugalská republika změny své celní sazby; tyto prováděcí předpisy však nesmí způsobit změnu článků 189 a 197.

5. Celní sazby vypočítané v souladu s článkem 197 se zaokrouhlují nahoru nebo dolů na jedno desetinné číslo.

Při sblížení portugalských celních sazeb se sazbami společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO, které jsou nižší než portugalské základní celní sazby, se tyto sazby zaokrouhlují dolů vypuštěním druhého desetinného místa. v ostatních případech se zaokrouhluje na vyšší desetinné místo.

Článek 200

1. U produktů uvedených na seznamu v příloze XVIII jsou základními celními sazbami pro sblížení se společným celním sazebníkem a se sjednoceným sazebníkem ESUO sazby, které vyplývají z osvobození od cla (úplné pozastavení) a ze snížení celních sazeb (částečné pozastavení), jež Portugalská republika uplatňuje k 1. lednu 1985.

2. Od 1. března 1986 uplatňuje Portugalská republika celní sazbu, kterou se snižuje rozdíl mezi základními celními sazbami uvedenými v odstavci 1 a sazbami společného celního sazebníku nebo sjednoceného sazebníku ESUO podle časového rozvrhu uvedeného v článku 197.

3. Portugalská republika může ustoupit od pozastavení cel nebo převzít sazby společného celního sazebníku v rychlejším sledu.

4. Ode dne přistoupení nebude Portugalská republika uplatňovat na dovoz daných produktů ze Společenství ve stávajícím složení žádné zbývající clo, ani vůči Společenství pro tyto produkty žádné clo znovu nezavede.

5. Ode dne přistoupení uplatňuje Portugalská republika bez rozlišování osvobození od cla a snížení celních sazeb, jež se postupně sblíží se společným celním sazebníkem a sjednoceným sazebníkem ESUO.

Článek 201

Při přizpůsobování svého sazebníku společnému celnímu sazebníku a sjednocenému sazebníku ESUO může Portugalská republika upravovat své celní sazby v rychlejším sledu, než je uvedeno v článku 197. Uvědomí o tom ostatní členské státy a Komisi.

Oddíl II

Odstranění množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem

Článek 202

Množstevní omezení dovozu a vývozu a jakákoli opatření s rovnocenným účinkem se mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Portugalskou republikou zrušují ke dni 1. ledna 1986.

Článek 203

Odchylně od článku 202 mohou stávající členské státy a Portugalská republika zachovat při vzájemném obchodování omezení vývozu odpadu a šrotu ze železa nebo oceli čísla 73.03 společného celního sazebníku. Tento režim může zůstat zachován u vývozu z členských států Společenství ve stávajícím složení do Portugalska až do 31. prosince 1988 a u vývozu z Portugalska do stávajících členských států až do 31. prosince 1990, a to pokud tento režim nebude více omezující než režim uplatňovaný na vývozy do třetích zemí.

Článek 204

1. Odchylně od článku 202 může Portugalská republika až do 31. prosince 1988 nadále vyžadovat při dovozech nebo vývozech, výlučně pro statistické účely, předběžnou registraci produktů, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha II Smlouvy o EHS, a produktů podléhajících Smlouvě o ESUO.
2. Potvrzení o registraci se vydává automaticky do pěti pracovních dnů od předložení žádosti. Pokud není potvrzení v této lhůtě vydáno, může být dané zboží volně dovezeno či vyvezeno.
- 3: Požadavek na jakoukoli předběžnou evidenci dovozcem nebo vývozcem se ode dne přistoupení zrušuje.

Článek 205

Odchylně od článku 202 odstraní Portugalská republika diskriminující rozdíl mezi úhradou, ze strany orgánů sociálního zabezpečení, léků vyráběných v Portugalsku a úhradou léků dovážených ze stávajících členských států, a to ve třech ročních etapách stejného rozsahu k následujícím termínům:

- k 1. lednu 1987,
- k 1. lednu 1988,
- k 1. lednu 1989.

Článek 206

Odchylně od článku 202 podléhá obchod s některými textilními výrobky mezi Portugalskem a ostatními členskými státy Společenství režimu popsanému v protokolu č. 17.

Článek 207

Odchylně od článku 202 se Portugalské republice povoluje zachovat až do 31. prosince 1987 množstevní omezení při dovozech motorových vozidel uvedených v protokolu č. 18 z ostatních členských států, a to v mezích režimu dovozních kvót popsaného v uvedeném protokolu.

Článek 208

1. Aniž je dotčen odstavec 2 tohoto článku, upraví Portugalská republika postupně od 1. ledna 1986 státní monopoly obchodní povahy ve smyslu čl. 37 odst. 1 Smlouvy o EHS tak, aby k 1. lednu 1993 byla vyloučena jakákoli diskriminace mezi příslušníky členských států, pokud jde o podmínky nákupu nebo odbytu zboží.
Stávající členské státy mají stejnou povinnost vůči Portugalské republice.

Komise podá doporučení o způsobu a časovém rozvrhu úprav, které bude třeba učinit, přičemž tento způsob a časový rozvrh musejí být pro Portugalskou republiku a stávající členské státy stejné.

2. Pokud jde o automobilový benzín, petrolej, plynové oleje a topné oleje položek 27.10 A III, 27.10 B III, 27.10 C I a 27.10 C II společného celního sazebníku, začnou úpravy výhradního práva na obchodování ode dne přistoupení. Stávající portugalské kvóty obchodování přidělované v současnosti určitým společností, s výjimkou podniku veřejného práva Petrogal, se zruší k 1. lednu 1986. Úplná liberalizace trhů s těmito produkty se dokončí dne 31. prosince 1992.

Komise doporučí úpravy týkající se průběhu této liberalizace, přičemž za výchozí referenční bod vezme nejnižší roční podíl na trhu každého z těchto produktů, který měl podnik veřejného práva Petrogal v období od 1. ledna 1981 do 31. prosince 1985.

Po přistoupení otevře Portugalská republika pro každý z daných produktů kvótu rovnající se souhrnu kvót obchodování, které před tímto dnem měly podniky s výjimkou Petrogalu. Tato kvóta se postupně zvyšuje o liberalizovaná množství podle doporučení Komise.

Článek 209

1. Odchylně od článku 202 může majitel, případně oprávněný z patentu na chemický nebo farmaceutický produkt nebo přípravek na ochranu rostlin registrovaný v některém členském státě v době, kdy patent na tento výrobek nebylo možno získat v Portugalsku, uplatnit právo, jež mu poskytuje tento patent tak, aby zamezil dovozu a prodeji tohoto výrobku ve stávajícím členském státě / stávajících členských státech, kde je tento výrobek chráněn patentem, a to i pokud byl tento výrobek poprvé uveden na trh v Portugalsku jím samotným anebo s jeho souhlasem.

2. Tohoto práva se lze dovolat u výrobků uvedených v odstavci 1 až do konce třetího roku poté, co Portugalsko zavedlo možnost tyto výrobky patentovat.

Oddíl III

Jiná ustanovení

Článek 210

1. Komise s náležitým přihlédnutím k platným předpisům, zejména k předpisům o tranzitu Společenství, určí metody pro administrativní spolupráci, jež má zajistit, že se od 1. března 1986 pro zboží, které splňuje příslušné požadavky, plně uplatní výhody z odstranění cel a poplatků s rovnocenným účinkem a množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem, jak stanoví tento akt.

2. Až do 28. února 1986 se obchodování mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Portugalskem nadále řídí ustanoveními dohody z roku 1972 mezi Evropským hospodářským společenstvím a Portugalskem o celním režimu.

3. Komise stanoví předpisy použitelné od 1. března 1986 na obchod uvnitř Společenství se zbožím, které bylo vyrobeno ve Společenství a při jehož výrobě bylo použito:

- produktů, jež nepodléhaly clům nebo poplatkům s rovnocenným účinkem platným ve Společenství ve stávajícím složení nebo v Portugalsku nebo u nichž došlo k plnému nebo částečnému vrácení těchto cel či poplatků,
- zemědělských produktů, které nesplňují předpoklady pro propuštění do volného oběhu ve Společenství ve stávajícím složení nebo v Portugalsku.

Při přijímání těchto předpisů přihlíží Komise k pravidlům stanoveným tímto aktem pro odstraňování cel mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Portugalskem a k pravidlům pro postupné zavádění společného celního sazebníku a předpisů týkajících se společné zemědělské politiky Portugalskou republikou.

Článek 211

1. Není-li v tomto aktu stanoveno jinak, vztahují se platné celní předpisy o obchodu s třetími zeměmi za stejných podmínek i na obchod uvnitř Společenství, a to do té doby, dokud jsou na tento obchod uložena cla.

Pro stanovení celní hodnoty při obchodování v rámci Společenství a s třetími zeměmi se až do:

- 31. prosince 1992 u průmyslových výrobků a
- 31. prosince 1995 u zemědělských produktů

za celní území považuje celní území vymezené ke dni 31. prosince 1985 právními předpisy Společenství a Portugalské republiky.

2. Od 1. března 1986 uplatňuje Portugalská republika při obchodování uvnitř Společenství nomenklatury společného celního sazebníku a sjednoceného sazebníku ESUO.

Portugalská republika může do těchto nomenklatur zahrnout vnitrostátní členění platné ke dni přistoupení, které je nezbytné k tomu, aby se postupně odstraňování jejich cel uvnitř Společenství uskutečnilo za podmínek stanovených tímto aktem.

Článek 212

Během pěti let ode dne přistoupení dokončí Portugalská republika restrukturalizaci svého železářského a ocelářského průmyslu za podmínek stanovených v protokolu č. 20.

Komise může se souhlasem Rady zkrátit uvedenou lhůtu a změnit pravidla stanovená ve zmíněném protokolu na základě:

- postupu portugalských restrukturalizačních plánů, s přihlédnutím k významným faktorům při opětovném posouzení životaschopnosti podniků,
- opatření v oblasti železářského a ocelářského průmyslu platných ve Společenství po přistoupení; v takovém případě nesmí režim uplatňovaný po přistoupení na portugalské dodávky do Společenství ve stávajícím složení vést k zásadním rozdílům v zacházení mezi Portugalskem a ostatními členskými státy.

Článek 213

1. Pokud se při obchodu mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Portugalskou republikou vybírají vyrovnávací částky uvedené v článku 240 z jednoho nebo více základních produktů, jež byly použity při výrobě zboží, na které se vztahuje nařízení Rady (EHS) č. 3033/80 ze dne 11. listopadu 1980, kterým se stanoví obchodní režim pro určité zboží vzniklé zpracováním zemědělských produktů, nebo se u těchto základních produktů uplatňuje vyrovnávací mechanismus uvedený v článku 270, pak se uplatňují tato přechodná opatření:

- při dovozu zboží, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 3033/80, z Portugalska do Společenství ve stávajícím složení se uplatňuje vyrovnávací částka, vypočítaná na základě vyrovnávacích částek uvedených v článku 240 nebo vyrovnávacího mechanismu uvedeného v článku 270 a podle pravidel uvedených v tomto nařízení pro výpočet pohyblivé složky uplatňované pro toto zboží;
- při dovozu zboží, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 3033/80, ze třetích zemí do Portugalska se pohyblivá složka stanovená tímto nařízením zvýší nebo sníží o vyrovnávací částku uvedenou v první odrážce;
- při vývozu zboží, na které se vztahuje nařízení Rady (EHS) č. 3035/80 ze dne 11. listopadu 1980, kterým se stanovují společná prováděcí pravidla pro poskytování vývozních náhrad u určitých zemědělských produktů vyvážených ve formě zboží neuvedeného v příloze II Smlouvy a kritéria pro stanovení výše takových náhrad, ze Společenství ve stávajícím složení do Portugalska se uplatňuje vyrovnávací částka stanovená na základě vyrovnávacích částek uvedených v článku 240 nebo vyrovnávacího mechanismu uvedeného v článku 270, určených pro základní produkty a v souladu s pravidly pro výpočet náhrad uvedenými v tomto nařízení;
- při vývozu zboží, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 3035/80, z Portugalska do třetích zemí podléhá toto zboží vyrovnávacím částkám uvedeným ve třetí odrážce.

2. Clo, které ode dne přistoupení tvoří pevnou složku poplatku uplatňovaného při dovozu zboží, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 3033/80, do Portugalska, se stanoví tak, že se od základní celní sazby uplatňované Portugalskou republikou u produktů pocházejících ze Společenství ve stávajícím složení odečte

pohyblivá složka rovnající se pohyblivé složce stanovené podle nařízení (EHS) č. 3033/80, zvýšené nebo snížené o vyrovnávací částku podle odst. 1 první a třetí odrážky.

Nicméně, pokud je clo, které tvoří pevnou složku poplatku a je vypočítáno v souladu s předchozím pododstavcem, pro produkty uvedené v příloze XIX nižší než cla uvedená v této příloze, uplatní se tato cla.

3. Clo, které ode dne přistoupení tvoří pevnou složku poplatku uplatňovaného při dovozu zboží, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 3033/80, do Portugalska ze třetích zemí, se rovná vyšší z takto stanovených částek:

- částka získaná tak, že se od základní celní sazby uplatňované Portugalskou republikou u produktů pocházejících ze třetích zemí odečte pohyblivá složka rovnající se pohyblivé složce stanovené podle nařízení (EHS) č. 3033/80, zvýšené nebo snížené o vyrovnávací částku podle odst. 1 první a třetí odrážky,
- částka získaná tak, že se sečte pevná složka uplatňovaná u dovozů do Portugalska ze Společenství ve stávajícím složení a pevná složka celní sazby společného celního sazebníku (anebo, v případě třetích zemí, které požívají výhod všeobecného systému celních preferencí Společenství, preferenční pevná složka, kterou Společenství případně u dovozů z uvedených zemí uplatňuje).

4. Odchylně od článku 189 se celní sazby uplatňované Portugalskou republikou u dovozů ze Společenství a z třetích zemí přeměněny ode dne přistoupení na druhy sazeb a jednotek zavedených ve společném celním sazebníku. Tato přeměna se uskuteční na základě hodnoty zboží dovezeného do Portugalska v průběhu posledních čtyř čtvrtletí, k nimž jsou k dispozici informace nebo, pokud dané zboží nebylo do Portugalska dováženo, jednotkové hodnoty stejného zboží dováženo do Společenství ve stávajícím složení.

5. Každá pevná složka uplatňovaná při obchodování mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Portugalskou republikou se odstraní v souladu s článkem 190.

Každá pevná složka uplatňovaná Portugalskou republikou u dovozů ze třetích zemí se sblíží s pevnou složkou celní sazby společného celního sazebníku (nebo případně s preferenční pevnou složkou podle všeobecného systému celních preferencí Společenství) v souladu s články 197 a 201.

6. V případě, že je třetím zemím požívajícím výhod všeobecného systému celních preferencí Společenství přiznáno snížení pohyblivé složky celní sazby společného celního sazebníku, uplatní Portugalská republika tuto pohyblivou preferenční složku ode dne, ke kterému se během prvního roku druhé etapy přechodného režimu začnou na základní produkty, jejichž hospodářský rok začíná jako poslední, vztahovat pravidla druhé etapy.

Oddíl IV

Obchodování mezi Portugalskou republikou a Španělským královstvím

Článek 214

S výhradou podmínek stanovených v protokolu č. 3 uplatňuje Portugalská republika na obchod se Španělským královstvím články 189 až 213.

KAPITOLA 2

Volný pohyb osob, služeb a kapitálu

Oddíl I

Pracovníci

Článek 215

Článek 48 Smlouvy o EHS je, co se týče volného pohybu pracovníků mezi stávajícími členskými státy a Portugalskem, použitelný pouze s výhradou přechodných ustanovení uvedených v člancích 216 až 219 tohoto aktu.

Článek 216

1. Články 1 až 6 nařízení (EHS) č. 1612/68 o volném pohybu pracovníků uvnitř Společenství se vztahují v Portugalsku na státní příslušníky stávajících členských států a ve stávajících členských státech na státní příslušníky Portugalska až od 1. ledna 1993.

Portugalská republika a ostatní členské státy mohou vůči státním příslušníkům ostatních členských států, případně vůči státním příslušníkům Portugalska zachovat v platnosti do 31. prosince 1992 vnitrostátní ustanovení nebo ustanovení vyplývající z dvoustranných ujednání, podle kterých se pro přistěhování za účelem přijetí a/nebo výkonu placeného zaměstnání vyžaduje předchozí povolení.

Portugalská republika a Lucemburské velkovévodství však mohou, pokud jde o lucemburské státní příslušníky a portugalské státní příslušníky, zachovat v platnosti vnitrostátní ustanovení uvedená v předchozím pododstavci do 31. prosince 1995.

2. Po 1. lednu 1991 přezkoumá Rada na základě zprávy Komise výsledky uplatňování odchýlných opatření uvedených v odstavci 1.

Po tomto přezkoumání může Rada na návrh Komise jednomyslným rozhodnutím na základě nových údajů přijmout předpisy k úpravě těchto opatření.

Článek 217

1. Článek 11 nařízení (EHS) č. 1612/68 se až do 31. prosince 1990 vztahuje v Portugalsku na státní příslušníky ostatních členských států a v ostatních členských státech na portugalské státní příslušníky za těchto podmínek:

- a) rodinní příslušníci pracovníka podle čl. 10 odst. 1 písm. a) uvedeného nařízení, kteří v souladu s právními předpisy bydlí s pracovníkem na území některého členského státu ke dni podpisu tohoto aktu, mají po přistoupení právo přijmout jakékoli placené zaměstnání na celém území tohoto členského státu.
- b) rodinní příslušníci pracovníka podle čl. 10 odst. 1 písm. a) uvedeného nařízení, kteří budou v souladu s právními předpisy s pracovníkem bydlet na území některého členského státu po dni podpisu tohoto aktu, mají právo přijmout v tomto členském státě jakékoli placené zaměstnání po nejméně tříletém pobytu. Tato doba pobytu se od 1. ledna 1989 zkracuje na 18 měsíců.

Tímto odstavcem nejsou dotčena příznivější vnitrostátní ustanovení nebo ustanovení vyplývajících z dvoustranných ujednání.

2. Úprava uvedená v odstavci 1 se vztahuje rovněž na rodinné příslušníky osoby samostatně výdělečně činné, kteří s ní bydlí na území členského státu.

Článek 218

V rozsahu, v němž jsou některá ustanovení směrnice 68/360/EHS o odstranění omezení pohybu a pobytu pracovníků členských států a jejich rodinných příslušníků uvnitř Společenství neoddělitelná od ustanovení nařízení (EHS) č. 1612/68, jejichž použití je podle článku 216 odloženo, mohou se Portugalská republika a stávající členské státy od těchto ustanovení odchýlit v míře nezbytné pro uplatnění odchylek od uvedeného nařízení, které jsou stanoveny článkem 216.

Článek 219

Portugalská republika a ostatní členské státy přijmou s pomocí Komise nezbytná opatření, aby se působnost rozhodnutí Komise ze dne 8. prosince 1972 o jednotném systému zavedeném podle článku 15 nařízení Rady (EHS) č. 1612/68, známém jako „Sedoc“, a rozhodnutí Komise ze dne 14. prosince 1972 o systému Společenství pro shromažďování a šíření informací uvedených v čl. 14 odst. 3 nařízení Rady (EHS) č. 1612/68 mohla rozšířit na Portugalsko nejpozději do 1. ledna 1993.

Článek 220

1. Až do vstupu v platnost jednotného řešení pro všechny členské státy podle článku 99 nařízení (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby a jejich rodiny pohybující se v rámci Společenství, nejpozději pak do 31. prosince 1988, se čl. 73 odst. 1 a 3, čl. 74 odst. 1 a čl. 75 odst. 1 nařízení (EHS) č. 1408/71 a články 86 a 88 nařízení (EHS) č. 574/72, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1408/71, nevztahují na portugalské pracovníky zaměstnané v jiném členském státě než v Portugalsku, jejichž rodinní příslušníci mají bydliště v Portugalsku.

Ustanovení čl. 73 odst. 2, čl. 74 odst. 2, čl. 75 odst. 2 a čl. 94 odst. 9 nařízení (EHS) č. 1408/71 a článků 87, 89, 98 a 120 nařízení (EHS) č. 574/72 se na tyto pracovníky vztahují obdobně.

Právní předpisy členského státu, podle kterých se rodinné dávky vyplácejí rodinným příslušníkům bez ohledu na jejich zemi bydliště, však zůstávají nedotčeny.

2. Odchylně od článku 6 nařízení (EHS) č. 1408/71 se na portugalské pracovníky po dobu uvedenou v odstavci 1 nadále vztahují následující ustanovení úmluv o sociálním zabezpečení:

a) Portugalsko – Belgie

- čl. 28 odst. 2 obecné úmluvy ze dne 14. září 1970,
- články 59, 58 a 59 správního ujednání ze dne 14. září 1970;

b) Portugalsko – Německo

čl. 27 odst. 1, 2 a 3 úmluvy ze dne 6. listopadu 1964 ve znění článku 2 pozměňovacího ujednání ze dne 30. září 1974;

c) Portugalsko – Španělsko

- články 23 a 24 obecné úmluvy ze dne 11. června 1969,
- články 45 a 46 správního ujednání ze dne 22. května 1970;

d) Portugalsko – Lucembursko

- článek 23 úmluvy ze dne 12. února 1965 ve znění článku 13 druhého doplňujícího ujednání ze dne 20. května 1977,
- článek 15 druhého doplňujícího ujednání ze dne 21. května 1979, které se týká obecného správního ujednání ze dne 20. října 1966;

e) Portugalsko – Nizozemí

- čl. 33 odst. 2 úmluvy ze dne 19. června 1979,
- články 36 a 37 správního ujednání ze dne 9. května 1980;

Oddíl II

Právo usazování, pohyb služeb a kapitálu a neviditelné transakce

Článek 221

Portugalská republika může zachovat omezení práva usazování a volného pohybu služeb:

- až do 31. prosince 1988 u činností spadajících do oblasti turistických a cestovních kanceláří,
- až do 31. prosince 1990 u činností spadajících do oblasti kinematografie.

Článek 222

1. Až do 31. prosince může Portugalská republika zachovat systém předběžných povolení pro přímé investice ve smyslu první směrnice Rady ze dne 11. května 1960, kterou se provádí článek 67 Smlouvy o EHS, změněné a doplněné druhou směrnicí Rady 63/21/EHS ze dne 18. prosince 1962 a aktem o přistoupení z roku 1972, uskutečňované státními příslušníky ostatních členských států a spojené s výkonem práva usazování a volného pohybu služeb, jejichž celková hodnota přesáhne tyto částky:

- v průběhu roku 1986: 1,5 milionu ECU,
- v průběhu roku 1987: 1,8 milionu ECU,
- v průběhu roku 1988: 2,1 milionu ECU,
- v průběhu roku 1989: 2,4 milionu ECU.

2. Odstavec 1 se nevztahuje na přímé investice v odvětví úvěrových institucí.

3. O každém investičním projektu podléhajícímu předběžnému povolení podle odstavce 1 musí portugalské orgány rozhodnout nejdéle do dvou měsíců od podání žádosti. Pokud v této lhůtě nerozhodnou, považuje se plánovaná investice za povolenou.

4. Investorům, na které se vztahuje odstavec 1, nesmí být navzájem poskytováno rozdílné zacházení, ani jim nesmí být poskytováno méně příznivé zacházení než státním příslušníkům třetích zemí.

Článek 223

1. Portugalská republika může za podmínek a v termínech stanovených v člancích 224 až 229 odložit liberalizaci pohybu kapitálu uvedou v seznamech A a B první směrnice Rady ze dne 11. května 1960 o provádění článku 67 Smlouvy a v druhé směrnicí Rady ze dne 18. prosince 1962, kterou se mění a doplňuje první směrnice o provádění článku 67 Smlouvy.

2. Mezi portugalskými orgány a Komisí proběhnou včas příslušné konzultace o postupech týkajících se opatření pro liberalizaci nebo uvolnění, jejichž provedení může být odloženo na základě dále uvedených ustanovení.

Článek 224

Portugalská republika může až do 31. prosince 1992 odložit liberalizaci přímých investic portugalských rezidentů v ostatních členských státech.

Článek 225

1. Portugalská republika může až do 31. prosince 1990 odložit liberalizaci převodů při koupích budov určených k bydlení a pozemků, které jsou využívány jako zemědělská půda nebo ke dni přistoupení zařazeny jako zemědělská půda podle portugalských právních předpisů, uskutečněných v Portugalsku rezidenty ostatních členských států.

2. Dočasná odchylka uvedená v odstavci 1 se nevztahuje na:

- rezidenty ostatních členských států, kteří se vystěhovali v rámci volného pohybu zaměstnanců a osob samostatně výdělečně činných;
- koupě podle odstavce 1, které souvisejí s výkonem práva usazování osob samostatně výdělečně činných, jež jsou rezidenty jiných členských států a vystěhovali se do Portugalska.

Článek 226

1. Portugalská republika může až do 31. prosince 1990 za podmínek stanovených v odstavci 2 zachovat omezení převodu výnosů z likvidace investic do nemovitostí uskutečňovaných v Portugalsku rezidenty ostatních členských státech.

2. a) Převody výnosů souvisejících s likvidací se liberalizují takto:

- od 1. ledna 1986 až do výše 100 000 ECU,
- od 1. ledna 1987 až do výše 120 000 ECU,
- od 1. ledna 1988 až do výše 140 000 ECU,
- od 1. ledna 1989 až do výše 160 000 ECU,
- od 1. ledna 1990 až do výše 180 000 ECU.

b) V případě likvidace přesahující výši uvedenou v písmenu a) se převod zůstatku uvolňuje v pěti stejných ročních splátkách, přičemž první proběhne současně s podáním žádosti o převod výnosu likvidace a čtyři další pak ve čtyřech následujících letech.

3. V průběhu období uplatňování tohoto přechodného opatření zůstávají zachovány obecné či zvláštní úlevy související s volným převodem výnosů z likvidace investic do nemovitostí podle odstavce 1, které jsou založeny na portugalských právních předpisech nebo smlouvách mezi Portugalskou republikou a některým členským státem nebo třetí zemí, a uplatňují se vůči všem členským státům na nediskriminačním základě.

Článek 227

Portugalská republika může až do 31. prosince 1992 odložit liberalizaci převodů souvisejících s investicemi do nemovitostí v jiném členském státě uskutečňovaných:

- portugalskými rezidenty, pokud se nevystěhovali v rámci volného pohybu pracovníků a osob samostatně výdělečně činných,
- osobami samostatně výdělečně činnými, které jsou portugalskými rezidenty a které se vystěhovaly, pokud dané investice nesouvisejí s jejich usazením.

Článek 228

1. Portugalská republika může až do 31. prosince 1990 za podmínek stanovených v odstavci 2 zachovat omezení operací uvedeným v oddílu X položkách B, C, D, E, F a H seznamu A, který je připojen ke směrnici uvedených v článku 223, jež jsou uskutečňovány vůči ostatním členským státům.

2. K 1. lednu 1986 se převody u operací uvedených v položkách C, D a F liberalizují až do výše 25 000 ECU a u operací uvedených v položkách B, E a H až do výše 10 000 ECU. Každá z těchto částek se pak pro následující roky stanoví takto:

- k 1. lednu 1987 na 30 000 a 12 000 ECU,
- k 1. lednu 1988 na 35 000 a 14 000 ECU,
- k 1. lednu 1989 na 40 000 a 16 000 ECU,
- k 1. lednu 1990 na 45 000 a 18 000 ECU.

Článek 229

Portugalská republika může až do 31. prosince 1990 odložit liberalizaci operací uvedených v oddílu IV položkách B 1 a B 3 seznamu B, který je připojen ke směrnici uvedeným v článku 223, jež jsou uskutečňovány portugalskými rezidenty.

Avšak operace s cennými papíry vydanými Evropskými společenstvími a Evropskou investiční bankou, jež jsou uskutečňovány portugalskými rezidenty, se v průběhu tohoto období postupně liberalizují takto:

- od 1. ledna 1986 se strop liberalizace při upisování těchto cenných papírů stanoví na 15 milionů ECU,
- od 1. ledna 1987 se tento strop stanoví na 18 milionů ECU,

- od 1. ledna 1988 se tento strop stanoví na 21 milionů ECU,
- od 1. ledna 1989 se tento strop stanoví na 24 milionů ECU,
- od 1. ledna 1990 se tento strop stanoví na 27 milionů ECU.

Článek 230

1. Portugalská republika může až do 31. prosince 1990 za podmínek stanovených v odstavci 2 zachovat omezení převodů souvisejících s cestovním ruchem.
2. Roční devizový příděl na osobu nesmí být nižší než:
 - 500 ECU v roce 1986,
 - 600 ECU v roce 1987,
 - 700 ECU v roce 1988,
 - 800 ECU v roce 1989,
 - 900 ECU v roce 1990.

Článek 231

Portugalská republika provede, umožní-li to okolnosti, liberalizaci pohybu kapitálu a neviditelných transakcí podle článků 224 až 230 před uplynutím lhůt stanovených v těchto článcích.

Článek 232

Pro účely uplatňování článků 223 až 231 může Komise konzultovat Měnový výbor a předkládat příslušné návrhy Radě.

KAPITOLA 3

Zemědělství

Oddíl 1

Obecná ustanovení

Článek 233

1. Tato kapitola se vztahuje na zemědělské produkty, s výjimkou produktů, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 3796/81 o společné organizaci trhu s produkty rybolovu.
2. Nestanoví-li tato kapitola jinak, vztahují se pravidla stanovená tímto aktem na zemědělské produkty uvedené v odstavci 1.
3. S výhradou zvláštních ustanovení této kapitoly, kterými se stanoví jiné termíny nebo kratší lhůty, končí platnost přechodných opatření pro zemědělské produkty uvedené v odstavci 1 na konci roku 1995.

Článek 234

1. Uplatňování režimu Společenství na produkty, na něž se vztahuje tato kapitola, probíhá s využitím „klasického“ přechodu anebo přechodu „po etapách“, jejichž obecná pravidla jsou vymezena v oddílech II a III a zvláštní pravidla pro jednotlivá produktová odvětví v oddílech IV a V.

2. Pokud není ve zvláštních případech stanoveno jinak, přijme Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou nezbytná ustanovení pro provedení této kapitoly.
Tato ustanovení mohou zejména zahrnovat přiměřená opatření k zamezení odklonů obchodu v obchodování mezi Portugalskem a ostatními členskými státy.
3. Rada může na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním jednomyslným rozhodnutím provést úpravy ustanovení této kapitoly, které se mohou v důsledku změn pravidel Společenství ukázat jako nezbytné.

Oddíl II

Klasický přechod

Pododdíl 1

Rozsah působnosti

Článek 235

Ustanovení tohoto oddílu se vztahují na všechny zemědělské produkty uvedené v článku 233, s výjimkou produktů uvedených v článku 259.

Pododdíl 2

Vyrovnávání a sblížování cen

Článek 236

Až do prvního sblížování cen podle článku 238 se ceny, jež mají platit v Portugalsku, stanoví podle pravidel společné organizace trhu pro příslušné odvětví, a to ve výši odpovídající výši cen stanovených v Portugalsku podle předchozího vnitrostátního režimu pro reprezentativní období, které bude určeno pro každý produkt. Pokud by však uplatnění předchozího pododstavce vedlo ke stanovení portugalských cen na úrovni vyšší než je úroveň společných cen, pak bude úroveň ke stanovení portugalských cen úroveň, která odpovídá cenám stanoveným v Portugalsku podle předchozího vnitrostátního režimu pro hospodářský rok 1985/1986, přičemž se k přepočtu do ECU použije přepočítací koeficient platný na začátku hospodářského roku daného produktu.

Jestliže však pro daný produkt není portugalská cena vymezena, vypočte se cena, jež má platit v Portugalsku, na základě cen skutečně zjištěných na portugalských trzích během reprezentativního období, které bude určeno.

Jestliže však pro některé produkty na portugalském trhu neexistují cenové údaje, vypočte se cena, jež má platit v Portugalsku, na základě cen ve Společenství ve stávajícím složení u podobných produktů nebo skupin podobných produktů nebo u konkurenčních produktů.

Článek 237

1. Pokud se při přistoupení zjistí, že rozdíl mezi cenovou úrovní produktu v Portugalsku a společnou cenovou úrovní je zanedbatelný, může být v Portugalsku uplatněna pro tento produkt společná cena.
2. Rozdíl uvedený v odstavci 1 se považuje za zanedbatelný v případě, že je nižší nebo roven 3 % společné ceny.

Článek 238

1. Pokud použití článku 236 v Portugalsku vede k cenové úrovni rozdílné od společné cenové úrovně, sblížují se, s výhradou odstavce 4 a v souladu s odstavci 2 a 3, ceny, u kterých se v oddílu IV odkazuje na tento článek, se společnými cenami na začátku každého hospodářského roku.
2. Je-li cena určitého produktu v Portugalsku nižší než společná cena, sblížují se ceny v sedmi etapách tak, že se cena v Portugalsku při prvních šesti etapách sblížování postupně zvyšuje o sedminu, šestinu,

pětinu, čtvrtinu, třetinu a polovinu rozdílu mezi cenovou úrovní v tomto členském státě a společnou cenovou úrovní před každým sblížením; cena vyplývající z výpočtu se zvýší nebo sníží poměrně ke každému zvýšení nebo snížení společné ceny pro další hospodářský rok; společná cena se v Portugalsku uplatňuje k začátku sedmé etapy sblížení cen.

3. a) Je-li cena určitého produktu v Portugalsku vyšší než společná cena, zachovává se cena v tomto členském státě na úrovni vyplývající z použití článku 236, přičemž sblížení je výsledkem vývoje společných cen během sedmi let po přistoupení.

Cena v Portugalsku se však v nezbytné míře upraví tak, aby se nezvětšoval rozdíl mezi touto cenou a společnou cenou.

Kromě toho, pokud portugalské ceny vyjádřené v ECU a stanovené podle předchozího vnitrostátního režimu pro hospodářský rok 1985/86 vedou ke zvýšení rozdílu mezi portugalskými cenami a společnými cenami, který existoval v hospodářském roce 1984/1985, sníží se cena v Portugalsku vyplývající z uplatnění obou předchozích pododstavců o částku odpovídající části uvedeného zvýšení, která se určí tak, aby se toto zvýšení nejpozději na začátku pátého hospodářského roku po přistoupení úplně odstranilo.

Aniž jsou dotčena ustanovení písmene b), uplatňuje se společná cena k začátku sedmé etapy sblížení cen.

- b) Na konci pátého roku ode dne přistoupení provede Rada analýzu vývoje sblížení cen. Za tímto účelem předá Komise Radě v rámci zpráv podle čl. 264 odst. 2 písm. c) stanovisko s případnými odpovídajícími návrhy.

Pokud z uvedené analýzy vyplyne, že:

- rozdíl mezi portugalskými a společnými cenami je příliš velký na to, aby mohl být odstraněn ve zbývajícím období sblížení cen podle odstavce 2, avšak zřejmě může být vyrovnán v určité omezené lhůtě, lze původně plánované období sblížení cen prodloužit; v takovém případě se ceny zachovají na své předchozí úrovni v souladu s písmenem a);
- rozdíl mezi portugalskými cenami a společnými cenami je příliš velký na to, aby mohl být vyrovnán pouhým prodloužením původně plánovaného období sblížení cen, lze rozhodnout, že spolu s tímto prodloužením se při sblížení uplatní navíc postupné snižování portugalských cen, vyjádřené v reálných termínech, které případně doplní nepřímé, dočasné a sestupné podpory, aby se zmírnil dopad tohoto postupného snižování cen. Tyto podpory se financují z portugalského rozpočtu.

Rada přijme na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním kvalifikovanou většinou opatření uvedená v předchozím pododstavci.

4. V zájmu plynulého průběhu integrace může být rozhodnuto, aby se odchýlně od odstavce 2 cena jednoho nebo více produktů v Portugalsku lišila po dobu jednoho hospodářského roku od cen vyplývajících z použití uvedeného odstavce.

Tento rozdíl nesmí překročit 10 % částky cenového pohybu, ke kterému má dojít.

V takovém případě je cenovou úrovní pro následující hospodářský rok cenová úroveň, jež by vyplynula z použití odstavce 2, pokud by nebylo rozhodnuto o rozdílu. Za podmínek stanovených v prvním a druhém pododstavci je však možné rozhodnout pro tento hospodářský rok o dalším rozdílu od této cenové úrovně. Odchylka stanovená v prvním pododstavci se nevztahuje na poslední etapu sblížení cen podle odstavce 2.

Článek 239

Jestliže ke dni přistoupení nebo v průběhu období pro uplatňování přechodných opatření překročí cena určitého produktu na světovém trhu společnou cenu, může být v Portugalsku pro tento produkt uplatněna společná cena, ledaže je cena uplatňovaná v Portugalsku vyšší než společná cena.

Článek 240

Rozdíly cenových úrovní, u kterých se v oddíle IV odkazuje na tento článek, se vyrovnávají takto:

1. U produktů, jejichž ceny jsou stanoveny podle článků 236 a 238, se vyrovnávací částky použitelné v obchodě mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Portugalskem a mezi Portugalskem a třetími zeměmi rovnají rozdíl mezi cenami stanovenými pro Portugalsko a společnými cenami.

Vyrovnávací částka určená v souladu s výše uvedenými pravidly se však v případě potřeby opraví tak, aby se rovněž zohlednil dopad vnitrostátních podpor, které je Portugalská republika oprávněna zachovat na základě článků 247 a 248.

2. Jestliže však uplatnění odstavce 1 vede k zanedbatelné částce, žádná vyrovnávací částka se nestanoví.

3. a) V obchodu mezi Portugalskem a Společenstvím ve stávajícím složení jsou vyrovnávací částky vybírány dovážejícím státem nebo poskytovány vyvážejícím státem.

b) V obchodu mezi Portugalskem a třetími zeměmi se dávky nebo jiné dovozní poplatky uplatňované v rámci společné zemědělské politiky a, s výjimkou výslovné odchylky, vývozní náhrady snižují nebo zvyšují podle daných okolností o vyrovnávací částky uplatňované v obchodě se Společenstvím ve stávajícím složení.

Cla však nesmí být o vyrovnávací částky snížena.

4. U produktů, pro něž je celní sazba podle společného celního sazebníku konsolidována v rámci Všeobecné dohody o clech a obchodu, se přihlíží k této konsolidaci.

5. Vyrovnávací částka vybíraná nebo poskytovaná členským státem podle odstavce 1 nesmí překročit celkovou částku vybíranou tímto členským státem při dovozu ze třetích zemí, které požívají doložky nejvyšších výloh.

Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout o odchylkách od tohoto pravidla, zejména aby se zamezilo odklonu obchodu a narušení hospodářské soutěže.

6. Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout o odchylkách od čl. 211 odst. 1 prvního pododstavce pro produkty, pro něž se uplatňují vyrovnávací částky, pokud je to nezbytné pro řádné fungování společné zemědělské politiky.

Článek 241

Jestliže je u některého produktu jeho cena na světovém trhu vyšší než cena používaná při výpočtu dovozního poplatku zavedeného v rámci společné zemědělské politiky, snižena o vyrovnávací částku, jež se podle článku 240 od dovozních poplatků odečítá, nebo jestliže je náhrada poskytovaná při vývozu do třetích zemí nižší než vyrovnávací částka, nebo jestliže náhradu nelze uplatnit, lze přijmout vhodná opatření pro zajištění řádného fungování společné organizace trhu.

Článek 242

1. Poskytované vyrovnávací částky jsou financovány Společenstvím z prostředků záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu.

2. Výdaje, jež má Portugalská republika uskutečnit v souvislosti s intervencemi na svém vnitřním trhu a s poskytováním náhrad či subvencí pro vývoz do třetích zemí i ostatních členských států, zůstávají až do konce první etapy vnitrostátními výdaji u produktů uvedených v článku 259.

Od druhé etapy jsou výdaje spojené s intervenčními operacemi na portugalském vnitřním trhu a s poskytováním náhrad pro vývozy do třetích zemí financovány Společenstvím z prostředků záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu.

Pododíl 3
Volný pohyb a celní unie

Článek 243

Na produkty, jejichž dovoz ze třetích zemí do Společenství ve stávajícím složení podléhá clům, se vztahují tato ustanovení.

1. a) Aniž je dotčen bod 4, odstraňují se postupně cla při dovozu produktů z Portugalska do Společenství ve stávajícím složení podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. březnu 1986 se všechny celní sazby sníží na 85,7 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1987 se všechny celní sazby sníží na 71,4 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1988 se všechny celní sazby sníží na 57,1 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1989 se všechny celní sazby sníží na 42,8 % základní celní sazby
- k 1. lednu 1990 se všechny celní sazby sníží na 28,5 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1991 se všechny celní sazby sníží na 14,2 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1992 se všechna cla zruší.

Avšak:

- u orchidejí, anthuríí, strelitzií a proteas položky ex 06.03 A společného celního sazebníku,
- u přípravků nebo konzerv z rajčat položky 20.02 C společného celního sazebníku

sníží Společenství ve stávajícím složení své základní celní sazby v pěti následných stupních po 20 % k:

- 1. březnu 1986,
- 1. lednu 1987,
- 1. lednu 1988,
- 1. lednu 1989,
- 1. lednu 1990.

b) Aniž je dotčen bod 4, odstraňují se cla při dovozu produktů ze Společenství ve stávajícím složení do Portugalska postupně podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. březnu 1986 se všechny celní sazby sníží na 87,5 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1987 se všechny celní sazby sníží na 75 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1988 se všechny celní sazby sníží na 62,5 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1989 se všechny celní sazby sníží na 50 % základní celní sazby,

- k 1. lednu 1990 se všechny celní sazby sníží na 37,5 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1991 se všechny celní sazby sníží na 25 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1992 se všechny celní sazby sníží na 12,5 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1996 se všechna cla zruší.

c) Aniž je dotčen bod 4 a odchýlně od písmen a) a b) se u olejnatých semen a olejnatých plodů a produktů z nich získaných, na které se vztahuje nařízení č. 136/66/EHS – s výjimkou rostlinných olejů, mimo olivový olej, určených k lidské spotřebě – odstraňují dovozní cla mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Portugalskem postupně podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. březnu 1986 se všechny celní sazby sníží na 90,9 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1987 se všechny celní sazby sníží na 81,8 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1988 se všechny celní sazby sníží na 72,7 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1989 se všechny celní sazby sníží na 63,6 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1990 se všechny celní sazby sníží na 54,5 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1991 se všechny celní sazby sníží na 45,4 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1992 se všechny celní sazby sníží na 36,3 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1993 se všechny celní sazby sníží na 27,2 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1994 se všechny celní sazby sníží na 18,1 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1995 se všechny celní sazby sníží na 9 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1996 se všechna cla zruší.

d) Aniž je dotčen bod 4, uplatňují Společenství ve stávajícím složení i Portugalská republika u rostlinných olejů, mimo olivový olej, určených k lidské spotřebě beze změny své základní celní sazby po dobu, kdy se v Portugalsku uplatňují určité kontrolní mechanismy podle článku 292. Po skončení tohoto období se základní celní sazby postupně odstraňují podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. lednu 1991 se všechny celní sazby sníží na 83,3 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1992 se všechny celní sazby sníží na 66,6 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1993 se všechny celní sazby sníží na 49,9 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1994 se všechny celní sazby sníží na 33,2 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1995 se všechny celní sazby sníží na 16,5 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1996 se všechna cla zruší.

2. Pro účely zavádění společného celního sazebníku uplatňuje Portugalská republika sazby společného celního sazebníku v plném rozsahu od 1. března 1986 s výjimkou:

- a) aniž je dotčen bod 4, produktů uvedených v příloze XX a produktů, u nichž jsou portugalské základní celní sazby vyšší než základní sazby společného celního sazebníku, pro něž změnila Portugalská republika pro účely postupného zavedení společného celního sazebníku svůj sazebník použitelný vůči třetím zemím takto:
- aa) v případě položek, u kterých se základní celní sazby neliší o více než 15 % od sazeb společného celního sazebníku, se uplatní sazby společného celního sazebníku;
 - bb) v ostatních případech uplatňuje Portugalská republika celní sazbu, kterou se snižuje rozdíl mezi základní celní sazbou a celní sazbou společného celního sazebníku v osmi etapách po 12,5 % k následujícím termínům:
 - k 1. březnu 1986,
 - k 1. lednu 1987,
 - k 1. lednu 1988,
 - k 1. lednu 1989,
 - k 1. lednu 1990,
 - k 1. lednu 1991,
 - k 1. lednu 1992.Portugalská republika uplatňuje společný celní sazebník v plném rozsahu od 1. ledna 1993;
- b) aniž je dotčen bod 4, olejnatých semen a olejnatých plodů a produktů z nich získaných, na které se vztahuje nařízení č. 136/66/EHS, s výjimkou rostlinných olejů, mimo olivový olej, určených k lidské spotřebě, pro něž změnila Portugalská republika pro účely postupného zavedení společného celního sazebníku svůj sazebník použitelný vůči třetím zemím takto:
- aa) v případě položek, u kterých se základní celní sazby neliší o více než 15 % od sazeb společného celního sazebníku, se uplatní sazby společného celního sazebníku,
 - bb) v ostatních případech uplatňuje Portugalská republika celní sazbu, kterou se snižuje rozdíl mezi základní celní sazbou a sazbou společného celního sazebníku podle tohoto časového rozvrhu:
 - k 1. březnu 1986 se rozdíl sníží na 90,9 % výchozího rozdílu,
 - k 1. lednu 1987 se rozdíl sníží na 81,8 % výchozího rozdílu,
 - k 1. lednu 1988 se rozdíl sníží na 72,7 % výchozího rozdílu,
 - k 1. lednu 1989 se rozdíl sníží na 63,6 % výchozího rozdílu,
 - k 1. lednu 1990 se rozdíl sníží na 54,5 % výchozího rozdílu,
 - k 1. lednu 1991 se rozdíl sníží na 45,4 % výchozího rozdílu,
 - k 1. lednu 1992 se rozdíl sníží na 36,3 % výchozího rozdílu,
 - k 1. lednu 1993 se rozdíl sníží na 27,2 % výchozího rozdílu,
 - k 1. lednu 1994 se rozdíl sníží na 18,1 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1995 se rozdíl sníží na 9 % výchozího rozdílu.

K 1. lednu 1996 uplatňuje Portugalská republika společný celní sazebník v plném rozsahu.

- c) aniž je dotčen bod 4, rostlinných olejů, mimo olivový olej, určených k lidské spotřebě, pro něž Portugalská republika uplatňuje beze změny své základní celní sazby po dobu, kdy se v Portugalsku uplatňují určité kontrolní mechanismy podle článku 292.

Po uplynutí tohoto období změni Portugalská republika svůj sazebník použitelný vůči třetím zemím takto:

aa) v případě položek, u kterých se základní celní sazby neliší více než o 15 % od sazeb společného celního sazebníku, se uplatní sazby společného celního sazebníku,

bb) v ostatních případech snižuje Portugalská republika rozdíl mezi základní celní sazbou a celní sazbou společného celního sazebníku podle tohoto časového rozvrhu:

– k 1. lednu 1991 se rozdíl snižuje na 83,3 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1992 se rozdíl snižuje na 66,6 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1993 se rozdíl snižuje na 49,9 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1994 se rozdíl snižuje na 33,2 % výchozího rozdílu,

– k 1. lednu 1995 se rozdíl snižuje na 16,5 % výchozího rozdílu.

K 1. lednu 1996 uplatňuje Portugalská republika společný celní sazebník v plném rozsahu.

3. Ve smyslu odstavců 1 a 2 je základní celní sazbou celní sazba definovaná v článku 189.

4. U produktů podléhajících společné organizaci trhu může být postupem podle článku 38 nařízení č. 136/66/EHS nebo popřípadě postupem podle odpovídajících článků jiných nařízení o společné organizaci zemědělských trhů, rozhodnuto, že:

a) Portugalsko na základě své žádosti:

– odstraní cla uvedená v bodě 1 písm. b), c) a d) nebo sblíží celní sazby podle bodu 2 písm. a), b) a c) v rychlejším než stanoveném sledu,

– úplně nebo částečně pozastaví cla uvedená v bodě 1 písm. b), c) a d), ukládaná na produkty dovážené ze stávajících členských států,

– úplně nebo částečně pozastaví cla ukládaná na produkty dovážené z třetích zemí podle bodu 2 písm. a), b) a c);

b) Společenství ve stávajícím složení:

– odstraní cla uvedená v bodě 1 písm. a), c) a d) v rychlejším než stanoveném sledu,

– úplně nebo částečně pozastaví cla uvedená v bodě 1 písm. a), c) a d), ukládaná na produkty dovážené z Portugalska.

–

U produktů nepodléhajících společné organizaci trhů:

- a) se pro Portugalskou republiku nevyžaduje žádné rozhodnutí, aby uplatňovala opatření uvedená v prvním pododstavci písm. a) první a druhé odrážce; Portugalská republika uvědomí ostatní členské státy a Komisi o přijatých opatřeních;
- b) Komise může úplně nebo částečně pozastavit cla ukládaná na produkty dovážené z Portugalska.

Celní sazby, které vyplývají ze zrychleného sblížení, nebo pozastavené celní sazby nesmí být nižší než celní sazby uplatňované při dovozu stejných produktů z ostatních členských států.

Článek 244

1. Při obchodování mezi Portugalskem a ostatními členskými státy i mezi Portugalskem a třetími zeměmi se od 1. března 1986 používá v Portugalsku pro produkty, které ke dni přistoupení podléhají společné organizaci trhů, režim uplatňovaný ve Společenství ve stávajícím složení týkající se cel a poplatků s rovnocenným účinkem a množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem, pokud se v této kapitole nestanoví jinak.

2. U produktů, které k 1. březnu 1986 nepodléhají společné organizaci trhů, se zrušení poplatků s účinkem rovnocenným clům a množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem uskuteční k uvedenému dni, pokud nejsou ke dni přistoupení součástí vnitrostátní organizace trhu v Portugalsku nebo v některém jiném členském státě.

Toto ustanovení se uplatní pouze do vytvoření společné organizace trhu s těmito produkty, nejpozději však do 31. prosince 1995, a to v míře nezbytně nutné k zachování vnitrostátní organizace.

3. Ode dne 1. března 1986 uplatňuje Portugalská republika nomenklaturu společného celního sazebníku.

Pokud to nezpůsobí obtíže při uplatňování právních předpisů Společenství, zejména v souvislosti s fungováním společné organizace trhu a přechodných mechanismů uvedených v této kapitole, může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou Portugalské republiky povolit, aby do této nomenklatury převzalo stávající vnitrostátní členění nezbytné pro postupné sblížování se společným celním sazebníkem nebo pro odstraňování cel uvnitř Společenství za podmínek stanovených v tomto aktu.

Článek 245

1. Až do 31. prosince 1992 může Portugalská republika uplatňovat množstevní omezení dovozu produktů uvedených v příloze XXI ze třetích zemí.

2. a) Množstevní omezení uvedená v odstavci 1 mají formu ročních kvót otevřených bez diskriminace mezi ekonomickými subjekty.

b) Výchozí kvóta pro každý produkt, vyjádřená buď v objemu, nebo v ECU, se pro rok 1986 stanoví takto:

– buď ve výši 3 % průměrné portugalské produkce za poslední tři roky před přistoupením, pro které jsou k dispozici statistiky,

– nebo ve výši průměrných portugalských dovozů za poslední tři roky před přistoupením, pro které jsou k dispozici statistiky, pokud se uplatněním tohoto kritéria docílí většího objemu nebo hodnoty.

3. Minimální míra postupného zvyšování kvót je 20 % na začátku každého roku u kvót vyjádřených v hodnotě a 15 % na začátku každého roku u kvót vyjádřených v objemu.

Zvýšení se připočítává ke každé kvótě a následné zvýšení se vypočítá na základě takto získaného celkového součtu.

4. Pokud jsou dovozy do Portugalska během dvou po sobě následujících let nižší než 90 % otevřené roční kvóty, Portugalská republika platná množstevní omezení zruší.

5. V období od 1. března do 31. prosince 1986 se použitelná kvóta rovná výchozí kvótě snížené o jednu šestinu.

Pododdíl 4

Podpory

Článek 246

1. Tento článek se vztahuje na podpory, prémie či další obdobné dávky zavedené v rámci společné zemědělské politiky, u nichž se v oddíle IV odkazuje na tento článek.
2. Pro účely uplatňování podpor Společenství v Portugalsku se použijí následující ustanovení:
 - a) výše podpory Společenství, která má být poskytnuta na konkrétní produkt v Portugalsku od 1. března 1986, je rovna výši určené na základě podpor poskytovaných Portugalskou republikou během reprezentativního období, které bude určeno, v rámci předchozího vnitrostátního režimu. Tato výše však nesmí přesáhnout výši podpory poskytované k 1. březnu 1986 ve Společenství ve stávajícím složení. Jestliže v rámci předchozího vnitrostátního režimu nebyla poskytována srovnatelná podpora, neposkytne se, s výhradou následujících ustanovení, v Portugalsku k 1. březnu 1986 žádná podpora;
 - b) na začátku prvního hospodářského roku nebo případně na začátku prvního období uplatňování podpory po přistoupení:
 - se buď podpora Společenství v Portugalsku zavede ve výši představující sedminu výše podpory Společenství uplatňované v nadcházejícím hospodářském roce nebo období,
 - anebo se výše podpory Společenství v Portugalsku v případě existujícího rozdílu sblíží s výší podpory uplatňované ve Společenství ve stávajícím složení pro nadcházející hospodářský rok nebo období, a to o sedminu rozdílu mezi oběma podporami;
 - c) vždy na začátku následujících hospodářských let nebo období se výše podpory Společenství v Portugalsku sblíží s výší podpory uplatňované ve Společenství ve stávajícím složení pro nadcházející hospodářský rok či období, a to postupně o šestinu, o pětinu, o čtvrtinu, o třetinu a o polovinu rozdílu mezi oběma podporami;
 - d) podpora Společenství se v Portugalsku uplatní v plném rozsahu na začátku sedmého hospodářského roku nebo sedmého období uplatňování podpory po přistoupení.

Článek 247

1. Aniž je dotčen článek 246, povoluje se Portugalské republice zachovat vnitrostátní podpory, jejichž zrušení by mělo závažné důsledky na úroveň produkčních i spotřebních cen. Tyto podpory však lze zachovat pouze na přechodném a v zásadě sestupném základě, a to nejdéle do konce období uplatňování přechodných opatření.
2. Rada za podmínek stanovených článkem 258 přijme opatření nezbytná k provedení tohoto článku. Tato opatření musí zahrnovat zejména seznam a přesné pojmenování podpor uvedených v odstavci 1, jejich výše, časový rozvrh jejich odstraňování, včetně případného sestupného sledu, jakož i prováděcí pravidla nezbytná ke správnému fungování společné zemědělské politiky; tato pravidla musí navíc zajišťovat rovnost přístupu na portugalský trh.
3. V případě potřeby se lze v průběhu období uplatňování přechodných opatření odchýlit od sestupného sledu uvedeného v odstavci 2.

Článek 248

1. Ve výjimečných a řádně odůvodněných případech se Portugalské republice povolí, aby na své náklady opětovně zavedla dočasné podpory produkce, pokud tyto podpory byly poskytovány v rámci předchozího vnitrostátního režimu a jejich zrušení před přistoupením prokazatelně mělo vážné důsledky na úroveň produkce.
2. Podpory uvedené v odstavci 1 mohou být opětovně zavedeny pouze na dočasném a zásadně sestupném základě, a to nejdéle do konce období uplatňování přechodných opatření.

Rada případně přijme na návrh Komise kvalifikovanou většinou nezbytná opatření, která by měla zahrnovat stejná pravidla a prvky, které jsou uvedeny v čl. 247 odst. 2.

Pododdíl 5

Doplňkový obchodní mechanismus

Článek 249

1. Zavádí se doplňkový obchodní mechanismus mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Portugalskem.

Doplňkový obchodní mechanismus se uplatňuje od 1. března 1986 do 31. prosince 1995.

2. Doplňkový obchodní mechanismus se vztahuje na produkty uvedené v seznamu v příloze XXII. Seznam uvedený v příloze XXII může být během prvních tří let následujících po přistoupení doplněn postupem podle článku 250.

3. Komise předloží Radě na začátku každého roku zprávu o fungování doplňkového obchodního mechanismu v předchozím roce.

Článek 250

1. Zřizuje se *ad hoc* výbor složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise.

2. Při hlasování v *ad hoc* výboru je hlasům členských států přidělena váha stanovená v čl. 148 odst. 2 Smlouvy o EHS. Předseda nehlasuje.

3. Má-li být zahájen postup podle tohoto článku, přednese věc výboru jeho předseda, a to buď z vlastního podnětu, nebo na žádost zástupce členského státu.

4. Zástupce Komise předloží návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme své stanovisko k těmto opatřením ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou 54 hlasů.

5. Komise přijme opatření a ihned je provede, jsou-li v souladu se stanoviskem výboru. Pokud však tato opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru nebo pokud výbor žádné stanovisko nezaujme, předloží Komise Radě neprodleně návrh opatření, která mají být přijata. Rada přijme opatření kvalifikovanou většinou.

Pokud Rada nepřijme tato opatření do jednoho měsíce ode dne, kdy jí byl návrh předán, přijme navrhaná opatření Komise a ihned je provede, s výjimkou případů, kdy se Rada proti opatřením vysloví prostou většinou.

Článek 251

1. Na začátku každého hospodářského roku se postupem podle článku 38 nařízení č. 136/66/EHS, nebo případně podle odpovídajících článků jiných nařízení o společné organizaci zemědělských trhů, vypracuje pro každý z produktů nebo pro každou ze skupin produktů spadajících do působnosti doplňkového obchodního mechanismu předběžný odhad.

Tento odhad se vypracuje na základě výhledů v oblasti produkce a spotřeby v Portugalsku nebo ve Společenství ve stávajícím složení; v souladu s tímto postupem se na základě tohoto odhadu sestaví pro daný hospodářský rok předběžný časový rozvrh rozvoje obchodu a stanovení směrného dovozního stropu pro daný trh.

Pro období od 1. března 1986 do začátku hospodářského roku 1986/1987 se pro každý z produktů nebo každou ze skupin produktů vypracuje zvláštní odhad.

2. Postupná stanovení směrných stropů musí ve vztahu k tradičním obchodním tokům vykazovat určitý stálý pokrok, aby bylo zajištěno vyvážené a postupné otevírání trhu i plná realizace volného pohybu uvnitř Společenství po uplynutí období uplatňování přechodných opatření.

Za tímto účelem se postupem podle odstavce 1 stanoví roční míra zvyšování stropu. v rámci celkového směrného stropu mohou být stanoveny i stropy odpovídající jednotlivým obdobím daného hospodářského roku.

Článek 252

1. Ukáže-li hodnocení vývoje obchodu uvnitř Společenství významný nárůst skutečněných nebo předpokládaných dovozů a pokud by tato situace měla za následek dosažení nebo překročení směrného dovozního stropu určitého produktu pro probíhající hospodářský rok anebo jeho část, rozhodne Komise na žádost některého členského státu nebo z vlastního podnětu postupem pro naléhavé situace o:

- dočasných ochranných opatřeních, která jsou nezbytná a která se uplatní do vstupu v platnost konečných opatření uvedených v odstavci 3,
- svolání řídicího výboru daného odvětví k projednání odpovídající opatření.

2. Pokud by situace uvedená v odstavci 1 měla za následek vážné narušení trhu, může členský stát požádat Komisi, aby přijala dočasná ochranná opatření uvedená v odstavci 1 neprodleně. v takovém případě přijme Komise rozhodnutí do 24 hodin od obdržení žádosti.

Pokud Komise v této lhůtě nerozhodne, může dočasná ochranná opatření přijmout žádající členský stát, který je neprodleně oznámí Komisi.

Tato opatření zůstanou v platnosti až do doby, kdy Komise rozhodne o žádosti uvedené v prvním pododstavci.

3. Konečná opatření se přijmou co nejdříve postupem podle článku 38 nařízení č. 136/66/EHS, nebo případně podle odpovídajících článků jiných nařízení o společné organizaci zemědělských trhů.

Tato opatření mohou zejména zahrnovat:

- a) buď přezkoumání směrného stropu, pokud na dotyčném trhu nedošlo k výraznějšímu narušení v důsledku rozvoje dovozů,
- b) nebo v závislosti na závažnosti situace posuzované zejména na základě vývoje tržních cen a množství, která jsou předmětem obchodu, omezení nebo pozastavení dovozů na trh Společenství ve stávajícím složení nebo na portugalský trh.

Omezující opatření uvedená v písmenu b) mohou být přijata pouze v takové míře a na takovou dobu, jež jsou nezbytné k odstranění narušení. Pokud jde o Společenství ve stávajícím složení, mohou být tato opatření omezena na dovozy do jeho určitých oblastí, pokud zahrnují přiměřená ustanovení zabraňující odklonu obchodu.

4. Uplatňování doplňkového obchodního mechanismu nesmí v žádném případě vést k tomu, aby produktům pocházejícím z Portugalska nebo ze Společenství ve stávajícím složení bylo poskytováno méně příznivé zacházení než produktům z třetích zemí požívajících doložky nejvyšších výhod, které se v daných oblastech prodávají.

Pododdíl 6 Jiná ustanovení

Článek 253

S cílem zlepšení strukturální situace v Portugalsku se:

- a) od začátku mezidobí provádějí konkrétní přípravná opatření k převzetí a uplatňování *acquis communautaire*, a to zejména v oblasti produkčních, zpracovatelských a obchodních struktur a v oblasti sdružení producentů;
- b) ode dne přistoupení uplatňuje úprava Společenství v oblasti sociálně-strukturální, včetně úpravy týkající se sdružení producentů;
- c) rozšiřují v rámci úpravy uvedené v písmenu b) i na Portugalsko nejpříznivější zvláštní ustanovení existující k uvedenému dni v průřezových předpisech Společenství, jež se vztahují na nejméně příznivé oblasti Společenství ve stávajícím složení;
- d) kromě toho provádí dodatečná strukturální opatření ve prospěch Portugalska, a to ve formě zvláštního programu rozvoje portugalského zemědělství.

Rada případně přijme za podmínek stanovených v článku 258 opatření uvedená v prvním pododstavci nebo prováděcí pravidla k takovým opatřením.

Článek 254

Veškeré zásoby produktů, které jsou k 1. březnu 1986 na území Portugalska ve volném oběhu, přesahující množství, které lze považovat za běžné převodní zásoby, musí Portugalská republika na své náklady na základě stanovených postupů Společenství a v termínech určených podle článku 258 odstranit. Pojem běžné převodní zásoby se vymeze pro každý produkt na základě kritérií a cílů každé společné organizace trhu.

Článek 255

Při stanovení výše různých částek v rámci společné zemědělské politiky, s výjimkou cen uvedených v článku 236, se přihlíží k uplatňované vyrovnávací částce nebo, pokud ji nelze uplatnit, ke zjištěnému či ekonomicky zdůvodnitelnému cenovému rozdílu, nebo případně k vlivu cel, s výjimkou případů, kdy:

- není pravděpodobné, že dojde k narušení obchodu nebo
- hladké fungování společné zemědělské politiky vyžaduje, aby tato částka, rozdíl nebo tento vliv nebyly brány v úvahu, nebo je to nežádoucí.

Článek 256

1. Rada přijme postupem podle článku 258 režim, který bude Portugalská republika uplatňovat vůči Španělskému království.
2. Opatření nezbytná pro provádění režimu uvedeného v odstavci 1 v obchodu mezi novými členskými státy a Společenstvím ve stávajícím složení se přijmou za podmínek stanovených v článku 258, nebo případně postupem podle čl. 234 odst. 2.

Článek 257

1. Jsou-li přechodná opatření nezbytná k usnadnění přechodu ze stávajícího režimu v Portugalsku na režim společné organizace trhu za podmínek stanovených v této kapitole, zejména pak naráží-li zavedení nového režimu k předpokládanému termínu u některých produktů na problémy citelně se odrážející ve Společenství, přijímají se tato opatření postupem podle článku 38 nařízení č. 136/66/EHS, nebo případně podle odpovídajících článků jiných nařízení o společné organizaci zemědělských trhů. Tato opatření mohou být přijímána až do 31. prosince 1987, přičemž jejich platnost je omezena tímto dnem.
2. Rada může na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním jednomyslným rozhodnutím lhůtu uvedenou v odstavci 1 prodloužit.

Článek 258

1. Přechodná opatření k uplatňování právních předpisů týkajících se společné zemědělské politiky, která nejsou tímto aktem stanovena, včetně struktur považovaných v důsledku přistoupení za nezbytné, se přijmou před přistoupením postupem podle odstavce 3 a vstoupí v platnost nejdříve ke dni přistoupení.
2. Za přechodná opatření podle odstavce 1 se považují opatření uvedená v člancích 247, 253, 254, 256, 263 odst. 2 a v článku 280.
3. Přechodná opatření uvedená v odstavci 1 přijme Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou nebo je přijme Komise postupem podle čl. 257 odst. 1, v závislosti na tom, kterou z těchto institucí byly přijaty původní akty, na něž tato opatření odkazují.

Oddíl III

Přechod po etapách

Pododdíl 1

Oblast působnosti

Článek 259

1. Předmětem přechodu po etapách jsou produkty, na které se vztahují tyto právní akty:
 - nařízení (EHS) č. 804/68 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky,
 - nařízení (EHS) č. 805/68 o společné organizaci trhu s hovězím a telecím masem,
 - nařízení (EHS) č. 1035/72 o společné organizaci trhu s ovocem a zeleninou,
 - nařízení (EHS) č. 2727/75 o společné organizaci trhu s obilovinami,
 - nařízení (EHS) č. 2759/75 o společné organizaci trhu s vepřovým masem,
 - nařízení (EHS) č. 2771/75 o společné organizaci trhu s vejci,
 - nařízení (EHS) č. 2777/75 o společné organizaci trhu s drůbežím masem,
 - nařízení (EHS) č. 1418/76 o společné organizaci trhu s rýží,
 - nařízení (EHS) č. 337/79 o společné organizaci trhu s vínem.
2. Glukóza a laktóza, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 2730/75, a vaječný albumin a mléčný albumin, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 2783/75, podléhají stejnému přechodnému režimu jako odpovídající zemědělské produkty.

Článek 260

1. Přejed po etapách se skládá ze dvou pětiletých etap:
 - první etapa začíná dne 1. března 1986 a končí dne 31. prosince 1990,
 - druhá etapa začíná dne 1. ledna 1991 a končí dne 31. prosince 1995.

Přejed z první do druhé etapy je automatický.

2. Odchylně od odstavce 1 může Rada na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním kvalifikovanou většinou zkrátit délku první etapy na období tří let, které končí dne 31. prosince 1988. v takovém případě začne druhá etapa dne 1. ledna 1989 a skončí dne 31. prosince 1995.

Pododdíl 1

První etapa

A. Portugalský vnitrostátní trh

Článek 261

1. V průběhu první etapy se Portugalské republice povoluje zachovat pro produkty uvedené v článku 259 pravidla platná podle předchozí vnitrostátní úpravy organizace svého vnitrostátního zemědělského trhu, a to za podmínek stanovených v článcích 262 až 265 a s výhradou zvláštních ustanovení oddílů týkajících se některých produktů.

2. V důsledku toho a odchýlně od článku 394 se až do konce první etapy v Portugalsku odkládá uplatňování pravidel Společenství o organizaci vnitřního trhu. Kromě toho, pokud není ve zvláštních případech stanoveno jinak, se až do konce první etapy odkládá jak ve Společenství ve stávajícím složení, tak i v Portugalsku uplatňování změn pravidel Společenství podle článku 396.

Článek 262

Aby mohlo být portugalské odvětví ovoce a zeleniny na konci první etapy vyváženě začleněno do rámce společné zemědělské politiky, upravuje Portugalská republika postupně organizaci svého vnitrostátního trhu na základě některých obecných cílů, doplněných zvláštními cíli podle dotyčných odvětví.

Článek 263

1. Obecnými cíli uvedenými v článku 262, jichž má být dosaženo, jsou:
 - výrazné zlepšení podmínek produkce, zpracování a odbytu zemědělských produktů v Portugalsku,
 - celkové zlepšení strukturální situace portugalského zemědělství.
2. Za účelem podpory dosahování obecných cílů se ohledně produktů uvedených v článku 259:
 - a) od začátku mezidobí provádějí konkrétní přípravná opatření k převzetí a uplatňování *acquis communautaire*, a to zejména v oblasti produkčních, zpracovatelských a obchodních struktur a v oblasti organizací producentů;
 - b) ode dne přistoupení v Portugalsku uplatňuje úprava Společenství v oblasti sociálně-strukturální, včetně úpravy týkající se organizací producentů;
 - c) rozšiřují v rámci úpravy uvedené v písmenu b) i na Portugalsko nejpříznivější zvláštní ustanovení existující k uvedenému dni v průřezových předpisech Společenství, jež se vztahují na nejméně příznivé oblasti Společenství ve stávajícím složení;
 - d) kromě toho provádí dodatečná strukturální opatření ve prospěch Portugalska, a to ve formě zvláštního programu rozvoje portugalského zemědělství.

Rada případně přijme za podmínek stanovených v článku 258 opatření uvedená v prvním pododstavci nebo prováděcí pravidla k takovým opatřením.

Článek 264

1. Zvláštní cíle podle článku 262 jsou pro dotyčná odvětví uvedeny v oddíle V.
2.
 - a) Za účelem uskutečňování obecných cílů vypracuje Komise v průběhu mezidobí v úzké součinnosti s portugalskými orgány akční program.
 - b) Následně pak Komise pozorně sleduje vývoj situace v Portugalsku ve světle:
 - pokroku dosaženého při uskutečňování stanovených cílů,
 - výsledků dosažených při provádění průřezových či zvláštních strukturálních opatření.
 - c) Komise vyjádří své stanovisko k tomuto vývoji ve zprávách, které zašle Radě:
 - na konci mezidobí za účelem vypracování zhodnocení vývoje, k němuž došlo přede dnem přistoupení,
 - dostatečně včas před koncem čtvrtého roku po přistoupení,
 - kdykoli to pokládá za vhodné nebo nutné.

- d) S ohledem zejména na projednávání zpráv uvedených v písmenu c) Radou, může Komise, je-li to nutné, doporučit Portugalské republice opatření, která by měla být učiněna v zájmu uskutečnění příslušných cílů.

Článek 265

V průběhu první etapy Portugalská republika dodržuje:

1. Cenovou kázeň:

- a) Pokud jsou portugalské ceny vyjádřené v ECU nižší nebo rovné společným cenám:
- aniž je dotčena harmonizace cen v odvětví mléka a mléčných výrobků podle čl. 309 písm. d), nesmějí roční zvýšení cen v zásadě hodnotově překročit zvýšení společných cen
 - avšak:
 - aa) jestliže jsou portugalské ceny nižší než společné ceny a pokud v souladu s kázní týkající se podpor uvedenou v bodu 2 vede zrušení některých podpor – buď přímo poskytovaných na produkty na úrovni primární produkce, anebo poskytovaných na výrobní prostředky – ke snížení příjmů portugalských producentů, může se ke zvýšení uvedenému v první odrážce uplatnit dodatečné zvýšení, a to v mezích dopadu zrušených podpor na příjmy producentů;
 - bb) pokud jde o produkty čísla 22.05 společného celního sazebníku, pro něž jsou stanoveny úřední ceny, může roční zvýšení portugalských cen dosáhnout nejvýše úrovně vyplývající z cenového sblížování za deset let.

V žádném případě však portugalské ceny nesmějí překročit úroveň společných cen.

Pro účely dodržování cenové kázně podle písmene a) je úroveň portugalských cen, která se bere v úvahu v prvním hospodářském roce po přistoupení, úroveň portugalských cen stanovená pro hospodářský rok 1985/1986 a přepočítaná na ECU koeficientem platným na začátku tohoto hospodářského roku pro dotyčné produkty.

- b) Pokud se trvání první etapy nezkracuje v souladu s čl. 260 odst. 2 a portugalské ceny jsou nižší než společné ceny, přistoupí Portugalská republika v průběhu pátého roku první etapy na začátku hospodářského roku pro daný produkt ke sblížování cen s úrovní společných cen platných pro tento hospodářský rok podle prováděcích pravidel, jež budou určeny.

Pro tyto účely jsou portugalskými cenami, které se mají sblížovat, ceny vyjádřené v ECU na úrovni dosažené k 31. prosinci 1989 v souladu s cenovou kázní uvedenou v písmenu a).

- c) Pokud je úroveň, již dosáhly portugalské ceny pro hospodářský rok 1985/1986, vyjádřená v ECU s použitím přepočítacího koeficientu platného na začátku hospodářského roku pro dotyčný produkt vyšší než úroveň společných cen, nesmí se úroveň portugalských cen v porovnání s jejich předchozí úrovní zvýšit.

Kromě toho, pokud portugalské ceny vyjádřené v ECU a stanovené podle předchozího vnitrostátního režimu pro hospodářský rok 1985/1986 vedou k překročení rozdílu, který existoval mezi portugalskými a společnými cenami v hospodářském roce 1984/1985, stanoví Portugalská republika své ceny pro další hospodářské roky tak, aby se toto překročení během prvních sedmi hospodářských let po přistoupení zcela odstranilo.

Kromě toho Portugalská republika své ceny v nezbytné míře přizpůsobí tak, aby zabránila narůstání rozdílu mezi svými cenami a společnými cenami.

- d) Komise zajistí dodržování výše uvedených pravidel. Žádné překročení cenové úrovně vyplývající z uplatnění těchto pravidel se nebere v úvahu při určování cenové úrovně, jež má být přijata jako výchozí úroveň pro sblížování cen v průběhu druhé etapy podle článku 285.

2. Kázeň týkající se podpor:

V souvislosti s touto kázní a aniž je dotčen článek 248 je Portugalská republika oprávněna zachovat v průběhu první etapy své vnitrostátní podpory.

V průběhu uvedeného období však Portugalská republika zajistí, že dojde k odstraňování těch vnitrostátních podpor, které nejsou v souladu s právními předpisy Společenství, a k postupnému zavádění režimu podpor Společenství do organizace jeho vnitrostátního trhu, aniž by výše těchto podpor překročila společnou úroveň.

3. Produkční kázeň:

V souvislosti s touto kázní přijme Portugalská republika nezbytná opatření zabraňující tomu, aby v odvětvích, pro něž právní předpisy Společenství produkční kázeň upravují:

- došlo ke zvýšení produkce na jejím území v průběhu první etapy, jež by vedlo ke zhoršení situace v celkové produkci Společenství,
- nebylo od začátku druhé etapy ztíženo přijímání *acquis communautaire*.

Článek 266

1. Nejpozději do konce první etapy:

- předá Komise Radě, bude-li to nezbytné, zprávu s příslušnými návrhy týkající se vývoje situace v jednom či více odvětvích uvedených v článku 259 ve vztahu k cílům vyčleněným pro období první etapy,
- Rada na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním jednomyslně rozhodne o případných nezbytných úpravách přechodných podmínek, a to v rámci nejdéle desetiletého období stanoveného pro uplatňování přechodných opatření a na dobu nezbytně nutnou k zajištění fungování společných organizací trhu.

2. Odstavec 1 neovlivňuje automatický přechod z první etapy do druhé podle čl. 260 odst. 1 a nesmí vést ke změnám článků 371 až 375.

B. Režim obchodu mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Portugalskem

Článek 267

S výhradou článků 268 až 276 a oddílu v se Portugalské republice povoluje uplatňovat v obchodu se Společenstvím ve stávajícím složení v průběhu první etapy u produktů uvedených v článku 259 režim, který platil před jejím přistoupením, a to jak pro dovoz, tak i pro vývoz.

Článek 268

1. S výhradou odstavce 2 zruší Portugalská republika od 1. března 1986 u dovozu produktů pocházejících ze Společenství ve stávajícím složení cla a poplatky s účinkem rovnocenným clům.

2. U produktů uvedených v článku 259, jejichž dovoz ze třetích zemí do Společenství ve stávajícím složení clům podléhá, se s cílem postupného odstranění těchto cel během první a druhé etapy uplatní tato ustanovení:

- a) Cla při dovozu produktů z Portugalska do Společenství ve stávajícím složení se odstraňují podle tohoto časového rozvrhu:
- k 1. březnu 1986 se všechny sazby sníží na 88,9 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1987 se všechny sazby sníží na 77,8 % základní celní sazby,

- k 1. lednu 1988 se všechny sazby sníží na 66,7 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1989 se všechny sazby sníží na 55,6 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1990 se všechny sazby sníží na 44,5 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1991 se všechny sazby sníží na 33,4 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1992 se všechny sazby sníží na 22,3 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1993 se všechny sazby sníží na 11,2 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1994 se všechna cla zruší.

Avšak:

- u jakostních likérových vín stanovených pěstitelských oblastí čísla 22.05 společného celního sazebníku snižuje Společenství ve stávajícím složení své základní celní sazby ve třech stupních podle tohoto časového rozvrhu:
 - k 1. březnu 1986 se všechny sazby sníží na 66,7 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1987 se všechny sazby sníží na 33,4 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1988 se všechna cla zruší,
- u „vinhos verdes“ a u vín Dão čísla 22.05 společného celního sazebníku snižuje Společenství ve stávajícím složení své základní celní sazby ve čtyřech následných stupních po 25 % k:
 - 1. březnu 1986,
 - 1. lednu 1987,
 - 1. lednu 1988,
 - 1. lednu 1989,
- u ostatních vín posuzovaných jako jakostní vína s. o. čísla 22.05 společného celního sazebníku snižuje Společenství ve stávajícím složení své základní celní sazby v šesti stupních podle tohoto časového rozvrhu:
 - k 1. březnu 1986 se všechny sazby sníží na 83,3 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1987 se všechny sazby sníží na 66,6 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1988 se všechny sazby sníží na 49,9 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1989 se všechny sazby sníží na 33,2 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1990 se všechny sazby sníží na 16,5 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1991 se všechna cla zruší.

b) Cla při dovozu produktů uvedených v článku 259 ze Společenství ve stávajícím složení do Portugalska se postupně odstraňují podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. březnu 1986 se všechny sazby sníží na 90,9 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1987 se všechny sazby sníží na 81,8 % základní celní sazby,

- k 1. lednu 1988 se všechny sazby sníží na 72,7 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1989 se všechny sazby sníží na 63,6 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1990 se všechny sazby sníží na 54,5 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1991 se všechny sazby sníží na 45,4 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1992 se všechny sazby sníží na 36,3 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1993 se všechny sazby sníží na 27,2 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1994 se všechny sazby sníží na 18,1 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1995 se všechny sazby sníží na 9 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1996 se všechna cla zruší.

Avšak:

- jestliže je v průběhu první etapy u některého z produktů uvedených v příloze XXIII celní sazba vyplývající z uplatnění předchozího odstavce v souladu s článkem 191 omezena horní hranicí na úroveň sazby, jež se uplatňuje při dovozech do Portugalska z třetích zemí požívajících doložky nejvyšších výhod a
- pokud tato situace přetrvává i na začátku druhé etapy, proběhne postupné odstranění zbytkové celní sazby v průběhu druhé etapy podle časového rozvrhu, jež bude určen, přičemž se vychází z výše celní sazby skutečně uplatňované na začátku druhé etapy.

3. Ve smyslu odstavců 1 a 2 je základní celní sazbou sazba vymezená v článku 189.

Avšak:

- při uplatnění odst. 2 písm. b) a s výjimkou základní celní sazby platné pro produkty uvedené v příloze XXIII nesmí základní celní sazba překročit výši sazby společného celního sazebníku,
- u jakostních likérových vín produkovaných ve vymezených oblastech, u „vinhos verdes“ a vín Dão jsou základními celními sazbami sazby skutečně uplatňované v rámci celních kvót podle předchozího režimu. Celní kvóty uplatňované podle těchto předchozích režimů se zruší od 1. března 1986.

4. Ustanovení čl. 243 bodu 4 se použijí obdobně v průběhu období odstraňování cel podle odstavce 2. Pokud však čl. 243 bod 4 s ohledem na Portugalskou republiku vyžaduje rozhodnutí postupem uvedeným v prvním pododstavci uvedeného bodu, nemusí Portugalská republika tento postup dodržet; v takovémto případě informuje ostatní členské státy a Komisi o přijatých opatřeních.

Pokud se v tomto článku a v čl. 243 bodu 4 nestanoví jinak, uplatňují se rovněž články 189 až 195.

Článek 269

1. S výhradou odstavce 2 zruší Portugalská republika od 1. března 1986 u dovozu produktů uvedených v článku 259 ze Společenství ve stávajícím složení uplatňování veškerých množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem, jakož i veškeré poplatky s účinkem rovnocenným clům.

2. a) Až do konce první etapy může Portugalská republika zachovat množstevní omezení u dovozů produktů uvedených v příloze XXIII ze Společenství ve stávajícím složení.
- b) Množstevní omezení uvedená v písmeni a) mají formu ročních kvót otevřených bez diskriminace mezi ekonomickými subjekty.

Výchozí kvóta pro každý produkt, vyjádřená v objemu nebo v ECU, se pro rok 1986 stanoví takto:

- buď ve výši 3 % průměrné portugalské produkce za poslední tři roky před přistoupením, pro které jsou k dispozici statistiky,
 - nebo ve výši průměrných portugalských dovozů za poslední tři roky před přistoupením, pro které jsou k dispozici statistiky, pokud se uplatněním tohoto kritéria docílí většího objemu nebo hodnoty.
- c) Minimální míra postupného zvyšování kvót je 15 % na začátku každého roku u kvót vyjádřených v hodnotě a 10 % na začátku každého roku u kvót vyjádřených v objemu.
- Toto zvýšení se připočítává ke každé kvótě a následné zvýšení se pak vypočítá na základě takto získaného celkového součtu.
- d) Pokud jsou dovozy do Portugalska během dvou po sobě jdoucích let nižší než 90 % otevřené roční kvóty, Portugalská republika platná množstevní omezení zruší.
- e) V období od 1. března do 31. prosince 1986 se použitelná kvóta rovná výchozí kvótě snížené o jednu šestinu.

Článek 270

1. V průběhu první etapy uplatňuje Portugalská republika u dovozu produktů uvedených v článku 259 ze Společenství ve stávajícím složení systém vyrovnávání cen nebo zvláštní ochrany, jak jsou stanoveny právními předpisy Společenství pro dovozy ze třetích zemí. Tyto systémy musí být založeny na stejných kritériích, jaké pro určování parametrů vyrovnávání cen nebo úrovně zvláštní ochrany stanovují právní předpisy Společenství.

2. U produktů uvedených v článku 259, které nepodléhají omezením obchodu mezi Portugalskem a stávajícími členskými státy nebo mezi Portugalskem a třetími zeměmi podle článků 269 a 280, může Portugalská republika až do 31. prosince uplatňovat systém statistického informování před dovozem. Avšak tento systém, jehož součástí je vydávání vnitrostátního dovozního dokladu, musí upravovat automatické vydání takového dokladu nejdéle do čtyř pracovních dnů od podání žádosti; pokud v této lhůtě vydán nebude, dovoz může být bez omezení uskutečněn.

V rámci zprávy uvedené v čl. 264 odst. 2 písm. c) druhé odrážce předloží Komise Radě případně návrhy na zachování tohoto systému po zbývajícím období první etapy pro produkty, pro něž se toto zachování projeví jako nezbytné.

3. Portugalská republika sdělí Komisi nejpozději tři měsíce přede dnem přistoupení prováděcí pravidla systémů uvedených v odstavcích 1 a 2.

Po jejich přezkoumání je Komise sdělí ostatním členským státům.

Článek 271

V průběhu první etapy může Portugalská republika poskytovat na produkty uvedené v článku 259 vyvážené do stávajících členských států vývozní podpory nebo subvence.

Avšak jejich výše se omezí maximálně na rozdíl mezi cenami zjištěnými v Portugalsku a ve Společenství ve stávajícím složení a případnou výší cla.

Tyto podpory nebo subvence mohou být stanoveny teprve poté, co proběhne konzultační řízení uvedené v článku 276.

Článek 272

1. V průběhu první etapy a s výhradou čl. 268 odst. 2 písm. a) a článku 316 uplatňuje Společenství ve stávajícím složení na dovozy produktů uvedených v článku 259 z Portugalska režim, který vůči Portugalsku uplatňovalo před jeho přistoupením.

2. Avšak u produktů, které podléhají režimu Společenství týkajícího se dovozních dávek, se při stanovování dávek pro produkty dovážené z Portugalska přihlíží k případnému sblížení cen a také k výši vnitrostátní podpory, která se v Portugalsku poskytuje.

3. V obchodu mezi Společenstvím ve stávajícím složení a třetími zeměmi se v průběhu první etapy statistické údaje, které se týkají portugalského trhu, nepoužívají pro výpočet společných cen, které slouží ke stanovení částek vybíraných při dovozu.

Článek 273

1. V průběhu první etapy se při dovozu produktů ze stávajících členských států do Portugalska vybírá pevná složka určená k zajištění ochrany zpracovatelského průmyslu, která tvoří součást výpočtu dovozních poplatků při dovozu produktů podléhajících společné organizaci trhu s obilovinami a rýží ze třetích zemí.

2. Odchylně od odstavce 1 je pro produkty uvedené v příloze XXIV u každé položky stanovena ochranná složka, jež má být vybírána v průběhu první etapy při dovozu do Portugalska.

Článek 274

1. Aniž je dotčeno uplatňování všeobecné ochranné doložky podle článku 379, je Portugalská republika oprávněna přijímat ochranná opatření proti dovozu produktů uvedených v článku 259 ze stávajících členských států za podmínek a na základě kritérií srovnatelných s těmi, které platí v rámci každé společné organizace trhu pro uplatňování ochranných opatření vůči třetím zemím.

2. Portugalská republika oznámí Komisi neprodleně tato opatření tak, aby Komise mohla případně vznést své připomínky pokud jde o oprávněnost, povahu nebo trvání ochranných opatření, o nichž bylo rozhodnuto.

Tímto postupem není dotčeno uplatňování opravných prostředků podle Smlouvy o EHS.

3. Ochranné opatření nelze přijmout, pokud není současně alespoň stejné opatření uplatňováno na dovozy týchž produktů do Portugalska ze třetích zemí.

Článek 275

1. V průběhu první etapy uplatňuje Společenství ve stávajícím složení u vývozu produktů uvedených v článku 259 do Portugalska režim, který uplatňuje u vývozu do třetích zemí.

2. Avšak výše případné použitelné náhrady je omezena nejvýše na rozdíl mezi cenami zjištěnými ve Společenství ve stávajícím složení a v Portugalsku a případnou výší cla.

Tyto náhrady mohou být stanoveny teprve poté, co proběhne konzultační řízení uvedené v článku 276.

3. Náhrady uvedené v tomto článku jsou financovány Společenstvím z prostředků záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu.

Článek 276

Zavedení podpor či subvencí podle článku 138 Portugalskou republikou nebo zavedení náhrad podle článku 141 Společenstvím podléhá povinnosti předběžných konzultací, které probíhají podle následujícího postupu:

1. Jakýkoli návrh na stanovení:

- subvence u vývozu z Portugalska do Společenství ve stávajícím složení nebo do třetích zemí nebo
- náhrady u vývozu ze Společenství ve stávajícím složení do Portugalska

je předmětem diskuse v rámci pravidelných schůzí řídicího výboru ustaveného společnou organizací trhu, pod kterou spadá daný produkt.

2. Zástupce Komise předloží ke konzultaci návrh uvedený v bodě 1; konzultace se zaměřuje zejména na ekonomický aspekt plánovaných vývozu a na situaci a cenovou úroveň na portugalském trhu, trhu Společenství ve stávajícím složení či na světovém trhu.

3. Výbor zaujme své stanovisko k tomuto návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou 54 hlasů.

Stanovisko se neprodleně sdělí orgánu příslušnému ke stanovení, tedy podle konkrétní situace Portugalské republiky nebo Komisi.

4. V případě záporného stanoviska příslušný orgán
- nesmí opatření, které stanovisku nevyhovuje, uplatňovat po uplynutí lhůty deseti pracovních dnů počítané ode dne, kdy výbor zaujal stanovisko,
 - sdělí neprodleně opatření Radě, která je může projednat a doporučit příslušnému orgánu, aby svůj návrh nebo své rozhodnutí změnil.

C. *Režim obchodu mezi Portugalskem a třetími zeměmi*

Článek 277

1. U produktů uvedených v článku 259 a s výhradou článků 278 až 282 uplatňuje Portugalská republika od 1. března 1986 pravidla Společenství týkající se režimu pro dovoz produktů ze třetích zemí do Společenství, jak je vymezen v čl. 272 odst. 3.
2. Použitelné dovozní dávky se však případně zvyšují o rozdíl mezi cenami v Portugalsku a společnými cenami.

Článek 278

1. Portugalská republika uplatňuje od 1. března 1986 u produktů uvedených v článku 259 sazby společného celního sazebníku v plném rozsahu, s výjimkou produktů uvedených v příloze XXV, u nichž se společný celní sazebník uplatní nejpozději na začátku druhé etapy.
 2. Ustanovení čl. 243 bodu 4 se použije obdobně v průběhu první etapy pro produkty uvedené v příloze XXV.
- Pokud tento článek nebo čl. 243 bod 4 nestanoví jinak, použijí se rovněž články 197 až 201.

Článek 279

Složky určené k zajištění ochrany zpracovatelského průmyslu podle článku 273 a uvedené v příloze XXIV v průběhu první etapy nahrazují, pokud jde o dovozní poplatek vybíraný Portugalskem při dovozu ze třetích zemí, ochrannou složku Společenství.

Článek 280

Až do 31. prosince 1995 může Portugalská republika zachovat v souladu s prováděcími pravidly, která budou stanovena Radou postupem podle článku 258, množstevní omezení u dovozů produktů uvedených v příloze XXVI ze třetích zemí.

Článek 281

Ustanovení čl. 270 odst. 2 a článek 274 se použije obdobně na obchod mezi Portugalskem a třetími zeměmi.

Článek 282

Portugalská republika je oprávněna odložit až do začátku druhé etapy postupné uplatňování preferencí, které při dovozu poskytuje Společenství jednostranně či na základě dohody některým třetím zemím.

Článek 283

1. U produktů uvedených v článku 259 a s výhradou odstavce 2 může Portugalská republika v průběhu první etapy zachovat pro vývozy do třetích zemí režim, který platil pro tyto obchody před přistoupením.

2. Výše podpor nebo subvencí poskytovaných případně Portugalskou republikou na vývoz do třetích zemí musí být omezena na výši, která je nezbytně nutná k zajištění odbytu daného produktu na trhu určení. Tyto podpory nebo subvence mohou být zavedeny teprve poté, co proběhne řízení uvedené v článku 276. Konzultace se zaměřuje zejména na ekonomický aspekt plánovaných vývozu, na ceny přijaté k výpočtu i na situaci na trzích původu a určení.

Pododdíl 3

Druhá etapa

Článek 284

1. Od začátku druhé etapy se na Portugalsko vztahují v plném rozsahu, s výhradou článků 239, 240, 241, 242 odst. 1, 249 až 253, 255, 256, 268, 279, 285 až 288 a zvláštních ustanovení, která se vztahují na některé produkty uvedené v oddílu V, pravidla Společenství týkající se produktů uvedených v článku 259.

2. Avšak vyrovnávací částka stanovená v souladu s článkem 240 se případně opraví o výši vnitrostátní podpory, kterou je Portugalská republika oprávněna zachovat podle článku 286.

Článek 285

1. a) Pokud má v souladu s čl. 260 odst. 1 trvat druhá etapa pět let, stanoví se ceny uplatňované v Portugalsku až do prvního sblížení podle odstavci 2 ve výši, která vyplývá z použití čl. 265 odst. 1.

b) Pokud má v souladu s čl. 260 odst. 2 trvat druhá etapa sedm let, jsou cenami uplatňovanými v Portugalsku až do prvního sblížení podle odstavce 2 ceny vyjádřené v ECU, stanovené podle pravidel společné organizace trhu daného odvětví, jichž bylo dosaženo k 31. prosinci 1988 v souladu s pravidly pro dodržování cenové kázně uvedenými v čl. 265 bodu 1.

2. Pokud použití odstavce 1 v Portugalsku vede k cenové úrovni rozdílné od společné cenové úrovně, sblíží se, s výhradou odstavce 6 a v souladu s odstavci 3 a 4, ceny, u kterých se v oddílu v odkazuje na tento článek, se společnými cenami na začátku každého hospodářského roku.

3. Je-li cena určitého produktu v Portugalsku nižší než společná cena, sblíží se ceny:

- pět let, pokud má druhá etapa trvat pět let; v takovém případě se cena v Portugalsku v průběhu prvních čtyř sblížení postupně zvyšuje o pětinu, čtvrtinu, třetinu a polovinu rozdílu mezi úrovní portugalské ceny a úrovní společných cen před každým sblížením,
- sedm let, pokud má druhá etapa trvat sedm let; v takovém případě se cena v Portugalsku v průběhu prvních šesti sblížení postupně zvyšuje o sedminu, šestinu, pětinu, čtvrtinu, třetinu a polovinu rozdílu mezi úrovní portugalské ceny a úrovní společných cen před každým sblížením.

Cena vyplývající z výpočtu podle jedné z předchozích odrážek se případně zvýší nebo sníží poměrně ke zvýšení nebo snížení společné ceny pro další hospodářský rok.

Společná cena v Portugalsku se uplatňuje v roce 1995 k začátku hospodářského roku daného produktu.

4. a) Je-li cena určitého produktu v Portugalsku vyšší než společná cena, zachovává se cena v tomto členském státě na úrovni uvedené v odstavci 1, přičemž sblížení vyplyne z vývoje společných cen během pěti, případně sedmi let druhé etapy.

Cena v Portugalsku se však v nezbytné míře upraví tak, aby se nezvětšoval rozdíl mezi touto cenou a společnou cenou.

Aniž je dotčeno písmeno b), uplatňuje se společná cena v Portugalsku v roce 1995 k začátku hospodářského roku daného produktu.

- b) Před koncem osmého roku ode dne přistoupení provede Rada analýzu vývoje sblížení cen. Za tímto účelem předá Komise Radě v rámci zpráv podle čl. 264 odst. 2 písm. c) stanovisko s případnými odpovídajícími návrhy.

Pokud z uvedené analýzy vyplýne, že:

- rozdíl mezi portugalskými a společnými cenami je příliš velký na to, aby mohl být odstraněn ve zbývajícím období sblížení cen podle odstavce 2, avšak zřejmě může být vyrovnán v určité omezené lhůtě, lze původně plánované období sblížení cen prodloužit; v takovém případě se ceny zachovávají na své předchozí úrovni v souladu s písmenem a);
- rozdíl mezi portugalskými cenami a společnými cenami je příliš velký na to, aby mohl být vyrovnán pouhým prodloužením původně plánovaného období sblížení cen, lze rozhodnout, že spolu s tímto prodloužením se při sblížení uplatní navíc postupné snižování portugalských cen, vyjádřené v reálných termínech, které případně doplní nepřímé, dočasné a sestupné podpory, aby se zmírnil dopad tohoto postupného snižování cen. Tyto podpory se financují z portugalského rozpočtu.

Rada přijme na návrh Komise a po konzultaci se Shromážděním kvalifikovanou většinou opatření uvedená v předchozím pododstavci.

5. Pokud se na začátku druhé etapy zjistí, že rozdíl mezi cenou určitého produktu v Portugalsku a společnou cenou tohoto produktu nepřevyšuje 3 % společné ceny, může se pro daný produkt v Portugalsku uplatňovat společná cena.

6. V zájmu plynulého průběhu integrace může být rozhodnuto, aby se odchýlně od odstavce 3 cena jednoho nebo více produktů v Portugalsku lišila po dobu jednoho hospodářského roku od cen vyplývajících z použití uvedeného odstavce.

Tento rozdíl nesmí překročit 10 % částky cenového pohybu, ke kterému má dojít.

V takovém případě je cenovou úrovní pro následující hospodářský rok cenová úroveň, jež by vyplynula z použití odstavce 3, pokud by nebylo rozhodnuto o rozdílu. Za podmínek stanovených v prvním a druhém pododstavci je však možné rozhodnout pro tento hospodářský rok o dalším rozdílu od této cenové úrovně. Odchylka stanovená v prvním pododstavci se nevztahuje na poslední etapu sblížení cen podle odstavce 3.

Článek 286

1. Od začátku druhé etapy se v Portugalsku uplatňují tato ustanovení:

- čl. 244 odst. 1, s výhradou článků 268, 280 a 285 a zvláštních ustanovení týkajících se určitých produktů uvedených v oddílu V,
- článek 247, přičemž rozhodnutí Rady se přijímají postupem podle čl. 234 odst. 2,
- článek 248,
- článek 254, přičemž datum 1. března 1986 se nahrazuje datem začátku druhé etapy,
- článek 257, přičemž datum 31. prosince 1987 se nahrazuje datem 31. prosince druhého roku druhé etapy.

2. Doplnkový obchodní mechanismus uvedený v článku 249 se uplatňuje za podmínek stanovených v člancích 250 až 252 od začátku druhé etapy až do 31. prosince 1995. Seznam produktů, jež mají podléhat doplnkovému obchodnímu mechanismu, se sestaví do konce první etapy. Tento seznam může být doplněn postupem podle článku 250 v průběhu prvních dvou let druhé etapy.

Na začátku každého roku předloží Komise Radě zprávu o fungování doplnkového obchodního mechanismu v průběhu předchozího roku.

3. Pevné složky určené k zajištění ochrany zpracovatelského průmyslu, uvedené v čl. 273 odst. 1 a 2, se od začátku druhé etapy postupně zruší podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. lednu 1991 se všechny pevné složky sníží na 83,3 % základní pevné složky,

- k 1. lednu 1992 se všechny pevné složky sníží na 66,6 % základní pevné složky,
- k 1. lednu 1993 se všechny pevné složky sníží na 49,9 % základní pevné složky,
- k 1. lednu 1994 se všechny pevné složky sníží na 33,2 % základní pevné složky,
- k 1. lednu 1995 se všechny pevné složky sníží na 16,5 % základní pevné složky,
- k 1. lednu 1996 se všechny pevné složky zruší.

Článek 287

1. Odchylně od čl. 240 bodu 3 písm. b) a od článku 284 se v obchodu mezi Portugalskem a třetími zeměmi dávky nebo jiné dovozní poplatky, uplatňovaná v rámci společné zemědělské politiky, nesnižují o vyrovnávací částky používané v obchodě se Společenstvím ve stávajícím složení.

2. Od začátku druhé etapy se rozdíl mezi pevnými složkami k zajištění ochrany zpracovatelského průmyslu uvedenými v článku 279 a složkami, které se používají při výpočtu dovozního poplatku u dovozů ze třetích zemí, snižuje podle časového rozvrhu uvedeného v čl. 286 odst. 3.

Od 1. ledna 1996 uplatňuje Portugalská republika pevnou složku k zajištění ochrany zpracovatelského průmyslu, která se používá při výpočtu dovozního poplatku u dovozů produktů podléhajících společné organizaci trhu s obilovinami a rýží ze třetích zemí.

Článek 288

Podpory, prémie či další obdobné dávky zavedené v rámci společné zemědělské politiky, u nichž se v oddíle v odkazuje na tento článek, se v Portugalsku uplatňují podle těchto ustanovení:

a) Výše podpory Společenství, která má být v Portugalsku poskytována na konkrétní produkt na začátku druhé etapy, se rovná výši podpory poskytované ke konci první etapy.

Pokud v průběhu první etapy nebyla poskytována žádná srovnatelná podpora, neposkytne se v Portugalsku, s výhradou následujících ustanovení, na začátku druhé etapy žádná podpora.

b) Na začátku prvního hospodářského roku nebo případně na začátku prvního období uplatňování podpor po zahájení druhé etapy:

aa) se buď podpora Společenství zavede v Portugalsku ve výši představující:

- pětinu výše podpory Společenství použitelné pro nadcházející hospodářský rok nebo období, pokud má druhá etapa trvat pět let,
- sedminu výše podpory Společenství použitelné pro nadcházející hospodářský rok nebo období, pokud má druhá etapa trvat sedm let,

bb) anebo se v případě existujícího rozdílu podpora Společenství v Portugalsku sblíží k výši podpory použitelné ve Společenství ve stávajícím složení pro nadcházející hospodářský rok či období:

- o pětinu rozdílu mezi oběma zmíněnými podporami, pokud má druhá etapa trvat pět let,
- o sedminu rozdílu mezi oběma zmíněnými podporami, pokud má druhá etapa trvat sedm let.

c) Na začátku následujících hospodářských let nebo období uplatňování se výše podpory Společenství v Portugalsku sblíží s výši podpory použitelné ve Společenství ve stávajícím složení pro nadcházející hospodářský rok nebo období postupně o:

- čtvrtinu, třetinu a polovinu rozdílu mezi oběma podporami, pokud má druhá etapa trvat pět let,
 - šestinu, pětinu, čtvrtinu, třetinu a polovinu rozdílu mezi oběma podporami, pokud má druhá etapa trvat sedm let.
- d) Výše podpory Společenství se uplatňuje v Portugalsku v plné výši v roce 1995 k začátku hospodářského roku nebo období uplatňování podpory.

Článek 289

1. Od začátku druhé etapy uplatňuje Portugalská republika při dovozu postupně preference, které poskytuje Společenství jednostranně či na základě dohody některým třetím zemím.

2. Za tímto účelem uplatňuje Portugalská republika celní sazbu, kterou se snižuje rozdíl mezi celní sazbou skutečně používanou ke konci první etapy a preferenční sazbou podle tohoto časového rozvrhu:

a) jestliže má druhá etapa trvat pět let:

- k 1. lednu 1991 se rozdíl sníží na 83,3 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1992 se rozdíl sníží na 66,6 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1993 se rozdíl sníží na 49,9 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1994 se rozdíl sníží na 33,2 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1995 se rozdíl sníží na 16,5 % výchozího rozdílu;

b) jestliže má druhá etapa trvat sedm let:

- k 1. lednu 1989 se rozdíl sníží na 87,5 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1990 se rozdíl sníží na 75 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1991 se rozdíl sníží na 62,5 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1992 se rozdíl sníží na 50 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1993 se rozdíl sníží na 37,5 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1994 se rozdíl sníží na 25 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1995 se rozdíl sníží na 12,5 % výchozího rozdílu.

c) K 1. lednu 1996 uplatňuje Portugalská republika preferenční sazby v plném rozsahu.

Oddíl IV

Ustanovení týkající se některých společných organizací trhů, které podléhají klasickému přechodu

Pododdíl 1 Oleje a tuky

Článek 290

1. U olivového oleje se články 236 a 240 vztahují na intervenční ceny.
2. V průběhu přechodného období deseti let se cena takto určená pro Portugalsko každoročně na začátku každého hospodářského roku sblíží se společnou cenou, a to podle následujícího postupu:
 - až do vstupu úpravy *acquis communautaire* v platnost se cena v Portugalsku každoročně sblíží o dvacetinu výchozího rozdílu mezi touto cenou a společnou cenou,
 - od vstupu úpravy *acquis communautaire* v platnost se cena v Portugalsku opravuje o rozdíl mezi cenou v tomto členském státě a společnou cenou, jak se uplatňují před každým sblížením, dělený počtem hospodářských let zbývajících do konce období uplatňování přechodných opatření, přičemž cena takto vypočtená se úměrně upraví podle případné změny společné ceny pro nadcházející hospodářský rok.
3. Postupem podle čl. 43 odst. 2 Smlouvy o EHS Rada stanoví, zda je podmínka vyžadovaná k uplatnění odst. 2 druhé odrážky splněna. Cenové sblížení podle uvedeného ustanovení probíhá od začátku hospodářského roku následujícího po tomto stanovení.
4. Vyrovnávací částka vyplývající z použití článku 240 se v případě potřeby upraví na základě rozdílu mezi podporou spotřeby Společenství uplatňovanou ve Společenství ve stávajícím složení a v Portugalsku.

Článek 291

1. Článek 236 se vztahuje na směrnou cenu slunečnicových semen. U semen řepky, řepice, sojových bobů a lněných semen se směrná nebo cílová cena uplatňovaná v Portugalsku k 1. březnu 1986 stanoví na základě rozdílu mezi cenami konkurenčních produktů ze střídavých osevů v Portugalsku a ve Společenství ve stávajícím složení v průběhu referenčního období, které bude stanoveno. Směrná nebo cílová cena v Portugalsku však nesmí být vyšší než společná cena.
2. V průběhu období uplatňování přechodných opatření se ceny takto stanovené pro Portugalsko každoročně na začátku hospodářského roku sblíží s úrovní společných cen. Toto sblížení proběhne v deseti etapách, přičemž se článek 238 použije obdobně.
3. Intervenční ceny semen řepky, řepice a slunečnicových semen a minimální ceny sojových bobů uplatňované v Portugalsku se odvozují od směrné, případně cílové ceny uvedené v odstavcích 1 a 2, v souladu s ustanoveními dotyčné společné organizace trhu.
4. Až do 31. prosince 1990 se v rámci obchodu se zpracovanými produkty na bázi rostlinných olejů určených k lidské spotřebě, s výjimkou produktů na bázi olivového oleje, přijímají vhodná opatření k zohlednění rozdílu mezi cenami těchto olejů v Portugalsku a ve Společenství ve stávajícím složení.

Článek 292

1. Portugalská republika uplatňuje až do 31. prosince 1990 v souladu s postupy, které budou určeny, systém kontrol:
 - a) množství olejnatých semen a olejnatých plodů, mouky s neextrahovaným olejem, jakož i všech rostlinných olejů, s výjimkou olivového oleje, určených k lidské spotřebě na portugalském vnitrostátním trhu tak, aby nedocházelo ke zhoršování konkurenčních podmínek mezi jednotlivými rostlinnými oleji. Objem množství uváděného ke spotřebě na portugalském trhu se stanoví na základě spotřeby v Portugalsku, přičemž výše této spotřeby se vyhodnotí v rámci odhadu vypracovaného pro každý hospodářský rok postupem podle článku 38 nařízení č. 136/66/EHS na základě:
 - portugalské spotřeby zjištěné v průběhu let 1980 až 1983,
 - předpokládaného vývoje poptávky.S použitím téhož postupu může být tento odhad v průběhu hospodářského roku aktualizován;
 - b) úrovně spotřebních cen u olejů uvedených v písmenu a), aby se až do 31. prosince 1990 udržela v zásadě cenová úroveň, vyjádřená v ECU, dosažená v průběhu hospodářského roku 1984/1985.

Součástí systému kontrol uvedeného v písmenu a) je nahrazení obchodního režimu uplatňovaného na dovozy do Portugalska k 1. březnu 1986 systémem množstevních omezení dovozu, který bude otevřen bez jakékoli diskriminace mezi ekonomickými subjekty jak vůči Společenství ve stávajícím složení, tak i vůči třetím zemím.

2. V případě mimořádných okolností může být systém kontrol vymezený v tomto článku změněn pro jemu podléhající produkty v nezbytné míře tak, aby se zabránilo výkyvům na trzích jednotlivých olejů. Tyto změny se přijmou postupem podle článku 38 nařízení č. 136/66/EHS.

Článek 293

1. Podpora Společenství pro výrobu olivového oleje se v Portugalsku zavede k začátku prvního hospodářského roku po přistoupení a v průběhu období uplatňování přechodných opatření se bude sblížovat s výší podpory poskytované ve Společenství ve stávajícím složení. Článek 246 se použije obdobně. Podpora Společenství pro spotřebu olivového oleje se v Portugalsku zavádí k 1. lednu 1991 podle časového rozvrhu, který bude stanoven, a v nezbytném rozsahu tak, aby ke konci období uplatňování přechodných opatření dosáhla společné úrovně.

2. Podpora pro semena řepky, řepice a slunečnicová semena, sójové boby a lněná semena produkovaná v Portugalsku:

- se v Portugalsku zavede k začátku prvního hospodářského roku po přistoupení a
- následně se bude v průběhu období uplatňování systému kontrol podle čl. 292 odst. 1 zvyšovat na základě sblížování cílové, případně směrné ceny uplatňované v Portugalsku se společnou cenovou úrovní. Po uplynutí období uvedeného v předchozím pododstavci se podpora poskytovaná v Portugalsku bude rovnat rozdílu mezi směrnou nebo cílovou cenou uplatňovanou v tomto členském státě a cenou na světovém trhu, přičemž se tento rozdíl sníží o dopad cel ukládaných Portugalskou republikou na dovozy ze třetích zemí.

3. Podpora pro semena a boby uvedené v odstavci 2 produkované v Portugalsku a zpracovávané ve Společenství ve stávajícím složení, jakož i podpora pro tato semena a boby produkované ve Společenství ve stávajícím složení a zpracovávané v Portugalsku se upraví tak, aby zohledňovala rozdíl mezi úrovní cen těchto semen a bobů a úrovní cen uvedených semen a bobů dovážených ze třetích zemí.

4. Kromě toho se při výpočtu podpory pro semena řepky, řepice a slunečnicová semena přihlíží k případně uplatňované rozdílové částce.

Článek 294

V průběhu hospodářských let 1986/1987 až 1994/1995 se stanoví zvláštní zaručená prahová množství pro semena řepky, řepice a slunečnicová semena produkovaná v Portugalsku.

Pro hospodářský rok 1986/1987 se tato prahová množství stanoví takto:

- 1 000 tun pro semena řepky, řepice,
- 48 000 tun pro slunečnicová semena.

Pro následující hospodářské roky se tato zvláštní zaručená prahová množství stanoví na základě kritérií srovnatelných s těmi, která jsou zavedena ke stanovení zaručených prahových množství ve Společenství ve stávajícím složení.

Pokud je zvláštní zaručené prahové množství překročeno, ukládají se z titulu spoluodpovědnosti pokuty podle obdobných postupů jako ve Společenství ve stávajícím složení a se stejným horním omezením.

Článek 295

1. Portugalská republika odloží až do ukončení systému kontrol uvedeného v článku 292 uplatňování smluvních či všeobecných preferenčních režimů, které jsou uplatňovány Společenstvím vůči třetím zemím v odvětví olivového oleje, olejnatých semen a olejnatých plodů a z nich získaných produktů.

2. Od 1. ledna 1991 uplatňuje Portugalská republika celní sazbu, kterou se snižuje rozdíl mezi celní sazbou skutečně uplatňovanou k 31. prosinci 1990 a preferenční sazbou podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. lednu 1991 se rozdíl sníží na 83,3 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1992 se rozdíl sníží na 66,6 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1993 se rozdíl sníží na 49,9 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1994 se rozdíl sníží na 33,2 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1995 se rozdíl sníží na 16,6 % výchozího rozdílu.

Od 1. ledna 1996 uplatňuje Portugalská republika preferenční sazby v plném rozsahu.

Pododdíl 2

Tabák

Článek 296

Článek 236 a případně i článek 238 se vztahují na intervenční cenu stanovenou pro každou odrůdu nebo skupinu odrůd tabáku.

Článek 297

Cílová cena odpovídající intervenční ceně uvedené v článku 296 se v Portugalsku stanoví pro první sklizeň po přistoupení na úrovni, která zohledňuje vztah mezi cílovou cenou a intervenční cenou podle čl. 2 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 727/70 o společné organizaci trhu se surovým tabákem.

Pododdíl 3

Len a konopí

Článek 298

Článek 246 se vztahuje na podporu pro přadný len a konopí.

Pododdíl 4

Chmel

Článek 299

Podpora producentům chmele uvedená v článku 12 nařízení (EHS) č. 1696/71 se v Portugalsku uplatňuje v plném rozsahu od první sklizně po přistoupení.

Pododdíl 5

Osiva

Článek 300

Článek 246 se vztahuje na podporu pro osivo uvedenou v článku 3 nařízení (EHS) č. 2358/71.

Pododdlíl 6

Bourci morušoví

Článek 301

Článek 246 se vztahuje na podporu pro bource morušové.

Pododdlíl 7

Cukr a izoglukoza

Článek 302

1. Články 236, 238 a 240 se vztahují na intervenční cenu bílého cukru a na základní cenu cukrové řepy.

Vyrovňovací částka se však v míře nezbytné pro řádné fungování společné organizace trhu opraví s ohledem na dopad příspěvku k vyrovnání skladovacích výdajů.

2. U surového cukru a produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. b), s výjimkou čerstvé řepy, a u produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. d) a f) nařízení (EHS) č. 1785/81 o společné organizaci trhu s cukrem mohou být v míře nezbytné k zamezení nebezpečí narušení obchodu mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Portugalskem stanoveny vyrovnávací částky.

V takovém případě se vyrovnávací částky odvozují od vyrovnávací částky příslušného základního produktu pomocí koeficientů, jež budou určeny.

Článek 303

Po dobu sedmi let po přistoupení se dovozní dávka u surového třtinového cukru pocházejícího z Pobřeží slonoviny, Malawi, Zimbabwe a Svazijska, který se dováží do Portugalska v maximálním ročním množství 75 000 tun, vyjádřeno jako bílý cukr, rovná výši částky u surového cukru, vypočtené podle pravidel společné organizace trhu a snížené o rozdíl mezi prahovou cenou a intervenční cenou surového cukru.

Pro období od 1. března do 1. července 1986 a od 1. července do 31. prosince 1992 se uvedené maximální roční množství sníží úměrně k délce těchto období.

Pokud během těchto období:

- a) vyplýne z předběžného odhadu Společenství pro surový cukr na daný hospodářský rok anebo jeho část, že množství surového cukru, jež je k dispozici, nepostačuje k zajištění odpovídajícího zásobování portugalských rafinerií nebo
- b) to odůvodňují výjimečné a nepředvídatelné okolnosti, které v průběhu hospodářského roku nebo jeho části nastaly,

může být Portugalská republika postupem podle článku 41 nařízení (EHS) č. 1785/81 oprávněna dovést ze třetích zemí v rámci daného hospodářského roku anebo jeho části odhadovaná chybějící množství, a to za stejných podmínek, pokud jde o snížené dávky, jako pro množství uvedené v prvním pododstavci.

Pododdlíl 8

Článek 304

Na výrobky, na které se vztahuje režim podpor stanovený v článku 3 nařízení (EHS) č. 516/77 o společné organizaci trhu s výrobky zpracovanými z ovoce a zeleniny, se v Portugalsku uplatňují tato ustanovení:

1. Až do prvního sblížení cen podle článku 238 se minimální cena uvedená v článku 3b nařízení (EHS) č. 516/77 stanoví na základě:
 - ceny stanovené podle předchozího vnitrostátního režimu v Portugalsku pro produkt určený ke zpracování, nebo
 - pokud tato cena stanovena není, na základě cen placených v Portugalsku producentům produktu určeného ke zpracování, jak byly zjištěny v průběhu reprezentativního období, jež bude určeno.
2. Jestliže je minimální cena uvedená v bodu 1:
 - nižší než společná cena, upraví se cena v Portugalsku postupem podle článku 238 na začátku každého hospodářského roku následujícího po přistoupení,
 - vyšší než společná cena, přijme se ke dni přistoupení pro Portugalsko společná cena.
3. a) V průběhu prvních pěti hospodářských let po přistoupení nebo, pokud se uplatňuje čl. 260 odst. 2, prvních tří hospodářských let po přistoupení se výše podpory Společenství poskytované v Portugalsku pro výrobky z rajčat odvozuje od podpory vypočítané pro Společenství ve stávajícím složení, s přihlédnutím k rozdílu minimálních produkčních cen vyplývajících z bodu 2, a to před případným snížením uvedené podpory v důsledku překročení zaručeného prahového množství stanoveného pro tyto výrobky ve Společenství ve stávajícím složení.

V případě, že se ve Společenství ve stávajícím složení překročí prahové množství, a pokud se to jeví nezbytné k zabezpečení normálních podmínek hospodářské soutěže mezi portugalskými průmyslovými odvětvími a průmyslovými odvětvími Společenství, rozhodne se postupem podle článku 20 nařízení (EHS) č. 516/77, že vyrovnávací částka, která se nejvýše rovná rozdílu mezi podporou stanovenou pro Portugalsko a podporou, která by byla odvozena od stanovené podpory Společenství, uplatní Portugalsko na vývozy do třetích zemí v souladu s čl. 240 odst. 3 písm. a).

Nicméně po skončení platnosti režimu uvedeného v nařízení (EHS) č. 1320/85 se vyrovnávací částka nevybírání, pokud se prokáže, že portugalský výrobek nepožíval podpory Společenství poskytované v Portugalsku.

Podpora v Portugalsku nesmí v žádném případě překročit výši podpory poskytované ve Společenství ve stávajícím složení.

- b) V průběhu období uvedeného v písmeni a) se poskytování podpory Společenství v Portugalsku omezí pro každý hospodářský rok na takové množství zpracovaných produktů, které odpovídá tomuto množství čerstvých rajčat:
 - 685 000 tun u výroby rajčatového koncentrátu,
 - 9 600 tun u výroby celých loupaných rajčat,
 - 137 tun u dalších výrobků z rajčat.

Po uplynutí tohoto období se výše stanovená množství upravená na základě případných změn prahových množství Společenství, k nimž v daném období došlo, zohlední při stanovení prahových množství Společenství.

4. Po skončení období uvedeného v bodě 3 písm. a) pro výrobky z rajčat a v průběhu šesti hospodářských let po přistoupení pro ostatní produkty se výše podpory Společenství poskytované v Portugalsku odvozuje od podpory stanovené pro Společenství ve stávajícím složení, s přihlédnutím k rozdílu minimálních cen vyplývajících z bodu 2.
5. Podpora Společenství se v Portugalsku uplatňuje v plném rozsahu od začátku sedmého hospodářského roku po přistoupení.
6. Pro účely tohoto článku se minimální cenou a podporou ve Společenství ve stávajícím složení rozumí částky získané ve Společenství ve stávajícím složení mimo Řecka.

Článek 305

Minimální cena a finanční vyrovnání uplatňované v Portugalsku podle článků 2 a 3 nařízení (EHS) č. 2601/69, kterým se stanoví zvláštní opatření na podporu zpracování některých odrůd pomerančů, a podle článků 1 a 2 nařízení (EHS) č. 1035/77, kterým se stanoví zvláštní opatření na podporu uvádění výrobků z citronů na trh, se stanoví takto:

1. Až do prvního sblížení cen podle článku 238 se minimální cena stanoví na základě cen placených v Portugalsku producentům citrusových plodů určených ke zpracování, které byly zjištěny v průběhu reprezentativního období, jež bude určeno. Finančním vyrovnáním je finanční vyrovnání ve Společenství ve stávajícím složení, snížené případně o rozdíl mezi společnou minimální cenou a minimální cenou uplatňovanou v Portugalsku.
2. Pro následná stanovení cen se minimální cena uplatňovaná v Portugalsku sblíží se společnou minimální cenou podle článku 238. Finančním vyrovnáním použitelným v Portugalsku při každé etapě sblížení je finanční vyrovnání ve Společenství ve stávajícím složení, snížené případně o rozdíl mezi společnou minimální cenou a minimální cenou uplatňovanou v Portugalsku.
3. Avšak pokud je minimální cena vyplývající z ustanovení bodů 1 nebo 2 vyšší než společná minimální cena, může být pro Portugalsko tato společná minimální cena definitivně přijata.

Pododdíl 9

Suchá krmiva

Článek 306

1. Cílová cena uvedená v článku 4 nařízení (EHS) č. 1117/78 o společné organizaci trhu se suchými krmivými uplatňovaná v Portugalsku od 1. března 1986, se stanoví na základě rozdílů mezi cenami konkurenčních produktů ze střídavých osevů v Portugalsku a ve Společenství ve stávajícím složení v průběhu referenčního období, jež bude určeno.
Článek 238 se vztahuje na cílovou cenu vypočítanou v souladu s prvním pododstavcem. Cílová cena, jež se má uplatňovat v Portugalsku, však nesmí překročit společnou cílovou cenu.
2. Doplnková podpora použitelná v Portugalsku se upravuje o částku, která se rovná:
 - případnému rozdílu mezi cílovou cenou v Portugalsku a společnou cílovou cenou, vynásobenému procentem uvedeným v čl. 5 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1117/78 a
 - dopadu cel ukládaných na dovozy těchto produktů do Portugalska ze třetích zemí.
3. Článek 246 se vztahuje na paušální podporu uvedenou v článku 3 nařízení (EHS) č. 1117/78.

Pododdíl 10

Hrách, polní boby a lupina

Článek 307

1. Aktivační prahová cena pro hrách, polní boby a lupinu používané při výrobě živočišných krmiv a cílová cena pro ostatní hrách a polní boby, uplatňované v Portugalsku k 1. březnu 1986, se stanoví na základě rozdílu mezi cenami konkurenčních produktů ze střídavých osevů v Portugalsku a ve Společenství ve stávajícím složení během referenčního období, jež bude určeno.

Článek 238 se vztahuje na aktivační prahovou cenu nebo na cílovou cenu těchto produktů. Aktivační prahová cena nebo cílová cena v Portugalsku však nesmí být vyšší než společná cílová cena.

2. U produktů sklizených v Portugalsku a používaných při výrobě živočišných krmiv, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 1431/82, kterým se stanoví zvláštní opatření pro hrách, polní boby a lupinu, se výše podpory uvedené v čl. 3 odst. 1 tohoto nařízení snižuje o případný rozdíl mezi aktivační prahovou cenou uplatňovanou v Portugalsku a společnou cenou.

Aniž je dotčen první pododstavec, snižuje se výše dané podpory pro produkt zpracovaný v Portugalsku o clo ukládané v Portugalsku na dovoz sójové pokrutiny ze třetích zemí.

Snižování podle prvního a druhého pododstavce vyplývá z uplatňování procentních hodnot uvedených v čl. 3 odst. 1 nařízení (EHS) č. 1431/82.

3. Výše podpory podle čl. 3 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1431/82 pro hrách a polní boby sklizené v Portugalsku a používané při výživě lidí a zvířat k účelům jiným, než které jsou uvedeny v odstavci 1 téhož článku, se snižuje o částku rovnající se případnému rozdílu mezi cílovou cenou v Portugalsku a společnou cílovou cenou.

Aniž je dotčen první pododstavec, snižuje se výše dané podpory pro produkt zpracovaný v Portugalsku o clo ukládané v Portugalsku na dovoz těchto produktů ze třetích zemí.

Pododdíl 11

Skopové a kozí maso

Článek 308

V odvětví skopového masa se článek 236 vztahuje na základní cenu.

Oddíl V

Ustanovení týkající se některých společných organizací trhů, které podléhají přechodu po etapách

Pododdíl 1

Mléko a mléčné výrobky

A. *První etapa*

Článek 309

Zvláštní cíle uvedené v článku 264, jichž má Portugalská republika dosáhnout v průběhu první etapy v odvětví mléka a mléčných výrobků, jsou:

- a) zrušení Junta Nacional dos Produtos Pecuários (JNPP) jakožto státního orgánu ke konci první etapy a postupná liberalizace vnitrostátního trhu, dovozů i vývozu s cílem vytvoření volné hospodářské soutěže a volného přístupu na portugalský trh;

- b) zřízení intervenční agentury a vytvoření materiální a personální infrastruktury k provádění intervenčních opatření;
- c) změna stávající cenové struktury, aby se umožnilo volné vytváření cen na trhu, a změna hodnotového poměru mezi tukovou a bílkovinnou složkou u mléka používaného v Portugalsku, aby se přiblížil poměru ve Společenství;
- d) harmonizace vnitrostátních cen mléka, másla a sušeného mléka v pevninském Portugalsku a na Azorech;
- e) co možná nejširší odstranění vnitrostátních podpor, které jsou neslučitelné s právem Společenství a postupné zavedení režimu podpor Společenství;
- f) zrušení výhradnosti u oblastí sběru mléka a výhradnosti u pasterizace;
- g) zřízení informační služby pro zemědělské trhy, která bude zjišťovat ceny, jakož i vyškolení odpovídajících administrativních sil, jež jsou nezbytné pro hladké fungování společné organizace trhu daného odvětví;
- h) provedení opatření k podpoře modernizace výrobních, zpracovatelských a obchodních struktur.

B. Druhá etapa

Článek 310

1. Až do prvního sblížení se intervenční ceny másla a sušeného odstředěného mléka uplatňované v Portugalsku vypočítávají podle pravidel a na základě údajů stanovených v rámci společné organizace trhu. Ustanovení čl. 285 odst. 2 až 6 a článek 287 se vztahují na takto vypočítané intervenční ceny.

Pokud nebudou intervenční ceny v pevninském Portugalsku a na Azorech po ukončení první etapy vyrovnány, proběhne sblížení těchto cen se společnými cenami podle postupu, který bude určen.

2. U produktů uvedených v odstavci 1 se vyrovnávací částky uplatňované v obchodu mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Portugalskem a mezi Portugalskem a třetími zeměmi rovnají rozdíl mezi společnými cenami a cenami stanovenými v Portugalsku upravenými případně s ohledem na tržní ceny zjištěné v tomto členském státě.

Uplatní se čl. 240 odst. 2 až 6 a články 241, 242 a 255.

Článek 311

Vyrovnávací částka pro mléčné výrobky kromě másla a sušeného odstředěného mléka se stanoví pomocí koeficientů, jež budou určeny.

Pododíl 2

Hovězí a telecí maso

Článek 312

A. První etapa

Zvláštní cíle uvedené v článku 264, jichž má Portugalská republika dosáhnout v průběhu první etapy v odvětví hovězího a telecího masa, jsou:

- a) zrušení JNPP jakožto státního orgánu ke konci první etapy, liberalizace dovozů a vývozů a postupná liberalizace vnitrostátního trhu s cílem zavedení volné hospodářské soutěže a volného přístupu na portugalský trh;

- b) zřízení intervenčního orgánu a vytvoření materiální a personální infrastruktury k provádění intervenčních opatření, jakož i vyškolení odpovídajících administrativních sil, jež jsou nezbytné pro hladké fungování společné organizace trhu daného odvětví;
- c) volné utváření cen na reprezentativních trzích, jež mají být vytvořeny;
- d) zřízení informační služby pro zemědělské trhy, která bude zjišťovat ceny, a zavedení klasifikační stupnice Společenství pro jatečně upravená těla s ohledem na srovnatelnost kotací;
- e) provedení opatření k podpoře modernizace produkčních, zpracovatelských a obchodních struktur, jejímž cílem je zvýšení produktivity chovů a zlepšení ziskovosti odvětví;
- f) liberalizace obchodu na zootechnické úrovni.

B. Druhá etapa

Článek 313

1. V odvětví hovězího a telecího masa se články 240, 285 a 287 vztahují na intervenční kupní ceny ve Společenství ve stávajícím složení, platné pro srovnatelná množství určená na základě klasifikační stupnice Společenství pro jatečně upravená těla dospělého skotu.
2. V tomto odvětví se rovněž uplatní články 241, 242 a 255.
3. Vyrovnávací částka pro ostatní produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. a) nařízení (EHS) č. 805/68 se stanoví pomocí koeficientů, jež budou určeny.

Článek 314

Článek 246 se vztahuje na prémie na zachování krav bez tržní produkce mléka.

Pododíl 3

Ovoce a zelenina

A. První etapa

Článek 315

1. Zvláštní cíle uvedené v článku 264, jichž má Portugalská republika dosáhnout v průběhu první etapy v odvětví ovoce a zeleniny, jsou:
 - a) zrušení JNPP jakožto státního orgánu ke konci první etapy;
 - b) rozvoj organizací producentů ve smyslu úpravy Společenství;
 - c) postupné a všeobecné uplatňování společných norem jakosti;
 - d) zřízení intervenčního orgánu a vytvoření materiální a personální infrastruktury k provádění intervenčních opatření;
 - e) volné utváření cen a jejich každodenní zjišťování na reprezentativních trzích, jež budou určeny pro jednotlivé produkty;
 - f) zřízení informační služby pro zemědělské trhy, která bude každodenně zjišťovat ceny, jakož i vyškolení odpovídajících administrativních sil, jež jsou nezbytné pro hladké fungování společné organizace trhu daného odvětví.

2. Za účelem pobídky producentů nebo jejich organizací, aby uváděli na trh produkty splňující normy jakosti, se Portugalská republika podílí v průběhu první etapy formou přiměřených podpor na nákladech souvisejících s balením a úpravou obchodu těchto produktů.

Článek 316

Odchylně od čl. 272 odst. 1 se referenční cena uplatňovaná Společenstvím ve stávajícím složení vůči Portugalsku stanoví v souladu s nařízením (EHS) č. 1035/72, ve znění k 31. prosinci 1985.

Případné vyrovnávací dávky při dovozu produktů z Portugalska, které vyplývají z uplatnění nařízení (EHS) č. 1035/72, se snižují o:

- 2 % v prvním roce,
- 4 % ve druhém roce,
- 6 % ve třetím roce,
- případně 8 % ve čtvrtém a pátém roce

ode dne přistoupení.

B. Druhá etapa

Článek 317

V odvětví ovoce a zeleniny se článek 285 vztahuje na základní cenu.

V tomto odvětví se rovněž uplatní článek 255.

Článek 318

V průběhu druhé etapy se zavede vyrovnávací mechanismus pro dovozy do Společenství ve stávajícím složení ovoce a zeleniny z Portugalska, pro kterou je vůči třetím zemím stanovena referenční cena.

1. Tento mechanismus se řídí těmito pravidly:

- a) nabídková cena portugalského produktu vypočítaná v souladu s písmenem b) se porovná s nabídkovou cenou Společenství. Nabídková cena Společenství se každoročně vypočítává:
 - na základě aritmetického průměru cen producentů každého členského státu Společenství ve stávajícím složení zvýšeného o dopravné a balné těchto produktů z oblasti produkce až do reprezentativních spotřebních center Společenství,
 - s přihlédnutím k vývoji produkčních nákladů.

Výše uvedené ceny producentů odpovídají průměru cen zjištěných za tři roky, které předcházejí dnu stanovení nabídkové ceny Společenství.

Nabídková cena Společenství nesmí přesáhnout výši referenční ceny uplatňované vůči třetím zemím;

- b) portugalská nabídková cena se vypočítává každý tržní den na základě reprezentativních výší zjištěných v dovozně-velkoobchodní fázi ve Společenství ve stávajícím složení, nebo na tuto fázi snížených. Cena produktu pocházejícího z Portugalska se rovná nejnižší reprezentativní výši anebo průměru nejnižších reprezentativních výší zjištěných u nejméně 30 % množství daného původu obchodovaného na všech reprezentativních trzích, pro něž jsou výše k dispozici. Tyto výše se předběžně snižují o:
 - clo vypočítané v souladu s písmenem c),
 - případnou opravnou částku zavedenou v souladu s písmenem d);

- c) clem, které má být odečteno od výše portugalského produktu, je clo podle společného celního sazebníku postupně snižované na začátku každého hospodářského roku:
- o pětinu své výše, pokud má druhá etapa trvat pět let,
 - o sedminu své výše, pokud má druhá etapa trvat sedm let;
- první snížení se však provede na začátku druhé etapy.
- d) je-li cena portugalského produktu vypočítaná v souladu s písmenem b) nižší než nabídková cena Společenství uvedená v písmenu a), vybírá dovážející členský stát při dovozu do Společenství ve stávajícím složení opravnou částku, která se rovná rozdílu mezi těmito cenami;
- e) opravná částka je vybírána až do chvíle, kdy se provedeným hodnocením prokáže, že cena portugalského produktu je rovna nebo vyšší než cena Společenství uvedená v písmenu a).
2. Jestliže dojde v důsledku dovozů ze Společenství ve stávajícím složení k narušení portugalského trhu, může být u dovozů ovoce a zeleniny, pro něž je stanovena referenční cena, ze Společenství ve stávajícím složení do Portugalska rozhodnuto o uplatnění přiměřených opatření, jež mohou stanovit mimo jiné vybírání vyrovnávací částky podle stanovených pravidel.

Pododdíl 4

Obiloviny

A. První etapa

Článek 319

Zvláštní cíle uvedené v článku 264, jichž má Portugalská republika dosáhnout v průběhu první etapy v odvětví obilovin, jsou:

- a) odstranění prodejního monopolu Empresa Pública de Abastecimento de Cereais (EPAC) nejpozději ke konci první etapy a postupná liberalizace vnitrostátního obchodu s cílem zavedení volné hospodářské soutěže na portugalském trhu;
- b) postupné odstranění dovozního monopolu EPAC v průběhu čtyřletého období;
- c) zřízení intervenční agentury a vytvoření materiální a personální infrastruktury k provádění intervenčních opatření;
- d) volné utváření cen;
- e) zřízení informační služby pro zemědělské trhy, která bude zjišťovat ceny, jakož i vyškolení odpovídajících administrativních sil, jež jsou nezbytné pro hladké fungování společné organizace trhu daného odvětví.

Článek 320

1. V průběhu prvních čtyř let po přistoupení Portugalská republika postupně upraví monopol EPAC na dovoz a prodej obilovin v Portugalsku tak, aby po uplynutí čtvrtého roku byla vyloučena diskriminace mezi státními příslušníky členských států ohledně podmínek pro nákup a odbyt zboží.

2. Za tímto účelem upraví Portugalská republika svá pravidla uvedená v článku 261 a odchýlně od článku 277 může na dovozech uplatňovat tento režim:

- a) dovozy obilovin do Portugalska se uskuteční v procentech ročního množství dovezeného během předchozího roku, přičemž se tato procenta dělí mezi EPAC a soukromé subjekty takto:

| Rok | EPAC | Soukromé subjekty |
|------|------|-------------------|
| 1986 | 80 % | 20 % |
| 1987 | 60 % | 40 % |
| 1988 | 40 % | 60 % |
| 1989 | 20 % | 80 % |
| 1990 | --- | 100 % |

- b) dovozy uvedené v písmenu a), které mají být uskutečněny soukromými subjekty, se udělují formou veřejných nabídkových řízení bez jakékoli diskriminace mezi ekonomickými subjekty.

V rámci těchto veřejných nabídkových řízení se nabídky týkající se produktů pocházejících ze Společenství opravují o:

- rozdíl mezi tržními cenami Společenství a světovou tržní cenou a
- částku odpovídající paušální preferenci, jež se rovná 5 ECU za tunu;

- c) pokud dovozy produktů pocházejících ze Společenství nepředstavují ročně nejméně 15 % celkového množství obilovin dovezených v daném roce, nakoupí EPAC v následujícím roce ve Společenství ve stávajícím složení množství chybějící do uvedených 15 %. Toto množství se připočítá k povinnému nákupu 15 % pro nový rok.

Ke konci hospodářského roku 1988/1989 se zpracuje odhad pro mezidobí; pokud se na základě tohoto odhadu zjistí, že se povinný nákup pro rok 1989 pravděpodobně neuskuteční, mohou být přijata nezbytná opatření k zajištění splnění této povinnosti.

B. Druhá etapa

Článek 321

1. V odvětví obilovin se články 240, 285 a 287 vztahují na intervenční ceny. V tomto odvětví se rovněž uplatní články 241, 242 a 255.

Článek 322

1. Pokud jde o obiloviny, pro které není stanovena intervenční cena, odvozuje se použitelná vyrovnávací částka od vyrovnávací částky použitelné pro ječmen, s přihlédnutím ke vztahu mezi prahovými cenami dotyčných obilovin.
2. U produktů uvedených v čl. 1 písm. c) a d) nařízení (EHS) č. 2727/75 o společné organizaci trhu s obilovinami se vyrovnávací částka odvozuje od vyrovnávací částky pro příslušné obiloviny za pomoci koeficientů, jež budou určeny.

Článek 323

Článek 288 se vztahuje na podporu pro pšenici tvrdou podle článku 10 nařízení (EHS) č. 2727/75.

Pododdíl 5

Vepřové maso

A. První etapa

Článek 324

Zvláštní cíle uvedené v článku 264, jichž má Portugalská republika dosáhnout v průběhu první etapy v odvětví vepřového masa, jsou:

- a) zrušení JNPP jakožto státního orgánu ke konci první etapy a postupná liberalizace vnitrostátního trhu, dovozů i vývozu s cílem zajištění volné hospodářské soutěže a volného přístupu na portugalský trh;
- b) zřízení intervenčního orgánu a vytvoření materiální a personální infrastruktury k provádění intervenčních opatření přizpůsobené novým podmínkám na portugalském trhu;
- c) volné utváření cen na reprezentativních trzích, jež mají být vytvořeny;
- d) zřízení informační služby pro zemědělské trhy, která bude zjišťovat ceny, jakož i vyškolení odpovídajících administrativních sil, jež jsou nezbytné pro hladké fungování společné organizace trhu daného odvětví;
- e) provedení opatření k podpoře modernizace produkčních, zpracovatelských a obchodních struktur, jejímž cílem je zvýšení produktivity chovů a zlepšení ziskovosti odvětví;
- f) pokračování a zesílení boje proti africkému moru prasat a zejména rozvoj uzavřených produkčních jednotek.

B. Druhá etapa

Článek 325

1. V odvětví vepřového masa se vyrovnávací částka vypočítává na základě vyrovnávacích částek na krmné obiloviny. Za tímto účelem vyrovnávací částka na kilogram jatečně upraveného těla prasete se vypočítá na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin, které je potřeba na produkci jednoho kilogramu vepřového masa ve Společenství.

Pokud by však tato částka nebyla reprezentativní, uplatní se na cenu daného produktu v Portugalsku i ve Společenství ve stávajícím složení články 240, 285 a 287.

2. V tomto odvětví se rovněž uplatní články 241, 242 a 255.

3. U produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 nařízení (EHS) č. 2759/75, s výjimkou jatečně upravených těl prasat, se vyrovnávací částka odvozuje od vyrovnávací částky podle odstavců 1 a 2 za pomoci koeficientů, jež budou určeny.

Pododdíl 6

Vejce

A. První etapa

Článek 326

Zvláštní cíle uvedené v článku 264, jichž má Portugalská republika dosáhnout v průběhu první etapy v odvětví vajec, jsou:

- a) zrušení JNPP jakožto státního orgánu ke konci první etapy, liberalizace dovozů a vývozu s cílem zavedení volné hospodářské soutěže a volného přístupu na portugalský trh a postupná liberalizace vnitrostátního trhu;
- b) volné utváření cen;
- c) zřízení informační služby pro zemědělské trhy, která bude zjišťovat ceny;

d) provedení opatření k podpoře modernizace produkčních a zpracovatelských struktur.

B. Druhá etapa

Článek 327

1. Články 240, 241, 242 a 255 se vztahují na odvětví vajec s výhradou následujících odstavců.
2. Vyrovnávací částka na kilogram vajec ve skořápce se vypočítá na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin, které je potřeba na produkci jednoho kilogramu vajec ve skořápce ve Společenství.
3. Vyrovnávací částka na jedno násadové vejce se vypočítává na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin, které je potřeba na produkci jednoho násadového vejce ve Společenství.
4. U produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. b) nařízení (EHS) č. 2771/75 o společné organizaci trhu s vejci se vyrovnávací částka odvozuje od vyrovnávací částky používané pro vejce ve skořápce za pomoci koeficientů, jež budou určeny.

Pododdlíl 7

Drůbeží maso

A. První etapa

Článek 328

Zvláštní cíle uvedené v článku 264, jichž má Portugalská republika dosáhnout v průběhu první etapy v odvětví drůbežního masa, jsou tytéž jako u vajec v článku 326.

B. Druhá etapa

Článek 329

1. Články 240, 241, 242 a 255 se vztahují na odvětví drůbežního masa s výhradou následujících odstavců.
2. Vyrovnávací částka na kilogram poražené drůbeže se vypočítá na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin, které je potřeba na produkci jednoho kilogramu poražené drůbeže ve Společenství, s rozlišením podle druhu drůbeže.
3. Vyrovnávací částka na jednodenní kuřata se vypočítá na základě vyrovnávacích částek pro množství krmných obilovin, které je potřeba na produkci jednoho jednodenního kuřete ve Společenství.
4. U produktů uvedených v čl. 1 odst. 2 písm. d) nařízení (EHS) č. 2777/75 o společné organizaci trhu s drůbežím masem se vyrovnávací částka odvozuje od vyrovnávací částky pro poraženou drůbež za pomoci koeficientů, jež budou určeny.

Pododdlíl 8

Rýže

A. První etapa

Článek 330

Zvláštní cíle uvedené v článku 264, jichž má Portugalská republika dosáhnout v průběhu první etapy v odvětví rýže, jsou tytéž jako u obilovin v článku 319.

Článek 331

1. V průběhu první fáze Portugalská republika postupně upraví monopol EPAC na dovoz a prodej obilovin v Portugalsku tak, aby po uplynutí čtvrtého roku byla vyloučena diskriminace mezi státními příslušníky členských států ohledně podmínek pro nákup a odbyt zboží.
2. Článek 320 se použije obdobně na dovozy rýže do Portugalska.

B. Druhá etapa

Článek 332

1. U rýže se články 240, 285 a 287 vztahují na intervenční cenu neloupané rýže. V tomto odvětví se rovněž použijí články 241, 242 a 255.
2. Vyrovňovací částkou loupané rýže je vyrovňovací částka za neloupanou rýži upravená přepočítacím koeficientem uvedeným v článku 1 nařízení č. 467/67/EHS.
3. Vyrovňovací částkou celoomleté rýže je vyrovňovací částka za loupanou rýži upravená přepočítacím koeficientem uvedeným v článku 1 nařízení č. 467/67/EHS.
4. Vyrovňovací částka poloomleté rýže je vyrovňovací částka za celoomletou rýži upravená přepočítacím koeficientem uvedeným v článku 1 nařízení č. 467/67/EHS.
5. U produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. c) nařízení (EHS) č. 1418/76 o společné organizaci trhu s rýží se vyrovňovací částka odvozuje od vyrovňovací částky pro příslušné produkty za pomoci koeficientů, jež budou určeny.
6. Vyrovňovací částka za zlomkovou rýži se stanoví na úrovni přihlížející k rozdílu mezi dodací cenou v Portugalsku a prahovou cenou.

Pododíl 9

Víno

A. První etapa

Článek 333

Zvláštní cíle uvedené v článku 264, jichž má Portugalská republika dosáhnout v průběhu první etapy v odvětví vína, jsou:

- a) zrušení Junta Nacional de Vinho (JNV) jakožto státního orgánu ke konci první etapy a přizpůsobení ostatních státních orgánů v odvětví vína v průběhu první etapy, liberalizace vnitrostátního trhu, dovozů a vývozů a převod státem kontrolovaných činností v oblasti skladování a destilace na producenty a sdružení producentů;
- b) postupné zavedení režimu výsadby a její kontroly, jak jsou zavedeny ve Společenství, a které umožňují účinného řízení výsadby révy vinné;
- c) zavedení katalogu odrůd révy vinné se seznamem synonym (navzájem se odpovídající názvy odrůd révy vinné v Portugalsku, jakož i navzájem si odpovídající názvy odrůd révy vinné v Portugalsku a ve Společenství ve stávajícím složení), a to až do zavedení systému statistických zjišťování ploch osázených révou a uskutečnění odpovídajících prací k zavedení registru vinic;
- d) zřizování nebo převod destilačních středisek, které počtem i kapacitou dostačují k povinné destilaci vedlejších produktů vinifikace;
- e) zřízení informační služby pro zemědělské trhy, zahrnující zejména zjišťování cen a pravidelné statistické rozborů;
- f) vyškolení administrativních sil, jež jsou nezbytné pro hladké fungování společné organizace trhu s vínem;
- g) postupné přizpůsobování systému portugalských cen systému cen Společenství;
- h) zákaz zavlažování vinohradů k produkci vína a nového osazování zavlažovaných ploch;
- i) restrukturalizace a přeměna portugalských vinohradů v rámci systému osazování vinic v souladu s cíli společné politiky v oblasti vína.

Článek 334

Portugalská republika přijme odpovídající opatření, aby se v průběhu první etapy zabránilo rozšiřování ploch vinic s produkcí vína s obsahem alkoholu nižším nebo rovným 7 % objemových.

Článek 335

Odchylně od pravidel Společenství pro stanovení maximálního obsahu oxidu siřičitého ve vínech je Portugalská republika oprávněna uplatňovat v průběhu první etapy u vín produkovaných na jejím území limity, které byly uplatňovány v rámci předchozí vnitrostátní úpravy.

Portugalská republika však přijme odpovídající opatření k zajištění toho, aby se v průběhu první etapy obsah oxidu siřičitého postupně snižoval k hodnotám Společenství tak, že tyto hodnoty budou plně dodržovány od začátku druhé etapy.

Článek 336

Portugalská republika provede v průběhu první etapy na základě katalogu odrůd se seznamem synonym uvedeného v článku 333 zařídění odrůd révy vinné pro portugalské vinice podle článku 31 nařízení (EHS) č. 337/79 a stanoví prováděcí ustanovení uvedeného článku.

B. *Druhá etapa*

Článek 337

V odvětví vína se články 285 a 287 vztahují na orientační ceny stolních vín.

Článek 338

1. Pro dovozy do Společenství ve stávajícím složení se zavádí mechanismus regulačních částek u produktů uvedených v odstavci 2, které pocházející z Portugalska a pro něž se stanovují referenční ceny v rámci společné organizace trhu.
2. Tento mechanismus se řídí těmito pravidly:
 - a) u stolních vín se vybírá regulační částka rovnající se rozdílu mezi orientačními cenami v Portugalsku a ve Společenství ve stávajícím složení. Výše této částky však může být upravena postupem podle článku 67 nařízení (EHS) č. 337/79 tak, aby se zohlednila situace v tržních cenách podle jednotlivých kategorií vín a jejich jakosti;
 - b) u některých vín s označením původu a u dalších produktů, které by mohly narušit trh, se může stanovit regulační částka postupem podle písmene a). Tato regulační částka se odvodí od regulační částky pro stolní vína postupem, který bude určen.
3. Regulační částka se stanoví ve výši, která zabezpečuje podmínky pro neméně příznivé zacházení než na základě podmínek platných podle režimu před přistoupením. Za tímto účelem se tato částka vypočítá takovým způsobem, aby částka získaná zvýšením orientační ceny daného produktu v Portugalsku o regulační částku a příslušné clo nepřekročila referenční cenu platnou pro tento produkt během dotyčného vinařského roku.
4. S ohledem na zvláštní situaci na trhu jednotlivých produktů uvedených v odstavci 2 může být postupem podle článku 67 nařízení (EHS) č. 337/79 rozhodnuto o stanovení regulační částky pro vývoz jednoho či více z těchto produktů ze Společenství ve stávajícím složení do Portugalska. Tato částka se stanoví ve výši, jež zajišťuje běžný obchodní styk mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Portugalskem, který u daných produktů nezpůsobuje narušení portugalského trhu.
5. Poskytovaná regulační částka je financována Společenstvím z prostředků záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu.

Článek 339

Článek 288 se vztahuje na podporu pro použití hroznového moštu a zahuštěného hroznového moštu k výrobě hroznové šťávy.

Článek 340

1. Portugalská republika se v průběhu druhé etapy postará o ukončení obdělávání ploch osázených dočasně povolenými odrůdami révy vinné podle zatřídění uvedeného v článku 333.
2. Portugalská republika se v průběhu druhé etapy postará o ukončení obdělávání ploch osázených přímými pěstitelskými hybridy, které nejsou zatříděny podle ustanovení nařízení (EHS) č. 3800/81. Až do konce druhé etapy se tyto hybridy považují za dočasně povolené odrůdy révy vinné.
3. Odchylně od článku 49 nařízení (EHS) č. 337/79 mohou být hrozny dočasně povolených odrůd révy vinné ve smyslu odstavců 1 a 2 až do konce druhé etapy používány k výrobě produktů uvedených v tomto článku.

Článek 341

Až do konce roku 1995 mohou být vína produkovaná v oblasti „vinho verde“, která mají obsah alkoholu nižší než 8,5 % objemových, v oběhu v nebaleném stavu pouze v oblasti své produkce. U těchto vín musí být na etiketě uveden skutečný obsah alkoholu.

Oddíl VI

Jiná ustanovení

Veterinární opatření

Článek 342

Portugalská republika je oprávněna odložit, pokud jde o obchod s čerstvým drůbežím masem na jejím území, nejdéle do 31. prosince 1988 uplatňování směrnice 71/118/EHS o hygienických otázkách obchodu s čerstvým drůbežím masem.

Článek 343

Portugalská republika může nejdéle do 31. prosince 1990 zachovat omezení dovozu čistokrevných plemenných kusů skotu v případě, že daná plemena nejsou na seznamu plemen povolených v Portugalsku.

Pododdíl 2

Opatření týkající se předpisů o osivech a rostlinách

Článek 344

1. Portugalská republika je oprávněna odložit uplatňování následujících směrnic na svém území podle tohoto časového rozvrhu:
 - a) nejdéle do 31. prosince 1988, pokud jde o směrnice:
 - 66/401/EHS o uvádění osiva pícnin na trh, pro druhy *Lolium multiflorum lam.*, *Lolium perenne L.* a *Vicia Sativa L.*;
 - 66/402/EHS o uvádění osiva obilovin na trh, pro druhy *Hordeum volgare L.*, *Oryza Sativa L.*, *Triticum Aestivum L.*, *emend. Fiori* a *Pool. Triticum Durum Desf.* a *Zea mais L.*;
 - 70/457/EHS o Společném katalogu odrůd zemědělských rostlin, pro druhy uvedené v předchozích odrážkách;
 - b) nejdéle do 31. prosince 1990, pokud jde o směrnice:

- 66/400/EHS o uvádění osiva řepy na trh,
- 66/401/EHS, pro ostatní druhy mimo druhů uvedených v písm. a) první odrážce,
- 66/402/EHS, pro ostatní druhy mimo druhů uvedených v písm. a) druhé odrážce,
- 66/403/EHS o uvádění sadby brambor na trh,
- 66/404/EHS o uvádění na trh rozmnožovacího materiálu lesních dřevin,
- 68/193/EHS o uvádění révového vegetativního množitelského materiálu na trh,
- 69/208/EHS o uvádění osiva olejnin a přadných rostlin na trh,
- 70/457/EHS, pro ostatní druhy mimo druhů uvedených v písm. a) třetí odrážce,
- 70/458/EHS o uvádění osiva zeleniny na trh,
- 71/161/EHS o normách vnější jakosti reprodukčního materiálu lesních dřevin uváděného na trh v rámci Společenství.

2. Portugalská republika:

- a) přijme veškerá nezbytná opatření k tomu, aby se postupně, nejpozději pak po skončení lhůt uvedených v odstavci 1, vyhověla ustanovením směrnic uvedených ve zmíněném odstavci;
- b) může před skončení lhůt uvedených v odstavci 1 úplně nebo částečně omezit uvádění osiv nebo sadeb na trh pouze na odrůdy, jejichž uvádění na trh je na jejím území povoleno. Pokud jde o druhy uvedené ve směrnicích 70/457/EHS a 70/458/EHS, jsou odrůdami, jejichž uvádění na trh je na jejím území od 1. března 1986 povoleno, odrůdy uvedené v seznamu oznámeném na konferenci.

V průběhu lhůt poskytnutých Portugalské republice k přizpůsobení se výše uvedeným směrnicím rozšiřuje tento členský stát každoročně uvedený seznam tak, aby zajistil postupné otevírání portugalského trhu pro ostatní odrůdy vedené ve společných katalogích;

- c) vyváží na území stávajících členských států pouze osiva a sadby, které vyhovující ustanovením Společenství;
- d) podřídí osiva a sadby dovezené ze třetích zemí:
 - podmínkám Společenství stanoveným na základě rovnocennosti a
 - pokud jde o odrůdy alespoň stejným omezením uvádění na trh, jakým jsou podřízeny odrůdy vedené ve společných katalogích.

3. Po dobu trvání odchylek uvedených v odstavci 1 může být rozhodnuto o postupné liberalizaci obchodu s osivem a sadbou některých odrůd mezi Portugalskem a Společenstvím ve stávajícím složení, a to podle postupu Stálého výboru pro osivo a sadbu v zemědělství, zahradnictví a lesnictví. Tato liberalizace se bude týkat především těch osiv, na která se před přistoupením vztahuje rozhodnutí Společenství o rovnocennosti. Dalších odrůd se tato liberalizace bude týkat od okamžiku, kdy se ukáže, že jsou pro tuto liberalizaci splněny nezbytné podmínky.

Poddodíl 3

Opatření týkající se zdraví rostlin

Článek 345

Portugalská republika je oprávněna odložit nejdéle do 31. prosince 1990 uplatňování směrnice 69/465/EHS o ochraně proti háďátku bramborovému.

KAPITOLA 4

Rybolov

Oddíl I

Obecná ustanovení

Článek 346

1. Pokud ustanovení této kapitoly nestanoví jinak, vztahují se pravidla stanovená tímto aktem na odvětví rybolovu.
2. Ustanovení čl. 243 odst. 3, čl. 253 písm. c) a článku 257 se vztahují na produkty rybolovu.

Oddíl II

Přístup k vodám a ke zdrojům

Článek 347

Pro účely začlenění plavidel plujících pod portugalskou vlajkou a zapsaných a/nebo zaregistrovaných v přístavu nacházejícím se na území, na které se vztahuje společná rybářská politika, do režimu Společenství pro zachování a řízení rybolovných zdrojů zavedeného nařízením (EHS) č. 170/83 se na přístup těchto plavidel do vod spadajících pod svrchovanost nebo soudní pravomoc stávajících členských států, které podléhají působnosti Mezinárodní rady pro průzkum moří (ICES), vztahuje režim stanovený tímto oddílem.

Článek 348

Pouze plavidla uvedená v článku 349 mohou provozovat rybolov, a to pouze v oblastech a za podmínek, které jsou ve zmíněných člancích vymezeny.

Článek 349

1. Provozování rybolovu portugalskými plavidly je omezeno na divize ICES v b, VI, VII, VIII a, b a d, s výjimkou rybolovu v období ode dne přistoupení do 31. prosince 1995 v zóně nacházející se na jih od 56°30' severní šířky, na východ od 12° západní délky a na sever od 50°30' severní šířky, a to v mezích a za podmínek vymezených v odstavcích 2, 3 a 4.
2. Práva rybolovu omezená na lov tresky bezvousé a kranase obecného, odpovídající počet plavidel a podmínky jejich přístupu a kontroly se stanovují každoročně postupem podle článku 11 nařízení (EHS) č. 170/83, poprvé pak před 1. lednem 1986.
3. Kromě toho mohou být práva rybolovu u těch druhů, které nepodléhají systému celkového přípustného odlovu (dále jen „TAC“), spolu s odpovídajícím počtem plavidel určeny v souladu s článkem 11 nařízení (EHS) č. 170/83 na základě stávající situace portugalských rybolovných aktivit ve vodách Společenství ve stávajícím složení během období bezprostředně předcházejícího přistoupení, jakož i na základě potřeby zabezpečit zachování zásob, s přihlédnutím k omezením lovu obdobných druhů provozovaného plavidly Společenství ve stávajícím složení v portugalských vodách.

4. Podmínky provozování zvláštních rybolovných aktivit odpovídají podmínkám stanoveným v článku 160 pro lov stejných druhů.
5. Ustanovení, jejichž účelem je zajistit, aby subjekty provozující rybolov dodržovaly pravidla uvedená v tomto článku, včetně množství nepovolit určitému plavidlu provozování rybolovu v určitém období, se přijmou do 1. ledna 1986 postupem podle článku 11 nařízení (EHS) č. 170/83.
Technické postupy odpovídající postupům uvedeným v čl. 163 odst. 3 druhém pododstavci se přijmou do 1. ledna 1986 postupem podle článku 14 nařízení (EHS) č. 170/83.
6. Prováděcí pravidla tohoto článku se přijmou do 1. ledna 1986 postupem podle článku 14 nařízení (EHS) č. 170/83.

Článek 350

Do 31. prosince 1992 předloží Komise Radě zprávu o situaci a o perspektivách rybolovu ve Společenství v návaznosti na uplatňování článků 349 a 351. Na základě této zprávy se do 31. prosince 1993 postupem podle článku 43 Smlouvy o EHS vymezí nezbytné úpravy režimů uvedených v člancích 349 a 351, včetně režimů týkajících se přístupu do jiných oblastí, než které jsou uvedeny v čl. 349 odst. 1, přičemž tyto úpravy nabývají účinku dne 1. ledna 1996.

Článek 351

1. Pouze plavidla plující pod vlajkou stávajícího členského státu, na něž se vztahuje tento článek, mohou provozovat rybolov ve vodách spadajících pod svrchovanost nebo soudní pravomoc Portugalské republiky, a to pouze v oblastech a za podmínek stanovených v souladu s následujícími odstavci.
2. Počet plavidel oprávněných lovit pelagické druhy nepodléhají TAC a kvótám, kromě vysoce migračních druhů, v divizích ICES IX, X a v oblasti CECAF se stanoví každoročně postupem podle článku 11 nařízení (EHS) č. 170/83 na základě stávající situace rybolovných aktivit Společenství ve stávajícím složení v portugalských vodách během období bezprostředně předcházejícího přistoupení, jakož i na základě potřeby zabezpečit zachování zásob, s přihlédnutím rovněž k omezením lovu obdobných druhů provozovaného portugalskými plavidly ve vodách Společenství ve stávajícím složení, poprvé pak před 1. lednem 1986.
Podmínky provozování zvláštních rybolovných aktivit odpovídají podmínkám stanoveným v článku 160 pro lov stejných druhů.
3. Až do 31. prosince 1995 se v divizi ICES X a v oblasti CECAF, aniž je dotčen odstavec 4 a na základě rybolovné praxe stávajících členských států v letech předcházejících přistoupení, povoluje lov tuňáka křídlatého (germona) po dobu nepřekračující osm týdnů mezi 1. květnem a 31. srpnem daného roku za použití nejvýše 110 křižujících plavidel o délce do 26 metrů používajících výlučně dlouhých lovných šňůr. Seznam oprávněných plavidel sdělí dotčené členské státy Komisi nejpozději třicátý den před zahájením rybolovného období.
4. Lov tuňáka tropického je až do 31. prosince 1995 omezen v divizi ICES X na jih od 36°30' severní šířky a v oblasti CECAF na jih od 31° severní šířky a severně od této rovnoběžky na západ od 17°30' západní délky.
5. Ustanovení, jejichž účelem je zajistit, aby subjekty provozující rybolov dodržovaly pravidla uvedená v tomto článku, včetně množství nepovolit určitému plavidlu provozování rybolovu v určitém období, se přijmou do 1. ledna 1986 postupem podle článku 11 nařízení (EHS) č. 170/83.

Technické postupy odpovídající postupům uvedeným v čl. 163 odst. 3 druhém pododstavci se přijmou do 1. ledna 1986 postupem podle článku 14 nařízení (EHS) č. 170/83.

6. Prováděcí pravidla tohoto článku se přijmou do 1. ledna 1986 postupem podle článku 14 nařízení (EHS) č. 170/83.

Článek 352

1. Pro účely začlenění plavidel plujících pod španělskou vlajkou do režimu Společenství pro zachování a řízení rybolovných zdrojů zavedeného nařízením (EHS) č. 170/83 se na přístup těchto plavidel do vod spadajících pod svrchovanost nebo soudní pravomoc Portugalské republiky, které podléhají působnosti ICES a CECAF, vztahuje až do 31. prosince 1995 režim stanovený v odstavcích 2 až 9.
2. Jako hlavní rybolovnou činnost mohou plavidla uvedená v odstavci 1 provozovat následující typy rybolovu:

| Druhy | Množství (v tunách) | Oblast | Zařízení povolená pro rybolov | Období oprávnění k rybolovu | Celkový počet oprávněných plavidel | Počet plavidel oprávněných provozovat rybolov současně |
|--|------------------------|--|--|-----------------------------------|---|--|
| <i>Druhy žijící při dně</i> | 850 | ICES IX + CECAF (kontinentální pobřeží) | nevod | celý rok | Severně od rovnoběžky Peniche (Cabo Carvoeiro): 17 | Severně od rovnoběžky Peniche (Cabo Carvoeiro): 9 |
| - Treska | | ICES IX + CECAF (kontinentální pobřeží) | nevod | celý rok | Jižně od rovnoběžky Peniche (Cabo Carvoeiro): 4 | Jižně od rovnoběžky Peniche (Cabo Carvoeiro): 2 |
| <i>Pelagické druhy</i> | 2250 | | | | | |
| - Kranas obecný | | ICES IX + CECAF (kontinentální pobřeží) | nevod | celý rok | | |
| - Velké stěhovavé druhy kromě tuňáka (mečoun, žralok modrý, cejn mořský) | | ICES IX + CECAF (kontinentální pobřeží) | hladinové lovné šňůry | celý rok | | Severně od rovnoběžky Peniche (Cabo Carvoeiro): 75 Jižně od rovnoběžky Peniche (Cabo Carvoeiro): 15 |
| - Tuňák křídlatý (germon) | | ICES IX + CECAF (kontinentální pobřeží) | vlečný vlasec | květen - červenec | | bude určen |

3. Používání sítí s oky je zakázáno.

4. Každé plavidlo s dlouhými lovnými šňůrami nesmí denně nahodit do vody více než dvě lana; maximální délka lovných šňůr je stanovena na 20 námořních mil; vzdálenost mezi udicemi nesmí být menší než 2,70 metrů.

5. Lov korýšů není povolen. Jsou však povoleny odlovy při lovu zaměřeném na tresky a další druhy žijící při dně, a to až do výše 10 % objemu úlovku těchto druhů na palubě.

6. Počet plavidel oprávněných lovit tuňáka křídlatého (germona) se stanoví do 1. března 1986 postupem podle článku 11 nařízení (EHS) č. 170/83.

7. Podmínky přístupu do vod spadajících pod svrchovanost nebo soudní pravomoc Portugalska v divizi ICES X a v oblasti CECAF se přijmou postupem podle čl. 155 odst. 3.

8. Technické postupy k uplatňování tohoto článku se stanoví do 1. ledna 1986 obdobně jako u postupů uvedených v příloze XI postupem podle článku 14 nařízení (EHS) č. 170/83.

9. Ustanovení, jejichž účelem je zajistit, aby subjekty provozující rybolov dodržovaly pravidla uvedená v tomto článku, včetně množnosti nepovolit určitému plavidlu provozování rybolovu v určitém období, se přijmou do 1. ledna 1986 postupem podle článku 11 nařízení (EHS) č. 170/83.

Článek 353

Režim stanovený v člancích 347 a 350, včetně úprav, které bude moci Rada přijmout podle článku 350, zůstává v platnosti až do dne skončení období uvedeného v čl. 8 odst. 3 nařízení (EHS) č. 170/83.

Oddíl III

Vnější zdroje

Článek 354

1. Od přistoupení je správa dohod o rybolovu uzavřených Portugalskou republikou s třetími zeměmi zajišťována Společenstvím.
2. Práva a povinnosti vyplývající pro Portugalskou republikou z dohod uvedených v odstavci 1 nejsou během období, ve kterém jsou ustanovení těchto dohod přechodně zachována, nijak dotčeny.
3. Co nejdříve to bude možné a v každém případě před skončením platnosti dohod uvedených v odstavci 1 přijme Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou příslušná rozhodnutí k pokračování rybolovných aktivit z nich vyplývajících, včetně možnosti prodloužení některých dohod o dobu nepřekračující jeden rok.

Článek 355

1. Osvobození od poplatků, jejich pozastavení či celní kvóty poskytované Portugalskou republikou u čerstvých produktů rybolovu pocházejících z Maroka od společných podniků mezi portugalskými a marockými fyzickými nebo právními osobami, pokud se vykládají přímo v Portugalsku, se zruší nejpozději do 31. prosince 1992.
2. Produkty dovážené v rámci tohoto režimu nesmí být považovány za zboží ve volném pohybu ve smyslu článku 10 Smlouvy o EHS, jestliže jsou zpětně vyvezeny do jiného členského státu.
3. Opatření stanovená tímto článkem se vztahují pouze na produkty ze společných portugalsko-marockých podniků a z lodí provozovaných těmito podniky, jejichž seznam je uveden v příloze XXVII. Daná pravidla nesmí být v žádném případě při prodeji, zmizení nebo zničení nahrazena.
4. Prováděcí pravidla tohoto článku se stanoví postupem podle článku 33 nařízení (EHS) č. 3796/81.

Oddíl IV

Společná organizace trhů

Článek 356

1. Orientační ceny používané v Portugalsku pro atlantické sardinky, jakož i orientační ceny ve Společenství ve stávajícím složení se sblíží v souladu s odstavcem 2, přičemž k prvnímu sblížení dojde k 1. březnu 1986.
2. Orientační ceny v Portugalsku a orientační ceny ve Společenství ve stávajícím složení se sblíží v deseti ročních etapách směrem k výši orientační ceny středomořských sardinek na základě cen z roku 1984 postupně o jednu desetinu, devítinu, osminu, sedminu, šestinu, pětinu, čtvrtinu, třetinu a polovinu rozdílu mezi těmito orientačními cenami před každým sblížením; ceny, které z této početní úpravy vyplynou, se poměrně přizpůsobí případným úpravám orientační ceny pro nadcházející rybářský hospodářský rok; společná cena se uplatňuje ode dne desátého sblížení.

Článek 357

1. V období sblížování cen podle článku 356 se zavádí systému dohledu založený na referenčních cenách použitelných pro dovozy atlantických sardinek z Portugalska do Společenství ve stávajícím složení,
2. V každé etapě sblížování cen se referenční ceny uvedené v odstavci 1 stanoví ve výši odkupních cen uplatňovaných v ostatních členských státech u středomořských sardinek.
3. V případě narušení trhu v důsledku dovozů uvedených v odstavci 1, u kterých jsou ceny nižší než referenční ceny, lze postupem podle článku 33 nařízení (EHS) č. 3796/81 přijmout opatření obdobná opatřením uvedeným v článku 21 tohoto nařízení.
4. Prováděcí pravidla tohoto článku se stanoví postupem podle článku 33 nařízení (EHS) č. 3796/81.

Článek 358

1. Od okamžiku přistoupení se pro producenty sardinek ze Společenství ve stávajícím složení zavádí systém vyrovnávacích částek ve vztahu ke zvláštnímu systému sblížování cen pro tento druh podle článku 356.
2. Před ukončením období sblížování cen rozhodne Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou, zda a případně dokdy by měl být systém uvedený v tomto článku prodloužen.
3. Rada přijme na návrh Komise kvalifikovanou většinou do 31. prosince 1985 podmínky pro uplatňování tohoto článku.

Článek 359

V průběhu období sblížování cen se nemění vyrovnávací koeficienty podle čl. 12 odst. 1 nařízení (EHS) č. 3796/81 vztahující se v roce 1984 na sardinky.

Oddíl V

Režim obchodu

Článek 360

1. Odchylně od článku 190 se cla u produktů rybolovu čísel 03.01, 03.02, 03.03, 16.04 a 16.05 a položek 05.15 A a 23.01 B společného celního sazebníku postupně odstraňují podle tohoto časového rozvrhu:
 - a) v případě produktů dovážených z Portugalska do ostatních členských států Společenství:
 - k 1. březnu 1986 se všechny celní sazby sníží na 85,7 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1987 se všechny celní sazby sníží na 71,4 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1988 se všechny celní sazby sníží na 57,1 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1989 se všechny celní sazby sníží na 42,8 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1990 se všechny celní sazby sníží na 28,5 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1991 se všechny celní sazby sníží na 14,2 % základní celní sazby,
 - poslední snížení o 14,2 % se uskuteční k 1. lednu 1992.
 - b) v případě produktů dovážených z ostatních členských států Společenství do Portugalska:
 - k 1. březnu 1986 se všechny celní sazby sníží na 87,5 % základní celní sazby,
 - k 1. lednu 1987 se všechny celní sazby sníží na 75 % základní celní sazby,

- k 1. lednu 1988 se všechny celní sazby sníží na 62,5 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1989 se všechny celní sazby sníží na 50 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1990 se všechny celní sazby sníží na 37,5 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1991 se všechny celní sazby sníží na 25 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1992 se všechny celní sazby sníží na 12,5 % základní celní sazby,
- poslední snížení o 12,5 % se uskuteční k 1. lednu 1993.

2. Odchylně od odstavce 1 se dovozní cla u upravených a konzervovaných sardinek položky 16.04 D společného celního sazebníku mezi Portugalskem a ostatními členskými státy Společenství postupně odstraňují podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. březnu 1986 se všechny celní sazby sníží na 90,9 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1987 se všechny celní sazby sníží na 81,8 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1988 se všechny celní sazby sníží na 72,7 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1989 se všechny celní sazby sníží na 63,6 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1990 se všechny celní sazby sníží na 54,4 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1991 se všechny celní sazby sníží na 45,4 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1992 se všechny celní sazby sníží na 36,3 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1993 se všechny celní sazby sníží na 27,2 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1994 se všechny celní sazby sníží na 18,1 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1995 se všechny celní sazby sníží na 9 % základní celní sazby,
- poslední snížení o 9 % se uskuteční k 1. lednu 1996.

3. Odchylně od odstavce 1 se dovozní cla u čerstvých, chlazených a zmražených sardinek položky 03.01 B I d) společného celního sazebníku a upravovaného a konzervovaného tuňáka a sardele položek 16.04 E a 16.04 ex F společného celního sazebníku z Portugalska do členských států Společenství postupně odstraňují podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. březnu 1986 se všechny celní sazby sníží na 87,5 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1987 se všechny celní sazby sníží na 75 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1988 se všechny celní sazby sníží na 62,5 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1989 se všechny celní sazby sníží na 50 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1990 se všechny celní sazby sníží na 37,5 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1991 se všechny celní sazby sníží na 25 % základní celní sazby,
- k 1. lednu 1992 se všechny celní sazby sníží na 12,5 % základní celní sazby,
- poslední snížení o 12,5 % se uskuteční k 1. lednu 1993.

4. Odchylně od článku 197 změní Portugalská republika u produktů rybolovu uvedených v odstavci 1 své celní sazby vůči třetím zemím tak, že sníží rozdíl mezi základními celními sazbami a sazbami společného celního sazebníku podle těchto prováděcích pravidel:
- od 1. března 1986 uplatňuje Portugalská republika sazbu, kterou se o 12,5 % snižuje rozdíl mezi základní celní sazbou a sazbou společného celního sazebníku,
 - od 1. ledna 1987:
 - a) u položek, u kterých se základní celní sazby neliší více než o 15 % v obou směrech od sazeb společného celního sazebníku, se uplatňují sazby společného celního sazebníku;
 - b) v ostatních případech uplatňuje Portugalská republika celní sazbu, kterou se snižuje rozdíl mezi základní celní sazbou a sazbou společného celního sazebníku v sedmi etapách po 12,5 % k následujícím termínům:
 - k 1. lednu 1987,
 - k 1. lednu 1988,
 - k 1. lednu 1989,
 - k 1. lednu 1990,
 - k 1. lednu 1991,
 - k 1. lednu 1992.

K 1. lednu 1993 uplatňuje Portugalská republika společný celní sazebník v plném rozsahu.

Článek 361

1. Až do 31. prosince 1992 podléhají dovozy produktů uvedených v příloze XXVIII oddílu a) z ostatních členských států do Portugalska doplňkovému obchodnímu mechanismu vymezenému tímto článkem.
2. Kromě toho podléhají mechanismu uvedenému v odstavci 1 až do 31. prosince 1990 dovozy produktů uvedených v příloze XXVIII oddílu b) ze Španělska do Portugalska.
3. Na začátku každého roku se na základě dovozů uskutečněných za předchozí tři roky zpracuje pro každý dotyčný produkt předběžný odhad zásobování pro Portugalsko. Tento odhad musí vykazovat jak dovozy z ostatních členských států, tak i dovozy ze třetích zemí. Podíl Společenství v tomto odhadu se každoročně zvyšuje o faktor nárůstu rovnající se 15 %.
4. Nad prahovou hodnotou podílu Společenství lze přijímat opatření k omezení či pozastavení dovozů.
5. Nad prahovou hodnotou stanovenou pro celkový odhad zásobování může Portugalská republika přijímat dočasná ochranná opatření s bezprostřední použitelností. Tato opatření se neprodleně oznámí Komisi, která může v měsíci následujícím po tomto oznámení jejich použitelnost pozastavit.
6. Prováděcí pravidla se přijmou postupem podle článku 33 nařízení (EHS) č. 3796/81.

Článek 362

Během období postupného odstraňování celních sazeb mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Portugalskem mohou být každoročně z Portugalska do Společenství ve stávajícím složení dováženy následující produkty při úplně pozastavených sazbách společného celního sazebníku, a to až do stanovených množství:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Množství (v tunách) |
|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------|
| 16.04 | Upravené a konzervované ryby, včetně | |

| | |
|---|------|
| kaviáru i jeho náhražek: | |
| D. Sardinky | 500 |
| E. Tuňáci | 1000 |
| ex F. Středomořští tuňáci, makrely a sardele: | |
| – Makrely | 1000 |

Článek 363

1. Až do 31. prosince 1992 může Portugalská republika zachovat vůči třetím zemím množstevní omezení pro produkty uvedené v příloze XXIX v mezích a za podmínek, které Rada stanoví na návrh Komise kvalifikovanou většinou.
2. Mechanismus referenčních cen Společenství se u každého produktu uplatňuje od okamžiku zrušení souvisejících množstevních omezení.

KAPITOLA 5

Vnější vztahy

Oddíl I

Společná obchodní politika

Článek 364

1. Portugalská republika zachová vůči třetím zemím množstevní omezení pro produkty, jejichž dovoz dosud nebyl s ohledem na Společenství ve stávajícím složení liberalizován. Pokud jde o kvóty stanovené pro tyto produkty, neposkytne třetím zemím žádné další výhody v porovnání se Společenstvím ve stávajícím složení.

Tato množstevní omezení zůstanou v platnosti alespoň po dobu, po kterou jsou pro stejné produkty v platnosti množstevní omezení vůči Společenství ve stávajícím složení.

2. Portugalská republika zachová vůči zemím se státně řízenou obchodní politikou, uvedeným v nařízeních (EHS) č. 1765/82, (EHS) č. 1766/82 a (EHS) č. 3420/83, množstevní omezení u produktů, jejichž dovoz dosud nebyl s ohledem na země, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 288/82, liberalizován. Pokud jde o kvóty stanovené pro tyto produkty, neposkytne zemím se státně řízenou obchodní politikou žádné další výhody v porovnání se zeměmi, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 288/82.

Tato množstevní omezení zůstanou v platnosti alespoň po dobu, po kterou jsou pro stejné produkty v platnosti množstevní omezení vůči zemím, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 288/82.

Aniž je dotčen první pododstavec, musí být každá změna režimu dovozu v Portugalsku u produktů, které dosud nebyly Společenstvím vůči zemím se státně řízenou obchodní politikou liberalizovány, provedena v souladu s pravidly a postupy stanovenými v nařízení (EHS) č. 3420/83.

Portugalská republika však nemusí opětovně zavádět vůči zemím se státně řízenou obchodní politikou množstevní omezení u produktů, jejichž dovoz byl vůči těmto zemím liberalizován, avšak který stále podléhá množstevním omezením s ohledem na členské státy Všeobecné dohody o clech a obchodu.

3. Aniž jsou dotčeny odstavce 1 a 2, může Portugalská republika do 31. prosince 1992 zachovat množstevní omezení dovozu ve formě kvót u produktů a množství uvedených v příloze XXX, a to jako dočasnou odchylku od společného režimu liberalizace dovozu podle nařízení (EHS) č. 288/82, (EHS) č. 1765/82, (EHS) č. 1766/82 a (EHS) č. 3419/83, ve znění nařízení (EHS) č. 453/84, pokud jsou členským

státům Všeobecné dohody o clech a obchodu tato omezení v rámci uvedené dohody před přistoupením oznámena.

Dovozy těchto produktů podléhají v plném rozsahu společnému režimu liberalizace dovozů, platnému k 1. lednu 1993. Kvóty se do tohoto dne zvyšují postupně v souladu s odstavcem 4.

4. Minimální míra postupného zvyšování kvót podle odstavce 3 je 25 % na začátku každého roku u kvót vyjádřených v ECU a 20 % na začátku každého roku u kvót vyjádřených v objemu. Toto zvýšení se připočítává ke každé kvótě a následné zvýšení se pak vypočítá na základě takto získaného celkového součtu. Aniž jsou dotčeny odstavce 1 a 2, pokud jsou při současném uplatňování přechodných opatření dovozy uskutečněné v průběhu dvou po sobě jdoucích let nižší než 90 % ročních kvót otevřených v souladu s odstavcem 3, zruší Portugalská republika platná množstevní omezení.

5. Portugalská republika zachová množstevní omezení dovozu ve formě kvót vůči všem třetím zemím u produktů uvedených v protokolu č. 23, jejichž dovoz dosud nebyl Společenstvím vůči třetím zemím liberalizován a u nichž zachovává množstevní omezení při dovozu vůči Společenství ve stávajícím složení, a to pro množství a alespoň do termínů stanovených v této příloze.

Aniž jsou dotčeny odstavce 1 a 2, musí být každá změna režimu dovozů v Portugalsku u produktů, které jsou uvedeny v prvním pododstavci, provedena v souladu s pravidly a postupy stanovenými v nařízení (EHS) č. 288/82 a (EHS) č. 3420/83.

6. Za účelem dodržení závazků vyplývajících pro Společenství z Všeobecné dohody o clech a obchodu vůči zemím se státně řízenou obchodní politikou, které jsou členy uvedené dohody, rozšíří Portugalská republika v případě potřeby a v nezbytné míře na tyto země liberalizační opatření, jež musí přijmout s ohledem na ostatní třetí země, které jsou členy uvedené dohody, přičemž vezme v úvahu dohodnutá přechodná opatření.

Článek 365

1. Od 1. března 1986 uplatňuje Portugalská republika postupně všeobecný systém celních preferencí pro jiné produkty, než jsou uvedeny v příloze II Smlouvy o EHS. U produktů uvedených v příloze XXXI však sblíží Portugalská republika své celní sazby s všeobecným systémem celních preferencí do 31. prosince 1992, přičemž vychází ze základních celních sazeb uvedených v čl. 189 odst. 2. Časový rozvrh sblížování těchto sazeb odpovídá časovému rozvrhu uvedenému v článku 197.

2. a) V případě produktů uvedených v příloze II Smlouvy se stanovené nebo vypočítané preferenční sazby postupně uplatňují u cel, která Portugalská republika skutečně uplatňuje vůči třetím zemím podle všeobecných pravidel uvedených v písmenu b) nebo zvláštních pravidel uvedených v člancích 289 a 295.

b) Od 1. března 1986 Portugalská republika uplatňuje celní sazbu, kterou se snižuje rozdíl mezi základní celní sazbou a preferenční sazbou podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. březnu 1986 se rozdíl sníží na 90,9 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1987 se rozdíl sníží na 81,8 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1988 se rozdíl sníží na 72,7 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1989 se rozdíl sníží na 63,6 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1990 se rozdíl sníží na 54,5 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1991 se rozdíl sníží na 45,4 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1992 se rozdíl sníží na 36,3 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1993 se rozdíl sníží na 27,2 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1994 se rozdíl sníží na 18,1 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1995 se rozdíl sníží na 9,0 % výchozího rozdílu.

Od 1. ledna 1996 uplatňuje Portugalská republika preferenční sazby v plném rozsahu.

- c) Odchylně od písmene b) uplatňuje Portugalská republika u produktů rybolovu čísel 03.01, 03.02, 03.03, 16.04 a 16.05 a položek 05.15 A a 23.01 B společného celního sazebníku od 1. března 1986 celní sazbu, kterou se snižuje rozdíl mezi základní celní sazbou a preferenční sazbou podle tohoto časového rozvrhu:

- k 1. březnu 1986 se rozdíl sníží na 87,5 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1987 se rozdíl sníží na 75,0 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1988 se rozdíl sníží na 62,5 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1989 se rozdíl sníží na 50,0 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1990 se rozdíl sníží na 37,5 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1991 se rozdíl sníží na 25,0 % výchozího rozdílu,
- k 1. lednu 1992 se rozdíl sníží na 12,5 % výchozího rozdílu.

Od 1. ledna 1993 uplatňuje Portugalská republika preferenční sazby v plném rozsahu.

Oddíl II

Dohody Společenství s některými třetími zeměmi

Článek 366

1. Od 1. ledna 1986 uplatňuje Portugalská republika ustanovení dohod uvedených v článku 368. Přečodná opatření i úpravy jsou předmětem protokolů uzavřených se zeměmi, jež jsou smluvními stranami, a přiložených k těmto smlouvám.
2. Tato přečodná opatření mají zajistit, že po skončení jejich platnosti bude Společenství ve vztazích se třetími zeměmi, jež jsou smluvními stranami, uplatňovat jednotný režim a že práva a povinnosti členských států budou shodná.
3. Tato přečodná opatření vztahující se na země uvedené v článku 368 nesmějí v žádné oblasti vést k tomu, aby tyto země požívaly ze strany Portugalské republiky příznivější zacházení, než je poskytováno Společenství ve stávajícím složení. Zejména u všech produktů podléhajících přečodným opatřením, pokud jde o množství omezení vůči Společenství ve stávajícím složení, se tato opatření uplatňují vůči všem zemím uvedeným v článku 368 po stejnou dobu.
4. Tato přečodná opatření vztahující se na země uvedené v článku 368 nesmějí vést k tomu, aby tyto země požívaly ze strany Portugalské republiky méně příznivého zacházení než ostatní třetí země. Zejména nesmějí být přečodná opatření, která se týkají množství omezení, stanovena vůči zemím uvedeným v článku 368 pro produkty, na které se taková omezení při jejich dovozu z ostatních třetích zemí do Portugalska nevztahují.

Článek 367

Jestliže protokoly uvedené v čl. 366 odst. 1 nebudou uzavřeny do 1. ledna 1986 z důvodů, na které Společenství nebo Portugalská republika nemají vliv, přijme Společenství nezbytná opatření, aby tuto situaci napravilo po přistoupení. V každém případě uplatňuje Portugalská republika od 1. ledna 1986 vůči zemím uvedeným v článku 368 zacházení odpovídající doložce nejvyšších výhod.

Článek 368

1. Články 366 a 367 se vztahují:
 - dohody uzavřené s Alžírskem, Egyptem, Finskem, Islandem, Izraelem, Jordánskem, Jugoslávií, Kyprem, Libanem, Maltou, Marokem, Norskem, Rakouskem, Sýrií, Švédskem, Švýcarskem, Tuniskem a Tureckem, jakož i na další dohody uzavřené s třetími zeměmi, které se týkají výhradně obchodu s produkty uvedenými v příloze II Smlouvy o EHS,
 - novou dohodu mezi Společenstvím a africkými, karibskými a tichomořskými státy, podepsanou dne 8. prosince 1984.
2. Úpravy vyplývající z druhé úmluvy mezi AKT a EHS a z dohody o produktech spadajících do kompetence Evropského společenství uhlí a oceli, podepsané dne 31. října 1979, se netýkají vztahů mezi Portugalskou republikou a africkými, karibskými a tichomořskými státy.

Článek 369

Portugalská republika odstoupí s účinkem od 1. ledna 1986 od Úmluvy o založení Evropského sdružení volného obchodu, podepsané dne 4. ledna 1960.

Oddíl III

Textilie

Článek 370

1. Od 1. ledna 1986 uplatňuje Portugalská republika ujednání ze dne 20. prosince 1973 o mezinárodním obchodu textilem, jakož i dvoustranné dohody uzavřené Společenstvím v rámci tohoto ujednání nebo s jinými třetími zeměmi. Protokoly o úpravě těchto dohod sjedná Společenství se třetími zeměmi, které jsou smluvními stranami těchto dohod, tak, aby se stanovilo dobrovolné omezení vývozu do Portugalska u těch produktů a zemí původu, u kterých existují omezení vývozu do Společenství.
2. Jestliže tyto protokoly nebudou uzavřeny do 1. ledna 1986, přijme Společenství pro nápravu situace nezbytná přechodná opatření, aby se zajistilo provádění dohod Společenstvím.

KAPITOLA 6

Finanční ustanovení

Článek 371

1. Rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 o nahrazení finančních příspěvků členských států vlastními zdroji Společenství (dále jen „rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970“) se uplatňuje v souladu s články 372 až 375.
2. Jakýkoli odkaz na rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 v člancích této kapitoly se považuje od vstupu v platnost rozhodnutí Rady ze dne 7. května 1985 o systému vlastních zdrojů Společenství za odkaz na toto rozhodnutí.

Článek 372

Příjmy označované jako „zemědělské dávky“ uvedené v čl. 2 písm. a) prvním pododstavci rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 zahrnují rovněž příjmy z jakýchkoliv poplatků uplatňovaných při dovozech podle článků 233 až 348, čl. 210 odst. 3 a článku 213 v obchodě mezi Portugalskem a ostatními členskými státy a v obchodě mezi Portugalskem a třetími zeměmi.

Tyto příjmy však zahrnují dávky a jiné poplatky podle prvního pododstavce, jež se mají uplatňovat u produktů podléhajících přechodu po etapách podle článků 309 až 341, až od začátku druhé etapy. Bez ohledu na ustanovení předchozího pododstavce může Rada na návrh Komise jednomyslně před koncem první etapy rozhodnout o vrácení Portugalsku, v mezích a za podmínek, jež budou určeny, a po dobu nepřesahující dva roky, příjmů z vyrovnávacích „přístupových“ částek uplatňovaných Portugalskem na dovozy obilovin z ostatních členských států.

Článek 373

Příjmy označované jako „cla“ uvedené v čl. 2 písm. b) prvním pododstavci rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 zahrnují až do 31. prosince 1992 cla vypočítaná, jako kdyby Portugalská republika uplatňovala od svého přistoupení při obchodování s třetími zeměmi sazby společného celního sazebníku a snížené sazby vyplývající z celních preferencí uplatňovaných Společenstvím. Pro cla na olejnatá semena a olejnaté plody a výrobky z nich získané, na něž se vztahuje nařízení č. 136/66/EHS, jakož i pro cla na zemědělské produkty podléhající přechodu po etapách podle článků 309 až 341 platí až do 31. prosince 1995 stejná pravidla. Příjmy však nezahrnují během první fáze cla u dovozu zemědělských produktů do Portugalska, které podléhají přechodu po etapách podle článků 309 až 341.

Pokud se uplatňují předpisy přijaté Komisí podle čl. 210 odst. 3 tohoto aktu, odpovídají cla odchýlně od prvního pododstavce výši vypočítané v souladu se sazbou vyrovnávací částky, jež tyto předpisy určují pro produkty ze třetích zemí použité při výrobě.

Portugalská republika vypočítává tato cla každý měsíc na základě celních prohlášení z příslušného měsíce. Cla takto vypočítaná se poskytují Komisi za podmínek stanovených nařízením (EHS, Euratom, ESUO) č. 2891/77 .

Od 1. ledna 1993 jsou splatná veškerá cla v plném rozsahu. Pokud však jde o zemědělské produkty podléhající přechodu po etapách podle článků 309 až 341, jakož i o olejnatá semena a olejnaté plody a výrobky z nich získané, na něž se vztahuje nařízení č. 136/66/EHS, jsou tato cla splatná v plném rozsahu až od 1. ledna 1996.

Článek 374

Částky evidované jako vlastní zdroje pocházející z daně z přidané hodnoty nebo z finančních příspěvků založených na hrubém domácím produktu podle čl. 4 odst. 1 až 5 rozhodnutí ze dne 21. dubna 1970 jsou splatné od 1. ledna 1986 v plném rozsahu.

Odchylka uvedená v čl. 15 bodě 15 šesté směrnice Rady 77/388/EHS se nedotýká výše částek podle prvního pododstavce.

Společenství vrací Portugalské republice ve formě výdaje ze souhrnného rozpočtu Evropských společenství v průběhu měsíce následujícího po poskytnutí prostředků k dispozici Komisi poměrnou část prostředků zaplacených jako vlastní zdroje pocházející z daně z přidané hodnoty, a to:

- 87 % v roce 1986,
- 70 % v roce 1987,
- 55 % v roce 1988,
- 40 % v roce 1989,
- 25 % v roce 1990,
- 5 % v roce 1991.

Percentuální výše tohoto sestupného vrácení se nevztahuje na částku, která odpovídá podílu Portugalska na financování odpočtu ve prospěch Spojeného království podle čl. 3 odst. 3 písm. b), c) a d) rozhodnutí Rady ze dne 7. května 1985 o systému vlastních zdrojů Společenství.

Článek 375

Aby se Portugalské republiky nedotklo splácení úhrady záloh poskytnutých Společenství jeho členskými zeměmi před 1. lednem 1986, bude jí poskytnuto za tuto úhradu finanční vyrovnání.

KAPITOLA 7

Jiná ustanovení

Článek 376

Odchylně od článku 60 Smlouvy o ESUO a na jeho prováděcí ustanovení mohou portugalské ocelářské podniky používat v autonomních oblastech Azory a Madeira až do 31. prosince 1992 cenu CIF přístav určení, která se rovná platné paritní ceně v pevninské části Portugalské republiky.

Článek 377

Až do 31. prosince 1992 se Portugalská republika může odchýlit od článku 95 Smlouvy o EHS, pokud jde o spotřební daň z tabákových výrobků vyráběných v autonomních oblastech Azory a Madeira, a to za podmínek stanovených v příloze XXXII pro uplatňování směrnice Rady 72/464/EHS ze dne 19. prosince 1972.

HLAVA IV

JINÁ USTANOVENÍ

Článek 378

1. Akty uvedené v příloze XXXII tohoto aktu se vztahují na nové členské státy za podmínek stanovených v dané příloze.
2. Na řádně odůvodněnou žádost Španělského království nebo Portugalské republiky může Rada na návrh Komise jednomyslně přijmout do 1. ledna 1986 opatření o dočasné odchylce od aktů orgánů Společenství, které byly přijaty mezi 1. lednem 1985 a dnem podpisu tohoto aktu.

Článek 379

1. Jestliže nový členský stát narazí do 31. prosince 1992 na vážné obtíže, jež by mohly přetrvávat v některém odvětví hospodářství nebo by se mohly projevit vážným zhoršením hospodářské situace určitého území, může požádat o povolení přijmout ochranná opatření k nápravě situace a k přizpůsobení dotyčného odvětví hospodářství společného trhu.
Za stejných podmínek může každý stávající členský stát požádat o povolení přijmout ochranná opatření vůči jednomu nebo oběma novým členským státům.
Toto ustanovení se do 31. prosince 1995 vztahuje na produkty a hospodářská odvětví, pro které tento akt povoluje přechodné odchylky se stejnou dobou platnosti.
2. Na žádost dotyčného státu přijme Komise postupem pro naléhavé situace ochranná opatření, která považuje za nezbytná, a zároveň upřesní podmínky a způsob provedení těchto opatření.
V případě vážných hospodářských obtíží a na výslovnou žádost dotyčného členského státu rozhodne Komise ve lhůtě pěti pracovních dnů od přijetí žádosti doplněné odpovídajícím odůvodněním. Takto stanovená opatření jsou bezprostředně použitelná.
Aniž jsou dotčena ustanovení kapitoly 3 hlavy II a III, pokud v odvětví zemědělství nebo rybolovu obchod mezi Společenstvím ve stávajícím složení a jedním z nových členských států nebo mezi oběma novými členskými státy vážně naruší trh členského státu nebo takové narušení hrozí způsobit, přijme Komise na žádost dotčeného členského státu ochranná opatření, jež považuje za nezbytná, do 24 hodin od obdržení takové žádosti. Takto přijatá opatření jsou bezprostředně použitelná a berou v úvahu zájmy všech zúčastněných stran, zejména pak dopravní problémy.

3. Opatření povolená podle odstavce 2 se mohou odchylovat od pravidel Smlouvy o EHS, Smlouvy o ESUO a tohoto aktu v rozsahu a po dobu nezbytně nutnou k dosažení cílů uvedených v odstavci 1. Přednostně je třeba vybrat taková opatření, která nejméně naruší fungování společného trhu.

4. V případě vzniku vážných a trvalejších obtíží na trhu práce Lucemburského velkovévodství může tento stát požádat postupem podle odst. 2 prvního a druhého pododstavce a za podmínek vymezených v odstavci 3 o povolení, aby mohl dočasně, do 31. prosince 1995, uplatňovat v rámci vnitrostátních ustanovení o změně zaměstnání ochranná opatření vůči pracovníkům, kteří jsou státními příslušníky nového členského státu a jimž bylo umožněno po dni udělení povolení přesídlit do Lucemburského velkovévodství za účelem výkonu zaměstnání.

Článek 380

1. Pokud před skončením období uplatňování přechodných opatření stanovených tímto aktem zjistí Komise na žádost členského státu nebo jiné zúčastněné strany postupem, který po přistoupení přijme Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou, že jsou mezi Společenstvím ve stávajícím složení a novými členskými státy nebo mezi novými členskými státy uplatňovány dumpingové praktiky, doporučí jejich původci či původcům, aby tyto praktiky ukončili.

Pokračují-li tyto praktiky i nadále, povolí Komise postiženému členskému státu nebo státům, aby přijaly ochranná opatření, jejichž podmínky a podrobnosti Komise stanoví.

2. Pro uplatnění tohoto článku na produkty uvedené v příloze II Smlouvy o EHS vyhodnotí Komise všechny důležité faktory, zejména výši cen, za které jsou tyto produkty na daný trh dováženy, přičemž přihlédne k ustanovením Smlouvy o EHS týkajícím se zemědělství, zejména k článku 39 této smlouvy.

3. Opatření přijatá před přistoupením podle nařízení (EHS) č. 2176/84 a rozhodnutí 2177/84/ESUO vůči novým členským státům, jakož i opatření přijatá před přistoupením podle antidumpingových předpisů nových členských států vůči Společenství ve stávajícím složení, zůstávají dočasně v platnosti a budou opětovně přezkoumána Komisí, která rozhodne o jejich změně nebo zrušení. Takovou změnu nebo zrušení provede buď Komise, nebo příslušný vnitrostátní orgán, podle konkrétní situace. Řízení zahájená ve Španělsku, v Portugalsku nebo ve Společenství ve stávajícím složení před přistoupením probíhají nadále v souladu s ustanoveními odstavce 1.

ČÁST PÁTÁ

USTANOVENÍ K PROVEDENÍ TOHOTO AKTU

HLAVA I

USTAVENÍ ORGÁNŮ

Článek 381

Shromáždění se sejde nejpozději do jednoho měsíce po přistoupení. Ve svém jednacím řádu provede úpravy nezbytné v důsledku přistoupení.

Článek 382

Rada provede ve svém jednacím řádu úpravy nezbytné v důsledku přistoupení.

Článek 383

1. Bezprostředně po přistoupení se Komise doplní jmenováním tří nových členů a z členů rozšířené Komise bude jmenován šestý místopředseda. Funkční období takto jmenovaných členů končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci ke dni přistoupení. Funkční období jmenovaného šestého místopředsedy končí současně s funkčním obdobím pěti ostatních místopředsedů.
2. Do 31. prosince 1986 Rada poprvé posoudí, zda je namístě uplatnit čl. 14 čtvrtý pododstavec Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství.
3. Komise provede ve svém jednací řádu úpravy nezbytné v důsledku přistoupení.

Článek 384

1. Bezprostředně po přistoupení se Soudní dvůr doplní jmenováním dvou soudců.
2. Funkční období jednoho ze soudců jmenovaných podle odstavce 1 končí dnem 6. října 1988. Tento soudce bude vybrán losem. Funkční období druhého soudce končí dnem 6. října 1991.
3. Bezprostředně po přistoupení bude jmenován šestý generální advokát. Jeho funkční období končí dnem 6. října 1988.
4. Soudní dvůr provede ve svém procesním řádu úpravy v důsledku přistoupení. Takto upravený procesní řád podléhá jednomyslnému schválení Rady.
5. Při rozhodování o věcech projednávaných Soudním dvorem k 1. lednu 1986, v nichž bylo ústní řízení zahájeno před tímto dnem, zasedá plénium a senáty ve stejném složení jako před přistoupením, přičemž se použije jednací řád ve znění platném k 31. prosinci 1985.

Článek 385

Bezprostředně po přistoupení se Účetní dvůr doplní jmenováním dvou dalších členů. Funkční období takto jmenovaných členů končí dnem 17. října 1987.

Článek 386

Bezprostředně po přistoupení se Hospodářský a sociální výbor doplní jmenováním 33 členů, kteří zastupují různé skupiny hospodářského a sociálního života v nových členských státech. Funkční období takto jmenovaných členů končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 387

Bezprostředně po přistoupení se Poradní výbor Evropského společenství uhlí a oceli doplní jmenováním dalších členů. Funkční období takto jmenovaných členů končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 388

Bezprostředně po přistoupení se Výbor pro vědu a techniku doplní jmenováním pěti dalších členů. Funkční období takto jmenovaných členů končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 389

Bezprostředně po přistoupení se Měnový výbor doplní jmenováním členů zastupujících nové členské státy. Funkční období takto jmenovaných členů končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 390

Úpravy statutů a jednacích řádů výborů zřízených původními smlouvami, jež se stávají v důsledku přistoupení nezbytnými, se provedou co nejdříve po přistoupení.

Článek 391

1. Funkční období nových členů výborů uvedených v příloze XXXIII končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.
2. Výbory uvedené v příloze XXXIV se po přistoupení nově obsazují v plném rozsahu.

HLAVA II

POUŽITELNOST AKTŮ ORGÁNŮ SPOLEČENSTVÍ

Článek 392

Směrnice a rozhodnutí Rady ve smyslu článku 189 Smlouvy o EHS a článku 161 Smlouvy o Euratomu, jakož i doporučení a rozhodnutí ve smyslu článku 14 Smlouvy o ESUO se ode dne přistoupení považují za určené a oznámené novým členským státům, pokud byly tyto směrnice, doporučení a rozhodnutí oznámeny všem stávajícím členským státům.

Článek 393

Používání aktů, které jsou uvedeny v seznamu v příloze XXXV tohoto aktu, ze strany jednotlivých nových členských států může být odloženo k termínům uvedeným v tomto seznamu.

Článek 394

1. Do 1. března 1986 může být odloženo:
 - a) uplatňování pravidel Společenství pro produkci a obchod se zemědělskými produkty a pro obchod s některými zpracovanými zemědělskými produkty, které podléhají zvláštnímu režimu, na nové členské státy;
 - b) uplatňování změn těchto pravidel provedených tímto aktem, včetně změn vyplývajících z článku 396, na Společenství ve stávajícím složení.
2. Odstavec 1 se nevztahuje na úpravy aktů orgánů Společenství v oblasti společné zemědělské politiky, kterými se v souladu s článkem 396 určuje počet hlasů, který bude po přistoupení vyjadřovat kvalifikovanou většinu v rámci jednání řídicích výborů nebo jiných obdobných výborů ustavených v oblasti zemědělství.
3. Do 28. února 1986 se na obchod mezi novými členským státem na jedné straně a Společenstvím ve stávajícím složení, druhým novým členským státem nebo třetími zeměmi na straně druhé vztahuje režim uplatňovaný před přistoupením.

Článek 395

Nové členské státy uvedou v účinek opatření nezbytná k tomu, aby bylo ode dne přistoupení dosaženo souladu se směrnicemi a rozhodnutími ve smyslu článku 189 Smlouvy o EHS a článku 161 Smlouvy o Euratomu, stejně jako s doporučeními a rozhodnutími ve smyslu článku 14 Smlouvy o ESUO, není-li v seznamu v příloze XXXVI nebo v jiných ustanoveních tohoto aktu určena jiná lhůta.

Článek 396

1. Úpravy aktů orgánů Společenství, jež nejsou uvedeny v tomto aktu nebo v jeho přílohách a které orgány provedly před přistoupením postupem podle odstavce 2 s cílem uvést tyto akty v soulad s ustanoveními tohoto aktu, zejména s ustanoveními části čtvrté, vstupují v platnost ke dni přistoupení.
2. Příslušné úpravy provede za tímto účelem buď Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou, nebo je provede Komise, podle toho, který orgán původní akty vydal.

Článek 397

Znění aktů přijatých orgány před přistoupením, jež byla vypracována Radou nebo Komisí v jazyce španělském a portugalském, jsou ode dne přistoupení platná za stejných podmínek jako znění vypracovaná ve stávajících sedmi jazycích. Zveřejní se v *Úředním věstníku Evropských společenství*, pokud byla takto zveřejněna znění ve stávajících jazycích.

Článek 398

Dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě existující ke dni přistoupení, na které se v důsledku přistoupení vztahuje článek 65 Smlouvy o ESUO, musí být oznámeny Komisi do tří měsíců od přistoupení. Pouze oznámené dohody a rozhodnutí zůstávají dočasně v platnosti, dokud o nich Komise nerozhodne.

Článek 399

Nové členské státy sdělí Komisi do tří měsíců od přistoupení podle článku 33 Smlouvy o Euratomu znění právních a správních předpisů, které mají na jejich území zajistit ochranu zdraví obyvatelstva a pracovníků proti nebezpečí ionizujícího záření.

HLAVA III

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 400

Přílohy I až XXXVI a protokoly č. 1 až 25, které jsou připojeny k tomuto aktu, jsou jeho nedílnou součástí.

Článek 401

Vláda Francouzské republiky předá vládám Španělského království a Portugalské republiky ověřený opis Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli a smluv, které ji pozměnily.

Článek 402

Vláda Italské republiky předá vládám Španělského království a Portugalské republiky ověřený opis Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství, Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii a smluv, které je pozměnily nebo doplnily, včetně smluv o přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku a Řecké republiky k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii v jazyce anglickém, dánském, francouzském, irském, italském, německém, nizozemském a řeckém. Znění těchto smluv vypracovaná v jazyce španělském a portugalském se připojují k tomuto aktu. Tato znění mají stejnou platnost jako znění smluv uvedených v prvním pododstavci vypracovaná ve stávajících jazycích.

Článek 403

Ověřený opis mezinárodních dohod uložených v archivu generálního sekretariátu Rady Evropských společenství předá vládám nových členských států generální tajemník.

PŘÍLOHA I

Seznam uvedený v článku 26 aktu o přistoupení

I. CELNÍ PRÁVNÍ PŘEDPISY

1. V následujících právních předpisech se v uvedených ustanoveních číslo „45“ nahrazuje číslem „54“ v :
 - a) nařízení Rady (EHS) č. 802/68 ze dne 27. června 1968 (Úř. věst. L 148, 28. 6. 1968, s. 1), ve znění:
 - nařízení Rady (EHS) č. 1318/71 ze dne 21. června 1971 (Úř. věst. L 139, 25. 6. 1971, s. 6),
 - aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):
ustanovení čl. 14 odst. 2;
 - b) nařízení Rady (EHS) č. 222/77, ze dne 13. prosince 1976 (Úř. věst. L 38, 9. 2. 1977, s. 1), ve znění:
 - nařízení Rady (EHS) č. 983/79, ze dne 14. května 1979 (Úř. věst. L 123, 19. 5. 1979, s. 1),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - nařízení Rady (EHS) č. 3813/81 ze dne 15. prosince 1981 (Úř. věst. L 383, 31. 12. 1981, s. 28),
 - nařízení Rady (EHS) č. 3617/82 ze dne 17. prosince 1982 (Úř. věst. L 382, 31. 12. 1982, s. 6):
ustanovení čl. 57 odst. 2;
 - c) nařízení Rady (EHS) č. 1224/80 ze dne 28. května 1980 (Úř. věst. L 134, 31. 5. 1980, s. 1), ve znění nařízení Rady (EHS) č. 3193/80 ze dne 8. prosince 1980 (Úř. věst. L 333, 11. 12. 1980, s. 1):
ustanovení čl. 19 odst. 2;
 - d) nařízení Rady (EHS) č. 636/82 ze dne 16. března 1982 (Úř. věst. L 76, 20. 3. 1982, s. 1):
ustanovení čl. 12 odst. 3 písm. a);
 - e) nařízení Rady (EHS) č. 918/83 ze dne 28. března 1983 (Úř. věst. L 105, 23. 4. 1983, s. 1):
ustanovení čl. 143 odst. 2;
 - f) nařízení Rady (EHS) č. 3/84 ze dne 19. prosince 1983 (Úř. věst. L 2, 4. 1. 1984, s. 1), ve znění nařízení Rady (EHS) č. 1568/84 ze dne 4. června 1984 (Úř. věst. L 151, 7. 6. 1984, s. 5):

ustanovení čl. 15 odst. 2;

- g) směrnice Rady 69/73/EHS ze dne 4. března 1969 (Úř. věst. L 58, 8. 3. 1969, s. 1), ve znění:
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - směrnice Rady 72/242/EHS ze dne 27. června 1972 (Úř. věst. L 151, 5. 7. 1972, s. 16),
 - směrnice Rady 76/119/EHS ze dne 18. prosince 1975 (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 58),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - směrnice Rady 83/89/EHS ze dne 7. února 1983 (Úř. věst. L 59, 5. 3. 1983, s. 1),
 - směrnice Rady 83/307/EHS ze dne 13. června 1983 (Úř. věst. L 162, 22. 6. 1983, s. 20), ve znění opravy v Úř. věst. L 272, 5. 10. 1983, s. 22,
 - směrnice Rady 84/444/EHS ze dne 26. července 1984 (Úř. věst. L 245, 14. 9. 1984, s. 28):

ustanovení čl. 28 odst. 2;

- h) směrnice Rady 76/308/EHS ze dne 15. března 1976 (Úř. věst. L 73, 19. 3. 1976, s. 18), ve znění:
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - směrnice Rady 79/1071/EHS ze dne 6. prosince 1979 (Úř. věst. L 331, 27. 12. 1979, s. 10):

ustanovení čl. 22 odst. 2;

- i) směrnice Rady 79/695/EHS ze dne 24. července 1979 (Úř. věst. L 205, 13. 8. 1979, s. 19), ve znění:
- směrnice Rady 81/465/EHS ze dne 24. června 1981 (Úř. věst. L 183, 4. 7. 1981, s. 34),
 - směrnice Rady 81/853/EHS ze dne 19. října 1981 (Úř. věst. L 319, 7. 11. 1981, s. 1):

ustanovení čl. 26 odst. 2.

2. Nařízení Komise (EHS) č. 1062/69 ze dne 6. června 1969 (Úř. věst. L 141, 12. 6. 1969, s. 31), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V příloze se znění formuláře „Osvědčení“ nahrazuje tímto:

**CERTIFIKAT / BESCHEINIGUNG / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ / CERTIFICATE / CERTIFICADO /
CERTIFICAT / CERTIFICATO / CERTIFICAAT / CERTIFICADO**

nr. / Nr. / αριθ./ No / n ° / n ° / n. / nr. / n °.

for tilberedte produkter betegnet „oste-fondue“ i engangsemballage med et nettoindhold på mindre end eller lig med 1 kg
für „Käsefondue“ genannte Zubereitungen in unmittelbaren Umschließungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger
για τα παρασκευασματα υπο την ονομασια “Τετηγμενοι τυροι” παρουσιαζομενα σε αμεσες συσκευασιες καθαρου περιεχομενου κατωτερου η ισου προς 1 kg.
for preparations known as „cheese fondues“ put up in immediate packings of a net capacity of one kilogram or less
para las preparaciones llamadas „fondues“ presentadas en envases inmediatos con un contenido neto inferior o igual a 1 kg
pour les préparations dites „fondues“ présentées en emballages immédiats d’un contenu net inférieur ou égal à 1 kilogramme
per le preparazioni dette „fondute“ presentate in imballaggi immediati di un contenuto netto inferiore o uguale a 1 kg
voor de preparaten „fondues“ genaamd, in onmiddellijke verpakking, met een netto-indhoud van 1 kg of minder
para as preparacoes denominadas „fondues“ apresentadas em embalagens imediatas com um conteudo liquido inferior ou igual a 1 kg

Vedkommende myndighed / Die zuständige Stelle / Η αρμοδια αρχη / The competent authority / La autoridad competente / L’autorité compétente / L’autorità competente / De bevoegde autoriteit / A autoridade competente

.....
bekræfter, at sendingen på
bescheinigt, daß die Sendung von
πιστοποιει οτι η αποστολη
certifies that the parcel of
certifica que la partida de
certifie que le lot de
certifica che la partita di
bevestigt dat de partij van
certifica que o lote de

kilogram af produktet, omhandlet i faktura nr.... af
Kilogramm, für welche die Rechnung Nr.... vom
χιλιογραμμων προϊοντος, περιλαμβανομενου στο τιμολογιο αριθ....της
kilograms of product covered by invoice No... of
kilogramos, objeto de la factura n °... de
kilogrammes de produit faisant l’objet de la facture n °...,
chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n.... del
kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr.... van
quilogramas de produto a que se refere a factura n °... de

udstedt af / ausgestellt wurde durch / εκδοθεν απο / issued by / expedida por / délivrée par / emessa da /
afgegeven door / amitida por:

.....
oprindelsesland / Ursprungsland / χωρα καταγωγης/ country of origin / país de origen / pays d’origine / paese
d’origine / land van oorsprong / país de origen:

.....
bestemmelsesland / Bestimmungsland / χωρα προορισμου / country of destination / país de destino / pays de
destination / paese destinatario / land van bestemming / país de destino:

.....
svarer til følgende karakteristika:
folgende Merkmale aufweist:
ανταποκρινεται στα ακολουθα χαρακτηριστικα:
has the following characteristics:

responde a las características siguientes:
répond aux caractéristiques suivantes:
risponde alle seguenti caratteristiche:
de volgende kenmerken vertoont:
satisfaz as características seguintes:

Dette produkt har et vægtindhold af mælkefedt på mindst 12 og højst 18 procent.
Dieses Erzeugnis hat einen Gehalt an Milchfett von 12 oder mehr, jedoch weniger als 18
Gewichtshundertteilen.

Το προϊόν αυτό περιεχει κατα βαρος λιπαρες ουσιες προερχομενες απο το γαλα ισες η ανωτερες του 12% και κατωτερες του 18%.

This product has a milk fat content equal to or exEHSding 12 % and less than 18 % by weight.

Este producto tiene un contenido en peso de materias grasas procedente de la leche igual o superior al 12 % e inferior al 18 %.

Ce produit a une teneur en poids en matières grasses provenant, lait égale ou supérieure à 12 % et inférieure à 18 %.

Tale prodotto ha un tenore in peso di materie grasse provenienti dal latte uguale o superiore a 12 % e inferiore a 18 %.

Dit produkt heeft een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen gelijk aan of hoger dan 12 %, doch lager dan 18 %.

Este produto tem um teor, em peso, de matérias gordas provenientes do leite igual ou superior a 12 % e inferior a 18 %.

Fremstillet af smelteost, ved hvis fabrikation der ikke er anvendt andre ostesorter end Emmentaler eller Gruyère,

Es ist hergestellt aus Schmelzkäse, zu dessen Erzeugung keine anderen Käsesorten als Emmentaler oder Greyerzer verwendet wurden,

Παρασκευαστηκε με βαση τετηγημενους τυρους, στην παρασκευη των οποιων δεν χρησιμοποιηθηκαν αλλα τυρια παρα μονο Emmental και Γραβιερα.

It is prepared with processed cheeses made exclusively from Emmental or Gruyère cheese,

Ha sido obtenido a partir de quesos fundidos en cuya fabricacion se han utilizado solamente Emmental o Gruyère,

Il a été obtenu à partir de fromages fondus dans la fabrication desquels ne sont entrés d'autres fromages que l'emmental ou le gruyère,

E stato ottenuto con formaggi fusi per la cui fabbricazione sono stati utilizzati solamente Emmental o Gruviera,

Het werd verkregen uit gesmolten kaas, waarin bij de fabricatie ervan geen andere kaassoorten dan Emmental of Gruyère werden verwerkt,

Foi obtido a partir de queijos fundidos em cujo fabrico so entram os queijos Emmental ou Gruyère,

med tilsætning af hvidvin, kirsebærbrændevin (kirsch), stivelse og krydderier.

mit Zusätzen von Weißwein, Kirschwasser, Stärke und Gewürzen.

με προσθηκη λευκου οινου, αποσταγματος κερασιων, αμυλου και μπαχαρικων.

with added white wine, kirsch, starch and spices.

con la adición de vino blanco, aguardiente de cerezas (kirsch), fécula y especias.

avec adjonction de vin blanc, d'eau-de-vie de cerises (kirsch), de fécule et d'épices.

con l'aggiunta di vino bianco, acquavite di ciliege (kirsch), fecola e spezie.

met toevoeging van witte wijn, brandewijn van kersen (kirsch), zetmeel en specerijen.

com adição de vinho branco, aguardente de cerejas (kirsch), fécula e especiarias.

De ved fabrikationen anvendte Emmentaler - eller Gruyère-oste er fremstillet i eksportlandet.

Die zu seiner Herstellung verwendeten Käsesorten Emmentaler oder Greyerzer sind im Ausfuhrland erzeugt worden.

Τα τυρια Emmental η Γραβιερα ποθ χρησιμοποιηθηκαν κατα την παρασκευη παρηχθησαν στην εξαγουσα χωρα.

The Emmental and Gruyère cheeses used in its manufacture were made in the exporting country.

Los quesos Emmental o Gruyère utilizados en su fabricacion han sido obtenidos en el país exportador.

Les fromages emmental ou gruyère utilisés à sa fabrication ont été fabriqués dans le pays exportateur.
I formaggi Emmental o Gruviera utilizzati per la sua fabbricazione sono stati fabbricati nel paese esportatore.
De voor de bereiding ervan verwerkte Emmentaler of Gruyère kaassorten werden in het uitvoerland bereid.
Os queijos Emmental ou Gruyère utilizados no seu fabrico foram produzidos no país exportador.

Sted og dato for udstedelsen:
Ausstellungsort und -datum:
Τοπος και ημερομηνια εκδοσεως:
Place and date of issue:
Lugar y fecha de expedicion:
Lieu et date d'émission:
Luogo e data d'emissione:
Plaats en datum van afgifte:
Local e data de emissao:

Den udstedende myndigheds stempel:
Stempel der ausstellenden Stelle:
Σφραγιδα του εκδιδοντος οργανισμου:
Stamp of issuing body:
Sello del organismo expedidor:
Cachet de l'organisme émetteur:
Timbro dell'organismo emittente:
Stempel van het met de afgifte belaste bureau:
Carimbo do organismo emissor:

Underskrift(er):
Unterschrift(en):
Υπογραφη (ες):
Signature(s):
Firma(s):
Signature(s):
Firma(e):
Handtekening(en):
Assinatura(s):

3. Nařízení Komise (EHS) č. 2552/69 ze dne 17. prosince 1969 (Úř. věst. L 320, 20. 12. 1969, s. 19), ve znění:
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - nařízení Komise (EHS) č. 768/73 ze dne 26. února 1973 (Úř. věst. L 77, 26. 3. 1973, s. 25),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).
- V příloze I se znění formuláře „Osvědčení o pravosti“ nahrazuje tímto:

BILAG I - ANHANG I - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ - ANNEX I - ANEXO I - ANNEXE I - ALLEGATO I - BIJLAGE I - ANEXO I

Ægthed's certifikat / Echtheitszeugnis / Πιστοποιητικό γνησιότητας / Certificate of authenticity / Certificado de autenticidad / Certificat d'authenticité / Certificato di autenticità / Certificaat van echtheid / Certificado de autenticidade

(nr. / Nr. / αριθ. / No / č. / č. / n. / nr. / n. °)

BOURBON WHISKEY

Afsender (navn og adresse).....
 Absender (Name und Adresse).....
 Αποστολέας (Όνομα και διεύθυνση).....
 Consignor (name and address).....
 Remitente (nombre y direccion).....
 Expéditeur (nom et adresse).....
 Speditore (cognome e indirizzo).....
 Afzender (naam en adres).....
 Expedidor (nome e endereço).....

Forsendelsesmåde, skib/fly.....
 Verschifft durch M/S - versandt durch Flugzeug.....
 Αποστολή αεροπορική – αεροπορική.....
 Shipped by S/S - by air.....
 Remitido por barco - por avion.....
 Expédié par bateau - par avion.....
 Spedito per nave - con aeroplano.....
 Verscheept per schip - verzonden per vliegtuig.....
 Expedido por barco - por aviao.....

Modtager (navn og adresse).....
 Empfänger (Name und Adresse).....
 Παραλήπτης (Όνομα και διεύθυνση).....
 Consignee (name and address).....
 Destinatario (nombre y direccion).....
 Destinataire (nom et adresse).....
 Destinatario (cognome e indirizzo).....
 Geadresseerde (naam en adres).....
 Destinatario (nome e endereço).....

| Antal kolli | Mærker og numre | Antal / Anzahl / | | Vaegt / | | Kvantu | Bemærkni |
|------------------------|--------------------------|------------------|------------|----------------|--------|----------|-------------|
| Anzahl der Packstuecke | Zeichen und Nummern | Αριθμο / | | Gewicht / | | m | nger |
| Αριθ. Κολλων | Σημεια και αριθμοι | Cantidad / | | Βαρος / | | Menge | Bemerkun |
| Number of packages | Seriál number sand marks | Nombre / | | Weight / Peso | | 9 | gen |
| Número de bultos | Marcas y números | Cantidad / | | / Poids / Peso | | Ποσοτη | σεις |
| Nombre de colis | Marques numéros | Aantal / | | / Gewicht / | | a | Observati |
| Nombre de colis | Marche e numeri | Quantidade | | Peso | | Quantity | ons |
| Aantal colli | Merken en nummers | Fade | Flasker | brutto | netto | Cantidad | Observaci |
| Quantidade de volumes | Marcas e números | - | Flasche | brutto | netto | Quantité | ones |
| | | Faesser | Φιαλων | μικτ | καθα | Quantità | Observati |
| | | Barrel | Bottles | o | o net | Hoeveel | ons |
| | | Casks | Butellas | gross | neto | heid | Osservazi |
| | | Barriles | Bouteilles | bruto | net | Quantida | oni |
| | | Fûts | Bottiglie | brut | netto | de | Opmerkin |
| | | Fusti | Flessen | lordo | netto | (1) | gen |
| | | | | bruto | liquid | | Observaçoes |
| | | | | bruto | o | | |

| | | | | | | | |
|--|--|------------------|--------------|--|--|--|--|
| | | Fusten Cascos | Gariafa s | | | | |
| | | | | | | | |

The Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms bekræfter, at forannævnte Bourbon-whisky med en styrke på højst 160° proof (80° Gay-Lussac) er fremstillet i USA i en arbejdsgang udelukkende ved destillering af gæret urt af en kornblanding indeholdende mindst 51 % majs, og at den er lagret i mindst 2 år i nye, indvendigt forkullede egetraesfade.

Das Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms bestätigt, daß der obengenannte Bourbon-Whiskey in den USA unmittelbar mit einer Stärke von höchstens 160° proof (80° Gay-Lussac) durch Destillation aus vergorener Getreidemaische mit einem Anteil an Mais von mindestens 51 Gewichtshundertteilen hergestellt wurde und daß er mindestens 2 Jahre in neuen, innen angekohlten Eichenfässern gelagert hat.

To Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms πιστοποιεί ότι το ουίσκυ Bourbon πού περιγράφεται ανωτέρω παρήχθη στις ΗΠΑ κατ'ευθείαν σε 160° proof (80° Gay-Lussac), κατά μέγιστο όριο, αποκλειστικά από αποσταξη γλεύκων ζυμωθέντων από μίγμα δημητριακών που περιέχει τοθλάχιστον 51% σπόρους αραβοσίτου και έχει ωριμάσει επι δύο ετη, τοθλάχιστον, μεσα σε καινούργια βαρέλια δρύινα, τα οποία εξωτερικώς έχουν επανθρακωθεί.

The Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifies that the above Bourbon whiskey was distilled in the United States at not exceeding 160° proof (80° Gay-Lussac) from a fermented mash of grain of which not less than 51 % was corn grain (květnaze) and aged for not less than two years in charred new oak containers.

El Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifica que el whisky Bourbon descrito anteriormente ha sido obtenido en USA directamente a 160° proof (80° Gay-Lussac) como maximo, exclusivamente por destilacion de mostos fermentados de una mezcla de cereales que contienen como minimo 51 % de maiz y que ha envejecido al menos durante dos anos en barriles de roble nuevos, superficialmente carbonizados.

Le Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifie que le whisky Bourbon décrit ci-dessus a été obtenu aux Etats-Unis directement à 160 degrés proof (80 degrés Gay-Lussac) au maximum, exclusivement par distillation de moûts fermentés d'un mélange de céréales contenant au moins 51 % de grains de maïs et qu'il a vielli pendant au moins deux ans en fûts de chêne neufs superficiellement carbonisés.

Il Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms, certifica che il whiskey Bourbon sopra descritto è stato ottenuto negli USA direttamente a non più di 160° proof (80° Gay-Lussac) esclusivamente per distillazione di mosti fermentati di una miscela di cereali contenente almeno 51 % di granturco e che è stato invecchiato per almenodue anni in fusti nuovi di quercia carbonizzati superficialmente.

Het Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms verklaart dat de hierboven omschreven Bourbon whiskey met een sterkte van niet meer dan 160° proof (80° Gay-Lussac) in de Verenigde Staten van Noord-Amerika in één produktiegang is verkregen uitsluitend door distillatie van gegist beslag van gemengde granen bestaande uit ten minste 51 gewichtspercenten (%) maïs en dat deze whiskey gedurende ten minste twee jaar is gelagerd in nieuwe, aan de binnenzijde verkoolde, eikehouten vaten.

O Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifica que o whisky Bourbon acima descrito foi obtido nos U.S.A., directamente a 160° proof (80° Gay-Lussac), no maximo, exclusivamente por destilação de mostos fermentados de uma mistura de cereais que contem, no minimo, 51 % de milho e que fol envelhecido pelo menosdurante dois anos em cascos de carvalho, novos e superficialmente carbonizados.

Sted og dato for udstedelsen

Ort und Datum der Ausstellung

Τόπος και ημερομηνία εκδόσεως

Place and date of issue

Lugar y fecha de expedicion:

Lieu et date d'émission

Luogo e data di emissione

Plaats en datum van afgifte

Local e data de emissao:

United States Department of the Treasury

Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms

(Underskrift af autoriseret embedsmand)
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)
Υπογραφή του εξουσιοδοτημένου υπαλλήλου
(Signature of authorized Bureau Officer)
(Firma del funcionario habilitado)
(Signature, fonctionnaire habilité)
(Firma del funzionario abilitato)
(Handtekening van de gemachtigde ambtenaar)
(Assinatura do funcionario competente)

Department of the Treasury's stempel
Stempel des Department of the Treasury
Σφραγίδα του Department of the Treasury
Seal of the Department of the Treasury
Sella del Department of the Treasury
Sceau, Department of the Treasury
Timbro del Department of the Treasury
Stempel van het Department of the Treasury
Carimbo do Department of the Treasury

4. Nařízení Komise (EHS) č. 3184/74 ze dne 6. prosince 1974 (Úř. věst. L 344, 23. 12. 1974, s. 1), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17), ve znění opravy v Úř. věst. L 346, 2. 12. 1981, s. 24.

V následujících ustanoveních se doplňují slova:

- v čl. 29 odst. 2 druhém pododstavci: „EXPEDIDO A POSTERIORI“ a „EMITIDO A POSTERIORI“,
 - v čl. 30 prvním pododstavci: „DUPLICADO“ a „SEGUNDA VIA“,
 - v čl. 36 odst. 2: „Procedimiento simplificado“ a „Procedimento simplificado“.
5. Nařízení Komise (EHS) č. 1120/75 ze dne 17. dubna 1975 (Úř. věst. L 111, 30. 4. 1975, s. 19), ve znění:
- nařízení Komise (EHS) č. 3277/75 ze dne 15. prosince 1975 (Úř. věst. L 325, 17. 12. 1975, s. 16),
 - nařízení Komise (EHS) č. 1379/76 ze dne 16. června 1976 (Úř. věst. L 156, 17. 6. 1976, s. 13),
 - nařízení Komise (EHS) č. 1216/77 ze dne 7. června 1977 (Úř. věst. L 140, 8. 6. 1977, s. 16),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - nařízení Komise (EHS) č. 3391/83 ze dne 28. listopadu 1983 (Úř. věst. L 336, 1. 12. 1983, s. 55).

V příloze I se doplňuje toto znění:

„ANEXO I

1. Exportador
2. Número

4. Destinatario
5. CERTIFICADO DE DENOMINACIÓN DE ORIGEN
6. Medio de transporte
7. VINO DE OPORTO
8. Lugar de descarga
9. Marcas y números, número y naturaleza de los bultos
10. Peso bruto
11. Litros
12. Litros (en letras)
13. Visado del organismo expedidor (ver traducción en el n 15)
14. Visado de la aduana
15. Se certifica que el vino descrito en este documento se ha producido en la región delimitada del Duero y se considera según las leyes portuguesas auténtico VINO DE OPORTO.

Este vino responde a la definición de vino generoso prevista en la nota complementaria 4 c) del capítulo 22 del Arancel Aduanero Común de la Comunidad Económica Europea.
16. (1) Espacio reservado para otras indicaciones del país exportador.“

V příloze II se doplňuje toto znění:

„ANEXO II

1. Exportador
2. Número
4. Destinatario
5. CERTIFICADO DE DENOMINACIÓN DE ORIGEN
6. Medio de transporte
7. VINO DE MADEIRA
8. Lugar de descarga
9. Marcas y números, número y naturaleza de los bultos
10. Peso bruto
11. Litros
12. Litros (en letras)
13. Visado del organismo expedidor (ver traducción en el n 15)
14. Visado de la aduana

15. Se certifica que el vino descrito en este documento se ha producido en la región delimitada de Madeira y se considera según las leyes portuguesas auténtico VINO DE MADEIRA.

Este vino responde a la definición de vino generoso prevista en la nota complementaria 4 c) del capítulo 22 del Arancel Aduanero Común de la Comunidad Económica Europea.

16. (1) Espacio reservado para otras indicaciones del país exportador.“

V příloze III se doplňuje toto znění:

„ANEXO III

1. Exportador
2. Número
4. Destinatário
5. CERTIFICADO DE DENOMINAÇÃO DE ORIGEM
6. Meio de transporte
7. VINHO DE XERÊS
8. Lugar de descarga
9. Marcas e números, quantidade e tipo das vasilhas
10. Peso bruto
11. Litros
12. Litros (por extenso)
13. Visto do organismo emissor (ver tradução no n.º 15)
14. Visto da alfândega
15. Certifica-se que o vinho descrito neste certificado foi produzido na região do Jerez (Xerês) e é considerado, nos termos da lei espanhola, como tendo direito à denominação de origem „JEREZ-XERÊS-SHERRY“. O álcool adicionado a este vinho é de origem vínica.
16. (1) Espaço reservado para outras especificações do país exportador.“

V příloze IV se doplňuje toto znění:

„ANEXO IV

1. Exportador
2. Número
4. Destinatario
5. CERTIFICADO DE DENOMINACIÓN DE ORIGEN
6. Medio de transporte

7. VINO MOSCATEL DE SETÚBAL
8. Lugar de descarga
9. Marcas y números, número y naturaleza de los bultos
10. Peso bruto
11. Litros
12. Litros (en letras)
13. Visado del organismo expedidor (ver traducción en el n 15)
14. Visado de la aduana
15. Se certifica que el vino descrito en este documento se ha producido en la región delimitada de Setúbal y se considera según las leyes portuguesas auténtico MOSCATEL DE SETÚBAL.

Este vino responde a la definición de vino generoso prevista en la nota complementaria 4 c) del capítulo 22 del Arancel Aduanero Común de la Comunidad Económica Europea.

16. (1) Espacio reservado para otras indicaciones del país exportador.“

V příloze V se doplňuje toto znění:

„ANEXO V / ANEXO V

1. Exportador / Exportador
2. Número / Número
4. Destinatario / Destinatário
5. CERTIFICADO DE DENOMINACIÓN DE ORIGEN / CERTIFICADO DE DENOMINAÇÃO DE ORIGEM
6. Medio de transporte / Meio de transporte
7. VINO DE TOKAY (ASZU, SZAMORODNI) / VINHO DE TOKAY (ASZU, SZAMORODNI)
8. Lugar de descarga / Lugar de descarga
9. Marcas y números, número y naturaleza de los bultos / Marcas e números, quantidade e tipo das vasilhas
10. Peso bruto / Peso bruto
11. Litros / Litros
12. Litros (en letras) / Litros (por extenso)
13. Visado del organismo expedidor (ver traducción en el n 14) / Visto do organismo emissor (ver tradução no n.º 14)

14. Se certifica que el vino descrito en este documento se ha producido en la región delimitada de Tokay y se considera según las leyes húngaras auténtico VINO DE TOKAY (ASZU, SZAMORODNI).

Este vino responde a la definición de vino generoso prevista en la nota complementaria 4 c) del capítulo 22 del Arancel Aduanero Común de la Comunidad Económica Europea.

Certifica-se que o vinho descrito neste certificado foi produzido na região demarcada do vinho de Tokay e é considerado, nos termos da lei húngara, como autêntico VINHO DE TOKAY (ASZU E SZAMORODNI).

Este vinho corresponde à definição do vinho licoroso prevista na nota complementar 4 c) do Capítulo 22 da Pauta Aduaneira Comun da Comunidade Económica Europeia.

15. (1) Espacio reservado para otras indicaciones del país exportador.

(1) Espaço reservado a outras especificações do país exportador.“

6. Nařízení Komise (EHS) č. 2945/76 ze dne 26. listopadu 1976 (Úř. věst. L 335, 4. 12. 1976, s. 1), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V následujících ustanoveních se doplňují nové položky a slova, které znějí:

- v čl. 3 odst. 1 písm. b) druhém pododstavci:

„– ‚Mercancías admitidas con el beneficio del régimen de devolución en aplicación del apartado 2 del artículo 2 del Reglamento (CEE) n. 754/76‘,

– ‚Mercadorias admitidas ao beneficio do regime de retorno por aplicação do n.º 2 do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 754/76‘“,

- v čl. 7 odst. 2:

„– ‚Sin concesión de restituciones u otras cantidades a la exportación‘,

– ‚Sem concessão de restituições ou outros montantes na exportação‘“;

- v čl. 7 odst. 3:

„– ‚Restituciones y otras cantidades a la exportación reintegradas por... (cantidad)‘,

– ‚Restituições e outros montantes na exportação reembolsados para... (quantidade)‘“,

a

„– ‚Título de pago de restituciones u otras cantidades a la exportación anulado por... (cantidad)‘,

– ‚Título de pagamento de restituições ou outros montantes à exportação anulado para... (quantidade)‘“,

- v čl. 13 prvním pododstavci:

„duplicado“ „segunda via“.

7. Nařízení Rady (EHS) č. 222/77 ze dne 13. prosince 1976 (Úř. věst. L 38, 9. 2. 1977, s. 1), ve znění:

- nařízení Rady (EHS) č. 983/79 ze dne 14. května 1979 (Úř. věst. L 123, 19. 5. 1979, s. 1),

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- nařízení Rady (EHS) č. 3813/81 ze dne 15. prosince 1981 (Úř. věst. L 383, 31. 12. 1981, s. 28),
- nařízení Rady (EHS) č. 3617/82 ze dne 17. prosince 1982 (Úř. věst. L 382, 31. 12. 1982, s. 6).

V příloze se ve vzorech I, II a III osvědčení o záruce vkládají v bodě I.1 za slova „Řecká republika“ slova „Španělské království“ a za slova „Nizozemské království“ se vkládají slova „Portugalská republika“.

8. Nařízení Komise (EHS) č. 223/77 ze dne 22. prosince 1976 (Úř. věst. L 38, 9. 2. 1977, s. 20), ve znění:

- nařízení Komise (EHS) č. 1601/77 ze dne 11. července 1977 (Úř. věst. L 182, 22. 7. 1977, s. 1),
- nařízení Komise (EHS) č. 526/79 ze dne 20. března 1979 (Úř. věst. L 74, 24. 3. 1979, s. 1),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- nařízení Komise (EHS) č. 1964/79 ze dne 6. září 1979 (Úř. věst. L 227, 7. 9. 1979, s. 12),
- nařízení Komise (EHS) č. 137/80 ze dne 9. ledna 1980 (Úř. věst. L 18, 24. 1. 1980, s. 13),
- nařízení Komise (EHS) č. 902/80 ze dne 14. dubna 1980 (Úř. věst. L 97, 15. 4. 1980, s. 20), ve znění opravy v Úř. věst. L 254, 27. 9. 1980, s. 47,
- nařízení Komise (EHS) č. 3298/80 ze dne 18. prosince 1980 (Úř. věst. L 344, 19. 12. 1980, s. 16),
- nařízení Komise (EHS) č. 1664/81 ze dne 23. června 1981 (Úř. věst. L 166, 24. 6. 1981, s. 11), ve znění opravy v Úř. věst. L 243, 26. 8. 1981, s. 18,
- nařízení Komise (EHS) č. 2105/81 ze dne 16. července 1981 (Úř. věst. L 207, 27. 7. 1981, s. 1),
- nařízení Komise (EHS) č. 3220/81 ze dne 11. listopadu 1981 (Úř. věst. L 324, 12. 12. 1981, s. 9),
- nařízení Komise (EHS) č. 1499/82 ze dne 11. června 1982 (Úř. věst. L 161, 12. 6. 1982, s. 11),
- nařízení Komise (EHS) č. 1482/83 ze dne 8. června 1983 (Úř. věst. L 151, 9. 6. 1983, s. 29), ve znění opravy v Úř. věst. L 285, 18. 10. 1983, s. 24.

V následujících ustanoveních se doplňují nové položky a slova, které znějí:

- v čl. 13a odst. 4 druhém pododstavci:
 - „– Extracto del ejemplar de control:.....,
 - (número, fecha, aduana y país de expedición)
 - Extracto do exemplar de controlo:.....,
 - (número, data, estância aduaneira, país de emissão)“,

- v čl. 13a odst. 5 prvním pododstavci:
 - „- (número) extractos expedidos - copias adjuntas,
 - (quantidade) extractos emitidos - cópias juntas“,
- v čl. 23 odst. 1 posledním pododstavci:
 - „VALIDEZ LIMITADA; APLICACIÓN ART. 23 AP. 1 PAR. 2 REGL. (CEE) 223/77
 - VALIDADE LIMITADA; APLICACÃO DO SEGUNDO PARÁGRAFO DO N.º 1 DO ART.º 23.º DO REG. (CEE) 223/77“,
- v čl. 28 první odrážce:
 - „- ‚Salida de la Comunidad sometida a restricciones‘,
 - ‚Saída da Comunidade sujeita a restrições““,
- v čl. 28 druhé odrážce:
 - „- ‚Salida de la Comunidad sujeta a pago de derechos‘,
 - ‚Saída da Comunidade sujeta a pagamento de imposições““,
- v člancích 40 a 50 v písmenu g):
 - „Aduana / Alfândega“,
- v čl. 71 odst. 3:
 - „- ‚Expedido a posteriori‘
 - ‚Emitido a posteriori““,
- v přílohách I a III, na rubové straně výtisku č. 3 prohlášení T o tranzitním režimu Společenství:
 - „Devolver a:“,
- v příloze VI, na přední straně originálu kontrolního výtisku T č. 5:
 - „Devolver a:“,
- v příloze VII:
 - „AVISO DE PASO
 - AVISO DE PASSAGEM“,
- v příloze VIII:
 - „RECIBO“,
- v příloze IX v poli 7:
 - „ESPAÑA
 - PORTUGAL“

9. Nařízení Komise (EHS) č. 1535/77 ze dne 4. července 1977 (Úř. věst. L 171, 9. 7. 1977, s. 1), ve znění:

- nařízení Komise (EHS) č. 2697/77 ze dne 7. prosince 1977 (Úř. věst. L 314, 8. 12. 1977, s. 21),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- nařízení Komise (EHS) č. 3036/79 ze dne 21. prosince 1979 (Úř. věst. L 341, 31. 12. 1979, s. 32).

V článku 9 se v následujících ustanoveních doplňují nové položky, které znějí:

– v odstavci 2:

„– DESTINO ESPECIAL“,

– v odst. 3 druhém pododstavci druhé odrážce:

„– DESTINO ESPECIAL: REGLAMENTO (CEE) N. 1535/77,

– DESTINO ESPECIAL: REGULAMENTO (CEE) N. ° 1535/77“,

– v odstavci 6:

„– MERCANCIAS PUESTAS A DISPOSICIÓN DEL CESIONARIO EL.....²,

– MERCADORIAS POSTAS À DISPOSIÇÃO DO CESSIONARIO EM.....²“.

10. Nařízení Komise (EHS) č. 2695/77 ze dne 7. prosince 1977 (Úř. věst. L 314, 8. 12. 1977, s. 14), ve znění:

- nařízení Komise (EHS) č. 2788/78 ze dne 29. listopadu 1978 (Úř. věst. L 333, 30. 11. 1978, s. 25),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- nařízení Komise (EHS) č. 3037/79 ze dne 21. prosince 1979 (Úř. věst. L 341, 31. 12. 1979, s. 42).

V čl. 4 třetím pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– T 2 - destino especial“.

11. Nařízení Komise (EHS) č. 2826/77 ze dne 5. prosince 1977 (Úř. věst. L 333, 24. 12. 1977, s. 1), ve znění:

- nařízení Komise (EHS) č. 607/78 ze dne 29. března 1978 (Úř. věst. L 83, 30. 3. 1978, s. 17),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- nařízení Komise (EHS) č. 1653/79 ze dne 25. července 1979 (Úř. věst. L 192, 31. 7. 1979, s. 32),
- nařízení Komise (EHS) č. 1976/80 ze dne 25. července 1980 (Úř. věst. L 192, 26. 7. 1980, s. 23),

- nařízení Komise (EHS) č. 2966/82 ze dne 5. listopadu 1982 (Úř. věst. L 310, 6. 11. 1982, s. 11,
- nařízení Komise (EHS) č. 3026/84 ze dne 30. října 1984 (Úř. věst. L 287, 31. 10. 1984, s. 7).

V kopii č. 3 dokladu uvedeného v příloze se doplňují slova:

„Devolver a:“.

12. Nařízení Komise (EHS) č. 3034/79 ze dne 20. prosince 1979 (Úř. věst. L 341, 31. 12. 1979, s. 20), ve znění nařízení Komise (EHS) č. 3298/80 ze dne 18. prosince 1980 (Úř. věst. L 344, 19. 12. 1980, s. 16).

V příloze I bodě 13 se doplňují nové položky, které znějí:

„Certifico que las uvas reseñadas en este certificado son uvas frescas de mesa de la variedad ‚Emperador‘ (*Vitis vinifera cv*).

Certifico que as uvas mencionadas no presente certificado são uvas de mesa, frescas, da variedade ‚Imperador‘ (*Vitis vinifera cv*).“

13. Nařízení Komise (EHS) č. 3035/79 ze dne 20. prosince 1979 (Úř. věst. L 341, 31. 12. 1979, s. 26), ve znění:

- nařízení Komise (EHS) č. 1466/80 ze dne 9. června 1980 (Úř. věst. L 146, 12. 6. 1980, s. 15),
- nařízení Komise (EHS) č. 3298/80 ze dne 18. prosince 1980 (Úř. věst. L 344, 19. 12. 1980, s. 16),
- nařízení Komise (EHS) č. 3344/80 ze dne 22. prosince 1980 (Úř. věst. L 351, 24. 12. 1980, s. 11),
- nařízení Komise (EHS) č. 1541/81 ze dne 5. června 1981 (Úř. věst. L 151, 10. 6. 1981, s. 7),
- nařízení Komise (EHS) č. 3355/81 ze dne 23. listopadu 1981 (Úř. věst. L 339, 26. 11. 1981, s. 13),
- nařízení Komise (EHS) č. 3187/82 ze dne 25. listopadu 1982 (Úř. věst. L 338, 30. 11. 1982, s. 7),
- nařízení Komise (EHS) č. 3390/83 ze dne 29. listopadu 1983 (Úř. věst. L 336, 1. 12. 1983, s. 54),
- nařízení Komise (EHS) č. 3454/84 ze dne 5. prosince 1984 (Úř. věst. L 319, 8. 12. 1984, s. 5).

V příloze I bodě 12 se doplňují nové položky, které znějí:

„Certifico que el tabaco reseñado en este certificado es tabaco ‚flue-cured‘ del tipo Virginia - tabaco ‚light air-cured‘ del tipo Burley (incluidos los híbridos de Burley) - tabaco ‚light air-cured‘ del tipo Maryland - tabaco ‚fire-cured‘ de acuerdo con el apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 3035/79.

Certifico que o tabaco mencionado no presente certificado é tabaco ‚flue-cured‘ do tipo Virginia - tabaco ‚light air-cured‘ do tipo Burley (incluindo o híbrido de Burley) - tabaco ‚light air-cured‘ do tipo Maryland - tabaco ‚fire-cured‘ nos termos do n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento (CEE) n.º 3035/79.“

14. Nařízení Komise (EHS) č. 3039/79 ze dne 21. prosince 1979 (Úř. věst. L 341, 31. 12. 1979, s. 46), ve znění:

- nařízení Komise (EHS) č. 3298/80 ze dne 18. prosince 1980 (Úř. věst. L 344, 19. 12. 1980, s. 16),
- nařízení Komise (EHS) č. 122/82 ze dne 19. ledna 1982 (Úř. věst. L 16, 22. 1. 1982, s. 10).

V příloze I se doplňuje toto znění:

„1. Expedidor

2. Número

4. Destinatário

5. CERTIFICADO DE QUALIDADE

6. Porto de embarque

7. NITRATO DO CHILE

8. Navio

9. Conhecimento

10. Em sacos

Marcas

Números

Quantidade

A granel

11. Quantidade¹ em números

12. Quantidade¹ por extenso

13. VISTO DO ORGANISMO EMISSOR

Carimbo Assinatura

(ver a tradução no n.º 14)

14. O ‚Servicio de Minas del Estado‘ certifica que o carregamento de nitrato descrito anteriormente é constituído por:

- nitrato de sódio natural do Chile de um teor em azoto não superior, em peso, a 16,3 %;
- nitrato de sódio potássico natural do Chile, consistindo numa mistura natural de nitrato de sódio e de nitrato de potássio (a proporção deste último elemento podendo atingir 44 %) de um teor global em azoto não superior, em peso, a 16,3 %, produzido no Chile e obtido por tratamento do mineral de nitrato em solução aquosa de lixívia, chamada ‚caliche‘, seguido de cristalização fraccionada mediante arrefecimento e/ou evaporação ao sol.

¹ Em toneladas métricas.“

15. Nařízení Komise (EHS) č. 37/80 ze dne 9. ledna 1980 (Úř. věst. L 6, 10. 1. 1980, s. 13), ve znění nařízení Komise (EHS) č. 3298/80 ze dne 18. prosince 1980 (Úř. věst. L 344, 19. 12. 1980, s. 16).

V čl. 2 druhém pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– ,Organización Internacional del Café - Certificado R de reexportación n.º....‘,
- ,Organização Internacional do Café - Certificado R de reexportação n.º....““

16. Nařízení Komise (EHS) č. 1496/80 ze dne 11. června 1980 (Úř. věst. L 154, 21. 6. 1980, s. 16), ve znění:

- nařízení Komise (EHS) č. 3180/80 ze dne 5. prosince 1980 (Úř. věst. L 335, 12. 12. 1980, s. 64),
- nařízení Komise (EHS) č. 3462/83 ze dne 6. prosince 1983 (Úř. věst. L 345, 8. 12. 1983, s. 14).

V článku 2 se doplňují slova:

„280 000 španělských peset, 280 000 portugalských escud“.

17. Nařízení Rady (EHS) č. 918/83 ze dne 25. března 1983 (Úř. věst. L 105, 23. 4. 1983, s. 1).

V článku 135 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) Španělskem a Francií, dokud nevstoupí v platnost režim obchodních vztahů mezi Společenstvím a Andorrou, osvobození od cla vyplývajícího z úmluv mezi těmito zeměmi a Andorrou ze dne 13. července 1867 a ze dnů 22. a 23. listopadu 1867.“

18. Nařízení Komise (EHS) č. 2289/83 ze dne 29. července 1983 (Úř. věst. L 220, 11. 8. 1983, s. 15).

V čl. 3 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– ,Objeto destinado a personas minusválidas, en franquicia de derechos de importación (Unesco).

Aplicación del párrafo segundo del apartado 2 del artículo 77 del Reglamento (CEE) n.º 918/83.‘

- ,Objectos destinados a pessoas deficientes com franquicia de direitos de importação (Unesco).

Aplicação do segundo parágrafo do n.º 2 do artigo 77.º do Regulamento (CEE) n.º 918/83.“

19. Nařízení Komise (EHS) č. 2290/83 ze dne 29. července 1983 (Úř. věst. L 220, 11. 8. 1983, s. 20).

V čl. 3 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– ,Objeto en franquicia de derechos de importación (Unesco).

Aplicación del apartado 2 del artículo 57 del Reglamento (CEE) n.º 918/83.‘

- ,Objectos com franquia de direitos de importação (Unesco).

Aplicação do n.º 2 do artigo 57.º do Regulamento (CEE) n.º 918/83.“

20. Nařízení Komise (EHS) č. 1751/84 ze dne 13. června 1984 (Úř. věst. L 171, 29. 6. 1984, s. 1).

V čl. 17 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Mercancias IT,
- Mercadorias IT.“

21. Nařízení Rady (EHS) č. 2151/84 ze dne 23. července 1984 (Úř. věst. L 197, 27. 7. 1984, s. 1), ve znění nařízení Rady (EHS) č. 319/85 ze dne 6. února 1985 (Úř. věst. L 34, 7. 2. 1985, s. 32).

V článku 1 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Celní území Společenství zahrnuje:

- území Belgického království,
- území Dánského království, s výjimkou Faerských ostrovů a Grónska,
- německá území, na něž se vztahuje Smlouva o založení Evropského hospodářského společenství, s výjimkou ostrova Helgoland a území Büsingen (smlouva ze dne 23. listopadu 1964 mezi Spolkovou republikou Německo a Švýcarskou konfederací),
- území Španělského království, s výjimkou Kanárských ostrovů a Ceuty a Melilly,
- území Řecké republiky,
- území Francouzské republiky, s výjimkou zámořských území,
- území Irska,
- území Italské republiky, s výjimkou obcí Livigno a Campione d'Italia a národních vod jezera Lugano mezi břehem a politickou hranicí oblasti od Ponte Tresa k Porto Ceresio,
- území Lucemburského velkovévodství,
- území Nizozemského království v Evropě,
- území Portugalské republiky,
- území Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, Normanských ostrovů a ostrova Man.“

22. Nařízení Komise (EHS) č. 2364/84 ze dne 31. července 1984 (Úř. věst. L 222, 20. 8. 1984, s. 1).

V příloze II bodě 5 se druhá věta nahrazuje tímto:

„Před tímto číslem se uvádějí tato písmena podle výchozího členského státu: BE pro Belgii, DK pro Dánsko, DE pro Německo, ES pro Španělsko, FR pro Francii, GR pro Řecko, IE pro Irsko, IT pro Itálii, LU pro Lucembursko, NL pro Nizozemsko, PT pro Portugalsko a UK pro Spojené království.“

23. Směrnice Rady 68/312/EHS ze dne 30. července 1968 (Úř. věst. L 194, 6. 8. 1968, s. 13), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V příloze se doplňují nové body, které znějí:

„9. *Španělsko:*

Recintos de las Aduanas públicos y privados (Ordenanzas de Aduanas, artículo 35; Orden Ministerial de 29. 7. 1965 y Real Decreto 1192/79 de 4 de abril)

10. *Portugalsko:*

Depósitos reais (Reforma Aduaneira, artigos 116.º a 125.º)

Depósitos de trânsito (Reforma Aduaneira, artigos 134.º a 139.º)

Depósitos de valdeação (Reforma Aduaneira, artigos 134.º a 139.º)

Depósitos de estações de caminhode-ferro (Reforma Aduaneira, artigos 140.º e 42.º)

Depósitos das encomendas postais (Reforma Aduaneira, artigos 140.º e 142.º)

Depósitos da Casa da Moeda (Reforma Aduaneira, artigos 140.º e 142.º)

Depósitos TIR (Reforma Aduaneira, artigos 140.º e 142.º)

Depósitos aeroportuários (Reforma Aduaneira, artigos 140.º e 142.º)

Terminais de carga (Portarias n.º 344/74, de 31 de Maio e 794/82 de 21 de Agosto)“.

24. Směrnice Rady 69/74/EHS ze dne 4. března 1969 (Úř. věst. L 58, 8. 3. 1969, s. 7), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- směrnice Rady 76/634/EHS ze dne 22. července 1976 (Úř. věst. L 223, 16. 8. 1976, s. 17),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V příloze se doplňují nové body, které znějí:

„9. *Španělsko*

- Depósitos de comercio (Artículos 205, 206 a 213 y 247 a 256 de las Ordenanzas de Aduanas)

- Depósitos flotantes de carbón y combustibles

- Depósitos intervenidos bajo control aduanero (Real Decreto 1192/1979 de 4 de abril).

10. *Portugalsko*

Depósitos ‚alfandegados‘ (Reforma Aduaneira, artigos 126.º a 133.º)

Depósitos ‚afiançados‘ (Reforma Aduaneira, artigos 126.º a 133.º)

Depósitos do Arsenal da Marinha (Reforma Aduaneira, artigos 140.º a 142.º)

Depósitos de Aeronáutica Militar (Reforma Aduaneira, artigos 140.º a 142.º)

Depósitos gerais francos (Reforma Aduaneira, artigos 143.º a 150.º)

Depósitos francos (Reforma Aduaneira, artigo 151.º)

Zonas francas (Reforma Aduaneira, artigo 151.º).“

25. Směrnice Rady 69/75/EHS ze dne 4. března 1969 (Úř. věst. L 58, 8. 3. 1969, s. 11), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- směrnice Rady 76/634/EHS ze dne 22. července 1976 (Úř. věst. L 223, 16. 8. 1976, s. 17),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V příloze se doplňují nové body, které znějí:

„9. *Španělsko*

- Zonas francas
(Real Decreto-ley de 11 de junio de 1929 y artículos 225 a 246 de las Ordenanzas de Aduanas)
- Depósitos francos
(Real Decreto-ley de 11 junio de 1929 y artículos 7, 205 y 214 a 224 de las Ordenanzas de Aduanas)

10. *Portugalsko*

- Zona Franca do Cabo Ruivo (Petrogal)
(Decreto n.º 29034 de 1. 10. 1938)
- Zona Franca de Matosinhos (Petrogal)
(Decreto n.º 436/72 de 6. 11. 1972)
- Zona Franca de Sines
(Decreto-Lei n.º 333/78 de 14. 11. 1978)
- Zona Franca na Região Autónoma de Madeira
(Decreto-Lei n.º 500/80 de 20. 10. 1980)
- Zona Franca na Ilha de Santa Maria na Região Autónoma dos Açores
(Decreto-Lei n.º 34/82 de 4. 2. 1982).“

26. Směrnice Komise 76/447/EHS ze dne 4. května 1976 (Úř. věst. L 121, 8. 5. 1976, s. 52), ve znění:

- směrnice Komise 78/765/EHS ze dne 7. září 1978 (Úř. věst. L 257, 20. 9. 1978, s. 7),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V následujících ustanoveních se doplňují slova:

- v čl. 6 odst. 2:

„DUPLICADO

SEGUNDA VIA“,

- v příloze v poznámce B.18:

„PT pro španělské pesety,

EP pro portugalská escuda.“

27. Rozhodnutí Rady 80/1186/EHS ze dne 16. prosince 1980 (Úř. věst. L 361, 31. 12. 1980, s. 1), ve znění:

- rozhodnutí Rady 81/559/EHS ze dne 13. července 1981 (Úř. věst. L 203, 23. 7. 1981, s. 49),
- rozhodnutí Rady 81/880/EHS ze dne 26. října 1981 (Úř. věst. L 326, 13. 11. 1981, s. 31),
- rozhodnutí Rady 83/370/EHS ze dne 25. července 1983 (Úř. věst. L 204, 28. 7. 1983, s. 61),
- rozhodnutí Rady 83/544/EHS ze dne 4. listopadu 1983 (Úř. věst. L 309, 10. 11. 1983, s. 29),
- rozhodnutí Rady 84/471/EHS ze dne 3. října 1984 (Úř. věst. L 266, 6. 10. 1984, s. 18).

V příloze II se v následujících ustanoveních doplňují slova:

- v čl. 18 odst. 2 druhém pododstavci:

„EXPEDIDO A POSTERIORI“,

„EMITIDO A POSTERIORI“ „,

- v článku 19:

„,DUPLICADO“,

„SEGUNDA VIA“ „.

28. Směrnice Komise 84/318/EHS ze dne 23. května 1984 (Úř. věst. L 166, 26. 6. 1984, s. 19), ve znění opravy v Úř. věst. L 218, 15. 8. 1984, s. 26.

V následujících ustanoveních se doplňují nové odrážky a slova, které znějí:

- v čl. 2 odst. 1:

„– Mercancías PA,

– Mercadorias AA“,

- v čl. 2 odst. 2:

„– Política commercial,

– Política commercial“,

- v bodě B 11 v poznámkách na rubové straně informačního listu INF 1:

„PT pro španělské pesety,

ES pro portugalská escuda“.

II. PRÁVO USAZOVÁNÍ A VOLNÝ POHYB SLUŽEB

a) Obchodní a zprostředkovatelská činnost

Směrnice Rady 64/224/EHS ze dne 25. února 1964 (Úř. věst. 56, 4. 4. 1964, s. 869/64), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V tabulce na konci článku 3 se doplňují nové řádky, které znějí:

| | <i>Pro osoby samostatně výdělečně činné</i> | <i>Pro osoby v pracovním poměru</i> |
|----------------------|--|--|
| <i>„Ve Španělsku</i> | Agente comercial Comisionista Agente exclusivista Asentador | Representante de Comercio Viajante de Comercio |
| <i>V Portugalsku</i> | Agente comercial Corretor Comissário Vendedor em leiltes | Caixero viajante Caixero de praça Representantes comerciais“ |

b) Podniky poskytující služby

1. Směrnice Rady 67/43/EHS ze dne 12. ledna 1967 (Úř. věst. 10, 19. 1. 1967, s. 140/67), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 2 odst. 3 se doplňují nové položky, které znějí:

„Ve Španělsku:

- agentes de la propiedad inmobiliaria
- administradores de fincas urbanas
- agencias inmobiliarias y de alquiler
- promotoras inmobiliarias
- sociedades y empresas inmobiliarias
- expertos inmobiliarios;

V Portugalsku:

- agências imobiliárias
- sociedades imobiliárias
- administradores de imóveis

- peritos imobiliários
- loteadores“.

2. Směrnice Rady 82/470/EHS ze dne 29. června 1982 (Úř. věst. L 213, 21. 7. 1982, s. 1).

V článku 3 se za položky, které se týkají Dánska, vkládají nové položky, které znějí:

„Španělsko

- A. Agente de transportes
 - Agente de servicios complementarios del transporte ferroviario
 - Consignatario de buques
 - Consignatario
 - Agente de aduanas
 - Transitario
- B. Agente de viajes
- C. Depositario
 - Almacenista
- D. Pesador y medidor oficial
 - Pesador y medidor público“

a za položky, které se týkají Nizozemska, se vkládají nové položky, které znějí:

„Portugalsko

- A. Transitario
 - Agente de navegação
- B. Agente de viagens
 - Agente de transporte aéreo
- C. Depositário
- D. (nic)“.

c) **Banky a další finanční instituce, pojišťovny**

1. První směrnice Rady 73/239/EHS ze dne 24. července 1973 (Úř. věst. č L 228, 16. 8. 1973, s. 3), ve znění:

- směrnice Rady 76/580/EHS ze dne 29. června 1976 (Úř. věst. č.° L 189, 13. 7. 1976, s. 13),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

– směrnice Rady 84/641/EHS ze dne 10. prosince 1984 (Úř. věst. L 339, 27. 12. 1984, s. 21).

a) V článku 4 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„g) *ve Španělsku*

Tyto veřejnoprávní instituce:

1. Comisaría del Seguro Obligatorio de Viajeros;
2. Consorcio de Compensación de Seguros;
3. Fondo Nacional de Garantía de Riesgos de la Circulación.“

b) V čl. 8 odst. 1 písm. a) se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– v případě Španělského království:

„sociedad anónima“, „sociedad mutua“, „sociedad cooperativa“,

– v případě Portugalské republiky:

„sociedade anónima de responsabilidade limitada“, „mútua de seguros“.“

2. Směrnice Rady 77/92/EHS ze dne 13. prosince 1976 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, p 14), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 2 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

v písmenu a):

„– *ve Španělsku:*

– Agentes libres de seguros,

– Corredores de reaseguro;

– *v Portugalsku:*

– Corretor de seguros,

– Corretor de resseguros.“

v písmenu b):

„– *ve Španělsku:*

– Agentes afectos de seguros (representantes y no representantes);

– *v Portugalsku:*

– Agente de seguros.“

v písmenu c):

„– *ve Španělsku:*

– Subagantes de seguros;

- v *Portugalsku*:
- Submediador.“

3. První směrnice Rady 77/780/EHS ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 322, 1977, s 30), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 2 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „ve Španělsku: na činnost Instituto de Crédito Oficial, vyjma jeho dceřiných společností,
- v Portugalsku: na činnost Caixas Económicas existujících ke dni 1. ledna 1986, které nemají formu akciových společností.“

4. První směrnice Rady 79/267/EHS ze dne 5. března 1979 (Úř. věst. L 63, 13. 3. 1979, s. 1), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 8 odst. 1 písm. a) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– v případě Španělského království:
 - „sociedad anónima“, „sociedad mutua“,
- v případě Portugalské republiky:
 - „sociedade anónima“.

5. Směrnice Rady 79/279/EHS ze dne 5. března 1979 (Úř. věst. 66, 16. 3. 1979, s. 21), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 82/148/EHS ze dne 3. března 1982 (Úř. věst. L 62, 5. 3. 1982, s. 22).

V čl. 21 odst. 1 se číslo „45“ nahrazuje číslem „54“.

d) **Právo společností**

1. První směrnice Rady 68/151/EHS ze dne 9. března 1968 (Úř. věst. L 65, 14. 3. 1968, s. 8), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

- a) V článku 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– ve *Španělsku*:

la sociedad anónima, la sociedad comanditaria por acciones, la sociedad de responsabilidad limitada;

– v *Portugalsku*:

a sociedade anónima de responsabilidade limitada, a sociedade em comandita por açções, a sociedade por quotas de responsabilidade limitada.“

b) v čl. 2 odst. 1 se bod f) nahrazuje tímto:

„f) rozvahu a výsledek za každé účetní období. Dokument, který obsahuje rozvahu, musí uvádět údaje o osobách, které jsou na základě právních předpisů určeny k ověření rozvahy. Avšak u společností s ručením omezeným belgického, francouzského, italského, lucemburského, německého, portugalského nebo řeckého práva, uvedených v článku 1, a u uzavřených akciových společností nizozemského práva a „private companies“ irského práva a „private companies“ práva Severního Irsku je povinné použití tohoto ustanovení odloženo až ke dni provedení směrnice týkající se koordinace obsahů rozvah a výsledků a osvobození od povinnosti zveřejnit všechny nebo část dokumentů těch z těchto společností, jejichž celková výše rozvahy je nižší než číselný údaj, který stanoví směrnice. Rada přijme uvedenou směrnici do dvou let od přijetí této směrnice.“

2. Druhá směrnice Rady 77/91/EHS ze dne 13. prosince 1976 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 1), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 1 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– ve Španělsku:

la sociedad anónima

– v Portugalsku:

a sociedade anónima de responsabilidade limitada.“

3. Třetí směrnice Rady 78/855/EHS ze dne 9. října 1978 (Úř. věst. L 295, 20. 10. 1978, s. 36), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 1 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– ve Španělsku:

la sociedad anónima

– v Portugalsku:

a sociedade anónima de responsabilidade limitada.“

4. Čtvrtá směrnice Rady 78/660/EHS ze dne 25. července 1978 (Úř. věst. L 222, 14. 8. 1978, s. 11), ve znění:

– aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– směrnice Rady 83/349/EHS ze dne 13. června 1983 (Úř. věst. L 193, 18. 7. 1983, s. 1),

– směrnice Rady 84/569/EHS ze dne 27. listopadu 1984 (Úř. věst. L 314, 4. 12. 1984, s. 28).

V čl. 1 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Španělsko:

la sociedad anónima, la sociedad comanditaria por acciones, la sociedad de responsabilidad limitada;

– Portugalsko:

a sociedade anónima de responsabilidade limitada, a sociedade em comandita por acções, a sociedade por quotas de responsabilidade limitada.“

5. Sedmá směrnice Rady 83/349/EHS ze dne 13. června 1983 (Úř. věst. L 193, 18. 7. 1983, s. 1).

V čl. 4 odst. 1 se doplňují nová písmena, která znějí:

„k) *Španělsko:*

la sociedad anónima, la sociedad comanditaria por acciones, la sociedad de responsabilidad limitada;

l) *Portugalsko:*

a sociedade anónima de responsabilidade limitada, a sociedade em comandita por acções, a sociedade por quotas de responsabilidade limitada.“

e) **Veřejné zakázky na stavební práce**

Směrnice Rady 71/305/EHS ze dne 26. července 1971 (Úř. věst. L 185, 16. 8. 1971, s. 5), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- směrnice Rady 78/669/EHS ze dne 2. srpna 1978 (Úř. věst. L 225, 16. 8. 1978, s. 41),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

a) V článku 24 se doplňují slova:

„ve *Španělsku:*

„Registro mercantil“ a „Registro industrial del Ministerio de Industria y Energía“;

v *Portugalsku:*

rejstřík „Comissão de inscrição e classificação dos empreiteiros de obras públicas e dos industriais da construção civil (CICEOPICC)“;

b) v příloze I se doplňují nové body, které znějí:

„XII *Ve Španělsku:*

ostatní právnické osoby, na které se vztahují předpisy pro zadávání veřejných zakázek.

XIII *V Portugalsku:*

ostatní právnické osoby veřejného práva, na které se podle právních předpisů vztahuje při zadávání veřejných zakázek zvláštní řízení.“

f) **Svobodná povolání**

1. Směrnice Rady 75/362/EHS ze dne 16. června 1975 (Úř. věst. L 167, 30. 6. 1975, s. 1), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 81/1057/EHS ze dne 14. prosince 1981 (Úř. věst. L 385, 31. 12. 1981, s. 25),

- směrnice Rady 82/76/EHS ze dne 26. ledna 1982 (Úř. věst. L 43, 15. 2. 1982, s. 21).
- a) V článku 3 se doplňují nová písmena, která znějí:
 - „k) *ve Španělsku:*
„Título de Licenciado en Medicina y Cirugía“ (licenciát v lékařství a chirurgii),
vydaný ministerstvem školství a vědy;
 - l) *v Portugalsku:*
„Carta de curso de licenciatura em medicina“ (diplom dokládající absolvování studia lékařství),
vydaný vysokou školou a „Diploma comprovativo da conclusão do internato geral“ (diplom dokládající absolvování studia všeobecného lékařství) vydaný příslušnými orgány ministerstva zdravotnictví.“
- b) V čl. 5 odst. 2 se doplňují nové položky, které znějí:
 - „*ve Španělsku:*
„Título de Especialista“ (doklad o odbornosti) vydaný ministerstvem školství a vědy;
 - v Portugalsku:*
„Grau de Assistente“ (hodnost asistenta) vydaný příslušnými orgány ministerstva zdravotnictví, nebo „Título de Especialista“ (doklad o odbornosti) udělený profesním sdružením lékařů.“
- c) v čl. 5 odst. 3 se v uvedených odrážkách doplňují nové položky, které znějí:
 - *anesteziologie a resuscitace:*
„Španělsko: anestesiología y reanimación
Portugalsko: anestesiologia“,
 - *chirurgie:*
„Španělsko: cirugía general
Portugalsko: cirurgia geral“,
 - *neurochirurgie:*
„Španělsko: neurocirugía
Portugalsko: neurocirurgia“,
 - *gynekologie a porodnictví:*
„Španělsko: obstetricia y ginecología
Portugalsko: ginecologia e obstetrícia“,
 - *vnitřní lékařství:*
„Španělsko: medicina interna
Portugalsko: medicina interna“,
 - *oftalmologie:*
„Španělsko: oftalmología
Portugalsko: oftalmologia“,
 - *otorinolaryngologie:*
„Španělsko: otorrinolaringología
Portugalsko: otorrinolaringologia“,
 - *dětské lékařství:*
„Španělsko: pediatría y sus áreas específicas

- Portugalsko: pediatria“,
 - *tuberkulóza a respirační nemoci:*
„Španělsko: neumología
Portugalsko: pneumologia“,
 - *urologie:*
„Španělsko: urología
Portugalsko: urologia“,
 - *ortopedie:*
„Španělsko: traumatología y cirugía ortopédica
Portugalsko: ortopedia“,
- d) v čl. 7 odst. 2 se v uvedených odrážkách doplňují nové položky, které znějí:
- *klinická biologie:*
„Španělsko: análisis clínicos
Portugalsko: patología clínica“,
 - *hematologie:*
„Portugalsko: hematología clínica“,
 - *lékařská mikrobiologie:*
„Španělsko: microbiología y parasitología“,
 - *patologická anatomie:*
„Španělsko: anatomía patológica
Portugalsko: anatomia patológica“,
 - *klinická biochemie:*
„Španělsko: bioquímica clínica“,
 - *klinická imunologie:*
„Španělsko: inmunología“,
 - *plastická chirurgie:*
„Španělsko: cirugía plástica y reparadora
Portugalsko: cirugía plástica“,
 - *kardiokirurgie:*
„Španělsko: cirugía torácica
Portugalsko: cirugía torácica“,
 - *dětská chirurgie:*
„Španělsko: cirugía pediátrica
Portugalsko: cirugía pediátrica“,
 - *cévní chirurgie:*
„Španělsko: angiología y cirugía vascular
Portugalsko: cirugía vascular“,
 - *kardiologie:*
„Španělsko: cardiología
Portugalsko: cardiologia“,
 - *gastroenterologie:*

- „Španělsko: aparato digestivo
Portugalsko: gastro-enterologia“,
- *revmatologie:*
 - „Španělsko: reumatología
Portugalsko: reumatologia“,
- *hematologie a transfúzní lékařství:*
 - „Španělsko: hematología y hemoterapia
Portugalsko: inmunohemoterapia“,
- *endokrinologie:*
 - „Španělsko: endocrinología y nutrición
Portugalsko: endocrinologia-nutrição“,
- *rehabilitační a fyzikální medicína:*
 - „Španělsko: rehabilitación
Portugalsko: fisioterapia“,
- *stomatologie:*
 - „Španělsko: estomatología
Portugalsko: estomatologia“,
- *neurologie:*
 - „Španělsko: neurología
Portugalsko: neurologia“,
- *psychiatrie:*
 - „Španělsko: psiquiatría
Portugalsko: psiquiatria“,
- *dermatovenerologie:*
 - „Španělsko: dermatología médico-quirúrgica y venereología
Portugalsko: dermatovenereologia“,
- *radiologie:*
 - „Španělsko: electroradiología
Portugalsko: radiologia“,
- *diagnostická radiologie:*
 - „Španělsko: radiodiagnóstico
Portugalsko: radiodiagnóstico“,
- *radiační onkologie:*
 - „Španělsko: oncología radioterápica
Portugalsko: radioterapia“,
- *tropické lékařství:*
 - „Portugalsko: medicina tropical“,
- *dětská psychiatrie:*
 - „Portugalsko: pedopsiquiatria“,
- *geriatrie:*
 - „Španělsko: geriatría“,

- *nefrologie:*
„Španělsko: nefrología
Portugalsko: nefrologia“,
- *klinická farmakologie:*
„Španělsko: farmacología clínica“,
- *alergologie:*
„Španělsko: alergología
Portugalsko: imuno-alergologia“,
- *gastroenterologická chirurgie:*
„Španělsko: cirugía del aparato digestivo“.

2. Směrnice Rady 77/249/EHS ze dne 22. března 1977 (Úř. věst. L 78, 26. 3. 1977, s. 17), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 1 odst. 2 se doplňují nové řádky, které znějí:

„Španělsko: Abogado,

Portugalsko: Advogado.“

3. Směrnice Rady 77/452/EHS ze dne 27. června 1977 (Úř. věst. L 176, 15. 7. 1977, s. 1), ve znění:

– aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– směrnice Rady 81/1057/EHS ze dne 14. prosince 1981 (Úř. věst. L 385, 31. 12. 1981, s. 25).

a) V čl. 1 odst. 2 se doplňují nové položky, které znějí:

„ve Španělsku:

„Enfermero/a diplomado/a“;

v Portugalsku:

„Enfermeiro“.“

b) V článku 3 se doplňují nová písmena, která znějí:

„k) ve Španělsku:

„Título de Diplomado universitario en Enfermería“ (titul držitele vysokoškolského diplomu zdravotní sestry) udělovaný ministerstvem školství a vědy;

l) v Portugalsku:

„Diploma do curso de enfermagem geral“ (diplom všeobecné zdravotní sestry) vydaný školami, které jsou uznané státem a registrované příslušným orgánem.“

4. Směrnice Rady 78/686/EHS ze dne 25. července 1978 (Úř. věst. L 233, 24. 8. 1978, s. 1), ve znění:

– aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– směrnice Rady 81/1057/EHS ze dne 14. prosince 1981 (Úř. věst. L 385, 31. 12. 1981, s. 25).

a) V článku 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– *ve Španělsku:*

Licenciado en Odontología,

– *v Portugalsku:*

médico dentista.“

b) V článku 3 se doplňují nová písmena, která znějí:

„k) *ve Španělsku:*

diplom, jehož označení Španělsko oznámí členským státům a Komisi při přistoupení;

l) *v Portugalsku:*

‘carta de curso de licenciatura em medicina dentária’ (diplom dokládající absolvování studia zubního lékařství) vydaný vysokou školou.“

c) vkládá se nový článek, který zní:

„*Článek 19a*

Od okamžiku, kdy Španělsko přijme opatření nezbytná pro dosažení souladu s touto směrnicí, uznají členské státy pro účely výkonu činností uvedených v článku 1 této směrnice diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství, které byly vydány ve Španělsku osobám, které zahájily vysokoškolská studia lékařství před přistoupením, doplněné potvrzením vydaným příslušnými španělskými orgány dokládajícím, že tyto osoby skutečně, legálně a jako hlavní činnost vykonávaly ve Španělsku činnosti uvedené v článku 5 směrnice 78/687/EHS po dobu nejméně tří po sobě následujících let během pěti let předcházejících vydání potvrzení, a že jsou tyto osoby oprávněny vykonávat dotyčné činnosti za stejných podmínek jako držitelé diplomů, osvědčení nebo jiných dokladů o dosažené kvalifikaci uvedených v čl. 3 písm. k).

Požadavek tříleté praxe uvedený v prvním odstavci se nevztahuje na osoby, které úspěšně absolvovaly nejméně tříleté studium, které příslušné orgány uznaly za rovnocenné studiu uvedenému v článku 1 směrnice 78/687/EHS.“

5. Směrnice Rady 78/1026/EHS ze dne 18. prosince 1978 (Úř. věst. L 362, 23. 12. 1978, s. 1), ve znění:

– aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– směrnice Rady 81/1057/EHS ze dne 14. prosince 1981 (Úř. věst. L 385, 31. 12. 1981, s. 25).

V článku 3 se doplňují nová písmena, která znějí:

„k) *ve Španělsku:*

‘Título de Licenciado en Veterinaria’ (titul absolventa veterinárního lékařství) vydaný ministerstvem školství a vědy;

l) *v Portugalsku:*

‘Carta de curso de licenciatura em medicina veterinaria’ (diplom dokládající absolvování studia veterinárního lékařství) vydaný vysokou školou.“

6. Směrnice Rady 80/154/EHS ze dne 21. ledna 1980 (Úř. věst. L 33, 11. 2. 1980, s. 1), ve znění směrnice Rady 80/1273/EHS ze dne 22. prosince 1980 (Úř. věst. L 375, 31. 12. 1980, s. 74).
- a) V článku 1 se doplňují nové položky, které znějí:
- „ve Španělsku:
- „matrona“ nebo „asistente obstétrico“,
- v Portugalsku:
- „enfermeiro especialista em enfermagem de saude materna e obstétrica“.
- b) V článku 3 se doplňují nová písmena, která znějí:
- „k) ve Španělsku:
- diplom „assistencia obstétrica“ vydaný ministerstvem školství a vědy,
- l) v Portugalsku:
- diplom „enfermeiro especialista em enfermagem de saude materna e obstétrica“.

III. DOPRAVA

1. Nařízení Rady (EHS) č. 1191/69 ze dne 26. června 1969 (Úř. věst. L 156, 28. 6. 1969, s. 1), ve znění:
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).
- V čl. 19 odst. 1 se za odrážku
- „– Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος ΑΕ (ΟΣΕ)“
- vkládá nová odrážka, která zní:
- „– Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)“
- a za odrážku
- „– Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)“
- se vkládá nová odrážka, která zní:
- „– Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)“.
2. Nařízení Rady (EHS) č. 1192/69 ze dne 26. června 1969 (Úř. věst. L 156, 28. 6. 1969, s. 8), ve znění:
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).
- V čl. 3 odst. 1 se za odrážku

„– Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος ΑΕ (ΟΣΕ)“

vkládá nová odrážka, která zní:

„– Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)“

a za odrážku

„– Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)“

se vkládá nová odrážka, která zní:

„– Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)“.

3. Nařízení Rady (EHS) č. 1108/70 ze dne 4. června 1970 (Úř. věst. L 130, 15. 6. 1970, s. 4), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- nařízení Rady (EHS) č. 1384/79 ze dne 25. června 1979 (Úř. věst. L 167, 5. 7. 1979, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 3021/81 ze dne 19. října 1981 (Úř. věst. L 302, 23. 10. 1981, s. 8).

Příloha II se mění takto:

a) v bodě A.1 „ŽELEZNICE – Hlavní sítě“ se:

- za položku týkající se Řecké republiky se vkládá nová položka, která zní:

„Španělské království

- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)“,

- za položku týkající se Nizozemského království se vkládá nová položka, která zní:

„Portugalská republika

- Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)“;

b) v bodu B „SILNICE“ se:

- za položku týkající se Řecké republiky se vkládá nová položka, která zní:

„Španělské království

1. Autopistas
2. Autovías
3. Carreteras estatales
4. Carreteras provinciales
5. Carreteras municipales“,

- za položku týkající se Nizozemského království se vkládá nová položka, která zní:

„Portugalská republika

1. Auto-estradas
2. Estradas nacionais e regionais
3. Vias municipais

4. Vias florestais“.

4. Nařízení Rady (EHS) č. 1463/70 ze dne 20. července 1970 (Úř. věst. L 164, 27. 7. 1970, s. 1), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- nařízení Rady (EHS) č. 1787/73 ze dne 25. června 1973 (Úř. věst. L 181, 4. 7. 1973, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 2828/77 ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 334, 24. 12. 1977, s. 5),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 22 odst. 4 se číslo „45“ nahrazuje číslem „54“.

V příloze II bodu I.1 se k slovům v závorkách za položku týkající se Belgie vkládají slova „9 pro Španělsko“ a za položku týkající se Lucemburska se vkládají slova „P pro Portugalsko“.

5. Nařízení Komise (EHS) č. 281/71 ze dne 9. února 1971 (Úř. věst. L 33, 10. 2. 1971, s. 11), ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V příloze se doplňuje nová položka, která zní:

„Portugalská republika

- Douro, a jusante da ponte D. Luís, da cidade do Porto
- Tejo, a jusante do Carregado
- Sado, a jusante do esteiro da Marateca
- Guadiana, a jusante do Pomarão“.

6. Nařízení Komise (EHS) č. 2778/72 ze dne 20. prosince 1972 (Úř. věst. L 292, 29. 12. 1972, s. 22), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 1 se znění poznámky pod čarou ¹ nahrazuje tímto:

„¹ Belgie (B), Dánsko (DK), Německo (D), Řecko (GR), Španělsko (E), Francie (F), Irsko (IRL), Itálie (I), Lucembursko (L), Nizozemsko (NL), Portugalsko (P), Spojené království (GB).“

7. Nařízení Rady (EHS) č. 2830/77 ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 334, 24. 12. 1977, s. 13), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 2 se za odrážku

„– Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος ΑΕ (ΟΣΕ)“

vkládá nová odrážka, která zní:

„– Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)“

a za odrážku

„– Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)“

se vkládá nová odrážka, která zní:

„– Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)“.

8. Nařízení Rady (EHS) č. 2183/78 ze dne 19. září 1978 (Úř. věst. L 258, 21. 9. 1978, s. 1), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 2 se za odrážku

„– Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος ΑΕ (ΟΣΕ)“

vkládá nová odrážka, která zní:

„– Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)“

a za odrážku

„– Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)“

se vkládá nová odrážka, která zní:

„– Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)“.

9. Směrnice Rady 65/269/EHS ze dne 13. května 1965 (Úř. věst. 88, 24. 5. 1965, s. 1469/65), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- směrnice Rady 73/169/EHS ze dne 25. června 1973 (Úř. věst. L 181, 4. 7. 1973, s. 20),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 83/572/EHS ze dne 26. října 1983 (Úř. věst. L 332, 28. 11. 1983, s. 33).

V příloze se v každém vzoru povolení nahrazuje slovo „sedmi“ slovem „devíti“.

10. Směrnice Rady 75/130/EHS ze dne 17. února 1975 (Úř. věst. L 48, 22. 2. 1975, s. 31), ve znění:

- směrnice Rady 79/5/EHS ze dne 19. prosince 1978 (Úř. věst. L 5, 9. 1. 1979, s. 33),
- směrnice Rady 82/3/EHS ze dne 21. prosince 1981 (Úř. věst. L 5, 9. 1. 1982, s. 12),
- směrnice Rady 82/603/EHS ze dne 28. července 1982 (Úř. věst. L 247, 23. 8. 1982, s. 6).

V čl. 8 odst. 3 se za odrážku týkající se Nizozemska vkládá nová odrážka, která zní:

„– *Portugalsko:*

- a) Imposto de camionagem
- b) Imposto de circulação“.

11. Rozhodnutí Rady 75/327/EHS ze dne 20. května 1975 (Úř. věst. L 152, 12. 6. 1975, s. 3), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 1 odst. 1 se za odrážku

„– Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος ΑΕ (ΟΣΕ)“

vkládá nová odrážka, která zní:

„– Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)“

a za odrážku

„– Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)“

se vkládá nová odrážka, která zní:

„– Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)“.

12. Rozhodnutí Komise 77/527/EHS ze dne 29. července 1977 (Úř. věst. L 209, 17. 8. 1977, s. 29).

V příloze se k názvu doplňují nová znění:

„ANEXO

Lista de vias navegables marítimas de conformidad con el apartado 6 del artículo 3 de la Directiva 76/135/CEE

ANEXO

Lista das vias navegáveis de carácter marítimo, nos termos do n.º 6 do artigo 3.º da Directiva 76/135/CEE“.

13. Směrnice Rady 78/546/EHS ze dne 12. června 1978 (Úř. věst. L 168, 26. 6. 1978, s. 29), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V příloze II se za položky týkající se Řecka vkládají nové položky, které znějí:

„Španělsko

Andalucía

Aragón

Principado de Asturias

Comunidad Autónoma de las Islas Baleares

Canarias

Cantabria

Castilla-La Mancha

Castilla y León

Cataluña

Extremadura

Galicia

Comunidad de Madrid

Región de Murcia

Comunidad Foral de Navarra

País Vasco

La Rioja

Comunidad Valenciana

Ceuta

Melilla“

a za položky týkající se Nizozemska se vkládají nové položky, které znějí:

„Portugalsko

Norte

Centro

Lisboa e vale do Tejo
Alentejo
Algarve
Açores
Madeira“.

V příloze III:

- se slovo „Španělsko“ vkládá za slovo Řecko a slovo „Portugalsko“ za slovo „Nizozemsko“;
- slova „Španělsko“ a „Portugalsko“ se zrušují v seznamu třetích zemí.

14. Směrnice Rady 80/1119/EHS ze dne 17. listopadu 1980 (Úř. věst. L 339, 15. 12. 1980, s. 30).

V příloze II se za položky týkající se Německa vkládají nové položky, které znějí:

„Španělsko

Andalucía
Aragón
Principado de Asturias
Comunidad Autonoma de las Islas Baleares
Canarias
Cantabria
Castilla-La Mancha
Castilla y León
Cataluña
Extremadur
Galicia
Comunidad de Madrid
Región de Murcia
Comunidad Foral de Navarra
País Vasco
La Rioja
Comunidad Valenciana
Ceuta
Melilla“

a za položky týkající se Nizozemska se vkládají nové položky, které znějí:

„Portugalsko

Norte
Centro
Lisboa e vale do Tejo
Alantejo
Algarve“.

V příloze III se seznam zemí mění takto:

- část I se nahrazuje tímto:
 - „I. *Země Evropských společenství*
 - 01 Belgie
 - 02 Dánsko
 - 03 Spolková republika Německo
 - 04 Řecko
 - 05 Španělsko
 - 06 Francie
 - 07 Irsko
 - 08 Itálie

- 09 Lucembursko
- 10 Nizozemsko
- 11 Portugalsko
- 12 Spojené království

– dosavadní čísla 11 až 23 se označují jako čísla 13 až 25.

V příloze IV v tabulkách 7 a), 7 b), 8 a) a 8 b) se záhlaví „EUR-10“ nahrazuje záhlavím „EUR-12“.

V příloze IV tabulkách 10 a) a 10 b) se v levém sloupci záhlaví „EUR-10“ nahrazuje záhlavím „EUR-12“ a doplňují se slova „Španělsko“ a „Portugalsko“.

15. Směrnice Rady 80/1177/EHS ze dne 4. prosince 1980 (Úř. věst. L 350, 23. 12. 1980, s. 23).

V čl. 1 odst. 2 písm. a) se doplňují nové položky, které znějí:

„RENFE: Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles, Španělsko

CP: Caminhos-de-Ferro Portugueses, Portugalsko.“

V příloze II se za položky týkající se Řecka vkládají nové položky, které znějí:

„*Španělsko*

Andalucía

Aragón

Principado de Asturias

Comunidad Autonoma de las Islas Baleares

Canarias

Cantabria

Castilla-La Mancha

Castilla y León

Cataluña

Extremadura

Galicia

Comunidad de Madrid

Región de Murcia

Comunidad Foral de Navarra

País Vasco

La Rioja

Comunidad Valenciana

Ceuta

Melilla“

a za položky týkající se Nizozemska se vkládají nové položky, které znějí:

„*Portugalsko*

Norte

Centro

Lisboa e vale do Tejo

Alentejo

Algarve“

Příloha III se mění takto:

– část I se nahrazuje tímto:

„I. *Země Evropských společenství*

01 Belgie

- 02 Dánsko
- 03 Spolková republika Německo
- 04 Řecko
- 05 Španělsko
- 06 Francie
- 07 Irsko
- 08 Itálie
- 09 Lucembursko
- 10 Nizozemsko
- 11 Portugalsko
- 12 Spojené království

– v části II se dosavadní čísla 11 až 14 označují jako čísla 13 až 16 a dosavadní položky „15 Španělsko“ a „16 Portugalsko“ se zrušují.

16. První směrnice Rady 80/1263/EHS ze dne 4. prosince 1980 (Úř. věst. L 375, 31. 12. 1980, s. 1).

V příloze I se v názvu vzoru řidičského průkazu Společenství doplňují znění „Permiso de Conducción“ a „Carta de Condução“.

17. Rozhodnutí Rady 82/529/EHS ze dne 19. července 1982 (Úř. věst. L 234, 9. 8. 1982, s. 5).

V čl. 1 odst. 1 se za odrážku

„– Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος ΑΕ (ΟΣΕ)“

vkládá nová odrážka, která zní:

„– Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)“

a za odrážku

„– Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)“

se vkládá nová odrážka, která zní:

„– Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)“.

18. Směrnice Rady 83/416/EHS ze dne 25. července 1983 (Úř. věst. L 237, 26. 8. 1983, s. 19).

V příloze A se za položky týkající se Řecka vkládají nové položky, které znějí:

| | | |
|------------|-------------------|----|
| „Španělsko | Palma de Mallorca | 1 |
| | Madrid/Barajas | 1 |
| | Málaga | 1 |
| | Las Palmas | 1 |
| | Tenerife/Sur | 2 |
| | Barcelona | 2 |
| | Ibiza | 2 |
| | Alicante | 2 |
| | Gerona | 2“ |

19. Rozhodnutí Rady 83/418/EHS ze dne 25. července 1983 (Úř. věst. L 237, 26. 8. 1983, s. 32).

V čl. 1 odst. 1 se za odrážku

„– Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος ΑΕ (ΟΣΕ)“

vkládá nová odrážka, která zní:

„– Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)“

a za odrážku

„– Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)“

se vkládá nová odrážka, která zní:

„– Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)“.

IV. HOSPODÁŘSKÁ SOUTĚŽ

Akty ESUO

1. Rozhodnutí Komise 72/443/ESUO ze dne 22. prosince 1972 (Úř. věst. L 297, 30. 12. 1972, s. 45), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 2 se doplňují nové položky, které znějí:

„Hulleras del Norte, SA, Oviedo,

Empresa Nacional Carbonífera del Sur, Madrid,

Minero Siderúrgica de Ponferrada, SA, León,

Empresa Nacional de Electricidad, SA, Puentes de García Rodríguez.“

V čl. 3 odst. 1 se doplňují nová písmena, která znějí:

„j) *Ve Španělsku:*

- oblast, která se skládá z provincií Guipúzcoa, Vizcaya, Cantabria, Asturias, Lugo, La Coruña, Pontevedra, León a Palencia,
- všechny ostatní španělské provincie;

k) *Portugalsko.*“

2. Rozhodnutí Komise 3073/73/ESUO ze dne 31. října 1973 (Úř. věst. L 314, 15. 11. 1973, s. 1).

V článku 1 se zruší slova „a na evropské části území Portugalské republiky“.

3. Rozhodnutí Komise 2030/82/ESUO ze dne 26. července 1982 (Úř. věst. L 218, 27. 7. 1982, s. 13).

Tabulka v příloze se mění takto:

- ke sloupcům rozděleným podle zemí Společenství se doplňují dva sloupce s čísly „12“ a „13“;
- dosavadní sloupce 12, 13 a 14 se označují jako sloupce 14, 15 a 16;
- ve sloupci nazvaném „Celkový objem dodávek nestandardních a druhořadých produktů“ se číslování nahrazuje číslováním „01 (02 až 15)“;
- v poznámce³ se doplňují slova „12 Španělsko, 13 Portugalsko“;

– v poznámce ⁴ se číslo „12“ nahrazuje číslem „14“ a slovo „Portugalsko“ se zrušuje.

4. Rozhodnutí Komise 3483/82/ESUO ze dne 17. prosince 1982 (Úř. věst. L 370, 29. 12. 1982, s. 1), ve znění rozhodnutí Komise 1826/83/ESUO ze dne 1. července 1983 (Úř. věst. L 180, 5. 7. 1983, s. 13).

V tabulkách příloh I a II se doplňují nové sloupce, které znějí:

„Španělsko Portugalsko

11 12“

a dosavadní číslo v posledním sloupci „Společenství celkem“ se proto nahrazuje číslem „13“.

Akty EHS

5. Nařízení Rady č. 17 ze dne 6. února 1962 (Úř. věst. 13, 21. 2. 1962, s. 204/62), ve znění:
- nařízení Rady č. 59 ze dne 3. července 1962 (Úř. věst. 58, 10. 7. 1962, s. 1655/62),
 - nařízení Rady č. 118/63/EHS ze dne 5. listopadu 1963 (Úř. věst. 162, 7. 11. 1963, s. 2696/63),
 - nařízení Rady č. 2822/71 ze dne 20. prosince 1971 (Úř. věst. L 285, 29. 12. 1971, s. 49),
 - aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 25 se odstavec 5 nahrazuje tímto:

„5. Odstavce 1 až 4 se použijí přiměřeně na případ přistoupení Řecké republiky, Španělského království a Portugalské republiky.“

6. Nařízení Komise č. 27 ze dne 3. května 1962 (Úř. věst. 35, 10. 5. 1962, s. 1118/62), ve znění:
- nařízení Komise (EHS) č. 1133/68 ze dne 26. července 1968 (Úř. věst. L 189, 1. 8. 1968, s. 1),
 - nařízení Komise (EHS) č. 1699/75 ze dne 2. července 1975 (Úř. věst. L 172, 3. 7. 1975, s. 11),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 2 odst. 1 se číslo „11“ nahrazuje číslem „13“.

7. Nařízení Rady č. 19/65/EHS ze dne 2. března 1965 (Úř. věst. 36, 6. 3. 1965, s. 533/65), ve znění
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 4 odst. 1 se poslední pododstavec nahrazuje tímto:

„Předchozí pododstavec se použije přiměřeně na případ přistoupení Řecké republiky, Španělského království a Portugalské republiky.“

V čl. 4 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Odstavec 1 se nevztahuje na dohody a jednání ve vzájemné shodě, které z důvodu přistoupení Španělského království a Portugalské republiky spadají do oblasti působnosti čl. 85 odst. 1 Smlouvy a které musí být podle článků 5 a 25 nařízení č. 17 oznámeny do 1. července 1986, pokud nebyly oznámeny již před tímto dnem.“

8. Nařízení Komise č. 67/67/EHS ze dne 22. března 1967 (Úř. věst. 57, 25. 3. 1967, s. 849/67), ve znění:
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - nařízení Komise (EHS) č. 2591/72 ze dne 8. prosince 1972 (Úř. věst. L 276, 9. 12. 1972, s. 15),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17)
 - nařízení Komise (EHS) č. 3577/82 ze dne 23. prosince 1982 (Úř. věst. L 373, 31. 12. 1982, s. 58).

V článku 5 se poslední věta nahrazuje tímto:

„Toto ustanovení se použije přiměřeně rovněž na případ přistoupení Řecké republiky, Španělského království a Portugalské republiky.“

9. Nařízení Rady (EHS) č. 2821/71 ze dne 20. prosince 1971 (Úř. věst. L 285, 29. 12. 1971, s. 46), ve znění:
- nařízení Rady (EHS) č. 2743/72 ze dne 19. prosince 1972 (Úř. věst. L 291, 28. 12. 1972, s. 144),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 4 odst. 1 se poslední pododstavec nahrazuje tímto:

„Předchozí pododstavec se použije přiměřeně rovněž na případ přistoupení Řecké republiky, Španělského království a Portugalské republiky.“

V čl. 4 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Odstavec 1 se nevztahuje na dohody a jednání ve vzájemné shodě, které z důvodu přistoupení Španělského království a Portugalské republiky spadají do oblasti působnosti čl. 85 odst. 1 Smlouvy a které musí být podle článků 5 a 25 nařízení č. 17 oznámeny do 1. července 1986, pokud nebyly oznámeny již před tímto dnem.“

10. Nařízení Komise (EHS) č. 1983/83 ze dne 22. června 1983 (Úř. věst. L 173, 30. 6. 1983, s. 1).

V článku 7 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Předchozí pododstavec se použije přiměřeně na dohody, které byly v platnosti v den přistoupení Španělského království a Portugalské republiky a které z důvodu přistoupení spadají do oblasti působnosti čl. 85 odst. 1 Smlouvy.“

11. Nařízení Komise (EHS) č. 1984/83 ze dne 22. června 1983 (Úř. věst. L 173, 30. 6. 1983, s. 5).

V článku 15 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Předchozí odstavce se použijí přiměřeně na dohody zmíněné v uvedených odstavcích, které byly v platnosti v den přistoupení Španělského království a Portugalské republiky a které z důvodu přistoupení spadají do oblasti působnosti čl. 85 odst. 1 Smlouvy z čl. odst. .“

12. Nařízení Komise (EHS) č. 2349/84 ze dne 23. července 1984 (Úř. věst. L 219, 16. 8. 1984, s. 15).

V článku 8 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Články 6 a 7 se použijí na dohody, které z důvodu přistoupení Španělského království a Portugalské republiky spadají do oblasti působnosti článku 85 Smlouvy, s tím, že se datum 13. března 1962 nahrazuje datem 1. ledna 1986 a data 1. února 1963, 1. ledna 1967 a 1. dubna 1985 se nahrazují datem 1. července 1986. Změny těchto dohod podle článku 7 není nutno oznamovat Komisi.“

13. Nařízení Komise (EHS) č. 123/85 ze dne 12. prosince 1984 (Úř. věst. L 15, 18. 1. 1985, s. 16).

V článku 9 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Články 7 a 8 se použijí na dohody, které z důvodu přistoupení Španělského království a Portugalské republiky spadají do oblasti působnosti článku 85 Smlouvy, s tím, že se datum 13. března 1962 nahrazuje datem 1. ledna 1986 a data 1. února 1963, 1. ledna 1967 a 1. dubna 1985 se nahrazují datem 1. července 1986. Změny těchto dohod podle článku 8 není nutno oznamovat Komisi.“

14. Nařízení Komise (EHS) č. 417/85 ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 53, 22. 2. 1985, s. 5).

Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 9a

Zákaz uvedený v čl. 85 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na specializační dohody, které existovaly v den přistoupení Španělského království a Portugalské republiky a které z důvodu tohoto přistoupení spadají do oblasti působnosti čl. 85 odst. 1, jestliže jsou do 1. července 1986 změněny tak, že splňují podmínky stanovené tímto nařízením.“

15. Nařízení Komise (EHS) č. 418/85 ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 53, 22. 2. 1985, s. 5).

V článku 11 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„6. Odstavce 1 a 3 se použijí na dohody, které z důvodu přistoupení Španělského království a Portugalské republiky spadají do oblasti působnosti článku 85 Smlouvy, s tím, že se datum 13. března 1962 nahrazuje datem 1. ledna 1986 a data 1. února 1963, 1. ledna 1967 a 1. dubna 1985 se nahrazují datem 1. července 1986. Změny těchto dohod podle odstavce 3 není nutno oznamovat Komisi.“

V. DANĚ

1. Směrnice Rady 69/335/EHS ze dne 17. července 1969 (Úř. věst. L 249, 3. 10. 1969, s. 25), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- směrnice Rady 73/79/EHS ze dne 9. dubna 1973 (Úř. věst. L 103, 18. 4. 1973, s. 13),
- směrnice Rady 73/80/EHS ze dne 9. dubna 1973 (Úř. věst. L 103, 18. 4. 1973, s. 15),

- směrnice Rady 74/553/EHS ze dne 7. listopadu 1974 (Úř. věst. L 303, 13. 11. 1974, s. 9),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 3 odst. 1 písm. a) se doplňují:

- v úvodním odstavci: odkazy na společnosti podle „španělského“ a „portugalského“ práva,
- v první odrážce: slova „sociedad anónima“ a „sociedade anónima“,
- v druhé odrážce: slova „sociedad comanditaria por acciones“ a „sociedade em comandita por acções“,
- ve třetí odrážce: slova „sociedad de responsabilidad limitada“ a „sociedade por quotas“.

2. Šestá směrnice Rady 77/388/EHS ze dne 17. května 1977 (Úř. věst. L 145, 13. 6. 1977, s. 1), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- jedenácté směrnice Rady 80/368/EHS ze dne 26. března 1980 (Úř. věst. L 90, 3. 4. 1980, s. 41),
- desáté směrnice Rady 84/386/EHS ze dne 31. července 1984 (Úř. věst. L 208, 3. 8. 1984, s. 58).

V čl. 3 odst. 2 se doplňuje nová položka, která zní:

„–Španělské království:

Kanárské ostrovy,

Ceuta a Melilla.“

V článku 12 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„6. Portugalské republika může na plnění uskutečněná v autonomních oblastech Azor a Madeiry a na přímý dovoz do těchto oblastí uplatňovat snížené sazby daně ve srovnání se sazbami, které se uplatňují na pevnině.“

V článku 15 se doplňuje nový bod, který zní:

„15. Portugalská republika může k mezinárodní dopravě přiřadit námořní a leteckou dopravu mezi ostrovy, které tvoří autonomní oblasti Azory a Madeira, a mezi těmito oblastmi a pevninou.“

3. Směrnice Rady 72/464/EHS ze dne 19. prosince 1972 (Úř. věst. L 303, 31. 12. 1972, s. 1), ve znění:

- směrnice Rady 74/318/EHS ze dne 25. června 1974 (Úř. věst. L 180, 30. 7. 1974, s. 30),
- směrnice Rady 75/786/EHS ze dne 18. prosince 1975 (Úř. věst. L 330, 24. 12. 1975, s. 51),
- směrnice Rady 76/911/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 354, 24. 12. 1976, s. 33),
- směrnice Rady 77/805/EHS ze dne 19. prosince 1977 (Úř. věst. L 338, 28. 12. 1977, s. 22),
- směrnice Rady 80/369/EHS ze dne 26. března 1980 (Úř. věst. L 90, 3. 4. 1980, s. 42),

- směrnice Rady 80/1275/EHS ze dne 22. prosince 1980 (Úř. věst. L 375, 31. 12. 1980, s. 76),
- směrnice Rady 81/463/EHS ze dne 24. června 1981 (Úř. věst. L 183, 4. 7. 1981, s. 32),
- směrnice Rady 82/2/EHS ze dne 21. prosince 1981 (Úř. věst. L 5, 9. 1. 1982, s. 11),
- směrnice Rady 82/877/EHS ze dne 21. prosince 1982 (Úř. věst. L 369, 29. 12. 1982, s. 36),
- směrnice Rady 84/217/EHS ze dne 10. dubna 1984 (Úř. věst. L 104, 17. 4. 1984, s. 18).

V čl. 12 odst. 1 se doplňuje nová věta, která zní:

„Španělské království nemusí uvádět v platnost ustanovení této směrnice pro Kanárské ostrovy.“

4. Druhá směrnice Rady 79/32/EHS ze dne 18. prosince 1978 (Úř. věst. L 10, 16. 1. 1979, s. 8), ve znění:

- směrnice Rady 80/369/EHS ze dne 26. března 1980 (Úř. věst. L 90, 3. 4. 1980, s. 42).

V čl. 9 odst. 2 se doplňuje věta, která zní:

„Španělské království nemusí uvádět v platnost ustanovení této směrnice pro Kanárské ostrovy.“

5. Směrnice Rady 77/799/EHS ze dne 19. prosince 1977 (Úř. věst. L 336, 27. 12. 1977, s. 15), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 79/1070/EHS ze dne 6. prosince 1979 (Úř. věst. L 331, 27. 12. 1979, s. 8).

V čl. 1 odst. 3 se doplňují nové položky, které znějí:

„ve Španělsku:

Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas
 Impuesto sobre Sociedades
 Impuesto Extraordinario sobre el Patrimonio de las Personas Físicas.

v Portugalsku:

Contribuição predial
 Imposto sobre a indústria agrícola
 Contribuição industrial
 Imposto de capitais
 Imposto profissional
 Imposto complementar
 Imposto de mais-valias
 Imposto sobre o rendimento do petróleo
 Os adicionais devidos sobre os impostos precedentes.“

V čl. 1 odst. 5 se doplňují nové položky, které znějí:

„ve Španělsku:

El Ministro de Economía y Hacienda nebo jeho pověřený zástupce;

v Portugalsku:

O Ministro das Finanças e do Plano nebo jeho pověřený zástupce.“

6. Osmá směrnice Rady 79/1072/EHS ze dne 6. prosince 1979 (Úř. věst. L 331, 27. 12. 1979, s. 11).

Příloha C se mění takto:

- v bodu D se doplňují nové odrážky, které znějí:
 - „– ve Španělsku
 - v Portugalsku
- v bodu I se v obou pododstavcích doplňují slova:
 - „... španělských peset,
 - ... portugalských escud“.

7. Směrnice Rady 83/182/EHS ze dne 28. března 1983 (Úř. věst. L 105, 23. 4. 1983, s. 59).

V příloze se doplňují nové položky, které znějí:

„ŠPANĚLSKO

- Tributos Locales sobre circulación de vehículos automóviles (establecido en base a la Ley 41/1979, de 19 de noviembre, de Bases de Régimen Local y al Real Decreto 3.250/1976, de 30 de diciembre)

PORTUGALSKO

- Imposto sobre veículos (Decreto-Lei n.º 143/78, de 12 de Junho)
- Imposto de compensação (Decreto-Lei n.º 354-A/82, de 9 de Setembro)“.

VI. HOSPODÁŘSKÁ POLITIKA

1. Rozhodnutí Rady ze dne 18. března 1958 (Úř. věst. 17, 6. 10. 1958, s. 390/58), ve znění:

- rozhodnutí Rady ze dne 2. dubna 1962 (Úř. věst. 32, 30. 4. 1962, s. 1064/62),
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- rozhodnutí Rady 76/332/EHS ze dne 25. března 1976 (Úř. věst. L 84, 31. 3. 1976, s. 56),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 7 se číslo „12“ nahrazuje číslem „14“.

V čl. 10 prvním pododstavci se číslem „12“ nahrazuje číslem „14“.

2. Rozhodnutí Rady 71/143/EHS ze dne 22. března 1971 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1971, s. 15), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- rozhodnutí Rady 75/785/EHS ze dne 18. prosince 1975 (Úř. věst. L 330, 24. 12. 1975, s. 50),
- rozhodnutí Rady 78/49/EHS ze dne 19. prosince 1977 (Úř. věst. L 14, 18. 1. 1978, s. 14),
- rozhodnutí Rady 78/1041/EHS ze dne 21. prosince 1978 (Úř. věst. L 379, 30. 12. 1978, s. 3),

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- rozhodnutí Rady 80/1264/EHS ze dne 15. prosince 1980 (Úř. věst. L 375, 31. 12. 1980, s. 16),
- rozhodnutí Rady 82/871/EHS ze dne 17. prosince 1982 (Úř. věst. L 368, 28. 12. 1982, s. 43),
- rozhodnutí Rady 84/655/EHS ze dne 10. prosince 1984 (Úř. věst. L 341, 29. 12. 1984, s. 90).

Příloha se nahrazuje tímto:

| <i>„PŘÍLOHA</i> | | |
|--------------------|--------------------|-----------------|
| | <i>Miliony ECU</i> | <i>Procenta</i> |
| Belgie | 1 000 | 6,28 |
| Dánsko | 465 | 2,92 |
| Německo | 3105 | 19,50 |
| Řecko | 270 | 1,69 |
| Španělsko | 1295 | 8,13 |
| Francie | 3105 | 19,50 |
| Irsko | 180 | 1,13 |
| Itálie | 2070 | 13,00 |
| Lucembursko | 35 | 0,22 |
| Nizozemsko | 1035 | 6,50 |
| Portugalsko | 260 | 1,63 |
| Spojené království | 3105 | 19,50 |
| Celkem | 15925 | 100» |

II. OBCHODNÍ POLITIKA

Akty EHS

1. Nařízení Rady (EHS) č. 1023/70 ze dne 25. května 1970 (Úř. věst. L 124, 8. 6. 1970, s. 1), ve znění:
 - aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 11 odst. 2 se číslo „45“ nahrazuje číslem „54“.
2. Nařízení Rady (EHS) č. 3588/82 ze dne 23. prosince 1982 (Úř. věst. L 374, 31. 12. 1982, s. 47), ve znění:
 - nařízení Rady (EHS) č. 194/84 ze dne 4. ledna 1984 (Úř. věst. L 26, 30. 1. 1984, s. 1),

- nařízení Rady (EHS) č. 1475/84 ze dne 24. května 1984 (Úř. věst. L 143, 30. 5. 1984, s. 6).

V příloze V se v čl. 18 odst. 3 nahrazuje druhá odrážka tímto:

- „– dvě písmena pro identifikaci členského státu takto:

BL = Benelux

DE = Spolková republika Německo

DK = Dánsko

ES = Španělsko

FR = Francie

GB = Spojené království

GR = Řecko

IE = Irsko

IT = Itálie

PT = Portugalsko.“

3. Nařízení Rady (EHS) č. 3589/82 ze dne 23. prosince 1982 (Úř. věst. L 374, 31. 12. 1982, s. 106), ve znění nařízení Rady (EHS) č. 3762/83 ze dne 19. prosince 1983 (Úř. věst. L 380, 31. 12. 1983, s. 1).

V příloze VI se v čl. 18 odst. 3 nahrazuje druhá odrážka tímto:

- „– dvě písmena pro identifikaci členského státu určení takto:

BL = Benelux

DE = Spolková republika Německo

DK = Dánsko

ES = Španělsko

FR = Francie

GB = Spojené království

GR = Řecko

IE = Irsko

IT = Itálie

PT = Portugalsko.“

4. Nařízení Rady (EHS) č. 2072/84 ze dne 29. června 1984 (Úř. věst. L 198, 27. 7. 1984, s. 1).

V příloze V se v čl. 18 odst. 3 nahrazuje druhá odrážka tímto:

- „– dvě písmena pro identifikaci členského státu určení takto:

BL = Benelux

DE = Spolková republika Německo

DK = Dánsko

ES = Španělsko

FR = Francie

GB = Spojené království

GR = Řecko

IE = Irsko

IT = Itálie

PT = Portugalsko.“

5. Směrnice Rady 70/509/EHS ze dne 27. října 1970 (Úř. věst. L 254, 23. 11. 1970, s. 1), ve znění:
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17.).

V příloze A se v poznámce na první straně doplňují nové položky, které znějí:

„Španělsko: Compañía Española de Seguros de Créditos a la Exportación (CESCE);

Portugalsko: COSEC - Companhia de Seguro de Créditos, EP“.

6. Směrnice Rady 70/510/EHS ze dne 27. října 1970 (Úř. věst. L 254, 23. 11. 1970, s. 26), ve znění:
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17.).

V příloze A se v poznámce na první straně doplňují nové položky, které znějí:

„Španělsko: Compañía Española de Seguros de Créditos a la Exportación (CESCE);

Portugalsko: COSEC - Companhia de Seguro de Créditos, EP“.

7. Rozhodnutí Rady 73/391/EHS ze dne 3. prosince 1973 (Úř. věst. L 346, 17. 12. 1973, s. 1), ve znění rozhodnutí Rady 76/641/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 223, 16. 8. 1976, s. 25).

V příloze se v čl. 3 odst. 2 a v čl. 10 odst. 2 slovo „pět“ nahrazuje slovem „šest“.

8. Rozhodnutí Rady ze dne 4. dubna 1978 o uplatňování některých zásad v oblasti úředně podporovaných vývozních úvěrů (nezveřejněné), rozšířené rozhodnutími Rady ze dnů 16. listopadu 1978, 12. června 1979, 10. prosince 1979, 28. května 1980, 8. prosince 1980, 3. března 1981, 20. července 1981, 16. listopadu 1981, 28. července 1982, 16. května 1983, 9. srpna 1983 a 26. října 1983, ve znění:
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

- rozhodnutí Rady ze dnů 27. června 1980, 16. listopadu 1981, 28. července 1982, 21. února 1983, 26. října 1983 a 23. října 1984.

V příloze D „Seznam účastníků“ se Španělsko a Portugalsko vypouštějí ze seznamu třetích zemí a doplňují se do poznámky, která vyjmenovává členské státy Společenství.

VIII. SOCIÁLNÍ POLITIKA

1. Nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971, pozměněné a aktualizované nařízením Rady (EHS) č. 2001/83 ze dne 2. června 1983 (Úř. věst. L 230, 22. 8. 1983, s. 6).

V článku 23 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Příslušná instituce členského státu, jehož právní předpisy stanoví, že se peněžité dávky vypočítávají na základě průměrného příjmu nebo průměrných příspěvků, stanoví tento průměrný příjem nebo příspěvky výhradně ve vztahu k příjmům nebo příspěvkům zjištěným během dob získaných podle uvedených právních předpisů.“

V článku 45 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„7. Pokud právní předpisy členského státu, které podmiňují poskytování dávek tím, že zaměstnaná osoba nebo osoba samostatně výdělečně činná podléhala uvedeným právním předpisům v době vzniku pojistné události, vyžadují dobu pojištění pro nabytí nároku na dávky, má se pro účely této kapitoly za to, že každá zaměstnaná osoba nebo osoba samostatně výdělečně činná, která již nepodléhala uvedeným právním předpisům, jim nadále podléhala v době, kdy došlo k pojistné události, pokud v té době podléhala právním předpisům jiného členského státu nebo, není-li tomu tak, pokud může uplatnit svůj nárok na dávku podle právních předpisů jiného členského státu. Tato druhá podmínka se však považuje za splněnou v případě uvedeném v čl. 48 odst. 1.“

V čl. 47 odst. 1 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„e) pokud se podle právních předpisů členského státu dávky vypočítávají na základě průměrných příspěvků, určí příslušná instituce uvedený průměr pouze na základě dob pojištění získaných podle právních předpisů uvedeného státu.“

V čl. 82 odst. 1 se číslo „60“ nahrazuje číslem „72“.

Příloha I se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA I

OSOBNÍ PŮSOBNOST NAŘÍZENÍ

I. Zaměstnané osoby nebo osoby samostatně výdělečně činné

[čl. 1 písm. a) body ii) a iii) nařízení]

A. BELGIE

Neuplatňuje se.

B. DÁNSKO

1. Za zaměstnanou osobu ve smyslu čl. 1 písm. a) bodu ii) nařízení je považována každá osoba, která na základě výkonu zaměstnání podléhá:

- a) právním předpisům týkajícím se pracovních úrazů a nemocí z povolání za dobu před 1. zářím 1977;
 - b) právním předpisům o doplňkových důchodech pro zaměstnané osoby (arbejdsmarkedets tillægspension, ATP) za dobu od 1. září 1977 nebo pozdější.
2. Za osobu samostatně výdělečně činnou ve smyslu čl. 1 písm. a) bodu ii) nařízení je považována každá osoba, která má podle zákona o denních peněžitých dávkách v nemoci nebo mateřství nárok na tyto dávky na základě příjmu z výkonu povolání, jiného než je mzda nebo plat.

C. NĚMECKO

Je-li institucí příslušnou pro poskytování rodinných dávek v souladu s hlavou III kapitolou 7 nařízení německá instituce, je ve smyslu čl. 1 písm. a) bodu ii) nařízení za:

- a) „zaměstnanou osobu“ považována každá osoba povinně pojištěná pro případ nezaměstnanosti nebo každá osoba, která v důsledku tohoto pojištění získá peněžité dávky v rámci neomocenského pojištění nebo srovnatelné dávky;
- b) „osobu samostatně výdělečně činnou“ považována každá osoba vykonávající samostatnou výdělečnou činnost, která je povinna
 - zapojit se do systému starobního důchodového pojištění pro osoby samostatně výdělečně činné a platit příspěvky,nebo
 - zapojit se do systému v rámci povinného důchodového pojištění.

D. ŠPANĚLSKO

Neuplatňuje se.

E. FRANCIE

Neuplatňuje se.

F. ŘECKO

1. Za zaměstnané osoby ve smyslu čl. 1 písm. a) bodu iii) nařízení jsou považovány osoby pojištěné v rámci systému OGA, které vykonávají svou činnost výhradně jako zaměstnané osoby nebo které podléhají nebo podléhaly právním předpisům jiného členského státu a které následně jsou nebo byly „zaměstnanými osobami“ ve smyslu čl. 1 písm. a) nařízení.
2. Pro účely poskytování rodinných přídatků ze státního systému jsou za zaměstnané osoby ve smyslu čl. 1 písm. a) bodu ii) nařízení považovány osoby uvedené v čl. 1 písm. a) bodech i) a iii) nařízení.

G. IRSKO

1. Za zaměstnanou osobu ve smyslu čl. 1 písm. a) bodu ii) nařízení je považována každá osoba, která je povinně nebo dobrovolně pojištěna na základě článků 5 a 37 konsolidovaného zákona o sociálním zabezpečení z roku 1981 [*Social Welfare (Consolidation) Act (1981)*].

2. Za osobu samostatně výdělečně činnou ve smyslu čl. 1 písm. a) bodu ii) nařízení je považována každá osoba, která vykonává výdělečnou činnost bez jakékoli pracovní smlouvy nebo která odešla do důchodu, poté co takovou činnost ukončila. Pokud jde o věcné dávky v nemoci, má na tyto dávky zúčastněná osoba nárok na základě článků 45 nebo 46 zákona o zdravotnictví z roku 1970 [*Health Act (1970)*].

H. ITÁLIE

Neuplatňuje se.

I. LUCEMBURSKO

Neuplatňuje se.

J. NIZOZEMSKO

Za osobu samostatně výdělečně činnou ve smyslu čl. 1 písm. a) bodu ii) nařízení je považována každá osoba vykonávající činnost nebo povolání bez pracovní smlouvy.

K. PORTUGALSKO

Neuplatňuje se.

L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Za zaměstnanou osobu nebo osobu samostatně výdělečně činnou ve smyslu čl. 1 písm. a) bodu ii) nařízení je považována každá osoba, která je zaměstnancem (*employed earner*) nebo osobou samostatně výdělečně činnou (*self-employed earner*) ve smyslu právních předpisů Velké Británie nebo právních předpisů Severního Irska, jakož i každá osoba, které náleží příspěvky jako zaměstnané osobě (*employed person*) nebo osobě samostatně výdělečně činné (*self-employed person*) v souladu s právními předpisy Gibraltaru.

II. Rodinní příslušníci

[čl. 1 písm. f) druhá věta nařízení]

A. BELGIE

Neuplatňuje se.

B. DÁNSKO

Pro účely stanovení nároku na věcné dávky podle čl. 22 odst. 1 písm. a) a článku 31 nařízení se „rodinným příslušníkem“ rozumí každá osoba považovaná za člena rodiny podle zákona o veřejném zdravotnictví.

C. NĚMECKO

Neuplatňuje se.

D. ŠPANĚLSKO

Neuplatňuje se.

E. FRANCIE

Neuplatňuje se.

F. ŘECKO

Neuplatňuje se.

G. IRSKO

Pro účely stanovení nároku na věcné dávky podle čl. 22 odst. 1 písm. a) a článku 31 nařízení se „rodinným příslušníkem“ rozumí každá osoba považovaná za osobu vyživovanou zaměstnanou osobou nebo osobou samostatně výdělečně činnou pro účely zákonů o ochraně zdraví z let 1947 až 1970 (*Health Acts 1947 – 1970*).

H. ITÁLIE

Neuplatňuje se.

I. LUCEMBURSKO

Neuplatňuje se.

J. NIZOZEMSKO

Neuplatňuje se.

K. PORTUGALSKO

Neuplatňuje se.

L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Pro účely stanovení nároku na věcné dávky podle čl. 22 odst. 1 písm. a) a článku 31 nařízení se „rodinným příslušníkem“ rozumí:

a) podle právních předpisů Velké Británie a Severního Irsku každá osoba považovaná za vyživovanou osobu podle zákona o sociálním zabezpečení z roku 1975 (*Social Security Act 1975*) nebo popřípadě podle zákona o sociálním zabezpečení v Severním Irsku z roku 1975 [*Social Security (Northern Ireland) Act 1975*]

a

b) podle právních předpisů Gibraltarů každá osoba považovaná za vyživovanou osobu ve smyslu výnosu z roku 1973 o lékařské skupinové praxi (*Group Practice Medical Scheme Ordinance 1973*).“

Příloha II se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA II

[čl. 1 písm. j) a u) nařízení]

I. Zvláštní systémy pro osoby samostatně výdělečně činné vyňaté z oblasti působnosti nařízení na základě čl. 1 písm. j) čtvrtého pododstavce

A. BELGIE

Neuplatňuje se.

B. DÁNSKO

Neuplatňuje se.

C. NĚMECKO

Pojišťovací instituce a instituce sociálního zabezpečení (*Versicherungs - und Versorgungswerke*) pro lékaře, zubní lékaře, veterinární lékaře, lékárníky, advokáty a právní zástupce, patentové zástupce (*Patentanwälte*), státní notáře, auditory. (*Wirtschaftsprüfer*), daňové poradce (*Steuerbevollmächtigte*), námořní lodivody (*Seelotsen*) a architekty, zřízené na základě právních předpisů spolkových zemí, a jiné pojišťovací instituce a instituce sociálního zabezpečení, zejména fondy sociálního pojištění (*Fürsorgeeinrichtungen*) a systém pro rozšířené rozdělení honorářů (*erweiterte Honorarverteilung*).

D. ŠPANĚLSKO

1. Volné systémy sociální péče, které doplňují nebo se připojují k systémům sociálního zabezpečení, spravované institucemi řízenými obecným zákonem o sociálním zabezpečení ze dne 6. prosince 1941 a jeho nařízením ze dne 26. května 1943:
 - a) buď pro dávky doplňující a připojující se k dávkám sociálního zabezpečení; nebo
 - b) pro vzájemné pojišťovací společnosti, pro jejichž zapojení do systému sociálního zabezpečení není stanoveno podle bodu 7 šestého přechodného ustanovení obecného zákona o sociálním zabezpečení ze dne 30. května 1974, a které z tohoto důvodu nenahrazují instituce povinného systému sociálního zabezpečení.
2. Systém sociální péče nebo s povahou sociální pomoci nebo charity, řízený institucemi nepodléhajícími obecnému zákonu o sociálním zabezpečení nebo zákonu ze dne 6. prosince 1941.

E. FRANCIE

1. Osoby samostatně výdělečně činné mimo oblast zemědělství:
 - a) Doplnkové systémy důchodového pojištění a systémy pojištění pro případ invalidity a úmrtí pro osoby samostatně výdělečně činné, jak jsou uvedeny v člancích L 658, L 659, L 663-11, L 663-12, L 682 a L 683-1 zákoníku sociálního zabezpečení.
 - b) Dodatečné dávky uvedené v článku 9 zákona č. 66.509 ze dne 12. července 1966.
2. Osoby samostatně výdělečně činné v zemědělství:

Typy pojištění stanovené v člancích 1049 a 1234.19 zemědělského zákoníku týkající se jednak nemoci, mateřství a stáří a jednak pracovních úrazů a nemocí z povolání osob samostatně výdělečně činných v zemědělství.

F. ŘECKO

Neuplatňuje se.

G. IRSKO

Neuplatňuje se.

H. ITÁLIE

Neuplatňuje se.

I. LUCEMBURSKO

Neuplatňuje se.

J. NIZOZEMSKO

Neuplatňuje se.

K. PORTUGALSKO

Neuplatňuje se.

L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Neuplatňuje se.

II. Zvláštní příspěvky při narození dítěte vyňaté z oblasti působnosti nařízení na základě čl. 1 písm. u)

A. BELGIE

Porodné.

B. DÁNSKO

Žádné.

C. NĚMECKO

Žádné.

D. ŠPANĚLSKO

Žádné.

E. FRANCIE

a) Příspěvky před narozením dítěte.

b) Příspěvky po narození dítěte.

F. ŘECKO

Žádné.

G. IRSKO

Žádné.

H. ITÁLIE

Žádné.

- I. LUCEMBURSKO
Porodné.
- J. NIZOZEMSKO
Žádné.
- K. PORTUGALSKO
Žádné.
- L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Žádné.“

Příloha III se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA III

[Čl. 7 odst. 2 písm. c) a čl. 3 odst. 3 nařízení]

**Ustanovení úmluv o sociálním zabezpečení, která zůstávají použitelná odchylně od článku 6 nařízení –
Ustanovení úmluv o sociálním zabezpečení, která se nevztahují na všechny osoby, na které se vztahuje
nařízení**

OBECNÉ POZNÁMKY

1. Pokud ustanovení uvedená v této příloze odkazují na ustanovení jiných úmluv, nahrazují se tyto odkazy odkazy na odpovídající ustanovení tohoto nařízení, ledaže jsou samotná ustanovení dotyčných úmluv uvedena v této příloze.
2. Doložka o výpovědi obsažená v úmluvě o sociálním zabezpečení, jejíž některá ustanovení jsou uvedena v této příloze, zůstává použitelná, pokud jde o uvedená ustanovení.

A

Ustanovení úmluv o sociálním zabezpečení, která zůstávají použitelná odchylně od článku 6 nařízení

[čl. 7 odst. 2 písm. c) nařízení]

1. BELGIE – DÁNSKO
Žádná úmluva.
2. BELGIE – NĚMECKO
 - a) Články 3 a 4 závěrečného protokolu ze dne 7. prosince 1957 k obecné úmluvě ze stejného dne, ve znění dodatkového protokolu ze dne 10. listopadu 1960.

- b) Dodatková dohoda č. 3 ze dne 7. prosince 1957 k obecné úmluvě ze stejného dne, ve znění dodatkového protokolu ze dne 10. listopadu 1960 (výplata důchodů náležejících za období předcházející vstupu obecné úmluvy v platnost).

3. BELGIE – ŠPANĚLSKO

Žádné.

4. BELGIE – FRANCIE

- a) Články 13, 16 a 23 dodatkové dohody ze dne 17. ledna 1948 k obecné úmluvě ze stejného dne (pracovníci v dolech a podobných provozech).
- b) Výměna dopisů ze dne 27. února 1953 (uplatňování čl. 4 odst. 2 obecné úmluvy ze dne 17. ledna 1948).
- c) Výměna dopisů ze dne 29. července 1953 týkající se podpory pro starší zaměstnance.

5. BELGIE – ŘECKO

Ustanovení čl. 15 odst. 2, čl. 35 odst. 2 a článku 37 obecné úmluvy ze dne 1. dubna 1958.

6. BELGIE – IRSKO

Žádná úmluva.

7. BELGIE – ITÁLIE

Článek 29 úmluvy ze dne 30. dubna 1948.

8. BELGIE – LUCEMBURSKO

- a) Články 3, 4, 5, 6, a 7 úmluvy ze dne 16. listopadu 1959, ve znění úmluvy ze dne 12. února 1964 (příhraniční pracovníci).
- b) Výměna dopisů ze dnů 10. a 12. července 1968 o osobách samostatně výdělečně činných.

9. BELGIE – NIZOZEMSKO

Žádné.

10. BELGIE – PORTUGALSKO

Žádné.

11. BELGIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.

12. DÁNSKO – NĚMECKO

- a) Bod 15 závěrečného protokolu k úmluvě o sociálním pojištění ze dne 14. srpna 1953.
- b) Dodatková dohoda ze dne 14. srpna 1953 k výše uvedené úmluvě.

13. DÁNSKO – ŠPANĚLSKO

Žádná úmluva.

14. DÁNSKO – FRANCIE
Žádné.
15. DÁNSKO – ŘECKO
Žádná úmluva.
16. DÁNSKO – IRSKO
Žádná úmluva.
17. DÁNSKO – ITÁLIE
Žádná úmluva.
18. DÁNSKO – LUCEMBURSKO
Žádná úmluva.
19. DÁNSKO – NIZOZEMSKO
Žádná úmluva.
20. DÁNSKO – PORTUGALSKO
Žádná úmluva.
21. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Žádné.
22. NĚMECKO – ŠPANĚLSKO
Žádné.
23. NĚMECKO – FRANCIE
 - a) Ustanovení článku 11 odst. 1, čl. 16 druhého pododstavce a článku 19 obecné úmluvy ze dne 10. července 1950.
 - b) Článek 9 dodatkové dohody č. 1 ze dne 10. července 1950 k obecné úmluvě ze stejného dne (pracovníci v dolech a podobných provozech).
 - c) Dodatková dohoda č. 4 ze dne 10. července 1950 k obecné úmluvě ze stejného dne, ve znění dodatku č. 2 ze dne 18. června 1955.
 - d) Hlavy I a III dodatku č. 2 ze dne 18. června 1955.
 - e) Body 6, 7 a 8 obecného protokolu ze dne 10. července 1950 k obecné úmluvě ze stejného dne.
 - f) hlavy II, III a IV dohody ze dne 20. prosince 1963 (sociální zabezpečení v Sársku).
24. NĚMECKO – ŘECKO
 - a) Ustanovení čl. 5 odst. 2 obecné úmluvy ze dne 25. dubna 1961.

- b) Ustanovení čl. 8 odst. 1, odst. 2 písm. b) a odst. 3, článků 9 až 11 a kapitol I a IV, pokud se týkají těchto článků, úmluvy o pojištění pro případ nezaměstnanosti ze dne 31. května 1961, spolu se záznamem do zápisu ze dne 14. června 1980.

25. NĚMECKO – IRSKO

Žádná úmluva.

26. NĚMECKO – ITÁLIE

- a) Ustanovení čl. 3 odst. 2, čl. 23 odst. 2, článku 26 a čl. 36 odst. 3 úmluvy ze dne 5. května 1953 (sociální pojištění).
- b) Dodatková dohoda ze dne 12. května 1953 k úmluvě ze dne 5. května 1953 (výplata důchodů náležejících za období předcházející vstupu úmluvy v platnost).

27. NĚMECKO – LUCEMBURSKO

Články 4, 5, 6 a 7 smlouvy ze dne 11. července 1959 (urovnání sporů mezi Německem a Lucemburskem).

28. NĚMECKO – NIZOZEMSKO

- a) Ustanovení čl. 3 odst. 2 úmluvy ze dne 29. března 1951.
- b) Články 2 a 3 dodatkové dohody č. 4 ze dne 21. prosince 1956 k úmluvě ze dne 29. března 1951 (vyřízení nároků nizozemských pracovníků získaných v rámci německého systému sociálního pojištění v období od 13. května 1940 do 1. září 1945).

29. NĚMECKO – PORTUGALSKO

Ustanovení čl. 5 odst. 2 úmluvy ze dne 6. listopadu 1964.

30. NĚMECKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

- a) Ustanovení čl. 3 odst. 1 a 6 a čl. 7 odst. 2 až 6 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 20. dubna 1960.
- b) Články 2 až 7 závěrečného protokolu k úmluvě o sociálním zabezpečení ze dne 20. dubna 1960.
- c) Ustanovení čl. 2 odst. 5 a čl. 5 odst. 2 až 6 úmluvy o pojištění pro případ nezaměstnanosti ze dne 20. dubna 1960.

31. ŠPANĚLSKO – FRANCIE

Žádné.

32. ŠPANĚLSKO – ŘECKO

Žádná úmluva.

33. ŠPANĚLSKO – IRSKO

Žádná úmluva.

34. ŠPANĚLSKO – ITÁLIE

Článek 5, čl. 18 odst. 1 písm. c) a článek 23 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 30. října 1979.

35. ŠPANĚLSKO – LUCEMBURSKO

a) Ustanovení čl. 5 odst. 2 úmluvy ze dne 8. května 1969.

b) Článek 1 správního ujednání ze dne 27. června 1975 o uplatňování úmluvy ze dne 8. května 1969 na osoby samostatně výdělečně činné.

36. ŠPANĚLSKO – NIZOZEMSKO

Ustanovení čl. 23 odst. 2 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 5. února 1974.

37. ŠPANĚLSKO – PORTUGALSKO

Ustanovení čl. 4 odst. 2, čl. 16 odst. 2 a článku 22 obecné úmluvy ze dne 11. června 1969.

38. ŠPANĚLSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.

39. FRANCIE – ŘECKO

Ustanovení čl. 16 čtvrtého pododstavce a článku 30 obecné úmluvy ze dne 19. dubna 1958.

40. FRANCIE – IRSKO

Žádná úmluva.

41. FRANCIE – ITÁLIE

a) Články 20 a 24 obecné úmluvy ze dne 31. března 1948.

b) Výměna dopisů ze dne 3. března 1956 (dávky v nemoci pro sezónní pracovníky zaměstnané v zemědělství).

42. FRANCIE – LUCEMBURSKO

Články 11 a 14 dodatkové dohody ze dne 12. listopadu 1949 k obecné úmluvě ze stejného dne (pracovníci v dolech a podobných provozech).

43. FRANCIE – NIZOZEMSKO

Článek 11 dodatkové dohody ze dne 1. června 1954 k obecné úmluvě ze dne 7. ledna 1950 (pracovníci v dolech a podobných provozech).

44. FRANCIE – PORTUGALSKO

Žádné.

45. FRANCIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Výměna nót ze dnů 27. a 30. července 1970 týkající se situace v sociálním zabezpečení učitelů ve Spojeném království dočasně vykonávajících své povolání ve Francii na základě kulturní úmluvy ze dne 2. března 1948.

46. ŘECKO – IRSKO

Žádná úmluva.

47. ŘECKO – ITÁLIE

Žádná úmluva.

48. ŘECKO – LUCEMBURSKO

Žádná úmluva.

49. ŘECKO – NIZOZEMSKO

Ustanovení čl. 4 odst. 2 obecné úmluvy ze dne 13. září 1966.

50. ŘECKO – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

51. ŘECKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádná úmluva.

52. IRSKO – ITÁLIE

Žádná úmluva.

53. IRSKO – LUCEMBURSKO

Žádná úmluva.

54. IRSKO – NIZOZEMSKO

Žádná úmluva.

55. IRSKO – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

56. IRSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Článek 8 dohody ze dne 14. září 1971 o sociálním zabezpečení.

57. ITÁLIE – LUCEMBURSKO

Ustanovení čl. 18 odst. 2 a článku 24 obecné úmluvy ze dne 29. května 1951.

58. ITÁLIE – NIZOZEMSKO

Ustanovení čl. 21 odst. 2 obecné úmluvy ze dne 28. října 1952.

59. ITÁLIE – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

60. ITÁLIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.

61. LUCEMBURSKO – NIZOZEMSKO

Žádné.

62. LUCEMBURSKO – PORTUGALSKO

Ustanovení čl. 3 odst. 2 úmluvy ze dne 12. února 1965.

63. LUCEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.

64. NIZOZEMSKO – PORTUGALSKO

Ustanovení čl. 5 odst. 2 a článku 31 úmluvy ze dne 19. července 1979.

65. NIZOZEMSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.

66. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Ustanovení čl. 2 odst. 1 protokolu o lékařské péči ze dne 15. listopadu 1978.

B

Ustanovení úmluv, která se nevztahují na všechny osoby, na které se vztahuje nařízení

[čl. 3 odst. 3 nařízení]

1. BELGIE – DÁNSKO

Žádná úmluva.

2. BELGIE – NĚMECKO

a) Články 3 a 4 závěrečného protokolu ze dne 7. prosince 1957 k obecné úmluvě ze stejného dne, ve znění dodatkového protokolu ze dne 10. listopadu 1960.

b) Dodatková dohoda č. 3 ze dne 7. prosince 1957 k obecné úmluvě ze stejného dne, ve znění dodatkového protokolu ze dne 10. listopadu 1960 (výplata důchodů náležejících za období předcházející vstupu úmluvy v platnost).

3. BELGIE – ŠPANĚLSKO

Žádné.

4. BELGIE – FRANCIE

a) Výměna dopisů ze dne 29. července 1953 o podporách pro starší zaměstnance.

b) Výměna dopisů ze dne 27. února 1953 (uplatňování čl. 4 odst. 2 obecné úmluvy ze dne 17. ledna 1948).

5. BELGIE – ŘECKO

Žádné

6. BELGIE – IRSKO

Žádné.

7. BELGIE – ITÁLIE

Žádné.

8. BELGIE – LUCEMBURSKO

Žádné.

9. BELGIE – NIZOZEMSKO

Žádné.

10. BELGIE – PORTUGALSKO

Žádné.

11. BELGIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.

12. DÁNSKO – NĚMECKO

a) Bod 15 závěrečného protokolu k úmluvě o sociálním zabezpečení ze dne 14. srpna 1953.

b) Dodatková dohoda ze dne 14. srpna 1953 k výše uvedené úmluvě.

13. DÁNSKO – ŠPANĚLSKO

Žádná úmluva.

14. DÁNSKO – FRANCIE

Žádná úmluva.

15. DÁNSKO – ŘECKO

Žádná úmluva.

16. DÁNSKO – IRSKO

Žádná úmluva.

17. DÁNSKO – ITÁLIE

Žádná úmluva.

18. DÁNSKO – LUCEMBURSKO

Žádná úmluva.

19. DÁNSKO – NIZOZEMSKO

Žádná úmluva.

20. DÁNSKO – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

21. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Žádné.
22. NĚMECKO – ŠPANĚLSKO
Žádné.
23. NĚMECKO – FRANCIE
- a) Ustanovení čl. 16 druhého pododstavce a článku 19 obecné úmluvy ze dne 10. července 1950.
 - b) Dodatková dohoda č. 4 ze dne 10. července 1950 k obecné úmluvě ze stejného dne, ve znění dodatku č. 2 ze dne 18. června 1955.
 - c) Hlavy I a III dodatku č. 2 ze dne 18. června 1955.
 - d) Body 6, 7 a 8 obecného protokolu ze dne 10. července 1950 k obecné úmluvě ze stejného dne.
 - e) Hlavy II, III a IV dohody ze dne 20. prosince 1963 (sociální zabezpečení v Sársku).
24. NĚMECKO – ŘECKO
Žádné.
25. NĚMECKO – IRSKO
Žádná úmluva.
26. NĚMECKO – ITÁLIE
- a) Ustanovení čl. 3 odst. 2 a článku 26 úmluvy ze dne 5. května 1953 (sociální pojištění).
 - b) Dodatková dohoda ze dne 12. května 1953 k úmluvě ze dne 5. května 1953 (výplata důchodů náležících za období předcházející vstupu úmluvy v platnost).
27. NĚMECKO – LUCEMBURSKO
Články 4, 5, 6 a 7 smlouvy ze dne 11. července 1959 (urovnání sporů mezi Němckem a Lucemburskem).
28. NĚMECKO – NIZOZEMSKO
- a) Ustanovení čl. 3 odst. 2 úmluvy ze dne 29. března 1951.
 - b) Články 2 a 3 dodatkové dohody č. 4 ze dne 21. prosince 1956 k úmluvě ze dne 29. března 1951 (vyřízení nároků získaných nizozemskými pracovníky v rámci německého systému sociálního pojištění v době od 13. května 1940 do 1. září 1945).
29. NĚMECKO – PORTUGALSKO
Ustanovení čl. 5 odst. 2 úmluvy ze dne 6. listopadu 1964.
30. NĚMECKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

- a) Ustanovení čl. 3 odst. 1 a 6 a čl. 7 odst. 2 až 6 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 20. dubna 1960.
 - b) Články 2 až 7 závěrečného protokolu k úmluvě o sociálním zabezpečení ze dne 20. dubna 1960.
 - c) Ustanovení čl. 2 odst. 5 a čl. 5 odst. 2 až 6 úmluvy o pojištění pro případ nezaměstnanosti ze dne 20. dubna 1960.
31. ŠPANĚLSKO – FRANCIE
- Žádné.
32. ŠPANĚLSKO – ŘECKO
- Žádná úmluva.
33. ŠPANĚLSKO – IRSKO
- Žádná úmluva.
34. ŠPANĚLSKO – ITÁLIE
- Článek 5, čl. 18 odst. 1 písm. c) a článek 23 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 30. října 1979.
35. ŠPANĚLSKO – LUCEMBURSKO
- a) Ustanovení čl. 5 odst. 2 úmluvy ze dne 8. května 1969.
 - b) Článek 1 správního ujednání ze dne 27. června 1975 o uplatňování úmluvy ze dne 8. května 1969 na osoby samostatně výdělečně činné.
36. ŠPANĚLSKO – NIZOZEMSKO
- Ustanovení čl. 23 odst. 2 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 5. února 1974.
37. ŠPANĚLSKO – PORTUGALSKO
- Ustanovení čl. 4 odst. 2, čl. 16 odst. 2 a článku 22 obecné úmluvy ze dne 11. června 1969.
38. ŠPANĚLSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
- Žádné.
39. FRANCIE – ŘECKO
- Žádné.
40. FRANCIE – IRSKO
- Žádná úmluva.
41. FRANCIE – ITÁLIE
- Články 20 a 24 obecné úmluvy ze dne 31. března 1948.
42. FRANCIE – LUCEMBURSKO

Žádné.

43. FRANCIE – NIZOZEMSKO

Žádné.

44. FRANCIE – PORTUGALSKO

Žádné.

45. FRANCIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Výměna nót ze dnů 27. a 30. července 1970 týkající se situace v sociálním zabezpečení učitelů ve Spojeném království dočasně vykonávajících své povolání ve Francii na základě kulturní úmluvy ze dne 2. března 1948.

46. ŘECKO – IRSKO

Žádná úmluva.

47. ŘECKO – ITÁLIE

Žádná úmluva.

48. ŘECKO – LUCEMBURSKO

Žádná úmluva.

49. ŘECKO – NIZOZEMSKO

Žádné.

50. ŘECKO – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

51. ŘECKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádná úmluva.

52. IRSKO – ITÁLIE

Žádná úmluva.

53. IRSKO – LUCEMBURSKO

Žádná úmluva.

54. IRSKO – NIZOZEMSKO

Žádná úmluva.

55. IRSKO – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

56. IRSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.

57. ITÁLIE – LUCEMBURSKO
Žádné.
58. ITÁLIE – NIZOZEMSKO
Žádné.
59. ITÁLIE – PORTUGALSKO
Žádná úmluva.
60. ITÁLIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Žádné.
61. LUCEMBURSKO–NIZOZEMSKO
Žádné.
62. LUCEMBURSKO–PORTUGALSKO
Ustanovení čl. 3 odst. 2 úmluvy ze dne 12. února 1965.
63. LUCEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Žádné.
64. NIZOZEMSKO – PORTUGALSKO
Ustanovení čl. 5 odst. 2 úmluvy ze dne 19. července 1979.
65. NIZOZEMSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Žádné.
66. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Ustanovení čl. 2 odst. 1 protokolu o lékařské péči ze dne 15. listopadu 1978.“

Příloha IV se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA IV

(čl. 37 odst. 2 nařízení)

Právní předpisy uvedené v čl. 37 odst. 2 nařízení, podle kterých je výše dávek v invaliditě nezávislá na délce dob pojištění

A. BELGIE

Právní předpisy týkající se obecného systému invalidního pojištění, zvláštního systému invalidního pojištění pro horníky, zvláštního systému pro námořníky obchodního loďstva a právní předpisy o pojištění pro případ pracovní neschopnosti pro osoby samostatně výdělečně činné.

B. DÁNSKO

Žádné.

C. NĚMECKO

Žádné.

D. ŠPANĚLSKO

Právní předpisy týkající se invalidního pojištění v rámci obecného systému a v rámci zvláštních systémů.

E. FRANCIE

1. *Zaměstnané osoby*

Všechny právní předpisy o invalidním pojištění, s výjimkou právních předpisů týkajících se invalidního pojištění systému sociálního zabezpečení pro horníky.

2. *Osoby samostatně výdělečně činné*

Právní předpisy týkající se invalidního pojištění pro osoby samostatně výdělečně činné v zemědělství.

F. ŘECKO

Právní předpisy týkající se systému pojištění v zemědělství.

G. IRSKO

Kapitola 10 části II konsolidovaného zákona o sociálním zabezpečení z roku 1981 [*Social Welfare (Consolidation) Act, 1981*].

H. ITÁLIE

Žádné.

I. LUCEMBURSKO

Žádné.

J. NIZOZEMSKO

a) Zákon ze dne 18. února 1966 o pojištění pro případ pracovní neschopnosti.

b) Zákon ze dne 11. prosince 1975 o obecném pojištění pro případ pracovní neschopnosti.

K. PORTUGALSKO

Žádné.

L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

a) *Velká Británie*

Článek 15 zákona o sociálním zabezpečení z roku 1975 (*Social Security Act 1975*).

Články 14, 15 a 16 zákona o důchodech sociálního zabezpečení z roku 1985 (*Social Security Pensions Act 1975*);

b) *Severní Irsko*

Článek 15 zákona o sociálním zabezpečení v Severním Irsku z roku 1975. [*Social Security (Northern Ireland) Act 1975*].

Články 16, 17 a 18 vyhlášky o důchodech sociálního zabezpečení v Severním Irsku z roku 1975 [*Social Security Pensions (Northern Ireland) Order 1975*].

Příloha VI se mění a doplňuje takto:

„A. BELGIE

... (beze změny).

B. DÁNSKO

... (beze změny).

C. NĚMECKO

... (beze změny).

D. ŠPANĚLSKO

1. Podmínka výkonu zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti nebo podmínka předchozího povinného pojištění pro případ stejné pojistné události v rámci systému zřízeného pro zaměstnané osoby nebo osoby samostatně výdělečně činné stejného členského státu stanovená v čl. 1 písm. a) bodě iv) nařízení nemůže být uplatněna vůči osobám, které jsou v souladu s královským dekretem č. 2805/1979 ze dne 7. prosince 1979 pojištěny dobrovolně v rámci obecného systému sociálního zabezpečení jako úředníci nebo zaměstnanci mezinárodní mezivládní organizace.

2. Královský dekret č. 2805/1979 ze dne 7. prosince 1979 se použije na státní příslušníky členských států a uprchlíky a osoby bez státní příslušnosti,

a) pokud mají bydliště na španělském území, nebo

b) pokud mají bydliště na území jiného členského státu a pokud byli někdy dříve povinně pojištěni v rámci španělského systému sociálního zabezpečení, nebo

c) pokud mají bydliště na území třetího státu a platili po alespoň 1800 dní příspěvky do španělského systému sociálního zabezpečení a pokud nejsou povinně ani dobrovolně pojištěni na základě právních předpisů jiného členského státu.

E. FRANCIE

... (beze změny).

F. ŘECKO

... (beze změny).

G. IRSKO

... (beze změny).

H. ITÁLIE

... (beze změny).

I. LUCEMBURSKO

... (beze změny).

J. NIZOZEMSKO

... (beze změny).

K. PORTUGALSKO

1. Nepříspěvkové dávky zavedené dekretem-zákonem č. 160/80 ze dne 27. května 1980 a dekretem-zákonem č. 464/80 ze dne 13. října 1980 se udělují za podmínek stanovených pro portugalské státní příslušníky státním příslušníkům jiných členských států uvedených v článku 2 nařízení (EHS) č. 1408/71, kteří mají bydliště v Portugalsku.

2. Totéž platí pro uprchlíky a osoby bez státní příslušnosti.

L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

... (beze změny).“

Příloha VII se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA VII

[čl. 14c odst. 1 písm. b)]

Případy, kdy osoba současně podléhá právním předpisům dvou členských států

1. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná v Belgii a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členské státě, kromě Lucemburska. Pokud jde o Lucembursko, uplatňuje se výměna dopisů mezi Belgií a Lucemburskem ze dnů 10. a 12. července 1968.
2. Pokud je osoba, která má bydliště v Dánsku, samostatně výdělečně činná v Dánsku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
3. Pro systém úrazového pojištění pro zemědělce a systém starobního pojištění pro zemědělce: pokud je osoba samostatně výdělečně činná v zemědělství v Německu a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
4. Pokud je osoba, která má bydliště ve Španělsku, samostatně výdělečně činná ve Španělsku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
5. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná ve Francii a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě kromě Lucemburska.
6. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná v zemědělství ve Francii a vykonává závislou činnost v Lucembursku.
7. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná v Řecku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.

8. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná v Itálii a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
9. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná v Portugalsku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.“
2. Nařízení Rady (EHS) č. 574/72 ze dne 21. března 1972, pozměněné a aktualizované nařízením Rady (EHS) č. 2001/83 ze dne 2. června 1983 (Úř. věst. L 230, 22. 8. 1983, s. 6).

V čl. 15 odst. 3 se vkládá nové písmeno, které zní:

- „c) pokud dotyčná osoba je zaměstnanou osobou, která podléhala systému sedmidenního pracovního týdne:
- i) jeden den odpovídá šesti hodinám a opačně,
 - ii) sedm dnů odpovídá jednomu týdnu a opačně,
 - iii) třicet dnů odpovídá jednomu měsíci a opačně,
 - iv) tři měsíce nebo třináct týdnů nebo devadesát dnů odpovídá jednomu čtvrtletí a opačně,
 - v) pro převod týdnů na měsíce a opačně se týdny a měsíce přepočtou na dny,
 - vi) pro celkový součet dob pojištění získaných během jednoho kalendářního roku nesmí uplatnění předchozích pravidel vést k výsledku, který je vyšší než tři sta šedesát dnů nebo padesát dva týdny nebo dvanáct měsíců nebo čtyři čtvrtletí.

Jsou-li doby pojištění získané podle právních předpisů členského státu vyjádřeny v měsících, považují se dny, které odpovídají části měsíce, v souladu s přepočtovými pravidly vymezenými v tomto odstavci za celý měsíc.“

V článku 85 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. K uplatnění článku 72 předloží osoba příslušné instituci potvrzení uvádějící doby pojištění, zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti získané podle právních předpisů, kterým naposledy podléhala.“

V článku 85 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Je-li ke splnění podmínek právních předpisů příslušného státu nezbytné přihlídnout k dobám pojištění, zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti získaným dříve podle právních předpisů kteréhokoli jiného členského státu, použijí se odstavce 1 a 2 přiměřeně.“

V článku 120 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Nároky uvedené v čl. 94 odst. 9 nařízení jsou nároky, které mají pracovníci s ohledem na své rodinné příslušníky zakládající nárok na rodinné dávky, se sazbou a v mezích použitelných v den předcházející dni 1. října 1972 nebo v den předcházející dni vstupu tohoto nařízení v platnost na území dotyčného členského státu buď podle článku 41, nebo přílohy D nařízení č. 3, nebo podle článku 20 nebo přílohy 1 nařízení Rady č. 36/63/EHS ze dne 2. dubna 1963 o sociálním zabezpečení pro příhraniční pracovníky¹, nebo podle platných úmluv mezi dotyčnými členskými státy.“

¹ Úř. věst. 62, 20. 4. 1963, s. 1314/63.

Příloha 1 se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA 1

PŘÍSLUŠNÉ ÚŘADY

[čl. 1 bod 1) nařízení, čl. 4 odst. 1 a článek 122 prováděcího nařízení]

- A. BELGIE
- Ministre de la prévoyance sociale, Bruxelles –
Minister van Sociale Voorzorg, Brussel (ministr
sociální péče)
- Ministre des classes moyennes, Bruxelles – Minister
van Middenstand, Brussel (ministr pro malé podniky
a obchodníky)
- B. DÁNSKO
1. Socialministeren (ministr sociálních věcí),
København
 2. Arbejdsministeren (ministr práce),
København
 3. Indenrigsministeren (ministr vnitra),
København
 4. Ministeren for Grønland (ministr pro
Grónsko), København
- C. NĚMECKO
- Bundesminister für Arbeit und Sozialordnung
(spolkový ministr práce a sociálních věcí), Bonn
- D. ŠPANĚLSKO
- Ministro de Trabajo y Seguridad Social (ministr práce
a sociálního zabezpečení), Madrid
- E. FRANCIE
1. Ministre des affaires sociales et de la solidarité
nationale (ministr sociálních věcí a národní
solidarity), Paris
 2. Ministre de l'agriculture (ministr zemědělství),
Paris
- F. ŘECKO
1. Υπουργός Κοινωνικών Υπηρεσιών (ministr
sociálních věcí), Αθήνα
 2. Υπουργός Εργασίας (ministr práce), Αθήνα

3. Υπουργός Εμπορικής Ναυτιλίας (ministr obchodního námořnictva), Πειραιάς
- G. IRSKO
1. Minister for Social Welfare (ministr sociálních věcí), Dublin
2. Minister for Health (ministr zdravotnictví), Dublin
- H. ITÁLIE
- pro důchody:
1. obecně:
Ministro del lavoro e della previdenza sociale (ministr práce a sociální péče), Roma
2. pro notáře:
Ministro di grazia e giustizia (ministr spravedlnosti), Roma
3. pro celníky:
Ministro delle finanze (ministr financí), Roma
- pro věcné dávky:
Ministro della sanità (ministr zdravotnictví), Roma
- I. LUCEMBURSKO
1. Ministre du travail et de la sécurité sociale (ministr práce a sociálního zabezpečení), Luxembourg
2. Ministre de la famille (ministr pro rodinné záležitosti), Luxembourg
- J. NIZOZEMSKO
1. Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (ministr sociálních věcí a zaměstnanosti), Den Haag
2. Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur (ministr sociální péče, zdravotnictví a kulturních záležitostí), Rijswijk
- K. PORTUGALSKO
1. Ministro do Trabalho e Segurança Social (ministr práce a sociálního zabezpečení), Lisboa
2. Ministro da Saúde (ministr zdravotnictví), Lisboa
3. Secretário Regional dos Assuntos Sociais da Região Autónoma da Madeira (oblastní tajemník pro sociální věci autonomní oblasti Madeira), Funchal

- | | | |
|-----------------------|----|---|
| | 4. | Secretário Regional dos Assuntos Sociais da Região Autónoma dos Açores (oblastní tajemník pro sociální věci autonomní oblasti Azory), Angra do Heroísmo |
| L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ | 1. | Secretary of State for Social Services (ministr sociální péče), London |
| | 2. | Secretary of State for Scotland (ministr pro Skotsko), Edinburgh |
| | 3. | Secretary of State for Wales (ministr pro Wales), Cardiff |
| | 4. | Department of Health and Social Services for Northern Ireland (ministerstvo zdravotnictví a sociální péče pro Severní Irsko), Belfast |
| | 5. | Director of the Department of Labour and Social Security (ředitel ministerstva práce a sociálního zabezpečení), Gibraltar |
| | 6. | Director of the Medical and Public Health Department (ředitel ministerstva veřejného zdravotnictví), Gibraltar“. |

Příloha 2 se doplňuje takto:

a) v oddílu „C. NĚMECKO“ bodu 2 písm. a) podbodu i):

– se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– má-li dotyčná osoba bydliště v Belgii nebo ve Španělsku nebo je belgickým nebo španělským státním příslušníkem s bydlištěm na území třetí země:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Zemská pojišťovna oblasti Porýní), Düsseldorf“,

– doplňuje se nová odrážka, která zní:

„– má-li dotyčná osoba bydliště v Portugalsku nebo je portugalským státním příslušníkem s bydlištěm na území třetí země:

Landesversicherungsanstalt Unterfranken (Zemská pojišťovna Dolních Frank), Würzburg“;

b) v oddílu „C. NĚMECKO“ bodu 2 písm. b) podbodu i):

– se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– byl-li poslední příspěvek podle právních předpisů jiného členského státu zaplacen belgické nebo španělské instituci důchodového pojištění:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Zemská pojišťovna oblasti Porýní), Düsseldorf“,

– doplňuje se nová odrážka, která zní:

„– byl-li poslední příspěvek podle právních předpisů jiného členského státu zaplacen

Landesversicherungsanstalt Unterfranken (Zemská pojišťovna Dolních Frank), Würzburg“;

portugalské instituci důchodového pojištění:

c) za oddíl „C. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„D. ŠPANĚLSKO:

1. Všechny systémy s výjimkou systému pro námořníky:

a) pro všechny pojistné události, s výjimkou nezaměstnanosti:

Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de la Seguridad Social (provinční ředitelství Státního ústavu sociálního zabezpečení),

b) pro nezaměstnanost:

Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de Empleo (provinční ředitelství Státního ústavu zaměstnanosti);

2. Systém pro námořníky:

Instituto Social de la Marina (Sociální ústav pro námořnictvo), Madrid“;

d) dosavadní oddíly „D. FRANCIE“, „E. ŘECKO“, „F. IRSKO“, „G. ITÁLIE“, „H. LUCEMBURSKO“ a „I. NIZOZEMSKO“ se označují jako „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“ a „J. NIZOZEMSKO“;

e) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. PORTUGALSKO

I. Pevnina

1. Nemocenské, mateřské a rodinné dávky:

Centro Regional de Segurança Social (regionální středisko sociálního zabezpečení), u kterého je dotyčná osoba pojištěna.

2. Invalidita, stáří a úmrtí:

Centro Nacional de Pensões (Národní důchodové středisko), Lisboa, a Centro Regional de Segurança Social (regionální středisko sociálního zabezpečení), u kterého je dotyčná osoba pojištěna.

3. Pracovní úrazy a nemoci z povolání:

Caixa Nacional de Seguros de Doenças Profissionais (Národní pojišťovna pro nemoci z povolání), Lisboa.

4. Dávky v nezaměstnanosti:

a) přijímání žádostí a ověření stavu zaměstnanosti (např. potvrzení dob zaměstnanosti, klasifikace nezaměstnanosti, kontrola situace):

Centro de Emprego (středisko zaměstnanosti), kde má dotyčná osoba bydliště;

b) poskytování a výplata dávek v nezaměstnanosti (např. ověření podmínek pro nárok na dávky, stanovení výše a trvání, kontrola situace pro zachování, pozastavení nebo skončení výplaty):

Centro Regional de Segurança Social (regionální středisko sociálního zabezpečení), u kterého je dotyčná osoba pojištěna.

5. Dávky z nepříspěvkového systému sociálního zabezpečení:

Centro Regional de Segurança Social (regionální středisko sociálního zabezpečení), kde má dotyčná osoba bydliště.

II. Autonomní oblast Madeira

1. Nemocenské, mateřské a rodinné dávky:

Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Funchal.

2. a) Invalidita, stáří a úmrtí:

Direcção Regional de Segurança Social (oblastní

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> b) invalidita, stáří a úmrtí podle zvláštního systému sociálního zabezpečení pro zemědělské pracovníky: | <p>ředitelství sociálního zabezpečení), Funchal; Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Funchal.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> 3. Pracovní úrazy a nemoci z povolání: | <p>Caixa Nacional de Seguros de Doenças Profissionais (Národní pojišťovna pro nemoci z povolání), Lisboa.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> 4. Dávky v nezaměstnanosti: <ul style="list-style-type: none"> a) přijímání žádostí a ověření stavu zaměstnanosti (např. potvrzení dob zaměstnanosti, klasifikace nezaměstnanosti, kontrola situace): b) přiznávání a výplata dávek v nezaměstnanosti (např. ověření podmínek pro nárok na dávky, stanovení výše a trvání, kontrola situace pro zachování, pozastavení nebo skončení výplaty): | <p>Direcção Regional de Emprego (oblastní ředitelství zaměstnanosti), Funchal;</p> <p>Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Funchal.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> 5. Dávky z nepříspěvkového systému sociálního zabezpečení: | <p>Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Funchal.</p> |

III. Autonomní oblast Azory

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. Nemocenské, mateřské a rodinné dávky: | <p>Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Angra do Heroísmo.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> 2. a) Invalidita, stáří a úmrtí: | <p>Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Angra do Heroísmo;</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> 2. b) invalidita, stáří a úmrtí podle zvláštního systému sociálního zabezpečení pro zemědělské pracovníky: | <p>Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Angra do Heroísmo.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> 3. Pracovní úrazy a nemoci z povolání: | <p>Caixa Nacional de Seguros de Doenças Profissionais (Národní pojišťovna pro nemoci z povolání), Lisboa.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> 4. Dávky v nezaměstnanosti: <ul style="list-style-type: none"> a) přijímání žádostí a ověření stavu zaměstnanosti (např. potvrzení dob zaměstnanosti, klasifikace nezaměstnanosti, kontrola situace): b) poskytování a výplata dávek v nezaměstnanosti (např. ověření podmínek pro nárok na dávky, stanovení výše a trvání, kontrola situace pro zachování, pozastavení nebo skončení výplaty): | <p>Centro de Emprego (středisko zaměstnanosti), kde má dotyčná osoba bydliště;</p> <p>Centro do Prestações Pecuniárias de Segurança Social (středisko peněžitých dávek sociálního zabezpečení), u kterého je dotyčná osoba pojištěna.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> 5. Dávky z nepříspěvkového systému sociálního zabezpečení: | <p>Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Angra do Heroísmo.</p> |
- f) dosavadní oddíl „J. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“.

Příloha 3 se doplňuje takto:

- a) v oddílu „C. NĚMECKO“ bodu 3 písm. a):

– se podbod i) nahrazuje tímto:

„i) vztahy s Belgií a Španělskem: Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Zemská pojišťovna oblasti Porýní), Düsseldorf“;

– doplňuje se nový podbod, který zní:

„ix) vztahy s Portugalskem: Landesversicherungsanstalt Unterfranken (Zemská pojišťovna Dolních Frank), Würzburg“;

b) za oddíl „C. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„D ŠPANĚLSKO:

1. Věcné dávky

- a) všechny systémy, s výjimkou systému pro námořníky: Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de la Salud (provinční ředitelství Národního ústavu zdraví);
- b) systém pro námořníky: Direcciones Provinciales del Instituto Social de la Marina (provinční ředitelství Sociálního ústavu pro námořnictvo), Madrid.

2. Peněžité dávky

- a) všechny systémy s výjimkou systému pro námořníky a všechny případy s výjimkou nezaměstnanosti: Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de la Seguridad Social (provinční ředitelství Národního ústavu sociálního zabezpečení);
- b) systém pro námořníky, pro všechny případy: Direcciones Provinciales del Instituto Social de la Marina (provinční ředitelství Sociálního ústavu pro námořnictvo), Madrid;
- c) nezaměstnanost, s výjimkou námořníků: Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de Empleo (provinční ředitelství Národního ústavu zaměstnanosti)“;
- c) dosavadní oddíly „D. FRANCIE“, „E. ŘECKO“, „F. IRSKO“, „G. ITÁLIE“, „H. LUCEMBURSKO“ a „I. NIZOZEMSKO“ se označují jako oddíly „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“ a „J. NIZOZEMSKO“;

d) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. PORTUGALSKO

I. Pevnina

1. Nemocenské, mateřské a rodinné dávky (pro věcné dávky v nemoci a mateřství viz také příloha 10): Centro Regional de Segurança Social (regionální středisko sociálního zabezpečení), místa bydliště nebo pobytu dotyčné osoby.
2. Invalidita, stáří a úmrtí: Centro Nacional de Pensões (Státní důchodové středisko), Lisboa, a Centro Regional de Segurança Social (regionální středisko sociálního zabezpečení) místa bydliště nebo pobytu dotyčné osoby.
3. Pracovní úrazy a nemoci z povolání: Caixa Nacional de Seguros de Doenças Profissionais (Národní pojišťovna pro nemoci z povolání), Lisboa.
4. Dávky v nezaměstnanosti:
- a) přijímání žádostí a ověření stavu zaměstnanosti (např. potvrzení dob zaměstnanosti, klasifikace nezaměstnanosti, kontrola situace): Centro de Emprego (středisko zaměstnanosti), kde má dotyčná osoba bydliště;
- b) přiznávání a výplata dávek v nezaměstnanosti (např. ověření podmínek pro nárok na dávky, stanovení výše a trvání, kontrola

- situace pro zachování, pozastavení nebo skončení výplaty):
5. Dávky z nepříspěvkového systému sociálního zabezpečení:

Centro Regional de Segurança Social (regionální středisko sociálního zabezpečení), kde má dotyčná osoba bydliště.

II. Autonomní oblast Madeira

1. Nemocenské, mateřské a rodinné dávky (pro věcné dávky v nemoci a mateřství viz také příloha 10):
2. a) Invalidita, stáří a úmrtí:
b) invalidita, stáří a úmrtí podle zvláštního systému sociálního zabezpečení pro zemědělské pracovníky:
3. Pracovní úrazy a nemoci z povolání:
4. Dávky v nezaměstnanosti:
a) přijímání žádostí a ověření stavu zaměstnanosti (např. potvrzení dob zaměstnanosti, klasifikace nezaměstnanosti, kontrola situace):
b) přiznávání a výplata dávek v nezaměstnanosti (např. ověření podmínek pro nárok na dávky, stanovení výše a trvání, kontrola situace pro zachování, pozastavení nebo skončení výplaty):
5. Dávky z nepříspěvkového systému sociálního zabezpečení:

Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Funchal.

Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Funchal;
Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Funchal.

Caixa Nacional de Seguros de Doenças Profissionais (Národní pojišťovna pro nemoci z povolání), Lisboa.

Direcção Regional de Emprego (oblastní ředitelství zaměstnanosti), Funchal;

Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Funchal.

Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Funchal.

III. Autonomní oblast Azory

1. Nemocenské, mateřské a rodinné dávky (pro věcné dávky v nemoci a mateřství viz také příloha 10):
2. a) Invalidita, stáří a úmrtí:
b) invalidita, stáří a úmrtí podle zvláštního systému sociálního zabezpečení pro zemědělské pracovníky:
3. Pracovní úrazy a nemoci z povolání:
4. Dávky v nezaměstnanosti:
a) přijímání žádostí a ověření stavu zaměstnanosti (např. potvrzení dob zaměstnanosti, klasifikace nezaměstnanosti, kontroly situace):
b) přiznávání a výplata dávek v nezaměstnanosti (např. ověření podmínek pro nárok na dávky, stanovení výše a trvání, kontroly situace pro zachování, pozastavení nebo skončení výplaty):
5. Dávky z nepříspěvkového systému sociálního zabezpečení:

Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Angra do Heroísmo.

Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Angra do Heroísmo;
Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Angra do Heroísmo.

Caixa Nacional de Seguros de Doenças Profissionais (Národní pojišťovna pro nemoci z povolání), Lisboa.

Centro de Emprego (středisko zaměstnanosti), kde má dotyčná osoba bydliště;

Centro do Prestações Pecuniárias de Segurança Social (středisko peněžitých dávek sociálního zabezpečení), kde má dotyčná osoba bydliště.

Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Angra do Heroísmo“;

- e) dosavadní oddíl „J. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“.

Příloha 4 se doplňuje takto:

- a) v oddílu „C. NĚMECKO“ bodu 3 písm. b):

– se podbod i) nahrazuje tímto:

„i) vztahy s Belgií a Španělskem: Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Zemská pojišťovna oblasti Porýní), Düsseldorf“;

– doplňuje se nový podbod, který zní:

„ix) vztahy s Portugalskem: Landesversicherungsanstalt Unterfranken (Zemská pojišťovna Dolních Frank), Würzburg“;

- b) za oddíl „C. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„D. ŠPANĚLSKO:

Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národní ústav sociálního zabezpečení), Madrid“;

- c) dosavadní oddíly „D. FRANCIE“, „E. ŘECKO“, „F. IRSKO“, „G. ITÁLIE“, „H. LUCEMBURSKO“ a „I. NIZOZEMSKO“ se označují jako oddíly „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“ a „J. NIZOZEMSKO“;

- d) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. PORTUGALSKO

Ve vztahu ke všem právním předpisům, systémům a odvětvím sociálního zabezpečení uvedeným v článku 4 nařízení:

Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (odbor mezinárodních vztahů a úmluv o sociálním zabezpečení), Lisboa“;

- e) dosavadní oddíl „J. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

Příloha 5 se mění a doplňuje takto:

„1. BELGIE – DÁNSKO

... (beze změny).

2. BELGIE – NĚMECKO

... (beze změny).

3. BELGIE–ŠPANĚLSKO

Žádné.

4. BELGIE – FRANCIE

... (beze změny).

5. BELGIE – ŘECKO

... (beze změny).

6. BELGIE – IRSKO

... (beze změny).

7. BELGIE – ITÁLIE
... (beze změny).
8. BELGIE – LUCEMBURSKO
... (beze změny).
9. BELGIE – NIZOZEMSKO
... (beze změny).
10. BELGIE – PORTUGALSKO
Žádné.
11. BELGIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
... (beze změny).
12. DÁNSKO – NĚMECKO
... (beze změny).
13. DÁNSKO – ŠPANĚLSKO
Žádná úmluva.
14. DÁNSKO – FRANCIE
... (beze změny).
15. DÁNSKO – ŘECKO
... (beze změny).
16. DÁNSKO – IRSKO
... (beze změny).
17. DÁNSKO – ITÁLIE
... (beze změny).
18. DÁNSKO – LUCEMBURSKO
... (beze změny).
19. DÁNSKO – NIZOZEMSKO
... (beze změny).
20. DÁNSKO – PORTUGALSKO
Neuplatňuje se.
21. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
... (beze změny).
22. NĚMECKO – ŠPANĚLSKO
Žádné.
23. NĚMECKO – FRANCIE
... (beze změny).
24. NĚMECKO – ŘECKO

- ... (beze změny).
25. NĚMECKO – IRSKO
... (beze změny).
26. NĚMECKO – ITÁLIE
... (beze změny).
27. NĚMECKO – LUCEMBURSKO
... (beze změny).
28. NĚMECKO – NIZOZEMSKO
... (beze změny).
29. NĚMECKO – PORTUGALSKO
Žádné.
30. NĚMECKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
... (beze změny).
31. ŠPANĚLSKO – FRANCIE
Žádné.
32. ŠPANĚLSKO – ŘECKO
Neuplatňuje se.
33. ŠPANĚLSKO – IRSKO
Neuplatňuje se.
34. ŠPANĚLSKO – ITÁLIE
Žádné.
35. ŠPANĚLSKO – LUCEMBURSKO
Žádné.
36. ŠPANĚLSKO – NIZOZEMSKO
Žádné.
37. ŠPANĚLSKO – PORTUGALSKO
Články 42, 43 a 44 správního ujednání ze dne 22. května 1970.
38. ŠPANĚLSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Žádné.
39. FRANCIE – ŘECKO
... (beze změny).
40. FRANCIE – IRSKO
... (beze změny).
41. FRANCIE – ITÁLIE
... (beze změny).

42. FRANCIE – LUCEMBURSKO
... (beze změny).
43. FRANCIE – NIZOZEMSKO
... (beze změny).
44. FRANCIE – PORTUGALSKO
Žádné.
45. FRANCIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
... (beze změny).
46. ŘECKO – IRSKO
... (beze změny).
47. ŘECKO – ITÁLIE
... (beze změny).
48. ŘECKO – LUCEMBURSKO
... (beze změny).
49. ŘECKO – NIZOZEMSKO
... (beze změny).
50. ŘECKO – PORTUGALSKO
Neuplatňuje se.
51. ŘECKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
... (beze změny).
52. IRSKO – ITÁLIE
... (beze změny).
53. IRSKO – LUCEMBURSKO
... (beze změny).
54. IRSKO – NIZOZEMSKO
... (beze změny).
55. IRSKO – PORTUGALSKO
Neuplatňuje se.
56. IRSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
... (beze změny).
57. ITÁLIE – LUCEMBURSKO
... (beze změny).
58. ITÁLIE – NIZOZEMSKO
... (beze změny).
59. ITÁLIE – PORTUGALSKO

Neuplatňuje se.

60. ITÁLIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
... (beze změny).
61. LUCEMBURSKO – NIZOZEMSKO
... (beze změny).
62. LUCEMBURSKO – PORTUGALSKO
Žádné.
63. LUCEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
... (beze změny).
64. NIZOZEMSKO – PORTUGALSKO
Články 33 a 34 správního ujednání ze dne 9. května 1980.
65. NIZOZEMSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
... (beze změny).
66. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
Články 3 a 4 přílohy k správnímu ujednání ze dne 31. prosince 1981 provádějícímu protokol o lékařské péči ze dne 15. listopadu 1978.“

Příloha 6 se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA 6

POSTUP PRO VÝPLATU DÁVEK

(čl. 4 odst. 6, čl. 53 odst. 1 a článek 122 prováděcího nařízení)

Obecné poznámky

Vyplácení nedoplatků a dalších jednotlivých plateb se provede prostřednictvím styčných míst. Běžné a rozličné platby se provádějí v souladu s postupy stanovenými v této příloze.

A. BELGIE

Přímá platba.

B. DÁNSKO

Přímá platba.

C. NĚMECKO

1. Důchodové pojištění pro dělníky (invalidita, stáří, úmrtí):

- a) vztahy s Belgií, Dánskem, Španělskem, přímá platba; Francií, Řeckem, Irskem, Lucemburskem,

Portugalskem a Spojeným královstvím:

- b) vztahy s Itálií: platby prostřednictvím styčných míst (společné uplatňování článků 53 až 58 prováděcího nařízení a ustanovení uvedených v příloze 5), pokud příjemce nepožaduje přímou platbu dávek;
- c) vztahy s Nizozemskem: platby prostřednictvím styčných míst (společné uplatňování článků 53 až 58 prováděcího nařízení a ustanovení uvedených v příloze 5).

2. Důchodové pojištění pro zaměstnance a horníky (invalidita, stáří, úmrtí):

- a) vztahy s Belgií, Dánskem, Španělskem, přímá platba; Francií, Řeckem, Irskem, Itálií, Lucemburskem, Portugalskem a Spojeným královstvím:
- c) vztahy s Nizozemskem: platby prostřednictvím styčných míst (společné uplatňování článků 53 až 58 prováděcího nařízení a ustanovení uvedených v příloze 5).

3. Starobní pojištění pro zemědělce: přímá platba.

4. Úrazové pojištění:

vztahy se všemi členskými státy: platby prostřednictvím styčných míst (společné uplatňování článků 53 až 58 prováděcího nařízení a ustanovení uvedených v příloze 5).

D. ŠPANĚLSKO

Přímá platba.

E. FRANCIE

1. Všechny systémy s výjimkou přímá platba. systému pro námořníky:

2. Systém pro námořníky: platby prostřednictvím instituce příslušné pro vyplácení členského státu, ve kterém má osoba mající nárok na dávky bydliště.

F. ŘECKO

Důchodové pojištění zaměstnaných osob (invalidita, stáří, úmrtí):

- a) vztahy s Francií: platby prostřednictvím styčných míst.
- b) vztahy s Belgií, Dánskem, Spolkovou přímá platba.

republikou Německo, Španělskem, Irskem,
Itálií, Lucemburskem, Nizozemskem,
Portugalskem a Spojeným královstvím:

G. IRSKO

Přímá platba.

H. ITÁLIE

a) ZAMĚSTNANÉ OSOBY:

1. Invalidní, starobní a pozůstalostní důchody:

a) vztahy s Belgií, Dánskem, Španělskem, Francií (s výjimkou francouzských hornických fondů), Řeckem, Irskem, Lucemburskem, Nizozemskem, Portugalskem a Spojeným královstvím: přímá platba.

b) vztahy se Spolkovou republikou Německo a francouzskými hornickými fondy: platby prostřednictvím styčných míst.

2. Důchody při pracovních úrazech a nemocích z povolání: přímá platba.

b) OSOBY SAMOSTATNĚ VÝDĚLEČNĚ ČINNÉ: přímá platba.

I. LUCEMBURSKO

Přímá platba.

J. NIZOZEMSKO

1. Vztahy s Belgií, Dánskem, Španělskem, Francií, Řeckem, Irskem, Itálií, Lucemburskem, Portugalskem a Spojeným královstvím: přímá platba

2. Vztahy se Spolkovou republikou Německo: platby prostřednictvím styčných míst (uplatňování ustanovení uvedených v příloze 5).

K. PORTUGALSKO

Přímá platba.

L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Přímá platba.“

Příloha 7 se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA 7

BANKY

(čl. 4 odst. 7, čl. 55 odst. 3 a článek 122 prováděcího nařízení)

| | | |
|----|------------------------|---|
| „A | BELGIE: | Žádná |
| B. | DÁNSKO: | Danmarks Nationalbank (Dánská národní banka), Köbenhavn |
| C. | NĚMECKO: | Deutsche Bundesbank (Německá spolková banka), Frankfurt am Main |
| D. | ŠPANĚLSKO: | Banco Exterior de España (Španělská zahraniční banka), Madrid |
| E. | FRANCIE: | Banque de France (Francouzská banka), Paris |
| F. | ŘECKO: | Τράπεζα Ελλάδος (Řecká banka), Αθήνα |
| G. | IRSKO: | Central Bank of Ireland (Irská centrální banka), Dublin |
| H. | ITÁLIE: | Banca Nazionale del Lavoro (Národní banka práce), Roma |
| I. | LUCEMBURSKO: | Caisse d'épargne (Spořitelna), Luxembourg |
| J. | NIZOZEMSKO: | Žádná |
| K. | PORTUGALSKO: | Banco de Portugal (Portugalská banka), Lisboa |
| L. | SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ: | |
| | <i>Velká Británie:</i> | Bank von England (Anglická banka), London |
| | <i>Severní Irsko:</i> | Northern Bank Limited (Severní banka s ručením omezeným), Belfast |
| | <i>Gibraltar:</i> | Barclays Bank, Gibraltar“. |

Příloha 8 se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA 8

POSKYTOVÁNÍ RODINNÝCH DÁVEK

(čl. 4 odst. 8, čl. 10a odst. 1 písm. d) a článek 122 prováděcího nařízení)

Ustanovení čl. 10a odst. 1 písm. d) prováděcího nařízení se vztahuje na:

1. **Zaměstnané osoby a osoby samostatně výdělečně činné:**
 - a) s referenční dobou jednoho kalendářního měsíce ve vztazích mezi:
 - Spolkovou republikou Německo a Španělskem
 - Spolkovou republikou Německo a Francií

- Spolkovou republikou Německo a Řeckem
 - Spolkovou republikou Německo a Irskem
 - Spolkovou republikou Německo a Lucemburskem
 - Spolkovou republikou Německo a Portugalskem
 - Spolkovou republikou Německo a Spojeným královstvím
 - Francií a Lucemburskem
 - Portugalskem a Francií
 - Portugalskem a Irskem
 - Portugalskem a Lucemburskem
 - Portugalskem a Spojeným královstvím
- b) s referenční dobou jednoho čtvrtletí kalendářního roku ve vztazích mezi:
- Dánskem a Spolkovou republikou Německo
 - Nizozemskem a Spolkovou republikou Německo, Dánskem, Francií, Lucemburskem, Portugalskem

2. **Osoby samostatně výdělečně činné:**

s referenční dobou jednoho čtvrtletí kalendářního roku ve vztazích mezi:

- Belgií a Nizozemskem“.

Příloha 9 se mění a doplňuje takto:

„A. BELGIE

... (beze změny).

B. DÁNSKO

... (beze změny).

C. NĚMECKO

... (beze změny).

D. ŠPANĚLSKO

Průměrné roční náklady na věcné dávky se vypočítají s přihlédnutím k obecnému systému sociálního zabezpečení.

E. FRANCIE

... (beze změny).

F. ŘECKO

... (beze změny).

G. IRSKO

... (beze změny).

H. ITÁLIE

... (beze změny).

I. LUCEMBURSKO

... (beze změny).

J. NIZOZEMSKO

... (beze změny).

K. PORTUGALSKO

Průměrné roční náklady na věcné dávky se vypočítají s přihlédnutím k dávkám poskytovaným veřejnými zdravotnickými službami.

L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

... (beze změny).“

Příloha 10 se mění a doplňuje takto:

„A. BELGIE

... (beze změny).

B. DÁNSKO

... (beze změny).

C. NĚMECKO

... (beze změny).

D. ŠPANĚLSKO

1. Pro účely čl. 6 odst. 1, čl. 13 odst. 2 a 3, čl. 14 odst. 1, 2 a 3, čl. 102 odst. 2, článku 110 a čl. 113 odst. 2 prováděcího nařízení:

Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národní ústav sociálního zabezpečení), Madrid.

2. Pro účely čl. 11 odst. 1, článků 11a a 12a, čl. 38 odst. 1, čl. 70 odst. 1, čl. 80 odst. 2, článku 81, čl. 82 odst. 2, čl. 85. odst. 2 a čl. 86 odst. 2 prováděcího nařízení:

a) všechny systémy s výjimkou systému pro námořníky:

Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de la Seguridad Social (provinční ředitelství Státního ústavu sociálního zabezpečení);

b) systém pro námořníky:

Instituto Social de la Marina (Sociální ústav pro námořnictvo).

E. FRANCIE

... (beze změny).

F.ŘECKO

... (beze změny).

G. IRSKO

... (beze změny).

H. ITÁLIE

... (beze změny).

I. LUCEMBURSKO

... (beze změny).

J. NIZOZEMSKO

... (beze změny).

K. PORTUGALSKO

I. Pevnina:

1. Pro účely článku 17 nařízení: Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (odbor mezinárodních vztahů a úmluv o sociálním zabezpečení), Lisboa.
2. Pro účely čl. 11 odst. 1 a článku 11a prováděcího nařízení: Centro Regional de Segurança Social (regionální středisko sociálního zabezpečení), u kterého je vyslaný pracovník pojištěn.
3. Pro účely článku 12a prováděcího nařízení: Centro Regional de Segurança Social (regionální středisko sociálního zabezpečení) místa, kde má pracovník bydliště nebo popřípadě, kde je pojištěn,
4. Pro účely čl. 13 odst. 2 a 3 prováděcího nařízení: Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (odbor mezinárodních vztahů a úmluv o sociálním zabezpečení), Lisboa.
5. Pro účely čl. 14 odst. 1 a 2 prováděcího nařízení: Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (odbor mezinárodních vztahů a úmluv o sociálním zabezpečení), Lisboa.
6. Pro účely čl. 14 odst. 3 prováděcího nařízení: Centro Regional de Segurança Social (regionální středisko sociálního zabezpečení), Lisboa.
7. Pro účely čl. 28 odst. 1, čl. 29 odst. 2 a 5, čl. 30 odst. 1 a 3 a čl. 31 odst. 1 druhé věty prováděcího nařízení (s ohledem na vydávání potvrzení): Centro Nacional de Pensões (státní důchodové středisko), Lisboa.
8. Pro účely čl. 25 odst. 2, čl. 38 odst. 1, čl. 70 odst. 1, čl. 82 odst. 2 a čl. 86 odst. 2 prováděcího nařízení (s ohledem na vydávání potvrzení): správní úřad místa, kde rodinní příslušníci mají bydliště.
9. Pro účely čl. 17 odst. 6 a 7, čl. 18 odst. 3, 4 a 6, článku 20, čl. 21 odst. 1, článku 22, čl. 31 odst. 1 první věty a čl. 34 odst. 1 a 2 prvního pododstavce prováděcího nařízení (s ohledem na instituci místa bydliště nebo popřípadě místa pobytu): Administração Regional de Saúde (regionální zdravotní správa) místa bydliště nebo pobytu dotyčné osoby.
10. Pro účely čl. 80 odst. 2, článku 81 a čl. 85 odst. 2 prováděcího nařízení: Centro Regional de Segurança Social (regionální středisko sociálního zabezpečení), u kterého byla dotyčná osoba dříve pojištěna.
11. Pro účely čl. 102 odst. 2 prováděcího nařízení: Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (odbor mezinárodních vztahů a úmluv o sociálním zabezpečení), Lisboa.

II. Autonomní oblast Madeira

1. Pro účely článku 17 nařízení: Secretário Regional dos Assuntos Sociais da Região Autónoma dos Açores (oblastní tajemník pro sociální věci), Funchal.
2. Pro účely čl. 11 odst. 1 a článku 11a prováděcího nařízení: Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Funchal.

3. Pro účely článku 12a prováděcího nařízení: Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Funchal.
4. Pro účely čl. 13 odst. 2 a 3 prováděcího nařízení: Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (odbor mezinárodních vztahů a úmluv o sociálním zabezpečení), Lisboa.
5. Pro účely čl. 14 odst. 1 a 2 prováděcího nařízení: Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (odbor mezinárodních vztahů a úmluv o sociálním zabezpečení), Lisboa.
6. Pro účely čl. 14 odst. 3 prováděcího nařízení: Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Funchal.
7. Pro účely čl. 28 odst. 1, čl. 29 odst. 2 a 5, čl. 30 odst. 1 a 3 a čl. 31 odst. 1 druhé věty prováděcího nařízení (s ohledem na vydávání potvrzení): Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Funchal.
8. Pro účely čl. 25 odst. 2, čl. 38 odst. 1, čl. 70 odst. 1, čl. 82 odst. 2 a čl. 86 odst. 2 prováděcího nařízení: správní úřad místa, kde rodinní příslušníci mají bydliště.
9. Pro účely čl. 17 odst. 6 a 7, čl. 18 odst. 3, 4 a 6, článku 20, čl. 21 odst. 1, článku 22, čl. 31 odst. 1 první věty a čl. 34 odst. 1 a 2 prvního pododstavce prováděcího nařízení (s ohledem na instituci místa bydliště nebo popřípadě místa pobytu): Direcção Regional de Saúde Pública (oblastní ředitelství veřejného zdraví), Funchal.
10. Pro účely čl. 80 odst. 2, článku 81 a čl. 85 odst. 2 prováděcího nařízení: Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Funchal.
11. Pro účely čl. 102 odst. 2 prováděcího nařízení: Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (odbor mezinárodních vztahů a úmluv o sociálním zabezpečení), Lisboa

III. Autonomní oblast Azory

1. Pro účely článku 17 nařízení: Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Angra do Heroísmo.
2. Pro účely čl. 11 odst. 1 a článku 11a prováděcího nařízení: Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Angra do Heroísmo.
3. Pro účely článku 12a prováděcího nařízení: Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Angra do Heroísmo.
4. Pro účely čl. 13 odst. 2 a 3 prováděcího nařízení: Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (odbor mezinárodních vztahů a úmluv o sociálním zabezpečení), Lisboa.
5. Pro účely čl. 14 odst. 1 a 2 prováděcího nařízení: Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (odbor mezinárodních vztahů a úmluv o sociálním zabezpečení), Lisboa.
6. Pro účely čl. 14 odst. 3 prováděcího nařízení: Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Angra do Heroísmo.
7. Pro účely čl. 28 odst. 1, čl. 29 odst. 2 a 5, čl. 30 odst. 1 a 3 a čl. 31 odst. 1 druhé věty prováděcího nařízení (s ohledem na vydávání potvrzení): Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Angra do Heroísmo.
8. Pro účely čl. 25 odst. 2, čl. 38 odst. 1, čl. 70 správní úřad místa, kde rodinní příslušníci mají

- odst. 1, čl. 82 odst. 2 a čl. 86 odst. 2 prováděcího nařízení: bydliště.
9. Pro účely čl. 17 odst. 6 a 7, čl. 18 odst. 3, 4 a 6, článku 20, čl. 21 odst. 1, článku 22, čl. 31 odst. 1 první věty a čl. 34 odst. 1 a 2 prvního pododstavce prováděcího nařízení (s ohledem na instituci místa bydliště nebo popřípadě místa pobytu): Direcção Regional de Saúde (oblastní ředitelství zdraví), Angra do Heroísmo.
10. Pro účely čl. 80 odst. 2, článku 81 a čl. 85 odst. 2 prováděcího nařízení: Direcção Regional de Segurança Social (oblastní ředitelství sociálního zabezpečení), Angra do Heroísmo.
11. Pro účely čl. 102 odst. 2 prováděcího nařízení: Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (odbor mezinárodních vztahů a úmluv o sociálním zabezpečení), Lisboa.

L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

... (beze změny).“

Příloha 11 se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA 11

SYSTÉMY UVEDENÉ V ČL. 35 ODS. 2 NAŘÍZENÍ

(čl. 4 odst. 11 prováděcího nařízení)

„A BELGIE

Systém rozšiřující pojištění lékařského ošetření (věcné dávky) na osoby samostatně výdělečně činné.

B. DÁNSKO

Žádné.

C. NĚMECKO

Žádné.

D. ŠPANĚLSKO

Žádné.

E. FRANCIE

Systém pojištění v nemoci a mateřství osob samostatně výdělečně činných mimo oblast zemědělství, zřízený zákonem ze dne 12. července 1966 ve znění pozdějších předpisů.

F. ŘECKO

1. Pojišťovací fond pro řemeslníky a malé podnikatele (TEBE)
2. Pojišťovací fond pro obchodníky

3. Nemocenský pojišťovací fond pro právníky:
 - a) Podpůrný fond pro Atény
 - b) Podpůrný fond pro Pireus
 - c) Podpůrný fond pro Soluň
 - d) Fond nemocenského pojištění pro oblastní právníky (TYDE)
4. Důchodový a pojišťovací fond zaměstnanců ve zdravotnictví.

G. IRSKO

Žádné.

H. ITÁLIE

Žádné.

I. LUCEMBURSKO

Žádné.

J. NIZOZEMSKO

Žádné.

K. PORTUGALSKO

Žádné.

L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.

3. Nařízení Rady (EHS) č. 337/75 ze dne 10. února 1975 (Úř. věst. L 39, 13. 2. 1975, s. 1), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 4 odst. 1 se číslo „33“ nahrazuje číslem „39“ a v písmenech a), b) a c) se slovo „deset“ nahrazuje slovem „dvanáct“.
4. Nařízení Rady (EHS) č. 1365/75 ze dne 26. května 1975 (Úř. věst. L 139, 30. 5. 1975, s. 1), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 6 odst. 1 se číslo „33“ nahrazuje číslem „39“ a v písmenech a), b) a c) se slovo „deset“ nahrazuje slovem „dvanáct“.
5. Nařízení Rady (EHS) č. 2950/83 ze dne 17. října 1983 (Úř. věst. L 289, 22. 10. 1983, s. 1).

V čl. 3 odst. 1 se po slovech „le Mezzogiorno“ vkládají slova „v Portugalsku“.
6. Nařízení Rady (EHS) č. 815/84 ze dne 26. března 1984 (Úř. věst. L 88, 31. 3. 1984, s. 1).

V čl. 11 odst. 2 se číslo „45“ nahrazuje číslem „54“.
7. Rozhodnutí Rady 63/688/EHS ze dne 18. prosince 1963 (Úř. věst. 190, 30. 12. 1963, s. 3090/63), ve znění:

- rozhodnutí Rady 68/189/EHS ze dne 9. dubna 1968 (Úř. věst. L 91, 12. 4. 1968, s. 26),
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 1 se číslo „60“ nahrazuje číslem „72“.

8. Směrnice Rady 68/360/EHS ze dne 15. října 1968 (Úř. věst. L 257, 19. 10. 1968, s. 13), ve znění:
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Poznámky 1 a 2 přílohy se nahrazují tímto:

„⁽¹⁾ Belgickém, britském, dánském, francouzském, irském, italském, lucemburském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém a španělském – podle země, která povolení vydává.“

„⁽²⁾ Belgičtí, britští, dánští, francouzští, irští, italské, lucemburští, němečtí, nizozemští, portugalské, řečtí a španělští – podle země, která povolení vydává.“

9. Rozhodnutí Rady 74/325/EHS ze dne 27. června 1974 (Úř. věst. L 185, 9. 7. 1974, s. 15), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 4 odst. 1 se číslo „60“ nahrazuje číslem „72“.

10. Směrnice Rady 77/576/EHS ze dne 25. července 1977 (Úř. věst. L 229, 7. 9. 1977, s. 12), ve znění:
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - směrnice Komise 79/640/EHS ze dne 21. června 1979 (Úř. věst. L 183, 19. 7. 1979, s. 11).

V čl. 6 odst. 2 se číslo „45“ nahrazuje číslem „54“.

Příloha II se doplňuje odpovídajícími údaji ve španělském a portugalském jazyce takto:

„ANEXO II / ANEXO II

SEÑALES ESPECIALES DE SEGURIDAD - SINALIZAÇÃO ESPECIAL DE SEGURANÇA

1. **Señales de prohibición - Sinais de proibição**
- a) Prohibido fumar
Proibido fumar
 - b) Prohibido fumar o encender fuegos libres
Proibido fumar ou foguear
 - c) Prohibido el paso a los peatones
Passagem proibida a peões
 - d) Prohibido apagar con agua

Proibido apagar com água

- e) Agua no potable
Água imprópria para beber

2. **Señales de advertencia - Sinais de perigo**

- a) Materias inflamables
Substâncias inflamáveis
- b) Materias explosivas
Substâncias explosivas
- c) Sustancias venenosas
Substâncias tóxicas
- d) Sustancias corrosivas
Substâncias corrosivas
- e) Radiaciones peligrosas
Substâncias radioactivas
- f) Atención a las cargas suspendidas
Cargas suspensas
- g) Atención a los vehiculos de mantenimiento
Carro transportador em movimento
- h) Peligro eléctrico
Perigo de electrocussao
- i) Peligro general
Perigos vários
- j) Peligro rayos láser
Perigo, raios laser

3. **Señales de obligación – Sinais de obrigação**

- a) Protección obligatoria de la vista
Protecção obrigatória dos olhos
- b) Protección obligatoria de la cabeza
Protecção obrigatória da cabeça
- c) Protección obligatoria de los oidos
Protecção obrigatória dos ouvidos
- d) Proteccion obligatoria de las vias respiratorias
Protecção obrigatória dos órgãos respiratórios
- e) Protección obligatoria de los pies

Protecção obrigatória dos pés

f) Protección obligatoria de las manos

Protecção obrigatória das mãos

4. **Señales de emergencia - Sinais de emergência**

a) Puesto de socorro

Posto de primeiros socorros

d) Salida de emergencia a la izquierda

Saida de socorro à esquerda

e) Salida de emergencia

(a colocar sobre la salida)

Saida de socorro

(a colocar por cima da saida)“.

11. Směrnice Rady 80/1107/EHS ze dne 27. listopadu 1980 (Úř. věst. L 327, 3. 12. 1980, s. 8).

V čl. 10 odst. 2 se číslo „41“ nahrazuje číslem „54“.

12. Rozhodnutí Komise 82/43/EHS ze dne 9. prosince 1981 (Úř. věst. L 20, 28. 1. 1982, s. 35).

V čl. 3 odst. 1 se číslo „20“ nahrazuje číslem „24“.

V čl. 6 prvním pododstavci a v článku 11 se slovo „deset“ nahrazuje slovem „dvanáct“.

13. Rozhodnutí zástupců vlád členských států, kteří se sešli ve Zvláštní radě ministrů dne 9. července 1957 (Úř. věst. 28, 31. 8. 1957, s. 487/57), ve znění:

– rozhodnutí zástupců vlád členských států, kteří se sešli ve Zvláštní radě ministrů dne 11. března 1965 (Úř. věst. 46, 22. 3. 1965, s. 698/65),

– aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Příloha se mění takto:

– v čl. 3 prvním pododstavci se číslo „40“ nahrazuje číslem „48“;

– v čl. 3 druhém pododstavci se slovo „pět“ nahrazuje slovem „šest“;

– v čl. 33 třetím pododstavci se slovo „sedm“ nahrazuje slovem „devět“;

– v čl. 18 prvním pododstavci se číslo „27“ nahrazuje číslem „32“;

– v čl. 18 druhém pododstavci se číslo „21“ nahrazuje číslem „25“.

IX. SBLIŽOVÁNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

A

Technické překážky (průmyslové výrobky)

1. V následujících právních předpisech se v uvedených ustanoveních číslo „45“ nahrazuje číslem „54“ v :
 - a) směrnice Rady 67/548/EHS ze dne 27. června 1967 (Úř. věst. 196, 16. 8. 1967, s. 1), ve znění:
 - směrnice Rady 69/81/EHS ze dne 13. března 1969 (Úř. věst. L 68, 19. 3. 1969, s. 1),
 - směrnice Rady 70/189/EHS ze dne 6. března 1970 (Úř. věst. L 59, 14. 3. 1970, s. 33),
 - směrnice Rady 71/144/EHS ze dne 22. března 1971 (Úř. věst. L 74, 29. 3. 1971, s. 15),
 - směrnice Rady 73/146/EHS ze dne 21. května 1973 (Úř. věst. L 167, 25. 6. 1973, s. 1),
 - směrnice Rady 75/409/EHS, ze dne 24. června 1975 (Úř. věst. L 183, 14. 7. 1975, s. 22),
 - směrnice Komise 76/907/EHS ze dne 14. července 1976 (Úř. věst. L 360, 30. 12. 1976, s. 1), ve znění opravy v Úř. věst. L 28, 2. 2. 1979, s. 32,
 - směrnice Komise 79/370/EHS ze dne 30. ledna 1979 (Úř. věst. L 88, 7. 4. 1979, s. 1),
 - směrnice Rady 79/831/EHS ze dne 18. září 1979 (Úř. věst. L 259, 15. 10. 1979, s. 10),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - směrnice Rady 80/1189/EHS ze dne 4. prosince 1980 (Úř. věst. L 366, 31. 12. 1980, s. 1),
 - směrnice Komise 81/957/EHS ze dne 23. října 1981 (Úř. věst. L 351, 7. 12. 1981, s. 5),
 - směrnice Komise 82/232/EHS ze dne 25. března 1982 (Úř. věst. L 106, 21. 4. 1982, s. 18),
 - směrnice Komise 83/467/EHS ze dne 29. července 1983 (Úř. věst. L 257, 16. 9. 1983, s. 1),
 - směrnice Komise 84/449/EHS ze dne 25. dubna 1984 (Úř. věst. L 251, 19. 9. 1984, s. 1):ustanovení čl. 21 odst. 2;
 - b) směrnice Rady 70/156/EHS ze dne 6. února 1970 (Úř. věst. L 42, 23. 2. 1970, s. 1), ve znění:
 - aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - směrnice Rady 78/315/EHS ze dne 21. prosince 1977 (Úř. věst. L 81, 28. 3. 1978, s. 1),

- směrnice Rady 78/547/EHS ze dne 12. června 1978 (Úř. věst. L 168, 26. 6. 1978, s. 39),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 80/1267/EHS ze dne 16. prosince 1980 (Úř. věst. L 375, 31. 12. 1980, s. 34), ve znění opravy v Úř. věst. L 265, 19. 9. 1981, s. 28):

ustanovení čl. 13 odst. 2;

- c) směrnice Rady 73/361/EHS ze dne 19. listopadu 1973 (Úř. věst. L 335, 5. 12. 1973, s. 51), ve znění:

- směrnice Komise 76/434/EHS ze dne 13. dubna 1976 (Úř. věst. L 122, 8. 5. 1976, s. 20),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):

ustanovení čl. 5 odst. 2;

- d) směrnice Rady 74/150/EHS ze dne 4. března 1974 (Úř. věst. L 84, 28. 3. 1974, s. 10), ve znění:

- směrnice Rady 79/694/EHS ze dne 24. července 1979 (Úř. věst. L 205, 13. 8. 1979, s. 17),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 82/890/EHS ze dne 17. prosince 1982 (Úř. věst. L 378, 31. 12. 1982, s. 45):

ustanovení čl. 13 odst. 2;

- e) směrnice Rady 75/324/EHS ze dne 20. května 1975 (Úř. věst. L 147, 9. 6. 1975, s. 40), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):

ustanovení čl. 7 odst. 2;

- f) směrnice Rady 76/116/EHS ze dne 18. prosince 1975 (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 21), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):

ustanovení čl. 11 odst. 2;

- g) směrnice Rady 76/117/EHS ze dne 18. prosince 1975 (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 45), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):

ustanovení čl. 7 odst. 2;

- h) směrnice Rady 76/767/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 153), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):

ustanovení čl. 20 odst. 2;

- i) směrnice Rady 76/889/EHS ze dne 4. listopadu 1976 (Úř. věst. L 336, 4. 12. 1976, s. 1), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

- směrnice Komise 82/449/EHS ze dne 7. června 1982 (Úř. věst. L 222, 30. 7. 1982, s. 1):

ustanovení čl. 8 odst. 2;

- j) směrnice Rady 79/113/EHS ze dne 19. prosince 1978 (Úř. věst. L 33, 8. 2. 1979, s. 15), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

- směrnice Rady 81/1051/EHS ze dne 7. prosince 1981 (Úř. věst. L 376, 30. 12. 1981, s. 49):

ustanovení čl. 5 odst. 2;

- k) směrnice Rady 82/130/EHS ze dne 15. února 1982 (Úř. věst. L 59, 2. 3. 1982, s. 10):

ustanovení čl. 7 odst. 2;

- l) směrnice Rady 84/530/EHS ze dne 17. září 1984 (Úř. věst. L 300, 19. 11. 1984, s. 95):

ustanovení čl. 19 odst. 2;

- m) směrnice Rady 84/532/EHS ze dne 17. září 1984 (Úř. věst. L 300, 19. 11. 1984, s. 111):

ustanovení čl. 24 odst. 2;

- n) směrnice Rady 84/539/EHS ze dne 17. září 1984 (Úř. věst. L 300, 19. 11. 1984, s. 179):

ustanovení čl. 6 odst. 2.

- 2. Směrnice Rady 69/493/EHS ze dne 15. prosince 1969 (Úř. věst. L 326, 29. 12. 1969, s. 36), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V příloze I sloupci -b- se doplňují tato slova:

- v bodu 1:

„CRISTAL SUPERIOR 30 %

CRISTAL DE CHUMBO SUPERIOR 30 %“,

- v bodu 2:

ΜΟΛΥΒΔΟΧΑ ΚΡΥΣΤΑΛΛΑ 24 %

CRISTAL AL PLOMO 24 %

CRISTAL DE CHUMBO 24 %“,

- v bodu 3:

„VIDRIO SONORO SUPERIOR

VIDRO SONORO SUPERIOR“,

– v bodu 4:

„VIDRIO SONORO

VIDRO SONORO“.

3. Směrnice Rady 70/156/EHS ze dne 6. února 1970 (Úř. věst. L 42, 23. 2. 1970, s. 1), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- směrnice Rady 78/315/EHS ze dne 21. prosince 1977 (Úř. věst. L 81, 28. 3. 1978, s. 1),
- směrnice Rady 78/547/EHS ze dne 12. června 1978 (Úř. věst. L 168, 26. 6. 1978, s. 39),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 80/1267/EHS ze dne 16. prosince 1980 (Úř. věst. L 375, 31. 12. 1980, s. 34), ve znění opravy v Úř. věst. L 265, 19. 9. 1981, s. 28.

V čl. 2 písm. a) se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– ‚homologación de tipo‘ ve španělských právních předpisech,

– ‚aprovação de marca e modelo‘ v portugalských právních předpisech.“

4. Směrnice Rady 70/157/EHS ze dne 6. února 1970 (Úř. věst. L 42, 23. 2. 1970, s. 16), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- směrnice Komise 73/350/EHS ze dne 7. listopadu 1973 (Úř. věst. L 321, 22. 11. 1973, s. 33),
- směrnice Rady 77/212/EHS ze dne 8. března 1977 (Úř. věst. L 66, 12. 3. 1977, s. 33),
- směrnice Komise 81/334/EHS ze dne 13. dubna 1981 (Úř. věst. L 131, 18. 5. 1981, s. 6).

V příloze II se poznámka pod čarou k bodu 3.1.3 nahrazuje tímto:

„¹ B: Belgie, D: Německo, DK: Dánsko, E: Španělsko, F: Francie, GR: Řecko, I: Itálie, IRL: Irsko, L: Lucembursko, NL: Nizozemsko, P: Portugalsko, UK: Spojené království.“

V příloze IV se poznámka pod čarou k rozlišujícímu písmenu (rozlišujícím písmenům) země udělující schválení typu nahrazuje tímto:

„¹ Před nímž se uvádí rozlišující písmeno (rozlišující písmena) země udělující schválení typu: B: Belgie, D: Německo, DK: Dánsko, E: Španělsko, F: Francie, GR: Řecko, I: Itálie, IRL: Irsko, L: Lucembursko, NL: Nizozemsko, P: Portugalsko, UK: Spojené království.“

5. Směrnice Rady 70/388/EHS ze dne 27. července 1970 (Úř. věst. L 176, 10. 8. 1970, s. 12), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17), ve znění opravy v Úř. věst. L 329, 25. 11. 1982, s. 31.

V příloze I v bodu 1.4.1 se slova v závorkách nahrazují tímto:

- „(1 pro Německo, 2 pro Francii, 3 pro Itálii, 4 pro Nizozemsko, 6 pro Belgii, 9 pro Španělsko, 11 pro Spojené království, 13 pro Lucembursko, písmena DK pro Dánsko, GR pro Řecko, IRL pro Irsko, P pro Portugalsko)“.

6. Směrnice Rady 71/127/EHS ze dne 1. března 1971 (Úř. věst. L 68, 22. 3. 1971, s. 1), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Komise 79/795/EHS ze dne 20 července 1979 (Úř. věst. L 239, 22. 9. 1979, s. 1).

V příloze I v bodu 2.6.2.1 se slova v závorkách nahrazují tímto:

„(1 pro Německo, 2 pro Francii, 3 pro Itálii, 4 pro Nizozemsko, 6 pro Belgii, 9 pro Španělsko, 11 pro Spojené království, 13 pro Lucembursko, 18 pro Dánsko, GR pro Řecko, IRL pro Irsko, P pro Portugalsko)“.

7. Směrnice Rady 71/316/EHS ze dne 26. července 1971 (Úř. věst. L 202, 6. 9. 1971, s. 1), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- směrnice Rady 72/427/EHS ze dne 19. prosince 1972 (Úř. věst. L 291, 28. 12. 1972, s. 156),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 83/575/EHS ze dne 26. října 1983 (Úř. věst. L 332, 28. 11. 1983, s. 43).

V příloze I bodu 3.1 první odrážce a v příloze II bodu 3.1.1.1 písm. a) první odrážce se slova v závorkách nahrazují tímto:

„(B pro Belgii, D pro Německo, DK pro Dánsko, E pro Španělsko, F pro Francii, GR pro Řecko, I pro Itálii, IRL pro Irsko, L pro Lucembursko, NL pro Nizozemsko, P pro Portugalsko, UK pro Spojené království)“.

8. Směrnice Rady 71/347/EHS ze dne 12. října 1971 (Úř. věst. L 239, 25. 10. 1971, s. 1), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 1 písm. a) se doplňují slova:

„masa del hectolitro CEE, peso hectolitro CEE“.

9. Směrnice Rady 71/348/EHS ze dne 12. října 1971 (Úř. věst. L 239, 25. 10. 1971, s. 9), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V příloze v kapitole IV bodu 4.8.1 se doplňují nové položky, které znějí:

„1 peseta

10 centavos“.

10. Směrnice Rady 74/150/EHS ze dne 4. března 1974 (Úř. věst. L 84, 28. 3. 1984, s. 10), ve znění:

- směrnice Rady 79/694/EHS ze dne 24. července 1979 (Úř. věst. L 205, 13. 8. 1979, s. 17),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 82/890/EHS ze dne 17. prosince 1982 (Úř. věst. L 378, 31. 12. 1982, s. 45).

V čl. 2 písm. a) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– ‚homologación de tipo‘ ve španělském právu,
- ‚aprovação de marca e modelo‘ v portugalském právu“.

11. Směrnice Rady 74/483/EHS ze dne 17. září 1974 (Úř. věst. L 266, 2. 10. 1974, s. 4), ve znění směrnice Komise 79/488/EHS ze dne 18. dubna 1979 (Úř. věst. L 128, 26. 5. 1979, s. 1).

V příloze I se poznámka pod čarou k bodu 3.2.2.2 nahrazuje tímto:

„¹ B = Belgie, D = Německo, DK = Dánsko, E = Španělsko, F = Francie, GR = Řecko, I = Itálie, IRL = Irsko, L = Lucembursko, NL = Nizozemsko, P = Portugalsko, UK = Spojené království.“

12. Směrnice Rady 76/114/EHS ze dne 18. prosince 1975 (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 31), ve znění:

- směrnice Komise 78/507/EHS ze dne 19. května 1978 (Úř. věst. L 155, 13. 6. 1978, s. 31),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

ve znění opravy v Úř. věst. L 329, 25. 11. 1982, s. 31.

V příloze I v bodu 2.1.2 se slova v závorkách nahrazují tímto:

„(1 pro Německo, 2 pro Francii, 3 pro Itálii, 4 pro Nizozemsko, 6 pro Belgii, 9 pro Španělsko, 11 pro Spojené království, 13 pro Lucembursko, 18 pro Dánsko, GR pro Řecko, IRL pro Irsko, P pro Portugalsko)“.

13. V následujících právních předpisech se v uvedených ustanoveních nahrazují výčty rozlišujících čísel a písmen členských států tímto:

„1 pro Německo
 2 pro Francie
 3 pro Itálii
 4 pro Nizozemsko
 6 pro Belgie
 9 pro Španělsko
 11 pro Spojené království
 13 pro Lucembursko
 DK pro Dánsko
 GR pro Řecko
 IRL pro Irsko
 P pro Portugalsko“.

- a) směrnice Rady 76/757/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 32), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):

příloha III bod 4.2;

- b) směrnice Rady 76/758/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 54), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):

příloha III bod 4.2;

- c) směrnice Rady 76/759/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 71), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):

příloha III bod 4.2;

- d) směrnice Rady 76/760/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 85), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):

příloha I bod 4.2;

- e) směrnice Rady 76/761/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 96), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):

příloha VI bod 4.2;

- f) směrnice Rady 76/762/EHS, ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 122), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):

příloha II bod 4.2;

14. Směrnice Rady 76/767/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 153), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V příloze I bodu 3.1 první odrážce a v příloze II bodu 3.1.1.1 první odrážce se slova v závorkách nahrazují tímto:

„(B pro Belgii, D pro Německo, DK pro Dánsko, E pro Španělsko, F pro Francii, GR pro Řecko, I pro Itálii, IRL pro Irsko, L pro Lucembursko, NL pro Nizozemsko, P pro Portugalsko, UK pro Spojené království).“

15. V následujících právních předpisech se v uvedených ustanoveních nahrazují výčty rozlišujících čísel a písmen členských států tímto:

„1 pro Německo
2 pro Francie
3 pro Itálii
4 pro Nizozemsko
6 pro Belgie
9 pro Španělsko
11 pro Spojené království
13 pro Lucembursko
18 pro Dánsko
GR pro Řecko
IRL pro Irsko
P pro Portugalsko“.

- a) směrnice Rady 77/536/EHS ze dne 28. června 1977 (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 1), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):

příloha VI;

- b) směrnice Rady 77/538/EHS ze dne 28. června 1977 (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 60), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):

příloha II bod 4.2;

- c) směrnice Rady 77/539/EHS ze dne 28. června 1977 (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 72), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):
příloha II bod 4.2;
- d) směrnice Rady 77/540/EHS ze dne 28. června 1977 (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 83), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):
příloha IV bod 4.2;
- e) směrnice Rady 77/541/EHS ze dne 28. června 1977 (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 95), ve znění:
– aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– směrnice Rady 81/576/EHS ze dne 20. července 1981 (Úř. věst. L 209, 29. 7. 1981, s. 32), ve znění opravy v Úř. věst. L 357, 12. 12. 1981, s. 23,
– směrnice Komise 82/319/EHS ze dne 2. dubna 1982 (Úř. věst. L 139, 19. 5. 1982, s. 17):
příloha III bod 1.1.1;
- f) směrnice Rady 78/764/EHS ze dne 25. července 1978 (Úř. věst. L 255, 18. 9. 1978, s. 1), ve znění:
– aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– směrnice Rady 82/890/EHS ze dne 17. prosince 1982 (Úř. věst. L 378, 31. 12. 1982, s. 45),
– směrnice Komise 83/190/EHS ze dne 28. března 1983 (Úř. věst. L 109, 26. 4. 1983, s. 13):
příloha II bod 3.5.2.1;
- g) směrnice Rady 78/932/EHS ze dne 16. října 1978 (Úř. věst. L 325, 20. 11. 1978, s. 1), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17), ve znění opravy v Úř. věst. L 329, 25. 11. 1982, s. 31:
příloha VI bod 1.1.1;
- h) směrnice Rady 79/622/EHS ze dne 25. června 1979 (Úř. věst. L 179, 17. 7. 1979, s. 1), ve znění směrnice Komise 82/953/EHS ze dne 15. prosince 1982 (Úř. věst. L 386, 31. 12. 1982, s. 31):
příloha VI.

16. Směrnice Rady 78/1015/EHS ze dne 23. listopadu 1978 (Úř. věst. L 349, 13. 12. 1978, s. 21), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17), ve znění opravy v Úř. věst. L 10, 16. 1. 1979, s. 15.

V článku 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– ‚homologación de tipo‘ ve španělském právu,
– ‚aprovação de marca e modelo‘ v portugalském právu.“

17. Směrnice Rady 80/780/EHS ze dne 22. července 1980 (Úř. věst. L 229, 30. 8. 1980, s. 49), ve znění směrnice Rady 80/1272/EHS ze dne 22. prosince 1980 (Úř. věst. L 375, 31. 12. 1980, s. 73).

V článku 8 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– ‚homologación de tipo‘ ve španělském právu,
- ‚aprovação de marca e modelo‘ v portugalském právu.“

18. Směrnice Rady 83/189/EHS ze dne 28. března 1983 (Úř. věst. L 109, 26. 4. 1983, s. 8).

V příloze v seznamu 1 se doplňují položky, který znějí:

„IRANOR (Španělsko)

Instituto Español de Normalización

Fernández de la Hoz, 52

28010 Madrid

DGQ (Portugalsko)

Direcção Geral de Qualidade

Rua José Estevão, 83A

1199 Lisboa“.

19. V následujících právních předpisech se v uvedených ustanoveních nahrazují slova v závorkách tímto:

„(B pro Belgie, D pro Německo, DK pro Dánsko, E pro Španělsko, F pro Francii, GR pro Řecko, I pro Itálii, IRL pro Irsko, L pro Lucembursko, NL pro Nizozemsko, P pro Portugalsko, UK pro Spojené království)“:

- a) směrnice Rady 84/528/EHS ze dne 17. září 1984 (Úř. věst. L 300, 19. 11. 1984, s. 72):
příloha I bod 3;
- b) směrnice Rady 84/530/EHS ze dne 17. září 1984 (Úř. věst. L 300, 19. 11. 1984, s. 95):
příloha I bod 3.

B

Potraviny

1. V následujících právních předpisech se v uvedených ustanoveních číslo „45“ nahrazuje číslem „54“ v :

- a) směrnice Rady ze dne 23. října 1962 (Úř. věst. 115, 11. 11. 1962, s. 2645/62), ve znění:

- směrnice Rady 65/469/EHS ze dne 25. října 1965 (Úř. věst. 178, 26. 10. 1965, s. 2793/65),
- směrnice Rady 67/653/EHS ze dne 24. října 1967 (Úř. věst. 263, 30. 10. 1967, s. 4),
- směrnice Rady 68/419/EHS ze dne 20. prosince 1968 (Úř. věst. L 309, 24. 12. 1968, s. 24),
- směrnice Rady 70/358/EHS ze dne 13. července 1970 (Úř. věst. L 157, 18. 7. 1970, s. 36),
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- směrnice Rady 76/399/EHS ze dne 6. dubna 1976 (Úř. věst. L 108, 26. 4. 1976, s. 19),
- směrnice Rady 78/144/EHS ze dne 30. ledna 1978 (Úř. věst. L 44, 15. 2. 1978, s. 20),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 81/20/EHS ze dne 20. ledna 1981 (Úř. věst. L 43, 14. 2. 1981, s. 11),
- směrnice Rady 85/7/EHS ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 2, 3. 1. 1985, s. 22):
ustanovení čl. 11a odst. 2;

b) směrnice Rady 64/54/EHS ze dne 5. listopadu 1963 (Úř. věst. 12, 27. 1. 1964, s. 161/64), ve znění:

- směrnice Rady 65/569/EHS ze dne 23. prosince 1965 (Úř. věst. 222, 28. 12. 1965, s. 3263/65),
- směrnice Rady 66/722/EHS ze dne 14. prosince 1966 (Úř. věst. 233, 20. 12. 1966, s. 3947/66),
- směrnice Rady 67/427/EHS ze dne 27. června 1967 (Úř. věst. 148, 11. 7. 1967, s. 1),
- směrnice Rady 68/420/EHS ze dne 20. prosince 1968 (Úř. věst. L 309, 24. 12. 1968, s. 25),
- směrnice Rady 70/359/EHS ze dne 13. července 1970 (Úř. věst. L 157, 18. 7. 1970, s. 38),
- směrnice Rady 71/160/EHS ze dne 30. března 1971 (Úř. věst. L 87, 17. 4. 1971, s. 12),
- směrnice Rady 72/2/EHS ze dne 20. prosince 1971 (Úř. věst. L 2, 4. 1. 1972, s. 22),
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- směrnice Rady 72/444/EHS ze dne 26. prosince 1972 (Úř. věst. L 298, 31. 12. 1972, s. 48),
- směrnice Rady 74/62/EHS ze dne 17. prosince 1973 (Úř. věst. L 38, 11. 2. 1974, s. 29),
- směrnice Rady 74/394/EHS ze dne 22. července 1974 (Úř. věst. L 208, 30. 7. 1974, s. 25),
- směrnice Rady 76/462/EHS ze dne 4. května 1976 (Úř. věst. L 126, 14. 5. 1976, s. 31),

- směrnice Rady 76/629/EHS ze dne 20. července 1976 (Úř. věst. L 223, 16. 8. 1976, s. 3),
 - směrnice Rady 78/145/EHS ze dne 30. ledna 1978 (Úř. věst. L 44, 15. 2. 1978, s. 23),
 - směrnice Rady 79/40/EHS ze dne 18. prosince 1978 (Úř. věst. L 13, 19. 1. 1979, s. 50),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - směrnice Rady 81/214/EHS ze dne 16. března 1981 (Úř. věst. L 101, 11. 4. 1981, s. 109),
 - směrnice Rady 83/585/EHS ze dne 25. listopadu 1983 (Úř. věst. L 335, 30. 11. 1983, s. 38),
 - směrnice Rady 83/636/EHS ze dne 13. prosince 1983 (Úř. věst. L 357, 21. 12. 1983, s. 40),
 - směrnice Rady 84/86/EHS ze dne 6. února 1984 (Úř. věst. L 40, 11. 2. 1984, s. 29),
 - směrnice Rady 84/223/EHS ze dne 9. dubna 1984 (Úř. věst. L 104, 17. 4. 1984, s. 25), ve znění opravy v Úř. věst. L 106, 19. 4. 1984, s. 59,
 - směrnice Rady 84/261/EHS ze dne 7. května 1984 (Úř. věst. L 129, 15. 5. 1984, s. 28),
 - směrnice Rady 84/458/EHS ze dne 18. září 1984 (Úř. věst. L 256, 26. 9. 1984, s. 19),
 - směrnice Rady 85/7/EHS ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 2, 3. 1. 1985, s. 22):
ustanovení čl. 8a odst. 2;
- c) směrnice Rady 70/357/EHS ze dne 13. července 1970 (Úř. věst. L 157, 18. 7. 1970, s. 31), ve znění:
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - směrnice Rady 74/412/EHS ze dne 1. srpna 1974 (Úř. věst. L 221, 12. 8. 1974, s. 18),
 - směrnice Rady 78/143/EHS ze dne 30. ledna 1978 (Úř. věst. L 44, 15. 2. 1978, s. 18),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - směrnice Rady 81/962/EHS ze dne 24. listopadu 1981 (Úř. věst. L 354, 9. 12. 1981, s. 22),
 - směrnice Rady 85/7/EHS ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 2, 3. 1. 1985, s. 22),
ve znění opravy v Úř. věst. L 18, 22. 1. 1972, s. 12:
ustanovení čl. 6 odst. 2;
- d) směrnice Rady 73/241/EHS ze dne 24. července 1973 (Úř. věst. L 228, 16. 8. 1973, s. 23), ve znění:
- směrnice Rady 74/411/EHS ze dne 1. srpna 1974 (Úř. věst. L 221, 12. 8. 1974, s. 17),

- směrnice Rady 74/644/EHS ze dne 19. prosince 1974 (Úř. věst. L 349, 28. 12. 1974, s. 63),
 - směrnice Rady 75/155/EHS ze dne 4. března 1975 (Úř. věst. L 64, 11. 3. 1975, s. 21),
 - směrnice Rady 76/628/EHS ze dne 20. července 1976 (Úř. věst. L 223, 18. 8. 1976, s. 1),
 - směrnice Rady 78/609/EHS ze dne 29. června 1978 (Úř. věst. L 197, 22. 7. 1978, s. 10),
 - směrnice Rady 78/842/EHS ze dne 10. října 1978 (Úř. věst. L 291, 17. 10. 1978, s. 15),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - směrnice Rady 80/608/EHS ze dne 30. června 1980 (Úř. věst. L 170, 3. 7. 1980, s. 33),
 - směrnice Rady 85/7/EHS ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 2, 3. 1. 1985, s. 22):
ustanovení čl. 12 odst. 2;
- e) směrnice Rady 73/437/EHS ze dne 11. prosince 1973 (Úř. věst. L 356, 27. 12. 1973, s. 71), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):
ustanovení čl. 12 odst. 2;
- f) směrnice Rady 74/329/EHS ze dne 18. června 1974 (Úř. věst. L 189, 12. 7. 1974, s. 1), ve znění:
- směrnice Rady 78/612/EHS ze dne 29. června 1978 (Úř. věst. L 197, 22. 7. 1978, s. 22),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - směrnice Rady 80/597/EHS ze dne 29. května 1980 (Úř. věst. L 155, 23. 6. 1980, s. 23),
 - směrnice Rady 85/6/EHS ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 2, 3. 1. 1985, s. 21),
 - směrnice Rady 85/7/EHS ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 2, 3. 1. 1985, s. 22):
ustanovení čl. 20 odst. 2;
- g) směrnice Rady 74/409/EHS ze dne 22. července 1974 (Úř. věst. L 221, 12. 8. 1974, s. 10), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):
ustanovení čl. 10 odst. 2;
- h) směrnice Rady 75/726/EHS ze dne 17. listopadu 1975 (Úř. věst. L 311, 1. 12. 1975, s. 40), ve znění:
- směrnice Rady 79/168/EHS ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 37, 13. 2. 1979, s. 27),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):
ustanovení čl. 14 odst. 2;

- i) směrnice Rady 76/118/EHS ze dne 18. prosince 1975 (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 49), ve znění:
- směrnice Rady 78/630/EHS ze dne 19. června 1978 (Úř. věst. L 206, 29. 7. 1978, s. 12),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - směrnice Rady 83/685/EHS ze dne 13. prosince 1983 (Úř. věst. L 357, 21. 12. 1983, s. 37):
- ustanovení čl. 12 odst. 2;
- j) směrnice Rady 76/621/EHS ze dne 20. července 1976 (Úř. věst. L 202, 28. 7. 1976, s. 35), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):
- ustanovení čl. 5 odst. 2;
- k) směrnice Rady 76/893/EHS ze dne 23. listopadu 1976 (Úř. věst. L 340, 9. 2. 1976, s. 19), ve znění:
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - směrnice Rady 80/1276/EHS ze dne 22. prosince 1980 (Úř. věst. L 375, 31. 12. 1980, s. 77),
 - směrnice Rady 85/7/EHS ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 2, 3. 1. 1985, s. 22):
- ustanovení čl. 10 odst. 2;
- l) směrnice Rady 77/94/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 55), ve znění:
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - směrnice Rady 85/7/EHS ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 2, 3. 1. 1985, s. 22):
- ustanovení čl. 9 odst. 2;
- m) směrnice Rady 77/436/EHS ze dne 27. června 1977 (Úř. věst. L 172, 12. 7. 1977, s. 20), ve znění:
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - směrnice Rady 85/7/EHS ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 2, 3. 1. 1985, s. 22):
- ustanovení čl. 9 odst. 2;
- n) směrnice Rady 79/693/EHS, ze dne 24. července 1979 (Úř. věst. L 205, 13. 8. 1979, s. 5), ve znění směrnice Rady 80/1276/EHS ze dne 22. prosince 1980 (Úř. věst. L 375, 31. 12. 1980, s. 77):
- ustanovení čl. 13 odst. 2;
- o) směrnice Rady 80/777/EHS ze dne 15. července 1980 (Úř. věst. L 229, 30. 8. 1980, s. 1), ve znění:

- směrnice Rady 80/1276/EHS ze dne 22. prosince 1980 (Úř. věst. L 375, 31. 12. 1980, s. 77),
- směrnice Rady 85/7/EHS ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 2, 3. 1. 1985, s. 22):
ustanovení čl. 12 odst. 2;

p) směrnice Rady 83/417/EHS ze dne 25. července 1983 (Úř. věst. L 237, 26. 8. 1983, s. 25):
ustanovení čl. 10 odst. 2.

2. Směrnice Rady 75/726/EHS ze dne 17. listopadu 1975 (Úř. věst. L 311, 1. 12. 1975, s. 40), ve znění:

- směrnice Rady 79/168/EHS ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 37, 13. 2. 1979, s. 27),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 3 odst. 2 písm. c) se doplňují slova:

„ ‚sumo e polpa‘ pro ovocné nektary získané výlučně z ovocné šťávy a z ovocné dřevě a/nebo z koncentrované ovocné dřevě“.

3. Směrnice Rady 76/118/EHS ze dne 18. prosince 1975 (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 49), ve znění:

- směrnice Rady 78/630/EHS ze dne 19. června 1978 (Úř. věst. L 206, 29. 7. 1978, s. 12),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 83/635/EHS ze dne 13. prosince 1983 (Úř. věst. L 357, 21. 12. 1983, s. 37).

V čl. 3 odst. 2 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„g) ‚leite em po meio gordo‘ v Portugalsku k označení dehydrovaného mléka s obsahem tuku vyšším než 13 %, ale nižším než 26 %.“

4. Směrnice Rady 76/893/EHS ze dne 23. listopadu 1976 (Úř. věst. L 340, 9. 2. 1976, s. 19), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 80/1276/EHS ze dne 22. prosince 1980 (Úř. věst. L 375, 31. 12. 1980, s. 77),
- směrnice Rady 85/7/EHS ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 2, 3. 1. 1985, s. 22).

V čl. 7 odst. 1 písm. a) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– ‚para uso alimentario‘,
- ‚para contacto com géneros alimentícios“.

5. Směrnice Komise 80/590/EHS ze dne 9. června 1980 (Úř. věst. L 151, 19. 6. 1980, s. 21).

Příloha se mění takto:

- v názvu se doplňuje slovo „ANEXO“,
- v textu se doplňuje slovo „Símbolo“.

C

Hromadně vyráběné léčivé přípravky

Směrnice Rady 78/25/EHS ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 11, 14. 1. 1978, s. 18), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17);
- směrnice Rady 81/464/EHS ze dne 24. června 1981 (Úř. věst. L 183, 4. 7. 1981, s. 33).

V čl. 6 odst. 2 se číslo „45“ nahrazuje číslem „54“.

D

Veřejné zakázky na dodávky

Směrnice Rady 77/62/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 13, 15. 1. 1977, s. 1), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 80/767/EHS ze dne 22. července 1980 (Úř. věst. L 215, 18. 8. 1980, s. 1).

V příloze I se doplňují nové body, které znějí:

„XII. Ve Španělsku:

ostatní právnické osoby, na které se vztahují předpisy pro zadávání veřejných zakázek.

XIII. V Portugalsku:

právnické osoby veřejného práva, jejichž veřejné zakázky na dodávky podléhají dohledu státu.“

E

Obchod a distribuce

Rozhodnutí Komise 81/428/EHS ze dne 20. května 1981 (Úř. věst. L 165, 23. 6. 1981, s. 24).

V čl. 3 prvním pododstavci se číslo „42“ nahrazuje číslem „50“.

V čl. 3 druhém pododstavci se číslo „22“ nahrazuje číslem „26“.

V čl. 7 prvním pododstavci se slovo „deset“ nahrazuje slovem „dvanáct“.

F

Pojištění

Druhá směrnice Rady 84/5/EHS ze dne 30. prosince 1983 (Úř. věst. L 8, 11. 1. 1984, s. 17).

V čl. 5 odst. 3 se písmeno a) nahrazuje tímto:

- „a) se Španělskému království, Řecké republice a Portugalské republice poskytuje lhůta do 31. prosince 1995, aby zvýšily částky kryté pojištěním na úroveň požadované čl. 1 odst. 2. Jestliže této možnosti využijí, musí částka krytá pojištěním v poměru k částkám stanoveným tímto článkem dosáhnout:
- více než 16 % nejpozději 31. prosince 1988,
 - 31 % nejpozději 31. prosince 1992;“

V čl. 5 odst. 4 se písmeno b) nahrazuje tímto:

- „b) Španělské království, Řecká republika, Irsko a Portugalská republika mohou stanovit, že
- náhrada věcné škody poskytovaná subjektem uvedeným v čl. 1 odst. 4 je do 31. prosince 1992 vyloučena,
 - spoluúčast stanovená v čl. 1 odst. 4 pátém pododstavci a spoluúčast uvedená v čl. 2 odst. 2 druhém pododstavci činí do 31. prosince 1995 1500 ECU.“

X. ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A OCHRANA SPOTŘEBITELE

1. V následujících právních předpisech se v uvedených ustanoveních číslo „45“ nahrazuje číslem „54“ v :
- a) směrnice Rady 72/276/EHS ze dne 17. července 1972 (Úř. věst. L 173, 31. 7. 1972, s. 1), ve znění:
- směrnice Komise 79/76/EHS ze dne 21. prosince 1978 (Úř. věst. L 17, 24. 1. 1979, s. 17),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - směrnice Rady 81/75/EHS ze dne 17. února 1981 (Úř. věst. L 57, 4. 3. 1981, s. 23):
ustanovení čl. 6 odst. 2;
- b) směrnice Rady 76/160/EHS ze dne 8. prosince 1975 (Úř. věst. L 31, 5. 2. 1976, s. 1), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):
ustanovení čl. 11 odst. 2;
- c) směrnice Rady 76/768/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 169) ve znění:
- směrnice Rady 79/661/EHS ze dne 24. července 1979 (Úř. věst. L 192, 31. 7. 1979, s. 35),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - směrnice Komise 82/147/EHS ze dne 11. února 1982 (Úř. věst. L 63, 6. 3. 1982, s. 26),

- směrnice Rady 82/368/EHS ze dne 17. května 1982 (Úř. věst. L 167, 15. 6. 1982, s. 1),
- směrnice Komise 83/191/EHS ze dne 30. března 1983 (Úř. věst. L 109, 26. 4. 1983, s. 25),
- směrnice Komise 83/341/EHS ze dne 29. června 1983 (Úř. věst. L 188, 13. 7. 1983, s. 15),
- směrnice Komise 83/496/EHS ze dne 22. září 1983 (Úř. věst. L 275, 8. 10. 1983, s. 20),
- směrnice Rady 83/574/EHS ze dne 26. října 1983 (Úř. věst. L 332, 28. 11. 1983, s. 38),
- směrnice Komise 84/415/EHS ze dne 18. července 1984 (Úř. věst. L 228, 25. 8. 1984, s. 38), ve znění opravy v Úř. věst. L 255, 29. 9. 1984, s. 28:

ustanovení čl. 10 odst. 2;

- d) rozhodnutí Rady 77/795/EHS ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 334, 24. 12. 1977, s. 29), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- rozhodnutí Rady 81/856/EHS ze dne 19. října 1981 (Úř. věst. L 319, 7. 11. 1981, s. 17),
- rozhodnutí Komise 84/422/EHS ze dne 24. července 1984 (Úř. věst. L 237, 5. 9. 1984, s. 15):

ustanovení čl. 8 odst. 2;

- e) směrnice Rady 78/319/EHS ze dne 20. března 1978 (Úř. věst. L 84, 31. 3. 1978, s. 43), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):

ustanovení čl. 19 odst. 2;

- f) směrnice Rady 78/659/EHS ze dne 18. července 1978 (Úř. věst. L 222, 14. 8. 1978, s. 1), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):

ustanovení čl. 14 odst. 2;

- g) směrnice Rady 79/112/EHS ze dne 18. prosince 1978 (Úř. věst. L 33, 8. 2. 1979, s. 1), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 85/7/EHS ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 2, 3. 1. 1985, s. 22):

ustanovení čl. 17 odst. 2;

- h) směrnice Rady 79/409/EHS ze dne 2. dubna 1979 (Úř. věst. L 103, 25. 4. 1979, s. 1), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 81/454/EHS ze dne 19. října 1981 (Úř. věst. L 319, 7. 11. 1981, s. 3):

ustanovení čl. 17 odst. 2;

- i) směrnice Rady 79/869/EHS ze dne 9. října 1979 (Úř. věst. L 271, 29. 10. 1979, s. 44), ve znění směrnice Rady 81/855/EHS ze dne 19. října 1981 (Úř. věst. L 319, 7. 11. 1981, s. 16):

ustanovení čl. 11 odst. 2;

- j) směrnice Rady 80/778/EHS ze dne 15. července 1980 (Úř. věst. L 229, 30. 8. 1980, s. 11), ve znění směrnice Rady 81/858/EHS ze dne 19. října 1981 (Úř. věst. L 319, 7. 11. 1981, s. 19):

ustanovení čl. 15 odst. 2;

- k) směrnice Rady 80/779/EHS ze dne 15. července 1980 (Úř. věst. L 229, 30. 8. 1980, s. 18), ve znění směrnice Rady 81/857/EHS ze dne 19. října 1981 (Úř. věst. L 319, 7. 11. 1981, s. 18):

ustanovení čl. 14 odst. 2;

- l) nařízení Rady (EHS) č. 348/81 ze dne 20. ledna 1981 (Úř. věst. L 39, 12. 2. 1981, s. 1):

ustanovení čl. 2 odst. 2 písm. a);

- m) směrnice Rady 82/501/EHS ze dne 24. června 1982 (Úř. věst. L 230, 5. 8. 1982, s. 1), ve znění opravy v Úř. věst. L 289, 13. 10. 1982, s. 35:

ustanovení čl. 16 odst. 2;

- n) nařízení Rady (EHS) č. 3626/82 ze dne 3. prosince 1982 (Úř. věst. L 384, 31. 12. 1982, s. 1), ve znění:

– nařízení Rady (EHS) č. 3645/83 ze dne 28. listopadu 1983 (Úř. věst. L 367, 28. 12. 1983, s. 1),

– nařízení Komise (EHS) č. 3646/83 ze dne 12. prosince 1983 (Úř. věst. L 367, 28. 12. 1983, s. 2), ve znění opravy v Úř. věst. L 62, 3. 3. 1984, s. 27,

– nařízení Komise (EHS) č. 577/84 ze dne 5. března 1984 (Úř. věst. L 64, 6. 3. 1984, s. 5),

– nařízení Komise (EHS) č. 1451/84 ze dne 25. května 1984 (Úř. věst. L 140, 26. 5. 1984, s. 21),

– nařízení Komise (EHS) č. 1452/84 ze dne 25. května 1984 (Úř. věst. L 140, 26. 5. 1984, s. 23):

ustanovení čl. 21 odst. 2;

- o) směrnice Rady 82/883/EHS ze dne 3. prosince 1982 (Úř. věst. L 378, 31. 12. 1982, s. 1):

ustanovení čl. 11 odst. 2;

- p) směrnice Rady 82/884/EHS ze dne 3. prosince 1982 (Úř. věst. L 378, 31. 12. 1982, s. 15):

ustanovení čl. 11 odst. 2.

2. Směrnice 71/307/EHS, Rady ze dne 26. července 1971 (Úř. věst. L 185, 16. 8. 1971, s. 16), ve znění:

– aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

- směrnice Rady 75/36/EHS ze dne 17. prosince 1974 (Úř. věst. L 14, 20. 1. 1975, s. 15),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 83/623/EHS ze dne 25. listopadu 1983 (Úř. věst. L 353, 15. 12. 1983, s. 8).

V čl. 5 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– „pura lana“,
- „la virgem““.

3. Rozhodnutí Komise 76/431/EHS ze dne 21. dubna 1976 (Úř. věst. L 115, 1. 5. 1976, s. 73), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 3 odst. 1 se číslo „22“ nahrazuje číslem „26“.

4. Rozhodnutí Rady 77/795/EHS ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 334, 24. 12. 1977, s. 29), ve znění:
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - rozhodnutí Rady 81/856/EHS ze dne 19. října 1981 (Úř. věst. L 319, 7. 11. 1981, s. 17),
 - rozhodnutí Komise 84/422/EHS ze dne 24. července 1984 (Úř. věst. L 237, 5. 9. 1984, s. 15).

V příloze I se doplňují nové tabulky, které znějí:

„ŠPANĚLSKO

| Vzorkovací nebo měřicí stanice | | Seznam řek |
|--------------------------------|------------------|--------------|
| San Esteban de Gormaz | stanice č. 02.07 | Douro |
| Villamarciel | stanice č. 02.54 | Douro |
| Puente Pino | stanice č. 02.53 | Douro |
| Trillo | stanice č. 03.93 | Tage |
| Aranjuez | stanice č. 03.11 | Tage |
| Talavera de la Reina | stanice č. 03.15 | Tage |
| Alcántara | stanice č. 03.19 | Tage |
| Balbuena | stanice č. 04.08 | Guadiana |
| Badajoz | stanice č. 04.18 | Guadiana |
| Menjíbar | stanice č. 05.04 | Guadalquivir |
| Peñaflor | stanice č. 05.06 | Guadalquivir |
| Sevilla | stanice č. 05.74 | Guadalquivir |
| Miranda de Ebro | stanice č. 09.01 | Èbre |
| Zaragoza | stanice č. 09.11 | Èbre |
| Tortosa | stanice č. 09.27 | Èbre |

PORTUGALSKO

| Vzorkovací nebo měřicí stanice | | Seznam řek |
|--------------------------------|------------------|------------|
| Lanhelas | stanice č. 01.1 | Minho |
| Messegães | stanice č. 01.4 | Minho |
| Porto | stanice č. 09.1 | Douro |
| Barca d'Alva | stanice č. 09.8 | Douro |
| Miranda de Douro | stanice č. 09.11 | Douro |
| S. João de Loure | stanice č. 12.2 | Vouga |
| Penacova | stanice č. 16.4 | Mondego |

| | | |
|-----------------|--------------------|-----------|
| Santarém | stanice č. 30.3 | Tage |
| Perais | stanice č. 30.10 | Tage |
| Castelo de Bode | stanice č. 30.20.2 | Zézere |
| Mértola station | stanice č. 54.3 | Guadiana |
| S.º da Ajuda | stanice č. 54.7 | Guadiana“ |

5. Rozhodnutí Komise 78/618/EHS ze dne 28. června 1978 (Úř. věst. L 198, 22. 7. 1978, s. 17), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 3 se číslo „24“ nahrazuje číslem „28“ a číslo „20“ se nahrazuje číslem „24“.

V čl. 4 druhém pododstavci se slovo „deseti“ nahrazuje slovem „dvanácti“:

6. Směrnice Rady 79/409/EHS ze dne 2. dubna 1979 (Úř. věst. L 103, 25. 4. 1979, s. 1), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 81/854/EHS ze dne 19. října 1981 (Úř. věst. L 319, 7. 11. 1981, s. 3).

a) Příloha I se mění takto:

- v názvu se doplňují slova:

„ANEXO I“, „ANEXO I“,

- v tabulce se doplňují dva nové sloupce, v nichž příslušným číslům odpovídají tyto řádky:

| | „Español | Português |
|-----|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. | Colimbo grande | Mobelha-grande |
| 2. | Pardela cenicienta | Pardela-de-bico-amarelo |
| 3. | Paíño común | Painho-de-cauda-quadrada |
| 4. | Paíño de Leach | Painho-de-cauda-forcada |
| 5. | Cormorán grande (continental) | Corvo-marinho-de-faces-brancas |
| 6. | Avetoro común | Abetouro-comum |
| 7. | Martinete | Goraz |
| 8. | Garcilla cangrejera | Papa-ratos |
| 9. | Garceta común. | Garça-branca-pequena |
| 10. | Garceta grande | Garça-branca-grande |
| 11. | Garza imperial | Garça-vermelha |
| 12. | Cigüeña negra | Cegonha-preta |
| 13. | Cigüeña común | Cegonha-branca |
| 14. | Morito | Maçarico-preto |
| 15. | Espátula | Colhereiro |

| | | |
|-----|-----------------------------|-----------------------------|
| 16. | Flamenco común | Flamingo-comum |
| 17. | Cisne chico o de Bewick | Cisne-pequeno |
| 18. | Cisne cantor | Cisne-bravo |
| 19. | Ansar careto de Groenlandia | Ganso-de-Gronelândia |
| 20. | Barnacla cariblanca | Ganso-de-faces-brancas |
| 21. | Porrón pardo | Zarro-castanho |
| 22. | Malvasía | Pato-rabo-alçado |
| 23. | Halcón abejero | Falcão-abelheiro |
| 24. | Milano negro | Milhafre-preto |
| 25. | Milano real | Milhano |
| 26. | Pigargo | Águia-rabalva |
| 27. | Quebrantahuesos | Quebra-osso |
| 28. | Alimoche | Abutre do Egipto |
| 29. | Buitre común | Grifo |
| 30. | Buitre negro | Abutre preto |
| 31. | Águila culebrera | Águia-cobreira |
| 32. | Aguilucho lagunero | Tartaranhão-ruivo-dos-pauis |
| 33. | Aguilucho pálido | Tartaranhão-azulado |
| 34. | Aguilucho cenizo | Tartaranhão-caçador |
| 35. | Águila real | Águia-real |
| 36. | Águila calzada | Águia-calçada |
| 37. | Águila perdicera | Águia de Bonelli |
| 38. | Águila pescadora | Águia-pesqueira |
| 39. | Halcón de Eleonor | Falcão-da-rainha |
| 40. | Halcón borní | Falcão-alfaneque |
| 41. | Halcón común | Falcão-peregrino |
| 42. | Calamón común | Caimão-comum |
| 43. | Grulla común | Grou-comum |
| 44. | Sisón | Sisão |
| 45. | Avutarda | Abetarda-comum |
| 46. | Gigüeñela | Perna-longa |
| 47. | Avocata | Alfaiate |
| 48. | Alcaraván | Alcaravão |
| 49. | Canastera | Perdiz-do-mar |
| 50. | Chorlito carambolo | Tarambola-carambola |
| 51. | Chorlito dorado | Tarambola-dourada |

| | | |
|-----|------------------------|---------------------------|
| 52. | Agachadiza real | Narceja-real |
| 53. | Andarrios bastardo | Maçarico-bastardo |
| 54. | Falaropo picofino | Falaropo-de-bico-fino |
| 55. | Gaviota picofina | Gaivota-de-bico-fino |
| 56. | Gaviota de Audouin | Alcatraz de Audouin |
| 57. | Pagaza piconegra | Gaivina-de-bico-preto |
| 58. | Charrán patinegro | Garajau-comun |
| 59. | Charrán rosado | Andorinha-do-mar-rosa |
| 60. | Charrán común | Andorinha-do-mar-comum |
| 61. | Charrán ártico | Andorinha-do-mar-ártica |
| 62. | Charrancito | Andorinha-do-mar-anã |
| 63. | Fumarel común | Gaivina-preta |
| 64. | Ganga común | Cortiçol-de-barriga-preta |
| 65. | Buho real o Gran Duque | Bufo-real |
| 66. | Buho nival | Bufo-branco |
| 67. | Lechuza campestre | Coruja-do-nabal |
| 68. | Martín pescador | Guarda-rios-comum |
| 69. | Pito negro | Peto-preto |
| 70. | Pico dorsiblanco | Pica-pau-de-dorso-branco |
| 71. | Pechiazul | Pisco-de-peito-azul |
| 72. | Curruca rabilarga | Felosa-do-mato |
| 73. | Curruca gabilana | Toutinega-gavião |
| 74. | Trepador corso | Trepadeira-corsa“ |

b) příloha II/1 se mění takto:

– v názvu se doplňují slova:

„ANEXO II/1“, „ANEXO II/1“,

– v tabulce se doplňují dva nové sloupce, v nichž příslušným číslům odpovídají tyto řádky:

| | „Español | Português |
|----|---------------------|-----------------|
| 1. | Ánsar campestre | Ganso-campestre |
| 2. | Ánsar común | Ganso-comum |
| 3. | Barnacla canadiense | Ganso do Canadá |
| 4. | Ánade silbón | Piadeira |

| | | |
|-----|-------------------------------|-------------------|
| 5. | Ánade friso | Frisada |
| 6. | Cerceta común o de Invierno | Marrequinho-comum |
| 7. | Ánade real o azulón | Pato-real |
| 8. | Ánade rabudo | Arrabio |
| 9. | Cerceta carretona o de Verano | Marreco |
| 10. | Pato cuchara | Pato-trombeteiro |
| 11. | Porrón común | Zarro-comum |
| 12. | Porrón moñudo | Zarro-negrinha |
| 13. | Lagópodo escandinavo | Lagópode-escocês |
| 14. | Perdiz nival | Lagópode-branco |
| 15. | Perdiz griega | Perdiz-negra |
| 16. | Perdiz roja o común | Perdiz-comum |
| 17. | Perdiz pardilla | Perdiz-cimzemta |
| 18. | Faisán vulgar | Faisaõ |
| 19. | Focha común | Galeirão-comum |
| 20. | Agachadiza chica | Narceja-galega |
| 21. | Agachadiza común | Narceja-comum |
| 22. | Chocha perdiz o becada | Galinhola |
| 23. | Paloma bravía | Pombo-das-rochas |
| 24. | Paloma torcaz | Pombo-torcaz“ |

c) příloha II/2 se mění takto:

- v názvu se doplňují slova:

„ANEXO II/2“, „ANEXO II/2“,

- v tabulce se doplňují dva nové sloupce, v nichž příslušným číslům odpovídají tyto řádky:

| | „Español | Português |
|-----|---------------------|------------------------------|
| 25. | Cisne vulgar | Cisne-vulgar |
| 26. | Ánsar piquicorto | Ganso-de-bico-curto |
| 27. | Ánsar careto grande | Ganso-grande-de-testa-branca |
| 28. | Barnacla carinegra | Ganso-de-faces-brancas |
| 29. | Pato colorado | Pato-de-bico-vermelho |
| 30. | Porrón bastardo | Zarro-bastardo |
| 31. | Eider | Eider-edredão |
| 32. | Havelda | Pato-de-cauda-afilada |
| 33. | Negrón común | Pato-negro |
| 34. | Negrón especulado | Pato-fusco |
| 35. | Porrón osculado | Pato-olho-d'ouro |
| 36. | Serreta mediana | Merganso-pequeno |
| 37. | Serreta grande | Merganso-grande |
| 38. | Grévol | Galinha-do-mato |
| 39. | Gallo lira | Galo-lira |
| 40. | Urogallo | Tetraz |
| 41. | Perdiz moruna | Perdiz-moura |
| 42. | Codorniz | Codorniz |
| 43. | Pavo silvestre | Perú |
| 44. | Rascón | Frango-d'água |

| | | |
|-----|---------------------------|--------------------------|
| 45. | Polla de agua | Galinha-d'água |
| 46. | Ostrero | Ostraceiro |
| 47. | Chorlito o pluvial dorado | Tarambola-dourada |
| 48. | Chorlito gris | Tarambola-cinzenta |
| 49. | Avefría | Abibe-comum |
| 50. | Correlimos gordo | Seixoeira |
| 51. | Combatiente | Combatente |
| 52. | Aguja colinegra | Maçarico-de-bico-direito |
| 53. | Aguja colipinta | Fuselo |
| 54. | Zarapito trinador | Maçarico-galego |
| 55. | Zarapito real | Maçarico-real |
| 56. | Archibebe oscuro | Perna-vermelha-escuro |
| 57. | Archibebe común | Perna-vermelha-comum |
| 58. | Archibebe claro | Perna-verde-comum |
| 59. | Gaviota reidora | Guincho-comum |
| 60. | Gaviota cana | Alcatraz-pardo |
| 61. | Gaviota sombría | Gaivota-d'asa-escura |
| 62. | Gaviota argétea | Gaivota-argétea |
| 63. | Gavión | Alcatraz-comum |
| 64. | Paloma zurita | Pombo-bravo |
| 65. | Tórtola turca | Rola-turca |
| 66. | Tórtola común | Rola-comum |
| 67. | Alondra común | Laverca |
| 68. | Mirlo común | Melro-preto |
| 69. | Zorzal real | Tordo-zornal |
| 70. | Zorzal común | Tordo-comum |
| 71. | Zorzal malvís o alirrojo | Tordo-ruivo-comum |
| 72. | Zorzal charlo | Tordeia“ |

– ve druhé tabulce se doplňují dva nové sloupce, v nichž příslušným číslům odpovídají tyto řádky:

| | „España | Portugal |
|-----|---------|----------|
| 25. | | |
| 26. | | |
| 27. | | |
| 28. | | |
| 29. | + | |
| 30. | | |
| 31. | | |
| 32. | | |
| 33. | + | |
| 34. | | |
| 35. | | |
| 36. | + | |
| 37. | | |
| 38. | | |
| 39. | | |
| 40. | +♂ | |
| 41. | + | |
| 42. | + | + |
| 43. | | |
| 44. | + | |
| 45. | + | + |

| | | |
|-----|---|---|
| 46. | + | |
| 47. | + | + |
| 48. | + | |
| 49. | + | |
| 50. | + | |
| 51. | + | |
| 52. | + | |
| 53. | + | |
| 54. | + | |
| 55. | + | |
| 56. | + | |
| 57. | + | |
| 58. | + | |
| 59. | + | |
| 60. | + | |
| 61. | + | |
| 62. | + | |
| 63. | | |
| 64. | + | + |
| 65. | + | |
| 66. | + | + |
| 67. | | |
| 68. | + | + |
| 69. | + | + |
| 70. | + | + |
| 71. | + | + |
| 72. | + | + |

– na konci druhé tabulky se doplňují nová znění poznámek, která znějí:

„+ = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.

+ = Estados-membros que podem autorizar, nos termos do n.º 3 do artigo 7.º, a caça das espécies enumeradas.“

d) příloha III/1 se mění takto:

– v názvu se doplňují slova:

„ANEXO III/1“, „ANEXO III/1“,

– v tabulce se doplňují dva nové sloupce, v nichž příslušným číslům odpovídají tyto řádky:

| | „Español“ | Português |
|----|----------------------|------------------|
| 1. | Ánade real o azulón | Pato-real |
| 2. | Lagópodo escandinavo | Lagópode-escocês |
| 3. | Perdiz roja o común | Perdiz-comum |
| 4. | Perdiz moruna | Perdiz-moura |
| 5. | Perdiz pardilla | Perdiz-cinzenta |
| 6. | Faisán vulgar | Faisão |
| 7. | Paloma torcaz | Pombo-torcaz“ |

e) příloha III/2 se mění takto:

- v názvu se doplňují slova:

„ANEXO III/2“, „ANEXO III/2“,

- v tabulce se doplňují dva nové sloupce, v nichž příslušným číslům odpovídají tyto řádky:

| | „Español | Português |
|-----|-----------------------------|-----------------------|
| 8. | Ánsar común | Ganso-comum-ocidental |
| 9. | Ánade silbón | Piadeira |
| 10. | Cerceta común o de Invierno | Marrequinho-comum |
| 11. | Ánade rabudo | Arrabio |
| 12. | Porrón común | Zarro-comum |
| 13. | Porrón moñudo | Zarro-negrinha |
| 14. | Eider | Eider-edredão |
| 15. | Perdiz nival | Lagópode-branco |
| 16. | Urogallo | Tetraz |
| 17. | Focha común | Galeirão-comum“ |

- f) příloha III/3 se mění takto:

- v názvu se doplňují slova:

„ANEXO III/3“, „ANEXO III/3“,

- v tabulce se doplňují dva nové sloupce, v nichž příslušným číslům odpovídají tyto řádky:

| | „Español | Português |
|-----|---------------------------|------------------------------|
| 18. | Ánsar careto grande | Ganso-grande-de-testa-branca |
| 19. | Pato cuchara | Pato-trombeteiro |
| 20. | Porrón bastardo | Zarro-bastardo |
| 21. | Negrón común | Pato-negro |
| 22. | Gallo lira | Galo-lira |
| 23. | Chorlito o pluvial dorado | Tarambola-dourada |
| 24. | Agachadiza chica | Narceja-galega |
| 25. | Agachadiza común | Narceja-comun. |
| 26. | Chocha perdiz o becada | Galinholá“ |

7. Nařízení Rady (EHS) č. 3626/82 ze dne 3. prosince 1982 (Úř. věst. L 384, 31. 12. 1982, s. 1), ve znění:

- nařízení Rady (EHS) č. 3645/83 ze dne 28. listopadu 1983 (Úř. věst. L 367, 28. 12. 1983, s. 1),
- nařízení Komise (EHS) č. 3646/83 ze dne 12. prosince 1983 (Úř. věst. L 367, 28. 12. 1983, s. 2) ve znění opravy v Úř. věst. L 62, 3. 3. 1984, s. 27,
- nařízení Komise (EHS) č. 577/84 ze dne 5. března 1984 (Úř. věst. L 64, 6. 3. 1984, s. 5),
- nařízení Komise (EHS) č. 1451/84 ze dne 25. května 1984 (Úř. věst. L 140, 26. 5. 1984, s. 21),

- nařízení Komise (EHS) č. 1452/84 ze dne 25. května 1984 (Úř. věst. L 140, 26. 5. 1984, s. 23).

V čl. 13 odst. 3 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Especies amenazadas de extinción,
- Espécies ameaçadas de extinção.“

XI. ENERGIE, VÝZKUM A INFORMATIKA

A

Energie

1. Rozhodnutí Komise 77/190/EHS ze dne 26. ledna 1977 (Úř. věst. L 61, 5. 3. 1977, s. 34.), ve znění:

- rozhodnutí Komise 79/607/EHS ze dne 30. května 1979 (Úř. věst. L 170, 9. 7. 1979, s. 1.),
- rozhodnutí Komise 80/983/EHS ze dne 4. září 1980 (Úř. věst. L 281, 25. 10. 1980, s. 26.),
- rozhodnutí Komise 81/883/EHS ze dne 14. října 1981 (Úř. věst. L 324, 12. 11. 1981, s. 19.).

Příloha se mění takto:

- v dodatku A (Názvy ropných produktů) se doplňují nové položky, které znějí:

„Španělsko

1. Gasolina super
2. Gasolina normal
3. Gasóleo A
4. Gasóleo C
5. —
6. Keroseno corriente
7. Fuel-oil pesado n° 1 y n° 2
8. Fuel-oil pesado, bajo índice de azufre (B I A) n° 1 y n° 2.

Portugalsko

1. Gasolina super
2. Gasolina normal
3. Gasóleo

4. Gasóleo
5. —
6. Petróleo de iluminação
7. Fuelóleo, alto teor de enxofre
8. Fuelóleo, baixo teor de enxofre“.

– v dodatku B (Specifikace pohonných hmot) se doplňují nové sloupce, které znějí:

| | „Španělsko | Portugalsko |
|---------------------------|---------------|---------------|
| a) Benzín super | | |
| Měrná váha (15°C) | 0,725 – 0,770 | 0,750 |
| Oktanové číslo RON | nejméně 97 | 98 |
| MON | nejméně 85 | |
| Spalné teplo (Kcal/kg) | – | 10 500 |
| Obsah olova (g/l) | nejvýše 0,40 | nejvýše 0,635 |
| b) Benzín normal | | |
| Měrná váha (15°C) | 0,710 – 0,755 | 0,720 |
| Oktanové číslo RON | nejméně 92 | 85 |
| MON | nejméně 80 | |
| Spalné teplo (Kcal/kg) | – | 10 500 |
| Obsah olova (g/l) | nejvýše 0,40 | nejvýše 0,635 |
| c) Motorová nafta | | |
| Měrná váha (15°C) | 0,825 – 0,860 | 0,835 |
| Oktanové číslo RON | nejméně 45 | nejméně 50 |
| Spalné teplo (Kcal/kg) | – | 10 200 |
| Obsah síry (%) | nejvýše 0,50 | nejvýše 0,5“ |

– v dodatku C (Specifikace paliv) se doplňují nové sloupce, které znějí:

| | „Španělsko | Portugalsko |
|--|------------|-------------|
|--|------------|-------------|

| | | | |
|-----------------------------|---------------|---------------|--------------|
| a) Topné oleje | | | |
| <i>Plynový olej</i> | | | |
| Měrná váha (15°C) | nejvýše 0,900 | | 0,835 |
| Spalné teplo (Kcal/kg) | – | | 10 200 |
| Obsah síry (%) | nejvýše 0,65 | | nejvýše 0,5 |
| Bod tuhnutí (°C) | nejvýše – 6 | | nejvýše – 5 |
| <i>Lehký topný olej</i> | | | |
| Měrná váha (15°C) | – | | – |
| Spalné teplo (Kcal/kg) | – | | – |
| Obsah síry (%) | – | | – |
| Bod tuhnutí (°C) | – | | – |
| <i>Petrolej</i> | | | |
| Měrná váha (15°C) | – | | 0,785 |
| Spalné teplo (Kcal/kg) | – | | 10 300 |
| b) Průmyslová paliva | | | |
| <i>Fuel-oil pesado</i> | n° 1 | n° 2 | |
| Měrná váha (15°C) | – | – | 0,950 |
| Spalné teplo (Kcal/kg) | nejméně 9 600 | nejméně 9 400 | 9 600 |
| Obsah síry (%) | nejvýše 2,7 | nejvýše 3,6 | nejvýše 3,5 |
| <i>Fuel-oil pesado</i> | BIA n° 1 | BIA n° 2 | |
| Měrná váha (15°C) | – | – | 0,950 |
| Spalné teplo (Kcal/kg) | nejméně 9 600 | nejméně 9 400 | 9 600 |
| Obsah síry (%) | nejvýše 1,00 | nejvýše 1,00 | nejvýše 1,0“ |

2. Směrnice Rady 79/531/EHS ze dne 14. května 1979 (Úř. věst. L 145, 13. 6. 1979, s. 7).

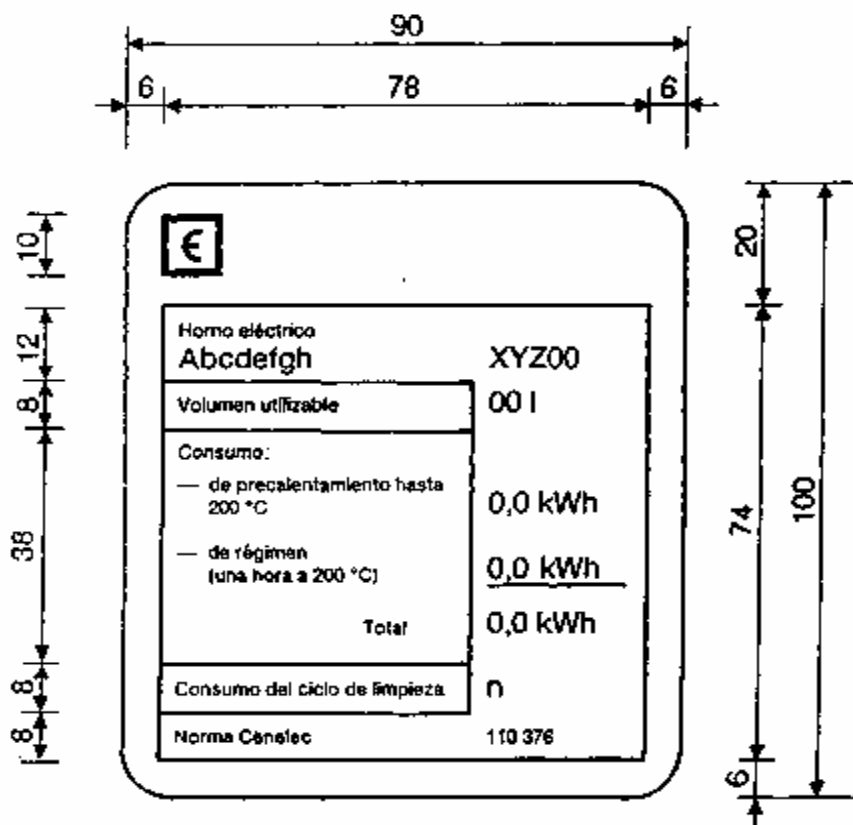
a) V příloze I se doplňují nové řádky, které znějí:

– v bodu 3.1.1:

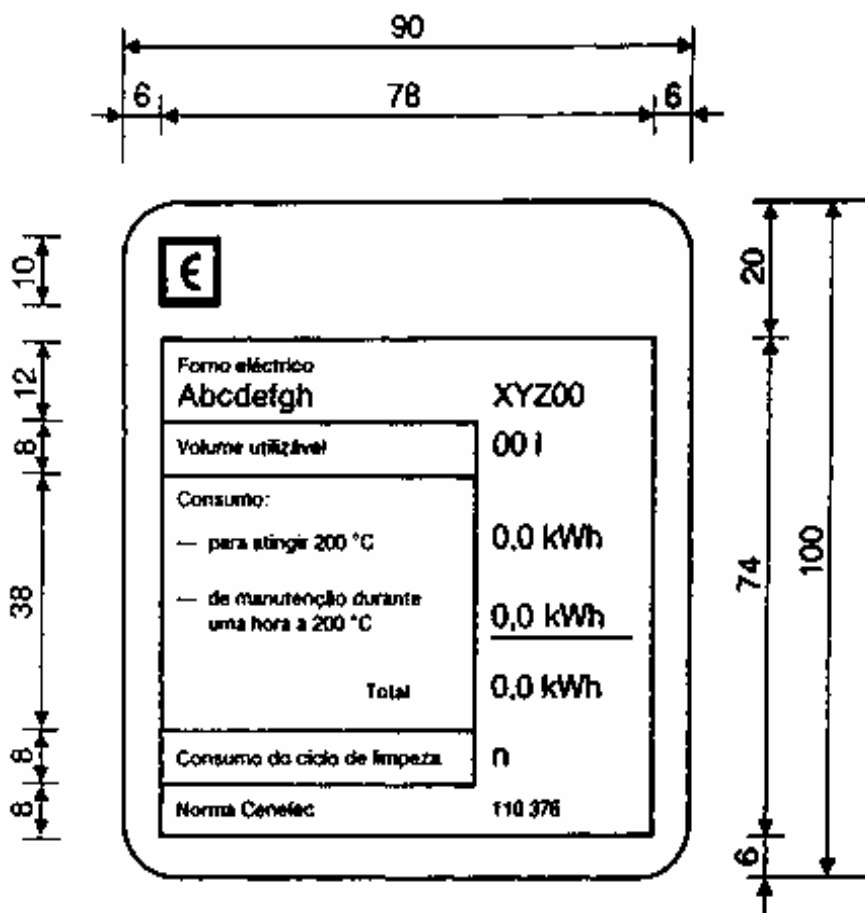
„Horno eléctrico“ ve španělštině (ES),

- „Forno eléctrico“ v portugálštině (P)“;
- v bodu 3.1.3:
 - „Volumen utilizable“ ve španělštině (ES),
 - „Volume utilizável“ v portugálštině (P)“;
 - v bodu 3.1.5.1:
 - „Consumo de precalentamiento hasta 200°C“ ve španělštině (ES),
 - „Consumo para atingir 200°C“ v portugálštině (P)“
 - „Consumo de régimen (1 hora a 200°C)“ ve španělštině (ES)
 - „Consumo de manutenção durante uma hora a 200°C“ v portugálštině (P)“
 - „TOTAL“ ve španělštině (ES),
 - „TOTAL“ v portugálštině (P)“;
 - v bodu 3.1.5.3:
 - „Consumo del ciclo de limpieza“ ve španělštině (ES)
 - „Consumo do ciclo de limpeza“ v portugálštině (P)“;
- b) doplňují se nové přílohy, které znějí:

„PŘÍLOHA II g)



PŘÍLOHA II h)



B

Výzkum

1. Nařízení Rady (EHS) č. 3744/81 ze dne 7. prosince 1981 (Úř. věst. L 376, 30. 12. 1981, s. 38), ve znění nařízení Komise (EHS) č. 397/83 ze dne 17. února 1983 (Úř. věst. L 47, 19. 2. 1983, s. 13), ve znění opravy v Úř. věst. L 208, 16. 7. 1982, s. 70.

V čl. 8 odst. 2 se číslo „45“ nahrazuje číslem „54“.

2. Rozhodnutí Rady 83/624/EHS ze dne 25. listopadu 1983 (Úř. věst. L 353, 15. 12. 1983, s. 15).

V příloze II oddílu F bodu 2) se číslo „45“ nahrazuje číslem „54“.

C

Infomatika

1. Nařízení Rady (EHS) č. 1996/79 ze dne 11. září 1979 (Úř. věst. L 231, 13. 9. 1979, s. 1)

V čl. 8 druhé odrážce se číslo „41“ nahrazuje číslem „54“

XII. REGIONÁLNÍ POLITIKA

1. Nařízení Komise (EHS) č. 2364/75 ze dne 15. září 1975 (Úř. věst. L 243, 17. 9. 1975, s. 9), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 2 se doplňuje nová položka, která zní:

„Španělsko: Náklady prostředků Instituto de Crédito Oficial (ICO).

2. Jednací řád Výboru pro regionální politiku (75/761/EHS) (Úř. věst. L 320, 11. 12. 1975, s. 17), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 3 odst. 2 a 3 se číslo „12“ nahrazuje číslem „14“.

3. Nařízení Rady (EHS) č. 1787/84 ze dne 19. června 1984 (Úř. věst. L 169, 28. 6. 1984, s. 1).

V čl. 40 odst. 2 se číslo „45“ nahrazuje číslem „54“.

XIII. STATISTIKA

1. Nařízení Rady (EHS) č. 1445/72 ze dne 24. dubna 1972 (Úř. věst. L 161, 17. 7. 1972, s. 1), ve znění:

– nařízení Rady (EHS) č. 3065/75 ze dne 24. listopadu 1975 (Úř. věst. L 307, 27. 11. 1975, s. 1),

– aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 5 odst. 2 se číslo „45“ nahrazují číslem „54“.

2. Nařízení Komise (EHS) č. 546/77 ze dne 16. března 1977 (Úř. věst. L 70, 17. 3. 1977, s. 13), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 1 se doplňují nové položky, které znějí:

„Španělsko: – Tráfico de perfeccionamiento activo

Portugalsko: – Regime de aperfeiçoamento activo“.

V článku 2 se doplňují nové položky, které znějí:

„Španělsko: – Tráfico de perfeccionamiento pasivo

Portugalsko: – Regime de aperfeiçoamento passivo“.

3. Nařízení Komise (EHS) č. 3537/82 ze dne 20. prosince 1982 (Úř. věst. L 371, 30. 12. 1982, s. 7), ve znění:

– nařízení Komise (EHS) č. 3655/83 ze dne 23. prosince 1983 (Úř. věst. L 361, 24. 12. 1983, s. 31),

- nařízení Komise (EHS) č. 3104/84 ze dne 7. listopadu 1984 (Úř. věst. L 291, 8. 11. 1984, s. 25).

V příloze se

- za bod „009 Řecko“ vkládají nové body, které znějí:

„010 Portugalsko: Včetně Azor a Madeiry

011 Španělsko: Včetně Baleárských ostrovů

Španělská území mimo celní a statistické území:

021 Kanárské ostrovy

022 Ceuta a Melilla“,

- body 040, 042, 202 a 205 zrušují.

4. Směrnice Rady 64/475/EHS ze dne 30. července 1964 (Úř. věst. 131, 13. 8. 1964, s. 2193/64), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 1 se text za slovy „...bylo provedeno v roce 1965“ nahrazuje tímto:

„... a v případě nových členských států aby první zjišťování pro rok jejich přistoupení bylo provedeno v roce následujícím po roce jejich přistoupení.“

5. Směrnice Rady 72/211/EHS ze dne 30. května 1972 (Úř. věst. L 128, 3. 6. 1972, s. 28), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„V případě nových členských států je dnem uvedeným v prvním pododstavci konec roku jejich přistoupení.“

6. Směrnice Rady 72/221/EHS ze dne 6. června 1972 (Úř. věst. L 133, 10. 6. 1972, s. 57), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„V případě nových členských států se sběr těchto údajů poprvé uskuteční v průběhu roku jejich přistoupení a bude se vztahovat se k předcházejícímu roku.“

V článku 4 se závěr prvního pododstavce nahrazuje tímto:

„... v příloze; v případě nových členských států se údaje týkající se všech proměnných veličin uvedených v příloze shromažďují počínaje zjišťováním provedeným v roce následujícím po roce jejich přistoupení, které se vztahuje k roku jejich přistoupení.“

7. Směrnice Rady 78/166/EHS ze dne 13. února 1978 (Úř. věst. L 52, 23. 2. 1978, s. 17), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 4 odst. 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Pokud jde o nové členské státy, shromažďují se údaje poprvé nejpozději v průběhu čtvrtého čtvrtletí po jejich přistoupení a vztahují se k předcházejícímu měsíci nebo čtvrtletí.“

V čl. 4 odst. 3 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„V případě nových členských států začíná lhůta uvedená v prvním pododstavci jejich přistoupením.“

XIV. ZEMĚDĚLSTVÍ

a) Oleje a tuky

Nařízení Rady č. 136/66/EHS ze dne 22. září 1966 (Úř. věst. L 172, 30. 9. 1966, s. 3025/66), naposledy pozměněné nařízením Rady (EHS) č. 231/85 ze dne 29. ledna 1985 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1985, s. 12).

V čl. 5 odst. 2 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Podpora se uděluje pouze pro plochy osázené olivovníky:

- ve Francii a Itálii ke dni 31. října 1978,
- v Řecku ke dni 1. ledna 1981
- ve Španělsku ke dni 1. ledna 1984.

Pokud jde o Portugalsko, je podpora vyhrazena pro množství, které může být vyprodukováno na plochách osázených v tomto členském státu skutečně produktivními olivovníky ke dni 1. ledna 1984.“

b) Mléko a mléčné výrobky

1. Nařízení Rady (EHS) č. 804/68 ze dne 27. června 1968 (Úř. věst. L 148, 28. 6. 1968, s. 13), naposledy pozměněné nařízením Rady (EHS) č. 591/85 ze dne 26. ledna 1985 (Úř. věst. L 68, 8. 3. 1985, s. 5).

V čl. 5c odst. 3 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Toto celkové zaručené množství se stanoví takto:

| | <i>(v tisících tun)</i> |
|--------------------|-------------------------|
| Belgie | 3 106 |
| Dánsko | 4 882 |
| Německo | 23 248 |
| Řecko | 467 |
| Španělsko | 4 650 |
| Francie | 25 325 |
| Irsko | 5 280 |
| Itálie | 8 323 |
| Lucembursko | 265 |
| Nizozemsko | 11 929 |
| Spojené království | 15 538“. |

2. Nařízení Rady (EHS) č. 857/84 ze dne 31. března 1984 (Úř. věst. L 90, 1. 4. 1984, s. 13), ve znění nařízení Rady (EHS) č. 1557/84 ze dne 4. června 1984 (Úř. věst. L 150, 6. 6. 1984, s. 6).

Příloha se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA

Množství uvedená v čl. 6 odst. 2 (mléčné výrobky prodávané přímo spotřebitelům)

(v tisících tun)

| | |
|--------------------|-------|
| Belgie | 505 |
| Dánsko | 1 |
| Německo | 305 |
| Řecko | 116 |
| Španělsko | 750 |
| Francie | 1 183 |
| Irsko | 16 |
| Itálie | 1 591 |
| Lucembursko | 1 |
| Nizozemsko | 145 |
| Spojené království | 398“. |

c) **Cukr**

1. Nařízení Rady (EHS) č. 206/68 ze dne 20. února 1968 (Úř. věst. L 47, 23. 2. 1968, s. 1), naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Ustanovení čl. 5 odst. 4 se nahrazuje tímto:

„4. Jestliže se však v Dánsku, Irsku, Portugalsku, Řecku, Spojeném Království a Španělsku dodává cukrovka franko cukrovar, stanoví smlouva povinnost výrobce podílet se na nákladech na přepravu a určí jejich procentní výši nebo částku.“

V článku 8a se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pokud jde o Španělsko a Portugalsko, slova

- ‚hospodářský rok 1967/68‘ uvedená v čl. 4 odst. 2, čl. 5 odst. 2, čl. 6 odst. 2 a čl. 10 odst. 2 se nahrazují slovy: ‚hospodářský rok 1985/1986‘,
- ‚před hospodářským rokem 1968/1969‘ uvedená v čl. 5 odst. 3 a čl. 8 písm. d) se nahrazují slovy ‚před hospodářským rokem 1986/1987‘.“

2. Nařízení Rady (EHS) č. 1785/81 ze dne 30. června 1981 (Úř. věst. L 177, 1. 7. 1981, s. 4), naposledy pozměněné nařízením Rady (EHS) č. 1482/85 ze dne 23. května 1985 (Úř. věst. L 151, 10. 6. 1985, s. 1).

V čl. 9 odst. 4 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pokud se však jedná o podnik vyrábějící cukr, který se nachází v autonomní oblasti Azor, považuje se ve smyslu tohoto odstavce za rafinerii surového řepného cukru až do množství, vyjádřeného jako bílý cukr, které se rovná rozdílu mezi skutečnou výrobou uskutečněnou v rámci kvót A a B a množstvím 20 000 tun.“

V čl. 24 odst. 1 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„1. Za podmínek této hlavy přidělí členské státy kvótu A a B každému podniku vyrábějícímu cukr a každému podniku vyrábějícímu isoglukosu, který je usazen na jejich území a který

- měl v období od 1. července 1980 do 30. června 1981 přidělenou základní kvótu, jež je stanovena v nařízení (EHS) č. 3330/74 nebo v nařízení (EHS) č. 1111/77,
- pokud jde o Řecko, vyráběl cukr nebo isoglukosu v období uvedeném v první odrážce,
- pokud jde o Španělsko a Portugalsko, vyráběl cukr nebo isoglukosu v průběhu kalendářního roku 1985.

Portugalsko přiděluje ve své pevninské oblasti, za podmínek této hlavy a v mezích základních množství A a B stanovených pro tuto oblast v odstavci 2, kvóty A a B každému podniku, který se v této oblasti nachází a zřejmě zahájí výrobu cukru.

Před tímto přidělením může Portugalsko využít až 10 % základních množství A a B stanovených pro pevninskou oblast Portugalska ve prospěch kvót A a B pro podniky, které se nacházejí v autonomní oblasti Azory.“

Čl. 24 odst. 2 se nahrazuje tímto:

„2. Pro přidělení kvót A a B uvedených v odstavci 1 se základní množství stanoví takto:

I. Základní množství A

| Regiony | a) základní množství A pro cukr ¹ | b) základní množství A pro isoglukosu ² |
|---|--|--|
| Dánsko | 328 000,0 | - |
| Německo | 1 990 000,0 | 28 882,0 |
| Francie (metropolitní) | 2 530 000,0 | 15 887,0 |
| Francouzské zámořské departementy | 466 000,0 | - |
| Řecko | 290 000,0 | 10 522,0 |
| Španělsko | 960 000,0 | 75 000,0 |
| Irsko | 182 000,0 | - |
| Itálie | 1 320 000,0 | 16 569,0 |
| Nizozemsko | 690 000,0 | 7 426,0 |
| Portugalsko (pevninské) | 54 545,5 | 8 093,9 |
| Autonomní oblast Azory | 9 090,9 | - |
| Hospodářská unie belgicko – lucemburská | 680 000,0 | 56 667,0 |
| Spojené království | 1 040 000,0 | 21 696,0 |

¹ V tunách bílého cukru.

² V tunách sušiny.

II. Základní množství B

| Regiony | a) základní množství A pro cukr ¹ | b) základní množství A pro isoglukosu ² |
|------------------------|--|--|
| Dánsko | 96 629,3 | - |
| Německo | 612 312,9 | 6 802,0 |
| Francie (metropolitní) | 759 232,8 | 4 135,0 |

| | | |
|---|-----------|----------|
| Francouzské zámořské departementy | 46 600,0 | - |
| Řecko | 29 000,0 | 2 478,0 |
| Španělsko | 40 000,0 | 8 000,0 |
| Irsko | 18 200,0 | - |
| Itálie | 248 250,0 | 3 902,0 |
| Nizozemsko | 182 000,0 | 1 749,0 |
| Portugalsko (pevninské) | 5 454,5 | 1 906,1 |
| Autonomní oblast Azory | 909,1 | - |
| Hospodářská unie belgicko – lucemburská | 146 000,0 | 15 583,0 |
| Spojené království | 104 000,0 | 5 787,0 |

¹ V tunách bílého cukru.

² V tunách sušiny.“

V čl. 24 odst. 3 druhém pododstavci se doplňují nová písmena, která znějí:

- „c) Španělsku, stanoví se kvóta A rozdělením základního množství A, stanoveného pro Španělsko v odst. 2 bodu I písm. a), mezi podniky uvedené odst. 1 prvním pododstavci třetí odrážce, s ohledem na jejich práva na výrobu platná před 1. lednem 1986;
- d) Portugalsku, v autonomní oblasti Azory, rovná se kvóta A pro podniky vyrábějící cukr základnímu množství stanovenému pro tuto oblast v odst. 2 bodu I písm. a).“

V čl. 24 odst. 3 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pokud jde o podniky vyrábějící isoglukosu usazené

- a) ve Španělsku, stanoví se kvóta A rozdělením základního množství A, stanoveného pro Španělsko v odst. 2 bodu I písm. b), mezi dotyčné podniky na základě jejich výroby v kalendářním roce 1983;
- b) v Portugalsku, rovná se kvóta A pro dotyčné podniky vyrábějící isoglukosu základnímu množství A, stanovenému pro tuto oblast v odst. 2 bodu I písm. b).“

V čl. 24 odst. 4 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pokud jde o podniky vyrábějící cukr usazené

- a) ve Španělsku, stanoví se kvóta B rozdělením základního množství B, stanoveného pro Španělsko v odst. 2 bodu I písm. a), mezi dotyčné podniky, s ohledem na jejich práva na výrobu platná před 1. lednem 1986;
- b) v Portugalsku, v autonomní oblasti Azory, rovná se kvóta B pro podniky produkující cukr základnímu množství B stanovenému pro tuto oblast v odst. 2 bodu I písm. a).“

V čl. 24 odst. 5 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pokud jde o podniky vyrábějící isoglukosu usazené:

- a) ve Španělsku, stanoví se kvóta B rozdělením základního množství B, stanoveného pro Španělsko v odst. 2 bodu II písm. b), mezi dotyčné podniky na základě jejich výroby v kalendářním roce 1983;
- b) v pevninské oblasti Portugalska, rovná se kvóta B dotyčných podniků vyrábějících isoglukosu základnímu množství stanovenému pro tuto oblast v odst. 2 bodu II písm. b).“

d) **Výrobky z ovoce a zeleniny**

Nařízení Rady (EHS) č. 516/77 ze dne 14. března 1977 (Úř. věst. L 73, 21. 3. 1977, s. 1), naposledy pozměněné nařízením Rady (EHS) č. 988/84 ze dne 31. března 1984 (Úř. věst. L 103, 16. 4. 1984, s. 11).

V čl. 3 odst. 2, čl. 3d odst. 2, čl. 4 odst. 1 a v příloze Ia písm. a) se slova „hrozinky“ nahrazují tímto:

„hrozinky sultánky a korintky“.

V čl. 4 odst. 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Španělské a portugalské skladovací agentury nakupují pouze produkty získané počínaje hospodářským rokem 1986/1987.“

e) **Víno**

1. Nařízení Rady (EHS) č. 337/79 ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 54, 5. 3. 1979, s. 1), naposledy pozměněné nařízením Rady (EHS) č. 775/85 ze dne 26. března 1985 (Úř. věst. L 88, 28. 3. 1985, s. 1).

V čl. 1 odst. 4 písm. b) první odrážce se za slova „částečně zkvašený hroznový mošt“ vkládají slova „částečně zkvašený mošt ze zaschlých hroznů“.

V čl. 48 odst. 3 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„c) Částečně zkvašený hroznový mošt ze zaschlých hroznů, nazývaný též „vino dulce natural“, může být uveden do oběhu jen za účelem výroby likérového vína, a to pouze ve vinařských regionech, ve kterých toto užití bylo běžně používáno před 1. lednem 1985.“

V čl. 49 odst. 1 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– částečně zkvašený mošt ze zaschlých hroznů.“

V příloze II se doplňuje nový bod, který zní:

„3a Částečně zkvašený mošt ze zaschlých hroznů, nazývaný též „vino dulce natural“, výrobek získaný částečným zkvašením hroznového moštu ze zaschlých hroznů s celkovým obsahem cukru před kvasem nejméně 272 gramů na litr, jehož přirozený a skutečný obsah alkoholu není nižší než 8 %.“

V příloze II se bod 12 nahrazuje tímto:

„12. Likérové víno, výrobek, který:

je vyráběn ve Společenství,

má celkový obsah alkoholu nejméně 17,5 % obj. a skutečný obsah alkoholu nejméně 15 % obj. a nejvýše 22 % obj.

a

vyrábí se z částečně zkvašeného hroznového moštu nebo z vína, přičemž tyto výrobky musí pocházet z odrůd révy vinné, které byly vybrány z odrůd uvedených v článku 49, s přirozeným obsahem alkoholu nejméně 12 % obj.:

zmrazením

nebo

přídáním během kvašení nebo po něm:

- i) neutrálního alkoholu vinného původu, včetně alkoholu získaného destilací sušených hroznů se skutečným obsahem alkoholu nejméně 95 % obj.,
- ii) destilátu z vína se skutečným obsahem alkoholu nejméně 52 % obj. a nejvíce 80 % obj.,
- iii) zahuštěného hroznového moštu nebo, v případě některých jakostních likérových vín stanovených pěstitelských oblastí uvedených v později vydaném seznamu, a u nichž je taková praxe tradiční, zahuštěného hroznového moštu získaného přímým účinkem tepla ohně, který – bez ohledu na tento postup – odpovídá definici zahuštěného hroznového moštu,
- iv) nebo směsi těchto výrobků.

Některá jakostní likérová vína stanovených pěstitelských oblastí uvedených na později vydaném seznamu však mohou být získána z čerstvého nekvašeného hroznového moštu, aniž by tento mošt musel mít minimální skutečný obsah alkoholu 12 % obj.

Některá jakostní likérová vína stanovených pěstitelských oblastí uvedených na později vydaném seznamu, vyrobená podle předchozí odrážky, mohou mít celkový obsah alkoholu nejméně 15 % obj., pokud je tak stanoveno v platných vnitrostátních právních předpisech vydaných před 1. lednem 1985.

Mezi likérová vína patří též tyto výrobky:

- a) jakostní likérová vína stanovených pěstitelských oblastí, nazývaná též „vino generoso“, vyráběná povrchovým působením kvasinek:
 - s celkovým obsahem alkoholu nejméně 15 % obj. a se skutečným obsahem alkoholu nejvýše 22 % obj. a obsahem cukru nejvýše 5 g/l,
 - získané z hroznů bílých odrůd révy vinné, které patří mezi odrůdy uvedené v článku 49, a s přirozeným obsahem alkoholu nejméně 10,5 % obj.,
 - s přídavkem vinného alkoholu se skutečným obsahem alkoholu nejméně 95 % obj.;
- b) jakostní likérové víno stanovených pěstitelských oblastí, nazývaná též „vino generoso de licor“:
 - s celkovým obsahem alkoholu nejméně 17,5 % obj. a se skutečným obsahem alkoholu nejméně 15 % obj. a nejvýše 22 % obj.,
 - získaná z „vino generoso“ s přídavkem částečně zkvašeného hroznového moštu ze zaslých hroznů, nazývaného též „vino dulce naturel“, nebo zahuštěného hroznového moštu;
- c) jakostní červená likérová vína stanovených pěstitelských oblastí:
 - s celkovým obsahem alkoholu nejméně 17,5 % obj. a se skutečným obsahem alkoholu nejméně 15 % obj. a nejvýše 22 % obj.,

- získané z moštu hroznů bílých odrůd révy vinné, které patří mezi odrůdy uvedené v článku 49, a s přirozeným obsahem alkoholu nejméně 11 % obj.,
- vyrobená přidáním během kvašení nebo po něm:
 - i) neutrálního alkoholu vinného původu se skutečným obsahem alkoholu nejméně 95 % obj.,
 - ii) destilátu z vína se skutečným obsahem alkoholu nejméně 70 % obj.“.

f) **Skopové a kozí maso**

Nařízení Rady (EHS) č. 1837/80 ze dne 27. června 1980 (Úř. věst. L 183, 16. 7. 1980, p 1), naposledy pozměněné nařízením Rady (EHS) č. 871/84 ze dne 31. března 1984 (Úř. věst. L 90, 1. 4. 1984, p 35).

V čl. 3 odst. 5 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– oblast 7: Španělsko, Portugalsko“.

g) **Obiloviny**

Nařízení Rady (EHS) č. 2727/75 ze dne 29. října 1975 (Úř. věst. L 281, 1. 11. 1975, s. 1), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1018/84 ze dne 31. března 1984 (Úř. věst. L 107, 19. 4. 1984, p 1).

V čl. 3 odst. 3 třetím pododstavci se před slova „v Řecku“ vkládají slova „ve Španělsku,“.

h) **Právní předpisy týkající se doplňkových látek v krmivech**

Směrnice Rady 70/524/EHS ze dne 23. listopadu 1970 (Úř. věst. L 270, 14. 12. 1970, s. 1), naposledy pozměněná směrnicí Rady 84/587/EHS ze dne 29. listopadu 1984 (Úř. věst. L 319, 8. 12. 1984, s. 3).

V čl. 4 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pokud jde o Španělsko a Portugalsko,

- nahrazuje se výše uvedený den 3. ledna 1985 dnem 1. dubna 1986,
- výše uvedený den 3. prosince 1985 se nahrazuje dnem 1. prosince 1986.“

i) **Zemědělská účetní datová síť**

Nařízení Rady č. 79/65/EHS ze dne 15. června 1965 (Úř. věst. 109, 23. 6. 1965, s. 1859/65), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 2143/81 ze dne 27. července 1981 (Úř. věst. L 210, 30. 7. 1981, s. 1).

V článku 4 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Maximální počet vykazujících podniků činí pro Společenství 75 000.

Dne 1. března 1986 činí počet vykazujících podniků:

- 12 000 pro Španělsko; tento počet se bude v následujících pěti letech postupně zvyšovat, až dosáhne počtu 15 000;

- 1 800 pro Portugalsko; tento počet se bude v následujících pěti letech postupně zvyšovat, až dosáhne počtu 3000.“

XV RYBOLOV

1. V následujících právních předpisech se v uvedených ustanoveních číslo „45“ nahrazuje číslem „54“ v :

- a) nařízení Rady (EHS) č. 3796/81 ze dne 29. prosince 1981 (Úř. věst. L 379, 31. 12. 1981, s. 1), ve znění nařízení Rady (EHS) č. 3655/84 ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 340, 28. 12. 1984, s. 1):

ustanovení čl. 33 odst. 2;

- b) nařízení Rady (EHS) č. 170/83 ze dne 25. ledna 1983 (Úř. věst. L 24, 27. 1. 1983, s. 1), ve znění opravy v Úř. věst. L 73, 19. 3. 1983, s. 42:

ustanovení čl. 14 odst. 2;

- c) nařízení Rady (EHS) č. 2908/83 ze dne 4. října 1983 (Úř. věst. L 290, 22. 10. 1983, s. 1):

ustanovení čl. 21 odst. 2;

- d) nařízení Rady (EHS) č. 2909/83 ze dne 4. října 1983 (Úř. věst. L 290, 22. 10. 1983, s. 9):

ustanovení čl. 16 odst. 2;

- e) směrnice Rady 83/515/EHS ze dne 4. října 1983 (Úř. věst. L 290, 22. 10. 1983, s. 15):

ustanovení čl. 13 odst. 2.

2. Nařízení Rady (EHS) č. 103/76 ze dne 19. ledna 1976 (Úř. věst. L 20, 28. 1. 1976, s. 29), ve znění:

- nařízení Komise (EHS) č. 3049/79 ze dne 21. prosince 1979 (Úř. věst. L 343, 31. 12. 1979, s. 22),
- nařízení Komise (EHS) č. 273/81 ze dne 30. ledna 1981 (Úř. věst. L 30, 2. 2. 1981, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 3166/82 ze dne 22. listopadu 1982 (Úř. věst. L 332, 27. 11. 1982, s. 4),
- nařízení Komise (EHS) č. 3250/83 ze dne 17. listopadu 1983 (Úř. věst. L 321, 18. 11. 1983, s. 20).

V příloze B se text pod položkou „Štikozubci“ nahrazuje tímto:

| | kg/ryba |
|------------|---------------|
| Velikost 1 | 2,5 a více |
| Velikost 2 | od 1,2 do 2,5 |

| | |
|------------|--|
| Velikost 3 | od 0,6 do 1,2 |
| Velikost 4 | a) od 0,2 do 0,6 b) od 0,15 do 0,2 pro štikozubce ze Středozemního moře |

3. Nařízení Rady (EHS) č. 104/76 ze dne 19. ledna 1976 (Úř. věst. L 20, 28. 1. 1976, s. 35), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- nařízení Rady (EHS) č. 3575/83 ze dne 14. prosince 1983 (Úř. věst. L 356, 20. 12. 1983, s. 6).

V čl. 10 odst. 1 písm. b) se v druhé odrážce doplňují slova:

„quisquilla“,

„camarão negro“.

4. Nařízení Rady (EHS) č. 3796/81 ze dne 29. prosince 1981 (Úř. věst. L 379, 31. 12. 1981, s. 1), ve znění nařízení Rady (EHS) č. 3655/84 ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 340, 28. 12. 1984, s. 1).

- a) V čl. 10 odst. 1 se slova „A a D“ nahrazují slovy „A, D a E“;
- b) článek 12 se nahrazuje tímto:

„*Článek 12*

1. U každého z produktů uvedených

- v příloze I písmenech A a D se odkupní cena Společenství,
- v příloze I písmenu E se prodejní cena Společenství,

stanoví v závislosti na čerstvosti, velikosti nebo váze a způsobu úpravy produktu, dále jen „kategorie produktu“, tak, že se na na částku odpovídající nejméně 70 %, ale nejvýše 90 %, orientační ceny uplatňuje přepočítávací koeficient. Tyto přepočty odrážejí cenový vztah mezi zvažovanou kategorií produktu a kategorií použitou při stanovení orientační ceny. Odkupní cena Společenství a prodejní cena Společenství však v žádném případě nesmějí překročit 90 % orientační ceny.

2. Aby byl producentům z oblastí vykládky velmi vzdálených od hlavních spotřebitelských center Společenství zajištěn přístup na trhy za uspokojivých podmínek, mohou být ceny podle odstavce 1 pro každou oblast upraveny vyrovnávacím koeficientem.

3. Prováděcí pravidla k tomuto článku a zejména k určení procentní sazby orientační ceny sloužící k výpočtu odkupní ceny Společenství prodejní ceny Společenství a určení oblastí vykládky podle odstavce 2, jakož i ke stanovení cen budou přijata postupem podle článku 33.“

- c) vkládá se nový článek, který zní:

„*Článek 14a*

1. Členské státy poskytují prémii na skladování organizacím producentů, které v průběhu celého rybářského hospodářského roku neprodávají produkty uvedené v příloze I písmenu E

za nižší cenu, než je prodejní cena Společenství stanovená podle článku 12 připouští se však rozpětí $\pm 10\%$ od této ceny s ohledem na sezónní kolísání tržních cen.

2. Za množství, na které může být udělena prémie na skladování, se považují taková množství, která

- byla dodána na trh producentem, který je členem organizace,
- splňují určité požadavky, pokud jde o kvalitu a obchodní úpravu,
- byla nabídnuta k prodeji a zjistilo se, že se pro ně za prodejní cenu Společenství nenašel kupec,
- jsou buď upravena ke zmrazení a skladována nebo jsou uchovávána v podmínkách, které budou určeny.

3. Produkty, které nebyly ani prodány za podmínek uvedených v odst. 2 třetí odrážce, ani nebyly určeny pro operace uvedené v odst. 2 čtvrté odrážce, se prodávají tak, aby nebyl narušen normální prodej dané produkce.

4. U každého z dotčených produktů se prémie na skladování uděluje pouze na množství, které nepřesahuje 20 % prodávávaného ročního množství podle čl. 5 odst. 1.

Výše této premie nesmí být větší než výše technických a finančních nákladů na operace nezbytné pro stabilizaci a skladování.

5. Prováděcí pravidla k tomuto článku budou přijata postupem podle článku 33.“

- d) v čl. 21 odst. 1 prvním pododstavci se za číslo „14“ vkládá číslo „14a“;
- e) v čl. 21 odst. 2 se v prvním pododstavci doplňuje nová věta, která zní:
„Pro produkty uvedené v příloze I písmenu E se referenční cena rovná prodejní ceně Společenství stanovené podle čl. 12 odst. 1.“
- f) v čl. 21 odst. 3 prvním pododstavci se slova „A a D“ nahrazují slovy „A, D a E“;
- g) v čl. 21 odst. 4 písm. b) se slova „v příloze I písmenech C a D“ nahrazují slovy „v příloze I písmenech C, D a F“;
- h) v čl. 26 odst. 2 se za číslo „14“ vkládá číslo „14a“;
- i) v příloze I písmenu A se v oddílu „popis zboží“ slova „*Scomber scombrus*“ nahrazují slovy „*Scomber scombrus* a *Scomber japonicus*“;
- j) v příloze I písmenu A se doplňují nové položky, které znějí:
„14. 03.01 B I u) 1 Pakambaly (*Lepidorhombus spp*)
15. 03.01 B I v) 1 Pražmy (*Brama spp*)
16. 03.01 B I w) 1 Ďasové (*Lophius spp*)“;
- k) v příloze I se doplňuje nové písmeno, které zní:
„E: **produkty čerstvé, chlazené nebo vařené ve vodě:**
1. ex 03.03 A III b) Krab německý (*Cancer pagurus*)

2. ex 03.03 A V a) 2 Humr severský(*Nephrops norvegicus*)“;

l) v příloze II písmenu B se zrušují řádky 1 a 2. Dosavadní čísla řádků „3–7“ se označují jako „1-5“;

m) v příloze IV se písmeno B nahrazuje tímto:

| „Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|--|--|
| B. Mražené nebo solené rybí produkty a následující mražené produkty z korýšů: | |
| – ex 03.01 B I (celé, bez hlavy nebo pokrájené) | Okouníci (<i>Sebastes spp</i>) |
| – ex 03.01 B II b) (filé) | Treska obecná (<i>Gadus morhua</i>) |
| – ex 03.02 A I a II | Treska tmavá (<i>Pollachius virens</i>) |
| – ex 16.04 C I | Treska jednosvrnná (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>) |
| – ex 16.04 F a ex 16.04 G I (syrové filé obalené v těstě nebo strouhance) | Treska bezvousá (<i>Merlangus merlangus</i>) |
| | Mníci (<i>Molva spp</i>) |
| | Makrely (<i>Scomber scombrus</i> a <i>Scomber japonicus</i>) |
| | Platýs velký (<i>Pleuronectes platessa</i>) |
| | Štikozubec obecný (<i>Merluccius merluccius</i>) |
| | Ostrouni a máčky (<i>Squalus acanthias</i> nebo <i>Scyliorhinus spp</i>) |
| | Pakambaly (<i>Lepidorhombus spp</i>) |
| | Pražmy (<i>Brama spp</i>) |
| | Ďasové (<i>Lophius spp</i>) |
| – ex 03.03 A III b) | Krab německý (<i>Cancer pagurus</i>) |
| – ex 03.03 A V a) 1 | Humr severský (<i>Nephrops norvegicus</i>)“ |

n) příloha V se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA V

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|--|--|
| Mražené nebo solené výrobky z ryb a korýšů: | |
| – ex 03.01 B I (celé, bez hlavy nebo pokrájené) | Tresky, kromě tresek druhu <i>Gadus morhua</i> , makrely (kromě druhu <i>Scomber scombrus</i> a <i>Scomber</i> |
| – ex 03.01 B II b) (filé) | |

| | |
|--|--|
| – ex 03.02 A I a II | <i>japonicus</i>), štikozubci (<i>Merluccius spp</i> , kromě <i>Merluccius merluccius</i>), treska pestrá (<i>Theragra chalcogramma</i>), treska pollak (<i>Pollachius pollachius</i>), platýs bradavičnatý (<i>Platichthys flesus</i>) |
| – ex 03.03 A III b) | |
| – ex 16.04 F et ex 16.04 G I (syrové filety, pouze obalené v těstě nebo strouhané) | |
| – ex 03.03 A IV | Garnáti, kromě granátů obecných (<i>Crangon crangon</i>) |
| – ex 16.05 B (bez krunýřů a pouze vaření ve vodě) | Garnáti, kromě granátů obecných (<i>Crangon crangon</i>)“ |

- o) znění společného celního sazebníku uvedený v příloze V položce 03.01 B I se za položkou t) nahrazuje tímto:

| „Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celní sazba | |
|-------------------------------------|---|-------------------------------|-----------|
| | | všeobecná % nebo poplatky (P) | smluvní % |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 03.01 (pokračování) | B. I. u) Pakambaly (<i>Lepidorhombus spp</i>): | | |
| | 1 čerstvé nebo chlazené | 15 | 15 |
| | 2. zmrazené | 15 | 15 |
| | v) Pražmy (<i>Brama spp</i>): | | |
| | 1 čerstvé nebo chlazené | 15 | 15 |
| | 2. zmrazené | 15 | 15 |
| | w) Ďasové (<i>Lophius spp</i>) | | |
| | 1 čerství nebo chlazení | 15 | 15 |
| | 2. zmrazení | 15 | 15 |
| | x) Treska modravá (<i>Micromesistius poutassou</i> nebo <i>Gadus poutassou</i>) ° | 15 | 15 |
| | y) ostatní | 15 | 15“ |

- p) znění společného celního sazebníku v příloze VI položce 03.01 B II b) se za položkou 13 nahrazuje tímto:

| „Číslo | Popis zboží | Celní sazba |
|--------|-------------|-------------|
|--------|-------------|-------------|

| společného celního sazebníku | | všeobecná % nebo poplatky (P) | smluvní % |
|------------------------------------|--|--|------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 03.01 (pokračování) | B II b) 14. z pakambal (<i>Lepidorhombus spp</i>) | 18 | 15 |
| | 15. z pražem (<i>Brama spp</i>) | 18 | 15 |
| | 16. z d'asů (<i>Lophius spp</i>) | 18 | 15 |
| | 17. ostatní | 18 | 15 ^{cc} |

q) znění společného celního sazebníku v příloze VI položce 03.03 A III se nahrazuje tímto:

| „Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celní sazba | |
|--|--|--|------------------|
| | | všeobecná % nebo poplatky (P) | smluvní % |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 03.03 (pokračování) | A III Krabi a raci: | | |
| | a) Krabi druhů <i>Paralithodes camchaticus,</i> <i>Chionoectes spp</i> a <i>Callinectes sapidus</i> | 18 | 8,9 |
| | b) Krab německý (<i>Cancer pagurus</i>) | 18 | 15 |
| | c) ostatní | 18 | 15 ^{cc} |

5. Nařízení Rady (EHS) č. 2203/82 ze dne 28. července 1982 (Úř. věst. L 235, 10. 8. 1982, s. 4).

Příloha se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Čerstvost ¹ | Úprava ¹ |
|------------------------------------|---|------------------------|---------------------|
| I | | | |
| 1. ex 03.01 B I f) 1 | Okouníci (<i>Sebastes spp</i>) | E, A | celé |
| 2. ex 03.01 B I h) 1 | Treska obecná (<i>Gadus morhua</i>) | E, A | vykuchané, s hlavou |
| 3. ex 03.01 B I ij) 1 | Treska tmavá (<i>Pollachius virens</i>) | E, A | vykuchané, s hlavou |
| 4. ex 03.01 B I k) 1 | Treska jednoskvrnná (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>) | E, A | vykuchané, s hlavou |
| 5. ex 03.01 B I l) 1 | Treska bezvousá (<i>Merlangus merlangus</i>) | E, A | vykuchané, s hlavou |
| 6. ex 03.01 B I u) 1 | Pakambaly (<i>Lepidorhombus spp</i>) | E, A | vykuchané, s hlavou |
| 7. ex 03.01 B I v) 1 | Pražmy (<i>Brama spp</i>) | E, A | vykuchané, s hlavou |
| 8. ex 03.01 B I w) 1 | Řasové (<i>Lophius spp</i>) | E, A | vykuchané, s hlavou |
| 9. ex 03.03 A IV b) 1 | Garnát obecný (<i>Crangon crangon</i>) | A | vařené ve vodě |
| II. Ode dne 1. ledna 1987 | | | |
| 1. ex 03.01 B I d) 1 | Sardinka obecná (<i>Sardina pilchardus</i>) | E, A | celé |
| 2. ex 03.01 B I p) 1 | Sardele (<i>Engraulis spp</i>) | E, A | celé |

¹ Katergori čerstvosti a úpravy jsou totožné s těmi, které jsou definovány v článku 2 základního nařízení.“

6. Nařízení Komise (EHS) č. 3138/82 ze dne 19. listopadu 1982 (Úř. věst. L 335, 29. 11. 1982, s. 9), ve znění nařízení Komise (EHS) č. 3646/84 ze dne 21. prosince 1984 (Úř. věst. L 335, 22. 12. 1984, s. 57), ve znění opravy v Úř. věst. L 15, 18. 1. 1985, s. 55.

V čl. 6 odst. 3 druhém pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Transformación que se beneficie de una prima por venta diferida especial: (precisar el tipo de transformación)

Reglamento (CEE) n. 3796/81, artículo 14;

- Transformação que se beneficia de um prémio de reporte especial (especificar o tipo de transformação)

Regulamento (CEE) n. 3796/81, artigo 14.“

7. Nařízení Komise (EHS) č. 3321/82 ze dne 9. prosince 1982 (Úř. věst. L 351, 11. 12. 1982, s. 20).

V čl. 7 druhém pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Transformación que se beneficie de una prima por venta diferida: (precisar el tipo de transformación y el período de almacenamiento)

Reglamento (CEE) n. 3796/81, artículo 14;

- Transformação que se beneficia de um prémio de reporte (especificar o tipo de transformação e o período de armazenamento)

Regulamento (CEE) n. 3796/81, artigo 14.“

8. Nařízení Rady EHS č. 170/83 ze dne 25. ledna 1983 (Úř. věst. L 24, 27. 1. 1983, s. 1).

- a) V tabulce „Pobřeží vody Francie a zámořských departementů“ uvedená v příloze I se doplňují nové položky, které znějí:

| | | | |
|---|------------------|------------------------|---|
| <p>„Pobřeží Atlantského oceánu (6 až 12 mil) španělsko/francouzská hranice k 46° 08' severní šířky</p> | <p>Španělsko</p> | <p>sardelovití</p> | <ul style="list-style-type: none"> – cílený rybolov, neomezený pouze od 1. března do 30. června |
| | | <p>Sardinka obecná</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Rybolov na živou návnadu pouze od 1. července do 31. října |
| <p>Pobřeží Středozemního moře (6 až 12 mil)</p> | | | <p>Neomezené pouze od 1. ledna do 28. února a od 1. července do 31. prosince kromě toho činnosti týkající se výše uvedených druhů musí být provozovány v souladu a v rámci činností provozovaných během roku 1984</p> |

| | | | |
|---------------------------------|-----------|---------------|-------------|
| španělská hranice / mys Leucate | Španělsko | všechny druhy | Neomezené.“ |
|---------------------------------|-----------|---------------|-------------|

b) v příloze I se doplňuje nová tabulka, která zní:

„POBŘEŽNÍ VODY ŠPANĚLSKA

| Zeměpisná oblast | Členský stát | Druh | Význam nebo zvláštní vlastnosti |
|---|--------------|-----------------|--|
| „Pobřeží Atlantského oceánu (6 až 12 mil) francouzsko/španělská hranice k majáku na mysu Mayor (3° 47' západní délky) | Francie | pelagické druhy | neomezené v souladu a v rámci činností provozovaných během roku 1984 |
| Pobřeží Středozemního moře (6-12 mil) francouzská hranice/mys Creus | Francie | všechny druhy | neomezené.“ |

9. Nařízení Rady (EHS) č. 171/83, ze dne 25. ledna 1983 (Úř. věst. L 24, 27. 1. 1983, s. 14), ve znění:

- nařízení Rady (EHS) č. 2931/83 ze dne 4. října 1983 (Úř. věst. L 288, 21. 10. 1983, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 1637/84 ze dne 7. června 1984 (Úř. věst. L 156, 13. 6. 1984, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 2178/84 ze dne 23. července 1984 (Úř. věst. L 199, 28. 7. 1984, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 2664/84 ze dne 18. září 1984 (Úř. věst. L 253, 21. 9. 1984, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 3625/84 ze dne 18. prosince 1984 (Úř. věst. L 335, 22. 12. 1984, s. 3).

a) V čl. 1 odst. 1:

- znění oddílu „oblast 3“ se nahrazuje tímto:

„Veškeré vody severovýchodního Atlantiku na jih od 48° severní šířky, s výjimkou Středozemního moře, jeho okrajových moří a oblastí 4 a 5“,

- doplňují se nové oddíly, které znějí:

„*Oblast 4*

veškeré vody středoseverního Atlantiku (podzóna ICES X)

Oblast 5

veškeré vody středovýchodního Atlantiku, zahrnující divize 34.1.1, 34.1.2, 34.1.3 a podoblast 34.2.0 rybolovné oblasti 34 Organizace Spojených národů pro výživu a zemědělství (FAO) – oblast CECAF“,

- dosavadní oddíly týkající se oblasti 4, oblasti 5 a oblasti 6 se se označují za oblast 6, oblast 7 a oblast 8;

b) v článku 1 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Tyto oblasti mohou být rozděleny na podzóny nebo divize definované Mezinárodní radou pro průzkum moří (ICES), na divize nebo subdivize vymezené Organizací pro rybolov v severovýchodním Atlantiku (NAFO), na podoblasti nebo divize vymezené FAO nebo na části těchto oblastí nebo podle jiných zeměpisných kritérií.“

10. Nařízení Komise (EHS) č. 2807/83 ze dne 22. září 1983 (Úř. věst. L 276, 10. 10. 1983, s. 1).

a) Za zkratku „NAFO“ v:

- čl. 1 odst. 1 (první použití),
- článku 3 (druhá odrážka),
- příloze I,
- příloze III,

se vkládá zkratka „/CECAF“;

b) v příloze IV:

- v bodu 2.4.1 se zrušují slova „E = Španělsko“;
- v bodu 3 se za každou zkratkou „NAFO“ vkládá zkratka „/CECAF“.

c) V příloze VII části 1 se doplňují nové položky, které znějí:

| „Vědecké jméno | Jméno | Kód |
|-----------------------|---------------|-----|
| Pollachius pollachius | treska pollak | POL |
| Nephrops norvegicus | humr severský | NEP |

d) v příloze VIII odst. 1 druhé odrážce se za zkratku „NAFO“ vkládají slova „nebo oblast CECAF“.

11. Rozhodnutí Komise č. 79/572/EHS ze dne 8. června 1979 (Úř. věst. L 156, 23. 6. 1979, s. 29).

Článek 3 se nahrazuje tímto:

„Výbor se skládá nejvýše z 28 členů.“

XVI. EURATOM

1. Stanovy Zásobovací agentury Euratomu (rozhodnutí Rady ze dne 6. listopadu 1958) (Úř. věst. 27, 6. 12. 1958, s. 534/58), ve znění:

- rozhodnutí Rady 73/45/Euratom ze dne 8. března 1973 (Úř. věst. L 83, 30. 3. 1973, s. 20),

– aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku V se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. Základní kapitál Agentury činí 4 000 000 evropských zúčtovacích jednotek.

2. Tento základní kapitál je rozdělen podle následujícího klíče:

| | |
|---------------------|----------|
| Belgie: | 4,8 % |
| Dánsko: | 2,4 % |
| Německo: | 16,8 % |
| Řecko: | 4,8 % |
| Španělsko: | 10,4 % |
| Francie: | 16,8 % |
| Irsko: | 0,8 % |
| Itálie: | 16,8 % |
| Pays-Bas: | 4,8 % |
| Portugalsko: | 4,8 % |
| Spojené království: | 16,8 %“. |

V článku X se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. Zřizuje se Poradní výbor Agentury, který se skládá z 44 členů.

2. Počet míst se přiděluje státním příslušníkům členských států takto:

| | |
|---------------------|-----------|
| Belgie: | 3 členové |
| Dánsko: | 2 členové |
| Německo: | 6 členů |
| Řecko: | 3 členové |
| Španělsko: | 5 členů |
| Francie: | 6 členů |
| Irsko: | 1 člen |
| Itálie: | 6 členů |
| Pays-Bas: | 3 členové |
| Portugalsko: | 3 členové |
| Spojené království: | 6 členů“. |

2. Rozhodnutí Komise 71/57/Euratom ze dne 13. ledna 1971 (Úř. věst. L 16, 20. 1. 1971, s. 14), ve znění:

– rozhodnutí Komise 74/578/Euratom ze dne 13. listopadu 1974 (Úř. věst. L 316, 26. 11. 1974, s. 12),

– rozhodnutí Komise 75/241/Euratom ze dne 25. března 1975 (Úř. věst. L 98, 19. 4. 1975, s. 40),

– rozhodnutí Komise 82/755/Euratom ze dne 2. června 1982 (Úř. věst. L 319, 16. 11. 1982, s. 10),

– rozhodnutí Komise 84/339/Euratom ze dne 24. května 1984 (Úř. věst. L 177, 4. 7. 1984, s. 29).

V čl. 4 prvním pododstavci se slova „jedenácti“ a „deseti“ nahrazují slovy „třinácti“ a „dvanácti“.

V čl. 4a prvním pododstavci se slovo „jedenácti“ nahrazuje slovem „třinácti“.

XVII. RŮZNÉ

Akty EHS

Nařízení Rady č. 1 ze dne 15. dubna 1958 (Úř. věst. 17, 6. 10. 1958, s. 385/58), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

Úředními a pracovními jazyky orgánů Společenství jsou angličtina, dánština, francouzština, italština, němčina, nizozemština, portugalština, řečtina a španělština.“

Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

Nařízení a jiné texty obecného dosahu se sepisují v devíti úředních jazycích.“

Článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

Úřední věstník Evropských společenství vychází v devíti úředních jazycích.“

Akty Euratom

Nařízení Rady č. 1 ze dne 15. dubna 1958 (Úř. věst. 17, 6. 10. 1958, s. 401/58).

Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

Úředními a pracovními jazyky orgánů Společenství jsou angličtina, dánština, francouzština, italština, němčina, nizozemština, portugalština, řečtina a španělština.“

Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

Nařízení a jiné texty obecného dosahu se sepisují v devíti úředních jazycích.“

Článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

Úřední věstník Evropských společenství vychází v devíti úředních jazycích.“

PŘÍLOHA II

Seznam uvedený v článku 27 aktu o přistoupení

I. CELNÍ PRÁVNÍ PŘEDPISY

Nařízení Komise (EHS) č. 137/79 ze dne 19. prosince 1978 (Úř. věst. L 20, 27. 1. 1979, s. 1).

Aby bylo možné přihlédnout k vynětí Kanárských ostrovů a Ceuty a Melilly z celního území Společenství a k režimu stanovenému v protokolu 2, je nutné doplnit ustanovení tohoto nařízení zvláštními administrativními postupy, které upravují například vyhrazení zvláštních mol určených, pokud se jedná o operace prováděné rybářskými plavidly Společenství a zejména o vykládku těchto plavidel v přístavech Kanárských ostrovů, k překládce zboží, včetně překládky z jiných rybářských plavidel Společenství, s cílem jeho přepravy do Společenství.

Bude rovněž stanovena vzájemná pomoc celních úřadů členských států, k níž se bude moci připojit Komise.

II. DOPRAVA

1. Nařízení Rady (EHS) č. 3164/76 ze dne 16. prosince 1976 (Úř. věst. L 357, 29. 12. 1976, s. 1), ve znění:

- nařízení Rady (EHS) č. 3024/77 ze dne 21. prosince 1977 (Úř. věst. L 358, 31. 12. 1977, s. 4),
- nařízení Rady (EHS) č. 3062/78 ze dne 19. prosince 1978 (Úř. věst. L 366, 28. 12. 1978, s. 5),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- nařízení Rady (EHS) č. 2963/79 ze dne 20. prosince 1979 (Úř. věst. L 336, 29. 12. 1979, s. 11),
- nařízení Rady (EHS) č. 2964/79 ze dne 20. prosince 1979 (Úř. věst. L 336, 29. 12. 1979, s. 12),
- nařízení Rady (EHS) č. 305/81 ze dne 20. ledna 1981 (Úř. věst. L 34, 6. 2. 1981, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 663/82 ze dne 22. března 1982 (Úř. věst. L 78, 24. 2. 1982, s. 2),
- nařízení Rady (EHS) č. 3515/82 ze dne 21. prosince 1982 (Úř. věst. L 369, 29. 12. 1982, s. 2),
- nařízení Rady (EHS) č. 3621/84 ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 333, 21. 12. 1984, s. 61).

Článek 3 musí být změněn za účelem doplnění počtu povolení Společenství pro nové členské státy a následné opravy celkového počtu povolení.

Údaje v přílohách musí být doplněny přidáním značek a údajů pro nové členské státy.

2. Směrnice Rady 74/561/EHS ze dne 12. listopadu 1974 (Úř. věst. L 308, 19. 11. 1974, s. 18), ve znění směrnice Rady 80/1178/EHS ze dne 4. prosince 1980 (Úř. věst. L 350, 23. 12. 1980, s. 41).

V čl. 5 odst. 1 a 2 musí být pro nové členské státy uvedena pozdější data, do kterých jsou dopravci, kteří již vykonávají činnost, zproštěni některých povinností, aby byla zachována práva nabytá za srovnatelných podmínek.

3. Směrnice Rady 74/562/EHS ze dne 12. listopadu 1974 (Úř. věst. L 308, 19. 11. 1974, s. 23), ve znění směrnice Rady 80/1179/EHS ze dne 4. prosince 1980 (Úř. věst. L 350, 23. 12. 1980, s. 42).

V čl. 4 odst. 1 a 2 musí být pro nové členské státy uvedena pozdější data, do kterých jsou dopravci, kteří již vykonávají činnost, zproštěni některých povinností, aby byla zachována práva nabytá za srovnatelných podmínek.

4. Třetí směrnice Rady 84/634/EHS ze dne 12. prosince 1984 (Úř. věst. L 331, 19. 12. 1984, s. 33).

Článek 4 a případně článek 3 musí být pozměněny tak, aby uváděly podmínky pro uplatňování této směrnice v Portugalsku.

5. Směrnice Rady 83/416/EHS ze dne 25. července 1983 (Úř. věst. L 237, 26. 8. 1983, s. 19).

Tato směrnice se upraví tak, aby zahrnovala klasifikaci portugalských letišť přístupných pro pravidelnou mezinárodní dopravu, i s ohledem na možnou dočasnou výjimku pro letiště na Azorech.

III. HOSPODÁŘSKÁ POLITIKA

Dohoda ze dne 9. února 1970 o zavedení systému krátkodobé měnové výpomoci mezi centrálními bankami členských států a rozhodnutí správní rady Evropského fondu pro měnovou spolupráci č. 15/80 ze dne 9. prosince 1980.

Vhodnými rozhodnutími, která odchylně od článku 396 aktu o přistoupení přijmou guvernéri centrálních bank členských států, případně správní rada Evropského fondu pro měnovou spolupráci, se údaje o debetních a kreditních podílech doplní takto:

- debetní podíly:

Banco de España: 725 milionů ECU,

Banco de Portugal: 145 milionů ECU,

- kreditní podíly:

Banco de España: 1 450 milionů ECU,

Banco de Portugal: 290 milionů ECU.

IV. OBCHODNÍ POLITIKA

1. Nařízení Rady (EHS) č. 2603/69 ze dne 20. prosince 1969 (Úř. věst. L 324, 27. 12. 1969, s. 25), ve znění nařízení Rady (EHS) č. 1934/82 ze dne 12. července 1982 (Úř. věst. L 211, 20. 7. 1982, s. 1), ve znění opravy v Úř. věst. L 285, 8. 10. 1982, s. 30.

Příloha se musí v případě potřeby upravit tak, aby uváděla omezení uplatňovaná novými členskými státy.

2. Nařízení Rady (EHS) č. 288/82 ze dne 5. února 1982 (Úř. věst. L 35, 9. 2. 1982, s. 1), ve znění:

– nařízení Komise (EHS) č. 2303/82 ze dne 18. srpna 1982 (Úř. věst. L 246, 21. 8. 1982, s. 7),

– nařízení Komise (EHS) č. 2417/82 ze dne 3. září 1982 (Úř. věst. L 258, 4. 9. 1982, s. 8), ve znění opravy v Úř. věst. L 354, 16. 12. 1982, s. 36,

– nařízení Rady (EHS) č. 899/83 ze dne 28. března 1983 (Úř. věst. L 103, 21. 4. 1983, s. 1),

ve znění opravy v Úř. věst. L 58, 2. 3. 1982, s. 31, Úř. věst. L 189, 1. 7. 1982, s. 80, Úř. věst. L 260, 8. 9. 1982, s. 16 a Úř. věst. L 351, 11. 12. 1982, s. 35.

Přílohy se musí doplnit tak, aby uváděly odpovídající údaje pro nové členské státy v seznamu produktů, které podléhají vnitrostátním množstevním omezením, a v seznamu produktů, které podléhají dohledu. Kromě toho musí být údaje o Španělsku a Portugalsku vypuštěny ze seznamu třetích zemí v zeměpisných oblastech, na která se vztahují množstevní omezení.

3. Nařízení Rady (EHS) č. 1765/82 ze dne 30. června 1982 (Úř. věst. L 195, 5. 7. 1982, s. 1), ve znění opravy v Úř. věst. L 251, 27. 8. 1982, s. 34.

V příloze a připojené poznámce je nutné doplnit odpovídající údaje ve španělštině a portugalštině k názvům, do seznamů třetích zemí, do poznámek a do popisu uvedených produktů.

4. Nařízení Rady (EHS) č. 1766/82 ze dne 30. června 1982 (Úř. věst. L 195, 5. 7. 1982, s. 21), ve znění:

- nařízení Komise (EHS) č. 35/83 ze dne 6. ledna 1983 (Úř. věst. L 5, 7. 1. 1983, s. 12),
- nařízení Rady (EHS) č. 101/84 ze dne 16. ledna 1984 (Úř. věst. L 14, 17. 1. 1984, s. 7),

ve znění opravy v Úř. věst. L 251, 27. 8. 1982, s. 34.

V příloze a připojené poznámce je nutné doplnit odpovídající údaje ve španělštině a portugalštině k názvům, do poznámek a do popisu uvedených produktů.

5. Nařízení Rady (EHS) č. 3587/82 ze dne 23. prosince 1982 (Úř. věst. L 374, 31. 12. 1982, s. 1), ve znění nařízení Rady (EHS) č. 853/83 ze dne 28. března 1983 (Úř. věst. L 98, 16. 4. 1983, s. 1).

Ustanovení čl. 3 odst. 2 a tabulky v příloze II se musí upravit tak, aby uváděly pro každý členský stát nová procenta a nové množstevní limity, které zohledňují přistoupení nových členských států, a případně aby uváděly pro nové členské státy regionální limity.

6. Nařízení Rady (EHS) č. 3588/82 ze dne 23. prosince 1982 (Úř. věst. L 374, 31. 12. 1982, s. 47), ve znění:

- nařízení Rady (EHS) č. 194/84 ze dne 4. ledna 1984 (Úř. věst. L 26, 30. 1. 1984, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 1475/84 ze dne 24. května 1984 (Úř. věst. L 143, 30. 5. 1984, s. 6).

Ustanovení čl. 10 odst. 3 a tabulky v příloze II se musí upravit tak, aby uváděly pro každý členský stát nová procenta a nové množstevní limity, které zohledňují přistoupení nových členských států. Kromě toho se v příloze VII dodatku B musí pro každý nový členský stát přidat nový sloupec a v příloze II se musí pro nové členské státy případně uvést regionální limity.

7. Nařízení Rady (EHS) č. 3589/82 ze dne 23. prosince 1982 (Úř. věst. L 374, 31. 12. 1982, s. 106), ve znění nařízení Rady (EHS) č. 3762/83, ze dne 19. prosince 1983 (Úř. věst. L 380, 31. 12. 1983, s. 1).

Ustanovení čl. 11 odst. 3 a tabulky v příloze III se musí upravit tak, aby uváděly pro každý členský stát nová procenta a nové množstevní limity vůči příslušným třetím zemím, zohledňující přistoupení nových členských států. Kromě toho se musí v příloze III pro nové členské státy případně uvést regionální limity.

8. Nařízení Rady (EHS) č. 3420/83 ze dne 14. listopadu 1983 (Úř. věst. L 346, 8. 12. 1983, s. 6).

V přílohách I a III je nutné doplnit odpovídající údaje ve španělštině a portugalštině k názvům, údajům a do seznamu daných zemí a uvést produkty pocházející ze zemí se státně řízenou obchodní politikou, jejichž uvádění do volného oběhu bude v nových členských státech podléhat množstevním omezením.

9. Nařízení Rady (EHS) č. 3761/83 ze dne 22. prosince 1983 (Úř. věst. L 379, 31. 12. 1983, s. 1).

Příloha 7 se musí doplnit tak, aby uváděla roční limity dovozu kávy do nových členských států.

10. Nařízení Rady (EHS) č. 2072/84 ze dne 29. června 1984 (Úř. věst. L 198, 27. 7. 1984, s. 1).

Ustanovení čl. 12 odst. 3 a tabulky v příloze III a jejich dodatek II se musí upravit tak, aby uváděly pro každý členský stát nová procenta a nové množstevní limity, které zohledňují přistoupení nových členských států.

V. SOCIÁLNÍ POLITIKA

1. Rozhodnutí Rady 70/532/EHS ze dne 14. prosince 1970 (Úř. věst. L 273, 17. 12. 1970, s. 25), ve znění rozhodnutí Rady 75/62/EHS ze dne 20. ledna 1975 (Úř. věst. L 21, 28. 1. 1975, s. 17).

Příloha se musí v případě potřeby změnit v nezbytné míře tak, aby byla v rámci výboru zajištěna odpovídající účast zástupců španělských a portugalských organizací zaměstnavatelů a pracovníků.

2. Nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971, pozměněné a aktualizované nařízením Rady (EHS) č. 2001/83 ze dne 2. června 1983 (Úř. věst. L 230, 22. 8. 1983, s. 6).

Přílohy musí být pozměněny, pokud to vyžadují změny právních předpisů nových členských států nebo uzavření dohody mezi příslušnými úřady stávajících a nových členských států nebo dohody mezi novými členskými státy o zachování některých ustanovení dvoustranných úmluv.

3. Nařízení Rady (EHS) č. 574/72 ze dne 21. března 1972, pozměněné a aktualizované nařízením Rady (EHS) č. 2001/83 ze dne 2. června 1983 (Úř. věst. L 230, 22. 8. 1983, s. 6).

Přílohy musí být pozměněny, pokud to vyžadují změny právních předpisů nových členských států nebo uzavření dohody mezi příslušnými úřady stávajících a nových členských států nebo dohody mezi novými členskými státy o zachování některých ustanovení dvoustranných úmluv.

4. Směrnice Rady 80/987/EHS ze dne 20. října 1980 (Úř. věst. L 283, 28. 10. 1980, s. 23).

Příloha se musí v případě potřeby doplnit tak, aby uváděla kategorie pracovníků v nových členských státech, jejichž pohledávky mohou být vyloučeny z oblasti působnosti uvedené směrnice v souladu s jejím čl. 1 odst. 2.

5. Nařízení Rady (EHS) č. 2950/83 ze dne 17. října 1983 (Úř. věst. L 289, 22. 10. 1983, s. 1).

V čl. 3 odst. 1 se musí doplnit oblastí Španělska, které budou mít nárok na zvýšenou míru pomoci.

VI. SBLIŽOVÁNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

1. Směrnice Rady 67/548/EHS ze dne 27. června 1967 (Úř. věst. L 196, 16. 8. 1967, s. 1), ve znění:

- směrnice Rady 69/81/EHS ze dne 13. března 1969 (Úř. věst. L 68, 19. 3. 1969, s. 1),
- směrnice Rady 70/189/EHS ze dne 6. března 1970 (Úř. věst. L 59, 14. 3. 1970, s. 33),
- směrnice Rady 71/144/EHS ze dne 22. března 1971 (Úř. věst. L 74, 29. 3. 1971, s. 15),
- směrnice Rady 73/146/EHS ze dne 21. května 1973 (Úř. věst. L 167, 25. 6. 1973, s. 1),

- směrnice Rady 75/409/EHS ze dne 24. června 1975 (Úř. věst. L 183, 14. 7. 1975, s. 22),
- směrnice Komise 76/907/EHS ze dne 14. července 1976 (Úř. věst. L 360, 30. 12. 1976, s. 1), ve znění opravy v Úř. věst. L 28, 2. 2. 1979, s. 32,
- směrnice Komise 79/370/EHS ze dne 30. ledna 1979 (Úř. věst. L 88, 7. 4. 1979, s. 1),
- směrnice Rady 79/831/EHS ze dne 18. září 1979 (Úř. věst. L 259, 15. 10. 1979, s. 10),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 80/1189/EHS ze dne 4. prosince 1980 (Úř. věst. L 366, 31. 12. 1980, s. 1),
- směrnice Komise 81/957/EHS ze dne 25. října 1981 (Úř. věst. L 351, 7. 12. 1981, s. 5),
- směrnice Komise 82/232/EHS ze dne 25. března 1982 (Úř. věst. L 106, 21. 4. 1982, s. 18),
- směrnice Komise 83/467/EHS ze dne 29. července 1983 (Úř. věst. L 257, 16. 9. 1983, s. 1),
- směrnice Komise 84/449/EHS ze dne 25. dubna 1984 (Úř. věst. L 251, 19. 9. 1984, s. 1).

V přílohách se musí doplnit ve španělštině a portugalštině názvy látek a ostatní výrazy, které jsou v ní uvedeny ve všech stávajících jazycích Společenství.

2. Směrnice Rady 71/316/EHS ze dne 26. července 1971 (Úř. věst. L 202, 6. 9. 1971, s. 1), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- směrnice Rady 72/427/EHS ze dne 19. prosince 1972 (Úř. věst. L 291, 28. 12. 1972, s. 156),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 83/575/EHS ze dne 26. října 1983 (Úř. věst. L 332, 28. 11. 1983, s. 43).

Nákresy, na které odkazuje příloha II bod 3.2.1., musí být doplněny novými zkratkami.

3. Směrnice Rady 80/767/EHS ze dne 22. července 1980 (Úř. věst. L 215, 18. 8. 1980, s. 1).

Příloha I, která obsahuje seznam subjektů považovaných v jednotlivých členských státech za zadavatele veřejných zakázek, se musí doplnit o seznam takových subjektů v nových členských státech, které budou určeny podle výsledků jednání vedených v rámci Všeobecné dohody o clech a obchodu.

VII. ENERGIE

1. Rozhodnutí Komise 73/287/ESUO ze dne 25. července 1973 (Úř. věst. L 259, 15. 9. 1973, s. 36), ve znění:

- rozhodnutí Komise 2963/76/ESUO ze dne 1. prosince 1976 (Úř. věst. L 338, 7. 12. 1976, s. 19 a č. L 346, 26. 12. 1976, s. 26),
- rozhodnutí Komise 751/77/ESUO ze dne 12. dubna 1977 (Úř. věst. L 91, 13. 4. 1977, s. 7),
- rozhodnutí Komise 1613/77/ESUO ze dne 15. července 1977 (Úř. věst. L 180, 20. 7. 1977, s. 8),

- rozhodnutí Komise 3058/79/ESUO ze dne 19. prosince 1979 (Úř. věst. L 344, 31. 12. 1979, s. 1),
- rozhodnutí Komise 896/82/ESUO ze dne 20. dubna 1982 (Úř. věst. L 106, 21. 4. 1982, s. 5),
- rozhodnutí Komise 759/84/ESUO ze dne 23. března 1984 (Úř. věst. L 80, 24. 3. 1984, s. 14).

Článek 7 o zvláštním fondu pro financování odbytových podpor Společenství se musí případně upravit tak, aby se zohlednila účast nových členských států.

2. Rozhodnutí Komise 2514/76/ESUO ze dne 30. září 1976 (Úř. věst. L 292, 23. 10. 1976, s. 1).

Přílohy musí být doplněny o další srovnatelné formuláře pro oznámení uskutečňovaná novými členskými státy.

VIII. STATISTIKA

1. Nařízení Rady (EHS) č. 1736/75 ze dne 24. června 1975 (Úř. věst. L 183, 14. 7. 1975, s. 3), ve znění:

- nařízení Rady (EHS) č. 2845/77 ze dne 19. prosince 1977 (Úř. věst. L 329, 22. 12. 1977, s. 3),
- nařízení Komise (EHS) č. 3396/84 ze dne 3. prosince 1984 (Úř. věst. L 314, 4. 12. 1984, s. 10).

V článku 3 by se mělo uvedení statistického území v případě potřeby doplněno na základě změn provedených v nařízení, kterými se vymezuje celní území Společenství, v důsledku přistoupení nových členských států.

2. Nařízení Komise (EHS) č. 3581/81 ze dne 14. prosince 1981 (Úř. věst. L 359, 15. 12. 1981, s. 12).

V článku 2 by se mělo doplnit uvedení ekvivalentu statistického prahu 400 ECU v pesetách pro Španělsko a v escudech pro Portugalsko.

IX. RYBOLOV

1. Nařízení Rady (EHS) č. 103/76 ze dne 19. ledna 1976 (Úř. věst. L 20, 28. 1. 1976, s. 29), ve znění:

- nařízení Komise (EHS) č. 3049/79 ze dne 21. prosince 1979 (Úř. věst. L 343, 31. 12. 1979, s. 22),
- nařízení Komise (EHS) č. 273/81 ze dne 30. ledna 1981 (Úř. věst. L 30, 2. 2. 1981, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 3166/82 ze dne 22. listopadu 1982 (Úř. věst. L 332, 27. 11. 1982, s. 4),
- nařízení Komise (EHS) č. 3250/83 ze dne 17. listopadu 1983 (Úř. věst. L 321, 18. 11. 1983, s. 20).

Je nezbytné doplnit článek 3 a v příloze B určit společné obchodní normy pro d'asy mořské, pakambaly průsvitné, rejnoky a španělské makrely.

2. Nařízení Rady (EHS) č. 104/76 ze dne 19. ledna 1976 (Úř. věst. L 20, 28. 1. 1976, s. 35), ve znění nařízení (EHS) č. 3575/83 ze dne 14. prosince 1983 (Úř. věst. L 356, 20. 12. 1983, s. 6).

V člancích 5 až 7 je nutné vymezit nové kategorie čerstvosti a nové velikostní kategorie pro kraby německé a humry severské.

3. Nařízení Komise (EHS) č. 3191/82 ze dne 29. listopadu 1982 (Úř. věst. L 338, 30. 11. 1982, s. 13).

Příloha I, která obsahuje výčet reprezentativních dovozních trhů a přístavů, se musí doplnit o údaje o trzích a přístavech v nových členských státech a také o údaje pro všechny členské státy o dalších trzích a přístavech pro nové druhy zařazené do systému referenčních cen.

4. Nařízení Rady (EHS) č. 171/83 ze dne 25. ledna 1983 (Úř. věst. L 24, 27. 1. 1983, s. 14), ve znění:

- nařízení Rady (EHS) č. 2931/83 ze dne 4. října 1983 (Úř. věst. L 288, 21. 10. 1983, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 1637/84 ze dne 7. června 1984 (Úř. věst. L 156, 13. 6. 1984, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 2178/84 ze dne 23. července 1984 (Úř. věst. L 199, 28. 7. 1984, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 2664/84 ze dne 18. září 1984 (Úř. věst. L 253, 21. 9. 1984, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 3625/84 ze dne 18. prosince 1984 (Úř. věst. L 335, 22. 12. 1984, s. 3).

Toto nařízení se musí doplnit tak, aby se zohlednily zvláštní rysy rybolovu v zónách, na něž se vztahuje společná rybářská politika a které jsou pod svrchovaností nebo soudní pravomocí Španělska a Portugalska.

5. Nařízení Komise (EHS) č. 3598/83 ze dne 20. prosince 1983 (Úř. věst. L 357, 21. 12. 1983, s. 17).

Příloha, která obsahuje výčet reprezentativních velkoobchodních trhů a přístavů, se musí doplnit o údaje o trzích a přístavech v nových členských státech a také o údaje pro všechny členské státy o dalších trzích a přístavech pro nové druhy.

X. RŮZNÉ

1. Nařízení Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 1826/69 ze dne 15. září 1969 (Úř. věst. L 235, 18. 9. 1969, s. 1), ve znění:

- nařízení Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 950/73 ze dne 2. dubna 1973 (Úř. věst. L 98, 12. 4. 1973, s. 1),
- nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 3288/80 ze dne 4. prosince 1980 (Úř. věst. L 350, 23. 12. 1980, s. 17).

V příloze se musí u názvu každé z rubrik doplnit odpovídající znění ve španělštině a v portugalštině.

2. Rozhodnutí Rady ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. C 33, 5. 2. 1985, s. 1).

V příloze se musí doplnit údaje o reprezentativních organizacích výrobců a pracovníků, které jsou v nových členských státech určeny, aby sestavily seznamy kandidátů pro jmenování členů Poradního výboru Evropského společenství uhlí a oceli.

PŘÍLOHA III

Seznam uvedený v čl. 43 odst. 1 první odrážce aktu o přistoupení

(ZÁKLADNÍ KVÓTA PRO PRODUKTY, NA KTERÉ SE VZTAHUJÍ MNOŽSTEVNÍ OMEZENÍ DOVOZU DO ŠPANĚLSKA AŽ DO DNE 31. PROSINCE 1988)

| Číslo kvóty | Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Základní kvóta |
|-------------|------------------------------------|---|-----------------|
| 1 | 85.15 | Přijímací a vysílací přístroje pro radiotefonii a radiotelegrafii; přijímací a vysílací přístroje pro rozhlasové nebo televizní vysílání (včetně přijímače kombinované se zařízením pro záznam nebo reprodukci zvuku) a přístroje pro televizní záznam obrazu; radiolokační a radiosondážní přístroje, radionavigační přístroje a radiové přístroje pro dálkové řízení: A.: Přijímací a vysílací přístroje pro radiotefonii a radiotelegrafii; přijímací a vysílací přístroje pro rozhlasové nebo televizní vysílání (včetně přijímače kombinované se zařízením pro záznam nebo reprodukci zvuku) a přístroje pro televizní záznam obrazu: III. Přijímače, též kombinované se zařízením pro záznam nebo reprodukci zvuku: b) ostatní ex 2 jinde neuvedené: – barevné televizní přijímače s úhlopříčkou obrazovky 42 cm nebo méně | 19 233 jednotek |
| 2 | 87.01 | Traktory a pásové traktory: ex B Zemědělské traktory (vyjma jednonápravové kultivační traktory) a lesnické traktory, na kolech: – s obsahem válců 4 000 cm ³ nebo více | 3 171 jednotek |

PŘÍLOHA IV

Seznam uvedený v čl. 43 odst. 1 druhé odrážce aktu o přistoupení

(ZÁKLADNÍ KVÓTA PRO PRODUKTY, NA KTERÉ SE VZTAHUJÍ MNOŽSTEVNÍ OMEZENÍ DOVOZU DO ŠPANĚLSKA AŽ DO DNE 31. PROSINCE 1989)

| Číslo kvóty | Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Základní kvóta |
|-------------|------------------------------------|---|----------------|
| 1 | 25.03 | Síra všech druhů, jiná než sublimovaná síra, sražená a koloidní síra | 90 000 tun |
| 2 | 29.03 | Sulfo-, nitro- nebo nitrosoderiváty uhlovodíků: B. Nitro- a nitrosoderiváty ex I. Trinitrotolueny, dinitronaftaleny: – Trinitrotolueny | 1 100 tun |
| | 36.01 | Prachové výmětné slože | |

| Číslo kvóty | Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Základní kvóta |
|-------------|--|---|----------------|
| 3 | 36.02 ex 36.04 36.05 36.06 39.02 | <p>Připravené výbušniny Zápalnice, bleskovice; roznětky nebo rozbušky; zažehovače: – vyjma elektrických rozbušek Pyrotechnické výrobky (ohňostroje, signalizační rakety, dešťové rakety atd.) Zápalky Produkty polymerizace a kopolymerizace (polyethylen, polytetrahaloethylen, polyisobutylem, polystyren, polyvinylchlorid, polyvinylacetát, polyvinylchloridacetát a další deriváty polyvinylu, polyakrylické a polymetaakrylické deriváty, kumaron- indenové pryskyřice atd.) C. ostatní I. Polyethylen: ex b: -- v jiných formách: – odpady, úlomky a odřezky ex II. Polytetrahaloethyleny: – odpady, úlomky a odřezky ex III. Polysulfohaloethyleny: – odpady, úlomky a odřezky ex IV. Polypropylen: – odpady, úlomky a odřezky ex V. Polyisobuthylen: – odpady, úlomky a odřezky VI. Polystyren a jeho kopolymery: ex b)-- v jiných formách – odpady, úlomky a odřezky VII. Polyvinylchlorid: ex b)-- v jiných formách: – odpady, úlomky a odřezky ex VIII. Polyvinylidenchlorid, kopolymery polyvinylidenchloridu a vinylchlorid: – odpady, úlomky a odřezky ex IX. Polyvinylacetát: – odpady, úlomky a odřezky ex X. Kopolymery vinylchloridu a vinylacetátu: – odpady, úlomky a odřezky ex XI. Alkoholy, acetáty a ethery polyvinylu: – odpady, úlomky a odřezky ex XII. Akrylové polymery, metakrylové polymery, akrylometakrylové kopolymery: – odpady, úlomky a odřezky ex XIII. Kumaronové pryskyřice, indenové pryskyřice a kumaron-indenové pryskyřice: – odpady, úlomky a odřezky XIV. ostatní produkty polymerizace a kopolymerizace: ex b)-- v jiných formách: – odpady, úlomky a odřezky</p> | 4 500 tun |
| 4 | 39.07 | <p>Produkty z materiálů čísel 39.01 až 39.06 (včetně obou čísel): B. ostatní: I. z regenerované celulózy III. z tvrzených albuminoidních materiálů V. z ostatních materiálů: a) Cívky a podobné podložky pro fotografické a kinematografické filmy nebo pro pásy a fólie čísla 92.12</p> | 15 000 000 ECU |

| Číslo kvóty | Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Základní kvóta |
|-------------|------------------------------------|--|----------------|
| 5 | ex 58.01 58.02 | <p>c) Výztuže do korzetů, oděvů, doplňků atd</p> <p>ex d) ostatní:</p> <ul style="list-style-type: none"> – kromě skafandrů na ochranu před radioaktivním zářením a zamořením, které neobsahují vybavení pro dýchání <p>Koberce, vázané nebo navíjené, též zhotovené, vyjma ručně vyrobených koberců</p> <p>Ostatní koberce, též zhotovené; tkaniny nazývané „kélím „ nebo „ kilim „, „ schumacks „ nebo „ soumak „, „ karamanie „, a podobné, též zhotovené:</p> | 530 tun |
| 6 | ex 58.04 58.09 | <p>A. Koberce</p> <p>Vlasové a žinylkové tkaniny, kromě čísel 55.08 a 58.05:</p> <ul style="list-style-type: none"> – z bavlny <p>Tyly, bobinové tyly a jiné vázané síťové tkaniny, tvarované: krajky (vyrobené strojově nebo ručně) v metráži, v pásech nebo v motivech:</p> | 259,3 tun |
| 7 | 60.01 60.04 60.05 | <p>B. Krajky:</p> <ul style="list-style-type: none"> ex I. ručně vyrobené: <ul style="list-style-type: none"> – vyjma krajek z bavlny, vlny, umělých a syntetických vláken II. strojově vyrobené <p>pletené nebo háčkové tkaniny, neelastické, nepogumované, v metráži:</p> <p>C. z ostatních textilních materiálů:</p> <ul style="list-style-type: none"> I. z bavlny <p>Pletené nebo háčkové prádlo, neelastické ani nepogumované:</p> <p>A. Dětské oblečení, dívčí oblečení, až do obchodní velikosti 86 včetně:</p> <ul style="list-style-type: none"> I. Trička: <ul style="list-style-type: none"> a) z bavlny II. Roláky: <ul style="list-style-type: none"> a) z bavlny III. ostatní: <ul style="list-style-type: none"> b) z bavlny <p>B. ostatní:</p> <ul style="list-style-type: none"> I. Trička: <ul style="list-style-type: none"> a) z bavlny II. Roláky: <ul style="list-style-type: none"> a) z bavlny IV. ostatní: <ul style="list-style-type: none"> d) z bavlny <p>Svrchní oděvy, oděvní doplňky a další háčkové nebo pletené výrobky, neelastické, nepogumované:</p> <p>A. Svrchní oděvy a oděvní doplňky:</p> <ul style="list-style-type: none"> II. ostatní: <ul style="list-style-type: none"> ex a) Oděvy z pletených a háčkových čísla 598 <ul style="list-style-type: none"> – z bavlny b) ostatní <ol style="list-style-type: none"> 1. Dětské oblečení, dívčí oblečení až do obchodní velikosti 86 včetně: <ul style="list-style-type: none"> cc) z bavlny 2. Plavky: <ul style="list-style-type: none"> bb) z bavlny 3. Teplákové soupravy: <ul style="list-style-type: none"> bb) z bavlny | 15,3 tun |

| Číslo kvóty | Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Základní kvóta |
|-------------|------------------------------------|---|----------------|
| | | <p>4. Ostatní svrchní oděvy</p> <p>aa) Dámské, dívčí nebo dětské halenky a košilové halenky: 55. z bavlny</p> <p>bb) Svetry, pulovery, též s rukávy, twinsety, vesty a saka, vyjma sak podpoložky 60.05 A II b) 4 hh) 11. Pánské a chlapecké: ee) z bavlny 22. Dámské, dívčí a dětské: fff) z bavlny</p> <p>cc) Šaty: 44. z bavlny</p> <p>dd) Sukně, včetně kalhotových sukní: 33. z bavlny</p> <p>ee) Kalhoty: ex 33. z ostatních textilních materiálů: – z bavlny</p> <p>ff) Pánské a chlapecké obleky, komplety a soupravy, vyjma lyžařských souprav: ex 22. z ostatních textilních materiálů: – z bavlny</p> <p>gg) Dámské, dívčí a dětské kostýmy a soupravy, vyjma lyžařských souprav: 44. z bavlny</p> <p>hh) Kabáty a saka, nařezané, šité: 44. z bavlny</p> <p>ijij) Bundy, sportovní saka a podobné: ex 11 z vlny nebo z jemných zvířecích chlupů, z bavlny, z textilních umělých nebo syntetických vláken: – z bavlny</p> <p>kk) Obleky, komplety a lyžařské soupravy ue dvou nebo tří částí ex 11 z vlny nebo z jemných zvířecích chlupů, z bavlny, z textilních umělých nebo syntetických vláken: – z bavlny</p> <p>ll) Ostatní svrchní oděvy: 44. z bavlny</p> <p>5. Oděvní doplňky: ex --cc) z ostatních textilních materiálů:</p> | |

| Číslo kvóty | Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Základní kvóta |
|-------------|------------------------------------|---|----------------|
| 8 | <p>61.01</p> <p>61.02</p> | <p style="text-align: center;">– z bavlny</p> <p>B. Ostatní:</p> <p style="padding-left: 20px;">ex III z ostatních textilních materiálů:</p> <p style="padding-left: 40px;">– z bavlny</p> <p>Chlapecké a pánské svrchní oděvy:</p> <p>A. Oděvy stylu „kovboj“ a podobné oděvy pro zábavu o obchodní velikosti méně než 158: oděvy z tkanin čísel 59.08, 59.1 nebo 59.12:</p> <p style="padding-left: 20px;">II. ostatní:</p> <p style="padding-left: 40px;">ex a) Kabáty:</p> <p style="padding-left: 60px;">– z bavlny</p> <p style="padding-left: 40px;">ex b) Ostatní</p> <p style="padding-left: 60px;">– z bavlny</p> <p>B. Ostatní:</p> <p style="padding-left: 20px;">1. Pracovní oděvy:</p> <p style="padding-left: 40px;">a) Svrchní kombinézy, též se šlemi</p> <p style="padding-left: 60px;">I. z bavlny</p> <p style="padding-left: 40px;">b) Ostatní</p> <p style="padding-left: 60px;">I. z bavlny</p> <p style="padding-left: 20px;">II. Plavky:</p> <p style="padding-left: 40px;">ex b) z ostatních textilních materiálů:</p> <p style="padding-left: 60px;">– z bavlny</p> <p style="padding-left: 20px;">III. Župany, koupací pláště, tílka a podobné oděvy:</p> <p style="padding-left: 40px;">b) z bavlny</p> <p style="padding-left: 20px;">IV. Parky, bundy, sportovní saka a podobné oděvy:</p> <p style="padding-left: 40px;">b) z bavlny</p> <p style="padding-left: 20px;">V. Ostatní</p> <p style="padding-left: 40px;">a) Saka:</p> <p style="padding-left: 60px;">3. z bavlny</p> <p style="padding-left: 40px;">b) Pláště, pláštěnky, včetně kapucí:</p> <p style="padding-left: 60px;">3. z bavlny</p> <p style="padding-left: 40px;">c) Obleky, komplety a soupravy, vyjma lyžařských souprav:</p> <p style="padding-left: 60px;">3. z bavlny</p> <p style="padding-left: 40px;">d) Kalhotky a šortky:</p> <p style="padding-left: 60px;">3. z bavlny</p> <p style="padding-left: 40px;">e) Kalhoty:</p> <p style="padding-left: 60px;">3. z bavlny</p> <p style="padding-left: 40px;">f) Obleky komplety a lyžařské soupravy ze dvou nebo tří částí:</p> <p style="padding-left: 60px;">ex 1 ---z vlny nebo z jemných zvířecích chlupů, z bavlny, z textilních umělých nebo syntetických vláken:</p> <p style="padding-left: 80px;">– z bavlny</p> <p style="padding-left: 40px;">g) Ostatní oděvy:</p> <p style="padding-left: 60px;">3. z bavlny</p> <p>Dámské, dívčí a dětské spodní prádlo:</p> <p>A. Dětské oblečení; dívčí oblečení až do obchodní velikost 86 včetně; oděvy stylu „kovboj“ a podobné oděvy pro zábavu o obchodní velikosti méně než 158:</p> <p style="padding-left: 20px;">1. Dětské, dívčí oblečení až do obchodní velikost 86 včetně:</p> <p style="padding-left: 40px;">a) z bavlny</p> <p>B. Ostatní:</p> <p style="padding-left: 20px;">I. Oděvy z tkanin čísel 59.08, 59.11 nebo 59.12:</p> | 30,9 tun |

| Číslo kvóty | Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Základní kvóta |
|-------------|--|--|----------------|
| | | <p>ex a) Kabáty: – z bavlny</p> <p>ex b) Ostatní: – z bavlny</p> <p>II. Ostatní:</p> <p>a) Zástěry, haleny a jiné pracovní oděvy: 1. z bavlny</p> <p>b) Plavky: ex 2 ---Ostatní textilní materiály: – z bavlny</p> <p>c) Župany, koupací pláště, noční kabátky a podobné oděvy: 2) z bavlny</p> <p>d) Parky, bundy, sportovní saka a podobné oděvy: 2) z bavlny</p> <p>e) Ostatní</p> <p>1) Saka: cc) z bavlny</p> <p>2) Pláště, pláštěnky, včetně kapucí: cc) z bavlny</p> <p>3) Obleky, komplety a soupravy, vyjma lyžařských souprav: cc) z bavlny</p> <p>4. Šaty cc) z bavlny</p> <p>5) Sukně, včetně kalhotových sukni: cc) z bavlny</p> <p>6) Kalhoty: cc) z bavlny</p> <p>7) Halenky a košilové halenky: cc) z bavlny</p> <p>8) Obleky komplety a lyžařské soupravy ze dvou nebo tří částí: ex aa) -z vlny nebo z jemných zvířecích chlupů, z bavlny, z textilních umělých nebo syntetických vláken: – z bavlny</p> <p>9) Ostatní oděvy: cc) z bavlny</p> | |
| 9 | 61.03 61.04 | <p>Pánské a chlapecké spodní prádlo, včetně límců, připínacích límců, náprsenek a manžet:</p> <p>A. Košile II. z bavlny</p> <p>B. Pyžama: II. z bavlny</p> <p>C. Ostatní II. z bavlny</p> <p>Dámské, dívčí a dětské spodní prádlo:</p> <p>A. Dětské oblečení, dívčí oblečení až do obchodní velikost 86 včetně: I. z bavlny</p> <p>B. Ostatní: I. Pyžama a noční košile: b) z bavlny</p> <p>II. Ostatní: b) z bavlny</p> | |
| 10 | 84.41 | Šicí stroje (na tkaniny, kůži, obuv atd), včetně nábytku | 2 850 jednotek |

| Číslo kvóty | Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Základní kvóta |
|-------------|--------------------------------------|---|----------------|
| | | k šicím strojům, jehly do šicích strojů: A. Šicí stroje, včetně nábytku k šicím strojům: I. Šicí stroje pouze s prošívacím stehem, s hlavou o hmotnosti nepřesahující 16 kg bez motoru nebo 17 kg včetně motoru; hlavy šicích strojů (pouze s prošívacím stehem) o hmotnosti nepřesahující 16 kg bez motoru nebo 17 kg včetně motoru: a) Šicí stroje (bez ráků, stolků nebo jiného nábytku) o hodnotě více než 65 ECU b) ostatní | |
| 11 | 85.15 | Přijímací a vysílací přístroje pro radiotelefonii a radiotelegrafii; přijímací a vysílací přístroje pro rozhlasové nebo televizní vysílání (včetně též přijímače kombinované se zařízením pro záznam nebo reprodukci zvuku) a přístroje pro televizní záznam obrazu; radiolokační a radiosondážní přístroje, radionavigační přístroje a radiové přístroje pro dálkové řízení: A. Přijímací a vysílací přístroje pro radiotelefonii a radiotelegrafii; přijímací a vysílací přístroje pro rozhlasové nebo televizní vysílání (včetně přijímače kombinovaného se zařízením pro záznam nebo reprodukci zvuku) a přístroje pro televizní záznam obrazu: III. Přijímače, též kombinované se zařízením pro záznam nebo reprodukci zvuku: b) ostatní ex 2 ---jinde neuvedené: – barevné televizní přijímače s úhlopříčkou obrazovky 42 cm nebo méně | 8 243 jednotek |
| 12 | 87.01 | Traktory a pásové traktory A. Jednonápravové kultivační traktory, se vznětovým motorem nebo s motorem s vnitřním spalováním | 852 jednotek |
| 13 | 93.02 93.04 93.05 93.06 | Revolvery a pistole Střelné zbraně (jiné než čísel 93.02 a 93.03), včetně podobných zařízení využívajících výbuchu střelného prachu, jako pistole vystřelující rakety, pistole a revolvery ke střelbě slepými náboji, děla proti kroupám, děla k vrhání kotevního lana atd.: ex A. Lovecké nebo střelecké pušky a karabiny: – vyjma loveckých a střeleckých karabin s drážkovanou hlavní, a ostatní, pouze s kruhovou perkusí, s hodnotou na jednotku více než 200 ECU Ostatní zbraně (včetně pušek, karabin a pistolí na pero, tlak vzduchu nebo na plyn) Části, součásti a příslušenství zbraní, vyjma čísla 93.01 (včetně předkovek střelných zbraní) | 6 000 000 ECU |
| 14 | 93.07 | Projektily a střelivo, včetně min; části, součásti a příslušenství, včetně broků všech druhů a nábojových krytek | 900 tun |

PŘÍLOHA V

Seznam uvedený v čl. 48 odst. 3 aktu o přístoupení.

| Číslo kvóty | Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Objem kvót | | | | | |
|-------------|---------------------------------------|--|---------------------------|----------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| | | | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 |
| 1 | 24.02 | Vyrobené tabáky; tabákové výtázky a trestí A. Cigarety | 2 605 033 000 jednotek | Roční navýšení: 20 % | | | | |
| 2 | 24.02 | B. Doutníky a doutničky | 34 406 000 jednotek | Roční navýšení: 20 % | | | | |
| 3 | 24.02 | C. Tabák ke kouření D. Tabák ke žvýkání a tabák ke šňupání E. ostatní, včetně aglomerovaného tabáku ve formě listů | 598 tun | Roční navýšení: 20 % | | | | |
| 4 | 27.10 | Ropné oleje a oleje ze živočišných nerostů (jiné než surové oleje); přípravky jinde neuvedené ani nezahrnuté obsahující nejméně 70 % hmotnostních nebo více ropných olejů nebo olejů ze živočišných nerostů, jsou-li tyto oleje podstatnou složkou těchto přípravků: ex A Lehké oleje: – vyjma motorového benzínu a benzínu pro tryskové motory ex A Lehké oleje: – vyjma motorového benzínu a benzínu pro tryskové motory | 185 679 tun | Roční navýšení: 20 % | | | | |
| 5 | 27.10 | ex A Lehké oleje: – vyjma motorového benzínu a benzínu pro tryskové motory | 238 283 tun | Roční navýšení: 20 % | | | | |
| 6 | 27.10 | B. Střední oleje | 70 000 tun | Roční navýšení: 20 % | | | | |
| 7 | 27.10 | C. Těžké oleje: I. Gas oil | 185 000 tun | 253 450 tun | 347 226 tun | 475 700 tun | 651 709 tun | 892 842 tun |
| 8 | 27.10 | C. II. Fuel oils | 340 000 tun | 425 000 tun | 531 250 tun | 664 062 tun | 830 078 tun | 997 000 tun |
| 9 | 27.10 34.03 | C. III. Mazací oleje a ostatní Mazací prostředky a přípravky používané pro masnou úpravu textilních materiálů, kůže nebo jiných materiálů, vyjma přípravků obsahujících jako základní složky 70 % nebo více hmotnostních minerálních olejů nebo olejů ze živočišných | 16 666 tun | Roční navýšení: 20 % | | | | |

| | | | | | |
|----|-------------------------|--|--------------------------|--|--|
| 10 | | nerostů ex A. s obsahem minerálních olejů nebo olejů ze živočišných nerostů: – vyjma mazacích přípravků pro úpravu textilu, kůží a kožšin | | | |
| 11 | 27.11 27.12 27.13 | Zemní plyny a jiné plynné uhlovodíky Vazelína Parafin, parafinový gáč, ozokerit, montánní vosk, rašelinný vosk, ostatní minerální vosky, též barvené | 602 945 tun 3 300 tun | Roční navýšení: 20 % Roční navýšení: 20 % | |
| 12 | 27.14 27.15 27.16 | Petrolejový koks, petrolejové živice a jiné zbytky ropných olejů nebo olejů ze živočišných nerostů Přírodní živice a přírodní asfalt; živočišné a ropné břidlice a živočišné písky, asfaltity a asfaltové horniny Živočišné směsi na bázi přírodního asfaltu nebo přírodní živice, petrolejové živice, zemního dehtu nebo smoly ze zemního dehtu (například asfaltový tmel, ředěné výrobky atd.) | 97 033 tun | Roční navýšení: 20 % | |

PŘÍLOHA VI

Seznam uvedený v čl. 48 odst. 4 aktu o přistoupení.

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|---------------------------------------|---|
| 27.09 | Ropné oleje a oleje ze živičných nerostů, surové |
| 27.10 | Ropné oleje a oleje ze živičných nerostů, jiné než surové; přípravky jinde neuvedené ani nezahrnuté obsahující nejméně 70 % hmotnostních nebo více ropných olejů nebo olejů ze živičných nerostů, jsou-li tyto oleje podstatnou složkou těchto přípravků |
| 27.11 | Zemní plyn a jiné plynné uhlovodíky |
| 27.12 | Vazelína |
| 27.13 | Parafin, parafinový gáč, ozokerit, montánní vosk, rašelinový vosk, ostatní minerální vosky, též barvené |
| 27.14 | Petrolejový koks, petrolejové živice a jiné zbytky ropných olejů nebo olejů ze živičných nerostů |
| 27.15 | Přírodní živice a přírodní asfalt; živičné a ropné břidlice a živičné písky, asfaltity a asfaltové horniny |
| 27.16 | Živičné směsi na bázi přírodního asfaltu nebo přírodní živice, petrolejové živice, zemního dehtu nebo smoly ze zemního dehtu (například asfaltový tmel, ředěné výrobky atd.) |
| 34.03 | Mazací prostředky a přípravky používané pro mastnou úpravu textilních materiálů, kůže nebo jiných materiálů, vyjma přípravků obsahujících jako základní složky 70 % nebo více hmotnostních minerálních olejů nebo olejů ze živičných nerostů ex A – s obsahem minerálních olejů nebo olejů ze živičných nerostů – vyjma mazacích přípravků pro úpravu textilu, kůží a kožešin |

PŘÍLOHA VII

Seznam uvedený v článku 53 aktu o přistoupení.

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Úroveň španělských základních cel při dovozu ze Společenství v jeho současném složení |
|---|--|---|
| 19.02 | Sladový výtažek: potravinové přípravky pro dětskou a dietní výživu z mouky, krupice, škrobu nebo sladových výtažků, též obsahující méně než 50 % hmotnostních kaka A. Sladový výtažek B. ostatní | 19,5 % 17,3 % (min. 2,87 peset/kg) |
| 19.03 | Těstoviny | 18,1 % |
| 19.04 | Tapioka, včetně z bramborového škrobu: – z juky nebo manioku – ostatní – z bramborového škrobu – ostatní | 19,2 % 11,4 % 14,3 % |
| 19.05 | Výrobky z obilí získané bobtnáním nebo pražením: „puffed rice“, „corn flakes“ a obdobné | 16,8 % |
| 19.07 | Pekařské zboží, jemné nebo trvanlivé pečivo, bez přidání cukru, medu, vajec, tuků, sýrů nebo ovoce; hostie, prázdné | 6,1 % |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Úroveň španělských základních cel při dovozu ze Společenství v jeho současném složení |
|------------------------------------|--|---|
| 19.08 | <p>oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky, sušené těsto z mouky, škrobu v listech a podobné výrobky</p> <p>Pekařské zboží, jemné nebo trvanlivé pečivo, též s přídavkem kakaa v jakémkoli množství</p> <p>A. Přípravky nazývané „perník“</p> <p>B. ostatní:</p> <p>I. též s obsahem škrobu nižším než 5 %, s obsahem sacharosy (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharosa)</p> <p>a) nižším než 70 %:</p> <ul style="list-style-type: none"> – bez cukru a bez kakaa – ostatní <p>b) 70 % nebo více</p> <p>II. s obsahem škrobu 5 % nebo více, ale méně než 32 %:</p> <p>a) též s obsahem sacharosy méně než 5 % (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharosa)</p> <ul style="list-style-type: none"> – bez cukru a bez kakaa – ostatní <p>b) s obsahem sacharosy (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharosa) 5 % nebo více, ale méně než 30 % hmotnostních</p> <p>c) s obsahem sacharosy (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharosa) 30 % nebo více, ale méně než 40 % hmotnostních</p> <p>d) s obsahem sacharosy (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharosa) 40 % nebo více hmotnostních</p> <p>III. s obsahem škrobu 32 % nebo více, ale méně než 50 % hmotnostních</p> <p>a) též s obsahem sacharosy méně než 5 % (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharosa):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. též s obsahem mléčných tuků 1,5 %: <ul style="list-style-type: none"> – bez cukru a bez kakaa – ostatní 2. ostatní: <ul style="list-style-type: none"> – bez cukru a bez kakaa – ostatní <p>b) o hmotnostním obsahu sacharosy (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharosa) 5 % nebo více, ale méně než 20 %</p> <p>c) o hmotnostním obsahu sacharosy (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharosa) 20 % nebo více</p> <p>IV. s hmotnostním obsahem škrobu 50 % nebo více, ale méně než 65 %:</p> <p>a) též s hmotnostním obsahem sacharosy méně než 5 % (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharosa):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. též s hmotnostním obsahem mléčných tuků méně než 1,5 %: <ul style="list-style-type: none"> – bez cukru a bez alkoholu – ostatní 2. ostatní: <ul style="list-style-type: none"> – bez cukru a bez kakaa – ostatní <p>b) s hmotnostním obsahem sacharosy (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako</p> | <p>10 %</p> <p>8,7 %</p> <p>10 %</p> <p>10 %</p> <p>8,7 %</p> <p>10 %</p> <p>10 %</p> <p>10 %</p> <p>10 %</p> <p>8,7 %</p> <p>10 %</p> <p>10 %</p> <p>10 %</p> <p>8,7 %</p> <p>10 %</p> <p>8,7 %</p> <p>10 %</p> <p>10 %</p> <p>8,7 %</p> <p>10 %</p> <p>10 %</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Úroveň španělských základních cel při dovozu ze Společenství v jeho současném složení |
|--|--|---|
| 21.07 | sacharosa) 5 % nebo více | |
| | V. o hmotnostním obsahu škrobu 65 % nebo více: | |
| | a) též s obsahem sacharosy méně než 5 % (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharosa) | |
| | – bez cukru a bez kakaa | 8,7 % |
| | – ostatní | 10 % |
| | b) ostatní | 10 % |
| | Potravinové přípravky jinde neuvedené ani nezařazené: | |
| | A. Obiloviny v zrnech nebo klasech, předvařené nebo jinak připravené | 16,8 % |
| | B. Těstoviny, neplněné, vařené; těstoviny plněné: | 16,8 % |
| | C. Zmrzliny | 16,8 % |
| | D. Připravené jogurty, připravená mléka v prášku pro dětskou výživu, pro dietní a kulinářské potřeby | 16,8 % |
| | E. Přípravky nazývané „sýrové fondues“ „ | 16,8 % |
| | G. ostatní: | |
| | I. též s hmotnostním obsahem mléčných tuků méně než 1,5: | |
| | a) s hmotnostním obsahem sacharosy (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharosa) méně než 5 %: | |
| | 1. s hmotnostním obsahem škrobu méně než 5 %: | |
| | – Nealkoholické koncentrované přípravky pro výrobu nápojů | 9,8 % |
| | – Směsi rostlin pro přípravu nápojů | 1,3 % |
| | – Směsi rostlin pro přípravu nápojů | 0,4 % |
| | – Hydrolyzáty a koncentráty proteinů | 0,7 % |
| | – Strukturované proteiny | 16,8 % |
| – ostatní | 16,8 % | |
| 2. s hmotnostním obsahem škrobu 5 % nebo více | 16,8 % | |
| b) s hmotnostním obsahem sacharosy (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharosa) 5 % nebo více, ale méně než 15 %: | 16,8 % | |
| c) s hmotnostním obsahem sacharosy (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharosa) 15 % nebo více, ale méně než 30 % | 16,8 % | |
| d) s hmotnostním obsahem sacharosy (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharosa) 30 % nebo více, ale méně než 50 % | 16,8 % | |
| e) s hmotnostním obsahem sacharosy (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharosa) 50 % nebo více, ale méně než 85 % | 16,8 % | |
| f) s hmotnostním obsahem sacharosy (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharosa) 85 % | 16,8 % | |
| II. s hmotnostním obsahem mléčných tuků 1,5 % nebo více, ale méně než 6 % | 16,8 % | |
| III. s hmotnostním obsahem mléčných tuků 6 % nebo více, ale méně než 12 % | 16,8 % | |
| IV. s hmotnostním obsahem mléčných tuků 12 % nebo více, ale méně než 18 % | 16,8 % | |
| V. s hmotnostním obsahem mléčných tuků 18% nebo více, ale méně než 26 % | 16,8 % | |
| VI. s hmotnostním obsahem mléčných tuků 26 % nebo | 16,8 % | |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Úroveň španělských základních cel při dovozu ze Společenství v jeho současném složení |
|------------------------------------|---|---|
| | více, ale méně než 45 % | |
| | VII. s hmotnostním obsahem mléčných tuků 45 % nebo více, ale méně než 65 % | 16,8 % |
| | VIII. s hmotnostním obsahem mléčných tuků 65 % nebo více, ale méně než 85 % | 16,8 % |
| | IX. s hmotnostním obsahem mléčných tuků 85 % nebo více | 16,8 % |

PŘÍLOHA VIII

Seznam produktů uvedený v čl. 75 odst. 3 aktu o přistoupení

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Základní clo (%) |
|------------------------------------|-------------------------------------|---|
| 01.06 | Ostatní živá zvířata: | |
| | A. Domácí králíci | 6,5 |
| 07.01 | Zelenina, čerstvá nebo chlazená: | |
| | B. Zelí, květák a růžičková kapusta | 15 |
| | II. Zelí bílé a zelí červené | min. 0,50 ECU na 100 kg čisté hmotnosti |
| | III. ostatní | 15 |
| | C. Špenát | 13 |
| | D. Salát, včetně endivie a čekanky | |
| | I. Hlávkový salát: | 15 |
| | a) od 1. dubna do 30. listopadu | min. 2,50 ECU na 100 kg čisté hmotnosti |
| | b) od 1. prosince do 31. března | 13 |
| | II. ostatní | min. 1,60 ECU na 100 kg čisté hmotnosti |
| | E. Cvikla a artyčok kardový | 9,1 |
| | F. Luštěniny, též vyluštěné: | |
| | I. Hrách: | |
| | a) od 1. září do 31. května | 10 |
| | b) od 1. června do 31. srpna | 17 |
| | II. Fazole: | |
| | a) od 1. října do 30. června | 13 |
| | b) od 1. července do 30. září | min. 2 ECU na 100 kg čisté hmotnosti |
| | III. ostatní: | 17 |
| | | min. 2 ECU na 100 kg čisté hmotnosti |

| | | |
|-------|---|--------|
| | – Bob (<i>Vicia faba major</i> L) | 9,8 |
| | – ostatní | 14 |
| | G. Mrkev, vodnice, tuřín, řepa salátová, kozí brada, bulvový celer, ředkvička a podobné jedlé kořeny | |
| | I. Bulvový celer: | |
| | a) od 1. května do 30. září | 13 |
| | b) od 1. října do 30. dubna | 17 |
| | ex II. Mrkev, vodnice a tuřín: | |
| | – Tuřín | 17 |
| | III. Křen (<i>Cochlearia armoracia</i>) | 15 |
| | IV. ostatní | 17 |
| | ex H. Cibule, šalotka, česnek: | |
| | – Šalotka | 12 |
| | IJ. Pór a jiná cibulová zelenina (pažitka atd.) | 13 |
| | K. Chřest | 16 |
| | L. Artyčoky | 13 |
| | N. Olivy | |
| | I. k jiným účelům než pro výrobu oleje | 7 |
| | O. Kapary | 7 |
| | S. Okurky salátové a nakládačky: | |
| | I. Okurky salátové: | |
| | a) od 1. listopadu do 15. května | 16 |
| | b) od 16. května do 31. října | 20 |
| | II. Okurky nakládačky | 16 |
| | Q. Houby a lanýže: | |
| | I. Pěstované houby | 16 |
| | III. Hřiby | 7 |
| | IV. ostatní | 8 |
| | R. Fenykl | 10 |
| | T. ostatní: | |
| | I. Cukety | 16 |
| | II. Lilek | 16 |
| | III. bez pojmenování: | |
| | – Petržel | 11,2 |
| | – ostatní | 16 |
| 07.02 | Zelenina, též vařená, zmrazená: | |
| | A. Olivy | 19 |
| | B. ostatní | 18 |
| 07.03 | Zelenina prozatímně konzervovaná (např. oxidem siřičitým nebo ve slané vodě, sířené vodě nebo přidáním jiných konzervačních látek), avšak v tomto stavu nevhodná k okamžité spotřebě: | |
| | D. Okurky salátové a nakládačky | 15 |
| | E. Ostatní zelenina | 12 (a) |
| | F. Směsi výše uvedené zeleniny | 15 |
| 08.02 | Citrusové plody, čerstvé nebo sušené: | |
| | E. ostatní | 16 |
| 08.05 | Skořápkové ovoce, jiné než čísla 08.01, čerstvé nebo suché, též bez skořápky nebo vyloupané: | |
| | A. Mandle: | |
| | II. ostatní | 7 |
| 08.09 | Ostatní čerstvé ovoce: | |
| | – Granátová jablka | 7,7 |
| | – ostatní | 11 (b) |
| 11.04 | Mouka ze sušených luštěnin čísla 07.05 nebo z ovoce kapitoly 8; mouka a krupice ze sága nebo z kořenů a hlíz čísla 07.06: | |
| | B. Mouka z ovoce kapitoly 8: | |
| | I. z banánů | 8,5 |
| | II. ostatní | 6,5 |
| 20.02 | Zelenina upravená nebo konzervovaná jinak než octem nebo kyselinou octovou | |
| | ex C. Rajčata: | |
| | – Rajčatový koncentrát | 18 |

| | | |
|--|---|------|
| 20.06 | - Rajčata loupaná | 18 |
| | - Rajčatová šťáva | 18 |
| | Ovoce jinak upravené nebo konzervované, též s přídavkem cukru nebo alkoholu: | |
| | A. Skořápkové ovoce (včetně arašíd) pražené, ve spotřebitelském balení o čisté hmotnosti: | |
| | I. větší než 1 kg | 14,3 |
| | II. nejvýše 1 kg | 16,3 |
| | B. ostatní | |
| | II. bez přídavku alkoholu: | |
| | a) s přídavkem cukru, ve spotřebitelském balení o čisté hmotnosti větší než 1 kg | |
| | 6. Hrušky: | |
| aa) s obsahem cukru větším než 13 % hmotnostních | 20 | |
| 7. Broskve a meruňky: | | |
| ex aa) s obsahem cukru větším než 13 % hmotnostních: | | |
| - Broskve | 22 | |
| b) s přídavkem cukru, ve spotřebitelském balení o čistém obsahu nejvýše 1 kg: | | |
| 6. Hrušky: | | |
| aa) s obsahem cukru větším než 15 % hmotnostních | 22 | |
| 7. Broskve a meruňky: | | |
| aa) s obsahem cukru větším než 15 % hmotnostních: | | |
| 11. Broskve | 22 | |
| a) U hub, jiných než pěstovaných hub ve smyslu podpoložky 07.01 Q I, prozatímně konzervovaných (např. oxidem siřičitým nebo ve slané vodě, sířené vodě nebo přidáním jiných konzervačních látek), avšak v tomto stavu nevhodných k okamžité spotřebě: bez cla. | | |
| b) U plodů šípku: bez cla. | | |

PŘÍLOHA IX

Seznam uvedený v čl. 158 odst. 1 aktu o přistoupení

| Jméno plavidla | Vnější identifikace | Volací značka | Hrubá prostornost | Koňů |
|---------------------------|---------------------|---------------|-------------------|----------|
| 1. TRAWLERY (201) | | | | |
| Achondo | BI-4 100 | EAHG | 227,00 | 1 200,00 |
| Activo Segundo | GI-4 1613 | EEAD | 181,50 | 550,00 |
| Adubu | VI-5 8487 | EDYO | 187,00 | 750,00 |
| Alay-Alde | SS-1 2274 | EADI | 263,00 | 1 200,00 |
| Alborada | CO-2 3522 | EGPD | 240,00 | 1 000,00 |
| Aliva | ST-4 2462 | EAAR | 142,00 | 600,00 |
| Almeiro | CO-2 3410 | EECI | 248,00 | 900,00 |
| Almiketxu | SS-1 2232 | EFZY | 217,00 | 800,00 |
| Amelia de Llano | CO-2 2924 | EEBH | 243,00 | 800,00 |
| Amuko | SS-1 2309 | EGSK | 227,36 | 531,00 |
| Andra Maixa | BI-4 132 | EGBE | 268,11 | 597,00 |
| Aralar ko Mikel Deuna | BI-4 134 | EDPO | 286,11 | 596,00 |
| Areasa Dos | GI-4 1904 | EAGC | 205,00 | 800,00 |
| Aranondo | BI-4 61 | EFPW | 230,81 | 800,00 |
| Arretxinagako Mikel Deuna | BI-4 133 | EGBQ | 286,11 | 590,00 |
| Artabide | BI-4 98 | EFFC | 231,56 | 800,00 |
| Asmor | SS-2 1787 | EEZQ | 251,29 | 800,00 |
| Asuncion Rivero | VI-5 8544 | EEIC | 225,00 | 580,00 |

| Jméno plavidla | Vnější identifikace | Volací značka | Hrubá prostornost | Koňů |
|-------------------------|---------------------|---------------|-------------------|----------|
| Ategorrieta | SS-2 1780 | EEVY | 188,00 | 600,00 |
| Atxaspi | GI-4 2015 | EHCX | 270,00 | 1 140,00 |
| Babieca | VI-5 8724 | EFPJ | 158,00 | 500,00 |
| Bare | SS-1 2280 | EDZV | 278,00 | 1 200,00 |
| Barreras Masso | VI-5 8060 | EDAK | 321,00 | 950,00 |
| Ben Amado | FE-2 2829 | EGOV | 264,00 | 800,00 |
| Bens | CO-2 2897 | EEFN | 243,00 | 800,00 |
| Bizarro | FE-1 1800 | EFGW | 213,00 | 800,00 |
| Bogavante | CO-2 3495 | EGEV | 249,00 | 1 200,00 |
| Borreiro | VI-5 9112 | EFXE | 170,70 | 500,00 |
| Burgoa Mendi | SS-2 1835 | EHYP | 203,00 | 680,00 |
| Calo Berria | SS-1 2306 | EGTO | 244,00 | 1 200,00 |
| Candida Vieira | VI-5 7757 | EBTH | 221,80 | 472,00 |
| Capitan Chimista | GI-4 1512 | EDHI | 174,00 | 580,00 |
| Capredi Dos | GI-4 1899 | EGCK | 288,00 | 1 100,00 |
| Carrulo | VI-5 8185 | EDIO | 227,90 | 650,00 |
| Chemaypa | SS-1 2249 | EEVQ | 291,80 | 1 200,00 |
| Chimbote | CO-2 3205 | EECW | 187,00 | 810,00 |
| Chirimoya | CO-2 3619 | EGTS | 250,00 | 980,00 |
| Cibeles | GI-4 2023 | EHKD | 204,00 | 800,00 |
| Cielo y Mar | GI-4 1839 | EFVG | 213,00 | 600,00 |
| Ciudad de la Coruna | GI-4 1602 | EDWC | 248,00 | 660,00 |
| Ciudad Sonrisa | CO-2 3562 | EGJS | 230,00 | 980,00 |
| Combaroya | VI-5 8782 | EACL | 174,00 | 400,00 |
| Concepcion Pino | VI-5 9212 | EFGM | 207,00 | 800,00 |
| Corrubedo | VI-5 8292 | EDMM | 289,00 | 1 220,00 |
| Costa de California | GI-4 1481 | EBYK | 310,00 | 590,00 |
| Costa de Irlanda | GI-4 1468 | EAUP | 226,00 | 743,00 |
| Coto Redondo | CO-2 3636 | EDSI | 225,00 | 520,00 |
| Cova de Balea | VI-5 9524 | EGRG | 164,50 | 600,00 |
| Cristo de la Victoria | VI-5 8674 | EFLG | 170,70 | 400,00 |
| Cruz Cuarto | GI-4 1883 | EEYP | 285,00 | 1 190,00 |
| Cruz Sexto | GI-4 1819 | EFBA | 274,00 | 1190,00 |
| Dani | ST-4 2457 | EEGS | 330,00 | 1 194,00 |
| Donostiarra | ST-4 2487 | EAFF | 250,00 | 1 200,00 |
| Eduardo Pondal | GI-4 1824 | EFDZ | 241,00 | 1 000,00 |
| Elife Tres | GI-4 2029 | EHJG | 232,00 | 1 200,00 |
| Eliseo Quintanero | CO-2 3315 | EFZO | 255,00 | 840,00 |
| Endai | BI-4 128 | EFGL | 233,45 | 686,00 |
| Ensenada de Pintens | GI-4 2033 | EHJL | 174,20 | 1 200,00 |
| Esperanza Novo | GI-4 1847 | EFWE | 250,00 | 1 000,00 |
| Faro de Sillero | VI-5 8899 | EHZD | 164,20 | 490,00 |
| Farpesca | VI-5 8702 | EFMO | 185,90 | 490,00 |
| Farpesca Tercero | VI-5 9118 | EFQT | 170,80 | 490,00 |
| Francisco Ferrer | VI-5 8312 | EDMI | 205,00 | 600,00 |
| Francisco y Begona | BI-2 2480 | EFKD | 218,00 | 480,00 |
| Fuente De | ST-4 2463 | EABM | 138,60 | 600,00 |
| Galateca Dos | SS-1 2270 | EGJF | 303,00 | 1 198,00 |
| Galaxia | GI-4 1782 | EFVR | 219,00 | 900,00 |
| Galerna Dos | SS-1 2332 | EHFO | 222,59 | 397,00 |
| Galerna Tres | SS-1 2335 | EHHL | 222,59 | 398,00 |
| Galerna Uno | SS-1 2331 | EHEI | 222,59 | 394,00 |
| Gandon Menduina | VI-5 8695 | EFOR | 180,00 | 500,00 |
| Garsa | VI-5 9247 | EGBL | 170,00 | 490,00 |
| Garysa | VI-5 9370 | EEMP | 169,00 | 490,00 |
| Goizalde Eder | BI-4 138 | EDQG | 259,40 | 1 000,00 |
| Gorricho Primero | BI-3 2850 | EGHH | 298,00 | 1 200,00 |
| Gorricho Segundo | BI-3 2851 | EGKK | 298,00 | 1 200,00 |
| Hermanos Area | VI-5 9101 | EATZ | 171,00 | 490,00 |
| Hermanos Rodriguez Novo | GI-4 1985 | EGZW | 231,00 | 1 000,00 |
| Hermanos Solabarrieta | SS-3 1230 | EEBS | 297,00 | 800,00 |

| Jméno plavidla | Vnější identifikace | Volací značka | Hrubá prostornost | Koňů |
|--------------------------------|---------------------|---------------|-------------------|----------|
| Indiferente | CO-2 3516 | EGHF | 183,00 | 800,00 |
| Inés de Castro | VI-5 8819 | EHZZ | 227,00 | 725,00 |
| Isla de Santa | CO-2 3194 | EDHO | 217,00 | 1 000,00 |
| Itxas Ondo | BI-4 109 | EFWX | 254,86 | 1 200,00 |
| Jaqueton | VI-5 8127 | EDCT | 300,00 | 700,00 |
| Jerusalén Argitasuna | BI-2 2596 | EFJC | 272,95 | 900,00 |
| José Antonio y Manuel | VI-5 9216 | EFZT | 150,00 | 490,00 |
| José Cesareo | VI-5 8630 | EEXY | 184,98 | 460,00 |
| Juana de Castro | VI-5 9182 | EFYR | 218,00 | 900,00 |
| Lagunak | SS-1 2294 | EGTN | 280,00 | 1 195,00 |
| Lanfon | SS-1 2251 | EFYL | 271,00 | 1 200,00 |
| Larandagoitia | BI-2 2636 | EFZR | 239,80 | 900,00 |
| Laredo | VI-5 8689 | EFMA | 182,00 | 400,00 |
| Larrauri Hermanos | BI-4 79 | EFEM | 241,67 | 800,00 |
| Lazcano | SS-1 2288 | EGRK | 311,00 | 795,00 |
| Legorpe | BI-4 164 | EGXS | 295,94 | 1 200,00 |
| Leizare | BI-4 116 | EFGX | 245,79 | 690,00 |
| Lembranza | CO-2 3585 | EGLM | 192,00 | 980,00 |
| Lince | CA-3 880 | EDPU | 202,22 | 250,00 |
| Lux Boreal | BI-4 62 | EFPU | 230,20 | 597,00 |
| Madariaga | SS-2 1672 | EATS | 187,65 | 400,00 |
| Manuel Pérez Pan | VI-5 8616 | EETM | 196,00 | 500,00 |
| Manuel Plana | VI-5 8639 | EEYY | 249,00 | 580,00 |
| Manufé | VI-5 8747 | EFRR | 148,71 | 400,00 |
| Mar Cuatro | FE-4 2182 | EDBM | 207,22 | 800,00 |
| Mar de Africa | VI-5 8140 | EDDP | 345,53 | 1 000,00 |
| Mar de Los Sargazos | VI-5 8141 | EDDS | 345,53 | 1 000,00 |
| Mar de Mares | GI-4 1850 | EBVS | 212,00 | 800,00 |
| Mar Menor | VI-5 7635 | EAYW | 237,39 | 800,00 |
| Mari Conchi | GI-4 1827 | EFFU | 210,00 | 600,00 |
| Maria Luisa Carral | CO-2 3540 | EFEX | 223,00 | 1 000,00 |
| Maribel | GI-4 1832 | EFFW | 210,00 | 600,00 |
| Marosa | CO-2 3254 | EECJ | 281,00 | 730,00 |
| Mayi Cinco | CO-2 3712 | EAKL | 294,00 | 900,00 |
| Me,sa | VI-5 9084 | EEQG | 217,00 | 800,00 |
| Mercedes Vieira | VI-5 7756 | EBTG | 221,32 | 472,00 |
| Mero | VI-5 7843 | EBWV | 196,94 | 196,00 |
| Mikel | SS-1 2268 | EGGU | 278,00 | 597,00 |
| Molares Alonso | VI-5 8288 | EDJT | 235,00 | 800,00 |
| Monte Alen | SS-1 2289 | EGMY | 265,00 | 1 200,00 |
| Monte Carrandi | BI-4 13 | EEHM | 145,18 | 191,00 |
| Monte Květnagmo | VI-5 8436 | EAJM | 215,00 | 575,00 |
| Monte San Adrian | CO-2 3678 | EHAO | 246,00 | 900,00 |
| Monte San Alberto | VI-5 8444 | EDWG | 269,00 | 1 000,00 |
| Monteveo | CO-2 2839 | EDLI | 208,00 | 560,00 |
| Moraima | CO-2 3597 | EGUC | 154,00 | 700,00 |
| Morrina | VI-5 9352 | EAGR | 170,77 | 660,00 |
| Morruncha | VI-5 8973 | EHYR | 177,00 | 490,00 |
| Naldamar Ocho | GI-4 1844 | EFXU | 192,00 | 500,00 |
| Nautica | BI-2 2651 | EGCR | 289,34 | 900,00 |
| Nuestra Señora de los Remedios | BI-4 16 | EEJJ | 145,18 | 196,00 |
| Nuestra Señora de Ziarotza | VI-5 8506 | EEDY | 237,02 | 590,00 |
| Nuevo Area Gil | VI-5 9345 | EDMR | 170,00 | 600,00 |
| Nuevo Capero | CO-2 3617 | EDRQ | 215,00 | 430,00 |
| Nuevo Jesus de Belén | BI-4 83 | EALJ | 152,30 | 420,00 |
| Nuevo Jundina | VI-5 8826 | EFUI | 168,00 | 585,00 |
| Nuevo Luz de Gascuna | BI-4 82 | EHZF | 202,02 | 480,00 |
| Nuevo Luz del Cantabrico | BI-4 81 | ECAH | 202,03 | 480,00 |
| Nuevo Květnate | ST-4 2485 | EGHC | 136,43 | 500,00 |
| Nuevo Nino de Belén | BI-4 76 | EADA | 152,30 | 420,00 |
| Nuevo Virgen de la Pastora | SS-1 2292 | EGTH | 310,00 | 1 200,00 |

| Jméno plavidla | Vnější identifikace | Volací značka | Hrubá prostornost | Koňů |
|-----------------------|---------------------|---------------|-------------------|----------|
| Nuevo Virgen del Coro | SS-1 2293 | EGSW | 310,77 | 1 200,00 |
| Olabarria | SS-1 2192 | EEXJ | 289,00 | 1 200,00 |
| Oleaje | SS-1 2046 | EDPR | 200,05 | 320,00 |
| Oleiros | VI-5 9413 | EAMU | 266,00 | 1 200,00 |
| Olerama | VI-5 8686 | EFLK | 198,35 | 600,00 |
| Orlamar | CO-2 3590 | EGMG | 249,00 | 1 200,00 |
| Ormaza | SS-2 1882 | EGFT | 291,57 | 1 100,00 |
| Osado | FE-1 1803 | EFZX | 213,00 | 800,00 |
| Pakea Lurrean | CO-2 3700 | EAND | 192,00 | 600,00 |
| Pargo | VI-5 8101 | EDBC | 196,94 | 195,00 |
| Pattiuka | GI-4 1735 | EFQA | 175,00 | 800,00 |
| Peixemar | GI-4 1848 | EAQL | 253,00 | 950,00 |
| Pepe Barreiro | VI-5 9718 | EEGW | 259,00 | 700,00 |
| Pescamar | GI-4 1808 | EDJG | 253,00 | 950,00 |
| Pesmar | GI-4 1759 | EFTH | 253,00 | 950,00 |
| Pintens | VI-5 9164 | EARG | 164,00 | 600,00 |
| Pio Baroja | SS-2 1829 | EAAD | 202,69 | 595,00 |
| Playa de Aldan | VI-5 9055 | EDFX | 164,00 | 490,00 |
| Playa de Benquerencia | GI-4 1845 | EEYB | 234,00 | 750,00 |
| Playa de Loira | GI-4 1704 | EEZP | 199,73 | 500,00 |
| Puenteareas | VI-5 8758 | EAAV | 245,82 | 590,00 |
| Punta de Purrustarri | SS-1 2160 | EFUH | 256,00 | 1 000,00 |
| Punta Torrepiá | SS-1 2161 | EADJ | 256,00 | 1 000,00 |
| Purita | VI-5 8447 | EAQU | 204,00 | 430,00 |
| Ramon | GI-4 1815 | EEQI | 246,66 | 1 200,00 |
| Recare | VI-5 9129 | EFWO | 170,77 | 490,00 |
| Regil | SS-2 1665 | EDIA | 187,65 | 400,00 |
| Revellin | CU-1 1571 | E,W | 241,00 | 660,00 |
| Ria de Aldan | VI-5 9098 | EDMH | 164,95 | 490,00 |
| Ria de Marin | FE-4 2162 | EDDI | 251,00 | 810,00 |
| Ria del Burgo | CO-2 3237 | EDVC | 259,00 | 900,00 |
| Rio Oitaven | VI-5 9770 | EAHK | 206,97 | 600,00 |
| Rompeolas | SS-1 1964 | EBZN | 228,05 | 447,00 |
| San Antonino | VI-5 8632 | EEYD | 184,98 | 400,00 |
| San Eduardo | BI-4 103 | EFFB | 249,11 | 690,00 |
| Saturan Zar | BI-4 110 | EAZP | 236,89 | 690,00 |
| Saudade | VI-5 9152 | EAGY | 171,77 | 600,00 |
| -Segundo Rio Sil | GI-4 1813 | EDBX | 167,00 | 750,00 |
| Siempre Quintanero | VI-5 8715 | EFSE | 299,00 | 800,00 |
| Sierra Ancares | CO-2 3541 | EFZN | 248,00 | 100,00 |
| Siete Villas | SS-1 2186 | EGBN | 233,18 | 800,00 |
| Solabarrieta Anayak | BI-4 126 | EGBR | 239,80 | 900,00 |
| Soneiro | CO-2 2892 | EEHF | 198,00 | 600,00 |
| Toki Alay | BI-4 115 | EAGX | 260,47 | 1 200,00 |
| Toki Argia | BI-4 168 | EHGM | 310,47 | 1 200,00 |
| Troxi Erreka | SS-3 1373 | EGUO | 287,92 | 1 200,00 |
| Urarte | SS-2 1626 | EDEQ | 187,65 | 400,00 |
| Urdiain | VI-5 7198 | EEYO | 288,00 | 900,00 |
| Urgain-Bat | BI-2 2685 | EGOG | 220,00 | 600,00 |
| Uricen Uno | SS-1 2322 | EGWZ | 226,52 | 750,00 |
| Urre-Txindorra | SS-1 2291 | EGOW | 280,00 | 1 195,00 |
| Valle de Achondo | BI-3 2796 | EEJG | 288,00 | 1 193,00 |
| Valle de Arratia | BI-3 2717 | EFNC | 254,00 | 1 060,00 |
| Ventisca | SS-1 1966 | EBZI | 228,05 | 413,00 |
| Vera Cruz Segundo | SS-1 2333 | EHDL | 235,00 | 1 137,00 |
| Versalles Primero | SS-1 2295 | EGOD | 242,75 | 589,00 |
| Versalles Segundo | SS-1 2313 | EGPO | 242,75 | 581,00 |
| Vilarino | VI-5 8611 | EESQ | 131,00 | 290,00 |
| Villardevos | GI-4 1783 | EFVS | 219,00 | 900,00 |
| Virgen de la Roca | SS-2 2324 | EGUT | 248,00 | 1 200,00 |
| Virgen de Pastoriza | MA-4 2836 | EAEP | 149,00 | 600,00 |

| Jméno plavidla | Vnější identifikace | Volací značka | Hrubá prostornost | Koňů |
|-------------------------------------|---------------------|---------------|-------------------|----------|
| 2. P LAVIDLA S DLOUHÝMI VLASCI (99) | | | | |
| Adviento | CO-2 3544 | EDVN | 212,00 | 800,00 |
| Akilla Mendi | BI-4 144 | EEYF | 230,00 | 700,00 |
| Aligote | VI-5 7842 | EBWW | 200,24 | 352,00 |
| Almike | SS-2 1770 | EETT | 204,00 | 800,00 |
| Ama Lur | BI-4 196 | EFZG | 203,01 | 700,00 |
| Arbelaitz | BI-4 113 | EFXZ | 236,89 | 690,00 |
| Azcarate Berria | BI-4 117 | EAFO | 227,00 | 600,00 |
| Breogan | CO-2 2881 | EDYJ | 158,00 | 200,00 |
| Brisas Pisuetinas | GI-4 1763 | EB-2779 | 103,42 | 280,00 |
| Centauru | FE-1 1811 | EGCQ | 177,00 | 600,00 |
| Chirleu | GI-4 1878 | EFCG | 209,00 | 750,00 |
| Costa Clara | GI-4 1678 | EEIJ | 262,00 | 770,00 |
| Demikuko Ama | BI-2 2609 | EFZI | 154,40 | 600,00 |
| Dolores Cadrecha | GI-4 1981 | EHBI | 245,00 | 800,00 |
| Donas | VI-5 8726 | EFQC | 148,00 | 400,00 |
| Elife | GI-4 1770 | EFUZ | 191,00 | 600,00 |
| Ensenada de Portu Chiqui | BI-4 6 | EDZS | 194,00 | 700,00 |
| Ereka | SS-2 1886 | EGFK | 209,00 | 900,00 |
| Ermita de San Roque | GI-4 1944 | EGRD | 194,00 | 800,00 |
| Euskal Berria | SS-1 2253 | EGDP | 256,00 | 1 200,00 |
| Franper | HU-3 1217 | EAZQ | 164,00 | 425,00 |
| Galateca | GI-4 1874 | EBYP | 212,00 | 750,00 |
| Genita de Conderribon | GI-4 2021 | EHGI | 216,00 | 1 000,00 |
| Goitia | GI-4 2018 | EHJD | 486,00 | 1 500,00 |
| Goizalde Argia | BI-4 167 | EGWQ | 234,10 | 1 000,00 |
| Gomistegui | SS-1 2212 | EFWN | 205,00 | 500,00 |
| Gran Marinela | BI-4 56 | EFLX | 168,00 | 450,00 |
| -Hermanos Arias | ST-4 2460 | EGDB | 218,00 | 1 000,00 |
| Hermanos Fernandez Pino | VI-5 8887 | EHZR | 213,60 | 600,00 |
| Hermanos Garcia | ST-4 2381 | EFMV | 153,00 | 570,00 |
| Horizonte Claro | SS-1 2327 | EHAN | 239,00 | 1 180,00 |
| I,rrre | SS-3 1266 | EEUF | 153,43 | 565,00 |
| Illumbe | SS-1 2233 | EBYZ | 205,00 | 500,00 |
| Ituarte | SS-2 1818 | EFSF | 177,00 | 700,00 |
| Itxas Oratz | BI-4 121 | EFZC | 223,00 | 900,00 |
| Jerusalén Argia | BI-2 2509 | EFTD | 251,29 | 680,00 |
| José Domingo | VI-5 8579 | EERX | 151,00 | 460,00 |
| José Luisa y Mari | GI-4 1950 | EGRX | 223,50 | 1 000,00 |
| Juan Manuel Souto | CO-2 3451 | EFCW | 134,79 | 510,00 |
| Las Nieves | VI-5 7202 | EGDN | 220,00 | 550,00 |
| Laura y Maria | FE-3 1855 | EHEE | 207,16 | 800,00 |
| Llave del Mar | FE-2 2854 | EHOU | 199,00 | 750,00 |
| Madre de Cristo | FE-1 1850 | EDZH | 166,70 | 430,00 |
| Madre Querida | GI-4 1984 | EHDV | 199,00 | 700,00 |
| Manuel Herrerias | ST-2 1400 | EHOQ | 148,01 | 675,00 |
| Manuko Ama | SS-1 2226 | EBWA | 234,00 | 800,00 |
| Marcelo | CO-2 3744 | EGSU | 137,70 | 700,00 |
| Mareton | SS-1 1965 | EBZH | 228,05 | 580,00 |
| Marinela | BI-4 124 | EGAO | 159,70 | 850,00 |
| Mariscador | FE-2 2806 | EEFM | 176,00 | 860,00 |
| Martimuno Segundo | SS-1 2257 | EGFA | 255,82 | 668,00 |
| Miya | SS-3 1287 | EFJR | 231,00 | 550,00 |
| Monte Alleru | SS-1 2256 | EELK | 278,00 | 1 200,00 |
| Monte Castelo | SS-1 2271 | EGIU | 236,00 | 800,00 |
| Naldamar Seis | CO-2 3745 | EFEV | 172,00 | 620,00 |
| Nemesia Santos | GI-4 1796 | EAXL | 332,00 | 600,00 |
| Nico Primero | FE-2 2853 | EAHU | 128,58 | 540,00 |
| Novodi Segundo | VI-5 8716 | EFSD | 299,00 | 800,00 |
| Nuestra Senora de Covadonga | BI-4 12 | EEEW | 145,18 | 400,00 |

| Jméno plavidla | Vnější identifikace | Volací značka | Hrubá prostornost | Koňů |
|--------------------------|---------------------|---------------|-------------------|----------|
| Nuevo Ebenecer | GI-4 1838 | EFKE | 187,00 | 660,00 |
| Nuevo Playa de Cillero | FE-2 2825 | EEWO | 167,00 | 850,00 |
| Nuevo Tontorramendi | BI-4 136 | EDDA | 268,00 | 900,00 |
| Ormalomar | SS-1 2323 | EGVP | 246,56 | 800,00 |
| Pardo | GI-4 1963 | EGWD | 202,00 | 700,00 |
| Pellizar | SS-1 2266 | EGIN | 249,00 | 750,00 |
| Pena Planca | SS-1 2234 | EENS | 207,00 | 650,00 |
| Pena de Burela | FE-2 2824 | EGNF | 213,00 | 1 000,00 |
| Pena Verde | SS-1 2319 | EGSL | 227,36 | 665,00 |
| Pepe Revuelta | ST-4 2469 | EGJX | 142,80 | 640,00 |
| Pérez Vacas | FE-1 1848 | EHID | 190,40 | 700,00 |
| Pilar Roca | FE-2 2828 | EGBT | 264,20 | 1 000,00 |
| Pino Montero | FE-2 2850 | EHMK | 185,00 | 600,00 |
| Plai Ederra | BI-4 131 | EGBD | 250,00 | 800,00 |
| Playa de Laga | BI-2 2671 | EGFX | 197,34 | 750,00 |
| Playa de Matalenas | ST-4 2433 | EFYF | 149,00 | 800,00 |
| Playa de Samil | BI-2 2693 | EGSD | 197,20 | 850,00 |
| Portillo la Sia | ST-4 2511 | EGZA | 175,00 | 700,00 |
| Promontorio | ST-4 2317 | EEHI | 156,00 | 480,00 |
| San Salvador de Guetaria | SS-2 1653 | EDHL | 184,23 | 400,00 |
| Santillana de la Cabeza | ST-4 2519 | EHDM | 174,58 | 250,00 |
| Seneivo Primero | SS-1 2325 | EGZT | 226,22 | 900,00 |
| Sersermendi Barri | BI-4 148 | EGFW | 260,61 | 772,00 |
| Siempre Ecce Homo | FE-2 2843 | EHAV | 171,00 | 600,00 |
| Sueiras | FE-2 2817 | EGKM | 264,20 | 840,00 |
| Sukari | BI-2 2608 | EFZH | 154,46 | 600,00 |
| Terin | GI-8 1235 | EAAW | 115,16 | 430,00 |
| Tojal | FE-1 1873 | EHTE | 180,00 | 700,00 |
| Touro | FE-1 1852 | EFFO | 226,00 | 600,00 |
| Txanka | BI-2 2552 | EFFS | 220,00 | 800,00 |
| Uranondo | BI-4 112 | EFWI | 225,16 | 597,00 |
| Urgain-Bi | BI-2 2686 | EGOH | 220,00 | 600,00 |
| Valle de Fraga | ST-4 2551 | EAGN | 199,60 | 850,00 |
| Veracruz | GI-4 1767 | EFTR | 162,00 | 600,00 |
| Vianto Segundo | ST-4 2466 | EGEQ | 125,21 | 500,00 |
| Villa de Sargadelos | FE-2 2950 | EGSV | 137,00 | 750,00 |
| Virgen Amada | SS-2 1659 | EDMD | 194,00 | 900,00 |
| Virgen de la Barquera | ST-4 2392 | EAFB | 135,00 | 500,00 |
| Zorionak | BI-2 2504 | EFPR | 251,00 | 680,00 |

PŘÍLOHA X

Seznam uvedený v čl. 158 odst. 3 aktu o přistoupení

| Název plavidla | Externí identifikace | Volací značka | Hrubé registrované tuny | Počet koní (CV) |
|-----------------------------|----------------------|---------------|-------------------------|-----------------|
| 1 | | | | |
| TRAWLERY (22) | | | | |
| - Adarra | VI-5 8337 | EDOB | 232,64 | 399,00 |
| - Antonio San Pedro-Segundo | CO-6 2161 | EBWX | 188,00 | 1 200,00 |
| - Arrospe | SS-2 1398 | EGOC | 151,00 | 360,00 |
| - Bidebieta | SS-2 1531 | EAE0 | 253,18 | 398,00 |
| - Cabo Higuer | SS-2 1668 | EDPG | 189,00 | 400,00 |
| - Capitán Jorge | GI-4 1608 | EDVD | 178,00 | 550,00 |
| - Cruz de San Marcial | VI-5 8333 | EDNY | 208,00 | 390,00 |
| - Goierri | GI-4 1897 | EGCB | 268,40 | 1 000,00 |
| - Gure Ametsa | SS-1 2198 | EABR | 383,00 | 1 200,00 |

| | | | | | |
|-----------------------------|------|------|------|--------|----------|
| - Herrera | SS-2 | 1532 | EAEW | 253,18 | 393,00 |
| - Ipparalde | BI-4 | 64 | EFNT | 157,90 | 350,00 |
| - Ipartza | BI-4 | 63 | EFNU | 157,9 | 350,00 |
| - Lasa | SS-2 | 1745 | EEOI | 296,38 | 1 200,00 |
| - Maria Consuelo | SS-2 | 1454 | EBRJ | 155,64 | 420,00 |
| - Narrica | VI-5 | 8345 | EDOR | 232,64 | 396,00 |
| - Nuestra Senora de Bitarte | ST-4 | 2252 | EDKT | 178,00 | 800,00 |
| - Nuevo Machichaco | SS-2 | 1769 | EEQM | 192,00 | 450,00 |
| - Palmira | CO-2 | 3638 | EHJM | 250,00 | 1 170,00 |
| - Quince de Mayo | CO-2 | 3603 | EGPC | 249,00 | 1 170,00 |
| - Rosa Madre | GI-4 | 1957 | EGUJ | 248,00 | 1 170,00 |
| - Uli | SS-2 | 1397 | EGOI | 151,00 | 360,00 |
| - Urnieta | VI-5 | 8261 | EDJE | 295,97 | 666,00 |

2

RYBÁŘSKÉ LODĚ S DLOUHÝM VLASCEM S NÁVAZCI

| | | | | | |
|---------------------------|------|------|------|--------|--------|
| - Costa de Oro | GI-4 | 1933 | EDHJ | 159,35 | 565,00 |
| - Favonio | CO-2 | 2833 | EDSO | 244,00 | 700,00 |
| - Manuel Echeverria | BI-1 | 2657 | EBWH | 159,10 | 400,00 |
| - Manuel Marino | GI-4 | 1998 | EAFZ | 114,00 | 430,00 |
| - Monte Udalaiz | SS-2 | 1456 | EFHW | 222,23 | 900,00 |
| - Noche de Paz | BI-2 | 2422 | EEJI | 122,00 | 330,00 |
| - Norte Sur | CO-2 | 3564 | EELP | 229,53 | 800,00 |
| - Playa Cedeira | GI-3 | 2024 | EHIS | 174,82 | 600,00 |
| - Playa de Brela | FE-2 | 2832 | EEOQ | 179,00 | 700,00 |
| - Sedal | CO-2 | 3743 | EEEN | 223,28 | 800,00 |
| - Virgen de la Franqueira | SS-2 | 1673 | EDEM | 185,50 | 450,00 |

*PŘÍLOHA XI***Technické postupy podle čl. 163 odst. 3 aktu o přistoupení**

- a) Režim informování příslušného kontrolního orgánu o vstupu do každé z divizí ICES uvedených v čl. 158 odst. 1 a o výstupu z ní, jakož i o pohybu plavidel v těchto divizích.
- b) Režim informování Komise o úlovcích prostřednictvím radiotelexu při vstupu do divizí uvedených v čl. 158 odst. 1 a při výstupu z nich, a dále alespoň každých sedm dní pro plavidla uvedená v článku 158 a rybářské lodě na lov sardinek, rybářské lodě s dlouhým vlascem s návazcí a lodě na lov sardelí, aniž je dotčeno uplatňování nařízení (EHS) č. 2057/82 a (EHS) č. 2807/83.

*PŘÍLOHA XII***Seznam uvedený v čl. 168 odst. 4 aktu o přistoupení**

| | | |
|-------------------|----------|--|
| Španělské podniky | Plavidla | Tonáž Hrubé registrované tuny |
|-------------------|----------|--|

| | | |
|--------------------------------------|-----------------------|-------|
| JIŽNÍ AFRIKA | | |
| Pescanova, SA | Harvest Planet | 494 |
| | Harvest Aries | 1 359 |
| | Harvest Hercules | 1 600 |
| | Harvest Columbus | 820 |
| ARGENTINA | | |
| Santodomingo e Hijos, SA | Api II | 1 570 |
| | Api III | 1 200 |
| | Api IV | 1 570 |
| | Viernes Santo | 280 |
| | Sábado Santo | 280 |
| | Antártida | 1 180 |
| Pesquera Vasco Gallega, SA | Urquil | 1 338 |
| Pesqueros de Altura, SA | Usurbil | 1 338 |
| Conservación de alimentos, SA | Corcubion | 929 |
| Congeladores Atlantico Sur, SA | Ila | 1 276 |
| | Joluma | 454 |
| Pescantlántica, SA | Ribera Gallega | 1 360 |
| Armada. Pros. Asoc. Suratlántico, SA | Arcos | 2 306 |
| | Aracena | 2 306 |
| | Ribera Vasca | 2 227 |
| Alvamar, SA | Alvamar I | 1 272 |
| | Alvamar II | 1 990 |
| | Alvamar III | 276 |
| Alvarez Entrena, SA | Conarpesa I | 860 |
| | Conarpesa II | 860 |
| | Conarpesa III | 270 |
| | Capitan Guiachimo | 279 |
| | Conarpesa VI | 270 |
| Moric, SA | Caaveiro | 2 327 |
| Pesqueras Reunidas, SA | Pesuarsa UU | 1 517 |
| Casa Ciriza, SA | Marcelina de Ciriza | 2 625 |
| | Virgen de la Estrella | 1 078 |
| Pescanova, SA | Mataco | 2 431 |
| Promociones Pesqueras, SA | Lapataia | 1 073 |
| | Uchi | 700 |
| Pesquerias españolas de bacalao, SA | Santa Eugenia | 1 606 |
| | Santa Rita | 1 300 |
| AUSTRÁLIE | | |
| Pescanova, SA | Newfish I | 136 |
| | Newfish II | 136 |
| CHILE | | |
| Pesquerias industrial gallega, SA | Alamo | 667 |
| Salvador Barreras Masso | Barreras Masso II | 1 284 |
| Cenal, SA | Miño | 2 715 |
| Pescanova, SA | Betanzos | 1 534 |
| EKVÁDOR | | |
| Conservas Garavilla, SA | Isabel II | 823 |
| | Isabel IV | 823 |
| ROVNÍKOVÁ GUINEA | | |
| Diego Grimaldi, SA | Bioko | 357 |
| | Elobey | 174 |
| IRSKO | | |
| Pescanova, SA | Dunboy | 266 |
| | Dursey | 266 |
| | Dinish | 266 |
| | La Marea | 168 |
| | Castletown | 364 |
| Pesquerias Aloaso, SA | Villamain | 269 |
| | Alonso Vega | 248 |
| Hijos de Angel Ojeda, SA | Monte Marín | 231 |

| | | |
|---|----------------|-----|
| SA Pescaruña | El Orzán | 210 |
| MAROKO | | |
| Pesquerias Gaditanas de Gran Altura, SA | Farah II | 239 |
| | Karima | 239 |
| Agaso SA | Tisli | 299 |
| | Tildi | 218 |
| | Sid Tijani | 239 |
| | El Aunate | 493 |
| Frigoríficos Santa Pola, SA | Zineb | 270 |
| Pesquera Covadonga, SA | Berrechid I | 263 |
| | Berrechid IV | 257 |
| Pesqueras Arnoya, SA | Ernabice | 182 |
| | Mendiola | 181 |
| | Pastain | 181 |
| | Arnoya I | 271 |
| Pesquerias de Barbate, SA | Antar | 250 |
| Pescaven Dos, SA | Diana Rosal | 286 |
| | Almudena Rosal | 286 |
| Multimar, SA | Agadir 1 | 162 |
| | Agadir 2 | 162 |
| | Agadir 3 | 162 |
| | Agadir 4 | 162 |
| | Agadir 5 | 162 |
| | Agadir 6 | 162 |
| | Agadir 7 | 162 |
| | Agadir 8 | 162 |
| | Agadir 9 | 162 |
| | Agadir 10 | 162 |
| | Agadir 11 | 151 |
| | Agadir 12 | 151 |
| | Agadir 13 | 151 |
| | Agadir 14 | 151 |
| Petit-Sol, SA | Reda I | 248 |
| Tarpon, SA | Reda III | 280 |
| Pescatlantica, SA | Reda IV | 205 |
| Pesquerias del Sureste, SA | Larache | 266 |
| Emegesa, SA | Reda III | 274 |
| Maritima del Berbes, SA | Mounia | 227 |
| | Leila | 279 |
| Maritima del Miño, SA | Oufouk | 227 |
| Maruxia, SA | Nassim | 279 |
| Pesquera Landa, SA | Jawharz | 227 |
| Gestión y Pesca | Malak | 138 |
| | Malika | 254 |
| Pesquera Casal, SA | Safi | 266 |
| Pescafer, SA | Bahia | 245 |
| Reyte, SA | Virginia | 181 |
| Pesquerias Gaditanas Gran Alura, SA | Fadela | 239 |
| Albirpez, SA | Asilah | 284 |
| | Loukos | 276 |
| Juan Fernández Arevalo | Tarfaya | 181 |
| | Medhia | 181 |
| | Martil | 181 |
| MAURETÁNIE | | |
| Puerto Oviedo, SA | Mahapu I | 249 |
| | Mahapu II | 220 |
| | Mahapu III | 284 |
| | Mahapu IV | 293 |
| SA Eduardo Vieira | Magasa I | 285 |
| Surpesca, SA | Ouadane II | 295 |
| | Ouadane III | 295 |
| Pescanova, SA | Mahanova II | 350 |

| | | |
|--|-----------------------|-------|
| | Mahanova IV | 292 |
| | Mahanova V | 472 |
| | Mosqui | 494 |
| MEXIKO | | |
| Pesquerias españolas de bacalao, SA y SA | | |
| Pesquera | Pescamex I | 666 |
| industrial gallega | Pescamex II | 666 |
| SA Pesquera industrial gallega | Alpes | 747 |
| Cia. Atlántica pesca altura, SA | Avior | 765 |
| SA Pesquera industrial gallega | Nuevo Mundo | 667 |
| Pesquerias españolas de bacalao | Santa Matilda | 1 360 |
| | Santa Paula | 1 360 |
| | Arriscado | 1 480 |
| | Esquio | 1 480 |
| MOSAMBIK | | |
| Pescanova, SA | Oca | 291 |
| | Oya | 291 |
| | Oza | 291 |
| | Fontao | 291 |
| | Sistallo | 291 |
| | Lemos | 523 |
| | Andrade | 523 |
| | Pambre | 523 |
| | Sobroso | 582 |
| | Soutomayor | 582 |
| | Crisfer | 251 |
| | Rio Saiñas | 251 |
| NAMIBIE | | |
| Pescanova, SA | Noguerosa | 741 |
| PERU | | |
| Pesquerias Españolas de balacao, SA | Brincador | 1 330 |
| | Cernello | 1 330 |
| SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ | | |
| Mariscos del Cantábrico, SA | Lady Crab | 31 |
| | Cantidubi | 43 |
| Pesqueras Usoa, SA | Invention | 186 |
| Pesquerias Bens, SA | María Victoria Moyano | 243 |
| Machet, SA | Grey Gate | 217 |
| | Blue Gate | 240 |
| Interpesco, SA | Trueiro | 285 |
| | Abrente | 225 |
| | Itxaso | 205 |
| Ondar Eder, SA | Eder Sands | 270 |
| Jose Luis Couceiro | Gaztelutarrak | 188 |
| Tarkis Pesquera, SA | Saladina | 233 |
| Pesquera Laurak Bat, SA | Slebech | 277 |
| | Slebech Two | 188 |
| | Slebech Three | 277 |
| | Milford Star | 202 |
| Pesquera Nimar, SA | Wiling boy | 210 |
| Mar, SA | Casual | 207 |
| José González Lestao | José Dolores | 213 |
| Miguel Piñeiro Nogueira | Pescalanza | 181 |
| José San Martin e Hijos, CB | Boga | 228 |
| Domingo Fernández Vila | Playa de Coroso | 219 |
| | Mani Lisa | 243 |
| Pablo Ordoñez Soto | Robrisa | 254 |
| Fomento Pesquero del Noroeste, SA | Santa Susana | 243 |
| Fomento de la Pesca, SA | Sasoeta | 249 |
| Marbasa, SA | Greenland | 200 |

| | | |
|------------------------------------|------------------------|-------|
| Pesquera Intxorta, SA | Ondarruman | 200 |
| Pesquera Zaldupe, SA | Itxas | 355 |
| Eloy Garcia Santiago | Talay Mendi | 233 |
| Salador Aguirregomezcora y Cia. | Arrichu | 256 |
| Pesqueras Arrain, SA | Mountain Peak | 210 |
| Exploataciones pesqueras, SA | White Sands | 206 |
| Belarmino Fdez. Cabodevila | Miquelon Express | 418 |
| Fremar, SA | Sibon | 204 |
| | Akarlanda | 264 |
| | Estornino | 322 |
| Noratlántica de pesca, SA | Salmedina | 302 |
| | Terceiro Rio Sil | 216 |
| Juan Fermin Santos Fernandez | Magallanes | 272 |
| Manuel Fernandez Fidez. y Otros | Lephreeto | 206 |
| Prego y Echeverria, SA | Juan Mari | 237 |
| | Jositán | 294 |
| José Ferradas Comedeiro | Jomar | 247 |
| Pesquera Mugardesa, SA | Mari-Geni | 340 |
| Pascual Alabau Navarro | Ciudad de Valverde | 253 |
| Juan R. Parada Castineira | Ntra. Sra. De Gardotza | 198 |
| Pesquera Antxine, SA | Ama Antxine | 279 |
| Kuko, SA | Kuko | 251 |
| SENEGAL | | |
| Mrtin Vazquez, SA | Fayda | 271 |
| | Andando | 269 |
| | Lawtan | 288 |
| | Nettali | 288 |
| | Ribarosa IV | 270 |
| Alvarez Entrena, SA | Senemar I | 249 |
| | Senemar II | 272 |
| | Senemar III | 272 |
| | Senemar IV | 299 |
| | Senemar V | 290 |
| URUGUAY | | |
| Pescanova, SA | Rio Solis | 350 |
| Pesqueras españolas de bacalao, SA | Santa Marina | 1 306 |
| | Santa Elisa | 1 280 |

PŘÍLOHA XIII

Seznam uvedený v článku 174 aktu o přistoupení

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 03.01 | Čerstvé ryby (živé nebo mrtvé), zchlazené nebo zmrazené: B. mořské I. celé, bez hlavy nebo pokrájené: h) Tresky obecné (<i>Gadus morhua</i> , <i>Boregadus saida</i> , <i>Gadus Ogac</i>): 1. čerstvé nebo zchlazené t) Štikozubci obecní (<i>Merluccius spp.</i>): ex 1. čerství nebo zchlazení: – Štikozubci (<i>Merluccius merluccius</i>) ex u) Tresky modravé (<i>Merluccius Poutassou</i> nebo <i>Gadus poutassou</i>): – čerstvé nebo zchlazené: ex v) další |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 03.02 | <ul style="list-style-type: none"> – Kranasi (<i>Trachurus Trachurus</i>), čerství nebo zchlazení II. Filé: <ul style="list-style-type: none"> ex a) čerstvé nebo zchlazené: <ul style="list-style-type: none"> – z tresky obecné (<i>Gadus morhua</i>, <i>Boregadus saida</i>, <i>Gadus Ogac</i>): |
| 03.03 | <p>Ryby sušené, solené nebo v solném nálevu; ryby uzené, jakož i vařené před nebo při uzení:</p> <p>A. sušené, solené nebo v solném nálevu:</p> <p>I. celé, bez hlavy nebo pokrájené:</p> <p>ex b) Tresky (<i>Gadus morhua</i>, <i>Boregadus saida</i>, <i>Gadus Ogac</i>):</p> <ul style="list-style-type: none"> – ne sušené, solené nebo v solném nálevu <p>Korýši a měkkýši, včetně mušlí (včetně těch, které byly zbaveny krunýřů nebo ulit), čerstvé (živé nebo mrtvé), zchlazené, zmrazené, sušené, solené nebo v solném nálevu; korýši nezbavení krunýřů a pouze uvaření ve vodě:</p> <p>A. Korýši:</p> <p>III. Krabi a raci</p> <p>ex b) další</p> <ul style="list-style-type: none"> – Mořští pavouci (<i>Mais squinado</i>), čerství (živí) <p>B. Měkkýši, včetně mušlí:</p> <p>IV. další</p> <p>b) nevyjmenovaní:</p> <p>ex 2. další</p> <ul style="list-style-type: none"> – Zaděnky (<i>Venus gallina</i>), čerstvé nebo zchlazené |

PŘÍLOHA XIV

Seznam uvedený v článku 176 aktu o přistoupení

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 03.01 | <p>Čerstvé ryby (živé nebo mrtvé), zchlazené nebo zmrazené:</p> <p>B. mořské</p> <p>I. celé, bez hlavy nebo pokrájené</p> <p>h) Tresky obecné (<i>Gadus morhua</i>, <i>Boregadus saida</i>, <i>Gadus Ogac</i>):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. čerstvé nebo zchlazené <p>p) Sardele (<i>Engraulis spp.</i>):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. čerstvé nebo zchlazené <p>t) Štikozubci obecní (<i>Merluccius spp.</i>):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. čerství nebo zchlazení 2. zmrazení <p>u) Tresky modravé (<i>Merluccius Poutassou</i> nebo <i>Gadus poutassou</i>):</p> <p>ex v) další</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kranasi (<i>Trachurus Trachurus</i>), čerství nebo zchlazení <p>II. Filé:</p> <p>ex a) čerstvé nebo zchlazené:</p> <ul style="list-style-type: none"> – z tresky obecné (<i>Gadus morhua</i>, <i>Boregadus saida</i>, <i>Gadus Ogac</i>) <p>b) zmrazené:</p> <ol style="list-style-type: none"> 9. ze štikozubce obecného (<i>Merluccius spp.</i>) |
| 03.02 | <p>Ryby sušené, solené nebo v solném nálevu; ryby uzené, jakož i vařené před nebo při uzení:</p> <p>A. sušené, solené nebo v solném nálevu:</p> <p>I. celé, bez hlavy nebo pokrájené:</p> <p>ex b) Tresky (<i>Gadus morhua</i>, <i>Boregadus saida</i>, <i>Gadus Ogac</i>):</p> <ul style="list-style-type: none"> – ne sušené, solené nebo v solném nálevu |
| 03.03 | <p>Korýši a měkkýši, včetně mušlí (včetně těch, které byly zbaveny krunýřů nebo</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> ulit), čerstvé (živé nebo mrtvé), zchlazené, zmrazené, sušené, solené nebo v solném nálevu; korýši nezbavení krunýřů a pouze uvaření ve vodě: A. Korýši: <ul style="list-style-type: none"> III. Krabi a raci ex b) další <ul style="list-style-type: none"> – Mořští pavouci (<i>Mais squinado</i>), čerství (živi) B. Měkkýši, včetně mušlí: <ul style="list-style-type: none"> IV. další <ul style="list-style-type: none"> b) nevyjmenovaní: <ul style="list-style-type: none"> ex 2. další <ul style="list-style-type: none"> – Zaděnky (<i>Venus gallina</i>), čerstvé nebo zchlazené |

PŘÍLOHA XV

Seznam uvedený v čl. 177 odst. 3 aktu o přistoupení

a) DOČASNÉ ODCHYLKY OD NAŘÍZENÍ (EHS) č. 288/82

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|--|----------------------|
| 25.03 | Všechny druhy síry, s výjimkou síry sublimované, sraženiny síry a síry koloidní | 19 309 tun |
| 29.03 | Sulfonované deriváty, nitroderiváty, nitrozované deriváty uhlovodíků B. Nitroderiváty a nitrozované deriváty. ex 1. Trinitrolueny, dinitronaftaleny – Trinitrotolueny | 33 tun |
| 35.05 | Dextrin a lepidla z dextrinu; škroby a bramborové škroby rozpustné nebo pražené; škrobová lepidla nebo lepidla z bramborového škrobu | 4 tuny |
| 36.01 | Střelný prach | 2 tuny |
| 36.02 | Připravené výbušniny | 1 500 tun |
| ex 36.04 | Doutnáky; zápalné šňůry; roznětky a rozbušky; zápalnice; roznětky – s výjimkou elektrických rozbušek | 4 tuny |
| 36.05 | Pyrotechnické výrobky (ohňostroje, petardy, parafinové roznětky, rakety proti krupobití a obdobné) | 9,3 tuny |
| 36.06 | Zápalky | 1 050 milionů kusů |
| 39.02 | Produkty polymerizace a kopolymerizace (polyetylen, polytetrahaloethylen, polyisobutylen, polystyren, polyvinylchlorid, polyvinylacetát, chloracetát polyvinylu a další polyvinylové deriváty, polyakrylátové deriváty a polymethakryláty, pryskyřičnаты kumaron-indenu atd.) C. další: <ul style="list-style-type: none"> 1. Polyetylen <ul style="list-style-type: none"> ex b) v jiných formách: <ul style="list-style-type: none"> – odpadky a zlomky výrobků ex II. Polytetrahaloethylen <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků ex III. Polysulfohaloethylen <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků | 1 042 tun |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|---|----------------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> ex IV. Polypropylen <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků ex V. Polyisobutylem <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků VI. Polystyren a jeho kopolymery <ul style="list-style-type: none"> ex b) v jiných formách: <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků VII. Polyvinylchlorid ex VIII. Polyvinylidenchlorid, kopolymery chloridu vinylidenu a vinylchloridu: <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků ex IX. Polyvinylacetát: <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků ex X. Kopolymery vinylchloridu a acetátu vinylu <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků ex XI. Alkoholy, acetáty a polyvinylové ethery: <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků ex XII Akrylické polymery, metakrylické polymery, akrylomethakrylické kopolymery <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků ex XIII Pryskyřice kumaronu, pryskyřice indenu a pryskyřice kumaron-indenu: <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků XIV další produkty polymerizace a kopolymerizace: <ul style="list-style-type: none"> ex b) v jiných formách: <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků | |
| 39.07 | <p>Výrobky z hmot v číslech 39.01 až 39.06 včetně: B. další: I. z regenerované celulósy III. z bílkovinných ztuhlých hmot V. z jiných hmot: a) Cívky a obdobné nosiče sloužící k navijení filmů pro fotografii a kinematografii nebo pásků a filmů, atd. uvedených v č. 92.12 c) kostice do korzetů, do oděvů a doplňků oděvů a obdobných ex d) další: – s výjimkou ochranných skafandrů proti ozáření nebo radioaktivní kontaminaci, nekombinovaných s dýchacími aparáty</p> | 2 025 244 ECU |
| 42.02 | Cestovní předměty (lodní kufry, kufry, krabice na klobouky, cestovní tašky, batohy, atd.), nákupní tašky, kabelky, školní aktovky, aktovky, náprsní tašky, peněženky, neceséry, brašny na nářadí, pouzdra na tabák, pouzdra, kazety, krabice, atd.) a obdobné schránky z přírodní, umělé nebo rekonstruované kůže, z vulkanizovaného vlákna, z umělohmotných folií, z papíru nebo z tkanin. | 331 tun |
| 66.03 | Části, ozdoby a doplňky předmětů čísel 66.01 a 66.02: | 30,6 tun |
| 69.14 | B. Sestavené rámy, i se stožárem nebo násadou | 7,3 tun |
| 71.12 | Další výrobky z keramické hmoty | 5 329 591 ECU |
| 71.15 | Šperky a klenoty jakož i jejich části, z drahých kovů nebo potažené či podložené drahými kovy. | 5 862 550 ECU |
| 71.16 | Díla z pravých perel, drahých kamenů nebo syntetických či rekonstruovaných kamenů. | 1 687 704 ECU |
| 73.32 | Ozdobná bižuterie | 205 tun |
| | Šrouby a matice (se závětem či nikoliv), šrouby s okem, šrouby s hákem a s okem, nýty, příčné klíny, kotvy, závlačky a obdobné zboží šroubáren a vrutáren z litiny, železa nebo oceli; podložky (včetně zlomených podložek a jiných podložek) | |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|---|----------------------|
| | určených k tomu, aby sloužily jako pružina) ze železi nebo ocele) | |
| 73.38 | Domácí potřeby, potřeby pro hygienu a domácí hospodářství jakož i jejich součásti, z litiny, železa nebo oceli, železná nebo ocelová vlna; houby na nádobí, rukavice a obdobné předměty B. další | 239 tun |
| 82.02 | Ruční pily, listy pil všech druhů (včetně frézových pil a neozubených listů k řezání) | 99 tun |
| 82.03 | Kleště, klíšťky, pinzety a podobné, včetně štípacích; utahovací klíče, průbojníky, řezače trubek, řezače vrutů a podobné, nůžky na kov, pilníky a struhadla, ruční | 98 tun |
| 82.04 | Další ruční nástroje a nářadí, s výjimkou zboží v jiných položkách předchozí kapitoly; kovadliny, svěráky, letovací lampy, přenosné kovárny, brusky se stojanem, ruční nebo šlapací a sklenářské diamanty | 143 tun |
| 82.05 | Zaměnitelné nástroje pro obráběcí stroje a pro ruční nástroje, mechanické či nikoliv (na lisování, ražení, řezání vnitřních závitů, obrábění, závitování, frézování, kování na trnu, stříhání, soustružení, šroubování, atd.), včetně pro odvětví tažení a tažení kovů za tepla, jakož i nástrojů vrtání, jejichž opracovávaná část je: ex A. z obecných kovů: – s výjimkou: – nástrojů na sondování a vývrty – ocelových částí na rychlé řezání pro obrábění kovů – bodců a matric – vrtáků, fréz a hlavic fréz jiných než k obrábění kovů | 51 tun |
| 82.09 | Nože s ostrou nebo vroubkovanou čepelí (včetně uzavíracích kosířů), jiné než nože v č. 82.06 a jejich čepele B. Čepele | 1 tuna |
| ex 85.02 | Elektromagnety, stálé magnety, magnetizované či nikoliv; desky, sklíčovadla a další magnetické či elektromagnetické podobné pomůcky upevnění, spřažení, spojky, rychlostní variátory a elektromagnetické brzdy; elektromagnetické zdvihací hlavy: – Stálé magnety, magnetizované či nikoliv | 173 tun |
| 85.14 | Mikrofony a jejich nosiče, ampliony a elektrické nízkofrekvenční amplifikátory: ex B. další: – Ampliony, amplifikátory a jejich součásti a náhradní díly | 18 014 016 ECU |
| 85.18 | Elektrické kondenzátory, pevné, variabilní nebo přizpůsobitelné | 24 tun |
| 85.19 | Aparáty na vypínání, oddělování, ochranu, připojování nebo konexi elektrických okruhů (přerušovače, komutátory, relé, vypínače okruhů, bleskosvody, tlumiče vln, objímky lamp, spínací skříňky, atd.); studené odpory, potenciometry a reostaty; plošné spoje; ovládací a rozvodné desky | 953 tun |
| 85.21 | Lampy, trubky a elektronické valvy (s teplou katodou, studenou katodou nebo fotokatodou, jiné než ty, které jsou uvedené v č. 85.20), jako lampy, trubky a valvy vakuové, parní nebo plynové (včetně usměrnovacích elektronek na rtuťovou páru), katodické trubky, trubky a ventily snímacích televizních aparátů, atd.; fotoelektrické buňky; montované piezoelektrické krystaly, diody, tranzistory a podobná zařízení s polovodiči; světlo vyzařující diody; elektronické mikrostruktury B. Fotoelektrické buňky, včetně fototranzistorů | 46 tun |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|---|----------------------|
| 89.01 | Plavidla neuvedená pod čísly 89.02 až 89.05 B. další: II. další: ex a) ve váze na kus 100 kg či méně – s výjimkou rekreačních nebo sportovních plavidel ex b) další. – s výjimkou rekreačních nebo sportovních plavidel | 26 647 963 ECU |
| 89.02 | Plavidla speciálně určená pro remorkáž (remorkéry) nebo tlačení jiných plavidel B. Tlačná plavidla | |
| 89.03 | Majáková plavidla, čerpací plavidla, bagrovací plavidla všech typů, jeřábní plošiny a další plavidla, pro které je navigace pouze vedlejší činností ve srovnání s hlavní funkcí; plovoucí doky; vrtné nebo těžební plošiny, plovoucí nebo potápěcí | |
| 90.01 | Čočky, hranoly, zrcadla a další optické prvky veškerých hmot, nemontované, s výjimkou zboží druhu, ze skla, opticky nezpracované; polarizující hmoty ve foliích nebo deskách | 1 222 806 ECU |
| 90.04 | Brýle (nápravné, ochranné nebo jiné), lorňony, lorněty a podobné artikly | 808 321 ECU |
| 92.11 | Fonografy, diktafony a další aparáty záznamu nebo reprodukce zvuku, včetně gramofonů, aparátů na natáčení filmů s nebo bez snímáče zvuku; přístroje na záznam nebo reprodukci obrazu a zvuku v televizi: A. Aparáty záznamu nebo reprodukce zvuku: ex I. Aparáty záznamu: – Magnetofony výhradně určené k záznamu II. Reproduktoři III. Smíšené aparáty B. Aparáty záznamu nebo reprodukce obrazu nebo zvuku v televizi | 88 826 512 ECU |
| 92.13 | Další součásti, náhradní díly a příslušenství aparátů uvedených v čísle 92.11 | |
| 93.01 | Sečné a bodné zbraně (šavle, meče, bajonety, atd.) jejich součástky a pouzdra | 2 tuny |
| 93.02 | Revolvery a pistole | 1 600 kusů |
| 93.04 | Střelné zbraně (jiné než uvedené v číslech 93.02 a 93.03), včetně nástrojů podobných, používajících roznícení prachu, jako raketové pistole, pistole a revolvery pro cvičnou střelbu, děla proti krupobití, děla k vystřelení kotevního lana, atd. | 8 000 kusů |
| 93.05 | Další zbraně (včetně pušek, karabin a pistolí na pružinu, na stlačený vzduch nebo plyn) | 12 tun |
| 93.06 | Části nebo součástky zbraní jiných než uvedených v č. 93.01 (včetně předlůžek pro hlavně střelných zbraní) | 1,5 tuny |
| 93.07 | Střely a munice, včetně min; části a součásti, včetně hrubých smčích broků, lovecké náboje a krytky patron | 126 tun |
| 97.02 | Panenko všech druhů | 355 306 ECU |

b) DOČASNÉ ODCHYLKY OD NAŘÍZENÍ (EHS) č. 288/82 TÝKAJÍCÍ SE JAPONSKA

(doplňky k seznamu uvedenému v části a) této přílohy)

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|---------------------------------------|---|-------------------------|
| 48.07 | Papíry a kartony vrstvené, potažené, impregnované ebo na povrchu barvené (mramorované, potištěné a podobné) nebo tištěné (jiné než uvedené v kapitole 49), v rolích nebo listech: ex D další: – Papíry tzv. samokopírovací | 150 tun |
| ex 48.13 | Papíry pro duplikaci a přenosy, řezané do formátu i balené do krabic (kopírovací papír, kompletní rozmnožovací blány a podobné): – s výjimkou kompletních rozmnožovacích blan a kopíráků a podobných papírů) | 25 tun |
| ex 68.06 | Brusný materiál přírodní nebo umělý v prášku nebo zrnitý, aplikovaný na tkaninu, papír, karton nebo další hmoty, i rozřezaný, sešitý nebo jinak spojený: – aplikovaný pouze na tkaninu | 3 tuny |
| 70.13 | Skleněné předměty stolního prostírání, vaření, toalety, do kanceláře, pro výzdobu bytů a pro podobné použití, s výjimkou zboží v č. 70.19 | 176 tun |
| 73.02 | Feroslitiny B. Fero-hliník, ferosiliko-hliník a ferosiliko-mangano-hliník C. Ferosilicium D. Ferosilikomangan E. Ferochróm a ferosilikochróm ex G. další: – ferovanadium | 780 tun |
| 73.07 | Železo a ocel v bloku, předvalku, plosce a platině; železo a ocel pouze hrubě opracované kovářím nebo vyklepáním (předlitky kování): A. Bloky a předvalky: II. kované B. Plosky a platiny: II. kované | 765 tun |
| 73.12 | Železné nebo ocelové pásy, válcované za tepla nebo za studena B. jednoduše válcované za studena: II. další C. potažené, pokryté či jinak na povrchu upravené: I. stříbřené, zlacené nebo platinované II. smaltované III. cínované b) další IV. pozinkované nebo potažené olovem V. další (poměděné, umělé oxidované, lakované, poniklované, polévané, potažené, parkerizované, potištěné, atd.): a) jednoduše potažené 2. válcované za studena b) další D. Jinak zpracované nebo upravené (perforované, zkosené, lemované, atd.) | 830 tun |
| 73.13 | Železné nebo ocelové plechy, válcované za tepla nebo za studena: B. další plechy: IV. potažené, pokryté či jinak na povrchu upravené: a) stříbřené, zlacené nebo platinované VI. jinak zpracované nebo upravené a) pouze rozřezané do jiné než čtvercové nebo obdélníkové formy: 1. stříbřené, zlacené nebo platinované c) další, s výjimkou plechů tvarovaných | 52 tun |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|---|----------------------|
| | válcováním | |
| 73.14 | Železné nebo ocelové dráty, nahé nebo potažené, s výjimkou izolovaných drátů pro elektřinu | 1 250 tun |
| 73.18 | <p>Trubky a roury (včetně jejich předvýrobků) ze železa nebo oceli s výjimkou výrobků čísla 73.19:</p> <p>ex A Trubky a roury, vybavené prášlušentvím pro vedení plynu nebo kapalin, určené pro civilní letadla:</p> <ul style="list-style-type: none"> – rovné, nebo se stejně silnými stěnami, jiné než uvedené pod B 1, ze slitiny ocele obsahující, co se týče hmotnosti od 0,90 do 1,15% včetně uhlíku a od 0,50 do 2% včetně chrómu a, eventuálně, minimálně 0,50% molybdenu^(a) – Trubky bez svarového švu nebo svařované, kruhovitěho průřezu, vnějšího průměru většího než 406,4 mm^(a) – Trubky bez svarového švu nebo svařované, kruhovitěho průřezu, vnějšího průměru většího nebo rovnajícího se 406,4 mm: <ul style="list-style-type: none"> – potrubí pro naftu a stlačený plyn („lines pipes“) – trubky s hrdlovým spojením nebo s přírubou, bez svaru^(a) <p>B. další:</p> <p>I. rovné a s rovnoměrně silnou stěnou, hrubé, bez svaru, kruhovitěho průřezu, určené exkluzivně k výrobě trubek a rour jiných profilů a jiných tlouštěk stěn</p> <p>II. rovné a s rovnoměrně silnou stěnou, jiné než ty, nacházející se pod B I, maximální délky do 4,50 m, z ocelové slitiny obsahující, co se týče hmotnosti, od 0,90 do 1,15% vč. uhlíku a od 0,50 do 2% vč. chrómu a, eventuálně, minimálně 0,50% molybdenu</p> <p>ex III. nevyjmenované:</p> <ul style="list-style-type: none"> – trubky charakterizované v podstavci B II, ale délky větší než 4,50 m – trubky pro elektrické vedení – trubky bez svaru nebo svařované, kruhovitěho průřezu a vnějšího průměru přesahujícího 406,4 mm – trubky bez svaru nebo svařované, kruhovitěho průřezu a vnějšího průměru do 406,4 mm nebo méně: <ul style="list-style-type: none"> – potrubí pro naftu a stlačený plyn („lines pipes“) – trubky s hrdlovým spojením nebo s přírubou, bez svaru | 2 622 tun |
| 73.25 | Kabely, lana, šňůry, nakládací smyčky a podobné, ze železných nebo ocelových drátů, s výjimkou izolovaných artiklů pro elektřinu | 25 tun |
| 74.07 | Trubky a roury (včetně jejich předvýrobků) a duté měděné tyče | 709 tun |
| 82.05 | <p>Zaměnitelné nástroje pro obráběcí stroje a pro ruční nástroje, mechanické či nikoliv (na lisování, ražení, řezání vnitřních závitů, obrábění, závitování, frézování, kování na trnu, stříhání, soustružení, šroubování atd.) včetně pro odvětví tažení a tažení kovů za tepla, jakož i nástrojů vrtání, jejichž opracovávaná část je:</p> <p>ex A. z obecných kovů:</p> <ul style="list-style-type: none"> – nástroje na sondování a vrty – nástroje pro obrábění kovů – ocelové vrtáky rychlého řezání | 60 tun |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|---|----------------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> – bodce a matrice – další nástroje: <ul style="list-style-type: none"> – vrtáky – frézy a frézovací hlavice B. z karbidů kovu C. z diamantu nebo aglomerátu diamantů D. z jiných hmot | |
| 82.06 | Nože a ostré čepele pro stroje a mechanická zařízení | 90 tun |
| 82.07 | Destičky, lišty, hroty a podobné předměty pro nástroje, nenamontované, skládající se z karbidů kovu (tungsten, molybden, vanadium, atd.) aglomerovaných sintrováním | 5 tun |
| 82.08 | Mlýnky na kávu, mlýnky na maso, lisy na kaši a další mechanické aparáty typu domácích potřeb užívané na přípravu, zpracování a podávání atd. jídel a nápojů, hmotnosti 10 kg a méně | 5 tun |
| 82.11 | Holicí strojky a jejich čepele (včetně předvýrobků v pásech) | 4 tuny |
| ex 82.13 | <p>Další nožířské zboží (včetně zahradnických nůžek, strojků na střihání, štípacích nástrojů, sekáčků, řeznických a kuchyňských sekáčků a nožů na papír; nástrojů a sortimentu nástrojů na manikuru, pedikuru a obdobných (včetně pilníků na nehty):</p> <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou ručních strojků na střihání a nástrojů a sortimentu nástrojů na manikuru, pedikuru a obdobných | 22 tun |
| 81.25 | Násady z obecných kovů pro zboží č. 82.09, 82.13 a 82.14 | 1 tuna |
| 83.01 | Zámky (včetně uzávěrů a osazení uzávěrů obsahujících zámek), závory a visací zámky, na klíč, na heslo nebo elektrické, jakož i jejich části, z obecného kovu; klíče pro toto zboží z obecných kovů | 6 tun |
| ex. 84.24 | <p>Stroje, aparáty a zařízení v zemědělství a zahradnictví na přípravu a obdělávání půdy a pěstování, včetně válců na travníky a sportovní hřiště:</p> <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou pluhů, skarifikátorů, kultivátorů, bran, secích strojů, sázecích strojů, přesazovačů a rozmetadel nebo distributorů hnojiv jakož i jejich součástí a náhradních dílů | 136 tun |
| ex 84.25 | <p>Stroje, aparáty a zařízení na sklizeň a mlácení zemědělských produktů; lisy na slámu a na píci; sekačky na trávu; taráry a podobné stroje na čištění zrna, třídačky vajec, ovoce a jiných zemědělských produktů, s výjimkou strojů a aparátů velkomlynářství č. 84.29:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Sekačky na trávu | 102 tun |
| 84.45 | <p>Obráběcí stroje na obrábění kovů a karbidů kovu, odlišných od strojů v číslech 84.49 a 84.50:</p> <ul style="list-style-type: none"> B. Obráběcí stroje pracující elektro-erozí nebo na základě jiného elektrického fenoménu; obráběcí ultrazvukové stroje: <ul style="list-style-type: none"> I. Automatizované stroje na základě kódovaných informací C. další obráběcí stroje <ul style="list-style-type: none"> I. Soustruhy: <ul style="list-style-type: none"> a) automatizované stroje na základě kódovaných informací II. Stroje na vyvrtávání: <ul style="list-style-type: none"> a) automatizované stroje na základě kódovaných informací III. Stroje na hoblování <ul style="list-style-type: none"> a) automatizované stroje na základě kódovaných informací IV. Vodorovné obrážecí stroje, strojové pily nebo řezačky, stroje na protahování, svislé obrážecí stroje <ul style="list-style-type: none"> a) automatizované stroje na základě kódovaných informací | 183 tun |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|---------------------------------------|--|-------------------------|
| | <p>informací</p> <p>V. Frézovačky, stroje na vrtání:</p> <p>a) automatizované stroje na základě kódovaných informací</p> <p>VI. Stroje na broušení, ořezávání, upravování, tvarování, leštění, zabrušování, rovnání, na čelní obrábění nebo na podobné operace, pracující s pomocí brusek, brusného materiálu a výrobků na leštění:</p> <p>a) se systémem mikrometrického řízení, ve smyslu doplňkové poznámky 2 této kapitoly</p> <p>VII. Souřadnicové vyvrtávačky:</p> <p>a) automatizované stroje na základě kódovaných informací</p> <p>VIII. Stroje na řezání ozubených soukolí:</p> <p>a) na řezání cylindrických ozubení:</p> <p>1. automatizované stroje na základě kódovaných informací</p> <p>b) na řezání jiných ozubení:</p> <p>1. automatizované stroje na základě kódovaných informací</p> <p>IX. Lisy – jiné než uvedené v pododstavci 84.45 C X a C XI:</p> <p>a) automatizované stroje na základě kódovaných informací</p> <p>X. Stroje na stáčení, ohýbání do oblouku, skládání, vyklepávání, stříhání, prorážení a štípání:</p> <p>a) automatizované stroje na základě kódovaných informací</p> <p>XI. Stroje na kování; stroje na vytlačování:</p> <p>a) automatizované stroje na základě kódovaných informací</p> | |
| 84.51 | <p>Psací stroje bez zařízení na součet; stroje na autentifikaci šeků:</p> <p>ex A. Psací stroje:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Automatické psací přenosné stroje řízené nosiči informací – elektrické přenosné – jiné než elektrické | 182 tun |
| 84.52 | <p>Kalkulační stroje, psací, t.zv. účetní stroje, kontrolní pokladny, stroje na frankování, stroje na vydávání poukázek a podobných, se zařízením na součet:</p> <p>ex B. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kalkulační stroje – Psací t.zv. účetní stroje jiné než elektronické – Kontrolní pokladny se zařízením na součet jiné než elektronické | 3 tuny |
| 85.15 | <p>Aparáty na radiotelefonický a radiotelegrafický přenos a příjem; aparáty na vysílání a příjem rozhlasového a televizního vysílání (včetně přijímačů kombinovaných s aparátem na záznam nebo na reprodukci zvuku) a aparáty záznam obrazu pro televizi; aparáty radionavigace, radiolokace, radiosondování a radiového dálkového ovládní:</p> <p>A. Aparáty na radiotelefonický a radiotelegrafický přenos a příjem; aparáty na vysílání a příjem rozhlasového a televizního vysílání (včetně přijímačů kombinovaných s aparátem na záznam nebo na reprodukci zvuku) a aparáty na záznam obrazu pro televizi:</p> <p>I. Vysílací aparáty:</p> <p>a) pro radiotelefonický a radiotelegrafický přenos, určené pro civilní letadla^a</p> <p>II. Vysílací a přijímací aparáty</p> <p>a) pro radiotelefonický a radiotelegrafický přenos,</p> | 99 tun |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|---|----------------------|
| | <p>určené pro civilní letadla^b</p> <p>III. Přijímací aparáty, jakož i kombinované s aparátem na záznam nebo reprodukci zvuku:</p> <p>b) další:</p> <p>ex 2. nejmenované:</p> <p>– radiotelefonického a radiotelegrafického přenosu</p> <p>B. další aparáty</p> <p>C. Součásti a náhradní díly:</p> <p>II. další:</p> <p>a) nábytek a skříňky</p> <p>ex c) nejmenované:</p> <p>– Teleskopické a bičové antény pro přenosné aparáty, jiné než instalované v motorových vozidlech^c</p> | |
| 85.20 | Elektrické žárovky a zářivky na žhavení nebo na výboj (včetně ultrafialových a infračervených paprsků); obloukové lampy | 43 tun |
| 85.22 | Elektrické aparáty a stroje nevyjmenované a neobsažené v jiných odstavcích této kapitoly | 98 tun |
| 87.07 | C. další: | |
| ex 87.09 | I. další stroje a aparáty | |
| 87.12 | II. Součásti a náhradní díly | |
| 87.07 | Samojízdné vozíky typu užívaného v továrnách, skladech, přístavech, letištích pro dopravu na krátké vzdálenosti nebo manipulaci se zbožím (např. nosné vozíky, stohovací vozíky, zdvihací vozíky); tažné vozíky používané na nádražích; jejich součásti a náhradní díly | 1 201 tun |
| ex 87.09 | Motocykly a kola s pomocným motorem, s nebo bez sidecaru; sidecary pro motocykly a všechna kola, samostatně: | 528 tun |
| 87.12 | – Motocykly s výbušným motorem s nebo bez sidecaru, o obsahu do 380 cm ³ | |
| 87.12 | – Sidecary pro motocykly a veškerá kola, prezentovaná samostatně | |
| 89.05 | Součásti, náhradní díly a příslušenství vozů uvedených pod č. 87.09 až 87.11 včetně: | 18 tun |
| 89.05 | B. další | |
| 90.02 | Různá plovoucí zařízení jako nádrže, komory, uzavírací skříně, bóje, plavební světla a podobně | 8 tun |
| 90.02 | Čočky, hranoly, zrcadla a další optické prvky veškerých hmot, montované pro nástroje a aparáty, s výjimkou zboží druhu, ze skla, opticky nezpracované | 34 tun |
| ex 90.03 | Obroučky brýlí, lornonů a lornětů a podobné zboží, jakož i části obrouček: | 1 tuna |
| ex 90.17 | – obroučky z obecných kovů, i potažené nebo podložené drahými kovy | |
| ex 90.17 | Nástroje a aparáty pro lékařství, chirurgii, zubařství a veterinářství, včetně aparátů lékařské elektřiny a aparátů pro vizuální testy: | 48 tun |
| | – jehly, kanyly a cévky | |
| 98.02 | Zdrhovadla včetně jejich částí (jezdci, atd.) | 57 tun |
| 98.03 | Násadky na pero, plnicí pera a plnicí tužky; nástavce na tužku a podobné; jejich náhradní díly a příslušenství (chránítka, spony, atd.), s výjimkou artiklů č. 98.04 a 98.05 | 34 tun |
| | ex A. Násadky se zásobníkem a plnicí pera | |
| | – plnicí pera a kuličkové tužky s výjimkou per na tekutý inkoust, s náhradní náplní nebo s korpusem nebo s uzávěrem z drahého kovu, nebo pokrytého nebo podloženého drahým kovem | |
| | – plnicí pera a značkovače s vláknitou špičkou | |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží nebo plstěným knotem | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|
|------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|

- (a) kvantitativní omezení budou zrušena ihned po vstupu v platnost dohody Španělska o obchodu s civilními letadly
- b Množstevní omezení se zruší ihned po vstupu v platnost pro Španělsko dohody o obchodu s civilními letadly.
- c Na základě oznámení Španělska Všeobecné dohodě o clech a obchodu.

c) DOČASNÉ ODCHYLKY OD NAŘÍZENÍ (EHS) č. 1765/82, č. 1766/82 a č. 3419/83, VE ZNĚNÍ NAŘÍZENÍ (EHS) č. 453/84

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|--|-------------------------|
| 25.03 | Všechny druhy síry, s výjimkou síry sublimované, sraženiny síry a síry koloidní | 3 218 tun |
| ex 28.08 | Kyselina sírová; dýmavá kyselina sírová) – Kyselina sírová | 1 000 tun |
| 28.38 | Sulfáty a kamence; persulfáty A. Sulfáty: ex II. draslíku, mědi – mědi | 26 tun |
| 28.42 | Uhličitany a perkarbonáty, včetně uhličitanu amonného v prodeji, který obsahuje karbamidan amonný A. Uhličitany II. sodíku | 1 876 tun |
| 29.03 | Sulfonované deriváty, nitroderiváty, nitrozované deriváty uhlovodanů: B. Nitroderiváty a nitrozované deriváty I. Trinitrotolueny, dinitronaftaleny | 500 tun |
| 29.15 | Kyseliny polykarboxylové, jejich anhydridy, haloidy, peroxidy a peroxykyseliny; jejich halogenidové, sulfonové deriváty, nitro- a nitroso deriváty: A. Acyklické kyseliny polykarboxylové I. Kyselina šťavelová, její soli a estery | 30 tun |
| 29.16 | Kyseliny karboxylové s funkční skupinou alkoholovou, fenolovou, aldehydickou nebo ketonovou a další kyseliny karboxylové s funkcemi jednoduché nebo složité kyseliny, jejich anhydridy, halogenidy, peroxidy nebo peroxykyseliny; jejich halogenidové, sulfonové deriváty, nitro- a nitroso deriváty: A. Kyseliny karboxylové s funkční skupinou alkoholovou: IV. Kyselina citronová, její soli a estery b) další | 100 tun |
| 29.23 | Aminosloučeniny s oksyliščujícími jednoduchými nebo složitými funkcemi D. Aminokyseliny: III. Kyselina glutaminová a její soli | 15 tun |
| ex 29.30 | Sloučeniny s jinými dusíkatými funkcemi – Toluén-diizocyanát | 75 tun |
| 29-31 | Organické tioloučeniny: ex B. další: – dietylditiokarbonát zinku | 57 tun |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|--|----------------------|
| 29.35 | Heterocyklické sloučeniny, včetně kyselin nukleových ex Q. další – Kaprolaktan | 600 tun |
| 31.03 | Fosfátová hnojiva minerální nebo chemická A. uvedená v poznámce 2 pod A této kapitoly: I. Superfosfáty ex II. další: – s výjimkou Thomasovy strusky B. uvedená v poznámce 2 pod B a C této kapitoly | 1 000 tun |
| 31.04 | Draslíková hnojiva minerální nebo chemická: A. uvedená v poznámce 3 pod A této kapitoly | 3 000 tun |
| 35.05 | Dextrin a lepidla z dextrinu; škroby a bramborové škroby rozpustné nebo pražené; škrobová lepidla nebo lepidla z bramborového škrobu | 1 tuna |
| 38.11 | Prostředky dezinfekční, hmyzohubné, houbomorné, prostředky proti hlodavcům, prostředky hubící plevel, inhibitory klíčení, regulátory vzrůstu rostlin a podobné prostředky, prezentované ve stavu preparátů nebo ve stavu a balení pro maloobchod nebo v podobě zboží jako sírové pásy, knoty nebo svíčky a mucholapky: D. další | 222 tun |
| 39.01 | Produkty kondenzace, polykondenzace a polyadice, modifikované či nikoliv, polymerizované či nikoliv, lineární či nikoliv (fenoplasty, aminoplasty, alkydy, polyestery allylnaté či jiné nenasycené polyestery, silikónované, atd.): C. další: II. Aminoplasty: ex a) v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly: – s výjimkou močovinných pryskyřic a jiných aminoplastů připravených pro tvarování nebo vytlačování | 160 tun |
| 39.02 | Produkty polymerizace a kopolymerizace (polyetylen, polytetrahaloethylen, polyisobutylem, polystyren, polyvinylchlorid, polyvinylacetát, chloracetát polyvinylu a další polyvinylové deriváty, polyakrylátové deriváty a polymethakryláty, pryskyřičnаты kumaron-indenu, atd.) C. další: I. Polyetylen ex b) v jiných formách: – Odpadky a zlomky výrobků | 10 tun |
| 39.07 | Výrobky z hmot v číslech 39.01 až 39.06 včetně: B. další: I. z regenerované celulósy III. z bílkovinných ztuhlých hmot V. z jiných hmot: a) Cívky a obdobné nosiče sloužící k navíjení filmů pro fotografii a kinematografii nebo pásků a filmů, atd. uvedených v č. 92.12 c) kostice do korzetů, do oděvů a doplňků oděvů a obdobných ex d) další: – s výjimkou ochranných skafandrů proti ozáření nebo radioaktivní kontaminaci, nekombinovaných s dýchacími aparáty | 337 541 ECU |
| 42.02 | Cestovní předměty (lodní kufry, kufry, krabice na klobouky, cestovní tašky, batohy, atd.), nákupní tašky, kabelky, školní aktovky, aktovky, náprsní tašky, peněženky, neceséry, brašny na nářadí, pouzdra na tabák, pouzdra, kazety, krabice, atd.) a | 34 tun |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|--|----------------------|
| | obdobné schránky z přírodní, umělé nebo rekonstruované kůže, z vulkanizovaného vlákna, z umělohmotných folií, z papíru nebo z tkanin | |
| 42.03 | Oděvy a doplňky oděvů z přírodní, umělé nebo rekonstituované kůže: A. Oděvy C. Jiné doplňky oděvů | 1 tuna |
| 43.03 | Kožešiny zpracované nebo šité (kožichy): B. další | 2 tuny |
| 44.24 | Dřevěné domácí potřeby | 13 tun |
| 44.28 | Další dřevěné výrobky: D. další: ex II. nejmenované: – Ramínka na oděvy a jiné dřevěné výrobky | 27 tun |
| ex 46.03 | Košikářské zboží vyrobené přímo do tvaru nebo zhotovené pomocí artiklů č. 46.02; výrobky z lufy: – Košíkářské výrobky | 1 126 tun |
| 59.02 | Plst a plstěné výrobky, jakož i impregnované nebo potřené: ex A. Kusová plst nebo jednoduše stříhaná do čtvercového nebo obdélníkového tvaru: – Neimpregnovaná nebo nepotřená plst pro jiné účely než krytina podlah: – Jehlicová plst, z juty nebo jiných textilních lýkových vláken čísla 57.03 – jiná plst s hrubými vlákny | 2 tuny |
| 66.03 | Části, ozdoby a doplňky předmětů čísel 66.01 a 66.02: B. Sestavené rámy, i se stožárem nebo násadou | 5,1 tun |
| 55.04 ¹ | Mykaná nebo česaná bavlna | 4 tuny |
| 56.06 ¹ | Nitě textilních syntetických a umělých nesouvislých vláken (nebo odpadu syntetických a umělých textilních vláken), balené pro maloobchodní prodej | |
| 59.02 ¹ | Plst a plstěné výrobky, jakož i impregnované nebo potřené: ex A. Kusová plst nebo jednoduše stříhaná do čtvercového nebo obdélníkového tvaru pro jiné účely než krytina podlah: – Neimpregnovaná nebo nepotřená plst: – Jehlicová plst, z jiných textilních materiálů než juta nebo jiná textilní lýková vlákna čísla 57.03 – jiná plst z jiných textilních materiálů než s hrubými vlákny – Impregnovaná nebo potřená plst B. další | |
| 59.03 ¹ | „Netkané tkaniny“ a zboží z „netkané tkaniny“ i impregnované nebo s povlakem | |
| 59.11 ¹ | Gumou napuštěné tkaniny, jiné než stávkové zboží: A. Gumou napuštěné tkaniny nezahrnuté v podstavci B: I. Pásky s adhezivním upotřebením, šířky nepřesahující 10 cm a jejichž povlak sestává z přírodní nebo syntetické nevulkanizované gumy II. Kombinované tkaniny s houbovou nebo buněčnou gumou III. další b) další B. Ubrusy jichž se týká poznámka 3 pod b) této kapitoly | |
| 69.14 | Další výrobky z keramické hmoty | 1,2 tuny |
| 70.17 | Laboratorní, hygienické a lékárenské skleněné výrobky, ze skla, včetně opatřených stupnic nebo měřítkem; ampulky na sérum a podobné zboží: ex A. Laboratorní, hygienické a lékárenské skleněné | 105 tun |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|---|----------------------|
| | výrobky – Laboratorní skleněné výrobky | |
| 70.20 | Skleněná vlna, skleněná vlákna a výrobky z tohoto materiálu: B. Textilní vlákna a výrobky z textilních vláken | 236 tun |
| 71.12 | Šperky a klenoty jakož i jejich části, z drahých kovů nebo potažené či podložené drahými kovy | 888 265 ECU |
| 71.15 | Díla z pravých perel, drahých kamenů nebo syntetických či rekonstruovaných kamenů | 159 888 ECU |
| 71.16 | Ozdobná bižuterie | 73 726 ECU |
| 73.32 | Šrouby a matice (se závitem či nikoliv), šrouby s okem, šrouby s hákem a okem, nýty, příčné klíny, kotvy, závlačky a podobné zboží šroubáren a vrtáren z litiny, železa nebo oceli; podložky (včetně zlomených podložek a jiných podložek určených k tomu aby sloužily jako pružina), ze železa nebo ocele | 33 tun |
| 73.38 | Domácí potřeby, potřeby pro hygienu a domácí hospodářství, jakož i jejich součásti, z litiny, železa nebo oceli, železná nebo ocelová vlna; houby na nádobí, utěrky, rukavice a podobné předměty na čištění, leštění a podobné účely, ze železa nebo z oceli: B. další | 169 tun |
| 82.02 | Ruční pily, listy pil všech druhů (včetně frézových pil a neozubených listů k řezání) | 10 tun |
| 82.03 | Kleště, klíčky, pinzety a podobné, včetně štípacích; utahovací klíče, průbojníky, řezače trubek, řezače vrutů a podobné, nůžky na kov, pilníky a struhadla, ruční | 131 tun |
| 82.04 | Jiné ruční nástroje a nářadí, s výjimkou zboží v jiných položkách této kapitoly; kovářské nástroje, svěráky, letovací lampy, přenosné kovářny, brusky se stojanem, ruční nebo šlapací a sklenářské diamanty | 130 tun |
| 82.05 | Zaměnitelné nástroje pro obráběcí stroje a pro ruční nástroje, mechanické či nikoliv (na lisování, ražení, řezání vnitřních závitů, obrábění, závitování, frézování, kování na trnu, stríhání, soustružení, šroubování atd.), včetně pro odvětví tažení a tažení kovů za tepla, jakož i nástrojů na vrtání, jejichž opracovávaná část je: ex A. z obecných kovů: – s výjimkou: – nástrojů na sondování a vývrty – ocelových částí na rychlé řezání pro obrábění kovů – bodců a matic – vrtáků, fréz a hlavic fréz, jiných než k obrábění kovů | 1,6 tuny |
| 82.09 | Nože s ostrou nebo vroubkovanou čepelí (včetně uzavíracích košířů), jiné než nože v č. 82.06 a jejich čepele B. Čepele | 0,2 tuny |
| 82.14 | Lžíce, naběračky, vidličky, lopatky na dorty, speciální nože na ryby nebo na máslo, kleště na cukr a podobné zboží | 22 tun |
| 84.11 | Čerpadla, motorová čerpadla a turbo čerpadla vzduchová nebo vakuová, kompresory, motokompresory a turbokompresory na vzduch nebo jiný plyn; generátory s volnými písty, ventilátory a podobné: A. Čerpadla a kompresory: II. další: ex b) Nejmenované pumpy a kompresory: – Kompresory pro chladicí agregáty | 4 tuny |
| 85.01 | Generátory; motory; rotativní nebo statické konvertory (usměrňovače, atd.); transformátory; indukční a samoindukční cívky: ex A. Níže vyjmenované zboží, určené pro civilní letadla: | 200 tun |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|--|----------------------|
| | <p>Generátory, rotativní nebo statické konvertory, transformátory, indukční a samoindukční cívky; Elektrické motory o výkonu 0,75 kW či více, ale méně než 150 kW;</p> <p>Motory o výkonu 0,75 kW či více, ale méně než 150 kW, s výjimkou mnohófázových motorů</p> <ul style="list-style-type: none"> – Generátory – Rotativní konvertory <p>B. další stroje a aparáty:</p> <p>I. Generátory, motory (i s reduktorem, variátorem nebo převodovkou), rotativní konvertory:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Synchronní motory o výkonu nižším nebo rovnajícím se 18 kW: ex b) další: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou mnohófázových motorů | |
| ex 85.02 | <p>Elektromagnety, stálé magnety, magnetizované či nikoliv; desky sklíčidla a jiné magnetické či elektromagnetické podobné pomůcky upevnění; spřažení, spojky, rychlostní variátory a elektromagnetické brzdy; elektromagnetické zdvihací hlavy:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Stálé magnety, magnetizované či nikoliv | 28 tun |
| 85.14 | <p>Mikrofony a jejich nosiče, ampliony a elektrické nízkofrekvenční amplifikátory:</p> <p>ex B. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ampliony, amplifikátory a jejich součásti a náhradní díly | 71 061 ECU |
| 85.18 | <p>Elektrické kondenzátory, pevné, variabilní nebo přizpůsobitelné</p> | 24 tun |
| 85.19 | <p>Aparáty na vypínání, oddělování, ochranu, připojování nebo konexi elektrických okruhů (přerušovače, komutátory, relé, vypínače okruhů, bleskosvody, tlumiče vln, objímky žárovek, spínací skříňky, atd.); studené odpory, potenciometry a reostaty; plošné spoje; ovládací a rozvodné desky</p> | 223 tun |
| 85.20 | <p>Elektrické žárovky a zářivky na žhavení nebo na výboj (včetně ultrafialových a infračervených paprsků); obloukové lampy:</p> <p>A. Žárovky a žhavicí zářivky pro osvětlení:</p> <p>II. další</p> <p>ex B. další žárovky a zářivky:</p> <ul style="list-style-type: none"> – žárovky a výbojky pro osvětlení, včetně žárovek a výbojek na smíšené osvětlení | 450 tun |
| 85.21 | <p>Žárovky, zářivky a elektronické valvy (s teplou katodou, studenou katodou nebo fotokatodou, jiné než uvedené v č. 85.20), jako žárovky zářivky a valvy vakuové, parní nebo plynové (včetně usměrňovacích elektronek na rtuťovou páru), katodové trubice, trubice a ventily snímacích televizních aparátů, atd.); fotoelektrické buňky; montované piezoelektrické krystaly, diody, tranzistory a podobná zařízení s polovodiči; světlo vyzářující diody, elektrické mikrostruktury:</p> <p>B. Fotoelektrické buňky, včetně fototranzistorů</p> | 7 tun |
| 87.07 | <p>Samojízdné vozíky typu užívaného v továrnách, skladech, přístavech, letištích pro dopravu na krátké vzdálenosti nebo manipulaci se zbožím (např. nosné vozíky, stohovací vozíky, zdvihací vozíky); tažné vozíky používané na nádražích; jejich součásti a náhradní díly:</p> <p>B. Zdvihací vozíky</p> <p>C. Jiné vozíky</p> <p>D. Součásti a náhradní díly</p> | 608 tun |
| ex 87.09 | <p>Motocykly a kola s pomocným motorem, s nebo bez sidecaru;</p> | 1 tuna |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|--|----------------------|
| | sidecary pro motocykly a všechna kola, samostatně: – s výjimkou motocyklů s výbušným motorem a kol s pomocným výbušným motorem s nebo bez sidecaru | |
| 89.01 | Plavidla neuvedená pod čísly 89.02 až 89.05 B. Další: II. další | 4 441 330 ECU |
| 89.02 | Plavidla speciálně určená pro remorkáž (remorkéry) nebo tlačení jiných plavidel | |
| 89.03 | Majáková plavidla, čerpací plavidla, bagrovací plavidla všech typů, jeřábní plošiny a ostatní plavidla, pro které je navigace pouze vedlejší činností ve srovnání s hlavní funkcí; plovoucí doky; vrtné nebo těžební plošiny, plovoucí nebo potápěcí | |
| 90.01 | Čočky, hranoly, zrcadla a jiné optické prvky veškerých hmot, nemontované, s výjimkou zboží druhu, ze skla, opticky nezpracované; polarizující hmoty ve foliích nebo deskách | 204 301 ECU |
| 90.04 | Břýle (nápravné, ochranné nebo jiné), lorňony, lorněty a podobné zboží | 133 240 ECU |
| 92.11 | Fonografy, diktafony a jiné aparáty záznamu nebo reprodukce zvuku, včetně gramofonů, aparátů na natáčení filmů s nebo bez snímače zvuku; přístroje na záznam nebo reprodukci obrazu a zvuku v televizi | 1 776 530 ECU |
| 92.13 | Jiné součásti, náhradní díly a příslušenství aparátů uvedených v č. 92.11 | |
| 93.01 | Sečné a bodné zbraně (šavle, meče, bajonety, atd.) jejich součástky a pouzdra | 1 tuna |
| 93.04 | Střelné zbraně (jiné než uvedené v číslech 93.02 a 93.03), včetně nástrojů podobných, používajících roznícení prachu, jako raketové pistole, pistole a revolvery pro cvičnou střelbu, děla proti krupobití, děla k vystřelení kotevního lana, atd. | 1 300 kusů |
| 93.05 | Další zbraně (včetně pušek, karabin a pistolí na pružinu, na stlačený vzduch nebo plyn) | 1 tuna |
| 93.06 | Části nebo součástky zbraní jiných než uvedených v č. 93.01 (včetně předlůžek pro hlavně střelných zbraní) | 0,3 tuny |
| 94.03 | Ostatní skřínky a jejich součásti: ex B. další – s výjimkou nábytku a jeho součástí ze dřeva | 13 tun |
| 97.02 | Panenky všech druhů | 26 648 ECU |
| 98.02 | Zdrhovadla včetně jejich částí (jezdci, atd.) | 1,3 tuny |
| 98.05 | Tužky (včetně tužek na břidlicové tabule), tuhy, pastelky a uhly křídly na psaní a na kreslení, krejčovské křídly a kulečnickové křídly: A. Tužky (včetně tužek na břidlicové tabule), tuhy, pastelky a uhly | 266 480 ECU |

¹ Výrobky, pro které může Španělsko dočasně zachovat množstevní omezení na dovozy ze zemí se státně řízenou obchodní politikou, které nepodepsaly Ujednání o mezinárodním obchodu textilem nebo dohodu podobného typu (NDR, SSSR, Albánie, Mongolsko, Vietnam, Severní Korea).

PŘÍLOHA XVI

Seznam uvedený v čl. 177 odst. 5 aktu o přistoupení

a) SEZNAM ZÁKLADNÍCH KVÓT PRO PRODUKTY PODLÉHAJÍCÍ MNOŽSTEVNÍM OMEZENÍM DOVOZU DO ŠPANĚLSKA VŮČI TŘETÍM ZEMÍM DO 31. PROSINCE 1989

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty pro země, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č.288/82 (1986) | Celkové kvóty pro země se státně řízenou obchodní politikou, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 3420/83 (1986) |
|------------------------------------|---|---|--|
| ex 58.01 | Koberce s vázanými nebo stočenými stehy, i konfekčně zhotovené, s výjimkou ručně vázaných koberců | 60 tun | 3 tuny |
| 58.02 | Jiné koberce, i konfekčně zhotovené; tkaniny zvané „kelim“ nebo „kilim“, „schumacks“ nebo „sumak“, „karamanie“ a podobné, i konfekčně zhotovené A. Koberce | 21 tun | 30 tun |
| 84.01 | Šicí stroje (tkanin, kůže, obuvi, atd.), včetně skříněk pro šicí stroje a jehel pro tyto stroje: A. Šicí stroje, včetně skříněk pro šicí stroje: I. Šicí stroje, které šijí pouze stehem s člunkem a jejichž hlava váží maximálně 16 kg bez motoru nebo 17 kg s motorem; hlavy šicích strojů, které šijí pouze stehem s člunkem a které váží maximálně 16 kg bez motoru a 17 kg s motorem: a) šicí stroje jednotkové hodnoty (bez stojanu, stolu nebo skřínky) více než 65 ECU b) další | 522 kusů | 10 kusů |
| 85.15 | Aparáty na radiotelefonický a radiotelegrafický přenos a příjem; aparáty na vysílání a příjem rozhlasového a televizního vysílání (včetně přijímačů kombinovaných s aparátem na záznam nebo na reprodukci zvuku) a aparáty na záznam obrazu pro televizi; aparáty radionavigace, radiolokace, radiosondování a radiového dálkového ovládání: A. Aparáty na radiotelefonický a radiotelegrafický přenos a příjem; aparáty na vysílání a příjem rozhlasového a televizního vysílání (včetně přijímačů kombinovaných s aparátem na záznam nebo na reprodukci zvuku) a aparáty na záznam obrazu pro televizi: III. Přijímací aparáty, jakož i | 2 706 ks | 3 kusy |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty pro země, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č.288/82 (1986) | Celkové kvóty pro země se státně řízenou obchodní politikou, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 3420/83 (1986) |
|------------------------------------|--|---|--|
| | kombinované s aparátem na záznam nebo reprodukci zvuku: b) další: ex 2. nejmenované: – barevné televizory, jejichž uhlopříčka obrazovky je: – minimálně 42 cm – více než 42 cm a méně než 52 cm včetně – více než 52 cm | | |
| 87.01 | Traktory, včetně zdvihacích traktorů: A. Kultivační traktory s výbušným motorem nebo s motorem na vnitřní spalování ex B. Zemědělské traktory (s výjimkou kultivačních traktorů) a lesní traktory, kolové: – s obsahem menším nebo rovnajícím se 4000 kub. cm | 13 kusů | 448 kusů |

b) SEZNAM ZÁKLADNÍCH KVÓT PRO PRODUKTY PODLÉHAJÍCÍ MNOŽSTEVNÍM OMEZENÍM DOVOZU DO ŠPANĚLSKA VŮČI ZEMÍM SE STÁTNĚ ŘÍZENOU OBCHODNÍ POLITIKOU DO 31. PROSINCE 1989

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|--|----------------------|
| 36.01 | Střelný prach | 8 tun |
| 36.02 | Připravené výbušniny | 150 tun |
| ex 36.04 | Doutnáky; zápalné šňůry; roznětky a rozbušky; zápalnice; roznětky – s výjimkou elektrických rozbušek | 4 tuny |
| 36.05 | Pyrotechnické výrobky (ohňostroje, petardy, parafinové roznětky, rakety proti krupobití a obdobné) | 169 tun |
| 36.06 | Zápalky | 10 milionů kusů |
| 39.02 | Produkty polymerizace a kopolymerizace (polyethylen, polytetrahaloethylen, polyisobutylem, polystyren, polyvinylchlorid, polyvinylacetát, chloracetát polyvinylu a další polyvinylové deriváty, polyakrylátové deriváty a polymethakryláty, pryskyřičnáty kumaron-indenu, atd.) C. další: I. Polyethylen ex b) v jiných formách: – Odpadky a zlomky výrobků ex II Polytetrahaloethylen – Odpadky a zlomky výrobků ex III Polysulfohaloethylen – Odpadky a zlomky výrobků | |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|---|----------------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> ex IV Polypropylen <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků ex V. Polyisobutylem <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků VI. Polystyren a jeho kopolymery: <ul style="list-style-type: none"> ex b) v jiných formách: <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků VII. Polyvinylchlorid ex VIII. Polyvinylidenchlorid, kopolymery chloridu vinylidenu a vinylchloridu: <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků ex IX Polyvinylacetát: <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků ex X Kopolymery vinylchloridu a acetátu vinylu <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků ex XI Alkoholy, acetáty a polyvinylové ethery: <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků ex XII Akrylické polymery, metakrylické polymery, akrylometakrylické kopolymery <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků ex XIII Pryskyřice kumaronu, pryskyřice indenu a pryskyřice kumaron-indenu: <ul style="list-style-type: none"> – Odpadky a zlomky výrobků | |
| 93.02 | Revolvery a pistole | 25 tun |
| 93.07 | Střely a munice, včetně min; části a součásti, včetně hrubých srncích broků, lovecké náboje a krytky patron | 160 kusů |
| | | 26 tun |

PŘÍLOHA XVII

Seznam uvedený v článku 178 aktu o přistoupení

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 28.10 | Kysličník a kyseliny fosforečné (meta-, orto- a pyro-) |
| 28.16 | Zkapalněný čpavek nebo v roztoku (čpavkovém) |
| 29.01 | Uhlovodíky |
| 29.02 | Haloidní deriváty uhlovodíků |
| 29.04 | Acyklické alkoholy a jejich halogenidové, sulfonové deriváty, nitro- a nitroso deriváty |
| 31.02 | Minerální nebo chemická dusíkatá hnojiva |
| 31.05 | Jiná hnojiva; výrobky této kapitoly ve formě tabletek, pastilek a podobných, nebo v balení maximální hrubé váhy 10 kg |
| 39.02 | Produkty polymerizace a kopolymerizace (polyethylen, polytetrahaloethylen, polyisobutylem, polystyren, polyvinylchlorid, polyvinylacetát, chloracetát polyvinylu a další polyvinylové deriváty, polyakrylátové deriváty a polymethakryláty, pryskyřičnátý kumaron-indenu, atd.) |
| 39.07 | Výrobky z hmot v číslech 39.01 až 39.06 včetně |
| 51.04 | Tkaniny ze souvislých umělých a syntetických textilních vláken (včetně tkanin jednovlákených nebo listů čísel 51.01 nebo 51.02) |
| 55.06 | Bavlněné nitě balené pro maloobchodní prodej |
| 55.09 | Jiné bavlněné tkaniny |
| 56.05 | Nitě nesouvislých syntetických nebo umělých textilních vláken (nebo odpad syntetických nebo umělých vláken), nebalených pro maloobchodní prodej |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|---------------------------------------|--|
| 56.07 | Tkaniny z nesouvislých syntetických nebo umělých textilních vláken |
| 58.01 | Koberce s vázanými nebo stočenými stehy, i konfekčně zhotovené |
| 58.02 | Jiné koberce, i konfekčně zhotovené; tkaniny zvané „kelim“ nebo „kilim“, „schumacks“ nebo „sumak“, „karamanie“ a podobné, i konfekčně zhotovené |
| 58.04 | Samety, plyše, tkaniny uzlíčkové a tkaniny řetízkové, s výjimkou zboží čísel 55.08 a 58.05 |
| 60.01 | Látky stávkového a pleteného zboží neelastické a negumové, kusové |
| 60.02 | Rukavičářské zboží stávkové a pletené, neelastické a negumové |
| 60.03 | Punčochy, podpunčochy, ponožky, podkolenky, chrániče punčoch a podobné stávkové zboží neelastické a negumové |
| 60.05 | Spodní prádlo stávkové neelastické a negumové |
| 61.01 | Spodní prádlo, oděvní doplňky a jiné stávkové a pletené zboží neelastické a negumové |
| 61.07 | Spodní dámské, dívčí a dětské prádlo |
| 61.03 | Spodní pánské a chlapecké prádlo, včetně límců, připínacích límců, náprsenek a manžet |
| 62.01 | Přikrývky |
| 62.02 | Ložní prádlo, stolní, toaletní, kuchyňské; závěsy, záclony a jiné zboží vnitřního zařízení |
| 69.08 | Ostatní kachlíky, dlažba a dlaždice dláždění nebo krytin |
| 69.11 | Nádoby a domácí nebo toaletní porcelánové předměty |
| 73.36 | Kamna, topná tělesa, sporáky (včetně těch, které mohou být používány podružně pro ústřední topení), ohřivače, kotle s ohništěm, ohřivače jídel a podobné neelektrické aparáty, typu určeného pro domácí použití jakož i jejich součásti a náhradní díly, z litiny, železa nebo oceli |
| 82.14 | Lžíce, naběračky, vidličky, lopatky na dorty, speciální nože na ryby nebo na máslo, kleště na cukr a podobné zboží B. další |
| 84.15 | Materiál, stroje a aparáty na produkci chladu, s elektrickým nebo jiným vybavením |
| 84.20 | Stroje a aparáty na praní, čištění, sušení, bílení, barvení, škrobení a začišťování nití, tkanin a prací z textilních materiálů (včetně aparátů na praní prádla, žehlení a mandlování hotových výrobků), na balení, skládání, stříhání a zoubkování tkanin); stroje na úpravu tkanin a jiných podkladů za účelem výroby podlahových krytin, jako je linoleum, atd.; stroje používané na potišťování vláken, tkanin, plsti, kůže, tapet, balicího papíru a podlahových krytin (včetně tiskových desek a cylindrů, vyřezávaných pro tyto stroje) |
| 84.41 | Šicí stroje (pro tkaniny, kůži, obuv, atd.), včetně skříněk pro šicí stroje; jehly pro tyto stroje |
| 84.52 | Kalkulační stroje, psací, t.zv. účetní stroje, kontrolní pokladny, stroje na frankování, stroje na vydávání poukázek a podobných, se zařízením na součet |
| 84.53 | Automatické stroje zpracování informací a jejich jednotky; magnetické či optické lektory, stroje ukládání informací na nosiče v kódované formě a stroje zpracování těchto informací, jinde nejmenované |
| 84.55 | Náhradní díly a příslušenství (jiné než skřínky, potahy a podobné) rozeznatelné jako exkluzivně nebo hlavně určené pro stroje a aparáty čísel 84.51 až 84.54 včetně |
| 85.12 | Ohřivače vody, bojlerů a elektrické tepelné potápěče; elektrické aparáty určené k vytápění místností a dalším podobným účelům; elektrotepelné aparáty pro úpravu účesů (sušiče vlasů, aparáty na nakadeření vlasů, želízka na natáčení, atd.), elektrické žehličky; elektrotepelné aparáty určené pro domácnost; tepelné odpory jiné než uvedené v čísle 85.24 |
| 85.14 | Mikrofony a jejich nosiče, ampliony a elektrické nízkofrekvenční amplifikátory |
| 85.15 | Aparáty na radiotelefonický a radiotelegrafický přenos a příjem; aparáty na vysílání a příjem rozhlasového a televizního vysílání (včetně přijímačů kombinovaných s aparátem na záznam nebo na reprodukci zvuku) a aparáty záznam obrazu pro televizi; aparáty radionavigace, radiolokace, radiosondování a rádiového dálkového ovládní |
| 85.17 | Elektrické aparáty akustické nebo vizuální signalizace (zvonky, sirény, oznamovací tabule, signalizační aparáty proti krádeži nebo požáru, atd.), jiné než uvedené pod čísly 85.09 a 85.16 |
| 85.20 | Elektrické žárovky a zářivky na žhavení nebo na výboj (včetně ultrafialových a infračervených paprsků); obloukové lampy |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 85.21 | Žárovky, zářivky a elektronické valvy (s teplou katodou, studenou katodou nebo fotokatodou, jiné než uvedené v č. 85.20), jako žárovky zářivky a valvy vakuové, parní nebo plynové (včetně usměrňovacích elektronek na rtuťovou páru), katodové trubice, trubice a ventily snímáčích televizních aparátů, atd.); fotoelektrické buňky; montované piezoelektrické krystaly, diody, tranzistory a podobná zařízení s polovodiči; světlo vyzařující diody, elektrické mikrostruktury |
| 87.01 | Traktory, včetně zdvihacích traktorů |
| 89.01 | Plavidla neuvedená pod čísly 89.02 až 89.05 B. Další |
| 89.02 | Plavidla speciálně určená pro remorkáž (remorkéry) nebo tlačení jiných plavidel |
| 90.17 | Nástroje a aparáty pro lékařství, chirurgii, zubařství a veterinářství, včetně aparátů lékařské elektřiny a aparátů pro vizuální testy |
| 90.28 | Nástroje a elektrické nebo elektronické aparáty na měření, ověřování, kontrolu, regulaci nebo analýzu |
| 90.29 | Součásti, náhradní díly a příslušenství rozeznatelné jako exkluzivně nebo hlavně určené pro nástroje nebo aparáty čísel 90.23, 90.24, 90.26, 90.27 nebo 90.28, ať už jsou určeny pro jeden nebo několik nástrojů nebo aparátů této skupiny položek |
| 92.11 | Fonografy, diktafony a další aparáty záznamu nebo reprodukce zvuku, včetně gramofonů, aparátů na natáčení filmů s nebo bez snímače zvuku; přístroje na záznam nebo reprodukci obrazu nebo zvuku v televizi. B. Aparáty záznamu nebo reprodukce obrazu nebo zvuku v televizi |

PŘÍLOHA XVIII

Seznam uvedený v článku 200 aktu o přistoupení

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 39.07 | Výrobky z materiálů čísel 39.01 až 39.06 včetně: ex B další: – Součásti a náhradní díly určené pro výrobu strojů čísla 84.53 |
| 40.14 | Jiné výrobky z vulkanizované gumy, neztužené: ex B. další: – Součásti a náhradní díly určené pro výrobu strojů čísla 84.53 |
| 44.05 | Dřevo jednoduše podélně rozřezané, rozsekané nebo rozvinuté, touštky vyšší než 5 mm: B. Dřevo jehličin, o minimální délce 125 cm a minimální tloušťce 12,5 mm |
| 56.02 | Provozce pro přerušovaná textilní syntetická nebo umělá vlákna: B. z umělých textilních váken |
| 69.03 | Jiné žárovzdorné výrobky (retorty, tyglíky, mufler, žlábkové pánve, tampony, nosiče, kupelky, trubice, trubky, pouzdra, lišty, atd.): ex A. na bázi grafitu, tuhy nebo jiných derivátů uhlíku: – z karbidu křemíku nebo sloučenin zirkonia na vpalování keramických výrobků |
| 73.01 | Litina, včetně litiny spiegel, hrubá, v ingotech, houskách nebo hromadách (CECA) |
| 73.07 | Železo a ocel v bloku, předvalku, plosce a platině; železo a ocel pouze hrubě opracované kováním nebo vyklepáním (předlitky kování): A. Bloky a předvalky: ex I. Válcované (CECA) – předvalky |
| 73.08 | Předlitky v rolích pro plechy, ze železa nebo oceli (CECA) |
| 73.13 | Železné nebo ocelové plechy, válcované za tepla či za studena: A. Tzv. magnetické plechy ex I. prokazující, při jakémkoliv tloušťce, ztrátu W nižší nebo rovnající se 0,75 W (CECA): – jednoduše válcované za tepla, tloušťky přesahující 3 mm ex II. další (CECA): |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> – jednoduše válcované za tepla, tloušťky přesahující 3 mm B. další plechy: <ul style="list-style-type: none"> I. jednoduše válcované za tepla, tloušťky: <ul style="list-style-type: none"> ex a) 2 mm a více (CECA) <ul style="list-style-type: none"> – tloušťky přesahující 3 mm ex III. jednoduše leštěné, hlazené nebo glazurované (CECA): <ul style="list-style-type: none"> – válcované za tepla, tloušťky přesahující 3 mm V. jinak tvarované a zpracované: <ul style="list-style-type: none"> a) jednoduše rozřezané do tvaru jiného než čtvercového nebo obdélníkového: <ul style="list-style-type: none"> ex 2. další (CECA): <ul style="list-style-type: none"> – válcované za tepla, tloušťky přesahující 3 mm. |
| 73.15 | <p>Legovaná ocel a ušlechtilá uhlíková ocel, ve formách uvedených v číslech 73.06 až 73.14 včetně:</p> <p>A. Ušlechtilá uhlíková ocel:</p> <ul style="list-style-type: none"> V. Pruty (včetně strojních drátů a dutých prutů pro vrtání dolů) a profily: <ul style="list-style-type: none"> b) jednoduše válcované nebo tažené za tepla: <ul style="list-style-type: none"> I. Strojní drát (CECA) ex VIII. Nahé nebo potažené dráty, s výjimkou izolovaných drátů na elektřinu: <ul style="list-style-type: none"> – nahé dráty, určené pro výrobu ocelových lan – pozinkované dráty určené pro výrobu ocelových lan <p>B. Legovaná ocel:</p> <ul style="list-style-type: none"> ex VIII. Nahé nebo potažené dráty, s výjimkou izolovaných drátů na elektřinu: <ul style="list-style-type: none"> – nahé dráty, určené pro výrobu ocelových lan |
| 73.32 | <p>Šrouby a matice (se závitem či nikoliv), šrouby s okem, šrouby s hákem a s okem, nýty, příčné klíny, kotvy, závlačky a podobné zboží šroubáren a vrutáren z litiny, železa nebo oceli; podložky (včetně zlomených podložek a jiných podložek určených k tomu aby sloužily jako pružina), ze železa nebo ocele:</p> <p>ex B. se závitem:</p> <ul style="list-style-type: none"> – šrouby a podložky, určené k výrobě strojů č. 84.53 |
| ex 73.35 | <p>Pružiny a listy pružin, ze železa nebo oceli:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Pružiny určené k výrobě strojů čísla 84.53 |
| 76.01 | <p>Surový hliník, odpad a úlomky hliníku:</p> <p>A. Surový</p> |
| 81.04 | <p>Jiné obecné kovy, surové nebo zpracované, keramicko-kovové slitiny surové nebo zpracované:</p> <p>K. Titan:</p> <ul style="list-style-type: none"> ex II. zpracovaný <ul style="list-style-type: none"> – trubky a roury |
| 84.06 | <p>Výbušné motory nebo motory s vnitřním spalováním, pístové:</p> <p>C. Jiné motory:</p> <ul style="list-style-type: none"> I. Výbušné motory (se zapalováním jiskrou), o obsahu: <ul style="list-style-type: none"> b) více než 250 cm³: <ul style="list-style-type: none"> I. určené pro montážní průmysl: <ul style="list-style-type: none"> kultivačních traktorů podpoložky 87.01 A, automobilových vozidel pro dopravu osob, včetně smíšených vozidel s minimálně 15 místy k sezení, automobilových vozidel pro dopravu zboží, s motorem obsahu menšího než 2 800 cm³, automobilových vozidel na speciální účely čísla 87.03^a 2. nejmenované |
| 84.17 | <p>Aparáty a zařízení, i elektricky vytápěné, pro zpracování hmot operacemi vyžadujícími změnu teploty, jako je topení, vaření, pražení, destilace, rektifikace, sterilizace, pasteurizace, napařování, sušení, vypařování, odpařování, kondenzace, ochlazování, atd. s výjimkou domácích aparátů, neelektrických ohřivačů vody a bojlerů:</p> <p>F. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> ex I. neelektrické ohřivače vody a bojlery: <ul style="list-style-type: none"> – Součásti a náhradní díly pro ohřivače vody |
| 84.37 | <p>Tkalcovské stavy, na stávkové zboží, tyl, krajku, výšivky, dekorační stuhy a sítě;</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| | stroje na přípravu tkaní, výrobu stávkového zboží, atd. (snovadla, lepičky, atd.) ex B. Stavby na stávkové zboží – cirkulární |
| 84.40 | Stroje a aparáty na praní, čištění, sušení, bílení, barvení, škrobení a začišťování nití, tkanin a prací z textilních materiálů (včetně aparátů na praní prádla, žehlení a mandlování hotových výrobků, na balení, skládání, stříhání a zoubkování tkanin); stroje na úpravu tkanin a jiných podkladů za účelem výroby podlahových krytin, jako je linoleum, atd.; stroje používané na potišťování vláken, tkanin, plsti, kůže, tapet, balicího papíru a podlahových krytin (včetně tiskových desek a cylindrů vyřezávaných pro tyto stroje): B. Stroje a aparáty na praní prádla, o jednotkové kapacitě vyjádřené vahou suchého prádla, která nepřesahuje 6 kg; ždímačky (jiné než odstředivací) pro domácí potřebu: ex I. s elektrickým pohonem: – Součásti a náhradní díly strojů a aparátů na praní prádla ex II. další: – Součásti a náhradní díly strojů a aparátů na praní prádla |
| 84.55 | Náhradní díly a příslušenství (jiné než skříňky, potahy a podobné) rozeznatelné jako exkluzivně nebo hlavně určené pro stroje a aparáty čísel 84.51 až 84.54 včetně ex C. další: – Náhradní díly a příslušenství (jiné než skříňky, potahy a podobné) – rozeznatelné jako exkluzivně nebo hlavně určené pro stroje a aparáty čísla 84.53 (automatické stroje zpracování informací, atd.) |
| 85.01 | Generátory; motory; rotativní nebo statické konvertory, (usměrňovače, atd.); transformátory; indukční a samoindukční cívky: B. další stroje a aparáty: ex b) další: – Jednofázové elektrické motory, určené pro výrobu strojů čísla 84.53 ex II. Transformátory a statické konvertory (usměrňovače, atd.); indukční a samoindukční cívky: – Transformátory a indukční cívky určené pro výrobu strojů čísla 84.53 ex ex C. Součásti a náhradní díly: – pro indukční cívky určené pro výrobu strojů čísla 84.53 |
| 85.04 | Elektrické akumulátory: ex A. určené pro civilní letadla: – Součásti a náhradní díly z jiných hmot než kov a sklo, s výjimkou separátoru článků B. další: III. Součásti a náhradní díly: ex b) nejmenované: – Součásti a náhradní díly z jiných hmot než kov a sklo, s výjimkou separátoru článků |
| 85.14 | Mikrofony a jejich nosiče, ampliony a elektrické nízkofrekvenční amplifikátory: ex B. další: – Ampliony, amplifikátory a jejich součásti a náhradní díly |
| 85.18 | Elektrické kondenzátory, pevné, variabilní nebo přizpůsobitelné: ex A. Kondenzátory pevné, jiné než elektrolytické: – váhy nepřekročující 500 kg/ks ex B. Další: – pevné elektrické kondenzátory jejichž váha nepřesahuje 500 kg/ks |
| 85.19 | Aparáty na vypínání, oddělování, ochranu, připojování nebo konexi elektrických okruhů (přerušovače, komutátory, relé, vypínače okruhů, bleskosvody, tlumiče vln, objímky žárovek, spínací skříňky, atd.); studené odpory, potenciometry a reostaty; plošné spoje; ovládací a rozvodné desky: ex A. Aparáty na vypínání, oddělování, ochranu, připojení nebo konexi elektrických okruhů: – Neautomatické přerušovače, jističe, relé, vypínače okruhů, zásuvky a svorky, určené pro výrobu strojů č. 84.53 |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 85.21 | <p>ex B. Studené odpory, potenciometry a reostaty:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Odpory, s výjimkou odporů pro topení, z jejich materiálů než keramika nebo sklo <p>C. Plošné okruhy</p> <p>Žárovky, zářivky a elektronické valvy (s teplou katodou, studenou katodou nebo fotokatodou, jiné než uvedené v č. 85.20), jako žárovky, zářivky a valvy vakuové, parní nebo plynové (včetně usměrňovacích elektronek na rtuťovou páru), katodové trubice, trubice a ventily snímacích televizních aparátů, atd.); fotoelektrické buňky; montované piezoelektrické krystaly, diody, tranzistory a podobná zařízení s polovodiči; světlo vyzařující diody, elektrické mikrostruktury:</p> <ul style="list-style-type: none"> A. Žárovky, zářivky a valvy: <ul style="list-style-type: none"> III. Katodové trubice pro televizní receptory B. Fotoelektrické buňky, včetně fototranzistorů C. Piezoelektrické krystaly montované D. Diody, tranzistory a podobná zařízení s polovodiči, světlo vyzařující diody; elektrické mikrostruktury |
| 85.23 | <p>ex E. Součásti a náhradní díly:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Součásti a náhradní díly zboží čísel 85.21 B, 85.21 C a 85.21 D <p>Dráty, pletence, kabely (včetně koaxiálních kabelů), pásy, přípojnice a podobně, elektricky izolované (i lakované nebo anodicky oxidované), vybavené či nikoliv konexními součástkami:</p> |
| 85.24 | <p>ex B. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Dráty určené pro výrobu strojů čísla 84.53 <p>Součásti a předměty z uhlí nebo grafitu, s nebo bez kovu, pro elektrické nebo elektrotechnické použití, jako kartáče elektrických strojů, uhlíky pro žárovky, baterky nebo mikrofony, elektrody pro pece, letovací aparáty, elektrolytická zařízení, atd.</p> |
| 90.01 | <p>ex C. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Elektrody, uhelné, pro pece <p>Čočky, hranoly, zrcadla a jiné optické prvky veškerých hmot, nemontované, s výjimkou zboží druhu, ze skla, opticky nezpracované; polarizující hmoty ve foliích nebo deskách</p> |
| 90.07 | <p>A. Čočky, hranoly, zrcadla a jiné optické prvky</p> <p>Fotografické aparáty; aparáty a zařízení, včetně žárovek a zářivek pro produkci blesku ve fotografii, s výjimkou žárovek a zářivek na výboj čísla 85.20:</p> <p>ex A. Fotografické aparáty:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Součásti a náhradní díly <p>B. Aparáty a zařízení, včetně žárovek a zářivek pro produkci blesku ve fotografii:</p> <ul style="list-style-type: none"> I. Žárovky, zářivky, krychlové blesky a podobné zboží s elektrickým zapalováním |
| ex 91.05 | <p>Kontrolní aparáty a časoměry s hodinovým strojem nebo synchronním motorem (záznamníky přítomnosti, kontroly hlídek, minutové spínače, počítače vteřin, atd.):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Časoměry, určené k výrobě strojů čísla 84.53 |

^a Přístup k této položce závisí na podmínkách stanovených příslušnými orgány.

PŘÍLOHA XIX

Seznam uvedený v článku 213 aktu o přistoupení

**1. PRODUKTY, PRO KTERÉ JE STANOVENO MINIMÁLNÍ CLO (PEVNÁ SLOŽKA) 35 %
PRO DOVOZ ZE SPOLEČENSTVÍ V SOUČASNÉM SLOŽENÍ**

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 17.04 | Cukrovinky bez kakaa: B. Žvýkací guma druhu <i>chewing gum</i> , s hmotným obsahem sacharosy (včetně invertního cukru počítaného jako sacharosa) C. Přípravky zvané „bílá čokoláda“ D. další |
| 19.03 | Potravinářské těstoviny |
| 19.08 | Jemné pekárenské výrobky, cukrářské výrobky a sušenky, včetně s přídavkem kakaa ve všech proporcích |
| 21.07 | Potravinářské přípravky nejmenované ani neuvedené jinde: G. další: I. neobsahující nebo obsahující ve váze méně než 1,5% tuků mléčného původu: f) s hmotným obsahem sacharosy (včetně invertního cukru počítaného jako sacharosa) rovnajícím se nebo vyšším než 85% II. s hmotným obsahem tuku mléčného původu rovnajícím se nebo vyšším než 1,5% a nižším než 6% III. s hmotným obsahem tuku mléčného původu rovnajícím se nebo vyšším než 6% a nižším než 12% IV. s hmotným obsahem tuku mléčného původu rovnajícím se nebo vyšším než 12% a nižším než 18% V. s hmotným obsahem tuku mléčného původu rovnajícím se nebo vyšším než 18% a nižším než 26% VI. s hmotným obsahem tuku mléčného původu rovnajícím se nebo vyšším než 26% a nižším než 45% VII. s hmotným obsahem tuku mléčného původu rovnajícím se nebo vyšším než 45% a nižším než 65% VIII. s hmotným obsahem tuku mléčného původu rovnajícím se nebo vyšším než 65% a nižším než 85% IX. s hmotným obsahem tuku mléčného původu rovnajícím se nebo vyšším než 85% |

**2. PRODUKTY, PRO KTERÉ JE STANOVENO MINIMÁLNÍ CLO (PEVNÁ SLOŽKA) 14 %
PRO DOVOZ ZE SPOLEČENSTVÍ V SOUČASNÉM SLOŽENÍ**

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 18.06 | Čokoláda a další potravinářské přípravky obsahující kakao: A. Kakao v prášku, jednoduše slazené přidáním sacharosy C. Čokoláda a čokoládové výrobky, i s náplní; cukrovinky a jejich náhražky vyrobené z náhradních produktů cukru, obsahující kakao: |

| | |
|--|---|
| | <p>I. neobsahující nebo obsahující ve váze méně než 5% sacharosy (včetně invertního cukru počítaného jako sacharosa)</p> <p>II. další:</p> <p>a) neobsahující nebo obsahující ve váze méně než 1,5% tuků mléčného původu a s hmotným obsahem sacharosy (včetně invertního cukru počítaného jako sacharosa):</p> <p>2. rovnajícím se nebo vyšším než 50%</p> <p>b) s hmotným obsahem tuku mléčného původu rovnajícím se nebo vyšším než 1,5%</p> <p>D. další:</p> <p>I. neobsahující nebo obsahující ve váze méně než 1,5% tuků mléčného původu</p> <p>II. s hmotným obsahem tuku mléčného původu:</p> <p>a) vyšším než 1,5% a nižším nebo rovnajícím se 6,5%</p> <p>b) vyšším než 6,5% a nižším než 26%</p> |
|--|---|

3. PRODUKTY, PRO KTERÉ JE STANOVENO MINIMÁLNÍ CLO (PEVNÁ SLOŽKA) 12 % PRO DOVOZ ZE SPOLEČENSTVÍ V SOUČASNÉM SLOŽENÍ

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 19.02 | Sladové výtažky; přípravky pro výživu dětí a pro dietetické či kuchařské účely; na základě mouky, krupice, škrobu, bramborového škrobu nebo sladových výtažků, jakož i s přídavkem kakaa v poměru nižším než 50% váhy: |
| | B. další |
| 35.05 | Dextrin a lepidla z dextrinu; škroby a bramborové škroby rozpustné nebo pražené; škrobová lepidla nebo lepidla z bramborového škrobu |
| | ex B. Lepidla z dextrinu, škrobu nebo bramborového škrobu: |
| | – lepidla ze škrobu |

4. PRODUKTY, PRO KTERÉ JE STANOVENO MINIMÁLNÍ CLO (PEVNÁ SLOŽKA) 11 % PRO DOVOZ ZE SPOLEČENSTVÍ V SOUČASNÉM SLOŽENÍ

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 19.02 | Sladové výtažky; přípravky pro výživu dětí a pro dietetické či kuchařské účely; na základě mouky, krupice, škrobu, bramborového škrobu nebo sladových výtažků, jakož i s přídavkem kakaa v poměru nižším než 50% váhy: |
| | A. Sladové výtažky |
| 21.02 | Výtažky nebo esence z kávy, čaje nebo maté a přípravky na základě těchto výtažků nebo esencí; pražená cikorka a jiné pražené náhražky kávy a jejich výtažky: |
| | C. Pražená cikorka a jiné pražené náhražky kávy: |
| | II. další |
| 21.07 | Nevyjmenované a jinde neuvedené potravinářské přípravky: |
| | A. Obiloviny v zrnech nebo klasech, předvařené nebo jinak připravené: |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| | <p>II. Rýže</p> <p>B. Potravinářské těstoviny neplněné, vařené; potravinářské těstoviny plněné:</p> <p>I. Potravinářské těstoviny neplněné, vařené</p> <p>ex a) sušené:</p> <p>– s přídavkem cukru</p> <p>ex b) další:</p> <p>– s přídavkem cukru</p> <p>II. Potravinářské těstoviny plněné:</p> <p>ex b) další:</p> <p>– s přídavkem cukru</p> <p>C. Konzumní zmrzliny:</p> <p>I. neobsahující nebo obsahující ve váze méně než 3% tuků mléčného původu</p> <p>G. další:</p> <p>I. neobsahující nebo obsahující ve váze méně než 1,5% tuků mléčného původu:</p> <p>a) neobsahující nebo obsahující ve váze méně než 5% sacharosy (včetně invertního cukru počítaného jako sacharosa):</p> <p>2. hmotného obsahu škrobu nebo bramborového škrobu:</p> <p>cc) rovnajícího se nebo vyššího než 45%</p> <p>b) s hmotným obsahem sacharosy (včetně invertního cukru počítaného jako sacharosa) rovnajícím se nebo vyšším než 5% a nižším než 15%:</p> <p>2. hmotného obsahu škrobu nebo bramborového škrobu:</p> <p>bb) rovnajícího se nebo vyššího než 32% a nižšího než 45%</p> <p>cc) rovnajícího se nebo vyššího než 45%</p> <p>c) s hmotným obsahem sacharosy (včetně invertního cukru počítaného jako sacharosa) rovnajícím se nebo vyšším než 15% a nižším než 30%:</p> <p>2. hmotného obsahu škrobu nebo bramborového škrobu:</p> <p>bb) rovnajícího se nebo vyššího než 32% a nižšího než 45%</p> <p>cc) rovnajícího se nebo vyššího než 45%</p> <p>d) s hmotným obsahem sacharosy (včetně invertního cukru počítaného jako sacharosa) rovnajícím se nebo vyšším než 30% a nižším než 50%</p> <p>e) s hmotným obsahem sacharosy (včetně invertního cukru počítaného jako sacharosa) rovnajícím se nebo vyšším než 50% a nižším než 85%</p> |

PŘÍLOHA XX

Seznam uvedený v čl. 243 bodu 2 písm. a) aktu o přistoupení

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 08.11 | <p>Ovoce provizorně konzervované (např. prostřednictvím sirného plynu nebo ve slané vodě, sírové nebo obohacené dalšími látkami sloužícími k zajištění jeho provizorní konzervace), ale nezpůsobilými ke spotřebě v tomto stavu:</p> <p>A. Meruňky</p> <p>B. Pomeranče</p> <p>ex E. další:</p> <p>– s výjimkou rybízu s černými hrozny (černý rybíz), jahod a malin</p> |
| 09.01 | <p>Káva, i pražená nebo bez kofeinu; skořápky a slupky kávy; náhražky kávy obsahující kávu s jakýmikoliv proporcemi této směsi:</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 09.04 | <p>A. Káva:</p> <p>I. nepražená</p> <p>Pepř (kategorie „<i>Piper</i>“), pálivá paprika (kategorie „<i>Capsicum</i>“ a kategorie „<i>Pimenta</i>“):</p> |
| 15.12 | <p>A. nedrcený ani nemletý</p> <p>I. Pepř:</p> <p>b) další</p> <p>Oleje a živočišné nebo rostlinné tuky částečně nebo kompletně hydrogenované a oleje; živočišné nebo rostlinné tuky zpevněné nebo ztužené jinou metodou, jakož i rafinované ale nepřipravené:</p> <p>ex B. jinak prezentované:</p> <p>– určené pro cukrovinářský průmysl (čokoládovny)</p> |
| 20.07 | <p>Ovocné nebo zeleninové šťávy (včetně vinných moštů), nekvašené, bez přídavku alkoholu, s přídavkem nebo bez přídavku cukru:</p> <p>A. měrné hmotnosti vyšší než 1,33 g/cm³ při 20° C</p> <p>I. Hroznová šťáva (včetně vinných moštů)</p> <p>II. jablečná nebo hrušková; směs jablečné a hruškové šťávy</p> <p>III. další:</p> <p>ex a) hodnoty vyšší než 30 ECU za 100 kg netto:</p> <p>– s výjimkou zeleninových šťáv</p> <p>ex b) nejmenované:</p> <p>– s výjimkou zeleninových šťáv</p> <p>B. měrné hmotnosti nižší než 1,33 g/cm³ při 20° C</p> <p>1. Hroznová šťáva (včetně vinných moštů), jablečná nebo hrušková; směs jablečné a hruškové šťávy</p> <p>a) hodnoty vyšší než 18 ECU za 100 kg netto:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. z hroznů <ol style="list-style-type: none"> aa) koncentrovaných 2. z jablek nebo hrušek 3. Směs jablečné a hruškové šťávy <p>b) hodnoty rovné nebo nižší než 18 ECU za 100 kg netto:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. z hroznů <ol style="list-style-type: none"> aa) koncentrovaných 2. z jablek <ol style="list-style-type: none"> aa) s obsahem přidaných cukrů vyšší než 30% váhy 3. z hrušek <ol style="list-style-type: none"> aa) s obsahem přidaných cukrů vyšší než 30% váhy 4. Směs jablečné a hruškové šťávy <ol style="list-style-type: none"> aa) s obsahem přidaných cukrů vyšší než 30% váhy <p>II. další:</p> <p>a) hodnoty vyšší než 30 ECU za 100 kg čisté váhy:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. z pomerančů 2. z grapefruitů a růžových grapeů 3. z citronů a jiných citrusových plodů 4. z ananasů <p>ex 6. z jiného ovoce nebo zeleniny:</p> <p>– z ovoce</p> <p>7. Směs:</p> <ol style="list-style-type: none"> aa) šťáv z citrusových plodů a z ananasu <p>ex bb) dalších:</p> <p>– ovocných šťáv</p> <p>b) hodnoty stejné nebo nižší než 30 ECU za 100 kg čisté váhy:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. z pomerančů <ol style="list-style-type: none"> aa) s obsahem přidaných cukrů vyšším než 30% váhy 2. z grapefruitů a růžových grapeů <ol style="list-style-type: none"> aa) s obsahem přidaných cukrů vyšším než 30% váhy 3. z citronů <ol style="list-style-type: none"> aa) s obsahem přidaných cukrů vyšším než 30% váhy 4. z jiných citrusových plodů <ol style="list-style-type: none"> aa) s obsahem přidaných cukrů vyšším než 30% váhy 5. z ananasu |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 23.07 | <ul style="list-style-type: none"> aa) s obsahem přidaných cukrů vyšším než 30% váhy 7. z jiného ovoce nebo zeleniny aa) s obsahem přidaných cukrů vyšším než 30% váhy: <ul style="list-style-type: none"> – z ovoce 8. Směs: <ul style="list-style-type: none"> aa) šťáv z citrusových plodů a z ananasu <ul style="list-style-type: none"> 11. s obsahem přidaných cukrů vyšším než 30% váhy bb) dalších: <ul style="list-style-type: none"> ex 11. s obsahem přidaných cukrů vyšším než 30% váhy: <ul style="list-style-type: none"> – z ovocných šťáv |
| | <p>Pícninové přípravky melasové nebo cukrové; další přípravky kategorie používané pro krmení zvířat:</p> <p>ex C. nejmenované</p> <ul style="list-style-type: none"> – Jednoduché přísady a předem smíchané přísady |

PŘÍLOHA XXI

Seznam uvedený v čl. 245 odst. 1 aktu o přistoupení

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 02.04 | Jiné požitelné druhy masa a vnitřností, čerstvé, zchlazené nebo zmrazené: ex A. domácích holubů a domácích králíků: – domácích králíků |
| 06.02 | Jiné rostliny a živé kořeny, včetně řízků a roubů: ex D. další: – Růžové keře – Okrasné rostliny |
| 06.03 | Květiny a poupata květin, řezané, na kytice a výzdobu, čerstvé, sušené, bílé, barvené, impregnované nebo jinak upravené: A. čerstvé: ex I. od 1. června do 31. října: – Růže – Karafiáty ex. II. od 1. listopadu do 31. května: – Růže – Karafiáty |
| 06.04 | Listovní, listy, větve a jiné části rostlin, tráva, mech a lišejník pro zhotovení kytic a výzdoby, čerstvé, sušené, bílé, barvené, impregnované nebo jinak upravené, s výjimkou květin a pupat květů čísla 06.03 ex B. další: – <i>Asparágus (asparagus plumosus)</i> |
| 08.11 | Ovoce provizorně konzervované (např. prostřednictvím sirného plynu nebo ve slané vodě, sírové nebo obohacené dalšími látkami sloužícími k zajištění jeho provizorní konzervace), ale nezpůsobitelnými ke spotřebě v tomto stavu: C. Meruňky ex E. další |
| 12.08 | Kořeny cikorky, čerstvé nebo sušené, i krájené, nepražené; svatojánský chléb čerstvý nebo sušený, jakož i drcený nebo rozemletý na prášek; ovocná jádra a rostlinné produkty sloužící především k lidské výživě, nejmenované nebo neuvedené jinde: B. Svatojánský chléb |
| 20.05 | Ovocné protlaky a ovocné želé, jamy, rosoly, marmelády zhotovené vařením s nebo bez přídavku cukru |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 20.06 | <p>Jinak připravené nebo konzervované ovoce, s nebo bez přídavku cukru nebo alkoholu:</p> <p>B. další:</p> <p>II. bez přídavku alkoholu:</p> <p>a) s přídavkem cukru, v balení pro okamžitou spotřebu netto obsahu přes 1 kg:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zázvor 2. Články grapefruitů a růžových grapů 3. Mandarinky, včetně odrůd tangerinka a satsuma; klementinky a wilking jakož i obdobné hybridní odrůdy citrusových plodů 4. Hroznové víno 6. Hrušky <p>bb) další</p> <p>7. Broskve a meruňky:</p> <p>ex aa) s obsahem cukrů přesahujícím 13% váhy:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Meruňky <p>bb) další</p> <p>ex 8. další ovoce:</p> <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou třešní <p>9. Směs ovoce</p> <p>b) s přídavkem cukru, v balení pro okamžitou spotřebu netto obsahu do 1 kg:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zázvor 2. Články grapefruitů a růžových grapů 3. Mandarinky, včetně odrůd tangerinka a satsuma; klementinka a wilking jakož i obdobné hybridní odrůdy citrusových plodů 4. Hroznové víno 7. Broskve a meruňky: <p>aa) s obsahem cukrů přesahujícím 15% váhy:</p> <ul style="list-style-type: none"> 22. Meruňky <p>ex 8. další ovoce:</p> <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou třešní <p>9. Směs ovoce</p> <p>c) bez případku cukru</p> |
| 20.07 | <p>Ovocné nebo zeleninové šťávy (včetně vinných moštů), nekvašené, bez přídavku alkoholu, s přídavkem nebo bez přídavku cukru:</p> <p>A. měrné hmotnosti vyšší než 1,33 g/cm³ při 20° C</p> <p>II. jablečná nebo hrušková; směs jablečné a hruškové šťávy</p> <p>III. další:</p> <p>ex a) hodnoty vyšší než 30 ECU za 100 kg netto:</p> <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou pomerančových a citronových šťáv <p>ex b) nejmenované:</p> <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou pomerančových a citronových šťáv <p>B. měrné hmotnosti stejné nebo nižší než 1,33 g/cm³ při 20° C</p> <p>I. Hroznová šťáva (včetně vinných moštů), jablečná nebo hrušková; směs jablečné a hruškové šťávy:</p> <p>a) hodnoty vyšší než 18 ECU za 100 kg čisté váhy:</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. z jablek nebo hrušek 3. Směs jablečné a hruškové šťávy <p>b) hodnoty stejné nebo nižší než 18 ECU za 100 kg netto:</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. z jablek 3. z hrušek 4. Směs jablečné a hruškové šťávy <p>II. další:</p> <p>a) hodnoty vyšší než 30 ECU za 100 kg čisté váhy:</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. z grapefruitů a růžových grapů 3. z citronů a jiných citrusových plodů: <p>ex aa) s obsahem přidaných cukrů</p> <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou citronových šťáv |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 23.04 | <p>ex bb) další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou citronových šťáv 4. z ananasů 6. z jiného ovoce nebo zeleniny: 7. směs <p>b) hodnoty stejné nebo nižší než 30 ECU za 100 kg čisté váhy:</p> <ul style="list-style-type: none"> 2. z grapefruitů a růžových grapeů 4. z jiných citrusových plodů 5. z ananasu 7. z jiného ovoce nebo zeleniny 8. Směs <p>Pokrutiny, pokrutiny z oliv a jiné zbytky extrakce rostlinných olejů, s výjimkou kalů a sedlin:</p> <p>ex B. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Pokrutiny |

PŘÍLOHA XXII

Seznam uvedený v čl. 249 odst. 2 aktu o přistoupení

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 06.02 | <p>Jiné rostliny a živé kořeny, včetně řízků a roubů:</p> <p>ex D. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Růžové keře – Okrasné rostliny |
| 06.03 | <p>Květiny a poupata květin, řezané, na kytice a výzdobu, čerstvé, sušené, bílé, barvené, impregnované nebo jinak upravené:</p> <p>A. čerstvé:</p> <p>ex I. od 1. června do 31. října:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Růže – Karafiáty <p>ex II. od 1. listopadu do 31. května:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Růže – Karafiáty |
| 06.04 | <p>Listoví, listy, větve a jiné části rostlin, tráva, mech a lišejník pro zhotovení kytic a výzdoby, čerstvé, sušené, bílé, barvené, impregnované nebo jinak upravené, s výjimkou květin a poupat květů čísla 06.03</p> <p>ex B. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Asparágus (asparagus plumosus)</i> |
| 08.11 | <p>Ovoce provizorně konzervované (např. prostřednictvím sirného plynu nebo ve slané vodě, sírové nebo obohacené dalšími látkami sloužícími k zajištění jeho provizorní konzervace), ale nezpůsobilými ke spotřebě v tomto stavu:</p> <p>A. Meruňky</p> <p>E. další</p> |
| 15.07 | <p>Rostlinné oleje stálé, tekuté či tuhé, surové, čištěné nebo rafinované:</p> <p>A. Olivový olej</p> |
| 20.05 | <p>Ovocné protlaky a ovocné želé, jamy, rosoly, marmelády zhotovené vařením s přídavkem nebo bez přídavku cukru</p> |
| 20.06 | <p>Jinak připravené nebo konzervované ovoce, s nebo bez přídavku cukru nebo alkoholu:</p> <p>B. další:</p> <p>II. bez přídavku alkoholu:</p> <p>a) s přídavkem cukru, v balení pro okamžitou spotřebu netto obsahu přes 1 kg:</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|---------------------------------------|---|
| 20.07 | <ol style="list-style-type: none"> 1. Zázvor 2. Články grapefruitů a růžových grapů 3. Mandarinky, včetně odrůd tangerinka a satsuma; klementinky a wilking jakož i obdobné hybridní odrůdy citrusových plodů 4. Hroznové víno 6. Hrušky <ol style="list-style-type: none"> bb) další 7. Broskve a meruňky: <ol style="list-style-type: none"> ex aa) s obsahem cukrů přesahujícím 13% váhy: <ol style="list-style-type: none"> – Meruňky bb) další ex 8. další ovoce: <ol style="list-style-type: none"> – s výjimkou třešní 9. Směs ovoce b) s přídavkem cukru, v balení pro okamžitou spotřebu netto obsahu do 1 kg: <ol style="list-style-type: none"> 1. Zázvor 2. Články grapefruitů a růžových grapů 3. Mandarinky, včetně odrůd tangerinka a satsuma; klementinka a wilking jakož i obdobné hybridní odrůdy citrusových plodů 4. Hroznové víno 7. Broskve a meruňky: <ol style="list-style-type: none"> aa) s obsahem cukrů přesahujícím 15% váhy: <ol style="list-style-type: none"> 22. Meruňky bb) další: <ol style="list-style-type: none"> 22. Meruňky ex 8. další ovoce: <ol style="list-style-type: none"> – s výjimkou třešní 9. Směs ovoce c) bez přídavku cukru <p>Ovocné nebo zeleninové šťávy (včetně vinných moštů), nekvašené, bez přídavku alkoholu, s přídavkem nebo bez přídavku cukru:</p> <p>A. měrné hmotnosti vyšší než 1,33 g/cm³ při 20° C</p> <ol style="list-style-type: none"> II. jablečná nebo hrušková; směs jablečné a hruškové šťávy III. další: <ol style="list-style-type: none"> ex a) hodnoty vyšší než 30 ECU za 100 kg čisté váhy: <ol style="list-style-type: none"> – s výjimkou pomerančových a citronových šťáv ex b) nejmenované: <ol style="list-style-type: none"> – s výjimkou pomerančových a citronových šťáv B. měrné hmotnosti stejné nebo nižší než 1,33 g/cm³ při 20° C <ol style="list-style-type: none"> I. Hroznová šťáva (včetně vinných moštů) jablečná nebo hrušková; směs jablečné a hruškové šťávy: <ol style="list-style-type: none"> a) hodnoty vyšší než 18 ECU za 100 kg čisté váhy: <ol style="list-style-type: none"> 2. z jablek nebo hrušek 3. Směs jablečné a hruškové šťávy b) hodnoty stejné nebo nižší než 18 ECU za 100 kg netto: <ol style="list-style-type: none"> 2. z jablek 3. z hrušek 4. Směs jablečné a hruškové šťávy II. další: <ol style="list-style-type: none"> a) hodnoty vyšší než 30 ECU za 100 kg čisté váhy: <ol style="list-style-type: none"> 2. z grapefruitů a růžových grapů 3. z citronů a jiných citrusových plodů: <ol style="list-style-type: none"> ex aa) s obsahem přidaných cukrů <ol style="list-style-type: none"> – s výjimkou citronových šťáv ex bb) další: <ol style="list-style-type: none"> – s výjimkou citronových šťáv 4. z ananasů 6. z jiného ovoce nebo zeleniny 7. směs b) hodnoty stejné nebo nižší než 30 ECU za 100 kg čisté váhy: |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 23.04 | <ul style="list-style-type: none"> 2. z grapefruitů a růžových grapů 4. z jiných citrusových plodů 5. z ananasu 7. z jiného ovoce nebo zeleniny 8. směsi Pokrutiny, pokrutiny z oliv a jiné zbytky extrakce rostlinných olejů, s výjimkou kalů a sedlin: ex B. další: – Pokrutiny |

PŘÍLOHA XXIII

Seznam uvedený v čl. 269 odst. 2 aktu o přistoupení

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 01.03 | Živá prasata: |
| 01.05 | A. hospodářských druhů Živá drůbež drobného hospodářského zvířectva: A. Váhy na kus nepřesahující 185 g, zvaná „kuřátka“ ex I. krůt nebo hus: – krůt ex II. další: – slepic |
| 02.01 | Požitelné maso a vnitřnosti zvířat uvedených pod čísly 01.01 až 01.04 včetně, čerstvé, zchlazené nebo zmrazené: A. Maso: III. prasat a) domácích prasat B. Vnitřnosti: II. další a) hospodářských druhů prasat |
| 04.04 | Sýry a tvarohoviny: D. Tavené sýry, jiné než strouhané nebo v prášku E. další: I. jiné než strouhané nebo v prášku, o stejném nebo nižším obsahu tuků než 40% a o hmotném obsahu vody v netučné hmotě: b) vyšším než 47% a nižším nebo rovnajícím se 72%: ex 1. Cheddar: – druhu „Ilha“ ex 2. další: – druhu „Holandsko“ |
| 04.05 | Ptačí vejce a vaječné žloutky, čerstvé, sušené, nebo jinak konzervované, slazené či nikoliv: A. Vejce ve skořápce, čerstvé nebo konzervované: I. Vejce drůbeže drobného hospodářského zvířectva: a) vejce na líheň ex 1. krůt nebo hus – krůt ex 2. další: – slepic II. Jiná vejce |
| 07.01 | Zelenina a zelinářské rostliny, v čerstvém stavu nebo zchlazené: B. Košťáloviny: |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|---------------------------------------|---|
| 08.02 | <p>I. Kvěťáky: ex a) od 15. dubna do 30. listopadu: – od 1. do 30. listopadu ex b) od 1. prosince do 14. dubna: – od 1. prosince do 31. března</p> <p>ex H. Cibule, šalotky a česneky: – Cibule, od 1. srpna do 30. listopadu – Česneky, od 1. srpna do 31. prosince</p> <p>M. Rajčata ex I. od 1. listopadu do 14. května: – od 1. prosince do 14. května ex II. od 15. května do 31. října: – od 15. května do 31. května</p> <p>Citrusové plody, čerstvé nebo suché: A. Pomeranče: I. Pomeranče sladké, čerstvé: a) od 1. dubna do 30. dubna b) od 1. května do 15. května ex c) od 16. května do 15. října: – od 16. května do 31. srpna ex d) od 16. října do 31. března: – od 1. února do 31. března II. další: ex a) od 1. dubna do 15. října: – od 1. dubna do 31. srpna ex b) od 16. října do 31. března: – od 1. února do 31. března B. Mandarinky, včetně odrůd tangerinka a satsuma; klementinka wilking a další obdobné hybridní odrůdy citrusových plodů: ex II. další: – Mandarinky, včetně odrůd tangerinka a satsuma, od 1. listopadu do 31. března</p> <p>ex C. Citrony: – od 1. června do 31. října</p> |
| 08.04 | <p>Hrozny, čerstvé, suché: A. čerstvé: I. stolní: ex b) od 15. července do 31. října: – 15. srpna do 30. září</p> |
| 08.06 | <p>Jablka, hrušky a kdoule, čerstvé: A. Jablka: II. další: ex b) od 1. ledna do 31. března: – od 1. do 31. března ex c) od 1. dubna do 31. července: – od 1. dubna do 30. června B. Hrušky: II. další: ex a) od 1. ledna do 31. března: – od 1. února do 31. března b) od 1. dubna do 15. července: c) od 16. července do 31. července ex d) od 1. srpna do 31. prosince: – od 1. do 31. srpna</p> |
| 08.07 | <p>Peckové ovoce, čerstvé: ex A. Meruňky: – od 15. června do 15. července ex B. Broskve, včetně nektarinek – Broskve, od 1. května do 30. září</p> |
| 11.08 | <p>Škroby a bramborové škroby; inulin A. Škroby a bramborové škroby:</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 15.01 | I. Kukuřicový škrob Vepřové sádlo, jiné vepřové a drůbeží tuky, lisované, rozpuštěné nebo extrahované pomocí rozpouštědel: A. Vepřové sádlo a jiné vepřové tuky |
| 22.05 | II. další Víno z čerstvých hroznů: hroznové mošty z čerstvých hroznů, jejichž kvašení bylo zastaveno přidáním alkoholu (včetně vínovice): ex B. Vína, jiná než uvedená pod A, prezentovaná v lahvích uzavřených zátkou ve tvaru žampiónu, připevněnou sponami nebo pouty; vína jinak prezentovaná mající při teplotě 20° C přetlak pocházející z kysličníku uhličitého v roztoku vyšší než 1 bar a nižší než 3 bary: – Vína jiná než v lahvích uzavřených zátkou ve tvaru žampiónu, připevněnou sponami nebo pouty; vína jinak prezentovaná mající při teplotě 20° C přetlak pocházející z kysličníku uhličitého v roztoku vyšší než 1 bar a nižší než 3 bary C. další: I. jejichž skutečný obsah alkoholu je minimálně 13% II. jejichž skutečný obsah alkoholu je minimálně 13% a maximálně 15% |

PŘÍLOHA XXIV

Seznam uvedený v čl. 273 odst. 2 aktu o přistoupení

| Číslo společného celního sazebníku (ECU/t) | Popis zboží | Platné položky pro Portugalsko |
|--|--|--------------------------------|
| 10.06 | Rýže: B. další: II. Poloomletá nebo omletá: a) Rýže poloomletá: 1. kulatozrná 2. dlouhozrná b) Rýže omletá: 1. kulatozrná 2. dlouhozrná | 28 28 30 30 |
| 11.01 | Obilovinové mouky: ex A. z pšenice nebo sereži: – z pšenice obecné B. ze žita | 30 30 |
| 11.02 | Šrot, krupice; obilná zrna čištěná, loupaná, drcená, zploštělá (včetně vloček), s výjimkou rýže čísla 10.06; obilovinové klíčky celé, zploštělé nebo mleté: A. Šrot, krupice: I. z pšenice: a) z pšenice tvrdé b) z pšenice obecné | 30 32 |
| 11.07 | Slad, i pražený: A. nepražený: II. další: a) v podobě moučky b) nejmenovaný B. pražený | 22 22 20 |
| 17.02 | Jiné cukry v pevném stavu; sirupy z cukru bez přísady | |

| Číslo společného celního sazebníku (ECU/t) | Popis zboží | Platné položky pro Portugalsko |
|--|--|--------------------------------|
| 21.07 | aromatických látek a barviv; náhražky medu, i směsi s přírodním medem: karamelizované cukry a melasa: B. Glukosa a glukosový sirup; sladový dextrin a sirup ze sladového dextrinu: II. další: ex a) v bílém krystalovém prášku, i v aglomerovaném stavu – Glukosa a glukosový sirup ex b) nejmenované: – Glukosa a glukosový sirup Potravinářské přípravky nejmenované a neuvedené jinde: F. Sirupy z cukru s přidavkem aromatických látek a barviv: ex II. z glukosy nebo sladového dextrinu: – z glukosy | 103 90 83 |

PŘÍLOHA XXV

Seznam uvedený v čl. 278 odst. 1 aktu o přistoupení

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Sazba základních portugalských cel (ECU/tuna) |
|------------------------------------|--|--|
| 07.01 | Zelenina a zelinářské rostliny, v čerstvém stavu nebo zchlazené: C. Špenát D. Saláty (včetně štěrbáku a cikorky): II. další E. Cvikla a kardové artyčoky IJ. Pór a ostatní cibulová zelenina (pažitka, atd.) O. Kapary Q. Houby a lanýže: II. Lišky III. Hříby IV. další R. Fenykl S. Sladké papriky a kápie | 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 |
| 08.02 | Citrusové plody, čerstvé nebo suché: D. Grapefruity a růžové grapy | 16 |
| 08.04 | Hrozny, čerstvé, suché: A. čerstvé: II. další: a) od 1. listopadu do 14. července b) od 15. července do 31. října | 25 25 |
| 08.05 | Skořápkové ovoce (jiné než uvedené v č.08.01), čerstvé nebo suché, ve skořápce nebo zbavené skořápky: A. Mandle: I. hořké II. ostatní B. Ořechy obecné G. další | 30 30 20 8 |
| 08.06 | Jablka, hrušky a kdoule, čerstvé: A. Jablka: I. Mošťová jablka, volně ložená, od 16. září do 15. | 35 |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Sazba základních portugalských cel (ECU/tuna) |
|------------------------------------|-------------|---|
| | prosince | |

PŘÍLOHA XXVI

Seznam uvedený v článku 280 aktu o přistoupení

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 01.03 | Živá prasata: |
| | A. hospodářských druhů |
| 01.05 | Živá drůbež drobného hospodářského zvířectva: |
| | A. Váhy na kus nepřesahující 185 g, zvaná „kuřátka“ |
| | ex I. krůt nebo hus: |
| | – krůt |
| | ex II. další: |
| | – slepic |
| 02.01 | Poživatelné maso a vnitřnosti zvířat uvedených pod čísly 01.01 až 01.04 včetně, čerstvé, zchlazené nebo zmrazené: |
| | A. Maso: |
| | III. prasat |
| | a) hospodářských druhů prasat |
| | B. Vnitřnosti: |
| | II. další |
| | a) hospodářských druhů prasat |
| 04.04 | Sýry a tvarohoviny: |
| | D. Tavené sýry, jiné než strouhané nebo v prášku |
| | E. další: |
| | I. jiné než strouhané nebo v prášku, o stejném nebo nižším obsahu tuků než 40% a o hmotném obsahu vody v netučné hmotě: |
| | b) vyšším než 47% a nižším nebo rovnajícím se 72%: |
| | ex 1. Cheddar: |
| | – druhu „Ilha“ |
| | ex 2. další: |
| | – druhu „Holandsko“ |
| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
| 04.05 | Ptačí vejce a vaječné žloutky, čerstvé, sušené, nebo jinak konzervované, slazené či nikoliv: |
| | A. Vejce ve skořápce, čerstvé nebo konzervované: |
| | I. Vejce drůbeže drobného hospodářského zvířectva: |
| | a) vejce na líheň |
| | ex 1. krůt nebo hus |
| | – krůt |
| | ex 2. další: |
| | – slepic |
| | II. Jiná vejce |
| 07.01 | Zelenina a zelinářské rostliny, v čerstvém stavu nebo zchlazené: |
| | B. Košťáloviny: |
| | I. Květáky: |
| | ex a) od 15. dubna do 30. listopadu: |
| | – od 1. do 30. listopadu |
| | ex b) od 1. prosince do 14. dubna: |
| | – od 1. prosince do 31. března |

| | |
|-------|---|
| 08.02 | <p>ex H. Cibule, šalotky a česneky: – Cibule, od 1. srpna do 30. listopadu – Česneky, od 1. srpna do 31. prosince</p> <p>M. Rajčata ex I. od 1. listopadu do 14. května: – od 1. prosince do 14. května ex II. od 15. května do 31. října: – od 15. května do 31. května</p> <p>Citrusové plody, čerstvé nebo suché: A. Pomeranče: I. Pomeranče sladké, čerstvé: a) od 1. dubna do 30. dubna b) od 1. května do 15. května ex c) od 16. května do 15. října: – od 16. května do 31. srpna ex d) od 16. října do 31. března: – od 1. února do 31. března II. další: ex a) od 1. dubna do 15. října: – od 1. dubna do 31. srpna ex b) od 16. října do 31. března: – od 1. února do 31. března B. Mandarinky, včetně odrůd tangerinka a satsuma; klementinka wilking a další obdobné hybridní odrůdy citrusových plodů: ex II. další: – Mandarinky, včetně odrůd tangerinka a satsuma, od 1. listopadu do 31. března</p> |
| 08.04 | <p>ex C. Citrony: – od 1. června do 31. října</p> <p>Hrozny, čerstvé, suché: A. čerstvé: I. stolní: ex b) od 15. července do 31. října: – od 15. srpna do 30. září</p> |
| 08.06 | <p>Jablka, hrušky a kdoule, čerstvé: A. Jablka: II. další: ex b) od 1. ledna do 31. března: – od 1. do 31. března ex c) od 1. dubna do 31. července: – od 1. dubna do 30. června B. Hrušky: II. další: ex a) od 1. ledna do 31. března: – od 1. února do 31. března b) od 1. dubna do 15. července: c) od 16. července do 31. července ex d) od 1. srpna do 31. prosince: – od 1. do 31. srpna</p> |
| 08.07 | <p>Peckové ovoce, čerstvé: ex A. Meruňky: – od 15. června do 15. července ex B. Broskve, včetně nektarinek: – Broskve, od 1. května do 30. září</p> |
| 11.08 | <p>Škroby a bramborové škroby; inulin A. Škroby a bramborové škroby: I. Kukuřičový škrob</p> |
| 15.01 | <p>Vepřové sádlo, jiné vepřové a drůbeží tuky, lisované, rozpuštěné nebo extrahované pomocí rozpouštědel: A. Vepřové sádlo a jiné vepřové tuky II. další</p> |
| 22.05 | <p>Víno z čerstvých hroznů: hroznové mošty z čerstvých hroznů, jejichž kvašení bylo zastaveno přidáním alkoholu (včetně vínovice):</p> |

| | |
|--|---|
| | <p>ex B. Vína, jiná než uvedená pod A, prezentovaná v lahvích uzavřených zátkou ve tvaru žampiónu, připevněnou sponami nebo pouty; vína jinak prezentovaná mající při teplotě 20° C přetlak pocházející z kyslíčnicku uhličitého v roztoku vyšší než 1 bar a nižší než 3 bary:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Vína jiná než v lahvích uzavřených zátkou ve tvaru žampiónu, připevněnou sponami nebo pouty; vína jinak prezentovaná mající při teplotě 20° C přetlak pocházející z kyslíčnicku uhličitého v roztoku vyšší než 1 bar a nižší než 3 bary <p>C. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> III. jejichž skutečný obsah alkoholu je minimálně 13% IV. jejichž skutečný obsah alkoholu je minimálně 13% a maximálně 15% |
|--|---|

PŘÍLOHA XXVII

Seznam uvedený v čl. 355 odst. 3 aktu o přistoupení

| Portugalské podniky | Společné podniky | Plavidla | Hrubé registrované tuny | Počet koní (CV) |
|---|---|---|--------------------------------|--------------------------|
| Soc. Pesca do Alto, Lda | Pescas e Conservas del Norte | Pescatlántico | 737,0 | 800 |
| Soc. Pescatlántico Ricardo de Jesus Rosa e Outros | SA Pescanor Yassa Pêche, SA | Pescalto Driss Sofia Aziza | 617,0 95,3 71,8 117,5 | 800 400 370 400 |
| Soc. Pesca Miradouro | Maroluzo, SA | Meridiano Paralelo | 194,0 194,1 | 800 850 |
| Jose Damasio Dias Simao | Azaghar National Fishing Company - Acofina, SA | Acofina | 43,9 | 220 |
| Soc. Pesca Mar Artico, Lda | Pesmaran - Empresa de Pesca Mar Antártico, SA | Mar Artico Mar Antártico | 194,1 189,9 | 1000 950 |
| Ind. Aveirense de Pesca | Société d'Armements et Pêches Nord Africains APNA, SA | Senhora Malak Maria Patica | 179,9 236,6 | 630 1100 |
| Soc. Pesca Ferreira da Cunha, Lda | Roumpêche, SA | Tiago Cunha Ferreira da Cunha Sonia Cunha | 194,2 194,2 198,0 | 1550 1455 1200 |
| Soc. Pesca a Motor | Lexmar Sayd, SA | Jaber I Norsayd | 176,7 199,9 | 630 1450 |
| Pascoal & Filhos, Lda Manuel Casqueira & Filho, Lda Victor Manuel Sales Martins Nascimento & Rato, Lda | El Yassa, SA Solmap, SA Solmacop, SA Sté Maritime Tingis, SA | Narjis I Tan Tan II Najat Nova Fortuna | 189,9 136,3 46,0 61,6 | 634 200 370 |
| Luis de Matos e Outros | Lusimapêche - Société Luisitano Marocaine de Pêche | Tabar Fatima Ali | 77,0 64,1 32,7 | 300 370 255 |
| Julio Miguel | Tibihit Internationa Fishing | Najia | 62,2 | 370 |

| Portugalské podniky | Společné podniky | Plavidla | Hrubé registrované tuny | Počet koní (CV) |
|---|---|-------------------------------------|-------------------------|-----------------|
| Neves & Lourenço | Company, TIFICO Algarve Pêche, SA – ALPEC | Susana Eugenio Flor de Aveiro | 169,7 120,4 | 700 420 |
| Soc. Pesca Cabedelo | Telgut National Company – TENAC | Kabour | 102,6 | 650 |
| Firmino & Martins, Lda | Société d'Exploitation des Pêcheries Maroco-Portugaises – SOPEMAC | Al Faouz I | 198,8 | 1455 |
| Albamar | Atlamar, SA | Atlamar | 194,1 | 950 |
| Maxipesca - Sociedade Industrial de Pesca | Société Aveirense de Pêche, SA – AVEP | Fatima IV | 150,0 | 530 |
| Carlos M. G. Custodio | IKIPEC, SARL | Boulman I | 168,0 | 570 |
| Joao F.G. Custodio | | Boulman II | 158,9 | 850 |
| José Antonio Tomas | Consortium Luso-Marocain de Pêche - CLMP | Nejma 2 | 49,0 | 282 |
| Soc. Pesca Mai de Deus, Lda | | Nejma 5 | 76,0 | 600 |
| Antonio Lopes Pio Júnior | | Nejma 11 | 49,5 | 300 |
| Soc. Pesca Esperança no Futuro | | Nejma 12 | 66,5 | 282 |
| | | Nejma 15 | 31,0 | 200 |
| Pereira Mendes & Ca | Sté d'Armement et de Pêche Océanes - Sapeche | Moumen III | 173,0 | 660 |
| | | Moumen IV | 179,0 | 630 |
| Vieiras & Santos & Ca Lda | Pêche Ouest, SA | Ville de Safi | 138,5 | 500 |
| Antonio Ricardo Formiga | La Société d'Armement de Pêche - ASSIA | Al Cantara | 149,1 | 370 |
| Emiliano S. Baeta | Sociedade Anonima Luso Marroquina de Conservas – Salmac | Najim du Nord | 43,4 | |
| Francisco S. Ladeira | Société Sarl d'Armement et de Pêche Pescatalaya | Marilaide | 57,7 | 240 |
| Silvério Luis | Deus Pêche, SA – DEUPEC | Consul | 189,0 | 600 |
| Pescoeste-Armadores Associados do Ouest | Sté Esperança Pêche SA – Espec | Esperança | 124,4 | 600 |
| Parceria Maritima Esperança | Benmata, SA | Asmaa | 127,5 | |
| Casimiro Augusto Tavares & Filhos, Lda | Casa do Pescador | Pescador Livre | 158,9 | 600 |
| Cooperative de Pesca Pescador Livre, CRL | Sté Transatlantique de Pêche Transapec, SA | Argana II | 182,0 | 1000 |
| Bagso & Bagso | | Argana III | 155,0 | |
| | | Cap Jouby | 280,0 | 750 |
| | | Yashmina I | 130,9 | |
| | | Yashmina II | 130,9 | |
| | | Yashmina III | 130,9 | |
| | | Yashmina IV | 130,9 | |
| Lope & Conde | Crustomar | | | |
| Companhia Portuguesa de Pesca | Seysa Pêche, SA | Nassim II | 88,3 | 400 |

| Portugalské podniky | Společné podniky | Plavidla | Hrubé registrované tuny | Počet koní (CV) |
|------------------------------|---------------------------------|-------------|-------------------------|-----------------|
| | | Nassim III | 97,3 | 440 |
| | | Nassim IV | 86,8 | 400 |
| | | Nassim V | 66,6 | 335 |
| | | Quatro | 70,0 | 335 |
| | | Irmas | | |
| Testas e Cunha | Société de Pêche Costa Nova, SA | Capitao | 179,9 | 640 |
| | | Pisco | | |
| Bagao Nunes e Machado, Lda | Transapec, SA | Maria José | 182,4 | 630 |
| | | Bagao | | |
| Leandro José Sabinha Romeira | Portocean - Maroc, SA | Luis Pedro | 130,8 | 490 |
| José Manuel Fernita | | Luz do Amor | 71,5 | 500 |

PŘÍLOHA XXVIII

Seznam uvedený v článku 361 aktu o přistoupení

a)

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 03.01 | <p>Čerstvé ryby (živé nebo mrtvé), zchlazené nebo zmrazené:</p> <p>B. mořské</p> <p>I. celé, bez hlavy nebo pokrájené:</p> <p>h) Tresky obecné (<i>Gadus morhua</i>, <i>Boregadus saida</i>, <i>Gadus Ogac</i>):</p> <p>2. zmrazené</p> <p>t) Štikozubci obecní (<i>Merluccius spp.</i>):</p> <p>ex 1. čerství nebo zchlazení:</p> <p>– Štikozubci (<i>Merluccius merluccius</i>)</p> <p>ex 2. zmrazení:</p> <p>– Štikozubci (<i>Merluccius merluccius</i>)</p> <p>ex v) další</p> <p>– Kranasi (<i>Trachurus Trachurus</i>), čerství, zchlazení nebo zmrazení</p> <p>II. Filé:</p> <p>ex a) čerstvé nebo zchlazené:</p> <p>1. z tresky obecné (<i>Gadus morhua</i>, <i>Boregadus saida</i>, <i>Gadus Ogac</i>)</p> <p>3. z tresky skvrnitě (<i>Melanogrammus aiglefinus</i>)</p> <p>9. ze štikozubce (<i>Merluccius spp</i>)</p> <p>11. z platejse nebo kambaly (<i>Pleuronectes platessa</i>)</p> <p>12. z malého platejse obecného (<i>Platichthys flesus</i>)</p> |
| 03.02 | <p>Ryby sušené, solené nebo v solném nálevu; ryby uzené, jakož i vařené před nebo při uzení:</p> <p>A. sušené, solené nebo v solném nálevu:</p> <p>I. celé, bez hlavy nebo pokrájené:</p> <p>ex b) Tresky (<i>Gadus morhua</i>, <i>Boregadus saida</i>, <i>Gadus Ogac</i>):</p> |
| 03.03 | <p>Korýši a měkkýši, včetně mušlí (včetně těch, které byly zbaveny krunýřů nebo ulit), čerstvé (živé nebo mrtvé), zchlazené, zmrazené, sušené, solené nebo v solném nálevu; korýši nezbavení krunýřů a pouze uvaření ve vodě:</p> <p>A. Korýši:</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| | IV. Krevety: ex a) Krevety čeledi <i>Pandalidae</i> : – zmrazené b) Šedé krevety druhu <i>Crangon</i> : ex 2. další: – zmrazené ex c) další: – zmrazené V. další a) Humr severský (<i>Nephro norvegicus</i>): – zmrazený |

b)

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 03.01 | Čerstvé ryby (živé nebo mrtvé), zchlazené nebo zmrazené: B. mořské I. celé, bez hlavy nebo pokrájené: d) Sardinky obecné (<i>Sardina pilchardus</i>): 1. čerstvé nebo zchlazené 2. zmrazené |
| 03.03 | Korýši a měkkýši, včetně mušlí (včetně těch, které byly zbaveny krunýřů nebo ulit), čerstvé (živé nebo mrtvé), zchlazené, zmrazené, sušené, solené nebo v solném nálevu; korýši nezbavení krunýřů a pouze uvaření ve vodě: B. Měkkýši, včetně ulit: IV. další: a) zmrazení: – Olíhně |
| 16.05 | Korýši a měkkýši (včetně ulit), připravení nebo konzervovaní: ex b. další: – Měkkýši, konzervovaní |

PŘÍLOHA XXIX

Seznam uvedený v článku 363 aktu o přistoupení

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 03.01 | Čerstvé ryby (živé nebo mrtvé), zchlazené nebo zmrazené: B. mořské I. celé, bez hlavy nebo pokrájené: h) Tresky obecné (<i>Gadus morhua</i> , <i>Boregadus saida</i> , <i>Gadus Ogac</i>): 2. zmrazené ij) Tresky tmavé (<i>Pollachius virens</i>): 2. zmrazené k) Tresky skvrnité (<i>Melanogrammus aiglefinus</i>) 2. zmrazené m) Mník (<i>Molva spp</i>): 2. zmrazené n) Tresky pestré (<i>Theragra chalcogramma</i>) a tresky žluté (<i>Pollachius pollachius</i>): 2. zmrazené |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 03.02 | <p>t) Štikozubci obecní (<i>Merluccius spp.</i>):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. čerství nebo zchlazení: 2. zmrazení: <p>ex v) další</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kranasi (<i>Trachurus Trachurus</i>), čerství, zchlazení nebo zmrazení – podobní treskám (<i>Gadus morhua</i>, <i>Brosme brosme</i>), zmrazení <p>II. Filé:</p> <p>b) zmrazené:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. z tresky obecné (<i>Gadus morhua</i>, <i>Boregadus saida</i>, <i>Gadus Ogac</i>) 3. z tresky skvrnitě (<i>Melanogrammus aiglefinus</i>) 9. ze štikozubce (<i>Merluccius spp</i>) 11. z platejse nebo kambaly (<i>Pleuronectes platessa</i>) 12. z malého platejse obecného (<i>Platichthys flesus</i>) <p>Ryby sušené, solené nebo v solném nálevu; ryby uzené, jakož i vařené před nebo při uzení:</p> <p>A. sušené, solené nebo v solném nálevu:</p> <p>I. celé, bez hlavy nebo pokrájené:</p> <p>b) Tresky (<i>Gadus morhua</i>, <i>Boregadus saida</i>, <i>Gadus Ogac</i>)</p> <p>ex f) další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Produkty podobající se tresce (tmavá treska, treska skvrnitá, treska pestrá, treska žlutá, <i>Gadus macrocephalus</i>, <i>Brosme brosme</i>) |
| 03.03 | <p>Korýši a měkkýši, včetně mušlí (včetně těch, které byly zbaveny krunýřů nebo ulit), čerstvé (živé nebo mrtvé), zchlazené, zmrazené, sušené, solené nebo v solném nálevu; korýši nezbavení krunýřů a pouze uvaření ve vodě:</p> <p>A. Korýši:</p> <p>IV. Krevety:</p> <p>ex a) Krevety čeledi <i>Pandalidae</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> – zmrazené <p>b) Šedé krevety druhu <i>Crangon</i>:</p> <p>ex 2. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – zmrazené <p>ex c) další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – zmrazené <p>V. další</p> <p>a) Humr severský (<i>Nephro norvegicus</i>):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. zmrazený <p>B. Měkkýši, včetně ulit:</p> <p>IV. další:</p> <p>a) zmrazení:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Olíhně |

PŘÍLOHA XXX

Seznam uvedený v čl. 364 odst. 3 aktu o přistoupení

a) DOČASNÉ ODCHYLKY OD NAŘÍZENÍ (EHS) č. 288/82

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|--|----------------------|
| 40.08 | Pláty, listy, pásy, tyčky a profily, z vulkanizované gumy, neztužené: A. Pláty, listy a pásy: | 33 tun |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|---|----------------------|
| | ex I. z houbové nebo celulární gummy: – adhezivní ex II. další: – adhezivní | |
| 40.09 | Trubky a roury z vulkanizované gummy, neztužené | 42 tun |
| 40.13 | Oděvy, rukavice a doplňky oděvu, z vulkanizované gummy neztužené, pro veškeré použití: A. Rukavice, včetně palčáků ex B. Oděvy a doplňky oděvů: – s výjimkou korzetů, pásků a podobně, jakož i oděvů pro potápěče | 10 tun |
| 40.14 | Jiné výrobky z vulkanizované gummy, neztužené: A. Zboží pro technické účely určené pro civilní letadla B. další: ex I. z houbové nebo celulární gummy – s výjimkou pouzder na tabák ex II. nejmenované – s výjimkou pouzder na tabák | 135 tun |
| 48.15 | Další papír a karton, rozřezaný pro předem určenou potřebu: ex A. Pásky pro adhezivní použití, šířky nepřesahující 10 cm a jejichž nátěr sestává z gummy, přírodní či syntetické, nevulkanizované: – z papíru, jehož váha nepřesahuje 160 g na m ³ , s výjimkou papíru pro elektroizolaci ex B. další: – z papíru, jehož váha nepřesahuje 160 g na m ³ , s výjimkou papíru pro elektroizolaci | 50 tun |
| 59.03 | „Netkané tkaniny“ a zboží z „netkané tkaniny“ i impregnované nebo s povlakem: ex B. další: – adhezivní | 3 tuny |
| 59.05 | Sítě, vyrobené z materiálů uvedených v č. 59.04, ve vrstvách, v kusech nebo tvarované; tvarované sítě pro rybolov, z vláken, provázků nebo provazů A. Sítě (tvarované či nikoliv) pro rybolov | 30 tun |
| 64.05 | Části obuvi (včetně vnitřních podrážek a podpadků) ze všech hmot s výjimkou kovů: ex A. Seskupení, vytvořené ze svršku boty připevněného k první podrážce nebo jiné spodní části bez vnější podrážky: – z gummy ex B. další: – z gummy | 93 tun |
| ex 70.10 | Bombony, lahve, flakony, baňky, sklenice se širokým a krátkým hrdlem tuby na tabletky a jiné podobné nádoby pro dopravu a balení; skleněné; zátky, víka a podobné uzávěry, skleněné: – Bombony a lahve | 7 500 tun |
| | – další nádoby pro dopravu a balení, s výjimkou nádob barevných, matných rytých, duhově zbarvené, broušené, mramorované, neprůhledné, opálové nebo natřené, jakož i tuby na tabletky | 19 tun |
| 70.21 | Jiné skleněné zboží | 18 tun |
| 73.18 | Trubky a roury (včetně jejich předvýrobků) ze železa nebo oceli s výjimkou výrobků čísla 73.19: ex A Trubky a roury, vybavené příslušenstvím pro vedení plynu nebo kapalin, určené pro civilní letadla: – hrubé nebo natřené, nalakované, smaltované, nebo jinak připravené (včetně trubek Mannesmann a trubek, obdržených metodou „swaging“ i vybavených hrdlovým spojením a přírubou, ale bez | 2 290 tun |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|---|----------------------|
| | <p>dalšího obrábění, bez svařování, o tloušťce stěny minimálně 2,2 mm</p> <p>B. další:</p> <p>ex I. rovné a s rovnoměrně silnou stěnou, hrubé, bez svaru, kruhovitého průřezu, určené exkluzivně k výrobě trubek a rour jiných profilů a jiných tlouštěk stěn:</p> <ul style="list-style-type: none"> – o tloušťce stěny minimálně 2,2 mm <p>ex III. nevyjmenované:</p> <ul style="list-style-type: none"> – hrubé nebo natřené, nalakované, smaltované, nebo jinak připravené (včetně trubek Mannesmann a trubek, obdržených metodou „swaging“ i vybavených hrdlovým spojením a přírubou, ale bez dalšího obrábění, bez svařování, o tloušťce stěny minimálně 2,2 mm | |
| ex A | <p>Trubky a roury, vybavené příslušenstvím pro vedení plynu nebo kapalin, určené pro civilní letadla:</p> <ul style="list-style-type: none"> – hrubé nebo natřené, nalakované, smaltované, nebo jinak připravené (včetně trubek Mannesmann a trubek, obdržených metodou „swaging“ i vybavených hrdlovým spojením a přírubou, ale bez dalšího obrábění, bez svařování, o tloušťce stěny minimálně 4,5 mm <p>B. další:</p> <p>ex II. rovné a s rovnoměrně silnou stěnou, jiné než ty, nacházející se pod B I, maximální délky do 4,50 m, z ocelové slitiny obsahující, co se týče hmotnosti, od 0,90 do 1,15% vč. uhlíku a od 0,50 do 2% vč. chrómu a, eventuálně, minimálně 0,50% molybdenu:</p> <ul style="list-style-type: none"> – hrubé nebo natřené, nalakované, smaltované, nebo jinak připravené (včetně trubek Mannesmann a trubek, obdržených metodou „swaging“ i vybavených hrdlovým spojením a přírubou, ale bez dalšího obrábění bez svařování, o tloušťce stěny minimálně 4,5 mm <p>ex III. nevyjmenované:</p> <ul style="list-style-type: none"> – hrubé nebo natřené, nalakované, smaltované, nebo jinak připravené (včetně trubek Mannesmann a trubek, obdržených metodou „swaging“ i vybavených hrdlovým spojením a přírubou, ale bez dalšího obrábění, bez svařování, o tloušťce stěny minimálně 4,5 mm | 100 tun |
| ex 84.38 | <p>Pomocné stroje a aparáty pro stroje čísla 84.37 (listové stroje, mechanismy pro pletení žakárových tkanin, osnovní zarážky, mechanismy výměny člunků, atd.): náhradní díly a příslušenství rozeznatelné jako exkluzivně nebo především určené pro stroje a aparáty této položky jakož i čísel 84.36 a 84.37 (vřetena, křídélka, příslušenství pro mykadla, hřebeny, spony, vaznice, člunky, hladítka a čepele, jehly, platiny, háčky, atd.)</p> <ul style="list-style-type: none"> – Člunky a hladítka | 15 tun |
| 85.19 | <p>Aparáty na vypínání, oddělování, ochranu, připojování nebo konexi elektrických okruhů (přerušovače, komutátory, relé, vypínače okruhů, bleskosvody, tlumiče vln, objímky žárovek, spínací skříňky, atd.); studené odpory, potenciometry a reostaty; plošné spoje; ovládací a rozvodné desky:</p> <p>ex A. Aparáty na vypínání, oddělování, ochranu, připojování nebo konexi elektrických okruhů:</p> | 1 200 kusů |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|---|----------------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> – Neautomatické přerušovače a vypínače váhy menší než 2 kg/kus, s výjimkou součástí a náhradních dílů z keramické hmoty nebo skla | |
| ex B. | <p>Studené odpory, potenciometry a reostaty:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Reostaty o váze menší než 2 kg/kus, s výjimkou součástí a náhradních dílů z keramické hmoty nebo skla | |
| ex A. | <p>Aparáty na vypínání, oddělování, ochranu, připojování nebo konexi elektrických okruhů:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Neautomatické přerušovače a vypínače váhy menší než 2 kg/kus, s výjimkou součástí a náhradních dílů z keramické hmoty nebo skla | 132 000 kusů |
| ex B. | <p>Studené odpory, potenciometry a reostaty:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Reostaty o váze menší než 2 kg/kus, s výjimkou součástí a náhradních dílů z keramické hmoty nebo skla | |
| ex A. | <p>Aparáty na vypínání, oddělování, ochranu, připojování nebo konexi elektrických okruhů:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Neautomatické přerušovače a vypínače váhy menší než 3 kg/kus, s výjimkou součástí a náhradních dílů z keramické hmoty nebo skla | 24 600 kusů |
| | <ul style="list-style-type: none"> – Vypínače okruhů, s výjimkou součástí a náhradních dílů | 27 000 kusů |
| | <ul style="list-style-type: none"> – jiné výrobky z keramické hmoty nebo skla, o váze menší než 2 kg/kus, s výjimkou relé pro automatické centrály, pojistek, relé dálkových ovladačů pro hudební frekvence a součástí a náhradních dílů | 30 000 kusů |
| ex B. | <p>Studené odpory, potenciometry a reostaty:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Studené odpory a reostaty z keramické hmoty nebo skla, o váze menší než 2 kg/kus, s výjimkou součástí a náhradních dílů | |
| ex C. | <p>Plošné okruhy:</p> <ul style="list-style-type: none"> – z keramické hmoty nebo skla, o váze nepřesahující 2 kg/kus | |
| ex A. | <p>Aparáty na vypínání, oddělování, ochranu, připojování nebo konexi elektrických okruhů:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Zboží z jiné hmoty než z keramiky nebo ze skla, váhy nepřesahující 2 kg/kus, s výjimkou neautomatických přerušovačů a vypínačů o váze menší než 2 kg/kus, automatické přerušovače, jističe a kontakty o váze nepřesahující 3 kg/kus, vypínače okruhů a součástí a náhradní díly | 3 636 000 kusů |
| ex B. | <p>Studené odpory, potenciometry a reostaty:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Studené odpory a reostaty z jiné než keramické hmoty nebo skla, o váze menší než 2 kg/kus, s výjimkou součástí a náhradních dílů | |
| ex C. | <p>Plošné okruhy:</p> <ul style="list-style-type: none"> – z jiné než keramické hmoty nebo skla, o váze nepřesahující 2 kg/kus | |

b) DOČASNÉ ODCHYLKY OD NAŘÍZENÍ (EHS) Č. 288/82 TÝKAJÍCÍ SE JAPONSKA
(DOPLŇKY K SEZNAMU UVEDENÉMU V ČÁSTI A) TĚTO PŘÍLOHY)

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|--|----------------------|
| 28.17 | Hydroxid sodný (louh sodný); hydroxid draselný (potaš); peroxidy sodné a draselné: A. Hydroxid sodný (louh sodný) | 614 tun |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|---|----------------------|
| 39.01 | Produkty kondenzace, polykondenzace a polyadice, modifikované či nikoliv, polymerizované či nikoliv, lineární či nikoliv (fenoplasty, aminoplasty, alkydy, polyestery allylnaté či jiné nenasyčené polyestery, silikónované, atd.): C. další: I. Fenoplasty: ex a) v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly: – typu „novolak“, s výjimkou produktů pro tvarování | 3 tuny |
| | C. další: I. Fenoplasty: ex a) v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly: – jiné než typu „novolak“, s výjimkou produktů pro tvarování a spongiózních bloků | 35 tun |
| | C. další: I. Aminoplasty: ex a) v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly: – s výjimkou produktů pro tvarování a spongiózních bloků | 40 tun |
| | C. další: I. Alkydy a jiné polyestery: ex b) další: – Alkydy, v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly, s výjimkou produktů pro tvarování a spongiózních bloků | 20 tun |
| | C. další: I. Fenoplasty: ex b) v jedné z dalších forem: – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m ² , s nápisem nebo bez nápisu, jiné než adhezivní nebo jiné než pro podlahové krytiny II. Aminoplasty: ex b) v jedné z dalších forem: – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m ² , s nápisem nebo bez nápisu, jiné než adhezivní nebo jiné než pro podlahové krytiny III. Alkydy a další polyestery: ex a) v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod d) této kapitoly: – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m ² , s nápisem nebo bez nápisu, jiné než adhezivní nebo jiné než pro podlahové krytiny ex IV. Polyamidy: – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m ² , s nápisem nebo bez nápisu, jiné než adhezivní nebo jiné než pro podlahové krytiny ex V. Polyuretany: – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m ² , s nápisem nebo bez nápisu, jiné než adhezivní nebo jiné než pro podlahové krytiny ex VII. nejmenované: – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m ² , s nápisem nebo bez nápisu, jiné než | 22 tun |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|---------------------------------------|--|-------------------------|
| | adhezivní nebo jiné než pro podlahové krytiny | |
| | <p>C. další:</p> <p>I. Fenoplasty: ex b) v jedné z dalších forem: – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu, jiné než adhezivní nebo jiné než pro podlahové krytiny</p> <p>II. Aminoplasty: ex b) v jedné z dalších forem: – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu, jiné než adhezivní nebo jiné než pro podlahové krytiny</p> <p>III. Alkydy a další polyestery: ex a) v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod d) této kapitoly: – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu, jiné než adhezivní nebo jiné než pro podlahové krytiny</p> <p>ex IV. Polyamidy: – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu, jiné než adhezivní nebo jiné než pro podlahové krytiny</p> <p>ex V. Polyuretany: – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu, jiné než adhezivní nebo jiné než pro podlahové krytiny</p> <p>ex VI. Silikony: – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu, jiné než adhezivní nebo jiné než pro podlahové krytiny</p> <p>ex VII. nejmenované: – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu, jiné než adhezivní nebo jiné než pro podlahové krytiny</p> | 8 tun |
| 55.05 | Bavlněné nitě nebalené pro maloobchodní prodej | 145 tun |
| 56.01 | Syntetická a umělá přerušovaná textilní vlákna, hromadě | 1 380 tun |
| 56.02 | Provazce pro přerušovaná textilní syntetická nebo umělá vlákna | 708 tun |
| 56.04 | Syntetická a umělá přerušovaná textilní vlákna a odpad syntetických a umělých textilních vláken (přerušovaných a nepřerušovaných), mykaných, česaných a jinak připravených pro tkaní | 36 tun |
| 56.03 | Nítě nesouvislých syntetických nebo umělých textilních vláken (nebo odpad syntetických nebo umělých vláken), nebalených pro maloobchodní prodej | 4 tuny |
| 56.06 | Nítě nesouvislých syntetických nebo umělých textilních vláken (nebo odpad syntetických nebo umělých vláken), balených pro maloobchodní prodej | 1 tuna |
| 70.13 | <p>Skleněné předměty stolního prostírání, vaření, toalety, do kanceláře, pro výzdobu bytů a pro podobné použití, s výjimkou zboží v č. 70.19</p> <p>– z jiného skla než skla s nízkým koeficientem dilatace: – barevného, matného, rytého, duhového, broušeného neprůhledného, opalinového nebo dekorovaného</p> | 20 tun |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|---------------------------------------|---|-------------------------|
| | – další | 6 tun |
| 73.10 | Železné nebo ocelové tyče, válcované nebo lité za tepla a kované (včetně strojního drátu); železné nebo ocelové tyče vyrobené nebo dokončené za studena; duté ocelové tyče pro vrtání dolů: B. jednoduše kované C. jednoduše vyrobené nebo dokončené za studena D. potažené nebo opracované na povrchu (leštěné, pokryté, atd.) I. jednoduše potažené: b) vyrobené nebo dokončené za studena II. další | 75 tun |
| 73.11 | Železné nebo ocelové profily, válcované nebo lité za tepla, kované nebo vyrobené nebo dokončené za studena; železné nebo ocelové pažnice, i provrtané a sestavené z dílů: A. Profily: II. jednoduše kované III. jednoduše vyrobené nebo dokončené za studena IV. potažené nebo opracované na povrchu (leštěné, pokryté, atd.) a) jednoduše potažené: 2. vyrobené nebo dokončené za studena b) další | 21 tun |
| 73.13 | Železné nebo ocelové plechy, válcované za tepla či za studena: B. další plechy: IV. potažené, pokryté nebo jinak na povrchu upravené: a) stříbřené, zlacené, platinované nebo smaltované V. jinak tvarované a zpracované: a) jednoduše rozřezané do tvaru jiného než čtvercového nebo obdélníkového: 1. stříbřené, zlacené, platinované nebo smaltované b) další, s výjimkou plechů tvarovaných válcováním | 7 570 tun |
| 73.14 | Železné nebo ocelové dráty, nahé nebo pokryté, s výjimkou izolovaných elektrických drátů | 180 tun |
| ex 73.29 | Řetězy, řetízky a jejich části, z litiny, železa nebo oceli: – s nedemontovatelnými články do 6 mm průměru v tloušťce kovu s výjimkou řetízků pro klíče | 5 tun |
| | – kloubové řetězy, druhu Galle, Renold nebo Morse, rozteče menší než 2 cm | 7 tun |
| 74.03 | Plné měděné tyče, profily a dráty | 108 tun |
| 74.07 | Trubky a roury (včetně jejich předvýrobků) a duté měděné tyče | 21 tun |
| 76.06 | Trubky a roury (včetně jejich předvýrobků) a duté hliníkové tyče | 5 tun |
| 82.01 | Rýče, lopaty, krumpáče, špičáky, motyčky, motyky, vidle, bidla, hrábě a škrabky; sekyry, srpy a podobné sekací nástroje; kosy a kosičky, nože na seno a na slámu, nůžky na křoviny, klíny a další zemědělské, zahradnické a lesnické ruční nástroje | 62 tun |
| 82.02 | Ruční pily, listy pil všech druhů (včetně frézových pil a neozubených listů k řezání) | 9 tun |
| 82.04 | Jiné ruční nástroje a nářadí, s výjimkou zboží v jiných položkách této kapitoly; kovářské nástroje, svěráky, letovací lampy, přenosné kovářny, brusky se stojanem, ruční nebo šlapací a sklenářské diamanty | 11 tun |
| ex 82.13 | Další nožičské zboží (včetně zahradnických nůžek, strojků na stříhání, štípacích nástrojů, sekáčků, řeznických a kuchyňských sekáčků a nožů na papír; nástrojů a sortimentu nástrojů na manikuru, pedikuru a obdobných (včetně pilníků na nehty): – Zahradnické nůžky | 1 tuna |
| | – Nástroje a sortiment nástrojů na manikuru, pedikuru a obdobné, včetně pilníků na nehty | 1 tuna |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|---------------------------------------|---|-------------------------|
| | – další, s výjimkou strojů na stříhání | 1 tuna |
| 83.01 | Zámky (včetně uzávěrů a osazení uzávěrů obsahujících zámeček), závory a visací zámky, na klíč, na heslo nebo elektrické, jakož i jejich části, z obecného kovu; klíče pro toto zboží z obecných kovů | 3 tuny |
| 83.02 | Ozdoby, kování a další podobné artikly z obecného kovu pro nábytek, dveře, schodiště, okna, okenice, karosérie, sedlářské zboží, lodní kufrы, zavazadla, kufríky a další výrobky tohoto druhu; věšáky, věšáky na klobouky, držáky, podpěry a podobné zboží, z obecného kovu (včetně samočinných uzávěrů) | 15 tun |
| 84.22 | Zdvihací stroje a aparáty, na nakládání, na vykládání a manipulaci (výtahy, „skips“, navijáky, hevery, kladkostroje, jeřáby, pojízdné zvedáky, transportéry, lanovky apod.) s výjimkou strojů a aparátů čísla 84.23 | 120 tun |
| 84.45 | Obráběcí stroje pro obrábění kovů a karbidů kovu, jiné než uvedené v číslech 84.49 a 84.50 | 163 tun |
| 85.13 | Elektrické telefonní a telegrafní síťové aparáty, včetně telekomunikačních aparátů s nosným proudem | 8 tun |
| 90.16 | Nástroje na kreslení, rýsování a výpočet (stroje na kreslení, pantografy, matematické kazety, logaritmická pravítka a kružnice, atd.); stroje, aparáty a nástroje měření, ověřování a kontroly, nejmenované a neuvedené v jiných položkách této kapitoly (stroje na vyrovnávání, planimetry, mikrometry, šablony, měřidla, metry, atd.), profilové projektory: ex A: Nástroje na kreslení, rýsování a výpočet: – s výjimkou vybavených matematických kazet, nástavců kružitek, kružitek, pravítek a podobných výrobků B. Stroje, aparáty a nástroje měření, ověřování a kontroly; profilové projektory | 22 tun |
| 91.04 | Hodiny, kyvadlové hodiny, budíky a podobné hodinářské výrobky s pohyblivým systémem, jiné než hodinky: ex A. elektrické nebo elektronické: – na položení nebo pověšení, kompletní, váhy vyšší než 500 g, jakož i nekompletní jakékoliv váhy, s výjimkou stojacích nebo věžových hodin ex B. další: – na položení nebo pověšení, kompletní, váhy vyšší než 500 g, jakož i nekompletní jakékoliv váhy, s výjimkou stojacích nebo věžových hodin | 3 tuny |
| | ex A. elektrické nebo elektronické: – s výjimkou hodin stojacích a věžových, na položení nebo pověšení, kompletních, váhy vyšší než 500 g, jakož i nekompletních jakékoliv váhy, a chronometrů ex B. další: – s výjimkou hodin stojacích a věžových, na položení nebo pověšení, kompletních, váhy vyšší než 500 g, jakož i nekompletních jakékoliv váhy, a chronometrů | 1 tuna |
| 98.02 | Zdrhovadla včetně jejich částí (jezdci, atd.) | 11 tun |

c) DOČASNÉ ODCHYLKY OD NAŘÍZENÍ (EHS) č. 1765/82, (EHS) č. 1766/82 A (EHS) č. 3419/83, VE ZNĚNÍ NAŘÍZENÍ (EHS) č. 453/84

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|---------------------------------------|---|-------------------------|
| 40.08 | Pláty, listy, pásy, tyčky a profily, z vulkanizované gumy, neztužené: | 11 tun |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|------------------------------------|--|----------------------|
| | A. Pláty, listy a pásy: ex I. z houbové nebo celulární gummy: – adhezivní ex II. další: – adhezivní | |
| 40.09 | Trubky a roury z vulkanizované gummy, neztužené | 14 tun |
| 40.13 | Oděvy, rukavice a doplňky oděvu, z vulkanizované gummy neztužené, pro veškeré použití: A. Rukavice, včetně palčáků ex B. Oděvy a doplňky oděvů: – s výjimkou korzetů, pásků a podobně, jakož i oděvů pro potápěče | 3,5 tuny |
| 40.14 | Jiné výrobky z vulkanizované gummy, neztužené: A. Zboží pro technické účely určené pro civilní letadla B. další: ex I. z houbové nebo celulární gummy – s výjimkou pouzder na tabák ex II. nejmenované – s výjimkou pouzder na tabák | 45 tun |
| 48.15 | Další papír a karton, rozřezaný pro předem určenou potřebu: ex A. Pásy pro adhezivní použití, šířky nepřesahující 10 cm a jejichž nátěr sestává z gummy, přírodní či syntetické, nevulkanizované: – z papíru, jehož váha nepřesahuje 160 g na m ³ , s výjimkou papíru pro elektroizolaci ex B. další: – z papíru, jehož váha nepřesahuje 160 g na m ³ , s výjimkou papíru pro elektroizolaci | 17 tun |
| 59.03 | „Netkané tkaniny“ a zboží z „netkané tkaniny“ i impregnované nebo s povlakem: ex B. další: – adhezivní | 1 tuna |
| 59.05 | Sítě, vyrobené z materiálů uvedených v č. 59.04, ve vrstvách, v kusech nebo tvarované; tvarované sítě pro rybolov, z vláken, provázků nebo provazů A. Sítě (tvarované či nikoliv) pro rybolov | 10 tun |
| 64.05 | Části obuvi (včetně vnitřních podrážek a podpadků) ze všech hmot s výjimkou kovů: ex A. Seskupení, vytvořené ze svršku boty připevněného k první podrážce nebo jiné spodní části bez vnější podrážky: – z gummy ex B. další: – z gummy | 31 tun |
| 70.21 | Jiné skleněné zboží | 6 tun |
| ex 84.38 | Pomocné stroje a aparáty pro stroje čísla 84.37 (listové stroje, mechanismy pro pletení žakárových tkanin, osnovní zarážky, mechanismy výměny člunků, atd.): náhradní díly a příslušenství rozeznatelné jako exkluzivně nebo především určené pro stroje a aparáty této položky jakož i čísel 84.36 a 84.37 (vřetena, křídélka, příslušenství pro mykadla, hřebeny, spony, vaznice, člunky, hladítka čepele, jehly, platiny, háčky, atd.) – Člunky a hladítka | 2 tuny |
| 85.19 | Aparáty na vypínání, oddělování, ochranu, připojování nebo konexi elektrických okruhů (přerušovače, komutátory, relé, vypínače okruhů, bleskosvody, tlumiče vln, objímky žárovek, spínací skříňky, atd.); studené odpory, potenciometry a reostaty; plošné spoje; ovládací a rozvodné desky: ex A. Aparáty na vypínání, oddělování, ochranu, připojování nebo konexi elektrických okruhů: | 400 kusů |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Celkové kvóty (1986) |
|---------------------------------------|--|-------------------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> – Neautomatické přerušovače a vypínače váhy menší než 2 kg/kus, s výjimkou součástí a náhradních dílů z keramické hmoty nebo skla ex B. Studené odpory, potenciometry a reostaty: <ul style="list-style-type: none"> – Reostaty o váze menší než 2 kg/kus, s výjimkou součástí a náhradních dílů z keramické hmoty nebo skla ex A. Aparáty na vypínání, oddělování, ochranu, připojování nebo konexi elektrických okruhů: <ul style="list-style-type: none"> – Neautomatické přerušovače a vypínače váhy menší než 2 kg/kus, s výjimkou součástí a náhradních dílů z keramické hmoty nebo skla ex B. Studené odpory, potenciometry a reostaty: <ul style="list-style-type: none"> – Reostaty o váze menší než 2 kg/kus, s výjimkou součástí a náhradních dílů z keramické hmoty nebo skla | 44 000 kusů |
| | <ul style="list-style-type: none"> ex A. Aparáty na vypínání, oddělování, ochranu, připojování konexi elektrických okruhů: <ul style="list-style-type: none"> – automatické přerušovače, jističe a kontakty váhy nepřesahující 3 kg/kus, s výjimkou součástí a náhradních dílů | 8 200 kusů |
| | <ul style="list-style-type: none"> – Vypínače okruhů, s výjimkou součástí a náhradních dílů | 9 000 kusů |
| | <ul style="list-style-type: none"> – jiné výrobky z keramické hmoty nebo skla, o váze menší než 2 kg/kus, s výjimkou relé pro automatické centrály, pojistek, relé dálkových ovladačů pro hudební frekvenci a součástí a náhradních dílů ex B. Studené odpory, potenciometry a reostaty: <ul style="list-style-type: none"> – Studené odpory a reostaty z keramické hmoty nebo skla, o váze menší než 2 kg/kus, s výjimkou součástí a náhradních dílů ex C. Plošné okruhy: <ul style="list-style-type: none"> – z keramické hmoty nebo skla, o váze nepřesahující 2 kg/kus | 10 000 kusů |
| | <ul style="list-style-type: none"> ex A. Aparáty na vypínání, oddělování, ochranu, připojování nebo konexi elektrických okruhů: <ul style="list-style-type: none"> – zboží z jiné hmoty než z keramiky nebo ze skla, váhy nepřesahující 2 kg/kus, s výjimkou neautomatických přerušovačů a vypínačů o váze menší než 2 kg/kus, automatických přerušovačů, jističů a kontaktů o váze nepřesahující 3 kg/kus, vypínačů okruhů a součástí a náhradních dílů ex B. Studené odpory, potenciometry a reostaty: <ul style="list-style-type: none"> – z jiné než keramické hmoty nebo skla, o váze menší než 2 kg/kus, s výjimkou součástí a náhradních dílů ex C. Plošné okruhy: <ul style="list-style-type: none"> – z jiné než keramické hmoty nebo skla, o váze nepřesahující 2 kg/kus | 1 212 000 kusů |

PŘÍLOHA XXXI

Seznam uvedený v článku 365 aktu o přistoupení

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 09.03 | Maté |
| 15.06 | Další tuky a živočišné oleje (olej z hovězích noh, kostní tuk, tuk z odpadů, atd.) |
| 15.07 | Živočišné a rostlinné tuky vařené, oxidované, sušené, sířené, foukané, standardizované nebo jinak modifikované |
| 15.10 | Průmyslové mastné kyseliny, oleje kyselin rafinace, průmyslové mastné alkoholy: C. další průmyslové mastné kyseliny; oleje kyselin rafinace |
| 15.15 | Tuk velryb a jiných kytovců (<i>spermaceti</i>), surový, lisovaný nebo rafinovaný, i uměle barvený; včelí vosk nebo vosk jinéh hmyzu, i uměle barvený: A. Tuk velryb a jiných kytovců (<i>spermaceti</i>), surový, lisovaný nebo rafinovaný, i uměle barvený |
| 17.04 | Cukrovinky bez kaka |
| 18.03 | Kakao, volně sypané nebo v homolích (kakaové těsto), i zbavené tuku |
| 18.04 | Kakaové máslo, včetně kakaového tuku a oleje |
| 18.05 | Kakao v prášku, neslazené |
| 18.06 | Čokoláda a další potravinářské přípravky obsahující kakao |
| 19.02 | Sladové výtažky; přípravky pro výživu dětí a pro dietetické či kuchařské účely; na základě mouky, krupice, škrobu, bramborového škrobu nebo sladových výtažků, jakož i s přídavkem kaka v poměru nižším než 50% váhy |
| 19.03 | Potravinářské těstoviny |
| 19.04 | Tapiok, včetně z bramborové moučky |
| 19.05 | Výrobky z obilovin realizované foukáním nebo grilováním: „ <i>puffed rice</i> “, „ <i>corn flakes</i> “ a podobné |
| 19.07 | Chléb, lodní suchary a další výrobky obecného pekařství, bez přídavku cukru, medu, vajec, tuků, sýru nebo ovoce; hostie, oplatky pro léky, oplatkový chléb, sušené těstoviny z mouky, škrobu nebo bramborové moučky v listech a podobné výrobky |
| 19.08 | Jemné pekárenské výrobky, cukrářské výrobky a sušenky, včetně s přídavkem kaka ve všech proporcích |
| 21.02 | Výtažky nebo esence z kávy, čaje nebo maté a přípravky na základě těchto výtažků nebo esencí; pražená cikorka a jiné pražené náhražky kávy a jejich výtažky |
| 21.03 | Hořčičná moučka a hořčice |
| 21.04 | Omáčky; koření, ochucovací prostředky, směsi |
| 21.05 | Přípravky pro polévky a vývary; hotové polévky a vývary; kompozitní potravinářské přípravky homogenizované |
| 21.06 | Přírodní kvasnice, živé nebo mrtvé; uměle připravené kvasnice: A. Přírodní kvasnice živé C. Umělé kvasnice připravené |
| 21.07 | Potravinářské přípravky nejmenované ani neuvedené jinde: A. Obiloviny v zrnech nebo klasech, předvařené nebo jinak připravené B. Potravinářské těstoviny neplněné, vařené; potravinářské těstoviny plněné C. Konzumní zmrzliny D. Hotové jogurty; mléko v prášku určené pro výživu dětí nebo pro dietetické či kuchařské účely E. Preparáty zvané „ <i>fondues</i> “ (tavené) F. další |
| 22.01 | Voda, minerální vody, sodovky, led a sníh: A. Přírodní nebo umělé minerální vody; sodovky |
| 22.02 | Limonády, aromatizované sodovky (včetně takto upravených minerálních vod) a další nealkoholické nápoje, s výjimkou ovocných a zeleninových šťáv čísla 20.07 |
| 22.03 | Piva |
| 22.06 | Vermuty a další vína z čerstvých hroznů připravená s pomocí bylinek nebo aromatických prvků |
| 22.08 | Nedenaturovaný etylalkohol s obsahem alkoholu 80% a více; denaturovaný etylalkohol jakéhokoliv obsahu alkoholu: ex A. Denaturovaný etylalkohol jakéhokoliv obsahu alkoholu: – s výjimkou alkoholu obdržného ze zemědělských produktů uvedených v příloze II. smlouvy EHS B. Nedenaturovaný etylalkohol s obsahem alkoholu 80% a více |
| 22.09 | Nedenaturovaný etylalkohol s obsahem alkoholu méně než 80%; pálenky, likéry a další destiláty; míchané alkoholové přípravky (zvané koncentrované výtažky) určené pro výrobu nápojů: A. Nedenaturovaný etylalkohol s obsahem alkoholu méně než 80% obsahu a |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|---------------------------------------|---|
| | <p>prezentovaný v nádobách, obsahujících:</p> <p>ex I. 2 l a méně:</p> <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou alkoholu obdrženého ze zemědělských produktů uvedených v příloze II. smlouvy EHS <p>ex II. více než 2 l:</p> <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou alkoholu obdrženého ze zemědělských produktů uvedených v příloze II. smlouvy EHS <p>B. Míchané alkoholové přípravky (zvané koncentrované výtázky)</p> <p>C. Lihoviny:</p> <ul style="list-style-type: none"> II. Gin III. Whisky IV. Vodka s maximálním obsahem alkoholu 45,4%, pálenky ze švestek, hrušek nebo třešní V. další |
| 24.02 | Zpracovaný tabák; tabákové výtázky nebo mořidla (<i>prais</i> s) |
| 28.01 | Halogeny (fluor, chlor, brom, jód): |
| | B. Chlor |
| ex 28.16 | Zkapalněný čpavek nebo v roztoku (čpavkovém): |
| | – Zkapalněný čpavek |
| 28.17 | Hydroxid sodný (louh sodný); hydroxid draselný (potaš); peroxidy sodné a draselné: |
| | A. Hydroxid sodný (louh sodný) |
| 28.27 | Oxidy olova, včetně suříku a oranžové tuhy |
| 28.31 | Chlornany; chlornan vápenatý v maloobchodu; chloritany; bromnan |
| | ex C. další: |
| | – Chlornan vápenatý, včetně chlornanu vápenatého v maloobchodu |
| 28.32 | Chlorečnany a chloristany, bromičnany a bromistany, jodičnany a jodistany: |
| | A. Chlorečnany: |
| | ex 1. amonné, sodné, draselné |
| | – sodné |
| | B. Chloristany: |
| | II. sodné |
| 28.42 | Karbonáty a perkarbonáty, včetně uhličitanu amonného v maloobchodě, obsahujícímu karbamidan amonný: |
| | A. Karbonáty: |
| | II. sodný |
| 28.45 | Křemičitany, včetně křemičitanu sodného nebo draselného v maloobchodě |
| | ex B. další: |
| | – sodný |
| 28.54 | Peroxidy vodíku (kysličník), včetně tuhého kysličníku |
| 29.01 | Uhlovodíky: |
| | A. acyklické: |
| | ex I. určené k použití jako pohonné hmoty nebo paliva: |
| | – s výjimkou acetylenu |
| | ex II. určené pro jiné použití |
| | – s výjimkou acetylenu |
| | B. cyklanické a cyklenické: |
| | I. Azulen a jeho alkylické deriváty |
| | II. další: |
| | ex a) určené k použití jako pohonné hmoty nebo paliva: |
| | – s výjimkou dekahydronaftalenu |
| | ex II. určené pro jiné použití |
| | – s výjimkou dekahydronaftalenu |
| | C. cykloterpenické |
| | D. aromatické: |
| | I. Benzen, toluen, xylol |
| | II. Styren |
| | III. Etylbenzen |
| | IV. Kumen (isopropylbenzen) |
| | ex V. Naftalen, antracen |
| | – Antracen |
| | VI. Bifenylyl, terfenyl |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|---------------------------------------|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> ex VII.další: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou tetrahydronaftalenu |
| 29.16 | <p>Kyseliny karboxylové s funkční skupinou alkoholovou, fenolovou, aldehydickou nebo ketonovou, další kyseliny karboxylové s funkcemi jednoduché nebo složité kyseliny, jejich anhydridy, halogenidy, peroxidy nebo peroxykyseliny; jejich halogenidové, sulfonové deriváty, nitro- a nitrosoderiváty:</p> <p>A. Kyseliny karboxylové s s alkoholovou skupinou:</p> <ul style="list-style-type: none"> ex III. Kyselina vinná, její soli a estery: <ul style="list-style-type: none"> – kyselina vinná |
| 29.39 | <p>Hormony, přírodní nebo syntetické vyrobené; jejich deriváty používané především jako hormony; další steroidy užívané především jako hormony</p> |
| 29.43 | <p>Chemicky čisté cukry, s výjimkou sacharosy, glukosy a laktosy; ethery a estery cukrů a jejich solí, jiné než výrobky čísel 29.39, 29.41 a 29.42:</p> <p>ex B. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Levulosa – Estery a soli levulosity – Sorbosa, její soli a estery |
| 29.44 | <p>Antibiotika:</p> <p>ex A. Peniciliny:</p> <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou těch, jejichž výroba vyžaduje, na kilo, množství bílého cukru vyšší než 15,3 kg <p>B. Chloramfenikol (CDI)</p> <p>C. další antibiotika</p> |
| 30.03 | <p>Léky pro lékařství a veterinářství:</p> <p>A. nebalené pro maloobchodní prodej:</p> <ul style="list-style-type: none"> II. další <p>B. balené pro maloobchodní prodej:</p> <ul style="list-style-type: none"> II. další <ul style="list-style-type: none"> a) obsahující penicilin, streptomycin nebo deriváty těchto výrobků b) nejmenované: <ul style="list-style-type: none"> – obsahující antibiotika nebo deriváty těchto výrobků, jiné než uvedené pod podstavcem B II a); inzulín, zlaté soli používané při léčení tuberkulózy, organo-arsenické výrobky pro léčení syfilisu a výrobky na léčení lepry |
| 31.02 | <p>Minerální nebo chemická dusíkatá hnojiva:</p> <p>A. Nitrát přírodního sodíku</p> <p>ex C. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou nitrátu amonného v balení hrubé váhy vyšší než 45 kg a nitrátu vápenatého o obsahu dusíku rovnajícím se nebo menšímu než 16%, jakož i nitrátu vápenatého a hořečnatého |
| 31.03 | <p>Minerální nebo chemická fosfátová hnojiva:</p> <p>A. uvedená v poznámce 2 pod A této kapitoly:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Superfosfáty <p>ex B. uvedená v poznámce 2 pod B a C této kapitoly:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Superfosfáty jednoduché, dvojité a trojité, i míchané s jinými fosfáty vápna nebo jinými nehnojivými prostředky |
| 31.05 | <p>Další hnojiva; výrobky této kapitoly prezentované buď v tabletkách, pastilkách nebo jiných podobných formách, nebo v balení hrubé váhy do 10 kg:</p> <p>A. další hnojiva</p> |
| 32.09 | <p>Laky, vodové nátěrové barvy, preparované vodové pigmenty druhů užívaných pro dokončení kůží; další barvy; pigmenty drcené ve lněném oleji, lihu, terpentýnu, laku nebo jiných prostředcích, stejných jako těch, které se používají na výrobu nátěrových barev; pláty na značení železem; barvy prezentované ve formách nebo balení maloobchodního prodeje; roztoky definované v poznámce 4 této kapitoly:</p> <p>A. Laky, vodové nátěrové barvy, preparované vodové pigmenty druhů užívaných pro dokončení kůží; další barvy; pigmenty drcené ve lněném oleji, lihu, terpentýnu, laku nebo jiných prostředcích, stejných jako těch, které se používají na výrobu nátěrových barev; roztoky definované v poznámce 4 této kapitoly:</p> <ul style="list-style-type: none"> I. Perlové nebo orientální esence <p>ex II. další:</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou obecných kovů v pastě, používaných na výrobu nátěrových barev |
| | <ul style="list-style-type: none"> ex B. Pláty na značení železem: <ul style="list-style-type: none"> – na základě obecných kovů C. Barvy prezentované ve formách nebo balení maloobchodního prodeje |
| 32.12 | Kyty (včetně kytů a pryskyřičných cementů); nátěry používané na malování a nežárovzdorné nátěry druhu používaného při zednických pracích |
| 32.13 | Inkousty na psaní a na kreslení, tiskařské inkousty a další inkousty: |
| | <ul style="list-style-type: none"> B. Tiskařské inkousty C. další inkousty |
| 35.06 | Hotová lepidla, nejmenovaná nebo neuvedená jinde; výrobky všeho druhu užívané jako lepidla balená pro maloobchodní prodej jako lepidla v baleních čisté váhy menší nebo rovnající se 1 kg |
| ex 37.03 | Papíry, karty a sensibilizované tkaniny, netištěné nebo nepotištěné, ale neevolventní: <ul style="list-style-type: none"> – Heliografický papír |
| 38.19 | Chemické produkty a přípravky chemického průmyslu a pomocných průmyslových odvětví (včetně těch, které mísí přírodní produkty), nejmenované a neuvedené jinde: odpadové produkty chemického průmyslu a pomocných průmyslových odvětví, nejmenované a neuvedené jinde: <ul style="list-style-type: none"> Q. Pojiva pro slévarenská jádra připravená na základě syntetických pryskyřic |
| | <ul style="list-style-type: none"> ex X. další: <ul style="list-style-type: none"> – produkty krakování D-Glucitolu (sorbitol) – další |
| 39.01 | Produkty kondenzace, polykondenzace a polyadice, modifikované či nikoliv, polymerizované či nikoliv, lineární či nikoliv (fenoplasty, aminoplasty, alkydy, polyestery allylnaté či jiné nenasycené polyestery, silikónované, atd.): <ul style="list-style-type: none"> C. další: <ul style="list-style-type: none"> I. Fenoplasty: <ul style="list-style-type: none"> a) v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly: ex b) v jedné z dalších forem: <ul style="list-style-type: none"> – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu II. Aminoplasty: <ul style="list-style-type: none"> ex a) v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou produktů pro tvarování ex b) v jedné z dalších forem: <ul style="list-style-type: none"> – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu III. Alkydy a další polyestery: <ul style="list-style-type: none"> ex a) v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod d) této kapitoly: <ul style="list-style-type: none"> – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – pláty, listy, pásy nebo desky, ne tuhé ani houbovitě, vážící více než 160 g na m², bez nápisu ex b) další: <ul style="list-style-type: none"> – pryskyřice alkydů ex IV. Polyamidy: <ul style="list-style-type: none"> – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – pláty, listy, pásy nebo desky, ne tuhé ani houbovitě, vážící více než 160 g na m², bez nápisu ex V. Polyuretany: <ul style="list-style-type: none"> – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – pláty, listy, pásy nebo desky, ne tuhé ani houbovitě, vážící více než 160 g na m², bez nápisu ex VI. Silikony: <ul style="list-style-type: none"> – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 39.02 | <ul style="list-style-type: none"> – pláty, listy, pásy nebo desky, ne tuhé ani houbovitě, vážící více než 160 g na m², bez nápisu ex VII. nejmenované: <ul style="list-style-type: none"> – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – pláty, listy, pásy nebo desky, ne tuhé ani houbovitě, vážící více než 160 g na m², bez nápisu <p>Produkty polymerizace a kopolymerizace (polyethylen, polytetrahaloethylen, polyisobutylem, polystyren, polyvinylchlorid, polyvinylacetát, chloracetát polyvinylu a další polyvinylové deriváty, polyakrylátové deriváty a polymethakryláty, pryskyřičnátý kumaron-indenu, atd.):</p> <p>C. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Polyethylen <ul style="list-style-type: none"> ex a) v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly: -výjimkou produktů pro tvarování ex b) v jedné z dalších forem: <ul style="list-style-type: none"> – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – adhezivní na základě pryskyřicových emulzí ex II Polytetrahaloethylen <ul style="list-style-type: none"> – v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly s výjimkou produktů pro tvarování – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – adhezivní na základě pryskyřicových emulzí ex III Polysulfohaloethylen <ul style="list-style-type: none"> – v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly s výjimkou produktů pro tvarování – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – adhezivní na základě pryskyřicových emulzí ex IV Polypropylen <ul style="list-style-type: none"> – v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly s výjimkou produktů pro tvarování – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – adhezivní na základě pryskyřicových emulzí ex V. Polyisobutylem <ul style="list-style-type: none"> – v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly s výjimkou produktů pro tvarování – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – adhezivní na základě pryskyřicových emulzí VI. Polystyren a jeho kopolymery <ul style="list-style-type: none"> ex a) v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou produktů pro tvarování ex b) v jedné z dalších forem: <ul style="list-style-type: none"> – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – adhezivní na základě pryskyřicových emulzí VII. Polyvinylchlorid: <ul style="list-style-type: none"> a) v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly ex b) v dalších formách: <ul style="list-style-type: none"> – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – adhezivní na základě pryskyřicových emulzí ex VIII. Polyvinylidenchlorid, kopolymery chloridu vinylidenu a vinylchloridu: <ul style="list-style-type: none"> – v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 39.03 | <p>s výjimkou produktů pro tvarování</p> <ul style="list-style-type: none"> – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – adhezivní na základě pryskyřicových emulzí <p>ex IX. Polyvinylacetát:</p> <ul style="list-style-type: none"> – v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly s výjimkou produktů pro tvarování – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – adhezivní na základě pryskyřicových emulzí <p>ex X. Kopolymery vinylchloridu a acetátu vinylu:</p> <ul style="list-style-type: none"> – v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly s výjimkou produktů pro tvarování – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – adhezivní na základě pryskyřicových emulzí <p>ex XI. Alkoholy, acetáty a polyvinylové ethery:</p> <ul style="list-style-type: none"> – v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly s výjimkou produktů pro tvarování – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – adhezivní na základě pryskyřicových emulzí <p>ex XII. Akrylické polymery, metakrylické polymery, akrylometakrylické kopolymery:</p> <ul style="list-style-type: none"> – v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly s výjimkou produktů pro tvarování – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – adhezivní na základě pryskyřicových emulzí <p>XIII Pryskyřice kumaronu, pryskyřice indenu a pryskyřice kumaronu-indenu:</p> <p>XIV další produkty polymerizace a kopolymerizace:</p> <p>ex a) v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly:</p> <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou produktů pro tvarování <p>ex b) v jedné z dalších forem:</p> <ul style="list-style-type: none"> – pláty, listy, pásy nebo desky, tuhé, vážící více než 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – adhezivní na základě pryskyřicových emulzí |
| | <p>Regenerovaná celulóza; nitráty, acetáty a jiné estery celulózy, ethery celulózy a jiné chemické deriváty celulózy, plastifikované či nikoliv (celuloidový papír a kolódium, celulooid, atd.; vulkanizované vlákno:</p> <p>A. Pásy s adhezivním účelem, šířky nepřesahující 10 cm, jejichž nátěr sestává z gumy, přírodní nebo syntetické, nevulkanizované</p> <p>B. další:</p> <p>I. Regenerovaná celulóza:</p> <p>b) další:</p> <p>ex 1. Listy, filmy, pásy nebo plátky, svinuté či nikoliv, tloušťky nižší než 0,75 mm</p> <ul style="list-style-type: none"> – váhy nepřesahující 160 g na m², bez nápisu – adhezivní <p>ex 2. nejmenované:</p> <ul style="list-style-type: none"> – listy, vrstvy, pásy nebo plátky, váhy nepřesahující 160 g na m², bez nápisu – listy, vrstvy, pásy nebo plátky, tuhé, váhy přesahující 160 g na m², bez nápisu nebo s nápisem – adhezivní <p>II. Nitráty celulózy:</p> <p>b) plastifikované:</p> <p>1. s kafrem či jinak (celulooid, atd.)</p> <p>ex aa) Svinuté filmy nebo pásy, pro kinematografii nebo</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> fotografii: <ul style="list-style-type: none"> – z celuloidu – další, tuhé, váhy přesahující 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – váhy nepřesahující 160 g na m², bez nápisu ex bb) další: <ul style="list-style-type: none"> – Pláty, listy, pásy nebo tuby, z celuloidu – další pláty, listy, pásy nebo vrstvy, tuhé, váhy přesahující 160 g na m², bez nápisu nebo s nápisem – listy, vrstvy, pásy nebo plátky, tuhé, váhy nepřesahující 160 g na m², bez nápisu nebo s nápisem – adhezivní |
| | <p>III. Acetáty celulózy:</p> <ul style="list-style-type: none"> b) plastifikované: <ul style="list-style-type: none"> ex 2. Svinuté filmy nebo pásy, pro kinematografii nebo fotografii: <ul style="list-style-type: none"> – váhy nepřesahující 160 g na m², bez nápisu – tuhé, váhy přesahující 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu ex 3. Listy, filmy, pásy nebo plátky, svinuté či nikoliv, tloušťky nižší než 0,75 mm <ul style="list-style-type: none"> – váhy nepřesahující 160 g na m², bez nápisu – adhezivní 4. nehmenované: <ul style="list-style-type: none"> ex bb) další: <ul style="list-style-type: none"> – listy, vrstvy, pásy nebo plátky, tuhé, váhy přesahující 60 g na m², bez nápisu nebo s nápisem – listy, vrstvy, pásy nebo plátky, váhy nepřesahující 160 g na m², bez nápisu – adhezivní |
| | <p>IV. další estery celulózy:</p> <ul style="list-style-type: none"> b) plastifikované: <ul style="list-style-type: none"> ex 2. Svinuté filmy nebo pásy, pro kinematografii nebo fotografii: <ul style="list-style-type: none"> – tuhé, váhy přesahující 160 g na m², s nápisem nebo bez nápisu – váhy nepřesahující 160 g na m², bez nápisu ex 3. Listy, filmy, pásy nebo plátky, svinuté či nikoliv, tloušťky nižší než 0,75 mm <ul style="list-style-type: none"> – váhy nepřesahující 160 g na m², bez nápisu – adhezivní 4. další: <ul style="list-style-type: none"> ex bb) nejmenované: <ul style="list-style-type: none"> – listy, vrstvy, pásy nebo plátky, tuhé, váhy přesahující 160 g na m², bez nápisu nebo s nápisem – listy, vrstvy, pásy nebo plátky, váhy nepřesahující 160 g na m², bez nápisu – adhezivní |
| | <p>V. Etery celulózy a další chemické deriváty celulózy:</p> <ul style="list-style-type: none"> b) plastifikované: <ul style="list-style-type: none"> 2. další <ul style="list-style-type: none"> ex aa) Etylcelulóza: <ul style="list-style-type: none"> – listy, vrstvy, pásy nebo plátky, tuhé, váhy přesahující 160 g na m², bez nápisu nebo s nápisem – listy, vrstvy, pásy nebo plátky, váhy nepřesahující 160 g na m², bez nápisu |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|---------------------------------------|---|
| 39.07 | <ul style="list-style-type: none"> – adhezivní ex bb) nejmenované: <ul style="list-style-type: none"> – listy, vrstvy, pásy nebo plátky, tuhé, váhy přesahující 160 g na m², bez nápisu nebo s nápisem – listy, vrstvy, pásy nebo plátky, váhy nepřesahující 160 g na m², bez nápisu – adhezivní ex VI. Vulkanizovaná tkanina: <ul style="list-style-type: none"> – Pláty, listy, pásy nebo vrstvy tuhé, váhy přesahující 160 g na m², bez nápisu nebo s nápisem, z umělých plastických hmot <p>Výrobky z hmot čísel 39.01 až 39.06 včetně:</p> <p>B. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> ex 1. z regenerované celulózy: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou: umělých střívek; podlahových krytin; vějířů a stínítek do ruky s plátky z umělé hmoty a s rámečky z jakékoliv hmoty, s výjimkou drahých kovů; kostice a podobné do korzetů a jiných oděvů nebo oděvních doplňků ex II. z vulkanizované tkaniny: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou: vějířů a stínítek do ruky s plátky z umělé hmoty a s rámečky z jakékoliv hmoty, s výjimkou drahých kovů; kostice a podobné do korzetů a jiných oděvů nebo oděvních doplňků ex III. z bílkovinnové tvrzené hmoty: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou: umělých střívek; vějířů a stínítek do ruky s plátky z umělé hmoty a s rámečky z jakékoliv hmoty, s výjimkou drahých kovů ex IV. z chemických derivátů gumy: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou: podlahových krytin; vějířů a stínítek do ruky s plátky z umělé hmoty a s rámečky z jakékoliv hmoty, s výjimkou drahých kovů; kostice a podobné do korzetů a jiných oděvů nebo oděvních doplňků V. z jiných hmot: <ul style="list-style-type: none"> a) Cívky a podobné nosiče po natáčení fotografických a kinematografických filmů nebo pásků, filmy, atd. uvedené v čísle 92.12 ex d) další: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou: umělých střívek; podlahových krytin |
| 40.02 | <p>Latex ze syntetické gumy; latex ze syntetické předem vulkanizované gumy; syntetická guma; faktise a pásy:</p> <p>A. Vrstvy, listy a pásy:</p> <ul style="list-style-type: none"> ex II. další <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou adhezivních |
| ex 40.10 | <p>Transportní nebo přenosové pásy z vulkanizované gumy:</p> <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou pásů lichoběžníkového tvaru |
| 40.11 | <p>Obruče, pneumatiky, běhouny pro pneumatiky, duše a „flaps“, z vulkanizované gumy, neztužené, pro kola všech druhů:</p> <ul style="list-style-type: none"> ex A. Obruče plné nebo duté (poloplňné) a měnitelné běhouny pro pneumatiky s vahou do 20 kg B. další: <ul style="list-style-type: none"> ex I. Pneumatiky určené pro civilní letouny: <ul style="list-style-type: none"> – kusové váhy do 20 kg ex II. nejmenované: <ul style="list-style-type: none"> – kusové váhy do 20 kg |
| 40.12 | <p>Výrobky pro hygienu a lékárny (včetně dudlíků) z vulkanizované gumy, neztužené, i s částmi z tuhé gumy</p> |
| 40.13 | <p>Oděvy, rukavice a doplňky oděvu, z vulkanizované gumy neztužené, pro veškeré použití:</p> <ul style="list-style-type: none"> A. Rukavice, včetně palčáků ex B. Oděvy a doplňky oděvů: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou korzetů, pásků a podobně, jakož i oděvů pro potápěče |
| 40.14 | <p>Jiné výrobky z vulkanizované gumy, neztužené:</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 42.02 | B. další: ex I. z houbové nebo celulární gumy – s výjimkou pouzder na tabák ex II. nejmenované – s výjimkou pouzder na tabák Cestovní předměty (lodní kufry, kufry, krabice na klobouky, cestovní tašky, batohy, atd.), nákupní tašky, kabelky, školní aktovky, aktovky, náprsní tašky, peněženky, neceséry, brašny na nářadí, pouzdra na tabák, pouzdra, kazety, krabice, atd.) a obdobné schránky z přírodní, umělé nebo rekonstruované kůže, z vulkanizovaného vlákna, z umělohmotných folií, z papíru nebo z tkanin |
| 14.14 | Dřevo jednoduše podélně řezané, sekané nebo rozvinuté, tloušťky rovnající se nebo menší než 5 mm; listy na plátování a dřevo na překližku, stejné tloušťky |
| 44.18 | Dřevo zvané „umělé“ nebo „rekonstituované“, sestávající z třísek, hoblin dřevěné moučky nebo jiného dřevinatého odpadu, spojeného přírodními nebo umělými pryskyřicemi jakož i jinými organickými pojidly, v deskách, plátech, blocích a podobných |
| 48.01 | Papíry a kartony, včetně buničité vaty, v rolích nebo listech: B. Cigaretový papír C. Papíry a kartony Kraft D. Papír, vážící minimálně 15 g na m ² a určený pro výrobu papíru rozmnožovacích blan E. Papír a kartony tvořené jednotlivými listy (ruční papír) ex F. další: – s výjimkou papíru pro tisk jakékoliv barvy, s obsahem minimálně 60% mechanické hmoty, váhy 40 až 80 g na m ² , určený pro tisk a publikaci periodických časopisů nebo knih, balený v cívkách; papír a karton pro elektroizolaci; papír a karton váhy až do 300 g na m ² , mechanicky vyráběný, pro výrobu brusného papíru; buničitá vata |
| 48.03 | Papíry a kartony pergamenové, jakož i jejich imitace, včetně papíru zvaného „krytal“, v rolích nebo listech |
| 48.04 | Papíry a kartony jednoduše spojené lepením, neimpregnované ani nepotřené na povrchu, i vevnitř zpevněné, v rolích nebo listech |
| 48.05 | Papíry a kartony jednoduše zvlhčené (i s lepeným pokryvem), krepované, plizované, vytlačované, ražené nebo perforované, v rolích nebo listech |
| 48.07 | Papíry a kartony vrstvené, potažené, impregnované nebo na povrchu barvené (mramorované, potištěné a podobné) nebo tištěné (jiné než uvedené v kapitole 49), v rolích nebo listech |
| 48.08 | Filtrační bloky a pláty, z papíroviny |
| 48.10 | Cigaretový papír, stříhaný do tvaru, i v sešitech nebo tubách |
| 48.11 | Tapetový papír, linkrustový a vitrofanní |
| 48.12 | Podlahová krytina s papírovou nebo kartonovou podložkou, s nebo bez vrstvy linolea, i rozřezaná |
| 48.13 | Papíry pro duplikaci a přenosy, řezané do formátu i balené do krabic (kopírovací papír, kompletní rozmnožovací blány a podobné) |
| 48.14 | Zboží pro korespondenci: dopisní papír v blocích, obálky, dopisní karty, neilustrované poštovní karty a dopisní karty: krabice, obálky a podobné balení, z papíru nebo kartonu se sortimentem zboží pro korespondenci |
| 48.15 | Další papíry a kartony určené pro definovanou potřebu |
| 48.16 | Krabice, sáčky a jiné obaly z papíru nebo kartonu; kancelářské nebo obchodní krabice, apod. |
| 48.18 | Zápisníky, sešity, zápisníky (na poznámky, stvrzenky a podobné), zápisníkové bloky, notesy, podložky, šanony, vazby (na mobilní listy a jiné) a další školní, kancelářské a papírnické potřeby; alba na vzorky a sbírky, obaly knih, z papíru nebo kartonu |
| 48.19 | Štítky všeho druhu z papíru nebo kartonu, tištěné či nikoliv, s nebo bez ilustrací, i hlazené |
| 48.20 | Bubínky, cívky, žlábky, pípy a podobné nosiče z papíroviny, papíru nebo kartonu, i perforované nebo ztužené |
| 48.21 | Další výrobky z papíroviny, papíru, kartonu a buničité vaty |
| ex 49.01 | Knihy, brožury a podobné tiskoviny, i na samostatných listech: – Vázané či brožované knihy, s výjimkou: meteorologických nebo přírodopisných |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| | atlasů; oznámení, diplomových prací, dizertací a zpráv týkajících se vědeckých, literárních a uměleckých předmětů zveřejněných oficiálními organizacemi a kulturními institucemi, publikované v jakémkoliv jazyce; slovníky dvou nebo několikajazyčné, mezi nimiž i portugalština; knihy tištěné na portugalském území a vracející se tam; knihy vázané nebo brožované v látce, pokud vazba neobsahuje kůži, vydané exkluzivně v cizím jazyce nebo původem ze zemí mluvících portugalsky a vydávané exkluzivně v portugalském jazyce, nebo původem z Makaa a vydávané exkluzivně nebo společně v portugalštině a čínštině |
| 49.03 | Alba nebo obrázkové knihy, jakož i alba na kreslení a vybarvování, brožované, v kartonových deskách nebo vázané, pro děti |
| 49.07 | Poštovní známky, kolky a podobné, neorazítkované, v platnosti nebo určené do oběhu v příslušné zemi; kolkovaný papír, bankovky, cenné papíry a další obdobné ceniny, včetně šekových knížek a podobných: C. další: – Šekové knížky a podobné, cenné papíry a další obdobné ceniny, nepodepsané a nečíslované |
| 49.09 | Pohlednice, přání k narozeninám, vánoční pohledy a podobné, ilustrované, vyrobené jakýmkoliv postupem, i s ozdobami a aplikacemi |
| 49.10 | Kalendáře všeho druhu z papíru a kartonu, včetně trhacích kalendářových bloků |
| 49.11 | Obrazy, rytiny, fotografie a jiný tištěný materiál, všech druhů technol. postupu: A. Nepřekládané listy, obsahující pouze ilustrace nebo rytiny bez textu ani legendy, určené do hromadných vydání ex B. další: – Obrazy, rytiny a fotografie; knihy obchodní nebo turistické reklamy, v kartonovém obalu nebo vázané, s výjimkou těch, které jsou tištěny na portugalském území nebo se tam vracející a knihy vázané nebo brožované v látce, pokud vazba neobsahuje kůži, vydané exkluzivně v cizím jazyce nebo původem ze zemí mluvících portugalsky a tištěné exkluzivně v portugalském jazyce, nebo původem z Makaa a vydávané exkluzivně nebo společně v portugalštině a čínštině; s výjimkou meteorologických nebo přírodopisných atlasů; oznámení, diplomových prací, dizertací a zpráv týkajících se vědeckých, literárních a uměleckých předmětů, neuvedených v čísle 49.01, zveřejněných oficiálními organizacemi a kulturními institucemi, publikované v jakémkoliv jazyce jakož i knih obchodní nebo turistické reklamy brožovaných nebo na volných listech |
| 51.01 | Tkaniny ze souvislých umělých a syntetických textilních vláken, nebalené pro maloobchodní prodej |
| 51.04 | Tkaniny ze souvislých umělých a syntetických textilních vláken (včetně tkanin jednovlákených nebo listů čísel 51.01 nebo 51.02 |
| 53.06 | Mykaná vlněná vlákna, nebalená pro maloobchodní prodej |
| 53.07 | Česaná vlněná vlákna, nebalená pro maloobchodní prodej |
| 53.10 | Vlněná vlákna s chlupem (jemná nebo hrubá nebo ze srstí, balená pro maloobchodní prodej) |
| 53.11 | Vlněné látky nebo látky z jemné příze |
| 55.05 | Bavlněné nitě nebalené pro maloobchodní prodej |
| 55.06 | Bavlněné nitě balené pro maloobchodní prodej |
| 55.07 | Bavlněné tkaniny uzlíčkové, typu froté |
| 55.08 | Další bavlněné tkaniny |
| 56.01 | Syntetická a umělá přerušovaná textilní vlákna, hromadně ex A. Syntetická textilní vlákna – s výjimkou polyesteru |
| 56.02 | Pro vazby pro přerušovaná textilní syntetická nebo umělá vlákna: A. ze syntetických textilních vláken |
| 56.03 | Odpad syntetických a umělých textilních vláken (přerušovaných nebo nepřerušovaných), hromadně, včetně odpadu nití a odpadových vln: A. ze syntetických textilních vláken |
| 56.04 | Vlákna nesouvislých syntetických nebo umělých textilních vláken a odpad syntetických nebo umělých vláken (přerušovaných nebo nepřerušovaných), |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| | mykaných, česaných nebo jinak připravených pro tkaní: |
| | A. ze syntetických textilních vláken |
| 56.05 | Nitě nesouvislých syntetických nebo umělých textilních vláken (nebo odpad syntetických nebo umělých vláken), nebalených pro maloobchodní prodej |
| 56.07 | Tkaniny z umělých a syntetických přerušovaných vláken |
| 57.06 | Nitě z juty nebo dalších textilních lýkových vláken čísla 57.03 |
| 57.07 | Nitě z dalších rostlinných textilních vláken; papírová vlákna: ex D. další: – sisalové nitě |
| 57.10 | Tkaniny z juty nebo dalších textilních lýkových vláken čísla 57.03 |
| 58.01 | Koberce s vázanými nebo stočenými stehy, i konfekčně zhotovené |
| 58.02 | Jiné koberce, i konfekčně zhotovené; tkaniny zvané „kelim“ nebo „kilim“, „schumacks“ nebo „sumak“, „karamanie“ a podobné, i konfekčně zhotovené |
| 58.03 | Ručně tkané goblény (druhu Gobelins, Flandres, Aubusson, Beauvais a podobné) a vyšívané goblény (drobným stehem, křížkovým stehem, atd.) i konfekčně zhotovené |
| 58.04 | Samety, plyše, tkaniny uzlíčkové a tkaniny řetízkové, s výjimkou zboží čísel 55.08 a 58.05 |
| 58.05 | Kalounkářské a stuhařské zboží bez osnovy z nití nebo vláken rovnoběžně upravených a nalepených (stužky na balíčky), s výjimkou zboží čísla 58.06 |
| 58.06 | Štítky, znaky a podobné zboží, tkané ale nevyšívané, kusové, ve stuhách nebo rozstříhané |
| 58.07 | Řetízkové nitě; nitě proplétané (jiné než uvedené v č. 52.01 a než z proplétaných žíní), porty kusové; další galanterní ozdobné zboží a podobné, kusové; šňapce v podobě žaludu, olivy, ořechu, pompóny, bambule a podobné |
| 58.08 | Tyl a tkaniny s vázanými oky (síťoviny), jednobarevné |
| 58.09 | Tyly, cívkové tyly a tkaniny s vázanými oky (síťoviny), zpracované; krajky (mechanické nebo ruční), kusové, v pásech nebo v motivech |
| 58.10 | Výšivky, kusové, v pásech nebo v motivech |
| 59.02 | Plst a plstěné výrobky, jakož i impregnované nebo potřené: ex A. Kusová plst nebo jednoduše stříhaná do čtvercového nebo obdélníkového tvaru: – Podlahové krytiny, koberce a běhouny ex B. další – Podlahové krytiny, koberce a běhouny |
| 59.03 | „Netkané tkaniny“ a zboží z „netkané tkaniny“ i impregnované nebo s povlakem: A. Koberce a jiné podlahové krytiny ex B. další: – kusové |
| 59.04 | Provázky, provazy a lanová, splétané či nikoliv |
| 59.05 | Sítě, vyrobené z materiálů uvedených v č. 59.04, ve vrstvách, v kusech nebo tvarované; tvarované sítě pro rybolov, z vláken, provázků nebo provazů |
| 59.08 | Impregnované tkaniny, potažené nebo s povlakem derivátů celulózy nebo dalších umělých hmot a jiných laminovaných tkanin se stejným materiálem |
| 59.10 | Linolea pro všechny druhy použití, stříhané či nikoliv; podlahové krytiny složené z nátěru aplikovaného na textilní nosnou podložku, stříhané či nikoliv |
| ex 59.12 | Další impregnované nebo potírané tkaniny; dekorační divadelní malovaná plátna, ateliérové podklady a podobné: – Vosková plátna a další olejované tkaniny nebo potírané nátěrem na základě oleje, váhy přesahující 1400 g na m ² – Impregnované nebo potírané tkaniny |
| 59.13 | Pružné tkaniny (jiné než stávkové zboží), vyrobené z textilního materiálu spolu s gumovou nití |
| 60.01 | Látky stávkového zboží neelastické ani negumové, kusové |
| 60.02 | Rukavičářské zboží stávkové a pletené, neelastické a negumové |
| 60.04 | Spodní prádlo stávkové neelastické a negumové |
| 60.05 | Spodní prádlo, oděvní doplňky a další zboží stávkové neelastické a negumové |
| 61.01 | Spodní prádlo pánské a chlapecké |
| 61.02 | Spodní dámské, dívčí a dětské prádlo |
| 61.03 | Spodní pánské a chlapecké prádlo (tělové), včetně límců, připínacích límců, náprsenek a manžet |
| 61.04 | Spodní dámské, dívčí a dětské prádlo (tělové) |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 61.05 | Kapesníky a kapesníčky |
| 61.06 | Šály, šálky, šátky, chránítka na nos, chránítka na krk, mantily, závoje a závojíčky, jakož i další podobné zboží |
| 61.09 | Korzety, korzetové pasy, pasy, podprsenky, šle, podvazky, podvazkové pasy, pánské podvazky a podobné zboží z tkanin nebo ze stávkového materiálu, i elastické |
| 62.01 | Přikrývky |
| 62.02 | Ložní prádlo, stolní, toaletní, kuchyňské; závěsy, záclony a jiné zboží vnitřního zařízení |
| 62.03 | Balicí pytle a sáčky |
| 64.01 | Obuv s vnější podrážkou a svrškem s gumy nebo z umělé hmoty |
| 64.02 | Obuv s vnější podrážkou z přírodní, umělé nebo rekonstituované kůže; obuv (jiná než v č. 64.01) s vnější podrážkou a svrškem s gumy nebo z umělé hmoty |
| 64.03 | Dřevěná obuv nebo obuv s vnější podrážkou ze dřeva nebo korku |
| 64.04 | Obuv s vnější podrážkou z jiného materiálu (provaz, karton, tkanina, plst, proutěný materiál, apod.) |
| 64.05 | Části obuvi (včetně vnitřních podrážek a podpadků) ze všech hmot s výjimkou kovů |
| 66.01 | Deštníky a slunečníky, včetně deštníkových holí a stanových slunečníků a podobných |
| 68.02 | Kamenické výrobky a stavební kamenné výrobky, s výjimkou výrobků č. 68.01 a výrobků kapitoly 69; krychle a kostky na mozaiky |
| 68.04 | Kameny na ruční broušení nebo leštění, brusky a podobné zboží na mletí, odvláknování, broušení, leštění, přečišťování, krájení nebo sekání, z přírodního nebo aglomerovaného kamene, z přírodních nebo uměle aglomerovaných brusných hmot nebo z kameniny (včetně segmentů a jiných částí těchto stejných materiálů jmenovaných brusek a artiklů) i se součásti (držáky, tyče, objímky, atd.) z jiného materiálu s nebo bez jejich os, ale bez podstavců: |
| | B. další: |
| | 1. z aglomerovaných brusných hmot: |
| | ex a) složených z přírodních nebo syntetických diamantů: |
| | – umělých, s výjimkou na mletí |
| | ex b) další: |
| | – umělé, s výjimkou na mletí |
| | ex II. nejmenované: |
| | – umělé, s výjimkou na mletí |
| 68.06 | Brusný materiál přírodní nebo umělý v prášku nebo zrnitý, aplikovaný na tkaninu, papír, karton nebo další hmoty, i rozřezaný, sešitý nebo jinak spojený |
| 69.02 | Cihly, dlaždice, obklad a další podobné konstrukční předměty, ohnivzdorné |
| 69.08 | Další obklady, dlažba a dlaždice na dlážděné a obklad |
| 69.10 | Dřezy, umyvadla, bidety, mísy pro „water closet“, vany a další pevné zařízení pro sanitární a hygienické účely |
| 69.11 | Nádobí a domácí nebo toaletní potřeby z porcelánu |
| 69.12 | Nádobí a domácí nebo toaletní potřeby z jiných keramických materiálů |
| 69.13 | Sošky, ozdobné předměty, bytová výzdoba a dekorace, módní doplňky: |
| | ex A. z obecné hlíny: |
| | – s výjimkou módních doplňků |
| | ex B. z porcelánu |
| | – s výjimkou módních doplňků |
| | ex C. z jiného keramického materiálu |
| | – s výjimkou módních doplňků |
| 69.14 | Jiné výrobky z keramických materiálů |
| 70.04 | Sklo lité nebo válcované, nepracované (i vyztužené nebo plátované během výroby), v deskách nebo listech čtvercového nebo obdélníkového tvaru: |
| | ex B. další: |
| | – tloušťky od 5 do 10 mm |
| ex 70.05 | Tažené nebo foukané sklo zvané „okenní sklo“, nepracované (i vyztužené nebo plátované během výroby), v deskách nebo listech čtvercového nebo obdélníkového tvaru: |
| | – tloušťky nepřesahující 3 mm |
| ex 70.06 | Sklo lité nebo válcované, sklo zvané „okenní sklo“, nepracované (i vyztužené nebo plátované během výroby), pouze přešetřené na jedné nebo obou stranách, v deskách |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| | nebo listech čtvercového nebo obdélníkového tvaru: |
| 70.08 | – neztužené, maximální tloušky 5 mm |
| ex 70.13 | Zrcadla a bezpečnostní skla, i opracovaná, z tvrzeného skla nebo složená ze dvou nebo tří slepených vrstev |
| 70.14 | Skleněné předměty stolního prostírání, vaření, toalety, do kanceláře, pro výzdobu bytů a pro podobné použití, s výjimkou zboží v č. 70.19 |
| ex 70.21 | – s výjimkou skla s nízkým koeficientem dilatace |
| 71.05 | Sklo osvětlení, signalizace a obecné optiky |
| | Jiné skleněné zboží: |
| | – ze skla barevného, matného, rytého, duhově zbarveného, broušeného, mramorovaného, neprůhledného, opálového nebo malovaného jakož i ze skla tvarovaného s prohlubínami a reliefsy |
| ex B. | Pruty, dráty a profily, plného průřezu; pláty; listy a pásy jejich tloušťka, bez podložky, přesahuje 0,15 mm |
| 71.16 | – Dráty; další, vyklepávané nebo válcované |
| | D. Slabé dráty a pásy, jejichž tloušťka bez podložky je maximálně 0,15 mm |
| | Ozdobná bižuterie |
| ex A. | z obecných kovů: |
| 73.07 | – hodinkové náramky, další výrobky ozdobné bižuterie celkově nebo částečně stříbřené, zlacené, platinované nebo potažené kovy platinových dolů |
| 73.10 | Železo a ocel v „blooms“ bloku, předvalku, plosce a platině; železo a ocel pouze hrubě opracované kováním nebo vyklepáním (předlitky kování): |
| | A. Blooms a předvalky: |
| | II. kované |
| | B. Plosky a platiny: |
| | II. kované |
| | C. Předlitky kování |
| | Železné nebo ocelové tyče, válcované nebo lité za tepla a kované (včetně strojního drátu); železné nebo ocelové tyče vyrobené nebo dokončené za studena; duté ocelové tyče pro vrtání dolů: |
| | A. pouze válcované nebo lité za tepla: |
| | I. Strojní drát (CECA) |
| | ex II. Plné tyče (CECA) |
| | – kroucené, pro armatury betonových konstrukcí nebo z vyztuženého cementu, pouze za tepla válcované |
| | – s kulatým průřezem a průměrem maximálně 170 mm, pouze za tepla válcované |
| | – se čtvercovým průřezem, maximální šířky 300 mm, pouze za tepla válcované |
| | – s obdélníkovým průřezem, maximální šířky 300 mm a maximální tloušťky 60 mm, pouze za tepla válcované |
| | – další, jejichž průřez nepřesahuje kruh o průměru 170 mm maximálně, pouze za tepla válcované |
| | B. pouze kované |
| | C. jednoduše vyrobené nebo dokončené za studena |
| | D. plátované nebo opracované na povrchu (leštěné, pokryté, atd.) |
| | I. pouze plátované: |
| | ex a) válcované nebo lité za tepla (CECA): |
| | – s kulatým průřezem a průměrem maximálně 170 mm, pouze za tepla válcované |
| | – se čtvercovým průřezem, maximální šířky 300 mm, pouze za tepla válcované |
| | – obdélníkovým průřezem, maximální šířky 300 mm a maximální tloušťky 60 mm, pouze za tepla válcované |
| | – další, jejichž průřez nepřesahuje kruh o průměru 170 mm maximálně, pouze za tepla válcované |
| | b) vyrobené nebo dokončené za studena |
| | II. další |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 73.11 | <p>Železné nebo ocelové profily, válcované nebo lité za tepla, kované anebo vyrobené nebo dokončené za studena; železné nebo ocelové pažnice, i provrtané a sestavené z dílů:</p> <p>A. Profily:</p> <p>ex I) jednoduše válcované nebo lité za tepla (CECA):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Úhelníky stejno- nebo různostranné, jejichž nejširší strana nepřesahuje 200 mm šířky, pouze za tepla válcované – T profily, maximální výšky 180 mm, pouze za tepla válcované – I nebo H profily, maximální výšky 340 mm, pouze za tepla válcované – U profily, maximální výšky 320 mm, pouze za tepla válcované <p>II. jednoduše kované</p> <p>III. jednoduše vyrobené nebo dokončené za studena</p> <p>IV. plátované nebo opracované na povrchu (leštěné, pokryté, atd.)</p> <p>a) jednoduše plátované:</p> <p>ex 1. válcované nebo lité za tepla (CECA):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Úhelníky stejno- nebo různostranné, jejichž nejširší strana nepřesahuje 200 mm šířky, pouze za tepla válcované – T profily, maximální výšky 180 mm, pouze za tepla válcované – I nebo H profily, maximální výšky 340 mm, pouze za tepla válcované – U profily, maximální výšky 320 mm, pouze za tepla válcované <p>2. vyrobené nebo dokončené za studena</p> <p>b) další</p> |
| 73.12 | <p>Železné nebo ocelové pásy, válcované za tepla nebo za studena</p> <p>B. jednoduše válcované za studena:</p> <p>II. další</p> <p>C. potažené, pokryté či jinak na povrchu upravené:</p> <p>I. stříbřené, zlacené nebo platinované</p> <p>II. smaltované</p> <p>III. cínované:</p> <p>b) další</p> <p>IV. pozinkované nebo potažené olovem</p> <p>V. další (poměděné, umělé oxidované, lakované, poniklované, polévané, potažené, parkerizované, potištěné, atd.):</p> <p>a) jednoduše plátované:</p> <p>2. válcované za studena</p> <p>b) další:</p> |
| 73.13 | <p>D. Jinak zpracované nebo upravené (perforované, zkosené, lemované, atd.)</p> <p>Železné nebo ocelové plechy, válcované za tepla či za studena:</p> <p>A. T.zv. magnetické plechy</p> <p>ex I. prokazující, při jakékoli tloušťce, ztrátu W nižší nebo rovnající se 0,75 W (CECA):</p> <ul style="list-style-type: none"> – válcované za studena <p>ex II. další (CECA):</p> <ul style="list-style-type: none"> – válcované za studena <p>B. další plechy:</p> <p>II. jednoduše válcované za studena, tloušťky:</p> <p>b) výhradně od: mm do výhradně 3 mm (CECA)</p> <p>c) 1 mm a méně (CECA)</p> <p>ex III. jednoduše leštěné, hlazené nebo glazurované (CECA):</p> <ul style="list-style-type: none"> – válcované za studena <p>IV. plátované, potažené nebo jinak opracované na povrchu:</p> <p>a) stříbřené, zlacené, platinované nebo smaltované</p> <p>ex d) další (poměděné, umělé oxidované, lakované, poniklované, polévané, potažené, parkerizované, potištěné, atd)</p> <ul style="list-style-type: none"> – válcované za studena <p>V. jinak tvarované a zpracované:</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| | <p>a) jednoduše rozřezané do tvaru jiného než čtvercového nebo obdélníkového: ex 2. další (CECA): – válcované za studena</p> |
| ex 73.14 | <p>b) další, s výjimkou plechů tvarovaných válcováním Železné nebo ocelové dráty, nahé nebo pokryté, s výjimkou izolovaných elektrických drátů – nepotažené textilním materiálem</p> |
| 73.15 | <p>Legovaná ocel a ušlechtilá uhlíková ocel, ve formách uvedených v číslech 73.06 až 73.14 včetně: A. Ušlechtilá uhlíková ocel: ex VIII Nahé nebo potažené dráty, s výjimkou izolovaných drátů na elektřinu: – nepotažené textilním materiálem, nepotažené žádným jiným kovem a nesložené z ocelových slitin obsahujících ve váze jeden nebo několik prvků v následujících proporcích: 2% nebo více křemíku, 2% nebo více manganu, 2% nebo více chromu, 2% nebo více niklu, 0,3% nebo více molybdenu, 0,3% nebo více vanadia, 0,5% nebo více tungstenu, 0,5% nebo více kobaltu, 0,3% nebo více hliníku, 1% nebo více mědi B. Legovaná ocel: ex VIII Nahé nebo potažené dráty, s výjimkou izolovaných drátů na elektřinu: – nepotažené textilním materiálem, nepotažené žádným jiným kovem a nesložené z ocelových slitin obsahujících ve váze jeden nebo několik prvků v následujících proporcích: 2% nebo více křemíku, 2% nebo více manganu, 2% nebo více chromu, 2% nebo více niklu, 0,3% nebo více molybdenu, 0,3% nebo více vanadia, 0,5% nebo více tungstenu, 0,5% nebo více kobaltu, 0,3% nebo více hliníku, 1% nebo více mědi</p> |
| 73.18 | <p>Trubky a roury (včetně jejich předvýrobků) ze železa nebo oceli s výjimkou výrobků čísla 73.19</p> |
| ex 73.21 | <p>Konstrukce a části konstrukcí (hangáry, mosty a části mostů, vrata zdymadel, věže, pylony, sloupy, krovy, střechy, rámy dveří a oken, stahovací rolety, balustrády, mříže, atd.) z litiny, železa nebo oceli; plechy, obruče, tyče, profily, trubky atd. z litiny, železa nebo oceli, vyrobené pro použití ve stavebnictví: – s výjimkou vrat zdymadel pro hydraulická zařízení</p> |
| ex 73.24 | <p>Železné nebo ocelové nádoby pro stlačený nebo zkapalněný plyn: – svařené, o maximálním obsahu 300 litrů</p> |
| 73.25 | <p>Kabely, lana, šňůry, nakládací smyčky a podobné, ze železných nebo ocelových drátů, s výjimkou izolovaných artiklů pro elektřinu: ex B. další – s výjimkou nosných kabelů, uzavřených nebo polouzavřených, pro lanovky, jakož i kabelů armatur pro předpjatý beton</p> |
| 73.26 | <p>Ostnatý drát; pletence, ostnaté či nikoliv, z ocelových nebo železných drátů nebo obručí</p> |
| 73.27 | <p>Kovové pláty, mříže a pletivo, ze železných nebo ocelových drátů; železné nebo ocelové plechy nebo pásy:</p> |
| ex 73.29 | <p>A. Kovové pláty, mříže a pletivo Řetězy, řetízky a jejich části, z litiny, železa nebo oceli: – kloubové řetězy, druhu Galle, Renold nebo Morse, rozteče menší než 2 cm, s výjimkou řetízků na klíče</p> |
| 73.31 | <p>Hřebíky se slabou špičkou, hřebíky, skoby, spony vlnité a sešikmené, šrouby s okem, háčky a napínáčky, z litiny, železa nebo oceli, i s hlavičkou z jiného materiálu, s výjimkou těch, která mají hlavičku měděnou</p> |
| 73.32 | <p>Šrouby a matice (se závitem či nikoliv), šrouby s okem, šrouby s hákem a s okem, nýty, příčné klíny, kotvy, závlačky a podobné zboží šroubáren z litiny, železa nebo oceli; podložky (včetně zlomených podložek a jiných podložek určených k tomu aby sloužily jako pružina), ze železa nebo ocele: A. bez závitu: ex 1. Šrouby, matice, nýty a podložky, soustružené ve hmotě, tloušťky tyče nebo průměru otvoru do 6 mm: – s výjimkou výrobků pro upevnění kolejí a šroubů; nýty</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> ex II. další: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou výrobků pro upevnění kolejí a šroubů; nýty |
| | <ul style="list-style-type: none"> B. se závitem: |
| | <ul style="list-style-type: none"> ex 1. Šrouby, matice, nýty a podložky, soustružené ve hmotě, tloušťky tyče nebo průměru otvoru do 6 mm: |
| | <ul style="list-style-type: none"> ex II. další: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou výrobků pro upevnění kolejí a šroubů |
| 73.33 | <ul style="list-style-type: none"> Jehly pro ruční šití, háčky, brože, navlékače kalounů, navlékače tkaniček a podobné výrobky určené pro ruční práce v šití, vyšívání, vyrábění sítí a goblénů, šídla na vyšívání, z oceli nebo ze železa |
| ex 73.35 | <ul style="list-style-type: none"> Pružiny a pružnice, ze železa nebo oceli: |
| | <ul style="list-style-type: none"> – Pružiny a pružnice pro vozidla, s výjimkou vozidel železničních drah – Spirálové pružiny, z drátu nebo kulatých tyčí, průměru většího než 8 mm nebo ze čtvercových nebo obdélníkových tyčí jejichž nejmenší rozměr je větší než 8 mm |
| ex 73.36 | <ul style="list-style-type: none"> Kamna, topná tělesa, sporáky (včetně těch, které mohou být používány podružně pro ústřední topení), ohřívače, kotle s ohništěm, ohřívače jídel a podobné neelektrické aparáty, typu určeného pro domácí použití jakož i jejich součásti a náhradní díly, z litiny, železa nebo oceli |
| | <ul style="list-style-type: none"> – ze železa nebo oceli, svařované, válcované nebo kované, s výjimkou ohřívačů |
| ex 73.57 | <ul style="list-style-type: none"> Tepelné kotle (jiné než uvedené v č. 84.01) a radiátory pro ústřední topení, s neelektrickým vytápěním a jejich součásti, z litiny, železa nebo oceli; generátory a rozvaděče teplého vzduchu (včetně těch, které mohou fungovat jako distributory chladného a klimatizovaného vzduchu), s neelektrickým vytápěním, s ventilátorem nebo motorovým foukáním, jakož i jejich součásti, z litiny, železa nebo oceli: |
| | <ul style="list-style-type: none"> – ze železa nebo oceli, svařované, válcované nebo kované |
| 73.38 | <ul style="list-style-type: none"> Domácí potřeby, potřeby pro hygienu a domácí hospodářství, jakož i jejich součásti, z litiny, železa nebo oceli, železná nebo ocelová vlna; houby na nádobí, utěrky, rukavice a podobné předměty na čištění, leštění a podobné účely, ze železa nebo z oceli: |
| | <ul style="list-style-type: none"> B. další: |
| | <ul style="list-style-type: none"> I. dřezy a umyvadla, jakož i jejich součásti, z nerezavějící oceli |
| | <ul style="list-style-type: none"> ex II. nejmenované: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou: drátěnek, hub, utěrek, rukavic a podobného zboží pro čištění, leštění a obdobné použití |
| 73.40 | <ul style="list-style-type: none"> Další výrobky z litiny, železa nebo oceli: |
| | <ul style="list-style-type: none"> A. z litiny |
| | <ul style="list-style-type: none"> ex B. další: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou kostic a podobně, z oceli, pro korzety, oděvy a oděvní doplňky |
| 74.03 | <ul style="list-style-type: none"> Tyče, profily a dráty s plným průřezem, z mědi |
| ex 74.07 | <ul style="list-style-type: none"> Trubky a roury (včetně jejich předvýrobků) a duté tyče, měděné: |
| | <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou výrobků v surovém stavu, nebo natřených, nalakovaných, smaltovaných, nebo jinak připravených (včetně trubek Mannesmann a trubek, obdržných metodou „swaging“ i vybavených hrdlovým spojením a přírubou, ale bez dalšího obrábění, o tloušťce vrchní stěny minimálně 1 mm a více než 80 mm v největším vnitřním rozměru příčného řezu |
| 74.18 | <ul style="list-style-type: none"> Měděné domácí potřeby, potřeby pro hygienu a domácí hospodářství, jakož i jejich součásti |
| ex 74.19 | <ul style="list-style-type: none"> Další měděné výrobky: |
| | <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou následujících výrobků: |
| | <ul style="list-style-type: none"> – Špendlíky, spony a vlásenky jiné než ozdobné, náprstky, jakož i kovové části pásků, korzetů a šlů |
| | <ul style="list-style-type: none"> – Kanistry, sudy, nádrže a jiné podobné nádoby na veškerý materiál (s výjimkou stlačeného nebo zkapalněného plynu), obsahu přesahujícímu 300 l, bez mechanického nebo tepelného zařízení, i s vnitřním nebo tepelně izolačním povlakem |
| | <ul style="list-style-type: none"> – Řetězy, řetízky a jejich součásti |
| 76.04 | <ul style="list-style-type: none"> Slabé hliníkové listy a pásy (i vytlačované, stříhané, perforované, potažené, tištěné nebo připevněné na papír, karton, umělohmotné či podobné podložky), tloušťky 0,20 mm nebo méně (bez podložky) |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 76.06 | Hliníkové trubky a roury (včetně jejich předvýrobků) a duté tyče |
| 76.08 | Konstrukce a části konstrukcí (hangáry, mosty a části mostů, vrata zdymadel, věže, pylony, sloupy, krovy, střechy, rámy dveří a oken, stahovací rolety, balustrády, mříže, atd.) z hliníku; plechy, tyče, profily, trubky atd. z hliníku, vyrobené pro použití ve stavebnictví |
| 76.12 | Kabely, lana, šňůry a podobné, z hliníku, s výjimkou izolovaných výrobků pro elektřinu |
| 76.15 | Hliníkové domácí potřeby, potřeby pro hygienu a domácí hospodářství, jakož i jejich součásti |
| 82.01 | Rýče, lopaty, krumpáče, špičáky, motyčky, motyky, vidle, bidla, hrábě a škrabky; sekery, srpy a podobné sekací nástroje; kosy a kosičky, nože na seno a na slámu, nůžky na křoviny, klíny a další zemědělské, zahradnické a lesnické ruční nástroje |
| 82.02 | Ruční pily, listy pil všech druhů (včetně frézových pil a neozubených listů k řezání) A. Ruční pily B. Listy pil I. pásové ex III. další: – listy ručních pil |
| 82.03 | Kleště, klíšťky, pinzety a podobné, včetně štípacích; utahovací klíče, průbojníky, řezače trubek, řezače vrutů a podobné, nůžky na kov, pilníky, struhadla, ruční |
| 82.04 | Další ruční nástroje a nářadí, s výjimkou zboží v jiných položkách předchozí kapitoly; kovadliny, svěráky, letovací lampy, přenosné kovárny, brusky se stojanem, ruční nebo šlapací, jakož i sklenářské diamanty |
| 82.05 | Zaměnitelné nástroje pro obráběcí stroje a pro ruční nástroje, mechanické či nikoliv (na lisování, ražení, řezání vnitřních závitů, obrábění, závitování, frézování, kování na trnu, stříhání, soustružení, šroubování, atd.), včetně pro odvětví tažení a tažení kovů za tepla, jakož i nástrojů vrtání, jejichž opracující část je: ex A. z obecných kovů: – s výjimkou vrtáků ex B. z uhlíkových kovů: – s výjimkou vrtáků ex C. z diamantu nebo aglomerovaného diamantu: – s výjimkou vrtáků ex D. z jiných materiálů: – s výjimkou vrtáků |
| 82.09 | Nože s ostrou nebo vroubkovanou čepelí (včetně uzavíracích kosiřů), jiné než nože v čísle 82.06 a jejich čepele |
| ex 82.12 | Oboustranné nůžky a jejich čepele: – s výjimkou krejčovských nůžek |
| 82.13 | Další nožiřské zboží (včetně zahradnických nůžek, strojků na stříhání, štípacích nástrojů, sekáčků, řeznických a kuchyňských sekáčků a nožů na papír; nástrojů a sortimentu nástrojů na manikuru, pedikuru a obdobných (včetně pilníků na nehty) |
| 82.14 | Lžice, naběračky, vidličky, lopatky na dorty, speciální nože na ryby nebo na máslo, kleště na cukr a podobné zboží |
| 82.15 | Násady z obecných kovů pro výrobky čísel 82.09, 82.12 a 82.14 |
| 83.01 | Zámky (včetně uzávěrů a osazení uzávěrů obsahujících zámeč), závory a visací zámky, na klíč, na heslo nebo elektrické, jakož i jejich části, z obecného kovu; klíče pro toto zboží z obecných kovů |
| 83.02 | Ozdoby, kování a další podobné artikly z obecného kovu pro nábytek, dveře, schodiště, okna, okenice, karosérie, sedlářské zboží, lodní kufry, zavazadla, kuffíky a další výrobky tohoto druhu; věšáky, věšáky na klobouky, držáky, podpěry a podobné zboží, z obecného kovu (včetně samočinných uzávěrů) |
| 83.06 | Sošky a další předměty bytové výzdoby, z obecných kovů; rámy na fotografie, rytiny a podobné, z obecných kovů; zrcadla z obecných kovů: A. Sošky a další předměty bytové výzdoby |
| ex 83.09 | Uzávěry, spony, přezky, zavírací spony, poutka, háčky, kroužky a podobné výrobky z obecných kovů pro oděvy, obuv, plachty, kožené galanterní zboží, jakož i konfekci a vybavení; trubičkovité nýty nebo otevřené, z obecných kovů; nastříhané perličky a lesklé plíšky z obecných kovů: – s výjimkou nastříhaných perliček a lesklých plíšků |
| 83.13 | Kovové zátky, závitové otvory pro zátky, zátkovnice, kapsle na vrchní zátkování, |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| | roztržitelné kapsle, nalévací zátky, pečete a podobné výrobky pro balení z obecných kovů |
| 83.15 | Dráty, lišty, trubky, podložky, pastilky, elektrody a podobné zboží z obecných kovů nebo uhlíkových kovů, pokryté nebo napuštěné mořidly nebo rozpouštědly, sloužící k letování nebo nanášení kovů nebo uhlíkových kovů; dráty a lišty z práškového obecného aglomerovaného kovu pro metalizaci stříkáním |
| ex 84.01 | Generátory na vodní páru nebo jinou páru (parní kotle); kotle na t.zv. „přehřátou vodu“ |
| | – s výjimkou součástí a náhradních dílů |
| 84.06 | <p>Výbušné motory nebo motory s vnitřním spalováním, pístové:</p> <p>C. Jiné motory:</p> <p>I. Výbušné motory (se zapalováním jiskrou), o obsahu:</p> <p>a) do 250 cm³:</p> <p>ex 2. další:</p> <p>– s výkonem do 25 kW jakož i pro kola obsahu do 50 cm³</p> <p>b) více než 250 cm³:</p> <p>ex 1. určené pro montážní průmysl: kultivačních traktorů podpoložky 87.01 A, automobilových vozidel pro dopravu osob, včetně smíšených vozidel s minimálně 15 místy k sezení, automobilových vozidel pro dopravu zboží, s motorem obsahu menšího než 2 800 cm³, automobilových vozidel na speciální účely čísla 87.03</p> <p>– s výkonem do 25 kW</p> <p>2. další</p> <p>ex bb) nejmenované:</p> <p>– s výkonem do 25 kW</p> <p>II. Motory s vnitřním spalováním (se zapalováním kompresí):</p> <p>ex a) Motory pro pohon plavidel:</p> <p>– s výkonem do 25 kW</p> <p>b) další:</p> <p>ex 1. určené pro montážní průmysl: kultivačních traktorů podpoložky 87.01 A, automobilových vozidel pro dopravu osob, včetně smíšených vozidel s minimálně 15 místy k sezení, automobilových vozidel pro dopravu zboží, s motorem obsahu menšího než 2 500 cm³, automobilových vozidel na speciální účely čísla 87.03</p> <p>– s výkonem do 25 kW</p> <p>ex 2. nejmenované:</p> <p>– s výkonem do 25 kW</p> <p>D. Součásti a náhradní díly:</p> <p>II. dalších motorů:</p> <p>ex a) pro aerodynamy: – Válcové vložky a vložky válců, osy pístů, písty a segmenty</p> <p>ex b) další: – Válcové vložky a vložky válců, osy pístů, písty a segmenty</p> |
| 84.07 | Hydraulická kola, turbíny a jiné pohonné hydraulické stroje: |
| | B. jiné pohonné hydraulické stroje |
| 84.10 | <p>Čerpadla, motorová čerpadla a turbo čerpadla na kapaliny, včetně čerpadel nemechanických, jakož i rozváděcí čerpadla s měrným zařízením; zdvihače kapalin (řetězová čerpadla, korečková, s pružnými pásy, atd.):</p> <p>ex A. Rozváděcí čerpadla s měrným zařízením nebo stavěná tak, aby mohla mít měrné zařízení:</p> <p>– Součásti a náhradní díly</p> <p>B. další čerpadla:</p> <p>II. nejmenovaná:</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 84.11 | <ul style="list-style-type: none"> ex a) Čerpadla: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou čerpadel zařízení na zalévání a postřik, čerpadel ponorných se spřaženým motorem, bez vnitřního potahu keramickou hmotou nebo gumou, váhy do 1000 kg/kus b) Součásti a náhradní díly <p>C. Zdvíhače kapalin (řetězová čerpadla, korečková, s pružnými pásy, atd.) Čerpadla, motorová čerpadla a turbo čerpadla vzduchová nebo vakuová, kompresory, motokompresory a turbokompresory na vzduch nebo jiný plyn; generátory s volnými písty, ventilátory a podobné:</p> <p>C. Ventilátory:</p> <ul style="list-style-type: none"> ex II. další: <ul style="list-style-type: none"> – váhy nepřesahující 200 kg/kus, s výjimkou součástí a náhradních dílů |
| 84.15 | <p>Materiál, stroje a aparáty na výrobu chladu, s elektrickým a dalším zařízením:</p> <p>C. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> ex I. Chladničky o kapacitě větší než 340 l: <ul style="list-style-type: none"> – váhy přesahující 200 kg/kus ex II. nejmenované: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou aparátů umístěných na společném podstavci nebo s mezizávisejícími články, pro chladicí skříně a skříně a další nábytek s jejich chladicími aparáty o váze nepřesahující 200 kg jakož i součásti a náhradní díly |
| ex 84.16 | <p>Kalandry a válcovací stolice, jiné než válcovací stolice kovů a stroje na válcování skla: kužele pro tyto stroje:</p> <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou kalandrů s 3 kužely nebo maximální váhy do 5000 kg/kus a válcovacích stolic pro gumárenský a potravinářský průmysl, součástí a náhradních dílů strojů, které patří pod toto číslo |
| ex 84.17 | <p>Aparáty a zařízení, i elektricky vytápěné, pro zpracování hmot operacemi vyžadujícími změnu teploty, jako je topení, vaření, pražení, destilace, rektifikace, sterilizace, pasteurizace, napařování, sušení, vypařování, odpařování, kondenzace, ochlazování, atd. s výjimkou domácích aparátů, neelektrických ohřivačů vody a bojlerů:</p> <ul style="list-style-type: none"> ex A. Aparáty na výrobu produktů uvedených v podstavci 28.51 A (<i>Euratom</i>): <ul style="list-style-type: none"> – Sušiče vyhřívané párou nebo teplým vzduchem o váze nepřesahující 5000 kg/kus, jejich součástí a náhradní díly ex B. Speciální aparáty pro separaci jaderných ozářených paliv, pro úpravu radioaktivního odpadu a pro recyklaci ozářených jaderných paliv (<i>Euratom</i>): <ul style="list-style-type: none"> – Sušiče vyhřívané párou nebo teplým vzduchem o váze nepřesahující 5000 kg/kus, jejich součástí a náhradní díly C. Výměníky tepla: <ul style="list-style-type: none"> ex II. další: <ul style="list-style-type: none"> – Součásti a náhradní díly D. Perkolační kávovar a další aparáty na přípravu kávy a jiných teplých nápojů: <ul style="list-style-type: none"> ex I. s elektrickým ohříváním: <ul style="list-style-type: none"> – Součásti a náhradní díly ex II. další: <ul style="list-style-type: none"> – Součásti a náhradní díly E. Aparáty lékařské a chirurgické sterilizace: <ul style="list-style-type: none"> ex I. s elektrickým ohříváním: <ul style="list-style-type: none"> – Součásti a náhradní díly ex II. další: <ul style="list-style-type: none"> – Sušiče vyhřívané párou nebo teplým vzduchem o váze nepřesahující 5000 kg/kus, jejich součástí a náhradní díly F. další: <ul style="list-style-type: none"> ex I. neelektrické ohřivače vody a bojlerly: <ul style="list-style-type: none"> – pro domácnosti ex II. nejmenované: <ul style="list-style-type: none"> – Sušiče vyhřívané párou nebo teplým vzduchem o váze |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| ex 84.20 | <p>nepřesahující 5000 kg/kus, jejich součásti a náhradní díly</p> <p>Zařízení a aparáty na vážení, včetně vah na ověření váhy soustružených součástek, ale s výjimkou vah citlivých na váhu do 5 cg, závaží pro veškeré váhy:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Váhy automatické a poloautomatické, hmotnosti nepřesahující 250 kg/kus, s výjimkou součástí a náhradních dílů |
| 84.22 | <p>Zdvihací stroje a aparáty, na nakládání, na vykládání a manipulaci (výtahy, „skips“, navijáky, hevery, kladkostroje, jeřáby, pojezdové zvedáky, transportéry, lanovky apod.) s výjimkou strojů a aparátů čísla 84.23:</p> <p>B. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> ex I. Speciální stroje a aparáty pro manipulaci vysoce radioaktivních látek (<i>Euratom</i>) <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou navijáků, kladkostrojů a kladnic, jakož i součástí a náhradních dílů ex II. Samojízdné jeřáby na kolech, nepojezdné na kolejích: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou součástí a náhradních dílů ex III. Stroje válcovacích stolic; zvedací stoly a válce pro přisun a dopravu výrobků, výklopníky a manipulátory prutů, tyčí a desek: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou součástí a náhradních dílů ex IV. nejmenované: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou navijáků, kladkostrojů, kladnic, heverů a zvedáků pro vozidla jakož i součástí a náhradních dílů |
| ex 84.24 | <p>Stroje, aparáty a zařízení v zemědělství a zahradnictví na přípravu a obdělávání půdy a pěstování, včetně válců na trávníky a sportovní hřiště:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Odhrnovačky a radlice, s výjimkou z litiny nebo lité oceli, plazy, kotouče, drnovačky, krojidla ve tvaru nože a krojidla ve tvaru kotouče, pro pluhy; zuby pro kultivátory a skarifikátory, kotouče pro pulverizátory; nářadí pro okopávání, navrhování a hloubení, pro plečky |
| ex 84.27 | <p>Lisy, pěchovačky a další aparáty vinifikace, kvašení a podobných:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Pěchovačky – odzrňovačky a souvislé lisy na hrozny, s výjimkou jejich součástí a náhradních dílů |
| 84.31 | <p>Stroje a aparáty na výrobu buničinné hmoty (papíroviny) a na výrobu papíru a kartonu:</p> <p>A. na výrobu papíru a kartonu</p> <ul style="list-style-type: none"> ex B. další: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou seřizovacích strojů, váhy nepřesahující 2000 kg/kus |
| 84.36 | <p>Stroje a aparáty na předení (extruzi) syntetických a umělých textilních materiálů; stroje a aparáty na přípravu textilních materiálů, stroje a stavy na předení a kroucení textilních materiálů; stroje na navijení (včetně soukacích strojů), navijení a odvíjení textilních materiálů</p> |
| 84.37 | <p>Tkalcovské stavy, na stávkové zboží, tyl, krajku, výšivky, dekorační stuhu a sítě; stroje na přípravu tkaní, výrobu stávkového zboží, atd. (snovadla, lepičky, atd.)</p> <ul style="list-style-type: none"> ex A. Tkalcovské stavy: <ul style="list-style-type: none"> – Mechanické stavy váhy nepřesahující 2500 kg/kus, neautomatické a automatické, s výjimkou automatických stavů na bavlnu ex B. Stavy na stávkové zboží <ul style="list-style-type: none"> – přímočaré ex C. Stavy na tyl, krajku, výšivky, porty a ozdobné šňůry a na síťoviny: <ul style="list-style-type: none"> – Mechanické stavy váhy nepřesahující 2500 kg/kus |
| ex 84.38 | <p>Pomocné stroje a aparáty pro stroje čísla 84.37 (listové stroje, mechanismy pro pletení žakárových tkanin, osnovní zarážky, mechanismy výměny člunků, atd.): náhradní díly a příslušenství rozeznatelné jako exkluzivně nebo především určené pro stroje a aparáty této položky jakož i čísel 84.36 a 84.37 (vřetena, křídélka, příslušenství pro mykadla, hřebeny, spony, vaznice, člunky, hladítka a čepele, jehly, platiny, háčky, atd.)</p> <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou strojů na souvislé předení (rýhované kotouče váhy do 2,5 kg/kus; vřetena, lisovací válce jakož i osy a kladky napětí různých řídících pásů vřeten, vybavené kuličkovými ložisky, na vřetena nebo jehly); železné nebo ocelové ozubené pásy na mykací příslušenství, vaznice z drahých kovů |
| 84.40 | <p>Stroje a aparáty na praní, čištění, sušení, bílení, barvení, škrobení a začišťování nití, tkanin a prací z textilních materiálů (včetně aparátů na praní prádla, žehlení a mandlování hotových výrobků, na balení, skládání, stříhání a zoubkování tkanin);</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| | <p>stroje na úpravu tkanin a jiných podkladů za účelem výroby podlahových krytin, jako je linoleum, atd.; stroje používané na potištění vláken, tkanin, plsti, kůže, tapet, balicího papíru a podlahových krytin (včetně tiskových desek a cylindrů vyřezávaných pro tyto stroje):</p> <p>B. Stroje a aparáty na praní prádla, o jednotkové kapacitě vyjádřené vahou suchého prádla, která nepřesahuje 6 kg; ždímačky (jiné než odstředovací) pro domácí potřebu:</p> <p>ex I. s elektrickým pohonem:</p> <ul style="list-style-type: none"> – na praní prádla, s výjimkou součástí a náhradních dílů <p>ex II. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – na praní prádla, s výjimkou součástí a náhradních dílů <p>ex C. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Stroje a aparáty na praní prádla, s výjimkou součástí a náhradních dílů – Stroje a aparáty na barvení textilních materiálů, s výjimkou součástí a náhradních dílů |
| 84.45 | Obráběcí stroje na obrábění kovů a uhlíkových kovů, jiných než uvedených v číslech 84.49 a 84.50 |
| 84.47 | Obráběcí stroje jiné než uvedené v č. 84.49 na obrábění dřeva, korku, kosti, ebonitu, umělých plastických hmot a jiných tvrdých podobných materiálů |
| 84.48 | Náhradní díly a příslušenství rozeznatelné jako exkluzivně nebo hlavně určené pro obráběcí stroje čísel 84.45 až 84.47 včetně, i s držáky součástek a držáky nástrojů, závitnic s automatickým spuštěním, rozdělovači a dalšími speciálními zařízeními, které se na soustruhy montují; držáky nástrojů určené pro nástroje a obráběcí stroje ručního použití, všeho druhu |
| 84.51 | Psací stroje bez zařízení na součet; stroje na autentifikaci šeků: |
| ex 84.56 | <p>A. Psací stroje</p> <p>Stroje a aparáty na třídění, prohazování, vymývání, drcení, šrotování, mísení zeminy, kamenů, nerostných rud a dalších pevných minerálních hmot; stroje a aparáty na aglomerování, tvarování nebo formování pevných minerálních paliv, keramických hmot, cementu, sádry a dalších nerostných látek v prášku nebo pastě; stroje na tvarování slévárenských písečných forem:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Drtiče o váze nepřesahující 5000 kg/kus; granulátory a šrotovnice, s nebo bez selektivních prohazovačů, o váze nepřesahující 5000 kg/kus; míchačky na beton pevné nebo mobilní o váze nepřesahující 2000 kg/kus; s výjimkou součástí a náhradních dílů uvedených strojů a aparátů |
| 84.59 | <p>Mechanické stroje, aparáty a zařízení, nejmenované ani neuvedené v jiných položkách této kapitoly:</p> <p>ex A. pro výrobu produktů uvedených v podstavci 28.51 A (<i>Euratom</i>):</p> <ul style="list-style-type: none"> – hydraulické lisы, váhy menší nebo rovnající se 5000 kg/kus a lisы s mechanickým převodem, váhy nepřesahující 1000 kg/kus; s výjimkou jejich součástí a náhradních dílů <p>ex C. speciálně určených pro recyklaci ozářených jaderných paliv (spékání radioaktivních oxidů kovů, drcení, atd.) (<i>Euratom</i>):</p> <ul style="list-style-type: none"> – hydraulické lisы, váhy menší nebo rovnající se 5000 kg/kus a lisы s mechanickým převodem, váhy nepřesahující 1000 kg/kus; s výjimkou jejich součástí a náhradních dílů <p>E. další:</p> <p>ex II. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – hydraulické lisы, váhy menší nebo rovnající se 5000 kg/kus a lisы s mechanickým převodem, váhy nepřesahující 1000 kg/kus; s výjimkou jejich součástí a náhradních dílů |
| ex 84.60 | Slévárenské rámy, kadluby a kokily druhů používaných pro kovy (jiné než ingotové), uhlíkové kovy, sklo, nerostné materiály (keramické hmoty, beton, cement, atd.), gumu a umělé plastické hmoty |
| 84.61 | <ul style="list-style-type: none"> – Kadluby a kokily pro mechanickou práci <p>Výrobky instalačních armatur a jiných podobných předmětů (včetně zachycovačů a termostatických ventilů) pro potrubí, topné kotle, nádrže, sudy a jiné podobné nádoby</p> |
| ex 84.62 | <p>Ložiska všech druhů (kuličková, jehlová, válečková, kuželíková všech tvarů):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Jednořadová kuličková ložiska, ve kterých nejsou kuličky ručně oddělitelné nebo ve kterých řada kuliček není oddělitelná, nebo ještě ve kterých jsou strany |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| | <p>obou prstenců umístěny v jedné rovině a jejichž vnější průměr je větší než 36 mm a menší než 72 mm, s výjimkou součástí a náhradních dílů</p> |
| 84.63 | <p>Převodové hřídele, kliky a nebozezy, ložiska a pánve ložisek, převody a soukolí, reduktory, převodovky a variátory rychlosti, volanty a řemenice (včetně muflových řemenic), spojky a orgány spojení (objímky spojky, pružné spojky, atd.) a těsnění kloubových spojení (Cardan, Oldham, atd.)</p> |
| | <p>B. další ex II. nejmenované: – Reduktory, převodovky a variátory rychlosti</p> |
| 85.01 | <p>Generátory; motory; rotativní nebo statické konvertory (usměrňovače, atd.); transformátory; indukční a samoindukční cívky:</p> |
| ex 85.03 | <p>B. další stroje a aparáty Elektrické články:</p> |
| 85.04 | <p>– suché Elektrické akumulátory:</p> |
| | <p>B. další: I. akumulátory na olovo</p> |
| 85.06 | <p>Elektromechanické aparáty (s vestavěným motorem) pro potřebu v domácnosti</p> |
| 85.12 | <p>Ohřivače vody, bojlerů a elektrické tepelné potápěče; elektrické aparáty určené k vytápění místností a dalším podobným účelům; elektrotepelné aparáty pro úpravu účesů (sušiče vlasů, aparáty na nakadeření vlasů, žehlíčka na natáčení, atd.), elektrické žehličky; elektrotepelné aparáty určené pro domácnost; tepelné odpory jiné než uvedené v čísle 85.24</p> <p>A. Ohřivače vody, bojlerů a elektrické tepelné potápěče: ex II. další: – s výjimkou součástí a náhradních dílů</p> <p>B. Elektrické aparáty určené k vytápění místností a dalším podobným účelům: ex II. další: – s výjimkou součástí a náhradních dílů</p> <p>ex C. Elektrotepelné aparáty pro úpravu účesů (sušiče vlasů, aparáty na nakadeření vlasů, žehlíčka na natáčení, atd.): ex II. další: – s výjimkou součástí a náhradních dílů</p> <p>D. Elektrické žehličky</p> <p>E. Elektrotepelné aparáty určené pro domácnost: ex II. další: – Vařiče, sporáky, trouby a podobné aparáty na vaření v domácnosti</p> <p>F. Tepelné odpory</p> |
| 85.13 | <p>Elektrické telefonní a telegrafní síťové aparáty, včetně telekomunikačních aparátů s nosným proudem</p> |
| 85.15 | <p>Aparáty na radiotelefonický a radiotelegrafický přenos a příjem; aparáty na vysílání a příjem rozhlasového a televizního vysílání (včetně přijímačů kombinovaných s aparátem na záznam nebo na reprodukci zvuku) a aparáty na záznam obrazu pro televizi; aparáty radionavigace, radiolokace, radiosondování a radiového dálkového ovládání:</p> <p>A. Aparáty na radiotelefonický a radiotelegrafický přenos a příjem; aparáty na vysílání a příjem rozhlasového a televizního vysílání (včetně přijímačů kombinovaných s aparátem na záznam nebo na reprodukci zvuku) a aparáty na záznam obrazu pro televizi</p> <p>B. další aparáty II. nejmenované</p> <p>C. Součásti a náhradní díly: II. další: a) nábytek a skříňky b) Součásti soustružené v mase, z obecných kovů, jejichž největší průměr nepřesahuje 25 mm ex c) nejmenované: – s výjimkou jednotek syntonizace radiofrekvencí vstupu, importovaných portugalskými výrobci televizních receptorů sloužících pro výrobu těchto aparátů nebo sloužících jako</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| | výměnné exportní součástky na opravu aparátů jimi vyrobenými |
| 85.16 | Elektrické signalizační aparáty (jiné než pro předávání vzkazů), bezpečnostní, kontrolní a řídicí pro železniční dráhy a další komunikace, včetně přístavů a letišť |
| 85.18 | Elektrické kondenzátory, pevné, variabilní nebo přizpůsobitelné: ex A. Kondenzátory pevné, jiné než elektrolytické: – váhy nepřekročující 500 kg/ks, s výjimkou součástí a náhradních dílů ex B. Další: – pevné elektrické kondenzátory jejichž váha nepřesahuje 500 kg/ks, s výjimkou součástí a náhradních dílů |
| 85.19 | Aparáty na vypínání, oddělování, ochranu, připojování nebo konexi elektrických okruhů (přerušovače, komutátory, relé, vypínače okruhů, bleskosvody, tlumiče vln, objímky žárovek, spínací skříňky, atd.); studené odpory, potenciometry a reostaty; plošné spoje; ovládací a rozvodné desky |
| 85.20 | Elektrické žárovky a zářivky na žhavení nebo na výboj (včetně ultrafialových a infračervených paprsků); obloukové lampy: A. Žárovky a žhavicí zářivky pro osvětlení: II. další: ex B. další žárovky a zářivky: – pro osvětlení ex C. Součásti a náhradní díly: – pro žárovky a elektrické zářivky pro osvětlení |
| 85.23 | Dráty, pletence, kabely (včetně koaxiálních kabelů), pásy, přípojnice a podobně, elektricky izolované (i lakované nebo anodicky oxidované), vybavené či nikoliv konexními součástkami: B. další |
| ex 87.09 | Motocykly a kola s pomocným motorem, s nebo bez sidecaru; sidecary pro motocykly a všechna kola, samostatně: – Motocykly a kola s motorem, o obsahu do 50 cm ³ |
| 87.10 | Kola (včetně dodávkových a pomocných tříkolek), bez motoru |
| 87.12 | Součásti, náhradní díly a příslušenství vozidel uvedených v číslech 87.09 až 87.11 včetně: ex B. další: – křesla a podobné vozíky pro invalidy, bez pohonného mechanismu |
| 89.01 | Plavidla neuvedená pod čísly 89.02 až 89.25 ex A. Válečné lodi – na mechanický pohon, s výjimkou lodí na vzduchovém polštáři B. další: ex I. Lodě pro námořní plavbu – na mechanický pohon, s výjimkou plavidel na vzduchovém polštáři; lodě s výhradně sportovním použitím, vlastněné plavebními společnostmi založenými legálně nebo jejich efektivními členy; lodě vlastněné ze služebních důvodů svazy pilotů II. další: ex a) maximální kusové váhy 100 kg nebo méně: – na mechanický pohon, s výjimkou plavidel na vzduchovém polštáři; lodě s výhradně sportovním použitím, vlastněné plavebními společnostmi založenými legálně nebo jejich efektivními členy; lodě vlastněné ze služebních důvodů svazy pilotů ex b) další: – na mechanický pohon, s výjimkou plavidel na vzduchovém polštáři; lodě s výhradně sportovním použitím, vlastněné plavebními společnostmi založenými legálně nebo jejich efektivními členy; lodě vlastněné ze služebních důvodů svazy pilotů |
| ex 90.03 | Obroučky brýlí, lorňonů a lornětů a podobné zboží, jakož i části obrouček: – s výjimkou předmětů ze zlata |
| ex 90.04 | Brýle (nápravné, ochranné nebo jiné), lorňony, lorněty a podobné zboží: – s výjimkou zlatých nebo plátovaných či podložených zlatem, jakož i ochranných |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 90.07 | brýlí pro umění a řemesla Fotografické aparáty; aparáty a zařízení, včetně žárovek a zářivek pro produkci blesku ve fotografii, s výjimkou žárovek a zářivek na výboj čísla 85.20: ex A. Fotografické aparáty: – maximální váhy 20 kg/kus B. Aparáty a zařízení, včetně žárovek a zářivek pro produkci blesku ve fotografii: – maximální váhy 20 kg/kus |
| 90.16 | Nástroje na kreslení, rýsování a výpočet (stroje na kreslení, pantografy, matematické kazety, logaritmická pravítka a kružnice, atd.); stroje, aparáty a nástroje měření, ověřování a kontroly, nejmenované a neuvedené v jiných položkách této kapitoly (stroje na vyrovnávání, planimetry, mikrometry, šablony, měřidla, metry, atd.), profilové projektory: ex A: Nástroje na kreslení, rýsování a výpočet: – Trojúhelníky, pravítka, přenašeče a pistole na kreslení – Vybavené matematické kazety, nástavce kružítek, pravítka a podobné nástroje |
| 90.24 | Měřicí aparáty a nástroje pro měření, kontrolu a regulaci kapalin, pro automatickou kontrolu teplot, jako jsou manometry, termostaty, ukazatele hladiny, regulátory průtoku, průtokometry, měřiče teploty, s výjimkou aparátů a nástrojů čísla 90.14: B. další: I. Manometry |
| 90.28 | Nástroje a elektrické nebo elektronické aparáty na měření, ověřování, kontrolu, regulaci nebo analýzu |
| 91.04 | Hodiny, kyvadlové hodiny, budíky a podobné hodinářské výrobky s pohyblivým systémem, jiné než hodinky: ex A. elektrické nebo elektronické: – na položení nebo pověšení, kompletní, váhy vyšší než 500 g, jakož i nekompletní jakékoliv váhy ex B. další: – na položení nebo pověšení, kompletní, váhy vyšší než 500 g, jakož i nekompletní jakékoliv váhy |
| 91.08 | Jiné hodinářské stroje dokončené |
| 92.11 | Fonografy, diktafony a další aparáty záznamu nebo reprodukce zvuku, včetně gramofonů, aparátů na natáčení filmů s nebo bez snímače zvuku; přístroje na záznam nebo reprodukci obrazu nebo zvuku v televizi |
| 92.12 | Nosiče zvuku pro aparáty čísla 92.11 nebo pro podobné záznamy: desky, kužele, vosky, pásy, filmy apod. zhotovené pro záznam nebo se záznamem; galvanické matrice nebo formy pro výrobu desek: B. se záznamem: I. Vosky, desky, matrice a jiné přechodné formy s výjimkou magnetických pásků: b) další II. další: a) desky pro fonografy 2. další b) jiné nosiče (pásy, pásy, filmy, dráty, atd.) 1. magneticky zaznamenané pro sonorizaci kinematografických filmů ex 2. další: – s výjimkou těch, které jsou určeny pro jazykovou výuku |
| 94.01 | Sedadla i transformitelná na lůžka (s výjimkou těch, která jsou uvedena v č. 94.02) a jejich součástí: B. další: ex I. speciálně vyrobená pro aerodynamiku: – s výjimkou dřevěných, proutěných a vyrobených z jiných rostlinných materiálů ex II. nejmenované: – s výjimkou dřevěných, proutěných a vyrobených z jiných rostlinných materiálů |
| 94.03 | Další nábytek a jeho součásti: |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| | ex B. další: <ul style="list-style-type: none"> – z obecných kovů – ze dřeva, vyřezávaného, plátovaného, voskovaného, leštěného nebo lakovaného, krouceného, zdobeného římsami a čalouněného veškerým materiálem jiným než kůže či její imitace a tkaninami obsahujícími hedvábí a umělá a syntetická textilní vlákna – ze dřeva, vykládaného, lakovaného, zlaceného, s aplikacemi vzácného dřeva, zdobeného kovem nebo jinými materiály a čalouněného veškerým materiálem jiným než kůže či její imitace a tkaninami obsahujícími hedvábí a umělá a syntetická textilní vlákna – z dalších materiálů, jiných než proutí a jiné rostlinné materiály |
| 97.02 | Panenky všeho druhu |
| 97.03 | Další hračky; redukované modely pro zábavu a potěšení: |
| | ex A. ze dřeva: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou částí konstrukce druhu Meccano a dalších výchovných hraček technického nebo vědeckého charakteru |
| | ex B. další: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou částí konstrukce druhu Meccano a dalších výchovných hraček technického nebo vědeckého charakteru |
| 98.01 | Knoflíky, spinátka, manžetové knoflíčky a podobné (včetně předvýrobků a forem na knoflíky a části knoflíků): |
| | ex A. Předvýrobky a formy na knoflíky: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou manžetových knoflíčků, knoflíků do límců a plastronů jakož i dalších druhů z porcelánu, skla, hedvábí a dalších textilních vláken |
| | ex B. Knoflíky a jejich části: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou manžetových knoflíčků, knoflíků do límců a plastronů jakož i dalších druhů z porcelánu, skla, hedvábí a dalších textilních vláken |
| 98.02 | Zdrhovadla včetně jejich částí (jezdci, atd.) |
| | ex A. Zipy s háčky z obecných kovů, jejich části z obecných kovů: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou částí |
| | ex B. další: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou částí |
| 98.03 | Násadky na pero, plnicí pera a plnicí tužky; nástavce na tužku a podobné; jejich náhradní díly a příslušenství (chránítka, spony, atd.), s výjimkou artiklů č. 98.04 a 98.05 |
| | ex A. Násadky se zásobníkem a plnicí pera: <ul style="list-style-type: none"> – plnicí pera a kuličkové tužky |
| | ex B. Další násadky; plnicí tužky; násadky na tužky a podobné: <ul style="list-style-type: none"> – plnicí pera a kuličkové tužky |
| | C. Náhradní díly a příslušenství: <ul style="list-style-type: none"> ex I. díly, vyříznuté v mase, z obecných kovů: <ul style="list-style-type: none"> – plnicí per a kuličkových tužek ex II. další: <ul style="list-style-type: none"> – plnicí pera a kuličkové tužky |
| ex 98.08 | Inkoustové pásky do psacích strojů a podobné inkoustové pásky, umístěné na cívkách či nikoliv; inkoustové polštářky napuštěné či nikoliv, v krabičce nebo bez krabičky: |
| | – Pásky na cívkách pro okamžitou potřebu |
| 98.10 | Kapesní zapalovače a zapalovače (mechanické, elektrické, s katalyzátory, atd.) a jejich náhradní díly, včetně kamínků a knotů |
| ex 98.12 | Hřebeny na česání, na účes, sponky a podobné výrobky: <ul style="list-style-type: none"> – z umělé plastické hmoty nebo z ebonitu |
| 28.03 | Uhlík (obzvláště plynové saze) |
| 29.15 | Kyseliny polykarboxylové, jejich anhydridy, haloidy, peroxidy a peroxykyseliny; jejich halogenidové, sulfonové deriváty, nitro- a nitroso deriváty: |
| | C. Aromatické kyseliny polykarboxylové |
| | I. Ftanalhydrid |
| | ex III. další: |
| | – Ftaláty (orto) dibutylu |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> – Ortoftaláty dioktylu – Ftaláty iizoktylu, diizonylu, diizodecylu – Další estery kyseliny ftalové <ul style="list-style-type: none"> – diisobutylu |
| 32.09 | <p>Laky, vodové nátěrové barvy, preparované vodové pigmenty druhů užívaných pro dokončení kůží; další barvy; pigmenty drcené ve lněném oleji, lihu, terpentýnu, laku nebo jiných prostředcích, stejných jako těch, které se používají na výrobu nátěrových barev; pláty na značení železem; barvy prezentované ve formách nebo balení maloobchodního prodeje; roztoky definované v poznámce 4 této kapitoly:</p> <p>A. Laky, vodové nátěrové barvy, preparované vodové pigmenty druhů užívaných pro dokončení kůží; další barvy; pigmenty drcené ve lněném oleji, lihu, terpentýnu, laku nebo jiných prostředcích, stejných jako těch, které se používají na výrobu nátěrových barev; roztoky definované v poznámce 4 této kapitoly:</p> <p>ex II. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – polyuretanové roztoky definované v poznámce 4 této kapitoly |
| ex 34.02 | <p>Organické výrobky povrchově aktivní; přípravky povrchově aktivní a přípravky povrchově aktivní pro prací prášky, obsahující nebo neobsahující mýdlo:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ethoxiláty – sulfáty sodné a dvanácti -l-ylové – sulfáty trietanolaminové a dvanácti-l-ylové – kyselina sulfonová, alkybenzen sulfonátu sodíku a alkybenzen sulfátu amonného – směsi a přípravky sulfátu sodného, dvanácti-lylu a sulfátu trietanolaminu |
| 38.19 | <p>Chemické produkty a přípravky chemického průmyslu a pomocných průmyslových odvětví (včetně těch, které mísí přírodní produkty), nejmenované a neuvedené jinde: odpadové produkty chemického průmyslu a pomocných průmyslových odvětví, nejmenované a neuvedené jinde:</p> <p>ex X. další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ohnivzdorné krytiny druhu užívaného ve slévárnách pro amelioraci povrchu litých předmětů – přípravky proti tvoření kotelního kamene a podobné pro kotle a pro úpravu vody průmyslového chlazení |
| 39.01 | <p>Produkty kondenzace, polykondenzace a polyadice, modifikované či nikoliv, polymerizované či nikoliv, lineární či nikoliv (fenoplasty, aminoplasty, alkydy, polyestery allylnaté či jiné nenasycené polyestery, silikónované, atd.):</p> <p>C. další:</p> <p>II. Aminoplasty:</p> <p>ex a) v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly:</p> <ul style="list-style-type: none"> – močovinové pryskyřice modifikované furfurylickým alkoholem v eterifikovaném roztoku, používané ve slévárnách <p>III. Alkydy a jiné polyestery:</p> <p>ex b) další:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Neallylické saturevané polyestery v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly, pro výroby polyuretanů – Saturevané poly(tereftaláy ethylenu), s výjimkou černých polymerů, v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly určených pro tvarování nebo extruzi – v prášku, obsahující přídavky a pigmenty, používané pro krytiny nebo nátěry pod účinkem tepla <p>ex V. Polyuretany:</p> <ul style="list-style-type: none"> – v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly <p>ex VII. nejmenované:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Pryskyřice, jiné než epoxydové, jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly: <ul style="list-style-type: none"> – Polyeteralkoholy – Složky polyuretanů – Pryskyřice epoxydové (ethoxylinové) v prášku, obsahující přídavky a pigmenty, používané pro krytiny nebo nátěry pod účinkem tepla |
| 39.02 | <p>Produkty polymerizace a kopolymerizace (polyethylen, polytetrahaloethylen, polyisobutylem, polystyren, polyvinylchlorid, polyvinylacetát, chloracetát polyvinylu a další polyvinylové deriváty, polyakrylátové deriváty a</p> |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| | polymethakryláty, pryskyřičnátý kumaron-indenu, atd.) C. další: 1. Polyethylen a) v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly ex b) v jiných formách: – Odpadky a zlomky výrobků ex IV Polypropylen – v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly – Odpadky a zlomky výrobků VII. Polyvinylchlorid: ex a) v jedné z forem uvedených v poznámce 3 pod a) a b) této kapitoly – pryskyřicové emulze pro výrobu past – v mikrosuspenzi ex X. Kopolymery vinylchloridu a acetátu vinylu: – Přípravky pro tvarování desek pro fonografy |
| 40.06 | Guma (nebo gumový latex) přírodní nebo syntetický, nevulkanizovaný, prezentovaný v jiných formách nebo stavech (roztoky nebo disperze, trubky, lišty, profily, atd.); výrobky z přírodní nebo syntetické gumy, nevulkanizované (textilní vlákna krytá nebo impregnovaná; desky, kolečka, atd.): ex B. další: – záplaty na duše nebo pneumatiky |
| 40.07 | Vlákna a provazy z vulkanizované gumy, i pokryté textilem; textilní vlákna impregnovaná nebo pokrytá vulkanizovanou gumou: ex A. Vlákna a provazy z vulkanizované gumy, i pokryté textilem: – nahá vlákna, kulatého průřezu |
| 56.01 | Syntetická a umělá přerušovaná textilní vlákna, hromadě: ex A. Syntetická textilní vlákna: – polyesterů, minimální délky 65 mm a pevnosti více než 53 cN/tex |
| 59.03 | „Netkané tkaniny“ a zboží z „netkané tkaniny“ i impregnované nebo s povlakem: ex B. další: – „Netkané tkaniny“, kusové nebo jednoduše stříhané do čtvercového nebo obdélníkového tvaru, třepené – „Netkané tkaniny“, kusové nebo jednoduše stříhané do čtvercového nebo obdélníkového tvaru, váhy rovnající se nebo vyšší než 17 g na m ² a menší nebo rovnající se 80 g na m ² |
| ex 59.12 | Další impregnované nebo potírané tkaniny; dekorální divadelní malovaná plátna, ateliérové podklady a podobné: – třepené |
| ex 70.06 | Sklo lité nebo válcované, sklo zvané „okenní sklo“, neopracované (i vyztužené nebo plátované během výroby), pouze přeštěně na jedné nebo obou stranách, v deskách nebo listech čtvercového nebo obdélníkového tvaru: – sklo plavené, nevyztužené, s výjimkou skla pouze zjemněného, tloušťky od 2 mm až 10 mm včetně |
| 70.20 | Skleněná vlna, skleněná vlákna a výrobky z tohoto materiálu: ex B. Textilní vlákna a výrobky z textilních vláken – <i>Rovings a mats</i> |
| 73.13 | Železné nebo ocelové plechy, válcované za tepla či za studena: B. další plechy: IV. plátované, potažené nebo jinak opracované na povrchu: ex d) další (poměděné, umělé oxidované, lakované, poniklované, polévané, potažené, parkerizované, potištěné, atd) – potažené polyvinylchloridem |
| ex 76.02 | Hliníkové tyče, profily a dráty kruhového průřezu – strojový drát |
| 84.10 | Čerpadla, motorová čerpadla a turbo čerpadla na kapaliny, včetně čerpadel nemechanických, jakož i rozváděcí čerpadla s měrným zařízením; zdvihače kapalin (řetězová čerpadla, korečková, s pružnými pásy, atd.): B. další čerpadla: II. nejmenovaná: |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| | ex a) Čerpadla: – čerpadla odstředivá, ponorná, s výjimkou čerpadel dávkovacích |
| 84.12 | Agregáty pro klimatizaci vzduchu obsahující, seskupeně, motorový ventilátor a zařízení na změnu teploty a vlhkosti: |
| 84.15 | ex B. další: – s výjimkou součástí a náhradních dílů Materiál, stroje a aparáty na výrobu chladu, s elektrickým a dalším zařízením: |
| ex 84.20 | C. další: ex I. Chladničky o kapacitě větší než 340 l: – váhy rovnající se nebo přesahující 200 kg/kus, s výjimkou součástí a náhradních dílů ex II. nejmenované: – chladničky a mrazničky-konzervátory druhu truhla nebo skříň, o váze nepřesahující 200 kg s výjimkou součástí a náhradních dílů |
| 84.41 | Zařízení a aparáty na vážení, včetně vah na ověření váhy soustružených součástí, ale s výjimkou vah citlivých na váhu do 5 cg, závaží pro veškeré váhy: – Elektronická dózovací a sáčkovací zařízení, jakož i další elektronické nástroje na stálé a programovatelné vážení, s výjimkou součástí a náhradních dílů – Elektronické aparáty na vážení a značení předem balených výrobků, s výjimkou součástí a náhradních dílů – Elektronické mostové váhy o nosnosti více než 5000 kg, s výjimkou součástí a náhradních dílů – Elektronické váhy do obchodů s digitálním displejem, s výjimkou součástí a náhradních dílů – Elektronické váhy a platformy, s digitálním displejem, s výjimkou osobních vah jakož i součástí a náhradních dílů |
| 84.42 | Šicí stroje (pro tkaniny, kůži, obuv, atd.), včetně skříněk pro šicí stroje; jehly pro tyto stroje: A. Šicí stroje, včetně skříněk pro šicí stroje: ex III. Součásti a náhradní díly, nábytek pro šicí stroje: – Součásti a náhradní díly šicích strojů, získané sinterizací |
| 84.53 | Stroje a aparáty na přípravu a zpracování kůží a pro výrobu obuvi a jiných kožených výrobků, s výjimkou šicích strojů čísla 84.41: – Stroje na lisování a stříhání kůží a kožešin s výjimkou součástí a náhradních dílů |
| 84.59 | Automatické stroje zpracovávání informací a jejich jednotky; magnetické či optické lektory, stroje ukládání informací na nosiče v kódované formě a stroje zpracovávání těchto informací, jinde nejmenované: ex B. další: – Integrované operační digitální jednotky obsahující, pod stejným krytem, minimálně jednu centrální jednotku jakož i vstupní a výstupní dispozitiv pro použití v průmyslových systémech produkce a distribuce a využití elektrické energie – Jednotky modulace a demodulace (Modem) pro přenos dat |
| ex 84.62 | Mechanické stroje, aparáty a zařízení, nejmenované ani neuvedené v jiných položkách této kapitoly: E. další: ex II. Mechanické stroje, aparáty a zařízení: – Stroje na vstřikování, extruzi, drcení jakož i stroje na tvarování vzduchem pro gumárenský průmysl a průmysl umělých hmot |
| 84.63 | Ložiska všech druhů (kuličková, jehlová, válečková, kuželíková všech tvarů): – Prstence ložisek, vyrobené sinterizací, určené pro jízdní kola |
| 84.63 | Převodové hřídele, kliky a nebozezy, ložiska a pánve ložisek, převody a soukolí, reduktory, převodovky a variátory rychlosti, volanty a řemenice (včetně muflových řemenic), spojky a orgány spojení (objímky spojky, pružné spojky, atd.) a těsnění kloubových spojení (Cardan, Oldham, atd.) B. další ex II. nejmenované: – Pánve ložisek, vyrobené sinterizací: – o váze rovnající se nebo nižší než 500 g na kus |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 85.04 | <ul style="list-style-type: none"> – pro převody, samomazatelné, bronzové nebo železné Elektrické akumulátory: B. další: <ul style="list-style-type: none"> ex II. Nejmenované akumulátory: <ul style="list-style-type: none"> – niklo-kadmiové, hermeticky neuzavřené |
| 85.16 | Elektrické signalizační akustické nebo vizuální aparáty (zvonky, sirény, ohlašovací tabule, detekční aparáty pro ochranu proti krádeži nebo požáru, atd.), jiné než uvedené v číslech 85.09 a 85.16): ex B. další: <ul style="list-style-type: none"> – s výjimkou oznamujících aparátů pro ochranu proti krádeži, požáru a podobně a jejich součástí a náhradních dílů |
| 87.02 | Automobilová vozidla s jakýmkoliv motorem pro dopravu osob (včetně sportovních vozidel a trolejbusů) nebo zboží: A. pro dopravu osob, včetně smíšených vozidel: <ul style="list-style-type: none"> I. na motor výbušný nebo s vnitřním spalováním: <ul style="list-style-type: none"> ex b) další: <ul style="list-style-type: none"> – se čtyřmi hnacími koly, se vzdáleností od země přesahující 205 mm, o váze na prázdko vyšší než 1 350 kg a nižší než 1 900 kg, o celkové váze s nákladem rovnající se nebo vyšší než 1 950 kg a nižší než 3 600 kg, s výbušným motorem o obsahu vyšším než 1 560 cm³ a nižším než 2 900 cm³ nebo s motorem na vnitřní spalování obsahu více než 1.980 cm³ a méně než 2.500 cm³ B. pro dopravu zboží: <ul style="list-style-type: none"> II. další: <ul style="list-style-type: none"> a) na motor výbušný nebo s vnitřním spalováním: <ul style="list-style-type: none"> I. Nákladní auta s výbušným motorem o obsahu rovnajícím se nebo vyšším než 2.800 cm³ nebo s vnitřním spalováním obsahu rovnajícím se nebo vyšším než 2.500 cm³: <ul style="list-style-type: none"> ex bb) další: <ul style="list-style-type: none"> [– se čtyřmi hnacími koly, se vzdáleností od země přesahující 205 mm, o váze na prázdko vyšší než 1 350 kg a nižší než 1 900 kg, o celkové váze s nákladem rovnající se nebo vyšší než 1 950 kg a nižší než 3 600 kg, s výbušným motorem o obsahu nižším než 2 900 cm³] 2 další: <ul style="list-style-type: none"> ex bb) další: <ul style="list-style-type: none"> – se čtyřmi hnacími koly, se vzdáleností od země přesahující 205 mm, o váze na prázdko vyšší než 1 350 kg a nižší než 1 900 kg, o celkové váze s nákladem rovnající se nebo vyšší než 1 950 kg a nižší než 3 600 kg, s výbušným motorem o obsahu vyšším než 1. 560 cm³ a nižším než 2 900 cm³ nebo s motorem na vnitřní spalování obsahu více než 1.980 cm³ a méně než 2.500 cm³ |
| 87.06 | Součásti, náhradní díly a příslušenství k automobilovým vozidlům uvedeným v číslech 87.01 až 87.03 včetně: B. další: <ul style="list-style-type: none"> ex II. nejmenované: <ul style="list-style-type: none"> – Písty a vedení pro tlumiče, vyrobené sinterizací – Součásti a náhradní díly, vyrobené sinterizací, s výjimkou součástí a částí karoserie, kompletních rychlostních skříní, kompletních zadních náprav, kol, součástí kol a jejich příslušenství, nosných náprav a třecích obložení, montovaných s podložkou pro kotoučové brzdy – Vyrovnávací nálitky pro kola |
| 87.12 | Součásti, náhradní díly a příslušenství vozidel uvedených v číslech 87.09 až 87.11 včetně: ex B. další: <ul style="list-style-type: none"> – Ozubená kola vyrobená sinterizací |

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|---------------------------------------|--|
| ex 90.17 | Nástroje a aparáty pro lékařství, chirurgii, zubařství a veterinářství, včetně aparátů lékařské elektřiny a aparátů pro vizuální testy: – Injekční stříkačky z umělých plastických hmot |

PŘÍLOHA XXXII

Seznam uvedený v článku 378 aktu o přistoupení

I. CELNÍ PŘEDPISY

1. Směrnice Rady 69/73/EHS ze dne 4. března 1969 (Úř. věst. L 58, 8. 3. 1969, s. 1), ve znění:
 - aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 146),
 - směrnice Rady 72/242/EHS ze dne 27. června 1972 (Úř. věst. L 151, 5. 7. 1972, s. 16),
 - směrnice Rady 76/119/EHS ze dne 18. prosince 1975 (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 58),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - směrnice Rady 72/242/EHS ze dne 7. února 1983 (Úř. věst. L 59, 5. 3. 1983, s. 1),
 - směrnice Rady 83/307/EHS ze dne 13. června 1983 (Úř. věst. L 162, 22. 6. 1983, s. 20), ve znění opravy v Úř. věst. L 272, 5. 10. 1983, s. 22,
 - směrnice Komise 84/444/EHS ze dne 26. července 1984 (Úř. věst. L 245, 14. 9. 1984, s. 28).
- a) Španělské království je oprávněno zachovat povolení aktivního zušlechťovacího styku, jež byla vydána před přistoupením, za podmínek, za kterých byla udělena, a to až do skončení jejich platnosti, nejdéle však do 31. prosince 1987.

Pokud jde o aktivní zušlechťování ve svobodných pásmech, nevztahuje se tato odchylka na podniky uvedené v následujícím seznamu.

Jestliže odchylky podle předchozích pododstavců narušují podmínky hospodářské soutěže, budou přijata vhodná opatření postupem stanoveným uvedenou směrnicí.

Svobodné pásmo Vigo

- *Citroën Hispania SA*
Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 31. července 1957 k výrobě motorových vozidel, motorů a náhradních dílů.
- *Industrias Mecánicas de Galicia SA - INDUGASA*
Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 29. října 1973 k výrobě homokinetických kloubů pro motorová vozidla.
- *Ferroplast SA*

Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 8. března 1967 k výrobě zámečnických výrobků a výrobků z umělých hmot.

- *Porcelanas de Vigo - POVISA*

Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 2. března 1974 k výrobě porcelánu a otisků na keramiku.

Svobodné pásmo Barcelona

- *Sociedad Española de Automóviles de Turismo - SEAT*

Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 16. dubna 1952 k výrobě osobních motorových vozidel a náhradních dílů.

- *Motor Ibérica SA - MISA*

Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 13. ledna 1959 k výrobě nákladních vozidel, traktorů, zemědělských a průmyslových strojů, motorů a náhradních dílů.

- *Fabricación de Envases Metálicos SA – FEMSA*

Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 14. ledna 1963 k řezání souvislých pásů určených k výrobě den a stěn barelů.

Svobodné pásmo Cádiz

- *Factorias Oleícolas Industriales - FOISA*

Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 23. března 1961 k rafinaci a mísení olejů a rostlinných a živočišných tuků.

- *Dragados y Construcciones SA*

Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 27. března 1979 k opravám vlastních strojů používaných v zahraničí.

- *Jose Belmonte Sánchez – Industria auxiliar del mueble*

Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 30. července 1981 k výrobě dřevotřískových profilů potahovaných PVC a určených k výrobě zásuvek.

- b) Odchylně od článků 24 a 25 je Španělské království oprávněno postupně, tj. způsobem přizpůsobeným každému jednotlivému případu, zavést pravidla Společenství použitelná pro rovnocenné zpracování.

Povolení k odchylce od článků 24 a 25 uvedené směrnice mohou být vydávána do 31. prosince 1987. Veškeré operace prováděné v rámci těchto povolení je nutno úplně uskutečnit do 1. ledna 1990.

Jestliže odchylky podle předchozích pododstavců narušují podmínky hospodářské soutěže, budou přijata vhodná opatření postupem stanoveným uvedenou směrnicí.

- c) Portugalská republika je oprávněna:

- zachovat povolení aktivního zušlechťovacího styku, jež byla vydána před přistoupením, za podmínek, za kterých byla udělena, a to až do skončení jejich platnosti;
- vydávat po přistoupení povolení aktivního zušlechťovacího styku za podmínek stanovených předpisy platnými v Portugalsku k 31. prosinci 1985.

V žádném případě nesmí doba platnosti těchto povolení překročit 31. prosinec 1987.

Jestliže odchylky podle předchozích pododstavců narušují podmínky hospodářské soutěže, budou přijata vhodná opatření postupem stanoveným uvedenou směrnicí.

2. Směrnice Rady 69/75/EHS ze dne 4. března 1969 (Úř. věst. L 58, 8. 3. 1969, s. 11), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14 a č. L 2, 1. 1. 1973, s. 1),
- směrnice Rady 76/634/EHS ze dne 22. července 1976 (Úř. věst. L 223, 16. 8. 1976, s. 17),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

Zařízení instalovaná před přistoupením ve španělských svobodných pásmech podniky uvedenými v následujícím seznamu, která jsou určena k použití v těchto pásmech, nemusí splňovat podmínky stanovené touto směrnicí.

Pokud se zařízení uvedená v předchozím pododstavci již nemají užívat v těchto svobodných pásmech, ale mají se konečně dovézt na území Společenství, uplatňují se na ně příslušná cla.

Svobodné pásmo Vigo

- *Citroën Hispania SA*

Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 31. července 1957 k výrobě motorových vozidel, motorů a náhradních dílů.

- *Industrias Mecánicas de Galicia SA - INDUGASA*

Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 29. října 1973 k výrobě homokinetických kloubů pro motorová vozidla.

- *Ferroplast SA*

Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 8. března 1967 k výrobě zámečnických výrobků a výrobků z umělých hmot.

- *Porcelanas de Vigo - POVISA*

Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 2. března 1974 k výrobě porcelánu a otisků na keramiku.

Svobodné pásmo Barcelona

- *Sociedad Española de Automóviles de Turismo - SEAT*

Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 16. dubna 1952 k výrobě osobních motorových vozidel a náhradních dílů.

– *Motor Ibérica SA - MISA*

Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 13. ledna 1959 k výrobě nákladních vozidel, traktorů, zemědělských a průmyslových strojů, motorů a náhradních dílů.

– *Fabricación de Envases Metálicos SA – FEMSA*

Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 14. ledna 1963 k řezání souvislých pásů určených k výrobě den a stěn barelů.

Svobodné pásmo Cádiz

– *Factorias Oleícolas Industriales - FOISA*

Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 23. března 1961 k rafinaci a mísení olejů a rostlinných a živočišných tuků.

– *Dragados y Construcciones SA*

Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 27. března 1979 k opravám vlastních strojů používaných v zahraničí.

– *Jose Belmonte Sánchez – Industria auxiliar del mueble*

Povolení na základě rozhodnutí ministra ze dne 30. července 1981 k výrobě dřevotřískových profilů potahovaných PVC a určených k výrobě zárovek.

3. Směrnice Rady 71/235/EHS ze dne 11. června 1971 (Úř. věst. L 143 29. 6. 1971, s. 28), ve znění směrnice Rady 76/634/EHS ze dne 22. července 1976 (Úř. věst. L 223, 16. 8. 1976, s. 17).

Španělské království je oprávněno uplatňovat u operací, na něž se tato směrnice nevztahuje, až do 31. prosince 1987 své vnitrostátní právní předpisy týkající se „obvyklého zacházení“.

4. Nařízení Rady (EHS) č. 754/76 ze dne 25. března 1976 (Úř. věst. L 89, 2. 4. 1976, s. 1).

Odchylně od článku 16 a až do 31. prosince 1992, pokud jde o zboží, pro které skončí k tomuto dni doba uplatňování přechodných opatření stanovených Aktem o podmínkách přistoupení Španělska a Portugalska ke Společenství, a až do 31. prosince 1995, pokud jde o ostatní zboží, se nařízení neuplatňuje:

- a) na Společenství ve stávajícím složení, ledaže vrácené zboží bylo původně vyvezeno z jeho členského státu;
- b) na Španělsko a Portugalsko, ledaže vrácené zboží bylo původně vyvezeno z členského státu, do kterého bylo znovu dovezeno. Pokud bylo na toto zboží uděleno povolení použít při vývozu systém navracení, uplatňuje se na něj režim pro vráceného zboží teprve po uhrazení navraceného cla.

5. Nařízení Rady (EHS) č. 2102/77 ze dne 20. září 1977 (Úř. věst. L 246, 27. 9. 1977, s. 1).

Španělské království a Portugalská republika jsou oprávněni používat až do nabytí účinnosti nařízení Rady (EHS) č. 678/85 a č. 679/85 ze dne 18. února 1985 (Úř. věst. L 79, 21. 3. 1985), své vnitrostátní tiskopisy pro vývozní prohlášení, přičemž tyto tiskopisy musejí poskytovat stejné údaje jako tiskopisy připojené k nařízení (EHS) č. 2102/77.

6. Nařízení Rady (EHS) č. 3599/82 ze dne 21. prosince 1982 (Úř. věst. L 376, 31. 12. 1982, s. 1).

Španělské království je oprávněno zachovat povolení dočasného použití, jež byla vydána před přistoupením, za podmínek, za kterých byla udělena, a to až do skončení jejich platnosti, nejpozději však do 31. prosince 1987.

II. PRÁVO USAZOVÁNÍ A VOLNÝ POHYB SLUŽEB

1. Směrnice Rady 77/780/EHS ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 322, 17. 12. 1977, s. 30), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).
- a) Nové členské státy mohou až do 31. prosince 1992, v souladu s touto směrnicí a s ohledem na zákaz diskriminace, uplatňovat hledisko hospodářské potřeby podle čl. 3 odst. 3 písm. b) směrnice.
- b) Do 31. prosince 1992 provede Španělské království postupně opatření nezbytná k dodržení článků 3 a 4 dané směrnice, a to za těchto podmínek:
- zachovává se stávající režim, podle kterého se povolení uděluje na základě hospodářské potřeby pro jednu dceřinou společnost a dvě další provozovny nebo pro jednu pobočku a dvě další provozovny;
 - úvěrové instituce, jejichž sídlo je v jiném členském státě a které mají alespoň jednu dceřinou společnost nebo pobočku, jež byla založena ve Španělsku před přistoupením nebo jejíž založení bude po přistoupení povoleno, mohou bez ohledu na datum tohoto povolení založit:
 - po 1. lednu 1990 další pobočku,
 - po 1. lednu 1991 dvě další pobočky,
 - po 1. lednu 1992 dvě další pobočky,
 - po 1. lednu 1993 tolik poboček, kolik si přejí, stejně jako španělské úvěrové instituce, s ohledem na zákaz diskriminace;
 - procento příjmů dosažených výše uvedenými úvěrovými institucemi na španělském vnitrostátním trhu mimo bankovní sféry se v porovnání s aktivy dosaženými na stejném trhu se stanoví takto:
 - 40% od přistoupení,
 - 50% od 1. ledna 1988,
 - 60% od 1. ledna 1989,
 - 70% od 1. ledna 1990,

- 80% od 1. ledna 1991,
 - 90% od 1. ledna 1992,
 - 100 % od 1. ledna 1993, aby se vyloučila jakákoliv diskriminace mezi španělskými úvěrovými institucemi a dceřinými společnostmi nebo pobočkami úvěrových institucí ve Španělsku, které mají sídlo v jiném členském státě;
 - po dobu platnosti výše uvedených dočasných odchylek se zachovávají a na nediskriminačním základě vůči všem členským státům uplatňují všeobecné nebo zvláštní úlevy, které vyplývají ze španělských právních předpisů nebo z úmluv, jež byly před přistoupením v platnosti mezi Španělskem a jedním nebo více ostatními členskými státy. Zacházení poskytované Španělskem úvěrovým institucím ze třetích zemí nesmí být příznivější než zacházení poskytované úvěrovým institucím z ostatních členských států.
- c) Do 31. prosince 1992 provede Portugalská republika postupně opatření nezbytná k dodržení článků 3 a 4 dané směrnice, a to za těchto podmínek:
- úvěrové instituce, jejichž sídlo je v jiném členském státě a které mají alespoň jednu dceřinou společnost nebo pobočku, jež byla založena v Portugalsku před přistoupením nebo jejíž založení bude po přistoupení povoleno, mohou bez ohledu na datum tohoto povolení založit:
 - po 1. lednu 1988 další pobočku,
 - po 1. lednu 1990 dvě další pobočky,
 - po 1. lednu 1993 tolik poboček, kolik si přejí, stejně jako portugalské úvěrové instituce, s ohledem na zákaz diskriminace;
 - procento příjmů dosažených výše uvedenými úvěrovými institucemi na portugalském vnitrostátním trhu mimo bankovní sféru se v porovnání s aktivy dosaženými na stejném trhu se stanoví takto:
 - 40% od přistoupení,
 - 70% od 1. ledna 1990,
 - 80% od 1. ledna 1991,
 - 90% od 1. ledna 1992,
 - 100 % od 1. ledna 1993, aby se vyloučila jakákoliv diskriminace mezi portugalskými úvěrovými institucemi a dceřinými společnostmi nebo pobočkami úvěrových institucí ve Španělsku, které mají sídlo v jiném členském státě.
- d) Za účelem uplatnění čl. 1 odst. 4 písm. a) dané směrnice v Portugalsku mohou být „Caixas de Crédito Agrícola Mútuo“ osvobozeny od podmínek stanovených uvedeným článkem, pokud budou nejpozději do 1. ledna 1993 přidruženy k ústřednímu subjektu, který nad nimi provádí dohled, a pokud do uvedeného dne portugalské orgány upraví vnitrostátní právní předpisy tak, aby ústřední subjekt splňoval charakteristiky uvedené v čl. 2 odst. 4 písm. a);
- e) Za účelem uplatnění čl. 2 odst. 6 dané směrnice může Portugalská republika do šesti měsíců od přistoupení oznámit ty úvěrové instituce, které se mohou dočasně odchýlit od uplatňování této směrnice. Doba platnosti této dočasné odchylky nesmí překročit 1. leden 1993.

2. Směrnice Rady 78/473/EHS ze dne 30. května 1978 (Úř. věst. L 151, 7. 6. 1978, s. 25).
- a) Španělské království může pro pojistitele usazené ve Španělsku vyhradit, pro dobu do 31. prosince 1991 a pro rizika nacházející se na jeho území, podíl na smlouvách o soupojištění podle uvedené směrnice, a to do této procentuální výše a podle tohoto časového rozvrhu:
- 100 % do 31. prosince 1988,
 - 75 % od 1. ledna 1989,
 - 40 % od 1. ledna 1990,
 - 20 % od 1. ledna 1991.
- b) Po dobu platnosti uvedených dočasných odchylek se zachovávají a na nediskriminačním základě vůči všem členským státům uplatňují všeobecné nebo zvláštní úlevy, které vyplývají ze španělských právních předpisů nebo z úmluv, jež byly před přistoupením v platnosti mezi Španělskem a jedním nebo více ostatními členskými státy. Zacházení poskytované Španělskem pojistitelům ze třetích zemí nesmí být příznivější než zacházení poskytované pojistitelům z ostatních členských států.
3. Směrnice Rady 78/686/EHS ze dne 25. července 1978 (Úř. věst. L 233, 24. 8. 1978, s. 1).

Až do ukončení vzdělávání zubních lékařů ve Španělsku podle podmínek stanovených směrnicí 78/687/EHS, a nejdéle do 31. prosince 1990, se odkládá výkon práva usazování a volného pohybu služeb pro zubní lékaře z ostatních členských států ve Španělsku a pro španělské zubní lékaře v ostatních členských státech.

Po dobu platnosti uvedené dočasné odchylky se zachovávají a na nediskriminačním základě vůči všem členským státům uplatňují všeobecné nebo zvláštní úlevy, které se týkají práva usazování a volného pohybu služeb a které vyplývají ze španělských právních předpisů nebo z úmluv, jež byly před přistoupením v platnosti mezi Španělskem a jedním nebo více ostatními členskými státy.

III. DOPRAVA

1. Nařízení Rady č. 11 ze dne 27. června 1960 (Úř. věst. 52, 18. 6. 1960, s. 1121/60), ve znění nařízení Rady č. 3626/84 ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 335, 22. 12. 1984, s. 4).
- Do šesti měsíců od přistoupení přijmou nové členské státy po konzultaci s Komisí opatření uvedená v čl. 14 odst. 2 posledním pododstavci.
2. Nařízení Rady (EHS) č. 1017/68 ze dne 19. července 1968 (Úř. věst. L 175, 23. 7. 1968, s. 1), ve znění:
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Do šesti měsíců od přistoupení přijmou nové členské státy po konzultaci s Komisí opatření uvedená v poslední větě čl. 21 odst. 6.

3. Nařízení Rady (EHS) č. 1191/69 ze dne 26. června 1969 (Úř. věst. L 156, 28. 6. 1969, s. 1), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Právo na náhradu podle čl. 6 odst. 3 druhého pododstavce a čl. 9 odst. 2 prvního pododstavce nabývá v nových členských státech účinku k 1. lednu 1987.

4. Nařízení Rady (EHS) č. 1463/70 ze dne 20. července 1970 (Úř. věst. L 164, 27. 7. 1970, s. 1), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- nařízení Rady (EHS) č. 1787/73 ze dne 25. června 1973 (Úř. věst. L 181, 4. 7. 1983, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 2828/77 ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 334, 24. 12. 1977, s. 5),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

a) U vozidel registrovaných ve Španělsku poprvé před přistoupením, jichž se užívá k vnitrostátní přepravě, mimo přepravu nebezpečných látek, se zabudování záznamových zařízení uskutečňuje postupně za těchto podmínek:

- v případě vozidel užívaných k přepravě cestujících musí být záznamové zařízení zabudováno a užíváno v průběhu roku 1986 ve vozidlech registrovaných poprvé před 1. lednem 1972, v průběhu roku 1987 ve vozidlech registrovaných poprvé před 1. lednem 1977, a v průběhu roku 1988 ve vozidlech registrovaných poprvé mezi 1. lednem 1977 a 1. lednem 1986;
- v případě vozidel užívaných k přepravě zboží, mimo přepravu nebezpečných látek, musí být záznamové zařízení zabudováno a užíváno v průběhu roku 1986 ve vozidlech o nejvyšší povolené hmotnosti nad 25 tun, v průběhu roku 1986 ve vozidlech o nejvyšší povolené hmotnosti nad 14 tun, v průběhu roku 1988 ve vozidlech o nejvyšší povolené hmotnosti nad 6 tun a v průběhu roku 1989 ve vozidlech o nejvyšší povolené hmotnosti od 3,5 tuny do 6 tun.

b) Použitelnost tohoto nařízení se v Portugalsku odkládá:

- do 1. ledna 1989 v případě vozidel registrovaných poprvé před přistoupením, jichž se využívá k vnitrostátní přepravě, mimo přepravu nebezpečných látek,
- do 1. ledna 1991 v případě vozidel registrovaných a provozovaných výlučně v autonomních oblastech Azor a Madeiry.

5. Směrnice Rady 77/143/EHS ze dne 29. prosince 1976 (Úř. věst. L 47, 18. 2. 1977, s. 47).

Portugalská republika může odložit plné provedení této směrnice do 1. ledna 1988, pokud jde o vozidla využívaná k mezinárodní dopravě mezi Portugalskem a ostatními členskými státy, a do 1. ledna 1990, pokud jde o vozidla využívaná k vnitrostátní dopravě v Portugalsku.

Portugalská republika bude usilovat o postupné uplatňování této směrnice od přistoupení, přičemž začne s nejstaršími vozidly.

Od 1. ledna 1988 se Portugalská republika plně zaručí, že veškerá motorová vozidla a jejich návěsy podle této směrnice, registrované v Portugalsku a využívané k dopravě mezi členskými státy, skutečně prošly technickou kontrolou, a za tímto účelem zejména touto kontrolou podmíní vydání potřebných povolení.

6. Směrnice Rady 77/796/EHS ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 334, 24. 12. 1977, s. 37).

Pro nové členské státy je dnem stanoveným v čl. 5 odst. 2 den 1. ledna 1983.

IV. DANĚ

1. Směrnice Rady 72/464/EHS ze dne 19. prosince 1973 (Úř. věst. L 303, 31. 12. 1972, s. 1), naposledy pozměněná směrnicí Rady 84/217/EHS ze dne 10. dubna 1984 (Úř. věst. L 104, 17. 4. 1984, s. 18).

Odchylně od čl. 4 odst. 2:

- a) Španělské království může prostřednictvím přechodného opatření postupně sbližovat sazbu poměrné spotřební daně z cigaret z tmavého tabáku se sazbou této daně z cigaret ze světlého tabáku takto:

- doba uplatňování tohoto přechodného opatření je čtyři roky ode dne přistoupení,
- odstranění rozdílu, který ke dni přistoupení existoval mezi oběma sazbami spotřební daně, se uskuteční v pěti stejných ročních etapách vždy k 1. lednu každého roku;

- b) Portugalská republika se může až do 31. prosince 1992 odchýlit od úpravy Společenství pro spotřební daň z tabákových výrobků vyrobených a spotřebovaných v autonomních oblastech Azor a Madeiry, a to za těchto podmínek:

- zatížení spotřební daní z cigaret nejprodávanější cenové kategorie v pevninském Portugalsku a v autonomních oblastech Azor a Madeiry se vypočítá ke dni přistoupení a sdělí se Komisi,
- tři roky po přistoupení se sazby spotřební daně uplatňované v autonomních oblastech zvýší o třetinu rozdílu mezi zatíženími vypočítanými podle první odrážky a pět let po přistoupení se zvýší o druhou třetinu,
- pokud se během uplatňování této odchylky v pevninském Portugalsku spotřební daň zvýší, zvýší se ve stejném poměru rovněž sazba spotřební daně platná v autonomních oblastech Azor a Madeiry.

2. Směrnice Rady 76/308/EHS ze dne 15. března 1976 (Úř. věst. L 73, 19. 3. 1976, s. 18), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 79/1071/EHS ze dne 6. prosince 1979 (Úř. věst. L 331, 27. 12. 1979, s.10).

Směrnice Rady 77/799/EHS ze dne 19. prosince 1977 (Úř. věst. L 336, 27. 12. 1977, s.15), ve znění směrnice Rady 79/1070/EHS ze dne 6. prosince 1979 (Úř. věst. L 331, 27. 12. 1979, s.8).

Po dobu uplatňování dočasné odchylky, která Portugalské republice umožňuje odložit do 1. ledna 1989 zavedení společného systému daně z přidané hodnoty, se na daň z obratu platnou v Portugalsku vztahují mechanismy Společenství pro vymáhání pohledávek a vzájemnou pomoc.

3. Šestá směrnice Rady 77/388/EHS ze 17. května 1977 (Úř. věst. L 145, 13. 6. 1977, s.1), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- jedenácté směrnice Rady 80/368/EHS ze dne 26. března 1980 (Úř. věst. L 90, 3. 4. 1980, s.41),
- desáté směrnice Rady 84/386/EHS ze dne 31. července 1984 (Úř. věst. L 208, 3. 8. 1984, s.58).

a) Pro použití čl. 24 odst. 2 až 6:

- Španělské království může poskytovat osvobození od daně osobám podléhajícím dani, jejichž roční obrat je nižší než ekvivalent 10 000 ECU v národní měně při přepočítacím koeficientu platném ke dni přistoupení,
- Portugalská republika může po dobu prvních tří let od vstupu společného systému daně z přidané hodnoty pro Portugalsko v platnost poskytovat osvobození od daně osobám podléhajícím dani, jejichž roční obrat je nižší než ekvivalent 15 000 ECU v národní měně při přepočítacím koeficientu platném ke dni přistoupení, a poté osobám podléhajícím dani, jejichž roční obrat je nižší než ekvivalent 10 000 ECU. Poskytnutí osvobození u obratu vyššího než ekvivalent 10 000 ECU vede k vyrovnáním při výpočtu vlastních zdrojů podle nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 2892/77, ve znění nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 3625/83.

b) Pro použití čl. 28 odst. 3 písm. b) je Portugalská republika oprávněna osvobodit od daně plnění uvedená v příloze F bodech 2, 3, 6, 9, 10, 16, 17, 18, 26 a 27.

Tato osvobození nesmí mít vliv na vlastní zdroje, jejichž základ musí být rekonstruován, podle nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 2892/77, ve znění nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 3625/83.

c) Portugalská republika může poskytovat osvobození od daně s vrácením daně zaplacené na předchozím stupni, pokud je dodržen článek 95 Smlouvy o EHS a pokud přijme nezbytná opatření k zamezení dopadu na vlastní zdroje podle nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 2892/77, ve znění nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 3625/83, a to:

– podle čl. 28 odst. 2 pro tyto potravinářské výrobky:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 02.01 | Poživatelné maso a droby zvířat čísel 01.01 až 01.04 včetně, čerstvé, chlazené nebo zmrazené |
| 02.02 | Mrtvá drůbež a její požitelné vnitřnosti (kromě jater), čerstvé, chlazené nebo zmrazené |
| 03.01 | Čerstvé ryby (živé nebo mrtvé), chlazené nebo zmrazené |
| 03.02 | Ryby sušené, solené nebo ve slaném nálevu; uzené ryby, též vařené před uzením nebo během uzení: A. sušené, solené nebo ve slaném nálevu: I. celé, bez hlavy nebo pokrájené: b) Tresky (<i>Gadus morhua</i> , <i>Boregadus saida</i> , <i>Gadus Ogac</i>) |

| | |
|----------|--|
| 03.03 | Korýši a měkkýši, včetně mušlí (též bez krunýřů nebo skořápek), čerství (živi nebo mrtví), chlazení, zmrazení, sušení, solení nebo ve slaném nálevu; korýši v krunýřích, vaření ve vodě: B. Měkkýši, včetně mušlí: II. Slávky III. Plži, jiní než mořští IV. ostatní |
| 04.01 | Mléko a smetana, čerstvé, nezahuštěné ani neobsahující přidaný cukr: A. o obsahu tuku nejvýše 6 % hmotnostních II. ostatní B. ostatní |
| 04.02 | Mléko a smetana, konzervované, zahuštěné nebo obsahující přidaný cukr |
| ex 04.04 | Sýry zvané „Flamengo“ |
| 04.05 | Ptačí vejce a vaječné žloutky, čerstvé, sušené nebo jinak konzervované, též s přídavkem cukru: A. Vejce ve skořápce, čerstvá nebo konzervovaná: |
| 07.01 | Zelenina, čerstvá nebo chlazená |
| 07.02 | Zelenina, též vařená, zmrazená |
| 07.03 | Zelenina, sušená, dehydrovaná, odpařená, též nakrájená na kousky nebo na plátky, nebo drcená či v prášku, avšak jinak neupravená |
| 07.05 | Luštěniny sušené, vyluštěné nebo loupané či púlené |
| 08.01 | Datle, banány, ananasy, manga, mangosty, avokáda, kvajávy, kokosové ořechy, para ořechy, kešu ořechy, čerstvé nebo sušené, též bez skořápky: B. Banány C. Ananasy D. Avokáda |
| ex 08.02 | Citrusové plody, čerstvé |
| 08.03 | Fíky, čerstvé nebo sušené: A. čerstvé |
| 08.04 | Vinné hrozny, čerstvé nebo rozinky: A. čerstvé |
| 08.06 | Jablka, hrušky a kdoule, čerstvé |
| 08.07 | Peckové ovoce, čerstvé |
| 08.08 | Bobulové ovoce, čerstvé |
| 08.09 | Ostatní ovoce, čerstvé |
| 10.06 | Rýže |
| 11.01 | Obilné mouky |
| 15.01 | Vepřové sádlo, jiné vepřové a drůbeží tuky, lisované, tavené nebo extrahované rozpouštědly: A. Vepřové sádlo a jiné vepřové tuky |
| 15.07 | Rostlinné oleje stálé, tekuté nebo pevné, surové, čištěné nebo rafinované: A. Olivový olej |
| 19.02 | Sladové výtažky; přípravky pro dětskou výživu a pro dietetické nebo kuchařské účely z mouky, krupice, škrobu, nebo sladových výtažků, též s přídavkem kakaa v poměru menším než 50 % hmotnostních: ex B. ostatní – Přípravky pro dětskou výživu |
| 19.03 | Těstoviny |
| 19.07 | Chléb, lodní suchary a jiné pekařské zboží, bez přídavku cukru, medu, vajec, tuků, sýru nebo ovoce; hostie, prázdné oplatky pro farmaceutické účely, oplatky na zalepování, sušené těsto v listech z mouky, škrobu a podobné výrobky: ex D. ostatní: – Chléb |
| 22.01 | Voda, minerální vody, sodovky, led a sníh: ex B. ostatní: |

– v rámci dočasné odchylky po dobu pěti let od skončení období, během kterého je možné odložit zavedení společného systému daně z přidané hodnoty, pro tyto zemědělské vstupy:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| Kapitola I | Živá zvířata |
| 06.01 | Cibule, hlízy, kořenové hlízy, stonkové hlízy; výběžkaté oddenky a oddenky, ve vegetativním klidu, ve vegetaci nebo v květu |
| 06.02 | Ostatní živé rostliny a kořeny, včetně řízků a roubů |
| 10.01 | Pšenice a souřež |
| 10.02 | Žito |
| 10.03 | Ječmen |
| 10.04 | Oves |
| 10.05 | Kukuřice |
| 10.06 | Pohanka, proso, lesknice kanárská, čirok; ostatní obiloviny |
| 12.01 | Olejnata semena a olejnata plody, též drcené |
| ex 12.03 | A. k setí Semena, plody a výtrusy k setí: – kromě semen okrasných květin |
| 12.04 | Cukrová řepa (též řepné řízky), čerstvá, sušená nebo v prášku; cukrová třtina |
| ex 12.07 | Rostliny, části rostlin používané jako insekticidy, fungicidy apod., čerstvé nebo sušené, též řezané, drcené nebo v prášku |
| 12.09 | Sláma a plevy, též pořezané |
| 12.10 | Krmná řepa, tuřín, pícninové kořeny, seno, vojtěška, vičenec ligrus, jetel, kapusta zimní košťálová, vlčí bob, vikev a podobné pícniny |
| 13.03 | Rostlinné šťávy a výtažky, pektinové látky, pektináty a pektany; agar-agar a jiné slizy a zahušťovadla získané z rostlin: A. Rostlinné šťávy a výtažky: V. z pyrethra a z kořenů rostlin obsahujících rotenon |
| 14.01 | Rostlinné materiály používané zejména k výrobě košíkářského nebo proutěného zboží (vrbové proutí, rákos, bambus, španělský rákos, sítina, rafie, obilná sláma čištěná, bělená nebo barvená, lipové lýko a podobné materiály) ex C. ostatní – Rafie |
| 23.01 | Moučky a šroty z masa a drobů, z ryb, korýšů a měkkýšů, nevhodné pro lidskou výživu; škvarky |
| 23.04 | Pokrutiny, pokrutiny z oliv a jiné zbytky po extrakci rostlinných olejů, kromě kalů a sedlin |
| 23.06 | Výrobky rostlinného původu používané k výživě zvířat, jinde neuvedené ani nezahrnuté |
| 23.07 | Krmné přípravky melasové nebo cukrové; ostatní přípravky používané k výživě zvířat |
| 28.02 | Síra, sublimovaná nebo srážená; koloidní síra |
| 28.38 | Sírany a kamence; peroxosírany (persírany) A. Sírany: II. draslíku, mědi VI. železa, niklu VIII. ostatní |
| ex 38.11 | Dezinfekční prostředky, insekticidy, fungicidy, pro použití v zemědělství |
| 38.19 | Výrobky a přípravky chemického průmyslu nebo příbuzných průmyslových odvětví (včetně sestávajících ze směsí přírodních výrobků), jinde neuvedené ani nezahrnuté; odpadní produkty chemického průmyslu nebo příbuzných |

| | |
|----------|---|
| | průmyslových odvětví, jinde neuvedené ani nezahrnuté: A. Přiboudlina, Dippelův olej |
| 82.01 | Rýče, lopaty, krumpáče, škrabky, motyky, vidle a hrábě; sekyry, sekáče a podobné sekací nástroje; kosy a srpy, dlouhé nože na řezání sena nebo slámy, nůžky na stříhání keřů, dřevorubecké klíny a ostatní ruční nástroje používané v zemědělství, zahradnictví a lesnictví |
| 82.02 | Ruční pily, pilové listy a kotouče všech druhů (včetně prořezávacích, drážkovacích a bez ozubení) A. Ruční pily |
| ex 84.10 | Čerpadla a motorová čerpadla na kapaliny používaná v zemědělství |
| 84.24 | Stroje, přístroje a nářadí pro zemědělství a zahradnictví na přípravu nebo obdělávání půdy, včetně válců na úpravu trávníků a sportovních ploch |
| 84.25 | Žací nebo mláticí stroje, přístroje a zařízení; lisy na slámu a na píci; sekačky na trávu; stroje na čištění nebo třídění zrna, stroje na třídění vajec, ovoce a jiných zemědělských produktů, kromě strojů a přístrojů používaných v mlynářství čísla 84.29 |
| 84.26 | Dojící stroje a mlékárenské stroje a zařízení |
| 84.27 | Lisy, pěchovačky a jiná zařízení pro výrobu vína, moštů apod. |
| 84.28 | Ostatní stroje a přístroje pro zemědělství, zahradnictví, drůbežnictví a včelařství, včetně zařízení na klíčení rostlin a jejich mechanického nebo termického vybavení, inkubátory a umělé líhně pro drůbežnictví |
| 84.29 | Stroje, přístroje a zařízení používané v mlynářství a při zpracování obilí a sušených luštěnin, kromě strojů, přístrojů a zařízení zemědělského typu |
| 87.01 | Traktory, včetně traktorů s navijákem: A. Kultivační malotraktory s výbušným nebo spalovacím motorem B. Zemědělské traktory (kromě kultivačních malotraktorů) a lesnické traktory, opatřené koly |
| ex 87.06 | Součásti, náhradní díly a příslušenství pro automobily čísla 87.01 A a B. |
| 87.14 | Ostatní vozidla bez mechanického pohonu a návěsy pro veškerá vozidla, jejich součásti a náhradní díly ex A. Vozidla tažená zvířaty používaná v zemědělství |

V. OBCHODNÍ POLITIKA

Nařízení Rady (EHS) č. 288/82 ze dne 5. února 1982 (Úř. věst. L 35, 9. 2. 1982, s. 1), ve znění:

- nařízení Komise (EHS) č. 2303/82 ze dne 18. srpna 1982 (Úř. věst. L 246, 21. 8. 1982, s. 7),
- nařízení Komise (EHS) č. 2417/82 ze dne 3. září 1982 (Úř. věst. L 258, 4. 9. 1982, s. 8), ve znění opravy v Úř. věst. L 354, 16. 12. 1982, s. 36,
- nařízení Rady (EHS) č. 889/85 ze dne 28. března 1983 (Úř. věst. L 103, 21. 4. 1983, s. 1),

ve znění opravy v Úř. věst. L 58, 2. 3. 1982, s. 31, Úř. věst. L 189, 1. 7. 1982, s. 80, Úř. věst. L 260, 8. 9. 1982, s. 16 a Úř. věst. L 351, 11. 12. 1982, s. 35.

Podle článku 19 může Španělské království po přistoupení, v souladu s platnou praxí ve Společenství, zachovat opatření, kterými podřídilo zvláštnímu povolení dovoz 14 níže uvedených výrobků, ať nových nebo použitých, ale ve špatném stavu:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|-------------|
|------------------------------------|-------------|

| | |
|-------------|---|
| 40.11 | Obruče, pneumatiky, vyměnitelné běhouny pláště pneumatiky, duše a ochranné vložky do ráfku pneumatiky, z pryže, pro kola všech druhů: B. ostatní: ex II. neuvedené: – duše používané pro jízdní kola nebo jízdní kola s pomocným motorem – použité pneumatiky |
| 63.01 | Oděvy a oděvní doplňky, příkrývky, domácí prádlo a bytový textil (jiné než výrobky čísel 58.01, 58.02 a 58.03) z textilních materiálů, obuv a klobouky ze všech materiálů, které vykazují známky patrného používání, předkládané hromadně nebo v balících, pytlích nebo podobných obalech |
| 73.24 | Nádoby na stlačený nebo zkapalněný plyn ze železa nebo oceli |
| Kapitola 84 | Kotle, stroje a mechanická zařízení |
| Kapitola 85 | Elektrické stroje a přístroje a výrobky používané v elektrotechnice |
| Kapitola 86 | Kolejová vozidla a kolejový svrškový materiál; dopravní signalizační neelektrická zařízení |
| Kapitola 87 | Automobily, traktory, jízdní kola a jiná pozemní vozidla |
| 89.01 | Plavidla neuvedená pod čísly 89.02 až 89.05 |
| 89.02 | Plavidla speciálně určená pro remorkáž (remorkéry) nebo tlačení jiných plavidel |
| 89.03 | Majákové lodě, požární lodě, plovoucí bagry všech typů, plovoucí jeřáby a jiná plavidla, u nichž je plavba ve srovnání s jejich hlavní funkcí pouze vedlejší činností; plovoucí doky; plovoucí nebo ponorné vrtné nebo těžební plošiny |
| 90.17 | Zdravotnické, lékařské, stomatologické nebo veterinární nástroje a přístroje, včetně elektroléčebných přístrojů a přístroje pro vyšetření zraku |
| Kapitola 93 | Zbraně a střelivo |
| 97.01 | Dětská vozidla a vozítka, např. jízdní kola, koloběžky, houpací koně, šlapací auta, kočárky pro panenky a podobné |
| 97.03 | Ostatní hračky; zmenšené modely na hraní |

VI. SOCIÁLNÍ POLITIKA

1. Nařízení Rady (EHS) č. 2950/83 ze dne 17. října 1983 (Úř. věst. L 289, 22. 10. 1983, s. 1).

Pro uplatnění článku 3, pokud jde o Portugalsko, se na střediska založená již před dnem přistoupení vztahují stejná ustanovení jako na střediska uvedená v odstavci 2 uvedeného článku, pokud je výpočet odpisů založen na zůstatkové hodnotě středisek odborného vzdělávání. Tato střediska se považují za definitivně amortizovaná po uplynutí šestého roku po dni přistoupení.

2. Směrnice Rady 80/1107/EHS ze dne 27. listopadu 1980 (Úř. věst. L 327, 3. 12. 1980, s. 8).

Lhůty tří a čtyř let stanovené v čl. 11 odst. 1 prvním a druhém pododstavci začínají v případě Portugalska dnem jeho přistoupení.

VII. SBLIŽOVÁNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

1. Směrnice Rady 65/65/EHS ze dne 26. ledna 1965 (Úř. věst. 22, 9. 2. 1965, s. 369), ve znění směrnice Rady 83/570/EHS ze dne 26. října 1983 (Úř. věst. L 332, 28. 11. 1983, s. 1).

Směrnice Rady 75/318/EHS ze dne 20. května 1975 (Úř. věst. L 147, 9. 6. 1975, s. 1), ve znění směrnice Rady 83/570/EHS ze dne 26. října 1983 (Úř. věst. L 332, 28. 11. 1983, s. 1).

Druhá směrnice Rady 75/319/EHS ze dne 20. května 1975 (Úř. věst. L 147, 9. 6. 1975, s. 13), ve znění:

- směrnice Rady 78/420/EHS ze dne 2. května 1978 (Úř. věst. L 123, 11. 5. 1978, s. 26),
- směrnice Rady 83/570/EHS ze dne 26. října 1983 (Úř. věst. L 332, 28. 11. 1983, s. 1).

Směrnice Rady 78/25/EHS ze dne 12. prosince 1977 (Úř. věst. L 11, 14. 1. 1978, s. 18), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 81/464/EHS ze dne 24. června 1981 (Úř. věst. L 183, 4. 7. 1981, s. 33).

Portugalská republika může až do 1. ledna 1991 odložit vstup v platnost těch opatření, která jsou pro ni nezbytná k dosažení souladu s ustanoveními uvedených směrnic, která se týkají hromadně vyráběných léčivých přípravků.

Po přistoupení však Portugalská republika přijímá bez opakování a v souladu s uvedenými směrnicemi klinické a předklinické zkoušky, jakož i kontrolní zkoušky každé šarže léčivých přípravků, jež byly uskutečněny ve stávajících členských státech. Za tímto účelem musí každá šarže léčivých přípravků dovezená do Portugalska obsahovat protokoly o provedení kontrolních zkoušek v členském státě původu.

2. Směrnice Rady 73/173/EHS ze dne 4. června 1973 (Úř. věst. L 189, 11. 7. 1973, s. 7), ve znění:

- směrnice Rady 80/781/EHS ze dne 22. července 1980 (Úř. věst. L 229, 30. 8. 1980, s. 57),
- směrnice Rady 80/1271/EHS ze dne 22. prosince 1980 (Úř. věst. L 375, 31. 12. 1980, s. 70),
- směrnice Rady 82/473/EHS ze dne 10. června 1982 (Úř. věst. L 213, 21. 7. 1982, s. 17).

Portugalská republika může až do 31. prosince 1988 povolovat uvádění na trh na svém území nebezpečných přípravků (rozpuštědel), jejichž klasifikace, balení a označování neodpovídají podmínkám vyžadovaným uvedenou směrnicí, ale které byly uváděny na portugalský trh před přistoupením a jsou v den přistoupení stále na skladě.

3. Směrnice Rady 73/241/EHS ze dne 24. července 1973 (Úř. věst. L 228, 16. 8. 1973, s. 23), ve znění:

- směrnice Rady 74/111/EHS ze dne 1. srpna 1974 (Úř. věst. L 221, 12. 8. 1974, s. 17),
- směrnice Rady 74/644/EHS ze dne 19. prosince 1974 (Úř. věst. L 349, 28. 12. 1974, s. 63),
- směrnice Rady 75/155/EHS ze dne 4. března 1975 (Úř. věst. L 64, 11. 3. 1975, s. 21),

- směrnice Rady 76/628/EHS ze dne 20. července 1976 (Úř. věst. L 223, 16. 8. 1976, s. 1),
- směrnice Rady 78/609/EHS ze dne 29. června 1978 (Úř. věst. L 197, 22. 7. 1978, s. 10),
- směrnice Rady 78/842/EHS ze dne 10. října 1978 (Úř. věst. L 291, 17. 10. 1978, s. 15),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- směrnice Rady 80/608/EHS ze dne 30. června 1980 (Úř. věst. L 170, 3. 7. 1980, s. 33).

Španělské království může až do 31. prosince 1987, a aniž je dotčeno případné následné zahrnutí těchto výrobků do uvedené směrnice, povolovat uvádění na trh na svém území výrobků druhu „familiar a la taza“, „a la taza“ a „familiar lacteado“ pod označením čokoláda.

4. Směrnice Rady 75/726/EHS ze dne 17. listopadu 1975 (Úř. věst. L 311, 1. 12. 1975, s. 40), ve znění:

- směrnice Rady 79/168/EHS ze dne 5. února 1979 (Úř. věst. L 37, 13. 2. 1979, s. 27),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Portugalská republika může až do 31. prosince 1988 povolovat uvádění na trh na svém území ovocných šťáv a nektarů jejichž složení, výrobní specifikace, balení a označení neodpovídají podmínkám vyžadovaným uvedenou směrnicí, ale které byly uváděny na portugalský trh před přistoupením.

5. Směrnice Rady 76/118/EHS ze dne 18. prosince 1975 (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 49), ve znění:

- směrnice Rady 78/630/EHS ze dne 19. června 1978 (Úř. věst. L 206, 29. 7. 1978, s. 12),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17)m
- směrnice Rady 83/635/EHS ze dne 13. prosince 1983 (Úř. věst. L 357, 21. 12. 1983, s. 37).

Přestože se uvedená směrnice na tento výrobek nevztahuje a s výhradou pozdější změny uvedené směrnice, může Španělské království zachovat označení „leche concentrada“ pro takto označený druh španělského výrobku.

6. Směrnice Rady 77/728/EHS ze dne 7. listopadu 1977 (Úř. věst. L 303, 28. 11. 1977, s. 23), ve znění:

- směrnice Komise 81/916/EHS ze dne 5. října 1981 (Úř. věst. L 342, 28. 11. 1981, s. 7), ve znění opravy v Úř. věst. L 357, 12. 12. 1981, s. 23 a Úř. věst. L 78, 24. 3. 1982, s. 28,
- směrnice Rady 83/265/EHS ze dne 16. května 1983 (Úř. věst. L 147, 6. 6. 1983, s. 11).

Portugalská republika může až do 31. prosince 1988 povolovat uvádění na trh na svém území barev, laků, tiskařských inkoustů, lepidel a podobných výrobků, jejichž klasifikace, balení a označení neodpovídají podmínkám vyžadovaným uvedenou směrnicí, ale které byly uváděny na portugalský trh před přistoupením a jsou v den přistoupení stále na skladě.

7. Směrnice Rady 78/611/EHS ze dne 29. června 1978 (Úř. věst. L 197, 22. 7. 1978, s. 19).

V období, které skončí nejpozději 31. prosince 1986, je Španělské království oprávněno uvádět na svůj trh benzín kvality „super“, jehož nejvyšší povolený obsah olova zůstává na 0,60 gramu na litr pro „super“ s RON 96 a na 0,65 gramu na litr pro „premium“ s RON 98.

V období, které skončí nejpozději 31. prosince 1987, je Portugalská republika oprávněna uvádět na svůj trh benzín kvality „super“, jehož nejvyšší povolený obsah olova je vyšší než 0,4 gramu na litr.

8. Směrnice Rady 78/631/EHS ze dne 26. června 1978 (Úř. věst. L 206, 29. 7. 1978, s. 13), ve znění:

- směrnice Rady 81/187/EHS ze dne 26. března 1981 (Úř. věst. L 88, 2. 4. 1981, s. 29),
- směrnice Komise 84/291/EHS ze dne 18. dubna 1984 (Úř. věst. L 144, 30. 5. 1984, s. 1).

Portugalská republika může až do 31. prosince 1988 povolovat uvádění na trh na svém území nebezpečných přípravků (pesticidů), jejichž klasifikace, balení a označování neodpovídají podmínkám vyžadovaným uvedenou směrnicí, ale které byly uváděny na portugalský trh před přistoupením a jsou v den přistoupení stále na skladě.

9. Rozhodnutí Rady 80/372/EHS ze dne 26. března 1980 (Úř. věst. L 90, 3. 4. 1980, s. 45).

Pro účely čl. 1 odst. 2 uvedeného rozhodnutí na Portugalsko se za referenční rok pro výpočet snížení použití chlorfluoruhlovodíků považuje rok 1977.

VIII. RYBOLOV

1. Nařízení Rady (EHS) č. 3796/81 ze dne 29. prosince 1981 (Úř. věst. L 379, 31. 12. 1981, s. 1), ve znění nařízení Rady (EHS) č. 3655/84 ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 340, 28. 12. 1981, s. 1).

- a) Odchylně od lhůty týkající se skončení podpor podle čl. 6 odst. 2 písm. b) může Portugalsko poskytovat podporu organizacím výrobců založeným během pěti let ode dne přistoupení Portugalska, a to po dobu pěti let ode dne jejich uznání.
- b) Odchylně od čl. 21 odst. 3 třetího pododstavce a po dobu nejdéle do 31. prosince 1988 sděluje Portugalsko Komisi informace v méně podrobném rozsahu, než je vyžadováno předpisy Společenství, a ve lhůtách, které budou stanoveny v souladu s postupem podle článku 33.

2. Nařízení Rady (EHS) č. 171/83 ze dne 25. ledna 1983 (Úř. věst. L 24, 27. 1. 1983, s. 14), ve znění:

- nařízení Rady (EHS) č. 2931/83 ze dne 4. října 1984 (Úř. věst. L 288, 21. 10. 1983, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 1637/84 ze dne 7. června 1984 (Úř. věst. L 156, 13. 6. 1984, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 2178/84 ze dne 23. července 1984 (Úř. věst. L 199, 28. 7. 1984, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 2664/84 ze dne 18. září 1984 (Úř. věst. L 253, 21. 9. 1984, s. 1),
- nařízení Rady (EHS) č. 3625/84 ze dne 18. prosince 1984 (Úř. věst. L 335, 22. 12. 1984, s. 3).

Termínem pro oznámení podle čl. 19 odst. 5 je 1. červenec 1986.

PŘÍLOHA XXXIII

Seznam uvedený v čl. 391 odst. 1 aktu o přistoupení

1. Výbor pro dopravu

zřízený článkem 83 Smlouvy o EHS, jehož stanovy byly stanoveny rozhodnutím Rady ze dne 15. září 1958 (Úř. věst. 25, 27. 11. 1958, s. 509/58), ve znění rozhodnutí Rady 64/390/EHS ze dne 22. června 1964 (Úř. věst. 102, 29. 6. 1964, s. 1602/64).

2. Výbor pro Evropský sociální fond

zřízený článkem 124 Smlouvy o EHS, jehož stanovy byly stanoveny rozhodnutím Rady 83/517/EHS ze dne 17. října 1983 (Úř. věst. 289, 22. 10. 1983, s. 42).

3. Poradní výbor Zásobovací agentury Euratomu

zřízený stanovami agentury ze dne 6. listopadu 1958 (Úř. věst. 27, 6. 12. 1958, s. 534/58), ve znění:

- rozhodnutí Rady 73/45/Euratom ze dne 8. března 1973 (Úř. věst. L 83, 30. 3. 1973, s. 20),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

4. Poradní výbor pro volný pohyb pracovníků

zřízený nařízením Rady č. 15 ze dne 16. srpna 1961 (Úř. věst. 57, 26. 8. 1961, s. 1073/61), ve znění:

- nařízení Rady č. 38/64/EHS ze dne 25. března 1964 (Úř. věst. 62, 17. 4. 1964, s. 965/64),
- nařízení Rady (EHS) č. 1612/68 ze dne 15. října 1968 (Úř. věst. L 257, 19. 10. 1968, s. 2).

5. Poradní výbor pro odborné vzdělávání

zřízený rozhodnutím Rady 63/266/EHS ze dne 2. dubna 1963 (Úř. věst. 63, 20. 4. 1963, s. 1338/63), jehož stanovy byly přijaty rozhodnutím Rady 63/688/EHS ze dne 18. prosince 1963 (Úř. věst. 190, 30. 12. 1963, s. 3090/63), ve znění:

- rozhodnutí Rady 68/189/EHS ze dne 9. dubna 1968 (Úř. věst. L 91, 12. 4. 1968, s. 26),
- aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

6. **Poradní výbor pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků**

zřízený nařízením Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971 (Úř. věst. L 149, 5. 7. 1971, s. 2), ve znění nařízení Rady (EHS) č. 2001/83 ze dne 2. června 1983 (Úř. věst. L 230, 22. 8. 1983, s. 6).

7. **Poradní výbor pro bezpečnost, hygienu a ochranu zdraví při práci**

zřízený rozhodnutím Rady 74/325/EHS ze dne 27. června 1974 (Úř. věst. L 185, 9. 7. 1974, s. 15), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

8. **Správní rada Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání**

zřízená nařízením Rady (EHS) č. 337/75 ze dne 10. února 1975 (Úř. věst. L 39, 13. 2. 1975, s. 1).

9. **Správní rada Evropské nadace pro zlepšování životních a pracovních podmínek**

zřízená nařízením Rady (EHS) č. 1365/75 ze dne 26. května 1975 (Úř. věst. L 139, 30. 5. 1975, s. 1).

10. **Poradní výbor pro vzdělávání lékařů**

zřízený rozhodnutím Rady 75/364/EHS ze dne 16. června 1975 (Úř. věst. L 167, 30. 6. 1975, s. 17).

11. **Poradní výbor pro vzdělávání v ošetřovatelství**

zřízený rozhodnutím Rady 77/454/EHS ze dne 27. června 1977 (Úř. věst. L 176, 15. 7. 1977, s. 11).

12. **Vědecký poradní výbor pro toxicitu a ekotoxicitu chemických sloučenin**

zřízený rozhodnutím Komise 78/618/EHS ze dne 28. června 1978 (Úř. věst. L 198, 22. 7. 1978, s. 17), ve znění:

- aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- rozhodnutím Komise č. 80/1084/EHS ze dne 7. listopadu 1980 (Úř. věst. L 316, 25. 11. 1980, s. 21).

13. **Poradní výbor pro vzdělávání zubních lékařů**

zřízený rozhodnutím Rady 78/688/EHS ze dne 25. července 1978 (Úř. věst. L 233, 24. 8. 1978, s. 15).

14. **Poradní výbor pro vzdělávání veterinárních lékařů**
zřízený rozhodnutím Rady 78/1028/EHS ze dne 18. prosince 1978 (Úř. věst. L 362, 23. 12. 1978, s. 10).
15. **Poradní výbor pro vzdělávání porodních asistentek**
zřízený rozhodnutím Rady 80/156/EHS ze dne 21. ledna 1980 (Úř. věst. L 33, 11. 2. 1980, s. 13).
16. **Poradní výbor pro rovné příležitosti mužů a žen**
zřízený rozhodnutím Komise 82/43/EHS ze dne 9. prosince 1981 (Úř. věst. L 20, 28. 1. 1982, s. 35).
17. **Správní a vědecká rada Společného výzkumného střediska pro jaderný výzkum**
zřízené rozhodnutím Komise 84/339/Euratom ze dne 24. května 1984 (Úř. věst. L 177, 4. 7. 1984, s. 29).
18. **Poradní výbory pro řízení a koordinaci činností Společenství v oblasti výzkumu, rozvoje a demonstrací**
zřízený rozhodnutím Rady 84/338/Euratom, ESUO, EHS ze dne 29. června 1984 (Úř. věst. L 177, 4. 7. 1984, s. 25).
19. **Výbor pro vědecké a technické informace a dokumentaci (VVTID)**
zřízený rozhodnutím Rady 84/567/EHS ze dne 27. listopadu 1984 (Úř. věst. L 314, 4. 12. 1984, s. 19).

PŘÍLOHA XXXIV

Seznam uvedený v čl. 391 odst. 2 aktu o přistoupení

- a) 1. **Rozhodčí výbor**
zřízený článkem 18 Smlouvy o ESAE, jehož jednací řád byl stanoven nařízením Rady č. 7/63/Euratom ze dne 3. prosince 1963 (Úř. věst. 180, 10. 12. 1963, s. 2849/63).
2. **Směšený poradní výbor pro sociální otázky v silniční dopravě**
zřízený rozhodnutím Komise 65/362/EHS ze dne 5. července 1965 (Úř. věst. 130, 16. 7. 1965, s. 2184/65).
3. **Poradní výbor pro rybolov**
zřízený rozhodnutím Komise 71/128/EHS ze dne 25. února 1971 (Úř. věst. L 68, 22. 3. 1971, s. 18), ve znění rozhodnutí Komise 73/429/EHS ze dne 31. října 1973 (Úř. věst. L 355, 24. 12. 1973, s. 61).
4. **Poradní výbor pro spotřebitele**
zřízený rozhodnutím Komise 73/306/EHS ze dne 25. září 1973 (Úř. věst. L 283 10. 10. 1973, s. 18), ve znění:

- rozhodnutím Komise 76/906/EHS ze dne 3. prosince 1976 (Úř. věst. 341, 10. 12. 1976, s. 42),
- rozhodnutím Komise 80/1087/EHS ze dne 16. října 1980 (Úř. věst. 320, 27. 11. 1980, s. 33).

5. Poradní výbor pro cla

zřízený rozhodnutím Komise 73/351/EHS ze dne 7. listopadu 1973 (Úř. věst. L 321, 22. 11. 1973, s. 37), ve znění:

- rozhodnutí Komise 76/921/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 362, 31. 12. 1976, s. 55),
- rozhodnutí Komise 78/883/EHS ze dne 20. října 1978 (Úř. věst. L 299, 26. 10. 1978, s. 39),
- rozhodnutí Komise 81/342/EHS ze dne 5. května 1981 (Úř. věst. L 133, 20. 5. 1981, s. 31),
- rozhodnutí Komise 83/111/EHS ze dne 7. března 1983 (Úř. věst. L 66, 12. 3. 1983, s. 23).

6. Smíšený výbor pro sociální otázky mořského rybolovu

zřízený rozhodnutím Komise 74/441/EHS ze dne 25. července 1974 (Úř. věst. L 243, 5. 9. 1974, s. 19), ve znění rozhodnutí Komise 83/53/EHS ze dne 24. ledna 1983 (Úř. věst. L 44, 16. 2. 1983, s. 21).

7. Smíšený výbor pro sociální otázky pracovníků v zemědělství

zřízený rozhodnutím Komise 74/442/EHS ze dne 25. července 1974 (Úř. věst. L 243, 5. 9. 1974, s. 22), ve znění rozhodnutí Komise 83/54/EHS ze dne 24. ledna 1983 (Úř. věst. L 44, 16. 2. 1983, s. 22).

8. Výbor odborníků Evropské nadace pro zlepšování životních a pracovních podmínek

zřízený nařízením Rady (EHS) č. 1365/75 ze dne 26. května 1975 (Úř. věst. L 139, 30. 5. 1975, s. 1).

9. Smíšený výbor pro harmonizaci pracovních podmínek v uhelném průmyslu

zřízený rozhodnutím Komise 75/782/ESUO ze dne 24. listopadu 1975 (Úř. věst. L 329, 23. 12. 1975, s. 35).

10. Vědecký výbor pro kosmetologii

zřízený rozhodnutím Komise 78/45/EHS ze dne 19. prosince 1977 (Úř. věst. L 13, 17. 1. 1978, s. 24).

11. Vědeckotechnický výbor pro rybářství

zřízený rozhodnutím Komise 79/572/EHS ze dne 8. června 1979 (Úř. věst. L 156, 23. 6. 1979, s. 29).

12. Smíšený výbor pro vnitrozemskou plavbu

zřízený rozhodnutím Komise 80/991/EHS ze dne 9. října 1980 (Úř. věst. L 297, 6. 11. 1980, s. 28).

13. **Poradní výbor pro potraviny**

zřízený rozhodnutím Komise 80/1073/EHS ze dne 24. října 1980 (Úř. věst. L 318, 26. 11. 1980, s. 28).

14. **Výbor pro obchod a odbyt**

zřízený rozhodnutím Komise 81/428/EHS ze dne 20. května 1981 (Úř. věst. L 165, 23. 6. 1981, s. 24).

15. **Výbor pro evropský rozvoj vědy a techniky**

zřízený rozhodnutím Komise 82/835/EHS ze dne 6. prosince 1982 (Úř. věst. L 350, 10. 12. 1982, s. 45).

16. **Poradní výbor pro politiku Společenství v oblasti lesního hospodářství a dřevozpracujícího a papírenského průmyslu**

zřízený rozhodnutím Komise 83/247/EHS ze dne 11. května 1983 (Úř. věst. L 137, 26. 5. 1983, s. 31).

17. **Poradní výbor pro průmyslový výzkum a vývoj (IRDAC)**

zřízený rozhodnutím Komise 84/128/EHS ze dne 29. února 1984 (Úř. věst. L 66, 8. 3. 1984, s. 30).

18. **Smíšený výbor pro železnice**

zřízený rozhodnutím Komise 85/13/EHS ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 8, 10. 1. 1984, s. 26).

- b) Poradní a vědecké výbory zřízené v rámci společné zemědělské politiky, o jejichž případném celkovém novém obsazení ke dni přistoupení se před přistoupením vzájemně dohodnou Španělské království, Portugalská republika a Komise.

PŘÍLOHA XXXV

Seznam uvedený v článku 393 aktu o přistoupení

I. CELNÍ PŘEDPISY

1. Nařízení Rady (EHS) č. 222/77 ze dne 13. prosince 1976 (Úř. věst. L 38, 9. 2. 1977, s. 1), ve znění:
 - nařízení Rady (EHS) č. 983/79 ze dne 14. května 1979 (Úř. věst. L 123, 19. 5. 1979, s. 1),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - nařízení Rady (EHS) č. 3813/81 ze dne 15. prosince 1981 (Úř. věst. L 383, 31. 12. 1981, s. 28),

- nařízení Rady (EHS) č. 3617/82 ze dne 17. prosince 1982 (Úř. věst. L 382, 31. 12. 1982, s. 6):
1. březen 1986.
- 2. Nařízení Komise (EHS) č. 223/77 ze dne 22. prosince 1976 (Úř. věst. L 38, 9. 2. 1977, s. 20), ve znění:
 - nařízení Komise (EHS) č. 1601/77 ze dne 11. července 1977 (Úř. věst. L 182, 22. 7. 1977, s. 1),
 - nařízení Komise (EHS) č. 526/79 ze dne 20. března 1979 (Úř. věst. L 74, 24. 3. 1979, s. 1),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - nařízení Komise (EHS) č. 1964/79 ze dne 6. září 1979 (Úř. věst. L 227, 7. 9. 1979, s. 12),
 - nařízení Komise (EHS) č. 137/80 ze dne 9. ledna 1980 (Úř. věst. L 18, 24. 1. 1980, s. 13),
 - nařízení Komise (EHS) č. 902/80 ze dne 14. dubna 1980 (Úř. věst. L 97, 15. 4. 1980, s. 20), ve znění opravy v Úř. věst. L 254, 27. 9. 1980, s. 47,
 - nařízení Komise (EHS) č. 3298/80 ze dne 18. prosince 1980 (Úř. věst. L 344, 19. 12. 1980, s. 16),
 - nařízení Komise (EHS) č. 1664/81 ze dne 23. června 1981 (Úř. věst. L 166, 24. 6. 1981, s. 11), ve znění opravy v Úř. věst. L 243, 26. 8. 1981, s. 18,
 - nařízení Komise (EHS) č. 2105/81 ze dne 16. července 1981 (Úř. věst. L 207, 27. 7. 1981, s. 1),
 - nařízení Komise (EHS) č. 3220/81 ze dne 11. listopadu 1981 (Úř. věst. L 324, 12. 12. 1981, s. 9),
 - nařízení Komise (EHS) č. 1499/82 ze dne 11. června 1982 (Úř. věst. L 161, 12. 6. 1982, s. 11),
 - nařízení Komise (EHS) č. 1482/83 ze dne 8. června 1983 (Úř. věst. L 151, 9. 6. 1983, s. 29), ve znění opravy v Úř. věst. L 285, 18. 10. 1983, s. 24:
1. březen 1986.
- 3. Nařízení Komise (EHS) č. 2826/77 ze dne 5. prosince 1977 (Úř. věst. L 333, 24. 12. 1977, s. 1), ve znění:
 - nařízení Komise (EHS) č. 607/78 ze dne 29. března 1978 (Úř. věst. L 83, 30. 3. 1978, s. 17),
 - aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - nařízení Komise (EHS) č. 1653/79 ze dne 25. července 1979 (Úř. věst. L 192, 31. 7. 1979, s. 32),
 - nařízení Komise (EHS) č. 1976/80 ze dne 25. července 1980 (Úř. věst. L 192, 26. 7. 1980, s. 23),

- nařízení Komise (EHS) č. 2966/82 ze dne 5. listopadu 1982 (Úř. věst. L 310, 6. 11. 1982, s. 11),
- nařízení Komise (EHS) č. 3026/84 ze dne 30. října 1984 (Úř. věst. L 287, 31. 10. 1984, s. 7):
1. březen 1986.
- 4. Nařízení Komise (EHS) č. 3177/80 ze dne 5. prosince 1980 (Úř. věst. L 335, 12. 12. 1980, s. 1):
 - a) 1. leden 1993 pro průmyslové výrobky,
 - b) 1. leden 1996 pro zemědělské produkty.
- 5. Nařízení Komise (EHS) č. 3178/80 ze dne 5. prosince 1980 (Úř. věst. L 335, 12. 12. 1980, s. 3):
 - a) 1. leden 1993 pro průmyslové výrobky,
 - b) 1. leden 1996 pro zemědělské produkty.
- 6. nařízení Komise č. 1577/81 ze dne 12. června 1981 (Úř. věst. L 154, 13. 6. 1981, s. 26), ve znění:
 - nařízení Komise (EHS) č. 3523/81 ze dne 8. prosince 1981 (Úř. věst. L 355, 10. 12. 1981, s. 26),
 - nařízení Komise (EHS) č. 3063/82 ze dne 18. listopadu 1982 (Úř. věst. L 323, 19. 11. 1982, s. 8),
 - nařízení Komise (EHS) č. 1012/84 ze dne 10. dubna 1984 (Úř. věst. L 101, 13. 4. 1984, s. 25):
1. leden 1996.

PŘÍLOHA XXXVI

Seznam uvedený v článku 395 aktu o přistoupení

I. PRÁVO USAZOVÁNÍ A VOLNÝ POHYB SLUŽEB

1. Směrnice Rady 63/607/EHS ze dne 15. října 1963 (Úř. věst. 159, 2. 11. 1963, s. 2661/63).
Portugalsko: 1. leden 1991.
2. Druhá směrnice Rady 65/264/EHS ze dne 13. května 1965 (Úř. věst. 85, 19. 5. 1965, s. 1437/65).
Portugalsko: 1. leden 1991.
3. Směrnice Rady 68/369/EHS ze dne 15. října 1968 (Úř. věst. L 262, 22. 10. 1968, s. 22), ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).
Portugalsko: 1. leden 1991.

4. Směrnice Rady 70/451/EHS ze dne 29. září 1970 (Úř. věst. L 218, 3. 10. 1970, s. 37), ve znění aktu o přistoupení z roku 1972 (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

Portugalsko: 1. leden 1991.

5. Směrnice Rady 78/686/EHS ze dne 25. července 1978 (Úř. věst. L 233, 24. 8. 1978, s. 1).

Španělsko: 1. leden 1991.

II. DANĚ

- První směrnice Rady 67/227/EHS ze dne 11. dubna 1967 (Úř. věst. 71, 14. 4. 1967, s. 1301/67),
- druhá směrnice Rady 67/228/EHS ze dne 11. dubna 1967 (Úř. věst. 71, 14. 4. 1967, s. 1303/67),
- šestá směrnice Rady 77/388/EHS ze dne 17. května 1977 (Úř. věst. L 145, 13. 6. 1977, s. 1),
- osmé směrnice Rady 79/1072/EHS ze dne 6. prosince 1979 (Úř. věst. L 331, 27. 12. 1979, s. 11),
- směrnice Rady 83/181/EHS ze dne 28. března 1983 (Úř. věst. L 105, 23. 4. 1983, s. 38),
- desátá směrnice Rady 84/386/EHS ze dne 31. července 1984 (Úř. věst. L 208, 3. 8. 1984, s. 58).

Portugalsko: 1. leden 1989.

III. ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

1. Směrnice Rady 75/439/EHS ze dne 16. června 1975 (Úř. věst. L 194, 25. 7. 1975, s. 23).

Portugalsko: 1. leden 1989.

2. Směrnice Rady 75/440/EHS ze dne 16. června 1975 (Úř. věst. L 194, 25. 7. 1975, s. 26).

Portugalsko: 1. leden 1989.

3. Směrnice Rady 76/160/EHS ze dne 8. prosince 1975 (Úř. věst. L 31, 5. 2. 1976, s. 1), ve znění aktu o přistoupení z roku 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Portugalsko: 1. leden 1993.

4. Směrnice Rady 78/319/EHS ze dne 20. března 1978 (Úř. věst. L 84, 31. 3. 1978, s. 43), ve znění aktu o přistoupení 1979 (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Portugalsko: 1. leden 1989.

5. Směrnice Rady 79/869/EHS ze dne 9. října 1979 (Úř. věst. L 271, 29. 10. 1979, s. 44), ve znění směrnice Rady 81/855/EHS ze dne 19. října 1981 (Úř. věst. L 319, 7. 11. 1981, s. 16).

Portugalsko: 1. leden 1989.

6. Směrnice Rady 80/778/EHS ze dne 15. července 1980 (Úř. věst. L 229, 30. 8. 1980, s. 11), ve znění směrnice Rady 81/858/EHS ze dne 19. října 1980 (Úř. věst. L 319, 7. 11. 1981, s. 19).

Portugalsko: 1. leden 1989.

PROTOKOLY

Protokol č. 1

o statutu Evropské investiční banky

ČÁST PRVNÍ

ÚPRAVA STATUTU EVROPSKÉ INVESTIČNÍ BANKY

Článek 1

Článek 3 protokolu o statutu banky se nahrazuje tímto:

„Článek 3

V souladu s článkem 129 Smlouvy jsou členy banky:

- Belgické království,
- Dánské království,
- Spolková republika Německo,
- Řecká republika,
- Španělské království,
- Francouzská republika,
- Irsko,
- Italská republika,
- Lucemburské velkovévodství,
- Nizozemské království,
- Rakouská republika,
- Portugalská republika,
- Spojené království Velké Británie a Severního Irsku.“

Článek 2

V čl. 4 odst. 1 protokolu o statutu banky se první pododstavec nahrazuje tímto:

„1. Bance se přiděluje základní kapitál ve výši dvaceti osmi miliard osmi set milionů ECU, který upíší členské státy v těchto částkách:

| | |
|----------------------|---------------|
| – Německo | 5 508 725 000 |
| – Francie | 5 508 725 000 |
| – Itálie | 5 508 725 000 |
| – Spojené království | 5 508 725 000 |
| – Španělsko | 2 024 928 000 |
| – Belgie | 1 526 980 000 |
| – Nizozemsko | 1 526 980 000 |
| – Dánsko | 773 154 000 |
| – Řecko | 414 190 000 |
| – Portugalsko | 266 922 000 |
| – Lucembursko | 38 658 000.“ |

Článek 3

V článku 5 protokolu o statutu banky se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Upsaný základní kapitál splatí členské státy do výše 9,01367457 % průměru částek uvedených v čl. 4 odst. 1.“

Článek 4

Článek 10 protokolu o statutu banky se nahrazuje tímto:

„Článek 10

Nestanoví-li tento statut jinak, přijímá Rada guvernérů rozhodnutí prostou většinou svých členů. Tato většina musí představovat alespoň 45 % upsaného základního kapitálu. Hlasování Rady guvernérů se řídí ustanoveními článku 148 Smlouvy.“

Článek 5

V čl. 11 odst. 2 protokolu o statutu banky se první, druhý a třetí pododstavec nahrazují tímto:

„2. Správní rada je složena z dvaceti dvou řádných členů a dvanácti zastupujících členů.

Řádné členy jmenuje na dobu pěti let Rada guvernérů takto:

- tři řádné členy nominované Spolkovou republikou Německo,
- tři řádné členy nominované Francouzskou republikou,
- tři řádné členy nominované Italskou republikou,
- tři řádné členy nominované Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irsku,
- dva řádné členy nominované Španělským královstvím,
- jednoho řádného člena nominovaného Belgickým královstvím,
- jednoho řádného člena nominovaného Dánským královstvím,
- jednoho řádného člena nominovaného Řeckou republikou,
- jednoho řádného člena nominovaného Irskem,
- jednoho řádného člena nominovaného Lucemburským velkovévodstvím,
- jednoho řádného člena nominovaného Nizozemským královstvím,
- jednoho řádného člena nominovaného Portugalskou republikou,
- jednoho řádného člena nominovaného Komisí.

Zastupující členy jmenuje na dobu pěti let Rada guvernérů takto:

- dva zastupující členy nominované Spolkovou republikou Německo,
- dva zastupující členy nominované Francouzskou republikou,
- dva zastupující členy nominované Italskou republikou,
- dva zastupující členy nominované Královstvím Velké Británie a Severního Irska,
- jednoho zastupujícího člena nominovaného vzájemnou dohodou Dánského království, Řecké republiky a Irska,
- jednoho zastupujícího člena nominovaného vzájemnou dohodou zemí Beneluxu,
- jednoho zastupujícího člena nominovaného vzájemnou dohodou Španělského království a Portugalské republiky,
- jednoho zastupujícího člena nominovaného Komisí.“

Článek 6

V čl. 12 odst. 2 protokolu o statutu banky se druhá věta nahrazuje tímto:

„Pro dosažení kvalifikované většiny je třeba patnácti hlasů.“

Článek 7

Ustanovení čl. 13 odst. 1 prvního pododstavce protokolu o statutu banky se nahrazuje tímto:

„1. Řídící výbor se skládá z předsedy a šesti místopředsedů jmenovaných na dobu šesti let Radou guvernérů na návrh správní rady. Mohou být jmenováni opakovaně.“

ČÁST DRUHÁ JINÁ USTANOVENÍ

Článek 8

1. Španělské království splatí částku 91 339 340 ECU a Portugalská republika částku 12 040 186 ECU odpovídající jejich podílu na základním kapitálu splaceném členskými státy ke dni 1. ledna 1986, a to v pěti stejných pololetních splátkách splatných vždy ke dni 30. dubna a 31. října. První splátka je splatná k prvnímu z těchto dnů, který nastane po dni přistoupení.
2. Pokud se jedná o tu část zvýšení základního kapitálu, o němž bylo rozhodnuto dne 15. června 1981 a dne 11. června 1985, která ke dni přistoupení dosud není splacena, přispějí Španělské království a Portugalská republika úměrně podle splátkového kalendáře schváleného pro uvedená zvýšení základního kapitálu.
3. Částky, které mají být splaceny podle odstavce 1 a v souladu s dosud nesplacenou částí zvýšení základního kapitálu, o němž bylo rozhodnuto dne 15. června 1981, odpovídají podílům na základním kapitálu, které mají splatit nové členské státy, vypočteným podle článku 5 protokolu o statutu banky, v němž se procento, které mají nové členské státy splatit, stanoví na 10,17857639 % upsaného základního kapitálu před zvýšením kapitálu z 11. června 1985, uvedeného v odstavci 2.

Článek 9

Španělské království a Portugalská republika přispějí v termínech uvedených v čl. 8 odst. 1 do rezervního fondu, do dodatečných rezervních fondů a do rezerv rovnocenných rezervním fondům, jakož i na částku, jež má být ještě vyčleněna na rezervní fondy a rezervy, odpovídající zůstatku účtu zisků a ztrát, jak je vykazuje ke dni 31. prosince roku předcházejícího přistoupení rozvaha banky, částkami odpovídajícími

$$\frac{7,031}{92,0421875} = 7,63888842 \% \text{ z uvedených položek pro Španělské království a}$$

$$\frac{0,9268125}{92,0421875} = 1,00694315 \% \text{ z uvedených položek pro Portugalskou republiku.}$$

Článek 10

Platby uvedené v člancích 8 a 9 tohoto protokolu uskutečňují Španělské království a Portugalská republika ve své volně převoditelné národní měně.

Pro výpočet výše splátek se použije přepočítací koeficient mezi ECU a pesetou a ECU a escudem platný v poslední pracovní den měsíce předcházejícího dni dotyčné platby. Tým vzorec se použije pro úpravu základního kapitálu podle článku 7 protokolu o statutu banky. Uvedená úprava se vztahuje rovněž na platby, které byly Španělským královstvím a Portugalskou republikou již provedeny.

Článek 11

1. Bezprostředně po přistoupení doplní Rada guvernérů složení správní rady jmenováním řádných dvou členů nominovaných Španělským královstvím a jednoho řádného člena nominovaného Portugalskou republikou a jednoho zátupujícího člena nominovaného vzájemnou dohodou Španělského království a Portugalské republiky.

2. Funkční období takto jmenovaných řádných a zastupujících členů skončí na závěr výročního zasedání Rady guvernérů, během nějž bude posouzena výroční zpráva za účetní období 1987.

Článek 12

1. Rada guvernérů jmenuje na návrh správní rady šestého místopředsedu podle článku 7 tohoto protokolu do tří měsíců po přistoupení.

2. Funkční období takto jmenovaného místopředsedy uplyne na závěr výročního zasedání Rady guvernérů, během nějž bude posouzena výroční zpráva za účetní období 1987.

Protokol č. 2

o Kanárských ostrovech a o Ceutě a Melille

Článek 1

1. Výrobky pocházející z Kanárských ostrovů nebo z Ceuty a Melilly a výrobky pocházející ze třetích zemí, které byly na Kanárské ostrovy nebo do Ceuty a Melilly dovezeny v rámci režimů, které se na ně vztahují na uvedených územích, nejsou při jejich propuštění do volného oběhu na celním území Společenství považovány za zboží splňující podmínky článků 9 a 10 Smlouvy o EHS ani za zboží ve volném oběhu podle Smlouvy o ESUO.

2. Celní území Společenství nezahrnuje Kanárské ostrovy a Ceutu a Melillu.

3. Není-li v tomto protokolu stanoveno jinak, použijí se na obchod mezi celním územím Společenství na jedné straně a Kanárskými ostrovy a Ceutou a Melillou na straně druhé akty orgánů Společenství v oblasti celních předpisů týkajících se vnějších obchodních vztahů za stejných podmínek.

4. Není-li v tomto protokolu stanoveno jinak, nevztahují se všeobecné nebo smluvní akty orgánů Společenství týkající se společné obchodní politiky, přímo spojené s dovozem nebo vývozem zboží, na Kanárské ostrovy a Ceutu a Melillu.

5. Není-li v aktu o přistoupení včetně tohoto protokolu stanoveno jinak, uplatňuje Společenství v obchodu s Kanárskými ostrovy a s Ceutou a Melillou na produkty uvedené v příloze II Smlouvy o EHS všeobecný režim, který uplatňuje ve svých vnějších obchodních vztazích.

Článek 2

1. S výhradou článků 3 a 4 tohoto protokolu se na výrobky pocházející z Kanárských ostrovů a z Ceuty a Melilly vztahuje při propuštění do volného oběhu na celním území Společenství osvobození od cla za podmínek stanovených v odstavcích 2 a 3.

2. Části Španělska, která je zahrnuta do celního území Společenství, je osvobození od cla podle odstavce 1 poskytnuto od 1. ledna 1986.

Pokud jde o zbytek celního území Společenství, jsou dovozní cla na výrobky pocházející z Kanárských ostrovů a z Ceuty a Melilly odstraňována podle stejného časového rozvrhu a za stejných podmínek, jaké jsou uvedeny v člancích 30, 31 a 32 aktu o přistoupení.

3. Odchylně od odstavců 1 a 2 se na zpracovaný tabák čísla 24.02 společného celního sazebníku vyrobený na Kanárských ostrovech vztahuje na celním území Společenství osvobození od cla v rámci celních kvót.

O otevírání a rozdělování uvedených kvót rozhoduje Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou, přičemž jako referenční množství je brán průměr ze tří nejlepších z pěti posledních let, pro něž jsou k dispozici statistické údaje. Rada rozhodne včas tak, aby uvedené kvóty mohly být otevřeny a rozděleny k 1. lednu 1986.

Aby byly vyloučeny hospodářské obtíže, které by tento režim mohl způsobit v jednom nebo více členských státech z důvodu zpětného odeslání dovezeného zpracovaného tabáku do jiného členského státu, stanoví Komise po konzultaci s členskými státy veškeré potřebné metody administrativní spolupráce.

Článek 3

1. Na veškeré produkty rybolovu čísel 03.01, 03.02, 03.03, 16.04 a 16.05 a položek 05.15 A a 23.01 B společného celního sazebníku pocházející z Kanárských ostrovů a z Ceuty a Melilly se v rámci celních kvót vypočtených pro jednotlivé produkty z průměrných množství skutečně vyvezených během let 1982, 1983 a 1984 do části Španělska, která je zahrnuta do celního území Společenství, na jedné straně a do Společenství ve stávajícím složení na straně druhé vztahuje tento režim:

- pokud jsou uvedené produkty dovezeny do části Španělska, která je zahrnuta do celního území Společenství, jsou osvobozeny od cla. Nemohou být považovány za produkty ve volném oběhu v uvedené části Španělska ve smyslu článku 10 Smlouvy o EHS, pokud jsou vyvezeny zpět do jiného členského státu,
- pokud jsou uvedené produkty propuštěny do volného oběhu ve zbytku celního území Společenství, vztahuje se na ně postupné snižování cla podle stejného časového rozvrhu a za stejných podmínek jako u produktů uvedených v článku 173 aktu o přistoupení a s výhradou dodržování referenčních cen.

2. Na produkty rybolovu uvedené v odstavci 1 se vztahuje osvobození od cla od 1. ledna 1993 a na přípravky a konzervy ze sardinek položky 16.04 D společného celního sazebníku od 1. ledna 1996, a to na celém celním území Společenství v rámci celních kvót vypočtených pro jednotlivé produkty z průměrných množství představujících skutečný odbyt během let 1982, 1983 a 1984 v části Španělska, která je zahrnuta do celního území Společenství, nebo vyvezených do Společenství ve stávajícím složení. Propuštění produktů, které jsou dovezeny na celní území Společenství v rámci uvedených celních kvót, do volného oběhu se bude řídit pravidly stanovenými společnou organizací trhů, a zejména dodržováním referenčních cen.

3. Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou přijme každoročně předpisy o otevírání a rozdělování celních kvót podle podmínek uvedených v odstavcích 1 a 2. Pokud jde o rok 1986, rozhodne Rada včas, aby umožnila otevření a rozdělení kvót k 1. lednu 1986.

Článek 4

1. Na zemědělské produkty uvedené v příloze A, které pocházejí z Kanárských ostrovů, se za podmínek stanovených v tomto článku během jejich propuštění do volného oběhu na celním území Společenství vztahuje osvobození od cla v rámci celních kvót vypočtených z průměrných množství skutečně vyvezených během let 1983, 1983 a 1984 do části Španělska, která je zahrnuta do celního území Společenství, na jedné straně a do Společenství ve stávajícím složení na straně druhé:

- a) až do 31. prosince 1995, pokud jde o ty z výše uvedených produktů v oblasti působnosti nařízení (EHS) č. 1035/72, a až do 31. prosince 1992, pokud jde o ostatní uvedené produkty, se na dotyčné produkty vztahují:
 - v části Španělska, která je zahrnuta do celního území Společenství, osvobození od cla a nevztahuje se na ně v takovém případě režim referenčních cen,
 - na zbytku celního území Společenství stejné podmínky, jako jsou podmínky stanovené pro stejné produkty pocházející z části Španělska, která je zahrnuta do celního území Společenství, avšak s dodržováním režimu referenčních cen v případě, kdy se na ně tyto ceny vztahují;
- b) od 1. ledna 1996, pokud jde o ty z výše uvedených produktů v oblasti působnosti nařízení (EHS) č. 1035/72, a od 1. ledna 1993, pokud jde o ostatní uvedené produkty, se na dotyčné produkty vztahuje osvobození od cla na celém celním území Společenství, avšak s dodržováním systému referenčních cen v případě, kdy se na ně tyto ceny vztahují.

Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou přijme včas opatření, která umožní otevírání a rozdělování uvedených kvót od 1. ledna 1986.

2. a) Odchylně od odstavce 1 se na banány položky 08.01 B společného celního sazebníku pocházející z Kanárských ostrovů při jejich propuštění do volného oběhu v části Španělska, která je zahrnuta do celního území Společenství, vztahuje osvobození od cla. Banány dovezené v rámci výše uvedeného režimu nemohou být považovány za produkty ve volném oběhu v uvedené části Španělska ve smyslu článku 10 Smlouvy o EHS, pokud jsou vyvezeny zpět do jiného členského státu;
- b) až do 31. prosince 1995 může zachovat Španělské království pro banány uvedené v písmenu a) dovezené z jiných členských států množstevní omezení a opatření s rovnocenným účinkem, která uplatňovalo při dovozu uvedených produktů v rámci předcházejícího vnitrostátního režimu.

Odchylně od čl. 76 odst. 2 aktu o přistoupení může Španělské království až do zavedení společné organizace trhu s uvedeným produktem zachovat v míře nezbytně nutné, aby zajistilo zachování své vnitrostátní organizace, množstevní omezení dovozu banánů uvedených v písmenu a) dovážených ze třetích zemí.

Článek 5

1. Jestliže by uplatňování režimu uvedeného v čl. 2 odst. 2 vedlo ke značnému zvýšení dovozu některých výrobků pocházejících z Kanárských ostrovů nebo z Ceuty a Melilly, které by mohlo poškodit výrobce ve Společenství, může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout o podřízení přístupu výrobků na celní území Společenství zvláštním podmínkám.

2. Pokud z důvodu neuplatňování společné obchodní politiky a společného celního sazebníku při dovozu surovin nebo polotovarů na Kanárské ostrovy nebo do Ceuty a Melilly dovoz nějakého výrobku pocházejícího z Kanárských ostrovů nebo z Ceuty a Melilly vážně poškodí nebo by mohl vážně poškodit některou výrobní činnost provozovanou v jednom nebo více členských státech, může Komise na žádost členského státu nebo z vlastního podnětu přijmout vhodná opatření.

Článek 6

1. Na výrobky pocházející z celního území Společenství se při dovozu na Kanárské ostrovy nebo do Ceuty a Melilly vztahuje osvobození od cla a poplatků s rovnocenným účinkem za podmínek stanovených v odstavcích 2 a 3.

2. Cla existující na Kanárských ostrovech a v Ceutě a Melille, jakož i poplatek nazývaný „arbitrio insular – tarifa general“ existující na Kanárských ostrovech jsou postupně odstraněna u výrobků pocházejících z celního území Společenství podle stejného časového rozvrhu a za stejných podmínek, jaké jsou uvedeny v článcích 30, 31 a 32 aktu o přistoupení.

3. Poplatek nazývaný „arbitrio insular – tarifa special“ Kanárských ostrovů se zruší u výrobků pocházejících z celního území Společenství dnem 1. března 1986.

Uvedený poplatek však může být zachován při dovozu výrobků uvedených na seznamu v příloze B v sazbě odpovídající 90 % sazby uvedené pro každý z těchto výrobků v uvedeném seznamu za podmínky, že se tato snížená sazba uplatňuje jednotně na veškerý dovoz dotyčných výrobků pocházejících z celého celního území Společenství. Uvedený poplatek se zruší nejpozději dnem 1. ledna 1993, pokud Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou nerozhodne o jeho prodloužení pro každý z dotyčných výrobků s ohledem na vývoj hospodářské situace na Kanárských ostrovech.

Tento poplatek však nesmí být nikdy vyšší než španělská celní sazba, upravená s cílem postupného zavedení společného celního sazebníku.

Článek 7

Cla a poplatky s účinkem rovnocenným clům, jakož i režim obchodu, které se vztahují na dovoz zboží ze třetí země na Kanárské ostrovy a do Ceuty a Melilly, nemohou být méně výhodné než cla a poplatky uplatňované Společenstvím v souladu s jeho mezinárodními závazky nebo jeho preferenčními režimy vůči uvedené třetí zemi s výhradou, že tato třetí země poskytuje dovozu z Kanárských ostrovů a z Ceuty a Melilly stejné zacházení, jaké tato třetí země poskytuje Společenství. Avšak režim, který se vztahuje na dovoz zboží z uvedené třetí země na Kanárské ostrovy a do Ceuty a Melilly, nemůže být výhodnější než ten, který je uplatňován na dovoz výrobků pocházejících z celního území Společenství.

Článek 8

Režim vztahující se na obchod se zbožím mezi Kanárskými ostrovy na jedné straně a Ceutou a Melillou na straně druhé je alespoň tak výhodný jako režim uplatňovaný podle článku 6.

Článek 9

1. Do 1. března 1986 přijme Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou prováděcí pravidla k tomuto protokolu, a zejména pravidla původu zboží vztahující se na obchod uvedený v člancích 2, 3, 4, 6 a 8, včetně ustanovení o označování původu výrobků a o kontrole původu.

Tato pravidla budou zejména obsahovat ustanovení týkající se označování výrobků, podmínek registrace plavidel, uplatňování pravidla o kumulaci původu pro produkty rybolovu, a ustanovení umožňující určit původ výrobků.

2. Až do 28. února 1986 zůstávají použitelná:

- na obchod mezi celním územím Společenství ve stávajícím složení na jedné straně a Kanárskými ostrovy a Ceutou a Melillou na straně druhé pravidla původu stanovená ve smlouvě z roku 1970 mezi Evropským hospodářským společenstvím a Španělskem;
- na obchod mezi částí Španělska, která je zahrnuta do celního území Společenství, na jedné straně a Kanárskými ostrovy a Ceutou a Melillou na straně druhé pravidla původu stanovená ve vnitrostátních právních předpisech platných do 31. prosince 1985.

PŘÍLOHA A

Seznam uvedený v čl. 4 odst. 1

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 06.01 | Cibule, hlízy, kořenové hlízy, výběžkaté oddenky a oddenky ve vegetačním klidu, ve vegetaci nebo v květu: ex A. ve vegetačním klidu: <ul style="list-style-type: none">- jiné než hyacinty, narcisy, tulipány a gladioly |
| 06.02 | Ostatní živé rostliny a kořeny, včetně řízků a roubů A. Nezakoreněné řízky a rouby: II. ostatní ex D. ostatní: <ul style="list-style-type: none">- růže (všechny druhy Rosa) neroubované:<ul style="list-style-type: none">- s krčkem o průměru nejvýše 10 mm- ostatní- jiné než mycélium (podhoubí k pěstování žampionů), rododendrony (azalky), sazenice zeleniny a jahod<ul style="list-style-type: none">- Venkovní rostliny<ul style="list-style-type: none">- Stromy a keře. jiné než ovocné a lesní:- Zakoreněné řízky a mladé rostliny |

- ostatní
- ostatní:
 - Trvalky
 - ostatní
- Pokožkové rostliny
 - Zakořeněné řízky a mladé rostliny, kromě kaktusů
 - jiné než kvetoucí rostliny s poupaty nebo květy, kromě kaktusů

06.03

Řezané květiny a poupata na kytice nebo k okrasným účelům, čerstvé, sušené, bělené, barvené, napuštěné anebo jinak upravené:

A. čerstvé:

I. od 1. června do 31. října:

- Růže
- Karafiáty
- Orchideje
- Gladioly
- Chryzantémy
- ostatní

II. od 1. listopadu do 31. května:

- Růže
- Karafiáty
- Orchideje
- Gladioly
- Chryzantémy
- ostatní

07.01.

Zelenina, čerstvá nebo zmrazená:

A. Brambory:

II. rané

F. Luštěniny, v podobě zrn nebo lusků:

II. Fazole

07.01

ex H. Cibule, šalotka a česnek

- Cibule

M. Rajčata

P. Okurky salátové a nakládačky

I. Okurky salátové

S. Sladká paprika nebo paprikové lusky

T. ostatní:

II. Lilek

08.01

Datle, banány, ananas, mango, plody mangostany, avokádo, kujava, kokosové ořechy, paraořechy, oříšky kešů (akažuové nebo ledvinovnickové), čerstvé nebo suché, ve skořápce nebo vyloupané.

D. Avokádo

PŘÍLOHA B

Seznam uvedený v čl. 6 odst. 3

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Sazba (%) |
|---------------------------------------|--|---|
| 02.01 | <p>Maso a požitelné droby ze zvířat čísel 01.01 až 01.04 včetně, čerstvé, chlazené nebo zmrazené</p> <p>A. Maso:</p> <p style="padding-left: 20px;">II. hovězí:</p> <p style="padding-left: 40px;">a) čerstvé nebo chlazené</p> <p style="padding-left: 20px;">III. vepřové</p> <p style="padding-left: 40px;">a) z domácích prasat</p> <p style="padding-left: 60px;">ex 1. Jatečně upravená těla nebo půlky:</p> <p style="padding-left: 80px;">- čerstvé nebo chlazené</p> <p style="padding-left: 60px;">ex 2. Kýty a kusy z nich:</p> <p style="padding-left: 80px;">- čerstvé nebo chlazené</p> <p style="padding-left: 60px;">ex 3. Přední části a kusy z nich:</p> <p style="padding-left: 80px;">- čerstvé nebo chlazené</p> <p style="padding-left: 60px;">ex 4. Hřbety a kusy z nich:</p> <p style="padding-left: 80px;">- čerstvé nebo chlazené</p> <p style="padding-left: 60px;">ex 5. Plece a kusy z nich:</p> <p style="padding-left: 80px;">- čerstvé nebo chlazené</p> <p style="padding-left: 60px;">ex 6. ostatní</p> <p style="padding-left: 80px;">bb) bez označení:</p> <p style="padding-left: 100px;">– čerstvé nebo chlazené</p> <p style="padding-left: 40px;">ex b) ostatní</p> <p style="padding-left: 60px;">– čerstvé nebo chlazené</p> | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 04.01 | <p>Mléko a smetana, čerstvé, nezahuštěné, neobsahující cukr :</p> <p>A. o obsahu tuku nejvýše 6 % hmotnostních:</p> <p style="padding-left: 20px;">I. Jogurt, kefir, syrovátka, laktosérum, podmásli a jiné fermentované (kysané) nebo okyselené mléko:</p> <p style="padding-left: 40px;">ex a) ve spotřebitelském obalu o čistém obsahu nejvýše 2 l:</p> | |

| | | |
|-------|--|------|
| | – Jogurty | |
| | | 12,5 |
| 04.05 | <p>Ptačí vejce a žloutky, čerstvé, sušené nebo jinak konzervované, obsahující nebo neobsahující cukr:</p> <p>A. Vejce ve skořápce, čerstvá nebo konzervovaná:</p> <p>1. Domácí drůbeže:</p> <p style="padding-left: 20px;">ex b) ostatní:</p> <p style="padding-left: 40px;">- slepičí</p> | 9 |
| 09.01 | <p>Káva, též pražená bez kofeinu; kávové slupky a dužina kávového plodu; kávové náhražky s jakýmkoli obsahem kávy:</p> <p>A. Káva:</p> <p style="padding-left: 20px;">I. pražená</p> <p style="padding-left: 40px;">a) s kofeinem</p> | 19 |
| 19.03 | <p>Těstoviny</p> <p>B. ostatní</p> | 12 |
| 20.02 | <p>Zelenina, připravovaná nebo konzervovaná, jinak než v octě nebo v kyselině octové:</p> <p>ex C. Rajčata:</p> <p style="padding-left: 20px;">- Rajčatové pyré o obsahu sušiny vyšším než 30 % hmotnostních, v hermeticky uzavřených nádobách</p> | 10 |
| 21.04 | <p>Omáčky; koření a ochucovací směsi:</p> <p>B. Omáčky na bázi rajčatového pyré</p> | 9 |
| 21.07 | <p>Potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté:</p> <p>D. Upravené jogurty; mléko v prášku pro dětskou výživu nebo pro dietní či kuchyňské použití:</p> <p style="padding-left: 20px;">I. Upravené jogurty:</p> <p style="padding-left: 40px;">b) ostatní</p> | 12,5 |

| | | |
|-------|---|---|
| 22.09 | <p>Ethylalkohol nenedaturovaný o obsahu alkoholu nižším než 80 % objemových; destiláty, likéry a jiné lihoviny; složené alkoholické přípravky (tzv. koncentrované výtažky) používané k výrobě nápojů:</p> <p>C. Lihoviny:</p> <p>I. Rum, arak a tafía v nádobách:</p> <p>ex a) o obsahu nejvýše 2 l:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rum <p>ex b) o obsahu vyšším než 2 l:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rum | <p>39,1 Ptas/l</p> <p>39,1 Ptas/l</p> |
| 39.02 | <p>Produkty polymerace a kopolymerace (polyethyleny, polytetrahaloethyleny, polyisobutylem, polystyren, polyvinylchlorid, polyvinylacetát, polyvinylchloracetát a ostatní deriváty polyvinylu, polyakrylu a polymethakrylu, kumaron-indenové pryskyřice atd.)</p> <p>C. ostatní:</p> <p>ex IV. Polypropylen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - v pásech o tloušťce vyšší než 0,1 mm <p>VII. Polyvinylchlorid:</p> <p>ex b) v jiné formě:</p> <ul style="list-style-type: none"> - trubky | <p>10,5</p> <p>10,5</p> |
| 39.07 | <p>Výrobky z materiálů čísel 39.01 až 39.06 včetně:</p> <p>D. ostatní:</p> <p>V. z ostatních surovin:</p> <p>ex d) ostatní:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Talíře o průměru 17 až 21 cm včetně a pohárky z polystyrenu - Pytle sáčky a podobné výrobky z polyethylenu - Nádoby, jiné než demižony, láhve a flakony z polystyrenu - Trubky tvarované a potrubní tvarovky z polyvinylchloridu | <p>15</p> <p>10,5</p> <p>15</p> <p>10,5</p> |
| 42.02 | <p>Cestovní potřeby (velké cestovní kufry, kufry, pouzdra na klobouky, cestovní vaky a brašny, batohy atd.), nákupní tašky, kabelky, školní brašny, aktovky, náprsní tašky, peněženky, neseséry, brašny na nářadí, pytlíky na tabák, schránky, pouzdra, pouzdra (na zbraně, hudební nástroje, divadelní kukátka, dalekohledy, šperky, flakony, límce, obuv, kartáče atd.) a podobné schránky, z přírodní, umělé nebo kompozitní usně, z vulkánfibru, fólií a plastů, lepenky nebo tkanin:</p> <p>ex A z plastových fólií:</p> | <p>10,5</p> |

| | | |
|----------|--|------|
| | – polyethylenové pytle | |
| 48.05 | Papír a lepenka, zvlněné (též s plochými nalepenými listy na povrchu), krepované, plisované, ražené nebo perforované, v kotoučích nebo listech (arších): | |
| | A. Vlnitý papír a lepenka | 14 |
| | ex B) ostatní: | |
| | – Krepovaný papír používaný v domácnosti, o plošné hmotnosti nejméně 15 g.-m ² , avšak nižší než 50 g.-m ² | 12,5 |
| ex 48.14 | Potřeby pro korespondenci: dopisní papíry v blocích, obálky, zálepky, neilustrované dopisnice a korespondenční lístky; krabice, tašky a podobné obaly z papíru nebo lepenky obsahující potřeby pro korespondenci: | |
| | – dopisní papíry, v blocích | 15 |
| 48.15 | Ostatní papír a lepenka, nařezané pro určité účely: | |
| | ex B. ostatní: | |
| | – toaletní papír, v kotoučích | 12 |
| | – papír pro kancelářské stroje a podobně, v pásech nebo na cívkách | 12 |
| 48.16 | Krabice, pytle a jiné obaly z papíru nebo lepenky; zboží z papíru nebo lepenky používané v kancelářích, obchodech a podobně: | |
| | ex A. Krabice, pytle a jiné obaly z papíru nebo lepenky: | |
| | Krabice z vlnitého papíru nebo vlnité lepenky | 15 |
| | – Sáčky, kapsy, tašky a kornouty, z kraftového papíru | 11 |
| | – Krabičky na doutníky a cigarety | 14 |
| ex 48.18 | Rejstříky, účetní knihy, bloky (poznámkové, bloky objednávek, stvrzenek), poznámkové notesy, diáře, psací podložky, rychlovazače (s volnými listy nebo jiné) a jiné školní, kancelářské a papírnické výrobky, z papíru nebo lepenky; alba na vzorky nebo sbírky a obaly na knihy, z papíru nebo lepenky: | |
| | – Poznámkové notesy a sešity | 13 |
| ex 48.19 | Etikety všech druhů z papíru nebo lepenky, potištěné nebo nepotištěné, ilustrované nebo neilustrované, též gumované: | |
| | – Etikety všech druhů, kromě kroužků na doutníky | 14,5 |
| 48.21 | Ostatní výrobky z papíroviny, papíru, lepenky nebo buničité vaty: | |
| | B. Dětské pleny | |
| | ex I. neupravené pro drobný prodej: | |
| | – z buničité vaty | 14 |
| | ex II. ostatní: | |

| | | |
|----------|--|------|
| | – z buničité vaty | 14 |
| | ex D. Ložní prádlo, stolní prádlo a výrobky používané k toaletním účelům (včetně kapesníků, čistícího a odličovacího hedvábného papíru), výrobky používané při přípravě jídel; spodní prádlo a jiné oděvy: | 14 |
| | – Ručníky a ubrousky | 14 |
| | ex E. Hygienické vložky a tampony | 14 |
| | – Hygienické vložky, z buničité vaty | |
| | F. ostatní: | |
| | ex I. Výrobky používané k chirurgickým, lékařským nebo hygienickým účelům, neupravené pro drobný prodej: | 14 |
| | – Hygienické pleny, z buničité vaty | |
| | ex II nspecifikované výrobky: | 14 |
| | – Hygienické pleny, z buničité vaty | |
| 70.10 | Demižony, láhve, flakony, baňky, zavařovací sklenice, lékovky a jiné obaly, ze skla; zátky, víčka a jiné uzávěry, ze skla: | |
| | – kromě obalů vyrobených ze skleněné trubky o tloušťce stěny menší než 1 mm a zátek, víček a jiných uzávěrů | 9 |
| ex 76.08 | | |
| | | 8,4 |
| | | 8,4 |
| 94.03 | Ostatní nábytek a části nábytku: | |
| | ex B. ostatní | |
| | – Lůžka z obecných kovů | 13 |
| | – Police a jejich části, z obecných kovů | 11,5 |
| 94.04 | Drátěnky; ložní potřeby a podobné výrobky, pérované nebo vycpávané či uvnitř vyložené jakýmkoli materiálem, jako jsou matrace, pokrývky, peřiny, podhlavníky, polštáře, polštářky atd., včetně výrobků z lehčené pryže nebo lehčených plastů, též povlečené: | 12 |
| | A. Ložní potřeby a podobné výrobky, z lehčené pryže nebo lehčených plastů, též povlečené | 13 |
| | ex B. ostatní: | |
| | – Drátěnky, matrace a podhlavníky | |

Protokol č. 3

o obchodu se zbožím mezi Španělskem a Portugalskem po dobu uplatňování přechodných opatření

Článek 1

1. Pouze pro produkty uvedené v příloze II Smlouvy o EHS a s výhradou ustanovení tohoto protokolu uplatňují Španělsko a Portugalsko ve svých obchodních vztazích zacházení dohodnuté mezi každým z nich na jedné straně a Společenstvím ve stávajícím složení na straně druhé, jak je vymezeno v kapitole I oddílu II a v kapitole I oddílu III čtvrté části aktu o přistoupení.
2. Španělské království uplatňuje pro výrobky pocházející z Portugalska uvedené v kapitolách 25 až 99 společného celního sazebníku, s výjimkou výrobků uvedených v nařízeních (EHS) č. 2783/75, (EHS) č. 3033/80 a (EHS) č. 3035/80, stejný režim, jaký uplatňuje Společenství ve stávajícím složení vůči Portugalsku, zejména pokud jde o odstranění cel a poplatků s rovnocenným účinkem a množstevních omezení dovozu a vývozu a opatření s rovnocenným účinkem, pokud jde o zboží uvedené ve Smlouvě o EHS a splňující v Portugalsku podmínky článků 9 a 10 uvedené smlouvy nebo o zboží uvedené ve Smlouvě o ESUO, které je v souladu s uvedenou smlouvou v Portugalsku ve volném oběhu. Portugalská republika uplatňuje pro výrobky pocházející ze Španělska uvedené v kapitolách 25 až 99 společného celního sazebníku, s výjimkou výrobků uvedených v nařízeních (EHS) č. 2783/75, (EHS) č. 3033/80 a (EHS) č. 3035/80, stejný režim jako vůči Společenství ve stávajícím složení.
3. Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou přijme do 1. března 1986 pravidla původu zboží, která se vztahují na obchod mezi Španělskem a Portugalskem.

Článek 2

Pro účely článku 48 aktu o přistoupení, pokud jde o produkty ze seznamu v příloze A, se výlučná španělská dovozní cla uvedená v odstavci 3 uvedeného článku odstraňují postupným otevíráním kvót pro dovoz výrobků pocházejících z Portugalska od 1. března 1986. Objemy kvót pro rok 1986 jsou uvedeny ve výše uvedeném seznamu.

Španělské království zvyšuje objemy kvót za podmínek uvedených v téže příloze. Ke každé kvótě je připojeno procentní zvýšení a následující zvýšení se vypočte na základě takto získaného součinu.

Článek 3

1. Odchylně od článku 1 zavádí Španělské království od 1. března 1986 do 31. prosince 1990 pro výrobky pocházející z Portugalska a uvedené v příloze B celní stropy s osvobozením od cla. Pokud jsou dosažena množství stanovená pro každý z uvedených celních stropů, může Španělské království na dobu do konce běžného kalendářního roku cla znovu zavést; tyto celní sazby jsou stejné jako sazby, které ve stejném období uplatňuje pro Společenství ve stávajícím složení. Objem celních stropů pro rok 1986 je uveden v příloze B a roční časový rozvrh postupného zvyšování je následující:

- 1987: 10 %
- 1988: 12 %
- 1989: 14 %
- 1990: 16 %

Zvýšení je připočteno ke každé kvótě a následující zvýšení se vypočte na základě takto získaného součinu.

2. Režim celních stropů podle odstavce 1 se bude rovněž vztahovat v roce 1990 na textilní výrobky uvedené v příloze C.

3. Až do 31. prosince 1990 mohou Španělské království a Portugalská republika podrobit dovozy výrobků uvedených v příloze B předběžnému dohledu výhradně pro statistické účely. V roce 1990 může Španělské království podrobit dovozy výrobků uvedených v příloze C předběžnému dohledu výhradně pro statistické účely.

Uplatňování tohoto statistického dohledu nesmí být v žádném případě příčinou zpoždění dovozu výše uvedených výrobků.

Článek 4

1. Až do 31. prosince 1990 může Španělské království podrobit předběžnému dohledu při dovozu výhradně pro statistické účely následující výrobky pocházející z Portugalska:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 47.01 | Papírovina |
| 48.01 | Papír a lepenka, včetně buničité vaty, v kotoučích nebo listech |

Uplatňování tohoto statistického dohledu nesmí být v žádném případě příčinou zpoždění dovozu výše uvedených výrobků

2. Za podmínek a ve lhůtách stanovených v odstavci 1 může Portugalská republika podrobit výrobky uvedené v odstavci 1 pocházející ze Španělska předběžnému dohledu při dovozu výhradně pro statistické účely.

Článek 5

1. Až do 31. prosince 1988 může Portugalská republika podrobit předběžnému dohledu při dovozu výhradně pro statistické účely následující výrobky pocházející ze Španělska:

a) výrobky spadající do oblasti působnosti Smlouvy o ESUO,

b)

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|--|
| 73.14 | Dráty ze železa nebo oceli, holé nebo potažené, kromě izolovaných drátů používaných pro elektroinstalace |
| 73.15 | Slitiny oceli a ušlechtilá uhlíková ocel v podobě výrobků čísel 73.06 až 73.14 včetně: A. Ušlechtilá uhlíková ocel: ex VIII. Dráty holé nebo potažené, kromě izolovaných drátů používaných pro elektroinstalace: – dráty holé |
| 73.12 | Trubky a potrubí (včetně polotovarů) ze železa nebo oceli, kromě výrobků čísla 73.19 |

Uplatňování tohoto statistického dohledu nesmí být v žádném případě příčinou zpoždění dovozu výše uvedených výrobků.

Obě strany mohou vzájemnou dohodou prodloužit režim statistického dohledu na dobu nejvýše do 31. prosince 1990. V případě neshody může Komise na žádost jednoho z obou uvedených států rozhodnout o prodloužení uvedeného režimu, zjistí-li závažné narušení portugalského trhu.

2. Za podmínek stanovených v odst. 1 druhém pododstavci může Portugalská republika až do 31. prosince 1992 podrobit předběžnému dohledu při dovozu výhradně pro statistické účely následující výrobky pocházející ze Španělska:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží |
|------------------------------------|---|
| 22. 02 | Limonády, aromatizované sodovky (včetně takto upravených minerálních vod) a jiné nealkoholické nápoje, kromě ovocných a zeleninových šťáv čísla 20.07 |
| 22.03 | Pivo |

3. Za podmínek stanovených v odst. 1 druhém pododstavci může Španělské království až do 31. prosince 1992 podrobit předběžnému dohledu při dovozu výhradně pro statistické účely výrobky uvedené v příloze VII aktu o přistoupení, jakož i lihoviny položky 22.09 C společného celního sazebníku pocházející z Portugalska.

Článek 6

1. Dojde-li do 31. prosince 1990, pokud jde o výrobky uvedené v článku 4, k náhlým a významným změnám v jejich tradičních obchodních tocích, konzultují se Španělské království a Portugalská republika navzájem ve lhůtě nejvýše pěti pracovních dnů od žádosti podané jedním z uvedených členských států, aby vyhodnotily situaci a dosáhly dohody, co se týče přijetí případných opatření.
2. Dojde-li do 31. prosince 1990, pokud jde o výrobky uvedené v čl. 5 odst. 1, k náhlým a významným změnám v dovozu výrobků pocházejících ze Španělska do Portugalska, konzultují se Španělské království a Portugalská republika navzájem ve lhůtě nejvýše pět pracovních dnů od obdržení žádosti Španělským královstvím, aby vyhodnotily situaci a dosáhly dohody, co se týče přijetí případných opatření.
3. Pokud v rámci konzultací stanovených v odstavcích 1 a 2 nedosáhnou Španělské království a Portugalská republika dohody, stanoví Komise ve zkráceném řízení s ohledem na kritéria ochranné doložky uvedené v článku 379 aktu o přistoupení ochranná opatření, která považuje za nezbytná, a upřesní podmínky a způsoby jejich uplatňování.

Článek 7

1. Pokud se vyrovnávací částky uvedené v člancích 72 a 240 aktu o přistoupení nebo mechanismus vyrovnávacích částek uvedený v článku 270 uplatňují v obchodu mezi Španělskem a Portugalskem pro jeden nebo více základních produktů považovaných za produkty, které byly použity při výrobě zboží podle nařízení Rady (EHS) č. 3933/80 ze dne 11. listopadu 1982, kterým se stanoví obchodní úprava pro určité zboží vyrobené ze zemědělských produktů, jsou použitelná přechodná opatření stanovená v souladu s pravidly stanovenými v člancích 53 a 213 uvedeného aktu. Vyrovnávací částky použitelné v obchodě mezi Španělským královstvím a Portugalskou republikou jsou vybírány anebo poskytovány státem, v němž jsou ceny dotyčných základních zemědělských produktů vyšší.
2. Clo tvořící pevnou složku zdanění vztahujícího se ke dni přistoupení na dovoz zboží, uvedeného v nařízení (EHS) č. 3033/82, ze Španělska do Portugalska a naopak je stanoveno v souladu s články 53 a 213 aktu o přistoupení.
Je-li však clo u produktů uvedených v příloze XIX uvedeného aktu o přistoupení, vypočtené podle výše uvedených ustanovení a tvořící pevnou složku zdanění, které se v Portugalsku vztahuje na dovoz ze Španělska, nižší než cla v uvedené příloze, použijí se cla podle této přílohy.
Je-li uvedené clo u těchto výrobků vyšší než clo tvořící pevnou složku zdanění, které se v Portugalsku vztahuje na dovoz ze Společenství ve stávajícím složení, použije se stejné clo jako pro výrobky ze Společenství.
Předchozí pododstavec se nevztahuje na čokoládu a jiné potravinové přípravky obsahující kakao čísla 18.06 společného celního sazebníku. Pokud jde o uvedené produkty, nemůže být pevná složka zdanění, které se v Portugalsku vztahuje na dovoz ze Španělska, vyšší než 32 %.

Článek 8

1. S ohledem na platná ustanovení, a zejména na ustanovení, která se týkají tranzitu přes Společenství, stanoví Komise metody administrativní spolupráce, jejichž účelem je zajistit, aby se na zboží splňující podmínky vyžadované pro tranzit vztahovalo zacházení podle tohoto protokolu.
Součástí těchto metod jsou rovněž nezbytná opatření zajišťující, aby bylo pro zboží, na něž se vztahuje uvedené zacházení ve Španělsku nebo v Portugalsku, při zpětném odeslání do Společenství ve stávajícím složení uplatňováno stejné zacházení jako v případě jeho přímého dovozu.
2. Až do 28. února 1986 zůstávají pro obchod mezi Španělskem a Portugalskem v platnosti režimy, kterými se řídí obchod mezi těmito dvěma státy v současné době.
3. Komise určí, která ustanovení se od 1. března 1986 vztahují na obchod mezi Španělskem a Portugalskem, pokud jde o zboží vyrobené ve Španělsku nebo v Portugalsku, při jehož výrobě bylo použito:
 - produktů, na které nebylo uplatňováno clo a poplatky s rovnocenným účinkem, které pro ně byly použitelné ve Španělsku nebo v Portugalsku, anebo na něž se vztahovalo úplné nebo částečně vrácení uvedených cel a poplatků,
 - zemědělských produktů nespňujících podmínky požadované pro propuštění do volného oběhu ve Španělsku nebo v Portugalsku.

Při přijímání uvedených ustanovení Komise přihledne k pravidlům stanoveným v aktu o přistoupení, která se týkají odstraňování cel mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělskem a Portugalskem a

postupného uplatňování společného celního sazebníku ve Španělském království a v Portugalské republice a předpisů v oblasti společné zemědělské politiky.

Článek 9

1. Není-li v aktu o přistoupení a v tomto protokolu stanoveno jinak, vztahují se platné celní předpisy týkající se obchodu se třetími zeměmi za stejných podmínek na obchod mezi Španělskem a Portugalskem tak dlouho, dokud jsou vybírána cla při uvedeném obchodu.

Pro stanovení celní hodnoty v obchodu mezi Španělskem a Portugalskem a v obchodu se třetími zeměmi je až do

- 31. prosince 1992 v případě průmyslových výrobků,
- 31. prosince 1995 v případě zemědělských produktů

za celní území považováno celní území, jak je definováno v právních předpisech platných ve Španělském království a v Portugalské republice k 31. prosinci 1985.

2. Španělské království a Portugalská republika uplatňují ve svých obchodních vztazích od 1. března 1986 nomenklaturu společného celního sazebníku a nomenklaturu sjednoceného sazebníku ESUO.

Článek 10

Portugalská republika používá v rámci svého obchodu s Kanárskými ostrovy a s Ceutou a Melillou zvláštní režimy, které byly pro tato území sjednány mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Španělským královstvím a které jsou uvedeny v protokolu č. 2.

Článek 11

Aniž je dotčen čl. 1 odst. 2 druhý pododstavec, přijme Komise okamžitě po přistoupení veškerá opatření, která se ukáží jako nezbytná k provedení tohoto protokolu, a zejména prováděcí pravidla týkající se dohledu stanoveného v článcích 3, 4 a 5.

PŘÍLOHA A

Seznam uvedený v článku 2 protokolu č. 3

| Číslo kvóty | Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Objem základních kvót (1986) | Sazba ročního zvýšení (%) |
|-------------|------------------------------------|--|------------------------------|---------------------------|
| 1 | 24.02 | Zpracovaný tabák, tabákové výtažky a maceráty (praiss) A.Cigarety | 300 000 000 jednotek | 20 |
| 2 | 24.02 | B.Doutníky a doutníčky (cigarillos) | 3 510 000 jednotek | 20 |
| 3 | 24.02 | C. Tabák ke kouření D. Žvýkací tabák a šňupací tabák E. ostatní, včetně aglomerovaného tabáku ve formě listů | 60 tun | 20 |
| 4 | 27.10 | Ropné oleje nebo oleje ze živičných nerostů (jiné než surové); jinde neuvedené ani nezařazené přípravky obsahující podíl přípravků z ropných olejů nebo olejů ze živičných nerostů nejméně 70 % hmotnostních a přípravky, ve kterých jsou tyto oleje základní složkou: | 7 427 tun | 10 |

| | | | | |
|----|---------------------------------|---|------------|------|
| | | ex A. Lehké oleje - kromě motorových benzinů a petroleje | | |
| 5 | 27.10 | ex A. Lehké oleje: - Motorové benziny | 9 531 tuna | 10 |
| 6 | 27.10 | ex A. Lehké oleje - petrolej | 6 000 tun | 10 |
| 7 | 27.10 | C. Těžké oleje I. Palivo pro vznětové motory (motorová nafta) | 7 400 tun | 18,5 |
| 8 | 27.10 | C. Těžké oleje II. Mazut | 13 600 tun | 12,5 |
| 9 | 27.10 34.03 | C. Těžké oleje III. Mazací oleje a ostatní Mazací prostředky a přípravky používané pro olejovou nebo mastnou úpravu textilních materiálů, kůže nebo jiných materiálů, kromě přípravků obsahujících nejméně 70 % hmotnostních minerálních olejů nebo olejů ze živičných materiálů ex A. Obsahující minerální oleje nebo oleje ze živičných materiálů - kromě mazacích prostředků pro úpravu textilních materiálů, kůže a kožešin | 850 tun | 10 |
| 10 | 27.11 | Zemní plyn a jiné plynné uhlovodíky | 17 000 tun | 10 |
| 11 | 27.12 27.13 | Vazelína Parafin, ropné vosky nebo vosky z nerostných živců, ozokerit, montánní vosk, rašelinový vosk, parafinové zbytky („gáč“, „slack wax“ atd.), též obarvené. | 400 tun | 10 |
| 12 | 27.14 27.15 27.16 | Ropné živice, ropný koks a ostatní odpady ropných olejů nebo živičných nerostů Přírodní živice a asfalty, břidlice a živičné písky; živičné horniny Živičné směsi na bázi asfaltu nebo přírodní živice, ropného asfaltu, přírodního asfaltu nebo smoly přírodního asfaltu (asfaltové tmely, „cut-backs“ atd.) | 6 000 tun | 10 |

PŘÍLOHA B
Seznam uvedený v článku 3 protokolu č. 3

| Číslo celního stropu | Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Základní objem (1986) |
|----------------------|---|--|-----------------------|
| 1 | <p>ex 58.04</p> <p>58.09</p> <p>60.01</p> | <p>Vlasové textilie, smyčkové textilie a žinylkové předdílo, kromě výrobků čísel 55.08 a 58.05: – z bavlny</p> <p>Tyly, bobinové tyly a síťové textilie, vzorované; krajky (strojově a ručně vyrobené) v metráži, pásech nebo motivech: B. Krajky: ex I. ručně vyrobené: – kromě krajek z bavlny, vlny a syntetických a umělých vláken II. strojově vyrobené</p> <p>Pletené nebo háčkové textilie ne elastické ani povrstvené pryží, kusové: C. ostatní textilní materiály: I. z bavlny</p> | 65 tun |
| 2 | <p>60.04</p> <p>60.05</p> | <p>Spodní oděvy pletené nebo háčkové ne elastické ani povrstvené pryží: A. Kojenecké oděvy, oděvy dívčí až do obchodní velikosti 86 včetně: I. Trička: a) z bavlny II. Roláky: a) z bavlny III. ostatní b) z bavlny B. ostatní: IV. ostatní: d) z bavlny: 1. pánské a chlapecké: bb) pyžama 2. dámské, dívčí a dětské: aa) pyžama bb) noční košile</p> <p>Svrchní oděvy, oděvní doplňky a ostatní pletené nebo háčkové výrobky ne elastické ani povrstvené pryží: A. Svrchní oděvy a oděvní doplňky:</p> | 6 tun |

| | | | |
|---|-------|--|--------|
| | | <p>II. ostatní:</p> <p>ex a) Oděvy pletené nebo háčkované čísla 59.08:</p> <p>– z bavlny</p> <p>b) ostatní</p> <p>1. Kojenecké oděvy, dívčí oděvy až do obchodní velikosti 86 včetně:</p> <p>cc) z bavlny</p> <p>2. Plavky:</p> <p>bb) z bavlny</p> <p>3. Teplákové soupravy (tepláky):</p> <p>bb) z bavlny</p> <p>4. ostatní svrchní oděvy</p> <p>cc) Šaty:</p> <p>44. z bavlny</p> <p>dd) Sukně, včetně kalhotových sukni:</p> <p>33. z bavlny</p> <p>A. II.</p> <p>E) 4.</p> <p>ee) Kalhoty:</p> <p>ex 33 z ostatních textilních materiálů:</p> <p>– z bavlny</p> <p>ff) Pánské a chlapecké obleky a komplety, kromě lyžařských kompletů:</p> <p>ex 22. z ostatních textilních materiálů:</p> <p>– z bavlny</p> <p>gg) Dámské, dívčí a dětské kostýmy a komplety, kromě lyžařských kompletů:</p> <p>44. z bavlny</p> <p>hh) Kabáty a kabátky</p> <p>44. z bavlny</p> <p>ijj) Větrovky, bundy a podobné výrobky:</p> <p>ex 11. z vlny nebo jemných zvířecích chlupů, bavlny, syntetických nebo umělých vláken:</p> <p>– z bavlny</p> <p>kk) Kostýmy a lyžařské komplety, dvoudílné nebo třídílné:</p> <p>ex 11. z vlny nebo jemných zvířecích chlupů, bavlny, syntetických nebo umělých vláken:</p> <p>- z bavlny</p> <p>ll) ostatní svrchní oděvy:</p> <p>44. z bavlny</p> <p>5. Oděvní doplňky:</p> <p>ex cc) z ostatních textilních materiálů:</p> <p>– z bavlny</p> <p>B. ostatní:</p> <p>ex III. z ostatních textilních materiálů</p> <p>– z bavlny</p> | |
| 3 | 61.01 | Pánské a chlapecké svrchní oděvy: | 10 tun |

| | |
|-------|--|
| 61.02 | <p>A. Oděvy ve stylu western a ostatní podobné oděvy pro kostýmované převleky, obchodní velikost nejvýše 158; oděvy z textilií čísel 59.08, 59.11 nebo 59.12 :</p> <p>II. ostatní :</p> <p>ex a) Kabáty : – z bavlny</p> <p>ex b) ostatní: - z bavlny</p> <p>B. ostatní</p> <p>I. Pracovní oděvy</p> <p>a) Svrchní kombinézy, náprsníkové kalhoty se šlemi 1. z bavlny</p> <p>b) ostatní 1. z bavlny</p> <p>II. Plavky: ex b) z ostatních textilních materiálů: - z bavlny</p> <p>III. Koupací pláště, župany, domácí kabátky a podobné domácí oděvy: d) z bavlny</p> <p>IV. Parky, větrovky, bundy a podobné výrobky b) z bavlny</p> <p>statní :</p> <p>a) Kabátky : 3. z bavlny</p> <p>b) Svrchníky, pláště a ostatní kabáty, včetně pláštěnek: 3. z bavlny</p> <p>c) Obleky a komplety, kromě lyžařských: 3. z bavlny</p> <p>B. V. f) Obleky, komplety a lyžařské komplety, dvoudílné nebo třídílné: ex l. z vlny nebo jemných zvířecích chlupů, bavlny, syntetických nebo umělých vláken: – z bavlny</p> <p>g) ostatní oděvy: 3. z bavlny</p> <p>Dámské , dívčí a dětské svrchní oděvy:</p> <p>A. Kojenecké oděvy, dívčí oděvy až do obchodní velikosti 86 včetně; oděvy ve stylu western a ostatní podobné oděvy pro kostýmované převleky, obchodní velikost nejvýše 158: 1. Kojenecké oděvy; dívčí oděvy až do obchodní velikosti 86 včetně : a) z bavlny</p> <p>B. ostatní:</p> <p>I. Oděvy z textilií čísel. 59.08, 59.11 nebo 59.12 : ex a) Kabáty:</p> |
|-------|--|

| | | | |
|---|-------|--|--------|
| | | <p>– z bavlny</p> <p>ex b) ostatní:</p> <p>– z bavlny</p> <p>II. ostatní:</p> <p>a) Zástěry, pracovní pláště a ostatní pracovní oděvy:</p> <p>1. z bavlny</p> <p>b) Plavky :</p> <p>ex 2. z ostatních textilních materiálů:</p> <p>– z bavlny</p> <p>c) Koupací pláště, župany a noční kabátky a podobné výrobky:</p> <p>2. z bavlny</p> <p>d) Parky, větrovky, bundy a podobné výrobky:</p> <p>2. z bavlny</p> <p>e) ostatní :</p> <p>1. Kabátky:</p> <p>cc) z bavlny</p> <p>2. Kabáty a pláště, včetně pláštěnek:</p> <p>cc) z bavlny</p> <p>3. Kostýmy a komplety, kromě lyžařských:</p> <p>cc) z bavlny</p> <p>4. Šaty :</p> <p>ee) z bavlny</p> <p>5. Sukně, včetně kalhotových sukni :</p> <p>cc) z bavlny</p> <p>8. Obleky, komplety a lyžařské komplety, dvoudílné nebo třídílné:</p> <p>ex aa) z vlny nebo jemných zvířecích chlupů, bavlny, syntetických nebo umělých vláken:</p> <p>– z bavlny</p> <p>9. ostatní oděvy:</p> <p>cc) z bavlny</p> | |
| 4 | 61.03 | <p>Pánské a chlapecké spodní oděvy (spodní prádlo), včetně límců, připínacích límců, náprsenek a manžet:</p> <p>B. Pyžama:</p> <p>II. z bavlny</p> <p>C. ostatní</p> <p>II. z bavlny</p> | 3 tuny |
| | 61.04 | <p>Dámské, dívčí a dětské spodní oděvy (spodní prádlo):</p> <p>A. Kojenecké oděvy; dívčí oděvy až do obchodní velikosti 86 včetně:</p> <p>I. z bavlny</p> <p>B. ostatní</p> <p>I. Pyžama a noční košile .</p> <p>b) z bavlny</p> <p>II. ostatní:</p> <p>b) z bavlny</p> | |

| | | | |
|---|-------|---|-------------------|
| 5 | 60.04 | Spodní oděvy pletené nebo háčkové ne elastické ani povrstvené pryží: B.ostatní: IV. ostatní b) ze syntetických vláken: 1. pánské a chlapecké: cc) slipy a spodky 2.dámské, dívčí a dětské dd) kalhotky a kalhotky s nohavičkou d) z bavlny: 1. pánské a chlapecké: cc) slipy a spodky: 2. dámské, dívčí a dětské cc) kalhotky a kalhotky s nohavičkou | 1 milion jednotek |
| 6 | 39.02 | Produkty polymerace a kopolymerace (polyethylen, polytetrahaloethylen, polyisobutylen, polystyren, polyvinylchlorid, polyvinylacetát, polyvinylchloracetát a ostatní deriváty polyvinylu, polyakryliacké a polymethakrylické deriváty, kumaron–indenové pryskyřice atd.) | 12 000 tun |
| 7 | 45.02 | Kostky, desky, listy a pásy z přírodního korku, včetně kostek nebo čtverců pro výrobu zátek | 1 tuna |
| 8 | 45.03 | Výrobky z přírodního korku | 200 tun |
| 9 | 45.04 | Aglomerovaný korek (též s pojídlem) a výrobky z aglomerovaného korku | 500 tun |

PŘÍLOHA C
Seznam uvedený v článku 3 protokolu č. 3

| Číslo celního stropu | Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Základní objem (1990) |
|----------------------|------------------------------------|---|-----------------------|
| 1 | 55.05 | Příze bavlněná neupravená pro drobný prodej | 245 tun |
| 2 | 55.09 | Ostatní textilie z bavlny | 245 tun |
| 3 | 56.07 a | Textilie ze syntetických nebo umělých střížových vláken: A. ze syntetických vláken | 325 tun |
| 4 | 60.04 | Spodní prádlo pletené nebo háčkové ne elastické ani | 814 000 jednotek |

| | | | |
|---|-------|---|------------------|
| | | <p>povrstvené pryží</p> <p>B. ostatní</p> <p>I. Trička</p> <p>II. Nátělníky:</p> <p>a) z bavlny</p> <p>b) ze syntetických vláken</p> <p>c) z umělých vláken</p> <p>IV. ostatní:</p> <p>b) ze syntetických vláken</p> <p>1. pánské a chlapecké</p> <p>aa) košile s dlouhým a krátkým rukávem</p> <p>dd) ostatní</p> <p>2. dámské, dívčí a dětské</p> <p>ee) ostatní</p> <p>d) z bavlny</p> <p>1. pánské a chlapecké</p> <p>aa) košile s dlouhým a krátkým rukávem</p> <p>dd) ostatní</p> <p>2. dámské, dívčí a dětské</p> <p>dd) ostatní</p> | |
| 5 | 60.05 | <p>Svrchní oděvy, oděvní doplňky a ostatní pletené nebo háčkové výrobky ne elastické ani povrstvené pryží:</p> <p>A. Svrchní oděvy a oděvní doplňky:</p> <p>I. Svetry a pulovry obsahující nejméně 50 % hmotnostních vlny, jejichž jednotková váha je 600g nebo více: oděvy ve stylu western a jiné podobné oděvy používané jako kostýmované převleky, obchodní velikost nižší než 158:</p> <p>a) Svetry a pulovry obsahující nejméně 50 % hmotnostních vlny o jednotkové váze 600g a více</p> <p>II. ostatní:</p> <p>b) ostatní</p> <p>4. ostatní svrchní oděvy</p> <p>bb) Svetry, pulovry (s rukávy nebo bez), twinsety, vesty na rozepínání kabátky kromě kabátků podpoložky</p> <p>60.05 A II b) 4:</p> <p>11. pánské a chlapecké</p> <p>aaa) z vlny</p> <p>bbb) z jemných zvířecích chlupů</p> <p>ccc) ze syntetických vláken</p> <p>ddd) z umělých vláken</p> <p>eee) z bavlny</p> <p>22. dámské, dívčí a dětské</p> <p>bbb) z vlny</p> <p>ccc) z jemných zvířecích chlupů</p> <p>ddd) ze syntetických vláken</p> <p>eee) z umělých vláken</p> <p>fff) z bavlny</p> | 652 000 jednotek |

| | | | |
|----|--------------------|---|------------------|
| 7 | 60.05 61.02 | Svrchní oděvy, oděvní doplňky a ostatní pletené nebo háčkové výrobky ne elastické ani povrstvené pryží: A. Svrchní oděvy a oděvní doplňky: b) ostatní: 4. ostatní svrchní oděvy: aa) Košile a halenky dámské, dívčí a dětské: 22. z vlny nebo jemných zvířecích chlupů 33. ze syntetických vláken 44. z umělých vláken 55. z bavlny Dámské a dívčí svrchní oděvy: B. ostatní: II. ostatní: e) ostatní: 7. Halenky a košile: bb) ze syntetických nebo umělých vláken cc) z bavlny ex dd) z ostatních textilních materiálů: – z vlny nebo jemných zvířecích chlupů | 293 000 jednotek |
| 8 | 61.03 | Spodní oděvy (spodní prádlo), pánské, chlapecké, včetně límců, připínacích límců, náprsenek a manžet: A. Košile s dlouhými a krátkými rukávy: I. ze syntetických vláken II. z bavlny ex III. z ostatních materiálů: – z vlny nebo – z umělých vláken | 814 000 jednotek |
| 9 | 55.08 62.02 | Smyčkové tkaniny typu froté z bavlny Ložní, stolní, toaletní, kuchyňské prádlo: záclony, záclonky a jiné bytové textilie: B. ostatní: III. Toaletní a kuchyňské: a) z bavlny 1. smyčkové typu froté | 325 tun |
| 10 | 61.05 | Kapesníky a kapesníčky: A. z bavlny ex C. z ostatních textilních materiálů: – z vlny nebo – ze syntetických nebo umělých vláken | 1,6 tuny |
| 11 | 62.02 | Ložní, stolní, toaletní, kuchyňské prádlo; záclony, záclonky a jiné bytové textilie: B. ostatní I. Ložní prádlo: a) z bavlny ex c) z ostatních materiálů | 407 tun |

| | | | |
|----|-----------------------------|--|-----------------------------|
| | | <ul style="list-style-type: none"> - z vlny nebo - ze syntetických nebo umělých vláken | |
| 12 | 51.04 | Textilie ze syntetických nebo umělých vláken (včetně monofilu nebo pásků čísel 51.01 nebo 51.02) A. Textilie ze syntetických vláken III. Textilie z pásků nebo podobných tvarů z polyethylenu nebo polypropylenu, o šířce: a) menší než 3 mm | 325 tun |
| | 62.03 | Pytle a pytlíky používané při balení: B. z ostatních textilních materiálů: II. ostatní: b) z textilií ze syntetických vláken 1. z pásků nebo podobných tvarů z polyethylenu nebo polypropylenu | |
| 13 | 62.02 | Ložní, stolní, toaletní, kuchyňské prádlo; záclony, záclonky a jiné bytové textilie: B. ostatní II. Stolní prádlo: a) z bavlny ex c) z ostatních textilních materiálů: <ul style="list-style-type: none"> - z vlny nebo - ze syntetických nebo umělých vláken | 245 tun |
| 14 | 59.04 z toho ex 59.04 | Motouzy; provazy a lana, pletená nebo nepletená: – ze syntetických vláken | 2 282 tuny 1 466 tun |

Protokol č. 4

Mechanismus doplňkových povinností v rámci dohod o rybolovu uzavřených Společenstvím se třetími zeměmi

1. Pro provádění činností vykonávaných jako doplněk rybolovné činnosti je pro plavidla plující pod vlajkou některého z členských států Společenství ve vodách pod svrchovaností nebo soudní pravomocí některé třetí země zaveden zvláštní režim v rámci povinností stanovených na základě dohod o rybolovu, které Společenství uzavřelo s příslušnou třetí zemí.
2. K činnostem, které lze považovat za doplněk rybolovné činnosti za podmínek a omezení přesně stanovených v odstavcích 3 a 4, patří:
 - zpracování na území dotyčné třetí země produktů rybolovu ulovených plavidly plujícími pod vlajkou členských států Společenství ve vodách uvedené třetí země v rámci rybolovné činnosti vyplývající z provádění dohody o rybolovu s cílem uvést tyto produkty na trh Společenství pod čísly kapitoly 3 společného celního sazebníku,
 - nakládka a přecládka produktů rybolovu kapitoly 3 společného celního sazebníku na palubu plavidla plujícího pod vlajkou členského státu a provádějího činnost v rámci činností stanovených v takové dohodě o rybolovu s cílem jejich přepravy, jakož i případného zpracování za účelem jejich uvedení na trh Společenství.

3. U dovozu produktů, které jsou předmětem činností uvedených v odstavci 2, do Společenství se částečně nebo úplně pozastavuje celní sazba společného celního sazebníku nebo se na ně vztahuje zvláštní režim poplatků za podmínek a doplňkových omezení stanovených každoročně s ohledem na objem rybolovných práv vyplývajících z dotyčných dohod a k nim připojených pravidel.

4. Do 1. března 1986 přijme Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou obecná prováděcí pravidla k tomuto režimu, a zejména kritéria týkající se stanovení a rozdělení dotyčných množství.

Úpravy tohoto režimu, které se na základě zkušeností ukáží jako nezbytné, budou přijaty podle stejného postupu.

Prováděcí pravidla k tomuto režimu a dotyčná množství budou přijata postupem podle článku 33 nařízení (EHS) č. 3796/81.

Protokol č. 5

o příspěvcích nových členských států do fondů Evropského společenství uhlí a oceli

Příspěvky nových členských států do fondů Evropského společenství uhlí a oceli jsou stanoveny následovně:

- Španělské království – 54 400 000 ECU,
- Portugalská republika – 2 475 000 ECU.

Platby těchto příspěvků se uskuteční:

- pokud jde o Španělské království, ve třech stejných ročních bezúročných splátkách od 1. ledna 1986,
- pokud jde o Portugalskou republiku, ve čtyřech stejných ročních bezúročných splátkách od 1. ledna 1986.

Každá z těchto splátek se uskuteční ve volně směnitelné národní měně každého nového členského státu.

Protokol č. 6

o španělských ročních celních kvótách na dovoz motorových vozidel položky 87.02 A I b) společného celního sazebníku, uvedených v článku 34 aktu o přistoupení

1. Od 1. ledna 1986 otevírá Španělsko roční celní kvóty na dovoz motorových vozidel se vznětovým nebo zážehovým motorem pro přepravu osob, jiných než autokarů nebo autobusů, položky 87.02 A I b) společného celního sazebníku pocházejících ze Společenství ve stávajícím složení. Clo uplatňované v rámci této celní kvóty je stanoveno na 17,4 %. Kvóta se zrušuje dnem 31. prosince 1988.

Základní objem celní kvóty je stanoven na 32 000 motorových vozidel. Od 1. ledna 1987 se zvyšuje na 36 000 motorových vozidel a od 1. ledna 1988 na 40 000 motorových vozidel.

2. Roční objemy jsou rozděleny do dvou skupin.

První skupina je dále rozdělena do čtyř kategorií podle obsahu válců:

- méně než 1 275 cm³,
- od 1 275 do 1 990 cm³ včetně,
- více než 1 990 do 2 600 cm³ včetně,
- více než 2 600 cm³.

Druhá skupina představuje rezervu.

První skupina je rozdělena následovně:

- a) v roce 1986: 28 000 jednotek, z toho:

- 3 000 jednotek v kategorii méně než 1 275 cm³,
- 13 000 jednotek v kategorii od 1 275 do 1 990 cm³ včetně,
- 11 000 jednotek v kategorii více než 1 990 do 2 600 cm³ včetně,
- 1 000 jednotek v kategorii více než 2 600 cm³;

b) v roce 1987: 32 000 jednotek, z toho:

- 3 400 jednotek v kategorii méně než 1 275 cm³,
- 14 850 jednotek v kategorii od 1 275 do 1 990 cm³ včetně,
- 12 600 jednotek v kategorii více než 1 990 do 2 600 cm³ včetně,
- 1 150 jednotek v kategorii více než 2 600 cm³;

c) v roce 1988: 36 000 jednotek, z toho:

- 3 850 jednotek v kategorii méně než 1 275 cm³,
- 16 700 jednotek v kategorii od 1 275 do 1 990 cm³ včetně,
- 14 150 jednotek v kategorii více než 1 990 do 2 600 cm³ včetně,
- 1 300 jednotek v kategorii více než 2 600 cm³.

Roční rezerva 4 000 vozidel pro léta 1986, 1987 a 1988 se vztahuje na dovozy vozidel se všemi obsahy válců. Avšak použití této rezervy se omezuje na motorová vozidla pocházející z Itálie nebo ze Spojeného království v poměru 2 000 vozidel pro každý z uvedených členských států.

3. Předpisy týkající se správy a použití roční celní kvóty zajišťují zejména stejný a plynulý přístup všech motorových vozidel vyrobených ve Společenství ve stávajícím složení a nepřerušené uplatňování celní sazby stanovené pro uvedenou kvótu všem výrobcům ve Společenství ve stávajícím složení až do vyčerpání kvóty. Tyto předpisy zaručují, že objem kvóty je plně využit na konci každého roku.

Stav využití roční celní kvóty je společně přezkoumán Španělským královstvím a Komisí 1. října každého roku.

4. Španělské království oznámí Komisi 15. března, 15. května, 15. července, 15. září, 15. listopadu a 15. ledna každého roku tyto informace:

- stav čerpání jednotlivých částí kvóty,
- případné zvýšení objemu jednotlivých částí čerpáním z rezervy,
- zpětný převod do rezervy,
- stav rezervy,
- jakékoli další informace, které Komise považuje za nezbytné.

5. Dříve než ve Španělském království vstoupí v platnost jakýkoli prováděcí akt k tomuto protokolu, bez ohledu na právní formu, včetně dekretu, směrnice nebo administrativního pokynu, musí být předložen Komisi, aby jej mohla posoudit z hlediska slučitelnosti se Smlouvou, aktem o přistoupení, a zejména s tímto protokolem. Španělské království sdělí Komisi veškeré změny takového aktu.

o španělských množstevních kvótách

1. Kvóty stanovené v článku 43 jsou celkové a jsou otevřeny bez diskriminace všem stávajícím členským státům. Jsou otevřeny všem producentům bez omezení.
2. Kvóty se otevírají vždy pro celou část na začátku kalendářního roku. Španělské království však může otevřít uvedené kvóty pro dvě stejné části, přičemž druhá část kvóty začíná na začátku druhého pololetí. V takovém případě se zůstatek z první části převede do druhé části, aby byla dodržena celková roční výše.
3. Každý rok a každé pololetí oznámí Španělské království Komisi a vyhlásí otevření kvót.
4. Lhůta pro předložení žádosti o licenci je nejméně 4 týdny od zveřejnění nebo oznámení; jakmile uvedená lhůta uplyne, Španělské království udělí licence ve lhůtě nejvýše 20 pracovních dnů.
5. Dovozní licence je platná nejméně šest měsíců.
6. Španělské království poskytne Komisi pololetní informace o využití kvót.

Protokol č. 8

o španělských patentech

1. Španělské království se zavazuje, že po přistoupení učiní své vnitrostátní právní předpisy týkající se patentů slučitelné se zásadami volného pohybu zboží a s úrovní ochrany průmyslového vlastnictví dosaženou ve Společenství, zejména v oblastech předpisů týkajících smluvní licence, výlučné nucené licence, povinného využití patentu a importačního patentu.
Za tímto účelem bude navázána úzká spolupráce mezi útvary Komise a španělskými orgány; spolupráce bude rovněž zahrnovat problémy přechodu od stávajících španělských právních předpisů na nové právní předpisy.
2. Španělské království zavede do svých vnitrostátních právních předpisů ustanovení o přenesení důkazního břemene odpovídající článku 75 Lucemburské úmluvy o patentu Společenství ze dne 15. prosince 1975.
Uvedené ustanovení se použije od přistoupení pro nové patenty týkající se postupů přihlášených ode dne přistoupení.
Na patenty přihlášené před uvedeným dnem se uvedené ustanovení použije nejpozději od 7. října 1992.
Uvedené ustanovení se však nepoužije, pokud je podána žaloba ve věci padělání proti držiteli jiného patentovaného postupu na výrobu výrobku totožného s výrobkem, který je výsledkem patentovaného postupu žalobce, pokud byl tento jiný patent vydán přede dnem přistoupení. Španělské království však zruší s účinkem ode dne přistoupení článek 273 svého v současné době platného zákona o patentech.
V případech, kdy se přenesení důkazního břemene nepoužije, ponechá Španělské království nadále důkazní břemeno ve věci padělků na držiteli patentu. Ve všech takových případech však Španělské království zavede s účinkem od 7. října 1992 do svých právních předpisů dokumentačně-zajišťovací soudní řízení.
„Dokumentačně-zajišťovací řízení“ se rozumí řízení tvořící součást systému uvedeného v předchozích pododstavcích, podle kterého jakákoli osoba oprávněná podat žalobu ve věci padělání může soudním rozhodnutím vydaným na základě její žaloby pořídit prostřednictvím soudního vykonavatele v doprovodu znalců v prostorách předpokládaného padělatele podrobnou dokumentaci o postupech, které jsou předmětem sporu, zejména tím, že pořídí fotokopie technické dokumentace a případně dokumentaci zajistí. Uvedeným soudním rozhodnutím může být nařízeno složení jistoty určené k odškodnění domnělého padělatele pro případ, že mu vznikne újma způsobená dokumentačně-zajišťovacím řízením.
3. Španělské království přistoupí k Úmluvě o evropském patentu uzavřené dne 5. října 1973 v Mnichově v požadované lhůtě tak, aby mohlo uplatňovat ustanovení článku 167 uvedené úmluvy pouze na chemické a farmaceutické výrobky.
V této souvislosti a s ohledem na plnění závazku přijatého Španělským královstvím v odstavci 1 se členské státy Společenství jakožto smluvní strany mnichovské úmluvy zavazují, že v případě, že o to Španělské království požádá v souladu s uvedenou úmluvou, učiní vše pro to, aby platnost výjimky stanovené v dotyčném článku 167 byla prodloužena na dobu po 7. říjnu 1987 a na nejvyšší dobu stanovenou v mnichovské úmluvě. Pokud není dosaženo výše uvedené prodloužení výjimky, může se Španělské království odvolat na článek 174 mnichovské úmluvy, přičemž k úmluvě v každém případě přistoupí nejpozději 7. října 1992.
4. Po uplynutí výše uvedené výjimky přistoupí Španělské království k Lucemburské úmluvě o patentu Společenství.

Španělské království se může odvolat na čl. 95 odst. 4 uvedené úmluvy s cílem provést čistě technické úpravy nutné z důvodu přistoupení k uvedené úmluvě, přičemž takové odvolání není v žádném případě důvodem přistoupení Španělského království k lucemburské úmluvě až po uplynutí výše stanovené lhůty.

Protokol č. 9

o obchodu s textilními výrobky mezi Španělskem a Společenstvím ve stávajícím složení

Článek 1

Za podmínek stanovených v člancích 2, 3 a 4 kontroluje Španělské království až do 31. prosince 1989 vývoz výrobků uvedených v seznamu v příloze A do stávajících členských států, a to na základě množství uvedených v daném seznamu.

Článek 2

Společenství a Španělské království zavádějí na dobu použití článku 1 administrativní spolupráci za podmínek stanovených v příloze B.

Článek 3

Po předběžném oznámení Komisi může Španělské království uplatňovat pro vývoz svých výrobků uvedených v seznamu v příloze A do stávajících členských států ustanovení o flexibilitě uvedená v příloze C.

Článek 4

Pokud to situace vyžaduje, přistoupí Komise a příslušné orgány Španělského království k odpovídajícím konzultacím tak, aby se zabránilo situacím, u nichž by bylo nutné použití ochranných opatření.

Článek 5

1. Pokud jsou dosažena množství uvedená v příloze A nebo pokud jsou při dovozu výrobků uvedených v příloze B bodu 1 do stávajících členských států Společenství zjištěny náhlé a významné odchylky od tradičních obchodních toků, stanoví Komise na žádost zúčastněného členského státu mimořádným postupem podle čl. 379 odst. 2 aktu ochranná opatření, která považuje za nezbytná.
2. Pokud jsou při dovozu výrobků uvedených v příloze B bodu 9 do Španělska zjištěny náhlé a významné odchylky od tradičních obchodních toků, stanoví Komise na žádost Španělského království mimořádným postupem podle čl. 379 odst. 2 aktu ochranná opatření, která považuje za nezbytná.

PŘÍLOHA A
Seznam uvedený v článku 1

| Kategorie | Číslo společného o celního sazebníku | Kód Nimexe (1985) | Popis zboží | Jednotka | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|--|--|---|------------|--------|--------|--------|--------|
| 1 | 55.05 | 55.05-13, 19, 21, 25, 27,29, 33, 35, 37,41, 45, 46, 48,51, 53, 55, 57,61, 65, 67, 69,72, 78, 81, 83,85, 87 | Bavlněná, neupravená pro drobný prodej | tuny | 23 791 | 26 408 | 29 841 | 34 317 |
| 6 | 61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc) | | Svrchní oděvy pánské a chlapecké Svrchní oděvy dámské, dívčí a dětské B. ostatní Krátké kalhoty, šortky a kalhoty, tkané, pánské a chlapecké; kalhoty tkané, dámské, dívčí a dětské, z vlny, z bavlny nebo syntetických nebo umělých vláken | 1 000 kusů | 9 623 | 10 682 | 12 071 | 13 881 |
| 13 | 60.04 B IV b) I cc) 2 dd) | 60.04-48, 56, 75, 85 | Spodní prádlo, pletené nebo háčkované, neelastické ani nepovrstvené pryží Pánské a chlapecké slipy a spodky, dámské, dívčí a dětské kalhotky (jiné než kojenecké), | 1 000 kusů | 48 287 | 53 599 | 60 567 | 69 652 |

| | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|---|--|------|-------|-------|-------|-------|--|--|
| | d)1cc) 2cc) | | pletené nebo háčkové, neelastické ani nepovrstvené pryží, z bavlny nebo syntetických vláken | | | | | | | |
| 20 | 62.02 B 1 a) c) | 62.02-12, 13, 19 | Ložní, stolní, toaletní a kuchyňské prádlo; záclony, záclonky a jiné bytové textilie: B. ostatní: Ložní prádlo, tkané | tuny | 1 837 | 2 039 | 2 304 | 2 650 | | |
| 22 | 56.03 A | 56.05-03, 05, 07, 09, 11, 13, 15, 19, 21, 23, 25, 28, 32, 34, 36, 38, 39, 42, 44, 45, 46, 47 | Příze ze syntetických nebo umělých střížových vláken (nebo odpadu ze syntetických nebo umělých vláken), neupravené pro drobný prodej A. ze syntetických vláken: Příze z syntetických střížových vláken, neupravené pro drobný prodej | tuny | 3 958 | 4 393 | 4 964 | 5 709 | | |

PŘÍLOHA B

Administrativní spolupráce uvedená v článku 2 VÝVOZ TEXTILNÍCH VÝROBKŮ POCHÁZEJÍCÍCH ZE ŠPANĚLSKA

1. Seznam výrobků podléhajících režimu administrativní spolupráce:

| Kategorie | Číslo společného celního sazebníku | Kód Nimexe (1985) | Popis zboží | Jednotka |
|-----------|------------------------------------|---|--|----------|
| 1 | 55 05 | 55.05-13, 19, 21, 25, 27, 29, 33,35, 37, 41, 45, 46, 48, 51, 53, 55, 57, 61, 65, 67, 69, 72, 78, 81, 83, 85, 87 | Bavlněná příze, neupravená pro drobný prodej | tuny |
| 2 | 55 09 | 55.09-03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18,19, 21, 29, 32, 34, 35, 37, 38, 39, 41, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99 55 09-06, 07, 08, 09, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 70, 71, 73, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99 | Ostatní bavlněné tkaniny: Bavlněné tkaniny, jiné než gázy, smyčkové tkaniny typu froté, prýmkařské výrobky, samety, plyše, smyčkové tkaniny, žinylkové tkaniny, tyly a ostatní jemné tkaniny a) jiné než nebělené nebo bělené | tuny |
| 3 | 56 07 A | 56 07-01, 04, 05, 07, 08, 10, 12, 15, 19, 20, 22, 25, 29, 30, 31, 35, 38, 39, 40, 412, 43, 45, 46, 47, 49 56 07- 01, 05, 07, 08, 12, 15, 19, 22, 25, 29, 31, 35, 38, 40, 41, 43, 46, 47, 49 | Tkaniny ze syntetických a umělých střížových vláken A. ze syntetických vláken Tkaniny ze syntetických střížových vláken, jiné než prýmkařské výrobky, samety, plyše, smyčkové tkaniny (včetně tkanin typu froté) a žinylkové tkaniny a) jiné než neupravované (režné, surové) | tuny |

| | | | | |
|---|---|--|---|---------------|
| | | | nebo bělené | |
| 4 | 60 04 B I II a) b) c) IV b) 1 aa) dd) 2 ee) d) 1 aa) dd) 2 dd) | 60 04-19, 20, 22, 23, 24, 26, 41, 50, 58, 71, 79, 89 | Spodní prádlo pletené nebo háčkové, neelastické ani nepovrstvené pryží: Košile s dlouhými a krátkými rukávy, trička, nátlčníky, spodky a podobné výrobky pletené nebo háčkové, neelastické ani nepovrstvené pryží, jiné než kojenecké výrobky, z bavlny nebo ze syntetických vláken, trička, nátlčníky z umělých vláken, jiné než kojenecké výrobky. | 1 000 kusů |
| 5 | 60 05 A I IIb)4bb) 11 aaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bbb) ccc) ddd) eee) fff) | 60 05-01, 31, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43 | Svrchní oděvy, oděvní doplňky a ostatní pletené nebo háčkové výrobky, neelastické ani nepovrstvené pryží: A. Svrchní oděvy a oděvní doplňky Svetry, pulovry (též s rukávy), twinsety, vesty a kabátky na rozepínání, pletené nebo háčkové, neelastické ani nepovrstvené pryží, z vlny, z bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken | 1 000 kusů |
| 6 | 61.01 B Vd) 1 2 3 e) 1 2 | | Svrchní oděvy pánské a chlapecké Svrchní oděvy dámské, dívčí a dětské: | 1 000 kusů |

| | | | | |
|----|---|--|---|------------|
| | 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc) | 61.01-62, 64, 66, 72, 74, 76 61.02-66, 68, 72 | B. ostatní Krátké kalhoty, šortky a kalhoty, tkané, pánské a chlapecké; kalhoty tkané, dámské, dívčí a dětské, z vlny, z bavlny nebo syntetických nebo umělých vláken | |
| 13 | 60.04 B IV b) 1cc) 2dd) d)1cc) 2cc | 60.04-48, 56, 75, 85 | Spodní prádlo pletené nebo háčkované, neelastické ani nepovrstvené pryží: Pánské a chlapecké slipy a spodky, dámské, dívčí a dětské kalhotky (jiné než kojenecké), pletené nebo háčkované, neelastické ani nepovrstvené pryží, z bavlny nebo syntetických vláken | 1 000 kusů |
| 20 | 62.02 B 1 a) c) | 62.02-12, 13, 19 | Ložní, stolní, toaletní a kuchyňské prádlo; záclony a záclonky a jiné bytové textilie: B. ostatní Ložní prádlo, tkané | tuny |
| 22 | 56.05 A | 56.05-03, 05, 07, 09, 11, 13, 15, 19, 21, 23, 25, 28, 32, 34, 36, 38, 39, 42, 44, 45, 46, 47 56.05-21, 23, 25, 28, 32, 34, 36 | Příze ze syntetických nebo umělých střížových vláken (nebo odpadu ze syntetických a umělých vláken) neupravené pro drobný prodej A. ze syntetických vláken Příze ze střížových syntetických vláken, neupravená pro drobný prodej: a) akryl | tuny |
| 23 | 56.05 B | 56.05-51, 55, 61, 65, 71, 75, 81, 85, 91, 95, 99 | Příze ze syntetických a umělých střížových vláken (nebo odpadu ze syntetických a umělých vláken) neupravené pro drobný prodej B. z umělých vláken: Příze z umělých střížových vláken, neupravené pro drobný prodej | |

2. Příslušné španělské orgány vydají vývozní povolení pro veškeré textilní výrobky kategorií, čísel celního sazebníku a kódů Nimexe uvedených v bodu 1, pocházející ze Španělska a určené k odeslání do stávajících členských států za účelem jejich definitivního dovozu.

3. Po předložení vývozního povolení uvedeného v bodu 2 vydají příslušné španělské orgány osvědčení o vývozním povolení.

V těchto osvědčcích se znovu zejména uvedou údaje, které mají být uvedeny v prohlášení nebo žádosti dovozce podle bodu 6.

4. Příslušné španělské orgány sdělí Komisi během prvních deseti dnů každého čtvrtletí, a to rozdělené podle členských států a kategorií výrobků:

- a) množství, pro něž byla vydána osvědčení o vývozu během předchozího čtvrtletí;
- b) vývozy uskutečněné během čtvrtletí přecházejícího období uvedenému v písmenu a).

5. Příslušné španělské orgány rovněž čtvrtletně sdělí Komisi a příslušným orgánům stávajících členských států čísla neplatných osvědčení o vývozním povolení, jakož i veškeré další informace, které v tomto ohledu pokládají za užitečné.

6. Definitivní dovoz výrobků, jichž se týká uvedená administrativní spolupráce, do stávajícího členského státu podléhá předložení dovozního dokladu. Příslušný orgán dovážejícího členského státu vydá nebo potvrdí uvedený doklad bezplatně pro všechna požadovaná množství, a to ve lhůtě nejvýše pěti pracovních dnů po podání prohlášení nebo prosté žádosti podle platných vnitrostátních předpisů jakýmkoli dovozcem z členských států s místem usazení kdekoli ve Společenství. Uvedený dovozní doklad se vydává nebo potvrzuje pouze po předložení osvědčení o vývozním povolení vydaného příslušnými španělskými orgány.

V prohlášení nebo v žádosti dovozce jsou uvedeny:

- a) jméno a adresa dovozce a vývozce;
- b) popis výrobku s udáním:
 - obchodního názvu,
 - čísla kategorie výrobku uvedeného ve sloupci 1 seznamu podle bodu 1,
 - čísla celního sazebníku nebo referenčního čísla zbožívé nomenklatury národní statistiky zahraničního obchodu,
 - země původu;
- c) uvedení výrobku v jednotkách uvedených ve sloupci 5 seznamu podle odstavce 1;
- d) předpokládaný termín nebo předpokládané termíny dovozu.

Dovážející členský stát může požádat o dodatečné údaje, aniž to může působit překážku dovozu. Tento bod není na překážku definitivnímu dovozu daných výrobků, jestliže množství výrobků předložených při dovozu přesahuje celkově o méně než 5 % množství, které je uvedeno v dovozním dokladu.

7. Pokud se požadovaný dovozní doklad týká množství, které je nižší než množství uvedené v osvědčení o vývozním povolení, je uvedené osvědčení vráceno dovozci s poznámkou na rubu o množství, pro které byl dovozní doklad vydán.

8. Stávající členské státy sdělí Komisi během prvních deseti dnů každého čtvrtletí, a to rozdělené podle kategorií výrobků,

- a) množství, pro něž byly vydány nebo potvrzeny dovozní doklady během předchozího čtvrtletí;
- b) dovoz uskutečněný během čtvrtletí přecházejícího období uvedenému v písmenu a).

DOVOZ TEXTILNÍCH VÝROBKŮ POCHÁZEJÍCÍCH ZE SPOLEČENSTVÍ DO ŠPANĚLSKA

9. Seznam výrobků podléhajících režimu administrativní spolupráce:

| Číslo společného celního sazebníku | Kód Nimexe | Popis zboží | Jednotka |
|------------------------------------|---|---|----------|
| 55.05 | 55.05-13, 19, 21, 25, 27, 29, 33, 35, 37, 41, | Bavlněná příze neupravená pro drobný prodej | tuny |

| | | | |
|---------------------------------------|--|---|------|
| 55.06 | 45, 46, 48, 51, 53, 55, 57, 61, 65, 67, 69, 72, 78, 81, 83, 85, 87 55.06-10, 90 | Bavlněná příze upravená pro drobný prodej | |
| 55.09 | 55.09-03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 29, 32, 34, 35, 37, 38, 39, 41, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 62, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99; | Ostatní bavlněné tkaniny: né tkaniny, jiné než gázy, smyčkové tkaniny typu froté, prýmkařské výrobky, samety, plyše, smyčkové tkaniny, žinylkové tkaniny, tyly a ostatní jemné tkaniny | tuny |
| ex 62. 02 AII | ex 62.02-09 | Záclony, závěsy, jiné než pletené nebo háčkované, z bavlny | |
| 62.02 B I a) B II a) B IIIa) | 62.02-12, 13, 40, 42, 44, 46, 51, 59, 71, 72, 74 | Prádlo ložní, stolní, toaletní a kuchyňské, jiné než pletené nebo háčkované , z bavlny | tuny |
| 62.02 B IV a) | 62. 02-83, 85 | Závěsy a bytový textil, jiný než pletený nebo háčkovaný, z bavlny | tuny |
| 62.03 | 62.03-11, 13, 15, 17, 20, 30, 40, 51, 59, 97, 98 | Pytle a pytlíky k balení zboží, jiné než pletené nebo háčkované | |
| ex 62.05 C | 62.05-20 | Hadry na podlahu, na nádobí, prachovky a čisticí hadříky, jiné než pletené nebo háčkované | |
| ex 62.05 A | 62.05-01 | Ostatní zcela zhotovené výrobky jiné než pletené nebo háčkované, z bavlny, včetně stříhových šablon | |
| ex 62.05 B | 62.05-10 | | |
| ex 62.05 E | ex 62.05-93 ex 62.05-95 cx 62.05-99 | | |

10. Dovoz výrobků, které jsou uvedeny v bodu 9 a pocházejí z členských států, do Španělska podléhá předložení dovozního dokladu. Příslušný španělský orgán vydá nebo potvrdí uvedený doklad bezplatně pro všechna požadovaná množství, a to ve lhůtě nejvýše pěti pracovních dnů po podání prohlášení nebo prosté žádosti podle platných vnitrostátních předpisů jakýmkoli dovozcem z členských států s místem usazení kdekoli ve Společenství.

V prohlášení nebo v žádosti dovozce jsou uvedeny:

- a) jméno a adresa dovozce a vývozce;
- b) popis výrobku s udáním:
 - obchodního názvu,
 - položky celního sazebníku nebo referenčního čísla zboží nomenklatury národní statistiky zahraničního obchodu,
 - země původu;

c) uvedení výrobku v jednotkách uvedených ve sloupci 4 seznamu podle odstavce 9;

d) předpokládaný termín nebo předpokládané termíny dovozu.

Španělské království může požádat o dodatečné údaje, aniž to může působit překážku dovozu.

Tento bod není na překážku definitivnímu dovozu daných výrobků, jestliže množství výrobků předložených při dovozu přesahuje celkově o méně než 5 % množství, které je uvedeno v dovozním dokladu.

11. Španělské království sdělí Komisi během prvních deseti dnů druhého čtvrtletí následujícího po dotyčném čtvrtletí uskutečněný dovoz, vyjádřený v jednotkách uvedených ve sloupci 4 seznamu uvedeného v bodu 9, rozdělený podle položek celního sazebníku a kódů Nimexe a členských států původu.

Společná ustanovení

12. Komise a španělské orgány zkoumají nejméně každé čtvrtletí stav obchodu a jeho perspektivy s cílem důkladně analyzovat situaci.

PŘÍLOHA C

Flexibilita uvedená v článku 3

Ustanovení o flexibilitě uvedená v článku 3 tohoto protokolu jsou stanovena následujícím způsobem:

- převod množství, která zůstávají nevyužitá během roku, do odpovídajících množství následujícího roku až do výše 9 % dotyčných množství skutečně využitého roku,
- předběžné využití během roku části množství stanovených pro následující rok až do výše 5 % dotyčných množství využitého roku. Uvedený předběžný vývoz je odečten od odpovídajících množství stanovených pro následující rok.

Protokol č. 10

o restrukturalizaci španělského železářského a ocelářského průmyslu

1. Plány restrukturalizace španělských železářských a ocelářských podniků musí být zaměřeny tak, aby výrobní kapacita španělského železářského a ocelářského průmyslu, pokud jde o výrobky ESUO válcované za tepla, nepřesáhla 18 milionů tun koncem období uvedeného v článku 52, a musí být slučitelné s posledními obecnými cíli v oblasti oceli přijatými přede dnem přistoupení.

2. Ode dne přistoupení zhodnotí Komise společně se španělskou vládou úroveň plnění plánů, které již byly španělskou vládou schváleny a úředně předány Komisi 24. července a 1. srpna 1984, jakož i rentabilitu železářských a ocelářských podniků, kterých se uvedené plány týkají.

3. Pokud by rentabilita uvedených podniků nebyla uspokojivě zaručena do konce nejvýše tříletého období po přistoupení, navrhne Komise po konzultaci se španělskou vládou na konci prvního roku po přistoupení, aby byl k uvedeným plánům připojen dodatek tak, aby bylo dosaženo rentability uvedených podniků při ukončení uvedených plánů.

4. Ode dne přistoupení posoudí rovněž Komise a španělská vláda rentabilitu podniků, pro které se v plánech uvedených v odstavci 2 s poskytnutím žádné podpory po dni přistoupení nepočítá. Pokud by rentabilita uvedených podniků nebyla uspokojivě zaručena do konce nejvýše tříletého období po přistoupení, navrhne Komise po konzultaci se španělskou vládou na konci prvního roku po přistoupení restrukturalizační opatření tak, aby bylo dosaženo rentability uvedených podniků nejpozději na konci výše uvedeného tříletého období.

5. Případné podpory španělskému železářskému a ocelářskému průmyslu, které by byly součástí dodatků k plánům uvedeným v odstavci 3 anebo opatření stanovených v odstavci 4, oznámí španělská vláda Komisi předem nejpozději do konce prvního roku po přistoupení. Španělská vláda provede své projekty pouze se souhlasem Komise.

Komise posoudí uvedené projekty podle kritérií a postupů stanovených v příloze k tomuto protokolu.

6. V průběhu období uvedeného v článku 52 aktu o přistoupení musí španělské dodávky výrobků ze železa a oceli ESUO na zbývající trhy Společenství splňovat tyto podmínky:

- a) úroveň španělských dodávek do zbytku Společenství během prvního roku po přistoupení stanoví Komise po dohodě se španělskou vládou a po konzultaci s Radou v průběhu roku, který bude předcházet přistoupení. Nebude-li ke dni přistoupení dohoda v této věci dosažena, stanoví úroveň dodávek nejpozději do dvou měsíců po dni přistoupení Komise se souhlasem Rady.

Uvedené dodávky musí však být liberalizovány, jakmile skončí přechodný režim, a jejich úroveň může být s ohledem na plynulý přechod zvýšena před koncem uvedeného režimu, přičemž úroveň dodávek prvního roku se považuje za nejnižší.

Každé zvýšení úrovně dodávek se provede se zřetelem:

- na stav postupu španělských restrukturalizačních plánů a s ohledem na prvky významné pro obnovení rentability podniků a k opatřením nezbytným k dosažení této rentability,
- na opatření v oblasti železářského a ocelářského průmyslu, která by mohla vstoupit v platnost ve Společenství po přistoupení tak, aby se Španělsku nedostalo méně příznivého zacházení než třetím zemím;

b) španělská vláda se zavazuje, že po přistoupení zavede na vlastní odpovědnost a po dohodě s Komisí mechanismus pro kontrolu dodávek na zbývajícím trhu Společenství tak, aby zajistila přísné dodržování množstevních závazků dohodnutých nebo stanovených podle písmene a).

Uvedený mechanismus musí být slučitelný s jakýmkoli dalším opatřením o dohledu nad trhem, které bude případně přijato v průběhu tří let následujících po dni přistoupení, a nesmí ohrozit možnost dodat dohodnutá množství.

Komise pravidelně informuje Radu o spolehlivosti a účinnosti uvedeného mechanismu. Pokud se uvedený mechanismus ukáže jako nevyhovující, přijme Komise se souhlasem Rady příslušná opatření.

PŘÍLOHA

Postupy a kritéria pro posuzování podpor

1. Všechny podpory železářského a ocelářského průmyslu, které jsou financovány španělským státem anebo prostřednictvím státních zdrojů, nezávisle na jejich formální podobě a na tom, zda se jedná o podpory specifické či nikoli, lze považovat za slučitelné s řádným fungováním společného trhu pouze tehdy, jsou-li v souladu s obecnými pravidly stanovenými v bodu 2 a odpovídají-li bodům 3 až 6. Uvedené podpory se mohou uskutečnit pouze postupy stanovenými v této příloze.

Pojem podpora zahrnuje podpory poskytované územními samosprávnými celky, jakož i prvky podpory obsažené případně ve finančních opatřeních přijatých španělským státem vůči železářským a ocelářským podnikům, které španělský stát přímo či nepřímo kontroluje a které nespočívají ve vkladu rizikového kapitálu podle obvyklé praxe společností v tržním hospodářství.

2. Podpory poskytované španělskému železářskému a ocelářskému průmyslu lze považovat za slučitelné s řádným fungováním společného trhu pod podmínkou, že:

- podnik nebo skupina podniků, na které se podpora vztahuje, jsou zapojeny do provádění soustavného a přesně stanoveného programu restrukturalizace týkajícího se různých prvků restrukturalizace (modernizace, snížení kapacity, případně finanční restrukturalizace), programu schopného obnovit jejich konkurenceschopnost a učinit je rentabilními bez podpory v obvyklých tržních podmínkách, a to nejpozději při ukončení přechodného režimu,
- výsledkem dotyčného programu restrukturalizace je snížení celkové výrobní kapacity podniku anebo skupiny podniků, na které se podpora vztahuje, aniž by se předpokládalo zvýšení výrobní kapacity u různých kategorií výrobků, jejichž trh by nerostl,
- výše a intenzita podpor poskytovaných železářským a ocelářským podnikům se postupně snižuje,
- podpory nepovedou k narušení hospodářské soutěže a nezhorší podmínky obchodu v míře odporující společnému zájmu,
- podpory jsou schváleny nejpozději do patnácti měsíců po přistoupení a nezakládají nárok na pozdější platbu při ukončení přechodného režimu, kromě úrokových příspěvků nebo plateb k úhradě úvěrových záruk čerpaných před uvedeným dnem.

3. Podpory ve prospěch investic do železářského a ocelářského průmyslu lze považovat za slučitelné s řádným fungováním společného trhu pod podmínkou, že:

- Komise obdrží předem sdělení o investičním programu, pokud je požadováno v souladu s rozhodnutím Komise č. 3302/81/ESUO ze dne 18. listopadu 1981 o informacích, které jsou podniky ocelářského průmyslu povinny o svých investicích poskytovat, anebo jakýmkoli pozdějším rozhodnutím,
- výše a intenzita podpor jsou odůvodněny významem vynaloženého restrukturalizačního úsilí s ohledem na strukturální problémy v oblasti, kde se investice uskutečňuje, a omezeny na to, co je pro tento účel nezbytné,
- investiční program splňuje kritéria stanovená v bodu 2, jakož i obecné cíle týkající se „oceli“ a přihlíží k odůvodněnému stanovisku, které Komise k tomuto programu případně zaujme.

Při posuzování takových podpor Komise přihlíží k tomu, jak dotyčný investiční program přispívá k ostatním cílům Společenství, jako jsou inovace, úspory energie a ochrana životního prostředí, přičemž musí být dodržena pravidla uvedená v bodu 2.

4. Podpory určené na úhradu obvyklých nákladů spojených s částečným nebo úplným uzavíráním železářských a ocelářských provozů lze považovat za slučitelné s řádným fungováním společného trhu. Pomocí podpor lze hradit následující náklady:

- příspěvky vyplácené propuštěným pracovníkům anebo pracovníkům propuštěným do předčasného důchodu, pokud takové příspěvky neplynou z podpor podle čl. 56 odst. 1 písm. c) nebo odst. 2 písm. b) Smlouvy,
- odškodnění třetím osobám z důvodu zrušení smluv týkajících se zejména dodávky surovin,
- výdaje spojené s úpravami pozemku, budov a/nebo infrastruktury uzavřeného provozu s cílem jiného průmyslového využití.

Podpory poskytované na uzavření provozů, které by nemohly být stanoveny v programech oznámených do dvanácti měsíců nejpozději po přistoupení, mohou být výjimečně a odchylně od odstavce 5 protokolu č. 10 a bodu 2 páté odrážky této přílohy oznámeny Komisi po uvedeném dni a schváleny později než prvních patnáct měsíců po přistoupení.

5. Podpory určené na usnadnění chodu některých podniků nebo některých provozů lze považovat za slučitelné s řádným fungováním společného trhu pod podmínkou, že:

- uvedené podpory jsou nedílnou součástí programu restrukturalizace, jak je definován v bodu 2 první odrážce,
- jsou postupně snižovány nejméně jednou ročně,
- jejich intenzita a jejich výše jsou omezeny na to, co je zcela nezbytné pro pokračování činností po dobu restrukturalizace, a odůvodněny významem vynaloženého restrukturalizačního úsilí s ohledem na podpory případně poskytované investorům.

Při posuzování takových podpor přihlíží Komise k obtížím, kterým čelí hospodářská jednotka nebo hospodářské jednotky a dotyčný region nebo dotyčné regiony a rovněž k vedlejším účinkům podpory na hospodářskou soutěž na jiných trzích, než je trh oceli, zejména trh dopravy.

6. Podpory určené k úhradě výdajů vynakládaných ocelářskými podniky na projekty v oblasti výzkumu a vývoje lze považovat za slučitelné s řádným fungováním společného trhu pod podmínkou, že daný výzkumný a/nebo vývojový projekt sleduje jeden z následujících cílů:

- snížení výrobních nákladů, a zejména úspory energie nebo zvýšení produktivity,
- zlepšení kvality výrobku,
- zlepšení užitečných vlastností výrobků ze železa a oceli nebo rozšíření rozsahu využití oceli,
- zlepšení pracovních podmínek v oblasti zdraví a bezpečnosti práce.

Celková výše všech podpor poskytnutých za tímto účelem nesmí přesáhnout 50 % oprávněných nákladů projektu. Oprávněnými náklady u podpor se rozumějí náklady přímo spojené s projektem, s výjimkou zejména všech investičních výdajů týkajících se výrobního procesu.

7. Komise si vyžádá stanovisko členských států o návrzích podpory, které jí oznámí španělská vláda, než k nim zaujme stanovisko. Komise informuje všechny členské státy o stanovisku, které přijala ke každému návrhu podpory.

Pokud Komise poté, co vyzve zúčastněné strany, aby předložily své připomínky, zjistí, že podpora není slučitelná s ustanoveními této přílohy, informuje o svém rozhodnutí španělskou vládu. Článek 88 Smlouvy se použije v případě, že se španělská vláda tomuto rozhodnutí nepodřídí.

8. Španělská vláda podává dvakrát ročně Komisi zprávu o podporách vyplacených v průběhu předchozích šesti měsíců, o jejich použití a o výsledcích dosažených v průběhu daného období v oblasti restrukturalizace. Tyto zprávy musí obsahovat informace o všech finančních opatřeních přijatých španělským státem nebo regionálními či místními orgány, pokud jde o veřejné ocelářské podniky. Zprávy musí být předány ve lhůtě dvou měsíců po uplynutí každého pololetí a vypracovány v podobě, kterou určí Komise.

První z uvedených zpráv se bude týkat podpor vyplacených v průběhu prvního pololetí následujícího po přistoupení.

Protokol č. 11

o pravidlech v oblasti cen

1. Španělské podniky uplatňují od přistoupení ustanovení Smlouvy o ESUO týkající se cen [čl. 4 písm. b), články 60 až 64], jakož i rozhodnutí, která se k nim vztahují.

2. Odchylně od odstavce 1 mohou níže uvedené podniky zachovat následující dvojí výchozí místa pro stejný výrobek:

| Železářské a ocelářské podniky | Výchozí místa |
|---|--|
| Altos Hornos de Vizcaya (plech stříhaný ze svitků válcovaný za tepla, svitky a plech válcovaný za studena, pokovený zinkem) | Baracaldo (Vizcaya), Lesaca (Navarra) |
| - Comercial Tetracero SA | Gijón (Asturias), Torrejón de Ardoz (Madrid) |
| - José Ma. Aristrain SA | Madrid, Factoría Olaberria (Guipúzcoa) |
| - Redondos Depositos Unidos SA (Redunisa) | Gijón (Asturias), Teixeira (Coruña) |
| - Tetracero SA | Gijón (Asturias), Torrejón de Ardoz (Madrid) |
| Důlní podniky | Výchozí místa |
| - Empresa Nacional Carbonifera del Sur (černé uhlí) | Puertollano (C.Real), Peñarroya (Córdoba) |
| - Minera Martin Aznar (subživické uhlí) | Escucha (Teruel), Castellote (Teruel) |

Základní cena stejného výrobku však musí být jednotná bez ohledu na určené výchozí místo.

Protokol č. 12

o regionálním rozvoji Španělska

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

přejíce si vyřešit některé specifické obtíže týkající se Španělska,

PO DOHODĚ O NÁSLEDUJÍCÍCH USTANOVENÍCH,

připomínají, že základní cíle Evropského hospodářského společenství obsahují neustálé zlepšování životních a pracovních podmínek obyvatelstva v členských státech, stejně jako harmonický rozvoj hospodářství těchto

zemí zmenšováním rozdílů mezi jednotlivými regiony a odstraněním zaostalosti nejvíce znevýhodněných regionů;
berou na vědomí skutečnost, že španělská vláda provádí politiku regionálního rozvoje zaměřenou zejména na podporu hospodářského růstu nejvíce znevýhodněných regionů a oblastí Španělska;
uznávají, že dosažení cílů této politiky je v jejich společném zájmu;
dohodly se, aby usnadnily španělské vládě plnění tohoto úkolu, doporučit orgánům Společenství, aby využívaly veškeré prostředky a postupy stanovené v právních předpisech Společenství, zejména přiměřeným využitím zdrojů Společenství, jež jsou k dispozici pro dosahování uvedených cílů Společenství;
uznávají zejména, že v případě uplatňování článků 92 a 93 Smlouvy o EHS bude třeba přihlížet k cílům hospodářského rozvoje a zvyšování životní úrovně obyvatelstva nejvíce znevýhodněných regionů a oblastí Španělska.

Protokol č. 13

o výměně poznatků se Španělskem v oblasti jaderné energie

Článek 1

1. Bezprostředně po přistoupení budou Španělskému království zpřístupněny poznatky sdělované členskými státy, osobám a podnikům v souladu s článkem 13 Smlouvy o ESAE, které je na svém území šíří jen v omezeném rozsahu, za podmínek stanovených ve výše uvedeném článku.
2. Bezprostředně po přistoupení zpřístupní Španělské království Evropskému společenství pro atomovou energii poznatky určené k šíření jen v omezeném rozsahu, získané v oblasti jaderné energie ve Španělsku, pokud se nejedná o přísně obchodní použití. Komise sdělí tyto poznatky podnikům ve Společenství za podmínek stanovených v článku uvedeném v odstavci 1.
3. Tyto poznatky se hlavně týkají:
 - jaderné fyziky (nízkých a vysokých energií),
 - radiační ochrany,
 - použití izotopů, zejména stabilních izotopů,
 - výzkumných reaktorů a příslušných paliv,
 - výzkumu v oblasti palivového cyklu (především těžba a zpracování chudých uranových rud; optimalizace palivových článků pro energetické reaktory).

Článek 2

1. V oblastech, v nichž Španělské království zpřístupňuje své informace Společenství, udělují příslušné subjekty na žádost a za obchodních podmínek licence členskými státy, osobám a podnikům Společenství, pokud jsou držiteli výhradních práv na patenty přihlášené v členských státech Společenství a pokud nemají žádnou povinnost vůči třetím osobám udělovat nebo nabízet výlučné licence nebo částečně výlučné licence na práva vyplývající z těchto patentů.
2. Je-li udělena výlučná nebo částečně výlučná licence, Španělské království podporuje a usnadňuje postup, při němž držitelé takových licencí udělují za obchodních podmínek sublicence členskými státy, osobám a podnikům ve Společenství.
Udělení takových výlučných nebo částečně výlučných licencí se provádí na běžné obchodní bázi.

Protokol č. 14

o bavlně

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

berouce v úvahu existenci produkce bavlny ve Španělsku,

SE DOHODLY TAKTO UPRAVIT

protokol č. 4 o bavlně, připojený k Aktu o podmínkách přistoupení Řecké republiky a o úpravách smluv, aby bylo do uvedeného protokolu zahrnuto množství bavlny produkované ve Španělsku a byly stanoveny postupy pro přibližování španělských cen cenám Společenství, pro odstranění cel uvnitř Společenství a pro přijetí společného celního sazebníku:

1. V odstavci 3 se za pátý pododstavec vkládá nový pododstavec, který zní:
„Množství takto stanovené podle předchozího pododstavce se zvyšuje o 185 000 tun.“
2. Doplnuje se nový odstavec, který zní:
„13. Články 68, 70, 75, 76, 89, 90 a 91 aktu o přistoupení Španělského království a Portugalské republiky se použijí přiměřeně na přijetí tohoto protokolu Španělským královstvím.
Články 234, 236, 238, 243, 244, 257 a 258 výše uvedeného aktu o přistoupení se použijí přiměřeně na přijetí tohoto protokolu Portugalskou republikou.“

Protokol č. 15

o stanovení portugalských základních celních sazeb pro některé výrobky

1. Pro níže uvedené výrobky jsou základními celními sazbami, které Portugalská republika postupně snižuje podle článku 190, sazby uvedené pro každý z těchto výrobků:

| Číslo společného celního sazebníku | Popis zboží | Základní celní sazba (%) |
|------------------------------------|---|--------------------------|
| ex 34.02 | Organické povrchově aktivní výrobky, povrchově aktivní přípravky a prací prostředky, též obsahující mýdlo | |
| | - Sulfáty sodné a dodekan-1-ylly | 20 |
| | - Sulfáty sodné a dodekan-1-yllové | 20 |
| | - Kyselina sulfonová, alkylbenzen sulfonátu sodíku a alkylbenzen sulfátu amonného | 20 |
| | - Kyselina sulfonová, alkylbenzen sulfonátu sodíku a alkylbenzen sulfátu amonného | 20 |
| 38.19 | Chemické výrobky a přípravky chemického průmyslu nebo příbuzných průmyslových odvětví (včetně těch, které mísí přírodní produkty), jinde neuvedené ani nezahrnuté: odpadní produkty chemického průmyslu nebo příbuzných průmyslových odvětví, jinde neuvedené ani nezahrnuté. | |
| | Q. Připravená pojidla pro licí jádra na bázi syntetických pryskyřic | 20 |
| | ex X. ostatní: | |
| | - Žárovzdorné vyzdívky typu vyzdívek používaných ve slévárnách pro povrchovou úpravu odlitků | 20 |
| | - Směsi zabraňující tvorbě kotelního kamene a podobných usazenin, určené pro použití | |

| | | |
|-------|---|----|
| | v kotlích a na úpravu průmyslové chladicí vody | 20 |
| 39.01 | <p>Produkty kondenzace, polykondenzace a polyadice, též modifikované, polymerizované nebo lineární (fenoplasty, aminoplasty, alkydy, polyallylestery nebo jiné nenasycené polyestery, silikony atd.)</p> <p>C. ostatní</p> <p>II. Aminoplasty</p> <p>ex a) v jedné z forem uvedených v poznámce 3 písm. a) a b) k této kapitole</p> <ul style="list-style-type: none"> - Močovinové pryskyřice modifikované furfuralakoholem, v etherifikovaném roztoku, používané ve slévárnách <p>III. Alkydy a jiné polyestery</p> <p>ex b) ostatní</p> | 20 |
| 39.01 | <ul style="list-style-type: none"> - Nasycené polytereftaláty ethylenu, kromě černých polymerů, v jedné z forem uvedených v poznámce 3 písm. a) a b) k této kapitole, pro použití při odlévání do forem nebo vytlačování | 20 |
| | <ul style="list-style-type: none"> - v prášku, obsahující additiva a pigmenty používané pro tepelně nanášené ochranné nátěry | 20 |
| | <p>ex VII jinde neuvedené</p> <ul style="list-style-type: none"> - Epoxidové pryskyřice (ethoxylin), v prášku, obsahující additiva a pigmenty, používané pro tepelně nanášené ochranné nátěry | 20 |
| 39.02 | <p>Produkty polymerizace a kopolymerizace (polyethylen, polytetrahaloethylen, polyisobutylem, polystyren, polyvinylchlorid, polyvinylacetát, polyvinylchloridacetát a ostatní deriváty polyvinylu, polyakrylické a polymetaakrylické deriváty, kumaron-indenové pryskyřice atd.)</p> <p>C. ostatní:</p> <p>VII. Polyvinylchlorid</p> <p>ex a) v jedné z forem uvedených v poznámce 3 písm. a) a b) k této kapitole</p> <ul style="list-style-type: none"> - v mikrosuspenzi | 20 |

| | | |
|----------|---|----------|
| | <p>ex X. Kopolymery polyvinylchloridu a vinylacetátu</p> <p>- Přípravky pro lisování gramofonových desek</p> | 20 |
| 40.06 | <p>Přírodní kaučuk (nebo latex přírodního kaučuku) nebo syntetický kaučuk, nevulkanizovaný, v jiných formách nebo stavech (roztoky a disperze, trubky, tyče, profily atd.), výrobky z přírodního nebo syntetického kaučuku, nevulkanizované (textilní vlákna potažená nebo impregnovaná; desky, kolečka atd.)</p> | |
| | <p>ex B. ostatní:</p> <p>- záplaty na duše a pneumatiky</p> | 20 |
| 40.07 | <p>Vlákna a provázky z vulkanizované pryže, též pokryté textilem; textilní vlákna impregnovaná nebo pokrytá vulkanizovanou pryží:</p> <p>ex A. Vlákna a provázky z vulkanizované pryže, též pokryté textilem</p> <p>- Vlákna nepotažená, s kruhovým průřezem</p> | 20 |
| 48.07 | <p>Vrstvený papír a lepenka, natírané, impregnované, na povrchu barvené (mramorované, vzorované apod.) nebo potištěné (jiné než v kapitoly 49), v kotoučích nebo listech (arších):</p> <p>ex D ostatní:</p> <p>- Papír a lepenka povločkováne</p> | 10 |
| 56.01. | <p>Syntetická a umělá textilní vlákna střižová, nezpracovaná pro spřádání</p> <p>ex A Syntetická textilní vlákna:</p> <p>- z polyesteru, o délce nejvýše 65 mm a o měrné pevnosti vyšší než 53cN/tex</p> | 16 |
| 59.03 | <p>Textilie netkané a výrobky z nich, též impregnované a povrstvené</p> <p>ex B ostatní:</p> <p>- Textilie netkané, v kusech nebo nastříhané do čtverců či obdélníků, povločkováne</p> <p>- Textilie netkané, v kusech nebo nastříhané do čtverců či obdélníků, o váze nejméně 17g/m² nebo nejvýše 80g/m²</p> | 10 20 |
| ex 59.08 | <p>Textilie impregnované, povrstvené nebo potažené deriváty celulózy nebo jinými plasty a textilie laminované plasty:</p> | |

| | | |
|----------|--|----|
| | - neimpregnované, povločkové polvinylchloridem | 10 |
| | - neimpregnované, jiné než s plasty na rubu textilie, povločkové deriváty celulózy nebo jinými plasty, kromě polyuretanu | 10 |
| ex 59.12 | Ostatní textilie impregnované nebo povrstvené; malovaná plátna pro divadelní scénu, textilie pro pozadí ve studiích nebo podobné účely: | |
| | - povločkové | 10 |
| ex70.06 | Sklo lité nebo válcované a okenní sklo (též s drátěnou vložkou nebo přejímáné během výroby), broušené nebo leštěné, v tabulích ve formě čtverce nebo obdélníku | |
| | - Plavené sklo, bez drátěné vložky, kromě skla broušeného, o tloušťce od 2 do 10 mm včetně | 16 |
| 70.08 | Bezpečnostní sklo, též lisované, tvrzené nebo vrstvené: | |
| | ex B. ostatní: | |
| | - vrstvené, pro vozidla nebo plavidla | 20 |
| ex 70.13 | Stolní a domácí sklo, kuchyňské sklo, skleněné výrobky toaletní, kancelářské, k výzdobě bytu a pro podobné účely, kromě čísla 70.19: | |
| | - ze sodného skla, mechanicky nabíraného, kromě broušených nebo jinak zdobených pohárů, zavařovacích sklenic a předmětů z tvrzeného skla | 10 |
| 73.13 | Železné nebo ocelové plechy, válcované za tepla nebo za studena: | |
| | ex B. ostatní plechy: | |
| | IV. plátované, potažené nebo jinak povrchově upravené: | |
| | ex d) ostatní (poměděněné, uměle zoxidované, natřené, | |

| | | |
|----------|---|----|
| | poniklované, lakované, plátované, parkerované, potištěné atd.) – potažené polyvinylchloridem | 20 |
| 73.38 | Stolní, kuchyňské nebo jiné výrobky pro domácnost a jejich části a součásti ze železa nebo oceli; železná nebo ocelová vlna; drátěnky a nádobí a drátkovací nebo čisticí polštářky, rukavice a podobné výrobky ze železa nebo oceli B. ostatní: ex II jinde neuvedené: vany z ocelového nebo železného plechu o tloušťce nejvýše 3 mm, smaltované | 20 |
| 74.03 | Tyče, profily a dráty s plným profilem z mědi ex B. ostatní: | |
| | - Tyče o kruhovém průřezu z čisté mědi, ve svitcích | 20 |
| | - Dráty o kruhovém průřezu, z čisté mědi | 20 |
| ex 83.01 | Zámky (včetně doplňkového kování), zámky a visací zámky, klíčové, kombinační nebo elektronické, a jejich části a součásti, z obecných kovů; klíče z obecných kovů pro tyto zámky: – skříňky zámků, cylindrické vložky a pružiny, stopky a vačky slinované | 20 |
| 84.10 | Čerpadla, motorová čerpadla a turbočerpadla, včetně nemechanických čerpadel a distribučních čerpadel, též vybavená měřicím zařízením; zdviže na kapaliny (korečkové, kapsové, pásové atd.) B. ostatní čerpadla II. jinde neuvedené: ex a) Čerpadla: - odstředivá čerpadla ponorná kromě dávkovacích čerpadel | 20 |
| 84.12 | Klimatizační zařízení sestávající z ventilátoru s vestavěným motorem a ze zařízení pro úpravu teploty a vlhkosti vzduchu ex B. ostatní: – kromě částí a náhradních dílů | 20 |
| 84.15 | Chladicí zařízení, stroje a přístroje, elektrická nebo jiné C ostatní ex I Chladicí zařízení o objemu vyšším než 340 l | |

| | | |
|----------|--|----------------------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> – o hmotnosti vyšší než 200kg/kus, kromě částí a náhradních dílů | 15 |
| | <p>ex II jinde neuvedené:</p> <ul style="list-style-type: none"> – chladicí a mrazicí boxy, pultové nebo skříňové o hmotnosti nejvýše 200kg/kus, kromě částí a náhradních dílů | 15 |
| ex 84.22 | <p>Přístroje a zařízení na určování hmotnosti, včetně vah pro kontrolu soustružených výrobků, kromě vah o citlivosti 5 centigramů nebo citlivějších, závaží pro váhy všech druhů</p> <ul style="list-style-type: none"> - elektronické vážicí dávkovací a balící zařízení a jiné programovatelné váhy pro konstantní odvažování vyjma částí a náhradních dílů - elektronická zařízení pro vážení a etiketování předem zabaleného zboží - elektronické mostní váhy se zatížením nad 5 000 kg, vyjma částí a náhradních dílů - elektronické váhy používané v prodejnách s digitálním displayem vyjma částí a náhradních dílů - váhy a vážicí plošiny, elektronické s digitálním displejem vyjma osobních vah, částí a náhradních dílů | 20 20 20 20 20 |
| 84.41 | <p>Šicí stroje (k šití látek, kůže, bot apod.), včetně skříněk na šicí stroje a jehel do šicích strojů:</p> <p>A. Šicí stroje včetně skříněk na šicí stroje</p> <p>ex III. Části a náhradní díly, skříňky na šicí stroje</p> <ul style="list-style-type: none"> – části a náhradní díly, slinované | 20 |
| ex 84.42 | <p>Stroje a přístroje na přípravu, vyčiňování nebo zpracování kůží nebo usní a na výrobu obuvi a ostatních výrobků z kůží nebo usní, kromě šicích strojů čísla 84.41</p> <ul style="list-style-type: none"> - stříhací lisy na kůži, usně a kožešiny, kromě částí a náhradních dílů | 20 |
| 84.53 | <p>Zařízení pro automatizované zpracování dat a jejich jednotky, magnetické nebo optické snímače, zařízení pro přepis dat v kódované formě na paměťová média a zařízení pro zpracování těchto dat, jinde neuvedená ani nezahrnutá</p> | |

| | | |
|----------|---|----|
| | ex B. ostatní | |
| | - Digitální zpracovatelské jednotky, obsahující pod společným krytem alespoň jednu centrální procesorovou jednotku a jednu výstupní a vstupní jednotku, pro použití v průmyslových systémech na výrobu, rozvod a spotřebu elektrické energie | 20 |
| | - modulační/demodulační jednotky (modemy) pro přenos dat | 20 |
| 84.59 | Mechanické stroje, přístroje a zařízení, jinde neuvedené ani nezahrnuté | |
| | E. ostatní: | |
| | ex II: Mechanické stroje a přístroje | |
| | - vstříkovací listy, vytlačovací lis, drtiče, stroje na tvarování vyfukováním, používané při průmyslové výrobě a zpracování kaučuku a plastů | 20 |
| ex 84.62 | Ložiska všech typů (kuličková, válečková, jehlová a veškerá kuželíková) | |
| | - kroužky na ložiska slinované, pro jízdní kola | 20 |
| 84.63 | Převodové hřídele, kliky a klikové hřídele, ložisková pouzdra a ložiskové pánve, ozubená soukolí a třecí kola, redukční převody, skříně převodovek a měniče rychlosti, setrvačníky a řemenice (včetně kladnic pro kladkostroje) spojky a hřídelové spojky apod. a klouby (kardanový kloub, Oldhamova křížová spojka atd.) | |
| | B. ostatní | |
| | ex II jinde neuvedené | |
| | - Ložiskové pánve, slinované | |
| | - o hmotnosti nepřesahující 500g/kus | |
| | - pro ložisková pouzdra, samomazná, bronzová nebo železná | 20 |
| | | 20 |
| 85.01 | Generátory, motory, rotační nebo statické měniče, usměrňovače atd., transformátory, indukční a samoindukční cívky | |
| | B. ostatní stroje a přístroje | |
| | I. Generátory, motory (včetně motorů s redukčním | |

| | | |
|-------|---|----|
| | převodem, plynulým převodem a měničem rychlosti), rotační konvertory | |
| | ex b) ostatní: | |
| | - Elektrická generátorová soustrojí s pístovým vznětovým nebo zážehovým motorem, o výkonu nejvýše 750kVA, včetně generátorů, jejichž výkon není vyjádřen v kW nebo v kVA, o hmotnosti nad 150kg/kus | |
| | - Generátory na střídavý proud o hmotnosti nad 100kg/kus a s výkonem nepřesahujícím 750kVA | 20 |
| | - Motory a generátory na stejnosměrný proud o hmotnosti nad 100kg/kus, vyjma motorů a ostatních generátorů, jejichž výkon není vyjádřen v kW nebo v kVA | 20 |
| | - Rotační konvertory o váze nad 100kg/kus | 20 |
| | | 20 |
| | | 20 |
| | ex II Transformátory a statické konvertory (usměrňovače atd.) indukční a samoindukční cívky: | |
| | - Statické konvertory o hmotnosti nad 100kg/kus a usměrňovače jiné než usměrňovače konstruované výhradně pro sváření | 20 |
| | - Třífázové transformátory, bez tekutého dielektrika o výkonu rovnajícím se nebo vyšším než 50kVA a nižším nebo rovnajícím se 2 500 kVA | 20 |
| 85.04 | Elektrické akumulátory: | |
| | B. ostatní: | |
| | ex.II Akumulátory jinde neuvedené | |
| | – niklo-kadmiové hermeticky uzavřené | 20 |
| 85.12 | Průtokové ohřívače vody, zásobníkové ohřívače vody a ponorné ohřívače; elektrické přístroje pro vytápění místností a pro podobné účely; elektrotepelné přístroje pro péči o vlasy (vysoušeče vlasů, vlasové kulmy, přístroje na trvalou ondulaci), elektrické žehličky; elektrotepelné přístroje používané v domácnostech; topné odpory, jiné než čísla 85.24 | |
| | ex C. Elektrotepelné přístroje pro úpravu vlasů (vysoušeče vlasů, vlasové kulmy, přístroje na trvalou ondulaci atd.) | |

| | | |
|----------|--|----|
| | – vysoušeče vlasů, kromě sušících helem | 20 |
| 85.13 | Elektrické přístroje pro drátovou telefonii nebo telegrafii včetně telekomunikačních přístrojů pro nosnou frekvenci ex B. ostatní: - Automatické elektronické uživatelské přístroje vyjma částí a náhradních dílů | 20 |
| 85.15 | Vysílací a přijímací přístroje pro radiotefonii a radiotelegrafii, přístroje pro rozhlasové a televizní vysílání a příjem tohoto vysílání (včetně přijímačů kombinovaných s přístroji pro záznam nebo reprodukci zvuku) a televizní kamery; radionavigační, radiolokační, radiosondážní přístroje a radiové přístroje pro dálkové řízení: A. Radiotelefonické a radiotelegrafické vysílače a přijímače; rozhlasové a televizní vysílače a přijímače (včetně přijímačů kombinovaných s přístrojem pro záznam nebo reprodukci zvuku) a televizní kamery. I. Vysílací přístroje ex b) ostatní - Používající pásma HF a MF II. Vysílače-přijímače ex b) ostatní: - Používající pásma VHF - Přenosné stojany pro vysílače-přijímače VHF III. Přijímače včetně přijímačů kombinovaných s přístrojem na záznam nebo reprodukci zvuku: b) ostatní: ex 2. jinde neuvedené: - přijímače pro radiotefonii nebo radiotelegrafii pracující v pásmu VLF, LF, MF a HF | 20 |
| ex 85.16 | Elektrické signalizační přístroje (jiné než přístroje pro předávání zpráv) bezpečnostní, pro kontrolu a řízení železničních a ostatních dopravních sítí včetně přístavů a letišť: - s výjimkou přístrojů pro železniční dopravní síť a jejich částí a náhradních dílů | 20 |

| | | |
|-------|---|----|
| 85.17 | <p>Elektrické akustické nebo vizuální signalizační přístroje (zvonky, sirény, návěstní panely, poplachová zařízení na ochranu proti krádeži nebo požáru atd.), jiné než čísel 85.09 a 85.16</p> <p>ex B ostatní:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kromě poplachových zařízení pro ochranu proti krádeži, požáru nebo podobné přístroje a jejich části a náhradní díly k nim | 20 |
| 85.19 | <p>Elektrické přístroje k vypínání, odpojování, ochraně, zapojování nebo spojování elektrických obvodů (odpojovače, spínače, relé, pojistky, bleskojistky, tlumiče vln (omezovač proudu, napětí), zásuvky, kabelové spojky atd.) netopné odpory, potenciometry a reostaty; tištěné obvody, ovládací panely nebo rozvodné desky:</p> <p>ex A. Přístroje k vypínání nebo oddělování obvodů, přístroje na ochranu, zapojování nebo spojování elektrických obvodů;</p> <ul style="list-style-type: none"> - pro průmyslové použití vyjma spojovacího materiálu; <ul style="list-style-type: none"> - pro napětí 1 000 V nebo vyšší <ul style="list-style-type: none"> - odpojovače a vypínače včetně zátěžových vypínačů, mimo 1 kV – 60 kV - pojistky od 6 kV do 36 kV včetně, typ HT - pro napětí nižší než 1 000V <ul style="list-style-type: none"> - pojistky typu NH - vypínače od 63 A až do 1 000 A, tři nebo čtyřpólové s dvojitým vypínáním | 20 |
| | <p>ex D Ovládací panely nebo rozvodné desky:</p> <ul style="list-style-type: none"> - s příslušným přístrojovým vybavením: <ul style="list-style-type: none"> - pro průmyslové použití, jiné než telekomunikační a měřicí: <ul style="list-style-type: none"> - pro napětí 1 000 V a vyšší se zabudovanými demontovatelnými vypínači a jističi, pro zapouzdrěný transformátor - pro napětí ne vyšší než 1 000 V | 20 |
| | | 20 |
| 85.23 | <p>Dráty, vodiče a kabely (včetně koaxiálních kabelů) izolované a jiné izolované vodiče (též s lakovaným povrchem nebo anodickým okysličením), též s elektrickým</p> | 20 |

| | | |
|-------|---|---------------------|
| | <p>spojovacím materiálem.</p> <p>ex B. ostatní:</p> <ul style="list-style-type: none"> - dráty a kabely pro přenos elektrické energie, pro nominální napětí nepřesahující 60 kV, neupravené pro instalaci připojovacího materiálu ani tímto materiálem nevybavené, s polyetylenovou izolací, kromě drátu na cívky - drát na cívky, měděný, lakovaný o průměru 0,40 mm nebo vyšším a nižším nebo rovnajícím se 1,20 mm (třída F, stupeň I a II) | <p>20</p> <p>20</p> |
| 87.02 | <p>Motorová vozidla s veškerými typy motoru pro přepravu osob (včetně sportovních vozidel a trolejbusů) nebo zboží:</p> <p>A. pro přepravu osob, včetně smíšených vozidel:</p> <p style="padding-left: 20px;">1. se vznětovým nebo zážehovým motorem</p> <p style="padding-left: 40px;">ex b) ostatní:</p> <ul style="list-style-type: none"> - s pohonem na čtyři kola, světlost nápravy vyšší než 205 mm, o vlastní hmotnosti vyšší než 1 350 kg a nižší než 1 900 kg, o celkové technicky přípustné hmotnosti nejméně 1 950 kg a nejvýše 3 600 kg, se zážehovým motorem s obsahem válců vyšším než 1 560 cm³ a nižším než 2 900 cm³ nebo se vznětovým motorem s obsahem válců vyšším než 1 980 cm³ a nižším než 2 500 cm³ <p style="padding-left: 40px;">ex bb) ostatní</p> <ul style="list-style-type: none"> - s pohonem na čtyři kola, světlost nápravy vyšší než 205 mm, o vlastní hmotnosti vyšší než 1 350 kg a nižší než 1 900 kg, o celkové technicky přípustné hmotnosti nejméně 1 950 kg a nejvýše 3 600 kg, se zážehovým motorem s obsahem válců nižším než | <p>20</p> |
| | <p>B. pro přepravu zboží:</p> <p style="padding-left: 20px;">II. ostatní:</p> <p style="padding-left: 40px;">a) se zážehovým nebo vznětovým motorem</p> <p style="padding-left: 60px;">1. Nákladní automobily se zážehovým motorem s obsahem válců nejméně 2 800 cm³ nebo se vznětovým motorem s obsahem válců nejméně 2 500 cm³:</p> | |

| | | |
|----------|---|----|
| | 2 900 cm ³ | |
| | 2. ostatní: ex bb) ostatní: | |
| | – s pohonem na čtyři kola, světlost nápravy vyšší než 205 mm, o vlastní hmotnosti vyšší než 1 305 kg a nižší než 1 900 kg, o celkové technicky přípustné hmotnosti nejméně 1 950 kg a nejvýše 3 600 kg, se zážehovým motorem s obsahem válců vyšším než 1 560cm ³ a nižším než 2 900 cm ³ nebo se vznětovým motorem s obsahem válců vyšším než 1 980 cm ³ a nižším než 2 500 cm ³ | 20 |
| 87.06 | Části, součásti, náhradní díly a příslušenství motorových vozidel čísel 87.01 až 87.03 včetně: B. ostatní: ex II jinde neuvedené: | 20 |
| | - Písty a vodící tyče tlumičů, slinované | 20 |
| | - Části, součásti a náhradní díly slinované, kromě dílů, částí a součástí karoserie, kompletních převodových skříní, kompletních zadních náprav, kol, částí a součástí kol a příslušenství kol, nepoháněných náprav a brzdového obložení montovaného s pouzdem pro kotoučové brzdy | 20 |
| | - Vyvažovací závaží kol | 20 |
| 87.12 | Části, součásti, náhradní díly a příslušenství motorových vozidel čísel 87.09 až 87.11 včetně. ex B. ostatní: | 20 |
| | – Ozubená kola, slinovaná | 20 |
| ex 90.17 | Zdravotnické, lékařské, stomatologické nebo veterinární nástroje a přístroje, včetně elektroléčebných přístrojů, a přístrojů pro vyšetření zraku: – injekční stříkačky z plastů | 20 |
| 90.28 | Elektrické měřicí, kontrolní, regulační a analytické přístroje a zařízení: A. Elektronické přístroje a zařízení: II. ostatní: ex b) ostatní | |

| | | |
|-------------|---|----|
| | - Regulátory | 20 |
| | - Kontrolní a regulační přístroje a zařízení používané v průmyslových systémech na výrobu, rozvod a spotřebu elektrické energie | 20 |
| B. ostatní: | | |
| | ex II. jinde neuvedené: | |
| | - – Regulátory | 20 |

Pro zápalky čísla 36.06 a kuřácké hubky (troud) položky ex 36.08 B společného celního sazebníku pocházejících ze Společenství je základní celní sazba v nulové výši.

Protokol č. 16

týkající se osvobození od cla uděleného Portugalskou republikou při dovozu některého zboží

Článek 197 aktu o přistoupení týkající se sblížení celních sazeb portugalského celního sazebníku s celními sazbami společného celního sazebníku a sjednoceného sazebníku ESUO, ani článek 190 aktu o přistoupení týkající se postupného odstraňování cel mezi Společenstvím ve stávajícím složení a Portugalskem nebrání tomu, aby se pro šest níže uvedených podniků zachovala opatření týkající se osvobození od cla při dovozu investičních zařízení až do uplynutí platnosti dohod uzavřených mezi Společenstvím ve stávajícím složení a portugalskou vládou. Uvedené uplynutí platnosti a celková výše investice ve formě investičních zařízení jsou uvedeny v příloze tohoto protokolu. Seznam výrobků, na které se osvobození od cla vztahuje, schválí Komise po přistoupení. Portugalská republika poskytne Komisi všechny informace k tomuto účelu nezbytné:

- Isopor – Companhia Portuguesa de Isocianetos, Lda,
- Renault Portuguesa – Sociedade Comercial e Industrial, Lda,
- Dea Portuguesa – Sociedade de Equipamentos Automóveis, Lda,
- Somincor – Sociedade Mineira Neves-Corvo, Lda
- Texas Instruments,
- Funfrap – Sociedade de Fundação Franco-Portuguesa, Sarl.

PŘÍLOHA

| | Termín smlouvy | Celková výše investice ve formě investičních zařízení |
|---|-------------------|---|
| Isopor – Companhia Portuguesa de Isocianetos, Lda | 25. červenec 1990 | 37 000 000 dolarů Spojených států amerických |
| Renault Portuguesa – Sociedade Comercial e Industrial, Lda, | 13. únor 1990 | 9 000 000 000 portugalských escud (1978) |
| Dea Portuguesa – Sociedade de Equipamentos Automóveis, Lda, | 28. červenec 1991 | 35 000 000 francouzských franků |
| Somincor – Sociedade Mineira | 31. prosinec 1989 | 13 000 000 000 portugalských |

| | | |
|--|-------------------|--|
| Neves-Corvo, Lda | | escud |
| Texas Instruments | 31. prosinec 1995 | 30 000 000 dolarů Spojených států amerických |
| Funfrap – Sociedade de Fundição Franco-Portuguesa, | 30. listopad 1993 | 2 300 000 000 portugalských escud |

Protokol č. 17

o obchodu s textilními výrobky mezi Portugalskem a ostatními členskými státy Společenství

Článek 1

1. Za podmínek stanovených v člancích 2, 3 a 4 kontroluje Portugalská republika vývoz výrobků uvedených v seznamu v příloze A do stávajících členských států Společenství až do 31. prosince 1988 a do Španělska až do 31. prosince 1989, a to na základě množství uvedených v daném seznamu.
2. Na žádost některého stávajícího členského státu, který se domnívá, že kje k tomu opravňuje situace, prodlouží Komise o rok použití odstavce 1 na základě množství uvedených pro rok 1989 ve stejném seznamu.
3. Zpětný dovoz textilních výrobků po zušlechtovacím styku v Portugalsku do stávajících členských států, které se uskutečňují za podmínek a na základě množství stanovených v příloze B, se nepřičítá k množství uvedeným v odstavci 1.

Článek 2

Společenství a Portugalská republika zavádějí na dobu použití článku 1 administrativní spolupráci za podmínek stanovených v příloze C.

Článek 3

Portugalská republika přijme přiměřená opatření k zajištění dodržování množství uvedených v článku 1 a opatření týkající se administrativní spolupráce uvedená v článku 2.

Článek 4

Po předběžném oznámení Komisi může Portugalská republika uplatňovat pro vývoz svých výrobků uvedených v seznamu v příloze A do stávajících členských států Společenství ustanovení o flexibilitě uvedená v příloze D.

Článek 5

Pokud to situace vyžaduje, přistoupí Komise a příslušné orgány Portugalské republiky k odpovídajícím konzultacím tak, aby se zabránilo situacím, u nichž by bylo nutné použití ochranných opatření.

Článek 6

Pokud to situace vyžaduje, zejména s ohledem na vývoj spotřeby a zvyšování dovozu textilních výrobků pocházejících z jednoho nebo více členských států do Portugalska, konzultují se Komise a příslušné orgány Portugalské republiky navzájem za účelem nalezení vhodných řešení umožňujících vyhnout se použití ochranných opatření.

Článek 7

Pokud jsou dosažena množství uvedená v příloze A, stanoví Komise na žádost zúčastněného členského státu mimořádným postupem podle čl. 379 odst. 2 aktu o přistoupení ochranná opatření, která považuje za nezbytná.

PŘÍLOHA A

Seznam uvedený v článku 1

| Kategorie | Číslo společného celního sazebníku | Kód Nimexe (1985) | Popis zboží | Členské státy | Jednotky | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|------------------------------------|---|---|--|----------|--|--|--|--|
| 1 | 55.05 | 55.05-13, 19, 21, 25, 27, 29, 33, 35, 37, 41, 45, 46, 48, 51, 53, 55, 57, 61, 65, 67, 69, 72, 78, 81, 83, 85, 87 | Bavlněná příze, neupravená pro drobný prodej | D F I BNL UK IRL DK GR E | tuny | 759 203 1 245 687 6 712 1 799 4 050 27 150 | 842 225 1 382 763 7 450 1 997 4 496 30 165 | 951 254 1 562 862 8 419 2 257 5 080 34 185 | 1 094 292 1 796 991 9 682 2 594 5 842 39 211 |
| 2 | 55.09 | 55.09-03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 29, 32, 34, 35, 37, 38, 39, 41, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, | Ostatní bavlněné tkaniny: Bavlněné tkaniny, jiné než gázy, smyčkové tkaniny typu froté, prýmkařské výrobky, samety, plyše, smyčkové tkaniny, žinylkové tkaniny, tyly a jemné síťované textilie | D F I BNL UK IRL DK GR E | tuny | 717 820 396 569 5 694 397 875 155 150 | 796 910 440 632 6 320 441 971 172 165 | 899 1 028 497 714 7 142 498 1 097 194 185 | 1 034 1 182 572 821 8 213 573 1 262 223 211 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|---|--|--|---------------|---|---|---|---|--|--|--|--|
| | | 98, 99 | | | | | | | | | | | |
| 3 | 56.07 A | 56.07-01, 04, 05, 07, 08, 10, 12, 15, 19, 20, 22, 25, 29, 30, 31, 35, 38, 39, 40, 41, 43, 45, 46, 47, 49 | Tkaniny ze syntetických nebo umělých střížových vláken A. ze syntetických vláken: Tkaniny ze syntetických střížových vláken, jiné než prýmařské výrobky, samety, plyše, smyčkové tkaniny (včetně smyčkových tkanin typu froté) a žiny/lkových tkanin. | D F I BNL UK IRL DK GR E | tuny | 1 343 1 017 235 713 3 878 822 1 062 28 200 | 1 491 1 129 261 791 4 305 912 1 179 31 220 | 1 685 1 276 295 894 4 865 1 031 1 332 35 246 | 1 938 1 467 339 1 028 5 595 1 186 1 532 40 280 | | | | |
| 4 | 60.04 B I II a) b) c) IV b) 1 aa) dd) 2 ee) d) 1 aa) dd) 2 dd) | 60.04-19, 20, 22, 23, 24, 26, 41, 50, 58, 71, 79, 89 | Spodní oděvy (spodní prádlo), pletené nebo háčkové, neelastické ani nepovrstvené pryží : Košile s dlouhými a krátkými rukávy, trička, nátehlíky, spodky a podobné výrobky, pletené nebo háčkové, neelastické ani nepovrstvené pryží, jiné než oděvy pro kojence, z bavlny nebo ze syntetických vláken, z vlny, z bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken | D F I BNL UK IRL DK GR E | 1 000 kusů | 10 801 7 162 751 5 766 23 874 398 2 535 102 500 | 11 775 7 807 819 6 285 26 023 434 2 763 111 550 | 13 068 8 666 909 6 976 28 886 482 3 067 123 616 | 14 767 9 793 1 027 7 883 32 641 545 3 466 139 702 | | | | |
| 5 | 60.05 A I a) II b) 4 bb) 1 I aaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bbb) | 60.05-01, 31, 33 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43 | Svrchní oděvy, oděvní doplňky a ostatní výrobky pletené nebo háčkové, neelastické ani nepovrstvené pryží A. Svrchní oděvy a oděvní doplňky : Svetry, pulovry (též s rukávy), twinsety, vesty a kabátky, pletené, neelastické ani nepovrstvené pryží, z vlny, z bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken | D F I BNL UK IRL DK GR E | 1 000 kusů | 3 525 6 480 950 1 455 4 417 285 1 026 15 400 | 3 842 7 063 1 036 1 585 4 815 311 1 118 16 440 | 4 265 7 840 1 150 1 760 5 345 345 1 241 18 493 | 4 819 8 859 1 300 1 989 6 040 390 1 402 20 562 | | | | |

| | | | | | | | | | | |
|---------------|---|---|--------------------------------|---|--|---------------|---|---|---|---|
| 6 | ccc) ddd) eee) fff) | 61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc) | 61.01-62, 64, 66 72, 74, 76 | Svrchní oděvy pánské a chlapecké Svrchní oděvy dámské, dívčí a dětské : B. ostatní : Kalhoty krátké i dlouhé, tkané, pánské a chlapecké; | UK E | 1 000 kusů | 3 729 250 | 4 139 275 | 4 677 308 | 5 397 351 |
| 6 pok r | | | 61.02-66, 68, 72 | kalhoty tkané, dámské, dívčí a dětské, z vlny, z bavlny nebo syntetických nebo umělých vláken | | | | | | |
| 7 | 60.05 A II b) 4 aa) 22 33 44 55 | | | Svrchní oděvy, oděvní doplňky a ostatní pletené nebo háčkované zboží, neelastické ani nepovrstvené pryží: A. Svrchní oděvy a oděvní doplňky : II. ostatní Svrchní oděvy dámské, dívčí a dětské : B. ostatní Košile, košilové halenky a halenky pletené nebo | D F I BNL UK IRL DK GR E | 1 000 kusů | 1 630 768 262 251 790 31 472 39 180 | 1 777 837 286 274 861 34 514 43 198 | 1 972 929 317 304 956 38 571 48 222 | 2 228 1 050 358 344 1 080 43 645 54 253 |

| | | | | | | | | | | | |
|----|------------------------------|---|---|--|---------------|--|--|--|--|--|--|
| | cc) dd) | 60.05-22, 23, 24, 25 61.02-78, 82, 84 | háčkované (neelastické ani nepovrstvené pryží), dámské, dívčí nebo dětské, z vlny, z bavlny nebo ze syntetických či umělých vláken | | | | | | | | |
| 8 | 61.03 A | 61.03-11, 15, 19 | Spodní oděvy (spodní prádlo), pánské a chlapecké, včetně límečů, připínacích límečů a manžet : Košile s dlouhým i krátkým rukávem, pánské a chlapecké, z vlny, z bavlny nebo syntetických nebo umělých vláken | D F I BNL UK IRL DK GR E | 1 000 kusů | 1 876 2 507 853 1 308 2 410 153 637 58 500 | 2 045 2 733 930 1 426 2 627 167 694 63 550 | 2 270 3 034 1 032 1 583 2 916 185 770 70 616 | 2 565 3 428 1 166 1 789 3 295 209 870 79 702 | | |
| 9 | 55.08 62.02 B III a) 1 | 55.08-10, 30, 50 80 62.02-71 | Smyčkové tkaniny typu froté z bavlny Ložní, stolní, toaletní a kuchyňské prádlo : záclony, záclonky a jiné bytové textilie : B. ostatní : Tkaniny z bavlny, smyčkové tkaniny typu froté; toaletní, stolní nebo kuchyňské, smyčkové tkaniny typu froté, z bavlny | D F BNL E | tuny | 1 792 1 521 1 252 9 081 200 | 1 971 1 673 1 377 0 989 220 | 2 208 1 874 1 542 11 188 246 | 2 517 2 136 1 758 12 754 280 | | |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 cc) | 60.04-48, 56, 75 85 | Spodní oděvy (spodní prádlo) pletené nebo háčkované, neelastické ani nepovrstvené pryží: Pánské a chlapecké slipy a spodky, dámské, dívčí a | BNL | 1 000 kusů | 12 007 | 13 328 | 15 061 | 17 320 | | |

| | | | | | | | | | | | | |
|----|---------------------------------|------------------|---|--|------|---|---|--|---|--|--|--|
| | 2 dd) d)1 cc) 2 cc) | | dětské kalhotky (jiné než kojenecké), pletené nebo háčkové, neelastické ani nepovrstvené pryží, z bavlny nebo syntetických vláken | | | | | | | | | |
| 19 | 61.05 A C | 61.05-10, 99 | Kapesníky a kapesníčky | F I E | tuny | 453 120 1 | 503 133 1 | 568 150 1 | 653 172 1 | | | |
| 20 | 62.02 B I a) c) | 62.02-12, 13, 19 | Ložní, stolní, toaletní a kuchyňské prádlo; záclony, záclonky a jiné bytové textilie: C. ostatní : Ložní prádlo, tkané | D F I BNL UK IRL DK GR E | tuny | 850 550 197 885 7 509 85 110 28 250 | 935 605 217 974 8 260 94 121 31 275 | 1 047 678 243 1 091 9 251 105 136 35 308 | 1 194 773 273 1 244 10 546 120 155 40 351 | | | |
| 33 | 51.04 A III a) 62. 03 | | Textilie ze syntetických a umělých vláken (včetně monofilů nebo pásků položky 51.01 nebo 51.02) A. Textilie ze syntetických vláken Pytle a pytlíky k balení zboží B. z tkanin z ostatních materiálů II. ostatní : | D F I BNL UK IRL | tuny | 662 1 064 539 1 738 2 077 | 728 1 170 593 1 912 2 285 | 815 1 310 664 2 141 2 559 | 929 1 493 757 2 440 2 917 | | | |

| | | | | | | | | | |
|----|------------------------------------|--|--|--|------|--|---|--|---|
| | B II b) 10 | 51.04-06 62.03-51, 59 | Textilie z polyethylenových nebo polypropylenových pásek užších než 3 mm Tkané pytle z těchto pásek nebo podobného materiálu | DK GR E | | 40 509 39 200 | 44 560 43 220 | 49 627 48 246 | 56 715 55 280 |
| 39 | 62.02 B II a) III a) 2 c) | 62.02-40, 42, 44 46, 51, 59, 65, 72, 74,77 | Ložní, stolní, toaletní a kuchyňské prádlo; záclony, záclonky a jiné bytové textilie: záslony, záclonky a jiné bytové textilie: B. ostatní : Ložní, stolní, toaletní a kuchyňské prádlo; záclony, záclonky a jiné bytové textilie, tkané, jiné než ze smyčkové bavlny typu froté | F UK E | tuny | 997 804 150 | 1 097 884 165 | 1 229 990 185 | 1 401 1 129 211 |
| 90 | 59.04 | 59.04-11, 12, 14 15, 17, 18, 19, 21, 23, 31, 35, 38, 50, 60, 70, 80 | Motouzy, šňůry, provazy a lana, též spletané nebo oplétané: ze syntetických vláken z abaky (manilské konopí) ze sisalových vláken a jiných vláken rodu Agave z konopí ze lnu nebo ramie z jutowých vláken a jiných lýkových vláken - číslo 57.03 z ostatních textilních materiálů | D F I BNL UK IRL DK GR E | tuny | 10 777 8 322 3 055 3 346 9 037 211 2 729 287 1 400 | 11 962 9 237 3 391 3 714 10 032 234 3 029 319 1 540 | 13 517 10 438 3 832 4 197 11 336 264 3 423 360 1 725 | 15 545 12 004 4 4907 4 827 13 036 304 3 936 414 1 567 |

| | | | | | | | | | |
|----------|--|--------------------|--|---------------------------------------|------|--|--|--|--|
| z toho : | | 15, 17, 18, 19, 21 | Motouzy, šňůry, provazy a lana, též splétané nebo oplétané: Motouzy, šňůry, provazy a lana, ze syntetických vláken, též splétané nebo oplétané: | D F BNL UK IRL GR E | tuny | 1 011 1 281 1 254 2 495 67 135 900 | 1 112 1 409 1 379 2 745 74 149 990 | 1 245 1 579 1 545 3 074 83 1671 109 | 1 419 1 799 1 761 3 504 95 190 1 264 |
|----------|--|--------------------|--|---------------------------------------|------|--|--|--|--|

PŘÍLOHA B

Dovozy v režimu pasivního zušlechťovacího styku

1. Operacemi zušlechťovacího styku se ve smyslu tohoto protokolu rozumějí operace, při nichž v Portugalsku dochází k přepracování zboží dočasně vyvezeného ze Společenství ve stávajícím složení s cílem jeho zpětného dovozu do Společenství ve stávajícím složení ve formě zušlechtěných výrobků.

2. Režim bude schválen pouze fyzickým nebo právnickým osobám usazeným ve Společenství ve stávajícím složení.

Každá osoba uvedená v předchozím pododstavci, která žádá o povolení režimu, musí splňovat následující podmínky:

- a) vyrábět na vlastní účet v závodě nacházejícím se ve Společenství ve stávajícím složení podobné výrobky ve stejném stadiu výroby jako zušlechtěné výrobky, pro které je režim požadován;
- b) může nechat vyrobit v Portugalsku zušlechtěné výrobky v rámci operací zušlechťovacího styku v ročních množstevních limitech stanovených příslušnými orgány členského států, v němž je podána žádost, za podmínek uvedených v odstavci 3;
- c) zboží, které dočasně vyváží k provedení operací zušlechťovacího styku, musí být ve volném oběhu ve Společenství ve stávajícím složení ve smyslu čl. 9 odst. 2 Smlouvy o EHS a musí pocházet ze Společenství ve stávajícím složení ve smyslu nařízení (EHS) č. 802/68 a prováděcích nařízení k němu. Odchytky od tohoto pododstavce mohou povolit orgány stávajících členských států pouze v případě zboží, u kterého je výroba ve Společenství nedostačující. Takové odchytky mohou být povoleny pouze u 14 % celkové hodnoty zboží¹, pro které byl povolen režim v dotyčném členském státě v průběhu předchozího roku.

Stávající členské státy sdělí Komisi každé čtvrtletí základní údaje o odchylkách, které byly takto povoleny, konkrétně o povaze, původu a množství dotyčného zboží, které nepochází ze Společenství. Komise sdělí tyto informace ostatním členským státům;
- d) operace zušlechťovacího styku, které mají být provedeny v Portugalsku, nesmí znamenat rozsáhlejší přepracování, než je přepracování stanovené pro každý výrobek v odstavci 11. Operace zušlechťovacího styku, které mají být provedeny, mohou však znamenat méně rozsáhlé přepracování, než je přepracování stanovené pro každý výrobek v odstavci 11.

Stávající členské státy se mohou odchýlit od ustanovení písm. a) druhého pododstavce u osob nesplňujících podmínky výše uvedeného pododstavce.

Uvedené odchytky se budou používat jen do výše celkového dováženého množství v rámci zvláštního režimu existujícího před přistoupením.

Odchytky uvedené v předchozím pododstavci se budou přednostně vztahovat na osoby, které dříve požívaly výhod výše uvedeného zvláštního režimu. Pokud však uvedené osoby nepoužijí celková množství, na která by si mohly činit nárok, může být zbytek těchto množství přidělen jiným osobám.

3. Příslušné orgány každého členského státu rozdělují mezi osoby požívající výhod režimu uvedeného v odstavci 2 roční množství zušlechtěných výrobků uvedených v tabulce připojené k této příloze, pro něž může dotyčný stávající členský stát povolit zpětný dovoz na základě ustanovení této přílohy.

4. Příslušné orgány členského státu, do kterého mají být zušlechtěné výrobky zpět dovezeny, vydají předchozí povolení žadatelům splňujícím podmínky stanovené v této příloze.

Předchozí povolení může být vydáno buď jednou ročně celkově pro celé množství přidělené žadateli na základě odst. 2 písm. b) druhého pododstavce, nebo postupně v průběhu roku tak, že se částečná množství postupně přičítají až do vyčerpání přiděleného množství.

Žadatel předloží příslušným orgánům smlouvu uzavřenou s podnikem, který je pověřen provádět operace

¹ Celkovou hodnotou zboží se rozumí:

- u zboží dovezeného předem jeho celní hodnota definovaná v nařízení (EHS) č. 1224/80 (Úř. věst. L 134, 31. 5. 1980, s. 1);
- v ostatních případech cena na výstupu ze závodu.

zušlechtovacího styku na jeho účet v Portugalsku, nebo jakýkoli důkaz považovaný uvedenými orgány za rovnocenný.

5. Předchozí povolení je uděleno pouze tehdy, jestliže mohou příslušné orgány ztotožnit dočasně vyvezené zboží v zušlechtěných výrobcích dovážených zpět.

Příslušné orgány mohou odmítnout udělení výhody režimu, jestliže zjistí, že nemohou získat všechny záruky, které jim umožňují zajistit účinnou kontrolu dodržování odstavce 2.

Předchozí povolení stanoví podmínky, za nichž musí probíhat operace zušlechtovacího styku, zejména:

- množství zboží, které má být vyvezeno, a výrobky, které mají být dovezeny zpět, vypočítané podle výtěžnosti stanovené podle technologie operace nebo operací zušlechtovacího styku, které mají být provedeny, jsou-li údaje stanoveny nebo nejsou-li stanoveny, dostupné údaje ve Společenství ve stávajícím složení pro podobně operace zušlechtovacího styku,
- postupy umožňující ztotožnit v zušlechtěných výrobcích dočasně vyvážené zboží,
- lhůta pro zpětný dovoz při zohlednění doby nezbytné k provedení operace nebo operací zušlechtovacího styku.

6. Při dočasném vývozu se předchozí povolení vydávané příslušnými orgány předkládá příslušnému celnímu úřadu k celnímu projednání.

7. Stávající členské státy sdělí Komisi číselné údaje týkající se předchozích povolení vydávaných každý měsíc do 10. dne následujícího měsíce.

Na žádost Komise informují stávající členské státy o každém odmítnutí žádosti o předchozí povolení, včetně důvodů, které s ohledem na podmínky tohoto protokolu k tomuto zamítnutí vedly.

8. Aniž jsou dotčeny následující odstavce, nemůže zpětný dovoz zušlechtěných výrobků zamítnout stávající členský stát, který pro tyto výrobky vydal předchozí povolení, s výhradou splnění podmínek stanovených ve výše uvedeném povolení a ostatních podmínek běžně požadovaných při celním projednání při dovozu.

Uvedené výrobky nemohou být dovezeny zpět do jiného stávajícího členského státu, než je stát, ve kterém bylo vydáno předchozí povolení.

Jsou-li zušlechtěné výrobky dováženy zpět do Společenství ve stávajícím složení, předkládá deklarant příslušným orgánům předchozí povolení společně s důkazem o tom, že operace zušlechtovacího styku byla skutečně provedena v Portugalsku.

9. Odůvodňují-li to okolnosti, mohou příslušné orgány dotyčného členského státu:

- prodloužit původně stanovenou lhůtu pro zpětný dovoz,
- povolit zpětný dovoz zušlechtěných výrobků v několika zásilkách; v takovém případě se ihned po přijetí dotyčné zásilky provede záznam do předchozího povolení.

Příslušné orgány dotyčného členského státu mohou povolit zpětný dovoz zušlechtěných výrobků i přesto, že všechny operace zušlechtovacího styku uvedené v předchozím povolení nebyly provedeny.

10. Stávající členské státy sdělí Komisi statistické údaje týkající se veškerého zpětného dovozu prováděného na jejich území v rámci tohoto protokolu. Komise sdělí uvedené údaje ostatním stávajícím členskými státy.

11. Nejvyšší přípustné úrovně přepracování uvedené v odst. 2 písm. d) druhém pododstavci jsou následující:

| Zušlechtěné výrobky podle kategorie | Nejvyšší přípustné úrovně přepracování |
|-------------------------------------|--|
| <i>Kategorie</i> 4, 5, 7, 8 | <i>Operace</i> Přepracování tkanin nebo pletených nebo háčkovaných textilií |

TABULKA UVEDENÁ V ODSTAVCI 3

| Kategorie | Číslo.společného celního sazebníku | Kód Nimexe (1985) | Popis zboží | Členské státy | Jednotky | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|---|---|--|---------------------------------------|------------|---|---|---|--|
| 4 | 60.04 B I II a) b) c) IV b) 1aa) dd) 2 cc) d) 1 aa) dd) 2 dd) | 60.04-19, 20, 22, 23, 24, 26, 41, 50, 58, 71, 79, 89 | Spodní prádlo, pletené nebo háčkové, neelastické ani nepovrstvené pryží Pánské a chlapecké slipy a spodky, dámské, dívčí a dětské kalhotky (jiné než kojenecké), pletené nebo háčkové, neelastické ani nepovrstvené pryží, z bavlny nebo syntetických vláken | D F BNL EHS | 1 000 kusů | 14 309 20 34,3 | 15 337 22 374 | 17 374 24 415 | 19 423 27 469 |
| 5 | 60.05 A I a) IIb) 4bb) 1 laaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bbb) ccc) ddd) eee) fff) | 60.05-01, 31, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43 | Svrchní oděvy, oděvní doplňky a ostatní pletené nebo háčkové zboží, neelastické ani nepovrstvené pryží B. Svrchní oděvy a oděvní doplňky Svetry, pulovry (též s rukávy), twinsety, vesty a kabátky, pletené, neelastické ani nepovrstvené pryží, z vlny, z bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken | D F BNL IRL DK EHS | 1 000 kusů | 179 599 74 723 5 14 1 594 | 195 653 81 788 5 15 1 737 | 216 725 90 875 6 17 1 929 | 244 819 102 989 7 19 2 180 |
| 7 | 60.05 A II b) 4 aa) 22 33 44 55 51.02 B II c) 7 | | Svrchní oděvy, oděvní doplňky a jiné pletené výrobky, neelastické ani nepovrstvené pryží A. Svrchní oděvy nebo oděvní doplňky II. ostatní Svrchní oděvy dámské, dívčí a dětské B. ostatní | D F BNL IRL EHS | 1 000 kusů | 1 438 586 168 36 2 228 | 1 567 639 183 39 2 428 | 1 739 709 203 43 2 694 | 1 965 801 229 49 3 044 |

| | | | | | | | | | | |
|---|-------------------|--|---|--|---------------|---|---|---|--|--|
| | bb) cc) dd) | 60.05-22, 23, 24, 25 61.02-78, 82, 84 | Košile, košílové halenky a halenky pletené (ne elastické, ani povrstvené pryží) nebo tkané, dámské, dívčí a dětské, z vlny, z bavlny nebo z syntetických nebo umělých vláken | | | | | | | |
| 8 | 61.03 A | 61.03-11, 15, 19 | Spodní oděvy (spodní prádlo), pánské a chlapecké, včetně límců, připínacích límců a manžet.: Košile s dlouhým a krátkým rukávem, pánské a chlapecké, z vlny, z bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken | D F I BNL IRL DK EHS | 1 000 kusů | 1 198 1 297 371 994 24 74 3 958 | 1 306 1 414 404 1 083 26 81 4 314 | 1 450 1 570 448 1 202 29 90 4 789 | 1 639 1 774 506 1 358 33 102 5 412 | |

PŘÍLOHA C

Administrativní spolupráce uvedená v článku 2

1. Příslušné portugalské orgány vydají za stanovených podmínek „Boletim de Registro de Exportação“ (BRE) nebo „Boletim global de Exportação“ (BGE) pro jakýkoli vývoz textilních výrobků kategorií, čísel celního sazebníku a kódů Nimexe uvedených v příloze A, pocházejících z Portugalska a určených k odeslání do ostatních členských států za účelem jejich definitivního dovozu.
2. Příslušné portugalské orgány vydají ověřené kopie BRE nebo BGE pro výrobky, na které se vztahuje tento protokol. V těchto kopiích se znovu zejména uvedou údaje, které mají být uvedeny v prohlášení nebo žádosti dovozce podle odstavce 5.
3. Příslušné portugalské orgány sdělí Komisi během prvních deseti dnů každého čtvrtletí, a to rozdělené podle členských států a kategorií výrobků:
 - a) množství, pro něž byly vydány ověřené kopie BRE nebo BGE během předchozího čtvrtletí,
 - b) vývozy uskutečněné během čtvrtletí předcházejícího období uvedenému v písmenu a).
4. Příslušné portugalské orgány rovněž čtvrtletně sdělí Komisi a příslušným orgánům ostatních členských států čísla neplatných BRE a BGE, jakož i veškeré další informace, které v tomto ohledu pokládají za užitečné.
5. Definitivní dovoz výrobků, jichž se týká uvedená administrativní spolupráce, do jiného členského státu podléhá předložení dovozního dokladu. Příslušný orgán dovážejícího členského státu vydá nebo potvrdí uvedený doklad bezplatně pro všechna požadovaná množství, a to ve lhůtě nejvýše pět pracovních dnů po podání prohlášení nebo prosté žádosti podle platných vnitrostátních předpisů jakýmkoli dovozcem z členských států s místem usazení kdekoli ve Společenství; tato skutečnost nepředpokládá dodržování ostatních podmínek vyžadovaných platnými předpisy. Uvedený dovozní doklad se vydává nebo potvrzuje pouze po předložení kopie BRE nebo BGE ověřené příslušnými portugalskými orgány, které je vydaly. V prohlášení nebo v žádosti dovozce jsou uvedeny:
 - a) jméno a adresa dovozce a vývozce;
 - b) popis výrobku s udáním:
 - obchodního názvu,
 - čísla kategorie výrobku uvedeného ve sloupci 1 přílohy A,
 - čísla celního sazebníku nebo referenčního čísla zbožívé nomenklatury národní statistiky zahraničního obchodu,
 - země původu;
 - c) uvedení výrobku v jednotkách uvedených ve sloupci 6 přílohy A;
 - d) předpokládaný termín nebo předpokládané termíny dovozu.Dovážející členský stát může požádat o dodatečné údaje, aniž to může působit překážku dovozu. Tento bod není na překážku definitivnímu dovozu daných výrobků, jestliže množství výrobků předložených při dovozu přesahuje celkově o méně než 5 % množství, které je uvedeno v dovozním dokladu.
6. Pokud se požadovaný dovozní doklad týká množství, které je nižší než množství uvedené na ověřené kopii BRE nebo BGE, je uvedená kopie vrácena dovozci s poznámkou na rubu o množství, pro které byl dovozní doklad vydán.
7. Ostatní členské státy sdělí Komisi během prvních deseti dnů každého čtvrtletí, a to rozdělené podle kategorií výrobků,
 - a) množství, pro něž byly vydány nebo potvrzeny dovozní doklady během předchozího čtvrtletí;
 - b) dovoz uskutečněný během čtvrtletí předcházejícího období uvedenému v písmenu a).
8. Komise a portugalské orgány zkoumají nejméně každé čtvrtletí stav obchodu a jeho perspektivy

s cílem důkladně analyzovat situaci.

PŘÍLOHA D
Flexibilita uvedená v článku 3

Ustanovení o flexibilitě uvedená v článku 3 tohoto protokolu jsou stanovena následujícím způsobem:

a) v rámci každé kategorie:

- předběžné využití během roku části množství stanovených pro následující rok až do výše 8,75 % dotyčných množství využitého roku. Uvedený předběžný vývoz je odečten od odpovídajících množství následujícího roku,
- převod množství, která zůstávají nevyužitá během roku, do odpovídajících množství následujícího roku až do výše 8,75 % dotyčných množství skutečně využitého roku. Na žádost portugalských orgánů může Komise povolit dodatečný převod;

b) mezi kategoriemi:

převody z jedné kategorie do druhé až do výše 10 % úrovně kategorie, do níž se převod uskutečňuje. Uvedené ustanovení se vztahuje na následující operace:

- kategorie 2 a 3 mezi sebou, kromě Beneluxu, kde může být převod 100 %,
- kategorie 2 nebo 3 do kategorií 9, 19, 20, 39,
- kategorie 4, 5, 7, 8 mezi sebou,
- kategorie 6 a 8 mezi sebou pouze pro Spojené království,
- kategorie 33 a 90 mezi sebou,
- v rámci čísla 59.04 mezi sisalem a syntetikou, kromě Itálie a Dánska, kde může být převod 100 %.

Uvedené přesuny se uskuteční na základě následujících ekvivalencí:

| Kategorie | Kus/kg | Gramy/kusy |
|-----------|--------|------------|
| 4 | 6,48 | 154 |
| 5 | 4,53 | 221 |
| 6 | 1,76 | 568 |
| 7 | 5,55 | 180 |
| 8 | 4,60 | 217 |

PŘÍLOHA E

Společné prohlášení Společenství ve stávajícím složení a Portugalska

Při uplatňování ustanovení přílohy B je dohodnuto, že zboží pocházející z Portugalska nemůže být považováno za zboží pocházející ze Společenství ve smyslu nařízení (EHS) č. 802/68.

Protokol č. 18

o režimu dovozu motorových vozidel z ostatních členských států do Portugalska

Článek 1

Režim stanovený v následujících člancích se vztahuje na montáž a dovoz motorových vozidel s jakýmkoli motorem pro přepravu osob nebo zboží.

Článek 2

1. Od 1. ledna 1986 otevírá Portugalská republika každoročně dovozní kvóty uvedené v příloze A na motorová vozidla ve smontovaném stavu, dále jen „CBU“, o hrubé hmotnosti do 3 500 kilogramů pocházející z ostatních členských států.
2. Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou změnit seznam v příloze A.
3. Od 1. ledna 1986 otevírá Portugalská republika každoročně dovozní kvóty na motorová vozidla CBU o hrubé hmotnosti do 3 500 kilogramů pocházející z ostatních členských států, jiná než jsou motorová vozidla uvedená v seznamu v příloze A, podle následujících podmínek:

| Dovozní kalendář | Roční kvóty |
|------------------|--------------|
| 1. leden 1986 | 440 jednotek |
| 1. leden 1987 | 550 jednotek |

V rámci této kvóty může být každé značce přiznána nejvýše čtvrtina stanoveného objemu. Každé značce je přiznáno právo na minimální kvótu 20 jednotek.

Článek 3

Od 1. ledna 1986 otevírá Portugalská republika každoročně dovozní kvóty na motorová vozidla CBU o hrubé hmotnosti nad 3 500 kilogramů pocházející z ostatních členských států, podle následujících podmínek:

| Dovozní kalendář | Roční kvóty |
|------------------|--------------|
| 1. leden 1986 | 660 jednotek |
| 1. leden 1987 | 770 jednotek |

Článek 4

1. Od 1. ledna 1986 otevírá Portugalská republika na začátku každého roku kvótu podle jednotlivých značek Společenství na motorová vozidla v nesmontovaném stavu, dále jen „CKD“, o hrubé hmotnosti do 2 000 kilogramů pro přepravu osob, podle základních kvót udělených v roce 1985 a uvedených v příloze B.
2. Kvóty podle jednotlivých značek Společenství se každoročně aktualizují. Za tímto účelem se na ně vztahuje opravný koeficient s cílem vyrovnat zvýšení cen v Portugalsku a vývoj výrobních cen motorových vozidel CKD.
Součet všech kvót podle jednotlivých značek (značky Společenství a značky mimo Společenství) je stanoven v pevných cenách v escudech na 41 500 motorových vozidel pro rok 1986 a 44 000 motorových vozidel pro rok 1987.
3. Roční kvóty podle jednotlivých značek, jakož i všechny údaje o oceňování, které se jich týkají, jsou sděleny Komisi do 15. února každého roku.
4. Využití kvót podle jednotlivých značek přidělených jako základní kvóty je volné až do výše 90 % v roce 1986 a 93 % v roce 1987. Využití zbytku kvót podle jednotlivých značek se řídí vývozem motorových vozidel nebo jejich komponentů na základě přidané hodnoty v Portugalsku, vztahující se na tyto vývozy.

Článek 5

1. Vývozcům, kteří již využili všechny své základní kvóty podle článku 4, jsou přiděleny dodatečné kvóty CKD v průběhu roku na základě přidané hodnoty v Portugalsku, vztahující se na vývoz automobilů nebo jejich komponentů.
Dodatečné kvóty jsou přidělovány na základě koeficientů uvedených v příloze C.
2. V případě potřeby může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou stanovit později strop pro každou značku, který se rovná procentu ze součtu základních kvót přidělených všem značkám.

Článek 6

Kvóty stanovené v článcích 4 a 5 mohou být použity pro dovoz motorových vozidel CKD nebo CBU

PŘÍLOHA A

Seznam vývozních kvót uvedených v čl. 2 odst. 1

| | 1. leden 1986 | 1. leden 1987 |
|--|---------------|---------------|
| Alfa Romeo | 700 | 800 |
| Audi (Auto Union) | 700 | 800 |
| BMW (Bayerische Motoren- Werke) | 700 | 800 |
| British Leyland (ex-BMC) | 700 | 800 |
| British Leyland (ex-Leyland) | 700 | 800 |
| Jaguar/Daimler | 700 | 800 |
| Talbot (Francie) | 700 | 800 |
| Talbot (Spojené království) | 700 | 800 |
| Citroën | 700 | 800 |
| Daimler-Banz | 700 | 800 |
| Fiat | 700 | 800 |
| Ford (Německo) | 700 | 800 |
| Ford (Spojené království) | 700 | 800 |
| General Motors (Německo) | 700 | 800 |
| General Motors (Spojené království) | 700 | 800 |
| Peugeot | 700 | 800 |
| Renault | 700 | 800 |
| VW (Volkswagen) | 700 | 800 |
| Volvo (Nizozemsko) | 700 | 800 |
| Lancia (Itálie) | 700 | 800 |
| Autobianchi (Itálie) | 700 | 800 |
| Volvo (Belgie) | 700 | 800 |
| Nuova Innocenti (Itálie) | 700 | 800 |
| Porsche (Německo) | 700 | 800 |
| Seat | 700 | 800 |

PŘÍLOHA B

Základní kvóty podle jednotlivých značek v roce 1985 uvedené v čl. 4 odst. 1

| | <i>(v tisících escud)</i> |
|----------------|---------------------------|
| Fiat | 2 362 057 |
| Renault | 1 879 085 |
| Peugeot | 1 614 092 |
| BLMC | 1 600 822 |
| Citroën | 1 480 199 |
| Ford | 1 331 611 |
| General Motors | 1 151 434 |
| Talbot | 551 350 |
| VW | 505 305 |
| BMW | 320 773 |
| Mercedes | 139 308 |
| Alfa Romeo | 49 328 |
| Audi | 39 706 |

PŘÍLOHA C

Vážení vývozních koeficientů uvedených v čl. 5 odst. 1

| | 1986 | 1987 |
|---------------------------------|------|------|
| CKD | 0,6 | 0,5 |
| CBU a karoserie | 0,5 | 0,45 |
| Komponenty – polotovary | 0,4 | 0,35 |
| Komponenty - hotové výrobky: | | |
| - Motory | 0,8 | 0,7 |
| - Převodové skříně | 0,8 | 0,7 |
| - Ostatní mechanické komponenty | 0,7 | 0,6 |
| - Elektrické komponenty | 0,6 | 0,5 |
| - Ostatní komponenty | 0,55 | 0,5 |

Protokol č. 19 o portugalských patentech

1. Portugalská republika se zavazuje, že po přistoupení učiní své vnitrostátní právní předpisy týkající se patentů slučitelné se zásadami volného pohybu zboží a s úrovní ochrany průmyslového vlastnictví dosaženou ve Společenství. Portugalská republika především zruší po přistoupení článek 8 dekretu č. 27/84 ze dne 18. ledna 1984, podle něhož je držitel patentu vydaného v Portugalsku povinen, aby mohl využívat výlučné právo udělené tímto patentem, vyrábět na portugalském území patentovaný výrobek nebo výrobek získaný díky patentovanému postupu.

Za tímto účelem bude navázána úzká spolupráce mezi útvary Komise a portugalskými orgány; tato spolupráce bude rovněž zahrnovat problémy přechodu od současných portugalských právních předpisů na nové právní předpisy.

2. Portugalská republika zavede do svých vnitrostátních právních předpisů ustanovení o přenesení důkazního břemene odpovídající článku 75 Lucemburské úmluvy o patentu Společenství ze dne 15. prosince 1975.

Uvedené ustanovení se použije od přistoupení pro nové patenty týkající se postupů přihlášených ode dne přistoupení.

Na patenty přihlášené před uvedeným dnem se uvedené ustanovení použije nejpozději od 1. ledna 1992.

Uvedené ustanovení se však nepoužije, pokud je podána žaloba ve věci padělání proti držiteli jiného patentovaného postupu na výrobu výrobku totožného s výrobkem, který je výsledkem patentovaného postupu žalobce, pokud byl tento jiný patent vydán přede dnem přistoupení.

V případech, kdy se přenesení důkazního břemene nepoužije, ponechá Portugalská republika nadále důkazní břemeno ve věci padělků na držiteli patentů.

Ve všech případech, kdy se přenesení důkazního břemene nepoužije do 1. ledna 1987, včetně případů týkajících se patentů přihlášených do dne přistoupení, zavede Portugalská republika s účinkem od uvedeného dne do svých právních předpisů dokumentačně-zajišťovací soudní řízení.

„Dokumentačně-zajišťovacím řízením“ se rozumí řízení, podle kterého jakákoli osoba oprávněná podat žalobu ve věci padělání může soudním rozhodnutím vydaným na základě její žaloby pořídit prostřednictvím soudního vykonavatele v doprovodu znalců v prostorách předpokládaného padělatele podrobnou dokumentaci o postupech, které jsou předmětem sporu, zejména tím, že pořídí fotokopie technické dokumentace a případně tuto dokumentaci zajistí. Uvedeným soudním rozhodnutím může být nařízeno složení jistoty určené k odškodnění domnělého padělatele pro případ, že mu vznikne újma způsobená dokumentačně-zajišťovacím řízením.

3. Portugalská republika přistoupí k Úmluvě o evropském patentu uzavřené dne 5. října 1973 v Mnichově a k Úmluvě o patentu Společenství uzavřené dne 15. prosince 1975 v Lucemburku.

Portugalská republika se může odvolat na čl. 95 odst. 4 lucemburské úmluvy o udělování patentů Společenství s cílem provést čistě technické úpravy nutné z důvodu přistoupení k této úmluvě, přičemž takové odvolání není v žádném případě důvodem přistoupení Portugalské republiky k lucemburské úmluvě až po uplynutí výše stanovené lhůty.

Protokol č. 20

o restrukturalizaci portugalského železářského a ocelářského průmyslu

1. Ode dne přistoupení nemůže být portugalskému železářskému a ocelářskému průmyslu poskytnuta žádná podpora, kromě podpor schválených Komisí v rámci restrukturalizačního plánu. Plán restrukturalizace portugalského železářského a ocelářského průmyslu musí být slučitelný s posledními obecnými cíli v oblasti oceli přijatými přede dnem přistoupení.
2. Ode dne přistoupení zhodnotí Komise společně s portugalskou vládou plán schválený portugalskou vládou, který má být úředně předán Komisi do 1. září 1985, jakož i rentabilitu dotyčného železářského a ocelářského podniku, kterého se uvedený plán týká.
3. Pokud by rentabilita uvedeného podniku nebyla uspokojivě zaručena do konce nejvýše pětiletého období po přistoupení, navrhne Komise po konzultaci s portugalskou vládou na konci prvního roku po přistoupení, aby byl k uvedenému plánu připojen dodatek tak, aby bylo dosaženo rentability uvedeného podniku při ukončení uvedeného plánu.
4. Případné podpory portugalskému železářskému a ocelářskému průmyslu, které by byly součástí dodatku k plánu uvedenému v odstavci 3, oznámí portugalská vláda Komisi předem nejpozději do konce prvního roku po přistoupení. Portugalská vláda provede své projekty pouze se souhlasem Komise. Komise posoudí uvedené projekty podle kritérií a postupů uvedených v příloze tohoto protokolu.
5. V průběhu období uvedeného v článku 212 aktu o přistoupení musí portugalské dodávky výrobků ze železa a oceli ESUO na zbývající trhy Společenství splňovat tyto podmínky:

- a) úroveň portugalských dodávek do zbytku Společenství ve stávajícím složení během prvního roku po přistoupení stanoví Komise po dohodě s portugalskou vládou a po konzultaci s Radou v průběhu roku, který bude předcházet přistoupení. Za jakékoli situace nemůže být uvedená úroveň v žádném případě nižší než 80 000 tun. Nebude-li dohody mezi Komisí a portugalskou vládou dosaženo nejpozději do měsíce přede dnem přistoupení, nesmějí množství dodaná portugalským železářským a ocelářským průmyslem během prvního čtvrtletí ode dne přistoupení překročit 20 000 tun.

Nebude-li ke dni přistoupení žádná dohoda v této věci dosažena, stanoví úroveň dodávek stanovena nejpozději do dvou měsíců po dni Komise se souhlasem Rady.

Uvedené dodávky musí však být liberalizovány, jakmile skončí přechodný režim, a jejich úroveň může být s ohledem na plynulý přechod zvýšena před koncem uvedeného režimu, přičemž úroveň dodávek prvního roku se považuje za nejnižší.

Každé zvýšení úrovně dodávek se provede se zřetelem:

- na stav postupu portugalského restrukturalizačního plánu s ohledem na prvky významné pro obnovení rentability podniků a k opatřením nezbytným k dosažení této rentability,
- na opatření v oblasti železářského a ocelářského průmyslu, která by mohla být v platnosti ve Společenství po přistoupení tak, aby se Portugalsku nedostalo méně příznivého zacházení než třetím zemím, a
- na vývoj dodávek výrobků ze železa a oceli ESUO ze Společenství ve stávajícím složení do Portugalska;

- b) portugalská vláda se zavazuje, že po přistoupení zavede na vlastní odpovědnost a po dohodě s Komisí mechanismus pro kontrolu dodávek na zbývající trh Společenství tak, aby zajistila přísné dodržování množství závazků dohodnutých nebo stanovených podle písmene a).

Uvedený mechanismus musí být slučitelný s jakýmkoli dalším opatřením o dohledu nad trhem, které bude případně přijato v průběhu tří let následujících po dni přistoupení, a nesmí ohrozit možnost dodat dohodnutá množství.

Komise pravidelně informuje Radu o spolehlivosti a účinnosti uvedeného mechanismu. Pokud se uvedený mechanismus ukáže jako nevyhovující, přijme Komise se souhlasem Rady příslušná opatření.

PŘÍLOHA

Postupy a kritéria pro posuzování podpor

1. Všechny podpory železářského a ocelářského průmyslu, které jsou financovány portugalským státem nebo prostřednictvím státních zdrojů, nezávisle na jejich formální podobě a na tom, zda se jedná o podpory specifické či nikoli, lze považovat za slučitelné s řádným fungováním společného trhu pouze tehdy, jsou-li v souladu s obecnými pravidly uvedenými v bodu 2 a odpovídají-li ustanovením bodů 3 až 6.

Uvedené podpory se mohou uskutečnit pouze v souladu s postupy stanovenými v této příloze.

Pojem podpora zahrnuje podpory poskytované územními samosprávnými celky, jakož i prvky podpory obsažené případně ve finančních opatřeních přijatých portugalským státem vůči železářským a ocelářským podnikům, které portugalský stát přímo či nepřímo kontroluje a které nespočívají vkladu rizikového kapitálu podle obvyklé praxe společností v tržním hospodářství.

2. Podpory poskytované portugalskému železářskému a ocelářskému průmyslu lze považovat za slučitelné s řádným fungováním společného trhu pod podmínkou, že:

- podnik nebo skupina podniků, na které se podpora vztahuje, jsou zapojeny do provádění soustavného a přesně stanoveného programu restrukturalizace týkajícího se různých prvků restrukturalizace (modernizace, snížení kapacity, případně finanční restrukturalizace), programu schopného obnovit jejich konkurenceschopnost a učinit je rentabilními bez podpory v obvyklých tržních podmínkách, a to nejpozději při ukončení přechodného režimu,
- dotyčný program restrukturalizace nepředpokládá v celkové výrobní kapacitě podniku, na který se podpora vztahuje, zvýšení výrobní kapacity u různých kategorií výrobků, jejichž trh by nerostl,
- výše a intenzita podpor poskytovaných železářskému a ocelářskému podniku se postupně snižuje,
- podpory nepovedou k narušení hospodářské soutěže a nezhorší podmínky obchodu v míře odporující společnému zájmu,
- podpory jsou schváleny nejpozději do třiceti šesti měsíců po přistoupení a nezakládají nárok na pozdější platbu při ukončení přechodného režimu, kromě úrokových příspěvků nebo plateb k úhradě úvěrových záruk čerpaných před uvedeným dnem.

Při rozhodování o žádostech, které jsou předloženy Komisi v rámci programu restrukturalizace, přihlíží Komise ke zvláštní situaci Portugalska jako jednoho z členských států, které mají pouze jeden železářský a ocelářský podnik, jehož vliv na trh Společenství je málo významný.

3. Podpory ve prospěch investic do železářského a ocelářského průmyslu lze považovat za slučitelné s řádným fungováním společného trhu pod podmínkou, že:

- Komise obdrží předem sdělení o investičním programu, pokud je požadováno v souladu s rozhodnutím Komise č. 3302/81/ESUO ze dne 18. listopadu 1981 o informacích, které jsou podniky ocelářského průmyslu povinny o svých investicích poskytovat, anebo jakýmkoli pozdějším rozhodnutím,
- výše a intenzita podpor jsou odůvodněny významem vynaloženého restrukturalizačního úsilí s ohledem na strukturální problémy v oblasti, kde se investice uskutečňuje, a omezeny na to, co je pro tento účel nezbytné,
- investiční program splňuje kritéria stanovená v bodu 2, jakož i obecné cíle týkající se „oceli“ a přihlíží k odůvodněnému stanovisku, které Komise k tomuto programu případně zaujme.

Při posuzování takových podpor Komise přihlíží k tomu, jak dotyčný investiční program přispívá k ostatním cílům Společenství, jako jsou inovace, úspory energie a ochrana životního prostředí, přičemž musí být dodržena pravidla uvedená v odstavci 2.

4. Podpory určené na úhradu obvyklých nákladů spojených s částečným nebo úplným uzavíráním železářských a ocelářských provozů lze považovat za slučitelné s řádným fungováním společného trhu. Pomocí podpor lze hradit následující náklady:

- příspěvky vyplácené propuštěným pracovníkům anebo pracovníkům propouštěným do předčasného důchodu, pokud takové příspěvky neplynou z podpor podle čl. 56 odst. 1 písm. c) nebo odst. 2 písm. b) Smlouvy,
- odškodnění třetím osobám z důvodu zrušení smluv týkajících se zejména dodávky surovin,
- výdaje spojené s úpravami pozemku, budov a/nebo infrastruktury uzavřeného provozu s cílem jiného průmyslového využití.

Podpory poskytované na uzavření provozů, které by nemohly být stanoveny v programech oznámených do osmnácti měsíců nejpozději po přistoupení, mohou být výjimečně a odchylně od odstavce 4 protokolu č. 20 a odst. 2 páté odrážky této přílohy oznámeny Komisi po uvedeném dni a schváleny později než prvních třicet šest měsíců po přistoupení.

5. Podpory určené na usnadnění chodu některých podniků nebo některých provozů lze považovat za slučitelné s řádným fungováním společného trhu pod podmínkou, že:

- uvedené podpory jsou nedílnou součástí programu restrukturalizace, jak je definován v odst. 2 první odrážce,
- jsou postupně snižovány nejméně jednou ročně,
- jejich intenzita a jejich výše jsou omezeny na to, co je zcela nezbytné pro pokračování činnosti po dobu restrukturalizace, a odůvodněny významem vynaloženého restrukturalizačního úsilí s ohledem na podpory případně poskytované investorům.

Při posuzování takových podpor přihlíží Komise k obtížím, kterým čelí hospodářská jednotka nebo hospodářské jednotky a dotýčný region nebo regiony a rovněž k vedlejším účinkům podpory na hospodářskou soutěž na jiných trzích, než je trh oceli, zejména trh dopravy.

6. Podpory určené k úhradě výdajů vynakládaných ocelářskými podniky na projekty v oblasti výzkumu a vývoje lze považovat za slučitelné s řádným fungováním společného trhu pod podmínkou, že daný výzkumný a/nebo vývojový projekt sleduje jeden z následujících cílů:

- snížení výrobních nákladů, a zejména úspory energie nebo zvýšení produktivity,
- zlepšení kvality výrobku,
- zlepšení užitečných vlastností výrobků ze železa a oceli nebo rozšíření rozsahu využití oceli,
- zlepšení pracovních podmínek v oblasti zdraví a bezpečnosti práce.

Celková výše všech podpor poskytnutých za tímto účelem nesmí přesáhnout 50 % oprávněných nákladů projektu. Oprávněnými náklady u podpor se rozumějí náklady přímo spojené s projektem, s výjimkou zejména všech investičních výdajů týkajících se výrobního procesu.

7. Komise si vyžádá stanovisko členských států o návrzích podpory, které jí oznámí portugalská vláda, než k nim zaujme stanovisko. Komise informuje všechny členské státy o stanovisku, které přijala ke každému návrhu podpory.

Pokud Komise poté, co vyzve zúčastněné strany, aby předložily své připomínky, zjistí, že podpora není slučitelná s ustanoveními této přílohy, informuje o svém rozhodnutí portugalskou vládu. Článek 88 Smlouvy se použije v případě, že se portugalská vláda tomuto rozhodnutí nepodřídí.

8. Portugalská vláda podává dvakrát ročně Komisi zprávu o podporách vyplacených v průběhu předchozích šesti měsíců, o jejich použití a o výsledcích dosažených v průběhu daného období v oblasti restrukturalizace. Tyto zprávy musí obsahovat informace o všech finančních opatřeních přijatých portugalským státem nebo regionálními či místními orgány, pokud jde o veřejné ocelářské podniky. Zprávy musí být předány ve lhůtě dvou měsíců po uplynutí každého pololetí a vypracovány v podobě, kterou určí Komise.

První z uvedených zpráv se bude týkat podpor vyplacených v průběhu prvního pololetí následujícího po přistoupení.

o hospodářském a průmyslovém rozvoji Portugalska

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

přejíce si vyřešit některé specifické obtíže týkající se Portugalska,

PO DOHODĚ O NÁSLEDUJÍCÍCH USTANOVENÍCH,

připomínají, že základní cíle Evropského hospodářského společenství obsahují neustálé zlepšování životních a pracovních podmínek obyvatelstva v členských státech, stejně jako harmonický rozvoj hospodářství těchto zemí zmenšováním rozdílů mezi jednotlivými regiony a odstraněním zaostalosti nejvíce znevýhodněných regionů;

berou na vědomí, že portugalská vláda provádí politiku industrializace a hospodářského rozvoje, jejímž cílem je přiblížit životní úroveň v Portugalsku životní úrovni ostatních evropských národů a odstranit nedostatečnou zaměstnanost postupným vyrovnáváním regionálních rozdílů v úrovni rozvoje;

uznávají, že dosažení cílů této politiky je v jejich společném zájmu;

dohodly se za tímto účelem doporučit orgánům Společenství, aby využívaly veškeré prostředky a postupy stanovené ve Smlouvě o EHS, zejména přiměřeným využitím zdrojů Společenství, jež jsou k dispozici pro dosahování uvedených cílů Společenství;

uznávají zejména, že v případě uplatňování článků 92 a 93 Smlouvy o EHS bude třeba přihlížet k cílům hospodářského rozvoje a zvyšování životní úrovně obyvatelstva.

Protokol č. 22

o výměně poznatků s Portugalskou republikou v oblasti jaderné energie

Článek 1

1. Bezprostředně po přistoupení budou Portugalské republiky zpřístupněny poznatky sdělované členským státům, osobám a podnikům v souladu s článkem 13 Smlouvy o ESAE, která je na svém území šíří jen v omezeném rozsahu, za podmínek stanovených ve výše uvedeném článku.
2. Bezprostředně po přistoupení zpřístupní Portugalská republika Evropskému společenství pro atomovou energii poznatky určené k šíření jen v omezeném rozsahu, získané v oblasti jaderné energie v Portugalsku, pokud se nejedná o přísně obchodní použití. Komise sdělí tyto poznatky podnikům ve Společenství za podmínek stanovených v článku uvedeném v odstavci 1.
3. Tyto poznatky se hlavně týkají:
 - dynamiky reaktorů,
 - radiační ochrany,
 - použití jaderných měřicích technik (v průmyslové, zemědělské, archeologické a geologické oblasti),
 - atomové fyziky (měření účinných průřezů, technologie budování sítí),
 - metalurgického získávání uranu.

Článek 2

1. V oblastech, v nichž Portugalská republika zpřístupňuje své poznatky Společenství, udělují příslušné subjekty na žádost a za obchodních podmínek licence členským státům, osobám a podnikům Společenství, pokud jsou držiteli výhradních práv na patenty přihlášené v členských zemích Společenství a pokud nemají žádnou povinnost vůči třetím osobám udělovat nebo nabízet výlučné licence nebo částečně výlučné licence na práva vyplývající z těchto patentů.
2. Je-li udělena částečná nebo částečně výlučná licence, Portugalská republika podporuje a usnadňuje postup, při němž držitelé takových licencí udělují za obchodních podmínek sublicence členským státům, osobám a podnikům ve Společenství.
Udělení takových výlučných nebo částečně výlučných licencí se provádí na běžné obchodní bázi.

Protokol č. 23

o režimu dovozu motorových vozidel ze třetích zemí do Portugalska

Článek 1

Dále stanovený režim se vztahuje od 1. ledna 1986 do 31. prosince 1987 na montáž a dovoz motorových vozidel s jakýmkoli motorem pro přepravu osob a zboží.

Článek 2

Portugalská republika otevírá každoročně dovozní kvóty podle jednotlivých značek na dovoz motorových vozidel ve smontovaném stavu, dále jen „CBU“, o hrubé hmotnosti do 3 500 kilogramů do Portugalska, ze třetích zemí, které nejsou smluvními stranami, až do výše patnácti jednotek na výrobce a rok pro značky vozidel, které nejsou montovány v Portugalsku, a v případě ostatních značek až do výše 2 % z počtu vozidel stejné značky, které byly smontovány v Portugalsku v předchozím roce.

Článek 3

Portugalská republika otevírá roční celkovou kvótu na vozidla CBU o hrubé hmotnosti nad 3 500 kilogramů dovážená ze třetích zemí, které nejsou smluvními stranami, až do výše 30 jednotek.

Článek 4

1. Portugalská republika otevírá na začátku každého roku kvótu podle jednotlivých značek na motorová vozidla v nesmontovaném stavu, dále jen „CKD“, o hrubé hmotnosti do 2 000 kilogramů pro přepravu osob podle základních kvót udělených v roce 1985 uvedených v příloze.
2. Kvóty podle jednotlivých značek se každoročně aktualizují. Za tímto účelem se na ně vztahuje opravný koeficient s cílem vyrovnat zvýšení cen v Portugalsku a vývoj výrobních cen motorových vozidel CKD.
3. Využití kvót podle jednotlivých značek přidělených jako základní kvóty je volné až do výše 90 % v roce 1986 a 93 % v roce 1987; využití zbytku kvót podle jednotlivých značek se řídí vývozem motorových vozidel nebo jejich komponentů na základě přidané hodnoty v Portugalsku, vztahující se na tyto vývozy.

Článek 5

1. Vývozcům, kteří již využili všechny své základní kvóty podle článku 4, jsou přiděleny dodatečné kvóty CKD v průběhu roku na základě přidané hodnoty v Portugalsku, vztahující se na vyvezená motorová vozidla nebo komponenty motorových vozidel. Dodatečné kvóty jsou přidělovány na základě koeficientů uvedených v příloze B.
2. Pro vývozce uvedené v odstavci 1 je možnost dodatečných kvót omezena na celkovou hodnotu, která nemůže přesáhnout 12 % celkového součtu základních kvót CKD pro značky uvedené v příloze A.

Článek 6

Kvóty stanovené v článcích 4 a 5 mohou být použity pro dovoz motorových vozidel CKD nebo CBU.

PŘÍLOHA A

Základní kvóty podle značek - 1985

| | <i>(v tisících escud)</i> |
|----------|---------------------------|
| Toyota | 1 429 811 |
| Datsun | 1 151 548 |
| Mazda | 188 282 |
| Honda | 170 077 |
| Subaru | 102 304 |
| Daihatsu | 20 315 |

PŘÍLOHA B

Vážení vývozních koeficientů uvedených v čl. 5 odst. 1

| | 1986 | 1987 |
|-------------------------------|------|------|
| <i>CKD</i> | 0,6 | 0,5 |
| CBU a karoserie | 0,5 | 0,45 |
| Komponenty – polotovary | 0,4 | 0,35 |
| Komponenty – hotové výrobky: | | |
| – Motory | 0,8 | 0,7 |
| – Převodové skříně | 0,8 | 0,7 |
| Ostatní mechanické komponenty | 0,7 | 0,6 |
| Elektrické komponenty | 0,6 | 0,5 |
| Ostatní komponenty | 0,55 | 0,3 |

Protokol č. 24

o zemědělských strukturách v Portugalsku

1. Ode dne přijetí bude zahájena ve prospěch Portugalska a v souladu s cíli společné zemědělské politiky společná akce obsahující zvláštní program rozvoje přizpůsobený zvláštním podmínkám portugalského zemědělství. Cílem uvedeného programu, který bude rozložen na dobu celkem deseti let, bude zejména výrazné zlepšení produkčních podmínek a podmínek uvádění na trh, jakož i zlepšení celkové strukturální situace portugalského zemědělského odvětví.
2. Společenství zahájí uvedený akční program ve prospěch Portugalska podobným způsobem jako akce ve Společenství již existující pro nejvíce znevýhodněné regiony. Program se zaměří na rozvoj zemědělských infrastruktur, na osvětu v zemědělství a na možnosti profesního vzdělávání a přispěje k přesměrování produkce, včetně zavlažování, jestliže se ukáže jako nezbytné, odvodnění a zlepšení pastvy. Kromě toho Společenství bude provádět program tak, aby přesněji odpovídal potřebám a zvláštní situaci Portugalska. Program bude obsahovat zejména opatření, která mají být ještě stanovena, jež účinně přispějí k ukončení činnosti. Uvedená opatření nemohou být v žádném případě méně příznivá než opatření, jejichž výhod využívaly členské státy stávajícího Společenství, a podmínky pro nárok na financování ze Společenství se budou muset přizpůsobit zvláštní portugalské situaci.
3. Pokud jde o žádoucí rozvoj zemědělských struktur v Portugalsku, Společenství k němu přispěje s cílem dosáhnout krátkodobých, střednědobých a dlouhodobých cílů:
 - a) z krátkodobého hlediska – zlepšení osvěty v zemědělství a stávajících podmínek hospodářství lepším rozdělováním dostupných zdrojů, aniž by to znamenalo změnu velikosti zemědělských hospodářství nebo významná racionalizační opatření; kromě toho v mezích možností zlepšení zpracovatelských a obchodních zařízení s ohledem na převládající nebo předpokládané charakteristické rysy zemědělské produkce;
 - b) ze střednědobého hlediska – rozvoj dobré infrastruktury a zavlažování suchých pěstitelských oblastí, podpora lepšího využívání půdy a zavádění a rozvoj účinných opatření zaměřených na osvětu v zemědělství, zemědělského vzdělávání a výzkumu. V této souvislosti by bylo rovněž možné zabývat se dlouhodobějšími hledisky týkajícími se zlepšení stáda, jako jsou zkoušky výkonnosti a kontroly potomstva plemenných samců;
 - c) z dlouhodobého hlediska by se hlavně jednalo o podporu scelování rozdrobených hospodářství a zvětšování hospodářství, která nejsou v současné době rentabilní. Současně s tím by bylo třeba upravovat nerovnováhu věkové struktury zemědělské populace a podporovat přitom odchod starších zemědělců do důchodu a provádět opatření usnadňující přístup mladých lidí k povolání za podmínek, které zaručují dlouhodobou rentabilitu jejich hospodářství.
4. Celkové předběžné náklady hrazené z orientační sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu pro provádění zvláštního programu zahrnujícího především chudé portugalské regiony, včetně autonomních oblastí Azory a Madeira, představují přibližně 700 milionů ECU na období 10 let, což je přibližně 70 milionů ECU ročně.

5. Podíl Společenství na financování výdajů v rámci zvláštního programu se stanoví s ohledem na podíl, který byl použit nebo je či bude použit pro nejméně příznivé oblasti Společenství při podobných akcích.
6. Rada přijme kvalifikovanou většinou na návrh Komise, za podmínek stanovených v článku 258 aktu o přistoupení, postupy pro zvláštní program.
7. Komise předá Radě do 1. ledna 1991 zprávu hodnotící plnění zvláštního programu.

Protokol č. 25

o uplatňování produkční kázně zavedené v rámci společné zemědělské politiky v Portugalsku

1. Společenství se domnívá, že s ohledem na současnou situaci portugalského zemědělství dojde ke zlepšení produktivity vlivem různých faktorů, k nimž patří uplatňování strukturálních předpisů Společenství a provádění zvláštního programu pro zemědělské struktury v Portugalsku uvedeného v protokolu č. 24.
2. Společenství se domnívá, že i když k uvedenému zvýšení produktivity dojde v rámci racionalizace portugalského zemědělství účinkem konverze nebo zastavení činnosti, výsledkem bude určité zvýšení produkce.
Společenství však takový vývoj během první etapy podporuje, neboť je nezbytnou podmínkou pro zachování konkurenceschopné zemědělské činnosti v Portugalsku v rámci rozšířeného Společenství.
Naproti tomu, jakmile vstoupí počátkem druhé etapy v Portugalsku v platnost soubor pravidel společné zemědělské politiky, bude se produkční kázeň Společenství v Portugalsku uplatňovat za stejných podmínek jako kázeň v nejvíce znevýhodněných regionech Společenství ve stávajícím složení.
3. Výše popsaná situace se musí odlišovat v následujících odvětvích: víno, olivový olej, ovoce a zelenina zpracované na bázi rajčat a cukrovka.
V uvedených odvětvích by totiž jakýkoli rozvoj zemědělské produkce v Portugalsku mohl ztížit celkovou situaci produkce ve Společenství. Z tohoto důvodu se Společenství domnívá, že Portugalská republika nemůže být osvobozena od pravidel produkční kázně přijatých na úrovni Společenství, a to ode dne přistoupení, ať je pro daný produkt zvolena jakákoli forma přechodu.
Společenství však dbá na to, aby uvedená opatření produkční kázně byla stanovena s přihlédnutím k velmi zvláštní zemědělské situaci tohoto členského státu; za tím účelem ustanovení aktu o přistoupení stanoví, aby byl pro uvedená odvětví od počátku zahrnut prvek pružnosti do uplatňování pravidel Společenství týkajících se produkční kázně.

ZÁVĚREČNÝ AKT

Zplnomocnění zástupci

JEHO VELIČENSTVA KRÁLE BELGIČANŮ,
JEJÍHO VELIČENSTVA KRÁLOVNY DÁNSKA,
PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,
PREZIDENTA ŘECKÉ REPUBLIKY,
JEHO VELIČENSTVA KRÁLE ŠPANĚLSKA,
PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY,
PREZIDENTA IRSKA,
PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY,
JEHO KRÁLOVSKÉ VÝSOSTI VELKOVÉVODY LUCEMBURSKA,
JEJÍHO VELIČENSTVA KRÁLOVNY NIZOZEMSKA,
PREZIDENTA PORTUGALSKÉ REPUBLIKY,
JEJÍHO VELIČENSTVA KRÁLOVNY SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A
SEVERNÍHO IRSKA

a

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

zastoupená svým předsedou,
shromáždění v Lisabonu a Madridu dne dvanáctého června tisíc devět set osmdesát pět, u příležitosti podpisu Smlouvy o přistoupení Španělského království a Portugalské republiky k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii,
potvrzují skutečnost, že v rámci konference mezi Evropskými společenstvími a Španělským královstvím a konference mezi Evropskými společenstvími a Portugalskou republikou byly vypracovány a přijaty následující dokumenty:

- I. Smlouva o přistoupení Španělského království a Portugalské republiky k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii;
- II. Akt o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv;
- III. níže uvedené dokumenty, které se připojují k Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv.
 - A. Příloha I: Seznam uvedený v článku 26 aktu o přistoupení
 - Příloha II: Seznam uvedený v článku 27 aktu o přistoupení
 - Příloha III: Seznam uvedený v čl. 43 odst. 1 první odrážce aktu o přistoupení
 - Příloha IV: Seznam uvedený v čl. 43 odst. 1 druhé odrážce aktu o přistoupení
 - Příloha V: Seznam uvedený v čl. 48 odst. 3 aktu o přistoupení
 - Příloha VI: Seznam uvedený v čl. 48 odst. 4 aktu o přistoupení
 - Příloha VII: Seznam uvedený v článku 53 aktu o přistoupení
 - Příloha VIII: Seznam uvedený v čl. 75 bodu 3 aktu o přistoupení
 - Příloha IX: Seznam uvedený v čl. 158 odst. 1 aktu o přistoupení
 - Příloha X: Seznam uvedený v čl. 158 odst. 3 aktu o přistoupení
 - Příloha XI: Technické postupy podle čl. 163 odst. 3 aktu o přistoupení
 - Příloha XII: Seznam uvedený v čl. 168 odst. 4 aktu o přistoupení
 - Příloha XIII: Seznam uvedený v článku 174 aktu o přistoupení
 - Příloha XIV: Seznam uvedený v článku 176 aktu o přistoupení
 - Příloha XV: Seznam uvedený v čl. 177 odst. 3 aktu o přistoupení
 - Příloha XVI: Seznam uvedený v čl. 177 odst. 5 aktu o přistoupení
 - Příloha XVII: Seznam uvedený v článku 178 aktu o přistoupení
 - Příloha XVIII: Seznam uvedený v článku 200 aktu o přistoupení
 - Příloha XIX: Seznam uvedený v článku 213 aktu o přistoupení
 - Příloha XX: Seznam uvedený v čl. 243 bodu 2 písm. a) aktu o přistoupení
 - Příloha XXI: Seznam uvedený v čl. 245 odst. 1 aktu o přistoupení
 - Příloha XXII: Seznam uvedený v čl. 249 odst. 2 aktu o přistoupení

- Příloha XXIII: Seznam uvedený v čl. 269 odst. 2 aktu o přistoupení
- Příloha XXIV: Seznam uvedený v čl. 273 odst. 2 aktu o přistoupení
- Příloha XXV: Seznam uvedený v čl. 278 odst. 1 aktu o přistoupení
- Příloha XXVI: Seznam uvedený v článku 280 aktu o přistoupení
- Příloha XXVII: Seznam uvedený v čl. 355 odst. 3 aktu o přistoupení
- Příloha XXVIII: Seznam uvedený v článku 361 aktu o přistoupení
- Příloha XXIX: Seznam uvedený v článku 363 aktu o přistoupení
- Příloha XXX: Seznam uvedený v čl. 364 odst. 3 aktu o přistoupení
- Příloha XXXI: Seznam uvedený v článku 365 aktu o přistoupení
- Příloha XXXII: Seznam uvedený v článku 378 aktu o přistoupení
- Příloha XXXIII: Seznam uvedený v čl. 391 odst. 1 aktu o přistoupení
- Příloha XXXIV: Seznam uvedený v čl. 391 odst. 2 aktu o přistoupení
- Příloha XXXV: Seznam uvedený v článku 393 aktu o přistoupení
- Příloha XXXVI: Seznam uvedený v článku 395 aktu o přistoupení
- B. Protokol č. 1 o statutu Evropské investiční banky
- Protokol č. 2 o Kanárských ostrovech a o Ceutě a Melille
- Protokol č. 3 o obchodu se zbožím mezi Španělskem a Portugalskem po dobu uplatňování přechodných opatření
- Protokol č. 4 Mechanismus doplňkových povinností v rámci dohod o rybolovu uzavřených Společenstvím se třetími zeměmi
- Protokol č. 5 o příspěvcích nových členských států do fondů Evropského společenství uhlí a oceli
- Protokol č. 6 o španělských ročních celních kvótách na dovoz motorových vozidel položky 87.02 A I b) společného celního sazebníku, uvedených v článku 34 aktu o přistoupení
- Protokol č. 7 o španělských množstevních kvótách
- Protokol č. 8 o španělských patentech
- Protokol č. 9 o obchodu s textilními výrobky mezi Španělskem a Společenstvím ve stávajícím složení
- Protokol č. 10 o restrukturalizaci španělského železářského a ocelářského průmyslu
- Protokol č. 11 o pravidlech v oblasti cen

| | |
|----------------|--|
| Protokol č. 12 | o regionálním rozvoji Španělska |
| Protokol č. 13 | o výměně poznatků se Španělskem v oblasti jaderné energie |
| Protokol č. 14 | o bavlně |
| Protokol č. 15 | o stanovení portugalských základních celních sazeb pro některé výrobky |
| Protokol č. 16 | týkající se osvobození od cla uděleného Portugalskou republikou při dovozu některého zboží |
| Protokol č. 17 | o obchodu s textilními výrobky mezi Portugalskem a ostatními členskými státy Společenství |
| Protokol č. 18 | o režimu dovozu motorových vozidel z ostatních členských států do Portugalska |
| Protokol č. 19 | o portugalských patentech |
| Protokol č. 20 | o restrukturalizaci portugalského železářského a ocelářského průmyslu |
| Protokol č. 21 | o hospodářském a průmyslovém rozvoji Portugalska |
| Protokol č. 22 | o výměně poznatků s Portugalskou republikou v oblasti jaderné energie |
| Protokol č. 23 | o režimu dovozu motorových vozidel ze třetích zemí do Portugalska |
| Protokol č. 24 | o zemědělských strukturách v Portugalsku |
| Protokol č. 25 | o uplatňování produkční kázně zavedené v rámci společné zemědělské politiky v Portugalsku |

C. Znění Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, jakož i smluv, které je pozměnily nebo doplnily, včetně Smlouvy o přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii, jakož i Smlouvy o přistoupení Řecké republiky k Evropskému hospodářskému společenství a Evropskému společenství pro atomovou energii, v jazyce španělském a portugalském.

Zplnomocnění zástupci vzali na vědomí rozhodnutí Rady Evropských společenství ze dne 11. června 1985 o přistoupení Španělského království a Portugalské republiky k Evropskému společenství uhlí a oceli. Zplnomocnění zástupci a Rada dále přijali níže uvedená prohlášení, která se připojují k tomuto závěrečného aktu:

1. Společné prohlášení o záměru rozvoje a posilování vztahů se zeměmi Latinské Ameriky;
2. Společné prohlášení o hospodářském a sociálním rozvoji autonomních oblastí Azory a Madeira;
3. Společné prohlášení o volném pohybu pracovníků;
4. Společné prohlášení o pracovnících ze stávajících členských států, kteří jsou usazeni ve Španělsku nebo v Portugalsku, a španělských nebo portugalských pracovnících, kteří jsou usazeni ve Společenství, a jejich rodinných příslušnících;
5. Společné prohlášení o odstraňování monopolů existujících v nových členských státech v oblasti zemědělství;

6. Společné prohlášení o úpravě *acquis communautaire* v odvětví rostlinných olejů a tuků;
7. Společné prohlášení o režimu obchodu se zemědělskými produkty mezi Španělským královstvím a Portugalskou republikou;
8. Společné prohlášení o dovozu výrobků podléhajících doplňkovému obchodnímu mechanismu ze třetích zemí;
9. Společné prohlášení o použití regulační částky u stolních vín;
10. Společné prohlášení o doplňkovém obchodním mechanismu v odvětví obilovin;
11. Společné prohlášení k protokolu č. 2 o Kanárských ostrovech a o Ceutě a Melille;
12. Společné prohlášení k protokolu č. 2;
13. Společné prohlášení k článku 9 protokolu č. 2;
14. Společné prohlášení o vztazích s třetími zeměmi v oblasti rybolovu;
15. Společné prohlášení o protokolech, jež mají být uzavřeny s některými třetími zeměmi;
16. Společné prohlášení o začlenění pesety a escuda do ECU.

Zplnomocnění zástupci a Rada rovněž vzali na vědomí tato prohlášení, která se připojují k tomuto závěrečnému aktu:

1. Prohlášení vlády Spolkové republiky Německo o použitelnosti rozhodnutí o přistoupení k Evropskému společenství uhlí a oceli a smlouvy o přistoupení k Evropskému hospodářskému společenství a Evropskému společenství pro atomovou energii na Berlín;
2. Prohlášení vlády Spolkové republiky Německo o definici výrazu „státní příslušníci“.

Zplnomocnění zástupci a Rada rovněž vzali na vědomí dohodu o postupu pro přijímání některých rozhodnutí a ostatních opatření, která mají být přijata v době předcházející přistoupení, které bylo dosaženo v rámci konference mezi Evropskými společenstvími a Španělským královstvím a konference mezi Evropskými společenstvími a Portugalskou republikou a která se připojuje k tomuto závěrečnému aktu.

Závěrem byla učiněna následující prohlášení, která se připojují k tomuto závěrečnému aktu:

- A. Společná prohlášení: Společenství ve stávajícím složení/Španělské království:
1. Společné prohlášení o španělském železářském a ocelářském průmyslu;
 2. Společné prohlášení o cenách zemědělských produktů ve Španělsku;
 3. Společné prohlášení o španělských jakostních vínech stanovených pěstitelských oblastí;
 4. Společné prohlášení o některých přechodných opatřeních a některých údajích z oblasti zemědělství týkajících se Španělska;
 5. Společné prohlášení o akčním programu pro Španělsko, který má být vypracován k etapě ověřování konvergence v odvětví ovoce a zeleniny ve Španělsku;
 6. Společné prohlášení o dopadu vnitrostátní podpory přechodně zachované Španělským královstvím na obchod s ostatními členskými státy;

7. Společné prohlášení o uplatňování sociálně-strukturálních opatření Společenství v odvětví vína ve Španělsku a předpisů umožňujících určit původ a sledovat obchodní pohyb španělských vín;
8. Společné prohlášení o budoucím režimu obchodu s Andorrou.

B. Společná prohlášení: Společenství ve stávajícím složení/Portugalská republika:

1. Společné prohlášení o přístupu na portugalský trh s ropou;
2. Společné prohlášení o portugalském železářském a ocelářském průmyslu;
3. Společné prohlášení k první směrnici Rady ze dne 12. prosince 1977 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se přístupu k činnosti úvěrových institucí a jejího výkonu;
4. Společné prohlášení o cenách zemědělských produktů v Portugalsku;
5. Společné prohlášení o akčním programu pro Portugalsko, který má být vypracován u produktů podléhajícím přechodu po etapách pro první etapu přechodu (Portugalsko);
6. Společné prohlášení o některých přechodných opatřeních a některých údajích z oblasti zemědělství týkajících se Portugalska;
7. Společné prohlášení o vínu v Portugalsku;
8. Společné prohlášení o zásobování průmyslu rafinace cukru v Portugalsku;
9. Společné prohlášení o zavádění společného systému daně z přidané hodnoty v Portugalsku.

C. Prohlášení Evropského hospodářského společenství:

1. Prohlášení Evropského hospodářského společenství o přístupu španělských a portugalských pracovníků k placenému zaměstnání ve stávajících členských státech;
2. Prohlášení Evropského hospodářského společenství o účasti Španělska a Portugalska na prostředcích Evropského sociálního fondu;
3. Prohlášení Evropského hospodářského společenství o účasti Španělska a Portugalska na využívání prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj;
4. Prohlášení Evropského hospodářského společenství o zásobování průmyslu rafinace cukru v Portugalsku;
5. Prohlášení Evropského hospodářského společenství o podpoře Společenství na sledování a kontrolu vod;
6. Prohlášení Evropského hospodářského společenství o přizpůsobení a modernizaci portugalského hospodářství;
7. Prohlášení Evropského hospodářského společenství o uplatňování systému úvěrů Společenství ve prospěch Portugalska;
8. Prohlášení Evropského hospodářského společenství o uplatňování regulačních částek.

D. Prohlášení Španělského království:

1. Prohlášení Španělského království: zóna Výboru pro rybolov ve středovýchodním Atlantiku
2. Prohlášení Španělského království o Latinské Americe;

3. Prohlášení Španělského království o Euratomu.

E. Prohlášení Portugalské republiky:

1. Prohlášení Portugalské republiky o vyrovnávacích náhradách podle článku 358;
2. Prohlášení Portugalské republiky: zóna Výboru pro rybolov ve středovýchodním Atlantiku;
3. Prohlášení Portugalské republiky o měnových otázkách.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto závěrečnému aktu své podpisy.
V Madridu dne dvanáctého června tisíc devět set osmdesát pět.

| | |
|------------------|----------------------|
| Wilfried MARTENS | Gearoid Mac GEARAILT |
| L.TINDEMANS | Peadar de BARRA |
| P.NOTERDAEM | EAndreas Ó RUAIRC |

| | |
|--------------------|------------------|
| Poul SCHLÜTER | B.CRAXI |
| U.ELLEMANN-JENSEN | Giulio ANDREOTTI |
| Jakob Esper LARSEN | Pietro CALAMIA |

| | |
|------------------------|------------|
| Hans-Dietrich GENSCHER | J.F. POOS |
| POENSGEN | J. WEYLAND |

| | |
|-------------------|------------------|
| Y.HARALAMBOPOULOS | R. LUBBERS |
| Th. PAGALOS | H. van den BROEK |
| A. ZAFIRIOU | RUTTEN |

| | |
|-----------------|----------------------------|
| Felipe GONZÁLEZ | Mário SOARES |
| Fernando MORÁN | Rui CHANCERELLE de MACHETE |
| Manuel MARÍN | Jaime GAMA |
| Gabriel FERRÁN | Ernâni RODRIGES LOPES |

| | |
|-----------------------------|----------------|
| Laurent FABIUS | Geoffrey HOWE |
| Roland DUMAS | Michael BUTLER |
| C.LALUMIÈRE | |
| Luc de LA BARRE de NANTEUIL | |

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto závěrečnému aktu své podpisy.

V Lisabonu dne dvanáctého června tisíc devět set osmdesát pět.

| | |
|------------------|----------------------|
| Wilfried MARTENS | Gearoid Mac GEARAILT |
| L.TINDEMANS | Peadar de BARRA |
| P.NOTERDAEME | Andreas Ó RUAIRC |

| | |
|--------------------|------------------|
| Poul SCHLÜTER | B.CRAXI |
| U.ELLEMANN-JENSEN | Giulio ANDREOTTI |
| Jakob Esper LARSEN | Pietro CALAMIA |

| | |
|------------------------|------------|
| Hans-Dietrich GENSCHER | J.F. POOS |
| POENSGEN | J. WEYLAND |

| | |
|-------------------|------------------|
| Y.HARALAMBOPOULOS | R. LUBBERS |
| Th. PAGALOS | H. van den BROEK |
| A. ZAFIRIOU | RUTTEN |

| | |
|-----------------|----------------------------|
| Felipe GONZÁLEZ | Mário SOARES |
| Fernando MORÁN | Rui CHANCERELLE de MACHETE |
| Manuel MARÍN | Jaime GAMA |

Gabriel FERRÁN

Ernâni RODRIGES LOPES

Laurent FABIUS

Geoffrey HOWE

Roland DUMAS

Michael BUTLER

C.LALUMIÈRE

Luc de LA BARRE de NANTEUIL

Společné prohlášení o záměru

rozvoje a posilování vztahů se zeměmi Latinské Ameriky

Společenství:

- potvrzuje důležitost, kterou přikládá svým tradičním vazbám se zeměmi Latinské Ameriky a úzké spolupráci, kterou s těmito zeměmi rozvinulo,
- připomíná v této souvislosti nedávné setkání ministrů v San José v Kostarice,
- u příležitosti přistoupení Španělska a Portugalska opětovně potvrzuje své rozhodnutí rozšířit a upevnit své hospodářské a obchodní vztahy a spolupráci s těmito zeměmi,
- je rozhodnuto posílit své činnosti za účelem využití všech možných způsobů dosahování tohoto cíle a přispívat tak zejména k hospodářskému a sociálnímu rozvoji oblasti Latinské Ameriky a ke snahám zaměřeným na její regionální integraci,
- se bude zejména snažit konkretizovat způsoby posilování stávajících vazeb, způsoby rozvoje, rozšiřování a diverzifikaci trhu a zavedení spolupráce v různých oblastech společného zájmu na co nejširší základě, za využití příslušných nástrojů a rámců ke zvýšení účinnosti různých forem spolupráce,
- je v této souvislosti připraveno za účelem podpory obchodních toků přezkoumat veškeré obtíže, které mohou nastat v oblasti obchodu a vyřešit je zejména s přihlédnutím k rozsahu všeobecného systému celních preferencí a s přihlédnutím k použití dohod o hospodářské spolupráci, které byly uzavřeny nebo které mají být uzavřeny s některými zeměmi nebo skupinami zemí Latinské Ameriky.

Společné prohlášení

o hospodářském a sociálním rozvoji autonomních oblastí Azory a Madeira

Vysoké smluvní strany připomínají, že základní cíle Evropského hospodářského společenství zahrnují neustálé zlepšování životních a pracovních podmínek obyvatel členských států a harmonický rozvoj jejich hospodářství prostřednictvím zmenšování rozdílů mezi jednotlivými regiony a odstraněním zaostalosti nejméně vyspělých oblastí.

Berou na vědomí skutečnost, že vláda Portugalské republiky a orgány autonomních oblastí Azory a Madeira provádějí politiku hospodářského a sociálního rozvoje, jejímž cílem je překonat znevýhodnění těchto oblastí, které vyplývá z jejich zeměpisné polohy daleko od pevninské Evropy, z jejich zvláštních geomorfologických rysů, z vážných nedostatků infrastruktur a z jejich hospodářské zaostalosti.

Uznávají, že je jejich společným zájmem, aby byly konečné cíle stanovené touto politikou dosaženy, a připomínají, že zvláštní ustanovení týkající se autonomních oblastí Azory a Madeira byla přijata v právních nástrojích o přistoupení.

Vysoké smluvní strany proto orgánům Společenství svorně doporučují, aby věnovaly uskutečňování výše zmíněných cílů zvláštní pozornost.

Společné prohlášení

o volném pohybu pracovníků

Rozšíření Společenství by s sebou mohlo nést určité obtíže v sociální situaci jednoho nebo více členských států, pokud jde o uplatňování ustanovení o volném pohybu pracovníků.

Členské státy si tímto prohlášením vyhrazují pro případ takových obtíží právo obrátit se na orgány Společenství, aby byly tyto obtíže vyřešeny v souladu se smlouvami o založení Evropských společenství a s předpisy přijatými na jejich základě.

Společné prohlášení

o pracovnících ze stávajících členských států, kteří jsou usazeni ve Španělsku nebo v Portugalsku, a španělských nebo portugalských pracovnících, kteří jsou usazeni ve Společenství, a jejich rodinných příslušnících

1. Stávající členské státy a nové členské státy se zavazují, že na státní příslušníky ostatních členských států, kteří pobývají nebo pracují v souladu s právními předpisy na jejich území, nebudou uplatňovat žádná nová omezující opatření, která přijmou po dni podpisu tohoto aktu v oblasti pobytu a zaměstnávání cizích státních příslušníků.
2. Stávající členské státy a nové členské státy se zavazují, že po podpisu tohoto aktu nezavedou do svých předpisů žádná nová omezení týkající se přístupu k zaměstnání pro rodinné příslušníky těchto pracovníků.

Společné prohlášení

o odstraňování monopolů existujících v nových členských státech v oblasti zemědělství

1. S výhradou odchylek stanovených na základě aktu o přistoupení učiní nové členské státy veškerá vhodná opatření ke zrušení vnitrostátních monopolů v oblasti produkce a odbytu zemědělských produktů:
 - k 1. březnu 1986, pokud jde o Španělské království,
 - k 1. březnu 1986 u výrobků podléhajících klasickému přechodu a k začátku druhé etapy u výrobků podléhajících přechodu po etapách, pokud jde o Portugalskou republiku.
2. V případě alkoholu však nové členské státy přizpůsobí svůj vnitrostátní monopol v souladu s články 48 a 208 aktu o přistoupení a v souladu s judikaturou Soudního dvora.

Společné prohlášení

o úpravě *acquis communautaire* v odvětví rostlinných olejů a tuků

Diskuse o úpravě tohoto *acquis* s ohledem na novou situaci rozšířeného Společenství budou zahájeny co nejdříve po přistoupení.

Tyto diskuse se uskuteční na základě návrhů Komise, které budou rovněž brát v úvahu hlavní směry přijaté Radou v říjnu 1983, jež se týkají olivového oleje, a vývoj trhu s oleji a tuky. Pokud bude zjištěna existence přebytků olivového oleje nebo skutečného rizika jejich vzniku, použijí se zaručená prahová množství za podmínek stanovených Radou v závěrech ze zasedání v březnu 1984, v rámci hlavních směrů, které mají být dodržovány při organizaci trhu s výrobky, u kterých došlo nebo může dojít k nadprodukcí nebo k rychlému růstu výdajů. Tato opatření přihlednou k vlivům obchodních koncesí ve prospěch třetích zemí.

Společné prohlášení

o režimu obchodu se zemědělskými produkty mezi Španělským královstvím a Portugalskou republikou

Ve vzájemném obchodu se zemědělskými produkty uplatňují vůči sobě oba nové členské státy zásadně ustanovení a přechodné mechanismy stanovené v aktu o přistoupení na základě režimu, který je použitelný na jejich obchod se Společenstvím ve stávajícím složení. Zavedení tohoto režimu se uskuteční s přihlednutím k existenci klasického přechodu a přechodu po etapách v rámci přechodných opatření pro Portugalsko na jedné straně a k existenci etapy ověřování konvergence v odvětví ovoce a zeleniny v rámci přechodných opatření pro Španělsko na straně druhé.

Avšak v odvětvích:

- obilovin a rýže,
- produktů prvotního zpracování v odvětví obilovin a rýže,
- vína a
- výrobků zpracovaných z rajčat,

bude režim obchodu mezi novými členskými státy přijat v souladu s obecnými zásadami dohodnutými v rámci konference.

Společné prohlášení

o dovozu výrobků podléhajících doplňkovému obchodnímu mechanismu ze třetích zemí

Pokud je narušení trhu Společenství nebo jedné z jeho oblastí způsobeno rovněž dovozem ze třetích zemí, přijmou se vůči těmto dovozům opatření pouze v rámci a na základě podmínek mechanismů již stanovených společnými organizacemi na trhu a v souladu s předpisy, která se týkají mezinárodních závazků Společenství.

Společné prohlášení

o použití regulační částky u stolních vín

Pro účely čl. 123 odst. 2 písm. a) a čl. 338 odst. 2 písm. a) aktu o přistoupení se úprava regulační částky, která má zohlednit stav tržních cen, uskuteční s přihlédnutím ke zvláštním cenám určitých druhů výrobků na základě jejich jakosti, plnění do lahví a značení, což by mohlo vést ke snížení regulační částky na základě nejvyšší ceny těchto druhů vín.

Společné prohlášení

o doplňkovém obchodním mechanismu v odvětví obilovin

Pokud je běžná pšenice podrobena denaturaci metodou určenou na úrovni Společenství, která zaručuje, že jí nebude použito k výrobě pečiva, nepodléhá doplňkovému obchodnímu mechanismu.

Společné prohlášení

k protokolu č. 2 o Kanárských ostrovech a o Ceutě a Melille

Vzniknou-li obtíže v zachování tradičních obchodních toků pro zemědělské produkty z Kanárských ostrovů, je Společenství připraveno v rámci úprav podle čl. 25 odst. 4 druhého pododstavce aktu o přistoupení přezkoumat možnost

- přizpůsobení celních kvót mezi různými produkty v rámci celkového objemu obchodu,
- nahrazení některých produktů, na které se vztahují celní kvóty, jinými zemědělskými produkty pocházejícími z Kanárských ostrovů, s přihlédnutím ke vstřebávací schopnosti trhu Společenství, a to podle stejných kritérií, jaká se uplatňují ke stanovení současných celních kvót.

Společenství však připomíná, že dodávky v rámci kvót musí probíhat v míře tradičních obchodních toků, aniž by tím byla ohrožena možnost čerpání kvót.

Společenství kromě toho nevyklučuje vývoj v oblasti celních kvót pro produkty rybolovu pocházející z Kanárských ostrovů, související se zjištěným rozvojem místního rybářského loďstva Kanárských ostrovů. U celních kvót uvedených v článku 3 protokolu č. 2 může řízení „podle produktů“ zahrnovat seskupování produktů s ohledem na celkovou strukturu produkce a na obchod s dotyčnými produkty vzhledem k příslušným místům určení. Toto seskupování nesmí vést k podstatným změnám tradičních obchodních toků mezi Kanárskými ostrovy a Ceutou a Melillou a částí Španělska, která je součástí celního území Společenství, na jedné straně, a ostatními členskými státy, na straně druhé.

Společné prohlášení

k protokolu č. 2

Pro účely článku 10 protokolu č. 3 odstraní Portugalská republika u produktů pocházejících z Kanárských ostrovů a Ceuty a Melilly dovozní cla a poplatky s rovnocenným účinkem za stejných podmínek a podle stejného časového rozvrhu, jak jsou stanoveny článkem 190 aktu o podmínkách přistoupení.

Použití článků 88 a 256 aktu o přistoupení se týká všech produktů, na které se vztahuje příloha II Smlouvy o EHS, a zahrnuje také všechna zvláštní opatření použitelná pro tyto výrobky na základě protokolu č. 2.

Společné prohlášení

k článku 9 protokolu č. 2

Prováděcí pravidla, která Rada přijme v souladu s čl. 9 odst. 1 protokolu č. 2, musí být v souladu s prvky dohodnutými během jednání.

Společné prohlášení

o vztazích s třetími zeměmi v oblasti rybolovu

Orgány Společenství se při rozhodování o postupech, které umožňují připojení nových členských států k dohodám o rybolovu podepsaným Společenstvím, řídí obecnými zásadami dohodnutými v dané oblasti během vyjednávacích konferencí.

Společné prohlášení

o protokolech, jež mají být uzavřeny s některými třetími zeměmi

Při sjednávání protokolů, jež mají být uzavřeny se třetími zeměmi uvedenými v člancích 179, 183, 366 a 370, které jsou smluvními stranami daných dohod, bere Společenství za základ jednání ta ustanovení, která byla v této oblasti dohodnuta během konferencí mezi Evropskými společenstvími a novými členskými státy.

Společné prohlášení

o začlenění pesety a escuda do ECU

S přihlédnutím ke stávající definici měny ECU a s výhradou její případné změny, která by se v určité době mohla jevit na základě zkušeností s vývojem úlohy ECU jako nezbytná, Společenství a nové členské státy konstatují, že všechny členské státy mají právo začlenit svou měnu v rámci postupu Společenství do ECU. Rozhodnutí o začlenění pesety a escuda musí přihlédnout k potřebě zajištění stálého rozvoje funkcí a využití ECU; obě rozhodnutí mohou být přijata na žádost daných nových členských států po konzultaci s Měnovým výborem při příležitosti první pětileté revize váhy měn začleněných do ECU.

Prohlášení

vlády Spolkové republiky Německo o uplatňování rozhodnutí o přistoupení k Evropskému společenství uhlí a oceli a smlouvy o přistoupení k Evropskému hospodářskému společenství a Evropskému společenství pro atomovou energii na Berlín

Vláda Spolkové republiky Německo si vyhrazuje právo prohlásit ke dni nabytí účinku přistoupení Španělského království a Portugalské republiky k Evropskému společenství uhlí a oceli a při uložení své listiny o ratifikaci smlouvy o přistoupení těchto zemí k Evropskému hospodářskému společenství a Evropskému společenství pro atomovou energii, že se rozhodnutí Rady ze dne 11. června 1985 o přistoupení k Evropskému společenství uhlí a oceli a výše uvedená smlouva vztahují rovněž na zemi Berlín.

Prohlášení

vlády Spolkové republiky Německo o definici výrazu „státní příslušníci“

V případě Spolkové republiky Německo se výrazem „státní příslušníci“, pokud je použit v aktu o přistoupení a jeho přílohách, rozumí „Němci ve smyslu základního zákona Spolkové republiky Německo“.

Společné prohlášení

o španělském železářském a ocelářském průmyslu

- Po podpisu smlouvy o přistoupení Komise a španělská vláda v rámci politiky Společenství pro železo a ocel společně analyzují:
 - cíle restrukturalizačních plánů již schválených španělskou vládou, včetně výplat podpor po dni přistoupení, a to podle stejných kritérií, jaká byla přijata ve Společenství a jež jsou uvedena v příloze k protokolu č. 10, připojenému k aktu o přistoupení,
 - rentabilitu podniků, na které se nevztahuje již schválený restrukturalizační plán.
- Při stanovování obecných cílů pro ocel pro rok 1990 uskuteční Komise konzultace podle Smlouvy o ESUO se Španělským královstvím stejným způsobem jako s ostatními členskými státy.
- a) Předem dnem přistoupení stanoví Komise po dohodě se Španělským královstvím a po konzultaci s Radou množství, která mohou být během prvního roku po přistoupení dodána španělskými podniky na zbývající část trhu Společenství, přičemž tato množství musí být

stanovena na úrovni slučitelné s cíli španělské restrukturalizace a s plány přijatými pro rozvoj trhu Společenství.

Ať je situace jakákoliv, nesmí být tato úroveň v žádném případě nižší než roční průměr dovozu Společenství výrobků ESUO železa a oceli pocházejících ze Španělska v letech 1976 a 1977.

Pokud nedojde k dohodě mezi Společenstvím a španělskou vládou do jednoho měsíce před přistoupením, nesmějí množství, která mají být dodána španělskými podniky během prvních tří měsíců po přistoupení, překročit čtvrtinu množství sjednaných mezi Komisí a španělskou vládou během posledního roku. Množství, jež mají být dodána po prvních třech měsících po přistoupení, stanoví Rada postupem uvedeným v bodě 6 písm. a) protokolu č. 10, který je připojen k aktu o přistoupení.

- b) Španělská vláda bude zodpovědná za mechanismus kontroly uvedený v bodu 6 písm. b) protokolu č. 10, který je připojen k aktu o přistoupení. Uvědomí o něm Komisi alespoň tři měsíce před dnem přistoupení a zavede jej s jejím souhlasem ode dne přistoupení, aby byla dodržena úroveň množství, která mají být dodána na zbývající část trhu po tomto dni.
- c) Pokud budou po dni přistoupení ve zbývající části Společenství v platnosti opatření pro kontrolu trhu, zapojí se španělská vláda do jejich vytváření stejným způsobem jako ostatní členské státy; opatření přijatá vůči Španělskému království musí podporovat harmonické zapojení jeho železářského a ocelářského průmyslu do celku Společenství. Za tímto účelem budou opatření přijatá vůči Španělsku založena na stejných zásadách, na jakých jsou založena pravidla platná ve Společenství.

Tato opatření budou přijata ve stejnou dobu a stejným postupem jako opatření použitelná ve zbývající části Společenství.

Společné prohlášení

o cenách zemědělských produktů ve Španělsku

1. Ceny zemědělských produktů ve Španělsku, které se považují za referenční ceny při použití pravidel uvedených

- v článku 68 aktu o přistoupení s cílem sblížení cen produktů, u nichž se na tento článek odkazuje v oddílu II aktu o přistoupení,
- v čl. 135 bodu 1 aktu o přistoupení týkajícím se cenové kázně během první etapy u ovoce a zeleniny, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 1035/72,

jsou ceny stanovené v aktech konference.

S výjimkou zvláštních případů byly tyto ceny stanoveny na základě cen hospodářského roku 1984/85.

Kromě úrovně těchto cen obsahují akta konference pro každý daný produkt také podrobná pravidla pro sblížení cen a pro metody vyrovnávání cen, jež jsou použitelná od:

- 1. března 1986 pro jiné produkty než ovoce a zeleninu, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 1035/72,
- počátku druhé etapy pro ovoce a zeleninu, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 1035/72.

2. Ceny uvedené v odstavci 1 se případně do 1. března 1986 aktualizují podle těchto pravidel:

- a) Pokud jsou španělské ceny vyjádřené v ECU vyšší než společné ceny, zachovávají se španělské ceny vyjádřené v ECU na úrovni odpovídající cenám stanoveným v aktech konference.

Pokud výše španělských cen pro hospodářský rok 1985/86, vyjádřených v ECU, vede ke zvýšení rozdílu existujícího v hospodářském roce 1984/85 mezi španělskými a společnými cenami, stanoví se ceny pro následující hospodářské roky tak, aby se toto zvýšení zcela odstranilo během prvních sedmi hospodářských let po přistoupení, jak je uvedeno v čl. 70 odst. 3 a čl. 135 písm. c) aktu o přistoupení.

- b) Pokud jsou španělské ceny vyjádřené v ECU nižší než společné ceny, nesmí jejich zvýšení vést k překročení společných cen daných produktů.

Při uplatňování pravidel týkajících se kázně či sblížování, uvedených v odstavci 1, se k žádnému překročení nepřihlíží.

3. Pro účely přepočtu španělských cen na ECU se při aktualizaci cen podle odstavce 2 přihlíží k rozdílu mezi přepočítacím koeficientem stanoveným na začátku referenčního hospodářského roku podle aktů konference a přepočítacím koeficientem platným v době stanovení cen pro následující hospodářský rok. Jestliže se mezi dobou stanovení cen a dobou jejich uplatnění hodnota pesety změní ve vztahu k hodnotě ECU o více než 5 %, přihlíží se při aktualizaci podle odstavce 2 také k této změně.

Společné prohlášení

o španělských jakostních vínech stanovených pěstitelských oblastí

Španělská vína, která se ve smyslu předpisů Společenství považují za jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí (jakostní vína s.o.), jsou vína vyráběná a skutečně chráněná a prodávaná pod označením „denominación de origen“.

Společné prohlášení

o některých přechodných opatřeních a některých údajích z oblasti zemědělství týkajících se Španělska

1. Přechodná opatření podle článku 91 bude případně přijata v souladu s postupy a obecnými zásadami dohodnutými v rámci konference.
2. Předpisy týkající se reprezentativních nebo referenčních období uvedených
 - v článku 68 a člancích, které na něj odkazují,
 - v čl. 93 odst. 1, článku 98, čl. 118 odst. 1 druhé odrážce, čl. 119 odst. 1, čl. 120 odst. 1, čl. 121 odst. 1 a čl. 122 odst. 1 třetí odrážce

budou přijaty v souladu s rozhodnutími přijatými v rámci konference.

Společné prohlášení

o akčním programu pro Španělsko, který má být vypracován k etapě ověřování konvergence v odvětví ovoce a zeleniny

Akční program, který má být vypracován v odvětví ovoce a zeleniny podle článku 134 aktu o přistoupení, bude pro účely dosažení obecných cílů během etapy ověřovací konvergence vypracován za úzké spolupráce s Komisí a přijat nejpozději jeden měsíc přede dnem přistoupení; bude zveřejněn v řadě „C“ Úředního věstníku Evropských společenství.

Společné prohlášení

o dopadu vnitrostátních podpor přechodně zachovaných Španělským královstvím na obchod s ostatními členskými státy

Je-li Španělské království podle článku 80 aktu o přistoupení oprávněno zachovat na přechodném a sestupném základě vnitrostátní podporu, určí se zvláštní postupy k zajištění rovnosti přístupu na španělský trh, pouze pokud má poskytování této vnitrostátní podpory za následek skutečnou změnu podmínek hospodářské soutěže mezi domácími produkty a produkty dováženými z ostatních členských států.

Společné prohlášení

o uplatňování sociálně-strukturálních opatření Společenství v odvětví vína ve Španělsku a předpisů umožňujících určit původ a sledovat obchodní pohyb španělských vín

I. STRUKTURÁLNÍ OPATŘENÍ V ODVĚTVÍ VÍNA

Pokud jde o uplatňování strukturálních opatření v odvětví vína, budou dodrženy tyto obecné zásady:

- a) Sociálně-strukturálními opatřeními, která se ve Španělsku použijí od přistoupení, jsou všeobecná opatření stanovená nařízením (EHS) č. 777/85 a nařízením (EHS) č. 458/80.
- b) Režim stanovený nařízením (EHS) č. 777/85 se ve Španělsku uplatňuje takto:
 - s přihlédnutím ke vlastnostem půd španělských vinic a ke stávajícímu rozdělení Španělska na oblasti vhodné k výrobě stolních vín a za účelem zajištění maximální účinnosti opatření pro konečné vzdání se vinohradnictví se oblasti zařazené ve Španělsku do kategorie 1 považují za přímo zahrnuté do uplatňování systému vzdání se vinohradnictví,
 - prémie za konečné vzdání se vinohradnictví použitelné ve Španělsku se upraví ve vztahu k prémie použité ve Společenství ve stávajícím složení tak, aby bylo přihlédnuto k zvláštním podmínkám tohoto odvětví ve Španělsku, aniž by tím bylo ohroženo úsilí zaměřené na podporu konečného vzdání se vinohradnictví za účelem stabilizace trhu. Výše prémie použitelné ve Španělsku však nesmí překročit výši prémie použitelné Společenství.

V důsledku toho se upraví odhadované náklady uvedené v článku 10 zmíněného nařízení.

- c) Nařízení (EHS) č. 458/80, kterým se upravuje vyplácení podpor na restrukturalizaci v rámci kolektivních projektů, se ve Španělsku použije za stejných podmínek jako ve stávajících členských státech.

V důsledku toho se upraví odhadované náklady uvedené v článku 9 zmíněného nařízení.

II. PŘEDPISY UMOŽŇUJÍCÍ URČIT PŮVOD A SLEDOVAT OBCHODNÍ POHYB ŠPANĚLSKÝCH VÍN

Pro účely článku 125 aktu o přistoupení o předpisech umožňujících určit původ španělských červených stolních vín a sledovat jejich obchodní pohyb na vnitřním trhu Společenství se kontrola uskutečňuje prostřednictvím průvodních dokladů zavedených nařízením (EHS) č. 1153/75.

III.

Zvláštní postupy, které mají být určeny na základě výše nastíněných obecných zásad, se stanoví v mezidobí.

Společné prohlášení

o budoucím režimu obchodu s Andorrou

Režim, kterým se řídí obchodní vztahy mezi Společenstvím a Andorrou, bude dokončen do dvou let ode dne vstupu aktu o přistoupení v platnost a nahradí stávající platné vnitrostátní režimy. Tyto vnitrostátní režimy se budou nadále uplatňovat až do vstupu výše uvedeného režimu v platnost.

Společné prohlášení

o přístupu na portugalský trh s ropou

Portugalské orgány mohou přístup na portugalský trh s ropou pro podniky z členských států podmínit splněním objektivních a nediskriminačních kritérií, která mají zajistit oprávněný zájem portugalského státu na zabezpečení zásobování země ropnými produkty. Tato kritéria, jež se pro dosažení uvedeného cíle musí omezovat na nezbytnou míru, se týkají:

- nutnosti, aby podniky měly k dispozici odpovídající finanční a technické prostředky (např. sklady),
- vypracování a dodržování tříletých plánů, podle kterých se většina dodávek uskutečňuje na základě střednědobých smluv, jež mohou být uzavřeny buď s portugalskými rafinériemi nebo s rafinériemi ostatních členských států.

Společné prohlášení

o portugalském železářském o ocelářském průmyslu

1. Po podpisu smlouvy o přistoupení Komise a portugalská vláda v rámci politiky Společenství pro železo a ocel společně analyzují cíle restrukturalizačních plánů již schválených portugalskou vládou, včetně výplat podpor po dni přistoupení, a to podle stejných kritérií, jaká byla přijata ve Společenství a jež jsou uvedena v příloze k protokolu č. 20, připojenému k aktu o přistoupení.
2. Při stanovování obecných cílů pro ocel pro rok 1990 uskuteční Komise konzultace podle Smlouvy o ESUO s Portugalskou republikou stejným způsobem jako s ostatními členskými státy.

3. a) Před dnem přistoupení stanoví Komise po dohodě s Portugalskou republikou a po konzultaci s Radou množství, která mohou být během prvního roku po přistoupení dodána portugalskými podniky na zbývající část trhu Společenství, přičemž tato množství musí být stanovena na úrovni slučitelné s cíli portugalské restrukturalizace a s plány přijatými pro rozvoj trhu Společenství.

At' je situace jakákoliv, nesmí být tato úroveň v žádném případě nižší než 80 000 tun.

Pokud nedojde k dohodě mezi Společenstvím a portugalskou vládou do jednoho měsíce před přistoupením, nesmí množství, která mají být dodána portugalskými podniky během prvních tří měsíců po přistoupení, překročit čtvrtinu množství sjednaných mezi Komisí a portugalskou vládou během posledního roku. Množství, jež mají být dodána po prvních třech měsících po přistoupení, stanoví Rada postupem uvedeným v bodě 5 písm. a) protokolu č. 20, který je připojen k aktu o přistoupení.

- b) Portugalská vláda bude zodpovědná za mechanismus dohledu uvedený v bodu 5 písm. b) protokolu č. 20, který je připojen k aktu o přistoupení. Uvědomí o něm Komisi alespoň tři měsíce před dnem přistoupení a zavede jej s jejím souhlasem ode dne přistoupení, aby byla dodržena úroveň množství, která mají být dodána na zbývající část trhu po tomto dni.
- c) Pokud budou po dni přistoupení ve zbývající části Společenství v platnosti opatření pro kontrolu trhu, zapojí se portugalská vláda do jejich vytváření stejným způsobem jako ostatní členské státy; opatření přijatá vůči Portugalské republice musí podporovat harmonické zapojení jeho železářského a ocelářského průmyslu do celku Společenství. Za tímto účelem budou opatření přijatá vůči Portugalsku založena na stejných zásadách, na jakých jsou založena pravidla platná ve Společenství.

Tato opatření budou přijata ve stejnou dobu a stejným postupem jako opatření použitelná ve zbývající části Společenství.

Společné prohlášení

k první směrnici Rady ze dne 12. prosince 1977 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se přístupu k činnosti úvěrových institucí a jejího výkonu

Na základě čl. 2 odst. 3 směrnice Rady 77/780/EHS ze dne 12. prosince 1977 Rada nejpozději do sedmi let po přistoupení rozhodne o zahrnutí následujících institucí v Portugalsku do seznamu uvedeného v odstavci 2 zmíněného článku za dále uvedených podmínek:

- a) „Caixa Geral de Depósitos“, pokud jde o činnosti při správě sociálního zabezpečení státních úředníků a činnosti státní úvěrové instituce, které se týkají následujících operací:
- přijímání a správa povinných vkladů,
 - financování státu za příznivějších podmínek, než jsou tržní podmínky,
 - financování, které je začleněno do regionální politiky nebo státní bytové politiky a využívá dotace úrokové sazby nebo zvláštní podmínky v porovnání s podmínkami nabízenými ostatními úvěrovými institucemi.
- b) „Crédito Predial Portugues“, pokud jde o operace týkající se financování, které je začleněno do regionální politiky nebo státní bytové politiky a využívá dotace úrokové sazby nebo zvláštní podmínky v porovnání s podmínkami nabízenými ostatními úvěrovými institucemi.

Přijaté rozhodnutí je vázáno na podmínku, že před uplynutím sedmileté lhůty ode dne přistoupení se statuty institucí uvedených v písmenech a) a b) změní tak, aby se oddělily výše uvedené činnosti, které budou vyloučeny z oblasti působnosti směrnice 77/780/EHS, od ostatních činností uvedených institucí, na které se uvedená směrnice bude vztahovat.

Společné prohlášení

o cenách zemědělských produktů v Portugalsku

1. Ceny zemědělských produktů v Portugalsku, které se považují za referenční ceny při použití pravidel uvedených

- v článku 236 aktu o přistoupení s cílem sblížení cen produktů, které podléhají klasickému přechodu,
- v čl. 265 bodu 1 aktu o přistoupení týkajícím se cenové kázně během první etapy u produktů, které podléhají přechodu po etapách,

jsou ceny stanovené v aktech konference. S výjimkou zvláštních případů byly tyto ceny stanoveny na základě cen hospodářského roku 1984/85 a přepočítány na ECU podle přepočítacího koeficientu platného na začátku daného hospodářského roku.

Kromě úrovně těchto cen obsahují akta konference pro každý daný produkt podrobná pravidla pro sblížení cen a pro metody vyrovnávání cen, jež jsou použitelná od:

- 1. března 1986 pro produkty, které podléhají klasickému přechodu,
- počátku druhé etapy pro produkty, které podléhají přechodu po etapách.

2. Pokud jsou portugalské ceny podle odstavce 1, vyjádřené v ECU, vyšší než společné ceny, zachovají se portugalské ceny vyjádřené v ECU na úrovni odpovídající cenám stanoveným v aktech konference. Pokud výše portugalských cen pro hospodářský rok 1985/86, vyjádřených v ECU podle druhého pododstavce článku 236 aktu o přistoupení, vede ke zvýšení rozdílu existujícího v hospodářském roce 1984/85 mezi portugalskými a společnými cenami, stanoví se ceny pro následující hospodářské roky tak, aby se toto zvýšení zcela odstranilo u produktů, které podléhají klasickému přechodu, během prvních pěti hospodářských let po přistoupení, jak je uvedeno v čl. 238 odst. 3 písm. a), a u produktů, které podléhají přechodu po etapách, během prvních sedmi hospodářských let po přistoupení, jak je uvedeno v čl. 265 bodu 1 písm. c) aktu o přistoupení.

3. U cen uvedených v odstavci 2 se při uplatňování cenové kázně nepřihlíží k případnému poklesu společných cen před přistoupením.

4. Pokud jsou portugalské ceny podle odstavce 1, vyjádřené v ECU, nižší než společné ceny, nesmí jejich zvýšení vést k překročení společných cen daných produktů.

U produktů podléhajících klasickému přechodu je koeficientem pro přepočet daných portugalských cen do ECU koeficient používaný v rámci fungování organizací trhu.

U produktů podléhajících přechodu po etapách se použije koeficient uvedený v čl. 265 bodu 1 písm. a) posledním pododstavci.

Při uplatňování pravidel týkajících se kázně či sblížení, uvedených v odstavci 1, se k žádnému překročení nepřihlíží.

Pokud ceny uvedené v odstavci 1 dosud nebyly pro hospodářský rok 1985/86 stanoveny, vztahují se všechny dané produkty v mezidobí pravidla týkající se kázně pro první etapu.

Pokud jde o produkty podléhající klasickému přechodu, přihlíží se pro účely přepočtu portugalských cen na ECU při aktualizaci cen v mezidobí k rozdílu mezi přepočítacím koeficientem stanoveným na začátku referenčního hospodářského roku podle aktu konference a přepočítacím koeficientem platným v době stanovení cen pro následující hospodářský rok.

Jestliže se mezi dobou stanovení cen a dobou jejich uplatnění v Portugalsku hodnota escuda změní ve vztahu k hodnotě ECU, přihlíží při aktualizaci cen také k této změně.

Pokud jde o produkty podléhající přechodu po etapách, použije se pro účely přepočtu portugalských cen na ECU pravidlo uvedené v čl. 265 bodu 1 písm. a) posledním pododstavci.

Společné prohlášení

o akčním programu pro Portugalsko, který má být vypracován u produktů podléhajícím přechodu po etapách pro první etapu přechodu

Akční program, který má být vypracován u produktů podléhajících přechodu po etapách podle článku 264 odst. 2 písm. a) aktu o přistoupení, bude pro účely dosažení obecných cílů během první etapy přechodu vypracován za úzké spolupráce s Komisí a přijat se nejpozději jeden měsíc přede dnem přistoupení; bude zveřejněn v řadě „C“ *Úředního věstníku Evropských společenství*.

Společné prohlášení

o některých přechodných opatřeních a některých údajích z oblasti zemědělství týkajících se Portugalska

1. Přechodná opatření podle článku 258 aktu o přistoupení budou případně přijata v souladu s postupy a obecnými zásadami dohodnutými v rámci konference.
2. Předpisy týkající se reprezentativních nebo referenčních období uvedených
 - v článku 236 a člancích, které na něj odkazují,
 - v čl. 291 odst. 1, čl. 304 odst. 1 druhé odrážce, čl. 305 odst. 1, čl. 306 odst. 1 a čl. 307 odst. 1budou přijata v souladu s rozhodnutími přijatými v rámci konference.

Společné prohlášení

o vínu v Portugalsku

Před koncem druhé etapy:

1. přezkoumá Komise, pokud jde o režim uvedený v článku 340 pro vína dočasně povolená v Portugalsku, situaci s přihlédnutím k dosaženým výsledkům. Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou případně přijme nezbytná opatření;
2. přijme Rada, pokud jde o vína produkovaná v oblasti „vinho verde“ podle článku 341, na návrh Komise kvalifikovanou většinou režim pro tato vína.

Společné prohlášení

o zásobování průmyslu rafinace cukru v Portugalsku

V rámci opatření spojených s rozhodnutími o zemědělských cenách přijala Rada Evropských společenství dne 23. května 1985 ustanovení, kterým se umožňuje přijmout příslušná opatření k vyrovnání cen surového třtinového cukrupocházejícího z francouzských zámořských departementů a nerafinovaného řepného cukru určeného k rafinaci. Tato opatření umožní zásobování portugalských rafinérií tímto cukrem za cenových podmínek podobných podmínkám pro preferenční cukry.

Společné prohlášení

o zavádění společného systému daně z přidané hodnoty v Portugalsku

Po dobu uplatňování dočasných odchylek, které Portugalské republice umožňují odložit zavedení společného systému daně z přidané hodnoty, se Portugalská republika považuje pro účely uplatňování směrnic uvedených v příloze XXXVI bodu II „Daně“ za třetí zemi.

Prohlášení Evropského hospodářského společenství

o přístupu španělských a portugalských pracovníků k placenému zaměstnání ve stávajících členských státech

Pokud v rámci přechodných ustanovení o výkonu práva volného pohybu použijí stávající členské státy pracovní síly pocházející ze třetích zemí, které nejsou součástí jejich řádného trhu práce, aby uspokojily svou potřebu pracovních sil, poskytnou státním příslušníkům Španělska a Portugalska stejné výhody, jakých požívají státní příslušníci ostatních členských států.

Prohlášení Evropského hospodářského společenství

o účasti Španělska a Portugalska na prostředcích Evropského sociálního fondu

K zajištění toho, aby se ode dne přistoupení poskytovalo Portugalsku a oblastem Španělska, které mohou využívat zvýšené intervenční sazby, stejné zacházení jako dotyčným oblastem Společenství ve stávajícím složení, zahájí Společenství před přistoupením úpravy příslušných ustanovení pravidel, kterými se řídí Evropský sociální fond, postupem stanoveným pro jejich přijímání.

Prohlášení Evropského hospodářského společenství

o účasti Španělska a Portugalska na využívání prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj

K zajištění toho, aby Španělsko a Portugalsko mohlo od přistoupení využívat prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj, upraví Společenství nařízení Rady (EHS) č. 1787/84 ze dne 19. června 1984 o Evropském fondu pro regionální rozvoj, kterým se stanoví horní a dolní hranice rozpětí vyměřeného pro každý členský stát.

Prohlášení Evropského hospodářského společenství

o zásobování průmyslu rafinace cukru v Portugalsku

Společenství je připraveno věnovat během budoucích přezkumů společné organizace trhu v tomto odvětví zvláštní pozornost stavu zásobování portugalských rafinérií.
Kromě toho je Společenství připraveno uskutečnit před koncem přechodného období celkové přezkoumání stavu zásobování rafinérského průmyslu ve Společenství, a zejména průmyslu portugalského, na základě zprávy Komise doplněné v případě potřeby návrhy, které Radě případně umožní rozhodnout o opatřeních, která mají být přijata.

Prohlášení Evropského hospodářského společenství

o podpoře Společenství na sledování a kontrolu vod

Společenství potvrzuje, že lze počítat s podporou Společenství na sledování a kontrolu vod pod svrchovaností nebo soudní pravomocí Portugalska.

Prohlášení Evropského hospodářského společenství

o přizpůsobení a modernizaci portugalského hospodářství

Přistoupení k Evropským společenstvím dává Portugalské republice vyhlídky na modernizaci hospodářství a rozšíření možností jeho růstu.

Za tímto účelem se použije ihned po přistoupení zvláštní program rozvoje zemědělství vymezený v článku 263 a protokolu č. 24 a rozloží se na deset let.

Podobné úsilí se vyžaduje i v průmyslové oblasti za účelem modernizace výrobního odvětví a jeho přizpůsobení evropskému a mezinárodnímu hospodářství. Společenství je připraveno, stejně jako v zemědělství, podpořit portugalské podniky prostřednictvím poskytnutím své technické podpory a úvěrových nástrojů – jak nového nástroje Společenství (NNS), tak soukromých zdrojů – a zvýšením příspěvků Evropské investiční banky.

Prohlášení Evropského hospodářského společenství

o uplatňování systému úvěrů Společenství ve prospěch Portugalska

V rámci systému úvěrů Společenství určeného na podporu platebních bilancí členských států (v souladu s nařízením Rady (EHS) č. 682/81 ze dne 16. března 1981, ve znění nařízení Rady (EHS) č. 1131/85 ze dne 30. dubna 1985) bude Portugalské republice formou úvěru v letech 1986 až 1991 poskytnuta částka 1 000 miliónů ECU. Ročnímu rozdělení této celkové částky bude věnována zvláštní péče v roce 1986 a v roce 1991.

Prohlášení Evropského hospodářského společenství

o uplatňování regulačních částek

Společenství konstatuje, že uplatňování režimu regulačních částek by nemělo ovlivnit tradiční obchodní toky.

Prohlášení Španělského království: zóna Výboru pro rybolov ve středovýchodním Atlantiku

Španělské království má za to, že každý odkaz na zónu, která spadá do působnosti Výboru pro rybolov ve středovýchodním Atlantiku, se musí vykládat tak, aby nebyla dotčeno právo Španělského království na vymezení jeho výsostných vod.

Prohlášení Španělského království

o Latinské Americe

Aby zabránilo náhlému narušení svého dovozu z Latinské Ameriky, upozornilo Španělsko při jednáních na otázky, které vyplývají z uplatňování *acquis communautaire* u některých produktů. Pro tabák, kakao a kávu byla přijata částečná a dočasná řešení.

Španělsko navrhuje, v souladu se zásadami a kritérii stanovenými společným prohlášením o Latinské Americe přijatým v rámci konference, nalézt při příští revizi trvalé řešení v rámci systému všeobecných celních preferencí nebo v rámci dalších mechanismů, které uvnitř Společenství existují.

**Prohlášení Španělského království
o Euratomu**

Španělské království, které nepřistoupilo ke Smlouvě o nešíření jaderných zbraní, se zavazuje aktivně a co nejrychleji nalézt v úzké spolupráci s Komisí a Radou co nejpříjemnější řešení, s přihlédnutím k mezinárodním závazkům Společenství, aby dodrželo všechny povinnosti vyplývající ze Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, zejména pokud jde o jaderné dodávky a pohyb jaderného materiálu uvnitř Společenství.

**Prohlášení Portugalské republiky
o vyrovnávacích náhradách podle článku 358**

Při přijímání předpisů podle článku 358, která se týkají režimu vyrovnávacích náhrad pro producenty sardinek ve Společenství ve stávajícím složení, si portugalská delegace vyhrazuje možnost požádat Radu o přijetí vhodných opatření, která se budou jevit jako nezbytná k nápravě případných narušení podmínek hospodářské soutěže, jež poškozují portugalský průmysl konzervace sardinek. Delegace má dále za to, že opatření, která budou přijata po období sbližování cen, by neměla být diskriminační povahy.

Prohlášení Portugalské republiky: Výbor pro rybolov ve středovýchodním Atlantiku

Portugalská republika má za to, že každý odkaz na zónu, která spadá do působnosti Výboru pro rybolov ve středovýchodním Atlantiku, se musí vykládat tak, aby nebyla dotčeno právo Portugalské republiky na vymezení jejích výsostných vod.

**Prohlášení Portugalské republiky
o měnových otázkách**

Za účelem sledování vývoje skutečného kurzu portugalského escuda na devizových trzích, zejména ve vztahu k ECU a měnám ostatních členských států, přijme Portugalská republika před přistoupením ke

Společenství potřebná opatření, která zajistí fungování devizového trhu v Lisabonu srovnatelné s trhy stávajících členských států Společenství.

Příloha

Informační a konzultační postup při přijímání některých rozhodnutí a jiných opatření, která mají být přijata v období před přistoupením

I

1. K zajištění přiměřeného informování Španělského království a Portugalské republiky (dále jen „přistupující státy“) jsou všechny návrhy a sdělení Komise Evropských společenství, které by mohly vést k rozhodnutím Rady Evropských společenství, dány na vědomí přistupujícím státům poté, co jsou předloženy Radě.
2. Konzultace se konají na odůvodněnou žádost přistupujícího státu, který v ní výslovně vyjádří své zájmy jako budoucí člen Společenství a uvede své připomínky.
3. Správní rozhodnutí zpravidla nejsou důvodem ke konání konzultací.
4. Konzultace se konají v rámci prozatímního výboru složeného ze zástupců Společenství a přistupujících států.
5. Členy uvedeného prozatímního výboru jsou za Společenství členové Výboru stálých zástupců nebo osoby jimi jmenované pro tento účel. Komise je vyzvána k účasti na této práci.
6. Prozatímnímu výboru je nápomocen sekretariát, kterým je sekretariát konference, pokračující v činnosti za tímto účelem.
7. Konzultace se obvykle konají, jakmile přípravné práce, vedené na úrovni Společenství s cílem přijmout rozhodnutí Rady, dospějí k vypracování společných obecných zásad, které umožňují účelné uspořádání těchto konzultací.
8. Jestliže po konzultacích zůstanou vážné obtíže, může být věc projednána na žádost přistupujícího státu na ministerské úrovni.
9. Výše uvedená ustanovení se obdobně vztahují i na rozhodnutí Rady guvernérů Evropské investiční banky.
10. Postup stanovený ve výše uvedených bodech se použije také na každé rozhodnutí, které má být přijato přistupujícími státy a které by mohlo mít důsledky pro závazky vyplývající z jejich postavení budoucích členů Společenství.

II

Španělské království a Portugalská republika přijmou nezbytná opatření, která zajistí, aby k jejich přistoupení k dohodám nebo smlouvám uvedeným v čl. 3 odst. 2 a čl. 4 odst. 2 aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv došlo v mezích možností a za podmínek stanovených v uvedeném aktu ve stejné době jako ke vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.

Pokud dohody a smlouvy uvedené v čl. 3 odst. 1 druhé větě a v čl. 3 odst. 2 existují jen v návrhu, nejsou ještě podepsány a pravděpodobně již nemohou být podepsány v období před přistoupením, budou přistupující státy vyzvány, aby se po podpisu smlouvy o přistoupení vhodnými postupy zapojily do přípravy uvedených návrhů v pozitivním duchu a takovým způsobem, který usnadní jejich uzavření.

III

Při jednáních o protokolech o přechodu a o úpravách se zeměmi, které jsou smluvními stranami dohod, uvedenými v člancích 179 a 366 aktu o podmínkách přistoupení, se zástupci přistupujících států připojí k této práci jako pozorovatelé po boku zástupců stávajících členských států.

Některé nepreferenční dohody, které Společenství uzavřelo a které zůstávají v platnosti po dni 1. ledna 1986, mohou být změněny nebo přizpůsobeny s cílem přihlídnout k rozšíření Společenství. Tyto změny nebo

přizpůsobení budou sjednány Společenstvím ve spojení se zástupci přistupujících států postupem uvedeným v předchozím pododstavci.

IV

Konzultace mezi přistupujícími státy a Komisí podle čl. 61 odst. 2 a čl. 223 odst. 2 aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv se uskuteční před přistoupením.

V

Přistupující státy se zavazují, že poskytování licencí uvedených v článku 2 protokolů č. 13 a č. 22 o výměně informací v oblasti jaderné energie nebude úmyslně urychlováno před přistoupením, aby byl snížen rozsah závazků obsažených v uvedených protokolech.

VI

Orgány Společenství v patřičné době vypracují znění uvedená v článku 397 aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv.

DOKUMENTY
o přistoupení Rakouské republiky, Švédského království,
Finské republiky a Norského království
k Evropské unii¹

¹ S přihlédnutím k rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO ze dne 1. ledna 1995 o úpravě nástrojů týkajících se přistoupení (Úř. věst. č. L 1, 1. 1. 1995).

STANOVISKO KOMISE

ze dne 19. dubna 1994

k žádostem o přistoupení Rakouské republiky, Švédského království, Finské republiky a Norského království k Evropské unii

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropské unie, a zejména na článek O této smlouvy,

vzhledem k tomu, že Rakouská republika, Švédské království, Finská republika a Norské království požádaly o členství v Evropské unii;

vzhledem k tomu, že Komise již měla příležitost ve svých stanoviscích ze dne 31. července 1991 (Rakousko), ze dne 31. července 1992 (Švédsko), ze dne 4. listopadu 1992 (Finsko) a ze dne 24. března 1993 (Norsko) vyjádřit svůj názor na některé podstatné aspekty problémů spojených s těmito žádostmi;

vzhledem k tomu, že podmínky pro přijetí těchto států a úpravy, jež toto přistoupení vyžaduje, byly projednány v rámci konference mezi členskými státy a žadatelskými státy;

vzhledem k tomu, že po ukončení těchto jednání je zřejmé, že takto dohodnutá ustanovení jsou spravedlivá a přiměřená; že rozšíření za těchto podmínek umožní při uchování vnitřní soudržnosti a dynamiky Evropské unie posílit její účast na rozvoji mezinárodních vztahů;

vzhledem k tomu, že v rozsahu, v němž se smlouvou o přistoupení převádějí zásady institucionální rovnováhy uvnitř Unie o 12 členech na Unii o 16 členech, jsou tato ustanovení použitelná pro období, než budou zavedena ustanovení vyplývající z mezivládní konference, svolané na základě Smlouvy o Evropské unii;

vzhledem k tomu, že svým členstvím v Evropské unii přijímají žadatelské státy bez výhrad Smlouvu o Evropské unii a všechny její cíle, všechna rozhodnutí přijatá od vstupu smluv o založení Evropských společenství a Smlouvy o Evropské unii v platnost, jakož i alternativy zvolené v oblasti rozvoje a posílení Společenství a Unie;

vzhledem zejména k tomu, že podstatnými vlastnostmi právního řádu vytvořeného smlouvami o založení Evropských společenství jsou přímá použitelnost některých jejich ustanovení a některých aktů přijatých orgány Společenství, přednost práva Společenství před vnitrostátními předpisy, které by s ním byly v rozporu, a existence postupů, kterými lze zajistit jednotný výklad práva Společenství; že přistoupení k Evropské unii vyžaduje uznání závaznosti těchto pravidel, jejichž dodržování je pro zajištění účinnosti a jednoty práva Společenství nezbytné;

vzhledem k tomu, že zásady svobody, demokracie a úcty k lidským právům a základním svobodám a zásady právního státu tvoří součást společného dědictví lidu států spojených v Evropské unii, a jsou proto základními prvky členství v této unii;

vzhledem k tomu, že jedním z cílů Evropské unie je přání členských států prohlubovat solidaritu mezi svými národy a přitom respektovat jejich historii, jejich kulturu a jejich tradice;

vzhledem k tomu, že rozšíření Evropské unie přistoupením Rakouské republiky, Švédského království, Finské republiky a Norského království přispěje k upevnění a zachování míru a svobody v Evropě,

VYSLOVUJE SOUHLASNÉ STANOVISKO:

k přistoupení Rakouské republiky, Švédského království, Finské republiky a Norského království k Evropské unii.

Toto stanovisko je určeno Radě Evropské unie.

V Bruselu dne 19. dubna 1994.

PRÁVNĚ ZÁVAZNÉ USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

ze dne 4. května 1994

k žádosti Rakouské republiky o členství v Evropské unii

Evropský parlament

- s ohledem na žádost Rakouské republiky o členství v Evropské unii,
 - s ohledem na žádost Rady o souhlas Parlamentu v souladu s článkem O Smlouvy o Evropské unii,
 - s ohledem na stanovisko Komise [KOM(94) 0148 - C3-0234/94],
 - s ohledem na návrh Smlouvy o přistoupení Norského království, Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii,
 - s ohledem na článek 89 svého jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční záležitosti a bezpečnost a stanoviska příslušných výborů (A3-0344/94),
- A. vzhledem k tomu, že podmínky pro přistoupení žadatelských zemí a pro úpravy potřebné z důvodu jejich přistoupení jsou stanoveny ve smlouvě o přistoupení; že s Parlamentem mají být konzultovány jakékoli podstatné změny této smlouvy:
1. uděluje svůj souhlas k žádosti Rakouské republiky o členství v Evropské unii;
 2. pověřuje svého předsedu, aby tento souhlas předal Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států a Rakouské republiky.

PRÁVNĚ ZÁVAZNÉ USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

ze dne 4. května 1994

k žádosti Finské republiky o členství v Evropské unii

Evropský parlament,

- s ohledem na žádost Finské republiky o členství v Evropské unii,
- s ohledem na žádost Rady o souhlas Parlamentu v souladu s článkem O Smlouvy o Evropské unii,
- s ohledem na stanovisko Komise [KOM(94) 0148 - C3-0234/94],
- s ohledem na návrh Smlouvy o přistoupení Norského království, Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii,
- s ohledem na článek 89 svého jednacího řádu,

- s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční záležitosti a bezpečnost a stanoviska příslušných výborů (A3-0346/94),
- A. vzhledem k tomu, že podmínky pro přistoupení žadatelských zemí a pro úpravy potřebné z důvodu jejich přistoupení jsou stanoveny ve smlouvě o přistoupení; že s Parlamentem mají být konzultovány jakékoli podstatné změny této smlouvy:
 1. uděluje svůj souhlas k žádosti Finské republiky o členství v Evropské unii;
 2. pověřuje svého předsedu, aby tento souhlas předal Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států a Finské republiky.

PRÁVNĚ ZÁVAZNÉ USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

ze dne 4. května 1994

k žádosti Švédského království o členství v Evropské unii

Evropský parlament,

- s ohledem na žádost Švédského království o členství v Evropské unii,
- s ohledem na žádost Rady o souhlas Parlamentu v souladu s článkem O Smlouvy o Evropské unii,
- s ohledem na stanovisko Komise [KOM(94) 0148 - C3-0234/94],
- s ohledem na návrh Smlouvy o přistoupení Norského království, Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii,
- s ohledem na článek 89 svého jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční záležitosti a bezpečnost a stanoviska příslušných výborů (A3-0343/94),
- A. vzhledem k tomu, že podmínky pro přistoupení žadatelských zemí a pro úpravy potřebné z důvodu jejich přistoupení jsou stanoveny ve smlouvě o přistoupení; že s Parlamentem mají být konzultovány jakékoli podstatné změny této smlouvy:
 1. uděluje svůj souhlas k žádosti Švédského království o členství v Evropské unii;
 2. pověřuje svého předsedu, aby tento souhlas předal Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států a Švédského království.

ROZHODNUTÍ RADY EVROPSKÉ UNIE

ze dne 16. května 1994

o přijetí Norského království, Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království do Evropské unie

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek O této smlouvy,
s ohledem na stanovisko Komise,
s ohledem na souhlas Evropského parlamentu,
vzhledem k tomu, že Norské království, Rakouská republika, Finská republika a Švédské království požádaly o členství v Evropské unii,

ROZHODLA TAKTO:

vyhovět těmto žádostem o přijetí, přičemž podmínky tohoto přijetí a úpravy smluv, na nichž je Evropská unie založena, jež toto přijetí vyžaduje, jsou předmětem dohody mezi členskými státy, Norským královstvím, Rakouskou republikou, Finskou republikou a Švédským královstvím.

V Bruselu dne 16. května 1994.

Za Radu

předseda

Th. PANGALOS

SMLOUVA

mezi

**Belgickým královstvím,
Dánským královstvím,
Spolkovou republikou Německo,
Řeckou republikou,
Španělským královstvím,
Francouzskou republikou,
Irskem,
Italskou republikou,
Lucemburským velkovévodstvím,
Nizozemským královstvím,
Portugalskou republikou,
Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska
(členskými státy Evropské unie)**

a

**Norským královstvím,
Rakouskou republikou,
Finskou republikou,
Švédským královstvím**

**o přistoupení Norského království, Rakouské republiky, Finské republiky
a Švédského království k Evropské unii**

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA DÁNSKA,
PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,

PREZIDENT ŘECKÉ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVO KRÁL ŠPANĚLSKA,

PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT IRSKA,

PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY,

JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA,
JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA,
JEHO VELIČENSTVO KRÁL NORSKA,
SPOLKOVÝ PREZIDENT RAKOUSKÉ REPUBLIKY,
PREZIDENT PORTUGALSKÉ REPUBLIKY,
PREZIDENT FINSKÉ REPUBLIKY,
JEHO VELIČENSTVO KRÁL ŠVÉDSKA,
JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO
IRSKA,

JEDNOTNI ve své vůli pokračovat v uskutečňování cílů smluv, na nichž je Evropská unie založena,

ROZHODNUTI vybudovat v duchu těchto smluv a na již položených základech ještě užší svazek mezi evropskými národy,

VZHLEDEM K TOMU, že článek O Smlouvy o Evropské unii nabízí evropským státům možnost stát se členy Unie,

VZHLEDEM K TOMU, že Norské království, Rakouská republika, Finská republika a Švédské království požádaly o členství v Unii,

VZHLEDEM K TOMU, že Rada Evropské unie se po obdržení stanoviska Komise a souhlasu Evropského parlamentu vyslovila pro přijetí těchto států,

SE ROZHODLI stanovit vzájemnou dohodou podmínky tohoto přijetí a nezbytné úpravy smluv, na nichž je Evropská unie založena, a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

pan Jean-Luc DEHAENE,
předseda vlády;
pan Willy CLAES,
ministr zahraničních věcí;
pan Ph. de SCHOUTHEETE de TERVARENT,
velvyslanec,
stálý zástupce Belgie u Evropské unie;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU DÁNSKA:

pan Poul Nyrup RASMUSSEN,
předseda vlády;
pan Niels Helveg PETERSEN,
ministr zahraničních věcí;
pan Gunnar RIBERHOLDT,
velvyslanec,
stálý zástupce Dánska u Evropské unie;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

Dr. Helmut KOHL,
spolkový kancléř;
Dr. Klaus KINKEL,
spolkový ministr zahraničních věcí a vicekancléř;
Dr. Dietrich von KYAW,
velvyslanec,
stálý zástupce Spolkové republiky Německo u Evropské unie;

ZA PREZIDENTA ŘECKÉ REPUBLIKY:

pan Andreas PAPANDREOU,
předseda vlády;

pan Karolos PAPOULIAS,
ministr zahraničních věcí;
pan Theodoros PANGALOS,
náměstek ministra zahraničních věcí;

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE ŠPANĚLSKA:

pan Felipe GONZÁLEZ MÁRQUEZ,
předseda vlády;
pan Javier SOLANA MADARIAGA,
ministr zahraničních věcí;
pan Carlos WESTENDORP y CABEZA,
státní tajemník pro vztahy s Evropskými společenstvími;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pan Édouard BALLADUR,
předseda vlády;
pan Alain JUPPÉ,
ministr zahraničních věcí;
pan Alain LAMASSOURE,
zplnomocněný ministr pověřený evropskými záležitostmi;
pan Pierre de BOISSIEU,
velvyslanec,
stálý zástupce Francie u Evropské unie;

ZA PREZIDENTA IRSKA:

pan Albert REYNOLDS,
předseda vlády;
pan Dick SPRING,
místopředseda vlády a ministr zahraničních věcí;
pan Pádraic McKERNAN,
velvyslanec,
stálý zástupce Irska u Evropské unie;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan Silvio BERLUSCONI,
předseda vlády;
pan Antonio MARTINO,
ministr zahraničních věcí;
pan Livio CAPUTO,
státní tajemník ministerstva zahraničních věcí;

ZA JEHO KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODU LUCEMBURSKA:

pan Jacques SANTER,
předseda vlády;
pan Jacques F. POOS,
místopředseda vlády,
ministr zahraničních věcí;
pan Jean-Jacques KASEL,
velvyslanec,
stálý zástupce Lucemburska u Evropské unie;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

pan R.F.M. LUBBERS,
předseda vlády;
Dr. P.H. KOOIJMANS,
ministr zahraničních věcí;
Dr. B.R. BOT,

velvyslanec,
stálý zástupce Nizozemska u Evropské unie;

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE NORSKA:
paní Gro HARLEM BRUNDTLANDOVÁ,
předsedkyně vlády;
pan Bjørn TORE GODAL,
ministr zahraničních věcí;
paní Grete KNUDSENOVÁ,
ministryně obchodu a obchodního loďstva;
pan Eivinn BERG,
vedoucí delegace pověřený jednáními;

ZA SPOLKOVÉHO PREZIDENTA RAKOUSKÉ REPUBLIKY:
pan Franz VRANITZKY,
spolkový kancléř;
pan Alois MOCK,
spolkový ministr zahraničních věcí;
pan Ulrich STACHER,
vrchní ředitel,
Spolkové kancléřství;
pan Manfred SCHEICH,
vedoucí Mise Rakouska při Evropských společenstvích;

ZA PREZIDENTA PORTUGALSKÉ REPUBLIKY:
pan Aníbal CAVACO SILVA,
předseda vlády;
pan José DURÃO BARROSO,
ministr zahraničních věcí;
pan Vítor MARTINS,
státní tajemník pro evropské záležitosti;

ZA PREZIDENTA FINSKÉ REPUBLIKY:
pan Esko AHO,
předseda vlády;
pan Pertti SALOLAINEN,
ministr zahraničního obchodu;
pan Heikki HAAVISTO,
ministr zahraničních věcí;
pan Veli SUNDBÄCK,
státní tajemník ministerstva zahraničních věcí;

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE ŠVÉDSKA:
Jeho Excelence pan Carl BILDT,
předseda vlády;
Její Excelence paní Margaretha af UGGLASOVÁ,
ministryně zahraničních věcí;
Jeho Excelence pan Ulf DINKELSPIEL,
ministr pro evropské záležitosti a zahraniční obchod;
pan Frank BELFRAGE,
státní podtajemník pro evropské záležitosti a zahraniční obchod;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A
SEVERNÍHO IRSKA:
The Rt Hon John MAJOR,
předseda vlády;
The Rt Hon Douglas HURD,

státní tajemník pro zahraniční věci a Britské společenství národů;
pan David HEATHCOAT-AMORY,
státní ministr pro zahraniční věci a Britské společenství národů,

KTEŘÍ SE po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,
DOHODLI NA TĚCHTO USTANOVENÍCH:

Článek 1

3. Norské království, Rakouská republika, Finská republika a Švédské království se stávají členy Evropské unie a smluvními stranami smluv, na nichž je Unie založena, jak byly změněny nebo doplněny.
2. Podmínky přijetí a úpravy smluv, na nichž je Evropská unie založena, jež toto přijetí vyžaduje, jsou stanoveny v aktu připojeném k této smlouvě. Ustanovení uvedeného aktu tvoří nedílnou součást této smlouvy.
3. Ustanovení smluv uvedených v odstavci 1 týkající se práv a povinností členských států, jakož i pravomoci a příslušnosti orgánů Unie se vztahují i na tuto smlouvu.

Článek 2

1. Tato smlouva bude ratifikována Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky nejpozději do 31. prosince 1994.
2. Tato smlouva vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1995 za podmínky, že všechny ratifikační listiny budou uloženy před uvedeným dnem.
Pokud však všechny státy uvedené v čl. 1 odst. 1 neuloží své ratifikační listiny v požadovaném termínu, vstoupí smlouva v platnost pro státy, které své ratifikační listiny uloží. V tomto případě Rada Evropské unie neprodleně jednomyslně rozhodne o úpravách, které bude nezbytné provést v článku 3 této smlouvy a v člancích 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 25, 26, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 170 a 176 aktu o přistoupení a dále v příloze I uvedeného aktu a v protokolech č. 1 a č. 6 k tomuto aktu připojených; Rada může rovněž jednomyslným rozhodnutím prohlásit ustanovení výše uvedeného aktu, včetně jeho příloh a protokolů, týkající se jmenovitě státu, který svou ratifikační listinu neuložil, za neúčinná nebo je upravit.
3. Odchylně od odstavce 2 mohou před přistoupením orgány Unie přijmout opatření uvedená v člancích 30, 39, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 53, 57, 59, 62, 74, 75, 76, 92, 93, 94, 95, 100, 102, 105, 119, 120, 121, 122, 127, 128, 131, čl. 142 odst. 2 a 3 druhé odrážce, 145, 148, 149, 150, 151 a 169 aktu o přistoupení a v čl. 11 odst. 6 a čl. 12 odst. 2 protokolu č. 9. Tato opatření vstoupí v platnost pouze s výhradou a dnem vstupu této smlouvy v platnost.

Článek 3

Tato smlouva, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, dánském, finském, francouzském, irském, italském, německém, nizozemském, norském, portugalském, řeckém, španělském a švédském, přičemž anglické, dánské, finské, francouzské, irské, italské, německé, nizozemské, portugalské, řecké, španělské a švédské znění mají stejnou platnost, bude uložena v archivu vlády Italské republiky, která předá její ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.
Na Korfu dne dvacátého čtvrtého června tisíc devět set devadesát čtyři.

Jean-Luc DEHAENE
W.CLAES
Ph.de SCHOUTHETTE de TERVARENT

SANTER
J.F.POOS
KASEL

P.L.RASMUSSEN
PETERSEN
RIBERHOLDT

LUNNERS
KOOIJMANS
B.R.BOT

KOHL
KINKEL

HARLEM BRUNDTLAND
TORE GODAL

KYAW

PAPANDREOU

PAPOULIAS

PANGALOS

MÁRQUES

MADARIAGA

WESTENDORP y CABEZA

BALLADUR

JUPPÉ

LAMASSOURE

BOISSIEU

REYNOLDS

SPRING

McKERNAN

BERLUSCONI

MARTINO

CAPUTO

CAVACO SILVA

BARROSO

MARTINS

KNUDSEN

BERG

VRANITZKY

MOCK

STACHER

SCHEICH

AHO

SALOLAINEN

HAAVISTO

SUNDBÄCK

BILDT

UGGLAS

DINKELSPIEL

BELFRAGE

MAJOR

HURD

HEATHCOAT-AMORY

AKT

o podmínkách přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie

ČÁST PRVNÍ

ZÁSADY

Článek 1

Pro účely tohoto aktu se:

- „původními smlouvami“ rozumějí:
 - Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli („Smlouva o ESUO“), Smlouva o založení Evropského společenství („Smlouva o ES“) a Smlouva o založení Evropského společenství pro atomovou energii („Smlouva o Euratomu“), ve znění pozdějších smluv nebo jiných aktů, které vstoupily v platnost před tímto přistoupením,
 - Smlouva o Evropské unii („Smlouva o EU“),
- „stávajícími členskými státy“ rozumějí Belgické království, Dánské království, Spolková republika Německo, Řecká republika, Španělské království, Francouzská republika, Irsko, Italská republika, Lucemburské velkovévodství, Nizozemské království, Portugalská republika a Spojené království Velké Británie a Severního Irska,
- „Unii“ rozumí Evropská unie, jak byla založena Smlouvou o EU,

- „Společenstvím“ rozumí jedno či více Společenství uvedených v první odrážce, podle konkrétní situace,
- „novými členskými státy“ rozumějí Rakouská republika, Finská republika a Švédské království,
- „orgány“ rozumějí orgány zřízené původními smlouvami.

Článek 2

Ode dne přistoupení se ustanovení původních smluv a aktů přijatých orgány Společenství stávají závaznými pro nové členské státy a uplatňují se v těchto státech za podmínek stanovených v uvedených smlouvách a v tomto aktu.

Článek 3

Ve vztahu ke smlouvám nebo nástrojům z oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí, které jsou neodmyslitelným předpokladem dosažení cílů Smlouvy o EU, se nové členské státy zavazují:

- přistoupit k těm, které jsou ke dni přistoupení otevřené k podpisu stávajícím členským státům, a k těm, které Rada v souladu s hlavou VI Smlouvy o EU vypracovala a doporučila k přijetí členským státům,
- zavést správní a další mechanismy podobné těm, které ke dni přistoupení už přijaly stávající členské státy nebo Rada, aby tak usnadnily praktickou spolupráci mezi institucemi a organizacemi členských států působícími v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí.

Článek 4

1. Nové členské státy tímto aktem přistupují k rozhodnutím a dohodám přijatým zástupci vlád členských států, zasedajícími v Radě. Zavazují se připojit se ode dne přistoupení k jakékoli další dohodě uzavřené stávajícími členskými státy vztahující se k fungování Unie nebo související s její činností.
2. Nové členské státy se zavazují přistoupit ke smlouvám uvedeným v článku 220 Smlouvy o ES a ke smlouvám, které jsou neodmyslitelným předpokladem dosažení cílů Smlouvy o ES, jakož i k protokolům podepsaným stávajícími členskými státy o výkladu těchto smluv Soudním dvorem a zahájit za tím účelem se stávajícími členskými státy jednání zaměřená na nezbytné úpravy těchto dokumentů.
3. Nové členské státy se nacházejí ve stejném postavení jako stávající členské státy, pokud jde o prohlášení, usnesení nebo jiné postoje Evropské rady nebo Rady, jakož i o prohlášení, usnesení nebo jiné postoje, jež se týkají Společenství nebo Unie a jež byly přijaty vzájemnou dohodou členských států; proto budou dodržovat z nich vyplývající zásady a obecné směry a přijmou opatření, jež se ukáží jako nezbytná k jejich provedení.

Článek 5

1. Dohody nebo smlouvy uzavřené některým z uvedených Společenství s jedním nebo více třetími státy, s některou mezinárodní organizací nebo se státním příslušníkem třetího státu zavazují nové členské státy za podmínek stanovených v původních smlouvách a v tomto aktu.
2. Nové členské státy se zavazují přistoupit za podmínek stanovených v tomto aktu k dohodám nebo smlouvám uzavřeným společně stávajícími členskými státy s některým z uvedených Společenství, jakož i k dohodám uzavřeným těmito státy, které s uvedenými dohodami nebo smlouvami souvisejí. V tomto směru poskytnou v rámci Unie Společenství a stávající členské státy svou pomoc novým členským státům.
3. Nové členské státy přistupují tímto aktem a za podmínek v něm stanovených k vnitřním dohodám uzavřeným stávajícími členskými státy k provedení dohod nebo smluv uvedených v odstavci 2.
4. Nové členské státy přijmou vhodná opatření, aby ve vztahu k mezinárodním organizacím a mezinárodním dohodám, jejichž smluvními stranami je také jedno ze Společenství nebo jiné členské státy, případně přizpůsobily své postoje právům a povinnostem vyplývajícím z jejich přistoupení k Unii.

Článek 6

Článek 234 Smlouvy o ES a články 105 a 106 Smlouvy o Euratomu se u nových členských států použijí na dohody a smlouvy uzavřené před jejich přistoupením.

Článek 7

Ustanovení tohoto aktu, není-li v něm stanoveno jinak, mohou být pozastavena, změněna nebo zrušena pouze postupy stanovenými v původních smlouvách, které revizi těchto smluv umožňují.

Článek 8

Akty přijaté orgány, na něž se vztahují přechodná ustanovení tohoto aktu, si zachovávají svou právní sílu; zejména se na ně nadále vztahují postupy týkající se změn těchto aktů.

Článek 9

Ustanovení tohoto aktu, jejichž účelem nebo účinkem je zrušit nebo změnit nejen na přechodnou dobu akty přijaté orgány, mají stejnou právní sílu jako ustanovení takto zrušená nebo změněná a podléhají stejným pravidlům.

Článek 10

Pro uplatňování původních smluv a aktů přijatých orgány platí přechodně odchylná ustanovení tohoto aktu.

ČÁST DRUHÁ

ÚPRAVY SMLUV

HLAVA I

USTANOVENÍ O ORGÁNECH

KAPITOLA 1

Evropský parlament

Článek 11

Článek 2 Aktu o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách, jenž je připojen k rozhodnutí 76/787/ESUO, EHS, Euratom, se nahrazuje tímto:

„*Článek 2*

Počet zastupitelů volených v jednotlivých členských státech je stanoven takto:

| | |
|--------------------|------|
| Belgie | 25 |
| Dánsko | 16 |
| Německo | 99 |
| Řecko | 25 |
| Španělsko | 64 |
| Francie | 87 |
| Irsko | 15 |
| Itálie | 87 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 31 |
| Rakousko | 21 |
| Portugalsko | 25 |
| Finsko | 16 |
| Švédsko | 22 |
| Spojené království | 87.“ |

KAPITOLA 2

Rada

Článek 12

V článku 27 Smlouvy o ESUO, článku 146 Smlouvy o ES a článku 116 Smlouvy o Euratomu se druhé pododstavce nahrazují tímto:

„Předsednictví vykonává postupně každý členský stát Rady po dobu šesti měsíců v pořadí, které určí Rada jednomyslným rozhodnutím.“

Článek 13

Článek 28 Smlouvy o ESUO se nahrazuje tímto:

„Článek 28

Je-li Rada konzultována Komisí, jedná, aniž by nezbytně musela hlasovat. Zápisy z jednání postupuje Komisi.

V případech, kdy tato smlouva vyžaduje souhlas Rady, považuje se souhlas za získaný, jestliže se pro návrh předložený Komisí vysloví:

- nadpoloviční většina zástupců členských států včetně hlasů zástupců dvou členských států, z nichž každý zajišťuje alespoň jednu desetinu celkové hodnoty produkce uhlí a oceli Společenství;
- nebo, v případě rovnosti hlasů, jestliže Komise setrvá na svém návrhu po opakovaném projednání, zástupci tří členských států, z nichž každý zajišťuje alespoň jednu desetinu celkové hodnoty produkce uhlí a oceli Společenství.

V případě, kdy tato smlouva vyžaduje jednomyslné rozhodnutí nebo jednomyslný souhlas, je k přijetí rozhodnutí nebo vyslovení souhlasu potřeba hlasů všech členů Rady. Nicméně při rozhodování podle článků 21, 32, 32a, 45b a 78h této smlouvy a článku 16, čl. 20 třetího pododstavce, čl. 28 pátého pododstavce a článku 44 Protokolu o statutu Soudního dvora, nepředstavuje zdržení se hlasování přítomných nebo zastoupených členů překážku přijetí rozhodnutí Rady vyžadujícího jednomyslnost.

S výjimkou rozhodnutí vyžadujících kvalifikovanou většinu nebo jednomyslnost jsou rozhodnutí Rady přijímána většinou hlasů členů Rady; většina je dosaženo, jestliže zahrnuje nadpoloviční většinu zástupců členských států, včetně hlasů zástupců dvou členských států, z nichž každý zajišťuje alespoň jednu desetinu celkové hodnoty produkce uhlí a oceli ve Společenství. Nicméně při rozhodování podle článků 45b, 78 a 78b této smlouvy, která vyžadují kvalifikovanou většinu, je hlasům členů Rady přidělena tato váha:

| | |
|--------------------|-----|
| Belgie | 5 |
| Dánsko | 3 |
| Německo | 10 |
| Řecko | 5 |
| Španělsko | 8 |
| Francie | 10 |
| Irsko | 3 |
| Itálie | 10 |
| Lucembursko | 2 |
| Nizozemsko | 5 |
| Rakousko | 4 |
| Portugalsko | 5 |
| Finsko | 3 |
| Švédsko | 4 |
| Spojené království | 10. |

K přijetí usnesení je potřeba nejméně 62 hlasů alespoň deseti členů.

Při hlasování může být každý člen Rady zmocněn hlasovat nejvýše za jednoho z ostatních členů.

Rada jedná s členskými státy prostřednictvím svého předsedy.

Usnesení Rady se zveřejňují způsobem, který sama stanoví.“

Článek 14

V článku 95 Smlouvy o ESUO se čtvrtý pododstavec nahrazuje tímto:

„Tyto změny jsou předmětem návrhů sestavených po společné dohodě Komisí a Radou usnášející se většinou dvanácti patnáctin svých členů a budou předloženy Soudnímu dvoru ke stanovisku. Při jejich posuzování je Soudní dvůr plně oprávněn zhodnotit veškeré stránky faktické i právní. Jestliže na základě tohoto posouzení Soudní dvůr shledá, že návrhy jsou v souladu s předchozím pododstavcem, předloží se tyto návrhy Evropskému parlamentu; návrhy vstoupí v platnost, budou-li schváleny většinou tří čtvrtin odevzdaných hlasů a většinou dvou třetin všech členů Evropského parlamentu.“

Článek 15

1. V článku 148 Smlouvy o ES a článku 118 Smlouvy o Euratomu se odstavce 2 nahrazují tímto:

„2. Má-li se Rada usnést kvalifikovanou většinou, je hlasům jejích členů přidělena tato váha:

| | |
|--------------------|-----|
| Belgie | 5 |
| Dánsko | 3 |
| Německo | 10 |
| Řecko | 5 |
| Španělsko | 8 |
| Francie | 10 |
| Irsko | 3 |
| Itálie | 10 |
| Lucembursko | 2 |
| Nizozemsko | 5 |
| Rakousko | 4 |
| Portugalsko | 5 |
| Finsko | 3 |
| Švédsko | 4 |
| Spojené království | 10. |

K přijetí usnesení je potřeba nejméně:

- 62 hlasů v případech, kdy podle této smlouvy mají být přijata na návrh Komise,
- 62 hlasů alespoň deseti členů v ostatních případech.“

2. V čl. J.3 bodu 2) Smlouvy o EU se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Při rozhodování Rady, pro něž se podle prvního pododstavce vyžaduje kvalifikovaná většina, je hlasům jejích členů přidělena váha stanovená v čl. 148 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství a k přijetí rozhodnutí Rady je potřeba nejméně 62 hlasů alespoň deseti členů.“

3. V čl. K.4 odst. 3 Smlouvy o EU se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Vyžadují-li rozhodnutí Rady přijetí kvalifikovanou většinou, je hlasům jejích členů přidělena váha stanovená v čl. 148 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství a k přijetí rozhodnutí Rady je potřeba nejméně 62 hlasů alespoň deseti členů.“

4. V bodu 2 druhém pododstavci Protokolu o sociální politice, který je připojen ke Smlouvě o ES, se první věta nahrazuje tímto:

„Odchylně od čl. 148 odst. 2 této smlouvy se akty Rady podle tohoto protokolu, které musí být přijímány kvalifikovanou většinou, pokládají za přijaté, pokud získají nejméně 52 hlasů.“

KAPITOLA 3

Komise

Článek 16

V čl. 9 odst. 1 Smlouvy o ESUO, čl. 157 odst. 1 Smlouvy o ES a čl. 126 odst. 1 Smlouvy o Euratomu se první pododstavec nahrazují tímto:

„1. Komise se skládá z dvaceti členů vybraných podle jejich celkové způsobilosti, kteří poskytují veškeré záruky nezávislosti.“

KAPITOLA 4

Soudní dvůr

Článek 17

1. V článku 32 Smlouvy o ESUO, článku 165 Smlouvy o ES a článku 137 Smlouvy o Euratomu se první pododstavce nahrazují tímto:

„Soudní dvůr se skládá z patnácti soudců.“

2. V článku 2 rozhodnutí Rady 88/591/ESUO, EHS, Euratom se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Soud prvního stupně se skládá z patnácti soudců.“

Článek 18

Ustanovení čl. 32 druhého pododstavce Smlouvy o ESUO, čl. 165 druhého pododstavce Smlouvy o ES, čl. 137 druhého pododstavce Smlouvy o Euratomu a čl. 18 prvního pododstavce Protokolu o statutu Soudního dvora ESUO se nahrazují tímto:

„Soudní dvůr zasedá v plénu. Může však vytvářet senáty složené ze tří, pěti nebo sedmi soudců k provádění určitých přípravných šetření nebo k rozhodování určitých skupin věcí v souladu s pravidly stanovenými k tomuto účelu.“

Článek 19

Ustanovení čl. 18 druhého pododstavce Protokolu o statutu Soudního dvora Evropského společenství uhlí a oceli, článku 15 Protokolu o statutu Soudního dvora Evropského společenství a článku 15 Protokolu o statutu Soudního dvora Evropského společenství pro atomovou energii se nahrazují tímto:

„Soudní dvůr se může platně usnášet jen v lichém počtu soudců. Usnesení pléna Soudního dvora jsou platná, pokud je přítomno devět soudců. Usnesení senátů složených ze tří nebo pěti soudců jsou platná, jen jsou-li přijata třemi soudci. Usnesení senátů složených ze sedmi soudců jsou platná, jen jsou-li přijata pěti soudci. V případě nepřítomnosti jednoho soudce senátu může být povolán soudce, který je členem jiného senátu, za podmínek stanovených jednacím řádem.“

Článek 20

V článku 32a Smlouvy o ESUO, článku 166 Smlouvy o ES a článku 138 Smlouvy o Euratomu se první pododstavce nahrazují tímto:

„Soudnímu dvoru je nápomocno osm generálních advokátů. Na dobu ode dne přistoupení do 6. října 2000 je však jmenován devátý generální advokát.“

Článek 21

V článku 32b Smlouvy o ESUO, článku 167 Smlouvy o ES a článku 139 Smlouvy o Euratomu se druhé a třetí pododstavce nahrazují tímto:

„Každé tři roky dochází k částečné obměně soudců. Obměna se střídavě týká osmi a sedmi soudců. Každé tři roky dochází k částečné obměně generálních advokátů. Obměna se týká vždy čtyř generálních advokátů.“

KAPITOLA 5

Účetní dvůr

Článek 22

V článku 45b Smlouvy o ESUO, článku 188b Smlouvy o ES a článku 160b Smlouvy o Euratomu se odstavce 1 nahrazují tímto:

„1. Účetní dvůr se skládá z patnácti členů.“

KAPITOLA 6

Hospodářský a sociální výbor

Článek 23

V článku 194 Smlouvy o ES a článku 166 Smlouvy o Euratomu se první pododstavce nahrazují tímto:

„Počet členů Hospodářského a sociálního výboru je stanoven takto:

| | |
|--------------------|------|
| Belgie | 12 |
| Dánsko | 9 |
| Německo | 24 |
| Řecko | 12 |
| Španělsko | 21 |
| Francie | 24 |
| Irsko | 9 |
| Itálie | 24 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 12 |
| Rakousko | 12 |
| Portugalsko | 12 |
| Finsko | 9 |
| Švédsko | 12 |
| Spojené království | 24.“ |

KAPITOLA 7

Výbor regionů

Článek 24

V článku 198a Smlouvy o ES se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Počet členů Výboru regionů je stanoven takto:

| | |
|--------------------|------|
| Belgie | 12 |
| Dánsko | 9 |
| Německo | 24 |
| Řecko | 12 |
| Španělsko | 21 |
| Francie | 24 |
| Irsko | 9 |
| Itálie | 24 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 12 |
| Rakousko | 12 |
| Portugalsko | 12 |
| Finsko | 9 |
| Švédsko | 12 |
| Spojené království | 24.“ |

KAPITOLA 8

Poradní výbor ESUO

Článek 25

V článku 18 Smlouvy o ESUO se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Při Komisi se zřizuje Poradní výbor. Skládá se nejméně z 84 a nejvýše ze 108 členů a tvoří jej stejný počet producentů, pracovníků a spotřebitelů a obchodníků.“

KAPITOLA 9

Výbor pro vědu a techniku

Článek 26

V čl. 134 odst. 2 Smlouvy o Euratomu se první pododstavec nahrazuje tímto:

„2. Výbor se skládá z 38 členů, které jmenuje Rada po konzultaci s Komisí.“

HLAVA II

JINÉ ÚPRAVY

Článek 27

V článku 227 Smlouvy o ES se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Tato smlouva se vztahuje na Belgické království, Dánské království, Spolkovou republiku Německo, Řeckou republiku, Španělské království, Francouzskou republiku, Irsko, Italskou republiku, Lucemburské velkovévodství, Nizozemské království, Rakouskou republiku, Portugalskou republiku, Finskou republiku, Švédské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irsku.“

Článek 28

Následující text se vkládá do čl. 227 odst. 5 Smlouvy o ES jako písmeno d), do článku 79 Smlouvy o ESUO jako písmeno d) a do článku 198 Smlouvy o Euratomu jako písmeno e):

„Tato smlouva se nevztahuje na Alandy. Finská vláda může však prohlášením uloženým zároveň s ratifikací této smlouvy u vlády Italské republiky oznámit, že se tato smlouva na Alandy v souladu s ustanoveními protokolu č. 2 k Aktu o podmínkách přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království a o úpravách smluv, na nichž je Evropská unie založena, vztahuje. Vláda Italské republiky předá ověřený opis takového prohlášení členským státům.“

ČÁST TŘETÍ

ÚPRAVY AKTŮ PŘIJATÝCH ORGÁNY

Článek 29

Akty uvedené v seznamu v příloze I tohoto aktu se upravují podle této přílohy.

Článek 30

Úpravy aktů uvedené v seznamu v příloze II, jež se v důsledku přistoupení stávají nezbytnými, se stanoví v souladu s obecnými směry vymezenými v této příloze postupem a za podmínek stanovených v článku 169.

ČÁST ČTVRTÁ

PŘECHODNÁ OPATŘENÍ

HLAVA I

USTANOVENÍ O ORGÁNECH

Článek 31

1. V průběhu prvních dvou let po přistoupení se uskuteční v každém novém členském státě volby do Evropského parlamentu všeobecným a přímým hlasováním jeho lidu za účelem zvolení takového počtu zastupitelů, který je stanoven v článku 11 tohoto aktu, a to v souladu s Aktem ze dne 20. září 1976 o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách.
2. Od okamžiku přistoupení až do uspořádání voleb uvedených v odstavci 1 budou zástupci lidu nových členských států v Evropském parlamentu jmenováni parlamenty těchto států z jejich řad, podle postupů stanovených těmito jednotlivými státy.
3. Každý nový členský stát, který se tak rozhodne, však může uspořádat volby do Evropského parlamentu v období mezi podpisem přístupové smlouvy a dnem jejího vstupu v platnost, a to v souladu s protokolem č. 8 připojeným k tomuto aktu.
4. Funkční období zastupitelů zvolených podle odstavce 1 nebo 3 končí současně s funkčním obdobím zastupitelů zvolených v současných členských státech pro pětileté období 1994 – 1999.

HLAVA II

HLAVA III

PŘECHODNÁ OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE RAKOUSKA

KAPITOLA 1

Volný pohyb zboží

Jediný oddíl

Normy a životní prostředí

Článek 69

1. Po dobu čtyř let ode dne přistoupení se ustanovení uvedená v příloze VIII nevztahují v souladu s uvedenou přílohou a s výhradou podmínek v ní stanovených na Rakousko.
2. V průběhu tohoto období budou ustanovení uvedená v odstavci 1 přezkoumána v souladu s postupy Společenství.
Aniž je dotčen výsledek tohoto přezkoumání, bude na konci přechodného období uvedeného v odstavci 1 *acquis communautaire* použitelné pro nové členské státy za stejných podmínek jako pro stávající členské státy.

KAPITOLA 2

Volný pohyb osob, služeb a kapitálu

Článek 70

Bez ohledu na závazky stanovené smlouvami, na nichž je založena Evropská unie, může Rakouská republika po dobu pěti let ode dne přistoupení zachovat své stávající vnitrostátní právní předpisy o objektech vedlejšího bydlení.

KAPITOLA 3

Politika hospodářské soutěže

Článek 71

1. Aniž jsou dotčeny odstavce 2 a 3 tohoto článku, upravuje Rakouská republika ode dne přistoupení postupně svůj státní monopol obchodní povahy na zpracování tabáku ve smyslu čl. 37 odst. 1 Smlouvy o ES tak, aby byla nejpozději do tří let ode dne přistoupení vyloučena jakákoli diskriminace mezi příslušníky členských států, pokud jde o podmínky nákupu nebo odbytu zboží.
2. U produktů uvedených v seznamu v příloze IX bude výhradní dovozní právo zrušeno nejpozději do uplynutí období tří let ode dne přistoupení. Zrušení tohoto výhradního práva se uskutečňuje postupným uvolňováním kvót ode dne přistoupení týkajících se dovozu produktů z členských států. Na začátku každého roku tohoto tříletého období otevře Rakouská republika kvótu vypočtenou na základě následujících procentních sazeb národní spotřeby: v prvním roce 15 %, v druhém roce 40 % a ve třetím roce 70 %. Objemy odpovídající těmto procentním sazbám pro toto tříleté období jsou uvedeny v seznamu v příloze IX. Kvóty stanovené v předchozím pododstavci budou otevřeny všem hospodářským subjektům bez omezení a produkty dovezené v rámci těchto kvót nesmí v Rakouské republice podléhat výhradním obchodním právům na úrovni velkoobchodu; pokud jde o maloobchodní prodej produktů dovezených v rámci kvót, musí být jejich prodej spotřebitelům prováděn nediskriminačním způsobem.
3. Nejpozději do jednoho roku po svém přistoupení zřídí Rakouská republika v souladu se Smlouvou o ES nezávislý orgán, který bude pověřen udělováním oprávnění k výkonu maloobchodní činnosti.

Článek 72

Až do 1. ledna 1996 může Rakouská republika zachovávat vůči ostatním členským státům cla a režim licencí v oblasti destilátů a nedenaturovaného etylalkoholu o obsahu alkoholu do 80 % objemových čísla 22.08 třídy HS, které uplatňovala ke dni přistoupení. Každý takový režim licencí musí být uplatňován nediskriminačním způsobem.

KAPITOLA 4

Vnější vztahy a celní unie

Článek 73

Akty uvedené v příloze VI tohoto aktu se vztahují na Rakousko za podmínek stanovených v uvedené příloze.

Článek 74

Rakouská republika může až do 31. prosince 1996 zachovávat vůči Maďarské republice, Polské republice, Slovenské republice, České republice, Rumunsku a Bulharsku dovozní omezení, která uplatňovala k 1. lednu 1994 na lignit kódu 27 02 10 00 kombinované nomenklatury. Potřebné úpravy budou v souladu s článkem 76 provedeny v evropských dohodách a případně v prozatímních dohodách, které byly uzavřeny s těmito zeměmi.

Článek 75

1. Od 1. ledna 1995 uplatňuje Rakouská republika:
 - a) Ujednání ze dne 20. prosince 1973 o mezinárodním obchodu textilem, změněné nebo rozšířené protokoly ze dne 31. července 1986, 31. července 1991, 9. prosince 1992 a 9. prosince 1993, nebo Dohodu o textilu a ošacení, která byla výsledkem jednání Uruguayského kola GATT, pokud bude tato dohoda v platnosti ke dni přistoupení;
 - b) dvoustranné dohody a ujednání týkající se textilu, které Společenství uzavřelo se třetími zeměmi.
2. Protokoly k dvoustranným dohodám a ujednáním uvedeným v odstavci 1 projedná Společenství s dotýcnými třetími zeměmi, aby byly stanoveny potřebné úpravy množství omezení vztahujících se na vývoz textilních a oděvních výrobků do Společenství.
3. Jestliže protokoly uvedené v odstavci 2 nebudou uzavřeny do 1. ledna 1995, přijme Společenství opatření k řešení této situace a týkající se nezbytných přechodných úprav, aby bylo zajištěno provádění dohod Společenstvím.

Článek 76

1. Od 1. ledna 1995 uplatňuje Rakouská republika ustanovení dohod uvedených v článku 77.

2. Veškeré úpravy jsou stanoveny v protokolech uzavíraných s ostatními smluvními zeměmi a připojených k těmto dohodám.

3. Jestliže protokoly uvedené v odstavci 2 nebudou uzavřeny do 1. ledna 1995, přijme Společenství potřebná opatření, aby tato situace byla vyřešena ke dni přistoupení.

Článek 77

Článek 76 se vztahuje na:

- dohody uzavřené s Andorou, Alžírskem, Bulharskem, bývalou Českou a Slovenskou Federativní Republikou a jejími nástupnickými státy (Českou republikou a Slovenskou republikou), Kyprem, Egyptem, Maďarskem, Islandem, Izraelem, Jordánskem, Libanonem, Maltou, Marokem, Norskem, Polskem, Rumunskem, Slovinskem, Švýcarskem, Sýrií, Tuniskem a Tureckem a na další dohody uzavřené se třetími zeměmi a týkající se výhradně obchodu s produkty uvedenými v příloze II ke Smlouvě o ES;
- čtvrtou úmluvu AKT-EHS, podepsanou dne 15. prosince 1989;
- další podobné dohody, které budou případně uzavřeny před přistoupením.

Článek 78

S účinkem od 1. ledna 1995 Rakouská republika odstoupí mezi jiným od Úmluvy o založení Evropského sdružení volného obchodu, která byla podepsána dne 4. ledna 1960.

KAPITOLA 5

Finanční a rozpočtová ustanovení

Článek 79

Každým odkazem na rozhodnutí Rady o systému vlastních zdrojů Společenství se rozumí odkaz na rozhodnutí Rady ze dne 24. června 1988, ve znění pozdějších předpisů, nebo na jakékoli rozhodnutí, kterým se výše uvedené rozhodnutí nahrazuje.

Článek 80

Příjmy označené jako „cla podle společného celního sazebníku a jiná cla“, uvedené v čl. 2 odst. 1 písm. b) rozhodnutí Rady o systému vlastních zdrojů Společenství, nebo v odpovídajícím ustanovení rozhodnutí, kterým bylo předchozí rozhodnutí nahrazeno, zahrnují cla vypočtená na základě sazeb vyplývajících ze společného celního sazebníku a případných celních výhod s ním souvisejících a uplatňovaných ze strany Společenství na obchod Rakouska se třetími zeměmi.

Článek 81

První pracovní den každého měsíce vyplatí Společenství Rakouské republice jako výdajovou položku souhrnného rozpočtu Evropských společenství jednu dvanáctinu následujících částek:

- 583 milionů ECU v roce 1995;
- 106 milionů ECU v roce 1996;
- 71 milionů ECU v roce 1997;
- 35 milionů ECU v roce 1998.

Článek 82

Podíl Rakouské republiky na financování plateb na závazky sjednané podle článku 82 Dohody o Evropském hospodářském prostoru, které bude třeba ještě provést po jejím přistoupení, se hradí ze souhrnného rozpočtu Evropských společenství.

Článek 83

Podíl Rakouské republiky na financování finančního mechanismu podle článku 116 Dohody o Evropském hospodářském prostoru se hraří ze souhrnného rozpočtu Evropských společenství.

HLAVA IV

PŘECHODNÁ OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE FINSKA

KAPITOLA I

Volný pohyb zboží

Oddíl 1

Normy a životní prostředí

Článek 84

- Po dobu čtyř let ode dne přistoupení se ustanovení uvedená v příloze X nevztahují v souladu s uvedenou přílohou a s výhradou podmínek v ní stanovených na Finsko.
- V průběhu tohoto období budou ustanovení uvedená v odstavci 1 přezkoumána v souladu s postupy Společenství.
Aniž je dotčen výsledek tohoto přezkoumání, bude na konci přechodného období uvedeného v odstavci 1 *acquis communautaire* použitelné pro nové členské státy za stejných podmínek jako pro stávající členské státy.

Oddíl 2

Různé

Článek 85

Po dobu tří let ode dne přistoupení může Finská republika zachovat svůj stávající vnitrostátní systém třídění surového dříví, pokud přitom nejsou její související vnitrostátní právní a správní předpisy v rozporu s právními předpisy Společenství o vnitřním trhu nebo obchodu se třetími zeměmi, zejména s článkem 6 směrnice Rady 68/89/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se třídění surového dříví.

V průběhu stejného období a v souladu s postupy stanovenými ve Smlouvě o ES bude směrnice 68/89/EHS přezkoumána.

KAPITOLA 2

Volný pohyb osob, služeb a kapitálu

Článek 86

Odchylně od článku 73b Smlouvy o ES může Finská republika uplatňovat až do 31. prosince 1995 ustanovení zákona č. 1612 ze dne 30. prosince 1992 o nabývání finských podniků cizinci.

Článek 87

Bez ohledu na závazky stanovené smlouvami, na nichž je založena Evropská unie, může Finská republika po dobu pěti let ode dne přistoupení zachovat své stávající vnitrostátní právní předpisy o objektech vedlejšího bydlení.

KAPITOLA 3

Rybolov

Oddíl I

Obecná ustanovení

Článek 88

- Pokud ustanovení této kapitoly nestanoví jinak, vztahují se pravidla stanovená tímto aktem na odvětví rybolovu.

2. Články 148 a 149 se vztahují na produkty rybolovu.

Oddíl II Přístup k vodám a ke zdrojům

Článek 89

Pokud ustanovení této kapitoly nestanoví jinak, pak zůstává úprava přístupu k vodám podle tohoto oddílu v platnosti během přechodného období, jež končí dnem, kdy se začne provádět režim Společenství pro povolení k rybolovu, a jež v žádném případě nepřekročí den konce platnosti období stanoveného v čl. 14 odst. 2 nařízení Rady (EHS) č. 3760/92 ze dne 20. prosince 1992 o zavedení režimu Společenství pro rybolov a akvakulturu.

Pododdíl I Finská plavidla

Článek 90

Pro účely začlenění rybářských plavidel plujících pod finskou vlajkou a zapsaných a/nebo zaregistrovaných ve finském přístavu (dále jen „finská plavidla“) do režimu Společenství vztahujícího se na rybolov a akvakulturu a zavedeného nařízením (EHS) č. 3760/92, se na přístup těchto plavidel do vod spadajících pod svrchovanost nebo soudní pravomoc členských států Unie ve stávajícím složení vztahuje režim podle tohoto pododdílu.

Článek 91

Ode dne přistoupení až do dne použitelnosti režimu Společenství pro povolení k rybolovu jsou finská plavidla oprávněna k rybolovu ve vodách spadajících pod svrchovanost nebo soudní pravomoc členských států Unie ve stávajícím složení v divizi ICES č. III d, a to za stejných podmínek, jaké platily bezprostředně před vstupem smlouvy o přistoupení v platnost.

Článek 92

Technické postupy nezbytné k zajištění uplatňování článku 91 budou přijaty do 1. ledna 1995 postupem stanoveným v článku 18 nařízení (EHS) č. 3760/92.

Článek 93

Ode dne přistoupení až do dne použitelnosti režimu Společenství pro povolení k rybolovu jsou finská plavidla oprávněna k rybolovu ve vodách spadajících pod svrchovanost nebo soudní pravomoc Švédska, a to za stejných podmínek, jaké platily bezprostředně před vstupem smlouvy o přistoupení v platnost. Prováděcí pravidla k tomuto článku budou přijata do 1. ledna 1995 postupem podle článku 18 nařízení (EHS) č. 3760/92.

Článek 94

1. Podíl přidělený Finsku ohledně rybolovných práv Společenství, které podléhají lovným omezením, je určen pro příslušné druhy a zóny takto:

| Druh | Divize ICES nebo IBSFC Referenční zóny pro stanovení celkového přípustného odlovu (TAC) | Podíly pro Finsko (%) |
|--------------|---|--------------------------|
| Sleď | III b,c,d, kromě „Management Unit 3“ IBSFC ¹ | 11,840 |
| Sleď | „Management Unit 3“ IBSFC | 81,986 |
| Šprot obecný | III b,c,d ² | 12,798 |
| Losos | III b, c, d, kromě Finského zálivu ³ | 33,611 |
| Losos | Finský záliv ³ | 100,000 |
| Treska | III b, c, d ² | 2,339 ⁴ |

¹ Podle definice IBSFC.

² Vody Společenství.

³ Subdivize 32 IBSFC.

⁴ Tato procentní sazba se vztahuje na prvních 50 000 tun rybolovných práv Společenství. U rybolovných práv Společenství nad 50 000 tun bude finský podíl činit 2,161 %.

2. Podíly přidělené Finsku budou poprvé stanoveny v souladu s čl. 8 odst. 4 nařízení (EHS) č. 3760/92 do 31. prosince 1994.

3. Až do dne použitelnosti režimu Společenství pro povolení k rybolovu a nejpozději do 31. prosince 1997 nesmí ve vodách Společenství ve stávajícím složení rybolovné aktivity finských plavidel, zaměřené na neregulované a nepřidělované druhy ryb, překročit úroveň dosaženou bezprostředně před vstupem smlouvy o přistoupení v platnost.

Pododdíl II **Plavidla Unie ve stávajícím složení**

Článek 95

Ode dne přistoupení až do dne použitelnosti režimu Společenství pro povolení k rybolovu jsou plavidla plující pod vlajkou členského státu Unie ve stávajícím složení oprávněna k rybolovu ve vodách spadajících pod svrchovanost nebo soudní pravomoc Finska, a to za stejných podmínek, jaké platily bezprostředně před vstupem smlouvy o přistoupení v platnost.

Prováděcí pravidla k tomuto článku budou přijata do 1. ledna 1995 postupem podle článku 18 nařízení (EHS) č. 3760/92.

Oddíl III

Vnější zdroje

Článek 96

1. Ode dne přistoupení je správa dohod o rybolovu uzavřených Finskou republikou se třetími zeměmi zajišťována Společenstvím.

2. Práva a povinnosti vyplývající pro Finskou republiku z dohod uvedených v odstavci 1 nejsou v období, během kterého budou ustanovení těchto dohod přechodně zachována, nijak dotčeny.

3. Co nejdříve to bude možné a v každém případě před ukončením platnosti dohod uvedených v odstavci 1 přijme Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou příslušná rozhodnutí umožňující v jednotlivých případech zachovat rybolovná práva, včetně možnosti prodloužení určitých dohod o dobu nepřekračující jeden rok.

KAPITOLA 4

Vnější vztahy a celní unie

Článek 97

Akty uvedené v příloze VI tohoto aktu se vztahují na Finsko za podmínek stanovených v uvedené příloze.

Článek 98

Celní sazba skutečně uplatňovaná Finskou republikou k 1. lednu 1994 platí pro každé zboží jako základní celní sazba používaná pro postupné sblížení se společným celním sazebníkem uvedené v článku 99.

Článek 99

Finská republika může po dobu tří let po přistoupení zachovat své celní sazby platné pro třetí země u produktů uvedených v příloze XI.

Během této doby snižuje Finská republika rozdíl mezi svou základní celní sazbou a celní sazbou podle společného celního sazebníku podle následujícího časového rozvrhu:

- k 1. lednu 1996 se rozdíl mezi základní celní sazbou a celní sazbou podle společného celního sazebníku snižuje na 75 %;
- k 1. lednu 1997 se rozdíl mezi základní celní sazbou a celní sazbou podle společného celního sazebníku snižuje na 40 %.

Finská republika uplatňuje společný celní sazebník v plném rozsahu od 1. ledna 1998.

Článek 100

1. Od 1. ledna 1995 uplatňuje Finská republika:

- a) Ujednání ze dne 20. prosince 1973 o mezinárodním obchodu textilem, změněné nebo rozšířené protokoly ze dne 31. července 1986, 31. července 1991, 9. prosince 1992 a 9. prosince 1993, nebo Dohodu o textilu a ošacení, která byla výsledkem jednání Uruguayského kola GATT, pokud bude tato dohoda v platnosti ke dni přistoupení;
- b) dvoustranné dohody a ujednání týkající se textilu, které Společenství uzavřelo se třetími zeměmi.
2. Protokoly k dvoustranným dohodám a ujednáním uvedeným v odstavci 1 projedná Společenství s dotýčenými třetími zeměmi, aby byly stanoveny potřebné úpravy množstevních omezení vztahujících se na vývoz textilních a oděvních výrobků do Společenství.
3. Jestliže protokoly uvedené v odstavci 2 nebudou uzavřeny do 1. ledna 1995, přijme Společenství opatření k řešení této situace a týkající se nezbytných přechodných úprav, aby bylo zajištěno provádění dohod Společenstvím.

Článek 101

1. Finská republika může stanovit roční bezcelní kvótu na styren (podpoložka KN 2902 50 00) ve výši 21 000 tun do 31. prosince 1999, pokud je předmětné zboží:
- propuštěno do volného oběhu na území Finska a pokud zde bude spotřebováno nebo podrobeno přepracování, kterým získá původ Společenství, a
 - zůstane pod celním dohledem v souladu s příslušnými předpisy Společenství o konečném využití (nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství, články 21 a 82).
2. Odstavec 1 se použije pouze v případě, kdy bude na podporu celního prohlášení s návrhem na propuštění do volného oběhu předložena licence vydaná příslušnými finskými orgány a potvrzující, že se na předmětné zboží vztahuje odstavec 1.
3. Komise a příslušné finské orgány přijmou veškerá opatření, která zajistí, že ke konečné spotřebě dotyčného produktu nebo k jeho přepracování, díky němuž nabude původu Společenství, dojde na území Finska.

Článek 102

1. Od 1. ledna 1995 uplatňuje Finská republika ustanovení dohod uvedených v článku 103.
2. Veškeré úpravy jsou stanoveny v protokolech uzavíraných s ostatními smluvními zeměmi a připojených k těmto dohodám.
3. Jestliže protokoly uvedené v odstavci 2 nebudou uzavřeny do 1. ledna 1995, přijme Společenství potřebná opatření, aby tato situace byla vyřešena ke dni přistoupení.

Článek 103

Článek 102 se vztahuje na:

- dohody uzavřené s Alžírskem, Andorou, Bulharskem, bývalou Českou a Slovenskou Federativní Republikou a jejími nástupnickými státy (Českou republikou a Slovenskou republikou), Egyptem, Kyprem, Maďarskem, Islandem, Izraelem, Jordánskem, Libanonem, Maltou, Marokem, Norskem, Polskem, Rumunskem, Slovinskem, Sýrií, Švýcarskem, Tuniskem a Tureckem a na další dohody, uzavřené se třetími zeměmi a týkající se výhradně obchodu s produkty uvedenými v příloze II ke Smlouvě o ES;
- čtvrtou úmluvu AKT-EHS, podepsanou dne 15. prosince 1989;
- další podobné dohody, které budou případně uzavřeny před přistoupením.

Článek 104

S účinkem od 1. ledna 1995 Finská republika odstoupí mezi jiným od Úmluvy o založení Evropského sdružení volného obchodu, která byla podepsána dne 4. ledna 1960 a dále od dohod o volném obchodu podepsaných v roce 1992 s Estonskem, Lotyšskem a Litvou.

Článek 105

Jestliže nové obchodní dohody, které mají být uzavřeny mezi Společenstvím a Estonskem, Lotyšskem a Litvou, nevstoupí v platnost do dne přistoupení, přijme Společenství nezbytná opatření, která umožní produktům pocházejícím z uvedených baltských států i po přistoupení dosavadní přístup na finský trh.

KAPITOLA 5

Finanční a rozpočtová ustanovení

Článek 106

Každým odkazem na rozhodnutí Rady o systému vlastních zdrojů Společenství se rozumí odkaz na rozhodnutí Rady ze dne 24. června 1988, ve znění pozdějších předpisů, nebo na jakékoli rozhodnutí, kterým se výše uvedené rozhodnutí nahrazuje.

Článek 107

Příjmy označené jako „cla podle společného celního sazebníku a jiná cla“, uvedené v čl. 2 odst. 1 písm. b) rozhodnutí Rady o systému vlastních zdrojů Společenství, nebo v odpovídajícím ustanovení rozhodnutí, kterým bylo předchozí rozhodnutí nahrazeno, zahrnují cla vypočtená na základě sazeb vyplývajících ze společného celního sazebníku a případných celních výhod s ním souvisejících a uplatňovaných ze strany Společenství na obchod Finska se třetími zeměmi.

Článek 108

Vlastní zdroje vycházející z DPH budou počítány a kontrolovány, jako by Alandy byly zahrnuty do územní působnosti šesté směrnice Rady (77/388/EHS) ze dne 17. května 1977 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se daní z obratu – Společný systém daně z přidané hodnoty: jednotný základ daně.

Článek 109

První pracovní den každého měsíce vyplatí Společenství Finské republice jako výdajovou položku souhrnného rozpočtu Evropských společenství jednu dvanáctinu následujících částek:

- 476 milionů ECU v roce 1995;
- 163 milionů ECU v roce 1996;
- 65 milionů ECU v roce 1997;
- 33 milionů ECU v roce 1998.

Článek 110

Podíl Finské republiky na financování plateb na závazky sjednané podle článku 82 Dohody o Evropském hospodářském prostoru, které bude třeba ještě provést po jejím přistoupení, se hradí ze souhrnného rozpočtu Evropských společenství.

Článek 111

Podíl Finské republiky na financování finančního mechanismu podle článku 116 Dohody o Evropském hospodářském prostoru se hradí ze souhrnného rozpočtu Evropských společenství.

HLAVA V

PŘECHODNÁ OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE ŠVÉDSKA

KAPITOLA I

Volný pohyb zboží

Oddíl I

Normy a životní prostředí

Článek 112

1. Po dobu čtyř let ode dne přistoupení se ustanovení uvedená v příloze XII nevztahují v souladu s uvedenou přílohou a s výhradou podmínek v ní stanovených na Švédsko.
2. V průběhu tohoto období budou ustanovení uvedená v odstavci 1 přezkoumána v souladu s postupy Společenství.
Aniž je dotčen výsledek tohoto přezkoumání, bude na konci přechodného období uvedeného v odstavci 1 *acquis communautaire* použitelné pro nové členské státy za stejných podmínek jako pro stávající členské státy.

Oddíl II

Různé

Článek 113

Po dobu tří let ode dne přistoupení může Švédské království zachovat svůj stávající vnitrostátní systém třídění surového dříví, pokud přitom nejsou jeho související vnitrostátní právní a správní předpisy v rozporu s právními předpisy Společenství o vnitřním trhu nebo obchodu se třetími zeměmi, zejména s článkem 6 směrnice Rady 68/89/EHS o sblížování právních předpisů členských států týkajících se třídění surového dříví.

V průběhu stejného období a v souladu s postupy stanovenými ve Smlouvě o ES bude směrnice 68/89/EHS přezkoumána.

KAPITOLA 2

Volný pohyb osob, služeb a kapitálu

Článek 114

Bez ohledu na závazky stanovené smlouvami, na nichž je založena Evropská unie, může Švédské království po dobu pěti let ode dne přistoupení zachovat své stávající vnitrostátní právní předpisy o objektech vedlejšího bydlení.

KAPITOLA 3

Rybolov

Oddíl I

Obecná ustanovení

Článek 115

1. Pokud ustanovení této kapitoly nestanoví jinak, vztahují se pravidla stanovená tímto aktem na odvětví rybolovu.
2. Články 148 a 149 se vztahují na produkty rybolovu.

Oddíl II

Přístup k vodám a ke zdrojům

Článek 116

Pokud ustanovení této kapitoly nestanoví jinak, pak zůstává úprava přístupu k vodám podle tohoto oddílu v platnosti během přechodného období, jež končí dnem, kdy se začne provádět režim Společenství pro povolení k rybolovu, a jež v žádném případě nepřekročí den konce platnosti období stanoveného v čl. 14 odst. 2 nařízení Rady (EHS) č. 3760/92 ze dne 20. prosince 1992 o zavedení režimu Společenství pro rybolov a akvakulturu.

Pododdíl I

Švédská plavidla

Článek 117

Pro účely začlenění rybářských plavidel plujících pod švédskou vlajkou a zapsaných a/nebo zaregistrovaných ve švédském přístavu (dále jen „švédská plavidla“) do režimu Společenství vztahujícího se na rybolov a akvakulturu a zavedeného nařízením (EHS) č. 3760/92, se na přístup těchto plavidel do vod spadajících pod svrchovanost nebo soudní pravomoc členských států Unie ve stávajícím složení vztahuje režim podle tohoto pododdílu.

Článek 118

Ode dne přistoupení až do dne použitelnosti režimu Společenství pro povolení k rybolovu jsou švédská plavidla oprávněna k rybolovu ve vodách spadajících pod svrchovanost nebo soudní pravomoc členských států Unie ve stávajícím složení v divizích ICES č. III a IV, a to za stejných podmínek, jaké platily bezprostředně před vstupem smlouvy o přistoupení v platnost a které jsou stanoveny příslušnými ustanoveními nařízení (ES) č. 3682/93.

Článek 119

Technické postupy nezbytné k zajištění uplatňování článku 118 budou přijaty do 1. ledna 1995 postupem stanoveným v článku 18 nařízení (EHS) č. 3760/92.

Článek 120

Ode dne přistoupení a až do dne použitelnosti režimu Společenství pro povolení k rybolovu jsou švédská plavidla oprávněna k rybolovu ve vodách spadajících pod svrchovanost nebo soudní pravomoc Finska, a to za stejných podmínek, jaké platily bezprostředně před vstupem smlouvy o přistoupení v platnost.

Prováděcí pravidla k tomuto článku budou přijata do 1. ledna 1995 postupem podle článku 18 nařízení (EHS) č. 3760/92.

Článek 121

1. Podíl přidělený Švédsku ohledně rybolovných práv pro stavy ryb, které podléhají lovným omezením, je určován pro příslušné druhy a zóny takto:

| Druh | Divize ICES nebo IBSFC ¹ Referenční zóny pro stanovení celkového přípustného odlovu (TAC) | Podíly pro Švédsko (%) |
|-------------------|--|---------------------------|
| Sled' | III a | 50,729 |
| Sled' | III b,c,d ² , kromě „Management Unit 3“ IBSFC ³ | 46,044 |
| Sled' | „Management Unit 3“ IBSFC | 18,014 |
| Sled' | II a ² , IV, VII d | 1,433 |
| Šprot obecný | III a | 25,409 |
| Šprot obecný | III b, c, d ² | 47,264 |
| Losos | III b, c, d ² , kromě Finského zálivu ⁴ | 36,435 |
| Treska | III a Skagerrak ⁵ | 14,469 |
| Treska | III a Kattegat ⁶ | 37,027 |
| Treska | III b, c, d ² | 35,037 ⁷ |
| Treska | II a ² , IV | 0,136 |
| Treska skvrnitá | III a, III b, c, d ² | 9,942 |
| Treska skvrnitá | II a ² , IV | 0,514 |
| Treska tmavá | II a ² , III a, III b, c, d ² , IV | 1,187 |
| Treska bezvousá | III a | 9,647 |
| Treska bezvousá | II a ² , IV | 0,018 |
| Štikozubec obecný | III a, III b, c, d ² | 7,844 |
| Makrela | II a ² , III a, III b, c, d ² , IV | 19,165 |
| Platýz evropský | III a Skagerrak | 4,256 |
| Platýz evropský | III a Kattegat | 10,000 |
| Platýz evropský | III b, c, d ² | 6,356 |
| Jazyk obecný | III a, III b, c, d ² | 3,162 |
| Krevety hlubinné | III a | 35,006 |
| Langusta | III a, III b, c, d ² | 26,295 |

¹ IBSFC: Mezinárodní komise pro rybolov v Baltském moři.

² Vody Společenství.

³ Podle definice IBSFC.

⁴ Subdivize 32 IBSFC.

⁵ Skagerrakem se rozumí oblast, která je ohraničena na západě linií od majáku Hanstholm k majáku Lindesnes a na jihu linií od majáku Skagen k majáku Tistlarna a odtud k nejbližšímu místu na švédském pobřeží.

⁶ Definováno jako část IIIa, na kterou se nevztahuje definice Skagerraku, uvedená v poznámce pod čarou 5.

⁷ Tato procentní sazba se vztahuje na prvních 50 000 tun rybolovných práv Společenství. Na rybolovných právech Společenství nad 50 000 tun se bude Švédsko podílet 40,000 %. Tyto přiděly neberou v úvahu přesun kvót ze Švédska na členské státy Unie ve stávajícím složení, který vyplývá z Dohody o EHP z roku 1992.

2. Podíly přidělené Švédsku budou poprvé stanoveny v souladu s čl. 8 odst. 4 nařízení (EHS) č. 3760/92 do 31. prosince 1995.

3. Podíly přidělené Švédsku ohledně druhů ryb, které nepodléhají žádným omezením využití ve formě lovných omezení nebo podléhají celkovému přípustnému odlovu a přitom nejsou rozděleny formou kvót mezi členské státy Unie ve stávajícím složení, budou stanoveny pro jednotlivé druhy ryb a zóny paušálně podle následující tabulky:

| Druh | Divize ICES Referenční zóny pro stanovení celkového přípustného odlovu (TAC) | Podíly pro Švédsko (t) |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| Šprot obecný ³ | II a ¹ , IV ¹ | 1 330 |
| Ostatní ² | II a ¹ , IV ¹ | 1 000 |

¹ Vody Společenství.

² Jiné druhy než ty, na které se Švédsku přiděluje specifická kvóta nebo paušální množství.

³ Včetně smačka menšího.

4. Až do dne použitelnosti režimu Společenství pro povolení k rybolovu a nejpozději do 31. prosince 1997 nesmí ve vodách Společenství v působnosti článku 117 rybolovné aktivity švédských plavidel, zaměřené na neregulované a nepřidělované druhy ryb, překročit úroveň dosaženou bezprostředně před vstupem smlouvy o přistoupení v platnost.

Článek 122

1. Pokud tento akt nestanoví jinak, jsou podmínky, za nichž přidělená rybolovná práva uvedená v článku 121 mohou být využita, stejné, jaké platily bezprostředně před vstupem smlouvy o přistoupení v platnost.

2. Tyto podmínky budou poprvé stanoveny v souladu s čl. 8 odst. 4 nařízení (EHS) č. 3760/92 do 1. ledna 1995.

Pododdíl II Plavidla Unie ve stávajícím složení

Článek 123

Ode dne přistoupení až do dne použitelnosti režimu Společenství pro povolení k rybolovu jsou plavidla plující pod vlajkou členského státu Unie ve stávajícím složení oprávněna k rybolovu ve vodách spadajících pod svrchovanost nebo soudní pravomoc Švédska v divizích ICES č. IIIa, b a d, a to za stejných podmínek, jaké platily bezprostředně před vstupem smlouvy o přistoupení v platnost.

Prováděcí pravidla k tomuto článku budou přijata do 1. ledna 1995 postupem podle článku 18 nařízení (EHS) č. 3760/92.

Oddíl III Vnější zdroje

Článek 124

1. Ode dne přistoupení je správa dohod o rybolovu uzavřených Švédským královstvím se třetími zeměmi zajišťována Společenstvím.

2. Práva a povinnosti vyplývající pro Švédské království z dohod uvedených v odstavci 1 nejsou v období, během kterého budou ustanovení těchto dohod přechodně zachována, nijak dotčeny.

3. Co nejdříve to bude možné a v každém případě před ukončením platnosti dohod uvedených v odstavci 1 přijme Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou příslušná rozhodnutí umožňující v jednotlivých případech zachovat rybolovná práva, včetně možnosti prodloužení určitých dohod o dobu nepřekračující jeden rok.

Článek 125

V průběhu období, které nesmí být delší než tři roky ode dne přistoupení, stanoví Rada ročně na návrh Komise kvalifikovanou většinou obnos, kterým se Unie finančně podílí na vysazování mladých lososů příslušnými švédskými orgány.

Tato finanční kompenzace se hodnotí s přihlédnutím k rovnováze existující bezprostředně před přistoupením.

KAPITOLA 4

Vnější vztahy a celní unie

Článek 126

Akty v seznamu přílohy VI tohoto aktu se vztahují na Švédsko za podmínek stanovených v uvedené příloze.

Článek 127

1. Od 1. ledna 1995 uplatňuje Švédské království:
 - a) Ujednání ze dne 20. prosince 1973 o mezinárodním obchodu textilem, změněné nebo rozšířené protokoly ze dne 31. července 1986, 31. července 1991, 9. prosince 1992 a 9. prosince 1993, nebo Dohodu o textilu a ošacení, která byla výsledkem jednání Uruguayského kola GATT, pokud bude tato dohoda v platnosti ke dni přistoupení;
 - b) dvoustranné dohody a ujednání týkající se textilu, které Společenství uzavřelo se třetími zeměmi.
2. Protokoly k dvoustranným dohodám a ujednáním uvedeným v odstavci 1 projedná Společenství s dotýčnými třetími zeměmi, aby byly stanoveny potřebné úpravy množstevních omezení vztahujících se na vývoz textilních a oděvních výrobků do Společenství, přičemž se přihlíží k obchodním vztahům mezi Švédskem a dodavatelskými zeměmi.
3. Jestliže protokoly uvedené v odstavci 2 nebudou uzavřeny do 1. ledna 1995, přijme Společenství opatření k řešení této situace a týkající se nezbytných přechodných úprav, aby bylo zajištěno provádění dohod Společenstvím.

Článek 128

1. Od 1. ledna 1995 uplatňuje Švédské království ustanovení dohod uvedených v článku 129.
2. Veškeré úpravy jsou stanoveny v protokolech uzavíraných s ostatními smluvními zeměmi a připojených k těmto dohodám.
3. Jestliže protokoly uvedené v odstavci 2 nebudou uzavřeny do 1. ledna 1995, přijme Společenství potřebná opatření, aby tato situace byla vyřešena ke dni přistoupení.

Článek 129

Článek 128 se vztahuje na:

- dohody uzavřené s Alžírskem, Andorou, Bulharskem, bývalou Českou a Slovenskou Federativní Republikou a jejími nástupnickými státy (Českou republikou a Slovenskou republikou), Egyptem, Kyprem, Maďarskem, Islandem, Izraelem, Jordánskem, Libanem, Maltou, Marokem, Norskem, Polskem, Rumunskem, Slovinskem, Sýrií, Švýcarskem, Tuniskem a Tureckem a na další dohody uzavřené se třetími zeměmi a týkající se výhradně obchodu s produkty uvedenými v příloze II ke Smlouvě o ES;
- čtvrtou úmluvu AKT-EHS, podepsanou dne 15. prosince 1989;
- další podobné dohody, které budou případně uzavřeny před přistoupením.

Článek 130

S účinkem od 1. ledna 1995 Švédské království odstoupí mezi jiným od Úmluvy o založení Evropského sdružení volného obchodu, která byla podepsána dne 4. ledna 1960 a dále od dohod o volném obchodu podepsaných v roce 1992 s Estonskem, Lotyšskem a Litvou.

Článek 131

Jestliže nové obchodní dohody, které mají být uzavřeny mezi Společenstvím a Estonskem, Lotyšskem a Litvou, nevstoupí v platnost do dne přistoupení, přijme Společenství nezbytná opatření, která umožní produktům pocházejícím z uvedených baltských států i po přistoupení dosavadní přístup na švédský trh.

KAPITOLA 5

Finanční a rozpočtová ustanovení

Článek 132

Jakýmkoli odkazem na rozhodnutí Rady o systému vlastních zdrojů Společenství se rozumí odkaz na rozhodnutí Rady ze dne 24. června 1988, ve znění pozdějších předpisů, nebo na jakékoli rozhodnutí, kterým se výše uvedené rozhodnutí nahrazuje.

Článek 133

Příjmy označené jako „cla podle společného celního sazebníku a jiná cla“, uvedené v čl. 2 odst. 1 písm. b) rozhodnutí Rady o systému vlastních zdrojů Společenství, nebo v odpovídajícím ustanovení rozhodnutí, kterým bylo předchozí rozhodnutí nahrazeno, zahrnují cla vypočtená na základě sazeb vyplývajících ze společného celního sazebníku a případných celních výhod s ním souvisejících a uplatňovaných ze strany Společenství na obchod Švédska se třetími zeměmi.

Článek 134

První pracovní den každého měsíce vyplatí Společenství Švédskému království jako výdajovou položku souhrnného rozpočtu Evropských společenství jednu dvanáctinu následujících částek:

- 488 milionů ECU v roce 1995;
- 432 milionů ECU v roce 1996;
- 76 milionů ECU v roce 1997;
- 31 milionů ECU v roce 1998.

Článek 135

Podíl Švédského království na financování plateb na závazky sjednané podle článku 82 Dohody o Evropském hospodářském prostoru, které bude třeba ještě provést po jeho přistoupení, se hradí ze souhrnného rozpočtu Evropských společenství.

Článek 136

Podíl Švédského království na financování finančního mechanismu podle článku 116 Dohody o Evropském hospodářském prostoru se hradí ze souhrnného rozpočtu Evropských společenství.

HLAVA VI

ZEMĚDĚLSTVÍ

Článek 137

1. Tato hlava se týká zemědělských produktů, kromě produktů, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 3759/92 o společné organizaci trhu s produkty rybolovu a akvakultury.
2. Pokud tento akt nestanoví jinak:
 - je obchod mezi novými členskými státy navzájem, mezi novými členskými státy a třetími zeměmi nebo stávajícími členskými státy podřízen právní úpravě vztahující se na stávající členské státy. Právní úprava použitelná ve Společenství ve stávajícím složení v oblasti dovozních cel a poplatků s rovnocenným účinkem, množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem se vztahuje i na nové členské státy;

- práva a povinnosti vyplývající ze společné zemědělské politiky jsou v nových členských státech použitelné v celém rozsahu.
3. S výhradou zvláštních ustanovení této hlavy, kterými se stanoví odlišné termíny a lhůty, končí použitelnost přechodných opatření pro zemědělské produkty uvedené v odstavci 1 koncem pátého roku po přistoupení Rakouska a Finska. Tato opatření však plně zohledňují celkovou produkci jednotlivých produktů v roce 1999.

KAPITOLA I *Ustanovení o státní podpoře*

Článek 138

1. V průběhu přechodného období mohou Rakousko a Finsko, s výhradou povolení Komise, poskytovat vhodnou formou, na přechodnou dobu a v postupně se snižujícím rozsahu státní podpory producentům základních zemědělských produktů, které spadají do působnosti společné zemědělské politiky. Tyto podpory mohou být odstupňovány, zejména podle regionů.
2. Komise povoluje podpory uvedené v odstavci 1:
- ve všech případech, kdy ze všech okolností uvedených novým členským státem vyplývá, že existují výrazné rozdíly mezi výší podpory poskytované na produkty jejich producentům před přistoupením a výší podpory, která může být poskytována v rámci společné zemědělské politiky;
 - až do počáteční částky nepřesahující tento rozdíl.

Počáteční rozdíly menší než 10 % nejsou považovány za výrazné.

Nicméně, povolení Komise:

- se uděluje ve shodě s mezinárodními závazky rozšířeného Společenství;
- v případě vepřového masa, vajec a drůbeže přihlíží k cenové harmonizaci krmiva;
- se neuděluje na tabák.

3. Výše podpory podle odstavce 2 se vypočítává pro základní zemědělské produkty. Přitom se zejména zohledňují podpůrná cenová opatření uskutečňovaná na základě intervenčních či jiných mechanismů, jakož i poskytování podpor závisících na ploše, na cenách, na vyprodukovaném množství nebo na produkční jednotce, a poskytování podpor pro produkci specifických produktů.

4. Povolení Komise:

- upřesňuje maximální počáteční výši podpor, časový rozvrh jejich snižování a případně podmínky pro jejich poskytování, přičemž se přihlíží k jiným podporám udělovaným na základě právních předpisů Společenství a neuvedeným v tomto článku;
- se udělují s výhradou úprav, které se mohou ukázat jako nezbytné:
 - v důsledku vývoje společné zemědělské politiky;
 - v důsledku vývoje výše cen ve Společenství.

Jestliže se podobné úpravy ukážou jako nezbytné, budou výše podpor nebo podmínky pro jejich poskytování pozměněny na žádost Komise nebo na základě rozhodnutí Komise.

5. Aniž jsou dotčena ustanovení odstavců 1 až 4, Komise povoluje na základě odstavce 1 zejména státní podpory uvedené v příloze XIII, a to v mezích a za podmínek stanovených v uvedené příloze.

Článek 139

1. Komise povolí Rakousku a Finsku, aby tyto země pokračovaly v poskytování podpor, které nejsou vázány na konkrétní produkci, a které proto nejsou brány v úvahu pro účely výpočtu výše podpory podle čl. 138 odst. 3. V tomto smyslu jsou povolovány obzvláště podpory hospodářstvím.
2. Podpory podle odstavce 1 podléhají ustanovením čl. 138 odst. 4. Podpory stejného druhu, poskytované podle společné zemědělské politiky nebo slučitelné s právními předpisy Společenství, se od této částky odečítají.

3. Podpory povolené na základě tohoto článku budou zrušeny nejpozději do konce přechodného období.
4. Odstavec 1 se nevztahuje na podpory investic.

Článek 140

Komise povolí Rakousku a Finsku poskytovat přechodné státní podpory uvedené v příloze XIV, a to v mezích a za podmínek stanovených v dané příloze. Ve svém povolení Komise upřesní počáteční výši podpor, pokud to nebude vyplývat z podmínek stanovených v dotyčné příloze, a časový rozvrh jejich snižování.

Článek 141

Jestliže vážné obtíže vyplývající z přistoupení přetrvávají po plném uplatnění článků 138, 139, 140 a 142 a ostatních opatření na základě pravidel Společenství, může Komise povolit Finsku poskytování státních podpor producentům, aby usnadnila jejich zapojení do společné zemědělské politiky.

Článek 142

1. Komise povolí Finsku a Švédsku poskytovat dlouhodobé státní podpory sloužící k zachování zemědělské činnosti ve specifických regionech. Tyto regiony by měly pokrývat zemědělské oblasti nacházející se na sever od 62° severní šířky a určité přilehlé oblasti na jih od této rovnoběžky, které jsou poznamenány klimatickými podmínkami, jež mimořádně ztěžují zemědělskou činnost.
2. Regiony uvedené v odstavci 1 určuje Komise, která přitom bere v úvahu zejména:
 - nízkou hustotu obyvatelstva;
 - podíl zemědělské půdy na celkové ploše;
 - podíl zemědělské půdy vyhrazené pro jednoleté plodiny určené k lidské spotřebě na celkově využívaných zemědělských plochách.
3. Podpory uvedené v odstavci 1 mohou souviset s přírodními faktory produkce, například počtem hektarů zemědělské půdy nebo počtem hospodářských zvířat, s přihlédnutím k příslušným limitům stanoveným v rámci společných organizací trhu, jakož i s tradičními způsoby produkce jednotlivých hospodářství, ale zároveň nesmí:
 - být vázány na budoucí produkci;
 - vést ke zvýšení produkce či celkové podpory zaznamenané za sledované období v době před přistoupením, které stanoví Komise.

Podpory mohou být odstupňovány podle regionů.

Tyto podpory mají být poskytovány zejména na:

- zachování tradiční primární výroby a zpracovatelských aktivit, které jsou přirozeně vhodné s ohledem na klimatické podmínky předmětného regionu;
- zlepšení struktur potřebných pro produkci, odbyt a zpracování zemědělských produktů;
- snadnější nakládání se zmíněnými produkty;
- záruku, že bude chráněno životní prostředí a krajina.

Článek 143

1. Podpory poskytované podle článků 138 až 142 a jakákoli další státní podpora podléhající na základě tohoto aktu povolení Komise se oznamují Komisi. Nesmí být poskytnuty, dokud nebude příslušné povolení uděleno.

Sdělení stávajících nebo předpokládaných podpůrných opatření uskutečněné novými členskými státy před přistoupením je považováno za oznámení uskutečněné ke dni přistoupení.

2. Co se týče podpor poskytovaných podle článku 142, Komise Radě předloží jeden rok po přistoupení a následně vždy po pěti letech zprávu o:

- udělených povoleních;
- výsledcích podpor, které byly poskytnuty na základě těchto povolení.

Za účelem vypracování této zprávy předávají členské státy, které takové povolení obdržely, Komisi v potřebném předstihu informace o účincích jimi poskytnutých podpor, dokládající rozvoj zemědělství v dotyčných regionech.

Článek 144

V oblasti podpor poskytovaných podle článků 92 a 93 Smlouvy o ES:

- a) jsou z podpor, které byly v nových členských státech poskytnuty před přistoupením, za „stávající“ podpory ve smyslu čl. 93 odst. 1 Smlouvy o ES považovány jen podpory, které byly Komisi sděleny do 30. dubna 1995;
- b) jsou stávající podpory a plány na poskytnutí nebo změnu podpor, které jsou Komisi oznámeny před přistoupením, považovány za úředně sdělené ke dni přistoupení.

KAPITOLA 2 *Jiná ustanovení*

Článek 145

1. Státní zásoby držené k 1. lednu 1995 novými členskými státy v rámci jejich politiky tržní podpory budou převzaty Společenstvím v hodnotě, která vyplývá z použití článku 8 nařízení Rady (EHS) č. 1883/78 o obecných pravidlech pro financování intervencí záruční sekci Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu.
2. Všechny zásoby produktů, jež jsou ve volném oběhu na území nových členských států k 1. lednu 1995 a jež překračují množství, které lze považovat za běžné převodní zásoby, musí být dotyčnými členskými státy odstraněny na jejich vlastní náklady a podle postupů Společenství, které budou určeny, a ve lhůtách, které budou stanoveny postupem uvedeným v čl. 149 odst. 1. Pojem běžné převodní zásoby se vymezí pro každý produkt podle kritérií a cílů každé společné organizace trhu.
3. Zásoby uvedené v odstavci 1 se odečítají od množství překračujícího běžné převodní zásoby.

Článek 146

Článek 147

Jestliže obchod mezi jedním či více novými členskými státy a Společenstvím ve složení k 31. prosinci 1994 nebo obchod mezi novými členskými státy navzájem způsobí před 1. lednem 2000 v zemědělském odvětví vážné narušení trhu Rakouska nebo Finska, rozhodne Komise na žádost dotyčného členského státu do 24 hodin od přijetí takové žádosti o takových ochranných opatřeních, která považuje za nezbytná. Takto přijatá opatření jsou bezprostředně použitelná, přičemž berou v úvahu zájmy všech zúčastněných stran a nesmějí zahrnovat hraniční kontroly.

Článek 148

1. Pokud není v určitých případech stanoveno jinak, přijme Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou ustanovení nezbytná k provedení této hlavy.
2. Rada může na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím přikročit k úpravám ustanovení této hlavy, které mohou být nezbytné v případě změny právní úpravy Společenství.

Článek 149

1. Jsou-li přechodná opatření nezbytná k usnadnění přechodu ze stávajícího režimu v Řecku na režim společné organizace trhu za podmínek stanovených v této hlavě, zejména pak naráží-li zavedení nového režimu ke stanovenému dni u některých produktů na značné obtíže, přijímají se tato opatření postupem podle článku 38 nařízení č. 136/66/EHS nebo podle odpovídajících článků jiných nařízení o společné organizaci zemědělských trhů. Tato opatření mohou být přijímána až do 31. prosince 1997, přičemž jejich používání je omezeno tímto dnem.

2. Rada může na návrh Komise po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím období uvedené v odstavci 1 prodloužit.

Článek 150

1. Přechodná opatření o uplatňování aktů, které se týkají společné zemědělské politiky a které nejsou v tomto aktu specifikovány, včetně opatření v oblasti struktur, potřebných v důsledku přistoupení, budou přijata před přistoupením postupem podle odstavce 3 a vstoupí v platnost nejdříve ke dni přistoupení.

2. Přechodná opatření uvedená v odstavci 1 zahrnují zejména přizpůsobení aktů, které určují podíly stávajících členských států na spolufinancování určitých činností v oblasti statistiky a kontroly výdajů. Mohou rovněž stanovit, že za určitých podmínek může být státní podpora, která se rovná nejvýše rozdílu mezi cenou zaznamenanou v novém členském státě před přistoupením a cenou vyplývající z uplatňování tohoto aktu, poskytnuta soukromým subjektům, ať už fyzickým nebo právníckým osobám, které mají k 1. lednu 1995 zásoby produktů uvedených v čl. 138 odst. 1 nebo výrobků vzniklých přepracováním těchto produktů.

3. Rada přijme na návrh Komise kvalifikovanou většinou přechodná opatření uvedená v odstavcích 1 a 2. Opatření, která se týkají aktů původně přijatých Komisí, jsou však přijímána tímto orgánem postupem podle čl. 149 odst. 1.

HLAVA VII

JINÁ USTANOVENÍ

Článek 151

1. Akty uvedené v příloze XV tohoto aktu se vztahují na nové členské státy za podmínek stanovených v této příloze.

2. Na řádně odůvodněnou žádost některého nového členského státu může Rada na návrh Komise jednomyslně přijmout do 1. ledna 1995 opatření o dočasné odchylce od aktů orgánů, které byly přijaty mezi 1. lednem 1994 a dnem podpisu smlouvy o přistoupení.

Článek 152

1. Jestliže nový členský stát narazí do 1. ledna 1996 na vážné obtíže, jež by mohly přetrvávat v některém odvětví hospodářství nebo by se mohly projevit vážným zhoršením hospodářské situace určitého území, může požádat o povolení přijmout ochranná opatření k nápravě situace a k přizpůsobení dotyčného odvětví hospodářství společného trhu.

Za stejných podmínek může každý stávající členský stát požádat o povolení přijmout ochranná opatření vůči jednomu nebo více novým členským státům.

2. Na žádost dotyčného státu přijme Komise postupem pro naléhavé situace ochranná opatření, která považuje za nezbytná, a zároveň upřesní podmínky a způsob provedení těchto opatření.

V případě vážných hospodářských obtíží a na výslovnou žádost dotyčného členského státu rozhodne Komise ve lhůtě pěti pracovních dnů od přijetí žádosti doplněné odpovídajícím odůvodněním. Takto stanovená opatření jsou bezprostředně použitelná, přičemž berou v úvahu zájmy všech zúčastněných stran a nesmějí zahrnovat hraniční kontroly.

3. Opatření povolená podle odstavce 2 se mohou odchylovat od pravidel Smlouvy o ES, Smlouvy o ESUO a tohoto aktu v rozsahu a po dobu nezbytně nutnou k dosažení cílů uvedených v odstavci 1.

Přednostně je třeba vybrat taková opatření, která nejméně naruší fungování společného trhu.

Článek 153

Aby nebylo narušeno řádné fungování vnitřního trhu, nesmí provádění vnitrostátních předpisů nových členských států v průběhu přechodných období uvedených v tomto aktu zahrnovat hraniční kontroly mezi členskými státy.

ČÁST PÁTÁ

USTANOVENÍ K PROVEDENÍ TOHOTO AKTU

HLAVA I

USTAVENÍ ORGÁNŮ A SUBJEKTŮ

Článek 154

Evropský parlament se sejde nejpozději do jednoho měsíce po přistoupení. Ve svém jednacím řádu provede úpravy nezbytné v důsledku přistoupení.

Článek 155

Rada provede ve svém jednacím řádu úpravy nezbytné v důsledku přistoupení.

Článek 156

1. Bezprostředně po přistoupení se Komise doplní jmenováním tří nových členů. Funkční období takto jmenovaných členů končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci ke dni přistoupení.

2. Komise provede ve svém jednacím řádu úpravy nezbytné v důsledku přistoupení.

Článek 157

1. Bezprostředně po přistoupení se Soudní dvůr doplní jmenováním tří nových soudců; stejně tak se bezprostředně po přistoupení doplní jmenováním tří nových soudců Soud prvního stupně.

2. a) Funkční období jednoho ze soudců Soudního dvora jmenovaných podle odstavce 1 končí dnem 6. října 1997. Tento soudce bude vybrán losem. Funkční období ostatních soudců končí dnem 6. října 2000.

b) Funkční období jednoho ze soudců Soudu prvního stupně jmenovaných podle odstavce 1 končí dnem 31. srpna 1995. Tento soudce bude vybrán losem. Funkční období ostatních soudců končí dnem 31. srpna 1998.

3. Bezprostředně po přistoupení budou jmenováni další tři generální advokáti.

4. Funkční období jednoho ze tří generálních advokátů jmenovaných podle odstavce 3 končí dnem 6. října 1997. Funkční období ostatních generálních advokátů končí dnem 6. října 2000.

5. a) Soudní dvůr provede ve svém procesním řádu úpravy nezbytné v důsledku přistoupení.

b) Soud prvního stupně provede ve shodě se Soudním dvorem ve svém procesním řádu úpravy nezbytné v důsledku přistoupení.

c) Takto upravené procesní řády podléhají jednomyslnému schválení Radou.

6. Při rozhodování o věcech projednávaných Soudy k 1. lednu 1995 a jejichž ústní část řízení byla zahájena před tímto dnem, zasedá plénum a senáty Soudního dvora ve stejném složení jako před přistoupením nových členských států, přičemž se použije jednací řád ve znění platném k 31. prosinci 1994.

Článek 158

Bezprostředně po přistoupení se Účetní dvůr doplní jmenováním tří dalších členů. Funkční období jednoho z takto jmenovaných členů končí dnem 20. prosince 1995. Tento člen bude vybrán losem. Funkční období ostatních členů končí dnem 9. února 2000.

Článek 159

Bezprostředně po přistoupení se Hospodářský a sociální výbor doplní jmenováním 33 členů, kteří zastupují různé skupiny hospodářského a sociálního života v nových členských státech. Funkční období takto jmenovaných členů končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 160

Bezprostředně po přistoupení se Výbor regionů doplní jmenováním 33 členů, kteří zastupují regionální a místní orgány nových členských států. Funkční období takto jmenovaných členů končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 161

Bezprostředně po přistoupení se Poradní výbor Evropského společenství uhlí a oceli doplní jmenováním dvanácti dalších členů. Za Rakousko, Finsko a Švédsko bude jmenováno po čtyřech členech. Funkční období takto jmenovaných členů končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 162

Bezprostředně po přistoupení se Výbor pro vědu a techniku doplní jmenováním pěti dalších členů. Za Rakousko a Švédsko bude jmenováno po dvou členech, za Finsko jeden člen. Funkční období takto jmenovaných členů končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 163

Bezprostředně po přistoupení se Měnový výbor doplní jmenováním dvou členů za každý nový členský stát. Jejich funkční období končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 164

Úpravy statutů a jednacíh řádů výborů zřízených původními smlouvami, jež se stávají v důsledku přistoupení nezbytnými, se provedou co nejdříve po přistoupení.

Článek 165

1. Funkční období nových členů výborů uvedených v příloze XVI končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.
2. Výbory uvedené v příloze XVII se při přistoupení nově obsazují v plném rozsahu.

HLAVA II

POUŽITELNOST AKTŮ ORGÁNŮ

Článek 166

Směrnice a rozhodnutí ve smyslu článku 189 Smlouvy o ES a článku 161 Smlouvy o Euratomu, jakož i doporučení a rozhodnutí ve smyslu článku 14 Smlouvy o ESUO se ode dne přistoupení považují za určené novým členským státům, pokud byly tyto směrnice, doporučení a rozhodnutí určeny všem stávajícím členským státům. Tyto směrnice, rozhodnutí a doporučení, s výjimkou směrnic a rozhodnutí vstupujících v platnost podle čl. 191 odst. 1 a čl. 191 odst. 2 Smlouvy o ES, se považují za oznámené novým členským státům v okamžiku přistoupení.

Článek 167

Používání aktů, které jsou uvedeny v seznamu v příloze XVIII, ze strany jednotlivých nových členských států může být odloženo k termínům a za podmínek stanovených v tomto seznamu.

Článek 168

Nové členské státy uvedou v účinek opatření nezbytná k tomu, aby bylo ode dne přistoupení dosaženo souladu se směrnicemi a rozhodnutími ve smyslu článku 189 Smlouvy o ES a článku 161 Smlouvy o Euratomu, stejně jako s doporučeními a rozhodnutími ve smyslu článku 14 Smlouvy o ESUO, není-li v seznamu v příloze XIX nebo v jiných ustanoveních tohoto aktu určena jiná lhůta.

Článek 169

1. Jestliže akty orgánů přijaté před přistoupením vyžadují v důsledku přistoupení úpravy a jestliže tyto nezbytné úpravy nejsou stanoveny tímto aktem ani jeho přílohami, provedou se tyto úpravy postupem podle odstavce 2. Tyto úpravy pak vstoupí v platnost ke dni přistoupení.
2. Příslušné úpravy provede za tímto účelem buď Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou, nebo je provede Komise, podle toho, který orgán původní akty vydal.

Článek 170

Znění aktů přijatých orgány před přistoupením, jež byla vypracována Radou nebo Komisí v jazyce finském a švédském, jsou ode dne přistoupení platná za stejných podmínek jako znění vypracovaná ve stávajících devíti jazycích. Zveřejní se v *Úředním věstníku Evropských společenství*, pokud byla takto zveřejněna znění ve stávajících jazycích.

Článek 171

Dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě existující ke dni přistoupení, na které se v důsledku přistoupení vztahuje článek 65 Smlouvy o ESUO, musí být oznámeny Komisi do tří měsíců od přistoupení. Pouze oznámené dohody a rozhodnutí zůstávají dočasně v platnosti, dokud o nich Komise nerozhodne. Tento článek se však nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, na které se již ke dni přistoupení vztahovaly články 1 a 2 protokolu 25 k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru.

Článek 172

1. Ode dne přistoupení nové členské státy zajistí, že veškerá relevantní oznámení nebo informace předávané před přistoupením Kontrolnímu úřadu ESVO nebo Stálému výboru států ESVO podle Dohody o Evropském hospodářském prostoru budou neprodleně předávány Komisi. Toto předání je považováno za oznámení nebo informace Komisi pro účely odpovídajících předpisů Společenství.
2. Ode dne přistoupení nové členské státy zajistí, že případy projednávané bezprostředně před přistoupením Kontrolním úřadem ESVO podle článků 53, 54, 57, 61 a 62 nebo 65 Dohody o Evropském hospodářském prostoru nebo podle článků 1 či 2 protokolu 25 k uvedené dohodě a pro které je Komise v důsledku přistoupení příslušná, včetně případů, u nichž bylo ukončeno šetření skutečností přede dnem přistoupení, budou neprodleně předány Komisi, která bude pokračovat v jejich projednávání podle příslušných předpisů Společenství, přičemž zajistí, že i nadále bude dodržováno právo na obhajobu.
3. Případy projednávané Komisí podle článků 53 nebo 54 Dohody o Evropském hospodářském prostoru nebo podle článku 1 či 2 protokolu 25 k uvedené dohodě a na které se v důsledku přistoupení vztahují články 85 nebo 86 Smlouvy o ES nebo články 65 nebo 66 Smlouvy o ESUO, včetně případů, u nichž bylo ukončeno šetření skutečností přede dnem přistoupení, budou dále projednávány Komisí podle příslušných předpisů Společenství.
4. Všechna individuální rozhodnutí o výjimkách a o vydání zamítavých stanovisek, která byla přijata přede dnem přistoupení Kontrolním úřadem ESVO nebo Komisí podle článku 53 Dohody o Evropském hospodářském prostoru nebo podle článku 1 protokolu 25 k uvedené dohodě a která se týkají případů, na něž se v důsledku přistoupení vztahuje článek 85 Smlouvy o ES nebo článek 65 Smlouvy o ESUO, zůstávají pro účely článku 85 Smlouvy o ES nebo případně článku 65 Smlouvy o ESUO v platnosti, a to až do uplynutí v nich stanovené lhůty nebo až do okamžiku, kdy Komise v souladu se základními zásadami práva Společenství přijme řádně odůvodněné opačné rozhodnutí.
5. Všechna rozhodnutí, která byla přede dnem přistoupení přijata Kontrolním úřadem ESVO podle článku 61 Dohody o Evropském hospodářském prostoru a na která se v důsledku přistoupení vztahuje článek 92 Smlouvy o ES, zůstávají s ohledem na článek 92 Smlouvy o ES v platnosti, pokud Komise nerozhodne podle článku 93 Smlouvy o ES jinak. Tento odstavec se nevztahuje na rozhodnutí podléhající postupu uvedenému v článku 64 Dohody o Evropském hospodářském prostoru. Aniž je dotčen výše uvedený odstavec 2, za existující státní podporu ve smyslu čl. 93 odst. 1 Smlouvy o ES se nepovažují státní podpory poskytnuté novými členskými státy v průběhu roku 1994, které v rozporu s Dohodou o Evropském hospodářském prostoru nebo smlouvami uzavřenými na základě této dohody nebyly Kontrolnímu úřadu ESVO ohlášeny, popřípadě ohlášeny byly, ale byly poskytnuty dříve, než Kontrolní úřad ESVO přijal rozhodnutí.
6. Ode dne přistoupení nové členské státy zajistí, aby všechny ostatní případy, v nichž byl Kontrolní úřad ESVO činný před přistoupením v rámci postupu pro dohled podle Dohody o Evropském hospodářském prostoru, byly neprodleně předány Komisi, která bude pokračovat v jejich projednávání podle příslušných předpisů Společenství, přičemž zajistí, že i nadále bude dodržováno právo na obhajobu.

7. Aniž jsou dotčeny odstavce 4 a 5, zůstávají rozhodnutí přijatá Kontrolním úřadem ESVO po přistoupení v platnosti, pokud Komise v souladu se základními zásadami práva Společenství nepřijme řádně odůvodněné opačné rozhodnutí.

Článek 173

Členské státy sdělí Komisi do tří měsíců od přistoupení podle článku 33 Smlouvy o Euratomu znění právních a správních předpisů, které mají na jejich území zajistit ochranu zdraví obyvatelstva a pracovníků proti nebezpečí ionizujícího záření.

HLAVA III

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 174

Přílohy I až XIX a protokoly č. 1 až 10, které jsou připojeny k tomuto aktu, jsou jeho nedílnou součástí.

Článek 175

Vláda Francouzské republiky předá vládám nových členských států ověřený opis Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli a smluv, které ji pozměnily a které jsou u vlády Francouzské republiky uloženy.

Článek 176

Vláda Italské republiky předá vládám nových členských států ověřený opis Smlouvy o založení Evropského společenství, Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii a smluv, které je pozměnily nebo doplnily, včetně smluv o přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, Řecké republiky a Španělského království a Portugalské republiky k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii, jakož i Smlouvy o Evropské unii, v jazyce anglickém, dánském, francouzském, irském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém a španělském.

Znění těchto smluv vypracovaná v jazyce finském a švédském se připojují k tomuto aktu. Tato znění mají stejnou platnost jako znění smluv uvedená v prvním pododstavci vypracovaná ve stávajících jazycích.

Článek 177

Ověřený opis mezinárodních dohod uložených v archivu generálního sekretariátu Rady Evropské unie předá vládám nových členských států generální tajemník.

PŘÍLOHY

PŘÍLOHA I

Seznam uvedený v článku 29 aktu o přistoupení

I. VNĚJŠÍ VZTAHY

1. *370 L 0509*: Směrnice Rady 70/509/EHS ze dne 27. října 1970 o přijetí společné politiky pojištění úvěrů pro střednědobé a dlouhodobé operace s kupujícími z veřejného sektoru (Úř. věst. L 254, 23. 11. 1970, s. 1), ve znění:

- *172 B*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V příloze A se v poznámce pod čarou doplňují slova:

„Rakousko: Republik Österreich,

Finsko: Valtiontakuu keskus/Statsgarantiförbundet,

Švédsko: Exportkreditnämnden“.

2. *393 R 3030*: Nařízení Rady (EHS) č. 3030/93 ze dne 12. října 1993 o společných pravidlech pro dovoz některých textilních výrobků pocházejících ze třetích zemí (Úř. věst. L 275, 8. 11. 1993, s. 1), ve znění:

- *393 R 3617*: nařízení Komise (ES) č. 3617/93 ze dne 22. prosince 1993 (Úř. věst. L 328, 29. 12. 1993, s. 22),
- *394 R 0195*: nařízení Komise (ES) č. 195/94 ze dne 12. ledna 1994 (Úř. věst. L 29, 2. 2. 1994, s. 1).

V čl. 28 odst. 6 přílohy III se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– dvě písmena označující členský stát zamýšleného určení:

AT – Rakousko

BL – Benelux

DE – Německo

DK – Dánsko

EL – Řecko

ES – Španělsko

FI – Finsko

FR – Francie

GB – Spojené království

IE – Irsko

IT – Itálie

PT – Portugalsko

SE – Švédsko“.

3. *370 L 0510*: Směrnice Rady 70/510/EHS ze dne 27. října 1970 o přijetí společné politiky pojištění úvěrů pro střednědobé a dlouhodobé operace s kupujícími ze soukromého sektoru (Úř. věst. L 254, 23. 11. 1970, s. 1), ve znění:

- *172 B*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- *172 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V příloze A se poznámka pod čarou doplňuje slovy:

„Rakousko: Republik Österreich,

Finsko: Valtiontakuukeskus/Statsgaranticentralen,

Švédsko: Exportkreditnämnden“.

4. *373 D 0391*: Rozhodnutí Rady 73/391/EHS ze dne 3. prosince 1973 o poradenských a informačních postupech v záležitostech pojištění úvěrů, úvěrových záruk a finančních úvěrů (Úř. věst. L 346, 17. 12. 1973, s. 1), ve znění:

- *376 D 0641*: rozhodnutí Rady 76/641/EHS ze dne 27. července 1976 (Úř. věst. L 223, 16. 8. 1976, s. 25),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V čl. 3 odst. 2 a čl. 10 odst. 2 přílohy se slovo „šest“ nahrazuje slovem „sedm“.

5. Rozhodnutí Rady ze dne 4. dubna 1978 o uplatňování některých zásad v oblasti úředně podporovaných vývozních úvěrů (dosud nezveřejněné), naposledy rozšířené:

- *393 D 0112*: rozhodnutím Rady 93/112/EHS ze dne 14. prosince 1992 (Úř. věst. L 44, 22. 2. 1993, s. 1).

V příloze I „Seznam účastníků“ se zruší v seznamu třetích zemí Rakousko, Finsko a Švédsko a vkládají se v poznámce pod čarou uvádějící členské státy Společenství.

II. POHYB KAPITÁLU A HOSPODÁŘSKÁ A MĚNOVÁ POLITIKA

1. *358 X 0301 P 0390*: Rozhodnutí Rady ze dne 18. března 1958 o pravidlech, jimiž se řídí Měnový výbor (Úř. věst. L 17, 6. 10. 1958, s. 390/58), ve znění:

- *362 D 0405 P 1064*: rozhodnutí Rady 62/405/EHS ze dne 2. dubna 1962 (Úř. věst. L 32, 30. 4. 1962, s. 1064/62),
- *172 B*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- *372 D 0377*: rozhodnutí Rady 72/377/EHS ze dne 30. října 1972 (Úř. věst. L 257, 15. 11. 1972, s. 20),
- *376 D 0332*: rozhodnutí Rady 76/332/EHS ze dne 25. března 1976 (Úř. věst. L 84, 31. 3. 1976, s. 56),
- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

- a) V článku 7 se slovo „čtrnácti“ nahrazuje slovem „sedmnácti“.

b) V čl. 10 odst. 1 se slovo „čtrnácti“ nahrazuje slovem „sedmnácti“.

2. 388 R 1969: Nařízení Rady (EHS) č. 1969/88 ze dne 24. června 1988, kterým se zavádí jednotný systém střednědobé finanční podpory platebních bilancí členských států (Úř. věst. L 178, 8. 7. 1988, s. 1).

Příloha se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA

Pro nesplacené úvěry platí podle čl. 1 odst. 3 tyto limity:

| Členský stát | milionů ECU | % z celkových úvěrů Společenství |
|--------------------|-------------|----------------------------------|
| Belgie | 782 | 5,62 |
| Dánsko | 364 | 2,62 |
| Německo | 2 427 | 17,43 |
| Řecko | 209 | 1,50 |
| Španělsko | 1 012 | 7,27 |
| Francie | 2 427 | 17,43 |
| Irsko | 141 | 1,01 |
| Itálie | 1 617 | 11,61 |
| Lucembursko | 28 | 0,20 |
| Nizozemsko | 808 | 5,80 |
| Rakousko | 485 | 3,48 |
| Portugalsko | 202 | 1,45 |
| Finsko | 309 | 2,22 |
| Švédsko | 687 | 4,93 |
| Spojené království | 2 427 | 17,43 |
| Celkem | 13 925 | 100,00“ |

III. HOSPODÁŘSKÁ SOUTĚŽ

A. ZMOCŇOVACÍ NAŘÍZENÍ

1. 365 R 0019: Nařízení Rady č. 19/65/EHS ze dne 2. března 1965 o použití čl. 85 odst. 3 Smlouvy na určité kategorie dohod a jednání ve vzájemné shodě (Úř. věst. 36, 6. 3. 1965, s. 533/65), ve znění:
- 172 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 4

- se v odstavci 1 doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Předchozí pododstavec se rovněž použije v případě přistoupení Rakouska, Finska a Švédska.“

- se v odstavci 2 doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Odstavec 1 se vztahuje na dohody a jednání ve vzájemné shodě, na které se na základě přistoupení Rakouska, Finska a Švédska vztahuje čl. 85 odst. 1 Smlouvy a které musí být oznámeny do šesti měsíců od přistoupení v souladu s články 5 a 25 nařízení č. 17, pouze pokud byly takto oznámeny v uvedené lhůtě. Tento pododstavec se nevztahuje na dohody a jednání ve vzájemné shodě, na které se v den přistoupení již vztahuje čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

2. *371 R 2821*: Nařízení Rady (EHS) č. 2821/71 ze dne 20. prosince 1971 o použití čl. 85 odst. 3 Smlouvy na kategorie dohod, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě (Úř. věst. L 285, 29. 12. 1971, s. 46), ve znění:

- *372 R 2743*: nařízení Rady (EHS) č. 2743/72 ze dne 19. prosince 1972 (Úř. věst. L 291, 28. 12. 1972, s. 144).
- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 4:

- se v odstavci 1 doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Předchozí pododstavec se rovněž použije v případě přistoupení Rakouska, Finska a Švédska.“

- se v odstavci 2 doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Odstavec 1 se vztahuje na dohody a jednání ve vzájemné shodě, na které se na základě přistoupení Rakouska, Finska a Švédska vztahuje čl. 85 odst. 1 Smlouvy a které musí být oznámeny do šesti měsíců od přistoupení v souladu s články 5 a 25 nařízení č. 17, pouze pokud byly takto oznámeny v uvedené lhůtě. Tento pododstavec se nevztahuje na dohody a jednání ve vzájemné shodě, na které se v den přistoupení již vztahuje čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

3. *387 R 3976*: Nařízení Rady (EHS) č. 3976/87 ze dne 14. prosince 1987 o použití čl. 85 odst. 3 Smlouvy na určité kategorie dohod a jednání ve vzájemné shodě v odvětví letecké dopravy (Úř. věst. č. L 374, 31. 12. 1987, s. 9), ve znění:

- *390 R 2344*: nařízení Rady (EHS) č. 2344/90 ze dne 24. července 1990 (Úř. věst. L 217, 11. 8. 1990, s. 15),
- *392 R 2411*: nařízení Rady (EHS) č. 2411/92 ze dne 23. července 1992 (Úř. věst. L 240, 24. 8. 1992, s. 19).

Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 4a

Nařízení přijaté podle článku 2 může stanovit, že zákaz uvedený v čl. 85 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje během doby stanovené uvedeným nařízením na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě existující již v den přistoupení, na které se vztahuje čl. 85 odst. 1 na základě přistoupení Rakouska, Finska a Švédska a které nesplňují podmínky čl. 85 odst. 3. Tento článek se však nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, na které se v den přistoupení již vztahuje čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

4. 392 R 0479: Nařízení Rady (EHS) č. 479/92 ze dne 25. února 1992 o použití čl. 85 odst. 2 Smlouvy na určité kategorie dohod, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě mezi liniovými lodními společnostmi (konsorcií) (Úř. věst. L 55, 29. 2. 1992, s. 3):

Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 3a

Nařízení přijaté podle článku 2 může stanovit, že zákaz uvedený v čl. 85 odst. 1 Smlouvy se uvedeným nařízením nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě existující již v den přistoupení, na které se vztahuje čl. 85 odst. 1 na základě přistoupení Rakouska, Finska a Švédska a které nesplňují podmínky stanovené v čl. 85 odst. 3. Tento článek se však nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, na které se v den přistoupení již vztahuje čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

B. PROCEDURÁLNÍ NAŘÍZENÍ

1. 362 R 0017: První nařízení Rady č. 17 ze dne 6. února 1962, kterým se provádí články 85 a 86 Smlouvy (Úř. věst. 13, 21. 2. 1962, s. 204/62), ve znění:

- 362 R 0059: nařízení Rady č. 59 ze dne 3. července 1962 (Úř. věst. 58, 10. 7. 1962, s. 1665/62),
- 363 R 0018: nařízení Rady č. 118/63/EHS ze dne 5. listopadu 1963 (Úř. věst. 162, 7. 11. 1963, s. 2696/63),
- 371 R 2822: nařízení Rady EHS č. 2822/71 ze dne 20. prosince 1971 (Úř. věst. č. L 285, 29. 12. 1971, s. 49),
- 172 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 25 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„6. Odstavce 1 až 4 použijí rovněž v případě přistoupení Rakouska, Finska a Švédska. Nevztahují se však na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, na které se v den přistoupení již vztahuje čl. 53 Dohody o EHP.“

2. 368 R 1017: Nařízení Rady (EHS) č. 1017/68 ze dne 19. července 1968 o používání pravidel hospodářské soutěže v dopravě po železnici, silnici a vnitrozemských vodních cestách (Úř. věst. L 175, 23. 7. 1968, s. 1), ve znění:

- 172 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V čl. 30 odst. 3 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Zákaz v čl. 85 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, které již existovaly v den přistoupení Rakouska, Finska a Švédska a na které se z důvodu tohoto přistoupení vztahuje čl. 85 odst. 1, jestliže jsou během šesti měsíců ode dne přistoupení změněny tak, že splňují podmínky stanovené v člancích 4 a 5 tohoto nařízení. Tento pododstavec se však nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, na které se v den přistoupení již vztahuje čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

3. *386 R 4056*: Nařízení Rady (EHS) č. 4056/86 ze dne 22. prosince 1986, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článkům 85 a 86 Smlouvy v námořní dopravě (Úř. věst. L 378, 31. 12. 1986, s. 4).

Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 26a

„Zákaz v čl. 85 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, které již existovaly v den přistoupení Rakouska, Finska a Švédska a na které se z důvodu tohoto přistoupení vztahuje čl. 85 odst. 1, jestliže jsou během šesti měsíců ode dne přistoupení změněny tak, že splňují podmínky stanovené v člancích 3 až 6 tohoto nařízení. Tento článek se však nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, na které se v den přistoupení již vztahuje čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

4. *389 R 4064*: Nařízení Rady (EHS) č. 4064/89 ze dne 21. prosince 1989 o kontrole spojování podniků (Úř. věst. L 395, 30. 12. 1989, s. 1), ve znění opravy v Úř. věst. L 257, 21. 9. 1990, s. 13.

V článku 25 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Pokud jde o spojování podniků, na které se vztahuje toto nařízení na základě přistoupení, nahrazuje se den vstupu tohoto nařízení v platnost dnem přistoupení. Druhá alternativa v odstavci 2 se vztahuje rovněž na řízení zahájená orgánem nových členských států příslušným pro hospodářskou soutěž nebo Kontrolním úřadem ESVO.“

C. PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ

1. *362 R 0027*: Nařízení Komise č. 27 ze dne 3. května 1962: první nařízení, kterým se provádí nařízení Rady č. 17 ze dne 6. února 1962 (Úř. věst. 35, 10. 5. 1962, s. 1118/62), ve znění:
 - *375 R 1699*: nařízení Komise (EHS) č. 1699/75 ze dne 2. července 1975 (Úř. věst. L 172, 3. 7. 1975, s. 11),
 - *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - *385 R 2526*: nařízení Komise (EHS) č. 2526/85 ze dne 5. srpna 1985 (Úř. věst. L 240, 7. 9. 1985, s. 1),
 - *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - *393 R 3666*: nařízení Komise (ES) č. 3666/93 ze dne 15. prosince 1993 (Úř. věst. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).

V čl. 2 odst. 1 se slovo „patnáct“ nahrazuje slovem „osmnáct“.

2. 369 R 1629: Nařízení Komise (EHS) č. 1629/69 ze dne 8. srpna 1969 o formě, obsahu a jiných podrobnostech stížností podle článku 10, žádostí podle článku 12 a oznámení podle čl. 14 odst. 1 nařízení Rady (EHS) č. 1017/68 (Úř. věst. L 209, 21. 8. 1969, s. 1), ve znění:
 - 393 R 3666: nařízení Komise (ES) č. 3666/93 ze dne 15. prosince 1993 (Úř. věst. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).

V čl. 3 odst. 5 se slovo „patnáct“ nahrazuje slovem „osmnáct“.

3. 388 R 4260: Nařízení Komise (EHS) č. 4260/88 ze dne 16. prosince 1988 o sděleních, stížnostech, žádostech a slyšeních podle nařízení Rady (EHS) 4056/86, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článkům 85 a 86 Smlouvy v námořní dopravě (Úř. věst. L 376, 31. 12. 1988, s. 1), ve znění:
 - 393 R 3666: nařízení Komise (ES) č. 3666/93 ze dne 15. prosince 1993 (Úř. věst. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).

V čl. 4 odst. 4 se slovo „patnáct“ nahrazuje slovem „osmnáct“.

4. 388 R 4261: Nařízení Komise (EHS) č. 4261/88 ze dne 16. prosince 1988 o stížnostech, žádostech a slyšeních podle nařízení Rady (EHS) č. 3975/87, kterým se stanoví postup pro uplatňování pravidel hospodářské soutěže na podniky v odvětví letecké přepravy (Úř. věst. L 376, 31. 12. 1988, s. 10), ve znění:
 - 393 R 3666: nařízení Komise (ES) č. 3666/93 ze dne 15. prosince 1993 (Úř. věst. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).

V čl. 3 odst. 4 se slovo „patnáct“ nahrazuje slovem „osmnáct“.

5. 390 R 2367: Nařízení Komise (EHS) č. 2367/90 ze dne 25. července 1990 o oznamování, lhůtách a slyšeních v souladu s nařízením Rady (EHS) č. 4064/89 o kontrole spojování podniků (Úř. věst. L 219, 14. 8. 1990, s. 5), ve znění:
 - 393 R 3666: nařízení Komise (ES) č. 3666/93 ze dne 15. prosince 1993 (Úř. věst. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).

V čl. 2 odst. 2 se slovo „dvacet jedna“ nahrazuje slovem „dvacet čtyři“ a slovo „šestnáct“ slovem „devatenáct“.

D. NAŘÍZENÍ O BLOKOVÝCH VÝJIMKÁCH

1. 383 R 1983: Nařízení Komise (EHS) č. 1983/83 ze dne 22. června 1983 o použití čl. 85 odst. 3 Smlouvy na kategorie dohod o výhradním prodeji (Úř. věst. L 173, 30. 6. 1983, s. 1), ve znění:
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 7a

„Zákaz v čl. 85 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na dohody, které již existovaly v den přistoupení Rakouska, Finska a Švédska a na které se z důvodu tohoto přistoupení vztahuje čl. 85 odst. 1, jestliže jsou během šesti měsíců ode dne přistoupení změněny tak, že splňují podmínky stanovené

tímto nařízením. Tento článek se však nevztahuje na dohody, na které se v den přistoupení již vztahuje čl. 53 Dohody o EHP.“

2. 383 R 1984: Nařízení Komise (EHS) č. 1984/83 ze dne 22. června 1983 o použití čl. 85 odst. 3 Smlouvy na kategorie dohod o výhradním odběru (Úř. věst. L 173, 30. 6. 1983, s. 5), ve znění opravy v Úř. věst. L 281, 13. 10. 1983, s. 24, ve znění:

- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 15a

„Zákaz v čl. 85 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na dohody, které již existovaly v den přistoupení Rakouska, Finska a Švédska a na které se z důvodu tohoto přistoupení vztahuje čl. 85 odst. 1, jestliže jsou během šesti měsíců ode dne přistoupení změněny tak, že splňují podmínky stanovené tímto nařízením. Tento článek se však nevztahuje na dohody, na které se v den přistoupení již vztahuje čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

3. 384 R 2349: Nařízení Komise (EHS) č. 2349/84 ze dne 23. července 1984 o použití čl. 85 odst. 3 Smlouvy na určité kategorie patentových licenčních dohod (Úř. věst. L 219, 16. 8. 1984, s. 15), ve znění:

- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 393 R 0151: nařízení Komise (EHS) č. 151/93 ze dne 23. prosince 1992 (Úř. věst. č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8.).

V článku 8 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Pokud jde o dohody, na které se vztahuje článek 85 Smlouvy v důsledku přistoupení Rakouska, Finska a Švédska, články 6 a 7 se použijí obdobně za předpokladu, že příslušnými dny budou den přistoupení místo 13. března 1962 a den, kdy uplyne šest měsíců ode dne přistoupení, místo 1. února 1963, 1. ledna 1967 a 1. dubna 1985. Změny v těchto dohodách v souladu s článkem 7 není nutno oznamovat Komisi. Tento odstavec se však nevztahuje na dohody, na které se v den přistoupení již vztahuje čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

4. 385 R 0123: Nařízení Komise (EHS) č. 123/85 ze dne 12. prosince 1984 o použití čl. 85 odst. 3 Smlouvy na určité kategorie dohod o prodeji a servisu motorových vozidel (Úř. věst. L 15, 18. 1. 1985, s. 16), ve znění:

- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 9 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Pokud jde o dohody, na které se vztahuje článek 85 Smlouvy v důsledku přistoupení Rakouska, Finska a Švédska, články 7 a 8 se použijí obdobně za předpokladu, že příslušnými dny budou den přistoupení místo 13. března 1962 a den, kdy uplyne šest měsíců ode dne přistoupení, místo 1. února 1963, 1. ledna 1967 a 1. října 1985. Změny v těchto dohodách v souladu s článkem 8 není nutno oznamovat Komisi. Tento odstavec se však nevztahuje na dohody, na které se v den přistoupení již vztahuje čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

5. 385 R 0417: Nařízení Komise (EHS) č. 417/85 ze dne 19. prosince 1984 o použití čl. 85 odst. 3 Smlouvy na kategorie specializačních dohod (Úř. věst. L 53, 22. 2. 1985, s. 1), ve znění:

- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *393 R 0151*: nařízení Komise (EHS) č. 151/93 ze dne 23. prosince 1992 (Úř. věst. č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8.).

V článku 9a se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Pokud jde o dohody, na které se vztahuje článek 85 Smlouvy v důsledku přistoupení Rakouska, Finska a Švédska, předchozí článek se použije obdobně za předpokladu, že příslušnými dny budou den přistoupení uvedených zemí a den, kdy uplyne šest měsíců ode dne přistoupení, v tomto pořadí. Tento odstavec se však nevztahuje na dohody, na které se v den přistoupení již vztahuje čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

6. *385 R 0418*: Nařízení Komise (EHS) č. 418/85 ze dne 19. prosince 1984 o použití čl. 85 odst. 3 Smlouvy na kategorie dohod o výzkumu a vývoji (Úř. věst. L 53, 22. 2. 1985, s. 5), ve znění:

- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *393 R 0151*: nařízení Komise (EHS) č. 151/93 ze dne 23. prosince 1992 (Úř. věst. č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8.).

V článku 11 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„7. Pokud jde o dohody, na které se vztahuje článek 85 Smlouvy v důsledku přistoupení Rakouska, Finska a Švédska, odstavce 1 až 3 se použijí obdobně za předpokladu, že příslušnými dny budou den přistoupení místo 13. března 1962 a den, kdy uplyne šest měsíců ode dne přistoupení, místo 1. února 1963, 1. ledna 1967, 1. března 1985 a 1. září 1985. Změny v těchto dohodách v souladu s odstavcem 3 není nutno oznamovat Komisi. Tento odstavec se však nevztahuje na dohody, které v den přistoupení již spadají pod čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

7. *388 R 4087*: Nařízení Komise (EHS) č. 4087/88 ze dne 30. listopadu 1988 o použití čl. 85 odst. 3 Smlouvy na kategorie franšizových dohod (Úř. věst. L 359, 28. 12. 1988, s. 46).

Vkládá se nový článek, který zní:

„*Článek 8a*

„Zákaz v čl. 85 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na franšizové dohody, které již existovaly v den přistoupení Rakouska, Finska a Švédska a na které se z důvodu tohoto přistoupení vztahuje čl. 85 odst. 1, jestliže jsou během šesti měsíců ode dne přistoupení změněny tak, že splňují podmínky stanovené tímto nařízením. Tento článek se však nevztahuje na dohody, které se v den přistoupení již vztahuje čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

8. *389 R 0556*: Nařízení Komise (EHS) č. 556/89 ze dne 30. listopadu 1988 o použití čl. 85 odst. 3 Smlouvy na určité kategorie dohod o licencích na know-how (Úř. věst. L 61, 4. 3. 1989, s. 15), ve znění:

- *393 R 0151*: nařízení Komise (EHS) č. 151/93 ze dne 23. prosince 1992 (Úř. věst. č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8.).

V článku 10 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Pokud jde o dohody, na které se vztahuje článek 85 Smlouvy v důsledku přistoupení Rakouska, Finska a Švédska, články 8 a 9 se použijí obdobně za předpokladu, že příslušnými dny budou den přistoupení místo 13. března 1962 a den, kdy uplyne šest měsíců ode dne přistoupení místo 1. února 1963 a 1. ledna 1967. Změny v těchto dohodách v souladu s článkem 9 není nutno

oznamovat Komisi. Tento odstavec se však nevztahuje na dohody, na které s v den přistoupení již vztahuje čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

9. 392 R 3932: Nařízení Komise (EHS) č. 3932/92 ze dne 21. prosince 1992 o použití čl. 85 odst. 3 Smlouvy na určité kategorie dohod, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě v oblasti pojišťovnictví (Úř. věst. L 398, 31. 12. 1992, s. 7).

V článku 20 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Pokud jde o dohody, na které se vztahuje článek 85 Smlouvy v důsledku přistoupení Rakouska, Finska a Švédska, články 18 a 19 se použijí obdobně za předpokladu, že příslušnými dny budou den přistoupení místo 13. března 1962 a den, kdy uplyne šest měsíců ode dne přistoupení, místo 1. února 1963, 1. ledna 1967, 31. prosince 1993 a 1. dubna 1994. Změny v těchto dohodách v souladu s článkem 19 není nutno oznamovat Komisi. Tento odstavec se však nevztahuje na dohody, na které se v den přistoupení již vztahuje čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

10. 393 R 1617: Nařízení Komise (EHS) č. 1617/93 ze dne 25. června 1993 o použití čl. 85 odst. 3 Smlouvy na určité kategorie dohod, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě týkajících se společného plánování a koordinace letových řádů, společného poskytování služeb, jednání o tarifech osobní a nákladní dopravy na pravidelných linkách a přidělování volných letištních časů na letištích (Úř. věst. L155, 26. 6. 1993, s. 18).

Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 6a

„Zákaz v čl. 85 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, které již existovaly v den přistoupení Rakouska, Finska a Švédska a na které se z důvodu tohoto přistoupení vztahuje čl. 85 odst. 1, jestliže během šesti měsíců ode dne přistoupení jsou změněny tak, že splňují podmínky stanovené tímto nařízením. Tento článek se však nevztahuje na dohody, na které se v den přistoupení již vztahuje čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

11. 393 R 3652: Nařízení Komise (ES) č. 3652/93 ze dne 22. prosince 1993 o použití čl. 85 odst. 3 Smlouvy na určité kategorie dohod mezi podniky o automatizovaném rezervačním systému služeb v letecké dopravě (Úř. věst. L 333, 31. 12. 1993, s. 37).

Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 14a

„Zákaz v čl. 85 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, které již existovaly v den přistoupení Rakouska, Finska a Švédska a na které se z důvodu tohoto přistoupení vztahuje čl. 85 odst. 1, jestliže během šesti měsíců ode dne přistoupení jsou změněny tak, že splňují podmínky stanovené tímto nařízením. Tento článek se však nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, na které se v den přistoupení již vztahuje čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

IV. SOCIÁLNÍ POLITIKA

A. SOCIÁLNÍ ZABEZPEČENÍ

1. 371 R 1408: Nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné

příslušníky pohybující se v rámci Společenství (Úř. věst. L 149, 5. 7. 1971, s. 2), pozměněné a aktualizované:

- 383 R 2001: nařízením Rady (EHS) č. 2001/83 ze dne 2. června 1983 (Úř. věst. L 230, 22. 8. 1983, s. 6),

a následně ve znění:

- 385 R 1660: nařízení Rady (EHS) č. 1660/85 ze dne 13. června 1985 (Úř. věst. L 160, 20. 6. 1985, s. 1),
- 385 R 1661: nařízení Rady (EHS) č. 1661/85 ze dne 13. června 1985 (Úř. věst. L 160, 20. 6. 1985, s. 7),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky k Evropským společenstvím (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 386 R 3811: nařízení Rady (EHS) č. 3811/86 ze dne 11. prosince 1986 (Úř. věst. L 355, 16. 12. 1986, s. 5),
- 389 R 1305: nařízení Rady (EHS) č. 1305/89 ze dne 11. května 1989 (Úř. věst. L 131, 13. 5. 1989, s. 1),
- 389 R 2332: nařízení Rady (EHS) č. 2332/89 ze dne 18. července 1989 (Úř. věst. L 224, 2. 8. 1989, s. 1),
- 389 R 3427: nařízení Rady (EHS) č. 3427/89 ze dne 30. října 1989 (Úř. věst. L 331, 16. 11. 1989, s. 1),
- 391 R 2195: nařízení Rady (EHS) č. 2195/91 ze dne 25. června 1991 (Úř. věst. L 206, 29. 7. 1991, s. 2),
- 392 R 1247: nařízení Rady (EHS) č. 1247/92 ze dne 30. dubna 1992 (Úř. věst. L 136, 19. 5. 1992, s. 1),
- 392 R 1248: nařízení Rady (EHS) č. 1248/92 ze dne 30. dubna 1992 (Úř. věst. L 136, 19. 5. 1992, s. 7),
- 392 R 1249: nařízení Rady (EHS) č. 1249/92 ze dne 30. dubna 1992 (Úř. věst. L 136, 19. 5. 1992, s. 28),
- 393 R 1945: nařízení Rady (EHS) č. 1945/93 ze dne 30. června 1993 (Úř. věst. L 181, 23. 7. 1993, s. 1).

- a) V čl. 82 odst. 1 se číslo „72“ nahrazuje číslem „90“.
- b) Příloha I část I „Zaměstnanci nebo osoby samostatně výdělečně činné (čl. 1 písm. a) body ii) a iii) nařízení)“ se mění takto:
 - i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. RAKOUSKO

Neuplatňuje se.“;
 - ii) dosavadní oddíly „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označují jako oddíly „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

iii) za oddíl „L. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„M. FINSKO

Za zaměstnanou osobu nebo osobu samostatně výdělečně činnou ve smyslu čl. 1 písm. a) bodu ii) nařízení je považována každá osoba, která je zaměstnanou osobou nebo osobou samostatně výdělečně činnou ve smyslu právních předpisů o systému zaměstnaneckých důchodů.

N. ŠVÉDSKO

Za zaměstnanou osobu nebo osobu samostatně výdělečně činnou ve smyslu čl. 1 písm. a) bodu ii) nařízení je považována každá osoba, která je zaměstnanou osobou nebo osobou samostatně výdělečně činnou ve smyslu právních předpisů o pojištění pro případ pracovních úrazů.“;

c) Příloha I část II „Rodinní příslušníci“ (čl. 1 písm. f) druhá věta nařízení)“ se mění takto:

i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. RAKOUSKO

Neuplatňuje se.“;

ii) dosavadní oddíly „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označují jako oddíly „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

iii) za oddíl „L. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„M. FINSKO

Pro účely stanovení nároku na věcné dávky na základě hlavy III kapitoly 1 nařízení se „rodinným příslušníkem“ rozumí manžel nebo manželka nebo dítě ve smyslu zákona o nemocenském pojištění.

N. ŠVÉDSKO

Pro účely stanovení nároku na věcné dávky na základě hlavy III kapitoly 1 nařízení se „rodinným příslušníkem“ rozumí manžel nebo manželka nebo dítě mladší 18 let.“;

d) Příloha II „(čl. 1 písm. j) a u) nařízení“ část I „Zvláštní systémy pro osoby samostatně výdělečně činné vyňaté z oblasti působnosti nařízení na základě čl. 1 písm. j) čtvrtého pododstavce“ se mění takto:

i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. RAKOUSKO

Pojšťovací orgány a orgány sociálního zabezpečení (Versicherungs- und Versorgungswerke), zejména zařízení sociální péče (Fürsorgeeinrichtungen), a systém pro rozšířené rozdělení honorářů (erweiterte Honorarverteilung) pro lékaře, veterinární lékaře, advokáty a poradce a stavební inženýry (Ziviltechniker)“;

ii) dosavadní oddíly „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označují jako oddíly „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

- iii) za oddíl „L. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:
- „M. FINSKO
- Neuplatňuje se.
- N. ŠVÉDSKO
- Neuplatňuje se.“;
- e) Příloha II část II „Zvláštní příspěvky při narození dítěte, vyňaté z oblasti z působnosti nařízení na základě čl. 1 písm. u)“ se mění takto:
- i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:
- „K. RAKOUSKO
- Obecná část porodného.“;
- ii) dosavadní oddíly „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označují jako oddíly „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;
- iii) za oddíl „L. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:
- „M. FINSKO
- Celkový mateřský příspěvek nebo jednorázový mateřský příspěvek přiznané na základě zákona o dávkách v mateřství.
- N. ŠVÉDSKO
- Žádné.“;
- f) Příloha II část III „Zvláštní nepřispěvkové dávky ve smyslu čl. 4 odst. 2b, které nespádají do oblasti působnosti nařízení“ se mění takto:
- i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:
- „K. RAKOUSKO
- Dávky přiznané podle právních předpisů spolkových zemí pro zdravotně postižené osoby a osoby vyžadující péči.“;
- ii) dosavadní oddíly „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označují jako oddíly „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;
- iii) za oddíl „L. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:
- „M. FINSKO
- Žádné.
- N. ŠVÉDSKO
- Žádné.“;
- g) Příloha IIa „(článek 10a nařízení)“ se mění takto:

i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. RAKOUSKO

- a) Vyrovnávací přírůvek (spolkový zákon ze dne 9. září 1955 o všeobecném sociálním pojištění – ASVG, spolkový zákon ze dne 11. října 1978 o sociálním pojištění osob působících v obchodě – GSVG a spolkový zákon ze dne 11. října 1978 o sociálním pojištění zemědělců – BSVG).
- b) Příspěvek na péči (Pflegegeld) podle rakouského spolkového zákona o příspěvku na péči (Bundespflegegeldgesetz) s výjimkou příspěvku na péči přiznaného institucemi úrazového pojištění, pokud je postižení způsobeno pracovním úrazem nebo nemocí z povolání.“;

ii) dosavadní oddíly „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označují jako oddíly „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

iii) za oddíl „L. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„M. FINSKO

- a) Příspěvek na péči o dítě (zákon o přírůvcích na péči o dítě, 444/69).
- b) Příspěvek pro zdravotně postižené osoby (zákon o příspěvku pro zdravotně postižené osoby, 124/88).
- c) Příspěvek na bydlení pro důchodce (zákon o příspěvku na bydlení pro důchodce, 591/78).
- d) Základní příspěvek v nezaměstnanosti (zákon o příspěvku v nezaměstnanosti, 602/84) v případech, pokud osoba nesplňuje odpovídající podmínky pro přiznání na příjmu závislém příspěvku v nezaměstnanosti.

N. ŠVÉDSKO

- a) Obecní příspěvky na bydlení k základním důchodům (zákon 1962:392, znovu vydán 1976:1014).
- b) Příspěvky pro zdravotně postižené, které nejsou vypláceny osobě pobírající důchod (zákon 1962:381, znovu vydán 1982:120).
- c) Příspěvky na péči pro zdravotně postižené děti (zákon z roku 1962:381, znovu vydán 1982:120).“;

h) Příloha III část A „Ustanovení úmluv o sociálním zabezpečení, která zůstávají použitelná bez ohledu na článek 6 nařízení,“ se mění takto:

i) za oddíl „9. BELGIE–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„10. BELGIE–RAKOUSKO

- a) Článek 4 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 4. dubna 1977, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
- b) Bod III závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.“;

- ii) dosavadní oddíl „10. BELGIE–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „11. BELGIE–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:
- „12. BELGIE–FINSKO
Žádná úmluva.
13. BELGIE–ŠVÉDSKO
Žádná úmluva.“;
- iii) dosavadní oddíl „11. BELGIE–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako „14. BELGIE–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:
- „15. DÁNSKO–NĚMECKO“
„16. DÁNSKO–ŠPANĚLSKO“
„17. DÁNSKO–FRANCIE“
„18. DÁNSKO–ŘECKO“
„19. DÁNSKO–IRSKO“
„20. DÁNSKO–ITÁLIE“
„21. DÁNSKO–LUCEMBURSKO“
„22. DÁNSKO–NIZOZEMSKO“;
- iv) za oddíl „22. DÁNSKO–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:
- „23. DÁNSKO–RAKOUSKO
- a) Článek 4 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 16. června 1987, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
- b) Bod I závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
- v) dosavadní oddíl „20. DÁNSKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „24. DÁNSKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:
- „25. DÁNSKO–FINSKO
Článek 10 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 15. června 1992.“;
26. DÁNSKO –ŠVÉDSKO
Článek 10 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 15. června 1992.“;
- vi) dosavadní oddíl „21. DÁNSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „27. DÁNSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:
- „28. NĚMECKO– ŠPANĚLSKO“
„29. NĚMECKO–FRANCIE“
„30. NĚMECKO–ŘECKO“
„31. NĚMECKO–IRSKO“
„32. NĚMECKO–ITÁLIE“
„33. NĚMECKO–LUCEMBURSKO“

„34. NĚMECKO–NIZOZEMSKO“

vii) za oddíl „34. NĚMECKO–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„35. NĚMECKO–RAKOUSKO

- a) Článek 41 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 22. prosince 1966 ve znění dodatkových úmluv č. 1 ze dne 10. dubna 1969, č. 2 ze dne 29. března 1974 a č. 3 ze dne 29. srpna 1980.
- b) Bod 3 písm. c) a d), bod 17, bod 20 písm. a) a bod 21 závěrečného protokolu k uvedené úmluvě.
- c) Článek 3 uvedené úmluvy, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
- d) Bod 3 písm. g) závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
- e) Ustanovení čl. 4 odst. 1 úmluvy, pokud jde o německé právní předpisy, podle kterých úrazy (a nemoci z povolání), ke kterým došlo mimo území Spolkové republiky Německo, a doby získané mimo uvedené území nezakládají nárok na výplatu dávek, nebo zakládají nárok na výplatu dávek pouze za některých podmínek, pokud příjemci mají bydliště mimo Spolkovou republiku Německo, v těchto případech:
 - i) dávka již byla přiznána nebo je splatná 1. ledna 1994;
 - ii) příjemce dávky určil za své obvyklé bydliště Rakousko před 1. lednem 1994 a vyplacení důchodů podle důchodového a úrazového pojištění začne před 31. prosincem 1994.
- f) Bod 19 písm. b) závěrečného protokolu k uvedené úmluvě. Při použití čl. 3 písm. c) tohoto ustanovení nesmí částka, kterou bere příslušná instituce v úvahu, překročit částku, která přísluší za odpovídající období, za které má tato instituce poskytnout platbu.
- g) Článek 2 dodatkové úmluvy č. 1 ze dne 10. dubna 1969 k uvedené úmluvě.
- h) Ustanovení čl. 1 odst. 5 a článku 8 úmluvy o pojištění pro případ nezaměstnanosti ze dne 19. července 1978.
- i) Bod 10 závěrečného protokolu k uvedené úmluvě.“;

viii) dosavadní oddíl „29. NĚMECKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „36. NĚMECKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„37. NĚMECKO–FINSKO

- a) Článek 4 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 23. dubna 1979.
- b) Bod 9 písm. a) závěrečného protokolu k uvedené úmluvě.

38. NĚMECKO–ŠVÉDSKO

- a) Ustanovení čl. 4 odst. 2 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 27. února 1976.

- b) Bod 8 písm. a) závěrečného protokolu k uvedené úmluvě.“;
- ix) dosavadní oddíl „30. NĚMECKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „39. NĚMECKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:
- „40. ŠPANĚLSKO–FRANCIE“
 - „41. ŠPANĚLSKO–ŘECKO“
 - „42. ŠPANĚLSKO–IRSKO“
 - „43. ŠPANĚLSKO–ITÁLIE“
 - „44. ŠPANĚLSKO–LUCEMBURSKO“
 - „45. ŠPANĚLSKO–NIZOZEMSKO“;
- x) za oddíl „45. ŠPANĚLSKO–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:
- „46. ŠPANĚLSKO–RAKOUSKO
 - a) Článek 4 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 6. listopadu 1981, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
 - b) Bod II závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
- xi) dosavadní oddíl „37. ŠPANĚLSKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „47. ŠPANĚLSKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:
- „48. ŠPANĚLSKO–FINSKO
 - Ustanovení čl. 5 odst. 2 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 19. prosince 1985.
 - 49. ŠPANĚLSKO–ŠVÉDSKO
 - Ustanovení čl. 5 odst. 2 a článku 16 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 29. června 1987.“;
- xii) dosavadní oddíl „38. ŠPANĚLSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „50. ŠPANĚLSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:
- „51. FRANCIE–ŘECKO“
 - „52. FRANCIE–IRSKO“
 - „53. FRANCIE–ITÁLIE“
 - „54. FRANCIE–LUCEMBURSKO“
 - „55. FRANCIE–NIZOZEMSKO“;
- xiii) za oddíl „55. FRANCIE–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:
- „56. FRANCIE–RAKOUSKO
 - Žádné.“;
- xiv) dosavadní oddíl „44. FRANCIE–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „57. FRANCIE–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„58. FRANCIE–FINSKO

Žádné.

59. FRANCIE–ŠVÉDSKO

Žádné.“;

xv) dosavadní oddíl „45. FRANCIE–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl

„60. FRANCIE–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:

„61. ŘECKO–IRSKO“

„62. ŘECKO–ITÁLIE“

„63. ŘECKO–LUCEMBURSKO“

„64. ŘECKO–NIZOZEMSKO“;

xvi) za oddíl „64. ŘECKO–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„65. ŘECKO –RAKOUSKO

a) Článek 4 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 14. prosince 1979 ve znění dodatkové úmluvy ze dne 21. května 1986, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.

b) Bod II závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.“;

xvii) dosavadní oddíl „50. ŘECKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „66. ŘECKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„67. ŘECKO–FINSKO

Ustanovení čl. 5 odst. 2 a článku 21 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 11. března 1988.

68. ŘECKO–ŠVÉDSKO

Ustanovení čl. 5 odst. 2 a článku 23 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 5. května 1978 ve znění dodatkové úmluvy ze dne 14. září 1984.“;

xviii) dosavadní oddíl „51. ŘECKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „69. ŘECKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:

„70. IRSKO–ITÁLIE“

„71. IRSKO–LUCEMBURSKO“

„72. IRSKO–NIZOZEMSKO“;

xix) za oddíl „72. IRSKO–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„73. IRSKO–RAKOUSKO

Článek 4 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 30. září 1988, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.“;

xx) dosavadní oddíl „55. IRSKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „74. IRSKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„75. IRSKO–FINSKO

Žádná úmluva.

76. IRSKO–ŠVÉDSKO

Žádná úmluva.“;

xxi) dosavadní oddíl „56. IRSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „77. IRSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:

„78. ITÁLIE–LUCEMBURSKO“

„79. ITÁLIE–NIZOZEMSKO“;

xxii) za oddíl „79. ITÁLIE–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„80. ITÁLIE–RAKOUSKO

a) Ustanovení čl. 5 odst. 3 a čl. 9 odst. 2 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 21. ledna 1981.

b) Článek 4 uvedené úmluvy a odstavec 2 závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.“;

xxiii) dosavadní oddíl „59. ITÁLIE–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „81. ITÁLIE–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„82. ITÁLIE–FINSKO

Žádná úmluva.

83. ITÁLIE–ŠVÉDSKO

Článek 20 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 25. září 1979.“;

xxiv) dosavadní oddíl „60. ITÁLIE–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „84. ITÁLIE–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíl se označuje takto:

„85. LUCEMBURSKO–NIZOZEMSKO“;

xxv) za oddíl „85. LUCEMBURSKO–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„86. LUCEMBURSKO–RAKOUSKO

a) Ustanovení čl. 5 odst. 2 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 21. prosince 1971 ve znění dodatkových úmluv č. 1 ze dne 16. května 1973 a č. 2 ze dne 9. října 1978.

b) Ustanovení čl. 3 odst. 2 uvedené úmluvy, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.

c) Bod III závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.“;

xxvi) dosavadní oddíl „62. LUCEMBURSKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „87. LUCEMBURSKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„88. LUCEMBURSKO–FINSKO

Ustanovení čl. 5 odst. 2 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 15. září 1988.

89. LUCEMBURSKO–ŠVÉDSKO

- a) Článek 4 a čl. 29 odst. 1 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 21. února 1985, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
- b) Článek 30 uvedené úmluvy.“;

xxvii) dosavadní oddíl „63. LUCEMBURSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „90. LUCEMBURSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a vkládá nový oddíl, který zní:

„91. NIZOZEMSKO–RAKOUSKO

- a) Článek 3 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 7. března 1974 ve znění dodatkové úmluvy ze dne 5. listopadu 1980, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
- b) Bod II závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.“;

xxviii) dosavadní oddíl „64. NIZOZEMSKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „92. NIZOZEMSKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„93. NIZOZEMSKO–FINSKO

Žádná úmluva.

94. NIZOZEMSKO–ŠVÉDSKO

Článek 4 a čl. 24 odst. 3 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 2. července 1976, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.“;

xxix) dosavadní oddíl „65. NIZOZEMSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „95. NIZOZEMSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„96. RAKOUSKO–PORTUGALSKO

Žádné.

97. RAKOUSKO–FINSKO

- a) Článek 4 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 11. prosince 1985 ve znění dodatkové úmluvy ze dne 9. března 1993, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
- b) Bod II závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.

98. RAKOUSKO–ŠVÉDSKO

- a) Článek 4 a čl. 24 odst. 1 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 11. listopadu 1975 ve znění dodatkové úmluvy ze dne 21. října 1982, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.

- b) Bod II závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.

99. RAKOUSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

- a) Článek 3 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 22. července 1980 ve znění dodatkových úmluv č. 1 ze dne 9. prosince 1985 a č. 2 ze dne 13. října 1992, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
- b) Protokol o věcných dávkách k uvedené úmluvě s výjimkou čl. 2 odst. 3, pokud jde o osoby, které nemohou uplatňovat nárok podle hlavy III kapitoly I nařízení.

100. PORTUGALSKO–FINSKO

Žádná úmluva.

101. PORTUGALSKO–ŠVÉDSKO

Článek 6 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 25. října 1978.“;

- xxx) dosavadní oddíl „66. PORTUGALSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „102. PORTUGALSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„103. FINSKO–ŠVÉDSKO

Článek 10 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 15. června 1992.

104. FINSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.

105. ŠVÉDSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Ustanovení čl. 4 odst. 3 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 29. června 1987.“;

- i) Příloha III část B „Ustanovení úmluv, která se nevztahují na všechny osoby, na které se vztahuje nařízení“, se mění takto:

- i) za oddíl „9. BELGIE–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„10. BELGIE–RAKOUSKO

- a) Článek 4 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 4. dubna 1977, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
- b) Bod III závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.“;

- ii) dosavadní oddíl „10. BELGIE–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „11. BELGIE–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„12. BELGIE–FINSKO

Žádná úmluva.

13. BELGIE–ŠVÉDSKO

Žádná úmluva.“;

- iii) dosavadní oddíl „11. BELGIE–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „14. BELGIE–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:

„15. DÁNSKO–NĚMECKO“
„16. DÁNSKO–ŠPANĚLSKO“
„17. DÁNSKO–FRANCIE“
„18. DÁNSKO–ŘECKO“
„19. DÁNSKO–IRSKO“
„20. DÁNSKO–ITÁLIE“
„21. DÁNSKO–LUCEMBURSKO“
„22. DÁNSKO–NIZOZEMSKO“;

- iv) za oddíl „22. DÁNSKO–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„23. DÁNSKO–RAKOUSKO

a) Článek 4 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 16. června 1987, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.

b) Bod I závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.

- v) dosavadní oddíl „20. DÁNSKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „24. DÁNSKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„25. DÁNSKO–FINSKO

Žádné.

26. DÁNSKO –ŠVÉDSKO

Žádné.“;

- vi) dosavadní oddíl „21. DÁNSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „27. DÁNSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:

„28. NĚMECKO– ŠPANĚLSKO“
„29. NĚMECKO–FRANCIE“
„30. NĚMECKO–ŘECKO“
„31. NĚMECKO–IRSKO“
„32. NĚMECKO–ITÁLIE“
„33. NĚMECKO–LUCEMBURSKO“
„34. NĚMECKO–NIZOZEMSKO“;

- vii) za oddíl „34. NĚMECKO–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„35. NĚMECKO–RAKOUSKO

- a) Článek 41 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 22. prosince 1966 ve znění dodatkových úmluv č. 1 ze dne 10. dubna 1969, č. 2 ze dne 29. března 1974 a č. 3 ze dne 29. srpna 1980.
 - b) Bod 20 písm. a) závěrečného protokolu k uvedené úmluvě.
 - c) Článek 3 uvedené úmluvy, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
 - d) Bod 3 písm. g) závěrečného protokolu k uvedené úmluvě.
 - e) Ustanovení čl. 4 odst. 1 úmluvy, pokud jde o německé právní předpisy, podle kterých úrazy (a nemoci z povolání), ke kterým došlo mimo území Spolkové republiky Německo, a doby získané mimo uvedené území nezakládají nárok na výplatu dávek, nebo pouze zakládají nárok na výplatu dávek za některých podmínek, pokud příjemci mají bydliště mimo Spolkovou republiku Německo, v těchto případech:
 - i) dávka již byla přiznána nebo je splatná 1. ledna 1994;
 - ii) příjemce dávky určil za své obvyklé bydliště Rakousko před 1. lednem 1994 a vyplácení důchodů podle důchodového a úrazového pojištění začne před 31. prosincem 1994.
 - f) Bod 19 písm. b) závěrečného protokolu k uvedené úmluvě. Při použití odst. 3 písm. c) tohoto ustanovení nesmí částka, kterou bere příslušná instituce v úvahu, překročit částku, která přísluší za odpovídající období, za které má tato instituce poskytnout platbu.“;
- viii) dosavadní oddíl „29. NĚMECKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „36. NĚMECKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„37. NĚMECKO–FINSKO

Článek 4 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 23. dubna 1979.

38. NĚMECKO–ŠVÉDSKO

Ustanovení čl. 4 odst. 2 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 27. února 1976.“;

- ix) dosavadní oddíl „30. NĚMECKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „39. NĚMECKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:

„40. ŠPANĚLSKO–FRANCIE“

„41. ŠPANĚLSKO–ŘECKO“

„42. ŠPANĚLSKO–IRSKO“

„43. ŠPANĚLSKO–ITÁLIE“

„44. ŠPANĚLSKO–LUCEMBURSKO“

„45. ŠPANĚLSKO–NIZOZEMSKO“;

- x) za oddíl „45. ŠPANĚLSKO–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„46. ŠPANĚLSKO–RAKOUSKO

- a) Článek 4 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 6. listopadu 1981, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
 - b) Bod II závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.“;
- xi) dosavadní oddíl „37. ŠPANĚLSKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „47. ŠPANĚLSKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:
- „48. ŠPANĚLSKO–FINSKO
 - Ustanovení čl. 5 odst. 2 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 19. prosince 1985.
 - 49. ŠPANĚLSKO–ŠVÉDSKO
 - Ustanovení čl. 5 odst. 2 a článku 16 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 29. června 1987.“;
- xii) dosavadní oddíl „38. ŠPANĚLSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „50. ŠPANĚLSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:
- „51. FRANCIE–ŘECKO“
 - „52. FRANCIE–IRSKO“
 - „53. FRANCIE–ITÁLIE“
 - „54. FRANCIE–LUCEMBURSKO“
 - „55. FRANCIE–NIZOZEMSKO“
- xiii) za oddíl „55. FRANCIE–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:
- „56. FRANCIE–RAKOUSKO
 - Žádné.“;
- xiv) dosavadní oddíl „44. FRANCIE–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „57. FRANCIE–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:
- „58. FRANCIE–FINSKO
 - Žádné.
 - 59. FRANCIE–ŠVÉDSKO
 - Žádné.“;
- xv) dosavadní oddíl „45. FRANCIE–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „60. FRANCIE–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:
- „61. ŘECKO–IRSKO“
 - „62. ŘECKO–ITÁLIE“
 - „63. ŘECKO–LUCEMBURSKO“
 - „64. ŘECKO–NIZOZEMSKO“;
- xvi) za oddíl „64. ŘECKO–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„65. ŘECKO–RAKOUSKO

- a) Článek 4 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 14. prosince 1979 ve znění dodatkové úmluvy ze dne 21. května 1986, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
- b) Bod II závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.“;

xvii) dosavadní oddíl „50. ŘECKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „66. ŘECKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„67. ŘECKO–FINSKO

Ustanovení čl. 5 odst. 2 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 11. března 1988.

68. ŘECKO–ŠVÉDSKO

Ustanovení čl. 5 odst. 2 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 5. května 1978 ve znění dodatkové úmluvy ze dne 14. září 1984.“;

xviii) dosavadní oddíl „51. ŘECKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „69. Řecko–Spojené království“ a následující oddíly se označují takto:

„70. IRSKO–ITÁLIE“

„71. IRSKO–LUCEMBURSKO“

„72. IRSKO–NIZOZEMSKO“;

xix) za oddíl „72. IRSKO–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„73. IRSKO–RAKOUSKO

Článek 4 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 30. září 1988, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.“;

xx) dosavadní oddíl „55. IRSKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „74. IRSKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„75. IRSKO–FINSKO

Žádná úmluva.

76. IRSKO–ŠVÉDSKO

Žádná úmluva.“;

xxi) dosavadní oddíl „56. IRSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „77. IRSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:

„78. ITÁLIE–LUCEMBURSKO“

„79. ITÁLIE–NIZOZEMSKO“;

xxii) za oddíl „79. ITÁLIE–NIZOZEMSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„80. ITÁLIE–RAKOUSKO

- a) Ustanovení čl. 5 odst. 3 a čl. 9 odst. 2 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 21. ledna 1981.
- b) Článek 4 uvedené úmluvy a odstavec 2 závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.“;

xxiii) dosavadní oddíl „59. ITÁLIE–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „81. ITÁLIE–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„82. ITÁLIE–FINSKO

Žádná úmluva.

83. ITÁLIE–ŠVÉDSKO

Článek 20 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 25. září 1979.“;

xxiv) dosavadní oddíl „60. ITÁLIE–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „84. ITÁLIE–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíl se označuje takto:

„85. „LUCEMBURSKO–NIZOZEMSKO“;

xxv) za oddíl „85. LUCEMBURSKO–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„86. LUCEMBURSKO–RAKOUSKO

- a) Ustanovení čl. 5 odst. 2 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 21. prosince 1971 ve znění dodatkových úmluv č. 1 ze dne 16. května 1973 a č. 2 ze dne 9. října 1978.
- b) Ustanovení čl. 3 odst. 2 uvedené úmluvy, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
- c) Bod III závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.“;

xxvi) dosavadní oddíl „62. LUCEMBURSKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „87. LUCEMBURSKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„88. LUCEMBURSKO–FINSKO

Ustanovení čl. 5 odst. 2 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 15. září 1988.

89. LUCEMBURSKO–ŠVÉDSKO

Článek 4 a čl. 29 odst. 1 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 21. února 1985, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.“;

xxvii) dosavadní oddíl „63. LUCEMBURSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „90. LUCEMBURSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a vkládá se nový oddíl, který zní:

„91. NIZOZEMSKO–RAKOUSKO

- a) Článek 3 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 7. března 1974 ve znění dodatkové úmluvy ze dne 5. listopadu 1980, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
 - b) Bod II závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.“;
- xxviii) dosavadní oddíl „64. NIZOZEMSKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „92. NIZOZEMSKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:
- „93. NIZOZEMSKO–FINSKO
 - Žádná úmluva.
 - 94. NIZOZEMSKO–ŠVÉDSKO
 - Článek 4 a čl. 24 odst. 3 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 2. července 1976, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.“;
- xxix) dosavadní oddíl „65. NIZOZEMSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „95. NIZOZEMSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:
- „96. RAKOUSKO–PORTUGALSKO
 - Žádné.
 - 97. RAKOUSKO–FINSKO
 - a) Článek 4 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 11. prosince 1985 ve znění dodatkové úmluvy ze dne 9. března 1993, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
 - b) Bod II závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
 - 98. RAKOUSKO–ŠVÉDSKO
 - a) Článek 4 a čl. 24 odst. 1 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 11. listopadu 1975 ve znění dodatkové úmluvy ze dne 21. října 1982, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
 - b) Bod II závěrečného protokolu k uvedené úmluvě, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
 - 99. RAKOUSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
 - a) Článek 3 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 22. července 1980 ve znění dodatkových úmluv č. 1 ze dne 9. prosince 1985 a č. 2 ze dne 13. října 1992, pokud jde o osoby mající bydliště ve třetím státě.
 - b) Protokol o věcných dávkách k uvedené úmluvě s výjimkou čl. 2 odst. 3, pokud jde o osoby, které nemohou uplatňovat nárok podle hlavy III kapitoly I nařízení.
 - 100. PORTUGALSKO–FINSKO
 - Žádná úmluva.

101. PORTUGALSKO–ŠVÉDSKO

Článek 6 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 25. října 1978.“;

- xxx) dosavadní oddíl „66. PORTUGALSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „102. PORTUGALSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„103. FINSKO–ŠVÉDSKO

Žádné.

104. FINSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.

105. ŠVÉDSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Ustanovení čl. 4 odst. 3 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 29. června 1987.“;

- j) Příloha IV část A „Právní předpisy uvedené v čl. 37 odst. 1 nařízení, podle kterých je výše dávek v invaliditě nezávislá na délce dob pojištění“, se mění takto:

- i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. RAKOUSKO

Žádné.“;

- ii) dosavadní oddíl „K. PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „L. PORTUGALSKO“;

- iii) za oddíl „L. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„M. FINSKO

Státní důchody pro osoby, které se narodí zdravotně postižené nebo se stanou zdravotně postiženými v dětském věku (státní zákon o důchodech (547/93)).

N. ŠVÉDSKO

Žádné.“;

- iv) dosavadní oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

- k) Příloha IV část B „Zvláštní systémy pro osoby samostatně výdělečně činné ve smyslu čl. 38 odst. 3 a čl. 45 odst. 3 nařízení č. 1408/71“ se mění takto:

- i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. RAKOUSKO

Žádné.“;

- ii) dosavadní oddíl „K. PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „L. PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„M. FINSKO

Žádné.

N. ŠVÉDSKO

Žádné.“;

iii) dosavadní oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

l) Příloha IV část C „Případy uvedené v čl. 46 odst. 1 písm. b) nařízení, ve kterých lze upustit od výpočtu dávky podle čl. 46 odst. 2 nařízení“, se mění takto:

i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. RAKOUSKO

Žádné.“;

ii) dosavadní oddíl „K. PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „L. PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„M. FINSKO

Žádné.

N. ŠVÉDSKO

Všechny žádosti o starobní základní a doplňkové důchody, s výjimkou důchodů uvedených v příloze IV části D.“;

iii) dosavadní oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

m) Příloha IV část D se nahrazuje tímto:

„Dávky a dohody uvedené v čl. 46b odst. 2 nařízení

1. Dávky uvedené v čl. 46b odst. 2 písm. a) nařízení, jejichž výše je nezávislá na délce získaných dob pojištění nebo bydlení:

a) Invalidní dávky stanovené právními předpisy uvedenými v části A přílohy.

b) Plná výše dánského starobního důchodu získaného po deseti letech pobytu osobami, kterým byl přiznán důchod nejpozději od 1. října 1989.

c) Španělské pohřebné a pozůstalostní důchody poskytované podle obecného a zvláštního systému.

d) Vdovská podpora na základě vdovského pojištění francouzského obecného systému sociálního zabezpečení nebo systému sociálního zabezpečení pro pracovníky v zemědělství.

e) Vdovecký nebo vdovský invalidní důchod podle francouzského obecného systému sociálního zabezpečení nebo systému sociálního zabezpečení pro pracovníky v zemědělství, jestliže jsou vypočteny na základě invalidního

důchodu zemřelého manžela (manželky), vyplácené v souladu s čl. 46 odst. 1 písm. a) bod i),

- f) Nizozemský vdovský důchod podle zákona ze dne 9. dubna 1959 o obecném pojištění pro vdovy a sirotky, ve znění pozdějších předpisů.
- g) Finské státní důchody stanovené podle státního zákona o důchodech ze dne 8. června 1956 a přiznané podle přechodných ustanovení státního zákona o důchodech (547/93).
- h) Plný švédský základní důchod přiznaný podle právních předpisů o základních důchodech, které platily před 1. lednem 1993, a plný základní důchod přiznaný podle přechodných ustanovení platných od uvedeného dne.

2. Dávky uvedené v čl. 46b odst. 2 písm. b) nařízení, jejichž výše se určuje na základě teoretických dob považovaných za získané mezi dnem vzniku pojistné události a pozdějším dnem:

- a) Dánské předčasné starobní důchody, jejichž výše je stanovena v souladu s právními předpisy platnými před 1. říjnem 1984.
- b) Německé invalidní a pozůstalostní důchody, u kterých se přihlíží k doplňkové době, a německé starobní důchody, u kterých se přihlíží k již získané doplňkové době.
- c) Italské důchody v případě celkové pracovní neschopnosti (inabilità).
- d) Lucemburské invalidní a pozůstalostní důchody.
- e) Finské zaměstnanecké důchody, u kterých se vezmou v úvahu budoucí doby podle vnitrostátních právních předpisů.
- f) Švédské invalidní a pozůstalostní důchody, u kterých se berou v úvahu teoretické doby pojištění, a švédské starobní důchody, u kterých se berou v úvahu teoretické doby již získané.

3. Dohody uvedené v čl. 46b odst. 2 písm. b) bodě i) nařízení, které mají zabránit dvojímu nebo vícenásobnému započtení stejných získaných dob:

Dohoda ze dne 20. července 1978 mezi vládou Lucemburského velkovévodství a vládou Spolkové republiky Německo o různých záležitostech sociálního zabezpečení.

Severská úmluva o sociálním zabezpečení ze dne 15. června 1992.“;

n) Příloha VI se mění takto:

i) za bod „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. RAKOUSKO

- 1. Pro účely hlavy III kapitoly 1 nařízení je osoba pobírající důchod státního zaměstnance považována za důchodce.
- 2. Pro účely čl. 46 odst. 2 nařízení se doplatky příspěvků na doplňkové pojištění a doplňkovou dávku horníků podle rakouských právních předpisů neberou v úvahu. V těchto případech se částka vypočtená podle čl. 46 odst. 2 nařízení zvyšuje o doplatky příspěvků na doplňkové pojištění a doplňkovou dávku horníků.

3. Pro účely čl. 46 odst. 2 nařízení při uplatňování rakouských právních předpisů je za den vzniku nároku na důchod (Stichtag) považován den vzniku pojistné události.
 4. Uplatňování nařízení nemá za následek snížení nároku na dávky na základě rakouských právních předpisů s ohledem na osoby, jejichž situace v oblasti sociálního zabezpečení utrpěla z důvodů politických, náboženských nebo z důvodů původu.“;
- ii) dosavadní oddíl „K. PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „L. PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„M. FINSKO

1. Ke stanovení, zda má být doba mezi událostí zakládající nárok na důchod a důchodovým věkem (budoucí doba) vzata v úvahu při výpočtu výše finského zaměstnaneckého důchodu, se pro splnění podmínky bydliště ve Finsku berou v úvahu doby pojištění nebo pobytu podle právních předpisů jiného členského státu.
2. Pokud zaměstnání nebo samostatná výdělečná činnost ve Finsku skončila a pojistná událost nastala během výkonu zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti v jiném členském státě a pokud důchod podle finských právních předpisů o zaměstnaneckých důchodech již nezahrnuje dobu mezi pojistnou událostí a důchodovým věkem (budoucí doba), berou se doby pojištění podle právních předpisů jiného členského státu v úvahu pro splnění podmínky budoucí doby, jako by šlo o doby pojištění ve Finsku.
3. Pokud finské právní předpisy stanoví, že finská instituce musí vyplácet příplatek z důvodu prodlení při vyřizování žádosti o důchod, považuje se žádost předložená orgánem jiného členského státu pro účely použití ustanovení finských právních předpisů týkajících se těchto příplatků za předloženou dnem, kdy byla spolu se všemi nezbytnými přílohami byla doručena příslušné instituci ve Finsku.

N. ŠVÉDSKO

1. Při uplatňování čl. 18 odst. 1 pro účely stanovení nároku určité osoby na rodičovskou dávku jsou doby pojištění získané podle právních předpisů jiného členského státu než Švédska považovány za založené na stejných průměrných příjmech jako švédské doby pojištění, a připočtou se k nim.
2. Ustanovení nařízení o sčítání dob pojištění nebo dob bydlení se nevztahují na přechodná ustanovení švédských právních předpisů o nároku na příznivější výpočet základních důchodů osob majících bydliště ve Švédsku po stanovenou dobu přede dnem podání žádosti.
3. Za účelem stanovení nároku na invalidní nebo pozůstalostní důchod, který je založen zčásti na předpokládaných budoucích dobách pojištění, se má za to, že určitá osoba splňuje požadavky pojištění a příjmu stanovené švédskými právními předpisy, je-li jako zaměstnanec nebo osoba samostatně výdělečně činná účastníkem systému pojištění nebo bydlení jiného členského státu.
4. Podle podmínek stanovených švédskými právními předpisy se roky péče o malé děti považují za doby pojištění pro účely doplňkového důchodu, a to i když dotyčné dítě a osoba bydlí v jiném členském státě, pokud je tato

osoba pečující o dítě na rodičovské dovolené v souladu s ustanoveními zákona o nároku na dovolenou na výchovu dítěte.“;

- iii) dosavadní oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;
- o) Příloha VII se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA VII

(čl. 14c odst. 1 písm. b) nařízení)

Případy, kdy osoba současně podléhá právním předpisům dvou členských států

1. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná v Belgii a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě kromě Lucemburska. Na Lucembursko se vztahuje výměna dopisů ze dnů 10. a 12. července 1968 mezi Belgií a Lucemburskem.
 2. Pokud je osoba, která má bydliště v Dánsku, samostatně výdělečně činná v Dánsku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
 3. Pro systém úrazového pojištění pro zemědělce a pro systém starobního pojištění pro zemědělce: pokud je osoba samostatně výdělečně činná v zemědělství v Německu a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
 4. Pokud je osoba, která má bydliště ve Španělsku, samostatně výdělečně činná ve Španělsku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
 5. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná ve Francii a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě kromě Lucemburska.
 6. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná v zemědělství ve Francii a vykonává závislou činnost v Lucembursku.
 7. Pro systém důchodového pojištění pro samostatně výdělečně činné osoby: pokud je osoba samostatně výdělečně činná v Řecku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
 8. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná v Itálii a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
 9. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná v Rakousku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
 10. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná v Portugalsku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
 11. Pokud je osoba, která má bydliště ve Finsku, samostatně výdělečně činná ve Finsku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
 12. Pokud je osoba, která má bydliště ve Švédsku, samostatně výdělečně činná ve Švédsku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.“
2. 372 R 0574: Nařízení Rady (EHS) č. 574/72 ze dne 21. března 1972, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané

osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství (Úř. věst. L 74, 27. 3. 1972, s. 1), změněné a aktualizované:

- 383 R 2001: nařízením Rady (EHS) č. 2001/83 ze dne 2. června 1983 (Úř. věst. L 230, 22. 8. 1983, s. 6),

a následně ve znění:

- 385 R 1660: nařízení Rady (EHS) č. 1660/85 ze dne 13. června 1985 (Úř. věst. L 160, 20. 6. 1985, s. 1),
- 385 R 1661: nařízení Rady (EHS) č. 1661/85 ze dne 13. června 1985 (Úř. věst. L 160, 20. 6. 1985, s. 7),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
- 386 R 0513: nařízení Rady (EHS) č. 513/86 ze dne 26. února 1986 (Úř. věst. L 51, 28. 2. 1986, s. 44),
- 386 R 3811: nařízení Rady (EHS) č. 3811/86 ze dne 11. prosince 1986 (Úř. věst. L 355, 16. 12. 1986, s. 5),
- 389 R 1305: nařízení Rady (EHS) č. 1305/89 ze dne 11. května 1989 (Úř. věst. L 131, 13. 5. 1989, s. 1),
- 389 R 2332: nařízení Rady (EHS) č. 2332/89 ze dne 18. července 1989 (Úř. věst. L 224, 2. 8. 1989, s. 1),
- 389 R 3427: nařízení Rady (EHS) č. 3427/89 ze dne 30. října 1989 (Úř. věst. L 331, 16. 11. 1989, s. 1),
- 391 R 2195: nařízení Rady (EHS) č. 2195/91 ze dne 25. června 1991 (Úř. věst. L 206, 29. 7. 1991, s. 2),
- 392 R 1248: nařízení Rady (EHS) č. 1248/92 ze dne 30. dubna 1992 (Úř. věst. L 136, 19. 5. 1992, s. 7),
- 392 R 1249: nařízení Rady (EHS) č. 1249/92 ze dne 30. dubna 1992 (Úř. věst. L 136, 19. 5. 1992, s. 28),
- 393 R 1945: nařízení Rady (EHS) č. 1945/93 ze dne 30. června 1993 (Úř. věst. L 181, 23. 7. 1993, s. 1),

a) Příloha 1 se mění takto:

i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. RAKOUSKO

1. Bundesminister für Arbeit und Soziales (spolkový ministr práce a sociálních věcí), Wien.
2. Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (spolkový ministr pro životní prostředí, mládež a rodinu), Wien“.

ii) dosavadní oddíl „K. PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „L. PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly které znějí:

„M. FINSKO

Sosiaali- ja terveystieteiden ministeriö/Social- och hälsovårdsministeriet (ministerstvo sociálních věcí a zdravotnictví), Helsinky.

N. ŠVÉDSKO

Regeringen (Socialdepartementet) [vláda (ministerstvo zdravotnictví a sociálních věcí)], Stockholm.“;

iii) dosavadní oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

b) Příloha 2 se mění takto:

i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. RAKOUSKO

Příslušnost rakouských orgánů se řídí rakouskými právními předpisy, není-li dále stanoveno jinak:

1. Nemocenské pojištění:

a) Pokud má dotyčná osoba bydliště na území jiného členského státu a Gebietskrankenkasse (oblastní nemocenská pokladna) je příslušná k pojištění a podle rakouských právních předpisů nemůže být o místní příslušnosti rozhodnuto, místní příslušnost se určí takto:

- Gebietskrankenkasse (oblastní nemocenská pokladna) příslušná pro poslední zaměstnání v Rakousku, nebo
- Gebietskrankenkasse (oblastní nemocenská pokladna) příslušná pro poslední bydliště v Rakousku, nebo
- jestliže neměla zaměstnání, u kterého byla Gebietskrankenkasse (oblastní nemocenská pokladna) příslušná, nebo neměla bydliště v Rakousku, je příslušná Wiener Gebietskrankenkasse (Vídeňská oblastní nemocenská pokladna), Wien.

b) Pro účely uplatnění oddílu 5 kapitoly 1 části III nařízení v souvislosti s článkem 95 prováděcího nařízení ve vztahu k náhradám nákladů na dávky osobám majícím nárok na důchod podle spolkového zákona ze dne 9. září 1955 o všeobecném sociálním pojištění (ASWG):

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavní svaz rakouských sociálních pojišťoven), Wien. Náhrada nákladů se uskuteční z příspěvků na nemocenské pojištění důchodců vybíraných uvedeným hlavním svazem.

2. Důchodové pojištění:

Při určení instituce příslušné pro vyplácení některé dávky se vezmou v úvahu pouze doby pojištění podle rakouských právních předpisů.

3. Pojištění pro případ nezaměstnanosti:

a) pro nahlášení nezaměstnanosti:

Arbeitsamt (úřad práce) příslušný pro místo bydliště nebo místo pobytu dotyčné osoby.

b) pro vydání formulářů č. E 301, E 302 a E 303:

Arbeitsamt (úřad práce) příslušný pro místo zaměstnání dotyčné osoby.

4. Rodinné dávky:

a) rodinné dávky s výjimkou Karenzurlaubsgeld (zvláštní mateřský příspěvek):

Finanzamt (finanční úřad).

b) Karenzurlaubsgeld (zvláštní mateřský příspěvek):

Arbeitsamt (úřad práce) příslušný pro místo bydliště nebo místo pobytu dotyčné osoby.“;

ii) dosavadní oddíl „K. PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „L. PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„M. FINSKO

1. Nemoc a mateřství:

a) peněžité dávky:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky, nebo

zaměstnanecký fond, u kterého je dotyčná osoba pojištěna;

b) věcné dávky:

i) náhrady v rámci nemocenského pojištění:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky, nebo

zaměstnanecký fond, u kterého je dotyčná osoba pojištěna;

ii) veřejné zdravotnické a nemocniční služby:

místní zařízení, která poskytují služby v rámci systému.

2. Stáří, invalidita a úmrtí (důchody):

a) státní důchody:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky, nebo

- b) zaměstnanecké důchody:
instituce zaměstnaneckých důchodů, která přiznává a vyplácí důchody.
- 3. Pracovní úrazy a nemoci z povolání:
instituce pojištění, která je příslušná pro úrazové pojištění dotyčné osoby.
- 4. Pohřebné:
Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky, nebo
instituce pojištění, která je příslušná pro vyplácení dávek v případě úrazového pojištění.
- 5. Nezaměstnanost:
 - a) základní systém:
Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky, nebo
 - b) systém závislý na příjmu:
příslušný fond nezaměstnanosti.
- 6. Rodinné dávky:
Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky.

N. ŠVÉDSKO

- 1. Pro všechny případy s výjimkou dávek v nezaměstnanosti:
 - a) obecně:
úřad sociálního pojištění, u kterého je dotyčná osoba pojištěna;
 - b) pro námořníky, kteří nemají bydliště ve Švédsku:
Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (Obecná sociální pojišťovna v Göteborgu, oddělení pro námořníky);
 - c) pro účely použití článků 35 až 59 prováděcího nařízení na osoby nemající bydliště ve Švédsku:
Stockholms läns allmänna försäkringskassa, Utlandsavdelningen (Obecná sociální pojišťovna pro stockholmský kraj, zahraniční oddělení);
 - d) pro účely použití článků 60 až 77 prováděcího nařízení na osoby, s výjimkou námořníků, nemající bydliště ve Švédsku:
 - správa sociálního pojištění příslušná pro místo, kde došlo k pracovnímu úrazu nebo se objevila nemoc z povolání, nebo

- Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Obecná sociální pojišťovna pro stockholmský kraj, zahraniční oddělení).

2. Pro dávky v nezaměstnanosti:

- Arbetsmarknadsstyrelsen (Státní rada trhu práce).“;

iii) dosavadní oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

c) Příloha 3 se mění takto:

i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. RAKOUSKO

1. Nemocenské pojištění:

- a) ve všech případech, s výjimkou článků 27 a 29 nařízení a článků 30 a 31 prováděcího nařízení ve vztahu k instituci místa bydliště důchodce uvedené v článku 27 nařízení:

Gebietskrankenkasse (oblastní nemocenská pokladna) příslušná pro místo bydliště nebo pobytu dotyčné osoby;

- b) pro účely článků 27 a 29 nařízení a článků 30 a 31 prováděcího nařízení ve vztahu k instituci místa bydliště důchodce uvedené v článku 27 nařízení:

příslušná instituce.

2. Důchodové pojištění:

- a) Podléhá-li dotyčná osoba rakouským právním předpisům s výjimkou článku 53 prováděcího nařízení:

příslušná instituce;

- b) ve všech ostatních případech s výjimkou článku 53 prováděcího nařízení:

Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (Důchodová pojišťovna pro zaměstnance), Wien;

- c) pro účely článku 53 prováděcího nařízení:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavní svaz rakouských sociálních pojišťoven), Wien.

2. Úrazové pojištění:

- a) věcné dávky:

- Gebietskrankenkasse (oblastní nemocenská pokladna) příslušná pro místo bydliště nebo pobytu dotyčné osoby;

- nebo může tyto dávky přiznat Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Ústav obecného úrazového pojištění), Wien.

b) peněžité dávky:

- i) ve všech případech s výjimkou článku 53 ve spojení s článkem 77 prováděcího nařízení:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Ústav obecného úrazového pojištění), Wien;

- ii) pro účely článku 53 ve spojení s článkem 77 prováděcího nařízení:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavní svaz rakouských sociálních pojišťoven), Wien.

4. Pojištění pro případ nezaměstnanosti:

Arbeitsamt (úřad práce) příslušný pro místo bydliště nebo místo pobytu dotyčné osoby.

5. Rodinné dávky:

- a) rodinné dávky s výjimkou Karenzurlaubsgeld (zvláštní mateřský příspěvek):

Finanzamt (finanční úřad) příslušný pro místo bydliště nebo pobytu příjemce);

- b) Karenzurlaubsgeld (zvláštní mateřský příspěvek):

Arbeitsamt (úřad práce) příslušný pro místo bydliště nebo místo pobytu dotyčné osoby).“;

- ii) dosavadní oddíl „K. PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „L. PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„M. FINSKO

1. Nemoc a mateřství:

- a) peněžité dávky:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky;

- b) věcné dávky:

- i) náhrady v rámci nemocenského pojištění:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky,

- ii) veřejné zdravotnické a nemocniční služby:

místní zařízení, která poskytují služby v rámci systému.

2. Stáří, invalidita a úmrtí (důchody):

a) státní důchody:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky, nebo

b) zaměstnanecké důchody:

Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústřední ústav důchodového pojištění), Helsinky.

3. Pohřebné:

Obecné pohřebné:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky.

4. Nezaměstnanost:

a) základní systém:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky.

b) systém závislý na příjmu:

i) v případě článku 69:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky,

ii) v ostatních případech:

příslušný fond nezaměstnanosti, u kterého je dotyčná osoba pojištěna.

5. Rodinné dávky:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky.

N. ŠVÉDSKO

1. Pro všechny případy s výjimkou dávek v nezaměstnanosti:

úřad sociálního pojištění místa bydliště nebo pobytu.

2. Pro dávky v nezaměstnanosti:

okresní rada trhu práce místa bydliště nebo místa pobytu.“;

iii) dosavadní oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

d) Příloha 4 se mění takto:

i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. RAKOUSKO

1. Nemocenské, úrazové a důchodové pojištění:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavní svaz rakouských sociálních pojišťoven), Wien.

2. Pojištění pro případ nezaměstnanosti:

a) vztahy s Německem:

Landesarbeitsamt Salzburg (Zemský úřad práce Salcburk), Salzburg;

b) ve všech ostatních případech:

Landesarbeitsamt Wien (Zemský úřad práce Vídeň), Wien.

3. Rodinné dávky:

a) rodinné dávky s výjimkou Karenzurlaubsgeld (zvláštní mateřský příspěvek):

Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie (spolkové ministerstvo pro životní prostředí, mládež a rodinu), Wien;

b) Karenzurlaubsgeld (zvláštní mateřský příspěvek):

Landesarbeitsamt Wien (Zemský úřad práce Vídeň), Wien.“;

ii) dosavadní oddíl „K. PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „L. PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„M. FINSKO

1. Nemocenské a mateřské pojištění, státní důchody, rodinné dávky, dávky v nezaměstnanosti a pohřebné:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky.

2. Zaměstnanecké důchody:

Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústřední ústav důchodového pojištění), Helsinky.

3. Pracovní úrazy a nemoci z povolání:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto / Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Svaz úrazových pojišťoven), Helsinky.

N. ŠVÉDSKO

1. Pro všechny případy s výjimkou dávek v nezaměstnanosti:

Riksförsäkringsverket (Státní rada sociálního pojištění).

2. Pro dávky v nezaměstnanosti:

Arbetsmarknadsstyrelsen (Státní rada trhu práce).“;

iii) dosavadní oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

e) Příloha 5 se mění takto:

i) za oddíl „9. BELGIE–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„10. BELGIE–RAKOUSKO

Žádné.“;

ii) dosavadní oddíl „10. BELGIE–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „11. BELGIE–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„12. BELGIE–FINSKO

Neuplatňuje se.

13. BELGIE–ŠVÉDSKO

Neuplatňuje se.“;

iii) dosavadní oddíl „11. BELGIE–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „14. BELGIE–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:

„15. DÁNSKO–NĚMECKO“

„16. DÁNSKO–ŠPANĚLSKO“

„17. DÁNSKO–FRANCIE“

„18. DÁNSKO–ŘECKO“

„19. DÁNSKO–IRSKO“

„20. DÁNSKO–ITÁLIE“

„21. DÁNSKO–LUCEMBURSKO“

„22. DÁNSKO–NIZOZEMSKO“;

iv) za oddíl „22. DÁNSKO–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„23. DÁNSKO–RAKOUSKO

Žádné.“;

v) dosavadní oddíl „20. DÁNSKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „24. DÁNSKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„25. DÁNSKO–FINSKO

Článek 23 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 15. června 1992: dohoda o vzájemném zřeknutí se náhrad na základě čl. 36 odst. 3, čl. 63 odst. 3 a čl. 70 odst. 3 nařízení (náklady na věcné dávky v nemoci a v mateřství, při

pracovních úrazech a nemocech z povolání a v nezaměstnanosti) a čl. 105 odst. 2 prováděcího nařízení (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).

26. DÁNSKO–ŠVÉDSKO

Článek 23 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 15. června 1992: dohoda o vzájemném zřeknutí se náhrad na základě čl. 36 odst. 3, čl. 63 odst. 3 a čl. 70 odst. 3 nařízení (náklady na věcné dávky v nemoci a v mateřství, při pracovních úrazech a nemocech z povolání a v nezaměstnanosti) a čl. 105 odst. 2 prováděcího nařízení (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).“;

- vi) dosavadní oddíl „21. DÁNSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „27. DÁNSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:

„28. NĚMECKO–ŠPANĚLSKO“

„29. NĚMECKO–FRANCIE“

„30. NĚMECKO–ŘECKO“

„31. NĚMECKO–IRSKO“

„32. NĚMECKO–ITÁLIE“

„33. NĚMECKO–LUCEMBURSKO“

„34. NĚMECKO–NIZOZEMSKO“;

- vii) za oddíl „34. NĚMECKO–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„35. NĚMECKO–RAKOUSKO

Oddíl II bod 1 a oddíl III dohody ze dne 2. srpna 1979 provádějící Úmluvu o pojištění pro případ nezaměstnanosti ze dne 19. července 1978.“;

- viii) dosavadní oddíl „29. NĚMECKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „36. NĚMECKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„37. NĚMECKO–FINSKO

Žádné.

38. NĚMECKO–ŠVÉDSKO

Žádné.“;

- ix) dosavadní oddíl „30. NĚMECKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „39. NĚMECKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:

„40. ŠPANĚLSKO–FRANCIE“

„41. ŠPANĚLSKO–ŘECKO“

„42. ŠPANĚLSKO–IRSKO“

„43. ŠPANĚLSKO–ITÁLIE“

„44. ŠPANĚLSKO–LUCEMBURSKO“

„45. ŠPANĚLSKO–NIZOZEMSKO“;

- x) za oddíl „45. ŠPANĚLSKO–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„46. ŠPANĚLSKO–RAKOUSKO

Žádné.“;

- xi) dosavadní oddíl „37. ŠPANĚLSKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „47. ŠPANĚLSKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„48. ŠPANĚLSKO–FINSKO

Žádné.

49. ŠPANĚLSKO–ŠVÉDSKO

Žádné.“;

- xii) dosavadní oddíl „38. ŠPANĚLSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „50. ŠPANĚLSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:

„51. FRANCIE–ŘECKO“

„52. FRANCIE–IRSKO“

„53. FRANCIE–ITÁLIE“

„54. FRANCIE–LUCEMBURSKO“

„55. FRANCIE–NIZOZEMSKO“;

- xiii) za oddíl „55. FRANCIE–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„56. FRANCIE–RAKOUSKO

Žádné.“;

- xiv) dosavadní oddíl „44. FRANCIE–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „57. FRANCIE–PORTUGALSKO“ a následující oddíly se označují takto: „58. FRANCIE–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“

„59. ŘECKO–IRSKO“

„60. ŘECKO–ITÁLIE“

„61. ŘECKO–LUCEMBURSKO“

„62. ŘECKO–NIZOZEMSKO“;

- xv) za oddíl „62. ŘECKO–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„63. ŘECKO–RAKOUSKO

Žádné.“;

- xvi) dosavadní oddíl „50. ŘECKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „64. ŘECKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„65. ŘECKO–FINSKO

Žádné.

66. ŘECKO–ŠVÉDSKO

Žádné.“;

- xvii) dosavadní oddíl „51. ŘECKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „67. ŘECKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:
- „68. IRSKO–ITÁLIE“
 - „69. IRSKO–LUCEMBURSKO“
 - „70. IRSKO–NIZOZEMSKO“;
- xviii) za oddíl „70. IRSKO–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:
- „71. IRSKO–RAKOUSKO
 - Žádné.“;
- xix) dosavadní oddíl „55. IRSKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „72. IRSKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:
- „73. IRSKO–FINSKO
 - Neuplatňuje se.
 - 74. IRSKO–ŠVÉDSKO
 - Neuplatňuje se.“;
- xx) dosavadní oddíl „56. IRSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „75. IRSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a následující oddíly se označují takto:
- „76. ITÁLIE–LUCEMBURSKO“
 - „77. ITÁLIE–NIZOZEMSKO“;
- xxi) za oddíl „77. ITÁLIE–NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:
- „78. ITÁLIE–RAKOUSKO
 - Žádné.“;
- xxii) dosavadní oddíl „59. ITÁLIE–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „79. ITÁLIE–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:
- „80. ITÁLIE–FINSKO
 - Neuplatňuje se.
 - 81. ITÁLIE–ŠVÉDSKO
 - Žádné.“;
- xxiii) dosavadní oddíly „60. ITÁLIE–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a „61. LUCEMBURSKO–NIZOZEMSKO“ se označují jako oddíly „82. ITÁLIE–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a „83. LUCEMBURSKO–NIZOZEMSKO“ a vkládá se nový oddíl, který zní:
- „84. LUCEMBURSKO–RAKOUSKO
 - Žádné.“;

- xxiv) dosavadní oddíl „62. LUCEMBURSKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „85. LUCEMBURSKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:
- „86. LUCEMBURSKO–FINSKO
- Dohoda o náhradě ze dne 24. února 1994, přijatá na základě čl. 36 odst. 3 a čl. 63 odst. 3 nařízení.
87. LUCEMBURSKO–ŠVÉDSKO
- Žádné.“;
- xxv) dosavadní oddíl „61. LUCEMBURSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „88. LUCEMBURSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a vkládá se nový oddíl, který zní:
- „89. NIZOZEMSKO–RAKOUSKO
- Dohoda ze dne 17. listopadu 1993 o náhradě nákladů sociálního zabezpečení.“;
- xxvi) dosavadní oddíl „64. NIZOZEMSKO–PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „90. NIZOZEMSKO–PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:
- „91. NIZOZEMSKO–FINSKO
- Dohoda o náhradě ze dne 26. ledna 1994, přijatá na základě čl. 36 odst. 3 a čl. 63 odst. 3 nařízení.
92. NIZOZEMSKO–ŠVÉDSKO
- Žádné.“;
- xxvii) dosavadní oddíl „65. NIZOZEMSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „93. NIZOZEMSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:
- „94. RAKOUSKO–PORTUGALSKO
- Žádné.
95. RAKOUSKO–FINSKO
- Žádné.
96. RAKOUSKO–ŠVÉDSKO
- Dohoda ze dne 22. prosince 1993 o náhradě nákladů v oblasti sociálního zabezpečení.
97. RAKOUSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
- a) Ustanovení čl. 18 odst. 1 a 2 dohody ze dne 10. listopadu 1980 provádějící úmluvu o sociálním zabezpečení ze dne 22. července 1980, ve znění dodatkových úmluv č. 1 ze dne 26. března 1986 a č. 2 ze dne 4. června 1993, s ohledem na osoby, které nemohou uplatňovat nárok podle hlavy III kapitoly 1 nařízení;

- b) Ustanovení čl. 18 odst. 1 a 2 uvedené dohody, pokud jde o osoby, které mohou uplatňovat nárok podle hlavy III kapitoly 1 nařízení, s tím, že u rakouských státních příslušníků s bydlištěm na území Rakouska a u státních příslušníků Spojeného království s bydlištěm na území Spojeného království (s výjimkou Gibraltarů) se formulář E 111 u všech dávek, které jsou zahrnuty uvedeným formulářem, nahrazuje příslušným pasem.

98. PORTUGALSKO–FINSKO

Neuplatňuje se.

99. PORTUGALSKO–ŠVÉDSKO

Žádné.“;

- xxviii) dosavadní oddíl „66. PORTUGALSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „100. PORTUGALSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„101. FINSKO–ŠVÉDSKO

Článek 23 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 15. června 1992: dohoda o vzájemném zřeknutí se náhrad na základě čl. 36 odst. 3, čl. 63 odst. 3 a čl. 70 odst. 3 nařízení (náklady na věcné dávky v nemoci a v mateřství a při pracovních úrazech a nemocech z povolání a v nezaměstnanosti) a čl. 105 odst. 2 prováděcího nařízení (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).

102. FINSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.

103. ŠVÉDSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

- f) Příloha 6 se mění takto:

- i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. RAKOUSKO

Přímá platba.“;

- ii) dosavadní oddíl „K. PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „L. PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„M. FINSKO

Přímá platba.

N. ŠVÉDSKO

Přímá platba.“;

- iii) dosavadní oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

- g) Příloha 7 se mění takto:
- i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:
„K. RAKOUSKO
Österreichische Nationalbank (Rakouská národní banka), Wien“;
 - ii) dosavadní oddíl „K. PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „L. PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:
„M. FINSKO
Postipankki Oy, Helsinki/Postbanken Ab, Helsingfors (S. A Postipankki Helsinki).
N. ŠVÉDSKO
Žádné.“;
 - iii) dosavadní oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;
- h) Příloha 8 se nahrazuje tímto:

„Příloha 8

POSKYTOVÁNÍ RODINNÝCH DÁVEK

(čl. 4 odst. 8, čl. 10a odst. 1 písm. d) a článek 122 prováděcího nařízení)

Ustanovení čl. 10a odst. 1 písm. d) prováděcího nařízení se vztahuje na:

A. Zaměstnané osoby a osoby samostatně výdělečně činné

- a) s referenční dobou jednoho kalendářního měsíce ve vztazích mezi:
 - Belgií a Německem,
 - Belgií a Španělskem,
 - Belgií a Francií,
 - Belgií a Řeckem,
 - Belgií a Irskem,
 - Belgií a Lucemburskem,
 - Belgií a Rakouskem,
 - Belgií a Portugalskem,
 - Belgií a Finskem,
 - Belgií a Švédskem,
 - Belgií a Spojeným královstvím,
 - Německem a Španělskem,

- Německem a Francií,
- Německem a Řeckem,
- Německem a Irskem,
- Německem a Lucemburskem,
- Německem a Rakouskem,
- Německem a Finskem,
- Německem a Švédskem,
- Německem a Spojeným královstvím,
- Španělskem a Rakouskem,
- Španělskem a Finskem,
- Španělskem a Švédskem,
- Francií a Lucemburskem,
- Francií a Rakouskem,
- Francií a Finskem,
- Francií a Švédskem,
- Irskem a Rakouskem,
- Irskem a Švédskem,
- Lucemburskem a Rakouskem,
- Lucemburskem a Finskem,
- Lucemburskem a Švédskem,
- Nizozemskem a Rakouskem,
- Nizozemskem a Finskem,
- Nizozemskem a Švédskem,
- Rakouskem a Portugalskem,
- Rakouskem a Finskem,
- Rakouskem a Švédskem
- Rakouskem a Spojeným královstvím,
- Portugalskem a Francií,
- Portugalskem a Irskem,
- Portugalskem a Lucemburskem,
- Portugalskem a Finskem,
- Portugalskem a Švédskem,
- Portugalskem a Spojeným královstvím,
- Finskem a Švédskem,
- Finskem a Spojeným královstvím,
- Švédskem a Spojeným královstvím.

b) s referenční dobou jednoho čtvrtletí kalendářního roku ve vztazích mezi:

- Dánskem a Německem,

- Nizozemskem a Německem, Dánskem, Francií, Lucemburskem, Portugalskem.

B. *Osoby samostatně výdělečně činné*

S referenční dobou jednoho čtvrtletí kalendářního roku ve vztazích mezi:

- Belgií a Nizozemskem.

C. *Zaměstnané osoby*

S referenční dobou jednoho kalendářního měsíce ve vztazích mezi:

- Belgií a Nizozemskem.“;

i) Příloha 9 se mění takto:

- i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. RAKOUSKO

Průměrné roční náklady na věcné dávky se vypočítají s přihlédnutím k dávkám poskytovaným Gebietskrankenkassen (oblastní nemocenské pokladny).“;

- ii) dosavadní oddíl „K. PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „L. PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

M. FINSKO

Průměrné roční náklady na věcné dávky se vypočítají s přihlédnutím k systémům služeb veřejného zdraví a nemocničních služeb a k náhradám v rámci nemocenského pojištění a rehabilitace poskytovaným Kansaneläkelaitos /Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky.

N. ŠVÉDSKO

Průměrné roční náklady na věcné dávky se vypočítají s přihlédnutím k dávkám poskytovaným v rámci státního systému sociálního pojištění.“;

- iii) dosavadní oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

j) Příloha 10 se mění takto:

- i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. RAKOUSKO

1. Pro účely použití čl. 6 odst. 1 prováděcího nařízení ve vztahu k dobrovolnému pojištění podle článku 16 spolkového zákona ze dne 9. září 1955 o všeobecném sociálním pojištění (ASVG) pro osoby mající bydliště mimo území Rakouska:

Wiener Gebietskrankenkasse (Vídeňská oblastní nemocenská pokladna), Wien.

2. Pro účely použití čl. 14 bodu 1 písm. b) a článku 17 nařízení:

Bundesminister für Arbeit und Soziales (spolkový ministr práce a sociálních věcí), Wien, v dohodě s Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (spolkový ministr pro životní prostředí, mládež a rodinu) Vídeň.

3. Pro účely použití článků 11, 11a, 12a, 13 a 14 prováděcího nařízení:
 - a) když dotyčná osoba podléhá rakouským právním předpisům a vztahuje se na ni nemocenské pojištění:
příslušný orgán nemocenského pojištění.
 - b) když dotyčná osoba podléhá rakouským právním předpisům a nevztahuje se na ni nemocenské pojištění:
příslušný orgán úrazového pojištění,
 - c) ve všech ostatních případech:
Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavní svaz rakouských sociálních pojišťoven), Wien.
4. Pro účely použití čl. 38 odst. 1 a čl. 70 odst. 1 prováděcího nařízení:
Gebietskrankenkasse (oblastní nemocenská pokladna) příslušná pro místo bydliště rodinných příslušníků.
5. Pro účely použití čl. 80 odst. 2, článku 81 a čl. 82 odst. 2 prováděcího nařízení:
Arbeitsamt (úřad práce) příslušný pro poslední místo bydliště nebo pobytu zaměstnané osoby nebo pro poslední místo zaměstnání.
6. Pro účely použití čl. 85 odst. 2 a čl. 86 odst. 2 prováděcího nařízení ve vztahu ke Karenzurlaubsgeld (zvláštní mateřský příspěvek):
Arbeitsamt (úřad práce) příslušný pro poslední místo bydliště nebo pobytu zaměstnané osoby nebo pro poslední místo zaměstnání.
7. Pro účely použití:
 - a) ustanovení čl. 102 odst. 2 prováděcího nařízení ve vztahu k článkům 36 a 63 nařízení:
Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavní svaz rakouských sociálních pojišťoven), Wien.
 - b) ustanovení čl. 102 odst. 2 prováděcího nařízení ve vztahu k článku 70 nařízení:
Landesarbeitsamt Wien (Zemský úřad práce, Vídeň), Wien.
8. Pro účely použití článku 110 prováděcího nařízení:
 - příslušná instituce, nebo
 - neexistuje-li žádná rakouská příslušná instituce, instituce místa bydliště.

9. Pro účely použití čl. 113 odst. 2 prováděcího nařízení:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavní svaz rakouských sociálních pojišťoven), Wien, přičemž platí, že náhrada nákladů na věcné dávky se uskuteční z příspěvků na nemocenské pojištění důchodců zaplacených uvedenému svazu.“;

- ii) dosavadní oddíl „K. PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „L. PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„M. FINSKO

1. Pro účely použití čl. 14 bodu 1 písm. b), čl. 14a bodu 1 písm. b) nařízení a čl. 11 odst. 1, čl. 11a odst. 1, článku 12a, čl. 13 odst. 2 a 3 a čl. 14 odst. 1 a 2 prováděcího nařízení:

Eläketurvakeskus/Pensionsmyndigheten (Ústřední ústav důchodového pojištění), Helsinky.

2. Pro účely použití článku 10b prováděcího nařízení:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky.

3. Pro účely použití článků 36 a 90 prováděcího nařízení:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky, a

Työeläkelaitokset (orgány zaměstnaneckých důchodů) a Eläketurvakeskus/Pensionsmyndigheten (Ústřední ústav důchodového pojištění), Helsinky.

4. Pro účely použití čl. 37 písm. b), čl. 38 odst. 1, čl. 70 odst. 1, čl. 82 odst. 2, čl. 85 odst. 2 a čl. 86 odst. 2 prováděcího nařízení:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky.

5. Pro účely použití článků 41 až 59 prováděcího nařízení:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky, a

Eläketurvakeskus/Pensionsmyndigheten (Ústřední ústav důchodového zabezpečení), Helsinky.

6. Pro účely použití článků 60 až 67, 71, 75, 76 a 78 prováděcího nařízení:

pojišťovací instituce v místě bydliště nebo pobytu určená:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto / Olyckfallsförsäkringsanstaltens Förbund (Svaz úrazových pojišťoven), Helsinky.

7. Pro účely použití článků 80 a 81 prováděcího nařízení:

příslušný fond nezaměstnanosti v případě dávek v nezaměstnanosti souvisejících s příjmy.

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění),
Helsinki, v případě základních dávek v nezaměstnanosti.

8. Pro účely použití článků 102 a 113 prováděcího nařízení:

Kansaneläkelaitos Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění),
Helsinki,

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto / Olyckfallsförsäkringsanstalternas
Förbund (Svaz úrazových pojišťoven), Helsinki, v případě úrazového
pojištění.

9. Pro účely použití článku 110 prováděcího nařízení:

- a) zaměstnanecké důchody:

Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústřední ústav
důchodového pojištění), Helsinki, v případě zaměstnaneckých
důchodů.

- b) pracovní úrazy, nemoci z povolání:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto /
Olyckfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Svaz úrazových
pojišťoven), Helsinki, v případě úrazového pojištění;

- c) v ostatních případech:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního
pojištění), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

1. Pro účely použití čl. 14 bodu 1, čl. 14a bodu 1, čl. 14b bodů 1 a 2 nařízení
a čl. 11 odst. 1 písm. a) a čl. 11a odst. 1 prováděcího nařízení:

úřad sociálního pojištění, u kterého je dotyčná osoba pojištěna.

2. Pro účely použití čl. 14 bodu 1 písm. b) a čl. 14a odst. 1 písm. b)
v případech, kdy je osoba vyslána do Švédska:

úřad sociálního pojištění místa, kde je vykonávána práce.

3. Pro účely použití čl. 14b bodů 1 a 2 v případech, kdy je osoba vyslána do
Švédska na dobu delší než 12 měsíců:

Göteborgs allmänna försäkringskassa, sjöfartskontoret (Správa sociálního
pojištění v Göteborgu, oddělení pro námořníky).

4. Pro účely použití čl. 14 bodů 2 a 3 a čl. 14a bodů 2 a 3 nařízení:

úřad sociálního pojištění místa bydliště.

5. Pro účely použití čl. 14a bodu 4 nařízení a čl. 11 odst. 1 písm. b), čl. 11a
odst. 1 písm. b) a čl. 12a odst. 5 a 6 a odst. 7 písm. a) prováděcího
nařízení:

úřad sociálního pojištění místa, kde je vykonávána práce.

6. Pro účely použití článku 17 nařízení:
- a) úřad sociálního pojištění místa, kde je nebo bude práce vykonávána, a
 - b) Riksförsäkringsverket (Státní rada sociálního pojištění), pro kategorie zaměstnaných osob nebo osob samostatně výdělečně činných.

7. Pro účely použití čl. 102 odst. 2:

- a) Riksförsäkringsverket (Státní rada sociálního pojištění);
- b) Arbetsmarknadsstyrelsen (Státní rada trhu práce) pro dávky v nezaměstnanosti.“;

iii) dosavadní oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

k) Příloha 11 se mění takto:

i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„K. RAKOUSKO

Žádné.“;

ii) dosavadní oddíl „K. PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „L. PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„M. FINSKO

Žádné.

N. ŠVÉDSKO

Žádné.“;

iii) dosavadní oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“.

3. **Rozhodnutí Správní komise Evropských společenství pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků:**

a) rozhodnutí č. 117 ze dne 7. července 1982 (Úř. věst. C 238, 7. 9. 1983, s. 3).

Bod 2.2. rozhodnutí se nahrazuje tímto:

„Pro účely tohoto rozhodnutí je určeným subjektem:

Belgie: Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Státní penzijní úřad), Bruxelles.

Dánsko: Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Ředitelství pro sociální zabezpečení a péči), København.

| | |
|----------------------------|---|
| <i>Německo:</i> | Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Středisko pro zpracování dat Svazu německých důchodových pojišťoven), Würzburg. |
| <i>Španělsko:</i> | Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národní ústav sociálního zabezpečení), Madrid. |
| <i>Francie:</i> | Caisse nationale d'assurance-vieillesse - Centre informatique national - travailleurs migrants SCOM (Národní fond starobního pojištění – Národní středisko zpracování dat migrujících pracovníků SCOM), Tours. |
| <i>Řecko:</i> | Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA) (Ústav sociálního pojištění), Athena. |
| <i>Irsko:</i> | Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálních věcí), Dublin. |
| <i>Itálie:</i> | Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Národní ústav sociální péče), Roma. |
| <i>Lucembursko:</i> | Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Společné středisko zpracování dat, evidence pojištění a inkasa příspěvků institucí sociálního zabezpečení), Luxembourg. |
| <i>Nizozemsko:</i> | Sociale Verzekeringsbank (Sociální pojišťovna), Amsterdam. |
| <i>Rakousko:</i> | Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavní svaz rakouských sociálních pojišťoven), Wien. |
| <i>Portugalsko:</i> | Centro Nacional de Pensões (Národní důchodové středisko), Lisboa. |
| <i>Finsko:</i> | Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústřední ústav důchodového pojištění), Helsinki. |
| <i>Švédsko:</i> | Riksförsäkringsverket (Státní úřad sociálního pojištění), Stockholm. |
| <i>Spojené Království:</i> | Department of Social Security, Records Branch (Ministerstvo sociálního zabezpečení, oddělení evidence), Newcastle-upon-Tyne.“; |

b) Rozhodnutí č. 118 ze dne 20. dubna 1983 (Úř. věst. C 306, 12. 11. 1983, s. 2).

Bod 2.4. rozhodnutí se nahrazuje tímto:

„Pro účely tohoto rozhodnutí je určeným subjektem:

Belgie: Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Státní penzijní úřad), Bruxelles.

Dánsko: Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Ředitelství pro sociální zabezpečení a péči), København.

| | |
|----------------------------|---|
| <i>Německo:</i> | Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Středisko pro zpracování dat Svazu německých důchodových pojišťoven), Würzburg. |
| <i>Španělsko:</i> | Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národní ústav sociálního zabezpečení), Madrid. |
| <i>Francie:</i> | Caisse nationale d'assurance-vieillesse - Centre informatique national - travailleurs migrants SCOM (Národní fond starobního pojištění – Národní středisko zpracování dat migrujících pracovníků SCOM), Tours. |
| <i>Řecko:</i> | Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA) (Ústav sociálního pojištění), Athena. |
| <i>Irsko:</i> | Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálních věcí), Dublin. |
| <i>Itálie:</i> | Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Národní ústav sociální péče), Roma. |
| <i>Lucembursko:</i> | Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Společné středisko zpracování dat, evidence pojištění a inkasa příspěvků institucí sociálního zabezpečení), Luxembourg. |
| <i>Nizozemsko:</i> | Sociale Verzekeringsbank (Sociálního pojišťovna), Amsterdam |
| <i>Rakousko:</i> | Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavní svaz rakouských sociálních pojišťoven), Wien. |
| <i>Portugalsko:</i> | Centro Nacional de Pensões (Národní důchodové středisko), Lisboa. |
| <i>Finsko:</i> | Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústřední ústav důchodového pojištění), Helsinki. |
| <i>Švédsko:</i> | Riksförsäkringsverket (Státní úřad sociálního pojištění), Stockholm. |
| <i>Spojené království:</i> | Department of Social Security, Records Branch (Ministerstvo sociálního zabezpečení, oddělení evidence), Newcastle-upon-Tyne.“; |

c) Rozhodnutí č. 135 ze dne 1. července 1987 (Úř. věst. C 281, 4. 11. 1988, s. 7).

Bod 2.2. rozhodnutí se nahrazuje tímto:

„očekávané nebo skutečné náklady uvedené dávky překračují tuto paušální výši:

- a) pro instituci místa bydliště v Belgii 20 000 BEF,
- b) pro instituci místa bydliště v Dánsku 3 600 DKK,
- c) pro instituci místa bydliště v Německu 1 000 DEM,
- d) pro instituci místa bydliště v Řecku 50 000 GRD,

- e) pro instituci místa bydliště v Španělsku 50 000 PTE,
 - f) pro instituci místa bydliště ve Francii 2 900 FRF,
 - g) pro instituci místa bydliště v Irsku 300 IEP,
 - h) pro instituci místa bydliště v Itálii 590 000 ITL,
 - i) pro instituci místa bydliště v Lucembursku 20 000 LUF,
 - j) pro instituci místa bydliště v Nizozemsku 1 100 NLG,
 - k) pro instituci místa bydliště v Rakousku 7 000 ATS,
 - l) pro instituci místa bydliště v Portugalsku 60 000 ESP,
 - m) pro instituci místa bydliště ve Finsku 3 000 FIM,
 - n) pro instituci místa bydliště ve Švédsku 3 600 SEK,
 - o) pro instituci místa bydliště ve Spojeném království 350 GBP.“;
- d) Rozhodnutí č. 136 ze dne 1. července 1987 (Úř. věst. C 64, 9. 3. 1988, s. 7).

Příloha uvedeného rozhodnutí se mění takto:

- i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:
 - „K. RAKOUSKO
 - Žádné.“;
 - ii) dosavadní oddíl „K. PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „L. PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:
 - „M. FINSKO
 - Žádné.
 - N. ŠVÉDSKO
 - Žádné.“;
 - iii) dosavadní oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“.
- e) Rozhodnutí č. 150 ze dne 26. června 1992 (Úř. věst. C 229, 25. 8. 1993, s. 5).

Příloha uvedeného rozhodnutí se mění takto:

- i) za oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:
 - „K. RAKOUSKO
 - 1. Jde-li jen o rodinné dávky: příslušný Finanzamt (finanční úřad).
 - 2. Ve všech ostatních případech: příslušná instituce důchodového pojištění.“;

- ii) dosavadní oddíl „K. PORTUGALSKO“ se označuje jako oddíl „L. PORTUGALSKO“ a vkládají se nové oddíly, které znějí:

„M. FINSKO

1. Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten (ústav sociálního pojištění), Helsinky,

a

2. Eläketurvakeskus/Pensionsmyndigheten (Ústřední ústav důchodového pojištění), Helsinky

N. ŠVÉDSKO

Pro příjemce mající bydliště ve Švédsku:

úřad sociálního pojištění místa bydliště.

Pro příjemce nemající bydliště ve Švédsku:

Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Obecná sociální pojišťovna pro stockholmský kraj, zahraniční oddělení).“;

- iii) dosavadní oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako oddíl „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“.

B. VOLNÝ POHYB PRACOVNÍKŮ

368 L 0360: Směrnice Rady 68/360/EHS ze dne 15. října 1968 o odstranění omezení pohybu a pobytu pracovníků členských států a jejich rodinných příslušníků uvnitř Společenství (Úř. věst. L 257, 19. 10. 1968, s. 13).

Poznámky pod čarou 1 a 2 v příloze se nahrazuje tímto:

„⁽¹⁾ Belgickém, britském, dánském, finském, francouzském, irském, italském, lucemburském, německém, nizozemském, portugalském, rakouském, řeckém, španělském a švédském – podle země, která povolení vydává.

⁽²⁾ Belgičtí, britští, dánští, finští, francouzští, irští, italští, lucemburští, němečtí, nizozemští, portugalské, rakouští, řečtí, španělské a švédské – podle země, která povolení vydává.“

C. ROVNÉ PŘÍLEŽITOSTI

382 D 0043: Rozhodnutí Komise 82/43/EHS ze dne 9. prosince 1981 o zřízení Poradního výboru pro rovné příležitosti žen a mužů (Úř. věst. L 20, 28. 1. 1982, s. 35), ve znění:

– 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

- a) Ustanovení čl. 3 odst. 1 se nahrazuje tímto:

„Výbor má dva členy nebo členky z každého členského státu.“

- b) V článku 6 se druhá věta nahrazuje tímto:

„K volbě je třeba dvouřetinová většina přítomných členů (členek); požaduje se však nejméně polovina kladných hlasů.“

- c) V článku 11 se věta „Požaduje se však nejméně dvanáct kladných hlasů.“ nahrazuje větou „Požaduje se však nejméně polovina kladných hlasů.“

D. PRACOVNÍ PRÁVO

380 L 0987: Směrnice Rady 80/987/EHS ze dne 20. října 1980 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se ochrany zaměstnanců v případě platební neschopnosti zaměstnavatele (Úř. věst. L 283, 28. 10. 1980, s. 23), ve znění:

- 387 L 0164: směrnice Rady 87/164/EHS ze dne 2. března 1987 (Úř. věst. L 66, 11. 3. 1987, s. 11).

V příloze oddílu 1 („Zaměstnanci s pracovní smlouvou nebo v pracovním poměru zvláštní povahy“) se doplňuje nový text, který zní:

„F. RAKOUSKO

1. Členové orgánu právnické osoby, který odpovídá za statutární zastupování této právnické osoby.
2. Společníci oprávnění vykonávat dominantní vliv ve společnosti, i když je tento vliv založen na přenesení pravomoci.

G. ŠVÉDSKO

Zaměstnanec nebo pozůstalí po zaměstnanci, který sám nebo spolu se svými blízkými příbuznými vlastnil podstatnou část zaměstnavatelova podniku nebo činnosti a měl značný vliv na jeho činnost. To platí také v případě, je-li zaměstnavatel právnickou osobou bez podniku nebo činnosti.“

E. ZDRAVÍ A BEZPEČNOST

1. 380 L 1107: Směrnice Rady 80/1107/EHS ze dne 27. listopadu 1980 o ochraně pracovníků před riziky spojenými s expozicí chemickým, fyzikálním a biologickým činitelům při práci (Úř. věst. L 327, 3. 12. 1980, s. 8), ve znění:

- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 388 L 0642: směrnice Rady 88/642/EHS ze dne 16. prosince 1988 (Úř. věst. L 356, 24. 12. 1988, s. 74).

V čl. 10 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.

2. 382 L 0130: Směrnice Rady 82/130/EHS ze dne 15. února 1982 o sblížení právních předpisů členských států vztahujících se na elektrická zařízení pro použití ve výbušném prostředí v plynujících dolech (Úř. věst. L 59, 2. 3. 1982, s. 10), ve znění:

- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 388 L 0035: směrnice Rady 88/35/EHS ze dne 2. prosince 1989 (Úř. věst. L 20, 26. 1. 1988, s. 28),

- 391 L 0269: směrnice Rady 91/269/EHS ze dne 30. dubna 1991 (Úř. věst. L 134, 29. 5. 1991, s. 51).

V čl. 7 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.

3. 388 D 0383: Rozhodnutí Komise 88/383/EHS ze dne 24. února 1988 o zlepšení informací v oblasti bezpečnosti, hygieny a ochrany zdraví při práci (Úř. věst. L 183, 14. 7. 1988, s. 34).

V článku 3 se slova „24 členů“ nahrazují slovy „dva členové z každého členského státu“.

4. 378 D 0618: Rozhodnutí Komise 78/618/EHS ze dne 28. června 1978 o zřízení Vědeckého poradního výboru pro zkoumání toxicity a ekotoxicity chemických sloučenin (Úř. věst. L 198, 22. 7. 1978, s. 17), ve znění:

- 388 D 0241: rozhodnutí Komise 88/241/EHS ze dne 18. března 1988 (Úř. věst. L 105, 26. 4. 1988, s. 29).

V článku 3 se číslo „24“ nahrazuje číslem „30“ a dvakrát uvedené číslo „12“ se nahrazuje číslem „15“.

5. Rozhodnutí zástupců vlád členských států, kteří se sešli ve zvláštní Radě ministrů dne 9. července 1957 (Úř. věst. 28, 31. 8. 1957, s. 487/57), ve znění:

- Rozhodnutí Rady ze dne 11. března 1965 zástupců vlád členských států, kteří se sešli ve zvláštní Radě ministrů (Úř. věst. 46, 22. 3. 1965, s. 698/65),
- 172 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Příloha se mění takto:

- a) v čl. 3 prvním pododstavci se číslo „48“ nahrazuje číslem „60“;
 - b) v čl. 9 druhém pododstavci se slovo „šest“ nahrazuje slovem „osm“;
 - c) v čl. 13 třetím pododstavci se slova „ve všech devíti“ nahrazuje slovy „ve všech“;
 - d) v čl. 18 prvním pododstavci číslo „32“ nahrazuje číslem „40“;
 - e) v čl. 18 druhém pododstavci se číslo „25“ nahrazuje číslem „31“.
6. 374 D 0325: Rozhodnutí Rady 74/325/EHS ze dne 27. června 1974 o zřízení Poradního výboru pro bezpečnost, hygienu a ochranu zdraví při práci (Úř. věst. L 185 9. 7. 1974, p. 15), ve znění:
 - 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V čl. 4 odst. 1 se číslo „72“ nahrazuje číslem „90“.

F. ZDRAVOTNĚ POSTIŽENÍ

393 D 0136: Rozhodnutí Rady 93/136/EHS ze dne 25. února 1993 o vypracování třetího akčního programu Společenství pro zdravotně postižené osoby (Helios II 1993-1996) (Úř. věst. L 56 9. 3. 1993, s. 30).

- a) V čl. 9 odst. 1 písm. a) se číslo „24“ nahrazuje číslem „27“.
- b) V čl. 10 odst. 1 písm. b) se číslo „12“ nahrazuje číslem „15“.

G. RŮZNÉ

375 R 1365: Nařízení Rady (EHS) č. 1365/75 ze dne 26. května 1975 o založení Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Úř. věst. L 139, 30. 5. 1975, s. 1), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
- a) V čl. 6 odst. 1 se číslo „39“ nahrazuje číslem „48“ a v písmenech a), b) a c) stejného odstavce se slovo „dvanáct“ nahrazuje slovem „patnáct“.
 - b) V čl. 10 odst. 1 se číslo „12“ nahrazuje číslem „15“.

V. ZEMĚDĚLSTVÍ

A. VŠEOBECNÁ USTANOVENÍ

I. Zemědělská účetní datová síť

365 R 0079: Nařízení Rady č. 79/65/EHS ze dne 15. června 1965 o založení zemědělské účetní datové sítě pro sběr údajů o příjmech a o hospodářské činnosti zemědělských podniků v EHS (Úř. věst. 109, 23. 6. 1965, s. 1859/65), naposledy pozměněné:

- 390 R 3577: nařízením Rady (EHS) č. 3577/90 ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 23.)

V článku 4 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Maximální počet vykazujících podniků činí pro Společenství 80 000.

Dne 1. března 1986 bude činit počet vykazujících podniků:

- 12 000 pro Španělsko; tento počet se bude v následujících pěti letech postupně zvyšovat, až dosáhne počtu 15 000;
- 1 800 pro Portugalsko; tento počet se bude v následujících pěti letech postupně zvyšovat, až dosáhne počtu 3000.

Dne 1. března 1995 bude činit počet vykazujících podniků:

- 2 000 pro Rakousko;
- 1 100 pro Finsko;
- 600 pro Švédsko; tento počet se bude v následujících třech letech zvyšovat, až dosáhne počtu 1 000.“

V čl. 5 odst. 1 se doplňuje věta, která zní:

„Rakousko, Finsko a Švédsko zřídí tento výbor do šesti měsíců od svého přistoupení.“

II. Statistika

1. 372 L 0280: Směrnice Rady 72/280/EHS ze dne 31. července 1972 o statistických zjišťováních prováděných členskými státy o mléku a mléčných výrobcích (Úř. věst. L 179, 7. 8. 1972, s. 2), naposledy pozměněná:

- 391 R 1057: nařízením Komise (EHS) č. 1057/91 ze dne 26. dubna 1991 (Úř. věst. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

V čl. 4 druhém pododstavci bodu 3 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) množství a obsahu tuku mléka a sebrané smetany. Tato informace se člení podle dále uvedených územních celků podle podniků, které v nich vykonávají svou činnost:

| | |
|----------------------------|-----------------------|
| Belgie | Provinces/Provincies |
| Dánsko | - |
| Spolková republika Německo | Regierungsbezirke |
| Řecko | pouze jeden region |
| Španělsko | Comunidades autónomas |
| Francie | Régions de programme |
| Irsko | - |
| Itálie | Regioni |
| Lucembursko | - |
| Nizozemsko | Provincies |
| Rakousko | - |
| Portugalsko | Regiões |
| Finsko | - |
| Švédsko | - |
| Spojené království | Standard regions |

Avšak v případě Řecka je možné v souladu s postupem podle článku 7 stanovit, že údaje budou zasílány odděleně podle zvláštních regionálních oblastí.“

2. 376 L 0625: Směrnice Rady 76/625/EHS ze dne 20. července 1976 o statistických zjišťováních prováděných členskými státy pro stanovení produkčního potenciálu sadů s určitými druhy ovocných stromů (Úř. věst. L 218, 11. 8. 1976, s. 10), naposledy pozměněná:

- 391 R 1057: nařízením Komise (EHS) č. 1057/91 ze dne 26. dubna 1991 (Úř. věst. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

V čl. 1 odst. 1 se doplňuje pododstavec, který zní:

„Rakousko, Finsko a Švédsko provedou zjišťování uvedené v předchozích pododstavcích poprvé do 31. prosince 1997.“

3. 379 R 0357: Nařízení Rady (EHS) č. 357/79 ze dne 5. února 1979 o statistických zjišťováních ploch vinic (Úř. věst. L 54, 5. 3. 1979, s. 124), naposledy pozměněné:

- 393 R 3205: nařízením Rady (ES) č. 3205/93 ze dne 16. listopadu 1993 (Úř. věst. L 289, 24. 11. 1993, s. 4).

Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 1c

Rakouská republika provede první základní zjišťování v roce 1999. V tomto zjišťování se zkoumá stav po klučení a výsadbách vinařského hospodářského roku 1998/1999.“

V čl. 5 odst. 4 prvním pododstavci se slova „a Řecká republika“ nahrazují slovy „a Řecká republika a Rakouská republika“.

V čl. 6 odst. 1 se doplňují slova „Rakousko od hospodářského roku 1997/1998“.

V čl. 6 odst. 6 se první odrážka nahrazuje tímto:

„– Německem, Francií a Lucemburskem poprvé do 1. října 1981, Itálií a Řeckem poprvé do 1. října 1984, Španělskem a Portugalskem poprvé do 1. října 1991 a Rakouskem poprvé do 1. října 1996,“.

4. 382 L 0606: Směrnice Rady 82/606/EHS ze dne 28. července 1982 o organizaci zjišťování členskými státy o příjmech stálých a sezónních pracovníků zaměstnaných v zemědělství (Úř. věst. L 247, 23. 8. 1982, s. 22), naposledy pozměněná:

– 391 L 0534: směrnici Rady 91/534/EHS ze dne 14. října 1991 (Úř. věst. L 288, 18. 10. 1991, s. 36).

V čl. 1 odst. 1 se doplňuje pododstavec, který zní:

„Zjišťování uvedené v prvním pododstavci provedou:

- Finsko a Švédsko do 31. prosince 1996;
- Rakousko do 31. prosince 1997.“

V příloze I se bod 1 nahrazuje tímto:

„1. Pro Belgii, Dánsko, Finsko, Francii, Irsko, Itálii, Lucembursko Německo (s výjimkou spolkových zemí Berlín, Brémy, Hamburk a Sársko), Nizozemsko, Rakousko, Španělsko, Spojené království a Švédsko: stálí pracovníci na plný úvazek.“

5. 390 R 0837: Nařízení Rady (EHS) č. 837/90 ze dne 26. března 1990 o statistických informacích poskytovaných členskými státy o produkci obilovin (Úř. věst. L 88, 3. 4. 1990, s. 1), ve znění:

– 390 R 3570: nařízení Rady (EHS) č. 3570/90 ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 8).

Příloha III se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA III

REGIONÁLNÍ ÚROVNĚ PODLE ČLÁNKU 6

| Členské státy | Regionální členění |
|-------------------|--|
| Belgique – Belgie | Provinces/Provincies |
| Danmark | - |
| Deutschland | Bundesländer |
| Ελλάδα | Υπηρεσίες περιφερειακής ανάπτυξης ¹ |
| España | Comunidades autónomas |
| France | Régions de programme |
| Ireland | - |
| Italia | Regioni ² |

| | |
|----------------|--|
| Luxembourg | - |
| Nederland | Provincies |
| Österreich | - |
| Portugal | NUTS II ¹ |
| Suomi | - |
| Sverige | Bidragssområde norr Bidragssområde söder Övriga landet |
| United Kingdom | Standard regions |

NUTS = klasifikace územních statistických jednotek.

¹ Regionální údaje je nutno dodat nejpozději do tří let od vstupu tohoto nařízení v platnost.

² Italské regiony je možno přeskupovat podle klasifikace územních statistických jednotek NUTS I po dobu dvou let po vstupu tohoto nařízení v platnost.“

6. 393 R 0959: Nařízení Rady (EHS) č. 959/93 ze dne 5. dubna 1993 o statistických informacích poskytovaných členskými státy o rostlinné výrobě s výjimkou obilovin (Úř. věst. L 98, 24. 4. 1993, s. 1).

a) Příloha VI se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA VI

REGIONÁLNÍ ÚROVNĚ PODLE ČLÁNKU 6

| členské státy | druh regionálního členění |
|-------------------|--|
| Belgique – België | Provinces/Provincies – Région wallonne/Vlaams gewest |
| Danmark | - |
| Deutschland | Bundesländer |
| Ελλάδα | Υπηρεσίες περιφερειακής ανάπτυξης ¹ |
| España | Comunidades autónomas |
| France | Régions de programme |
| Ireland | - |
| Italia | Regioni |
| Luxembourg | - |
| Nederland | Provincies |
| Österreich | - |
| Portugal | NUTS II ¹ |
| Suomi | - |
| Sverige | - |
| United Kingdom | Standard regions |

NUTS = Klasifikace územních statistických jednotek.

¹ Regionální údaje je nutno dodat nejpozději do tří let od vstupu tohoto nařízení v platnost.“

b) Příloha VIII se nahrazuje tímto:

III. Politika jakosti

1. *392 R 2081*: Nařízení Rady (EHS) č. 2081/92 ze dne 14. července 1992 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin (Úř. věst. L 208, 24. 7. 1992, s. 1).

V čl. 2 odst. 7, čl. 10 odst. 1 a čl. 17 odst. 1 se doplňuje věta, která zní:

„V případě Rakouska, Finska a Švédska začíná tato lhůta dnem jejich přistoupení.“

2. *392 R 2082*: Nařízení Rady (EHS) č. 2082/92 ze dne 14. července 1992 o osvědčeních o zvláštní povaze zemědělských produktů a potravin (Úř. věst. L 208, 24. 7. 1992, s. 9).

V čl. 7 odst. 4 se doplňuje věta, která zní:

„Rakousko, Finsko a Švédsko zveřejní tyto podrobnosti do šesti měsíců od svého přistoupení.“

V čl. 14 odst. 1 se doplňuje věta, která zní:

„V případě Rakouska, Finska a Švédska začíná tato lhůta dnem jejich přistoupení.“

B. SPOLEČNÉ ORGANIZACE TRHŮ

I. Mléko a mléčné výrobky

1. *368 R 0985*: Nařízení Rady (EHS) č. 985/68 ze dne 15. července 1968, kterým se stanoví obecná pravidla pro intervence na trhu s máslem a smetanou (Úř. věst. L 169, 18. 7. 1968, s. 1), naposledy pozměněné:

- *391 R 2045*: nařízením Rady (EHS) č. 2045/91 ze dne 26. června 1991 (Úř. věst. L 187, 13. 7. 1991, s. 1).

V čl. 1 odst. 3 písm. b) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- klasifikované jako „Teebutter“, pokud jde o kvalitní rakouské máslo,
- klasifikované jako „meijerivoi/mejerismör“, pokud jde o finské máslo,
- klasifikované jako „svenskt smör“, pokud jde o švédské máslo.“

2. *387 R 0777*: Nařízení Rady (EHS) č. 777/87 ze dne 16. března 1987, kterým se mění intervenční opatření pro máslo a sušené odstředěné mléko (Úř. věst. L 78, 20. 3. 1987, s. 10), naposledy pozměněné:

- *391 R 1634*: nařízením Rady (EHS) č. 1634/91 ze dne 13. června 1991 (Úř. věst. L 150, 15. 6. 1991, s. 26).

V čl. 1 odst. 2 se slova „106 000 tun“ nahrazují slovy „109 000 tun“.

3. *387 R 1898*: Nařízení Rady (EHS) č. 1898/87 ze dne 2. července 1987 o ochraně označení používaných na trhu s mlékem a mléčnými výrobky (Úř. věst. L 182, 3. 7. 1987, s. 36), ve znění:

- *388 R 0222*: nařízením Komise (EHS) č. 222/88 ze dne 22. prosince 1987 (Úř. věst. L 28, 1. 2. 1988, s. 1).

V příloze se doplňují tato označení:

- viili/fil

– smetana

– fil“.

4. 392 R 1601: Nařízení Rady (EHS) č. 1601/92 ze dne 15. června 1992 o zvláštních opatřeních pro Kanárské ostrovy týkajících se určitých zemědělských produktů (Úř. věst. L 173, 27. 6. 1992, s. 13), naposledy pozměněné:

– 393 R 1974: nařízením Komise (EHS) č. 1974/93 ze dne 22. července 1993 (Úř. věst. L 180, 23. 7. 1993, s. 26).

V článku 2 se doplňuje pododstavec, který zní:

„Příloha může být pozměněna v souladu s postupem stanoveným v článku 30 nařízení (EHS) č. 804/68, aby mohly být podle potřeby doplněny některé mléčné výrobky pocházející ze Švédska, které splňují potřeby souostroví a které se tam tradičně dovážejí.“

5. 392 R 3950: Nařízení Rady (EHS) č. 3950/92 ze dne 28. prosince 1992, kterým se zavádí dodatečný poplatek v odvětví mléka a mléčných výrobků: (Úř. věst. L 405, 31. 12. 1992, s. 1), naposledy pozměněné:

– 394 R 0647: nařízením Komise (ES) č. 647/94 ze dne 23. března 1994 (Úř. věst. L 80, 24. 3. 1994, s. 16).

V čl. 3 odst. 2:

– se v prvním pododstavci tabulka nahrazuje tímto:

„(v tunách)“

| Členský stát | Dodávky | Přímý prodej |
|----------------------|------------|--------------|
| Belgie | 3 066 337 | 244 094 |
| Dánsko | 4 454 459 | 889 |
| Německo ¹ | 27 764 778 | 100 038 |
| Řecko | 625 985 | 4 528 |
| Španělsko | 5 200 000 | 366 950 |
| Francie | 23 637 283 | 598 515 |
| Irsko | 5 233 805 | 11 959 |
| Itálie | 9 212 190 | 717 870 |
| Lucembursko | 268 098 | 951 |
| Nizozemsko | 10 983 195 | 91 497 |
| Rakousko | 2 205 000 | 367 000 |
| Portugalsko | 1 804 881 | 67 580 |
| Finsko | 2 342 000 | 10 000 |
| Švédsko | 3 300 000 | 3 000 |
| Spojené království | 14 247 283 | 342 764 |

¹ Z toho činí 6 244 566 tun dodávky odběratelům usazeným v nových spolkových zemích a 8 801 tun přímý prodej v nových spolkových zemích.“

– doplňují se nové pododstavce, které znějí:

„Celková rakouská národní kvóta pro dodávky může být zvýšena za účelem odškodnění rakouských producentů „SLOM“ až do výše 180 000 tun, které budou rozděleny v souladu s právními předpisy Společenství. Tato rezerva je nepřenosná a musí být použita výhradně ve prospěch producentů, jejichž právo obnovit produkci bude v důsledku přistoupení dotčeno.“

Celková finská národní kvóta pro dodávky může být zvýšena za účelem odškodnění finských producentů „SLOM“ až do výše 200 000 tun, které budou rozděleny v souladu s právními předpisy Společenství. Tato rezerva je nepřenosná a musí být použita výhradně ve prospěch producentů, jejichž právo obnovit produkci bude v důsledku přistoupení dotčeno. O zvýšení národních kvót a o podmínkách rozdělení individuálních kvót podle předchozích třech pododstavců bude rozhodnuto postupem podle článku 11.“

V čl. 4 odst. 1 se doplňuje druhý pododstavec, který zní:

„Avšak pro Rakousko a Finsko se datum 31. března 1993 nahrazuje datem 31. března 1995 a pro Švédsko datem 31. března 1996.“

V článku 11 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Avšak pro Rakousko, Finsko a Švédsko se za reprezentativní charakteristiky mlékapovažují údaje z kalendářního roku 1992 a národní průměrný reprezentativní obsah tuku v dodaném mléce se stanoví pro Rakousko na 4,03 %, pro Finsko na 4,34 % a pro Švédsko na 4,33 %.“

II. Hovězí a telecí maso

1. 368 R 0805: Nařízení Rady (EHS) č. 805/68 ze dne 27. června 1968 o společné organizaci trhu s hovězím a telecím masem (Úř. věst. L 148, 27. 6. 1968, s. 24), naposledy pozměněné:

– 393 R 3611: nařízením Rady (EHS) č. 3611/93 ze dne 22. prosince 1993 (Úř. věst. L 328, 29. 12. 1993, s. 7).

V čl. 4b se vkládá nový odstavec 3a, který zní:

„3a. Odchylně od odst. 3 třetího pododstavce písm. b) se celkový počet zvířat započítaných do regionálních stropů, které se mají vytvořit pro Rakousko, Finsko a Švédsko, stanovuje takto:

- 423 400 pro Rakousko,
- 250 000 pro Finsko,
- 250 000 pro Švédsko.

Postupem stanoveným v článku 27 přijme Komise prováděcí předpisy k tomuto odstavci, a zejména nezbytná přizpůsobovací a přechodná opatření.“

V článku 4d se vkládá nový odstavec 1a, který zní:

„1a. Odchylně od odstavců 2, 3 a 4 se v Rakousku, Finsku a Švédsku rozdělí producentům individuální stropy z celkového počtu nároků na prémii přidělených každému z těchto členských států. Tento celkový počet nároků se stanovuje takto:

- 325 000 pro Rakousko,
- 55 000 pro Finsko,
- 155 000 pro Švédsko.

Tyto počty zahrnují jak nároky na prémii rozdělené na počátku, tak i rezervy vytvořené těmito členskými státy.

Postupem stanoveným v článku 27 přijme Komise prováděcí předpisy k tomuto odstavci, a zejména nezbytná přizpůsobovací a přechodná opatření.“

2. *390 R 1186*: Nařízení Rady (EHS) č. 1186/90 ze dne 7. května 1990, kterým se rozšiřuje oblast působnosti klasifikační stupnice Společenství pro jatečně upravená těla dospělých kusů skotu (Úř. věst. L 119, 11. 5. 1990, s. 32).

V čl. 1 odst. 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Ve Finsku se opatření uvedená v předchozím pododstavci provedou do 1. ledna 1996.“

III. Chmel

1. *371 R 1696*: Nařízení Rady (EHS) č. 1696/71 ze dne 26. července 1971 o společné organizaci trhu s chmelem (Úř. věst. L 175, 4. 8. 1971, s. 1), naposledy pozměněné:

- *392 R 3124*: nařízením Rady (EHS) č. 3124/92 ze dne 26. října 1992 (Úř. věst. L 313, 30. 10. 1992, s. 1).

V čl. 17 odst. 6 se doplňuje věta, která zní: „Pro Rakousko činí tato doba pět let ode dne přistoupení.“

2. *377 R 1784*: Nařízení Rady (EHS) č. 1784/77 ze dne 19. července 1977 o vydávání u ověřovacích listin původu pro chmel (Úř. věst. L 200, 28. 8. 1977, s. 1), naposledy pozměněné:

- *393 R 1987*: nařízením Rady (EHS) č. 1987/93 ze dne 19. července 1993 (Úř. věst. L 182, 24. 7. 1993, s. 1).

V článku 9 se doplňuje věta, která zní: „Rakousko sdělí tyto údaje do tří měsíců od svého přistoupení.“

3. *382 R 1981*: Nařízení Rady (EHS) č. 1981/82 ze dne 19. července 1982, kterým se vydává seznam regionů Společenství, ve kterých se podpora produkce chmele poskytuje pouze uznaným seskupením producentů (Úř. věst. L 215, 23. 7. 1982, s. 3), ve znění:

- *392 R 3337*: nařízením Rady (EHS) č. 3337/92 ze dne 16. listopadu 1992 (Úř. věst. L 336, 20. 11. 1992, s. 2).

V seznamu regionů v příloze se doplňuje tento region:

„Österreich“.

IV. Osivo

371 R 2358: Nařízení Rady (EHS) č. 2358/71 ze dne 26. října 1971 o společné organizaci trhu s osivem (Úř. věst. L 246, 5. 11. 1971, s. 1), naposledy pozměněné:

- *393 R 3375*: nařízením Komise (EHS) č. 3375/93 ze dne 9. prosince 1993 (Úř. věst. L 303, 10. 12. 1993, s. 9).

V článku 8 se doplňují nové pododstavce, které znějí:

„Avšak s výhradou schválení Komisí může Finsko poskytovat podporu

- pro určité množství osiva,
- pro určité množství obilného osiva,

které je produkováno pouze v této zemi z důvodu jejích specifických klimatických podmínek.

Do tří let od přistoupení předloží Komise Radě na základě údajů včas dodaných výše uvedeným členským státem zprávu o výsledcích schválené podpory, případně doprovázenou potřebnými návrhy. Rada bude jednat postupem podle čl. 3 odst. 4.“

V. Vejce a drůbež

375 R 2782: Nařízení Rady (EHS) č. 2782/75 ze dne 29. října 1975 o produkci násadových vajec a kuřat chovné drůbeže a jejich uvádění na trh (Úř. věst. L 282, 1. 11. 1975, s. 100), naposledy pozměněné:

– 391 R 1057: nařízením Komise (EHS) č. 1057/91 ze dne 26. dubna 1991 (Úř. věst. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

a) V článku 5 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Násadová vejce smějí být přepravována v dokonale čistém balení, které obsahuje pouze násadová vejce stejného druhu, kategorie a typu drůbeže, pocházející z jednoho výrobního zařízení a balení a musí obsahovat alespoň slova: „oeufs à couver“, „broedeieren“, „rugaeg“, „Bruteier“, „αυγά προς εκκόλαψιν“, „huevos para incubar“, „eggs for hatching“, „uova da cova“, „ovos para incubação“, „munia haudottavaksi“ nebo „kläckägg“.

b) Článek 6 se nahrazuje tímto:

„Článek 6

Násadová vejce ze třetích zemí mohou být dovážena pouze tehdy, pokud je na nich uvedeno písmem o velikosti nejméně 3 mm jméno země původu a slova: „à couver“, „broedei“, „rugaeg“, „Brutei“, „προς εκκόλαψιν“, „para incubar“, „hatching“, „cova“, „para incubação“, „haudottavaksi“ nebo „för kläckning“. Jejich balení musí obsahovat pouze násadová vejce stejného druhu, kategorie a typu drůbeže ze stejné země původu a od stejného odesílatele, a musejí na nich být uvedeny minimálně tyto údaje:

- a) údaje uvedené na vejcích,
- b) druh drůbeže, od které vejce pocházejí,
- c) jméno nebo firma odesílatele a jeho adresa.“

VI. Cukr

1. 368 R 0206: Nařízení Rady (EHS) č. 206/68 ze dne 20. února 1968, kterým se stanoví rámcové požadavky na smlouvy a oborové dohody pro nákup cukrové řepy (Úř. věst. L 47, 23. 2. 1968, s. 1), naposledy pozměněné:

– 185 I: Aktem o podmínkách Španělského království a Portugalské republiky a o úpravách smluv (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) Ustanovení čl. 5 odst. 4 se nahrazuje tímto:

„4. Jestliže se však v Dánsku, Španělsku, Finsku, Řecku, Irsku, Portugalsku a ve Spojeném království dodává cukrovka franko cukrovar, smlouva stanoví povinnost výrobce podílet se na nákladech na přepravu a určí jejich procentní výši nebo částku.“

b) V článku 8a se doplňují slova:

„Pokud jde o Rakousko, Finsko a Švédsko, slova:

- „hospodářský rok 1967/68“ uvedená v čl. 4 odst. 2, čl. 5 odst. 2, čl. 6 odst. 2 a čl. 10 odst. 2 se nahrazují slovy: „hospodářský rok 1994/95“,
- „před hospodářským rokem 1968/69“ uvedená v čl. 5 odst. 3 a čl. 8 písm. d) se nahrazují slovy: „před hospodářským rokem 1995/96“.

2. 381 R 1785: Nařízení Rady (EHS) č. 1785/81 ze dne 30. června 1981 o společné organizaci trhů v odvětví cukru (Úř. věst. L 177, 1. 7. 1981, s. 4), naposledy pozměněné:

- 394 R 0133: nařízením Rady (ES) č. 133/94 ze dne 24. ledna 1994 (Úř. věst. L 22, 27. 1. 1994, s. 7).

a) V článku 16a se doplňuje odstavec, který zní:

„2a) První rok po přistoupení může Finsko dovézt surový cukr ze třetích zemí se sníženou dávkou do celkového množství 40 000 tun.

Ustanovení předchozího pododstavce se přezkoumá v souvislosti s revizí tohoto nařízení, která se provede do konce hospodářského roku 1994/95.“

b) V čl. 16a odst. 7 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„7. Žádosti o osvědčení uvedené v odstavci 6 se předkládají příslušným orgánům Portugalska a Finska spolu s prohlášením rafinérie, že se zavazuje rafinovat dotčené množství surového cukru v Portugalsku a Finsku do šesti měsíců následujících po měsíci, v němž byl dovezen.“

c) V čl. 16a odst. 10 se úvodní slova nahrazují slovy:

„10. Portugalsko a Finsko sdělí Komisi:“

d) V čl. 24 odst. 1 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„1. Za podmínek této hlavy přidělí členské státy kvótu A a B každému podniku vyrábějícímu cukr a každému podniku vyrábějícímu isoglukosu, který je usazen na jejich území a který:

- buď měl přidělenou kvótu A a B v hospodářském roce 1993/94,
- nebo, pokud jde o Rakousko, Finsko a Švédsko, vyráběl cukr nebo isoglukosu v kalendářním roce 1994.“

e) V článku 24 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Pro přidělení kvót A a B uvedených v odstavci 1 se základní množství stanovuje takto:

I. Základní množství A

| Regiony | a) základní množství A pro cukr ¹ | b) základní množství A pro isoglukosu ² |
|---|--|--|
| Dánsko | 328 000,0 | - |
| Německo | 1 990 000,0 | 28 882,0 |
| Řecko | 290 000,0 | 10 522,0 |
| Španělsko | 960 000,0 | 75 000,0 |
| Francie (metropolitní) | 2 530 000,0 | 15 887,0 |
| Francouzské zámořské departementy | 466 000,0 | - |
| Irsko | 182 000,0 | - |
| Itálie | 1 320 000,0 | 16 569,0 |
| Nizozemsko | 690 000,0 | 7 426,0 |
| Rakousko | 316 529,0 | - |
| Portugalsko (pevninské) | 54 545,5 | 8 093,9 |
| Autonomní oblast Azory | 9 090,9 | - |
| Finsko | 133 433,0 | 10 845,0 |
| Švédsko | 336 364,0 | - |
| Hospodářská unie belgicko – lucemburská | 680 000,0 | 56 667,0 |

| | | |
|-------------------------------------|-------------|----------|
| Spojené království | 1 040 000,0 | 21 696,0 |
| ¹ V tunách bílého cukru. | | |
| ² V tunách sušiny. | | |

II. Základní množství B

| Regiony | a) základní množství A pro cukr ¹ | b) základní množství A pro isoglukosu ² |
|---|--|--|
| Dánsko | 96 629,3 | - |
| Německo | 612 312,9 | 6 802,0 |
| Řecko | 29 000,0 | 2 478,0 |
| Španělsko | 40 000,0 | 8 000,0 |
| Francie (metropolitní) | 759 232,8 | 4 135,0 |
| Francouzské zámořské departementy | 46 600,0 | - |
| Irsko | 18 200,0 | - |
| Itálie | 248 250,0 | 3 902,0 |
| Nizozemsko | 182 000,0 | 1 749,0 |
| Rakousko | 73 881,0 | - |
| Portugalsko (pevninské) | 5 454,5 | 1 906,1 |
| Autonomní oblast Azory | 909,1 | - |
| Finsko | 13 343,0 | 1 085,0 |
| Švédsko | 33 636,0 | - |
| Hospodářská unie belgicko – lucemburská | 146 000,0 | 15 583,0 |
| Spojené království | 104 000,0 | 5 787,0 |

¹ V tunách bílého cukru.

² V tunách sušiny.“

f) V čl. 24 odst. 3 se doplňují druhý a třetí pododstavec, které znějí:

„Avšak pokud jde o podniky vyrábějící cukr usazené:

- a) v Rakousku, rovnají se kvóty A a B pro výrobce cukru základním množstvím A a B, stanoveným v odst. 2 bodě I písm. a) a bodě II písm. a) pro Rakousko;
- b) ve Finsku, rovnají se kvóty A a B pro výrobce cukru základním množstvím A a B, stanoveným v odst. 2 bodě I písm. a) a bodě II písm. a) pro Finsko;
- c) ve Švédsku, rovnají se kvóty A a B výrobce cukru základním množstvím A a B, stanoveným v odst. 2 bodě I písm. a) a bodě II písm. a) pro Švédsko.

Pokud jde o výrobce isoglukosy usazeného ve Finsku, rovnají se jeho kvóty A a B základním množstvím A a B, stanoveným v odst. 2 bodě I písm. b) a bodě II písm. b) pro Finsko.“

VII. Víno a lihoviny

1. 386 R 2392: Nařízení Rady (EHS) č. 2392/86 ze dne 24. července 1986 o zavedení registru vinic Společenství (Úř. věst. L 208, 31. 7. 1986, s. 1), naposledy pozměněné:
 - 390 R 3577: nařízením Rady (EHS) č. 3577/90 ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

V čl. 4 odst. 1 prvním pododstavci se doplňuje věta, která zní:

„V Rakousku se vytvoří do dvou let ode dne přistoupení.“

2. 387 R 0822: Nařízení Rady (EHS) č. 822/87 ze dne 16. března 1987 o společné organizaci trhu s vínem (Úř. věst. L 84, 27. 3. 1987, s. 1), naposledy pozměněné:

- 393 R 1566: nařízením Rady (EHS) č. 1566/93 ze dne 14. června 1993 (Úř. věst. L 154, 25. 6. 1993, s. 39).

V čl. 9 odst. 1 druhém pododstavci písm. a) první odrážce se za slova „v Německu“ doplňují slova „a Rakousku“.

3. 387 R 0823: Nařízení Rady (EHS) č. 823/87 ze dne 16. března 1987, kterým se stanoví zvláštní ustanovení pro jakostní vína stanovených pěstitelských oblastí (Úř. věst. L 84, 27. 3. 1987, s. 59), naposledy pozměněné:

- 391 R 3896: nařízením Rady (EHS) č. 3896/91 ze dne 16. prosince 1991 (Úř. věst. L 368, 31. 12. 1991, s. 3).

V čl. 15 odst. 2 se doplňuje písm. h), které zní:

„h) pro Rakousko:

následující označení, která doplňují údaj o původu vína:

- „Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer“, „Qualitätswein“
- „Kabinett“ nebo „Kabinettwein“
- „Qualitätswein besonderer Reife und Leseart“ nebo „Prädikatswein“
- „Spätlese“ nebo „Spätlesewein“
- „Auslese“ nebo „Auslesewein“
- „Beerenauslese“ nebo „Beerenauslesewein“
- „Ausbruch“ nebo „Ausbruchwein“
- „Trockenbeerenauslese“ nebo „Trockenbeerenauslesewein“
- „Eiswein“, „Strohwein“.

4. 389 R 1576: Nařízení Rady (EHS) č. 1576/89 ze dne 29. května 1989 o obecných pravidlech pro definici, označování a obchodní úpravu lihovin (Úř. věst. L 160, 12. 6. 1989, s. 1), ve znění:

- 392 R 3280: nařízením Rady (EHS) č. 3280/92 ze dne 9. listopadu 1992 (Úř. věst. L 327, 13. 11. 1992, s. 3).

a) V čl. 1 odst. 4 písm. r) se vkládá nový bod 3), který zní:

„3) Název „Jägertee“, „Jagertee“ a „Jagatee“ je vyhrazen pro likér pocházející z Rakouska a připravený z ethylalkoholu zemědělského původu a z esencí z určitých lihovin nebo čaje, s přídavkem některých přírodních aromatických látek, jako jsou látky definované v čl. 1 odst. 2 písm. b) bodu i) směrnice 88/388/EHS. Obsah alkoholu musí být nejméně 22,5 % (obj.). Obsah cukru musí být nejméně 100 gramů na litr, vyjádřeno jako invertní cukr.“

b) V čl. 1 odst. 4 se doplňuje písmeno u), které zní:

„u) Vákevã glögi/Spritglögg

Lihovina vyráběná aromatizací ethylalkoholu zemědělského původu přírodním nebo přírodně identickým aroma hřebíčku a/nebo skořice pomocí jednoho z následujících postupů: macerací a/nebo destilací, redestilací alkoholu za přítomnosti částí výše uvedených bylin, přidáním přírodní nebo přírodně identické příchuti hřebíčku nebo skořice nebo kombinací těchto metod.

Mohou být použity také jiné přírodní nebo přírodně identické výluhy z bylin s příchutí podle směrnice 88/388/EHS, avšak chuť po uvedených druzích koření musí převládat. Obsah vína nebo vinných produktů nesmí přesahovat 50 %.

c) V čl. 4 odst. 5 druhém pododstavci písm. a) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– moruškový,
- z arktických ostružin,
- borůvkový,
- brusinkový,
- rakytníkový;“

d) Příloha II se mění takto:

v bodu „5. Brandy (vínovice)“ se doplňují slova:

„Wachauer Weinbrand, Weinbrand Dürnstein“;

v bodu „7. Ovocný destilát“ se doplňují slova:

„Wachauer Marillenbrand“;

v bodu „12. Lihoviny aromatizované kmínem“ se doplňují slova:

„Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit“

v bodu „14. Likér“ se doplňují slova:

„Finnish berry/fruit liqueur

Großglockner Alpenbitter

Mariazeller Magenlikör

Mariazeller Jagasaftl

Puchheimer Bitter

Puchheimer Schloßgeist

Steinfelder Magenbitter

Wachauer Marillenlikör“;

v bodu „15. Lihoviny“ se doplňují slova:

„Svensk Punsch/Swedish Punsch“;

doplňuje se bod 16, který zní:

„16. Vodka: Svensk Vodka/Swedish Vodka

Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland“.

5. 389 R 2389: Nařízení Rady (EHS) č. 2389/89 ze dne 24. července 1989 o obecných pravidlech pro zatřídění odrůd révy vinné (Úř. věst. L 232, 9. 8. 1989, s. 1), ve znění:

- 390 R 3577: nařízení Rady (EHS) č. 3577/90 ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

V čl. 3 odst. 1 se před odrážku „– region v Portugalsku“ vkládá nová odrážka, která zní:

„– Bundesland v Rakousku,“.

6. 389 R 2392: Nařízení Rady (EHS) č. 2392/89 ze dne 24. července 1989, kterým se stanoví obecná pravidla pro označování a obchodní úpravu vína a hroznového moštu (Úř. věst. L 232, 9. 8. 1989, s. 13), naposledy pozměněné:

– 391 R 3897: nařízením Rady (EHS) č. 3897/91 ze dne 16. prosince 1991 (Úř. věst. L 368, 31. 12. 1991, s. 5).

V čl. 2 odst. 3 písm. i) se první odrážka nahrazuje tímto:

„– „Landwein“ pro stolní vína pocházející ze Spolkové republiky Německo a z Rakouské republiky,“.

7. 389 R 3677: Nařízení Rady (EHS) č. 3677/89 ze dne 7. prosince 1989 o celkovém obsahu alkoholu a o celkovém obsahu kyselin některých dovážených jakostních vín a o zrušení nařízení (EHS) č. 2931/80 (Úř. věst. L 360, 9. 12. 1989, s. 1), naposledy pozměněné:

– 393 R 2606: nařízením Rady (EHS) č. 2606/93 ze dne 21. září 1993 (Úř. věst. L 239, 24. 9. 1993, s. 6).

Ustanovení čl. 1 odst. 1 písm. a) se zrušuje s účinností od 1. března 1995.

8. 391 R 1601: Nařízení Rady (EHS) č. 1601/91 ze dne 10. června 1991, kterým se stanoví obecná pravidla pro definici, označování a obchodní úpravu aromatizovaných vín, aromatizovaných vinných nápojů a aromatizovaných koktejlů z vinařských výrobků (Úř. věst. L 149, 14. 6. 1991, s. 1), naposledy pozměněné:

– 392 R 3279: nařízením Rady (EHS) č. 3279/92 ze dne 9. listopadu 1992 (Úř. věst. L 327, 13. 11. 1992, s. 1).

a) V čl. 2 odst. 2 se doplňuje písmeno d), které zní:

„d) Våkevå viiniglögi/Starkvinsglögg

Aromatizované víno, které je připraveno z vína podle odst. 1 písm. a), jehož charakteristická chuť je získána použitím hřebíčku a/nebo skořice, které musí být vždy používány společně s jiným kořením; tento nápoj může být přislazen v souladu s čl. 3 písm. a).“

b) V čl. 2 odst. 3 se doplňuje písmeno fa), které zní:

„fa) Viiniglögi/Vinglögg

aromatizovaný nápoj získaný výhradně z červeného vína nebo bílého vína a cukru, aromatizovaný hlavně skořicí a/nebo hřebíčkem. Je-li připravován z bílého vína, musí být označení „Viiniglögi/Vinglögg“ doplněno slovy „z bílého vína“.

9. 392 R 2333: Nařízení Rady (EHS) č. 2333/92 ze dne 13. července 1992, kterým se stanoví obecná pravidla pro označování a obchodní úpravu šumivého vína a šumivého vína syceného oxidem uhličitým (Úř. věst. L 231, 13. 8. 1992, s. 9).

V čl. 6 odst. 6 prvním pododstavci se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) výraz „Winzersekt“ je vyhrazen jakostním šumivým vínům s. o. vyráběným v Německu a výraz „Hauersekt“ je vyhrazen jakostním šumivým vínům s. o. vyráběným v Rakousku, která jsou v obou případech:

- vyráběna z hroznů sklizených ve stejném vinohradnickém podniku, nebo stejným sdružením producentů, ve kterém producent ve smyslu čl. 5 odst. 4 provádí vinifikaci z hroznů určených pro přípravu kvalitního šumivého vína s. o.,
- uváděna na trh producentem uvedeným v první odrážce a na jejich etiketách je uveden název vinohradnického podniku, odrůda révy vinné a ročník.“

VIII. Skopové a kozí maso

1. 385 R 3643: Nařízení Rady (EHS) č. 3643/85 ze dne 19. prosince 1985 o dovozním režimu platném pro určité třetí země v odvětví skopového a kozího masa od roku 1986 (Úř. věst. L 348, 24. 12. 1985, s. 2), naposledy pozměněné:

- 392 R 3890: nařízením Komise (EHS) č. 3890/92 ze dne 28. prosince 1992 (Úř. věst. L 391, 31. 12. 1992, s. 51).

V čl. 1 odst. 1 poznámce pod čarou a) se zrušuje slovo „Rakousko“.

2. 389 R 3013: Nařízení Rady (EHS) č. 3013/89 ze dne 25. září 1989 o společné organizaci trhu se skopovým a kozím masem (Úř. věst. L 289, 7. 10. 1989, s. 1), naposledy pozměněné:

- 394 R 0233: nařízením Rady (ES) č. 233/94 ze dne 24. ledna 1994 (Úř. věst. L 30, 3. 2. 1994, s. 9).

Vkládají se nový článek, který zní:

„Článek 5e

1. Odchylně od čl. 5a odst. 1, 2, 3, odst. 4 písm. a), odst. 5 a 6 se pro Rakousko, Finsko a Švédsko stanoví celkový strop pro poskytování prémie uvedených v článku 5. Celkový počet nároků v rámci tohoto stropu se stanovuje takto:

- 205 651 pro Rakousko,
- 80 000 pro Finsko,
- 180 000 pro Švédsko.

Tyto počty zahrnují jak množství rozdělená na počátku, tak i rezervy vytvořené těmito členskými státy.

2. Na základě výše uvedených stropů se producentům v Rakousku, Finsku a Švédsku přidělí individuální stropy, a to nejpozději do:

- 31. prosince 1996 v případě Rakouska,
- 31. prosince 1995 v případě Finska a Švédska.

3. Postupem stanoveným v článku 30 přijme Komise podrobné prováděcí předpisy k tomuto článku, a zejména nezbytná přizpůsobovací a přechodná opatření.“

IX. Plodiny na orné půdě

392 R 1795: Nařízení Rady (EHS) č. 1765/92 ze dne 30. června 1992, kterým se zřizuje režim podpor pro pěstitele některých plodin na orné půdě (Úř. věst. L 181, 1. 7. 1992, s. 12), naposledy pozměněné:

- 394 R 0232: nařízením Rady (ES) č. 232/94 ze dne 24. ledna 1994 (Úř. věst. L 30, 3. 2. 1994, s. 7).

V čl. 12 prvním pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– týkající se určení referenčních oblastí, které mají být stanoveny pro nové členské státy v příloze V.“

X. Obiloviny

392 R 1766: Nařízení Rady (EHS) č. 1766/92 ze dne 30. června 1992 o společné organizaci trhu s obilovinami (Úř. věst. L 181, 1. 7. 1992, s. 21), naposledy pozměněné:

– 393 R 2193: nařízením Komise (EHS) č. 2193/93 ze dne 28. července 1993 (Úř. věst. L 196, 5. 8. 1993, s. 22).

a) V čl. 4 odst. 2 se za první odrážku vkládá nová odrážka, která zní:

„– od 1. prosince do 30. června v případě Švédska.

V případě, kdy intervenční období ve Švédsku povede k tomu, že produkty uvedené v odstavci 1 budou z ostatních členských států převáděny k intervenci ve Švédsku, přijme Komise v souladu s článkem 23 podrobná pravidla pro zjednání nápravy.“

b) V čl. 7 odst. 1 se za první pododstavec vkládá nový pododstavec, který zní:

„V případě neexistence významné domácí produkce ostatních obilovin pro výrobu škrobu může být poskytnuta výrobní náhrada pro škrob získaný ve Finsku a Švédsku z ječmene a ovsu, pokud to nepůsobí zvýšení úrovně výroby škrobu z těchto dvou obilovin nad

– 50 000 tun ve Finsku,

– 10 000 tun ve Švédsku.“

XI. Tabák

392 R 2075: Nařízení Rady (EHS) č. 2075/92 ze dne 30. června 1992 o společné organizaci trhu se surovým tabákem (Úř. věst. L 215, 30. 7. 1992, s. 70).

V čl. 8 prvním pododstavci se číslo „350 000“ nahrazuje číslem „350 600“.

XII. Zbytek

368 R 0827: Nařízení Rady (EHS) č. 827/68 ze dne 28. června 1968 o společné organizaci trhu s některými produkty uvedenými v příloze II Smlouvy (Úř. věst. L 151, 30. 6. 1968, s. 16), naposledy pozměněné:

– 393 R 2430: nařízením Komise (EHS) č. 2430/93 ze dne 1. září 1993 (Úř. věst. L 223, 2. 9. 1993, s. 9).

V článku 5 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Avšak s výhradou schválení Komisí může Finsko a Švédsko poskytovat podporu pro produkci sobího masa a výrobků z něho a jejich uvádění a na trh (kódy KN ex 0208 a ex 0210), pokud to nepovede ke zvýšení tradiční úrovně produkce.“

C. ZEMĚDĚLSKÉ STRUKTURY A DOPROVODNÁ OPATŘENÍ SPOLEČNÉ ZEMĚDĚLSKÉ POLITIKY

1. 375 L 0268: Směrnice Rady 75/268/EHS ze dne 28. dubna 1975 o zemědělském hospodaření v horských a v některých méně příznivých oblastech (Úř. věst. L 128, 19. 5. 1975, s. 1), naposledy pozměněná:

– 385 R 0797: nařízení Rady (EHS) č. 797/85 ze dne 12. března 1985 (Úř. věst. L 93, 30. 3. 1985, s. 1).

V čl. 3 odst. 3 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Oblasti severně od 62. rovnoběžky a některé přilehlé oblasti se považují za oblasti uvedené v prvním pododstavci, pokud jsou ovlivněny velmi obtížnými klimatickými podmínkami, jejichž důsledkem je podstatné zkrácení vegetačního období.“

2. 378 R 1360: Nařízení Rady (EHS) č. 1360/78 ze dne 19. června 1978 o seskupeních producentů a jejich sdruženích (Úř. věst. L 166, 23. 6. 1978, s. 1), naposledy pozměněné:

– 393 R 3669: nařízením Rady (EHS) č. 3669/93 ze dne 22. prosince 1993 (Úř. věst. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

a) V článku 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– celé Rakousko a Finsko.“

b) V čl. 3 odst. 1 se úvodní věta nahrazuje tímto:

„1. V případě Itálie, Řecka, Španělska, Portugalska, Rakouska a Finska se toto nařízení vztahuje na následující výrobky, pokud se vyrábějí v těchto zemích:“

3. 390 R 0866: Nařízení Rady (EHS) č. 866/90 ze dne 29. března 1990 o zlepšení podmínek zpracování a uvádění na trh zemědělských produktů (Úř. věst. L 91, 6. 4. 1990, s. 1), naposledy pozměněné:

– 393 R 3669: nařízením Rady (EHS) č. 3669/93 ze dne 22. prosince 1993 (Úř. věst. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

V čl. 3 odst. 2 se doplňuje nová věta, která zní:

„Rakousko, Finsko a Švédsko předloží takové plány do 3 měsíců od svého přistoupení.“

4. 391 R 2328: Nařízení Rady (EHS) č. 2328/91 ze dne 15. července 1991 týkající se zvýšení efektivity zemědělských struktur (Úř. věst. L 218, 6. 8. 1991, s. 1), naposledy pozměněné:

– 393 R 3669: nařízením Rady (EHS) č. 3669/93 ze dne 22. prosince 1993 (Úř. věst. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

a) V článku 19 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Ve Finsku se pro účely použití tohoto článku všechny méně příznivé oblasti považují za horské oblasti ve smyslu čl. 3 odst. 3 směrnice 75/268/EHS.“

b) V čl. 31 odst. 1 se za první pododstavec vkládá nová věta, která zní:

„Rakousko, Finsko a Švédsko zavedou takové odhady pro léta 1995-1999.“

c) V čl. 31 odst. 4 se za první pododstavec vkládá nová věta, která zní:

„Rakousko, Finsko a Švédsko sdělí takové odhady do tří měsíců od svého přistoupení.“

5. 392 R 2078: Nařízení Rady (EHS) č. 2078/92 ze dne 30. června 1992 o způsobech zemědělské produkce slučitelných s požadavky na ochranu životního prostředí a zachování venkova (Úř. věst. L 215, 30. 6. 1992, s. 85).

V čl. 7 odst. 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Rakousko, Finsko a Švédsko sdělí Komisi návrhy a předpisy stanovené v prvním pododstavci do 6 měsíců od svého přistoupení.“

6. 392 R 2080: Nařízení Rady (EHS) č. 2080/92 ze dne 30. června 1992, kterým se zavádí režim podpor Společenství na lesnická opatření v zemědělství (Úř. věst. L 215, 30. 6. 1992, s. 96).

V čl. 5 odst. 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Rakousko, Finsko a Švédsko oznámí návrhy a předpisy stanovené v prvním pododstavci do 6 měsíců od svého přistoupení.“

D. PŘEDPISY TÝKAJÍCÍ SE ROSTLINOLÉKAŘSTVÍ A EKOLOGICKÉHO ZEMĚDĚLSTVÍ

I. Rostlinolékařství

1. 377 L 0093: Směrnice Rady 77/93/EHS ze dne 21. prosince 1976 o ochranných opatřeních proti zavlékání organismů škodlivých rostlinám nebo rostlinným produktům do členských států a proti jejich rozšiřování na území Společenství (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 20), naposledy pozměněná:

- 393 L 0110: směrnici Komise 93/110/ES ze dne 9. prosince 1993 (Úř. věst. L 303, 10. 12. 1993, s. 19).

a) Příloha I část B se mění takto:

- v oddílu a) bodu 1 se do pravého sloupce doplňují písmena „S, FI“;

- v oddílu a) se za bod 1 vkládá nový bod, který zní:

„1a. *Globodera pallida* FI
(Stone) Behrens “;

- v oddílu a) bodu 2 se do pravého sloupce doplňují slova:

„S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar a Gotlands län)“;

- v oddílu b) bodu 1 se do pravého sloupce doplňují písmena „S, FI“;

- v oddílu b) bodu 2 se do pravého sloupce doplňují písmena „S, FI“.

b) Příloha II část B se mění takto:

v oddílu b) bodu 2 se do pravého sloupce doplňují písmena „A, FI“.

c) Příloha III část B se mění takto:

v bodu 1 se do pravého sloupce doplňují písmena „A, FI“.

d) Příloha IV část B se mění takto:

- v bodech 20.1, 20.2, 22, 23, 24, 25.1, 25.2, 26, 27 a 30 se do pravého sloupce doplňují písmena „S, FI“;

- za bod 20.2 se vkládá nový bod, který zní:

20.3 hlízy *Solanum* Aniž jsou dotčeny požadavky FI
tuberosum L. uvedené v části A oddílu II
bodech 19.1, 19.2 a 19.5,
úřední prohlášení, že jsou
dodrženy předpisy týkající se
Globodera pallida (Stone)
Behrens a *Globodera*
rostochiensis (Wollenweber)

Behrens, které jsou v souladu
s předpisy směrnice
69/465/EHS.“

– v bodu 21 se do pravého sloupce doplňují písmena „A, FI.“

2. 392 L 0076: Směrnice Komise 92/76/EHS ze dne 6. října 1992, kterou se uznávají chráněné zóny ve Společenství, v nichž je zdraví rostlin vystaveno zvláštnímu ohrožení (Úř. věst. L 305, 21. 10. 1992, s. 12).

a) V článku 1 se doplňuje pododstavec, který zní:

„V případě Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království se tyto zóny uznají do 31. prosince 1996.“

b) Příloha se mění takto:

i) v oddílu a) bodu 2 se do pravého sloupce doplňují slova:

„Finsko, Švédsko“;

ii) v oddílu a) se za bod 5 vkládají nové body, které znějí:

„5a. *Globodera pallida* Finsko
(Stone) Behrens

5b. *Globodera rostochiensis* Finsko
(Wollenweber) Behrens“;

iii) v oddílu a) bodu 12 se do pravého sloupce doplňují slova:

„Švédsko (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar, Gotlands län)“;

v) v oddílu b) bodu 2 se do pravého sloupce doplňují slova:

„Rakousko, Finsko“;

v) v oddílu d) bodu 1 se do pravého sloupce doplňují slova:

„Finsko, Švédsko“;

vi) v oddílu d) bodu 2 se do pravého sloupce doplňují slova:

„Finsko, Švédsko“.

II. Ekologické zemědělství

391 R 2092: Nařízení Rady (EHS) č. 2092/91 ze dne 24. června 1991 o ekologickém zemědělství a k němu se vztahujícím označování zemědělských produktů a potravin (Úř. věst. L 198, 22. 7. 1991, s. 1), ve znění:

– 392 R 0094: nařízení Komise (EHS) č. 94/92 ze dne 14. ledna 1992 (Úř. věst. L 11, 17. 1. 1992, s. 14),

– 392 R 1535: nařízení Komise (EHS) č. 1535/92 ze dne 15. června 1992 (Úř. věst. L 162, 16. 6. 1992, s. 15),

– 392 R 2083: nařízení Rady (EHS) č. 2083/92 ze dne 14. července 1992 (Úř. věst. L 208, 24. 7. 1992, s. 15),

– 393 R 2608: nařízení Komise (EHS) č. 2608/93 ze dne 23. září 1993 (Úř. věst. L 239, 24. 9. 1993, s. 10),

– 394 R 0468: nařízení Komise (ES) č. 468/94 ze dne 2. března 1994 (Úř. věst. L 59, 3. 3. 1994, s. 1).

a) V článku 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– ve finštině: luonnonmukainen

– ve švédštině: ekologisk“;

b) Příloha V se mění takto:

i) německé znění zní takto:

„D: Ökologische Agrarwirtschaft – EWG Kontrollsystem, nebo
Biologische Landwirtschaft – EWG Kontrollsystem“;

ii) doplňují se nové řádky, které znějí

„FI: Luonnonmukainen maataloustuotanto – ETY:n valvontajärjestelmä /

Ekologiskt jordbruk – EEG-kontrollsystem

S: Ekologiskt jordbruk – EEG-kontrollsystem“.

E. VETERINÁRNÍ A ZOOTECHNICKÉ PŘEDPISY

I. Veterinární předpisy

Část první – Základní předpisy

KAPITOLA 1

Průřezové dokumenty

1. 390 L 0675: Směrnice Rady 90/675/EHS ze dne 10. prosince 1990, kterou se stanoví zásady organizace veterinární kontroly produktů dovážených do Společenství ze třetích zemí (Úř. věst. L 373, 31. 12. 1990, s. 1), ve znění:

– 391 L 0496: směrnice Rady 91/496/EHS ze dne 15. července 1991 (Úř. věst. L 268, 24. 9. 1991, s. 56),

– 392 R 1601: nařízení Rady (EHS) č. 1601/92 ze dne 15. června 1992 (Úř. věst. L 173, 27. 6. 1992, s. 13),

– 392 D 0438: rozhodnutí Rady 92/438/EHS ze dne 13. července 1992 (Úř. věst. L 243, 25. 8. 1992, s. 27),

– 392 L 0118: směrnice Rady 92/118/EHS ze dne 17. prosince 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

a) Vkládá se nový článek, který zní:

„*Článek 18a*

1. Rakousko zavede systém kontrol stanovený v této kapitole do tří let ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost. Během tohoto přechodného období bude Rakousko uplatňovat opatření, jež budou určena přede dnem vstupu smlouvy o přistoupení v platnost postupem podle článku 24. Tato opatření musí zajistit, že se všechny nezbytné kontroly budou provádět co nejbliže k vnější hranici Společenství.

2. Finsko zavede systém kontrol stanovený v této kapitole do dvou let ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost. Během tohoto přechodného období bude Finsko uplatňovat opatření, jež budou určena přede dnem vstupu smlouvy o přistoupení v platnost postupem podle článku 24. Tato opatření musí zajistit, že se všechny nezbytné kontroly budou provádět co nejbližší k vnější hranici Společenství.“

b) V článku 31 se za slova „členské státy“ vkládají slova: „a zejména Rakousko a Finsko.“

c) V příloze I se doplňují nové body, které zní:

„13. území Rakouské republiky,

14. území Finské republiky,

15. území Švédského království.“

2. *391 L 0496*: Směrnice Rady 91/496/EHS ze dne 15. července 1991, kterou se stanoví zásady organizace veterinárních kontrol zvířat dovážených do Společenství ze třetích zemí a kterou se mění směrnice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS (Úř. věst. L 268, 24. 9. 1991, s. 56), ve znění:

– *391 L 0628*: směrnice Rady 91/628/EHS ze dne 19. listopadu 1991 (Úř. věst. L 340, 11. 12. 1991, s. 17),

– *392 D 0438*: rozhodnutí Rady 92/438/EHS ze dne 13. července 1992 (Úř. věst. L 243, 25. 8. 1992, s. 27).

a) Vkládá se nový článek, který zní:

„*Článek 17a*

Rakousko a Finsko zavedou systém kontrol stanovený v této kapitole do tří let ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost. Během tohoto přechodného období budou Rakousko a Finsko uplatňovat opatření, jež budou určena přede dnem vstupu smlouvy o přistoupení v platnost postupem podle článku 23. Tato opatření musí zajistit, že se všechny nezbytné kontroly budou provádět co nejbližší k vnější hranici Společenství.“

b) V článku 29 se za slova „členské státy“ vkládají slova: „, a zejména Rakousko a Finsko“.

KAPITOLA 2

Zdraví zvířat

A. OBCHOD A UVÁDĚNÍ NA TRH

1. *364 L 0432*: Směrnice Rady 64/432/EHS ze dne 26. června 1964 o veterinárních otázkách obchodu se skotem a prasaty uvnitř Společenství (Úř. věst. 121, 29. 7. 1964, s. 1977/64), naposledy pozměněná:

– *392 L 0102*: směrnicí Rady 92/102/EHS ze dne 27. listopadu 1992 (Úř. věst. L 355, 5. 12. 1992, s. 32).

a) V čl. 2 písm. o) se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Rakousko: Bundesland

– Finsko: Lääni / län

– Švédsko: län.“

- b) V čl. 3 odst. 2 písm. e) se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Avšak do 1. ledna 1996 mohou být skot a prasata pocházející z Finska a identifikována značkou úředně schválenou příslušným orgánem tohoto členského státu. Příslušné finské orgány předají Komisi a ostatním členským státům veškeré informace o vzhledu této úředně schválené značky.“

- c) V čl. 4a odst. 3 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Během přechodného období tří let ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost musí být navíc na všech živých prasatech včetně divokých prasat, která mají být dovezena do Finska z regionu podle čl. 2 písm. o), v němž propukla nákaza vezikulární choroby prasat, provedena sérologická zkouška s negativním výsledkem. Tato zkouška bude vyžadována po dobu 12 měsíců po posledním propuknutí nákazy v daném regionu.“

- d) V článku 4b se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Během přechodného období tří let ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost musí být navíc na všech živých prasatech včetně divokých prasat, která mají být dovezena do Finska nebo Švédska z regionu podle čl. 2 písm. o), v němž propukla nákaza klasického moru prasat, provedena sérologická zkouška s negativním výsledkem. Tato zkouška bude vyžadována po dobu 12 měsíců po posledním propuknutí nákazy v daném regionu. K tomuto pododstavci mohou být případně přijata prováděcí pravidla postupem podle článku 12.“

- e) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 8a

Během přechodného období tří let ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost musí být na všech živých prasatech včetně divokých prasat, která mají být dovezena do Švédska z regionu podle čl. 2 písm. o), v němž bylo úředně zaznamenáno propuknutí nákazy reprodukčního a respiračního syndromu prasat, provedena sérologická zkouška s negativním výsledkem. Tato zkouška bude vyžadována po dobu 12 měsíců po posledním vypuknutí nákazy v daném regionu. Prováděcí pravidla k tomuto článku budou přijata postupem podle článku 12.“

- f) V článku 9 se doplňují nové odstavce, které znějí:

„4. Komise co nejdříve přezkoumá programy předložené Švédskem, které se týkají infekční rhinotracheitidy/infekční pustulární vaginitidy (IBR/IPV) skotu a Aujeszkyho choroby prasat. Po tomto přezkoumání mohou být v odůvodněných případech použita ustanovení odstavce 2. Odpovídající rozhodnutí podle odstavce 2 budou přijata co nejdříve. Do jejich přijetí může Švédsko po dobu jednoho roku ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost uplatňovat své vnitrostátní předpisy týkající se výše uvedených chorob, který byly platné před tímto dnem. Toto období jednoho roku může být podle potřeby postupem podle článku 12 prodlouženo.

5. Komise přezkoumá program předložený Rakouskem, který se týká infekční rhinotracheitidy/infekční pustulární vaginitidy (IBR/IPV) skotu. Po tomto přezkoumání může být v odůvodněných případech použit odstavec 2. Odpovídající rozhodnutí podle odstavce 2 budou přijata před vstupem smlouvy o přistoupení v platnost.

6. Komise přezkoumá program předložený Finskem, který se týká infekční rhinotracheitidy/infekční pustulární vaginitidy (IBR/IPV) skotu a Aujeszkyho choroby prasat. Po tomto přezkoumání může být v odůvodněných případech použit odstavec 2.

Odpovídající rozhodnutí podle odstavce 2 budou přijata před vstupem smlouvy o přistoupení v platnost.“

g) V článku 10 se doplňují nové odstavce, které znějí:

„4. Komise přezkoumá co nejrychleji doklady předložené Švédskem, které se týkají paratuberkulózy, leptospirózy (leptospirosa hardjo), kamylobakterií (genitální formy) a trichomonózy (infekce plodu) skotu a přenosné gastroenteritidy, leptospirózy (leptospirosa pomona) a epizootického průjmu prasat. Po tomto přezkoumání může být v odůvodněných případech použit odstavec 2. Odpovídající rozhodnutí podle odstavce 2 budou přijata co nejrychleji. Do jejich přijetí může Švédsko po dobu jednoho roku ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost používat své vnitrostátní předpisy týkající se výše uvedených chorob, který byly platné před tímto dnem. Toto období jednoho roku může být podle potřeby postupem podle článku 12 prodlouženo.

5. Komise přezkoumá doklady předložené Finskem, které se týkají infekční rhinotracheitidy/infekční pustulární vaginitidy (IBR/IPV) skotu a Aujeszkyho choroby prasat. Po tomto přezkoumání může být v odůvodněných případech použit odstavec 2. Odpovídající rozhodnutí podle odstavce 2 budou přijata před vstupem smlouvy o přistoupení v platnost.“

h) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 10a

1. Pokud jde o salmonelu, budou do vstupu změn této směrnice v platnost skot a plemenná, užitková nebo jatečná prasata určená pro Finsko a Švédsko na místě určení podléhat pravidlům operačního programu uplatňovaného těmito členskými státy. Budou-li zvířata uznána jako pozitivní, budou podléhat stejným opatřením jako zvířata pocházející z těchto členských států. Tato opatření se nepoužijí na zvířata z hospodářství podléhajících programu uznanému za rovnocenný postupem podle článku 12.

2. Záruky stanovené v odstavci 1 jsou použitelné teprve poté, co Komise schválí operační program předložený Finskem a Švédskem. Komise musí rozhodnout před vstupem smlouvy o přistoupení v platnost, aby byly operační programy a záruky uvedené v odstavci 1 použitelné ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.“

i) V příloze B bodu 12 se doplňují nová písmena, která znějí:

„m) Rakousko: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling

n) Finsko: Central Laboratory, Tuberculin Section, Weybridge, England

o) Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

j) V příloze C bodu 9 se doplňují nová písmena, která znějí:

„m) Rakousko: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling

n) Finsko: Eläinlääkintä-ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

o) Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

k) V příloze F v poznámce 4 ke vzoru I, v poznámce 5 ke vzoru II, v poznámce 4 ke vzoru III a v poznámce 5 ke vzoru IV se doplňují nová písmena, která znějí:

„m) Rakousko: Amtstierarzt

n) Finsko: kunnaneläinlääkäri nebo kaupungineläinlääkäri nebo läänineläinlääkäri/kommunalveterinär nebo stadveterinär nebo länsveterinär

o) Švédsko: länsveterinär, distriktsveterinär nebo gränsveterinär“.

l) V příloze G kapitole II oddílu A bodu 2 se doplňují nová písmena, která znějí:

„m) Rakousko: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling

n) Finsko: Eläinlääkintä-ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

o) Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

2. 391 L 0068: Směrnice Rady 91/68/EHS ze dne 28. ledna 1991 o veterinárních podmínkách obchodu s ovci a kozami uvnitř Společenství (Úř. věst. L 46, 19. 2. 1991, s. 19).

a) V článku 8 se doplňuje odstavec, který zní:

„4. Komise přezkoumá co nejrychleji doklady předložené Švédskem, které se týkají paratuberkulózy ovcí a nakažlivé agalaktie ovcí. Po tomto přezkoumání může být v odůvodněných případech použit odstavec 2. Odpovídající rozhodnutí podle odstavce 2 budou přijata co nejrychleji. Do jejich přijetí může Švédsko po dobu jednoho roku ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost používat své vnitrostátní předpisy týkající se výše uvedených chorob, který byly platné před tímto dnem. Toto období jednoho roku může být podle potřeby postupem podle článku 15 prodlouženo.“

b) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 8a

Pokud jde o Finsko, zorganizuje Komise na jeho žádost pro účely použití článků 7 a 8 nutná vyšetření na choroby uvedené v příloze B oddílech II a III, aby mohla být příslušná rozhodnutí případně přijata postupem podle článku 15 přede dnem vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.“

c) V příloze A kapitole 1 oddílu II bodu 2 podbodu i) se doplňuje nová věta, která zní:

„Toto ustanovení se přezkoumá před vstupem smlouvy o přistoupení v platnost za účelem jeho možného pozměnění, které bude provedeno postupem podle článku 15.“

3. 390 L 0426: Směrnice Rady 90/426/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních předpisech pro přesun koňovitých a jejich dovoz ze třetích zemí (Úř. věst. L 224, 18. 8. 1990, s. 42), ve znění:

– 390 L 0425: směrnice Rady 90/425/EHS ze dne 26. června 1990 (Úř. věst. L 224, 18. 8. 1990, s. 29),

– 391 L 0496: směrnice Rady 91/496/EHS ze dne 15. července 1991 (Úř. věst. L 268, 24. 9. 1991, s. 56),

– 392 D 0130: rozhodnutí Komise 92/130/EHS ze dne 13. února 1992 (Úř. věst. L 47, 22. 2. 1992, s. 26),

– 392 L 0036: směrnice Rady 92/36/EHS ze dne 29. dubna 1992 (Úř. věst. L 157, 10. 6. 1992, s. 28).

V příloze C v poznámce pod čarou c) se doplňují slova:

„v Rakousku: „Amtstierarzt“,

ve Finsku: „kunnaneläinlääkäri“ nebo „kaupungineläinlääkäri“ nebo „läänineläinlääkäri“ / „kommunalveterinär“ nebo „stadsveterinär“ nebo „länsveterinär“

ve Švédsku: „länsveterinär“, „distriktsveterinär“ nebo „gränsveterinär“.

4. 390 L 0539: Směrnice Rady 90/539/EHS ze dne 15. října 1990 o veterinárních podmínkách pro obchod s drůbeží a násadovými vejci uvnitř Společenství a jejich dovoz ze třetích zemí (Úř. věst. L 303, 31. 10. 1990, s. 6), ve znění:

– 391 L 0494: směrnice Rady 91/494/EHS ze dne 26. června 1991 (Úř. věst. L 268, 24. 9. 1991, s. 35),

– 392 D 0369: rozhodnutí Komise 92/369/EHS ze dne 24. června 1992 (Úř. věst. L 195, 14. 7. 1992, s. 25),

– 393 L 0120: směrnice Rady 93/120/EHS ze dne 22. prosince 1993 (Úř. věst. L 340, 31. 12. 1993, s. 35).

a) V článku 5 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„d) pokud jde o salmonelu, musí drůbež určená pro Finsko a Švédsko splňovat podmínky stanovené články 9a, 9b a 10b.“

b) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 9a

1. Pokud jde o salmonelu, mohou Finsko a Švédsko předložit Komisi operační program pro hejna chovné drůbeže a hejna jednodenních kuřat určená pro uvedení do hejna chovné nebo užitkové drůbeže.

2. Komise tyto operační programy přezkoumá. Po tomto přezkoumání Komise v odůvodněných případech určí postupem podle článku 32 dodatečné všeobecné nebo omezené záruky, které mohou být vyžadovány pro zásilky do Finska a Švédska. Tyto záruky musí být rovnocenné zárukám, které Finsko a Švédsko uplatňují na své vnitrostátní úrovni. Odpovídající rozhodnutí budou přijata přede dnem vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.

Článek 9b

1. Pokud jde o salmonelu, mohou až do přijetí pravidel Společenství Finsko a Švédsko předložit Komisi operační program pro hejna nosnic (užitkové drůbeže chované za účelem produkce vajec ke spotřebě).

2. Komise tyto operační programy přezkoumá. Po tomto přezkoumání Komise v odůvodněných případech určí postupem podle článku 32 dodatečné všeobecné nebo omezené záruky, které mohou být vyžadovány pro zásilky do Finska a Švédska. Tyto záruky musí být rovnocenné zárukám, které Finsko a Švédsko uplatňují na své vnitrostátní úrovni. Tyto záruky musí rovněž brát v úvahu stanovisko Vědeckého veterinárního výboru týkající se sérotypů salmonely, které mají být zařazeny na seznam invazivních sérotypů drůbeže. Odpovídající rozhodnutí budou přijata přede dnem vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.“

c) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 10b

1. Pokud jde o salmonelu, podléhají u sérotypů neuvedených v příloze II kapitole III oddílu A dodávky jateční drůbeže do Finska a Švédska mikrobiologickému vyšetření vzorků v hospodářství původu v souladu s pravidly, která stanoví Rada na návrh Komise přede dnem vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.

2. Rozsah vyšetření uvedeného v odstavci 1 a metody, které mají být použity, musí být určeny s ohledem na stanovisko Vědeckého veterinárního výboru a na operační program, který Finsko a Švédsko předloží Komisi.

3. Vyšetření uvedené v odstavci 1 se nebude provádět u jateční drůbeže z hospodářství podléhajících programu uznanému postupem podle článku 32 za rovnocenný.“

d) V čl. 12 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pokud jde o Finsko a Švédsko, budou odpovídající rozhodnutí týkající se statusu „pásma nevakcinace proti Newcastlešské chorobě“ přijata postupem podle článku 32 přede dnem vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.“

e) V článku 13 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Komise přezkoumá co nejrychleji program předložený Švédskem, který se týká infekční bronchitidy (IB). Po tomto přezkoumání může být v odůvodněných případech použit odstavec 2. Odpovídající rozhodnutí podle odstavce 2 budou přijata co nejrychleji. Do jejich přijetí může Švédsko po dobu jednoho roku ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost používat své vnitrostátní předpisy týkající se výše uvedených chorob, který byly platné před tímto dnem. Toto období jednoho roku může být podle potřeby postupem podle článku 32 prodlouženo.“

f) V článku 14 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Komise přezkoumá co nejrychleji doklady předložené Švédskem, které se týkají se rhinotracheitidy krocanů (TRT), syndromu oteklé hlavy (SHS), infekční laryngotracheitidy (ILT), syndromu ztráty vajec 76 (EDS 76) a drůbežích neštovic. Po tomto přezkoumání může být v odůvodněných případech použit odstavec 2. Odpovídající rozhodnutí podle odstavce 2 budou přijata co nejrychleji. Do přijetí těchto rozhodnutí může Švédsko po dobu jednoho roku ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost používat své vnitrostátní předpisy týkající se výše uvedených chorob, který byly platné před tímto dnem. Toto období jednoho roku může být podle potřeby postupem podle článku 32 prodlouženo.“

g) V příloze I bodu 1 se doplňují nové řádky, které znějí

„Rakousko: Bundesanstalt für Viruseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

Finsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala.“

5. 391 L 0067: Směrnice Rady 91/67/EHS ze dne 28. ledna 1991 o veterinárních předpisech pro uvádění vodních živočichů a produktů akvakultury na trh (Úř. věst. L 46, 19. 2. 1991, s. 1), ve znění:

– 393 L 0054: směrnice Rady 93/54/EHS ze dne 24. června 1993 (Úř. věst. L 175, 19. 7. 1993, s. 34),

a) V článku 12 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Komise přezkoumá co nejrychleji programy předložené Švédskem, které se týkají infekční pankreatické nekrózy (IPN), korynebakteriózy nebo BKD, furunkulózy a bakteriální hemoragické septikémie lososovitých nebo ERM. Po tomto přezkoumání může být v odůvodněných případech použit odstavec 2. Odpovídající rozhodnutí podle odstavce 2 budou přijata co nejrychleji. Do jejich přijetí může Švédsko po dobu jednoho roku ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost používat své vnitrostátní předpisy týkající se výše uvedených chorob, který byly platné před tímto dnem. Toto období jednoho roku může být podle potřeby postupem podle článku 26 prodlouženo.“

- b) V článku 13 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Komise přezkoumá co nejrychleji doklady předložené Švédskem, které se týkají jarní virémie kaprů (SVC). Po tomto přezkoumání může být v odůvodněných případech použit odstavec 2. Odpovídající rozhodnutí podle odstavce 2 budou přijata co nejrychleji. Do jejich přijetí může Švédsko po dobu jednoho roku ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost používat své vnitrostátní předpisy týkající se výše uvedené choroby, který byly platné před tímto dnem. Toto období jednoho roku může být podle potřeby postupem podle článku 26 prodlouženo.“

- c) Vkládají se nové články, který znějí:

„Článek 28a

Pokud jde o ryby, jejich jikry a gamety určené pro farmový chov nebo obnovu populací, nebudou zásilky do Finska nebo z Finska během přechodného období tří let ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost povoleny.

Článek 28b

Postupem podle článku 26 mohou být přijata vhodná rozhodnutí pro schválení programů předložených Finskem a Švédskem, které se týkají nemocí uvedených v příloze A seznamu II. Tato rozhodnutí vstoupí v platnost dnem přistoupení nebo během přechodných období stanovených v člancích 28a a 28b. V tomto ohledu se čtyřleté období uvedené v příloze B oddílu I písm. B zkracuje pro Finsko na tři roky, při dvou kontrolách každé farmy během tohoto období.“

6. 392 L 0065: Směrnice Rady 92/65/EHS ze dne 13. července 1992 o veterinárních předpisech pro obchod se zvířaty, spermatem, vajíčky a embryi uvnitř Společenství a jejich dovoz do Společenství, pokud se na ně nevztahují zvláštní veterinární předpisy Společenství uvedené v příloze A oddíle I směrnice 90/425/EHS (Úř. věst. L 268, 14. 9. 1992, s. 54).

- a) V článku 3 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Do přijetí předpisů Společenství v této oblasti může Švédsko zachovat své vnitrostátní předpisy týkající se hadů a ostatních plazů, kteří jsou zasíláni na jeho území.“

- b) V čl. 6 oddílu A odst. 2 písm. b) se doplňuje nová věta, která zní:

„Tyto požadavky vezmou v úvahu případ přežvýkavců chovaných v arktických oblastech Společenství.“

- c) V čl. 6 oddílu A odst. 2 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„c) postupem podle článku 26 mohou být přijata ustanovení týkající se leukózy.“

- d) V čl. 6 oddílu A odst. 3 se doplňují nová písmena, která znějí:

- „e) pokud jde o vezikulární chorobu prasat, musí být během přechodného období tří let ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost na všech prasatech, která mají být dovezena do Finska z regionu podle čl. 2 písm. o) směrnice 64/432/EHS, v němž propukla nákaza vezikulární choroby prasat, provedena sérologická zkouška s negativním výsledkem. Tato zkouška bude vyžadována po dobu 12 měsíců po posledním propuknutí nákazy v daném regionu;
- f) pokud jde o klasický mor prasat, musí být během přechodného období tří let ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost musí být na všech prasatech, která mají být dovezena do Finska nebo Švédska z regionu podle čl. 2 písm. o) směrnice 64/432/EHS, v němž propukla nákaza klasického moru prasat, provedena sérologická zkouška s negativním výsledkem. Tato zkouška bude vyžadována po dobu 12 měsíců po posledním propuknutí nákazy v daném regionu. K tomuto písmenu mohou být případně přijata prováděcí pravidla postupem podle článku 26;
- g) pokud jde o reprodukční a respirační syndrom prasat, musí být během přechodného období tří let ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost na všech prasatech, která mají být dovezena do Švédska z regionu podle čl. 2 písm. o) směrnice 64/432/EHS, v němž propukla nákaza reprodukčního a respiračního syndromu prasat, provedena sérologická zkouška s negativním výsledkem. Tato zkouška bude vyžadována po dobu 12 měsíců po posledním vypuknutí nákazy v daném regionu. Prováděcí pravidla k tomuto písmenu budou přijata postupem podle článku 26.“

e) Doplnuje se nový článek, který zní:

„Článek 10a

Pokud jde o vzteklinu, změní se po předložení vhodných dokladů článku 9 a 10 postupem podle článku 26 tak, aby se zohlednila situace ve Finsku a Švédsku a na tyto státy mohla být použita stejná ustanovení, jaká jsou použitelná v rovnocenné situaci na členské státy.“

f) V čl. 13 odst. 2 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„e) Švédsko zavede opatření týkající se zařízení, institutů a středisek do dvou let ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.“

g) V článku 22 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Příloha B bude přezkoumána přede dnem vstupu smlouvy o přistoupení v platnost, a to zejména za účelem změny seznamu nemocí zahrnutím nemocí, na něž jsou vnímaví přežvýkavci a prasata, a nemocí přenosných spermatem, vajíčky a embryi ovcí.“

h) V příloze C bodu 2 písm. a) se doplňují slova:

„Avšak Komise může členskému státu povolit, aby umožnil vstup zvířat jiného původu do schválených zařízení, institutů nebo středisek, pokud příslušný orgán nemůže pro tato zvířata najít uspokojivé řešení. Členský stát předloží Komisi plán obsahující dodatečné veterinární záruky použitelné v takových případech.“

7. 372 L 0461: Směrnice Rady 72/461/EHS ze dne 12. prosince 1972 o hygienických otázkách obchodu s čerstvým masem uvnitř Společenství (Úř. věst. L 302, 31. 12. 1972, s. 24), naposledy pozměněná:

– 392 L 0118: směrnici Rady 92/118/EHS ze dne 17. prosince 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1992, s. 49).

V příloze bodu 2 třetí odrážce se doplňuje zkratka:

„– ETY“.

B. OPATŘENÍ PRO TLUMENÍ

1. 385 L 0511: Směrnice Rady 85/511/EHS ze dne 18. listopadu 1985, kterou se zavádějí opatření Společenství pro tlumení slintavky a kulhavky (Úř. věst. L 315, 26. 11. 1985, s. 11), ve znění:

– 390 L 0423: směrnice Rady 90/423/EHS ze dne 26. června 1990 (Úř. věst. L 224, 18. 8. 1990, s. 13),

– 392 D 0380: rozhodnutí Komise 92/380/EHS ze dne 2. července 1992 (Úř. věst. L 198, 17. 7. 1992, s. 54).

a) V příloze A se doplňuje nový řádek, který zní:

„Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

b) V příloze B se doplňují nové řádky, které znějí:

„Rakousko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

Finsko: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, Dánsko

Animal Virus Research Institute, Pirbright, Woking, Surrey, Spojené království

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

2. 380 L 0217: Směrnice Rady 80/217/EHS ze dne 22. ledna 1980, kterou se zavádějí opatření Společenství pro tlumení klasického moru prasat (Úř. věst. L 47, 21. 2. 1980, s. 11), naposledy pozměněná:

– 393 D 0384: rozhodnutím Rady 93/384/EHS ze dne 14. června 1993 (Úř. věst. L 166, 8. 7. 1993, s. 34).

V příloze II se za řádek „Portugalsko: Laboratório Nacional de Investigação Veterinária - Lisboa“ vkládají nové řádky, které znějí:

„Rakousko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

Finsko: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, Dánsko

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

3. 392 L 0035: Směrnice Rady 92/35/EHS ze dne 29. dubna 1992, kterou se stanoví pravidla a opatření pro tlumení moru koní (Úř. věst. L 157, 10. 6. 1992, s. 19).

V příloze I oddílu A se doplňují nové řádky, které znějí:

„Rakousko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

Finsko: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, DK-4771 Kalvehave

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

4. 392 L 0040: Směrnice Rady 92/40/EHS ze dne 19. května 1992, kterou se zavádějí opatření Společenství pro tlumení influenzy ptáků (Úř. věst. L 167, 22. 6. 1992, s. 1).

V příloze IV se doplňují nové řádky, které znějí:

- „Rakousko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf
- Finsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors
- Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

5. 392 L 0066: Směrnice Rady 92/66/EHS ze dne 14. července 1992, kterou se zavádějí opatření Společenství pro tlumení newcastleské choroby (Úř. věst. L 260, 5. 9. 1992, s. 1).

V příloze IV se doplňují nové řádky, které znějí:

- „Rakousko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf
- Finsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors
- Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

6. 393 L 0053: Směrnice Rady 93/53/EHS ze dne 24. června 1993, kterou se zavádějí minimální opatření Společenství pro tlumení některých nákaz ryb (Úř. věst. L 175, 19. 7. 1993, s. 23).

V příloze A se doplňují nové řádky, které znějí:

- „Rakousko: Institut für Fischkunde, Veterinärmedizinische Universität, Wien
- Finsko: Eläinlääkintä ja elintarvikelaitos, Helsinki / Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors
- Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

7. 392 L 0119: Směrnice Rady 92/119/EHS ze dne 17. prosince 1992, kterou se zavádějí obecná opatření Společenství pro tlumení některých nákaz zvířat a zvláštní opatření týkající se vezikulární choroby prasat (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 69).

V příloze II bodu 5 se doplňují nové řádky, které znějí:

- „Rakousko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf
- Finsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors
- Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

KAPITOLA 3

Věřejné zdraví

1. 364 L 0433: Směrnice Rady 64/433/EHS ze dne 26. června 1964 o hygienických otázkách produkce čerstvého masa a jeho uvádění na trh (Úř. věst. 121, 29. 7. 1964, s. 2012/64), ve znění:

- 391 L 0497: směrnice Rady 91/497/EHS ze dne 29. července 1991 (Úř. věst. L 268, 24. 9. 1991, s. 69),
- 392 L 0005: směrnice Rady 92/5/EHS ze dne 10. února 1992 (Úř. věst. L 57, 2. 3. 1992, s. 1).

- a) V čl. 3 odst. 1 oddílu A písm. f) bodu ii) se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– u masa určeného pro Finsko a Švédsko nést jedno z označení stanovených v příloze IV části IV třetí odrážce“.

b) V čl. 4 oddílu A se v návěti za slova „1. ledna 1993“ vkládají slova:

„, s výjimkou Rakouska, Finska a Švédska, pro které platí datum 1. ledna 1995“.

c) V čl. 4 oddílu A se v návěti za slova „31. prosince 1991“ vkládají slova:

„, s výjimkou Rakouska, Finska a Švédska, pro které platí datum 31. prosince 1993“.

d) V článku 5 se doplňují nové odstavce, které znějí:

„3. Pokud jde o salmonelu, platí do přijetí pravidel Společenství podle odstavce 2 pro maso určené pro Finsko a Švédsko tato pravidla:

a) zásilky masa se podrobují mikrobiologickému vyšetření vzorků v hospodářství původu v souladu s pravidly, která stanoví Rada na návrh Komise přede dnem vstupu smlouvy o přistoupení v platnost;

b) i) vyšetření uvedené v písmenu a) se neprovádí u zásilek masa určených pro hospodářství za účelem pasterizace, sterilizace nebo úpravy s rovnocenným účinkem;

ii) avšak po dobu tří let ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost se budou na maso uvedené v bodu i) vztahovat pravidla stanovená operačním programem, který používají Finsko a Švédsko. V tomto ohledu bude maso podrobeno stejným opatřením, jaká platí pro maso pocházející z Finska a Švédska. Před koncem tohoto tříletého období se toto ustanovení znovu přezkoumá a případně změní postupem podle článku 16;

c) vyšetření uvedená v písmenu a) se neprovádějí u masa pocházející z hospodářství, které podléhá programu uznanému postupem podle článku 16 za rovnocenný s programem uvedeným v odstavci 4.

4. Záruky stanovené v odstavci 3 jsou použitelné teprve poté, co Komise schválí operační program předložený Finskem a Švédskem. Komise musí rozhodnout před vstupem smlouvy o přistoupení v platnost, aby byly operační programy a záruky uvedené v odstavci 3 použitelné ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.“

e) V příloze I kapitole XI bodu 50 písm. a) první odrážce se doplňují zkratky:

„AT – FI – SE“.

f) V příloze I kapitole XI bodu 50 písm. a) druhé odrážce a v bodu 50 písm. b) třetí odrážce se doplňují slova:

„nebo ETY“.

g) V příloze IV části IV se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– je určeno pro Finsko nebo Švédsko⁴:

i) vyšetření uvedené v čl. 5 odst. 3 písm. a) bylo provedeno⁴,

ii) maso je určeno ke zpracování⁴,

iii) maso pochází z hospodářství, které podléhá programu uvedenému v čl. 5 odst. 3 písm. c)⁴.“

2. 391 L 0498: Směrnice Rady 91/498/EHS ze dne 29. července 1991 o podmínkách udělování dočasných a omezených odchylek od zvláštních hygienických předpisů Společenství týkajících se produkce a prodeje čerstvého masa (Úř. věst. L 268, 24. 9. 1991, s. 105).

a) V čl. 2 odst. 1 se za slova „31. prosince 1995“ vkládají slova:

„s výjimkou Švédska, pro které platí datum 31. prosince 1996, a Rakouska a Finska, pro které platí datum 31. prosince 1997“.

b) V čl. 2 odst. 2 čtvrtém pododstavci se za slova „1. července 1992“ vkládají slova:

„nebo pro Rakousko, Finsko a Švédsko ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost“.

3. 371 L 0118: Směrnice Rady 71/118/EHS ze dne 15. února 1971 o hygienických otázkách obchodu s čerstvým drůbežím masem (Úř. věst. L 55, 8. 3. 1971, s. 23), v aktualizovaném znění:

– 392 L 0116: směrnice Rady 92/116/EHS ze dne 17. prosince 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).

a) V čl. 3 části I oddílu A písm. i) se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– u masa určeného pro Finsko a Švédsko nést jedno z označení stanovených v příloze IV části IV písm. e)“.

b) V článku 5 se doplňují nové odstavce, které znějí:

„3. Pokud jde o salmonelu, platí do přijetí pravidel Společenství pro maso určené pro Finsko a Švédsko tato pravidla:

a) zásilky masa se podrobují mikrobiologickému vyšetření vzorků v hospodářství původu v souladu s pravidly, která stanoví Rada na návrh Komise přede dnem vstupu smlouvy o přistoupení v platnost;

b) vyšetření uvedené v písmenu a) se neprovádějí pro maso pocházející z hospodářství, které podléhá programu uznanému postupem podle článku 16 za rovnocenný s programem uvedeným v odstavci 4.

4. Záruky stanovené v odstavci 3 jsou použitelné teprve poté, co Komise schválí operační program předložený Finskem a Švédskem. Komise musí rozhodnout před vstupem smlouvy o přistoupení v platnost, aby byly operační programy a záruky uvedené v odstavci 3 použitelné ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.“

c) V příloze I kapitole XII bodu 66 písm. a) první odrážce se doplňují zkratky:

„AT – FI – SE“.

d) V příloze I kapitole XII bodu 66 písm. a) třetí odrážce se doplňují slova:

„nebo ETY“.

e) V příloze VI části IV se doplňuje nové písmeno, které zní:

„e) je-li maso určeno pro Finsko nebo Švédsko²:

i) vyšetření uvedené v čl. 5 odst. 3 písm. a) bylo provedeno⁴,

- ii) maso pochází z hospodářství, které podléhá programu uvedenému v čl. 5 odst. 3 písm. b)⁴.“

f) V příloze VI se doplňuje nová poznámka pod čarou, která zní:

„⁴ Nehodící se škrtněte.“

4. *392 L 0116*: Směrnice Rady 92/116/EHS ze dne 17. prosince 1992, kterou se mění a aktualizuje směrnice 71/118/EHS o hygienických otázkách obchodu s čerstvým drůbežím masem (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).

V článku 3 se vkládají nové odstavce, které znějí:

- „1. a) Pro Finsko platí ohledně některých hospodářství na jeho území lhůta do 1. ledna 1996. Maso pocházející z těchto hospodářství smí být uváděno na trh pouze na území dotčeného státu. Finsko uvědomí Komisi o předpisech přijatých pro tato hospodářství. Komisi a ostatním členským státům poskytne seznam těchto hospodářství.
- b) Pro Rakousko platí ohledně některých hospodářství na jeho území lhůta do 1. ledna 1996. Maso pocházející z těchto hospodářství smí být uváděno na trh pouze na území tohoto státu. Rakousko uvědomí Komisi o předpisech přijatých pro tato hospodářství. Komisi a ostatním členským státům poskytne seznam těchto hospodářství. Rakousko může některým hospodářstvím poskytnout dodatečnou lhůtu do 1. ledna 1998 za podmínky, že tato hospodářství podají do 1. dubna 1995 žádost příslušnému orgánu. Tato žádost musí být doložena plánem a pracovním programem, v němž budou uvedeny lhůty, do kterých se dané hospodářství přizpůsobí požadavkům této směrnice. Rakousko předloží Komisi do 1. července 1995 seznam hospodářství, kterým má být poskytnuta prodloužená lhůta. V tomto seznamu musí být pro každé hospodářství jednotlivě uveden druh a doba trvání předpokládané výjimky. Komise tento seznam přezkoumá a po případném pozměnění jej přijme. Komise o tom uvědomí členské státy.“

5. *377 L 0099*: Směrnice Rady 77/99/EHS ze dne 21. prosince 1976 o hygienických otázkách při výrobě a uvádění na trh masných výrobků a některých dalších výrobků živočišného původu (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 85), v aktualizovaném znění:

- *392 L 0005*: směrnice Rady 92/5/EHS ze dne 10. února 1992 (Úř. věst. L 57, 2. 3. 1992, s. 1),

ve znění:

- *392 L 0045*: směrnice Rady 92/45/EHS ze dne 16. června 1992 (Úř. věst. L 268, 14. 9. 1992, s. 35),
- *392 L 0116*: směrnice Rady 92/116/EHS ze dne 17. prosince 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).
- *392 L 0118*: směrnice Rady 92/118/EHS ze dne 17. prosince 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

- a) V čl. 10 druhém pododstavci se za slova „1. ledna 1996“ vkládají slova:

„, s výjimkou

- Švédska, pro které platí datum 1. ledna 1997,
- Rakouska a Finska, pro které platí datum 1. ledna 1998,“.

- b) V čl. 10 třetím pododstavci se za slova „1. ledna 1996“ vkládají slova:
- „, s výjimkou
- Švédsko, pro které platí datum 1. ledna 1997,
 - Rakousko a Finsko, pro které platí datum 1. ledna 1998,“.
- c) V příloze B kapitole VI bodu 4 písm. a) podbodu i) první odrážce se za zkratku „UK“ vkládají zkratky:
- „AT – FI – SE“.
- d) V příloze B kapitole VI bodu 4 písm. a) podbodu i) druhé odrážce se doplňuje zkratka:
- „ETY“.
- e) V příloze B kapitole VI bodu 4 písm. a) podbodu ii) třetí odrážce se doplňuje zkratka:
- „ETY“.

6. *392 L 0005*: Směrnice Rady 92/5/EHS ze dne 10. února 1992, kterou se mění a aktualizuje směrnice 77/99/EHS o hygienických otázkách obchodu s masnými výrobky ve Společenství a kterou se mění směrnice 64/433/EHS (Úř. věst. L 57, 2. 3. 1992, s. 1).

V článku 3 se na konci prvního pododstavce doplňuje spojka „a“ a nová odrážka, která zní:

„– hospodářství nacházejících se ve Švédsku, u kterých musí Švédsko dosáhnout souladu s touto směrnicí nejpozději do 1. ledna 1996.“

7. *392 L 0120*: Směrnice Rady 92/120/EHS ze dne 17. prosince 1992 o podmínkách udělování dočasných a omezených odchylek od zvláštních hygienických pravidel Společenství týkajících se výroby a prodeje určitých výrobků živočišného původu (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 86).

V čl. 1 odst. 1 se za slova „31. prosince 1995“ vkládají slova:

„s výjimkou Rakouska, pro které platí datum 31. prosince 1996, a Finska, pro které platí datum 31. prosince 1997,“.

8. *388 L 0657*: Směrnice Rady 88/657/EHS ze dne 14. prosince 1988, kterou se stanoví požadavky na výrobu mletého masa, masa rozděleného na kusy do 100 g a masných polotovarů a na obchod s nimi a kterou se mění směrnice 64/443/EHS, 71/118/EHS a 72/462/EHS (Úř. věst. L 382, 31. 12. 1988, s. 3), ve znění:
- *392 L 0110*: směrnice Rady 92/110/EHS ze dne 14. prosince 1992 (Úř. věst. L 394, 31. 12. 1992, s. 26).

V čl. 13 odst. 1 prvním pododstavci se za slova „1. ledna 1996“ vkládají slova:

„, s výjimkou Finska a Švédska, pro které platí datum 1. ledna 1997“.

9. *389 L 0437*: Směrnice Rady 89/437/EHS ze dne 20. června 1989 o hygienických a zdravotních otázkách výroby vaječných výrobků a jejich uvádění na trh (Úř. věst. L 212, 22. 7. 1989, s. 87), ve znění:
- *389 L 0662*: směrnice Rady 89/662/EHS ze dne 11. prosince 1989 (Úř. věst. L 395, 30. 12. 1989, s. 13),

- 391 L 0684: směrnice Rady 91/684/EHS ze dne 19. prosince 1991 (Úř. věst. L 376, 31. 12. 1991, s. 38).
 - a) V příloze kapitole XI bodu 1 podbodu i) první odrážce se za zkratku „UK“ vkládají zkratky:
„AT – FI – SE“.
 - b) V příloze kapitole XI bodu 1 podbodu i) druhé odrážce se doplňuje zkratka:
„ETY“.
 - c) V příloze kapitole XI bodu 1 podbodu ii) třetí odrážce se doplňuje zkratka:
„ETY“.
10. 391 L 0493: Směrnice Rady 91/493/EHS ze dne 22. července 1991 o hygienických předpisech pro produkci a uvádění produktů rybolovu na trh (Úř. věst. L 268, 24. 9. 1991, s. 15).
- V čl. 7 odst. 2 se za slova „31. prosince 1995“ doplňují slova:
„, s výjimkou Finska, pro které platí datum 31. prosince 1997.“
11. 391 L 0492: Směrnice Rady 91/492/EHS ze dne 15. července 1991 o hygienických předpisech pro produkci živých mlžů a jejich uvádění na trh (Úř. věst. L 268, 24. 9. 1991, s. 1).
- V čl. 5 odst. 1 písm. a) se v druhém pododstavci za slova „31. prosince 1995“ doplňují slova:
„, s výjimkou Švédska, pro které platí datum 31. prosince 1997.“
12. 393 D 0383: Rozhodnutí Rady 93/383/EHS ze dne 14. června 1993 o referenčních laboratořích pro sledování mořských biotoxinů (Úř. věst. L 166, 8. 7. 1993, s. 31).
- V příloze se doplňují nové položky, které znějí:
- „pro Finsko:
- Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki / Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors;
- a Tullilaboratorio / Tulllaboratoriet, Espoo
- pro Švédsko:
- Institutionen för klinisk bakteriologi, Göteborgs Universitet, Göteborg
- pro Rakousko:
- Komise v případě potřeby po konzultaci s rakouskými orgány změni tuto přílohu a určí národní referenční laboratoř pro kontrolu mořských biotoxinů.“

KAPITOLA 4

Různé

1. 392 L 0046: Směrnice Rady 92/46/EHS ze dne 16. června 1992 o hygienických předpisech pro produkci syrového mléka, tepelně ošetřeného mléka a mléčných výrobků a jejich uvádění na trh (Úř. věst. L 268, 14. 9. 1992, s. 1), ve znění:

– 392 L 0118: směrnice Rady 92/118/EHS ze dne 17. prosince 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

a) V čl. 32 odst. 1 prvním pododstavci se za slova „1. ledna 1994“ vkládají slova:

„, s výjimkou Švédska, pro které platí datum 1. ledna 1996“.

b) V příloze C kapitole IV oddílu A bodu 3 písm. a) podbodu i) první odrážce se za zkratku „UK“ vkládají zkratky:

„AT – FI – SE“.

c) V příloze C kapitole IV oddílu A bodu 3 písm. a) podbodu i) druhé odrážce se doplňuje zkratka:

„ET Y“.

d) V příloze C kapitole IV oddílu A bodu 3 písm. a) podbodu ii) třetí odrážce se doplňuje zkratka:

„ET Y“.

2. 391 L 0495: Směrnice Rady 91/495/EHS ze dne 27. listopadu 1990 o hygienických a veterinárních otázkách produkce králíčího masa a masa farmové zvěře a uvádění tohoto masa na trh (Úř. věst. L 268, 24. 9. 1991, s. 41), ve znění:

– 392 L 0065: směrnice Rady 92/65/EHS ze dne 13. července 1992 (Úř. věst. L 268, 14. 9. 1992, s. 54),

– 392 L 0116: směrnice Rady 92/116/EHS ze dne 17. prosince 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).

a) V čl. 2 bodu 3 se za slova „suchozemští savci“ vkládají slova:

„včetně sobů“.

b) V čl. 6 odst. 2 sedmé odrážce se doplňuje nová věta, která zní:

„Veškeré činnosti při porážce sobů však lze v souladu se směrnicí 64/433/EHS provádět v mobilních jatkách.“

c) V příloze I kapitole III bodu 11 podbodu 1 písm. a) první odrážce se doplňují zkratky:

„AT – FI – SE“.

d) V příloze I kapitole III bodu 11 podbodu 1 písm. a) třetí odrážce se doplňuje zkratka:

„ET Y“.

3. 392 L 0045: Směrnice Rady 92/45/EHS ze dne 16. června 1992 o hygienických a veterinárních otázkách usmrcování zvěře při lovu a uvádění zvěřiny na trh (Úř. věst. L 268, 14. 9. 1992, s. 35), ve znění:

– 392 L 0116: směrnice Rady 92/116/EHS ze dne 17. prosince 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).

a) V čl. 3 odst. 1 písm. a) třetí odrážce se doplňuje nová věta, která zní:

„Rada může na návrh Komise stanovit zvláštní pravidla pro sběr zvěře za zvláštních klimatických podmínek.“

- b) V příloze I kapitole VII bodu 2 písm. a) podbodu i) první odrážce se doplňují zkratky:
„AT – FI – SE“.
- c) V příloze I kapitole VII bodu 2 písm. a) podbodu i) třetí odrážce se za zkratku „EEG“ vkládá zkratka:
„ETY“.

4. 392 L 0118: Směrnice Rady 92/118/EHS ze dne 17. prosince 1992 o veterinárních a hygienických předpisech pro obchod s produkty živočišného původu ve Společenství a jejich dovoz do Společenství, pokud se na ně nevztahují zvláštní předpisy Společenství uvedené v kapitole I přílohy A směrnice 89/662/EHS, a pokud jde o patogenní původce, směrnice 90/425/EHS (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

a) V příloze I kapitole 13 se doplňuje nový pododstavec, který zní:
„Nezpracovaná kejda drůbeže očkované proti Newcastleké chorobě nesmí být zaslána do oblasti, která získala status „pásma nevakcinace proti Newcastleké chorobě“ podle čl. 12 odst. 2 směrnice Rady 90/539/EHS.“

b) V příloze II kapitole 2 první odrážce se doplňuje nový pododstavec, který zní:
„Pokud jde o salmonelu, platí až do přijetí pravidel Společenství pro vejce určená pro Finsko a Švédsko tato pravidla:

- a) dodávky vajec mohou podléhat dodatečným všeobecným nebo omezeným zárukám, které určí Komise postupem podle článku 18;
- b) záruky uvedené v písmenu a) se neprovádějí pro vejce pocházející z hospodářství, které podléhá programu uznanému postupem podle článku 18 za rovnocenný s programem uvedeným v písmenu c);
- c) záruky uvedené v písmenu a) jsou použitelné teprve poté, co Komise schválí operační program předložený Finskem a Švédskem. Komise musí rozhodnout před vstupem smlouvy o přistoupení v platnost, aby byly operační programy a záruky uvedené v písmenu a) použitelné ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.“

5. 372 L 0462: Směrnice Rady 72/462/EHS ze dne 12. prosince 1972 o veterinárních a hygienických otázkách dovozu skotu, prasat, ovcí a koz, čerstvého masa nebo masných výrobků ze třetích zemí (Úř. věst. L 302, 31. 12. 1972, s. 28), naposledy pozměněná:

– 392 R 1601: nařízením Rady (EHS) č. 1601/92 ze dne 15. června 1992 (Úř. věst. L 173, 27. 6. 1992, s. 13).

a) V čl. 6 odst. 2 bodu 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:
„Švédsko může po přechodné období tří let ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost zachovat své vnitrostátní předpisy týkající se dovozu zvířat ze zemí, které provádějí očkování proti slintavce a kulhavce.“

b) V čl. 14 odst. 3 se doplňuje nové písmeno, které zní:
„e) Švédsko může po přechodné období tří let ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost zachovat své vnitrostátní předpisy týkající se dovozu čerstvého masa ze zemí, které provádějí očkování proti slintavce a kulhavce.“

6. 392 L 0102: Směrnice Rady 92/102/EHS ze dne 27. listopadu 1992 o identifikaci a registraci zvířat (Úř. věst. L 355, 5. 12. 1992, s. 32).

V čl. 11 odst. 1 se vkládá nová odrážka, která zní:

„– v případě Finska do 1. ledna 1996 v oblasti požadavků, které se vztahují na skot, prasata, ovce a kozy. Komise případně během přechodného období přijme vhodná opatření postupem podle článku 18 směrnice Rady 90/425/EHS.“

7. 381 D 0651: Rozhodnutí Komise 81/651/EHS ze dne 30. července 1981 o zřízení Vědeckého veterinárního výboru (Úř. věst. L 233, 19. 8. 1981, s. 32) ve znění:

– 386 D 0105: rozhodnutí Komise 86/105/EHS ze dne 25. února 1986 (Úř. věst. L 93, 8. 4. 1986, s. 14).

V článku 3 se číslo „18“ nahrazuje číslem „22“.

KAPITOLA 5

Ochrana zvířat

391 L 0628: Směrnice Rady 91/628/EHS ze dne 19. listopadu 1991 o ochraně zvířat během přepravy a o změně směrnic 90/425/EHS a 91/496/EHS (Úř. věst. L 340, 11. 12. 1991, s. 17), ve znění:

– 392 D 0438: rozhodnutí Rady 92/438/EHS ze dne 13. července 1992 (Úř. věst. L 243, 25. 8. 1992, s. 27).

- a) V příloze se v první kapitole oddílu A bodu 1 doplňuje nová věta, která zní:

„Švédsko však může po přechodné období tří let ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost zachovávat své přísnější vnitrostátní předpisy týkající se přepravy březích krav a novorozených telat s výchozím a cílovým místem na jeho území.“

- b) V příloze se v kapitole I oddílu C bodu 14 doplňuje nová věta, která zní:

„Avšak po přechodné období dvou let ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost se povinnost vybavení střechem pro přepravu sobů nevyžaduje. Komise může na základě stanoviska Vědeckého veterinárního výboru rozhodnout postupem podle článku 17 o zachování této odchylky.“

Část druhá – Prováděcí předpisy

1. 377 L 0096: Směrnice Rady 77/96/EHS ze dne 21. prosince 1976 o vyšetření čerstvého masa domácích prasat na trichinely (*trichinella spiralis*) při jeho dovozu ze třetích zemí (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 67), ve znění:

– 381 L 0476: směrnice Rady 81/476/EHS ze dne 24. června 1981 (Úř. věst. L 186, 8. 7. 1981, s. 20),

– 383 L 0091: směrnice Rady 83/91/EHS ze dne 7. února 1983 (Úř. věst. L 59, 5. 3. 1983, s. 34),

– 384 L 0319: směrnice Komise 84/319/EHS ze dne 7. června 1984 (Úř. věst. L 167, 27. 6. 1984, s. 34),

– 385 R 3768: nařízení Rady (EHS) č. 3768/85 ze dne 20. prosince 1985 (Úř. věst. L 362, 31. 12. 1985, s. 8),

– 389 L 0321: směrnice Komise 89/321/EHS ze dne 22. dubna 1989 (Úř. věst. L 133, 17. 5. 1993, s. 33).

- a) V příloze III bodu 2 druhé odrážce se za zkratku „EOK“ vkládá zkratka:
„ETY“.
- b) V příloze III bodu 5 druhé odrážce se za zkratku „EUK“ vkládá zkratka:
„ETY“.
2. *379 D 0542*: Rozhodnutí Rady 79/542/EHS ze dne 21. prosince 1976, kterým se stanoví seznam třetích zemí, z nichž členské státy povolují dovoz skotu, prasat a čerstvého masa (Úř. věst. L 146, 14. 6. 1979, s. 15), naposledy pozměněné:
- *394 D 0059*: rozhodnutím Komise 94/59/ES ze dne 26. ledna 1994 (Úř. věst. L 27, 1. 2. 1994, s. 53).

V příloze se zrušují řádky:

„AT – Rakousko“

„FI – Finsko“

„SE – Švédsko“.

3. *380 D 0790*: Rozhodnutí Komise 80/790/EHS ze dne 25. července 1980 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz čerstvého masa z Finska (Úř. věst. L 233, 4. 9. 1980, s. 47), ve znění:
- *381 D 0662*: rozhodnutí Komise 81/662/EHS ze dne 28. července 1981 (Úř. věst. L 237, 22. 8. 1981, s. 33).

Rozhodnutí 80/790/EHS se zrušuje.

4. *380 D 0799*: Rozhodnutí Komise 80/799/EHS ze dne 25. července 1980 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz čerstvého masa ze Švédska (Úř. věst. L 234, 5. 9. 1980, s. 35), ve znění:
- *381 D 0662*: rozhodnutí Komise 81/662/EHS ze dne 28. července 1981 (Úř. věst. L 237, 22. 8. 1981, s. 33).

Rozhodnutí 80/799/EHS se zrušuje.

5. *382 D 0730*: Rozhodnutí Rady 82/730/EHS ze dne 18. října 1982 o seznamu zařízení v Rakouské republice schválených pro dovoz čerstvého masa do Společenství (Úř. věst. L 311, 8. 11. 1982, s. 1).

Rozhodnutí 82/730/EHS se zrušuje.

6. *382 D 0731*: Rozhodnutí Rady 82/731/EHS ze dne 18. října 1982 o seznamu zařízení ve Finské republice schválených pro dovoz čerstvého masa do Společenství (Úř. věst. L 311, 8. 11. 1982, s. 4) v platném znění.

Rozhodnutí 82/731/EHS se zrušuje.

7. *382 D 0736*: Rozhodnutí Rady 82/736/EHS ze dne 18. října 1982 o seznamu zařízení ve Švédském království schválených pro dovoz čerstvého masa do Společenství (Úř. věst. L 311, 8. 11. 1982, s. 18) v platném znění.

Rozhodnutí 82/736/EHS se zrušuje.

8. 389 X 0214: Doporučení Komise 89/214/EHS ze dne 24. února 1989 k pravidlům, která je nutno dodržovat při inspekcích v zařízeních pro čerstvé maso schválených pro obchod uvnitř Společenství (Úř. věst. L 87, 31. 3. 1989, s. 1).

a) V příloze I kapitole X bodu 49 písm. a) v části „znění směrnice“ v první odrážce se za zkratku „P“ vkládají zkratky:

„AT – FI – SE“.

b) V příloze I kapitole X bodu 49 písm. a) v části „znění směrnice“ v druhé odrážce se doplňuje zkratka:

„ETY“.

c) V příloze I kapitole X bodu 49 písm. b) v části „znění směrnice“ ve třetí odrážce se doplňuje zkratka:

„ETY“.

9. 390 D 0014: Rozhodnutí Komise 90/14/EHS ze dne 20. prosince 1989, kterým se stanoví seznam třetích zemí, z nichž členské státy povolují dovoz hluboce zmrazeného spermatu skotu (Úř. věst. L 8, 11. 1. 1990, s. 71), ve znění:

– 391 D 0276: rozhodnutí Komise 91/276/EHS ze dne 22. května 1991 (Úř. věst. L 135, 30. 5. 1991, s. 58).

V příloze se zrušují slova:

„Rakousko“

„Finsko“

„Švédsko“.

10. 390 D 0442: Rozhodnutí Komise 90/442/EHS ze dne 25. července 1990, kterým se stanoví kódy pro hlášení nálezů zvířat (Úř. věst. L 227, 21. 8. 1990, s. 39), ve znění:

– rozhodnutí Komise ze dne 27. 11. 1990 (nezveřejněno),

– rozhodnutí Komise ze dne 26. 3. 1991 (nezveřejněno).

V článku 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro Rakousko, Finsko a Švédsko doplní Komise kódy příloh 5 a 6 tohoto rozhodnutí. Odpovídající rozhodnutí budou přijata přede dnem vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.“

11. 391 D 0270: Rozhodnutí Komise 91/270/EHS ze dne 14. května 1991, kterým se stanoví seznam třetích zemí, z nichž členské státy povolují dovoz embryí skotu (Úř. věst. L 134, 29. 5. 1991, s. 56).

V příloze se zrušují slova:

„Rakousko“

„Finsko“

„Švédsko“.

12. 391 D 0426: Rozhodnutí Komise 91/426/EHS ze dne 22. července 1991, kterým se stanoví podrobnosti k finančnímu příspěvku Společenství pro vybudování informační sítě spojující veterinární orgány (Animo) (Úř. věst. L 234, 23. 8. 1991, s. 27), ve znění:
- 393 D 0004: rozhodnutí Komise 93/4/EHS ze dne 9. prosince 1992 (Úř. věst. L 4, 8. 1. 1993, s. 32).
- a) V čl. 1 odst. 2 se slova „pro celou síť“ nahrazují slovy:
„pro Společenství ve složení před vstupem smlouvy o přistoupení v platnost“.
- b) Vkládá se nový článek, který zní:
„Článek 2a
1. Rakousko, Finsko a Švédsko mohou využít finančního příspěvku Společenství za podmínek stanovených v čl. 1 odst. 1.
 2. Komise proplatí členským státům výdaje uvedené v odstavci 1 na základě předložení příslušných dokladů.
 3. Doklady uvedené v odstavci 2 předají švédské úřady nejpozději dvanáct měsíců po dnu vstupu smlouvy o přistoupení v platnost a rakouské a finské úřady nejpozději dvacet čtyři měsíce po dnu vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.“
13. 391 D 0449: Rozhodnutí Komise 91/449/EHS ze dne 26. července 1991, kterým se stanoví vzory veterinárních osvědčení pro dovoz masných výrobků ze třetích zemí (Úř. věst. L 240, 29. 8. 1991, s. 28), naposledy pozměněné:
- 393 D 0504: rozhodnutím Komise 93/504/EHS ze dne 28. července 1993 (Úř. věst. L 236, 21. 9. 1993, s. 16).
- a) V příloze A druhé části se zrušují slova:
„Rakousko“
„Finsko“
„Švédsko“.
- b) V příloze B druhé části se zrušují slova:
„Rakousko“
„Finsko“
„Švédsko“.
14. 391 D 0539: Rozhodnutí Komise 91/539/EHS ze dne 4. října 1991, kterým se stanoví prováděcí pravidla k rozhodnutí 91/426/EHS (Animo) (Úř. věst. L 294, 25. 10. 1991, s. 47).
- Vkládá se nový článek, který zní:
„Článek 1a
- Pro Rakousko, Finsko a Švédsko stanoví Komise počet jednotek, které mohou získat finanční příspěvek Společenství. Pro Švédsko se příslušná rozhodnutí přijmou přede dnem vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.“

V čl. 2 odst. 2 první odrážce se doplňují slova:

„, s výjimkou Rakouska, Finska a Švédska, pro které platí datum 1. dubna 1994,“.

V článku 3 se za slova „1. prosince 1991“ vkládají slova:

„, s výjimkou Švédska, pro které platí datum 1. prosince 1994, a Rakouska a Finska, pro které platí datum 1. prosince 1995“.

15. 392 D 0124: Rozhodnutí Komise 92/124/EHS ze dne 10. ledna 1992 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz spermatu skotu z Finska (Úř. věst. L 48, 22. 2. 1992, s. 10).

Rozhodnutí 92/124/EHS se zrušuje.

16. 392 D 0126: Rozhodnutí Komise 92/126/EHS ze dne 10. ledna 1992 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz spermatu skotu z Rakouska (Úř. věst. L 48, 22. 2. 1992, s.28).

Rozhodnutí 92/126/EHS se zrušuje.

17. 392 D 0128: Rozhodnutí Komise 92/128/EHS ze dne 10. ledna 1992 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz spermatu skotu ze Švédska (Úř. věst. L 48, 22. 2. 1992, s. 46).

Rozhodnutí 92/128/EHS se zrušuje.

18. 392 D 0175: Rozhodnutí Komise 92/175/EHS ze dne 21. února 1992, kterým se určují jednotky informační sítě Animo a stanoví jejich seznam (Úř. věst. L 80, 25. 3. 1992, s. 1), ve znění:

- 393 D 0071: rozhodnutí Komise 93/71/EHS ze dne 22. prosince 1992 (Úř. věst. L 25, 2. 2. 1993, s. 39),
- 393 D 0228: rozhodnutí Komise 93/228/EHS ze dne 5. dubna 1993 (Úř. věst. L 97, 23. 4. 1993, s. 33).

V článku 1 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Komise doplní seznam uvedený v příloze pro Rakousko, Finsko a Švédsko.“

19. 392 D 0260: Rozhodnutí Komise 92/260/EHS ze dne 10. dubna 1992 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dočasný dovoz registrovaných koní (Úř. věst. L 30, 15. 5. 1992, s. 67) ve znění:

- 393 D 0344: rozhodnutí Komise 93/344/EHS ze dne 17. května 1993 (Úř. věst. L 138, 9. 6. 1993, s. 11).

- a) V příloze II části A oddílu III písm. d) třetí odrážce se zrušují slova:

„v Rakousku, Finsku a Švédsku“.

- b) V příloze II části B oddílu III písm. d) třetí odrážce se zrušují slova:

„v Rakousku, Finsku a Švédsku“.

- c) V příloze II části C oddílu III písm. d) třetí odrážce se zrušují slova:

„v Rakousku, Finsku a Švédsku“.

- d) V příloze II části D oddílu III písm. d) třetí odrážce se zrušují slova:

„v Rakousku, Finsku a Švédsku“.

e) V příloze II části E oddílu III písm. d) třetí odrážce se zrušují slova:

„v Rakousku, Finsku a Švédsku“.

20. *392 D 0265*: Rozhodnutí Komise 92/265/EHS ze dne 18. května 1992 o dovozu živých prasat, spermatu prasat, čerstvého vepřového masa a masných výrobků z vepřového masa z Rakouska do Společenství a o zrušení rozhodnutí 90/90/EHS (Úř. věst. L 137, 20. 5. 1993, s.23) ve znění:

– *393 D 0427*: rozhodnutí Komise 93/427/EHS ze dne 7. července 1993 (Úř. věst. L 197, 6. 8. 1993, s. 52).

Rozhodnutí 92/265/EHS se zrušuje.

21. *392 D 0290*: Rozhodnutí Komise 92/290/EHS ze dne 14. května 1992 o některých ochranných opatřeních proti boviní spongiformní encefalopatii (BSE) týkajících se embryí skotu ve Spojeném království (Úř. věst. L 152, 4. 6. 1992, s. 37).

V článku 2 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Rakousko, Finsko a Švédsko mohou po přechodnou dobu až dvou let ode dne vstupu smlouvy o přistoupení v platnost zachovat své vnitrostátní právní předpisy týkající se embryí skotu pocházejících z členských států s vysokým výskytem choroby. Toto ustanovení se během tohoto přechodného období přezkoumá z hlediska získaných zkušeností a výsledků prováděných vědeckých studií.“

22. *392 D 0341*: Rozhodnutí Komise 92/341/EHS ze dne 3. června 1992 počítačovém vyhledávání místních jednotek Animo (Úř. věst. L 188, 8. 7. 1992, s. 37).

V čl. 1 odst. 1 se za slova „15. června 1992“ vkládají slova:

„, s výjimkou Švédska, pro které platí datum 1. září 1994, a Rakouska a Finska, pro které platí datum 1. června 1995,“.

23. *392 D 0461*: Rozhodnutí Komise 92/461/EHS ze dne 2. září 1992 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz skotu a prasat ze Švédska (Úř. věst. L 261, 7. 9. 1992, s. 18), ve znění:

– *392 D 0518*: rozhodnutí Komise 92/518/EHS ze dne 3. listopadu 1992 (Úř. věst. L 325, 11. 11. 1992, s. 23),

– *393 D 0469*: rozhodnutí Komise 93/469/EHS ze dne 26. července 1993 (Úř. věst. L 218, 28. 8. 1993, s. 58).

Rozhodnutí 92/461/EHS se zrušuje.

24. *392 D 0462*: Rozhodnutí Komise 92/462/EHS ze dne 2. září 1992 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz skotu a prasat z Finska (Úř. věst. L 261, 7. 9. 1992, s. 34), ve znění:

– *392 D 0518*: rozhodnutí Komise 92/518/EHS ze dne 3. listopadu 1992 (Úř. věst. L 325, 11. 11. 1992, s. 23),

– *393 D 0469*: rozhodnutí Komise 93/469/EHS ze dne 26. července 1993 (Úř. věst. L 218, 28. 8. 1993, s. 58).

Rozhodnutí 92/462/EHS se zrušuje.

25. 392 D 0471: Rozhodnutí Komise 92/471/EHS ze dne 2. září 1992 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz embryí skotu ze třetích zemí (Úř. věst. L 270, 15. 9. 1992, s. 27).

V příloze A části II se zrušují slova:

„Rakousko“

„Finsko“

„Švédsko“.

26. 392 D 0486: Rozhodnutí Komise 92/486/EHS ze dne 25. září 1992, kterým se stanoví forma spolupráce mezi hostitelským střediskem Animo a členskými státy (Úř. věst. L 291, 7. 10. 1992, s. 20), ve znění:

- 393 D 0188: rozhodnutí Komise 93/188/EHS ze dne 4. března 1993 (Úř. věst. L 82, 3. 4. 1993 s. 20).

V čl. 2 první odrážce se doplňují slova:

„, s výjimkou Švédska, pro které je dnem vstupu v platnost den vstupu smlouvy o přistoupení v platnost a dnem, kdy uplyne doba platnosti smlouvy, den 1. dubna 1996, a s výjimkou Rakouska a Finska, pro které den vstupu v platnost nastane jeden rok po dnu vstupu smlouvy o přistoupení v platnost a dnem, kdy uplyne doba platnosti smlouvy, je den 1. dubna 1996“.

27. 392 D 0562: Rozhodnutí Komise 92/562/EHS ze dne 17. listopadu 1992 o schválení alternativních postupů tepelného zpracování velmi rizikového materiálu (Úř. věst. L 359, 9. 12. 1992, s. 23).

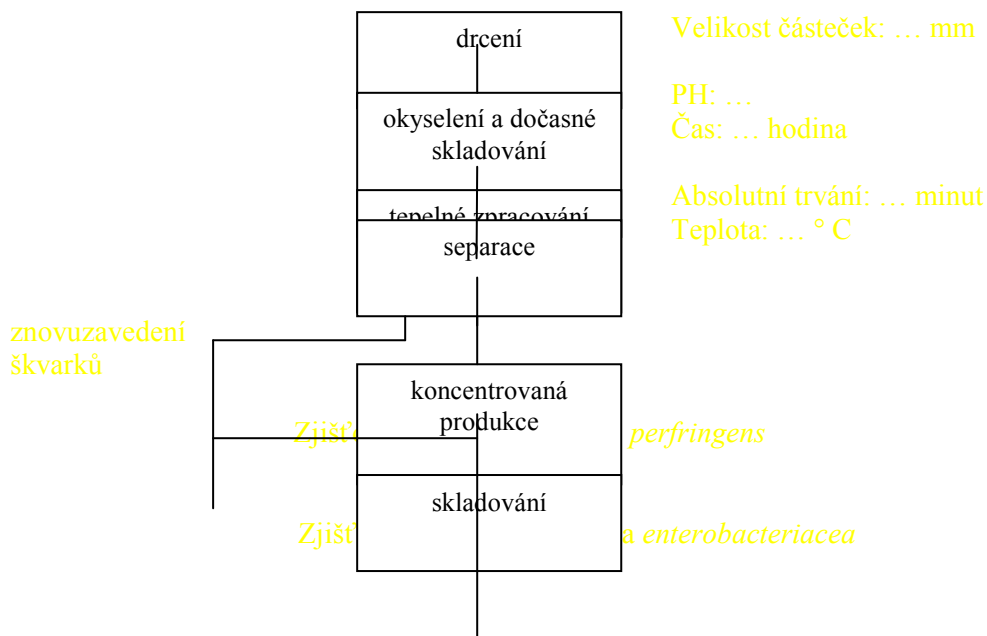
- a) V příloze v úvodní části „Definice“ se doplňuje nová definice, která zní:

„Koncentrovaná produkce: zpracování kapalné fáze za účelem odstranění hlavní části její vlhkosti.“

- b) V příloze se doplňuje nová kapitola, která zní:

**„KAPITOLA VIII
VODNÍ ŽIVOČICHOVÉ
KOMBINOVANÉ ZPRACOVÁNÍ OKYSELENÍM A TEPEM
I. Popis postupu**

Kritické kontrolní body



Surovina se rozdrťí a smíchá s kyselinou mravenčí za účelem snížení hodnoty jejího pH. Směs se dočasně skladuje do nového zpracování. Poté se produkt zavede do tepelného výměníku. Postup produktu tepelným výměníkem je řízen mechanickým zařízením, které omezuje jeho rychlost tak, aby na konci tepelného zpracování prošel produkt cyklem, který je dostatečný jak z hlediska času, tak teploty. Po tepelném zpracování je produkt mechanicky oddělen na fáze kapalnou/tuk/škvarky. Pro získání koncentrátu živočišných bílkovin se kapalná fáze čerpá do dvou tepelných výměníků ohříváných párou a vybavených vakuovými komorami, v nichž se z ní odstraňuje vlhkost ve formě vodní páry. Škvarky se před skladováním vracejí do bílkovinného koncentrátu.

II. Kritické kontrolní body při výrobě

1. Velikost částecek: po rozdrocení musí být velikost částecek menší než ... mm.
 2. pH: ve fázi okyselení musí být hodnota pH nižší nebo rovna ... pH se musí kontrolovat denně.
 3. Délka dočasného skladování: musí činit nejméně ... hodin.
 4. Absolutní doba zpracování: dávka musí být zpracovávána po dobu alespoň ... minut při minimální teplotě uvedené v odstavci 5.
 5. Kritická teplota: teplota musí činit nejméně ... °C a musí být pro každou dávku zaznamenávána systémem stálého záznamu. Každý produkt vyrobený při nižší teplotě musí být znovu zpracován se surovinou.“
28. 393 D 0013: Rozhodnutí Komise 93/13/EHS ze dne 22. prosince 1992, kterým se stanoví postupy veterinárních kontrol produktů ze třetích zemí na stanovištích hraniční kontroly Společenství (Úř. věst. L 9, 15. 1. 1993, s. 33).
- V příloze F se zrušují slova:
- „Rakousko“
- „Finsko“
- „Švédsko“.
29. 393 D 0024: Rozhodnutí Komise 93/24/EHS ze dne 11. prosince 1992 o doplňkových zárukách týkajících se Aujeszkyho choroby u prasat určených pro členské státy nebo oblasti prosté nákazy (Úř. věst. L 16, 25. 1. 1993, s. 18), ve znění:
- 393 D 0341: rozhodnutí Komise 93/341/EHS ze dne 13. května 1993 (Úř. věst. L 136, 5. 6. 1993, s. 47),
 - 393 D 0664: rozhodnutí Komise 93/664/EHS ze dne 6. prosince 1993 (Úř. věst. L 303, 10. 12. 1993, s. 27).

V příloze II bodu 2 písm. d) se doplňují nové řádky, které znějí:

„13. Rakousko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien

14. Finsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

15. Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

30. 393 D 0028: Rozhodnutí Komise 93/28/EHS ze dne 14. prosince 1992, kterým se stanoví doplňkové financování Společenství pro informační síť Animo (Úř. věst. L 16, 25. 1. 1993, s. 28).

Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 3a

V případě Rakouska, Finska a Švédska nese 100 % nákladů na akci stanovenou v článku 1 Společenství.“

31. 393 D 0052: Rozhodnutí Komise 93/52/EHS ze dne 21. prosince 1992, kterým se shledává, že některé členské státy nebo oblasti splňují podmínky týkající se brucelózy (*Br. melitensis*), a přiznává se jim status členského státu nebo oblasti úředně prostých této nákazy (Úř. věst. L 13, 21. 1. 1993, s. 14).

Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 2a

Pro Rakousko, Finsko a Švédsko doplní Komise v případě potřeby přílohy I a II. Odpovídající rozhodnutí budou přijata přede dnem vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.“

32. 393 D 0160: Rozhodnutí Komise 93/160/EHS ze dne 17. února 1993 o stanovení seznamu třetích zemí, z nichž členské státy povolují dovoz spermatu prasat (Úř. věst. L 67, 19. 3. 1993, s. 27).

V příloze se zrušují slova:

„Rakousko“

„Finsko“

„Švédsko“.

33. 393 D 0195: Rozhodnutí Komise 93/195/EHS ze dne 2. února 1993 o veterinárních předpisech a veterinárních osvědčeních pro zpětný dovoz registrovaných koní určených pro dostihy, soutěže a kulturní akce po jejich dočasném vývozu (Úř. věst. L 86, 6. 4. 1993, s. 1), ve znění:

– 393 D 0344: rozhodnutí Komise 93/344/EHS ze dne 17. května 1993 (Úř. věst. L 138, 9. 6. 1993, s. 11),

– 393 D 0509: rozhodnutí Komise 93/509/EHS ze dne 21. září 1993 (Úř. věst. L 238, 23. 9. 1993, s. 44).

- a) V příloze I se skupina A nahrazuje tímto:

„skupina A:

Grónsko, Island, Norsko a Švýcarsko“.

- b) V příloze II se skupina A nahrazuje tímto:

„skupina A:

Grónsko, Island, Norsko a Švýcarsko“.

34. 393 D 0196: Rozhodnutí Komise 93/196/EHS ze dne 5. února 1993 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz jatečných koňovitých (Úř. věst. L 86, 6. 4. 1993, s.7)

a) V příloze I se v poznámce pod čarou 5 zrušují slova:

„Rakousko, Finsko, Švédsko“.

b) V příloze II v poznámce pod čarou 3 se skupina A nahrazuje tímto:

„skupina A:

Grónsko, Island, Norsko a Švýcarsko“.

35. 393 D 0197: Rozhodnutí Komise 93/197/EHS ze dne 5. února 1993 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz registrovaných koňovitých a plemenných a užitkových koňovitých (Úř. věst. L 86, 6. 4. 1993, s.16), ve znění:

– 393 D 0344: rozhodnutí Komise 93/344/EHS ze dne 17. května 1993 (Úř. věst. L 138, 9. 6. 1993, s. 11),

– 393 D 0510: rozhodnutí Komise 93/510/EHS ze dne 21. září 1993 (Úř. věst. L 238, 23. 9. 1993, s. 45),

– 393 D 0682: rozhodnutí Komise 93/682/EHS ze dne 17. prosince 1993 (Úř. věst. L 317, 18. 12 1993, s. 82).

a) V příloze I se skupina A nahrazuje tímto:

„skupina A:

Grónsko, Island, Norsko a Švýcarsko“.

b) V příloze II části A se nadpis veterinárního osvědčení nahrazuje tímto:

„VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ

pro dovoz registrovaných koňovitých a plemenných a užitkových koňovitých z Grónska, Islandu, Norska a Švýcarska na území Společenství.“

36. 393 D 0198: Rozhodnutí Komise 93/198/EHS ze dne 17. února 1993 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz ovcí a koz ze třetích zemí (Úř. věst. L 86, 6. 4. 1993, s. 34).

V příloze se v části 2a zrušují slova:

„Rakousko“

„Finsko“

„Švédsko“.

37. 393 D 0199: Rozhodnutí Komise 93/199/EHS ze dne 19. února 1993 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz spermatu prasat ze třetích zemí (Úř. věst. L 86, 6. 4. 1993, s. 43), ve znění:

– 393 D 0427: rozhodnutí Komise 93/427/EHS ze dne 7. července 1993 (Úř. věst. L 197, 6. 8. 1993, s. 52),

- 393 D 0504: rozhodnutí Komise 93/504/EHS ze dne 28. července 1993 (Úř. věst. L 236, 21. 9. 1993, s. 16).

V příloze se v části 2 zrušují slova:

„Rakousko – Burgenland, Salzburg, Tyrolsko, Vorarlbersko, Horní Rakousy“

„Finsko“

„Švédsko“.

38. 393 D 0244: Rozhodnutí Komise 93/244/EHS ze dne 2. dubna 1993 o doplňkových zárukách týkajících se Aujeszkyho choroby u prasat určených pro některé části území Společenství (Úř. věst. L 111, 5. 5. 1993, s. 21).

V příloze II bodu 2 písm. d) se doplňují nové řádky, které znějí:

„13. Rakousko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien

14. Finsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

15. Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

39. 393 D 0257: Rozhodnutí Komise 93/257/EHS ze dne 15. dubna 1993 o referenčních metodách a seznamu národních referenčních laboratoří pro zjišťování reziduí (Úř. věst. L 118, 14. 5. 1993, s. 75).

V příloze II se doplňují nové řádky, které znějí:

„Rakousko: Bundesanstalt für všechny skupiny

Tierseuchenbekämpfung,

Mödling

Finsko: Eläinlääkintä- ja všechny skupiny

elintarvikelaitos,

Helsinki/Anstalten för

veterinärmedicin och

livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens livsmedelsverk, všechny skupiny“

Uppsala

40. 393 D 0317: Rozhodnutí Komise 93/317/EHS ze dne 21. dubna 1993 o kódech používaných pro ušní značky skotu (Úř. věst. L 122, 18. 5. 1993, s. 45).

V čl. 1 odst. 1 se do tabulky doplňují nové řádky, které znějí:

„Rakousko: AT

Finsko: FI

Švédsko: SE“.

41. 393 D 0321: Rozhodnutí Komise 93/321/EHS ze dne 10. května 1993 o možném snížení četnosti kontrol totožnosti a fyzických kontrol stavu při dočasném dovozu některých registrovaných koňovitých ze Švédska, Norska, Finska a Švýcarska (Úř. věst. L 123, 19. 5. 1993, s. 36).

a) V nadpisu se zrušují slova:

„Švédska“, „Finska“

b) V čl. 1 odst. 1 se zrušují slova:

„Švédska“, „Finska“.

42. 393 D 0432: Rozhodnutí Komise 93/432/EHS ze dne 13. července 1993 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz skotu a prasat z Rakouska (Úř. věst. L 200, 10. 8. 1993, s. 39).

Rozhodnutí 93/432/EHS se zrušuje.

43. 393 D 0451: Rozhodnutí Komise 93/451/EHS ze dne 13. července 1993 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz čerstvého masa z Rakouska (Úř. věst. L 210, 21. 8. 1993, s. 21).

Rozhodnutí 93/451/EHS se zrušuje.

44. 393 D 0688: Rozhodnutí Komise 93/688/EHS ze dne 20. prosince 1993 o veterinárních osvědčeních pro dovoz čerstvého masa a masných výrobků ze Švédska (Úř. věst. L 319, 21. 12. 1993, s. 51).

Rozhodnutí 93/688/EHS se zrušuje.

45. 393 D 0693: Rozhodnutí Komise 93/693/EHS ze dne 14. prosince 1993, kterým se stanoví seznam inseminačních stanic ve třetích zemích schválených pro vývoz spermatu skotu do Společenství a kterým se zrušují rozhodnutí 91/642/EHS, 91/643/EHS a 92/255/EHS (Úř. věst. L 320, 22. 12. 1993, s. 35).

V příloze se zrušují tyto části:

„ČÁST 4

ŠVÉDSKO“

„ČÁST 9

RAKOUSKO“.

46. 394 D 0024: Rozhodnutí Komise 94/24/ES ze dne 7. ledna 1994, kterým se stanoví seznam stanovišť hraniční kontroly předvybraných pro veterinární kontroly produktů a zvířat ze třetích zemí a kterým se zrušují rozhodnutí 92/430/EHS a 92/431/EHS (Úř. věst. L 18, 21. 1. 1994, s. 16).

V článku 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Komise doplní seznam stanovišť v příloze pro Švédsko a případně pro Rakousko a Finsko. Rozhodnutí týkající se Švédska budou přijata přede dnem vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.“

47. 394 D 0034: Rozhodnutí Komise 94/34/ES ze dne 24. ledna 1994 o zavedení informační sítě Animo (Úř. věst. L 21, 26. 1. 1994, s. 22).

a) V článku 1 se za slova „nejpozději 1. února 1994“ vkládají slova:

„, s výjimkou Švédska, pro které je tímto dnem den vstupu smlouvy o přistoupení v platnost, a Rakouska a Finska, pro které tento den nastane jeden rok po dni vstupu smlouvy o přistoupení v platnost“.

b) V článku 2 se za slova „nejpozději 1. června 1994“ vkládají slova:

„, s výjimkou Švédska, pro které je tímto dnem den vstupu smlouvy o přistoupení v platnost, a Rakouska a Finska, pro které tento den nastane jeden rok po dni vstupu smlouvy o přistoupení v platnost“.

c) V článku 3 se za slova „1. února 1994“ vkládají slova:

„, s výjimkou Švédska, pro které je tímto dnem den vstupu smlouvy o přistoupení v platnost, a Rakouska a Finska, pro které tento den nastane jeden rok po dni vstupu smlouvy o přistoupení v platnost“.

d) V článku 4 se za slova „1. června 1994“ vkládají slova:

„, s výjimkou Švédska, pro které je tímto dnem den vstupu smlouvy o přistoupení v platnost, a Rakouska a Finska, pro které tento den nastane jeden rok po dni vstupu smlouvy o přistoupení v platnost“.

e) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 6a

Komise přijme nezbytná přechodná opatření pro Rakousko a Finsko.“

48. 394 D 0070: Rozhodnutí Komise 94/70/ES ze dne 31. ledna 1994 o stanovení prozatímního seznamu třetích zemí, ze kterých členské státy povolují dovoz syrového mléka, tepelně ošetřeného mléka a mléčných výrobků (Úř. věst. L 36, 8. 2. 1994, s. 5).

V příloze se zrušují řádky:

„AT: Rakousko x x x“

„FI: Finsko x x x“

„SE: Švédsko x x x“.

49. 394 D 0085: Rozhodnutí Komise 94/85/ES ze dne 16. února 1994, kterým se stanoví seznamu třetích zemí, z nichž členské státy povolují dovoz čerstvého drůbežího masa (Úř. věst. L 44, 17. 2. 1994, s. 31).

V příloze se zrušují řádky:

„AT: Rakousko x“

„FI: Finsko x“

„SE: Švédsko x“.

F. RŮZNÉ

I. Postup projednávání ve výboru

A. V následujících právních předpisech a člancích se uvedená ustanovení nahrazují tímto:

„2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou stanovenou v čl. 148 odst. 2 Smlouvy pro přijímání rozhodnutí, která má Rada přijímat na návrh Komise. Hlasům zástupců členských států ve výboru je přidělena váha stanovená v uvedeném článku. Předseda nehlasuje.“

1. *365 R 0079*: Nařízení Rady č. 79/65/EHS ze dne 15. června 1965 o založení zemědělské účetní datové sítě pro sběr údajů o příjmech a o hospodářské činnosti zemědělských podniků v EHS (Úř. věst. 109, 23. 6. 1965, s. 1859/65), naposledy pozměněné:

– *390 R 3577*: nařízením Rady (EHS) č. 3577/90 ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

Ustanovení čl. 19 odst. 2.

2. *366 R 0136*: Nařízení Rady č. 136/66/EHS ze dne 22. září 1966 o zřízení společné organizace trhu s oleji a tuky (Úř. věst. 172, 30. 9. 1966, s. 3025/66), naposledy pozměněné:

– *393 R 3179*: nařízením Rady (ES) č. 3179/93 ze dne 16. listopadu 1993 (Úř. věst. L 285, 20. 11. 1993, s. 9).

Ustanovení čl. 38 odst. 2.

3. *368 R 0234*: Nařízení Rady (EHS) č. 234/68 ze dne 27. února 1968 o zřízení společné organizace trhu s živými rostlinami a květinářskými produkty (Úř. věst. L 55, 2. 3. 1968, s. 1), naposledy pozměněné:

– *392 R 3336*: nařízením Rady (EHS) č. 3336/92 ze dne 16. listopadu 1992 (Úř. věst. L 336, 20. 11. 1992, s. 1).

Ustanovení čl. 14 odst. 2.

4. *368 R 0804*: Nařízení Rady (EHS) č. 804/68 ze dne 27. června 1968 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky (Úř. věst. L 148, 28. 6. 1968, s. 13), naposledy pozměněné:

– *394 R 0230*: nařízením Rady (ES) č. 230/94 ze dne 24. ledna 1994 (Úř. věst. L 30, 3. 2. 1994, s. 1).

Ustanovení čl. 30 odst. 2.

5. *368 R 0805*: Nařízení Rady (EHS) č. 805/68 ze dne 27. června 1968 o společné organizaci trhu s hovězím a telecím masem (Úř. věst. L 148, 28. 6. 1968, s. 24), naposledy pozměněné:

– *393 R 3611*: nařízením Rady (EHS) č. 3611/93 ze dne 22. prosince 1993 (Úř. věst. L 328, 29. 12. 1993, s. 7).

Ustanovení čl. 27 odst. 2.

6. *370 R 0729*: Nařízení Rady (EHS) č. 729/70 ze dne 21. dubna 1970 o financování společné zemědělské politiky (Úř. věst. L 94, 28. 4. 1970, s. 13), naposledy pozměněné:

- 388 R 2048: nařízením Rady (EHS) č. 2048/88 ze dne 24. června 1988 (Úř. věst. L 185, 15. 7. 1988, s. 1).

Ustanovení čl. 13 odst. 2.

7. 370 R 1308: Nařízení Rady (EHS) č. 1308/70 ze dne 29. června 1970 o společné organizaci trhu se lnem a konopím (Úř. věst. L 146, 4. 7. 1970, s. 1), naposledy pozměněné:

- 393 R 1557: nařízením Rady (EHS) č. 1557/93 ze dne 14. června 1993 (Úř. věst. L 154, 25. 6. 1993, s. 26).

Ustanovení čl. 12 odst. 2.

8. 371 R 1696: Nařízení Rady (EHS) č. 1696/71 ze dne 26. července 1971 o společné organizaci trhu s chmelem (Úř. věst. L 175, 4. 8. 1971, s. 1), naposledy pozměněné:

- 392 R 3124: nařízením Rady (EHS) č. 3124/92 ze dne 26. října 1992 (Úř. věst. L 313, 30. 10. 1992, s. 1).

Ustanovení čl. 20 odst. 2.

9. 371 R 2358: Nařízení Rady (EHS) č. 2358/71 ze dne 26. října 1971 o společné organizaci trhu s osivem (Úř. věst. L 246, 5. 11. 1971, s. 1), naposledy pozměněné:

- 393 R 3375: nařízením Komise (EHS) č. 3375/93 ze dne 9. prosince 1993 (Úř. věst. L 303, 10. 12. 1993, s. 9).

Ustanovení čl. 11 odst. 2.

10. 372 R 1035: Nařízení Rady (EHS) č. 1035/72 ze dne 18. května 1972 o společné organizaci trhu s ovocem a zeleninou (Úř. věst. L 118, 20. 5. 1972, s. 1), naposledy pozměněné:

- 393 R 3669: nařízením Rady (ES) č. 3669/93 ze dne 22. prosince 1993 (Úř. věst. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

Ustanovení čl. 33 odst. 2.

11. 375 R 2759: Nařízení Rady (EHS) č. 2759/75 ze dne 29. října 1975 o společné organizaci trhu s vepřovým masem (Úř. věst. L 282, 1. 11. 1975, s. 1), naposledy pozměněné:

- 389 R 1249: nařízením Rady (EHS) č. 1249/89 ze dne 3. května 1989 (Úř. věst. L 129, 11. 5. 1989, s. 12).

Ustanovení čl. 24 odst. 2.

12. 375 R 2771: Nařízení Rady (EHS) č. 2771/75 ze dne 29. října 1975 o společné organizaci trhu s vejci (Úř. věst. L 282, 1. 11. 1975, s. 49), naposledy pozměněné:

- 393 R 1574: nařízením Rady (EHS) č. 1574/93 ze dne 14. června 1993 (Úř. věst. L 152, 24. 6. 1993, s. 1).

Ustanovení čl. 17 odst. 2.

13. 375 R 2777: Nařízení Rady (EHS) č. 2777/75 ze dne 29. října 1975 o společné organizaci trhu s drůbežím masem (Úř. věst. L 282, 1. 11. 1975, s. 77), naposledy pozměněné:

- 393 R 1574: nařízením Rady (EHS) č. 1574/93 ze dne 14. června 1993 (Úř. věst. L 152, 24. 6. 1993, s. 1).

Ustanovení čl. 17 odst. 2.

14. *376 R 1418*: Nařízení Rady (EHS) č. 1418/76 ze dne 21. června 1976 o společné organizaci trhu s rýží (Úř. věst. L 166, 25. 6. 1976, s. 1), naposledy pozměněné:

– *393 R 1544*: nařízením Rady (EHS) č. 1544/93 ze dne 14. června 1993 (Úř. věst. L 154, 25. 6. 1993, s. 5).

Ustanovení čl. 27 odst. 2.

15. *378 R 1117*: Nařízení Rady (EHS) č. 1117/78 ze dne 22. května 1978 o společné organizaci trhu se suchými krmivými (Úř. věst. L 142, 30. 5. 1978, s. 1), naposledy pozměněné:

– *393 R 3496*: nařízením Komise (ES) č. 3496/93 ze dne 20. prosince 1993 (Úř. věst. L 319, 21. 12. 1993, s. 17).

Ustanovení čl. 12 odst. 2.

16. *378 R 1360*: Nařízení Rady (EHS) č. 1360/78 ze dne 19. června 1978 o seskupeních producentů a jejich sdruženích (Úř. věst. L 166, 23. 6. 1978, s. 1), naposledy pozměněné:

– *393 R 3669*: nařízením Rady (EHS) č. 3669/93 ze dne 22. prosince 1993 (Úř. věst. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

Ustanovení čl. 16 odst. 2.

17. *379 R 0270*: Nařízení Rady (EHS) č. 270/79 ze dne 6. února 1979 o rozvoji zemědělského poradenství v Itálii (Úř. věst. L 38, 14. 2. 1979, s. 26), naposledy pozměněné:

– *387 R 1760*: nařízením Rady (EHS) č. 1760/87 ze dne 15. června 1987 (Úř. věst. L 167, 26. 6. 1987, s. 1).

Ustanovení čl. 14 odst. 2.

18. *379 R 0357*: Nařízení Rady (EHS) č. 357/79 ze dne 5. února 1979 o statistických zjišťováních ploch vinic (Úř. věst. L 54, 5. 3. 1979, s. 124), naposledy pozměněné:

– *393 R 3205*: nařízením Rady (ES) č. 3205/93 ze dne 16. listopadu 1993 (Úř. věst. L 289, 24. 11. 1993, s. 4).

Ustanovení čl. 8 odst. 2.

19. *380 R 0458*: Nařízení Rady (EHS) č. 458/80 ze dne 18. února 1980 o restrukturalizaci ploch vinic v rámci kolektivních projektů (Úř. věst. L 57, 29. 2. 1980, s. 27), naposledy pozměněné:

– *391 R 0596*: nařízením Rady (ES) č. 596/91 ze dne 4. března 1991 (Úř. věst. L 67, 14. 3. 1991, s. 16).

Ustanovení čl. 12 odst. 2.

20. *381 R 1785*: Nařízení Rady (EHS) č. 1785/81 ze dne 30. června 1981 o společné organizaci trhů v odvětví cukru (Úř. věst. L 177, 1. 7. 1981, s. 4), naposledy pozměněné:

– *394 R 0133*: nařízením Rady (ES) č. 133/94 ze dne 24. ledna 1994 (Úř. věst. L 22, 27. 1. 1994, s. 7).

Ustanovení čl. 41 odst. 2.

21. *386 R 0426*: Nařízení Rady (EHS) č. 426/86 ze dne 24. února 1986 o společné organizaci trhu s výrobky zpracovanými z ovoce a zeleniny (Úř. věst. L 49, 27. 2. 1986, s. 1), naposledy pozměněné:
- *392 R 1569*: nařízením Rady (EHS) č. 1569/92 ze dne 16. června 1992 (Úř. věst. L 166, 20. 6. 1992, s. 5).
- Ustanovení čl. 22 odst. 2.
22. *388 R 0571*: Nařízení Rady (EHS) č. 571/88 ze dne 29. února 1988 o organizaci statistických zjišťování Společenství o struktuře zemědělských podniků v letech 1988 až 1997 (Úř. věst. L 56, 2. 3. 1988, s. 1), naposledy pozměněné:
- *393 D 0156*: rozhodnutím Komise 93/156/EHS ze dne 9. února 1993 (Úř. věst. L 65, 17. 3. 1993, s. 12).
- Ustanovení čl. 15 odst. 2.
23. *389 R 1576*: Nařízení Rady (EHS) č. 1576/89 ze dne 29. května 1989, kterým se stanoví obecná pravidla pro definici, označování a obchodní úpravu lihovin (Úř. věst. L 160, 12. 6. 1989, s. 1), ve znění:
- *392 R 3280*: nařízení Rady (EHS) č. 3280/92 ze dne 9. listopadu 1992 (Úř. věst. L 327, 13. 11. 1992, s. 3).
- Ustanovení čl. 14 odst. 2.
24. *389 R 3013*: Nařízení Rady (EHS) č. 3013/89 ze dne 25. září 1989 o společné organizaci trhu se skopovým a kozím masem (Úř. věst. L 289, 7. 10. 1989, s. 1), naposledy pozměněné:
- *394 R 0233*: nařízením Rady (ES) č. 233/94 ze dne 24. ledna 1994 (Úř. věst. L 30, 3. 2. 1994, s. 9).
- Ustanovení čl. 30 odst. 2.
25. *390 R 0837*: Nařízení Rady (EHS) č. 837/90 ze dne 26. března 1990 o statistických informacích poskytovaných členskými státy o produkci obilovin (Úř. věst. L 88, 3. 4. 1990, s. 1), ve znění:
- *390 R 3570*: nařízení Rady (EHS) č. 3570/90 ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 8).
- Ustanovení čl. 11 odst. 2.
26. *391 R 1601*: Nařízení Rady (EHS) č. 1601/91 ze dne 10. června 1991 o obecných pravidlech pro definici, označování a obchodní úpravu aromatizovaných vín, aromatizovaných vinných nápojů a aromatizovaných koktejlů z vinařských výrobků (Úř. věst. L 149, 14. 6. 1991, s. 1), ve znění:
- *392 R 3279*: nařízení Rady (EHS) č. 3279/92 ze dne 9. listopadu 1992 (Úř. věst. L 327, 13. 11. 1992, s. 1).
- Ustanovení čl. 13 odst. 2.
27. *392 R 1766*: Nařízení Rady (EHS) č. 1766/92 ze dne 30. června 1992 o společné organizaci trhu s obilovinami (Úř. věst. L 181, 1. 7. 1992, s. 21), naposledy pozměněné:
- *393 R 2193*: nařízením Komise (EHS) č. 2193/93 ze dne 28. července 1993 (Úř. věst. L 196, 5. 8. 1993, s. 22).

Ustanovení čl. 23 odst. 2.

28. *393 R 0959*: Nařízení Rady (EHS) č. 959/93 ze dne 5. dubna 1993 o statistických informacích poskytovaných členskými státy o rostlinných produktech s výjimkou obilovin (Úř. věst. L 98, 24. 4. 1993, s. 1).

Ustanovení čl. 12 odst. 2.

29. *370 L 0373*: Směrnice Rady 70/373/EHS ze dne 20. července 1970 o zavedení metod odběru vzorků a analytických metod Společenství pro úřední kontrolu krmiv (Úř. věst. L 170, 3. 8. 1970, s. 2), naposledy pozměněná:
- *385 R 3768*: nařízením Rady (EHS) č. 3768/85 ze dne 20. prosince 1985 (Úř. věst. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).

Ustanovení čl. 3 odst. 2.

30. *372 L 0280*: Směrnice Rady 72/280/EHS ze dne 31. července 1972 o statistických zjišťováních prováděných členskými státy o mléku a mléčných výrobcích (Úř. věst. L 179, 7. 8. 1972, s. 2), naposledy pozměněná:
- *391 R 1057*: nařízením Komise (EHS) č. 1057/91 ze dne 26. dubna 1991 (Úř. věst. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

Ustanovení čl. 7 odst. 2.

31. *376 L 0625*: Směrnice Rady 76/625/EHS ze dne 20. června 1976 o statistických zjišťováních prováděných členskými státy pro stanovení produkčního potenciálu sadů s určitými druhy ovocných stromů (Úř. věst. L 218, 11. 8. 1976, s. 10), naposledy pozměněná:
- *391 R 1057*: nařízením Komise (EHS) č. 1057/91 ze dne 26. dubna 1991 (Úř. věst. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

Ustanovení čl. 9 odst. 2.

32. *377 L 0099*: Směrnice Rady 77/99/EHS ze dne 21. prosince 1976 o hygienických otázkách při výrobě a uvádění na trh masných výrobků a některých dalších výrobků živočišného původu (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 85), naposledy pozměněná:
- *392 L 0118*: směrnici Rady 92/118/EHS ze dne 17. prosince 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

Ustanovení čl. 20 odst. 2.

33. *382 L 0471*: Směrnice Rady 82/471/EHS ze dne 30. června 1982 o určitých produktech používaných ve výživě zvířat (Úř. věst. L 213, 21. 7. 1982, s. 8), naposledy pozměněná:
- *393 L 0074*: směrnici Rady 93/74/EHS ze dne 13. září 1993 (Úř. věst. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).

Ustanovení čl. 13 odst. 2.

34. *385 L 0358*: Směrnice Rady 85/358/EHS ze dne 16. července 1985, kterou se doplňuje směrnice 81/602/EHS o zákazu určitých látek s hormonálními účinky a látek s tyreostatickými účinky (Úř. věst. L 191, 23. 7. 1985, s. 46), naposledy pozměněná:
- *388 L 0146*: směrnici Rady 88/146/EHS ze dne 7. března 1988 (Úř. věst. L 70, 16. 3. 1988, s. 16).

Ustanovení čl. 10 odst. 2.

35. *388 L 0146*: Směrnice Rady 88/146/EHS ze dne 7. března 1988 o zákazu používání některých látek s hormonálním účinkem při chovu zvířat (Úř. věst. L 70, 16. 3. 1988, s. 16).

Ustanovení čl. 8 odst. 2.

36. *393 L 0023*: Směrnice Rady 93/23/EHS ze dne 1. června 1992 o statistických zjišťováních chovu prasat (Úř. věst. L 149, 21. 6. 1993, s. 1).

Ustanovení čl. 17 odst. 2.

37. *393 L 0024*: Směrnice Rady 94/23/EHS ze dne 1. června 1992 o statistických zjišťováních chovu skotu (Úř. věst. L 149, 21. 6. 1993, s. 5).

Ustanovení čl. 17 odst. 2.

38. *393 L 0025*: Směrnice Rady 93/25/EHS ze dne 1. června 1992 o statistických zjišťováních chovu ovcí a koz (Úř. věst. L 149, 21. 6. 1993, s. 10).

Ustanovení čl. 20 odst. 2.

39. *374 R 1728*: Nařízení Rady (EHS) č. 1728/74 ze dne 27. června 1974 o koordinaci zemědělského výzkumu (Úř. věst. L 182, 5. 7. 1974, s. 1), naposledy pozměněné:

- *385 R 3768*: nařízením Rady (EHS) č. 3768/85 ze dne 20. prosince 1985 (Úř. věst. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).

Ustanovení čl. 8 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

40. *364 L 0432*: Směrnice Rady 64/432/EHS ze dne 26. června 1964 o veterinárních otázkách obchodu se skotem a prasaty uvnitř Společenství (Úř. věst. 121, 29. 7. 1964, s. 1977/64), naposledy pozměněná:

- *392 L 0102*: směrnici Rady 92/102/EHS ze dne 27. listopadu 1992 (Úř. věst. L 355, 5. 12. 1992, s. 32).

Ustanovení čl. 12 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

41. *366 L 0400*: Směrnice Rady 66/400/EHS ze dne 14. června 1966 o uvádění osiva řepy na trh (Úř. věst. 125, 11. 7. 1966, s. 2290/66), naposledy pozměněná:

- *390 L 0654*: směrnici Rady 90/654/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).

Ustanovení čl. 21 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

42. *366 L 0401*: Směrnice Rady 66/401/EHS ze dne 14. června 1966 o uvádění osiva píce na trh (Úř. věst. 125, 11. 7. 1966, s. 2298/66), naposledy pozměněná:

- *392 L 0019*: směrnici Komise 92/19/EHS ze dne 23. března 1992 (Úř. věst. L 104, 22. 4. 1992, s. 61).

Ustanovení čl. 21 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

43. *366 L 0402*: Směrnice Rady 66/402/EHS ze dne 14. června 1966 o uvádění osiva obilovin na trh (Úř. věst. 125, 11. 7. 1966, s. 2309/66), naposledy pozměněná:

- 393 L 0002: směrnici Komise 93/2/EHS ze dne 28. ledna 1993 (Úř. věst. L 54, 5. 3. 1993, s. 20).

Ustanovení čl. 21 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

44. 366 L 0403: Směrnice Rady 66/403/EHS ze dne 14. června 1966 o uvádění sadby brambor na trh (Úř. věst. 125, 11. 7. 1966, s. 2320/66), naposledy pozměněná:

- 393 L 0108: směrnici Komise 93/108/ES ze dne 3. prosince 1993 (Úř. věst. L 319, 21. 12. 1993, s. 39).

Ustanovení čl. 19 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

45. 366 L 0404: Směrnice Rady 66/404/EHS ze dne 14. června 1966 o uvádění na trh rozmnožovacího materiálu lesních dřevin (Úř. věst. 125, 11. 7. 1966, s. 2326/66), naposledy pozměněná:

- 391 D 0044: rozhodnutím Komise 91/44/EHS ze dne 16. ledna 1991 (Úř. věst. L 23, 29. 1. 1991, s. 32).

Ustanovení čl. 17 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

46. 368 L 0193: Směrnice Rady 68/193/EHS ze dne 9. dubna 1968 o uvádění révového vegetativního množitelského materiálu na trh (Úř. věst. L 93, 17. 4. 1968, s. 15), naposledy pozměněná:

- 390 L 0654: směrnici Rady 90/654/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).

Ustanovení čl. 17 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

47. 369 L 0208: Směrnice Rady 69/208/EHS ze dne 30. června 1968 o uvádění osiva olejnin a prádňích rostlin na trh (Úř. věst. L 169, 10. 7. 1969, s. 3), naposledy pozměněná:

- 392 L 0107: směrnici Komise 92/107/EHS ze dne 11. prosince 1992 (Úř. věst. L 16, 25. 1. 1993, s. 1).

Ustanovení čl. 20 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

48. 370 L 0457: Směrnice Rady 70/457/EHS ze dne 29. září 1970 o Společném katalogu odrůd druhů zemědělských rostlin (Úř. věst. L 225, 12. 10. 1970, s. 1), naposledy pozměněná:

- 390 L 0654: směrnici Rady 90/654/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).

Ustanovení čl. 23 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

49. 370 L 0458: Směrnice Rady 70/458/EHS ze dne 29. září 1970 o uvádění osiva zeleniny na trh (Úř. věst. L 225, 12. 10. 1970, s. 7), naposledy pozměněná:

- 390 L 0654: směrnici Rady 90/654/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).

Ustanovení čl. 40 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

50. 370 L 0524: Směrnice Rady 70/524/EHS ze dne 23. listopadu 1970 o doplňkových látkách v krmivech (Úř. věst. L 270, 14. 12. 1970, s. 1), naposledy pozměněná:

- 393 L 0114: směrnici Rady 93/114/ES ze dne 14. prosince 1993 (Úř. věst. L 334, 31. 12. 1993, s. 24).

Ustanovení čl. 23 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

51. *371 L 0161*: Směrnice Rady 71/161/EHS ze dne 30. března 1971 o normách vnější jakosti reprodukčního materiálu lesních dřevin uváděného na trh v rámci Společenství (Úř. věst. L 87, 17. 4. 1971, s. 14), naposledy pozměněná:
- *390 L 0654*: směrnici Rady 90/654/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).

Ustanovení čl. 18 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

52. *372 L 0461*: Směrnice Rady 72/461/EHS ze dne 12. prosince 1972 o hygienických otázkách obchodu s čerstvým masem uvnitř Společenství (Úř. věst. L 302, 31. 12. 1972, s. 24), naposledy pozměněná:
- *392 L 0118*: směrnici Rady 92/118/EHS ze dne 17. prosince 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1992, s. 49).

Ustanovení čl. 9 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

53. *372 L 0462*: Směrnice Rady 72/462/EHS ze dne 12. prosince 1972 o veterinárních a hygienických otázkách dovozu skotu, prasat, ovcí a koz, čerstvého masa nebo masných výrobků ze třetích zemí (Úř. věst. L 302, 31. 12. 1972, s. 28), naposledy pozměněná:
- *392 R 1601*: nařízením Rady (EHS) č. 1601/92 ze dne 15. června 1992 (Úř. věst. L 173, 27. 6. 1992, s. 13).

Ustanovení čl. 29 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

54. *374 L 0063*: Směrnice Rady 74/63/EHS ze dne 17. prosince 1973 o nežádoucích látkách a produktech ve výživě zvířat (Úř. věst. L 38, 11. 2. 1974, s. 31), naposledy pozměněná:
- *393 L 0074*: směrnici Rady 93/74/EHS ze dne 13. září 1993 (Úř. věst. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).

Ustanovení čl. 9 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

55. *376 L 0895*: Směrnice Rady 76/895/EHS ze dne 23. listopadu 1976 o stanovení maximálních limitů reziduí pesticidů v ovoci a zelenině a na jejich povrchu (Úř. věst. L 340, 9. 12. 1976, s. 26), naposledy pozměněná:
- *393 L 0058*: směrnici Rady 93/58/EHS ze dne 29. června 1993 (Úř. věst. L 211, 23. 8. 1993, s. 6).

Ustanovení čl. 7 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

56. *377 L 0093*: Směrnice Rady 77/93/EHS ze dne 21. prosince 1976 o ochranných opatřeních proti zavlékání organismů škodlivých rostlinám nebo rostlinným produktům do členských států a proti jejich rozšiřování na území Společenství (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 20), naposledy pozměněná:
- *393 L 0110*: směrnici Komise 93/110/EHS ze dne 9. prosince 1993 (Úř. věst. L 303, 10. 12. 1993, s. 19).

a) Ustanovení čl. 16 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

b) Ustanovení čl. 16a odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

57. 377 L 0096: Směrnice Rady 77/96/EHS ze dne 21. prosince 1976 o vyšetření čerstvého masa domácích prasat na trichinely (*trichinella spiralis*) při jeho dovozu ze třetích zemí (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 67), naposledy pozměněná:

- 389 L 0321: směrnici Komise 89/321/EHS ze dne 27. dubna 1989 (Úř. věst. L 133, 17. 5. 1989, s. 33).

Ustanovení čl. 9 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

58. 377 L 0101: Směrnice Rady 77/101/EHS ze dne 23. listopadu 1976 o uvádění krmných surovin na trh (Úř. věst. L 32, 3. 2. 1977, s. 1), naposledy pozměněná:

- 390 L 0654: směrnici Rady 90/654/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).

Ustanovení čl. 13 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

59. 377 L 0391: Směrnice Rady 77/391/EHS ze dne 17. května 1977, kterou se zavádějí opatření Společenství pro eradikaci brucelózy, tuberkulózy a leukózy u skotu (Úř. věst. L 145, 13. 6. 1977, s. 44), naposledy pozměněná:

- 385 R 3768: nařízením Rady (EHS) č. 3768/85 ze dne 20. prosince 1985 (Úř. věst. L 362, 31. 12. 1985, s. 8),

Ustanovení čl. 11 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

60. 377 L 0504: Směrnice Rady 77/504/EHS ze dne 25. července 1977 o čistokrevném plemenném skotu (Úř. věst. L 206, 12. 8. 1977, s. 8), naposledy pozměněná:

- 391 L 0174: směrnici Rady 91/174/EHS ze dne 25. března 1991 (Úř. věst. L 85, 5. 4. 1991, s. 37).

Ustanovení čl. 8 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

61. 379 L 0117: Směrnice Rady 79/117/EHS ze dne 21. prosince 1978, kterou se zakazuje uvádění na trh a používání přípravků na ochranu rostlin obsahujících určité účinné látky (Úř. věst. L 33, 8. 2. 1979, s. 36), naposledy pozměněná:

- 391 L 0188: směrnici Komise 91/188/EHS ze dne 19. března 1991 (Úř. věst. L 92, 13. 4. 1991, s. 42).

Ustanovení čl. 8 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

62. 379 L 0373: Směrnice Rady 79/373/EHS ze dne 2. dubna 1979 o uvádění krmných směsí na trh (Úř. věst. L 86, 6. 4. 1979, s. 30), naposledy pozměněná:

- 393 L 0074: směrnici Rady 93/74/EHS ze dne 13. září 1993 (Úř. věst. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).

Ustanovení čl. 13 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

63. 380 L 0215: Směrnice Rady 80/215/EHS ze dne 22. ledna 1980 o veterinárních otázkách obchodu s masnými výrobky uvnitř Společenství (Úř. věst. L 47, 21. 2. 1980, s. 4), naposledy pozměněná:

- 391 L 0687: směrnici Rady 91/687/EHS ze dne 11. prosince 1991 (Úř. věst. L 377, 31. 12. 1991, s. 16).

Ustanovení čl. 8 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

64. *380 L 0217*: Směrnice Rady 80/217/EHS ze dne 22. ledna 1980, kterou se zavádějí opatření Společenství pro tlumení klasického moru prasat (Úř. věst. L 47, 21. 2. 1980, s. 11), naposledy pozměněná:
- *393 D 0384*: rozhodnutím Rady 93/384/EHS ze dne 14. června 1993 (Úř. věst. L 166, 8. 7. 1993, s. 34).
- Ustanovení čl. 16 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.
65. *380 L 1095*: Směrnice Rady 80/1095/EHS ze dne 11. listopadu 1980 o stanovení podmínek pro učinění území Společenství prostým klasického moru prasat a pro udržení tohoto území prostým klasického moru prasat (Úř. věst. L 325, 1. 12. 1980, s. 1), naposledy pozměněná:
- *391 D 0686*: rozhodnutím Rady 91/686/EHS ze dne 11. prosince 1991 (Úř. věst. L 377, 31. 12. 1991, s. 15).
- Ustanovení čl. 9 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.
66. *382 L 0894*: Směrnice Rady 82/894/EHS ze dne 21. prosince 1982 o hlášení nálezů zvířat ve Společenství (Úř. věst. L 378, 31. 12. 1982, s. 58), naposledy pozměněná:
- *392 D 0450*: rozhodnutím Komise 92/450/EHS ze dne 30. července 1992 (Úř. věst. L 248, 28. 8. 1992, s. 77).
- Ustanovení čl. 6 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.
67. *385 L 0511*: Směrnice Rady 85/511/EHS ze dne 18. listopadu 1985, kterou se zavádějí opatření Společenství pro tlumení slintavky a kulhavky (Úř. věst. L 315, 26. 11. 1985, s. 11), naposledy pozměněná:
- *392 L 0380*: směrnici Komise 92/380/EHS ze dne 2. července 1992 (Úř. věst. L 198, 17. 7. 1992, s. 54).
- Ustanovení čl. 17 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.
68. *386 L 0362*: Směrnice Rady 86/362/EHS ze dne 24. července 1986 o stanovení maximálních limitů reziduí pesticidů v obilovinách a na jejich povrchu (Úř. věst. L 221, 7. 8. 1986, s. 37), naposledy pozměněná:
- *393 L 0057*: směrnici Rady 93/57/EHS ze dne 29. června 1993 (Úř. věst. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).
- Ustanovení čl. 12 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.
69. *386 L 0363*: Směrnice Rady 86/363/EHS ze dne 24. července 1986 o stanovení maximálních limitů reziduí pesticidů v potravinách živočišného původu a na jejich povrchu (Úř. věst. L 221, 7. 8. 1986, s. 43), ve znění:
- *393 L 0057*: směrnice Rady 93/57/EHS ze dne 29. června 1993 (Úř. věst. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).
- Ustanovení čl. 12 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.
70. *386 L 0469*: Směrnice Rady 86/469/EHS ze dne 16. září 1986 o vyšetřování zvířat a čerstvého masa na přítomnost reziduí (Úř. věst. L 275, 26. 9. 1986, s. 36), naposledy pozměněná:
- *389 D 0187*: rozhodnutím Rady 89/187/EHS ze dne 6. března 1989 (Úř. věst. L 66, 10. 3. 1989, s. 37).

Ustanovení čl. 15 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

71. *388 L 0407*: Směrnice Rady 88/407/EHS ze dne 14. června 1988 o veterinárních požadavcích na obchod s hluboce zmrazeným spermatem skotu uvnitř Společenství a na jeho dovoz (Úř. věst. L 194, 22. 7. 1988, s. 10), naposledy pozměněná:

– *393 L 0060*: směrnicí Rady 93/60/EHS ze dne 30. června 1993 (Úř. věst. L 186, 28. 7. 1993, s. 28).

Ustanovení čl. 19 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

72. *388 L 0661*: Směrnice Rady 88/661/EHS ze dne 19. prosince 1988 o zootechnických normách pro plemenná prasata (Úř. věst. L 382, 31. 12. 1988, s. 36).

Ustanovení čl. 11 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

73. *390 L 0429*: Směrnice Rady 90/429/EHS ze dne 26. června 1990, kterou se stanoví veterinární požadavky na obchod se spermatem prasat uvnitř Společenství a na jeho dovoz (Úř. věst. L 224, 18. 8. 1990, s. 62).

Ustanovení čl. 18 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

74. *390 L 0667*: Směrnice Rady 90/667/EHS ze dne 27. listopadu 1990 o veterinárních pravidlech pro zneškodňování a zpracování živočišného odpadu, jeho uvádění na trh a pro ochranu před patogenními původci v krmivech živočišného původu, též z ryb, a o změně směrnice 90/425/EHS (Úř. věst. L 363, 27. 12. 1990, s. 51), naposledy pozměněná:

– *392 L 0118*: směrnicí Rady 92/118/EHS ze dne 17. prosince 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1992, s. 49).

Ustanovení čl. 19 odst. 2 a 3; dosavadní odstavce 4 a 5 se označují jako odstavce 3 a 4.

75. *392 L 0117*: Směrnice Rady 92/117/EHS ze dne 17. prosince o opatřeních na ochranu proti některým zoonózám a některým původcům zoonóz u zvířat a výrobků živočišného původu, jimiž se má předcházet ohniskům nákaz z potravin a intoxikacím z potravin (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 38).

Ustanovení čl. 16 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

76. *392 L 0119*: Směrnice Rady 92/119/EHS ze dne 17. prosince 1992, kterou se zavádějí obecná opatření Společenství pro tlumení některých nákaz zvířat a zvláštní opatření týkající se vezikulární choroby prasat (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 69).

Ustanovení čl. 26 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

77. *380 D 1096*: Rozhodnutí Rady 80/1096/EHS ze dne 11. listopadu 1980, kterým se zavádějí finanční opatření Společenství k eradikaci klasického moru prasat (Úř. věst. L 325, 1. 12. 1980, s. 5), naposledy pozměněné:

– *391 D 0686*: rozhodnutím Rady 91/686/EHS ze dne 11. prosince 1991 (Úř. věst. L 377, 31. 12. 1991, s. 15).

Ustanovení čl. 6 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

78. *380 D 1097*: Rozhodnutí Rady 80/1097/EHS ze dne 11. listopadu 1980 o finanční pomoci Společenství pro eradikaci afrického moru prasat na Sardinii (Úř. věst. L 325, 1. 12. 1980, s. 8), naposledy pozměněné:

- 385 R 3768: nařízením Rady (EHS) č. 3768/85 ze dne 20. prosince 1985 (Úř. věst. L 362, 31. 12. 1985, s. 8),

Ustanovení čl. 8 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

79. 392 D 0438: Rozhodnutí Rady 92/438/EHS ze dne 13. července 1992 o informatizaci veterinárních postupů při dovozu (projekt Shift), o změně směrnic 90/675/EHS, 91/496/EHS a 91/628/EHS a rozhodnutí 90/424/EHS a o zrušení rozhodnutí 88/192/EHS (Úř. věst. L 234, 25. 8. 1992, s. 27).

Ustanovení čl. 13 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

- B. V následujících právních předpisech a člancích se uvedená ustanovení nahrazují tímto:

„2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu do dvou dnů. Stanovisko se přijímá většinou stanovenou v čl. 148 odst. 2 Smlouvy pro přijímání rozhodnutí, která má Rada přijímat na návrh Komise. Hlasům zástupců členských států ve výboru je přidělena váha stanovená v uvedeném článku. Předseda nehlasuje.“

1. 382 L 0471: Směrnice Rady 82/471/EHS ze dne 30. června 1982 o určitých produktech používaných ve výživě zvířat (Úř. věst. L 213, 21. 7. 1982, s. 8), naposledy pozměněná:

- 393 L 0074: směrnicí Rady 93/74/EHS ze dne 13. září 1993 (Úř. věst. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).

Ustanovení čl. 14 odst. 2.

2. 385 L 0358: Směrnice Rady 85/358/EHS ze dne 16. července 1985, kterou se doplňuje směrnice 81/602/EHS o zákazu určitých látek s hormonálními účinky a látek s tyreostatickými účinky (Úř. věst. L 191, 23. 7. 1985, s. 46), naposledy pozměněná:

- 389 D 0358: rozhodnutím Komise 89/358/EHS ze dne 23. května 1989 (Úř. věst. L 151, 3. 6. 1989, s. 39).

Ustanovení čl. 11 odst. 2.

3. 364 L 0432: Směrnice Rady 64/432/EHS ze dne 26. června 1964 o veterinárních otázkách obchodu se skotem a prasaty uvnitř Společenství (Úř. věst. 121, 29. 7. 1964, s. 1977/64), naposledy pozměněná:

- 392 L 0102: směrnicí Rady 92/102/EHS ze dne 27. listopadu 1992 (Úř. věst. L 355, 5. 12. 1992, s. 32).

Ustanovení čl. 13 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

4. 370 L 0524: Směrnice Rady 70/524/EHS ze dne 23. listopadu 1970 o doplňkových látkách v krmivech (Úř. věst. L 270, 14. 12. 1970, s. 1), naposledy pozměněná:

- 393 L 0114: směrnicí Rady 93/114/ES ze dne 14. prosince 1993 (Úř. věst. L 334, 31. 12. 1993, s. 24).

Ustanovení čl. 24 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

5. 372 L 0462: Směrnice Rady 72/462/EHS ze dne 12. prosince 1972 o veterinárních a hygienických otázkách dovozu skotu, prasat, ovcí a koz, čerstvého masa nebo masných výrobků ze třetích zemí (Úř. věst. L 302, 31. 12. 1972, s. 28), naposledy pozměněná:

- 392 R 1601: nařízením Rady (EHS) č. 1601/92 ze dne 15. června 1992 (Úř. věst. L 173, 27. 6. 1992, s. 13).

Ustanovení čl. 30 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

6. *374 L 0063*: Směrnice Rady 74/63/EHS ze dne 17. prosince 1973 o nežádoucích látkách a produktech ve výživě zvířat (Úř. věst. L 38, 11. 2. 1974, s. 31), naposledy pozměněná:

– *393 L 0074*: směrnicí Rady 93/74/EHS ze dne 13. září 1993 (Úř. věst. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).

Ustanovení čl. 10 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

7. *376 L 0895*: Směrnice Rady 76/895/EHS ze dne 23. listopadu 1976 o stanovení maximálních limitů reziduí pesticidů v ovoci a zelenině a na jejich povrchu (Úř. věst. L 340, 9. 12. 1976, s. 26), naposledy pozměněná:

– *393 L 0058*: směrnicí Rady 93/58/EHS ze dne 29. června 1993 (Úř. věst. L 211, 23. 8. 1993, s. 6).

Ustanovení čl. 8 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

8. *377 L 0093*: Směrnice Rady 77/93/EHS ze dne 21. prosince 1976 o ochranných opatřeních proti zavlékání organismů škodlivých rostlinám nebo rostlinným produktům do členských států a proti jejich rozšiřování na území Společenství (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 20), naposledy pozměněná:

– *393 L 0110*: směrnicí Komise 93/110/ES ze dne 9. prosince 1993 (Úř. věst. L 303, 10. 12. 1993, s. 19).

Ustanovení čl. 17 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

9. *380 L 0217*: Směrnice Rady 80/217/EHS ze dne 22. ledna 1980, kterou se zavádějí opatření Společenství pro tlumení klasického moru prasat (Úř. věst. L 47, 21. 2. 1980, s. 11), naposledy pozměněná:

– *393 D 0384*: rozhodnutím Rady 93/384/EHS ze dne 14. června 1993 (Úř. věst. L 166, 8. 7. 1993, s. 34).

Ustanovení čl. 16a odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

10. *385 L 0511*: Směrnice Rady 85/511/EHS ze dne 18. listopadu 1985, kterou se zavádějí opatření Společenství pro tlumení slintavky a kulhavky (Úř. věst. L 315, 26. 11. 1985, s. 11), naposledy pozměněná:

– *392 L 0380*: směrnicí Komise 92/380/EHS ze dne 2. července 1992 (Úř. věst. L 198, 17. 7. 1992, s. 54).

Ustanovení čl. 16 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

11. *386 L 0362*: Směrnice Rady 86/362/EHS ze dne 24. července 1986 o stanovení maximálních limitů reziduí pesticidů v obilovinách a na jejich povrchu (Úř. věst. L 221, 7. 8. 1986, s. 37), naposledy pozměněná:

– *393 L 0057*: směrnicí Rady 93/57/EHS ze dne 29. června 1993 (Úř. věst. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).

Ustanovení čl. 13 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

12. *386 L 0363*: Směrnice Rady 86/363/EHS ze dne 24. července 1986 o stanovení maximálních limitů reziduí pesticidů v potravinách živočišného původu a na jejich povrchu (Úř. věst. L 221, 7. 8. 1986, s. 43), ve znění:

- *393 L 0057*: směrnice Rady 93/57/EHS ze dne 29. června 1993 (Úř. věst. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).

Ustanovení čl. 13 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

13. *386 L 0469*: Směrnice Rady 86/469/EHS ze dne 16. září 1986 o vyšetřování zvířat a čerstvého masa na přítomnost reziduí (Úř. věst. L 275, 26. 9. 1986, s. 36), naposledy pozměněná:

- *389 D 0187*: rozhodnutím Rady 89/187/EHS ze dne 6. března 1989 (Úř. věst. L 66, 10. 3. 1989, s. 37).

Ustanovení čl. 14 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

14. *388 L 0407*: Směrnice Rady 88/407/EHS ze dne 14. června 1988 o veterinárních požadavcích na obchod s hluboce zmrazeným spermatem skotu uvnitř Společenství a na jeho dovoz (Úř. věst. L 194, 22. 7. 1988, s. 10), naposledy pozměněná:

- *393 L 0060*: směrnicí Rady 93/60/EHS ze dne 30. června 1993 (Úř. věst. L 186, 28. 7. 1993, s. 28).

Ustanovení čl. 18 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

15. *390 L 0429*: Směrnice Rady 90/429/EHS ze dne 26. června 1990, kterou se stanoví veterinární požadavky na obchod se spermatem prasat uvnitř Společenství a na jeho dovoz (Úř. věst. L 224, 18. 8. 1990, s. 62).

Ustanovení čl. 19 odst. 2 a 3; dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3.

16. *390 L 0667*: Směrnice Rady 90/667/EHS ze dne 27. listopadu 1990 o veterinárních pravidlech pro zneškodňování a zpracování živočišného odpadu, jeho uvádění na trh a pro ochranu před patogenními původci v krmivech živočišného původu, též z ryb, a o změně směrnice 90/425/EHS (Úř. věst. L 363, 27. 12. 1990, s. 51), naposledy pozměněná:

- *392 L 0118*: směrnicí Rady 92/118/EHS ze dne 17. prosince 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1992, s. 49).

Ustanovení čl. 18 odst. 2 a 3; dosavadní odstavce 4 a 5 se označují jako odstavce 3 a 4.

VI. DOPRAVA

A. VNITROZEMSKÁ DOPRAVA

1. *370 R 1108*: Nařízení Rady (EHS) č. 1108/70 ze dne 4. června 1970 o zavedení účetního systému pro výdaje na infrastrukturu železniční, silniční a vnitrozemské vodní dopravy (Úř. věst. L 130, 15. 6. 1970, s. 4), ve znění:

- *370 R 2598*: nařízení Komise (EHS) č. 2598/70 ze dne 18. prosince 1970 (Úř. věst. L 278, 23. 12. 1970, s. 1),

- *371 R 0281*: nařízení Komise (EHS) č. 281/71 ze dne 9. února 1971 (Úř. věst. L 33, 10. 2. 1971, s. 11),

- *172 B*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 379 R 1384: nařízení Rady (EHS) č. 1384/79 ze dne 25. června 1979 (Úř. věst. L 167, 5. 7. 1979, s. 1),
- 381 R 3021: nařízení Rady (EHS) č. 3021/81 ze dne 19. října 1981 (Úř. věst. L 302, 23. 10. 1981, s. 8),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 390 R 3572: nařízení Rady (EHS) č. 3572/90 ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

Příloha II se mění takto:

- a) V bodu „A.1. ŽELEZNICE – hlavní sítě“ se vkládají nové položky, které znějí:
- „Rakouská republika*
- Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)“
- „Finská republika*
- Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“
- „Švédské království*
- Statens järnvägar (SJ)“
- b) V bodu „A.2. ŽELEZNICE – železnice pro veřejnou přepravu, které jsou připojeny na hlavní síť (vyjma městských sítí)“ se vkládají nové položky, které znějí:
- „Finská republika*
- Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“
- „Švédské království*
- Inlandsbanan Aktiebolag (IBAB)
 - Malmö-Limhamns-Järnväg (MLJ)
 - Växjö-Hultsfred-Västerviks Järnväg (VHVJ)
 - Johannesberg-Ljungaverks Järnväg (JLJ)“
- c) V bodu „B. SILNICE“ se vkládají nové položky, které znějí:
- „Rakouská republika*
1. Bundesautobahnen
 2. Bundesstraßen
 3. Landesstraßen

4. Gemeindestraßen“

„Finská republika

1. Päätiät/Huvudvägar
2. Muut maantiet/Övriga landsvägar
3. Paikallistiet/Bygdevägar
4. Kadut ja kaavatiet/Gator och planlagda vägar“

„Švédské království

1. Motorvägar
2. Motortrafikleder
3. Övriga vägar“

2. 371 R 0281: Nařízení Komise (EHS) č. 281/71 ze dne 9. února 1971, kterým se stanoví seznam vodních cest námořního charakteru uvedený v čl. 3 písm. e) nařízení Rady (EHS) č. 1108/70 ze dne 4. června 1970 (Úř. věst. L 33, 10. 2. 1971, s. 11), ve znění:

- 172 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V příloze se doplňují nové položky, které znějí:

„Finsko

- Saimaan kanava/Saima kanal
- Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Švédsko

- Trollhätte kanal a Göta älv
- jezero Vänern
- Södertälje kanal
- jezero Mälaren“

3. 385 R 3821: Nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 ze dne 20. prosince 1985 o záznamovém zařízení v silniční dopravě (Úř. věst. 370, 31. 12. 1985, s. 8), ve znění:

- 390 R 3314: nařízení Komise (EHS) č. 3314/90 ze dne 16. listopadu 1990 (Úř. věst. L 318, 17. 11. 1990, s. 20),
- 390 R 3572: nařízení Rady (EHS) č. 3572/90 ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 12),

- 392 R 3688: nařízení Komise (EHS) č. 3688/92 ze dne 21. prosince 1992 (Úř. věst. L 374, 22. 12. 1992, s. 12).

V příloze II odst. 1 první odrážce se do sloupce doplňují slova a čísla:

„Rakousko 12,“

„Finsko 17,“

„Švédsko 5,“.

4. 391 L 0439: Směrnice Rady 91/439/EHS ze dne 29. července 1991 o řidičských průkazech (Úř. věst. L 237, 24. 8. 1991, s. 1), opravená v Úř. věst. L 310, 12. 11. 1991, s. 16.

- a) V příloze I bodu 2 se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„– rozlišovací znak členského státu, který průkaz vydává. Tato označení budou následující:

| | | | |
|------|-----------|------|----------------------|
| B: | Belgie | L: | Lucembursko |
| DK: | Dánsko | NL: | Nizozemsko |
| D: | Německo | A: | Rakousko |
| GR: | Řecko | P: | Portugalsko |
| E: | Španělsko | FIN: | Finsko |
| F: | Francie | S: | Švédsko |
| IRL: | Irsko | UK: | Spojené království“. |
| I: | Itálie | | |

- b) V příloze I bodu 3 se druhý odstavec nahrazuje tímto:

„Pokud si členský stát přeje provést tyto záznamy v jiném jazyce než v jednom z následujících jazyků, tj. angličtině, dánštině, finštině, francouzštině, italštině, němčině, nizozemštině, portugalsštině, řečtině, španělštině nebo švédštině, vypracuje dvojjazyčnou verzi řidičského průkazu, ve které použije jeden z výše uvedených jazyků, aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této přílohy.“

5. 392 L 0106: Směrnice Rady 92/106/EHS ze dne 7. prosince 1992 o zavedení společných pravidel pro určité druhy kombinované přepravy zboží mezi členskými státy (Úř. věst. L 368, 17. 12. 1992, s. 38).

V čl. 6 odst. 3 se vkládají nové položky, které znějí:

„– Rakousko:

Straßenverkehrsbeitrag;“

„– Finsko:

varsinainen ajoneuvovero/egentlig fordonskatt;“

„– Švédsko:

fordonskatt;“

6. 392 R 0881: Nařízení Rady (EHS) č. 881/92 ze dne 26. března 1992 o přístupu na trh silniční přepravy zboží uvnitř Společenství na území nebo z území členského státu nebo procházející územím jednoho nebo více členských států (Úř. věst. L 95, 9. 4. 1992, s. 1), ve znění opravy (Úř. věst. L 213, 29. 7. 1992, s. 36).

V příloze I (modrá karta) poznámce pod čarou 1 se doplňují slova:

„(A) Rakousko“ od 1. ledna 1997, „(FIN) Finsko“, „(S) Švédsko“.

7. *392 R 1839*: Nařízení Komise (EHS) č. 1839/92 ze dne 1. července 1992, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady č. 684/92, pokud jde o doklady pro mezinárodní přepravu cestujících (Úř. věst. L 187, 7. 7. 1992, s. 5), ve znění:

– *393 R 2944*: nařízení Komise (EHS) č. 2944/93 ze dne 25. října 1993 (Úř. věst. L 266, 27. 10. 1993, s. 2).

V příloze IA poznámce pod čarou 1, příloze IV poznámce pod čarou 1 a příloze V poznámce pod čarou 1 se doplňují slova:

„(A) Rakousko“, „(FIN) Finsko“, „(S) Švédsko“.

8. *392 R 2454*: Nařízení Rady (EHS) č. 2454/92 ze dne 23. července 1992, kterým se stanoví podmínky, za nichž může dopravce nerezident provozovat vnitrostátní silniční přepravu cestujících uvnitř členského státu (Úř. věst. L 251, 29. 8. 1992, s. 1).

V přílohách I, II a III se v poznámce pod čarou 1 doplňují slova:

„(A) Rakousko“, „(FIN) Finsko“, „(S) Švédsko“.

9. *393 L 0089*: Směrnice Rady 93/89/EHS ze dne 25. října 1993 o zdaňování určitých vozidel určených k přepravě zboží členskými státy a o výběru průjezdních poplatků a poplatků za užívání určitých pozemních komunikací (Úř. věst. L 279, 12. 11. 1993, s. 32).

V čl. 3 odst. 1 se vkládají nové položky, které znějí:

„Rakousko

Kraftfahrzeugsteuer“

„Finsko

varsinainen ajoneuvovero/egentlig fordonskatt“

„Švédsko

fordonskatt“

B. ŽELEZNIČNÍ DOPRAVA

1. *369 R 1192*: Nařízení Rady (EHS) č. 1192/69 ze dne 26. června 1969 o společných pravidlech pro normalizaci účtů železničních podniků (Úř. věst. 156, 28. 6. 1969, s. 8), ve znění:

– *172 B*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 R 3572*: nařízení Rady (EHS) č. 3572/90 ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 3 se vkládají nové položky, které znějí:

- „– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)“;
- „– Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“;
- „– Statens järnvägar (SJ)“.

2. 377 R 2830: Nařízení Rady (EHS) č. 2830/77 ze dne 12. prosince 1977 o opatřeních nezbytných k dosažení srovnatelnosti účetních systémů a ročních účetních závěrek železničních podniků (Úř. věst. 334, 24. 12. 1977, s. 13), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 390 R 3572: nařízení Rady (EHS) č. 3572/90 ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 2 se vkládají nové položky, které znějí:

- „– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)“;
- „– Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“;
- „– Statens järnvägar (SJ)“.

3. 378 R 2183: Nařízení Rady (EHS) č. 2183/78 ze dne 19. září 1978, kterým se stanoví jednotné zásady pro výpočet nákladů železničních podniků (Úř. věst. L 258, 21. 9. 1978, s. 1), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 390 R 3572: nařízení Rady (EHS) č. 3572/90 ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 2 se vkládají nové položky, které znějí:

- „– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)“;
- „– Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“;
- „– Statens järnvägar (SJ)“.

4. 382 D 0529: Rozhodnutí Rady 82/529/EHS ze dne 19. července 1982 o tvorbě cen v mezinárodní železniční přepravě zboží (Úř. věst. L 234, 9. 8. 1982, s. 5), ve znění:

- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 390 R 3572: nařízení Rady (EHS) č. 3572/90 ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 1 se vkládají nové položky, které znějí:

- „– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)“;
- „– Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“;
- „– Statens järnvägar (SJ)“.

5. *383 D 0418*: Rozhodnutí Rady 83/418/EHS ze dne 25. července 1983 o obchodní samostatnosti železničních podniků při řízení svých mezinárodních přeprav cestujících a zavazadel (Úř. věst. L 237, 26. 8. 1983, s. 32), ve znění:

- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *390 R 3572*: nařízení Rady (EHS) č. 3572/90 ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 1 se vkládají nové položky, které znějí:

- „– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)“;
- „– Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“;
- „– Statens järnvägar (SJ)“.

C. VNITROZEMSKÁ VODNÍ DOPRAVA

1. *377 D 0527*: Rozhodnutí Komise 77/527/EHS ze dne 29. července 1977, kterým se stanoví seznam námořních plavebních cest pro použití směrnice Rady 76/135/EHS (Úř. věst. L 209, 17. 8. 1977, s. 29), ve znění:

- *378 L 1016*: směrnice Rady 78/1016/EHS ze dne 23. listopadu 1978 (Úř. věst. L 349, 13. 12. 1978, s. 31),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V seznamu uvedeném v příloze se doplňují nové položky, které znějí:

„SUOMI

- Saimaan kanava/Saima kanal
- Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

SVERIGE

- Trollhätte kanal a Göta älv
- jezero Vänern
- jezero Mälaren
- Södertälje kanal

- Falsterbo kanal
- Sotenkanalen“

2. 382 L 0714: Směrnice Rady 82/714/EHS ze dne 4. října 1982, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby (Úř. věst. L 301, 28. 10. 1982, s. 1).

Příloha I se mění takto:

a) V „KAPITOLE I“ „Zóně 2“ se doplňuje nová položka, která zní:

„*Švédsko*

Trollhätte kanal a Göta älv,

jezero Vänern,

Södertälje kanal,

jezero Mälaren,

Falsterbo kanal,

Sotenkanalen.“

b) V „KAPITOLE II“ „Zóně 3“ se doplňují nové položky, které znějí:

„*Rakousko*

Dunaj od rakousko-německé hranice po rakousko-slovenskou hranici.

Švédsko

Göta kanal,

jezero Vättern.“

c) V „KAPITOLE III“ „Zóně 4“ se doplňuje nová položka, která zní:

„*Švédsko*

Všechny ostatní řeky, kanály a jezera neuvedené v zónách 1, 2 a 3.“

3. 391 L 0672: Směrnice Rady 91/672/EHS ze dne 16. prosince 1991 o vzájemném uznávání národních osvědčení vůdců plavidel pro přepravu zboží a cestujících po vnitrozemských vodních cestách (Úř. věst. L 373, 31. 12. 1991, s. 29).

a) Příloha I se mění takto:

i) V bodu „SKUPINA A“ se doplňují nové položky, které znějí:

„*Finská republika:*

– Laivurinkirja/Skepparbrev,

– Kuljettajankirja I/Föarbrev I.

Švédské království:

- Bevis om behörighet som skeppare B,
- Bevis om behörighet som skeppare A,
- Bevis om behörighet som styrman B,
- Bevis om behörighet som styrman A,
- Bevis om behörighet som sjökaptän.“

ii) V bodu „SKUPINA B“ se doplňují nové položky, které znějí:

„Rakouská republika

- Kapitänspatent A,
- Schiffsführerpatent A.“

„Finská republika

- Laivurinkirja/Skepparbrev,
- Kuljettajankirja I/Förarbrev I.“

„Švédské království:

- Bevis om behörighet som skeppare B,
- Bevis om behörighet som skeppare A,
- Bevis om behörighet som styrman B,
- Bevis om behörighet som styrman A,
- Bevis om behörighet som sjökaptän.“

b) V příloze II se vkládají nové položky, které znějí:

„Finská republika

Saimaan kanava/Saima kanal, Saimaan vesistö/Saimens vattendrag.

Švédské království

Trollhätte kanal a Göta älv, jezero Vänern, jezero Mälaren, Södertälje kanal, Falsterbo kanal, Sotenkanalen“.

D. LETECKÁ DOPRAVA

1. 392 R 2408: Nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké tratě uvnitř Společenství (Úř. věst. L 240, 24. 8. 1992, s. 8).

a) V příloze I „Seznam letišť první kategorie“ se vkládají nové položky, které znějí:

„RAKOUSKO: Vídeň“

„FINSKO: Helsinky-Vantaa/Helsingfors Vanda“

„ŠVÉDSKO: Letištní systém Stockholm“

b) V příloze II „Seznam letištních systémů“ se vkládá nová položka, která zní:

„ŠVÉDSKO: Stockholm-Arlanda/Bromma“.

2. 393 L 0065: Směrnice Rady 93/65/EHS ze dne 19. července 1993 o definicích a užívání slučitelných technických specifikací pro zadávání veřejných zakázek na zařízení a systémy řízení letového provozu (Úř. věst. L 187, 29. 7. 1993, s. 52).

V příloze II se vkládají 2 položky, které znějí:

„Rakousko

Austro Control GmbH

Schnirchgasse 11

A-1030 Wien“

„Finsko

Ilmailulaitos/Luiffartsverket

P.O. Box 50

FIN-01531 Vantaa

Zakázky na zařízení pro malá letiště a letiště, která nemají status mezinárodního letiště, mohou zadávat místní orgány nebo vlastníci.“

„Švédsko

Luiffartsverket

S-601 79 Norrköping“.

VII. ROZVOJ

391 D 0482: Rozhodnutí Rady 91/482/EHS ze dne 25. července 1991 o přidružení zámořských zemí a území k Evropskému společenství (Úř. věst. L 263, 19. 9. 1991, s. 1).

a) V příloze II čl. 13 odst. 3 se doplňují slova:

„ANNETTU JÄLKIKÄTEEN/ UTFÄRDAT I EFTERHAND“, „UTFÄRDAT I EFTERHAND“.

b) V příloze II článku 14 se doplňují slova:

„KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT“, „DUPLIKAT“.

c) V příloze III článku 3 se doplňují slova:

„KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT“, „DUPLIKAT“.

VIII. ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

A. OCHRANA VOD A VODNÍ HOSPODÁŘSTVÍ

1. 376 L 0160: Směrnice Rady 76/160/EHS ze dne 8. prosince 1975 o jakosti vod ke koupání (Úř. věst. L 31, 5. 2. 1976, s. 1), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 390 L 0656: směrnice Rady 90/656/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
- 391 L 0692: směrnice Rady 91/692/EHS ze dne 23. prosince 1991 (Úř. věst. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V čl. 11 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.

2. 377 D 0795: Rozhodnutí Rady 77/795/EHS ze dne 12. prosince 1977, kterým se zakládá společný postup výměny informací o jakosti sladkých povrchových vod ve Společenství (Úř. věst. L 334, 24. 12. 1977, s. 29), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 381 D 0856: rozhodnutí Rady 81/856/EHS ze dne 19. října 1981 (Úř. věst. L 319, 7. 11. 1981, s. 17),
- 384 D 0422: rozhodnutí Rady 84/422/EHS ze dne 24. července 1984 (Úř. věst. L 237, 5. 9. 1984, s. 15),
- 386 D 0574: rozhodnutí Rady 86/574/EHS ze dne 24. listopadu 1986 (Úř. věst. L 335, 28. 11. 1986, s. 44).

a) V čl. 8 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.

b) V příloze I „SEZNAM VZORKOVACÍCH MĚŘICÍCH STANIC ZAŘAZENÝCH DO VÝMĚNY INFORMACÍ“ se doplňují nové tabulky, které znějí:

„RAKOUSKO

| Vzorkovací nebo měřicí stanice | | Seznam řek |
|--------------------------------|--------------------------------------|------------|
| Jochenstein | 2 203,8 km proti proudu od ústí | Dunaj |
| Abwinden-Astenn | 2 119,9 km proti proudu od ústí | Dunaj |
| Wolfsthal | 1 873,5 km proti proudu od ústí | Dunaj |
| | 2,1 km nad místem, kde Dráva opouští | Dráva |

| | | |
|-----------------|---|---------|
| Lavamünd | rakouské území | |
| Kufstein/Erl | 204,03 km proti proudu od soutoku s Dunajem | Inn |
| Oberndorf | 47,2 km proti proudu od soutoku s Innem | Salzach |
| Bad Radkersburg | 101,4 km proti proudu od soutoku s Drávou | Mur |

FINSKO

| Vzorkovací nebo měřicí stanice | | Seznam řek |
|--------------------------------|--|------------------|
| Kalkkistenkoski | Stanice č. 4800, výtok z jezera Paijänne | Kymi |
| Most Pori–Tampere | Stanice č. 8820, 7,5 km proti proudu od Pori | Kokemäenjo ki |
| Mansikkakoski | Stanice č. 2800, výtok z jezera Saimaa | Vuoksi |
| Most Raasakka | 8.0 km nad Ii | Ii |
| Most Merikoski | Stanice č. 13000, město Oulu | Oulujoki |
| Most Isohaara | Stanice č. 14000, město Kemi | Kemijoki |
| Kukkolankoski | Stanice č. 14310, 13 km proti proudu od Tornio | Torniojoki |
| Virtaniemi | Stanice č. 14400, výtok z jezera Inari | Paatsjoki |

ŠVÉDSKO

| Vzorkovací nebo měřicí stanice | | Seznam řek |
|--------------------------------|----------------|--------------|
| Luleå | Stanice č. 009 | Lule älv |
| Stornorrfor | Stanice č. 028 | Ume älv |
| Bergeforsen | Stanice č. 040 | Indalsälven |
| Älvkarleby | Stanice č. 053 | Dalälven |
| Stockholm | Stanice č. 061 | Norrström |
| Norrköping | Stanice č. 067 | Motala ström |
| Mörtrum | Stanice č. 086 | Mörrumsån |
| Helsingborg | Stanice č. 094 | Råån |
| Laholm | Stanice č. 098 | Lagan |
| Alelyckan | Stanice č. 108 | Göta älv |

“

3. 378 L 0659: Směrnice Rady 78/659/EHS ze dne 18. července 1978 o jakosti sladkých vod vyžadujících ochranu nebo zlepšení pro podporu života ryb (Úř. věst. L 222, 14. 8. 1978, s. 1), ve znění:
 - 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *390 L 0656*: směrnice Rady 90/656/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
- *391 L 0692*: směrnice Rady 91/692/EHS ze dne 23. prosince 1991 (Úř. věst. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V čl. 14 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.

4. *379 L 0869*: Směrnice Rady 79/869/EHS ze dne 9. října 1979 o metodách stanovení a četnosti vzorkování a rozborů povrchových vod určených v členských státech k odběru pitné vody (Úř. věst. L 271, 29. 10. 1979, s. 44), ve znění:

- *381 L 0855*: směrnice Rady 81/855/EHS ze dne 19. října 1981 (Úř. věst. L 319, 7. 11. 1981, s. 16),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *390 L 0656*: směrnice Rady 90/656/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
- *391 L 0692*: směrnice Rady 91/692/EHS ze dne 23. prosince 1991 (Úř. věst. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V čl. 11 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.

5. *380 L 0778*: Směrnice Rady 80/778/EHS ze dne 15. července 1980 o jakosti vody určené k lidské spotřebě (Úř. věst. L 229, 30. 8. 1980, s. 11), ve znění:

- *381 L 0858*: směrnice Rady 81/858/EHS ze dne 19. října 1981 (Úř. věst. L 319, 7. 11. 1981, s. 19),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *390 L 0656*: směrnice Rady 90/656/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
- *391 L 0692*: směrnice Rady 91/692/EHS ze dne 23. prosince 1991 (Úř. věst. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V čl. 15 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.

6. *382 L 0883*: Směrnice Rady 82/883/EHS ze dne 3. prosince 1982 o postupech monitorování životního prostředí ovlivněného vypouštěním odpadů z průmyslu oxidu titaničitého a dozoru nad ním (Úř. věst. L 378, 31. 12. 1982, s. 1), ve znění:

- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V čl. 11 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.

B. MONITOROVÁNÍ ZNEČIŠTĚNÍ OVZDUŠÍ

1. *380 L 0779*: Směrnice Rady 80/779/EHS ze dne 15. července 1980 o mezích a směrných hodnotách kvality ovzduší pro oxid siřičitý a suspendované částice (Úř. věst. L 229, 30. 8. 1980, s. 30), ve znění:
 - *381 L 0857*: směrnice Rady 81/857/EHS ze dne 19. října 1981 (Úř. věst. L 319, 7. 11. 1981, s. 18),
 - *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - *389 L 0427*: směrnice Rady 89/427/EHS ze dne 21. června 1989 (Úř. věst. L 201, 14. 7. 1989, s. 53),
 - *390 L 0656*: směrnice Rady 90/656/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
 - *391 L 0692*: směrnice Rady 91/692/EHS ze dne 23. prosince 1991 (Úř. věst. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V čl. 14 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.
2. *382 L 0884*: Směrnice Rady 82/884/EHS ze dne 3. prosince 1982 o mezích hodnotách pro olovo v ovzduší (Úř. věst. L 378, 31. 12. 1982, s. 15), ve znění:
 - *390 L 0656*: směrnice Rady 90/656/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
 - *391 L 0692*: směrnice Rady 91/692/EHS ze dne 23. prosince 1991 (Úř. věst. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V čl. 11 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.
3. *385 L 0203*: Směrnice Rady 85/203/EHS ze dne 7. března 1985 o normách kvality ovzduší pro oxid dusičitý (Úř. věst. L 87, 27. 3. 1985, s. 1), ve znění:
 - *385 L 0580*: směrnice Rady 85/580/EHS ze dne 20. prosince 1985 (Úř. věst. L 372, 31. 12. 1985, s. 36),
 - *390 L 0656*: směrnice Rady 90/656/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
 - *391 L 0692*: směrnice Rady 91/692/EHS ze dne 23. prosince 1991 (Úř. věst. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V čl. 14 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.
4. *385 L 0210*: Směrnice Rady 85/210/EHS ze dne 20. března 1985 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se obsahu olova v benzínu (Úř. věst. L 96, 3. 4. 1985, s. 25), ve znění:
 - *385 L 0581*: směrnice Rady 85/581/EHS ze dne 20. prosince 1985 (Úř. věst. L 372, 31. 12. 1985, s. 37),
 - *387 L 0416*: směrnice Rady 87/416/EHS ze dne 21. července 1987 (Úř. věst. L 225, 13. 8. 1987, s. 33).

V čl. 12 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.
5. *387 L 0217*: Směrnice Rady 87/217/EHS ze dne 19. března 1987 o předcházení a snižování znečištění životního prostředí azbestem (Úř. věst. L 85, 28. 3. 1987, s. 40), ve znění:

- 390 L 0656: směrnice Rady 90/656/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
- 391 L 0692: směrnice Rady 91/692/EHS ze dne 23. prosince 1991 (Úř. věst. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V čl. 12 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.

6. 388 L 0609: Směrnice Rady 88/609/EHS ze dne 24. listopadu 1988 o omezování emisí některých znečišťujících látek do ovzduší z velkých spalovacích zařízení (Úř. věst. L 336, 7. 12. 1988, s. 1), ve znění:

- 390 L 0656: směrnice Rady 90/656/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 59).

- a) V příloze I v tabulce „STROPY A CÍLE SNIŽOVÁNÍ EMISÍ SO₂ ZE STÁVAJÍCÍCH ZAŘÍZENÍ“ se do uvedených sloupců vkládají tyto položky:

”

| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
|--------------|---|----------------------------|--------|--------|--------------------------------------|--------|--------|--|--------|--------|
| Členský stát | Emise SO ₂ z velkých spalovacích zařízení 1980 (1 000 t) | Emisní strop (1 000 t/rok) | | | Snížení proti emisím v roce 1980 v % | | | Snížení proti upraveným emisím v roce 1980 v % | | |
| | | Fáze 1 | Fáze 2 | Fáze 3 | Fáze 1 | Fáze 2 | Fáze 3 | Fáze 1 | Fáze 2 | Fáze 3 |
| | | 1993 | 1998 | 2003 | 1993 | 1998 | 2003 | 1993 | 1998 | 2003 |
| Rakousko | 90 | 54 | 36 | 27 | -40 | -60 | -70 | -40 | -60 | -70 |
| Finsko | 171 | 102 | 68 | 51 | -40 | -60 | -70 | -40 | -60 | -70 |
| Švédsko | 112 | 67 | 45 | 34 | -40 | -60 | -70 | -40 | -60 | -70 |

“

- b) V příloze II v tabulce „STROPY A CÍLE SNIŽOVÁNÍ EMISÍ NO_x ZE STÁVAJÍCÍCH ZAŘÍZENÍ“ se do uvedených sloupců vkládají tyto položky:

”

| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|--------------|---|----------------------------|--------|--------------------------------------|--------|--|--------|
| Členský stát | Emise NO _x (u velkých spalovacích zařízení jako NO ₂) 1980 (1 000 t) | Emisní strop (1 000 t/rok) | | Snížení proti emisím v roce 1980 v % | | Snížení proti upraveným emisím v roce 1980 v % | |
| | | Fáze 1 | Fáze 2 | Fáze 1 | Fáze 2 | Fáze 1 | Fáze 2 |
| | | 1993 ³ | 1998 | 1993 ³ | 1998 | 1993 ³ | 1998 |
| Rakousko | 19 | 15 | 11 | -20 | -40 | -20 | -40 |
| Finsko | 81 | 65 | 48 | -20 | -40 | -20 | -40 |
| Švédsko | 31 | 25 | 19 | -20 | -40 | -20 | -40 |

“

C. PREVENCE HLUKOVÉHO ZNEČIŠTĚNÍ

379 L 0113: Směrnice Rady 79/113/EHS ze dne 19. prosince 1978 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se stanovení emise hluku stavebních strojů a zařízení (Úř. věst. L 33, 8. 2. 1979, s. 15), ve znění:

- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *381 L 1051*: směrnice Rady 81/1051/EHS ze dne 7. prosince 1981 (Úř. věst. L 376, 30. 12. 1981, s. 49),
- *385 L 0405*: směrnice Komise 85/405/EHS ze dne 11. července 1985 (Úř. věst. L 233, 30. 8. 1985, s. 9),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V čl. 5 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.

D. CHEMIKÁLIE, PRŮMYSLOVÁ RIZIKA A BIOTECHNOLOGIE

1. *367 L 0548*: Směrnice Rady 67/548/EHS ze dne 27. června 1967 o sblížení právních a správních předpisů týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných látek (Úř. věst. L 196, 16. 8. 1967, s. 1), naposledy pozměněná:

- *393 L 0101*: směrnici Komise 93/101/ES ze dne 11. listopadu 1993 (Úř. věst. L 13, 15. 1. 1994, s. 1).

V čl. 21 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.

2. *378 D 0618*: Rozhodnutí Komise 78/618/EHS ze dne 28. června 1978 o zřízení Vědeckého poradního výboru pro zjišťování toxicity a ekotoxicity chemických sloučenin (Úř. věst. L 198, 22. 7. 1978, s. 17), ve znění:

- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *380 D 1084*: rozhodnutí Komise 80/1084/EHS ze dne 7. listopadu 1980 (Úř. věst. L 316, 25. 11. 1980, s. 21),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *388 D 0241*: rozhodnutí Komise 88/241/EHS ze dne 14. března 1988 (Úř. věst. L 105, 26. 4. 1988, s. 29).

V článku 3 se číslo „24“ nahrazuje číslem „30“ a číslo „12“ se nahrazuje číslem „15“.

3. *382 L 0501*: Směrnice Rady 82/501/EHS ze dne 24. června 1982 o nebezpečí závažných havárií při určitých průmyslových činnostech (Úř. věst. L 230, 5. 8. 1982, s. 1), ve znění:

- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *387 L 0216*: směrnice Rady 87/216/EHS ze dne 19. března 1987 (Úř. věst. L 85, 28. 3. 1987, s. 36),
- *388 L 0610*: směrnice Rady 88/610/EHS ze dne 24. listopadu 1988 (Úř. věst. L 336, 7. 12. 1988, s. 14),
- *390 L 0656*: směrnice Rady 90/656/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

- 391 L 0692: směrnice Rady 91/692/EHS ze dne 23. prosince 1991 (Úř. věst. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V čl. 16 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.

4. 391 D 0596: Rozhodnutí Rady 91/596/EHS ze dne 4. listopadu 1991 o formuláři souhrnu notifikace podle článku 9 směrnice Rady 90/220/EHS o záměrném uvolňování geneticky modifikovaných organismů do životního prostředí (Úř. věst. L 322, 23. 11. 1991, s. 1).

V příloze pod nadpisem „INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE PŘÍLOHY II směrnice 90/220/EHS“ v části A odst. 3 písm. b) bodu i) se doplňují slova:

„boreální [] arktický []“.

E. OCHRANA VOLNĚ ŽIJÍCÍCH ŽIVOČICHŮ A PLANĚ ROSTOUCÍCH ROSTLIN

1. 379 L 0409: Směrnice Rady 79/409/EHS ze dne 2. dubna 1979 o ochraně volně žijících ptáků (Úř. věst. L 103, 25. 4. 1979, s. 1), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 381 L 0854: směrnice Rady 81/854/EHS ze dne 19. října 1981 (Úř. věst. L 319, 7. 11. 1981, s. 3),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 385 L 0411: směrnice Komise 85/411/EHS ze dne 25. července 1985, kterou se mění směrnice Rady 79/409/EHS o ochraně volně žijících ptáků (Úř. věst. L 233, 30. 8. 1985, s. 33),
- 386 L 0122: směrnice Rady 86/122/EHS ze dne 8. dubna 1986 (Úř. věst. L 100, 16. 4. 1986, s. 22),
- 390 L 0656: směrnice Rady 90/656/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
- 391 L 0244: směrnice Rady 91/244/EHS (Úř. věst. L 115, 8. 5. 1991, s. 41).

a) Příloha I se mění takto:

i) V tabulce se doplňují nové položky, které znějí:

„40.a Mergus albellus“

„71.a Falco rusticolus“

„103.a Limosa lapponica“

„105.a Xenus cinereus“

„127.a Surnia ulula“

„128.a Strix nebulosa“

„128.b Strix uralensis“

ii) Vedle uvedených čísel se doplňují nové sloupce, které znějí:

”

| | Suomi | Svenska |
|-------|--|--------------------------------------|
| 1. | Kaakkuri | Smålom |
| 2. | Kuikka | Storlom |
| 3. | Amerikanjäakuikka | Islom |
| 4. | Mustakurkku-uikku | Svarthakedopping |
| 5. | Madeiranviistäjä | Smalnäbbad sammetspetrell |
| 6. | Kanarianviistäjä | Tjocknäbbad sammetspetrell |
| 7. | Tyrskykiitäjä | Spetsstjärtad petrell |
| 8. | Välimerenliitäjä | Gulnäbbad lira |
| 9. | Pikkukiitäjä | Medelhavslira |
| 10. | Kääpiökiitäjä | Dvärglira |
| 11. | Ulappakeiju | Fregattstormsvala |
| 12. | Merikeiju | Stormsvala |
| 13. | Myrskykeiju | Klykstjärtad stormsvala |
| 14. | Madeirankeiju | Oceanlöpare |
| 15. | Merimetso (alalaji Keski- ja Etelä-Eurooppa) | Storskarv (underarten mellanskarv) |
| 16. | Karimetso (alalaji Välimeri) | Toppskarv (underart från Medelhavet) |
| 17. | Pikkumerimetso | Dvärgskarv |
| 18. | Pelikaani | Pelikan |
| 19. | Kiharapelikaani | Krushuvad pelikan |
| 20. | Kaulushaikara | Rördrom |
| 21. | Pikkuhaikara | Dvärgrördrom |
| 22. | Yöhaikara | Natthäger |
| 23. | Rääkkähaikara | Rallhäger |
| 24. | Silkkahaikara | Silleshäger |
| 25. | Jalohaikara | Ägretthäger |
| 26. | Ruskohaikara | Purpurhäger |
| 27. | Mustahaikara | Svart stork |
| 28. | Kattohaikara | Vit stork |
| 29. | Pronssi ibis | Bronsibis |
| 30. | Kapustahaikara | Skedstork |
| 31. | Flamingo | Flamingo |
| 32. | Pikkujoutsen | Mindre sångsvan |
| 33. | Laulujoutsen | Sångsvan |
| 34. | Tundrahanhi (alalaji Grönlanti) | Bläsgås (grönländsk underart) |
| 35. | Kiljuhanhi | Fjällgås |
| 36. | Valkoposkihanhi | Vitkindad gås |
| 37. | Punakaulahanhi | Rödhalsad gås |
| 38. | Ruostesorsa | Rostand |
| 39. | Marmorisorsa | Marmorand |
| 40. | Ruskosotka | Vitögd dykand |
| 40.a. | Uivelo | Salskrake |
| 41. | Viuhkasorsa | Kopparand |
| 42. | Mehiläishaukka | Bivråk |
| 43. | Liitohaukka | Svartvingad glada |
| 44. | Haarahaukka | Brun glada |
| 45. | Isohaarahaukka | Glada |
| 46. | Merikotka | Havsörn |
| 47. | Partakorppikotka | Lamngam |

| | | |
|------|---|---|
| 48. | Pikkukorppikotka | Smutsgam |
| 49. | Hanhikorppikotka | Gåsgam |
| 50. | Munkkikorppikotka | Grågam |
| 51. | Käärmekotka | Ormörn |
| 52. | Ruskosuohaukka | Brun kärrhök |
| 53. | Sinisuohaukka | Blå kärrhök |
| 54. | Arosuohaukka | Stäpphök |
| 55. | Niittysuohaukka | Ängshök |
| 56. | Kanahaukka (alalaji Korsika ja Sardinia) | Duvhök (underart från Korsika och Sardinien) |
| 57. | Varpushaukka (alalaji Kanaria ja Madeira) | Sparvhök (underart från Kanarieöarna och Madeira) |
| 58. | Sirovarpushaukka | Balkanhök |
| 59. | Arohiirihaukka | Örnvråk |
| 60. | Pikkukiljukotka | Mindre skrikörn |
| 61. | Kiljukotka | Större skrikörn |
| 62. | Keisarikotka | Kejsarörn (underart från Sydosteuroopa) |
| 63. | Iberiankeisarikotka | Kejsarörn (spansk underart) |
| 64. | Kotka (maakotka) | Kungsörn |
| 65. | Pikkukotka | Dvärgörn |
| 66. | Vuorikotka | Hökörn |
| 67. | Kalasääski | Fiskgjuse |
| 68. | Pikkutuulihaukka | Rödfalk |
| 69. | Ampuhaukka | Stenfalk |
| 70. | Välimerenhaukka | Eleonorafalk |
| 71. | Keltapäähaukka | Slagfalk |
| 71.a | Tunturihaukka | Jaktfalk |
| 72. | Muuttohaukka | Pilgrimsfalk |
| 73. | Pyy | Järpe |
| 74. | Kiiruna (alalaji Pyreneet) | Fjällripa (underart från Pyrenéerna) |
| 75. | Kiiruna (alalaji Alpit) | Fjällripa (underart från Alperna) |
| 76. | Teeri (alalaji Keski- ja Etelä-Eurooppa) | Orre |
| 77. | Metso | Tjäder |
| 78. | Kivikkoppy (alalaji Alpit) | Stenhöna (underart från Alperna) |
| 79. | Kivikkoppy (alalaji Sisilia) | Stenhöna (underart från Sicilien) |
| 80. | Kallioppy | Klipphöna |
| 81. | Peltoppy (alalaji Italia) | Rapphöna (italiensk underart) |
| 82. | Peltoppy (alalaji Iberian niemimaa) | Rapphöna (underart från Iberiska halvön) |
| 83. | Luhtahuitti | Småfläckig sumphöna |
| 84. | Pikkuhuitti | Mindre sumphöna |
| 85. | Kääpiöhuitti | Dvärgsumphöna |
| 86. | Ruisrääkkä | Kornknarr |
| 87. | Sulttaanikana | Purpurhöna |
| 88. | Syylänokikana | Kamsohöna |
| 89. | Viiriäispyy | Springhöna |
| 90. | Kurki | Trana |
| 91. | Pikkutrappi | Småtrapp |
| 92. | Kaulustrappi | Kragtrapp |
| 93. | Isotrappi | Stortrapp |

| | | |
|-------|---|---|
| 94. | Pitkäjalka | Styltlöpare |
| 95. | Avosetti | Skärfläcka |
| 96. | Paksujalka | Tjockfot |
| 97. | Aavikkojuoksija | Ökenlöpare |
| 98. | Pääskykahlaaja | Vadarsvala |
| 99. | Keräkurmitsa | Fjällpipare |
| 100. | Kapustarinta | Ljungpipare |
| 101. | Kynsihyypä | Sporrvipa |
| 101.a | Pikkusirri | Småsnäppa |
| 102. | Suokukko | Brushane |
| 103. | Heinäkurppa | Dubbelbeckasin |
| 103.a | Punakuiri | Myrspov |
| 104. | Siperiankuovi | Smalnäbbad spov |
| 105. | Liro | Grönbena |
| 105.a | Rantakurvi | Tereksnäppa |
| 106. | Vesipääsky | Smalnäbbad simsnäppa |
| 107. | Mustanmerenlokki | Svarthuvad mås |
| 108. | Kaitanokkalokki | Smalnäbbad mås |
| 109. | Välimerenlokki | Rödnäbbad mås |
| 110. | Hietatiira | Sandtärna |
| 111. | Räyskä | Skräntärna |
| 112. | Riuttatiira | Kentsk tärna |
| 113. | Ruusutiira | Rosentärna |
| 114. | Kalatiira | Fisktärna |
| 115. | Lapintiira | Silvertärna |
| 116. | Pikkutiira | Småtärna |
| 117. | Valkoposkitiira | Skäggtärna |
| 118. | Mustatiira | Svarttärna |
| 119. | Etelänkiisla (alalaji Iberian niemimaa) | Sillgrissla (underart från Iberiska halvön) |
| 120. | Hietakyyhky | Svartbukig flyghöna |
| 121. | Jouhihietakyyhky | Vitbukig flyghöna |
| 122. | Sepelkyyhky (alalaji Azorit) | Ringduva (underart från Azorena) |
| 123. | Madeirankyyhky | Madeiraduva |
| 124. | Kanariankyyhky | Kanarieduva |
| 125. | Palmankyyhky | Lagerduva |
| 126. | Huuhkaja | Berguv |
| 127. | Tunturipöllö | Fjälluggla |
| 127.a | Hiiripöllö | Hökuggla |
| 128. | Varpuspöllö | Sparvuggla |
| 128.a | Lapinpöllö | Lappuggla |
| 128.b | Viirupöllö | Slaguggla |
| 129. | Suopöllö | Jorduggla |
| 130. | Helmipöllö | Pärluggla |
| 131. | Kehräjä | Nattskärna |
| 132. | Kafferikiitäjä | Kafferseglare |
| 133. | Kuningaskalastaja | Kungsfiskare |
| 134. | Sininärhi | Blåkråka |
| 135. | Harmaapäätikka | Gråspett |
| 136. | Palokärki | Spillkråka |
| 137. | Käpytikka (alalaji Teneriffa) | Större hackspett (underart från Teneriffa) |
| 138. | Käpytikka (alalaji Kanaria) | Större hackspett (underart från Gran Canaria) |
| 139. | Syyriantikka | Balkanspett |
| 140. | Tammitikka | Mellanspett |

| | | |
|-------|---------------------------------|------------------------------------|
| 141. | Valkoselkätikka | Vitryggig hackspett |
| 142. | Pohjantikka | Tretåig hackspett |
| 143. | Kaitanokkakiuru | Dupontlärka |
| 144. | Arokiuru | Kalanderlärka |
| 145. | Lyhytvarvaskiuru | Korttålaräka |
| 146. | Kivikkokiuru | Lagerlärka |
| 147. | Kangaskiuru | Trädlärka |
| 148. | Nummikirvinen | Fältpiplärka |
| 148.a | Lapinkirvinen | Rödstrupig piplärka |
| 149. | Peukaloinen (alalaji Fair Isle) | Gärdsmyg (underart från Fair Isle) |
| 150. | Sinirinta | Blåhake |
| 151. | Kanariantasku | Kanariebuskskvätta |
| 152. | Mustatasku | Svart stenskvätta |
| 153. | Tamariskikerttunen | Kaveldunsångare |
| 154. | Sarakerttunen | Vattensångare |
| 155. | Oliivikultarinta | Olivsångare |
| 156. | Sardiniankerttu | Sardinsk sångare |
| 157. | Ruskokerttu | Provencesångare |
| 158. | Mustakurkkukerttu | Svarthakad sångare |
| 159. | Kirjokerttu | Höksångare |
| 160. | Pikkusieppo | Mindre flugsnappare |
| 161. | Balkaninsieppo | Balkanflugsnappare |
| 162. | Sepelsieppo | Halsbandsflugsnappare |
| 163. | Punarintanakkeli | Krüpers nötväcka |
| 164. | Korsikkanakkeli | Korsikansk nötväcka |
| 165. | Pikkulepinkäinen | Törnskata |
| 166. | Mustaotsalepinkäinen | Svartpannad törnskata |
| 167. | Alppivaris | Alpkråka |
| 168. | Peippo (alalaji Hierro) | Bofink (underart från Hierro) |
| 169. | Kanarianpeippo | Blå bofink |
| 170. | Skotlanninkäpylintu | Skotsk korsnäbb |
| 171. | Aavikkotulkku | Ökentrumpetare |
| 172. | Punatulkku (alalaji Azorit) | Domherre (underart från Azorerna) |
| 173. | Keltapääsirkku | Gulgrå sparv |
| 174. | Peltosirkku | Ortolansparv |
| 175. | Ruostekurkkusirkku | Rostsparv |
| 175.a | Pikkusirkku | Dvärgsparv |

“

b) V příloze II/1 se vedle uvedených čísel doplňují nové sloupce, které znějí:

”

| | Suomi | Svenska |
|-----|--------------|------------|
| 1. | Metsähanhi | Sädgås |
| 2. | Merihanhi | Grågås |
| 3. | Kanadanhanhi | Kanadagås |
| 4. | Haapana | Bläsand |
| 5. | Harmaasorsa | Snatterand |
| 6. | Tavi | Kricka |
| 7. | Sinisorsa | Gräsand |
| 8. | Jouhisorsa | Stjärtand |
| 9. | Heinätaavi | Årta |
| 10. | Lapasorsa | Skedand |

| | Suomi | Svenska |
|-----|-----------------------------------|--------------------------------|
| 11. | Punasotka | Brunand |
| 12. | Tukkasotka | Vigg |
| 13. | Nummiriekkö (riekon alalajeja) | Dalripa (underarten moripa) |
| 14. | Kiiruna | Fjällripa |
| 15. | Kivikkoppy | Stenhöna |
| 16. | Punapyy | Rödhöna |
| 17. | Peltoppy | Rapphöna |
| 18. | Fasaani | Fasan |
| 19. | Nokikana | Sothöna |
| 20. | Jänkäkurppa | Dvärgbeckasin |
| 21. | Taivaanvuohi | Enkelbeckasin |
| 22. | Lehtokurppa | Morkulla |
| 23. | Kalliokyyhky | Tamduva |
| 24. | Sepelkyyhky | Ringduva |

“

c) Příloha II/2 se mění takto:

i) V tabulce se doplňují nové položky, které znějí:

38.a Lagopus lagopus lagopus

73. Garulus glandarius

74. Pica Pica

75. Corvus monedula

76. Corvus frugilegus

77. Corvus corone

ii) Vedle uvedených čísel se doplňují nové sloupce, které znějí:

| | Suomi | Svenska |
|------|-----------------|-----------------|
| 25. | Kyhmyjoutsen | Knölsvan |
| 26. | Lyhytnokkahanhi | Spetsbergsgås |
| 27. | Tundrahanhi | Bläsgås |
| 28. | Sepelhanhi | Prutgås |
| 29. | Punapäänarsku | Rödhuwad dykand |
| 30. | Lapasotka | Bergand |
| 31. | Haahka | Ejder |
| 32. | Alli | Alfågel |
| 33. | Mustalintu | Sjöorre |
| 34. | Pilkkasiipi | Svärta |
| 35. | Telkkä | Knipa |
| 36. | Tukkakoskelo | Småskrake |
| 37. | Isokoskelo | Storskrake |
| 38. | Pyy | Järpe |
| 38.a | Riekkö | Dalripa |
| 39. | Teeri | Orre |
| 40. | Metso | Tjäder |
| 41. | Kallioppy | Klipphöna |
| 42. | Viiriäinen | Vaktel |
| 43. | Kalkkuna | Vildkalkon |

| | Suomi | Svenska |
|-----|------------------|---------------|
| 44. | Luhtakana | Vattenrall |
| 45. | Liejukana | Rörhöna |
| 46. | Meriharakka | Strandskata |
| 47. | Kapustarinta | Ljungpipare |
| 48. | Tundrakurmitsa | Kustpipare |
| 49. | Töyhtöhyypä | Tofsvipa |
| 50. | Isosirri | Kustsnäppa |
| 51. | Suokukko | Brushane |
| 52. | Mustapyrstökuiri | Rödspov |
| 53. | Punakuiri | Myrspov |
| 54. | Pikkukuovi | Småspov |
| 55. | Isokuovi | Storspov |
| 56. | Mustaviklo | Svartsnäppa |
| 57. | Punajalkaviklo | Rödbena |
| 58. | Valkoviklo | Gluttsnäppa |
| 59. | Naurulokki | Skrattmå |
| 60. | Kalalokki | Fiskmå |
| 61. | Selkälökki | Silltrut |
| 62. | Harmaalokki | Gråtrut |
| 63. | Merilokki | Havstrut |
| 64. | Uuttukyyhky | Skogsduva |
| 65. | Turkinkyyhky | Turkduva |
| 66. | Turturikyyhky | Turturduva |
| 67. | Kiuru | Sånglärka |
| 68. | Mustarastas | Koltrast |
| 69. | Räkättirastas | Björktrast |
| 70. | Laulurastas | Taltrast |
| 71. | Punakylkirastas | Rödvingetrast |
| 72. | Kulorastas | Dubbeltras |
| 73. | Närhi | Nötskrika |
| 74. | Harakka | Skata |
| 75. | Naakka | Kaja |
| 76. | Mustavaris | Råka |
| 77. | Varis | Kråka |

d) V tabulkách na konci přílohy II/2 (obsahujících druhy č. 25 až 72) se doplňují slova:

„Österreich“

„Sverige“

„Suomi/Finland“

– doplňují se slova:

„+ = Jäsenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivat sallia luettelossa mainittujen lajien metsästyksen.

+ = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna arterna.“

– v tabulkách na konci přílohy II/2a se pod slovo „Österreich“ doplňuje znak „+“ u těchto druhů:

25. *Cygnus olor*

35. *Bucephala clangula*

- 38. *Bonasa bonasia* (*Tetrastes bonasia*)
- 39. *Tetrao tetrix* (*Lyrurus tetrix*)
- 40. *Tetrao urogallus*
- 42. *Coturnix coturnix*
- 43. *Meleagris gallopavo*
- 59. *Larus ridibundus*
- 65. *Streptopelia decaocto*
- 66. *Streptopelia turtur*
- 69. *Turdus pilaris*
- v tabulkách na konci přílohy II/2a se pod slovo „Sverige“ doplňuje znak „+“ u těchto druhů:
 - 27. *Anser albifrons*
 - 31. *Somateria mollissima*
 - 32. *Clangula hyemalis*
 - 33. *Melanitta nigra*
 - 34. *Melanitta fusca*
 - 35. *Bucephala clangula*
 - 36. *Mergus serrator*
 - 37. *Mergus merganser*
 - 38. *Bonasa bonasia* (*Tetrastes bonasia*)
 - 39. *Tetrao tetrix* (*Lyrurus tetrix*)
 - 40. *Tetrao urogallus*
 - 59. *Larus ridibundus*
 - 60. *Larus canus*
 - 62. *Larus argentatus*
 - 63. *Larus marinus*
 - 68. *Turdus merula*
 - 69. *Turdus pilaris*
- v tabulkách na konci přílohy II/2a se pod slovo „Suomi“ doplňuje znak „+“ u těchto druhů:
 - 31. *Somateria mollissima*
 - 32. *Clangula hyemalis*
 - 33. *Melanitta nigra*
 - 34. *Melanitta fusca*
 - 35. *Bucephala clangula*
 - 36. *Mergus serrator*
 - 37. *Mergus merganser*
 - 38. *Bonasa bonasia*
 - 39. *Tetrao tetrix*

- 40. Tetrao urogallus
- 62. Larus argentatus
- 60. Larus canus
- 63. Larus marinus
- 69. Turdus pilaris

– v tabulkách na konci přílohy II/2a se pod slovo „Sverige“ doplňuje znak „+“ u výše uvedených druhů číslo 38.a a 73 až 77.

– v tabulkách na konci přílohy II/2a se pod slovo „Suomi“ doplňuje znak „+“ u těchto druhů:

- 38.a Lagopus lagopus lagopus
- 74. Pica pica
- 75. Corvus monedula
- 77. Corvus corone.

e) V příloze III/1 se vedle uvedených čísel doplňují nové sloupce, které znějí:

| | Suomi | Svenska |
|----|--------------------------------|-----------|
| 1. | Sinisorsa | Gräsand |
| 2. | Nummiriekko (riekon alalajeja) | Dalripa |
| 3. | Punapyy | Rödhöna |
| 4. | Kalliopyy | Klipphöna |
| 5. | Peltopyy | Rapphöna |
| 6. | Fasaani | Fasan |
| 7. | Sepelkyyhky | Ringduva |

V příloze III/1 se za slova „Lagopus lagopus“ doplňuje slovo „lagopus“ (bod 2. pak zní „Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus“)

f) V příloze III/2 se vedle uvedených čísel doplňují nové sloupce, které znějí:

| | Suomi | Svenska |
|-----|-----------------------------------|--------------------------|
| 8. | Tundrahanhi (Euraasian rotu) | Bläsgås |
| 9. | Merihanhi | Grågås |
| 10. | Haapana | Bläsand |
| 11. | Tavi | Kricka |
| 12. | Jouhisorsa | Stjärtand |
| 13. | Lapasorsa | Skedand |
| 14. | Punasotka | Brunand |
| 15. | Tukkasotka | Vigg |
| 16. | Lapasotka | Bergand |
| 17. | Haahka | Ejder |
| 18. | Mustalintu | Sjöorre |
| 19. | Kiiruna | Fjällripa |
| 20. | Teeri (Iso-Britannian populaatio) | Orre (brittisk underart) |
| 21. | Metso | Tjäder |
| 22. | Nokikana | Sothöna |
| 23. | Kapustarinta | Ljungpipare |
| 24. | Jänkäkurppa | Dvärgbeckasin |

| | | |
|-----|--------------|---------------|
| 25. | Taivaanvuohi | Enkelbeckasin |
| 26. | Lehtokurppa | Morkulla |

- g) V příloze IVa) první odrážce se za slova „ - Smyčky (pytlácká oka)“ doplňují slova „(vyjma Finsko a Švédsko pro odchyt druhů *Lagopus lagopus lagopus* a *Lagopus mutus* severně od 58. stupně severní šířky)“.
2. 381 R 0348: Nařízení Rady (EHS) č. 348/81 ze dne 20. ledna 1981 o společných pravidlech pro dovoz výrobků z velryb a z jiných kytovců (Úř. věst. 39, 12. 2. 1981, s. 1), ve znění:
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
- V čl. 2 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.
3. 382 R 3626: Nařízení Rady (EHS) č. 3626/82 ze dne 3. prosince 1982 o provádění Úmluvy o mezinárodním obchodu s ohroženými druhy volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin ve Společenství (Úř. věst. L 384, 31. 12. 1982, s. 1), naposledy pozměněné:
- 392 R 1970: nařízením Rady (EHS) č. 1970/92 (Úř. věst. L 201, 20. 7. 1992, s. 1).
- a) V čl. 13 odst. 3 se doplňují slova:
- „Utrotningshotade arter“
 - „Uhanalaisia lajeja/Hotade arter“.
- b) V čl. 21 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.
4. 392 L 0043: Směrnice Rady 92/43/EHS ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (Úř. věst. L 206, 22. 7. 1992, s. 7).
- a) V čl. 1 písm. c) bodu iii) se slovo „pětí“ nahrazuje slovem „šesti“ a za slovo „atlantské“ se doplňuje slovo „, boreální“.
- b) Příloha I se doplňuje takto:
- 1) Pod „Výklad“, „Kód“ se doplňuje nová věta, která zní: „Boreální a panonská stanoviště se ztotožňují s kódem stanovišť Corine 1993.“
 - 2) V oddílu „Pobřežní a halofytní stanoviště“, pod nadpis „Slané a sádrovcové vnitrozemské stepi“ se za bod 15.19 vkládá nový bod, který zní: „15.1A * Panonské slané stepi a močály“.
 - 3) V oddílu „Pobřežní písečné a vnitrozemské duny“, pod nadpis „Vnitrozemské duny, staré a odvápněné“ se za bod 64.1x35.2 vkládá nový bod, který zní: „64.71 * Panonské vnitrozemské duny“.
 - 4) V oddílu „Přirozená a polopřirozená travinná společenstva“, pod nadpis „Facie polopřirozených travinných porostů a křovin“ se před body 34.32 až 34.34 vkládá nový bod, který zní: „34.31 * Subkontinentální stepní travinné porosty“,
- a za bod 34.5 se vkládají dva nové body, které znějí: „34.91 * Panonské stepi“ a „34.A1 * Panonské písečné stepi“.

- 5) V oddílu „Vrchoviště, rašeliniště a močály“ se za bod 54.3 vkládá nový nadpis „Rašeliniště aapa“ a pod tento nadpis se vkládají dva nové body, které znějí: „54.8 * Rašeliniště aapa“ a 54.9 * Rašeliniště palsa“.
 - 6) V oddílu „Lesy“ se před nadpis „Evropské lesy mírného pásu“ vkládá nový nadpis „Severské lesy“ a pod tento nadpis se vkládá nový bod, který zní: „42.C * Západní tajga“.
 - 7) V oddílu „Lesy“ se pod nadpis „Evropské lesy mírného pásu“ vkládá za bod 41.26 nový bod, který zní: „41.2B * Panonský dubo-habrový les“,
a za bod 41.53 se vkládají dva nové body, které znějí: „41.7374 * Panonská bílá doubrava“ a 41.7A * Eurosibiřská stepní doubrava“.
- c) Příloha II se doplňuje takto:
- 1) V bodu a) Živočichové, Obratlovci, Savci, Rodentia:
pod *Sciuridae* se vkládají slova „*Pteromys volans (*Sciuropterus ruscicus*)“,
pod *Castoridae* se za *Castor fiber* doplňují slova „(kromě finských a švédských populací)“.
 - 2) V bodu a) Živočichové, Obratlovci, Savci, Carnivora:
pod *Canidae* se doplňují slova „*Alopex lagopus“ a za **Canis lupus* se za text v závorkách doplňují slova „kromě finských populací“;
pod *Ursidae* se za **Ursus arctos* doplňují slova „(kromě finských a švédských populací)“;
pod *Mustelidae* se doplňují slova „*Gulo gulo“;
pod *Felidae* se za *Lynx lynx* doplňují slova „(kromě finských populací)“;
pod *Phocidae*, **Monachus monachus* se doplňuje nový bod, který zní: „**Phoca hispida saimensis*“.
 - 3) V bodu a) Živočichové, Obratlovci, Ryby:
 - pod Petromyzoniformes, *Petromyzonidae* se za *Lampetra fluviatilis* (V) doplňují slova „(kromě finských a švédských populací)“; za *Lampetra planeri* (o) se doplňují slova „(kromě finských a švédských populací)“; za *Petromyzon marinus* (o) se doplňují slova „(kromě švédských populací)“;
 - pod Salmoniformes, *Salmonidae* se za *Salmo salar* doplňují slova „(kromě finských populací)“;
 - pod Cypriniformes, *Cyprinidae* se za *Aspius aspius* (o) doplňují slova „(kromě finských populací)“
a pod *Cobitidae* se za *Cobitis tgaenia* (o) doplňují slova „(kromě finských populací)“;
 - pod Scorpaeniformes, *Cottidae* se za *Cottus gobio* (o) doplňují slova „(kromě finských populací)“.
 - 4) V bodu a) Živočichové, Bezobratlí:

- pod Členovci, Insecta, *Coleoptera* se za *Buprestis splendens* vkládá nový bod, který zní: „**Carabis menetresi* pacholei“;
- pod Měkkýši, Gastropoda se za *Geomitra moniziana* vkládá nový bod, který zní: „**Helicopsis striata austriaca*“;

5) V bodu b) Rostliny:

- pod Compositae se za *Artemisia granatensis* Boiss vkládají dva nové body, které znějí: „**Artemisia laciniata* Willd“ a „**Artemisia. Pancicii* (Janka) Ronn“;
- pod Gramineae se za **Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz vkládá nový bod, který zní: „**Stipa styriaca* Martinovsky“.

d) Příloha IV se doplňuje takto:

1) V bodu a) Živočichové, Obratlovci, Savci:

- pod Rodentia,

pod *Sciuridae* se za *Citellus citellus* vkládají slova „*Pteromys volans* (*Sciuropterus russicus*)“;
- pod *Castoridae* se za *Castor fiber* doplňují slova „(kromě finských a švédských populací)“
- a pod *Microtidae* se za *Microtus oeconomus arenicola* vkládá nový bod, který zní: „*Microtus oeconomus mehelyi*“;
- pod Carnivora,

pod *Canidae* se vkládají slova „**Alopex lagopus*“;
- pod *Phocidae* se za *Monachus monachus* vkládají slova „*Phoca hispida saimensis*“;
- pod *Canidae* se za *Canis lupus* doplňují slova „(kromě finských populací uvnitř oblasti péče o soby ve smyslu článku 2 finského zákona č. 848/90 ze dne 14. září 1990 o péči o soby)“;
- pod Sauria, *Lacertidae* se za *Lacerta viridis* vkládá nový bod, který zní: „*Lacerta vivipara pannonica*“;
- pod Salmoniformes, *Coregonidae* se za *Coregonus oxyrhynchus* doplňují slova „(kromě finských populací)“;

2) V bodu a) Živočichové, Bezobratlí, Měkkýši:

- pod Gastropoda, *Prosobranchia* se za *Patella feruginea* vkládá nový bod, který zní: „*Theodoxus prevostianus*“.

e) Příloha V se doplňuje takto:

1) V bodu a) Živočichové, Obratlovci:

- pod Savci, před nadpis Carnivora se vkládá nový nadpis, který zní: „Rodentia“,
pod tento nový nadpis se vkládá nový podnadpis, který zní: „*Castoridae*“,

a pod *Castoridae* se vkládá nový bod, který zní „*Castor fiber* (finské a švédské populace)“;

- pod Savci, Carnivora, *Canidae* se za *Canis lupus* doplňují slova „(finské populace uvnitř oblasti péče o soby ve smyslu článku 2 finského zákona č. 848/90 ze dne 14. září 1990 o péči o soby)“;
- pod Ryby, Salmoniformes, *Cyprinidae* se před *Barbus* spp. vkládá nový bod, který zní: „*Aspius aspius*“, a za *Barbus* spp. se vkládají dva nové body, které znějí: „*Rutilus friesii meidingeri*“ a „*Rutilus pigus virgo*“.

F. NAKLÁDÁNÍ S ODPADY A ČISTÉ TECHNOLOGIE

386 L 0278: Směrnice Rady 86/278/EHS ze dne 12. června 1986 o ochraně životního prostředí a zejména půdy při používání kalů z čistíren odpadních vod v zemědělství (Úř. věst. L 181, 4. 7. 1986, s. 6), ve znění:

- 391 L 0692: směrnice Rady 91/692/EHS ze dne 23. prosince 1991 (Úř. věst. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V čl. 15 odst. 2 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.

IX. VĚDA, VÝZKUM A VÝVOJ

1. 371 D 0057: Rozhodnutí Komise 71/57/Euratom ze dne 13. ledna 1971 o reorganizaci Společného výzkumného střediska pro jaderný výzkum (SVS) (Úř. věst. L 16, 20. 1. 1971, s. 14), ve znění:

- 374 D 0578: rozhodnutí Komise 74/578/Euratom ze dne 13. listopadu 1974 (Úř. věst. L 316, 26. 11. 1974, s. 12),
- 375 D 0241: rozhodnutí Komise 75/241/Euratom ze dne 25. března 1975 (Úř. věst. L 98, 19. 4. 1975, s. 40),
- 382 D 0755: rozhodnutí Komise 82/755/Euratom ze dne 2. června 1982 (Úř. věst. L 319, 16. 11. 1982, s. 10),
- 384 D 0339: rozhodnutí Komise 84/339/Euratom ze dne 24. května 1984 (Úř. věst. L 177, 4. 7. 1984, s. 29),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 385 D 0593: rozhodnutí Komise 85/593/Euratom ze dne 20. listopadu 1985 (Úř. věst. L 373, 31. 12. 1985, s. 6),
- 393 D 0095: rozhodnutí Komise 93/95/Euratom ze dne 2. února 1993 (Úř. věst. L 37, 13. 2. 1993, s. 44).

V čl. 4 odst. 1 se číslo „13“ nahrazuje číslem „16“ a číslo „12“ se nahrazuje číslem „15“.

2. 374 R 1728: Nařízení Rady (EHS) č. 1728/74 ze dne 27. června 1974 o koordinaci zemědělského výzkumu (Úř. věst. L 182, 5. 7. 1974, s. 1), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

- 385 R 3768: nařízení Rady (EHS) č. 3768/85 ze dne 20. prosince 1985 (Úř. věst. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).

V čl. 8 odst. 3 se číslo „54“ nahrazuje číslem „62“.

3. Rozhodnutí Rady ze dne 16. prosince 1980, kterým se zřizuje Poradní výbor pro termonukleární program (dokument Rady 4151/81 (ATO 103) ze dne 8. ledna 1981), ve znění:

- rozhodnutí Rady z října 1986, kterým se mění rozhodnutí ze dne 16. prosince 1980 (dokument Rady 9705/86 (RECH 96) (ATO 49)).

a) V první větě bodu 8 se číslo „10“ nahrazuje číslem „12“.

b) V bodu 14 se poslední dvě věty nahrazují tímto:

„Stanoviska týkající se odst. 5 písm. g) se přijímají podle tohoto systému váženého hlasování:

| | | | |
|-----------|---|--------------------|----|
| Belgie | 2 | Lucembursko | 1 |
| Dánsko | 2 | Nizozemsko | 2 |
| Německo | 5 | Rakousko | 2 |
| Řecko | 1 | Portugalsko | 2 |
| Španělsko | 3 | Finsko | 1 |
| Francie | 5 | Švédsko | 2 |
| Irsko | 1 | Švýcarsko | 2 |
| Itálie | 5 | Spojené království | 5 |
| | | Celkem | 42 |

Pro přijetí stanoviska se vyžaduje většina 21 hlasů vyjadřujících souhlas alespoň osmi delegací.“

4. 384 D 0128: Rozhodnutí Komise 84/128/EHS ze dne 29. února 1984 o zřízení Poradního výboru pro průmyslový výzkum a vývoj (IRDAC) (Úř. věst. L 66, 8. 3. 1984, s. 30), ve znění:

- 386 D 0009: rozhodnutí Komise 86/9/EHS ze dne 7. ledna 1986 (Úř. věst. L 25, 31. 1. 1986, s. 26),

- 388 D 0046: rozhodnutí Komise 88/46/EHS ze dne 13. ledna 1988 (Úř. věst. L 24, 29. 1. 1988, s. 66).

V čl. 3 odst. 1 se číslo „14“ nahrazuje číslem „17“.

X. RYBOLOV

1. 376 R 0104: Nařízení Rady (EHS) č. 104/76 ze dne 19. ledna 1976, kterým se stanoví společné obchodní normy pro garnáty obecné (*Crangon crangon*), kraby německé (*Cancer pagurus*) a humry severské (*Nephrops norvegicus*) (Úř. věst. L 20, 28. 1. 1976, s. 35), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

- 383 R 3575: nařízení Rady (EHS) č. 3575/83 ze dne 14. prosince 1983 (Úř. věst. L 356, 20. 12. 1983, s. 6),
- 385 R 3118: nařízení Rady (EHS) č. 3118/85 ze dne 4. listopadu 1985 (Úř. věst. L 297, 9. 11. 1985, s. 3),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 387 R 3940: nařízení Rady (EHS) č. 3940/87 ze dne 21. prosince 1987 (Úř. věst. L 373, 31. 12. 1987, s. 6),
- 388 R 4213: nařízení Rady (EHS) č. 4213/88 ze dne 21. prosince 1988 (Úř. věst. L 370, 31. 12. 1988, s. 33),
- 391 R 3162: nařízení Rady (EHS) č. 3162/91 ze dne 28. října 1991 (Úř. věst. L 300, 31. 10. 1991, s. 1).

V čl. 10 odst. 1 písm. b) druhé odrážce se doplňují slova:

«„Hietakatkarapuja“ nebo „Isotaskurapuja“ nebo „Keisarihummereita“,
 „Hästräkor“ nebo „Krabba“ nebo „Havskräfta“.»

2. 382 R 3191: Nařízení Komise (EHS) č. 3191/82 ze dne 29. listopadu 1982, kterým se stanoví prováděcí pravidla k režimu referenčních cen pro produkty rybolovu (Úř. věst. L 338, 30. 11. 1982, s. 13), ve znění:
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 385 R 3474: nařízení Komise (EHS) č. 3474/85 ze dne 10. prosince 1985 (Úř. věst. L 333, 11. 12. 1985, s. 16).

V příloze I se doplňují slova:

„FINSKO: Helsinky
 Tornio
 Turku
 ŠVÉDSKO: Stockholm
 Göteborg“.

3. 383 R 2807: Nařízení Komise (EHS) č. 2807/83 ze dne 22. září 1983, kterým se stanoví zvláštní pravidla pro zaznamenávání údajů o úlovcích ryb členských států (Úř. věst. L 276, 10. 10. 1983, s. 1), ve znění:
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 389 R 0473: nařízení Komise (EHS) č. 473/89 ze dne 24. února 1989 (Úř. věst. L 53, 25. 2. 1989, s. 34).

V příloze IV bodu 2.4.1 se zrušuje položka:

„S = Švédsko“.

4. 385 R 3459: Nařízení Komise (EHS) č. 3459/85 ze dne 6. prosince 1985, kterým se stanoví prováděcí pravidla k poskytování vyrovnávacího příspěvku na sardinky z Atlantského oceánu (Úř. věst. L 32, 10. 12. 1985, s. 16).

V čl. 4 odst. 2 druhé odrážce se doplňují nové položky, které znějí:

„TASAUSHYVITYKSEEN OIKEUTETTU JALOSTUS ASETUS (ETY) N:o 3117/85“,

„BEARBETNING BERÄTTIGAD TILL UTJÄMNINGSBIDRAG FÖRORDNING (EEG) NR 3117/85“.

5. 392 R 3760: Nařízení Rady (EHS) č. 3760/92 ze dne 20. prosince 1992 o zavedení režimu Společenství pro rybolov a akvakulturu (Úř. věst. L 389, 31. 12. 1992, s. 1).

Příloha I se mění takto:

- a) Pod nadpis „DÁNSKÉ POBŘEŽNÍ VODY“ se doplňuje nový text, který zní:

”

| Zeměpisná oblast | Členský stát | Druhy | Význam nebo zvláštní vlastnosti |
|--|--------------|---------------|---------------------------------|
| Skagerrak (4 až 12 mil) | Švédsko | všechny druhy | neomezené |
| Kattegat (3 ¹ až 12 mil) | Švédsko | všechny druhy | neomezené |
| Baltské moře (3 až 12 mil) | Švédsko | všechny druhy | neomezené |

¹ Měřeno od pobřeží.

“.

- b) Za tabulku s nadpisem „NIZOZEMSKÉ POBŘEŽNÍ VODY“ se vkládají nové tabulky, které znějí:

„FINSKÉ POBŘEŽNÍ VODY

| Zeměpisná oblast | Členský stát | Druhy | Význam nebo zvláštní vlastnosti |
|---|--------------|---------------|---------------------------------|
| Baltské moře (4 až 12 mil ²) | Švédsko | všechny druhy | neomezené |

ŠVÉDSKÉ POBŘEŽNÍ VODY

| Zeměpisná oblast | Členský stát | Druhy | Význam nebo zvláštní vlastnosti |
|--|--------------|---------------|---------------------------------|
| Skagerrak (4 až 12 mil) | Dánsko | všechny druhy | neomezené |
| Kattegat (3 ³ až 12 mil) | Dánsko | všechny druhy | neomezené |
| Baltské moře (4 až 12 mil) | Dánsko | všechny druhy | neomezené |
| Baltské moře (4 až 12 mil) | Finsko | všechny druhy | neomezené |

² 3 až 12 mil kolem Bogskärských ostrovů.

³ Měřeno od pobřeží.

“.

6. 393 R 2018: Nařízení Rady (EHS) č. 2018/93 ze dne 30. června 1993 o předkládání statistik odlovů a rybolovné činnosti členských států provozujících rybolov v severozápadním Atlantiku (Úř. věst. L 186, 28. 7. 1993, s. 1).

V příloze V poznámce e) se doplňují nové kódy zemí, které znějí:

„Finsko FIN
Švédsko SVE“.

7. 393 R 2210: Nařízení Komise (EHS) č. 2210/93 ze dne 26. července 1993 o sdělování informací pro účely společné organizace trhu s produkty rybolovu a akvakultury (Úř. věst. L 197, 6. 8. 1993, s. 8).

Příloha I se mění takto:

- a) V bodu „I. Produkty uvedené v příloze I (A) nařízení (EHS) č. 3759/92“:

- i) pod nadpis: „1. Sled' obecný (*Clupea harengus*)“ se doplňují nové položky, které znějí:

„spojené trhy Tornio-Kokkola
spojené trhy Pietarsaari-Korsnäs
spojené trhy Närpiö-Pyhämaa
spojené trhy jižní Uusikaupunki-Kemiö
spojené trhy Åland
spojené trhy Finského zálivu
spojené trhy Trelleborg/Simrishamn
spojené trhy Lysekil/Kungshamn Gävle“

- ii) pod nadpis: „6. Treska (*Gadus morhua*)“ se doplňují nové položky, které znějí:

„Karlskrona
Göteborg
Mariehamn“

- b) V bodu „II. Produkty uvedené v příloze I (D) nařízení (EHS) č. 3759/92“ se pod nadpis „Krevety hlubinné (*Pandalus borealis*)“ vkládají nové položky, které znějí:

„Smögen
Göteborg“;

- c) V bodu „III. Produkty uvedené v příloze I (E) nařízení (EHS) č. 3759/92“ se pod nadpis „2. a) Humr severský celý (*Nephrops norvegicus*)“ vkládají nové položky, které znějí:

„Smögen
Göteborg“;

- d) V bodu „VIII. Produkty uvedené v příloze IV (A) nařízení (EHS) č. 3759/92“:

- i) pod nadpis: „1. Kapr:“ se doplňují nové položky, které znějí:

„– Rakousko: Waldviertel
Bundesland Steiermark“;

ii) pod nadpis: „2. Losos:“ se doplňují nové položky, které znějí:

„– Rakousko: celé území Rakouska
– Finsko: celé pobřežní území“.

XI. VNITŘNÍ TRH A FINANČNÍ SLUŽBY

A. PRÁVO OBCHODNÍCH SPOLEČNOSTÍ, PRŮMYSLOVÁ DEMOKRACIE A ÚČETNÍ STANDARDY¹

1. 368 L 0151: První směrnice Rady ze dne 9. března 1968 o koordinaci ochranných opatření za účelem dosažení jejich rovnocennosti ve Společenství, která jsou vyžadována v členských státech od společností ve smyslu čl. 58 druhého pododstavce Smlouvy, na ochranu zájmů společníků a třetích osob (68/151/EHS) (Úř. věst. L 65, 14. 3. 1968, s. 8), ve znění:
 - 172 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– v Rakousku:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung

– ve Finsku:

osakeyhtiö/aktiebolag

– ve Švédsku:

aktiebolag“.

¹ Jestliže se v níže uvedených směrnících objevují výhradně nebo převážně odkazy na jednu formu společnosti, mohou se tyto odkazy po zavedení zvláštních právních předpisů pro soukromé společnosti s ručením omezeným změnit. Zavedení takových předpisů a označení takových společností bude oznámeno Komisi Evropských společenství nejpozději ke dni provedení příslušných směrnic.

2. 377 L 0091: Druhá směrnice Rady ze dne 13. prosince 1976 o koordinaci záruk, které jsou vyžadovány v členských státech ve smyslu čl. 58 druhého pododstavce Smlouvy od společností pro ochranu zájmů společníků a třetích osob při zakládání akciových společností a při udržování a změnách jejich základního kapitálu, v míře nezbytné k dosažení jejich rovnocennosti (77/91/EHS) (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 1), ve znění:
- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 392 L 0101: směrnice Rady 92/101/EHS ze dne 23. listopadu 1992 (Úř. věst. L 347, 28. 11. 1992, s. 64).
- a) V čl. 1 odst. 1 prvním pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– v Rakousku:
die Aktiengesellschaft
 - ve Finsku:
osakeyhtiö/aktiebolag
 - ve Švédsku:
aktiebolag“.
- b) V článku 6 se slova „evropské zúčtovací jednotky“ ve všech pádech nahrazují zkratkou „ECU“.
3. 378 L 0855: Třetí směrnice Rady ze dne 9. října 1978, založená na čl. 54 odst. 3 písm. g) Smlouvy, o fúzích akciových společností (78/855/EHS) (Úř. věst. L 295, 20. 10. 1978, s. 36), ve znění:
- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
- a) V čl. 1 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– Rakousko:
die Aktiengesellschaft,
 - Finsko:
osakeyhtiö/aktiebolag,
 - Švédsko:
aktiebolag“.

4. 378 L 0660: Čtvrtá směrnice Rady ze dne 25. července 1978, založená na čl. 54 odst. 3 písm. g) Smlouvy, o ročních účetních závěrkách některých forem společností (78/660/EHS) (Úř. věst. L 222, 14. 8. 1978, s. 11), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 383 L 0349: sedmé směrnice Rady 83/349/EHS ze dne 13. června 1983, založené na čl. 54 odst. 3 písm. g) Smlouvy, o konsolidovaných účetních závěrkách (83/349/EHS) (Úř. věst. L 193, 18. 7. 1993, s. 1),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
- 389 L 0666: jedenácté směrnice Rady 89/666/EHS ze dne 21. prosince 1989 o zveřejňování poboček vytvořených v členském státě některými formami společností řídicích se právem jiného členského státu (89/666/EHS) (Úř. věst. L 395, 30. 12. 1989, s. 36),
- 390 L 0604: směrnice Rady 90/604/EHS ze dne 8. listopadu 1990, kterou se mění směrnice 78/660/EHS o ročních účetních závěrkách a směrnice 83/349/EHS o konsolidovaných účetních závěrkách, pokud se jedná o výjimky pro malé a střední podniky a o zveřejňování ročních účetních závěrek v ECU (Úř. věst. L 317, 16. 11. 1990, s. 57),
- 390 L 0605: směrnice Rady 90/605/EHS ze dne 8. listopadu 1990, kterou se mění směrnice 78/660/EHS o ročních účetních závěrkách a směrnice 83/349/EHS o konsolidovaných účetních závěrkách, pokud se jedná o oblast jejich působnosti (Úř. věst. L 317, 16. 11. 1990, s. 60).

a) V čl. 1 odst. 1 prvním pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– *Rakousko:*

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

– *Finsko:*

osakeyhtiö/aktiebolag;

– *Švédsko:*

aktiebolag.“

b) V čl. 1 odst. 1 druhém pododstavci se doplňují nová písmena, která znějí:

„m) – *Rakousko:*

die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft,

n) – *Finsko:*

avoin yhtiö/öppet bolag, kommandiittiyhtiö/ kommanditbolag,

o) – *Švédsko:*

handelsbolag, kommanditbolag.“

5. 383 L 0349: Sedmá směrnice Rady 83/349/EHS ze dne 13. června 1983, založená na čl. 54 odst. 3 písm. g) Smlouvy, o konsolidovaných účetních závěrkách (83/349/EHS) (Úř. věst. L 193, 18. 7. 1993, s. 1), ve znění:

- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 390 L 0604: směrnice Rady 90/604/EHS ze dne 8. listopadu 1990, kterou se mění směrnice 78/660/EHS o ročních účetních závěrkách a směrnice 83/349/EHS o konsolidovaných účetních závěrkách, pokud se jedná o výjimky pro malé a střední podniky a o zveřejňování ročních účetních závěrek v ECU (Úř. věst. L 317, 16. 11. 1990, s. 57),
- 390 L 0605: směrnice Rady 90/605/EHS ze dne 8. listopadu 1990, kterou se mění směrnice 78/660/EHS o ročních účetních závěrkách a směrnice 83/349/EHS o konsolidovaných účetních závěrkách, pokud se jedná o oblast jejich působnosti (Úř. věst. L 317, 16. 11. 1990, s. 60).

V čl. 4 odst. 1 prvním pododstavci se doplňují nová písmena, která znějí:

- „m) – *Rakousko*:
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
- n) – *Finsko*:
osakeyhtiö/aktiebolag,
- o) – *Švédsko*:
aktiebolag.“

6. 389 L 0667: Dvanáctá směrnice Rady ze dne 21. prosince 1989 v oblasti práva společností o společnostech s ručením omezeným s jediným společníkem (89/667/EHS) (Úř. věst. L 395, 30. 12. 1989, s. 40).

V článku 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– *Rakousko*:
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
- *Finsko*:
osakeyhtiö/aktiebolag,
- *Švédsko*:
aktiebolag.“

B. PŘÍMÉ DANĚ, POJIŠTĚNÍ A ÚVĚROVÉ INSTITUCE

I. PŘÍMÉ DANĚ

1. 369 L 0335: Směrnice Rady 69/335/EHS ze dne 17. července 1969 o nepřímých daních ze zvýšení základního kapitálu (Úř. věst. L 249, 3. 10. 1969, s. 25), ve znění:

- 172 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 373 L 0079: směrnice Rady 73/79/EHS ze dne 9. dubna 1973 (Úř. věst. L 103, 18. 4. 1973, s. 13),
- 373 L 0080: směrnice Rady 73/80/EHS ze dne 9. dubna 1973 (Úř. věst. L 103, 18. 4. 1973, s. 15),
- 374 L 0553: směrnice Rady 74/553/EHS ze dne 7. listopadu 1974 (Úř. věst. L 303, 13. 11. 1974, s. 9),
- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 385 L 0303: směrnice Rady 85/303/EHS ze dne 10. června 1985 (Úř. věst. L 156, 15. 6. 1985, s. 23),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V čl. 3 odst. 1 písm. a) se doplňují slova:

„společnosti podle rakouského práva nazvané:

- Aktiengesellschaft,
- Gesellschaft mit beschränkter Haftung,

společnosti podle finského práva nazvané:

- osakeyhtiö/aktiebolag, osuuskunta/andelslag, säästöpankki/sparbank a vakuutusyhtiö/försäkringsbolag,

společnosti podle švédského práva nazvané:

- aktiebolag,
- bankaktiebolag,
- försäkringsaktiebolag“.

2. 390 L 0434: Směrnice Rady 90/434/EHS ze dne 23. července 1990 o společném systému zdanění při fúzích, rozděleních, převodech aktiv a výměně akcií týkajících se společností z různých členských států (Úř. věst. L 225, 20. 8. 1990, s. 1).

a) V čl. 3 písm. c) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Körperschaftsteuer v Rakousku,
- yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund ve Finsku,
- statlig inkomstskatt ve Švédsku.“.

b) V příloze se doplňují nová písmena, která znějí:

- „m) společnosti podle rakouského práva nazvané „Aktiengesellschaft“, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“,
- n) společnosti podle finského práva nazvané „osakeyhtiö/aktiebolag“, „osuuskunta/andelslag“, „säästöpankki/ sparbank“ a „vakuutusyhtiö/försäkringsbolag“,
- o) společnosti podle švédského práva nazvané „aktiebolag“, „bankaktiebolag“, „försäkringsaktiebolag“.

3. *390 L 0435*: Směrnice Rady 90/435/EHS ze dne 23. července 1990 o společném systému zdanění mateřských a dceřiných společností z různých členských států (Úř. věst. L 225, 20. 8. 1990, s. 6).

a) V čl. 2 písm. c) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Körperschaftsteuer v Rakousku,
- yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund ve Finsku,
- statlig inkomstskatt ve Švédsku.“.

b) V příloze se doplňují nová písmena, která znějí:

- „m) společnosti podle rakouského práva nazvané „Aktiengesellschaft“, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“,
- n) společnosti podle finského práva nazvané „osakeyhtiö/aktiebolag“, „osuuskunta/andelslag“, „säästöpankki/sparbank“ a „vakuutusyhtiö/försäkringsbolag“,
- o) společnosti podle švédského práva nazvané „aktiebolag“, „bankaktiebolag“, „försäkringsaktiebolag“.

II. POJIŠTĚNÍ

1. *373 L 0239*: První směrnice Rady 73/239/EHS ze dne 24. července 1973 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se přístupu k činnosti v přímém pojištění jiném než životním a jejího výkonu (Úř. věst. L 228, 16. 8. 1973, s. 3), ve znění:

- *376 L 0580*: směrnice Rady 76/580/EHS ze dne 29. června 1976 (Úř. věst. L 189, 13. 7. 1976, s. 13),
- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *384 L 0641*: směrnice Rady 84/641/EHS ze dne 10. prosince 1984 (Úř. věst. L 339, 27. 12. 1984, s. 21),

- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *387 L 0343*: směrnice Rady 87/343/EHS ze dne 22. června 1987 (Úř. věst. L 185, 4. 7. 1987, s. 72),
- *387 L 0344*: směrnice Rady 87/344/EHS ze dne 22. června 1987 (Úř. věst. L 185, 4. 7. 1987, s. 77),
- *388 L 0357*: druhé směrnice Rady 88/357/EHS ze dne 22. června 1988 (Úř. věst. L 172, 4. 7. 1988, s. 1),
- *390 L 0618*: směrnice Rady 90/618/EHS ze dne 8. listopadu 1990 (Úř. věst. L 330, 29. 11. 1990, s. 44),
- *392 L 0049*: směrnice Rady 92/49/EHS ze dne 18. června 1992 (Úř. věst. L 228, 11. 8. 1992, s. 1).

V čl. 8 odst. 1 písm. a) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- v případě Rakouské republiky: „Aktiengesellschaft“, „Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit“,
- v případě Finské republiky: „keskinäinen vakuutusyhtiö“/„ömsesidigt försäkringsbolag“, „vakuutusosakeyhtiö“/„försäkringsaktiebolag“, „vakuutusyhdistys“/„försäkringsförening“,
- v případě Švédského království: „försäkringsaktiebolag“, „ömsesidiga försäkringsbolag“, „understödsföreningar“.

2. *377 L 0092*: Směrnice Rady 77/92/EHS ze dne 13. prosince 1976 o opatřeních k usnadnění účinného výkonu svobody usazování a volného pohybu služeb u činnosti pojišťovacích agentů a makléřů (skupina 630 ISIC), a zejména o přechodných opatřeních ohledně těchto činností (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 14), ve znění:

- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V čl. 2 odst. 2 písm. a) se doplňují slova:

„v Rakousku:

- Versicherungsmakler;

ve Finsku:

- vakuutusenvälittäjä/försäkringsmäklare;

ve Švédsku:

- försäkringsmäklare.“

b) V čl. 2 odst. 2 písm. b) se doplňují slova:

„v Rakousku:

– Versicherungsagent;

ve Finsku:

– vakuutusasiamies/försäkringsombud;

ve Švédsku:

– försäkringsombud.“

3. 379 L 0267: První směrnice Rady ze dne 5. března 1979 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se přístupu k činnosti v přímém životním pojištění a jejího výkonu (79/267/EHS) (Úř. věst. L 63, 13. 3. 1979, s. 1), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 390 L 0619: směrnice Rady 90/619/EHS ze dne 8. listopadu 1990 (Úř. věst. L 330, 29. 11. 1990, s. 50),
- 392 L 0096: směrnice Rady 92/96/EHS ze dne 10. listopadu 1992 (Úř. věst. L 360, 9. 12. 1992, s. 1).

a) V článku 4 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Tato směrnice se netýká penzijních činností penzijních pojišťovacích ústavů podle zákona o důchodovém pojištění zaměstnanců (TEL) a ostatních obdobných finských právních předpisů, pokud

- a) penzijní pojišťovací ústavy, které mají již podle finských právních předpisů povinnost vést pro své penzijní činnosti oddělené účetní a řídicí systémy, navíc zřídí ode dne přistoupení pro vykonávání těchto činností zvláštní právnické osoby;
- b) finské úřady umožní nediskriminačním způsobem všem státním příslušníkům a společnostem členských států vykonávat podle finských právních předpisů činnosti uvedené v článku 1 související s touto výjimkou, a to buď
 - jako vlastníci nebo podílníci existující pojišťovny nebo skupiny,
 - nebo vytvořením nových pojišťoven nebo skupin, včetně penzijních pojišťoven, nebo podílem na nich;
- c) finské úřady podají Komisi do tří měsíců ode dne přistoupení ke schválení zprávu, ve které bude uvedeno, jaká opatření byla přijata pro oddělení činností TEL od běžných pojišťovacích činností prováděných finskými pojišťovnami za účelem splnění všech požadavků třetí směrnice o životním pojištění.“

b) V čl. 8 odst. 1 písm. a) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- v případě Rakouské republiky: „Aktiengesellschaft“, „Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit“,
- v případě Finské republiky: „keskinäinen vakuutusyhtiö“/ „ömsesidigt försäkringsbolag“, „vakuutusosakeyhtiö“/ „försäkringsaktiebolag“, „vakuutusyhdistys“/ „försäkringsförening“,

- v případě Švédského království: „försäkringsaktiebolag“, „ömsesidiga försäkringsbolag“, „understödsföreningar“.

III. ÚVĚROVÉ INSTITUCE

1. *377 L 0780*: První směrnice Rady 77/780/EHS ze dne 12. prosince 1977 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se přístupu k činnosti úvěrových institucí a jejího výkonu (Úř. věst. L 322, 17. 12. 1977, s. 30), ve znění:
 - *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - *385 L 0345*: směrnice Rady 83/345/EHS ze dne 8. července 1985 (Úř. věst. L 183, 18. 7. 1985, s. 19),
 - *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - *386 L 0524*: směrnice Rady 86/524/EHS ze dne 27. října 1986 (Úř. věst. L 309, 4. 11. 1986, s. 15),
 - *389 L 0646*: směrnice Rady 89/646/EHS ze dne 15. prosince 1989 (Úř. věst. L 386, 30. 12. 1989, s. 1).

V čl. 2 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

 - „– v Rakousku: na činnost podniků uznávaných za obecně prospěšná stavební sdružení,
 - ve Finsku: na činnost „Teollisen yhteistyön rahasto Oy/Fonden för industriellt samarbete Ab“, „Suomen Vientiluotto Oy/ Finlands Exportkredit Ab“, „Kera Oy/Kera Ab“,
 - ve Švédsku: na činnost „Svenska Skeppshypotekskassan“.
2. *389 L 0647*: Směrnice Rady 89/647/EHS ze dne 18. prosince 1989 o ukazateli kapitálové přiměřenosti úvěrových institucí (Úř. věst. L 386, 30. 12. 1989, s. 14), ve znění:
 - *391 L 0031*: směrnice Komise 91/31/EHS ze dne 19. prosince 1990 (Úř. věst. L 17, 23. 1. 1991, s. 20),
 - *392 L 0030*: směrnice Rady 92/30/EHS ze dne 6. dubna 1992 (Úř. věst. L 110, 28. 4. 1992, s. 52).
 - a) V čl. 6 odst. 1 písm. c) bodu 1 se doplňují slova:

„a půjčky plně a zcela zajištěné ke spokojenosti příslušných orgánů akciemi finských společností bytové výstavby podle finského zákona o společnostech bytové výstavby z roku 1991 nebo rovnocenných pozdějších předpisů na obytné nemovitosti, které obývá nebo bude obývat, nebo které pronajímá nebo bude pronajímat vypůjčovatel“;
 - b) V čl. 11 odst. 4 se slova „Německo, Dánsko a Řecko“ nahrazují slovy: „Německo, Dánsko, Řecko a Rakousko“.
3. *392 L 0121*: Směrnice Rady 92/121/EHS ze dne 21. prosince 1992 o sledování a kontrole velké úvěrové angažovanosti úvěrových institucí (Úř. věst. L 29, 5. 2. 1993, s. 1).
 - a) V čl. 4 odst. 7 písm. p) se první věta nahrazuje tímto:

„p) úvěry zajištěné ke spokojenosti příslušných orgánů hypotékami na obytné nemovitosti nebo akciemi finských společností bytové výstavby podle finského zákona o společnostech bytové výstavby z roku 1991 nebo rovnocenných pozdějších předpisů a nájmy, kdy si pronajimatel ponechává plně vlastnictví obytné nemovitosti, pokud nájemce nevyužije svého předkupního práva, v obou případech do výše 50 % hodnoty dané obytné nemovitosti.“

b) V čl. 4 odst. 9 se doplňuje druhý pododstavec, který zní:

„Stejný režim platí pro úvěry zajištěné ke spokojenosti příslušných orgánů akciemi finských společností bytové výstavby podle finského zákona o společnostech bytové výstavby z roku 1991 nebo rovnocenných pozdějších předpisů, které jsou podobné hypotečním úvěrům uvedeným v předchozím pododstavci.“

C. VOLNÝ POHYB ZBOŽÍ

I. MOTOROVÁ VOZIDLA

1. 370 L 0156: Směrnice Rady 70/156/EHS ze dne 6. února 1970 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 42, 23. 2. 1970, s. 1), ve znění:

- 172 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 378 L 0315: směrnice Rady 78/315/EHS ze dne 21. prosince 1977 (Úř. věst. L 81, 28. 3. 1978, s. 1),
- 378 L 0547: směrnice Rady 78/547/EHS ze dne 12. června 1978 (Úř. věst. L 168, 26. 6. 1978, s. 39),
- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 380 L 1267: směrnice Rady 80/1267/EHS ze dne 16. prosince 1980 (Úř. věst. L 375, 31. 12. 1980, s. 34), ve znění opravy v Úř. věst. L 265, 19. 9. 1981, s. 28,
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 387 L 0358: směrnice Rady 87/358/EHS ze dne 25. června 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 51),
- 387 L 0403: směrnice Rady 87/403/EHS ze dne 25. června 1987 (Úř. věst. L 220, 8. 8. 1987, s. 44),
- 392 L 0053: směrnice Rady 92/53/EHS ze dne 18. června 1992 (Úř. věst. L 225, 10. 8. 1992, s. 1),
- 393 L 0081: směrnice Komise 92/81/EHS ze dne 29. září 1993 (Úř. věst. L 264, 23. 10. 1993, s. 49).

a) V příloze VII se v bodu 1 části 1 doplňují nové řádky, které znějí:

„12 pro Rakousko“

„17 pro Finsko“

„5 pro Švédsko“.

- b) V příloze IX se v části I na straně 2 a v části II na straně 2 doplňují v bodu 37 nové položky, které znějí:

„Rakousko:, Finsko:, Švédsko:,“.

2. 370 L 0157: Směrnice Rady 70/157/EHS ze dne 6. února 1970 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se přípustné hladiny akustického tlaku a výfukového systému motorových vozidel (Úř. věst. L 42, 23. 2. 1970, s. 16), ve znění:

- 172 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 373 L 0350: směrnice Komise 73/350/EHS ze dne 7. listopadu 1973 (Úř. věst. L 321, 22. 11. 1973, s. 33),
- 377 L 0212: směrnice Rady 77/212/EHS ze dne 8. března 1977 (Úř. věst. L 66, 12. 3. 1977, s. 33),
- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 381 L 0334: směrnice Komise 81/334/EHS ze dne 13. dubna 1981 (Úř. věst. L 131, 18. 5. 1981, s. 6),
- 384 L 0372: směrnice Komise 84/372/EHS ze dne 3. července 1984 (Úř. věst. L 196, 26. 7. 1984, s. 47),
- 384 L 0424: směrnice Rady 84/424/EHS ze dne 3. září 1984 (Úř. věst. L 238, 6. 9. 1984, s. 31),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 389 L 0491: směrnice Komise 89/491/EHS ze dne 17. července 1989 (Úř. věst. L 238, 15. 8. 1989, s. 43),
- 392 L 0097: směrnice Rady 92/97/EHS ze dne 10. listopadu 1992 (Úř. věst. L 371, 19. 12. 1992, s. 1).

- a) V příloze II se v poznámce pod čarou k bodu 3.1.3 doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

- b) V příloze IV se v poznámce pod čarou k rozlišujícímu písmenu (rozlišujícím písmenům) země udělující schválení typu doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

3. 370 L 0388: Směrnice Rady 70/388/EHS ze dne 27. července 1970 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zvukových výstražných zařízení motorových vozidel (Úř. věst. L 176, 10. 8. 1970, s. 227), ve znění opravy v Úř. věst. L 329, 25. 11. 1982, s. 31, ve znění:

- *172 B*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V příloze I se v bodu 1.4.1 ke slovům v závorkách doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

4. *371 L 0127*: Směrnice Rady 71/127/EHS ze dne 1. března 1971 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zpětných zrcátek motorových vozidel (Úř. věst. L 68, 22. 3. 1971, s. 1), ve znění:

- *172 B*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- *379 L 0795*: směrnice Komise 79/795/EHS ze dne 20. července 1979 (Úř. věst. L 239, 22. 9. 1979, s. 1),
- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *385 L 0205*: směrnice Komise 85/205/EHS ze dne 18. února 1985 (Úř. věst. L 90, 29. 3. 1985, s. 1),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *386 L 0562*: směrnice Komise 86/562/EHS ze dne 6. listopadu 1986 (Úř. věst. L 326, 22. 11. 1986, s. 49),
- *388 L 0321*: směrnice Komise 88/321/EHS ze dne 16. května 1988 (Úř. věst. L 147, 14. 6. 1988, s. 77).

V příloze II dodatku 2 bodu 4.2 se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

5. *374 L 0483*: Směrnice Rady 74/483/EHS ze dne 17. září 1974 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se vnějších výčnelků motorových vozidel (Úř. věst. L 266, 2. 10. 1974, s. 4), ve znění:

- *379 L 0488*: směrnice Komise 79/488/EHS ze dne 18. dubna 1979 (Úř. věst. L 128, 26. 5. 1979, s. 1),
- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V příloze I se v poznámce pod čarou k bodu 3.2.2.2 doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

6. *376 L 0114*: Směrnice Rady 76/114/EHS ze dne 18. prosince 1975 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se povinných štítků a nápisů pro motorová vozidla a pro jejich přípojná vozidla a jejich umístění a způsobu upevnění (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 1), ve znění opravy v Úř. věst. L 56, 4. 3. 1976, s. 38, a v Úř. věst. L 329, 25. 11. 1982, s. 31, ve znění:

- *378 L 0507*: směrnice Komise 78/507/EHS ze dne 19. května 1978 (Úř. věst. L 155, 13. 6. 1978, s. 31),
- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V příloze se v bodu 2.1.2 ke sloům v závorkách doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

7. *376 L 0757*: Směrnice Rady 76/757/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se odrazek motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 32), ve znění:

- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

V příloze III bodu 4.2 se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

8. *376 L 0758*: Směrnice Rady 76/758/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se doplňkových obrysových svítilen, předních obrysových svítilen, zadních obrysových svítilen a brzdových svítilen motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 54), ve znění:

- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *389 L 0516*: směrnice Komise 89/516/EHS ze dne 1. srpna 1989 (Úř. věst. L 265, 12. 9. 1989, s. 1).

V příloze III bodu 4.2 se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

9. *376 L 0759* Směrnice Rady 76/759/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se směrových svítilen motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 71), ve znění:

- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *389 L 0277*: směrnice Komise 89/277/EHS ze dne 28. března 1989 (Úř. věst. L 109, 20. 4. 1989, s. 25), ve znění opravy v Úř. věst. L 114, 27. 4. 1989, s. 52.

V příloze III bodu 4.2 se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

10. *376 L 0760* Směrnice Rady 76/760/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se svítilen zadních registračních tabulek motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 85), ve znění:

- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V příloze I bodu 4.2 se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

11. *376 L 0761*: Směrnice Rady 76/761/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se světlometů motorových vozidel, které slouží jako dálkové a/nebo potkávací světlometry, a žárovek pro tyto světlometry (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 96), ve znění:

- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *389 L 0517*: směrnice Komise 89/517/EHS ze dne 1. srpna 1989 (Úř. věst. L 265, 12. 9. 1989, s. 15).

V příloze VI bodu 4.2 se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

12. *376 L 0762*: Směrnice Rady 76/762/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se předních mlhových světlometů motorových vozidel a žárovek pro tyto světlometry (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 122), ve znění:

- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V příloze II bodu 4.2 se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

13. *377 L 0538*: Směrnice Rady 77/538/EHS ze dne 28. června 1977 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zadních mlhových svítilen motorových vozidel a jejich přípojných

vozidel (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 60), ve znění opravy v Úř. věst. L 284, 10. 10. 1978, s. 11, ve znění:

- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *389 L 0518*: směrnice Komise 89/518/EHS ze dne 1. srpna 1989 (Úř. věst. L 265, 12. 9. 1989, s. 24).

V příloze II bodu 4.2 se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

14. *377 L 0539*: Směrnice Rady 77/539/EHS ze dne 28. června 1977 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zpětných světlometů motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 72), ve znění opravy v Úř. věst. L 284, 10. 10. 1978, s. 11, ve znění:

- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V příloze II bodu 4.2 se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

15. *377 L 0540*: Směrnice Rady 77/540/EHS ze dne 28. června 1977 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se parkovacích svítilen motorových vozidel (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 83), ve znění opravy v Úř. věst. L 284, 10. 10. 1978, s. 11, ve znění:

- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V příloze IV bodu 4.2 se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

16. *377 L 0541*: Směrnice Rady 77/541/EHS ze dne 28. června 1977 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se bezpečnostních pásů a zádržných systémů motorových vozidel (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 95), ve znění:

- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *381 L 0576*: směrnice Rady 81/576/EHS ze dne 20. července 1981 (Úř. věst. L 209, 29. 7. 1981, s. 32),
- *382 L 0319*: směrnice Komise 82/319/EHS ze dne 2. dubna 1982 (Úř. věst. L 139, 19. 5. 1982, s. 17),

- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *390 L 0628*: směrnice Komise 90/628/EHS ze dne 30. října 1990 (Úř. věst. L 341, 6. 12. 1990, s. 1).

V příloze III bodu 1.1.1 se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

17. *378 L 0932*: Směrnice Rady 78/932/EHS ze dne 16. října 1978 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se opěrek hlavy na sedadlech motorových vozidel (Úř. věst. L 325, 20. 11. 1978, s. 1), ve znění opravy v Úř. věst. L 329, 25. 11. 1982, s. 31, ve znění:

- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V příloze VI bodu 1.1.1 se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

18. *378 L 1015*: Směrnice Rady 78/1015/EHS ze dne 23. listopadu 1978 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se přípustné hladiny akustického tlaku a výfukového systému motocyklů (Úř. věst. L 349, 13. 12. 1978, s. 21), ve znění opravy v Úř. věst. L 10, 16. 1. 1979, s. 15, ve znění:

- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *387 L 0056*: směrnice Rady 87/56/EHS ze dne 18. prosince 1986 (Úř. věst. L 24, 27. 1. 1987, s. 42),
- *389 L 0235*: směrnice Rady 89/235/EHS ze dne 13. března 1989 (Úř. věst. L 98, 11. 4. 1989, s. 1).

- a) V článku 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „Typgenehmigung“ v rakouském právu,
- „tyyppihyväsytä“/„typgodkännande“ ve finském právu,
- „typgodkännande“ ve švédském právu.“

- b) V příloze II bodu 3.1.3 se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

19. *380 L 0780*: Směrnice Rady 80/780/EHS ze dne 22. července 1980 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zpětných zrcátek dvoukolových motorových vozidel s postranním vozíkem nebo bez něho a jejich upevnování na taková vozidla (Úř. věst. L 229, 30. 8. 1980, s. 49), ve znění:

- 380 L 1272: směrnice Rady 80/1272/EHS ze dne 22. prosince 1980 (Úř. věst. L 375, 31. 12. 1980, s. 73),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 8 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „Typengenehmigung“ v rakouském právu,
- „tyyppihyväsyntaxä“/„typgodkännande“ ve finském právu,
- „typgodkännande“ ve švédském právu.“

20. 388 L 0077: Směrnice Rady 88/77/EHS ze dne 3. prosince 1987 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se opatření proti emisím plyných znečišťujících látek ze vznětových motorů vozidel (Úř. věst. L 36, 9. 2. 1988, s. 33), ve znění:

- 391 L 0542: směrnice Rady 91/542/EHS ze dne 1. října 1991 (Úř. věst. L 295, 25. 10. 1991, s. 1).

V příloze I bodu 5.1.3 se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

21. 391 L 0226: Směrnice Rady 91/226/EHS ze dne 27. března 1991 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se systémů proti rozstříku u určitých kategorií motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 103, 23. 4. 1991, s. 5).

V příloze II bodu 3.4.1 se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

22. 392 L 0022: Směrnice Rady 92/22/EHS ze dne 31. března 1992 o bezpečnostním zasklení a zasklívacích materiálech motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 129, 14. 5. 1992, s. 11).

V příloze II se v poznámce pod čarou k bodu 4.4.1 doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

23. 392 L 0023: Směrnice Rady 92/23/EHS ze dne 31. března 1992 týkající se pneumatik pro motorová vozidla a jejich přípojná vozidla a jejich montáže (Úř. věst. L 129, 14. 5. 1992, s. 95).

V příloze I bodu 4.2 se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

24. 392 L 0061: Směrnice Rady 92/61/EHS ze dne 30. června 1992 o schvalování typu dvoukolových a tříkolových motorových vozidel (Úř. věst. L 225, 10. 8. 1992, s. 72).

V příloze V bodu 1.1 se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

II. ZEMĚDĚLSKÉ A LESNICKÉ TRAKTORY

1. *374 L 0150*: Směrnice Rady 74/150/EHS ze dne 4. března 1974 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu kolových zemědělských a lesnických traktorů (Úř. věst. L 84, 28. 3. 1974, s. 10) opravená v Úř. věst. L 226, 18. 8. 1976, s. 16, ve znění:

- *379 L 0694*: směrnice Rady 79/694/EHS ze dne 24. července 1979 (Úř. věst. L 205, 13. 8. 1979, s. 17),
- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *382 L 0890*: směrnice Rady 82/890/EHS ze dne 17. prosince 1982 (Úř. věst. L 378, 31. 12. 1982, s. 45),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *388 L 0297*: směrnice Rady 88/297/EHS ze dne 3. května 1988 (Úř. věst. L 126, 20. 5. 1988, s. 52).

V čl. 2 písm. a) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „Typengenehmigung“ v rakouském právu,
- „tyyppihyväsyntaxä“, „typgodkännande“ ve finském právu,
- „typgodkännande“ ve švédském právu.“

2. *377 L 0536*: Směrnice Rady 77/536/EHS ze dne 28. června 1977 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se ochranných konstrukcí chránících při převrácení kolových zemědělských nebo lesnických traktorů (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 1), ve znění:

- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *389 L 0680*: směrnice Rady 89/680/EHS ze dne 21. prosince 1989 (Úř. věst. L 398, 30. 12. 1989, s. 26).

V příloze VI se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

3. *378 L 0764*: Směrnice Rady 78/764/EHS ze dne 25. července 1978 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se sedadla řidiče na kolových zemědělských a lesnických traktorech (Úř. věst. L 255, 18. 9. 1978, s. 1), ve znění:

- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *382 L 0890*: směrnice Rady 82/890/EHS ze dne 17. prosince 1982 (Úř. věst. L 378, 31. 12. 1982, s. 45),
- *383 L 0190*: směrnice Komise 83/190/EHS ze dne 28. března 1983 (Úř. věst. L 109, 26. 4. 1983, s. 13),

- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- *388 L 0465*: směrnice Komise 88/465/EHS ze dne 30. června 1988 (Úř. věst. L 228, 17. 8. 1988, s. 31).

V příloze II bodu 3.5.2.1 se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

4. *379 L 0622*: Směrnice Rady 79/622/EHS ze dne 25. června 1979 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se ochranných konstrukcí chránících při převrácení kolových zemědělských a lesnických traktorů (statické zkoušky) (Úř. věst. L 179, 17. 7. 1979, s. 1), ve znění:
 - *382 L 0953*: směrnice Komise 82/953/EHS ze dne 15. prosince 1982 (Úř. věst. L 386, 31. 12. 1982, s. 31),
 - *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - *388 L 0413*: směrnice Komise 88/413/EHS ze dne 22. června 1988 (Úř. věst. L 200, 26. 7. 1988, s. 32).

V příloze VI se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

5. *386 L 0298*: Směrnice Rady 86/298/EHS ze dne 26. května 1986 o zadních ochranných konstrukcích chránících při převrácení úzkorozchodných kolových zemědělských a lesnických traktorů (Úř. věst. L 186, 8. 7. 1986, s. 26), ve znění:
 - *389 L 0682* Směrnice Rady 89/682/EHS ze dne 21. prosince 1989 (Úř. věst. L 398, 30. 12. 1989, s. 29).

V příloze VI se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

6. *387 L 0402*: Směrnice Rady 87/402/EHS ze dne 25. června 1987 o předních ochranných konstrukcích chránících při převrácení úzkorozchodných kolových zemědělských a lesnických traktorů (Úř. věst. L 220, 8. 8. 1987, s. 1), ve znění:
 - *389 L 0681* Směrnice Rady 89/681/EHS ze dne 21. prosince 1989 (Úř. věst. L 398, 30. 12. 1989, s. 27).

V příloze VII se ve výčtu rozlišujících čísel doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

7. *389 L 0173*: Směrnice Rady 89/173/EHS ze dne 21. prosince 1988 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se určitých konstrukčních částí a vlastností kolových zemědělských a lesnických traktorů (Úř. věst. L 67, 10. 3. 1989, s. 1).

a) V příloze III A se v poznámce pod čarou 1 k bodu 5.4.1 doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

b) V příloze V bodu 2.1.3 se ke slovům v závorkách doplňují slova:

„12 pro Rakousko, 17 pro Finsko, 5 pro Švédsko“.

III. ZDVIHACÍ A MANIPULAČNÍ ZAŘÍZENÍ

384 L 0528: Směrnice Rady 84/528/EHS ze dne 17. září 1984 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se společných ustanovení pro zdvihací a manipulační zařízení (Úř. věst. L 300, 19. 11. 1984, s. 72), ve znění:

- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 388 L 0665: směrnice Rady 88/665/EHS ze dne 21. prosince 1988 (Úř. věst. L 382, 31. 12. 1988, s. 42).

V příloze I bodu 3 se ke slově v závorkách doplňují slova:
„A pro Rakousko, S pro Švédsko, FI pro Finsko“.

IV. SPOTŘEBIČE PRO DOMÁCNOST

379 L 0531: Směrnice Rady 79/531/EHS ze dne 14. května 1979, kterou se na elektrické trouby uplatňuje směrnice Rady 79/530/EHS o uvádění spotřeby energie na energetických štítících spotřebičů pro domácnost (Úř. věst. L 145, 13. 6. 1979, s. 7), ve znění aktu:

- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) Příloha I se mění takto:

i) V bodu 3.1.1 se doplňují nové řádky, které znějí:

„,sähkõuuni“ ve finštině (FI),

„elektrisk ugn“ ve švédštině (S).“

ii) V bodu 3.1.3 se doplňují nové řádky, které znějí:

„,käyttötilavuus“ (FI),

„,nyttevolym“ (S).“

iii) V bodu 3.1.5.1 se doplňují nové řádky, které znějí:

„,Esilämmityskulutus 200 °C:een (FI),

Energiförbrukning vid uppvärmning till 200 °C (S).“

„,Vakiokulutus (yhden tunnin aikana 200 °C:ssa) (FI),

Energiförbrukning för att upprätthålla 200 °C i en timme (S).“

„,KOKONAISKULUTUS (FI),

TOTALT (S).“

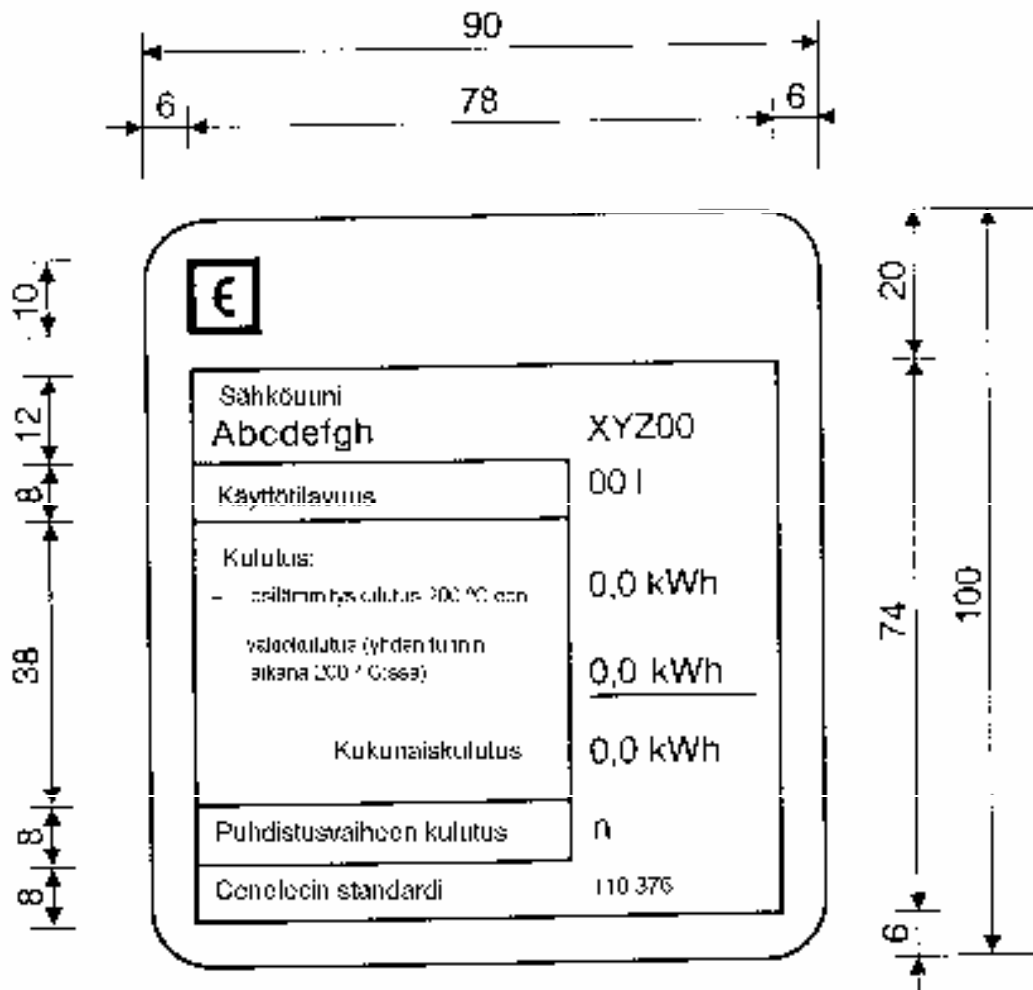
iv) V bodu 3.1.5.3 se doplňují nové řádky, které znějí:

„Puhdistusvaiheen kulutus (FI),

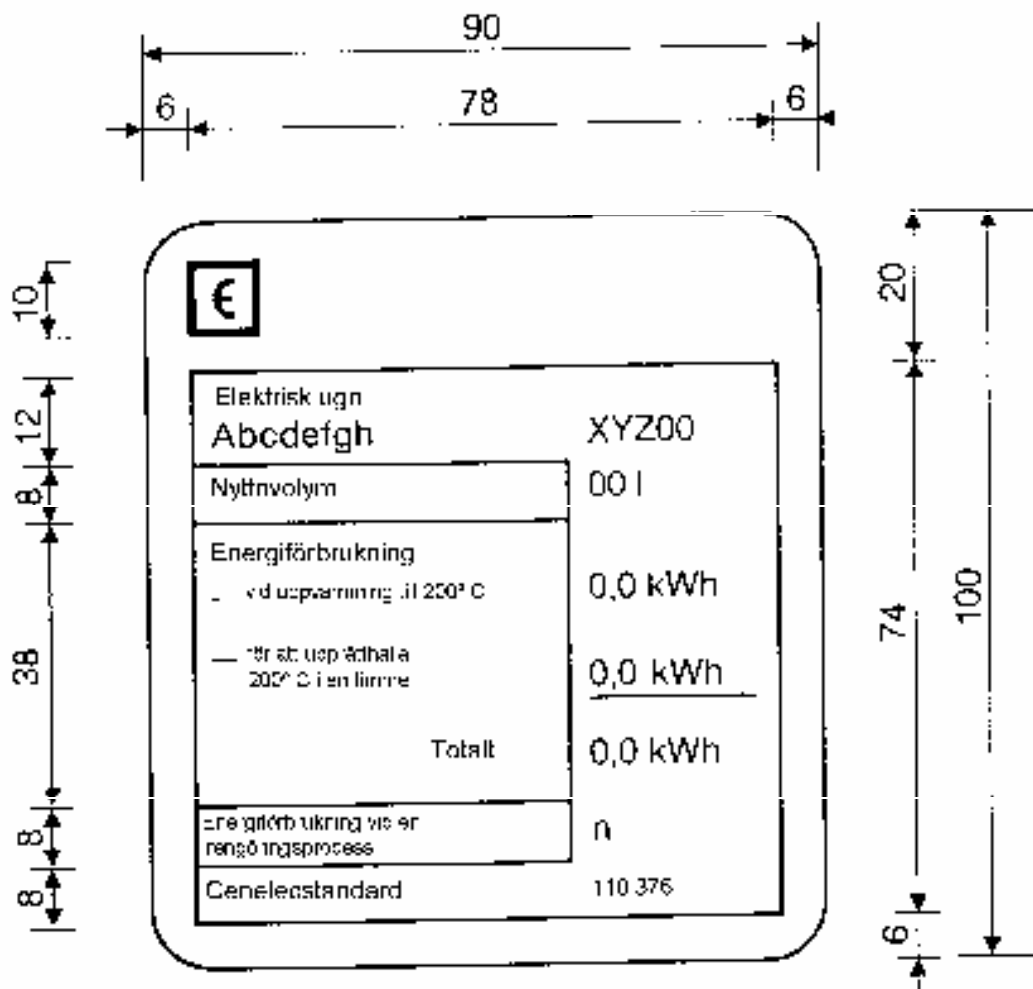
Energiförbrukning vid en rengöringsprocess (S).“

- v) Doplňují se nové přílohy, které znějí:

PŘÍLOHA II h)



PŘÍLOHA II i)



V. STAVEBNÍ ZAŘÍZENÍ A STROJE

1. 386 L 0295: Směrnice Rady 86/295/EHS ze dne 26. května 1986 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se ochranných konstrukcí chránících při převrácení (ROPS) u některých stavebních zařízení (Úř. věst. L 186, 8. 7. 1986, s. 1).

V příloze IV se ke slovům v závorkách doplňují slova:

„A pro Rakousko, S pro Švédsko, FI pro Finsko“.

2. 386 L 0296: Směrnice Rady 86/296/EHS ze dne 26. května 1986 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se ochranných konstrukcí proti padajícím předmětům (FOPS) u některých stavebních zařízení (Úř. věst. L 186, 8. 7. 1986, s. 10).

V příloze IV se ke slovům v závorkách doplňují slova:

„A pro Rakousko, S pro Švédsko, FI pro Finsko“.

VI. TLAKOVÉ NÁDOBY

376 L 0767: Směrnice Rady 76/767/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se společných ustanovení pro tlakové nádoby a metody jejich inspekce (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 153), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 388 L 0665: směrnice Rady 88/665/EHS ze dne 21. prosince 1988 (Úř. věst. L 382, 31. 12. 1988, s. 42).

V příloze I bodu 3.1 první odrážce a v příloze II bodu 3.1.1.1 první odrážce se ke slovům v závorkách doplňují slova:

„A pro Rakousko, S pro Švédsko, FI pro Finsko“.

VII. MĚŘICÍ ZAŘÍZENÍ

1. 371 L 0316: Směrnice Rady 71/316/EHS ze dne 26. července 1971 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se společných ustanovení pro měřicí přístroje a pro metody metrologické kontroly (Úř. věst. L 202, 6. 9. 1971, s. 1), ve znění:

- 172 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - 372 L 0427: směrnice Rady 72/427/EHS ze dne 19. prosince 1972 (Úř. věst. L 291, 28. 12. 1972, s. 156),
 - 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 383 L 0575: směrnice Rady 83/575/EHS ze dne 26. října 1983 (Úř. věst. L 332, 28. 11. 1983, s. 43),
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 387 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. června 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
 - 388 L 0665: směrnice Rady 88/665/EHS ze dne 21. prosince 1988 (Úř. věst. L 382, 31. 12. 1988, s. 42).
- a) V příloze I bodu 3.1 první odrážce a v příloze II bodu 3.1.1.1 písm. a) první odrážce se ke slovům v závorkách doplňují slova:
- „A pro Rakousko, S pro Švédsko, FI pro Finsko“.
- b) Ve výkresech, na které odkazuje příloha II bod 3.2.1, se doplňují písmena potřebná pro znaky A, S, FI.

2. *371 L 0347*: Směrnice Rady 71/347/EHS ze dne 12. října 1971 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se měření objemové hmotnosti obilí (Úř. věst. L 239, 25. 10. 1971, s. 1), ve znění:

- *172 B*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irsko a Spojené království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V čl. 1 písm. a) se doplňují slova:

„EY hehtolitraino“

„EG hektolitervikt“.

3. *371 L 0348*: Směrnice Rady 71/348/EHS ze dne 12. října 1971 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se přídavných zařízení k průtokoměrům pro kapaliny jiné než voda (Úř. věst. L 239, 25. 10. 1971, s. 9), ve znění:

- *172 B*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irsko a Spojené království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V příloze v kapitole IV se na konci oddílu 4.8.1 doplňují slova:

„10 grošů (Rakousko)

10 penniä/10 penni (Finsko)

10 öre (Švédsko)“.

VIII. TEXTILNÍ VÝROBKY

371 L 0307: Směrnice Rady 71/307/EHS ze dne 26. července 1971 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se pojmenování textilních výrobků (Úř. věst. L 185, 16. 8. 1971, s. 16), ve znění:

- *172 B*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irsko a Spojené království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *383 L 0623*: směrnice Rady 83/623/EHS ze dne 25. listopadu 1983 (Úř. věst. L 353, 15. 12. 1983, s. 8),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

- 387 L 0140: směrnice Komise 87/140/EHS ze dne 6. února 1987 (Úř. věst. L 56, 26. 2. 1987, s. 24).

V čl. 5 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– uusi villa
- ren ull“.

IX. POTRAVINY

1. 376 L 0118: Směrnice Rady 76/118/EHS ze dne 18. prosince 1975 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se určitých druhů zahuštěného a sušeného mléka určeného k lidské spotřebě (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 49), ve znění:

- 378 L 0630: směrnice Rady 78/630/EHS ze dne 19. června 1978 (Úř. věst. L 206, 29. 7. 1978, s. 12),
- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 383 L 0635: směrnice Rady 83/635/EHS ze dne 13. prosince 1983 (Úř. věst. L 357, 21. 12. 1983, s. 37),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V čl. 3 odst. 2 se písmeno c) se nahrazuje tímto:

- „c) „flødepulver“ v Dánsku, „Rahmpulver“ a „Sahnepulver“ v Německu a v Rakousku, „gräddpulver“ ve Švédsku a „kermajauhe/gräddpulver“ ve Finsku pro označení výrobku uvedeného v bodu 2 písm. d) přílohy.“

2. 379 L 0112: Směrnice Rady 79/112/EHS ze dne 18. prosince 1978 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se označování potravin určených k prodeji konečnému spotřebiteli, jejich obchodní úpravy a související reklamy (Úř. věst. L 33, 8. 2. 1979, s. 1), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 385 L 0007: směrnice Rady 85/7/EHS ze dne 19. prosince 1984 (Úř. věst. L 2, 3. 1. 1985, s. 22),
- 386 L 0197: směrnice Rady 86/197/EHS ze dne 26. května 1986 (Úř. věst. L 144, 29. 5. 1986, s. 38),
- 389 L 0395: směrnice Rady 89/395/EHS ze dne 14. června 1989 (Úř. věst. L 186, 30. 6. 1989, s. 17),
- 391 L 0072: směrnice Komise 91/72/EHS ze dne 16. ledna 1991 (Úř. věst. L 42, 15. 2. 1991, s. 27).

- a) V čl. 5 odst. 3 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– ve finštině: „säteilytetty, käsitelty ionisoivalla säteilyllä“,

- ve švédštině: „bestrålad, behandlad med joniserande strålning“.
- b) V čl. 9 odst. 6 odpovídá kódům KN 2206 00 91, 2206 00 93 a 2206 00 99 číslo harmonizovaného systému 22.06;
- c) V čl. 9a odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– ve finštině: „viimeinen käyttöajankohta“,
 - ve švédštině: „sista förbrukningsdag“.
- d) V článku 10a odpovídá číslům 22.04 a 22.05 číslo harmonizovaného systému 22.04.
3. 380 L 0590: Směrnice Komise 80/590/EHS ze dne 9. června 1980, kterou se stanoví symbol, kterým mohou být opatřeny materiály a předměty určené pro styk s potravinami (Úř. věst. L 151, 19. 6. 1980, s. 21), ve znění:
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
- a) V nadpisu přílohy se doplňují slova:
- „LIITE“
- „BILAGA“.
- b) V příloze se doplňuje slovo:
- „Tunnus“.
4. 389 L 0108: Směrnice Rady 89/108/EHS ze dne 21. prosince 1988 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se hluboce zmrazených potravin určených k lidské spotřebě (Úř. věst. L 40, 11. 2. 1989, s. 34).
- V čl. 8 odst. 1 písm. a) se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– ve finštině „pakastettu“
 - ve švédštině „djupfryst“.
5. 391 L 0321: Směrnice Komise 91/321/EHS ze dne 14. května 1991 o počáteční a pokračovací kojenecké výživě (Úř. věst. L 175, 4. 7. 1991, s. 35).
- a) V čl. 7 odst. 1 se za slova „Fórmula para lactentes“ a „Fórmula de transição“ vkládají nové odrážky, které znějí:
- „– ve finštině:
„Äidinmaidonkorvike“ a „Vierotusvalmiste“,
 - ve švédštině:
„Modersmjölksersättning“ a „Tillskottsnäring“.
- b) V čl. 7 odst. 1 se za slova „Leite para lactentes“ a „Leite de transição“ vkládají nové odrážky, které znějí:
- „– ve finštině:

„Maitopohjainen äidinmaidonkorvike“ a „Maitopohjainen vierotusvalmiste“,

– ve švédštině:

„Modersmjölksersättning uteslutande baserad på mjölk“ a „Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk“.

6. 393 L 0077: Směrnice Rady 93/77/EHS ze dne 21. září 1993 o ovocných šťávách a některých obdobných výrobcích (Úř. věst. L 244, 30. 9. 1993, s. 23).

V čl. 3 odst. 2 se doplňují nová písmena, která znějí:

- „f) „must“ spolu s názvem (ve švédštině) použitého ovoce pro ovocné šťávy,
- g) „täysmehu“ spolu s názvem (ve finštině) použitého ovoce pro šťávy bez přídavku vody a bez přídavku cukrů, kromě cukrů pro úpravu sladkosti (maximálně 15 g/kg), a bez dalších přísad,
- h) „tuoremehu“ spolu s názvem (ve finštině) použitého ovoce pro šťávy bez přídavku vody, bez přídavku cukrů nebo dalších přísad a bez tepelného ošetření,
- i) „mehu“ spolu s názvem (ve finštině) použitého ovoce pro šťávy s přídavkem vody nebo cukrů a s obsahem šťávy alespoň 35 % hmotnostních.“

X. HNOJIVA

376 L 0116: Směrnice Rady 76/116/EHS ze dne 18. prosince 1975 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se hnojiv (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 21), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 388 L 0183: směrnice Rady 88/183/EHS ze dne 22. března 1988 (Úř. věst. L 83, 29. 3. 1988, s. 33),
 - 389 L 0284: směrnice Rady 89/284/EHS ze dne 13. dubna 1989, kterou se mění a doplňuje směrnice 76/116/EHS s ohledem na obsah vápníku, hořčíku, sodíku a síry v hnojivech (Úř. věst. L 111, 22. 4. 1989, s. 34),
 - 389 L 0530: směrnice Rady 89/530/EHS ze dne 18. září 1989, kterou se mění a doplňuje směrnice 76/116/EHS s ohledem na stopové živiny bor, kobalt, měď, železo, mangan, molybden a zinek v hnojivech (Úř. věst. L 281, 30. 9. 1989, s. 116).
- a) V příloze I kapitole A II se v čísle 1 sloupci 6 třetím odstavci ke slovům v závorkách doplňují slova:
- „Rakousku, Finsku, Švédsku“
- b) V příloze I kapitolách B 1, 2 a 4 se v sloupci 9 odst. 3 za slova v závorkách po 6b) doplňují slova:
- „Rakousko, Finsko, Švédsko“.

XI. OBECNÁ USTANOVENÍ V OBLASTI TECHNICKÝCH PŘEKÁŽEK OBCHODU

1. 383 L 0189: Směrnice Rady 83/189/EHS ze dne 28. března 1983 o postupu při poskytování informací v oblasti technických norem a předpisů (Úř. věst. L 109, 26. 4. 1983, s. 8), ve znění:
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 388 L 0182: směrnice Rady 88/182/EHS ze dne 22. března 1988 (Úř. věst. L 81, 26. 3. 1988, s. 75),
 - 392 D 0400: rozhodnutí Komise 92/400/EHS ze dne 15. července 1992 (Úř. věst. L 221, 6. 8. 1992, s. 55).
- a) v článku 1 se bod 7) se nahrazuje tímto:
- „7) „výrobkem“ průmyslově vyrobené výrobky a zemědělské produkty včetně rybích výrobků“.
- b) V příloze v seznamu I se doplňují nové položky, které znějí:
- „ON (Rakousko)
Österreichisches Normungsinstitut
Heinestraße 38
A - 1020 Wien
- ÖVE (Rakousko)
Österreichischer Verband für Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9
A - 1010 Wien
- SFS (Finsko)
Suomen Standardisoimisliitto SFS r.y.
PL 116
FIN - 00241 Helsinki
- SESKO (Finsko)
Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys Sesko r.y.
Särkiniementie 3
FIN - 00210 Helsinki
- SIS (Švédsko)
Standardiseringskommissionen i Sverige
Box 3295
S - 103 66 Stockholm

SEK (Švédsko)
Svenska Elektriska Kommissionen
Box 1284
S - 164 28 Kista“.

2. 393 R 0339: Nařízení Rady (EHS) č. 339/93 ze dne 8. února 1993 o kontrolách shody s předpisy o bezpečnosti výrobků v případě výrobků dovážených z třetích zemí (Úř. věst. L 40, 17. 2. 1993, s. 1), ve znění:
- 393 D 0583: rozhodnutí Komise ze dne 28. července 1993 (Úř. věst. L 279, 12. 11. 1993, s. 39).
 - a) V čl. 6 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:
 - „– „Vaarallinen tuote - ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Asetus (ETY) n:o 339/93“,
 - „Farlig produkt - ej godkänd för fri omsättning. Förordning (EEG) nr 339/93“.
 - b) V čl. 6 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:
 - „Tuote ei vaatimusten mukainen - ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Asetus (ETY) n:o 339/93“,
 - „Icke överensstämmande produkt - ej godkänd för fri omsättning. Förordning (EEG) nr 339/93“.

XII. OBCHOD A ODBYT

381 D 0428: Rozhodnutí Komise 81/428/EHS ze dne 20. května 1981 o zřízení Výboru pro obchod a odbyt (Úř. věst. L 165, 23. 6. 1981, s. 24), ve znění:

- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).
- a) V článku 3
 - v odstavci 1 se číslo „50“ nahrazuje číslem „68“.
 - v odstavci 2 se číslo „26“ nahrazuje číslem „36“.
- b) V čl. 7 prvním pododstavci se číslo „12“ nahrazuje číslem „16“.

D. VZÁJEMNÉ UZNÁVÁNÍ ODBORNÝCH KVALIFIKACÍ

I. OBECNÝ SYSTÉM

392 L 0051: Směrnice Rady 92/51/EHS ze dne 18. června 1992 o druhém obecném systému pro uznávání odborného vzdělávání a přípravy, kterou se doplňuje směrnice 89/48/EHS (Úř. věst. L 209, 24. 7. 1992, s. 25).

Příloha C „SEZNAM OBORŮ VZDĚLÁVÁNÍ A ODBORNÉ PŘÍPRAVY, KTERÉ MAJÍ ZVLÁŠTNÍ STRUKTURU, UVEDENÝCH V ČL. 1 PÍSM. A) PRVNÍM PODODSTAVCI DRUHÉ ODRÁŽCE BODĚ II)“ se doplňuje takto:

- a) V bodu „1. Oblast zdravotnická a péče o dítě“ se doplňují nové položky, které znějí:

„V Rakousku

odborná příprava pro povolání:

- optik se zaměřením na kontaktní čočky („Kontaktlinsenoptiker“),
- pedikér („Fußpfleger“),
- výrobce pomůcek pro sluchově postižené („Hörgeräteakustiker“),
- drogist („Drogist“),

kteřé představují vzdělávání a odbornou přípravu v celkové délce nejméně třináct let, zahrnující nejméně pět let odborné přípravy podle strukturované osnovy, jež se dělí na nejméně tříleté učňovské vzdělávání, získávané částečně na pracovišti a zčásti zajišťované zařízením pro odbornou přípravu, a na období odborné praxe a přípravy, které je zakončeno odbornou zkouškou propůjčující právo vykonávat dané povolání a vzdělávat učně.

- masér („Masseur“),

kteřé představuje vzdělávání a odbornou přípravu v celkové délce čtrnáct let, zahrnující pět let tvoří odborné přípravy podle strukturované osnovy, jež se dělí na učňovské vzdělávání v trvání dvou let, na období odborné praxe a přípravy v trvání dvou let a na odborný výcvik v délce jednoho roku, který je zakončen odbornou zkouškou propůjčující právo vykonávat dané povolání a vzdělávat učně.

- učitel/ka v mateřské škole („Kindergärtner/in“),
- vychovatel („Erzieher“),

kteřé představují obory vzdělávání a odborné přípravy v celkové délce třináct let, zahrnující pět let odborné přípravy v odborné škole zakončené zkouškou.“

- b) V bodu „2. Obor mistra řemesel („Mester“/„Meister“/„Maitre“), který představuje obory vzdělávání a odborné přípravy týkající se řemeslných dovedností, na které se nevztahují směrnice vyjmenované v příloze A“ se doplňují nové položky, které znějí:

„V Rakousku

odborná příprava pro povolání:

- bandážista („Bandagist“),
- výrobce korzetů („Miederwarenerzeuger“),
- optik („Optiker“),
- ortopedický obuvník („Orthopädienschuhmacher“),
- ortopedický technik („Orthopädietechniker“),
- zubní technik („Zahntechniker“),
- zahradník („Gärtner“),

kteřé představují vzdělávání a odbornou přípravu v celkové délce nejméně čtrnáct let, zahrnující nejméně pět let odborné přípravy podle strukturované osnovy, jež se dělí na nejméně tříleté učňovské vzdělávání, získávané částečně na pracovišti a zčásti zajišťované zařízením pro odbornou

přípravu, a na období odborné praxe a přípravy v trvání nejméně dvou let, které je zakončeno mistrovskou zkouškou propůjčující právo vykonávat dané povolání, vzdělávat učně a užívat titul „Meister“.

odborná příprava pro obor mistra řemesel v oblastech zemědělství a lesnictví:

- mistr zemědělský („Meister in der Landwirtschaft“),
- mistr venkovského domácího hospodářství („Meister in der ländlichen Hauswirtschaft“),
- mistr zahradnický („Meister im Gartenbau“),
- mistr zelinářský („Meister im Feldgemüsebau“),
- mistr ovocnářský a zpracování ovoce („Meister im Obstbau und in der Obstverwertung“),
- mistr vinohradnický a vinařský („Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft“),
- mistr mlékárenský a sýrařský („Meister in der Molkerei und Käsewirtschaft“),
- mistr chovu koní („Meister in der Pferdewirtschaft“),
- mistr rybářský („Meister in der Fischereiwirtschaft“),
- mistr drůbežářský („Meister in der Geflügelwirtschaft“),
- mistr včelařský („Meister in der Bienenwirtschaft“),
- mistr lesnický („Meister in der Forstwirtschaft“),
- mistr lesních školek a lesního hospodářství („Meister in der Forstgarten- und Forstpflégewirtschaft“),
- mistr zemědělského skladování („Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung“),

kteřé představují vzdělávání a odbornou přípravu v celkové délce nejméně patnáct let, zahrnující nejméně šest let odborné přípravy podle strukturované osnovy, jež se dělí na nejméně tříleté učňovské vzdělávání, získávané částečně na pracovišti a zčásti zajišťované zařízením pro odbornou přípravu, a na období odborné praxe a přípravy v trvání nejméně tří let, které je zakončeno příslušnou mistrovskou zkouškou propůjčující právo vykonávat dané povolání, vzdělávat učně a užívat titul „Meister“.

e) V bodu „4. Technická oblast“ se doplňují nové položky, které znějí:

„*V Rakousku*

odborná příprava na povolání:

- lesník („Förster“),
- technický úředník („Technisches Büro“),
- najímání pracovníků („Überlassung von Arbeitskräften – Arbeitsleihe“),
- zprostředkovatel práce („Arbeitsvermittlung“),
- investiční poradce („Vermögensberater“),
- soukromý detektiv („Berufsdetektiv“),
- ostraha („Bewachungsgewerbe“),
- makléř s nemovitostmi („Immobilienmakler“),
- správce nemovitostí („Immobilienverwalter“),
- reklamní agentura („Werbeagentur“),
- organizace staveb („Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer“),
- vymáhání dluhů („Inkassoinstitut“),

kteřá představuje vzdělávání a odbornou přípravu o celkové délce nejméně patnáct let, zahrnující nejméně osm let povinné školní docházky následované nejméně pětiletým středoškolským technickým nebo obchodním vzděláním, které je zakončeno technickou nebo obchodní maturitou, a doplněné nejméně dvouletým vzděláním a odbornou přípravou na pracovišti, které je zakončeno odbornou zkouškou.

- pojišťovací poradce („Berater in Versicherungsangelegenheiten“),

kteřá představuje vzdělávání a odbornou přípravu o celkové délce nejméně patnáct let, zahrnující šestiletou odbornou přípravu podle strukturované osnovy, jež se dělí na učňovské vzdělávání v trvání tří let a na období odborné praxe a přípravy trvajících tři roky, které je zakončeno zkouškou.

- stavitel projektant („Planender Baumeister“),
- tesař projektant („Planender Zimmermeister“).

kteřá představuje vzdělávání a odbornou přípravu o celkové délce nejméně osmnáct let, zahrnující nejméně devět let odborné přípravy rozdělené na čtyři roky středoškolského technického studia a pět let odborné praxe a přípravy, kteřá je zakončena odbornou zkouškou propůjčující právo vykonávat dané povolání a vzdělávat učně, pokud se toto vzdělávání týká práva projektovat stavby, provádět technické výpočty a vykonávat dohled nad stavebními pracemi („privilegium Marie Terezie“).

II. PRÁVNICKÉ OBORY

377 L 0249: Směrnice Rady 77/249EHS ze dne 22. března 1977 o usnadnění účinného výkonu volného pohybu služeb advokátů (Úř. věst. L 78, 26. 3. 1977, s. 17), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V čl. 1 odst. 2 se doplňují nové řádky, které znějí:

„Rakousko: „Rechtsanwalt“,

Finsko: „Asianajaja/Advokat“,

Švédsko: „Advokat“.

III. LÉKAŘSKÉ A OSTATNÍ ZDRAVOTNICKÉ OBORY

1. Lékaři

393 L 0016: Směrnice Rady 93/16/EHS ze dne 5. dubna 1993 o usnadnění volného pohybu lékařů a vzájemného uznávání jejich diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci (Úř. věst. L 165, 7. 7. 1993, s. 1).

- a) V článku 3 se doplňují nová písmena, které znějí:

„m) v Rakousku:

„Doktor der gesamten Heilkunde“ (doktor všeobecného lékařství) vydaný lékařskou fakultou vysoké školy a „Diplom über die spezifische Ausbildung in der

Allgemeinmedizin“ (diplom odborného vzdělání ve všeobecném lékařství) nebo „Facharzt Diplom“ (diplom odborného lékaře) vydaný příslušným orgánem;

n) *ve Finsku:*

„todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om medicine licenciat examen“ (osvědčení o licenciátu v lékařství) vydané lékařskou fakultou vysoké školy a osvědčení o praktickém vzdělání vydané příslušnými orgány zdravotnictví;

o) *ve Švédsku:*

„läkarexamen“ (vysokoškolský lékařský diplom) vydaný lékařskou fakultou vysoké školy a osvědčení o praktickém vzdělání vydané Národním zdravotnickým úřadem.“

b) V čl. 5 odst. 2 se doplňují nové položky, které znějí:

„v Rakousku:

„Facharzt Diplom“ (diplom odborného lékaře) vydaný příslušným orgánem;

ve Finsku:

„todistus erikoislääkärin tutkinnosta/betyg över specialläkarexamen“ (osvědčení o kvalifikaci odborného lékaře) vydané příslušnými orgány;

ve Švédsku:

„bevis om specialistkompetens som läkare utfärdat av Socialstyrelsen“ (osvědčení o oprávnění užívat titulu odborný lékař) vydané Národním zdravotnickým úřadem.“

c) V čl. 5 odst. 3 se v uvedených odrážkách doplňují nové položky, které znějí:

– *anesteziologie a resuscitace:*

„Rakousko: Anästhesiologie und Intensivmedizin

Finsko: anesthesiologia/anesthesiologi

Švédsko: anestesi och intensivvård“;

– *chirurgie:*

„Rakousko: Chirurgie

Finsko: kirurgia/kirurgi

Švédsko: kirurgi“;

– *neurochirurgie:*

„Rakousko: Neurochirurgie

Finsko: neurokirurgia/neurokirurgi

Švédsko: neurokirurgi“;

– *gynekologie a porodnictví:*

„Rakousko: Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Finsko: naistentaudit ja synnytykset/ kvinnosjukdomar och förlossningar

Švédsko: obstetrik och gynekologi“;

- *vnitřní lékařství:*
 - „Rakousko: Innere Medizin
 - Finsko: sisätaudit/inremedicin
 - Švédsko: internmedicin“;
- *oftalmologie*
 - „Rakousko: Augenheilkunde und Optometrie
 - Finsko: silmätaudit/ ögonsjukdomar
 - Švédsko: ögonsjukdomar (oftalmologi)“;
- *otorinolaryngologie:*
 - „Rakousko: Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten
 - Finsko: korva-, nenä- ja kurkkutaudit/ öron-, näs- och strupsjukdomar
 - Švédsko: öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)“;
- *dětské lékařství:*
 - „Rakousko: Kinder- und Jugendheilkunde
 - Finsko: lastentaudit/ barnsjukdomar
 - Švédsko: barn- och ungdomsmedicin“;
- *tuberkulóza a respirační nemoci:*
 - „Rakousko: Lungenkrankheiten
 - Finsko: keuhkosairaudet/ lungsjukdomar
 - Švédsko: lungsjukdomar (pneumonologi)“;
- *urologie:*
 - „Rakousko: Urologie
 - Finsko: urologia/ urologi
 - Švédsko: urologi“;
- *ortopedie:*
 - „Rakousko: Orthopädie und Orthopädische Chirurgie
 - Finsko: ortopedia ja traumatologia/ ortopedi och traumatologi
 - Švédsko: ortopedi“;
- *patologická anatomie:*
 - „Rakousko: Pathologie
 - Finsko: patologia/ patologi
 - Švédsko: klinisk patologi“;
- *neurologie:*
 - „Rakousko: Neurologie
 - Finsko: neurologia/ neurologi
 - Švédsko: neurologi“;

- *psychiatrie:*
 „Rakousko: Psychiatrie
 Finsko: psykiatria/ psykiatri
 Švédsko: psykiatri“;

d) V čl. 7 odst. 2 se v uvedených odrážkách doplňují nové řádky, které znějí:

- *klinická biologie:*
 „Rakousko: Medizinische Biologie“;
- *hematologie:*
 „Finsko: hematologiset laboratoriotutkimukset/ hematologiska laboratorieundersökningar“;
- *lékařská mikrobiologie:*
 „Rakousko: Hygiene und Mikrobiologie
 Finsko: kliininen mikrobiologia/ klinisk mikrobiologi
 Švédsko: klinisk bakteriologi“;
- *klinická biochemie:*
 „Rakousko: Medizinische und Chemische Labordiagnostik
 Finsko: kliininen kemia/ klinisk kemi
 Švédsko: klinisk kemi“;
- *klinická imunologie:*
 „Rakousko: Immunologie
 Finsko: immunologia/ immunologi
 Švédsko: klinisk immunologi“;
- *plastická chirurgie:*
 „Rakousko: Plastische Chirurgie
 Finsko: plastiikkakirurgia/ plastikkirurgi
 Švédsko: plastikkirurgi“;
- *kardiochirurgie:*
 „Finsko: thorax- ja verisuonikirurgia/ thorax- och kärlkirurgi
 Švédsko: thoraxkirurgi“;
- *dětská chirurgie:*
 „Rakousko: Kinderchirurgie
 Finsko: lastenkirurgia/ barnkirurgi
 Švédsko: barn- och ungdomskirurgi“;
- *kardiologie:*
 „Finsko: kardiologia/ kardiologi
 Švédsko: kardiologi“;

- *gastroenterologie:*
 - „Finsko: gastroenterologia/ gastroenterologi
 - Švédsko: medicinsk gastro-enterologi och hepatologi“;
- *revmatologie:*
 - „Finsko: reumatologia/ reumatologi
 - Švédsko: reumatologi“;
- *hematologie a transfúzní lékařství:*
 - „Finsko: kliininen hematologia/ klinisk hematologi
 - Švédsko: hematologi“;
- *endokrinologie:*
 - „Finsko: endokrinologia/ endokrinologi
 - Švédsko: endokrinologi“;
- *rehabilitační a fyzikální medicína:*
 - „Rakousko: Physikalische Medizin
 - Finsko: fysiatria/ fysiatri
 - Švédsko: rehabiliteringsmedicin“;
- *dermatovenerologie:*
 - „Rakousko: Haut- und Geschlechtskrankheiten
 - Finsko: iho- ja sukupuolitaudit/ hud- och könssjukdomar
 - Švédsko: hud- och könssjukdomar“;
- *radiologie:*
 - „Rakousko: Medizinische Radiologie-Diagnostik
 - Finsko: radiologia/ radiologi
 - Švédsko: medicinsk radiologi“;
- *radiační onkologie:*
 - „Rakousko: Strahlentherapie-Radionkologie
 - Finsko: syöpätaudit ja sädehoito/ cancersjukdomar och radioterapi
 - Švédsko: onkologi“;
- *dětská a dorostová psychiatrie:*
 - „Finsko: lasten psykiatria/ barnpsykiatri
 - Švédsko: barn- och ungdomspsykiatri“;
- *geriatrie:*
 - „Finsko: geriatria/ geriatri
 - Švédsko: geriatrik“;
- *nefrologie:*
 - „Finsko: nefrologia/ nefrologi

- Švédsko: medicinska njursjukdomar (nefrologi)“;
- *infekční lékařství:*
 - „Finsko: infektiosairaudet/ infektionssjukdomar
 - Švédsko: infektionssjukdomar“;
- *hygiena a epidemiologie:*
 - „Rakousko: Sozialmedizin
 - Finsko: terveydenhuolto/ hälsövård
- *klinická farmakologie:*
 - „Rakousko: Pharmakologie und Toxikologie
 - Finsko: kliininen farmakologia/ klinisk farmakologi
 - Švédsko: klinisk farmakologi“;
- *pracovní lékařství:*
 - „Rakousko: Arbeits- und Betriebsmedizin
 - Finsko: työterveyshuolto/ företagshälsövård
 - Švédsko: yrkes- och miljömedicin“;
- *alergologie:*
 - „Finsko: allergologia/ allergologi
 - Švédsko: allergisjukdomar“;
- *gastroenterologická chirurgie:*
 - „Finsko: gastroenterologia/ gastroenterologi“;
- *nukleární medicína:*
 - „Rakousko: Nuklearmedizin
 - Finsko: isotooppitutkimukset/ isotopundersökningar“;
- *dentální, orální a maxilofaciální chirurgie (základní vzdělání lékařů a zubních lékařů):*
 - „Finsko: leukakirurgia/ käkkirurgi“.

e) V čl. 9 odst. 1 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– dnem přistoupení v případě Rakouska, Finska a Švédska,“.

f) V čl. 9 odst. 2 prvním pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– dnem přistoupení v případě Rakouska, Finska a Švédska.“

2. **Zdravotní sestry a ošetřovatelé**

377 L 0452: Směrnice Rady 77/452/EHS ze dne 27. června 1977 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči, obsahující opatření pro usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (Úř. věst. L 176, 15. 7. 1977, s. 1), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 389 L 0594: směrnice Rady 89/594/EHS ze dne 30. října 1989 (Úř. věst. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
- 389 L 0595: směrnice Rady 89/595/EHS ze dne 30. října 1989 (Úř. věst. L 341, 23. 11. 1989, s. 30),
- 390 L 0658: směrnice Rady 90/658/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

a) V čl. 1 odst. 2 se doplňují nové položky, které znějí:

„v Rakousku:

„Diplomierete Krankenschwester/ Diplomierter Krankenpfleger“;

ve Finsku:

„sairaanhoitaja/ sjuuskötare“;

ve Švédsku:

„sjuusköterska“.

b) V článku 3 se doplňují nová písmena, která znějí:

„m) v Rakousku:

„Diplom in der allgemeinen Krankenpflege“ (diplom všeobecné zdravotní péče) vydaný zdravotnickými školami uznanými státem;

n) ve Finsku:

diplom „sairaanhoitaja/sjuuskötare“ (diplom zdravotní péče nebo polytechnický diplom zdravotní péče) vydaný vyšší odbornou zdravotnickou školou;

o) ve Švédsku:

diplom „sjuusköterska“ (vysokoškolský diplom zdravotní péče) vydaný vyšší odbornou zdravotnickou školou.

3. **Zubní lékaři**

a) 378 L 0686: Směrnice Rady 78/686/EHS ze dne 25. července 1978 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci zubních lékařů obsahující opatření pro usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (Úř. věst. L 233, 24. 8. 1978, s. 1), ve znění:

– 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

- 389 L 0594: směrnice Rady 89/594/EHS ze dne 30. října 1989 (Úř. věst. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
- 390 L 0658: směrnice Rady 90/658/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

i) V článku 1 se doplňují nové položky, které znějí:

„v *Rakousku*:

označení, které Rakousko oznámí členským státům a Komisi nejpozději do 31. prosince 1998;

ve *Finsku*:

hammaslääkäri/tandläkare;

ve *Švédsku*:

tandläkare.”

ii) V článku 3 se doplňují nová písmena, která znějí:

„m) v *Rakousku*:

diplom, jehož označení Rakousko oznámí členským státům a Komisi nejpozději do 31. prosince 1998;

n) ve *Finsku*:

„todistus hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/ bevis om odontologi licentiat examen“ (osvědčení o licenciátu v zubním lékařství) vystavené lékařskou fakultou nebo fakultou zubního lékařství vysoké školy a osvědčení o praktickém vzdělání vydané příslušnými orgány zdravotnictví;

o) ve *Švédsku*:

„tandläkarexamen“ (vysokoškolský diplom zubního lékařství) vydaný školami zubního lékařství a osvědčení o praktickém vzdělání vydané Národním zdravotnickým úřadem“;

iii) V článku 5 se v uvedených bodech doplňují nové odrážky, které znějí:

1. Ortodoncie:

„– ve *Finsku*:

„todistus erikoishammaslääkäriin oikeudesta oikomishoidon alalla/bevis om specialisttandläkarrättigheten inom området tandreglering“ (osvědčení ortodontisty) vydané příslušnými orgány;

– ve *Švédsku*:

„bevis om specialistkompetens i tandreglering“ (osvědčení udělující oprávnění užívat titulu zubního lékaře se zaměřením na ortodoncii) vydané Národním zdravotnickým úřadem.“

2. Ústní chirurgie:

„– ve Finsku:

„todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta suukirurgian (hammas- ja suukirurgian) alalla/bevis om specialiststandläkarrättigheten inom området oralkirurgi (tand- och munkirurgi)“ (osvědčení odborného lékaře se zaměřením na ústní chirurgii nebo na zubní a ústní chirurgii) vydané příslušnými orgány;

– ve Švédsku:

„bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar“ (osvědčení udělující oprávnění užívat titulu zubního lékaře se zaměřením na ústní chirurgii) vydané Národním zdravotnickým úřadem.“

iv) V článku 8 se odstavec 1 se mění takto:

Slova „v člancích 2, 4, 7 a 19“ se nahrazují slovy „v člancích 2, 4, 7, 19, 19a a 19b“.

v) Článek 17 se mění takto:

Slova „stanovené v článku 2, čl. 7 odst. 1 a článku 19“ se nahrazují slovy „stanovené v článku 2, čl. 7 odst. 1 a v člancích 19, 19a a 19b“.

vi) Za článek 19a se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 19b

Od okamžiku, kdy Rakousko přijme opatření nezbytná pro dosažení souladu s touto směrnicí, uznají členské státy pro účely výkonu činností uvedených v článku 1 této směrnice diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství, které byly vydány v Rakousku osobám, které zahájily vysokoškolská studia lékařství před 1. lednem 1994, doplněné potvrzením vydaným příslušnými rakouskými orgány dokládajícím, že tyto osoby skutečně, v souladu se zákonem a jako hlavní činnost vykonávaly v Rakousku činnosti uvedené v článku 5 směrnice 78/687/EHS po dobu nejméně tří po sobě následujících let během pěti let předcházejících vydání potvrzení, a že jsou tyto osoby oprávněny vykonávat dotyčné činnosti za stejných podmínek, jako držitelé diplomů, osvědčení nebo jiných dokladů o dosažené kvalifikaci zmíněných v čl. 3 písm. m).

Požadavek tříleté praxe uvedený v prvním odstavci se nevztahuje na osoby, které úspěšně absolvovaly nejméně tříleté studium, které příslušné orgány uznaly za rovnocenné studiu uvedenému v článku 1 směrnice 78/687/EHS.“

b) 378 L 0687: Směrnice Rady 78/687/EHS ze dne 25. července 1978 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se činností zubních lékařů (Úř. věst. L 233, 24. 8. 1978, s. 10).

V článku 6 se odstavce 1 a 2 mění takto:

Slova „se vztahuje článek 19“ se nahrazují slovy „se vztahují články 19, 19a a 19b“.

4. Veterinární lékařství

378 L 1026: Směrnice Rady 78/1026/EHS ze dne 18. prosince 1978 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci veterinárních lékařů obsahující opatření pro usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (Úř. věst. L 362, 23. 12. 1978, s. 1), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 389 L 0594: směrnice Rady 89/594/EHS ze dne 30. října 1989 (Úř. věst. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
- 390 L 0658: směrnice Rady 90/658/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

V článku 3 se doplňují nová písmena, která znějí:

„m) v *Rakousku*:

„Diplom-Tierarzt“, „Mag. med. vet.“ (diplom veterinárního lékaře) vydaný vídeňskou Univerzitou veterinárního lékařství (dříve Vysoká škola veterinárního lékařství, Vídeň);

n) ve *Finsku*:

„todistus eläinlääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/betyg över avlagd veterinärmedicinska licentiatexamen“ (diplom veterinárního lékaře) vydaný Vysokou školou veterinárního lékařství;

o) ve *Švédsku*:

„veterinärexamen“ (vysokoškolský diplom veterinárního lékařství, DVM) vydaný švédskou Univerzitou zemědělských věd.

5. **Porodní asistentky**

380 L 0154: Směrnice Rady 80/154/EHS ze dne 21. ledna 1980 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci porodních asistentek a o opatřeních pro usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (Úř. věst. L 33, 11. 2. 1980, s. 1), ve znění:

- 380 L 1273: směrnice Rady 80/1273/EHS ze dne 22. prosince 1980 (Úř. věst. L 375, 31. 12. 1980, s. 74),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 389 L 0594: směrnice Rady 89/594/EHS ze dne 30. října 1989 (Úř. věst. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
- 390 L 0658: směrnice Rady 90/658/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

a) V článku 1 se doplňují nové položky, které znějí:

„v *Rakousku*:

„Hebamme“;

ve *Finsku*:

„kättilö/barnmorska“;

ve Švédsku:

„barnmorska“.

b) V článku 3 se doplňují nová písmena, která znějí:

„m) v Rakousku:

„Hebammen-Diplom“ vydaný akademií pro porodní asistentky nebo spolkovým učilištěm pro porodní asistentky;

n) ve Finsku:

„kättilö/barnmorska“ nebo „erikoissairaanhoidaja, naistentaudit ja äitiyshuolto/specialsjukskötare, kvinnosjukdomar och mödravård“ (diplom porodní asistentky nebo polytechnický diplom porodní asistentky) vydaný vyšší odbornou zdravotnickou školou;

o) ve Švédsku:

„barnmorskeexamen“ (vysokoškolský diplom porodní asistentky) vydaný vyšší odbornou zdravotnickou školou.“

6. **Farmacie**

385 L 0433: Směrnice Rady 85/433/EHS ze dne 16. září 1985 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie obsahující opatření k usnadnění účinného výkonu práva usazování v určitých činnostech v oboru farmacie (Úř. věst. L 253, 24. 9. 1985, s. 37), ve znění:

- 385 L 0584: směrnice Rady 85/584/EHS ze dne 20. prosince 1985 (Úř. věst. L 372, 31. 12. 1985, s. 42),
- 390 L 0658: směrnice Rady 90/658/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

V článku 4 se doplňují nová písmena, která znějí:

„m) v Rakousku:

„Staatliches Apothekerdiplom“ (státní diplom lékárníka) vydaný příslušnými orgány;

n) ve Finsku:

„todistus proviisorin tutkinnosta/bevis om provisorexamen“ (magisterský titul v oboru farmacie) vydaný vysokou školou;

o) ve Švédsku:

„apotekarexamen“ (vysokoškolský diplom farmacie) vydaný univerzitou v Uppsale.“

IV. ARCHITEKTURA

385 L 0384: Směrnice Rady 85/384/EHS ze dne 10. června 1985 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci v oboru architektury obsahující opatření pro umožnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (Úř. věst. L 223, 21. 8. 1985, s. 15), ve znění:

- 385 L 0614: směrnice Rady 85/614/EHS ze dne 20. prosince 1985 (Úř. věst. L 376, 31. 12. 1985, s. 1),
- 386 L 0017: směrnice Rady 86/17/EHS ze dne 27. ledna 1986 (Úř. věst. L 27, 1. 2. 1986, s. 71),
- 390 L 0658: směrnice Rady 90/658/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

V článku 11 se doplňují nová písmena, která znějí:

„l) v *Rakousku*:

- diplomy vydané technickými univerzitami ve Vídni a v Grazu a univerzitou v Innsbrucku pro stavební inženýrství („Bauingenieurwesen“) a architekturu („Architektur“) v oborech studia architektura („Architektur“), stavební inženýrství („Bauingenieurwesen“), „Hochbau“ a „Wirtschaftsingenieurwesen - Bauwesen“,
- diplomy vydané zemědělskou univerzitou („Universität für Bodenkultur“) v oborech „Kulturtechnik und Wasserwirtschaft“,
- diplomy vydané vysokou školou užitého umění ve Vídni v oboru architektury,
- diplomy vydané akademií výtvarných umění ve Vídni v oboru architektury,
- diplomy inženýrů (Ing.) vydané vyššími technickými školami nebo technickými školami v oboru stavebnictví ve spojení s licencí stavitele („Baumeister“), která potvrzuje nejméně šest let odborné praxe v Rakousku zakončené zkouškou,
- diplomy vydané vysokou školou uměleckého a průmyslového designu v Linci v oboru architektury,
- osvědčení o získání kvalifikace stavebního inženýra nebo konzultanta v oboru stavitelství („Hochbau“, „Bauwesen“, „Wirtschaftsingenieurwesen – Bauwesen“, „Kulturtechnik und Wasserwirtschaft“) ve smyslu zákona o stavebních technících (Ziviltechnikergesetz, BGBl. Nr. 156/1994);

m) ve *Švédsku*:

- diplomy vydané školou architektury na Královském technologickém institutu, Chalmersovým technologickým institutem a technologickým institutem při universitě v Lundu (arkitekt, vysokoškolský diplom z architektury),
- osvědčení o členství v „Svenska Arkitekters Riksförbund“ (SAR), pokud dotčené osoby získaly své vzdělání ve státě, na který se vztahuje tato směrnice.“

V. OBCHODNÍ A ZPROSTŘEDKOVATELSKÁ ČINNOST

1. *Zprostředkovatelské činnosti v obchodu, průmyslu a řemeslné výrobě*

364 L 0224: Směrnice Rady 64/224/EHS ze dne 25. února 1964 o dosažení svobody usazování a volného pohybu služeb pro zprostředkovatelské činnosti v obchodu, průmyslu a řemeslné výrobě (Úř. věst. 56, 4. 4. 1964, s. 869/64), ve znění:

- 172 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 3 se doplňují nové řádky, které znějí:

| | <i>pro osoby samostatně výdělečně činné</i> | <i>pro poměru</i> | <i>osoby</i> | <i>v pracovním</i> |
|---------------------|---|-----------------------|-----------------------|--------------------|
| <i>„v Rakousku:</i> | Handelsagent | | Handlungsreisender | |
| <i>ve Finsku:</i> | Kauppa-agentti/ Handelsagent Kauppaedustaja/ Handelsrepresentant | | Myyntimies/Försäljare | |
| <i>ve Švédsku:</i> | Handelsagent Mäklare Kommissionär“ | | Handelsresande | |

2. **Obchod a distribuce toxických látek**

374 L 0557: Směrnice Rady 74/557/EHS ze dne 4. června 1974 o dosažení svobody usazování a volného pohybu služeb pro samostatně výdělečné činnosti a zprostředkovatelské činnosti v obchodě s toxickými látkami a jejich distribuci (Úř. věst. L 307, 18. 11. 1974, s. 5).

V příloze se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– *Rakousko:*

Látky a přípravky zařazené jako „silně toxické“ nebo „toxické“ podle zákona o chemických látkách (Chemikaliengesetz, BGBl. Nr. 326/1987) a předpisů z něj vycházejících (§ 217 odst. 1 Gewerbeordnung 1994, BGBl. Nr. 194/1994).

– *Finsko:*

1. Chemikálie, na které se vztahuje zákon o chemikáliích (744/89) a příslušná nařízení;
2. Biologické pesticidy, na které se vztahuje zákon o pesticidech (327/69) a příslušná nařízení.

– *Švédsko:*

1. Extrémně nebezpečné a velmi nebezpečné chemické výrobky uvedené v nařízení o chemických výrobcích (1985:835);
2. Některé prekurzory uvedené v pokynech o povoleních k výrobě jedovatých a velmi nebezpečných chemických výrobků a k jejich distribuci a obchodu s nimi (KIFS 1986:5, KIFS 1990:9);
3. Pesticidy třídy 1 uvedené nařízením 1985:836;
4. Odpady nebezpečné pro životní prostředí uvedené v nařízení 1985:841;
5. PCB a chemické výrobky obsahující PCB uvedené v nařízení 1985:837;
6. Látky uvedené ve skupině B vyhlášky o pokynech týkajících se mezních hodnot pro zdraví (AFS 1990:13);

7. Azbest a materiály obsahující azbest uvedené ve vyhlášce AFS 1986:2.“

VI. ČINNOSTI SOUVISEJÍCÍ S ČINNOSTMI DOPRAVCŮ

382 L 0470: Směrnice Rady 82/470/EHS ze dne 29. června 1982 o opatřeních k usnadnění účinného výkonu svobody usazování a volného pohybu služeb pro samostatně výdělečné činnosti související s činnostmi dopravců, cestovních kancelářů (skupina 719 ISIC) a skladovatelů (skupina 720 ISIC) (Úř. věst. L 213, 21. 7. 1982, s. 1), ve znění:

- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 3 se doplňují slova:

„Rakousko:

- A. Spediteur
Transportagent
Frachtenreklamation
- B. Reisebüro
- C. Lagerhalter
Tierpfleger
- D. Kraftfahrzeugprüfer
Kraftfahrzeugsachverständiger
Wäger

Finsko:

- A. Huolitsija/Speditör
Laivanselvittäjä/Skeppsmäklare
- B. Matkanjärjestäjä/Researrangör
Matkanvälittäjä/Reseförmedlare
- C. –
- D. Autonselvittäjä/Bilmäklare

Švédsko:

- A. Speditör
Skeppsmäklare
- B. Resebyrå
- C. Magasinerings

- Lagring
- Förvaring
- D. Bilinspektör
- Bilprovare
- Bilbesiktningsman.“

VII. OSTATNÍ OBLASTI

Služby v oblasti nemovitostí a v jiných oblastech

367 L 0043: Směrnice Rady 67/43/EHS ze dne 12. ledna 1967 o dosažení svobody usazování a volného pohybu služeb pro samostatně výdělečné činnosti: 1. z oboru „nemovitostí (jiné než 6401)“ (skupina 640 ISIC) 2. z oboru „služeb poskytovaných podnikům jinde nezařazeným“ (skupina 839 ISIC) (Úř. věst. 10, 19. 1. 1967, s. 140/67), ve znění:

- 172 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V čl. 2 odst. 3 se doplňují slova:

„v Rakousku:

- Immobilienmakler
- Immobilienverwalter
- Bauträger (Bauorganisator, Baubetreuer).

ve Finsku:

- kiinteistövälittäjä/fastighetsförmedlare, fastighetsmäklare.

ve Švédsku:

- fastighetsmäklare
- (fastighets-)värderingsman
- fastighetsförvaltare
- byggnadsentreprenörer.“

E. VEŘEJNÉ ZAKÁZKY

1. 393 L 0037: Směrnice Rady 93/37/EHS ze 14. června 1993 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce (Úř. věst. L 199, 9. 8. 1993, s. 54).
- a) V článku 25 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– v Rakousku „Firmenbuch“, „Gewerberegister“, „Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern“,
 - ve Finsku „Kaupparekisteri“/„Handelsregistret“,
 - ve Švédsku „aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren“.
- b) V příloze I „SEZNAM A KATEGORIE SUBJEKTŮ VEŘEJNÉHO PRÁVA UVEDENÝCH V ČL. 1 PÍSM. b)“ se doplňují nové položky, které znějí:
- „XIII. RAKOUSKO:
- všechny subjekty podléhající rozpočtovému dozoru účetního dvora („Rechnungshof“), které nejsou průmyslové nebo obchodní povahy.
- XIV. FINSKO:
- veřejné nebo veřejně ovládané subjekty nebo podniky, které nejsou průmyslové nebo obchodní povahy.
- XV. ŠVÉDSKO:
- všechny neobchodní subjekty, jejichž veřejné zakázky podléhají dozoru Národní rady pro zadávání veřejných zakázek.“
2. 393 L 0036: Směrnice Rady 93/36/EHS ze 14. června 1993 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na dodávky (Úř. věst. L 199, 9. 8. 1993, s. 1).
- a) V článku 21 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– v Rakousku „Firmenbuch“, „Gewerberegister“, „Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern“,
 - ve Finsku „Kaupparekisteri“/„Handelsregistret“,
 - ve Švédsku „aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren“.
- b) V příloze I se doplňují nové položky, které znějí:
- „RAKOUSKO
- Ústřední vládní orgány
1. Bundeskanzleramt
 2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
 3. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten, Abteilung Präsidium 1
 4. Bundesministerium für Arbeit und Soziales, Amtswirtschaftsstelle
 5. Bundesministerium für Finanzen
- a) Amtswirtschaftsstelle
- b) Abteilung VI/5 (EDV-Bereich des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes)

- c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache)
6. Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz
 7. Bundesministerium für Inneres
 8. Bundesministerium für Justiz, Amtswirtschaftsstelle
 9. Bundesministerium für Landesverteidigung (nevojenské materiály uvedené v dohodě GATT o zadávání veřejných zakázek v příloze I, části II, Rakousko)
 10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
 11. Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie, Amtswirtschaftsstelle
 12. Bundesministerium für Unterricht und Kunst
 13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr
 14. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
 15. Österreichisches Statistisches Zentralamt
 16. Österreichische Staatsdruckerei
 17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen
 18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt Arsenal (BVFA)
 19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten
 20. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge
 21. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (pouze poštovní služby)

FINSKO

Ústřední vládní orgány

1. Oikeusministeriö/Justitieministeriet
2. Rahapaja Oy/Myntverket Ab
3. Painatuskeskus Oy/Tryckericentralen Ab
4. Metsähallitus/Forststyrelsen
5. Maanmittaushallitus/Lantmäteristyrelsen
6. Maatalouden tutkimuskeskus/Lantbrukets forskningscentral
7. Ilmailulaitos/Luftfartsverket
8. Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet
9. Merenkulkuhallitus/Sjöfarststyrelsen
10. Valtion teknillinen tutkimuskeskus/Statens tekniska forskningscentral
11. Valtion Hankintakeskus/Statens upphandlingscentral
12. Vesi- ja ympäristöhallitus/Vatten- och miljöstyrelsen
13. Opetushallitus/Utbildningstyrelsen

ŠVÉDSKO

Ústřední vládní orgány. Uvedené subjekty zahrnují regionální a místní oddělení.

1. Rikspolisstyrelsen
2. Kriminalvårdsstyrelsen

3. Försvarets sjukvårdsstyrelse
4. Fortifikationsförvaltningen
5. Försvarets materielverk
6. Statens räddningsverk
7. Kustbevakningen
8. Socialstyrelsen
9. Läkemedelsverket
10. Postverket
11. Vägverket
12. Sjöfartsverket
13. Luftfartsverket
14. Generaltullstyrelsen
15. Byggnadsstyrelsen
16. Riksskatteverket
17. Skogsstyrelsen
18. AMU-gruppen
19. Statens lantmäteriverk
20. Närings- och teknikutvecklingsverket
21. Domänverket
22. Statistiska centralbyrån
23. Statskontoret

3. 393 L 0038: Směrnice Rady 93/38/EHS ze 14. června 1993 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a telekomunikací (Úř. věst. L 199, 9. 8. 1993, s. 84).

- a) V příloze I „ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ VÝROBY, DOPRAVY NEBO DISTRIBUCE PITNÉ VODY“ se doplňují nové položky, které znějí:

„RAKOUSKO

Místní orgány (*Gemeinden*) a sdružení místních orgánů (*Gemeindeverbände*) vyrábějící, dopravující nebo distribuující pitnou vodu podle *Wasserversorgungsgesetze* devíti spolkových zemí (*Länder*).

FINSKO

Subjekty vyrábějící, dopravující nebo distribuující pitnou vodu podle článku 1 *Laki yleisistä vesi- ja viemärlaitoksista (982/77)* ze dne 23. prosince 1977.

ŠVÉDSKO

Místní orgány a obecní společnosti vyrábějící, dopravující nebo distribuující pitnou vodu podle *lagen (1970:244) om allmänna vatten- och avloppsanläggningar*.”

- b) V příloze II „ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ VÝROBY, DOPRAVY NEBO DISTRIBUCE ELEKTRINY“ se doplňují nové položky, které znějí:

„RAKOUSKO

Subjekty vyrábějící, dopravující nebo distribuující elektřinu podle druhého *Verstaatlichungsgesetz (BGBl. Nr. 81/1947) a Elektrizitätswirtschaftsgesetz (BGBl. Nr. 260/1975)*, včetně *Elektrizitätswirtschaftsgesetze* devíti spolkových zemí (*Länder*).

FINSKO

Subjekty vyrábějící, dopravující nebo distribuující elektřinu na základě koncese podle článku 27 *Sähkölaki (319/79)* ze dne 16. března 1979.

ŠVÉDSKO

Subjekty vyrábějící, dopravující nebo distribuující elektřinu na základě koncese podle *lagen (1902:71 s. 1) innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar*.“

- c) V příloze III „ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ DOPRAVY NEBO DISTRIBUCE ZEMNÍHO PLYNU A TEPLA“ se doplňují nové položky, které znějí:

„RAKOUSKO

Plyn: Smluvní subjekty dopravující nebo distribuující zemní plyn podle *Energiwirtschaftsgesetz 1935, dRGBl. I s. 1451/1935* ve znění *dRGBl. I s. 467/1941*.

Teplo: Smluvní subjekty dopravující nebo distribuující teplo na základě licence podle rakouského zákona na regulaci obchodu a průmyslu (*Gewerbeordnung BGBl. Nr. 50/1974*).

FINSKO

Obecní rady pro energii nebo jejich sdružení nebo jiné subjekty dopravující nebo distribuující zemní plyn nebo teplo na základě koncese udělované obecními orgány.

ŠVÉDSKO

Subjekty dopravující nebo distribuující zemní plyn nebo teplo na základě koncese podle *lagen (1978:160) om vissa rörledning*ar.“

- d) V příloze IV „ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ PRŮZKUMU A TĚŽBY ROPY NEBO ZEMNÍHO PLYNU“ se doplňují nové položky, které znějí:

„RAKOUSKO

Berggesetz 1975 (BGBl. Nr. 259/1975).

ŠVÉDSKO

Subjekty, které jsou držiteli licence na průzkum nebo těžbu ropy nebo zemního plynu podle *minerallagen (1991:45)* nebo kterým bylo uděleno povolení podle *lagen (1966:314) om kontinentalsockeln*.“

- e) V příloze V „ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ PRŮZKUMU A TĚŽBY UHLÍ NEBO JINÝCH PEVNÝCH PALIV“ se doplňují nové položky, které znějí:

„RAKOUSKO

Subjekty provádějící průzkum nebo těžbu uhlí nebo jiných pevných paliv podle *Berggesetz 1975, BGBl. Nr. 259/1975*.

FINSKO

Subjekty provádějící průzkum nebo těžbu uhlí nebo jiných pevných paliv na základě výlučného práva podle článků 1 a 2 *Laki oikeudesta luovuttaa valtion maaomaisuutta ja tuloatuottavia oikeuksia (687/78)*.

ŠVÉDSKO

Subjekty provádějící průzkum nebo těžbu uhlí nebo jiných pevných paliv podle *minerallagen (1991:45)* nebo *lagen (1985:620) om vissa torvfyndigheter* nebo kterým bylo uděleno povolení podle *lagen (1966:314) om kontinentalsockeln*."

- f) V příloze VI „ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ ŽELEZNIČNÍCH SLUŽEB“ se doplňují nové položky, které znějí:

„RAKOUSKO

Subjekty poskytující železniční služby podle *Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. Nr. 60/1957)*.

FINSKO

Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (státní dráhy).

ŠVÉDSKO

Veřejnoprávní subjekty poskytující železniční služby podle *förordningen (1988:1379) om statens spåranslagningar* a *lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet*.

Regionální a místní veřejnoprávní subjekty provozující regionální nebo místní železniční spoje podle *lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik*.

Soukromoprávní subjekty poskytující železniční služby na základě povolení podle *förordningen (1988:1379) om statens spåranslagningar*, pokud je toto povolení v souladu s čl. 2 odst. 3 směrnice."

- g) V příloze VII „ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ MĚSTSKÝCH ŽELEZNIČNÍCH, TRAMVAJOVÝCH, TROLEJBUSOVÝCH NEBO AUTOBUSOVÝCH SLUŽEB“ se doplňují nové položky, které znějí:

„RAKOUSKO

Subjekty poskytující dopravní služby podle *Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. Nr. 60/1957)* a *Kraftfahrliniengesetz 1952 (BGBl. Nr. 84/1952)*.

FINSKO

Veřejnoprávní nebo soukromoprávní subjekty poskytující autobusové služby podle *Laki (343/91) luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä a Helsingin kaupungin liikennelaitos/Helsingfors stads trafikverk* (Helsinská dopravní rada), která poskytuje služby podzemní dráhy a tramvajové služby veřejnosti.

ŠVÉDSKO

Subjekty poskytující městské železniční nebo tramvajové služby podle *lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik* a *lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet*.

Veřejnoprávní nebo soukromoprávní subjekty poskytující trolejbusové nebo autobusové služby podle *lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik a lagen (1983:293) om yrkestrafik*.“

- h) V příloze VIII „ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ LETIŠTNÍCH ZAŘÍZENÍ“ se doplňují nové položky, které znějí:

„RAKOUSKO

Austro Control GmbH

Subjekty uvedené v člancích 60 až 80 *Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl. Nr. 253/1957)*.

FINSKO

Letiště řízená "*Ilmailulaitos/Luftfartsverket*" podle *Ilmailulaki (595/64)*.

ŠVÉDSKO

Letiště veřejně vlastněná a provozovaná podle *lagen (1957:297) om luftfart*.

Letiště soukromě vlastněná a provozovaná s povolením k provozu podle uvedeného zákona, pokud je toto povolení v souladu s kritérii čl. 2 odst. 3 směrnice.“

- i) V příloze IX „ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ NÁMOŘNÍCH NEBO VNITROZEMSKÝCH PŘÍSTAVŮ NEBO JINÝCH ZAŘÍZENÍ TERMINÁLŮ“ se doplňují nové položky, které znějí:

„RAKOUSKO

Vnitrozemské přístavy zcela nebo částečně vlastněné spolkovými zeměmi (*Länder*) a/nebo obcemi (*Gemeinden*).

FINSKO

Přístavy provozované podle *Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista (955/76)*.

Kanál Saimaa (*Saimaan kanavan hoitokunta*).

ŠVÉDSKO

Přístavy a zařízení terminálů podle *lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal*.“

- j) V příloze X „ZADAVATELÉ PROVOZUJÍCÍ TELEKOMUNIKAČNÍ SÍTĚ NEBO POSKYTUJÍCÍ TELEKOMUNIKAČNÍ SLUŽBY“ se doplňují nové položky, které znějí:

„RAKOUSKO

Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung (PTV).

FINSKO

Subjekty působící na základě povolení, která jsou v souladu s kritérii čl. 2 odst. 3 směrnice (článek 4 *Teletöimintalaki (183/87 ve znění 676/92)*).

ŠVÉDSKO

Subjekty působící na základě povolení, která jsou v souladu s kritérii čl. 2 odst. 3 směrnice.“

4. 392 L 0013: Směrnice Rady 92/13/EHS ze dne 25. února 1992 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se použití pravidel Společenství pro postupy při zadávání veřejných zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a telekomunikací (Úř. věst. L 76, 23. 3. 1992, s. 14).

V příloze „Vnitrostátní orgány, kterým lze podat žádost o smírčí řízení podle článku 9“, se doplňují nové položky, které znějí:

„RAKOUSKO

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten

FINSKO

Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet

ŠVÉDSKO

Nämnden för offentlig upphandling“.

5. 392 L 0050: Směrnice Rady 92/50/EHS ze dne 18. června 1992 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na služby (Úř. věst. L 209, 24. 7. 1992, s. 1).

V čl. 30 odst. 3 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– v Rakousku „Firmenbuch“, „Gewerberegister“, „Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern“,
- ve Finsku „Kaupparekisteri“/„Handelsregistret“,
- ve Švédsku „aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren“.“

F. DUŠEVNÍ VLASTNICTVÍ A ODPOVĚDNOST ZA ŠKODU ZPŮSOBENOU VADOU VÝROBKU

I. PATENTY

392 R 1768: Nařízení Rady (EHS) č. 1768/92 ze dne 18. června 1992 o zavedení dodatkových ochranných osvědčení pro léčiva (Úř. věst. L 182, 2. 7. 1992, s. 1).

- a) V čl. 3 písm. b) se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro účely čl. 19 odst. 1 se povolení k uvedení výrobku na trh vydané v souladu s vnitrostátními právními předpisy Rakouska, Finska nebo Švédska považuje za povolení vydané v souladu se směnicemi 65/65/EHS, popřípadě 81/851/EHS“.

- b) V článku 19 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Pro každý výrobek, který je ke dni přistoupení chráněn platným patentem a pro který bylo první povolení k uvedení na trh jako léčivo ve Společenství nebo na území Rakouska, Finska nebo Švédska vydáno po 1. lednu 1985, lze vydat osvědčení.

V případě osvědčení vydávaných v Dánsku, Německu a ve Finsku se datum 1. ledna 1985 nahrazuje datem 1. ledna 1988.

V případě osvědčení vydávaných v Belgii, Itálii a Rakousku se datum 1. ledna 1985 nahrazuje datem 1. ledna 1982.“

c) V článku 20 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pokud jde o Rakousko, Finsko a Švédsko, nevztahuje se toto nařízení na osvědčení vydaná v souladu s jejich vnitrostátními právními předpisy přede dnem přistoupení.“

II. POLOVODIČOVÉ VÝROBKY

390 D 0510 První rozhodnutí Rady ze dne 9. října 1990 o rozšíření právní ochrany topografií polovodičových výrobků na osoby z některých zemí a území (90/510/EHS) (Úř. věst. L 285, 17. 10. 1990, s. 29), ve znění:

– 393 D 0017: rozhodnutí Rady 93/17/EHS ze dne 21. prosince 1992 (Úř. věst. L 11, 19. 1. 1993, s. 22).

V příloze se zrušují odkazy na Rakousko, Finsko a Švédsko.

XII. ENERGIE

1. 358 X 1101P0534: Rada ESAE: stanovy Zásobovací agentury Euratomu (Úř. věst. 27, 6. 12. 1958, s. 534/58), ve znění:

– 373 D 0045: rozhodnutí Rady 73/45/Euratom ze dne 8. března 1973, kterým se mění stanovy Zásobovací agentury Euratomu v důsledku přistoupení nových členských států ke Společenství (Úř. věst. L 83, 30. 3. 1973, s. 20),

– 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V článku V se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. Základní kapitál Agentury činí 4 416 000 evropských zúčtovacích jednotek.

2. Tento základní kapitál je rozdělen podle následujícího klíče:

| | |
|-------------|---------|
| Belgie | 4,38 % |
| Dánsko | 2,19 % |
| Německo | 15,33 % |
| Řecko | 4,38 % |
| Španělsko | 9,49 % |
| Francie | 15,33 % |
| Irsko | 0,73 % |
| Itálie | 15,33 % |
| Lucembursko | – |
| Nizozemsko | 4,38 % |

| | |
|--------------------|-----------|
| Rakousko | 2,19 % |
| Portugalsko | 4,38 % |
| Finsko | 2,19 % |
| Švédsko | 4,38 % |
| Spojené království | 15,33 %“. |

b) V článku X se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. Zřizuje se Poradní výbor Agentury, který se skládá z padesáti dvou členů.

2. Počet míst se přiděluje státním příslušníkům členských států takto:

| | |
|--------------------|-----------|
| Belgie | 3 členové |
| Dánsko | 2 členové |
| Německo | 6 členů |
| Řecko | 3 členové |
| Španělsko | 5 členů |
| Francie | 6 členů |
| Irsko | 1 člen |
| Itálie | 6 členů |
| Lucembursko | – |
| Nizozemsko | 3 členové |
| Rakousko | 2 členové |
| Portugalsko | 3 členové |
| Finsko | 2 členové |
| Švédsko | 3 členové |
| Spojené království | 6 členů.“ |

2. *372 D 0443*: Rozhodnutí Komise 72/443/ESUO ze dne 22. prosince 1972 o vyrovnání prodejních cen uhlí na společném trhu (Úř. věst. L 297, 30. 12. 1972, s. 45), ve znění:

– *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *386 S 2526*: rozhodnutí Komise 2526/86/ESUO ze dne 31. července 1986 (Úř. věst. L 222, 8. 8. 1986, s. 8).

V článku 3 se doplňují nová písmena, která znějí:

„l) Rakousko;

m) Finsko;

n) Švédsko.“

3. *377 D 0190*: Rozhodnutí Komise 77/190/EHS ze dne 26. ledna 1977, kterým se provádí směrnice 76/491/EHS o postupu Společenství při získávání informací a konzultacích o cenách ropy a ropných produktů v rámci Společenství (Úř. věst. L 61, 5. 3. 1977, s. 34), ve znění:

- 379 D 0607: rozhodnutí Komise 79/607/EHS ze dne 30. května 1979 (Úř. věst. L 170, 9. 7. 1979, s. 1),
- 380 D 0983: rozhodnutí Komise 80/983/EHS ze dne 4. září 1980 (Úř. věst. L 281, 25. 10. 1980, s. 26),
- 381 D 0883: rozhodnutí Komise 81/883/EHS ze dne 14. října 1981 (Úř. věst. L 324, 12. 11. 1981, s. 19),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V DODATKU A „NÁZVY ROPNÝCH PRODUKTŮ“ se v tabulce doplňují slova:

”

| Č.řádku v ta- bulce 4 | Názvy používané v členských státech | | |
|---------------------------------------|--|--|---|
| | Rakousko | Finsko | Švédsko |
| I. Pohonné hmoty | | | |
| 1 | Superbenzin, Superplus | Moottoribensiini 99 | Motorbensin 98 |
| 2 | Euro-Super 95 | Moottoribensiini 95, lyijytön | Motorbensin 95, blyfri |
| 3 | Normalbenzin | | |
| 4 | Diesekraftstoff | Dieselöljy | Dieselolja |
| II. Topná paliva pro domácnost | | | |
| 5 | Gasöl für Heizzwecke (Heizöl extra leicht) | Kevyt polttoöljy | Lätt eldningsolja |
| 6 | Heizöl leicht | Kevyt polttoöljy suurkiinteis tökäyttöön | Lätt eldningsolja för storfastighetsbruk |
| 7 | Heizöl mittel | Lämmityspetroli | Fotogen för uppvärmning |
| III. Průmyslová paliva | | | |
| 8 | Heizöl schwer HS 2 | Raskas polttoöljy | Tung brännolja |
| 9 | Heizöl schwer HS 1 | Raskas polttoöljy, vähäriikkinen | Tung brännolja lågsvavlig |

”

b) V DODATKU B „SPECIFIKACE POHONNÝCH HMOT“ se v tabulce doplňují slova:

”

| | Rakousko | Finsko | Švédsko |
|------------------------|---------------------------------|--------------|---------------------|
| a) Benzin Super | Benzin super – Super plus | | |
| měrná váha (15°C) | 0,725–0,780 | 0,725–0,770 | 0,725–0,775 |
| oktanové číslo: | nejméně 98,0 | nejméně 99,0 | nejméně 98,0 |
| N | nejméně 87,0 | nejméně 87,4 | nejméně 87,0 |
| | – | 10 400 | 10 400 ¹ |
| MON | nejvýše 0,013 | nejvýše 0,15 | nejvýše 0,15 |

| | | | |
|-------------------------------------|---------------|---------------|---------------------|
| spalné teplo (Kcal/kg) | | | |
| obsah olova (g/l) | | | |
| b) Euro-Super 95 | | | |
| měrná váha (15°C) | nejvýše 0,780 | 0,725–0,770 | 0,725–0,780 |
| oktanové číslo: | nejméně 95,0 | nejméně 95,0 | nejméně 95,0 |
| RON | nejméně 85,0 | nejméně 85,0 | nejméně 85,0 |
| MON | – | 10 400 | 10 400 ¹ |
| spalné teplo (Kcal/kg) | nejvýše 0,013 | nejvýše 0,003 | nejvýše 0,013 |
| obsah olova (g/l) | | | |
| c) Benzin Normál bezolovnatý | | | |
| měrná váha (15°C) | 0,725–0,780 | | |
| oktanové číslo: | nejméně 91,0 | | |
| RO | nejméně 82,5 | | |
| N | – | | |
| MON | nejvýše 0,013 | | |
| spalné teplo (Kcal/kg) | | | |
| obsah olova (g/l) | | | |
| d) Motorová nafta | | | |
| měrná váha (15°C) | 0,820–0,860 | 0,800–0,860 | 0,800–0,860 |
| oktanové číslo: | nejméně 49 | nejméně 45 | nejméně 45 |
| spalné teplo (Kcal/kg) | – | 10 250 | 10 300 ¹ |
| obsah síry (%) | nejvýše 0,15 | nejvýše 0,20 | nejvýše 0,20 |

“

c) V DODATKU C „SPECIFIKACE PALIV“ se v tabulce doplňují slova:

”

| | Rakousko | Finsko | Švédsko |
|------------------------|---------------|-------------|--------------------------|
| a) Topné oleje | | | |
| Plynový olej | | | |
| měrná váha (15°C) | nejvýše 0,845 | 0,820–0,860 | 0,820–0,860 ¹ |
| spalné teplo (Kcal/kg) | - | 10 250 | 10 200 ¹ |
| obsah síry (%) | nejvýše 0,10 | ≤ 0,2 | nejvýše 0,2 |
| bod tuhnutí (°C) | -8 | ≤ -15 | nejvýše -6 |
| Lehký topný olej | | | |
| měrná váha (15°C) | 0,900-0,935 | 0,840–0,890 | 0,880–0,920 ¹ |
| spalné teplo (Kcal/kg) | — | 10 140 | 10 000 ¹ |
| obsah síry (%) | 0,20 | < 0,2 | nejvýše 0,8 |
| bod tuhnutí (°C) | -15 | ≤ -2 | nejvýše 5 |
| Střední topný olej | | | |
| měrná váha (15°C) | 0,900-0,980 | | |

| | | | |
|-------------------------------|--------------|-------------|--------------------------|
| spalné teplo (Kcal/kg) | - | | |
| obsah síry (%) | 0,60 | | |
| bod tuhnutí (°C) | 0 | | |
| Petrolej | | | |
| hustota (15°C) | — | 0,775–0,820 | Nejvýše 0,830 |
| spalné teplo (Kcal/kg) | — | 10 300 | 10 350 ¹ |
| b) Průmyslová paliva | | | |
| <u>s vysokým obsahem síry</u> | 0,970-1,030 | < 1,040 | ¹ |
| měrná váha (15°C) | — | 9,460 | |
| spalné teplo (Kcal/kg) | nejvýše 2,00 | <2,7 | - |
| obsah síry (%) | | | |
| <u>s nízkým obsahem síry</u> | 0,970-1,030 | 0,910–0,990 | 0,920–0,960 ¹ |
| měrná váha (15°C) | — | 9,670 | 9,900 ¹ |
| spalné teplo (Kcal/kg) | nejvýše 1,00 | <1,0 | nejvýše 0,8 (04) |
| obsah síry (%) | | | |

“

4. 390 L 0377: Směrnice Rady 90/377/EHS ze dne 29. června 1990 o postupu v rámci Společenství pro zvýšení transparentnosti cen plynu a elektřiny účtovaných konečným velkoobdoběratelům (Úř. věst. L 185, 17. 7. 1990, s. 16) ve znění:

– 393 L 0087: směrnice Komise 93/87/EHS ze dne 22. října 1993 (Úř. věst. L 277, 10. 11. 1993, s. 32).

a) V příloze I bodu 11 se vkládají nové odrážky, které znějí:

- „– Rakousko Vídeň“
- „– Finsko celá země“
- „– Švédsko celá země“.

b) V příloze II části I bodu 2 se vkládají nové odrážky, které znějí:

- „– Rakousko Horní Rakousko, Tyrolsko, Vídeň“
- „– Finsko celá země“
- „– Švédsko celá země“.

5. 390 L 0547: Směrnice Rady 90/547/EHS ze dne 29. října 1990 o přenosu elektřiny elektrizačními soustavami (Úř. věst. L 313, 13. 11. 1990, s. 30).

V příloze se doplňují slova:

| | | |
|-----------|--|--|
| „Rakousko | Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG | přenosová síť vysokého a velmi vysokého napětí |
| | Tiroler Wasserkraftwerke AG | přenosová síť vysokého a velmi vysokého napětí |
| | Vorarlberger | |

| | | |
|----------|--|---|
| | Kraftwerke AG | přenosová síť vysokého a velmi vysokého napětí |
| | Vorarlberger Illwerke AG | přenosová síť vysokého a velmi vysokého napětí“ |
| „Finsko | Imatran Voima Oy/ IVO Voimansiirto Oy Teollisuuden Voimansiirto Oy | přenosová síť vysokého a velmi vysokého napětí přenosová síť vysokého a velmi vysokého napětí“ |
| „Švédsko | Affärsverket svenska kraftnät | přenosová síť vysokého a velmi vysokého napětí“ |

6. 391 L 0296: Směrnice Rady 91/296/EHS ze dne 31. května 1991 o přepravě zemního plynu přepravními soustavami (Úř. věst. L 147, 12. 6. 1991, s. 37).

V příloze se doplňují slova:

| | | |
|-----------|-------------------------------------|--|
| „Rakousko | ÖMV Aktiengesellschaft | vysokotlaká přepravní soustava plynu“ |
| „Finsko | Neste Oy | vysokotlaká přepravní soustava plynu“ |
| „Švédsko | Vattenfall Naturgas AB Sydgas AB | vysokotlaká přepravní soustava plynu“ vysokotlaká přepravní soustava plynu“ |

7. 392 D 0167: Rozhodnutí Komise 92/167/EHS ze dne 4. března 1992 o zřízení Výboru odborníků pro přenos elektřiny elektrizačními soustavami (Úř. věst. L 74, 20. 3. 1992, s. 43)

Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

Složení

- Výbor se skládá z 20 členů, jmenovitě:
 - z patnácti zástupců sítí vysokého a velmi vysokého napětí provozovaných ve Společenství (jeden zástupce z každého členského státu),
 - ze tří nezávislých odborníků, jejichž odborné zkušenosti a kvalifikace v oblasti přenosu elektřiny jsou ve Společenství všeobecně uznávány,
 - z jednoho zástupce Eurelectric,
 - z jednoho zástupce Komise.
- Členové výboru jmenuje Komise. Všech 15 zástupců elektrizačních soustav a zástupce Eurelectricu bude jmenováno po konzultaci s příslušnými místy na základě seznamu obsahujícího alespoň dva návrhy na obsazení každého místa.“

XIII. CLA A DANĚ

A. CLA

I. TECHNICKÉ ÚPRAVY CELNÍHO KODEXU A JEHO PROVÁDĚCÍCH PŘEDPISŮ

a) *Celní kodex*

392 R 2913: Nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 302, 19. 10. 1992, s. 1):

a) V článku 3 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„Celní území Společenství zahrnuje:

- území Belgického království,
- území Dánského království, s výjimkou Faerských ostrovů a Grónska,
- území Spolkové republiky Německo, s výjimkou ostrova Helgoland a území Büsingen (smlouva ze dne 23. listopadu 1964 mezi Spolkovou republikou Německo a Švýcarskou konfederací),
- území Španělského království, s výjimkou Ceuty a Melilly,
- území Francouzské republiky, s výjimkou zámořských území a územních samosprávných celků,
- území Řecké republiky,
- území Irska,
- území Italské republiky, s výjimkou obcí Livigno a Campione d'Italia a národních vod jezera Lugano mezi břehem a politickou hranicí oblastí od Ponte Tresa k Porto Ceresio,
- území Lucemburského velkovévodství,
- území Nizozemského království v Evropě,
- území Rakouské republiky,
- území Portugalské republiky,
- území Finské republiky včetně Aland, pokud bude učiněno prohlášení podle čl. 227 odst. 5 Smlouvy o ES,
- území Švédského království,
- území Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, Normanských ostrovů a ostrova Man.“

b) Ustanovení čl. 3 odst. 2 písm. a) se zrušuje.

b) *Prováděcí předpisy*

393 R 2454: Nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 253, 11. 10. 1993, s. 1) ve znění:

– 393 R 3665: nařízení Komise (ES) č. 3665/93 ze dne 21. prosince 1993 (Úř. věst. L 335, 31. 12. 1993, s. 1).

1. V čl. 26 odst. 1 se třetí pododstavec nahrazuje tímto:

„Osvědčení o pravosti se vztahují na hrozny, whisky a tabák, osvědčení o označení původu na víno a osvědčení o jakosti na dusičnan sodný.“

2. V tabulce v článku 26:

a) u zboží vyjmenovaného v pořadovém čísle 2 se zrušuje:

ve sloupci 5 slovo „Rakousko“;

ve sloupci 6 slova „Agrarmarkt Austria AMA“;

ve sloupci 7 slovo „Vídeň“.

b) pořadové číslo 5 se zrušuje.

3. V čl. 27 odst. 2 se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– u zboží, které je v tabulce v článku 26 uvedeno pod pořadovým číslem 4, bílý papír klížený ke psaní se žlutým okrajem o plošné hmotnosti nejméně 40 g/m²“.

4. V čl. 29 odst. 1 se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„– šesti měsíců pro zboží uvedené v tabulce pod pořadovým číslem 7,“.

5. V čl. 62 třetím pododstavci se za slovy „emitido a posteriori“ doplňují nové odrážky, které znějí:

„– annettu jalkikäteen/utfärdat i efterhand,

– utfärdat i efterhand.“

6. V čl. 75 odst. 1 písm. c) se zrušují slova:

„Rakouska, Finska, Švédsko nebo“.

7. Článek 80 se nahrazuje tímto:

„*Článek 80*

Na původní výrobky ve smyslu tohoto oddílu se při dovozu do Společenství mohou vztahovat preferenční sazební opatření uvedená v článku 66 po předložení osvědčení o původu zboží na tiskopise A, jestliže toto osvědčení vydaly celní orgány Švýcarska na základě osvědčení o původu zboží na tiskopise A vydaného příslušnými orgány zvýhodněné země vývozu, jestliže jsou splněny podmínky uvedené v článku 75 a jestliže Švýcarsko poskytuje Společenství pomoc tím, že umožňuje celním orgánům členských států ověřit pravost a pravdivost vydaných osvědčení. Kontrolní postup stanovený v článku 95 se použije přiměřeně. Lhůta uvedená v čl. 95 odst. 3 prvním pododstavci se prodlužuje na osm měsíců.“

8. Článek 96 se nahrazuje tímto:

„Článek 96

Ustanovení čl. 75 odst. 1 písm. c) a článku 80 se použijí pouze v případě, že Norsko a Švýcarsko uplatňují v rámci preferenčních sazebních opatření, jež poskytují určitým výrobkům pocházejícím z rozvojových zemí, předpisy obdobné uvedeným ustanovením.“

9. V čl. 107 odst. 3 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand,
- utfärdat i efterhand.“

10. V čl. 108 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,
- DUPLIKAT.“

11. V článku 163 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Celní hodnota zboží, které je po svém vstupu na celní území Společenství přepravováno do jiné části tohoto území přes a území Běloruska, Bulharska, České republiky, Estonska, Litvy, Lotyšska, Maďarska, Polska, Rumunska, Ruska, Slovenské republiky, Švýcarska nebo bývalé Jugoslávie v jejích hranicích ke dni 1. ledna 1991, se určuje na základě místa prvního vstupu zboží na celní území Společenství, je-li zboží dopravováno přímo přes území uvedených zemí po obvyklé dopravní cestě přes uvedené území do místa určení.“

12. V článku 163 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„Odstavce 2 a 3 se vztahují i na vykládku nebo překládku zboží a na dočasné přerušení přepravy a na území Běloruska, Bulharska, České republiky, Estonska, Litvy, Lotyšska, Maďarska, Polska, Rumunska, Ruska, Slovenské republiky, Švýcarska a bývalé Jugoslávie v jejích hranicích ke dni 1. ledna 1991, pokud k nim dojde z přepravních důvodů.“

13. V čl. 280 odst. 3 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Yksinkertaistettu vienti/Förenklad export,
- Förenklad export.“

14. V čl. 298 odst. 2 se v odrážce „v poli 104“ doplňují nové pododrážky, které znějí:

- „– TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS: SIIRRONSAAJAN KÄYTTÖÖN ASETETTAVIA TAVAROITA (ASETUS (ETY) No 2454/93, 298 ARTIKLA)/SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VARORNA SKALL STÄLLAS TILL MOTTAGARENS FÖRFOGANDE (ARTIKEL 298/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93),
- SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VARORNA SKALL STÄLLAS TILL MOTTAGARENS FÖRFOGANDE (ARTIKEL 298/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93);“.

15. V čl. 299 odst. 3 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS/SÄRSKILT ÄNDAMÅL,
- SÄRSKILT ÄNDAMÅL.“

16. V čl. 303 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS: VIETÄVIKSI TARKOITETTUJA TAVAROITA (ASETUS (ETY) No 2454/93, 303 ARTIKLA: EI SOVELLETA VALUUTTOJEN TASAUSMAKSUA EIKÄ MAATALOUSTUKEA)/SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VAROR AVSEDDA FÖR EXPORT (ARTIKEL 303/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93 MONETÄRA UTJÄMNINGSBELOPP OCH JORDBRUKSBIDRAG UTESLUTNA).
- SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VAROR AVSEDDA FÖR EXPORT (ARTIKEL 303/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93 MONETÄRA UTJÄMNINGSBELOPP OCH JORDBRUKSRESTITUTIONER UTESLUTNA).“
17. V článku 318 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand,
- utfärdat i efterhand.“
18. V čl. 335 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– ote/utdrag,
- utdrag.“
19. V čl. 361 odst. 2 se za odrážku „– toepassing van artikel 361, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 2454/93,“ vkládají nové odrážky, které znějí:
- „– asetuksen (ETY) No 2454/93, 361 Artiklan 2 kohtaa sovellettu/tillämpning av artikel 361.2 i förordning (EEG) nr 2454/93,
- tillämpning av artikel 361.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2454/93,“.
20. V čl. 371 se za odrážku „BEPERKTE GELDIGHEID – TOEPASSING VAN ARTIKEL 371 VAN VERORDENING (EEG) Nr. 2454/93,“ vkládají nové odrážky, které znějí:
- „– VOIMASSA RAJOITETUSTI: ASETUKSEN (ETY) N:o 2454/93 371 ARTIKLAA SOVELLETTU/BEGRÄNSAD GILTIGHET – TILLÄMPNING AV ARTIKEL 371, FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93,
- BEGRÄNSAD GILTIGHET – TILLÄMPNING AV ARTIKEL 371 FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93,“.
21. V čl. 392 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– yksinkertaistettu menettely/förenklat förfarande,
- förenklat förfarande.“
22. V čl. 393 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– vapautettu allekirjoituksesta/befriad från underskrift,
- befriad från underskrift.“
23. V čl. 402 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– yksinkertaistettu menettely/förenklat förfarande,
- förenklat förfarande.“

- 24 V čl. 404 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– vapautettu allekirjoituksesta/befriad från underskrift,
 - befriad från underskrift.“
25. V článku 464 se za odrážku „Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen,“ vkládají nové odrážky, které znějí:
- „– Vienti yhteisöstä rajoitusten alaista/Export från Gemenskapen underkastad restriktioner,
 - Export från Gemenskapen underkastad restriktioner,“.
26. V článku 464 se za odrážku „Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen,“ vkládají nové odrážky, které znějí:
- „– Vienti yhteisöstä maksujen alaista/Export från Gemenskapen underkastad avgifter,
 - Export från Gemenskapen underkastad avgifter,“.
- 27 V čl. 481 odst. 3 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– tavarointa ei kuljeteta passitusmenettelyssä/varor ej under transitering,
 - varor ej under transitering.“
28. V čl. 485 odst. 4 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– Ote valvontakappaleesta:..... (numero, päiväys, toimipaikka ja antomaa)/Utdrag ur kontrollexemplar:.....(nummer och datum samt utfärdande kontor och land)
 - Utdrag ur kontrollexemplar:.....(nummer och datum samt utfärdande kontor och land)“.
29. V čl. 485 odst. 5 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– annettuja otteita ... (lukumäärä) – kopiot oheisina/... (antal) utfärdade utdrag – kopior bifogas,
 - ... (antal) utfärdade utdrag – kopior bifogas.“
30. V čl. 486 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– Annettu jälkikäteen/Utfärdat i efterhand,
 - Utfärdat i efterhand.“
31. V čl. 492 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– Yksinkertaistettu menettely/Förenklat förfarande,
 - Förenklat förfarande.“
32. V čl. 494 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– Vapautettu allekirjoituksesta/Befriad från underskrift,
 - Befriad från underskrift.“
33. V čl. 522 odst. 4 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– TK-tavaroita/NB-varor,
– NB-varor.“
34. V čl. 601 odst. 3 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,
– DUPLIKAT.“
35. V čl. 610 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– SJ/Y-tavaroita/AF/S-varor,
– AF/S-varor.“
36. V čl. 610 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– Kauppapolitiikka/Handelspolitik,
– Handelspolitik.“
37. V čl. 644 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– SJ/T-tavaroita/AF/R-varor,
– AF/R-varor.“
38. V článku 711 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– VM-tavaroita/TI varor,
– TI varor.“
39. V čl. 778 odst. 3 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,
– DUPLIKAT.“
40. V čl. 818 odst. 4 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– TK-tavaroita/VH-varor,
– VH-varor.“
41. V čl. 849 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– Vietäessä ei myönnetty vientitukea eikä muita määriä/Inga bidrag eller andra belopp har beviljats vid exporten,
– Inga bidrag eller andra belopp har beviljats vid exporten.“
42. V čl. 849 odst. 3 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– Vientituki ja muut vietäessä maksetut määrät maksettu takaisin ... (määrä) osalta/De vid exporten beviljade bidragen eller andra belopp har betalats tillbaka för ... (kvantitet),
– De vid exporten beviljade bidragen eller andra belopp har betalats tillbaka för ... (kvantitet).“

43. V čl. 849 odst. 3 se k odrážkám za slovem „nebo“ doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Oikeus vientitukeen tai muihin vietäessä maksettuihin määräin peruutettu...(määrä) osalta/Rätt till utbetalning av bidrag och andra belopp vid exporten har annullerats för ... (kvantitet),
- Rätt till utbetalning av bidrag och andra belopp vid exporten har annullerats för ... (kvantitet).“

44. V článku 855 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,
- DUPLIKAT.“

45. V čl. 882 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Yhteisön tullikoodeksin 185 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaista palautustavaraa/Returvaror enligt artikel 185.2 b) i gemenskapens tullkod,
- Returvaror enligt artikel 185.2 b i gemenskapens tullkodex.“

46. Příloha 1 se mění takto:

V poli „13. Jazyk“ se v kopiích 4 a 5 tiskopisu „Závazná informace o sazebním zařazení zboží“ doplňují zkratky:

„FI“, „SE“.

47. Příloha 6 se mění takto:

Tiskopis „OSVĚDČENÍ O PRAVOSTI PRO FINSKOU VODKU“ se nahrazuje tímto:

„Zrušeno“.

48. Příloha 6a se mění takto:

Tiskopis „OSVĚDČENÍ O PRAVOSTI PRO ŠVÉDSKOU VODKU“ se nahrazuje tímto:

„Zrušeno“.

49. Příloha 17 se mění takto:

a) v poznámce I bodu 1 na zadní straně tiskopisu „Form A“ v angličtině se čtyři sloupce začínající „Australia *“ a končící „United Kingdom“ nahrazují tímto:

| | | |
|--------------------------|---------------------|------------------|
| „Australia * | European Community: | |
| Canada | Austria | Italy |
| Japan | Belgium | Luxembourg |
| New Zealand | Denmark | Netherlands |
| Switzerland | Finland | Portugal |
| United States of America | France | Spain |
| | Germany | Sweden |
| | Greece | United Kingdom“; |
| | Ireland | |

- b) v poznámce I bodu 1 na zadní straně tiskopisu „*Formule A*“ ve francouzštině se čtyři sloupce začínající „Australie *“ a končící „Royaume Uni“ nahrazují tímto:

| | | |
|-----------------------|------------------------|-------------|
| „Australie * | Communauté européenne: | |
| Canada | Autriche | Irlande |
| États-Unis d'Amérique | Allemagne | Italie |
| Japon | Belgique | Luxembourg |
| Nouvelle-Zélande | Danemark | Pays-Bas |
| Suisse | Espagne | Portugal |
| | Finlande | Royaume-Uni |
| | France | Suède“; |
| | Grèce | |

- c) poznámka III písm. b) bod 3 na zadní straně tiskopisu „Form A“ v angličtině se nahrazuje tímto:

„Japan, Switzerland and the European Community enter the letter „W” in box 8 followed by the Customs Cooperation Council Nomenclature (harmonized system) heading of the exported product (example: “W” 96.18)“;

- d) poznámka III písm. b) bod 3 na zadní straně tiskopisu „*Formule A*“ ve francouzštině se nahrazuje tímto:

„Japon, Suisse et Communauté européenne: il y a lieu d'inscrire dans la case 8 la lettre “W” suivie de la position tarifaire occupée par le produit exporté dans la Nomenclature du Conseil de coopération douanière (système harmonisé) (exemple: “W” 96.18)“.

50. Příloha 18 se mění takto:

- a) poznámka I bod 1 v části 2 tiskopisu „Form APR“ v angličtině se nahrazuje tímto:

| | | |
|--------------|---------------------|------------------|
| „Switzerland | European Community: | |
| | Austria | Italy |
| | Belgium | Luxembourg |
| | Denmark | Netherlands |
| | Finland | Portugal |
| | France | Spain |
| | Germany | Sweden |
| | Greece | United Kingdom“; |
| | Ireland | |

- b) poznámka I bod 1 v části 2 tiskopisu „Formulaire APR“ ve francouzštině se nahrazuje tímto:

| | | |
|---------|------------------------|------------|
| „Suisse | Communauté européenne: | |
| | Autriche | Irlande |
| | Allemagne | Italie |
| | Belgique | Luxembourg |
| | Danemark | Pays-Bas |

Espagne
Finlande
France
Grèce

Portugal
Royaume-Uni
Suède“.

51. V příloze 25 se doplňují nové tabulky, které znějí:

| SEZNAM IX (Švédsko) | | | | | | |
|--|---|-----------------|--------|------------|-----------|---|
| Třetí země | Letiště odletu | Letiště příletu | | | | |
| | | Göteborg | Malmö | Norrköping | Stockholm | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1. EVROPA | | | | | | |
| Albánie | všechna letiště | 77 | 88 | 88 | 85 | |
| Arménie | všechna letiště | 90 | 95 | 94 | 94 | |
| Bělorusko | všechna letiště | 72 | 86 | 33 | 80 | |
| Bosna a Hercegovina | všechna letiště | 48 | 60 | 87 | 80 | |
| Bulharsko | všechna letiště | 80 | 92 | 89 | 86 | |
| Černá Hora | všechna letiště | 55 | 44 | 85 | 85 | |
| Česká republika | Brno | 24 | 32 | 71 | 21 | |
| | Ostrava | 69 | 86 | 85 | 78 | |
| | Praha | 12 | 17 | 11 | 97 | |
| Estonsko | všechna letiště | 48 | 48 | 73 | 92 | |
| Faerské ostrovy | všechna letiště | 32 | 28 | 28 | 27 | |
| Gibraltar | všechna letiště | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| Gruzie | všechna letiště | 98 | 95 | 92 | 93 | |
| Chorvatsko | všechna letiště | 43 | 53 | 81 | 77 | |
| Island | všechna letiště | 60 | 54 | 67 | 65 | |
| Kypr | viz Asie | | | | | |
| Litva | všechna letiště | 45 | 67 | 67 | 92 | |
| Lotyšsko | všechna letiště | 63 | 83 | 71 | 75 | |
| Maďarsko | všechna letiště | 72 | 69 | 86 | 77 | |
| Makedonie (bývalá jugoslávská republika) | všechna letiště | 80 | 92 | 91 | 88 | |
| Malta | všechna letiště | 4 | 4 | 4 | 4 | |
| Moldova | všechna letiště | 82 | 90 | 87 | 89 | |
| Norsko | Alesund | 11 | 9 | 13 | 14 | |
| | Bodø, Trondheim, Alta, Kirkenes, Bergen | 9 3 | 5 9 | 5 6 | 5 4 | |

| | | | | | |
|------------------------|---|----|----|----|----|
| | Kristiansand | 67 | 38 | 42 | 34 |
| | Oslo | 36 | 18 | 20 | 15 |
| | Stavanger | 79 | 51 | 52 | 41 |
| Polsko | Bydhošť, Gdaňsk, Rzeszów, Wrocław | 44 | 64 | 64 | 50 |
| | Krakov | 66 | 83 | 79 | 73 |
| | Štětín, Varšava | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Rumunsko | Bukurešť | 81 | 91 | 86 | 85 |
| | všechna ostatní letiště | 78 | 97 | 84 | 39 |
| Rusko | Gorkij, Kujbyšev, Perm | 87 | 94 | 90 | 98 |
| | Rostov, Volgograd | 73 | 59 | 92 | 95 |
| | Sankt-Peterburg | 85 | 85 | 85 | 97 |
| | Moskva, Orel Voroněž, Irkutsk, Kirensk, Krasnojarsk, Novosibirsk | | | | |
| | Chabarovsk, Vladivostok | 84 | 85 | 88 | 90 |
| | Omsk, Sverdlovsk | 86 | 87 | 92 | 95 |
| Slovenská republika | Bratislava | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | Košice, Prešov | 69 | 86 | 85 | 78 |
| Slovinsko | všechna letiště | 43 | 52 | 81 | 71 |
| Srbsko | všechna letiště | 78 | 92 | 83 | 83 |
| Švýcarsko | Basilej | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | Bern | 5 | 6 | 5 | 4 |
| | Ženeva | 8 | 8 | 6 | 6 |
| | Curych | 6 | 4 | 3 | 2 |
| Turecko (evropské) | všechna letiště | 9 | 10 | 90 | 89 |
| Turecko (asijské) | Adana, Afyon, Antalya, Elâzig, Gaziantep, Iskenderun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trébizonde (Trabzon) | 32 | 34 | 93 | 93 |
| | Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van | 89 | 86 | 91 | 94 |
| | Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak | 85 | 94 | 90 | 93 |
| Ukrajina | Kijev | 77 | 89 | 82 | 87 |
| | Lvov, Oděsa, Simferopol' | 85 | 91 | 88 | 88 |
| <hr/> | | | | | |
| II. AFRIKA | | | | | |

| | | | | | |
|-----------------------|---------------------|----|----|----|----|
| Alžírsko | Alžír | 11 | 12 | 5 | 10 |
| | Annaba, Constantine | 10 | 11 | 10 | 9 |
| | El-Goléa | 34 | 34 | 32 | 31 |
| Angola | všechna letiště | 65 | 68 | 65 | 64 |
| Benin | všechna letiště | 58 | 61 | 56 | 56 |
| Botswana | všechna letiště | 58 | 61 | 56 | 56 |
| Burkina Faso | všechna letiště | 56 | 59 | 54 | 53 |
| Burundi | všechna letiště | 56 | 58 | 59 | 55 |
| Čad | všechna letiště | 56 | 59 | 54 | 53 |
| Džibutsko | všechna letiště | 22 | 23 | 22 | 22 |
| Egypt | všechna letiště | 22 | 23 | 22 | 22 |
| Etiopie | všechna letiště | 48 | 51 | 48 | 48 |
| Gabon | všechna letiště | 58 | 61 | 57 | 56 |
| Gambie | všechna letiště | 26 | 27 | 25 | 36 |
| Ghana | všechna letiště | 58 | 61 | 56 | 56 |
| Guinea | všechna letiště | 51 | 53 | 49 | 48 |
| Guinea-Bissau | všechna letiště | 51 | 53 | 49 | 48 |
| Jihoafrická republika | všechna letiště | 70 | 75 | 72 | 71 |
| Kamerun | všechna letiště | 58 | 61 | 57 | 56 |
| Kapverdy | všechna letiště | 26 | 27 | 25 | 36 |
| Keňa | všechna letiště | 57 | 60 | 57 | 53 |
| Komory | všechna letiště | 65 | 67 | 64 | 64 |
| Kongo | všechna letiště | 63 | 66 | 62 | 61 |
| Lesotho | všechna letiště | 58 | 61 | 56 | 56 |
| Libérie | všechna letiště | 51 | 53 | 49 | 48 |
| Libye | Bengházi, Tripolis | 14 | 18 | 16 | 16 |
| | Sebha | 32 | 28 | 29 | 27 |
| Madagaskar | všechna letiště | 65 | 67 | 64 | 64 |
| Malawi | všechna letiště | 57 | 60 | 57 | 53 |
| Mali | všechna letiště | 56 | 59 | 54 | 53 |
| Maroko | Tanger, Tétouan | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | jiná letiště | 10 | 10 | 9 | 9 |
| Mauritánie | všechna letiště | 26 | 27 | 25 | 36 |
| Mauricius | všechna letiště | 65 | 67 | 64 | 64 |
| Mozambik | všechna letiště | 65 | 67 | 64 | 64 |
| Namibie | všechna letiště | 58 | 61 | 56 | 56 |
| Niger | všechna letiště | 56 | 59 | 54 | 53 |
| Nigérie | všechna letiště | 58 | 61 | 56 | 56 |
| Pobřeží slonoviny | všechna letiště | 58 | 61 | 56 | 56 |
| Rovníková Guinea | všechna letiště | 57 | 60 | 57 | 53 |

| | | | | | |
|---------------------------|---|----|----|----|----|
| Rwanda | všechna letiště | 56 | 58 | 59 | 55 |
| Senegal | všechna letiště | 26 | 27 | 25 | 36 |
| Seychely | všechna letiště | 65 | 67 | 64 | 64 |
| Sierra Leone | všechna letiště | 51 | 53 | 49 | 48 |
| Somálsko | všechna letiště | 57 | 60 | 57 | 53 |
| Středoafriická republika | všechna letiště | 50 | 53 | 49 | 48 |
| Súdán | všechna letiště | 42 | 45 | 42 | 42 |
| Sv. Helena | všechna letiště | 51 | 53 | 49 | 48 |
| Sv. Tomáš a Príncipe | všechna letiště | 51 | 53 | 49 | 48 |
| Svazijsko | všechna letiště | 58 | 61 | 56 | 56 |
| Tanzánie | všechna letiště | 57 | 60 | 57 | 53 |
| Togo | všechna letiště | 58 | 61 | 56 | 56 |
| Tunisko | Djerba | 11 | 12 | 10 | 10 |
| | Tunis | | | | |
| Uganda | všechna letiště | 56 | 58 | 59 | 55 |
| Zair | všechna letiště | 63 | 66 | 62 | 61 |
| Zambie | všechna letiště | 65 | 67 | 64 | 64 |
| Zimbabwe | všechna letiště | 65 | 67 | 64 | 64 |
| III. AMERIKA | | | | | |
| <i>1. Severní Amerika</i> | | | | | |
| Grónsko | všechna letiště | 78 | 75 | 73 | 71 |
| Kanada | Edmonton, Vancouver, Winnipeg | 84 | 83 | 81 | 80 |
| | Halifax, Montréal, Ottawa, Québec, Toronto | 74 | 74 | 71 | 69 |
| Spojené státy americké | Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St Louis, Washington | 74 | 74 | 70 | 68 |
| | Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, | 59 | 62 | 60 | 59 |

| | | | | | |
|---------------------------|--|----|----|----|----|
| | Salt Lake City, San Francisco, Seattle | | | | |
| | Anchorage, Fairbanks, Juneau | 86 | 81 | 84 | 83 |
| | Honolulu | 87 | 87 | 85 | 85 |
| | Miami | 78 | 78 | 74 | 74 |
| | Portoriko | 76 | 75 | 72 | 72 |
| <i>2. Střední Amerika</i> | | | | | |
| Antily | všechna letiště | 58 | 59 | 56 | 56 |
| Bahamy | všechna letiště | 53 | 54 | 51 | 50 |
| Belize | všechna letiště | 61 | 61 | 59 | 58 |
| Bermudy | všechna letiště | 53 | 54 | 51 | 50 |
| Curaçao | všechna letiště | 58 | 59 | 56 | 56 |
| Dominikánská republika | všechna letiště | 53 | 54 | 51 | 50 |
| Guatemala | všechna letiště | 61 | 61 | 59 | 58 |
| Haiti | všechna letiště | 53 | 54 | 51 | 51 |
| Honduras | všechna letiště | 61 | 61 | 59 | 58 |
| Jamajka | všechna letiště | 61 | 61 | 59 | 58 |
| Kostarika | všechna letiště | 61 | 61 | 59 | 58 |
| Kuba | všechna letiště | 61 | 61 | 59 | 58 |
| Mexiko | všechna letiště | 68 | 66 | 68 | 65 |
| Nikaragua | všechna letiště | 61 | 61 | 59 | 58 |
| Panama | všechna letiště | 61 | 61 | 59 | 58 |
| Panenské ostrovy | viz Antily | | | | |
| Salvador | všechna letiště | 61 | 61 | 59 | 68 |
| <i>3. Jižní Amerika</i> | | | | | |
| Argentina | všechna letiště | 64 | 66 | 63 | 62 |
| Aruba | všechna letiště | 58 | 59 | 56 | 56 |
| Bolívie | všechna letiště | 64 | 66 | 63 | 62 |
| Brazílie | všechna letiště | 58 | 59 | 56 | 56 |
| Ekvádor | všechna letiště | 58 | 59 | 56 | 56 |
| Guyana | všechna letiště | 58 | 59 | 56 | 56 |
| Chile | všechna letiště | 64 | 66 | 63 | 62 |
| Kolumbie | všechna letiště | 58 | 59 | 56 | 56 |
| Paraguay | všechna letiště | 64 | 66 | 63 | 62 |
| Peru | všechna letiště | 68 | 59 | 56 | 58 |
| Surinam | všechna letiště | 58 | 59 | 56 | 58 |
| Trinidad a Tobago | všechna letiště | 58 | 59 | 56 | 56 |
| Uruguay | všechna letiště | 64 | 66 | 63 | 62 |
| Venezuela | všechna letiště | 58 | 59 | 56 | 56 |
| <hr/> | | | | | |
| IV. ASIE | | | | | |

| | | | | | |
|----------------------------|-------------------|----|----|----|----|
| Afgánistán | všechna letiště | 94 | 97 | 96 | 97 |
| Ázerbájdžán | všechna letiště | 98 | 95 | 92 | 93 |
| Bahrajn | všechna letiště | 53 | 56 | 94 | 94 |
| Bangladéš | všechna letiště | 94 | 97 | 96 | 97 |
| Barma | všechna letiště | 94 | 97 | 96 | 97 |
| Bhútán | viz Nepál | | | | |
| Brunej | viz Malajsie | | | | |
| Čína | všechna letiště | 94 | 98 | 98 | 99 |
| Filipíny | všechna letiště | 96 | 99 | 97 | 98 |
| Hongkong | všechna letiště | 96 | 99 | 97 | 98 |
| Indie | všechna letiště | 94 | 97 | 96 | 97 |
| Indonésie | všechna letiště | 96 | 99 | 97 | 98 |
| Irák | všechna letiště | 79 | 95 | 93 | 94 |
| Írán | všechna letiště | 90 | 95 | 94 | 94 |
| Izrael | všechna letiště | 36 | 39 | 37 | 36 |
| Japonsko | všechna letiště | 96 | 98 | 98 | 99 |
| Jemenská arabská republika | všechna letiště | 53 | 56 | 94 | 94 |
| Jižní Korea | všechna letiště | 96 | 99 | 97 | 98 |
| Jordánsko | všechna letiště | 53 | 56 | 94 | 94 |
| Kambodža | všechna letiště | 94 | 97 | 96 | 97 |
| Katar | všechna letiště | 53 | 56 | 94 | 95 |
| Kazachstán | všechna letiště | 92 | 96 | 94 | 96 |
| Kuvajt | všechna letiště | 53 | 56 | 94 | 94 |
| Kypr | všechna letiště | 33 | 36 | 34 | 34 |
| Kyrgyzstán | všechna letiště | 92 | 96 | 94 | 96 |
| Laos | všechna letiště | 94 | 97 | 96 | 97 |
| Libanon | všechna letiště | 36 | 39 | 37 | 36 |
| Macao | všechna letiště | 96 | 99 | 97 | 98 |
| Malajsie | všechna letiště | 96 | 99 | 97 | 98 |
| Maledivy | všechna letiště | 95 | 98 | 96 | 97 |
| Maskat a Omán | všechna letiště | 53 | 56 | 94 | 95 |
| Mongolsko | všechna letiště | 95 | 97 | 97 | 99 |
| Nepál | všechna letiště | 94 | 97 | 96 | 97 |
| Omán | viz Maskat a Omán | | | | |
| Pákistán | všechna letiště | 94 | 97 | 96 | 97 |
| Saúdská Arábie | všechna letiště | 53 | 56 | 94 | 94 |
| Severní Korea | všechna letiště | 94 | 98 | 98 | 99 |
| Singapur | všechna letiště | 96 | 99 | 97 | 98 |
| Spojené arabské emiráty | všechna letiště | 53 | 56 | 94 | 95 |
| Srí Lanka | všechna letiště | 95 | 98 | 96 | 97 |

| | | | | | |
|-------------------------|-----------------|----|----|----|----|
| Sýrie | všechna letiště | 35 | 38 | 36 | 36 |
| Tádžikistán | všechna letiště | 92 | 96 | 94 | 96 |
| Thajsko | všechna letiště | 94 | 97 | 96 | 97 |
| Tchaj-wan | všechna letiště | 96 | 99 | 97 | 98 |
| Turecko | viz Evropu | | | | |
| Turkmenistán | všechna letiště | 92 | 96 | 94 | 96 |
| Uzbekistán | všechna letiště | 92 | 96 | 94 | 96 |
| Vietnam | všechna letiště | 94 | 97 | 96 | 97 |
| IV. AUSTRÁLIE a OCEÁNIE | všechna letiště | 85 | 87 | 86 | 87 |

SEZNAM X (Rakousko)

| Třetí země | Letiště odletu | Letiště příletu | | | | |
|--|---------------------------|-----------------|------------|----------|-------|---|
| | | Innsbruck | Klagenfurt | Salcburk | Vídeň | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1. EUROPE | | | | | | |
| Albánie | všechna letiště | 71 | 95 | 78 | 87 | |
| Arménie | všechna letiště | 85 | 95 | 89 | 97 | |
| Bělorusko | všechna letiště | 50 | 76 | 81 | 93 | |
| Bosna a Hercegovina | všechna letiště | 60 | 92 | 66 | 80 | |
| Bulharsko | všechna letiště | 72 | 96 | 76 | 83 | |
| Černá Hora | všechna letiště | 69 | 95 | 75 | 90 | |
| Česká republika | Brno | 15 | 22 | 20 | 39 | |
| | Ostrava | 41 | 50 | 53 | 87 | |
| | Praha | 56 | 44 | 49 | 32 | |
| Estonsko | všechna letiště | 70 | 85 | 75 | 95 | |
| Faerské ostrovy | všechna letiště | 17 | 17 | 21 | 16 | |
| Gibraltar | všechna letiště | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| Gruzie | všechna letiště | 84 | 93 | 88 | 97 | |
| Chorvatsko | všechna letiště | 42 | 60 | 33 | 38 | |
| Island | všechna letiště | 41 | 38 | 40 | 39 | |
| Kypr | viz Asie | | | | | |
| Litva | všechna letiště | 68 | 74 | 76 | 93 | |
| Lotyšsko | všechna letiště | 83 | 79 | 92 | 94 | |
| Maďarsko | všechna letiště | 32 | 55 | 33 | 72 | |
| Makedonie (bývalá jugoslávská republika) | všechna letiště | 72 | 91 | 78 | 88 | |
| Malta | všechna letiště | 8 | 8 | 9 | 7 | |
| Moldova | všechna letiště | 69 | 82 | 77 | 96 | |
| Norsko | Alesund, Bodø, Trondheim, | | | | | |

| | | | | | |
|---------------------|--|----|----|----|----|
| | Alta, Kirkenes | 6 | 6 | 6 | 6 |
| | Bergen | 29 | 26 | 29 | 27 |
| | Kristiansand | 11 | 9 | 10 | 9 |
| | Oslo | 17 | 16 | 17 | 17 |
| | Stavanger | 25 | 22 | 25 | 20 |
| Polsko | Bydhošť, Krakov, | 38 | 47 | 47 | 80 |
| | Gdaňsk, Rzeszów | 46 | 54 | 86 | 69 |
| | Wrocław | | | | |
| | Štětín | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | Varšava | 73 | 61 | 82 | 82 |
| Rumunsko | Bukurešť | 69 | 86 | 75 | 92 |
| | všechna ostatní letiště | 62 | 78 | 69 | 89 |
| Rusko | Gorkij, Kujbyšev, Perm, | 81 | 81 | 84 | 97 |
| | Rostov, Volgograd | | | | |
| | Sankt-Peterburg | 82 | 83 | 88 | 96 |
| | Moskva, Orel | 80 | 86 | 86 | 96 |
| | Irkutsk, Kirensk, | | | | |
| | Krasnojarsk, Novosibirsk | 94 | 97 | 96 | 99 |
| | Chabarovsk, Vladivostok | 91 | 95 | 94 | 99 |
| | Omsk, Sverdlovsk | | | | |
| Slovenská republika | Bratislava | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | Košice, Prešov | 56 | 44 | 49 | 32 |
| Slovinsko | všechna letiště | 34 | 35 | 36 | 34 |
| Srbsko | všechna letiště | 52 | 75 | 60 | 87 |
| Švýcarsko | Basilej | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | Bern | 38 | 32 | 40 | 24 |
| | Ženeva | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | Curych | 38 | 18 | 24 | 14 |
| Turecko (evropské) | všechna letiště | 13 | 15 | 14 | 16 |
| Turecko (asijské) | Adana, Afyon, Antalya, | 40 | 44 | 42 | 46 |
| | Elâzig, Gaziantep, Iskenderun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trébizonde (Trabzon) | | | | |
| | Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van | 85 | 94 | 89 | 97 |
| | Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak | 30 | 34 | 31 | 35 |
| Ukrajina | Kijev | 70 | 81 | 77 | 97 |
| | Lvov, Oděsa, Simferopol' | 72 | 84 | 78 | 94 |
| <hr/> | | | | | |
| II. AFRIKA | | | | | |
| Alžírsko | Alžír | 20 | 19 | 19 | 17 |

| | | | | | |
|-----------------------|---------------------|----|----|----|----|
| | Annaba, Constantine | 20 | 19 | 18 | 16 |
| | El-Goléa | 53 | 52 | 50 | 46 |
| Angola | všechna letiště | 80 | 79 | 81 | 78 |
| Benin | všechna letiště | 75 | 76 | 74 | 72 |
| Botswana | všechna letiště | 84 | 85 | 83 | 83 |
| Burkina Faso | všechna letiště | 74 | 72 | 74 | 70 |
| Burundi | všechna letiště | 68 | 70 | 68 | 69 |
| Čad | všechna letiště | 74 | 72 | 74 | 70 |
| Džibutsko | všechna letiště | 61 | 60 | 68 | 62 |
| Egypt | všechna letiště | 29 | 31 | 30 | 31 |
| Etiopie | všechna letiště | 61 | 60 | 68 | 62 |
| Gabon | všechna letiště | 74 | 73 | 72 | 72 |
| Gambie | všechna letiště | 33 | 32 | 32 | 30 |
| Ghana | všechna letiště | 75 | 76 | 74 | 72 |
| Guinea | všechna letiště | 64 | 63 | 53 | 60 |
| Guinea-Bissau | všechna letiště | 64 | 63 | 53 | 60 |
| Jihoafrická republika | všechna letiště | 84 | 85 | 83 | 83 |
| Kamerun | všechna letiště | 74 | 73 | 72 | 72 |
| Kapverdy | všechna letiště | 33 | 32 | 32 | 30 |
| Keňa | všechna letiště | 69 | 69 | 71 | 70 |
| Komory | všechna letiště | 77 | 77 | 78 | 77 |
| Kongo | všechna letiště | 78 | 78 | 79 | 77 |
| Lesotho | všechna letiště | 84 | 85 | 83 | 83 |
| Libérie | všechna letiště | 64 | 63 | 53 | 60 |
| Libye | Benghází, Tripolis | 45 | 48 | 45 | 44 |
| | Sebha | 28 | 30 | 27 | 27 |
| Madagaskar | všechna letiště | 77 | 77 | 78 | 77 |
| Malawi | všechna letiště | 69 | 69 | 71 | 70 |
| Mali | všechna letiště | 74 | 72 | 74 | 70 |
| Maroko | Tanger, Tétouan | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | jiná letiště | 14 | 13 | 13 | 12 |
| Mauritánie | všechna letiště | 33 | 32 | 32 | 30 |
| Mauricius | všechna letiště | 77 | 77 | 78 | 77 |
| Mozambik | všechna letiště | 77 | 77 | 78 | 77 |
| Namibie | všechna letiště | 84 | 85 | 83 | 83 |
| Niger | všechna letiště | 74 | 72 | 74 | 70 |
| Nigérie | všechna letiště | 75 | 76 | 74 | 72 |
| Pobřeží slonoviny | všechna letiště | 75 | 76 | 74 | 72 |
| Rovníková Guinea | všechna letiště | 74 | 73 | 72 | 72 |
| Rwanda | všechna letiště | 68 | 70 | 68 | 69 |
| Senegal | všechna letiště | 33 | 32 | 32 | 30 |

| | | | | | |
|---------------------------|--|----|----|----|----|
| Seychely | všechna letiště | 77 | 77 | 78 | 77 |
| Sierra Leone | všechna letiště | 64 | 64 | 53 | 60 |
| Somálsko | všechna letiště | 69 | 69 | 71 | 70 |
| Středoafriická republika | všechna letiště | 67 | 69 | 66 | 66 |
| Súdán | všechna letiště | 55 | 55 | 57 | 56 |
| Sv. Helena | všechna letiště | 74 | 73 | 72 | 72 |
| Sv. Tomáš a Príncipe | všechna letiště | 74 | 73 | 72 | 72 |
| Svazijsko | všechna letiště | 84 | 85 | 83 | 83 |
| Tanzánie | všechna letiště | 69 | 69 | 71 | 70 |
| Togo | všechna letiště | 75 | 76 | 74 | 72 |
| Tunisko | Djerba | 22 | 22 | 21 | 19 |
| | Tunis | | | | |
| Uganda | všechna letiště | 68 | 70 | 68 | 69 |
| Zair | všechna letiště | 78 | 78 | 79 | 77 |
| Zambie | všechna letiště | 77 | 77 | 78 | 77 |
| Zimbabwe | všechna letiště | 77 | 77 | 78 | 77 |
| III. AMERIKA | | | | | |
| <i>1. Severní Amerika</i> | | | | | |
| Grónsko | všechna letiště | 64 | 62 | 63 | 61 |
| Kanada | Edmonton, Vancouver, Winnipeg | 88 | 86 | 86 | 85 |
| | Halifax, Montréal, Ottawa, Québec, Toronto | 82 | 79 | 80 | 78 |
| Spojené státy americké | Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St Louis, Washington | 75 | 73 | 74 | 71 |
| | Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle | 65 | 63 | 64 | 62 |
| | Anchorage, Fairbanks, Juneau | 91 | 88 | 89 | 87 |
| | Honolulu | 79 | 77 | 78 | 76 |

| | | | | | |
|---------------------------|-----------------|----|----|----|----|
| | Miami | 60 | 59 | 59 | 57 |
| | Portoriko | 58 | 56 | 56 | 55 |
| <i>2. Střední Amerika</i> | | | | | |
| Antily | všechna letiště | 71 | 71 | 70 | 69 |
| Bahamy | všechna letiště | 57 | 56 | 56 | 54 |
| Belize | všechna letiště | 65 | 63 | 64 | 62 |
| Bermudy | všechna letiště | 57 | 56 | 56 | 54 |
| Curaçao | všechna letiště | 71 | 70 | 70 | 69 |
| Dominikánská republika | všechna letiště | 57 | 56 | 56 | 54 |
| Guatemala | všechna letiště | 57 | 56 | 56 | 54 |
| Haiti | všechna letiště | 57 | 56 | 56 | 54 |
| Honduras | všechna letiště | 65 | 63 | 64 | 62 |
| Jamajka | všechna letiště | 65 | 63 | 64 | 62 |
| Kostarika | všechna letiště | 65 | 63 | 64 | 62 |
| Kuba | všechna letiště | 65 | 63 | 64 | 62 |
| Mexiko | všechna letiště | 72 | 70 | 71 | 69 |
| Nikaragua | všechna letiště | 65 | 63 | 64 | 62 |
| Panama | všechna letiště | 65 | 63 | 64 | 62 |
| Panenské ostrovy | viz Antily | | | | |
| Salvador | všechna letiště | 65 | 63 | 64 | 62 |
| <i>3. Jižní Amerika</i> | | | | | |
| Argentina | všechna letiště | 71 | 71 | 70 | 69 |
| Aruba | všechna letiště | 66 | 65 | 65 | 63 |
| Bolívie | všechna letiště | 71 | 71 | 70 | 69 |
| Brazílie | všechna letiště | 66 | 65 | 65 | 63 |
| Ekvádor | všechna letiště | 66 | 65 | 65 | 63 |
| Guyana | všechna letiště | 66 | 65 | 65 | 63 |
| Chile | všechna letiště | 71 | 71 | 70 | 69 |
| Kolumbie | všechna letiště | 66 | 65 | 65 | 63 |
| Paraguay | všechna letiště | 71 | 71 | 70 | 69 |
| Peru | všechna letiště | 66 | 65 | 65 | 63 |
| Surinam | všechna letiště | 66 | 65 | 65 | 63 |
| Trinidad a Tobago | všechna letiště | 66 | 65 | 65 | 63 |
| Uruguay | všechna letiště | 71 | 71 | 70 | 69 |
| Venezuela | všechna letiště | 66 | 65 | 65 | 63 |
| IV. ASIE | | | | | |
| Afghánistán | všechna letiště | 71 | 75 | 73 | 75 |
| Ázerbájdžán | všechna letiště | 84 | 93 | 88 | 97 |
| Bahrajn | všechna letiště | 52 | 55 | 53 | 55 |
| Bangladéš | všechna letiště | 71 | 75 | 73 | 75 |
| Bhútán | viz Nepál | | | | |

| | | | | | |
|----------------------------|-------------------|----|----|----|-----|
| Barma | všechna letiště | 94 | 97 | 96 | 97 |
| Brunej | viz Malajsie | | | | |
| Čína | všechna letiště | 95 | 98 | 97 | 99 |
| Filipíny | všechna letiště | 80 | 82 | 80 | 82 |
| Hongkong | všechna letiště | 80 | 82 | 80 | 82 |
| Indie | všechna letiště | 71 | 75 | 73 | 75 |
| Indonésie | všechna letiště | 80 | 82 | 80 | 82 |
| Irák | všechna letiště | 56 | 60 | 58 | 61 |
| Írán | všechna letiště | 89 | 96 | 92 | 97 |
| Izrael | všechna letiště | 28 | 30 | 28 | 30 |
| Japonsko | všechna letiště | 96 | 98 | 97 | 100 |
| Jemenská arabská republika | všechna letiště | 61 | 60 | 68 | 62 |
| Jižní Korea | všechna letiště | 80 | 82 | 80 | 82 |
| Jordánsko | všechna letiště | 28 | 30 | 28 | 30 |
| Kambodža | všechna letiště | 94 | 97 | 96 | 97 |
| Katar | všechna letiště | 52 | 55 | 53 | 55 |
| Kazachstán | všechna letiště | 92 | 96 | 94 | 99 |
| Kuvajt | všechna letiště | 52 | 55 | 53 | 55 |
| Kypr | všechna letiště | 22 | 48 | 22 | 49 |
| Kyrgyzstán | všechna letiště | 92 | 96 | 94 | 99 |
| Laos | všechna letiště | 79 | 81 | 80 | 82 |
| Libanon | všechna letiště | 28 | 30 | 28 | 30 |
| Macao | všechna letiště | 80 | 82 | 80 | 82 |
| Malajsie | všechna letiště | 80 | 82 | 80 | 82 |
| Maledivy | všechna letiště | 75 | 77 | 73 | 77 |
| Maskat a Omán | všechna letiště | 52 | 55 | 53 | 55 |
| Mongolsko | všechna letiště | 95 | 97 | 96 | 99 |
| Nepál | všechna letiště | 71 | 75 | 73 | 75 |
| Omán | viz Maskat a Omán | | | | |
| Pákistán | všechna letiště | 71 | 75 | 73 | 75 |
| Saúdská Arábie | všechna letiště | 52 | 55 | 53 | 55 |
| Severní Korea | všechna letiště | 95 | 98 | 97 | 99 |
| Singapur | všechna letiště | 80 | 82 | 80 | 82 |
| Spojené arabské emiráty | všechna letiště | 52 | 55 | 53 | 55 |
| Srí Lanka | všechna letiště | 75 | 77 | 73 | 77 |
| Sýrie | všechna letiště | 29 | 32 | 29 | 31 |
| Tádžikistán | všechna letiště | 92 | 96 | 94 | 99 |
| Tchaj-wan | všechna letiště | 80 | 82 | 80 | 82 |
| Thajsko | všechna letiště | 79 | 81 | 80 | 82 |
| Turecko | viz evropské | | | | |
| Turkmenistán | všechna letiště | 92 | 96 | 94 | 99 |

| | | | | | |
|------------------------|-----------------|----|----|----|----|
| Uzbekistán | všechna letiště | 92 | 96 | 94 | 99 |
| Vietnam | všechna letiště | 79 | 81 | 80 | 82 |
| V. AUSTRÁLIE a OCEÁNIE | všechna letiště | 87 | 88 | 87 | 87 |

SEZNAM XI (Finsko)

| Třetí země | Letiště odletu | Letiště příletu | | | | |
|--|---|-----------------|-------------|--------|----|---|
| | | Helsinki | Tamper e | Turku | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1. EVROPA | | | | | | |
| Albánie | všechna letiště | 98 | 94 | 97 | | |
| Arménie | všechna letiště | 100 | 93 | 95 | | |
| Bělorusko | všechna letiště | 100 | 81 | 88 | | |
| Bosna a Hercegovina | všechna letiště | 98 | 92 | 98 | | |
| Bulharsko | všechna letiště | 98 | 92 | 97 | | |
| Černá Hora | všechna letiště | 98 | 92 | 97 | | |
| Česká republika | Brno | 51 | 60 | 66 | | |
| | Ostrava | 97 | 88 | 95 | | |
| | Praha | 62 | 59 | 65 | | |
| Chorvatsko | všechna letiště | 74 | 69 | 74 | | |
| Estonsko | všechna letiště | 100 | 29 | 34 | | |
| Faerské ostrovy | všechna letiště | 35 | 37 | 38 | | |
| Gibraltar | všechna letiště | 0 | 0 | 0 | | |
| Gruzie | všechna letiště | 100 | 92 | 95 | | |
| Island | všechna letiště | 60 | 63 | 64 | | |
| Kypr | viz Asie | | | | | |
| Litva | všechna letiště | 100 | 97 | 90 | | |
| Lotyšsko | všechna letiště | 91 | 67 | 63 | | |
| Maďarsko | všechna letiště | 98 | 43 | 98 | | |
| Makedonie (bývalá jugoslávská republika) | všechna letiště | 98 | 92 | 97 | | |
| Malta | všechna letiště | 4 | 3 | 4 | | |
| Moldova | všechna letiště | 100 | 92 | 93 | | |
| Norsko | Alesund, Bodø, Trondheim, Alta, Kirkenes | 9 | 1 0 | 1 0 | | |
| | Bergen | 36 | 41 | 41 | | |
| | Kristiansand | 20 | 21 | 23 | | |
| | Oslo | 8 | 14 | 16 | | |
| | Stavanger | 32 | 39 | 38 | | |
| | | | 97 | 84 | 97 | |
| Polsko | Bydhošť, Krakov | 97 | 84 | 97 | | |

| | | | | | |
|---------------------|--|-----|----|----|--|
| | Gdaňsk, Rzeszów, Wrocław | 95 | 76 | 90 | |
| | Štětín | 0 | 0 | 0 | |
| | Varšava | 96 | 84 | 96 | |
| Rumunsko | všechna letiště | 100 | 93 | 94 | |
| Rusko | Gorkij, Kujbyšev, Perm | 100 | 88 | 93 | |
| | Rostov, Volgrad | 67 | 33 | 43 | |
| | Sankt-Peterburg | | | | |
| | Moskva, Orel | 100 | 77 | 67 | |
| | Irkutsk, Kirensk, | 96 | 95 | 67 | |
| | Krasnojarsk, Novosibirsk | 95 | 91 | 90 | |
| | Chabarovsk, Vladivostok | | | | |
| | Omsk, Sverdlovsk | | | | |
| Slovenská republika | Bratislava | 0 | 0 | 0 | |
| | Košice | 97 | 88 | 95 | |
| Slovinsko | všechna letiště | 72 | 68 | 74 | |
| Srbsko | všechna letiště | 94 | 93 | 96 | |
| Švýcarsko | Basilej | 0 | 0 | 0 | |
| | Bern | 5 | 5 | 6 | |
| | Ženeva | 86 | 83 | 88 | |
| | Curych | 2 | 2 | 2 | |
| Turecko (evropské) | všechna letiště | 100 | 93 | 97 | |
| Turecko (asijské) | Adana, Afyon, Antalya, Elâzig, Gaziantep, Iskenderun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trébizonde (Trabzon) | 100 | 95 | 96 | |
| | Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van | 100 | 94 | 96 | |
| | Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak | 100 | 93 | 96 | |
| Ukrajina | Kijev | 100 | 87 | 92 | |
| | Lvov, Oděsa, Simferopol' | 100 | 90 | 93 | |
| <hr/> | | | | | |
| II. AFRIKA | | | | | |
| Alžírsko | Alžír | 9 | 9 | 9 | |
| | Annaba, Constantine | 8 | 8 | 8 | |
| | El-Goléa | 28 | 28 | 29 | |
| Angola | všechna letiště | 62 | 61 | 62 | |
| Benin | všechna letiště | 55 | 54 | 55 | |
| Botswana | všechna letiště | 67 | 66 | 67 | |
| Burkina Faso | všechna letiště | 50 | 49 | 50 | |
| Burundi | všechna letiště | 54 | 53 | 34 | |
| Čad | všechna letiště | 50 | 49 | 50 | |

| | | | | |
|------------------------|--------------------|----|----|----|
| Džibutsko | všechna letiště | 49 | 47 | 47 |
| Egypt | všechna letiště | 22 | 21 | 22 |
| Etiopie | všechna letiště | 49 | 47 | 47 |
| Gabon | všechna letiště | 54 | 53 | 53 |
| Gambie | všechna letiště | 23 | 22 | 23 |
| Ghana | všechna letiště | 55 | 54 | 55 |
| Guinea | všechna letiště | 45 | 45 | 45 |
| Guinea-Bissau | všechna letiště | 45 | 45 | 45 |
| Jihoafrická republika | všechna letiště | 67 | 66 | 67 |
| Kamerun | všechna letiště | 54 | 53 | 54 |
| Kapverdy | všechna letiště | 23 | 22 | 23 |
| Keňa | všechna letiště | 56 | 55 | 56 |
| Komory | všechna letiště | 63 | 62 | 63 |
| Kongo | všechna letiště | 60 | 59 | 60 |
| Lesotho | všechna letiště | 67 | 66 | 67 |
| Libérie | všechna letiště | 45 | 45 | 45 |
| Libye | Benghází, Tripolis | 15 | 15 | 15 |
| | Sebha | 26 | 26 | 26 |
| Madagaskar | všechna letiště | 63 | 62 | 63 |
| Malawi | všechna letiště | 56 | 55 | 56 |
| Mali | všechna letiště | 50 | 49 | 50 |
| Maroko | Tanger, Tétouan | 0 | 0 | 0 |
| | jiná letiště | 8 | 8 | 8 |
| Mauritánie | všechna letiště | 23 | 22 | 23 |
| Mauricius | všechna letiště | 63 | 62 | 63 |
| Mozambik | všechna letiště | 63 | 62 | 63 |
| Namibie | všechna letiště | 67 | 66 | 67 |
| Niger | všechna letiště | 50 | 49 | 50 |
| Nigérie | všechna letiště | 55 | 54 | 55 |
| Pobřeží slonoviny | všechna letiště | 55 | 54 | 55 |
| Rovníková Guinea | všechna letiště | 45 | 45 | 45 |
| Rwanda | všechna letiště | 54 | 53 | 54 |
| Senegal | všechna letiště | 23 | 22 | 23 |
| Seychely | všechna letiště | 63 | 62 | 63 |
| Sierra Leone | všechna letiště | 45 | 45 | 45 |
| Somálsko | všechna letiště | 56 | 55 | 56 |
| Středoafriká republika | všechna letiště | 54 | 53 | 54 |
| Súdán | všechna letiště | 42 | 40 | 41 |
| Sv. Helena | všechna letiště | 45 | 45 | 45 |
| Sv. Tomáš a | všechna letiště | 45 | 45 | 45 |

| | | | | | |
|---------------------------|---|----|----|----|--|
| Principe | | | | | |
| Svazijsko | všechna letiště | 67 | 66 | 67 | |
| Tanzánie | všechna letiště | 56 | 55 | 56 | |
| Togo | všechna letiště | 55 | 54 | 55 | |
| Tunisko | Djerba | | | | |
| | Tunis | 9 | 9 | 9 | |
| Uganda | všechna letiště | 54 | 53 | 54 | |
| Zair | všechna letiště | 60 | 59 | 60 | |
| Zambie | všechna letiště | 63 | 62 | 63 | |
| Zimbabwe | všechna letiště | 63 | 62 | 63 | |
| III. AMERIKA | | | | | |
| <i>1. Severní Amerika</i> | | | | | |
| Grónsko | všechna letiště | 65 | 67 | 68 | |
| Kanada | Edmonton, Vancouver, Winnipeg | 76 | 77 | 78 | |
| | Halifax, Montréal, Ottawa, Québec, Toronto | 65 | 65 | 66 | |
| Spojené státy americké | Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St Louis, Washington | 64 | 65 | 66 | |
| | Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle | 56 | 56 | 57 | |
| | Anchorage, Fairbanks, Juneau | 80 | 80 | 81 | |
| | Honolulu | 81 | 82 | 83 | |
| | Miami | 69 | 69 | 70 | |
| | Portoriko | 67 | 67 | 68 | |
| <i>2. Střední Amerika</i> | | | | | |
| Antily | všechna letiště | 54 | 53 | 54 | |
| Bahamy | všechna letiště | 47 | 47 | 48 | |
| Belize | všechna letiště | 55 | 55 | 56 | |
| Bermudy | všechna letiště | 47 | 47 | 48 | |

| | | | | | |
|-------------------------|-----------------|-----|----|----|--|
| Curaçao | všechna letiště | 54 | 53 | 54 | |
| Dominikánská republika | všechna letiště | 47 | 47 | 48 | |
| Guatemala | všechna letiště | 55 | 55 | 56 | |
| Haiti | všechna letiště | 47 | 47 | 48 | |
| Honduras | všechna letiště | 55 | 55 | 56 | |
| Jamajka | všechna letiště | 55 | 55 | 56 | |
| Kostarika | všechna letiště | 55 | 55 | 56 | |
| Kuba | všechna letiště | 55 | 55 | 56 | |
| Mexiko | všechna letiště | 62 | 62 | 63 | |
| Nikaragua | všechna letiště | 55 | 55 | 56 | |
| Panama | všechna letiště | 55 | 55 | 56 | |
| Panenské ostrovy | viz Antily | | | | |
| Salvador | všechna letiště | 55 | 55 | 56 | |
| <i>3. Jižní Amerika</i> | | | | | |
| Argentina | všechna letiště | 60 | 60 | 60 | |
| Aruba | všechna letiště | 54 | 53 | 54 | |
| Bolívie | všechna letiště | 60 | 60 | 60 | |
| Brazílie | všechna letiště | 54 | 53 | 54 | |
| Ekvádor | všechna letiště | 54 | 53 | 54 | |
| Guyana | všechna letiště | 54 | 53 | 54 | |
| Chile | všechna letiště | 60 | 60 | 60 | |
| Kolumbie | všechna letiště | 54 | 54 | 53 | |
| Paraguay | všechna letiště | 60 | 60 | 60 | |
| Peru | všechna letiště | 54 | 53 | 54 | |
| Surinam | všechna letiště | 54 | 53 | 54 | |
| Trinidad a Tobago | všechna letiště | 54 | 53 | 54 | |
| Uruguay | všechna letiště | 60 | 60 | 60 | |
| Venezuela | všechna letiště | 54 | 53 | 54 | |
| IV. ASIE | | | | | |
| Afghánistán | všechna letiště | 100 | 97 | 97 | |
| Ázerbájdžán | všechna letiště | 100 | 92 | 95 | |
| Bahrajn | všechna letiště | 100 | 96 | 96 | |
| Bangladéš | všechna letiště | 100 | 97 | 97 | |
| Bhútán | viz Nepál | | | | |
| Barma | všechna letiště | 100 | 97 | 97 | |
| Brunej | viz Malajsie | 100 | 97 | 97 | |
| Čína | všechna letiště | 100 | 98 | 97 | |
| Filipíny | všechna letiště | 100 | 99 | 98 | |
| Hongkong | všechna letiště | 100 | 99 | 98 | |
| Indie | všechna letiště | 100 | 97 | 97 | |

| | | | | | | |
|----------------------------|-------------------|-----|----|----|--|--|
| Indonésie | všechna letiště | 100 | 99 | 98 | | |
| Irák | všechna letiště | 100 | 95 | 93 | | |
| Írán | všechna letiště | 100 | 95 | 97 | | |
| Izrael | všechna letiště | 100 | 94 | 95 | | |
| Japonsko | všechna letiště | 100 | 98 | 98 | | |
| Jemenská arabská republika | všechna letiště | 49 | 47 | 47 | | |
| Jižní Korea | všechna letiště | 100 | 99 | 98 | | |
| Jordánsko | všechna letiště | 100 | 94 | 94 | | |
| Kambodža | všechna letiště | 100 | 97 | 97 | | |
| Katar | všechna letiště | 100 | 96 | 96 | | |
| Kazachstán | všechna letiště | 100 | 96 | 96 | | |
| Kuvajt | všechna letiště | 100 | 96 | 96 | | |
| Kypr | všechna letiště | 100 | 98 | 97 | | |
| Kyrgyzstán | všechna letiště | 100 | 96 | 96 | | |
| Laos | všechna letiště | 100 | 97 | 97 | | |
| Libanon | všechna letiště | 100 | 94 | 95 | | |
| Macao | všechna letiště | 100 | 99 | 98 | | |
| Malajsie | všechna letiště | 100 | 99 | 98 | | |
| Maledivy | všechna letiště | 100 | 91 | 91 | | |
| Maskat a Omán | všechna letiště | 100 | 96 | 96 | | |
| Mongolsko | všechna letiště | 100 | 94 | 95 | | |
| Nepál | všechna letiště | 100 | 97 | 97 | | |
| Omán | viz Maskat a Omán | | | | | |
| Pákistán | všechna letiště | 100 | 97 | 97 | | |
| Saúdská Arábie | všechna letiště | 100 | 96 | 96 | | |
| Severní Korea | všechna letiště | 100 | 98 | 97 | | |
| Singapur | všechna letiště | 100 | 99 | 98 | | |
| Spojené arabské emiráty | všechna letiště | 100 | 96 | 96 | | |
| Srí Lanka | všechna letiště | 100 | 91 | 91 | | |
| Sýrie | všechna letiště | 100 | 94 | 96 | | |
| Tádžikistán | všechna letiště | 100 | 96 | 96 | | |
| Tchaj-wan | všechna letiště | 100 | 99 | 98 | | |
| Thajsko | všechna letiště | 100 | 97 | 97 | | |
| Turecko | viz evropské | | | | | |
| Turkmenistán | všechna letiště | 100 | 96 | 96 | | |
| Uzbekistán | všechna letiště | 100 | 96 | 96 | | |
| Vietnam | všechna letiště | 100 | 97 | 97 | | |
| V. AUSTRÁLIE a OCEÁNIE | všechna letiště | 98 | 97 | 87 | | |

52. V příloze 27 se doplňuje nová tabulka, která zní:

„OBCHODNÍ STŘEDISKA PRO VÝPOČET JEDNOTKOVÝCH HODNOT PODLE ČÍSEL SAZEBNÍHO ZAŘAZENÍ

| Položka | Kód KN | Rakousko | Finsko | Švédsko |
|---------|--|----------|--------|---------|
| | | | | |
| 1.10 | 0701 90 51 | | | |
| | 0701 90 59 | x | | |
| 1.20 | 0702 00 10 | | | |
| | 0702 00 90 | x | | |
| 1.30 | 0703 10 19 | x | | |
| 1.40 | 0703 20 00 | x | | |
| 1.50 | ex 0703 90 00 | x | | |
| 1.60 | ex 0704 10 10 | | | |
| | ex 0704 10 90 | x | | |
| 1.70 | 0704 20 00 | x | | |
| 1.80 | 0704 90 10 | x | | |
| 1.90 | ex 0704 90 90 | | | |
| | (brokolice) | x | | |
| 1.100 | ex 0704 90 90 | | | |
| | (čínské zelí) | x | | |
| 1.110 | 0705 11 10 | | | |
| | 0705 11 90 | x | | |
| 1.120 | ex 0705 29 00 | x | | |
| 1.130 | ex 0706 10 00 | x | | |
| 1.140 | ex 0706 90 90 | x | | |
| 1.150 | 0707 00 11 | | | |
| | 0707 00 19 | x | | |
| 1.160 | 0708 10 10 | | | |
| | 0708 10 90 | x | | |
| 1.170.1 | ex 0708 20 10 | | | |
| | ex 0708 20 90 | x | | |
| 1.170.2 | ex 0708 20 10 | | | |
| | ex 0708 20 90 | x | | |
| | (<i>Vulgaris</i> var. <i>Compressus savi</i>) | | | |
| 1.180 | ex 0708 90 00 | x | | |
| 1.190 | 0709 10 00 | x | | |
| 1.200.1 | ex 0709 20 00 | | | |
| | (zelený chřest) | | | |
| 1.200.2 | ex 0709 20 00 | | | |
| | (ostatní chřest) | x | | |

| Položka | Kód KN | Rakousko | Finsko | Švédsko | |
|---------|------------------------------------|----------|--------|---------|---|
| | | | | | |
| 1.210 | 0709 30 00 | x | | | |
| 1.220 | ex 0709 40 00 | x | | | |
| 1.230 | 0709 51 30 | x | | | |
| 1.240 | 0709 60 10 | x | | | |
| 1.250 | 0709 90 50 | x | | | |
| 1.260 | 0709 90 70 | x | | | |
| 1.270 | 0714 20 10 | x | | | |
| 2.10 | ex 0802 40 00 | x | | | |
| 2.20 | ex 0803 00 10 | x | | | |
| 2.30 | ex 0804 30 00 | x | | | |
| 2.40 | ex 0804 40 10 | x | | | |
| | ex 0804 40 90 | | | | |
| 2.50 | ex 0804 50 00 | x | | | |
| 2.60.1 | 0805 10 11 | x | } | | |
| | 0805 10 21 | | | | |
| | 0805 10 31 | | | | |
| | 0805 10 41 | | | | x |
| 2.60.2 | 0805 10 15 | x | } | | |
| | 0805 10 25 | | | | |
| | 0805 10 35 | | | | |
| 2.60.3 | 0805 10 45 | x | } | x | |
| | 0805 10 19 | | | | |
| | 0805 10 29 | | | | |
| | 0805 10 39 | | | | |
| | 0805 10 49 | | | x | |
| 2.70.1 | ex 0805 20 10 | x | } | x | |
| 2.70.2 | ex 0805 20 30 | x | | | x |
| 2.70.3 | ex 0805 20 50 | x | | | x |
| 2.70.4 | ex 0805 20 70 | x | } | | |
| | ex 0805 20 90 | | | | x |
| 2.80 | ex 0805 30 10 | | | x | |
| 2.85 | ex 0805 30 90 | x | | | |
| 2.90.1 | ex 0805 40 00 | x | | x | |
| 2.90.2 | (grapefruit bílý) ex 0805 40 00 | | | | |
| 2.100 | (grapefruit růžový) 0806 10 11 | x | | | |
| | 0806 10 15 | | | | |
| | 0806 10 19 | | | | |
| 2.110 | 0807 10 10 | x | | | |
| 2.120.1 | ex 0807 10 90 | | | | |
| | (melouny: Amarillo, atd.) | x | | | |
| 2.120.2 | ex 0807 10 90 | x | | | |
| | (melouny: ostatní) | | | | |
| 2.130 | 0808 10 31 | x | } | | |
| | 0808 10 33 | | | | |
| | 0808 10 39 | | | | |
| | 0808 10 51 | | | | |
| | 0808 10 53 | | | | |
| | 0808 10 59 | | | | |
| | 0808 10 81 | | | x | |

| Položka | Kód KN | Rakousko | Finsko | Švédsko |
|---------|--------------------|----------|--------|---------|
| | | | | |
| 2.140.1 | 0808 10 83 | | | |
| | 0808 10 89 | | | |
| | ex 0808 20 31 | | | |
| | ex 0808 20 33 | | | |
| | ex 0808 20 35 | x | | |
| 2.140.2 | ex 0808 20 39 | | | |
| | (hrušky – nashi) | | | |
| | ex 0808 20 31 | | | |
| | ex 0808 20 33 | | | |
| | ex 0808 20 35 | | | |
| 2.150 | ex 0808 20 39 | | | |
| | (hrušky – ostatní) | | | |
| 2.160 | 0809 10 00 | | | |
| 2.170 | 0809 20 10 | | | |
| | 0809 20 90 | | | |
| 2.180 | ex 0809 30 90 | | | |
| | (broskve) | | | |
| 2.190 | ex 0809 30 10 | | | |
| | (nektarinky) | | | |
| 2.200 | 0809 40 11 | | | |
| | 0809 40 19 | x | | |
| 2.205 | 0810 10 10 | | | |
| | 0810 10 90 | | x | |
| 2.210 | 0810 20 10 | x | x | |
| 2.220 | 0810 40 30 | x | x | |
| 2.230 | 0810 90 10 | x | | |
| | ex 0810 90 80 | | | |
| 2.240 | (granátová jablka) | x | | |
| | ex 0810 90 80 | | | |
| 2.250 | (kaki, Sharon) | | | |
| | ex 0810 90 30 | x | | |
| | (liči) | | | |

53. Příloha 31 (Jednotný správní doklad) se mění takto:

V kopii č. 5 se doplňují slova „Palautetaan“, „Åter till“.

54. Příloha 32 (Jednotný správní doklad – vyhotovení celního prohlášení systémem počítačového zpracování dat) se mění takto:

V kopiích č. 4 a 5 se doplňují slova „Palautetaan“, „Åter till“.

55. Příloha 48 se mění takto:

V oddílu 1 bodu 1 se pododstavec začínající slovy „ve prospěch Belgického království“ a končící slovy „za jakoukoli částku, kterou hlavní povinný³“ nahrazuje tímto:

„ve prospěch Belgického království, Dánského království, Spolkové republiky Německo, Řecké republiky, Španělského království, Francouzské republiky, Irsko, Italské republiky, Lucemburského velkovévodství, Nizozemského království, Rakouské republiky, Portugalské republiky, Finské republiky, Švédského království, Spojeného království Velké Británie a Severního Irsko za jakoukoli částku, kterou hlavní povinný³“.

56. Příloha 49 se mění takto:

V oddílu 1 bodu 1 se pododstavec začínající slovy „ve prospěch Belgického království“ a končící slovy „za jakoukoli částku, kterou hlavní povinný³“ nahrazuje tímto:

„ve prospěch Belgického království, Dánského království, Spolkové republiky Německo, Řecké republiky, Španělského království, Francouzské republiky, Irsko, Italské republiky, Lucemburského velkovévodství, Nizozemského království, Rakouské republiky, Portugalské republiky, Finské republiky, Švédského království, Spojeného království Velké Británie a Severního Irsko za jakoukoli částku, kterou hlavní povinný³“.

57. Příloha 50 se mění takto:

V oddílu 1 bodu 1 se pododstavec začínající slovy „ve prospěch Belgického království“ a končící slovy „7000 ECU na kus“ nahrazuje tímto:

„ve prospěch Belgického království, Dánského království, Spolkové republiky Německo, Řecké republiky, Španělského království, Francouzské republiky, Irsko, Italské republiky, Lucemburského velkovévodství, Nizozemského království, Rakouské republiky, Portugalské republiky, Finské republiky, Švédského království, Spojeného království Velké Británie a Severního Irsko za jakoukoli částku, kterou hlavní povinný dluží nebo bude dlužit výše uvedeným státům v důsledku protiprávního jednání nebo nesrovnalostí, k nimž dojde v průběhu operací tranzitu Společenství nebo v souvislosti s nimi, včetně cel, daní, zemědělských dávek a jiných poplatků, s výjimkou peněžitých trestů, týká-li se dlužná částka hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírůžek, pokud se za tuto částku podepsaný/podepsaná zaručí vydáním záručních poukázek v hodnotě nejvýše 7000 ECU na kus.“

58. Příloha 51 se mění takto:

V poli 7 se zrušují slova:

„HOSPODÁŘSKÉ“, „RAKOUSKO“, „FINSKO“, „ŠVÉDSKO“.

59. Příloha 60 se mění takto:

V části „USTANOVENÍ O ÚDAJÍCH UVÁDĚNÝCH V CELNÍM VÝMĚRU“ oddílu „I. Obecně“:

a) ve sloupci za větou začínající slovy „Celní výměr uvádí“ se doplňují nové řádky, které znějí:

„AT = Rakousko“

„FI = Finsko“

„SE = Švédsko“;

b) ve sloupci za pododstavcem začínajícím slovy „Položka 16“ se doplňují nové řádky, které znějí:

„ATS = rakouské šilinky“

„FIM = finské marky“

„SEK = švédské koruny“.

60. Příloha 63 (kontrolní výtisk T5) se mění takto:

V kopiích 4 a 5 se doplňují slova „Palautetaan“, „Åter till“.

61. Příloha 68/A se mění takto:

V části „PRAVIDLA PRO POVOLENÍ PROVOZOVAT CELNÍ SKLAD NEBO POUŽÍT REŽIM“ se v bodu 3 doplňují nové odrážky, které znějí:

„- AT pro Rakousko“

„– FI pro Finsko“

„– SE pro Švédsko“.

62. Příloha 81 se mění takto:

V poznámkách na rubové straně informačního listu INF 5 se v poznámce B.14. doplňují nové odrážky, které znějí:

„– ATS rakouské šilinky“

„– FIM finské marky“

„– SEK švédské koruny“.

63. Příloha 82 se mění takto:

V poznámkách na rubové straně informačního listu INF 1 se v poznámce B.9. doplňují nové odrážky, které znějí:

„– ATS rakouské šilinky“

„– FIM finské marky“

„– SEK švédské koruny“.

64. Příloha 98 se mění takto:

V poznámkách na rubové straně informačního listu INF 6 se v poznámce B.13. doplňují nové odrážky, které znějí:

„– ATS rakouské šilinky“

„– FIM finské marky“

„– SEK švédské koruny“.

65. Příloha 99 se mění takto:

Zrušují se slova:

„Rakousko“

„Finsko“

„Švédsko“.

66. Příloha 106 se mění takto:

a) V poznámkách na rubové straně informačního listu INF 2 se v poznámce B.15. doplňují nové odrážky, které znějí:

„– ATS rakouské šilinky“

„– FIM finské marky“

„– SEK švédské koruny“;

b) v ustanoveních k informačnímu listu INF 2 se v bodu 3 doplňují nové řádky, které znějí:

„AT – Rakousko,“

„FI – Finsko,“

„SE – Švédsko.“

67. V příloze 108 se doplňují nové položky, které znějí:

Finsko: Suomen Vapaasatama Oy /

Finlands Frihamn Ab

10940 HANKO/HANGÖ

Švédsko: Frihamnen i Stockholm

Frihamnen i Göteborg

Frihamnen i Malmö

Frihamnen i Norrköping

Frihamnen vid Arlanda“.

68. Příloha 111 se mění takto:

V poznámkách na rubové straně tiskopisu „Žádost o vrácení nebo prominutí cla“ se v poznámce B.12 doplňují nové odrážky, které znějí:

„– ATS: rakouské šilinky,“

„– FIM: finské marky,“

„– SEK: švédské koruny.“

II. TECHNICKÉ ÚPRAVY USTANOVENÍ, KTERÁ NEJSOU OBSAŽENA V CELNÍM KODEXU

1. *376 L 0308*: Směrnice Rady 76/308/EHS ze dne 15. března 1976 o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z operací, které jsou součástí systému financování Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu, zemědělských dávek a cel (Úř. věst. L 73, 19. 3. 1976, s. 18), ve znění:
 - *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - *379 L 1071*: směrnice Rady 79/1071/EHS ze dne 6. prosince 1979 (Úř. věst. L 331, 27. 12. 1979, s. 10),
 - *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 22 se ustanovení odstavce 2 nahrazuje tímto

„Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou 62 hlasů, přičemž hlasům členských států je přidělena váha podle čl. 148 odst. 2 Smlouvy. Předseda nehlasuje.“

2. 382 R 0636: Nařízení Rady (EHS) č. 636/82 ze dne 16. března 1982 o vytvoření ekonomického režimu pasivního zušlechťovacího styku použitelného na některé textilní a oděvní výrobky dovážené zpět do Společenství po zpracování nebo přepracování v některých třetích zemích (Úř. věst. L 76, 20. 3. 1982, s. 1), ve znění:
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V čl. 12 odst. 3 písm. a) se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou 62 hlasů, přičemž hlasům členských států je přidělena váha podle čl. 148 odst. 2 Smlouvy. Předseda nehlasuje.“

3. 383 R 2289: Nařízení Rady (EHS) č. 2289/83 ze dne 29. července 1983, kterým se provádějí články 70 až 78 nařízení Rady (EHS) č. 918/83 o systému Společenství pro osvobození od cla (Úř. věst. L 220, 11. 8. 1983, s. 15), ve znění:
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 385 R 1745: nařízení Komise (EHS) č. 1745/85 ze dne 26. června 1985 (Úř. věst. L 167, 27. 6. 1985, s. 23),
 - 385 R 3399: nařízení Komise (EHS) č. 3399/85 ze dne 28. listopadu 1985 (Úř. věst. č. L 322, 3. 12. 1985, s. 10),
 - 392 R 0735: nařízení Komise (EHS) č. 735/92 ze dne 25. března 1992 (Úř. věst. č. L 81, 26. 3. 1992, s. 18).

V čl. 3 odst. 2 druhém pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– „Vammaisille tarkoitettut tavarat: tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (ETY) N:o 918/83 77 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan ehjota noudatetaan/föremål för handikappade: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 77.2 andra stycket i förordning“,
 - „Föremål för handikappade: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 77.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls“.
4. 383 R 2290: Nařízení Rady (EHS) č. 2290/83 ze dne 29. července 1983, kterým se provádějí články 50 až 59b a články 63a a 63b nařízení Rady (EHS) č. 918/83 o systému Společenství pro osvobození od cla (Úř. věst. L 220, 11. 8. 1983, s. 21), ve znění:
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 385 R 1745: nařízení Komise (EHS) č. 1745/85 ze dne 26. června 1985 (Úř. věst. L 167, 27. 6. 1985, s. 23),
 - 385 R 3399: nařízení Komise (EHS) č. 3399/85 ze dne 28. listopadu 1985 (Úř. věst. č. L 322, 3. 12. 1985, s. 10),

- 388 R 3893: nařízení Komise (EHS) č. 3893/88 ze dne 14. prosince 1988 (Úř. věst. L 346, 15. 12. 1988, s. 32),
- 389 R 1843: nařízení Komise (EHS) č. 1843/89 ze dne 26. června 1989 (Úř. věst. L 180, 27. 6. 1989, s. 22),
- 392 R 0735: nařízení Komise (EHS) č. 735/92 ze dne 25. března 1992 (Úř. věst. č. L 81, 26. 3. 1992, s. 15).

V čl. 3 odst. 2 druhém pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– „Unesco-tavarat: tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (ETY) N:o 918/83 57 artiklan 2 kohdan 1 alakohdan ehjota noudatetaan / Unesco-varor: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 57.2 första stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls“,
- „UNESCO-varer: Fritaket oprettholdes forutsatt at artikkel 57 nr. 2 første ledd i forordning (EØF) nr. 918/83 overholdes“.“

B. DANĚ

1. 377 L 0799: Směrnice Rady 77/799/EHS ze dne 19. prosince 1977 o vzájemné pomoci mezi příslušnými orgány členských států v oblasti přímých a nepřímých daní (Úř. věst. L 336, 27. 12. 1977, s. 15), ve znění:
 - 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 379 L 1070: směrnice Rady 79/1070 EHS ze dne 6. prosince 1979 (Úř. věst. L 331, 27. 12. 1979, s. 8),
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 392 L 0012: směrnice Rady 92/12/EHS ze dne 25. února 1992 (Úř. věst. L 76, 23. 3. 1992, s. 1).
- a) V článku 1 se odstavec 3 nahrazuje tímto:
 - „3. Stávající daně podle odstavce 2 jsou zejména tyto:

v Belgii:

Impôt des personnes physiques/Personenbelasting

Impôt des sociétés/Vennootschapsbelasting

Impôt des personnes morales/Rechtspersonenbelasting

Impôt des non-résidents/Belasting der niet-verblijfhouders

v Dánsku:

Indkomstskat til staten

Selsskabsskat

Den kommunale indkomstskat

Den amtskommunale indkomstskat

Folkepensionsbidragene

Sømandsskat

Den særlige indkomstskat

Kirkeskat

Formueskat til staten

Bidrag til dagpengefonden

v Německu:

Einkommensteuer

Körperschaftsteuer

Vermögensteuer

Gewerbsteuer

Grundsteuer

v Řecku:

Φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων

Φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων

Φόρος ακινήτου περιουσίας

ve Španělsku:

Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas

Impuesto sobre Sociedades

Impuesto Extraordinario sobre el Patrimonio de las Personas Físicas

ve Francii:

Impôt sur le revenu

Impôt sur les sociétés

Taxe professionnelle

Taxe foncière sur les propriétés bâties

Taxe foncière sur les propriétés non bâties

v Irsku:

Income tax

Corporation tax

Capital gains tax

Wealth tax

v Itálii:

Imposta sul reddito delle persone fisiche

Imposta sul reddito delle persone giuridiche

Imposta locale sui redditi

v Lucembursku:

Impôt sur le revenu des personnes physiques

Impôt sur le revenu des collectivités

Impôt commercial communal

Impôt sur la fortune

Impôt foncier

v Nizozemsku:

Inkomstenbelasting

Vennootschapsbelasting

Vermogensbelasting

v Rakousku:

Einkommensteuer

Körperschaftsteuer

Grundsteuer

Bodenwertabgabe

Abgabe von land- und forstwirtschaftlichen Betrieben

v Portugalsku:

Contribuição predial

Imposto sobre a indústria agrícola

Contribuição industrial

Imposto de capitais

Imposto profissional

Imposto complementar

Imposto de mais-valias

Imposto sobre o rendimento do petróleo

Os adicionais devidos sobre os impostos precedentes

ve Finsku:

Valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna

Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund

Kunnallisvero/kommunalskatten

Kirkollisvero/kyrkoskatten

Kansaneläkevakuutusmaksu/folkpensionsförsäkringspremien

Sairausvakuutusmaksu/sjukförsäkringspremien

Korkotulon lähdevero/källskatten på ränteinkomst

Rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig

Valtion varallisuusvero/den statliga förmögenhetsskatten

Kiinteistövero/fastighetsskatten

ve Švédsku:

Den statliga inkomstskatten

Sjömansskatten

Kupongskatten

Den särskilda inkomstskatten för utomlands bosatta

Den särskilda inkomstskatten för utomlands bosatta artister m.fl.

Den statliga fastighetsskatten

Den kommunala inkomstskatten

Förmögenhetsskatten

ve Spojeném království:

Income tax

Corporation tax

Capital gains tax

Petroleum revenue tax

Development land tax“.

b) V článku 1 se odstavec 5 nahrazuje tímto:

„5. „Příslušnými orgány“ se rozumějí:

v Belgii:

De Minister van financiën nebo jeho pověřený zástupce

Le Ministre des finances nebo jeho pověřený zástupce

v Dánsku:

Skatteministeren nebo jeho pověřený zástupce

v Německu:

Der Bundesminister der Finanzen nebo jeho pověřený zástupce

v Řecku:

To Υπουργείο Οικονομικών nebo jeho pověřený zástupce

ve Španělsku:

El Ministro de Economía y Hacienda nebo jeho pověřený zástupce

ve Francii:

Le ministre de l'économie nebo jeho pověřený zástupce

v Irsku:

The Revenue Commissioners nebo jeho pověřený zástupce

v Itálii:

Il Ministro per le finanze nebo jeho pověřený zástupce

v Lucembursku:

Le ministre de finance nebo jeho pověřený zástupce

v Nizozemsku:

De minister van financiën nebo jeho pověřený zástupce

v Rakousku:

Der Bundesminister für Finanzen nebo jeho pověřený zástupce

v Portugalsku:

O Ministro das Finanças nebo jeho pověřený zástupce

ve Finsku:

Valtiovarainministeriö nebo jeho pověřený zástupce

Finansministeriet nebo jeho pověřený zástupce

ve Švédsku:

Ministern med ansvar för skattefrågor nebo jeho pověřený zástupce

ve Spojeném království:

the Commissioners of Customs and Excise nebo jeho pověřený zástupce pro požadované informace o dani z přidané hodnoty a o spotřební dani,

the Commissioners of Inland Revenue nebo jeho pověřený zástupce pro ostatní informace“.

2. 379 L 1072: Osmá směrnice Rady 79/1072/EHS ze dne 6. prosince 1979 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se daní z obratu – Úprava vrácení daně z přidané hodnoty osobám podléhajícím dani neusazeným v tuzemsku (Úř. věst. L 331, 27. 12. 1979, s. 11), ve znění:

– 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) v příloze C se bod D nahrazuje tímto:

„D. Žádost se podává příslušným orgánům, to znamená:

- v Belgii:
- v Dánsku:
- v Německu:
- v Řecku:
- ve Španělsku:
- ve Francii:
- v Irsku:
- v Itálii:
- v Lucembursku:
- v Nizozemsku:
- v Rakousku:
- v Portugalsku:
- ve Finsku:
- ve Švédsku:
- ve Spojeném království:

b) V příloze C se bod I nahrazuje tímto:

„I. Žádost se může vztahovat na více než jednu fakturu nebo dovozní doklad, avšak celková výše vrácené DPH požadované pro rok 19.. nesmí být nižší než:

... BEF/LUF

... DKK

... DEM

... GRD

... PTE

... FRF

... IEP

... ITL

... NLG

... ATS
... ESP
... FIM
... SEK
... GBP

pokud je doba, na niž se vztahuje, kratší než jeden kalendářní rok, ale ne kratší než tři měsíce, anebo nižší než

... BEF/LUF
... DKK
... DEM
... GRD
... PTE
... FRF
... IEP
... ITL
... NLG
... ATS
... ESP
... FIM
... SEK
... GBP

pokud je doba, na niž se vztahuje, jeden kalendářní rok nebo kratší než tři měsíce.“

3. 383 L 0182: Směrnice Rady 83/182/EHS ze dne 28. března 1983 o osvobození od daní, které platí v rámci Společenství pro dočasný dovoz některých dopravních prostředků (Úř. věst. L 105, 23. 4. 1983, s. 59), ve znění:
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Příloha se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA

Seznam daní uvedených v čl. 1 odst. 1 druhé odrážce

BELGIE

- Taxe de circulation sur les véhicules automobiles (Arrêté royal du 23 novembre 1965 portant codification des dispositions légales relatives aux taxes assimilées aux impôts sur les revenus – Moniteur belge du 18 janvier 1966)

- Verkeersbelasting op de autovoertuigen (Koninklijk Besluit van 23 november 1965 houdende codificatie van de wettelijke bepalingen betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen – Belgisch Staatsblad van 18 januari 1966)

DÁNSKO

- Vægtafgift af motorkøretøjer (Lovbekendtgørelse Nr. 163 af 31. marts 1993)

NĚMECKO

- Kraftfahrzeugsteuer (Kraftfahrzeugsteuergesetz – 1979)
- Kraftfahrzeugsteuer (Durchführungsverordnung – 1979)

ŘECKO

- Τέλη κυκλοφορίας (N.2367/53 όπως ισχύει σήμερα)

ŠPANĚLSKO

- Tributos Locales sobre circulación de vehículos automóviles (establecido en base a la Ley 41/1979, de 19 de noviembre, de Bases de Régimen Local y al Real Decreto 3 250/1976, de 30 de diciembre)

FRANCIE

- Taxe différentielle sur les véhicules à moteur (Loi n° 77-1467 du 30 décembre 1977)
- Taxe sur les véhicules d'une puissance fiscale supérieure à 16 CV immatriculés dans la catégorie des voitures particulières (Loi de finances 1979 – article 1007 du code général des impôts)

IRSKO

- Motor vehicle excise duties (Finance (Excise duties) (Vehicles) Act 1952 as amended, and Section 94, Finance Act 1973 as amended)

ITÁLIE

- Tassa sulla circolazione degli autoveicoli (TU delle leggi sulle tasse automobilistiche approvato con DPR N. 39 del 5 febbraio 1953 e successive modificazioni)

LUCEMBURSKO

- Taxe sur les véhicules automoteurs (Loi allemande du 23 mars 1935 (Kraftfahrzeugsteuergesetz) maintenue en vigueur par l'arrêté grand-ducal du 26 octobre 1944, modifiée par la loi du 4 août 1975 et les règlements grand-ducaux du 15 septembre 1975 et du 31 octobre 1975 et du 31 octobre 1975)

NIZOZEMSKO

- Motorrijtuigenbelasting (wet op de motorrijtuigenbelasting 21 juli 1966, Stb 332 – wet van 18 december 1969/Stb 548)

RAKOUSKO

- Kraftfahrzeugsteuer (BGBl. n° 449/1992)

PORTUGALSKO

- Imposto sobre veículos (Decreto-Lei N° 143/78, de 12 de Junho)

- Imposto de compensação (Decreto-Lei N° 354-A/82, de 9 de Setembro)

FINSKO

- Moottoriajoneuvovero/motorfordonsskatt (Laki moottoriajoneuvoverosta/ Lag om skatt på motorfordon 722/66)

ŠVÉDSKO

- Fordonsskatt (Fordonsskattelagen 1988:327)

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

- Vehicle excise duty (Vehicles (Excise) Act 1971)“.

XIV. VZDĚLÁVÁNÍ

363 D 0266 : Rozhodnutí Rady 63/266/EHS ze dne 2. dubna 1963, kterým se stanoví obecné zásady provádění společné politiky odborného vzdělávání (Úř. věst. č. 63, 20. 4. 1963, s. 1338/63) a *363 X 0688*: 63/688/EHS: Statut Poradního výboru pro odborné vzdělávání ze dne 18. prosince 1963 (Úř. věst. 190 ze dne 30. 12. 1963, s. 3090/63), ve znění:

- *368 D 0189* : rozhodnutí Rady 68/189/EHS ze dne 9. dubna 1968 (Úř. věst. L 91, 12. 4. 1968, s. 26),
- *172 B* : Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 1 rozhodnutí 63/688/EHS se první odstavec nahrazuje tímto:

- „1. Poradní výbor pro odborné vzdělávání zřízený v souladu s podmínkami čtvrté zásady rozhodnutí Rady ze dne 2. dubna 1963, kterým se stanoví obecné zásady pro provádění společné politiky odborného vzdělávání, se skládá z 96 členů, přičemž každý členský stát má dva zástupce vlády, dva zástupce odborových organizací a dva zástupce organizací zaměstnavatelů.“

XV. STATISTIKA

1. *393 R 0696*: Nařízení Rady (EHS) č. 696/93 ze dne 15. března 1993 o statistických jednotkách pro účely statistického zjišťování a analýzy hospodářství ve Společenství (Úř. věst. L 76, 30. 3. 1993, s. 1).

V odstavci 2 přílohy oddílu II části B – Geografická kritéria se slova uvedená za slovy „v Nizozemsku“ nahrazují tímto:

„Gemeinde“ v Rakousku, „concelho“ v Portugalsku, „kunta/kommun“ ve Finsku, „primärkommun“ ve Švédsku a „ward“ ve Spojeném království.“

2. *391 S 0612*: Rozhodnutí Komise č. 91/612/ESUO ze dne 31. ledna 1991 o statistikách uhlí (Úř. věst. L 74, 20. 3. 1991, s. 1).

V dotazníku Q60.A60:

Oddíl 1.1:

Za slovem „Nizozemsko“ se vkládá slovo:

„Rakousko“.

Za slovem „Portugalsko“ se vkládají slova:

„Finsko“, „Švédsko“.

3. 391 X 0141: Doporučení Komise 91/141/ESUO ze dne 31. ledna 1991 o statistikách uhlí (Úř. věst. L 74, 20. 3. 1991, s. 35).

a) V dotaznících M30, M30a, A30, A30a, A30b, M40, A40, A40a, Q61/A61:

Oddíl 1.1:

Za slovem „Nizozemsko“ se vkládá slovo:

„Rakousko“.

Za slovem „Portugalsko“ se vkládají slova:

„Finsko“, „Švédsko“.

b) V dotaznících M40, A40, A40a:

Oddíl 1.2:

Slova „Rakousko“ a „Švédsko“ se zrušují.

c) V dotaznících M50, A50, A50a a ve vysvětlivkách II k dotazníkům M.50/A.50 v odstavcích 2 a 3:

Položka „EUR 12“ se nahrazuje položkou „EUR 15“.

4. 378 L 0546: Směrnice Rady 78/546/EHS ze dne 12. června 1978 o statistickém vykazování silniční nákladní dopravy v rámci regionální statistiky (Úř. věst. L 168, 26. 6. 1978, s. 29), ve znění:

– 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– 389 L 0462: směrnice Rady 89/462/EHS ze dne 18. července 1989 (Úř. věst. L 226, 3. 8. 1989, s. 8).

a) V příloze II se za údaje o Nizozemsku vkládají údaje:

„Rakousko:

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Salzburg

Tirol

Vorarlberg“

a za údaje o Portugalsku se vkládají údaje:

„*Finsko*“:

do přijetí rozhodnutí o klasifikaci NUTS (používat NUTS II)

„*Švédsko*“:

do přijetí rozhodnutí o klasifikaci NUTS (používat NUTS II)“

b) V příloze III:

Za slovem „Nizozemsko“ se vkládá slovo:

„Rakousko“.

Za slovem „Portugalsko“ se vkládají slova:

„Finsko“, „Švédsko“.

V seznamu třetích zemí se zruší slova „Rakousko“, „Švédsko“ a „Finsko“.

5. 380 L 1119: Směrnice Rady 80/1119/EHS ze dne 17. listopadu 1980 o statistickém vykazování nákladní dopravy po vnitrozemských vodních cestách (Úř. věst. L 339, 15. 12. 1980, s. 30), ve znění:

– 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V příloze II se za údaje o Nizozemsku vkládají slova:

„*Rakousko*“:

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Salzburg

Tirol

Vorarlberg“

a za údaji o Portugalsku se vkládají slova:

„Finsko:

do přijetí rozhodnutí o klasifikaci NUTS (používat NUTS II)

Švédsko:

do přijetí rozhodnutí o klasifikaci NUTS (používat NUTS II)“

b) V příloze III se seznam zemí mění takto:

i) Část I se nahrazuje tímto:

„I. Země Evropských společenství:

01. Belgie
02. Dánsko
03. Německo
04. Řecko
05. Španělsko
06. Francie
07. Irsko
08. Itálie
09. Lucembursko
10. Nizozemsko
11. Rakousko
12. Portugalsko
13. Finsko
14. Švédsko
15. Spojené království“.

ii) V části III se zrušuje slovo „Rakousko“ a dosavadní čísla 13 až 25 se označují jako čísla 16 až 27.

c) V příloze IV tabulkách 7(A), 8(A) a 8(B) se nadpis „EUR 12“ nahrazuje nadpisem „EUR 15“ a sloupec s označením „A“ se přesouvá pod nadpis „EUR 15“ za písmeno „L“.

d) V příloze IV tabulkách 10(A) a 10(B) levém sloupci se nadpis „EUR 12“ nahrazuje nadpisem „EUR 15“.

Za slovem „Nizozemsko“ se vkládá slovo:

„Rakousko“.

Za slovem „Portugalsko“ se vkládají slova:

„Finsko“ a „Švédsko“.

Další odkaz na Rakousko se zrušuje.

6. 380 L 1177: Směrnice Rady 80/1177/EHS ze dne 4. prosince 1980 o statistickém vykazování železniční nákladní dopravy v rámci regionální statistiky (Úř. věst. L 350, 23. 12. 1980, s. 23), ve znění:

– 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V čl. 1 odst. 2 písm. a) se doplňují slova:

„ÖBB: Österreichische Bundesbahnen

VR: Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna

SJ: Statens järnvägar“.

b) V příloze II se za údaje o Nizozemsku vkládají údaje:

„*Rakousko:*

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Salzburg

Tirol

Vorarlberg“

a za údaje o Portugalsku se vkládají slova:

„*Finsko:*

do rozhodnutí o klasifikaci NUTS (používání NUTS II)

„*Švédsko:*

do rozhodnutí o klasifikaci NUTS (používání NUTS II)“

c) V příloze III se seznam zemí mění takto:

První část se nahrazuje tímto:

„I Země Evropských společenství:

01. Belgie

02. Dánsko

03. Německo

04. Řecko

05. Španělsko
06. Francie
07. Irsko
08. Itálie
09. Lucembursko
10. Nizozemsko
11. Rakousko
12. Portugalsko
13. Finsko
14. Švédsko
15. Spojené království“.

Ve druhé části se zrušují odkazy na „Rakousko“, „Švédsko“ a „Finsko“ a dosavadní čísla 13 až 28 se označují jako čísla 16 až 27.

XVI. OCHRANA SPOTŘEBITELE

392 X 0579: Doporučení Komise 92/579/EHS ze dne 27. listopadu 1992, kterým se vyzývají členské státy k vytvoření infrastruktur potřebných k identifikaci nebezpečných výrobků na vnějších hranicích (Úř. věst. L 374, 22. 12. 1992, s. 66).

V bodu V podbodu 4 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Vaarallinen tuote – ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Suositus 92/579/ETY
- Farlig produkt – ej godkjänd för fri omsättning. Rekommandation 92/579/EEG“.

XVII. STRUKTURÁLNÍ A REGIONÁLNÍ POLITIKA

388 R 2052: Nařízení Rady EHS č. 2052/88 ze dne 24. června 1988 o úkolech strukturálních fondů a jejich účinnosti a o koordinaci jejich činnosti navzájem a mezi těmito činnostmi a operacemi Evropské investiční banky a jinými stávajícími finančními nástroji (Úř. věst. L 185, 15. 7. 1988, s. 9), naposledy pozměněné:

- 393 R 2081: nařízením Rady (EHS) č. 2081/93 ze dne 20. července 1993 (Úř. věst. L 193, 31. 7. 1993, s. 5).

1. V čl. 12 odst. 1 se doplňují nové věty, které znějí:

„Jak je uvedeno v příloze III, dodatečné prostředky, které jsou k dispozici čtyřem novým členským státům pro účely cílů 1 až 5b), činí na období 1995 až 1999 částku 4 006 milionů ECU v cenách roku 1995.

Rozdělení těchto prostředků podle členských států na jednotlivé roky je uvedeno v příloze III“.

2. V příloze I se doplňují slova:

„RAKOUSKO: Burgenland“.

3. Doplnuje se nová příloha III, která zní:

„PŘÍLOHA III

Orientační položky závazků pro nové členské státy

(miliony ECU v cenách roku 1995)

| | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | 1995-1999 |
|---|------|------|------|------|------|-----------|
| Strukturální fondy (cíle 1 až 5b) a FIFG | 760 | 783 | 802 | 821 | 840 | 4 006 |
| z toho: | | | | | | |
| Rakousko | 308 | 317 | 325 | 332 | 341 | 1 623 |
| Finsko | 225 | 233 | 239 | 245 | 251 | 1 193 |
| Švédsko | 227 | 233 | 238 | 244 | 248 | 1 190 |
| Cíl 1 – regiony | 32 | 34 | 37 | 39 | 42 | 184 |

1. Tato čísla jsou pouze orientační. Skutečné položky plateb na jednotlivé cíle budou určeny uplatněním nařízení o strukturálních fondech jako pro stávající členské státy.
2. Tato čísla zahrnují všechny závazky na pilotní projekty, inovační akce, studie a iniciativy Společenství podle článku 3 a čl. 12 odst. 5.“

XVIII. RÚZNÉ

Akty EHS

358 R 0001: Nařízení Rady č. 1 ze dne 15. dubna 1958 o užívání jazyků v Evropském hospodářském společenství (Úř. věst. 17, 6. 10. 1958, s. 385/58), ve znění:

- 172 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irsko a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

- a) Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

Úředními a pracovními jazyky orgánů Unie jsou angličtina, dánština, finština, francouzština, italština, němčina, nizozemština, portugalština, řečtina, španělština a švédština.“

- b) Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

Nařízení a jiné texty obecného dosahu se sepisují v jedenácti úředních jazycích.“

- c) Článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

Úřední věstník Evropských společenství vychází v jedenácti úředních jazycích.“

Akty EUROATOM

358 R 5001(01): Nařízení Rady č. 1 ze dne 15. dubna 1958 o užívání jazyků v Evropském společenství pro atomovou energii (Úř. věst. 17, 6. 10. 1958, s. 401/58), ve znění:

– 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23):

a) Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

Úředními a pracovními jazyky orgánů Unie jsou angličtina, dánština, finština, francouzština, italština, němčina, nizozemština, portugalština, řečtina, španělština a švédština.“

b) Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

Nařízení a jiné texty obecného dosahu se sepisují v jedenácti úředních jazycích.“

c) Článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

Úřední věstník Evropských společenství vychází v jedenácti úředních jazycích.“

PŘÍLOHA II*

Seznam uvedený v článku 30 aktu o přistoupení

I. OBCHODNÍ POLITIKA

1. 394 R 0517: Nařízení Rady (ES) č. 517/94 ze dne 7. března 1994 o společných pravidlech pro dovoz textilních výrobků z některých třetích zemí, na které se nevztahují dvoustranné dohody, protokoly nebo jiná ujednání ani jiné zvláštní dovozní režimy Společenství (Úř. věst. L 67, 10. 3. 1994, s. 1).

Příloha III A musí být doplněna popisem výrobků pocházejících ze zemí jiných, než jsou země uvedené v příloze II, u kterých propuštění do volného oběhu podléhalo v nových členských státech k 31. prosinci 1993 množstevním omezením. Následkem toho je třeba zrušit v čl. 2 odst. 1 třetí odrážce slova „na základě nařízení (EHS) č. 288/82“.

Švédsko:

Tabulky s množstevními údaji uvedené v přílohách III B, IV a VI je nutno v případě potřeby upravit tak, aby vyjadřovaly nová množstevní omezení, která přihlížejí ke stávajícím obchodním stykům Švédska.

* Ve znění článku 41 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

Rakousko a Finsko:

Tabulky s množstevními údaji uvedené v přílohách III B, IV a VI je nutno v případě potřeby upravit tak, aby vyjadřovaly nová množstevní omezení, která přihlížejí k přistoupení Rakouska a Finska.

2. 392 R 3951: Nařízení Rady (EHS) č. 3951/92 ze dne 29. prosince 1992 o režimu pro dovoz některých textilních výrobků pocházejících z Tchaj-wanu (Úř. věst. L 405, 31. 12. 1992, s. 6), ve znění:
 - 394 R 0217: nařízení (ES) č. 217/94 ze dne 24. ledna 1994 (Úř. věst. L 28, 2. 2. 1994, s. 1).

Švédsko:

Tabulky s množstevními údaji uvedené v příloze II je nutno v takovém případě upravit tak, aby vyjadřovaly nová množstevní omezení, která přihlížejí ke stávajícím obchodním stykům Švédska.

Rakousko a Finsko:

Tabulky s množstevními údaji uvedené v příloze II je nutno v takovém případě upravit tak, aby vyjadřovaly nová množstevní omezení, která přihlížejí k přistoupení Rakouska a Finska.

II. RYBOLOV

1. 392 R 3759: Nařízení Rady (EHS) č. 3759/92 ze dne 17. prosince 1992 (Úř. věst. L 388, 31. 12. 1992, s. 1).

Změny, které mají být provedeny v přílohách I a VI uvedeného nařízení za účelem zavedení nových druhů, se provedou v mezidobí na návrh Komise na základě údajů, které mají poskytnout členské státy Unie, jakož i přistupující státy.

Změna, která má být provedena v článku 5 za účelem zmocnění členských států k výlučnému uznání organizací producentů, se provede v mezidobí na návrh Komise.

2. 393 R 2210: Nařízení Rady (EHS) č. 2210/93 ze dne 26. července 1993 o oznamování údajů týkajících se společné organizace trhu s produkty rybolovu a akvakultury (Úř. věst. L 197, 6. 8. 1993, s. 8).

Před přistoupením bude vhodným postupem vypracován seznam reprezentativních trhů a přístavů.

*PŘÍLOHA III**

*Zrušena článkem 3 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

*PŘÍLOHA IV**

*Zrušena článkem 3 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

*PŘÍLOHA V**

* Zrušena článkem 3 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

PŘÍLOHA VI*

Seznam uvedený v článcích 54, 73, 97 a 126 aktu o přistoupení

CELNÍ PŘEDPISY

Nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992 (Úř. věst. L 302, 19. 10. 1992) a nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993 (Úř. věst. L 253, 11. 10. 1993) ve znění nařízení Komise (EHS) č. 3665/93 ze dne 21. prosince 1993 (Úř. věst. L 335, 31. 12. 1993) a protokoly o původu připojené k preferenčním dohodám uzavřeným Společenstvím:

Uvedené předpisy Společenství jsou použitelné na nové členské státy ode dne přistoupení, aniž jsou dotčena následující ustanovení:

1. Články 22 až 27 nařízení Rady a články 35 až 140 nařízení Komise týkající se původu zboží, ve znění nařízení Komise (EHS) č. 3665/93 ze dne 21. prosince 1993 (Úř. věst. L 335, 31. prosince 1993) a protokolů o původu zboží, které jsou součástí preferenčních dohod uzavřených Společenstvím:

1. Aniž je dotčeno uplatňování jakéhokoli opatření vyplývajícího ze společné obchodní politiky jsou v jednotlivých nových členských státech přijímány důkazy původu řádně vydané třetími zeměmi v rámci preferenčních dohod uzavřených Finskou republikou, Rakouskou republikou a Švédským královstvím s uvedenými zeměmi nebo v rámci jednostranných vnitrostátních právních předpisů nových členských států, pokud:

- důkaz původu a přepravní doklady byly vydány nejpozději v den předcházející přistoupení;
- důkaz původu je předložen celním orgánům nejpozději do čtyř měsíců po přistoupení.

2. Nové členské státy jsou oprávněny ponechat v platnosti oprávnění, kterými byl udělen status „schválených vývozců“ v rámci dohod uzavřených se třetími stranami, pokud:

- takové ustanovení je uvedeno také v dohodách uzavřených uvedenými třetími zeměmi s Unií ve stávajícím složení,
- schválení vývozců používají pravidla Společenství týkající se původu zboží.

Tato oprávnění budou nejpozději do jednoho roku po přistoupení nahrazena novými oprávněními, vydanými za podmínek stanovených právními předpisy Společenství.

3. Žádosti o následné ověření důkazů původu zboží uvedené v odstavcích 1, 2 a 4 přijímají příslušné celní orgány Unie ve stávajícím složení i celní orgány nových členských států po dobu dvou let od vydání dotyčného důkazu původu.

4. Jestliže důkaz původu nebo přepravní dokumenty byly vydány před přistoupením a je-li nezbytné celní projednání týkající se výměny zboží mezi novými členskými státy a Unií nebo mezi novými členskými státy samými, použije se hlava V protokolu 4 o pravidlech pro určování původu, který je součástí Dohody o evropském hospodářském prostoru, a hlava V protokolu 3 k dohodám o volném obchodu mezi ES, Finskou republikou, Rakouskou republikou a Švédským královstvím.

2. Článek 76 nařízení Rady a články 253 až 289 nařízení Komise týkající se zjednodušených postupů:

1. Nové členské státy jsou oprávněny ponechat v platnosti povolení používat pravidelná celní prohlášení vydaná před přistoupením, a to za podmínek, za kterých byla udělena.

* Ve znění článku 41 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

2. Tato povolení budou nejpozději do jednoho roku po přistoupení nahrazena novými povoleními, která budou vydána za podmínek stanovených právními předpisy Společenství.
3. Články 98 až 113 nařízení Rady a články 503 až 548 nařízení Komise, které se týkají uskladňování v celním skladu:
 1. Aniž je dotčen odstavec 2, jsou nové členské státy jsou oprávněny ponechat v platnosti povolení k uskladňování v celním skladu vydaná před přistoupením za podmínek, za kterých byla udělena.
 2. Povolení uvedená v odstavci 1 budou nejpozději do jednoho roku po přistoupení nahrazena novými povoleními, která budou vydána za podmínek stanovených právními předpisy Společenství.
 3. Režim bude ukončen za podmínek stanovených právními předpisy Společenství. Povede-li ukončení režimu ke vzniku celního dluhu, považuje se zaplacená částka za vlastní zdroje Společenství. Je-li výše celního dluhu určena na základě sazebního zařazení dovezeného zboží, celní hodnoty a množství dovezeného zboží v době přijetí prohlášení s návrhem na jeho uskladnění v celním skladu a je-li toto prohlášení přijato před přistoupením, jsou tyto prvky považovány za prvky vyplývající z právních předpisů použitelných v dotyčném novém členském státě před přistoupením.
4. Články 114 až 129 nařízení Rady a články 549 až 649 nařízení Komise týkající se aktivního zušlechťovacího styku:
 1. Nové členské státy jsou oprávněny ponechat v platnosti povolení aktivního zušlechťovacího styku vydaná před přistoupením za podmínek, za kterých byla vydána, a to do skončení jejich platnosti, nejvýše však jeden rok po přistoupení.
 2. Končí-li platnost povolení uvedených v odstavci 1 později než jeden rok po přistoupení, budou tato povolení nejpozději do jednoho roku po přistoupení nahrazena novými povoleními vydanými za podmínek stanovených právními předpisy Společenství.
 3. Režim bude ukončen za podmínek stanovených právními předpisy Společenství. Povede-li ukončení režimu ke vzniku celního dluhu, považuje se zaplacená částka za vlastní zdroje Společenství. Je-li výše celního dluhu určena na základě sazebního zařazení dovezeného zboží, celní hodnoty a množství dovezeného zboží v době přijetí prohlášení s návrhem na jeho v propuštění do režimu aktivního zušlechťovacího styku a je-li toto prohlášení přijato před přistoupením, jsou tyto prvky považovány za prvky vyplývající z právních předpisů použitelných v dotyčném novém členském státě před přistoupením.

Povede-li ukončení režimu ke vzniku celního dluhu, bude k zajištění rovnosti mezi držitelem povolení vydaného v Unii ve stávajícím složení a těmito novými členskými státy ode dne přistoupení placen vyrovnávací úrok z dlužného dovozního cla za podmínek stanovených v právních předpisech Společenství.
 4. Je-li prohlášení o aktivním zušlechťovacím styku přijato v systému navracení a celní dluh, ohledně kterého se vrácení požaduje, vznikl přede dnem přistoupení, provádí se navracení podle právních předpisů Společenství a provede je nový členský stát na svůj účet.
5. Články 130 až 136 nařízení Rady a články 650 až 669 nařízení Komise týkající se přepracování pod celním dohledem:
 1. Nové členské státy jsou oprávněny ponechat v platnosti povolení přepracování pod celním dohledem vydaná před přistoupením za podmínek, za kterých byla vydána, a to do skončení jejich platnosti, nejdéle však do jednoho roku po přistoupení.
 2. Končí-li platnost povolení uvedených v odstavci 1 později než jeden rok po přistoupení, budou tato povolení nejpozději do jednoho roku po přistoupení nahrazena novými povoleními vydanými za podmínek stanovených právními předpisy Společenství.

3. Režim bude ukončen za podmínek stanovených právními předpisy Společenství. Povede-li ukončení režimu ke vzniku celního dluhu, považuje se zaplacená částka za vlastní zdroje Společenství.

6. Články 137 až 144 nařízení Rady a články 670 až 747 nařízení Komise týkající se dočasného použití:

1. Nové členské státy jsou oprávněny ponechat v platnosti povolení dočasného použití vydaná před přistoupením za podmínek, za kterých byla vydána, a to do skončení jejich platnosti, nejvýše však jeden rok po přistoupení.

2. Končí-li platnost povolení uvedených v odstavci 1 později než jeden rok po přistoupení, budou tato povolení nejpozději do jednoho roku po přistoupení nahrazena novými povoleními vydanými za podmínek stanovených právními předpisy Společenství.

3. Režim bude ukončen za podmínek stanovených právními předpisy Společenství. Povede-li ukončení režimu ke vzniku celního dluhu, považuje se zaplacená částka za vlastní zdroje Společenství. Je-li výše celního dluhu určena na základě sazebního zařazení dovezeného zboží, množství, celní hodnoty a původu dovezeného zboží v době přijetí prohlášení s návrhem na jeho propuštění do režimu dočasného použití a bylo-li toto prohlášení přijato před přistoupením, jsou tyto prvky považovány za prvky vyplývající z právních předpisů použitelných před přistoupením v dotyčném novém členském státě.

Povede-li ukončení režimu ke vzniku celního dluhu, bude k zajištění rovnosti mezi držitelem povolení vydaného v Unii ve stávajícím složení a těmito novými členskými státy ode dne přistoupení placen vyrovnávací úrok z dlužného dovozního cla za podmínek stanovených v právních předpisech Společenství.

7. Články 145 až 160 nařízení Rady a články 748 až 787 nařízení Komise týkající se pasivního zušlechťovacího styku:

1. Nové členské státy jsou oprávněny ponechat v platnosti povolení pasivního zušlechťovacího styku vydaná před přistoupením za podmínek, za kterých byla vydána, a to do skončení jejich platnosti, nejvýše však jeden rok po přistoupení.

2. Končí-li platnost povolení uvedených v odstavci 1 později než jeden rok po přistoupení, budou tato povolení nejpozději do jednoho roku po přistoupení nahrazena novými povoleními vydanými za podmínek stanovených právními předpisy Společenství.

3. Režim bude ukončen za podmínek stanovených právními předpisy Společenství. Výše celního dluhu se však určí podle právních předpisů platných před přistoupením v novém členském státě, ve kterém bylo prohlášení o pasivním zušlechťovacím styku přijato před přistoupením.

8. Články 166 až 181 nařízení Rady a články 799 až 840 nařízení Komise týkající se svobodných pásem a svobodných skladů:

1. Nové členské státy jsou oprávněny ponechat si svobodná pásma a svobodné sklady určené nebo schválené před přistoupením za podmínek, za kterých byly určeny nebo schváleny, jestliže splňují podmínky stanovené právními předpisy Společenství ke dni přistoupení.

2. Jestliže svobodná pásma a svobodné sklady uvedené v odstavci 1 nespĺňují podmínky stanovené právními předpisy Společenství, jsou nové členské státy oprávněny ponechat si tato svobodná pásma a svobodné sklady určené nebo schválené před přistoupením, nejdéle však po dobu jednoho roku od přistoupení.

3. Povolení uvedená v odstavci 1 budou nejpozději do jednoho roku od přistoupení nahrazena povoleními vydanými za podmínek stanovených právními předpisy Společenství.

4. Příslušné orgány nových členských států schvalují evidenci zboží provozovatelů svobodných pásem nejdéle do jednoho roku od přistoupení. Toto schválení se uděluje za podmínek stanovených právními předpisy Společenství.

5. Nové členské státy jsou oprávněny ponechat v platnosti povolení propouštět zboží zůstávající ve svobodném pásmu nebo ve svobodném skladu do celních režimů stanovených v čl. 173 písm. c), d) a e) nařízení Rady, vydaná před přistoupením za podmínek, za kterých byla udělena, a to do skončení jejich platnosti, nejdéle však po dobu jednoho roku od přistoupení.

6. Končí-li platnost povolení uvedených v odstavci 5 později než jeden rok po přistoupení, budou tato povolení nejpozději do jednoho roku od přistoupení nahrazena novými povoleními, která budou vydána za podmínek stanovených právními předpisy Společenství.

9. Články 201 až 232 nařízení Rady a články 868 až 876 nařízení Komise týkající se zaúčtování a vybírání celního dluhu po propuštění zboží:

Vybírání celního dluhu se provádí za podmínek stanovených právními předpisy Společenství. Jestliže však celní dluh vznikl přede dnem přistoupení, je vybírání prováděno podle právních předpisů nového členského státu tímto státem a v jeho prospěch.

10. Články 235 až 242 nařízení Rady a články 877 až 912 nařízení Komise týkající se vrácení a promíjení cla:

Vrácení a promíjení cla se provádí za podmínek stanovených právními předpisy Společenství. Týká-li se však clo, jehož vrácení nebo prominutí se vyžaduje, celního dluhu, který vznikl přede dnem přistoupení, provádí se vrácení a prominutí cla za podmínek platných v dotyčném novém členském státě tímto státem a na jeho účet.

*PŘÍLOHA VII**

* Zrušena článkem 3 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

PŘÍLOHA VIII

Právní předpisy uvedené v článku 69 aktu o přistoupení

1. *391 L 0173*: Směrnice Rady 91/173/EHS ze dne 21. března 1991 (pentachlorofenol), kterou se po deváté mění směrnice Rady 76/769/EHS o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků (Úř. věst. L 85, 5. 4. 1991, s. 34).
2. *391 L 0338*: Směrnice Rady 91/338/EHS ze dne 18. června 1991 (kadmium), kterou se po desáté mění směrnice Rady 76/769/EHS o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků (Úř. věst. L 186, 12. 7. 1991, s. 59).

Bod 2.1. přílohy směrnice týkající se používání kadmia jako stabilizátoru v PVC.

3. *389 L 0677*: Směrnice Rady 89/677/EHS ze dne 21. prosince 1989 (rtuťové, arsenové a organocínité sloučeniny), kterou se po osmé mění směrnice Rady 76/769/EHS o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků (Úř. věst. L 398, 30. 12. 1989, s. 19).

Pokud se uvedená směrnice týká organocínitých sloučenin.

4. *376 L 0116*: Směrnice Rady 76/116/EHS ze dne 18. prosince 1975 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se hnojiv (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 21), naposledy pozměněná směrnicí Komise 93/69/EHS ze dne 23. července 1993 (Úř. věst. L 185, 28. 7. 1993, s. 30).

Článek 7, pokud jde o obsah kadmia v hnojivech.

5. *385 L 0210*: Směrnice Rady 85/210/EHS ze dne 20. března 1985 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se obsahu olova v benzínu (Úř. věst. L 96, 3. 4. 1985, s. 25), ve znění směrnice Rady 87/416/EHS ze dne 21. července 1987 (Úř. věst. L 225, 13. 8. 1987, s. 33).

Článek 7, pokud jde o obsah benzenu v benzínu uvedeném v článku 4.

6. *393 L 0012*: Směrnice Rady 93/12/EHS ze dne 23. března 1993 o obsahu síry v některých kapalných palivech (Úř. věst. L 74, 27. 3. 1993, s. 81).

Článek 3, pokud jde o obsah síry v plynových olejích uvedených v čl. 2 odst. 2 prvním pododstavci.

7. *391 L 0157*: Směrnice Rady 91/157/EHS ze dne 18. března 1991 o bateriích a akumulátorech obsahujících některé nebezpečné látky (Úř. věst. L 78, 26. 3. 1991, s. 38).

Článek 9, pokud jde o obsah rtuti v alkalických manganových bateriích uvedených v čl. 3 odst. 1.

8. *367 L 0548*: Směrnice Rady 67/548/EHS ze dne 27. června 1967 o sblížení právních a správních předpisů týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných látek (Úř. věst. L 196, 16. 8. 1967, s. 1).

a) Článek 30 ve spojení s články 4 a 5, pokud jde o požadavky na klasifikaci 50 látek vyjmenovaných v příloze I směrnice a uvedených v připojeném dodatku s tím, že Rakousko může vyžadovat použití odlišné klasifikace nebo odlišného označování těchto látek.

b) Článek 30 ve spojení s článkem 4 a 5 s tím, že látky zařazené jako „velmi toxické“, „toxické“ a „zdraví škodlivé“ mohou být, kromě ustanovení výše uvedené směrnice, podrobeny také zvláštním registračním postupům („Österreichische Giftliste“).

c) Článek 30 ve spojení s čl. 33 odst. 2 s tím, že Rakousko může vyžadovat použití:

- i) označení obsahujícího další znaky, které nejsou uvedeny v příloze II směrnice, a S věty, které nejsou uvedeny v příloze IV směrnice, pokud jde o bezpečné nakládání s nebezpečnými látkami;
 - ii) označení obsahující další S věty, které nejsou uvedeny v příloze IV směrnice, pokud jde o protipatření pro případ havárie;
 - iii) označení obsahující další věty, které nejsou uvedeny v příloze III nebo v příloze IV směrnice, pokud jde o omezení prodeje toxických látek.
- d) U látek uvedených v písmenech a) a c) výše se nepoužijí ustanovení čl. 23 odst. 2 směrnice, které vyžadují používání slov „značka EHS“.
9. *388 L 0379*: Směrnice Rady 88/379/EHS ze dne 7. června 1988 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných přípravků (Úř. věst. L 187, 16. 7. 1988, s. 14), naposledy pozměněná směrnicí Komise 93/18/EHS ze dne 5. dubna 1993 (Úř. věst. L 104, 29. 4. 1993, s. 46).
- a) Článek 13 ve spojení s články 3 a 7, pokud jde o přípravky obsahující látky definované v bodu 8 písm. a) této přílohy.
 - b) Článek 13 ve spojení s článkem 7, pokud jde o požadavky na označování uvedené výše v bodu 8 písm. c) podbodech i), ii) a iii).
 - c) Článek 13 ve spojení s čl. 7 odst. 1 písm. c) u nebezpečných látek obsažených v nebezpečných přípravcích.
10. *378 L 0631*: Směrnice Rady 78/631/EHS ze dne 26. června 1978 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících klasifikace, balení a označování nebezpečných přípravků (pesticidy) (Úř. věst. L 206, 29. 7. 1978, s. 13), naposledy pozměněná směrnicí Rady 92/32/EHS ze dne 30. dubna 1992 (Úř. věst. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).
11. *391 L 0414*: Směrnice Rady 91/414/EHS ze dne 15. července 1991 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh (Úř. věst. L 230, 19. 8. 1991, s. 1).

Článek 15 a čl. 16 písm. f), pokud se na uvedená ustanovení o klasifikaci a označování vztahuje směrnice Rady 78/631/EHS ze dne 26. června 1978 o sblížení právních a správních předpisů týkajících klasifikace, balení a označování nebezpečných přípravků (pesticidy) (Úř. věst. L 206, 29. 7. 1978, s. 13), naposledy pozměněná směrnicí Rady 92/32/EHS ze dne 30. dubna 1992 (Úř. věst. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).

Dodatek

| Látka | Číslo |
|---|--------------|
| linuron | 006-021-00-1 |
| trichlorsilan | 014-001-00-9 |
| chlorid fosforitý | 015-007-00-4 |
| chlorid fosforečný | 015-008-00-X |
| oxychlorid fosforečný | 015-009-00-5 |
| polysulfidy sodné | 016-010-00-3 |
| chlorid sirný | 016-012-00-4 |
| thionylchlorid | 016-015-00-0 |
| chlornan vápenatý; roztok ...% Cl aktivního | 017-012-00-7 |
| hydroxid draselný | 019-002-00-8 |
| oxid chromový | 024-001-00-0 |
| dvojhroman draselný | 024-002-00-6 |
| dvojhroman amonný | 024-003-00-1 |
| dvojhroman sodný | 024-004-00-7 |
| benzylchlorid | 602-037-00-3 |
| 2-(dimethylamino)ethan-1-ol | 603-047-00-0 |
| 2-(diethylamino)ethan-1-ol | 603-048-00-6 |
| diethanolamin | 603-071-00-1 |
| <i>N</i> -methylethanolamin | 603-080-00-0 |
| 2-ethylhexan-1,3-diol; oktylenglykol | 603-087-00-9 |
| isoforon | 606-012-00-8 |
| 6-methyl-2 <i>H</i> -[1,3]dithiolo[4,5- <i>b</i>]chinoxalin-2-on | 606-036-00-9 |
| anhydrid kyseliny octové, acetanhydrid | 607-008-00-9 |
| methyl-formiát, mravenčan methylnatý | 607-014-00-1 |
| ethyl-formiát, mravenčan ethylnatý | 607-015-00-7 |
| kyselina akrylová | 607-061-00-8 |
| chloracetylchlorid | 607-080-00-1 |
| nitrofen | 609-040-00-9 |
| chintozen (iso); pentachlornitrobenzen | 609-043-00-5 |
| methylamin (mono-, di- a tri-) | 612-001-00-9 |
| diethylamin | 612-003-00-X |
| triethylamin | 612-004-00-5 |
| butylamin | 612-005-00-0 |
| benzylamin | 612-047-00-X |
| dipropylamin[1], diisopropylamin [2] | 612-048-00-5 |
| dichlofluamid | 616-006-00-7 |
| chloramin T (sodná sůl) | 616-010-00-9 |
| kumenhydroperoxid | 617-002-00-8 |
| monokrotofos | 015-072-00-9 |
| edifenfos (ISO); <i>O</i> -ethyl-S,S-difenyl-fosforodithioát | 015-121-00-4 |
| triazofos (ISO); | 015-140-00-8 |
| <i>O,O</i> -diethyl- <i>O</i> -(1-fenyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazol-3-yl)-fosforothioát | |
| methanol | 603-001-00-X |
| chlormravenčan ethylnatý | 607-020-00-4 |
| dipropylentriamin | 612-063-00-7 |
| trifenmorf (ISO); 4-tritylmorfolin | 613-052-00-X |
| diuron | 006-015-00-9 |
| 1,1,1,3,3,3-hexa(2-fenyl-dimethylethyl)stannoxan; fenbutatin oxid | 050-017-00-2 |
| butanol (kromě terc. butanolu) | 603-004-00-6 |
| hexafluorohlinitan trisodný | 009-016-00-2 |
| bronopol (INN); 2-brom-2-nitropropan-1,3-diol | 603-085-00-8 |

PŘÍLOHA IX

Seznam uvedený v čl. 71 odst. 2 aktu o přistoupení

| Číslo kvóty | Číslo (ex SCS) | Popis zboží | Objem kvót ¹ | | |
|-------------|----------------|---|-------------------------|-----------------------|-----------------------|
| | | | Počátkem 1. roku | Počátkem 2. roku | Počátkem 3. roku |
| 1 | 24.02 | Zpracovaný tabák; tabákové výtažky a trestí A. Cigarety | 2 070 000 000 kusů | 5 520 000 000 kusů | 9 660 000 000 kusů |
| 2 | 24.02 | B. Doutníky a doutníčky | 4 290 000 kusů | 11 440 000 kusů | 20 020 000 kusů |
| 3 | 24.02 | C. Tabák ke kouření D. Žvýkací a šňupací tabák E. Ostatní | 39,72 tun | 105,92 tun | 185,36 tun |

¹ Odhad na základě údajů o vnitrostátní spotřebě v roce 1993.

PŘÍLOHA X

Seznam uvedený v článku 84 aktu o přistoupení

1. *391 L 0173*: Směrnice Rady 91/173/EHS ze dne 21. března 1991 (pentachlorofenol), kterou se po deváté mění směrnice Rady 76/769/EHS o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků (Úř. věst. L 85, 5. 4. 1991, s. 34).
2. *376 L 0116*: Směrnice Rady 76/116/EHS ze dne 18. prosince 1975 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se hnojiv (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 21), naposledy pozměněná směrnicí Komise 93/69/EHS ze dne 23. července 1993 (Úř. věst. L 185, 28. 7. 1993, s. 30).

Článek 7, pokud jde o obsah kadmia v hnojivech.

3. *378 L 0631*: Směrnice Rady 78/631/EHS ze dne 26. června 1978 o sblížení právních a správních předpisů týkajících klasifikace, balení a označování nebezpečných přípravků (pesticidy) (Úř. věst. L 206, 29. 7. 1978, s. 13), naposledy pozměněná směrnicí Rady 92/32/EHS ze dne 30. dubna 1992 (Úř. věst. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).
4. *393 L 0012*: Směrnice Rady 93/12/EHS ze dne 23. března 1993 týkající se obsahu síry v některých kapalných palivech (Úř. věst. L 74, 27. 3. 1993, s. 81).

Článek 3, pokud jde o obsah síry v plynových olejích uvedených v čl. 2 odst. 2.

5. *391 L 0414*: Směrnice Rady 91/414/EHS ze dne 15. července 1991 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh (Úř. věst. L 230, 19. 8. 1991, s. 1).

Článek 15 a čl. 16 písm. f), pokud uvedená ustanovení o klasifikaci a označování odkazují na směrnici Rady 78/631/EHS ze dne 26. června 1978 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících klasifikace, balení a označování nebezpečných přípravků (pesticidy) (Úř. věst. L 206, 29. 7. 1978, s. 13), naposledy pozměněnou směrnicí Rady 92/32/EHS ze dne 30. dubna 1992 (Úř. věst. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).

PŘÍLOHA XI

Seznam uvedený v článku 99 aktu o přistoupení

KOVOZPRACUJÍCÍ PRŮMYSL

| Kód KN | Výrobek |
|---------------|--|
| 7317 00 40-90 | Hřebíky |
| 8427 90 00 | Vidlicové a stohovací vozíky |
| 8428 90 99 | Nakladače a podobná zařízení pro přísun, dopravu a manipulaci |
| 8501 51 | Ostatní motory, třífázové, s výkonem nepřesahujícím 750 W |
| 8501 52 | Ostatní motory, třífázové, s výkonem převyšujícím 750 W, ale nepřesahujícím 75 kW |
| 8501 53 92 | Ostatní motory, třífázové, s výkonem převyšujícím 75 kW, ale nepřesahujícím 375 kW |
| 8525 10 90 | Radiotelegrafické a radiotelefonní přístroje |
| 8525 20 90 | Radiotelefonní linky |

PRŮMYSL UMĚLÝCH HMOT

| Kód KN | Výrobek |
|------------|--|
| 3923 21 00 | Pytle a sáčky z polymerů ethylenu |
| 3923 29 | Pytle a sáčky z ostatních plastů |
| 3923 50 | Zátky, víčka, kloboučky a jiné uzávěry |
| 3923 90 | Ostatní věci k balení |
| 3924 10 00 | Stolní a kuchyňské nádobí a náčiní |
| 3926 10 00 | Kancelářské a školní potřeby |
| 3926 20 00 | Oděvní výrobky a oděvní doplňky |
| 3926 30 00 | Příslušenství pro nábytek |

GUMÁRENSKÝ PRŮMYSL

| Kód KN | Výrobek |
|------------|---|
| 4009 30 00 | Trubky, potrubí a hadice z vulkanizovaného, jiného než tvrdého kaučuku, zpevněné nebo kombinované pouze s textilními materiály, bez příslušenství |
| 4009 40 00 | Trubky, potrubí a hadice z vulkanizovaného, jiného než tvrdého kaučuku, zpevněné nebo kombinované s jinými materiály, bez příslušenství |
| 4011 10 00 | Nové pneumatiky, z kaučuku typy používané pro osobní motorová vozidla (včetně osobních dodávkových automobilů a závodních automobilů) |
| 4011 20 | Nové pneumatiky, z kaučuku, typy používané pro autobusy nebo nákladní automobily: (včetně osobních dodávkových automobilů a závodních automobilů) |
| 4011 50 | Nové pneumatiky, z kaučuku, typy používané pro jízdní kola (včetně osobních dodávkových automobilů a závodních automobilů) |
| 4011 91 | Ostatní s běhounem ve tvaru „rybí kosti“ a jiným běhounem |
| 4011 99 | Ostatní |

| | |
|---------|---|
| 4013 10 | Kaučukové duše, typy používané pro osobní automobily (včetně osobních dodávkových automobilů a závodních automobilů), pro autobusy nebo nákladní automobily |
| 4013 20 | Kaučukové duše, typy používané pro jízdní kola |
| 4013 90 | Ostatní |

TEXTILNÍ PRŮMYSL

| Kód KN | Výrobek |
|------------|---|
| 52 | Bavlna |
| | Bavlněné tkaniny |
| 5208 31 00 | V plátňové vazbě o hmotnosti nejvýše 100 g/m ² |
| 5208 32 | V plátňové vazbě o hmotnosti vyšší než 100 g/m ² |
| 5208 33 00 | Třívazný nebo čtyřvazný kepr včetně křížového kepru |
| 5208 39 00 | Ostatní tkaniny |
| 5208 51 00 | V plátňové vazbě o hmotnosti nejvýše 100 g/m ² |
| 5208 52 | V plátňové vazbě o hmotnosti vyšší než 100 g/m ² |
| 5208 59 00 | Ostatní tkaniny |
| 5209 31 00 | V plátňové vazbě |
| 5209 32 00 | Třívazný nebo čtyřvazný kepr včetně křížového kepru |
| 5209 39 00 | Ostatní tkaniny |
| 5209 51 00 | V plátňové vazbě |
| 5209 52 00 | Třívazný nebo čtyřvazný kepr včetně křížového kepru |
| 5209 59 00 | Ostatní tkaniny |
| 5210 31 | V plátňové vazbě |
| 5210 32 00 | Třívazný nebo čtyřvazný kepr včetně křížového kepru |
| 5210 39 00 | Ostatní tkaniny |
| 5210 51 00 | V plátňové vazbě |
| 5210 59 00 | Ostatní tkaniny |
| 5211 31 00 | V plátňové vazbě |
| 5211 32 00 | Třívazný nebo čtyřvazný kepr včetně křížového kepru |
| 5211 39 00 | Ostatní tkaniny |
| 5211 51 00 | V plátňové vazbě |
| 5211 59 00 | Ostatní tkaniny |
| | Ostatní bavlněné tkaniny: |
| 5212 15 | Potíštěné |
| 5212 23 | Barvené |
| 54 | Chemická nekonečná vlákna |
| | Ostatní tkaniny: |
| 5407 42 | Barvené |
| 5407 44 | Potíštěné |
| 5407 51 00 | Nebělené nebo bělené |
| 5407 52 00 | Barvené |

| | |
|------------|--|
| 5407 54 00 | Potíštěné |
| 5407 71 00 | Nebělené nebo bělené |
| 5407 72 00 | Barvené |
| 5407 82 00 | Barvené |
| 5408 22 | Barvené |
| 55 | Chemická střížová vlákna |
| | Tkaniny ze syntetických střížových vláken: |
| 5513 21 | Z polyesterových střížových vláken v plátňové vazbě |
| 5513 22 00 | Třívazný nebo čtyřvazný kepr včetně křížového kepru z polyesterových střížových vláken |
| 5513 23 00 | Ostatní tkaniny z polyesterových střížových vláken |
| 5513 29 00 | Ostatní tkaniny |
| 5513 41 00 | Z polyesterových střížových vláken v plátňové vazbě |
| 5513 42 00 | Třívazný nebo čtyřvazný kepr včetně křížového kepru z polyesterových střížových vláken |
| 5513 43 00 | Ostatní tkaniny z polyesterových střížových vláken |
| 5513 49 00 | Ostatní tkaniny |
| 5514 21 00 | Z polyesterových střížových vláken v plátňové vazbě |
| 5514 22 00 | Třívazný nebo čtyřvazný kepr včetně křížového kepru z polyesterových střížových vláken |
| 5514 23 00 | Ostatní tkaniny z polyesterových střížových vláken |
| 5514 29 00 | Ostatní tkaniny |
| 5514 41 00 | Z polyesterových střížových vláken |
| 5514 42 00 | Třívazný nebo čtyřvazný kepr včetně křížového kepru z polyesterových střížových vláken |
| 5514 43 00 | Ostatní tkaniny z polyesterových střížových vláken |
| 5514 49 00 | Ostatní tkaniny |
| 56 | Vata, plst' a netkané textilie; speciální příze; motouzy, šňůry, provazy a lana a výrobky z nich |
| 5608 11 | Zhotovené rybářské sítě |
| 5608 19 | Ostatní |
| 57 | Koberce a jiné textilní podlahové krytiny |
| | Ostatní z vlasovým povrchem z: |
| 5702 42 | Chemických textilních materiálů |
| 5702 49 | Ostatních textilních materiálů |
| 5702 91 00 | Vlny a jemných zvířecích chlupů |
| 5702 92 00 | Z chemických textilních materiálů |
| 5702 99 00 | Ostatních textilních materiálů |
| 5705 00 | Ostatní koberce a jiné textilní podlahové krytiny |
| 58 | Speciální tkaniny; všívané textilie; krajky; tapisérie; prýmkařské výrobky; výšivky |
| | Stuhy: |
| 5806 20 00 | Jiné stuhy obsahující 5 % hmotnostních nebo více elastomerických nití |

| | |
|------------|--|
| | nebo pryžových nití |
| | Ostatní tkaniny: |
| 5806 32 | Z chemických vláken |
| 59 | Textilie impregnované, povrstvené, potažené nebo laminované textilní výrobky vhodné pro průmyslové použití |
| 5903 10 | Polyvinylchloridem |
| 5903 20 | Polyurethanem |
| 5903 90 | Ostatní |
| 60 | Pletené nebo háčkové textilie |
| 6002 92 | Z bavlny |
| 6002 93 | Z chemických vláken |
| 61 | Oděvy a oděvní doplňky, pletené nebo háčkové |
| | Kalhoty, náprsenkové kalhoty se šlemi, krátké kalhoty a šortky: |
| 6103 42 | Z bavlny |
| 6103 43 | Ze syntetických vláken |
| | Komplety: |
| 6104 22 00 | Z bavlny |
| 6104 23 00 | Ze syntetických vláken |
| | Kabátky: |
| 6104 32 0 | Z bavlny |
| 6104 33 00 | Ze syntetických vláken |
| 6104 39 00 | Z jiných textilních materiálů |
| | Šaty: |
| 6104 41 00 | Z vlny nebo jemných zvířecích chlupů |
| 6104 42 00 | Z bavlny |
| 6104 43 00 | Ze syntetických vláken |
| 6104 44 00 | Z umělých vláken |
| | Sukně a kalhotové sukně: |
| 6104 51 00 | Z vlny nebo jemných zvířecích chlupů |
| 6104 52 00 | Z bavlny |
| 6104 53 00 | Ze syntetických vláken |
| 6104 59 00 | Z umělých vláken |
| | Kalhoty, náprsenkové kalhoty se šlemi, krátké kalhoty a šortky: |
| 6104 62 | Z bavlny |
| 6104 63 | Ze syntetických vláken |
| 6104 69 | Z jiných textilních materiálů |
| | Košile: |
| 6105 10 00 | Z bavlny |
| 6105 20 | Z chemických vláken |
| | Halenky, košile a košilové halenky: |
| 6106 10 00 | Z bavlny |
| 6106 20 00 | Z chemických vláken |

| | |
|------------|---|
| 6106 90 | Z jiných textilních materiálů Slipy a spodky: |
| 6107 11 00 | Z bavlny |
| 6107 12 00 | Z chemických vláken Noční košile a pyžama: |
| 6107 21 00 | Z bavlny |
| 6107 22 00 | Z chemických vláken Kalhotky: |
| 6108 21 00 | Z bavlny |
| 6108 22 00 | Z chemických vláken Noční košile a pyžama: |
| 6108 31 | Z bavlny |
| 6108 32 | Z chemických vláken Ostatní: |
| 6108 91 00 | Z bavlny |
| 6108 92 00 | Z chemických vláken Vrchní trička, tílka bez rukávů a ostatní nátělníky: |
| 6109 10 00 | Z bavlny |
| 6109 90 | Z jiných textilních materiálů Svetry, pulovry, zapínací vesty a podobné výrobky |
| 6110 10 | Z vlny a jemných zvířecích chlupů |
| 6110 20 | Z bavlny |
| 6110 30 | Z chemických vláken Kojenecké oděvy a oděvní doplňky: |
| 6111 20 | Z bavlny |
| 6111 30 | Ze syntetických vláken Teplákové soupravy: |
| 6112 11 00 | Z bavlny |
| 6112 12 00 | Ze syntetických vláken Pánské nebo chlapecké plavky: |
| 6112 31 | Ze syntetických vláken Dámské nebo dívčí plavky: |
| 6112 41 | Ze syntetických vláken Punčochové kalhoty: |
| 6115 11 00 | Ze syntetických vláken, o délkové hmotnosti jednotlivé nitě nižší než 67 decitex |
| 6115 12 00 | Ze syntetických vláken, o délkové hmotnosti jednotlivé nitě 67 decitex nebo více |
| 6115 19 | Z jiných textilních materiálů |
| 6115 20 | Dlouhé punčochy nebo podkolenky, z vláken o délkové hmotnosti jednotlivé nitě nižší než 67 decitex: Ostatní: |

| | |
|------------|--|
| 6115 91 00 | Z vlny nebo jemných zvířecích chlupů |
| 6115 92 00 | Z bavlny |
| 6115 93 | Ze syntetických vláken |
| 63 | Jiné zcela dokončené textilní výrobky; soupravy; obnošené oděvy a použité textilní výrobky; hadry |
| | Ostatní ložní prádlo, potištěné: |
| 6302 21 00 | Z bavlny |
| | Ostatní ložní prádlo: |
| 6302 31 | Z bavlny |
| | Ostatní stolní prádlo: |
| 6302 51 | Z bavlny |
| 6302 60 00 | Toaletní prádlo a kuchyňské prádlo, ze smyčkové ručníkoviny (froté) nebo podobné smyčkové textilie, z bavlny |
| | Ostatní: |
| 6302 91 | Z bavlny |
| 6302 92 00 | Ze lnu |
| | Záclony (včetně závěsů a opon) a vnitřní rolety; záclonky nebo postelové drapérie: |
| 6303 91 00 | Z bavlny |
| 6303 92 | Ze syntetických vláken |
| | Přehozy přes postele: |
| 6304 19 | Ostatní |
| | Pytle a pytlíky k balení: |
| 6305 31 | Z polyurethanových a polypropylenových pásků nebo podobných materiálů |
| | Ostatní zcela dokončené výrobky včetně šatových vzorů: |
| 6307 90 | Ostatní |

ODĚVNÍ PRŮMYSL

| Kód KN | Výrobek |
|------------|--|
| 3926 20 00 | Oděvní výrobky a oděvní doplňky, z plastů |
| 4203 10 00 | Oděvní výrobky a oděvní doplňky, z přírodní nebo kompozitní usně |
| 4303 10 | Oděvní výrobky a oděvní doplňky, z kožešin |
| | Oděvní výrobky a oděvní doplňky, z textilií |
| 6201 | Kabáty, pláště s kapucí, pláštěnky a podobné výrobky |
| 6202 | Kabáty, pláště s kapucí, pláštěnky a podobné výrobky |
| 6203 | Kabáty, pláště s kapucí, pláštěnky a podobné výrobky |
| 6204 | Kabáty, pláště s kapucí, pláštěnky a podobné výrobky |
| 6205 20 00 | Pánské nebo chlapecké košile, z bavlny |
| 6205 30 00 | Pánské nebo chlapecké košile, z chemických vláken |
| 6206 | Dámské nebo dívčí halenky, košile a košilové halenky |
| 6209 20 00 | Kojenecké oděvy a oděvní doplňky, z bavlny |
| 6209 30 00 | Kojenecké oděvy a oděvní doplňky, ze syntetických vláken |

| | |
|------------|--|
| 6210 | Oděvy, zcela zhotovené z textilií čísel 5602, 5603, 5903, 5906 nebo 5907 |
| 6211 20 00 | Lyžařské kombinézy a komplety |
| 6211 32 | Ostatní oděvy, pánské nebo chlapecké, z bavlny |
| 6211 33 | Ostatní oděvy, pánské nebo chlapecké, z chemických vláken |
| 6211 39 | Ostatní oděvy, pánské nebo chlapecké, z jiných textilních materiálů |
| 6211 42 | Ostatní oděvy, dámské nebo dívčí, z bavlny |
| 6211 43 | Ostatní oděvy, dámské nebo dívčí, z chemických vláken |
| 6212 | Podprsenky a podobné zboží |
| 6215 10 00 | Vázanky, motýlky a kravaty, z hedvábí |
| 6215 20 00 | Vázanky, motýlky a kravaty, z chemických vláken |
| | Pokrývky hlavy |
| 6505 90 | Klobouky a jiné pokrývky hlavy, z pletených nebo tkaných textilií |
| 6506 92 | Klobouky a jiné pokrývky hlavy, z kožešin |

OBUVNICKÝ PRŮMYSL

| Kód KN | Výrobek |
|------------|--|
| 6403 59 31 | Pánská obuv se zevní podešví z usně nebo kompozitní usně |
| 6403 59 35 | Viz výše |
| 6403 99 91 | Pánská obuv se zevní podešví z jiných materiálů |
| 6403 99 96 | Viz výše |
| 6403 59 31 | Dámská obuv se zevní podešví z usně nebo kompozitní usně |
| 6403 59 39 | Viz výše |
| 6403 99 91 | Dámská obuv se zevní podešví z jiných materiálů |
| 6403 99 98 | Viz výše |
| 6403 59 31 | Dětská obuv se zevní podešví z usně nebo kompozitní usně |
| 6403 99 91 | Dětská obuv se zevní podešví z jiných materiálů |

KOŽEDĚLNÝ PRŮMYSL

| Kód KN | Výrobek |
|------------|---------------|
| 4104 31 91 | Vyčiněné kůže |
| 4104 31 30 | Viz výše |
| 4104 31 90 | Viz výše |

PŘÍLOHA XII

Ustanovení uvedená v článku 112 aktu o přistoupení

1. *391 L 0173*: Směrnice Rady 91/173/EHS ze dne 21. března 1991 (pentachlorfenol), kterou se podeváté mění směrnice Rady 76/769/EHS o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků (Úř. věst. L 85, 5. 4. 1991, s. 34).
2. *391 L 0338*: Směrnice Rady 91/338/EHS ze dne 18. června 1991 (kadmium), kterou se podesáté mění směrnice Rady 76/769/EHS o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků (Úř. věst. L 186, 12. 7. 1991, s. 59).

Švédsko však během přechodného období zachová volný pohyb porcelánu a keramických výrobků včetně keramických kachlů podle ustanovení stávajícího „nařízení“, jež se týká výjimek ze zákazu používání kadmia k úpravám povrchu nebo jako stabilizátoru nebo jako barvicího činidla.

3. *389 L 0677*: Směrnice Rady 89/667/EHS ze dne 21. prosince 1989 (rtuťové, arsenové a organocíníčitě sloučeniny), kterou se po osmé mění směrnice Rady 76/769/EHS o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků (Úř. věst. L 398, 30. 12. 1989, s. 19).

Pokud se uvedená směrnice týká arsenových a organocíníčitých sloučenin.

4. *376 L 0116*: Směrnice Rady 76/116/EHS ze dne 18. prosince 1975 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se hnojiv (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 21), naposledy pozměněná směrnicí Komise 93/69/EHS ze dne 23. července 1993 (Úř. věst. L 185, 28. 7. 1993, s. 30).

Článek 7, pokud se týká obsahu kadmia v hnojivech.

5. *391 L 0157*: Směrnice Rady 91/157/EHS ze dne 18. března 1991 o bateriích a akumulátorech obsahujících určité nebezpečné látky (Úř. věst. L 78, 26. 3. 1991, s. 38).

Článek 9, pokud jde o obsah rtuti v alkalických bateriích na bázi oxidu manganičitého, uvedených v čl. 3 odst. 1.

6. *367 L 0548*: Směrnice Rady 67/548/EHS ze dne 27. června 1967 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných látek (Úř. věst. L 196, 16. 8. 1967, s. 1), naposledy pozměněná směrnicí Komise 93/101/EHS ze dne 11. listopadu 1993 (Úř. věst. L 13, 15. 1. 1994, s. 1).

- a) Článek 30 ve spojení s článkem 4 a 5, pokud jde o
 - i) požadavky na klasifikaci, označování nebo zvláštní limity koncentrace pro 58 látek nebo skupin látek uvedených v příloze I směrnice a v připojeném dodatku A této přílohy v tom, že Švédsko může požadovat používání odlišné klasifikace, odlišného označování nebo odlišných limitů koncentrace u těchto látek;
 - ii) kritéria pro klasifikaci a označování karcinogenních látek uvedených v oddílu 4.2.1 přílohy VI směrnice v tom, že Švédsko může požadovat, aby výrobci nebo dovozci používali odlišná kritéria pro klasifikaci a odlišné požadavky pro uplatňování některých R-vět.
- b) Článek 30 ve spojení s článkem 4 a 6, pokud jde o požadavky na klasifikaci, označování nebo zvláštní limity koncentrace pro 9 látek nebo skupin látek neuvedených v příloze I směrnice a uvedených v připojeném dodatku B této přílohy v tom, že Švédsko může požadovat používání odlišné klasifikace, odlišného označování nebo odlišných limitů koncentrace u těchto látek.

- c) Článek 30 ve spojení s čl. 23 odst. 2 písm. d) v tom, že Švédsko může požadovat používání doplňkových R-vět („R-313, 321, 322, 340“) neuvedených v příloze III směrnice.
- d) U látek uvedených v písmenech a) a c) se nepoužije čl. 23 odst. 2 směrnice, který vyžaduje používání slov „značka EHS“.
7. 388 L 0379: Směrnice Rady 88/379/EHS ze dne 7. června 1988 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných přípravků (Úř. věst. L 187, 16. 7. 1988, s. 14), naposledy pozměněná směrnicí 93/18/EHS ze dne 5. dubna 1993 (Úř. věst. L 104, 29. 4. 1993, s. 46).
- a) Článek 13 ve spojení s článkem 3 a 7 směrnice, pokud jde o:
- přípravky obsahující látky uvedené v bodě 6 písm. a), b) a c) této přílohy
 - a o přípravky, které se ve švédských právních předpisech klasifikují jako mírně škodlivé.
- b) Ustanovení čl. 3 odst. 5 a příloha I tabulka V, pokud jde o formaldehyd jako senzibilizující látku; koncentrace pro přípravky obsahující tuto látku.

Ad. bod 6 písm. a) a bod 7 písm. a)

Společenství během přechodného období uvedeného v článku 112 aktu o přistoupení přezkoumá podle směrnic 67/548/EHS a 88/379/EHS klasifikaci látek a přípravků, na které se tyto směrnice vztahují a které Švédsko ke dni 1. ledna 1994 klasifikuje jako „mírně škodlivé“.

8. 378 L 0631: Směrnice Rady 78/631/EHS ze dne 26. června 1978 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných přípravků (pesticidů) (Úř. věst. L 206, 29. 7. 1978, s. 13), naposledy pozměněná směrnicí Rady 92/32/EHS ze dne 5. června 1992 (Úř. věst. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).

Dodatek A

| Látka | č. v příloze I |
|------------------------|----------------|
| Aceton | 606-001-00-8 |
| Butanon | 606-002-00-3 |
| Amylformiát | 607-018-00-3 |
| Ethylacetát | 607-022-00-5 |
| N-butylacetát | 607-025-00-1 |
| Sek-butylacetát | 607-026-00-7 |
| Terc-butylacetát | 607-026-00-7 |
| Izobutylacetát | 607-026-00-7 |
| Butylformiát | 607-017-00-8 |
| Cyklohexan | 601-017-00-1 |
| 1,4 dimethylcyklohexan | 601-019-00-2 |
| Diethyleter | 603-022-00-4 |
| Ethylmethylether | 603-020-00-3 |
| Amylacetát | 607-130-00-2 |
| Ethylacetát | 607-129-00-7 |
| Amylpropionát | 607-131-00-8 |

| Látka | č. v příloze I |
|---|----------------|
| 2,4 –dimethylpentan-3-on | 606-028-00-5 |
| Di-n-propylether | 603-045-00-X |
| I-n-propylketon | 606-027-00-X |
| Ethylpropionát | 607-028-00-8 |
| Heptan | 601-008-00-2 |
| Hexan (směs izomerů) obsahující méně než 5 % hexanu | 601-007-00-7 |
| Izopropylacetát | 607-024-00-6 |
| Izopropylalkohol | 603-003-00-0 |
| 4-metoxy-4-methylpentan-2-on | 606-023-00-8 |
| Methylacetát | 607-021-00-X |
| Methylcyklohexan | 601-018-00-7 |
| 5-methylhexan-2-on | 606-026-00-4 |
| Methylaktát, mléčnan methylnatý | 607-092-00-7 |
| 4-methylpentan-2-on | 606-004-00-4 |
| Methylpropionát | 607-027-00-2 |
| Oktan | 601-009-00-8 |
| Pentan | 601-006-00-1 |
| Pentan-3-on | 606-006-00-5 |
| Propan1-ol | 603-003-00-0 |
| Propylacetát | 607-024-00-6 |
| Propylformiát | 607-016-00-2 |
| Propylpropionát | 607-030-00-9 |
| Hydrogensířičitan sodný polysulfít | 016-010-00-3 |
| Formaldehyd $c \geq 25 \%$ | 605-001-00-5 |
| $5 \% \leq c < 25 \%$ | 605-001-01-2 |
| $1 \% \leq c < 5 \%$ | 605-001-02-X |
| Soli kyseliny chromové | |
| – dvojchroman amonný | |
| $c \geq 20 \%$ | 024-003-00-1 |
| $0,5 \% \leq c < 20 \%$ | |
| – chroman vápenatý | 024-008-00-9 |
| – chroman draselný | 024-006-00-8 |
| – dvojchroman draselný | 024-002-00-6 |
| – dvojchroman sodný | 024-004-00-7 |
| Toluen-2,4-diizokyanatan | 615-006-00-4 |
| Toluen-2,6-diizokyanatan | 615-006-00-4 |
| Florid kademnatý | 048-006-00-2 |
| Vinylbromid | 602-024-00-2 |
| Chloramin-T (sůl sodná) | 616-010-00-9 |
| 1,2-epoxy-3 (tolyoxy)-propan | 603-056-00-X |

| Látka | č. v příloze I |
|--|----------------|
| Difenylmethan-2,2'-diizokyanatan | 615-005-00-9 |
| Difenylmethan-2,4'-diizokyanatan | 615-005-00-9 |
| Difenylmethan-4,4'-diizokyanatan | 615-005-00-9 |
| Anhydrid kyseliny hexahydroftalové | 607-102-00-X |
| Hydrochinon | 604-005-00-4 |
| Hydroxypropylakrylát | 607-108-00-2 |
| Rtuť | 080-001-00-0 |
| Rtuť, organické a anorganické sloučeniny | 080-002-00-6 |
| | 080-004-00-7 |
| Piperazin | 612-057-00-4 |
| Anhydrid kyseliny tetrahydroftalové | 607-099-00-5 |
| Terpentýn | 650-002-00-6 |
| Aminofenol (všechny izomery) | 612-033-00-3 |
| Sloučeniny baria | 056-002-00-7 |
| Butylmethylketon (2-hexanon) | 606-030-00-6 |
| Hexan | 601-007-00-7 |
| Pyrogalol (1,2,3-trihydroxybenzen) | 604-009-00-6 |
| Oxid vanadičný | 023-001-00-8 |

Dodatek B

| Látka | |
|---|--|
| Dekany | |
| Petrolej pro letecké motory | |
| Destiláty ropy a kamenouhelného dehtu bod vznícení nižší než 21°C | |
| Destiláty ropy a kamenouhelného dehtu bod vznícení mezi 21-55°C | |
| Dusičnan sodný | |
| 1,1,2-trichloro-1,2,2trifluoroethan | |
| Wolfram | |
| Sloučeniny wolframu | |
| Oxid zinečnatý | |

PŘÍLOHA XIII*

Seznam uvedený v čl. 138 odst. 5 aktu o přistoupení

RAKOUSKO

1. Podpora, která doplňuje vyrovnávací platby stanovené v čl. 8 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1766/92 a která se poskytuje producentům brambor určených k výrobě škrobu, a to v mezích objemu produkce před přistoupením.
2. Podpora odpovídající rozdílu mezi výší prémie na krávy bez tržní produkce mléka před přistoupením a výší stanovenou v čl. 4d odst. 7 nařízení (EHS) č. 805/68.
3. Podpora, která doplňuje podporu na produkci chmelu stanovenou v člancích 12 a 12a nařízení (EHS) č. 1696/71 a která se poskytuje producentům po čtyři roky po přistoupení, a to v mezích průměrné plochy osázené chmelem během tří let před přistoupením.
4. Podpora poskytovaná po tři roky po přistoupení některým pěstitelům osiva píce na určitá množství, na která byla v rámci státního režimu poskytnuta v roce 1992 prémie rovnající se nejméně dvojnásobku výše podpory poskytované Společenstvím.
5. Podpora, která doplňuje vyrovnávací platby stanovené nařízením (EHS) č. 1765/92 ve prospěch produkce produktů s vysokým obsahem proteinu, a to v rozsahu nezbytném k zachování konkurenceschopnosti těchto produktů v porovnání s obilovinami a olejnatými semeny.

FINSKO

1. Podpora, která doplňuje vyrovnávací platby stanovené v čl. 8 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1766/92 a která se poskytuje producentům brambor určených k výrobě škrobu, a to v mezích objemu produkce před přistoupením.
2. Podpora odpovídající rozdílu mezi výší prémie na krávy bez tržní produkce mléka před přistoupením a výší stanovenou v čl. 4d odst. 7 nařízení (EHS) č. 805/68.
3. Podpory v odvětví živých rostlin a květinářských produktů stanovené v nařízení (EHS) č. 234/68, které
 - nezpůsobují zvýšení produkce oproti stavu před přistoupením;
 - se poskytují v rámci individuálních limitů, jež se určí postupem podle článku 14 nařízení (EHS) č. 234/68.
4. Podpora doplňující podporu stanovenou v článku 5 nařízení (EHS) č. 1117/78, která se poskytuje po dva hospodářské roky po přistoupení producentům suchých krmiv v tradičních oblastech produkce.
6. Podpora produkce některých odrůd certifikovaného nebo komerčního osiva omezeného počtu odrůd pícnin, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 2385/71. Tato podpora se poskytuje na metrický cent, je omezena množstvím produkovaným před přistoupením a je, pokud jde o certifikované nebo základní osivo, doplňkem podpory stanovené v nařízení (EHS) č. 2358/71.

Může být poskytována především pro tyto odrůdy certifikovaného osiva pícnin: Timothy, Red Clover, Meadow Fescue a Cocksfoot.

* Ve znění článku 40 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

PŘÍLOHA XIV*

Seznam uvedený v článku 140 aktu o přistoupení

RAKOUSKO

1. Podpora, která doplňuje podporu stanovenou v článku 138 a která se poskytuje producentům kukuřice pro odvětví škrobu, a to v mezích objemu produkce před přistoupením.
2. Podpora producentům, kteří vyjímají půdu z produkce podle nařízení (EHS) č. 1765/92, poskytovaná na hektar navíc k podpoře stanovené v článku 138.
3. Podpory na chov mladého skotu.
4. Podpory, které doplňují podpory stanovené v článku 138 a které se poskytují producentům dodávajícím kvalitní mléko k výrobě sýru „Bergkäse“, a to v mezích objemu produkce před přistoupením.
5. Podpory na investice v odvětvích prasat, vajec a drůbeže, vyloučené podle čl. 6 odst. 4 prvního pododstavce a čl. 6 odst. 6 nařízení (EHS) č. 2328/91, které jsou však v souladu s ostatními ustanoveními uvedeného nařízení. Takové podpory:
 - nesmějí způsobovat zvýšení celkových produkčních kapacit;
 - jsou poskytovány v rámci individuálních produkčních limitů, jež budou určeny postupem podle článku 29 nařízení (EHS) č. 4253/88.
6. Podpory na investice prováděné zemědělci pracujícími na částečný úvazek, jak jsou vymezeni v rakouských právních předpisech, které se poskytují nad strop stanovený v čl. 12 odst. 2 a 3 nařízení (EHS) č. 2328/91, ale které jsou ve shodě s limity stanovenými v článku 7 tohoto nařízení. Poskytování takových podpor lze schválit na tři roky po přistoupení.

FINSKO

1. Podpora, která doplňuje podporu stanovenou v článku 138, poskytovaná v regionech, v nichž se tradičně produkuje pekárenská pšenice, pekárenské žito a sladovnický ječmen.
2. Podpory na investice v odvětvích prasat, vajec a drůbeže, vyloučené podle čl. 6 odst. 4 prvního pododstavce a čl. 6 odst. 6 nařízení (EHS) č. 2328/91, které jsou však v souladu s ostatními ustanoveními uvedeného nařízení. Takové podpory:
 - nesmějí způsobovat zvýšení celkových produkčních kapacit;
 - jsou poskytovány v rámci individuálních produkčních limitů, jež budou určeny postupem podle článku 29 nařízení (EHS) č. 4253/88.
3. Podpory, které doplňují podpory stanovené v čl. 12 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2328/91 a které se poskytují na investice do produkce zahradnických produktů podle nařízení (EHS) č. 1035/72 a živých rostlin a květinářských produktů podle nařízení (EHS) č. 234/68. Takové podpory:

* Ve znění článku 40 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

- nesmějí způsobovat zvýšení celkových produkčních kapacit;

- jsou poskytovány v rámci individuálních produkčních limitů, jež budou určeny postupem podle článku 29 nařízení (EHS) č. 4253/88.

PŘÍLOHA XV*

Seznam uvedený v článku 151 aktu o přistoupení

I. VOLNÝ POHYB ZBOŽÍ

1. 370 L 0220: Směrnice Rady 70/220/EHS ze dne 20. března 1970 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se opatření proti znečištění ovzduší emisemi z motorových vozidel (Úř. věst. L 76, 6. 4. 1970, s. 17.), ve znění:
 - 172 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irsko a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - 374 L 0290: směrnice Rady 74/290/EHS ze dne 28. května 1974 (Úř. věst. L 159, 15. 6. 1974, s. 61),
 - 377 L 0102: směrnice Komise 77/102/EHS ze dne 30. listopadu 1976 (Úř. věst. L 32, 3. 2. 1977, s. 32),
 - 378 L 0665: směrnice Komise 78/665/EHS ze dne 14. července 1978 (Úř. věst. L 223, 14. 8. 1978, s. 48),
 - 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 1. 1979, s. 17),
 - 383 L 0351: směrnice Rady 83/351/EHS ze dne 16. června 1983 (Úř. věst. L 197, 20. 7. 1983, s. 1),
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 388 L 0076: směrnice Rady 88/76/EHS ze dne 3. prosince 1987 (Úř. věst. L 36, 9. 2. 1988, s. 1),
 - 388 L 0436: směrnice Rady 88/436/EHS ze dne 16. června 1988 (Úř. věst. L 214, 6. 8. 1988, s. 36), ve znění opravy v Úř. věst. L 303, 8. 11. 1988, s. 36,
 - 389 L 0458: směrnice Rady 89/458/EHS ze dne 18. července 1989 (Úř. věst. L 226, 3. 8. 1989, s. 1),
 - 389 L 0491: směrnice Komise 89/491/EHS ze dne 17. července 1989 (Úř. věst. L 238, 15. 8. 1989, s. 43),
 - 391 L 0441: směrnice Rady 91/441/EHS ze dne 26. června 1991 (Úř. věst. L 242, 30. 8. 1991, s. 1),
 - 393 L 0059: směrnice Rady 93/59/EHS ze dne 28. června 1993 (Úř. věst. L 186, 28. 7. 1993, s. 21).

Rakouská republika může v rámci vnitrostátního postupu schvalování typu zachovat do 1. října 1995 vlastní předpisy, které se týkají emisí z lehkých užitkových vozidel vybavených vznětovými motory

* Ve znění článku 41 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

s přímým vstřikováním, avšak od 1. ledna 1995 umožní volný pohyb podle *acquis communautaire*.

Rakouská republika může udělovat ES schválení typu podle směrnice 93/59/EHS až ode dne, kdy bude plně uplatňovat danou směrnici.

3. *377 L 0541*: Směrnice Rady 77/541/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se bezpečnostních pásů a zádržných systémů motorových vozidel (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 95), ve znění:
 - *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - *381 L 0576*: směrnice Rady 81/576/EHS ze dne 20. července 1981 (Úř. věst. L 209, 29. 7. 1981, s. 32),
 - *382 L 0319*: směrnice Komise 82/319/EHS ze dne 2. dubna 1982 (Úř. věst. L 139, 19. 5. 1982, s. 17),
 - *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - *387 L 0354*: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. června 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
 - *390 L 0628*: směrnice Komise 90/628/EHS ze dne 30. října 1990 (Úř. věst. L 341, 6. 12. 1990, s. 1).

Finská republika a Švédské království mohou do 1. července 1997 v rámci svých vnitrostátních postupů schvalování typu odmítat uvedení na trh vozidel kategorie M1, M2 a M3, jejichž bezpečnostní pásy nebo zádržné systémy nesplňují požadavky směrnice 77/541/EHS, naposledy pozměněné směrnicí 90/628/EHS, ale neodmítnou uvedení na trh těch vozidel, které tyto požadavky splňují. Finská republika může udělovat ES schválení typu podle směrnice 90/628/EHS až ode dne, kdy bude plně uplatňovat danou směrnici. Švédské království může udělovat ES schválení typu podle těchto směrnic pouze pro vozidla, která splňují závazné požadavky směrnice 77/541/EHS, ve znění směrnice 90/628/EHS.

4. *388 L 0077*: Směrnice Rady 88/77/EHS ze dne 3. prosince 1987 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se opatření proti emisím plyných znečišťujících látek a znečišťujících částic ze vznětových motorů vozidel (Úř. věst. L 36, 9. 2. 1988, s. 33), ve znění:
 - *391 L 0542*: směrnice Rady 91/542/EHS ze dne 1. října 1991 (Úř. věst. L 295, 25. 10. 1991, s. 1).

Švédské království může v rámci vnitrostátního postupu schvalování typu zachovat do 1. října 1996 vlastní předpisy, které se týkají emisí ze vznětových motorů o výkonu menším než 85 kW, avšak od 1. ledna 1995 umožní volný pohyb podle *acquis communautaire*. Švédské království může udělovat ES schválení typu podle směrnice 91/542/EHS až ode dne, kdy bude plně uplatňovat danou směrnici.

II. VOLNÝ POHYB OSOB, SLUŽEB A KAPITÁLU

1. *378 L 0686*: Směrnice Rady 78/686/EHS ze dne 25. července 1978 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci zubních lékařů obsahující opatření pro usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (Úř. věst. L 233, 24. 8. 1978, s. 1.), ve znění:
 - *179 H*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - *381 L 1057*: směrnice Rady 81/1057/EHS ze dne 14. prosince 1981 (Úř. věst. L 385, 31. 12. 1981, s. 25),
 - *185 I*: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - *389 L 0594*: směrnice Rady 89/594/EHS ze dne 30. října 1989 (Úř. věst. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
 - *390 L 0658*: směrnice Rady 90/658/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

Až do doby, kdy bude vzdělávání zubních lékařů v Rakousku ukončováno podle podmínek stanovených směrnicí 78/687/EHS, nebo nejpozději do 31. prosince 1998, se právo usazování a volného poskytování služeb pro kvalifikované zubní lékaře z jiných členských států v Rakousku a pro kvalifikované rakouské zubní lékaře v jiných členských státech odkládá.

Během této dočasné odchylky se zachovávají a na nediskriminačním základě vůči všem členským státům uplatňují obecná nebo zvláštní ustanovení týkající se práva usazování a volného poskytování služeb, která jsou obsažena ve stávajících rakouských právních předpisech nebo v úmluvách, jimiž se řídí vztahy mezi Rakouskou republikou a kterýmkoli jiným členským státem.

2. 392 L 0096: Směrnice Rady 92/96/EHS ze dne 10. listopadu 1992 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se přímého životního pojištění a o změně směrnic 79/267/EHS a 90/619/EHS (třetí směrnice o životním pojištění) (Úř. věst. L 360, 9. 12. 1992, s. 1)
 - a) Švédské království může pro dosažení souladu s čl. 22 odst. 1 písm. b) směrnice 92/96/EHS používat do 1. ledna 2000 přechodnou úpravu, přičemž švédské orgány předloží do 1. července 1994 Komisi ke schválení rozvrh opatření, která mají být přijata, aby angažovanost nepřekračovala limity stanovené čl. 22 odst. 1 písm. b) směrnice.
 - b) Švédské orgány předloží nejpozději ke dni přistoupení a dne 31. prosince 1997 Komisi zprávy o pokroku týkající se opatření, která byla přijata za účelem dosažení souladu s uvedenou směrnicí. Komise na základě předložených zpráv tato opatření přezkoumá. S ohledem na dosavadní vývoj se tato opatření případně upraví za účelem zrychlení procesu snižování angažovanosti. Švédské orgány budou po pojišťovacích podnicích vyžadovat, aby neprodleně zahájily proces snižování angažovanosti. Tyto podniky svou angažovanost v žádném případě nebudou zvyšovat, ledaže již jsou v rámci limitů stanovených směrnicí a takové zvýšení nepovede k jejich překročení. Švédské orgány předloží na konci přechodného období závěrečnou zprávu o výsledcích výše uvedených opatření.

IV. STATISTIKA

1. 372 L 0211: Směrnice Rady 72/211/EHS ze dne 30. května 1972 o koordinovaných statistikách hospodářského cyklu v průmyslu a v odvětvích drobných řemesel (Úř. věst. L 128, 3. 6. 1972, s. 28.), ve znění:
 - 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Finská republika může odložit sběr údajů vyžadovaných touto směrnicí až do 1. ledna 1997.

Měsíční údaje o indexu průmyslové výroby se však poskytují s účinkem ode dne přistoupení.

2. 390 R 3037: Nařízení Rady (EHS) č. 3037/90 ze dne 9. října 1990 o statistické klasifikaci ekonomických činností v Evropském společenství (Úř. věst. L 293, 24. 10. 1990, s. 1), ve znění:
 - 393 R 0761: nařízení Komise (EHS) č. 761/93 ze dne 24. března 1993 (Úř. věst. L 83, 3. 4. 1993, s. 1).

Finská republika může odložit použitelnost tohoto nařízení až do 1. ledna 1997.

S účinkem ode dne přistoupení však Finská republika vypracuje harmonogram, který jasně stanoví konečné termíny v různých oblastech (národní účty, vstupy-výstupy, pravidelná šetření atd.) a bude usilovat o předávání údajů ve formě přizpůsobené „NACE Rev. 1“.

3. 391 D 3731: Rozhodnutí Komise č. 3731/91/ESUO ze dne 18. října 1991, kterým se mění dotazníky v příloze rozhodnutí č. 1566/86/ESUO, č. 4104/88/ESUO a č. 3938/89/ESUO (Úř. věst. 359, 30. 12. 1991, s. 1).

Finská republika může až do 1. ledna 1996 odložit sběr údajů v dotazníku 2-73 „Dodávky oceli na vnitrostátní trh podle výrobků a spotřebitelských odvětví“ v příloze tohoto rozhodnutí.

4. 391 R 3924: Nařízení Rady (EHS) č. 3924/91 ze dne 19. prosince 1991 o zavedení zjišťování průmyslové výroby ve Společenství (Úř. věst. L 374, 31. 12. 1991, s.1).

Finská republika může odložit použitelnost tohoto nařízení až do 1. ledna 1997.

Finská republika však s účinkem ode dne přistoupení vypracuje harmonogram, který jasně stanoví konečné termíny v různých oblastech (národní účty, vstupy-výstupy, pravidelná šetření atd.) a bude usilovat o předávání údajů ve formě přizpůsobené „NACE Rev. 1“.

5. 393 R 0696: Nařízení Rady (EHS) č. 696/93 ze dne 15. března 1993 o statistických jednotkách pro účely statistického zjišťování a analýzy hospodářství ve Společenství (Úř. věst. L 76, 30. 3. 1993, s. 1).

Pro Rakouskou republiku se přechodné období stanovené v čl. 4 odst. 1 prodlužuje do 31. prosince 1996.

6. 393 R 2186: Nařízení Rady (EHS) č. 2186/93 ze dne 22. července 1993 o koordinaci postupu ve Společenství při zřizování registrů ekonomických subjektů pro statistické účely (Úř. věst. L 196, 5. 8. 1993, s. 1).

Rakouská republika může odložit použitelnost tohoto nařízení až do 31. prosince 1996.

Průmyslová statistická zjišťování se však provádějí s účinkem ode dne přistoupení.

V. SOCIÁLNÍ POLITIKA

376 L 0207: Směrnice Rady 76/207/EHS ze dne 9. února 1976 o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání a o pracovní podmínky (Úř. věst. L 39, 14. 2. 1976, s. 40.):

Pokud jde o noční práci žen, nevztahuje se článek 5 této směrnice na Rakousko až do roku 2001.

Rada poté, co obdrží zprávu od Komise o vývoji sociální a právní situace, přezkoumá do 31. prosince 1997 výsledky této odchylky s ohledem na požadavky práva Společenství.

VI. ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

1. 375 L 0716: Směrnice Rady 75/716/EHS ze dne 24. listopadu 1975 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se obsahu síry v některých kapalných palivech (Úř. věst. L 307, 27. 11. 1975, s. 22.), ve znění:

– 387 L 0219: směrnice Rady 87/219/EHS ze dne 30. března 1987 (Úř. věst. L 91, 3. 4. 1987, s. 19),

– 390 L 0660: směrnice Rady 90/660/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 79),

– 391 L 0692: směrnice Rady 91/692/EHS ze dne 23. prosince 1991 (Úř. věst. L 377, 31. 12. 1991, s. 48),

– 393 L 0012: směrnice Rady 93/12/EHS ze dne 23. března 1993 (Úř. věst. L 74, 27. 3. 1993, s. 81).

a) Rakouská republika může do 1. října 1996 zachovat odchýlně od čl. 2 odst. 1 své vnitrostátní právní předpisy týkající se obsahu síry v motorové naftě.

b) Finská republika může do 1. října 1996 zachovat odchýlně od čl. 2 odst. 1 své vnitrostátní právní předpisy týkající se obsahu síry v motorové naftě.

2. 390 L 0641: Směrnice Rady 90/641/Euratom ze dne 4. prosince 1990 o ochraně externích pracovníků vystavených riziku ionizujícího záření v průběhu jejich činností v kontrolovaném pásmu (Úř. věst. L 349, 13. 12. 1990, s. 21)

Pro Rakouskou republiku, Finskou republiku a Švédské království jsou články 2, 3 a 5 a čl. 6 písm. e), které odkazují na směrnici Rady 80/836/Euratom, kterou se mění směrnice, kterými se stanoví základní bezpečnostní standardy na ochranu zdraví obyvatelstva a pracovníků před riziky vyplývajícími z ionizujícího záření, použitelné od 1. ledna 1997.

3. 390 R 0737: Nařízení Rady (EHS) č. 737/90 ze dne 22. března 1990 o podmínkách dovozu zemědělských produktů pocházejících ze třetích zemí po havárii jaderné elektrárny v Černobylu (Úř. věst. L 82, 29. 3. 1990, s. 1), ve znění:
 - 393 R 1518: nařízení Komise (EHS) č. 1518/93 ze dne 21. června 1993 (Úř. věst. L 150, 22. 6. 1993, s. 30).

Rakouská republika může zachovat odpovídající vnitrostátní právní předpisy do 31. března 1995.

5. 393 R 0259: Nařízení Rady (EHS) č. 259/93 ze dne 1. února 1993 o dozoru nad zásilkami odpadu v rámci Evropského společenství, do něj a z něj a o jejich kontrole (Úř. věst. L 30, 6. 2. 1993, s. 1).

Rakouská republika může do 31. prosince 1996 zachovat vnitrostátní právní předpisy týkající se dovozu, vývozu a tranzitu odpadu.

VII. ZEMĚDĚLSTVÍ

A. OBECNÁ USTANOVENÍ

I. Zemědělská účetní datová síť

365 R 0079: Nařízení Rady 79/65/EHS ze dne 15. června 1965 o založení zemědělské účetní datové sítě pro sběr údajů o příjmech a o hospodářské činnosti zemědělských podniků v EHS (Úř. věst. L 109, 23. 6. 1965, s. 1859), naposledy pozměněné:

- 390 R 3577: nařízením Rady (EHS) č. 3577/90 ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

Finsko a Švédsko se přizpůsobí povaze účetních dat a typům zemědělských podniků podle nařízení (EHS) č. 79/65/EHS nejpozději do 31. prosince 1997.

II. Integrovaná kontrola

392 R 3508: Nařízení Rady (EHS) č. 3508/92 ze dne 27. listopadu 1992 o zavedení integrovaného administrativního a kontrolního systému pro některé režimy podpor Společenství (Úř. věst. L 355, 5. 12. 1992, s. 1), ve znění:

- 394 R 0165: nařízení Rady (ES) č. 165/94 ze dne 24. ledna 1994 (Úř. věst. L 24, 29. 1. 1994, s. 6).

Odchylně od článku 13 nařízení (EHS) č. 3508/92 se integrovaný systém v nových členských státech uplatňuje:

- od 1. března 1995, pokud jde o žádosti o podporu a integrovaný kontrolní systém uvedený v článku 7 nařízení (EHS) č. 3508/92,
- nejpozději od 1. ledna 1997, pokud jde o ostatní prvky uvedené v článku 2 nařízení (EHS) č. 3508/92.

Nové členské státy přijmou veškerá správní, rozpočtová a technická opatření nezbytná k tomu, aby všechny části integrovaného systému byly od uvedených termínů funkční. Pokud je však některá část integrovaného systému funkční před těmito termíny, využijí ji členské státy k řídicí a kontrolní činnosti.

Komise může postupem podle článku 13 nařízení (EHS) č. 729/70 přijmout prováděcí pravidla k tomuto ustanovení, a zejména přechodná opatření pro zaváděcí období systému v nových členských státech.

B. ORGANIZACE TRHŮ

I. Mléko a mléčné výrobky

371 R 1411: Nařízení Rady (EHS) č. 1411/71 ze dne 29. června 1971, kterým se stanoví dodatečná pravidla společné organizace trhu s mlékem a mléčnými výrobky pro konzumní mléko (Úř. věst. L 148, 3. 7. 1971, s. 4), naposledy pozměněné:

- 392 R 2138: nařízením Rady (ES) č. 2138/92 ze dne 23. července 1992 (Úř. věst. L 214, 30. 7. 1992, s. 6).

Odchylně od čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení (EHS) č. 1411/71 se po dobu tří let ode dne přistoupení nevztahují na mléko k lidské spotřebě vyrobené ve Finsku a Švédsku požadavky na minimální obsah tuku. Mléko k lidské spotřebě, které nesplňuje požadavky na minimální obsah tuku, se může uvádět na trh pouze v zemi produkce, nebo se může vyvážet do třetí země. Během uvedeného období se klasifikace mléka k lidské spotřebě stanovená v uvedeném nařízení přezkoumá.

II. Hovězí a telecí maso

368 R 0805: Nařízení Rady (EHS) č. 805/68 ze dne 27. června 1968 o společné organizaci trhu s hovězím a telecím masem (Úř. věst. L 148, 27. 6. 1968, s. 24), naposledy pozměněné:

- 393 R 3611: nařízením Rady (ES) č. 3611/93 ze dne 22. prosince 1993 (Úř. věst. L 328, 29. 12. 1993, s. 7).

Odchylně od čl. 9 odst. 1 může Rakousko u produktů položky 1602 50 společného celního sazebníku během přechodného období progresivně vyrovnat svá cla na dovozy ze třetích zemí se cly, která jsou použitelná podle společného celního sazebníku.

Vyrovnaní se provádí na začátku každého z pěti let ode dne přistoupení. Rovná se nejméně šestině, pětině, čtvrtině, třetině a polovině rozdílu mezi cly v uvedeném pořadí.

Cla vyplývající z použití společného celního sazebníku se použijí počínaje rokem 2000.

III. Ovoce a zelenina

372 R 1035: Nařízení Rady (EHS) č. 1035/72 ze dne 18. května 1972 o společné organizaci trhu s ovocem a zeleninou (Úř. věst. L 118, 20. 5. 1972, s. 1), naposledy pozměněné:

- 393 R 3669: nařízením Rady (EHS) č. 3669/93 ze dne 20. prosince 1993 (Úř. věst. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

Odchylně od článku 2 nařízení (EHS) č. 1035/72 se společné nory jakosti používají v souladu s podmínkami, které se stanoví postupem podle článku 33 nařízení, a to po dobu:

- tří let u rakouských produktů a dvou let u finských produktů. Během uvedené doby lze tyto produkty, aniž jsou dotčena ustanovení přijatá podle čl. 12 odst. 1 druhého pododstavce, uvádět na trh pouze na vnitrostátním trhu;
- dvou let u mrkve vyprodukované ve Švédsku. Během uvedené doby lze tyto produkty vyvážet do třetích zemí.

IV. Víno a lihoviny

1. 389 R 1576: Nařízení Rady (EHS) č. 1576/89 ze dne 29. května 1989 o obecných pravidlech pro definici, označování a obchodní úpravu lihovin (Úř. věst. L 160, 12. 6. 1989, s. 1), naposledy pozměněné:

- 392 R 3280: nařízením Rady (EHS) č. 3280/92 ze dne 9. listopadu 1992 (Úř. věst. L 327, 13. 11. 1992, s. 3).

Odchylně od nařízení (EHS) č. 1576/89:

- lze lihoviny vyrobené v Rakousku před přistoupením a lihoviny vyrobené mezi 1. lednem 1995 a 31. prosincem 1995 v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy uvádět na trh ve Společenství do 31. prosince 1996 v obchodní úpravě, která je v souladu s vnitrostátními právními předpisy. Výrobky, které jsou dne 31. prosince 1996 stále ještě na maloobchodním stupni, mohou být doprodávány až do vyčerpání zásob;

- používání názvu „Inländerrum“ se povoluje do 31. prosince 1998 u výrobků pocházejících z Rakouska, pokud obchodní úprava výrobku vyhovuje pravidlům Společenství ohledně označování a obchodní úpravy lihovin, na přední etiketě láhve je jasně uvedeno složení a tato etiketa jednoznačně uvádí, že výrobek neobsahuje rum.
2. 389 R 2392: Nařízení Rady (EHS) č. 2392/89 ze dne 24. července 1989, kterým se stanoví obecná pravidla pro označování a obchodní úpravu vína a hroznového moštu (Úř. věst. L 232, 9. 8. 1989, s. 13), naposledy pozměněné:
- 391 R 3897: nařízením Rady (EHS) č. 3897/91 ze dne 16. prosince 1991 (Úř. věst. L 368, 31. 12. 1991, s. 5).
- 392 R 2333: Nařízení Rady (EHS) č. 2333/92 ze dne 13. července 1992, kterým se stanoví obecná pravidla pro označování a obchodní úpravu šumivého vína a šumivého vína syceného oxidem uhličitým (Úř. věst. L 231, 13. 8. 1992, s. 9).

1. Odchylně od nařízení (EHS) č. 2392/89 a (EHS) č. 2333/92 lze:

- vína a šumivá vína, šumivá vína sycená oxidem uhličitým a hroznové mošty, které se nacházejí na území Rakouska a které byly označeny a obchodně upraveny v souladu s rakouskými právními předpisy platnými před 1. březnem 1995, uvádět na trh až do vyčerpání zásob;
- etikety vytištěné před 1. březnem 1995, které obsahují informace v souladu s rakouskými právními předpisy platnými k uvedenému dni, avšak nikoliv v souladu s předpisy Společenství, používat do 1. března 1996.

Prováděcí pravidla se případně přijmou postupem podle článku 83 nařízení (EHS) č. 822/87.

2. Odchylně od čl. 6 odst. 6 písm. a) nařízení (EHS) č. 2333/92 lze ochrannou známku „Winzersekt“, která byla zaregistrována v Rakousku před 1. březnem 1994, používat v Rakousku až do 31. prosince 1999 pro šumivá vína vyrobená v Rakousku v souladu s předpisy stanovenými na základě uvedeného článku 6 pro „Winzersekt“.

Prováděcí pravidla se případně přijmou postupem podle článku 83 nařízení (EHS) č. 822/87.

4. 392 R 2332: Nařízení Rady (EHS) č. 2332/92 ze dne 13. července 1992 o šumivých vínech vyráběných ve Společenství (Úř. věst. L 231, 13. 8. 1992, s. 1.), ve znění:

- 393 R 1568: nařízení (EHS) č. 1568/93 ze dne 14. června 1993 (Úř. věst. L 154, 25. 6. 1993, s. 42).

1. Odchylně od čl. 17 odst. 1 a 2 nařízení (EHS) č. 2332/92 se až do 31. prosince 1997 minimální doba procesu výroby jakostních šumivých vín, s výjimkou jakostních šumivých vín s. o., vyráběných v Rakousku metodou kvašení v kupážním tanku, stanoví takto:

a) pokud jde o dobu zrání v podniku, v němž jsou vyráběna, a počítáno od počátku kvašení za účelem vytvoření šumivé kupáže:

- vína vyrobená v roce 1995: žádná minimální doba se nevyžaduje,
- vína vyrobená v roce 1996: žádná minimální doba se nevyžaduje,
- vína vyrobená v roce 1997: 4 měsíce;

b) pokud jde o dobu kvašení za účelem vytvoření šumivé kupáže a dobu přítomnosti kupáže v kalu:

- vína vyrobená v roce 1995: žádná minimální doba se nevyžaduje,
- vína vyrobená v roce 1996: žádná minimální doba se nevyžaduje,

- vína vyrobená v roce 1997: 60 dnů nebo, pokud kvašení probíhá v nádobách s míchacím zařízením, 20 dnů.
- 2. Jakostní šumivá vína, na která se vztahují odchylky uvedené v odstavci 1, mohou být uváděna na trh pouze v Rakousku pod označením „jakostní šumivá vína“ nebo „sekt“.
- 3. Prováděcí pravidla se případně přijmou postupem podle článku 83 nařízení (EHS) č. 822/87.

C. PLODINY NA ORNÉ PŮDĚ

392 R 1765: Nařízení Rady (EHS) č. 1765/92 ze dne 30. června 1992, kterým se zřizuje režim podpor pro pěstitele některých plodin na orné půdě (Úř. věst. L 181, 1. 7. 1992, s. 12), naposledy pozměněné:

- 394 R 0231: nařízením Rady (ES) č. 231/94 ze dne 24. ledna 1994 (Úř. věst. L 30, 3. 2. 1994, s. 7).
- 1. Odchylně od čl. 7 odst. 6 mohou producenti ve Švédsku, kteří podle státního režimu vyjímání půdy z produkce vyňali z produkce větší plochu půdy, než je plocha, na níž zamýšlejí pěstovat způsobilé plodiny na orné půdě, a kteří na této půdě neobnovili pěstování plodin, při ukončení své účasti ve státním režimu pokračovat s vyjímáním půdy, kterou již na základě takového režimu vyňali, z produkce po další období 60 měsíců. Platby na půdu vyjmutou z produkce se poté stanoví sazbou uvedenou v čl. 7 odst. 6 pro díl přesahující díl, na němž se pěstují plodiny na orné půdě, na který se žádá vyrovnávací platba.
- 2. Rakousko může do hospodářského roku 1999/2000 s výhradou předchozího schválení Komisí provádět platby, které se rovnají platbám splatným před přistoupením, malým producentům podle čl. 8 odst. 2, kteří pokračují ve vyjímání půdy z produkce, která se rovná půdě, za níž na základě státního režimu obdrželi platbu 1. ledna 1994. Náklady takové platby nese Rakousko.

D. STRUKTURY

- 1. 390 R 0866: Nařízení Rady (EHS) č. 866/90 ze dne 29. března 1990 o zlepšení podmínek zpracování a uvádění na trh zemědělských produktů (Úř. věst. L 91, 6. 4. 1990, s. 1), naposledy pozměněné:
- 393 R 3669: nařízením Rady (EHS) č. 3669/93 ze dne 22. prosince 1994 (Úř. věst. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

Komise při uplatňování čl. 16 odst. 5 provede tato ustanovení s ohledem na Rakousko a Finsko v souladu s prohlášením č. 31 uvedeným v závěrečném aktu.

Oprávnění Komise však může být uděleno pouze tehdy, zajistí-li se odpovídající spoluúčast všech způsobilých k financování daných investic.

- 2. 391 R 2328: Nařízení Rady (EHS) č. 2328/91 ze dne 15. července 1991 o zvýšení efektivity zemědělských struktur (Úř. věst. L 218, 6. 8. 1991, s. 1), naposledy pozměněné:
- 393 R 3669: nařízením Rady (EHS) č. 3669/93 ze dne 22. prosince 1994 (Úř. věst. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

Odchylně:

- a) od čl. 5 odst. 1 písm. c) se mohou podpory stanovené tímto nařízením poskytovat ve Švédsku až do 31. prosince 1999 ve prospěch zemědělsko-lesnických hospodářství rodinného typu pod podmínkou, že zemědělská plocha povrchu hospodářství není menší než 15 hektarů a podpory se týkají pouze zemědělských činností. Maximální velikost zemědělsko-lesnického hospodářství rodinného typu určí Komise postupem podle článku 29 nařízení (EHS) č. 4253/99;
- b) od limitů stanovených v čl. 12 odst. 2 prvním pododstavci může Finsko v souladu s články 92 a 94 Smlouvy o ES:

- poskytovat do 31. prosince 2001 státní podporu na investice podle článku 5 zemědělským hospodářstvím, jejichž pracovní příjem přesahuje referenční příjem uvedený v tomtéž ustanovení,
- poskytovat do 31. prosince 2001 státní podporu ve prospěch hospodářství ve finančních potížích;
- c) od článku 35 může Rakouská republika na základě oprávnění Komisí pokračovat do 31. prosince 2004 v poskytování státní podpory malým producentům, kteří na ni měli nárok v roce 1993 podle vnitrostátních právních předpisů, a to v rozsahu, v němž vyrovnávací příspěvek uvedený v člancích 17 až 19 nedostačuje k vyrovnání trvalých přírodních znevýhodnění. Podpora poskytovaná těmto producentům celkem nesmí překročit částky poskytované v Rakousku ve výše uvedeném roce.

Komise do 30. června 1999 a 2004 předloží Radě zprávu o uplatňování tohoto opatření, v případě potřeby společně s návrhem. Rada o tomto návrhu rozhodne v souladu s postupem stanoveným v čl. 43 odst. 2 Smlouvy o ES;

- d) od čl. 5 odst. 1 písm. d) může Rakouská republika do 31. prosince 1999 osvobodit producenty od povinností stanovené v uvedeném ustanovení.

E. VÝŽIVA ZVÍŘAT

1. *370 L 0524*: Směrnice Rady 70/524/EHS ze dne 23. listopadu 1970 o doplňkových látkách v krmivech (Úř. věst. L 270, 14. 12. 1970, s. 1), naposledy pozměněná:
 - *393 L 0114*: směrnici Rady 93/114/ES ze dne 14. prosince 1993 (Úř. věst. L 334, 31. 12. 1993, s. 24).
1. Rakouská republika může zachovat své právní předpisy platné před přistoupením, pokud jde o uvádění na trh a využívání doplňkových látek, které patří do skupiny enzymů a mikroorganismů, za předpokladu splnění následujících podmínek.

Rakouská republika musí zaslat Komisi do 1. listopadu 1994:

- seznam enzymů, mikroorganismů a přípravků z nich, které jsou povoleny na jejím území, podle vzoru uvedeného v příloze II směrnice Rady 93/113/ES a
- popisný list, který ke každému produktu vypracuje osoba odpovědná za jeho uvedení do oběhu podle vzoru uvedeného v příloze II směrnice Rady 93/113/ES.

Do 1. ledna 1997 bude postupem podle článku 7 směrnice 70/524/EHS přijato rozhodnutí o podkladech předložených Rakouskou republikou ohledně schválení daných doplňkových látek.

Rakouská republika nebude do přijetí rozhodnutí Společenství bránit pohybu výrobků pocházejících z Unie, které jsou uvedeny na vnitrostátních seznamech vytvořených podle článku 3 směrnice 93/113/ES, za předpokladu, že tyto doplňkové látky budou uvedeny rovněž na seznamu, který Rakousko zašle v souladu s druhou odrážkou výše. Toto ustanovení se použije přiměřeně na premixy a krmiva, které dané doplňkové látky obsahují.

2. Finská republika může do 31. prosince 1997 zachovat své právní předpisy platné před přistoupením, které zakazují používání krmiv z těchto doplňkových látek:
 - avoparcin – pro dojnice,
 - fosforečnan tylosinový,
 - spiramycin a
 - antibiotika s podobným účinkem.

Do 31. prosince 1997 bude postupem podle článku 7 směrnice 70/524/EHS přijato rozhodnutí o žádostech o úpravu předložených Finskou republikou; tyto žádosti musí být doplněny pro každou z uvedených doplňkových látek podrobným vědeckým odůvodněním.

Tato odchylka nesmí mít dopad na volný pohyb živočišných produktů pocházejících ze Společenství.

4. Švédské království může zachovat své právní předpisy platné před přistoupením
 - do 31. prosince 1998, pokud jde o omezení nebo zákaz používání v krmivech doplňkových látek, které patří do skupin:
 - antibiotik,
 - chemoterapeutik,
 - kokcidostatik,
 - růstových stimulátorů.
 - do 31. prosince 1997, pokud jde o omezení nebo zákaz používání v krmivech:
 - mědi,
 - kyseliny mravenčí,
 - kyseliny mravenčí kombinované s etoxykinem.

Do výše uvedených dnů bude postupem podle článku 7 směrnice 70/524/EHS přijato rozhodnutí o žádostech o úpravu předložených Švédským královstvím; tyto žádosti musí být doplněny podrobným vědeckým odůvodněním.

Tato odchylka nesmí mít dopad na volný pohyb živočišných produktů pocházejících ze Společenství.

2. 374 R 0063: Směrnice Rady 74/63/EHS ze dne 17. prosince 1973 o nežádoucích látkách a produktech ve výživě zvířat (Úř. věst. L 38, 11. 2. 1974, s. 31), naposledy pozměněná:
 - 393 R 0074: směrnici Rady 93/74/EHS ze dne 13. září 1993 (Úř. věst. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).
2. Švédské království může do 31. prosince 1997 zachovat své právní předpisy platné před přistoupením, které omezují přítomnost aflotoxinu B₁, ochratoxinu A, olova a PCB na určité hladiny.

Do 31. prosince 1997 bude postupem podle článku 6 směrnice 74/63/EHS přijato rozhodnutí o žádostech o úpravu předložených Švédským královstvím; tyto žádosti musí být pro každou nežádoucí látku nebo produkt doplněny podrobným vědeckým odůvodněním.

Tato odchylka nesmí mít dopad na volný pohyb živočišných produktů pocházejících ze Společenství.

3. 377 L 0101: Směrnice Rady 77/101/EHS ze dne 23. listopadu 1976 o uvádění krmných surovin na trh (Úř. věst. L 32, 3. 2. 1977, s. 1), naposledy pozměněná:
 - 390 L 0654: směrnici Rady 90/654/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).

Švédské království může do 31. prosince 1997 zachovat své právní předpisy platné před přistoupením, které zakazují používání krmiv vyrobených ze zvířat, která uhynula z přirozených příčin, nebo pocházejících z částí jatečně upravených těl poražených zvířat, které vykazují patologické změny.

Do 31. prosince 1997 bude postupem podle článku 10 směrnice 77/101/EHS přijato rozhodnutí o žádosti o úpravu předložené Švédským královstvím; tato žádost musí být doplněna podrobným vědeckým odůvodněním.

Tato odchylka nesmí mít dopad na volný pohyb živočišných produktů pocházejících ze Společenství.

4. 379 L 0373: Směrnice Rady 79/373/EHS ze dne 2. dubna 1979 o uvádění krmných směsí na trh (Úř. věst. L 86, 6. 4. 1979, s. 30), naposledy pozměněná:

– 393 L 0074: směrnicí Rady 93/74/EHS ze dne 13. září 1993 (Úř. věst. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).

Švédské království může do 31. prosince 1997 zachovat své právní předpisy platné před přistoupením, podle nichž je povinné uvádění obsahu fosforu na označení krmných směsí určených pro ryby.

Do 31. prosince 1997 bude postupem podle článku 10 směrnice 77/101/EHS přijato rozhodnutí o žádosti o úpravu předložené Švédským královstvím; tato žádost musí být doplněna podrobným vědeckým odůvodněním.

F. OSIVO A SADBA

1. 366 L 0401: Směrnice Rady 66/401/EHS ze dne 14. června 1966 o uvádění osiva píce na trh (Úř. věst. L 125, 11. 7. 1966, s. 2298/66).

Finská republika může nejpozději do 31. prosince 1996 zachovat státní program produkce osiva, který se týká uvádění na trh na jejím území osiva kategorie „obchodní osivo“ („Kauppasiemen“/„handelsutsäde“), jak je vymezeno ve stávajících finských právních předpisech.

Takové osivo nesmí být uváděno na území jiných členských států.

Finská republika upraví do uplynutí uvedeného období své právní předpisy tak, aby vyhovovaly odpovídajícím ustanovením směrnice.

Finská republika však bude uplatňovat ode dne přistoupení ta ustanovení směrnice, která zajišťují přístup materiálu, jenž vyhovuje směrnici, k uvedení na trh na jejím území.

2. 366 L 0402: Směrnice Rady 66/402/EHS ze dne 14. června 1966 o uvádění osiva obilovin na trh (Úř. věst. L 125, 11. 7. 1966, s. 2309/66).

Finská republika může nejpozději do 31. prosince 1996 zachovat státní program produkce osiva, který se týká uvádění na trh na jejím území

- osiva, které nespĺňuje požadavky směrnice ohledně maximálního počtu generací osiva kategorie „certifikované osivo“ („Valiosiemmen“/„elitutsäde“) a
- osiva kategorie „obchodní osivo“ („Kauppasiemen“/„handelsutsäde“), jak je vymezeno ve stávajících finských právních předpisech.

Takové osivo nesmí být uváděno na území jiných členských států. Finská republika upraví do uplynutí uvedeného období své právní předpisy tak, aby vyhovovaly odpovídajícím ustanovením směrnice.

Finská republika však bude uplatňovat ode dne přistoupení ta ustanovení směrnice, která zajišťují přístup materiálu, jenž vyhovuje směrnici, k uvedení na trh na jejím území.

3. 366 L 0403: Směrnice Rady 66/403/EHS ze dne 14. června 1966 o uvádění sadby brambor na trh (Úř. věst. L 125, 11. 7. 1966, s. 2320/66).

Švédské království může nejpozději do 31. prosince 1996 zachovat, pokud jde o uvádění sadby brambor na trh na svém území, toleranční limit 40 % hmotnostních u hlíz, které jsou na více než jedné desetíně svého

povrchu zasaženy strupovitostí. Toleranční limit se vztahuje výhradně na sadbu brambor vyprodukovaných v těch oblastech Švédského království, v nichž se již specifické problémy se strupovitostí objevily.

Taková sadba brambor nesmí být uváděna na území jiných členských států.

Švédské království upraví do uplynutí uvedeného období své právní předpisy tak, aby vyhovovaly odpovídajícím částem přílohy II směrnice.

Švédské království však bude uplatňovat ode dne přistoupení ta ustanovení směrnice, která zajišťují přístup materiálu, jenž vyhovuje směrnici, k uvedení na trh na jeho území.

4. *366 L 0404*: Směrnice Rady 66/404/EHS ze dne 14. června 1966 o uvádění na trh rozmnožovacího materiálu lesních dřevin (Úř. věst. L 125, 11. 7. 1966, s. 2326/66).

- Finská republika a Švédské království mohou nejpozději do 31. prosince 1999 zachovat své vnitrostátní právní předpisy, které se týkají uvádění rozmnožovacího materiálu lesních dřevin na trh na jejich území.
- Finská republika a Švédské království mohou dále do 31. prosince 2001 vyčerpávat zásoby rozmnožovacího materiálu lesních dřevin, nashromážděné před uplynutím přechodného období uvedeného v první odrážce.
- Pokud materiál nevyhovuje ustanovením směrnice, nesmí být uváděn na území jiných členských států než Finska a Švédska, nebude-li v souladu se směrnicí rozhodnuto jinak.
- Finská republika a Švédské království však budou uplatňovat ode dne přistoupení ta ustanovení směrnice, která zajišťují přístup materiálu, jenž vyhovuje směrnici, k uvedení na trh na jejich území.
- O dalších přechodných opatřeních se v případě potřeby rozhodne podle příslušných postupů Společenství.

5. *370 L 0457*: Směrnice Rady 70/457/EHS ze dne 29. září 1970 o Společném katalogu odrůd zemědělských rostlin (Úř. věst. L 225, 12. 10. 1970, s. 1) a *370 L 0458*: směrnice Rady 70/458/EHS ze dne 29. září 1970 o uvádění osiva zeleniny na trh (Úř. věst. L 225, 12. 10. 1970, s. 7).

- Finská republika a Švédské království mohou nejpozději do 31. prosince 1995 odložit použitelnost obou uvedených směrnic na svých územích, a to pokud jde o uvádění na trh na jejich územích odrůd osiva, které jsou uvedeny v jejich vnitrostátních katalogích odrůd zemědělských rostlin, a odrůd zeleniny, které nebyly úředně přijaty v souladu s těmito směrnicemi. Během uvedeného období nesmí být osivo těchto odrůd uváděno na trh na území ostatních členských států.
- Odrůdy zemědělských rostlin a zeleniny, které jsou ke dni přistoupení nebo po něm uvedeny jak ve vnitrostátních katalogích Finské republiky a Švédského království, tak i ve společných katalogích, nepodléhají žádným tržním omezením ohledně odrůdy.
- Během období uvedeného v první odrážce se odrůdy uvedené v národních katalogích Finské republiky a Švédského království, které byly úředně přijaty v souladu s uvedenými směrnicemi, zahrnou do společných katalogů odrůd zemědělských rostlin a zeleniny.

6. *371 L 0161*: Směrnice Rady 71/161/EHS ze dne 30. března 1971 o normách vnější jakosti reprodukčního materiálu lesních dřevin uváděného na trh v rámci Společenství (Úř. věst. L 87, 17. 4. 1971, s. 14).

- Finská republika může nejpozději do 31. prosince 1999 zachovat své vnitrostátní právní předpisy o normách vnější jakosti, které se týkají reprodukčního materiálu lesních dřevin v rámci jeho území.
- Pokud materiál nevyhovuje ustanovením směrnice, nesmí být uváděn na území jiných členských států, nebude-li v souladu se směrnicí rozhodnuto jinak.

- Finská republika upraví do uplynutí uvedeného období své právní předpisy tak, aby vyhovovaly odpovídajícím ustanovením směrnice.
 - Finská republika však bude uplatňovat ode dne přistoupení ta ustanovení směrnice, která zajišťují přístup materiálu, jenž vyhovuje směrnici, k uvedení na trh na jejím území.
7. *393 L 0048*: Směrnice Komise 93/48/EHS ze dne 23. června 1993, kterou se stanoví tabulka požadavků na rozmnožovací materiál ovocných rostlin a na ovocné rostliny určené k produkci ovoce podle směrnice Rady 92/34/EHS (Úř. věst. L 250, 7. 10. 1993, s. 1).
 8. *393 L 0049*: Směrnice Komise 93/49/EHS ze dne 23. června 1993, kterou se stanoví tabulka požadavků na rozmnožovací materiál okrasných rostlin a na okrasné rostliny podle směrnice Rady 91/628/EHS (Úř. věst. L 250, 7. 10. 1993, s. 9).
 9. *393 L 0061*: Směrnice Komise 93/61/EHS ze dne 2. července 1993, kterou se stanoví tabulka požadavků na sadbu a rozmnožovací materiál zeleniny mimo osivo podle směrnice Rady 92/33/EHS (Úř. věst. L 250, 7. 10. 1993, s. 19).

Finská republika může nejpozději do 31. prosince 1996 ukládat dodatečné podmínky týkající se označování původu trvalých rostlin pro účely uvádění na trh na jejich území.

Takové podmínky může uplatňovat pouze na vlastní domácí produkci.

VIII. RYBOLOV

1. *377 R 2115*: Nařízení Rady (EHS) č. 2115/77 ze dne 27. září 1977 (Úř. věst. L 247, 28. 9. 1977, s. 2).

Odchylně od článku 1 se mohou po dobu tří let ode dne přistoupení zabývat plavidla plující pod vlajkou Finska nebo Švédska přímým rybolovem sledě obecného pro jiné účely než k lidské spotřebě, pokud sebou takový rybolov nenese rizika nevratného ekologického poškození, a to za stejných podmínek jako před přistoupením, s přihlédnutím k odbytíším a s výhradou systému monitorování vedlejšího úlovku, na který dohlíží Komise.

Odchylně od článku 2 mohou po dobu tří let ode dne přistoupení vykládat plavidla plující pod vlajkou Finska nebo Švédska úlovky sledě obecného loveného pro jiné účely než k lidské spotřebě v Unii, a to za stejných podmínek jako před přistoupením, s přihlédnutím k odbytíším.

Rada před koncem tříletého období ode dne přistoupení přezkoumá nařízení (EHS) č. 2115/77 postupem podle článku 4 nařízení (EHS) č. 3760/92.

Rady rozhodne o optimálním využití zásob sledě obecného včetně jeho rybolovu pro jiné účely než k lidské spotřebě, pokud je to slučitelné s racionálním a odpovědným využitím na udržitelném základě, přičemž se vezmou v úvahu trhy, jakož i biologická hlediska a získané zkušenosti s programy monitorování a pilotními projekty.

2. *386 R 3094*: Nařízení Rady (EHS) č. 3094/86 ze dne 7. října 1986 (Úř. věst. L 288, 11. 10. 1986, s. 1).

Odchylně od přílohy I mohou po dobu osmnácti měsíců ode dne přistoupení používat švédská plavidla při rybolovu šprota obecného ve Skagerraku a Kattegatu velikost ok 16 mm. Rada před koncem tohoto přechodného období přezkoumá s ohledem na vědecké poznatky technická opatření a systém monitorování tohoto druhu rybolovu.

3. *389 R 2136*: Nařízení Rady (EHS) č. 2136/89 ze dne 21. června 1989 (Úř. věst. L 212, 22. 7. 1989, s. 79).

Odchylně od článku 2 druhé odrážky mohou být, pokud jde o výrobky balené přede dnem přistoupení, ve Švédsku po dobu šesti měsíců od dne přistoupení uváděny na trh konzervované šproty pod obchodním označením „konzervované sardinky“.

IX. DANĚ

1. 372 L 0464: Směrnice Rady 72/464/EHS ze dne 19. prosince 1972 o daních jiných než daních z obratu, které ovlivňují spotřebu tabákových výrobků (Úř. věst. L 303, 31. 12. 1972, s. 1), naposledy pozměněná:
 - 392 L 0078: směrnicí Rady 92/78/EHS ze dne 19. října 1992 (Úř. věst. L 316, 31. 10. 1992, s. 5).

Odchylně od čl. 4 odst. 1 může Švédské království odložit uplatňování poměrné spotřební daně na cigarety do 1. ledna 1996.

2. 377 L 0388: Šestá směrnice Rady 77/388/EHS ze dne 17. května 1977 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se daní z obratu - Společný systém daně z přidané hodnoty: jednotný základ daně (Úř. věst. L 345, 13. 6. 1977, s. 1), naposledy pozměněná:
 - 394 L 0005: směrnicí Rady 94/5/ES ze dne 14. února 1994 (Úř. věst. L 60, 3. 3. 1994, s. 16).

Rakousko

- a) Odchylně od článku 12 a čl. 13 části A odst.1:

Rakouská republika může do 31. prosince 1996 pokračovat v uplatňování:

- snížené sazby daně z přidané hodnoty ve výši 10 % na nemocniční činnosti v oblasti veřejné zdravotní a sociální péče a na poskytování dopravních služeb nemocným nebo zraněným osobám řádně oprávněnými osobami za použití vozidel zvláště zkonstruovaných k tomuto účelu,
- standardní sazby daně z přidané hodnoty ve výši 20 % na poskytování lékařské péče lékaři v oblasti veřejné zdravotní a sociální péče,
- osvobození s vrácením daně zaplacené na předchozím stupni u dodání prováděných institucemi sociálního zabezpečení a sociální péče.

Takové zdanění nesmí mít vliv na vlastní zdroje, pro které se musí rekonstruovat základ v souladu s nařízením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- b) Pro účely čl. 12 odst. 3 písm. a) může Rakouská republika uplatňovat druhou standardní sazbu v obcích Jungholz a Mittleberg (Kleines Walsertal), která je nižší než odpovídající sazba uplatňovaná ve zbytku Rakouska, ale není nižší než 15 %.

Snížená sazba nesmí mít vliv na vlastní zdroje, pro které se musí rekonstruovat základ v souladu s nařízením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- c) Pro účely čl. 24 odst. 2 až 6 může Rakouská republika až do přijetí předpisů Společenství v této oblasti osvobozovat od daně z přidané hodnoty osoby podléhající dani, jejichž roční obrat je menší než ekvivalent 35 000 ECU v národní měně.

Tato osvobození nesmějí mít vliv na vlastní zdroje, pro které se musí rekonstruovat základ v souladu s nařízením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- d) Pro účely čl. 27 odst. 1 může Rakouská republika pokračovat ve zdaňování mezinárodní přepravy cestujících osobami podléhajícími dani, které nejsou usazeny v Rakousku, prostřednictvím motorových vozidel neregistrovaných v Rakousku, a to za těchto podmínek:

- toto přechodné opatření lze uplatňovat do 31. prosince 2000,
- vzdálenost ujetá v Rakousku se zdaňuje na základě průměrné zdanitelné částky na osobu a na kilometr,

- systém nezahrnuje fiskální kontroly na hranicích mezi členskými státy,
 - takové opatření určené ke zjednodušení postupu pro uvalení daně má pouze zanedbatelný vliv na výši daně k zaplacení na stupni konečné spotřeby.
- e) Odchylně od čl. 28 odst. 2 může Rakouská republika do 31. prosince 1998 uplatňovat sníženou sazbu na pronájem nemovitého majetku určeného k bydlení za předpokladu, že sazba není nižší než 10 %.

Snížená sazba nesmí mít vliv na vlastní zdroje, pro které se musí rekonstruovat základ v souladu s nařízením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- f) Pro účely čl. 28 odst. 2 písm. d) může Rakouská republika uplatňovat sníženou sazbu na restaurační služby.

Snížená sazba nesmí mít vliv na vlastní zdroje, pro které se musí rekonstruovat základ v souladu s nařízením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- g) Pro účely čl. 28 odst. 2 písm. d) může Rakouská republika uplatňovat sníženou sazbu na vína ze zemědělské produkce prováděné zemědělci a dodávky elektricky řízených vozidel za předpokladu, že sazba není nižší než 12 %.

Snížená sazba nesmí mít vliv na vlastní zdroje, pro které se musí rekonstruovat základ v souladu s nařízením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- h) Pro účely čl. 28 odst. 3 písm. a) může Rakouská republika zdaňovat:

- podle bodu 2 přílohy E do 31. prosince 1996 služby poskytované zubními technikami při výkonu jejich povolání a dodávání zubních náhrad zubními lékaři a zubními technikami rakouským institucím sociálního zabezpečení,
- plnění uvedená v bodě 7 přílohy E.

Takové zdanění nesmí mít vliv na vlastní zdroje, pro které se musí rekonstruovat základ v souladu s nařízením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- i) Pro účely čl. 28 odst. 3 písm. b) může Rakouská republika osvobodovat od daně z přidané hodnoty:

- telekomunikační služby poskytované veřejnými poštami, a to do doby, než Rada přijme společný systém zdanění takových služeb, nebo do dne, kdy všechny stávající členské státy, které v současné době uplatňují plné osvobození, je přestanou uplatňovat, podle toho, k čemu dojde dříve, ale v každém případě do 31. prosince 1995,
- plnění uvedená v bodech 7 a 16 přílohy F, pokud stejná osvobození uplatňuje kterýkoli stávající členský stát,
- s vrácením daně zaplacené na předchozím stupni veškeré části mezinárodní letecké, námořní a vnitrozemské vodní přepravy cestujících z Rakouska do členského státu nebo do třetí země a opačně, s výjimkou přepravy cestujících na Bodamském jezeře, pokud stejná osvobození uplatňuje kterýkoli stávající členský stát.

Finsko

- j) Pro účely čl. 24 odst. 2 až 6 může Finská republika až do přijetí předpisů Společenství v této oblasti osvobodovat od daně z přidané hodnoty osoby podléhající dani, jejichž roční obrat je menší než ekvivalent 10 000 ECU v národní měně.

- k) Pro účely čl. 27 odst. 1 může Finská republika pokračovat v osvobození od daně z přidané hodnoty s vrácením daně zaplacené na předchozím stupni prodeje, pronájmu, opravy a údržby plavidel, a to za těchto podmínek:
- toto přechodné opatření lze uplatňovat do 31. prosince 2000;
 - toto osvobození lze uplatňovat u plavidel o délce nejméně 10 metrů, která svou konstrukcí nejsou určena k rekreačním nebo sportovním účelům,
 - takové opatření, určené ke zjednodušení postupu pro ukládání daně, má pouze zanedbatelný vliv na výši daně k zaplacení na stupni konečné spotřeby.
- l) Pro účely čl. 28 odst. 2 písm. a) může Finská republika během přechodného období uvedeného v článku 28l uplatňovat osvobození od daně z přidané hodnoty s vrácením daně zaplacené na předchozím stupni, která jsou v souladu s právními předpisy Společenství a splňují podmínky stanovené v čl. 17 poslední odrážce druhé směrnice Rady ze dne 11. dubna 1967, na dodávání předplacených novin a periodik a na tisk publikací distribuovaných členům veřejně prospěšných společností.

Tato osvobození nesmějí mít vliv na vlastní zdroje, pro které se musí rekonstruovat základ v souladu s nařízením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- m) Pro účely čl. 28 odst. 3 písm. a) může Finská republika zdaňovat plnění uvedená v bodě 7 přílohy E, pokud jsou tato plnění zdaňována v kterémkoli ze stávajících členských států.

Takové zdanění nesmějí mít vliv na vlastní zdroje, pro které se musí rekonstruovat základ v souladu s nařízením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- n) Pro účely čl. 28 odst. 3 písm. b) může Finská republika, pokud stejná osvobození uplatňuje kterýkoli ze stávajících členských států, osvobozovat od daně z přidané hodnoty:
- služby poskytované autory, umělci a výkonnými umělci podle bodu 2 přílohy F,
 - plnění uvedená v bodech 7, 16 a 17 přílohy F.

Tato osvobození nesmějí mít vliv na vlastní zdroje, pro které se musí rekonstruovat základ v souladu s nařízením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

Švédsko

- w) Odchylně od čl. 12 odst. 3 písm. a) a bodu 7 přílohy H:

Švédské království může do 31. prosince 1995 osvobozovat od daně z přidané hodnoty dodání vstupenek do kin.

Toto osvobození nesmí mít vliv na vlastní zdroje, pro které se musí rekonstruovat základ v souladu s nařízením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- x) Pro účely čl. 24 odst. 2 až 6 a až do přijetí právních předpisů Společenství v této oblasti může Švédské království používat u malých a středních podniků tyto zjednodušené postupy, pokud jsou v souladu se Smlouvou o založení Evropských společenství, a zejména s články 95 a 96 uvedené smlouvy:
- osoby podléhající dani, které provádějí pouze domácí zdanitelná plnění, mohou podávat daňová příznání týkající se daně z přidané hodnoty tři měsíce po konci ročního zdaňovacího období pro přímé daně,
 - osvobození od daně z přidané hodnoty osob podléhajících dani, jejichž roční obrat je nižší než ekvivalent 10 000 ECU v národní měně.

- y) Pro účely čl. 22 odst. 12 písm. a) může Švédské království povolit osobám podléhajícím dani, aby podávaly roční souhrnná přiznání, a to za podmínek v nich stanovených.
- z) Pro účely čl. 28 odst. 2 písm. a) může Švédské království během přechodného období uvedeného v článku 281 uplatňovat osvobození od daně z přidané hodnoty s vrácením daně zaplacené na předchozím stupni, která jsou v souladu s právními předpisy Společenství a splňují podmínky stanovené v čl. 17 poslední odrážce druhé směrnice Rady ze dne 11. dubna 1967, na dodávání novin, včetně rozhlasových novin a novin na magnetofonových páscích pro zrakově postižené, léků dodávaných do nemocnic nebo na předpis a na výrobu nebo jiné související služby týkající se periodik neziskových organizací.

Tato osvobození nesmějí mít vliv na vlastní zdroje, pro které se musí rekonstruovat základ v souladu s nařízením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- aa) Pro účely čl. 28 odst. 3 písm. b) může Švédské království, pokud stejná osvobození uplatňuje kterýkoli ze stávajících členských států, osvobodovat od daně z přidané hodnoty:
 - služby poskytované autory, umělci a výkonnými umělci podle bodu 2 přílohy F,
 - plnění uvedená v bodech 7, 16 a 17 přílohy F.

Tato osvobození nesmějí mít vliv na vlastní zdroje, pro které se musí rekonstruovat základ v souladu s nařízením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

- 3. 392 L 0012: Směrnice Rady 92/12/EHS ze dne 25. února 1992 o obecné úpravě, držení, pohybu a sledování výrobků podléhajících spotřební dani (Úř. věst. L 76, 23. 3. 1992, s. 1), naposledy pozměněná:
 - 392 L 0108: směrnicí Rady 92/108/EHS ze dne 14. prosince 1992 (Úř. věst. L 390, 31. 12. 1992, s. 124).

Finská republika a Švédské království mohou zachovat množstevní limity na dovoz cigaret a jiných tabákových výrobků, lihovin, vín a piva z ostatních členských států za podmínek stanovených v článku 26 směrnice Rady 92/12/EHS.

Hodnoty těchto limitů jsou:

Tabákové výrobky

- 300 cigaret nebo
- 150 doutníků (doutníků o nejvyšší hmotnosti 3 gramy) nebo
- 75 doutníků nebo
- 400 gramů tabáku ke kouření

Alkoholické nápoje:

- destilované nápoje a lihoviny s obsahem alkoholu přesahujícím 22 % objemových 1 litr
nebo destilované nápoje a lihoviny a aperitivy na bázi alkoholu nebo vína s obsahem alkoholu nepřesahujícím 22 % objemových, šumivá vína, alkoholizovaná vína 3 litry
- nešumivé víno 5 litrů
- pivo 15 litrů

Finsko a Švédsko přijmou opatření k zajištění toho, aby dovoz piva ze třetích zemí nebyl povolen za příznivějších podmínek než dovoz z ostatních členských států.

4. 392 L 0079: Směrnice Rady 92/79/EHS ze dne 19. října 1992 o sblížování daní z cigaret (Úř. věst. L 316, 31. 10. 1992, s. 8).

Odchylně od článku 2 může Švédské království odložit do 1. ledna 1999 uplatňování celkové minimální spotřební daně, která se rovná 57 % maloobchodní prodejní ceny (včetně všech daní) cigaret nejžádanější cenové kategorie.

5. 392 L 0081: Směrnice Rady 92/81/EHS ze dne 19. října 1992 o harmonizaci struktury spotřebních daní z minerálních olejů (Úř. věst. L 316, 31. 10. 1992, s. 12), ve znění:

- 392 L 0108: směrnice Rady 92/108/EHS ze dne 14. prosince 1992 (Úř. věst. L 390, 31. 12. 1992, s. 124), a

392 D 0510: Rozhodnutí Rady 92/510/EHS ze dne 19. října 1992, kterým se v souladu s postupem podle čl. 8 odst. 4 směrnice Rady 92/81/EHS členským státům povoluje pokračovat v uplatňování stávajících snížených sazeb spotřební daně nebo v osvobození od spotřební daně u některých minerálních olejů, pokud se používají ke zvláštním účelům (Úř. věst. L 316, 31. 10. 1992, s. 16).

- d) Na základě čl. 8 odst. 4 směrnice Rady 92/81/EHS a za podmínek stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS, doplněném rozhodnutím Rady 93/697/ES, a bez ohledu na povinnosti stanovené ve směrnici Rady 92/82/EHS, může Rakouská republika pokračovat v uplatňování osvobození od spotřební daně u LPG, který se používá jako pohonná hmota ve vozidlech místní veřejné přepravy osob.
- e) Na základě čl. 8 odst. 4 směrnice Rady 92/81/EHS a za podmínek stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a zejména za podmínky, že se takové sazby nestanoví níže než jsou minimální sazby stanovené ve směrnici Rady 92/82/EHS, může Finská republika pokračovat v uplatňování:
 - snížených sazeb spotřební daně u motorové nafty a topného plynového oleje,
 - snížených sazeb spotřební daně reformovaného bezolovnatého a olovnatého benzínu.
- f) Na základě čl. 8 odst. 4 směrnice Rady 92/81/EHS a za podmínek stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a bez ohledu na povinnosti stanovené ve směrnici Rady 92/82/EHS, může Finská republika pokračovat v uplatňování:
 - osvobození od spotřební daně u metanu a LPG pro všechny účely,
 - osvobození od spotřební daně u minerálních olejů pro soukromou rekreační plavbu.
- g) Na základě čl. 8 odst. 4 směrnice Rady 92/81/EHS a za podmínek stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a zejména za podmínky, že se takové sazby nestanoví níže než jsou minimální sazby stanovené ve směrnici Rady 92/82/EHS, může Švédské království pokračovat v uplatňování:
 - snížených sazeb spotřební daně u minerálních olejů používaných pro průmyslové účely,
 - snížených sazeb spotřební daně u motorové nafty a lehkých topných olejů v souladu s jejich zařazením z hlediska ochrany životního prostředí.
- h) Na základě čl. 8 odst. 4 směrnice Rady 92/81/EHS a za podmínek stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a bez ohledu na povinnosti stanovené ve směrnici Rady 92/82/EHS, může Švédské království pokračovat v uplatňování osvobození od spotřební daně u biologicky produkovaného metanu a jiných odpadních plynů.

6. 392 L 0083: Směrnice Rady 92/83/EHS ze dne 19. října 1992 o harmonizaci struktury spotřebních daní z alkoholu a alkoholických nápojů (Úř. věst. L 316, 31. 10. 1992, s. 21).

Odchylně od čl. 5 odst. 1 může Švédské království do 31. prosince 1997 pokračovat v uplatňování snížené sazby spotřební daně na pivo s obsahem alkoholu nejvýše 3,5 % objemových za podmínky, že se tato sazba nestanoví níže, než je minimální sazba stanovená ve směrnici Rady 92/82/EHS.

X. RŮZNÉ

389 L 0622: Směrnice Rady 89/662/EHS ze dne 13. listopadu 1989 o sblížení právních a správních předpisů členských států, týkajících se označování tabákových výrobků a zákazu prodeje určitých typů tabáku pro orální užití (Úř. věst. L 359, 8. 12. 1989, s. 1), ve znění:

- 392 L 0041: směrnice Rady 92/41/EHS ze dne 15. května 1992 (Úř. věst. L 158, 11. 6. 1992, s. 30).
- a) Zákaz v článku 8a směrnice 89/622/EHS, ve znění směrnice 92/41/EHS, týkající se uvádění na trh výrobku definovaného v čl. 2 odst. 4 směrnice 89/622/EHS, ve znění směrnice 92/41/EHS, se nevztahuje na Švédsko, s výjimkou zákazu uvádění tohoto výrobku na trh ve formě připomínající potravinový výrobek.
- b) Švédské království učiní všechna opatření nezbytná k zajištění toho, aby se výrobek uvedený v písmenu a) neuváděl na trh v členských státech, pro něž jsou směrnice 89/622/EHS a 92/41/EHS plně použitelné.
- c) Komise sleduje skutečné provádění opatření stanovených v písmenu b).
- d) Komise předloží Radě tři roky ode dne přistoupení Švédska zprávu o tom, jak Švédské království provádí opatření uvedená v písmenu b). Tuto zprávu mohou v případě potřeby doprovázet vhodné návrhy.

PŘÍLOHA XVI

Seznam uvedený v čl. 165 odst. 1 aktu o přistoupení

1. *Výbor pro Evropský sociální fond:*

zřízený článkem 124 Smlouvy o EHS a 388 R 2052: nařízením Rady (EHS) č. 2052/88 ze dne 24. června 1988 (Úř. věst. L 185, 15. 7. 1988, s. 9), ve znění:

- 393 R 2081: nařízením Rady (EHS) č. 2081/93 ze dne 20. července 1993 (Úř. věst. L 193, 31. 7. 1993, s. 5).

2. *Poradní výbor pro volný pohyb pracovníků:*

zřízený 368 R 1612: nařízením Rady (EHS) č. 1612/68 ze dne 15. října 1968 (Úř. věst. L 257, 19. 7. 1968, s. 2), naposledy pozměněným:

- 392 R 2434: nařízením Rady (EHS) č. 2434/92 ze dne 27. července 1992 (Úř. věst. L 245, 26. 8. 1992, s. 1).

3. *Poradní výbor pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků:*

zřízený 371 R 1408: nařízením Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971 (Úř. věst. L 149, 5. 7. 1971, s. 2), naposledy pozměněným:

- 393 R 1945: nařízením Rady (EHS) č. 1945/93 ze dne 30. června 1993 (Úř. věst. L 181, 23. 7. 1993, s. 1).

4. *Poradní výbor pro bezpečnost, hygienu a ochranu zdraví při práci:*

zřízený 374 D 0325: rozhodnutím Rady 74/325/EHS ze dne 27. června 1974 (Úř. věst. L 185, 9. 7. 1974, s. 15), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

5. *Správní rada Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek:*

zřízená 375 R 1365: nařízením Rady (EHS) č. 1365/75 ze dne 26. května 1975 (Úř. věst. L 139, 30. 5. 1975, s. 1), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 393 R 1947: nařízením Rady (EHS) č. 1947/93 ze dne 30. června 1993 (Úř. věst. L 181, 23. 7. 1993, s. 13).

6. *Výbor odborníků Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek:*

zřízený 375 R 1365: nařízením Rady (EHS) č. 1365/75 ze dne 26. května 1975 (Úř. věst. L 139, 30. 5. 1975, s. 1), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 393 R 1947: nařízení Rady (EHS) č. 1947/93 ze dne 30. června 1993 (Úř. věst. L 181, 23. 7. 1993, s. 13).

7. *Poradní výbor pro rovné příležitosti mužů a žen:*

zřízený 382 D 0043: rozhodnutím Komise 82/43/EHS ze dne 9. prosince 1981 (Úř. věst. L 20, 28. 1. 1982, s.35), ve znění:

- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

8. *Stálý výbor pro bezpečnost a ochranu zdraví v hornictví a ostatních odvětvích těžebního průmyslu:*

zřízený rozhodnutím zástupců vlád členských států, kteří se sešli ve zvláštní Radě ministrů, ze dne 9. července 1957 (Úř. věst. 28, 31. 8. 1957, s. 487), ve znění:

- 365 D: rozhodnutí Rady ze dne 11. března 1965 (Úř. věst. 46, 22. 3. 1965, s. 698/65),
- 374 D 0326: rozhodnutí Rady 74/326/EHS ze dne 27. června 1974 (Úř. věst. L 185, 9. 7. 1974, s. 18).

9. *Poradní výbor pro kontrolu a snižování znečištění způsobeného vypouštěním uhlovodíků a jiných škodlivých látek do moře:*

zřízený 380 D 0686: rozhodnutím Komise 80/686/EHS ze dne 25. června 1980 (Úř. věst. L 188, 22. 7. 1980, s. 11), naposledy pozměněným:

- 387 D 0144: rozhodnutím Komise 87/144/EHS ze dne 13. února 1987 (Úř. věst. L 57, 27. 2. 1987, s. 57).

10. *Poradní výbor na ochranu zvířat používaných pro pokusné a jiné vědecké účely:*

zřízený 390 D 0067: rozhodnutím Komise 90/67/EHS ze dne 9. února 1990 (Úř. věst. L 44, 20. 2. 1990, s. 30).

11. *Vědecký poradní výbor pro toxicitu a ekotoxicitu chemických sloučenin:*

zřízený 378 D 0618: rozhodnutím Komise 78/618/EHS ze dne 28. června 1978 (Úř. věst. L 198, 22. 7. 1978, s. 17), naposledy pozměněným:

- 388 D 0241: rozhodnutím Komise 88/241/EHS ze dne 14. března 1988 (Úř. věst. L 105, 26. 4. 1988, s. 29).

12. *Výbor pro nakládání s odpady:*

zřízený 376 D 0431: rozhodnutím Komise 76/431/EHS ze dne 21. dubna 1976 (Úř. věst. L 115, 1. 5. 1976, s. 13), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

13. *Vědeckotechnický a hospodářský výbor pro rybářství:*

zřízený 393 D 0619: rozhodnutím Komise 93/619/ES ze dne 19. listopadu 1993 (Úř. věst. L 297, 2. 12. 1993, s. 25).

14. *Poradní výbor pro vzdělávání lékařů:*

zřízený 375 D 0364: rozhodnutím Rady 75/364/EHS ze dne 16. června 1975 (Úř. věst. L 167, 30. 6. 1975, s. 17).

15. *Poradní výbor pro vzdělávání v ošetrovatelství:*

zřízený 377 D 0454: rozhodnutím Rady 77/454/EHS ze dne 27. června 1977 (Úř. věst. L 176, 15. 7. 1977, s. 11).

16. *Poradní výbor pro vzdělávání zubních lékařů:*

zřízený 378 D 0688: rozhodnutím Rady 78/688/EHS ze dne 25. července 1978 (Úř. věst. L 233, 24. 8. 1978, s. 15).

17. *Poradní výbor pro vzdělávání veterinárních lékařů:*

zřízený 378 D 1028: rozhodnutím Rady 78/1028/EHS ze dne 18. prosince 1978 (Úř. věst. L 362, 23. 12. 1978, s. 10).

18. *Poradní výbor pro vzdělávání porodních asistentek:*

zřízený 380 D 0156: rozhodnutím Rady 80/156/EHS ze dne 21. ledna 1980 (Úř. věst. L 33, 11. 2. 1980, s. 13).

19. *Poradní výbor pro vzdělání a přípravu v oboru architektury*

zřízený 385 D 0385: rozhodnutím Rady 85/385/EHS ze dne 10. června 1985 (Úř. věst. L 233, 21. 8. 1985, s. 26).

20. *Poradní výbor pro vzdělávání v oblasti farmacie:*

zřízený 385 D 0434: rozhodnutím Rady 85/434/EHS ze dne 16. září 1985 (Úř. věst. L 253, 24. 9. 1985, s. 43).

21. *Poradní výbor pro zpřístupnění zadávání veřejných zakázek:*

zřízený 387 D 0305: rozhodnutím Komise 87/305/EHS ze dne 26. května 1987 (Úř. věst. L 152, 12. 6. 1987, s. 32), ve znění:

– 387 D 0560: rozhodnutí Komise 87/560/EHS ze dne 17. července 1987 (Úř. věst. L 338, 28. 11. 1987, s. 37).

22. *Poradní výbor pro veřejné zakázky:*

zřízený 371 D 0306: rozhodnutím Rady 71/306/EHS ze dne 26. července 1971 (Úř. věst. L 185, 16. 8. 1971, s. 15), ve znění:

– 377 D 0063: rozhodnutí Rady 77/63/EHS ze dne 21. prosince 1976 (Úř. věst. L 13, 15. 1. 1977, s. 15).

23. *Výbor odborníků pro přenos elektřiny (OSTE):*

zřízený 392 D 0167: rozhodnutím Komise 92/167/EHS ze dne 4. března 1992 o Výboru odborníků pro přenos elektřiny elektrizačními soustavami (Úř. věst. L 74, 20. 3. 1992, s. 43).

24. *Výbor zástupců členských států:*

zřízený na základě článku 4 393 D 0379: rozhodnutí Rady 93/379/EHS ze dne 14. června 1993 o víceletém akčním programu Společenství pro posilování prioritních oblastí a pro zajištění návaznosti a konsolidace podnikatelské politiky ve Společenství, zejména u malých a středních podniků (Úř. věst. L 161, 2. 7. 1993, s. 68).

25. *Výbor pro cestovní ruch:*

zřízený 392 D 0421: rozhodnutím Rady 92/421/EHS ze dne 13. července 1992 o akčním plánu Společenství na podporu cestovního ruchu (Úř. věst. L 231, 13. 8. 1992, s. 26).

PŘÍLOHA XVII

Seznam uvedený v čl. 165 odst. 2 aktu o přistoupení

1. *Poradní výbor pro odborné vzdělávání*

zřízený 363 D 0266: rozhodnutím Rady 63/266/EHS ze dne 2. dubna 1963 (Úř. věst. 63, 20. 4. 1963, s. 1338/63), jehož stanovy byly přijaty 363 X 0688: rozhodnutím Rady 63/688/EHS ze dne 18. prosince 1963 (Úř. věst. 190, 30. 12. 1963, s. 3090/63), ve znění:

- 368 D 0189: rozhodnutí Rady 68/189/EHS ze dne 9. dubna 1968 (Úř. věst. L 91, 12. 4. 1968, s. 26),
- 172 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irsko a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

2. *Poradní výbor pro rybolov:*

zřízený 371 D 0128: rozhodnutím Komise 71/128/EHS ze dne 25. února 1971 (Úř. věst. L 68, 22. 3. 1971, s. 18), ve znění:

- 373 D 0429: rozhodnutí Komise 73/429/EHS ze dne 31. října 1973 (Úř. věst. L 355, 24. 12. 1973, s. 61),
- 389 D 0004: rozhodnutí Komise 89/4/EHS ze dne 21. prosince 1988 (Úř. věst. L 5, 7. 1. 1989, s. 33).

3. *Poradní výbor pro cla a nepřímé daně:*

zřízený 391 D 0453: rozhodnutím Komise 91/453/EHS ze dne 30. července 1991 (Úř. věst. L 241, 30. 8. 1991, s. 43).

PŘÍLOHA XVIII*

Seznam uvedený v článku 167 aktu o přistoupení

A. Vejce a drůbeží maso

1. 375 R 2782: Nařízení Rady (EHS) č. 2782/75 ze dne 29. října 1975 o produkci násadových vajec a kuřat chovné drůbeže a jejich uvádění na trh (Úř. věst. L 282, 1. 11. 1975, s. 100), naposledy pozměněné:
 - 391 R 1057: nařízením Komise (EHS) č. 1057/91 ze dne 26. dubna 1991 (Úř. věst. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

Švédsko: 1. leden 1997.

2. 390 R 1906: Nařízení Rady (EHS) č. 1906/90 ze dne 26. června 1990 o některých obchodních normách pro drůbeží maso (Úř. věst. L 173, 6. 7. 1990, s. 1), naposledy pozměněné:
 - 393 R 3204: nařízením Rady (ES) č. 3204/93 ze dne 16. listopadu 1993 (Úř. věst. L 289, 24. 11. 1993, s. 3).

Švédsko: 1. leden 1997.

3. 390 R 1907: Nařízení Rady (EHS) č. 1907/90 ze dne 26. června 1990 o některých obchodních normách pro vejce (Úř. věst. L 173, 6. 7. 1990, s. 5), ve znění:
 - 393 R 2617: nařízením Rady (EHS) č. 2617/93 ze dne 21. září 1993 (Úř. věst. L 240, 25. 9. 1993, s. 1).

Švédsko: 1. leden 1997.

B. Hovězí a telecí maso

381 R 1208: Nařízení Rady (EHS) č. 1208/81 ze dne 28. dubna 1981, kterým se určuje klasifikační stupnice Společenství pro jatečně upravená těla dospělých kusů skotu (Úř. věst. L 123, 7. 5. 1981, s. 3), naposledy pozměněné:

- 391 R 1026: nařízením Komise (EHS) č. 1026/91 ze dne 22. dubna 1981 (Úř. věst. L 106, 26. 4. 1991, s. 2).

Finsko: 1. leden 1996.

C. Vepřové maso

384 R 3220: Nařízení Rady (EHS) č. 3220/84 ze dne 13. listopadu 1984, kterým se určuje klasifikační stupnice Společenství pro jatečně upravená těla prasat (Úř. věst. L 301, 20. 1. 1984, s. 1), naposledy pozměněné:

- 393 R 3513: nařízením Rady (ES) č. 3513/93 ze dne 14. prosince 1993 (Úř. věst. L 320, 22. 12. 1993, s. 5).

Finsko: 1. leden 1996.

D. Zdraví rostlin

1. 369 L 0464: Směrnice Rady 69/464/EHS ze dne 8. prosince 1969 o ochraně proti rakovině bramboru (Úř. věst. L 323, 24. 12. 1969, s. 1)

Finsko: 1. leden 1996.

Švédsko: 1. leden 1997.

Během přechodného období se nesmí brambory z těchto členských států uvádět na území jiných členských států.

2. 369 L 0465: Směrnice Rady 69/465/EHS ze dne 8. prosince 1969 o ochraně proti hád'átku bramborovému (Úř. věst. L 323, 24. 12. 1969, s. 3).

Švédsko: 1. leden 1997.

Během přechodného období se nesmí brambory z tohoto členského státu uvádět na území jiných členských států.

3. 393 L 0085: Směrnice Rady 93/85/EHS ze dne 4. října 1993 o ochraně proti bakteriální kroužkovitosti brambor (Úř. věst. L 259, 18. 10. 1993, s. 1).

Finsko: 1. leden 1996.

Švédsko: 1. leden 1996.

Během přechodného období se nesmí brambory z těchto členských států uvádět na území jiných členských států.

* Ve znění článku 41 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

PŘÍLOHA XIX

Seznam uvedený v článku 168 aktu o přistoupení

I. VOLNÝ POHYB OSOB, SLUŽEB A KAPITÁLU

378 L 0686: Směrnice Rady ze dne 25. července 1978o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci zubních lékařů obsahující opatření pro usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (Úř. věst. L 233, 24. 8. 1978, s. 1), ve znění:

- 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 381 L 1057: směrnice Rady 81/1057/EHS ze dne 14. prosince 1981 (Úř. věst. L 385, 31. 12. 1981, s. 25),
- 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 389 L 0594: směrnice Rady 89/594/EHS ze dne 30. října 1989 (Úř. věst. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
- 390 L 0658: směrnice Rady 90/658/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

Rakousko: 1. leden 1999

II. DOPRAVNÍ POLITIKA

391 L 0440: Směrnice Rady 91/440/EHS ze dne 29. července 1991 o rozvoji železnic Společenství (Úř. věst. L 237, 24. 8. 1991, s. 25).

Rakousko: 1. leden 1995.

III. ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

1. 376 L 0160: Směrnice Rady 76/160/EHS ze dne 8. prosince 1975 o jakosti vod ke koupání (Úř. věst. L 31, 5. 2. 1976, s. 1), ve znění:
 - 179 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 185 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 390 L 0656: směrnice Rady 90/656/EHS ze dne 4. prosince 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
 - 391 L 0692: směrnice Rady 91/692/EHS ze dne 23. prosince 1991 (Úř. věst. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

Rakousko: 1. leden 1997.

2. 380 L 0836: Směrnice Rady 80/836/Euratom ze dne 15. července 1980, kterou se mění směrnice, kterými se stanoví základní bezpečnostní standardy na ochranu zdraví obyvatelstva a pracovníků před riziky vyplývajícími z ionizujícího záření (Úř. věst. L 246, 17. 9. 1980, s. 1), ve znění:

- 384 L 0467: směrnice Rady 84/467/Euratom ze dne 3. září 1984 (Úř. věst. L 265, 5. 10. 1984, s. 4).

a) Rakousko: 1. leden 1997.

b) Finsko: 1. leden 1997.

c) Švédsko: 1. leden 1997.

3. 392 L 0014: Směrnice Rady 92/14/EHS o omezení provozu letounů uvedených v části II kapitole 2 svazku 1 přílohy 16 Úmluvy o mezinárodním civilním letectví, druhé vydání (1988) (Úř. věst. L 76, 23. 3. 1992, s. 21).

Rakousko: 1. duben 2002.

IV. ENERGIE

368 L 0414: Směrnice Rady 68/414/EHS ze dne 20. prosince 1968, kterou se členským státům EHS ukládá povinnost udržovat minimální zásoby ropy a/nebo ropných produktů (Úř. věst. L 308, 23. 12. 1968, s. 14), ve znění:

- 1972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 372 L 0425: směrnice Rady 72/425/EHS ze dne 19. prosince 1972 (Úř. věst. L 291, 28. 12. 1972, s. 154).

Finsko: 1. leden 1996.

V. ZEMĚDĚLSTVÍ

1. 393 L 0023: Směrnice Rady 93/23/EHS ze dne 1. června 1993 o statistických zjišťováních chovu prasat (Úř. věst. L 149, 21. 6. 1993, s. 1).

Finsko: 1. leden 1996.

2. 393 L 0024: Směrnice Rady 93/24/EHS ze dne 1. června 1993 o statistických zjišťováních chovu skotu (Úř. věst. L 149, 21. 6. 1993, s. 5).

Finsko: 1. leden 1996.

PROTOKOLY

Protokol č. 1

o statutu Evropské investiční banky

ČÁST PRVNÍ

ÚPRAVA STATUTU EVROPSKÉ INVESTIČNÍ BANKY

Článek 1*

Článek 3 protokolu o statutu banky se nahrazuje tímto:

„Článek 3

* Ve znění článku 42 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

V souladu s článkem 198d Smlouvy jsou členy banky:

- Belgické království,
- Dánské království,

- Spolková republika Německo,
- Řecká republika,
- Španělské království,
- Francouzská republika,
- Irsko,
- Italská republika,
- Lucemburské velkovévodství,
- Nizozemské království,
- Rakouská republika,
- Portugalská republika,
- Finská republika,
- Švédské království,
- Spojené království Velké Británie a Severního Irska.“

*Článek 2**

V čl. 4 odst. 1 protokolu o statutu banky se první pododstavec nahrazuje tímto:

„1. Bance se přiděluje základní kapitál ve výši 62 013 milionů ECU, který upíší členské státy v těchto částkách:

| | |
|--------------------|----------------|
| Německo | 11 017 450 000 |
| Francie | 11 017 450 000 |
| Itálie | 11 017 450 000 |
| Spojené království | 11 017 450 000 |
| Španělsko | 4 049 856 000 |
| Belgie | 3 053 960 000 |
| Nizozemsko | 3 053 960 000 |
| Švédsko | 2 026 000 000 |
| Dánsko | 1 546 308 000 |
| Rakousko | 1 516 000 000 |
| Finsko | 871 000 000 |
| Řecko | 828 380 000 |
| Portugalsko | 533 844 000 |
| Irsko | 386 576 000 |
| Lucembursko | 77 316 000.“ |

Článek 3

Článek 10 protokolu o statutu banky se nahrazuje tímto:

„*Článek 10*

* Ve znění článku 43 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

„Nestanoví-li tento statut jinak, přijímá Rada guvernérů rozhodnutí prostou většinou svých členů. Tato většina musí představovat alespoň 50 % upsaného základního kapitálu. Hlasování Rady guvernérů se řídí ustanoveními článku 148 Smlouvy.“

Článek 4*

V čl. 11 odst. 2 protokolu o statutu banky se první, druhý a třetí pododstavec nahrazují tímto:

„2. Správní rada je složena z dvaceti pěti řádných členů a třinácti zastupujících členů.

Řádné členy jmenuje na dobu pěti let Rada guvernérů takto:

- tři řádné členy nominované Spolkovou republikou Německo,
- tři řádné členy nominované Francouzskou republikou,
- tři řádné členy nominované Italskou republikou,
- tři řádné členy nominované Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irsku,
- dva řádné členy nominované Španělským královstvím,
- jednoho řádného člena nominovaného Belgickým královstvím,
- jednoho řádného člena nominovaného Dánským královstvím,
- jednoho řádného člena nominovaného Řeckou republikou,
- jednoho řádného člena nominovaného Irskem,
- jednoho řádného člena nominovaného Lucemburským velkovévodstvím,
- jednoho řádného člena nominovaného Nizozemským královstvím,
- jednoho řádného člena nominovaného Rakouskou republikou,
- jednoho řádného člena nominovaného Portugalskou republikou
- jednoho řádného člena nominovaného Finskou republikou,
- jednoho řádného člena nominovaného Švédským královstvím,
- jednoho řádného člena nominovaného Komisí.

Zastupující členy jmenuje na dobu pěti let Rada guvernérů takto:

- dva zastupující členy nominované Spolkovou republikou Německo,
- dva zastupující členy nominované Francouzskou republikou,
- dva zastupující členy nominované Italskou republikou,

* Ve znění článku 44 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

- dva zastupující členy nominované Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irsku,
- jednoho zastupujícího člena nominovaného vzájemnou dohodou Španělského království a Portugalské republiky,

- jednoho zastupujícího člena nominovaného vzájemnou dohodou zemí Beneluxu,
- jednoho zastupujícího člena nominovaného vzájemnou dohodou Dánského království, Řecké republiky a Irska,
- jednoho zastupujícího člena nominovaného vzájemnou dohodou Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království,
- jednoho zastupujícího člena nominovaného Komisí.“

*Článek 5**

V čl. 12 odst. 2 protokolu o statutu banky se druhá věta nahrazuje tímto:

„Pro dosažení kvalifikované většiny je třeba sedmnácti hlasů.“

ČÁST DRUHÁ JINÁ USTANOVENÍ

*Článek 6***

1. Nové členské státy splatí následující částky odpovídající jejich podílu na základním kapitálu splaceném členskými státy ke dni 1. ledna 1995:

| | |
|----------|------------------|
| Švédsko | 137 913 558 ECU, |
| Rakousko | 103 196 917 ECU, |
| Finsko | 59 290 577 ECU. |

Tyto příspěvky budou splaceny v pěti stejných pololetních splátkách splatných vždy ke dni 30. dubna a 31. října. První splátka je splatná k prvnímu z těchto dnů, který nastane po dni přistoupení.

2. Pokud se jedná o tu část zvýšení základního kapitálu, o němž bylo rozhodnuto dne 11. června 1990, která ke dni přistoupení dosud není splacena, přispějí nové členské státy těmito částkami:

| | |
|----------|----------------|
| Švédsko | 14 069 444 ECU |
| Rakousko | 10 527 778 ECU |
| Finsko | 6 048 611 ECU |

Tyto částky budou spláceny ode dne 30. dubna 1995 v osmi stejných pololetních splátkách splatných vždy ke dnům stanoveným pro toto zvýšení základního kapitálu.

* Ve znění článku 45 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

** Ve znění článku 46 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

*Článek 7**

Nové členské státy přispějí v pěti stejných pololetních splátkách splatných ke dnům uvedeným v čl. 6 odst. 1 do rezervního fondu, do dodatečných rezervních fondů a do rezerv rovnocenných rezervním fondům, jakož i na částku, jež má být ještě vyčleněna na rezervní fondy a rezervy odpovídající zůstatku na výkazu zisků a ztrát, jak je vykazuje banka ke dni 31. prosince roku předcházejícího přistoupení ve schválené rozvaze, částkami odpovídajícími následujícím procentním podílům na rezervních fondech a rezervách:

| | |
|----------|--------------|
| Švédsko | 3,51736111 % |
| Rakousko | 2,63194444 % |
| Finsko | 1,51215278 % |

Článek 8

Platby uvedené v člancích 6 a 7 tohoto protokolu uskutečňují nové členské státy v ECU nebo ve své národní měně.

Je-li k platbě použito národní měny, vypočítá se splatná částka na základě přepočítacího koeficientu k ECU platného v poslední pracovní den měsíce předcházejícího dni dotyčné platby. Tým vzorec se použije pro úpravu základního kapitálu podle článku 7 protokolu o statutu banky.

*Článek 9***

1. Při přistoupení doplní Rada guvernérů složení správní rady jmenováním čtyř řádných členů nominovaných po jednom každým novým členským státem a jednoho zastupujícího člena nominovaného vzájemnou dohodou Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království.
2. Funkční období takto jmenovaných řádných členů a zastupujícího člena správní rady skončí na závěr výročního zasedání Rady guvernérů, během nějž bude posouzena výroční zpráva za účetní období 1997.

* Ve znění článku 47 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

** Ve znění článku 48 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

Protokol č. 2

o Alandách

Vzhledem ke zvláštnímu postavení Aland podle mezinárodního práva se Smlouvy, na kterých je založena Evropská unie, vztahují na Alandy s těmito odchylkami:

Článek 1

Ustanovení Smlouvy o ES nevylučují uplatňování předpisů platných ke dni 1. ledna 1994 na Alandách, které se týkají:

- nediskriminačních omezení práva fyzických osob, které nemají na Alandách „hembygdsrätt/kotiseutuoikeus“ (domovské právo), a právnických osob nabývat a vlastnit nemovitý majetek na Alandách bez povolení příslušných alandských orgánů;
- nediskriminačních omezení práva usazování a práva poskytování služeb vztahujícího se na fyzické osoby, které nemají na Alandách „hembygdsrätt/kotiseutuoikeus“ (domovské právo), a právnické osoby bez povolení příslušných alandských orgánů.

Článek 2

- a) Území Aland – považované za třetí území podle čl. 3 odst. 1 třetí odrážky směrnice Rady 77/388/EHS, ve znění pozdějších předpisů, a za vnitrostátní území, které nespadá do oblasti působnosti směrnic o harmonizaci spotřebních daní, jak je definováno v článku 2 směrnice Rady 92/12/EHS – je vyloučeno z územní působnosti předpisů ES v oblasti harmonizace právních předpisů členských států o daních z obratu, spotřebních daních a jiných formách nepřímého zdanění. Toto vyloučení nesmí mít vliv na vlastní zdroje Společenství.

Tento odstavec se nevztahuje na ustanovení směrnice Rady 69/335/EHS, ve znění pozdějších předpisů, týkající se daně ze základního kapitálu.

- b) Tato odchylka má za cíl udržovat životaschopnost místního hospodářství na uvedených ostrovech a nesmí mít nepříznivé účinky na zájmy Unie nebo na její společné politiky. Usoudí-li Komise, že ustanovení písmene a) již nejsou odůvodněná, zejména pokud jde o korektní hospodářskou soutěž nebo vlastní zdroje, předloží vhodné návrhy Radě, která rozhodne v souladu s příslušnými články Smlouvy o ES.

Článek 3

Finská republika zajistí, aby všechny fyzické a právnické osoby členských států na Alandách podléhaly stejnému zacházení.

Protokol č. 3*

° Saamech

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

UZNÁVAJÍCE povinnosti a závazky Švédska a Finska vůči Saamům, vyplývající z vnitrostátních a mezinárodních právních předpisů,

ZDŮRAŽŇUJÍCE zejména, že Švédsko a Finsko se zavázaly chránit a rozvíjet prostředky obživy, jazyk, kulturu a způsob života Saamů,

S VĚDOMÍM, že tradiční kultura a způsob života Saamů jsou závislé na základních hospodářských činnostech, jako je chov sobů v oblastech tradičně osídlených Saamy,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních:

Článek 1

Odchylně od ustanovení Smlouvy o ES mohou být Saamům udělena výhradní práva pro chov sobů v oblastech tradičně osídlených Saamy.

Článek 2

Tento protokol může být rozšířen s ohledem na možný další vývoj výhradních práv pro Saamy spojených s jejich tradičním způsobem obživy. Rada může na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Výborem regionů jednomyslným rozhodnutím schválit potřebné změny protokolu.

* Zrušen článkem 50 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

Protokol č. 4*

Protokol č. 5**

° příspěvcích nových členských států do fondů Evropského společenství uhlí a oceli

Příspěvky nových členských států do fondů Evropského společenství uhlí a oceli se stanoví takto:

| | | |
|---|--------------------|----------------|
| – | Rakouská republika | 15 300 000 ECU |
| – | Finská republika | 12 100 000 ECU |
| – | Švédské království | 16 700 000 ECU |

Tyto příspěvky budou zaplacený ve dvou stejných bezúročných splátkách, první dne 1. ledna 1995 a druhá dne 1. ledna 1996.

Protokol č. 6***

° zvláštních ustanoveních týkajících se cíle 6 v rámci strukturálních fondů ve Finsku a Švédsku

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

S OHLEDEM NA žádosti Finska a Švédska o zvláštní podporu formou strukturálních fondů pro jejich nejdříve osídlené regiony,

VZHLEDEM K TOMU, že Unie navrhla nový doplňkový prioritní cíl 6;

VZHLEDEM K TOMU, že toto přechodné opatření bude také opět vyhodnoceno a přezkoumáno zároveň s hlavním rámcovým nařízením (EHS) č. 2081/93 o strukturálních nástrojích a politikách v roce 1999;

VZHLEDEM K TOMU, že je třeba rozhodnout o kritériích a seznamu regionů způsobilých pro tento nový cíl;

* Zrušen článkem 50 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

** Ve znění článku 51 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

*** Ve znění článku 52 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

VZHLEDEM K TOMU, že budou vyčleněny dodatečné zdroje na tento nový cíl;

VZHLEDEM K TOMU, že je třeba stanovit postupy vztahující se k tomuto novému cíli,

SE DOHODLY NA NÁSLEDUJÍCÍCH USTANOVENÍCH:

Článek 1

Strukturální fondy, finanční nástroj pro orientaci rybolovu (FNOR) a Evropská investiční banka (EIB) přispívají do 31. prosince 1999 odpovídajícím způsobem na další prioritní cíl mimo pěti cílů uvedených v článku 1 nařízení Rady (EHS) č. 2052/88, ve znění nařízení Rady (EHS) č. 2081/93, a tímto cílem je:

- podpora rozvoje a strukturálního přizpůsobení oblastí s velmi nízkou hustotou obyvatelstva (dále jen „cíl 6“).

Článek 2

Oblasti, na něž se cíl 6 vztahuje, v zásadě představují nebo patří k regionům na úrovni NUTS II s hustotou obyvatelstva 8 obyvatel na km² nebo méně. Pomoc Společenství může být, s výhradou požadavku na koncentraci, rozšířena i na k nim přiléhající menší oblasti, které splňují stejná kritéria hustoty obyvatelstva. Tyto regiony a oblasti, uváděné v tomto protokolu jako „regiony“, na něž se vztahuje cíl 6, jsou vyjmenovány v příloze I.

Článek 3

Pro období 1995 až 1999 tvoří odpovídající výši zdrojů Společenství ze strukturálních fondů a FNOR pro regiony, na něž se vztahuje cíl 6 a které jsou uvedeny v příloze 1, částka 741 milionů ECU v cenách z roku 1995. Příloha 2 uvádí rozdělení zdrojů podle let a členských států. Jde o dodatečné zdroje k původně plánovaným prostředkům pro platby ze strukturálních fondů a FNOR podle nařízení Rady (EHS) č. 2052/88, ve znění nařízení Rady (EHS) č. 2081/93.

Článek 4

S výhradou článků 1, 2 a 3 se na cíl 6 vztahují níže uvedená nařízení, zejména ustanovení týkající se cíle 1:

- nařízení Rady (EHS) č. 2080/93;
- nařízení Rady (EHS) č. 2052/88, 4253/88, 4254/88, 4255/88 a 4256/88, ve znění nařízení Rady (EHS) č. 2081/93, 2082/93, 2083/93, 2084/93 a 2085/93.

Článek 5

Ustanovení tohoto protokolu, včetně způsobilosti regionů uvedených v příloze 1 k získání pomoci ze strukturálních fondů, budou opět přezkoumána v roce 1999 zároveň s rámcovým nařízením (EHS) č. 2081/93 o strukturálních nástrojích a politikách, v souladu s postupy uvedenými v daném nařízení.

PŘÍLOHA I

Regiony, na něž se vztahuje cíl 6

Finsko:

Severní a východní regiony na úrovni NUTS II, skládající se z „Maakunta“ (region na úrovni NUTS III) Lappi a tři „Maakunnat“ Kainuu, Pohjois-Karjala a Etelä-Savo, včetně následujících přilehlých oblastí:

- v „Maakunta“ Pohjois-Pohjanmaa: „Seutukunnat“ Ii, Pyhäntä, Kuusamo a Nivala;
- v „Maakunta“ Pohjois-Savo: „Seutukunta“ Nilsiä;
- v „Maakunta“ Keski-Suomi: „Seutukunnat“ Saarijärvi a Viitasaari;
- v „Maakunta“ Keski-Pohjanmaa: „Seutukunta“ Kaustinen.

Švédsko:

Region na úrovni NUTS II v severním Švédsku, skládající se z „län“ (region na úrovni NUTS III) Norrbotten, Västerbotten a Jämtland, mimo následujících oblastí:

- v Norrbotten: „kommun“ Luleå, „församling“ Överluleå v „kommun“ Boden a „kommun“ Piteå (s výjimkou „folkbokföringsdistrikt“ Markbygden);
- ve Västerbotten: „kommuner“ Nordmaling, Robertsfors, Vännäs a Umeå a „församlingar“ Boliden, Bureå, Burträsk, Byske, Kågedalen, Lövsånger, Sankt Olov, Sankt Örjan a Skellefteå v „kommun“ Skellefteå,

ale včetně následujících přilehlých oblastí:

- v „län“ Västernorrland: „kommuner“ Ånge a Sollefteå, „församlingar“ Holm a Liden v „kommun“ Sundsvall a „församlingar“ Anundsjö, Börjona, Skorped a Trehörningsjö v „kommun“ Örnsköldsvik;
- v „län“ Gävleborg: „kommun“ Ljusdal;
- v „län“ Kopparberg: „kommuner“ Älvdalen, Vansbro, Orsa a Malung a „församlingar“ Venjan Våmhus v „kommun“ Mora;
- v „län“ Värmland: „kommun“ Torsby.

Odkazy na NUTS v této příloze není dotčeno konečné vymezení úrovní NUTS ve výše uvedených regionech a oblastech.

PŘÍLOHA 2

Orientační položky závazků na cíl 6

v milionech. ECU v cenách roku 1995

| | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | 1995- 1999 |
|---------|------|------|------|------|------|---------------|
| Finsko | 90 | 95 | 101 | 110 | 115 | 511 |
| Švédsko | 41 | 43 | 46 | 49 | 51 | 230 |
| Celkem | 131 | 138 | 147 | 159 | 166 | 741 |

Tato čísla zahrnují v příslušných případech, kromě položek na cíle 3, 4 a 5a, položky závazků na pilotní projekty, inovační akce, studie a iniciativy Společenství podle článku 3 a čl. 12 odst. 5 nařízení Rady (EHS) č. 2052/88, ve znění nařízení (EHS) č. 2081/93.

Protokol č. 7*

* Zrušen článkem 53 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

Protokol č. 8

o volbách do Evropského parlamentu v některých členských státech, konaných v mezidobí

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

vzhledem k tomu, že některé nové členské státy si přejí mít možnost uspořádat volby do Evropského parlamentu v době mezi podpisem této smlouvy a jejím vstupem v platnost,

SE DOHODLY NA NÁSLEDUJÍCÍCH USTANOVENÍCH:

Článek 1

Podle čl. 31 odst. 3 tohoto aktu o přistoupení může každý nový členský stát uspořádat volby do Evropského parlamentu v mezidobí mezi podpisem aktu o přistoupení a jeho vstupem v platnost pro dotyčný stát.

Článek 2

Příslušná ustanovení aktu ze dne 20. září 1976 o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách, připojeného k rozhodnutí 76/787/ESUO, EHS, Euratom, naposledy pozměněného tímto aktem o přistoupení, se vztahují na volby konané podle tohoto protokolu.

Tyto volby se konají postupy uvedenými v příloze tohoto protokolu.

Článek 3

Výsledky voleb konaných podle článků 1 a 2 nabývají účinku dnem, kdy tato smlouva vstupuje v platnost pro nové členské státy, ve kterých se konaly.

Článek 4

Pokud jde o zastupitele zvolené podle tohoto protokolu, má ode dne přistoupení dotyčných států:

- Evropský parlament pravomoci stanovené v článku 11 aktu ze dne 20. září 1976 o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách;
- Soudní dvůr stejné pravomoci, jako kdyby se uvedené volby konaly podle čl. 31 odst. 1 aktu o přistoupení.

PŘÍLOHA

Ustanovení týkající se voleb do Evropského parlamentu v některých nových členských státech, konaných v mezidobí

KAPITOLA I

Obecná ustanovení

Článek 1

Pro účely této přílohy se:

- „volbami do Evropského parlamentu“ rozumějí volby zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách v souladu s aktem ze dne 20. září 1976 o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách (Úř. věst. L 278, 8. 10. 1976, s. 5);
- „volebním obvodem“ rozumí území nového členského státu, v němž jsou členové Evropského parlamentu voleni lidem tohoto státu v souladu s výše uvedeným aktem a v souladu s volebním zákonem tohoto státu;
- „kandidátským státem“ rozumí nový členský stát, který pořádá volby do Evropského parlamentu v souladu s tímto protokolem před vstupem této smlouvy v platnost;
- „kandidátským státem bydliště“ rozumí kandidátský stát, v němž má občan Unie bydliště, ale jehož není státním příslušníkem;
- „domovským členským státem“ rozumí členský stát, jehož je občan Unie státním příslušníkem;
- „voličem ze Společenství“ rozumí každý občan Unie s právem volit ve volbách do Evropského parlamentu v kandidátském státě bydliště v souladu s touto přílohou;
- „osobou ze Společenství s právem být volena“ rozumí každý občan Unie, který má právo být volen ve volbách do Evropského parlamentu v kandidátském státě bydliště na základě této přílohy;
- „seznamem voličů“ rozumí úřední seznam všech voličů s právem volit v daném volebním okrsku nebo místě, sestavený a aktualizovaný příslušným orgánem podle volebního zákona kandidátského státu bydliště, nebo evidence obyvatelstva, pokud je v ní uvedena způsobilost osob volit;
- „rozhodným dnem“ rozumí den nebo dny, k nimž občané Unie musí, podle právních předpisů kandidátského státu bydliště, splnit podmínky nutné k tomu, aby mohli volit nebo být voleni v tomto státě;
- „čestným prohlášením“ rozumí prohlášení dotyčné osoby, za jehož nesprávnost hrozí této osobě sankce podle vnitrostátních právních předpisů.

Článek 2

Každá osoba, která k rozhodnému dni:

- a) je občanem Unie podle čl. 8 odst. 1 druhého pododstavce Smlouvy o ES a
- b) není státním příslušníkem kandidátského státu bydliště, ale splňuje podmínky které kandidátský stát bydliště stanoví pro právo volit a být volen vlastním státním příslušníkem,

má právo volit a být volena ve volbách do Evropského parlamentu v kandidátském státě bydliště, pokud nebyla na základě článků 5 a 6 těchto práv zbavena.

Musí-li státní příslušníci kandidátského státu bydliště, aby mohli být voleni, být jeho státními příslušníky po určitou minimální dobu, považuje se tato podmínka za u občanů Unie za splněnou, pokud byli po tuto dobu státními příslušníky kteréhokoli členského státu.

Článek 3

1. Osoba, která volila ve volbách v roce 1994 v kterémkoli členském státě, nesmí volit v kandidátském státě.
2. Osoba, která kandidovala ve volbách v roce 1994 v kterémkoli členském státě, nesmí kandidovat v kandidátském státě.

Článek 4

Pokud jsou státní příslušníci kandidátského státu bydliště povinni pro výkon práva volit nebo být voleni mít ve volebním obvodu dotyčného státu po určitou minimální dobu bydliště, považuje se tato podmínka u voliče ze Společenství nebo osoby ze Společenství s právem být volena za splněnou, pokud měli po tuto dobu bydliště v jiném členském státě. Tímto ustanovením nejsou dotčeny zvláštní podmínky týkající se délky doby pobytu v daném volebním okrsku nebo místě.

Článek 5

1. Každý občan Unie, který má bydliště v kandidátském státě, jehož není státním příslušníkem, a který byl individuálním rozhodnutím v trestních nebo občanských věcech zbaven práva být volen podle práva kandidátského státu bydliště nebo podle práva domovského členského státu, je vyloučen z výkonu tohoto práva v kandidátském státě bydliště ve volbách do Evropského parlamentu.
2. Kandidatura každého občana Unie ve volbách do Evropského parlamentu v kandidátském státě bydliště bude prohlášena za nepřipustnou, pokud tento občan nemůže předložit písemné potvrzení uvedené v čl. 9 odst. 2.

Článek 6

1. Kandidátský stát bydliště může ověřovat, zda občané Unie, kteří projeví vůli vykonávat v něm své právo volit, nebyli v domovském členském státě tohoto práva zbaveni individuálním rozhodnutím v trestních nebo občanských věcech.
2. Pro účely odstavce 1 tohoto článku může kandidátský stát bydliště uvědomit domovský členský stát o prohlášení uvedeném v čl. 8 odst. 2. Za tímto účelem poskytne domovský členský stát v přiměřené lhůtě a vhodným způsobem příslušné běžně dostupné informace; tyto informace mohou obsahovat pouze údaje naprosto nezbytné pro provedení tohoto článku a mohou být použity pouze k tomuto účelu. Stane-li se v důsledku poskytnutých informací obsah prohlášení neplatným, učiní členský stát bydliště příslušné kroky, aby zabránil dotyčné osobě volit.
3. Domovský členský stát může poskytnout kandidátskému státu bydliště v přiměřené lhůtě a vhodným způsobem jakékoli informace nezbytné pro provedení tohoto článku.

Článek 7

1. Volič ze Společenství vykoná své právo volit v kandidátském státě bydliště, pokud k tomu vyjádřil svou vůli.
2. Pokud je v kandidátském státě bydliště účast ve volbách povinná, vztahuje se tato povinnost na voliče ze Společenství, kteří k tomu vyjádřili svou vůli.

KAPITOLA II

Výkon práva volit a práva být volen

Článek 8

1. Kandidátský stát přijme nezbytná opatření, aby byl voliči ze Společenství, který projevil vůli v tomto státě volit, umožněn zápis do seznamu voličů s dostatečným předstihem před konáním voleb.
2. Pro zápis do seznamu voličů musí volič ze Společenství předložit stejné doklady jako volič, který je státním příslušníkem. Předloží rovněž čestné prohlášení uvádějící:
 - a) jeho státní příslušnost a adresu ve volebním obvodu kandidátského státu bydliště;

- b) v případě potřeby místo nebo volební okresek kteréhokoli jiného členského státu, v jehož seznamu voličů bylo jeho jméno naposledy zapsáno, a
 - c) že nevykonal své právo volit ve volbách v roce 1994 v žádném členském státě.
3. Kandidátský stát bydliště může dále požadovat od voliče ze Společenství, aby:
- a) uvedl ve svém prohlášení podle odstavce 2, že není zbaven práva volit ve svém domovském členském státě;
 - b) předložil platný průkaz totožnosti, a
 - c) uvedl datum, od kterého pobývá v tomto státě nebo v jiném členském státě.
4. Voliči ze Společenství zapsaní do seznamu voličů zde zůstanou zapsaní za stejných podmínek jako voliči, kteří jsou státními příslušníky, až do doby, kdy požádají o vymazání nebo až do doby úředního vymazání z důvodu, že přestali splňovat podmínky pro výkon práva volit.

Článek 9

1. Při předání žádosti o kandidaturu se musí osoba ze Společenství s právem být volena prokázat stejnými doklady jako osoba s právem být volena, která je státním příslušníkem. Dále předloží čestné prohlášení uvádějící:
- a) její státní příslušnost a adresu ve volebním obvodu kandidátského státu bydliště;
 - b) že nekandidovala ve volbách do Evropského parlamentu v roce 1994 v žádném jiném členském státě, a
 - c) v případě potřeby místo nebo volební okrsek kteréhokoli jiného členského státu, v jehož seznamu voličů bylo její jméno naposledy zapsáno.
2. Při předání žádosti o kandidaturu musí osoba ze Společenství s právem být volena také předložit písemné potvrzení příslušných správních orgánů domovského členského státu, které osvědčuje, že není zbavena práva být volena v uvedeném členském státě nebo že žádná taková nezpůsobilost není těmto orgánům známa.
3. Kandidátský stát bydliště může od osoby ze Společenství s právem být volena požadovat také předložení platného průkazu totožnosti. Může od ní rovněž požadovat uvedení data, od kterého je státním příslušníkem členského státu.

Článek 10

1. Kandidátský stát bydliště informuje dotyčnou osobu o tom, co bylo učiněno ve věci její žádosti o zapsání do seznamu voličů nebo o rozhodnutí ve věci přípustnosti její kandidatury.
2. Pokud je osobě zápis do seznamu voličů odmítnut nebo je její kandidatura zamítnuta, může tato osoba využít stejné opravné prostředky, které stanoví právní předpisy kandidátského státu bydliště pro voliče a osoby s právem být voleny, jež jsou jeho státními příslušníky.

Článek 11

Kandidátský stát bydliště včas a vhodným způsobem uvědomí voliče ze Společenství a osoby ze Společenství s právem být voleny o podmínkách a pravidlech pro výkon práva volit a být volen v tomto státě.

Článek 12

Současné členské státy a kandidátský stát si vyměňují informace požadované pro provedení článku 3.

KAPITOLA III

Odchylky a přechodná ustanovení

Článek 13

1. Pokud v kandidátském státě ke dni 1. ledna 1993 přesahuje poměr občanů Unie, kteří zde mají bydliště, avšak nejsou jeho státními příslušníky, a kteří dosáhli věku pro právo volit, 20 % celkového počtu všech osob s právem volit, může tento kandidátský stát odchylně od článků 2, 8 a 9:

- a) vyhradit právo volit voličům ze Společenství, kteří mají bydliště v kandidátském státě po určitou minimální dobu, jež nesmí přesáhnout pět let;
- b) vyhradit právo být volen pro osoby ze Společenství s právem být voleny, které mají bydliště v kandidátském státě po určitou minimální dobu, jež nesmí přesáhnout deset let.

Těmito ustanoveními nejsou dotčena příslušná opatření, která může kandidátský stát přijmout ohledně sestavování kandidátních listin a která mají usnadnit zejména zapojení občanů Unie, kteří nejsou jeho státními příslušníky.

Avšak na voliče ze Společenství a osoby ze Společenství s právem být voleny, kteří z důvodu skutečnosti, že mají bydliště mimo svůj domovský členský stát, nebo z důvodu délky jejich pobytu nemají právo v tomto domovském státě volit nebo být voleni, se nevztahují podmínky týkající se délky pobytu, stanovené v prvním pododstavci.

2. Kandidátský stát, který použije odchylky v souladu s odstavcem 1, předloží Komisi veškeré potřebné podklady.

Protokol č. 9*

o silniční, železniční a kombinované dopravě v Rakousku

ČÁST I

DEFINICE

Článek 1

Pro účely tohoto protokolu se rozumí:

- a) „vozidlem“ vozidlo, jak je definováno v článku 2 nařízení (EHS) č. 881/92 použitelného v den podpisu smlouvy o přistoupení;
- b) „mezinárodní dopravou“ mezinárodní doprava, jak je definována v článku 2 nařízení (EHS) č. 881/92 použitelného v den podpisu smlouvy o přistoupení;
- c) „tranzitní přepravou přes Rakousko“ přeprava přes rakouské území z výchozího místa do místa určení, která obě leží mimo rakouské území;
- d) „těžkým nákladním vozidlem“ každé motorové vozidlo o nejvyšší povolené hmotnosti větší než 7,5 tuny, evidované v členském státě a určené k přepravě zboží nebo tahání přívěsů, včetně souprav

* Ve znění článku 54 rozhodnutí 95/1/ES, Euratom, ESUO.

tahače s návěsem, a každý přívěs o nejvyšší povolené hmotnosti větší než 7,5 tuny, tažený motorovým vozidlem evidovaným v členském státě o nejvyšší povolené hmotnosti 7,5 tuny;

- e) „tranzitní přepravou zboží po silnici přes Rakousko“ přeprava těžkými nákladními vozidly přes Rakousko bez ohledu na to, zda jsou naložené nebo nikoli;
- f) „kombinovanou dopravou“ přeprava zboží těžkými nákladními vozidly nebo prostředky nákladní přepravy, které uskutečňují část jízdy po železnici, a jízdu buď zahájí, nebo ukončí po silnici, takže

tranzitní přeprava v žádném případě nemůže při své jízdě buď z výchozího místa, nebo do koncového místa trasy proběhnout přes rakouské území pouze po silnici;

- g) „dvoustrannými jízdami“ mezinárodní přeprava při jízdách provedených vozidlem, kdy výchozí místo nebo cílové místo je v Rakousku a cílové místo nebo výchozí místo je v jiném členském státě, a jízdy bez nákladu provedené v souvislosti s takovými jízdami.

ČÁST II

ŽELEZNIČNÍ A KOMBINOVANÁ DOPRAVA

Článek 2

Tato část se vztahuje na opatření týkající se ustanovení o železniční a kombinované dopravě přes území Rakouska.

Článek 3

Společenství a dotyčné členské státy v rámci svých pravomocí přijímají a úzce koordinují opatření zaměřena na rozvoj a podporu železniční a kombinované dopravy pro přepravu zboží přes Alpy.

Článek 4

Společenství při vypracování hlavních směrů uvedených v článku 129c Smlouvy o ES zajišťuje, aby dopravní trasy definované v příloze 1 tvořily součást transevropských sítí železniční a kombinované dopravy, a dále aby byly považovány za projekty společného zájmu.

Článek 5

Společenství a dotyčné členské státy v rámci svých pravomocí provádějí opatření uvedená v příloze 2.

Článek 6

Společenství a dotyčné členské státy usilují co nejvíce o rozvoj a využívání dodatečné kapacity železniční dopravy uvedené v příloze 3.

Článek 7

Společenství a dotyčné členské státy přijímají opatření, aby zvýšily poskytování služeb železniční a kombinované dopravy; tato opatření jsou případně s výhradou jiných ustanovení Smlouvy o ES přijímána po konzultaci se železničními společnostmi a jinými poskytovateli železničních služeb. Přednost by měla být dána opatřením stanoveným v předpisech Společenství o železniční a kombinované dopravě. Při provádění všech opatření má být věnována zvláštní pozornost konkurenceschopnosti, efektivnosti a průhlednosti nákladů týkajících se železniční a kombinované dopravy. Příslušné členské státy mají usilovat o přijetí zejména takových opatření, která by zajistila konkurenceschopnost cen kombinované dopravy vůči cenám jiných druhů dopravy. Každá pomoc poskytnutá na tyto účely musí být v souladu s předpisy Společenství.

Článek 8

V případě závažné havárie v železniční dopravě, například v případě přírodní katastrofy, vyvine Společenství a dotyčné členské státy veškeré možné společné úsilí k udržení plynulého chodu dopravy. Přednost je třeba dávat citlivým nákladům, například potravinám podléhajícím rychlé zkáze.

Článek 9

Fungování této části přezkoumá Komise postupem podle článku 16.

ČÁST III

SILNIČNÍ DOPRAVA

Článek 10

Tato část se vztahuje na silniční přepravu zboží provozovanou na území Společenství.

Článek 11

1. Na jízdy, které představují tranzitní přepravu zboží po silnici přes Rakousko, se vztahuje režim stanovený pro jízdy pro vlastní potřebu a pro jízdy pro cizí potřebu podle první směrnice Rady ze dne 23. července 1962 a nařízení Rady (EHS) č. 881/92, s výhradou ustanovení tohoto článku.
2. Do 1. ledna 1998 se použijí tato ustanovení:
 - a) Celkové emise NO_x těžkých nákladních vozidel projíždějících tranzitem přes Rakousko se musí v době od 1. ledna 1992 do 31. prosince 2003 snížit o 60 %, jak uvádí tabulka v příloze 4.
 - b) Snižování celkového objemu emisí NO_x těžkých nákladních vozidel je spravováno pomocí systému ekobodů. Podle tohoto systému se u každého těžkého nákladního vozidla vyžaduje určitý počet ekobodů, který se rovná objemu jeho emisí NO_x (což je hodnota povolená v rámci shodnosti výroby (COP) nebo vyplývající ze schválení typu). Metoda výpočtu a správy těchto bodů je popsána v příloze 5.
 - c) Překročí-li počet tranzitních jízd v kterémkoli roce referenční počet stanovený na rok 1991 o více než 8 %, přijme Komise postupem podle článku 16 vhodná opatření v souladu s bodem 3 přílohy 5.
 - d) Rakousko včas vydá a dá k dispozici karty ekobodů, které jsou podle přílohy 5 potřebné ke správě systému ekobodů pro těžká nákladní vozidla projíždějící tranzitem přes Rakousko.
 - e) Ekobody rozděljuje Komise mezi členské státy v souladu s předpisy, které mají být přijaty podle odstavce 6.
3. Rada na základě zprávy Komise do 1. ledna 1998 přezkoumá fungování ustanovení týkajících se tranzitní přepravy zboží po silnici přes Rakousko. Toto přezkoumání se provede v souladu se základními zásadami práva Společenství, například s řádným fungováním vnitřního trhu, zejména s volným pohybem zboží a služeb, ochranou životního prostředí v zájmu Společenství jako celku a bezpečností dopravy. Nerozhodne-li Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně jinak, prodlužuje se přechodné období, během nějž se uplatňuje odstavec 2, do 1. ledna 2001.
4. Komise ve spolupráci s Evropskou agenturou pro životní prostředí vypracuje do 1. ledna 2001 vědeckou studii o tom, v jaké míře bylo dosaženo splnění cíle snížení znečištění stanoveného v odst. 2 písm. a). Dospěje-li Komise k závěru, že tohoto cíle bylo udržitelným způsobem dosaženo, přestane se odstavec 2 uplatňovat dne 1. ledna 2001. Dospěje-li Komise k závěru, že tohoto cíle nebylo udržitelným způsobem dosaženo, může Rada podle článku 75 Smlouvy o ES přijmout v rámci Společenství opatření, která zajistí rovnocennou ochranu životního prostředí, zejména snížení znečištění o 60 %. Nepřijme-li Rada taková opatření, přechodné období se automaticky prodlouží o závěrečné tříleté období, během nějž se použije odstavec 2.
5. Od konce přechodného období se *acquis communautaire* uplatňuje v plném rozsahu.
6. Komise přijme postupem podle článku 16 podrobná opatření ohledně postupů týkajících se systému ekobodů, rozdělování ekobodů a technických otázek spojených s uplatňováním tohoto článku, která vstoupí v platnost v den přistoupení Rakouska. Opatření uvedená v prvním pododstavci zajistí zachování současné situace pro stávající členské státy, která vyplývá z uplatňování nařízení Rady (EHS) č. 3637/92 a správní dohody podepsané dne 23. prosince 1992, která stanoví den vstupu v platnost a postupy pro zavedení systému ekobodů uvedeného v dohodě o přepravě. Je nutno vyvinout veškeré nezbytné úsilí s cílem zajistit, aby podíl ekobodů přidělený Řecku dostatečně odpovídal řeckým potřebám v této souvislosti.

Článek 12

1. Na mezinárodní nákladní dopravu při jízdách mezi členskými státy se vztahuje režim stanovený nařízením Rady (EHS) č. 881/92, s výhradou ustanovení tohoto článku. Tato ustanovení jsou použitelná do 31. prosince 1996.
2. Současné kvóty pro dvoustranné jízdy jsou postupně liberalizovány a volný pohyb dopravních služeb se stane skutečností dnem 1. ledna 1997. První etapa liberalizace nabývá účinku dnem přistoupení Rakouska, druhá etapa dnem 1. ledna 1996. V případě potřeby může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou přijmout vhodná opatření za tímto účelem.

3. Aby se zabránilo obcházení článku 11, přijme Rada podle článku 75 Smlouvy nejpozději do 1. ledna 1997 vhodná a jednoduchá opatření.
4. Dokud se uplatňuje čl. 11 odst. 2, přijímají členské státy v případě potřeby, v rámci své vzájemné spolupráce, opatření slučitelná se Smlouvou o ES proti zneužívání systému ekobodů.
5. Dopravci, kteří jsou držiteli povolení Společenství vydaného příslušnými orgány v Rakousku, nejsou oprávněni provádět mezinárodní nákladní dopravu jízdami, při kterých nedochází v Rakousku ani k naložení ani k vyložení zboží. Všechny tyto jízdy, které zahrnují tranzit přes Rakousko, však podléhají ustanovením článku 11 a také, s výjimkou jízdy mezi Německem a Itálií, stávajícím kvótám, na které se vztahují výše uvedená ustanovení odstavce 2.

Článek 13

1. Do 31. prosince 1996 se nařízení (EHS) č. 3118/93 nevztahuje na dopravce, kteří jsou držiteli povolení Společenství vydaného příslušnými orgány v Rakousku pro provozování vnitrostátní přepravy zboží po silnici v jiných členských státech.
2. Během uvedené doby se nařízení (EHS) č. 3118/93 nevztahuje na dopravce, kteří jsou držiteli povolení Společenství vydaného příslušnými orgány v jiných členských státech pro provozování vnitrostátní přepravy zboží po silnici v Rakousku.

Článek 14

1. Na hranicích mezi Rakouskem a ostatními členskými státy nejsou prováděny žádné kontroly. Odchylně od nařízení (EHS) č. 4060/89 a (EHS) č. 3912/92 a odchylně od článku 153 aktu o přistoupení však mohou být do dne 31. prosince 1996 zachovány nediskriminační fyzické kontroly vyžadující, aby vozidla zastavila pouze k ověření ekobodů přidělených na základě článku 11 a dopravních povolení uvedených v článku 12. Tyto kontroly nesmějí způsobit neodůvodněné zpomalení obvyklé dopravy.
2. O všech metodách kontroly, včetně elektronických systémů, které se použijí po dni 31. prosince 1996 a které se týkají provádění článku 11, bude rozhodnuto v nezbytném rozsahu postupem podle článku 16.

Článek 15

1. Rakousko může odchylně od čl. 7 písm. f) směrnice 97/89/EHS uplatňovat do dne 31. prosince 1995 poplatky za užívání nejvýše v částce 3750 ECU ročně, včetně správních nákladů, a do dne 31. prosince 1996 nejvýše v částce 2500 ECU ročně, včetně správních nákladů.
2. Využije-li Rakousko možnost uvedenou v odstavci 1, uplatní podle první věty čl. 7 písm. g) směrnice 93/89/EHS do dne 31. prosince 1995 poplatek za užívání nejvýše v částce 18 ECU denně, 99 ECU týdně a 375 ECU měsíčně, včetně správních nákladů, a do dne 31. prosince 1996 nejvýše v částce 12 ECU denně, 66 ECU týdně a 250 ECU měsíčně, včetně správních nákladů.
3. Rakousko uplatní 50% snížení sazby poplatků za užívání, uvedených v odstavcích 1 a 2 tohoto článku, u vozidel evidovaných v Irsku a v Portugalsku do dne 31. prosince 1996 a u vozidel evidovaných v Řecku do dne 31. prosince 1997.
4. Do dne 31. prosince 1995 může Itálie uplatnit na vozidla evidovaná v Rakousku poplatek nejvýše v částce 6,5 ECU za jeden vstup, včetně správních nákladů, a do dne 31. prosince 1996 nejvýše v částce 3,5 ECU. Uvedený poplatek je spravován způsobem shodným s ustanovením čl. 7 písm. c) směrnice 93/89/EHS.

ČÁST IV

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 16

1. Komisi je nápomocen výbor skládající se ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise.
2. Má-li být zahájen postup podle tohoto článku, zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou stanovenou v čl. 148 odst. 2 Smlouvy pro přijímání rozhodnutí, která má Rada přijímat na návrh Komise. Hlasům zástupců členských států ve výboru je přidělena váha stanovená v uvedeném článku. Předseda nehlasuje.
3. Komise přijímá zamýšlená opatření, jsou-li v souladu se stanoviskem výboru.

Pokud zamýšlená opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru nebo pokud výbor žádné stanovisko nezaujme, předloží Komise Radě neprodleně návrh opatření, která mají být přijata. Rada se usnese kvalifikovanou většinou.

4. Pokud se Rada neusnese ve lhůtě tří měsíců ode dne, kdy jí byl návrh předán, přijme navrhovaná opatření Komise.

PŘÍLOHA I

HLAVNÍ TRASY ŽELEZNIČNÍ A KOMBINOVANÉ DOPRAVY PŘES ALPY

uvedené v článku 4 protokolu

1. Hlavní evropské železniční trasy probíhající napříč rakouským územím, které jsou významné pro tranzitní přepravu, jsou tyto:
 - 1.1 Brennerská trasa
Mnichov – Verona – Bologna
 - 1.2 Taurská trasa
Mnichov – Salzburg – Villach – Tarvisio – Udine/Rosenbach – Lublaň
 - 1.3 Trasa Pyhrn – průsmyk Schober
Řezno – Štýrský Hradec – Spielfeld/Straß – Maribor
 - 1.4 Dunajská trasa
Norimberk – Vídeň – Nickelsdorf/Šoproň/Bratislava
 - 1.5 Pontebbská trasa
Praha – Vídeň – Tarvisio – Pontebba – Udine
 2. Nedílnou součástí těchto hlavních tras jsou přípojky a terminály.
-

PŘÍLOHA 2

INFRASTRUKTURNÍ OPATŘENÍ V ŽELEZNIČNÍ A KOMBINOVANÉ DOPRAVĚ

uvedená v článku 5 tohoto protokolu

a) **V RAKOUSKU:**

1. **Brennerská trasa**

1.1 *Krátkodobá opatření:*

- opatření ke zvýšení bezpečnosti a zlepšení provozu,
- zavedení sledování pohybu vlaků pomocí počítačů,
- nová úprava hradlového systému,
- instalování výhybek pro změnu trasy mezi stanicemi,
- rekonstrukce nádraží Wörgl,
- přípojky pro předjíždění ve stanicích.

1.2 *Dlouhodobá opatření:*

Tato opatření závisí na rozhodnutí, které má být přijato ohledně výstavby brennerského tunelu.

2. **Taurská trasa**

2.1 *Krátkodobá opatření:*

- pokračování ve zdvojování tratí,
- zvýšení bezpečnosti.

2.2 *Střednědobá opatření:*

- nárazová zlepšení tratí,
- zvýšení maximální rychlosti úseků,
- zkrácení hradlových (signalizačních) úseků,
- pokračování ve zdvojování tratí.

3. **Trasa Pyhrn – Schober**

3.1 *Krátkodobá opatření:*

- zrušení zákazu nočního provozu na pyhrnském úseku,
- zrušení zákazu nočního provozu na hieflauské trase,
- výstavba oblouku Traun – Marchtrenk.

3.2 *Střednědobá opatření:*

- modernizace a přestavba stanic,
- zlepšení systému bezpečnosti,
- zkrácení hradlových úseků,
- odstranění jednoúrovňových křižovatek,
- výběrové zdvojení tratí.

3.3 *Dlouhodobá opatření:*

- pokračování výstavby druhé trati na celém úseku Pasov – Spielfeld/Straß,
- rekonstrukce úseku St. Michael – Bruck.

4. **Dunajská trasa**

Opatření ke zvýšení kapacity úseku Vídeň – Wels.

b) **V NĚMECKU**

1. *Krátkodobá opatření:*

- překladiště kombinované přepravy v Mnichově – Riemu a v přístavu Duisburg,
- modernizace úseku Mnichov – Rosenheim – Kufstein, zejména tratí vyhrazených pro S-Bahn (městská železniční doprava) mezi stanicemi Zorneding a Grafing,
- zkrácení hradlových úseků (zlepšení rozdělení na úseky) mezi stanicemi Grafing a Rosenheim a mezi stanicemi Rosenheim a Kiefersfelden,
- výstavba předjížděcích tratí (například mezi stanicemi Großkarolinenfeld, Raubling a Fischbach),
- výstavba přístupu nekolejových vozidel na rampy stanice Großkarolinenfeld,
- změny kolejiště na stanici Rosenheim a další opatření na těchto stanicích: Aßling, Ostermünchen, Brannenburg, Oberaudorf a Kiefersfelden.

2. *Střednědobá opatření: (do konce roku 1998, v závislosti na plánovacím povolení):*

- modernizace koridoru Mnichov – Mühldorf – Freilassing.

c) **V ITÁLII**

Brennerská trasa:

- rozšíření tunelů na Brenneru na trase Brenner – Verona, které má umožnit přepravovat po železnici těžká nákladní vozidla s rohovou výškou 4 metry v rámci doprovázené i nedoprovázené kombinované dopravy,
- modernizace střediska Verona – Quadrante Europa pro přepravu různými dopravními prostředky,
- posílení nadzemních tratí a výstavba nových pomocných stanic,

- zavedení dalších technických opatření (automatické hradlo a obousměrná výstavba na vysoce frekventovaných úsecích vedoucích do stanic Verona, Trident, Bolzano a Brenner) s cílem zvýšení kapacity a dalšího zvýšení bezpečnosti.

d) **V NIZOZEMSKU**

Výstavba železničního uzlu v rotterdamské aglomeraci.

Železniční spojka pro přepravu nákladu (trať do Betuwe).

Definice:

„krátkodobé“: k dispozici od konce roku 1995,

„střednědobé“: k dispozici od konce roku 1997,

„dlouhodobé“: k dispozici:

- na trase Pyhrn – Schober od konce roku 2000,
 - na brennerské trase od konce roku 2010.
-

PŘÍLOHA 3

ŽELEZNIČNÍ KAPACITA

uvedená v článku 6 tohoto protokolu

1. ZVÝŠENÍ DODATEČNÉ KAPACITY RAKOUSKÝCH ŽELEZNIC PRO TRANZITNÍ PŘEPRAVU ZBOŽÍ PŘES RAKOUSKO

| Trasa | Zvýšení denní kapacity přepravy zboží po železnici (v obou směrech) | | | |
|---------------------------------------|---|-------------------|-------------------|--------------------------|
| | Okamžitě (1. 1. 1995) | Krátkodobé (1996) | Dlouhodobé (1998) | Dlouhodobé (2000 a více) |
| Brennerská trasa | 70 ¹ | — | 50 ² | 200 ³ |
| Taurská trasa | 4 | 50 ⁴ | — | — |
| Trasa Pyhrn–Schober | 11 | 22 | 60 | — |
| Dunajská trasa (Pasov–Salcburk–Vídeň) | — | — | — | 200 |
| Budapešť–Vídeň | — | 40 ⁵ | — | — |
| Bratislava–Vídeň | — | — | 80 ⁶ | — |
| Praha–Vídeň | — ⁷ | — | — | — |
| Pontebba přes Tarvisio | — | — | 30 | — |

¹ Již je částečně uskutečněno.

² 2000.

³ Dosažení kapacity 200 vlaků navíc závisí na výstavbě brennerského tunelu a na modernizaci přípojek v sousedních státech.

⁴ Zahrnuje potřebu kapacity přepravy mezi východem a západem.

⁵ 1995.

⁶ 1999.

⁷ Volná kapacita 50 vlaků denně.

2. MOŽNÉ ZVÝŠENÍ KAPACITY ZÁSILEK NEBO TONÁŽE

Okamžitě:

Od 1. prosince 1989 dalo Rakousko na brennerské tranzitní trati do provozu 39 dalších vlaků pro železniční a kombinovanou nákladní dopravu.

Krátkodobé:

Krátkodobá výstavba zvýší kapacitu tranzitní přepravy po železnici přes Rakousko více než dvojnásobně. Kromě toho dojde od roku 1996 v závislosti na použité technologii kombinované dopravy ke zvýšení roční kapacity kombinované dopravy až o 1,8 milionu zásilek nebo až o 33 milionů tun.

Střednědobé:

Další výběrová výstavba zdvojených tratí a zvýšení bezpečnosti a zdokonalení provozu na tranzitních tratích umožní tuto kapacitu zvyšovat do roku 1998 o dalších 10 milionů tun ročně.

Dlouhodobé:

Na trase Pyhrn – Schober bude zaveden obousměrný provoz. Brennerský tunel by měl umožnit další zvýšení kapacity na brennerské trase až na 400 vlaků denně. V závislosti na zvolené technologii by nově vytvořená kapacita kombinované železniční dopravy měla po roce 2010 vzrůst na 60 až 89 milionů tun ročně.

Definice:

- „okamžité“: k dispozici od 1. ledna 1995,
- „krátkodobé“: k dispozici od konce roku 1995,
- „střednědobé“: k dispozici od konce roku 1997,
- „dlouhodobé“: k dispozici:
- na trase Pyhrn – Schober od konce roku 2000,
 - na brennerské trase od konce roku 2010.
-

PŘÍLOHA 4

uvedená v čl. 11 odst. 2 písm. a) protokolu

| Rok (1) | Procento ekobodů (2) | Ekobody pro Rakousko a současné členské státy (3) |
|---------------|-------------------------|---|
| 1991 (základ) | 100,0 % | 23 306 580 |
| 1995 | 71,7 % | 16 710 818 |
| 1996 | 65,0 % | 15 149 277 |
| 1997 | 59,1 % | 13 774 189 |
| 1998 | 54,8 % | 12 772 006 |
| 1999 | 51,9 % | 12 096 115 |
| 2000 | 49,8 % | 11 606 677 |
| 2001 | 48,5 % | 11 303 691 |
| 2002 | 44,8 % | 10 441 348 |
| 2003 | 40,0 % | 9 322 632 |

Čísla uvedená ve sloupci 3 musí být upravena postupem podle článku 16 s ohledem na tranzitní jízdy těžkými nákladními vozidly evidovanými ve Finsku a Švédsku, a to se zřetelem na orientační hodnoty pro dotyčné země, vypočtené na základě počtu tranzitních jízd v roce 1991, a standardní hodnotu emisí NO_x 15,8 gramů NO_x/kWh.

PŘÍLOHA 5

VÝPOČET A SPRÁVA EKOBODŮ

uvedené v čl. 11 odst. 2 písm. b) protokolu

1. Za každé těžké nákladní vozidlo a za každou jízdu přes Rakousko (v kterémkoli z obou směrů) musí řidič předložit tyto doklady:
 - a) doklad vykazující hodnotu COP emisí NO_x za dotyčné vozidlo,
 - b) platnou kartu ekobodů vydanou příslušným orgánem.

Co se týče písmene a)

V případě těžkých nákladních vozidel evidovaných po 1. říjnu 1990 je dokladem vykazujícím hodnotu COP osvědčení vydané příslušným orgánem, které podrobně uvádí úřední hodnotu COP emisí NO_x, nebo osvědčení o schválení typu uvádějící datum evidence a hodnotu stanovenou pro účely schvalování typu. Ve druhém případě je hodnotou COP schválení typu zvýšené o 10 %. Jakmile je tato hodnota u některého vozidla schválena, nemůže již být během existence tohoto vozidla změněna.

V případě vozidel evidovaných do 1. října 1990 a vozidel, za které nebylo předloženo žádné osvědčení, se stanoví hodnota COP ve výši 15,8 g/kWh.

Co se týče písmene b)

Karta ekobodů musí obsahovat určitý počet bodů a musí být potvrzena na základě hodnoty COP dotyčného vozidla takto:

1. každý g/kWh NO_x emisí, odpovídající hodnotě vykázané v dokladu uvedeném v odst. 1 písm. a), se počítá jako 1 bod;
 2. zlomky gramu se zaokrouhlují na další celý bod, jestliže se rovnají nebo jsou vyšší než 0,5, jinak se neberou v úvahu.
2. Komise postupem podle článku 16 podrobně vypočítá v tříměsíčních intervalech počet jízd a průměrnou výši emisí těžkých nákladních vozidel za každou státní příslušnost.
 3. V případě, na který se vztahuje čl. 11 odst. 2 písm. c), se počet ekobodů na následující rok stanoví takto:

Z průměrné čtvrtletní hodnoty emisí NO_x nákladních vozidel v běžném roce, vypočtené podle výše uvedeného odstavce 2, se na základě její extrapolace určí průměrné hodnoty emisí pro následující rok. Takto odhadnutá hodnota, vynásobená číslem 0,0658 a počtem ekobodů uvedeným v příloze 4 na rok 1991, pak představuje počet ekobodů pro příslušný rok.

Protokol č. 10

o používání zvláštních rakouských termínů německého jazyka v rámci Evropské unie

V rámci Evropské unie se použijí následující ustanovení:

1. Zvláštní rakouské termíny německého jazyka, obsažené v rakouském právním řádu a uvedené v příloze tohoto protokolu, mají stejné postavení a mohou být používány se stejným právním účinkem jako odpovídající termíny, které jsou používány v Německu a uvedeny ve zmíněné příloze.
 2. V německé verzi nových právních aktů se zvláštní rakouské termíny uvedené v příloze tohoto protokolu doplňují v příslušné formě k termínům používaným v Německu.
-

PŘÍLOHA

| | |
|-----------------|---|
| <i>Rakousko</i> | <i>Úřední věstník Evropských společenství</i> |
| Beiried | Roastbeef |
| Eierschwammerl | Pfifferlinge |
| Erdäpfel | Kartoffeln |
| Faschiertes | Hackfleisch |
| Fisolen | Grüne Bohnen |
| Grammeln | Grieben |
| Hüferl | Hüfte |
| Karfiol | Blumenkohl |
| Kohlsprossen | Rosenkohl |
| Kren | Meerrettich |
| Lungenbraten | Filet |
| Marillen | Aprikosen |
| Melanzani | Aubergine |
| Nuß | Kugel |
| Obers | Sahne |
| Paradeiser | Tomaten |
| Powidl | Pflaumenmus |
| Ribisel | Johannisbeeren |
| Rostbraten | Hochrippe |
| Schlögel | Keule |
| Topfen | Quark |
| Vogersalat | Feldsalat |
| Weichseln | Sauerkirschen |

ZÁVĚREČNÝ AKT

(94/C 241/09)

I. ZNĚNÍ ZÁVĚREČNÉHO AKTU

Zplnomocnění zástupci:

JEHO VELIČENSTVA KRÁLE BELGIČANŮ,
JEJÍHO VELIČENSTVA KRÁLOVNY DÁNSKA,
PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,
PREZIDENTA ŘECKÉ REPUBLIKY,
JEHO VELIČENSTVA KRÁLE ŠPANĚLSKA,
PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY,
PREZIDENTA IRSKA,
PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY,
JEHO KRÁLOVSKÉ VÝSOSTI VELKOVÉVODY LUCEMBURSKA,
JEJÍHO VELIČENSTVA KRÁLOVNY NIZOZEMSKA,
JEHO VELIČENSTVA KRÁLE NORSKA,
SPOLKOVÉHO PREZIDENTA RAKOUSKÉ REPUBLIKY,
PREZIDENTA PORTUGALSKÉ REPUBLIKY,
PREZIDENTA FINSKÉ REPUBLIKY,
JEHO VELIČENSTVA KRÁLE ŠVÉDSKA,
JEJÍHO VELIČENSTVA KRÁLOVNY SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A
SEVERNÍHO IRSKA,

Shromáždění na Korfu dne dvacátého čtvrtého června tisíc devět set devadesát čtyři u příležitosti podpisu Smlouvy o přistoupení Norského království, Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii,

potvrzují skutečnost, že v rámci konference mezi členskými státy Evropské unie a Norským královstvím, Rakouskou republikou, Finskou republikou a Švédským královstvím byly vypracovány a přijaty následující dokumenty:

- I. Smlouvu o přistoupení Norského království, Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii,
- II. Akt o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv,
- III. níže uvedené dokumenty, které se připojují k Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv:
 - A. Příloha I: Seznam uvedený v článku 29 aktu o přistoupení
 - Příloha II: Seznam uvedený v článku 30 aktu o přistoupení
 - Příloha III: Ustanovení uvedená v článku 32 aktu o přistoupení
 - Příloha IV: Seznam uvedený v čl. 39 odst. 1 aktu o přistoupení
 - Příloha V: Seznam uvedený v čl. 39 odst. 5 aktu o přistoupení
 - Příloha VI: Seznam uvedený v člancích 54, 73, 97 a 126 aktu o přistoupení
 - Příloha VII: Seznam uvedený v článku 56 aktu o přistoupení
 - Příloha VIII: Ustanovení uvedená v článku 69 aktu o přistoupení
 - Příloha IX: Seznam uvedený v čl. 71 odst. 2 aktu o přistoupení
 - Příloha X: Ustanovení uvedená v článku 84 aktu o přistoupení

- Příloha XI: Seznam uvedený v článku 99 aktu o přistoupení
- Příloha XII: Ustanovení uvedená v článku 112 aktu o přistoupení
- Příloha XIII: Seznam uvedený v čl. 138 odst. 5 aktu o přistoupení
- Příloha XIV: Seznam uvedený v článku 140 aktu o přistoupení
- Příloha XV: Seznam uvedený v článku 151 aktu o přistoupení
- Příloha XVI: Seznam uvedený v čl. 165 odst. 1 aktu o přistoupení
- Příloha XVII: Seznam uvedený v čl. 165 odst. 2 aktu o přistoupení
- Příloha XVIII: Seznam uvedený v článku 167 aktu o přistoupení
- Příloha XIX: Seznam uvedený v článku 168 aktu o přistoupení
- B. Protokol č. 1 o statutu Evropské investiční banky
- Protokol č. 2 o Alandách
- Protokol č. 3 o Saamech
- Protokol č. 4 o ropném odvětví v Norsku
- Protokol č. 5 o příspěvcích nových členských států do fondů Evropského společenství uhlí a oceli
- Protokol č. 6 o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle 6 v rámci strukturálních fondů ve Finsku, Norsku a Švédsku
- Protokol č. 7 o Svalbardu
- Protokol č. 8 o volbách do Evropského parlamentu v některých členských státech, konaných v mezidobí
- Protokol č. 9 o silniční, železniční a kombinované dopravě v Rakousku
- Protokol č. 10 o používání zvláštních rakouských termínů německého jazyka v rámci Evropské unie

C. Znění:

- Smlouvy o založení Evropského společenství a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii spolu se smlouvami o jejich změně nebo doplnění, včetně Smlouvy o přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii, Smlouvy o přistoupení Řecké republiky k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii, a dále Smlouvy o přistoupení Španělského království a Portugalské republiky k Evropskému hospodářskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii,
 - Smlouvy o Evropské unii,
- ve finském, norském a švédském jazyce.

Zplnomocnění zástupci dále přijali níže uvedená prohlášení, která se připojují k tomuto závěrečnému aktu.

1. Společné prohlášení o společné zahraniční a bezpečnostní politice
2. Společné prohlášení k čl. 157 odst. 4 aktu o přistoupení
3. Společné prohlášení o Soudním dvoru Evropských společenství
4. Společné prohlášení o uplatňování Smlouvy o Euratomu
5. Společné prohlášení o objektech vedlejšího bydlení
6. Společné prohlášení o normách pro ochranu životního prostředí a zdraví a pro bezpečnost výrobků
7. Společné prohlášení k článkům 32, 69, 84 a 112 aktu o přistoupení
8. Společné prohlášení o institucionálních postupech smlouvy o přistoupení
9. Společné prohlášení k článku 172 aktu o přistoupení

Na Korfu dne dvacátého čtvrtého června tisíc devět set devedasát čtyři.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät der König der Belgier

Jean-Luc DEHAENE
W.CLAES
Ph.de SCHOUTHETHEETE de TERVARENT

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning
P.L.RASMUSSEN
PETERSEN
RIBERHOLDT

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
KOHL
KINKEL
KYAW

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας
PAPANDREOU
PAPOULIAS
PANGALOS

Por Su Majestad el Rey de España
MÁRQUES
MADARIAGA
WESTENDORP y CABEZA

Pour le Président de la République française
BALLADUR
JUPPÉ
LAMASSOURE
BOISSIEU

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland
REYNOLDS

SPRING
McKERNAN

Per il Presidente della Repubblica italiana
BERLUSCONI
MARTINO
CAPUTO

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg
SANTER
J.F.POOS
KASEL

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
LUNNERS
KOOIJMANS
B.R.BOT

For Hans Majestet Konget av Norge
HARLEM BRUNDTLAND
TORE GODAL
KNUDSEN
BERG

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich
VRANITZKY
MOCK
STACHER
SCHEICH

Pelo Presidente da República Portuguesa
CAVACO SILVA
BARROSO
MARTINS

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President
AHO
SALOLAINEN
HAAVISTO
JUPPÉ

För Hans Mjestät Konungen av Sverige
BILDT
UGGLAS
DINKELSPIEL

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
MAJOR
HURD
HEATHCOAT-AMORY

II. PROHLÁŠENÍ PŘIJATÁ ZPLNOMOCNĚNÝMI ZÁSTUPCI

1. Společné prohlášení o společné zahraniční a bezpečnostní politice

1. Unie bere na vědomí potvrzení Norska, Rakouska, Finska a Švédska o plném přijetí práv a povinností spojených s Unii a s jejím institucionálním rámcem, známých jako *acquis communautaire*, jak se vztahují na současné členské státy. To zahrnuje zejména obsah, zásady a politické cíle smluv, včetně Smlouvy o Evropské unii.

Unie a Norské království, Rakouská republika, Finská republika a Švédské království se shodly na tom, že:

- přistoupení k Unii má posílit vnitřní soudržnost Unie a její schopnost efektivně postupovat v zahraniční a bezpečnostní politice;
 - nové členské státy budou ode dne přistoupení připraveny a schopny plně a aktivně se účastnit na společné zahraniční a bezpečnostní politice, jak je vymezena ve Smlouvě o Evropské unii;
 - nové členské státy přijmou při přistoupení úplně a bezvýhradně všechny cíle Smlouvy, ustanovení její hlavy V a k ní připojená prohlášení;
 - nové členské státy budou připraveny a schopny podporovat specifické politiky Unie platné v době jejich přistoupení.
2. Pokud jde o povinnosti členských států vyplývající ze Smlouvy o Evropské unii týkající se provádění společné zahraniční a bezpečnostní politiky Unie, má se za to, že právní řád přistupujících zemí bude v den přistoupení slučitelný s *acquis communautaire*.

2. Společné prohlášení k čl. 157 odst. 4 aktu o přistoupení

Nové členské státy se budou podílet na systému, který zahrnuje střídání tří generálních advokátů v abecedním pořadí používaném v současné době, přičemž se rozumí, že Německo, Francie, Itálie, Španělsko a Spojené království se tohoto systému neúčastní, protože každý z těchto států má svého stálého generálního advokáta. Abecední pořadí je tedy toto:

Belgique (1988-1994), Danmark (1991-1997), Ellas (1994-2000), Ireland, Luxembourg, Nederland, Norge, Österreich, Portugal, Suomi, Sverige.

Z toho vyplývá, že od přistoupení bude jmenován jeden generální advokát španělské státní příslušnosti a jeden irské státní příslušnosti. Funkční období španělského generálního advokáta skončí dne 6. října 1997 a funkční období irského generálního advokáta skončí dne 6. října 2000.

3. Společné prohlášení o Soudním dvoru Evropských společenství

Rada přijme na žádost Soudního dvora taková dodatečná opatření, která se mohou po přistoupení nových členských států ukázat nezbytná, aby bylo možno zvýšit počet generálních advokátů na devět a provést nezbytné úpravy podle ustanovení čl. 32a třetího pododstavce Smlouvy o ESUO, čl. 166 třetího pododstavce Smlouvy o ES a čl. 138 třetího pododstavce Smlouvy o Euratomu.

4. Společné prohlášení o uplatňování Smlouvy o Euratomu

Smluvní strany, připomínající, že Smlouvy, na kterých je Evropská unie založena, se vztahují na všechny členské státy na nediskriminačním základě a aniž jsou dotčena pravidla upravující vnitřní trh, potvrzují, že členské státy jako smluvní strany Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii rozhodují o tom, zda budou vyrábět jadernou energii či nikoliv, a to podle zaměření své politiky.

Pokud jde o konečnou fázi jaderného palivového cyklu, odpovídá každý členský stát za určení své vlastní politiky.

5. Společné prohlášení o objektech vedlejšího bydlení

V *acquis communautaire* nic nebrání jednotlivým členským státům v přijímání vnitrostátních, regionálních a místních opatření týkajících se objektů vedlejšího bydlení, pokud jsou nezbytná pro územní plánování a ochranu životního prostředí a uplatňují se bez přímé či nepřímé diskriminace mezi státními příslušníky členských států v souladu s *acquis communautaire*.

6. Společné prohlášení o normách pro ochranu životního prostředí a zdraví a pro bezpečnost výrobků

Smluvní strany zdůrazňují velký význam podporování vysoké úrovně zdraví, bezpečnosti a ochrany životního prostředí jako součásti činnosti Společenství, v souladu s cíli a kritérii stanovenými ve Smlouvě o Evropské unii. V této souvislosti se rovněž odvolávají na usnesení ze dne 1. února 1993 o programu Společenství pro politiku a činnosti ve vztahu k životnímu prostředí a udržitelnému rozvoji. Smluvní strany, uvědomující si zájem nových členských států na zachování norem, které tyto státy v některých oblastech zavedly, zejména vzhledem k jejich zvláštním zeměpisným a klimatickým podmínkám, se dohodly výjimečně a pro zvláštní případy na postupu přezkoumání současného *acquis communautaire* za plné účasti nových členských států a za podmínek stanovených ve smlouvě o přistoupení. Aniž je dotčen výsledek dohodnutého postupu přezkoumání, zavazují se smluvní strany vyvinout veškeré úsilí k uzavření tohoto postupu před uplynutím stanoveného přechodného období. Na konci přechodného období bude *acquis communautaire* použitelné v celém rozsahu v nových členských státech za stejných podmínek jako v současných členských státech Unie.

7. Společné prohlášení k článkům 32, 69, 84 a 112 aktu o přistoupení

Smluvní strany připomínají, že na zasedání ministrů dne 21. prosince 1993 konference konstatovaly, že:

- cílem dohodnutého řešení je přijmout rozhodnutí před skončením přechodného období,
 - výsledek nebude dotčen přezkoumáním *acquis communautaire*,
 - při přezkumu vezme Unie v úvahu také kritéria stanovená v čl. 130r odst. 3 Smlouvy o ES.
-

8. Společné prohlášení o institucionálních postupech smlouvy o přistoupení

Při přijímání institucionálních ustanovení smlouvy o přistoupení se členské státy a kandidátské země dohodly, že mezivládní konference, která se má konat v roce 1996, posoudí při přezkoumávání legislativní role Evropského parlamentu a ostatních záležitostí obsažených ve Smlouvě o Evropské unii otázky týkající se počtu členů Komise a přidělování váhy hlasům členských států v Radě. Posoudí rovněž opatření považovaná za nezbytná k usnadnění práce orgánů a k zaručení jejich účinného působení.

9. Společné prohlášení k článku 172 aktu o přistoupení

Smluvní strany berou na vědomí, že každá změna Dohody o Evropském hospodářském prostoru a Dohody mezi státy ESVO o založení Kontrolního úřadu a Soudního dvora vyžaduje souhlas dotčených smluvních stran.

Zplnomocnění zástupci vzali na vědomí výměnu dopisů týkající se postupů pro přijímání některých rozhodnutí a jiných opatření, která mají být učiněna v době před přistoupením, již bylo dosaženo na konferenci mezi Evropskou unií a státy, které požádaly o přistoupení k ní a která je připojena k tomuto závěrečnému aktu.

Konečně byla učiněna tato prohlášení, která jsou připojena k tomuto závěrečnému aktu:

A. *Společná prohlášení současných členských států a Norského království*

10. Společné prohlášení o řízení zdrojů rybolovu ve vodách severně od 62° severní šířky
11. Společné prohlášení o dvanáctimílovém limitu
12. Společné prohlášení o vlastnictví rybářských plavidel
13. Společné prohlášení o dodávkách surovin pro zpracovatelský průmysl produktů rybolovu v severním Norsku
14. Prohlášení k článku 147 o norském potravinářském průmyslu
15. Společné prohlášení o Svalbardu

B. *Společná prohlášení současných členských států a Rakouské republiky*

16. Společné prohlášení o volném pohybu pracovníků
17. Společné prohlášení o ochranných opatřeních podle dohod se zeměmi střední a východní Evropy
18. Společné prohlášení o řešení nevyřešených technických otázek v oblasti dopravy
19. Společné prohlášení o hmotnostech a rozměrech silničních nákladních vozidel
20. Společné prohlášení o brennerském tunelu
21. Společné prohlášení k článkům 6 a 76 aktu o přistoupení

C. *Společná prohlášení současných členských států a Finské republiky*

22. Společné prohlášení o ochraně finských dopravních spojů
23. Společné prohlášení o zásilkách radioaktivního odpadu
24. Společné prohlášení o Smlouvě o nešíření jaderných zbraní

D. *Společná prohlášení současných členských států a Švédského království*

25. Společné prohlášení o Smlouvě o nešíření jaderných zbraní
26. Společné prohlášení k článku 127 aktu o přistoupení

E. *Společná prohlášení současných členských států a různých nových členských států*

27. Společné prohlášení Norska, Rakouska a Švédska o PCB/PCT
28. Společné prohlášení o severské spolupráci
29. Společné prohlášení o počtu zvířat způsobitelných pro prémii na krávy bez tržní produkce mléka v Norsku a ve Finsku
30. Společné prohlášení Finska a Švédska o rybolovných právech v Baltském moři
31. Prohlášení o zpracovatelském průmyslu v Rakousku a Finsku

F. *Prohlášení současných členských států*

32. Prohlášení o Alandách

33. Prohlášení o relativní stabilitě
 34. Prohlášení o řešení problémů životního prostředí způsobených provozem těžkých nákladních vozidel
 35. Prohlášení o plnění závazků v zemědělských otázkách vyplývajících z právních nástrojů, které nejsou obsaženy v aktu o přistoupení
 36. Prohlášení o agro-environmentálních opatřeních
 37. Prohlášení o horských a méně příznivých oblastech
- G. *Prohlášení Norského království*
38. Prohlášení Norského království o norštině
 39. Prohlášení Norského království o otázkách Saamů
 40. Prohlášení Norského království o transparentnosti
- H. *Prohlášení Rakouské republiky*
41. Prohlášení Rakouské republiky k článku 109g Smlouvy o ES
 42. Prohlášení Rakouské republiky o televizním vysílání
 43. Prohlášení Rakouské republiky o cenách kombinované dopravy na brennerské trase
 44. Prohlášení Rakouské republiky k článku 14 protokolu č. 9 o silniční, železniční a kombinované dopravě v Rakousku
- I. *Prohlášení Finské republiky*
45. Prohlášení Finské republiky o transparentnosti
- J. *Prohlášení Švédského království*
46. Prohlášení Švédského království o sociální politice
 47. Prohlášení Švédského království o otevřené veřejné správě a prohlášení učiněné Unií v odpověď
- K. *Prohlášení různých nových členských států*
48. Společné prohlášení Norského království a Švédského království o rybolovu
 49. Prohlášení Norska, Rakouska, Finska a Švédska k článkům 3 a 4 aktu o přistoupení
 50. Prohlášení Finské republiky a Švédského království o monopolech na alkohol

III. OSTATNÍ PROHLÁŠENÍ

A. Společná prohlášení současných členských států a Norského království

10. Společné prohlášení o řízení rybolovných zdrojů ve vodách severně od 62° severní šířky

Smluvní strany berou na vědomí zranitelný a citlivý ekologický systém Barentsova moře a severních vod a uznávají zásadní potřebu zachování řádného řízení rybolovných zdrojů na základě udržitelné ochrany a optimálního využívání všech zásob v uvedených vodách.

Shodují se na tom, že od začlenění těchto vod do společné rybářské politiky (SRP) bude toto začlenění založeno na současném režimu řízení za účelem dalšího uplatňování a zdokonalování současných technických, kontrolních a donucovacích norem.

Shodují se na tom, že zřízené regionální námořní výzkumné a vědecké instituce v blízkosti dotčených vod by měly i nadále významně přispívat k rozhodovacímu procesu, aby byla zajištěna rychlá a nezbytná rozhodnutí v rámci SRP.

Shodují se na tom, že jednání s Ruskem vedená v rámci SRP by měla být ovlivněna zásadami a postupy vypracovanými ve společné norskó-ruské komisi pro rybolov.

Shodují se na tom, že současný systém, v jehož rámci se konají před jednáním s Ruskem konzultace s zúčastněnými rybářskými organizacemi, by měl být zachován.

Dále se shodují na tom, že mezi cíle řízení a opatření patří to, aby:

- bylo patřičně přihlíženo ke vzájemnému vztahu mezi rybami ve vícedruhovém řídicím výhledu,
- řízení stavů ryb na širém moři bralo v úvahu skutečnost, že tyto druhy představují významný zdroj potravy pro jiné druhy,
- bylo dlouhodobě zajištěno optimální a stabilní čerpání zásob ryb,
- se při stanovení celkového přípustného odlovu (TAC) daného druhu patřičně přihlíželo k zachování zásob jiker k zajištění dostatečného doplňování stavů ryb,
- úlovky demersálních druhů, které jsou považovány za odpovídající bezpečným biologickým limitům, byly udržovány v mezích jejich reprodukční schopnosti a braly v úvahu zvláštní podmínky, které jsou pro každý jednotlivý druh významné,
- ohledně demersálních druhů, u nichž jsou bezpečné biologické limity překročeny, byla přijata opatření k jejich přebudování na udržitelnou úroveň při současném přihlídnutí k minimálním potřebám rybářského průmyslu,
- byl nadále přikládán značný význam doporučením Poradního výboru pro řízení rybolovu.

Smluvní strany uznávají, že zvláštní zájmy Norska jako pobřežního státu ve vodách severně od 62° severní šířky a všech ostatních dotčených stran musejí být při budoucím řízení těchto vod brány v úvahu podle pravidel společné rybářské politiky.

Kromě toho a při dočasné odchylce od pravidel za účelem podpory postupné integrace Norska do společné rybářské politiky se strany dohodly, že ode dne přistoupení:

1. je Norsko oprávněno stanovit úroveň SRP a zachovat svou dohodu o rybolovu s Ruskem po přechodnou dobu, nejdéle do 1. července 1998; během této přechodné doby Norsko zajišťuje určování úrovně SRP a řízení této dohody v úzké součinnosti s Komisí;
2. může Norsko udržovat v těchto vodách nediskriminujícím způsobem svůj stávající systém:
 - technických předpisů po přechodnou dobu 1 roku,
 - zákazu vyhazování odpadů do moře po přechodnou dobu 3 let,
 - kontrolních opatření, a zejména uzavírání a otevírání citlivých oblastí po přechodnou dobu 3 let.

Během těchto přechodných období Unie posoudí, jak je možné tyto regulační mechanismy nejlépe začlenit do společné rybářské politiky.

11. Společné prohlášení o dvanáctimílovém limitu

Smluvní strany uznávají, že pro Norsko má velký význam zachování životaschopných rybářských společenstev v pobřežních regionech. Při přezkoumávání současné úpravy přístupu do vod v dvanáctimílovém limitu za účelem rozhodnutí o budoucích úpravách budou orgány Unie věnovat zájmům těchto společenstev v členských státech zvláštní pozornost.

12. Společné prohlášení o vlastnictví rybářských plavidel

Smluvní strany berou na vědomí rozsudky Soudního dvora Evropských společenství a uznávají, že v rámci společné rybářské politiky je jedním z cílů systému národních kvót, které jsou přidělovány členským státům podle zásady relativní stability, ochrana zvláštních potřeb regionů, kde je místní obyvatelstvo zvláště závislé na rybolovu a s ním spojených odvětvích.

Tento cíl může odůvodnit podmínky určené k zajištění toho, aby mezi plavidly, která loví v rámci kvót členského státu a tímto členským státem existovala skutečná hospodářská vazba, jestliže účelem uvedených podmínek je zajistit obyvatelstvu závislému na rybolovu a s ním spojených odvětvích prospěch z uvedených kvót.

13. Společné prohlášení o dodávkách surovin pro zpracovatelský průmysl produktů rybolovu v severním Norsku

Smluvní strany berou na vědomí žádost Norského království ohledně zásobování zpracovatelského průmyslu produktů rybolovu v severním Norsku surovinami a uznávají potřebu zajistit uspokojivou vyváženost těchto dodávek s ohledem na zvláštní situaci tohoto průmyslu. Tato skutečnost bude po přistoupení Norska vzata Uní v úvahu při stanovení autonomních celních kvót na ryby pro zpracovatelský průmysl.

14. Prohlášení k článku 147 o norském potravinářském průmyslu

Smluvní strany berou na vědomí toto prohlášení Komise:

„Při posuzování možné žádosti Norska týkající se opatření, která mají být přijata v případě vážného narušení trhu, přihlédně Komise ke konkrétnímu problému restrukturalizace norského potravinářského průmyslu a zajistí dostatečně rychlé přijetí každého nezbytného opatření, aby se předešlo dlouhodobé újmě.

Opatření přijatá Komisí mohou po dobu tří let zahrnovat systém monitorování a orientační stropy, které umožní, aby otevření trhu nezpůsobilo taková narušení, jež by překážela nezbytné restrukturalizaci potravinářského průmyslu v Norsku, pokud jde o tyto výrobky vyráběné z domácích zemědělských surovin: masné výrobky, mouka, krmné směsi, zpracovaný hrách a mrkev a mléčné výrobky kromě másla, sušeného odstředěného mléka a měkkého sýra.“

15. Společné prohlášení o Svalbardu

Smluvní strany se dohodly na tom, že přístup flotil členských států EU k rybolovným zdrojům ve vodách do 200 mil kolem Svalbardu za účelem využití rybolovných kvót stanovených Uní zůstane beze změny, v souladu se současným stavem rybolovu.

Strany se dále dohodly, že živé zdroje v uvedených vodách musí být řízeny takovým způsobem, aby poskytovaly členským státům EU trvalé a udržitelné úlovky, které odpovídají jejich rybolovným právům v uvedených vodách. Takové řízení zejména nesmí omezovat možnosti flotil členských států EU lovit do plné výše kvót a musí plně respektovat provádění běžných rybářských činností.

B. Společná prohlášení současných členských států a Rakouské republiky

16. Společné prohlášení o volném pohybu pracovníků

Jestliže by přistoupení Rakouska vedlo k potížím v otázce volného pohybu pracovníků, může být tato věc předložena orgánům Společenství za účelem dosažení řešení tohoto problému. Takové řešení musí být v plném souladu s ustanoveními Smluv (včetně Smlouvy o Evropské unii) a s ustanoveními přijatými na jejich základě, zejména s těmi, které se týkají volného pohybu pracovníků.

17. Společné prohlášení o ochranných opatřeních podle dohod se zeměmi střední a východní Evropy

1. Evropské dohody mezi Společenstvími a jejich členskými státy a zeměmi střední a východní Evropy obsahují ustanovení, na základě kterých Společenství přijímají vhodná ochranná opatření za určitých podmínek, které jsou stanoveny v uvedených dohodách.
2. Při posuzování a přijímání opatření podle uvedených ustanovení se mohou Společenství dovolávat situace producentů nebo regionů v jednom nebo ve více členských státech.
3. Pravidla Společenství pro uplatňování ochranných opatření, včetně řízení kvót Společenství, zajišťují, aby byly zájmy členských států brány plně v úvahu v souladu s příslušnými postupy.

18. Společné prohlášení o řešení nevyřešených technických otázek v oblasti dopravy

Rakouská republika a Společenství prohlašují, že jsou připraveni vzájemnou dohodou před přistoupením Rakouska vyřešit v rámci Výboru ES a Rakouska pro tranzit nevyřešené technické otázky, a to zejména:

a) *otázky týkající se systému ekobodů:*

- výměna motoru motorových vozidel evidovaných před 1. říjnem 1990,
- změna trakční jednotky,
- nadnárodní soupravy vozidel,
- rozlišování ve prospěch rakouských vozidel v tranzitu během přepravy mezi dvěma třetími zeměmi;

b) *jiné otázky:*

- řešení v rámci Společenství pro dohodu „Lofer“ ze dne 29. června 1993 mezi Rakouskem a Německem,
- seznam terminálů, na které se vztahuje čl. 2 odst. 5 správní dohody (doprava „Fürnitz“),
- těžká a objemná přeprava („výjimečné náklady“).

19. Společné prohlášení o hmotnostech a rozměrech silničních nákladních vozidel

Smluvní strany berou na vědomí, že Rakouská republika vyhoví *acquis communautaire* v oblasti nejvyšších povolených hmotností a rozměrů těžkých nákladních vozidel povolením, bez pokuty, 38 tun s tolerancí 5 %.

20. Společné prohlášení o brennerském tunelu

Rakousko, Německo, Itálie a Společenství aktivně pracují na dokončení přípravných studií k výstavbě brennerského tunelu, které mají být předány v červnu 1994. Rakousko, Německo a Itálie se zavazují dospět k rozhodnutí o výstavbě tunelu do 31. října 1994. Společenství prohlašuje, že je v případě kladného

rozhodnutí těchto tří států připraveno podpořit výstavbu na základě dostupných finančních nástrojů Společenství.

21. Společné prohlášení k článkům 6 a 76 aktu o přistoupení

Rakouská republika a Společenství potvrzují svůj záměr prostřednictvím vhodných jednání zajistit, aby ode dne přistoupení nepoživali dopravci ze třetích zemí, zejména ze Slovinska a Švýcarska, při tranzitu těžkými nákladními vozidly přes rakouské území příznivější zacházení než dopravci z EU.

C. Společná prohlášení současných členských států a Finské republiky

22. Společné prohlášení o ochraně finských dopravních spojů

Smluvní strany, uznávající, že pro Finsko jsou vzhledem k zeměpisné poloze námořní trasy zvláště důležité a jejich zajišťování vzhledem ke klimatickým podmínkám zvláště obtížné, se shodují na tom, že je nutno věnovat řádnou pozornost udržování a rozvoji finských námořních spojů se zbytkem Unie v rámci odpovídajících iniciativ Unie, zejména ve spojení s rozvojem transevropských sítí v severní Evropě.

23. Společné prohlášení o zásilkách radioaktivního odpadu

Smluvní strany potvrzují, že právní předpisy ES nezavazují členský stát k přijetí konkrétní zásilky radioaktivního odpadu z jiného členského státu.

24. Společné prohlášení o Smlouvě o nešíření jaderných zbraní

Smluvní strany zdůrazňují význam nešíření zbraní hromadného ničení a svou pokračující podporu Smlouvy o nešíření jaderných zbraní (NPT).

Potvrzují, že plnění závazků vyplývajících z NPT je nadále odpovědností států, aniž je dotčena odpovědnost Mezinárodní agentury pro atomovou energii (MAAE) a Evropského společenství pro atomovou energii týkající se provádění čl. III odst. 1 a 4 NPT.

Připomínají, že jsou zavázány provádět ustanovení uvedená ve směrnici Skupiny jaderných dodavatelů a, jako podmínku dodávek, zajišťovat dodržování záruk MAAE v plném rozsahu v těch státech nevlastnících jaderné zbraně, kterým jsou dodávány jaderné materiály a zařízení zvláště navržené nebo připravené ke zpracování, použití nebo k výrobě jaderných materiálů.

Aniž jsou dotčeny její závazky podle Smlouvy o Euratomu, potvrzuje Finská republika, že při plnění svých povinností vyplývajících z NPT bude úzce spolupracovat s MAAE jako členský stát MAAE, jakož i v rámci INFCIRC/193.

D. Společná prohlášení současných členských států a Švédského království

25. Společné prohlášení o Smlouvě o nešíření jaderných zbraní

Smluvní strany zdůrazňují význam nešíření zbraní hromadného ničení a svou pokračující podporu Smlouvy o nešíření jaderných zbraní (NPT).

Potvrzují, že plnění závazků vyplývajících z NPT je nadále odpovědností států, aniž je dotčena odpovědnost Mezinárodní agentury pro atomovou energii (MAAE) a Evropského společenství pro atomovou energii týkající se provádění čl. III odst. 1 a 4 NPT.

Připomínají, že jsou zavázány provádět ustanovení uvedená ve směrnici Skupiny jaderných dodavatelů a, jako podmínku dodávek, zajišťovat dodržování záruk MAAE v plném rozsahu v těch státech nevlastnících jaderné zbraně, kterým jsou dodávány jaderné materiály a zařízení zvláště navržené nebo připravené ke zpracování, použití nebo k výrobě jaderných materiálů.

Aniž jsou dotčeny jeho závazky podle Smlouvy o Euratomu, potvrzuje Švédské království, že při plnění svých povinností vyplývajících z NPT bude úzce spolupracovat s MAAE jako členský stát MAAE, jakož i v rámci INFCIRC/193.

26. Společné prohlášení k článku 127 aktu o přistoupení

Směrnice pro jednání připojené k rozhodnutí Rady, kterým se Komise zmocňuje ke sjednání protokolů k dvoustranným dohodám a ujednáním uvedeným v článku 127, musí být v souladu se závěry dohodnutými se Švédskem v rámci konference.

E. Společná prohlášení současných členských států a různých nových členských států

27. Společné prohlášení Norska, Rakouska a Švédska o PCB/PCT

Smluvní strany berou na vědomí, že na jejich území je výroba PCB a PCT zakázána a že recyklace těchto produktů se již neprovádí. Do přijetí právních předpisů ES, které také zakáží recyklaci PCB a PCT, nemají smluvní strany námitek proti zachování tohoto zákazu ve vnitrostátních právních předpisech.

28. Společné prohlášení o severské spolupráci

Smluvní strany berou na vědomí, že Švédsko, Finsko a Norsko jako členové Evropské unie zamýšlejí pokračovat, v plném souladu s právem Společenství a jinými ustanoveními Smlouvy o Evropské unii, v severské spolupráci mezi sebou a s dalšími zeměmi a územími.

29. Společné prohlášení o počtu zvířat způsobilých pro prémii na krávy bez tržní produkce mléka v Norsku a ve Finsku

Pokud v důsledku přistoupení dojde k neúměrnému poklesu objemů produkce jiných hlavních surovin, budou počty zvířat způsobilých pro prémii na krávy bez tržní produkce mléka v Norsku a ve Finsku přezkoumány.

30. Společné prohlášení Finska a Švédska o rybolovných právech v Baltském moři

Smluvní strany berou na vědomí, že rozdělení rybolovných zdrojů ve vodách Společenství v Baltském moři bylo vypočteno na základě přerozdělení rybolovných práv převedených v referenčním období na bývalý SSSR a Polsko ve prospěch smluvních stran. V důsledku toho se smluvní strany dohodly na tom, že budoucí rozdělení rybolovných práv získaných v rámci dohod o rybolovu s Ruskem, se třemi baltskými státy a s Polskem nebude přihlížet k výměnám rybolovných práv, ke kterým došlo před rozšířením.

31. Prohlášení o zpracovatelském průmyslu v Rakousku a Finsku

Smluvní strany se dohodly na:

- i) plném využívání opatření cíle 5 písm. a) ke zmírnění účinků přistoupení,
 - ii) pružnosti ve vztahu k přechodným vnitrostátním programům podpor určeným k usnadnění restrukturalizace.
-

32. **Prohlášení o Alandách**

Pokud jde o právo volit a být volen v obecních volbách na Alandách, Unie připomíná, že čl. 8b odst. 1 Smlouvy o ES dovoluje vyhovět žádostem Finské republiky. Jestliže Finská republika vydá prohlášení podle článku 28, kterým se mění čl. 227 odst. 5 Smlouvy o ES, o tom, že se Smlouva o ES vztahuje na Alandy, stanoví Rada v případě potřeby do šesti měsíců postupem podle čl. 8b odst. 1 Smlouvy o ES podmínky pro použití uvedeného článku na zvláštní situaci na Alandách.

33. **Prohlášení o relativní stabilitě**

Unie uznává význam zachování zásady relativní stability pro Norsko a členské státy, jako základu pro dosažení cíle stálého systému rozdělování možností rybolovu v budoucnosti.

34. **Prohlášení o řešení problémů životního prostředí způsobených provozem těžkých nákladních vozidel**

Unie sděluje Rakousku, že Rada požádala Komisi, aby navrhla k přijetí rámec pro řešení problémů životního prostředí způsobených provozem těžkých nákladních vozidel. Tento rámec bude zahrnovat vhodná opatření pro zpoplatnění používání silnic, železniční infrastrukturu, zařízení kombinované dopravy a technické normy pro vozidla.

35. **Prohlášení o plnění závazků v zemědělských otázkách vyplývajících z právních nástrojů, které nejsou obsaženy v aktu o přistoupení**

Evropská unie prohlašuje, že všechny právní nástroje nezbytné ke splnění výsledku jednání o přistoupení týkající se zemědělských otázek, které nejsou obsaženy v aktu o přistoupení (nové právní nástroje Rady použitelné po přistoupení a právní nástroje Komise) budou přijaty včas příslušnými postupy stanovenými v aktu o přistoupení samém nebo v *acquis communautaire*.

Většina těchto právních nástrojů bude přijata v mezidobí v souladu s postupy stanovenými v aktu o přistoupení.

Ostatní závazky týkající se zemědělských otázek, které vyplývají z jednání, budou plněny urychleně a včas.

36. **Prohlášení o agroenvironmentálních opatřeních**

Unie přijme nezbytná opatření, aby umožnila novým členským státům rychle zavést agroenvironmentální programy ve prospěch jejich zemědělců v souladu s nařízením (EHS) č. 2078/92 a zajistila společné financování těchto programů v mezích rozpočtových možností.

Unie uvádí, že jednotlivé nové členské státy mohou očekávat tyto částky:

| | | |
|---|----------|--------------|
| – | Norsko | 55 mil. ECU |
| – | Rakousko | 175 mil. ECU |
| – | Finsko | 135 mil. ECU |
| – | Švédsko | 165 mil. ECU |

37. Prohlášení o horských a méně příznivých oblastech

Unie přijímá tvrzení nových členských států, že významný podíl jejich území je postižen trvalými přírodními nevýhodami a že by neprodleně měly být stanoveny hranice horských nebo některých méně příznivých oblastí podle směrnice Rady 75/268/EHS.

Unie potvrzuje, že zamýšlí tyto oblasti vymezit podle *acquis communautaire* takto:

- u Rakouska jako alpské země bude vymezení těchto oblastí založeno na kritériích používaných pro podobné oblasti v Německu, Itálii a Francii;
- u Švédska umožní uznání severní zeměpisné šířky za relevantní kritérium pro účely čl. 3 odst. 3 směrnice Rady 75/268/EHS zahrnout čtyři z pěti „oblastí s podporou zemědělství v severním Švédsku“;
- u Norska umožní uznání severní zeměpisné šířky za relevantní kritérium pro účely čl. 3 odst. 3 směrnice Rady 75/268/EHS a uplatnění odstavců 4 a 5 téhož článku zahrnout až 85 % plochy využívané k zemědělským účelům;
- u Finska umožní uznání severní zeměpisné šířky za relevantní kritérium pro účely čl. 3 odst. 3 směrnice Rady 75/268/EHS a změna článku 19 nařízení Rady (EHS) č. 2328/91 zahrnout až 85 % plochy využívané k zemědělským účelům ve smyslu čl. 3 odst. 3 směrnice Rady 75/268/EHS.

G. Prohlášení Norského království

38. Prohlášení Norského království o norštině

Norské království prohlašuje, že při písemném používání norštiny jako úředního jazyka orgánů Společenství musí mít bokmål a nynorsk rovnocenné postavení, přičemž obecně používané dokumenty, korespondence a obecně informační materiály se vypracovávají ve kterékoli z obou forem norského jazyka.

39. Prohlášení Norského království o otázkách Saamů

S ohledem na článek 110A norské ústavy a na norský zákon č. 56 ze dne 12. července 1987, s ohledem na povinnosti a závazky stanovené Mezinárodním paktem OSN o občanských a politických právech z roku 1966, a zejména článkem 27 tohoto paktu, a Úmluvou MOP č. 169 o původních a kmenových obyvatelích v nezávislých zemích z roku 1989,

Norsko se zavázalo k vytvoření podmínek, které umožní Saamům zachovávat a rozvíjet své prostředky obživy, jazyk, kulturu a způsob života.

Komunity Saamů v tradičních oblastech saamských sídlišť jsou závislé na řadě tradičních hospodářských činností. Tyto činnosti jsou samy o sobě nedílnou součástí kultury Saamů a tvoří nezbytnou základnu pro další rozvoj způsobu života Saamů.

Norská vláda s přihlédnutím k protokolu o Saamech prohlašuje, že bude v plnění svých povinností a závazků vůči Saamům pokračovat na tomto základě.

40. Prohlášení Norského království o transparentnosti

Norské království vítá vývoj směrem k větší otevřenosti a transparentnosti, ke kterému dochází nyní v Unii. V Norsku je otevřenost veřejné správy, včetně přístupu veřejnosti k úředním záznamům, zásadou základního právního a politického významu. Norské království bude tuto zásadu nadále uplatňovat v souladu se svými právy a závazky člena Evropské unie.

H. Prohlášení Rakouské republiky

41. Prohlášení Rakouské republiky k článku 109g Smlouvy o ES

Rakouská republika bere na vědomí, že složení měnového koše ECU zůstává nezměněno a že s účastí Rakouska ve třetí etapě bude neodvolatelně stanovena hodnota šilinku vůči ECU.

Rakouská republika bude nadále udržovat stabilitu šilinku a přispívat tak k uskutečnění hospodářské a měnové unie. Rakouská republika podporuje postupný přechod v etapách k jednotné evropské měně, protože kvalita plánované evropské měny je zajištěna předpoklady politiky stability obsažené ve Smlouvě o ES.

42. Prohlášení Rakouské republiky o televizním vysílání

S odkazem na směrnici Rady 89/552/EHS ze dne 3. října 1989 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících provozování televizního vysílání Rakouská republika prohlašuje, že v souladu se stávajícím právními předpisy ES, jak je vykládá Soudní dvůr Evropských společenství, bude mít v případě přemístění za účelem obcházení jejích vnitrostátních právních předpisů možnost přijmout vhodná opatření.

43. Prohlášení Rakouské republiky o cenách kombinované dopravy na brennerské trase

Rakouská republika prohlašuje, že je připravena v souladu s předpisy Společenství podporovat využívání kombinované dopravy nákladními vozidly po železnici na brennerské trase, a to úsilím o dosažení vhodné ceny za tuto dopravu na rakouském úseku, která by byla schopná konkurovat cenám za silniční přepravu. Rakouská republika konstatuje, že toto opatření bude přijato s tím, že se tržní dopad podpor poskytovaných Rakouskou republikou nesníží opatřeními přijatými na jiných úsecích výše uvedeného spoje kombinované dopravy nákladními vozidly po železnici.

44. Prohlášení Rakouské republiky k článku 14 protokolu č. 9 o silniční, železniční a kombinované dopravě v Rakousku

Rakouská republika prohlašuje, že by správa ekobodů měla být od 1. ledna 1997 prováděna pomocí výpočetní techniky a že kontrola by měla být od 1. ledna 1997 prováděna elektronickými prostředky, podle požadavků čl. 14 odst. 1 protokolu č. 9.

I. Prohlášení Finské republiky

45. Prohlášení Finské republiky o transparentnosti

Finská republika vítá vývoj směrem k větší otevřenosti a transparentnosti, ke kterému dochází nyní v Unii. Ve Finsku je otevřenost veřejné správy, včetně přístupu veřejnosti k úředním záznamům, zásadou základního právního a politického významu. Finská republika bude tuto zásadu nadále uplatňovat v souladu se svými právy a závazky člena Evropské unie.

J. Prohlášení Švédského království

46. Prohlášení Švédského království o sociální politice

Při výměně dopisů mezi Švédským královstvím a Komisí, které jsou připojeny k celkovým závěrům 5. zasedání konference ministrů (CONF-S 81/93), obdrželo Švédské království ujištění ohledně švédské praxe v záležitostech trhu práce, a zejména systému určování pracovních podmínek v kolektivních smlouvách mezi sociálními partnery.

47. Prohlášení Švédského království o otevřené veřejné správě a prohlášení učiněné Unii v odpověď

1. Prohlášení Švédska

Švédsko potvrzuje své úvodní prohlášení ze dne 1. února 1993 (CONF-S 3/93).

Švédsko vítá vývoj směrem k větší otevřenosti a transparentnosti, ke kterému dochází nyní v Unii.

Otevřenost veřejné správy, a zejména přístup veřejnosti k úředním záznamům a ústavní ochrana těch, kdo poskytují informace sdělovacím prostředkům, jsou a zůstanou i nadále základními zásadami, které tvoří součást švédského ústavního, politického a kulturního dědictví.

2. Prohlášení učiněné současnými členskými státy v odpověď

Současné členské státy Evropské unie berou na vědomí jednostranné prohlášení Švédska o otevřenosti a transparentnosti.

Vycházejí z toho, že Švédsko jako člen Evropské unie bude v tomto ohledu dodržovat právní předpisy Společenství v plném rozsahu.

K. Prohlášení různých nových členských států

48. Společné prohlášení Norského království a Švédského království o rybolovu

Při výměně dopisů mezi Norským královstvím a Švédským královstvím bylo dohodnuto, že Norsko zachová Švédsku práva rovnocenná s těmi, která jsou obsažena v dvoustranné dohodě o rybolovu z roku 1977. Množství a druhy budou v souladu s postupy stanovenými v dvoustranné dohodě převáděny na ročním základě po dvoustranných konzultacích a v souladu s článkem 9 nařízení Rady (EHS) č. 3760/92.

49. Prohlášení Norska, Rakouska, Finska a Švédska k článkům 3 a 4 aktu o přistoupení

Pokud jde o úmluvy nebo nástroje z oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí podle článku 3 a čl. 4 odst. 2 aktu o přistoupení, které jsou dosud projednávány, přijímají Norsko, Rakousko, Finsko a Švédsko body dohodnuté současnými členskými státy a Radou ke dni přistoupení a budou se tedy účastnit následných jednání ohledně uvedených úmluv a nástrojů pouze o těch bodech, které ještě zbývá vyřešit.

50. Prohlášení Finské republiky a Švédského království o monopolech na alkohol

Konference ministrů byla na svém 5. zasedání dne 21. prosince 1993 informována o výměně dopisů mezi Komisí a Finskem a Komisí a Švédskem o monopolech na alkohol podle kapitoly 6: Politika hospodářské soutěže, zaznamenané v dokumentech CONF-SF 78/93 a CONF-S 82/93.

IV. VÝMĚNA DOPISŮ

mezi Evropskou unií a Norským královstvím, Rakouskou republikou, Finskou republikou a Švédským královstvím o informačním a konzultačním postupu při přijímání některých rozhodnutí a jiných opatření, která mají být přijata v období před přistoupením

Dopis č. 1

Vážený pane,
dovoluji si odvolat se na otázku, vznesenou v rámci jednání o přistoupení, týkající se informačního a konzultačního postupu při přijímání některých rozhodnutí a jiných opatření, která mají být přijata v období před přistoupením Vaší země k Evropské unii.

Potvrzuji, že Evropská unie je schopna souhlasit s takovým postupem, za podmínek uvedených v příloze tohoto dopisu, který by mohl být používán ode dne, kdy naše vyjednávací konference prohlásí jednání o rozšíření za ukončené s konečnou platností.

Byl bych Vám vděčen, kdybyste potvrdil, že Vaše vláda s obsahem tohoto dopisu souhlasí.

S veškerou úctou

Dopis č. 2

Vážený pane,

dovoluji si potvrdit příjem Vašeho dopisu, který zní takto:

„Dovoluji si odvolat se na otázku, vznesenou v rámci jednání o přistoupení, týkající se informačního a konzultačního postupu při přijímání některých rozhodnutí a jiných opatření, která mají být přijata v období před přistoupením Vaší země k Evropské unii.

Potvrzuji, že Evropská unie je schopna souhlasit s takovým postupem, za podmínek uvedených v příloze tohoto dopisu, který by mohl být používán ode dne, kdy naše vyjednávací konference prohlásí jednání o rozšíření za ukončené s konečnou platností.

Byl bych Vám vděčen, kdybyste potvrdil, že Vaše vláda s obsahem tohoto dopisu souhlasí.“

Dovoluji si potvrdit, že má vláda s obsahem uvedeného dopisu souhlasí.

S veškerou úctou

PŘÍLOHA

Informační a konzultační postup při přijímání některých rozhodnutí a jiných opatření, která mají být přijata v období před přistoupením

I.

1. K zajištění přiměřeného informování Norského království, Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (dále jen „přistupující státy“) jsou všechny návrhy a sdělení Komise Evropských společenství, které by mohly vést k rozhodnutím Rady Evropské unie, dány na vědomí přistupujícím státům poté, co jsou předloženy Radě.
2. Konzultace se konají na odůvodněnou žádost přistupujícího státu, který v ní výslovně vyjádří své zájmy jako budoucí člen Unie a uvede své připomínky.
3. Správní rozhodnutí zpravidla nejsou důvodem ke konání konzultací.
4. Konzultace se konají v rámci prozatímního výboru složeného ze zástupců Unie a přistupujících států.
5. Členy uvedeného prozatímního výboru jsou za Unii členové Výboru stálých zástupců nebo osoby jimi jmenované pro tento účel. Komise je vyzvána k účasti na této práci.
6. Prozatímnímu výboru je nápomocen sekretariát, kterým je sekretariát konference, pokračující v činnosti za tímto účelem.
7. Konzultace se obvykle konají, jakmile přípravné práce, vedené na úrovni Unie s cílem přijmout rozhodnutí Rady, dospějí k vypracování společných obecných zásad, které umožňují účelné uspořádání těchto konzultací.
8. Jestliže po konzultacích zůstanou vážné obtíže, může být tato věc projednána na žádost přistupujícího státu na ministerské úrovni.
9. Výše uvedená ustanovení se obdobně vztahují i na rozhodnutí Rady guvernérů Evropské investiční banky.
10. Postup stanovený ve výše uvedených bodech se použije také na každé rozhodnutí, které má být přijato přistupujícími státy a které by mohlo mít důsledky pro závazky vyplývající z jejich postavení budoucích členů Unie.

II.

1. Postup stanovený v části I se obdobně použije na návrhy rozhodnutí Rady, kterými se definují společné postoje ve smyslu článku J.2 Smlouvy o EU, nebo na přijetí společných akcí ve smyslu článku J.3, s výhradou následujících ustanovení.
2. Pokud návrh nebo sdělení předloží členský stát, dá přistupujícím státům tento návrh na vědomí předsednictví.
3. Pokud přistupující stát nevznese odůvodněné námitky, mohou se konzultace konat formou výměny telefaxových zpráv.
4. Konají-li se konzultace v rámci prozatímního výboru, mohou členové tohoto výboru za Unii být popřípadě členy politického výboru.

III.

1. Postup stanovený v části I. se obdobně použije na návrhy rozhodnutí Rady, kterými se definují společné postoje nebo přijímají společné akce ve smyslu článku K.3 Smlouvy o EU, a také na vypracování úmluv uvedených ve zmíněném článku, s výhradou následujících ustanovení.
2. Pokud návrh nebo sdělení předloží členský stát, dá přistupujícím státům tento návrh na vědomí předsednictví.
3. Konají-li se konzultace v rámci prozatímního výboru, mohou členové tohoto výboru za Unii být popřípadě členy výboru uvedeného v článku K.4 Smlouvy o EU.

IV.

Norské království, Rakouská republika, Finská republika a Švédské království přijmou nezbytná opatření, která zajistí, aby k jejich přistoupení k dohodám nebo smlouvám uvedeným v čl. 4 odst. 2 a čl. 5 odst. 2 aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv došlo v mezích možností a za podmínek stanovených v uvedeném aktu ve stejné době jako ke vstupu smlouvy o přistoupení v platnost.

Pokud dohody a smlouvy uvedené v článku 3, čl. 4 odst. 1 druhé větě a v čl. 4 odst. 2 existují jen v návrhu, nejsou ještě podepsány a pravděpodobně již nemohou být podepsány v období před přistoupením, budou přistupující státy vyzvány, aby se po podpisu smlouvy o přistoupení vhodnými postupy zapojily do přípravy uvedených návrhů v pozitivním duchu a takovým způsobem, který usnadní jejich uzavření.

V.

Při jednáních o protokolech o přechodu a o úpravách se zeměmi, které jsou smluvními stranami dohod, uvedenými v člancích 59, 76, 102 a 128 aktu o podmínkách přistoupení, se zástupci přistupujících států připojí k této práci jako pozorovatelé po boku zástupců stávajících členských států. Některé nepreferenční dohody, které Společenství uzavřelo a které zůstávají v platnosti po dni 1. ledna 1995, mohou být změněny nebo přizpůsobeny s cílem přihlídnout k rozšíření Unie. Tyto změny nebo přizpůsobení budou sjednány Společenstvím ve spojení se zástupci přistupujících států postupem uvedeným v předchozím pododstavci.

VI.

Uvedené orgány v patřičné době vypracují znění uvedená v článku 170 aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv.

ZÁPIS O PODPISU

Smlouvy mezi Belgickým královstvím, Dánským královstvím, Spolkovou republikou Německo, Reckou republikou, Španělským královstvím, Francouzskou republikou, Irskem, Italskou republikou, Lucemburským velkovévodstvím, Nizozemským královstvím, Portugalskou republikou, Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irsku (členské státy Evropské unie) a Norským královstvím, Rakouskou republikou, Finskou republikou a Švédským královstvím o přistoupení Norského království, Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii

(94/C 241/10)

Zplnomocnění zástupci Belgického království, Dánského království, Spolkové republiky Německo, Řecké republiky, Španělského království, Francouzské republiky, Irsku, Italské republiky, Lucemburského velkovévodství, Nizozemského království, Portugalské republiky, Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku, členské státy Evropské unie, a zástupci Norského království, Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království podepsali na Korfu dne 24. června 1994 Smlouvu o přistoupení Norského království, Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii.

Při této příležitosti učinilo Belgické království toto prohlášení:

Podepsáním této smlouvy v zastoupení Belgického království uzavřely belgické federální orgány a Francouzské společenství, Vlámské společenství a Německy mluvící společenství v Belgii, Valonský region, Vlámský region a Region hlavního města Bruselu závazek na mezinárodní úrovni.“

Ostatní signatářské státy smlouvy o přistoupení učinily toto prohlášení:

Ostatní signatářské státy smlouvy o přistoupení mají za to, že jednostranné prohlášení Belgie je vysvětlením belgického ústavního práva, kterým nemůže být dotčena skutečnost, že smluvní stranou této smlouvy je Belgické království samé, které proto samo odpovídá vůči ostatním signatářským státům za plnění povinností, které touto smlouvou převzalo jako členský stát Evropské unie.

Belgické království potvrdilo, že tak tomu skutečně je.

Tento zápis bude zveřejněn v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

SMLOUVA O EVROPSKÉ UNII

(92/C 191/01)

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA DÁNSKA, PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, PREZIDENT ŘECKÉ REPUBLIKY, JEHO VELIČENSTVO KRÁL ŠPANĚLSKA, PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, PREZIDENT IRSKA, PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY, JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA, PREZIDENT PORTUGALSKÉ REPUBLIKY, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

ROZHODNUTI vstoupit do nové etapy procesu evropské integrace zahájeného založením Evropských společenství,

PŘIPOMÍNÁJÍCE dějinný význam překonání rozdělení evropského kontinentu a potřebu vytvořit pevné základy podoby budoucí Evropy,

POTVRZUJÍCE svou oddanost zásadám svobody, demokracie a úcty k lidským právům a základním svobodám a zásadám právního státu,

PŘEJÍCE SI prohloubit solidaritu mezi svými národy při respektování jejich historie, kultury a tradic,

PŘEJÍCE SI dále posílit demokratickou povahu a efektivní fungování orgánů a umožnit jim tak v jednotném institucionálním rámci lépe plnit úkoly, jež jim jsou svěřeny,

ROZHODNUTI dosáhnout posílení a konvergence svých hospodářství a zavést hospodářskou a měnovou unii, jež v souladu s ustanoveními této smlouvy zahrnuje jednotnou a stabilní měnu,

ODHODLÁNI podporovat hospodářský a sociální rozvoj svých národů v rámci dotvoření vnitřního trhu a posilování soudržnosti a ochrany životního prostředí a provádět politiku, která bude zajišťovat, že rozvoj hospodářské integrace bude provázen rozvojem ostatních oblastí,

ROZHODNUTI zavést společné občanství pro státní příslušníky svých zemí,

ROZHODNUTI provádět společnou zahraniční a bezpečnostní politiku včetně budoucího vymezení společné obranné politiky, která by v určitém okamžiku mohla vést ke společné obraně, a posilovat tak evropskou identitu a nezávislost v zájmu podpory míru, bezpečnosti a pokroku v Evropě a ve světě,

POTVRZUJÍCE svůj cíl podporovat volný pohyb osob a zároveň zajišťovat bezpečnost a ochranu svého lidu tím, že do této smlouvy začlení ustanovení o spravedlnosti a vnitřních věcech,

ROZHODNUTI pokračovat v procesu vytváření stále užšího svazku mezi národy Evropy, v němž jsou rozhodnutí přijímána co nejbližší občanům v souladu se zásadou subsidiarity,

SE ZŘETELEM k dalším krokům, jež je třeba učinit v zájmu dosažení pokroku v evropské integraci,

SE ROZHODLI založit Evropskou unii, a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

Mark EYSKENS, ministr zahraničních věcí,

Philippe MAYSTADT, ministr financí;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU DÁNSKA:

Uffe ELLEMANN-JENSEN, ministr zahraničních věcí,

Anders FOGH RASMUSSEN, ministr hospodářství;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

Hans-Dietrich GENSCHER, spolkový ministr zahraničních věcí,

Theodor WAIGEL, spolkový ministr financí;

ZA PREZIDENTA ŘECKÉ REPUBLIKY:

Antonios SAMARAS, ministr zahraničních věcí,

Efthymios CHRISTODOULOU, ministr hospodářství;

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE ŠPANĚLSKA:

Francisco FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ, ministr zahraničních věcí,

Carlos SOLCHAGA CATALÁN, ministr hospodářství a financí;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

Roland DUMAS, ministr zahraničních věcí,

Pierre BEREGOVOY, ministr hospodářství, financí a rozpočtu;

ZA PREZIDENTA IRSKA:

Gerard COLLINS, ministr zahraničních věcí,

Bertie AHERN, ministr financí;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

Gianni DE MICHELIS, ministr zahraničních věcí,

Guido CARLI, ministr státního pokladu;

ZA JEHO KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODU LUCEMBURSKA:

Jacques F. POOS, místopředseda vlády, ministr zahraničních věcí,

Jean-Claude JUNCKER, ministr financí;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

Hans van den BROEK, ministr zahraničních věcí,

Willem KOK, ministr financí;

ZA PREZIDENTA PORTUGALSKÉ REPUBLIKY:

João de Deus PINHEIRO, ministr zahraničních věcí,

Jorge BRAGA DE MACEDO, ministr financí;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA:

Rt. Hon. Douglas HURD, státní tajemník pro zahraniční věci a Britské společenství národů,

The Hon. Francis MAUDE, finanční tajemník státního pokladu;

KTERĚ se po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě, dohodli na těchto ustanoveních:

HLAVA I

SPOLEČNÁ USTANOVENÍ

Článek A

Touto smlouvou zakládají Vysoké smluvní strany mezi sebou Evropskou unii (dále jen „Unie“).

Tato smlouva představuje novou etapu v procesu vytváření stále užšího svazku mezi národy Evropy, v němž jsou rozhodnutí přijímána co nejbližší občanům.

Unie je založena na Evropských společenstvích doplněných politikami a formami spolupráce stanovenými touto smlouvou. Jejím posláním je utvářet vztahy mezi členskými státy a mezi jejich národy na základě soudržnosti a solidarity.

Článek B

Unie si stanoví tyto cíle:

- podporovat vyvážený a trvale udržitelný hospodářský a sociální pokrok, zejména vytvořením prostoru bez vnitřních hranic, posilováním hospodářské a sociální soudržnosti a zavedením hospodářské a měnové unie, jež v souladu s ustanoveními této smlouvy v konečném důsledku zahrne i jednotnou měnu,
- potvrzovat svou identitu na mezinárodní scéně, zejména prováděním společné zahraniční a bezpečnostní politiky včetně budoucího vymezení společné obranné politiky, která by v určitém okamžiku mohla vést ke společné obraně,
- upevňovat ochranu práv a zájmů státních příslušníků svých členských států zavedením občanství Unie,
- rozvíjet úzkou spolupráci v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí,
- v plném rozsahu zachovávat *acquis communautaire* a rozvíjet je, přičemž se posoudí postupem podle čl. N odst. 2, do jaké míry je potřebné přehodnotit politiky a formy spolupráce zaváděné touto smlouvou s cílem zajistit účinnost mechanismů a orgánů Společenství.

Cílů Unie je dosazováno za podmínek a v časovém sledu stanoveném touto smlouvou při dodržení zásady subsidiarity vymezené v článku 3b Smlouvy o založení Evropského společenství.

Článek C

Unie disponuje jednotnou soustavou orgánů, která zajišťuje soudržnost a nepřetržitost činností uskutečňovaných k dosažení jejích cílů za současného zachování a rozvíjení *acquis communautaire*. Unie zajišťuje zejména soudržnost všech svých vnějších činností jako celku v rámci své zahraniční, bezpečnostní a hospodářské politiky a politiky rozvoje. Rada a Komise odpovídají za zajištění této soudržnosti. V rámci svých pravomocí zajišťují provádění těchto politik.

Článek D

Evropská rada dává Unii nezbytné podněty pro její rozvoj a vymezuje obecné politické směry tohoto rozvoje.

Evropská rada sdružuje hlavy států nebo předsedy vlád členských států a předsedu Komise. Jim jsou nápomocni ministři zahraničních věcí členských států a jeden člen Komise. Evropská rada se schází alespoň dvakrát ročně za předsednictví hlavy státu či předsedy vlády členského státu, který vykonává předsednictví Rady.

Evropská rada podává Evropskému parlamentu zprávu po každém svém zasedání a každoročně mu předkládá písemnou zprávu o pokroku, jehož Unie dosáhla.

Článek E

Evropský parlament, Rada, Komise a Soudní dvůr vykonávají své pravomoci za podmínek a pro účely, které vymezují jednak ustanovení smluv o založení Evropských společenství a následných smluv a dokumentů, jež je mění či doplňují, a jednak ostatní ustanovení této smlouvy.

Článek F

1. Unie ctí národní identitu svých členských států, jejichž politický systém je založen na zásadách demokracie.

2. Unie ctí základní práva zaručená Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod podepsanou v Římě dne 4. listopadu 1950 a ta, jež vyplývají z ústavních tradic společných členským státům, jako obecné zásady práva Společenství.

3. Unie si zajistí prostředky nezbytné pro dosažení svých cílů a pro provádění svých politik.

HLAVA II

USTANOVENÍ POZMĚŇUJÍCÍ SMLOUVU O ZALOŽENÍ EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO SPOLEČENSTVÍ S CÍLEM ZALOŽIT EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

Článek G

Smlouva o založení Evropského hospodářského společenství se mění v souladu s tímto článkem s účelem založit Evropské společenství.

A. V celé Smlouvě:

1) Pojem „Evropské hospodářské společenství“ se nahrazuje pojmem „Evropské společenství“.

B. V části první „Zásady“:

2) Článek 2 se nahrazuje tímto:

„Článek 2

Posláním Společenství je vytvořením společného trhu a hospodářské a měnové unie a prováděním společných politik nebo činností uvedených v člancích 3 a 3a podporovat harmonický a vyvážený rozvoj hospodářských činností ve Společenství, trvalý a neinflační růst respektující životní prostředí, vysoký stupeň konvergence hospodářské výkonnosti, vysokou úroveň zaměstnanosti a sociální ochrany, zvyšování životní úrovně a kvality života, hospodářskou a sociální soudržnost a solidaritu mezi členskými státy.“

3) Článek 3 se nahrazuje tímto:

„Článek 3

Činnosti Společenství pro účely vymezené v článku 2 zahrnují za podmínek a v harmonogramu stanoveném touto smlouvou:

- a) odstranění cel a množstevních omezení dovozu a vývozu zboží mezi členskými státy, jakož i všech ostatních opatření s rovnocenným účinkem,
- b) společnou obchodní politiku,
- c) vnitřní trh, který se vyznačuje odstraněním překážek volného pohybu zboží, osob, služeb a kapitálu mezi členskými státy,
- d) opatření týkající se vstupu osob na vnitřní trh a jejich pohybu na vnitřním trhu podle článku 100c,
- e) společnou politiku v oblasti zemědělství a rybolovu,
- f) společnou politiku v oblasti dopravy,
- g) systém zajišťující, aby na vnitřním trhu nebyla narušována hospodářská soutěž,
- h) sblížení právních předpisů členských států v míře nutné pro fungování společného trhu,
- i) politiku v sociální oblasti zahrnující Evropský sociální fond,
- j) posilování hospodářské a sociální soudržnosti,
- k) politiku v oblasti životního prostředí,
- l) posilování konkurenceschopnosti průmyslu Společenství,
- m) podporu výzkumu a technologického rozvoje,
- n) podporu zřizování a rozvoje transevropských sítí,
- o) přínos k dosažení vysoké úrovně ochrany zdraví,
- p) přínos ke kvalitě vzdělání a výchovy a k rozkvětu kultur členských států,
- q) politiku v oblasti rozvojové spolupráce,
- r) přidružení zámořských zemí a území za účelem zvýšení obchodu a společné podpory hospodářského a sociálního rozvoje,
- s) přínos k posílení ochrany spotřebitele,
- t) opatření v oblasti energie, civilní obrany a cestovního ruchu.“

4) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 3a

1. Činnosti členských států a Společenství ve smyslu článku 2 zahrnují za podmínek a v harmonogramu stanoveném touto smlouvou zavedení hospodářské politiky, která je založena na úzké koordinaci hospodářských politik členských států na vnitřním trhu a na vymezení společných cílů a která je prováděna v souladu se zásadou otevřeného tržního hospodářství s volnou soutěží.

2. Souběžně s tím zahrnují tyto činnosti za podmínek, v harmonogramu a v souladu s postupy stanovenými v této smlouvě neodvolatelné stanovení měnových kurzů vedoucí k zavedení jednotné měny – ECU, jakož i vymezení a provádění jednotné měnové a devizové politiky, jejímž prvořadým cílem je udržet cenovou stabilitu, a aniž je dotčen tento cíl, podporovat obecnou hospodářskou politiku ve Společenství v souladu se zásadou otevřeného tržního hospodářství s volnou soutěží.

3. Tyto činnosti členských států a Společenství zahrnují dodržování následujících hlavních zásad: stabilní ceny, zdravé veřejné finance a měnové podmínky a trvale udržitelná platební bilance.“

5) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 3b

Společenství jedná v mezích pravomocí svěřených mu touto smlouvou a cílů v ní stanovených.

V oblastech, které nespádají do jeho výlučné pravomoci, vyvíjí v souladu se zásadou subsidiarity Společenství činnost pouze tehdy a do té míry, pokud sledovaných cílů nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, a proto, z důvodu jejich rozsahu či účinků, jich může být lépe dosaženo na úrovni Společenství.

Činnost Společenství nepřekročí rámec toho, co je nezbytné pro dosažení cílů této smlouvy.“

6) Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

1. Uskutečňování úkolů svěřených Společenství zajišťují tyto orgány:

- EVROPSKÝ PARLAMENT,
- RADA,
- KOMISE,
- SOUDNÍ DVŮR,
- ÚČETNÍ DVŮR.

Každý orgán jedná v mezích působnosti, kterou mu svěřuje tato smlouva.

2. Radě a Komisi jsou nápomocny Hospodářský a sociální výbor a Výbor regionů, které mají poradní funkci.“

7) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 4a

Postupy stanovenými v této smlouvě se zřizují Evropský systém centrálních bank (dále jen „ESCB“) a Evropská centrální banka (dále jen „ECB“), které jednájí v mezích působnosti svěřené jim touto smlouvou a statutem ESCB a ECB (dále jen „statut ESCB“) připojeným k této smlouvě.

Článek 4b

Zřizuje se Evropská investiční banka, která jedná v mezích působnosti svěřené jí touto smlouvou a statutem připojeným k této smlouvě.“

8) Článek 6 se zrušuje a dosavadní článek 7 se označuje jako článek 6. Jeho druhý pododstavec se nahrazuje tímto:

„Rada může postupem podle článku 189c přijímat předpisy zakazující takovou diskriminaci.“

9) Dosavadní články 8, 8a, 8b a 8c se v tomto pořadí označují jako články 7, 7a, 7b a 7c.

C. Vkládá se nová část, která zní:

„ČÁST DRUHÁ

OBČANSTVÍ UNIE

Článek 8

1. Zavádí se občanství Unie.

Každá osoba, která má státní příslušnost členského státu, je občanem Unie.

2. Občané Unie mají práva a povinnosti stanovené touto smlouvou.

Článek 8a

1. Každý občan Unie má právo svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států s výhradou omezení a podmínek stanovených v této smlouvě a v opatřeních přijatých k jejímu provedení.

2. Rada může přijímat předpisy k usnadnění výkonu práv uvedených v odstavci 1; nestanoví-li tato smlouva jinak, rozhoduje Rada na návrh Komise a po obdržení souhlasu Evropského parlamentu jednomyslně.

Článek 8b

1. Každý občan Unie mající bydliště v členském státě, jehož není státním příslušníkem, má právo volit a být volen v obecních volbách v členském státě, v němž má bydliště, za stejných podmínek jako státní příslušníci tohoto státu. Toto právo je vykonáváno v souladu s podrobnou úpravou, kterou přijme Rada jednomyslně do 31. prosince 1994 na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem; tato úprava může stanovit výjimky tam, kde je to odůvodněno zvláštními obtížemi některého členského státu.

2. Aniž je dotčen čl. 138 odst. 3 a pravidla přijatá k jeho provedení, má každý občan Unie mající bydliště v členském státě, jehož není státním příslušníkem, právo volit a být volen ve volbách do Evropského parlamentu v členském státě, v němž má bydliště, za stejných podmínek jako státní příslušníci tohoto státu. Toto právo je vykonáváno v souladu s podrobnou úpravou, kterou přijme Rada jednomyslně do 31. prosince 1993 na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem; tato úprava může stanovit výjimky tam, kde je to odůvodněno zvláštními obtížemi některého členského státu.

Článek 8c

Každý občan Unie má na území třetí země, kde členský stát, jehož je občan státním příslušníkem, nemá své zastoupení, právo na diplomatickou nebo konzulární ochranu kteroumkoli členským státem za stejných podmínek jako státní příslušníci tohoto státu. Do 31. prosince 1993 sjednají členské státy mezi sebou nezbytná pravidla a zahájí mezinárodní jednání potřebná pro zajištění této ochrany.

Článek 8d

Každý občan Unie má petiční právo k Evropskému parlamentu v souladu s článkem 138d.

Každý občan Unie se může obracet na veřejného ochránce práv ustanoveného v souladu s článkem 138e.

Článek 8e

Komise podá zprávu o používání této části Evropskému parlamentu, Radě a Hospodářskému a sociálnímu výboru do 31. prosince 1993 a potom každé tři roky. Tato zpráva přihlédně k vývoji Unie.

Na tomto základě, a aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této smlouvy, může Rada jednomyslně na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem přijmout ustanovení k posílení nebo rozšíření práv stanovených v této části, jež členskými státy doporučí k přijetí v souladu s jejich ústavními předpisy.“

D. Části druhá a třetí se zařadí pod následující záhlaví:

„ČÁST TŘETÍ

POLITIKY SPOLEČENSTVÍ“

a v této části:

10) V článku 49 se návěťi nahrazuje tímto:

„Po vstupu této smlouvy v platnost přijme Rada postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem prostřednictvím směrnice nebo nařízení opatření potřebná k postupnému zavedení volného pohybu pracovníků tak, jak je vymezen v článku 48, a to zejména tím, že:“

11) V článku 54 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Rada přijme na návrh Komise postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem směrnice k provedení obecného programu, anebo, pokud takový program neexistuje, k dokončení jedné etapy zavádění svobody usazování v určité oblasti činnosti.“

12) V článku 56 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Před uplynutím přechodného období přijme Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně směrnice ke koordinaci výše uvedených právních a správních předpisů. Po skončení druhé etapy však Rada postupem podle článku 189b vydává směrnice ke koordinaci ustanovení, která jsou v každém členském státě obsažena v podzákonných a správních předpisech.“

13) Článek 57 se nahrazuje tímto:

„Článek 57

1. Za účelem usnadnění přístupu osob k samostatně výdělečným činnostem a jejich výkonu přijme Rada postupem podle článku 189b směrnice upravující vzájemné uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o kvalifikaci.

2. Za stejným účelem přijme Rada před uplynutím přechodného období směrnice ke koordinaci právních a správních předpisů členských států, jež se týkají přístupu k samostatně výdělečným činnostem a jejich výkonu. Rada rozhoduje na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně o směrnících, k jejichž provedení jsou alespoň v jednom členském státě zapotřebí změny stávajících zásad zákonné právní úpravy jednotlivých povolání týkajících se vzdělání a podmínek přístupu fyzických osob k nim. V ostatních případech Rada rozhoduje postupem podle článku 189b.

3. Pokud jde o povolání lékařská, zdravotnická a farmaceutická, bude postupné odstraňování omezení záviset na koordinaci podmínek pro výkon těchto povolání v jednotlivých členských státech.“

14) Název kapitoly 4 se nahrazuje tímto:

„KAPITOLA 4

Kapitál a platby“

15) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 73a

Od 1. ledna 1994 se články 67 až 73 nahrazují články 73b až 73g.

Článek 73b

1. V rámci této kapitoly jsou zakázána všechna omezení pohybu kapitálu mezi členskými státy a mezi členskými státy a třetími zeměmi.
2. V rámci této kapitoly jsou zakázána všechna omezení plateb mezi členskými státy a mezi členskými státy a třetími zeměmi.

Článek 73c

1. Článkem 73b není dotčeno používání žádných omezení vůči třetím zemím, která existují ke dni 31. prosince 1993 podle vnitrostátního práva nebo práva Společenství ve vztahu k pohybu kapitálu do nebo ze třetích zemí, zahrnujícího přímé investice včetně investic do nemovitostí, usazování, poskytování finančních služeb či přijetí cenných papírů na kapitálové trhy.

2. Ve snaze dosáhnout volného pohybu kapitálu mezi členskými státy a třetími zeměmi v co největší míře a aniž jsou dotčeny ostatní kapitoly této smlouvy, může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou přijímat opatření týkající se pohybu kapitálu do a ze třetích zemí, zahrnujícího přímé investice, včetně investic do nemovitostí, usazování, poskytování finančních služeb či přijetí cenných papírů na kapitálové trhy. Jednomyslnost vyžadují ta opatření podle tohoto odstavce, která v oblasti liberalizace pohybu kapitálu do třetích zemí či z nich představují v právu Společenství krok zpět.

Článek 73d

1. Článkem 73b není dotčeno právo členských států:

a) uplatňovat příslušná ustanovení svých daňových předpisů, která rozlišují mezi daňovými poplatníky podle místa bydliště nebo podle místa, kde je jejich kapitál investován;

b) učinit všechna nezbytná opatření, jež by zabránila porušování vnitrostátních právních a správních předpisů, zejména v oblasti daňového práva a dohledu nad finančními institucemi, nebo stanovit postupy pro ohlašování pohybu kapitálu pro účely správní či statistické, nebo učinit opatření odůvodněná veřejným pořádkem či veřejnou bezpečností.

2. Touto kapitolou není dotčena použitelnost omezení práva usazování, pokud jsou slučitelná s touto smlouvou.

3. Opatření a postupy uvedené v odstavcích 1 a 2 nesmějí představovat ani prostředek svévolné diskriminace, ani zastřené omezování volného pohybu kapitálu a plateb ve smyslu článku 73b.

Článek 73e

Odchylně od článku 73b jsou členské státy, na které se ke dni 31. prosince 1993 vztahuje výjimka na základě stávajícího práva Společenství, oprávněny zachovat omezení pohybu kapitálu povolená výjimkami existujícími k tomuto dni nejdéle do 31. prosince 1995.

Článek 73f

Pokud pohyb kapitálu do či ze třetích zemí za výjimečných okolností způsobuje nebo hrozí způsobit vážné poruchy fungování hospodářské a měnové unie, může Rada na návrh Komise a po konzultaci s ECB kvalifikovanou většinou na dobu nepřekračující šest měsíců přijmout ochranná opatření vůči třetím zemím, jsou-li taková opatření naprosto nezbytná.

Článek 73g

1. Je-li činnost Společenství v případech uvedených v článku 228a považována za nezbytnou, Rada může postupem podle článku 228a vůči dotyčným třetím zemím přijmout nezbytná okamžitá opatření v oblasti pohybu kapitálu a plateb.

2. Dokud Rada nepřijme opatření podle odstavce 1, může členský stát, aniž je dotčen článek 224, z vážných politických důvodů a v případě naléhavosti vůči třetí zemi přijmout jednostranná opatření v oblasti pohybu kapitálu a plateb. Komise a ostatní členské státy budou o takových opatřeních informovány nejpozději do dne jejich vstupu v platnost.

Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout, že dotyčný členský stát musí tato opatření změnit nebo zrušit. Předseda Rady informuje Evropský parlament o každém takovém rozhodnutí Rady.

Článek 73h

Do 1. ledna 1994 se použijí následující ustanovení:

1) Každý členský stát se zavazuje povolovat v měně členského státu, v němž má věřitel nebo oprávněná osoba sídlo či bydliště, platby spojené s pohybem zboží, služeb nebo kapitálu a převody kapitálu a výdělků v takovém rozsahu, v jakém je pohyb zboží, služeb, kapitálu a osob mezi členskými státy liberalizován podle této smlouvy.

Členské státy jsou připraveny pokračovat v liberalizaci plateb nad rozsah stanovený v předchozím pododstavci, pokud jim to dovolí jejich celková hospodářská situace, zejména stav jejich platební bilance.

2) Pokud je pohyb zboží, služeb nebo kapitálu omezován pouze omezeními plateb s nimi spojenými, použijí se obdobně ustanovení této kapitoly a kapitol týkajících se odstraňování množstevních omezení a liberalizace služeb, aby byla tato omezení postupně odstraněna.

3) Členské státy se zavazují nezavádět mezi sebou žádná nová omezení převodů spojených s neviditelnými transakcemi podle přílohy III této smlouvy.

Postupné odstraňování stávajících omezení se uskuteční v souladu s články 63 až 65, pokud se neřídí ustanoveními obsaženými v bodech 1 a 2 nebo jinými ustanoveními této kapitoly.

4) V případě potřeby se členské státy dohodnou na opatřeních, která je třeba přijmout, aby se umožnilo provádění plateb a převodů uvedených v tomto článku; taková opatření nesmějí ohrozit cíle vymezené v této smlouvě.“

16) Článek 75 se nahrazuje tímto:

„Článek 75

1. K provedení článku 74 a s přihlédnutím ke zvláštnostem dopravy stanoví Rada postupem podle článku 189c po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem:

a) společná pravidla pro mezinárodní dopravu do nebo z některého členského státu anebo procházející přes území jednoho nebo několika členských států;

b) podmínky, za nichž mohou dopravci, kteří nejsou rezidenty tohoto státu, provozovat dopravu uvnitř některého členského státu;

c) opatření ke zlepšení bezpečnosti dopravy;

d) veškeré jiné potřebné předpisy.

2. Předpisy uvedené v odst. 1 písm. a) a b) budou stanoveny v průběhu přechodného období.

3. Odchylně od postupu podle odstavce 1 přijme Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Hospodářským a sociálním výborem jednomyslně předpisy upravující zásady dopravního režimu, jejichž uplatňování by se mohlo vážně dotknout životní úrovně a zaměstnanosti v některých oblastech, jakož i využití dopravních zařízení; přihlédne přitom k nutnosti přizpůsobovat se hospodářskému rozvoji vyplývajícímu z vytvoření společného trhu.“

17) Název hlavy I v části třetí se nahrazuje tímto:

„HLAVA V

SPOLEČNÁ PRAVIDLA PRO HOSPODÁŘSKOU SOUTĚŽ, DANĚ A SBLIŽOVÁNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ“

18) V čl. 92 odst. 3:

– se vkládá nové písmeno, které zní:

„d) podpory určené na pomoc kultuře a zachování kulturního dědictví, jestliže neovlivní podmínky obchodu a hospodářské soutěže ve Společenství v míře odporující společnému zájmu;“

– dosavadní písmeno d) se označuje jako písmeno e).

19) Článek 94 se nahrazuje tímto:

„Článek 94

Rada může na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou přijímat potřebná prováděcí nařízení k článkům 92 a 93, a zejména stanovit podmínky, za nichž se použije čl. 93 odst. 3, jakož i vymezovat druhy podpor, které jsou vyňaty z tohoto řízení.“

20) Článek 99 se nahrazuje tímto:

„Článek 99

Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Hospodářským a sociálním výborem jednomyslně přijme ustanovení k harmonizaci právních předpisů týkajících se daní z obratu, spotřebních daní a jiných nepřímých daní v rozsahu, v jakém je tato harmonizace nezbytná pro vytvoření a fungování vnitřního trhu ve lhůtě uvedené v článku 7a.“

21) Článek 100 se nahrazuje tímto:

„Článek 100

Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Hospodářským a sociálním výborem jednomyslně přijímá směrnice o sblížení právních a správních předpisů členských států, které mají přímý vliv na vytváření nebo fungování společného trhu.“

22) V článku 100a se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Odchylně od článku 100 a není-li v této smlouvě stanoveno jinak, použijí se k dosažení cílů uvedených v článku 7a následující ustanovení. Rada postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem přijímá opatření ke sblížení ustanovení právních a správních předpisů členských států, jejichž účelem je vytvoření a fungování vnitřního trhu.“

23) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 100c

1. Rada určí na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím třetí země, jejichž státní příslušníci při překračování vnějších hranic členských států musí mít vízum.

2. Avšak v případě nouzové situace ve třetí zemi, která představuje hrozbu náhlého přílivu státních příslušníků této země do Společenství, může Rada na doporučení Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout, že zavede na období nepřekračující šest měsíců vízovou povinnost pro státní příslušníky dotyčné země. Vízová povinnost zavedená podle tohoto odstavce může být prodloužena postupem podle odstavce 1.

3. Od 1. ledna 1996 Rada přijímá rozhodnutí podle odstavce 1 kvalifikovanou většinou. Před tímto dnem může Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou přijímat opatření vztahující se k zavedení jednotného vzoru víz.

4. V záležitostech uvedených v tomto článku Komise posoudí každou žádost podanou členským státem, v níž je žádána, aby předložila návrh Radě.

5. Tímto článkem není dotčen výkon odpovědnosti členských států za udržování veřejného pořádku a ochranu vnitřní bezpečnosti.

6. Tento článek se použije i na další oblasti, bude-li tak rozhodnuto podle článku K.9 ustanovení Smlouvy o Evropské unii, které se týkají spolupráce v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí, s výhradou, že budou zároveň stanoveny podmínky hlasování.

7. Ustanovení úmluv platných mezi členskými státy, které upravují záležitosti obsažené v tomto článku, zůstávají v platnosti, dokud jejich obsah nebude nahrazen směrnicemi či opatřeními přijatými podle tohoto článku.“

24) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 100d

Koordinační výbor vyšších úředníků zřízený článkem K.4 Smlouvy o Evropské unii přispívá, aniž je dotčen článek 151, k přípravě práce Rady v oblastech uvedených v článku 100c.“

25) V části třetí hlavě II se kapitoly 1, 2 a 3 nahrazují tímto:

„HLAVA VI

HOSPODÁŘSKÁ A MĚNOVÁ POLITIKA

KAPITOLA 1

Hospodářská politika

Článek 102a

Členské státy směřují své hospodářské politiky tak, aby v rámci hlavních směrů uvedených v čl. 103 odst. 2 přispívaly k dosahování cílů Společenství ve smyslu článku 2. Členské státy a Společenství postupují v souladu se zásadami stanovenými v článku 3a a v souladu se zásadou otevřeného tržního hospodářství s volnou soutěží, čímž je podporováno účinné rozdělení zdrojů.

Článek 103

1. Členské státy považují své hospodářské politiky za věc společného zájmu a koordinují je v rámci Rady v souladu s článkem 102a.

2. Rada přijme na doporučení Komise kvalifikovanou většinou návrh hlavních směrů hospodářských politik členských států a Společenství a podá o tom zprávu Evropské radě.

Evropská rada na základě zprávy Rady projedná závěry o hlavních směrech hospodářských politik členských států a Společenství.

Na základě těchto závěrů vydá Rada kvalifikovanou většinou doporučení, ve kterém budou tyto hlavní směry vymezeny. Rada o svém doporučení informuje Evropský parlament.

3. K zajištění užší koordinace hospodářských politik a trvalé konvergence hospodářské výkonnosti členských států sleduje Rada na základě zpráv předkládaných Komisí hospodářský vývoj v každém členském státě a ve Společenství, jakož i soulad hospodářských politik s hlavními směry uvedenými v odstavci 2, a pravidelně provádí celkové hodnocení.

Pro účely tohoto mnohostranného dohledu poskytují členské státy Komisi informace o důležitých opatřeních v oblasti své hospodářské politiky, jakož i další informace, které považují za nezbytné.

4. Zjistí-li se na základě postupu uvedeného v odstavci 3, že hospodářské politiky členského státu nejsou v souladu s hlavními směry uvedenými v odstavci 2 nebo že by mohly ohrozit fungování hospodářské a měnové unie, může Rada na doporučení Komise kvalifikovanou většinou podat dotyčnému členskému státu nezbytná doporučení. Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout o zveřejnění svých doporučení.

Předseda Rady a Komise podají Evropskému parlamentu zprávu o výsledcích mnohostranného dohledu. Předseda Rady může být vyzván, aby vystoupil před příslušným výborem Evropského parlamentu, jestliže Rada svá doporučení zveřejnila.

5. Rada může postupem podle článku 189c přijmout podrobná pravidla pro postup při mnohostranném dohledu podle odstavců 3 a 4 tohoto článku.

Článek 103a

1. Aniž jsou dotčeny jiné postupy stanovené v této smlouvě, může Rada na návrh Komise jednomyslně rozhodnout o opatřeních přiměřených hospodářské situaci, zejména když vzniknou závažné obtíže v zásobování určitými výrobky.

2. Nastanou-li členskému státu z důvodu mimořádných událostí, které nemůže ovlivnit, obtíže nebo je-li z téhož důvodu vážně ohrožen závažnými obtížemi, může Rada na návrh Komise jednomyslným rozhodnutím poskytnout dotyčnému členskému státu za určitých podmínek finanční pomoc Společenství. Jsou-li závažné obtíže způsobeny přírodními pohromami, rozhoduje Rada kvalifikovanou většinou. Předseda Rady informuje o rozhodnutí Evropský parlament.

Článek 104

1. ECB nebo centrálním bankám členských států (dále jen „národní centrální banky“) se zakazuje poskytovat možnost přečerpání zůstatku bankovních účtů nebo jakýkoli jiný typ úvěru orgánům či institucím Společenství, ústředním vládám, regionálním nebo místním orgánům nebo jiným veřejnoprávním orgánům, jiným veřejnoprávním subjektům nebo podnikům veřejného práva členských států; rovněž je zakázán přímý nákup jejich dluhových nástrojů ECB nebo národními centrálními bankami.

2. Odstavec 1 se nepoužije na úvěrové instituce ve veřejném vlastnictví, kterým národní centrální banky a ECB v souvislosti s poskytováním peněžních prostředků centrálními bankami poskytují stejné zacházení jako soukromým úvěrovým institucím.

Článek 104a

1. Zakazují se jakákoli opatření, která nejsou odůvodněna veřejným dohledem a která umožňují orgánům či institucím Společenství, ústředním vládám, regionálním nebo místním orgánům nebo jiným veřejným orgánům, jiným veřejnoprávním subjektům nebo podnikům veřejného práva členských států zvýhodněný přístup k finančním institucím.

2. Do 1. ledna 1994 stanoví Rada postupem podle článku 189c definice pro použití zákazu podle odstavce 1.

Článek 104b

1. Společenství neodpovídá za závazky ani nepřebírá závazky ústředních vlád, regionálních nebo místních orgánů nebo jiných veřejných orgánů, jiných veřejnoprávních subjektů nebo podniků veřejného práva kteréhokoli členského státu, pokud se nejedná o vzájemné finanční záruky pro společné uskutečňování určitého záměru. Členský stát neodpovídá za závazky ani nepřebírá závazky ústředních vlád, regionálních nebo místních orgánů nebo jiných veřejných orgánů, jiných veřejnoprávních subjektů nebo podniků veřejného práva jiného členského státu, aniž jsou dotčeny vzájemné finanční záruky pro společné uskutečňování určitého záměru.

2. Je-li to nezbytné, může Rada postupem podle článku 189c upřesnit definice pro použití zákazů podle článku 104 a podle tohoto článku.

Článek 104c

1. Členské státy se vyvarují nadměrných schodků veřejných financí.

2. Komise sleduje vývoj rozpočtové situace a výši veřejného zadlužení v členských státech, aby bylo možno zjistit závažné chyby. Zkoumá zejména dodržování rozpočtové kázně na základě těchto dvou kritérií:

a) zda poměr plánovaného nebo skutečného schodku veřejných financí k hrubému domácímu produktu nepřekračuje doporučenou hodnotu, ledaže by:

- buď poměr podstatně a nepřetržitě klesal a dosáhl úrovně, která se blíží doporučené hodnotě,
- nebo by překročení doporučené hodnoty bylo pouze výjimečné a dočasné a poměr zůstal blízko k doporučené hodnotě,

b) zda poměr veřejného zadlužení k hrubému domácímu produktu nepřekračuje doporučenou hodnotu, ledaže se poměr dostatečně snižuje a blíží se uspokojivým tempem k doporučené hodnotě.

Doporučené hodnoty jsou stanoveny v Protokolu o postupu při nadměrném schodku připojeném k této smlouvě.

3. Nespĺňuje-li členský stát požadavky podle jednoho nebo žádného z těchto kritérií, Komise vypracuje zprávu. Zpráva Komise přihlédne k tomu, zda schodek veřejných financí překračuje veřejné investiční výdaje, jakož i ke všem dalším rozhodujícím faktorům včetně střednědobé hospodářské a rozpočtové pozice členského státu.

Komise může také vypracovat zprávu, je-li i přes plnění kritérií toho názoru, že v některém členském státě existuje riziko nadměrného schodku.

4. Výbor zřízený článkem 109c vydá stanovisko ke zprávě Komise.

5. Usoudí-li Komise, že v členském státě existuje nebo může vzniknout nadměrný schodek, předloží Radě stanovisko.

6. Rada na doporučení Komise a po zvážení všech připomínek, které dotčený členský stát případně učiní, kvalifikovanou většinou rozhodne po celkovém zhodnocení, zda existuje nadměrný schodek.

7. Rozhodne-li Rada podle odstavce 6, že nadměrný schodek existuje, podá dotyčným členským státům doporučení s cílem odstranit tento schodek během určité lhůty. S výhradou odstavce 8 nebudou tato doporučení zveřejněna.

8. Zjistí-li Rada, že ve stanovené lhůtě nebyla na její doporučení přijata žádná účinná opatření, může svá doporučení zveřejnit.

9. Nenásleduje-li členský stát ani poté doporučení Rady, může Rada rozhodnout o výzvě členským státům, aby v určité lhůtě učinil opatření ke snížení schodku, která Rada považuje za nezbytná pro nápravu situace.

V takovém případě může Rada žádat dotyčný členský stát, aby podle zvláštního harmonogramu předkládal zprávy za účelem posouzení jeho úsilí o nápravu.

10. Právo podat žalobu podle článků 169 a 170 nelze uplatnit v rámci odstavců 1 až 9 tohoto článku.

11. Pokud se členský stát nepodřídí rozhodnutí přijatému podle odstavce 9, může Rada rozhodnout, že použije nebo případně zůstří jedno nebo více z následujících opatření:

- požádá dotyčný členský stát, aby před vydáním obligací a jiných cenných papírů zveřejnil dodatečné informace, které Rada určí,
- vyzve Evropskou investiční banku, aby přehodnotila svou úvěrovou politiku vůči dotyčným členským státům,
- požádá dotyčný členský stát, aby uložil neúročný vklad v přiměřené výši u Společenství, dokud nebude podle názoru Rady nadměrný schodek napraven,
- uloží pokuty v přiměřené výši.

Předseda Rady informuje Evropský parlament o přijatých rozhodnutích.

12. Rada zruší některá nebo všechna svá rozhodnutí uvedená v odstavcích 6 až 9 a 11 v takovém rozsahu, v jakém bude napraven podle názoru Rady nadměrný schodek v dotyčném členském státě. Zveřejnila-li Rada předtím svá doporučení, učiní, jakmile bude zrušeno rozhodnutí podle odstavce 8, veřejné prohlášení, že nadměrný schodek v dotyčném členském státě již neexistuje.

13. Při přijímání rozhodnutí uvedených v odstavcích 7 až 9, 11 a 12 rozhoduje Rada na doporučení Komise dvoutřetinovou většinou hlasů svých členů, jimž je přidělena váha v souladu s čl. 148 odst. 2, s vyloučením hlasů zástupce dotyčného členského státu.

14. Další ustanovení týkající se provádění postupu popsaného v tomto článku jsou stanovena v Protokolu o postupu při nadměrném schodku, připojeném k této smlouvě.

Rada přijme na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a ECB jednomyslně vhodná ustanovení, která poté nahradí tento protokol.

S výhradou ostatních ustanovení tohoto odstavce Rada do 1. ledna 1994 stanoví na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou bližší podrobnosti a definice k provedení uvedeného protokolu.

KAPITOLA 2

Měnová politika

Článek 105

1. Prvořadým cílem ESCB je udržovat cenovou stabilitu. Aniz je dotčen cíl cenové stability, podporuje ESCB obecné hospodářské politiky ve Společenství se záměrem přispět k dosažení cílů Společenství,

jak jsou vymezeny v článku 2. ESCB jedná ve shodě se zásadami stanovenými v článku 3a a v souladu se zásadou otevřeného tržního hospodářství s volnou soutěží, čímž podporuje efektivní umístování zdrojů.

2. ESCB plní tyto základní úkoly:

- vymezuje a provádí měnovou politiku Společenství,
- provádí devizové operace v souladu s článkem 109,
- drží a spravuje oficiální devizové rezervy členských států,
- podporuje plynulé fungování platebních systémů.

3. Třetí odrážka odstavce 2 se nevztahuje na držení a správu devizových provozních zůstatků vládami členských států.

4. ECB je konzultována:

- ke všem návrhům aktů Společenství v oblasti její působnosti,
- vnitrostátními orgány ke všem návrhům právních předpisů z oblasti její působnosti, avšak v mezích a za podmínek stanovených Radou postupem podle čl. 106 odst. 6.

ECB může předkládat stanoviska příslušným orgánům nebo institucím Společenství nebo vnitrostátním orgánům v záležitostech spadajících do oblasti její působnosti.

5. ESCB přispívá k řádnému provádění opatření, která přijímají příslušné orgány v oblasti dohledu nad úvěrovými institucemi a stability finančního systému.

6. Rada může na návrh Komise, po konzultaci s ECB a po obdržení souhlasu Evropského parlamentu jednomyslným rozhodnutím svěřit ECB zvláštní úkoly týkající se politik, které se vztahují k dohledu nad úvěrovými a dalšími finančními institucemi, s výjimkou pojišťovacích podniků.

Článek 105a

1. ECB má výlučné právo povolovat vydávání bankovek ve Společenství. Tyto bankovky mohou vydávat ECB a národní centrální banky. Bankovky vydávané ECB a národními centrálními bankami jsou jedinými bankovkami, které mají ve Společenství status zákonného platidla.

2. Členské státy mohou vydávat mince, objem jejich emise však vyžaduje schválení ECB. Rada může postupem podle článku 189c a po konzultaci s ECB přijímat opatření k sladění nominálních hodnot a technických specifikací všech mincí určených pro oběh v rozsahu nezbytném k umožnění jejich plynulého oběhu ve Společenství.

Článek 106

1. ESCB se skládá z ECB a národních centrálních bank.

2. ECB má právní subjektivitu.

3. ESCB je řízen rozhodovacími orgány ECB, kterými jsou Rada guvernérů a Výkonná rada.

4. Statut ESCB je stanoven v protokolu připojeném k této smlouvě.

5. Články 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, čl. 33.1 písm. a) a článek 36 statutu ESCB může měnit Rada buď na doporučení ECB a po konzultaci s Komisí kvalifikovanou většinou, nebo na návrh Komise a po konzultaci s ECB jednomyslně. V obou případech se vyžaduje souhlas Evropského parlamentu.

6. Rada může buď na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a ECB, anebo na doporučení ECB a po konzultaci s Evropským parlamentem a Komisí kvalifikovanou většinou přijímat předpisy podle článků 4, 5.4, 19.2, 20, 28.1, 29.2, 30.4 a 34.3 statutu ESCB.

Článek 107

Při výkonu pravomocí a plnění úkolů a povinností svěřených jim touto smlouvou a statutem ESCB nesmějí ECB, žádná národní centrální banka ani žádný člen jejich rozhodovacích orgánů vyžadovat ani přijímat pokyny od orgánů či institucí Společenství, od žádné vlády členského státu ani od jakéhokoli jiného subjektu. Orgány a instituce Společenství a vlády členských států se zavazují zachovávat tuto zásadu a nesnažit se ovlivňovat členy rozhodovacích orgánů ECB či národních centrálních bank při plnění jejich úkolů.

Článek 108

Každý členský stát zajistí nejpozději ke dni zřízení ESCB, aby jeho vnitrostátní právní předpisy, včetně statutu jeho národní centrální banky, byly slučitelné s touto smlouvou a se statutem ESCB.

Článek 108a

1. K plnění úkolů svěřených ESCB, v souladu s ustanoveními této smlouvy a za podmínek stanovených statutem ESCB, ECB:

- přijímá nařízení v rozsahu nezbytném pro plnění úkolů vymezených v článku 3.1 první odrážce, článcích 19.1, 22 a 25.2 statutu ESCB a dále v případech stanovených právními akty Rady, jež jsou uvedeny v čl. 106 odst. 6,
- přijímá rozhodnutí nezbytná pro plnění úkolů svěřených ESCB touto smlouvou a statutem ESCB,
- vydává doporučení a zaujímá stanoviska.

2. Nařízení má obecnou působnost. Je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

Doporučení a stanoviska nejsou závazná.

Rozhodnutí je závazné v celém rozsahu pro ty, jimž je určeno.

Články 190, 191 a 192 se použijí na nařízení a rozhodnutí přijatá ECB.

ECB může rozhodnout o zveřejnění svých rozhodnutí, doporučení a stanovisek.

3. V mezích a za podmínek přijatých Radou postupem podle čl. 106 odst. 6 je ECB zmocněna ukládat podnikům pokuty či penále za neplnění povinností vyplývajících z jejich nařízení a rozhodnutí.

Článek 109

1. Odchylně od článku 228 může Rada buď na doporučení ECB, nebo na doporučení Komise a po konzultaci s ECB ve snaze dosáhnout shody slučitelné s cílem cenové stability a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím v souladu s postupem podle odstavce 3 pro stanovení podmínek uzavírat formální dohody o systému směnných kurzů ECU a ve vztahu k měnám třetích zemí. Rada může na doporučení ECB nebo Komise po konzultaci s ECB ve snaze dosáhnout shody slučitelné s cílem cenové stability kvalifikovanou většinou stanovit, upravovat nebo opouštět střední parity ECU v rámci systému směnných kurzů. Předseda Rady informuje Evropský parlament o stanovení, upravení nebo opuštění středních parit ECU.

2. Při neexistenci systému směnných kurzů vůči jedné nebo více měnám třetích zemí podle odstavce 1 může Rada buď na doporučení Komise po konzultaci s ECB, nebo na doporučení ECB kvalifikovanou

většinou formulovat obecné směry kurzové politiky ve vztahu k těmto měnám. Tyto obecné směry nesmějí být na újmu prvořadému cíli ESCB udržovat cenovou stabilitu.

3. Má-li Společenství sjednat s jedním nebo více státy nebo mezinárodními organizacemi dohody týkající se otázek měnového nebo kurzového režimu, rozhoduje Rada odchylně od článku 228 na doporučení Komise a po konzultaci s ECB kvalifikovanou většinou o podmínkách pro sjednávání a uzavírání takových dohod. Tyto podmínky zajistí, že Společenství zaujme jednotný postoj. Komise se v plném rozsahu účastní těchto jednání.

Dohody uzavřené v souladu s tímto odstavcem jsou závazné pro orgány Společenství, ECB a členské státy.

4. S výhradou odstavce 1 rozhoduje Rada na návrh Komise a po konzultaci s ECB kvalifikovanou většinou o postoji Společenství na mezinárodní úrovni k otázkám zvláště významným pro hospodářskou a měnovou unii a jednomyslně rozhodne o zastoupení Společenství v souladu s rozdělením pravomocí podle článků 103 a 105.

5. Aniž je dotčena pravomoc Společenství a dohody Společenství týkající se hospodářské a měnové unie, mohou členské státy jednat v mezinárodních orgánech a uzavírat mezinárodní smlouvy.

KAPITOLA 3

Institucionální ustanovení

Článek 109a

1. Rada guvernérů se skládá ze členů Výkonné rady ECB a z guvernérů národních centrálních bank.

2. a) Výkonná rada se skládá z prezidenta, viceprezidenta a čtyř dalších členů.

b) Prezident, viceprezident a další členové Výkonné rady jsou jmenováni z uznávaných a zkušených osobností s profesionální zkušeností v měnových a bankovních záležitostech vzájemnou dohodou vlád členských států na úrovni hlav států nebo předsedů vlád na doporučení Rady, po konzultaci s Evropským parlamentem a Radou guvernérů.

Jejich funkční období je osmileté; nemohou být jmenováni opakovaně.

Členy Výkonné rady mohou být pouze státní příslušníci členských států.

Článek 109b

1. Předseda Rady a člen Komise se mohou bez hlasovacího práva účastnit zasedání Rady guvernérů.

Předseda Rady může předkládat Radě guvernérů návrhy k projednání.

2. Prezident ECB je zván k účasti na zasedáních Rady, když Rada projednává záležitosti mající vztah k cílům a k úkolům ESCB.

3. ECB předkládá výroční zprávu o činnosti ESCB a o měnové politice za uplynulý a běžný rok Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a také Evropské radě. Prezident ECB tuto zprávu předkládá Radě a Evropskému parlamentu, který na jejím základě může zahájit obecnou rozpravu.

Prezident ECB a další členové Výkonné rady mohou být na žádost Evropského parlamentu nebo z vlastního podnětu konzultováni příslušnými výbory Evropského parlamentu.

Článek 109c

1. Na podporu koordinace politik členských států v rozsahu potřebném pro fungování vnitřního trhu se zřizuje Měnový výbor, který má poradní funkci.

Má tyto úkoly:

- sledovat měnovou a finanční situaci členských států a Společenství a všeobecný platební styk členských států a pravidelně o tom podávat zprávu Radě a Komisi,
- vydávat stanoviska na žádost Rady nebo Komise nebo z vlastního podnětu a předkládat je těmto orgánům,
- aniž je dotčen článek 151, přispívat k přípravě prací Rady uvedených v člancích 73f, 73g, čl. 103 odst. 2, 3, 4 a 5, v člancích 103a, 104a, 104b, 104c, čl. 109e odst. 2, čl. 109f odst. 6, člancích 109h, 109i, čl. 109j odst. 2 a čl. 109k odst. 1,
- posuzovat alespoň jednou ročně situaci v oblasti pohybu kapitálu a volnosti plateb, jak vyplývá z provádění této smlouvy a z opatření přijatých Radou; posuzování se týká všech opatření vztahujících se na pohyb kapitálu a plateb; výbor podává zprávu Komisi a Radě o výsledku tohoto posouzení.

Každý členský stát a Komise jmenují po dvou členech do Měnového výboru.

2. Na počátku třetí etapy se zřídí Hospodářský a finanční výbor. Měnový výbor uvedený v odstavci 1 bude rozpuštěn.

Hospodářský a finanční výbor má tyto úkoly:

- vydávat stanoviska na žádost Rady či Komise nebo z vlastního podnětu a předkládat je těmto orgánům,
- sledovat hospodářskou a finanční situaci členských států a Společenství a pravidelně o ní, zejména o finančních vztazích se třetími zeměmi a mezinárodními institucemi, podávat zprávy Radě a Komisi,
- aniž je dotčen článek 151, přispívat k přípravě prací Rady uvedených v člancích 73f, 73g, čl. 103 odst. 2, 3, 4 a 5, člancích 103a, 104a, 104b, 104c, čl. 105 odst. 6, čl. 105a odst. 2, čl. 106 odst. 5 a 6, člancích 109, 109h, čl. 109i odst. 2 a 3, čl. 109k odst. 2, čl. 109l odst. 4 a 5, a plnit další poradní a přípravné úkoly svěřené mu Radou,
- posuzovat alespoň jednou ročně situaci v oblasti pohybu kapitálu a volnosti plateb, jak vyplývá z provádění této smlouvy a z opatření přijatých Radou; posuzování se týká všech opatření vztahujících se na pohyb kapitálu a plateb; výbor podává Komisi a Radě zprávu o výsledku tohoto posouzení.

Každý členský stát, Komise a ECB jmenují nejvíce po dvou členech výboru.

3. Rada na návrh Komise a po konzultaci s ECB a výborem uvedeným v tomto článku kvalifikovanou většinou přijme podrobná ustanovení týkající se složení Hospodářského a finančního výboru. Předseda Rady informuje o takovém rozhodnutí Evropský parlament.

4. Pokud a dokud existují členské státy, na které se vztahují výjimky uváděné v člancích 109k a 109l, sleduje výbor nad rámec úkolů podle odstavce 2 měnovou a finanční situaci a všeobecný platební styk těchto členských států a pravidelně o tom podává zprávy Radě a Komisi.

Článek 109d

V záležitostech upravených v čl. 103 odst. 4, 104c s výjimkou odstavce 14, člancích 109, 109j, 109k a čl. 109l odst. 4 a 5, může Rada nebo členský stát požádat Komisi, aby podle potřeby podala doporučení nebo návrh. Komise posoudí žádost a neprodleně předloží své závěry Radě.

KAPITOLA 4

Přechodná ustanovení

Článek 109e

1. Druhá etapa uskutečňování hospodářské a měnové unie začne dne 1. ledna 1994.

2. Před tímto dnem

a) každý členský stát:

- přijme, je-li to nezbytné, příslušná opatření pro zajištění dodržování zákazů stanovených v článku 73b, aniž je dotčen článek 73e, jakož i zákazů uvedených v článku 104 a čl. 104a odst. 1,
- přijme, jeli to nezbytné, se záměrem umožnit hodnocení podle písmene b), víceleté programy k zajištění trvalé konvergence nutné pro dosažení hospodářské a měnové unie, zejména pokud jde o cenovou stabilitu a zdravé veřejné finance,

b) Rada zhodnotí na základě zprávy Komise pokrok dosažený v oblasti hospodářské a měnové konvergence, zejména pokud jde o cenovou stabilitu a zdravé veřejné finance, jakož i pokrok při provádění právních předpisů Společenství týkajících se vnitřního trhu.

3. Článek 104, čl. 104a odst. 1, čl. 104b odst. 1 a článek 104c s výjimkou odstavců 1, 9, 11 a 14 se použijí od počátku druhé etapy.

Ustanovení čl. 103a odst. 2, čl. 104c odst. 1, 9 a 11, článků 105, 105a, 107, 109, 109a, 109b a čl. 109c odst. 2 a 4 se použijí od počátku třetí etapy.

4. Ve druhé etapě se členské státy snaží vyvarovat se nadměrných schodků veřejných financí.

5. Během druhé etapy každý členský stát vhodným způsobem zahájí v souladu s článkem 108 postup vedoucí k nezávislosti jeho centrální banky.

Článek 109f

1. Na počátku druhé etapy je zřízen Evropský měnový institut (dále jen „EMI“) a zahájí svou činnost; má právní subjektivitu a je řízen a spravován radou, skládající se z prezidenta a z guvernérů národních centrálních bank, z nichž jeden bude viceprezidentem.

Prezident je jmenován vzájemnou dohodou vlád členských států na úrovni hlav států nebo předsedů vlád na doporučení Výboru guvernérů centrálních bank členských států (dále jen „Výbor guvernérů“) nebo případně na doporučení Rady EMI, a po konzultaci s Evropským parlamentem a Radou. Prezident je vybírán z uznávaných osobností s profesionální zkušeností v měnových a bankovních záležitostech. Prezidentem EMI se mohou stát pouze státní příslušníci některého členského státu. Rada EMI jmenuje viceprezidenta.

Statut EMI je stanoven v protokolu připojeném k této smlouvě.

Výbor guvernérů bude na začátku druhé etapy rozpuštěn.

2. EMI má za úkol:

- posilovat spolupráci mezi národními centrálními bankami,
- posilovat koordinaci měnových politik členských států s cílem zajistit cenovou stabilitu,
- dohlížet na fungování Evropského měnového systému,
- konzultovat otázky spadající do působnosti národních centrálních bank a ovlivňujícím stabilitu finančních institucí a trhů,

- převzít dosavadní úkoly Evropského fondu pro měnovou spolupráci, který bude rozpuštěn; podrobnosti rozpuštění se stanoví ve statutu EMI,
- usnadňovat používání ECU a dohlížet na jeho vývoj, včetně hladkého fungování clearingového systému v ECU.

3. Při přípravě třetí etapy má EMI za úlohu:

- připravovat nástroje a postupy nezbytné pro uskutečňování jednotné měnové politiky ve třetí etapě,
- podle potřeby podporovat harmonizaci pravidel a postupů pro sběr, sestavování a šíření statistických údajů v oblasti jeho působnosti,
- vypracovávat pravidla pro operace prováděné národními centrálními bankami v rámci ESCB,
- zvyšovat účinnost přeshraničního platebního styku,
- dohlížet na technickou přípravu bankovek ECU.

Nejpozději do 31. prosince 1996 EMI upřesní normativní, organizační a logistický rámec nezbytný pro ESCB k plnění jeho úkolů ve třetí etapě. Tento rámec bude předložen k rozhodnutí ECB ke dni jejího ustavení.

4. EMI může dvoutřetinovou většinou hlasů členů své rady:

- zaujímat stanoviska nebo vydávat doporučení k celkovému směřování měnové a kurzové politiky, jakož i k souvisejícím opatřením zaváděným v každém členském státě,
- předkládat vládám a Radě stanoviska nebo doporučení k politikám, které by mohly ovlivnit vnitřní či vnější měnovou situaci ve Společenství, a zejména fungování Evropského měnového systému,
- podávat doporučení měnovým úřadům členských států, týkající se provádění jejich měnové politiky.

5. EMI může jednomyslně rozhodnout o zveřejnění svých stanovisek a doporučení.

6. Rada konzultuje s EMI všechny návrhy právních aktů Společenství z oblasti jeho působnosti.

Orgány členských států konzultují s EMI všechny návrhy právních předpisů z oblasti jeho působnosti v mezích a za podmínek stanovených Radou na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a EMI kvalifikovanou většinou.

7. Rada může na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a EMI jednomyslným rozhodnutím svěřit EMI další úkoly pro přípravu třetí etapy.

8. Tam, kde tato smlouva stanoví konzultativní úlohu ECB, považují se odkazy na ECB až do jejího ustavení za odkazy na EMI.

Tam, kde tato smlouva stanoví konzultativní úlohu EMI, považují se před 1. lednem 1994 odkazy na EMI za odkazy na Výbor guvernérů.

9. Během druhé etapy se pod výrazem „ECB“, užitým v článcích 173, 175, 176, 177, 180 a 215, rozumí EMI.

Článek 109g

Složení měnového koše ECU se nebude měnit.

Od začátku třetí etapy bude hodnota ECU stanovena neodvolatelně v souladu s čl. 109l odst. 4 .

Článek 109h

1. Nastanou-li nebo hrozí-li vážně členskému státu obtíže s jeho platební bilancí vyplývající z celkové nerovnováhy jeho platební bilance nebo z typu měny, kterou má k dispozici, a mohou-li tyto obtíže zejména ohrozit fungování společného trhu nebo postupné uskutečňování společné obchodní politiky,

prozkoumá Komise okamžitě situaci dotyčného státu a opatření, která tento stát s využitím všech prostředků, jež má k dispozici, v souladu s ustanoveními této smlouvy přijal nebo může přijmout. Komise uvede opatření, jež dotyčnému státu doporučuje.

Ukáží-li se opatření přijatá členskými státy a opatření navržená Komisí jako nedostatečná k překonání obtíží, které nastaly nebo mohou nastat, Komise po konzultaci s výborem uvedeným v článku 109c doporučí Radě poskytnutí vzájemné pomoci a vhodných metod jejího poskytnutí.

Komise pravidelně informuje Radu o situaci a jejím vývoji.

2. Rada poskytuje vzájemnou pomoc kvalifikovanou většinou; přijímá směrnice nebo rozhodnutí stanovící podmínky a podrobnosti této pomoci, jež může mít zejména formu:

a) dohodnutého postupu ve vztahu k jiným mezinárodním organizacím nebo v jejich rámci, na něž se mohou členské státy obracet,

b) opatření potřebná k zamezení odklonu obchodu, pokud stát, u něhož nastaly obtíže, udržuje nebo znovu zavádí množstevní omezení vůči třetím zemím,

c) poskytnutí omezených úvěrů ostatními členskými státy; k tomu je třeba jejich souhlasu.

3. Neposkytne-li Rada vzájemnou pomoc doporučenou Komisí nebo jsou-li poskytnutá vzájemná pomoc a účinná opatření nedostatečná, zmocní Komise stát, který má obtíže, aby přijal ochranná opatření, jejichž podmínky a podrobnosti Komise stanoví.

Rada může kvalifikovanou většinou takové zmocnění odvolat a měnit podmínky a podrobnosti těchto opatření.

4. S výhradou čl. 109k odst. 6 končí použitelnost tohoto článku počátkem třetí etapy.

Článek 109i

1. Dojde-li k náhlé krizi v platební bilanci členského státu a není-li okamžitě přijato rozhodnutí ve smyslu čl. 109h odst. 2, může dotyčný členský stát přijmout preventivně nezbytná ochranná opatření. Taková opatření směřují k narušení společného trhu pouze v co nejmenší míře a nesmějí překročit rozsah nezbytně nutný pro odstranění náhle vzniklých obtíží.

2. Komise a ostatní členské státy budou o takových ochranných opatřeních informovány nejpozději při jejich vstupu v platnost. Komise může Radě doporučit poskytnutí vzájemné pomoci podle článku 109h.

3. Poté, co Komise zaujme stanovisko, a po konzultaci s výborem uvedeným v článku 109c může Rada kvalifikovanou většinou rozhodnout, aby dotyčný stát změnil, pozastavil nebo zrušil výše uvedená ochranná opatření.

4. S výhradou čl. 109k odst. 6 končí použitelnost tohoto článku počátkem třetí etapy.

Článek 109j

1. Komise a EMI podávají Radě zprávy o pokroku dosaženém členskými státy při plnění jejich závazků týkajících se uskutečňování hospodářské a měnové unie. Tyto zprávy posuzují také slučitelnost právních předpisů jednotlivých členských států včetně statutů jejich národních centrálních bank s články 107 a 108 této smlouvy a se statutem ESCB. Zprávy dále posoudí, zda bylo dosaženo vysokého stupně udržitelné konvergence, na základě toho, jak jednotlivé členské státy splnily následující kritéria:

- dosažení vysokého stupně cenové stability patrného z míry inflace, která se blíží míře inflace nejvýše tří členských států, jež dosáhly v oblasti cenové stability nejlepších výsledků,

- dlouhodobě udržitelný stav veřejných financí patrný ze stavu veřejných rozpočtů nevykazujících nadměrný schodek ve smyslu čl. 104c odst. 6,
- dodržování normálního flukтуаčního rozpětí stanoveného mechanismem směnných kurzů Evropského měnového systému po dobu alespoň dvou let, aniž by došlo k devalvaci vůči měně jiného členského státu,
- stálost konvergence dosažené členským státem a jeho účasti v mechanismu směnných kurzů Evropského měnového systému, která se odráží v úrovních dlouhodobých úrokových sazeb.

Čtyři kritéria uvedená v tomto odstavci a rozhodné období, po něž mají být respektována, jsou blíže stanovena v protokolu připojeném k této smlouvě. Zprávy Komise a EMI také přihlédnou k vývoji ECU, výsledkům integrace trhů, situaci a vývoji běžného účtu platební bilance a posouzení vývoje nákladů na jednotku pracovní síly a jiných cenových indexů.

2. Na základě těchto zpráv Rada na doporučení Komise kvalifikovanou většinou zhodnotí:

- zda jednotlivé členské státy splňují podmínky nezbytné pro zavedení jednotné měny,
- zda většina členských států splňuje podmínky nezbytné pro zavedení jednotné měny,

a postoupí své závěry formou doporučení Radě zasedající na úrovni hlav států nebo předsedů vlád. Evropský parlament bude konzultován a předloží své stanovisko Radě zasedající na úrovni hlav států nebo předsedů vlád.

3. Rada zasedající na úrovni hlav států nebo předsedů vlád přihlédně náležitým způsobem ke zprávám uvedeným v odstavci 1 a ke stanovisku Evropského parlamentu podle odstavce 2 a kvalifikovanou většinou, nejpozději 31. prosince 1996:

- rozhodne, na základě doporučení Rady uvedených v odstavci 2, zda většina členských států splňuje podmínky nezbytné pro přijetí jednotné měny,
- rozhodne, zda je pro Společenství vhodné vstoupit do třetí etapy,

a pokud ano,

- stanoví termín zahájení třetí etapy.

4. Nebude-li do konce roku 1997 termín zahájení třetí etapy stanoven, začne třetí etapa dne 1. ledna 1999. Před 1. červencem 1998 Rada zasedající na úrovni hlav států nebo předsedů vlád, po zopakování postupu stanoveného v odstavcích 1 a 2, s výjimkou odst. 2 druhé odrážky, po přihlédnutí ke zprávám uvedeným v odstavci 1 a stanovisku Evropského parlamentu, potvrdí kvalifikovanou většinou na základě doporučení Rady uvedených v odstavci 2, které členské státy splňují podmínky nezbytné pro přijetí jednotné měny.

Článek 109k

1. Bylo-li přijato rozhodnutí stanovit termín podle čl. 109j odst. 3, Rada na základě svých doporučení podle čl. 109j odst. 2 na doporučení Komise kvalifikovanou většinou rozhodne, zda a na který členský stát se vztahuje výjimka ve smyslu odstavce 3 tohoto článku. Takové členské státy jsou v této smlouvě označovány jako „členské státy, na které se vztahuje výjimka“.

Potvrdila-li Rada v souladu s čl. 109j odst. 4, které členské státy splňují podmínky nezbytné pro zavedení jednotné měny, pak se na ty členské státy, které podmínky nespĺňují, vztahuje výjimka podle odstavce 3 tohoto článku. Takové členské státy jsou v této smlouvě označovány jako „členské státy, na které se vztahuje výjimka“.

2. Alespoň jednou za dva roky, nebo na žádost členského státu, na který se vztahuje výjimka, Komise a ECB podávají Radě zprávu postupem podle čl. 109j odst. 1. Rada po konzultaci s Evropským parlamentem a po projednání v Radě zasedající na úrovni hlav států nebo předsedů vlád, rozhoduje na návrh Komise kvalifikovanou většinou, které členské státy, na které se vztahuje výjimka, splňují podmínky nezbytné na základě kritérií stanovených v čl. 109j odst. 1, a zruší výjimky dotyčných států.

3. Výjimka uvedená v odstavci 1 znamená, že se na dotyčný členský stát nepoužijí následující články: čl. 104c odst. 9 a 11, čl. 105 odst. 1, 2, 3 a 5, články 105a, 108a, 109 a čl. 109a odst. 2 písm. b). Vynětí takového členského státu a jeho národní centrální banky z práv a povinností v rámci ESCB je stanoveno v kapitole IX statutu ESCB.

4. V čl. 105 odst. 1, 2 a 3, člancích 105a, 108a, 109 a čl. 109a odst. 2 písm. b) se pojmem „členské státy“ rozumí členské státy, na které se nevztahuje výjimka.

5. Hlasovací práva členských států, na které se vztahuje výjimka, se pozastavují pro rozhodování Rady podle článků této smlouvy uvedených v odstavci 3. V takovém případě je odchýlně od článku 148 a čl. 189a odst. 1 kvalifikovaná většina definována jako dvě třetiny hlasů zástupců členských států, na které se nevztahuje výjimka, jimž je přidělena váha podle čl. 148 odst. 2; pro akt vyžadující jednomyslnost je nutná jednomyslnost těchto států.

6. Články 109h a 109i se nadále použijí na členský stát, na který se vztahuje výjimka.

Článek 109l

1. Jakmile bude přijato rozhodnutí podle čl. 109j odst. 3 o termínu zahájení třetí etapy, případně okamžitě po 1. červenci 1998:

- přijme Rada ustanovení uvedená v čl. 106 odst. 6,
- vlády členských států, na které se nevztahuje výjimka, jmenují postupem podle článku 50 statutu ESCB prezidenta, viceprezidenta a další členy Výkonné rady ECB. Existují-li členské státy, na které se nevztahuje výjimka, počet členů Výkonné rady může být nižší, než je stanoveno v článku 11.1 statutu ESCB, avšak v žádném případě nemůže mít Výkonná rada méně než čtyři členy.

Jakmile je jmenována Výkonná rada, zřizují se ESCB a ECB a připraví se na svou úplnou činnost, jak je popsána v této smlouvě a ve statutu ESCB. Plný výkon jejich pravomocí začne od prvního dne třetí etapy.

2. Jakmile se zřídí ECB, přebírá, podle potřeby, úkoly EMI. EMI bude po ustavení ECB zlikvidován; způsoby likvidace jsou stanoveny ve statutu EMI.

3. Pokud a dokud existují členské státy, na které se vztahuje výjimka, aniž je dotčen čl. 106 odst. 3 této smlouvy, zřizuje se jako třetí rozhodovací orgán ECB Generální rada ECB uvedená v článku 45 statutu ESCB.

4. K prvnímu dni třetí etapy Rada stanoví na návrh Komise a po konzultaci s ECB jednomyslným rozhodnutím členských států, na které se nevztahuje výjimka, neodvolatelné přepočítací koeficienty jejich měn, jakož i neodvolatelné pevné kurzy, podle nichž budou měny nahrazeny ECU, a ECU se stane plnohodnotnou měnou. Toto opatření samo o sobě nezmění vnější hodnotu ECU. Rada přijme podle téhož postupu také další opatření nezbytná k rychlému zavedení ECU jako jednotné měny těchto členských států.

5. Bude-li rozhodnuto postupem podle čl. 109k odst. 2 o zrušení výjimky, stanoví Rada hlasy členských států, na které se nevztahuje výjimka, a dotyčného členského státu na návrh Komise a po konzultaci s ECB jednomyslným rozhodnutím kurz, podle něhož ECU nahradí měnu dotyčného členského státu, a přijme další opatření nezbytná pro zavedení ECU jako jednotné měny v dotyčném členském státě.

Článek 109m

1. Do zahájení třetí etapy pokládá každý členský stát svou kurzovou politiku za věc společného zájmu. Přitom členské státy přihlédnou ke zkušenostem získaným ze spolupráce v rámci Evropského měnového systému (EMS) a z vytváření ECU a respektují stávající pravomoci v této oblasti.

2. Od zahájení třetí etapy se použije obdobně odstavec 1 na kurzovou politiku členského státu po dobu, po kterou se na něj vztahuje výjimka.“

26) V hlavě II části třetí se název kapitoly 4 nahrazuje tímto:

„HLAVA VII

SPOLEČNÁ OBCHODNÍ POLITIKA“

27) Článek 111 se zrušuje.

28) Článek 113 se nahrazuje tímto:

„*Článek 113*

1. Společná obchodní politika se zakládá na jednotných zásadách, zejména pokud jde o úpravy celních sazeb, uzavírání celních a obchodních dohod, sjednocování liberalizačních opatření, vývozní politiku a obchodní ochranná opatření, jako jsou opatření pro případ dumpingu a subvencování.

2. Komise předkládá Radě návrhy k provádění společné obchodní politiky.

3. Je-li třeba sjednat dohody s jedním nebo více státy nebo s mezinárodními organizacemi, podá Komise doporučení Radě; Rada zmocní Komisi, aby zahájila potřebná jednání.

Komise při vedení těchto jednání konzultuje zvláštní výbor, který jmenuje Rada, aby jí v tomto úkolu napomáhal, a řídí se směrnicemi, které jí Rada může poskytnout.

Použijí se příslušná ustanovení článku 228.

4. Rada při výkonu pravomocí, které jí byly tímto článkem svěřeny, rozhoduje kvalifikovanou většinou.“

29) Článek 114 se zrušuje.

30) Článek 115 se nahrazuje tímto:

„*Článek 115*

K zajištění toho, aby provádění obchodněpolitických opatření přijatých v souladu s touto smlouvou některým členským státem nebylo znemožněno odklonem obchodu, nebo vyvolá-li rozdílnost těchto opatření hospodářské obtíže v jednom nebo v několika členských státech, doporučí Komise metody potřebné spolupráce mezi členskými státy. Nestačí-li to, může Komise zmocnit členský stát, aby přijal nutná ochranná opatření, jejichž podmínky a podrobnosti Komise stanoví.

V naléhavých případech požádají členské státy Komisi, které rozhodne co nejrychleji, o zmocnění k tomu, aby samy mohly přijmout nezbytná opatření; dotyčné členské státy poté oznámí opatření ostatním členským státům. Komise může kdykoli rozhodnout, že dotyčné členské státy mají příslušná opatření změnit nebo zrušit.

Přednostně je třeba volit taková opatření, která co nejméně narušují fungování společného trhu.“

31) Článek 116 se zrušuje.

32) V části třetí se název hlavy III nahrazuje tímto:

„HLAVA VIII

SOCIÁLNÍ POLITIKA, VŠEOBECNÉ A ODBORNÉ VZDĚLÁVÁNÍ A MLÁDEŽ“

33) V čl. 118a odst. 2 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„2. Aby se přispělo k dosažení cíle stanoveného v odstavci 1, přijímá Rada postupem podle článku 189c po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem s ohledem na stávající podmínky a technické předpisy jednotlivých členských států směrnice určující minimální požadavky, které budou postupně zaváděny.“

34) Článek 123 se nahrazuje tímto:

„Článek 123

Pro zlepšení možností zaměstnávání pracovníků na vnitřním trhu, a tím pro zvyšování životní úrovně se podle následujících ustanovení zřizuje Evropský sociální fond, jehož záměrem bude rozšiřovat možnosti zaměstnávání pracovníků a zvyšovat jejich profesní a geografickou mobilitu uvnitř Společenství a usnadňovat jejich přizpůsobování se změnám v průmyslu a ve výrobních systémech, zejména odborným vzděláváním a rekvalifikací.“

35) Článek 125 se nahrazuje tímto:

„Článek 125

Rada postupem podle článku 189c po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem přijímá prováděcí rozhodnutí týkající se Evropského sociálního fondu.“

36) Články 126, 127 a 128 se nahrazují tímto:

„Kapitola 3

Všeobecné a odborné vzdělávání a mládež

Článek 126

1. Společenství přispívá k rozvoji kvalitního vzdělávání podporou spolupráce mezi členskými státy, a je-li to nezbytné, podporováním a doplňováním činnosti členských států při plném respektování jejich odpovědnosti za obsah výuky a za organizaci vzdělávacích systémů a za jejich kulturní a jazykovou rozmanitost.

2. Činnost Společenství je zaměřena na:

- rozvoj evropského rozměru ve vzdělávání, zvláště výukou a šířením jazyků členských států,
- podporu mobility studentů a učitelů, také prostřednictvím podpory akademického uznávání diplomů a započítáváním doby studia,
- podporu spolupráce mezi vzdělávacími institucemi,
- rozvoj výměny informací a zkušeností týkajících se otázek, které jsou společné vzdělávacím systémům členských států,
- podporu rozvoje výměn mládeže a pedagogických pracovníků,
- podporu rozvoje dálkového vzdělávání.

3. Společenství a členské státy podporují spolupráci v oblasti vzdělávání se třetími zeměmi a s příslušnými mezinárodními organizacemi, zejména s Radou Evropy.

4. Rada, aby přispěla k dosažení cílů uvedených v tomto článku:

- postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů přijímá podpůrná opatření, s vyloučením harmonizace právních a správních předpisů členských států,
- vydává na návrh Komise kvalifikovanou většinou doporučení.

Článek 127

1. Společenství provádí politiku odborného vzdělávání, jež podporuje a doplňuje činnost členských států při plném respektování jejich odpovědnosti za obsah a organizaci odborného vzdělávání.

2. Činnost Společenství je zaměřena na:

- usnadňování adaptace na změny v průmyslu, zejména odborným vzděláváním a rekvalifikací,
- zlepšování základního a dalšího odborného vzdělávání za účelem usnadnění profesního začlenění a znovuzачlenění na trhu práce,
- usnadňování přístupu k odbornému vzdělávání, podporu mobility vyučujících a osob vyučovaných v rámci odborné výuky, obzvláště mladých lidí,
- podpora spolupráce v oblasti odborného vzdělávání mezi institucemi odborného vzdělávání či výcviku a podniky,
- rozvoj výměny informací a zkušeností týkajících se otázek, které jsou společné systémům odborného vzdělávání členských států.

3. Společenství a členské státy podporují spolupráci se třetími zeměmi a s příslušnými mezinárodními organizacemi v oblasti odborného vzdělávání.

4. Rada postupem podle článku 189c po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem přijímá opatření přispívající k dosažení cílů uvedených v tomto článku, s vyloučením harmonizace právních a správních předpisů členských států.“

37) Vkládá se nová hlava, která zní:

„HLAVA IX

KULTURA

Článek 128

1. Společenství přispívá k rozkvětu kultur členských států a přitom respektuje jejich národní a regionální různorodosti a zároveň zdůrazňuje společné kulturní dědictví.

2. Činnost Společenství je zaměřena na povzbuzování spolupráce mezi členskými státy a v případě potřeby na podporu a doplňování jejich činnosti v následujících oblastech:

- zlepšování znalosti a šíření kultury a dějin evropských národů,
- zachování a ochrana kulturního dědictví evropského významu,
- nekomerční kulturní výměny,

- umělecké a literární tvorby, včetně tvorby v audiovizuální oblasti.
- 3. Společenství a členské státy podporují spolupráci v oblasti kultury se třetími zeměmi a s příslušnými mezinárodními organizacemi, zejména s Radou Evropy.
- 4. Společenství ve své činnosti podle ostatních ustanovení této smlouvy přihlíží ke kulturním hlediskům.
- 5. Rada, aby přispěla k dosažení cílů, uvedených v tomto článku:
 - přijímá postupem podle článku 189b po konzultaci s Výborem regionů podpůrná opatření, s vyloučením harmonizace právních a správních předpisů členských států. Rada při postupu podle článku 189b rozhoduje jednomyslně,
 - vydává na návrh Komise jednomyslně doporučení.“

38) Hlavy IV,V,VI a VII se nahrazují tímto:

„HLAVA X

VEŘEJNÉ ZDRAVÍ

Článek 129

1. Společenství přispívá k zajišťování vysoké úrovně ochrany lidského zdraví podporou spolupráce mezi členskými státy a v případě potřeby podporou jejich činnosti.

Činnost Společenství je zaměřena jak na předcházení nemocem, zejména těm nejzávažnějším a nejrozšířenějším, včetně drogové závislosti, podporou výzkumu jejich příčin a přenosu, tak i na zdravotnické informace a výchovu. Požadavky na ochranu zdraví jsou nedílnou součástí ostatních politik Společenství.

2. Ve spojení s Komisí koordinují členské státy mezi sebou své politiky a programy v oblastech uvedených v odstavci 1. V úzkém spojení s členskými státy může Komise vyvinout jakékoli užitečné podněty na podporu takové koordinace.

3. Společenství a členské státy podporují spolupráci se třetími zeměmi a s příslušnými mezinárodními organizacemi v oblasti veřejného zdraví.

4. Rada, aby přispěla k dosažení cílů, uvedených v tomto článku:

- přijímá postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů podpůrná opatření, s vyloučením harmonizace právních a správních předpisů členských států,
- vydává kvalifikovanou většinou na návrh Komise doporučení.

HLAVA XI

OCHRANA SPOTŘEBITELE

Článek 129a

1. Společenství přispívá k dosažení vysoké úrovně ochrany spotřebitele prostřednictvím:

a) opatření přijatých podle článku 100a v souvislosti s vytvářením vnitřního trhu;

b) specifických činností, které podporují a doplňují politiku členských států v oblasti ochrany zdraví, bezpečnosti a hospodářských zájmů spotřebitelů a poskytování odpovídajících informací spotřebitelům.

2. Rada postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem rozhoduje o specifických činnostech uvedených v odstavci 1 písm. b).

3. Činnost, o níž bylo rozhodnuto podle odstavce 2, nebrání členskému státu zachovávat nebo zavádět přísnější ochranná opatření. Tato opatření musí být slučitelná s touto smlouvou. Jsou oznamována Komisi.

HLAVA XII

TRANSEVROPSKÉ SÍTĚ

Článek 129b

1. Za účelem dosažení cílů uvedených v člancích 7a a 103a a s úmyslem umožnit občanům Unie, hospodářským subjektům, jakož i regionálním a místním územním samosprávným celkům plné využití výhod vyplývajících z vytváření prostoru bez vnitřních hranic, přispívá Společenství ke zřízení a rozvoji transevropských sítí v oblastech dopravních, telekomunikačních a energetických infrastruktur.

2. V rámci systému otevřených a konkurenčních trhů bude činnost Společenství zaměřena na podporu propojení a interoperability vnitrostátních sítí, jakož i přístupu k nim. Zejména přihlédně k potřebě propojit ostrovní, špatně přístupné a okrajové regiony s ústředními regiony Společenství.

Článek 129c

1. K dosažení cílů uvedených v článku 129b Společenství:

- vymezí soubor hlavních směrů zahrnující cíle, priority a hlavní rysy opatření předpokládaných v oblasti transevropských sítí; tyto hlavní směry určí projekty společného zájmu,
- provede akce, které se případně ukáží nezbytné pro zajištění interoperability sítí, zejména v oblasti harmonizace technických norem,
- může podporovat finanční úsilí členských států u jimi financovaných projektů společného zájmu, které jsou vymezeny hlavními směry uvedenými v první odrážce, zejména formou výzkumu jejich proveditelnosti, úvěrových záruk nebo subvencí úrokových sazeb. Společenství může také přispět k financování specifických projektů v členských státech v oblasti dopravní infrastruktury prostřednictvím Fondu soudržnosti, jenž bude podle článku 130d zřízen nejpozději do 31. prosince 1993.

Společenství zohlední ve svých opatřeních potenciální ekonomickou životnost projektů.

2. Ve spojení s Komisí koordinují členské státy mezi sebou politiky prováděné na vnitrostátní úrovni, které mohou mít významný vliv na dosahování cílů uvedených v článku 129b. V úzké spolupráci s členskými státy může Komise vyvinout jakékoli užitečné podněty na podporu takové koordinace.

3. Společenství se může rozhodnout spolupracovat se třetími zeměmi k podpoře projektů společného zájmu a k zajištění interoperability sítí.

Článek 129d

Rada postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů přijímá hlavní směry uvedené v čl. 129c odst. 1.

Hlavní směry a projekty společného zájmu, které se týkají území členského státu, musí být schváleny tímto členským státem.

Rada postupem podle článku 189c po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů přijímá další opatření stanovená v čl. 129c odst. 1.

HLAVA XIII

PRŮMYSL

Článek 130

1. Společenství a členské státy zajistí, aby existovaly podmínky nezbytné pro konkurenceschopnost průmyslu Společenství.

Za tímto účelem a v souladu se systémem volného a konkurenčního trhu se jejich činnost zaměří na:

- urychlené přizpůsobování průmyslu strukturálním změnám,
- podporu vytváření prostředí příznivého pro rozvoj podnikání v rámci Společenství, zejména malých a středních podniků,
- podporu prostředí příznivého pro spolupráci mezi podniky,
- podporu dokonalejšího využívání průmyslového potenciálu v oblasti inovace, výzkumu a technologického rozvoje.

2. Členské státy navzájem projednávají ve spolupráci s Komisí svou činnost a podle potřeby ji koordinují. V úzkém spojení s členskými státy může Komise vyvinout jakékoli užitečné podněty na podporu takové koordinace.

3. Společenství přispívá k dosahování cílů uvedených v odstavci 1 prostřednictvím postupů a činností, které provádí na základě ostatních ustanovení této smlouvy. Rada může na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Hospodářským a sociálním výborem jednomyslně rozhodnout o zvláštních opatřeních na podporu činností, které členské státy provádějí k dosažení cílů uvedených v odstavci 1.

Tato hlava nevytváří podklad pro zavádění jakýchkoli opatření Společenství, která by mohla vést k narušení hospodářské soutěže.

HLAVA XIV

HOSPODÁŘSKÁ A SOCIÁLNÍ SOUDRŽNOST

Článek 130a

Společenství za účelem podpory harmonického vývoje rozvíjí a prosazuje svou činnost vedoucí k posilování hospodářské a sociální soudržnosti.

Společenství se především zaměří na snižování rozdílů mezi úrovní rozvoje různých regionů a zaostalosti nejvíce znevýhodněných regionů, včetně venkovských oblastí.

Článek 130b

Členské státy provádějí své hospodářské politiky a koordinují je tak, aby dosahovaly cílů uvedených v článku 130a. Tvorba a provádění politik a činností Společenství a vytváření vnitřního trhu přihlíží k cílům uvedeným v článku 130a a přispívá k jejich dosažení. Společenství dále podporuje dosahování těchto cílů prostřednictvím strukturálních fondů (orientační sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu, Evropský sociální fond, Evropský fond pro regionální rozvoj), Evropské investiční banky a jiných dostupných finančních nástrojů.

Komise předkládá každé tři roky Evropskému parlamentu, Radě, Hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů zprávu o pokroku dosaženém při upevňování hospodářské a sociální soudržnosti a o způsobu, jakým k tomu přispěly různé prostředky stanovené v tomto článku. Tato zpráva případně obsahuje vhodné návrhy.

Ukáží-li se specifické činnosti mimo fondy jako nezbytné, aniž jsou dotčena opatření, o nichž bylo rozhodnuto v rámci jiných politik Společenství, mohou být takové činnosti přijaty Radou na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem, Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů jednomyslně.

Článek 130c

Úkolem Evropského fondu pro regionální rozvoj je, aby svou účastí na rozvoji a strukturálních změnách zaostávajících regionů a přeměně upadajících průmyslových oblastí pomáhal odstraňovat zásadní regionální rozdíly ve Společenství.

Článek 130d

Aniž je dotčen článek 130e, vymezí Rada na návrh Komise, po obdržení souhlasu Evropského parlamentu a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů jednomyslným rozhodnutím úlohu, přednostní cíle a organizaci strukturálních fondů, které mohou zahrnovat sdružování fondů. Rada podle téhož postupu rovněž stanoví obecná pravidla na ně použitelná a nezbytná ustanovení pro zajištění jejich účinnosti a pro zajištění koordinace fondů mezi sebou navzájem a s dalšími existujícími finančními nástroji.

Rada tímž postupem zřídí do 31. prosince 1993 Fond soudržnosti, který poskytne finanční příspěvky na projekty ve sféře životního prostředí a transevropských sítí v oblasti dopravní infrastruktury.

Článek 130e

Prováděcí rozhodnutí týkající se Evropského fondu pro regionální rozvoj přijímá Rada postupem podle článku 189c po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů.

Ve vztahu k orientační sekci Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu a k Evropskému sociálnímu fondu se nadále budou používat články 43 a 125.

HLAVA XV

VÝZKUM A TECHNOLOGICKÝ ROZVOJ

Článek 130f

1. Společenství má za cíl posilovat vědecké a technologické základy průmyslu Společenství a podporovat rozvoj jeho mezinárodní konkurenceschopnosti, jakož i podporovat všechny výzkumné činnosti, které jsou v jiných kapitolách této smlouvy pokládány za nezbytné.

2. Za tímto účelem Společenství podporuje podniky včetně malých a středních, výzkumná střediska a vysoké školy v jejich činnosti v oblasti výzkumu a technologického rozvoje vysoké úrovně, podporuje jejich snahy o vzájemnou spolupráci, zejména tím, že umožňuje podnikům plně využívat potenciál vnitřního trhu Společenství, a to zvláště zpřístupněním veřejných zakázek v jednotlivých státech, stanovením společných norem a odstraněním právních a daňových překážek této spolupráce.

3. O všech činnostech Společenství v oblasti výzkumu a technologického rozvoje, včetně demonstračních projektů, se podle této smlouvy rozhoduje v souladu s touto hlavou.

Článek 130g

K dosažení těchto cílů provádí Společenství následující činnosti, které doplňují činnosti členských států:

- a) provádí programy výzkumu, technologického rozvoje a demonstrace za podpory spolupráce s podniky a mezi nimi, s výzkumnými středisky a s vysokými školami;
- b) podporuje spolupráci se třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi v oblasti výzkumu, technologického rozvoje a demonstrace prováděných Společenstvím;
- c) šíří a vyhodnocuje výsledky činností v oblasti výzkumu, technologického rozvoje a demonstrace prováděných Společenstvím;
- d) podporuje vzdělávání a mobilitu výzkumných pracovníků v rámci Společenství.

Článek 130h

1. Společenství a členské státy koordinují své činnosti ve výzkumu a technologickém rozvoji tak, aby zajišťovaly vzájemnou provázanost vnitrostátních politik a politiky Společenství.
2. V úzkém spojení s členskými státy může Komise dát jakékoli užitečné podněty na podporu koordinace uvedené v odstavci 1.

Článek 130i

1. Rada postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem přijme víceletý rámcový program, vymezující všechny činnosti Společenství. Při postupu podle článku 189b Rada rozhoduje jednomyslně.

Rámcový program:

- stanoví vědecké a technologické cíle, kterých má být dosaženo činnostmi stanovenými v článku 130g, jakož i příslušné priority,
 - naznačí hlavní rysy těchto činností,
 - určí nejvyšší celkovou částku a podrobnosti finanční účasti Společenství na rámcovém programu a odpovídající podíl na každé z vymezených činností.
2. Rámcový program je přizpůsobován nebo doplňován podle vývoje situace.
 3. Rámcový program je prováděn prostřednictvím zvláštních programů vypracovaných pro každou činnost. V každém zvláštním programu budou stanoveny podrobnosti jeho provádění, doba jeho trvání a prostředky považované za nezbytné. Úhrn částek, považovaných zvláštními programy za nezbytný, nesmí překročit nejvyšší celkovou částku určenou pro rámcový program a každou z činností.
 4. Rada přijme zvláštní programy na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Hospodářským a sociálním výborem kvalifikovanou většinou.

Článek 130j

K provádění víceletého rámcového programu Rada stanoví:

- pravidla pro účast podniků, výzkumných středisek a vysokých škol,
- pravidla pro šíření výsledků výzkumu.

Článek 130k

Při provádění víceletého rámcového programu lze rozhodnout o doplňkových programech, jichž se účastní jen některé členské státy, které je s výhradou případné účasti Společenství financují.

Rada přijme pravidla týkající se těchto doplňkových programů, zvláště pokud jde o šíření poznatků a přístupu jiných členských států k nim.

Článek 130l

Při provádění víceletého rámcového programu může Společenství se souhlasem dotyčných členských států stanovit pravidla pro účast na výzkumných a rozvojových programech prováděných několika členskými státy, včetně účasti ve strukturách vytvořených k uskutečnění těchto programů.

Článek 130m

Při provádění víceletých rámcových programů může Společenství stanovit pravidla pro spolupráci se třetími zeměmi nebo mezinárodními organizacemi v oblasti výzkumu, technologického rozvoje a demonstrace prováděných Společenstvím.

Podrobnosti této spolupráce mohou být předmětem mezinárodních smluv mezi Společenstvím a dotýčnými třetími stranami, které se sjednávají a uzavírají v souladu s článkem 228.

Článek 130n

Společenství může zakládat společné podniky nebo jiné struktury potřebné k účinnému uskutečnění výzkumných programů, programů technologického rozvoje a demonstrace prováděných Společenstvím.

Článek 130o

Na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Hospodářským a sociálním výborem přijme Rada jednomyslně opatření uvedená v článku 130n.

Rada postupem podle článku 189c po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem přijme opatření uvedená v článcích 130j až 130l. Přijetí doplňkových programů vyžaduje souhlas zúčastněných členských států.

Článek 130p

Na počátku každého roku předloží Komise zprávu Evropskému parlamentu a Radě. Zpráva pojedná zejména o činnostech v oblasti výzkumu a technologického rozvoje a v oblasti šíření výsledků za uplynulý rok a o pracovním programu pro běžný rok.

HLAVA XVI

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Článek 130r

1. Politika Společenství v oblasti životního prostředí přispívá k sledování následujících cílů:

- udržování, ochrana a zlepšování kvality životního prostředí,
- ochrana lidského zdraví,
- obezřetné a racionální využívání přírodních zdrojů,
- podpora opatření na mezinárodní úrovni, čelících regionálním a celosvětovým problémům životního prostředí.

2. Politika Společenství v oblasti životního prostředí je zaměřena na vysokou úroveň ochrany, přičemž přihlíží k rozdílné situaci v jednotlivých regionech Společenství. Je založena na zásadách obezřetnosti a prevence, odvracení ohrožení životního prostředí především u zdroje a na zásadě „znečišťovatel platí“. Požadavky na ochranu životního prostředí musí být zahrnuty do vytváření a provádění jiných politik Společenství.

V této souvislosti obsahují harmonizační opatření odpovídající těmto požadavkům popřípadě ochrannou doložku, na základě které jsou členské státy zmocněny přijmout z mimoekonomických důvodů ochrany životního prostředí dočasná opatření podléhající kontrolnímu procesu Společenství.

3. Při přípravě politiky v oblasti životního prostředí přihlédne Společenství k:

- dostupným vědeckým a technickým údajům,
- podmínkám životního prostředí v různých regionech Společenství,
- možnému prospěchu a nákladům plynoucím z činnosti nebo nečinnosti,

- hospodářskému a sociálnímu rozvoji Společenství jako celku a vyváženému rozvoji jeho regionů.

4. V rámci svých pravomocí spolupracují Společenství a členské státy se třetími zeměmi a s příslušnými mezinárodními organizacemi. Podrobnosti spolupráce Společenství mohou být předmětem dohod mezi Společenstvím a dotyčnými třetími stranami, které se sjednávají a uzavírají v souladu s článkem 228.

Předchozím pododstavcem není dotčena pravomoc členských států jednat v mezinárodních orgánech a uzavírat mezinárodní smlouvy.

Článek 130s

1. Rada postupem podle článku 189c po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem rozhodne, jakou činnost bude Společenství vyvíjet, aby bylo dosaženo cílů uvedených v článku 130r.

2. Odchylně od rozhodovacího postupu stanoveného v odstavci 1 a aniž je dotčen článek 100a, přijme Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Hospodářským a sociálním výborem jednomyslně:

- předpisy především fiskální povahy,
- opatření týkající se územního plánování, využívání půdy, s výjimkou hospodaření s odpady a opatření obecné povahy, jakož i hospodaření s vodními zdroji,
- opatření významně ovlivňující volbu členského státu mezi různými energetickými zdroji a základní skladbu jeho zásobování energií.

Rada může za podmínek stanovených v předchozím pododstavci stanovit, o kterých záležitostech podle tohoto odstavce bude rozhodovat kvalifikovanou většinou.

3. V ostatních oblastech přijímá Rada postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem všeobecné programy činností stanovící přednostní cíle, kterých má být dosaženo.

Rada přijme za podmínek odstavce 1 nebo odstavce 2, podle povahy věci, opatření nezbytná pro uskutečňování těchto programů.

4. Aniž jsou dotčena určitá opatření Společenství, členské státy financují a provádějí politiku v oblasti životního prostředí.

5. Zahrnuje-li opatření založené na ustanoveních odstavce 1 náklady považované orgány členského státu za neúměrné, stanoví Rada v aktu zavádějícím toto opatření, aniž je dotčena zásada „znečišťovatel platí“, přiměřená ustanovení ve formě:

- dočasné výjimky a/nebo
- finanční podpory z Fondu soudržnosti, který bude zřízen nejpozději do 31. prosince 1993 podle článku 130d.

Článek 130t

Ochranná opatření přijatá podle článku 130s nejsou překážkou tomu, aby každý členský stát zachovával nebo zaváděl přísnější ochranná opatření. Tato opatření musí být slučitelná s touto smlouvou. Oznamují se Komisi.

HLAVA XVII

ROZVOJOVÁ SPOLUPRÁCE

Článek 130u

1. Politika Společenství v oblasti rozvojové spolupráce, která představuje doplnění odpovídajících politik prováděných členskými státy, podporuje:

- trvalý hospodářský a sociální rozvoj rozvojových zemí, a především těch nejvíce znevýhodněných z nich,
- hladké a postupné zapojení rozvojových zemí do světového hospodářství,
- boj proti chudobě v rozvojových zemích.

2. Politika Společenství v této oblasti přispívá k obecnému cíli rozvoje a upevnění demokracie a právního státu, jakož i k zachování lidských práv a základních svobod.

3. Společenství a členské státy dodržují závazky a přihlížejí k cílům, které schválily v rámci Organizace spojených národů a ostatních příslušných mezinárodních organizací.

Článek 130v

Společenství přihlédně k cílům uvedeným článku 130u při uskutečňování politik, které by mohly mít vliv na rozvojové země.

Článek 130w

1. Aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této smlouvy, přijme Rada postupem podle článku 189c opatření nezbytná pro dosahování cílů uvedených v článku 130u. Tato opatření mohou mít formu víceletých programů.

2. Evropská investiční banka za podmínek stanovených ve svém statutu přispívá k provádění opatření uvedených v odstavci 1.

3. Ustanovení tohoto článku neovlivní spolupráci s africkými, karibskými a tichomořskými zeměmi v rámci Úmluvy AKT-EHS.

Článek 130x

1. Společenství a členské státy koordinují své politiky v oblasti rozvojové spolupráce a vzájemně sladují své programy pomoci, včetně svého vystupování v mezinárodních organizacích a na mezinárodních konferencích. Mohou přijímat společná opatření. Členské státy případně přispívají k uskutečňování programů pomoci přijatých Společenstvím.

2. Komise může vyvinout jakoukoli užitečnou činnost potřebnou na podporu koordinace uvedené v odstavci 1.

Článek 130y

V rámci svých pravomocí spolupracují Společenství a členské státy se třetími zeměmi a s příslušnými mezinárodními organizacemi. Podmínky spolupráce Společenství mohou být předmětem dohod mezi Společenstvím a dotyčnými třetími stranami, které jsou sjednány a uzavírány v souladu s článkem 228.

Předchozím pododstavcem není dotčena pravomoc členských států jednat v mezinárodních orgánech a uzavírat mezinárodní smlouvy.“

E. V části páté „Orgány Společenství“

39) Článek 137 se nahrazuje tímto:

„Článek 137

Evropský parlament se skládá ze zástupců lidu států sdružených ve Společenství a vykonává pravomoci, které mu tato smlouva svěřuje.“

40) V článku 138 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Evropský parlament vypracuje návrhy na všeobecné a přímé volby konané jednotně ve všech členských státech.

Rada přijme jednomyslně po obdržení souhlasu Evropského parlamentu, vyjádřeného většinou hlasů všech jeho členů, odpovídající ustanovení a doporučí členským státům jejich přijetí v souladu s jejich ústavními předpisy.“

41) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 138a

Politické strany na evropské úrovni jsou významným faktorem integrace uvnitř Unie. Přispívají k vytváření evropského povědomí a k vyjadřování politické vůle občanů Unie.

Článek 138b

Pokud tak stanoví tato smlouva, účastní se Evropský parlament procesu přijímání aktů Společenství výkonem svých pravomocí v rámci postupů podle článků 189b a 189c a vyjadřováním souhlasu či podáváním stanovisek.

Evropský parlament může většinou hlasů všech svých členů požádat Komisi, aby předložila vhodný návrh ve věcech, u nichž má za to, že je k provedení této smlouvy potřeba aktu Společenství .

Článek 138c

Evropský parlament může při plnění svých úkolů na žádost čtvrtiny členů zřídit dočasnou vyšetřovací komisi, která by zkoumala obvinění z porušování práva Společenství nebo nesprávného úředního postupu při jeho uplatňování, s výjimkou případů, kdy jsou tvrzené skutečnosti předmětem dosud neukončeného soudního řízení; pravomoci svěřené touto smlouvou jiným orgánům nebo institucím tím nejsou dotčeny.

Dočasná vyšetřovací komise skončí svou činnost předložením své zprávy.

Podrobnosti pro výkon vyšetřovacího práva stanoví společná dohoda Evropského parlamentu, Rady a Komise.

Článek 138d

Každý občan Unie a každá fyzická osoba s bydlištěm nebo právnická osoba se statutárním sídlem v některém členském státě má právo předložit samostatně či společně s dalšími občany nebo osobami petici Evropskému parlamentu ve věci, která spadá do oblasti činností Společenství a která se jich přímo dotýká.

Článek 138e

I. Evropský parlament jmenuje veřejného ochránce práv oprávněného přijímat stížnosti od kteréhokoli občana Unie nebo od kterékoli fyzické osoby s bydlištěm nebo právnické osoby se statutárním sídlem v členském státě, které se týkají případů nesprávného úředního postupu orgánů a institucí Společenství, s výjimkou Soudního dvora a Soudu prvního stupně při výkonu jejich soudních pravomocí.

V souladu se svými povinnostmi provádí veřejný ochránce práv šetření, která považuje za opodstatněná, a to z vlastního podnětu nebo na základě stížností předložených mu přímo nebo

prostřednictvím člena Evropského parlamentu, pokud tvrzené skutečnosti nejsou nebo nebyly předmětem soudního řízení. Jestliže veřejný ochránce práv zjistí nesprávný úřední postup, postoupí věc dotyčnému orgánu, který má lhůtu tří měsíců na to, aby mu sdělil své stanovisko. Poté předá Evropskému parlamentu a dotyčnému orgánu zprávu. Osobu podávající stížnost informuje o výsledku tohoto šetření.

Veřejný ochránce práv podává každoročně zprávu o výsledku svých šetření Evropskému parlamentu.

2. Veřejný ochránce práv je jmenován po každých volbách do Evropského parlamentu na dobu jeho funkčního období. Může být jmenován opakovaně.

Veřejný ochránce práv může být odvolán z funkce Soudním dvorem na návrh Evropského parlamentu, přestane-li splňovat podmínky nezbytné k výkonu své funkce nebo se dopustí závažného pochybení.

3. Veřejný ochránce práv vykonává své funkce zcela nezávisle. Nevyžaduje ani nepřijímá pokyny od žádného subjektu. Během funkčního období nesmí vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost.

4. Evropský parlament po obdržení stanoviska Komise a se souhlasem Rady vyjádřeným kvalifikovanou většinou určí statut a obecné podmínky výkonu funkce veřejného ochránce práv.“

42) V čl. 144 druhém pododstavci se doplňuje nová věta, která zní:

„V tomto případě funkční období členů Komise, jmenovaných jako nástupci, skončí ke dni, k němuž by skončilo funkční období členů Komise, kteří kolektivně odstoupili.“

43) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 146

Rada se skládá z jednoho zástupce každého členského státu na ministerské úrovni zmocněného zavazovat vládu tohoto členského státu.

Předsednictví vykonává postupně každý členský stát po dobu šesti měsíců podle následujícího pořadí členských států:

- během prvního šestiletého cyklu: Belgie, Dánsko, Německo, Řecko, Španělsko, Francie, Irsko, Itálie, Lucembursko, Nizozemsko, Portugalsko, Spojené království,
- během následujícího šestiletého cyklu: Dánsko, Belgie, Řecko, Německo, Francie, Španělsko, Itálie, Irsko, Nizozemsko, Lucembursko, Spojené království, Portugalsko.“

44) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 147

Radu svolává k zasedání její předseda z vlastního podnětu, na žádost některého z jejích členů nebo na žádost Komise.“

45) Článek 149 se zrušuje.

46) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 151

1. Výbor složený ze stálých zástupců členských států má za úkol připravovat práci Rady a plnit úkoly, kterými jej Rada pověří.

2. Radě je nápomocen generální sekretariát pod vedením generálního tajemníka. Generálního tajemníka jmenuje Rada jednomyslným rozhodnutím.

Rada rozhoduje o organizaci generálního sekretariátu.

3. Rada přijme svůj jednací řád.“

47) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 154

Rada stanoví kvalifikovanou většinou platy, náhrady a důchody předsedy a členů Komise, předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora. Stejnou většinou rovněž stanoví veškeré náhrady poskytované místo odměny.“

48) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 156

Komise zveřejní každoročně nejméně měsíc před zahájením zasedání Evropského parlamentu souhrnnou zprávu o činnosti Společenství.

Článek 157

1. Komise se skládá ze sedmnácti členů vybraných podle jejich celkové způsobilosti, kteří poskytují veškeré záruky nezávislosti.

Počet členů Komise může být změněn jednomyslným rozhodnutím Rady.

Členy Komise mohou být pouze státní příslušníci členských států.

Členem Komise musí být alespoň jeden státní příslušník každého členského státu, přičemž nejvýše dva členové mohou být též státní příslušnosti.

2. Členové Komise vykonávají svou funkci zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Při plnění svých úkolů nevyžadují ani nepřijímají pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu. Zdrží se jakéhokoliv jednání neslučitelného s povahou své funkce. Každý členský stát se zavazuje zachovávat tuto zásadu a nesnažit se ovlivňovat členy Komise při plnění jejich úkolů.

Během funkčního období nesmějí členové Komise vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost. Při svém nástupu se slavnostně zavazují dodržovat během výkonu své funkce i po jeho ukončení povinnosti vyplývající z jejich postavení, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období. V případě porušení těchto povinností může Soudní dvůr na návrh Rady nebo Komise rozhodnout podle okolností o odvolání člena podle článku 160 nebo o odnětí jeho nároku na důchod nebo jej nahrazující požitky.

Článek 158

1. Členové Komise jsou jmenováni postupem podle odstavce 2 na dobu pěti let, pokud článek 144 případně nestanoví jinak.

Mohou být jmenováni opakovaně.

2. Vlády členských států určí vzájemnou dohodou po konzultaci s Evropským parlamentem osobu, kterou zamýšlejí jmenovat předsedou Komise.

Vlády členských států po konzultaci s designovaným předsedou určí ostatní osoby, které zamýšlejí jmenovat členy Komise.

Předseda a ostatní členové Komise určení tímto způsobem podléhají jako sbor schválení Evropským parlamentem. Po svém schválení Evropským parlamentem jsou předseda a ostatní členové Komise jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států.

3. Odstavce 1 a 2 se poprvé použijí na jmenování předsedy a ostatních členů Komise, jejichž funkční období začíná dnem 7. ledna 1995.

Předseda a ostatní členové Komise, jejichž funkční období začíná dnem 7. ledna 1993, jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států. Jejich funkční období skončí dnem 6. ledna 1995.

Článek 159

Mimo případy celkové obměny a smrti končí výkon funkce člena Komise odstoupením nebo odvoláním.

Dotyčný člen je nahrazen novým členem jmenovaným vzájemnou dohodou vlád členských států pro zbývající část funkčního období. Rada může jednomyslně rozhodnout, že jej není třeba nahradit.

V případě odstoupení, odvolání nebo smrti je předseda nahrazen pro zbývající část funkčního období. Pro jeho nahrazení se použije postup stanovený v čl. 158 odst. 2.

Mimo případy odvolání podle článku 160 zastávají členové Komise svou funkci až do okamžiku svého nahrazení.

Článek 160

Přestane-li kterýkoli člen Komise splňovat podmínky nezbytné k výkonu své funkce nebo se dopustí vážného pochybení, může být odvolán Soudním dvorem na návrh Rady nebo Komise.

Článek 161

Komise může jmenovat z řad svých členů jednoho nebo dva místopředsedy.

Článek 162

1. Rada a Komise se navzájem konzultují a vzájemnou dohodou upraví způsoby své spolupráce.

2. Komise přijme svůj jednací řád, kterým upraví svou činnost a činnost útvarů jí podléhajících v souladu s touto smlouvou. Zajistí zveřejnění tohoto jednacího řádu.

Článek 163

Komise se usnáší většinou hlasů svých členů z počtu stanoveného v článku 157.

Komise je schopná se usnášet, pokud je přítomen počet členů stanovený v jejím jednacím řádu.“

49) Článek 165 se nahrazuje tímto:

„Článek 165

Soudní dvůr se skládá ze třinácti soudců.

Soudní dvůr zasedá v plénu. Může však vytvářet senáty složené ze tří nebo pěti soudců k provádění určitých přípravných šetření nebo k rozhodování určitých skupin věcí v souladu s pravidly stanovenými k tomuto účelu.

Soudní dvůr zasedá v plénu, požádá-li o to členský stát nebo orgán Společenství, který je stranou v řízení.

Na žádost Soudního dvora může Rada jednomyslným rozhodnutím zvýšit počet soudců a provést nezbytné úpravy druhého a třetího pododstavce tohoto článku a čl. 167 druhého pododstavce.“

50) Článek 168a se nahrazuje tímto:

„Článek 168a

1. K Soudnímu dvoru se přiřazuje soud příslušný rozhodovat v některých věcech v prvním stupni, určených podle odstavce 2, proti jehož rozhodnutí je možno za podmínek stanovených statutem podat k Soudnímu dvoru opravný prostředek, omezený na otázky práva. Soud prvního stupně není příslušný k rozhodování o předběžných otázkách podle článku 177.

2. Na žádost Soudního dvora a po konzultaci s Evropským parlamentem a Komisí Rada jednomyslným rozhodnutím určí věci uvedené v odstavci 1 a složení Soudu prvního stupně a přijme nezbytné úpravy a doplňující ustanovení statutu Soudního dvora. Nerozhodne-li Rada jinak, vztahují se ustanovení této smlouvy vztahující se na Soudní dvůr, zejména ustanovení Protokolu o statutu Soudního dvora, i na Soud prvního stupně.

3. Členové Soudu prvního stupně jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a jsou způsobilé k výkonu soudcovské činnosti; jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států na dobu šesti let. Každé tři roky dochází k částečné obměně soudců. Mohou být jmenováni opakovaně.

4. Soud prvního stupně přijme svůj jednací řád po dohodě se Soudním dvorem. Jednací řád musí jednomyslně schválit Rada.“

51) Článek 171 nahrazuje tímto:

„Článek 171

1. Shledá-li Soudní dvůr, že členský stát nesplnil povinnost, která pro něj vyplývá z této smlouvy, je tento stát povinen přijmout opatření, která vyplývají z rozsudku Soudního dvora.

2. Má-li Komise za to, že dotyčný členský stát takováto opatření nepřijal, vydá poté, co poskytla státu příležitost se vyjádřit, odůvodněné stanovisko upřesňující body, v nichž dotyčný členský stát nevyhověl rozsudku Soudního dvora.

Nepřijme-li dotyčný členský stát opatření, která vyplývají z rozsudku, ve lhůtě stanovené Komisí, může Komise věc předložit Soudnímu dvoru. V takovém případě navrhne paušální částku nebo penále, již je členský stát povinen zaplatit, ve výši, kterou považuje za přiměřenou okolnostem.

Shledá-li Soudní dvůr, že dotyčný členský stát nevyhověl jeho rozsudku, může mu uložit zaplacení paušální částky nebo penále.

Článek 170 není tímto postupem dotčen.“

52) Článek 172 se nahrazuje tímto:

„Článek 172

Nařízení vydaná společně Evropským parlamentem a Radou nebo Radou na základě ustanovení této smlouvy mohou na Soudní dvůr přenést neomezenou soudní pravomoc týkající se sankcí, které tato nařízení stanoví.“

53) Článek 173 se nahrazuje tímto:

„Článek 173

Soudní dvůr přezkoumává legalitu aktů přijímaných společně Evropským parlamentem a Radou, aktů Rady, Komise a ECB, s výjimkou doporučení a stanovisek, a rovněž aktů Evropského parlamentu, které mají právní účinky vůči třetím osobám.

Za tím účelem má pravomoc rozhodovat o žalobách podaných členskými státy, Radou nebo Komisí pro nedostatek příslušnosti, pro porušení podstatných formálních náležitostí, pro porušení této smlouvy nebo jakéhokoli právního předpisu týkajícího se jejího provádění, anebo pro zneužití pravomoci.

Soudní dvůr má za stejných podmínek pravomoc rozhodovat o žalobách podaných Evropským parlamentem a ECB k ochraně jejich práv.

Každá fyzická nebo právnická osoba může za stejných podmínek podat žalobu proti rozhodnutím, která jsou jí určena, jakož i proti rozhodnutím, která, byť vydána ve formě nařízení nebo rozhodnutí určeného jiné osobě, se jí bezprostředně a osobně dotýkají.

Žaloby uvedené v tomto článku musí být podány ve lhůtě dvou měsíců, a to podle okolností ode dne vyhlášení příslušného aktu, ode dne jeho oznámení navrhovateli nebo ode dne, kdy se o něm navrhovatel dozvěděl.“

54) Článek 175 se nahrazuje tímto:

„Článek 175

Poruší-li Evropský parlament, Rada nebo Komise tuto smlouvu tím, že nepřijme rozhodnutí, mohou členské státy a ostatní orgány Společenství předložit věc Soudnímu dvoru, aby určil, že došlo k takovému porušení Smlouvy.

Tato žaloba je přípustná pouze tehdy, byl-li příslušný orgán předem vyzván, aby jednal. Jestliže se orgán ve lhůtě dvou měsíců od této výzvy nevyjádří, může být žaloba podána v další lhůtě dvou měsíců.

Každá fyzická nebo právnická osoba může za podmínek uvedených v předchozích pododstavcích podat stížnost k Soudnímu dvoru na některý orgán Společenství proto, že nevydal akt jí určený jiný než doporučení nebo stanovisko.

Soudní dvůr má za stejných podmínek pravomoc rozhodovat o žalobách podaných ECB v oblastech spadajících do její působnosti nebo o žalobách podaných proti ní.“

55) Článek 176 se nahrazuje tímto:

„Článek 176

Orgán nebo orgány, jejichž akt byl prohlášen za neplatný nebo jejichž nečinnost byla prohlášena za odporující této smlouvě, jsou povinny přijmout opatření vyplývající z rozsudku Soudního dvora.

Tato povinnost se netýká povinností, které mohou vyplynout z použití čl. 215 druhého pododstavce.

Tento článek se vztahuje rovněž na ECB.“

56) Článek 177 se nahrazuje tímto:

„Článek 177

Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat o předběžných otázkách týkajících se:

- a) výkladu této smlouvy,
- b) platnosti a výkladu aktů přijatých orgány Společenství a ECB,
- c) výkladu statutů subjektů zřízených aktem Rady, pokud tak tyto statuty stanoví.

Vyvstane-li taková otázka před soudem členského státu, může tento soud, považuje-li rozhodnutí o této otázce za nezbytné k vynesení svého rozsudku, požádat Soudní dvůr o rozhodnutí o této otázce.

Vyvstane-li taková otázka při jednání před soudem členského státu, jehož rozhodnutí nelze napadnout opravnými prostředky podle vnitrostátního práva, je tento soud povinen obrátit se na Soudní dvůr.“

57) Článek 180 se nahrazuje tímto:

„Článek 180

Soudní dvůr má v mezích dále uvedených pravomoc rozhodovat spory, které se týkají:

- a) plnění závazků členských států, jež vyplývají ze statutu Evropské investiční banky. Správní rada banky má v této souvislosti oprávnění, která článek 169 přiznává Komisi;
- b) usnesení Rady guvernérů Evropské investiční banky. Každý členský stát, Komise a správní rada banky může v této souvislosti podat žalobu za podmínek stanovených v článku 173;
- c) usnesení správní rady Evropské investiční banky. Žaloby proti těmto usnesením mohou za podmínek stanovených v článku 173 podat pouze členské státy nebo Komise, a to pouze pro porušení formálního postupu stanoveného v čl. 21 odst. 2, 5, 6 a 7 statutu Evropské investiční banky,
- d) plnění povinností národními centrálními bankami podle této smlouvy a statutu ESCB. Rada ECB má ve vztahu k národním centrálním bankám v této věci pravomoci, jaké článek 169 přiznává Komisi ve vztahu k členským státům. Shledá-li Soudní dvůr, že národní centrální banka nesplnila povinnost podle této smlouvy, je tato banka povinna učinit opatření, která vyplývají z rozsudku Soudního dvora.“

58) Článek 184 se nahrazuje tímto:

„Článek 184

Dotýká-li se spor nařízení vydaného společně Evropským parlamentem a Radou nebo nařízení Rady, Komise nebo ECB, může se každá strana, i když lhůta stanovená v čl. 173 pátém pododstavci uplynula, domáhat z důvodů stanovených v čl. 173 druhém pododstavci před Soudním dvorem nepoužitelnosti tohoto nařízení.“

59) Vkládá se nový oddíl, který zní:

„Oddíl 5

Účetní dvůr

Článek 188a

Účetní dvůr provádí kontrolu účetnictví.

Článek 188b

1. Účetní dvůr se skládá z dvanácti členů.

2. Členové Účetního dvora jsou vybíráni z osob, které ve svých zemích pracují nebo pracovaly v orgánech vnější kontroly účetnictví nebo které mají pro tuto funkci zvláštní kvalifikaci. Musí poskytovat veškeré záruky nezávislosti.

3. Členy Účetního dvora jmenuje Rada po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím na dobu šesti let.

Čtyři členové Účetního dvora, určení losem, budou však při prvním jmenování Účetního dvora jmenováni pouze na dobu čtyř let.

Členové Účetního dvora mohou být jmenováni opakovaně.

Ze svého středu zvolí na dobu tří let předsedu Účetního dvora. Předseda může být zvolen opakovaně.

4. Členové Účetního dvora vykonávají svou funkci zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Při plnění svých úkolů nevyžadují ani nepřijímají pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu. Zdrží se jakéhokoli jednání neslučitelného s povahou své funkce.

5. Během funkčního období nesmějí členové Účetního dvora vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost. Při svém nástupu do funkce se slavnostně zavazují respektovat během výkonu své funkce i po jeho ukončení povinnosti vyplývající z jejich postavení, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období.

6. Mimo případy pravidelných obměn a smrti končí výkon funkce člena Účetního dvora odstoupením nebo odvoláním Soudním dvorem podle odstavce 7.

Dotyčný člen je nahrazen pro zbývající část funkčního období.

Mimo případy odvolání zastávají členové Účetního dvora svou funkci až do okamžiku svého nahrazení.

7. Člen Účetního dvora může být odvolán ze své funkce nebo zbaven nároku na důchod nebo jej nahrazující požitky jen v případě, že Soudní dvůr na žádost Účetního dvora shledá, že přestal splňovat podmínky nezbytné k výkonu jeho funkce nebo neplní povinnosti vyplývající z jeho funkce.

8. Rada stanoví kvalifikovanou většinou pracovní podmínky předsedy a členů Účetního dvora, zejména jejich platy, náhrady a důchody. Stejnou většinou rovněž stanoví veškeré náhrady poskytované místo odměny.

9. Ustanovení Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství, jež se vztahují na soudce Soudního dvora, se použijí rovněž na členy Účetního dvora.

Článek 188c

1. Účetní dvůr přezkoumává účetnictví všech příjmů a výdajů Společenství. Přezkoumává rovněž účetnictví všech příjmů a výdajů každého ze subjektů zřízeného Společenstvím, pokud to jeho zřizovací akt nevylučuje.

Účetní dvůr předkládá Evropskému parlamentu a Radě prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o legalitě a řádnosti podkladových operací.

2. Účetní dvůr přezkoumává legalitu a řádnost příjmů a výdajů a přesvědčuje se o řádnosti finančního řízení.

Kontrola příjmů se provádí porovnáním splatných pohledávek a došlých úhrad ve prospěch Společenství.

Kontrola výdajů se provádí porovnáním přijatých závazků a poskytnutých úhrad.

Kontroly mohou být prováděny před účetní závěrkou příslušného rozpočtového roku.

3. Kontrola se provádí na základě účetních dokladů a podle potřeby na místě v ostatních orgánech Společenství a v členských státech. V členských státech se kontrola provádí v součinnosti s vnitrostátními orgány kontroly účetnictví, a nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, v součinnosti s příslušnými vnitrostátními místy. Tyto orgány nebo místa sdělí Účetnímu dvoru, zda se na kontrole hodlají podílet.

Ostatní orgány Společenství a vnitrostátní orgány kontroly účetnictví, nebo nemají-li potřebné pravomoci, příslušná vnitrostátní místa předají Účetnímu dvoru na jeho žádost veškeré podklady a informace nezbytné pro splnění jeho úkolů.

4. Účetní dvůr vypracuje po skončení každého rozpočtového roku výroční zprávu. Tato zpráva se předkládá ostatním orgánům Společenství a zveřejňuje se v *Úředním věstníku Evropských společenství* spolu s odpověďmi orgánů na připomínky Účetního dvora.

Účetní dvůr může dále kdykoli předkládat své připomínky k jednotlivým otázkám, zejména ve formě zvláštních zpráv, a na žádost některého orgánu Společenství zaujímat stanoviska.

Výroční zprávy, zvláštní zprávy a stanoviska přijímá Účetní dvůr většinou hlasů všech svých členů.

Je nápomocen Evropskému parlamentu a Radě při výkonu jejich pravomocí při kontrole plnění rozpočtu.“

60) Článek 189 se nahrazuje tímto:

„Článek 189

Ke splnění svých úkolů a za podmínek stanovených v této smlouvě Evropský parlament společně s Radou, Rada a Komise vydávají nařízení a směrnice, přijímají rozhodnutí a vydávají doporučení nebo zaujímají stanoviska.

Nařízení má obecnou působnost. Je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

Směrnice je závazná pro každý stát, kterému je určena, pokud jde o výsledek, jehož má být dosaženo, přičemž volba formy a prostředků se ponechává vnitrostátním orgánům.

Rozhodnutí je závazné v celém rozsahu pro ty, jimž je určeno.

Doporučení a stanoviska nejsou závazná.“

61) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 189a

1. Přijímá-li Rada podle této smlouvy akt na návrh Komise, může takový návrh změnit pouze jednomyslným rozhodnutím, nestanoví-li čl. 189b odst. 4 a 5 jinak.

2. Dokud Rada nerozhodne, může Komise kdykoli během přijímání aktu Společenství svůj návrh změnit.

Článek 189b

1. Odkazuje-li tato smlouva, pokud jde o přijetí aktu, na tento článek, použije se následující postup.

2. Komise předloží návrh Evropskému parlamentu a Radě.

Rada po obdržení stanoviska Evropského parlamentu kvalifikovanou většinou zaujme společný postoj. Společný postoj postoupí Evropskému parlamentu. Rada podrobně informuje Evropský parlament o důvodech, na základě kterých zaujala společný postoj. Komise podrobně informuje Evropský parlament o svém postoji.

Jestliže ve lhůtě tří měsíců od tohoto postoupení Evropský parlament:

- a) schválí společný postoj, Rada s konečnou platností navrhaný akt přijme v souladu se společným postojem;
- b) nepřijme žádné usnesení, Rada navrhaný akt přijme v souladu se svým společným postojem;
- c) projeví většinou hlasů všech svých členů úmysl společný postoj odmítnout, ihned o tom informuje Radu. Rada může svolat dohodovací výbor uvedený v odstavci 4, aby důkladněji objasnila svůj postoj. Evropský parlament poté buď potvrdí většinou hlasů všech svých členů odmítnutí společného postoje, čímž se navržený akt pokládá za nepřijatý, anebo navrhne změny v souladu s písmenem d) tohoto odstavce;
- d) navrhne většinou hlasů všech svých členů změny společného postoje a změněný návrh postoupí Radě a Komisi, která k těmto změnám zaujme stanovisko.

3. Schválí-li Rada kvalifikovanou většinou všechny změny navržené Evropským parlamentem ve lhůtě tří měsíců od jejich obdržení, změní v souladu s tím svůj společný postoj a přijme navrhaný akt; o návrzích změn, k nimž Komise zaujala odmítavé stanovisko, však Rada rozhoduje jednomyslně. Neschválí-li Rada navrhaný akt, svolá předseda Rady po dohodě s předsedou Evropského parlamentu neprodleně dohodovací výbor.

4. Dohodovací výbor, který se skládá z členů Rady nebo jejich zástupců a stejného počtu zástupců Evropského parlamentu, má za úkol dosáhnout přijetí dohody o společném návrhu kvalifikovanou většinou členů Rady nebo jejich zástupců a většinou zástupců Evropského parlamentu. Komise se účastní jednání dohodovacího výboru a vyvíjí veškerou činnost potřebnou ke sblížení postojů Evropského parlamentu a Rady.

5. Schválí-li dohodovací výbor ve lhůtě šesti týdnů od svého svolání společný návrh, mají Evropský parlament, který se usnází nadpoloviční většinou odevzdaných hlasů, a Rada, která rozhoduje kvalifikovanou většinou, ode dne tohoto schválení šest týdnů na to, aby přijaly navrhaný akt v souladu se společným návrhem. Neschválí-li jeden z obou orgánů navržený akt, pokládá se za nepřijatý.

6. Neschválí-li dohodovací výbor společný návrh, pokládá se navrhaný akt za nepřijatý, ledaže Rada do šesti týdnů od uplynutí lhůty poskytnuté dohodovacímu výboru kvalifikovanou většinou potvrdí společný postoj, na kterém se shodla před tím, než bylo zahájeno dohodovací řízení, s případnými změnami navrženými Evropským parlamentem. V takovém případě je navrhaný akt přijat s konečnou platností, ledaže Evropský parlament do šesti týdnů ode dne potvrzení Radou odmítne návrh většinou hlasů všech svých členů; v tom případě se navrhaný akt pokládá za nepřijatý.

7. Lhůty tří měsíců a šesti týdnů, uvedené v tomto článku, mohou být vzájemnou dohodou Evropského parlamentu a Rady prodlouženy nejvýše první o jeden měsíc a druhá o dva týdny. Lhůta tří měsíců, uvedená v odstavci 2, se bez dalšího prodlužuje o dva měsíce v případě použití odst. 2 písm. c).

8. Uplatnění postupu podle tohoto článku může být rozšířeno postupem podle čl. N odst. 2 Smlouvy o Evropské unii na základě zprávy, kterou Komise předloží Radě nejpozději v roce 1996.

Článek 189c

Odkazuje-li tato smlouva, pokud jde o přijetí aktu, na tento článek, použije se následující postup:

a) Rada na návrh Komise a po obdržení stanoviska Evropského parlamentu kvalifikovanou většinou zaujme společný postoj.

b) Rada postoupí společný postoj Evropskému parlamentu. Rada a Komise podrobně informují Evropský parlament o důvodech, na základě kterých zaujala společný postoj, a také o postoji Komise.

Schválí-li Evropský parlament společný postoj ve lhůtě tří měsíců od jeho postoupení nebo k němu v této lhůtě nepřijme žádné usnesení, přijme Rada s konečnou platností navrhovaný akt v souladu se společným postojem.

c) Evropský parlament může ve lhůtě tří měsíců uvedené v písmenu b) navrhnout nadpoloviční většinou hlasů všech svých členů změny společného postoje Rady. Evropský parlament rovněž může stejnou většinou odmítnout společný postoj Rady. Výsledek jednání bude předložen Radě a Komisi.

Odmítne-li Evropský parlament společný postoj Rady, může Rada akt ve druhém čtení přijmout pouze jednomyslně.

d) Komise do jednoho měsíce přezkoumá návrh, na jehož základě Rada zaujala svůj společný postoj, přičemž přihlédně ke změnám navrženým Evropským parlamentem.

Komise předá Radě zároveň s přezkoumaným návrhem ty změny navrhované Evropským parlamentem, které nepřijala, a podá k nim stanovisko. Rada může jednomyslným rozhodnutím tyto změny přijmout.

e) Rada přijme kvalifikovanou většinou návrh přezkoumaný Komisí.

Návrh přezkoumaný Komisí může Rada změnit pouze jednomyslným rozhodnutím.

f) V případech uvedených v písmenech c), d) a e) je Rada povinna rozhodnout ve lhůtě tří měsíců. Nerozhodne-li v této lhůtě, pokládá se návrh Komise za nepřijatý.

g) Lhůty uvedené v písmenech b) a f) mohou být vzájemnou dohodou Rady a Evropského parlamentu prodlouženy nejvýše o jeden měsíc.“

62) Článek 190 se nahrazuje tímto:

„*Článek 190*

Nařízení, směrnice a rozhodnutí přijímané společně Evropským parlamentem a Radou, jakož i takové akty Rady nebo Komise musí obsahovat odůvodnění a odkazovat na návrhy nebo stanoviska, které musí být podle této smlouvy předloženy.“

63) Článek 191 se nahrazuje tímto:

„*Článek 191*

1. Nařízení, směrnice a rozhodnutí přijaté postupem podle článku 189b podepisuje předseda Evropského parlamentu a předseda Rady a vyhlášují se v *Úředním věstníku Evropských společenství*. Vstupují v platnost dnem, který je v nich stanoven, jinak dvacátým dnem po vyhlášení.

2. Nařízení Rady a Komise a směrnice těchto orgánů, které jsou určeny všem členským státům, se vyhlášují v *Úředním věstníku Evropských společenství*. Vstupují v platnost dnem, který je v nich stanoven, jinak dvacátým dnem po vyhlášení.

3. Ostatní směrnice a rozhodnutí se oznamují těm, jimž jsou určeny, a nabývají účinku tímto oznámením.“

64) Článek 194 se nahrazuje tímto:

„Článek 194

Počet členů Hospodářského a sociálního výboru je stanoven takto:

| | |
|--------------------|----|
| Belgie | 12 |
| Dánsko | 9 |
| Německo | 24 |
| Řecko | 12 |
| Španělsko | 21 |
| Francie | 24 |
| Irsko | 9 |
| Itálie | 24 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 12 |
| Portugalsko | 12 |
| Spojené království | 24 |

Členové výboru jsou jmenováni jednomyslně Radou na dobu čtyř let. Mohou být jmenováni opakovaně.

Členové výboru nesmějí být vázáni žádnými příkazy. Vykonávají svou funkci zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Rada stanoví kvalifikovanou většinou odměny členů výboru.“

65) Článek 196 se nahrazuje tímto:

„Článek 196

Výbor volí ze svých členů předsedu a předsednictvo na dobu dvou let.

Přijme svůj jednací řád.

Výbor svolává jeho předseda na žádost Rady nebo Komise. Může se také sejít z vlastního podnětu.“

66) Článek 198 se nahrazuje tímto:

„Článek 198

Rada nebo Komise jsou povinny konzultovat výbor v případech uvedených v této smlouvě. Tyto orgány mohou výbor konzultovat, kdykoli to považují za vhodné. Výbor může také vydat stanovisko z vlastního podnětu v případech, kdy to považuje za vhodné.

Považují-li to Rada nebo Komise za nutné, určí výboru pro předložení jeho stanoviska lhůtu nejméně jednoho měsíce od jejího oznámení předsedovi. Po uplynutí stanovené lhůty mohou jednat i bez tohoto stanoviska.

Stanoviska výboru a příslušné odborné skupiny, jakož i zápis z jejich jednání se postupují Radě a Komisi.“

67) Vkládá se nová kapitola, která zní:

„KAPITOLA 4

Výbor regionů

Článek 198a

Zřizuje se výbor jako poradní orgán tvořený zástupci regionálních a místních samosprávných celků (dále jen „Výbor regionů“).

Počet členů Výboru regionů je stanoven takto:

| | |
|--------------------|----|
| Belgie | 12 |
| Dánsko | 9 |
| Německo | 24 |
| Řecko | 12 |
| Španělsko | 21 |
| Francie | 24 |
| Irsko | 9 |
| Itálie | 24 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 12 |
| Portugalsko | 12 |
| Spojené království | 24 |

Členy výboru a stejný počet náhradníků jmenuje na čtyři roky Rada jednomyslným rozhodnutím na návrh příslušných členských států. Mohou být jmenováni opakovaně.

Členové výboru nesmějí být vázáni žádnými příkazy. Vykonávají svou funkci zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Článek 198b

Výbor regionů volí z řad svých členů předsedu a předsednictvo na dobu dvou let.

Přijme svůj jednací řád a předloží jej Radě ke schválení, jež musí být jednomyslné.

Výbor svolává jeho předseda na žádost Rady nebo Komise. Může se také sejít z vlastního podnětu.

Článek 198c

Rada nebo Komise konzultují Výbor regionů v případech uvedených v této smlouvě, a ve všech ostatních případech, v nichž to některý z těchto dvou orgánů považuje za vhodné.

Považují-li to Rada nebo Komise za nutné, určí výboru pro předložení jeho stanoviska lhůtu nejméně jednoho měsíce od jejího oznámení předsedovi. Po uplynutí stanovené lhůty mohou jednat i bez tohoto stanoviska.

Je-li Hospodářský a sociální výbor konzultován podle článku 198, Rada nebo Komise o tomto vyžádání stanoviska informují Výbor regionů. Usoudí-li Výbor regionů, že jsou dotčeny zvláštní regionální zájmy, může v této věci zaujmout stanovisko.

Může vydat stanovisko z vlastního podnětu v případech, kdy to považuje za vhodné.

Stanovisko výboru a zápis z jeho jednání se postupují Radě a Komisi.“

68) Vkládá se nová kapitola, která zní:

„KAPITOLA 5

Evropská investiční banka

Článek 198d

Evropská investiční banka má právní subjektivitu.

Členy Evropské investiční banky jsou členské státy.

Statut Evropské investiční banky je obsažen v protokolu připojeném k této smlouvě.

Článek 198e

Úkolem Evropské investiční banky je přispívat k vyváženému a nerušenému rozvoji společného trhu v zájmu Společenství; využívá k tomu jak kapitálového trhu, tak vlastních zdrojů. Za tím účelem neziskovým poskytováním půjček a záruk usnadňuje financování dále uvedených projektů ve všech odvětvích hospodářství:

a) projektů na rozvoj méně rozvinutých oblastí;

b) projektů na modernizaci nebo konverzi podniků anebo na vytvoření nových činností vyplývajících z postupného vytváření společného trhu, které pro svůj rozsah nebo pro svou povahu nemohou být plně kryty dostupnými finančními prostředky v jednotlivých členských státech;

c) projektů společného zájmu více členských států, které pro svůj rozsah nebo povahu nemohou být plně kryty dostupnými finančními prostředky v jednotlivých členských státech.

Při plnění svých úkolů usnadňuje Evropská investiční banka financování investičních programů s využitím strukturálních fondů a dalších finančních nástrojů Společenství.“

69) Článek 199 se nahrazuje tímto:

„Článek 199

Pro každý rozpočtový rok musí být veškeré příjmy a výdaje Společenství, včetně těch, které se vztahují k Evropskému sociálnímu fondu, předběžně vyčísleny a zahrnuty do rozpočtu.

Správní výdaje orgánů, které vyplývají z ustanovení Smlouvy o Evropské unii a vztahují se ke společné zahraniční a bezpečnostní politice a ke spolupráci v oblastech spravedlnosti a vnitřních věcí, jsou hrazeny z rozpočtu. Operativní výdaje, které vyplývají z provádění těchto ustanovení, mohou být za podmínek určených těmito ustanoveními hrazeny z rozpočtu.

Rozpočet musí být vyrovnaný co do příjmů a výdajů.“

70) Článek 200 se zrušuje.

71) Článek 201 se nahrazuje tímto:

„Článek 201

Rozpočet je financován plně z vlastních zdrojů; jiné příjmy tím nejsou dotčeny.

Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně přijme ustanovení týkající se systému vlastních zdrojů Společenství a doporučí je členským státům k přijetí v souladu s jejich ústavními předpisy.“

72) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 201a

K zajištění rozpočtové kázně nepředloží Komise žádný návrh aktu Společenství, nezmění své návrhy a nepřijme žádná prováděcí opatření, která by mohla mít citelné dopady na rozpočet, aniž by poskytla záruku, že takový návrh nebo takové opatření mohou být financovány v mezích vlastních zdrojů Společenství, vyplývajících z ustanovení přijatých Radou podle článku 201.“

73) Článek 205 se nahrazuje tímto:

„Článek 205

Komise plní rozpočet v souladu s nařízením přijatým na základě článku 209 na vlastní odpovědnost a v mezích přidělených prostředků, v souladu se zásadami řádného finančního řízení.

Nařízení stanoví podrobná pravidla, podle kterých se každý orgán podílí na provádění svých výdajů.

V rámci rozpočtu může Komise v mezích a za podmínek stanovených nařízením přijatým na základě článku 209 převádět prostředky z jedné kapitoly do druhé nebo z jedné jednotky nižšího členění do druhé.“

74) Článek 206 se nahrazuje tímto:

„Článek 206

1. Evropský parlament na základě doporučení Rady přijatého kvalifikovanou většinou uděluje Komisi absolutorium za plnění rozpočtu. Za tím účelem Rada a poté Evropský parlament přezkoumají závěrečný účet a finanční rozvahu, uvedené v článku 205a, a výroční zprávu Účetního dvora, k níž jsou připojeny odpovědi kontrolovaných orgánů na jeho připomínky, jakož i příslušné zvláštní zprávy Účetního dvora.

2. Před udělením absolutoria Komisi nebo z jiného důvodu v souvislosti s výkonem svých rozpočtových pravomocí si může Evropský parlament vyžádat od Komise informace o provádění výdajů nebo o fungování systému finanční kontroly. Komise podá Evropskému parlamentu na jeho žádost všechny nezbytné informace.

3. Komise učiní všechna vhodná opatření, aby vyhověla připomínkám připojeným k rozhodnutí o udělení absolutoria a dalším připomínkám Evropského parlamentu, týkajícím se provádění výdajů, jakož i poznámkám provázejícím doporučení Rady, spojeným s udělením absolutoria.

Na žádost Evropského parlamentu nebo Rady podá Komise zprávu o opatřeních učiněných na základě těchto připomínek a poznámek, a zejména o pokynech daných útvarům, které odpovídají za plnění rozpočtu. Tyto zprávy se zasílají rovněž Účetnímu dvoru.“

75) Články 206a a 206b se zrušují.

76) Článek 209 se nahrazuje tímto:

„Článek 209

Rada na návrh Komise, po konzultaci s Evropským parlamentem a po obdržení stanoviska Účetního dvora jednomyslně:

a) přijme finanční nařízení určující zejména podrobnosti týkající se sestavování a plnění rozpočtu a předkládání a auditu účetnictví,

b) určí podrobnosti a postup, podle nichž se rozpočtové příjmy v rámci systému vlastních zdrojů Společenství dávají k dispozici Komisi, a určí opatření, která se v případě potřeby použijí ke krytí hotovostních nároků,

c) stanoví pravidla a organizuje kontrolu odpovědnosti finančních kontrolorů, schvalujících osob a účetních.“

77) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 209a

Členské státy přijmou k zamezení podvodů ohrožujících finanční zájmy Společenství stejná opatření, jaká přijímají k zamezení podvodů ohrožujících jejich vlastní finanční zájmy.

Aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této smlouvy, členské státy koordinují svou činnost zaměřenou na ochranu finančních zájmů Společenství proti podvodům. Za tím účelem organizují s podporou Komise úzkou a pravidelnou spolupráci mezi příslušnými útvary státní správy.“

78) Článek 215 se nahrazuje tímto:

„*Článek 215*

Smluvní odpovědnost Společenství se řídí právem rozhodným pro příslušnou smlouvu.

V případě mimosmluvní odpovědnosti nahradí Společenství v souladu s obecnými zásadami společnými právním řádům členských států škody způsobené jeho orgány nebo jeho zaměstnanci při výkonu jejich funkce.

Druhý pododstavec se použije stejným způsobem na škody způsobené ECB nebo jejími zaměstnanci při výkonu jejich funkce.

Osobní odpovědnost zaměstnanců vůči Společenství se řídí služebním nebo pracovním řádem, který se na ně vztahuje.“

79) Článek 227 se mění takto:

a) odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Na francouzské zámořské departementy se vztahují ihned po vstupu této smlouvy v platnost její zvláštní i obecná ustanovení, která se týkají:

- volného pohybu zboží,
- zemědělství, s výjimkou čl. 40 odst. 4,
- volného pohybu služeb,
- pravidel hospodářské soutěže,
- ochranných opatření stanovených v člancích 109h, 109i a 226,
- orgánů.

Podmínky použití ostatních ustanovení této smlouvy určí Rada na návrh Komise jednomyslnými rozhodnutími nejpozději do dvou let od vstupu této smlouvy v platnost.

Orgány Společenství budou v rámci postupů stanovených touto smlouvou, zejména článkem 226, dbát o hospodářský a sociální rozvoj těchto oblastí.“

b) v odstavci 5 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) Tato smlouva se nevztahuje na Faerské ostrovy.“

80) Článek 228 se nahrazuje tímto:

„*Článek 228*

1. Předpokládá-li tato smlouva uzavření dohod mezi Společenstvím a jedním nebo více státy nebo mezinárodními organizacemi, předloží Komise doporučení Radě, která zmocní Komisi zahájit nezbytná jednání. Komise při vedení těchto jednání konzultuje zvláštní výbory, které jmenuje Rada, aby jí v tomto úkolu pomáhaly, a řídí se směrnicemi, které jí Rada může poskytnout.

Rada při výkonu pravomocí svěřených jí tímto odstavcem rozhoduje kvalifikovanou většinou, s výjimkou případů stanovených v odstavci 2 druhé větě, kdy rozhoduje jednomyslně.

2. S výhradou pravomocí svěřených v této oblasti Komisi uzavírá dohody Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise. Rada rozhoduje jednomyslně, dotýká-li se dohoda oblasti, v níž je pro přijetí vnitřních předpisů požadována jednomyslnost, a v případě dohod uvedených v článku 238.

3. Nejedná-li se o dohody uvedené v čl. 113 odst. 3, uzavírá dohody Rada po konzultaci s Evropským parlamentem, a to i v případech, kdy se dohoda dotýká oblasti, v níž je pro přijetí vnitřních předpisů požadován postup uvedený v článku 189b nebo v článku 189c. Evropský parlament zaujme stanovisko ve lhůtě, kterou může Rada stanovit podle naléhavosti věci. Nezaujme-li stanovisko v této lhůtě, může Rada jednat i bez tohoto stanoviska.

Odchylně od předchozího pododstavce se dohody uvedené v článku 238, ostatní dohody, které vytvářejí zavedením postupů spolupráce zvláštní institucionální rámec, dohody mající citelné rozpočtové dopady na Společenství a dohody měnicí akt přijatý postupem podle článku 189b uzavírají se souhlasem Evropského parlamentu.

Rada a Evropský parlament se mohou v naléhavých případech dohodnout na lhůtě pro vyslovení tohoto souhlasu.

4. Při uzavírání dohody může Rada zmocnit Komisi, aby odchylně od odstavce 2 jménem Společenství schvalovala její změny, jestliže dohoda stanoví, že se takové změny přijímají zjednodušeným postupem nebo orgánem stanoveným dohodou. Rada může k takovému zmocnění připojit zvláštní podmínky.

5. Zamýšlí-li Rada uzavřít dohodu, která vyžaduje změny této smlouvy, musí být tyto změny nejprve přijaty postupem podle článku N Smlouvy o Evropské unii.

6. Rada, Komise nebo členský stát si mohou předem vyžádat posudek Soudního dvora o slučitelnosti zamýšlené dohody s ustanoveními této smlouvy. Je-li posudek Soudního dvora odmítavý, může dohoda vstoupit v platnost jen v souladu s článkem N Smlouvy o Evropské unii.

7. Dohody uzavřené za podmínek stanovených tímto článkem jsou závazné pro orgány Společenství i pro členské státy.“

81) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 228a

Předpokládá-li se ve společných postojích nebo společných akcích přijatých podle ustanovení Smlouvy o Evropské unii o společné zahraniční a bezpečnostní politice určitý postup Společenství směřující k pozastavení, omezení nebo úplnému přerušení hospodářských vztahů s jednou nebo několika třetími zeměmi, přijme Rada nezbytná naléhavá opatření. Rada rozhoduje na návrh Komise kvalifikovanou většinou.“

82) Článek 231 se nahrazuje tímto:

„Článek 231

Společenství naváže úzkou součinnost s Organizací pro hospodářskou spolupráci a rozvoj; podrobnosti budou stanoveny vzájemnou dohodou.“

83) Články 236 a 237 se zrušují.

84) Článek 238 se nahrazuje tímto:

„Článek 238

Společenství může uzavřít s jedním nebo více státy nebo mezinárodními organizacemi dohody o přidružení, které stanoví vzájemná práva a povinnosti, společné postupy a zvláštní řízení.“

F. V Příloze III:

85) Název přílohy se nahrazuje tímto:

„Seznam neviditelných operací zmíněných v článku 73h této smlouvy.“

G.V Protokolu o statutu Evropské investiční banky:

86) Odkazy na články 129 a 130 se nahrazují odkazy na články 198d a 198e.

HLAVA III

USTANOVENÍ POZMĚŇUJÍCÍ SMLOUVU O ZALOŽENÍEVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ UHLÍ A OCELI

Článek H

Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli se mění v souladu s tímto článkem.

1) Článek 7 se nahrazuje tímto:

„Článek 7

Orgány Společenství jsou:

- VYSOKÝ ÚŘAD (dále jen „Komise“),
- SPOLEČNÉ SHROMÁŽDĚNÍ (dále jen „Evropský parlament“),
- ZVLÁŠTNÍ RADA MINISTRŮ (dále jen „Rada“),
- SOUDNÍ DVŮR,
- ÚČETNÍ DVŮR.

Komisi je nápomocen Poradní výbor.“

2) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 9

1. Komise se skládá ze sedmnácti členů, vybraných podle jejich celkové způsobilosti, kteří poskytují veškeré záruky nezávislosti.

Počet členů Komise může být změněn jednomyslným rozhodnutím Rady.

Členy Komise mohou být pouze státní příslušníci členských států.

Členem Komise musí být alespoň jeden státní příslušník každého členského státu, přičemž nejvýše dva členové mohou být téže státní příslušnosti.

2. Členové Komise vykonávají svou funkci zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Při plnění svých úkolů nevyžadují ani nepřijímají pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu. Zdrží se jakéhokoli jednání neslučitelného s povahou své funkce. Každý členský stát se zavazuje zachovávat tuto zásadu a nesnažit se ovlivňovat členy Komise při plnění jejich úkolů.

Během funkčního období nesmějí členové Komise vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost. Při svém nástupu se slavnostně zavazují dodržovat během výkonu své funkce i po jeho ukončení povinnosti vyplývající z jejich postavení, zejména povinnost čestného a

zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období. V případě porušení těchto povinností může Soudní dvůr na návrh Rady nebo Komise rozhodnout podle okolností o odvolání člena podle článku 12a nebo o odnětí jeho nároku na důchod nebo jej nahrazující požitky.

Článek 10

1. Členové Komise jsou jmenováni postupem podle odstavce 2 na dobu pěti let, pokud článek 24 případně nestanoví jinak.

Mohou být jmenováni opakovaně.

2. Vlády členských států určí vzájemnou dohodou po konzultaci s Evropským parlamentem osobu, kterou zamýšlejí jmenovat předsedou Komise.

Vlády členských států po konzultaci s designovaným předsedou určí ostatní osoby, které zamýšlejí jmenovat členy Komise.

Předseda a ostatní členové Komise určení tímto způsobem podléhají jako sbor schválení Evropským parlamentem. Po svém schválení Evropským parlamentem jsou předseda a ostatní členové Komise jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států.

3. Odstavce 1 a 2 se poprvé použijí na jmenování předsedy a ostatních členů Komise, jejichž funkční období začíná dnem 7. ledna 1995.

Předseda a ostatní členové Komise, jejichž funkční období začíná dnem 7. ledna 1993, jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států. Jejich funkční období skončí dnem 6. ledna 1995.

Článek 11

Komise může jmenovat z řad svých členů jednoho nebo dva místopředsedy.

Článek 12

Mimo případy celkové obměny Komise a smrti končí výkon funkce člena Komise odstoupením nebo odvoláním.

Dotyčný člen je nahrazen novým členem jmenovaným vzájemnou dohodou vlád členských států pro zbývající část funkčního období. Rada může jednomyslně rozhodnout, že jej není třeba nahradit.

V případě odstoupení, odvolání nebo smrti je předseda nahrazen pro zbývající část funkčního období. Pro jeho nahrazení se použije postup stanovený v čl. 10 odst. 2.

Mimo případy odvolání podle článku 12a zastávají členové Komise svou funkci až do okamžiku svého nahrazení.

Článek 12a

Přestane-li kterýkoli člen Komise splňovat podmínky nezbytné k výkonu své funkce nebo se dopustí vážného pochybení, může být odvolán Soudním dvorem na návrh Rady nebo Komise.

Článek 13

Komise se usnáší většinou hlasů svých členů z počtu stanoveného v článku 9.

Komise je schopná se usnášet, pokud je přítomen počet členů stanovený v jejím jednacím řádu.“

3) Článek 16 se nahrazuje tímto:

„Článek 16

Komise přijímá veškerá vnitřní opatření potřebná k zajištění činnosti svých útvarů.

Může zřizovat studijní výbory, zejména výbor pro hospodářská studia.

Rada a Komise se navzájem konzultují a vzájemnou dohodou upraví způsoby své spolupráce.

Komise přijme svůj jednací řád, kterým upraví svou činnost a činnost útvarů jí podléhajících v souladu s ustanoveními této smlouvy. Zajistí zveřejnění tohoto jednacího řádu.“

4) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 17

Komise zveřejní každoročně nejméně měsíc před zahájením zasedání Evropského parlamentu souhrnnou zprávu o činnosti Společenství.“

5) V článku 18 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Rada stanoví kvalifikovanou většinou veškeré náhrady poskytované místo odměny.“

6) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 20a

Evropský parlament může většinou hlasů všech svých členů požádat Komisi, aby předložila vhodný návrh ve věcech, u nichž má za to, že aktu Společenství je potřeba k provedení této smlouvy.

Článek 20b

Evropský parlament může při plnění svých úkolů na žádost čtvrtiny členů zřídit dočasnou vyšetřovací komisi, která by zkoumala obvinění z porušování práva Společenství nebo nesprávného úředního postupu při jeho uplatňování, s výjimkou případu, kdy jsou tvrzené skutečnosti předmětem dosud neukončeného soudního řízení; působnost svěřená touto smlouvou jiným orgánům nebo institucím tím není dotčena.

Dočasná vyšetřovací komise skončí svou činnost předložením své zprávy.

Pravidla pro výkon vyšetřovacího práva stanoví společná dohoda Evropského parlamentu, Rady a Komise.

Článek 20c

Každý občan Unie a každá fyzická osoba s bydlištěm nebo právnická osoba se statutárním sídlem v některém členském státě má právo předložit samostatně či společně s dalšími občany nebo osobami petici Evropskému parlamentu ve věci, která spadá do oblasti činnosti Společenství a která se jich přímo dotýká.

Článek 20d

1. Evropský parlament jmenuje veřejného ochránce práva oprávněného přijímat stížnosti od kteréhokoli občana Unie nebo od kterékoli fyzické osoby s bydlištěm nebo právnické osoby se statutárním sídlem v členském státě, které se týkají případů nesprávného úředního postupu orgánů Společenství, s výjimkou Soudního dvora a Soudu prvního stupně při výkonu jejich soudních pravomocí.

V souladu se svými povinnostmi provádí veřejný ochránce práv šetření, která považuje za opodstatněná, a to z vlastního podnětu nebo na základě stížností předložených mu přímo nebo prostřednictvím člena Evropského parlamentu, pokud tvrzené skutečnosti nejsou nebo nebyly předmětem soudního řízení. Jestliže veřejný ochránce práv zjistí nesprávný úřední postup, postoupí věc dotyčnému orgánu, který má lhůtu tří měsíců na to, aby mu sdělil svůj názor. Poté veřejný ochránce práv předá Evropskému parlamentu a dotyčnému orgánu zprávu. Osobu podávající stížnost informuje o výsledku tohoto šetření.

Veřejný ochránce práv podává každoročně zprávu o výsledcích svých šetření Evropskému parlamentu.

2. Veřejný ochránce práv je jmenován po každých volbách do Evropského parlamentu na dobu jeho funkčního období. Může být jmenován opakovaně.

Veřejný ochránce práv může být odvolán z funkce Soudním dvorem na žádost Evropského parlamentu, přestane-li splňovat podmínky nezbytné k výkonu své funkce nebo se dopustí závažného pochybení.

3. Veřejný ochránce práv vykonává svou funkci zcela nezávisle. Nevyžaduje ani nepřijímá pokyny od žádného subjektu. Během funkčního období nesmí vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost.

4. Evropský parlament po obdržení stanoviska Komise a se souhlasem Rady vyjádřeným kvalifikovanou většinou určí statut a obecné podmínky výkonu funkce veřejného ochránce práv.“

7) V článku 21 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Evropský parlament vypracuje návrhy na všeobecné a přímé volby konané jednotně ve všech členských státech.

Rada přijme jednomyslně po obdržení souhlasu Evropského parlamentu, vyjádřeného většinou hlasů všech jeho členů, odpovídající ustanovení a doporučí členským státům jejich přijetí v souladu s jejich ústavními předpisy.“

8) Článek 24 se nahrazuje tímto:

„Článek 24

Evropský parlament projedná ve veřejném zasedání souhrnnou zprávu, kterou mu předloží Komise.

Byl-li podán návrh na vyslovení nedůvěry Komisi pro její činnost, může Evropský parlament o tomto návrhu rozhodnout až po uplynutí tří dnů od jeho podání, a to pouze veřejným hlasováním.

Je-li návrh na vyslovení nedůvěry přijat většinou dvou třetin odevzdaných hlasů a většinou členů Evropského parlamentu, odstoupí členové Komise kolektivně. Vyřizují však dále běžné záležitosti, dokud nebudou nahrazeni v souladu s článkem 10. V tomto případě funkční období členů Komise, jmenovaných jako nástupci, skončí ke dni, k němuž by skončilo funkční období členů Komise, kteří kolektivně odstoupili.“

9) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 27

Rada se skládá z jednoho zástupce každého členského státu na ministerské úrovni, zmocněného zavazovat vládu tohoto členského státu.

Předsednictví vykonává postupně každý členský stát Rady po dobu šesti měsíců podle následujícího pořadí členských států:

- během prvního šestiletého cyklu: Belgie, Dánsko, Německo, Řecko, Španělsko, Francie, Irsko, Itálie, Lucembursko, Nizozemsko, Portugalsko, Spojené království,
- během následujícího šestiletého cyklu: Dánsko, Belgie, Řecko, Německo, Francie, Španělsko, Itálie, Irsko, Nizozemsko, Lucembursko, Spojené království, Portugalsko.

Článek 27a

Radu svolává k zasedání její předseda z vlastního podnětu, na žádost některého z jejích členů nebo na žádost Komise.“

10) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 29

Rada stanoví kvalifikovanou většinou platy, náhrady a důchody předsedy a členů Komise, předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora. Stejnou většinou rovněž stanoví veškeré náhrady poskytované místo odměny.

Článek 30

1. Výbor složený ze stálých zástupců členských států má za úkol připravovat práci Rady a plnit úkoly, kterými jej Rada pověří.

2. Radě je nápomocen generální sekretariát pod vedením generálního tajemníka. Generálního tajemníka jmenuje Rada jednomyslným rozhodnutím.

Rada rozhoduje o organizaci generálního sekretariátu.

3. Rada přijme svůj jednací řád.“

11) Článek 32 se nahrazuje tímto:

„Článek 32

Soudní dvůr se skládá ze třinácti soudců.

Soudní dvůr zasedá v plénu. Může však vytvářet senáty složené ze tří nebo z pěti soudců k provádění určitých přípravných šetření nebo k rozhodování určitých skupin věcí v souladu s pravidly stanovenými k tomuto účelu.

Soudní dvůr zasedá v plénu, požádá-li o to členský stát nebo orgán Společenství, který je stranou v řízení.

Na žádost Soudního dvora může Rada jednomyslným rozhodnutím zvýšit počet soudců a provést nezbytné úpravy druhého a třetího pododstavce tohoto článku a čl. 32b druhého pododstavce.“

12) Článek 32d se nahrazuje tímto:

„Článek 32d

1. K Soudnímu dvoru se přičleňuje soud příslušný rozhodovat v některých věcech v prvním stupni, určených podle odstavce 2, proti jehož rozhodnutí je možno za podmínek stanovených statutem podat k Soudnímu dvoru opravný prostředek, omezený na otázky práva. Soud prvního stupně není příslušný k rozhodování o předběžných otázkách podle článku 41.

2. Na žádost Soudního dvora a po konzultaci s Evropským parlamentem a Komisí Rada jednomyslným rozhodnutím určí věci uvedené v odstavci 1 a složení Soudu prvního stupně a přijme nezbytné úpravy a doplňující ustanovení statutu Soudního dvora. Nerozhodne-li Rada jinak, ustanovení této smlouvy vztahující se na Soudní dvůr, zejména ustanovení Protokolu o statutu Soudního dvora, se vztahují i na Soud prvního stupně.

3. Soudci Soudu prvního stupně jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a jsou způsobilé k výkonu soudcovské činnosti; jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států na dobu šesti let. Každé tři roky dochází k částečné obměně soudců. Mohou být jmenováni opakovaně.

4. Soud prvního stupně přijme svůj jednací řád po dohodě se Soudním dvorem. Jednací řád musí jednomyslně schválit Rada.“

13) Článek 33 se nahrazuje tímto:

„Článek 33

Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat o žalobách na neplatnost podaných členským státem nebo Radou proti rozhodnutím nebo doporučením Komise pro nedostatek příslušnosti, pro porušení podstatných formálních náležitostí, pro porušení této smlouvy nebo jakéhokoli právního předpisu týkajícího se jejího provádění, anebo pro zneužití pravomoci. Přezkum Soudním dvorem však nezahrnuje hodnocení stavu vyplývajícího z hospodářských skutečností či okolností, na jehož základě Komise přijala rozhodnutí nebo podala doporučení, s výjimkou případů, kdy je Komisi vytýkáno zneužití pravomoci nebo zjevné neplnění ustanovení této smlouvy nebo jakéhokoli právního předpisu týkajícího se jejího provádění.

Podniky nebo sdružení uvedené v článku 48 mohou za stejných podmínek podat žalobu proti individuálním rozhodnutím nebo doporučením, která se jich týkají, nebo proti obecným rozhodnutím či doporučením, o kterých mají za to, že znamenají zneužití pravomoci v jejich neprospěch.

Žaloby uvedené v prvních dvou pododstavcích tohoto článku je třeba podat ve lhůtě jednoho měsíce od oznámení nebo vyhlášení rozhodnutí nebo doporučení.

Soudní dvůr má za stejných podmínek pravomoc rozhodovat o žalobách podaných Evropským parlamentem k ochraně jeho práv.“

14) Vkládá se nová kapitola, která zní:

„KAPITOLA V

Účetní dvůr

Článek 45a

Účetní dvůr provádí kontrolu účetnictví.

Článek 45b

1. Účetní dvůr se skládá z dvanácti členů.

2. Členové Účetního dvora jsou vybíráni z osob, které ve svých zemích pracují nebo pracovaly v orgánech vnější kontroly účetnictví nebo které mají pro tuto funkci zvláštní kvalifikaci. Musí poskytovat veškeré záruky nezávislosti.

3. Členy Účetního dvora jmenuje Rada po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím na dobu šesti let.

Čtyři členové Účetního dvora, určení losem, budou však při prvním jmenování Účetního dvora jmenováni pouze na dobu čtyř let.

Členové Účetního dvora mohou být jmenováni opakovaně.

Ze svého středu zvolí na dobu tří let předsedu Účetního dvora. Předseda může být zvolen opakovaně.

4. Členové Účetního dvora vykonávají svou funkci zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Při plnění svých úkolů nevyžadují ani nepřijímají pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu. Zdrží se jakéhokoli jednání neslučitelného s povahou své funkce.

5. Během funkčního období nesmějí členové Účetního dvora vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost. Při svém nástupu do funkce se slavnostně zavazují respektovat během výkonu své funkce i po jeho ukončení povinnosti vyplývající z jejich postavení, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období.

6. Mimo případy pravidelných obměn a smrti končí výkon funkce členů Účetního dvora odstoupením nebo odvoláním Soudním dvorem podle odstavce 7.

Dotyčný člen je nahrazen pro zbývající část funkčního období.

Mimo případy odvolání zastávají členové Účetního dvora svou funkci až do okamžiku svého nahrazení.

7. Člen Účetního dvora může být odvolán ze své funkce nebo zbaven nároku na důchod nebo jej nahrazující požitky jen v případě, že Soudní dvůr na žádost Účetního dvora shledá, že přestal splňovat podmínky nezbytné k výkonu jeho funkce nebo neplní povinnosti vyplývající z jeho funkce.

8. Rada stanoví kvalifikovanou většinou pracovní podmínky předsedy a členů Účetního dvora, zejména jejich platy, náhrady a důchody. Stejnou většinou rovněž stanoví veškeré náhrady poskytované místo odměny.

9. Ustanovení Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství, jež se vztahují na soudce Soudního dvora, se použijí rovněž na členy Účetního dvora.

Článek 45c

1. Účetní dvůr přezkoumává účetnictví všech příjmů a výdajů Společenství. Přezkoumává rovněž účetnictví všech příjmů a výdajů každého ze subjektů zřízeného Společenstvím, pokud to jeho zřizovací akt nevyklučuje.

Účetní dvůr předkládá Evropskému parlamentu a Radě prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o legalitě a řádnosti podkladových operací.

2. Účetní dvůr přezkoumává legalitě a řádnost příjmů a výdajů a přesvědčuje se o řádnosti finančního řízení.

Kontrola příjmů se provádí porovnáním splatných pohledávek a došlých úhrad ve prospěch Společenství.

Kontrola výdajů se provádí porovnáním přijatých závazků a poskytnutých úhrad.

Kontroly mohou být prováděny před účetní závěrkou příslušného rozpočtového roku.

3. Kontrola se provádí na základě účetních dokladů a podle potřeby na místě v ostatních orgánech Společenství a v členských státech. V členských státech se kontrola provádí v součinnosti s vnitrostátními orgány kontroly účetnictví, a nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, v součinnosti s příslušnými vnitrostátními místy. Tyto orgány nebo místa sdělí Účetnímu dvoru, zda se na kontrole hodlají podílet.

Ostatní orgány Společenství a vnitrostátní orgány kontroly účetnictví, nebo nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, příslušná vnitrostátní místa předají Účetnímu dvoru na jeho žádost veškeré podklady a informace nezbytné pro splnění jeho úkolů.

4. Účetní dvůr vypracuje po skončení každého rozpočtového roku výroční zprávu. Tato zpráva se předkládá ostatním orgánům Společenství a zveřejňuje se v *Úředním věstníku Evropských společenství* spolu s odpověďmi orgánů na připomínky Účetního dvora.

Účetní dvůr může dále kdykoli předkládat své připomínky k jednotlivým otázkám, zejména ve formě zvláštních zpráv, a na žádost některého orgánu Společenství zaujímat stanoviska.

Výroční zprávy, zvláštní zprávy a stanoviska přijímá Účetní dvůr většinou hlasů všech svých členů.

Je nápomocen Evropskému parlamentu a Radě při výkonu jejich pravomocí při kontrole plnění rozpočtu.

5. Účetní dvůr rovněž každoročně vypracovává samostatnou zprávu o řádném průběhu účetních operací jiných než těch, jež se vztahují k příjmům a výdajům uvedeným v odstavci 1, a o řádném finančním řízení Komise s nimi spojeném. Tuto zprávu vypracuje nejpozději do šesti měsíců od závěrky účetního období, k němuž se účetnictví vztahuje, a předloží ji Komisi a Radě. Komise zprávu postoupí Evropskému parlamentu.“

15) Článek 78c se nahrazuje tímto:

„Článek 78c

Komise plní správní rozpočet v souladu s nařízením přijatým na základě článku 78h na vlastní odpovědnost a v mezích přidělených prostředků, v souladu se zásadami řádného finančního řízení.

Nařízení stanoví podrobná pravidla, podle kterých se každý orgán podílí na provádění svých výdajů.

V rámci správního rozpočtu může Komise v mezích a za podmínek stanovených nařízením přijatým na základě článku 78h převádět prostředky z jedné kapitoly do druhé nebo z jedné jednotky nižšího členění do druhé.“

16) Články 78e a 78f se zrušují.

17) Článek 78g se nahrazuje tímto:

„Článek 78g

1. Evropský parlament na základě doporučení Rady přijatého kvalifikovanou většinou uděluje Komisi absolutorium za plnění rozpočtu. Za tím účelem Rada a poté Evropský parlament přezkoumají závěrečný účet a finanční rozvahu, uvedené v článku 78d, a výroční zprávu Účetního dvora, k níž jsou připojeny odpovědi kontrolovaných orgánů na jeho připomínky, jakož i příslušné zvláštní zprávy Účetního dvora.

2. Před udělením absolutoria Komisi nebo z jiného důvodu v souvislosti s výkonem svých rozpočtových pravomocí si může Evropský parlament vyžádat od Komise informace o provádění výdajů nebo o fungování systémů finanční kontroly. Komise podá Evropskému parlamentu na jeho žádost všechny nezbytné informace.

3. Komise učiní všechna vhodná opatření, aby vyhověla připomínkám připojeným k rozhodnutí o udělení absolutoria a dalším připomínkám Evropského parlamentu, týkajícím se provádění výdajů, jakož i poznámkám provázejícím doporučení Rady, spojeným s udělením absolutoria.

Na žádost Evropského parlamentu nebo Rady podá Komise zprávu o opatřeních učiněných na základě těchto připomínek a poznámek, a zejména o pokynech daných útvarům, které odpovídají za plnění rozpočtu. Tyto zprávy se zasílají rovněž Účetnímu dvoru.“

18) Článek 78h se nahrazuje tímto:

„Článek 78h

Rada na návrh Komise, po konzultaci s Evropským parlamentem a po obdržení stanoviska Účetního dvora jednomyslně:

- a) přijme finanční nařízení určující zejména podrobnosti týkající se sestavování a plnění rozpočtu a předkládání a auditu účetnictví,
- b) určí podrobnosti a postup, podle nichž se rozpočtové příjmy v rámci systému vlastních zdrojů Společenství dávají k dispozici Komisi, a určí opatření, která se v případě potřeby použijí ke krytí hotovostních nároků,
- c) stanoví pravidla a organizuje kontrolu odpovědnosti finančních kontrolorů, schvalujících osob a účetních.“

19) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 78i

Členské státy přijmou k zamezení podvodů ohrožujících finanční zájmy Společenství stejná opatření, jaká přijímají k zamezení podvodů ohrožujících jejich vlastní finanční zájmy.

Aniž jsou dotčena jiná ustanovení této smlouvy, členské státy koordinují svou činnost zaměřenou na ochranu finančních zájmů Společenství proti podvodům. Za tím účelem organizují s podporou Komise úzkou a pravidelnou spolupráci mezi příslušnými útvary státní správy.“

20) V čl. 79 písm. a) se první pododstavec nahrazuje tímto:

„a) Tato smlouva se nevztahuje na Faerské ostrovy.“

21) Články 96 a 98 se zrušují.

HLAVA IV

USTANOVENÍ POZMĚŇUJÍCÍ SMLOUVU O ZALOŽENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII

Článek I

Smlouva o založení Evropského společenství pro atomovou energii se mění v souladu tímto článkem.

1) Článek 3 se nahrazuje tímto:

„Článek 3

1. Uskutečňování úkolů svěřených Společenství zajišťují tyto orgány:

- EVROPSKÝ PARLAMENT,
- RADA,
- KOMISE,
- SOUDNÍ DVŮR,
- ÚČETNÍ DVŮR.

Každý orgán jedná v mezích působnosti, kterou mu svěřuje tato smlouva.

2. Radě a Komisi je nápomocen Hospodářský a sociální výbor, který má poradní funkci.“

2) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 107a

Evropský parlament může většinou hlasů všech svých členů požádat Komisi, aby předložila vhodný návrh ve věcech, u nichž má za to, že aktu Společenství je potřeba k provedení této smlouvy.

Článek 107b

Evropský parlament může při plnění svých úkolů na žádost čtvrtiny členů zřídit dočasnou vyšetřovací komisi, která by zkoumala obvinění z porušování práva Společenství nebo nesprávného úředního postupu při jeho uplatňování, s výjimkou případu, kdy jsou tvrzené skutečnosti předmětem dosud neukončeného soudního řízení; pravomoci svěřené touto smlouvou jiným orgánům a institucím tím nejsou dotčeny.

Dočasná vyšetřovací komise skončí svou činnost předložením své zprávy.

Pravidla pro výkon vyšetřovacího práva stanoví společná dohoda Evropského parlamentu, Rady a Komise.

Článek 107c

Každý občan Unie a každá fyzická osoba s bydlištěm nebo právnická osoba se statutárním sídlem v některém členském státě má právo předložit samostatně či společně s dalšími občany nebo osobami petici Evropskému parlamentu ve věci, která spadá do oblasti činnosti Společenství a která se jich přímo dotýká.

Článek 107d

1. Evropský parlament jmenuje veřejného ochránce práv oprávněného přijímat stížnosti od kteréhokoli občana Unie nebo od kterékoli fyzické osoby s bydlištěm nebo právnické osoby se statutárním sídlem v členském státě, které se týkají případů nesprávného úředního postupu orgánů Společenství, s výjimkou Soudního dvora a Soudu prvního stupně při výkonu jejich soudních pravomocí.

V souladu se svými povinnostmi provádí veřejný ochránce práv šetření, která považuje za opodstatněná, z vlastního podnětu nebo na základě stížností předložených mu přímo nebo prostřednictvím člena Evropského parlamentu, pokud tvrzené skutečnosti nejsou nebo nebyly předmětem soudního řízení. Jestliže veřejný ochránce práv zjistí nesprávný úřední postup, postoupí věc dotyčnému orgánu, který má lhůtu tří měsíců na to, aby mu sdělil svůj názor. Poté veřejný ochránce práv předá Evropskému parlamentu a dotyčnému orgánu zprávu. Osobu podávající stížnost informuje o výsledku tohoto šetření.

Veřejný ochránce práv podává každoročně zprávu o výsledku svých šetření Evropskému parlamentu.

2. Veřejný ochránce práv je jmenován po každých volbách do Evropského parlamentu na dobu jeho funkčního období. Může být jmenován opakovaně.

Veřejný ochránce práv může být odvolán z funkce Soudním dvorem na žádost Evropského parlamentu, přestane-li splňovat podmínky nezbytné k výkonu své funkce nebo dopustí-li se závažného pochybení.

3. Veřejný ochránce práv vykonává svou funkci zcela nezávisle. Nevyžaduje ani nepřijímá pokyny od žádného subjektu. Během funkčního období nesmí vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost.

4. Evropský parlament po obdržení stanoviska Komise a se souhlasem Rady vyjádřeným kvalifikovanou většinou určí statut a obecné podmínky výkonu funkce veřejného ochránce práv.“

3) V článku 108 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Evropský parlament vypracuje návrhy na všeobecné a přímé volby konané jednotně ve všech členských státech.

Rada přijme jednomyslně po obdržení souhlasu Evropského parlamentu, vyjádřeného většinou hlasů všech jeho členů, odpovídající ustanovení a doporučí členským státům jejich přijetí v souladu s jejich ústavními předpisy.“

4) V čl. 114 druhém pododstavci se doplňuje nová věta, která zní:

„V tomto případě funkční období členů Komise, jmenovaných jako nástupci, skončí ke dni, k němuž by skončilo funkční období členů Komise, kteří kolektivně odstoupili.“

5) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 116

Rada se skládá z jednoho zástupce každého členského státu na ministerské úrovni, zmocněného zavazovat vládu tohoto členského státu.

Předsednictví vykonává postupně každý členský stát Rady po dobu šesti měsíců podle následujícího pořadí členských států:

— během prvního šestiletého cyklu: Belgie, Dánsko, Německo, Řecko, Španělsko, Francie, Irsko, Itálie, Lucembursko, Nizozemsko, Portugalsko, Spojené království,

— během následujícího šestiletého cyklu: Dánsko, Belgie, Řecko, Německo, Francie, Španělsko, Itálie, Irsko, Nizozemsko, Lucembursko, Spojené království, Portugalsko.

Článek 117

Radu svolává k zasedání její předseda z vlastního podnětu, na žádost některého z jejích členů nebo na žádost Komise.“

6) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 121

1. Výbor složený ze stálých zástupců členských států má za úkol připravovat práci Rady a plnit úkoly, kterými jej Rada pověří.

2. Radě je nápomocen generální sekretariát pod vedením generálního tajemníka. Generálního tajemníka jmenuje Rada jednomyslným rozhodnutím.

Rada rozhoduje o organizaci generálního sekretariátu.

3. Rada přijme svůj jednací řád.“

7) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 123

Rada stanoví kvalifikovanou většinou platy, náhrady a důchody předsedy a členů Komise, předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora. Stejnou většinou rovněž stanoví veškeré náhrady poskytované místo odměny.“

8) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 125

Komise zveřejní každoročně nejméně měsíc před zahájením zasedání Evropského parlamentu souhrnnou zprávu o činnosti Společenství.

Článek 126

1. Komise se skládá ze sedmnácti členů, vybraných podle jejich celkové způsobilosti, kteří poskytují veškeré záruky nezávislosti.

Počet členů Komise může být změněn jednomyslným rozhodnutím Rady.

Členy Komise mohou být pouze státní příslušníci členských států.

Členem Komise musí být alespoň jeden státní příslušník každého členského státu, přičemž nejvýše dva členové mohou být též státní příslušnosti.

2. Členové Komise vykonávají svou funkci zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Při plnění svých úkolů nevyžadují ani nepřijímají pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu. Zdrží se jakéhokoli jednání neslučitelného s povahou své funkce. Každý členský stát se zavazuje zachovávat tuto zásadu a nesnažit se ovlivňovat členy Komise při plnění jejich úkolů.

Během funkčního období nesmějí členové Komise vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost. Při svém nástupu se slavnostně zavazují dodržovat během výkonu své funkce i po jeho ukončení povinnosti vyplývající z jejich postavení, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období. V případě porušení těchto povinností může Soudní dvůr na návrh Rady nebo Komise rozhodnout podle okolností o odvolání člena podle článku 129 nebo o odnětí jeho nároku na důchod nebo jej nahrazující požitky.

Článek 127

1. Členové Komise jsou jmenováni postupem podle odstavce 2 na dobu pěti let, pokud článek 114 případně nestanoví jinak.

Mohou být jmenováni opakovaně.

2. Vlády členských států určí vzájemnou dohodou po konzultaci s Evropským parlamentem osobu, kterou zamýšlejí jmenovat předsedou Komise.

Vlády členských států po konzultaci s designovaným předsedou určí ostatní osoby, které zamýšlejí jmenovat členy Komise.

Předseda a ostatní členové Komise určení tímto způsobem podléhají jako sbor schválení Evropským parlamentem. Po svém schválení Evropským parlamentem jsou předseda a ostatní členové Komise jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států.

3. Odstavce 1 a 2 se poprvé použijí na jmenování předsedy a ostatních členů Komise, jejichž funkční období začíná dnem 7. ledna 1995.

Předseda a ostatní členové Komise, jejichž funkční období začíná dnem 7. ledna 1993, jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států. Jejich funkční období skončí dnem 6. ledna 1995.

Článek 128

Mimo případy celkové obměny Komise a smrti končí výkon funkce člena Komise odstoupením nebo odvoláním.

Dotyčný člen je nahrazen novým členem jmenovaným vzájemnou dohodou vlád členských států pro zbývající část funkčního období. Rada může jednomyslně rozhodnout, že jej není třeba nahradit.

V případě odvolání, odstoupení nebo smrti je předseda nahrazen pro zbývající část funkčního období. Pro jeho nahrazení se použije postup stanovený v čl. 127 odst. 2.

Mimo případy odvolání podle článku 129 zastávají členové Komise svou funkci až do okamžiku svého nahrazení.

Článek 129

Přestane-li kterýkoli člen Komise splňovat podmínky nezbytné k výkonu své funkce nebo se dopustí vážného pochybení, může být odvolán Soudním dvorem na návrh Rady nebo Komise.

Článek 130

Komise může jmenovat z řad svých členů jednoho nebo dva místopředsedy.

Článek 131

Rada a Komise se navzájem konzultují a vzájemnou dohodou upraví způsoby své spolupráce.

Komise přijme svůj jednací řád, kterým upraví svou činnost a činnost útvarů jí podléhajících v souladu s ustanoveními této smlouvy. Zajistí zveřejnění tohoto jednacího řádu.

Článek 132

Komise se usnáší většinou hlasů svých členů z počtu stanoveného v článku 126.

Komise je schopná se usnášet, pokud je přítomen počet členů stanovený v jejím jednacím řádu.“

9) Článek 133 se zrušuje.

10) Článek 137 se nahrazuje tímto:

„Článek 137

Soudní dvůr se skládá ze třinácti soudců.

Soudní dvůr zasedá v plénu. Může však vytvářet senáty složené ze tří nebo z pěti soudců k provádění určitých přípravných šetření nebo k rozhodování určitých skupin věcí v souladu s pravidly stanovenými k tomuto účelu.

Soudní dvůr zasedá v plénu, požádá-li o to členský stát nebo orgán Společenství, který je stranou v řízení.

Na žádost Soudního dvora může Rada jednomyslným rozhodnutím zvýšit počet soudců a provést nezbytné úpravy druhého a třetího pododstavce tohoto článku a čl. 139 druhého pododstavce.“

11) Článek 140a se nahrazuje tímto:

„Článek 140a

1. K Soudnímu dvoru se přičleňuje soud příslušný rozhodovat v některých věcech v prvním stupni, určených podle odstavce 2, proti jehož rozhodnutí je možno za podmínek stanovených statutem podat k Soudnímu dvoru opravný prostředek, omezený na otázky práva. Soud prvního stupně není příslušný k rozhodování o předběžných otázkách podle článku 150.

2. Na žádost Soudního dvora a po konzultaci s Evropským parlamentem a Komisí Rada jednomyslným rozhodnutím určí věci uvedené v odstavci 1 a složení Soudu prvního stupně a přijme nezbytné úpravy a doplňující ustanovení statutu Soudního dvora. Nerozhodne-li Rada jinak, ustanovení této smlouvy vztahující se na Soudní dvůr, zejména ustanovení Protokolu o statutu Soudního dvora, se vztahují i na Soud prvního stupně.

3. Členové Soudu prvního stupně jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a jsou způsobilé pro výkon soudcovské činnosti; jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států na dobu šesti let. Každé tři roky dochází k částečné obměně soudců. Mohou být jmenováni opakovaně.

4. Soud prvního stupně přijme svůj jednací řád po dohodě se Soudním dvorem. Jednací řád musí jednomyslně schválit Rada.“

12) Článek 143 se nahrazuje tímto:

„Článek 143

1. Shledá-li Soudní dvůr, že členský stát nesplnil povinnost, která pro něj vyplývá z této smlouvy, je tento stát povinen přijmout opatření, která vyplývají z rozsudku Soudního dvora.

2. Má-li Komise za to, že dotýčný členský stát takováto opatření nepřijal, vydá poté, co poskytla státu příležitost se vyjádřit, odůvodněné stanovisko upřesňující body, v nichž dotýčný členský stát nevyhověl rozsudku Soudního dvora.

Nepřijme-li dotýčný členský stát opatření, která vyplývají z rozsudku, ve lhůtě stanovené Komisí, může Komise věc předložit Soudnímu dvoru. V takovém případě navrhne paušální částku nebo penále, jež je členský stát povinen zaplatit, ve výši, kterou považuje za přiměřenou okolnostem.

Shledá-li Soudní dvůr, že dotýčný členský stát nevyhověl jeho rozsudku, může mu uložit zaplacení paušální částky nebo penále.

Článek 142 není tímto postupem dotčen.“

13) Článek 146 se nahrazuje tímto:

„Článek 146

Soudní dvůr přezkoumává legalitu aktů Rady a Komise, s výjimkou doporučení a stanovisek; přezkoumává rovněž právnost aktů Evropského parlamentu, které mají právní účinky vůči třetím stranám.

Za tím účelem má pravomoc rozhodovat o žalobách podaných členskými státy, Radou nebo Komisí pro nedostatek příslušnosti, pro porušení podstatných formálních náležitostí, pro porušení této smlouvy nebo jakéhokoli právního předpisu týkajícího se jejího provádění, anebo pro zneužití pravomoci.

Soudní dvůr má za stejných podmínek pravomoc rozhodovat o žalobách podaných Evropským parlamentem k ochraně jeho práv.

Každá fyzická či právnická osoba může za stejných podmínek podat žalobu proti rozhodnutím, která jsou jí určena, jakož i proti rozhodnutím, která, byť vydána ve formě nařízení nebo rozhodnutí určeného jiné osobě, se jí bezprostředně a osobně dotýkají.

Žaloby uvedené v tomto článku musí být podány ve lhůtě dvou měsíců, a to podle okolností ode dne vyhlášení příslušného aktu, ode dne jeho oznámení navrhovateli nebo ode dne, kdy se o něm navrhovatel dozvěděl.*“

* Rovněž článek 156 byl opraven zápisem ze dne 26. 6. 1999 takto:

Článek 156 Smlouvy o Euratomu:

Slova: „...i když lhůta stanovená v čl. 146 třetím pododstavci uplynula, domáhat z důvodů stanovených v čl. 146 prvním pododstavci...“

se nahrazují slovy: „...i když lhůta stanovená v čl. 146 pátém pododstavci uplynula, domáhat z důvodů stanovených v čl. 146 druhém pododstavci...“

Zápis podepsaný v Římě dne 26. 6. 1999 (Úř. věst. č. C 323, 11. 11. 1999, s. 1).

14) Vkládá se nový oddíl, který zní:

„Oddíl V

Účetní dvůr

Článek 160a

Účetní dvůr provádí kontrolu účetnictví.

Článek 160b

1. Účetní dvůr se skládá z dvanácti členů.

2. Členové Účetního dvora jsou vybíráni z osob, které ve svých zemích pracují nebo pracovaly v orgánech vnější kontroly účetnictví nebo které mají pro tuto funkci zvláštní kvalifikaci. Musí poskytovat veškeré záruky nezávislosti.

3. Členy Účetního dvora jmenuje Rada po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím na dobu šesti let.

Čtyři členové Účetního dvora, určení losem, budou však při prvním jmenování Účetního dvora jmenováni pouze na dobu čtyř let.

Členové Účetního dvora mohou být jmenováni opakovaně.

Ze svého středu zvolí na dobu tří let předsedu Účetního dvora. Předseda může být zvolen opakovaně.

4. Členové Účetního dvora vykonávají svou funkci zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Při plnění svých úkolů nevyžadují ani nepřijímají pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu. Zdrží se jakéhokoli jednání neslučitelného s povahou své funkce.

5. Během funkčního období nesmějí členové Účetního dvora vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost. Při svém nástupu do funkce se slavnostně zavazují respektovat během výkonu své funkce i po jeho ukončení povinnosti vyplývající z jejich postavení, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období.

6. Mimo případy pravidelných obměn a smrti končí výkon funkce členů Účetního dvora odstoupením nebo odvoláním Soudním dvorem podle odstavce 7.

Dotyčný člen je nahrazen pro zbývající část funkčního období.

Mimo případy odvolání zastávají členové Účetního dvora svou funkci až do okamžiku svého nahrazení.

7. Člen Účetního dvora může být odvolán ze své funkce nebo zbaven nároku na důchod nebo jej nahrazující požitky jen v případě, že Soudní dvůr na žádost Účetního dvora shledá, že přestal splňovat podmínky nezbytné k výkonu jeho funkce nebo neplní povinnosti vyplývající z jeho funkce.

8. Rada stanoví kvalifikovanou většinou pracovní podmínky předsedy a členů Účetního dvora, zejména jejich platy, náhrady a důchody. Stejnou většinou rovněž stanoví veškeré náhrady poskytované místo odměny.

9. Ustanovení Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství, jež se vztahují na soudce Soudního dvora, se použijí rovněž na členy Účetního dvora.

Článek 160c

1. Účetní dvůr přezkoumává účetnictví všech příjmů a výdajů Společenství. Přezkoumává rovněž účetnictví všech příjmů a výdajů každého ze subjektů zřízeného Společenstvím, pokud to jeho zřizovací akt nevyklučuje.

Účetní dvůr předkládá Evropskému parlamentu a Radě prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o legalitě a řádnosti podkladových operací.

2. Účetní dvůr přezkoumává legalitu a řádnost příjmů a výdajů a přesvědčuje se o řádnosti finančního řízení.

Kontrola příjmů se provádí porovnáním splatných pohledávek a došlých úhrad ve prospěch Společenství.

Kontrola výdajů se provádí porovnáním přijatých závazků a poskytnutých úhrad.

Kontroly mohou být prováděny před účetní závěrkou příslušného rozpočtového roku.

3. Kontrola se provádí na základě účetních dokladů a podle potřeby na místě v ostatních orgánech Společenství a v členských státech. V členských státech se kontrola provádí v součinnosti s vnitrostátními orgány kontroly účetnictví, a nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, v součinnosti s příslušnými vnitrostátními místy. Tyto orgány nebo místa sdělí Účetnímu dvoru, zda se na kontrole hodlají podílet.

Ostatní orgány Společenství a vnitrostátní orgány kontroly účetnictví, nebo nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, příslušná vnitrostátní místa předají Účetnímu dvoru na jeho žádost veškeré podklady a informace nezbytné pro splnění jeho úkolů.

4. Účetní dvůr vypracuje po skončení každého rozpočtového roku výroční zprávu. Tato zpráva se předkládá ostatním orgánům Společenství a zveřejňuje se v *Úředním věstníku Evropských společenství* spolu s odpověďmi orgánů na připomínky Účetního dvora.

Účetní dvůr může dále kdykoli předkládat své připomínky k jednotlivým otázkám, zejména ve formě zvláštních zpráv, a na žádost některého orgánu Společenství zaujímat stanoviska.

Vyroční zprávy, zvláštní zprávy a stanoviska přijímá Účetní dvůr většinou hlasů všech svých členů.

Je nápomocen Evropskému parlamentu a Radě při výkonu jejich pravomocí při kontrole plnění rozpočtu.“

15) Článek 166 se nahrazuje tímto:

„Článek 166

Počet členů Hospodářského a sociálního výboru je stanoven takto:

| | |
|-------------|----|
| Belgie | 12 |
| Dánsko | 9 |
| Německo | 24 |
| Řecko | 12 |
| Španělsko | 21 |
| Francie | 24 |
| Irsko | 9 |
| Itálie | 24 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 12 |

| | |
|--------------------|----|
| Portugalsko | 12 |
| Spojené království | 24 |

Členové výboru jsou jmenováni jednomyslně Radou na dobu čtyř let. Mohou být jmenováni opakovaně.

Členové výboru nesmějí být vázáni žádnými příkazy. Vykonávají svou funkci zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Rada stanoví kvalifikovanou většinou odměny členů výboru.“

16) Článek 168 se nahrazuje tímto:

„Článek 168

Výbor volí z řad svých členů předsedu a předsednictvo na dobu dvou let.

Přijme svůj jednací řád.

Výbor svolává jeho předseda na žádost Rady nebo Komise. Může se také sejít z vlastního podnětu.“

17) Článek 170 se nahrazuje tímto:

„Článek 170

Výbor musí být povinně konzultován Radou nebo Komisí v případech uvedených v této smlouvě. Tyto orgány mohou výbor konzultovat, kdykoli to považují za vhodné. Výbor může také vydat stanovisko z vlastního podnětu v případech, kdy to považuje za vhodné.

Považují-li to Rada nebo Komise za nutné, určí výboru pro předložení jeho stanoviska lhůtu nejméně jednoho měsíce od jejího sdělení předsedovi. Po uplynutí stanovené lhůty mohou jednat i bez tohoto stanoviska.

Stanoviska výboru a příslušné odborné skupiny, jakož i zápis z jejich jednání se postupují Radě a Komisi.“

18) V článku 172 se zrušují odstavce 1, 2 a 3.

19) Článek 173 se nahrazuje tímto:

„Článek 173

Rozpočet je financován plně z vlastních zdrojů; jiné příjmy tím nejsou dotčeny.

Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně přijme ustanovení týkající se systému vlastních zdrojů Společenství a doporučí je členským státům k přijetí v souladu s jejich ústavními předpisy.“

20) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 173a

K zajištění rozpočtové kázně nepředloží Komise žádný návrh aktu Společenství, nezmění své návrhy a nepřijme žádná prováděcí opatření, která by mohla mít citelné dopady na rozpočet, aniž by poskytla záruku, že takový návrh nebo takové opatření mohou být financovány v mezích vlastních zdrojů Společenství, vyplývajících z ustanovení přijatých Radou podle článku 173.“

21) Článek 179 se nahrazuje tímto:

„Článek 179

Komise plní rozpočty v souladu s nařízením přijatým na základě článku 183 na vlastní odpovědnost a v mezích přidělených prostředků, v souladu se zásadami řádného finančního řízení.

Nařízení stanoví podrobná pravidla, podle kterých se každý orgán podílí na provádění svých výdajů.

V rámci každého rozpočtu může Komise v mezích a za podmínek stanovených nařízením přijatým na základě článku 183 převádět prostředky z jedné kapitoly do druhé nebo z jedné jednotky nižšího členění do druhé.“

22) Články 180 a 180a se zrušují.

23) Článek 180b se nahrazuje tímto:

„Článek 180b

1. Evropský parlament na základě doporučení Rady přijatého kvalifikovanou většinou uděluje Komisi absolutorium za plnění rozpočtu. Za tím účelem Rada a poté Evropský parlament přezkoumají závěrečný účet a finanční rozvahu, uvedené v článku 179a, a výroční zprávu Účetního dvora, k níž jsou připojeny odpovědi kontrolovaných orgánů na jeho připomínky, jakož i příslušné zvláštní zprávy Účetního dvora.

2. Před udělením absolutoria Komisi nebo z jiného důvodu v souvislosti s výkonem svých rozpočtových pravomocí si může Evropský parlament vyžádat od Komise informace o provádění výdajů nebo o fungování systémů finanční kontroly. Komise podá Evropskému parlamentu na jeho žádost všechny nezbytné informace.

3. Komise učiní všechna vhodná opatření, aby vyhověla připomínkám připojeným k rozhodnutím o udělení absolutoria a dalším připomínkám Evropského parlamentu, týkajícím se provádění výdajů, jakož i poznámkám provázejícím doporučení Rady, spojeným s udělením absolutoria.

Na žádost Evropského parlamentu nebo Rady podá Komise zprávu o opatřeních učiněných na základě těchto připomínek a poznámek, a zejména o pokynech daných útvarům, které odpovídají za plnění rozpočtu. Tyto zprávy se zasílají rovněž Účetnímu dvoru.“

24) Článek 183 se nahrazuje tímto:

„Článek 183

Rada na návrh Komise, po konzultaci s Evropským parlamentem a po obdržení stanoviska Účetního dvora jednomyslně:

a) přijme finanční nařízení určující zejména podrobnosti týkající se sestavování a plnění rozpočtu a předkládání a auditu účetnictví,

b) určí podrobnosti a postup, podle nichž se rozpočtové příjmy v rámci systému vlastních zdrojů Společenství dávají k dispozici Komisi, a určí opatření, která se v případě potřeby použijí ke krytí hotovostních nároků,

c) stanoví pravidla a organizuje kontrolu odpovědnosti finančních kontrolorů, schvalujících osob a účetních.“

25) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 183a

Členské státy přijmou k zamezení podvodů ohrožujících finanční zájmy Společenství stejná opatření, jaká přijímají k zamezení podvodů ohrožujících jejich vlastní finanční zájmy.

Aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této smlouvy, členské státy koordinují svou činnost zaměřenou na ochranu finančních zájmů Společenství proti podvodům. Za tím účelem organizují s podporou Komise úzkou a pravidelnou spolupráci mezi příslušnými útvary státní správy.“

26) V čl. 198 písm. a) se první pododstavec nahrazuje tímto:

„a) Tato smlouva se nevztahuje na Faerské ostrovy.“

27) Článek 201 se nahrazuje tímto:

„Článek 201

Společenství naváže úzkou součinnost s Organizací pro hospodářskou spolupráci a rozvoj; podrobnosti budou určeny vzájemnou dohodou.“

28) Články 204 a 205 se zrušují.

29) Článek 206 se nahrazuje tímto:

„Článek 206

Společenství může uzavřít s jednou nebo několika třetími zeměmi nebo mezinárodními organizacemi dohody o přidružení, které stanoví vzájemná práva a povinnosti, společné postupy a zvláštní řízení.

Tyto dohody uzavírá Rada po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím.

Pokud tyto dohody vyžadují změny této smlouvy, musí být tyto změny nejprve přijaty postupem podle článku N Smlouvy o Evropské unii.“

HLAVA V

USTANOVENÍ O SPOLEČNÉ ZAHRANIČNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POLITICE

Článek J

Zavádí se společná zahraniční a bezpečnostní politika, která se řídí následujícími ustanoveními.

Článek J.1

1. Unie a její členské státy vymezují a provádějí společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, která se řídí ustanoveními této hlavy a zahrnuje všechny oblasti zahraniční a bezpečnostní politiky.

2. Cíle společné zahraniční a bezpečnostní politiky jsou:

- chránit společné hodnoty, základní zájmy a nezávislost Unie,
- posilovat bezpečnost Unie a jejích členských států ve všech formách,
- zachovávat mír a posilovat mezinárodní bezpečnost v souladu se zásadami Charty OSN, jakož i se zásadami Helsinského závěrečného aktu a cíli Pařížské charty,
- podporovat mezinárodní spolupráci,
- rozvíjet a upevňovat demokracii a právní stát, jakož i dodržování lidských práv a základních svobod.

3. Uvedené cíle Unie plní následovně:

- zaváděním systematické spolupráce mezi členskými státy podle článku J.2 při provádění jejich politik,

- postupným prováděním společných akcí podle článku J.3 v oblastech, ve kterých mají členské státy důležité společné zájmy.

4. Členské státy aktivně a bezvýhradně podporují zahraniční a bezpečnostní politiku Unie v duchu loajality a vzájemné solidarity. Zdrží se jakéhokoli jednání, které je v rozporu se zájmy Unie nebo může snižovat účinnost jejího působení jako soudržné síly v mezinárodních vztazích. Rada dbá na dodržování těchto zásad.

Článek J.2

1. Členské státy se v rámci Rady navzájem informují a konzultují všechny záležitosti zahraniční a bezpečnostní politiky obecného zájmu, aby koordinací své činnosti zajistily co možná nejúčinnější uplatňování svého společného vlivu.

2. Rada zaujme společný postoj, kdykoli to považuje za nezbytné.

Členské státy zajistí, aby jejich vnitrostátní politika byla v souladu se společnými postoji.

3. Členské státy koordinují svou činnost v mezinárodních organizacích a na mezinárodních konferencích. Na takových fórech zastávají společné postoje.

V mezinárodních organizacích a na mezinárodních konferencích, jichž se neúčastní všechny členské státy, zastávají zúčastněné státy společné postoje.

Článek J.3

Pro přijímání společných akcí v oblasti zahraniční a bezpečnostní politiky platí následující postup:

1) Rada na základě obecných pokynů Evropské rady rozhodne o tom, že určitá záležitost bude předmětem společné akce.

Rozhoduje-li Rada o zásadách společné akce, stanoví její přesný rozsah, obecné a zvláštní cíle Unie při jejím uskutečňování, prostředky, postupy, podmínky, a je-li to nezbytné, i dobu jejího provádění.

2) Při přijímání společné akce a v každém stadiu jejího provádění vymezuje Rada otázky, o nichž se rozhoduje kvalifikovanou většinou.

Při rozhodování Rady, pro něž se podle prvního pododstavce vyžaduje kvalifikovaná většina, je hlasům jejích členů přidělena váha stanovená v čl. 148 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství a k přijetí rozhodnutí Rady je potřeba nejméně 54 hlasů alespoň osmi členů.

3) Dojde-li ke změně okolností majících podstatný vliv na záležitost, která je předmětem společné akce, přezkoumá Rada zásady a cíle této akce a přijme nezbytná rozhodnutí. Dokud Rada nerozhodne, společná akce trvá.

4) Společné akce zavazují členské státy při zaujímání jejich postojů a při provádění jejich činnosti.

5) Každý národní postoj nebo opatření, které jsou plánovány v rámci společné akce, se oznámí s dostatečným předstihem, aby v případě potřeby mohlo dojít k předběžnému sladění v Radě. Povinnost předběžného informování se nevztahuje na opatření, která představují pouhé převzetí rozhodnutí Rady v jednotlivých státech.

6) V nevyhnutelných případech vyplývajících ze změn situace a nerozhodla-li Rada, mohou členské státy neprodleně přijmout nezbytná opatření, majíce na zřeteli obecné cíle společné akce. Dotyčný členský stát o těchto opatřeních okamžitě uvedomí Radu.

7) Nastanou-li při provádění společné akce větší potíže, vyrozumí o nich členský stát Radu, která je projedná a bude usilovat o vhodná řešení. Taková řešení nesmějí být v rozporu s cíli společné akce ani nesmějí snižovat její účinnost.

Článek J.4

1. Společná zahraniční a bezpečnostní politika zahrnuje všechny otázky, které se týkají bezpečnosti Evropské unie, včetně budoucího vymezení rámce společné obranné politiky, která by časem mohla vést ke společné obraně.

2. Unie požaduje po Západoevropské unii (ZEU), která je nedílnou součástí vývoje Evropské unie, aby vypracovávala a prováděla rozhodnutí Unie, která souvisejí s obranou. Rada ve shodě s orgány ZEU přijímá nezbytná praktická opatření.

3. Otázky, které souvisejí s obranou a které upravuje tento článek, nepodléhají postupům stanoveným v článku J.3.

4. Politika Unie ve smyslu tohoto článku neurčuje zvláštní povahu bezpečnostní a obranné politiky některých členských států, uznává závazky některých členských států, které vyplývají ze Severoatlantické smlouvy a v souladu se společnou bezpečnostní a obrannou politikou vytvořenou v tomto rámci.

5. Tento článek nebrání rozvoji užší spolupráce mezi dvěma nebo více členskými státy na dvoustranné úrovni, v rámci ZEU a Atlantické aliance, pokud tato spolupráce není v rozporu se spoluprací upravenou v této hlavě ani ji nenarušuje.

6. Za účelem podpory cíle této smlouvy a se zřetelem na termín roku 1998 v souvislosti s článkem XII Bruselské smlouvy může být tento článek změněn podle čl. N odst. 2, a to na základě zprávy, kterou Rada předloží v roce 1996 Evropské radě a která bude obsahovat hodnocení do té doby dosaženého pokroku a nabytých zkušeností.

Článek J.5

1. Předsednictví zastupuje Unii v záležitostech společné zahraniční a bezpečnostní politiky.

2. Předsednictví odpovídá za provádění společných akcí; v tomto postavení zpravidla vyjadřuje postoj Unie v mezinárodních organizacích a na mezinárodních konferencích.

3. Předsednictví při plnění úkolů uvedených v odst. 1 a 2 je popřípadě nápomocen předchozí a následující předsedající členský stát. Komise je do plnění těchto úkolů plně zapojena.

4. Aniž je dotčen čl. J.2 odst. 3 a čl. J.3 bod 4), členské státy zastoupené v mezinárodních organizacích a na mezinárodních konferencích, kterých se neúčastní všechny členské státy, průběžně informují nezúčastněné členské státy o všech otázkách společného zájmu.

Členské státy, které jsou současně členy Rady bezpečnosti Organizace spojených národů, harmonizují svůj postup a plně informují ostatní členské státy. Členské státy, které jsou stálými členy Rady bezpečnosti, budou při výkonu své funkce zastávat postoje a zájmy Unie, aniž tím je dotčena jejich odpovědnost podle ustanovení Charty Organizace spojených národů.

Článek J.6

Diplomatická a konzulární zastoupení členských států a zastoupení Komise ve třetích zemích a na mezinárodních konferencích a jejich zastoupení při mezinárodních organizacích spolupracují tak, aby zajistila dodržování společných postojů a provádění společných akcí přijatých Radou.

Prohlubují svou spolupráci výměnou informací, vypracováváním společných hodnocení a přispíváním k provádění článku 8c Smlouvy o založení Evropského společenství.

Článek J.7

Předsednictví konzultuje s Evropským parlamentem hlavní hlediska a základní možnosti společné zahraniční a bezpečnostní politiky a zajišťuje, aby názory Evropského parlamentu byly náležitě brány v úvahu. Evropský parlament je předsednictvím a Komisí pravidelně informován o vývoji zahraniční a bezpečnostní politiky Unie.

Evropský parlament může Radě klást dotazy nebo jí dávat doporučení. Každoročně koná rozpravu o pokroku při provádění společné zahraniční a bezpečnostní politiky.

Článek J.8

1. Evropská rada vymezuje zásady a obecné směry společné zahraniční a bezpečnostní politiky.

2. Rada přijímá rozhodnutí nezbytná pro vymezení a provádění společné zahraniční a bezpečnostní politiky na základě obecných směrů přijatých Evropskou radou. Dbá na jednotu, spojitost a účinnost postupu Unie.

Rada se usnáší jednomyslně s výjimkou procedurálních otázek a případu uvedeného v čl. J.3 bodu 2).

3. Každý členský stát nebo Komise se mohou Rady dotazovat na záležitosti týkající se společné zahraniční a bezpečnostní politiky a mohou předkládat Radě návrhy.

4. V případech vyžadujících rychlé rozhodnutí svolá předsednictví z vlastního podnětu nebo na žádost Komise nebo členského státu mimořádné zasedání Rady ve lhůtě čtyřiceti osmi hodin, a je-li to naprosto nezbytné, ve lhůtě kratší.

5. Aniž je dotčen článek 151 Smlouvy o založení Evropského společenství, sleduje Politický výbor složený z politických ředitelů mezinárodní situaci v oblastech společné zahraniční a bezpečnostní politiky a přispívá k vymezení politik podáváním stanovisek Radě na její žádost nebo z vlastního podnětu. Sleduje také provádění dohodnutých politik, aniž je dotčena odpovědnost předsednictví a Komise.

Článek J.9

Komise je plně zapojena do prací v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky.

Článek J.10

Při případné změně ustanovení o bezpečnosti v souladu s článkem J.4 za tím účelem svolaná konference rovněž zkoumá, zda není potřebné provést další změny v ustanoveních týkajících se společné zahraniční a bezpečnostní politiky.

Článek J.11

1. Články 137, 138, 139 až 142, 146, 147, 150 až 153, 157 až 163 a 217 Smlouvy o založení Evropského společenství se použijí na ustanovení týkající se oblastí uvedených v této hlavě.

2. Správní výdaje, které orgánům vzniknou na základě ustanovení o společné zahraniční a bezpečnostní politice, jsou hrazeny z rozpočtu Evropských společenství.

Rada může také:

- buď jednomyslně rozhodnout, že operativní výdaje, které vznikly prováděním těchto ustanovení, jsou hrazeny z rozpočtu Evropských společenství; v takovém případě se uplatní rozpočtový proces upravený ve Smlouvě o založení Evropského společenství,
- nebo určit, že tyto výdaje hradí členské státy, případně budou rozděleny podle klíče, který bude stanoven.

HLAVA VI

USTANOVENÍ O SPOLUPRÁCI V OBLASTI SPRAVEDLNOSTI A VNITŘNÍCH VĚCÍ

Článek K

Spolupráce v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí se řídí následujícími ustanoveními.

Článek K.1

Za účelem dosažení cílů Unie, zejména volného pohybu osob, a aniž jsou dotčeny pravomoci Evropského společenství, považují členské státy za věci společného zájmu tyto oblasti:

1. azylovou politiku,
2. pravidla upravující překračování vnějších hranic členských států osobami a provádění kontroly na nich,
3. přistěhovaleckou politiku a politiku vůči státním příslušníkům třetích zemí:

- a) podmínky vstupu a pohybu státních příslušníků třetích zemí na území členských států,
 - b) podmínky pobytu státních příslušníků třetích zemí na území členských států včetně spojování rodin a přístupu k zaměstnání,
 - c) boj proti nedovolenému přistěhovalectví, pobytu a pracovní činnosti státních příslušníků třetích zemí na území členských států,
4. boj proti drogové závislosti, pokud se na něj nevztahují body 7, 8 a 9,
 5. boj proti podvodům v mezinárodním měřítku, pokud se na něj nevztahují body 7, 8 a 9,
 6. soudní spolupráci v občanských věcech,
 7. soudní spolupráci v trestněprávních věcech,
 8. celní spolupráci,
 9. policejní spolupráci za účelem prevence a boje proti terorismu, nedovolenému obchodu s drogami a dalším závažným formám mezinárodního zločinu, zahrnující v případě potřeby i určitá hlediska celní spolupráce, v souvislosti s budováním systému výměny informací v celé Unii v rámci Evropského policejního úřadu (Europol).

Článek K.2

1. Otázky uvedené v článku K.1 jsou řešeny v souladu s Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod ze dne 4. listopadu 1950 a s Úmluvou o postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 a s přihlédnutím k ochraně poskytované členskými státy osobám pronásledovaným z politických důvodů.
2. Touto hlavou není dotčen výkon odpovědnosti členských států za dodržování veřejného pořádku a zajišťování vnitřní bezpečnosti.

Článek K.3

1. Za účelem koordinace své činnosti se členské státy v rámci Rady navzájem informují a konzultují v oblastech uvedených v článku K.1. Za tím účelem navazují spolupráci mezi svými příslušnými správními útvary.
2. Rada může:
 - z podnětu kteréhokoli členského státu nebo Komise v oblastech uvedených v čl. K.1 bodech 1 až 6,
 - z podnětu kteréhokoli členského státu v oblastech uvedených v čl. K.1 bodech 7, 8 a 9:
 - a) zaujímat společné postoje a použitím vhodné formy a postupů podporovat jakoukoli spolupráci, která přispívá k dosahování cílů Unie,
 - b) přijímat společné akce, pokud lze s ohledem na rozměr či účinky této zamýšlené společné akce dosáhnout cílů Unie lépe než samostatným postupem jednotlivých členských států; Rada může rozhodnout, že opatření k provedení společné akce budou přijímána kvalifikovanou většinou,
 - c) vypracovat úmluvy a doporučit je členským státům k přijetí v souladu s jejich ústavními předpisy, aniž je dotčen článek 220 Smlouvy o založení Evropského společenství.

Pokud uvedené úmluvy nestanoví jinak, jsou případná opatření k jejich použití přijímána v rámci Rady dvouřetinovou většinou hlasů Vysokých smluvních stran.

Tyto úmluvy mohou stanovit, že Soudní dvůr má pravomoc vykládat jejich ustanovení a rozhodovat o jakýchkoli sporech týkajících se jejich provádění, za podmínek, které mohou být stanoveny v těchto úmlouvách.

Článek K.4

1. Zřizuje se koordinační výbor vyšších úředníků. Kromě své koordinační funkce má výbor za úkol:

- podávat Radě stanoviska na její žádost nebo ze svého vlastního podnětu,
- aniž je dotčen článek 151 Smlouvy o založení Evropského společenství, přispívat k přípravě jednání Rady v oblastech uvedených v článku K.1 a za podmínek stanovených v článku 100d Smlouvy o založení Evropského společenství rovněž v oblastech uvedených v článku 100c téže smlouvy.

2. Komise je plně zapojena do prací v oblastech uvedených v této hlavě.

3. S výjimkou procedurálních záležitostí a případů, pro které článek K.3 výslovně uvádí jiná hlasovací pravidla, rozhoduje Rada jednomyslně.

Vyžadují-li rozhodnutí Rady přijetí kvalifikovanou většinou, je hlasům jejích členů přidělena váha stanovená v čl. 148 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství a k přijetí rozhodnutí Rady je potřeba nejméně 54 hlasů alespoň osmi členů.

Článek K.5

Členské státy v mezinárodních organizacích a na mezinárodních konferencích, jichž se účastní, zastávají společné postoje přijaté podle ustanovení této hlavy.

Článek K.6

Předsednictví a Komise pravidelně informují Evropský parlament o činnostech v oblastech uvedených v této hlavě.

Předsednictví s Evropským parlamentem hlavní rysy činností v oblastech uvedených v této hlavě a zajišťuje, aby byly názory Evropského parlamentu náležitě brány v úvahu.

Evropský parlament může Radě klást dotazy nebo jí podávat doporučení. Každý rok koná rozpravu o pokroku dosaženém v oblastech uvedených v této hlavě.

Článek K.7

Ustanovení této hlavy nebrání navazování nebo rozvoji užší spolupráce mezi dvěma nebo více členskými státy, pokud tato spolupráce není v rozporu se spoluprací upravenou v této hlavě ani ji nenarušuje.

Článek K.8

1. Články 137, 138, 139 až 142, 146, 147, 150 až 153, 157 až 163 a 217 Smlouvy o založení Evropského společenství se použijí na ustanovení týkající se oblastí uvedených v této hlavě.

2. Správní výdaje, které orgánům vzniknou na základě ustanovení týkajících se oblastí uvedených v této hlavě, jsou hrazeny z rozpočtu Evropských společenství.

Rada může také:

- buď jednomyslně rozhodnout, že provozní výdaje, které vznikly prováděním těchto ustanovení, jsou hrazeny z rozpočtu Evropských společenství; v takovém případě se uplatní rozpočtový proces upravený ve Smlouvě o založení Evropského společenství,
- nebo určit, že takové výdaje hradí členské státy, případně budou rozděleny podle klíče, který bude stanoven.

Článek K.9

Rada může jednomyslně rozhodnout z podnětu Komise nebo členského státu o tom, že se článek 100c Smlouvy o založení Evropského společenství použije na opatření v oblastech uvedených v čl. K.1 bodech 1 až 6, a může zároveň určit příslušné hlasovací podmínky. Rada doporučí členským státům, aby toto rozhodnutí přijaly v souladu se svými ústavními předpisy.

HLAVA VII

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek L

Ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství, Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, která se týkají pravomocí Soudního dvora Evropských společenství a výkonu těchto pravomocí, se vztahují pouze na následující ustanovení této smlouvy:

- a) ustanovení pozměňující Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství s ohledem na založení Evropského společenství, Smlouvu o založení Evropského společenství uhlí a oceli a Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii,
- b) třetí větu čl. K.3 odst. 2 písm. c),
- c) články L až S.

Článek M

S výhradou ustanovení pozměňujících Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství s ohledem na založení Evropského společenství, Smlouvu o založení Evropského společenství uhlí a oceli a Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii a těchto závěrečných ustanovení tato smlouva nedotýká smluv o založení Evropských společenství nebo následných smluv či aktů tyto smlouvy pozměňujících nebo doplňujících.

Článek N

1. Vláda kteréhokoli členského státu nebo Komise může Radě předkládat návrhy na změnu smluv, na nichž je Unie založena.

Zaujme-li Rada po konzultaci s Evropským parlamentem a v případě potřeby i Komise stanovisko pro svolání konference zástupců vlád členských států, svolá předsedající Rady tuto konferenci, aby se společně dohodly změny, jež by v těchto smlouvách měly být provedeny. Institucionální změny v měnové oblasti jsou rovněž konzultovány s Evropskou centrální bankou.

Změny vstupují v platnost po ratifikaci všemi členskými státy v souladu s jejich ústavními předpisy.

2. V roce 1996 bude svolána konference zástupců vlád členských států, aby v souladu s cíli vymezenými v člancích A a B přezkoumala ustanovení této smlouvy, u nichž se předpokládá změna.

Článek O

Každý evropský stát může požádat o členství v Unii. Svou žádost podává Radě, která rozhoduje jednomyslně po konzultaci s Komisí a po obdržení souhlasu Evropského parlamentu, vyjádřeného nadpoloviční většinou všech jeho členů.

Podmínky přijetí a s ním spojené nezbytné následné úpravy smluv, na nichž je Evropská unie založena, jsou předmětem dohody mezi členskými státy a žadatelem. Tato dohoda vyžaduje ratifikaci všemi smluvními státy v souladu s jejich ústavními předpisy.

Článek P

1. Články 2 až 7 a články 10 až 19 Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství podepsané v Bruselu dne 8. dubna 1965 se zrušují.

2. Článek 2 a čl. 3 odst. 2 a hlava III Jednotného evropského aktu podepsaného v Lucemburku dne 17. února 1986 a v Haagu dne 28. února 1986 se zrušují.

Článek Q

Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.

Článek R

1. Tato smlouva bude ratifikována Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky.
2. Tato smlouva vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1993 za předpokladu, že budou uloženy všechny ratifikační listiny, nebo nestane-li se tak, prvním dnem měsíce následujícího po uložení ratifikační listiny tím signatářským státem, který tak učiní jako poslední.

Článek S

Tato smlouva, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, dánském, francouzském, irském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém a španělském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, bude uložena v archivu vlády Italské republiky, která předá její ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

V Maastrichtu dne sedmého února tisíc devět set devadesát dva.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

P. MAYSTADT

M. EYSKENS

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Uffe ELLEMANN-JENSEN

Anders FOGH RASMUSSEN

Für den Präsident der Bundesrepublik Deutschland

Hans-Diet. GENSCHER

Theodor WAIGEL

Για τον Προέδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Αντωνίος Κ. ΣΑΜΠΑΣ

Εφ. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ

Por Su Majestad el Rey de España

Carlos SOLCHAGA

F. ORDÓÑEZ

Pour le Président de la République française

Roland DUMAS

P. BEREGOVOY

Thar ceann Uachtarán na hEireann
For the President of Ireland

Bertie AHERN

Gerard COLLINS

Per il Presidente della Repubblica italiana

Gia. DE MICHELIS

Guido CARLI

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

JUNCKER

POOS

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Hans van den BROEK

W. KOK

Pelo Presidente da República Portuguesa

Jorge BRAGA DE MACEDO

João PINHEIRO

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Douglas HURD

Francis MAUDE

PROTOKOLY

PROTOKOL

o nabývání nemovitostí v Dánsku

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI upravit některé zvláštní problémy týkající se Dánska,

SE DOHODLY na následujícím ustanovení, které se připojuje ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

Odchylně od ustanovení této smlouvy si Dánsko může zachovat své stávající právní předpisy o nabývání objektů neurčených k celoročnímu bydlení.

PROTOKOL

k článku 119 Smlouvy o založení Evropského společenství

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

SE DOHODLY na následujícím ustanovení, které se připojuje ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

Pro účely použití článku 119 této smlouvy se plnění vyplývající ze systému sociálního zabezpečení pracovníků nepovažují za peněžní odměnu, pokud se týkají období zaměstnání před 17. květnem 1990,

s výjimkou zaměstnanců nebo oprávněných osob jednajících v jejich zastoupení, kteří před tímto datem podali žalobu nebo zahájili obdobné řízení podle vnitrostátního práva.

PROTOKOL

o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI přijmout statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, jak to stanoví článek 4a Smlouvy o založení Evropského společenství,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

KAPITOLA I

Zřízení ESCB

Článek 1

Evropský systém centrálních bank

1.1. Evropský systém centrálních bank (ESCB) a Evropská centrální banka (ECB) se zřizují podle článku 4a této smlouvy; plní své úkoly a vyvíjejí svou činnost v souladu s ustanoveními této smlouvy a tohoto statutu.

1.2. Podle čl. 106 odst. 1 této smlouvy se ESCB skládá z ECB a z centrálních bank členských států (národních centrálních bank). Centrální bankou Lucemburska je Institut monétaire luxembourgeois.

KAPITOLA II

Cíle a úkoly ESCB

Článek 2

Cíle

Podle čl. 105 odst. 1 této smlouvy je prvořadým cílem ESCB udržovat cenovou stabilitu. Aniž je dotčen cíl cenové stability, podporuje ESCB obecné hospodářské politiky ve Společenství se záměrem přispět k dosahování cílů Společenství, jak jsou vymezeny v článku 2 této smlouvy. ESCB jedná v souladu se zásadou otevřeného tržního hospodářství s volnou soutěží, čímž podporuje efektivní umístování zdrojů, a ve shodě se zásadami stanovenými v článku 3a této smlouvy.

Článek 3

Úkoly

3.1. Podle čl. 105 odst. 2 této smlouvy plní ESCB tyto základní úkoly:

- vymezuje a provádí měnovou politiku Společenství,
- provádí devizové operace v souladu s článkem 109 této smlouvy,
- drží a spravuje oficiální devizové rezervy členských států,
- podporuje plynulé fungování platebních systémů.

3.2. Podle čl. 105 odst. 3 této smlouvy se třetí odrážka článku 3.1 nevztahuje na držbu a správu devizových provozních zůstatků vládami členských států.

3.3. Podle čl. 105 odst. 5 této smlouvy přispívá ESCB k řádnému řízení politik, které provádějí příslušné orgány v oblasti dohledu nad úvěrovými institucemi a stability finančního systému.

Článek 4

Poradní funkce

Podle čl. 105 odst. 4 této smlouvy:

a) je ECB konzultována:

- ke všem návrhům aktů Společenství v oblasti její působnosti,
- vnitrostátními orgány ke všem návrhům právních předpisů z oblastí její působnosti, avšak v mezích a za podmínek stanovených Radou postupem podle článku 42;

b) ECB může v záležitostech spadajících do oblastí její působnosti předkládat svá stanoviska příslušným orgánům nebo subjektům Společenství či vnitrostátním orgánům.

Článek 5

Shromažďování statistických informací

5.1. Pro zajištění úkolů, kterými je pověřen ESCB, shromažďuje ECB ve spolupráci s národními centrálními bankami nezbytné statistické informace buď od příslušných vnitrostátních orgánů, nebo přímo od hospodářských subjektů. Za tím účelem spolupracuje s orgány nebo subjekty Společenství, s příslušnými orgány členských států nebo třetích zemí a s mezinárodními organizacemi.

5.2. Úkoly popsané v článku 5.1 provádějí v rámci svých možností národní centrální banky.

5.3. ECB je pověřena podle potřeby podporovat harmonizaci pravidel a postupů, kterými se řídí shromažďování, sestavování a šíření statistických údajů v oblastech její působnosti.

5.4. Postupem podle článku 42 určí Rada fyzické a právnické osoby podléhající zpravodajské povinnosti, vymezí režim utajení a stanoví příslušná prováděcí a sankční ustanovení.

Článek 6

Mezinárodní spolupráce

6.1. V oblasti mezinárodní spolupráce týkající se úkolů svěřených ESCB rozhoduje ECB o způsobu zastoupení ESCB.

6.2. ECB a s jejím souhlasem rovněž národní centrální banky se podílejí na činnosti mezinárodních měnových institucí.

6.3. Články 6.1. a 6.2. se použijí, aniž je dotčen čl. 109 odst. 4 této smlouvy.

KAPITOLA III

Organizace ESCB

Článek 7

Nezávislost

ECB, národní centrální banka ani žádný člen jejich rozhodovacích orgánů nesmějí v souladu s článkem 107 této smlouvy při výkonu pravomocí a plnění úkolů a povinností svěřených jim touto smlouvou a tímto statutem vyžadovat ani přijímat pokyny od orgánů či institucí Společenství, od žádné vlády členského státu či od jakéhokoli jiného subjektu. Orgány a subjekty Společenství a vlády členských států se zavazují zachovávat tuto zásadu a nesnažit se ovlivňovat členy rozhodovacích orgánů ECB ani národních centrálních bank při plnění jejich úkolů.

Článek 8

Obecná zásada

ESCB je řízen rozhodovacími orgány ECB.

Článek 9

Evropská centrální banka

9.1. ECB, která má podle čl. 106 odst. 2 této smlouvy právní subjektivitu, má ve všech členských státech nejširší způsobilost k právním úkonům přiznávanou podle vnitrostátního práva právníkům osobám; ECB může zejména nabývat a zcizovat movitý majetek a nemovitosti a může vystupovat před soudy.

9.2. ECB zajišťuje, aby úkoly svěřené ESCB podle čl. 105 odst. 2, 3 a 5 této smlouvy byly plněny její vlastní činností ve smyslu tohoto statutu nebo prostřednictvím národních centrálních bank podle článků 12.1 a 14.

9.3. Podle čl. 106 odst. 3 této smlouvy jsou rozhodovacími orgány ECB Rada guvernérů a Výkonná rada.

Článek 10

Rada guvernérů

10.1. Podle čl. 109a odst. 1 této smlouvy se Rada guvernérů skládá z členů Výkonné rady a z guvernérů národních centrálních bank.

10.2. S výhradou článku 10.3 mají právo hlasovat pouze osobně přítomní členové Rady guvernérů. Odchylně od tohoto pravidla může jednací řád uvedený v článku 12.3 stanovit, že členové Rady guvernérů mohou hlasovat rovněž prostřednictvím telekonference. Jednací řád dále stanoví, že člen Rady guvernérů, který se po delší dobu nemůže účastnit hlasování, smí za sebe jmenovat náhradníka jako člena Rady guvernérů.

S výhradou článků 10.3 a 11.3 má každý člen Rady guvernérů jeden hlas. Nestanoví-li tento statut jinak, rozhoduje Rada guvernérů prostou většinou. V případě rovnosti hlasů je rozhodující hlas prezidenta.

Rada guvernérů je schopná se usnášet za přítomnosti alespoň dvou třetin svých členů. Není-li tato podmínka splněna, může prezident svolat mimořádné zasedání, na němž mohou být rozhodnutí přijímána bez ohledu na uvedené kvórum.

10.3. Při rozhodování podle článků 28, 29, 30, 32, 33 a 51 mají hlasy členů Rady guvernérů váhu podle podílů národních centrálních bank na upsaném základním kapitálu ECB. Hlasy členů Výkonné rady mají nulovou váhu. Rozhodnutí vyžadující kvalifikovanou většinu je přijato, jestliže odevzdané souhlasné hlasy představují alespoň dvě třetiny upsaného základního kapitálu ECB a současně alespoň polovinu podílníků. Nemůže-li být některý z guvernérů přítomen, může určit náhradníka, který odevzdá jeho vážený hlas.

10.4. Zasedání jsou důvěrná. Rada guvernérů však může rozhodnout o zveřejnění výsledku svého jednání.

10.5. Rada guvernérů zasedá alespoň desetkrát ročně.

Článek 11

Výkonná rada

11.1. Podle čl. 109a odst. 2 písm. a) této smlouvy se Výkonná rada skládá z prezidenta, viceprezidenta a dalších čtyř členů.

Členové vykonávají svou funkci na plný pracovní úvazek. Žádný člen nesmí vykonávat jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost, pokud mu Rada guvernérů k tomu výjimečně neudělí souhlas.

11.2. Podle čl. 109a odst. 2 písm. b) této smlouvy jsou prezident, viceprezident a další členové Výkonné rady vybíráni a jmenováni z uznávaných osobností s profesionální zkušeností v měnových nebo bankovních záležitostech vzájemnou dohodou vlád členských států na úrovni hlav států nebo předsedů vlád na základě doporučení Rady, po konzultaci s Evropským parlamentem a Radou guvernérů.

Jejich funkční období je osmileté a nemohou být jmenováni opakovaně.

Členy Výkonné rady mohou být pouze státní příslušníci členských států.

11.3. Pracovní řád členů Výkonné rady, zejména jejich platy, důchody a jiné dávky sociálního zabezpečení, jsou předmětem smluv s ECB a stanoví je Rada guvernérů na návrh výboru skládajícího se ze tří členů

jmenovaných Radou guvernérů a ze tří členů jmenovaných Radou. Členové Výkonné rady nemají právo hlasovat o záležitostech uvedených v tomto odstavci.

11.4. Přestane-li kterýkoli člen Výkonné rady splňovat podmínky nezbytné k výkonu své funkce nebo se dopustí vážného pochybení, může být odvolán Soudním dvorem na žádost Rady guvernérů nebo Výkonné rady.

11.5. Každý osobně přítomný člen Výkonné rady má právo hlasovat a má k tomu účelu jeden hlas. Není-li stanoveno jinak, rozhoduje Výkonná rada prostou většinou odevzdaných hlasů. Při rovnosti hlasů rozhoduje hlas prezidenta. Pravidla hlasování jsou upřesněna v jednacím řádu uvedeném v článku 12.3.

11.6. Výkonná rada odpovídá za běžné záležitosti ECB.

11.7. Jakékoli uvolněné místo ve Výkonné radě se obsazuje jmenováním nového člena podle článku 11.2.

Článek 12

Úkoly rozhodovacích orgánů

12.1. Rada guvernérů přijímá obecné zásady a činí rozhodnutí nezbytná pro zajištění plnění úkolů svěřených ESCB touto smlouvou a tímto statutem. Rada guvernérů určuje měnovou politiku Společenství a popřípadě přijímá rozhodnutí týkající se střednědobých měnových cílů, klíčových úrokových sazeb a vytváření měnových rezerv ESCB, přičemž přijme obecné zásady nezbytné k jejich provedení.

Výkonná rada provádí měnovou politiku v souladu s obecnými zásadami a rozhodnutími Rady guvernérů. V tomto směru dává Výkonná rada nezbytné pokyny národním centrálním bankám. Navíc na ni může Rada guvernérů rozhodnutím přenést určité pravomoci.

V míře považované za možnou a přiměřenou a aniž je dotčen tento článek, se ECB obrací na národní centrální banky se žádostmi o provedení operací, které patří k úkolům ESCB.

12.2. Výkonná rada odpovídá za přípravu zasedání Rady guvernérů.

12.3. Rada guvernérů přijme jednacím řádu upravující vnitřní organizaci ECB a jejích rozhodovacích orgánů.

12.4. Rada guvernérů vykonává poradní funkce uvedené v článku 4.

12.5. Rada guvernérů přijímá rozhodnutí uvedená v článku 6.

Článek 13

Prezident

13.1. Prezident ECB, nebo v jeho nepřítomnosti viceprezident, předsedá Radě guvernérů a Výkonné radě ECB.

13.2. Aniž je dotčen článek 39, zastupuje ECB navenek prezident nebo osoba jím k tomuto určená.

Článek 14

Národní centrální banky

14.1. Podle článku 108 této smlouvy zajistí každý členský stát nejpozději ke dni zřízení ESCB, aby jeho vnitrostátní právní předpisy, včetně statutu národní centrální banky, byly slučitelné s touto smlouvou a s tímto statutem.

14.2. Statuty národních centrálních bank stanoví zejména, že funkční období guvernéra národní centrální banky trvá nejméně pět let.

Guvernér může být z funkce odvolán pouze tehdy, přestane-li splňovat podmínky požadované k jejím výkonu nebo se dopustí vážného pochybení. V případě odvolání guvernéra z funkce může dotyčný guvernér národní centrální banky nebo Rada guvernérů podat žalobu k Soudnímu dvoru, a to z důvodu porušení této

smlouvy nebo některé právní normy vydané k jejímu provedení. Tyto žaloby je nutné podat do dvou měsíců ode dne vyhlášení či oznámení žalobci nebo v případě, že se tak nestalo, do dvou měsíců ode dne, kdy se žalobce o rozhodnutí dozvěděl.

14.3. Národní centrální banky jsou nedílnou součástí ESCB a jednají v souladu s obecnými zásadami a pokyny ECB. K dodržování obecných zásad a pokynů ECB přijímá Rada guvernérů nezbytná opatření a vyžaduje, aby jí byly poskytovány veškeré dostupné informace.

14.4. Národní centrální banky mohou vykonávat i jiné funkce než ty, jež jsou uvedeny v tomto statutu, pokud Rada guvernérů dvoutřetinovou většinou odevzdaných hlasů nerozhodne, že tyto funkce jsou v rozporu s cíli a úkoly ESCB. Tyto funkce jsou vykonávány na vlastní odpovědnost a na vlastní účet národních centrálních bank a nejsou pokládány za součást činnosti ESCB.

Článek 15

Povinnost předkládat zprávy

15.1. ECB vypracovává a zveřejňuje zprávy o činnosti ESCB alespoň jednou za čtvrt roku.

15.2. Každý týden je uveřejňován konsolidovaný finanční výkaz ESCB.

15.3. Podle čl. 109b odst. 3 této smlouvy předkládá ECB výroční zprávu o činnosti ESCB a o měnové politice za uplynulý i běžný rok Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a také Evropské radě.

15.4. Zprávy a výkazy uvedené v tomto článku se poskytují zájemcům zdarma.

Článek 16

Bankovky

Podle čl. 105a odst. 1 této smlouvy má Rada guvernérů výhradní právo povolovat vydávání bankovek ve Společenství. Tyto bankovky mohou vydávat ECB a národní centrální banky. Bankovky vydávané ECB a národními centrálními bankami jsou jedinými bankovkami, které mají ve Společenství status zákonného platidla.

Je-li to možné, respektuje ECB stávající zvyklosti ve vydávání a v grafické úpravě bankovek.

KAPITOLA IV

Měnové funkce a operace ESCB

Článek 17

Účty u ECB a u národních centrálních bank

ECB a národní centrální banky mohou pro provádění svých operací otevírat účty úvěrovým institucím, veřejnoprávním subjektům a jiným účastníkům trhu a jako zajištění přijímat aktiva včetně zaknihovaných cenných papírů.

Článek 18

Operace na volném trhu a úvěrové operace

18.1. Pro dosažení cílů ESCB a uskutečnění jeho úkolů mohou ECB a národní centrální banky:

- obchodovat na finančních trzích s pohledávkami a obchodovatelnými cennými papíry znějícími na měny Společenství nebo na měny třetích zemí a s drahými kovy formou promptních nebo termínovaných nákupů a prodejů, formou dohod o zpětném odkupu nebo formou výpůjček či půjček,
- provádět úvěrové operace s úvěrovými institucemi a s ostatními účastníky trhu s tím, že úvěry jsou dostatečně zajištěny.

18.2. ECB stanoví obecné zásady operací na volném trhu a úvěrových operací prováděných ECB nebo národními centrálními bankami včetně zásad pro vyhlášení podmínek, za nichž jsou národní centrální banky připraveny takové operace provádět.

Článek 19

Minimální rezervy

19.1. S výhradou článku 2 může ECB požadovat na úvěrových institucích usazených v členských státech, aby v souladu s cíli měnové politiky udržovaly na účtech u ECB a u národních centrálních bank minimální rezervy. Rada guvernérů může vydat nařízení týkající se výpočtu a určování požadované výše minimálních rezerv. V případech jejich nedodržení je ECB oprávněna vybírat úroky z prodlení a ukládat jiné sankce s rovnocenným účinkem.

19.2. Za účelem použití tohoto článku určí Rada postupem podle článku 42 základ pro minimální rezervy a nejvýše přípustný poměr mezi těmito rezervami a jejich základem, jakož i přiměřené sankce pro případy jejich nedodržení.

Článek 20

Jiné nástroje měnové kontroly

Rada guvernérů může rozhodnout dvoutřetinovou většinou odevzdaných hlasů o použití dalších operativních metod měnové kontroly, které považuje s přihlédnutím k článku 2 za vhodné.

Zakládá-li použití takových metod závazky pro třetí strany, stanoví Rada postupem podle článku 42 rozsah jejich použití.

Článek 21

Operace s veřejnoprávními subjekty

21.1. Podle článku 104 této smlouvy je zakázáno přečerpávání účtů nebo jakýkoli jiný typ úvěrování od ECB nebo od národních centrálních bank ve prospěch orgánů či subjektů Společenství, ústředních vlád, regionálních, místních nebo jiných veřejných orgánů, jiných veřejnoprávních subjektů nebo veřejných podniků členských států; ECB nebo národním centrálním bankám je rovněž zakázán přímý nákup jejich dluhových cenných nástrojů.

21.2. ECB a národní centrální banky mohou působit pro subjekty uvedené v článku 21.1 jako fiskální agenti.

21.3. Tento článek se nevztahuje na úvěrové instituce ve veřejném vlastnictví, kterým národní centrální banky a ECB poskytují stejné zacházení v souvislosti s poskytováním peněžních prostředků centrálními bankami jako soukromým úvěrovým institucím.

Článek 22

Zúčtovací a platební systémy

ECB a národní centrální banky mohou poskytovat facility a ECB může vydávat nařízení proto, aby byly zajištěny účinné a spolehlivé zúčtovací a platební mechanismy uvnitř Společenství a ve styku se třetími zeměmi.

Článek 23

Operace se třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi

ECB a národní centrální banky mohou:

- navazovat vztahy s centrálními bankami a s finančními institucemi ve třetích zemích a, je-li to účelné, i s mezinárodními organizacemi,

- nabývat a prodávat promptně i termínovaně všechny typy devizových aktiv a drahé kovy. Pojem „devizové aktivum“ zahrnuje cenné papíry a všechna další aktiva v měnách kterékoli země nebo v zúčtovacích jednotkách bez ohledu na formu jejich držení,
- držet a spravovat aktiva uvedená v tomto článku,
- provádět ve vztahu k třetím zemím a k mezinárodním organizacím všechny typy bankovních operací včetně zápůjčních a výpůjčních operací.

Článek 24

Jiné operace

Kromě operací vyplývajících z jejich úkolů, mohou ECB a národní centrální banky provádět operace pro potřeby svého provozu nebo svých zaměstnanců.

KAPITOLA V

Dohled

Článek 25

Dohled

25.1. ECB může vydávat stanoviska a být konzultována Radou, Komisí a příslušnými orgány členských států ohledně působnosti a používání právních aktů Společenství týkajících se dohledu nad úvěrovými institucemi a stabilitou finančního systému.

25.2. V souladu s rozhodnutími Rady podle čl. 105 odst. 6 této smlouvy může ECB plnit zvláštní úkoly týkající se dohledu nad úvěrovými a dalšími finančními institucemi s výjimkou pojišťovacích podniků.

KAPITOLA VI

Finanční ustanovení ESCB

Článek 26

Účetní závěrka

26.1. Účetní rok ECB a národních centrálních bank začíná prvním lednem a končí třicátým prvním prosincem.

26.2. Roční účetní závěrku ECB sestavuje Výkonná rada v souladu se zásadami stanovenými Radou guvernérů. Závěrku schvaluje Rada guvernérů a poté je závěrka zveřejněna.

26.3. Pro analytické a provozní účely sestavuje Výkonná rada konsolidovanou rozvahu ESCB zahrnující ta aktiva a pasiva národních centrálních bank, která náleží ESCB.

26.4. K používání tohoto článku stanoví Rada guvernérů pravidla nezbytná pro standardizaci účtování a vykazování operací národních centrálních bank.

Článek 27

Audit účetnictví

27.1. Účetnictví ECB a národních centrálních bank ověřují nezávislí externí auditoři doporučení Radou guvernérů a schválení Radou. Auditoři jsou oprávněni zkoumat veškeré účetnictví ECB a národních centrálních bank a obdržet veškeré informace o provedených operacích.

27.2. Článek 188c této smlouvy se vztahuje výlučně na zkoumání výkonnosti správy ECB.

Článek 28

Základní kapitál ECB

28.1. Základní kapitál ECB při zahájení její činnosti činí 5 miliard ECU. Základní kapitál může být zvýšen rozhodnutím Rady guvernérů kvalifikovanou většinou stanovenou v článku 10.3 v mezích a za podmínek, které stanoví Rada postupem podle článku 42.

28.2. Národní centrální banky jsou jedinými upisovateli a držiteli základního kapitálu ECB. Základní kapitál je upisován podle klíče stanoveného v souladu s článkem 29.

28.3. Rada guvernérů určí kvalifikovanou většinou podle článku 10.3, v jaké výši a jakým způsobem má být základní kapitál splacen.

28.4. S výhradou článku 28.5 nesmějí být podíly národních centrálních bank na upsaném základním kapitálu ECB převedeny, zastaveny nebo se stát předmětem výkonu rozhodnutí.

28.5. Bude-li klíč uvedený v článku 29 upraven, převedou národní centrální banky mezi sebou příslušné podíly na základním kapitálu tak, aby rozdělení těchto podílů odpovídalo upravenému klíči. Rada guvernérů určí podmínky těchto převodů.

Článek 29

Klíč pro upisování základního kapitálu

29.1. Po zřízení ESCB a ECB se postupem podle čl. 109l odst. 1 této smlouvy stanoví klíč pro upisování základního kapitálu ECB. Podle tohoto klíče bude každé národní centrální bance přidělen vážený podíl, který se rovná součtu:

- 50 % podílu příslušného členského státu na počtu obyvatel Společenství v předposledním roce před zřízením ESCB,
- 50 % podílu příslušného členského státu na hrubém domácím produktu Společenství v tržních cenách zaznamenaných za posledních pět let předcházejících předposlednímu roku před zřízením ESCB.

Procenta se zaokrouhlují směrem nahoru na nejbližší násobek 0,05.

29.2. Statistické údaje nezbytné pro plnění tohoto článku poskytuje Komise v souladu s pravidly přijatými Radou postupem podle článku 42.

29.3. Vážené podíly přidělené národním centrálním bankám budou po založení ESCB upravovány každých pět let, přičemž se přiměřeně použije článek 29.1. Upravený klíč platí od prvního dne následujícího roku.

29.4. Rada guvernérů učiní všechna další opatření nezbytná k použití tohoto článku.

Článek 30

Převod devizových rezerv na ECB

30.1. Aniz je dotčen článek 28, poskytují národní centrální banky ECB devizové rezervy v jiných měnách než v měnách členských států, v ECU, v rezervních pozicích u Mezinárodního měnového fondu a ve zvláštních právech čerpání až do protihodnoty rovnající se 50 miliardám ECU. Rada guvernérů rozhodne o části, která by měla být ECB poskytnuta po jejím založení, a o částkách poskytovaných v pozdějších termínech. ECB má plné právo držet a spravovat devizové rezervy, které na ni byly převedeny, a využívat je pro účely stanovené v tomto statutu.

30.2. Příspěvky jednotlivých národních centrálních bank se stanoví v poměru k jejich podílu na upsaném základním kapitálu ECB.

30.3. ECB připiše ve prospěch každé národní centrální banky pohledávku ve výši jejího příspěvku. Rada guvernérů rozhoduje o denominaci a úročení těchto pohledávek.

30.4. ECB může podle článku 30.2 vyzvat ke složení dalších devizových rezerv nad limit stanovený v článku 30.1 v mezích a za podmínek, které stanoví Rada postupem podle článku 42.

30.5. ECB může držet a spravovat rezervní pozice u Mezinárodního měnového fondu a zvláštní práva čerpání a zajišťovat sdružování těchto rezerv.

30.6. Rada guvernérů přijme veškerá další opatření nezbytná k používání tohoto článku.

Článek 31

Devizové rezervy národních centrálních bank

31.1. Národní centrální banky jsou oprávněny provádět operace k plnění svých závazků vůči mezinárodním organizacím v souladu s článkem 23.

31.2. Všechny ostatní operace s devizovými rezervami zbývajících národním centrálním bankám po převodech provedených podle článku 30 a transakce členských států s jejich devizovými provozními zůstatky překračujícími částku stanovenou podle článku 31.3 podléhají schválení ECB s cílem zajistit soulad s devizovou a měnovou politikou Společenství.

31.3. Rada guvernérů stanoví obecné zásady s cílem usnadnit tyto operace.

Článek 32

Přerozdělování měnových příjmů národních centrálních bank

32.1. Příjmy dosažené národními centrálními bankami při uskutečňování úkolů v rámci měnové politiky ESCB (dále jen „měnové příjmy“) jsou na konci každého účetního roku přerozdělovány v souladu s tímto článkem.

32.2. S výhradou článku 32.3 se částka měnových příjmů každé národní centrální banky rovná jejímu ročnímu příjmu z aktiv, která drží jako protihodnotu bankovek v oběhu, a závazků z vkladů úvěrových institucí. Tato aktiva vedou národní centrální banky odděleně v souladu s obecnými zásadami přijatými Radou guvernérů.

32.3. Jestliže po zahájení třetí etapy Rada guvernérů usoudí, že struktura bilancí národních centrálních bank nedovoluje použití článku 32.2, může Rada guvernérů kvalifikovanou většinou rozhodnout, že odchýlně od článku 32.2 bude měnový příjem vypočítáván podle jiné metody, a to po dobu nepřesahující pět let.

32.4. Výše měnového příjmu každé národní centrální banky se snižuje o částku rovnající se úrokům, které tato centrální banka platí ze závazků z vkladů úvěrových institucí podle článku 19.

Rada guvernérů může rozhodnout o odškodnění národních centrálních bank za náklady spojené s vydáváním bankovek nebo za výjimečných okolností za zvláštní ztráty vzniklé z operací měnové politiky prováděných ve prospěch ESCB. Odškodnění bude provedeno ve formě, jakou bude Rada guvernérů považovat za vhodnou; tyto částky se mohou vzájemně započítat proti měnovým příjmům národních centrálních bank.

32.5. Úhrnný měnový příjem národních centrálních bank se rozdělí mezi národní centrální banky v poměru k jejich splaceným podílům na základním kapitálu ECB, nerozhodne-li Rada guvernérů podle článku 33.2 jinak.

32.6. Vzájemné zúčtování a vypořádání zůstatků vzniklých při přerozdělování měnových příjmů provede ECB v souladu s obecnými zásadami přijatými Radou guvernérů.

32.7. Rada guvernérů přijme veškerá další opatření nezbytná k používání tohoto článku.

Článek 33

Rozdělování čistých zisků a ztrát ECB

33.1. Čistý zisk ECB je převáděn v tomto pořadí:

a) částka, již určí Rada guvernérů a jež nesmí překročit 20 % čistého zisku, se převede do všeobecného rezervního fondu až do výše 100 % základního kapitálu,

b) zbývajcí čistý zisk se rozděluje podílníkům ECB v poměru k jejich splaceným podílům.

33.2. Zaznamenaná-li ECB ztrátu, může být schodek vyrovnán ze všeobecného rezervního fondu ECB, a bude-li to nezbytné, na základě rozhodnutí Rady guvernérů z měnového příjmu příslušného účetního roku, a to poměrně až do výše částek přidělených národním centrálním bankám podle článku 32.5.

KAPITOLA VII

Obecná ustanovení

Článek 34

Právní akty

34.1. Podle článku 108a této smlouvy Evropská centrální banka:

- přijímá nařízení v rozsahu nezbytném pro plnění úkolů vymezených v čl. 3.1 první odrážce, v člancích 19.1, 22 nebo 25.2 tohoto statutu a v případech stanovených právními akty Rady, jež jsou uvedeny v článku 42,
- přijímá rozhodnutí nezbytná pro plnění úkolů svěřených ESCB touto smlouvou a tímto statutem,
- vydává doporučení a zaujímá stanoviska.

34.2. Nařízení má obecnou působnost. Je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

Doporučení a stanoviska nejsou závazná.

Rozhodnutí je závazné v celém rozsahu pro ty, jimž je určeno.

Články 190, 191 a 192 této smlouvy se vztahují na nařízení a rozhodnutí přijatá ECB.

ECB může rozhodnout o zveřejnění svých rozhodnutí, doporučení a stanovisek.

34.3. V mezích a za podmínek stanovených Radou postupem podle článku 42 statutu je ECB oprávněna ukládat podnikům peněžité pokuty nebo penále za neplnění povinností vyplývajících z jejích nařízení a rozhodnutí.

Článek 35

Soudní kontrola a záležitosti s ní související

35.1. Jednání nebo opomenutí ECB podléhají přezkoumání nebo výkladu Soudního dvora v případech a za podmínek stanovených touto smlouvou. ECB je oprávněna podat žalobu v případech a za podmínek stanovených touto smlouvou.

35.2. Spory mezi ECB na jedné straně a jejími věřiteli, dlužníky či jakoukoli jinou osobou na straně druhé rozhodují příslušné národní soudy, není-li dána pravomoc Soudního dvora.

35.3. ECB podléhá úpravě odpovědnosti podle článku 215 této smlouvy. Odpovědnost národních centrálních bank se řídí příslušným vnitrostátním právem.

35.4. Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat podle jakékoli rozhodčí doložky obsažené ve smlouvě veřejnoprávní nebo soukromoprávní uzavřené ECB nebo jejím jménem.

35.5. Rozhodnutí ECB o předložení věci Soudnímu dvoru přijímá Rada guvernérů.

35.6. Soudní dvůr má pravomoc ve sporech týkajících se závazků, které mají podle tohoto statutu plnit národní centrální banky. Usoudí-li ECB, že některá národní centrální banka nesplnila povinnost vyplývající z tohoto statutu, poskytne dotyčné národní centrální bance příležitost předložit své připomínky a poté vydá ve věci odůvodněné stanovisko. Nevyhoví-li dotyčná národní centrální banka tomuto stanovisku ve lhůtě stanovené ECB, může ECB předložit věc Soudnímu dvoru.

Článek 36

Zaměstnanci

36.1. Na návrh Výkonné rady přijme Rada guvernérů pracovní řád pro zaměstnance ECB.

36.2. Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat jakékoli spory mezi ECB a jejími zaměstnanci v mezích a za podmínek stanovených v pracovním řádu.

Článek 37

Sídlo

Do konce roku 1992 rozhodnou vlády členských států na úrovni hlav států nebo předsedů vlád vzájemnou dohodou o sídle ECB.

Článek 38

Služební tajemství

38.1. Členové řídicích orgánů a zaměstnanci ECB a národních centrálních bank jsou povinni i po skončení svého pracovního poměru zachovávat mlčenlivost o informacích, které jsou předmětem služebního tajemství.

38.2. Osoby mající přístup k údajům, na něž se vztahují právní předpisy Společenství ukládající povinnost mlčenlivosti, podléhají těmto předpisům.

Článek 39

Osoby s podpisovým právem

Vůči třetím stranám ECB právně zavazují její prezident nebo dva členové Výkonné rady nebo podpisy dvou zaměstnanců ECB, kteří byli k podepisování jménem ECB jejím prezidentem řádně zmocněni.

Článek 40

Výsady a imunity

ECB požívá na území členských států výsad a imunit nezbytných pro plnění svých úkolů za podmínek stanovených v Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství připojeném ke Smlouvě o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství.

KAPITOLA VIII

Změny statutu a doplňující právní předpisy

Článek 41

Zjednodušený postup pro přijímání změn

41.1. Podle čl. 106 odst. 5 této smlouvy může Rada měnit články 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, čl. 33.1 písm. a) a článek 36 tohoto statutu buď na doporučení ECB a po konzultaci s Komisí kvalifikovanou většinou, anebo na návrh Komise a po konzultaci s ECB jednomyslně. V obou případech se vyžaduje souhlas Evropského parlamentu.

41.2. Doporučení ECB podle tohoto článku vyžaduje jednomyslné rozhodnutí Rady guvernérů.

Článek 42

Doplňující právní předpisy

V souladu s čl. 106 odst. 6 této smlouvy přijme Rada bezprostředně po rozhodnutí o zahájení třetí etapy na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a ECB, anebo na doporučení ECB a po konzultaci s Evropským parlamentem a Komisí kvalifikovanou většinou předpisy uvedené v člancích 4, 5.4, 19.2, 20, 28.1, 29.2, 30.4 a 34.3 tohoto statutu.

KAPITOLA IX

Přechodná a jiná ustanovení o ESCB

Článek 43

Obecná ustanovení

43.1. Na základě výjimky uvedené v čl. 109k odst. 1 této smlouvy nezakládají následující články tohoto statutu práva ani neukládají povinnosti pro dotyčný členský stát: 3, 6, 9.2, 12.1, 14.3, 16, 18, 19, 20, 22, 23, 26.2, 27, 30, 31, 32, 33, 34, 50 a 52.

43.2. Centrální banky členských států, na které se vztahuje výjimka podle čl. 109k odst. 1 této smlouvy, si zachovávají své pravomoci v oblasti měnové politiky podle příslušného vnitrostátního práva.

43.3. V člancích 3, 11.2, 19, 34.2 a 50 tohoto statutu se „členskými státy“ rozumějí podle čl. 109k odst. 4 této smlouvy členské státy, na které se nevztahuje výjimka.

43.4. V člancích 9.2, 10.1, 10.3, 12.1, 16, 17, 18, 22, 23, 27, 30, 31, 32, 33.2 a 52 tohoto statutu se „národními centrálními bankami“ rozumějí centrální banky členských států, na které se nevztahuje výjimka.

43.5. V člancích 10.3 a 33.1 se „podílníky“ rozumějí rovněž centrální banky členských států, na které se nevztahuje výjimka.

43.6. V člancích 10.3 a 30.2 se „upsaným základním kapitálem ECB“ rozumí základní kapitál upsaný centrálními bankami členských států, na které se nevztahuje výjimka.

Článek 44

Přechodné úkoly ECB

ECB převezme ty úkoly EMI, které v důsledku výjimek vztahujících se na jeden nebo několik členských států musí být ještě splněny ve třetí etapě.

Při přípravách na zrušení výjimek uvedených v článku 109k této smlouvy plní ECB poradní funkci.

Článek 45

Generální rada ECB

45.1. Aniž je dotčen čl. 106 odst. 3 této smlouvy, zřizuje se Generální rada jako třetí rozhodovací orgán ECB.

45.2. Generální rada je složena z prezidenta a viceprezidenta ECB a z guvernérů národních centrálních bank. Zasedání Generální rady se mohou účastnit další členové Výkonné rady, avšak bez hlasovacího práva.

45.3. Povinnosti Generální rady taxativně vymezuje článek 47 tohoto statutu.

Článek 46

Jednací řád Generální rady

46.1. Generální radě ECB předsedá prezident, nebo v jeho nepřítomnosti viceprezident ECB.

46.2. Předseda Rady a jeden člen Komise se mohou účastnit zasedání Generální rady, avšak bez hlasovacího práva.

46.3. Zasedání Generální rady připravuje prezident.

46.4. Odchylně od článku 12.3 přijme Generální rada svůj jednací řád.

46.5. ECB zřídí sekretariát Generální rady.

Článek 47

Povinnosti Generální rady

47.1. Generální rada:

- plní úkoly uvedené v článku 44,
- přispívá k plnění poradních funkcí uvedených v člancích 4 a 25.1.

47.2. Generální rada přispívá k:

- shromažďování statistických informací, jak je uvedeno v článku 5,
- podávání zpráv o činnosti ECB, jak je uvedeno v článku 15,
- stanovení pravidel uvedených v článku 26.4 nezbytných k používání článku 26,
- přijímání veškerých dalších opatření uvedených v článku 29.4 nezbytných k používání článku 29,

– přijetí pracovního řádu pro zaměstnance ECB podle článku 36.

47.3. Generální rada se podílí na přípravách nezbytných pro neodvolatelné stanovení směnných kurzů měn členských států, na které se vztahuje výjimka, vůči měnám nebo jednotné měně členských států, na které se výjimka v čl. 109l odst. 5 této smlouvy nevztahuje.

47.4. Generální radu informuje o rozhodnutích Rady guvernérů prezident ECB.

Článek 48

Přechodná ustanovení o základním kapitálu ECB

V souladu s článkem 29.1 je každé národní centrální bance přidělen vážený podíl podle klíče pro upisování základního kapitálu ECB. Odchylně od článku 28.3 nesplácení centrální banky členských států, na které se vztahuje výjimka, svůj upsaný základní kapitál, nerozhodne-li Generální rada většinou představující alespoň dvě třetiny upsaného základního kapitálu ECB a alespoň polovinu podílníků, že musí být splacen minimální procentní podíl jako příspěvek na úhradu provozních nákladů ECB.

Článek 49

Odložené splácení základního kapitálu, rezervních fondů a rezerv ECB

49.1. Centrální banka členského státu, na který se přestala vztahovat výjimka, splácí svůj upsaný podíl na základním kapitálu ECB ve stejném rozsahu jako centrální banky členských států, na které se výjimka nevztahovala, a v souladu s článkem 30.1 převádí své devizové rezervy na ECB. Výše těchto převodů se určuje násobkem hodnoty devizových rezerv, které již byly v souladu s článkem 30.1 převedeny na ECB, vyjádřené v ECU podle platných směnných kurzů, a poměru mezi počtem podílů upsaných dotyčnou národní centrální bankou a počtem podílů již splacených ostatními národními centrálními bankami.

49.2. Kromě platby, jež má být provedena podle článku 49.1, přispívá dotyčná centrální banka do rezervních fondů ECB a do rezerv rovnocenných rezervním fondům a na částku, jež má být ještě vyčleněna na rezervní fondy a rezervy odpovídající zůstatku účtu zisků a ztrát k 31. prosinci roku, který předchází roku zrušení výjimky. Částka určená k převodu se vypočítá jako násobek výše rezerv, jak byly výše definovány a schváleny v bilanci ECB, a poměru mezi počtem podílů upsaných dotyčnou centrální bankou a počtem podílů již splacených ostatními národními centrálními bankami.

Článek 50

První jmenování členů Výkonné rady

Při zřizování Výkonné rady ECB jsou prezident, viceprezident a další členové Výkonné rady jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států na úrovni hlav států nebo předsedů vlád na doporučení Rady a po konzultaci s Evropským parlamentem a Radou EMI. Prezident Výkonné rady je jmenován na období osmi let. Odchylně od článku 11.2 je viceprezident jmenován na čtyři roky a ostatní členové Výkonné rady na funkční období trvající od pěti do osmi let. Nemohou být jmenováni opakovaně. Počet členů Výkonné rady může být nižší než stanoví článek 11.1, v žádném případě však nesmí být nižší než čtyři.

Článek 51

Odchylka od článku 32

51.1. Rozhodne-li Rada guvernérů po zahájení třetí etapy, že se používáním článku 32 významně změnil poměrný vztah příjmů národních centrálních bank, sníží se částka z příjmu, která má být rozdělena podle článku 32, o jednotný procentní podíl, jenž nesmí překročit 60 % v prvním účetním roce po zahájení třetí etapy a jenž bude v každém následujícím účetním roce snižován alespoň o 12 procentních bodů.

51.2. Ustanovení článku 51.1 se použije nejdéle po dobu pěti účetních let od zahájení třetí etapy.

Článek 52

Výměna bankovek v měnách Společenství

Po neodvolatelném stanovení směnných kurzů přijme Rada guvernérů opatření nezbytná k zajištění toho, aby bankovky znějící na měny s neodvolatelně stanovenými směnnými kurzy byly vyměňovány národními centrálními bankami za jejich jmenovité hodnoty.

Článek 53

Použitelnost přechodných ustanovení

Články 43 až 48 jsou použitelné po dobu existence členských států, na které se vztahuje výjimka.

PROTOKOL

o statutu Evropského měnového institutu

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI stanovit statut Evropského měnového institutu,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

Článek 1

Zřízení a název

1.1. Evropský měnový institut (dále jen „EMI“) se zřizuje v souladu s článkem 109f této smlouvy; plní své úkoly a vykonává svou činnost v souladu s ustanoveními této smlouvy a tohoto statutu.

1.2. Členy EMI jsou centrální banky členských států (dále jen „národní centrální banky“). Pro účely tohoto statutu se Institut monétaire luxembourgeois považuje za centrální banku Lucemburska.

1.3. Podle článku 109f této smlouvy budou Výbor guvernérů a Evropský fond pro měnovou spolupráci (EFMS) rozpuštěny. Všechna aktiva a pasiva EFMS automaticky a v celém rozsahu přejdou na EMI.

Článek 2

Cíle

EMI přispívá ke splnění podmínek nezbytných pro přechod do třetí etapy hospodářské a měnové unie, zejména:

- posilováním koordinace měnových politik za účelem zajištění cenové stability,
- prováděním příprav nezbytných ke zřízení Evropského systému centrálních bank (ESCB), k uskutečňování jednotné měnové politiky a k vytvoření jednotné měny ve třetí etapě,
- dohledem na vývoj ECU.

Článek 3

Obecné zásady

3.1. EMI plní úkoly a funkce svěřené mu touto smlouvou a tímto statutem, aniž je dotčena odpovědnost orgánů odpovědných za uskutečňování měnové politiky v jednotlivých členských státech.

3.2. EMI jedná v souladu s cíli a zásadami stanovenými v článku 2 statutu ESCB.

Článek 4

Hlavní úkoly

4.1. V souladu s čl. 109f odst. 2 této smlouvy EMI:

- prohlubuje spolupráci mezi národními centrálními bankami,
- posiluje koordinaci měnových politik členských států s cílem zajistit cenovou stabilitu,
- dohlíží na fungování Evropského měnového systému (EMS),

- pořádá konzultace o otázkách spadajících do působnosti národních centrálních bank a ovlivňujících stabilitu finančních institucí a trhů,
- přebírá úkoly EFMS; vykonává zejména funkce uvedené v člancích 6.1, 6.2 a 6.3,
- usnadňuje používání ECU a dohlíží na jeho vývoj včetně plynulého fungování clearingového systému ECU.

EMI rovněž:

- pořádá pravidelné konzultace o směřování měnových politik a využívání nástrojů měnové politiky,
- je obvykle konzultován národními měnovými úřady před jejich rozhodnutím o směřování měnové politiky v souvislosti se společným rámcem předběžné koordinace.

4.2. Nejpozději do 31. prosince 1996 upřesní EMI právní, organizační a logistický rámec nezbytný pro ESCB k plnění jeho úkolů ve třetí etapě, a to v souladu se zásadou otevřeného tržního hospodářství s volnou soutěží. Tento rámec předloží Rada EMI k rozhodnutí ECB ke dni jejího zřízení.

V souladu s čl. 109f odst. 3 této smlouvy EMI zejména:

- připravuje nástroje a postupy nezbytné pro uskutečňování jednotné měnové politiky ve třetí etapě;
- podle potřeby podporuje harmonizaci pravidel a postupů pro sběr, sestavování a šíření statistických údajů v oblasti jeho působnosti;
- vypracovává pravidla pro operace prováděné národními centrálními bankami v rámci ESCB;
- podporuje účinnost přeshraničního platebního styku;
- dohlíží na technickou přípravu bankovek ECU.

Článek 5

Poradní funkce

5.1. V souladu s čl. 109f odst. 4 této smlouvy může Rada EMI zaujímat stanoviska nebo vydávat doporučení k celkové orientaci měnové a devizové politiky, jakož i k opatřením s tím souvisejícím, zaváděným v jednotlivých členských státech. EMI může předkládat vládám a Radě stanoviska a doporučení k politikám, které by mohly ovlivnit vnitřní či vnější měnovou situaci ve Společenství, a zejména fungování EMS.

5.2. Rada EMI může rovněž vydávat doporučení měnovým úřadům členských států, týkající se provádění jejich měnové politiky.

5.3. V souladu s čl. 109f odst. 6 této smlouvy konzultuje Rada s EMI všechny návrhy právních aktů Společenství z oblasti jeho působnosti.

V mezích a za podmínek, které stanoví Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a EMI, konzultují orgány členských států s EMI všechny návrhy právních předpisů z oblasti jeho působnosti, zejména s ohledem na článek 4.2.

5.4. V souladu s čl. 109f odst. 5 této smlouvy může EMI rozhodnout, že svá stanoviska a doporučení zveřejní.

Článek 6

Provozní a technické funkce

6.1. EMI:

- přijímá opatření pro mnohostrannost sald vyplývajících z intervencí národních centrálních bank v měnách Společenství a pro mnohostrannost vypořádání uvnitř Společenství,
- spravuje mechanismus velmi krátkodobého financování stanovený dohodou ze dne 13. března 1979 mezi centrálními bankami členských států Evropského hospodářského společenství, která upravuje fungování Evropského měnového systému (dále jen „dohoda EMS“) a mechanismus krátkodobé

měnové podpory stanovený dohodou ze dne 9. února 1970 mezi centrálními bankami členských států Evropského hospodářského společenství, ve znění pozdějších změn,

- vykonává funkce uvedené v článku 11 nařízení Rady (EHS) č. 1969/88 ze dne 24. června 1988, kterým se zavádí jednotný systém střednědobé finanční podpory platebním bilancím členských států.

6.2. Za účelem uskutečňování dohody o EMS může EMI přijímat od národních centrálních bank devizové rezervy a jako jejich protihodnotu vydávat ECU. Tato ECU mohou být EMI a národními centrálními bankami používána jako prostředek pro vypořádání sald a pro operace mezi národními centrálními bankami a EMI. EMI přijme správní opatření nezbytná k provedení tohoto odstavce.

6.3. EMI může udělit měnovým úřadům třetích zemí a mezinárodním měnovým institucím postavení „jiní držitelé“ ECU a stanovit podmínky, za kterých mohou být ECU jinými držiteli získána, držena nebo používána.

EMI je oprávněn držet a spravovat na žádost národních centrálních bank devizové rezervy jako zástupce těchto bank. Zisky a ztráty týkající se těchto rezerv hradí národní centrální banka, která rezervy uložila. EMI vykonává tuto funkci na základě dvoustranných smluv v souladu s pravidly stanovenými v rozhodnutí EMI. Účelem těchto pravidel je zajistit, aby operace s těmito rezervami nebyly v rozporu s měnovou a devizovou politikou příslušných měnových úřadů členských států a odpovídaly cílům EMI a řádnému fungování mechanismu směnných kurzů EMS.

Článek 7

Jiné úkoly

7.1. Jednou ročně předkládá EMI Radě zprávu o stavu příprav na třetí etapu. Tyto zprávy obsahují hodnocení dosaženého pokroku v konvergenci ve Společenství a zabývají se především přizpůsobováním nástrojů měnové politiky, přípravou postupů nezbytných pro uskutečňování jednotné měnové politiky ve třetí etapě a právními předpoklady, jež musí národní centrální banky splnit, aby se staly nedílnou součástí ESCB.

7.2. V souladu s rozhodnutími Rady uvedenými v čl. 109f odst. 7 této smlouvy může EMI plnit i jiné úkoly pro přípravu třetí etapy.

Článek 8

Nezávislost

Členové Rady EMI, kteří jsou zástupci svých institucí, jednají při výkonu své činnosti na vlastní odpovědnost. Rada EMI nesmí při výkonu svých pravomocí a plnění úkolů a povinností svěřených jí touto smlouvou a tímto statutem vyžadovat ani přijímat jakékoli pokyny od orgánů či subjektů Společenství nebo od vlád členských států. Orgány a subjekty Společenství, jakož i vlády členských států, se zavazují zachovávat tuto zásadu a nesnažit se ovlivňovat Radu EMI při plnění jejích úkolů.

Článek 9

Správa

9.1. V souladu s čl. 109f odst. 1 této smlouvy je EMI řízen a spravován Radou EMI.

9.2. Rada EMI je složena z prezidenta a z guvernérů národních centrálních bank, z nichž jeden se stává viceprezidentem. Nemůže-li se některý guvernér zúčastnit zasedání, může pověřit jiného zástupce své instituce.

9.3. Prezident je jmenován vzájemnou dohodou vlád členských států na úrovni hlav států nebo předsedů vlád na doporučení Výboru guvernérů nebo Rady EMI a po konzultaci s Evropským parlamentem a Radou. Prezident je vybírán z uznávaných osobností s profesionální zkušeností v měnových a bankovních záležitostech. Prezidentem EMI se mohou stát pouze státní příslušníci některého členského státu. Rada EMI jmenuje viceprezidenta. Prezident a viceprezident jsou jmenováni na tříleté funkční období.

9.4. Prezident vykonává své povinnosti na plný pracovní úvazek. Nesmí vykonávat jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost, pokud mu Rada EMI k tomu výjimečně neudělí souhlas.

9.5. Prezident:

- připravuje zasedání Rady EMI a předsedá jim,
- vyjadřuje stanoviska EMI navenek, aniž je dotčen článek 22,

– odpovídá za běžnou agendu EMI.

V nepřítomnosti prezidenta vykonává jeho úřední povinnosti viceprezident.

9.6. Pracovní řád prezidenta, zejména jeho plat, důchod a další dávky sociálního zabezpečení jsou předmětem smlouvy uzavřené s EMI a jsou stanoveny Radou EMI na návrh výboru skládajícího se ze tří členů jmenovaných Výborem guvernérů, případně Radou EMI, a ze tří členů jmenovaných Radou. Prezident nemá právo hlasovat o záležitostech uvedených v tomto odstavci.

9.7. Přestane-li prezident splňovat podmínky nezbytné pro výkon své funkce nebo dopustí-li se vážného pochybení, může jej Soudní dvůr na žádost Rady EMI odvolat.

9.8. Rada EMI přijme jednací řád EMI.

Článek 10

Zasedání Rady EMI a postup při hlasování

10.1. Rada EMI zasedá alespoň desetkrát ročně. Jednání Rady EMI jsou důvěrná. Rada EMI může jednomyslně rozhodnout o zveřejnění výsledků svého jednání.

10.2. Každý člen Rady EMI nebo jím pověřený zástupce má jeden hlas.

10.3. Rada EMI rozhoduje prostou většinou hlasů svých členů, nestanoví-li tento statut jinak.

10.4. Rozhodnutí, jež mají být přijata v souvislosti s články 4.2, 5.4, 6.2 a 6.3, vyžadují jednomyslný souhlas členů Rady EMI.

Přijetí stanovisek a doporučení podle článků 5.1 a 5.2, přijetí rozhodnutí podle článků 6.4, 16 a 23.6 a přijetí obecných zásad podle článku 15.3 vyžadují kvalifikovanou většinu dvou třetin členů Rady EMI.

Článek 11

Spolupráce mezi orgány a povinnost podávat zprávy

11.1. Předseda Rady a člen Komise se mohou účastnit zasedání Rady EMI, avšak bez hlasovacího práva.

11.2. Prezident EMI je zván na zasedání Rady, projednává-li Rada záležitosti týkající se cílů a úkolů EMI.

11.3. Ke dni, který stanoví jednací řád, vypracuje EMI výroční zprávu o své činnosti a o měnové a finanční situaci ve Společenství. Výroční zprávu spolu s roční účetní závěrkou předkládá EMI Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a také Evropské radě. Na žádost Evropského parlamentu nebo z vlastního podnětu může být prezident EMI vyslechnut příslušnými výbory Evropského parlamentu.

11.4. Zprávy publikované EMI jsou zájemcům k dispozici zdarma.

Článek 12

Používaná měna

Operace EMI jsou vyjádřeny v ECU.

Článek 13

Sídlo

Do konce roku 1992 rozhodnou vlády členských států na úrovni hlav států nebo předsedů vlád vzájemnou dohodou o sídle EMI.

Článek 14

Právní subjektivita

EMI, který má podle čl. 109f odst. 1 právní subjektivitu, má ve všech členských státech nejširší způsobilost k právním úkonům přiznanou podle vnitrostátního práva právníckým osobám. Zejména může nabývat a zcizovat movitý majetek nebo nemovitosti a vystupovat před soudy.

Článek 15

Právní akty

15.1. Při plnění svých úkolů a za podmínek stanovených v tomto statutu EMI:

– zaujímá stanoviska,

- vydává doporučení,
- schvaluje obecné zásady a přijímá rozhodnutí určená národním centrálním bankám.

15.2. Stanoviska a doporučení EMI nejsou závazná.

15.3. Rada EMI může určovat obecné zásady stanovující postupy pro vytváření podmínek nezbytných pro ESCB k plnění jeho úkolů ve třetí etapě. Obecné zásady EMI nejsou závazné; budou předloženy k rozhodnutí ECB.

15.4. Aniž je dotčen článek 3.1, je rozhodnutí EMI závazné v celém rozsahu pro toho, komu je určeno. Na tato rozhodnutí se vztahují články 190 a 191 této smlouvy.

Článek 16

Finanční prostředky

16.1. EMI je vybaven vlastními prostředky. Objem prostředků EMI určí Rada EMI tak, aby byl zajištěn příjem považovaný za nezbytný k pokrytí správních výdajů na plnění úkolů a funkcí EMI.

16.2. Prostředky EMI určené podle článku 16.1 jsou tvořeny příspěvky národních centrálních bank v souladu s klíčem uvedeným v článku 29.1 statutu ESCB a jsou splaceny při zřízení EMI. Za tím účelem poskytne Komise statistické údaje potřebné pro stanovení klíče v souladu s pravidly, která přijímá Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem, Výborem guvernérů a výborem uvedeným v článku 109c této smlouvy kvalifikovanou většinou.

16.3. Rada EMI určí formu splácení těchto příspěvků.

Článek 17

Roční účetní závěrka a audit účetnictví

17.1. Účetní rok EMI začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

17.2. Před začátkem každého účetního roku schválí Rada EMI roční rozpočet.

17.3. Roční účetní závěrka se sestavuje v souladu se zásadami stanovenými Radou EMI. Rada EMI roční účetní závěrku schválí a poté ji zveřejní.

17.4. Roční účetní závěrku ověřují nezávislí externí auditoři schválení Radou EMI. Auditoři jsou plně oprávněni zkoumat veškeré účetnictví EMI a obdržet veškeré informace o jeho operacích.

Článek 188c této smlouvy se vztahuje výlučně na zkoumání výkonnosti správy EMI.

17.5. Jakýkoli přebytek EMI se rozděluje v tomto pořadí:

a) částka určená Radou EMI se převede do všeobecného rezervního fondu EMI,

b) zbývající přebytek se rozdělí národním centrálním bankám podle klíče uvedeného v článku 16.2.

17.6. Zaznamenaná-li EMI ztrátu, může být schodek uhrazen ze všeobecného rezervního fondu EMI. Zbývající rozdíl se uhradí z příspěvků národních centrálních bank podle klíče uvedeného v článku 16.2.

Článek 18

Zaměstnanci

18.1. Rada EMI přijme pracovní řád pro zaměstnance EMI.

18.2. Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat jakékoli spory mezi EMI a jeho zaměstnanci v mezích a za podmínek stanovených v pracovním řádu.

Článek 19

Soudní kontrola a záležitosti s ní související

19.1. Jednání či opomenutí EMI podléhají přezkoumání nebo výkladu Soudního dvora v případech a za podmínek stanovených touto smlouvou. EMI může podat žalobu v případech a za podmínek stanovených touto smlouvou.

19.2. Spory mezi EMI na jedné straně a jeho věřiteli, dlužníky a jakoukoli jinou osobou na straně druhé rozhodují příslušné soudy jednotlivých členských států, není-li dána pravomoc Soudního dvora.

19.3. EMI podléhá úpravě odpovědnosti podle článku 215 této smlouvy.

19.4. Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat na základě jakékoli rozhodčí doložky obsažené ve veřejnoprávní nebo soukromoprávní smlouvě uzavřené EMI nebo jeho jménem.

19.5. Rozhodnutí EMI o předložení věci Soudnímu dvoru přijímá Rada EMI.

Článek 20

Služební tajemství

20.1. Členové Rady EMI a zaměstnanci EMI jsou povinni i po skončení svého pracovního poměru zachovávat mlčenlivost o informacích, které jsou předmětem služebního tajemství.

20.2. Osoby mající přístup k údajům, na něž se vztahují právní předpisy Společenství ukládající povinnost mlčenlivosti, podléhají těmto předpisům.

Článek 21

Výsady a imunity

EMI požívá na území členských států výsad a imunit nezbytných pro plnění svých úkolů za podmínek stanovených v Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství připojeném ke Smlouvě o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství.

Článek 22

Osoby s podpisovým právem

Vůči třetím stranám EMI právně zavazují jeho prezident nebo viceprezident nebo podpisy dvou zaměstnanců EMI, kteří byli k podepisování jménem EMI prezidentem řádně zmocněni.

Článek 23

Likvidace EMI

23.1. Podle článku 109I této smlouvy bude EMI zrušen při zřízení ECB. Veškerá aktiva a pasiva EMI pak přejdou automaticky na ECB. Ta bude likvidovat EMI podle tohoto článku.. Likvidace bude dokončena při zahájení třetí etapy.

23.2. Mechanismus tvorby ECU ve vztahu ke zlatu a americkému dolaru stanovený článkem 17 dohody o EMS se ve smyslu článku 20 uvedené dohody ruší prvním dnem třetí etapy.

23.3. Veškeré pohledávky a závazky vzniklé v rámci mechanismu velmi krátkodobého financování a krátkodobých měnových podpor podle dohod uvedených v článku 6.1 budou vypořádány prvním dnem třetí etapy.

23.4. Všechna zbylá aktiva EMI budou zcizena a všechny zbylé závazky EMI budou vyrovnány.

23.5. Likvidační zůstatek uvedený v článku 23.4 se rozdělí národním centrálním bankám podle klíče uvedeného v článku 16.2.

23.6. Rada EMI může přijmout opatření nezbytná k používání článků 23.4 a 23.5.

23.7. Po zřízení ECB se prezident EMI vzdá svého úřadu.

PROTOKOL

o postupu při nadměrném schodku

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI stanovit způsoby, jak postupovat při nadměrném schodku uvedeném v článku 104c Smlouvy o založení Evropského společenství,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

Článek 1

Referenční hodnoty uvedené v čl. 104c odst. 2 této smlouvy jsou:

- 3 % pro poměr plánovaného nebo skutečného schodku veřejných financí k hrubému domácímu produktu v tržních cenách,
- 60 % pro poměr veřejného dluhu k hrubému domácímu produktu v tržních cenách.

Článek 2

V článku 104c této smlouvy a v tomto protokolu se:

- výrazem „veřejný“ rozumí vztahující se k veřejné správě, tj. k ústřední vládě, regionálním nebo místním orgánům nebo fondům sociálního zabezpečení s výjimkou obchodních operací, jak jsou definovány v Evropském systému integrovaných hospodářských účtů,
- „schodkem“ rozumí čistá potřeba financí, jak je definována v Evropském systému integrovaných hospodářských účtů,
- „investicí“ rozumí tvorba hrubého fixního kapitálu, jak je definována v Evropském systému integrovaných hospodářských účtů,
- „dluhem“ rozumí celkový hrubý dluh v jeho jmenovité hodnotě nesplacený na konci roku, konsolidovaný uvnitř a mezi jednotlivými odvětvími veřejné správy, jak jsou definovány v první odrážce.

Článek 3

Pro zajištění účinnosti postupu při nadměrném schodku odpovídají vlády členských států v rámci tohoto postupu za schodky veřejné správy, jak je definována v čl. 2 první odrážce. Členské státy dbají na to, aby jim postupy na úrovni vlastního státu v rozpočtové oblasti umožnily plnit jejich závazky vyplývající z této smlouvy v této oblasti. Členské státy podávají neprodleně a pravidelně zprávy Komisi o svých předpokládaných a skutečných schodcích a o výši svých dluhů.

Článek 4

Statistické údaje potřebné pro použití tohoto protokolu poskytuje Komise.

PROTOKOL

o kritériích konvergence uvedených v článku 109j Smlouvy o založení Evropského společenství

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI stanovit kritéria konvergence uvedená v čl. 109j odst. 1 Smlouvy o založení Evropského společenství, kterými se bude Společenství řídit při rozhodování o vstupu do třetí etapy hospodářské a měnové unie,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

Článek 1

Kritérium cenové stability, jak je uvedeno v čl. 109j odst. 1 první odrážce, znamená, že členský stát vykazuje dlouhodobě udržitelnou cenovou stabilitu a průměrnou míru inflace měřenou v průběhu jednoho roku před provedeným šetřením, jež nepřekračuje o více než 1,5 procentního bodu míru inflace nejvýše tří členských států, které v oblasti cenové stability dosáhly nejlepších výsledků. Inflace se měří pomocí indexu spotřebitelských cen na srovnatelném základě s přihlédnutím k rozdílnému vymezení pojmů v jednotlivých členských státech.

Článek 2

Kritérium stavu veřejných financí, jak je uvedeno v čl. 109j odst. 1 druhé odrážce, znamená, že v době šetření se na členský stát nevztahuje rozhodnutí Rady podle čl. 104c odst. 6 této smlouvy o existenci nadměrného schodku.

Článek 3

Kritérium účasti v mechanismu směnných kurzů Evropského měnového systému, jak je uvedeno v čl. 109j odst. 1 třetí odrážce této smlouvy, znamená, že členský stát alespoň po dobu posledních dvou let před šetřením dodržoval flukтуаční rozpětí stanovené mechanismem směnných kurzů Evropského měnového systému, aniž by byl směnný kurz vystaven silným tlakům. Zejména pak nesměl členský stát v tomto období z vlastního podnětu devalvovat dvoustranný střední kurz své měny vůči měně kteréhokoli jiného členského státu.

Článek 4

Kritérium konvergence úrokových sazeb, jak je uvedeno v čl. 109j odst. 1 čtvrté odrážce této smlouvy, znamená, že v průběhu jednoho roku před šetřením průměrná dlouhodobá nominální úroková sazba členského státu nepřekračovala o více než 2 procentní body úrokovou sazbu nejvýše tří členských států, které dosáhly v oblasti cenové stability nejlepších výsledků. Úrokové sazby se zjišťují na základě dlouhodobých státních dluhopisů nebo srovnatelných cenných papírů, s přihlédnutím k rozdílnému vymezení pojmů v jednotlivých členských státech.

Článek 5

Statistické údaje potřebné pro použití tohoto protokolu poskytuje Komise.

Článek 6

Rada vydá na základě jednomyslného rozhodnutí na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem, popřípadě s EMI či ECB, a výborem uvedeným v článku 109c této smlouvy, vhodná pravidla podrobně upravující kritéria konvergence uvedená v článku 109j této smlouvy, která poté nahradí tento protokol.

PROTOKOL

pozměňující Protokol o výsadách a imunitách Evropských společenství

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

BEROUCE V ÚVAHU, že podle článku 40 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky a článku 21 statutu Evropského měnového institutu požívají Evropská centrální banka a Evropský měnový institut na území členských států výsad a imunit nezbytných pro plnění svých úkolů, SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

Jediný článek

Protokol o výsadách a imunitách Evropských společenství připojený ke Smlouvě o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství se doplňuje následujícími ustanoveními:

„Článek 23

Tento protokol se rovněž vztahuje na Evropskou centrální banku, na členy jejích orgánů a na její zaměstnance, aniž jsou dotčena ustanovení Protokolu o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky.

Evropská centrální banka je rovněž osvobozena od veškerých daní a jiných poplatků v souvislosti se zvýšením jejího základního kapitálu a veškerých formalit, které s tím jsou spojeny ve státě, v němž má sídlo. Činnost ECB a jejích orgánů vykonávaná v souladu se statutem Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky nepodléhá dani z obrátu.

Výše uvedená ustanovení se vztahují rovněž na Evropský měnový institut. Jeho rozpuštění nebo jeho likvidace nepodléhají žádnému poplatku.“

PROTOKOL

o Dánsku

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI upravit některé zvláštní problémy týkající se Dánska, SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

Ustanovení článku 14 Protokolu o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky nemají vliv na oprávnění Národní banky Dánska plnit i nadále úkoly vůči těm územím Dánského království, která nejsou součástí Společenství.

PROTOKOL

o Portugalsku

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI upravit některé zvláštní problémy týkající se Portugalska,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

1. Portugalsko je oprávněno zachovat možnost autonomních oblastí Azory a Madeira využívat bezúročného úvěru u Banco de Portugal na základě podmínek stanovených stávajícím portugalským právem.
2. Portugalsko se zavazuje, že vyvine nejvyšší možné úsilí, aby výše uvedený režim ukončilo co nejdříve.

PROTOKOL

o přechodu do třetí etapy hospodářské a měnové unie

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

prohlašují, že podpisem nových ustanovení Smlouvy o hospodářské a měnové unii se cesta Společenství ke třetí etapě hospodářské a měnové unie stává nezvratnou.

Všechny členské státy proto nezávisle na tom, zda splňují či nespĺňují podmínky nezbytné k přijetí jednotné měny, respektují vůli Společenství rychle vstoupit do třetí etapy, a proto žádný členský stát nebude bránit vstupu do třetí etapy.

Nebude-li do konce roku 1997 stanoven termín zahájení třetí etapy, urychlí dotyčné členské státy, orgány Společenství a další zúčastněné subjekty v průběhu roku 1998 veškeré přípravné práce umožňující Společenství vstoupit s konečnou platností do třetí etapy dnem 1. ledna 1999 a umožňující ECB a ESCB zahájit od tohoto dne svou činnost v plném rozsahu.

Tento protokol se připojuje ke Smlouvě o založení Evropského společenství.

PROTOKOL

o některých ustanoveních týkajících se Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

UZNÁVAJÍCE, že Spojené království není povinno a ani se nezavázalo přejít do třetí etapy hospodářské a měnové unie bez zvláštního rozhodnutí své vlády a parlamentu,

SE ZŘETELEM NA zvyklost vlády Spojeného království financovat svou úvěrovou potřebu prodejem pohledávek soukromému sektoru,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

1. Spojené království oznámí Radě, zda má v úmyslu přejít do třetí etapy dříve, než Rada provede zhodnocení podle čl. 109j odst. 2 této smlouvy.

Pokud Spojené království Radě neoznámí, že má v úmyslu přejít do třetí etapy, není povinno tak učinit.

Není-li stanoven žádný termín zahájení třetí etapy v souladu s čl. 109j odst. 3 této smlouvy, může Spojené království oznámit svůj úmysl přejít do třetí etapy před 1. lednem 1998.

2. Body 3 až 9 se použijí, jestliže Spojené království oznámí Radě, že nemá v úmyslu přejít do třetí etapy.

3. Spojené království není zařazeno mezi většinu členských států, které splňují nezbytné podmínky uvedené v čl. 109j odst. 2 druhé odrážce a v odst. 3 první odrážce této smlouvy.

4. Spojené království si ponechá své pravomoci v oblasti měnové politiky podle svého vnitrostátního práva.

5. Ustanovení čl. 3a odst. 2, čl. 104c odst. 1, 9 a 11, čl. 105 odst. 1 až 5, článek 105a, články 107, 108, 108a a 109, čl. 109a odst. 1 a 2 písm. b) a čl. 109l odst. 4 a 5 této smlouvy se nepoužijí na Spojené království. V těchto ustanoveních se odkazy na Společenství nebo členské státy nevztahují na Spojené království a odkazy na národní centrální banky se nevztahují na Bank of England.

6. Ustanovení čl. 109e odst. 4 a články 109h a 109i této smlouvy se i nadále použijí na Spojené království. Ustanovení čl. 109c odst. 1 a článek 109m se použijí na Spojené království, jako by šlo o stát, na který se vztahuje výjimka.

7. Hlasovací práva Spojeného království se pozastaví, pokud jde o akty Rady uvedené v člancích vyjmenovaných v bodě 5 tohoto protokolu. Za tím účelem budou vážené hlasy Spojeného království vyloučeny z výpočtu kvalifikované většiny podle čl. 109k odst. 5 této smlouvy.

Spojené království není rovněž oprávněno účastnit se jmenování prezidenta, viceprezidenta a dalších členů Výkonné rady ECB podle čl. 109a odst. 2 písm. b) a čl. 109l odst. 1 této smlouvy.

8. Články 3, 4, 6, 7, 9.2, 10.1, 10.3, 11.2, 12.1, 14, 16, 18, 19, 20, 22, 23, 26, 27, 30, 31, 32, 33, 34, 50 a 52 Protokolu o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky (dále jen „statut“) se nevztahují na Spojené království.

V těchto člancích uvedené odkazy na Společenství nebo na členské státy se nevztahují na Spojené království a odkazy na národní centrální banky nebo na vlastníky podílů se nevztahují na Bank of England.

9. Odkazy v člancích 10.3 a 30.2 statutu na „upsaný základní kapitál ECB“ se nevztahují na základní kapitál, který upsala Bank of England. Ustanovení čl. 109l odst. 3 této smlouvy a články 44 až 48 tohoto statutu se použijí, nezávisle na tom, zda se na některý členský stát vztahuje výjimka či nikoli, s výhradou následujících změn:

- a) v článku 44 se odkazy na úkoly ECB a EMI vztahují na úkoly, které je třeba ve třetí etapě ještě splnit na základě případného rozhodnutí Spojeného království nepřejít do této etapy;
- b) kromě úkolů uvedených v článku 47 plní ECB poradní a pomocnou úlohu při přípravě rozhodnutí Rady, která budou učiněna ve vztahu k Spojenému království, v souladu s bodem 10 písm. a) a c) tohoto protokolu;
- c) Bank of England splácí svůj upsaný základní kapitál ECB jako příspěvek na její provozní náklady, a to na stejném základě jako národní centrální banky členských států, na něž se vztahuje výjimka.

10. Pokud Spojené království nepřejde do třetí etapy, může své oznámení kdykoli po zahájení této etapy změnit. V takovém případě:

- a) je Spojené království oprávněno přejít do třetí etapy pouze pokud splní nezbytné podmínky. Na žádost Spojeného království za podmínek a při použití postupu podle čl. 109k odst. 2 této smlouvy Rada rozhodne, zda Spojené království nezbytné podmínky splňuje;
- b) Bank of England splatí svůj podíl na upsaném základním kapitálu, převede do ECB měnové rezervy a přispěje do jejích rezerv na stejném základě jako národní centrální banka členského státu, na který se přestala vztahovat výjimka;
- c) Rada za podmínek a při zachování postupu podle čl. 109l odst. 5 této smlouvy přijme veškerá další rozhodnutí nezbytná k tomu, aby Spojené království mohlo přejít do třetí etapy.

Pokud Spojené království přejde v souladu s tímto bodem protokolu do třetí etapy, přestanou být použitelné odstavce 3 až 9.

11. Aniž jsou dotčeny článek 104 a čl. 109e odst. 3 této smlouvy a článek 21.1 statutu, může vláda Spojeného království zachovat svou úvěrovou strategii „Ways and Means“ u Bank of England tak dlouho, dokud Spojené království nepřejde do třetí etapy.

PROTOKOL

o některých ustanoveních týkajících se Dánska

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI v souladu se obecnými cíli Smlouvy o založení Evropského společenství upravit některé stávající zvláštní problémy,

BEROUCE V ÚVAHU, že ústava Dánska obsahuje ustanovení, která mohou vyžadovat vypsání referenda v Dánsku před vstupem Dánska do třetí etapy hospodářské a měnové unie,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

1. Dánská vláda oznámí Radě, jaký je její postoj k účasti ve třetí etapě, a to dříve, než Rada provede zhodnocení podle čl. 109j odst. 2 této smlouvy.
2. Oznámí-li Dánsko, že se třetí etapy nezúčastní, bude se na něj vztahovat výjimka. Na základě této výjimky se na Dánsko použijí všechny články a ustanovení této smlouvy a statutu ESCB zmiňující výjimku.
3. V takovém případě není Dánsko zahrnuto mezi většinu členských států splňujících nezbytné podmínky uvedené v čl. 109j odst. 2 druhé odrážce a v čl. 109j odst. 3 první odrážce této smlouvy.
4. Postup uvedený v čl. 109k odst. 2 umožňující zrušení výjimky může být zahájen jen na žádost Dánska.
5. V případě zrušení výjimky přestanou být ustanovení tohoto protokolu použitelná.

PROTOKOL

o Francii

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI vzít v úvahu jeden zvláštní bod týkající se Francie,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

Francie si zachová výsadu měnové emise ve svých zámořských územích za podmínek stanovených jejím vnitrostátním právem a jako jediná bude oprávněna určovat paritu CFP franku.

PROTOKOL

o sociální politice

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že jedenáct členských států, jmenovitě Belgické království, Dánské království, Spolková republika Německo, Řecká republika, Španělské království, Francouzská republika, Irsko, Italská republika, Lucemburské velkovévodství, Nizozemské království a Portugalská republika, si přeje pokračovat v cestě vytyčené v roce 1989 Sociální chartou; že za tím účelem uzavřely mezi sebou dohodu; že tato dohoda je připojena k tomuto protokolu; že tímto protokolem a uvedenou dohodou nejsou dotčena ustanovení této smlouvy, zejména ta, jež se týkají sociální politiky jako nedílné součásti *acquis communautaire*:

1. Souhlasí, aby těchto jedenáct členských států bylo oprávněno se obracet na orgány, využívat postupy a mechanismy této smlouvy s cílem přijímat a používat mezi sebou akty a rozhodnutí, které se jich týkají a které jsou nezbytné k provádění výše uvedené dohody.
2. Spojené království Velké Británie a Severního Irska se neúčastní, když Rada projednává a přijímá návrhy Komise předkládané na základě tohoto protokolu a výše uvedené dohody.

Odchylně od čl. 148 odst. 2 této smlouvy se akty Rady podle tohoto protokolu, které musí být přijímány kvalifikovanou většinou, pokládají za přijaté, pokud získají nejméně 44 hlasů. Jednomyslnost členů Rady s výjimkou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska je nezbytná pro akty Rady, které musí být přijaty jednomyslně, a pro ty, které pozměňují návrh Komise.

Akty přijaté Radou a veškeré finanční důsledky s výjimkou správních výdajů orgánů se nevztahují na Spojené království Velké Británie a Severního Irska.

3. Tento protokol se připojuje ke Smlouvě o založení Evropského společenství.

DOHODA

o sociální politice uzavřená mezi členskými státy Evropského společenství s výjimkou Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku

Jedenáct podepsaných VYSOKÝCH SMLUVNÍCH STRAN, jmenovitě Belgické království, Dánské království, Spolková republika Německo, Řecká republika, Španělské království, Francouzská republika, Irsko, Italská republika, Lucemburské velkovévodství, Nizozemské království a Portugalská republika (dále jen „členské státy“),

PŘEJÍCE SI na základě *acquis communautaire* provádět Sociální chartu z roku 1989,

S OHLEDEM NA Protokol o sociální politice,

SE DOHODLO na těchto ustanoveních:

Článek 1

Cílem Společenství a členských států je podpora zaměstnanosti, zlepšování životních a pracovních podmínek, přiměřená sociální ochrana, sociální dialog, rozvoj lidských zdrojů za účelem trvale vysoké zaměstnanosti a boj proti vyloučením. Za tím účelem Společenství a členské státy provádějí opatření, jež berou v úvahu rozmanitost vnitrostátních zvyklostí, zejména v oblasti smluvních vztahů, a potřebu udržovat konkurenceschopnost hospodářství Společenství.

Článek 2

1. Za účelem dosahování cílů stanovených v článku 1 Společenství podporuje a doplňuje činnost členských států v těchto oblastech:

- zlepšování především pracovního prostředí tak, aby bylo chráněno zdraví a bezpečnost pracovníků,
- pracovní podmínky,
- informování pracovníků a konzultace s nimi,
- rovnost příležitostí mezi muži a ženami na trhu práce a rovné zacházení na pracovišti,
- zapojení osob vyloučených z trhu práce, aniž je dotčen článek 127 Smlouvy o založení Evropského společenství (dále jen „Smlouvy“).

2. Za tím účelem může Rada směrnicemi stanovit minimální požadavky, které se uplatní postupně s přihlédnutím ke stávajícím podmínkám a technickým předpisům jednotlivých členských států. Tyto směrnice by neměly ukládat žádná správní, finanční a právní omezení bránící zakládání a rozvoji malých a středních podniků.

Rada rozhoduje postupem podle článku 189c této smlouvy po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem.

3. Rada však rozhoduje na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Hospodářským a sociálním výborem jednomyslně v těchto oblastech:

- sociální zabezpečení a sociální ochrana pracovníků,
- ochrana pracovníků při skončení pracovního poměru,
- zastupování a kolektivní obrana zájmů pracovníků a zaměstnavatelů včetně spolurozhodování s výhradou odstavce 6,
- podmínky zaměstnávání státních příslušníků třetích zemí legálně pobývajících na území Společenství,
- finanční příspěvky na podporu zaměstnanosti a na vytváření pracovních příležitostí, aniž jsou dotčena ustanovení týkající se Sociálního fondu.

4. Členský stát může pověřit sociální partnery na jejich společnou žádost prováděním směrnic přijatých podle odstavců 2 a 3.

V takovém případě členský stát zajistí, že nejpozději ke dni, k němuž musí být směrnice provedena v souladu s článkem 189, přijmou sociální partneři nezbytná opatření formou dohody a dotyčný členský stát přijme všechna nezbytná opatření, aby mohl kdykoli zaručit, že výsledků předepsaných směrnicí bude dosaženo.

5. Předpisy přijaté podle tohoto článku nebrání žádnému členskému státu, aby zachovával či zaváděl přísnější ochranná opatření, která jsou slučitelná s touto smlouvou.

6. Tento článek se nevztahuje na odměnu za práci, na právo sdružovat se, na právo na stávku ani na právo na výluku.

Článek 3

1. Úkolem Komise je podporovat konzultace mezi sociálními partnery na úrovni Společenství a přijímat všechna účelná opatření pro usnadnění jejich dialogu, přičemž zajišťuje vyváženou podporu jednajících stran.

2. Za tím účelem Komise před předložením návrhů z oblasti sociální politiky konzultuje se sociálními partnery otázku možného zaměření akce Společenství.

3. Považuje-li Komise po takové konzultaci akci Společenství za účelnou, konzultuje se sociálními partnery obsah zamýšleného návrhu. Sociální partneři předají Komisi své stanovisko, případně doporučení.

4. Při takové konzultaci mohou sociální partneři informovat Komisi o svém úmyslu zahájit postup podle článku 4. Doba trvání tohoto postupu nesmí překročit devět měsíců, nerozhodnou-li se společně sociální partneři a Komise tuto dobu prodloužit.

Článek 4

1. Pokud si to sociální partneři přejí, může dialog mezi nimi na úrovni Společenství vést ke smluvním vztahům včetně uzavírání dohod.

2. Dohody uzavřené na úrovni Společenství se provádějí buď podle stávajících postupů a zvyklostí sociálních partnerů a členských států, nebo v záležitostech týkajících se článku 2 rozhodnutím Rady na návrh Komise na základě společné žádosti podepsaných stran.

Rada rozhoduje kvalifikovanou většinou s výjimkou případů, kdy dotyčná dohoda obsahuje jedno nebo více ustanovení vztahujících se k některé z oblastí uvedených v čl. 2 odst. 3, kdy Rada rozhoduje jednomyslně.

Článek 5

Za účelem dosažení cílů stanovených v článku 1 a aniž jsou dotčena jiná ustanovení Smlouvy, podporuje Komise spolupráci mezi členskými státy a usnadňuje koordinaci jejich činnosti ve všech oblastech sociální politiky, na něž se vztahuje tato dohoda.

Článek 6

1. Každý členský stát zajistí uplatnění zásady stejné odměny mužů a žen za stejnou práci.

2. „Odměnou“ ve smyslu tohoto článku se rozumí obvyklá základní či minimální mzda nebo plat a veškeré ostatní odměny, jež zaměstnavatel přímo nebo nepřímo, v hotovosti nebo v naturálních vyplácí zaměstnanci v souvislosti se zaměstnáním.

Rovnost odměňování mužů a žen bez diskriminace na základě pohlaví znamená, že:

a) se odměna za stejnou práci vypočítává při úkolové mzdě podle stejné sazby;

b) časová odměna za práci je stejná na stejném pracovním místě.

3. Tento článek nebrání žádnému členskému státu, aby si zachoval či přijímal opatření, která poskytují zvláštní výhody usnadňující výkon profesionální činnosti žen nebo předcházejí či vyrovnávají nevýhody v jejich profesním postupu.

Článek 7

Komise vypracuje každoročně zprávu o pokroku v dosahování cílů stanovených článkem 1 a o demografické situaci ve Společenství. Zprávu předloží Evropskému parlamentu, Radě a Hospodářskému a sociálnímu výboru.

Evropský parlament může Komisi vyzvat, aby vypracovala zprávy o zvláštních problémech týkajících se sociální situace.

Prohlášení

1. Prohlášení k čl. 2 odst. 2

Jedenáct Vysokých smluvních stran poznamenává, že při projednávání čl. 2 odst. 2 bylo dohodnuto, že Společenství stanovením minimálních požadavků na bezpečnost a ochranu zdraví zaměstnanců nemá v úmyslu diskriminovat zaměstnance malých a středních podniků způsobem, který není odůvodněn okolnostmi.

2. Prohlášení k čl. 4 odst. 2

Jedenáct Vysokých smluvních stran prohlašuje, že první opatření k používání dohod mezi sociálními partnery na úrovni Společenství, na které odkazuje čl. 4 odst. 2, bude spočívat ve vymezení obsahu těchto dohod pomocí kolektivního vyjednávání podle pravidel každého členského státu, a že tudíž z tohoto opatření nevyplývá ani závazek přímo používat tyto dohody, ani vypracovat pravidla pro jejich převzetí, ani závazek měnit stávající vnitrostátní předpisy pro usnadnění jejich provádění.

PROTOKOL

o hospodářské a sociální soudržnosti

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že Unie si stanovila cíl podporovat hospodářský a sociální růst mimo jiné upevnováním hospodářské a sociální soudržnosti,

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že článek 2 Smlouvy o založení Evropského společenství zahrnuje mimo jiné úkoly podporu hospodářské a sociální soudržnosti a solidarity mezi členskými státy a že upevnování hospodářské a sociální soudržnosti patří mezi činnosti Společenství uvedené v článku 3 této smlouvy,

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že ustanovení části třetí hlavy XIV o hospodářské a sociální soudržnosti ve svém celku představují právní základ pro upevnování a další rozvíjení činnosti Společenství v oblasti hospodářské a sociální soudržnosti, zejména pro vytvoření nového fondu,

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že ustanovení části třetí hlavy XII o transevropských sítích a hlavy XVI o životním prostředí předpokládají založení Fondu soudržnosti do 31. prosince 1993,

PROHLAŠUJÍCE, že jsou přesvědčeny o tom, že pokrok při budování hospodářské a měnové unie přispěje k hospodářskému růstu všech členských států,

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že strukturální fondy Společenství se v letech 1987 až 1993 reálně zdvojnásobí, což povede k významným převodům, zejména ve vztahu k hrubému domácímu produktu nejméně prosperujících členských států,

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že Evropská investiční banka (EIB) půjčuje značné a stále se zvyšující částky ve prospěch chudších regionů,

BEROUCE NA VĚDOMÍ přání dosáhnout větší pružnosti v přidělování prostředků ze strukturálních fondů, BEROUCE NA VĚDOMÍ přání rozlišovat podíl účasti Společenství na programech a projektech v určitých zemích,

BEROUCE NA VĚDOMÍ návrh věnovat v systému vlastních zdrojů více pozornosti relativnímu blahobytu členských států,

ZNOVU POTVRZUJÍ, že podpora hospodářské a sociální soudržnosti je životně důležitá pro celkový rozvoj a trvalý úspěch Společenství, a zdůrazňují význam zahrnutí hospodářské a sociální soudržnosti do článků 2 a 3 této smlouvy,

ZNOVU POTVRZUJÍ své přesvědčení, že strukturální fondy by měly i nadále hrát významnou roli při dosahování cílů Společenství v oblasti soudržnosti,

ZNOVU POTVRZUJÍ své přesvědčení, že EIB by měla i nadále věnovat většinu svých prostředků na podporu hospodářské a sociální soudržnosti, a prohlašují, že jsou připraveny přezkoumat kapitálové potřeby EIB, jakmile to bude pro tento účel nezbytné,

ZNOVU POTVRZUJÍ potřebu důkladně zhodnotit fungování a účinnost strukturálních fondů v roce 1992 a při této příležitosti přezkoumat, jaký rozsah by tyto fondy měly mít s ohledem na poslání Společenství v oblasti hospodářské a sociální soudržnosti,

SHODUJÍ SE V TOM, že Fond soudržnosti, jež má být zřízen do 31. prosince 1993, poskytne finanční příspěvky Společenství na projekty v oblasti životního prostředí a transevropských sítí v členských státech, jejichž HDP na hlavu je nižší, než je 90 % průměru dosahovaného ve Společenství, a které uskutečňují program pro splnění podmínek hospodářské konvergence stanovených v článku 104c této smlouvy,

VYHLAŠUJÍ svůj úmysl umožnit větší míru pružnosti v přidělování prostředků ze strukturálních fondů pro zvláštní potřeby, které nejsou zahrnuty v rámci stávajících předpisů o strukturálních fondech,

VYHLAŠUJÍ svou ochotu rozlišovat podíl účasti Společenství v rámci programů a projektů strukturálních fondů ve snaze vyhnout se nadměrnému zvyšování rozpočtových výdajů v méně prosperujících členských státech,

UZNÁVAJÍ potřebu pravidelně sledovat pokrok v oblasti hospodářské a sociální soudržnosti a vyjadřují svou připravenost zabývat se veškerými nezbytnými opatřeními v této oblasti,

VYHLAŠUJÍ svůj záměr ve větší míře zohledňovat možnosti jednotlivých členských států přispívat do systému vlastních zdrojů a svůj záměr zkoumat prostředky, které umožňují méně prosperujícím členským státům usměrňovat regresivní prvky stávajícího systému vlastních zdrojů,

SOUHLASÍ s připojením tohoto protokolu ke Smlouvě o založení Evropského společenství.

PROTOKOL

o Hospodářském a sociálním výboru a o Výboru regionů

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

SE DOHODLY na následujícím ustanovení, které se připojuje ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

Hospodářský a sociální výbor a Výbor regionů mají společnou organizační strukturu.

PROTOKOL

připojený ke Smlouvě o Evropské unii a ke smlouvám o založení Evropských společenství

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

SE DOHODLY na následujícím ustanovení, které se připojuje ke Smlouvě o Evropské unii a ke smlouvám o založení Evropských společenství.

Žádná ustanovení Smlouvy o Evropské unii nebo smluv o založení Evropských společenství nebo smluv a aktů tyto smlouvy pozměňujících nebo doplňujících se nevztahují na použití článku 40.3.3 Ústavy Irsku v Irsku.

ZÁVĚREČNÝ AKT

1. Konference zástupců vlád členských států, svolaná do Říma dne 15. prosince 1990 s cílem přijmout vzájemnou dohodu nezbytné změny ve Smlouvě o založení Evropského hospodářského společenství se zřetelem na uskutečňování politické unie a závěrečných etap hospodářské a měnové unie, a dále konference svolaná do Bruselu dne 3. února 1992 za účelem změn smluv o založení Evropského společenství uhlí a oceli a Evropského společenství pro atomovou energii jako výsledek změn předpokládaných ve Smlouvě o založení Evropského hospodářského společenství přijaly tyto dokumenty:

I. SMLOUVA O EVROPSKÉ UNII

II. PROTOKOLY

- 1) Protokol o nabývání nemovitostí v Dánsku
- 2) Protokol k článku 119 Smlouvy o založení Evropského společenství
- 3) Protokol o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky
- 4) Protokol o statutu Evropského měnového institutu
- 5) Protokol o postupu při nadměrném schodku
- 6) Protokol o kritériích konvergence uvedených v článku 109j Smlouvy o založení Evropského společenství
- 7) Protokol pozměňující Protokol o výsadách a imunitách Evropských společenství
- 8) Protokol o Dánsku
- 9) Protokol o Portugalsku
- 10) Protokol o přechodu do třetí etapy hospodářské a měnové unie

- 11) Protokol o některých ustanoveních týkajících se Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku
 - 12) Protokol o některých ustanoveních týkajících se Dánska
 - 13) Protokol o Francii
 - 14) Protokol o sociální politice, k němuž je připojena dohoda o sociální politice uzavřená mezi členskými státy Evropského společenství s výjimkou Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku, k níž jsou připojena dvě prohlášení
 - 15) Protokol o hospodářské a sociální soudržnosti
 - 16) Protokol o Hospodářském a sociálním výboru a Výboru regionů
 - 17) Protokol připojený ke Smlouvě o Evropské unii a ke smlouvám o založení Evropských společenství.
- Konference se dohodly, že protokoly uvedené výše pod body 1) až 16) se připojí ke Smlouvě o založení Evropského společenství a že protokol uvedený pod bodem 17) se připojí ke Smlouvě o Evropské unii a ke smlouvám o založení Evropských společenství.
2. Při podpisu těchto textů přijaly konference níže uvedená a k Závěrečnému aktu připojená prohlášení.

III. PROHLÁŠENÍ

- 1) Prohlášení o civilní obraně, energetice a cestovním ruchu
- 2) Prohlášení o státní příslušnosti členského státu
- 3) Prohlášení k části třetí hlavám III a VI Smlouvy o založení Evropského společenství
- 4) Prohlášení k části třetí hlavě VI Smlouvy o založení Evropského společenství
- 5) Prohlášení o měnové spolupráci se třetími zeměmi
- 6) Prohlášení o měnových vztazích se Sanmarinskou republikou, s Vatikánským městským státem a s Monackým knížectvím
- 7) Prohlášení k článku 73d Smlouvy o založení Evropského společenství
- 8) Prohlášení k článku 109 Smlouvy o založení Evropského společenství
- 9) Prohlášení k části třetí hlavě XVI Smlouvy o založení Evropského společenství
- 10) Prohlášení k článkům 109, 130r a 130y Smlouvy o založení Evropského společenství
- 11) Prohlášení o směrnici ze dne 24. listopadu 1988 (emise)
- 12) Prohlášení o Evropském rozvojovém fondu
- 13) Prohlášení o úloze vnitrostátních parlamentů v Evropské unii
- 14) Prohlášení o Konferenci parlamentů
- 15) Prohlášení o počtu členů Komise a Evropského parlamentu
- 16) Prohlášení o hierarchii aktů Společenství
- 17) Prohlášení o právu na přístup k informacím
- 18) Prohlášení o odhadovaných nákladech vyplývajících z návrhů Komise

- 19) Prohlášení o používání práva Společenství
 - 20) Prohlášení o posuzování dopadu opatření Společenství na životní prostředí
 - 21) Prohlášení o Účetním dvoru
 - 22) Prohlášení o Hospodářském a sociálním výboru
 - 23) Prohlášení o spolupráci s dobročinnými organizacemi
 - 24) Prohlášení o ochraně zvířat
 - 25) Prohlášení o zastupování zájmů zámořských zemí a území uvedených v čl. 227 odst. 3 a odst. 5 písm. a) a b) Smlouvy o založení Evropského společenství
 - 26) Prohlášení o nejodlehlejších regionech Společenství
 - 27) Prohlášení o hlasování v oblasti zahraniční a bezpečnostní politiky
 - 28) Prohlášení o praktických opatřeních v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky
 - 29) Prohlášení o používání jazyků v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky
 - 30) Prohlášení o Západoevropské unii
 - 31) Prohlášení o azylu
 - 32) Prohlášení o policejní spolupráci
 - 33) Prohlášení o sporech mezi ECB a EMI na jedné straně a jejich zaměstnanci na straně druhé
- V Maastrichtu dne sedmého února tisíc devět set devadesát dva.

PROHLÁŠENÍ

o civilní obraně, energetice a cestovním ruchu

Konference prohlašuje, že otázka začlenění hlav týkajících se oblastí uvedených v čl. 3 písm. t) této smlouvy do Smlouvy o založení Evropského společenství bude posouzena postupem podle čl. N odst. 2 Smlouvy o založení Evropské unie, a to na základě zprávy, kterou Komise předloží Radě nejpozději v roce 1996. Komise prohlašuje, že Společenství bude v těchto oblastech postupovat na základě dosavadních ustanovení smluv o založení Evropských společenství.

PROHLÁŠENÍ

o státní příslušnosti členského státu

Konference prohlašuje, že všude tam, kde se Smlouva o založení Evropského společenství zmiňuje o státních příslušnících členských států, řeší se otázka, kterého členského státu má jednotlivec státní příslušnost, výlučně odkazem na vnitrostátní právo příslušného členského státu. Členské státy mohou pro informaci upřesnit formou prohlášení uloženého u předsednictví, kdo má být považován za jejich státní příslušníky pro účely Společenství; podle potřeby mohou takové prohlášení změnit.

PROHLÁŠENÍ

k části třetí hlavám III a VI Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference potvrzuje, že pro účely použití části třetí hlavy III kapitoly 4 o kapitálu a platbách a hlavy VI o hospodářské a měnové politice Smlouvy o založení Evropského společenství se postupuje podle obvyklé praxe, podle níž se Rada schází ve složení ministrů hospodářství a financí, aniž jsou dotčeny čl. 109j odst. 2 až 4 a čl. 109k odst. 2.

PROHLÁŠENÍ

k části třetí hlavě VI Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference potvrzuje, že předseda Evropské rady zve ministry hospodářství a financí k účasti na zasedáních Evropské rady, pokud Evropská rada projednává záležitosti vztahující se k hospodářské a měnové unii.

PROHLÁŠENÍ

o měnové spolupráci se třetími zeměmi

Konference potvrzuje, že Společenství usiluje o podporu stabilních mezinárodních měnových vztahů. Za tím účelem je Společenství připraveno spolupracovat s ostatními evropskými zeměmi a s těmi mimoevropskými zeměmi, s nimiž udržuje úzké hospodářské styky.

PROHLÁŠENÍ

o měnových vztazích se Sanmarinskou republikou, s Vatikánským městským státem a s Monackým knížectvím

Konference souhlasí s tím, aby stávající měnové vztahy mezi Itálií a Sanmarinskou republikou a Vatikánským městským státem a mezi Francií a Monackým knížectvím zůstávají Smlouvou o založení Evropského společenství nedotčeny až do zavedení ECU jako jednotné měny Společenství. Společenství se zavazuje usnadnit nová projednání stávajících dohod, pokud budou nezbytná v důsledku zavedení ECU jako jednotné měny.

PROHLÁŠENÍ

k článku 73d Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference potvrzuje, že právo členských států použít příslušná ustanovení svých daňových předpisů, jak je uvedeno v čl. 73d odst. 1 písm. a) Smlouvy o založení Evropského společenství, se týká výhradně ustanovení platných na konci roku 1993. Toto prohlášení se nicméně vztahuje pouze na pohyb kapitálu mezi členskými státy a platby uskutečněné mezi členskými státy.

PROHLÁŠENÍ

k článku 109 Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference zdůrazňuje, že účelem použití výrazu „formální dohoda“ v čl. 109 odst. 1 není vytvoření nové kategorie mezinárodních dohod ve smyslu práva Společenství.

PROHLÁŠENÍ

k části třetí hlavě XVI Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference má za to, že se zřetelem na stále rostoucí význam ochrany přírody na úrovni jednotlivých států, na úrovni Společenství a na mezinárodní úrovni by Společenství mělo při výkonu svých pravomocí vyplývajících z ustanovení části třetí hlavy XVI brát v úvahu zvláštní požadavky této oblasti.

PROHLÁŠENÍ

k článkům 109, 130r a 130y Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference soudí, že čl. 109 odst. 5, čl. 130r odst. 4 druhý pododstavec a článek 130y nemají dopad na zásady vyplývající z rozsudku vyneseného Soudním dvorem ve věci AETR.

PROHLÁŠENÍ

o směrnici ze dne 24. listopadu 1988 (emise)

Konference prohlašuje, že změny právních předpisů Společenství nemohou mít vliv na výjimky udělené Španělsku a Portugalsku až do 31. prosince 1999 na základě směrnice Rady ze dne 24. listopadu 1988 o omezování emisí určitých škodlivin vypouštěných do ovzduší velkými spalovnami.

PROHLÁŠENÍ

o Evropském rozvojovém fondu

Konference souhlasí s tím, aby Evropský rozvojový fond byl nadále financován vnitrostátními příspěvky podle stávajících ustanovení.

PROHLÁŠENÍ

o úloze vnitrostrátních parlamentů v Evropské unii

Konference soudí, že je důležité podporovat vnitrostátní parlamenty, aby se ve větší míře zapojovaly do činnosti Evropské unie.

Za tím účelem souhlasí s intenzivnější výměnou informací mezi vnitrostátními parlamenty a Evropským parlamentem. V této souvislosti dbají vlády členských států mimo jiné na to, aby vnitrostátní parlamenty dostávaly návrhy právních předpisů Komise včas, a to pro informaci nebo k případnému posouzení.

Konference rovněž soudí, že je důležité posílit kontakty mezi vnitrostátními parlamenty a Evropským parlamentem, zejména vytvořením vhodných vzájemných nástrojů a pravidelnými schůzkami poslanců zajímajících se o stejné otázky.

PROHLÁŠENÍ

o Konferenci parlamentů

Konference vyzývá Evropský parlament a vnitrostátní parlamenty, aby se scházely podle potřeby jako Konference parlamentů (neboli „Assises“).

Konference parlamentů bude konzultována o hlavních směrech Evropské unie, aniž jsou dotčeny pravomoci Evropského parlamentu a práva vnitrostátních parlamentů. Předseda Evropské rady a předseda Komise podávají zprávu o stavu Unie na každém zasedání Konference parlamentů.

PROHLÁŠENÍ

o počtu členů Komise a Evropského parlamentu

Konference souhlasí s tím, aby členské státy posoudily otázky týkající se počtu členů Komise a počtu členů Evropského parlamentu nejpozději do konce roku 1992, aby bylo možno dosáhnout dohody umožňující včasné vytvoření nezbytného právního základu pro stanovení počtu členů Evropského parlamentu pro volby v roce 1994. Rozhodnutí budou přijímána mimo jiné s přihlédnutím k potřebě stanovit celkový počet členů Evropského parlamentu v rozšířeném Společenství.

PROHLÁŠENÍ

o hierarchii aktů Společenství

Konference souhlasí s tím, aby mezivládní konference, která bude svolána v roce 1996, posoudila, v jakém rozsahu by bylo možné přezkoumat třídění aktů Společenství umožňující vytvoření vhodné hierarchie mezi odlišnými druhy norem.

PROHLÁŠENÍ

o právu na přístup k informacím

Konference soudí, že průhlednost rozhodovacího procesu posiluje demokratickou povahu institucí a důvěru veřejnosti ve správu. Konference proto doporučuje, aby Komise předložila Radě nejpozději v roce 1993 zprávu o opatřeních ke zlepšení přístupu veřejnosti k informacím, kterými orgány disponují.

PROHLÁŠENÍ

o odhadovaných nákladech vyplývajících z návrhů Komise

Konference poznamenává, že se Komise zavazuje brát ve svých návrzích právních předpisů v úvahu náklady a zisky státních orgánů členských států a všech zúčastněných stran, a to na základě konzultací, které považuje za nezbytné, a posilováním svého systému vyhodnocování právních předpisů Společenství.

PROHLÁŠENÍ

o používání práva Společenství

1. Konference zdůrazňuje, že pro zajištění soudržnosti a jednoty procesu budování Evropy má zásadní význam, aby každý členský stát provedl zcela a věrně ve svém vnitrostátním právu směrnice Společenství, jež jsou mu určeny, a to ve lhůtách v nich uvedených.

Kromě toho Konference, přestože uznává, že je záležitostí každého členského státu, aby určil, jak může ustanovení práva Společenství co nejlépe používat s přihlédnutím k vlastním institucím, ke svému právnímu systému a k dalším okolnostem, v každém případě však se zřetelem na článek 189 Smlouvy o založení Evropského společenství, považuje pro řádné fungování Společenství za podstatné, aby opatření přijatá v jednotlivých členských státech vedla k tomu, že je právo Společenství používáno se stejnou účinností a důsledností, jako tomu je při používání práva vnitrostátního.

2. Konference vyzývá Komisi, aby při výkonu svých pravomocí podle článku 155 Smlouvy o založení Evropského společenství zajistila plnění povinností členských států. Žádá Komisi, aby pravidelně vydávala podrobnou zprávu určenou členským státům a Evropskému parlamentu.

PROHLÁŠENÍ

o posuzování dopadu opatření Společenství na životní prostředí

Konference bere na vědomí, že se Komise ve svých návrzích a členské státy při uplatňování těchto návrhů zavazují plně zohledňovat zásadu trvale udržitelného růstu a dopad těchto návrhů na životní prostředí.

PROHLÁŠENÍ

o Účetním dvoru

Konference zdůrazňuje zvláštní význam, který přikládá úkolům svěřeným Účetnímu dvoru články 188a, 188b, 188c a 206 Smlouvy o založení Evropského společenství.

Konference žádá ostatní orgány Společenství, aby společně s Účetním dvorem posuzovaly všechny vhodné způsoby ke zvyšování výkonnosti jeho práce.

PROHLÁŠENÍ

o Hospodářském a sociálním výboru

Konference souhlasí s tím, aby Hospodářský a sociální výbor požíval stejné nezávislosti v záležitostech rozpočtu a řízení zaměstnanců, jaké nyní požívá Účetní dvůr.

PROHLÁŠENÍ

o spolupráci s dobročinnými organizacemi

Konference zdůrazňuje význam, který při sledování cílů uvedených v článku 117 Smlouvy o založení Evropského společenství připadá spolupráci mezi Společenstvím a dobročinnými organizacemi a nadacemi jako institucemi odpovědnými za zařízení a služby sociální péče.

PROHLÁŠENÍ

o ochraně zvířat

Konference vyzývá Evropský parlament, Radu a Komisi, jakož i členské státy, aby při přípravě a provádění právních předpisů Společenství v oblastech společné zemědělské politiky, dopravy, vnitřního trhu a výzkumu věnovaly plnou pozornost požadavkům na dobré životní podmínky zvířat.

PROHLÁŠENÍ

o zastupování zájmů zámořských zemí a území uvedených v čl. 227 odst. 3 a odst. 5 písm. a) a b) Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference, vědoma si toho, že za výjimečných okolností může vzniknout nesoulad mezi zájmy Unie a zájmy zámořských zemí a území uvedených v čl. 227 odst. 3 a odst. 5 písm. a) a b), se dohodla, že Rada bude usilovat o řešení odpovídající stanovisku Unie. Konference se však shodla, že nebude-li to možné, může příslušný členský stát jednat samostatně v zájmu těchto zámořských zemí a území, aniž jsou tímto jednáním dotčeny zájmy Společenství. Příslušný členský stát uvědomí Radu a Komisi o tom, že takový nesoulad zájmů může nastat, a pokud je samostatné jednání nevyhnutelné, jasně prohlásí, že jedná v zájmu některého z výše uvedených zámořských území.

Toto prohlášení se vztahuje rovněž na Macao a na Východní Timor.

PROHLÁŠENÍ

o nejdlejších regionech Společenství

Konference uznává, že nejdlejší regiony Společenství (francouzské zámořské departementy, Azory a Madeira a Kanárské ostrovy) trpí velkou strukturální zaostalostí zhoršovanou řadou faktorů (značná odlehlost, ostrovní povaha, malá rozloha, obtížný povrch a podnebí, hospodářská závislost na několika málo produktech), které svou neměnností a spolupůsobením výrazně omezuje hospodářský a sociální rozvoj.

Konference soudí, že přestože se ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství a odvozené právní předpisy v plném rozsahu používají i v nejdlejších regionech, je možné přijímat zvláštní opatření s cílem jim pomoci v takovém rozsahu a tak dlouho, dokud existuje objektivní potřeba přijímat taková opatření za účelem hospodářského a sociálního rozvoje těchto regionů. Cílem těchto opatření by mělo být jak dotvoření vnitřního trhu, tak uznání skutečného stavu v regionech, aby těmto nejdlejšími regionům bylo umožněno dosáhnout průměrné hospodářské a sociální úrovně Společenství.

PROHLÁŠENÍ

o hlasování v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky

Konference souhlasí s tím, že v případě rozhodnutí Rady vyžadujících jednomyslnost se členské státy pokud možno vyhnou tomu, aby bránily přijetí jednomyslného rozhodnutí v případech, kdy pro takové rozhodnutí existuje kvalifikovaná většina.

PROHLÁŠENÍ

o praktických opatřeních v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky

Konference souhlasí s tím, že dělba práce mezi Politickým výborem a Výborem stálých zástupců bude posouzena později; to se týká rovněž praktických opatření pro sloučení Sekretariátu pro politickou spolupráci s Generálním sekretariátem Rady a pro spolupráci mezi Generálním sekretariátem a Komisí.

PROHLÁŠENÍ

o používání jazyků v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky

Konference souhlasí s tím, že používání jazyků bude v souladu s pravidly Evropských společenství.

Pro komunikaci prostřednictvím COREU budou prozatím jako vodítko sloužit současné zvyklosti Evropské politické spolupráce.

Všechny texty z oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky, které jsou předkládány nebo přijímány na zasedáních Evropské rady a Rady, jakož i všechny texty, které mají být zveřejněny, jsou okamžitě a simultánně překládány do všech úředních jazyků Společenství.

PROHLÁŠENÍ

o Západoevropské unii

Konference bere na vědomí tato prohlášení:

I. Prohlášení Belgie, Německa, Španělska, Francie, Itálie, Lucemburska, Nizozemska, Portugalska a Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku, které jsou členy Západoevropské unie a také členy Evropské unie, o úloze Západoevropské unie a jejích vztazích s Evropskou unií a Atlantickou aliancí

Úvod

1. Členské státy Západoevropské unie (dále jen „ZEU“) se shodují na potřebě rozvíjet skutečnou evropskou bezpečnostní a obrannou identitu a nést vyšší míru evropské odpovědnosti v oblasti obrany. Tato identita se bude vytvářet postupně procesem spočívajícím v několika po sobě následujících etapách. ZEU bude tvořit nedílnou součást procesu vývoje Evropské unie a bude větší měrou přispívat k solidaritě uvnitř Atlantické aliance. Členské státy ZEU se shodují na posilování úlohy ZEU v dlouhodobějším výhledu společné obranné politiky v rámci Evropské unie, jež by mohla časem vést ke společné obraně slučitelné se společnou obranou Atlantické aliance.

2. ZEU se bude rozvíjet jako obranná složka Evropské unie a jako prostředek pro posilování evropského pilíře Atlantické aliance. Za tím účelem bude formulovat společnou evropskou obrannou politiku a dbát na její konkrétní provádění dalším rozvíjením své vlastní operativní úlohy.

Členské státy ZEU berou na vědomí článek J.4 Smlouvy o Evropské unii, který se týká společné zahraniční a bezpečnostní politiky a zní:

„1. Společná zahraniční a bezpečnostní politika zahrnuje všechny otázky, které se týkají bezpečnosti Evropské unie včetně budoucího vymezení společné obranné politiky, která by časem mohla vést ke společné obraně.

2. Unie požaduje po Západoevropské unii (ZEU), která je nedílnou součástí vývoje Evropské unie, aby vypracovávala a prováděla rozhodnutí Unie, které souvisejí s obranou. Rada ve shodě s orgány ZEU přijímá nezbytná praktická opatření.

3. Otázky, které souvisejí s obranou a které upravuje tento článek, nepodléhají postupům stanoveným v článku J.3.

4. Politika Unie ve smyslu tohoto článku neurčuje zvláštní povahu bezpečnostní a obranné politiky některých členských států, uznává závazky některých členských států, které vyplývají ze Severoatlantické smlouvy, a je v souladu se společnou bezpečnostní a obrannou politikou vytvořenou v tomto rámci.

5. Tento článek nebrání rozvoji užší spolupráce mezi dvěma nebo více členskými státy na dvoustranné úrovni, v rámci ZEU a Atlantické aliance, pokud tato spolupráce není v rozporu se spoluprací upravenou v této hlavě ani ji nenarušuje.

6. Za účelem podpory cíle této smlouvy a se zřetelem na termín roku 1998 v souvislosti s článkem XII Bruselské smlouvy může být tento článek změněn podle čl. N odst. 2, a to na základě zprávy, kterou Rada předloží v roce 1996 Evropské radě a která bude obsahovat hodnocení do té doby dosaženého pokroku a nabytých zkušeností.“

A. Vztahy ZEU s Evropskou unií

3. Cílem je postupně vybudovat ZEU jako obrannou složku Evropské unie. Za tím účelem je ZEU připravena na žádost Evropské unie vypracovávat a provádět rozhodnutí a činnosti Unie, které mají dopad na oblast obrany.

Za tím účelem bude ZEU rozvíjet úzké pracovní vztahy s Unií přijetím následujících opatření:

- sjednocení dat a míst konání zasedání a sladění pracovních metod vhodnými způsoby,
- navázání úzké spolupráce mezi Radou a Generálním sekretariátem ZEU na jedné straně a Radou Unie a Generálním sekretariátem Rady na straně druhé,

- posouzení sladění pořadí a trvání jednotlivých předsednictví,
- stanovení odpovídajících metod s cílem zajistit, aby Komise Evropských společenství byla pravidelně informována o činnosti ZEU a podle potřeby konzultována v souladu s úlohou Komise v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky, jak je stanovena ve Smlouvě o Evropské unii,
- podpora užší spolupráce mezi Parlamentním shromážděním ZEU a Evropským parlamentem.

Rada ZEU přijme nezbytná praktická opatření po dohodě s příslušnými orgány Evropské unie.

B. *Vztahy ZEU s Atlantickou aliancí*

4. Cílem je rozvíjet ZEU jako prostředek posilování evropského pilíře Atlantické aliance. K tomu účelu je ZEU připravena dále rozvíjet úzké pracovní spojení mezi ZEU a Aliancí a posilovat úlohu, odpovědnost a příspěvky členských států ZEU uvnitř Aliance. To se bude uskutečňovat na základě nezbytné průhlednosti a doplňkovosti mezi vznikající evropskou bezpečnostní a obrannou identitou a Aliancí. ZEU bude jednat v souladu se stanovisky přijatými Atlantickou aliancí.

- Členské státy ZEU prohloubí vzájemnou koordinaci v otázkách Aliance, které představují významný společný zájem, s cílem vnést společná stanoviska dohodnutá v ZEU do procesu konzultací v Alianci, která zůstane základním fórem pro konzultace mezi svými členy a pro dohody o politických opatřeních v oblasti jejich bezpečnostních a obranných závazků vyplývajících ze Severoatlantické smlouvy.
- V případě potřeby se sjednotí data, místa a pracovní metody zasedání.
- Mezi generálními sekretariáty ZEU a NATO bude navázána úzká spolupráce.

C. *Operativní role ZEU*

5. Operativní role ZEU bude posílena posouzením a vymezením příslušných úkolů, struktur a prostředků zahrnujících zejména:

- plánovací oddělení ZEU,
- užší vojenskou spolupráci doplňující činnost Aliance, zejména v oblasti logistiky, dopravy, výcviku a strategického dohledu,
- zasedání náčelníků štábu ZEU,
- vojenské jednotky podřízené ZEU.

Budou posouzeny i další návrhy týkající se zejména:

- intenzivnější spolupráce v oblasti vyzbrojování s cílem vytvořit Evropskou zbrojní agenturu,
- přeměny Institutu ZEU na Evropskou bezpečnostní a obrannou akademii.

Opatření zaměřená na posílení operativní úlohy ZEU budou v plném rozsahu slučitelná s vojenskými opatřeními nezbytnými pro zajištění kolektivní obrany všech spojenců.

D. *Další opatření*

6. V důsledku výše uvedených opatření pro posílení úlohy ZEU bude sídlo Rady a Generálního sekretariátu ZEU přeneseno do Bruselu.

7. Zastoupení v Radě ZEU musí být takové, aby tato Rada byla schopna vykonávat své funkce trvale v souladu s článkem VIII změněné Bruselské smlouvy. Členské státy mohou navrhnout, aby byl vypracován model „dvojitého klobouku“ sestávajícího z jejich zástupců při Alianci a při Evropské unii.

8. ZEU bere na vědomí, že v souladu s čl. J.4 odst. 6 Smlouvy o Evropské unii týkajícím se společné zahraniční a bezpečnostní politiky rozhodne Unie o přezkoumání ustanovení tohoto článku, aby tak

podpořila cíl stanovený v souladu s vymezeným postupem. ZEU přezkoumá stávající ustanovení v roce 1996. Přezkoumání zohlední dosažený pokrok a nabyté zkušenosti a rozšíří se na vztahy mezi ZEU a Atlantickou aliancí.

II. Prohlášení Belgie, Německa, Španělska, Francie, Itálie, Lucemburska, Nizozemska, Portugalska a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, které jsou členy Západoevropské unie

„Členské státy ZEU vítají rozvíjení evropské bezpečnostní a obranné identity. Berouce v úvahu úlohu ZEU jako obranné složky Evropské unie a jako prostředku posílení evropského pilíře Atlantické aliance, jsou v zájmu stability a bezpečnosti v Evropě rozhodnuty postavit vztahy mezi ZEU a dalšími evropskými státy na nových základech. V tomto duchu navrhují:

Státy, které jsou členy Evropské unie, se vyzývají, aby vstoupily do ZEU za podmínek, jež budou dohodnuty v souladu s článkem XI Bruselské smlouvy, nebo, budou-li si to přát, aby se staly pozorovateli. Zároveň se vyzývají ostatní evropské členské státy NATO, aby se staly přidruženými členy ZEU způsobem, který jim umožní se plně účastnit činnosti ZEU.

Členské státy ZEU vycházejí z předpokladu, že smlouvy a dohody odpovídající výše uvedeným návrhům budou uzavřeny do 31. prosince 1992.“

PROHLÁŠENÍ

o azylu

1. Konference souhlasí s tím, že Rada v souvislosti s postupy uvedenými v ustanoveních článků K.1 a K.3 o spolupráci v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí přednostně posoudí otázky azylové politiky členských států s cílem přijmout do začátku roku 1993 společnou akci, která by sladila různé stránky této azylové politiky, a to podle pracovního programu a harmonogramu obsaženého ve zprávě o azylu, jež byla vypracována na žádost zasedání Evropské rady v Lucemburku ve dnech 28. a 29. června 1991.

2. V této souvislosti a na základě předložené zprávy posoudí Rada do konce roku 1993 rovněž případné použití článku K.9 na tyto otázky.

PROHLÁŠENÍ

o policejní spolupráci

Konference potvrzuje dohodu členských států o cílech vyplývajících z návrhů německé delegace přednesených při zasedání Evropské rady v Lucemburku ve dnech 28. a 29. června 1991.

Členské státy se v tomto okamžiku dohodly posoudit jako přednostní záležitost návrhy, které jim byly předloženy na základě pracovního programu a harmonogramu dohodnutých ve zprávě vypracované na žádost lucemburského zasedání Evropské rady, a jsou připraveny zabývat se přijetím konkrétních opatření v oblastech navržených německou delegací, která se týká následujících úkolů při výměně informací a zkušeností:

- pomoc vnitrostátním orgánům činných v trestním řízení a orgánům zajišťujících bezpečnost, zejména při koordinaci pátracích a vyšetřovacích činností,
- vytváření databází,
- centrální vyhodnocení a využívání informací ke zmapování situace a určení různých vyšetřovacích metod,
- shromažďování a využívání národních programů v oblasti prevence tak, aby bylo možné je předložit členským státům a vypracovat celoevropské strategie prevence,
- opatření týkající se dalšího odborného vzdělávání, výzkumu, kriminalistiky a soudní antropometrie.

Členské státy se shodují, že na základě předložené zprávy zváží nejpozději v průběhu roku 1994, zda by nebylo vhodné rozšířit rozsah této spolupráce.

PROHLÁŠENÍ

o sporech mezi ECB a EMI na jedné straně a jejich zaměstnanci na straně druhé

Konference považuje za správné, aby byl pro tuto skupinu žalob v souladu s článkem 168a Smlouvy o založení Evropského společenství příslušný Soud prvního stupně. Konference proto vyzývá orgány, aby tomu přizpůsobily příslušné předpisy.

Vysoké smluvní strany přijaly dne 1. května 1992 v Guimarães (Portugalsko) následující prohlášení ke Smlouvě o Evropské unii:

PROHLÁŠENÍ

Vysokých smluvních stran ke Smlouvě o Evropské unii

Vysoké smluvní strany Smlouvy o Evropské unii podepsané v Maastrichtu dne 7. února 1992, po přezkoumání ustanovení Protokolu číslo 17 ke Smlouvě o Evropské unii, jenž se připojuje k této smlouvě a ke smlouvám o založení Evropských společenství, podávají následující právní výklad:

Jejich záměrem bylo a i nadále zůstává, aby tento protokol neomezoval svobodu pohybu mezi členskými státy nebo v souladu s podmínkami, které mohou být stanoveny ve shodě s právem Společenství irskými zákonodárci, svobodu získávat a poskytovat v Irsku informace o službách dostupných v souladu s právem v členských státech.

Současně Vysoké smluvní strany slavnostně prohlašují, že v případě budoucí ústavní změny v Irsku, která by se týkala záležitosti uvedené v článku 40.3.3. Ústavy Irska, a jež by nebyla v rozporu s výše uvedeným záměrem Vysokých smluvních stran, budou tyto po nabytí platnosti Smlouvy o Evropské unii nakloněny změně tohoto protokolu spočívající v rozšíření jeho použití na takto pozměněnou ústavu, jestliže o to Irsko požádá.

V Maastrichtu dne sedmého února tisíc devět set devadesát dva.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

M. EYSKENS
P. MAYSTADT

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Anders FOGH RASMUSSEN
Uffe ELLEMANN-JENSEN

Für den Präsident der Bundesrepublik Deutschland

Hans-Diet. GENSCHER
Theodor WAIGEL

Για τον Προέδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Αντωνίος Κ. ΣΑΜΠΑΣ
Εφ. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ

Por Su Majestad el Rey de España

F. ORDÓÑEZ
Carlos SOLCHAGA

Pour le Président de la République française

P. BEREGOVOY
Roland DUMAS

Thar ceann Uachtarán na hEireann
For the President of Ireland

Gerard COLLINS
Bertie AHERN

Per il Presidente della Repubblica italiana

Guido CARLI
Gia. DE MICHELIS

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

POOS
JUNCKER

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

W. KOK
Hans van den BROEK

Pelo Presidente da República Portuguesa

João PINHEIRO
Jorge BRAGA de MACEDO

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Francis MAUDE
Douglas HURD

AMSTERODAMSKÁ SMLOUVA
POZMĚŇUJÍCÍ SMLOUVU

O EVROPSKÉ UNII,

SMLOUVY O ZALOŽENÍ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
A NĚKTERÉ SOUVISEJÍCÍ AKTY

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA DÁNSKA,

PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,

PREZIDENT ŘECKÉ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVO KRÁL ŠPANĚLSKA,

PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY,

KOMISE ZMOCNĚNÁ ČLÁNEM 14 ÚSTAVY IRSKA VYKONÁVAT PRAVOMOCI A FUNKCE
PREZIDENTA IRSKA,

PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY,

JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA,

SPOLKOVÝ PREZIDENT RAKOUSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT PORTUGALSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT FINSKÉ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVO KRÁL ŠVÉDSKA,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO
IRSKA,

SE DOHODLI na změně Smlouvy o Evropské unii, smluv o založení Evropských společenství a některých
souvisejících aktů,

a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

pan Erik DERYCKE,

ministr zahraničních věcí;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU DÁNSKA:

pan Niels Helveg PETERSEN,

ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

Dr. Klaus KINKEL,

spolkový ministr zahraničních věcí a vicekancléř;

ZA PREZIDENTA ŘECKÉ REPUBLIKY:

pan Theodoros PANGALOS,

ministr zahraničních věcí;

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE ŠPANĚLSKA:

pan Juan Abel MATUTES,
ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pan Hubert VÉDRINE,
ministr zahraničních věcí;

ZA KOMISI ZMOCNĚNOU ČLÁNEM 14 ÚSTAVY IRSKA VYKONÁVAT PRAVOMOCI A
FUNKCE PREZIDENTA IRSKA:

pan Raphael P. BURKE,
ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan Lamberto DINI,
ministr zahraničních věcí;

ZA JEHO KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODU LUCEMBURSKA:

pan Jacques F. POOS,
místopředseda vlády, ministr zahraničních věcí, zahraničního obchodu a spolupráce;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

pan Hans VAN MIERLO,
místopředseda vlády a ministr zahraničních věcí;

ZA SPOLKOVÉHO PREZIDENTA RAKOUSKÉ REPUBLIKY:

pan Wolfgang SCHÜSSEL,
spolkový ministr zahraničních věcí a vicekancléř;

ZA PREZIDENTA PORTUGALSKÉ REPUBLIKY:

pan Jaime GAMA,
ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA FINSKÉ REPUBLIKY:

paní Tarja HALONENOVÁ,
ministryně zahraničních věcí;

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE ŠVÉDSKA:

paní Lena HJELM-WALLÉNOVÁ,
ministryně zahraničních věcí;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A
SEVERNÍHO IRSKA:

pan Douglas HENDERSON,
státní ministr pro zahraniční věci a Britské společenství národů;

KTERŽÍ SE po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,

DOHODLI na těchto ustanoveních:

ČÁST PRVNÍ

VĚCNÉ ZMĚNY

Článek 1

Smlouva o Evropské unii se mění v souladu s tímto článkem.

1) Za třetí bod preambule se vkládá nový bod, který zní:

„POTVRZUJÍCE oddanost základním sociálním právům, jak jsou vymezena v Evropské sociální chartě podepsané dne 18. října 1961 v Turíně a v Chartě Společenství základních sociálních práv pracovníků z roku 1989,“

2) Sedmý bod preambule se nahrazuje tímto:

„ODHODLÁNI podporovat hospodářský a sociální rozvoj svých národů s ohledem na zásadu udržitelného rozvoje a v rámci dotvoření vnitřního trhu a posilování soudržnosti a ochrany životního prostředí a provádět politiku, která bude zajišťovat, že rozvoj hospodářské integrace bude provázen rozvojem ostatních oblastí,“

3) Devátý a desátý bod preambule se nahrazují tímto:

„ROZHODNUTI provádět společnou zahraniční a bezpečnostní politiku včetně budoucího vymezení společné obranné politiky, která by mohla vést v souladu s článkem J.7 ke společné obraně, a posilovat tak evropskou identitu a nezávislost v zájmu podpory míru, bezpečnosti a pokroku v Evropě a ve světě,

ROZHODNUTI usnadnit volný pohyb osob a zároveň zajišťovat bezpečnost a ochranu svého lidu vytvořením prostoru svobody, bezpečnosti a práva v souladu s ustanoveními této smlouvy,“

4) V článku A se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Tato smlouva představuje novou etapu v procesu vytváření stále užšího svazku mezi národy Evropy, v němž jsou rozhodnutí přijímána co nejotevřeněji a co nejbliže občanům.“

5) Článek B se nahrazuje tímto:

„Článek B

Unie si stanoví tyto cíle:

- podporovat hospodářský a sociální pokrok a vysokou úroveň zaměstnanosti a dosahovat vyváženého a udržitelného rozvoje, zejména vytvořením prostoru bez vnitřních hranic, posilováním hospodářské a sociální soudržnosti a zavedením hospodářské a měnové unie, jež v souladu s ustanoveními této smlouvy v konečném důsledku zahrne i jednotnou měnu;
- potvrzovat svou identitu na mezinárodní scéně, zejména prováděním společné zahraniční a bezpečnostní politiky včetně postupného vymezení společné obranné politiky, která by mohla vést v souladu s článkem J.7 ke společné obraně;
- upevňovat ochranu práv a zájmů státních příslušníků svých členských států zavedením občanství Unie;
- zachovávat a rozvíjet Unii jako prostor svobody, bezpečnosti a práva, ve kterém je zaručen volný pohyb osob ve spojení s vhodnými opatřeními týkajícími se kontroly na vnějších hranicích, práva azylu, přistěhovalectví a předcházení a potírání zločinnosti;

- v plném rozsahu zachovávat *acquis communautaire* a rozvíjet je, přičemž se posoudí, do jaké míry je potřebné přehodnotit politiky a formy spolupráce zaváděné touto smlouvou s cílem zajistit účinnost mechanismů a orgánů Společenství.

Cílů Unie je dosahováno za podmínek a v časovém sledu stanoveném touto smlouvou při dodržení zásady subsidiarity vymezené v článku 3b Smlouvy o založení Evropského společenství.“

6) V článku C se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Unie zajišťuje zejména soudržnost všech svých vnějších činností jako celku v rámci své zahraniční, bezpečnostní a hospodářské politiky a politiky rozvoje. Rada a Komise odpovídají za zajištění této soudržnosti, a za tímto účelem spolupracují. V rámci svých pravomocí zajišťují provádění těchto politik.“

7) Článek E se nahrazuje tímto:

„Článek E

Evropský parlament, Rada, Komise, Soudní dvůr a Účetní dvůr vykonávají své pravomoci za podmínek a pro účely, které vymezují jednak ustanovení smluv o založení Evropských společenství a následných smluv a dokumentů, jež je mění či doplňují, a jednak ostatní ustanovení této smlouvy.“

8) Článek F se mění takto:

a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Unie je založena na zásadách svobody, demokracie, dodržování lidských práv a základních svobod a právního státu, zásadách, které jsou společné členským státům.“;

b) dosavadní odstavec 3 se označuje jako odstavec 4 a vkládá se nový odstavec, který zní:

„3. Unie ctí národní identitu svých členských států.“

9) V hlavě I se doplňuje nový článek, který zní:

„Článek F.1

1. Na návrh jedné třetiny členských států nebo Komise a po obdržení souhlasu Evropského parlamentu může Rada složená z hlav států nebo předsedů vlád jednomyslně rozhodnout, že došlo k závažnému a trvajícimu porušení zásad uvedených v čl. F odst. 1 ze strany členského státu, poté co vládu tohoto členského státu vyzve, aby se k této věci vyjádřila.

2. Bylo-li učiněno takové zjištění, může Rada kvalifikovanou většinou rozhodnout, že určitá práva, která pro dotyčný stát vyplývají z použití této smlouvy, včetně hlasovacích práv zástupců jeho vlády v Radě, budou pozastavena. Přitom přihlédne k možným důsledkům takového pozastavení pro práva a povinnosti fyzických a právnických osob.

Povinnosti dotyčného členského státu vyplývající z této smlouvy jsou pro tento stát v každém případě i nadále závazné.

3. Rada může později kvalifikovanou většinou rozhodnout, že změni nebo zruší opatření přijatá podle odstavce 2, jestliže se změnila situace, která vedla k přijetí těchto opatření.

4. Pro účely tohoto článku Rada rozhoduje bez přihlídnutí k hlasu zástupce vlády dotyčného členského státu. To, že se osobně přítomní nebo zastoupení členové zdrží hlasování, nebrání přijetí rozhodnutí uvedených v odstavci 1. Kvalifikovaná většina je vymezena jako podíl vážených hlasů zúčastněných členů Rady, který je stanoven v čl. 148 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství.

Tohoto odstavce se použije i tehdy, jsou-li hlasovací práva pozastavena podle odstavce 2.

5. Pro účely tohoto článku rozhoduje Evropský parlament dvouřetinovou většinou odevzdaných hlasů, které představují většinu jeho členů.“

10) Hlava V se nahrazuje tímto:

„HLAVA V

Ustanovení o společné zahraniční a bezpečnostní politice

Článek J.1

1. Unie vymezuje a provádí společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, která zahrnuje všechny oblasti zahraniční a bezpečnostní politiky a jejímiž cíli jsou:

- zachovávat společné hodnoty, základní zájmy, nezávislost a celistvost Unie v souladu se zásadami Charty Organizace spojených národů;
- posilovat bezpečnost Unie ve všech formách;
- zachovávat mír a posilovat mezinárodní bezpečnost v souladu se zásadami Charty Organizace spojených národů, jakož i se zásadami Helsinského závěrečného aktu a cíli Pařížské charty, včetně těch, které se vztahují na vnější hranice;
- podporovat mezinárodní spolupráci;
- rozvíjet a upevňovat demokracii a právní stát, jakož i dodržování lidských práv a základních svobod.

2. Členské státy aktivně a bezvýhradně podporují zahraniční a bezpečnostní politiku Unie v duchu loajality a vzájemné solidarity.

Členské státy spolupracují na rozšiřování a rozvoji své vzájemné politické solidarity. Zdrží se jakéhokoli jednání, které je v rozporu se zájmy Unie nebo může snižovat účinnost jejího působení jako soudržné síly v mezinárodních vztazích.

Rada dbá na dodržování těchto zásad.

Článek J.2

Unie sleduje cíle vytyčené v článku J.1:

- vymezováním zásad a obecných směrů společné zahraniční a bezpečnostní politiky;
- rozhodováním o společných strategiích;
- přijímáním společných akcí;
- zaujímáním společných postojů;
- posilováním systematické spolupráce mezi členskými státy při provádění jejich politiky.

Článek J.3

1. Evropská rada vymezuje zásady a obecné směry společné zahraniční a bezpečnostní politiky, včetně věcí souvisejících s obranou.

2. Evropská rada rozhoduje o společných strategiích, které Unie provádí v oblastech, kde existují důležité společné zájmy členských států.

Ve společných strategiích jsou vymezeny cíle, doba trvání a prostředky, které Unie a členské státy poskytnou.

3. Rada na základě obecných směrů stanovených Evropskou radou přijímá rozhodnutí nezbytná pro vymezení a provádění společné zahraniční a bezpečnostní politiky.

Rada doporučuje společné strategie Evropské radě a provádí je zejména přijímáním společných akcí a zaujímáním společných postojů.

Rada dbá na jednotu, soudržnost a účinnost postupu Unie.

Článek J.4

1. Rada přijímá společné akce. Společné akce jsou zaměřeny na řešení zvláštních situací, při nichž se operativní akce ze strany Unie považuje za žádoucí. Ve společných akcích jsou vymezeny cíle, rozsah, prostředky, které budou Unii poskytnuty, podmínky jejich provádění, a je-li to nezbytné, doba trvání.

2. Dojde-li ke změně okolností majících podstatný vliv na záležitost, která je předmětem společné akce, přezkoumá Rada zásady a cíle této akce a přijme nezbytná rozhodnutí. Dokud Rada nerozhodne, společná akce trvá.

3. Společné akce zavazují členské státy při zaujímání postojů a při provádění jejich činnosti.

4. Rada může požádat Komisi o předložení jakýchkoli vhodných návrhů, které se týkají společné zahraniční a bezpečnostní politiky, aby zajistila provedení společné akce.

5. Každý národní postoj nebo opatření, které jsou plánovány v rámci společné akce, se oznámí s dostatečným předstihem, aby se v případě potřeby mohly konat předběžné konzultace v Radě. Povinnost předběžného informování se nevztahuje na opatření, která představují pouhé převzetí rozhodnutí Rady v jednotlivých státech.

6. V nevyhnutelných případech vyplývajících ze změn situace a nerozhodla-li Rada, mohou členské státy s ohledem na obecné cíle společné akce přijmout nezbytná okamžitá opatření. Dotyčný členský stát o těchto opatřeních okamžitě uvědomí Radu.

7. Nastanou-li při provádění společné akce větší potíže, vyrozumí o nich členský stát Radu, která je projedná a hledá odpovídající řešení. Taková řešení nesmějí být v rozporu s cíli společné akce ani nesmějí snižovat její účinnost.

Článek J.5

Rada zaujímá společné postoje. Společné postoje vymezují přístup Unie ke konkrétní otázce zeměpisné nebo tématické povahy. Členské státy zajistí, aby jejich vnitrostátní politiky byly v souladu se společnými postoji.

Článek J.6

Členské státy se v rámci Rady navzájem informují a konzultují o všech otázkách zahraniční a bezpečnostní politiky obecného zájmu, aby prostřednictvím sladěného a souběžného jednání zajistily co nejúčinnější uplatňování vlivu Unie.

Článek J.7

1. Společná zahraniční a bezpečnostní politika zahrnuje všechny otázky, které se týkají bezpečnosti Unie, včetně postupného vymezení rámce společné obranné politiky v souladu s druhým

pododstavcem, která by mohla vyústit ve společnou obranu, rozhodne-li tak Evropská rada. V tomto případě doporučí Evropská rada členským státům přijetí takového rozhodnutí v souladu s jejich ústavními předpisy.

Západoevropská unie (ZEU) je nedílnou součástí vývoje Unie, která poskytuje Unii přístup k operativním prostředkům, zejména v rámci odstavce 2. Podporuje Unii při vymezení obranných hledisek společné zahraniční a bezpečnostní politiky v souladu s tímto článkem. Unie napomáhá vytváření užších institucionálních vztahů se ZEU s ohledem na možnost začlenění ZEU do Unie, rozhodne-li tak Evropská rada. V tomto případě doporučí Evropská rada členským státům přijetí takového rozhodnutí v souladu s jejich ústavními předpisy.

Politika Unie podle tohoto článku se nedotýká zvláštní povahy bezpečnostní a obranné politiky některých členských států a uznává závazky některých členských států uskutečňujících svou společnou obranu v rámci Organizace Severoatlantické smlouvy (NATO), které vyplývají ze Severoatlantické smlouvy a které jsou v souladu se společnou bezpečnostní a obrannou politikou vytvořenou v tomto rámci.

V míře, v jaké to členské státy považují za vhodné, bude postupné vytváření rámce společné obranné politiky podporováno vzájemnou spoluprací v oblasti vyzbrojování.

2. Otázky upravené tímto článkem zahrnují humanitární a záchranné mise, mise k udržení míru a mise bojových jednotek k řešení krizí, včetně prosazování míru.

3. Unie využívá ZEU, aby vypracovávala a prováděla rozhodnutí a akce Unie, které souvisejí s obranou.

Pravomoc Evropské rady vypracovat obecné směry v souladu s článkem J.3 se vztahuje i na ZEU v otázkách, ve kterých Unie ZEU využívá.

Využívá-li Unie ZEU, aby vypracovala a provedla rozhodnutí Unie o misích uvedených v odstavci 2, mohou se těchto misí účastnit v plném rozsahu všechny členské státy Unie. Rada po dohodě s orgány ZEU přijme nezbytná praktická opatření, která by všem členským státům podílejícím se na těchto misích umožnila se plně a rovnocenně podílet na plánování a rozhodování ZEU.

Rozhodnutí, která se týkají obrany podle tohoto odstavce, jsou přijímána, aniž jsou dotčeny politiky a závazky uvedené v odst. 1 třetím pododstavci.

4. Tento článek nebrání rozvoji užší spolupráce mezi dvěma nebo více členskými státy na dvoustranné úrovni v rámci ZEU a Severoatlantické aliance, pokud tato spolupráce není v rozporu se spoluprací upravenou v této hlavě ani ji neztěžuje.

5. Za účelem dosažení cílů tohoto článku budou jeho ustanovení znovu posouzena v souladu s článkem N.

Článek J.8

1. Předsednictví zastupuje Unii v záležitostech společné zahraniční a bezpečnostní politiky.

2. Předsednictví odpovídá za provádění rozhodnutí přijatých podle této hlavy; v rámci těchto úkolů vyjadřuje postoj Unie v mezinárodních organizacích a na mezinárodních konferencích.

3. Předsednictví je nápomocen generální tajemník Rady, který vykonává funkci vysokého představitele pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku.

4. Komise je plně zapojena do úkolů uvedených v odstavcích 1 a 2. Při plnění těchto úkolů je předsednictví případně nápomocen příští předsedající členský stát.

5. Rada může, kdykoli to považuje za nezbytné, jmenovat zvláštního zástupce pro jednotlivé politické otázky.

Článek J.9

1. Členské státy koordinují svou činnost v mezinárodních organizacích a na mezinárodních konferencích. Na nich zastávají své společné postoje.

V mezinárodních organizacích a na mezinárodních konferencích, jichž se neúčastní všechny členské státy, zastávají zúčastněné státy společné postoje.

2. Aniž je dotčen odstavec 1 a čl. J.4 odst. 3, členské státy zastoupené v mezinárodních organizacích a na mezinárodních konferencích, kterých se neúčastní všechny členské státy, průběžně informují nezúčastněné členské státy o všech otázkách společného zájmu.

Členské státy, které jsou současně členy Rady bezpečnosti Organizace spojených národů, harmonizují svůj postup a plně informují ostatní členské státy. Členské státy, které jsou stálými členy Rady bezpečnosti, budou při výkonu svých funkcí hájit postoje a zájmy Unie, aniž je dotčena jejich odpovědnost podle Charty Organizace spojených národů.

Článek J.10

Diplomatická a konzulární zastoupení členských států a zastoupení Komise ve třetích zemích a na mezinárodních konferencích a jejich zastoupení při mezinárodních organizacích spolupracují tak, aby zajistila dodržování a provádění společných postojů a společných akcí přijatých Radou.

Prohlubují svou spolupráci výměnou informací, vypracováváním společných hodnocení a přispíváním k provádění článku 8c Smlouvy o založení Evropského společenství.

Článek J.11

Předsednictví konzultuje s Evropským parlamentem hlavní hlediska a základní možnosti společné zahraniční a bezpečnostní politiky a zajišťuje, aby názory Evropského parlamentu byly náležitě brány v úvahu. Evropský parlament je předsednictvím a Komisí pravidelně informován o vývoji zahraniční a bezpečnostní politiky Unie.

Evropský parlament může Radě klást dotazy nebo jí dávat doporučení. Každoročně koná rozpravu o pokroku při provádění společné zahraniční a bezpečnostní politiky.

Článek J.12

1. Každý členský stát nebo Komise se mohou Rady dotazovat na záležitosti týkající se společné zahraniční a bezpečnostní politiky a mohou předkládat Radě návrhy.

2. V případech vyžadujících rychlé rozhodnutí svolá předsednictví z vlastního podnětu nebo na žádost Komise nebo členského státu mimořádné zasedání Rady ve lhůtě čtyřiceti osmi hodin, a je-li to naprosto nezbytné, ve lhůtě kratší.

Článek J.13

1. Rozhodnutí podle této hlavy přijímá Rada jednomyslně. Zdrží-li se přítomní nebo zastoupení členové hlasování, není to překážkou přijetí těchto rozhodnutí.

Zdrží-li se člen Rady hlasování, může to odůvodnit formálním prohlášením podle tohoto pododstavce. V takovém případě není povinen provést rozhodnutí, uznává však, že rozhodnutí zavazuje Unii. V duchu vzájemné solidarity se dotčený členský stát zdrží jakékoli činnosti, která by se mohla dostat do rozporu s činností Unie založené na takovém rozhodnutí nebo jí bránit, a ostatní členské státy jeho postoj uznávají. Představují-li členové Rady, kteří učinili takové prohlášení, více než jednu třetinu

hlasů vážených podle čl. 148 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství, není rozhodnutí přijato.

2. Odchylně od odstavce 1 rozhoduje Rada kvalifikovanou většinou:

- přijímá-li společné akce, zaujímá-li společné postoje nebo přijímá-li jiná rozhodnutí na základě společné strategie;
- přijímá-li rozhodnutí k provedení společné akce nebo společného postoje.

Prohlásí-li člen Rady, že se z důležitých důvodů státní politiky, které musí uvést, zamýšlí postavit proti přijetí některého rozhodnutí kvalifikovanou většinou, hlasování se nekoná. Rada může kvalifikovanou většinou požádat, aby byla věc předložena Evropské radě k jednomyslnému rozhodnutí.

Hlasům členů Rady je přidělena váha podle čl. 148 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství. K přijetí rozhodnutí se vyžaduje nejméně 62 hlasů alespoň deseti členů.

Tento odstavec se nevztahuje na rozhodnutí související s vojenstvím nebo obranou.

3. Procedurální otázky rozhoduje Rada většinou svých členů.

Článek J.14

Je-li k provedení této hlavy nezbytné uzavřít dohodu s jedním nebo více státy nebo mezinárodními organizacemi, může Rada jednomyslným rozhodnutím zmocnit předsednictví, aby za tímto účelem zahájilo jednání, případně s podporou Komise. Takové dohody uzavírá jednomyslným rozhodnutím Rada na doporučení předsednictví. Členský stát, jehož zástupce v Radě prohlásí, že tento stát musí splnit své ústavní předpisy, není touto dohodou vázán; ostatní členové Rady se mohou dohodnout na prozatímním provádění dohody.

Tento článek se vztahuje i na věci spadající do hlavy VI.

Článek J.15

Aniž je dotčen článek 151 Smlouvy o založení Evropského společenství, sleduje Politický výbor mezinárodní situaci v oblastech společné zahraniční a bezpečnostní politiky a přispívá k vymezení politik podáváním stanovisek Radě na její žádost nebo z vlastního podnětu. Sleduje také provádění dohodnutých politik, aniž je dotčena působnost předsednictví a Komise.

Článek J.16

Generální tajemník Rady, vysoký představitel pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku je nápomocen Radě v otázkách společné zahraniční a bezpečnostní politiky především tím, že přispívá k formulování, přípravě a provádění politických rozhodnutí a případně tím, že vede jménem Rady na žádost předsednictví politický dialog se třetími stranami.

Článek J.17

Komise je plně zapojena do prací v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky.

Článek J.18

1. Články 137, 138, 139 až 142, 146, 147, 150 až 153, 157 až 163, 191a a 217 Smlouvy o založení Evropského společenství se vztahují na ustanovení týkající se oblastí uvedených v této hlavě.

2. Správní výdaje, které orgánům vzniknou na základě ustanovení týkajících se oblastí uvedených v této hlavě, jsou hrazeny z rozpočtu Evropských společenství.

3. Operativní výdaje, které vzniknou v souvislosti s prováděním výše uvedených ustanovení, jsou rovněž hrazeny z rozpočtu Evropských společenství s výjimkou výdajů na operace v souvislosti s vojenstvím nebo obranou a případů, kdy Rada jednomyslně rozhodne jinak.

Nejsou-li výdaje hrazeny z rozpočtu Evropských společenství, hradí je členské státy podle klíče hrubého národního produktu, pokud Rada jednomyslně nerozhodne jinak. Členské státy, jejichž zástupci v Radě učinili formální prohlášení podle čl. J.13 odst. 1. druhého pododstavce, nejsou povinny přispívat na financování operací v souvislosti s vojenstvím nebo obranou.

4. Rozpočtový proces upravený ve Smlouvě o založení Evropského společenství se vztahuje na výdaje, které jsou hrazeny z rozpočtu Evropských společenství.“

11) Hlava VI se nahrazuje tímto:

„HLAVA VI

Ustanovení o policejní a soudní spolupráci v trestních věcech

Článek K.1

Aniž jsou dotčeny pravomoci Evropského společenství, klade si Unie za cíl poskytovat svým občanům v prostoru svobody, bezpečnosti a práva vysokou úroveň ochrany tím, že rozvíjí společný postup členských států v oblasti policejní a soudní spolupráce v trestních věcech, a tím, že předchází rasismu a xenofobii a potírá je.

Tohoto cíle se dosáhne předcházením organizované i neorganizované trestné činnosti a bojem proti ní, zejména proti terorismu, obchodu s lidmi, trestným činům proti dětem, nedovolenému obchodu s drogami a nedovolenému obchodu se zbraněmi, korupci a podvodům, prostřednictvím:

- užší spolupráce policejních, celních a jiných příslušných orgánů členských států přímo nebo prostřednictvím Evropského policejního úřadu (Europolu) v souladu s články K.2 a K.4;
- užší spolupráce soudních a jiných příslušných orgánů členských států v souladu s čl. K.3 písm. a) až d) a článkem K.4;
- sbližováním předpisů trestního práva členských států v souladu s čl. K.3 písm. e), je-li to nezbytné.

Článek K.2

1. Společný postup v oblasti policejní spolupráce zahrnuje:

- a) operativní spolupráci příslušných orgánů včetně policie, celních orgánů a jiných donucovacích orgánů členských států při předcházení trestným činům, jejich odhalování a objasňování;
- b) shromažďování, uchovávání, zpracovávání, analýzu a výměnu příslušných informací, včetně informací donucovacích orgánů k oznámením o podezřelých finančních operacích, zejména prostřednictvím Europolu, za podmínky dodržování příslušných předpisů o ochraně osobních údajů;
- c) spolupráci a společné iniciativy v oblasti vzdělávání, výměny styčných důstojníků, služebních pobytů, využití prostředků a forenzního výzkumu;
- d) společné vyhodnocování kriminalistických metod při odhalování závažných forem organizované trestné činnosti.

2. Rada podporuje spolupráci prostřednictvím Europolu a během pěti let od vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost zejména:

a) umožní Europolu usnadňovat a podporovat přípravu a povzbuzovat koordinaci a provádění konkrétních vyšetřovacích akcí příslušných orgánů členských států včetně operativních akcí společných týmů, které zahrnují zástupce Europolu;

b) přijme opatření, která Europolu umožní obracet se na příslušné orgány členských států se žádostí provést a koordinovat vyšetřování ve zvláštních případech a rozvíjet konkrétní odborné znalosti, které mohou být předávány členským státům, aby jim pomáhaly při vyšetřování případů organizované trestné činnosti;

c) podpoří spolupráci mezi úředníky činnými v trestním řízení, specializovanými na boj proti organizované trestné činnosti v úzké spolupráci s Europolem;

d) zavede síť výzkumu, dokumentace a statistiky o přeshraniční trestné činnosti.

Článek K.3

Společný postup v oblasti soudní spolupráce v trestních věcech zahrnuje:

a) usnadňování a urychlování spolupráce příslušných ministerstev a soudních nebo obdobných orgánů členských států v řízení a při výkonu rozhodnutí;

b) usnadňování vydávání mezi členskými státy;

c) zajišťování slučitelnosti použitelných předpisů členských států, pokud je to nezbytné ke zlepšení této spolupráce;

d) předcházení kompetenčním konfliktům mezi členskými státy;

e) postupné přijímání opatření k zavedení minimálních pravidel o znacích skutkových podstat trestných činů a trestech v oblasti organizované trestné činnosti, terorismu a nedovoleného obchodu s drogami.

Článek K.4

Rada stanoví podmínky a meze, za nichž mohou příslušné orgány uvedené v člancích K.2 a K.3 zasahovat na území jiného členského státu ve spojení a po dohodě s jeho orgány.

Článek K.5

Tato hlava se nedotýká výkonu působnosti členských států v oblasti udržování veřejného pořádku a ochrany vnitřní bezpečnosti.

Článek K.6

1. V oblastech uvedených v této hlavě se členské státy informují a konzultují v Radě tak, aby koordinovaly své postupy. K tomu navazují spolupráci mezi příslušnými útvary svých státních správ.

2. Rada přijímá opatření a podporuje vhodnou formou a vhodnými postupy uvedenými v této hlavě spolupráci sloužící cílům Unie. Za tím účelem může Rada z podnětu členského státu nebo Komise jednomyslně:

a) zaujímat společné postoje vymezující přístup Unie k určité otázce;

b) přijímat rámcová rozhodnutí za účelem sblížení právních a správních předpisů členských států. Rámcová rozhodnutí jsou závazná pro členské státy co do výsledku, kterého má být dosaženo, přičemž volba forem a prostředků se ponechává vnitrostátním orgánům. Nemají přímý účinek;

c) přijímat rozhodnutí za jakýmkoli jiným účelem, který je v souladu s cíli této hlavy, s výjimkou sbližování právních a správních předpisů členských států. Tato rozhodnutí jsou závazná a nemají přímý účinek; Rada přijímá kvalifikovanou většinou opatření, která jsou nezbytná k provedení těchto rozhodnutí na úrovni Unie;

d) vypracovávat úmluvy, které doporučí členským státům k přijetí v souladu s jejich ústavními předpisy. Členské státy zahájí odpovídající proces ve lhůtě stanovené Radou.

Není-li v těchto úmluvách stanoveno jinak, vstoupí v platnost, jakmile budou přijaty alespoň polovinou členských států, a to v členských státech, které je přijaly. Opatření k provedení úmluv jsou přijímána v Radě dvoutřetinovou většinou hlasů smluvních stran.

3. Má-li Rada rozhodnout kvalifikovanou většinou, je hlasům jejích členů přidělena váha podle čl. 148 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství, a k přijetí aktů Rady se vyžaduje nejméně 62 hlasů alespoň deseti členů.

4. V procedurálních otázkách Rada rozhoduje většinou svých členů.

Článek K.7

1. Soudní dvůr Evropských společenství má za podmínek stanovených v tomto článku pravomoc rozhodovat o předběžných otázkách týkajících se platnosti a výkladu rámcových rozhodnutí a rozhodnutí, výkladu úmluv uzavřených podle této hlavy, jakož i platnosti a výkladu opatření k jejich provedení.

2. Každý členský stát může uznat prohlášením učiněným při podpisu Amsterodamské smlouvy nebo kdykoli později pravomoc Soudního dvora rozhodovat o předběžných otázkách podle odstavce 1.

3. Učinil-li členský stát prohlášení podle odstavce 2 tohoto článku, uvede, že:

a) každý soud tohoto státu, jehož rozhodnutí nelze napadnout opravnými prostředky podle vnitrostátního práva, může požádat Soudní dvůr o rozhodnutí o předběžné otázce týkající se platnosti nebo výkladu aktu uvedeného v odstavci 1, která se v řízení před ním vyskytla, považuje-li je za nezbytné k vydání svého rozsudku, nebo že

b) každý soud tohoto státu může požádat Soudní dvůr o rozhodnutí o předběžné otázce týkající se platnosti nebo výkladu aktu uvedeného v odstavci 1, která se v řízení před ním vyskytla, považuje-li je za nezbytné k vydání svého rozsudku.

4. Každý členský stát může bez ohledu na to, zda učinil prohlášení podle odstavce 2, předložit Soudnímu dvoru v řízeních podle odstavce 1 svá podání nebo písemná vyjádření k věci.

5. Soudní dvůr nemá pravomoc přezkoumávat platnost nebo přiměřenost opatření policie nebo jiných donucovacích orgánů ani výkon působnosti členských států v oblasti udržování veřejného pořádku a ochrany vnitřní bezpečnosti.

6. Soudní dvůr je příslušný přezkoumávat legalitu rámcových rozhodnutí a rozhodnutí na základě žalob podaných členským státem nebo Komisí pro nepřislušnost, porušení podstatných formálních náležitostí, porušení této smlouvy nebo právního předpisu týkajícího se jejího provádění, anebo pro zneužití pravomoci. Žaloby podle tohoto odstavce je třeba zahájit ve lhůtě dvou měsíců od zveřejnění aktu.

7. Soudní dvůr je příslušný rozhodovat o všech sporech mezi členskými státy o výklad nebo použití právních aktů přijatých podle čl. K.6 odst. 2, které Rada nevyřeší do šesti měsíců od jejich předložení jedním z jejích členů. Soudní dvůr je dále příslušný rozhodovat spory mezi členskými státy a Komisí o výklad a použití úmluv uzavřených podle čl. K.6 odst. 2 písm. d).

Článek K.8

1. Zřizuje se koordinační výbor vyšších úředníků. Současně s koordinační činností má výbor za úkol:

- podávat stanoviska Radě na její žádost nebo z vlastního podnětu;
- přispívat, aniž je dotčen článek 151 Smlouvy o založení Evropského společenství, k přípravě jednání Rady v oblastech uvedených v článku K.1.

2. Komise je v plném rozsahu zapojena do prací v oblastech uvedených v této hlavě.

Článek K.9

Členské státy v mezinárodních organizacích a na mezinárodních konferencích, jichž se účastní, zastávají společné postoje přijaté podle ustanovení této hlavy.

Články J.8 a J.9 se použijí přiměřeně na záležitosti spadající do této hlavy.

Článek K.10

Dohody uvedené v článku J.14 mohou upravovat záležitosti spadající do této hlavy.

Článek K.11

1. Před přijetím opatření uvedených v čl. K.6 odst. 2 písm. b), c) a d) Rada konzultuje Evropský parlament. Evropský parlament vydá své stanovisko ve lhůtě, kterou může Rada stanovit a která není kratší než tři měsíce. Nevydá-li v této lhůtě žádné stanovisko, může Rada rozhodnout.

2. Předsednictví a Komise pravidelně informují Evropský parlament o činnosti v oblastech, které upravuje tato hlava.

3. Evropský parlament může Radě klást dotazy nebo jí podávat doporučení. Každoročně koná rozpravu o pokroku dosaženém v oblastech uvedených v této hlavě.

Článek K.12

1. Členské státy, které mezi sebou zamýšlejí navázat posílenou spolupráci, mohou být s výhradou článků K.15 a K.16 zmocněny obracet se na orgány a využívat postupy a mechanismy stanovené ve smlouvách, pokud zamýšlená spolupráce:

a) zachovává pravomoci Evropského společenství a cíle stanovené v této hlavě;

b) má za cíl umožnit, aby se Unie rychleji rozvíjela v prostor svobody, bezpečnosti a práva.

2. Zmocnění uvedené v odstavci 1 udělí Rada kvalifikovanou většinou na žádost dotyčných členských států poté, co požádala Komisi, aby vydala své stanovisko; žádost bude předložena také Evropskému parlamentu.

Prohlásí-li člen Rady, že se z důležitých důvodů státní politiky, které musí uvést, zamýšlí postavit proti přijetí některého rozhodnutí kvalifikovanou většinou, hlasování se nekoná. Rada může kvalifikovanou většinou požádat, aby byla věc předložena Evropské radě k jednomyslnému rozhodnutí.

Hlasům členů Rady je přidělena váha podle čl. 148 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství. K přijetí rozhodnutí se vyžaduje nejméně 62 hlasů alespoň deseti členů.

3. Každý členský stát, který se zamýšlí připojit ke spolupráci podle tohoto článku, oznámí svůj úmysl Radě a Komisi; Komise k tomu podá Radě do tří měsíců od obdržení oznámení své stanovisko,

případně s připojeným doporučením konkrétní úpravy, kterou považuje za nezbytnou, aby se členský stát mohl k dotyčné spolupráci připojit. Do čtyř měsíců od okamžiku oznámení rozhodne Rada o žádosti a o konkrétních úpravách, které považuje za nezbytné. Rozhodnutí se pokládá za přijaté, ledaže Rada kvalifikovanou většinou rozhodne o jeho odložení; v tomto případě sdělí Rada důvody svého rozhodnutí a stanoví lhůtu pro jeho přezkoumání. Pro účely tohoto odstavce Rada rozhoduje za podmínek stanovených v článku K.16.

4. Články K.1 až K.13 se vztahují na posílenou spolupráci podle tohoto článku, nestanoví-li tento článek a články K.15 a K.16 jinak.

Ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství, která se týkají pravomoci Soudního dvora Evropských společenství a výkonu této pravomoci, se vztahují na odstavce 1, 2 a 3.

5. Tento článek se nedotýká Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie.

Článek K.13

1. Články 137, 138, 138e, 139 až 142, 146, 147, čl. 148 odst. 3, články 150 až 153, 157 až 163, 191a a 217 Smlouvy o založení Evropského společenství se vztahují na ustanovení týkající se oblastí uvedených v této hlavě.

2. Správní výdaje, které orgánům vzniknou na základě ustanovení týkajících se oblastí uvedených v této hlavě, jsou hrazeny z rozpočtu Evropských společenství.

3. Operativní výdaje, které vzniknou v souvislosti s prováděním výše uvedených ustanovení, jsou rovněž hrazeny z rozpočtu Evropských společenství, pokud Rada jednomyslně nerozhodne jinak. Nejsou-li výdaje hrazeny z rozpočtu Evropských společenství, hradí je členské státy podle klíče hrubého národního produktu, ledaže Rada rozhodne jednomyslně jinak.

4. Rozpočtový proces upravený ve Smlouvě o založení Evropského společenství se vztahuje na výdaje, které jsou hrazeny z rozpočtu Evropských společenství.

Článek K.14

Rada může z podnětu Komise nebo členského státu a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně rozhodnout, že postup v oblastech uvedených v článku K.1 spadá pod hlavu IIIa Smlouvy o založení Evropského společenství, a zároveň rozhodne o příslušném hlasovacím postupu. Doporučí členským státům, aby přijaly toto rozhodnutí v souladu se svými ústavními předpisy.“

12) vkládá se nová hlava, která zní:

„HLAVA VIA

Ustanovení o posílené spolupráci

Článek K.15

1. Členské státy, které mezi sebou zamýšlejí navázat posílenou spolupráci, se mohou obracet na orgány a využívat postupy a mechanismy stanovené v této smlouvě a Smlouvě o založení Evropského společenství, pokud zamýšlená spolupráce:

a) je zaměřena na to, aby podporovala cíle Unie a chránila její zájmy a sloužila jim;

b) zachovává zásady uvedených smluv a jednotný institucionální rámec Unie;

c) se použije až jako poslední prostředek, jestliže nelze dosáhnout cílů uvedených smluv postupy v nich stanovenými;

d) týká se alespoň většiny členských států;

- e) nenarušuje *acquis communautaire* ani opatření přijatá podle jiných ustanovení uvedených smluv;
- f) nenarušuje pravomoci, práva, povinnosti a zájmy členských států nepodílejících se na spolupráci;
- g) je otevřena všem členským státům a dovoluje jim kdykoli se ke spolupráci připojit, jestliže se podrobí původnímu rozhodnutí a rozhodnutím učiněným v jeho rámci;
- h) vyhovuje dodatečným zvláštním kritériím stanoveným v článku 5a Smlouvy o založení Evropského společenství a článku K.12 této smlouvy, v závislosti na dotyčné oblasti, a je schválena Radou v souladu s postupy v nich stanovenými.

2. Členské státy použijí akty a rozhodnutí přijatá k provedení spolupráce, na které se podílejí, pokud se jich týkají. Členské státy, které se na spolupráci nepodílejí, nebrání jejímu provádění státům, které se na ní podílejí.

Článek K.16

1. Pro přijímání aktů a rozhodnutí, které jsou nezbytné k provedení spolupráce podle článku K.15, platí příslušná institucionální ustanovení této smlouvy a Smlouvy o založení Evropského společenství. Všichni členové Rady se mohou účastnit jednání, na rozhodování se však podílejí pouze zástupci členských států zúčastněných na posílené spolupráci. Kvalifikovaná většina je vymezena podílem vážených hlasů zúčastněných členských států Rady, který je stanoven v čl. 148 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství. K jednomyslnosti stačí jednomyslnost pouze dotčených členů Rady.

2. Náklady, které vznikají z provádění spolupráce, s výjimkou správních nákladů orgánů, hradí zúčastněné členské státy, pokud Rada jednomyslně nerozhodne jinak.

Článek K.17

Rada a Komise pravidelně informují Evropský parlament o vývoji posílené spolupráce navázané na základě této hlavy.“

13) Článek L se nahrazuje tímto:

„Článek L

Ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství, Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, která se týkají pravomocí Soudního dvora Evropských společenství a výkonu těchto pravomocí, se vztahují pouze na následující ustanovení této smlouvy:

- a) ustanovení pozměňující Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství s ohledem na založení Evropského společenství, Smlouvu o založení Evropského společenství uhlí a oceli a Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii;
- b) ustanovení hlavy VI za podmínek stanovených v článku K.7;
- c) ustanovení hlavy VIa za podmínek stanovených v článku 5a Smlouvy o založení Evropského společenství a článku K.12 této smlouvy;
- d) ustanovení čl. F odst. 2 ve vztahu k jednání orgánů, pokud má Soudní dvůr pravomoc podle smluv o založení Evropských společenství a podle této smlouvy;
- e) články L až S.“

14) V článku N se zrušuje odstavec 2 a označení odstavce 1 se zrušuje.

15) V článku O se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Každý evropský stát, který uznává zásady uvedené v čl. F odst. 1, může požádat o členství v Unii. Svou žádost podává Radě, která rozhoduje jednomyslně po konzultaci s Komisí a po obdržení souhlasu Evropského parlamentu, vyjádřeného nadpoloviční většinou všech jeho členů.“

16) V článku S se doplňuje nový odstavec, který zní:

„Na základě smlouvy o přistoupení z roku 1994 jsou znění této smlouvy v jazyce finském a švédském rovněž platná.“

Článek 2

Smlouva o založení Evropského společenství se mění v souladu s tímto článkem.

1) Za osmý bod preambule se vkládá nový bod, který zní:

„ODHODLÁNI podporovat dosažení co nejvyšší úrovně vzdělanosti svých národů prostřednictvím širokého přístupu ke vzdělání a neustálého doplňování znalostí,“

2) Článek 2 se nahrazuje tímto:

„Článek 2

Posláním Společenství je vytvořením společného trhu a hospodářské a měnové unie a prováděním společných politik nebo činností uvedených v člancích 3 a 3a podporovat harmonický, vyvážený a udržitelný rozvoj hospodářských činností, vysokou úroveň zaměstnanosti a sociální ochrany, rovné zacházení pro muže a ženy, trvalý a neinflační růst, vysoký stupeň konkurenceschopnosti a konvergence hospodářské výkonnosti, vysokou úroveň ochrany a zlepšování kvality životního prostředí, zvyšování životní úrovně a kvality života, hospodářskou a sociální soudržnost a solidaritu mezi členskými státy.“

3) Článek 3 se mění takto:

a) dosavadní text se označuje jako odstavec 1;

b) v novém odstavci 1 se písmeno d) nahrazuje tímto:

„d) opatření týkající se vstupu a pohybu osob v souladu s hlavou IIIa,“;

c) v novém odstavci 1 se za písmeno h) vkládá nové písmeno, které zní:

„i) podporu koordinace politik zaměstnanosti členských států s ohledem na posilování jejich účinnosti rozvíjením koordinované strategie zaměstnanosti,“

d) v novém odstavci 1 se dosavadní písmeno i) označuje jako písmeno j) a označení písmen, která následují, se odpovídajícím způsobem mění;

e) doplňuje se nový odstavec, který zní:

„2. Při všech činnostech uvedených v tomto článku usiluje Společenství o odstranění nerovností a podporuje rovné zacházení pro muže a ženy.“

4) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 3c

Požadavky na ochranu životního prostředí musí být zahrnuty do vymezení a provádění politik a činností Společenství uvedených v článku 3, zejména s ohledem na podporu udržitelného rozvoje.“

5) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 5a

1. Členské státy, které mezi sebou zamýšlejí navázat posílenou spolupráci, mohou být s výhradou článků K.15 a K.16 Smlouvy o Evropské unii zmocněny obracet se na orgány a využívat postupy a mechanismy stanovené v této smlouvě, pokud zamýšlená spolupráce:

a) se netýká oblastí, které jsou ve výlučné pravomoci Společenství;

b) nepoškozuje politiky, činnosti a programy Společenství;

c) se netýká občanství Unie a nevede k diskriminaci mezi státními příslušníky členských států;

d) nepřekračuje pravomoci svěřené Společenství touto smlouvou a

e) nepředstavuje diskriminaci ani omezení obchodu mezi členskými státy a nenarušuje podmínky hospodářské soutěže mezi členskými státy.

2. Zmocnění podle odstavce 1 udělí Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou.

Prohlásí-li člen Rady, že se z důležitých důvodů státní politiky, které musí uvést, zamýšlí postavit proti přijetí některého rozhodnutí kvalifikovanou většinou, hlasování se nekoná. Rada může kvalifikovanou většinou požádat, aby byla věc předložena k jednomyslnému rozhodnutí Radě zasedající ve složení hlav států nebo předsedů vlád.

Členské státy, které zamýšlejí navázat posílenou spolupráci podle odstavce 1, mohou zaslat žádost Komisi, která může předložit Radě odpovídající návrh. Nepředloží-li Komise návrh, sdělí dotýcným členským státům důvody.

3. Členský stát, který se hodlá připojit ke spolupráci v souladu s tímto článkem, oznámí svůj úmysl Radě a Komisi, která k tomu ve lhůtě tří měsíců od obdržení tohoto oznámení sdělí Radě své stanovisko. Ve lhůtě čtyř měsíců ode dne oznámení rozhodne Komise o dané věci a případných konkrétních úpravách, které považuje za nezbytné.

4. Akty a rozhodnutí nezbytné k provedení činností v rámci spolupráce podléhají příslušným ustanovením této smlouvy, nestanoví-li tento článek nebo články K.15 a K.16 Smlouvy o Evropské unii jinak.

5. Tento článek se nedotýká Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie.“

6) V článku 6 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Rada může postupem podle článku 189b přijímat předpisy zakazující takovou diskriminaci.“

7) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 6a

Aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této smlouvy a v rámci pravomocí svěřených Společenství touto smlouvou, může Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně přijmout vhodná opatření k boji proti diskriminaci na základě pohlaví, rasového nebo etnického původu, náboženského vyznání nebo světového názoru, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace.“

8) V části první se doplňuje nový článek, který zní:

„Článek 7d

Aniž jsou dotčeny články 77, 90 a 92 a s ohledem na místo, které zaujímají služby obecného hospodářského zájmu mezi společnými hodnotami Unie, a na jejich význam při podpoře sociální a územní soudržnosti, pečují Společenství a členské státy v rámci svých pravomocí a v oblasti působnosti této smlouvy o to, aby zásady a podmínky pro fungování těchto služeb umožňovaly naplnění jejich úkolů.“

9) V článku 8 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Zavádí se občanství Unie. Každá osoba, která má státní příslušnost členského státu, je občanem Unie. Občanství Unie doplňuje státní příslušnost členského státu, ale nenahrazuje ji.“

10) V článku 8a se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Rada může přijímat předpisy k usnadnění výkonu práv uvedených v odstavci 1; nestanoví-li tato smlouva jinak, rozhoduje Rada postupem podle článku 189b. Rada při tomto postupu rozhoduje jednomyslně.“

11) V článku 8d se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Každý občan Unie se může písemně obracet v jednom z jazyků uvedených v článku 248 na každý orgán nebo instituci, který je uveden v tomto článku nebo v článku 4, a má právo obdržet odpověď ve stejném jazyce.“

12) Článek 51 se nahrazuje tímto:

„*Článek 51*

Rada přijme postupem podle článku 189b v oblasti sociálního zabezpečení taková opatření, která jsou nezbytná k zajištění volného pohybu pracovníků; za tímto účelem Rada vytvoří systém, který migrujícím pracovníkům a oprávněným příslušníkům jejich rodin zajistí:

a) započtení všech dob získaných podle práv členských států pro účely vzniku a zachování nároků na dávky, jakož i pro výpočet jejich výše,

b) vyplácení dávek osobám s bydlištěm na území členských států.

Rada rozhoduje jednomyslně postupem podle článku 189b.“

13) V článku 56 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Rada vydá postupem podle článku 189b směrnice ke koordinaci výše uvedených předpisů.“

14) V článku 57 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Za stejným účelem přijímá Rada postupem podle článku 189b směrnice ke koordinaci právních a správních předpisů členských států, jež se týkají přístupu k samostatně výdělečným činnostem a jejich výkonu. Rada rozhoduje postupem podle článku 189b jednomyslně o směrnicích, k jejichž provedení jsou alespoň v jednom členském státě zapotřebí změny stávajících zásad zákonné právní úpravy jednotlivých povolání týkajících se vzdělání a podmínek přístupu fyzických osob k nim. V ostatních případech Rada rozhoduje kvalifikovanou většinou.“

15) V části třetí se vkládá nová hlava, která zní:

„HLAVA IIIA

Vízová, azylová a přistěhovalecká politika a jiné politiky týkající se volného pohybu osob

Článek 73i

K postupnému vytvoření prostoru svobody, bezpečnosti a práva přijme Rada:

- a) do pěti let po vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost opatření k zajištění volného pohybu osob podle článku 7a a doprovodná ohraničující opatření, která jsou s ním bezprostředně spjata a která se týkají kontrol na vnějších hranicích, azylu a přistěhovalectví podle čl. 73j bodů 2) a 3) a čl. 73k bodu 1) písm. a) a bodu 2) písm. a), jakož i opatření k předcházení trestné činnosti a boji proti ní podle čl. K.3 písm. e) Smlouvy o Evropské unii;
- b) ostatní opatření v oblasti azylu, přistěhovalectví a ochrany práv státních příslušníků třetích zemí v souladu s článkem 73k;
- c) opatření v oblasti soudní spolupráce v občanských věcech, jak je stanoveno v článku 73m;
- d) vhodná opatření k podpoře a posílení správní spolupráce, jak je stanoveno v článku 73n;
- e) opatření v oblasti policejní a soudní spolupráce v trestních věcech, která předcházením trestné činnosti a bojem proti ní v Unii v souladu se Smlouvou o Evropské unii sledují dosažení vysokého stupně bezpečnosti.

Článek 73j

Rada přijme postupem podle článku 73o ve lhůtě pěti let po vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost:

- 1) opatření, která podle článku 7a zajistí, aby osoby, ať již jsou občany Unie nebo státními příslušníky třetích zemí, nebyly kontrolovány při překračování vnitřních hranic;
- 2) opatření o překračování vnějších hranic členských států, která stanoví:
 - a) pravidla a postupy, které musí členské státy dodržovat při provádění kontrol osob na vnějších hranicích;
 - b) vízové předpisy pro zamýšlené pobyty v trvání nejvýše tří měsíců, zahrnující:
 - i) seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, a třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od vízové povinnosti osvobozeni;
 - ii) postupy a podmínky pro udělování víz členskými státy;
 - iii) jednotný vzor víz;
 - iv) předpisy pro jednotné vízum;
- 3) opatření, jimiž se stanoví podmínky, za kterých požívají státní příslušníci třetích zemí po dobu nejvýše tří měsíců na území členských států svobody cestování.

Článek 73k

Rada přijme postupem podle článku 73o ve lhůtě pěti let po vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost:

- 1) opatření o azylu, v souladu se Ženevskou úmluvou ze dne 28. července 1951 a Protokolem ze dne 31. ledna 1967 o právním postavení uprchlíků a ostatními příslušnými smlouvami, v následujících oblastech:
 - a) kritéria a postup pro určení členského státu, který je příslušný pro posuzování žádosti o azyl, kterou podal státní příslušník třetí země v některém z členských států;

- b) minimální pravidla pro přijímání žadatelů o azyl v členských státech;
 - c) minimální pravidla pro uznávání státních příslušníků třetích zemí za uprchlíky;
 - d) minimální pravidla pro postup členských států při přiznávání či odnímání postavení uprchlíka;
- 2) opatření týkající se uprchlíků a vysídlených osob v následujících oblastech:
- a) minimální pravidla pro dočasnou ochranu vysídlených osob ze třetích zemí, které se nemohou vrátit do země svého původu, a osob, které z jiných důvodů potřebují mezinárodní ochranu;
 - b) podpora vyváženého rozdělení úsilí, které je spojeno s přijímáním uprchlíků a vysídlených osob a s jeho důsledky, mezi členské státy;
- 3) opatření týkající se přistěhovalecké politiky v následujících oblastech:
- a) podmínky vstupu a pobytu a pravidla, podle nichž členské státy udělují dlouhodobá víza a vydávají povolení k pobytu, včetně těch, která jsou udělována a vydávána za účelem slučování rodin;
 - b) nedovolené přistěhovalectví a nedovolený pobyt včetně vracení osob, které neoprávněně pobývají v některém členském státě;
- 4) opatření vymezující práva a podmínky, na základě kterých mohou státní příslušníci třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v některém členském státě, pobývat v ostatních členských státech.

Opatření přijatá Radou podle bodů 3) a 4) nebrání členskému státu, aby v dotyčných oblastech zachoval nebo zavedl vnitrostátní předpisy, které jsou slučitelné s touto smlouvou a mezinárodními dohodami.

Výše uvedená lhůta pěti let se nevztahuje na přijetí opatření podle bodů 2) písm. b), 3) písm. a) a 4).

Článek 73l

1. Tato hlava se netýká výkonu odpovědnosti členských států za udržování veřejného pořádku a ochranu vnitřní bezpečnosti.

2. Ocitnou-li se jeden nebo více členských států ve stavu nouze v důsledku náhlého přílivu státních příslušníků třetích zemí, může Rada, aniž je dotčen odstavec 1, na návrh Komise přijmout kvalifikovanou většinou ve prospěch dotyčných členských států prozatímní opatření v trvání nejvýše šesti měsíců.

Článek 73m

Opatření v oblasti soudní spolupráce v občanských věcech s mezinárodním prvkem přijímaná podle článku 73o, pokud je to nutné k řádnému fungování vnitřního trhu, zahrnují mimo jiné:

a) zlepšení a zjednodušení:

- systému mezinárodního doručování soudních a mimosoudních písemností;
- spolupráce při opatřování důkazů;
- uznávání a výkonu soudních a mimosoudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech;

b) podporu slučitelnosti kolizních norem platných v členských státech a předpisů pro řešení kompetenčních sporů;

c) odstraňování překážek řádného průběhu občanskoprávního řízení, popřípadě podporou slučitelnosti úpravy občanskoprávního řízení v členských státech.

Článek 73n

Rada přijímá postupem podle článku 73o opatření k zajištění spolupráce mezi složkami příslušných orgánů členských států v oblastech podle této hlavy, jakož i spolupráce mezi těmito složkami a Komisí.

Článek 73o

1. Rada rozhoduje během přechodného období pěti let po vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost na návrh Komise nebo z podnětu členského státu a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně.

2. Po uplynutí těchto pěti let:

— rozhoduje Rada na návrh Komise; Komise přezkoumává každou žádost členského státu o předložení návrhu Radě;

— přijme Rada po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně rozhodnutí, podle kterého se na všechny oblasti nebo na části oblastí, na které se vztahuje tato hlava, použije postup podle článku 189b a přizpůsobí se ustanovení o pravomocích Soudního dvora.

3. Odchylně od odstavců 1 a 2 jsou opatření uvedená v čl. 73j bodě 2) písm. b) podbodech i) a iii) přijímána Radou po vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou.

4. Odchylně od odstavce 2 jsou opatření uvedená v čl. 73j bodě 2) písm. b) podbodech ii) a iv) přijímána Radou po uplynutí pěti let od vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost postupem podle článku 189b.

Článek 73p

1. Článek 177 se použije na tuto hlavu za následujících okolností a podmínek: jestliže v určité věci, která je předmětem řízení zahájeného u soudu členského státu, jehož rozhodnutí již nemůže být napadeno opravnými prostředky podle vnitrostátního práva, vyvstane otázka výkladu této hlavy nebo platnosti a výkladu aktů vydaných orgány Společenství na základě této hlavy, požádá tento soud Soudní dvůr o rozhodnutí o této otázce, jestliže je považuje za nutné k vydání svého rozsudku.

2. Soudní dvůr nemá v žádném případě pravomoc rozhodovat o opatřeních a rozhodnutích přijatých k provedení čl. 73j bodu 1), která se týkají udržení veřejného pořádku a ochrany vnitřní bezpečnosti.

3. Rada, Komise nebo členský stát mohou požádat Soudní dvůr o rozhodnutí ve věci výkladu této hlavy a aktů vydaných orgány Společenství na základě této hlavy. Rozhodnutí, které Soudní dvůr na tuto žádost vydá, se nevztahují na rozsudky soudů členských států, které nabyly právní moci.

Článek 73q

Pro uplatnění této hlavy se použijí, aniž je dotčen Protokol o použití některých hledisek článku 7a Smlouvy o založení Evropského společenství na Spojené království a Irsko, Protokol o postavení Spojeného království a Irska a Protokol o postavení Dánska.“

16) V čl. 75 odst. 1 se návětí nahrazuje tímto:

„1. K provedení článku 74 a s přihlédnutím ke zvláštnostem dopravy stanoví Rada postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů.“

17) V článku 100a se odstavce 3, 4 a 5 nahrazují tímto:

„3. Komise bude ve svých návrzích podle odstavce 1 týkajících se zdraví, bezpečnosti, ochrany životního prostředí a ochrany spotřebitele vycházet z vysoké úrovně ochrany a přihlédne přitom zejména k novému vývoji založenému na vědeckých poznatcích. V rámci svých pravomocí usilují o tento cíl též Evropský parlament a Rada.

4. Pokládá-li členský stát poté, co Rada nebo Komise přijaly harmonizační opatření, za nezbytné ponechat si vlastní vnitrostátní předpisy ze závažných důvodů uvedených v článku 36 nebo vnitrostátní předpisy týkající se ochrany životního nebo pracovního prostředí, oznámí je Komisi spolu s důvody pro jejich ponechání.

5. Aniž je dotčen odstavec 4, pokládá-li členský stát poté, co Rada nebo Komise přijaly harmonizační opatření, za nezbytné zavést vnitrostátní předpisy, opírající se o nové vědecké poznatky k ochraně životního prostředí nebo pracovního prostředí, z důvodu zvláštního problému, který se objeví v tomto členském státě po přijetí harmonizačních opatření, oznámí zamýšlené předpisy Komisi spolu s důvody pro jejich zavedení.

6. Komise do šesti měsíců po oznámení podle odstavců 4 a 5 dotyčné vnitrostátní právní předpisy schválí nebo zamítne poté, co prověří, zda neslouží jako prostředek svévolné diskriminace nebo zastřeného omezování obchodu mezi členskými státy a nenarušují fungování vnitřního trhu.

Nerozhodne-li Komise v této lhůtě, pokládají se vnitrostátní předpisy uvedené v odstavcích 4 a 5 za schválené.

Je-li to opodstatněné složitostí věci a není-li to nebezpečné pro lidské zdraví, může Komise oznámit dotyčnému členskému státu, že lhůta uvedená v tomto odstavci může být prodloužena o další lhůtu až šesti měsíců.

7. Je-li členský stát oprávněn podle odstavce 6 zachovat nebo zavést vnitrostátní předpisy, které se odchyľují od harmonizačního opatření, přezkoumá Komise neprodleně, zda má navrhnout přizpůsobení tohoto opatření.

8. Upozorní-li členský stát v některé oblasti, která byla předmětem harmonizačních opatření, na určitý problém veřejného zdraví, uvědomí o něm Komisi, která neprodleně přezkoumá, zda nenavrhne Radě odpovídající opatření.

9. Odchylně od postupu podle článků 169 a 170 může Komise nebo kterýkoli členský stát předložit věc přímo Soudnímu dvoru, domnívá-li se, že jiný členský stát zneužívá pravomoci stanovené v tomto článku.

10. Výše uvedená harmonizační opatření zahrnují ve vhodných případech ochrannou doložku, která zmocňuje členské státy přijmout z jednoho nebo více důvodů neekonomické povahy uvedených v článku 36 prozatímní opatření, která podléhají kontrolnímu postupu Společenství.“

18) Články 100c a 100d se zrušují.

19) Za hlavu VI se vkládá nová hlava, která zní:

„HLAVA VIA

Zaměstnanost

Článek 109n

Členské státy a Společenství pracují v souladu s touto hlavou na rozvoji koordinované strategie zaměstnanosti a zejména na podpoře kvalifikace, vzdělání a přizpůsobivosti pracovníků a schopnosti

trů práce reagovat na hospodářské změny, aby dosáhly cílů článku B Smlouvy o Evropské unii a článku 2 této smlouvy.

Článek 109o

1. Členské státy přispívají svou politikou zaměstnanosti slučitelnou s hlavními směry hospodářských politik členských států a Společenství přijatými podle čl. 103 odst. 2 k dosažení cílů uvedených v článku 109n.
2. Členské státy považují podporu zaměstnanosti za záležitost společného zájmu a sladují své odpovídající činnosti podle článku 109q v Radě, přičemž přihlížejí k vnitrostátním zvyklostem, které se týkají odpovědnosti sociálních partnerů.

Článek 109p

1. Společenství přispívá k dosažení vysoké úrovně zaměstnanosti tím, že podněcuje spolupráci mezi členskými státy a podporuje a případně doplňuje jejich opatření. Uznává přitom působnost členských států.
2. Cíl dosažení vysoké úrovně zaměstnanosti je brán v úvahu při vymezování a provádění politik a činností Společenství.

Článek 109q

1. Na základě společné výroční zprávy Rady a Komise přezkoumává Evropská rada každým rokem stav zaměstnanosti ve Společenství a přijímá k tomu závěry.
2. Na základě závěrů Evropské rady stanoví Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem, Hospodářským a sociálním výborem, Výborem regionů a Výborem pro zaměstnanost uvedeným v článku 109s každoročně kvalifikovanou většinou hlavní zásady, které berou členské státy v úvahu při své politice zaměstnanosti. Tyto hlavní zásady musí být slučitelné s hlavními směry přijatými podle čl. 103 odst. 2.
3. Každý členský stát předkládá Radě a Komisi výroční zprávu o hlavních opatřeních, která přijal k provádění své politiky zaměstnanosti s ohledem na hlavní zásady politiky zaměstnanosti uvedené v odstavci 2.
4. Na základě zpráv uvedených v odstavci 3 a stanovisek Výboru pro zaměstnanost prověřuje Rada každoročně provádění politiky zaměstnanosti členských států s ohledem na hlavní zásady zaměstnanosti. Rada přitom může kvalifikovanou většinou na doporučení Komise podat členským státům doporučení, považuje-li to na základě výsledků prověrky za vhodné.
5. Na základě výsledků této prověrky podají Rada a Komise Evropské radě společnou výroční zprávu o situaci zaměstnanosti ve Společenství a o provádění hlavních zásad zaměstnanosti.

Článek 109r

Rada může postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů přijmout stimulační opatření ke spolupráci mezi členskými státy a k podpoře jejich činnosti v oblasti zaměstnanosti prostřednictvím podnětů, které mají za cíl rozvíjet výměnu informací a osvědčených zkušeností, poskytovat srovnávací analýzy a poradenství, jakož i podporovat inovační přístupy a vyhodnocovat zkušenosti, zejména využitím pilotních projektů.

Tato opatření nezahrnují harmonizaci právních a správních předpisů členských států.

Článek 109s

Rada zřídí po konzultaci s Evropským parlamentem Výbor pro zaměstnanost s poradní funkcí k podpoře koordinace politik zaměstnanosti a trhu práce mezi členskými státy. Výbor má následující úkoly:

- sleduje vývoj stavu zaměstnanosti a politiky zaměstnanosti členských států a Společenství;
- aniž je dotčen článek 151, podává na žádost Rady nebo Komise nebo z vlastního podnětu stanoviska a přispívá k přípravě jednání Rady podle článku 109q.

Výbor při plnění svých úkolů konzultuje sociální partnery.

Členské státy a Komise jmenují každý po dvou členech výboru.“

20) V článku 113 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„5. Rada může na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím rozšířit působnost odstavců 1 až 4 na mezinárodní jednání a dohody o službách a právech k duševnímu vlastnictví, pokud se na ně tyto odstavce nevztahují.“

21) Za hlavu VII se vkládá nová hlava, která zní:

„HLAVA VIIIA

Spolupráce v celních věcech

Článek 116

Rada přijímá v oblasti působnosti této smlouvy postupem podle článku 189b opatření k posílení spolupráce mezi členskými státy a mezi členskými státy a Komisí v celních věcech. Použití vnitrostátního trestního práva a organizace soudnictví členských států není těmito opatřeními dotčeno.“

22) Články 117 až 120 se nahrazují tímto:

„Článek 117

Společenství a členské státy, vědomy si základních sociálních práv, jak jsou stanovena v Evropské sociální chartě podepsané v Turínu dne 18. října 1961 a v Chartě Společenství základních sociálních práv pracovníků z roku 1989, mají za cíl podporu zaměstnanosti, zlepšování životních a pracovních podmínek tak, aby bylo možno tyto podmínky vyrovnat a přitom udržet jejich zvýšenou úroveň, přiměřenou sociální ochranu, sociální dialog, rozvoj lidských zdrojů za účelem trvale vysoké zaměstnanosti a boj proti vyloučením.

Za tím účelem uskutečňují Společenství a členské státy opatření, jež berou v úvahu rozmanitost vnitrostátních zvyklostí, zejména v oblasti smluvních vztahů, a potřebu udržovat konkurenceschopnost hospodářství Společenství.

Soudí, že takový vývoj bude výsledkem nejen fungování společného trhu, který napomůže harmonizaci sociálních systémů, ale také výsledkem postupů stanovených touto smlouvou a sbližování právních a správních předpisů.

Článek 118

1. Za účelem dosahování cílů stanovených v článku 117 Společenství podporuje a doplňuje činnost členských států v těchto oblastech:

- zlepšování především pracovního prostředí tak, aby bylo chráněno zdraví a bezpečnost pracovníků,

- pracovní podmínky,
- informování pracovníků a konzultace s nimi,
- zapojení osob vyloučených z trhu práce, aniž je dotčen článek 127,
- rovnost příležitostí mezi muži a ženami na trhu práce a rovné zacházení na pracovišti.

2. Za tímto účelem může Rada směrnicemi stanovit minimální požadavky, které uplatní postupně s přihlédnutím ke stávajícím podmínkám a technickým předpisům jednotlivých členských států. Tyto směrnice by neměly ukládat žádná správní, finanční ani právní omezení bránící zakládání a rozvoji malých a středních podniků.

Rada rozhoduje postupem podle článku 189b této smlouvy po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů.

Rada může tímto postupem v rámci boje proti sociálnímu vyloučení přijímat opatření určená k podpoře spolupráce mezi členskými státy prostřednictvím podniků, které mají za cíl zlepšování znalostí, rozvoj výměny informací a osvědčených postupů, podporu inovačních přístupů a vyhodnocování zkušeností.

3. Rada však na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem, Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů jednomyslně rozhoduje v těchto oblastech:

- sociální zabezpečení a sociální ochrana pracovníků,
- ochrana pracovníků při skončení pracovního poměru,
- zastupování a kolektivní obrana zájmů pracovníků a zaměstnavatelů včetně spolurozhodování s výhradou odstavce 6,
- podmínky zaměstnávání státních příslušníků třetích zemí legálně pobývajících na území Společenství,
- finanční příspěvky na podporu zaměstnanosti a na vytváření pracovních příležitostí, aniž jsou dotčena ustanovení týkající se Sociálního fondu.

4. Členský stát může pověřit sociální partnery na jejich společnou žádost prováděním směrnic přijatých podle odstavců 2 a 3.

V takovém případě členský stát zajistí, že nejpozději ke dni, k němuž musí být směrnice provedena v souladu s článkem 189, provedou sociální partneři formou dohody nezbytná opatření a dotyčný členský stát přitom přijme všechna nezbytná opatření, aby mohl kdykoli zaručit, že výsledků předepsaných směrnicí bude dosaženo.

5. Předpisy přijaté podle tohoto článku nebrání žádnému členskému státu, aby zachovával či zaváděl přísnější ochranná opatření, která jsou slučitelná s touto smlouvou.

6. Tento článek se nevztahuje na odměnu za práci, na právo sdružovat se, na právo na stávkou ani na právo na výlukou.

Článek 118a

1. Úkolem Komise je podporovat konzultace mezi sociálními partnery na úrovni Společenství a přijímat všechna účelná opatření pro usnadnění jejich dialogu, přičemž zajišťuje vyváženou podporu jednajících stran.

2. Za tím účelem Komise před předložením návrhů z oblasti sociální politiky konzultuje se sociálními partnery otázku možného zaměření akce Společenství.

3. Považuje-li Komise po takové konzultaci akci Společenství za účelnou, konzultuje se sociálními partnery obsah zamýšleného návrhu. Sociální partneři předají Komisi své stanovisko, případně doporučení.

4. Při takové konzultaci mohou sociální partneři informovat Komisi o svém úmyslu zahájit postup podle článku 118b. Doba trvání tohoto postupu nesmí překročit devět měsíců, nerozhodnou-li se společně sociální partneři a Komise tuto dobu prodloužit.

Článek 118b

1. Pokud si to sociální partneři přejí, může dialog mezi nimi na úrovni Společenství vést ke smluvním vztahům včetně uzavírání dohod.

2. Dohody uzavřené na úrovni Společenství se provádějí buď podle stávajících postupů a zvyklostí sociálních partnerů a členských států, nebo v záležitostech týkajících se článku 118 rozhodnutím Rady na návrh Komise na základě společné žádosti podepsaných stran.

Rada rozhoduje kvalifikovanou většinou s výjimkou případů, kdy dotyčná dohoda obsahuje jedno nebo více ustanovení vztahujících se k některé z oblastí uvedených v čl. 118 odst. 3, kdy Rada rozhoduje jednomyslně.

Článek 118c

Za účelem dosažení cílů stanovených v článku 117 a aniž jsou dotčena jiná ustanovení této smlouvy, podporuje Komise spolupráci mezi členskými státy a usnadňuje koordinaci jejich činnosti ve všech oblastech sociální politiky spadajících do této kapitoly, a zejména v oblastech:

- zaměstnanosti,
- pracovního práva a pracovních podmínek,
- odborného a dalšího vzdělávání,
- sociálního zabezpečení,
- ochrany před pracovními úrazy a nemocemi z povolání,
- ochrany zdraví při práci,
- práva sdružovat se v odborových organizacích a práva kolektivního vyjednávání mezi zaměstnavateli a zaměstnanci.

Za tím účelem Komise v úzké spolupráci s členskými státy vypracovává průzkumy, zaujímá stanoviska a organizuje porady o problémech, které vznikají na vnitrostátní úrovni, a o problémech, které se týkají mezinárodních organizací.

Před zaujetím stanovisek podle tohoto článku konzultuje Komise Hospodářský a sociální výbor.

Článek 119

1. Každý členský stát zajistí uplatnění zásady stejné odměny mužů a žen za stejnou nebo rovnocennou práci.

2. „Odměnou“ ve smyslu tohoto článku se rozumí obvyklá základní či minimální mzda nebo plat a veškeré ostatní odměny, jež zaměstnavatel přímo nebo nepřímo, v hotovosti nebo v naturáliích vyplácí zaměstnanci v souvislosti se zaměstnáním.

Rovnost odměňování mužů a žen bez diskriminace na základě pohlaví znamená, že:

- a) se odměna za stejnou práci vypočítává při úkolové mzdě podle stejné sazby;
- b) časová odměna za práci je stejná na stejném pracovním místě.

3. Rada postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem přijímá opatření k uplatnění zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v otázkách práce a zaměstnanosti včetně zásady stejné odměny za stejnou nebo rovnocennou práci.

4. S ohledem na zajištění úplné rovnosti mezi muži a ženami v profesním životě nebrání zásada rovného zacházení členskému státu zachovat nebo zavést opatření poskytující zvláštní výhody pro usnadnění profesní činnosti méně zastoupeného pohlaví nebo pro předcházení či vyrovnávání nevýhod v profesní kariéře.

Článek 119a

Členské státy se vynasnaží zachovat stávající rovnocennost systémů placené dovolené.

Článek 120

Komise každoročně vypracuje zprávu o pokroku v dosahování cílů stanovených v článku 117 a o demografické situaci ve Společenství. Zprávu předloží Evropskému parlamentu, Radě a Hospodářskému a sociálnímu výboru.

Evropský parlament může Komisi vyzvat, aby vypracovala zprávy o zvláštních problémech týkajících se sociální situace.“

23) Článek 125 se nahrazuje tímto:

„Článek 125

Rada postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů přijímá prováděcí rozhodnutí týkající se Evropského sociálního fondu.“

24) V článku 127 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Rada postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů přijímá opatření přispívající k dosažení cílů uvedených v tomto článku, s vyloučením harmonizace právních a správních předpisů členských států.“

25) V článku 128 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Společenství ve své činnosti podle ostatních ustanovení této smlouvy přihlíží ke kulturním hlediskům, zejména s cílem uznávat a podporovat rozmanitost svých kultur.“

26) Článek 129 se nahrazuje tímto:

„Článek 129

1. Při vymezení a provádění všech politik a činností Společenství je zajištěn vysoký stupeň ochrany lidského zdraví.

Činnost Společenství doplňuje politiku členských států a je zaměřena na zlepšování veřejného zdraví, předcházení lidským nemocem a odstraňování příčin ohrožení lidského zdraví. Tato činnost zahrnuje

boj proti nejzávažnějším chorobám podporou výzkumu jejich příčin, přenosu a jejich předcházení, jakož i zdravotnické informace a zdravotní výchovu.

Společenství doplňuje činnost členských států ke snižování škodlivých účinků drog na zdraví, včetně informačních a prevenčních opatření.

2. Společenství podněcuje spolupráci mezi členskými státy v oblastech uvedených v tomto článku a případně podporuje jejich činnost.

Ve spojení s Komisí koordinují členské státy mezi sebou své politiky a programy v oblastech uvedených v odstavci 1. V úzkém spojení s členskými státy může Komise vyvinout jakékoli užitečné podněty na podporu takové koordinace.

3. Společenství a členské státy podporují spolupráci se třetími zeměmi a s příslušnými mezinárodními organizacemi v oblasti veřejného zdraví.

4. Rada přispívá postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů k dosažení cílů uvedených v tomto článku přijímáním následujících opatření:

a) opatření k zajištění vysokých standardů kvality a bezpečnosti pro orgány a látky lidského původu, jakož i pro krev a krevní deriváty; tato opatření nebrání členským státům zachovávat nebo zavádět přísnější ochranná opatření;

b) odchylně od článku 43 opatření ve veterinární a rostlinolékařské oblasti, která mají za svůj přímý cíl ochranu veřejného zdraví;

c) stimulačních opatření, která mají za cíl ochranu a zlepšení lidského zdraví, s vyloučením harmonizace právních a správních předpisů členských států.

Rada může dále na návrh Komise kvalifikovanou většinou vydávat doporučení k účelům uvedeným v tomto článku.

5. Při činnosti Společenství v oblasti veřejného zdraví je plně uznávána odpovědnost členských států za organizaci zdravotnictví a poskytování zdravotní péče. Opatření podle odst. 4 písm. a) se nedotýkají zejména vnitrostátních předpisů o dárcovství nebo lékařském využití orgánů a krve.“

27) Článek 129a se nahrazuje tímto:

„Článek 129a

1. K podpoře zájmů spotřebitelů a k zajištění vysoké úrovně ochrany spotřebitele přispívá Společenství k ochraně zdraví, bezpečnosti a hospodářských zájmů spotřebitelů, jakož i k podpoře jejich práva na informace, vzdělávání a práva sdružovat se k ochraně svých zájmů.

2. Požadavky vyplývající z ochrany spotřebitele budou brány v úvahu při vymezování a provádění jiných politik a činností Společenství.

3. Společenství přispívá k dosažení cílů uvedených v odstavci 1 prostřednictvím:

a) opatření přijatých podle článku 100a v souvislosti s vytvářením vnitřního trhu;

b) opatření, která podporují, doplňují a sledují politiku členských států.

4. Rada přijímá postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem opatření uvedená v odst. 3 písm. b).

5. Opatření přijatá podle odstavce 4 nebrání členskému státu zachovávat nebo zavádět přísnější ochranná opatření. Tato opatření musí být slučitelná s touto smlouvou. Jsou oznamována Komisi.“

28) V čl. 129c odst. 1 prvním pododstavci se první část třetí odrážky nahrazuje tímto:

„— může podporovat projekty společného zájmu, které jsou podporovány členskými státy a jsou uvedeny v rámci hlavních směrů podle první odrážky, zejména formou výzkumu jejich proveditelnosti, úvěrových záruk nebo subvencí úrokových sazeb.“

29) Článek 129d se mění takto:

a) první pododstavec se nahrazuje tímto:

„Rada přijme postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů hlavní směry a další opatření uvedené v čl. 129c odst. 1.“;

b) třetí pododstavec se zrušuje.

30) V článku 130a se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Společenství se především zaměří na snižování rozdílů mezi úrovní rozvoje různých regionů a na snížení zaostalosti nejvíce znevýhodněných regionů nebo ostrovů, včetně venkovských oblastí.“

31) V článku 130e se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Prováděcí rozhodnutí týkající se Evropského fondu pro regionální rozvoj přijímá Rada postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů.“

32) V čl. 130i odst. 1 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„1. Rada přijme postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem víceletý rámcový program, vymezující všechny činnosti Společenství.“

33) Článek 130o se nahrazuje tímto:

„Článek 130o

Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Hospodářským a sociálním výborem přijme kvalifikovanou většinou opatření uvedená v článku 130n.

Rada přijme postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem pravidla uvedená v člancích 130j, 130k a 130l. Přijetí doplňkových programů vyžaduje souhlas zúčastněných členských států.“

34) V článku 130r se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Politika Společenství v oblasti životního prostředí je zaměřena na vysokou úroveň ochrany, přičemž přihlíží k rozdílné situaci v jednotlivých regionech Společenství. Je založena na zásadách obezřetnosti a prevence, odvracení ohrožení životního prostředí především u zdroje a na zásadě „znečišťovatel platí“.

V této souvislosti obsahují harmonizační opatření odpovídající požadavkům ochrany životního prostředí, popřípadě ochrannou doložku, na základě které jsou členské státy zmocněny přijmout z mimoekonomických důvodů ochrany životního prostředí dočasná opatření podléhající kontrolnímu procesu Společenství.“

35) Článek 130s se mění takto:

a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Rada postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů rozhodne, jakou činnost bude Společenství vyvíjet, aby bylo dosaženo cílů uvedených v článku 130r.“;

b) v odstavci 2 se návěti nahrazuje tímto:

„2. Odchylně od rozhodovacího postupu stanoveného v odstavci 1 a aniž je dotčen článek 100a, přijme Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem, Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů jednomyslně.“;

c) v odstavci 3 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„3. V ostatních oblastech přijímá Rada postupem podle článku 189b po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů všeobecné programy činnosti, v nichž stanoví přednostní cíle, kterých má být dosaženo.“

36) V článku 130w se odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této smlouvy, přijme Rada postupem podle článku 189b opatření nezbytná pro dosahování cílů uvedených v článku 130u. Tato opatření mohou mít formu víceletých programů.“

37) V článku 137 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Počet členů Evropského parlamentu nesmí překročit 700.“

38) Článek 138 se mění takto:

a) v odstavci 3 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„3. Evropský parlament vypracuje návrh na všeobecné a přímé volby konané jednotným postupem ve všech členských státech nebo podle zásad společných všem členským státům.“;

b) doplňuje se nový odstavec, který zní:

„4. Evropský parlament určí po vyžádání stanoviska Komise a s jednomyslným souhlasem Rady úpravu a obecné podmínky výkonu funkcí svých členů.“

39) Článek 151 se nahrazuje tímto:

„*Článek 151*

1. Výbor složený ze stálých zástupců členských států má za úkol připravovat práci Rady a plnit úkoly, kterými jej Rada pověří. V případech stanovených v jednacím řádu Rady může výbor vydávat procesní rozhodnutí.

2. Radě je nápomocen generální sekretariát pod vedením generálního tajemníka, vysokého představitele pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, jemuž je nápomocen náměstek generálního tajemníka odpovědný za organizační vedení generálního sekretariátu. Generálního tajemníka a náměstka generálního tajemníka jmenuje Rada jednomyslným rozhodnutím.

Rada rozhoduje o organizaci generálního sekretariátu.

3. Rada přijme svůj jednacím řád.

K provedení čl. 191a odst. 3 stanoví Rada ve svém jednacím řádu podmínky přístupu veřejnosti k dokumentům Rady. Pro účely tohoto odstavce určí Rada případy, ve kterých jedná jako normotvůrce, aby v těchto případech umožnila širší přístup k dokumentům s tím, že účinnost

rozhodovacího postupu zůstane zachována. V každém případě, pokud Rada jedná jako normotvůrce, zveřejní se výsledky a odůvodnění hlasování, jakož i prohlášení uvedená v zápisu.“

40) V čl. 158 odst. 2 se první a druhý pododstavec nahrazují tímto:

„2. Vlády členských států určí vzájemnou dohodou osobu, kterou zamýšlejí jmenovat předsedou Komise; toto určení schvaluje Evropský parlament.

Vlády členských států po dohodě s designovaným předsedou určí ostatní osoby, které zamýšlejí jmenovat členy Komise.“

41) V článku 163 se vkládá nový první pododstavec, který zní:

„Komise vykonává svou činnost pod politickým vedením svého předsedy.“

42) V článku 173 se třetí pododstavec nahrazuje tímto:

„Soudní dvůr má za stejných podmínek pravomoc rozhodovat o žalobách podaných Evropským parlamentem, Účetním dvorem a ECB k ochraně jejich práv.“

43) Článek 188c se mění takto:

a) v odstavci 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Účetní dvůr předkládá Evropskému parlamentu a Radě prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o legalitě a řádnosti podkladových operací, které bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropských společenství*.“;

b) v odstavci 2 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„2. Účetní dvůr přezkoumává legalitu a řádnost příjmů a výdajů a přesvědčuje se o řádnosti finančního řízení. Podává přitom zprávy zejména o jakýchkoli nesrovnalostech.“;

c) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Kontrola se provádí na základě účetních dokladů a podle potřeby na místě v ostatních orgánech Společenství, v prostorách jakéhokoli subjektu, který spravuje příjmy a výdaje jménem Společenství, včetně prostor fyzických a právnických osob, které přijímají platby z rozpočtu, a v členských státech. V členských státech se kontrola provádí v součinnosti s vnitrostátními orgány kontroly účetnictví, a nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, v součinnosti s příslušnými vnitrostátními místy. Účetní dvůr a vnitrostátní orgány kontroly účetnictví členských států spolupracují se vzájemnou důvěrou při uznávání vzájemné nezávislosti. Tyto orgány nebo místa sdělí Účetnímu dvoru, zda se na kontrole zamýšlejí podílet.

Ostatní orgány Společenství, subjekty spravující příjmy a výdaje jménem Společenství, fyzické nebo právnické osoby přijímající platby z rozpočtu a vnitrostátní orgány kontroly účetnictví,

nebo nemají-li potřebné pravomoci, příslušná vnitrostátní místa, předají Účetnímu dvoru na jeho žádost veškeré podklady a informace nezbytné pro splnění jeho úkolů.

Právo Účetního dvora na přístup k informacím Evropské investiční banky týkajícím se její činnosti při správě příjmů a výdajů Společenství bude upraveno dohodou mezi Účetním dvorem, bankou a Komisí. Účetní dvůr má právo na přístup k informacím, které jsou nutné pro přezkoumání příjmů a výdajů Společenství spravovaných bankou, i tehdy, pokud k takové dohodě nedojde.“

44) Článek 189b se nahrazuje tímto:

„*Článek 189b*

1. Odkazuje-li tato smlouva, pokud jde o přijetí aktu, na tento článek, použije se následující postup.
2. Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě návrh.

Po obdržení stanoviska Evropského parlamentu jedná Rada kvalifikovanou většinou takto:

- jestliže schválí veškeré změny obsažené ve stanovisku Evropského parlamentu, může přijmout navrhovaný akt v takto pozměněném znění;
- jestliže Evropský parlament nenavrhne žádné změny, může přijmout navrhovaný akt;
- v ostatních případech zaujme společný postoj a postoupí jej Evropskému parlamentu. Rada podrobně informuje Evropský parlament o důvodech, na základě kterých zaujala společný postoj. Komise podrobně informuje Evropský parlament o svém postoji.

Jestliže ve lhůtě tří měsíců od tohoto postoupení Evropský parlament:

- a) schválí společný postoj nebo nepřijme žádné usnesení, pokládá se dotyčný akt za přijatý v souladu se společným postojem;
- b) odmítne společný postoj nadpoloviční většinou hlasů všech svých členů, pokládá se navrhovaný akt za nepřijatý;
- c) navrhne většinou hlasů všech svých členů změny společného postoje a změněný návrh postoupí Radě a Komisi, která k těmto změnám zaujme stanovisko.

3. Schválí-li Rada kvalifikovanou většinou všechny změny navržené Evropským parlamentem ve lhůtě tří měsíců od jejich obdržení, pokládá se dotyčný akt za přijatý v podobě takto změněného společného postoje; o návrzích změn, k nimž Komise zaujala odmítavé stanovisko, však Rada rozhoduje jednomyslně. Neschválí-li Rada všechny změny, svolá předseda Rady po dohodě s předsedou Evropského parlamentu ve lhůtě šesti týdnů dohodovací výbor.

4. Dohodovací výbor, který se skládá z členů Rady nebo jejich zástupců a ze stejného počtu zástupců Evropského parlamentu, má za úkol dosáhnout přijetí dohody o společném návrhu kvalifikovanou většinou členů Rady nebo jejich zástupců a většinou zástupců Evropského parlamentu. Komise se účastní jednání dohodovacího výboru a vyvíjí veškerou činnost potřebnou ke sblížení postojů Evropského parlamentu a Rady. Při plnění svého úkolu se dohodovací výbor zabývá společným postojem na základě změn navržených Evropským parlamentem.

5. Schválí-li dohodovací výbor ve lhůtě šesti týdnů od svého svolání společný návrh, mají Evropský parlament, který se usnáší nadpoloviční většinou odevzdaných hlasů, a Rada, která rozhoduje kvalifikovanou většinou, ode dne tohoto schválení šest týdnů na to, aby přijaly navrhovaný akt v souladu se společným návrhem. Neschválí-li jeden z obou orgánů navržený akt, pokládá se za nepřijatý.

6. Neschválí-li dohodovací výbor společný návrh, pokládá se navrhovaný akt za nepřijatý.

7. Lhůty tří měsíců a šesti týdnů uvedené v tomto článku se prodlužují z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady první nejvýše o jeden měsíc a druhá nejvýše o dva týdny.“

45) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 191a

1. Každý občan Unie a každá fyzická osoba s bydlištěm nebo právnická osoba se sídlem v členském státě má právo na přístup k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise, aniž jsou dotčeny zásady a podmínky stanovené v souladu s odstavci 2 a 3.

2. Obecné zásady a omezení z důvodu veřejného nebo soukromého zájmu, které upravují výkon tohoto práva na přístup k dokumentům, stanoví Rada do dvou let po vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost postupem podle článku 189b.

3. Každý z výše uvedených orgánů stanoví ve svém jednacím řádu zvláštní ustanovení o přístupu ke svým dokumentům.“

46) V článku 198 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Výbor může být konzultován Evropským parlamentem.“

47) V článku 198a se třetí pododstavec nahrazuje tímto:

„Členy výboru a stejný počet náhradníků jmenuje na čtyři roky Rada jednomyslným rozhodnutím na návrh příslušných členských států. Mohou být jmenováni opakovaně. Člen výboru nesmí být současně členem Evropského parlamentu.“

48) V článku 198b se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Přijme svůj jednací řád.“

49) Článek 198c se mění takto:

a) první pododstavec se nahrazuje tímto:

„Rada nebo Komise konzultují Výbor regionů v případech, které tato smlouva stanoví, a ve všech ostatních případech, v nichž to některý z těchto dvou orgánů považuje za vhodné, zejména v případech týkajících se přeshraniční spolupráce.“;

b) za třetí pododstavec se vkládá nový pododstavec, který zní:

„Výbor regionů může být konzultován Evropským parlamentem.“

50) V článku 205 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Komise plní rozpočet v souladu s finančním nařízením přijatým na základě článku 209 na vlastní odpovědnost a v mezích přidělených prostředků, v souladu se zásadami řádného finančního řízení. Členské státy spolupracují s Komisí, aby zajistily využití rozpočtových prostředků v souladu se zásadami řádného finančního řízení.“

51) V článku 206 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Evropský parlament na základě doporučení Rady přijatého kvalifikovanou většinou uděluje Komisi absolutorium za plnění rozpočtu. Za tím účelem Rada a poté Evropský parlament přezkoumají závěrečný účet a finanční rozvahu, uvedené v článku 205a, a výroční zprávu Účetního dvora, k níž jsou připojeny odpovědi kontrolovaných orgánů na jeho zjištění, prohlášení uvedené v čl. 188c odst. 1 druhém pododstavci, jakož i příslušné zvláštní zprávy Účetního dvora.“

52) Článek 209a se nahrazuje tímto:

„*Článek 209a*

1. Společenství a členské státy bojují proti podvodům a jiným protiprávním jednáním ohrožujícím finanční zájmy Společenství opatřeními přijatými podle tohoto článku, která mají odstrašující účinek a mohou poskytnout v členských státech účinnou ochranu.

2. Členské státy přijmou k zamezení podvodů ohrožujících finanční zájmy Společenství stejná opatření, jaká přijímají k zamezení podvodů ohrožujících jejich vlastní finanční zájmy.

3. Aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této smlouvy, členské státy koordinují svou činnost zaměřenou na ochranu finančních zájmů Společenství proti podvodům. Za tím účelem organizují s podporou Komise úzkou a pravidelnou spolupráci mezi příslušnými orgány.

4. K zajištění účinné a rovnocenné ochrany v členských státech přijímá Rada postupem podle článku 189b po konzultaci s Účetním dvorem opatření nezbytná k předcházení a potírání podvodů ohrožujících finanční zájmy Společenství. Použití trestního práva členských států a organizace soudnictví nejsou těmito opatřeními dotčeny.

5. Komise každoročně předkládá ve spolupráci s členskými státy Radě a Evropskému parlamentu zprávu o opatřeních, která byla přijata k provedení tohoto článku.“

53) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 213a

1. Aniž je dotčen článek 5 Protokolu o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, přijímá Rada postupem podle článku 189b opatření k vypracování statistik, jestliže je to nezbytné k provádění činností Společenství.

2. Při vypracování statistik Společenství se dodržuje nestrannost, spolehlivost, objektivita, vědecká nezávislost, hospodárnost výdajů a důvěrnost statistických informací; hospodářským subjektům při tom nesmí vzniknout nadměrné náklady.“

54) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 213b

1. Od 1. ledna 1999 se akty Společenství o ochraně fyzických osob při zpracování osobních údajů a při volném pohybu těchto údajů vztahují na orgány a subjekty založené touto smlouvou nebo na jejím základě.

2. V období přede dnem uvedeným v odstavci 1 ustaví Rada postupem podle článku 189b nezávislý kontrolní orgán pověřený dohledem nad používáním těchto aktů Společenství vůči orgánům a subjektům Společenství a případně vydá další potřebné předpisy.“

55) V článku 227 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Ustanovení této smlouvy se vztahují na francouzské zámořské departementy, Azory, Madeiru a Kanárské ostrovy.

Avšak s ohledem na strukturální sociální a hospodářskou situaci francouzských zámořských departementů, Azor, Madeiry a Kanárských ostrovů, která je prohlubována jejich odlehlostí, ostrovní povahou, malou rozlohou, složitým povrchem a podnebím a hospodářskou závislostí na malém množství produktů, přičemž neměnnost a spolupůsobení těchto faktorů vážným způsobem ohrožuje jejich rozvoj, přijímá Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou konkrétní opatření zaměřená zejména na vytvoření podmínek pro uplatnění této smlouvy v těchto regionech, včetně společných politik.

Při přijímání příslušných opatření uvedených ve druhém pododstavci přihlédne Rada k oblastem, jako jsou celní a obchodní politika, daňová politika, svobodná pásma, zemědělská politika a politika rybolovu, podmínky pro zásobování surovinami a základním spotřebním zbožím, státní podpory a podmínky přístupu ke strukturálním fondům a horizontálním programům Společenství.

Rada přijme opatření uvedená ve druhém pododstavci s ohledem na zvláštní charakter a omezení nejvzdálenějších regionů, aniž by narušila integritu a soudržnost právního řádu Společenství, která zahrnuje také vnitřní trh a společné politiky.“

56) Článek 228 se mění takto:

a) v odstavci 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Rada při výkonu pravomocí svěřených jí tímto odstavcem rozhoduje kvalifikovanou většinou, s výjimkou případů stanovených v odst. 2 prvním pododstavci, kdy rozhoduje jednomyslně.“;

b) odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. S výhradou působnosti svěřené v této oblasti Komisi rozhoduje Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou o podpisu, který může být doplněn rozhodnutím o prozatímním uplatňování před vstupem v platnost, jakož i o uzavírání dohod. Rada rozhoduje jednomyslně, dotýká-li se dohoda oblasti, v níž je pro přijetí vnitřních předpisů požadována jednomyslnost, a v případě dohod uvedených v článku 238.

Odchylně od odstavce 3 se použije stejný postup i pro rozhodování o pozastavení uplatňování dohody nebo pro účely vypracování postojů, které jsou zaujaty jménem Společenství v orgánu vytvořeném dohodou na základě článku 238, pokud je tento orgán zmocněn přijímat rozhodnutí s právními účinky, s výjimkou rozhodnutí doplňujících nebo pozměňujících institucionální rámec dohody.

Evropský parlament je okamžitě a úplně informován o veškerých rozhodnutích přijatých podle tohoto odstavce, která se týkají prozatímního uplatňování nebo pozastavení platnosti dohod nebo vypracování postoje Společenství v orgánu vytvořeném dohodou podle článku 238.“

57) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 236

1. Pokud bylo rozhodnuto o pozastavení hlasovacích práv zástupce vlády členského státu v souladu s čl. F.1 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii, jsou tato hlasovací práva pozastavena i podle této smlouvy.

2. Navíc v případě, kdy bylo zjištěno v souladu s čl. F.1 odst. 1, že členský stát závažně a trvale porušuje zásady uvedené v čl. F odst. 1 Smlouvy o Evropské unii, může Rada kvalifikovanou většinou rozhodnout o pozastavení určitých práv vyplývajících z uplatňování této smlouvy v dotyčném členském státě. Při tomto rozhodování Rada přihlédne k možným důsledkům takového pozastavení pro práva a povinnosti fyzických a právnických osob.

Povinnosti dotyčného členského státu vyplývající z této smlouvy jsou pro tento stát v každém případě i nadále závazné.

3. Rada může následně kvalifikovanou většinou rozhodnout o změně nebo zrušení opatření přijatých podle odstavce 2, jestliže se změní situace, která vedla k přijetí těchto opatření.

4. Při rozhodování podle odstavců 2 a 3 Rada rozhoduje bez přihlédnutí k hlasům zástupce vlády dotyčného členského státu. Odchylně od čl. 148 odst. 2 je kvalifikovaná většina vymezena jako podíl vážených hlasů zúčastněných členů Rady, který je stanoven v čl. 148 odst. 2.

Tohoto odstavce se použije i tehdy, jsou-li hlasovací práva podle odstavce 1 pozastavena. V takových případech je rozhodnutí vyžadující jednomyslnost přijato bez hlasování zástupce vlády dotyčného členského státu.“

58) Zrušují se Protokol o sociální politice a Dohoda o sociální politice k němu připojená.

59) Zrušuje se Protokol o Hospodářském a sociálním výboru a Výboru regionů.

Článek 3

Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli se mění v souladu s tímto článkem.

1) V čl. 10 odst. 2 se první a druhý pododstavec nahrazují tímto:

„2. Vlády členských států určí vzájemnou dohodou osobu, kterou zamýšlejí jmenovat předsedou Komise; toto určení schvaluje Evropský parlament.

Vlády členských států určí po dohodě s designovaným předsedou ostatní osoby, které zamýšlejí jmenovat členy Komise.“

2) V článku 13 se vkládá nový první pododstavec, který zní:

„Komise vykonává svou činnost pod politickým vedením svého předsedy.“

3) V článku 20 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Počet členů Evropského parlamentu nesmí překročit 700.“

4) Článek 21 se mění takto:

a) v odstavci 3 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„3. Evropský parlament vypracuje návrh na všeobecné a přímé volby konané jednotným postupem ve všech členských státech nebo podle zásad společných všem členským státům.“;

b) doplňuje se nový odstavec, který zní:

„4. Evropský parlament určí po vyžádání stanoviska Komise a s jednomyslným souhlasem Rady úpravu a obecné podmínky výkonu funkcí svých členů.“

5) Článek 30 se nahrazuje tímto:

„Článek 30

1. Výbor složený ze stálých zástupců členských států má za úkol připravovat práci Rady a plnit úkoly, kterými jej Rada pověří. V případech stanovených v jednacím řádu Rady může výbor vydávat procesní rozhodnutí.

2. Radě je nápomocen generální sekretariát pod vedením generálního tajemníka, vysokého představitele pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, jemuž je nápomocen náměstek generálního tajemníka odpovědný za organizační vedení generálního sekretariátu. Generálního tajemníka a náměstka generálního tajemníka jmenuje Rada jednomyslným rozhodnutím.

Rada rozhoduje o organizaci generálního sekretariátu.

3. Rada přijme svůj jednací řád.“

6) V článku 33 se čtvrtý pododstavec nahrazuje tímto:

„Soudní dvůr je za stejných podmínek příslušný rozhodovat o žalobách podaných Evropským parlamentem a Účetním dvorem k ochraně jejich práv.“

7) Článek 45c se mění takto:

a) v odstavci 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Účetní dvůr předkládá Evropskému parlamentu a Radě prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o legalitě a řádnosti podkladových operací, které bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropských společenství*.“;

b) v odstavci 2 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„2. Účetní dvůr přezkoumává legalitu a řádnost příjmů a výdajů a přesvědčuje se o řádnosti finančního řízení. Podává přitom zprávy zejména o jakýchkoli nesrovnalostech.“;

c) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Kontrola se provádí na základě účetních dokladů a podle potřeby na místě v ostatních orgánech Společenství, v prostorách jakéhokoli subjektu, který spravuje příjmy a výdaje jménem Společenství, včetně prostorů fyzických a právnických osob, které přijímají platby z rozpočtu, a v členských státech. V členských státech se kontrola provádí v součinnosti s vnitrostátními orgány kontroly účetnictví, a nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, v součinnosti s příslušnými vnitrostátními místy. Účetní dvůr a vnitrostátní orgány kontroly účetnictví členských států spolupracují se vzájemnou důvěrou a při uznávání vzájemné nezávislosti. Tyto orgány nebo místa sdělí Účetnímu dvoru, zda se na kontrole zamýšlejí podílet.

Ostatní orgány Společenství, subjekty spravující příjmy a výdaje jménem Společenství, fyzické nebo právnické osoby přijímající platby z rozpočtu a vnitrostátní orgány kontroly účetnictví, nebo nemají-li potřebné pravomoci, příslušná vnitrostátní místa, předají Účetnímu dvoru na jeho žádost veškeré podklady a informace nezbytné pro splnění jeho úkolů.

Právo Účetního dvora na přístup k informacím Evropské investiční banky týkajícím se její činnosti při správě příjmů a výdajů Společenství bude upraveno dohodou mezi Účetním dvorem, bankou a Komisí. Účetní dvůr má právo na přístup k informacím, které jsou nutné pro přezkoumání příjmů a výdajů Společenství spravovaných bankou, i tehdy, pokud k takové dohodě nedojde.“

8) V článku 78c se první pododstavec se nahrazuje tímto:

„Komise plní rozpočet v souladu s finančním nařízením vydaným na základě článku 78h na vlastní odpovědnost a v mezích přidělených prostředků, v souladu se zásadami řádného finančního řízení. Členské státy spolupracují s Komisí, aby zajistily využití rozpočtových prostředků v souladu se zásadami řádného finančního řízení.“

9) V článku 78g se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Evropský parlament na základě doporučení Rady přijatého kvalifikovanou většinou uděluje Komisi absolutorium za plnění rozpočtu. Za tím účelem Rada a poté Evropský parlament přezkoumají závěrečný účet a finanční rozvahu, uvedené v článku 78d, a výroční zprávu Účetního dvora, k níž jsou připojeny odpovědi kontrolovaných orgánů na jeho zjištění, prohlášení uvedené v čl. 45c odst. 1 druhém pododstavci, jakož i příslušné zvláštní zprávy Účetního dvora.“

10) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 96

1. Pokud bylo rozhodnuto o pozastavení hlasovacích práv zástupce vlády členského státu v souladu s čl. F.1 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii, jsou tato hlasovací práva pozastavena i podle této smlouvy.

2. Navíc v případě, kdy bylo zjištěno v souladu s čl. F.1 odst. 1, že členský stát závažně a trvale porušuje zásady uvedené v čl. F odst. 1 Smlouvy o Evropské unii, může Rada kvalifikovanou většinou rozhodnout o pozastavení určitých práv vyplývajících z uplatňování této smlouvy v dotyčném členském státě. Při tomto rozhodování Rada přihledne k možným důsledkům takového pozastavení pro práva a povinnosti fyzických a právnických osob.

Povinnosti dotyčného členského státu vyplývající z této smlouvy jsou pro tento stát v každém případě i nadále závazné.

3. Rada může následně kvalifikovanou většinou rozhodnout o změně nebo zrušení opatření přijatých podle odstavce 2, jestliže se změní situace, která vedla k přijetí těchto opatření.

4. Při rozhodování podle odstavců 2 a 3 Rada rozhoduje bez přihlídnutí k hlasům zástupce vlády dotyčného členského státu. Odchylně od čl. 28 čtvrtého pododstavce je kvalifikovaná většina vymezena jako podíl vážených hlasů dotýčných členů Rady, který je stanoven v čl. 28 čtvrtém pododstavci.

Tohoto odstavce se použije i tehdy, jsou-li hlasovací práva podle odstavce 1 pozastavena. V takových případech je rozhodnutí vyžadující jednomyslnost přijato bez hlasování zástupce vlády dotyčného členského státu.“

Článek 4

Smlouva o založení Evropského společenství pro atomovou energii se mění v souladu s tímto článkem.

1) V článku 107 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Počet členů Evropského parlamentu nesmí překročit 700.“

2) Článek 108 se mění takto:

a) v odstavci 3 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„3. Evropský parlament vypracuje návrh na všeobecné a přímé volby konané jednotným postupem ve všech členských státech nebo podle zásad společných všem členským státům.“;

b) doplňuje se nový odstavec, který zní:

„4. Evropský parlament určí po vyžádání stanoviska Komise a s jednomyslným souhlasem Rady úpravu a obecné podmínky výkonu funkcí svých členů.“

3) Článek 121 se nahrazuje tímto:

„Článek 121

1. Výbor složený ze stálých zástupců členských států má za úkol připravovat práci Rady a plnit úkoly, kterými jej Rada pověří. V případech stanovených v jednacím řádu Rady může výbor vydávat procesní rozhodnutí.

2. Radě je nápomocen generální sekretariát pod vedením generálního tajemníka, vysokého představitele pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, jemuž je nápomocen náměstek generálního tajemníka odpovědný za organizační vedení generálního sekretariátu. Generálního tajemníka a náměstka generálního tajemníka jmenuje Rada jednomyslným rozhodnutím.

Rada rozhoduje o organizaci generálního sekretariátu.

3. Rada přijme svůj jednacím řád.“

4) V čl. 127 odst. 2 se první a druhý pododstavec nahrazují tímto:

„2. Vlády členských států určí vzájemnou dohodou osobu, kterou zamýšlejí jmenovat předsedou Komise; toto určení schvaluje Evropský parlament.

Vlády členských států určí po dohodě s designovaným předsedou ostatní osoby, které zamýšlejí jmenovat členy Komise.“

5) V článku 132 se vkládá nový první pododstavec:

„Komise vykonává svou činnost pod politickým vedením svého předsedy.“

6) V článku 146 se třetí pododstavec nahrazuje tímto:

„Soudní dvůr je za stejných podmínek příslušný rozhodovat o žalobách podaných Evropským parlamentem a Účetním dvorem k ochraně jejich práv.“

7) Článek 160c se mění takto:

a) v odstavci 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Účetní dvůr předkládá Evropskému parlamentu a Radě prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o legalitě a řádnosti podkladových operací, které bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropských společenství*.“;

b) v odstavci 2 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„2. Účetní dvůr přezkoumává legalitu a řádnost příjmů a výdajů a přesvědčuje se o řádnosti finančního řízení. Podává přitom zprávy zejména o jakýchkoli nesrovnalostech.“;

c) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Kontrola se provádí na základě účetních dokladů a podle potřeby na místě v ostatních orgánech Společenství, v prostorách jakéhokoli subjektu, který spravuje příjmy a výdaje jménem Společenství, včetně prostorů fyzických a právnických osob, které přijímají platby z rozpočtu, a v členských státech. V členských státech se kontrola provádí v součinnosti s vnitrostátními orgány kontroly účetnictví, a nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, v součinnosti s příslušnými vnitrostátními místy. Účetní dvůr a vnitrostátní orgány kontroly účetnictví členských států spolupracují se vzájemnou důvěrou a při uznávání vzájemné nezávislosti. Tyto orgány nebo místa sdělí Účetnímu dvoru, zda se na kontrole zamýšlejí podílet.

Ostatní orgány Společenství, subjekty spravující příjmy a výdaje jménem Společenství, fyzické nebo právnické osoby přijímající platby z rozpočtu a vnitrostátní orgány kontroly účetnictví, nebo nemají-li potřebné pravomoci, příslušná vnitrostátní místa, předají Účetnímu dvoru na jeho žádost veškeré podklady a informace nezbytné pro splnění jeho úkolů.

Právo Účetního dvora na přístup k informacím Evropské investiční banky týkajícím se její činnosti při správě příjmů a výdajů Společenství bude upraveno dohodou mezi Účetním dvorem, bankou a Komisí. Účetní dvůr má právo na přístup k informacím, které jsou nutné pro přezkoumání příjmů a výdajů Společenství spravovaných bankou, i tehdy, pokud k takové dohodě nedojde.“

8) V článku 170 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Výbor může být konzultován Evropským parlamentem.“

9) V článku 179 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Komise plní rozpočet v souladu s nařízením přijatým na základě článku 183 na vlastní odpovědnost a v mezích přidělených prostředků, v souladu se zásadami řádného finančního řízení. Členské státy spolupracují s Komisí, aby zajistily využití rozpočtových prostředků v souladu se zásadami řádného finančního řízení.“

10) V článku 180b se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Evropský parlament na základě doporučení Rady přijatého kvalifikovanou většinou uděluje Komisi absolutorium za plnění rozpočtu. Za tím účelem Rada a poté Evropský parlament přezkoumají závěrečný účet a finanční rozvahu, uvedené v článku 179a, a výroční zprávu Účetního dvora, k níž jsou připojeny odpovědi kontrolovaných orgánů na jeho zjištění, prohlášení uvedené v čl. 160c odst. 1 druhém pododstavci, jakož i příslušné zvláštní zprávy Účetního dvora.“

11) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 204

1. Pokud bylo rozhodnuto o pozastavení hlasovacích práv zástupce vlády členského státu v souladu s čl. F.1 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii, jsou tato hlasovací práva pozastavena i podle této smlouvy.

2. Navíc v případě, kdy bylo zjištěno v souladu s čl. F.1 odst. 1, že členský stát závažně a trvale porušuje zásady uvedené v čl. F odst. 1 Smlouvy o Evropské unii, může Rada kvalifikovanou většinou rozhodnout o pozastavení určitých práv vyplývajících z uplatňování této smlouvy v dotyčném členském státě. Při tomto rozhodování Rada přihlédně k možným důsledkům takového pozastavení pro práva a povinnosti fyzických a právnických osob.

Povinnosti dotyčného členského státu vyplývající z této smlouvy jsou pro tento stát v každém případě i nadále závazné.

3. Rada může následně kvalifikovanou většinou rozhodnout o změně nebo zrušení opatření přijatých podle odstavce 2, jestliže se změní situace, která vedla k přijetí těchto opatření.

4. Při rozhodování podle odstavců 2 a 3 Rada rozhoduje bez přihlídnutí k hlasům zástupce vlády dotyčného členského státu. Odchylně od čl. 118 odst. 2 je kvalifikovaná většina vymezena jako podíl vážených hlasů zúčastněných členů Rady, který je stanoven v čl. 118 odst. 2.

Tohoto odstavce se použije i tehdy, jsou-li hlasovací práva podle odstavce 1 pozastavena. V takových případech je rozhodnutí vyžadující jednomyslnost přijato bez hlasování zástupce vlády dotyčného členského státu.“

Článek 5

Akt o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách připojený k rozhodnutí Rady ze dne 20. září 1976 se mění v souladu s tímto článkem.

1) V článku 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pokud bude tento článek změněn, musí počet zastupitelů volených v jednotlivých členských státech zajistit odpovídající zastoupení lidu států sdružených ve Společenství.“

2) V čl. 6 odst. 1 se za pátou odrážku vkládá nová odrážka, která zní:

„— člena Výboru regionů,“.

3) V článku 7 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Do vstupu v platnost jednotného volebního postupu nebo postupu založeného na společných zásadách a s ohledem na ostatní ustanovení tohoto aktu upraví volební postup každý členský stát vnitrostátními předpisy.“

4) Článek 11 se nahrazuje tímto:

„Do vstupu v platnost jednotného volebního postupu nebo postupu založeného na společných zásadách uvedeného v článku 7, ověřuje Evropský parlament mandáty zastupitelů. K tomuto účelu přihlíží k výsledkům úředně vyhlášeným členskými státy a rozhoduje všechny spory, které vznikají na základě tohoto aktu a které nevznikají na základě ustanovení vnitrostátních předpisů, na něž tento akt odkazuje.“

5) V článku 12 se odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Do vstupu v platnost jednotného volebního postupu nebo postupu založeného na společných zásadách uvedeného v článku 7 a s výhradou ostatních ustanovení tohoto aktu stanoví každý členský

stát vhodné postupy pro obsazení místa, jež se uprázdní během pětiletého funkčního období uvedeného v článku 3, na zbytek tohoto období.“

ČÁST DRUHÁ

ZJEDNODUŠENÍ

Článek 6

Smlouva o založení Evropského společenství, včetně příloh a protokolů k této smlouvě, se mění v souladu s tímto článkem za účelem zrušit neúčinná ustanovení Smlouvy a v důsledku toho upravit znění některých jejích ustanovení.

I. ZNĚNÍ ČLÁNKŮ SMLOUVY

- 1) V čl. 3 písm. a) se slovo „odstranění“ nahrazuje slovem „zákaz“.
- 2) Článek 7 se zrušuje.
- 3) Článek 7a se mění takto:
 - a) dosavadní první a druhý pododstavec se označují jako odstavce 1 a 2;
 - b) v novém odstavci 1 se zrušují odkazy „7b“, „čl. 70 odst. 1“ a „a 100b“; před citací článku 100a se čárka nahrazuje slovem „a“;
 - c) doplňuje se nový odstavec 3 s obsahem čl. 7b druhého pododstavce, který zní:

„3. Na návrh Komise stanoví Rada kvalifikovanou většinou obecné zásady a podmínky nezbytné k zajištění vyváženého pokroku ve všech dotyčných odvětvích.“
- 4) Článek 7b se zrušuje.
- 5) Článek 8b se mění takto:
 - a) v odstavci 1 se slova „, kterou přijme Rada jednomyslně do 31. prosince 1994“ nahrazují slovem „přijatou“;
 - b) v odstavci 2 první větě se odkaz „čl. 138 odst. 3“ nahrazuje odkazem „čl. 138 odst. 4“;
 - c) v odstavci 2 druhé větě se slova „, kterou přijme Rada jednomyslně do 31. prosince 1993“ nahrazují slovem „přijatou“.
- 6) Ve druhé větě článku 8c se slova „V období do 31. prosince 1993 sjednají členské státy mezi sebou“ nahrazují slovy „Členské státy mezi sebou sjednají“
- 7) V čl. 8e prvním pododstavci se zrušují slova „do 31. prosince 1993 a potom“.
- 8) V čl. 9 odst. 2 se slova „Ustanovení kapitoly 1 oddílu prvního a kapitoly 2“ nahrazují slovy „Ustanovení článku 12 a kapitoly 2“.
- 9) V článku 10 se zrušuje odstavec 2 a označení odstavce 1.
- 10) Článek 11 se zrušuje.
- 11) V kapitole 1 „Celní unie“ se zrušuje záhlaví „Oddíl 1 – Odstraňování cel mezi členskými státy“.

12) Článek 12 se nahrazuje tímto:

„Článek 12

Dovozní nebo vývozní cla a poplatky s rovnocenným účinkem jsou mezi členskými státy zakázány. Tento zákaz se použije také na cla fiskální povahy.“

13) Články 13 až 17 se zrušují.

14) Záhloví „Oddíl 2 – Zavedení společného celního sazebníku“ se zrušuje.

15) Články 18 až 27 se zrušují.

16) Článek 28 se nahrazuje tímto:

„Článek 28

Společný celní sazebník stanoví Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise.“

17) V návěti článku 29 se slova „tohoto oddílu“ nahrazují slovy „této kapitoly“.

18) V názvu kapitoly 2 se slovo „odstraňování“ nahrazuje slovem „zákaz“.

19) Článek 30 se nahrazuje tímto:

„Článek 30

Množstevní omezení dovozu, jakož i veškerá opatření s rovnocenným účinkem, jsou zakázána.“

20) Články 31, 32 a 33 se zrušují.

21) V článku 34 se zrušuje odstavce 2 a označení odstavce 1.

22) Článek 35 se zrušuje.

23) V článku 36 se slova „Články 30 až 34“ nahrazují slovy „Články 30 a 34“.

24) Článek 37 se mění takto:

a) v odstavci 1 prvním pododstavci se zrušují slovo „postupně“ a slova „na konci přechodného období“;

b) v odstavci 2 se slovo „odstranění“ nahrazuje slovem „zákazu“;

c) odstavce 3, 5 a 6 se zrušují a dosavadní odstavec 4 se označuje jako odstavec 3;

d) v novém odstavci 3 se zrušují slova „a to s přihlédnutím k možným úpravám v průběhu času a k vyžadované specializaci“ a čárka před těmito slovy se nahrazuje tečkou.

25) Článek 38 se mění takto:

a) v odstavci 3 první větě se odkaz na přílohu II nahrazuje odkazem na přílohu I a druhá věta začínající slovy „Do dvou let od vstupu...“ se zrušuje;

b) v odstavci 4 se zrušují slova „členskými státy“.

26) Článek 40 se mění takto:

- a) odstavec 1 se zrušuje a dosavadní odstavce 2, 3 a 4 se označují jako odstavce 1, 2 a 3;
- b) v novém odst. 1 prvním pododstavci se slova „bude zřízena“ nahrazují slovy „je zřízena“;
- c) v novém odstavci 2 se odkaz „podle odstavce 2“ nahrazuje odkazem „podle odstavce 1“;
- d) v novém odstavci 3 se odkaz „podle odstavce 2“ nahrazuje odkazem „podle odstavce 1“;

27) Článek 43 se mění takto:

a) v odstavci 2 třetím pododstavci se slova „v průběhu dvou prvních etap jednomyslně, později kvalifikovanou většinou,“ nahrazují slovy „kvalifikovanou většinou“;

b) v od

stavcích 2 a 3 se slova „v čl. 40 odst. 2“ nahrazují slovy „v čl. 40 odst. 1“.

28) Články 44, 45 a 47 se zrušují.

29) V čl. 48 odst. 1 se slova „Nejpozději na konci přechodného období bude zajištěn“ nahrazují slovy „Bude zajištěn“.

30) Článek 49 se mění takto:

a) v návěti se slova „Po vstupu této smlouvy v platnost přijme Rada“ nahrazují slovy „Rada přijme“ a slovo „postupnému“ se zrušuje;

b) v písmenech b) a c) se zrušují slova „systematicky a postupně“.

31) V článku 52 se první pododstavec mění takto:

a) v první větě se slova „v průběhu přechodného období postupně odstraněna“ nahrazují slovem „zakázána“;

b) ve druhé větě se slova „postupně odstraněna“ nahrazují slovem „zakázána“.

32) Článek 53 se zrušuje.

33) Článek 54 se mění takto:

a) odstavec 1 se zrušuje a dosavadní odstavce 2 a 3 se označují jako odstavce 1 a 2;

b) v novém odstavci 1 se slova „k provedení obecného programu, anebo, pokud neexistuje, k dokončení jedné etapy zavádění“ nahrazují slovy „k zavedení“.

34) V čl. 59 prvním pododstavci se slova „v průběhu přechodného období postupně odstraněna“ nahrazují slovem „zakázána“.

35) V čl. 61 odst. 2 se zrušuje slovo „postupnou“.

36) Článek 62 se zrušuje.

37) Článek 63 se mění takto:

a) odstavec 1 se zrušuje a dosavadní odstavce 2 a 3 se označují jako odstavce 1 a 2;

b) v novém odstavci 1 se slova „k provedení obecného programu, anebo, pokud neexistuje, k dokončení jedné etapy“ nahrazují slovy „k dosažení“ a slova „do konce první etapy jednomyslně a poté kvalifikovanou většinou“ nahrazují slovy „kvalifikovanou většinou“;

c) v novém odstavci 2 se slova „Návrhy a rozhodnutí uvedené v odstavcích 1 a 2“ nahrazují slovy „Směrnice uvedené v odstavci 1“.

38) V čl. 64 prvním pododstavci se odkaz „podle čl. 63 odst. 2“ nahrazuje odkazem „podle čl. 63 odst. 1“.

39) Články 67 až 73a, 73e a 73h se zrušují.

40) V článku 75 se zrušuje odstavec 2 a dosavadní odstavec 3 se označuje jako odstavec 2.

41) V článku 76 se slova „ke dni vstupu této smlouvy v platnost“ nahrazují slovy „k 1. lednu 1958 nebo pro přistupující státy ke dni přistoupení“.

42) Článek 79 se mění takto:

a) v odstavci 1 se slova „Nejpozději do konce druhé etapy bude v dopravě uvnitř Společenství odstraněna“ nahrazují slovy „V dopravě uvnitř Společenství bude odstraněna“;

b) v odstavci 3 se zrušují slova „do dvou let od vstupu této smlouvy v platnost“.

43) V čl. 80 odst. 1 se slova „Počínaje druhou etapou je v dopravě uvnitř Společenství zakázáno“ nahrazují slovy „V dopravě uvnitř Společenství je zakázáno“.

44) V článku 83 se slova „aniž je dotčena pravomoc skupiny pro dopravu Hospodářského a sociálního výboru“ nahrazují slovy „aniž jsou dotčeny pravomoci Hospodářského a sociálního výboru“.

45) V čl. 84 odst. 2 druhém pododstavci se slova „procesní ustanovení čl. 75 odst. 1 a 3“ nahrazují slovy „procesní ustanovení článku 75“.

46) V článku 87 se dva pododstavce odstavce 1 slučují v jediný odstavec, který zní:

„1. Nařízení nebo směrnice potřebné k provedení zásad uvedených v člancích 85 a 86 přijímá Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem.“

47) V čl. 89 odst. 1 se zrušují slova „, jakmile se ujme své funkce,“.

48) Za článkem 90 se zrušuje záhlaví „Oddíl 2 – Dumping“.

49) Článek 91 se zrušuje.

50) Před článkem 92 se záhlaví „Oddíl 3“ nahrazuje záhlavím „Oddíl 2“.

51) V čl. 92 odst. 3 písm. c) se zrušuje druhá věta začínající slovy „Nicméně podpory poskytované pro stavbu lodí...“ a končící slovy „vůči třetím zemím, nestanoví jinak;“ a na konci zbývající části písmene c) je středník.

52) V článku 95 se zrušuje třetí pododstavec.

53) Články 97 a 100b se zrušují.

54) V čl. 101 druhém pododstavci se slova „, a to v průběhu první etapy jednomyslně a poté kvalifikovanou většinou“ nahrazují slovy „kvalifikovanou většinou“.

55) V čl. 109e odst. 2 písm. a) první odrážce se zrušují slova „,aniž je dotčen článek 73e, jakož i zákazů uvedených v článku“.

56) Článek 109f se mění takto:

- a) v odst. 1 druhém pododstavci se slova „, na doporučení buď Výboru guvernérů centrálních bank členských států (dále jen „Výbor guvernérů“), nebo na doporučení Rady EMI,“ nahrazují slovy „na doporučení Rady EMI“;
- b) v odstavci 1 se zrušuje čtvrtý pododstavec, který stanoví „Výbor guvernérů bude na začátku druhé etapy rozpuštěn.“;
- c) v odstavci 8 se zrušuje druhý pododstavec, který stanoví „Tam, kde tato smlouva předpokládá konzultativní úlohu EMI, je třeba před 1. lednem 1994 odkazy na EMI chápat jako odkazy na Výbor guvernérů.“.

57) Článek 112 se mění takto:

- a) v odst. 1 prvním pododstavci se zrušují slova „před uplynutím přechodného období“;
- b) v odst. 1 druhém pododstavci se slova „, a to do konce druhé etapy jednomyslně a poté kvalifikovanou většinou“ nahrazují slovy „kvalifikovanou většinou“.

58) V čl. 129c odst. 1 prvním pododstavci třetí odrážce se slova „Fondu soudržnosti, jenž bude podle článku 130d zřízen nejpozději do 31. prosince 1993“ nahrazují slovy „Fondu soudržnosti zřízeného podle článku 130d“.

59) V čl. 130d druhém pododstavci se slova „Rada tímž postupem zřídí do 31. prosince 1993 Fond soudržnosti, který“ nahrazují slovy „Fond soudržnosti zřízený Radou tímž postupem“.

60) V čl. 130s odst. 5 druhé odrážce se slova „Fondu soudržnosti, který bude zřízen nejpozději do 31. prosince 1993 podle článku 130d“ nahrazují slovy „Fondu soudržnosti zřízeného podle článku 130d“.

61) V čl. 130w odst. 3 se slova „Úmluvy AKT-EHS“ nahrazují slovy „Úmluvy AKT-ES“.

62) V čl. 131 prvním pododstavci se zrušují slova „Belgii“ a „Itálii“ a odkaz na přílohu IV se nahrazuje odkazem na přílohu II.

63) Článek 133 se mění takto:

- a) v odstavci 1 se slova „zcela odstraněna“ nahrazují slovem „zakázána“ a slova „budou postupně odstraňována“ se nahrazují slovy „jsou zakázána“;
- b) v odstavci 2 se slova „budou“ a „postupně odstraněna“ nahrazují slovy „jsou“ a „zakázána“ a odkazy na články 13, 14, 15 a 17 se zrušují, odstavec proto končí slovy „v souladu s článkem 12“;
- c) v odst. 3 druhém pododstavci se slova „však budou postupně snižována až na“ nahrazují slovy „nesmějí přesáhnout“ a druhá věta začínající slovy „Procentní sazby a harmonogram“ a končící slovy „stejně zboží z ostatních členských států Společenství“ se zrušuje;
- d) v odstavci 4 se zrušují slova „již ke dni vstupu této smlouvy v platnost“.

64) Článek 136 se nahrazuje tímto:

„Článek 136

Rada jednomyslně na základě zkušeností získaných z přidružení zemí a území ke Společenství a na základě zásad vymezených touto smlouvou stanoví podrobnosti a postup pro přidružování zemí a území ke Společenství.“

65) Článek 138 se mění tak, aby zahrnoval článek 1, článek 2 ve znění článku 5 této smlouvy a čl. 3 odst. 1 Aktu o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách, připojeného k rozhodnutí Rady ze dne 20. září 1976; příloha II tohoto aktu zůstává v platnosti:

a) místo odstavců 1 a 2, které pozbyly účinnosti na základě článku 14 Aktu o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách, se vkládá znění článků 1 a 2, které se označují jako odstavce 1 a 2 a které znějí:

„1. Zastupitelé zastupující v Evropském parlamentu lid členských států sdružených ve Společenství jsou voleni ve všeobecných a přímých volbách.

2. Počet zastupitelů volených v jednotlivých členských státech je stanoven takto:

| | |
|--------------------|-----|
| Belgie | 25 |
| Dánsko | 16 |
| Německo | 99 |
| Řecko | 25 |
| Španělsko | 64 |
| Francie | 87 |
| Irsko | 15 |
| Itálie | 87 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 31 |
| Rakousko | 21 |
| Portugalsko | 25 |
| Finsko | 16 |
| Švédsko | 22 |
| Spojené království | 87. |

Pokud bude tento odstavec změněn, musí počet zastupitelů volených v jednotlivých členských státech zajistit odpovídající zastoupení lidu států sdružených ve Společenství.“

b) za nové odstavce 1 a 2 se vkládá znění čl. 3 odst. 1 zmíněného aktu, který se označuje jako odstavec 3 a který zní:

„3. Zastupitelé jsou voleni na období pěti let.“;

c) dosavadní odstavec 3 ve znění článku 2 této smlouvy se označuje jako odstavec 4;

d) odstavec 4 připojený podle článku 2 této smlouvy se označuje jako odstavec 5.

66) V článku 158 se zrušuje odstavec 3.

67) V čl. 166 prvním pododstavci se slova „ode dne přistoupení“ nahrazují slovy „od 1. ledna 1995“.

68) V čl. 188b odst. 3 se zrušuje druhý pododstavec začínající slovy „Čtyři členové Účetního dvora...“.

69) V článku 197 se zrušuje druhý pododstavec začínající slovy „Zahrnuje zejména...“.

70) V článku 207 se zrušují druhý, třetí, čtvrtý a pátý pododstavec.

71) Namísto článku 212 se vkládá znění čl. 24 odst. 1 druhého pododstavce Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství; nový článek 212 zní:

„Článek 212

Rada na návrh Komise a po konzultaci s dalšími zúčastněnými orgány kvalifikovanou většinou přijme služební řád úředníků Evropských společenství a pracovní řád ostatních zaměstnanců těchto společenství.“

72) Namísto článku 218 se vkládá upravené znění čl. 28 prvního pododstavce Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství; nový článek 218 zní:

„Článek 218

Společenství požívá na území členských států výsad a imunit nezbytných k plnění svého poslání za podmínek stanovených v Protokolu ze dne 8. dubna 1965 o výsadách a imunitách Evropských společenství. Totéž platí pro Evropskou centrální banku, Evropský měnový institut a Evropskou investiční banku.“

73) V článku 221 se slova „Ve lhůtě tří let od vstupu této smlouvy v platnost poskytnou členské státy“ nahrazují slovy „Členské státy poskytnou“.

74) V článku 223 se slučují odstavce 2 a 3 a nahrazují se tímto:

„2. Rada může na návrh Komise jednomyslným rozhodnutím změnit seznam výrobků, na něž se vztahuje odst. 1 písm. b), vypracovaný dne 15. dubna 1958.“

75) Článek 226 se zrušuje.

76) Článek 227 se mění takto:

a) v odstavci 3 se odkaz na přílohu IV nahrazuje odkazem na přílohu II;

b) za odstavec 4 se vkládá nový odstavec, který zní:

„5. Ustanovení této smlouvy se vztahují na Alandy v souladu s protokolem č. 2 Aktu o podmínkách přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království.“;

c) dosavadní odstavec 5 se označuje jako odstavec 6 a písmeno d) tohoto odstavce týkající se Aland se zrušuje.

77) V čl. 229 prvním pododstavci se slova „s orgány Organizace spojených národů, jejími odbornými organizacemi a s orgány Všeobecné dohody o clech a obchodu“ nahrazují slovy „s orgány Organizace spojených národů a jejími odbornými organizacemi.“

78) V čl. 234 prvním pododstavci se slova „před vstupem této smlouvy v platnost“ nahrazují slovy „před 1. lednem 1958 nebo pro přistupující státy přede dnem jejich přistoupení“.

79) Záhloví před článkem 241 ve znění „Ustavení orgánů“ se zrušuje.

80) Zrušují se články 241 až 246.

81) K článku 248 se připojuje nový pododstavec, který zní:

„V souladu se smlouvami o přistoupení mají rovněž dánské, anglické, finské, řecké, irské, portugalské, španělské a švédské znění této smlouvy stejnou platnost.“

II. PŘÍLOHY

- 1) Příloha I „Seznamy A až G podle článků 19 a 20 Smlouvy“ se zrušuje.
- 2) Dosavadní příloha II „Seznam podle článku 38 Smlouvy“ se označuje jako příloha I a odkaz „v příloze II Smlouvy“ pod čísly ex 22.08 a ex 22.09 se nahrazuje odkazem „v příloze I Smlouvy“.
- 3) Příloha III „Seznam neviditelných operací podle článku 73h Smlouvy“ se zrušuje.
- 4) Dosavadní příloha IV „Zámořské země a území, na něž se vztahuje část čtvrtá Smlouvy“ se označuje jako příloha II. Je aktualizována a zní:

„Příloha II

ZÁMOŘSKÉ ZEMĚ A ÚZEMÍ,

na něž se vztahuje část čtvrtá Smlouvy

- | | |
|--|--|
| - Grónsko, | - Anguilla, |
| - Nová Kaledonie a závislá území, | - Kajmanské ostrovy, |
| - Francouzská Polynésie, | - Falklandy, |
| - Francouzská jižní a antarktická území, | - Jižní Georgie a Jižní Sandwichovy ostrovy, |
| - ostrovy Wallis a Futuna, | - Montserrat, |
| - Mayotte, | - Pitcairn, |
| - Saint-Pierre a Miquelon, | - Svatá Helena a závislá území, |
| - Aruba, | - Britské území v Antarktidě, |
| - Nizozemské Antily: | - Britské indickooceánské území, |
| - Bonaire, | - Turks a Caicos, |
| - Curaçao, | - Britské Panenské ostrovy, |
| - Saba, | - Bermudy.“ |
| - Sint Eustatius, | |
| - Sint Maarten, | |

III. PROTOKOLY A DALŠÍ AKTY

- 1) Zrušují se následující protokoly a akty:

- a) Protokol pozměňující Protokol o výsadách a imunitách Evropských společenství;
- b) Protokol o německém vnitřním obchodu a souvisejících otázkách;
- c) Protokol o určitých ustanoveních týkajících se Francie;
- d) Protokol o Lucemburském velkovévodství;
- e) Protokol o režimu, který se vztahuje na výrobky spadající do pravomoci Evropského společenství uhlí a oceli, vůči Alžírsku a zámořským departementům Francouzské republiky;
- f) Protokol o minerálních olejích a některých jejich derivátech;
- g) Protokol o použití Smlouvy o založení Evropského společenství na mimoevropské části Nizozemského království;
- h) Prováděcí úmluva týkající se přidružení zámořských zemí a území ke Společenství:
 - Protokol o celní kvótě na dovoz banánů (ex 08.01 bruselské nomenklatury);
 - Protokol o celní kvótě na dovoz nepražené kávy (ex 09.01 bruselské nomenklatury).

2) Na konci Protokolu o statutu Evropské investiční banky se zrušuje seznam signatářů.

3) Protokol o statutu Soudního dvora Evropského společenství se mění takto:

- a) zrušují se slova „JMENOVALY za tím účelem své zplnomocněné zástupce:“ a seznam hlav států a jejich zplnomocněných zástupců;
- b) zrušují se slova „KTERÍ SE po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,“ a zbývající pododstavec zní: „SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství.“;
- c) v článku 3 se doplňuje jako čtvrtý pododstavec upravené znění článku 21 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství; tento nový pododstavec zní:
 „Články 12 až 15 a článek 18 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství se vztahují na soudce, generální advokáty, tajemníka a asistenty zpravodajů při Soudním dvoru, aniž jsou dotčena ustanovení týkající se soudní imunity soudců, která jsou uvedena v předchozích pododstavcích.“;
- d) článek 57 se zrušuje;
- e) závěrečná formulace „NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto protokolu své podpisy.“ se zrušuje;
- f) seznam signatářů se zrušuje.

4) V článku 40 Protokolu o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky se zrušují slova „připojeném ke Smlouvě o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství“.

5) V článku 21 Protokolu a statutu Evropského měnového institutu se zrušují slova „připojeném ke Smlouvě o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství“.

6) Protokol o Itálii se mění takto:

- a) v posledním odstavci začínajícím slovy „UZNÁVAJÍ zejména, že v případě...“ se odkazy na články 108 a 109 nahrazují odkazy na články 109h a 109i;

b) seznam signatářů se zrušuje.

7) Protokol o zboží pocházejícím a dováženém z určitých zemí, které v některém členském státě podléhá zvláštnímu dovoznímu režimu se mění takto:

a) v úvodní části bodu 1:

- se slova „který se ke dni vstupu Smlouvy v platnost“ nahrazují slovy „který se ke dni 1. ledna 1958“;
- za slovy „na dovoz“ následuje ihned znění písmene a); výsledné znění je:
„na dovoz do zemí Beneluxu pro zboží pocházející a dovážené ze Surinamu nebo z Nizozemských Antil;“;

b) v bodu 1 se zrušují písmena a), b) a c);

c) v bodu 3 se slova „Do konce prvního roku po vstupu Smlouvy v platnost sdělí členské státy“ nahrazují slovy „Členské státy sdělí“;

d) seznam signatářů se zrušuje.

8) Protokol o dovozu ropných produktů rafinovaných na Nizozemských Antilách do Evropského společenství se mění takto:

a) závěrečná formulace „NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto protokolu své podpisy.“ se zrušuje;

b) seznam signatářů se zrušuje.

9) V Protokolu o zvláštní úpravě vztahující se na Grónsko se zrušuje článek 3.

Článek 7

Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli, včetně příloh, protokolů a dalších aktů, se mění v souladu s tímto článkem za účelem zrušit neúčinná ustanovení Smlouvy a v důsledku toho upravit znění některých jejích ustanovení.

I. ZNĚNÍ ČLÁNKŮ SMLOUVY

1) V čl. 2 druhém pododstavci se zrušuje slovo „postupně“.

2) V článku 4 se v větě zrušují slova „zrušené a“.

3) Článek 7 se mění takto:

- a) v první odrážce se slova „VYSOKÝ ÚŘAD (dále jen „Komise“)" nahrazují slovem „KOMISE“;
- b) v druhé odrážce se slova „SPOLEČNÉ SHROMÁŽDĚNÍ (dále jen „Evropský parlament“)" nahrazují slovy „EVROPSKÝ PARLAMENT“;
- c) ve třetí odrážce se slova „ZVLÁŠTNÍ RADA MINISTRŮ (dále jen „Rada“)" nahrazují slovem „RADA“;

4) V článku 10 se zrušuje odstavec 3.

5) V článku 16 se zrušují první a druhý pododstavec.

6) Článek 21 se mění tak, aby zahrnoval článek 1, článek 2 ve znění článku 5 této smlouvy a čl. 3 odst. 1 Aktu o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách připojeného k rozhodnutí Rady ze dne 20. září 1976; příloha II tohoto aktu zůstává v platnosti:

a) místo odstavců 1 a 2, které pozbyly účinnosti na základě článku 14 Aktu o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách, se vkládá znění článků 1 a 2 tohoto aktu, které se označují jako odstavce 1 a 2 a které znějí:

„1. Zastupitelé zastupující v Evropském parlamentu lid států sdružených ve Společenství jsou voleni ve všeobecných a přímých volbách.

2. Počet zastupitelů volených v jednotlivých členských státech je stanoven takto:

| | |
|--------------------|-----|
| Belgie | 25 |
| Dánsko | 16 |
| Německo | 99 |
| Řecko | 25 |
| Španělsko | 64 |
| Francie | 87 |
| Irsko | 15 |
| Itálie | 87 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 31 |
| Rakousko | 21 |
| Portugalsko | 25 |
| Finsko | 16 |
| Švédsko | 22 |
| Spojené království | 87. |

Pokud bude tento odstavec změněn, musí počet zastupitelů volených v jednotlivých členských státech zajistit odpovídající zastoupení lidu států sdružených ve Společenství.“

b) za nové odstavce 1 a 2 se vkládá znění čl. 3 odst. 1 zmíněného aktu, který se označuje jako odstavec 3 a který zní:

„3. Zastupitelé jsou voleni na období pěti let.“;

c) dosavadní odstavec 3 ve znění článku 3 této smlouvy se označuje jako odstavec 4;

d) odstavec 4 připojený podle článku 3 této smlouvy se označuje jako odstavec 5.

7) V čl. 32a prvním pododstavci se slova „ode dne přistoupení“ nahrazují slovy „od 1. ledna 1995“.

8) V čl. 45b odst. 3 se zrušuje druhý pododstavec začínající slovy „Čtyři členové Účetního dvora“.

9) V článku 50 se doplňuje upravené znění odstavců 2 a 3 článku 20 Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství, které se označují jako odstavce 4 a 5 a znějí:

„4. Část rozpočtových výdajů Společenství krytá odvody podle článku 49 je stanovena na 18 milionů zúčtovacích jednotek.

Komise každoročně předkládá Radě zprávu, na jejímž základě Rada posoudí, zda je třeba přizpůsobit tuto částku vývoji rozpočtu Společenství. Rada rozhodne většinou uvedenou v čl. 28 čtvrtém pododstavci první větě. Tato úprava se provádí na základě posouzení vývoje výdajů vyplývajících z provádění této smlouvy.

5. Část odvodů určenou ke krytí výdajů rozpočtu Společenství použije Komise k plnění rozpočtu v souladu s harmonogramem stanoveným ve finančních nařízeních vydaných na základě čl. 209 písm. b) Smlouvy o založení Evropského společenství a čl. 183 písm. b) Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii.“

10) Článek 52 se zrušuje.

11) Namísto článku 76 se vkládá upravené znění čl. 28 prvního pododstavce Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství; nový článek 76 zní:

„Článek 76

Společenství požívá na území členských států výsad a imunit nezbytných k plnění svého poslání za podmínek stanovených v Protokolu ze dne 8. dubna 1965 o výsadách a imunitách Evropských společenství.“

12) Článek 79 se mění takto:

a) ve druhé větě prvního pododstavce se zrušuje část věty, která začíná slovy „pokud jde o Sársko“, a středník se nahrazuje tečkou;

b) za prvním pododstavcem se vkládá nový pododstavec, který zní:

„Ustanovení Smlouvy se vztahují na Alandy v souladu s protokolem č. 2 Aktu o podmínkách přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království.“;

c) v úvodní části dosavadního druhého pododstavce se slova „Odchylně od prvního pododstavce“ nahrazují slovy „Odchylně od předchozích pododstavců“;

d) v dosavadním druhém pododstavci se zrušuje písmeno d) týkající se Aland.

13) V článku 84 se slova „Smlouvy a jejich příloh, připojených protokolů a Úmluvy o přechodných ustanoveních“ nahrazují slovy „Smlouvy a jejich příloh a připojených protokolů“.

14) Článek 85 se zrušuje.

15) V článku 93 se slova „Organizací pro evropskou hospodářskou spolupráci“ nahrazují slovy „Organizací pro hospodářskou spolupráci a rozvoj“.

16) V čl. 95 třetím pododstavci se slova „Jestliže si po uplynutí přechodného období stanoveného Úmluvou o přechodných ustanoveních nepředvídané obtíže“ nahrazují slovy „Jestliže si nepředvídané obtíže“.

17) V článku 97 se slova „Tato smlouva se uzavírá na dobu padesáti let ode dne jejího vstupu v platnost.“ nahrazují slovy „Tato smlouva pozbývá platnosti dnem 23. července 2002.“

II. ZNĚNÍ PŘÍLOHY III „Ušlechtilé oceli“

Na konci přílohy III se zrušují začáteční písmena jmen zplnomocněných zástupců hlav států a předsedů vlád.

III. PROTOKOLY A DALŠÍ AKTY PŘIPOJENÉ KE SMLouvĚ

1) Zrušují se následující akty:

- a) Výměna dopisů mezi vládou Spolkové republiky Německo a vládou Francouzské republiky ve věci Sárska;
- b) Úmluva o přechodných ustanoveních.

2) Protokol o statutu Soudního dvora Evropského společenství uhlí a oceli se mění takto:

- a) hlava I a II protokolu se nahrazují zněním hlav I a II Protokolu o statutu Soudního dvora Evropského společenství připojeného ke Smlouvě o založení Evropského společenství;
- b) článek 56 se zrušuje a záhlaví „Přechodné ustanovení“, které mu předchází, se zrušuje;
- c) seznam signatářů se zrušuje.

3) Protokol o vztazích s Radou Evropy se mění takto:

- a) článek 1 se zrušuje;
- b) seznam signatářů se zrušuje.

Článek 8

Smlouva o založení Evropského společenství pro atomovou energii, včetně příloh a protokolů k této smlouvě, se mění v souladu s tímto článkem za účelem zrušit neúčinná ustanovení Smlouvy a následně upravit znění některých jejích ustanovení.

I. ZNĚNÍ ČLÁNKŮ SMLOUVY

1) V čl. 76 druhém pododstavci se slova „ode dne vstupu této smlouvy v platnost“ nahrazují slovy „ode dne 1. ledna 1958“.

2) V článku 93 úvodní části prvního pododstavce se slova „Rok po vstupu této smlouvy v platnost zruší členské státy mezi sebou veškerá dovozní a vývozní cla“ nahrazují slovy „Členské státy mezi sebou zakážou veškerá dovozní a vývozní cla“.

3) Články 94 a 95 se zrušují.

4) V čl. 98 druhém pododstavci se slova „Ve lhůtě dvou let po vstupu této smlouvy v platnost přijme Rada“ nahrazují slovy „Rada přijme“.

5) Článek 100 se zrušuje.

6) Článek 104 se mění takto:

- a) v prvním pododstavci se slova „po vstupu této smlouvy v platnost“ nahrazují slovy „po 1. lednu 1958 nebo pro přistupující státy po dni jejich přistoupení“;
- b) ve druhém pododstavci se slova „po vstupu této smlouvy v platnost“ nahrazují slovy „po dnech uvedených v prvním pododstavci“.

7) Článek 105 se mění takto:

- a) v prvním pododstavci se slova „před vstupem Smlouvy v platnost“ nahrazují slovy „před 1. lednem 1958 nebo u přistupujících států přede dnem jejich přistoupení“. Na konci tohoto pododstavce se slova „po vstupu této smlouvy v platnost“ nahrazují slovy „po dnech výše uvedených“;

b) v druhém pododstavci se slova „v době mezi podepsáním Smlouvy a jejím vstupem v platnost“ nahrazují slovy „v době mezi 25. březnem 1957 a 1. lednem 1958 nebo pro přistupující státy v době mezi podpisem dokumentu o přistoupení a dnem přistoupení“.

8) V čl. 106 prvním pododstavci se slova „před vstupem této smlouvy v platnost“ nahrazují slovy „před 1. lednem 1958 nebo pro přistupující státy přede dnem jejich přistoupení“.

9) Článek 108 se mění tak, aby zahrnoval článek 1, článek 2 ve znění článku 5 této smlouvy a čl. 3 odst. 1 Aktu o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách, připojeného k rozhodnutí Rady ze dne 20. září 1976; příloha II tohoto aktu zůstává v platnosti:

a) místo odstavců 1 a 2, které pozbyly účinnosti na základě článku 14 Aktu o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách, se vkládá znění článků 1 a 2 tohoto aktu, které se označují jako odstavce 1 a 2 a které znějí:

„1. Zastupitelé zastupující v Evropském parlamentu lid států sdružených ve Společenství jsou voleni ve všeobecných a přímých volbách.

2. Počet zastupitelů zvolených v jednotlivých členských státech je stanoven takto:

| | |
|--------------------|-----|
| Belgie | 25 |
| Dánsko | 16 |
| Německo | 99 |
| Řecko | 25 |
| Španělsko | 64 |
| Francie | 87 |
| Irsko | 15 |
| Itálie | 87 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 31 |
| Rakousko | 21 |
| Portugalsko | 25 |
| Finsko | 16 |
| Švédsko | 22 |
| Spojené království | 87. |

Pokud bude tento odstavec změněn, musí počet zastupitelů volených v jednotlivých členských státech zajistit odpovídající zastoupení lidu států sdružených ve Společenství.“

b) za nové odstavce 1 a 2 se vkládá znění čl. 3 odst. 1 zmíněného aktu, který se označuje jako odstavec 3 a který zní:

„3. Zastupitelé jsou voleni na období pěti let.“;

c) dosavadní odstavec 3 ve znění článku 3 této smlouvy se označuje jako odstavec 4;

d) odstavec 4 připojený podle článku 3 této smlouvy se označuje jako odstavec 5.

10) V článku 127 se zrušuje odstavec 3.

11) V čl. 138 prvním pododstavci se slova „ode dne přistoupení“ nahrazují slovy „od 1. ledna 1995“.

12) V čl. 160b odst. 3 se zrušuje druhý pododstavec začínající slovy „Čtyři členové Účetního dvora“.

13) V článku 181 se zrušují druhý, třetí a čtvrtý pododstavec.

14) Namísto článku 191 se vkládá znění čl. 28 prvního pododstavce Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství; nový článek 191 zní:

„Článek 191

Společenství požívá na území členských států výsad a imunit nezbytných k plnění svého poslání za podmínek stanovených v Protokolu ze dne 8. dubna 1965 o výsadách a imunitách Evropských společenství.“

15) Článek 198 se mění takto:

a) za druhý pododstavec se vkládá nový pododstavec, který zní:

„Ustanovení Smlouvy se vztahují na Alandy v souladu s protokolem č. 2 Aktu o podmínkách přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království.“;

b) v dosavadním třetím pododstavci se zrušuje písmeno e) týkající se Aland.

16) V čl. 199 prvním pododstavci se slova „Všeobecné dohody o clech a obchodu“ nahrazují slovy „Světové obchodní organizace“.

17) Hlava VI „Ustanovení o počátečním období“ zahrnující Oddíl I „Ustavení orgánů“, Oddíl II „Předběžná ustanovení k provádění Smlouvy“ a Oddíl III „Přechodná ustanovení“ a články 209 až 223 se zrušují.

18) V článku 225 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„V souladu se smlouvami o přistoupení mají rovněž dánské, anglické, finské, řecké, irské, portugalské, španělské a švédské znění této smlouvy stejnou platnost.“

II. PŘÍLOHY

Zrušuje se příloha V „Úvodní program výzkumu a vzdělávání uvedený v článku 215 Smlouvy“ včetně tabulky „Rozčlenění výdajů nezbytných k provádění...“.

III. PROTOKOLY

1) Zrušuje se Protokol o uplatňování Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii na mimoevropské části Nizozemského království.

2) Protokol o statutu Soudního dvora Evropského společenství pro atomovou energii se mění takto:

a) zrušují se slova „JMENOVALY za tím účelem své zplnomocněné zástupce.“ a seznam hlav státu a jejich zplnomocněných zástupců;

b) zrušují se slova „KTERÍ SE po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,“ a zbývající pododstavec se nahrazuje tímto: „SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o Evropském společenství pro atomovou energii.“;

c) v článku 3 se doplňuje jako čtvrtý pododstavec upravené znění článku 21 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství; tento nový čtvrtý pododstavec zní:

„Články 12 až 15 a článek 18 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství se vztahují na soudce, generální advokáty, tajemníka a asistenty zpravodajů při Soudním dvoru, aniž jsou dotčena ustanovení týkající se soudní imunity soudců, která jsou stanovena v předchozích pododstavcích.“;

d) článek 58 se zrušuje;

e) závěrečná formulace „NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto protokolu své podpisy.“ se zrušuje;

f) seznam signatářů se zrušuje.

Článek 9

1) Aniž jsou dotčeny následující odstavce, jejichž účelem je zachovat základní prvky jejich ustanovení, zrušují se Úmluva o některých společných orgánech Evropských společenství ze dne 25. března 1957 a Smlouva o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství ze dne 8. dubna 1965, s výjimkou protokolu uvedeného v odstavci 5.

2) Pravomoci a působnost svěřené Evropskému parlamentu, Radě, Komisi, Soudnímu dvoru a Účetnímu dvoru Smlouvou o založení Evropského společenství, Smlouvou o založení Evropského společenství uhlí a oceli a Smlouvou o založení Evropského společenství pro atomovou energii vykonávají jednotné orgány za podmínek stanovených ve zmíněných smlouvách a v tomto článku.

Úkoly svěřené Hospodářskému a sociálnímu výboru Smlouvou o založení Evropského společenství a Smlouvou o založení Evropského společenství pro atomovou energii vykonává jednotný výbor za podmínek stanovených ve zmíněných smlouvách. Články 193 a 197 Smlouvy o založení Evropského společenství se použijí na tento výbor.

3) Úředníci a jiní zaměstnanci Evropských společenství jsou součástí jednotné správy těchto Společenství a vztahují se na ně předpisy přijaté na základě článku 212 Smlouvy o založení Evropského společenství.

4) Evropská společenství požívají na území členských států výsad a imunit nezbytných k plnění svých úkolů za podmínek stanovených v protokolu uvedeném v odstavci 5. Totéž platí pro Evropskou centrální banku, Evropský měnový institut a Evropskou investiční banku.

5) Do Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství ze dne 8. dubna 1965 se vkládá článek 23 v souladu s protokolem pozměňujícím uvedený protokol; tento článek zní:

„Článek 23

Tento protokol se rovněž vztahuje na Evropskou centrální banku, na členy jejích orgánů a na její zaměstnance, aniž jsou dotčena ustanovení Protokolu o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky.

Evropská centrální banka je rovněž osvobozena od veškerých daní a jiných poplatků v souvislosti se zvýšením jejího základního kapitálu a veškerých formalit, které s tím jsou spojeny ve státě, v němž má sídlo. Činnost ECB a jejích orgánů vykonávaná v souladu se statutem Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky nepodléhá dani z obrátu.

Výše uvedená ustanovení se vztahují rovněž na Evropský měnový institut. Jeho rozpuštění nebo jeho likvidace nepodléhá žádnému poplatku.“

6) Příjmy a výdaje Evropského společenství, správní výdaje Evropského společenství uhlí a oceli a příjmy s tím spojené a příjmy a výdaje Evropského společenství pro atomovou energii, s výjimkou příjmů a výdajů Zásobovací agentury a společných podniků, se zaznamenávají do rozpočtu Evropských společenství za podmínek stanovených ve smlouvách o založení těchto tří Společenství.

7) Aniž je dotčen článek 216 Smlouvy o založení Evropského společenství, článek 77 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli, článek 189 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii a čl. 1 druhý pododstavec Protokolu o statutu Evropské investiční banky, přijmou zástupci vlád členských států vzájemnou dohodou opatření nezbytná k vyřešení některých specifických obtíží

Lucemburského velkovévodství, které vyplývají z vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství.

Článek 10

1) Zrušení neúčinných ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství, Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, která byla platná před vstupem v platnost této Amsterodamské smlouvy, a odpovídající úpravy některých jejích ustanovení v této části se netýkají právních účinků ustanovení těchto smluv, zejména účinků vyplývajících ze lhůt stanovených v těchto smlouvách, ani ustanovení smluv o přistoupení.

2) Právní účinky platných aktů přijatých na základě zmíněných smluv tím nejsou dotčeny.

3) Totéž platí pro zrušení Úmluvy o některých společných orgánech Evropských společenství ze dne 25. března 1957 a pro zrušení Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství ze dne 8. dubna 1965.

Článek 11

Ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství, Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii týkající se pravomocí Soudního dvora Evropských společenství a výkonu těchto pravomocí se vztahují na ustanovení této části a na Protokol o výsadách a imunitách uvedený v čl. 9 odst. 5.

ČÁST TŘETÍ

OBEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 12

1) Články, hlavy a oddíly Smlouvy o Evropské unii a Smlouvy o založení Evropského společenství ve znění této smlouvy se přečíslovávají v souladu se srovnávacími tabulkami, které jsou uvedeny v příloze této smlouvy a tvoří její nedílnou součást.

2) Vzájemné odkazy na články, hlavy a oddíly ve Smlouvě o Evropské unii a ve Smlouvě o založení Evropského společenství, jakož i mezi nimi, jsou příslušně upraveny. Totéž platí pro odkazy na články, hlavy a oddíly těchto smluv obsažené v jiných smlouvách Společenství.

3) Odkazy na články, hlavy a oddíly smluv uvedených v odstavci 2 obsažené v jiných dokumentech nebo aktech se považují za odkazy na články, hlavy a oddíly smluv přečíslované podle odstavce 1 a odstavců uvedených článků přečíslovaných podle článku 6.

4) Odkazy obsažené v jiných dokumentech nebo aktech na články smluv uvedených v člancích 7 a 8 se považují za odkazy na tyto odstavce po přečíslování na základě některých ustanovení článků 7 a 8.

Článek 13

Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.

Článek 14

1. Tato smlouva bude ratifikována Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky.

2. Tato smlouva vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po uložení ratifikační listiny tím signatářským státem, který tak učiní jako poslední.

Článek 15

Tato smlouva, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, dánském, finském, francouzském, irském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, bude uložena v archivu vlády Italské republiky, která předá její ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

V Amsterdamu dne druhého října tisíc devět set devadesát sedm.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier

Erik Derycke

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Niels Helveg Petersen

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Klaus Kinkel

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Theodoros Pangalos

Por Su Majestad el Rey de España

Juan Abel Matutes

Pour le Président de la République française

Hubert Védrine

Thar ceann an Choimisiúin arna údarú le hAirteagal 14 de Bhunreacht na hÉireann chun cumhachtaí agus feidhmeanna Uachtarán na hÉireann a oibriú agus a chomhlíonadh

For the Commission authorised by Article 14 of the Constitution of Ireland to exercise and perform the powers and functions of the President of Ireland

Raphael Burke

Per il Presidente della Repubblica italiana

Lamberto Dini

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Jaques F. Poos

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Hans van Mierlo

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Wolfgang Schüssel

Pelo Presidente da República Portuguesa

Jaime Gama

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta

För Republiken Finlands President

Tarja Halonen

För Hans Majestät Konungen av Sverige

Lena Hjelm-Wallén

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Douglas T. Henderson.

PŘÍLOHA

Srovnávací tabulky uvedené v článku 12 Amsterodamské smlouvy

A. Smlouva o Evropské unii

| Předchozí číslování | Nové číslování |
|---------------------|----------------|
| HLAVA I | HLAVA I |
| Článek A | Článek 1 |
| Článek B | Článek 2 |
| Článek C | Článek 3 |
| Článek D | Článek 4 |
| Článek E | Článek 5 |
| Článek F | Článek 6 |
| Článek F.1* | Článek 7 |
| HLAVA II | HLAVA II |
| Článek G | Článek 8 |
| HLAVA III | HLAVA III |
| Článek H | Článek 9 |
| HLAVA IV | HLAVA IV |
| Článek I | Článek 10 |
| HLAVA V*** | HLAVA V |
| Článek J.1 | Článek 11 |
| Článek J.2 | Článek 12 |
| Článek J.3 | Článek 13 |
| Článek J.4 | Článek 14 |
| Článek J.5 | Článek 15 |

| | |
|--------------------------|------------|
| Článek J.6 | Článek 16 |
| Článek J.7 | Článek 17 |
| Článek J.8 | Článek 18 |
| Článek J.9 | Článek 19 |
| Článek J.10 | Článek 20 |
| Článek J.11 | Článek 21 |
| Článek J.12 | Článek 22 |
| Článek J.13 | Článek 23 |
| Článek J.14 | Článek 24 |
| Článek J.15 | Článek 25 |
| Článek J.16 | Článek 26 |
| Článek J.17 | Článek 27 |
| Článek J.18 | Článek 28 |
| HLAVA VI ^{***} | HLAVA VI |
| Článek K.1 | Článek 29 |
| Článek K.2 | Článek 30 |
| Článek K.3 | Článek 31 |
| Článek K.4 | Článek 32 |
| Článek K.5 | Článek 33 |
| Článek K.6 | Článek 34 |
| Článek K.7 | Článek 35 |
| Článek K.8 | Článek 36 |
| Článek K.9 | Článek 37 |
| Článek K.10 | Článek 38 |
| Článek K.11 | Článek 39 |
| Článek K.12 | Článek 40 |
| Článek K.13 | Článek 41 |
| Článek K.14 | Článek 42 |
| HLAVA VIa ^{**} | HLAVA VII |
| Článek K.15 [*] | Článek 43 |
| Článek K.16 [*] | Článek 44 |
| Článek K.17 [*] | Článek 45 |
| HLAVA VII | HLAVA VIII |
| Článek L | Článek 46 |
| Článek M | Článek 47 |
| Článek N | Článek 48 |
| Článek O | Článek 49 |

| | |
|----------|-----------|
| Článek P | Článek 50 |
| Článek Q | Článek 51 |
| Článek R | Článek 52 |
| Článek S | Článek 53 |

* Nový článek zavedený Amsterodamskou smlouvou.

** Nová hlava zavedená Amsterodamskou smlouvou.

*** Hlava nově uspořádaná Amsterodamskou smlouvou.

B. Smlouva o založení Evropského společenství

| Předchozí číslování | Nové číslování |
|-----------------------|-----------------------|
| ČÁST PRVNÍ | ČÁST PRVNÍ |
| Článek 1 | Článek 1 |
| Článek 2 | Článek 2 |
| Článek 3 | Článek 3 |
| Článek 3a | Článek 4 |
| Článek 3b | Článek 5 |
| Článek 3c* | Článek 6 |
| Článek 4 | Článek 7 |
| Článek 4a | Článek 8 |
| Článek 4b | Článek 9 |
| Článek 5 | Článek 10 |
| Článek 5a* | Článek 11 |
| Článek 6 | Článek 12 |
| Článek 6a* | Článek 13 |
| Článek 7 (zrušen) | -- |
| Článek 7a | Článek 14 |
| Článek 7b (zrušen) | -- |
| Článek 7c | Článek 15 |
| Článek 7d* | Článek 16 |
| ČÁST DRUHÁ | ČÁST DRUHÁ |
| Článek 8 | Článek 17 |
| Článek 8a | Článek 18 |
| Článek 8b | Článek 19 |
| Článek 8c | Článek 20 |
| Článek 8d | Článek 21 |
| Článek 8e | Článek 22 |
| ČÁST TŘETÍ HLAVA I | ČÁST TŘETÍ HLAVA I |

| | |
|--------------------|------------|
| Článek 9 | Článek 23 |
| Článek 10 | Článek 24 |
| Článek 11 (zrušen) | -- |
| KAPITOLA 1 | KAPITOLA 1 |
| Oddíl 1 (zrušen) | -- |
| Článek 12 | Článek 25 |
| Článek 13 (zrušen) | -- |
| Článek 14 (zrušen) | -- |
| Článek 15 (zrušen) | -- |
| Článek 16 (zrušen) | -- |
| Článek 17 (zrušen) | -- |
| Oddíl 2 (zrušen) | -- |
| Článek 18 (zrušen) | -- |
| Článek 19 (zrušen) | -- |
| Článek 20 (zrušen) | -- |
| Článek 21 (zrušen) | -- |
| Článek 22 (zrušen) | -- |
| Článek 23 (zrušen) | -- |
| Článek 24 (zrušen) | -- |
| Článek 25 (zrušen) | -- |
| Článek 26 (zrušen) | -- |
| Článek 27 (zrušen) | -- |
| Článek 28 | Článek 26 |
| Článek 29 | Článek 27 |
| KAPITOLA 2 | KAPITOLA 2 |
| Článek 30 | Článek 28 |
| Článek 31 (zrušen) | -- |
| Článek 32 (zrušen) | -- |
| Článek 33 (zrušen) | -- |
| Článek 34 | Článek 29 |
| Článek 35 (zrušen) | -- |
| Článek 36 | Článek 30 |
| Článek 37 | Článek 31 |

*Nový článek zavedený Amsterodamskou smlouvou

| | |
|---------------------|----------------|
| Předchozí číslování | Nové číslování |
| HLAVA III | HLAVA III |

| | |
|---------------------|------------|
| KAPITOLA 1 | KAPITOLA 1 |
| Článek 48 | Článek 39 |
| Článek 49 | Článek 40 |
| Článek 50 | Článek 41 |
| Článek 51 | Článek 42 |
| KAPITOLA 2 | KAPITOLA 2 |
| Článek 52 | Článek 43 |
| Článek 53 (zrušen) | -- |
| Článek 54 | Článek 44 |
| Článek 55 | Článek 45 |
| Článek 56 | Článek 46 |
| Článek 57 | Článek 47 |
| Článek 58 | Článek 48 |
| KAPITOLA 3 | KAPITOLA 3 |
| Článek 59 | Článek 49 |
| Článek 60 | Článek 50 |
| Článek 61 | Článek 51 |
| Článek 62 (zrušen) | -- |
| Článek 63 | Článek 52 |
| Článek 64 | Článek 53 |
| Článek 65 | Článek 54 |
| Článek 66 | Článek 55 |
| KAPITOLA 4 | KAPITOLA 4 |
| Článek 67 (zrušen) | -- |
| Článek 68 (zrušen) | -- |
| Článek 69 (zrušen) | -- |
| Článek 70 (zrušen) | -- |
| Článek 71 (zrušen) | -- |
| Článek 72 (zrušen) | -- |
| Článek 73 (zrušen) | -- |
| Článek 73a (zrušen) | -- |
| Článek 73b | Článek 56 |
| Článek 73c | Článek 57 |
| Článek 73d | Článek 58 |
| Článek 73e (zrušen) | -- |
| Článek 73f | Článek 59 |
| Článek 73g | Článek 60 |
| Článek 73h (zrušen) | -- |
| HLAVA IIIa** | HLAVA IV |
| Článek 73i* | Článek 61 |

| | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| Článek 73j* | Článek 62 |
| Článek 73k* | Článek 63 |
| Článek 73l* | Článek 64 |
| Článek 73m* | Článek 65 |
| Článek 73n* | Článek 66 |
| Článek 73o* | Článek 67 |
| Článek 73p* | Článek 68 |
| Článek 73q* | Článek 69 |
| HLAVA IV | HLAVA V |
| Článek 74 | Článek 70 |
| Článek 75 | Článek 71 |
| Článek 76 | Článek 72 |
| Článek 77 | Článek 73 |
| Článek 78 | Článek 74 |
| Článek 79 | Článek 75 |
| Článek 80 | Článek 76 |
| Článek 81 | Článek 77 |
| Článek 82 | Článek 78 |
| Článek 83 | Článek 79 |
| Článek 84 | Článek 80 |
| HLAVA V KAPITOLA 1 ODDÍL 1 | HLAVA VI KAPITOLA 1 ODDÍL 1 |
| Článek 85 | Článek 81 |
| Článek 86 | Článek 82 |
| Článek 87 | Článek 83 |
| Článek 88 | Článek 84 |
| Článek 89 | Článek 85 |
| Článek 90 | Článek 86 |
| Oddíl dvě (zrušen) | -- |
| Článek 91 (zrušen) | -- |
| ODDÍL 3 | ODDÍL 2 |
| Článek 92 | Článek 87 |
| Článek 93 | Článek 88 |
| Článek 94 | Článek 89 |
| KAPITOLA 2 | KAPITOLA 2 |
| Článek 95 | Článek 90 |
| Článek 96 | Článek 91 |
| Článek 97 (zrušen) | -- |
| Článek 98 | Článek 92 |
| Článek 99 | Článek 93 |
| KAPITOLA 3 | KAPITOLA 3 |
| Článek 100 | Článek 94 |

| | |
|------------------------|-------------------------|
| Článek 100a | Článek 95 |
| Článek 100b (zrušen) | -- |
| Článek 100c (zrušen) | -- |
| Článek 100d (zrušen) | -- |
| Článek 101 | Článek 96 |
| Článek 102 | Článek 97 |
| HLAVA VI KAPITOLA 1 | HLAVA VII KAPITOLA 1 |
| Článek 102a | Článek 98 |
| Článek 103 | Článek 99 |
| Článek 103a | Článek 100 |
| Článek 104 | Článek 101 |
| Článek 104a | Článek 102 |
| Článek 104b | Článek 103 |
| Článek 104c | Článek 104 |
| KAPITOLA 2 | KAPITOLA 2 |
| Článek 105 | Článek 105 |
| Článek 105a | Článek 106 |
| Článek 106 | Článek 107 |
| Článek 107 | Článek 108 |
| Článek 108 | Článek 109 |
| Článek 108a | Článek 110 |
| Článek 109 | Článek 111 |
| KAPITOLA 3 | KAPITOLA 3 |
| Článek 109a | Článek 112 |
| Článek 109b | Článek 113 |
| Článek 109c | Článek 114 |
| Článek 109d | Článek 115 |
| KAPITOLA 4 | KAPITOLA 4 |
| Článek 109e | Článek 116 |
| Článek 109f | Článek 117 |
| Článek 109g | Článek 118 |
| Článek 109h | Článek 119 |
| Článek 109i | Článek 120 |
| Článek 109j | Článek 121 |
| Článek 109k | Článek 122 |
| Článek 109l | Článek 123 |
| Článek 109m | Článek 124 |
| HLAVA VIa** | HLAVA VIII |
| Článek 109n* | Článek 125 |

| | |
|--------------|------------|
| Článek 109o* | Článek 126 |
| Článek 109p* | Článek 127 |
| Článek 109q* | Článek 128 |
| Článek 109r* | Článek 129 |
| Článek 109s* | Článek 130 |

* Nový článek zavedený Amsterodamskou smlouvou.

** Nová hlava zavedená Amsterodamskou smlouvou

| Předchozí číslování | Nové číslování |
|-----------------------------|------------------------|
| HLAVA VII | HLAVA IX |
| Článek 110 | Článek 131 |
| Článek 111 (zrušen) | -- |
| Článek 112 | Článek 132 |
| Článek 113 | Článek 133 |
| Článek 114 (zrušen) | -- |
| Článek 115 | Článek 134 |
| HLAVA VIIa** | HLAVA X |
| Článek 116* | Článek 135 |
| HLAVA VIII KAPITOLA 1*** | HLAVA XI KAPITOLA 1 |
| Článek 117 | Článek 136 |
| Článek 118 | Článek 137 |
| Článek 118a | Článek 138 |
| Článek 118b | Článek 139 |
| Článek 118c | Článek 140 |
| Článek 119 | Článek 141 |
| Článek 119a | Článek 142 |
| Článek 120 | Článek 143 |
| Článek 121 | Článek 144 |
| Článek 122 | Článek 145 |
| KAPITOLA 2 | KAPITOLA 2 |
| Článek 123 | Článek 146 |
| Článek 124 | Článek 147 |
| Článek 125 | Článek 148 |
| KAPITOLA 3 | KAPITOLA 3 |
| Článek 126 | Článek 149 |
| Článek 127 | Článek 150 |
| HLAVA IX | HLAVA XII |
| Článek 128 | Článek 151 |
| HLAVA X | HLAVA XIII |
| Článek 129 | Článek 152 |
| HLAVA XI | HLAVA XIV |
| Článek 129a | Článek 153 |

| | |
|---|---|
| <p style="text-align: center;">HLAVA XII</p> <p>Článek 129b Článek 129c Článek 129d</p> | <p style="text-align: center;">HLAVA XV</p> <p>Článek 154 Článek 155 Článek 156</p> |
| <p style="text-align: center;">HLAVA XIII</p> <p>Článek 130</p> | <p style="text-align: center;">HLAVA XVI</p> <p>Článek 157</p> |
| <p style="text-align: center;">HLAVA XIV</p> <p>Článek 130a Článek 130b Článek 130c Článek 130d Článek 130e</p> | <p style="text-align: center;">HLAVA XVII</p> <p>Článek 158 Článek 159 Článek 160 Článek 161 Článek 162</p> |
| <p style="text-align: center;">HLAVA XV</p> <p>Článek 130f Článek 130g Článek 130h Článek 130i Článek 130j Článek 130k Článek 130l Článek 130m Článek 130n Článek 130o Článek 130p Článek 130q (zrušen)</p> | <p style="text-align: center;">HLAVA XVIII</p> <p>Článek 163 Článek 164 Článek 165 Článek 166 Článek 167 Článek 168 Článek 169 Článek 170 Článek 171 Článek 172 Článek 173 --</p> |
| <p style="text-align: center;">HLAVA XVI</p> <p>Článek 130r Článek 130s Článek 130t</p> | <p style="text-align: center;">HLAVA XIX</p> <p>Článek 174 Článek 175 Článek 176</p> |
| <p style="text-align: center;">HLAVA XVII</p> <p>Článek 130u Článek 130v Článek 130w Článek 130x Článek 130y</p> | <p style="text-align: center;">HLAVA XX</p> <p>Článek 177 Článek 178 Článek 179 Článek 180 Článek 181</p> |
| <p style="text-align: center;">ČÁST ČTVRTÁ</p> <p>Článek 131 Článek 132 Článek 133 Článek 134 Článek 135</p> | <p style="text-align: center;">ČÁST ČTVRTÁ</p> <p>Článek 182 Článek 183 Článek 184 Článek 185 Článek 186</p> |

| | |
|---|------------|
| Článek 136 | Článek 187 |
| Článek 136a | Článek 188 |
| * Nový článek zavedený Amsterodamskou smlouvou. | |
| ** Nová hlava zavedená Amsterodamskou smlouvou. | |
| *** Kapitola 1 nově uspořádaná Amsterodamskou smlouvou. | |

| Předchozí číslování | Nové číslování |
|---------------------|----------------|
| ČÁST PÁTÁ | ČÁST PÁTÁ |
| HLAVA I | HLAVA I |
| KAPITOLA 1 | KAPITOLA 1 |
| ODDÍL 1 | ODDÍL 1 |
| Článek 137 | Článek 189 |
| Článek 138 | Článek 190 |
| Článek 138a | Článek 191 |
| Článek 138b | Článek 192 |
| Článek 138c | Článek 193 |
| Článek 138d | Článek 194 |
| Článek 138e | Článek 195 |
| Článek 139 | Článek 196 |
| Článek 140 | Článek 197 |
| Článek 141 | Článek 198 |
| Článek 142 | Článek 199 |
| Článek 143 | Článek 200 |
| Článek 144 | Článek 201 |
| ODDÍL 2 | ODDÍL 2 |
| Článek 145 | Článek 202 |
| Článek 146 | Článek 203 |
| Článek 147 | Článek 204 |
| Článek 148 | Článek 205 |
| Článek 149 (zrušen) | -- |
| Článek 150 | Článek 206 |
| Článek 151 | Článek 207 |
| Článek 152 | Článek 208 |
| Článek 153 | Článek 209 |
| Článek 154 | Článek 210 |
| ODDÍL 3 | ODDÍL 3 |
| Článek 155 | Článek 211 |
| Článek 156 | Článek 212 |
| Článek 157 | Článek 213 |
| Článek 158 | Článek 214 |

| | | | |
|-------------|------------|------------|------------|
| Článek 159 | | Článek 215 | |
| Článek 160 | | Článek 216 | |
| Článek 161 | | Článek 217 | |
| Článek 162 | | Článek 218 | |
| Článek 163 | | Článek 219 | |
| | ODDÍL 4 | | ODDÍL 4 |
| Článek 164 | | Článek 220 | |
| Článek 165 | | Článek 221 | |
| Článek 166 | | Článek 222 | |
| Článek 167 | | Článek 223 | |
| Článek 168 | | Článek 224 | |
| Článek 168a | | Článek 225 | |
| Článek 169 | | Článek 226 | |
| Článek 170 | | Článek 227 | |
| Článek 171 | | Článek 228 | |
| Článek 172 | | Článek 229 | |
| Článek 173 | | Článek 230 | |
| Článek 174 | | Článek 231 | |
| Článek 175 | | Článek 232 | |
| Článek 176 | | Článek 233 | |
| Článek 177 | | Článek 234 | |
| Článek 178 | | Článek 235 | |
| Článek 179 | | Článek 236 | |
| Článek 180 | | Článek 237 | |
| Článek 181 | | Článek 238 | |
| Článek 182 | | Článek 239 | |
| Článek 183 | | Článek 240 | |
| Článek 184 | | Článek 241 | |
| Článek 185 | | Článek 242 | |
| Článek 186 | | Článek 243 | |
| Článek 187 | | Článek 244 | |
| Článek 188 | | Článek 245 | |
| | ODDÍL 5 | | ODDÍL 5 |
| Článek 188a | | Článek 246 | |
| Článek 188b | | Článek 247 | |
| Článek 188c | | Článek 248 | |
| | KAPITOLA 2 | | KAPITOLA 2 |
| Článek 189 | | Článek 249 | |
| Článek 189a | | Článek 250 | |

| | |
|----------------------|------------|
| Článek 189b | Článek 251 |
| Článek 189c | Článek 252 |
| Článek 190 | Článek 253 |
| Článek 191 | Článek 254 |
| Článek 191a* | Článek 255 |
| Článek 192 | Článek 256 |
| KAPITOLA 3 | KAPITOLA 3 |
| Článek 193 | Článek 257 |
| Článek 194 | Článek 258 |
| Článek 195 | Článek 259 |
| Článek 196 | Článek 260 |
| Článek 197 | Článek 261 |
| Článek 198 | Článek 262 |
| KAPITOLA 4 | KAPITOLA 4 |
| Článek 198a | Článek 263 |
| Článek 198b | Článek 264 |
| Článek 198c | Článek 265 |
| KAPITOLA 5 | KAPITOLA 5 |
| Článek 198d | Článek 266 |
| Článek 198e | Článek 267 |
| HLAVA II | HLAVA II |
| Článek 199 | Článek 268 |
| Článek 200 (zrušen) | -- |
| Článek 201 | Článek 269 |
| Článek 201a | Článek 270 |
| Článek 202 | Článek 271 |
| Článek 203 | Článek 272 |
| Článek 204 | Článek 273 |
| Článek 205 | Článek 274 |
| Článek 205a | Článek 275 |
| Článek 206 | Článek 276 |
| Článek 206a (zrušen) | -- |
| Článek 207 | Článek 277 |
| Článek 208 | Článek 278 |
| Článek 209 | Článek 279 |
| Článek 209a | Článek 280 |
| ČÁST ŠESTÁ | ČÁST ŠESTÁ |
| Článek 210 | Článek 281 |
| Článek 211 | Článek 282 |
| Článek 212* | Článek 283 |
| Článek 213 | Článek 284 |

| | |
|----------------------|----------------------|
| Článek 213a* | Článek 285 |
| Článek 213b* | Článek 286 |
| Článek 214 | Článek 287 |
| Článek 215 | Článek 288 |
| Článek 216 | Článek 289 |
| Článek 217 | Článek 290 |
| Článek 218* | Článek 291 |
| Článek 219 | Článek 292 |
| Článek 220 | Článek 293 |
| Článek 221 | Článek 294 |
| Článek 222 | Článek 295 |
| Článek 223 | Článek 296 |
| Článek 224 | Článek 297 |
| Článek 225 | Článek 298 |
| Článek 226 (zrušen) | -- |
| Článek 227 | Článek 299 |
| Článek 228 | Článek 300 |
| Článek 228a | Článek 301 |
| Článek 229 | Článek 302 |
| Článek 230 | Článek 303 |
| Článek 231 | Článek 304 |
| Článek 232 | Článek 305 |
| Článek 233 | Článek 306 |
| Článek 234 | Článek 307 |
| Článek 235 | Článek 308 |
| Článek 236* | Článek 309 |
| Článek 237 (zrušen) | -- |
| Článek 238 | Článek 310 |
| Článek 239 | Článek 311 |
| Článek 240 | Článek 312 |
| Článek 241 (zrušen) | -- |
| Článek 242 (zrušen) | -- |
| Článek 243 (zrušen) | -- |
| Článek 244 (zrušen) | -- |
| Článek 245 (zrušen) | -- |
| Článek 246 (zrušen) | -- |
| ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ | ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ |
| Článek 247 | Článek 313 |
| Článek 248 | Článek 314 |

* Nový článek zavedený Amsterodamskou smlouvou.

PROTOKOLY

A. Protokol připojený ke smlouvě o Evropské unii

Protokol k článku J.7 Smlouvy o Evropské unii

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

BEROUCE V ÚVAHU potřebu provádět ustanovení čl. J.7 odst. 1 druhého pododstavce a odst. 3 Smlouvy o Evropské unii v plném rozsahu,

BEROUCE V ÚVAHU, že politika Unie v souladu s článkem J.7 se nedotýká zvláštní povahy bezpečnostní a obranné politiky některých členských států a uznává závazky některých členských států uskutečňujících svou společnou bezpečnost prostřednictvím Organizace Severoatlantické smlouvy (NATO), které vyplývají ze Severoatlantické smlouvy a které jsou v souladu se společnou bezpečnostní a obrannou politikou vytvořenou v tomto rámci,

SE DOHODLY na následujícím ustanovení, které se připojuje ke Smlouvě o Evropské unii:

Evropská unie vypracuje společně se Západoevropskou unií do jednoho roku od vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost pravidla pro posílení vzájemné spolupráce.

B. Protokol připojený ke smlouvě o Evropské unii a ke smlouvě o založení Evropského společenství

Protokol o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že dohody podepsané některými členskými státy Evropské unie dne 14. června 1985 a dne 19. června 1990 v Schengenu o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, na ně navazující dohody a na jejich základě přijaté předpisy mají za cíl prohloubit evropskou integraci a zejména umožnit Evropské unii rychleji se vyvinout v prostor svobody, bezpečnosti a práva,

PŘEJÍCE SI začlenit shora uvedené dohody a předpisy do rámce Evropské unie,

POTVRZUJÍCE, že ustanovení schengenského *acquis* jsou použitelná jen v té míře, v jaké jsou slučitelná s právem Evropské unie a Společenství,

BEROUCE V ÚVAHU zvláštní postavení Dánska,

BEROUCE V ÚVAHU to, že Irsko a Spojené království Velké Británie a Severního Irska nejsou smluvními stranami uvedených dohod a že je nepodepsaly; že je však třeba těmto členským státům umožnit, aby část ustanovení nebo všechna ustanovení těchto dohod převzaly,

UZNÁVAJÍCE, že je proto nutné využít ustanovení Smlouvy o Evropské unii a Smlouvy o založení Evropského společenství o užší spolupráci mezi některými členskými státy a to, že tato ustanovení mohou být použita pouze jako poslední možnost,

BEROUCE V ÚVAHU to, že je třeba zachovat zvláštní vztah s Islandskou republikou a Norským královstvím poté, co oba tyto státy potvrdily v dohodě podepsané dne 19. prosince 1996 v Lucemburku svůj úmysl považovat výše uvedená ustanovení pro sebe za závazná,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

Článek 1

Belgické království, Dánské království, Spolková republika Německo, Řecká republika, Španělské království, Francouzská republika, Italská republika, Lucemburské velkovévodství, Nizozemské království, Rakouská republika, Portugalská republika, Finská republika a Švédské království jakožto signatáři schengenských dohod jsou zmocněni mezi sebou navázat užší spolupráci v rámci těchto dohod a souvisejících ustanovení, uvedených v příloze k tomuto protokolu (dále jen „schengenské *acquis*“). Tato spolupráce se uskutečňuje v institucionálním a právním rámci Evropské unie, při dodržování příslušných ustanovení Smlouvy o Evropské unii a Smlouvy o založení Evropského společenství.

Článek 2

1. Ode dne vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost je schengenské *acquis*, včetně rozhodnutí výkonného výboru zřízeného na základě schengenských dohod, která byla vydána před zmíněným dnem, okamžitě použitelné pro třináct členských států uvedených v článku 1, aniž je dotčen odstavec 2 tohoto článku. Od tohoto dne nahrazuje Rada zmíněný výkonný výbor.

Rada může jednomyslným rozhodnutím svých členů uvedených v článku 1 přijímat veškerá opatření nezbytná k provedení tohoto odstavce. Rada podle příslušných ustanovení smluv jednomyslným rozhodnutím určí právní základ všech ustanovení a rozhodnutí, která tvoří schengenské *acquis*.

Ve vztahu k těmto ustanovením a rozhodnutím a v souladu s výše uvedeným určením vykonává Soudní dvůr Evropských společenství své pravomoci, které mu svěřují příslušná ustanovení smluv. Soudní dvůr nemá v žádném případě pravomoci ve vztahu k opatřením nebo rozhodnutím, která se týkají zachování veřejného pořádku a ochrany vnitřní bezpečnosti.

Dokud nejsou přijata výše uvedená opatření a aniž je dotčen čl. 5 odst. 2, považují se ustanovení a rozhodnutí, která tvoří schengenské *acquis*, za právní akty na základě hlavy VI Smlouvy o Evropské unii.

2. Odstavec 1 se vztahuje na členské státy, které podepsaly protokoly o přístupu k schengenskému *acquis*, vždy ode dne, který je stanoven jednomyslným rozhodnutím členů Rady uvedených v článku 1, ledaže podmínky pro přístup kteréhokoli z těchto států k schengenskému *acquis* jsou splněny již před vstupem Amsterodamské smlouvy v platnost.

Článek 3

V návaznosti na určení podle čl. 2 odst. 1 druhého pododstavce si Dánsko ohledně těch částí schengenského *acquis*, u kterých je určeno, že jejich právním základem je hlava IIIa Smlouvy o založení Evropského společenství, zachová vůči ostatním smluvním stranám schengenských dohod stejná práva a povinnosti jako před tímto určením.

Pokud jde o ty části schengenského *acquis*, u kterých je určeno, že jejich právním základem je hlava VI Smlouvy o Evropské unii, bude mít Dánsko i nadále stejná práva a povinnosti jako ostatní signatářské státy schengenských dohod.

Článek 4

Irsko a Spojené království Velké Británie a Severního Irska, které nejsou schengenským *acquis* vázány, mohou kdykoli požádat, aby se na ně vztahovala některá nebo veškerá ustanovení tohoto *acquis*.

Rada o takové žádosti rozhoduje jednomyslností svých členů uvedených v článku 1 a zástupce vlády dotyčného státu.

Článek 5

1. Návrhy a podněty vyplývající ze schengenského *acquis* podléhají příslušným ustanovením smluv.

Pokud Irsko nebo Spojené království anebo obě země v přiměřené lhůtě písemně neoznámí předsedovi Rady, že se chtějí účastnit, považuje se v této souvislosti zmocnění podle článku 5a Smlouvy o založení Evropského společenství nebo podle článku K.12 Smlouvy o Evropské unii za udělené členským státům

uvedeným v článku 1 a rovněž Irsku nebo Spojenému království, hodlá-li se některá z těchto zemí účastnit spolupráce v dotyčných oblastech.

2. Příslušná ustanovení smluv podle odst. 1 prvního pododstavce se použijí také tehdy, pokud Rada nepřijala opatření uvedená v čl. 2 odst. 1 druhém pododstavci.

Článek 6

Islandská republika a Norské království se na základě dohody podepsané dne 19. prosince 1996 v Lucemburku přidružují k provádění schengenského *acquis* a k jeho dalšímu rozvoji. Příslušné postupy budou stanoveny v dohodě, kterou s těmito státy uzavře Rada rozhodující jednomyslností členských států uvedených v článku 1. Součástí této dohody jsou ustanovení o příspěvku Islandu a Norska v případě potřeby na finanční důsledky provádění tohoto protokolu.

Rada uzavře jednomyslným rozhodnutím s Islandem a Norskem zvláštní dohodu, kterou se mezi Irskem a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska na jedné straně a Islandem a Norskem na straně druhé stanoví práva a povinnosti v oblastech, ve kterých pro tyto státy platí schengenské *acquis*.

Článek 7

Rada upraví kvalifikovanou většinou podrobnosti začlenění schengenského sekretariátu do generálního sekretariátu Rady.

Článek 8

Při jednání o přijímání nových členských států do Evropské unie platí schengenské *acquis* a další opatření, která v jeho rámci přijaly orgány, za *acquis*, které musí všichni kandidáti na přijetí převzít v plném rozsahu.

PŘÍLOHA

SCHENGENSKÉ *ACQUIS*

1. Dohoda podepsaná dne 14. června 1985 v Schengenu mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích.

2. Úmluva podepsaná dne 19. června 1990 v Schengenu mezi Belgickým královstvím, Spolkovou republikou Německo, Francouzskou republikou, Lucemburským velkovévodstvím a Nizozemským královstvím k provedení dohody podepsané dne 14. června 1985 o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích s příslušným závěrečným aktem a společnými prohlášeními.

3. Protokoly a dohody o přistoupení k dohodě z roku 1985 a prováděcí dohodě z roku 1990, které byly uzavřeny s Itálií (podepsané dne 27. listopadu 1990 v Paříži), Španělskem a Portugalskem (podepsané dne 25. června 1991 v Bonnu), Řeckem (podepsané dne 6. listopadu 1992 v Madridu), Rakouskem (podepsané dne 28. dubna 1995 v Bruselu) a Dánskem, Finskem a Švédskem (podepsané dne 19. prosince 1996 v Lucemburku) s příslušnými závěrečnými akty a prohlášeními.

4. Rozhodnutí a prohlášení výkonného výboru zřízeného prováděcí dohodou z roku 1990 a akty k provedení dohody, které byly vydány orgány, na něž výkonný výbor přenesl své rozhodovací pravomoci.

Protokol o použití některých hledisek článku 7a Smlouvy o založení Evropského společenství na Spojené království a Irsko

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI upravit určité otázky týkající se Spojeného království a Irska,

S OHLEDEM na to, že mezi Spojeným královstvím a Irskem existuje mnoho let zvláštní úprava cestování,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství a Smlouvě o Evropské unii:

Článek 1

Bez ohledu na článek 7a Smlouvy o založení Evropského společenství, jakékoli jiné ustanovení této smlouvy nebo Smlouvy o Evropské unii, jakékoli opatření vydané v rámci těchto smluv nebo jakoukoli mezinárodní dohodu uzavřenou Společenstvím nebo Společenstvím a členskými státy s jednou nebo několika třetími zeměmi je Spojené království oprávněno provádět na svých hranicích s jinými členskými státy kontroly osob, které chtějí vstoupit do Spojeného království, pokud to považují za nezbytné:

a) k ověření práva na vstup do Spojeného království občanů států, které jsou stranami Dohody o evropském hospodářském prostoru, a osob na nich závislých, které požívají práv udělených právem Společenství, jakož i občanů jiných států, jimž taková práva náleží podle dohody, kterou je Spojené království vázáno; a

b) k rozhodnutí, zda jiným osobám povolení ke vstupu do Spojeného království bude vydáno či nikoli.

Článek 7a Smlouvy o založení Evropského společenství nebo jiná ustanovení zmíněné smlouvy nebo Smlouvy o Evropské unii nebo opatření přijatá v rámci těchto smluv se v žádném případě nedotýkají práva Spojeného království takové kontroly zavést a provádět. Uvádí-li se v tomto článku Spojené království, rozumí se tím i území, za jejichž zahraniční vztahy převzalo odpovědnost Spojené království.

Článek 2

Spojené království a Irsko mohou i nadále mezi sebou upravovat pohyb osob mezi svými územími („společný prostor cestování“), pokud práva osob uvedených v čl. 1 prvním pododstavci písm. a) tohoto protokolu zůstanou v plném rozsahu zachována. Článek 1 tohoto protokolu tudíž platí, pokud je zachována tato úprava, za stejných podmínek a předpokladů jako pro Spojené království též pro Irsko. Článek 7a Smlouvy o založení Evropského společenství nebo jiná ustanovení zmíněné smlouvy nebo Smlouvy o Evropské unii nebo opatření přijatá v rámci těchto smluv se této úpravě nedotýkají.

Článek 3

Ostatní členské státy jsou oprávněny na svých hranicích nebo na všech místech, kde je možno vstoupit na jejich území, provádět kontroly osob, které chtějí vstoupit na jejich území ze Spojeného království nebo z území, za jejichž zahraniční vztahy převzalo odpovědnost Spojené království, pro tytéž účely, jaké jsou uvedeny v článku 1 tohoto protokolu, nebo z Irska, pokud článek 1 tohoto protokolu platí pro Irsko.

Článek 7a Smlouvy o založení Evropského společenství nebo jiná ustanovení zmíněné smlouvy nebo Smlouvy o Evropské unii nebo opatření přijatá v rámci těchto smluv se nedotýkají práv ostatních členských států takové kontroly zavést a provádět.

Protokol o postavení Spojeného království a Irska

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI upravit určité otázky týkající se Spojeného království a Irska,

S OHLEDEM na Protokol o použití některých hledisek článku 7a Smlouvy o založení Evropského společenství na Spojené království a Irsko,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství a Smlouvě o Evropské unii:

Článek 1

S výhradou článku 3 se Spojené království a Irsko nepodílejí na přijímání opatření Rady, která jsou navrhována podle hlavy IIIa Smlouvy o založení Evropského společenství. Odchylně od čl. 148 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství je kvalifikovaná většina vymezena jako podíl vážených hlasů

zúčastněných členů Rady, který je stanoven v čl. 148 odst. 2. K rozhodnutím Rady, která musí být přijata jednomyslně, je nutný souhlas všech členů Rady s výjimkou zástupců vlád Spojeného království a Irska.

Článek 2

Na základě článku 1 a s výhradou článků 3, 4 a 6 nejsou ustanovení hlavy IIIa Smlouvy o založení Evropského společenství, opatření vydaná podle uvedené hlavy, ustanovení mezinárodních smluv, které budou uzavřeny Společenstvím podle zmíněné hlavy, a rozhodnutí Soudního dvora, kterými jsou taková ustanovení nebo opatření vykládána, závazná nebo použitelná pro Spojené království nebo Irsko; tato ustanovení, opatření nebo rozhodnutí se nedotýkají pravomocí, práv a povinností těchto států; tato ustanovení, opatření nebo rozhodnutí se v žádném případě nedotýkají *acquis communautaire*, ani nejsou součástí práva Společenství vztahujícího se na Spojené království a Irsko.

Článek 3

1. Spojené království nebo Irsko mohou předsedovi Rady do tří měsíců po předložení návrhu nebo podnětu podle hlavy IIIa Smlouvy o Evropském společenství písemně oznámit, že se chtějí účastnit přijímání a používání navrženého opatření, což je jim na základě tohoto oznámení povoleno. Odchylně od čl. 148 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství je kvalifikovaná většina vymezena jako podíl vážených hlasů zúčastněných členů Rady, který je stanoven v čl. 148 odst. 2.

K rozhodnutím Rady, která musí být přijata jednomyslně, je nutný souhlas všech členů Rady s výjimkou člena, který takové oznámení neučinil. Opatření přijaté podle tohoto odstavce je závazné pro všechny členské státy, které se účastnily jeho přijímání.

2. Nemůže-li být opatření podle odstavce 1 přijato v přiměřené době s účastí Spojeného království či Irska, může Rada přijmout dané opatření podle článku 1 bez účasti Spojeného království nebo Irska. V tomto případě se použije článek 2.

Článek 4

Spojené království nebo Irsko mohou kdykoli poté, co Rada přijme opatření podle hlavy IIIa Smlouvy o založení Evropského společenství, Radě a Komisi oznámit, že si přejí toto opatření přijmout. V tomto případě se přiměřeně použije postup podle čl. 5a odst. 3 Smlouvy o založení Evropského společenství.

Článek 5

Členský stát, který není vázán opatřením přijatým podle hlavy IIIa Smlouvy o založení Evropského společenství, nenese, kromě správních výdajů orgánů, finanční důsledky tohoto opatření.

Článek 6

V případech, kdy jsou Spojené království nebo Irsko podle tohoto protokolu vázány opatřením přijatým Radou podle hlavy IIIa Smlouvy o založení Evropského společenství, platí ohledně tohoto opatření pro dotyčný stát příslušná ustanovení uvedené Smlouvy, včetně článku 73p.

Článek 7

Články 3 a 4 se nedotýkají Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie.

Článek 8

Irsko může předsedovi Rady písemně oznámit, že si již nepřeje, aby se na ně tento protokol vztahoval. V takovém případě platí pro Irsko běžná ustanovení Smlouvy.

Protokol o postavení Dánska

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

MAJÍCE NA PAMĚTI rozhodnutí hlav států a předsedů vlád, zasedajících v Evropské radě v Edinburghu dne 12. prosince 1992, o určitých Dánskem vznesených problémech týkajících se Smlouvy o Evropské unii,

VĚDOMY SI postoje Dánska k občanství Unie, hospodářské a měnové unii, obranné politice, jakož i k oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí, zakotveného v rozhodnutí z Edinburghu,

BEROUCE V ÚVAHU článek 3 Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství a Smlouvě o Evropské unii:

ČÁST I

Článek 1

Dánsko se neúčastní přijímání opatření Rady navrhovaných podle hlavy IIIa Smlouvy o založení Evropského společenství. Odchylně od čl. 148 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství je kvalifikovaná většina vymezena jako podíl vážených hlasů zúčastněných členů Rady, který je stanoven v čl. 148 odst. 2. K rozhodnutím Rady, která musí být přijata jednomyslně, je nutný souhlas všech členů Rady s výjimkou zástupce vlády Dánska.

Článek 2

Ustanovení hlavy IIIa Smlouvy o založení Evropského společenství, opatření přijatá podle zmíněné hlavy, ustanovení mezinárodních smluv uzavřených Společenstvím podle zmíněné hlavy, jakož i rozhodnutí Soudního dvora, kterými jsou taková ustanovení nebo opatření vykládána, nejsou pro Dánsko závazná nebo použitelná; tato ustanovení, opatření nebo rozhodnutí se v žádném případě nedotýkají pravomocí, práv a povinností Dánska; tato ustanovení, opatření nebo rozhodnutí se nedotýkají *acquis communautaire*, ani nejsou součástí práva Společenstvívztahujícího se na Dánsko.

Článek 3

Kromě správních výdajů orgánů nenese Dánsko finanční důsledky opatření podle článku 1.

Článek 4

Články 1, 2 a 3 se nepoužijí na opatření k určení těch třetích zemí, jejichž státní příslušníci při překračování vnějších hranic členských států musí mít vízum, a na opatření o jednotném vzoru víz.

Článek 5

1. Do šesti měsíců poté, co Rada přijala návrh nebo podnět k doplnění schengenského *acquis* podle ustanovení hlavy IIIa Smlouvy o založení Evropského společenství, se Dánsko rozhodne, zda toto rozhodnutí Rady provede ve svém vnitrostátním právu. Přijme-li takové rozhodnutí, zakládá povinnost podle mezinárodního práva mezi Dánskem a ostatními státy uvedenými v článku 1 Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie a vůči Irsku nebo Spojenému království v případě, že se tyto členské státy účastní dotyčných oblastí spolupráce.

2. Rozhodne-li se Dánsko, že rozhodnutí Rady podle odstavce 1 neprovede, zváží ostatní členské státy uvedené v článku 1 Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie, jaká vhodná opatření mají být učiněna.

ČÁST II

Článek 6

Pokud jde o opatření přijatá Radou v oblasti čl. J.3 odst. 1 a článku J.7 Smlouvy o Evropské unii, neúčastní se Dánsko vypracovávání a provádění těch rozhodnutí a činností Unie, které mají vliv na obranu; ta však nebudou bránit členským státům v rozvíjení užší spolupráce v této oblasti. Dánsko se proto neúčastní přijímání těchto opatření. Dánsko není povinno přispívat na financování operativních výdajů, které z těchto opatření vyplývají.

ČÁST III

Článek 7

Dánsko může ostatním členským státům kdykoli v souladu se svými ústavními předpisy oznámit, že si již nepřeje zcela nebo zčásti tohoto protokolu využívat. V takovém případě bude uplatňovat Dánsko v plném rozsahu veškerá opatření přijatá v rámci Evropské unie, která jsou v té době účinná.

C. Protokoly připojené ke smlouvě o založení Evropského společenství

Protokol o poskytování azylu státním příslušníkům členských států Evropské unie

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

VZHLEDEM K TOMU, že podle čl. F odst. 2 Smlouvy o Evropské unii Unie uznává základní práva tak, jak jsou zaručena Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod podepsanou dne 4. listopadu 1950 v Římě;

VZHLEDEM K TOMU, že Soudní dvůr Evropských společenství má pravomoc zajišťovat, aby Evropské společenství při výkladu a používání čl. F odst. 2 Smlouvy o Evropské unii dodržovalo právní předpisy;

VZHLEDEM K TOMU, že podle článku O Smlouvy o Evropské unii je každý stát, který žádá o členství v Unii, povinen dodržovat zásady stanovené v čl. F odst. 1 Smlouvy o Evropské unii;

BEROUCE V ÚVAHU, že článek 236 Smlouvy o založení Evropského společenství vytváří mechanismus pro pozastavení určitých práv v případě závažného a dlouhotrvajícího porušování těchto zásad členským státem;

MAJÍCE NA PAMĚTI, že každý státní příslušník členského státu požívá jako občan Unie zvláštního postavení a zvláštní ochrany, které zaručují členské státy v souladu s druhou částí Smlouvy o založení Evropského společenství;

BEROUCE V ÚVAHU, že Smlouva o založení Evropského společenství vytváří prostor bez vnitřních hranic a poskytuje každému občanu Unie právo svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států;

MAJÍCE NA PAMĚTI, že otázka vydávání státních příslušníků členských států Unie je předmětem Evropské úmluvy o vydávání ze dne 13. prosince 1957 a Úmluvy ze dne 27. září 1996 o vydávání mezi členskými státy Evropské unie, uzavřené na základě článku K.3 Smlouvy o Evropské unii;

PŘEJÍCE SI zabránit, aby právo azylu bylo užíváno k jiným než předpokládaným účelům;

VZHLEDEM K TOMU, že tento protokol uznává účel a cíle Ženevské úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951;

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

Jediný článek

Se zřetelem na úroveň ochrany základních práv a svobod v členských státech Evropské unie se členské státy navzájem považují pro veškeré právní a praktické účely spojené se záležitostmi azylu za bezpečnou zemi původu. Žádost příslušníka členského státu o azyl může proto jiný členský stát zvažovat nebo přijmout k dalšímu zpracování pouze v následujících případech:

a) jestliže se členský stát, jehož příslušníkem je žadatel, rozhodne poté, co vstoupí Amsterodamská smlouva v platnost, využívat článku 15 Úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod, přijmout opatření, která se na jeho území odchylně od povinností vyplývajících z úmluvy;

b) jestliže bylo zahájeno řízení podle čl. F.1 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii a Rada o něm ještě nerozhodla;

c) jestliže Rada na základě čl. F.1 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii rozhodla, že se členský stát, jehož příslušníkem je žadatel, dopouští závažného a dlouhotrvajícího porušování zásad uvedených v čl. F odst. 1;

d) jestliže členský stát s ohledem na žádost státního příslušníka jiného členského státu o azylu rozhodl jednostranně; v takovém případě bude Rada neprodleně informována; při zkoumání žádosti se vychází z domněnky, že žádost je zjevně neodůvodněná, aniž je jakýmkoli způsobem ohrožena rozhodovací pravomoc členského státu.

Protokol o používání zásad subsidiarity a proporcionality

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

ODHODLÁNY stanovit podmínky použití zásad subsidiarity a proporcionality, zakotvených v článku 3b Smlouvy o založení Evropského společenství, aby se přesněji vymezila kritéria jejich použití a zajistilo se jejich přísné dodržování a koherentní provádění všemi orgány;

PŘEJÍCE SI zajistit, aby rozhodnutí byla přijímána nejbliže občanům Unie;

BEROUCE V ÚVAHU interinstitucionální dohodu ze dne 25. října 1993 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o postupech při provádění zásady subsidiarity;

POTVRDILY, že činnost orgánů Unie a rozvoj používání zásady subsidiarity se budou nadále řídit závěry zasedání Evropské rady v Birminghamu ze dne 16. října 1992 a obecným přístupem k používání zásady subsidiarity, dohodnutým na zasedání Evropské rady v Edinburghu ve dnech 11. a 12. prosince 1992, a proto

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

1. Každý orgán zajistí při výkonu jemu svěřených pravomocí dodržování zásady subsidiarity. Rovněž zajistí dodržování zásady proporcionality, podle které žádná činnost Společenství nepřekročí míru nezbytnou k dosažení cílů Smlouvy.
2. Používání zásad subsidiarity a proporcionality zohledňuje obecná ustanovení a cíle Smlouvy, zejména pokud jde o důsledné dodržování *acquis communautaire* a rovnováhy mezi orgány; tím nejsou dotčeny zásady formulované Soudním dvorem, které se týkají vztahu mezi vnitrostátním právem a právem Společenství, a zohledňuje se čl. F odst. 4 Smlouvy o Evropské unii, podle něhož „Unie si zajistí prostředky nezbytné pro dosahování svých cílů a provádění svých politik“.
3. Zásada subsidiarity nezpochybňuje pravomoci svěřené Smlouvou Evropskému společenství, jak jsou vykládány Soudním dvorem. Kritéria uvedená v čl. 3b druhém pododstavci Smlouvy se vztahují na oblasti, které nespádají do výlučné působnosti Společenství. Zásada subsidiarity naznačuje směr, jak mají být tyto pravomoci vykonávány na úrovni Společenství. Subsidiarita je dynamická koncepce a měla by být používána s ohledem na cíle stanovené Smlouvou. Umožňuje, vyžadují-li to okolnosti, činnost Společenství v mezích jeho pravomocí rozšířit, a naopak ji omezit nebo zastavit, není-li nadále odůvodněna.
4. Všechny návrhy právních předpisů Společenství musí být odůvodněny, aby bylo prokázáno, že jsou v souladu se zásadami subsidiarity a proporcionality; závěr, že cílů Společenství lze lépe dosáhnout na úrovni Společenství, musí být podložen kvalitativními nebo, kdekoli je to možné, kvantitativními údaji.
5. Aby činnost Společenství byla odůvodněná, je třeba splnit obě podmínky zásady subsidiarity: cílů navrhované činnosti nelze dostatečně dosáhnout činností členských států v rámci jejich vnitrostátního ústavního pořádku, a lze jich proto lépe dosáhnout činností Společenství.

Zkoumání, zda je výše uvedená podmínka splněna, by se mělo řídit těmito hledisky:

- posuzovaná záležitost má nadnárodní povahu, kterou nelze uspokojivě vyřešit činností členských států;
- činnost pouze na vnitrostátní úrovni nebo nečinnost Společenství by byla v rozporu s požadavky Smlouvy (jako nezbytnost napravit narušení hospodářské soutěže nebo vyvarovat se zastřeného omezování obchodu nebo posílit hospodářskou a sociální soudržnost) nebo by jinak významně poškodila zájmy členských států;
- činnost na úrovni Společenství by vzhledem ke svému rozsahu nebo účinkům přinesla ve srovnání s činností na úrovni členských států zřejmé výhody.

6. Měla by být zvolena co nejjednodušší forma činnosti Společenství, která umožňuje uspokojivé dosažení cíle opatření a jeho účinné prosazení. Společenství přijímá právní předpisy pouze v nezbytné míře. Za jinak stejných podmínek by se směrnicím měla dávat přednost před nařízeními a rámcovým směrnicím před podrobnými opatřeními. Směrnice podle článku 189 Smlouvy, přestože jsou závazné pro každý členský stát, kterému jsou určeny, pokud jde o výsledek, jehož má být dosaženo, ponechávají volbu forem a prostředků vnitrostátním orgánům.

7. Pokud jde o povahu a rozsah činnosti Společenství, měla by opatření Společenství ponechávat co nejvíce prostoru vnitrostátnímu rozhodování slučitelnému se zajištěním cíle opatření a s dodržáním požadavků Smlouvy. Při dodržování práva Společenství by měly být dodržovány zavedené vnitrostátní předpisy a organizace a fungování právních systémů členských států. Ve vhodných případech a s výhradou potřeby náležitého prosazování by opatření Společenství měla členským státům poskytovat alternativní řešení pro dosažení cílů opatření.

8. Jestliže použití zásady subsidiarity vede k nečinnosti Společenství, řídí se členské státy ve své činnosti obecnými pravidly článku 5 Smlouvy, přijímají veškerá vhodná opatření k zajištění plnění závazků vyplývajících ze Smlouvy a zdrží se jakýchkoli opatření, která by mohla ohrozit dosažení cílů Smlouvy.

9. Komise, aniž je dotčeno její právo podávat návrhy, by měla:

- s výjimkou případů zvláštní naléhavosti nebo důvěrnosti konzultovat široký okruh subjektů, než předpis navrhne, a zveřejňovat podklady pro konzultace, kdykoli je to vhodné;
- odůvodňovat prospěšnost svých návrhů s ohledem na zásadu subsidiarity; v odůvodnění návrhu k tomu uvede podrobnosti, kdykoli je to nezbytné. Úplné nebo částečné financování činnosti Společenství z rozpočtu Společenství vyžaduje vysvětlení;
- náležitě zohledňovat potřebu, aby finanční nebo správní zatížení Společenství, vlád členských států, místních orgánů, podnikatelských subjektů a občanů, bylo co nejnižší a úměrné cíli, kterého má být dosaženo;
- každoročně předkládat Evropské radě, Evropskému parlamentu a Radě výroční zprávu o uplatňování článku 3b Smlouvy. Tuto výroční zprávu rovněž předloží Výboru regionů a Hospodářskému a sociálnímu výboru.

10. Evropská rada přihlédně ke zprávě Komise uvedené v bodu 9 čtvrté odrážce ve zprávě o pokroku Unie, kterou v souladu s článkem D Smlouvy o Evropské unii předkládá Evropskému parlamentu.

11. Při celkovém přezkoumávání návrhu Komise zkoumá Evropský parlament a Rada slučitelnost návrhu Komise s článkem 3b Smlouvy, přičemž plně dodrží platné postupy. To se týká jak původního návrhu Komise, tak změn, které Evropský parlament a Rada zamýšlejí k návrhu předložit.

12. Evropský parlament je v rámci postupů uvedených v člancích 189b a 189c Smlouvy informován o postoji Rady k použití článku 3b Smlouvy prostřednictvím uvedení důvodů, které Radu vedly k přijetí společného postoje. Rada informuje Evropský parlament o důvodech, pro které návrh Komise považuje za zcela nebo zčásti neslučitelný s článkem 3b Smlouvy.

13. Dodržování zásady subsidiarity se přezkoumává v souladu s pravidly uvedenými ve Smlouvě.

Protokol o vnějších vztazích členských států, pokud jde o překračování vnějších hranic

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

BEROUCE V ÚVAHU potřebu členských států zajistit, kde je to potřebné ve spolupráci s třetími zeměmi, účinnou kontrolu na svých vnějších hranicích,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropských společenství,

Ustanovení o opatřeních ohledně překračování vnějších hranic, zahrnutá v čl. 73j bodě 2 písm. a) hlavy IIIa Smlouvy, se nedotýkají pravomoci členských států sjednávat nebo uzavírat dohody se třetími zeměmi, pokud jsou v souladu s právem Společenství a ostatními příslušnými mezinárodními dohodami.

Protokol o systému veřejnoprávního vysílání v členských státech

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

BEROUCE V ÚVAHU, že systém veřejnoprávního vysílání v členských zemích je přímo spjat s demokratickými, společenskými a kulturními potřebami každé společnosti a s potřebou zachovat mediální pluralitu,

SE DOHODLY na následujících výkladových ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

Ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství se nedotýkají pravomoci členských států financovat veřejnoprávní vysílání, pokud je takové financování poskytováno organizacím pro veřejnoprávní vysílání k plnění veřejných služeb, jak jsou svěřeny, vymezeny a organizovány v každém členském státě, a pokud takové financování neovlivňuje obchodní podmínky a hospodářskou soutěž ve Společenství v míře, která by byla v rozporu se společným zájmem, přičemž se přihlíží k plnění veřejné služby.

Protokol o ochraně a dobrých životních podmínkách zvířat

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI zajistit lepší ochranu a dobré životní podmínky zvířat jako vnímajících bytostí,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

Při stanovování a provádění politik Společenství v zemědělství, v dopravě, v oblasti vnitřního trhu a ve výzkumu berou Společenství a členské státy plně v úvahu požadavky na dobré životní podmínky zvířat; přitom zohlední právní nebo správní předpisy a zvyklosti členských států spojené zejména s náboženskými obřady, kulturními tradicemi a regionálním dědictvím.

D. PROTOKOLY PŘIPOJENÉ KE SMLOUVĚ O EVROPSKÉ UNII A SMLOUVÁM O ZALOŽENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ, EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ UHLÍ A OCELI A EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII

Protokol o orgánech s ohledem na rozšíření Evropské unie

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o Evropské unii a ke smlouvám o založení Evropských společenství:

Článek 1

Ode dne platnosti prvního rozšíření Unie bez ohledu na čl. 157 odst. 1 Smlouvy o založení Evropského společenství, čl. 9 odst. 1 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli a čl. 126 odst. 1 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii je v Komisi zastoupen vždy jeden člen z každého členského státu za předpokladu, že k tomuto dni byla upravena váha hlasů v Radě, ať již změnou váhy hlasů nebo dvojitou většinou, způsobem přijatelným pro všechny členské státy, s ohledem na všechny okolnosti, zejména na vyrovnání pro ty členské státy, které se vzdají možnosti jmenovat druhého člena Komise.

Článek 2

Nejméně jeden rok před okamžikem, kdy počet členů v Evropské unii překročí dvacet členských států, bude svolána konference zástupců vlád všech členských států, aby provedla celkové přehodnocení ustanovení smluv o složení a způsobu práce těchto orgánů.

Protokol o umístění sídel orgánů a některých subjektů a útvarů Evropských společenství a Evropeolu

ZÁSTUPCI VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ,

S OHLEDEM na článek 216 Smlouvy o založení Evropského společenství, článek 77 Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli a článek 189 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

S OHLEDEM na Smlouvu o Evropské unii,

MAJÍCE NA PAMĚTI A POTVRZUJÍCE rozhodnutí ze dne 8. dubna 1965, a aniž jsou dotčena rozhodnutí o sídlech budoucích orgánů, subjektů a útvarů,

SE DOHODLI na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o Evropské unii a smlouvám o založení Evropských společenství:

Jediný článek

- a) Evropský parlament má sídlo ve Štrasburku, kde se konají plenární zasedání, která trvají 12 měsíců, včetně zasedání o rozpočtu. Doplňující plenární zasedání se konají v Bruselu. Výbory Evropského parlamentu zasedají v Bruselu. Generální sekretariát Evropského parlamentu a jeho útvary sídlí v Lucemburku.
- b) Rada má sídlo v Bruselu. Během měsíců dubna, června a října zasedá v Lucemburku.
- c) Komise má sídlo v Bruselu. Útvary vyjmenované v člancích 7, 8 a 9 rozhodnutí ze dne 8. dubna 1965 sídlí v Lucemburku.
- d) Soudní dvůr a Soud prvního stupně mají sídlo v Lucemburku.
- e) Účetní dvůr má sídlo v Lucemburku.
- f) Hospodářský a sociální výbor má sídlo v Bruselu.
- g) Výbor regionů má sídlo v Bruselu.

- h) Evropská investiční banka má sídlo v Lucemburku.
- i) Evropský měnový institut a Evropská centrální banka mají sídlo ve Frankfurtu.
- j) Evropský policejní úřad (Europol) má sídlo v Haagu.

Protokol o úloze vnitrostátních parlamentů v Evropské unii

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

MAJÍCE NA PAMĚTI, že kontrola vlastních vlád jednotlivými vnitrostátními parlamenty, pokud jde o činnosti Unie, je záležitostí ústavního uspořádání a praxe každého členského státu,

PŘEJÍCÍ SI však podnitit větší zapojení vnitrostátních parlamentů do činností Evropské unie a zvýšit jejich možnost vyjadřovat se k záležitostem, které pro ně mohou mít zvláštní význam,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o Evropské unii a smlouvám o založení Evropských společenství:

I. INFORMOVÁNÍ VNITROSTÁTNÍCH PARLAMENTŮ ČLENSKÝCH STÁTŮ

1. Všechny podklady pro konzultace vydané Komisí (zelené a bílé knihy a sdělení) se neprodleně předávají vnitrostátním parlamentům členských států.
2. Návrhy právních předpisů Komise určené Radou v souladu s čl. 151 odst. 3 Smlouvy o založení Evropského společenství se v přiměřené době sdělí tak, aby vlády členských států mohly zajistit, že je vnitrostátní parlamenty řádně obdrží.
3. Mezi okamžikem Komise předá Evropskému parlamentu a Radě ve všech jazycích návrhy právních předpisů nebo návrhy na opatření podle hlavy VI. Smlouvy o Evropské unii, a mezi okamžikem, než se tyto návrhy dají na pořad jednání Rady ke schválení nebo k přijetí společného postoje podle článku 189b nebo článku 189c Smlouvy o založení Evropského společenství, musí uplynout lhůta šesti týdnů, ledaže existují naléhavé důvody, které se uvedou v aktu nebo ve společném postoji.

II. KONFERENCE VÝBORŮ PRO EVROPSKÉ ZÁLEŽITOSTI

4. Konference výborů pro evropské záležitosti (dále jen „COSAC“), ustavená v Paříži ve dnech 16. – 17. listopadu 1989, může orgánům Evropské unie dávat podněty, které považuje za účelné, zejména k návrhům právních aktů, které jí mohou předložit zástupci vlád členských států na základě vzájemné dohody s ohledem na projednávanou věc.
5. COSAC může zkoumat kterýkoli návrh nebo podnět týkající se vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva, který by mohl mít přímý vliv na práva a svobody jednotlivců. Evropský parlament, Rada a Komise jsou informovány o všech podnětech COSACu podle tohoto odstavce.
6. COSAC může Evropskému parlamentu, Radě a Komisi předložit jakýkoli podnět týkající se normotvorné činnosti Unie, který považuje za vhodný, zejména pokud jde o použití zásady subsidiarity, o prostor svobody, bezpečnosti a práva a o otázky týkající se základních práv.
7. Podněty COSACu nezavazují vnitrostátní parlamenty ani nepředjímají jejich postoje.

ZÁVĚREČNÝ AKT

KONFERENCE ZÁSTUPCŮ VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ svolaná v Turínu dne dvacátého devátého března tisíc devět set devadesát šest, aby vzájemnou dohodou schválila změny Smlouvy o Evropské unii, smluv o založení Evropského společenství, Evropského společenství uhlí a oceli a Evropského společenství pro atomovou energii a některých souvisejících aktů, přijala následující dokumenty:

I. Amsterodamská smlouva pozměňující Smlouvu o Evropské Unii, smlouvy o založení Evropských společenství a některé související akty

II. PROTOKOLY

A. Protokol připojený ke Smlouvě o Evropské unii:

1. Protokol k článku J.7 Smlouvy o Evropské unii

B. Protokoly připojené ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

Protokol o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie

1. Protokol o použití některých hledisek článku 7a Smlouvy o založení Evropského společenství na Spojené království a Irsko
2. Protokol o postavení Spojeného království a Irska
3. Protokol o postavení Dánska

C. Protokoly připojené ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

4. Protokol o poskytování azylu státním příslušníkům členských států Evropské unie
5. Protokol o používání zásad subsidiarity a proporcionality
6. Protokol o vnějších vztazích členských států, pokud jde o překračování vnějších hranic
7. Protokol o systému veřejnoprávního vysílání v členských státech
8. Protokol o ochraně a dobrých životních podmínkách zvířat

D. Protokoly připojené ke Smlouvě o Evropské unii a smlouvám o založení Evropského společenství, Evropského společenství uhlí a oceli a Evropského společenství pro atomovou energii

1. Protokol o orgánech s ohledem na rozšíření Evropské unie
2. Protokol o umístění sídel orgánů a některých subjektů a útvarů Evropských společenství a Evropské unie
3. Protokol o úloze vnitrostátních parlamentů v Evropské unii

III. Prohlášení

Konference schválila následující prohlášení připojená k tomuto závěrečnému aktu:

1. Prohlášení o zrušení trestu smrti
2. Prohlášení o prohloubení spolupráce mezi Evropskou unií a Západoevropskou unií
3. Prohlášení o Západoevropské unii
4. Prohlášení k článkům J.14 a K.10 Smlouvy o Evropské unii
5. Prohlášení k článku J.15 Smlouvy o Evropské unii
6. Prohlášení o zřízení jednotky pro strategické plánování a včasné varování

7. Prohlášení k článku K.2 Smlouvy o Evropské unii
8. Prohlášení k čl. K.3 písm. e) Smlouvy o Evropské unii
9. Prohlášení k čl. K.6 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii
10. Prohlášení k čl. K.7 Smlouvy o Evropské unii
11. Prohlášení o postavení církví a nekonfesních organizací
12. Prohlášení o hodnocení vlivu na životní prostředí
13. Prohlášení k článku 7d Smlouvy o založení Evropského společenství
14. Prohlášení o zrušení článku 44 Smlouvy o založení Evropského společenství
15. Prohlášení o zachování úrovně ochrany a bezpečnosti stanovené v schengenském *acquis*
16. Prohlášení k čl. 73j bodu 2) písm. b) Smlouvy o založení Evropského společenství
17. Prohlášení k článku 73k Smlouvy o založení Evropského společenství
18. Prohlášení k čl. 73k odst. 3 písm. a) Smlouvy o založení Evropského společenství
19. Prohlášení k čl. 73l odst. 1 Smlouvy o založení Evropského společenství
20. Prohlášení k článku 73m Smlouvy o založení Evropského společenství
21. Prohlášení k článku 73o Smlouvy o založení Evropského společenství
22. Prohlášení o osobách se zdravotním postižením
23. Prohlášení o stimulačních opatřeních podle článku 109r Smlouvy o založení Evropského společenství
24. Prohlášení k článku 109r Smlouvy o založení Evropského společenství
25. Prohlášení k článku 118 Smlouvy o založení Evropského společenství
26. Prohlášení k čl. 118 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství
27. Prohlášení k čl. 118b odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství
28. Prohlášení k čl. 119 odst. 4 Smlouvy o založení Evropského společenství
29. Prohlášení o sportu
30. Prohlášení o ostrovních regionech
31. Prohlášení o rozhodnutí Rady ze dne 13. července 1987
32. Prohlášení o organizaci a fungování Komise
33. Prohlášení k čl. 188c odst. 3 Smlouvy o založení Evropského společenství
34. Prohlášení o dodržování lhůt v postupu spolurozhodování
35. Prohlášení k čl. 191a odst. 1 Smlouvy o založení Evropského společenství
36. Prohlášení o zámořských zemích a územích

37. Prohlášení o veřejnoprávních úvěrových institucích v Německu
38. Prohlášení o dobrovolných službách
39. Prohlášení o redakční kvalitě právních předpisů Společenství
40. Prohlášení o postupu, kterým Evropské společenství uhlí a oceli uzavírá mezinárodní dohody
41. Prohlášení o ustanoveních týkajících se průhlednosti, přístupu k dokumentům a boje proti podvodům
42. Prohlášení o konsolidaci smluv
43. Prohlášení k Protokolu o používání zásad subsidiarity a proporcionality
44. Prohlášení k článku 2 Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie
45. Prohlášení k článku 4 Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie
46. Prohlášení k článku 5 Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie
47. Prohlášení k článku 6 Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie
48. Prohlášení k Protokolu o poskytování azylu státním příslušníkům členských států Evropské unie
49. Prohlášení k písmenu d) jediného článku Protokolu o poskytování azylu státním příslušníkům členských států Evropské unie
50. Prohlášení k Protokolu o orgánech s ohledem na rozšíření Evropské unie
51. Prohlášení k článku 10 Amsterodamské smlouvy

Konference také vzala na vědomí následující prohlášení připojená k tomuto závěrečnému aktu:

1. Prohlášení Rakouska a Lucemburska o úvěrových institucích
2. Prohlášení Dánska k článku K.14 Smlouvy o Evropské unii
3. Prohlášení Německa, Rakouska a Belgie o subsidiaritě
4. Prohlášení Irska k článku 3 Protokolu o postavení Spojeného království a Irska
5. Prohlášení Belgie k Protokolu o poskytování azylu státním příslušníkům členských států Evropské unie
6. Prohlášení Belgie, Francie a Itálie k Protokolu o orgánech s ohledem na rozšiřování Evropské unie
7. Prohlášení Francie o postavení zámořských území z hlediska Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie
8. Prohlášení Řecka k Prohlášení o postavení církví a nekonfesionálních organizací

Závěrem konference souhlasí s tím, že pro ilustrativní účely připojí k tomuto závěrečnému aktu texty Smlouvy o Evropské unii a Smlouvy o založení Evropského společenství ve znění změn učiněných touto konferencí.

V Amsterdamu dne druhého října roku tisíc devět set devadesát sedm.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier

Erik Derycke

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Niels Helveg Petersen

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Klaus Kinkel

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Theodoros Pangalos

Por Su Majestad el Rey de España

Juan Abel Matutes

Pour le Président de la République française

Hubert Védrine

Thar ceann an Choimisiúin arna údarú le hAirteagal 14 de Bhunreacht na hÉireann chun cumhachtaí agus feidhmeanna Uachtarán na hÉireann a oibriú agus a chomhlíonadh

For the Commission authorised by Article 14 of the Constitution of Ireland to exercise and perform the powers and functions of the President of Ireland

Raphael Burke

Per il Presidente della Repubblica italiana

L. Dini

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Jaques F. Poos

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Hans van Mierlo

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Wolfgang Schüssel

Pelo Presidente da República Portuguesa

Jaime Gama

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta

För Republiken Finlands President

Tarja Halonen

För Hans Majestät Konungen av Sverige

Lena Hjelm-Wallén

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Douglas T. Henderson.

PROHLÁŠENÍ PŘIJATÁ KONFERENCÍ

1. Prohlášení o zrušení trestu smrti

Pokud jde o čl. F odst. 2 Smlouvy o Evropské unii, konference připomíná, že Protokol č. 6 k Evropské úmluvě o lidských právech a základních svobodách podepsaný v Římě dne 4. listopadu 1950, kterou podepsala a ratifikovala velká většina členských států, stanoví zrušení trestu smrti.

V této souvislosti konference konstatuje, že od podepsání výše uvedeného protokolu ze dne 28. dubna 1983 byl trest smrti zrušen ve většině členských států Unie a v žádném z nich nebyl použit.

2. Prohlášení o prohloubení spolupráce mezi Evropskou unií a Západoevropskou unií

S cílem prohloubit spolupráci mezi Evropskou unií a Západoevropskou unií konference vyzývá Radu, aby co nejdříve přijala vhodná pravidla pro bezpečnostní prověření zaměstnanců generálního sekretariátu Rady.

3. Prohlášení o Západoevropské unii

Konference bere na vědomí následující prohlášení, které přijala Rada ministrů Západoevropské unie dne 22. července 1997:

„PROHLÁŠENÍ ZÁPADOEVROPSKÉ UNIE K ÚLOZE ZÁPADOEVROPSKÉ UNIE A JEJÍMU VZTAHU K EVROPSKÉ UNII A SEVEROATLANTICKÉ ALIANCI“

(Překlad)

ÚVOD

1. Členské státy Západoevropské unie (ZEU) se v Maastrichtu v roce 1991 dohodly, že je nezbytné vybudovat věrohodnou evropskou bezpečnostní a obrannou jednotku (EBOJ), která převezme větší odpovědnost Evropy za záležitosti obrany. S ohledem na Amsterodamskou smlouvu znovu potvrzují důležitost pokračování a prohlubování těchto snah. ZEU je nedílnou součástí vývoje Evropské unie (EU), která poskytuje Unii přístup k operační kapacitě, zejména v souvislosti s petersberskými úkoly, a je základním prvkem vývoje EBOJ v rámci Severoatlantické aliance v souladu s Pařížským prohlášením a rozhodnutími ministrů NATO v Berlíně.

2. V současnosti se jednání Rady ZEU účastní všechny členské státy Evropské unie a všichni evropští členové Severoatlantické aliance v souladu se svými statuty. V Radě zasedají také státy střední a východní Evropy, které podepsaly s Evropskou unií dohodu o přidružení a které žádají o členství v Evropské unii a Severoatlantické alianci. ZEU se rozvíjí jako skutečný rámec pro dialog a spolupráci mezi Evropany v širších otázkách evropské bezpečnosti a obrany.

3. V této souvislosti bere ZEU na vědomí hlavu V Smlouvy o Evropské unii týkající se společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU, zejména čl. J.3 odst. 1, článek J.7 a Protokol k článku J.7, které znějí:

Ustanovení čl. J.3 odst. 1

„1. Evropská rada vymezuje zásady a obecné směry společné zahraniční a bezpečnostní politiky, včetně věcí souvisejících s obranou.“

Článek J.7

„1. Společná zahraniční a bezpečnostní politika zahrnuje všechny otázky, které se týkají bezpečnosti Unie, včetně postupného vymezení rámce společné obranné politiky v souladu s druhým pododstavcem, která by mohla vyústit ve společnou obranu, rozhodne-li tak Evropská rada. V tomto

případě doporučí Evropská rada členským státům přijetí takového rozhodnutí v souladu s jejich ústavními předpisy.

Západoevropská unie (ZEU) je nedílnou součástí vývoje Unie, která poskytuje Unii přístup k operativním prostředkům, zejména v rámci odstavce 2. Podporuje Unii při vymezování obranných hledisek společné zahraniční a bezpečnostní politiky v souladu s tímto článkem. Unie napomáhá vytváření užších institucionálních vztahů se ZEU s ohledem na možnost začlenění ZEU do Unie, rozhodne-li tak Evropská rada. V tomto případě doporučí Evropská rada členským státům přijetí takového rozhodnutí v souladu s jejich ústavními předpisy.

Politika Unie podle tohoto článku se nedotýká zvláštní povahy bezpečnostní a obranné politiky některých členských států a uznává závazky některých členských států uskutečňujících svou společnou obranu v rámci Organizace Severoatlantické smlouvy (NATO), které vyplývají ze Severoatlantické smlouvy a které jsou v souladu se společnou bezpečnostní a obrannou politikou vytvořenou v tomto rámci.

V míře, v jaké to členské státy považují za vhodné, bude postupné vytváření rámce společné obranné politiky podporováno vzájemnou spoluprací v oblasti vyzbrojování.

2. Otázky upravené tímto článkem zahrnují humanitární a záchranné mise, mise k udržení míru a mise bojových jednotek k řešení krizí, včetně prosazování míru.

3. Unie využívá ZEU, aby vypracovávala a prováděla rozhodnutí a akce Unie, které souvisejí s obranou.

Pravomoc Evropské rady vypracovat obecné směry v souladu s článkem J.3 se vztahuje i na ZEU v otázkách, ve kterých Unie ZEU využívá.

Využívá-li Unie ZEU, aby vypracovala a provedla rozhodnutí Unie o misích uvedených v odstavci 2, mohou se těchto misí účastnit v plném rozsahu všechny členské státy Unie. Rada po dohodě s orgány ZEU přijme nezbytná praktická opatření, která by všem členským státům podílejícím se na těchto misích umožnila se plně a rovnocenně podílet na plánování a rozhodování ZEU.

Rozhodnutí, která se týkají obrany podle tohoto odstavce, jsou přijímána, aniž jsou dotčeny politiky a závazky uvedené v odst. 1 třetím pododstavci.

4. Tento článek nebrání rozvoji užší spolupráce mezi dvěma nebo více členskými státy na dvoustranné úrovni v rámci ZEU a Severoatlantické aliance, pokud tato spolupráce není v rozporu se spoluprací upravenou v této hlavě ani ji neztěžuje.

5. Za účelem dosažení cílů tohoto článku budou jeho ustanovení znovu posouzena v souladu s článkem N.“

Protokol k článku J.7

„VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

BEROUCE V ÚVAHU potřebu provádět ustanovení čl. J.7 odst. 1 druhého pododstavce a odst. 3 Smlouvy o Evropské unii v plném rozsahu,

BEROUCE V ÚVAHU, že politika Unie v souladu s článkem J.7 se nedotýká zvláštní povahy bezpečnostní a obranné politiky některých členských států a uznává závazky některých členských států, které svou společnou bezpečnost uskutečňují prostřednictvím Organizace Severoatlantické smlouvy (NATO), které vyplývají ze Severoatlantické smlouvy a které jsou v souladu se společnou bezpečnostní a obrannou politikou vytvořenou v tomto rámci,

SE DOHODLY na následujícím ustanovení, které se připojuje ke Smlouvě o Evropské unii:

Evropská unie vypracuje společně se Západoevropskou unií do jednoho roku od vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost pravidla pro posílení vzájemné spolupráce.“

A. VZTAHY ZEU S EVROPSKOU UNIÍ: DOPROVODNÁ OPATŘENÍ K PROVEDENÍ AMSTERODAMSKÉ SMLOUVY

4. V „Prohlášení o úloze Západoevropské unie a jejích vztazích s Evropskou unií a Severoatlantickou aliancí“ ze dne 10. prosince 1991 si členské státy ZEU stanovily za cíl „budovat ZEU postupně jako obranný prvek Evropské unie“. Dnes znovu potvrzují tento cíl, jak je uveden v Amsterodamské smlouvě.

5. Obrátí-li se Unie na ZEU, ZEU vypracuje a provede rozhodnutí a akce Unie, které souvisejí s obranou.

Při vypracování a provádění rozhodnutí a akcí EU, při kterých se Unie obrací na ZEU, jedná ZEU v souladu s obecnými směry stanovenými Evropskou radou.

ZEU podporuje Unii při vymezení obranných hledisek společné zahraniční a bezpečnostní politiky Evropské unie podle článku J.7 Smlouvy o Evropské unii.

6. ZEU potvrzuje, že pokud se Evropská unie obrátí ZEU s žádostí o vypracování a provádění rozhodnutí Unie o misích uvedených v čl. J.7 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii, jsou všechny členské státy Unie oprávněny účastnit se těchto misí v plném rozsahu v souladu s čl. J.7 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii.

ZEU vymezí úlohu pozorovatelů v ZEU v souladu s čl. J.7 odst. 3 a přijme nezbytné praktické postupy, které umožní všem členským státům EU přispívajícím k misím ZEU uskutečňovaným na žádost EU plně a rovnocenně se podílet na plánování a rozhodování v ZEU.

7. V souladu s Protokolem k článku J.7 Smlouvy o Evropské unii vypracuje ZEU společně s Evropskou unií předpisy pro prohloubení spolupráce mezi oběma organizacemi. V tomto smyslu je možné provádět některá opatření, na nichž již ZEU pracuje, zejména:

- mechanismus pro zlepšení koordinace konzultací a rozhodování v obou organizacích, zejména v krizových situacích;
- pořádání společných jednání příslušných orgánů obou organizací;
- co nejvyšší harmonizaci posloupnosti předsednictví v ZEU a EU, jakož i administrativních postupů a praxe obou organizací;
- úzkou spolupráci zaměstnanců generálního sekretariátu ZEU a generálního sekretariátu Rady EU, včetně výměny a dočasného přidělení pracovníků;
- mechanismus, který umožní příslušným orgánům EU, včetně Jednotky pro strategické plánování a včasné varování, využívat zdroje Plánovacího oddělení, Situačního střediska a Satelitního střediska ZEU;
- spolupráci v oblasti vyzbrojování, je-li to vhodné, v rámci Západoevropské skupiny pro vyzbrojování (ZESV) jako evropského fóra pro spolupráci v oblasti vyzbrojování, EU a ZEU v rámci racionalizace evropského zbrojního trhu a vytváření Evropské zbrojní agentury;
- praktické mechanismy pro zajištění spolupráce s Evropskou komisí odrážející úlohu SZBP definované ve Smlouvě o Evropské unii;
- zdokonalení bezpečnostních mechanismů s Evropskou unií.

B. VZTAHY MEZI ZEU A NATO V RÁMCI VÝVOJE EBOJ UVNITŘ SEVEROATLANTICKÉ ALIANCE

8. Severoatlantická aliance je i nadále základem pro kolektivní obranu na základě Severoatlantické smlouvy. Zůstává základním fórem pro konzultace mezi spojenci a rámcem, ve kterém se sjednává politika vztahující se k jejich bezpečnostním a obranným závazkům vyplývajícím z Washingtonské smlouvy. Severoatlantická aliance zahájila proces přizpůsobování a reforem, aby mohla účinněji plnit celou škálu svých poslání. Cílem tohoto procesu je posílení a obnovení transatlantického partnerství, včetně vybudování EBOJ uvnitř aliance.

9. ZEU je základním prvkem vývoje Evropské bezpečnostní a obranné jednotky v rámci Severoatlantické aliance a bude se i nadále snažit po posílení institucionální a praktické spolupráce s NATO.

10. Kromě podpory společné obranné politiky vymezené v článku 5 Washingtonské smlouvy a v článku V změněné Bruselské smlouvy hraje ZEU aktivní úlohu v předcházení střetům a v řešení krizí v souladu s petersberským prohlášením. V této souvislosti se ZEU zavazuje svou úlohu naplňovat a plně respektovat průhlednost a doplňkovost mezi oběma organizacemi.

11. ZEU potvrzuje, že tato jednotka bude založena na uznávaných vojenských zásadách, bude podporována vhodným vojenským plánováním a umožní vytvoření vojensky soudržných a účinných sil schopných operovat pod politickou kontrolou a strategickým vedením ZEU.

12. Za tímto účelem bude ZEU budovat svou spolupráci s NATO, zejména v těchto oblastech:

- mechanismy konzultací mezi ZEU a NATO v případě krize;
- aktivní zapojení ZEU do procesu obranného plánování NATO;
- operační vazby mezi ZEU a NATO pro plánování, přípravu a provádění operací za použití prostředků a kapacit NATO pod politickou kontrolou a strategickým vedením ZEU, včetně:
- vojenského plánování prováděného NATO v koordinaci se ZEU a cvičení;
- vypracování rámcové dohody o přemístování, monitorování a vracení prostředků a kapacit NATO;
- vztahy mezi ZEU a NATO v rámci úpravy evropského velení.

Tato spolupráce se bude nadále rozvíjet zejména s ohledem na přizpůsobování Severoatlantické aliance.

C. OPERAČNÍ ÚLOHA ZEU VE VÝVOJI EBOJ

13. ZEU bude rozvíjet svou úlohu evropského politicko-vojenského orgánu pro řešení krizí, přičemž bude využívat prostředky a kapacity poskytnuté členskými státy ZEU na vnitrostátní nebo mezinárodní úrovni s tím, že bude mít popřípadě přístup k prostředkům a kapacitám NATO podle připravovaných řešení. V této souvislosti bude ZEU rovněž podporovat OSN a OBSE v jejich úkolech při řešení krizí.

V rámci článku J.7 Smlouvy o Evropské unii bude ZEU přispívat k postupnému vytváření rámce společné obranné politiky a bude tuto politiku konkrétně uskutečňovat, přičemž bude dále rozvíjet svou operační úlohu.

14. Za tímto účelem bude ZEU dále pracovat v následujících oblastech:

- ZEU vyvinula mechanismy a postupy řešení krizí, které budou aktualizovány s rostoucími zkušenostmi ZEU z cvičení a operací. Plnění petersberských úkolů vyžaduje pružné akce přizpůsobené různorodosti krizových situací a optimální využití dostupných kapacit včetně využití vnitrostátního velení, které může být velením v „rámcovém státě“, nebo mezistátního velení odpovědného ZEU nebo prostředků a kapacit NATO;
- ZEU již zpracovala „Předběžné závěry k vymezení společné evropské obranné politiky“, které jsou prvním příspěvkem k cílům, rozsahu a prostředkům společné evropské obranné politiky.

ZEU bude v této práci pokračovat zejména na základě Pařížského prohlášení a zohlední důležité prvky rozhodnutí vrcholných schůzek a schůzek ministrů ZEU a NATO od zasedání v Birminghamu. Soustředí se na následující oblasti:

- vymezení zásad používání ozbrojených sil států ZEU pro petersberské operace ZEU při hledání společných evropských bezpečnostních zájmů;
- organizace operačních prostředků pro petersberské úkoly, jako je obecné a nouzové plánování a cvičení, příprava a schopnost spolupráce sil, včetně účasti na procesu obranného plánování NATO, je-li to nezbytné;
- strategická mobilita na základě její současné práce;
- obranné zpravodajství zajišťované prostřednictvím jejího Plánovacího oddělení, Situačního střediska a Satelitního střediska;
- ZEU přijala mnohá opatření k posílení své operační úlohy (Plánovací oddělení, Situační středisko, Satelitní středisko). Zlepšení fungování vojenských složek velení ZEU a vytvoření vojenského výboru spadajícího do pravomoci Rady bude znamenat další posílení struktur důležitých pro úspěšnou přípravu a provedení operací ZEU;
- s cílem umožnit účast na všech operacích pro přidružené členy a státy se statutem pozorovatele, ZEU rovněž prověří nezbytné postupy umožňující přidruženým členům a státům se statutem pozorovatele plnou účast na všech operacích ZEU v souladu s jejich statutem;
- ZEU připomíná, že přidružení členové se zúčastňují na stejném základě jako řádní členové všech operací, ke kterým přispívají, jakož i příslušných cvičení a plánování. ZEU dále prozkoumá otázku co nejširší možné účasti pozorovatelů na plánování a rozhodování v ZEU u operací, ke kterým přispívají, v souladu s jejich statutem;
- ZEU prozkoumá, popřípadě po konzultacích s příslušnými subjekty, možnosti nejširší účasti přidružených členů a států se statutem pozorovatele na svých činnostech v souladu s jejich statutem. Bude přitom řešit zejména činnosti v oblasti vyzbrojování, vesmíru a vojenských studií;
- ZEU bude zkoumat možnosti posílení účasti přidružených partnerů na stále větším počtu činnostech.“

4. Prohlášení k článkům J.14 a K.10 Smlouvy o Evropské unii

Články J.14 a K.10 Smlouvy o Evropské unii a veškeré dohody z nich vyplývající neznamenaají přenos pravomocí členského státu na Evropskou unii.

5. Prohlášení k článku J.15 Smlouvy o Evropské unii

Konference souhlasí s tím, že členské státy zajistí, aby se politický výbor uvedený v článku J.15 Smlouvy o Evropské unii v případě mezinárodní krize nebo jiné naléhavé záležitosti mohl sejít kdykoli v co nejkratší lhůtě na úrovni politických ředitelů či jejich zástupců.

6. Prohlášení o zřízení jednotky pro strategické plánování a včasné varování

Konference se dohodla, že:

1. V generálním sekretariátu Rady se zřizuje jednotka pro strategické plánování a včasné varování, která je odpovědná generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku. Zavede se příslušná spolupráce s Komisí, aby byl zajištěn plný soulad s vnější hospodářskou a rozvojovou politikou Unie.

2. Úkoly jednotky zahrnují následující oblasti:

- a) monitorovat a analyzovat vývoj v oblastech spadajících pod společnou zahraniční a bezpečnostní politiku;
- b) vyhodnocovat zahraničněpolitické a bezpečnostní zájmy Unie a vyhledávat oblasti, na které by se společná zahraniční a bezpečnostní politika mohla zaměřit v budoucnosti;
- c) poskytovat včasné hodnocení a včasné varování k událostem nebo situacím, které by mohly mít významný vliv na zahraniční a bezpečnostní politiku Unie, včetně možných politických krizí;
- d) na základě žádosti Rady nebo předsednictví či z vlastního podnětu zpracovávat dokumenty o politických alternativách, které jsou předloženy pod záštitou předsednictví jako příspěvek k vymezení politiky Rady a které mohou zahrnovat analýzy, doporučení a strategie pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku.

3. Jednotka se skládá ze zaměstnanců generálního sekretariátu, členských států, Komise a ZEU.

4. Kterýkoli členský stát nebo Komise mohou předkládat jednotce návrhy na práci, kterou by měla vykonat.

5. Členské státy a Komise napomáhají plánování politiky tím, že poskytují co nejúplnější důležité informace, včetně informací důvěrných.

7. Prohlášení k článku K.2 Smlouvy o Evropské unii

Opatření v oblasti policejní spolupráce podle článku K.2 Smlouvy o Evropské unii, včetně činnosti Europolu, podléhají příslušnému soudnímu přezkoumání ze strany příslušných vnitrostátních orgánů v souladu s právními předpisy platnými v každém členském státě.

8. Prohlášení k čl. K.3 písm. e) Smlouvy o Evropské unii

Konference souhlasí s tím, že členský stát, jehož právní řád neobsahuje minimální sankce, není na základě čl. K.3 písm. e) Smlouvy o Evropské unii povinen je zavést.

9. Prohlášení k čl. K.6 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii

Konference souhlasí, že podněty k opatřením uvedeným v čl. K.6 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii a aktům přijatým Radou na základě tohoto ustanovení se zveřejní v *Úředním věstníku Evropských společenství* v souladu s příslušným jednacím řádem Rady a Komise.

10. Prohlášení k článku K.7 Smlouvy o Evropské unii

Konference bere na vědomí, že při předložení prohlášení podle čl. K.7 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii si členské státy mohou vyhradit právo zavést do svého vnitrostátního právního řádu ustanovení vyžadující, aby otázka týkající se platnosti nebo výkladu aktu uvedeného v čl. K.7 odst. 1, která se v řízení před vnitrostátním soudem vyskytla, napadnout opravnými prostředky podle vnitrostátního práva, postoupil tento vnitrostátní soud věc Soudnímu dvoru.

11. Prohlášení o postavení církví a nekonfesionálních organizací

Evropská unie uznává a neovlivňuje postavení církví a náboženských sdružení či společenství v členských státech podle vnitrostátního právního řádu.

Evropská unie stejným způsobem uznává postavení ideových a nekonfesionálních organizací.

12. Prohlášení o hodnocení vlivu na životní prostředí

Konference bere na vědomí závazek Komise vypracovat studie o hodnocení vlivu na životní prostředí při předkládání návrhů, které by mohly mít významný vliv na životní prostředí.

13. Prohlášení k článku 7d Smlouvy o založení Evropského společenství

Při provádění článku 7d Smlouvy o založení Evropského společenství o veřejných službách se zohlední judikatura Soudního dvora mimo jiné s ohledem na zásady rovného zacházení, kvality a kontinuity těchto služeb.

14. Prohlášení o zrušení článku 44 Smlouvy o založení Evropského společenství

Zrušení článku 44 Smlouvy o založení Evropského společenství, který obsahuje odkaz na přirozenou preferenci mezi členskými státy v souvislosti se stanovením minimálních cen během přechodného období, nemá vliv na zásadu preference Společenství vymezenou v judikatuře Soudního dvora.

15. Prohlášení o zachování úrovně ochrany a bezpečnosti stanovené v schengenském *acquis*

Konference souhlasí, že opatření, která má schválit Rada a která budou znamenat nahrazení ustanovení o zrušení kontrol na společných hranicích obsažená v Schengenské úmluvě z roku 1990, musí poskytovat alespoň stejnou úroveň ochrany a bezpečnosti jako zmíněná ustanovení Schengenské úmluvy.

16. Prohlášení k čl. 73j bodu 2) písm. b) Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference souhlasí, že při uplatňování čl. 73j bodu 2) písm. b) Smlouvy o založení Evropského společenství budou zohledněna zahraničněpolitická hlediska Unie a členských států.

17. Prohlášení k článku 73k Smlouvy o založení Evropského společenství

V otázkách týkajících se azylové politiky budou zahájeny konzultace s vysokým komisařem OSN pro uprchlíky a dalšími příslušnými mezinárodními organizacemi.

18. Prohlášení k čl. 73k odst. 3 písm. a) Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference souhlasí s tím, že členské státy mohou sjednávat a uzavírat dohody se třetími zeměmi v oblastech spadajících pod čl. 73k odst. 3 písm. a) Smlouvy o založení Evropského společenství, pokud jsou tyto dohody v souladu s právem Společenství.

19. Prohlášení k čl. 73l odst. 1 Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference souhlasí s tím, že členské státy při výkonu svých povinností podle čl. 73 odst. 1 Smlouvy o založení Evropského společenství mohou zohlednit zahraničněpolitická hlediska.

20. Prohlášení k článku 73m Smlouvy o založení Evropského společenství

Opatření přijatá na základě článku 73m Smlouvy o založení Evropského společenství nebrání členským státům v uplatňování jejich ústavních předpisů týkajících se svobody tisku a svobody projevu v ostatních sdělovacích prostředcích.

21. Prohlášení k článku 73o Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference souhlasí s tím, aby Rada prozkoumala prvky rozhodnutí uvedeného v čl. 73o odst. 2 druhé odrážce Smlouvy o založení Evropského společenství před ukončením pětiletého období uvedeného v článku 73o, aby toto rozhodnutí mohlo být přijato a použito okamžitě po skončení tohoto období.

22. Prohlášení o osobách se zdravotním postižením

Konference souhlasí s tím, aby při přípravě opatření podle článku 100a Smlouvy o založení Evropského společenství orgány Společenství zohlednily potřeby osob se zdravotním postižením.

23. Prohlášení o stimulačních opatřeních uvedených v článku 109r Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference souhlasí s tím, že stimulační opatření uvedená v článku 109r Smlouvy o založení Evropského společenství by měla vždy blíže určit následující údaje:

- důvody pro jejich přijetí na základě objektivního hodnocení jejich potřeby a existence přidané hodnoty na úrovni Společenství;
- jejich trvání, které by nemělo přesáhnout pět let;
- nejvyšší částka jejich financování, která by měla odrážet stimulační povahu takového opatření.

24. Prohlášení k článku 109r Smlouvy o založení Evropského společenství

Je ujednáno, že výdaje podle článku 109r Smlouvy o založení Evropského společenství budou spadat do rubriky 3 finančního výhledu.

25. Prohlášení k článku 118 Smlouvy o založení Evropského společenství

Je ujednáno, že výdaje podle článku 118 Smlouvy o založení Evropského společenství budou spadat do rubriky 3 finančního výhledu.

26. Prohlášení k čl. 118 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství

Vysoké smluvní strany konstatují, že v diskusi o čl. 118 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství bylo ujednáno, že Společenství nemá v úmyslu při stanovování minimálních požadavků na ochranu bezpečnosti a zdraví pracovníků neodůvodněně znevýhodňovat pracovníky malých a středních podniků.

27. Prohlášení k čl. 118b odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství

Vysoké smluvní strany prohlašují, že první prováděcí předpis k dohodám mezi sociálními partnery na úrovni Společenství – uvedeným v čl. 118b odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství – se bude skládat z přípravy obsahu dohod na základě kolektivního vyjednávání podle pravidel jednotlivých členských států a že následně tyto dohody nebudou zavazovat členské státy, aby uplatnily tyto dohody přímo nebo vypracovaly pravidla pro jejich převedení do vnitrostátního právního řádu ani aby změnil platné vnitrostátní právní předpisy pro usnadnění jejich provádění.

28. Prohlášení k čl. 119 odst. 4 Smlouvy o založení Evropského společenství

Při přijímání opatření uvedených v čl. 119 odst. 4 Smlouvy o založení Evropského společenství by měly členské státy nejprve usilovat o zlepšení postavení žen v pracovním životě.

29. Prohlášení o sportu

Konference zdůrazňuje společenský význam sportu, zejména jeho úlohu při utváření osobnosti a setkávání lidí. Konference proto vyzývá orgány Evropské unie, aby konzultovaly sportovní sdružení při projednávání významných otázek souvisejících se sportem. V této souvislosti by se měla zvláštní pozornost věnovat zvláštnostem amatérského sportu.

30. Prohlášení o ostrovních regionech

Konference uznává, že ostrovní regiony trpí strukturálním znevýhodněním způsobeným jejich ostrovní povahou, jehož trvání brzdí jejich hospodářský a sociální rozvoj.

Konference proto uznává, že právo Společenství musí zohlednit tato znevýhodnění a v odůvodněných případech přijmout opatření ve prospěch těchto regionů s cílem lépe je integrovat do vnitřního trhu za rovných podmínek.

31. Prohlášení o rozhodnutí Rady ze dne 13. července 1987

Konference vyzývá Komisi, aby Radě předložila nejpozději do konce roku 1998 návrh na změnu rozhodnutí Rady ze dne 13. července 1987 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi.

32. Prohlášení o organizaci a fungování Komise

Konference bere na vědomí úmysl Komise připravit reorganizaci úkolů ve sboru v přiměřené době pro Komisi, která se ujme úřadu v roce 2000, s cílem zajistit optimální dělbu mezi tradiční činností a zvláštními úkoly.

V této souvislosti shledává, že předseda Komise musí mít široké uvážení při přidělování úkolů v rámci sboru, jakož i možnost přerozdělení těchto úkolů během funkčního období Komise.

Konference také bere na vědomí úmysl Komise zároveň provést odpovídající reorganizaci svých útvarů. Zejména bere na vědomí, že je žádoucí, aby byly vnější vztahy převedeny do působnosti místopředsedy.

33. Prohlášení k čl. 188c odst. 3 Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference vyzývá Účetní dvůr, Evropskou investiční banku a Komisi, aby ponechaly v platnosti současnou trojstrannou dohodu. Pokud kterákoliv ze stran požaduje nová znění nebo změny, snaží se strany dosáhnout dohody o tomto znění při zohlednění svých zájmů.

34. Prohlášení o dodržování lhůt v postupu spolurozhodování

Konference vyzývá Evropský parlament, Radu a Komisi, aby všemi silami zajistily, aby postup spolurozhodování fungoval co nejrychleji. Připomíná důležitost přísného dodržování lhůt stanovených v článku 189b Smlouvy o založení Evropského společenství a potvrzuje, že prodloužení těchto lhůt podle odstavce 7 tohoto článku by mělo být zvažováno pouze v případech naprosté nezbytnosti. V žádném případě nesmí doba mezi druhým čtením v Evropském parlamentu a výsledkem dohodovacího výboru přesáhnout devět měsíců.

35. Prohlášení k čl. 191a odst. 1 Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference souhlasí s tím, že zásady a podmínky uvedené v čl. 191a odst. 1 Smlouvy o založení Evropského společenství umožní členskému státu požádat Komisi nebo Radu, aby nepředávaly dokument třetím osobám pocházejícím z tohoto státu bez jeho předchozího souhlasu.

36. Prohlášení o zámořských zemích a územích

Konference uznává, že zvláštní úprava pro přidružení zámořských zemí a území podle části čtvrté Smlouvy o založení Evropského společenství byla zamýšlena pro velké množství zemí a území s velkou rozlohou a vysokým počtem obyvatelstva. Tato úprava se od roku 1957 příliš nevyvíjela.

Konference konstatuje, že v současnosti existuje pouze dvacet zámořských zemí a území a že jsou to velmi roztroušená ostrovní území s celkovým počtem obyvatelstva přibližně 900 000. Navíc většina zámořských zemí a území strukturálně značně zaostává, což je způsobeno jejich zvlášť závažným zeměpisným a hospodářským znevýhodněním. Za těchto okolností nemůže zvláštní úprava přidružení, která byla navržena v roce 1957, již nadále účinně řešit otázky vývoje zámořských zemí a území.

Konference znovu slavnostně konstatuje, že účelem přidružení je podporovat hospodářský a sociální rozvoj těchto zemí a území a vybudovat úzké hospodářské vztahy mezi nimi a Společenstvím jako celkem.

Konference vyzývá Radu, aby v souladu s článkem 136 Smlouvy o založení Evropského společenství do února 2000 přezkoumala úpravu přidružení s ohledem na čtyři cíle:

- účinnější podporu hospodářského a sociálního rozvoje zámořských zemí a území;
- rozvoj hospodářských vztahů mezi zámořskými zeměmi a územími a Evropskou unií;
- větší zohlednění různorodosti a zvláštních charakteristik jednotlivých zámořských zemí a území včetně hledisek spojených se svobodou usazování;
- podporu větší účinnosti finančních nástrojů.

37. Prohlášení o veřejnoprávních úvěrových institucích v Německu

Konference bere na vědomí stanovisko Komise týkající se toho, že stávající pravidla hospodářské soutěže ve Společenství umožňují, aby služby obecného hospodářského zájmu poskytované veřejnoprávními úvěrovými institucemi existujícími v Německu a nástroje jim poskytované pro vyrovnání nákladů spojených s těmito službami byly plně zohledněny. V této souvislosti je způsob, jakým Německo umožňuje místním orgánům plnit jejich úkol poskytovat ve svých regionech komplexní a účinnou finanční infrastrukturu, záležitostí organizace tohoto členského státu. Tyto nástroje nesmějí nepříznivě ovlivnit podmínky hospodářské soutěže v míře, která by překračovala míru požadovanou pro plnění těchto úkolů a která by byla v rozporu se zájmy Společenství.

Konference připomíná, že Evropská rada vyzvala Komisi, aby zjistila, zda existují podobné případy v jiných členských státech, a aby popřípadě uplatnila stejné normy v podobných případech a informovala o výsledcích Radu ve složení pro hospodářství a finance.

38. Prohlášení o dobrovolných službách

Konference uznává významný příspěvek dobrovolných služeb pro rozvoj sociální solidarity.

Společenství bude podporovat evropský rozměr dobrovolných organizací s důrazem zejména na výměnu informací a zkušeností, jakož i na účast mládeže a starších občanů na dobrovolné práci.

39. Prohlášení o redakční kvalitě právních předpisů Společenství

Konference konstatuje, že redakční kvalita právních předpisů Společenství má zásadní význam, pokud mají být řádně uplatňovány příslušnými vnitrostátními orgány a pokud je má lépe pochopit veřejnost a hospodářské kruhy. Připomíná závěry přijaté k této věci předsednictvím Evropské rady v Edinburghu ve dnech 11. a 12. prosince 1992 a usnesení Rady o redakční kvalitě právních předpisů Společenství schválené dne 8. června 1993 (*Úřední věstník Evropských společenství*, č. C 166 ze dne 17. dubna 1993, s. 1).

Konference bere v úvahu, že tři orgány, které se účastní procesu přijímání právních předpisů Společenství, totiž Evropský parlament, Rada a Komise, by měly stanovit obecné zásady pro zajištění redakční kvality těchto právních předpisů. Také zdůrazňuje, že právní předpisy Společenství by měly být přístupnější, a vítá v tomto ohledu schválení a první uplatnění zrychlené pracovní metody pro úřední kodifikaci právních dokumentů zřízené interinstitucionální dohodou ze dne 20. prosince 1994 (*Úřední věstník Evropských společenství*, č. C 102 ze dne 4. dubna 1996, s. 2).

Konference tudíž prohlašuje, že Evropský parlament, Rada a Komise:

- vytvoří na základě vzájemné dohody obecné zásady pro zlepšení redakční kvality právních předpisů Společenství a uplatní tyto obecné zásady při zvažování návrhů právních předpisů Společenství a přijmou vnitřní organizační opatření, která považují za nezbytná pro správné uplatňování těchto obecných zásad;
- učiní vše pro urychlení úřední kodifikace právních dokumentů.

40. Prohlášení o postupu, kterým Evropské společenství uhlí a oceli uzavírá mezinárodní dohody

Zrušení článku 14 Úmluvy o přechodných ustanoveních připojené ke Smlouvě o založení Evropského společenství uhlí a oceli nemění stávající praxi týkající se postupu, kterým Evropské společenství uhlí a oceli uzavírá mezinárodní dohody.

41. Prohlášení o ustanoveních týkajících se průhlednosti, přístupu k dokumentům a boje proti podvodům

Konference bere v úvahu, že Evropský parlament, Rada a Komise při jednání v souladu se Smlouvou o založení Evropského společenství uhlí a oceli a Smlouvou o založení Evropského společenství pro atomovou energii by se měly řídit ustanoveními Smlouvy o založení Evropského společenství o průhlednosti, přístupu k dokumentům a boji proti podvodům.

42. Prohlášení o konsolidaci smluv

Vysoké smluvní strany souhlasí s tím, že technická práce zahájená během této mezivládní konference bude pokračovat co nejdříve s cílem vypracovat konsolidované znění všech příslušných smluv, včetně Smlouvy o Evropské unii.

Dále se dohodly, že závěrečné výsledky této technické práce, které budou zveřejněny pro orientační účely pod odpovědností generálního tajemníka Rady, nebudou mít právní účinky.

43. Prohlášení k Protokolu o používání zásad subsidiarity a proporcionality

Vysoké smluvní strany potvrzují na jedné straně Prohlášení o používání práva Společenství, které je připojeno k Závěrečnému aktu Smlouvy o Evropské unii, a na druhé straně závěry zasedání Evropské rady v Essenu stanovící, že administrativní provádění práva Společenství je v zásadě součástí odpovědnosti členských států v souladu s jejich ústavními předpisy. To nijak neovlivňuje dohlížecí, kontrolní a prováděcí působnost orgánů Společenství uvedenou v článcích 145 a 155 Smlouvy o založení Evropského společenství.

44. Prohlášení k článku 2 Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie

Vysoké smluvní strany souhlasí s tím, že Rada přijme veškerá nezbytná opatření uvedená v článku 2 Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie ke dni vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost. Za tímto účelem budou provedeny nezbytné přípravné práce tak, aby mohly být dokončeny před tímto dnem.

45. Prohlášení k článku 4 Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie

Vysoké smluvní strany vyzývají Radu, aby si vyžádala stanovisko Komise před rozhodnutím o žádosti podle článku 4 Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie předložené Irskem a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irsku a týkající se účasti na některých nebo všech ustanoveních schengenského *acquis*.

Zavazují se dále udělat vše pro to, aby umožnily Irsku a Spojenému království Velké Británie a Severního Irsku, pokud si to přejí, použít článek 4 zmíněného protokolu tak, aby Rada mohla přijmout rozhodnutí uvedená v tomto článku v den vstupu tohoto protokolu v platnost nebo kdykoli později.

46. Prohlášení k článku 5 Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie

Vysoké smluvní strany se zavazují učinit vše, co je v jejich silách, aby umožnily činnost všech členských států v oblasti schengenského *acquis*, zejména v případech, kdy Irsko a Spojené království Velké Británie a Severního Irsku přijaly určitá nebo všechna ustanovení tohoto *acquis* v souladu s článkem 4 Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie.

47. Prohlášení k článku 6 Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie

Vysoké smluvní strany souhlasí s přijetím všech nezbytných kroků k tomu, aby dohody uvedené v článku 6 Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie mohly vstoupit v platnost ke dni, kdy vstoupí v platnost Amsterodamská smlouva.

48. Prohlášení k Protokolu o poskytování azylu státním příslušníkům členských států Evropské unie

Protokol o poskytování azylu státním příslušníkům členských států Evropské unie se nedotýká práva jednotlivých členských států přijímat organizační opatření, která považují za nezbytná pro plnění svých závazků vyplývajících ze Ženevské úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951.

49. Prohlášení k písmenu d) jediného článku Protokolu o poskytování azylu státním příslušníkům členských států Evropské unie

Konference prohlašuje, že ačkoli uznává význam usnesení ministrů členských států Evropských společenství odpovědných za přistěhovalectví ze dne 30. listopadu a 1. prosince 1992 o zřejmě neoprávněných žádostech o azyl a usnesení Rady ze dne 20. června 1995 o minimálních zárukách pro azylové řízení, je třeba dále zkoumat otázku zneužívání azylového řízení a příslušné rychlé postupy pro odmítnutí zjevně neodůvodněných žádostí o azyl, aby mohla být zavedena nová zlepšení ke zrychlení tohoto řízení.

50. Prohlášení k Protokolu o orgánech s ohledem na rozšíření Evropské unie

Je dohodnuto, že platnost rozhodnutí Rady ze dne 29. března 1994 („Janinský kompromis“) bude prodloužena do okamžiku vstupou v platnost prvního rozšíření a že do tohoto okamžiku bude nalezeno řešení pro zvláštní případ Španělska.

51. Prohlášení k článku 10 Amsterodamské smlouvy

Amsterodamská smlouva zrušuje již neúčinná ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství, Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii tak, jak platila před vstupem Amsterodamské smlouvy v platnost, a upravuje znění některých jejích ustanovení, včetně vložení některých ustanovení Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství a Aktu o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách. Tyto změny nemají vliv na *acquis communautaire*.

PROHLÁŠENÍ, KTERÁ KONFERENCE VZALA NA VĚDOMÍ

1. Prohlášení Rakouska a Lucemburska o úvěrových institucích

Rakousko a Lucembursko shledávají, že prohlášení o veřejnoprávních úvěrových institucích v Německu se vztahuje i na úvěrové instituce v Rakousku a Lucembursku se srovnatelnou organizační strukturou.

2. Prohlášení Dánska k článku K.14 Smlouvy o Evropské unii

Článek K.14 Smlouvy o Evropské unii vyžaduje jednomyslnost všech členů Rady Evropské unie, tj. všech členských států, pro přijetí jakéhokoli rozhodnutí pro použití ustanovení hlavy IIIa Smlouvy o založení Evropského společenství o vízech, azylu, přistěhovalectví a jiných politikách týkajících se volného pohybu osob na činnost v oblastech uvedených v článku K.1. Dále jakékoli jednomyslné rozhodnutí Rady musí být před vstupem v platnost schváleno v každém členském státě v souladu s jeho ústavními předpisy. V Dánsku takové přijetí vyžaduje v případě přenesení svrchovanosti podle dánské ústavy buď většinu pěti šestin členů Folketingu, nebo současně většinu členů Folketingu a většinu hlasů odevzdaných v referendu.

3. Prohlášení Německa, Rakouska a Belgie o subsidiaritě

Vlády Německa, Rakouska a Belgie vycházejí z toho, že činnost Evropského společenství v souladu se zásadou subsidiarity se týká nejen členských států, ale i jejich územních samosprávných celků, které mají vlastní zákonodárné pravomoci svěřené jim vnitrostátním ústavním právem.

4. Prohlášení Irska k článku 3 Protokolu o postavení Spojeného království a Irska

Irsko prohlašuje, že má v úmyslu vykonávat své právo podle článku 3 Protokolu o postavení Spojeného království a Irska účastnit se přijímání opatření podle hlavy IIIa Smlouvy o založení Evropského společenství v nejvyšší míře slučitelné se zachováním společné oblasti cestování se Spojeným královstvím. Irsko připomíná, že jeho účast na Protokolu o použití některých hledisek článku 7a Smlouvy o založení Evropského společenství odráží jeho přání zachovat společnou oblast cestování se Spojeným královstvím s cílem zajistit nejvyšší míru svobody pohybu do Irska a z Irska.

5. Prohlášení Belgie k Protokolu o poskytování azylu státním příslušníkům členských států Evropské unie

Při přijímání Protokolu o poskytování azylu státním příslušníkům členských států Evropské unie Belgie prohlašuje, že v souladu se svými závazky vyplývajícími ze Ženevské úmluvy z roku 1951 a Newyorského protokolu z roku 1967 bude podle písm. d) jediného článku protokolu zkoumat všechny žádosti o azyl podané státním příslušníkem jiného členského státu odděleně.

6. Prohlášení Belgie, Francie a Itálie k Protokolu o orgánech s ohledem na rozšiřování Evropské unie

Na základě výsledků mezivládní konference shledávají Belgie, Francie a Itálie, že Amsterodamská smlouva nesplňuje potřebu podstatného pokroku směrem k posilování orgánů, která byla potvrzena na zasedání Evropské rady v Madridu.

Tyto země shledávají, že toto posilování je nezbytnou podmínkou pro uzavření prvních jednání o přístupu. Jsou odhodlány plně uplatnit protokol o složení Komise a vážení hlasů a shledávají, že podstatné rozšíření možnosti využití hlasování kvalifikovanou většinou patří k důležitým faktorům, na které je třeba brát ohled.

7. Prohlášení Francie o postavení zámořských území z hlediska Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie

Francie shledává, že provádění Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie nemá vliv na zeměpisný rozsah úmluvy provádějící Schengenskou dohodu ze dne 14. června 1985 podepsanou v Schengenu dne 19. června 1990 tak, jak je vymezen v čl. 138 prvním pododstavci této dohody.

8. Prohlášení Řecka k Prohlášení o postavení církví a nekonfesních organizací

Pokud jde o Prohlášení o postavení církví a nekonfesních organizací, Řecko připomíná Společné prohlášení o hoře Athos, které je připojeno k Závěrečnému aktu Smlouvy o přistoupení Řecka k Evropským společenstvím.

SMLOUVA O EVROPSKÉ UNII

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA DÁNSKA, PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, PREZIDENT ŘECKÉ REPUBLIKY, JEHO VELIČENSTVO KRÁL ŠPANĚLSKA, PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, PREZIDENT IRSKA, PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY, JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA, PREZIDENT PORTUGALSKÉ REPUBLIKY, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

ROZHODNUTI vstoupit do nové etapy procesu evropské integrace zahájeného založením Evropských společenství,

PŘIPOMÍNÁJÍCE dějinný význam překonání rozdělení evropského kontinentu a potřebu vytvořit pevné základy podoby budoucí Evropy,

POTVRZUJÍCE oddanost základním sociálním právům, jak jsou vymezena v Evropské sociální chartě podepsané dne 18. října 1961 v Turíně a v Chartě Společenství základních sociálních práv pracovníků z roku 1989,

POTVRZUJÍCE svou oddanost zásadám svobody, demokracie a úcty k lidským právům a základním svobodám a zásadám právního státu,

PŘEJÍCE SI prohloubit solidaritu mezi svými národy při respektování jejich historie, kultury a tradic,

PŘEJÍCE SI dále posílit demokratickou povahu a efektivní fungování orgánů a umožnit jim tak v jednotném institucionálním rámci lépe plnit úkoly, jež jim jsou svěřeny,

ROZHODNUTI dosáhnout posílení a konvergence svých hospodářství a zavést hospodářskou a měnovou unii, jež v souladu s ustanoveními této smlouvy zahrnuje jednotnou a stabilní měnu,

ODHODLÁNI podporovat hospodářský a sociální rozvoj svých národů s ohledem na zásadu udržitelného rozvoje a v rámci dotvoření vnitřního trhu a posilování soudržnosti a ochrany životního prostředí a provádět politiku, která bude zajišťovat, že rozvoj hospodářské integrace bude provázen rozvojem ostatních oblastí,

ROZHODNUTI zavést společné občanství pro státní příslušníky svých zemí,

ROZHODNUTI provádět společnou zahraniční a bezpečnostní politiku včetně budoucího vymezení společné obranné politiky, která by mohla vést v souladu s článkem 17 ke společné obraně, a posilovat tak evropskou identitu a nezávislost v zájmu podpory míru, bezpečnosti a pokroku v Evropě a ve světě,

ROZHODNUTI usnadnit volný pohyb osob a zároveň zajišťovat bezpečnost a ochranu svého lidu vytvořením prostoru svobody, bezpečnosti a práva v souladu s ustanoveními této smlouvy,

ROZHODNUTI pokračovat v procesu vytváření stále užšího svazku mezi národy Evropy, v němž jsou rozhodnutí přijímána co nejbližší občanům v souladu se zásadou subsidiarity,

SE ZŘETELEM k dalším krokům, jež je třeba učinit v zájmu dosažení pokroku v evropské integraci,

SE ROZHODLI založit Evropskou unii, a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

Mark EYSKENS, ministr zahraničních věcí,

Philippe MAYSTADT, ministr financí;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU DÁNSKA:

Uffe ELLEMANN-JENSEN, ministr zahraničních věcí,

Anders FOGH RASMUSSEN, ministr hospodářství;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

Hans-Dietrich GENSCHER, spolkový ministr zahraničních věcí,

Theodor WAIGEL, spolkový ministr financí;

ZA PREZIDENTA ŘECKÉ REPUBLIKY:

Antonios SAMARAS, ministr zahraničních věcí,

Efthymios CHRISTODOULOU, ministr hospodářství;

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE ŠPANĚLSKA:

Francisco FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ, ministr zahraničních věcí,

Carlos SOLCHAGA CATALÁN, ministr hospodářství a financí;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

Roland DUMAS, ministr zahraničních věcí,
Pierre BEREGOVOY, ministr hospodářství, financí a rozpočtu;

ZA PREZIDENTA IRSKA:

Gerard COLLINS, ministr zahraničních věcí,
Bertie AHERN, ministr financí;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

Gianni DE MICHELIS, ministr zahraničních věcí,
Guido CARLI, ministr státního pokladu;

ZA JEHO KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODU LUCEMBURSKA:

Jacques F. POOS, místopředseda vlády, ministr zahraničních věcí,
Jean-Claude JUNCKER, ministr financí;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

Hans van den BROEK, ministr zahraničních věcí,
Willem KOK, ministr financí;

ZA PREZIDENTA PORTUGALSKÉ REPUBLIKY:

João de Deus PINHEIRO, ministr zahraničních věcí,
Jorge BRAGA DE MACEDO, ministr financí;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA:

Rt. Hon. Douglas HURD, státní tajemník pro zahraniční věci a Britské společenství národů,
The Hon. Francis MAUDE, finanční tajemník státního pokladu;

KTERŽÍ se po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě, dohodli na těchto ustanoveních:

HLAVA I

SPOLEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 1 (bývalý článek A)

Touto smlouvou zakládají Vysoké smluvní strany mezi sebou Evropskou unii (dále jen „Unie“). Tato smlouva představuje novou etapu v procesu vytváření stále užšího svazku mezi národy Evropy, v němž jsou rozhodnutí přijímána co nejotevřeněji a co nejbliže občanům. Unie je založena na Evropských společenstvích doplněných politikami a formami spolupráce stanovenými touto smlouvou. Jejím posláním je utvářet vztahy mezi členskými státy a mezi jejich národy na základě soudržnosti a solidarity.

Článek 2 (bývalý článek B)

Unie si stanoví tyto cíle:

- podporovat hospodářský a sociální pokrok a vysokou úroveň zaměstnanosti a dosahovat vyváženého a udržitelného rozvoje, zejména vytvořením prostoru bez vnitřních hranic,

- posilováním hospodářské a sociální soudržnosti a zavedením hospodářské a měnové unie, jež v souladu s ustanoveními této smlouvy v konečném důsledku zahrne i jednotnou měnu;
- potvrzovat svou identitu na mezinárodní scéně, zejména prováděním společné zahraniční a bezpečnostní politiky včetně postupného vymezení společné obranné politiky, která by mohla vést v souladu s článkem 17 ke společné obraně;
- upevňovat ochranu práv a zájmů státních příslušníků svých členských států zavedením občanství Unie;
- zachovávat a rozvíjet Unii jako prostor svobody, bezpečnosti a práva, ve kterém je zaručen volný pohyb osob ve spojení s vhodnými opatřeními týkajícími se kontroly na vnějších hranicích, práva azylu, přistěhovalectví a předcházení a potírání zločinnosti;
- v plném rozsahu zachovávat *acquis communautaire* a rozvíjet je, přičemž se posoudí, do jaké míry je potřebné přehodnotit politiky a formy spolupráce zaváděné touto smlouvou s cílem zajistit účinnost mechanismů a orgánů Společenství.

Cílů Unie je dosahováno za podmínek a v časovém sledu stanoveném touto smlouvou při dodržení zásady subsidiarity vymezené v článku 5 Smlouvy o založení Evropského společenství.

Článek 3 (bývalý článek C)

Unie disponuje jednotnou soustavou orgánů, která zajišťuje soudržnost a nepřetržitost činností uskutečňovaných k dosažení jejích cílů za současného zachování a rozvíjení *acquis communautaire*. Unie zajišťuje zejména soudržnost všech svých vnějších činností jako celku v rámci své zahraniční, bezpečnostní a hospodářské politiky a politiky rozvoje. Rada a Komise odpovídají za zajištění této soudržnosti, a za tímto účelem spolupracují. V rámci svých pravomocí zajišťují provádění těchto politik.

Článek 4 (bývalý článek D)

Evropská rada dává Unii nezbytné podněty pro její rozvoj a vymezuje obecné politické směry tohoto rozvoje.

Evropská rada sdružuje hlavy států nebo předsedy vlád členských států a předsedu Komise. Jim jsou nápomocni ministři zahraničních věcí členských států a jeden člen Komise. Evropská rada se schází alespoň dvakrát ročně za předsednictví hlavy státu či předsedy vlády členského státu, který vykonává předsednictví Rady.

Evropská rada podává Evropskému parlamentu zprávu po každém svém zasedání a každoročně mu předkládá písemnou zprávu o pokroku, jehož Unie dosáhla.

Článek 5 (bývalý článek E)

Evropský parlament, Rada, Komise, Soudní dvůr a Účetní dvůr vykonávají své pravomoci za podmínek a pro účely, které vymezují jednak ustanovení smluv o založení Evropských společenství a následných smluv a dokumentů, jež je mění či doplňují, a jednak ostatní ustanovení této smlouvy.

Článek 6 (bývalý článek F)

1. Unie je založena na zásadách svobody, demokracie, dodržování lidských práv a základních svobod a právního státu, zásadách, které jsou společné členským státům.
2. Unie ctí základní práva zaručená Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod podepsanou v Římě dne 4. listopadu 1950 a ta, jež vyplývají z ústavních tradic společných členským státům, jako obecné zásady práva Společenství.
3. Unie ctí národní identitu svých členských států.
4. Unie si zajistí prostředky nezbytné pro dosažení svých cílů a pro provádění svých politik.

Článek 7 (bývalý článek F.1)

1. Na návrh jedné třetiny členských států nebo Komise a po obdržení souhlasu Evropského parlamentu může Rada složená z hlav států nebo předsedů vlád jednomyslně rozhodnout, že došlo k závažnému a trvajícimu porušení zásad uvedených v čl. 6 odst. 1 ze strany členského státu, poté co vládu tohoto členského státu vyzve, aby se k této věci vyjádřila.

2. Bylo-li učiněno takové zjištění, může Rada kvalifikovanou většinou rozhodnout, že určitá práva, která pro dotyčný stát vyplývají z použití této smlouvy, včetně hlasovacích práv zástupců jeho vlády v Radě, budou pozastavena. Přitom přihlédne k možným důsledkům takového pozastavení pro práva a povinnosti fyzických a právnických osob.

Povinnosti dotyčného členského státu vyplývající z této smlouvy jsou pro tento stát v každém případě i nadále závazné.

3. Rada může později kvalifikovanou většinou rozhodnout, že změní nebo zruší opatření přijatá podle odstavce 2, jestliže se změnila situace, která vedla k přijetí těchto opatření.

4. Pro účely tohoto článku Rada rozhoduje bez přihlídnutí k hlasu zástupce vlády dotyčného členského státu. To, že se osobně přítomní nebo zastoupení členové zdrží hlasování, nebrání přijetí rozhodnutí uvedených v odstavci 1. Kvalifikovaná většina je vymezena jako podíl vážených hlasů zúčastněných členů Rady, který je stanoven v čl. 205 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství.

Tohoto odstavce se použije i tehdy, jsou-li hlasovací práva pozastavena podle odstavce 2.

5. Pro účely tohoto článku rozhoduje Evropský parlament dvoutřetinovou většinou odevzdaných hlasů, které představují většinu jeho členů.

HLAVA II

USTANOVENÍ POZMĚŇUJÍCÍ SMLOUVU O ZALOŽENÍ EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO SPOLEČENSTVÍ S CÍLEM ZALOŽIT EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

Článek 8 (bývalý článek G)

(není obsažen)

HLAVA III

USTANOVENÍ POZMĚŇUJÍCÍ SMLOUVU O ZALOŽENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ UHLÍ A OCELI

Článek 9 (bývalý článek H)

(není obsažen)

HLAVA IV

USTANOVENÍ POZMĚŇUJÍCÍ SMLOUVU O ZALOŽENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII

Článek 10 (bývalý článek I)

(není obsažen)

HLAVA V

USTANOVENÍ O SPOLEČNÉ ZAHRANIČNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POLITICE

Článek 11 (bývalý článek J.1)

1. Unie vymezuje a provádí společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, která zahrnuje všechny oblasti zahraniční a bezpečnostní politiky a jejímiž cíli jsou:

- chránit společné hodnoty, základní zájmy, nezávislost a celistvost Unie v souladu se zásadami Charty Organizace spojených národů;
- posilovat bezpečnost Unie ve všech formách;
- zachovávat mír a posilovat mezinárodní bezpečnost v souladu se zásadami Charty Organizace spojených národů, jakož i se zásadami Helsinského závěrečného aktu a cíli Pařížské charty, včetně těch, které se vztahují na vnější hranice;
- podporovat mezinárodní spolupráci;
- rozvíjet a upevňovat demokracii a právní stát, jakož i dodržování lidských práv a základních svobod.

2. Členské státy aktivně a bezvýhradně podporují zahraniční a bezpečnostní politiku Unie v duchu loajality a vzájemné solidarity.

Členské státy spolupracují na rozšiřování a rozvoji své vzájemné politické solidarity. Zdrží se jakéhokoli jednání, které je v rozporu se zájmy Unie nebo může snižovat účinnost jejího působení jako soudržné síly v mezinárodních vztazích.

Rada dbá na dodržování těchto zásad.

Článek 12 (bývalý článek J.2)

Unie sleduje cíle vytyčené v článku 11:

- vymezováním zásad a obecných směrů společné zahraniční a bezpečnostní politiky;
- rozhodováním o společných strategiích;
- přijímáním společných akcí;
- zaujímáním společných postojů;
- posilováním systematické spolupráce mezi členskými státy při provádění jejich politiky.

Článek 13 (bývalý článek J.3)

1. Evropská rada vymezuje zásady a obecné směry společné zahraniční a bezpečnostní politiky, včetně věcí souvisejících s obranou.

2. Evropská rada rozhoduje o společných strategiích, které Unie provádí v oblastech, kde existují důležité společné zájmy členských států.

Ve společných strategiích jsou vymezeny cíle, doba trvání a prostředky, které Unie a členské státy poskytnou.

3. Rada na základě obecných směrů stanovených Evropskou radou přijímá rozhodnutí nezbytná pro vymezení a provádění společné zahraniční a bezpečnostní politiky.

Rada doporučuje společné strategie Evropské radě a provádí je zejména přijímáním společných akcí a zaujímáním společných postojů.

Rada dbá na jednotu, soudržnost a účinnost postupu Unie.

Článek 14 (bývalý článek J.4)

1. Rada přijímá společné akce. Společné akce jsou zaměřeny na řešení zvláštních situací, při nichž se operativní akce ze strany Unie považuje za žádoucí. Ve společných akcích jsou vymezeny cíle, rozsah, prostředky, které budou Unii poskytnuty, podmínky jejich provádění, a je-li to nezbytné, doba trvání.

2. Dojde-li ke změně okolností majících podstatný vliv na záležitost, která je předmětem společné akce, přezkoumá Rada zásady a cíle této akce a přijme nezbytná rozhodnutí. Dokud Rada nerozhodne, společná akce trvá.

3. Společné akce zavazují členské státy při zaujímání postojů a při provádění jejich činnosti.

4. Rada může požádat Komisi o předložení jakýchkoli vhodných návrhů, které se týkají společné zahraniční a bezpečnostní politiky, aby zajistila provedení společné akce.

5. Každý národní postoj nebo opatření, které jsou plánovány v rámci společné akce, se oznámí s dostatečným předstihem, aby se v případě potřeby mohly konat předběžné konzultace v Radě. Povinnost předběžného informování se nevztahuje na opatření, která představují pouhé převzetí rozhodnutí Rady v jednotlivých státech.

6. V nevyhnutelných případech vyplývajících ze změn situace a nerozhodla-li Rada, mohou členské státy s ohledem na obecné cíle společné akce přijmout nezbytná okamžitá opatření. Dotyčný členský stát o těchto opatřeních okamžitě uvědomí Radu.

7. Nastanou-li při provádění společné akce větší potíže, vyrozumí o nich členský stát Radu, která je projedná a hledá odpovídající řešení. Taková řešení nesmějí být v rozporu s cíli společné akce ani nesmějí snižovat její účinnost.

Článek 15 (bývalý článek J.5)

Rada zaujímá společné postoje. Společné postoje vymezují přístup Unie ke konkrétní otázce zeměpisné nebo tématické povahy. Členské státy zajistí, aby jejich vnitrostátní politiky byly v souladu se společnými postoji.

Článek 16 (bývalý článek J.6)

Členské státy se v rámci Rady navzájem informují a konzultují o všech otázkách zahraniční a bezpečnostní politiky obecného zájmu, aby prostřednictvím sladěného a souběžného jednání zajistily co nejúčinnější uplatňování vlivu Unie.

Článek 17 (bývalý článek J.7)

1. Společná zahraniční a bezpečnostní politika zahrnuje všechny otázky, které se týkají bezpečnosti Unie, včetně postupného vymezení rámce společné obranné politiky v souladu s druhým pododstavcem, která by mohla vést ke společné obraně, rozhodne-li tak Evropská rada. V tomto případě doporučí Evropská rada členským státům přijetí takového rozhodnutí v souladu s jejich ústavními předpisy.

Západoevropská unie (ZEU) je nedílnou součástí vývoje Unie, která poskytuje Unii přístup k operativním prostředkům, zejména v rámci odstavce 2. Podporuje Unii při vymezování obranných hledisek společné zahraniční a bezpečnostní politiky v souladu s tímto článkem. Unie napomáhá vytváření užších institucionálních vztahů se ZEU s ohledem na možnost začlenění ZEU do Unie, rozhodne-li tak Evropská rada. V tomto případě doporučí Evropská rada členským státům přijetí takového rozhodnutí v souladu s jejich ústavními předpisy.

Politika Unie podle tohoto článku se nedotýká zvláštní povahy bezpečnostní a obranné politiky některých členských států a uznává závazky některých členských států uskutečňujících svou společnou obranu v rámci Organizace Severoatlantické smlouvy (NATO), které vyplývají ze Severoatlantické smlouvy a které jsou v souladu se společnou bezpečnostní a obrannou politikou vytvořenou v tomto rámci.

V míře, v jaké to členské státy považují za vhodné, bude postupné vytváření rámce společné obranné politiky podporováno vzájemnou spoluprací v oblasti vyzbrojování.

2. Otázky upravené tímto článkem zahrnují humanitární a záchranné mise, mise k udržení míru a mise bojových jednotek k řešení krizí, včetně prosazování míru.

3. Unie využívá ZEU, aby vypracovávala a prováděla rozhodnutí a akce Unie, které souvisejí s obranou. Pravomoc Evropské rady vypracovat obecné směry v souladu s článkem 13 se vztahuje i na ZEU v otázkách, ve kterých Unie ZEU využívá.

Využívá-li Unie ZEU, aby vypracovala a provedla rozhodnutí Unie o misích uvedených v odstavci 2, mohou se těchto misí účastnit v plném rozsahu všechny členské státy Unie. Rada po dohodě s orgány ZEU přijme nezbytná praktická opatření, která by všem členským státům podílejícím se na těchto misích umožnila se plně a rovnocenně podílet na plánování a rozhodování ZEU.

Rozhodnutí, která se týkají obrany podle tohoto odstavce, jsou přijímána, aniž jsou dotčeny politiky a závazky uvedené v odst. 1 třetím pododstavci.

4. Tento článek nebrání rozvoji užší spolupráce mezi dvěma nebo více členskými státy na dvoustranné úrovni v rámci ZEU a Severoatlantické aliance, pokud tato spolupráce není v rozporu se spoluprací upravenou v této hlavě ani ji nenarušuje.

5. Za účelem dosažení cílů tohoto článku budou jeho ustanovení znovu posouzena v souladu s článkem 48.

Článek 18 (bývalý článek J.8)

1. Předsednictví zastupuje Unii v záležitostech společné zahraniční a bezpečnostní politiky.

2. Předsednictví odpovídá za provádění rozhodnutí přijatých podle této hlavy; v rámci těchto úkolů vyjadřuje postoj Unie v mezinárodních organizacích a na mezinárodních konferencích.
3. Předsednictví je nápomocen generální tajemník Rady, který vykonává funkci vysokého představitele pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku.
4. Komise je plně zapojena do úkolů uvedených v odstavcích 1 a 2. Při plnění těchto úkolů je předsednictví případně nápomocen příští předsedající členský stát.
5. Rada může, kdykoli to považuje za nezbytné, jmenovat zvláštního zástupce pro jednotlivé politické otázky.

Článek 19 (bývalý článek J.9)

1. Členské státy koordinují svou činnost v mezinárodních organizacích a na mezinárodních konferencích. Na nich zastávají své společné postoje.

V mezinárodních organizacích a na mezinárodních konferencích, jichž se neúčastní všechny členské státy, zastávají zúčastněné státy společné postoje.

2. Aniž je dotčen odstavec 1 a čl. 14 odst. 3, členské státy zastoupené v mezinárodních organizacích a na mezinárodních konferencích, kterých se neúčastní všechny členské státy, průběžně informují nezúčastněné členské státy o všech otázkách společného zájmu.

Členské státy, které jsou současně členy Rady bezpečnosti Organizace spojených národů, harmonizují svůj postup a plně informují ostatní členské státy. Členské státy, které jsou stálými členy Rady bezpečnosti, budou při výkonu svých funkcí hájit postoje a zájmy Unie, aniž je dotčena jejich odpovědnost podle Charty Organizace spojených národů.

Článek 20 (bývalý článek J.10)

Diplomatická a konzulární zastoupení členských států a zastoupení Komise ve třetích zemích a na mezinárodních konferencích a jejich zastoupení při mezinárodních organizacích spolupracují tak, aby zajistila dodržování a provádění společných postojů a společných akcí přijatých Radou.

Prohlubují spolupráci výměnou informací, vypracováváním společných hodnocení a přispíváním k provádění ustanovení článku 20 Smlouvy o založení Evropského společenství.

Článek 21 (bývalý článek J.11)

Předsednictví konzultuje s Evropským parlamentem hlavní hlediska a základní možnosti společné zahraniční a bezpečnostní politiky a zajišťuje, aby názory Evropského parlamentu byly náležitě brány v úvahu.

Evropský parlament je předsednictvím a Komisí pravidelně informován o vývoji zahraniční a bezpečnostní politiky Unie.

Evropský parlament může Radě klást dotazy nebo jí dávat doporučení. Každoročně koná rozpravu o pokroku při provádění společné zahraniční a bezpečnostní politiky.

Článek 22 (bývalý článek J.12)

1. Každý členský stát nebo Komise se mohou Rady dotazovat na záležitosti týkající se společné zahraniční a bezpečnostní politiky a mohou předkládat Radě návrhy.

2. V případech vyžadujících rychlé rozhodnutí svolá předsednictví z vlastního podnětu nebo na žádost Komise nebo členského státu mimořádné zasedání Rady ve lhůtě čtyřiceti osmi hodin, a je-li to naprosto nezbytné, ve lhůtě kratší.

Článek 23 (bývalý článek J.13)

1. Rozhodnutí podle této hlavy přijímá Rada jednomyslně. Zdrží-li se přítomní nebo zastoupení členové hlasování, není to překážkou přijetí těchto rozhodnutí.

Zdrží-li se člen Rady hlasování, může to odůvodnit formálním prohlášením podle tohoto pododstavce. V takovém případě není povinen provést rozhodnutí, uznává však, že rozhodnutí zavazuje Unii. V duchu vzájemné solidarity se dotčený členský stát zdrží jakékoli činnosti, která by se mohla dostat do rozporu s činností Unie založené na takovém rozhodnutí nebo jí bránit, a ostatní členské státy jeho postoj uznávají. Představují-li členové Rady, kteří učinili takové prohlášení, více než jednu třetinu hlasů vážených podle čl. 205 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství, není rozhodnutí přijato.

2. Odchylně od odstavce 1 rozhoduje Rada kvalifikovanou většinou:

- přijímá-li společné akce, zaujímá-li společné postoje nebo přijímá-li jiná rozhodnutí na základě společné strategie;
- přijímá-li rozhodnutí k provedení společné akce nebo společného postoje.

Prohlásí-li člen Rady, že se z důležitých důvodů státní politiky, které musí uvést, zamýšlí postavit proti přijetí některého rozhodnutí kvalifikovanou většinou, hlasování se nekoná. Rada může kvalifikovanou většinou požádat, aby byla věc předložena Evropské radě k jednomyslnému rozhodnutí.

Hlasům členů Rady je přidělena váha podle čl. 205 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství. K přijetí rozhodnutí je potřeba nejméně 62 hlasů alespoň deseti členů.

Tento odstavec se nevztahuje na rozhodnutí související s vojenstvím nebo obranou.

3. Procedurální otázky rozhoduje Rada většinou svých členů.

Článek 24 (bývalý článek J.14)

Je-li k provedení této hlavy nezbytné uzavřít dohodu s jedním nebo více státy nebo mezinárodními organizacemi, může Rada jednomyslným rozhodnutím zmocnit předsednictví, aby za tímto účelem zahájilo jednání, případně s podporou Komise. Takové dohody uzavírá jednomyslným rozhodnutím Rada na doporučení předsednictví. Členský stát, jehož zástupce v Radě prohlásí, že tento stát musí splnit své ústavní předpisy, není touto dohodou vázán; ostatní členové Rady se mohou dohodnout na prozatímním provádění dohody.

Tento článek se vztahuje i na věci spadající do hlavy VI.

Článek 25 (bývalý článek J.15)

Aniž je dotčen článek 207 Smlouvy o založení Evropského společenství, sleduje Politický výbor mezinárodní situaci v oblastech společné zahraniční a bezpečnostní politiky a přispívá k vymezení politik podáváním stanovisek Radě na její žádost nebo z vlastního podnětu. Sleduje také provádění dohodnutých politik, aniž je dotčena působnost předsednictví a Komise.

Článek 26 (bývalý článek J.16)

Generální tajemník Rady, vysoký představitel pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku je nápomocen Radě v otázkách společné zahraniční a bezpečnostní politiky především tím, že přispívá k formulování, přípravě a provádění politických rozhodnutí a případně tím, že vede jménem Rady na žádost předsednictví politický dialog se třetími stranami.

Článek 27 (bývalý článek J.17)

Komise je plně zapojena do prací v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky.

Článek 28 (bývalý článek J.18)

1. Články 189, 190, 196 až 199, 203, 204, 206 až 209, 213 až 219, 255 a 290 Smlouvy o založení Evropského společenství se vztahují na ustanovení týkající se oblastí uvedených v této hlavě.

2. Správní výdaje, které orgánům vzniknou na základě ustanovení týkajících se oblastí uvedených v této hlavě, jsou hrazeny z rozpočtu Evropských společenství.

3. Operativní výdaje, které vzniknou v souvislosti s prováděním výše uvedených ustanovení, jsou rovněž hrazeny z rozpočtu Evropských společenství s výjimkou výdajů na operace v souvislosti s vojenstvím nebo obranou a případů, kdy Rada jednomyslně rozhodne jinak.

Nejsou-li výdaje hrazeny z rozpočtu Evropských společenství, hradí je členské státy podle klíče hrubého národního produktu, pokud Rada jednomyslně nerozhodne jinak. Členské státy, jejichž zástupci v Radě učinili formální prohlášení podle čl. 23 odst. 1. druhého pododstavce, nejsou povinny přispívat na financování operací v souvislosti s vojenstvím nebo obranou.

4. Rozpočtový proces upravený ve Smlouvě o založení Evropského společenství se vztahuje na výdaje, které jsou hrazeny z rozpočtu Evropských společenství.

HLAVA VI USTANOVENÍ O POLICEJNÍ A SOUDNÍ SPOLUPRÁCI V TRESTNÍCH VĚCÍCH

Článek 29 (bývalý článek K.1)

Aniž jsou dotčeny pravomoci Evropského společenství, klade si Unie za cíl poskytovat svým občanům v prostoru svobody, bezpečnosti a práva vysokou úroveň ochrany tím, že rozvíjí společný postup členských států v oblasti policejní a soudní spolupráce v trestních věcech, a tím, že předchází rasismu a xenofobii a potírá je.

Tohoto cíle se dosáhne předcházením organizované i neorganizované trestné činnosti a bojem proti ní, zejména proti terorismu, obchodu s lidmi, trestným činům proti dětem, nedovolenému obchodu s drogami a nedovolenému obchodu se zbraněmi, korupci a podvodům, prostřednictvím:

- užší spolupráce policejních, celních a jiných příslušných orgánů členských států přímo nebo prostřednictvím Evropského policejního úřadu (Europolu) v souladu s články 30 a 32;
- užší spolupráce soudních a jiných příslušných orgánů členských států v souladu s čl. 31 písm. a) až d) a článkem 32;
- sbližováním předpisů trestního práva členských států v souladu s čl. 31 písm. e), je-li to nezbytné.

Článek 30 (bývalý článek K.2)

1. Společný postup v oblasti policejní spolupráce zahrnuje:

- a) operativní spolupráci příslušných orgánů včetně policie, celních orgánů a jiných donucovacích orgánů členských států při předcházení trestným činům, jejich odhalování a objasňování;
- b) shromažďování, uchovávání, zpracovávání, analýzu a výměnu příslušných informací, včetně informací donucovacích orgánů k oznámením o podezřelých finančních operacích, zejména prostřednictvím Europolu, za podmínky dodržování příslušných předpisů o ochraně osobních údajů;
- c) spolupráci a společné iniciativy v oblasti vzdělávání, výměny styčných důstojníků, služebních pobytů, využití prostředků a forenzního výzkumu;
- d) společné vyhodnocování kriminalistických metod při odhalování závažných forem organizované trestné činnosti.

2. Rada podporuje spolupráci prostřednictvím Europolu a během pěti let od vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost zejména:

- a) umožní Europolu usnadňovat a podporovat přípravu a povzbuzovat koordinaci a provádění konkrétních vyšetřovacích akcí příslušných orgánů členských států včetně operativních akcí společných týmů, které zahrnují zástupce Europolu;
- b) přijme opatření, která Europolu umožní obracet se na příslušné orgány členských států se žádostí provést a koordinovat vyšetřování ve zvláštních případech a rozvíjet konkrétní odborné znalosti, které mohou být předávány členským státům, aby jim pomáhaly při vyšetřování případů organizované trestné činnosti;
- c) podpoří spolupráci mezi úředníky činnými v trestním řízení, specializovanými na boj proti organizované trestné činnosti v úzké spolupráci s Europolem;
- d) zavede síť výzkumu, dokumentace a statistiky o přeshraniční trestné činnosti.

Článek 31 (bývalý článek K.3)

Společný postup v oblasti soudní spolupráce v trestních věcech zahrnuje:

- a) usnadňování a urychlování spolupráce příslušných ministerstev a soudních nebo obdobných orgánů členských států v řízení a při výkonu rozhodnutí;
- b) usnadňování vydávání mezi členskými státy;
- c) zajišťování slučitelnosti použitelných předpisů členských států, pokud je to nezbytné ke zlepšení této spolupráce;
- d) předcházení kompetenčním konfliktům mezi členskými státy;
- e) postupné přijímání opatření k zavedení minimálních pravidel o znacích skutkových podstat trestných činů a trestech v oblasti organizované trestné činnosti, terorismu a nedovoleného obchodu s drogami.

Článek 32 (bývalý článek K.4)

Rada stanoví podmínky a meze, za nichž mohou příslušné orgány uvedené v člancích 30 a 31 zasahovat na území jiného členského státu ve spojení a po dohodě s jeho orgány.

Článek 33 (bývalý článek K.5)

Tato hlava se nedotýká výkonu působnosti členských států v oblasti udržování veřejného pořádku a ochrany vnitřní bezpečnosti.

Článek 34 (bývalý článek K.6)

1. V oblastech uvedených v této hlavě se členské státy informují a konzultují v Radě tak, aby koordinovaly své postupy. K tomu navazují spolupráci mezi příslušnými útvary svých státních správ.

2. Rada přijímá opatření a podporuje vhodnou formou a vhodnými postupy uvedenými v této hlavě spolupráci sloužící cílům Unie. Za tím účelem může Rada z podnětu členského státu nebo Komise jednomyslně:

a) zaujímat společné postoje vymezující přístup Unie k určité otázce;

b) přijímat rámcová rozhodnutí za účelem sbližování právních a správních předpisů členských států.

Rámcová rozhodnutí jsou závazná pro členské státy co do výsledku, kterého má být dosaženo, přičemž volba forem a prostředků se ponechává vnitrostátním orgánům. Nemají přímý účinek;

c) přijímat rozhodnutí za jakýmkoli jiným účelem, který je v souladu s cíli této hlavy, s vyloučením sbližování právních a správních předpisů členských států. Tato rozhodnutí jsou závazná a nemají přímý účinek; Rada přijímá kvalifikovanou většinou opatření, která jsou nezbytná k provedení těchto rozhodnutí na úrovni Unie;

d) vypracovávat úmluvy, které doporučí členským státům k přijetí v souladu s jejich ústavními předpisy. Členské státy zahájí odpovídající proces ve lhůtě stanovené Radou.

Není-li v těchto úmluvách stanoveno jinak, vstoupí v platnost, jakmile budou přijaty alespoň polovinou členských států, a to v členských státech, které je přijaly. Opatření k provedení úmluv jsou přijímána v Radě dvoutřetinovou většinou hlasů smluvních stran.

3. Má-li Rada rozhodnout kvalifikovanou většinou, je hlasům jejích členů přidělena váha podle čl. 205 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství a k přijetí aktů Rady je potřeba nejméně 62 hlasů alespoň deseti členů.

4. V procedurálních otázkách Rada rozhoduje většinou svých členů.

Článek 35 (bývalý článek K.7)

1. Soudní dvůr Evropských společenství má za podmínek stanovených v tomto článku pravomoc rozhodovat o předběžných otázkách týkajících se platnosti a výkladu rámcových rozhodnutí a rozhodnutí, výkladu úmluv uzavřených podle této hlavy, jakož i platnosti a výkladu opatření k jejich provedení.

2. Každý členský stát může uzнат prohlášením učiněným při podpisu Amsterodamské smlouvy nebo kdykoli později pravomoc Soudního dvora rozhodovat o předběžných otázkách podle odstavce 1.

3. Učinil-li členský stát prohlášení podle odstavce 2 tohoto článku, uvede, že:

a) každý soud tohoto státu, jehož rozhodnutí nelze napadnout opravnými prostředky podle vnitrostátního práva, může požádat Soudní dvůr o rozhodnutí o předběžné otázce týkající se platnosti nebo výkladu aktu uvedeného v odstavci 1, která se v řízení před ním vyskytla, považuje-li je za nezbytné k vydání svého rozsudku, nebo že

b) každý soud tohoto státu může požádat Soudní dvůr o rozhodnutí o předběžné otázce týkající se platnosti nebo výkladu aktu uvedeného v odstavci 1, která se v řízení před ním vyskytla, považuje-li je za nezbytné k vydání svého rozsudku.

4. Každý členský stát může bez ohledu na to, zda učinil prohlášení podle odstavce 2, předložit Soudnímu dvoru v řízeních podle odstavce 1 svá podání nebo písemná vyjádření k věci.

5. Soudní dvůr nemá pravomoc přezkoumávat platnost nebo přiměřenost opatření policie nebo jiných donucovacích orgánů ani výkon působnosti členských států v oblasti udržování veřejného pořádku a ochrany vnitřní bezpečnosti.

6. Soudní dvůr je příslušný přezkoumávat legalitu rámcových rozhodnutí a rozhodnutí na základě žalob podaných členským státem nebo Komisí pro nepřislušnost, porušení podstatných formálních náležitostí,

porušení této smlouvy nebo právního předpisu týkajícího se jejího provádění, anebo pro zneužití pravomoci. Žaloby podle tohoto odstavce je třeba zahájit ve lhůtě dvou měsíců od zveřejnění aktu.

7. Soudní dvůr je příslušný rozhodovat o všech sporech mezi členskými státy o výklad nebo použití právních aktů přijatých podle čl. 34 odst. 2, které Rada nevyřeší do šesti měsíců od jejich předložení jedním z jejích členů. Soudní dvůr je dále příslušný rozhodovat spory mezi členskými státy a Komisí o výklad a použití úmluv uzavřených podle čl. 34 odst. 2 písm. d).

Článek 36 (bývalý článek K.8)

1. Zřizuje se koordinační výbor vyšších úředníků. Současně s koordinační činností má výbor za úkol:

- podávat stanoviska Radě na její žádost nebo z vlastního podnětu;
- přispívat, aniž je dotčen článek 207 Smlouvy o založení Evropského společenství, k přípravě jednání Rady v oblastech uvedených v článku 29.

2. Komise je v plném rozsahu zapojena do prací v oblastech uvedených v této hlavě.

Článek 37 (bývalý článek K.9)

Členské státy v mezinárodních organizacích a na mezinárodních konferencích, jichž se účastní, zastávají společné postoje přijaté podle ustanovení této hlavy.

Články 18 a 19 se použijí přiměřeně na záležitosti spadající do této hlavy.

Článek 38 (bývalý článek K.10)

Dohody uvedené v článku 24 mohou upravovat záležitosti spadající do této hlavy.

Článek 39 (bývalý článek K.11)

1. Před přijetím opatření uvedených v čl. 34 odst. 2 písm. b), c) a d) Rada konzultuje Evropský parlament. Evropský parlament vydá své stanovisko ve lhůtě, kterou může Rada stanovit a která není kratší než tři měsíce. Nevydá-li v této lhůtě žádné stanovisko, může Rada rozhodnout.

2. Předsednictví a Komise pravidelně informují Evropský parlament o činnosti v oblastech, které upravuje tato hlava.

3. Evropský parlament může Radě klást dotazy nebo jí podávat doporučení. Každoročně koná rozpravu o pokroku dosaženém v oblastech uvedených v této hlavě.

Článek 40 (bývalý článek K.12)

1. Členské státy, které mezi sebou zamýšlejí navázat posílenou spolupráci, mohou být s výhradou článků 43 a 44 zmocněny obracet se na orgány a využívat postupy a mechanismy stanovené ve smlouvách, pokud zamýšlená spolupráce:

- a) zachovává pravomoci Evropského společenství a cíle stanovené v této hlavě;
- b) má za cíl umožnit, aby se Unie rychleji rozvíjela v prostor svobody, bezpečnosti a práva.

2. Zmocnění uvedené v odstavci 1 udělí Rada kvalifikovanou většinou na žádost dotčených členských států poté, co požádala Komisi, aby vydala své stanovisko; žádost bude předložena také Evropskému parlamentu.

Prohlásí-li člen Rady, že se z důležitých důvodů státní politiky, které musí uvést, zamýšlí postavit proti přijetí některého rozhodnutí kvalifikovanou většinou, hlasování se nekoná. Rada může kvalifikovanou většinou požádat, aby byla věc předložena Evropské radě k jednomyslnému rozhodnutí.

Hlasům členů Rady je přidělena váha podle čl. 205 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství. K přijetí rozhodnutí je potřeba nejméně 62 hlasů alespoň deseti členů.

3. Každý členský stát, který se zamýšlí připojit ke spolupráci podle tohoto článku, oznámí svůj úmysl Radě a Komisi; Komise k tomu podá Radě do tří měsíců od obdržení oznámení své stanovisko, případně

s připojeným doporučením konkrétní úpravy, kterou považuje za nezbytnou, aby se členský stát mohl k dotyčné spolupráci připojit. Do čtyř měsíců od okamžiku oznámení rozhodne Rada o žádosti a o konkrétních úpravách, které považuje za nezbytné. Rozhodnutí se pokládá za přijaté, ledaže Rada kvalifikovanou většinou rozhodne o jeho odložení; v tomto případě sdělí Rada důvody svého rozhodnutí a stanoví lhůtu pro jeho přezkoumání. Pro účely tohoto odstavce Rada rozhoduje za podmínek stanovených v článku 44.

4. Články 29 až 41 se vztahují na posílenou spolupráci podle tohoto článku, nestanoví-li tento článek a články 43 a 44 jinak.

Ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství, která se týkají pravomoci Soudního dvora Evropských společenství a výkonu této pravomoci, se vztahují na odstavce 1, 2 a 3.

5. Tento článek se nedotýká Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie.

Článek 41 (bývalý článek K.13)

1. Články 189, 190, 195, 196 až 199, 203, 204, čl. 205 odst. 3, články 206 až 209, 213 až 219, 255 a 290 Smlouvy o založení Evropského společenství se vztahují na ustanovení týkající se oblastí uvedených v této hlavě.

2. Správní výdaje, které orgánům vzniknou na základě ustanovení týkajících se oblastí uvedených v této hlavě, jsou hrazeny z rozpočtu Evropských společenství.

3. Operativní výdaje, které vzniknou v souvislosti s prováděním výše uvedených ustanovení, jsou rovněž hrazeny z rozpočtu Evropských společenství, pokud Rada jednomyslně nerozhodne jinak. Nejsou-li výdaje hrazeny z rozpočtu Evropských společenství, hradí je členské státy podle klíče hrubého národního produktu, ledaže Rada rozhodne jednomyslně jinak.

4. Rozpočtový proces upravený ve Smlouvě o založení Evropského společenství se vztahuje na výdaje, které jsou hrazeny z rozpočtu Evropských společenství.

Článek 42 (bývalý článek K.14)

Rada může z podnětu Komise nebo členského státu a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně rozhodnout, že postup v oblastech uvedených v článku 29 spadá pod hlavu IV Smlouvy o založení Evropského společenství, a zároveň rozhodne o příslušném hlasovacím postupu. Doporučí členským státům, aby přijaly toto rozhodnutí v souladu se svými ústavními předpisy.

HLAVA VII

USTANOVENÍ O POSÍLENÉ SPOLUPRÁCI

Článek 43 (bývalý článek K.15)

1. Členské státy, které mezi sebou zamýšlejí navázat posílenou spolupráci, se mohou obracet na orgány a využívat postupy a mechanismy stanovené v této smlouvě a Smlouvě o založení Evropského společenství, pokud zamýšlená spolupráce:

- a) je zaměřena na to, aby podporovala cíle Unie a chránila její zájmy a sloužila jim;
- b) zachovává zásady uvedených smluv a jednotný institucionální rámec Unie;
- c) se použije až jako poslední prostředek, jestliže nelze dosáhnout cílů uvedených smluv postupy v nich stanovenými;
- d) týká se alespoň většiny členských států;
- e) nenarušuje *acquis communautaire* ani opatření přijatá podle jiných ustanovení uvedených smluv;
- f) nenarušuje pravomoci, práva, povinnosti a zájmy členských států nepodílejících se na spolupráci;
- g) je otevřena všem členským státům a dovoluje jim kdykoli se ke spolupráci připojit, jestliže se podrobí původnímu rozhodnutí a rozhodnutím učiněným v jeho rámci;

h) vyhovuje dodatečným zvláštním kritériím stanoveným v článku 5a Smlouvy o založení Evropského společenství a článku 40 této smlouvy, v závislosti na dotyčné oblasti, a je schválena Radou v souladu s postupy v nich stanovenými.

2. Členské státy použijí akty a rozhodnutí přijaté k provedení spolupráce, na které se podílejí, pokud se jich týkají. Členské státy, které se na spolupráci nepodílejí, nebrání jejímu provádění státům, které se na ní podílejí.

Článek 44 (bývalý článek K.16)

1. Pro přijímání aktů a rozhodnutí, které jsou nezbytné k provedení spolupráce podle článku 43, platí příslušná institucionální ustanovení této smlouvy a Smlouvy o založení Evropského společenství. Všichni členové Rady se mohou účastnit jednání, na rozhodování se však podílejí pouze zástupci členských států zúčastněných na posílené spolupráci. Kvalifikovaná většina je vymezena podílem vážených hlasů zúčastněných členských států Rady, který je stanoven v čl. 205 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství. K jednomyslnosti stačí jednomyslnost pouze dotčených členů Rady.

2. Náklady, které vznikají z provádění spolupráce, s výjimkou správních nákladů orgánů, hradí zúčastněné členské státy, pokud Rada jednomyslně nerozhodne jinak.

Článek 45 (bývalý článek K.17)

Rada a Komise pravidelně informují Evropský parlament o vývoji posílené spolupráce navázané na základě této hlavy.

HLAVA VIII

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 46 (bývalý článek L)

Ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství, Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, která se týkají pravomocí Soudního dvora Evropských společenství a výkonu těchto pravomocí, se vztahují pouze na následující ustanovení této smlouvy:

- a) ustanovení pozměňující Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství s ohledem na založení Evropského společenství, Smlouvu o založení Evropského společenství uhlí a oceli a Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii;
- b) ustanovení hlavy VI za podmínek stanovených v článku 35;
- c) ustanovení hlavy VII za podmínek stanovených v článku 11 Smlouvy o založení Evropského společenství a článku 40 této smlouvy;
- d) ustanovení čl. 6 odst. 2 ve vztahu k jednání orgánů, pokud má Soudní dvůr pravomoc podle smluv o založení Evropských společenství a podle této smlouvy;
- e) články 46 až 53.

Článek 47 (bývalý článek M)

S výhradou ustanovení pozměňujících Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství s ohledem na založení Evropského společenství, Smlouvu o založení Evropského společenství uhlí a oceli a Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii a těchto závěrečných ustanovení se tato smlouva nedotýká smluv o založení Evropských společenství nebo následných smluv či aktů tyto smlouvy pozměňujících nebo doplňujících.

Článek 48 (bývalý článek N)

Vláda kteréhokoli členského státu nebo Komise může Radě předkládat návrhy na změnu smluv, na nichž je Unie založena.

Zaujme-li Rada po konzultaci s Evropským parlamentem a v případě potřeby i Komise stanovisko pro svolání konference zástupců vlád členských států, svolá předsedající Rady tuto konferenci, aby se společně dohodly změny, jež by v těchto smlouvách měly být provedeny. Institucionální změny v měnové oblasti jsou rovněž konzultovány s Evropskou centrální bankou.

Změny vstupují v platnost po ratifikaci všemi členskými státy v souladu s jejich ústavními předpisy.

Článek 49 (bývalý článek O)

Každý evropský stát, který uznává zásady uvedené v čl. 6 odst. 1, může požádat o členství v Unii. Svou žádost podává Radě, která rozhoduje jednomyslně po konzultaci s Komisí a po obdržení souhlasu Evropského parlamentu, vyjádřeného nadpoloviční většinou všech jeho členů.

Podmínky přijetí a s ním spojené nezbytné následné úpravy smluv, na nichž je Evropská unie založena, jsou předmětem dohody mezi členskými státy a žadatelem. Tato dohoda vyžaduje ratifikaci všemi smluvními státy v souladu s jejich ústavními předpisy.

Článek 50 (bývalý článek P)

1. Články 2 až 7 a články 10 až 19 Smlouvy o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství podepsané v Bruselu dne 8. dubna 1965 se zrušují.

2. Článek 2 a čl. 3 odst. 2 a hlava III Jednotného evropského aktu podepsaného v Lucemburku dne 17. února 1986 a v Haagu dne 28. února 1986 se zrušují.

Článek 51 (bývalý článek Q)

Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.

Článek 52 (bývalý článek R)

1. Tato smlouva bude ratifikována Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky.

2. Tato smlouva vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1993 za předpokladu, že budou uloženy všechny ratifikační listiny, nebo nestane-li se tak, prvním dnem měsíce následujícího po uložení ratifikační listiny tím signatářským státem, který tak učiní jako poslední.

Článek 53 (bývalý článek S)

Tato smlouva, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, dánském, francouzském, irském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém a španělském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, bude uložena v archivu vlády Italské republiky, která předá její ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

Na základě smlouvy o přistoupení z roku 1994 jsou znění této smlouvy v jazyce finském a švédském rovněž platná.

SMLOUVA O ZALOŽENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ, PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY, JEJÍ KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODKYNĚ LUCEMBURSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA,

ROZHODNUTI položit základy stále užšího svazku evropských národů,

ODHODLÁNI zabezpečit společným postupem hospodářský a sociální růst svých zemí odstraněním překážek, které rozdělují Evropu,

POTVRZUJÍCE za základní cíl svého úsilí neustálé zlepšování životních a pracovních podmínek svých národů,

UZNÁVAJÍCE, že odstranění stávajících překážek vyžaduje dohodnutý postup, aby byl zabezpečen trvalý rozvoj, vyvážený obchod a korektní hospodářská soutěž,

SNAŽÍCE SE posílit jednotu hospodářství svých zemí a zajistit jejich harmonický rozvoj zmenšováním rozdílů mezi jednotlivými regiony a odstraněním zaostalosti nejvíce zněvýchodněných regionů,

PŘEJÍCE SI přispět společnou obchodní politikou k postupnému odstraňování omezení v mezinárodním obchodě,

HODLAJÍCE potvrdit solidaritu, která spojuje Evropu a zámořské země, a přejíce si zajistit rozvoj jejich blahobytu v souladu se zásadami Charty Spojených národů,

ROZHODNUTI zachovat a upevnit tímto spojením svých zdrojů mír a svobodu a vyzývajíce ostatní národy Evropy, které jejich ideál sdílejí, aby se k jejich úsilí připojily,

ODHODLÁNI podporovat dosažení co nejvyšší úrovně vzdělanosti svých národů prostřednictvím širokého přístupu ke vzdělání a neustálého doplňování znalostí,

ROZHODLI SE vytvořit Evropské společenství, a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

pan Paul Henri SPAAK, ministr zahraničních věcí;
baron J. Ch. SNOY et d'OPPUERS, ministr hospodářství,
vedoucí belgické delegace na mezivládní konferenci;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

dr. Konrad ADENAUER, spolkový kancléř;
profesor dr. Walter HALLSTEIN, spolkový ministr zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pan Christian PINEAU, ministr zahraničních věcí;
pan Maurice FAURE, náměstek ministra zahraničních věcí;

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan Antonio SEGNI, předseda Rady ministrů;
profesor Gaetano MARTINO, ministr zahraničních věcí;

ZA JEJÍ KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODKYNĚ LUCEMBURSKA:

pan Joseph BECH, předseda vlády,

ministr zahraničních věcí;
pan Lambert SCHAUS, velvyslanec,
vedoucí lucemburské delegace na mezivládní konferenci;

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

pan Joseph LUNS, ministr zahraničních věcí;
pan J. LINTHORST HOMAN, vedoucí nizozemské delegace na mezivládní konferenci;

KTERĚ SE po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležitě formě, DOHODLI na těchto ustanoveních:

ČÁST PRVNÍ

ZÁSADY

Článek 1 (bývalý článek 1)

Touto smlouvou zakládají Vysoké smluvní strany mezi sebou EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ.

Článek 2 (bývalý článek 2)

Posláním Společenství je vytvořením společného trhu a hospodářské a měnové unie a prováděním společných politik nebo činností uvedených v člancích 3 a 4 podporovat harmonický, vyvážený a udržitelný rozvoj hospodářských činností, vysokou úroveň zaměstnanosti a sociální ochrany, rovné zacházení pro muže a ženy, trvalý a neinflační růst, vysoký stupeň konkurenceschopnosti a konvergence hospodářské výkonnosti, vysokou úroveň ochrany a zlepšování kvality životního prostředí, zvyšování životní úrovně a kvality života, hospodářskou a sociální soudržnost a solidaritu mezi členskými státy.

Článek 3 (bývalý článek 3)

1. Činnosti Společenství pro účely vymezené v článku 2 zahrnují za podmínek a v harmonogramu stanoveném touto smlouvou:

- a) zákaz cel a množstevních omezení dovozu a vývozu zboží mezi členskými státy, jakož i všech ostatních opatření s rovnocenným účinkem,
- b) společnou obchodní politiku,
- c) vnitřní trh, který se vyznačuje odstraněním překážek volného pohybu zboží, osob, služeb a kapitálu mezi členskými státy,
- d) opatření týkající se vstupu a pohybu osob v souladu s hlavou IV,
- e) společnou politiku v oblasti zemědělství a rybolovu,
- f) společnou politiku v oblasti dopravy,
- g) systém zajišťující, aby na vnitřním trhu nebyla narušována hospodářská soutěž,
- h) sbližování právních předpisů členských států v míře nutné pro fungování společného trhu,
- i) podporu koordinace politik zaměstnanosti členských států s ohledem na posilování jejich účinnosti rozvíjením koordinované strategie zaměstnanosti,

- j) politiku v sociální oblasti zahrnující Evropský sociální fond,
- k) posilování hospodářské a sociální soudržnosti,
- l) politiku v oblasti životního prostředí,
- m) posilování konkurenceschopnosti průmyslu Společenství,
- n) podporu výzkumu a technologického rozvoje,
- o) podporu zřizování a rozvoje transevropských sítí,
- p) přínos k dosažení vysoké úrovně ochrany zdraví,
- q) přínos ke kvalitě vzdělání a výchovy a k rozkvětu kultur členských států,
- r) politiku v oblasti rozvojové spolupráce,
- s) přidružení zámořských zemí a území za účelem zvýšení obchodu a společné podpory hospodářského a sociálního rozvoje,
- t) přínos k posílení ochrany spotřebitele,
- u) opatření v oblasti energie, civilní obrany a cestovního ruchu.

2. Při všech činnostech uvedených v tomto článku usiluje Společenství o odstranění nerovností a podporuje rovné zacházení pro muže a ženy.

Článek 4 (bývalý článek 3a)

1. Činnosti členských států a Společenství ve smyslu článku 2 zahrnují za podmínek a v harmonogramu stanoveném touto smlouvou zavedení hospodářské politiky, která je založena na úzké koordinaci hospodářských politik členských států na vnitřním trhu a na vymezení společných cílů a která je prováděna v souladu se zásadou otevřeného tržního hospodářství s volnou soutěží.

2. Souběžně s tím zahrnují tyto činnosti za podmínek, v harmonogramu a v souladu s postupy stanovenými v této smlouvě neodvolatelné stanovení měnových kurzů vedoucí k zavedení jednotné měny – ECU, jakož i vymezení a provádění jednotné měnové a devizové politiky, jejímž prvořadým cílem je udržet cenovou stabilitu, a aniž je dotčen tento cíl, podporovat obecnou hospodářskou politiku ve Společenství v souladu se zásadou otevřeného tržního hospodářství s volnou soutěží.

3. Tyto činnosti členských států a Společenství zahrnují dodržování následujících hlavních zásad: stabilní ceny, zdravé veřejné finance a měnové podmínky a trvale udržitelná platební bilance.

Článek 5 (bývalý článek 3b)

Společenství jedná v mezích pravomocí svěřených mu touto smlouvou a cílů v ní stanovených.

V oblastech, které nespádají do jeho výlučné pravomoci, vyvíjí v souladu se zásadou subsidiarity Společenství činnost pouze tehdy a do té míry, pokud sledovaných cílů nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, a proto, z důvodu jejich rozsahu či účinků, jich může být lépe dosaženo na úrovni Společenství.

Činnost Společenství nepřekročí rámec toho, co je nezbytné pro dosažení cílů této smlouvy.

Článek 6 (bývalý článek 3c)

Požadavky na ochranu životního prostředí musí být zahrnuty do vymezení a provádění politik a činností Společenství uvedených v článku 3, zejména s ohledem na podporu udržitelného rozvoje.

Článek 7 (bývalý článek 4)

1. Uskutečňování úkolů svěřených Společenství zajišťují tyto orgány:

- EVROPSKÝ PARLAMENT,
- RADA,
- KOMISE,
- SOUDNÍ DVŮR,
- ÚČETNÍ DVŮR.

Každý orgán jedná v mezích působnosti, kterou mu svěřuje tato smlouva.

2. Radě a Komisi jsou nápomocny Hospodářský a sociální výbor a Výbor regionů, které mají poradní funkci.

Článek 8 (bývalý článek 4a)

Postupy stanovenými v této smlouvě se zřizují Evropský systém centrálních bank (dále jen „ESCB“) a Evropská centrální banka (dále jen „ECB“), které jednají v mezích působnosti svěřené jim touto smlouvou a statutem ESCB a ECB (dále jen „statut ESCB“) připojeným k této smlouvě.

Článek 9 (bývalý článek 4b)

Zřizuje se Evropská investiční banka, která jedná v mezích působnosti svěřené jí touto smlouvou a statutem připojeným k této smlouvě.

Článek 10 (bývalý článek 5)

Členské státy přijmou veškerá vhodná obecná i zvláštní opatření k plnění závazků, které vyplývají z této smlouvy nebo jsou důsledkem činnosti orgánů Společenství. Usnadňují mu plnění jeho poslání.

Zdrží se jakýchkoli opatření, jež by mohla ohrozit dosažení cílů této smlouvy.

Článek 11 (bývalý článek 5a)

1. Členské státy, které mezi sebou zamýšlejí navázat posílenou spolupráci, mohou být s výhradou článků 43 a 44 Smlouvy o Evropské unii zmocněny obracet se na orgány a využívat postupy a mechanismy stanovené v této smlouvě, pokud zamýšlená spolupráce:

- a) se netýká oblastí, které jsou ve výlučné pravomoci Společenství;
- b) nepoškozuje politiky, činnosti a programy Společenství;
- c) se netýká občanství Unie a nevede k diskriminaci mezi státními příslušníky členských států;
- d) nepřekračuje pravomoci svěřené Společenství touto smlouvou a
- e) nepředstavuje diskriminaci ani omezení obchodu mezi členskými státy a nenarušuje podmínky hospodářské soutěže mezi členskými státy.

2. Zmocnění podle odstavce 1 udělí Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou.

Prohlásí-li člen Rady, že se z důležitých důvodů státní politiky, které musí uvést, zamýšlí postavit proti přijetí některého rozhodnutí kvalifikovanou většinou, hlasování se nekoná. Rada může kvalifikovanou většinou požádat, aby byla věc předložena k jednomyslnému rozhodnutí Radě zasedající ve složení hlav států nebo předsedů vlád.

Členské státy, které zamýšlejí navázat posílenou spolupráci podle odstavce 1, mohou zaslat žádost Komisi, která může předložit Radě odpovídající návrh. Nepředloží-li Komise návrh, sdělí dotyčným členským státům důvody.

3. Členský stát, který se hodlá připojit ke spolupráci v souladu s tímto článkem, oznámí svůj úmysl Radě a Komisi, která k tomu ve lhůtě tří měsíců od obdržení tohoto oznámení sdělí Radě své stanovisko. Ve lhůtě čtyř měsíců ode dne oznámení rozhodne Komise o dané věci a případných konkrétních úpravách, které považuje za nezbytné.

4. Akty a rozhodnutí nezbytné k provedení činností v rámci spolupráce podléhají příslušným ustanovením této smlouvy, nestanoví-li tento článek nebo články 43 a 44 Smlouvy o Evropské unii jinak.

5. Tento článek se nedotýká Protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie.

Článek 12 (bývalý článek 6)

V rámci použití této smlouvy, aniž jsou dotčena její zvláštní ustanovení, je zakázána jakákoli diskriminace na základě státní příslušnosti.

Rada může postupem podle článku 251 přijímat předpisy zakazující takovou diskriminaci.

Článek 13 (bývalý článek 6a)

Aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této smlouvy a v rámci pravomocí svěřených Společenství touto smlouvou, může Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně přijmout vhodná opatření k boji proti diskriminaci na základě pohlaví, rasového nebo etnického původu, náboženského vyznání nebo světového názoru, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace.

Článek 14 (bývalý článek 7a)

1. Společenství přijme do 31. prosince 1992 opatření vedoucí k postupnému vytvoření vnitřního trhu v souladu s tímto článkem a články 15 a 26, čl. 47 odst. 2 a články 49, 80, 93 a 95, aniž jsou dotčena jiná ustanovení této smlouvy.

2. Vnitřní trh zahrnuje prostor bez vnitřních hranic, v němž je zajištěn volný pohyb zboží, osob, služeb a kapitálu v souladu s ustanoveními této smlouvy.

3. Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou stanoví obecné zásady a podmínky nezbytné k zajištění vyváženého pokroku ve všech dotyčných odvětvích.

Článek 15 (bývalý článek 7c)

Při přípravě návrhů směřujících k dosažení cílů stanovených v článku 18 vezme Komise v úvahu úsilí, jež budou muset vynaložit některá hospodářství, která se liší stupněm vývoje, při vytváření vnitřního trhu, a může navrhnout vhodné předpisy.

Pokud budou mít tyto předpisy podobu výjimek, musí být jen dočasná a mohou narušovat fungování společného trhu co nejméně.

Článek 16 (bývalý článek 7d)

Aniž jsou dotčeny články 73, 86 a 87 a s ohledem na místo, které zaujímají služby obecného hospodářského zájmu mezi společnými hodnotami Unie, a na jejich význam při podpoře sociální a územní soudržnosti,

pečují Společenství a členské státy v rámci svých pravomocí a v oblasti působnosti této smlouvy o to, aby zásady a podmínky pro fungování těchto služeb umožňovaly naplnění jejich úkolů.

ČÁST DRUHÁ

OBČANSTVÍ UNIE

Článek 17 (bývalý článek 8)

1. Zavádí se občanství Unie. Každá osoba, která má státní příslušnost členského státu, je občanem Unie. Občanství Unie doplňuje státní příslušnost členského státu, ale nenahrazuje ji.
2. Občané Unie mají práva a povinnosti stanovené touto smlouvou.

Článek 18 (bývalý článek 8a)

1. Každý občan Unie má právo svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států s výhradou omezení a podmínek stanovených v této smlouvě a v opatřeních přijatých k jejímu provedení.
2. Rada může přijímat předpisy k usnadnění výkonu práv uvedených v odstavci 1; nestanoví-li tato smlouva jinak, rozhoduje Rada postupem podle článku 251. Rada při tomto postupu rozhoduje jednomyslně.

Článek 19 (bývalý článek 8b)

1. Každý občan Unie mající bydliště v členském státě, jehož není státním příslušníkem, má právo volit a být volen v obecních volbách v členském státě, v němž má bydliště, za stejných podmínek jako státní příslušníci tohoto státu. Toto právo je vykonáváno v souladu s podrobnou úpravou přijatou Radou na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně; tato úprava může stanovit výjimky tam, kde je to odůvodněno zvláštními obtížemi některého členského státu.
2. Aniž je dotčen čl. 190 odst. 4 a pravidla přijatá k jeho provedení, má každý občan Unie mající bydliště v členském státě, jehož není státním příslušníkem, právo volit a být volen ve volbách do Evropského parlamentu v členském státě, v němž má bydliště, za stejných podmínek jako státní příslušníci tohoto státu. Toto právo je vykonáváno v souladu s podrobnou úpravou přijatou Radou na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem; tato úprava může stanovit výjimky tam, kde je to odůvodněno zvláštními obtížemi některého členského státu.

Článek 20 (bývalý článek 8c)

Každý občan Unie má na území třetí země, kde členský stát, jehož je občan státním příslušníkem, nemá své zastoupení, právo na diplomatickou nebo konzulární ochranu ochranu kterýmkoli členským státem za stejných podmínek jako státní příslušníci tohoto státu. Členské státy mezi sebou sjednají nezbytná pravidla a zahájí mezinárodní jednání potřebná pro zajištění této ochrany.

Článek 21 (bývalý článek 8d)

Každý občan Unie má petiční právo k Evropskému parlamentu v souladu s článkem 194.

Každý občan Unie se může obracet na veřejného ochránce práv ustanoveného v souladu s článkem 195.

Každý občan Unie se může písemně obracet v jednom z jazyků uvedených v článku 314 na každý orgán nebo instituci, který je uveden v tomto článku nebo v článku 7, a má právo obdržet odpověď ve stejném jazyce.

Článek 22 (bývalý článek 8e)

Komise podá zprávu o používání této části Evropskému parlamentu, Radě a Hospodářskému a sociálnímu výboru každé tři roky. Tato zpráva přihlédne k vývoji Unie.

Na tomto základě, a aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této smlouvy, může Rada jednomyslně na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem přijmout ustanovení k posílení nebo rozšíření práv stanovených v této části, jež členskými státy doporučí k přijetí v souladu s jejich ústavními předpisy.

ČÁST TŘETÍ

POLITIKY SPOLEČENSTVÍ

HLAVA I

VOLNÝ POHYB ZBOŽÍ

Článek 23 (bývalý článek 9)

1. Společenství je založeno na celní unii, která pokrývá veškerý obchod zbožím a která zahrnuje jak zákaz vývozních a dovozních cel a všech poplatků s rovnocenným účinkem mezi členskými státy, tak i přijetí společného celního sazebníku ve vztahu ke třetím zemím.
2. Článek 25 a kapitola 2 této hlavy se týkají výrobků, které pocházejí z členských států, jakož i těch výrobků pocházejících ze třetích zemí, které jsou v členských státech ve volném oběhu.

Článek 24 (bývalý článek 10)

Za výrobky ve volném oběhu v členském státě se pokládají ty výrobky, které pocházejí ze třetích zemí, u kterých byly v tomto členském státě splněny dovozní náležitosti a zaplacená cla a poplatky s rovnocenným účinkem a u kterých nedošlo k plnému ani částečnému navrácení těchto cel a poplatků.

KAPITOLA 1

Celní unie

Článek 25 (bývalý článek 12)

Dovozní nebo vývozní cla a poplatky s rovnocenným účinkem jsou mezi členskými státy zakázány. Tento zákaz se vztahuje také na cla fiskální povahy.

Článek 26 (bývalý článek 28)

Společný celní sazebník stanoví Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou.

Článek 27 (bývalý článek 29)

Při plnění úkolů, které jí byly svěřeny na základě této kapitoly, Komise vychází:

- a) z nutnosti podporovat obchod mezi členskými státy a třetími zeměmi;
- b) z vývoje podmínek hospodářské soutěže uvnitř Společenství, pokud tento vývoj vede ke zvýšení konkurenceschopnosti podniků;
- c) z požadavků zásobování Společenství surovinami a polotovary, přičemž Komise dbá, aby mezi členskými státy nedošlo k narušení podmínek hospodářské soutěže u konečných výrobků;

d) z nutnosti vyvarovat se vážných poruch v hospodářství členských států a zajistit racionální rozvoj výroby a rozšíření spotřeby ve Společenství.

KAPITOLA 2

Zákaz množstevních omezení mezi členskými státy

Článek 28 (bývalý článek 30)

Množstevní omezení dovozu, jakož i veškerá opatření s rovnocenným účinkem, jsou zakázána.

Článek 29 (bývalý článek 34)

Množstevní omezení vývozu, jakož i veškerá opatření s rovnocenným účinkem jsou mezi členskými státy zakázána.

Článek 30 (bývalý článek 36)

Články 28 a 29 nevylučují zákazy nebo omezení dovozu, vývozu nebo tranzitu odůvodněné veřejnou mravností, veřejným pořádkem, veřejnou bezpečností, ochranou zdraví a života lidí a zvířat, ochranou rostlin, ochranou národního kulturního pokladu, jenž má uměleckou, historickou nebo archeologickou hodnotu, nebo ochranou průmyslového a obchodního vlastnictví. Tyto zákazy nebo omezení však nesmějí sloužit jako prostředky svévolné diskriminace nebo zastřeného omezování obchodu mezi členskými státy.

Článek 31 (bývalý článek 37)

1. Členské státy upraví státní monopoly obchodní povahy tak, aby byla vyloučena jakákoli diskriminace mezi státními příslušníky členských států, pokud jde o podmínky nákupu a odbytu zboží.

Tento článek se vztahuje na každý subjekt, jehož prostřednictvím členský stát právně nebo fakticky, přímo nebo nepřímo kontroluje, řídí nebo významně ovlivňuje dovoz nebo vývoz mezi členskými státy. Tato ustanovení platí i pro monopoly, jež stát svěřuje jiným subjektům.

2. Členské státy se zdrží zavádění jakéhokoli nového opatření, které by bylo v rozporu se zásadami stanovenými v odstavci 1 nebo které by omezovalo dosah článků týkajících se zákazu cel a množstevních omezení mezi členskými státy.

3. V případě státního monopolu obchodní povahy, s nímž jsou spjata nařízení, jež mají usnadňovat odbyt nebo zhodnocení zemědělských produktů, musí být pravidla stanovená tímto článkem používána tak, aby byly zajištěny rovnocenné záruky zaměstnanosti a životní úrovně příslušných výrobců.

HLAVA II

ZEMĚDĚLSTVÍ

Článek 32 (bývalý článek 38)

1. Společný trh se rozšíří na zemědělství a obchod zemědělskými produkty. Zemědělskými produkty se rozumějí produkty rostlinné a živočišné výroby a rybolovu, jakož i výrobky po prvotním zpracování, které mají s těmito produkty přímou souvislost.

2. Pravidla stanovená pro vytváření společného trhu se vztahují i na zemědělské produkty, nestanoví-li články 33 až 38 jinak.

3. Produkty, na něž se vztahují články 33 až 38, jsou zahrnuty do seznamu v příloze I této smlouvy.

4. Fungování a rozvoj společného trhu se zemědělskými produkty musejí být doprovázeny zavedením společné zemědělské politiky.

Článek 33 (bývalý článek 39)

1. Cílem společné zemědělské politiky je:

- a) zvýšit produktivitu zemědělství podporou technického pokroku a zajišťováním racionálního rozvoje zemědělské výroby a optimálního využití výrobních činitelů, zejména pracovní síly;
- b) zajistit tak odpovídající životní úroveň zemědělského obyvatelstva, a to zejména zvýšením individuálních příjmů osob zaměstnaných v zemědělství;
- c) stabilizovat trhy;
- d) zajistit plynulé zásobování;
- e) zajistit spotřebitelům dodávky za rozumné ceny.

2. Při vypracovávání společné zemědělské politiky a zvláštních metod, které může zahrnovat, se bude přihlížet:

- a) ke zvláštní povaze zemědělské činnosti, vyplývající ze sociální struktury v zemědělství a ze strukturálních a přírodních rozdílů mezi různými zemědělskými oblastmi;
- b) k nutnosti provádět vhodné úpravy postupně;
- c) ke skutečnosti, že v členských státech zemědělství představuje odvětví, které je těsně spjato s celým hospodářstvím.

Článek 34 (bývalý článek 40)

1. K dosažení cílů vymezených v článku 33 je zřízena společná organizace zemědělských trhů.

Tato organizace má v závislosti na dotyčných produktech jednu z těchto forem:

- a) společná pravidla hospodářské soutěže;
- b) povinná koordinace různých vnitrostátních systémů organizace trhu;
- c) evropská organizace trhu.

2. Společná organizace trhů podle odstavce 1 může zahrnovat veškerá opatření potřebná k dosažení cílů stanovených v článku 33, zejména regulaci cen, subvencování výroby i odbytu různých produktů, skladovací a překlenovací opatření a společné mechanismy pro stabilizaci dovozu nebo vývozu.

Společná organizace trhů se musí omezit na dosažení cílů uvedených v článku 33 a musí vylučovat jakoukoli diskriminaci mezi výrobci nebo spotřebiteli uvnitř Společenství.

Společná cenová politika musí být založena na společných kritériích a jednotných metodách výpočtu.

3. Aby společná organizace trhů podle odstavce 1 mohla dosáhnout svých cílů, může být vytvořen jeden nebo více zemědělských orientačních a záručních fondů.

Článek 35 (bývalý článek 41)

K dosažení cílů stanovených v článku 33 mohou být v rámci společné zemědělské politiky přijata opatření jako například:

- a) účinné koordinace úsilí v oblasti odborného vzdělávání, výzkumu a šíření odborných zemědělských poznatků; přitom mohou být společně financovány projekty nebo instituce;
- b) společná opatření postupu na podporu spotřeby určitých produktů.

Článek 36 (bývalý článek 42)

Ustanovení kapitoly týkající se pravidel hospodářské soutěže se vztahují na zemědělskou produkci a obchod zemědělskými produkty pouze v rozsahu, který podle čl. 37 odst. 2 a 3 a způsobem v něm stanoveným vymezí Rada se zřetelem k cílům uvedeným v článku 33.

Rada může zejména schválit poskytování podpor:

- a) k ochraně podniků, jež jsou znevýhodněny strukturálními nebo přírodními podmínkami;
- b) v rámci programů hospodářského rozvoje.

Článek 37 (bývalý článek 43)

1. K určení základních směrů společné zemědělské politiky svolá Komise ihned po vstupu této smlouvy v platnost konferenci členských států, která porovná zemědělské politiky členských států, zejména prostřednictvím vzájemného porovnání zdrojů a potřeb členských států.

2. S přihlédnutím k výsledku konference uvedené v odstavci 1 předloží Komise po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem do dvou let od vstupu této smlouvy v platnost Radě návrhy týkající se vypracování a provádění společné zemědělské politiky včetně nahrazení vnitrostátních systémů organizace trhu některou z forem společné organizace trhů uvedenou v čl. 34 odst. 1 a realizace opatření uvedených v této hlavě.

Tyto návrhy musí brát v úvahu vzájemnou závislost zemědělských otázek, o nichž tato hlava pojednává.

Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou vydá nařízení nebo směrnice anebo přijme rozhodnutí; tím není dotčeno právo Rady vydávat vhodná doporučení.

3. Rada může kvalifikovanou většinou v souladu s odstavcem 2 nahradit vnitrostátní systémy organizace trhu společnou organizací trhu, stanovenou v čl. 34 odst. 1, pokud:

- a) společná organizace trhu poskytne členským státům, které se stavějí proti tomuto opatření a které mají vlastní systém organizace trhu pro příslušnou výrobu, rovnocenné záruky zaměstnanosti a životní úroveň příslušných výrobců, a to s přihlédnutím k úpravám, které jsou možné, a ke stupni vyžadované specializace;
- b) společná organizace trhu zabezpečí obchodu uvnitř Společenství podmínky obdobné podmínkám existujícím na vnitrostátním trhu.

4. Bude-li zavedena společná organizace trhu pro určité suroviny před zavedením společné organizace trhů pro odpovídající zpracované produkty, mohou být dané suroviny dovezeny ze zemí mimo Společenství, pokud se používají pro zpracované produkty určené pro vývoz do třetích zemí.

Článek 38 (bývalý článek 46)

Jestliže v některém členském státě určitý produkt podléhá vnitrostátnímu systému organizace trhu nebo vnitřní regulaci s rovnocenným účinkem a je-li tím z hlediska soutěžního postavení nepříznivě ovlivněna výroba stejného druhu v jiném členském státě, zavedou členské státy vyrovnávací poplatek při dovozu tohoto produktu z členského státu, v němž taková organizace nebo regulace existuje, ledaže by tento stát zavedl vyrovnávací poplatek při vývozu.

Výši poplatků stanoví Komise v míře nutné k obnovení rovnováhy; může schválit také použití jiných

opatření, jejichž podmínky a podrobnosti sama určí.

HLAVA III

VOLNÝ POHYB OSOB, SLUŽEB A KAPITÁLU

KAPITOLA 1

Pracovníci

Článek 39 (bývalý článek 48)

1. Je zajištěn volný pohyb pracovníků ve Společenství.
2. Volný pohyb pracovníků zahrnuje odstranění jakékoli diskriminace mezi pracovníky členských států na základě státní příslušnosti, pokud jde o zaměstnávání, odměnu za práci a jiné pracovní podmínky.
3. S výhradou omezení odůvodněných veřejným pořádkem, veřejnou bezpečností a ochranou zdraví zahrnuje právo:
 - a) ucházet se o skutečně nabízená pracovní místa;
 - b) pohybovat se za tím účelem volně na území členských států;
 - c) pobývat v některém z členských států za účelem výkonu zaměstnání v souladu s právními a správními předpisy, jež upravují zaměstnávání vlastních státních příslušníků;
 - d) zůstat na území členského státu po skončení zaměstnání za podmínek, které budou předmětem prováděcích nařízení vydaných Komisí.
4. Tento článek se nepoužije pro zaměstnání ve veřejné správě.

Článek 40 (bývalý článek 49)

Rada přijímá postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem prostřednictvím směrnic nebo nařízení opatření potřebná k zavedení volného pohybu pracovníků tak, jak je vymezen v článku 48, a to zejména tím, že:

- a) zajistí úzkou spolupráci mezi vnitrostátními úřady práce;
- b) odstraní ty administrativní postupy a praxi, jakož i lhůty pro přístup pracovníků k volným pracovním místům, vyplývající buď z vnitrostátních právních předpisů, nebo z dohod dříve uzavřených mezi členskými státy, jejichž zachování by bylo překážkou liberalizace pohybu pracovníků;
- c) odstraní všechny takové lhůty a jiná omezení stanovená vnitrostátními předpisy nebo dohodami dříve uzavřenými mezi členskými státy, které kladou pro státní příslušníky jiných členských států jiné podmínky svobodné volby pracovního místa než pro vlastní státní příslušníky;
- d) vytvoří vhodný mechanismus, jenž by umožňoval propojení mezi nabídkou a poptávkou na trhu pracovních sil a usnadňoval jejich vyrovnávání způsobem, který by vylučoval vážné ohrožení životní úrovně a zaměstnanosti v různých regionech a odvětvích průmyslu.

Článek 41 (bývalý článek 50)

Členské státy budou v rámci společného programu podporovat výměnu mladých pracovníků.

Článek 42 (bývalý článek 51)

Rada přijme postupem podle článku 251 v oblasti sociálního zabezpečení taková opatření, která jsou nezbytná k zajištění volného pohybu pracovníků; za tímto účelem Rada vytvoří systém, který migrujícím pracovníkům a oprávněným příslušníkům jejich rodin zajistí:

- a) započtení všech dob získaných podle práv členských států pro účely vzniku a zachování nároků na dávky, jakož i pro výpočet jejich výše,
- b) vyplácení dávek osobám s bydlištěm na území členských států.

Rada rozhoduje jednomyslně postupem podle článku 251.

KAPITOLA 2

Právo usazování

Článek 43 (bývalý článek 52)

V rámci níže uvedených ustanovení jsou zakázána omezení svobody usazování pro státní příslušníky jednoho členského státu na území státu druhého. Stejně tak jsou zakázána omezení při zřizování zastoupení, poboček nebo dceřiných společností státními příslušníky jednoho členského státu na území druhého státu.

Svoboda usazování zahrnuje přístup k samostatně výdělečným činnostem a jejich výkon, jakož i zřizování a řízení podniků, zejména společností ve smyslu čl. 48 druhého pododstavce, za podmínek stanovených pro vlastní státní příslušníky právem země usazení, nestanoví-li kapitola o pohybu kapitálu jinak.

Článek 44 (bývalý článek 54)

1. Rada přijme na návrh Komise postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem směrnice k zavedení svobody usazování v určité oblasti činnosti.

2. Rada a Komise plní úkoly, které pro ně vyplývají z předchozích ustanovení, přičemž zejména:

- a) zpravidla se přednostně zabývají takovými obory činnosti, v nichž svoboda usazování zvláště významně přispívá k rozvoji výroby a obchodu;
- b) zajišťují úzkou spolupráci mezi příslušnými orgány státní správy členských států, aby se informovaly o konkrétní situaci v různých oborech činnosti uvnitř Společenství;
- c) odstraňují administrativní postupy a praxi, které vyplývají z vnitrostátních právních předpisů nebo z dohod uzavřených dříve mezi členskými státy a jejichž další zachování by bylo překážkou svobody usazování;
- d) zajišťují, aby pracovníci jednoho členského státu, kteří jsou zaměstnáni na území jiného členského státu, mohli na tomto území zůstat za účelem výkonu samostatně výdělečné činnosti, splňují-li podmínky, které by museli splňovat, kdyby vstupovali do tohoto státu s úmyslem takovou činnost zahájit;
- e) umožňují státním příslušníkům jednoho členského státu nabývat a užívat nemovitosti na území jiného členského státu, pokud to není v rozporu se zásadami stanovenými v čl. 33 odst. 2;
- f) postupně odstraňují omezení svobody usazování v každém oboru činnosti, který přichází v úvahu, a to jak pokud jde o podmínky zřizování zastoupení, poboček nebo dceřiných společností na území

členského státu, tak i pokud jde o podmínky vstupu zaměstnanců mateřského podniku na řídicí nebo dozorčí místa těchto zastoupení, poboček nebo dceřiných společností;

g) v míře nezbytné k dosažení jejich rovnocennosti koordinují záruky, které jsou pro ochranu zájmů společníků i třetích osob vyžadovány v členských státech od společností ve smyslu čl. 48 druhého pododstavce;

h) kontrolují, zda podmínky usazování nejsou narušovány podporami poskytovanými členskými státy.

Článek 45 (bývalý článek 55)

Ustanovení této kapitoly se v členských státech nevztahují na činnosti, které jsou v příslušném členském státě spjaty, i když jen příležitostně, s výkonem veřejné moci.

Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout, že na určité druhy činností se ustanovení této kapitoly nepoužijí.

Článek 46 (bývalý článek 56)

1. Ustanovení této kapitoly a opatření přijatá na jejich základě nevyklučují užití těch ustanovení právních a správních předpisů, které stanoví zvláštní režim pro cizí státní příslušníky z důvodu veřejného pořádku, veřejné bezpečnosti a ochrany zdraví.

2. Rada vydá postupem podle článku 251 směrnice ke koordinaci výše uvedených předpisů.

Článek 47 (bývalý článek 57)

1. Za účelem usnadnění přístupu osob k samostatně výdělečným činnostem a jejich výkonu přijme Rada postupem podle článku 251 směrnice upravující vzájemné uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o kvalifikaci.

2. Za stejným účelem přijímá Rada postupem podle článku 251 směrnice ke koordinaci právních a správních předpisů členských států, jež se týkají přístupu k samostatně výdělečným činnostem a jejich výkonu. Rada rozhoduje postupem podle článku 251 jednomyslně o směrnících, k jejichž provedení jsou alespoň v jednom členském státě zapotřebí změny stávajících zásad zákonné právní úpravy jednotlivých povolání týkajících se vzdělání a podmínek přístupu fyzických osob k nim. V ostatních případech Rada rozhoduje kvalifikovanou většinou.

3. Pokud jde o povolání lékařská, ostatní zdravotnická a farmaceutická, bude postupné odstraňování omezení záviset na koordinaci podmínek pro výkon těchto povolání v jednotlivých členských státech.

Článek 48 (bývalý článek 58)

Se společnostmi založenými podle práva některého členského státu, jež mají své sídlo, svou ústřední správu nebo hlavní provozovnu uvnitř Společenství, se pro účely této kapitoly zachází stejně jako s fyzickými osobami, které jsou státními příslušníky členských států.

Společnostmi se rozumějí společnosti založené podle občanského nebo obchodního práva včetně družstev a jiné právnické osoby veřejného nebo soukromého práva s výjimkou neziskových organizací.

KAPITOLA 3

Služby

Článek 49 (bývalý článek 59)

Podle následujících ustanovení jsou zakázána omezení volného pohybu služeb uvnitř Společenství pro státní příslušníky členských států, kteří podnikají v jiném státě Společenství, než se nachází příjemce služeb.

Rada může na návrh Komise rozhodnutím přijatým kvalifikovanou většinou rozšířit použitelnost této kapitoly též na poskytovatele služeb, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí a kteří jsou usazeni ve Společenství.

Článek 50 (bývalý článek 60)

Za služby se podle této smlouvy pokládají výkony poskytované zpravidla za úplatu, pokud nejsou upraveny ustanoveními o volném pohybu zboží, kapitálu a osob.

Služby zahrnují zejména:

- a) činnosti průmyslové povahy;
- b) činnosti obchodní povahy;
- c) řemeslné činnosti;
- d) činnosti v oblasti svobodných povolání.

Aniž jsou dotčena ustanovení kapitoly týkající se práva usazování, může poskytovatel služby za účelem jejího poskytnutí dočasně provozovat svou činnost ve státě, kde je služba poskytována, za stejných podmínek, jaké tento stát ukládá svým vlastním státním příslušníkům.

Článek 51 (bývalý článek 61)

1. Volný pohyb služeb v oblasti dopravy je upraven ustanoveními hlavy o dopravě.
2. Liberalizace bankovních a pojišťovacích služeb, které jsou spojeny s pohybem kapitálu, se uskuteční v souladu s liberalizací pohybu kapitálu.

Článek 52 (bývalý článek 63)

1. Rada vydá na návrh Komise a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou směrnice k dosažení liberalizace určitého typu služeb.
2. Směrnice uvedené v odstavci 1 se zpravidla přednostně týkají těch služeb, které mají přímý vliv na výrobní náklady nebo jejichž liberalizace přispívá ke směně zboží.

Článek 53 (bývalý článek 64)

Členské státy jsou připraveny přistoupit k liberalizaci služeb ve větší míře, než jsou povinny na základě směrnic vydaných podle čl. 52 odst. 1, pokud jim to dovolí jejich celková hospodářská situace, jakož i situace v příslušném hospodářském odvětví.

Za tím účelem podá Komise příslušným členským státům vhodná doporučení.

Článek 54 (bývalý článek 65)

Dokud nebudou odstraněna omezení volného pohybu služeb, uplatňuje je každý členský stát na všechny poskytovatele služeb podle čl. 49 prvního pododstavce, bez rozdílu státní příslušnosti nebo místa pobytu.

Článek 56 (bývalý článek 66)

Pro otázky upravené touto kapitolou se použijí články 45 až 48.

KAPITOLA 4

Kapitál a platby

Článek 56 (bývalý článek 73b)

1. V rámci této kapitoly jsou zakázána všechna omezení pohybu kapitálu mezi členskými státy a mezi členskými státy a třetími zeměmi.
2. V rámci této kapitoly jsou zakázána všechna omezení plateb mezi členskými státy a mezi členskými státy a třetími zeměmi.

Článek 57 (bývalý článek 73c)

1. Článkem 56 není dotčeno používání žádných omezení vůči třetím zemím, která existují ke dni 31. prosince 1993 podle vnitrostátního práva nebo práva Společenství ve vztahu k pohybu kapitálu do nebo ze třetích zemí, zahrnujícího přímé investice včetně investic do nemovitostí, usazování, poskytování finančních služeb či přijetí cenných papírů na kapitálové trhy.
2. Ve snaze dosáhnout volného pohybu kapitálu mezi členskými státy a třetími zeměmi v co největší míře a aniž jsou dotčeny ostatní kapitoly této smlouvy, může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou přijímat opatření týkající se pohybu kapitálu do a ze třetích zemí, zahrnujícího přímé investice, včetně investic do nemovitostí, usazování, poskytování finančních služeb či přijetí cenných papírů na kapitálové trhy. Jednomyslnost vyžadují ta opatření podle tohoto odstavce, která v oblasti liberalizace pohybu kapitálu do třetích zemí či z nich představují v právu Společenství krok zpět.

Článek 58 (bývalý článek 73d)

1. Článkem 56 není dotčeno právo členských států:
 - a) uplatňovat příslušná ustanovení svých daňových předpisů, která rozlišují mezi daňovými poplatníky podle místa bydliště nebo podle místa, kde je jejich kapitál investován;
 - b) učinit všechna nezbytná opatření, jež by zabránila porušování vnitrostátních právních a správních předpisů, zejména v oblasti daňového práva a dohledu nad finančními institucemi, nebo stanovit postupy pro ohlašování pohybu kapitálu pro účely správní či statistické, nebo učinit opatření odůvodněná veřejným pořádkem či veřejnou bezpečností.
2. Touto kapitolou není dotčena použitelnost omezení práva usazování, pokud jsou slučitelná s touto smlouvou.
3. Opatření a postupy uvedené v odstavcích 1 a 2 nesmějí představovat ani prostředek svévolné diskriminace, ani zastřené omezování volného pohybu kapitálu a plateb ve smyslu článku 56.

Článek 59 (bývalý článek 73f)

Pokud pohyb kapitálu do či ze třetích zemí za výjimečných okolností způsobuje nebo hrozí způsobit vážné poruchy fungování hospodářské a měnové unie, může Rada na návrh Komise a po konzultaci s ECB kvalifikovanou většinou na dobu nepřekračující šest měsíců přijmout ochranná opatření vůči třetím zemím, jsou-li taková opatření naprosto nezbytná.

Článek 60 (bývalý článek 73g)

1. Je-li činnost Společenství v případech uvedených v článku 301 považována za nezbytnou, Rada může postupem podle článku 301 vůči dotyčným třetím zemím přijmout nezbytná okamžitá opatření v oblasti pohybu kapitálu a plateb.
2. Dokud Rada nepřijme opatření podle odstavce 1, může členský stát, aniž je dotčen článek 297, z vážných politických důvodů a v případě naléhavosti vůči třetí zemi přijmout jednostranná opatření v oblasti pohybu kapitálu a plateb. Komise a ostatní členské státy budou o takových opatřeních informovány nejpozději do dne jejich vstupu v platnost.

Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout, že dotyčný členský stát musí tato opatření změnit nebo zrušit. Předseda Rady informuje Evropský parlament o každém takovém rozhodnutí Rady.

HLAVA IV

VÍZOVÁ, AZYLOVÁ A PŘISTĚHOVALECKÁ POLITIKA A JINÉ POLITIKY TÝKAJÍCÍ SE VOLNÉHO POHYBU OSOB

Článek 61 (bývalý článek 73i)

K postupnému vytvoření prostoru svobody, bezpečnosti a práva přijme Rada:

- a) do pěti let po vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost opatření k zajištění volného pohybu osob podle článku 14 a doprovodná ohraničující opatření, která jsou s ním bezprostředně spjata a která se týkají kontrol na vnějších hranicích, azylu a přistěhovalectví podle čl. 62 bodů 2) a 3) a čl. 63 bodu 1) písm. a) a bodu 2) písm. a), jakož i opatření k předcházení trestné činnosti a boji proti ní podle čl. 31 písm. e) Smlouvy o Evropské unii;
- b) ostatní opatření v oblasti azylu, přistěhovalectví a ochrany práv státních příslušníků třetích zemí v souladu s článkem 63;
- c) opatření v oblasti soudní spolupráce v občanských věcech, jak je stanoveno v článku 65;
- d) vhodná opatření k podpoře a posílení správní spolupráce, jak je stanoveno v článku 66;
- e) opatření v oblasti policejní a soudní spolupráce v trestních věcech, která předcházením trestné činnosti a bojem proti ní v Unii v souladu se Smlouvou o Evropské unii sledují dosažení vysokého stupně bezpečnosti.

Článek 62 (bývalý článek 73j)

Rada přijme postupem podle článku 67 ve lhůtě pěti let po vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost:

- 1) opatření, která podle článku 14 zajistí, aby osoby, ať již jsou občany Unie nebo státními příslušníky třetích zemí, nebyly kontrolovány při překračování vnitřních hranic;
- 2) opatření o překračování vnějších hranic členských států, která stanoví:
 - a) pravidla a postupy, které musí členské státy dodržovat při provádění kontrol osob na vnějších hranicích;
 - b) vízové předpisy pro zamýšlené pobyty v trvání nejvýše tří měsíců, zahrnující:
 - i) seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, a třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od vízové povinnosti osvobozeni;
 - ii) postupy a podmínky pro udělování víz členskými státy;
 - iii) jednotný vzor víz;
 - iv) předpisy pro jednotné vízum;
- 3) opatření, jimiž se stanoví podmínky, za kterých požívají státní příslušníci třetích zemí po dobu nejvýše tří měsíců na území členských států svobody cestování.

Článek 63 (bývalý článek 73k)

Rada přijme postupem podle článku 67 ve lhůtě pěti let po vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost:

1) opatření o azylu, v souladu se Ženevskou úmluvou ze dne 28. července 1951 a Protokolem ze dne 31. ledna 1967 o právním postavení uprchlíků a ostatními příslušnými smlouvami, v následujících oblastech:

- a) kritéria a postup pro určení členského státu, který je příslušný pro posuzování žádosti o azyl, kterou podal státní příslušník třetí země v některém z členských států;
- b) minimální pravidla pro přijímání žadatelů o azyl v členských státech;
- c) minimální pravidla pro uznávání státních příslušníků třetích zemí za uprchlíky;
- d) minimální pravidla pro postup členských států při přiznávání či odnímání postavení uprchlíka;

2) opatření týkající se uprchlíků a vysídlených osob v následujících oblastech:

- a) minimální pravidla pro dočasnou ochranu vysídlených osob ze třetích zemí, které se nemohou vrátit do země svého původu, a osob, které z jiných důvodů potřebují mezinárodní ochranu;
- b) podpora vyváženého rozdělení úsilí, které je spojeno s přijímáním uprchlíků a vysídlených osob a s jeho důsledky, mezi členské státy;

3) opatření týkající se přistěhovalecké politiky v následujících oblastech:

- a) podmínky vstupu a pobytu a pravidla, podle nichž členské státy udělují dlouhodobá víza a vydávají povolení k pobytu, včetně těch, která jsou udělována a vydávána za účelem slučování rodin;
- b) nedovolené přistěhovalectví a nedovolený pobyt včetně vracení osob, které neoprávněně pobývají v některém členském státě;

4) opatření vymezující práva a podmínky, na základě kterých mohou státní příslušníci třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v některém členském státě, pobývat v ostatních členských státech.

Opatření přijatá Radou podle bodů 3) a 4) nebrání členskému státu, aby v dotyčných oblastech zachoval nebo zavedl vnitrostátní předpisy, které jsou slučitelné s touto smlouvou a mezinárodními dohodami.

Výše uvedená lhůta pěti let se nevztahuje na přijetí opatření podle bodů 2) písm. b), 3) písm. a) a 4).

Článek 64 (bývalý článek 73l)

1. Tato hlava se netýká výkonu odpovědnosti členských států za udržování veřejného pořádku a ochranu vnitřní bezpečnosti.

2. Ocitnou-li se jeden nebo více členských států ve stavu nouze v důsledku náhlého přílivu státních příslušníků třetích zemí, může Rada, aniž je dotčen odstavec 1, na návrh Komise přijmout kvalifikovanou většinou ve prospěch dotyčných členských států prozatímní opatření v trvání nejvýše šesti měsíců.

Článek 65 (bývalý článek 73m)

Opatření v oblasti soudní spolupráce v občanských věcech s mezinárodním prvkem přijímaná podle článku 67, pokud je to nutné k řádnému fungování vnitřního trhu, zahrnují mimo jiné:

a) zlepšení a zjednodušení:

- systému mezinárodního doručování soudních a mimosoudních písemností;

- spolupráce při opatřování důkazů;
- uznání a výkonu soudních a mimosoudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech;

b) podporu slučitelnosti kolizních norem platných v členských státech a předpisů pro řešení kompetenčních sporů;

c) odstraňování překážek řádného průběhu občanskoprávního řízení, popřípadě podporou slučitelnosti úpravy občanskoprávního řízení v členských státech.

Článek 66 (bývalý článek 73n)

Rada přijímá postupem podle článku 67 opatření k zajištění spolupráce mezi složkami příslušných orgánů členských států v oblastech podle této hlavy, jakož i spolupráce mezi těmito složkami a Komisí.

Článek 67 (bývalý článek 73o)

1. Rada rozhoduje během přechodného období pěti let po vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost na návrh Komise nebo z podnětu členského státu a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně.

2. Po uplynutí těchto pěti let:

- rozhoduje Rada na návrh Komise; Komise přezkoumává každou žádost členského státu o předložení návrhu Radě;
- přijme Rada po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně rozhodnutí, podle kterého se na všechny oblasti nebo na části oblastí, na které se vztahuje tato hlava, použije postup podle článku 251 a přizpůsobí se ustanovení o pravomocích Soudního dvora.

3. Odchylně od odstavců 1 a 2 jsou opatření uvedená v čl. 62 bodě 2) písm. b) podbodech i) a iii) přijímána Radou po vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou.

4. Odchylně od odstavce 2 jsou opatření uvedená v čl. 62 bodě 2) písm. b) podbodech ii) a iv) přijímána Radou po uplynutí pěti let od vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost postupem podle článku 251.

Článek 68 (bývalý článek 73p)

1. Článek 234 se použije na tuto hlavu za následujících okolností a podmínek: jestliže v určité věci, která je předmětem řízení zahájeného u soudu členského státu, jehož rozhodnutí již nemůže být napadeno opravnými prostředky podle vnitrostátního práva, vyvstane otázka výkladu této hlavy nebo platnosti a výkladu aktů vydaných orgány Společenství na základě této hlavy, požádá tento soud Soudní dvůr o rozhodnutí o této otázce, jestliže je považuje za nutné k vydání svého rozsudku.

2. Soudní dvůr nemá v žádném případě pravomoc rozhodovat o opatřeních a rozhodnutích přijatých k provedení čl. 62 bodu 1), která se týkají udržení veřejného pořádku a ochrany vnitřní bezpečnosti.

3. Rada, Komise nebo členský stát mohou požádat Soudní dvůr o rozhodnutí ve věci výkladu této hlavy a aktů vydaných orgány Společenství na základě této hlavy. Rozhodnutí, které Soudní dvůr na tuto žádost vydá, se nevztahují na rozsudky soudů členských států, které nabyly právní moci.

Článek 69 (bývalý článek 73q)

Pro uplatnění této hlavy se použijí, aniž je dotčen Protokol o použití některých hledisek článku 14 Smlouvy o založení Evropského společenství na Spojené království a Irsko, Protokol o postavení Spojeného království a Irska a Protokol o postavení Dánska.

HLAVA V

DOPRAVA

Článek 70 (bývalý článek 74)

V oblastech upravovaných v této hlavě sledují členské státy cíle této smlouvy v rámci společné dopravní politiky.

Článek 71 (bývalý článek 75)

1. K provedení článku 70 a s přihlédnutím ke zvláštnostem dopravy stanoví Rada postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů:

- a) společná pravidla pro mezinárodní dopravu do nebo z některého členského státu anebo procházející přes území jednoho nebo několika členských států;
- b) podmínky, za nichž mohou dopravci, kteří nejsou rezidenty tohoto státu, provozovat dopravu uvnitř některého členského státu;
- c) opatření ke zlepšení bezpečnosti dopravy;
- d) veškeré jiné potřebné předpisy.

2. Odchylně od postupu podle odstavce 1 přijme Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Hospodářským a sociálním výborem jednomyslně předpisy upravující zásady dopravního režimu, jejichž uplatňování by se mohlo vážně dotknout životní úrovně a zaměstnanosti v některých oblastech, jakož i využití dopravních zařízení; přihlédne přitom k nutnosti přizpůsobovat se hospodářskému rozvoji vyplývajícímu z vytvoření společného trhu.

Článek 72 (bývalý článek 76)

Až do přijetí předpisů uvedených v čl. 71 odst. 1 nesmí žádný členský stát bez jednomyslného souhlasu Rady měnit předpisy upravující tuto oblast k 1. lednu 1958 nebo pro přistupující státy ke dni přistoupení způsobem, který by přímo nebo nepřímo znevýhodňoval dopravce jiných členských států ve srovnání s domácími dopravci.

Článek 73 (bývalý článek 77)

S touto smlouvou jsou slučitelné podpory, které odpovídají potřebě koordinovat dopravu nebo které představují náhradu za určitá plnění související s pojmem veřejné služby.

Článek 74 (bývalý článek 78)

Veškerá opatření v oblasti cen a podmínek dopravy učiněná v rámci této smlouvy musí přihlížet k hospodářské situaci dopravců.

Článek 75 (bývalý článek 79)

1. V dopravě uvnitř Společenství je odstraněna veškerá diskriminace spočívající v tom, že dopravce uplatňuje na dopravu téhož zboží dopravovaného za stejných okolností ceny a dopravní podmínky odlišné v závislosti na zemi původu nebo určení dopravovaného zboží.

2. Odstavec 1 nevylučuje, aby Rada přijala jiná opatření podle čl. 71 odst. 1.

3. Rada na návrh Komise a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem přijme kvalifikovanou většinou pravidla k provedení odstavce 1.

Může zejména přijmout opatření potřebná k tomu, aby orgány Společenství mohly zabezpečit plnění ustanovení odstavce 1 a aby mohly zajistit uživatelům dopravy výhody vyplývající z tohoto ustanovení.

4. Komise prozkoumá z vlastního podnětu nebo na žádost některého členského státu případy diskriminace uvedené v odstavci 1 a po konzultaci s každým příslušným členským státem vydá v rámci pravidel stanovených v souladu s odstavcem 3 potřebná rozhodnutí.

Článek 76 (bývalý článek 80)

1. V dopravě uvnitř Společenství je zakázáno uplatňovat takové ceny a podmínky uložené členským státem, které jakýmkoli způsobem podporují nebo chrání jeden nebo několik určitých podniků nebo průmyslových odvětví, ledaže k tomu dá svolení Komise.

2. Komise prozkoumá z vlastního podnětu nebo na žádost některého členského státu ceny a podmínky uvedené v odstavci 1, přihlédne zejména k požadavkům vhodné regionální hospodářské politiky, k potřebám nerozvinutých oblastí a k obtížím oblastí vážně postižených politickými okolnostmi, jakož i k účinkům těchto cen a podmínek na hospodářskou soutěž mezi různými způsoby dopravy.

Komise po konzultaci s každým příslušným členským státem vydá potřebná rozhodnutí.

3. Zákaz uvedený v odstavci 1 se netýká sazeb zavedených k zajištění konkurenceschopnosti.

Článek 77 (bývalý článek 81)

Dávky nebo poplatky nezávislé na ceně dopravy účtované dopravcem v souvislosti s přechodem hranic nesmějí přesahovat rozumnou míru stanovenou s přihlédnutím ke skutečným výdajům vynaloženým v souvislosti s tímto přechodem.

Členské státy se vynasnaží tyto výdaje postupně snižovat.

Komise může k provedení tohoto článku podávat členským státům doporučení.

Článek 78 (bývalý článek 82)

Ustanovení této hlavy nebrání použití opatření přijatých ve Spolkové republice Německo, pokud jsou nutná k vyrovnání hospodářských nevýhod, jež byly hospodářství určitých oblastí Spolkové republiky způsobeny rozdělením Německa.

Článek 79 (bývalý článek 83)

Při Komisi se zřizuje poradní výbor složený z odborníků jmenovaných vládami členských států. Komise s výborem podle potřeby konzultuje otázky dopravy, aniž je dotčena působnost Hospodářského a sociálního výboru.

Článek 80 (bývalý článek 84)

1. Ustanovení této hlavy se vztahují na dopravu po železnicích, silnicích a vnitrozemských vodních cestách.

2. Rada může kvalifikovanou většinou rozhodnout, zda, do jaké míry a jakým postupem bude možno stanovit vhodná ustanovení pro dopravu námořní a leteckou.

Použijí se procesní ustanovení článku 71.

HLAVA VI

SPOLEČNÁ PRAVIDLA PRO HOSPODÁŘSKOU SOUTĚŽ, DANĚ A SBLIŽOVÁNÍ

PŘÁVNÍCH PŘEDPISŮ

KAPITOLA 1

Pravidla hospodářské soutěže

Oddíl 1

Pravidla platná pro podniky

Článek 81 (bývalý článek 85)

1. Se společným trhem jsou neslučitelné, a proto zakázané, veškeré dohody mezi podniky, rozhodnutí sdružení podniků a jednání ve vzájemné shodě, které by mohly ovlivnit obchod mezi členskými státy a jejichž cílem nebo výsledkem je vyloučení, omezení nebo narušení hospodářské soutěže na společném trhu, zejména ty, které

- a) přímo nebo nepřímo určují nákupní nebo prodejní ceny anebo jiné obchodní podmínky;
- b) omezují nebo kontrolují výrobu, odbyt, technický rozvoj nebo investice;
- c) rozdělují trhy nebo zdroje zásobování;
- d) uplatňují vůči obchodním partnerům rozdílné podmínky při plnění stejné povahy, čímž jsou někteří partneři znevýhodněni v hospodářské soutěži;
- e) podmiňují uzavření smluv tím, že druhá strana přijme další plnění, která ani věcně, ani podle obchodních zvyklostí s předmětem těchto smluv nesouvisejí.

2. Dohody nebo rozhodnutí zakázané podle tohoto článku jsou neplatné od počátku.

3. Odstavec 1 však může být prohlášen za neúčinný pro:

- dohody nebo kategorie dohod mezi podniky,
- rozhodnutí nebo kategorie rozhodnutí sdružení podniků a
- jednání ve vzájemné shodě nebo jejich kategorie,

které přispívají ke zlepšení výroby nebo distribuce výrobků anebo k podpoře technického či hospodářského pokroku, přičemž vyhrazení spotřebitelům přiměřený podíl na výhodách z toho vyplývajících, a které

- a) neukládají příslušným podnikům omezení, jež nejsou k dosažení těchto cílů nezbytná;
- b) neumožňují těmto podnikům vyloučit hospodářskou soutěž ve vztahu k podstatné části výrobků tímto dotčených.

Článek 82 (bývalý článek 86)

Se společným trhem je neslučitelné, a proto zakázané, pokud to může ovlivnit obchod mezi členskými státy, aby jeden nebo více podniků zneužívaly dominantního postavení na společném trhu nebo jeho podstatné části.

Takové zneužívání může zejména spočívat:

- a) v přímém nebo nepřímém vynucování nepřiměřených nákupních nebo prodejních cen anebo jiných nerovných obchodních podmínek;

- b) v omezování výroby, odbytu nebo technického vývoje na úkor spotřebitelů;
- c) v uplatňování rozdílných podmínek vůči obchodním partnerům při plnění stejné povahy, čímž jsou někteří partneři znevýhodňováni v hospodářské soutěži;
- d) v podmiňování uzavření smluv tím, že druhá strana přijme další plnění, která ani věcně, ani podle obchodních zvyklostí s předmětem těchto smluv nesouvisují.

Článek 83 (bývalý článek 87)

1. Nařízení nebo směrnice potřebné k provedení zásad uvedených v člancích 81 a 82 přijímá Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou.

2. Cílem předpisů uvedených v odstavci 1 je zejména:

- a) zajistit dodržování zákazů uvedených v čl. 81 odst. 1 a v článku 82 stanovením pokut a penále;
- b) určit prováděcí pravidla k čl. 81 odst. 3 s přihlédnutím k nutnosti zajistit účinný dozor při co největším zjednodušení správní kontroly;
- c) podrobněji vymezit v případě potřeby rozsah uplatňování článků 81 a 82 v jednotlivých hospodářských odvětvích;
- d) vymezit úlohy Komise a Soudního dvora při provádění ustanovení uvedených v tomto odstavci;
- e) vymezit poměr mezi vnitrostátními právními předpisy na jedné straně a ustanoveními tohoto oddílu nebo předpisy přijatými na základě tohoto článku na straně druhé.

Článek 84 (bývalý článek 88)

Dokud nenabudou platnosti předpisy vydané podle článku 83, rozhodují o přípustnosti dohod, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě a o zneužívání dominantního postavení na společném trhu orgány členských států v souladu s vnitrostátními právními předpisy a s ustanoveními článku 81, zejména odstavce 3, a článku 82.

Článek 85 (bývalý článek 89)

1. Aniž je dotčen článek 84, dbá Komise na provádění zásad vytyčených v člancích 81 a 82. Na žádost členského státu nebo z úřední povinnosti a v součinnosti s příslušnými orgány členských států, které jí budou nápomocny, vyšetřuje případy domnělého porušení uvedených zásad. Zjistí-li, že k porušení došlo, navrhne prostředky vhodné k jeho odstranění.

2. Trvá-li porušení i nadále, Komise konstatuje porušení zásad zdůvodněným rozhodnutím. Komise může své rozhodnutí zveřejnit a zmocnit členské státy, aby přijaly potřebná opatření k nápravě, jejichž podmínky a podrobnosti Komise určí.

Článek 86 (bývalý článek 90)

1. Pokud jde o podniky veřejného práva a podniky, kterým členské státy přiznávají zvláštní nebo výlučná práva, tyto státy nepřijmou ani neponechají v platnosti opatření odporující pravidlům této smlouvy, zejména pravidlům stanoveným v člancích 12 a 81 až 89.

2. Podniky pověřené poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu nebo ty, které mají povahu fiskálního monopolu, podléhají pravidlům obsaženým v této smlouvě, zejména pravidlům hospodářské soutěže, pokud uplatnění těchto pravidel nebrání právně nebo fakticky plnění zvláštních úkolů, které jim byly svěřeny. Rozvoj obchodu nesmí být dotčen v míře, která by byla v rozporu se zájmem Společenství.

3. Komise dohlíží na provádění tohoto článku a vydává podle potřeby členským státům potřebné směrnice a rozhodnutí.

Oddíl 2

Státní podpory

Článek 87 (bývalý článek 92)

1. Podpory poskytované v jakékoli formě státem nebo ze státních prostředků, které narušují nebo mohou narušit hospodářskou soutěž tím, že zvýhodňují určité podniky nebo určitá odvětví výroby, jsou, pokud ovlivňují obchod mezi členskými státy, neslučitelné se společným trhem, nestanoví-li tato smlouva jinak.

2. Se společným trhem jsou slučitelné:

a) podpory sociální povahy poskytované individuálním spotřebitelům za podmínky, že se poskytují bez diskriminace na základě původu výrobků;

b) podpory určené k náhradě škod způsobených přírodními pohromami nebo jinými mimořádnými událostmi;

c) podpory poskytované hospodářství určitých oblastí Spolkové republiky Německo postižených rozdělením Německa, pokud jsou potřebné k vyrovnání hospodářských znevýhodnění způsobených tímto rozdělením.

3. Za slučitelné se společným trhem mohou být považovány:

a) podpory, které mají napomáhat hospodářskému rozvoji oblastí s mimořádně nízkou životní úrovní nebo s vysokou nezaměstnaností;

b) podpory, které mají napomoci uskutečnění některého významného projektu společného evropského zájmu anebo napravit vážnou poruchu v hospodářství některého členského státu;

c) podpory, které mají usnadnit rozvoj určitých hospodářských činností nebo hospodářských oblastí, pokud nemění podmínky obchodu v takové míře, jež by byla v rozporu se společným zájmem;

d) podpory určené na pomoc kultuře a zachování kulturního dědictví, jestliže neovlivní podmínky obchodu a hospodářské soutěže ve Společenství v míře odporující společnému zájmu;

e) jiné kategorie podpor, které určí Rada na návrh Komise rozhodnutím přijatým kvalifikovanou většinou.

Článek 88 (bývalý článek 93)

1. Komise ve spolupráci s členskými státy zkoumá průběžně režimy podpor existující v těchto státech. Navrhuje jim vhodná opatření, která vyžaduje postupný rozvoj nebo fungování společného trhu.

2. Zjistí-li Komise poté, co vyzvala zúčastněné strany k podání připomínek, že podpora poskytovaná některým státem nebo ze státních prostředků není slučitelná se společným trhem podle článku 87 nebo že je zneužívána, rozhodne, že dotyčný stát ve lhůtě stanovené Komisí takovou podporu zruší nebo upraví.

Nepodrobí-li se dotyčný stát tomuto rozhodnutí ve stanovené lhůtě, může Komise nebo jiný zainteresovaný stát, odchýlně od článků 226 a 227, předložit věc přímo Soudnímu dvoru.

Rada může na žádost členského státu jednomyslně rozhodnout, že podpora, kterou tento stát poskytuje nebo hodlá poskytnout, má být odchýlně od článku 87 nebo nařízení podle článku 89 považována za slučitelnou se společným trhem, odůvodňují-li takové rozhodnutí mimořádné okolnosti. Zahájila-li již Komise ve věci této podpory řízení podle prvního pododstavce tohoto odstavce, bude podáním žádosti příslušného státu Radě uvedené řízení pozastaveno až do vyjádření Rady.

Nevyjádří-li se však Rada do tří měsíců po podání této žádosti, rozhodne věc Komise.

3. Komise musí být včas informována o záměrech poskytnout nebo upravit podpory, aby mohla podat svá vyjádření. Má-li za to, že takový záměr není s ohledem na článek 87 slučitelný se společným trhem, zahájí neprodleně řízení podle odstavce 2. Dotyčný členský stát neprovede zamýšlená opatření, dokud Komise v tomto řízení nepřijme konečné rozhodnutí.

Článek 89 (bývalý článek 94)

Rada může na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou přijímat veškerá potřebná prováděcí nařízení k článkům 87 a 88, a zejména stanovit podmínky, za nichž se použije čl. 88 odst. 3, jakož i vymezovat druhy podpor, které jsou vyňaty z tohoto řízení.

KAPITOLA 2

Daňová ustanovení

Článek 90 (bývalý článek 95)

Členské státy nepodrobí přímo ani nepřímo výrobky jiných členských států jakémukoli vyššímu vnitrostátnímu zdanění než je to, jemuž jsou přímo nebo nepřímo podrobeny podobné výrobky domácí.

Členské státy nepodrobí dále výrobky jiných členských států vnitrostátnímu zdanění, které by poskytovalo nepřímou ochranu jiným výrobkům.

Článek 91 (bývalý článek 96)

Pokud jsou výrobky vyvezeny na území některého členského státu, nesmí být navracení vnitrostátních daní vyšší než vnitrostátní daně, kterým byly výrobky přímo nebo nepřímo podrobeny.

Článek 92 (bývalý článek 98)

Osvobození od daně a navracení daní při vývozu do jiných členských států s výjimkou daně z obratu, spotřebních a ostatních nepřímých daní, jakož i vyrovnávací poplatky při dovozu z členských států jsou přípustné pouze tehdy, pokud zamýšlená opatření na omezenou dobu předem schválila Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou.

Článek 93 (bývalý článek 99)

Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Hospodářským a sociálním výborem jednomyslně přijme ustanovení k harmonizaci právních předpisů týkajících se daní z obratu, spotřebních daní a jiných nepřímých daní v rozsahu, v jakém je tato harmonizace nezbytná pro vytvoření a fungování vnitřního trhu ve lhůtě uvedené v článku 14.

KAPITOLA 3

Sbližování právních předpisů

Článek 94 (bývalý článek 100)

Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Hospodářským a sociálním výborem jednomyslně přijímá směrnice o sbližování právních a správních předpisů členských států, které mají přímý vliv na vytváření nebo fungování společného trhu.

Článek 95 (bývalý článek 100a)

1. Odchylně od článku 94 a není-li v této smlouvě stanoveno jinak, použijí se k dosažení cílů uvedených v článku 14 následující ustanovení. Rada postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem přijímá opatření ke sbližování ustanovení právních a správních předpisů členských států, jejichž účelem je vytvoření a fungování vnitřního trhu.

2. Odstavec 1 se nevztahuje na ustanovení o daních, ustanovení týkající se volného pohybu osob, ani na ustanovení týkající se práv a zájmů zaměstnanců.

3. Komise bude ve svých návrzích podle odstavce 1 týkajících se zdraví, bezpečnosti, ochrany životního prostředí a ochrany spotřebitele vycházet z vysoké úrovně ochrany a přihlédne přitom zejména k novému vývoji založenému na vědeckých poznatcích. V rámci svých pravomocí usilují o tento cíl též Evropský parlament a Rada.

4. Pokládá-li členský stát poté, co Rada nebo Komise přijaly harmonizační opatření, za nezbytné ponechat si vlastní vnitrostátní předpisy ze závažných důvodů uvedených v článku 30 nebo vnitrostátní předpisy týkající se ochrany životního nebo pracovního prostředí, oznámí je Komisi spolu s důvody pro jejich ponechání.

5. Aniž je dotčen odstavec 4, pokládá-li členský stát poté, co Rada nebo Komise přijaly harmonizační opatření, za nezbytné zavést vnitrostátní předpisy, opírající se o nové vědecké poznatky k ochraně životního prostředí nebo pracovního prostředí, z důvodu zvláštního problému, který se objeví v tomto členském státě po přijetí harmonizačních opatření, oznámí zamýšlené předpisy Komisi spolu s důvody pro jejich zavedení.

6. Komise do šesti měsíců po oznámení podle odstavců 4 a 5 dotyčné vnitrostátní právní předpisy schválí nebo zamítne poté, co prověří, zda neslouží jako prostředek svévolné diskriminace nebo zastřeného omezování obchodu mezi členskými státy a nenarušují fungování vnitřního trhu.

Nerozhodne-li Komise v této lhůtě, pokládají se vnitrostátní předpisy uvedené v odstavcích 4 a 5 za schválené.

Je-li to opodstatněné složitostí věci a není-li to nebezpečné pro lidské zdraví, může Komise oznámit dotyčnému členskému státu, že lhůta uvedená v tomto odstavci může být prodloužena o další lhůtu až šesti měsíců.

7. Je-li členský stát oprávněn podle odstavce 6 zachovat nebo zavést vnitrostátní předpisy, které se odchyľují od harmonizačního opatření, přezkoumá Komise neprodleně, zda má navrhnout přizpůsobení tohoto opatření.

8. Upozorní-li členský stát v některé oblasti, která byla předmětem harmonizačních opatření, na určitý problém veřejného zdraví, uvědomí o něm Komisi, která neprodleně přezkoumá, zda nenavrhne Radě odpovídající opatření.

9. Odchylně od postupu podle článků 226 a 227 může Komise nebo kterýkoli členský stát předložit věc přímo Soudnímu dvoru, domnívá-li se, že jiný členský stát zneužívá pravomoci stanovené v tomto článku.

10. Výše uvedená harmonizační opatření zahrnují ve vhodných případech ochrannou doložku, která zmocňuje členské státy přijmout z jednoho nebo více důvodů neekonomické povahy uvedených v článku 36 prozatímní opatření, která podléhají kontrolnímu postupu Společenství.

Článek 96 (bývalý článek 101)

Zjistí-li Komise, že existující rozdíly mezi právními a správními předpisy členských států narušují podmínky hospodářské soutěže na společném trhu a vyvolávají narušení, které je nutno odstranit, poradí se s danými členskými státy.

Nevedou-li tyto porady k odstranění takové nerovnováhy, přijme Rada na návrh Komise za tímto účelem potřebné směrnice kvalifikovanou většinou. Komise a Rada mohou přijímat jakákoli jiná vhodná opatření uvedená v této smlouvě.

Článek 97 (bývalý článek 102)

1. Jsou-li důvody k obavám, že přijetí nebo změna právního a správního předpisu může vyvolat narušení ve smyslu předchozího článku, zahájí se členský stát, který přijetí nebo změnu zamýšlí, jednání s Komisí. Komise po konzultaci s členskými státy doporučí příslušným státům vhodná opatření, aby k nerovnováze

nedošlo.

2. Jestliže stát, který hodlá přijmout nebo změnit vnitrostátní předpisy, nevyhoví doporučení Komise, které je mu určeno, nelze od jiných členských států požadovat, aby podle článku 96 změnily své vnitrostátní předpisy za účelem odstranění tohoto narušení. Jestliže členský stát, který nedbal doporučení Komise, vyvolá narušení pouze ke své vlastní újmě, článek 96 se nepoužije.

HLAVA VII

HOSPODÁŘSKÁ A MĚNOVÁ POLITIKA

KAPITOLA 1

Hospodářská politika

Článek 98 (bývalý článek 102a)

Členské státy směřují své hospodářské politiky tak, aby v rámci hlavních směrů uvedených v čl. 99 odst. 2 přispívaly k dosahování cílů Společenství ve smyslu článku 2. Členské státy a Společenství postupují v souladu se zásadami stanovenými v článku 4 a v souladu se zásadou otevřeného tržního hospodářství s volnou soutěží, čímž je podporováno účinné rozdělení zdrojů.

Článek 99 (bývalý článek 103)

1. Členské státy považují své hospodářské politiky za věc společného zájmu a koordinují je v rámci Rady v souladu s článkem 98.

2. Rada přijme na doporučení Komise kvalifikovanou většinou návrh hlavních směrů hospodářských politik členských států a Společenství a podá o tom zprávu Evropské radě.

Evropská rada na základě zprávy Rady projedná závěry o hlavních směrech hospodářských politik členských států a Společenství.

Na základě těchto závěrů podá Rada kvalifikovanou většinou doporučení, ve kterém budou tyto hlavní směry vymezeny. Rada o svém doporučení informuje Evropský parlament.

3. K zajištění užší koordinace hospodářských politik a trvalé konvergence hospodářské výkonnosti členských států sleduje Rada na základě zpráv předkládaných Komisí hospodářský vývoj v každém členském státě a ve Společenství, jakož i soulad hospodářských politik s hlavními směry uvedenými v odstavci 2, a pravidelně provádí celkové hodnocení.

Pro účely tohoto mnohostranného dohledu poskytují členské státy Komisi informace o důležitých opatřeních v oblasti své hospodářské politiky, jakož i další informace, které považují za nezbytné.

4. Zjistí-li se na základě postupu uvedeného v odstavci 3, že hospodářské politiky členského státu nejsou v souladu s hlavními směry uvedenými v odstavci 2 nebo že by mohly ohrozit fungování hospodářské a měnové unie, může Rada na doporučení Komise kvalifikovanou většinou podat dotyčnému členskému státu nezbytná doporučení. Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout o zveřejnění svých doporučení.

Předseda Rady a Komise podají Evropskému parlamentu zprávu o výsledcích mnohostranného dohledu. Předseda Rady může být vyzván, aby vystoupil před příslušným výborem Evropského parlamentu, jestliže Rada svá doporučení zveřejnila.

5. Rada může postupem podle článku 252 přijmout podrobná pravidla pro postup při mnohostranném dohledu podle odstavců 3 a 4 tohoto článku.

Článek 100 (bývalý článek 103a)

1. Aniž jsou dotčeny jiné postupy stanovené v této smlouvě, může Rada na návrh Komise jednomyslně rozhodnout o opatřeních přiměřených hospodářské situaci, zejména když vzniknou závažné obtíže v zásobování určitými výrobky.

2. Nastanou-li členskému státu z důvodu mimořádných událostí, které nemůže ovlivnit, obtíže nebo je-li z téhož důvodu vážně ohrožen závažnými obtížemi, může Rada na návrh Komise jednomyslným rozhodnutím poskytnout dotyčnému členskému státu za určitých podmínek finanční pomoc Společenství. Jsou-li závažné obtíže způsobeny přírodními pohromami, rozhoduje Rada kvalifikovanou většinou. Předseda Rady informuje o rozhodnutí Evropský parlament.

Článek 101 (bývalý článek 104)

1. ECB nebo centrálním bankám členských států (dále jen „národní centrální banky“) se zakazuje poskytovat možnost přečerpání zůstatku bankovních účtů nebo jakýkoli jiný typ úvěru orgánům či institucím Společenství, ústředním vládám, regionálním nebo místním orgánům nebo jiným veřejnoprávním orgánům, jiným veřejnoprávním subjektům nebo podnikům veřejného práva členských států; rovněž je zakázán přímý nákup jejich dluhových nástrojů ECB nebo národními centrálními bankami.

2. Odstavec 1 se nepoužije na úvěrové instituce ve veřejném vlastnictví, kterým národní centrální banky a ECB v souvislosti s poskytováním peněžních prostředků centrálními bankami poskytují stejné zacházení jako soukromým úvěrovým institucím.

Článek 102 (bývalý článek 104a)

1. Zakazují se jakákoli opatření, která nejsou odůvodněna veřejným dohledem a která umožňují orgánům či institucím Společenství, ústředním vládám, regionálním nebo místním orgánům nebo jiným veřejným orgánům, jiným veřejnoprávním subjektům nebo podnikům veřejného práva členských států zvýhodněný přístup k finančním institucím.

2. Do 1. ledna 1994 stanoví Rada postupem podle článku 252 definice pro použití zákazu podle odstavce 1.

Článek 103 (bývalý článek 104b)

1. Společenství neodpovídá za závazky ani nepřebírá závazky ústředních vlád, regionálních nebo místních orgánů nebo jiných veřejných orgánů, jiných veřejnoprávních subjektů nebo podniků veřejného práva kteréhokoli členského státu, pokud se nejedná o vzájemné finanční záruky pro společné uskutečňování určitého záměru. Členský stát neodpovídá za závazky ani nepřebírá závazky ústředních vlád, regionálních nebo místních orgánů nebo jiných veřejných orgánů, jiných veřejnoprávních subjektů nebo podniků veřejného práva jiného členského státu, aniž jsou dotčeny vzájemné finanční záruky pro společné uskutečňování určitého záměru.

2. Je-li to nezbytné, může Rada postupem podle článku 252 upřesnit definice pro použití zákazů podle článku 101 a podle tohoto článku.

Článek 104 (bývalý článek 104c)

1. Členské státy se vyvarují nadměrných schodků veřejných financí.

2. Komise sleduje vývoj rozpočtové situace a výši veřejného zadlužení v členských státech, aby bylo možno zjistit závažné chyby. Zkoumá zejména dodržování rozpočtové kázně na základě těchto dvou kritérií:

a) zda poměr plánovaného nebo skutečného schodku veřejných financí k hrubému domácímu produktu nepřekračuje doporučenou hodnotu, ledaže by:

- buď poměr podstatně a nepřetržitě klesal a dosáhl úrovně, která se blíží doporučené hodnotě,
- nebo by překročení doporučené hodnoty bylo pouze výjimečné a dočasné a poměr zůstával blízko k doporučené hodnotě,

b) zda poměr veřejného zadlužení k hrubému domácímu produktu nepřekračuje doporučenou hodnotu, ledaže se poměr dostatečně snižuje a blíží se uspokojivým tempem k doporučené hodnotě.

Doporučené hodnoty jsou stanoveny v Protokolu o postupu při nadměrném schodku připojeném k této smlouvě.

3. Nesplňuje-li členský stát požadavky podle jednoho nebo žádného z těchto kritérií, Komise vypracuje zprávu. Zpráva Komise přihlédne k tomu, zda schodek veřejných financí překračuje veřejné investiční výdaje, jakož i ke všem dalším rozhodujícím faktorům včetně střednědobé hospodářské a rozpočtové pozice členského státu.

Komise může také vypracovat zprávu, je-li i přes plnění kritérií toho názoru, že v některém členském státě existuje riziko nadměrného schodku.

4. Výbor zřízený článkem 114 vydá stanovisko ke zprávě Komise.

5. Usoudí-li Komise, že v členském státě existuje nebo může vzniknout nadměrný schodek, předloží Radě stanovisko.

6. Rada na doporučení Komise a po zvážení všech připomínek, které dotyčný členský stát případně učiní, kvalifikovanou většinou rozhodne po celkovém zhodnocení, zda existuje nadměrný schodek.

7. Rozhodne-li Rada podle odstavce 6, že nadměrný schodek existuje, podá dotyčnému členskému státu doporučení s cílem odstranit tento schodek během určité lhůty. S výhradou odstavce 8 nebudou tato doporučení zveřejněna.

8. Zjistí-li Rada, že ve stanovené lhůtě nebyla na její doporučení přijata žádná účinná opatření, může svá doporučení zveřejnit.

9. Nenásleduje-li členský stát ani poté doporučení Rady, může Rada rozhodnout o výzvě členskému státu, aby v určité lhůtě učinil opatření ke snížení schodku, která Rada považuje za nezbytná pro nápravu situace.

V takovém případě může Rada žádat dotyčný členský stát, aby podle zvláštního harmonogramu předkládal zprávy za účelem posouzení jeho úsilí o nápravu.

10. Právo podat žalobu podle článků 226 a 227 nelze uplatnit v rámci odstavců 1 až 9 tohoto článku.

11. Pokud se členský stát nepodřídí rozhodnutí přijatému podle odstavce 9, může Rada rozhodnout, že použije nebo případně zostří jedno nebo více z následujících opatření:

- požádá dotyčný členský stát, aby před vydáním obligací a jiných cenných papírů zveřejnil dodatečné informace, které Rada určí,
- vyzve Evropskou investiční banku, aby přehodnotila svou úvěrovou politiku vůči dotyčnému členskému státu,
- požádá dotyčný členský stát, aby uložil neúročný vklad v přiměřené výši u Společenství, dokud nebude podle názoru Rady nadměrný schodek napraven,
- uloží pokuty v přiměřené výši.

Předseda Rady informuje Evropský parlament o přijatých rozhodnutích.

12. Rada zruší některá nebo všechna svá rozhodnutí uvedená v odstavcích 6 až 9 a 11 v takovém rozsahu, v jakém bude napraven podle názoru Rady nadměrný schodek v dotyčném členském státě. Zveřejnila-li Rada předtím svá doporučení, učiní, jakmile bude zrušeno rozhodnutí podle odstavce 8, veřejné prohlášení, že nadměrný schodek v dotyčném členském státě již neexistuje.

13. Při přijímání rozhodnutí uvedených v odstavcích 7 až 9, 11 a 12 rozhoduje Rada na doporučení Komise dvoutřetinovou většinou hlasů svých členů, jimž je přidělena váha v souladu s čl. 205 odst. 2, s vyloučením hlasů zástupce dotyčného členského státu.

14. Další ustanovení týkající se provádění postupu popsaného v tomto článku jsou stanovena v Protokolu o postupu při nadměrném schodku, připojeném k této smlouvě.

Rada přijme na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a ECB jednomyslně vhodná ustanovení, která poté nahradí tento protokol.

S výhradou ostatních ustanovení tohoto odstavce Rada do 1. ledna 1994 stanoví na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou bližší podrobnosti a definice k provedení uvedeného protokolu.

KAPITOLA 2

Měnová politika

Článek 105 (bývalý článek 105)

1. Prvořadým cílem ESCB je udržovat cenovou stabilitu. Aniž je dotčen cíl cenové stability, podporuje ESCB obecné hospodářské politiky ve Společenství se záměrem přispět k dosažení cílů Společenství, jak jsou vymezeny v článku 2. ESCB jedná ve shodě se zásadami stanovenými v článku 4 a v souladu se zásadou otevřeného tržního hospodářství s volnou soutěží, čímž podporuje efektivní umístění zdrojů.

2. ESCB plní tyto základní úkoly:

- vymezuje a provádí měnovou politiku Společenství,
- provádí devizové operace v souladu s článkem 111,
- drží a spravuje oficiální devizové rezervy členských států,
- podporuje plynulé fungování platebních systémů.

3. Třetí odrážka odstavce 2 se nevztahuje na držení a správu devizových prozvních zůstatků vládami členských států.

4. ECB je konzultována:

- ke všem návrhům aktů Společenství v oblasti její působnosti,
- vnitrostátními orgány ke všem návrhům právních předpisů z oblasti její působnosti, avšak v mezích a za podmínek stanovených Radou postupem podle čl. 107 odst. 6.

ECB může předkládat stanoviska příslušným orgánům nebo institucím Společenství nebo vnitrostátním orgánům v záležitostech spadajících do oblasti její působnosti.

5. ESCB přispívá k řádnému provádění opatření, která přijímají příslušné orgány v oblasti dohledu nad úvěrovými institucemi a stability finančního systému.

6. Rada může na návrh Komise, po konzultaci s ECB a po obdržení souhlasu Evropského parlamentu jednomyslným rozhodnutím svěřit ECB zvláštní úkoly týkající se politik, které se vztahují k dohledu nad úvěrovými a dalšími finančními institucemi, s výjimkou pojišťovacích podniků.

Článek 106 (bývalý článek 105a)

1. ECB má výlučné právo povolovat vydávání bankovek ve Společenství. Tyto bankovky mohou vydávat ECB a národní centrální banky. Bankovky vydávané ECB a národními centrálními bankami jsou jedinými bankovkami, které mají ve Společenství status zákonného platidla.
2. Členské státy mohou vydávat mince, objem jejich emise však vyžaduje schválení ECB. Rada může postupem podle článku 252 a po konzultaci s ECB přijímat opatření k sladění nominálních hodnot a technických specifikací všech mincí určených pro oběh v rozsahu nezbytném k umožnění jejich plynulého oběhu ve Společenství.

Článek 107 (bývalý článek 106)

1. ESCB se skládá z ECB a národních centrálních bank.
2. ECB má právní subjektivitu.
3. ESCB je řízen rozhodovacími orgány ECB, kterými jsou Rada guvernérů a Výkonná rada.
4. Statut ESCB je stanoven v protokolu připojeném k této smlouvě.
5. Články 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, čl. 33.1 písm. a) a článek 36 statutu ESCB může měnit Rada buď na doporučení ECB a po konzultaci s Komisí kvalifikovanou většinou, nebo na návrh Komise a po konzultaci s ECB jednomyslně. V obou případech se vyžaduje souhlas Evropského parlamentu.
6. Rada může buď na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a ECB, anebo na doporučení ECB a po konzultaci s Evropským parlamentem a Komisí kvalifikovanou většinou přijímat předpisy podle článků 4, 5.4, 19.2, 20, 28.1, 29.2, 30.4 a 34.3 statutu ESCB.

Článek 108 (bývalý článek 107)

Při výkonu pravomocí a plnění úkolů a povinností svěřených jim touto smlouvou a statutem ESCB nesmějí ECB, žádná národní centrální banka ani žádný člen jejich rozhodovacích orgánů vyžadovat ani přijímat pokyny od orgánů či institucí Společenství, od žádné vlády členského státu ani od jakéhokoli jiného subjektu. Orgány a instituce Společenství a vlády členských států se zavazují zachovávat tuto zásadu a nesnažit se ovlivňovat členy rozhodovacích orgánů ECB či národních centrálních bank při plnění jejich úkolů.

Článek 109 (bývalý článek 108)

Každý členský stát zajistí nejpozději ke dni zřízení ESCB, aby jeho vnitrostátní právní předpisy, včetně statutu jeho národní centrální banky, byly slučitelné s touto smlouvou a se statutem ESCB.

Článek 110 (bývalý článek 108a)

1. K plnění úkolů svěřených ESCB, v souladu s ustanoveními této smlouvy a za podmínek stanovených statutem ESCB, ECB:
 - přijímá nařízení v rozsahu nezbytném pro plnění úkolů vymezených v článku 3.1 první odrážce, článcích 19.1, 22 a 25.2 statutu ESCB a dále v případech stanovených právními akty Rady, jež jsou uvedeny v čl. 107 odst. 6,
 - přijímá rozhodnutí nezbytná pro plnění úkolů svěřených ESCB touto smlouvou a statutem ESCB,

– vydává doporučení a zaujímá stanoviska.

2. Nařízení má obecnou působnost. Je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

Doporučení a stanoviska nejsou závazná.

Rozhodnutí je závazné v celém rozsahu pro ty, jimž je určeno.

Články 253, 254 a 256 se použijí na nařízení a rozhodnutí přijatá ECB.

ECB může rozhodnout o zveřejnění svých rozhodnutí, doporučení a stanovisek.

3. V mezích a za podmínek přijatých Radou postupem podle čl. 107 odst. 6 je ECB zmocněna ukládat podnikům pokuty či penále za neplnění povinností vyplývajících z jejich nařízení a rozhodnutí.

Článek 111 (bývalý článek 109)

1. Odchylně od článku 300 může Rada buď na doporučení ECB, nebo na doporučení Komise a po konzultaci s ECB ve snaze dosáhnout shody slučitelné s cílem cenové stability a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím v souladu s postupem podle odstavce 3 pro stanovení podmínek uzavírat formální dohody o systému směnných kurzů ECU a ve vztahu k měnám třetích zemí. Rada může na doporučení ECB nebo Komise po konzultaci s ECB ve snaze dosáhnout shody slučitelné s cílem cenové stability kvalifikovanou většinou stanovit, upravovat nebo opouštět střední parity ECU v rámci systému směnných kurzů. Předseda Rady informuje Evropský parlament o stanovení, upravení nebo opuštění středních parit ECU.

2. Při neexistenci systému směnných kurzů vůči jedné nebo více měnám třetích zemí podle odstavce 1 může Rada buď na doporučení Komise po konzultaci s ECB, nebo na doporučení ECB kvalifikovanou většinou formulovat obecné směry kurzové politiky ve vztahu k těmto měnám. Tyto obecné směry nesmějí být na újmu prvořadému cíli ESCB udržovat cenovou stabilitu.

3. Má-li Společenství sjednat s jedním nebo více státy nebo mezinárodními organizacemi dohody týkající se otázek měnového nebo kurzového režimu, rozhoduje Rada odchylně od článku 300 na doporučení Komise a po konzultaci s ECB kvalifikovanou většinou o podmínkách pro sjednávání a uzavírání takových dohod. Tyto podmínky zajistí, že Společenství zaujme jednotný postoj. Komise se v plném rozsahu účastní těchto jednání.

Dohody uzavřené v souladu s tímto odstavcem jsou závazné pro orgány Společenství, ECB a členské státy.

4. S výhradou odstavce 1 rozhoduje Rada na návrh Komise a po konzultaci s ECB kvalifikovanou většinou o postoji Společenství na mezinárodní úrovni k otázkám zvláště významným pro hospodářskou a měnovou unii a jednomyslně rozhodne o zastoupení Společenství v souladu s rozdělením pravomocí podle článků 99 a 105.

5. Aniž je dotčena pravomoc Společenství a dohody Společenství týkající se hospodářské a měnové unie, mohou členské státy jednat v mezinárodních orgánech a uzavírat mezinárodní smlouvy.

KAPITOLA 3

Institucionální ustanovení

Článek 112 (bývalý článek 109a)

1. Rada guvernérů se skládá ze členů Výkonné rady ECB a z guvernérů národních centrálních bank.

2.

a) Výkonná rada se skládá z prezidenta, viceprezidenta a čtyř dalších členů.

b) Prezident, viceprezident a další členové Výkonné rady jsou jmenováni z uznávaných a zkušených osobností s profesionální zkušeností v měnových a bankovních záležitostech vzájemnou dohodou vlád členských států na úrovni hlav států nebo předsedů vlád na doporučení Rady, po konzultaci s Evropským parlamentem a Radou guvernérů.

Jejich funkční období je osmileté; nemohou být jmenováni opakovaně.

Členy Výkonné rady mohou být pouze státní příslušníci členských států.

Článek 113 (bývalý článek 109b)

1. Předseda Rady a člen Komise se mohou bez hlasovacího práva účastnit zasedání Rady guvernérů.

Předseda Rady může předkládat Radě guvernérů návrhy k projednání.

2. Prezident ECB je zván k účasti na zasedáních Rady, když Rada projednává záležitosti mající vztah k cílům a k úkolům ESCB.

3. ECB předkládá výroční zprávu o činnosti ESCB a o měnové politice za uplynulý a běžný rok Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a také Evropské radě. Prezident ECB tuto zprávu předkládá Radě a Evropskému parlamentu, který na jejím základě může zahájit obecnou rozpravu.

Prezident ECB a další členové Výkonné rady mohou být na žádost Evropského parlamentu nebo z vlastního podnětu konzultováni příslušnými výbory Evropského parlamentu.

Článek 114 (bývalý článek 109c)

1. Na podporu koordinace politik členských států v rozsahu potřebném pro fungování vnitřního trhu se zřizuje Měnový výbor, který má poradní funkci.

Má tyto úkoly:

- sledovat měnovou a finanční situaci členských států a Společenství a všeobecný platební styk členských států a pravidelně o tom podávat zprávu Radě a Komisi,
- vydávat stanoviska na žádost Rady nebo Komise nebo z vlastního podnětu a předkládat je těmto orgánům,
- aniž je dotčen článek 207, přispívat k přípravě prací Rady uvedených v člancích 59, 60, čl. 99 odst. 2, 3, 4 a 5, v člancích 100, 102, 103, 104, čl. 116 odst. 2, čl. 117 odst. 6, člancích 119, 120, čl. 121 odst. 2 a čl. 122 odst. 1,
- posuzovat alespoň jednou ročně situaci v oblasti pohybu kapitálu a volnosti plateb, jak vyplývá z provádění této smlouvy a z opatření přijatých Radou; posuzování se týká všech opatření vztahujících se na pohyb kapitálu a plateb; výbor podává zprávu Komisi a Radě o výsledku tohoto posouzení.

Každý členský stát a Komise jmenují po dvou členech do Měnového výboru.

2. Na počátku třetí etapy se zřídí Hospodářský a finanční výbor. Měnový výbor uvedený v odstavci 1 bude rozpuštěn.

Hospodářský a finanční výbor má tyto úkoly:

- vydávat stanoviska na žádost Rady či Komise nebo z vlastního podnětu a předkládat je těmto orgánům,

- sledovat hospodářskou a finanční situaci členských států a Společenství a pravidelně o ní, zejména o finančních vztazích se třetími zeměmi a mezinárodními institucemi, podávat zprávy Radě a Komisi,
- aniž je dotčen článek 207, přispívat k přípravě prací Rady uvedených v článcích 59, 60, čl. 99 odst. 2, 3, 4 a 5, článcích 100, 102, 103, 104, čl. 105 odst. 6, čl. 106 odst. 2, čl. 107 odst. 5 a 6, článcích 111, 119, čl. 120 odst. 2 a 3, čl. 122 odst. 2, čl. 123 odst. 4 a 5, a plnit další poradní a přípravné úkoly svěřené mu Radou,
- posuzovat alespoň jednou ročně situaci v oblasti pohybu kapitálu a volnosti plateb, jak vyplývá z provádění této smlouvy a z opatření přijatých Radou; posuzování se týká všech opatření vztahujících se na pohyb kapitálu a plateb; výbor podává Komisi a Radě zprávu o výsledku tohoto posouzení.

Každý členský stát, Komise a ECB jmenují nejvíce po dvou členech výboru.

3. Rada na návrh Komise a po konzultaci s ECB a výborem uvedeným v tomto článku kvalifikovanou většinou přijme podrobná ustanovení týkající se složení Hospodářského a finančního výboru. Předseda Rady informuje o takovém rozhodnutí Evropský parlament.

4. Pokud a dokud existují členské státy, na které se vztahují výjimky uváděné v článcích 122 a 123, sleduje výbor nad rámec úkolů podle odstavce 2 měnovou a finanční situaci a všeobecný platební styk těchto členských států a pravidelně o tom podává zprávy Radě a Komisi.

Článek 115 (bývalý článek 109d)

V záležitostech upravených v čl. 99 odst. 4, 104 s výjimkou odstavce 14, článcích 111, 121, 122 a čl. 123 odst. 4 a 5, může Rada nebo členský stát požádat Komisi, aby podle potřeby podala doporučení nebo návrh. Komise posoudí žádost a neprodleně předloží své závěry Radě.

KAPITOLA 4

Přechodná ustanovení

Článek 116 (bývalý článek 109e)

1. Druhá etapa uskutečňování hospodářské a měnové unie začne dne 1. ledna 1994.

2. Před tímto dnem

a) každý členský stát:

- přijme, je-li to nezbytné, příslušná opatření pro zajištění dodržování zákazů stanovených v článku 56, 101 a čl. 102 odst. 1,
- přijme, jeli to nezbytné, se záměrem umožnit hodnocení podle písmene b), víceleté programy k zajištění trvalé konvergence nutné pro dosažení hospodářské a měnové unie, zejména pokud jde o cenovou stabilitu a zdravé veřejné finance,

b) Rada zhodnotí na základě zprávy Komise pokrok dosažený v oblasti hospodářské a měnové konvergence, zejména pokud jde o cenovou stabilitu a zdravé veřejné finance, jakož i pokrok při provádění právních předpisů Společenství týkajících se vnitřního trhu.

3. Článek 101, čl. 102 odst. 1, čl. 103 odst. 1 a článek 104 s výjimkou odstavců 1, 9, 11 a 14 se použijí od počátku druhé etapy.

Ustanovení čl. 100 odst. 2, čl. 104 odst. 1, 9 a 11, článků 105, 106, 108, 111, 112, 113 a čl. 114 odst. 2 a 4 se použijí od počátku třetí etapy.

4. Ve druhé etapě se členské státy snaží vyvarovat se nadměrných schodků veřejných financí.

5. Během druhé etapy každý členský stát vhodným způsobem zahájí v souladu s článkem 109 postup vedoucí k nezávislosti jeho centrální banky.

Článek 117 (bývalý článek 109f)

1. Na počátku druhé etapy je zřízen Evropský měnový institut (dále jen „EMI“) a zahájí svou činnost; má právní subjektivitu a je řízen a spravován radou, skládající se z prezidenta a z guvernérů národních centrálních bank, z nichž jeden bude viceprezidentem.

Prezident je jmenován vzájemnou dohodou vlád členských států na úrovni hlav států nebo předsedů vlád na doporučení Rady EMI, a po konzultaci s Evropským parlamentem a Radou. Prezident je vybírán z uznávaných osobností s profesionální zkušeností v měnových a bankovních záležitostech. Prezidentem EMI se mohou stát pouze státní příslušníci některého členského státu. Rada EMI jmenuje viceprezidenta.

Statut EMI je stanoven v protokolu připojeném k této smlouvě.

2. EMI má za úkol:

- posilovat spolupráci mezi národními centrálními bankami,
- posilovat koordinaci měnových politik členských států s cílem zajistit cenovou stabilitu,
- dohlížet na fungování Evropského měnového systému,
- konzultovat otázky spadající do působnosti národních centrálních bank a ovlivňujícím stabilitu finančních institucí a trhů,
- převzít dosavadní úkoly Evropského fondu pro měnovou spolupráci, který bude rozpuštěn; podrobnosti rozpuštění se stanoví ve statutu EMI,
- usnadňovat používání ECU a dohlížet na jeho vývoj, včetně hladkého fungování clearingového systému v ECU.

3. Při přípravě třetí etapy má EMI za úlohu:

- připravovat nástroje a postupy nezbytné pro uskutečňování jednotné měnové politiky ve třetí etapě,
- podle potřeby podporovat harmonizaci pravidel a postupů pro sběr, sestavování a šíření statistických údajů v oblasti jeho působnosti,
- vypracovávat pravidla pro operace prováděné národními centrálními bankami v rámci ESCB,
- zvyšovat účinnost přeshraničního platebního styku,
- dohlížet na technickou přípravu bankovek ECU.

Nejpozději do 31. prosince 1996 EMI upřesní normativní, organizační a logistický rámec nezbytný pro ESCB k plnění jeho úkolů ve třetí etapě. Tento rámec bude předložen k rozhodnutí ECB ke dni jejího ustavení.

4. EMI může dvoutřetinovou většinou hlasů členů své rady:

- zaujímat stanoviska nebo vydávat doporučení k celkovému směřování měnové a kurzové politiky, jakož i k souvisejícím opatřením zaváděným v každém členském státě,

- předkládat vládám a Radě stanoviska nebo doporučení k politikám, které by mohly ovlivnit vnitřní či vnější měnovou situaci ve Společenství, a zejména fungování Evropského měnového systému,
- podávat doporučení měnovým úřadům členských států, týkající se provádění jejich měnové politiky.

5. EMI může jednomyslně rozhodnout o zveřejnění svých stanovisek a doporučení.

6. Rada konzultuje s EMI všechny návrhy právních aktů Společenství z oblasti jeho působnosti.

Orgány členských států konzultují s EMI všechny návrhy právních předpisů z oblasti jeho působnosti v mezích a za podmínek stanovených Radou na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a EMI kvalifikovanou většinou.

7. Rada může na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a EMI jednomyslným rozhodnutím svěřit EMI další úkoly pro přípravu třetí etapy.

8. Tam, kde tato smlouva stanoví konzultativní úlohu ECB, považují se odkazy na ECB až do jejího ustavení za odkazy na EMI.

9. Během druhé etapy se pod výrazem „ECB“, užitým v článcích 230, 232, 233, 234, 237 a 288, rozumí EMI.

Článek 118 (bývalý článek 109g)

Složení měnového koše ECU se nebude měnit.

Od začátku třetí etapy bude hodnota ECU stanovena neodvolatelně v souladu s čl. 123 odst. 4.

Článek 119 (bývalý článek 109h)

1. Nastanou-li nebo hrozí-li vážně členskému státu obtíže s jeho platební bilancí vyplývající z celkové nerovnováhy jeho platební bilance nebo z typu měny, kterou má k dispozici, a mohou-li tyto obtíže zejména ohrozit fungování společného trhu nebo postupné uskutečňování společné obchodní politiky, prozkoumá Komise okamžitě situaci dotyčného státu a opatření, která tento stát s využitím všech prostředků, jež má k dispozici, v souladu s ustanoveními této smlouvy přijal nebo může přijmout. Komise uvede opatření, jež dotyčnému státu doporučuje.

Ukáží-li se opatření přijatá členským státem a opatření navržená Komisí jako nedostatečná k překonání obtíží, které nastaly nebo mohou nastat, Komise po konzultaci s výborem uvedeným v článku 114 doporučí Radě poskytnutí vzájemné pomoci a vhodných metod jejího poskytnutí.

Komise pravidelně informuje Radu o situaci a jejím vývoji.

2. Rada poskytuje vzájemnou pomoc kvalifikovanou většinou; přijímá směrnice nebo rozhodnutí stanovící podmínky a podrobnosti této pomoci, jež může mít zejména formu:

- a) dohodnutého postupu ve vztahu k jiným mezinárodním organizacím nebo v jejich rámci, na něž se mohou členské státy obrátit,
- b) opatření potřebná k zamezení odklonu obchodu, pokud stát, u něhož nastaly obtíže, udržuje nebo znovu zavádí množstevní omezení vůči třetím zemím,
- c) poskytnutí omezených úvěrů ostatními členskými státy; k tomu je třeba jejich souhlasu.

3. Neposkytne-li Rada vzájemnou pomoc doporučenou Komisí nebo jsou-li poskytnutá vzájemná pomoc a účinná opatření nedostatečná, zmocní Komise stát, který má obtíže, aby přijal ochranná opatření, jejichž podmínky a podrobnosti stanoví Komise.

Rada může kvalifikovanou většinou takové zmocnění odvolat a měnit podmínky a podrobnosti těchto opatření.

4. S výhradou čl. 122 odst. 6 končí použitelnost tohoto článku počátkem třetí etapy.

Článek 120 (bývalý článek 109i)

1. Dojde-li k náhlé krizi v platební bilanci členského státu a není-li okamžitě přijato rozhodnutí ve smyslu čl. 119 odst. 2, může dotyčný členský stát přijmou preventivně nezbytná ochranná opatření. Taková opatření směřují fungování společného trhu narušit pouze v co nejmenší míře a nesmějí překročit rozsah nezbytně nutný pro odstranění náhle vzniklých obtíží.

2. Komise a ostatní členské státy budou o takových ochranných opatřeních informovány nejpozději při jejich vstupu v platnost. Komise může Radě doporučit poskytnutí vzájemné pomoci podle článku 119.

3. Poté, co Komise zaujme stanovisko, a po konzultaci s výborem uvedeným v článku 114 může Rada kvalifikovanou většinou rozhodnout, aby dotyčný stát změnil, pozastavil nebo zrušil výše uvedená ochranná opatření.

4. S výhradou čl. 122 odst. 6 končí použitelnost tohoto článku počátkem třetí etapy.

Článek 121 (bývalý článek 109j)

1. Komise a EMI podávají Radě zprávy o pokroku dosaženém členskými státy při plnění jejich závazků týkajících se uskutečňování hospodářské a měnové unie. Tyto zprávy posuzují také slučitelnost právních předpisů jednotlivých členských států včetně statutů jejich národních centrálních bank s články 108 a 109 této smlouvy a se statutem ESCB. Zprávy dále posoudí, zda bylo dosaženo vysokého stupně udržitelné konvergence, na základě toho, jak jednotlivé členské státy splnily následující kritéria:

- dosažení vysokého stupně cenové stability patrného z míry inflace, která se blíží míře inflace nejvýše tří členských států, jež dosáhly v oblasti cenové stability nejlepších výsledků,
- dlouhodobě udržitelný stav veřejných financí patrný ze stavu veřejných rozpočtů nevykazujících nadměrný schodek ve smyslu čl. 104 odst. 6,
- dodržování normálního flukтуаčního rozpětí stanoveného mechanismem směnných kurzů Evropského měnového systému po dobu alespoň dvou let, aniž by došlo k devalvaci vůči měně jiného členského státu,
- stálost konvergence dosažené členským státem a jeho účasti v mechanismu směnných kurzů Evropského měnového systému, která se odráží v úrovních dlouhodobých úrokových sazeb.

Čtyři kritéria uvedená v tomto odstavci a rozhodné období, po něž mají být respektována, jsou blíže stanovena v protokolu připojeném k této smlouvě. Zprávy Komise a EMI také přihlédnou k vývoji ECU, výsledkům integrace trhů, situaci a vývoji běžného účtu platební bilance a posouzení vývoje nákladů na jednotku pracovní síly a jiných cenových indexů.

2. Na základě těchto zpráv Rada na doporučení Komise kvalifikovanou většinou zhodnotí:

- zda jednotlivé členské státy splňují podmínky nezbytné pro zavedení jednotné měny,
- zda většina členských států splňuje podmínky nezbytné pro zavedení jednotné měny,

a postoupí své závěry formou doporučení Radě zasedající na úrovni hlav států nebo předsedů vlád. Evropský parlament bude konzultován a předloží své stanovisko Radě zasedající na úrovni hlav států nebo předsedů vlád.

3. Rada zasedající na úrovni hlav států nebo předsedů vlád přihlédne náležitým způsobem ke zprávám uvedeným v odstavci 1 a ke stanovisku Evropského parlamentu podle odstavce 2 a kvalifikovanou většinou, nejpozději 31. prosince 1996:

- rozhodne, na základě doporučení Rady uvedených v odstavci 2, zda většina členských států splňuje podmínky nezbytné pro přijetí jednotné měny,
 - rozhodne, zda je pro Společenství vhodné vstoupit do třetí etapy,
- a pokud ano,
- stanoví termín zahájení třetí etapy.

4. Nebude-li do konce roku 1997 termín zahájení třetí etapy stanoven, začne třetí etapa dne 1. ledna 1999. Před 1. červencem 1998 Rada zasedající na úrovni hlav států nebo předsedů vlád, po zopakování postupu stanoveného v odstavcích 1 a 2, s výjimkou odst. 2 druhé odrážky, po přihlédnutí ke zprávám uvedeným v odstavci 1 a stanovisku Evropského parlamentu, potvrdí kvalifikovanou většinou na základě doporučení Rady uvedených v odstavci 2, které členské státy splňují podmínky nezbytné pro přijetí jednotné měny.

Článek 122 (bývalý článek 109k)

1. Bylo-li přijato rozhodnutí stanovit termín podle čl. 121 odst. 3, Rada na základě svých doporučení podle čl. 121 odst. 2 na doporučení Komise kvalifikovanou většinou rozhodne, zda a na který členský stát se vztahuje výjimka ve smyslu odstavce 3 tohoto článku. Takové členské státy jsou v této smlouvě označovány jako „členské státy, na které se vztahuje výjimka“.

Potvrdila-li Rada v souladu s čl. 121 odst. 4, které členské státy splňují podmínky nezbytné pro zavedení jednotné měny, pak se na ty členské státy, které podmínky nespĺňují, vztahuje výjimka podle odstavce 3 tohoto článku. Takové členské státy jsou v této smlouvě označovány jako „členské státy, na které se vztahuje výjimka“.

2. Alespoň jednou za dva roky, nebo na žádost členského státu, na který se vztahuje výjimka, Komise a ECB podávají Radě zprávu postupem podle čl. 121 odst. 1. Rada po konzultaci s Evropským parlamentem a po projednání v Radě zasedající na úrovni hlav států nebo předsedů vlád, rozhoduje na návrh Komise kvalifikovanou většinou, které členské státy, na které se vztahuje výjimka, splňují podmínky nezbytné na základě kritérií stanovených v čl. 121 odst. 1, a zruší výjimky dotyčných států.

3. Výjimka uvedená v odstavci 1 znamená, že se na dotyčný členský stát nepoužijí následující články: čl. 104 odst. 9 a 11, čl. 105 odst. 1, 2, 3 a 5, články 106, 110, 111 a čl. 112 odst. 2 písm. b). Vynětí takového členského státu a jeho národní centrální banky z práv a povinností v rámci ESCB je stanoveno v kapitole IX statutu ESCB.

4. V čl. 105 odst. 1, 2 a 3, člancích 106, 110, 111 a čl. 112 odst. 2 písm. b) se pojmem „členské státy“ rozumí členské státy, na které se nevztahuje výjimka.

5. Hlasovací práva členských států, na které se vztahuje výjimka, se pozastavují pro rozhodování Rady podle článků této smlouvy uvedených v odstavci 3. V takovém případě je odchýlně od článku 205 a čl. 250 odst. 1 kvalifikovaná většina definována jako dvě třetiny hlasů zástupců členských států, na které se nevztahuje výjimka, jimž je přidělena váha podle čl. 205 odst. 2; pro akt vyžadující jednomyslnost je nutná jednomyslnost těchto států.

6. Články 119 a 120 se nadále použijí na členský stát, na který se vztahuje výjimka.

Článek 123 (bývalý článek 109l)

1. Jakmile bude přijato rozhodnutí podle čl. 121 odst. 3 o termínu zahájení třetí etapy, případně okamžitě po 1. červenci 1998:

- přijme Rada ustanovení uvedená v čl. 107 odst. 6,
- vlády členských států, na které se nevztahuje výjimka, jmenují postupem podle článku 50 statutu ESCB prezidenta, viceprezidenta a další členy Výkonné rady ECB. Existují-li členské státy, na které se nevztahuje výjimka, počet členů Výkonné rady může být nižší, než je stanoveno v článku 11.1 statutu ESCB, avšak v žádném případě nemůže mít Výkonná rada méně než čtyři členy.

Jakmile je jmenována Výkonná rada, zřizují se ESCB a ECB a připraví se na svou úplnou činnost, jak je popsána v této smlouvě a ve statutu ESCB. Plný výkon jejich pravomocí začne od prvního dne třetí etapy.

2. Jakmile se zřídí ECB, přebírá, podle potřeby, úkoly EMI. EMI bude po ustavení ECB zlikvidován; způsoby likvidace jsou stanoveny ve statutu EMI.

3. Pokud a dokud existují členské státy, na které se vztahuje výjimka, aniž je dotčen čl. 107 odst. 3 této smlouvy, zřizuje se jako třetí rozhodovací orgán ECB Generální rada ECB uvedená v článku 45 statutu ESCB.

4. K prvnímu dni třetí etapy Rada stanoví na návrh Komise a po konzultaci s ECB jednomyslným rozhodnutím členských států, na které se nevztahuje výjimka, neodvolatelné přepočítací koeficienty jejich měn, jakož i neodvolatelné pevné kurzy, podle nichž budou měny nahrazeny ECU, a ECU se stane plnohodnotnou měnou. Toto opatření samo o sobě nezmění vnější hodnotu ECU. Rada přijme podle téhož postupu také další opatření nezbytná k rychlému zavedení ECU jako jednotné měny těchto členských států.

5. Bude-li rozhodnuto postupem podle čl. 122 odst. 2 o zrušení výjimky, stanoví Rada hlasy členských států, na které se nevztahuje výjimka, a dotyčného členského státu na návrh Komise a po konzultaci s ECB jednomyslným rozhodnutím kurz, podle něhož ECU nahradí měnu dotyčného členského státu, a přijme další opatření nezbytná pro zavedení ECU jako jednotné měny v dotyčném členském státě.

Článek 124 (bývalý článek 109m)

1. Do zahájení třetí etapy pokládá každý členský stát svou kurzovou politiku za věc společného zájmu. Přitom členské státy přihlídnou ke zkušenostem získaným ze spolupráce v rámci Evropského měnového systému (EMS) a z vytváření ECU a respektují stávající pravomoci v této oblasti.

2. Od zahájení třetí etapy se použije obdobně odstavec 1 na kurzovou politiku členského státu po dobu, po kterou se na něj vztahuje výjimka.

HLAVA VIII

ZAMĚSTNANOST

Článek 125 (bývalý článek 109n)

Členské státy a Společenství pracují v souladu s touto hlavou na rozvoji koordinované strategie zaměstnanosti a zejména na podpoře kvalifikace, vzdělání a přizpůsobivosti pracovníků a schopnosti trhů práce reagovat na hospodářské změny, aby dosáhly cílů článku 2 Smlouvy o Evropské unii a článku 2 této smlouvy.

Článek 126 (bývalý článek 109o)

1. Členské státy přispívají svou politikou zaměstnanosti slučitelnou s hlavními směry hospodářských politik členských států a Společenství přijatými podle čl. 99 odst. 2 k dosažení cílů uvedených v článku 125.

2. Členské státy považují podporu zaměstnanosti za záležitost společného zájmu a sladují své odpovídající činnosti podle článku 128 v Radě, přičemž přihlížejí k vnitrostátním zvyklostem, které se týkají odpovědnosti sociálních partnerů.

Článek 127 (bývalý článek 109p)

1. Společenství přispívá k dosažení vysoké úrovně zaměstnanosti tím, že podněcuje spolupráci mezi členskými státy a podporuje a případně doplňuje jejich opatření. Uznává přitom působnost členských států.
2. Cíl dosažení vysoké úrovně zaměstnanosti je brán v úvahu při vymezování a provádění politik a činností Společenství.

Článek 127 (bývalý článek 109q)

1. Na základě společné výroční zprávy Rady a Komise přezkoumává Evropská rada každým rokem stav zaměstnanosti ve Společenství a přijímá k tomu závěry.
2. Na základě závěrů Evropské rady stanoví Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem, Hospodářským a sociálním výborem, Výborem regionů a Výborem pro zaměstnanost uvedeným v článku 130 každoročně kvalifikovanou většinou hlavní zásady, které berou členské státy v úvahu při své politice zaměstnanosti. Tyto hlavní zásady musí být slučitelné s hlavními směry přijatými podle čl. 99 odst. 2.
3. Každý členský stát předkládá Radě a Komisi výroční zprávu o hlavních opatřeních, která přijal k provádění své politiky zaměstnanosti s ohledem na hlavní zásady politiky zaměstnanosti uvedené v odstavci 2.
4. Na základě zpráv uvedených v odstavci 3 a stanovisek Výboru pro zaměstnanost prověřuje Rada každoročně provádění politiky zaměstnanosti členských států s ohledem na hlavní zásady zaměstnanosti. Rada přitom může kvalifikovanou většinou na doporučení Komise podat členským státům doporučení, považuje-li to na základě výsledků prověrky za vhodné.
5. Na základě výsledků této prověrky podají Rada a Komise Evropské radě společnou výroční zprávu o situaci zaměstnanosti ve Společenství a o provádění hlavních zásad zaměstnanosti.

Článek 129 (bývalý článek 109r)

Rada může postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů přijmout stimulační opatření ke spolupráci mezi členskými státy a k podpoře jejich činnosti v oblasti zaměstnanosti prostřednictvím podnětů, které mají za cíl rozvíjet výměnu informací a osvědčených zkušeností, poskytovat srovnávací analýzy a poradenství, jakož i podporovat inovační přístupy a vyhodnocovat zkušenosti, zejména využitím pilotních projektů.

Tato opatření nezahrnují harmonizaci právních a správních předpisů členských států.

Článek 130 (bývalý článek 109s)

Rada zřídí po konzultaci s Evropským parlamentem Výbor pro zaměstnanost s poradní funkcí k podpoře koordinace politik zaměstnanosti a trhu práce mezi členskými státy. Výbor má následující úkoly:

- sleduje vývoj stavu zaměstnanosti a politiky zaměstnanosti členských států a Společenství;
- aniž je dotčen článek 207, podává na žádost Rady nebo Komise nebo z vlastního podnětu stanoviska a přispívá k přípravě jednání Rady podle článku 128.

Výbor při plnění svých úkolů konzultuje sociální partnery.

Členské státy a Komise jmenují každý po dvou členech výboru.

HLAVA VII

SPOLEČNÁ OBCHODNÍ POLITIKA

Článek 131 (bývalý článek 110)

Vytvořením celní unie hodlají členské státy přispět ve společném zájmu k harmonickému rozvoji světového obchodu, k postupnému odstranění omezení mezinárodního obchodu a ke snižování celních překážek.

Společná obchodní politika přihlíží k příznivému dopadu, který může mít odstranění cel mezi členskými státy na vzrůst konkurenceschopnosti podniků těchto států.

Článek 132 (bývalý článek 112)

1. Aniž jsou dotčeny závazky, jež členské státy převzaly v rámci jiných mezinárodních organizací, budou režimy podpor poskytovaných členskými státy vývozu do třetích zemí postupně harmonizovány v takovém rozsahu, aby hospodářská soutěž mezi podniky Společenství nebyla narušena.

Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou přijímá k tomu potřebné směrnice.

2. Předchozí ustanovení se nepoužijí na navrácení cel nebo poplatků s rovnocenným účinkem, ani na navrácení nepřímých daní včetně daně z obratu, spotřebních daní a jiných nepřímých daní, které se povolují při vývozu zboží z členského státu do třetí země, pokud tato navrácení nepřevyšují poplatky a daně, jimž byly vyvážené výrobky přímo nebo nepřímo podrobeny.

Článek 133 (bývalý článek 113)

1. Společná obchodní politika se zakládá na jednotných zásadách, zejména pokud jde o úpravy celních sazeb, uzavírání celních a obchodních dohod, sjednocování liberalizačních opatření, vývozní politiku a obchodní ochranná opatření, jako jsou opatření pro případ dumpingu a subvencování.

2. Komise předkládá Radě návrhy k provádění společné obchodní politiky.

3. Je-li třeba sjednat dohody s jedním nebo více státy nebo s mezinárodními organizacemi, podá Komise doporučení Radě; Rada zmocní Komisi, aby zahájila potřebná jednání.

Komise při vedení těchto jednání konzultuje zvláštní výbor, který jmenuje Rada, aby jí v tomto úkolu napomáhal, a řídí se směrnicemi, které jí Rada může poskytnout.

Použijí se příslušná ustanovení článku 300.

4. Rada při výkonu pravomocí, které jí byly tímto článkem svěřeny, rozhoduje kvalifikovanou většinou.

5. Rada může na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím rozšířit působnost odstavců 1 až 4 na mezinárodní jednání a dohody o službách a právech k duševnímu vlastnictví, pokud se na ně tyto odstavce nevztahují.

Článek 134 (bývalý článek 115)

K zajištění toho, aby provádění obchodněpolitických opatření přijatých v souladu s touto smlouvou některým členským státem nebylo znemožněno odklonem obchodu, nebo vyvolá-li rozdílnost těchto opatření hospodářské obtíže v jednom nebo v několika členských státech, doporučí Komise metody potřebné spolupráce mezi členskými státy. Nestačí-li to, může Komise zmocnit členský stát, aby přijal nutná ochranná opatření, jejichž podmínky a podrobnosti kvalifikovanou většinou Komise stanoví.

V naléhavých případech požádají členské státy Komisi, které rozhodne co nejrychleji, o zmocnění k tomu, aby samy mohly přijmout nezbytná opatření; dotyčné členské státy poté oznámí opatření ostatním členským

státům. Komise může kdykoli rozhodnout, že dotyčné členské státy mají příslušná opatření změnit nebo zrušit.

Přednostně je třeba volit taková opatření, která co nejméně narušují fungování společného trhu.

HLAVA X

SPOLUPRÁCE V CELNÍCH VĚCECH

Článek 135 (bývalý článek 116)

Rada přijímá v oblasti působnosti této smlouvy postupem podle článku 251 opatření k posílení spolupráce mezi členskými státy a mezi členskými státy a Komisí v celních věcech. Použití vnitrostátního trestního práva a organizace soudnictví členských států není těmito opatřeními dotčeno.

HLAVA XI

SOCIÁLNÍ POLITIKA, VŠEOBECNÉ A ODBORNÉ VZDĚLÁVÁNÍ A MLÁDEŽ

KAPITOLA 1

Sociální ustanovení

Článek 136 (bývalý článek 117)

Společenství a členské státy, vědomy si základních sociálních práv, jak jsou stanovena v Evropské sociální chartě podepsané v Turínu dne 18. října 1961 a v Chartě Společenství základních sociálních práv pracovníků z roku 1989, mají za cíl podporu zaměstnanosti, zlepšování životních a pracovních podmínek tak, aby bylo možno tyto podmínky vyrovnat a přitom udržet jejich zvýšenou úroveň, přiměřenou sociální ochranu, sociální dialog, rozvoj lidských zdrojů za účelem trvale vysoké zaměstnanosti a boj proti vyloučením.

Za tím účelem uskutečňují Společenství a členské státy opatření, jež berou v úvahu rozmanitost vnitrostátních zvyklostí, zejména v oblasti smluvních vztahů, a potřebu udržovat konkurenceschopnost hospodářství Společenství.

Soudí, že takový vývoj bude výsledkem nejen fungování společného trhu, který napomůže harmonizaci sociálních systémů, ale také výsledkem postupů stanovených touto smlouvou a sblížení právních a správních předpisů.

Článek 137 (bývalý článek 118)

1. Za účelem dosahování cílů stanovených v článku 136 Společenství podporuje a doplňuje činnost členských států v těchto oblastech:

- zlepšování především pracovního prostředí tak, aby bylo chráněno zdraví a bezpečnost pracovníků,
- pracovní podmínky,
- informování pracovníků a konzultace s nimi,
- zapojení osob vyloučených z trhu práce, aniž je dotčen článek 150,

— rovnost příležitostí mezi muži a ženami na trhu práce a rovné zacházení na pracovišti.

2. Za tímto účelem může Rada směrnicemi stanovit minimální požadavky, které uplatní postupně s přihlédnutím ke stávajícím podmínkám a technickým předpisům jednotlivých členských států. Tyto směrnice by neměly ukládat žádná správní, finanční ani právní omezení bránící zakládání a rozvoji malých a středních podniků.

Rada rozhoduje postupem podle článku 251 této smlouvy po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů.

Rada může tímto postupem v rámci boje proti sociálnímu vyloučení přijímat opatření určená k podpoře spolupráce mezi členskými státy prostřednictvím podniků, které mají za cíl zlepšování znalostí, rozvoj výměny informací a osvědčených postupů, podporu inovačních přístupů a vyhodnocování zkušeností.

3. Rada však na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem, Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů jednomyslně rozhoduje v těchto oblastech:

- sociální zabezpečení a sociální ochrana pracovníků,
- ochrana pracovníků při skončení pracovního poměru,
- zastupování a kolektivní obrana zájmů pracovníků a zaměstnavatelů včetně spolurozhodování s výhradou odstavce 6,
- podmínky zaměstnávání státních příslušníků třetích zemí legálně pobývajících na území Společenství,
- finanční příspěvky na podporu zaměstnanosti a na vytváření pracovních příležitostí, aniž jsou dotčena ustanovení týkající se Sociálního fondu.

4. Členský stát může pověřit sociální partnery na jejich společnou žádost prováděním směrnic přijatých podle odstavců 2 a 3.

V takovém případě členský stát zajistí, že nejpozději ke dni, k němuž musí být směrnice provedena v souladu s článkem 249, přijmou sociální partneři formou dohody nezbytná opatření a dotyčný členský stát přitom přijme všechna nezbytná opatření, aby mohl kdykoli zaručit, že výsledků předepsaných směrnicí bude dosaženo.

5. Předpisy přijaté podle tohoto článku nebrání žádnému členskému státu, aby zachovával či zaváděl přísnější ochranná opatření, která jsou slučitelná s touto smlouvou.

6. Tento článek se nevztahuje na odměnu za práci, na právo sdružovat se, na právo na stávku ani na právo na výluku.

Článek 138 (bývalý článek 118a)

1. Úkolem Komise je podporovat konzultace mezi sociálními partnery na úrovni Společenství a přijímat všechna účelná opatření pro usnadnění jejich dialogu, přičemž zajišťuje vyváženou podporu jednajících stran.

2. Za tím účelem Komise před předložením návrhů z oblasti sociální politiky konzultuje se sociálními partnery otázku možného zaměření akce Společenství.

3. Považuje-li Komise po takové konzultaci akci Společenství za účelnou, konzultuje se sociálními partnery obsah zamýšleného návrhu. Sociální partneři předají Komisi své stanovisko, případně doporučení.

4. Při takové konzultaci mohou sociální partneři informovat Komisi o svém úmyslu zahájit postup podle článku 139. Doba trvání tohoto postupu nesmí překročit devět měsíců, nerozhodnou-li se společně sociální partneři a Komise tuto dobu prodloužit.

Článek 139 (bývalý článek 118b)

1. Pokud si to sociální partneři přejí, může dialog mezi nimi na úrovni Společenství vést ke smluvním vztahům včetně uzavírání dohod.

2. Dohody uzavřené na úrovni Společenství se provádějí buď podle stávajících postupů a zvyklostí sociálních partnerů a členských států, nebo v záležitostech týkajících se článku 137 rozhodnutím Rady na návrh Komise na základě společné žádosti podepsaných stran.

Rada rozhoduje kvalifikovanou většinou s výjimkou případů, kdy dotyčná dohoda obsahuje jedno nebo více ustanovení vztahujících se k některé z oblastí uvedených v čl. 137 odst. 3, kdy Rada rozhoduje jednomyslně.

Článek 140 (bývalý článek 118c)

Za účelem dosažení cílů stanovených v článku 136 a aniž jsou dotčena jiná ustanovení této smlouvy, podporuje Komise spolupráci mezi členskými státy a usnadňuje koordinaci jejich činností ve všech oblastech sociální politiky spadajících do této kapitoly, a zejména v oblastech:

- zaměstnanosti,
- pracovního práva a pracovních podmínek,
- odborného a dalšího vzdělávání,
- sociálního zabezpečení,
- ochrany před pracovními úrazy a nemocemi z povolání,
- ochrany zdraví při práci,
- práva sdružovat se v odborových organizacích a práva kolektivního vyjednávání mezi zaměstnavateli a zaměstnanci.

Za tím účelem Komise v úzké spolupráci s členskými státy vypracovává průzkumy, zaujímá stanoviska a organizuje porady o problémech, které vznikají na vnitrostátní úrovni, a o problémech, které se týkají mezinárodních organizací.

Před zaujetím stanovisek podle tohoto článku konzultuje Komise Hospodářský a sociální výbor.

Článek 141 (bývalý článek 119)

1. Každý členský stát zajistí uplatnění zásady stejné odměny mužů a žen za stejnou nebo rovnocennou práci.

2. „Odměnou“ ve smyslu tohoto článku se rozumí obvyklá základní či minimální mzda nebo plat a veškeré ostatní odměny, jež zaměstnavatel přímo nebo nepřímo, v hotovosti nebo v naturáliích vyplácí zaměstnanci v souvislosti se zaměstnáním.

Rovnost odměňování mužů a žen bez diskriminace na základě pohlaví znamená, že:

- a) se odměna za stejnou práci vypočítává při úkolové mzdě podle stejné sazby;
- b) časová odměna za práci je stejná na stejném pracovním místě.

3. Rada postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem přijímá opatření k uplatnění zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v otázkách práce a zaměstnanosti včetně zásady stejné odměny za stejnou nebo rovnocennou práci.

4. S ohledem na zajištění úplné rovnosti mezi muži a ženami v profesním životě nebrání zásada rovného zacházení členskému státu zachovat nebo zavést opatření poskytující zvláštní výhody pro usnadnění profesní činnosti méně zastoupeného pohlaví nebo pro předcházení či vyrovnávání nevýhod v profesní kariéře.

Článek 142 (bývalý článek 119a)

Členské státy se vynasnaží zachovat stávající rovnocennost systémů placené dovolené.

Článek 143 (bývalý článek 120)

Komise každoročně vypracuje zprávu o pokroku v dosahování cílů stanovených v článku 136 a o demografické situaci ve Společenství. Zprávu předloží Evropskému parlamentu, Radě a Hospodářskému a sociálnímu výboru.

Evropský parlament může Komisi vyzvat, aby vypracovala zprávy o zvláštních problémech týkajících se sociální situace.

Článek 144 (bývalý článek 121)

Rada může jednomyslně po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem pověřit Komisi úkoly, které se týkají provádění společných opatření, zejména v oblasti sociálního zabezpečení migrujících pracovníků, podle článků 39 až 42.

Článek 145 (bývalý článek 122)

Výroční zpráva Komise pro Evropský parlament obsahuje zvláštní kapitulu o vývoji sociální situace ve Společenství.

Evropský parlament může Komisi vyzvat, aby vypracovala zprávy o zvláštních problémech týkajících se sociální situace.

KAPITOLA 2

Evropský sociální fond

Článek 146 (bývalý článek 123)

Pro zlepšení možností zaměstnávání pracovníků na vnitřním trhu, a tím pro zvyšování životní úrovně se podle následujících ustanovení zřizuje Evropský sociální fond, jehož záměrem bude rozšiřovat možnosti zaměstnávání pracovníků a zvyšovat jejich profesní a geografickou mobilitu uvnitř Společenství a usnadňovat jejich přizpůsobování se změnám v průmyslu a ve výrobních systémech, zejména odborným vzděláváním a rekvalifikací.

Článek 147 (bývalý článek 124)

Fond spravuje Komise.

Komisi je při tom nápomocen výbor, jehož předsedou je člen Komise a jehož členy jsou zástupci vlád, odborových organizací a organizací zaměstnavatelů.

Článek 148 (bývalý článek 125)

Rada postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů přijímá prováděcí rozhodnutí týkající se Evropského sociálního fondu.

KAPITOLA 3

Všeobecné a odborné vzdělávání a mládež

Článek 149 (bývalý článek 126)

1. Společenství přispívá k rozvoji kvalitního vzdělávání podporou spolupráce mezi členskými státy, a je-li to nezbytné, podporováním a doplňováním činnosti členských států při plném respektování jejich odpovědnosti za obsah výuky a za organizaci vzdělávacích systémů a za jejich kulturní a jazykovou rozmanitost.

2. Činnost Společenství je zaměřena na:

- rozvoj evropského rozměru ve vzdělávání, zvláště výukou a šířením jazyků členských států,
- podporu mobility studentů a učitelů, také prostřednictvím podpory akademického uznávání diplomů a započítáváním doby studia,
- podporu spolupráce mezi vzdělávacími institucemi,
- rozvoj výměny informací a zkušeností týkajících se otázek, které jsou společné vzdělávacím systémům členských států,
- podporu rozvoje výměn mládeže a pedagogických pracovníků,
- podporu rozvoje dálkového vzdělávání.

3. Společenství a členské státy podporují spolupráci v oblasti vzdělávání se třetími zeměmi a s příslušnými mezinárodními organizacemi, zejména s Radou Evropy.

4. Rada, aby přispěla k dosažení cílů uvedených v tomto článku:

- postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů přijímá podpůrná opatření, s vyloučením harmonizace právních a správních předpisů členských států,
- vydává na návrh Komise kvalifikovanou většinou doporučení.

Článek 150 (bývalý článek 127)

1. Společenství provádí politiku odborného vzdělávání, jež podporuje a doplňuje činnost členských států při plném respektování jejich odpovědnosti za obsah a organizaci odborného vzdělávání.

2. Činnost Společenství je zaměřena na:

- usnadňování adaptace na změny v průmyslu, zejména odborným vzděláváním a rekvalifikací,
- zlepšování základního a dalšího odborného vzdělávání za účelem usnadnění profesního začlenění a znouzačlenění na trhu práce,
- usnadňování přístupu k odbornému vzdělávání, podporu mobility vyučujících a osob vyučovaných v rámci odborné výuky, obzvláště mladých lidí,
- podpora spolupráce v oblasti odborného vzdělávání mezi institucemi odborného vzdělávání či výcviku a podniky,
- rozvoj výměny informací a zkušeností týkajících se otázek, které jsou společné systémům odborného vzdělávání členských států.

3. Společenství a členské státy podporují spolupráci se třetími zeměmi a s příslušnými mezinárodními organizacemi v oblasti odborného vzdělávání.

4. Rada postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů přijímá opatření přispívající k dosažení cílů uvedených v tomto článku, s vyloučením harmonizace právních a správních předpisů členských států.

HLAVA XII

KULTURA

Článek 151 (bývalý článek 128)

1. Společenství přispívá k rozkvětu kultur členských států a přitom respektuje jejich národní a regionální různorodosti a zároveň zdůrazňuje společné kulturní dědictví.

2. Činnost Společenství je zaměřena na povzbuzování spolupráce mezi členskými státy a v případě potřeby na podporu a doplňování jejich činnosti v následujících oblastech:

- zlepšování znalosti a šíření kultury a dějin evropských národů,
- zachování a ochrana kulturního dědictví evropského významu,
- nekomerční kulturní výměny,
- umělecké a literární tvorby, včetně tvorby v audiovizuální oblasti.

3. Společenství a členské státy podporují spolupráci v oblasti kultury se třetími zeměmi a s příslušnými mezinárodními organizacemi, zejména s Radou Evropy.

4. Společenství ve své činnosti podle ostatních ustanovení této smlouvy přihlíží ke kulturním hlediskům, zejména s cílem uznávat a podporovat rozmanitost svých kultur.

5. Rada, aby přispěla k dosažení cílů, uvedených v tomto článku:

- přijímá postupem podle článku 251 po konzultaci s Výborem regionů podpůrná opatření, s vyloučením harmonizace právních a správních předpisů členských států. Rada při postupu podle článku 251 rozhoduje jednomyslně,
- vydává na návrh Komise jednomyslně doporučení.

HLAVA XIII

VEŘEJNÉ ZDRAVÍ

Článek 152 (bývalý článek 129)

1. Při vymezení a provádění všech politik a činností Společenství je zajištěn vysoký stupeň ochrany lidského zdraví.

Činnost Společenství doplňuje politiku členských států a je zaměřena na zlepšování veřejného zdraví, předcházení lidským nemocem a odstraňování příčin ohrožení lidského zdraví. Tato činnost zahrnuje boj

proti nejzávažnějším chorobám podporou výzkumu jejich příčin, přenosu a jejich předcházení, jakož i zdravotnické informace a zdravotní výchovu.

Společenství doplňuje činnost členských států ke snižování škodlivých účinků drog na zdraví, včetně informačních a prevenčních opatření.

2. Společenství podněcuje spolupráci mezi členskými státy v oblastech uvedených v tomto článku a případně podporuje jejich činnost.

Ve spojení s Komisí koordinují členské státy mezi sebou své politiky a programy v oblastech uvedených v odstavci 1. V úzkém spojení s členskými státy může Komise vyvinout jakékoli užitečné podněty na podporu takové koordinace.

3. Společenství a členské státy podporují spolupráci se třetími zeměmi a s příslušnými mezinárodními organizacemi v oblasti veřejného zdraví.

4. Rada přispívá postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů k dosažení cílů uvedených v tomto článku přijímáním následujících opatření:

a) opatření k zajištění vysokých standardů kvality a bezpečnosti pro orgány a látky lidského původu, jakož i pro krev a krevní deriváty; tato opatření nebrání členským státům zachovávat nebo zavádět přísnější ochranná opatření;

b) odchylně od článku 37 opatření ve veterinární a rostlinolékařské oblasti, která mají za svůj přímý cíl ochranu veřejného zdraví;

c) stimulačních opatření, která mají za cíl ochranu a zlepšení lidského zdraví, s vyloučením harmonizace právních a správních předpisů členských států.

Rada může dále na návrh Komise kvalifikovanou většinou vydávat doporučení k účelům uvedeným v tomto článku.

5. Při činnosti Společenství v oblasti veřejného zdraví je plně uznávána odpovědnost členských států za organizaci zdravotnictví a poskytování zdravotní péče. Opatření podle odst. 4 písm. a) se nedotýkají zejména vnitrostátních předpisů o dárcovství nebo lékařském využití orgánů a krve.

HLAVA XIV

OCHRANA SPOTŘEBITELE

Článek 153 (bývalý článek 129a)

1. K podpoře zájmů spotřebitelů a k zajištění vysoké úrovně ochrany spotřebitele přispívá Společenství k ochraně zdraví, bezpečnosti a hospodářských zájmů spotřebitelů, jakož i k podpoře jejich práva na informace, vzdělávání a práva sdružovat se k ochraně svých zájmů.

2. Požadavky vyplývající z ochrany spotřebitele budou brány v úvahu při vymezování a provádění jiných politik a činností Společenství.

3. Společenství přispívá k dosažení cílů uvedených v odstavci 1 prostřednictvím:

a) opatření přijatých podle článku 95 v souvislosti s vytvářením vnitřního trhu;

b) opatření, která podporují, doplňují a sledují politiku členských států.

4. Rada postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem přijímá opatření uvedená v odst. 3 písm. b).

5. Opatření přijatá podle odstavce 4 nebrání členskému státu zachovávat nebo zavádět přísnější ochranná opatření. Tato opatření musí být slučitelná s touto smlouvou. Jsou oznamována Komisi.

HLAVA XV

TRANSEVROPSKÉ SÍTĚ

Článek 154 (bývalý článek 129b)

1. Za účelem dosažení cílů uvedených v člancích 14 a 100 a s úmyslem umožnit občanům Unie, hospodářským subjektům, jakož i regionálním a místním územním samosprávným celkům plné využití výhod vyplývajících z vytváření prostoru bez vnitřních hranic, přispívá Společenství ke zřízení a rozvoji transevropských sítí v oblastech dopravních, telekomunikačních a energetických infrastruktur.

2. V rámci systému otevřených a konkurenčních trhů bude činnost Společenství zaměřena na podporu propojení a interoperability vnitrostátních sítí, jakož i přístupu k nim. Zejména přihlédne k potřebě propojit ostrovní, špatně přístupné a okrajové regiony s ústředními regiony Společenství.

Článek 155 (bývalý článek 129c)

1. K dosažení cílů uvedených v článku 154 Společenství:

- vymezi soubor hlavních směrů zahrnující cíle, priority a hlavní rysy opatření předpokládaných v oblasti transevropských sítí; tyto hlavní směry určí projekty společného zájmu,
- provede akce, které se případně ukáží nezbytné pro zajištění interoperability sítí, zejména v oblasti harmonizace technických norem,
- může podporovat projekty společného zájmu, které jsou podporovány členskými státy a jsou uvedeny v rámci hlavních směrů podle první odrážky, zejména formou výzkumu jejich proveditelnosti, úvěrových záruk nebo subvencí úrokových sazeb. Společenství může také přispět k financování specifických projektů v členských státech v oblasti dopravní infrastruktury prostřednictvím Fondu soudržnosti zřízeného podle článku 161.

Společenství zohlední ve svých opatřeních potenciální ekonomickou životnost projektů.

2. Ve spojení s Komisí koordinují členské státy mezi sebou politiky prováděné na vnitrostátní úrovni, které mohou mít významný vliv na dosahování cílů uvedených v článku 154. V úzké spolupráci s členskými státy může Komise vyvinout jakékoli užitečné podněty na podporu takové koordinace.

3. Společenství se může rozhodnout spolupracovat se třetími zeměmi k podpoře projektů společného zájmu a k zajištění interoperability sítí.

Článek 156 (bývalý článek 129d)

Rada postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů přijímá hlavní směry a další opatření uvedená v čl. 155 odst. 1.

Hlavní směry a projekty společného zájmu, které se týkají území členského státu, musí být schváleny tímto členským státem.

HLAVA XVI

PRŮMYSL

Článek 157 (bývalý článek 130)

1. Společenství a členské státy zajistí, aby existovaly podmínky nezbytné pro konkurenceschopnost průmyslu Společenství.

Za tímto účelem a v souladu se systémem volného a konkurenčního trhu se jejich činnost zaměří na:

- urychlené přizpůsobování průmyslu strukturálním změnám,
- podporu vytváření prostředí příznivého pro rozvoj podnikání v rámci Společenství, zejména malých a středních podniků,
- podporu prostředí příznivého pro spolupráci mezi podniky,
- podporu dokonalejšího využívání průmyslového potenciálu v oblasti inovace, výzkumu a technologického rozvoje.

2. Členské státy navzájem projednávají ve spolupráci s Komisí svou činnost a podle potřeby ji koordinují. V úzkém spojení s členskými státy může Komise vyvinout jakékoli užitečné podněty na podporu takové koordinace.

3. Společenství přispívá k dosahování cílů uvedených v odstavci 1 prostřednictvím postupů a činností, které provádí na základě ostatních ustanovení této smlouvy. Rada může na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Hospodářským a sociálním výborem jednomyslně rozhodnout o zvláštních opatřeních na podporu činností, které členské státy provádějí k dosažení cílů uvedených v odstavci 1.

Tato hlava nevytváří podklad pro zavádění jakýchkoli opatření Společenství, která by mohla vést k narušení hospodářské soutěže.

HLAVA XVII

HOSPODÁŘSKÁ A SOCIÁLNÍ SOUDRŽNOST

Článek 158 (bývalý článek 130a)

Společenství za účelem podpory harmonického vývoje rozvíjí a prosazuje svou činnost vedoucí k posilování hospodářské a sociální soudržnosti.

Společenství se především zaměří na snižování rozdílů mezi úrovní rozvoje různých regionů a na snížení zaostalosti nejvíce znevýhodněných regionů nebo ostrovů, včetně venkovských oblastí.

Článek 159 (bývalý článek 130b)

Členské státy provádějí své hospodářské politiky a koordinují je tak, aby dosahovaly cílů uvedených v článku 158. Tvorba a provádění politik a činností Společenství a vytváření vnitřního trhu přihlíží k cílům uvedeným v článku 158 a přispívá k jejich dosažení. Společenství dále podporuje dosahování těchto cílů prostřednictvím strukturálních fondů (orientační sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu, Evropský sociální fond, Evropský fond pro regionální rozvoj), Evropské investiční banky a jiných dostupných finančních nástrojů.

Komise předkládá každé tři roky Evropskému parlamentu, Radě, Hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů zprávu o pokroku dosaženém při upevňování hospodářské a sociální soudržnosti a o způsobu, jakým k tomu přispěly různé prostředky stanovené v tomto článku. Tato zpráva případně obsahuje vhodné návrhy.

Ukáží-li se specifické činnosti mimo fondy jako nezbytné, aniž jsou dotčena opatření, o nichž bylo rozhodnuto v rámci jiných politik Společenství, mohou být takové činnosti přijaty Radou na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem, Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů jednomyslně.

Článek 160 (bývalý článek 130c)

Úkolem Evropského fondu pro regionální rozvoj je, aby svou účastí na rozvoji a strukturálních změnách zaostávajících regionů a přeměně upadajících průmyslových oblastí pomáhal odstraňovat zásadní regionální rozdíly ve Společenství.

Článek 161 (bývalý článek 130d)

Aniž je dotčen článek 162, vymezí Rada na návrh Komise, po obdržení souhlasu Evropského parlamentu a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů jednomyslným rozhodnutím úlohu, přednostní cíle a organizaci strukturálních fondů, které mohou zahrnovat sdružování fondů. Rada podle téhož postupu rovněž stanoví obecná pravidla na ně použitelná a nezbytná ustanovení pro zajištění jejich účinnosti a pro zajištění koordinace fondů mezi sebou navzájem a s dalšími existujícími finančními nástroji.

Fond soudržnosti zřízený Radou tímž postupem poskytne finanční příspěvky na projekty ve sféře životního prostředí a transevropských sítí v oblasti dopravní infrastruktury.

Článek 162 (bývalý článek 130e)

Prováděcí rozhodnutí týkající se Evropského fondu pro regionální rozvoj přijímá Rada postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů.

Ve vztahu k orientační sekci Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu a k Evropskému sociálnímu fondu se nadále budou používat články 37 a 148.

HLAVA XV

VÝZKUM A TECHNOLOGICKÝ ROZVOJ

Článek 163 (bývalý článek 130f)

1. Společenství má za cíl posilovat vědecké a technologické základy průmyslu Společenství a podporovat rozvoj jeho mezinárodní konkurenceschopnosti, jakož i podporovat všechny výzkumné činnosti, které jsou v jiných kapitolách této smlouvy pokládány za nezbytné.

2. Za tímto účelem Společenství podporuje podniky včetně malých a středních, výzkumná střediska a vysoké školy v jejich činnosti v oblasti výzkumu a technologického rozvoje vysoké úrovně, podporuje jejich snahy o vzájemnou spolupráci, zejména tím, že umožňuje podnikům plně využívat potenciál vnitřního trhu Společenství, a to zvláště zpřístupněním veřejných zakázek v jednotlivých státech, stanovením společných norem a odstraněním právních a daňových překážek této spolupráce.

3. O všech činnostech Společenství v oblasti výzkumu a technologického rozvoje, včetně demonstračních projektů, se podle této smlouvy rozhoduje v souladu s touto hlavou.

Článek 164 (bývalý článek 130g)

K dosažení těchto cílů provádí Společenství následující činnosti, které doplňují činnosti členských států:

- a) provádí programy výzkumu, technologického rozvoje a demonstrace za podpory spolupráce s podniky a mezi nimi, s výzkumnými středisky a s vysokými školami;
- b) podporuje spolupráci se třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi v oblasti výzkumu, technologického rozvoje a demonstrace prováděných Společenstvím;
- c) šíří a vyhodnocuje výsledky činností v oblasti výzkumu, technologického rozvoje a demonstrace prováděných Společenstvím;
- d) podporuje vzdělávání a mobilitu výzkumných pracovníků v rámci Společenství.

Článek 165 (bývalý článek 130h)

1. Společenství a členské státy koordinují své činnosti ve výzkumu a technologickém rozvoji tak, aby zajišťovaly vzájemnou provázanost vnitrostátních politik a politiky Společenství.
2. V úzkém spojení s členskými státy může Komise dát jakékoli užitečné podněty na podporu koordinace uvedené v odstavci 1.

Článek 166 (bývalý článek 130i)

1. Rada postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem přijme víceletý rámcový program, vymezující všechny činnosti Společenství.

Rámcový program:

- stanoví vědecké a technologické cíle, kterých má být dosaženo činnostmi stanovenými v článku 164, jakož i příslušné priority,
- naznačí hlavní rysy těchto činností,
- určí nejvyšší celkovou částku a podrobnosti finanční účasti Společenství na rámcovém programu a odpovídající podíl na každé z vymezených činností.

2. Rámcový program je přizpůsobován nebo doplňován podle vývoje situace.

3. Rámcový program je prováděn prostřednictvím zvláštních programů vypracovaných pro každou činnost. V každém zvláštním programu budou stanoveny podrobnosti jeho provádění, doba jeho trvání a prostředky považované za nezbytné. Úhrn částek, považovaných zvláštními programy za nezbytný, nesmí překročit nejvyšší celkovou částku určenou pro rámcový program a každou z činností.

4. Rada přijme zvláštní programy na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Hospodářským a sociálním výborem kvalifikovanou většinou.

Článek 167 (bývalý článek 130j)

K provádění víceletého rámcového programu Rada stanoví:

- pravidla pro účast podniků, výzkumných středisek a vysokých škol,
- pravidla pro šíření výsledků výzkumu.

Článek 168 (bývalý článek 130k)

Při provádění víceletého rámcového programu lze rozhodnout o doplňkových programech, jichž se účastní jen některé členské státy, které je s výhradou případné účasti Společenství financují.

Rada přijme pravidla týkající se těchto doplňkových programů, zvláště pokud jde o šíření poznatků a přístupu jiných členských států k nim.

Článek 169 (bývalý článek 130l)

Při provádění víceletého rámcového programu může Společenství se souhlasem dotyčných členských států stanovit pravidla pro účast na výzkumných a rozvojových programech prováděných několika členskými státy, včetně účasti ve strukturách vytvořených k uskutečnění těchto programů.

Článek 170 (bývalý článek 130m)

Při provádění víceletých rámcových programů může Společenství stanovit pravidla pro spolupráci se třetími zeměmi nebo mezinárodními organizacemi v oblasti výzkumu, technologického rozvoje a demonstrace prováděných Společenstvím.

Podrobnosti této spolupráce mohou být předmětem mezinárodních smluv mezi Společenstvím a dotyčnými třetími stranami, které se sjednávají a uzavírají v souladu s článkem 300.

Článek 171 (bývalý článek 130n)

Společenství může zakládat společné podniky nebo jiné struktury potřebné k účinnému uskutečnění výzkumných programů, programů technologického rozvoje a demonstrace prováděných Společenstvím.

Článek 172 (bývalý článek 130o)

Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Hospodářským a sociálním výborem přijme kvalifikovanou většinou opatření uvedená v článku 171.

Rada přijme postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem pravidla uvedená v článcích 167, 168 a 169. Přijetí doplňkových programů vyžaduje souhlas zúčastněných členských států.

Článek 173 (bývalý článek 130p)

Na počátku každého roku předloží Komise zprávu Evropskému parlamentu a Radě. Zpráva pojedná zejména o činnostech v oblasti výzkumu a technologického rozvoje a v oblasti šíření výsledků za uplynulý rok a o pracovním programu pro běžný rok.

HLAVA XIX

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Článek 174 (bývalý článek 130r)

1. Politika Společenství v oblasti životního prostředí přispívá k sledování následujících cílů:

- udržování, ochrana a zlepšování kvality životního prostředí,
- ochrana lidského zdraví,
- obezřetné a racionální využívání přírodních zdrojů,
- podpora opatření na mezinárodní úrovni, čelících regionálním a celosvětovým problémům životního prostředí.

2. Politika Společenství v oblasti životního prostředí je zaměřena na vysokou úroveň ochrany, přičemž přihlíží k rozdílné situaci v jednotlivých regionech Společenství. Je založena na zásadách obezřetnosti a prevence, odvracení ohrožení životního prostředí především u zdroje a na zásadě „znečišťovatel platí“.

V této souvislosti obsahují harmonizační opatření odpovídající požadavkům ochrany životního prostředí, popřípadě ochrannou doložku, na základě které jsou členské státy zmocněny přijmout z mimoekonomických důvodů ochrany životního prostředí dočasná opatření podléhající kontrolnímu procesu Společenství.

3. Při přípravě politiky v oblasti životního prostředí přihlédně Společenství k:

- dostupným vědeckým a technickým údajům,
- podmínkám životního prostředí v různých regionech Společenství,
- možnému prospěchu a nákladům plynoucím z činnosti nebo nečinnosti,
- hospodářskému a sociálnímu rozvoji Společenství jako celku a vyváženému rozvoji jeho regionů.

4. V rámci svých pravomocí spolupracují Společenství a členské státy se třetími zeměmi a s příslušnými mezinárodními organizacemi. Podrobnosti spolupráce Společenství mohou být předmětem dohod mezi Společenstvím a dotyčnými třetími stranami, které se sjednávají a uzavírají v souladu s článkem 300.

Předchozím pododstavcem není dotčena pravomoc členských států jednat v mezinárodních orgánech a uzavírat mezinárodní smlouvy.

Článek 175 (bývalý článek 130s)

1. Rada postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů rozhodne, jakou činnost bude Společenství vyvíjet, aby bylo dosaženo cílů uvedených v článku 174.

2. Odchylně od rozhodovacího postupu stanoveného v odstavci 1 a aniž je dotčen článek 95, přijme Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem, Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů jednomyslně:

- předpisy především fiskální povahy,
- opatření týkající se územního plánování, využívání půdy, s výjimkou hospodaření s odpady a opatření obecné povahy, jakož i hospodaření s vodními zdroji,
- opatření významně ovlivňující volbu členského státu mezi různými energetickými zdroji a základní skladbu jeho zásobování energií.

Rada může za podmínek stanovených v předchozím pododstavci stanovit, o kterých záležitostech podle tohoto odstavce bude rozhodovat kvalifikovanou většinou.

3. V ostatních oblastech přijímá Rada postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů všeobecné programy činnosti, v nichž stanoví přednostní cíle, kterých má být dosaženo.

Rada přijme za podmínek odstavce 1 nebo odstavce 2, podle povahy věci, opatření nezbytná pro uskutečňování těchto programů.

4. Aniž jsou dotčena určitá opatření Společenství, členské státy financují a provádějí politiku v oblasti životního prostředí.

5. Zahrnuje-li opatření založené na ustanoveních odstavce 1 náklady považované orgány členského státu za neúměrné, stanoví Rada v aktu zavádějícím toto opatření, aniž je dotčena zásada „znečišťovatel platí“, přiměřená ustanovení ve formě:

- dočasné výjimky a/nebo
- finanční podpory z Fondu soudržnosti zřízeného podle článku 161.

Článek 176 (bývalý článek 130t)

Ochranná opatření přijatá podle článku 175 nejsou překážkou tomu, aby každý členský stát zachovával nebo zaváděl přísnější ochranná opatření. Tato opatření musí být slučitelná s touto smlouvou. Oznamují se Komisi.

HLAVA XX

ROZVOJOVÁ SPOLUPRÁCE

Článek 177 (bývalý článek 130u)

1. Politika Společenství v oblasti rozvojové spolupráce, která představuje doplnění odpovídajících politik prováděných členskými státy, podporuje:

- trvalý hospodářský a sociální rozvoj rozvojových zemí, a především těch nejvíce znevýhodněných z nich,
- hladké a postupné zapojení rozvojových zemí do světového hospodářství,
- boj proti chudobě v rozvojových zemích.

2. Politika Společenství v této oblasti přispívá k obecnému cíli rozvoje a upevnění demokracie a právního státu, jakož i k zachování lidských práv a základních svobod.

3. Společenství a členské státy dodržují závazky a přihlížejí k cílům, které schválily v rámci Organizace spojených národů a ostatních příslušných mezinárodních organizací.

Článek 178 (bývalý článek 130v)

Společenství přihlédne k cílům uvedeným článku 177 při uskutečňování politik, které by mohly mít vliv na rozvojové země.

Článek 179 (bývalý článek 130w)

1. Aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této smlouvy, přijme Rada postupem podle článku 251 opatření nezbytná pro dosažení cílů uvedených v článku 177. Tato opatření mohou mít formu víceletých programů.

2. Evropská investiční banka za podmínek stanovených ve svém statutu přispívá k provádění opatření uvedených v odstavci 1.

3. Ustanovení tohoto článku neovlivní spolupráci s africkými, karibskými a tichomořskými zeměmi v rámci Úmluvy AKT-ES.

Článek 180 (bývalý článek 130x)

1. Společenství a členské státy koordinují své politiky v oblasti rozvojové spolupráce a vzájemně sladují své programy pomoci, včetně svého vystupování v mezinárodních organizacích a na mezinárodních konferencích. Mohou přijímat společná opatření. Členské státy případně přispívají k uskutečňování programů pomoci přijatých Společenstvím.

2. Komise může vyvinout jakoukoli užitečnou činnost potřebnou na podporu koordinace uvedené v odstavci 1.

Článek 181 (bývalý článek 130y)

V rámci svých pravomocí spolupracují Společenství a členské státy se třetími zeměmi a s příslušnými mezinárodními organizacemi. Podmínky spolupráce Společenství mohou být předmětem dohod mezi Společenstvím a dotyčnými třetími stranami, které jsou sjednány a uzavírány v souladu s článkem 300.

Předchozím pododstavcem není dotčena pravomoc členských států jednat v mezinárodních orgánech a uzavírat mezinárodní smlouvy.

ČÁST ČTVRTÁ

PŘIDRUŽENÍ ZÁMOŘSKÝCH ZEMÍ A ÚZEMÍ

Článek 182 (bývalý článek 131)

Členské státy se shodují, že ke Společenství přidruží mimoevropské země a území, které mají zvláštní vztah k Dánsku, Francii, Nizozemsku nebo Spojenému království. Tyto země a území (dále jen „země a území“) jsou vyjmenovány v příloze II této smlouvy.

Účelem přidružení je podporovat hospodářský a sociální rozvoj těchto zemí a území a navazovat úzké hospodářské vztahy mezi nimi a Společenstvím jako celkem.

V souladu se zásadami vytyčenými v preambuli této smlouvy má přidružení sloužit především podpoře zájmů a blahobytu obyvatel těchto zemí a území a tomu, aby byly vedeny k hospodářskému, sociálnímu a kulturnímu rozvoji, o něž usilují.

Článek 183 (bývalý článek 132)

Přidružení sleduje následující cíle:

1. Členské státy uplatňují při obchodních stycích se zeměmi a územími stejné zacházení, jaké si vzájemně poskytují na základě této smlouvy.
2. Každá země nebo území uplatňuje při svých obchodních stycích se členskými státy a ostatními zeměmi a územími stejné zacházení, jaké uplatňuje vůči tomu evropskému státu, s nímž udržuje zvláštní vztahy.
3. Členské státy se podílejí na investicích, které vyžaduje postupný rozvoj těchto zemí a území.
4. U investic financovaných Společenstvím je účast na veřejných soutěžích a dodávkách umožněna za stejných podmínek všem fyzickým i právnickým osobám, které jsou státními příslušníky členských států nebo zemí a území.
5. Na právo usazování státních příslušníků a společností ve vztazích mezi členskými státy a zeměmi a územími se vztahují s vyloučením jakékoli diskriminace ustanovení a postupy stanovené v kapitole o právu usazování, nestanoví-li zvláštní předpisy přijaté podle článku 187 jinak.

Článek 184 (bývalý článek 133)

1. Cla na zboží pocházející z těchto zemí a území jsou při dovozu do členských států zakázána tak, jak jsou zakázána cla mezi členskými státy v souladu s ustanoveními této smlouvy.

2. Cla na zboží pocházející ze členských států a z ostatních zemí a území jsou při dovozu do každé země nebo území zakázána v souladu s článkem 25.

3. Země a území však mohou vybírat cla, která jsou nezbytná pro jejich rozvoj a industrializaci, anebo cla fiskální povahy, která tvoří příjem jejich rozpočtu.

Cla uvedená v předchozím pododstavci nesmějí přesáhnout úroveň cel na dovoz zboží pocházejícího z členského státu, s nímž příslušná země nebo území udržuje zvláštní vztahy.

4. Odstavec 2 se nepoužije pro země a území, které z důvodu zvláštních mezinárodních závazků, jimiž jsou vázány, uplatňují nediskriminační celní sazebník.

5. Zavedení nebo změna celních sazeb na zboží dovážené do země nebo území nesmí vést ani právně, ani fakticky k přímé nebo nepřímé diskriminaci mezi dovozy zboží z různých členských států.

Článek 185 (bývalý článek 134)

Pokud by výše celní sazby uplatňované na zboží z třetí země při dovozu do země nebo na území mohla při uplatnění čl. 184 odst. 1 vyvolat odklon obchodu ke škodě některého členského státu, může tento stát požádat Komisi, aby navrhla ostatním členským státům opatření potřebná k nápravě tohoto stavu.

Článek 186 (bývalý článek 135)

S výhradou ustanovení týkajících se ochrany zdraví, veřejné bezpečnosti a veřejného pořádku se volný pohyb pracovníků ze zemí a území v členských státech, jakož i pracovníků ze členských států v zemích a územích řídí smlouvami, jež budou následně uzavřeny a jež vyžadují jednomyslné schválení členskými státy.

Článek 187 (bývalý článek 136)

Rada jednomyslně na základě zkušeností získaných z přidružení zemí a území ke Společenství a na základě zásad vymezených touto smlouvou stanoví podrobnosti a postup pro přidružování zemí a území ke Společenství.

Článek 188 (bývalý článek 136a)

Články 182 až 187 se vztahují na Grónsko, nestanoví-li jinak zvláštní ustanovení pro Grónsko obsažená v Protokolu o zvláštní úpravě vztahující se na Grónsko připojeném k této smlouvě.

ČÁST PÁTÁ

ORGÁNY SPOLEČENSTVÍ

HLAVA I

USTANOVENÍ O ORGÁNECH

KAPITOLA 1

Orgány

Oddíl 1

Evropský parlament

Článek 189 (bývalý článek 137)

Evropský parlament se skládá ze zástupců lidu států sdružených ve Společenství a vykonává pravomoci, které mu tato smlouva svěřuje.

Počet členů Evropského parlamentu nesmí překročit 700.

Článek 190 (bývalý článek 138)

1. Zastupitelé zastupující v Evropském parlamentu lid členských států sdružených ve Společenství jsou voleni ve všeobecných a přímých volbách.

2. Počet zastupitelů volených v jednotlivých členských státech se stanoví takto:

| | |
|--------------------|----|
| Belgie | 25 |
| Dánsko | 16 |
| Německo | 99 |
| Řecko | 25 |
| Španělsko | 64 |
| Francie | 87 |
| Irsko | 15 |
| Itálie | 87 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 31 |
| Rakousko | 21 |
| Portugalsko | 25 |
| Finsko | 16 |
| Švédsko | 22 |
| Spojené království | 87 |

Pokud bude tento odstavec měněn, musí počet zastupitelů volených v jednotlivých členských státech zajistit odpovídající zastoupení lidu států sdružených ve Společenství.

3. Zastupitelé jsou voleni na dobu pěti let.

4. Evropský parlament vypracuje návrh na všeobecné a přímé volby konané jednotným postupem ve všech členských státech nebo podle zásad společných všem členským státům.

Rada přijme jednomyslně po obdržení souhlasu Evropského parlamentu, vyjádřeného většinou hlasů všech jeho členů, odpovídající ustanovení a doporučí členským státům jejich přijetí v souladu s jejich ústavními předpisy.

5. Evropský parlament určí po vyžádání stanoviska Komise a s jednomyslným souhlasem Rady úpravu a obecné podmínky výkonu funkcí svých členů.

Článek 191 (bývalý článek 138a)

Politické strany na evropské úrovni jsou významným faktorem integrace uvnitř Unie. Přispívají k vytváření evropského povědomí a k vyjadřování politické vůle občanů Unie.

Článek 192 (bývalý článek 138b)

Pokud tak stanoví tato smlouva, účastní se Evropský parlament procesu přijímání aktů Společenství výkonem svých pravomocí v rámci postupů podle článků 251 a 252 a vyjadřováním souhlasu či podáváním stanovisek.

Evropský parlament může většinou hlasů všech svých členů požádat Komisi, aby předložila vhodný návrh ve věcech, u nichž má za to, že je k provedení této smlouvy potřeba aktu Společenství.

Článek 193 (bývalý článek 138c)

Evropský parlament může při plnění svých úkolů na žádost čtvrtiny členů zřídit dočasnou vyšetřovací komisi, která by zkoumala obvinění z porušování práva Společenství nebo nesprávného úředního postupu při jeho uplatňování, s výjimkou případů, kdy jsou tvrzené skutečnosti předmětem dosud neukončeného soudního řízení; pravomoci svěřené touto smlouvou jiným orgánům nebo institucím tím nejsou dotčeny.

Dočasná vyšetřovací komise skončí svou činnost předložením své zprávy.

Podrobnosti pro výkon vyšetřovacího práva stanoví společná dohoda Evropského parlamentu, Rady a Komise.

Článek 194 (bývalý článek 138d)

Každý občan Unie a každá fyzická osoba s bydlištěm nebo právnická osoba se statutárním sídlem v některém členském státě má právo předložit samostatně či společně s dalšími občany nebo osobami petici Evropskému parlamentu ve věci, která spadá do oblasti činností Společenství a která se jich přímo dotýká.

Článek 195 (bývalý článek 138e)

1. Evropský parlament jmenuje veřejného ochránce práv oprávněného přijímat stížnosti od kteréhokoli občana Unie nebo od kterékoli fyzické osoby s bydlištěm nebo právnické osoby se statutárním sídlem v členském státě, které se týkají případů nesprávného úředního postupu orgánů a institucí Společenství, s výjimkou Soudního dvora a Soudu prvního stupně při výkonu jejich soudních pravomocí.

V souladu se svými povinnostmi provádí veřejný ochránce práv šetření, která považuje za opodstatněná, a to z vlastního podnětu nebo na základě stížností předložených mu přímo nebo prostřednictvím člena Evropského parlamentu, pokud tvrzené skutečnosti nejsou nebo nebyly předmětem soudního řízení. Jestliže veřejný ochránce práv zjistí nesprávný úřední postup, postoupí věc dotyčnému orgánu, který má lhůtu tři měsíců na to, aby mu sdělil své stanovisko. Poté předá Evropskému parlamentu a dotyčnému orgánu zprávu. Osobu podávající stížnost informuje o výsledku tohoto šetření.

Veřejný ochránce práv podává každoročně zprávu o výsledku svých šetření Evropskému parlamentu.

2. Veřejný ochránce práv je jmenován po každých volbách do Evropského parlamentu na dobu jeho funkčního období. Může být jmenován opakovaně.

Veřejný ochránce práv může být odvolán z funkce Soudním dvorem na návrh Evropského parlamentu, přestane-li splňovat podmínky nezbytné k výkonu své funkce nebo se dopustí závažného pochybení.

3. Veřejný ochránce práv vykonává své funkce zcela nezávisle. Nevyžaduje ani nepřijímá pokyny od žádného subjektu. Během funkčního období nesmí vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost.

4. Evropský parlament po obdržení stanoviska Komise a se souhlasem Rady vyjádřeným kvalifikovanou většinou určí statut a obecné podmínky výkonu funkce veřejného ochránce práv.

Článek 196 (bývalý článek 139)

Evropský parlament zasedá jednou ročně. Schází se, aniž by muselo být svoláno, druhé úterý v měsíci březnu.

Evropský parlament se může sejít k mimořádnému zasedání na žádost většiny svých členů anebo na žádost Rady nebo Komise.

Článek 197 (bývalý článek 140)

Evropský parlament volí ze svých členů předsedu a předsednictvo.

Členové Komise se mohou účastnit všech schůzí a ujímají se slova jménem Komise, kdykoli o to požádají.

Komise odpovídá ústně nebo písemně na otázky, které jí položí Evropský parlament nebo jeho členové.

Za podmínek, které stanoví ve svém jednacím řádu, může Rada kdykoli vystoupit před Evropským parlamentem.

Článek 198 (bývalý článek 141)

Nestanoví-li tato smlouva jinak, usnáší se Evropský parlament nadpoloviční většinou odevzdaných hlasů.

Usnášeníschopnost stanoví jednací řád.

Článek 199 (bývalý článek 142)

Evropský parlament přijme svůj jednací řád většinou hlasů všech členů.

Zápisy z jednání Evropského parlamentu se zveřejňují způsobem stanoveným v jednacím řádu.

Článek 200 (bývalý článek 143)

Evropský parlament projednává na veřejném zasedání souhrnnou výroční zprávu, kterou mu předkládá Komise.

Článek 201 (bývalý článek 144)

Byl-li podán návrh na vyslovení nedůvěry Komisi pro její činnost, může Evropský parlament o tomto návrhu rozhodnout až po uplynutí tří dnů od jeho podání, a to pouze veřejným hlasováním.

Je-li návrh na vyslovení nedůvěry přijat většinou dvou třetin odevzdaných hlasů a většinou členů Evropského parlamentu, odstoupí členové Komise kolektivně. Vyřizují však nadále běžné záležitosti, dokud nebudou nahrazeni v souladu s článkem 214. V tomto případě funkční období členů Komise, jmenovaných jako nástupci, skončí ke dni, k němuž by skončilo funkční období členů Komise, kteří kolektivně odstoupili.

Oddíl 2

Rada

Článek 202 (bývalý článek 145)

K dosažení cílů vytyčených touto smlouvou a za podmínek jí vymezených Rada:

- zajišťuje koordinaci obecných hospodářských politik členských států,
- má rozhodovací pravomoc,

- svěřuje Komisi v aktech, které přijímá, pravomoci k provádění předpisů, které vydá. Rada může upravit určité podmínky výkonu těchto pravomocí. Rada si může rovněž ve zvláštních případech vyhradit právo vykonávat tyto prováděcí pravomoci přímo. Výše uvedené podmínky musí být v souladu se zásadami a pravidly, které předem Rada přijala na návrh Komise a po obdržení stanoviska Evropského parlamentu jednomyslně.

Článek 203 (bývalý článek 146)

Rada se skládá z jednoho zástupce každého členského státu na ministerské úrovni zmocněného zavazovat vládu tohoto členského státu.

Předsednictví vykonává postupně každý členský stát Rady po dobu šesti měsíců v pořadí, které určí Rada jednomyslným rozhodnutím.

Článek 204 (bývalý článek 147)

Radu svolává k zasedání její předseda z vlastního podnětu, na žádost některého z jejích členů nebo na žádost Komise.

Článek 205 (bývalý článek 148)

1. Nestanoví-li tato smlouva jinak, usnáší se Rada většinou hlasů svých členů.
2. Má-li se Rada usnést kvalifikovanou většinou, je hlasům jejích členů přidělena tato váha:

| | |
|--------------------|-----|
| Belgie | 5 |
| Dánsko | 3 |
| Německo | 10 |
| Řecko | 5 |
| Španělsko | 8 |
| Francie | 10 |
| Irsko | 3 |
| Itálie | 10 |
| Lucembursko | 2 |
| Nizozemsko | 5 |
| Rakousko | 4 |
| Portugalsko | 5 |
| Finsko | 3 |
| Švédsko | 4 |
| Spojené království | 10. |

K přijetí usnesení je potřeba nejméně:

- 62 hlasů v případech, kdy podle této smlouvy mají být přijata na návrh Komise,
- 62 hlasů alespoň deseti členů v ostatních případech.

3. Zdržení se hlasování přítomných nebo zastoupených členů není překážkou přijetí usnesení Rady vyžadujících jednomyslnost.

Článek 206 (bývalý článek 150)

Při hlasování může být každý člen Rady zmocněn hlasovat nejvýše za jednoho z ostatních členů.

Článek 207 (bývalý článek 151)

1. Výbor složený ze stálých zástupců členských států má za úkol připravovat práci Rady a plnit úkoly, kterými jej Rada pověří. V případech stanovených v jednacím řádu Rady může výbor vydávat procesní rozhodnutí.
2. Radě je nápomocen generální sekretariát pod vedením generálního tajemníka, vysokého představitele pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, jemuž je nápomocen náměstek generálního tajemníka odpovědný za organizační vedení generálního sekretariátu. Generálního tajemníka a náměstka generálního tajemníka jmenuje Rada jednomyslným rozhodnutím.

Rada rozhoduje o organizaci generálního sekretariátu.

3. Rada přijme svůj jednací řád.

K provedení čl. 255 odst. 3 stanoví Rada ve svém jednacím řádu podmínky přístupu veřejnosti k dokumentům Rady. Pro účely tohoto odstavce určí Rada případy, ve kterých jedná jako normotvůrce, aby v těchto případech umožnila širší přístup k dokumentům s tím, že účinnost rozhodovacího postupu zůstane zachována. V každém případě, pokud Rada jedná jako normotvůrce, zveřejní se výsledky a odůvodnění hlasování, jakož i prohlášení uvedená v zápisu.

Článek 208 (bývalý článek 152)

Rada může požádat Komisi, aby provedla průzkumy, které Rada pokládá za potřebné k dosažení společných cílů, a aby jí předložila veškeré vhodné návrhy.

Článek 209 (bývalý článek 153)

Po obdržení stanoviska Komise přijme Rada statuty výborů uvedených v této smlouvě.

Článek 210 (bývalý článek 154)

Rada stanoví kvalifikovanou většinou platy, náhrady a důchody předsedy a členů Komise, předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora. Stejnou většinou rovněž stanoví veškeré náhrady poskytované místo odměny.

Oddíl 3

Komise

Článek 211 (bývalý článek 155)

K zajištění řádného fungování a rozvoje společného trhu Komise:

- dbá na provádění této smlouvy, jakož i aktů přijatých orgány Společenství na jejím základě;
- vydává doporučení nebo zaujímá stanoviska v oblastech, které jsou předmětem této smlouvy, jestliže tak smlouva výslovně stanoví nebo jestliže to Komise považuje za nutné;
- má vlastní rozhodovací pravomoc a podílí se na tvorbě aktů Rady a Evropského parlamentu za podmínek stanovených touto smlouvou;
- vykonává pravomoci k provádění předpisů vydaných Radou, které na ni Rada přenesla.

Článek 212 (bývalý článek 156)

Komise zveřejní každoročně nejméně měsíc před zahájením zasedání Evropského parlamentu souhrnnou zprávu o činnosti Společenství.

Článek 213 (bývalý článek 157)

1. Komise se skládá z dvaceti členů vybraných podle jejich celkové způsobilosti, kteří poskytují veškeré záruky nezávislosti.

Počet členů Komise může být změněn jednomyslným rozhodnutím Rady.

Členy Komise mohou být pouze státní příslušníci členských států.

Členem Komise musí být alespoň jeden státní příslušník každého členského státu, přičemž nejvýše dva členové mohou být též státní příslušnosti.

2. Členové Komise vykonávají svou funkci zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Při plnění svých úkolů nevyžadují ani nepřijímají pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu. Zdrží se jakéhokoliv jednání neslučitelného s povahou své funkce. Každý členský stát se zavazuje zachovávat tuto zásadu a nesnažit se ovlivňovat členy Komise při plnění jejich úkolů.

Během funkčního období nesmějí členové Komise vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost. Při svém nástupu se slavnostně zavazují dodržovat během výkonu své funkce i po jeho ukončení povinnosti vyplývající z jejich postavení, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období. V případě porušení těchto povinností může Soudní dvůr na návrh Rady nebo Komise rozhodnout podle okolností o odvolání člena podle článku 216 nebo o odnětí jeho nároku na důchod nebo jej nahrazující požitky.

Článek 214 (bývalý článek 158)

1. Členové Komise jsou jmenováni postupem podle odstavce 2 na dobu pěti let, pokud článek 201 případně nestanoví jinak.

Mohou být jmenováni opakovaně.

2. Vlády členských států určí vzájemnou dohodou osobu, kterou zamýšlejí jmenovat předsedou Komise; toto určení vyžaduje schválení Evropského parlamentu.

Vlády členských států po dohodě s designovaným předsedou určí ostatní osoby, které zamýšlejí jmenovat členy Komise.

Předseda a ostatní členové Komise určení tímto způsobem podléhají jako sbor schválení Evropským parlamentem. Po svém schválení Evropským parlamentem jsou předseda a ostatní členové Komise jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států.

Článek 215 (bývalý článek 159)

Mimo případy celkové obměny a smrti končí výkon funkce člena Komise odstoupením nebo odvoláním.

Dotyčný člen je nahrazen novým členem jmenovaným vzájemnou dohodou vlád členských států pro zbývající část funkčního období. Rada může jednomyslně rozhodnout, že jej není třeba nahradit.

V případě odstoupení, odvolání nebo smrti je předseda nahrazen pro zbývající část funkčního období. Pro jeho nahrazení se použije postup stanovený v čl. 214 odst. 2.

Mimo případy odvolání podle článku 216 zastávají členové Komise svou funkci až do okamžiku svého nahrazení.

Článek 216 (bývalý článek 160)

Přestane-li kterýkoli člen Komise splňovat podmínky nezbytné k výkonu své funkce nebo se dopustí vážného pochybení, může být odvolán Soudním dvorem na návrh Rady nebo Komise.

Článek 217 (bývalý článek 161)

Komise může jmenovat z řad svých členů jednoho nebo dva místopředsedy.

Článek 218 (bývalý článek 162)

1. Rada a Komise se navzájem konzultují a vzájemnou dohodou upraví způsoby své spolupráce.
2. Komise přijme svůj jednací řád, kterým upraví svou činnost a činnost útvarů jí podléhajících v souladu s touto smlouvou. Zajistí zveřejnění tohoto jednacího řádu.

Článek 219 (bývalý článek 163)

Komise vykonává svou činnost pod politickým vedením svého předsedy.

Komise se usnáší většinou hlasů svých členů z počtu stanoveného v článku 213.

Komise je schopná se usnášet, pokud je přítomen počet členů stanovený v jejím jednacím řádu.

Oddíl 4

Soudní dvůr

Článek 220 (bývalý článek 164)

Soudní dvůr zajišťuje dodržování práva při výkladu a provádění této smlouvy.

Článek 221 (bývalý článek 165)

Soudní dvůr se skládá z patnácti soudců.

Soudní dvůr zasedá v plénu. Může však vytvářet senáty složené ze tří, pěti nebo sedmi soudců k provádění určitých přípravných šetření nebo k rozhodování určitých skupin věcí v souladu s pravidly stanovenými k tomuto účelu.

Soudní dvůr zasedá v plénu, požádá-li o to členský stát nebo orgán Společenství, který je stranou v řízení.

Na žádost Soudního dvora může Rada jednomyslným rozhodnutím zvýšit počet soudců a provést nezbytné úpravy druhého a třetího pododstavce tohoto článku a čl. 223 druhého pododstavce.

Článek 222 (bývalý článek 166)

Soudnímu dvoru je nápomocno osm generálních advokátů. Na dobu od 1. ledna 1995 do 6. října 2000 je však jmenován devátý generální advokát.

Úlohou generálního advokáta je předkládat veřejně, zcela nestranně a nezávisle odůvodněné návrhy rozhodnutí ve všech věcech předložených Soudnímu dvoru, aby tak napomáhal Soudnímu dvoru při plnění jeho poslání vymezeného článkem 220.

Na žádost Soudního dvora může Rada jednomyslným rozhodnutím zvýšit počet generálních advokátů a

provést nezbytné úpravy čl. 223 třetího pododstavce.

Článek 223 (bývalý článek 167)

Soudci a generální advokáti jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a které splňují požadavky nezbytné k výkonu nejvyšších soudních funkcí v jejich zemích nebo jsou obecně uznávanými znalci práva; jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států na dobu šesti let.

Každé tři roky dochází k částečné obměně soudců. Obměna se střídavě týká osmi a sedmi soudců.

Každé tři roky dochází k částečné obměně generálních advokátů. Obměna týká vždy čtyř generálních advokátů.

Soudci a generální advokáti, jejichž funkční období končí, mohou být jmenováni opakovaně.

Soudci volí ze svého středu předsedu Soudního dvora na dobu tří let. Předseda může být zvolen opakovaně.

Článek 224 (bývalý článek 168)

Soudní dvůr jmenuje svého tajemníka a upraví jeho postavení.

Článek 225 (bývalý článek 168a)

1. K Soudnímu dvoru se přičleňuje soud příslušný rozhodovat v některých věcech v prvním stupni, určených podle odstavce 2, proti jehož rozhodnutí je možno za podmínek stanovených statutem podat k Soudnímu dvoru opravný prostředek, omezený na otázky práva. Soud prvního stupně není příslušný k rozhodování o předběžných otázkách podle článku 234.

2. Na žádost Soudního dvora a po konzultaci s Evropským parlamentem a Komisí Rada jednomyslným rozhodnutím určí věci uvedené v odstavci 1 a složení Soudu prvního stupně a přijme nezbytné úpravy a doplňující ustanovení statutu Soudního dvora. Nerozhodne-li Rada jinak, vztahují se ustanovení této smlouvy vztahující se na Soudní dvůr, zejména ustanovení Protokolu o statutu Soudního dvora, i na Soud prvního stupně.

3. Členové Soudu prvního stupně jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a jsou způsobilé k výkonu soudcovské činnosti; jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států na dobu šesti let. Každé tři roky dochází k částečné obměně soudců. Mohou být jmenováni opakovaně.

4. Soud prvního stupně přijme svůj jednací řád po dohodě se Soudním dvorem. Jednací řád musí jednomyslně schválit Rada.

Článek 226 (bývalý článek 169)

Má-li Komise za to, že členský stát nesplnil povinnost, která pro něj z této smlouvy vyplývá, vydá o tom odůvodněné stanovisko poté, co umožní tomuto státu podat vyjádření.

Nevyhoví-li tento stát stanovisku ve lhůtě stanovené Komisí, může Komise předložit věc Soudnímu dvoru.

Článek 227 (bývalý článek 170)

Má-li členský stát za to, že jiný členský stát nesplnil povinnost, která pro něj vyplývá z této smlouvy, může věc předložit Soudnímu dvoru.

Dříve než členský stát podá proti jinému členskému státu žalobu pro údajné nesplnění povinnosti, která pro něj vyplývá z této smlouvy, předloží věc Komisi.

Komise vydá odůvodněné stanovisko poté, co umožní zúčastněným státům, aby si navzájem předložily písemná i ústní vyjádření.

Nevydá-li Komise takové stanovisko ve lhůtě tří měsíců ode dne, kdy jí věc byla předložena, může být věc předložena Soudnímu dvoru i bez stanoviska Komise.

Článek 228 (bývalý článek 171)

1. Shledá-li Soudní dvůr, že členský stát nesplnil povinnost, která pro něj vyplývá z této smlouvy, je tento stát povinen přijmout opatření, která vyplývají z rozsudku Soudního dvora.

2. Má-li Komise za to, že dotyčný členský stát takováto opatření nepřijal, vydá poté, co poskytla státu příležitost se vyjádřit, odůvodněné stanovisko upřesňující body, v nichž dotyčný členský stát nevyhověl rozsudku Soudního dvora.

Nepřijme-li dotyčný členský stát opatření, která vyplývají z rozsudku, ve lhůtě stanovené Komisí, může Komise věc předložit Soudnímu dvoru. V takovém případě navrhne paušální částku nebo penále, již je členský stát povinen zaplatit, ve výši, kterou považuje za přiměřenou okolnostem.

Shledá-li Soudní dvůr, že dotyčný členský stát nevyhověl jeho rozsudku, může mu uložit zaplacení paušální částky nebo penále.

Článek 227 není tímto postupem dotčen.

Článek 229 (bývalý článek 172)

Nařízení vydaná společně Evropským parlamentem a Radou nebo Radou na základě ustanovení této smlouvy mohou na Soudní dvůr přenést neomezenou soudní pravomoc týkající se sankcí, které tato nařízení stanoví.

Článek 230 (bývalý článek 173)

Soudní dvůr přezkoumává legalitu aktů přijímaných společně Evropským parlamentem a Radou, aktů Rady, Komise a ECB, s výjimkou doporučení a stanovisek, a rovněž aktů Evropského parlamentu, které mají právní účinky vůči třetím osobám.

Za tím účelem má pravomoc rozhodovat o žalobách podaných členskými státy, Radou nebo Komisí pro nedostatek příslušnosti, pro porušení podstatných formálních náležitostí, pro porušení této smlouvy nebo jakéhokoli právního předpisu týkajícího se jejího provádění, anebo pro zneužití pravomoci.

Soudní dvůr má za stejných podmínek pravomoc rozhodovat o žalobách podaných Evropským parlamentem, Účetním dvorem a ECB k ochraně jejich práv.

Každá fyzická nebo právnická osoba může za stejných podmínek podat žalobu proti rozhodnutím, která jsou jí určena, jakož i proti rozhodnutím, která, byť vydána ve formě nařízení nebo rozhodnutí určeného jiné osobě, se jí bezprostředně a osobně dotýkají.

Žaloby uvedené v tomto článku musí být podány ve lhůtě dvou měsíců, a to podle okolností ode dne vyhlášení příslušného aktu, ode dne jeho oznámení navrhovateli nebo ode dne, kdy se o něm navrhovatel dozvěděl.

Článek 231 (bývalý článek 174)

Je-li žaloba opodstatněná, Soudní dvůr prohlásí napadený akt za neplatný od počátku.

Jde-li však o nařízení, Soudní dvůr uvede, považuje-li to za nezbytné, ty jeho účinky, které jsou nadále považovány za zachované.

Článek 232 (bývalý článek 175)

Poruší-li Evropský parlament, Rada nebo Komise tuto smlouvu tím, že nepřijme rozhodnutí, mohou členské státy a ostatní orgány Společenství předložit věc Soudnímu dvoru, aby určil, že došlo k takovému porušení Smlouvy.

Tato žaloba je přípustná pouze tehdy, byl-li příslušný orgán předem vyzván, aby jednal. Jestliže se orgán ve lhůtě dvou měsíců od této výzvy nevyjádří, může být žaloba podána v další lhůtě dvou měsíců.

Každá fyzická nebo právnická osoba může za podmínek uvedených v předchozích pododstavcích podat stížnost k Soudnímu dvoru na některý orgán Společenství proto, že nevydal akt jí určený jiný než doporučení nebo stanovisko.

Soudní dvůr má za stejných podmínek pravomoc rozhodovat o žalobách podaných ECB v oblastech spadajících do její působnosti nebo o žalobách podaných proti ní.

Článek 233 (bývalý článek 176)

Orgán nebo orgány, jejichž akt byl prohlášen za neplatný nebo jejichž nečinnost byla prohlášena za odporující této smlouvě, jsou povinny přijmout opatření vyplývající z rozsudku Soudního dvora.

Tato povinnost se netýká povinností, které mohou vyplynout z použití čl. 288 druhého pododstavce.

Tento článek se vztahuje rovněž na ECB.

Článek 234 (bývalý článek 177)

Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat o předběžných otázkách týkajících se:

- a) výkladu této smlouvy,
- b) platnosti a výkladu aktů přijatých orgány Společenství a ECB,
- c) výkladu statutů subjektů zřízených aktem Rady, pokud tak tyto statuty stanoví.

Vyvstane-li taková otázka před soudem členského státu, může tento soud, považuje-li rozhodnutí o této otázce za nezbytné k vynesení svého rozsudku, požádat Soudní dvůr o rozhodnutí o této otázce.

Vyvstane-li taková otázka při jednání před soudem členského státu, jehož rozhodnutí nelze napadnout opravnými prostředky podle vnitrostátního práva, je tento soud povinen obrátit se na Soudní dvůr.

Článek 235 (bývalý článek 178)

Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat spory o náhradu škody podle čl. 288 druhého pododstavce.

Článek 236 (bývalý článek 179)

Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat všechny spory mezi Společenstvím a jeho zaměstnanci v mezích a za podmínek stanovených ve služebním nebo pracovním řádu.

Článek 237 (bývalý článek 180)

Soudní dvůr má v mezích dále uvedených pravomoc rozhodovat spory, které se týkají:

- a) plnění závazků členských států, jež vyplývají ze statutu Evropské investiční banky. Správní rada banky má v této souvislosti oprávnění, která článek 226 přiznává Komisi;

b) usnesení Rady guvernérů Evropské investiční banky. Každý členský stát, Komise a správní rada banky může v této souvislosti podat žalobu za podmínek stanovených v článku 230;

c) usnesení správní rady Evropské investiční banky. Žaloby proti těmto usnesením mohou za podmínek stanovených v článku 230 podat pouze členské státy nebo Komise, a to pouze pro porušení formálního postupu stanoveného v čl. 21 odst. 2, 5, 6 a 7 statutu Evropské investiční banky,

d) plnění povinností národními centrálními bankami podle této smlouvy a statutu ESCB. Rada ECB má ve vztahu k národním centrálním bankám v této věci pravomoci, jaké článek 226 přiznává Komisi ve vztahu k členským státům. Shledá-li Soudní dvůr, že národní centrální banka nesplnila povinnost podle této smlouvy, je tato banka povinna učinit opatření, která vyplývají z rozsudku Soudního dvora.

Článek 238 (bývalý článek 181)

Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat na základě rozhodčí doložky obsažené ve veřejnoprávní nebo v soukromoprávní smlouvě uzavřené Společenstvím nebo jeho jménem.

Článek 239 (bývalý článek 182)

Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat všechny spory mezi členskými státy, které souvisejí s předmětem této smlouvy, jsou-li mu tyto spory předloženy na základě rozhodčí smlouvy.

Článek 240 (bývalý článek 183)

S výhradou pravomocí přiznaných Soudnímu dvoru touto smlouvou nejsou spory, v nichž je Společenství stranou, vyňaty z pravomoci vnitrostátních soudů.

Článek 241 (bývalý článek 184)

Dotýká-li se spor nařízení vydaného společně Evropským parlamentem a Radou nebo nařízení Rady, Komise nebo ECB, může se každá strana, i když lhůta stanovená v čl. 230 pátém pododstavci uplynula, domáhat z důvodů stanovených v čl. 230 druhém pododstavci před Soudním dvorem nepoužitelnosti tohoto nařízení.

Článek 242 (bývalý článek 185)

Žaloby podané u Soudního dvora nemají odkladný účinek. Má-li však Soudní dvůr za to, že to okolnosti vyžadují, může nařídit odklad provádění napadeného aktu.

Článek 243 (bývalý článek 186)

Soudní dvůr může ve věcech, které mu byly předloženy, nařídit nezbytná předběžná opatření.

Článek 244 (bývalý článek 187)

Rozsudky Soudního dvora jsou vykonatelné za podmínek stanovených v článku 256.

Článek 245 (bývalý článek 188)

Statut Soudního dvora se stanoví zvláštním protokolem.

Soudní dvůr přijme svůj jednací řád. Jednací řád musí jednomyslně schválit Rada.

Rada může na žádost Soudního dvora a po konzultaci s Komisí a Evropským parlamentem měnit jednomyslným rozhodnutím ustanovení hlavy III statutu.

Oddíl 5

Účetní dvůr

Článek 246 (bývalý článek 188a)

Účetní dvůr provádí kontrolu účetnictví.

Článek 247 (bývalý článek 188b)

1. Účetní dvůr se skládá z patnácti členů.

2. Členové Účetního dvora jsou vybíráni z osob, které ve svých zemích pracují nebo pracovaly v orgánech vnější kontroly účetnictví nebo které mají pro tuto funkci zvláštní kvalifikaci. Musí poskytovat veškeré záruky nezávislosti.

3. Členy Účetního dvora jmenuje Rada po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím na dobu šesti let.

Členové Účetního dvora mohou být jmenováni opakovaně.

Ze svého středu zvolí na dobu tří let předsedu Účetního dvora. Předseda může být zvolen opakovaně.

4. Členové Účetního dvora vykonávají svou funkci zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Při plnění svých úkolů nevyžadují ani nepřijímají pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu. Zdrží se jakéhokoli jednání neslučitelného s povahou své funkce.

5. Během funkčního období nesmějí členové Účetního dvora vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost. Při svém nástupu do funkce se slavnostně zavazují respektovat během výkonu své funkce i po jeho ukončení povinnosti vyplývající z jejich postavení, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období.

6. Mimo případy pravidelných obměn a smrti končí výkon funkce člena Účetního dvora odstoupením nebo odvoláním Soudním dvorem podle odstavce 7.

Dotyčný člen je nahrazen pro zbývající část funkčního období.

Mimo případy odvolání zastávají členové Účetního dvora svou funkci až do okamžiku svého nahrazení.

7. Člen Účetního dvora může být odvolán ze své funkce nebo zbaven nároku na důchod nebo jej nahrazující požitky jen v případě, že Soudní dvůr na žádost Účetního dvora shledá, že přestal splňovat podmínky nezbytné k výkonu jeho funkce nebo neplní povinnosti vyplývající z jeho funkce.

8. Rada stanoví kvalifikovanou většinou pracovní podmínky předsedy a členů Účetního dvora, zejména jejich platy, náhrady a důchody. Stejnou většinou rovněž stanoví veškeré náhrady poskytované místo odměny.

9. Ustanovení Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství, jež se vztahují na soudce Soudního dvora, se použijí rovněž na členy Účetního dvora.

Článek 248 (bývalý článek 188c)

1. Účetní dvůr přezkoumává účetnictví všech příjmů a výdajů Společenství. Přezkoumává rovněž účetnictví všech příjmů a výdajů každého ze subjektů zřízeného Společenstvím, pokud to jeho zřizovací akt nevylučuje.

Účetní dvůr předkládá Evropskému parlamentu a Radě prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o legalitě a řádnosti podkladových operací, které bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

2. Účetní dvůr přezkoumává legalitu a řádnost příjmů a výdajů a přesvědčuje se o řádnosti finančního řízení. Podává přitom zprávy zejména o jakýchkoli nesrovnalostech.

Kontrola příjmů se provádí porovnáním splatných pohledávek a došlých úhrad ve prospěch Společenství.

Kontrola výdajů se provádí porovnáním přijatých závazků a poskytnutých úhrad.

Kontroly mohou být prováděny před účetní závěrkou příslušného rozpočtového roku.

3. Kontrola se provádí na základě účetních dokladů a podle potřeby na místě v ostatních orgánech Společenství, v prostorách jakéhokoli subjektu, který spravuje příjmy a výdaje jménem Společenství, včetně prostor fyzických a právnických osob, které přijímají platby z rozpočtu, a v členských státech. V členských státech se kontrola provádí v součinnosti s vnitrostátními orgány kontroly účetnictví, a nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, v součinnosti s příslušnými vnitrostátními místy. Účetní dvůr a vnitrostátní orgány kontroly účetnictví členských států spolupracují se vzájemnou důvěrou při uznávání vzájemné nezávislosti. Tyto orgány nebo místa sdělí Účetnímu dvoru, zda se na kontrole zamýšlejí podílet.

Ostatní orgány Společenství, subjekty spravující příjmy a výdaje jménem Společenství, fyzické nebo právnické osoby přijímající platby z rozpočtu a vnitrostátní orgány kontroly účetnictví, nebo nemají-li potřebné pravomoci, příslušná vnitrostátní místa, předají Účetnímu dvoru na jeho žádost veškeré podklady a informace nezbytné pro splnění jeho úkolů.

Právo Účetního dvora na přístup k informacím Evropské investiční banky týkajícím se její činnosti při správě příjmů a výdajů Společenství bude upraveno dohodou mezi Účetním dvorem, bankou a Komisí. Účetní dvůr má právo na přístup k informacím, které jsou nutné pro přezkoumání příjmů a výdajů Společenství spravovaných bankou, i tehdy, pokud k takové dohodě nedojde.

4. Účetní dvůr vypracuje po skončení každého rozpočtového roku výroční zprávu. Tato zpráva se předkládá ostatním orgánům Společenství a zveřejňuje se v *Úředním věstníku Evropských společenství* spolu s odpověďmi orgánů na připomínky Účetního dvora.

Účetní dvůr může dále kdykoli předkládat své připomínky k jednotlivým otázkám, zejména ve formě zvláštních zpráv, a na žádost některého orgánu Společenství zaujímat stanoviska.

Výroční zprávy, zvláštní zprávy a stanoviska přijímá Účetní dvůr většinou hlasů všech svých členů.

Je nápomocen Evropskému parlamentu a Radě při výkonu jejich pravomocí při kontrole plnění rozpočtu.

KAPITOLA 2

Ustanovení společná pro více orgánů

Článek 249 (bývalý článek 189)

Ke splnění svých úkolů a za podmínek stanovených v této smlouvě Evropský parlament společně s Radou, Rada a Komise vydávají nařízení a směrnice, přijímají rozhodnutí a vydávají doporučení nebo zaujímají stanoviska.

Nařízení má obecnou působnost. Je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

Směrnice je závazná pro každý stát, kterému je určena, pokud jde o výsledek, jehož má být dosaženo, přičemž volba formy a prostředků se ponechává vnitrostátním orgánům.

Rozhodnutí je závazné v celém rozsahu pro ty, jimž je určeno.

Doporučení a stanoviska nejsou závazná.

Článek 250 (bývalý článek 189a)

1. Přijímá-li Rada podle této smlouvy akt na návrh Komise, může takový návrh změnit pouze jednomyslným rozhodnutím, nestanoví-li čl. 251 odst. 4 a 5 jinak.

2. Dokud Rada nerozhodne, může Komise kdykoli během přijímání aktu Společenství svůj návrh změnit.

Článek 251 (bývalý článek 189b)

1. Odkazuje-li tato smlouva, pokud jde o přijetí aktu, na tento článek, použije se následující postup.

2. Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě návrh.

Po obdržení stanoviska Evropského parlamentu jedná Rada kvalifikovanou většinou takto:

- jestliže schválí veškeré změny obsažené ve stanovisku Evropského parlamentu, může přijmout navrhovaný akt v takto pozměněném znění;
- jestliže Evropský parlament nenavrhne žádné změny, může přijmout navrhovaný akt;
- v ostatních případech zaujme společný postoj a postoupí jej Evropskému parlamentu. Rada podrobně informuje Evropský parlament o důvodech, na základě kterých zaujala společný postoj. Komise podrobně informuje Evropský parlament o svém postoji.

Jestliže ve lhůtě tří měsíců od tohoto postoupení Evropský parlament:

- a) schválí společný postoj nebo nepřijme žádné usnesení, pokládá se dotyčný akt za přijatý v souladu se společným postojem;
- b) odmítne společný postoj nadpoloviční většinou hlasů všech svých členů, pokládá se navrhovaný akt za nepřijatý;
- c) navrhne většinou hlasů všech svých členů změny společného postoje a změněný návrh postoupí Radě a Komisi, která k těmto změnám zaujme stanovisko.

3. Schválí-li Rada kvalifikovanou většinou všechny změny navržené Evropským parlamentem ve lhůtě tří měsíců od jejich obdržení, pokládá se dotyčný akt za přijatý v podobě takto změněného společného postoje; o návrzích změn, k nimž Komise zaujala odmítavé stanovisko, však Rada rozhoduje jednomyslně. Neschválí-li Rada všechny změny, svolá předseda Rady po dohodě s předsedou Evropského parlamentu ve lhůtě šesti týdnů dohodovací výbor.

4. Dohodovací výbor, který se skládá z členů Rady nebo jejich zástupců a ze stejného počtu zástupců Evropského parlamentu, má za úkol dosáhnout přijetí dohody o společném návrhu kvalifikovanou většinou členů Rady nebo jejich zástupců a většinou zástupců Evropského parlamentu. Komise se účastní jednání dohodovacího výboru a vyvíjí veškerou činnost potřebnou ke sblížení postojů Evropského parlamentu a Rady. Při plnění svého úkolu se dohodovací výbor zabývá společným postojem na základě změn navržených Evropským parlamentem.

5. Schválí-li dohodovací výbor ve lhůtě šesti týdnů od svého svolání společný návrh, mají Evropský parlament, který se usnáší nadpoloviční většinou odevzdaných hlasů, a Rada, která rozhoduje kvalifikovanou většinou, ode dne tohoto schválení šest týdnů na to, aby přijaly navrhovaný akt v souladu se společným návrhem. Neschválí-li jeden z obou orgánů navržený akt, pokládá se za nepřijatý.

6. Neschválí-li dohodovací výbor společný návrh, pokládá se navrhovaný akt za nepřijatý.

7. Lhůty tří měsíců a šesti týdnů uvedené v tomto článku se prodlužují z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady první nejvýše o jeden měsíc a druhá nejvýše o dva týdny.

Článek 252 (bývalý článek 189c)

Odkazuje-li tato smlouva, pokud jde o přijetí aktu, na tento článek, použije se následující postup:

a) Rada na návrh Komise a po obdržení stanoviska Evropského parlamentu kvalifikovanou většinou zaujme společný postoj.

b) Rada postoupí společný postoj Evropskému parlamentu. Rada a Komise podrobně informují Evropský parlament o důvodech, na základě kterých zaujala společný postoj, a také o postoji Komise.

Schválí-li Evropský parlament společný postoj ve lhůtě tří měsíců od jeho postoupení nebo k němu v této lhůtě nepřijme žádné usnesení, přijme Rada s konečnou platností navrhovaný akt v souladu se společným postojem.

c) Evropský parlament může ve lhůtě tří měsíců uvedené v písmenu b) navrhnout nadpoloviční většinou hlasů všech svých členů změny společného postoje Rady. Evropský parlament rovněž může stejnou většinou odmítnout společný postoj Rady. Výsledek jednání bude předložen Radě a Komisi.

Odmítne-li Evropský parlament společný postoj Rady, může Rada akt ve druhém čtení přijmout pouze jednomyslně.

d) Komise do jednoho měsíce přezkoumá návrh, na jehož základě Rada zaujala svůj společný postoj, přičemž přihlédne ke změnám navrženým Evropským parlamentem.

Komise předá Radě zároveň s přezkoumaným návrhem ty změny navrhované Evropským parlamentem, které nepřijala, a podá k nim stanovisko. Rada může jednomyslným rozhodnutím tyto změny přijmout.

e) Rada přijme kvalifikovanou většinou návrh přezkoumaný Komisí.

Návrh přezkoumaný Komisí může Rada změnit pouze jednomyslným rozhodnutím.

f) V případech uvedených v písmenech c), d) a e) je Rada povinna rozhodnout ve lhůtě tří měsíců. Nerozhodne-li v této lhůtě, pokládá se návrh Komise za nepřijatý.

g) Lhůty uvedené v písmenech b) a f) mohou být vzájemnou dohodou Rady a Evropského parlamentu prodlouženy nejvýše o jeden měsíc.

Článek 253 (bývalý článek 190)

Nařízení, směrnice a rozhodnutí přijímané společně Evropským parlamentem a Radou, jakož i takové akty Rady nebo Komise musí obsahovat odůvodnění a odkazovat na návrhy nebo stanoviska, které musí být podle této smlouvy předloženy.

Článek 254 (bývalý článek 191)

1. Nařízení, směrnice a rozhodnutí přijaté postupem podle článku 251 podepisuje předseda Evropského parlamentu a předseda Rady a vyhlášují se v *Úředním věstníku Evropských společenství*. Vstupují v platnost dnem, který je v nich stanoven, jinak dvacátým dnem po vyhlášení.

2. Nařízení Rady a Komise a směrnice těchto orgánů, které jsou určeny všem členským státům, se vyhlášují v *Úředním věstníku Evropských společenství*. Vstupují v platnost dnem, který je v nich stanoven, jinak dvacátým dnem po vyhlášení.

3. Ostatní směrnice a rozhodnutí se oznamují těm, jimž jsou určeny, a nabývají účinku tímto oznámením.

Článek 255 (bývalý článek 191a)

1. Každý občan Unie a každá fyzická osoba s bydlištěm nebo právnická osoba se sídlem v členském státě má právo na přístup k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise, aniž jsou dotčeny zásady a podmínky stanovené v souladu s odstavci 2 a 3.

2. Obecné zásady a omezení z důvodu veřejného nebo soukromého zájmu, které upravují výkon tohoto práva na přístup k dokumentům, stanoví Rada do dvou let po vstupu Amsterodamské smlouvy v platnost postupem podle článku 251.

3. Každý z výše uvedených orgánů stanoví ve svém jednacím řádu zvláštní ustanovení o přístupu ke svým dokumentům.

Článek 256 (bývalý článek 192)

Rozhodnutí Rady nebo Komise, která ukládají peněžitý závazek jiným osobám než státům, jsou podkladem pro výkon rozhodnutí.

Výkon rozhodnutí se řídí předpisy občanského procesního práva toho státu, na jehož území se provádí. Doložku vykonatelnosti připojí po přezkoumání rozhodnutí, omezeném jen na ověření pravosti, vnitrostátní orgán, který k tomu určí vláda každého členského státu; jeho určení dá na vědomí Komisi a Soudnímu dvoru.

Jsou-li na žádost oprávněné strany splněny tyto formální náležitosti, může tato strana v souladu s vnitrostátním právem požádat o výkon rozhodnutí přímo příslušný orgán.

Výkon rozhodnutí může být zastaven pouze na základě rozhodnutí Soudního dvora. Kontrola řádného provádění výkonu rozhodnutí však spadá do pravomoci vnitrostátních soudních orgánů.

KAPITOLA 3

Hospodářský a sociální výbor

Článek 257 (bývalý článek 193)

Zřizuje se Hospodářský a sociální výbor s poradní funkcí.

Výbor je složen z představitelů různých oblastí hospodářského a sociálního života, zejména producentů, zemědělců, dopravců, zaměstnanců, obchodníků a řemeslníků, příslušníků svobodných povolání a veřejnosti.

Článek 258 (bývalý článek 194)

Počet členů Hospodářského a sociálního výboru je stanoven takto:

| | |
|-------------|----|
| Belgie | 12 |
| Dánsko | 9 |
| Německo | 24 |
| Řecko | 12 |
| Španělsko | 21 |
| Francie | 24 |
| Irsko | 9 |
| Itálie | 24 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 12 |
| Rakousko | 12 |
| Portugalsko | 12 |
| Finsko | 9 |
| Švédsko | 12 |

Členové výboru jsou jmenováni jednomyslně Radou na dobu čtyř let. Mohou být jmenováni opakovaně.

Členové výboru nesmějí být vázáni žádnými příkazy. Vykonávají svou funkci zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Rada stanoví kvalifikovanou většinou odměny členů výboru.

Článek 259 (bývalý článek 195)

1. Pro jmenování členů výboru předloží každý členský stát Radě seznam obsahující dvojnásobný počet kandidátů, než je počet míst připadajících na jeho státní příslušníky.

Složení výboru musí odpovídat potřebě přiměřeného zastoupení různých oblastí hospodářského a sociálního života.

2. Rada konzultuje Komisi. Rada si může vyžádat názor evropských organizací představujících jednotlivá hospodářská a sociální odvětví, které mají zájem na činnosti Společenství.

Článek 260 (bývalý článek 196)

Výbor volí ze svých členů předsedu a předsednictvo na dobu dvou let.

Přijme svůj jednací řád.

Výbor svolává jeho předseda na žádost Rady nebo Komise. Může se také sejít z vlastního podnětu.

Článek 261 (bývalý článek 197)

Výbor se člení na odborné skupiny pro hlavní oblasti, jež jsou předmětem této smlouvy.

Odborné skupiny vyvíjejí svou činnost v rámci obecné působnosti výboru. Odborné skupiny nelze konzultovat nezávisle na výboru.

V rámci výboru mohou být dále zřízeny podvýbory pro vypracování návrhů stanovisek k určitým otázkám nebo oblastem, které jsou předkládány k projednání výboru.

Jednací řád upraví způsob sestavení a působnost odborných skupin a podvýborů.

Článek 262 (bývalý článek 198)

Rada nebo Komise jsou povinny konzultovat výbor v případech uvedených v této smlouvě. Tyto orgány mohou výbor konzultovat, kdykoli to považují za vhodné. Výbor může také vydat stanovisko z vlastního podnětu v případech, kdy to považuje za vhodné.

Považují-li to Rada nebo Komise za nutné, určí výboru pro předložení jeho stanoviska lhůtu nejméně jednoho měsíce od jejího oznámení předsedovi. Po uplynutí stanovené lhůty mohou jednat i bez tohoto stanoviska.

Stanoviska výboru a příslušné odborné skupiny, jakož i zápis z jejich jednání se postupují Radě a Komisi.

Výbor může být konzultován Evropským parlamentem.

KAPITOLA 4

Výbor regionů

Článek 263 (bývalý článek 198a)

Zřizuje se výbor jako poradní orgán tvořený zástupci regionálních a místních samosprávných celků (dále jen „Výbor regionů“).

Počet členů Výboru regionů je stanoven takto:

| | |
|--------------------|-----|
| Belgie | 12 |
| Dánsko | 9 |
| Německo | 24 |
| Řecko | 12 |
| Španělsko | 21 |
| Francie | 24 |
| Irsko | 9 |
| Itálie | 24 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 12 |
| Rakousko | 12 |
| Portugalsko | 12 |
| Finsko | 9 |
| Švédsko | 12 |
| Spojené království | 24. |

Členy výboru a stejný počet náhradníků jmenuje na čtyři roky Rada jednomyslným rozhodnutím na návrh příslušných členských států. Mohou být jmenováni opakovaně. Člen výboru nesmí být současně členem Evropského parlamentu.

Členové výboru nesmějí být vázáni žádnými příkazy. Vykonávají svou funkci zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Článek 264 (bývalý článek 198b)

Výbor regionů volí z řad svých členů předsedu a předsednictvo na dobu dvou let.

Přijme svůj jednací řád.

Výbor svolává jeho předseda na žádost Rady nebo Komise. Může se také sejít z vlastního podnětu.

Článek 265 (bývalý článek 198c)

Rada nebo Komise konzultují Výbor regionů v případech, které tato smlouva stanoví, a ve všech ostatních případech, v nichž to některý z těchto dvou orgánů považuje za vhodné, zejména v případech týkajících se přeshraniční spolupráce.

Považují-li to Rada nebo Komise za nutné, určí výboru pro předložení jeho stanoviska lhůtu nejméně jednoho měsíce od jejího oznámení předsedovi. Po uplynutí stanovené lhůty mohou jednat i bez tohoto stanoviska.

Je-li Hospodářský a sociální výbor konzultován podle článku 262, Rada nebo Komise o tomto vyžádání stanoviska informují Výbor regionů. Usoudí-li Výbor regionů, že jsou dotčeny zvláštní regionální zájmy, může v této věci zaujmout stanovisko.

Výbor regionů může být konzultován Evropským parlamentem.

Může vydat stanovisko z vlastního podnětu v případech, kdy to považuje za vhodné.

Stanovisko výboru a zápis z jeho jednání se postupují Radě a Komisi.

KAPITOLA 5

Evropská investiční banka

Článek 266 (bývalý článek 198d)

Evropská investiční banka má právní subjektivitu.

Členy Evropské investiční banky jsou členské státy.

Statut Evropské investiční banky je obsažen v protokolu připojeném k této smlouvě.

Článek 267 (bývalý článek 198e)

Úkolem Evropské investiční banky je přispívat k vyváženému a nerušenému rozvoji společného trhu v zájmu Společenství; využívá k tomu jak kapitálového trhu, tak vlastních zdrojů. Za tím účelem neziskovým poskytováním půjček a záruk usnadňuje financování dále uvedených projektů ve všech odvětvích hospodářství:

- a) projektů na rozvoj méně rozvinutých oblastí;
- b) projektů na modernizaci nebo konverzi podniků anebo na vytvoření nových činností vyplývajících z postupného vytváření společného trhu, které pro svůj rozsah nebo pro svou povahu nemohou být plně kryty dostupnými finančními prostředky v jednotlivých členských státech;
- c) projektů společného zájmu více členských států, které pro svůj rozsah nebo povahu nemohou být plně kryty dostupnými finančními prostředky v jednotlivých členských státech.

Při plnění svých úkolů usnadňuje Evropská investiční banka financování investičních programů s využitím strukturálních fondů a dalších finančních nástrojů Společenství.

HLAVA II

FINANČNÍ USTANOVENÍ

Článek 268 (bývalý článek 199)

Pro každý rozpočtový rok musí být veškeré příjmy a výdaje Společenství, včetně těch, které se vztahují k Evropskému sociálnímu fondu, předběžně vyčísleny a zahrnuty do rozpočtu.

Správní výdaje orgánů, které vyplývají z ustanovení Smlouvy o Evropské unii a vztahují se ke společné zahraniční a bezpečnostní politice a ke spolupráci v oblastech spravedlnosti a vnitřních věcí, jsou hrazeny z rozpočtu. Operativní výdaje, které vyplývají z provádění těchto ustanovení, mohou být za podmínek určených těmito ustanoveními hrazeny z rozpočtu.

Rozpočet musí být vyrovnaný co do příjmů a výdajů.

Článek 269 (bývalý článek 201)

Rozpočet je financován plně z vlastních zdrojů; jiné příjmy tím nejsou dotčeny.

Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně přijme ustanovení týkající se systému vlastních zdrojů Společenství a doporučí je členským státům k přijetí v souladu s jejich ústavními předpisy.

Článek 270 (bývalý článek 201a)

K zajištění rozpočtové kázně nepředloží Komise žádný návrh aktu Společenství, nezmění své návrhy a nepřijme žádná prováděcí opatření, která by mohla mít citelné dopady na rozpočet, aniž by poskytla záruku, že takový návrh nebo takové opatření mohou být financovány v mezích vlastních zdrojů Společenství, vyplývajících z ustanovení přijatých Radou podle článku 269.

Článek 271 (bývalý článek 202)

Výdaje uvedené v rozpočtu jsou omezeny na dobu jednoho rozpočtového roku, nestanoví-li nařízení přijaté na základě článku 279 jinak.

Za podmínek stanovených v souladu s předpisy přijatými na základě článku 279 bude možné převést prostředky nevyčerpané do konce rozpočtového roku, s výjimkou prostředků určených na výdaje na zaměstnance, výlučně do rozpočtu bezprostředně následujícího rozpočtového roku.

Prostředky jsou rozděleny do kapitol zahrnujících výdaje podle jejich druhu nebo určení a dále rozčleněny podle potřeby v souladu s nařízením přijatým na základě článku 279.

Výdaje Evropského parlamentu, Rady, Komise a Soudního dvora tvoří samostatné části rozpočtu, aniž je dotčen zvláštní režim stanovený pro některé společné výdaje.

Článek 272 (bývalý článek 203)

1. Rozpočtový rok začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

2. Každý z orgánů Společenství sestaví před 1. červencem předběžný odhad svých výdajů. Komise shrne tyto odhady do předběžného návrhu rozpočtu. Připojí své stanovisko, jež může zahrnovat odlišné odhady.

Předběžný návrh zahrnuje odhad příjmů a odhad výdajů.

3. Komise předloží předběžný návrh rozpočtu Radě nejpozději do 1. září roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Rada konzultuje Komisi, popřípadě další zúčastněné orgány, ve všech případech, kdy má v úmyslu odchýlit se od předběžného návrhu.

Rada kvalifikovanou většinou schválí návrh rozpočtu a předloží jej Evropskému parlamentu.

4. Návrh rozpočtu musí být Evropskému parlamentu předložen nejpozději do 5. října roku předcházejícího příslušnému rozpočtovému roku.

Evropský parlament je oprávněn pozměnit návrh rozpočtu většinou hlasů svých členů a navrhnout Radě nadpoloviční většinou odevzdaných hlasů změny návrhu u výdajů vyplývajících povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě.

Pokud Evropský parlament schválí návrh rozpočtu do čtyřiceti pěti dnů po jeho předložení, je rozpočet schválen s konečnou platností. Pokud během této lhůty Evropský parlament návrh rozpočtu nepozmění ani nenavrhne jeho změny, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností.

Pokud během této lhůty Evropský parlament pozmění rozpočet nebo navrhne jeho změny, je návrh rozpočtu předán Radě spolu s odpovídajícími změnami či pozměňovacími návrhy.

5. Po projednání uvedeného návrhu rozpočtu s Komisí, popřípadě s dalšími zúčastněnými orgány, rozhodne Rada za následujících podmínek:

a) Rada může kvalifikovanou většinou upravit kteroukoli změnu přijatou Evropským parlamentem;

b) vzhledem k pozměňovacím návrhům:

- pokud pozměňovací návrh Evropského parlamentu nevede ke zvýšení celkových výdajů orgánu, zejména proto, že takové zvýšení výdajů je výslovně vyrovnáno jedním nebo větším počtem pozměňovacích návrhů, které způsobují odpovídající snížení výdajů, může Rada kvalifikovanou většinou pozměňovací návrh zamítnout. Nerozhodne-li o zamítnutí, je pozměňovací návrh přijat;
- pokud pozměňovací návrh Evropského parlamentu vede ke zvýšení celkových výdajů orgánu, může Rada kvalifikovanou většinou pozměňovací návrh přijmout. Nerozhodne-li o přijetí, je pozměňovací návrh zamítnut;
- pokud na základě jedné z předchozích odrážek Rada pozměňovací návrh zamítla, může kvalifikovanou většinou částku uvedenou v návrhu rozpočtu buď ponechat, nebo stanovit jinou.

Návrh rozpočtu se upraví podle návrhů změn přijatých Radou.

Pokud ve lhůtě patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu rozpočtu Rada neupraví žádnou z navrhovaných změn Evropského parlamentu a přijme pozměňovací návrhy předložené Evropským parlamentem, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností. Rada sdělí Evropskému parlamentu, že neupravila žádnou z navrhovaných změn a že přijala pozměňovací návrhy.

Pokud během této lhůty Rada upraví jednu či více změn přijatých Evropským parlamentem nebo nepřijme pozměňovací návrhy, které Evropský parlament předložil, je návrh rozpočtu znovu předložen Evropskému parlamentu. Rada je seznámá s výsledkem svých jednání.

6. Evropský parlament poté, co bylo seznámeno s výsledkem jednání Rady, rozhodne do patnácti dnů od předložení uvedeného návrhu rozpočtu většinou hlasů svých členů a třemi pětinami odevzdaných platných hlasů o změnách provedených Radou, a tím schválí rozpočet. Jestliže v uvedené lhůtě Evropský parlament nerozhodne, považuje se rozpočet za schválený s konečnou platností.

7. Po ukončení jednání o rozpočtu uvedeného v tomto článku prohlásí předseda Evropského parlamentu, že rozpočet je schválen s konečnou platností.

8. Evropský parlament však může většinou hlasů svých členů a dvěma třetinami odevzdaných hlasů z důležitých důvodů návrh rozpočtu zamítnout a požádat o předložení nového návrhu.

9. Každoročně se pro veškeré výdaje, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, stanoví maximální míra zvýšení výdajů oproti výdajům stejné povahy běžného rozpočtového roku.

Po konzultaci s Výborem pro hospodářskou politiku stanoví Komise tuto maximální míru, jež vyplývá:

- z vývoje objemu hrubého národního produktu ve Společenství,
- z průměrné změny rozpočtů členských států a
- z vývoje životních nákladů během uplynulého rozpočtového roku.

Maximální míra se sdělí do 1. května všem orgánům Společenství. Ty musí tuto míru dodržovat v průběhu jednání o rozpočtu, aniž jsou dotčeny čtvrtý a pátý pododstavec tohoto odstavce.

Pokud je míra zvýšení u výdajů, jež nevyplývají povinně ze Smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, podle návrhu rozpočtu stanoveného Radou vyšší než polovina maximální míry, může Evropský parlament v rámci výkonu svého práva změnit rozpočet zvýšit celkovou částku těchto výdajů až do poloviny maximální míry.

Pokud Evropský parlament, Rada nebo Komise usoudí, že činnost Společenství vyžaduje překročení míry stanovené postupem podle tohoto odstavce, může být nová míra stanovena dohodou mezi Radou, jež rozhoduje kvalifikovanou většinou, a Evropským parlamentem, jenž se usnáší většinou svých členů a třemi pětinami odevzdaných hlasů.

10. Každý z orgánů vykonává pravomoci přenesené na něj na základě tohoto článku při zachování ustanovení Smlouvy a aktů přijatých na jejím základě, zejména pokud jde o vlastní zdroje Společenství a o rovnováhu příjmů a výdajů.

Článek 273 (bývalý článek 204)

Pokud rozpočet na začátku rozpočtového roku nebyl ještě schválen, mohou být výdaje prováděny měsíčně podle kapitol nebo jiných jednotek členění v souladu s nařízeními přijatými na základě článku 279, a to až do výše jedné dvanáctiny rozpočtu předešlého rozpočtového roku s tím, že Komise může disponovat měsíčně nanejvýš jednou dvanáctinou prostředků předpokládaných v návrhu připravovaného rozpočtu.

Rada může kvalifikovanou většinou za předpokladu dodržení ostatních podmínek uvedených v prvním pododstavci umožnit výdaje překračující jednu dvanáctinu.

Pokud se rozhodnutí týká výdajů, které nevyplývají povinně z této smlouvy nebo z aktů přijatých na jejím základě, předloží je Rada neprodleně Evropskému parlamentu. Evropský parlament většinou svých členů a třemi pětinami odevzdaných hlasů může ve lhůtě třiceti dnů přijmout jiné rozhodnutí o výdajích, které přesahují jednu dvanáctinu uvedenou v prvním pododstavci. Tato část rozhodnutí Rady je pozastavena, dokud Evropský parlament nerozhodne. Pokud Evropský parlament v uvedené lhůtě nepřijme rozhodnutí, které se liší od rozhodnutí Rady, považuje se její rozhodnutí za přijaté s konečnou platností.

Rozhodnutí uvedená v druhém a třetím pododstavci stanoví opatření týkající se zdrojů nezbytná k použití tohoto článku.

Článek 274 (bývalý článek 205)

Komise plní rozpočet v souladu s finančním nařízením přijatým na základě článku 279 na vlastní odpovědnost a v mezích přidělených prostředků, v souladu se zásadami řádného finančního řízení. Členské státy spolupracují s Komisí, aby zajistily využití rozpočtových prostředků v souladu se zásadami řádného finančního řízení.

Nařízení stanoví podrobná pravidla, podle kterých se každý orgán podílí na provádění svých výdajů.

V rámci rozpočtu může Komise v mezích a za podmínek stanovených nařízením přijatým na základě článku 279 převádět prostředky z jedné kapitoly do druhé nebo z jedné jednotky nižšího členění do druhé.

Článek 275 (bývalý článek 205a)

Komise předkládá každoročně Radě a Evropskému parlamentu závěrečný účet operací prováděných v rámci rozpočtu za uplynulý rozpočtový rok. Dále jim předává finanční rozvahu aktiv a pasiv Společenství.

Článek 276 (bývalý článek 206)

I. Evropský parlament na základě doporučení Rady přijatého kvalifikovanou většinou uděluje Komisi absolutorium za plnění rozpočtu. Za tím účelem Rada a poté Evropský parlament přezkoumají závěrečný účet a finanční rozvahu, uvedené v článku 275, a výroční zprávu Účetního dvora, k níž jsou připojeny odpovědi kontrolovaných orgánů na jeho zjištění, prohlášení uvedené v čl. 248 odst. 1 druhém pododstavci, jakož i příslušné zvláštní zprávy Účetního dvora.

2. Před udělením absolutoria Komisi nebo z jiného důvodu v souvislosti s výkonem svých rozpočtových pravomocí si může Evropský parlament vyžádat od Komise informace o provádění výdajů nebo o fungování systémů finanční kontroly. Komise podá Evropskému parlamentu na jeho žádost všechny nezbytné informace.

3. Komise učiní všechna vhodná opatření, aby vyhověla připomínkám připojeným k rozhodnutí o udělení absolutoria a dalším připomínkám Evropského parlamentu, týkajícím se provádění výdajů, jakož i poznámkám provázejícím doporučení Rady, spojeným s udělením absolutoria.

Na žádost Evropského parlamentu nebo Rady podá Komise zprávu o opatřeních učiněných na základě těchto připomínek a poznámek, a zejména o pokynech daných útvarům, které odpovídají za plnění rozpočtu. Tyto zprávy se zasílají rovněž Účetnímu dvoru.

Článek 277 (bývalý článek 207)

Rozpočet se sestavuje ve zúčtovacích jednotkách v souladu s nařízením přijatým na základě článku 279.

Článek 278 (bývalý článek 208)

Komise může za podmínky, že to oznámí příslušným orgánům dotyčných států, převádět pohledávky v měně jednoho členského státu do měny jiného členského státu, pokud je to nezbytné k tomu, aby jich mohlo být použito k cílům stanoveným touto smlouvou. Komise se podle možností zdrží provádění takových převodů, má-li volné nebo uvolnitelné pohledávky v měně, kterou potřebuje.

Komise jedná s každým členským státem prostřednictvím orgánu, který tento stát určí. Při provádění finančních operací se obrací na emisní banku příslušného členského státu nebo na jiné finanční orgány, které tento stát schválil.

Článek 278 (bývalý článek 209)

Rada na návrh Komise, po konzultaci s Evropským parlamentem a poté, co obdrží stanovisko Účetního dvora jednomyslně:

- a) přijme finanční nařízení určující zejména podrobnosti týkající se sestavování a plnění rozpočtu a předkládání a auditu účetnictví,
- b) určí podrobnosti a postup, podle nichž se rozpočtové příjmy v rámci systému vlastních zdrojů Společenství dávají k dispozici Komisi, a určí opatření, která se v případě potřeby použijí ke krytí hotovostních nároků,
- c) stanoví pravidla a organizuje kontrolu odpovědnosti finančních kontrolorů, schvalujících osob a účetních.

Článek 280 (bývalý článek 209a)

1. Společenství a členské státy bojují proti podvodům a jiným protiprávním jednáním ohrožujícím finanční zájmy Společenství opatřeními přijatými podle tohoto článku, která mají odstrašující účinek a mohou poskytnout v členských státech účinnou ochranu.
2. Členské státy přijmou k zamezení podvodů ohrožujících finanční zájmy Společenství stejná opatření, jaká přijímají k zamezení podvodů ohrožujících jejich vlastní finanční zájmy.
3. Aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této smlouvy, členské státy koordinují svou činnost zaměřenou na ochranu finančních zájmů Společenství proti podvodům. Za tím účelem organizují s podporou Komise úzkou a pravidelnou spolupráci mezi příslušnými orgány.
4. K zajištění účinné a rovnocenné ochrany v členských státech přijímá Rada postupem podle článku 251 po konzultaci s Účetním dvorem opatření nezbytná k předcházení a potírání podvodů ohrožujících finanční

zájmy Společenství. Použití trestního práva členských států a organizace soudnictví nejsou těmito opatřeními dotčeny.

5. Komise každoročně předkládá ve spolupráci s členskými státy Radě a Evropskému parlamentu zprávu o opatřeních, která byla přijata k provedení tohoto článku.

ČÁST ŠESTÁ

USTANOVENÍ OBECNÁ A ZÁVĚREČNÁ

Článek 281 (bývalý článek 210)

Společenství má právní subjektivitu.

Článek 282 (bývalý článek 211)

Společenství má v každém z členských států nejširší způsobilost k právům a právním úkonům, jakou jejich vnitrostátní právo přiznává právníkům osobám; Společenství může zejména nabývat a zcizovat movitý i nemovitý majetek a vystupovat před soudem. Pro tento účel je zastupováno Komisí.

Článek 283 (bývalý článek 212)

Rada přijme na návrh Komise a po konzultaci s dalšími zúčastněnými orgány kvalifikovanou většinou služební řád úředníků Evropských společenství a pracovní řád ostatních zaměstnanců těchto společenství.

Článek 284 (bývalý článek 213)

K plnění úkolů, které jí jsou svěřeny, může Komise shromažďovat veškeré informace a provádět veškeré potřebné průzkumy v mezích a za podmínek stanovených Radou v souladu s touto smlouvou.

Článek 285 (bývalý článek 213a)

1. Aniž je dotčen článek 5 Protokolu o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, přijímá Rada postupem podle článku 251 opatření k vypracování statistik, jestliže je to nezbytné k provádění činností Společenství.

2. Při vypracování statistik Společenství se dodržuje nestrannost, spolehlivost, objektivita, vědecká nezávislost, hospodárnost výdajů a důvěrnost statistických informací; hospodářským subjektům při tom nesmí vzniknout nadměrné náklady.

Článek 286 (bývalý článek 213b)

1. Od 1. ledna 1999 se akty Společenství o ochraně fyzických osob při zpracování osobních údajů a při volném pohybu těchto údajů vztahují na orgány a subjekty založené touto smlouvou nebo na jejím základě.

2. V období přede dnem uvedeným v odstavci 1 ustaví Rada postupem podle článku 251 nezávislý kontrolní orgán pověřený dohledem nad používáním těchto aktů Společenství vůči orgánům a subjektům Společenství a případně vydá další potřebné předpisy.

Článek 287 (bývalý článek 214)

Členové orgánů Společenství, členové výborů, jakož i úředníci a jiní zaměstnanci Společenství jsou povinni, a to i po skončení svých funkcí, nevyzrazovat takové informace, které jsou profesním tajemstvím, zejména údaje o podnicích, o jejich obchodních stycích nebo o struktuře jejich nákladů.

Článek 288 (bývalý článek 215)

Smluvní odpovědnost Společenství se řídí právem rozhodným pro příslušnou smlouvu.

V případě mimosmluvní odpovědnosti nahradí Společenství v souladu s obecnými zásadami společnými právním řádům členských států škody způsobené jeho orgány nebo jeho zaměstnanci při výkonu jejich funkce.

Druhý pododstavec se použije stejným způsobem na škody způsobené EÚB nebo jejími zaměstnanci při výkonu jejich funkce.

Osobní odpovědnost zaměstnanců vůči Společenství se řídí služebním nebo pracovním řádem, který se na ně vztahuje.

Článek 289 (bývalý článek 216)

Sídlo orgánů Společenství určí vlády členských států vzájemnou dohodou.

Článek 290 (bývalý článek 217)

Pravidla pro používání úředních jazyků v orgánech Společenství stanoví Rada jednomyslně; pravidla obsažená v jednacím řádu Soudního dvora tím nejsou dotčena.

Článek 291 (bývalý článek 218)

Společenství požívá na území členských států výsad a imunit nezbytných k plnění svého poslání za podmínek stanovených v Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství ze dne 8. dubna 1965. Totéž platí pro Evropskou centrální banku, Evropský měnový institut a Evropskou investiční banku.

Článek 292 (bývalý článek 219)

Členské státy se zavazují, že spory o výklad nebo provádění této smlouvy nebudou řešit jinak, než jak stanoví tato smlouva.

Článek 293 (bývalý článek 220)

Členské státy zahájí mezi sebou v případě potřeby jednání s cílem zajistit ve prospěch svých státních příslušníků:

- ochranu osob a požívání a ochranu práv za týchž podmínek, které každý stát stanoví pro své vlastní státní příslušníky,
- zamezení dvojího zdanění uvnitř Společenství,
- vzájemné uznávání společností ve smyslu čl. 48 druhého pododstavce, zachování jejich právní subjektivity v případě přenesení sídla z jedné země do druhé a možnost sloučení či splynutí společností, které se řídí právem různých členských států,
- zjednodušení formalit, jimž podléhá vzájemné uznávání a výkon soudních rozhodnutí a rozhodčích nálezů.

Článek 294 (bývalý článek 221)

Členské státy poskytnou státním příslušníkům ostatních členských států zacházení stejné jako vlastním státním příslušníkům, pokud jde o jejich finanční účast ve společnostech ve smyslu článku 48; ostatní ustanovení této smlouvy tím nejsou dotčena.

Článek 295 (bývalý článek 222)

Tato smlouva se nijak nedotýká úpravy vlastnictví, uplatňované v členských státech.

Článek 296 (bývalý článek 223)

1. Ustanovení této smlouvy nebrání použití následujících pravidel:

a) členský stát není povinen poskytovat údaje, jejichž zpřístupnění podle jeho názoru odporuje podstatným zájmům jeho bezpečnosti,

b) každý členský stát může učinit opatření, která považuje za nezbytná k ochraně podstatných zájmů své bezpečnosti a která jsou spjata s výrobou zbraní, střeliva a válečného materiálu nebo obchodem s nimi; tato opatření nesmí nepříznivě ovlivnit podmínky hospodářské soutěže na společném trhu s výrobky, které nejsou určeny výlučně k vojenským účelům.

2. Rada může na návrh Komise jednomyslným rozhodnutím změnit seznam výrobků, na něž se vztahuje odst. 1 písm. b), vypracovaný dne 15. dubna 1958.

Článek 297 (bývalý článek 224)

Členské státy vzájemně konzultují společné kroky, které mají zabránit tomu, aby fungování společného trhu bylo dotčeno opatřeními, která by byl některý členský stát nucen učinit v případě vážných vnitřních nepokojů ohrožujících veřejný pořádek, v případě války nebo vážného mezinárodního napětí vytvářejícího nebezpečí války, anebo proto, aby dostal závazkům, jež přijal za účelem udržování míru a mezinárodní bezpečnosti.

Článek 298 (bývalý článek 225)

Povedou-li opatření přijatá v případech uvedených v člancích 296 a 297 k narušení podmínek hospodářské soutěže na společném trhu, prozkoumá Komise spolu se zúčastněným státem, jak by tato opatření mohla být přizpůsobena pravidlům stanoveným touto smlouvou.

Odchylně od postupu stanoveného v člancích 226 a 227 může Komise nebo kterýkoli členský stát předložit věc přímo Soudnímu dvoru, pokud se domnívá, že jiný členský stát zneužívá oprávnění stanovených v člancích 296 a 297. Soudní dvůr rozhodne v neveřejném zasedání.

Článek 299 (bývalý článek 227)

1. Tato smlouva se vztahuje na Belgické království, Dánské království, Spolkovou republiku Německo, Řeckou republiku, Španělské království, Francouzskou republiku, Irsko, Italskou republiku, Lucemburské velkovévodství, Nizozemské království, Rakouskou republiku, Portugalskou republiku, Finskou republiku, Švédské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irska.

2. Ustanovení této smlouvy se vztahují na francouzské zámořské departementy, Azory, Madeiru a Kanárské ostrovy.

Avšak s ohledem na strukturální sociální a hospodářskou situaci francouzských zámořských departementů, Azor, Madeiry a Kanárských ostrovů, která je prohlubována jejich odlehlostí, ostrovní povahou, malou rozlohou, složitým povrchem a podnebím a hospodářskou závislostí na malém množství produktů, přičemž neměnnost a spolupůsobení těchto faktorů vážným způsobem ohrožuje jejich rozvoj, přijímá Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou konkrétní opatření zaměřená zejména na vytvoření podmínek pro uplatnění této smlouvy v těchto regionech, včetně společných politik.

Při přijímání příslušných opatření uvedených ve druhém pododstavci přihlédne Rada k oblastem, jako jsou celní a obchodní politika, daňová politika, svobodná pásma, zemědělská politika a politika rybolovu, podmínky pro zásobování surovinami a základním spotřebním zbožím, státní podpory a podmínky přístupu ke strukturálním fondům a horizontálním programům Společenství.

Rada přijme opatření uvedená ve druhém pododstavci s ohledem na zvláštní charakter a omezení nejvzdálenějších regionů, aniž by narušila integritu a soudržnost právního řádu Společenství, která zahrnuje také vnitřní trh a společné politiky.

3. Na zámořské země a území uvedené v příloze II této smlouvy se vztahuje zvláštní systém přidružení, který je stanoven v části čtvrté této smlouvy.

Tato smlouva se nevztahuje na zámořské země a území, jež udržují zvláštní vztahy se Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska a jež nejsou zahrnuty ve výše uvedeném seznamu.

4. Ustanovení této smlouvy se vztahují i na evropská území, za jejichž zahraniční vztahy převzal odpovědnost členský stát.

5. Ustanovení této smlouvy se vztahují na Alandy v souladu s protokolem č. 2 Aktu o podmínkách přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království.

6. Odchylně od odstavců 1 až 4 platí, že:

a) Tato smlouva se nevztahuje na Faerské ostrovy.

b) Tato smlouva se nevztahuje na výsostné oblasti Spojeného království Velké Británie a Severního Irska na Kypru.

c) Ustanovení této smlouvy se vztahují na britské Normanské ostrovy a ostrov Man jen v míře nezbytné pro zajištění použitelnosti pravidel, jež jsou pro tyto ostrovy stanoveny ve Smlouvě o přistoupení nových členských států k Evropskému společenství a k Evropskému společenství pro atomovou energii podepsané dne 22. ledna 1972.

Článek 300 (bývalý článek 228)

1. Předpokládá-li tato smlouva uzavření dohod mezi Společenstvím a jedním nebo více státy nebo mezinárodními organizacemi, předloží Komise doporučení Radě, která zmocní Komisi zahájit nezbytná jednání. Komise při vedení těchto jednání konzultuje zvláštní výbory, které jmenuje Rada, aby jí v tomto úkolu pomáhaly, a řídí se směrnicemi, které jí Rada může poskytnout.

Rada při výkonu pravomocí svěřených jí tímto odstavcem rozhoduje kvalifikovanou většinou, s výjimkou případů stanovených v odst. 2 prvním pododstavci, kdy rozhoduje jednomyslně.

2. S výhradou působnosti svěřené v této oblasti Komisi rozhoduje Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou o podpisu, který může být doplněn rozhodnutím o prozatímním uplatňování před vstupem v platnost, jakož i o uzavírání dohod. Rada rozhoduje jednomyslně, dotýká-li se dohoda oblasti, v níž je pro přijetí vnitřních předpisů požadována jednomyslnost, a v případě dohod uvedených v článku 310.

Odchylně od odstavce 3 se použije stejný postup i pro rozhodování o pozastavení uplatňování dohody nebo pro účely vypracování postojů, které jsou zaujaty jménem Společenství v orgánu vytvořeném dohodou na základě článku 310, pokud je tento orgán zmocněn přijímat rozhodnutí s právními účinky, s výjimkou rozhodnutí doplňujících nebo pozměňujících institucionální rámec dané dohody.

Evropský parlament je okamžitě a úplně informován o veškerých rozhodnutích přijatých podle tohoto odstavce, která se týkají prozatímního uplatňování nebo pozastavení platnosti dohod nebo vypracování postojů Společenství v orgánu vytvořeném dohodou podle článku 310.

3. Nejedná-li se o dohody uvedené v čl. 133 odst. 3, uzavírá dohody Rada po konzultaci s Evropským parlamentem, a to i v případech, kdy se dohoda dotýká oblasti, v níž je pro přijetí vnitřních předpisů požadován postup uvedený v článku 251 nebo v článku 252. Evropský parlament zaujme stanovisko ve lhůtě, kterou může Rada stanovit podle naléhavosti věci. Nezaújme-li stanovisko v této lhůtě, může Rada jednat i bez tohoto stanoviska.

Odchylně od předchozího pododstavce se dohody uvedené v článku 310, ostatní dohody, které vytvářejí zavedením postupů spolupráce zvláštní institucionální rámec, dohody mající citelné rozpočtové dopady na Společenství a dohody měnící akt přijatý postupem podle článku 251 uzavírají se souhlasem Evropského parlamentu.

Rada a Evropský parlament se mohou v naléhavých případech dohodnout na lhůtě pro vyslovení tohoto souhlasu.

4. Při uzavírání dohody může Rada zmocnit Komisi, aby odchylně od odstavce 2 jménem Společenství schvalovala její změny, jestliže dohoda stanoví, že se takové změny přijímají zjednodušeným postupem nebo orgánem stanoveným dohodou. Rada může k takovému zmocnění připojit zvláštní podmínky.

5. Zamýšlí-li Rada uzavřít dohodu, která vyžaduje změny této smlouvy, musí být tyto změny nejprve přijaty postupem podle článku 48 Smlouvy o Evropské unii.

6. Rada, Komise nebo členský stát si mohou předem vyžádat posudek Soudního dvora o slučitelnosti zamýšlené dohody s ustanoveními této smlouvy. Je-li posudek Soudního dvora odmítavý, může dohoda vstoupit v platnost jen v souladu s článkem 48 Smlouvy o Evropské unii.

7. Dohody uzavřené za podmínek stanovených tímto článkem jsou závazné pro orgány Společenství i pro členské státy.

Článek 301 (bývalý článek 228a)

Předpokládá-li se ve společných postojích nebo společných akcích přijatých podle ustanovení Smlouvy o Evropské unii o společné zahraniční a bezpečnostní politice určitý postup Společenství směřující k pozastavení, omezení nebo úplnému přerušení hospodářských vztahů s jednou nebo několika třetími zeměmi, přijme Rada nezbytná naléhavá opatření. Rada rozhoduje na návrh Komise kvalifikovanou většinou.

Článek 302 (bývalý článek 229)

Komise je pověřena udržovat veškeré účelné styky s orgány Organizace spojených národů a jejími odbornými organizacemi.

Komise rovněž, je-li to účelné, udržuje styky se všemi mezinárodními organizacemi.

Článek 303 (bývalý článek 230)

Společenství naváže veškerou účelnou spolupráci s Radou Evropy.

Článek 304 (bývalý článek 231)

Společenství naváže úzkou součinnost s Organizací pro hospodářskou spolupráci a rozvoj; podrobnosti budou stanoveny vzájemnou dohodou.

Článek 305 (bývalý článek 232)

1. Ustanovení této smlouvy nemění ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli, zejména pokud jde o práva a povinnosti členských států, pravomoci orgánů tohoto společenství a pravidla stanovená zmíněnou smlouvou pro fungování společného trhu s uhlím a ocelí.

2. Ustanovení této smlouvy nemění ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii.

Článek 306 (bývalý článek 233)

Ustanovení této smlouvy nebrání existenci ani naplňování regionálních unií mezi Belgií a Lucemburskem

nebo mezi Belgií, Lucemburskem a Nizozemskem, pokud k dosažení cílů těchto unií nedostačuje používání této smlouvy.

Článek 307 (bývalý článek 234)

Práva a povinnosti vyplývající ze smluv uzavřených před 1. lednem 1958 nebo pro přistupující státy přede dnem jejich přistoupení mezi jedním nebo několika členskými státy na jedné straně a jedním nebo několika třetími zeměmi na straně druhé nejsou touto smlouvou dotčeny.

Pokud jsou uvedené smlouvy neslučitelné s touto smlouvou, použije příslušný členský stát či členské státy všech vhodných prostředků k odstranění zjištěných neslučitelností. V případě potřeby si členské státy poskytnou vzájemnou pomoc k dosažení tohoto cíle a zaujmou případně společný postoj.

Při používání smluv uvedených v prvním pododstavci členské státy přihlížejí k tomu, že výhody poskytované v této smlouvě každým z členských států jsou nedílnou součástí založení Společenství, a jsou proto neoddělitelně spojeny s vytvořením společných orgánů, se svěřením pravomocí těmto orgánům a s poskytováním stejných výhod všemi ostatními členskými státy.

Článek 308 (bývalý článek 235)

Ukáže-li se, že k dosažení některého z cílů Společenství v rámci společného trhu je nezbytná určitá činnost Společenství, a tato smlouva mu k tomu neposkytuje nezbytné pravomoci, přijme Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně vhodná opatření.

Článek 309 (bývalý článek 236)

1. Pokud bylo rozhodnuto o pozastavení hlasovacích práv zástupce vlády členského státu v souladu s čl. 7 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii, jsou tato hlasovací práva pozastavena i podle této smlouvy.

2. Navíc v případě, kdy bylo zjištěno v souladu s čl. 7 odst. 1, že členský stát závažně a trvale porušuje zásady uvedené v čl. 6 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii, může Rada kvalifikovanou většinou rozhodnout o pozastavení určitých práv vyplývajících z uplatňování této smlouvy v dotyčném členském státě. Při tomto rozhodování Rada přihlédně k možným důsledkům takového pozastavení pro práva a povinnosti fyzických a právnických osob.

Povinnosti dotyčného členského státu vyplývající z této smlouvy jsou pro tento stát v každém případě i nadále závazné.

3. Rada může následně kvalifikovanou většinou rozhodnout o změně nebo zrušení opatření přijatých podle odstavce 2, jestliže se změní situace, která vedla k přijetí těchto opatření.

4. Při rozhodování podle odstavců 2 a 3 Rada rozhoduje bez přihlídnutí k hlasům zástupce vlády dotyčného členského státu. Odchylně od čl. 205 odst. 2 je kvalifikovaná většina vymezena jako podíl vážených hlasů zúčastněných členů Rady, který je stanoven v čl. 205 odst. 2.

Tohoto odstavce se použije i tehdy, jsou-li hlasovací práva podle odstavce 1 pozastavena. V takových případech je rozhodnutí vyžadující jednomyslnost přijato bez hlasování zástupce vlády dotyčného členského státu.

Článek 310 (bývalý článek 238)

Společenství může uzavřít s jedním nebo více státy nebo mezinárodními organizacemi dohody o přidružení, které stanoví vzájemná práva a povinnosti, společné postupy a zvláštní řízení.

Článek 311 (bývalý článek 239)

Protokoly připojené k této smlouvě po vzájemné dohodě členských států tvoří její nedílnou součást.

Článek 312 (bývalý článek 240)

Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 313 (bývalý článek 247)

Tato smlouva bude ratifikována Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky.

Tato smlouva vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uložení ratifikační listiny tím signatářským státem, který tak učiní jako poslední. Jestliže ji však uloží méně než patnáct dní před počátkem následujícího měsíce, vstupuje smlouva v platnost až prvním dnem druhého měsíce následujícího po tomto uložení.

Článek 314 (bývalý článek 248)

Tato smlouva, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce francouzském, italském, německém a nizozemském, přičemž všechna čtyři znění mají stejnou platnost, bude uložena v archivu vlády Italské republiky, která předá její ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

V souladu se smlouvami o přistoupení mají rovněž dánské, anglické, finské, řecké, irské, portugalské, španělské a švédské znění této smlouvy stejnou platnost.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

V Římě dne dvacátého pátého března tisíc devět set padesát sedm.

P. H. SPAAK
ADENAUER
PINEAU
Antonio SEGNI
BECH
J. LUNS

J. Ch. SNOY et d'OPPUERS
HALLSTEIN
M. FAURE
Gaetano MARTINO
Lambert SCHAUS
J. LINTHORST HOMAN

PŘÍLOHY

PŘÍLOHA I

Seznam

podle článku 38 Smlouvy

| Číslo bruselské nomenklatury | Popis zboží |
|------------------------------|---|
| Kapitola 1 | Živá zvířata |
| Kapitola 2 | Maso a požitelné droby |
| Kapitola 3 | Ryby, koryši a měkkýši |
| Kapitola 4 | Mléko a mléčné výrobky; ptačí vejce; přírodní med |
| Kapitola 5 | |
| 05.04 | Střeva, měchýře a žaludky ze zvířat (jiných než ryb), celé a jejich části |
| 05.15 | Produkty živočišného původu jinde neuvedené ani nezahrnuté; mrtvá zvířata kapitol 1 nebo 3, nevhodná k lidské spotřebě |
| Kapitola 6 | Živé rostliny a květinářské produkty |
| Kapitola 7 | Jedlá zelenina, rostliny, kořeny a hlízy |
| Kapitola 8 | Jedlé ovoce; slupky citrusových plodů a melounů |
| Kapitola 9 | Káva, čaj, koření, kromě maté (čísla 09.03) |
| Kapitola 10 | Obiloviny |
| Kapitola 11 | Mlýnské výrobky; slad; škroby; lepek; inulin |
| Kapitola 12 | Olejnata semena a olejnata plody; různá zrna a plody, průmyslové a léčivé rostliny; sláma a pícniny |
| Kapitola 13 | |
| ex 13.03 | Pektin |
| Kapitola 15 | |
| 15.01 | Vepřové sádlo a jiný lisovaný nebo tavený vepřový tuk; lisovaný nebo tavený drůbeží tuk |
| 15.02 | Hovězí, ovčí nebo kozí lůj, surový nebo tavený, též „premier jus“ |
| 15.03 | Stearin z vepřového sádla, olein z vepřového sádla, oleostearin a oleomargarin, neemulgované, nesmíchané ani jinak neupravené |
| 15.04 | Tuky a oleje z ryb a z mořských savců, též rafinované |

- 15.07 Ztužené rostlinné oleje, tekuté nebo pevné, surové, čištěné nebo rafinované
- 15.12 Tuky a oleje živočišné nebo rostlinné, hydrogenované, též rafinované, ale jinak neupravené
- 15.13 Margarin, umělé vepřové sádlo a jiné upravené potravinové tuky
- 15.17 Zbytky po zpracování živočišných tuků nebo živočišných nebo rostlinných vosků
- Kapitola 16 Přípravky z masa, ryb, korýšů nebo měkkýšů
- Kapitola 17
- 17.01 Řepný a třtinový cukr, v pevném stavu
- 17.02 Ostatní cukry; cukerné sirupy; umělý med (též smíšený s přírodním medem); karamel
- 17.03 Melasa, též odbarvená
- 17.05 Aromatizované nebo barvené cukry, sirupy a melasy (včetně vanilkového cukru nebo vanilínu), vyjma ovocných šťáv s přísadou cukru v jakémkoli poměru
- Kapitola 18
- 18.01 Kakaové boby, též ve zlomcích, surové nebo pražené
- 18.02 Kakaové skořápky, slupky a ostatní kakaové odpady
- Kapitola 20 Přípravky ze zeleniny, požitelných rostlin, ovoce nebo z jiných rostlin nebo částí rostlin
- Kapitola 22
- 22.04 Hroznový mošt částečně zkvašený nebo hroznový mošt, jehož kvašení bylo zastaveno jinak než přidáním alkoholu
- 22.05 Víno z čerstvých hroznů; hroznový mošt z čerstvých hroznů, jehož kvašení bylo zastaveno přidáním alkoholu
- 22.07 Ostatní kvašené nápoje (jablečné, hruškové, medovina)
- ex 22.08 Ethylalkohol denaturovaný či nedenaturovaný, o jakémkoli obsahu alkoholu,
ex 22.09 získávaný ze zemědělských produktů uvedených v příloze I Smlouvy, vyjma destilátů, likérů a jiných lihových nápojů a složených lihových přípravků (tzv. koncentrované extrakty) pro výrobu alkoholických nápojů
- 22.10 Stolní ocet a jeho náhražky
- Kapitola 23 Zbytky a odpady v potravinářském průmyslu; připravené krmivo
- Kapitola 24
- 24.01 Nezpracovaný tabák, tabákový odpad
- Kapitola 45
- 45.01 Surový přírodní korek, korkový odpad; granulovaný nebo na prach rozemletý

Kapitola 54

- 54.01 Len surový, máčený, třený, vochlovaný nebo jinak zpracovaný, avšak, nespředený, koudel a odpad (včetně rozvlákněného materiálu)

Kapitola 57

- 57.01 Pravé konopí (*Cannabis sativa*) surové, máčené, třené, vochlované nebo jinak zpracované, avšak nespředené, koudel a odpad (včetně rozvlákněného materiálu)

PŘÍLOHA II

Zámořské země a území, na něž se vztahuje část čtvrtá Smlouvy

- Grónsko,
- Nová Kaledonie a závislá území,
- Francouzská Polynésie,
- Francouzská jižní a antarktická území,
- ostrovy Wallis a Futuna,
- Mayotte,
- Saint-Pierre a Miquelon,
- Aruba,
- Nizozemské Antily:
 - Bonaire,
 - Curaçao,
 - Saba,
 - Sint Eustatius,
 - Sint Maarten,
- Anguilla,
- Kajmanské ostrovy,
- Falklandy,
- Jižní Georgie a Jižní Sandwichovy ostrovy,
- Montserrat,
- Pitcairn,
- Svatá Helena a závislá území,
- Britské území v Antarktidě,
- Britské indickooceánské území,
 - Turks a Caicos,
 - Britské Panenské ostrovy,
 - Bermudy.

Zápis o podpisu

Amsterodamské smlouvy pozměňující Smlouvu o Evropské unii, Smlouvy o založení Evropských společenství a některé související akty

Zplnomocnění zástupci Belgického království, Dánského království, Spolkové republiky Německo, Řecké republiky, Španělského království, Francouzské republiky, Irsko, Italské republiky, Lucemburského velkovévodství, Nizozemského království, Rakouské republiky, Portugalské republiky, Finské republiky, Švédského království a Spojeného království Velké Británie a Severního Irsko podepsali dne 2. října 1997 v Amsterdamu Amsterodamskou smlouvu pozměňující Smlouvu o Evropské unii, Smlouvy o založení Evropských společenství a některé související akty.

Při této příležitosti doprovodil zplnomocněný zástupce Belgického království svůj podpis touto poznámkou:

„Tento podpis zavazuje rovněž Francouzské společenství, Vlámské společenství, Německy mluvící společenství, Valonský region, Vlámský region a Region hlavního města Bruselu.“

Zplnomocněný zástupce Belgického království prohlásil, že Belgické království jako takové bude ve všech případech vázáno pro celé své území ustanoveními Amsterodamské smlouvy a že jedinečně toto království jako takové nese plnou odpovědnost za dodržování povinností podesaných v této smlouvě.

Zplnomocnění zástupci ostatních členských států to vzali na vědomí.

V Lucemburku dne 22. října 1997.

Předseda mezivládní konference

Jacques POOS

*Generální tajemník Rady Evropské unie,
tajemník mezivládní konference*

Jürgen TRUMPF

Deklarace k článku K.7 Smlouvy o Evropské unii, ve znění Amsterodamské smlouvy

Při příležitosti podpisu Amsterodamské smlouvy dne 2. října 1997 obdržela Italská republika, deponitář smlouvy, na základě článku K.7 Smlouvy o Evropské unii, ve znění Amsterodamské smlouvy, tato prohlášení:

„Při podpisu Amsterodamské smlouvy prohlásily, že přijímají pravomoc Soudního dvora Evropských společenství za podmínek stanovených v čl. K.7 odst. 2 a 3:

Belgické království, Spolková republika Německo, Řecká republika, Lucemburské velkovévodství a Rakouská republika za podmínek stanovených v odst. 3 písm. b).

Činíce uvedené prohlášení, vyhrazují si Belgické království, Spolková republika Německo, Lucemburské velkovévodství a Rakouská republika právo stanovit ve svých vnitrostátních právních předpisech, že pokud je otázka týkající se platnosti nebo výkladu aktu uvedeného v čl. K.7 odst. 1 vznesena ve věci projednávané před vnitrostátním soudem, jehož rozhodnutí nelze napadnout opravnými prostředky podle vnitrostátního práva, je tento soud povinen předložit věc Soudnímu dvoru.“

Dále Nizozemské království prohlásilo, že Nizozemsko přijímá pravomoc Soudního dvora Evropských společenství ve smyslu uvedeného článku K.7; jeho vláda dosud zkoumá, v souladu s odstavcem 3 uvedeného článku, zda může být možnost obrátit se na Soudní dvůr udělena i soudům jiným než těm, jejichž rozhodnutí nelze napadnout opravnými prostředky.

POZMĚŇUJÍCÍ SMLOUVU O EVROPSKÉ UNII, SMLOUVY O ZALOŽENÍ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ A NĚKTERÉ SOUVISEJÍCÍ AKTY

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA DÁNSKA, PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO, PREZIDENT ŘECKÉ REPUBLIKY, JEHO VELIČENSTVO KRÁL ŠPANĚLSKA, PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY, PREZIDENTKA IRSKA, PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY, JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA, SPOLKOVÝ PREZIDENT RAKOUSKÉ REPUBLIKY, PREZIDENT PORTUGALSKÉ REPUBLIKY, PREZIDENTKA FINSKÉ REPUBLIKY, JEHO VELIČENSTVO KRÁL ŠVÉDSKA, JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

PŘIPOMÍNÁJÍCE dějinný význam konce rozdělení evropského kontinentu,
PŘEJÍCE SI dokončit proces započatý Amsterodamskou smlouvou směřující k přípravě orgánů Evropské unie na fungování v rozšířené Unii,

ROZHODNUTI pokročit na tomto základě v rozhovorech o přistoupení, aby bylo dosaženo úspěšného závěru v souladu s postupem stanoveným Smlouvou o Evropské unii,

SE DOHODLI na změně Smlouvy o Evropské unii, smluv o založení Evropských společenství a některých souvisejících aktů,

a za tím účelem byli jmenováni tito zplnomocnění zástupci:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ:

pan Louis MICHEL, místopředseda vlády a ministr zahraničních věcí,

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU DÁNSKA:

pan Mogens LYKKETOFT, ministr zahraničních věcí,

ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO:

pan Joseph FISCHER, spolkový ministr zahraničních věcí a vicekancléř,

ZA PREZIDENTA ŘECKÉ REPUBLIKY:

pan Georgios PAPANDREOU, ministr zahraničních věcí,

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE ŠPANĚLSKA:

pan Josep PIQUÉ I CAMPS, ministr zahraničních věcí,

ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY:

pan Hubert VÉDRINE, ministr zahraničních věcí,

ZA PREZIDENTKU IRSKA:

pan Brian COWEN, ministr zahraničních věcí,

ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY:

pan Lamberto DINI, ministr zahraničních věcí,

ZA JEHO KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODU LUCEMBURSKA:

paní Lydie POLFEROVÁ, místopředsedkyně vlády, ministryně zahraničních věcí a zahraničního obchodu,

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA:

pan Jozias Johannes VAN AARTSEN, ministr zahraničních věcí,

ZA SPOLKOVÉHO PREZIDENTA RAKOUSKÉ REPUBLIKY:

paní Benita FERREROVÁ-WALDNEROVÁ, spolková ministryně zahraničních věcí,

ZA PREZIDENTA PORTUGALSKÉ REPUBLIKY:

pan Jaime GAMA, státní ministr, ministr zahraničních věcí,

ZA PREZIDENTKU FINSKÉ REPUBLIKY:

pan Erkki TUOMIOJA, ministr zahraničních věcí,

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE ŠVÉDSKA:

paní Anna LINDHOVÁ, ministryně zahraničních věcí,

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA:

pan Robin COOK, státní tajemník pro zahraniční věci a Britské společenství národů,

KTERĚ se po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,

DOHODLI NA TĚCHTO USTANOVENÍCH:

ČÁST PRVNÍ

OBSAHOVÉ ZMĚNY

Článek 1

Smlouva o Evropské unii se mění v souladu s ustanoveními tohoto článku.

1) Článek 7 se nahrazuje tímto:

„Článek 7

1. Na odůvodněný návrh jedné třetiny členských států, Evropského parlamentu nebo Komise může Rada většinou čtyř pětín svých členů po obdržení souhlasného stanoviska Evropského parlamentu rozhodnout, že existuje zřejmé nebezpečí, že některý členský stát závažně poruší zásady uvedené v čl. 6 odst. 1, a podat tomuto členskému státu vhodná doporučení. Před přijetím tohoto rozhodnutí vyslechne Rada daný členský stát a může stejným postupem požádat nezávislé osobnosti, aby v přiměřené lhůtě předložily zprávu o situaci v daném členském státě.

Rada pravidelně přezkoumává, zda důvody, které ji k takovému rozhodnutí vedly, stále trvají.

2. Na návrh jedné třetiny členských států nebo Komise a po obdržení souhlasu Evropského parlamentu může Rada složená z hlav států nebo předsedů vlád jednomyslně rozhodnout, že došlo k závažnému a trvajícimu porušení zásad uvedených v čl. 6 odst. 1 ze strany členského státu, poté co vládu tohoto členského státu vyzve, aby se k této věci vyjádřila.

3. Bylo-li učiněno zjištění uvedené v odstavci 2, může Rada kvalifikovanou většinou rozhodnout, že určitá práva, která pro dotčený stát vyplývají z použití této smlouvy, včetně hlasovacích práv zástupců jeho vlády v Radě, budou pozastavena. Přitom přihlédně k možným důsledkům takového pozastavení pro práva a povinnosti fyzických a právnických osob.

Povinnosti dotčeného členského státu vyplývající z této smlouvy jsou pro tento stát v každém případě i nadále závazné.

4. Rada může později kvalifikovanou většinou rozhodnout, že změni nebo zruší opatření přijatá podle odstavce 3, jestliže se změní situace, která vedla k přijetí těchto opatření.

5. Pro účely tohoto článku Rada rozhoduje bez přihlídnutí k hlasu zástupce vlády dotčeného členského státu. To, že se osobně přítomní nebo zastoupení členové zdrží hlasování, nebrání přijetí rozhodnutí uvedených v odstavci 2. Kvalifikovaná většina je vymezena jako podíl vážených hlasů zúčastněných členů Rady, který je stanoven v čl. 205 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství.

Tohoto odstavce se použije i tehdy, jsou-li hlasovací práva pozastavena podle odstavce 3.

6. Pro účely odstavců 1 a 2 rozhoduje Evropský parlament dvoutřetinovou většinou odevzdaných hlasů, které představují většinu jeho členů.“

2) Článek 17 se nahrazuje tímto:

„Článek 17

1. Společná zahraniční a bezpečnostní politika zahrnuje všechny otázky, které se týkají bezpečnosti Unie, včetně postupného vymezení rámce společné obranné politiky, která by mohla vést ke společné obraně, rozhodne-li tak Evropská rada. V tomto případě doporučí Evropská rada členským státům přijetí takového rozhodnutí v souladu s jejich ústavními předpisy.

Politika Unie podle tohoto článku se nedotýká zvláštní povahy bezpečnostní a obranné politiky některých členských států a uznává závazky některých členských států uskutečňujících svou společnou obranu v rámci Organizace Severoatlantické smlouvy (NATO), které vyplývají ze Severoatlantické smlouvy a které jsou v souladu se společnou bezpečnostní a obrannou politikou vytvořenou v tomto rámci.

V míře, v jaké to členské státy považují za vhodné, bude postupné vytváření rámce společné obranné politiky podporováno vzájemnou spoluprací v oblasti vyzbrojování.

2. Otázky upravené tímto článkem zahrnují humanitární a záchranné mise, mise k udržení míru a mise bojových jednotek k řešení krizí, včetně prosazování míru.

3. Rozhodnutí, která se týkají obrany podle tohoto článku, jsou přijímána, aniž jsou dotčeny politiky a závazky uvedené v odst. 1 druhém pododstavci.

4. Tento článek nebrání rozvoji užší spolupráce mezi dvěma nebo více členskými státy na dvoustranné úrovni v rámci Západoevropské unie (ZEU) a NATO, pokud tato spolupráce není v rozporu se spoluprací upravenou v této hlavě ani ji nenarušuje.

5. Za účelem dosažení cílů tohoto článku budou jeho ustanovení znovu posouzena v souladu s článkem 48.“

3) V čl. 23 odst. 2 prvním pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– jmenuje-li zvláštního zástupce podle čl. 18 odst. 5.“

4) Článek 24 se nahrazuje tímto:

„*Článek 24*

1. Je-li k provedení této hlavy nezbytné uzavřít dohodu s jedním nebo více státy nebo mezinárodními organizacemi, může Rada zmocnit předsednictví, aby za tímto účelem zahájilo jednání, případně s podporou Komise. Takové dohody uzavírá Rada na doporučení předsednictví.

2. Pokud se dohoda týká otázky, v níž je pro přijímání vnitřních rozhodnutí požadována jednomyslnost, rozhoduje Rada jednomyslně.

3. Je-li dohoda zamýšlena k provedení společné akce nebo společného postoje, rozhoduje Rada kvalifikovanou většinou v souladu s čl. 23 odst. 2.

4. Tento článek se vztahuje i na věci spadající do hlavy VI. Týká-li se dohoda otázky, v níž je pro přijímání vnitřních rozhodnutí nebo opatření vyžadována kvalifikovaná většina, rozhoduje Rada kvalifikovanou většinou v souladu s čl. 34 odst. 3.

5. Členský stát, jehož zástupce v Radě prohlásí, že tento stát musí splnit své ústavní předpisy, není touto dohodou vázán; ostatní členové Rady se mohou dohodnout na předběžném provádění dohody.

6. Dohody uzavřené za podmínek uvedených v tomto článku zavazují orgány Unie.“

5) Článek 25 se nahrazuje tímto:

„*Článek 25*

Aniž je dotčen článek 207 Smlouvy o založení Evropského společenství, sleduje Politický a bezpečnostní výbor mezinárodní situaci v oblastech společné zahraniční a bezpečnostní politiky a přispívá k vymezení politik podáváním stanovisek Radě na její žádost nebo z vlastního podnětu. Sleduje také provádění dohodnutých politik, aniž je dotčena působnost předsednictví a Komise.

V rámci této hlavy vykonává výbor pod odpovědností Rady politickou kontrolu a strategické řízení při operacích k řešení krizí.

Rada může za účelem operace k řešení krizí a po dobu jejího trvání, jak ji Rada určí, zmocnit výbor k přijímání vhodných rozhodnutí týkajících se politické kontroly a strategického řízení operace, aniž je dotčen článek 47.“

6) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 27a

1. Účelem posílené spolupráce v některé z oblastí uvedených v této hlavě je chránit hodnoty celé Unie a sloužit jejím zájmům tím, že potvrdí její identitu jako soudržné síly na mezinárodní úrovni. Při této spolupráci jsou zachovávány

–zásady, cíle, obecné směry a soudržnost společné zahraniční a bezpečnostní politiky, jakož i rozhodnutí přijatá v jejím rámci,

–pravomoci Evropského společenství a

–soudržnost mezi souhrnem politik Unie a jejími vnějšími činnostmi.

2. Na posílenou spolupráci podle tohoto článku se použijí články 11 až 27, 27b až 28, nestanoví-li článek 27c a články 43 až 45 jinak.

Článek 27b

Posílená spolupráce podle této hlavy se týká provádění společné akce nebo společného postoje. Nemůže se týkat otázek souvisejících s vojenstvím nebo s obranou.

Článek 27c

Členské státy, které mezi sebou zamýšlejí navázat posílenou spolupráci podle článku 27b, podají v tomto smyslu žádost Radě.

Žádost bude předána Komisi a pro informaci Evropskému parlamentu. Komise zaujme stanovisko zejména ke spojitosti zamýšlené posílené spolupráce s politikami Unie. O vydání zmocnění rozhodne Rada v souladu s čl. 23 odst. 2 druhým a třetím pododstavcem v souladu s články 43 až 45.

Článek 27d

Aniž jsou dotčeny pravomoci předsednictví a Komise, dbá generální tajemník Rady, vysoký představitel pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku zejména na to, aby byli Evropský parlament a všichni členové Rady plně informováni o provádění posílené spolupráce v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky.

Článek 27e

Každý členský stát, který si přeje podílet se na posílené spolupráci navázané na základě článku 27c, oznámí svůj záměr Radě a uvědomí o něm Komisi. Komise podá Radě stanovisko ve lhůtě tří měsíců ode dne obdržení oznámení. Ve lhůtě čtyř měsíců ode dne obdržení oznámení rozhodne Rada o žádosti a o případné zvláštní úpravě, kterou považuje za nezbytnou. Rozhodnutí se považuje za přijaté, pokud je Rada v téže lhůtě kvalifikovanou většinou neodloží; v tom případě Rada své rozhodnutí odůvodní a stanoví lhůtu pro jeho přezkoumání.

Pro účely tohoto článku rozhoduje Rada kvalifikovanou většinou. Kvalifikovanou většinou se rozumí týž podíl vážených hlasů a týž podíl počtu zúčastněných členů Rady, jak jsou stanoveny v čl. 23 odst. 2 třetím pododstavci.“

7) V čl. 29 druhém pododstavci se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– užíší spolupráce soudních a jiných příslušných orgánů členských států, též prostřednictvím Evropské jednotky pro soudní spolupráci (Eurojust), v souladu s články 31 a 32;“

8) Článek 31 se nahrazuje tímto:

„Článek 31

1. Společný postup v oblasti soudní spolupráce v trestních věcech zahrnuje:

- a) usnadňování a urychlování spolupráce příslušných ministerstev a soudních nebo obdobných orgánů členských států v řízení a při výkonu rozhodnutí, a to též prostřednictvím Eurojustu, jeví-li se to účelné;
- b) usnadňování vydávání mezi členskými státy;
- c) zajišťování slučitelnosti příslušných předpisů členských států, pokud je to nezbytné ke zlepšení této spolupráce;
- d) předcházení kompetenčním konfliktům mezi členskými státy;
- e) postupné přijímání opatření k zavedení minimálních pravidel o znacích skutkových podstat trestných činů a trestech v oblasti organizované trestné činnosti, terorismu a nedovoleného obchodu s drogami.

2. Rada podporuje spolupráci prostřednictvím Eurojustu tím, že:

- a) umožňuje Eurojustu přispívat k dobré koordinaci mezi orgány členských států činných v trestním řízení;
- b) podporuje pomoc poskytovanou Eurojustem při vyšetřování závažné přeshraniční trestné činnosti, zejména v případech organizované trestné činnosti, s ohledem zejména na analýzy provedené Evropelem;
- c) usnadňuje úzkou spolupráci Eurojustu s Evropskou soudní sítí, zejména proto, aby byl usnadněn výkon dožadání a žádostí o vydání.“

9) Článek 40 se nahrazuje tímto:

„Článek 40

1. Účelem posílené spolupráce v některé z oblastí uvedených v této hlavě je umožnit, aby se Unie rychleji rozvíjela v prostor svobody, bezpečnosti a práva, při zachování pravomocí Evropského společenství a cílů stanovených v této hlavě.

2. Články 29 až 39 a články 40a, 40b a 41 se vztahují na posílenou spolupráci podle tohoto článku, nestanoví-li článek 40a a články 43 až 45 jinak.

3. Ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství, která se týkají pravomoci Soudního dvora a výkonu této pravomoci, se vztahují na tento článek a na články 40a a 40b.

Článek 40a

1. Členské státy, které mezi sebou zamýšlejí navázat posílenou spolupráci na základě článku 40, podají žádost Komisi, která může v tomto smyslu předložit návrh Radě. Pokud návrh nepředloží, sdělí Komise důvody dotyčným členským státům. Ty pak mohou předložit Radě podnět směřující k získání zmocnění pro danou posílenou spolupráci.

2. Zmocnění uvedené v odstavci 1 v souladu s články 43 až 45 udělí Rada na návrh Komise nebo na podnět nejméně osmi členských států a po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou. Hlasům členů Rady je přidělena váha podle čl. 205 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství.

Člen Rady může požádat, aby byla věc předložena Evropské radě. Poté, co byla věc předložena Evropské radě, může Rada rozhodnout v souladu s prvním pododstavcem tohoto odstavce.

Článek 40b

Každý členský stát, který si přeje podílet se na posílené spolupráci navázané na základě článku 40a, oznámí svůj záměr Radě a Komisi, jež podá Radě ve lhůtě tří měsíců ode dne obdržení oznámení stanovisko, případně spolu s doporučením týkajícím se zvláštní úpravy, kterou považuje za nezbytnou k tomu, aby se daný členský stát podílel na dané posílené spolupráci. Rada rozhodne o žádosti ve lhůtě čtyř měsíců ode dne obdržení oznámení. Rozhodnutí se považuje za přijaté, pokud je Rada v téže lhůtě kvalifikovanou většinou neodloží; v tomto případě Rada své rozhodnutí odůvodní a stanoví lhůtu pro jeho přezkoumání.

Pro účely tohoto článku rozhoduje Rada za podmínek stanovených v čl. 44 odst. 1.“

10) (netýká se českého znění)

11) Článek 43 se nahrazuje tímto:

„Článek 43

1. Členské státy, které mezi sebou zamýšlejí navázat posílenou spolupráci, se mohou obracet na orgány a využívat postupy a mechanismy stanovené v této smlouvě a Smlouvě o založení Evropského společenství, pokud zamýšlená spolupráce:

- a) je zaměřena na to, aby podporovala cíle Unie a Společenství, chránila její zájmy a sloužila jim a posílila jejich proces integrace;
- b) zachovává zásady uvedených smluv a jednotný institucionální rámec Unie;
- c) zachovává *acquis communautaire* i opatření přijatá podle jiných ustanovení uvedených smluv;
- d) zůstává v mezích pravomocí Unie a Společenství a nedotýká se oblastí spadajících do výlučné pravomoci Společenství;
- e) nenarušuje vnitřní trh, jak jej vymezuje čl. 14 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství, ani hospodářskou a sociální soudržnost podle hlavy XVII uvedené smlouvy;
- f) nevytváří překážku ani diskriminaci v obchodu mezi členskými státy a nevyvolává mezi nimi narušení hospodářské soutěže;
- g) sdružuje alespoň osm členských států;
- h) zachovává pravomoci, práva a povinnosti členských států nepodílejících se na spolupráci;
- i) neovlivňuje ustanovení protokolu o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie;
- j) je otevřena všem členským státům v souladu s článkem 43b.“

12) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 43a

Posílenou spolupráci lze použít až jako poslední prostředek, pokud bylo v rámci Rady shledáno, že cílů této spolupráce nelze dosáhnout v přiměřené lhůtě za použití příslušných ustanovení smluv.

Článek 43b

Při navázání je posílená spolupráce vždy otevřená pro všechny členské státy. Je pro ně rovněž otevřená kdykoli v souladu s články 27e a 40b této smlouvy a článku 11a Smlouvy o založení Evropského společenství, pokud zachovávají původní rozhodnutí a rozhodnutí přijatá v jejím rámci. Komise a členské státy podílející se na posílené spolupráci dbají na to, aby bylo k účasti povzbuzeno co nejvíce členských států.“

13) Článek 44 se nahrazuje tímto:

„*Článek 44*

1. Pro přijímání aktů a rozhodnutí, které jsou nezbytné k provedení spolupráce podle článku 43, platí příslušná institucionální ustanovení této smlouvy a Smlouvy o založení Evropského společenství. Všichni členové Rady se mohou účastnit jednání, na rozhodování se však podílejí pouze zástupci členských států zúčastněných na posílené spolupráci. Kvalifikovaná většina je vymezena podílem vážených hlasů zúčastněných členských států Rady, který je stanoven v čl. 205 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství, a pokud se jedná o posílenou spolupráci navázanou na základě článku 27c, v čl. 23 odst. 2 druhém a třetím pododstavci této smlouvy. K jednomyslnosti stačí jednomyslnost pouze dotčených členů Rady.

Tyto akty a rozhodnutí tvoří součást *acquis* Unie.

2. Členské státy uplatňují akty a rozhodnutí přijaté k provedení posílené spolupráce, jíž se účastní, pokud se jich týkají. Tyto akty a rozhodnutí zavazují pouze zúčastněné členské státy a případně mají rovněž přímý účinek pouze v těchto státech. Členské státy, které se nepodílejí na posílené spolupráci, nebrání jejímu provádění zúčastněnými členskými státy.

Článek 44a

Náklady, které vznikají z provádění posílené spolupráce, s výjimkou správních nákladů orgánů, hradí zúčastněné členské státy, pokud všichni členové Rady po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně nerozhodnou jinak.“

14) Článek 45 se nahrazuje tímto:

„*Článek 45*

Rada a Komise zajišťují soudržnost mezi činnostmi prováděnými na základě této hlavy a soudržnost těchto činností s politikami Unie a Společenství a za tímto účelem spolupracují.“

15) Článek 46 se nahrazuje tímto:

„*Článek 46*

Ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství, Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, která se týkají pravomocí Soudního dvora Evropských společenství a výkonu těchto pravomocí, se vztahují pouze na následující ustanovení této smlouvy:

- a) ustanovení pozměňující Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství s ohledem na založení Evropského společenství, Smlouvu o založení Evropského společenství uhlí a oceli a Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii;
- b) ustanovení hlavy VI za podmínek stanovených v článku 35;
- c) ustanovení hlavy VII za podmínek stanovených v člancích 11 a 11a Smlouvy o založení Evropského společenství a článku 40 této smlouvy;

d) ustanovení čl. 6 odst. 2 ve vztahu k jednání orgánů, pokud má Soudní dvůr pravomoc podle smluv o založení Evropských společenství a podle této smlouvy;

e) ryze procedurální pravidla obsažená v článku 7, přičemž Soudní dvůr rozhodne na žádost daného členského státu ve lhůtě jednoho měsíce ode dne rozhodnutí Rady podle uvedeného článku;

f) články 46 až 53.“

Článek 2

Smlouva o založení Evropského společenství se mění v souladu s ustanoveními tohoto článku.

1) Článek 11 se nahrazuje tímto:

„Článek 11

1. Členské státy, které mezi sebou zamýšlejí navázat posílenou spoluprací v některé z oblastí uvedených v této smlouvě, podají žádost Komisi, která může v tomto smyslu předložit návrh Radě. Pokud návrh nepředloží, sdělí Komise důvody dotčeným členským státům.

2. Zmocnění k navázání posílené spolupráce uvedené v odstavci 1 udělí Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou v souladu s články 43 až 45 Smlouvy o Evropské unii. Týká-li se posílená spolupráce některé oblasti, na kterou se vztahuje postup uvedený v článku 251 této smlouvy, je nezbytný souhlas Evropského parlamentu.

Člen Rady může požádat, aby byla věc předložena Evropské radě. Poté, co byla věc předložena Evropské radě, může Rada rozhodnout v souladu s prvním pododstavcem tohoto odstavce.

3. Na akty a rozhodnutí nezbytné k provádění činností v rámci posílené spolupráce se vztahují všechna příslušná ustanovení této smlouvy, nestanoví-li tento článek a články 43 až 45 Smlouvy o Evropské unii jinak.

Článek 11a

Každý členský stát, který si přeje podílet se na posílené spoluprací navázané na základě článku 11, oznámí svůj záměr Radě a Komisi, jež podá Radě stanovisko ve lhůtě tří měsíců ode dne obdržení oznámení. Ve lhůtě čtyř měsíců ode dne obdržení oznámení rozhodne Komise o žádosti a o případné zvláštní právní úpravě, kterou považuje za nezbytnou.“

2) V článku 13 se dosavadní text označuje jako odstavec 1 a doplňuje se nový odstavec, který zní:

„2. Odchylně od odstavce 1 rozhoduje Rada postupem podle článku 251, pokud přijímá podpůrná opatření Společenství, s vyloučením harmonizace právních a správních předpisů členských států, jako základ pro činnosti, které přijímají členské státy, aby přispěly k naplnění cílů uvedených v odstavci 1.“

3) Článek 18 se nahrazuje tímto:

„Článek 18

1. Každý občan Unie má právo svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států s výhradou omezení a podmínek stanovených v této smlouvě a v opatřeních přijatých k jejímu provedení.

2. Pokud se k dosažení tohoto cíle ukáže činnost Společenství jako nezbytná a pokud tato Smlouva pro takovou činnost nestanoví nezbytné pravomoci, může Rada přijímat předpisy k usnadnění výkonu práv uvedených v odstavci 1. Rozhoduje postupem podle článku 251.

3. Odstavec 2 se nevztahuje na předpisy upravující cestovní pasy, průkazy totožnosti, povolení k pobytu a jiné obdobné doklady ani na předpisy týkající se sociálního zabezpečení nebo sociální ochrany.“

4) V článku 67 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„5. Odchylně od odstavce 1 přijímá Rada postupem podle článku 251:

- opatření uvedená v čl. 63 bodě 1 a bodě 2 písm. a), pokud Rada předtím přijala v souladu s odstavcem 1 tohoto článku právní předpisy Společenství, které stanovily společná pravidla a základní zásady v těchto věcech,
- opatření uvedená v článku 65, s výjimkou záležitostí dotýkajících se rodinného práva.“

5) Článek 100 se nahrazuje tímto:

„Článek 100

1. Aniž jsou dotčeny jiné postupy stanovené v této smlouvě, může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout o opatřeních přiměřených hospodářské situaci, zejména když vzniknou závažné obtíže v zásobování určitými výrobky.

2. Nastanou-li členskému státu z důvodu mimořádných událostí, které nemůže ovlivnit, obtíže nebo je-li z téhož důvodu vážně ohrožen závažnými obtížemi, může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou na návrh Komise poskytnout dotyčnému členskému státu za určitých podmínek finanční pomoc Společenství. Předseda Rady informuje o rozhodnutí Evropský parlament.“

6) V článku 111 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. S výhradou odstavce 1 rozhoduje Rada na návrh Komise a po konzultaci s ECB kvalifikovanou většinou o postoji Společenství na mezinárodní úrovni k otázkám zvláště významným pro hospodářskou a měnovou unii a o zastoupení Společenství v souladu s rozdělením pravomocí podle článků 99 a 105.“

7) V článku 123 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. K prvnímu dni třetí etapy Rada stanoví na návrh Komise a po konzultaci s ECB jednomyslným rozhodnutím členských států, na které se nevztahuje výjimka, neodvolatelné přepočítací koeficienty jejich měn, jakož i neodvolatelné pevné kurzy, podle nichž budou měny nahrazeny ECU, a ECU se stane plnohodnotnou měnou. Toto opatření samo o sobě nezmění vnější hodnotu ECU. Rada přijme na návrh Komise a po konzultaci s ECB kvalifikovanou většinou uvedených členských států další opatření nezbytná k rychlému zavedení ECU jako jednotné měny těchto členských států. Použije se čl. 122 odst. 5 druhá věta.“

8) Článek 133 se nahrazuje tímto:

„Článek 133

1. Společná obchodní politika se zakládá na jednotných zásadách, zejména pokud jde o úpravy celních sazeb, uzavírání celních a obchodních dohod, sjednocování liberalizačních opatření, vývozní politiku a obchodní ochranná opatření, jako jsou opatření pro případ dumpingu a subvencování.

2. Komise předkládá Radě návrhy k provádění společné obchodní politiky.

3. Je-li třeba sjednat dohody s jedním nebo více státy nebo s mezinárodními organizacemi, podá Komise doporučení Radě. Rada zmocní Komisi, aby zahájila potřebná jednání. Rada a Komise odpovídají za to, že sjednané dohody jsou slučitelné s vnitřními politikami a předpisy Společenství.

Komise při vedení těchto jednání konzultuje zvláštní výbor, který jmenuje Rada, aby jí v tomto úkolu napomáhal, a řídí se směrnicemi, které jí Rada může poskytnout. Komise podává zvláštnímu výboru pravidelně zprávy o stavu jednání.

Použijí se příslušná ustanovení článku 300.

4. Rada při výkonu pravomocí, které jí byly tímto článkem svěřeny, rozhoduje kvalifikovanou většinou.

5. Odstavce 1 až 4 se vztahují rovněž na sjednávání a uzavírání dohod v oblasti služeb a obchodních aspektů duševního vlastnictví, pokud se na ně uvedené odstavce nevztahují a aniž je dotčen odstavec

Odchylně od odstavce 4 rozhoduje Rada jednomyslně o sjednávání a uzavírání dohod v některé z oblastí uvedených v prvním pododstavci, pokud daná dohoda obsahuje ustanovení, pro která je vyžadována jednomyslnost, aby bylo možné přijmout vnitřní pravidla, anebo pokud se daná dohoda týká oblasti, ve které Společenství dosud nevykonávalo formou přijetí vnitřních pravidel pravomoci, které mu přiznává tato smlouva.

Rada rozhoduje jednomyslně o sjednávání a uzavírání dohod horizontální povahy, pokud se daná dohoda rovněž týká předchozího pododstavce nebo odst. 6 druhého pododstavce.

Tímto odstavcem není dotčeno právo členských států zachovat a uzavírat dohody se třetími zeměmi nebo s mezinárodními organizacemi, pokud jsou tyto dohody v souladu s právem Společenství a ostatními příslušnými mezinárodními dohodami.

6. Rada nesmí sjednat dohodu, pokud obsahuje ustanovení překračující vnitřní pravomoci Společenství, zejména pokud zahrnuje harmonizaci právních a správních předpisů členských států v oblasti, v níž tato smlouva takovou harmonizaci vylučuje.

V tomto smyslu, odchylně od odst. 5 prvního pododstavce, spadají dohody v oblasti kulturních a audiovizuálních služeb, vzdělávacích služeb a sociálních a zdravotnických služeb do sdílené pravomoci Společenství a jeho členských států. Jejich sjednávání proto vyžaduje kromě rozhodnutí Společenství přijatého podle příslušných ustanovení článku 300 též vzájemnou dohodu členských států. Takto sjednané dohody jsou uzavírány společně Společenstvím a jeho členskými státy.

Na sjednávání a uzavírání mezinárodních dohod v oblasti dopravy se vztahuje hlava V a článek 300.

7. Aniž je dotčen odst. 6 první pododstavec, může Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím rozšířit působnost odstavců 1 až 4 na mezinárodní jednání a dohody týkající se duševního vlastnictví, pokud se na ně nevztahuje odstavec 5.“

9) Článek 137 se nahrazuje tímto:

„Článek 137

1. Za účelem dosažení cílů stanovených v článku 136 Společenství podporuje a doplňuje činnost členských států v těchto oblastech:

- a) zlepšování především pracovního prostředí tak, aby bylo chráněno zdraví a bezpečnost pracovníků,
- b) pracovní podmínky,
- c) sociální zabezpečení a sociální ochrana pracovníků,
- d) ochrana pracovníků při skončení pracovního poměru,
- e) informování pracovníků a konzultace s nimi,
- f) zastupování a kolektivní obrana zájmů pracovníků a zaměstnavatelů včetně spolurozhodování, s výhradou odstavce 5,

- g) podmínky zaměstnávání státních příslušníků třetích zemí legálně pobývajících na území Společenství,
- h) zapojení osob vyloučených z trhu pracovních příležitostí, aniž je dotčen článek 150,
- i) rovnost příležitostí mezi muži a ženami na trhu práce a rovné zacházení na pracovišti,
- j) boj proti sociálnímu vyloučení,
- k) modernizace systémů sociálního zabezpečení, aniž je dotčeno písmeno c).

2. Za tímto účelem může Rada:

- a) přijímat opatření určená k podpoře spolupráce mezi členskými státy prostřednictvím podniků, které mají za cíl zlepšování znalostí, rozvoj výměny informací a osvědčených zkušeností, podporu inovačních přístupů a vyhodnocování zkušeností, s vyloučením harmonizace právních a správních předpisů členských států;
- b) směrnicemi stanovit minimální požadavky, které uplatní postupně s přihlédnutím ke stávajícím podmínkám a technickým předpisům jednotlivých členských států. V těchto směrniciích se Rada zdrží ukládání správních, finančních a právních omezení bránících zakládání a rozvoji malých a středních podniků.

Rada rozhoduje postupem podle článku 251 této smlouvy po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů, kromě oblastí uvedených v odst. 1 písm. c), d), f) a g) tohoto článku, v nichž Rada rozhoduje na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a zmíněnými výbory jednomyslně. Rada může na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně rozhodnout o tom, že se postup uvedený v článku 251 vztahuje i na odst. 1 písm. d), f) a g) tohoto článku.

3. Členský stát může pověřit sociální partnery na jejich společnou žádost prováděním směrnic přijatých podle odstavců 2 a 3.

V takovém případě stát zajistí, že nejpozději ke dni, k němuž musí být směrnice provedena v souladu s článkem 249, přijmou sociální partneři formou dohody nezbytná opatření a dotyčný členský stát přijme všechna nezbytná opatření, aby mohl kdykoli zaručit, že výsledků předepsaných směrnicí bude dosaženo.

4. Předpisy přijaté podle tohoto článku:

- se nedotýkají práva členských států vymezovat základní zásady svého systému sociálního zabezpečení a nesmějí významně ovlivňovat finanční rovnováhu tohoto systému,
- nebrání žádnému členskému státu, aby zachovával či zavedl přísnější ochranná opatření, která jsou slučitelná s touto smlouvou.

5. Tento článek se nevztahuje na odměnu za práci, na právo sdružovat se, na právo na stávku ani na právo na výluky.“

10) V čl. 139 odst. 2 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Rada rozhoduje kvalifikovanou většinou s výjimkou případů, kdy dotyčná dohoda obsahuje jedno nebo více ustanovení vztahujících se k některé z oblastí, v nichž je na základě čl. 137 odst. 2 vyžadována jednomyslnost. V takovém případě rozhoduje Rada jednomyslně.“

11) Článek 144 se nahrazuje tímto:

„Článek 144

Rada po konzultaci s Evropským parlamentem zřídí poradní výbor pro sociální ochranu s cílem podpořit spolupráci mezi členskými státy a s Komisí v záležitostech sociální ochrany. Výbor má tyto úkoly:

- sledovat sociální situaci a vývoj politik sociální ochrany v členských státech a ve Společenství,
- podporovat výměnu informací, zkušeností a ověřené praxe mezi členskými státy a s Komisí,
- aniž je dotčen článek 207, na žádost Rady nebo Komise nebo z vlastního podnětu vypracovávat zprávy, zaujímat stanoviska nebo vyvíjet jiné činnosti v oblastech své působnosti.

Při plnění svých úkolů naváže výbor vhodné styky se sociálními partnery.

Každý členský stát a Komise jmenují po dvou členech výboru.“

12) V článku 157 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Společenství přispívá k dosahování cílů uvedených v odstavci 1 prostřednictvím postupů a činností, které provádí na základě ostatních ustanovení této smlouvy. Rada může postupem podle článku 251 a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem rozhodnout o zvláštních opatřeních na podporu činností, které členské státy provádějí k dosažení cílů uvedených v odstavci 1.

Tato hlava nevytváří podklad pro zavádění jakýchkoli opatření Společenství, která by mohla vést k narušení hospodářské soutěže nebo která obsahují daňová ustanovení nebo ustanovení týkající se práv a zájmů zaměstnanců.“

13) V článku 159 se třetí pododstavec nahrazuje tímto:

„Ukáží-li se specifické činnosti mimo fondy jako nezbytné, aniž jsou dotčena opatření, o nichž bylo rozhodnuto v rámci jiných politik Společenství, mohou být takové činnosti přijaty Radou postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů.“

14) V článku 161 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Ode dne 1. ledna 2007 rozhoduje Rada na návrh Komise, po obdržení souhlasu Evropského parlamentu a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů kvalifikovanou většinou, pokud budou k tomuto dni přijaty víceleté finanční výhledy na období od 1. ledna 2007 a interinstitucionální dohoda s nimi související. Pokud se tak nestane, uplatňuje se postup stanovený v tomto pododstavci ode dne jejich přijetí.“

15) V článku 175 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Odchylně od rozhodovacího postupu stanoveného v odstavci 1 a aniž je dotčen článek 95, přijme Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem, Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů jednomyslně:

a) předpisy především fiskální povahy;

b) opatření týkající se:

- územního plánování,
- hospodaření s vodními zdroji nebo týkající se přímo nebo nepřímo dostupnosti vodních zdrojů,
- využívání půdy, s výjimkou hospodaření s odpady;

c) opatření významně ovlivňující volbu členského státu mezi různými energetickými zdroji a základní skladbu jeho zásobování energií.

Rada může za podmínek stanovených v předchozím pododstavci stanovit, o kterých záležitostech podle tohoto odstavce bude rozhodovat kvalifikovanou většinou.“

16) V části třetí se vkládá nová hlava, která zní:

„HLAVA XXI

Hospodářská, finanční a technická spolupráce se třetími zeměmi

Článek 181a

1. Aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této smlouvy, a zejména hlava XX, provádí Společenství v rámci svých pravomocí činnosti hospodářské, finanční a technické spolupráce se třetími zeměmi. Tyto činnosti doplňují činnosti prováděné členskými státy a jsou v souladu s rozvojovou politikou Společenství.

Politika Společenství v této oblasti přispívá k obecnému cíli rozvoje a upevnování demokracie a právního státu a k cíli zachování lidských práv a základních svobod.

2. Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou přijímá opatření nezbytná k provedení odstavce 1. Rada rozhoduje jednomyslně u dohod o přidružení podle článku 310 a u dohod, které mají být uzavřeny se státy kandidujícími na přistoupení k Unii.

3. V rámci svých pravomocí spolupracují Společenství a členské státy se třetími zeměmi a příslušnými mezinárodními organizacemi. Způsoby spolupráce Společenství mohou být upraveny dohodami mezi Společenstvím a danými třetími stranami, jež jsou sjednávány a uzavírány v souladu s článkem 300.

První pododstavec se nedotýká pravomoci členských států vést jednání na mezinárodní úrovni a uzavírat mezinárodní smlouvy.“

17) V článku 189 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Počet členů Evropského parlamentu nesmí překročit 732.“

18) V článku 190 se odstavec 5 nahrazuje tímto:

„5. Evropský parlament určí po vyžádání stanoviska Komise a se souhlasem Rady, která rozhoduje kvalifikovanou většinou, úpravu a obecné podmínky výkonu funkcí svých členů. Veškerá pravidla a podmínky týkající se daňového režimu jeho stávajících nebo bývalých členů vyžadují v Radě jednomyslnost.“

19) V článku 191 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Rada stanoví postupem podle článku 251 pravidla, kterými se řídí politické strany na evropské úrovni, a zejména pravidla pro jejich financování.“

20) V článku 207 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Radě je nápomocen generální sekretariát pod vedením generálního tajemníka, vysokého představitele pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, jemuž je nápomocen náměstek generálního tajemníka odpovědný za chod generálního sekretariátu. Generálního tajemníka a náměstka generálního tajemníka jmenuje Rada kvalifikovanou většinou.

Rada rozhoduje o organizaci generálního sekretariátu.“

21) Článek 210 se nahrazuje tímto:

„Článek 210

Rada stanoví kvalifikovanou většinou platy, náhrady a důchody předsedy a členů Komise, předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora a členů a tajemníka Soudu prvního stupně. Stejnou většinou rovněž stanoví veškeré náhrady poskytované místo odměny.“

22) V článku 214 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Rada, zasedající na úrovni hlav států nebo předsedů vlád, určí kvalifikovanou většinou osobu, kterou zamýšlí jmenovat předsedou Komise; toto určení vyžaduje schválení Evropského parlamentu.

Rada po dohodě s designovaným předsedou kvalifikovanou většinou přijme seznam ostatních osob, které zamýšlí jmenovat členy Komise, sestavený podle návrhů podaných každým členským státem.

Předseda a ostatní členové Komise určení tímto způsobem podléhají jako sbor schválení Evropským parlamentem. Po svém schválení Evropským parlamentem jsou předseda a ostatní členové Komise jmenováni Radou kvalifikovanou většinou.“

23) Článek 215 se nahrazuje tímto:

„Článek 215

Mimo případy pravidelné obměny a smrti končí výkon funkce člena Komise odstoupením nebo odvoláním.

Člen, jenž odstoupil, byl odvolán nebo zemřel, je nahrazen novým členem jmenovaným Radou kvalifikovanou většinou pro zbývající část funkčního období. Rada může jednomyslně rozhodnout, že jej není třeba nahradit.

V případě odstoupení, odvolání nebo smrti je předseda nahrazen pro zbývající část funkčního období. Při jeho nahrazení se použije postup stanovený v čl. 214 odst. 2.

Mimo případy odvolání podle článku 216 zastávají členové Komise svou funkci až do okamžiku svého nahrazení nebo až do rozhodnutí Rady podle druhého pododstavce tohoto článku, že je není třeba nahradit.“

24) Článek 217 se nahrazuje tímto:

„Článek 217

1. Komise vykonává činnost pod politickým vedením svého předsedy, jenž rozhoduje o její vnitřní organizaci, aby zajistil spojitost, výkonnost a kolegiální její činnosti.

2. Působnost Komise strukturuje a přiděluje jejím členům předseda. Předseda může změnit rozdělení působnosti i během funkčního období. Členové Komise vykonávají úkoly, které jim předseda svěřil, pod jeho vedením.

3. Se souhlasem sboru Komise jmenuje předseda z jejích členů místopředsedy.

4. Člen Komise odstoupí, pokud jej k tomu předseda se souhlasem sboru Komise vyzve.“

25) V článku 219 se zrušuje první pododstavec.

26) Článek 220 se nahrazuje tímto:

„Článek 220

Soudní dvůr a Soud prvního stupně zajišťují v rámci svých pravomocí dodržování práva při výkladu a provádění této smlouvy.

Navíc mohou být k Soudu prvního stupně připojeny soudní komory za podmínek uvedených v článku 225a, které v některých zvláštních oblastech vykonávají soudní pravomoc podle této smlouvy.“

27) Článek 221 se nahrazuje tímto:

„Článek 221

Soudní dvůr se skládá z jednoho soudce z každého členského státu.

Soudní dvůr zasedá v senátech nebo ve velkém senátu v souladu s pravidly, které pro to stanoví statut Soudního dvora.

Stanoví-li tak statut, může Soudní dvůr zasedat též v plénu.“

28) Článek 222 se nahrazuje tímto:

„Článek 222

Soudnímu dvoru je nápomocno osm generálních advokátů. Na žádost Soudního dvora může Rada jednomyslným rozhodnutím zvýšit počet generálních advokátů.

Úlohou generálních advokátů je předkládat veřejně, zcela nestranně a nezávisle odůvodněné návrhy rozhodnutí ve věcech, které podle statutu Soudního dvora vyžadují jeho účast.“

29) Článek 223 se nahrazuje tímto:

„Článek 223

Soudci a generální advokáti Soudního dvora jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a které splňují všechny požadavky nezbytné k výkonu nejvyšších soudních funkcí v jejich zemích nebo jsou obecně uznávanými znalci práva; jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států na dobu šesti let.

Každé tři roky dochází k částečné obměně soudců a generálních advokátů za podmínek stanovených statutem Soudního dvora.

Soudci volí ze svého středu předsedu Soudního dvora na dobu tří let. Předseda může být zvolen opakovaně.

Soudci a generální advokáti, jejichž funkční období končí, mohou být jmenováni opakovaně.

Soudní dvůr jmenuje svého tajemníka a upraví jeho postavení.

Soudní dvůr přijme svůj jednací řád. Jednací řád vyžaduje schválení Rady kvalifikovanou většinou.“

30) Článek 224 se nahrazuje tímto:

„Článek 224

Soud prvního stupně se skládá nejméně z jednoho soudce z každého členského státu. Počet soudců stanoví statut Soudního dvora. Statut může stanovit, že soudu jsou nápomocni generální advokáti.

Soudci Soudu prvního stupně jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a jsou způsobilé k výkonu vysokých soudních funkcí. Jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských

států na dobu šesti let. Každé tři roky dochází k částečné obměně soudců. Mohou být jmenováni opakovaně.

Soudci volí ze svého středu předsedu Soudu prvního stupně na dobu tří let. Předseda může být zvolen opakovaně.

Soud prvního stupně jmenuje svého tajemníka a upraví jeho postavení.

Soud prvního stupně přijme svůj jednací řád po dohodě se Soudním dvorem. Jednací řád vyžaduje schválení Rady kvalifikovanou většinou.

Nestanoví-li statut Soudního dvora jinak, vztahují se ustanovení této smlouvy týkající se Soudního dvora i na Soud prvního stupně.“

31) Článek 225 se nahrazuje tímto:

„Článek 225

1. Soud prvního stupně je příslušný rozhodovat v prvním stupni ve věcech uvedených v člancích 230, 232, 235, 236 a 238 s výjimkou těch, které jsou v působnosti některé soudní komory nebo které statut vyhrazuje Soudnímu dvoru. Statut může stanovit, že Soud prvního stupně je příslušný i pro jiné věci.

Proti rozhodnutím Soudu prvního stupně podle tohoto odstavce je možno za podmínek a v mezích stanovených statutem podat opravný prostředek k Soudnímu dvoru, omezený na právní otázky.

2. Soud prvního stupně je příslušný rozhodovat o opravných prostředcích proti rozhodnutí soudních komor zřízených na základě článku 225a.

Rozhodnutí Soudu prvního stupně podle tohoto odstavce mohou být výjimečně za podmínek a v mezích stanovených statutem přezkoumána Soudním dvorem v případě vážného ohrožení jednoty nebo souladu práva Společenství.

3. Soud prvního stupně je příslušný rozhodovat o předběžných otázkách podle článku 234 ve zvláštních oblastech určených statutem.

Má-li Soud prvního stupně za to, že věc vyžaduje zásadní rozhodnutí, jež může ovlivnit jednotu a soulad práva Společenství, může věc postoupit k rozhodnutí Soudnímu dvoru.

Rozhodnutí Soudu prvního stupně o předběžných otázkách mohou být výjimečně za podmínek a v mezích stanovených statutem přezkoumána Soudním dvorem v případě vážného ohrožení jednoty nebo souladu práva Společenství.“

32) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 225a

Rada může na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Soudním dvorem, anebo na žádost Soudního dvora a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím vytvořit soudní komory příslušné rozhodovat v prvním stupni v určitých kategoriích věcí ve zvláštních oblastech.

Rozhodnutí o zřízení soudní komory stanoví pravidla pro její složení a upřesní působnost, která jí bude svěřena.

Proti rozhodnutí soudních komor je možné podat opravný prostředek k Soudu prvního stupně buď omezený na právní otázky, nebo stanoví-li tak rozhodnutí o zřízení soudní komory, též ve skutkových otázkách.

Členové soudních komor jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a jsou způsobilé k výkonu soudcovské činnosti. Jsou jmenováni jednomyslným usnesením Rady.

Soudní komory přijmou svůj jednací řád po dohodě se Soudním dvorem. Jednací řád vyžaduje schválení Rady kvalifikovanou většinou.

Nestanoví-li rozhodnutí o zřízení soudní komory jinak, vztahují se ustanovení této smlouvy týkající se Soudního dvora a statut Soudního dvora i na soudní komory.“

33) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 229a

Aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této smlouvy, může Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně přijímat právní předpisy s cílem přenést na Soudní dvůr v míře, kterou Rada stanoví, pravomoc rozhodovat ve věcech týkajících se aktů přijatých na základě této smlouvy, kterými se na úrovni Společenství upravují práva k průmyslovému vlastnictví. Rada doporučí přijetí těchto předpisů členskými státem v souladu s jejich ústavními předpisy.“

34) V článku 230 se druhý a třetí pododstavec nahrazují tímto:

„Za tím účelem má pravomoc rozhodovat o žalobách podaných členskými státy, Evropským parlamentem, Radou nebo Komisí pro nedostatek příslušnosti, pro porušení podstatných formálních náležitostí, pro porušení této smlouvy nebo jakéhokoli právního předpisu týkajícího se jejího provádění anebo pro zneužití pravomoci.

Soudní dvůr má za stejných podmínek pravomoc rozhodovat o žalobách podaných Účetním dvorem a ECB k ochraně jejich práv.“

35) Článek 245 se nahrazuje tímto:

„Článek 245

Statut Soudního dvora se stanoví zvláštním protokolem.

Rada může na žádost Soudního dvora a po konzultaci s Evropským parlamentem a Komisí, anebo na žádost Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Soudním dvorem jednomyslným rozhodnutím měnit ustanovení statutu s výjimkou hlavy I.“

36) Článek 247 se mění takto:

a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Účetní dvůr se skládá z jednoho státního příslušníka každého členského státu.“

b) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Členové Účetního dvora jsou jmenováni na dobu šesti let. Rada po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou přijme seznam členů sestavený podle návrhů podaných každým členským státem. Členové Účetního dvora mohou být jmenováni opakovaně.

Ze svého středu volí na dobu tří let předsedu Účetního dvora. Předseda může být zvolen opakovaně.“

37) Článek 248 se mění takto:

a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Účetní dvůr přezkoumává účetnictví všech příjmů a výdajů Společenství. Přezkoumává rovněž účetnictví všech příjmů a výdajů každého ze subjektů zřízeného Společenstvím, pokud to jeho zřizovací akt nevyklučuje.

Účetní dvůr předkládá Evropskému parlamentu a Radě prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o legalitě a řádnosti podkladových operací, které bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*. Toto prohlášení může být doplněno zvláštními hodnoceními ke každé hlavní oblasti činnosti Společenství.“

b) odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Účetní dvůr vypracuje po skončení každého rozpočtového roku výroční zprávu. Tato zpráva se předkládá ostatním orgánům Společenství a zveřejňuje se v *Úředním věstníku Evropské unie* spolu s odpověďmi orgánů na připomínky Účetního dvora.

Účetní dvůr může dále kdykoli předkládat své připomínky k jednotlivým otázkám, zejména ve formě zvláštních zpráv, a na žádost některého orgánu Společenství zaujímat stanoviska.

Výroční zprávy, zvláštní zprávy a stanoviska přijímá Účetní dvůr většinou hlasů všech svých členů. Může nicméně vytvořit ze svého středu senáty pro přijímání určitých kategorií zpráv nebo stanovisek za podmínek stanovených v jeho jednacím řádu.

Je nápomocen Evropskému parlamentu a Radě při výkonu jejich pravomocí při kontrole plnění rozpočtu.

Účetní dvůr přijme svůj jednací řád. Jednací řád vyžaduje schválení Rady kvalifikovanou většinou.“

38) V čl. 254 odst. 1 a 2 se slova „v *Úředním věstníku Evropských společenství*“ nahrazují slovy „v *Úředním věstníku Evropské unie*“.

39) Článek 257 se nahrazuje tímto:

„*Článek 257*

Zřizuje se Hospodářský a sociální výbor s poradní funkcí.

Výbor je složen z představitelů různých hospodářských a sociálních složek organizované občanské společnosti, zejména výrobců, zemědělců, dopravců, zaměstnanců, obchodníků a řemeslníků, příslušníků svobodných povolání, spotřebitelů a veřejnosti.“

40) Článek 258 se nahrazuje tímto:

„*Článek 258*

Počet členů Hospodářského a sociálního výboru nesmí překročit 350.

Počet členů výboru je stanoven takto:

| | |
|-------------|----|
| Belgie | 12 |
| Dánsko | 9 |
| Německo | 24 |
| Řecko | 12 |
| Španělsko | 21 |
| Francie | 24 |
| Irsko | 9 |
| Itálie | 24 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 12 |

| | |
|--------------------|-----|
| Rakousko | 12 |
| Portugalsko | 12 |
| Finsko | 9 |
| Švédsko | 12 |
| Spojené království | 24. |

Členové výboru nesmějí být vázáni žádnými příkazy. Vykonávají svou funkci zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Rada stanoví kvalifikovanou většinou odměny členů výboru.“

41) V článku 259 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„I. Členové výboru jsou jmenováni na návrh členských států na dobu čtyř let. Rada kvalifikovanou většinou přijme seznam členů sestavený podle návrhů podaných každým členským státem. Členové mohou být jmenováni opakovaně.“

42) Článek 263 se nahrazuje tímto:

„Článek 263

Zřizuje se výbor (dále jen „Výbor regionů“) jako poradní orgán tvořený zástupci regionálních a místních samosprávných celků, kteří buď mají volební mandát v některém regionálním nebo místním samosprávném celku, nebo jsou politicky odpovědní volenému shromáždění.

Počet členů výboru nesmí překročit 350.

Počet členů výboru je stanoven takto:

| | |
|--------------------|-----|
| Belgie | 12 |
| Dánsko | 9 |
| Německo | 24 |
| Řecko | 12 |
| Španělsko | 21 |
| Francie | 24 |
| Irsko | 9 |
| Itálie | 24 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 12 |
| Rakousko | 12 |
| Portugalsko | 12 |
| Finsko | 9 |
| Švédsko | 12 |
| Spojené království | 24. |

Členové výboru a náhradníci jsou ve stejném počtu jmenováni na dobu čtyř let na návrh příslušných členských států. Mohou být jmenováni opakovaně. Rada kvalifikovanou většinou přijme seznam členů sestavený podle návrhů podaných každým členským státem. Uplynutím mandátu uvedeného v prvním pododstavci, na jehož základě byli navrženi, končí funkční období členů výboru a členové výboru jsou stejným postupem nahrazeni na zbytek funkčního období. Nemohou být současně členy Evropského parlamentu.

Členové výboru nesmějí být vázáni žádnými příkazy. Vykonávají svou funkci zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.“

43) Článek 266 se nahrazuje tímto:

„Článek 266

Evropská investiční banka má právní subjektivitu.

Členy Evropské investiční banky jsou členské státy.

Statut Evropské investiční banky je obsažen v protokolu připojeném k této smlouvě. Rada může na žádost Evropské investiční banky a po konzultaci s Evropským parlamentem a Komisí, anebo na žádost Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Evropskou investiční bankou jednomyslným rozhodnutím měnit články 4, 11, 12 a čl. 18 odst. 5 statutu Evropské investiční banky.“

44) Článek 279 se nahrazuje tímto:

„*Článek 279*

1. Rada na návrh Komise, po konzultaci s Evropským parlamentem a po obdržení stanoviska Účetního dvora jednomyslně:

a) přijme finanční nařízení určující zejména podrobnosti týkající se sestavování a plnění rozpočtu a předkládání a auditu účetnictví,

b) stanoví pravidla a organizuje kontrolu odpovědnosti finančních kontrolorů, schvalujících osob a účetních.

Ode dne 1. ledna 2007 rozhoduje Rada na návrh Komise, po konzultaci s Evropským parlamentem a po obdržení stanoviska Účetního dvora kvalifikovanou většinou.

2. Rada na návrh Komise, po konzultaci s Evropským parlamentem a po obdržení stanoviska Účetního dvora jednomyslným rozhodnutím určí podrobnosti a postup, kterými se rozpočtové příjmy v rámci systému vlastních zdrojů Společenství dávají k dispozici Komisi, a přijme opatření, která se v případě potřeby použijí ke krytí hotovostních nároků.“

45) Článek 290 se nahrazuje tímto:

„*Článek 290*

Pravidla pro používání úředních jazyků v orgánech Společenství stanoví Rada jednomyslně; pravidla obsažená ve statutu Soudního dvora tím nejsou dotčena.“

46) Článek 300 se mění takto:

a) v odstavci 2 se druhý a třetí pododstavec nahrazují tímto:

„Odchylně od odstavce 3 se použije stejný postup i pro rozhodování o pozastavení uplatňování dohody nebo pro účely vypracování postojů, které jsou zaujímány jménem Společenství v orgánu vytvořeném dohodou, pokud je tento orgán zmocněn přijímat rozhodnutí s právními účinky, s výjimkou rozhodnutí doplňujících nebo pozměňujících institucionální rámec dané dohody.

Evropský parlament je okamžitě a úplně informován o veškerých rozhodnutích přijatých podle tohoto odstavce, která se týkají prozatímního uplatňování nebo pozastavení platnosti dohod nebo vypracování postoje Společenství v orgánu vytvořeném dohodou.“

b) odstavec 6 se nahrazuje tímto:

„6. Evropský parlament, Rada, Komise nebo členský stát si mohou předem vyžádat posudek Soudního dvora o slučitelnosti zamýšlené dohody s ustanoveními této smlouvy. Je-li posudek Soudního dvora odmítavý, může dohoda vstoupit v platnost jen v souladu s článkem 48 Smlouvy o Evropské unii.“

47) Článek 309 se mění takto:

a) v odstavci 1 se slova „s čl. 7 odst. 2“ nahrazují slovy „s čl. 7 odst. 3“;

b) v odstavci 2 se slova „s čl. 7 odst. 1“ nahrazují slovy „s čl. 7 odst. 2“.

Článek 3

Smlouva o založení Evropského společenství pro atomovou energii se mění v souladu s ustanoveními tohoto článku.

1) V článku 107 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Počet členů Evropského parlamentu nesmí překročit 732.“

2) V článku 108 se odstavec 5 nahrazuje tímto:

„5. Evropský parlament určí po vyžádání stanoviska Komise a se souhlasem Rady, která rozhoduje kvalifikovanou většinou, úpravu a obecné podmínky výkonu funkcí svých členů. Veškerá pravidla a podmínky týkající se daňového režimu jeho stávajících nebo bývalých členů vyžadují v Radě jednomyslnost.“

3) V článku 121 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Radě je nápomocen generální sekretariát pod vedením generálního tajemníka, vysokého představitele pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, jemuž je nápomocen náměstek generálního tajemníka odpovědný za chod generálního sekretariátu. Generálního tajemníka a náměstka generálního tajemníka jmenuje Rada kvalifikovanou většinou. Rada rozhoduje o organizaci generálního sekretariátu.“

4) V článku 127 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Rada, zasedající na úrovni hlav států nebo předsedů vlád, určí kvalifikovanou většinou osobu, kterou zamýšlí jmenovat předsedou Komise; toto určení vyžaduje schválení Evropského parlamentu.

Rada po dohodě s designovaným předsedou kvalifikovanou většinou přijme seznam ostatních osob, které zamýšlí jmenovat členy Komise, sestavený podle návrhů podaných každým členským státem.

Předseda a ostatní členové Komise určení tímto způsobem podléhají jako sbor schválení Evropským parlamentem. Po svém schválení Evropským parlamentem jsou předseda a ostatní členové Komise jmenováni Radou kvalifikovanou většinou.“

5) Článek 128 se nahrazuje tímto:

„*Článek 128*

Mimo případy pravidelné obměny a smrti končí výkon funkce člena Komise odstoupením nebo odvoláním.

Člen, jenž odstoupil, byl odvolán nebo zemřel, je nahrazen novým členem jmenovaným Radou kvalifikovanou většinou pro zbývající část funkčního období. Rada může jednomyslně rozhodnout, že jej není třeba nahradit.

V případě odstoupení, odvolání nebo smrti je předseda nahrazen pro zbývající část funkčního období. Při jeho nahrazení se použije postup stanovený v čl. 127 odst. 2.

Mimo případy odvolání podle článku 129 zastávají členové Komise svou funkci až do okamžiku svého nahrazení nebo až do rozhodnutí Rady podle druhého pododstavce tohoto článku, že je není třeba nahradit.“

6) Článek 130 se nahrazuje tímto:

„*Článek 130*

1. Komise vykonává činnost pod politickým vedením svého předsedy, jenž rozhoduje o její vnitřní organizaci, aby zajistil spojitost, výkonnost a kolegiální její činnosti.
2. Působnost Komise strukturuje a přiděluje jejím členům předseda. Předseda může změnit rozdělení působnosti i během funkčního období. Členové Komise vykonávají úkoly, které jim předseda svěřil, pod jeho vedením.
3. Se souhlasem sboru Komise jmenuje předseda z jejích členů místopředsedy.
4. Člen Komise odstoupí, pokud jej k tomu předseda se souhlasem sboru Komise vyzve.“

7) V článku 132 se zrušuje první pododstavec.

8) Článek 136 se nahrazuje tímto:

„Článek 136

Soudní dvůr a Soud prvního stupně zajišťují v rámci svých pravomocí dodržování práva při výkladu a provádění této smlouvy.

Navíc mohou být k Soudu prvního stupně připojeny soudní komory za podmínek uvedených v článku 140b, které v některých zvláštních oblastech vykonávají soudní pravomoc podle této smlouvy.“

9) Článek 137 se nahrazuje tímto:

„Článek 137

Soudní dvůr se skládá z jednoho soudce z každého členského státu.

Soudní dvůr zasedá v senátech nebo ve velkém senátu v souladu s pravidly, které pro to stanoví statut Soudního dvora.

Stanoví-li tak statut, může Soudní dvůr zasedat též v plénu.“

10) Článek 138 se nahrazuje tímto:

„Článek 138

Soudnímu dvoru je nápomocno osm generálních advokátů. Na žádost Soudního dvora může Rada jednomyslným rozhodnutím zvýšit počet generálních advokátů.

Úlohou generálních advokátů je předkládat veřejně, zcela nestranně a nezávisle odůvodněné návrhy rozhodnutí ve věcech, které podle statutu Soudního dvora vyžadují jeho účast.“

11) Článek 139 se nahrazuje tímto:

„Článek 139

Soudci a generální advokáti Soudního dvora jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a které splňují všechny požadavky nezbytné k výkonu nejvyšších soudních funkcí v jejich zemích nebo jsou obecně uznávanými znalci práva; jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států na dobu šesti let.

Každé tři roky dochází k částečné obměně soudců a generálních advokátů za podmínek stanovených statutem Soudního dvora.

Soudci volí ze svého středu předsedu Soudního dvora na dobu tří let. Předseda může být zvolen opakovaně.

Soudci a generální advokáti, jejichž funkční období končí, mohou být jmenováni opakovaně.

Soudní dvůr jmenuje svého tajemníka a upraví jeho postavení.

Soudní dvůr přijme svůj jednací řád. Jednací řád vyžaduje schválení Rady kvalifikovanou většinou.“

12) Článek 140 se nahrazuje tímto:

„Článek 140

Soud prvního stupně se skládá z nejméně jednoho soudce z každého členského státu. Počet soudců stanoví statut Soudního dvora. Statut může stanovit, že soudu jsou nápomocni generální advokáti.

Soudci Soudu prvního stupně jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a jsou způsobilé k výkonu vysokých soudních funkcí. Jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států na dobu šesti let. Každé tři roky dochází k částečné obměně soudců. Mohou být jmenováni opakovaně.

Soudci volí ze svého středu předsedu Soudu prvního stupně na dobu tří let. Předseda může být zvolen opakovaně.

Soud prvního stupně jmenuje svého tajemníka a upraví jeho postavení.

Soud prvního stupně přijme svůj jednací řád po dohodě se Soudním dvorem. Jednací řád vyžaduje schválení Rady kvalifikovanou většinou.

Nestanoví-li statut Soudního dvora jinak, vztahují se ustanovení této smlouvy týkající se Soudního dvora i na Soud prvního stupně.“

13) Článek 140a se nahrazuje tímto:

„Článek 140a

1. Soud prvního stupně je příslušný rozhodovat v prvním stupni ve věcech uvedených v člancích 146, 148, 151, 152 a 153 s výjimkou těch, které jsou v působnosti některé soudní komory nebo které statut vyhrazuje Soudnímu dvoru. Statut může stanovit, že Soud prvního stupně je příslušný i pro jiné věci.

Proti rozhodnutím Soudu prvního stupně podle tohoto odstavce je možno za podmínek a v mezích stanovených statutem podat opravný prostředek k Soudnímu dvoru, omezený na právní otázky.

2. Soud prvního stupně je příslušný rozhodovat o opravných prostředcích proti rozhodnutí soudních komor zřízených na základě článku 140b.

Rozhodnutí Soudu prvního stupně podle tohoto odstavce mohou být výjimečně za podmínek a v mezích stanovených statutem přezkoumána Soudním dvorem v případě vážného ohrožení jednoty nebo souladu práva Společenství.

3. Soud prvního stupně je příslušný rozhodovat o předběžných otázkách podle článku 150 ve zvláštních oblastech určených statutem.

Má-li Soud prvního stupně za to, že věc vyžaduje zásadní rozhodnutí, jež může ovlivnit jednotu a soulad práva Společenství, může věc postoupit k rozhodnutí Soudnímu dvoru.

Rozhodnutí Soudu prvního stupně o předběžných otázkách mohou být výjimečně za podmínek a v mezích stanovených statutem přezkoumána Soudním dvorem v případě vážného ohrožení jednoty nebo souladu práva Společenství.“

14) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 140b

Rada může na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Soudním dvorem, anebo na žádost Soudního dvora a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím vytvořit soudní komory příslušné rozhodovat v prvním stupni v určitých kategoriích věcí ve zvláštních oblastech.

Rozhodnutí o zřízení soudní komory stanoví pravidla pro její složení a upřesní působnost, která jí bude svěřena.

Proti rozhodnutí soudních komor je možné podat opravný prostředek k Soudu prvního stupně buď omezený na právní otázky, nebo stanoví-li tak rozhodnutí o zřízení soudní komory, též ve skutkových otázkách.

Členové soudních komor jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a jsou způsobilé k výkonu soudcovské činnosti. Jsou jmenováni jednomyslným usnesením Rady.

Soudní komory přijmou svůj jednací řád po dohodě se Soudním dvorem. Jednací řád vyžaduje schválení Rady kvalifikovanou většinou.

Nestaví-li rozhodnutí o zřízení soudní komory jinak, vztahují se ustanovení této smlouvy týkající se Soudního dvora a statut Soudního dvora i na soudní komory.“

15) V článku 146 se druhý a třetí pododstavec nahrazují tímto:

„Za tím účelem má pravomoc rozhodovat o žalobách podaných členskými státy, Evropským parlamentem, Radou nebo Komisí pro nedostatek příslušnosti, pro porušení podstatných formálních náležitostí, pro porušení této smlouvy nebo právního předpisu týkajícího se jejího provádění anebo pro zneužití pravomoci.

Soudní dvůr má za stejných podmínek pravomoc rozhodovat o žalobách podaných Účetním dvorem a ECB k ochraně jejich práv.“

16) Článek 160 se nahrazuje tímto:

„Článek 160

Statut Soudního dvora se stanoví zvláštním protokolem.

Rada může na žádost Soudního dvora a po konzultaci s Evropským parlamentem a Komisí, anebo na žádost Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Soudním dvorem jednomyslným rozhodnutím měnit ustanovení statutu s výjimkou hlavy I.“

17) Článek 160b se mění takto:

a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Účetní dvůr se skládá z jednoho státního příslušníka každého členského státu.“

b) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Členové Účetního dvora jsou jmenováni na dobu šesti let. Rada po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou přijme seznam členů sestavený podle návrhů podaných každým členským státem. Členové Účetního dvora mohou být jmenováni opakovaně.

Ze svého středu volí na dobu tří let předsedu Účetního dvora. Předseda může být zvolen opakovaně.“

18) Článek 160c se mění takto:

a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Účetní dvůr přezkoumává účetnictví všech příjmů a výdajů Společenství. Přezkoumává rovněž účetnictví všech příjmů a výdajů každého ze subjektů zřízeného Společenstvím, pokud to jeho zřizovací akt nevyklučuje.

Účetní dvůr předkládá Evropskému parlamentu a Radě prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o legalitě a řádnosti podkladových operací, které bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*. Toto prohlášení může být doplněno zvláštními hodnoceními ke každé hlavní oblasti činnosti Společenství.“

b) odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Účetní dvůr vypracuje po skončení každého rozpočtového roku výroční zprávu. Tato zpráva se předkládá ostatním orgánům Společenství a zveřejňuje se v *Úředním věstníku Evropské unie* spolu s odpověďmi orgánů na připomínky Účetního dvora.

Účetní dvůr může dále kdykoli předkládat své připomínky k jednotlivým otázkám, zejména ve formě zvláštních zpráv, a na žádost některého orgánu Společenství zaujímat stanoviska.

Výroční zprávy, zvláštní zprávy a stanoviska přijímá Účetní dvůr většinou hlasů všech svých členů. Může nicméně vytvořit ze svého středu senáty pro přijímání určitých kategorií zpráv nebo stanovisek za podmínek stanovených v jeho jednacím řádu.

Je nápomocen Evropskému parlamentu a Radě při výkonu jejich pravomocí při kontrole plnění rozpočtu.

Účetní dvůr přijme svůj jednací řád. Jednací řád vyžaduje schválení Rady kvalifikovanou většinou.“

19) V čl. 163 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Nařízení jsou vyhlášována v *Úředním věstníku Evropské unie*. Vstupují v platnost dnem, který je v nich stanoven, jinak dvacátým dnem po vyhlášení.“

20) Článek 165 se nahrazuje tímto:

„*Článek 165*

Zřizuje se Hospodářský a sociální výbor s poradní funkcí.

Výbor je složen z představitelů různých hospodářských a sociálních složek organizované občanské společnosti, zejména výrobců, zemědělců, dopravců, zaměstnanců, obchodníků a řemeslníků, příslušníků svobodných povolání, spotřebitelů a veřejnosti.“

21) Článek 166 se nahrazuje tímto:

„*Článek 166*

Počet členů Hospodářského a sociálního výboru nesmí překročit 350.

Počet členů výboru je stanoven takto:

| | |
|-----------|----|
| Belgie | 12 |
| Dánsko | 9 |
| Německo | 24 |
| Řecko | 12 |
| Španělsko | 21 |
| Francie | 24 |

| | |
|--------------------|-----|
| Irsko | 9 |
| Itálie | 24 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 12 |
| Rakousko | 12 |
| Portugalsko | 12 |
| Finsko | 9 |
| Švédsko | 12 |
| Spojené království | 24. |

Členové výboru nesmějí být vázáni žádnými příkazy. Vykonávají svou funkci zcela nezávisle v obecném zájmu Společenství.

Rada stanoví kvalifikovanou většinou odměny členů výboru.“

22) V článku 167 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Členové výboru jsou jmenováni na návrh členských států na dobu čtyř let. Rada kvalifikovanou většinou přijme seznam členů sestavený podle návrhů podaných každým členským státem. Členové mohou být jmenováni opakovaně.“

23) Článek 183 se nahrazuje tímto:

„Článek 183

1. Rada na návrh Komise, po konzultaci s Evropským parlamentem a po obdržení stanoviska Účetního dvora jednomyslně:

a) přijme finanční nařízení určující zejména podrobnosti týkající se sestavování a plnění rozpočtu a předkládání a auditu účetnictví,

b) stanoví pravidla a organizuje kontrolu odpovědnosti finančních kontrolorů, schvalujících osob a účetních.

Ode dne 1. ledna 2007 rozhoduje Rada na návrh Komise, po konzultaci s Evropským parlamentem a po obdržení stanoviska Účetního dvora kvalifikovanou většinou.

2. Rada na návrh Komise, po konzultaci s Evropským parlamentem a po obdržení stanoviska Účetního dvora jednomyslným rozhodnutím určí podrobnosti a postup, kterými se rozpočtové příjmy v rámci systému vlastních zdrojů Společenství dávají k dispozici Komisi, a přijme opatření, která se v případě potřeby použijí ke krytí hotovostních nároků.“

24) Článek 190 se nahrazuje tímto:

„Článek 190

Pravidla pro používání úředních jazyků v orgánech Společenství stanoví Rada jednomyslně; pravidla obsažená ve statutu Soudního dvora tím nejsou dotčena.“

25) Článek 204 se mění takto:

a) v odstavci 1 se slova „s čl. F.1 odst. 2“ nahrazují slovy „s čl. 7 odst. 3“;

b) v odstavci 2 se slova „s čl. F.1 odst. 1“ nahrazují slovy „s čl. 7 odst. 2“ a slova „v čl. F odst. 1“ se nahrazují slovy „v čl. 6 odst. 1“.

Článek 4

Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli se mění v souladu s ustanoveními tohoto článku.

1) V článku 10 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Rada, zasedající na úrovni hlav států nebo předsedů vlád, určí kvalifikovanou většinou osobu, kterou zamýšlí jmenovat předsedou Komise; toto určení vyžaduje schválení Evropského parlamentu.

Rada po dohodě s designovaným předsedou kvalifikovanou většinou přijme seznam ostatních osob, které zamýšlí jmenovat členy Komise, sestavený podle návrhů podaných každým členským státem.

Předseda a ostatní členové Komise určení tímto způsobem podléhají jako sbor schválení Evropským parlamentem. Po svém schválení Evropským parlamentem jsou předseda a ostatní členové Komise jmenováni Radou kvalifikovanou většinou.“

2) Článek 11 se nahrazuje tímto:

„Článek 11

1. Komise vykonává činnost pod politickým vedením svého předsedy, jenž rozhoduje o její vnitřní organizaci, aby zajistil spojitost, výkonnost a kolegiální její činnosti.

2. Působnost Komise strukturuje a přiděluje jejím členům předseda. Předseda může změnit rozdělení působnosti i během funkčního období. Členové Komise vykonávají úkoly, které jim předseda svěřil, pod jeho vedením.

3. Se souhlasem sboru Komise jmenuje předseda z jejích členů místopředsedy.

4. Člen Komise odstoupí, pokud jej k tomu předseda se souhlasem sboru Komise vyzve.“

3) Článek 12 se nahrazuje tímto:

„Článek 12

Mimo případy pravidelné obměny a smrti končí výkon funkce člena Komise odstoupením nebo odvoláním.

Člen, jenž odstoupil, byl odvolán nebo zemřel, je nahrazen novým členem jmenovaným Radou kvalifikovanou většinou pro zbývající část funkčního období. Rada může jednomyslně rozhodnout, že jej není třeba nahradit.

V případě odstoupení, odvolání nebo smrti je předseda nahrazen pro zbývající část funkčního období. Při jeho nahrazení se použije postup stanovený v čl. 214 odst. 2.

Mimo případy odvolání podle článku 216 zastávají členové Komise svou funkci až do okamžiku svého nahrazení nebo až do rozhodnutí Rady podle druhého pododstavce tohoto článku, že je není třeba nahradit.“

4) V článku 13 se zrušuje první pododstavec.

5) V článku 20 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Počet členů Evropského parlamentu nesmí překročit 732.“

6) V článku 21 se odstavec 5 nahrazuje tímto:

„5. Evropský parlament určí po vyžádání stanoviska Komise a se souhlasem Rady, která rozhoduje kvalifikovanou většinou, úpravu a obecné podmínky výkonu funkcí svých členů. Veškerá pravidla a podmínky týkající se daňového režimu jeho stávajících nebo bývalých členů vyžadují v Radě jednomyslnost.“

7) V článku 30 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Radě je nápomocen generální sekretariát pod vedením generálního tajemníka, vysokého představitele pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, jemuž je nápomocen náměstek generálního tajemníka odpovědný za chod generálního sekretariátu. Generálního tajemníka a náměstka generálního tajemníka jmenuje Rada kvalifikovanou většinou.

Rada rozhoduje o organizaci generálního sekretariátu.“

8) Článek 31 se nahrazuje tímto:

„Článek 31

Soudní dvůr a Soud prvního stupně zajišťují v rámci svých pravomocí dodržování práva při výkladu a provádění této smlouvy.

Navíc mohou být k Soudu prvního stupně připojeny soudní komory za podmínek uvedených v článku 32e, které v některých zvláštních oblastech vykonávají soudní pravomoc podle této smlouvy.“

9) Článek 32 se nahrazuje tímto:

„Článek 32

Soudní dvůr se skládá z jednoho soudce z každého členského státu.

Soudní dvůr zasedá v senátech nebo ve velkém senátu v souladu s pravidly, které pro to stanoví statut Soudního dvora.

Stanoví-li tak statut, může Soudní dvůr zasedat též v plénu.“

10) Článek 32a se nahrazuje tímto:

„Článek 32a

Soudnímu dvoru je nápomocno osm generálních advokátů. Na žádost Soudního dvora může Rada jednomyslným rozhodnutím zvýšit počet generálních advokátů.

Úlohou generálních advokátů je předkládat veřejně, zcela nestranně a nezávisle odůvodněné návrhy rozhodnutí ve věcech, které podle statutu Soudního dvora vyžadují jeho účast.“

11) Článek 32b se nahrazuje tímto:

„Článek 32b

Soudci a generální advokáti Soudního dvora jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a které splňují všechny požadavky nezbytné k výkonu nejvyšších soudních funkcí v jejich zemích nebo jsou obecně uznávanými znalci práva; jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států na dobu šesti let.

Každé tři roky dochází k částečné obměně soudců a generálních advokátů za podmínek stanovených statutem Soudního dvora.

Soudci volí ze svého středu předsedu Soudního dvora na dobu tří let. Předseda může být zvolen opakovaně.

Soudci a generální advokáti, jejichž funkční období končí, mohou být jmenováni opakovaně.

Soudní dvůr jmenuje svého tajemníka a upraví jeho postavení.

Soudní dvůr přijme svůj jednací řád. Jednací řád vyžaduje schválení Rady kvalifikovanou většinou.“

12) Článek 32c se nahrazuje tímto:

„Článek 32c

Soud prvního stupně se skládá nejméně z jednoho soudce z každého členského státu. Počet soudců stanoví statut Soudního dvora. Statut může stanovit, že soudu jsou nápomocni generální advokáti.

Soudci Soudu prvního stupně jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a jsou způsobilé k výkonu vysokých soudních funkcí. Jsou jmenováni vzájemnou dohodou vlád členských států na dobu šesti let. Každé tři roky dochází k částečné obměně soudců. Mohou být jmenováni opakovaně.

Soudci volí ze svého středu předsedu Soudu prvního stupně na dobu tří let. Předseda může být zvolen opakovaně.

Soud prvního stupně jmenuje svého tajemníka a upraví jeho postavení.

Soud prvního stupně přijme svůj jednací řád po dohodě se Soudním dvorem. Jednací řád vyžaduje schválení Rady kvalifikovanou většinou.

Nestanoví-li statut Soudního dvora jinak, vztahují se ustanovení této smlouvy týkající se Soudního dvora i na Soud prvního stupně.“

13) Článek 32d se nahrazuje tímto:

„Článek 32d

1. Soud prvního stupně je příslušný rozhodovat v prvním stupni ve věcech uvedených v článcích 33, 34, 35, 36, 38, 40 a 42 s výjimkou těch, které jsou v působnosti některé soudní komory nebo které statut vyhrazuje Soudnímu dvoru. Statut může stanovit, že Soud prvního stupně je příslušný i pro jiné věci.

Proti rozhodnutím Soudu prvního stupně podle tohoto odstavce je možno za podmínek a v mezích stanovených statutem podat opravný prostředek k Soudnímu dvoru, omezený na právní otázky.

2. Soud prvního stupně je příslušný rozhodovat o opravných prostředcích proti rozhodnutí soudních komor zřízených na základě článku 32e.

Rozhodnutí Soudu prvního stupně na základě tohoto odstavce mohou být výjimečně za podmínek a v mezích stanovených statutem přezkoumána Soudním dvorem v případě vážného ohrožení jednoty nebo souladu práva Společenství.

3. Soud prvního stupně je příslušný rozhodovat o předběžných otázkách podle článku 41 ve zvláštních oblastech určených statutem.

Má-li Soud prvního stupně za to, že věc vyžaduje zásadní rozhodnutí, jež může ovlivnit jednotu a soulad práva Společenství, může věc postoupit k rozhodnutí Soudnímu dvoru.

Rozhodnutí Soudu prvního stupně o předběžných otázkách mohou být výjimečně za podmínek a v mezích stanovených statutem přezkoumána Soudním dvorem v případě vážného ohrožení jednoty nebo souladu práva Společenství.“

14) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 32e

Rada může na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Soudním dvorem, anebo na žádost Soudního dvora a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslným rozhodnutím vytvořit soudní komory příslušné rozhodovat v prvním stupni v určitých kategoriích věcí ve zvláštních oblastech.

Rozhodnutí o zřízení soudní komory stanoví pravidla pro její složení a upřesní působnost, která jí bude svěřena.

Proti rozhodnutí soudních komor je možné podat opravný prostředek k Soudu prvního stupně buď omezený na právní otázky, nebo stanoví-li tak rozhodnutí o zřízení soudní komory, též ve skutkových otázkách.

Členové soudních komor jsou vybíráni z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a jsou způsobilé k výkonu soudcovské činnosti. Jsou jmenováni jednomyslným usnesením Rady.

Soudní komory přijmou svůj jednací řád po dohodě se Soudním dvorem. Jednací řád vyžaduje schválení Rady kvalifikovanou většinou.

Nestaví-li rozhodnutí o zřízení soudní komory jinak, vztahují se ustanovení této smlouvy týkající se Soudního dvora a statut Soudního dvora i na soudní komory.“

15) Článek 33 se mění takto:

a) první pododstavec se nahrazuje tímto:

„Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat o žalobách na neplatnost podaných členským státem, Evropským parlamentem nebo Radou proti rozhodnutím nebo doporučením Komise pro nedostatek příslušnosti, pro porušení podstatných formálních náležitostí, pro porušení této smlouvy nebo jakéhokoli právního předpisu týkajícího se jejího provádění anebo pro zneužití pravomoci. Přezkum Soudním dvorem však nezahrnuje hodnocení stavu vyplývajícího z hospodářských skutečností či okolností, na jehož základě Komise přijala rozhodnutí nebo podala doporučení, s výjimkou případů, kdy je Komisi vytýkáno zneužití pravomoci nebo zjevné neplnění ustanovení této smlouvy nebo jakéhokoli právního předpisu týkajícího se jejího provádění.“

b) čtvrtý pododstavec se nahrazuje tímto:

„Soudní dvůr je za stejných podmínek příslušný rozhodovat o žalobách podaných Účetním dvorem k ochraně jeho práv.“

16) Článek 45 se nahrazuje tímto:

„*Článek 45*

Statut Soudního dvora se stanoví zvláštním protokolem.

Rada může na žádost Soudního dvora a po konzultaci s Evropským parlamentem a Komisí, anebo na žádost Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a Soudním dvorem jednomyslným rozhodnutím měnit ustanovení statutu s výjimkou hlavy I.“

17) Článek 45b se mění takto:

a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„I. Účetní dvůr se skládá z jednoho státního příslušníka každého členského státu.“

b) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Členové Účetního dvora jsou jmenováni na dobu šesti let. Rada po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou přijme seznam členů sestavený podle návrhů podaných každým členským státem. Členové Účetního dvora mohou být jmenováni opakovaně.

Ze svého středu volí na dobu tří let předsedu Účetního dvora. Předseda může být zvolen opakovaně.“

18) Článek 45c se mění takto:

a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Účetní dvůr přezkoumává účetnictví všech příjmů a výdajů Společenství. Přezkoumává rovněž účetnictví všech příjmů a výdajů každého ze subjektů zřízeného Společenstvím, pokud to jeho zřizovací akt nevyklučuje.

Účetní dvůr předkládá Evropskému parlamentu a Radě prohlášení o věrohodnosti účetnictví a o legalitě a řádnosti podkladových operací, které bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*. Toto prohlášení může být doplněno zvláštními hodnoceními ke každé hlavní oblasti činnosti Společenství.“

b) odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Účetní dvůr vypracuje po skončení každého rozpočtového roku výroční zprávu. Tato zpráva se předkládá ostatním orgánům Společenství a zveřejňuje se v *Úředním věstníku Evropské unie* spolu s odpověďmi orgánů na připomínky Účetního dvora.

Účetní dvůr může dále kdykoli předkládat své připomínky k jednotlivým otázkám, zejména ve formě zvláštních zpráv, a na žádost některého orgánu Společenství zaujímat stanoviska.

Výroční zprávy, zvláštní zprávy a stanoviska přijímá Účetní dvůr většinou hlasů všech svých členů. Může nicméně vytvořit ze svého středu senáty pro přijímání určitých kategorií zpráv nebo stanovisek za podmínek stanovených v jeho jednacím řádu.

Je nápomocen Evropskému parlamentu a Radě při výkonu jejich pravomocí při kontrole plnění rozpočtu.

Účetní dvůr přijme svůj jednací řád. Jednací řád vyžaduje schválení Rady kvalifikovanou většinou.“

19) Článek 96 se mění takto:

a) v odstavci 1 se slova „s čl. F.1 odst. 2“ nahrazují slovy „s čl. 7 odst. 3“;

b) v odstavci 2 se slova „s čl. F.1 odst. 1“ nahrazují slovy „s čl. 7 odst. 2“ a slova „v čl. F odst. 1“ se nahrazují slovy „v čl. 6 odst. 1“.

Článek 5

Protokol o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky se mění v souladu s ustanoveními tohoto článku.

V článku 10 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„10.6. Rada, zasedající na úrovni hlav států nebo předsedů vlád, může změnit článek 10.2 na doporučení ECB a po konzultaci s Evropským parlamentem a Komisí, anebo na doporučení Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem a ECB jednomyslně. Rada doporučí přijetí těchto změn členskými státy. Tyto změny vstoupí v platnost poté, co je ratifikují všechny členské státy v souladu s jejich ústavními předpisy.

Přijetí doporučení ECB podle tohoto odstavce vyžaduje jednomyslné rozhodnutí Rady guvernérů.“

Článek 6

Protokol o výsadách a imunitách Evropských společenství se mění v souladu s ustanoveními tohoto článku. Článek 21 se nahrazuje tímto:

„Článek 21

Články 12 až 15 a článek 18 se vztahují na soudce, generální advokáty, tajemníka a pomocné zpravodaje při Soudním dvoru a na členy a tajemníka Soudu prvního stupně, aniž je dotčen článek 3 protokolu o statutu Soudního dvora týkající se vynětí soudců a generálních advokátů z pravomoci soudů.“

ČÁST DRUHÁ

PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 7

Protokoly o statutu Soudního dvora připojené ke Smlouvě o založení Evropského společenství a ke Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii se zrušují a nahrazují Protokolem o statutu Soudního dvora připojeným touto smlouvou ke Smlouvě o Evropské unii, ke Smlouvě o založení Evropského společenství a ke Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii.

Článek 8

Články 1 až 20, články 44, 45 a čl. 46 druhý a třetí pododstavec a články 47 až 49, články 51, 52, 54 a článek 55 Protokolu o statutu Soudního dvora Evropského společenství uhlí a oceli se zrušují.

Článek 9

Aniž jsou dotčena ustanovení statutu Soudního dvora Evropského společenství uhlí a oceli, která zůstávají v platnosti, použijí se ustanovení Protokolu o statutu Soudního dvora připojeného ke Smlouvě o Evropské unii, ke Smlouvě o založení Evropského společenství a ke Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii, pokud Soudní dvůr vykonává své pravomoci na základě ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli.

Článek 10

Rozhodnutí Rady 88/591/ESUO, EHS, Euratom ze dne 24. října 1988 o zřízení Soudu prvního stupně Evropských společenství ve znění pozdějších předpisů se zrušuje s výjimkou článku 3, pokud se týče výkonu pravomocí, které Soudnímu dvoru svěhuje Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli, Soudem prvního stupně na základě uvedeného článku.

Článek 11

Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.

Článek 12

1. Tato smlouva bude ratifikována Vysokými smluvními stranami v souladu s jejich ústavními předpisy. Ratifikační listiny budou uloženy u vlády Italské republiky.
2. Tato smlouva vstoupí v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po uložení ratifikační listiny tím signatářským státem, který tak učiní jako poslední.

Článek 13

Tato smlouva, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, dánském, finském, francouzském, německém, nizozemském, irském, italském, portugalském, řeckém, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, bude uložena v archivu vlády Italské republiky, která předá její ověřený opis všem vládám ostatních signatářských států.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

V Nice dne dvacátého šestého února dva tisíce jedna.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges

Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

Für Seine Majestät den König der Belgier

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Mogens LYKKETOFT

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Joseph FISCHER

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Georgios PAPANDEOU

Por Su Majestad el Rey de España

Josep PIQUÉ I CAMPS

Pour le Président de la République française

Hubert VÉDRINE

Thar ceann Uachtarán na hÉireann

For the President of Ireland

Brian COWEN

Per il Presidente della Repubblica italiana

Lamberto DINI

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Lydie POLFER

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Jozias Johannes VAN AARTSENI

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Benita FERRERO-WALDNER

Pelo Presidente da República Portuguesa

Jaime GAMA

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta

För Republiken Finlands President

Erkki TUOMIOJA

För Hans Majestät Konungen av Sverige

Anna LINDH

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Robin COOK

PROTOKOLY

PROTOKOL PŘIPOJENÝ KE SMLouvĚ O EVROPSKÉ UNII A KE SMLouvÁM O ZALOŽENÍ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

Protokol o rozšíření Evropské unie

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘIJALY následující ustanovení, která se připojují ke Smlouvě o Evropské unii a ke smlouvám o založení Evropských společenství:

Článek 1

Zrušení protokolu o orgánech

Zrušuje se Protokol o orgánech s ohledem na rozšíření Evropské unie, připojený ke Smlouvě o Evropské unii a ke smlouvám o založení Evropských společenství.

Článek 2

Ustanovení o Evropském parlamentu

1. Ode dne 1. ledna 2004 s účinností od začátku volebního období 2004 – 2009 se v čl. 190 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství a v čl. 108 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii první pododstavce nahrazují tímto:

„Počet zastupitelů volených v jednotlivých členských státech je stanoven takto:

| | |
|--------------------|------|
| Belgie | 22 |
| Dánsko | 13 |
| Německo | 99 |
| Řecko | 22 |
| Španělsko | 50 |
| Francie | 72 |
| Irsko | 12 |
| Itálie | 72 |
| Lucembursko | 6 |
| Nizozemsko | 25 |
| Rakousko | 17 |
| Portugalsko | 22 |
| Finsko | 13 |
| Švédsko | 18 |
| Spojené království | 72.“ |

2. S výhradou odstavce 3 je celkový počet zastupitelů v Evropském parlamentu ve volebním období 2004 – 2009 roven počtu zastupitelů uvedenému v čl. 190 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství a v čl. 108 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, k němuž se připočte počet zastupitelů nových členských států vyplývající ze smluv o přistoupení podepsaných nejpozději dne 1. ledna 2004.

3. V případě, že celkový počet zastupitelů uvedený v odstavci 2 bude nižší než 732, provede se poměrná oprava počtu zastupitelů, kteří mají být zvoleni v každém členském státě, tak, aby jejich celkový počet byl co nejbližší 732, přičemž však tato oprava nesmí vést k tomu, aby počet zastupitelů, kteří mají být zvoleni v každém členském státě, překročil počet stanovený v čl. 190 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství a v čl. 108 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii pro volební období 1999 – 2004.

Rada přijme za tímto účelem rozhodnutí.

4. Odchylně od čl. 189 druhého pododstavce Smlouvy o založení Evropského společenství a od čl. 107 druhého pododstavce Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, v případě vstupu smluv o přistoupení v platnost po přijetí rozhodnutí Rady podle odst. 3 druhého pododstavce tohoto článku, může počet zastupitelů v Evropském parlamentu dočasně překročit 732 po dobu použitelnosti uvedeného rozhodnutí. Stejná oprava, jaká je uvedena v odst. 3 prvním pododstavci tohoto článku, se provede u počtu zastupitelů, kteří mají být zvoleni v daném členském státě.

Článek 3

Ustanovení o přidělování váhy hlasům v Radě

1. Ode dne 1. ledna 2005 se:

a) v článku 205 Smlouvy o založení Evropského společenství a v článku 118 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii:

i) odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Má-li se Rada usnést kvalifikovanou většinou, je hlasům jejích členů přidělena tato váha:

| | |
|--------------------|----|
| Belgie | 12 |
| Dánsko | 7 |
| Německo | 29 |
| Řecko | 12 |
| Španělsko | 27 |
| Francie | 29 |
| Irsko | 7 |
| Itálie | 29 |
| Lucembursko | 4 |
| Nizozemsko | 13 |
| Rakousko | 10 |
| Portugalsko | 12 |
| Finsko | 7 |
| Švédsko | 10 |
| Spojené království | 29 |

K přijetí usnesení je potřeba nejméně 169 hlasů většiny členů v případech, kdy podle této smlouvy mají být přijata na návrh Komise. V ostatních případech je k přijetí usnesení potřeba nejméně 169 hlasů alespoň dvou třetin členů.“

ii) doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Člen Rady může požádat, aby při přijímání rozhodnutí Rady kvalifikovanou většinou bylo ověřeno, zda členské státy tvořící tuto kvalifikovanou většinu zastupují alespoň 62 % celkového počtu obyvatel Unie. Ukáže-li se, že tato podmínka není splněna, není dané rozhodnutí přijato.“

b) v čl. 23 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii třetí pododstavec nahrazuje tímto:

„Hlasům členů Rady je přidělena váha podle čl. 205 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství. K přijetí rozhodnutí musí být dosaženo nejméně 169 hlasů alespoň dvou třetin členů. Člen Rady může požádat, aby při přijímání rozhodnutí Rady kvalifikovanou většinou bylo ověřeno, zda členské státy tvořící tuto kvalifikovanou většinu zastupují alespoň 62 % celkového počtu obyvatel Unie. Ukáže-li se, že tato podmínka není splněna, není dané rozhodnutí přijato.“

c) v článku 34 Smlouvy o Evropské unii odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Má-li se Rada usnést kvalifikovanou většinou, je hlasům jejích členů přidělena váha podle čl. 205 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství; usnesení je přijato, je-li dosaženo nejméně 169 hlasů alespoň dvou třetin členů. Člen Rady může požádat, aby při přijímání rozhodnutí Rady kvalifikovanou většinou bylo ověřeno, zda členské státy tvořící tuto kvalifikovanou většinu zastupují alespoň 62 % celkového počtu obyvatel Unie. Ukáže-li se, že tato podmínka není splněna, není dané rozhodnutí přijato.“

2. Při každém přistoupení se práh uvedený v čl. 205 odst. 2 druhém pododstavci Smlouvy o založení Evropského společenství a v čl. 118 odst. 2 druhém pododstavci Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii vypočte tak, aby práh kvalifikované většiny vyjádřený v hlasech nepřekračoval práh vyplývající z tabulky v prohlášení o rozšíření Evropské unie, obsaženém v závěrečném aktu konference, jež přijala Niceskou smlouvu.

Článek 4

Ustanovení o Komisi

1. Ode dne 1. ledna 2005 s účinností od začátku funkčního období první Komise po tomto dni se čl. 213 odst. 1 Smlouvy o založení Evropského společenství a čl. 126 odst. 1 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii nahrazuje tímto:

„1. Členové Komise jsou vybíráni podle celkové způsobilosti a poskytují veškeré záruky nezávislosti.

Komise se skládá z jednoho státního příslušníka z každého členského státu.

Počet členů Komise může být změněn jednomyslným rozhodnutím Rady.“

2. Jakmile Unie dosáhne počtu dvaceti sedmi členských států, nahrazuje se čl. 213 odst. 1 Smlouvy o založení Evropského společenství a čl. 126 odst. 1 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii tímto:

„1. Členové Komise jsou vybíráni podle celkové způsobilosti a poskytují veškeré záruky nezávislosti.

Počet členů Komise je nižší než počet členských států. Členové Komise jsou vybíráni na základě rovné rotace, jejíž podrobnosti stanoví jednomyslně Rada.

Počet členů Komise určí Rada jednomyslným rozhodnutím.“

Tato změna je použitelná ode dne začátku funkčního období první Komise po dni přistoupení dvacátého sedmého členského státu Unie.

3. Rada jednomyslným rozhodnutím po podpisu smlouvy o přistoupení dvacátého sedmého členského státu Unie stanoví:

- počet členů Komise;
- způsoby rovné rotace zahrnující kritéria a pravidla nezbytná k automatickému stanovení složení po sobě následujících obsazení Komise na základě těchto zásad:

a) členské státy budou naprosto rovnocenné, pokud se týče pořadí a délky přítomnosti jejich státních příslušníků v Komisi; v důsledku toho rozdíl mezi celkovými počty funkčních období vykonávaných státními příslušníky dvou členských států nesmí být nikdy vyšší než jedna;

b) s výhradou písmene a) je každé po sobě následující obsazení Komise utvořeno tak, aby uspokojivým způsobem odráželo demografické a geografické rozpětí mezi všemi členskými státy Unie.

4. Každý stát, který přistoupí k Unii, má v okamžiku svého přistoupení až do doby, kdy se použije odstavec 2, právo na jednoho člena Komise své státní příslušnosti.

PROTOKOL PŘIPOJENÝ KE SMLouvĚ O EVROPSKÉ UNII, KE SMLouvĚ O ZALOŽENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ A KE SMLouvĚ O ZALOŽENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGIÍ

Protokol o statutu Soudního dvora

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

PŘEJÍCE SI stanovit statut Soudního dvora podle článku 245 Smlouvy o založení Evropského společenství a článku 160 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

SE DOHODLY na následujících ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o Evropské unii, Smlouvě o založení Evropského společenství a Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii:

Článek 1

Soudní dvůr je ustaven a vykonává své funkce v souladu s ustanoveními Smlouvy o Evropské unii (Smlouva o EU), Smlouvy o založení Evropského společenství (Smlouvy o ES) a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii (Smlouva o ESAE) a tohoto statutu.

HLAVA I

POSTAVENÍ SOUDCŮ A GENERÁLNÍCH ADVOKÁTŮ

Článek 2

Každý soudce je povinen před nastoupením do své funkce složit na veřejném zasedání slib, že bude vykonávat svou funkci zcela nestranně a svědomitě a že bude zachovávat tajnost porad Soudního dvora.

Článek 3

Soudci jsou vyňati z pravomoci soudů. Pokud jde o úkony spojené s výkonem jejich funkce, včetně ústních a písemných projevů, jsou vyňati z pravomoci soudů i po skončení svých funkcí.

Soudní dvůr je může rozhodnutím přijatým v plénu této imunity zbavit.

Je-li po zbavení imunity zahájeno proti některému soudci trestní řízení, může být tento soudce v každém členském státě postaven pouze před takový soud, který je příslušný k trestnímu řízení proti soudcům nejvyšších soudních instancí v tomto členském státě.

Články 12 až 15 a článek 18 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství se vztahují na soudce, generální advokáty, tajemníka a pomocné zpravodaje Soudního dvora, aniž jsou dotčena ustanovení týkající se imunity soudců, která jsou uvedena v předchozích pododstavcích.

Článek 4

Soudci nesmí vykonávat žádnou politickou nebo správní funkci.

Neudělí-li Rada mimořádně výjimku z tohoto pravidla, nesmějí během funkčního období vykonávat žádnou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesionální činnost.

Při svém nástupu se slavnostně zavazují během výkonu své funkce i po jeho ukončení zachovávat povinnosti vyplývající z jejich funkce, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období.

V případě pochybnosti rozhoduje Soudní dvůr.

Článek 5

Funkce soudce zaniká kromě pravidelných obměn a smrti odstoupením.

V případě odstoupení soudce se dopis o odstoupení zasílá předsedovi Soudního dvora s tím, aby jej předložil předsedovi Rady. Jeho uvědoměním se místo uvolňuje.

Mimo případy, na které se použije článek 6, zastává každý soudce svou funkci, dokud se jí neujme jeho nástupce.

Článek 6

Soudce může být zbaven funkce nebo mu může být odňat nárok na důchod nebo jej nahrazující požitky pouze tehdy, nesplňuje-li nadále podle jednomyslného názoru soudců a generálních advokátů Soudního dvora požadované podmínky nebo neplní-li nadále povinnosti vyplývající ze své funkce. Dotyčný soudce se těchto jednání neúčastní.

Tajemník Soudního dvora sdělí rozhodnutí Soudního dvora předsedům Evropského parlamentu a Komise a oznámí je předsedovi Rady.

V případě rozhodnutí o zbavení některého soudce jeho funkce se místo uvolňuje oznámením tohoto rozhodnutí předsedovi Rady.

Článek 7

Skončí-li výkon funkce soudce před uplynutím jeho funkčního období, je nahrazen na zbývající část funkčního období.

Článek 8

Články 2 až 7 se vztahují i na generální advokáty.

HLAVA II ORGANIZACE

Článek 9

Částečná obměna soudců, k níž dochází každé tři roky, se střídavě týká osmi a sedmi soudců.

Částečná obměna generálních advokátů, k níž dochází každé tři roky, se týká vždy čtyř generálních advokátů.

Článek 10

Tajemník Soudního dvora skládá před Soudním dvorem slib, že bude vykonávat svou funkci zcela nestranně a svědomitě a že bude zachovávat tajnost porad Soudního dvora.

Článek 11

Soudní dvůr zajistí zastupování tajemníka v případě překážky jeho účasti.

Článek 12

Soudnímu dvoru jsou přiděleni úředníci a jiní zaměstnanci, aby zajistili jeho chod. Jsou podřízeni tajemníkovi Soudního dvora pod dohledem předsedy.

Článek 13

Na návrh Soudního dvora může Rada jednomyslně rozhodnout o jmenování pomocných zpravodajů a upravit jejich postavení. Pomocní zpravodajové mohou být za podmínek stanovených jednacím řádem povoláni k účasti na přípravném šetření k věcem předloženým Soudnímu dvoru a ke spolupráci se soudcem zpravodajem.

Pomocné zpravodaje jmenuje Rada z osob, které poskytují veškeré záruky nezávislosti a mají požadovanou právní kvalifikaci. Před Soudním dvorem skládají slib, že budou svou funkci vykonávat zcela nestranně a svědomitě a že budou zachovávat tajnost porad Soudního dvora.

Článek 14

Soudci, generální advokáti a tajemník musí mít bydliště v místě sídla Soudního dvora.

Článek 15

Soudní dvůr vykonává svou činnost nepřetržitě. Trvání soudních prázdnin stanoví Soudní dvůr s ohledem na své úřední potřeby.

Článek 16

Soudní dvůr vytváří senáty složené ze tří a pěti soudců. Soudci volí ze svého středu předsedy senátů. Předsedové senátů složených z pěti soudců jsou voleni na dobu tří let. Mohou být zvoleni dvakrát po sobě. Velký senát je složen z jedenácti soudců. Předsedá mu předseda Soudního dvora. Členy velkého senátu jsou rovněž předsedové senátů složených z pěti soudců a jiní soudci určení za podmínek stanovených jednacím řádem.

Soudní dvůr zasedá ve velkém senátu, požádá-li o to členský stát nebo orgán Společenství, který je stranou v řízení.

Soudní dvůr zasedá v plénu při řízení na základě čl. 195 odst. 2, čl. 213 odst. 2, článku 216 nebo čl. 247 odst. 7 Smlouvy o ES anebo čl. 107d odst. 2, čl. 126 odst. 2, článku 129 nebo čl. 160b odst. 7 Smlouvy o ESAE.

Navíc může Soudní dvůr po vyslechnutí generálního advokáta rozhodnout, že věc bude předložena plénu, má-li za to, že věc, kterou se zabývá, má mimořádný význam.

Článek 17

Soudní dvůr může platně rozhodovat jen v lichém počtu soudců.

Rozhodnutí senátů složených ze tří nebo pěti soudců jsou platná, pouze pokud jsou přijata třemi soudci.

Rozhodnutí velkého senátu jsou platná, pouze pokud je přítomno devět soudců.

Rozhodnutí pléna Soudního dvora jsou platná, pouze pokud je přítomno jedenáct soudců.

V případě překážky účasti jednoho soudce senátu může být za podmínek stanovených jednacím řádem povolán soudce, který je členem jiného senátu.

Článek 18

Soudci a generální advokáti se nemohou účastnit rozhodování v žádné věci, ve které dříve vystupovali jako zmocněnci, poradci nebo advokáti jedné ze stran nebo o níž byli povoláni rozhodnout jako členové soudu či vyšetřovací komise nebo v jakémkoli jiném postavení.

Jestliže má soudce nebo generální advokát ze zvláštního důvodu za to, že se nemůže účastnit projednávání a rozhodování v určité věci, sdělí to předsedovi. V případě, že se předseda domnívá, že se některý soudce nebo generální advokát nemá ze zvláštního důvodu účastnit projednávání a rozhodování v určité věci, upozorní na to dotyčného.

V případě obtíží při použití tohoto článku rozhoduje Soudní dvůr.

Strana se nemůže dovolávat státní příslušnosti soudce nebo skutečnosti, že soudce její státní příslušnosti není členem Soudního dvora nebo některého senátu, za tím účelem, aby žádala změnu složení Soudního dvora nebo některého senátu.

HLAVA III

ŘÍZENÍ

Článek 19

Členské státy a orgány Společenství zastupuje před Soudním dvorem zmocněnec jmenovaný pro každou jednotlivou věc; zmocněnci může být nápomocen poradce nebo advokát.

Stejným způsobem jsou zastupovány státy, které jsou stranami dohody o Evropském hospodářském prostoru a nejsou členskými státy, jakož i Kontrolní úřad ESVO uvedený ve zmíněné dohodě.

Jiné strany musí být zastoupeny advokátem.

Zastupovat některou stranu před Soudním dvorem nebo jí být nápomocen může pouze advokát oprávněný k výkonu advokacie podle práva některého členského státu nebo jiného státu, který je stranou dohody o Evropském hospodářském prostoru.

Zmocněnci, poradci a advokáti vystupující před Soudním dvorem požívají práv a záruk nezbytných k nezávislému výkonu svých funkcí za podmínek, které určí jednací řád.

Soudní dvůr má vůči poradcům a advokátům, kteří před ním vystupují, pravomoci obvykle přiznávané soudům, a to za podmínek, které určí jednací řád.

Vysokoškolští učitelé, kteří jsou státními příslušníky členských států, jejichž právní řád jim přiznává právo vystupovat před soudy, požívají u Soudního dvora práv, která tento článek přiznává advokátům.

Článek 20

Řízení před Soudním dvorem má dvě části: písemnou a ústní.

Písemná část řízení zahrnuje doručení žalob, písemných podání, žalobních odpovědí a vyjádření a případně replik, jakož i veškerých podpůrných listin a dokladů nebo jejich ověřených opisů stranám a orgánům Společenství, jejichž rozhodnutí jsou předmětem sporu.

Doručení zajistí tajemník v pořadí a ve lhůtách stanovených jednacím řádem.

Ústní část řízení zahrnuje přednesení zprávy soudce zpravodaje, slyšení zmocněnců, poradců a advokátů, jakož i návrhu rozhodnutí generálního advokáta a podle potřeby i výslechu svědků a znalců.

Má-li Soudní dvůr za to, že věc neobsahuje žádnou novou právní otázku, může po vyslechnutí generálního advokáta rozhodnout, že věc bude projednána bez návrhu rozhodnutí generálního advokáta.

Článek 21

Žaloba k Soudnímu dvoru se podává prostřednictvím tajemníka. Musí obsahovat jméno a bydliště nebo sídlo žalobce, postavení podepsaného, označení strany nebo stran, proti nimž se žaloba podává, předmět sporu, návrh rozhodnutí a stručný popis žalobních důvodů.

K žalobě musí být v případě potřeby připojen akt, jehož zrušení se požaduje, nebo v případě uvedeném v článku 232 Smlouvy o ES a v článku 148 Smlouvy o ESAE doklad o datu výzvy zmíněné v tomto článku. Jestliže tyto písemnosti nebyly k žalobě připojeny, vyzve tajemník žalobce, aby jej v přiměřené lhůtě dodal, přičemž žaloba nesmí být odmítnuta proto, že tato vada byla odstraněna teprve po uplynutí lhůty stanovené pro podání žaloby.

Článek 22

V případech podle článku 18 Smlouvy o ESAE se odvolání podává k Soudnímu dvoru prostřednictvím tajemníka. Musí obsahovat jméno a bydliště nebo sídlo žalobce, postavení podepsaného, označení rozhodnutí, proti němuž se žaloba podává, označení sporných stran, předmět sporu, návrh rozhodnutí a stručný popis žalobních důvodů.

K odvolání musí být připojen ověřený opis napadeného rozhodnutí rozhodčího výboru.

Zamítne-li Soudní dvůr odvolání, nabývá rozhodnutí rozhodčího výboru právní moci.

Zruší-li Soudní dvůr rozhodnutí rozhodčího výboru, může být řízení před rozhodčím výborem na návrh některé ze stran znovu zahájeno. Rozhodčí výbor je přitom vázán právním názorem vyjádřeným v rozhodnutí Soudního dvora.

Článek 23

V případech uvedených v čl. 35 odst. 1 Smlouvy o EU, v článku 234 Smlouvy o ES a v článku 150 Smlouvy o ESAE doručí příslušný vnitrostátní soud Soudnímu dvoru své rozhodnutí, jímž bylo řízení přerušeno a věc předložena Soudnímu dvoru. Toto rozhodnutí pak oznámí tajemník Soudního dvora zúčastněným stranám, členským státům a Komisi, jakož i Radě nebo Evropské centrální bance, je-li předmětem sporu platnost nebo výklad aktu některé z nich, a Radě nebo Evropskému parlamentu, je-li předmětem sporu platnost nebo výklad aktu, který společně přijaly.

Do dvou měsíců od tohoto oznámení mají strany, členské státy, Komise a podle okolností i Evropský parlament, Rada a Evropská centrální banka právo předložit Soudnímu dvoru písemná podání nebo vyjádření.

V případech uvedených v článku 234 Smlouvy o ES oznámí tajemník Soudního dvora rozhodnutí vnitrostátního soudu státům, které jsou stranami dohody o Evropském hospodářském prostoru a nejsou členskými státy, jakož i Kontrolnímu úřadu ESVO uvedenému ve zmíněné dohodě, a které mohou do dvou měsíců od tohoto oznámení, jedná-li se o některou z oblastí působnosti zmíněné dohody, předložit Soudnímu dvoru písemná podání nebo vyjádření.

Článek 24

Soudní dvůr může vyzvat strany, aby předložily veškeré dokumenty a poskytly veškeré informace, které pokládá za žádoucí. V případě odmítnutí to Soudní dvůr vezme na vědomí.

Soudní dvůr může rovněž požádat členské státy a orgány Společenství, které nejsou stranami sporu, o veškeré údaje, jež považuje za nezbytné pro účely řízení.

Článek 25

Soudní dvůr může kdykoli pověřit kteroukoli osobu, sdružení osob, úřad, výbor nebo orgán podle své volby vypracováním odborného posudku.

Článek 26

Výslech svědků se provádí za podmínek, které stanoví jednací řád.

Článek 27

Vůči svědkům, kteří odírají plnit svědeckou povinnost, vykonává Soudní dvůr pravomoci soudům obvykle přiznávané a může ukládat peněžité tresty za podmínek, které stanoví jednací řád.

Článek 28

Svědci a znalci mohou být vyslechnuti pod přísahou ve formě, kterou stanoví jednací řád, anebo způsobem, který stanoví právní řád domovského státu svědka nebo znalce.

Článek 29

Soudní dvůr může přikázat, aby byl svědek nebo znalec vyslechnut soudním orgánem v místě svého bydliště.

Tento příkaz se zašle k provedení příslušnému soudnímu orgánu způsobem, který stanoví jednací řád. Písemnosti, které byly získány na základě tohoto dožádání, se vracejí Soudnímu dvoru stejným způsobem.

Soudní dvůr nese náklady, pokud je případně nepřeneseno na strany.

Článek 30

Každý členský stát posuzuje porušení slibu svědky nebo znalci jako obdobný trestný čin spáchaný před svým vnitrostátním soudem v občanskoprávním řízení. Na základě oznámení Soudního dvora stíhá pachatele tohoto činu před příslušným vnitrostátním soudem.

Článek 31

Jednání je veřejné, nerozhodne-li Soudní dvůr z vážných důvodů z úřední povinnosti nebo na návrh stran jinak.

Článek 32

V průběhu jednání může Soudní dvůr vyslýchat znalce, svědky i samy strany. Za strany však mohou ústně jednat pouze jejich zástupci.

Článek 33

O každém jednání se sepisuje protokol, který podepisují předseda a tajemník.

Článek 34

Pořad jednání stanoví předseda.

Článek 35

Porady Soudního dvora jsou a zůstanou tajné.

Článek 36

Rozsudky musí být odůvodněny. Uvádějí se v nich jména soudců, kteří se účastnili rozhodování.

Článek 37

Rozsudky podepisují předseda a tajemník. Vyhlášují se na veřejném zasedání.

Článek 38

Soudní dvůr rozhoduje o nákladech řízení.

Článek 39

Předseda Soudního dvora může ve zkráceném řízení, které se v nezbytném rozsahu může odchylovat od určitých pravidel obsažených v tomto statutu a které bude upraveno jednacím řádem, rozhodnout o návržích na odklad uplatnění napadeného aktu podle článku 242 Smlouvy o ES nebo podle článku 157 Smlouvy o ESAE, na nařízení předběžných opatření podle článku 243 Smlouvy o ES nebo podle článku 158 Smlouvy o ESAE nebo na zastavení výkonu rozhodnutí podle čl. 256 čtvrtého pododstavce Smlouvy o ES nebo podle čl. 164 třetího pododstavce Smlouvy o ESAE.

Není-li předseda přítomen, zastoupí jej jiný soudce za podmínek stanovených jednacím řádem.

Rozhodnutí vydané předsedou nebo jeho zástupcem má pouze předběžnou povahu a nepředjímá rozhodnutí Soudního dvora ve věci samé.

Článek 40

Členské státy a orgány Společenství mohou ve sporech předložených Soudnímu dvoru přistoupit k řízení. Totéž právo má každá jiná osoba, která prokáže zájem na rozhodnutí sporu předloženého Soudnímu dvoru s výjimkou sporů mezi členskými státy, sporů mezi orgány Společenství nebo sporů mezi členskými státy a orgány Společenství.

Aniž je dotčen druhý pododstavec, mohou státy, které jsou stranami dohody o Evropském hospodářském prostoru a které nejsou členskými státy, jakož i Kontrolní úřad ESVO uvedený ve zmíněné dohodě, přistoupit k řízení ve sporech týkajících se některé oblasti působnosti zmíněné dohody.

Návrhy obsažené v žádosti o přistoupení k řízení se omezí na podporu návrhů jedné ze stran sporu.

Článek 41

Jestliže žalovaná strana nepodá písemná vyjádření, ačkoli byla řádně vyrozuměna, bude proti ní vydán rozsudek pro zmeškání. Proti rozsudku se lze odvolat ve lhůtě jednoho měsíce po jeho oznámení. Nerozhodne-li Soudní dvůr jinak, nemá odvolání odkladný účinek na výkon rozsudku pro zmeškání.

Článek 42

Členské státy, orgány Společenství a ostatní fyzické nebo právnické osoby mohou v případech a za podmínek, které budou stanoveny jednacím řádem, vznést námitky třetí osoby proti rozsudkům, jestliže se tyto rozsudky týkají jejich práv a jestliže byly vydány bez jejich účasti.

Článek 43

V případě pochybností o smyslu a dosahu některého rozsudku je Soudní dvůr příslušný podat jeho výklad na žádost kterékoli strany nebo orgánu Společenství, jestliže prokáží, že mají na věci oprávněný zájem.

Článek 44

Obnovu řízení lze u Soudního dvora žádat jen z toho důvodu, že byly zjištěny nové rozhodné skutečnosti, které před vynesením rozsudku nebyly známy Soudnímu dvoru ani straně, která o obnovu žádá. Obnovené řízení se zahajuje rozhodnutím Soudního dvora, které výslovně uvádí existenci nové skutečnosti, přiznává jí význam odůvodňující obnovení řízení a prohlašuje proto žádost za přípustnou.

Žádost o obnovu řízení není přípustná po uplynutí lhůty deseti let od vydání rozsudku.

Článek 45

Jednací řád stanoví mimořádné lhůty z důvodu vzdálenosti.

Zánik nároku pro zmeškání lhůty nelze namítat, jestliže dotyčná strana prokáže působení náhody nebo vyšší moci.

Článek 46

Nároky vůči Společenství z mimosmluvní odpovědnosti se promlčují za pět let ode dne, kdy nastala skutečnost, na níž se zakládají. Promlčení se přerušuje buď podáním žaloby u Soudního dvora, nebo předběžnou žádostí, kterou poškozený předloží příslušnému orgánu Společenství. V naposledy uvedeném případě musí být žaloba podána ve lhůtě dvou měsíců stanovené v článku 230 Smlouvy o ES a v článku 146 Smlouvy o ESAE; podle okolností se použije čl. 232 druhý pododstavec Smlouvy o ES a čl. 148 druhý pododstavec Smlouvy o ESAE.

HLAVA IV

SOUD PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

Článek 47

Články 2 až 8, články 14 a 15, čl. 17 první, druhý, čtvrtý a pátý pododstavec a článek 18 se použijí na Soud a jeho členy. Slib uvedený v článku 2 se skládá před Soudním dvorem a rozhodnutí uvedená v člancích 3, 4 a 6 přijme Soudní dvůr po konzultaci se Soudem.

Ustanovení čl. 3 čtvrtého pododstavce a článků 10, 11 a 14 se přiměřeně použijí pro tajemníka Soudu.

Článek 48

Soud se skládá z patnácti soudců.

Článek 49

Členové Soudu mohou být povoláni, aby plnili úkoly generálního advokáta.

Úlohou generálního advokáta je předkládat veřejně, zcela nestranně a nezávisle odůvodněné návrhy rozhodnutí v některých věcech předložených Soudu a být mu tím nápomocen při plnění jeho poslání.

Kritéria pro výběr těchto věcí a postup povolávání generálních advokátů stanoví jednací řád Soudu.

Člen povoláný k výkonu funkce generálního advokáta v určité věci se nesmí účastnit rozhodování v téže věci.

Článek 50

Soud zasedá v senátech o třech nebo pěti soudcích. Soudci volí ze svého středu předsedy senátů. Předsedové senátů složených z pěti soudců jsou voleni na dobu tří let. Mohou být zvoleni dvakrát po sobě.

Složení senátů a přidělování věcí jednotlivým senátům určí jednací řád. Ve věcech vymezených jednacím řádem může Soud zasedat v plénu nebo jako samosoude.

Jednací řád může rovněž stanovit, ve kterých věcech a za jakých podmínek Soud zasedá ve velkém senátu.

Článek 51

Odchylně od pravidla obsaženého v čl. 225 odst. 1 Smlouvy o ES a čl. 140a odst. 1 Smlouvy o ESAE je pro žaloby podané členskými státy, orgány Společenství a Evropskou centrální bankou příslušný Soudní dvůr.

Článek 52

Předseda Soudního dvora a předseda Soudu určí vzájemnou dohodu, za jakých podmínek budou úředníci a jiní zaměstnanci Soudního dvora poskytovat služby Soudu, aby zajistili jeho chod. Někteří úředníci a jiní zaměstnanci jsou podřízeni tajemníkovi Soudu pod dohledem předsedy Soudu.

Článek 53

Řízení před Soudem se řídí hlavou III.

Řízení před Soudem bude podle potřeby upřesněno a doplněno jednacím řádem. Jednací řád se může odchýlit od čl. 40 čtvrtého pododstavce a článku 41 s ohledem na zvláštnosti sporů v oblasti práv duševního vlastnictví.

Odchylně od čl. 20 čtvrtého pododstavce může generální advokát předkládat odůvodněné návrhy rozhodnutí písemně.

Článek 54

Je-li žaloba nebo jiná procesní písemnost určená Soudu omylem podána tajemníkovi Soudního dvora, předá ji neprodleně tajemníkovi Soudu; obdobně je-li žaloba nebo jiná procesní písemnost určená Soudnímu dvoru omylem podána tajemníkovi Soudu, předá ji neprodleně tajemníkovi Soudního dvora.

Pokud Soud zjistí, že není příslušný k řízení ve věci, ve které je příslušný Soudní dvůr, postoupí věc Soudnímu dvoru; obdobně pokud Soudní dvůr zjistí, že je k řízení příslušný Soud, postoupí věc Soudu, který již poté nemůže prohlásit svou nepřislusnost.

Jsou-li Soudnímu dvoru i Soudu předloženy věci, které mají stejný předmět, týká se stejné otázky výkladu nebo otázky platnosti stejného právního aktu, může Soud po vyslechnutí stran přerušit řízení, dokud Soudní

dvůr nevynese rozsudek. Jedná-li se o žádosti o prohlášení stejného aktu za neplatný, může Soud rovněž prohlásit svou nepříslušnost, aby umožnil Soudnímu dvoru rozhodnout o této žádosti. V případech uvedených v tomto pododstavci může Soudní dvůr rovněž rozhodnout o přerušení řízení; v tom případě řízení před Soudem pokračuje.

Článek 55

Tajemník Soudu oznámí konečná rozhodnutí Soudu, rozhodnutí, která řeší věc pouze částečně, nebo rozhodnutí o procesní otázce týkající se nepříslušnosti Soudu nebo nepřípustnosti žaloby všem stranám, jakož i všem členským státům a orgánům Společenství, přestože nebyli účastníky řízení před Soudem.

Článek 56

Proti konečným rozhodnutím Soudu, proti rozhodnutím, která řeší věc pouze částečně, nebo proti rozhodnutím o procesní otázce týkající se nepříslušnosti Soudu nebo nepřípustnosti žaloby lze ve lhůtě dvou měsíců od oznámení napadeného rozhodnutí podat opravný prostředek k Soudnímu dvoru.

Tento opravný prostředek může podat kterákoli strana, jejímž návrhům nebylo zcela nebo zčásti vyhověno. Jiní účastníci než členské státy nebo orgány Společenství mohou podat opravný prostředek, pouze pokud se jich rozhodnutí Soudu přímo týká.

S výjimkou sporů mezi Společenstvími a jejich zaměstnanci mohou tento opravný prostředek podat rovněž členské státy a orgány Společenství, které nebyly účastníky řízení před Soudem. Tyto členské státy a orgány mají stejné postavení jako členské státy nebo orgány, které byly účastníky řízení v prvním stupni.

Článek 57

Opravný prostředek k Soudnímu dvoru proti rozhodnutí Soudu, kterým byla zamítnuta žádost o přistoupení k řízení, může osoba, jejíž žádost byla zamítnuta, podat ve lhůtě dvou týdnů od oznámení rozhodnutí o zamítnutí.

Strany soudního řízení mohou podat opravný prostředek k Soudnímu dvoru proti rozhodnutím Soudu přijatým podle článku 242 nebo 243 nebo podle čl. 256 čtvrtého pododstavce Smlouvy o ES nebo podle článku 157 nebo 158 nebo podle čl. 164 třetího pododstavce Smlouvy o ESAE ve lhůtě dvou měsíců od jejich oznámení.

O opravných prostředcích uvedených v prvním a druhém pododstavci tohoto článku se rozhoduje postupem podle článku 39.

Článek 58

Opravné prostředky k Soudnímu dvoru jsou omezeny na právní otázky. Jsou přípustné pro nepříslušnost Soudu, pro nedostatky řízení před Soudem, které poškozují zájmy dotčené strany, či pro porušení právních předpisů Společenství Soudem.

Opravný prostředek jen proti určení výše náhrady nákladů řízení nebo proti rozhodnutí, která ze stran je má platit, není přípustný.

Článek 59

Je-li podán opravný prostředek proti rozhodnutí Soudu, má řízení před Soudním dvorem písemnou a ústní část. Za podmínek stanovených v jednacím řádu může Soudní dvůr poté, co byly vyslechnuty zúčastněné strany a generální advokát, rozhodnout bez ústního jednání.

Článek 60

Aniž jsou dotčeny články 242 a 243 Smlouvy o ES nebo články 157 a 158 Smlouvy o ESAE, nemá opravný prostředek odkladný účinek.

Odchylně od článku 244 Smlouvy o ES a článku 159 Smlouvy o ESAE nabývá rozhodnutí Soudu, které ruší nařízení, právní moci až dnem, kdy uplyne lhůta stanovená v čl. 56 prvním pododstavci tohoto statutu, nebo pokud je v této lhůtě podán opravný prostředek, dnem jeho zamítnutí, aniž je dotčeno právo strany požádat Soudní dvůr na základě článků 242 a 243 Smlouvy o ES a článků 157 a 158 Smlouvy o ESAE o pozastavení účinků rozhodnutí, které bylo prohlášeno za neplatné, nebo o nařízení jiného předběžného opatření.

Článek 61

Je-li opravný prostředek opodstatněný, zruší Soudní dvůr rozhodnutí Soudu. Soudní dvůr může vydat sám konečné rozhodnutí ve věci, pokud to soudní řízení dovoluje, nebo věc vrátit zpět Soudu k rozhodnutí.

Je-li věc vrácena Soudu, je tento soud vázán právním názorem obsaženým v rozhodnutí Soudního dvora. Je-li opravný prostředek podaný členským státem nebo orgánem Společenství, který nebyl účastníkem řízení před Soudem, opodstatněný, může Soudní dvůr určit, považuje-li to za nezbytné, které účinky zrušeného rozhodnutí Soudu jsou pro strany sporu zachovány.

Článek 62

V případech uvedených v čl. 225 odst. 2 a 3 Smlouvy o ES a v čl. 140a odst. 2 a 3 Smlouvy o ESAE může první generální advokát navrhnout Soudnímu dvoru, aby přezkoumal rozhodnutí Soudu, má-li za to, že existuje vážné nebezpečí narušení jednoty nebo souladu práva Společenství.

Návrh musí podat ve lhůtě jednoho měsíce od vyhlášení rozhodnutí Soudu. Soudní dvůr rozhodne ve lhůtě jednoho měsíce ode dne, kdy mu první generální advokát podal návrh, zda je rozhodnutí třeba přezkoumat.

HLAVA V

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 63

Jednací řády Soudního dvora a Soudu obsahují veškerá další ustanovení nezbytná k provádění a případnému doplňování tohoto statutu.

Článek 64

Až do přijetí pravidel o užívání jazyků v tomto statutu zůstávají v účinnosti ustanovení jednacího řádu Soudního dvora a jednacího řádu Soudu týkající se užívání jazyků. Veškeré změny nebo zrušení těchto ustanovení musí být provedeny postupem stanoveným pro provádění změn tohoto statutu.

PROTOKOLY PŘIPOJENÉ KE SMLouvĚ O ZALOŽENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ

Protokol o finančních důsledcích uplynutí doby platnosti smlouvy o ESUO a o výzkumném fondu pro uhlí a ocel

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

HODLAJÍCE upravit některé otázky spojené s uplynutím doby platnosti Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli (ESUO),

PŘEJÍCE SI převést vlastnictví k prostředkům ESUO na Evropské společenství,

VĚDOMY SI skutečnosti, že je vhodné využít tyto prostředky pro výzkum v odvětvích spojených s uhelným a ocelářským průmyslem a že je proto třeba k tomuto účelu stanovit některá zvláštní pravidla,

PŘIJALY následující ustanovení, která se připojují ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

Článek 1

1. Veškeré položky aktiv a pasiv ESUO, jak existují ke dni 23. července 2002, se převádějí na Evropské společenství ode dne 24. července 2002.
2. S výhradou jakéhokoli zvýšení nebo snížení, k němuž může dojít v průběhu likvidace, se čistá hodnota těchto položek, jak jsou uvedeny v rozvaze ESUO ke dni 23. července 2002, považuje za majetek určený na výzkum v odvětvích spojených s uhelným a ocelářským průmyslem pod názvem „ESUO v likvidaci“. Po ukončení likvidace nese majetek název „Majetek Výzkumného fondu pro uhlí a ocel“.
3. Příjmy plynoucí z tohoto majetku, které se nazývají „Výzkumný fond pro uhlí a ocel“, jsou určeny výhradně na výzkum prováděný v odvětvích spojených s uhelným a ocelářským průmyslem mimo rámcový výzkumný program v souladu s tímto protokolem a akty přijatými na jeho základě.

Článek 2

Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně přijme veškeré předpisy nezbytné k provedení tohoto protokolu, včetně základních zásad a vhodných rozhodovacích postupů, a zejména pro přijímání víceletých finančních základních směrů pro správu majetku Výzkumného fondu pro uhlí a ocel a technických základních směrů pro výzkumný program tohoto fondu.

Článek 3

Nestanoví-li tento protokol a akty přijaté na jeho základě jinak, použijí se ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství.

Článek 4

Tento protokol je použitelný ode dne 24. července 2002.

Protokol k článku 67 Smlouvy o založení Evropského společenství

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY

SE DOHODLY na následujícím ustanovení, které se připojuje ke Smlouvě o založení Evropského společenství:

Jediný článek

Ode dne 1. května 2004 přijímá Rada opatření uvedená v článku 66 Smlouvy o založení Evropského společenství na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou.

ZÁVĚREČNÝ AKT

KONFERENCE ZÁSTUPCŮ VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ, svolaná do Bruselu dne 14. února 2000, aby vzájemnou dohodou schválila změny Smlouvy o Evropské unii, smluv o založení Evropského společenství, Evropského společenství pro atomovou energii a Evropského společenství uhlí a oceli a některých souvisejících aktů, přijala tyto dokumenty:

I. Niceská smlouva pozměňující Smlouvu o Evropské unii, smlouvy o založení Evropských společenství a některé související akty

II. Protokoly

A. Protokol připojený ke Smlouvě o Evropské unii a ke smlouvám o založení Evropských společenství

Protokol o rozšíření Evropské unie

B. Protokol připojený ke Smlouvě o Evropské unii, ke Smlouvě o založení Evropského společenství a ke Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii

Protokol o statutu Soudního dvora

C. Protokoly připojené ke Smlouvě o založení Evropského společenství

1. Protokol o finančních důsledcích uplynutí doby platnosti Smlouvy o ESUO a o Výzkumném fondu pro uhlí a ocel

2. Protokol k článku 67 Smlouvy o založení Evropského společenství

III. Prohlášení

A. Prohlášení přijatá konferencí

1. Prohlášení o evropské bezpečnostní a obranné politice

2. Prohlášení k čl. 31 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii

3. Prohlášení k článku 10 Smlouvy o založení Evropského společenství

4. Prohlášení k čl. 21 třetímu pododstavci Smlouvy o založení Evropského společenství

5. Prohlášení k článku 67 Smlouvy o založení Evropského společenství
6. Prohlášení k článku 100 Smlouvy o založení Evropského společenství
7. Prohlášení k článku 111 Smlouvy o založení Evropského společenství
8. Prohlášení k článku 137 Smlouvy o založení Evropského společenství
9. Prohlášení k článku 175 Smlouvy o založení Evropského společenství
10. Prohlášení k článku 181a Smlouvy o založení Evropského společenství
11. Prohlášení k článku 191 Smlouvy o založení Evropského společenství
12. Prohlášení k článku 225 Smlouvy o založení Evropského společenství
13. Prohlášení k čl. 225 odst. 2 a 3 Smlouvy o založení Evropského společenství
14. Prohlášení k čl. 225 odst. 2 a 3 Smlouvy o založení Evropského společenství
15. Prohlášení k čl. 225 odst. 3 Smlouvy o založení Evropského společenství
16. Prohlášení k článku 225a Smlouvy o založení Evropského společenství
17. Prohlášení k článku 229a Smlouvy o založení Evropského společenství
18. Prohlášení o Účetním dvoru
19. Prohlášení k článku 10.6 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky
20. Prohlášení o rozšíření Evropské unie
21. Prohlášení o prahu kvalifikované většiny a počtu hlasů blokační menšiny v rozšířené Unii
22. Prohlášení o místě zasedání Evropské rady
23. Prohlášení o budoucnosti Unie
24. Prohlášení k článku 2 Protokolu o finančních důsledcích uplynutí doby platnosti Smlouvy o ESUO a o Výzkumném fondu pro uhlí a ocel

B. Prohlášení, která konference vzala na vědomí

1. Prohlášení Lucemburska
2. Prohlášení Řecka, Španělska a Portugalska k článku 161 Smlouvy o založení Evropského společenství
3. Prohlášení Dánska, Německa, Nizozemska a Rakouska k článku 161 Smlouvy o založení Evropského společenství

V Nice dne dvacátého šestého února dva tisíce jedna.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges

Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

Für Seine Majestät den König der Belgier

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Mogens LYKKETOFT

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Joseph FISCHER

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Georgios PAPANDEOU

Por Su Majestad el Rey de España

Josep PIQUÉ I CAMPS

Pour le Président de la République française

Hubert VÉDRINE

Thar ceann Uachtarán na hÉireann

For the President of Ireland

Brian COWEN

Per il Presidente della Repubblica italiana

Lamberto DINI

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Lydie POLFER

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Jozias Johannes VAN AARTSENI

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Benita FERRERO-WALDNER

Pelo Presidente da República Portuguesa

Jaime GAMA

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta

För Republiken Finlands President

Erkki TUOMIOJA

För Hans Majestät Konungen av Sverige

Anna LINDH

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Robin COOK

PROHLÁŠENÍ PŘIJATÁ KONFERENCÍ

1. Prohlášení o evropské bezpečnostní a obranné politice

V souladu s dokumenty schválenými na zasedání Evropské rady v Nice týkajícími se evropské bezpečnostní a obranné politiky (zpráva předsednictví a její přílohy) je cílem Evropské unie, aby se tato politika stala rychle účinnou. Za tímto účelem přijme Evropská rada rozhodnutí co nejdříve v průběhu roku 2001 a nejpozději na zasedání Evropské rady v Laeken/Bruselu na základě stávajících ustanovení Smlouvy o Evropské unii. Vstup Niceské smlouvy v platnost proto není podmínkou.

2. Prohlášení k čl. 31 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii

Konference připomíná, že:

- rozhodnutí vytvořit jednotku složenou ze státních zástupců, soudců nebo policejních důstojníků s obdobnými pravomocemi vyslaných jednotlivými členskými státy (Eurojust), jejímž úkolem je přispívat ke koordinaci mezi vnitrostátními orgány příslušnými k trestnímu stíhání a přispívat k vyšetřování organizované trestné činnosti, bylo zmíněno již v závěrech ze zasedání Evropské rady v Tampere ve dnech 15. a 16. října 1999;
- Evropská soudní síť byla vytvořena společnou akcí přijatou Radou dne 29. června 1998 (Úř. věst. L 191, 7. 7. 1998, s. 4).

3. Prohlášení k článku 10 Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference připomíná, že povinnost loajální spolupráce, která vyplývá z článku 10 Smlouvy o založení Evropského společenství a která je základem pro vztahy mezi členskými státy a orgány Společenství, platí rovněž pro vztahy mezi samotnými orgány Společenství. Pokud se jedná o vztahy mezi orgány, mohou Evropský parlament, Rada a Komise v rámci této povinnosti loajální spolupráce uzavírat interinstitucionální dohody, pokud se to jeví nezbytné k usnadnění uplatňování ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství. Tyto dohody nesmějí měnit ani doplňovat ustanovení Smlouvy a mohou být uzavřeny pouze se souhlasem všech tří orgánů.

4. Prohlášení k čl. 21 třetímu pododstavci Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference vyzývá orgány a instituce uvedené v čl. 21 třetím pododstavci nebo v článku 7, aby zajistily, že odpověď na jakoukoli písemnou otázku bude občanu Unie zaslána v přiměřené lhůtě.

5. Prohlášení k článku 67 Smlouvy o založení Evropského společenství

Vysoké smluvní strany vyjadřují souhlas s tím, že Rada v rozhodnutí, které má přijmout podle čl. 67 odst. 2 druhého pododstavce:

- rozhodne o tom, že bude při přijímání opatření uvedených v čl. 62 bodě 3 a v čl. 63 bodě 3 písm. b) od 1. května 2004 rozhodovat postupem podle článku 251,
- rozhodne o tom, že bude při přijímání opatření uvedených v čl. 62 bodě 2 písm. a) ode dne, kdy bude dosaženo shody o oblasti působnosti opatření týkajících se překračování vnějších hranic členských států osobami, rozhodovat postupem podle článku 251.

Rada se jinak bude snažit rozšířit působnost postupu podle článku 251 ode dne 1. května 2004 nebo co nejdříve po tomto dni na ostatní oblasti, které upravuje hlava IV, nebo na některé z nich.

6. Prohlášení k článku 100 Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference připomíná, že rozhodnutí o finanční pomoci uvedená v článku 100, která dodržují zákaz („no bail-out“) v článku 103, musí být v souladu s finančními výhledy na léta 2000–2006, a zejména s bodem 11 interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí ze dne 6. května 1999 o rozpočtové kázní a o zdokonalení rozpočtového procesu a s odpovídajícími ustanoveními budoucích interinstitucionálních dohod a finančních výhledů.

7. Prohlášení k článku 111 Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference se dohodla, že postupy mají být utvářeny tak, aby umožnily všem členským státům eurozóny plně se účastnit všech etap přípravy postoje Společenství na mezinárodní úrovni k otázkám zvláště významným pro hospodářskou a měnovou unii.

8. Prohlášení k článku 137 Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference se dohodla, že veškeré výdaje uskutečněné na základě článku 137 se zapisují do rubriky 3 finančního výhledu.

9. Prohlášení k článku 175 Smlouvy o založení Evropského společenství

Vysoké smluvní strany jsou rozhodnuty jednat tak, aby Evropská unie hrála vedoucí úlohu v prosazování ochrany životního prostředí v Unii a ve sledování tohoto cíle ve světovém měřítku na mezinárodní úrovni. Musí být plně využity možnosti, které Smlouva při sledování tohoto cíle nabízí, včetně použití podpůrných opatření a nástrojů, které jsou tržně orientované a jejichž účelem je podpořit udržitelný rozvoj.

10. Prohlášení k článku 181a Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference potvrzuje, že aniž jsou dotčena ostatní ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství, nespádají podpory platební bilance pro třetí země do oblasti působnosti článku 181a.

11. Prohlášení k článku 191 Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference připomíná, že z článku 191 nevyplyvá žádný přenos pravomocí na Evropské společenství a není jím dotčeno uplatňování příslušných vnitrostátních ústavních předpisů.

Financování politických stran na evropské úrovni z rozpočtu Evropských společenství nelze využít k přímému ani nepřímému financování politických stran na vnitrostátní úrovni.

Ustanovení o financování politických stran se na stejném základě uplatňují na všechny politické síly zastoupené v Evropském parlamentu.

12. Prohlášení k článku 225 Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference vyzývá Soudní dvůr a Komisi, aby v co nejkratším čase přezkoumaly rozdělení pravomocí mezi Soudní dvůr a Soud prvního stupně, zejména v oblasti přímých žalob, a předložily vhodné návrhy tak, aby je mohla příslušná místa posoudit ihned po vstupu Niceské smlouvy v platnost.

13. Prohlášení k čl. 225 odst. 2 a 3 Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference má za to, že základní ustanovení pro přezkumné řízení podle čl. 225 odst. 2 a 3 musí být definována ve statutu Soudního dvora. Tato ustanovení by měla zejména upřesnit

- úlohu stran v řízení před Soudním dvorem tak, aby byla zajištěna jejich práva,
- vliv přezkumného řízení na vykonatelnost rozhodnutí Soudu prvního stupně,
- důsledky rozhodnutí Soudního dvora pro spor mezi stranami.

14. Prohlášení k čl. 225 odst. 2 a 3 Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference má za to, že by Rada při přijímání ustanovení statutu nezbytných k provedení čl. 225 odst. 2 a 3 měla zavést postup zajišťující, že praktické uplatňování těchto ustanovení bude zhodnoceno nejpozději tři roky po vstupu Niceské smlouvy v platnost.

15. Prohlášení k čl. 225 odst. 3 Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference má za to, že ve výjimečných případech, kdy se Soudní dvůr rozhodne přezkoumat rozhodnutí Soudu prvního stupně o předběžné otázce, měl by rozhodovat ve zrychleném řízení.

16. Prohlášení k článku 225a Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference žádá Soudní dvůr a Komisi, aby v co nejkratší době připravily návrh rozhodnutí o zřízení soudní komory příslušné k rozhodování v prvním stupni o sporech mezi Společenstvím a jeho zaměstnanci.

17. Prohlášení k článku 229a Smlouvy o založení Evropského společenství

Konference má za to, že článek 229a nepředjímá výběr právního rámce, který může být zaveden pro řešení sporů týkajících se uplatňování aktů přijatých na základě Smlouvy o založení Evropského společenství, které upravují práva k průmyslovému vlastnictví

18. Prohlášení o Účetním dvoru

Konference vyzývá Účetní dvůr a vnitrostátní kontrolní orgány, aby zdokonalily rámec a podmínky spolupráce při zachování své samostatnosti. K tomuto účelu může předseda Účetního dvora zřídit výbor pro kontakt s předsedy vnitrostátních kontrolních orgánů.

19. Prohlášení k článku 10.6 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky

Konference očekává, že doporučení ve smyslu článku 10.6 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky bude vydáno v co nejkratší době.

20. Prohlášení o rozšíření Evropské unie¹

Společný postoj, který přijmou členské státy na přístupových konferencích, pokud se jedná o rozdělení míst v Evropském parlamentu, přidělování váhy hlasům v Radě, složení Hospodářského a sociálního výboru a složení Výboru regionů, bude odpovídat následujícím tabulkám pro Unii s dvaceti sedmi členy:

¹ Tabulky obsažené v tomto prohlášení berou v úvahu pouze kandidátské státy, s nimiž byla jednání o přistoupení skutečně zahájena.

1. EVROPSKÝ PARLAMENT

| ČLENSKÉ STÁTY | MÍSTA V EP |
|--------------------|------------|
| Německo | 99 |
| Spojené království | 72 |
| Francie | 72 |
| Itálie | 72 |
| Španělsko | 50 |
| Polsko | 50 |
| Rumunsko | 33 |
| Nizozemsko | 25 |
| Řecko | 22 |
| Česká republika | 20 |
| Belgie | 22 |

| | |
|-------------|-----|
| Maďarsko | 20 |
| Portugalsko | 22 |
| Švédsko | 18 |
| Bulharsko | 17 |
| Rakousko | 17 |
| Slovensko | 13 |
| Dánsko | 13 |
| Finsko | 13 |
| Irsko | 12 |
| Litva | 12 |
| Lotyšsko | 8 |
| Slovinsko | 7 |
| Estonsko | 6 |
| Kypr | 6 |
| Lucembursko | 6 |
| Malta | 5 |
| CELKEM | 732 |

2. PŘIDĚLENÍ VÁHY HLASŮM V RADĚ

| ČLENOVÉ RADY | VÁŽENÉ HLASY |
|--------------------|--------------|
| Německo | 29 |
| Spojené království | 29 |
| Francie | 29 |
| Itálie | 29 |
| Španělsko | 27 |
| Polsko | 27 |
| Rumunsko | 14 |
| Nizozemsko | 13 |
| Řecko | 12 |
| Česká republika | 12 |
| Belgie | 12 |
| Maďarsko | 12 |
| Portugalsko | 12 |
| Švédsko | 10 |
| Bulharsko | 10 |

| | |
|-------------|-----|
| Rakousko | 10 |
| Slovensko | 7 |
| Dánsko | 7 |
| Finsko | 7 |
| Irsko | 7 |
| Litva | 7 |
| Lotyšsko | 4 |
| Slovinsko | 4 |
| Estonsko | 4 |
| Kypr | 4 |
| Lucembursko | 4 |
| Malta | 3 |
| CELKEM | 345 |

K přijetí usnesení je potřeba nejméně 258 hlasů většiny členů v případech, kdy podle této smlouvy mají být přijata na návrh Komise.

V ostatních případech je k přijetí usnesení potřeba nejméně 258 hlasů alespoň dvou třetin členů.

Člen Rady může požádat, aby při přijímání rozhodnutí Rady kvalifikovanou většinou bylo ověřeno, zda členské státy tvořící tuto kvalifikovanou většinu zastupují alespoň 62 % celkového počtu obyvatel Unie. Ukáže-li se, že tato podmínka není splněna, není dané rozhodnutí přijato.

3. HOSPODÁŘSKÝ A SOCIÁLNÍ VÝBOR

| ČLENSKÉ STÁTY | ČLENOVÉ |
|--------------------|---------|
| Německo | 24 |
| Spojené království | 24 |
| Francie | 24 |
| Itálie | 24 |
| Španělsko | 21 |
| Polsko | 21 |
| Rumunsko | 15 |
| Nizozemsko | 12 |
| Řecko | 12 |
| Česká republika | 12 |
| Belgie | 12 |
| Maďarsko | 12 |
| Portugalsko | 12 |

| | |
|-------------|-----|
| Švédsko | 12 |
| Bulharsko | 12 |
| Rakousko | 12 |
| Slovensko | 9 |
| Dánsko | 9 |
| Finsko | 9 |
| Irsko | 9 |
| Litva | 9 |
| Lotyšsko | 7 |
| Slovinsko | 7 |
| Estonsko | 7 |
| Kypr | 6 |
| Lucembursko | 6 |
| Malta | 5 |
| CELKEM | 344 |

4. VÝBOR REGIONŮ

| ČLENSKÉ STÁTY | ČLENOVÉ |
|--------------------|---------|
| Německo | 24 |
| Spojené království | 24 |
| Francie | 24 |
| Itálie | 24 |
| Španělsko | 21 |
| Polsko | 21 |
| Rumunsko | 15 |
| Nizozemsko | 12 |
| Řecko | 12 |
| Česká republika | 12 |
| Belgie | 12 |
| Maďarsko | 12 |
| Portugalsko | 12 |
| Švédsko | 12 |
| Bulharsko | 12 |
| Rakousko | 12 |

| | |
|-------------|-----|
| Slovensko | 9 |
| Dánsko | 9 |
| Finsko | 9 |
| Irsko | 9 |
| Litva | 9 |
| Lotyšsko | 7 |
| Slovinsko | 7 |
| Estonsko | 7 |
| Kypr | 6 |
| Lucembursko | 6 |
| Malta | 5 |
| CELKEM | 344 |

21. Prohlášení o prahu kvalifikované většiny a počtu hlasů blokační menšiny v rozšířené Unii

Pokud ke dni vstupu v platnost nového přidělování váhy hlasům (1. ledna 2005) nepřistoupí k Unii všechny kandidátské státy uvedené v seznamu obsaženém v prohlášení o rozšíření Evropské unie, zvýší se práh kvalifikované většiny v závislosti na sledu přistoupení z nižšího než stávajícího procentního podílu až na nejvýše 73,4 %. Pokud přistoupí všechny výše uvedené členské státy, bude blokační menšina v Unii s dvaceti sedmi členy stanovena na 91 hlasů a práh kvalifikované většiny vyplývající z tabulky obsažené v prohlášení o rozšíření Evropské unie bude v důsledku toho automaticky upraven.

22. Prohlášení o místě zasedání Evropské rady

Od roku 2002 se vždy jedno zasedání Evropské rady za předsednictví koná v Bruselu. Jakmile Unie dosáhne počtu osmnácti členů, budou se konat všechna zasedání Evropské rady v Bruselu.

23. Prohlášení o budoucnosti Unie

1. V Nice bylo rozhodnuto o významných reformách. Konference vítá úspěšný závěr Konference zástupců vlád členských států a vyzývá členské státy, aby umožnily ratifikaci Niceské smlouvy bez odkladů.

2. Konference souhlasí, že závěry Konference zástupců vlád členských států otevírají cestu k rozšíření Evropské unie, a zdůrazňuje, že jakmile bude Niceská smlouva ratifikována, bude dosaženo institucionálních změn nezbytných k přistoupení nových členských států.

3. Konference poté, co takto otevřela cestu k rozšíření, přeje si, aby byla zahájena širší a hlubší diskuse o budoucnosti Evropské unie. V roce 2001 švédské a belgické předsednictví ve spolupráci s Komisí a za účasti Evropského parlamentu podnítl širokou diskusi všech zúčastněných stran: zástupců vnitrostátních parlamentů a celé veřejnosti, to znamená politických, hospodářských a vysokoškolských kruhů, zástupců občanské společnosti atd. Kandidátské státy se tohoto procesu budou účastnit způsoby, jež budou vymezeny.

4. Na základě zprávy, jež bude vypracována pro zasedání Evropské rady v Göteborgu v červnu roku 2001, přijme Evropská rada na zasedání v Laeken/Bruselu v prosinci roku 2001 prohlášení obsahující vhodné podněty k pokračování tohoto procesu.

5. V rámci tohoto procesu by měly být projednány tyto otázky:

- jak zřídit a poté zachovat přesnější vymezení pravomocí mezi Evropskou unií a členskými státy, které by bylo v souladu se zásadou subsidiarity,
- postavení Listiny základních práv Evropské unie, vyhlášené v Nice, v souladu se závěry zasedání Evropské rady v Kolíně nad Rýnem,
- jak zjednodušit Smlouvy, aby byly jasnější a srozumitelnější, aniž by se měnil jejich smysl,
- úloha vnitrostátních parlamentů v architektuře Evropy.

6. Přihlížeje k těmto námětům k úvaze, uznává Konference nezbytnost zdokonalit a trvale zajistit demokratickou legitimitu a průhlednost Unie a jejích orgánů, aby je přiblížila občanům členských států.

7. Konference se dohodla, že až bude tato přípravná práce dokončena, bude v roce 2004 svolána nová konference zástupců vlád členských států, které projedná uvedené otázky v souvislosti s odpovídajícími změnami Smluv.

8. Konference zástupců vlád členských států není v žádném případě překážkou procesu rozšiřování, ani jeho předběžnou podmínkou. Navíc kandidátské státy, které budou mít uzavřena jednání o přístupu s Unií, budou přizvány k účasti na konferenci. Kandidátské státy, které nebudou mít jednání uzavřena, budou pozvány k účasti jako pozorovatelé.

24. Prohlášení k článku 2 Protokolu o finančních důsledcích uplynutí doby platnosti Smlouvy o ESUO a o Výzkumném fondu pro uhlí a ocel

Konference vyzývá Radu, aby v rámci článku 2 protokolu zajistila zachování statistického systému ESUO po uplynutí doby platnosti Smlouvy o ESUO až do 31. prosince 2002 a aby vyzvala Komisi k vydání vhodných doporučení.

PROHLÁŠENÍ, KTERÁ KONFERENCE VZALA NA VĚDOMÍ

1. Prohlášení Lucemburska

Aniž je dotčeno rozhodnutí ze dne 8. dubna 1965 a ustanovení a možnosti v něm obsažené, které se týkají sídla budoucích orgánů, subjektů a útvarů, zavazuje se lucemburská vláda nevznášet nároky na sídlo odvolacích senátů Úřadu pro harmonizaci ve vnitřním trhu (ochranné známky a vzory), jež zůstávají umístěny v Alicante, a to i tehdy, pokud se tyto senáty stanou soudními sbory ve smyslu článku 220 Smlouvy o založení Evropského společenství.

2. Prohlášení Řecka, Španělska a Portugalska k článku 161 Smlouvy o založení Evropského společenství

Souhlas Řecka, Španělska a Portugalska k přechodu na kvalifikovanou většinu v článku 161 Smlouvy o založení Evropského společenství byl dán na základě toho, že pojem „víceleté“ ve třetím pododstavci znamená, že finanční výhledy účinné ode dne 1. ledna 2007 a související interinstitucionální dohoda budou mít dobu platnosti stejnou jako stávající finanční výhledy.

3. Prohlášení Dánska, Německa, Nizozemska a Rakouska k článku 161 Smlouvy o založení Evropského společenství

V souvislosti s prohlášením Řecka, Španělska a Portugalska k článku 161 Smlouvy o založení Evropského společenství Dánsko, Německo, Nizozemsko a Rakousko prohlašují, že účinkem uvedeného prohlášení není předjímat činnost Evropské komise, zejména její právo iniciativy.

PROTOKOL O OPRAVÁCH
SMLOUVY
MEZI

BELGICKÝM KRÁLOVSTVÍM, DÁNSKÝM KRÁLOVSTVÍM,
SPOLKOVOU REPUBLIKOU NĚMECKO, ŘECKOU REPUBLIKOU,
ŠPANĚLSKÝM KRÁLOVSTVÍM, FRANCOUZSKOU REPUBLIKOU, IRSKEM,
ITALSKOU REPUBLIKOU, LUCEMBURSKÝM VELKOVÉVODSTVÍM,
NIZOZEMSKÝM KRÁLOVSTVÍM, RAKOUSKOU REPUBLIKOU,
PORTUGALSKOU REPUBLIKOU, FINSKOU REPUBLIKOU, ŠVÉDSKÝM KRÁLOVSTVÍM,
SPOJENÝM KRÁLOVSTVÍM VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA
(ČLENSKÝMI STÁTY EVROPSKÉ UNIE)

A

ČESKOU REPUBLIKOU, ESTONSKOU REPUBLIKOU, KYPERSKOU REPUBLIKOU,
LOTYŠSKOU REPUBLIKOU, LITEVSKOU REPUBLIKOU,
MAĎARSKOU REPUBLIKOU, REPUBLIKOU MALTA, POLSKOU REPUBLIKOU,
REPUBLIKOU SLOVINSKO, SLOVENSKOU REPUBLIKOU

O PŘISTOUPENÍ ČESKÉ REPUBLIKY,
ESTONSKÉ REPUBLIKY, KYPERSKÉ REPUBLIKY, LOTYŠSKÉ
REPUBLIKY, LITEVSKÉ REPUBLIKY, MAĎARSKÉ REPUBLIKY,
REPUBLIKY MALTA, POLSKÉ REPUBLIKY,
REPUBLIKY SLOVINSKO A SLOVENSKÉ REPUBLIKY

K EVROPSKÉ UNII

PODEPSANÉ V ATÉNÁCH DNE 16. DUBNA 2003

Vzhledem k tomu, že v původním znění Smlouvy o přistoupení k Evropské unii, podepsané v Aténách dne 16. dubna 2003, jejímž deponitářem je vláda Italské republiky, vyšly najevo určité chyby;

vzhledem k tomu, že tyto chyby byly oznámeny signatářským státům dopisem právního poradce Rady Evropské unie ze dne 10. července 2003 stálým zástupcům členských států a vedoucím misí států přistupujících k Evropské unii; že signatářské státy nevznesly žádné námitky k opravám navrženým v uvedeném dopise před uplynutím lhůty v něm určené;

uvedené chyby byly dnes opraveny Ministerstvem zahraničních věcí Italské republiky tak, jak je uvedeno v příloze.

Na důkaz čehož byl vypracován tento protokol, jehož kopie bude určena vládám signatářských států uvedené smlouvy.

PROTOKOL O OPRAVÁCH
SMLOUVY

MEZI

BELGICKÝM KRÁLOVSTVÍM, DÁNSKÝM KRÁLOVSTVÍM,
SPOLKOVOU REPUBLIKOU NĚMECKO, ŘECKOU REPUBLIKOU,
ŠPANĚLSKÝM KRÁLOVSTVÍM, FRANCOUZSKOU REPUBLIKOU, IRSKEM,
ITALSKOU REPUBLIKOU, LUCEMBURSKÝM VELKOVÉVODSTVÍM,
NIZOZEMSKÝM KRÁLOVSTVÍM, RAKOUSKOU REPUBLIKOU,
PORTUGALSKOU REPUBLIKOU, FINSKOU REPUBLIKOU, ŠVÉDSKÝM KRÁLOVSTVÍM,
SPOJENÝM KRÁLOVSTVÍM VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA
(ČLENSKÝMI STÁTY EVROPSKÉ UNIE)

A

ČESKOU REPUBLIKOU, ESTONSKOU REPUBLIKOU, KYPERSKOU REPUBLIKOU,
LOTYŠSKOU REPUBLIKOU, LITEVSKOU REPUBLIKOU,
MAĎARSKOU REPUBLIKOU, REPUBLIKOU MALTA, POLSKOU REPUBLIKOU,
REPUBLIKOU SLOVINSKO, SLOVENSKOU REPUBLIKOU

O PŘISTOUPENÍ ČESKÉ REPUBLIKY,
ESTONSKÉ REPUBLIKY, KYPERSKÉ REPUBLIKY, LOTYŠSKÉ
REPUBLIKY, LITEVSKÉ REPUBLIKY, MAĎARSKÉ REPUBLIKY,
REPUBLIKY MALTA, POLSKÉ REPUBLIKY,
REPUBLIKY SLOVINSKO A SLOVENSKÉ REPUBLIKY
K EVROPSKÉ UNII

podepsané v Aténách dne 16. dubna 2003

(AA2003/TR, 16. 4. 2003)

1. Akt o přistoupení, příloha II „Seznam uvedený v článku 20 aktu o přistoupení“, bod 15 Regionální politika a koordinace strukturálních nástrojů

Úprava nařízení Rady (ES) č. 1164/94 ze dne 16. května 1994 o zřízení Fondu soudržnosti (Úř. věst. L 130, 25. 5. 1994, s. 1)

Nový článek 16a odstavec 1 nařízení (strana AA 2003/ACT/Příloha II/cs 1895)

Místo: „... jsou považována za schválená nařízením Komise.“;

má být: „... jsou považována za schválená Komisí podle tohoto nařízení.“.

2. Akt o přistoupení, příloha II „Seznam uvedený v článku 20 aktu o přistoupení“, bod 18 Spolupráce v oblastech spravedlnosti a vnitřních věcí, oddíl C Vnější hranice

Úprava Společné příručky - slovinský identifikační průkaz
(strana AA 2003/ACT/Příloha II/cs 2284)

Doplňuje se poznámka pod čarou, která zní:

„Poznámka: Slovinsko nedodalo žádné informace.“

3. Akt o přistoupení, Protokol č. 5 o pozemním průjezdu osob mezi Kaliningradskou oblastí a ostatními částmi Ruské federace, článek 1
(strana AA 2003/ACT/P5/cs 4772)

Místo: „... a zejména nařízení Rady, kterým se zřizuje zvláštní zjednodušený tranzitní doklad (ZTD) a zjednodušený doklad pro tranzit po železnici (ZDTŽ) a kterým se mění Společné konzulární instrukce a Společná příručka“;

má být: „... a zejména nařízení Rady (ES) č. 693/2003 ze dne 14. dubna 2003, kterým se zřizuje zvláštní zjednodušený tranzitní doklad (ZTD) a zjednodušený doklad pro tranzit po železnici (ZDTŽ) a kterým se mění Společné konzulární instrukce a Společná příručka*“

* Úř. věst. L 99, 17. 4. 2003, s. 8.

Hecho en Roma, el veintidós de julio del dos mil tres.

V Římě dne dvacátého druhého července dva tisíce tři.

Udfærdiget i Rom, den toogtyvende Juli to tusind og tre.

Geschehen zu Rom am zweiundzwanzigsten Juli zweitausendunddrei.

Sõlmitud kahekümne tiesel juulil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Ρώμη, στις είκοσι δύο Ιουλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Rome, on the twenty-second day of July in the year two thousand and three.

Fait à Rome, le vingt-deux julliet deux mille trois.

Arna déanamh sa Róimh, ar an dóú lá is fiche d'Iúil sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Roma, addi' ventidue luglio duemilatre.

Romā, divtūkstoš trešā gada divdesmit otrajā jūlijā

Priimta du tūkstančiai trečiąjų metų liepos dvidešimt antrą dieną Romoje.

Kelt Rómában, a kétezerharmadik év július havának huszonkettedik napján.

Magħmul f' Ruma, fit-tnejn u għoxrin jum ta' Lulju tas-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Rome, de tweeëntwintigste juli tweeduizenddrie.

Sporządzono w Rzymie, dnia dwudziestego drigiego lipca roku dwutysięcnego trzeciego.

Feito em Roma, em vinte e dois de Julho de dois mil e três.

V Ríme dvadsiateho druhého júla dvetisíctri.

V Rimu, dvaindvajsetega julija leta dva tisoč tri

Tehty Roomassa kahdentenakymmenentenätoisena päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakolme.

Utfärdat i Rom den tjuogandra juli tjugohundratre.

El Jefe del Servicio del Contencioso diplomático y de los tratados,
Vedoucí služby pro diplomatické spory a mezinárodní smlouvy
Chefen for afdelingen for diplomatiske tvister og traktater,
Der Leiter des Dienstes für diplomatische Streitfälle und Verträge,
Diplomaatiliste suhete ja lepingute osakonna peadirektor,
Ο Προϊστάμενος της Υπηρεσίας διπλωματικών διαφορών και συνθηκών,
Head of the Department for Diplomatic Issues and Treaties,
Le chef du Service du Contentieux diplomatique et des traités,
Ceannasaí Roinn na nDíospóidí Taidhleoireachta agus na gConarthaí,
Il Capo del Servizio del Contenzioso diplomatico e dei trattati,
Diplomātisko lietu un līgumu dienesta vadītājs
Diplomatinių reikalų ir sutarčių tarnybos vadovas
A diplomáciai ügyek és nemzetközi szerződések osztályának vezetője
Il-Kap tas-Servizz ta' l-Affarijiet Diplomatici u tat-Trattati
Het Hoofd van de Dienst Diplomatieke Geschillen en Verdragen,
Szef Służby Spraw Dyplomatycznych i Traktatów
O Chefe do Serviço do Contencioso Diplomático e dos Tratados,
Vedúci Služby pre diplomatické spory a medzinárodné zmluvy
Vodja službe za diplomatske zadeve in mednarodne pogodbe
Diplomaattisten riita-asiain ja valtiosopimusasiain osaston päällikkö,
Chefen för avdelningen för diplomatiska tvister och traktater,

p.o. *[Handwritten signature]*

